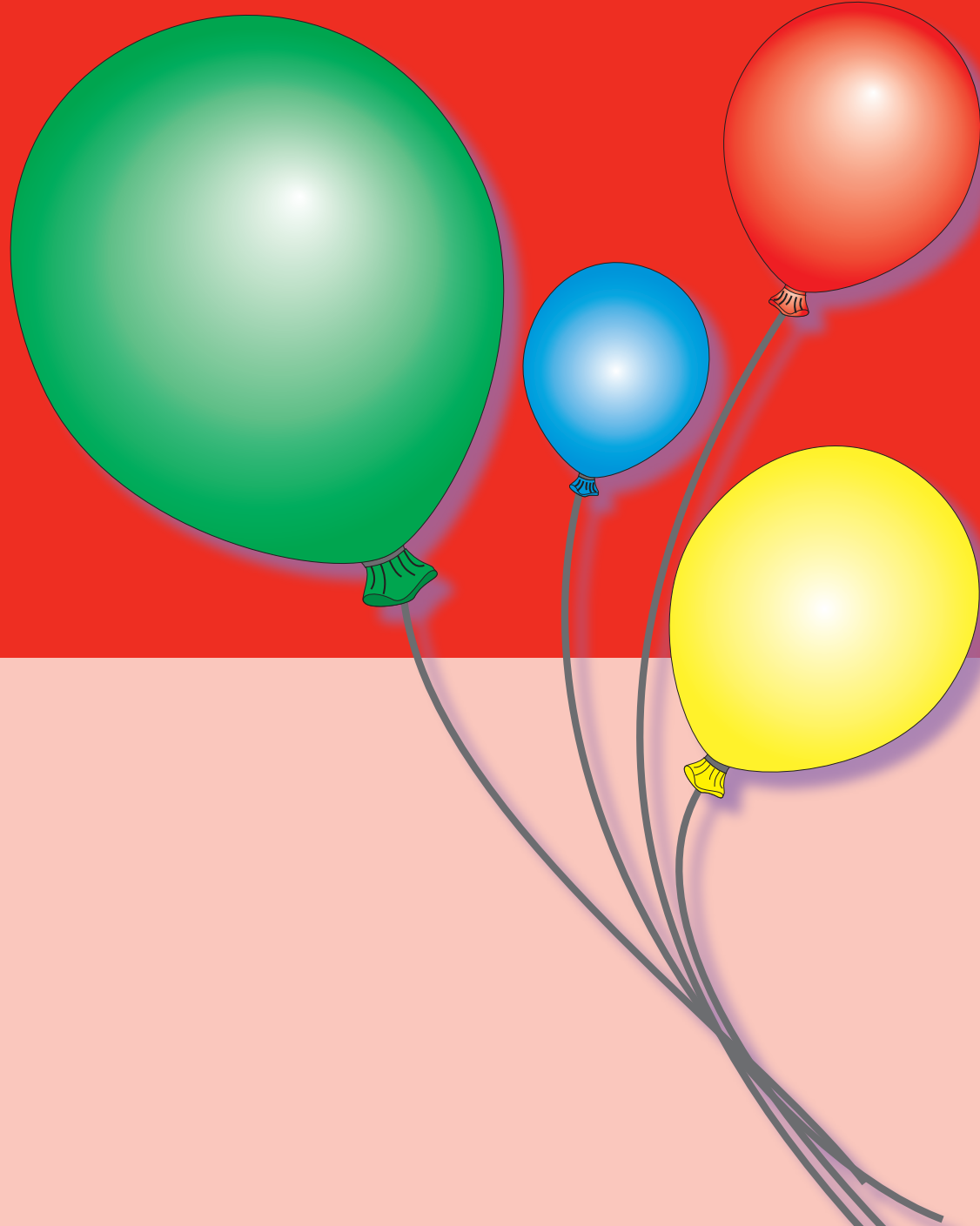




LIBROS INFANTILES Y JUVENILES EDITADOS EN ESPAÑA
CHILDREN'S AND YOUNG PEOPLE'S BOOKS PUBLISHED IN SPAIN

1999/2005

**Libros infantiles y juveniles
editados en España 1999-2005**

***Children's and young people's books
published in Spain 1999-2005***



FEDERACIÓN DE GREMIOS
DE EDITORES DE ESPAÑA

Es una publicación de/*This is published by:*

Federación de Gremios de Editores de España

Gremi d'Editors de Catalunya
Gremio de Editores de Euskadi
Gremio de Editores de Madrid
Asociación de Editores de Andalucía
Asociación Nacional de Editores de Libros y Material de Enseñanza (ANELE)
Associació d'Editors en Llengua Catalana (AELLEC)
Asociación Galega de Editores
Associació d'Editors del País Valencià

Dirección/Address:

Cea Bermúdez, 44 - 2º dcha.
28043 Madrid
España/*Spain*
Tel.: 91 534 51 95
Fax: 91 535 26 25
E-mail: fgee@fge.es

Realización/*Prepared by:* Fotocomposición Crisol, S.L.

Impresión/*Printing:* Marco Gráfico Imprenta, S.L.

Traducción/*Translation:* Las propias editoriales e Iván Herring/*The Publishing Houses themselves and Ivan Herring*

Depósito legal: M-12.126-2005

Impreso en España/*Printed in Spain*

Edición patrocinada por el Instituto Español
de Comercio Exterior (ICEX). Centro Español
de Derechos Reprográficos (CEDRO).
Entidad de Autores y Editores

*Edition sponsored by the Instituto Español
de Comercio Exterior (ICEX). Centro Español
de Derechos Reprográficos (CEDRO).
Entidad de Autores y Editores*

Índice general

General Table of Contents

	<u>Pág./Page</u>
Presentación/Presentation	7
Relación de títulos/List of titles	9
ABADIA DE MONTSERRAT, PUBLICACIONS DE L'	11
ABOITIZ-DALMAU EDITORES, S.L.	13
AGRUPARTE PRODUCCIONES	13
ALBA EDITORIAL, S.L.U.	15
ALBOR-COHS, GRUPO	17
ALBUR PRODUCCIONES EDITORIALES, S.L.	17
ALFAGUARA/GRUP PROMOTOR, S.L.	18
ALFAGUARA/OBRADOIRO, S.A., EDICIÓNS	24
ALFAGUARA/VORAMAR.....	25
ALFAGUARA/ZUBIA EDITORIALA	28
ALFAGUARA INFANTIL-JUVENIL/SANTILLANA EDICIONES GENERALES, S.L.	30
ALFREDO ORTELLS, S.L.	67
ALGAIDA EDITORES, S.A.	68
ALGAR, EDITORIAL	68
ALJIBE, S.L., EDICIONES	71
ALMENDRO DE CÓRDOBA, EDICIONES EL	72
ALTEA/SANTILLANA EDICIONES GENERALES, S.L.....	73
ANAYA, S.A., GRUPO	75
B, S.A, EDICIONES.....	86
BAÍA EDICIÓNS A CORUÑA, S.L.	87
BARCANOVA, S.A., EDITORIAL	88
BAULA.....	91
BELLATERRA, EDICIONS	113
BETA EDITORIAL, S.A.	114
BETA III MILENIO, S.L., EDICIONES.....	115
BRIEF, S.L., EDICIONES.....	116
BROMERA, EDICIONS	117
BROSQUIL EDICIONES	123
BULLENT, EDICIONS DEL	130
CADÍ, S.L., EDICIONS.....	133
CÁRITAS ESPAÑOLA, EDITORES	138
CARROGGIO, S.A., DE EDICIONES	138
CASALS, S.A., EDITORIAL	139
CASTALIA, S.A., EDITORIAL	141
CASTRO, EDICIÓNS DO - L.I.C.S.L.	146
CCS, EDITORIAL	147
CÍRCULO DE LECTORES	152
CLARET, S.A.U., EDITORIAL	154
COMBEL EDITORIAL, S.A.	157
COMERCIAL DENES, S.L.	161
CORIMBO, S.L., EDITORIAL	164
CROMOSOMA, S.A.	170
DE LA TORRE EDICIONES	174
DESCLÉE DE BROUWER, S.A, EDITORIAL.....	176

DESTINO INFANTIL Y JUVENIL (GRUPO PLANETA).....	179
DIÁLOGO INFANTIL. LIBROS MUY ILUSTRADOS	182
DINSIC PUBLICACIONS MUSICALS, S.L.	183
EDEBÉ, GRUPO	191
EDELVIVES	222
EDHASA - EDITORA Y DISTRIBUIDORA HISPANO AMERICANA, S.A.	271
EDIBESA	272
EDICEP, C.B.	273
EDIMAT LIBROS	273
EDITEX EDITORIAL	274
ELEA EDITORIAL	276
EREIN, S.A., EDITORIAL.....	276
EVEREST, S.A., EDITORIAL	288
FAPA EDICIONES, S.L.	318
FUNDACIÓN INTERMÓN OXFAM.....	318
GADIR EDITORIAL, S.L.	319
GALERA, S.A., EDITORIAL LA	319
GAVIOTA, S.L., EDICIONES.....	355
GEMSER PUBLICATIONS, S.L.	365
HIPERIÓN, EDICIONES	366
IBAIZABAL EDELVIVES, S.A., EDITORIAL	370
IDEA BOOKS, S.A.	376
IMAGINARIUM	377
IR INDO EDICIONS, S.L.	387
JUVENTUD, S.A., EDITORIAL	392
KALANDRAKA EDICIONES ANDALUCÍA, S.L.	394
KALANDRAKA EDITORA, S.L.	397
KÓKINOS, EDITORIAL	410
LABERINTO, EDICIONES DEL	411
LETTERA, S.L., GRUPO	417
LIBRO HOBBY CLUB, S.A.	417
LIBROS DEL ZORRO ROJO.....	420
LIBSA, S.A., EDITORIAL.....	421
LINTEO, EDICIONES	434
LÓGUEZ EDICIONES.....	435
LYNX EDICIONS	436
MARFIL, S.A., EDITORIAL	436
MEDIA VACA	439
MEDITERRÀNIA, S.L., EDITORIAL.....	442
MENSAJERO, S.A.U., EDICIONES	443
MIRA EDITORES, S.A.	446
MIRAGUANO EDICIONES	447
NOVA GALICIA EDICIONS, S.L.	447
OCÉANO, S.L., EDITORIAL	450
OMEGA, S.A., EDICIONES	452
ONIRO, S.A., EDICIONES	454
PAGÈS EDITORS, S.L.	460
PARRAMÓN, S.A., EDICIONES	460
PEARSON EDUCACIÓN, S.A.	464
PONENT, EDICIONS DE	468
PRIMERAPERSONA, EDITORIAL	469
RANDOM HOUSE MONDADORI (BEASCOA)	470
RANDOM HOUSE MONDADORI (LUMEN)	472
RBA-LA MAGRANA	473
RBA-MOLINO.....	475
RIALP, S.A., EDICIONES	483
ROCA EDITORIAL DE LIBROS	483
SAFELIZ, S.L., EDITORIAL	484
SALAMANDRA, EDICIONES	484
SAURE, EDITORIAL	488
SERRES, S.L., EDICIONES	488
SIRPUS, EDITORIAL.....	504
SIRUELA, S.A., EDICIONES	505
SM, EDICIONES	514
SOCIEDAD GENERAL ESPAÑOLA DE LIBRERÍA (SGEL)	519
SOTELO BLANCO EDICIONS	521
TAMBRE.....	523
TEIDE, S.A., EDITORIAL.....	532
TIMUN MAS INFANTIL (GRUPO PLANETA)	535
VICENS VIVES, S.A., DISTRIBUIDORA	539
VOX	549
XERAIS DE GALICIA, EDICIONS.....	550

Datos de las editoriales/Publishing Houses data.....	579
--	-----

Presentación

La Federación de Gremios de Editores de España ofrece a todos los profesionales del libro el presente Catálogo de los títulos vivos de los libros infantiles y juveniles editados en España en el período 1999-2005, en todos sus idiomas oficiales.

Las reseñas de los libros están clasificadas por editoriales y las referencias de las editoriales contienen los datos necesarios para facilitar las relaciones comerciales, derivadas del interés de los profesionales del mundo del libro por los libros catalogados.

La Federación agradece a todos los editores su colaboración, sin la cuál no hubiera sido posible la elaboración de este Catálogo que editamos en la confianza de que satisfaga una demanda de información formulada por los editores, agentes literarios, libreros y distribuidores de libros y para que sea un instrumento útil en el ejercicio de su profesión y a la vez sirva para dar a conocer al público la riqueza y diversidad de la producción editorial infantil y juvenil española.

La elaboración y difusión de este Catálogo se ha realizado con el patrocinio del Centro Español de Derechos Reprográficos (CEDRO) Entidad de Autores y Editores y el Instituto Español de Comercio Exterior (ICEX).

.....

Presentation

The Federación de Gremios de Editores de España offers to all book professionals, this Catalogue of all the currently available titles of children's and young people's books published in Spain between 1999 and 2005, in all their official languages.

The book reviews are classified by publishers and the references for the publishing houses contain all the data required to allow for any commercial relationships that might arise as a result of any interest that book world professionals might show in the listed books.

The Federación would like to thank all the publishers for their collaboration, without which it would not have been possible to prepare this Catalogue that we have printed with a view to meeting a demand for information made by publishers, literary agents, book sellers and book distributors, and so that it will serve as a useful tool for their respective professions, while at the same time serving to make the general public aware of the wealth and diversity available where Spanish children's and young people's is concerned.

This Catalogue has been prepared, published and distributed under the sponsorship of the Centro Español de Derechos Reprográficos (CEDRO) Entidad de Autores y Editores and the Instituto Español de Comercio Exterior (ICEX).

Relación de títulos

List of titles

ABADIA DE MONTSERRAT, PUBLICACIONS DE L'

ABECEDARI PICTÒRIC ILLUSTRATED ALPHABET

Colección/Collection: Vària
Formato/Format: 16,5 x 20 cm; 2001; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8415-331-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Un abecedario multilingüe para lectores de todas las edades, sobre todo los muy jóvenes, con palabras en otros idiomas. Este libro nos permite contemplar las obras de pintores destacados en una variedad de estilos. La obra presenta las 24 letras más frecuentes del abecedario, y cada letra se representa con una palabra que se refiere a la temática del cuadro. Cada palabra se escribe en catalán, castellano, inglés, francés y alemán.

Multilingual alphabet book which not only acquaints readers of all ages, and in particular the young, with words in other languages but it also affords us the pleasure of being able to contemplate the works of outstanding painters in a wide range of styles. This book covers the 24 most common letters of the ABC, each one being represented with a word that refers to the theme of a painting. Each word is written in Catalan, Spanish, English, French and German.

L'ATRAPALLUNES MOONTRAPPER

Autor/Author: Girona Durán, Ramón
(adaptation)
Ilustrador/Illustrator: Porta, Carles
Colección/Collection: Contes d'arreu / Stories from around the world
Formato/Format: 24,5 x 19 cm; 2003; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8415-551-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Esta colección ofrece cuentos tradicionales de varios continentes —África, Europa y Asia— en versiones infantiles para los niños y las niñas que están empezando a leer. Se sigue el método de lectura fácil de la IFLA.

This collection offers popular stories from different continent —Africa, Europe and Asia— in versions for children who are just starting to read. The collection follows the IFLA easy reading method.

ELS BUM-BUM, LA PRINCESA, SANT JORDI, EL DRAC I... THE BUM-BUMS, THE PRINCESS, ST. GEORGE, THE DRAGON AND...

Autor/Author: Ginesta, Montse
Ilustrador/Illustrator: Luchini, Maximiliano
Colección/Collection: Els Bum-Bum / The Bum-Bums
Formato/Format: 21,5 x 21,5 cm; 2002; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8415-356-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Los Bum-Bum es una colección de libros para niños muy pequeños que cuenta la vida de una familia de lobos. Los lobeznos de la familia, Bumo y Buma, ayudarán a los niños a descubrir aspectos de su entorno inmediato, a través de los distintos tomos de la colección.

The Bum-Bums is a collection of books for very small children with stories about a family of wolves. With Bumo and Buma, the cubs in this family, small children will discover, in the different volumes of the collection, aspects of their immediate environment.

ELS BUM-BUM ES REMULLEN THE BUM-BUMS GET DRENCHED

Autor/Author: Ginesta, Montse
Ilustrador/Illustrator: Luchini, Maximiliano
Colección/Collection: Els Bum-Bum / The Bum-Bums
Formato/Format: 21,5 x 21,5 cm; 2002; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8415-355-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Los Bum-Bum es una colección de libros para niños muy pequeños que cuenta la vida de una familia de lobos. Los lobeznos de la familia, Bumo y Buma, ayudarán a los niños a descubrir aspectos de su entorno inmediato, a través de los distintos tomos de la colección.

The Bum-Bums is a collection of books for very small children with stories about a family of wolves. With Bumo and Buma, the cubs in this family, small children will discover, in the different volumes of the collection, aspects of their immediate environment.

ELS BUM-BUM I L'ESTEL DE NADAL THE BUM-BUMS AND THE CHRISTMAS STAR

Autor/Author: Ginesta, Montse
Ilustrador/Illustrator: Luchini, Maximiliano
Colección/Collection: Els Bum-Bum / The Bum-Bums
Formato/Format: 21,5 x 21,5 cm; 2001; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8415-336-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Los Bum-Bum es una colección de libros para niños muy pequeños que cuenta la vida de una familia de lobos. Los lobeznos de la familia, Bumo y Buma, ayudarán a los niños a descubrir aspectos de su entorno inmediato, a través de los distintos tomos de la colección.

The Bum-Bums is a collection of books for very small children with stories about a family of wolves. With Bumo and Buma, the cubs in this family, small children will discover, in the different volumes of the collection, aspects of their immediate environment.

ELS BUM-BUM PASSEGEN THE BUM-BUMS GO FOR A WALK

Autor/Author: Ginesta, Montse
Ilustrador/Illustrator: Luchini, Maximiliano
Colección/Collection: Els Bum-Bum / The Bum-Bums
Formato/Format: 21,5 x 21,5 cm; 2000; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8415-212-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Los Bum-Bum es una colección de libros para niños muy pequeños que cuenta la vida de una familia de lobos. Los lobeznos de la familia, Bumo y Buma, ayudarán a los niños a descubrir aspectos de su entorno inmediato, a través de los distintos tomos de la colección.

The Bum-Bums is a collection of books for very small children with stories about a family of wolves. With Bumo and Buma, the cubs in this family, small children will discover, in the different volumes of the collection, aspects of their immediate environment.

ELS BUM-BUM VAN A L'ESCOLA THE BUM-BUMS GO TO SCHOOL

Autor/Author: Ginesta, Montse
Ilustrador/Illustrator: Luchini, Maximiliano
Colección/Collection: Els Bum-Bum / The Bum-Bums
Formato/Format: 21,5 x 21,5 cm; 2000; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8415-211-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Los Bum-Bum es una colección de libros para niños muy pequeños que cuenta la vida de una familia de lobos. Los lobeznos de la familia, Bumo y Buma, ayudarán a los niños a descubrir aspectos de su entorno inmediato, a través de los distintos tomos de la colección.

The Bum-Bums is a collection of books for very small children with stories about a family of wolves. With Bumo and Buma, the cubs in this family, small children will discover, in the different volumes of the collection, aspects of their immediate environment.

BUTLLOFA, EL PETIT FANTASMA BLISTER, THE LITTLE GHOST

Autor/Author: Lladó i Badia, Pilar
Ilustrador/Illustrator: Balaguer, Marta
Colección/Collection: Manna
Formato/Format: 19,5 x 19,5 cm; 2002; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8415-441-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Este título relata la historia de una fantasma que tiene que ir a una zona muy grande para sembrar una semilla que, en realidad, es la semilla del maná que cayó del cielo. Es una tarea muy problemática. Tiene que fugarse de una torre oscura para llegar a la zona mágica sano y salvo, por tanto ha de superar muchos obstáculos. Cuenta la historia de Moisés y los israelitas, y se refiere al maná que comieron durante 40 años, cuando se escaparon de Egipto cruzando el desierto hasta que llegasen a la Tierra Prometida.

This title is about a little ghost's mission of having to go to a large tract of magic ground to plant a seed which is, in fact, a manna seed fallen from heaven. Blister's task is a major one: he has to escape from the dark tower to reach the magic ground safe and sound, and so he must overcome many hardships. The biblical episode is a fragment of the story of Moses and the people of Israel and refers to the manna that they ate for forty years in their flight from Egypt across the desert until they reached the border of the country of Canaan in the Promised Land.

COMPTA FINS A CINC COUNT TO FIVE

Autor/Author: Girona Durán, Ramón
(adaptation)
Ilustrador/Illustrator: Serra, Sebastià
Colección/Collection: Contes d'arreu / Stories from around the world
Formato/Format: 24,5 x 19 cm; 2003; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8415-500-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Esta colección ofrece cuentos tradicionales de varios continentes —África, Europa y Asia— en versiones infantiles para los niños y las niñas que están empezando a leer. Se sigue el método de lectura fácil de la IFLA.

This collection offers popular stories from different continent —Africa, Europe and Asia— in versions for children who are just starting to read. The collection follows the IFLA easy reading method.

EL CONDOR I LES ESTRELLES THE CONDOR AND THE STARS

Autor/Author: Girona Durán, Ramón
(adaptation)
Il·lustrador/Illustrator: Farré, Lluís
Colecció/Collection: Contes d'arreu /Stories from
around the world
Formato/Format: 24,5 x 19 cm; 2003; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8415-500-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Esta colección ofrece cuentos tradicionales de varios continentes —África, Europa y Asia— en versiones infantiles para los niños y las niñas que están empezando a leer. Se sigue el método de lectura fácil de la IFLA.

This collection offers popular stories from different continent —Africa, Europe and Asia— in versions for children who are just starting to read. The collection follows the IFLA easy reading method.

EL CUINER DEL MANDARÍ THE MANDARIN'S COOK

Autor/Author: Girona Durán, Ramón
(adaptation)
Il·lustrador/Illustrator: Pla, Imma
Colecció/Collection: Contes d'arreu /Stories from
around the world
Formato/Format: 24,5 x 19 cm; 2002; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8415-403-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Esta colección ofrece cuentos tradicionales de varios continentes —África, Europa y Asia— en versiones infantiles para los niños y las niñas que están empezando a leer. Se sigue el método de lectura fácil de la IFLA.

This collection offers popular stories from different continent —Africa, Europe and Asia— in versions for children who are just starting to read. The collection follows the IFLA easy reading method.

LA DONA DE FOC THE FIRE WOMAN

Autor/Author: Lladó i Badia, Pilar
Colecció/Collection: Vària
Formato/Format: 19,5 x 19,5 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8415-561-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

La mujer del fuego es brillante y explosiva... con una melena de pelo rojo. Esta encarcelada en un agujero negro en el fondo del mar y solo puede salir durante las noches de luna llena. Entonces, hay un espectáculo alucinante y espantoso que asusta a los habitantes de una isla cercana. Ellos intentan liberarla, siguiendo las instrucciones de una voz misteriosa.

The fire woman is ardent, bright, explosive with a huge mane of red hair. She is imprisoned in a black hole at the bottom of the sea and can only leave it on the nights when there is a full moon. Then there is an amazing and terrifying spectacle that alarms all the inhabitants of a nearby island. With more patience than Job. They try to set her free. A mysterious voice tells them how to do this. But is it real or are they just imagining it?

EL DRAC XERRAC THE SHAW-BACKED DRAGON

Autor/Author: Lladó i Badia, Pilar
Il·lustrador/Illustrator: Canals, Mercè
Colecció/Collection: Manna
Formato/Format: 19,5 x 19,5 cm; 2002; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8415-442-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Este título cuenta la historia de un dragón y un plato de lentejas. El dragón tiene el cuello muy largo y transparente, como cristal, y una ventana en la tripa. Por tanto, se puede ver a todos los niños que traga, y bajan por el cuello antes de escaparse por la ventana. El dragón se vuelve cada vez más sediento y siempre tiene hambre. Los padres se reúnen para intentar solucionar el problema. Y el dragón se vuelve vegetariano.

This title tells the story of a dragon who was not going to get carried away by a plate of lentils. The dragon has a long neck that is transparent, like glass, and a window in his belly. So of course all the children that go into his mouth pass down through his neck and escape through the window. The dragon gets thirstier and thirstier and is always hungry so the parents have a meeting to try to solve the problem. And the dragon has to become a vegetarian!

EL MISTERI DE LA RODALLUM THE MYSTERY OF ROLLINGLIGHT

Autor/Author: Lladó i Badia, Pilar
Il·lustrador/Illustrator: Fito, Àlex
Colecció/Collection: Manna
Formato/Format: 19,5 x 19,5 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8415-562-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Vamos a ver si puedes descubrir quién es Rollinglight. Ella es redonda y ligera, una viajera y aventurera. Siempre viaja entre Heroditus y Pilatus, y nunca se detiene. Está buscando algo que es muy difícil de encontrar. Si lees con mucho cuidado vas a comprender que es lo que ocurre.

Let's see if you can find out who the Rollinglight is! She is round and light, a traveller and adventurer. She always goes from here to there, from Herod to Pilate, and never stops. She's looking for something that's very hard to find! Let's see if you can read carefully enough to find out what's going on.

LA NENA DEL DIA I LA NIT THE DAY AND NIGHT GIRL

Autor/Author: Girona Durán, Ramón
(adaptation)
Il·lustrador/Illustrator: Inaraja, Christian
Colecció/Collection: Contes d'arreu /Stories from
around the world
Formato/Format: 24,5 x 19 cm; 2002; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8415-404-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Esta colección ofrece cuentos tradicionales de varios continentes —África, Europa y Asia— en versiones infantiles para los niños y las niñas que están empezando a leer. Se sigue el método de lectura fácil de la IFLA.

This collection offers popular stories from different continent —Africa, Europe and Asia— in versions for children who are just starting to read. The collection follows the IFLA easy reading method.

L'OCCELL DE LA FELICITAT THE BIRD OF HAPPINESS

Autor/Author: Girona Durán, Ramón
(adaptation)
Il·lustrador/Illustrator: Lluísot
Colecció/Collection: Contes d'arreu /Stories from
around the world
Formato/Format: 24,5 x 19 cm; 2002; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8415-357-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Esta colección ofrece cuentos tradicionales de varios continentes —África, Europa y Asia— en versiones infantiles para los niños y las niñas que están empezando a leer. Se sigue el método de lectura fácil de la IFLA.

This collection offers popular stories from different continent —Africa, Europe and Asia— in versions for children who are just starting to read. The collection follows the IFLA easy reading method.

LA PRINCESA I EL TALP THE PRINCESS AND THE MOLE

Autor/Author: Girona Durán, Ramón
(adaptation)
Il·lustrador/Illustrator: Olivares, Javier
Colecció/Collection: Contes d'arreu /Stories from
around the world
Formato/Format: 24,5 x 19 cm; 2002; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8415-358-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Esta colección ofrece cuentos tradicionales de varios continentes —África, Europa y Asia— en versiones infantiles para los niños y las niñas que están empezando a leer. Se sigue el método de lectura fácil de la IFLA.

This collection offers popular stories from different continent —Africa, Europe and Asia— in versions for children who are just starting to read. The collection follows the IFLA easy reading method.

RES NO ÉS EL QUE ÉS NOTHING IS WHAT IT IS

Autor/Author: Girona Durán, Ramón
(adaptation)
Il·lustrador/Illustrator: Linhart
Colecció/Collection: Contes d'arreu /Stories from
around the world
Formato/Format: 24,5 x 19 cm; 2001; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8415-351-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Esta colección ofrece cuentos tradicionales de varios continentes —África, Europa y Asia— en versiones infantiles para los niños y las niñas que están empezando a leer. Se sigue el método de lectura fácil de la IFLA.

This collection offers popular stories from different continent —Africa, Europe and Asia— in versions for children who are just starting to read. The collection follows the IFLA easy reading method.

EL RIURE DE LA HIENA THE HYENA'S LAUGH

Autor/Author: Girona Durán, Ramón
(adaptation)
Ilustrador/Illustrator: Brocal, Pep y Marc
Colección/Collection: Contes d'arreu /Stories from
around the world
Formato/Format: 24,5 x 19 cm; 2001; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8415-350-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Esta colección ofrece cuentos tradicionales de varios continentes —África, Europa y Asia— en versiones infantiles para los niños y las niñas que están empezando a leer. Se sigue el método de lectura fácil de la IFLA.

This collection offers popular stories from different continent —Africa, Europe and Asia— in versions for children who are just starting to read. The collection follows the IFLA easy reading method.

LA TORRE DE LA DONZELLA THE MAIDEN'S TOWER

Autor/Author: Girona Durán, Ramón
(adaptation)
Ilustrador/Illustrator: Luciani, Rebeca
Colección/Collection: Contes d'arreu /Stories from
around the world
Formato/Format: 24,5 x 19 cm; 2003; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8415-552-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Esta colección ofrece cuentos tradicionales de varios continentes —África, Europa y Asia— en versiones infantiles para los niños y las niñas que están empezando a leer. Se sigue el método de lectura fácil de la IFLA.

This collection offers popular stories from different continent —Africa, Europe and Asia— in versions for children who are just starting to read. The collection follows the IFLA easy reading method.

VINT-I-QUATRE RECEPTES D'ARREU TWENTY-FOUR RECIPES FROM EVERYWHERE

Autor/Author: Aixelà, Daniel
Ilustrador/Illustrator: Avià, Jordi
Colección/Collection: Contes d'arreu /Stories from
around the world
Formato/Format: 24,5 x 19 cm; 2004; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8415-596-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Esta colección ofrece cuentos tradicionales de varios continentes —África, Europa y Asia— en versiones infantiles para los niños y las niñas que están empezando a leer. Se sigue el método de lectura fácil de la IFLA.

This collection offers popular stories from different continent —Africa, Europe and Asia— in versions for children who are just starting to read. The collection follows the IFLA easy reading method.

ABOITIZ-DALMAU EDITORES, S.L.

IDEAS REGALOS PARA LOS MÁS PEQUEÑOS IDEAS AND GIFTS FOR THE VERY YOUNG

Autor/Author: Varios/Various
Traductor/Translator: Viaplana, Judith
Ilustrador/Illustrator: Varios/Various
Formato/Format: 20 x 26,5 cm; 2004; 64 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95390-54-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Libro de actividades para niños y niñas.

Activity book for children's.

TATUAJES EFÍMEROS TRANSFER TATTOOS

Autor/Author: Aveline, Erick and
Chargeraud, Joyce
Traductor/Translator: Viaplana, Judith
Formato/Format: 20 x 26,5 cm; 2004; 64 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95390-53-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Tatuajes efímeros con maquillaje especial.

Ephemeral tattoos with special make-up cosmetics.

AGRUPARTE PRODUCCIONES

LAS BAQUETAS DE JAVIER JAVIER'S STICKS

Autor/Author: Palacios Jorge, Fernando
Ilustrador/Illustrator: Cerrajería, Iñaki
Colección/Collection: La mota de polvo
Formato/Format: 13 x 14 cm; 2002; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95423-15-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

A Javier le encanta cualquier cosa que se puede pegar con una baqueta.

Javier loves everything you can hit with a stick.

LA BOUTIQUE FANTASQUE THE INCREDIBLE SHOP

Autor/Author: Rossini-Respighi (Music)
Santonja, Carmen (Text)
Ilustrador/Illustrator: Eguillor, Juan Carlos
Colección/Collection: La mota de polvo
Formato/Format: 13 x 14 cm; 2001; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95423-14-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Los juguetes del pasado y del futuro viajan en el espacio.

Toys from the past and the future travel into outer space.

EL CARNAVAL DE LOS ANIMALES THE CARNIVAL OF THE ANIMALS

Autor/Author: Saint-Saëns, Camille (Music)
Palacios Jorge, Fernando (Text)
Ilustrador/Illustrator: Terré, Laura
Colección/Collection: La mota de polvo
Formato/Format: 13 x 14 cm; 2001; 42 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95423-13-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

¡Ha llegado el carnaval! ¡Nunca habrás visto nada parecido! Es el año de las fieras salvajes.

Carnivals are here! You've never seen anything like it! It's the year of the wild beasts!

DEPORTES Y DIVERSIONES SPORTS AND PASTIMES

Autor/Author: Satie, Erik (Música y cuento)
Traductor/Translator: Palacios, Fernando
Ilustrador/Illustrator: Gabán, Jesús
Colección/Collection: La mota de polvo
Formato/Format: 13 x 14 cm; 2001; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95423-12-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un día de actividades musicales muy divertidas.

A day of fun musical activities.

LOS EXTRAÑOS SUEÑOS DE LA PEQUEÑA PINO LITTLE PINO'S STRANGE DREAMS

Autor/Author: Nombre Varios (Music)
Palacios, Fernando (Text)
Ilustrador/Illustrator: Gabán, Jesús
Colección/Collection: La mota de polvo
Formato/Format: 13 x 14 cm; 2004; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95423-32-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La historia de una chica que soñaba con la música.

The story of a girl who dreamt about music.

HISTORIA DE BABAR, EL ELEFANTITO THE STORY OF BABAR THE LITTLE ELEPHANT

Autor/Author: Poulenc, Francis (Music)
Brunhoff, Jean (Text)
Ilustrador/Illustrator: Naikari
Colección/Collection: La mota de polvo
Formato/Format: 13 x 14 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95423-30-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El elefante más famoso de los cuentos, baila con la música.

The most famous elephant of a fairytale dances to the rhythm of the music.

LA HISTORIA DE FELIPE E HISTORIAS PARA DORMIR THE STORY OF PHILIP AND BEDTIME STORIES

Autor/Author: Hartmann, Wolfgang
Johnson, Tom
Ilustrador/Illustrator: Naikari
Colección/Collection: La mota de polvo
Formato/Format: 13 x 14 cm; 2003; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95423-19-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Dos cuentos modernos en los que los números y sus repeticiones son los protagonistas.

Two modern stories where the main characters are numbers and their repetitions.

JÁNOS, EL NIÑO QUE SOÑABA DESPIERTO JANOS, THE LITTLE BOY WHO DREAMT WHEN AWAKE

Autor/Author: Kodály, Zoltán (Music)
El Gran Wyoming (Text)
Ilustrador/Illustrator: Alcorlo, Manuel
Colección/Collection: La mota de polvo
Formato/Format: 13 x 14 cm; 2000; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95423-10-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un cuento sobre cómo la fantasía superó a la realidad.

A story of how fantasy overcame reality.

JUEGOS DE NIÑOS CHILDREN'S GAMES

Autor/Author: Bizet, Georges (Music)
Palacios, Fernando (Text)
Ilustrador/Illustrator: Gabán, Jesús
Colección/Collection: La mota de polvo
Formato/Format: 13 x 14 cm; 1ª Edition 2000 / 2ª Edition 2003; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95423-09-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Juegos tradicionales de niños con música de Bizet.

Traditional children's games set to music composed by Bizet.

LA LEYENDA DE SANTA MARÍA DE LA PENA NEGRA THE LEGEND OF SANTA MARIA DE LA PENA NEGRA

Autor/Author: Chaikovsky, Piotr (Music)
Santonja, Carmen (Text)
Ilustrador/Illustrator: Alcorlo, Manuel
Colección/Collection: La mota de polvo
Formato/Format: 13 x 14 cm; 2002; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95423-17-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una anciana, un niño pequeño y un bufón dan vida a una estatua misteriosa.

An old woman, a young boy and a jester give life to a mysterious statue.

MI MADRE LA OCA MOTHER GOOSE

Autor/Author: Ravel, Maurice (Music)
Palacios, Fernando (Text)
Ilustrador/Illustrator: Cañas Cortazar, Alicia
Colección/Collection: La mota de polvo
Formato/Format: 13 x 14 cm; 2003; 56 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95423-21-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Los mejores momentos de los cuentos clásicos.

The most brilliant moments of the classical tales.

LOS NIÑOS DE LA ISLA DEL NORTE. PASEN, SEÑORES, PASEN THE CHILDREN FROM THE NORTHERN ISLE. ROLL UP, ROLL UP

Autor/Author: López de Guereña, Javier
Lanchares, Santiago (Music)
Cábez, Félix and
Palacios, Fernando (Text)
Ilustrador/Illustrator: García, Raúl
Colección/Collection: La mota de polvo
Formato/Format: 13 x 14 cm; 2004; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95423-31-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La historia de un colegio y un circo.

The story of a school and the parade of a circus.

PULCINELLA PULCINELLA

Autor/Author: Stravinsky, Igor (Music)
Palacios, Fernando (Text)
Ilustrador/Illustrator: Gabán, Jesús
Colección/Collection: La mota de polvo
Formato/Format: 13 x 14 cm; 2003; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95423-20-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La historia del personaje más gracioso de la «Commedia dell'arte».

The story of the funniest character of the Commedia dell'arte.

ROMEO Y JULIETA ROMEO AND JULIET

Autor/Author: Prokofiev, Sergei (Music)
Pacheco, Miguel Angel (Text)
Ilustrador/Illustrator: Alcorlo, Manuel
Colección/Collection: La mota de polvo
Formato/Format: 13 x 14 cm; 1ª Edition 1999 / 2ª Edition 2003; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95423-03-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La historia de dos jóvenes a quienes no se les permitía amarse.

The story of two young friends who are not allowed to love each other.

EL SASTRECILLO VALIENTE THE BRAVE LITTLE TAILOR

Autor/Author: Harsanyi, Tibor (Music)
Grimm (Text)
Ilustrador/Illustrator: Horna, Luis de (1999)
Gabán, Jesús (2002)
Colección/Collection: La mota de polvo
Formato/Format: 13 x 14 cm; 1ª Edition 1999 / 2ª Edition 2002; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95423-27-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un sastre pobre pero listo salva a su país de los peligros que lo amenazan.

A poor but cunning tailor saves his country from the terrible dangers that threaten it.

SHEREZADE SHEREZADE

Autor/Author: Rimsky-Korsakov, Nikolai (Music)
Palacios, Fernando (Text)
Ilustrador/Illustrator: Gabán, Jesús
Colección/Collection: La mota de polvo
Formato/Format: 13 x 14 cm; 2002; 52 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95423-16-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cuatro cuentos del libro «Mil y Una Noches».

Four tales from the book of the thousand and one nights.

EL SOL BORRACHO THE SUN WHO REUSED TO SET

Autor/Author: Medek, Tilo (Music)
Kirsch, Sarah (Text)
Ilustrador/Illustrator: Ballesta, Ana
Colección/Collection: La mota de polvo
Formato/Format: 13 x 14 cm; 2000; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95423-04-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La historia de un sol que se negó ponerse.

The incredible story of a roguish sun who did not want to go down.

EL TORO FERNANDO E INSECTOS INFECTOS FERNANDO THE BULL / INFECTED INSECTS

Autor/Author: Ridout, Alain (Music)
Leaf, Munro (Text)
Palacios Jorge, Fernando
(Music and text)
Ilustrador/Illustrator: Terré, Laura
Colección/Collection: La mota de polvo
Formato/Format: 13,0 x 14,0 cm; 1ª Edition 1999/
2ª Edition 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-923593-7-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La historia de un toro amante del ambiente y de la paz. La historia de un asalto, ataque y catástrofe ocasionados por insectos perjudiciales.

The story of a peace-loving, environmentally-friendly bull. The assault, attack and catastrophe caused by harmful insects.

ALBA EDITORIAL, S.L.U.

BENDITA CALAMIDAD WHAT A DISASTER

Autor/Author: Mena Hierro, Miguel Ángel
Colección/Collection: Alba Joven
Formato/Format: 12,5 x 21,5 cm; 192 pages
Paperback
ISBN: 84-88730-97-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Intriga, adversidad y pura comedia al estilo de la clásica historia de aventuras, más una incursión por el Moncayo. Esta novela nos cuenta el jaleo que causan dos niños diabólicos cuando planifican un secuestro pero raptan al Obispo de Tarazona por error.

Intrigue, adversity and pure comedy in the world of the classic adventure story –plus an incursion into the geography and nature of Moncayo– ingredients of this novel which tells of the commotion two “crafty little devils” cause when they plan a kidnap but seize the bishop of Tarazona by mistake.

CAMBIO DE MARCHA GEAR CHANGE

Autor/Author: Mena Hierro, Miguel Ángel
Colección/Collection: Alba Joven
Formato/Format: 12,5 x 21,5 cm; 2000; 176 pages
Paperback
ISBN: 84-8428-066-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

“Cambio de Marcha” trata de la amistad con un toque de intriga que nos lleva por el Camino de Santiago de Compostela.

“Gear change” is a good human story of friendship with an edge of intrigue that tames us along the medieval Pilgrim’s Road to Santiago de Compostela.

COMLOT EN EL EVEREST PLOT ON EVEREST

Autor/Author: Artigas Sol, Teresa
Colección/Collection: Mapamundi
Formato/Format: 12,5 x 21,5 cm; 2000; 200 pages
Paperback
ISBN: 84-8428-058-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian and
Catalan-Valenciano/
Catalan-Valencian

A los 19 años, Luis viaja a Nepal con su padre, que forma parte de una expedición que tiene la intención de subir al Everest, la montaña más alta del mundo. Pero unos acontecimientos extraños obligan a Luis a trabajar de detective.

At the age of nineteen, Luis travels to Nepal with his father, who forms part of an expedition planning to climb the highest mountain in the world: mount Everest. However, some strange disappearances force Luis to act as a detective.

EL ESCONDITE INGLÉS THE ENGLISH HIDEOUT

Autor/Author: Mena Hierro, Miguel Ángel
Colección/Collection: Alba Joven
Formato/Format: 12,5 x 21,5 cm; 200 pages
Paperback
ISBN: 84-88730-14-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Nuria pierde su maleta al llegar a Londres, sin darse cuenta de que esta pequeña desgracia pondrá en marcha una aventura en la que ella misma se ve

implicada, junto con un montón de personajes divertidos que se refugian en este “Escondite Inglés”, en un juego lleno de humor e intriga.

Nuria loses her suitcase the moment she lands in London, unaware of the fact that this small misfortune will trigger an adventure in which she will find herself implicated, together with a multitude of amusing characters that have refuge in this English hideout, in a game full of humour and intrigue.

LA MANO DE FATMA FATMA’S HAND

Autor/Author: Barceló Estevan, Elia
Colección/Collection: Mapamundi
Formato/Format: 12,5 x 21,5 cm; 2001; 184 pages
Paperback
ISBN: 84-8428-096-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán-Valenciano/Catalan-
Valencian

Mara y su madre pasan las vacaciones en Túnez. Mara descubre un mundo distinto y se ve involucrada en una carrera para localizar “La Mano de Fatma”, una joya que fue llevada a Túnez desde la Mezquita de Córdoba hace 500 años.

Mara and her mother spend their holidays in Tunisia. There Mara will discover a new world and will be involved in a race to locate the “Fatma’s Hand”, a fabulous jewel brought from the Great Mosque of Cordoba to Tunisia 500 years ago.

MEMORIAL DE INFORTUNIO CONFESSIONS OF MISFORTUNE

Autor/Author: Castro Veloso, Francisco
Colección/Collection: Alba Joven
Formato/Format: 12,5 x 21,5 cm; 2004; 96 pages
Paperback
ISBN: 84-8428-217-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una novela de aventuras con héroes y venganza desde el más allá, “Memorial de Infortunio” nos lleva por la Conquista Española del Imperio Inca. Ya agonizando, un capitán militar confiesa una verdad espantosa al intentar salvar el buen nombre de un amigo y compañero de armas que fue quemado en la hoguera por La Inquisición por hereje.

An adventure novel of heroes and revenge from beyond. “Confessions of Misfortune” takes us through the Spain conquest of the Inca Empire. On his deathbed a military captain confesses a terrible truth in an attempt to save the good name of a friend and brother in arms who was benched at the stake by the Inquisition accused of heresy.

LA MUERTE DE KURT COBAIN THE DEATH OF KURT COBAIN

Autor/Author: Santos Torres, Macarena
Colección/Collection: Alba Joven
Formato/Format: 12,5 x 21,5 cm; 144 pages
Paperback
ISBN: 84-88730-17-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Euskera
Rights available except for: Basque

Sandra Escudero tiene que quedarse en casa estudiando cuando sus padres se van de vacaciones. Merche, su mejor amiga, se encuentra en Nueva York, y Santi, el chico que quiere, también está en Nueva York. Pero de repente llega una noticia muy mala para sacar a Sandra de su aburrimiento, y no tiene más remedio que enfrentarse a ella sola. Mientras tanto, un tema muy repetitivo de Nirvana suena de fondo.

Sandra Escudero has had to stay home to study while her parents go away on holiday. Merche, her best friend, is in New York. So is Santi, she boyfriend. But terrible news will soon affect her boredom, and Sandra will have no other choice but to face it on her own. Meanwhile, a repetitive Nirvana soundtrack plays on.

NIÑOS, ¡A LA COCINA! CHILDREN, IN THE KITCHEN!

Autor/Author: Berbel, Esmeralda
Ilustrador/Illustrator: Fanlo Déu, África
Colección/Collection: Cocina
Formato/Format: 2004; 200 pages
Paperback; Colour
ISBN: 84-8428-210-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este libro enseñará a los padres cómo pasar una tarde divirtiéndose con los niños preparando pasteles y postres. Un libro lleno de ideas, algunas de las cuales aparecen en forma de adivinanza o cuento.

This book shows how to spend an afternoon having fun together with your children preparing healthy and tasty cakes and desserts. You can find the children's soul in it, their happiness, their ideas, and even though any riddle or tale.

OKUPADA SQUATTING

Autor/Author: Santos Torres, Macarena
Colección/Collection: Alba Joven
Formato/Format: 12,5 x 21,5 cm; 184 pages
Paperback
ISBN: 84-88730-34-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Ocho chavales de entre 17 y 20 años, deciden okupar una mansión abandonada. Conviven durante 23 días, hasta que llega Inge, una misteriosa chica alemana, que causa problemas entre los okupas.

Eight boys, whose ages range from seventeen to twenty, decide to squat an abandoned mansion. For 23 days they live together... until the arrival of Inge, a mysterious German girl who will soon discord among the members of the community.

LOS PODERES DE MEME MEME'S POWERS

Autor/Author: López García, Ángel
Colección/Collection: Alba Joven
Formato/Format: 12,5 x 21,5 cm; 2002; 112 pages
Paperback
ISBN: 84-8428-144-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Meme es una chica de nueve años a quien se le dan muy bien los idiomas, y se da cuenta de que saber idiomas puede ayudar a conseguir un mundo más justo. Este tomo es el primero de una serie que cuenta las aventuras de Meme y sus amigos y cómo intentan crear un mundo mejor. Este libro habla del papel creativo del lenguaje y los idiomas.

Meme is a nine year old girl who has a special ability with language, and she knows its knowledge can help to make a fairer world. This volume is the first of a series that recounts the adventures of Meme and his friends and how they try to make a better world. This book claims the creative role of language.

EL PORTAL CHINO THE CHINESE DOORWAY

Autor/Author: Diéguez Carbajo, Miguel Ángel
Colección/Collection: Alba Joven
Formato/Format: 12,5 x 21,5 cm; 1999; 184 pages
Paperback
ISBN: 84-89846-83-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este libro cuenta la historia de dos alumnos de secundaria, que tienen problemas familiares. El espíritu aventurero de uno de los protagonistas les involucra en una inesperada y emocionante aventura.

This is the story of two secondary school students. They are going through a difficult family situation, but the adventurous spirit of one the main characters makes them unexpectedly fall into an authentic and shaking adventure.

EL PRIMO DE CUBA THE CUBAN COUSIN

Autor/Author: Masferrer Ordis, Mariona
Colección/Collection: Mapamundi
Formato/Format: 12,5 x 21,5 cm; 2002; 160 pages
Paperback
ISBN: 84-8428-158-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán-Valenciano/
Catalan-Valencian

El joven Guillermo se va con su tío y su novia a un viaje a Cuba en pos de un primo que se puso en contacto con ellos por e-mail. Durante la búsqueda aprenden mucho sobre el paisaje, el estilo de vida y las diferencias entre la Cuba capitalista y la Cuba comunista.

Young Guillermo join his uncle and girlfriend on a trip to Cuba in search of a supposed cousin that first made contact by e-mail. The search will take them on a tour of discovering of landscapes, lifestyles and the differences between capitalism and communist Cuba.

RECETAS PARA BEBÉS Y NIÑOS RECIPES FOR BABIES AND CHILDREN

Autor/Author: Bajraj Kristavis, Graciela
Ilustrador/Illustrator: Roselló Pérez, David
Colección/Collection: Cocina
Formato/Format: 18,6 x 20,7 cm; 2003; 208 pages
Hardcover; Colour
ISBN: 84-8428-183-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este libro contiene todo tipo de ideas para la alimentación de los niños y los bebés. La obra está dividida en dos apartados: las recetas y los menús, agrupados en función de los diferentes sabores.

This book shows all sort of ideas for babies and children diet, divided into recipes and menus helpfully grouped under different eating tastes.

ROMÁNTICOS.COM

Autor/Author: Pertiena Álvarez, Celestino
and Galán Bertrand, Lucía
Colección/Collection: Alba Joven
Formato/Format: 12,5 x 21,5 cm; 2002; 160 pages
Paperback
ISBN: 84-8428-159-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Bronte y Merlín se conocen a través de un chat en Internet. Se llevan muy bien pero sin conocerse personalmente. Bronte tiene un gran secreto y sólo su amigo virtual puede ayudarle.

Brontë and Merlin, age 16 and 17, meet through Internet in a chat. They become good friends although they know nothing about each other. Brontë has a big secret and just his virtual friend can help her to overcome it.

SI ALGÚN DÍA VUELVES A BRASIL IF YOU EVER GO BACK TO BRAZIL

Autor/Author: Barceló Estevan, Elia
Colección/Collection: Alba Joven
Formato/Format: 12,5 x 21,5 cm; 2003; 192 pages
Paperback
ISBN: 84-8428-184-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Jandro y Inés están pasando unos días en Río de Janeiro mientras que su padre, biólogo, está trabajando en Manaus, otra zona del país. Un encuentro con Silvana, una joven y bella mendiga con un niño en brazos, es el punto de partida de una aventura con una banda de delincuentes que se dedican a secuestrar niños.

While their father, a biologist, is working at his field camp in Manaus, Jandro and Ines are spending a few days alone in Rio de Janeiro. A chance encounter with Silvana, a beautiful young beggar with a child in her arms, is the starting point of an adventure in pursuit of a gang of kidnappers of children.

UNO DE LOS NUESTROS ONE OF US

Autor/Author: Sanz Martín, Ignacio
Colección/Collection: Alba Joven
Formato/Format: 12,5 x 21,5 cm; 1999; 120 pages
Paperback
ISBN: 84-89846-62-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El tío Germán, que más que un tío era una especie de hermano mayor, acaba de morir en un accidente de tráfico. Después de su muerte, su sobrino se vuelve muy triste y melancólico.

Uncle Germán, who more than an uncle was a kind of older brother, has just been killed in a car accident. His death provokes a deep melancholy in his nephews soul.

ALBOR-COHS, GRUPO

RUBÉN, EL NIÑO HIPERACTIVO RUBEN, THE HYPERACTIVE BOY

Autor/Author: García Pérez, E. Manuel
Ilustrador/Illustrator: Rubiales, Pilar
Formato/Format: 2004; 32 pages
Paperback
ISBN: 84-95180-50-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

¿SOY HIPERACTIVO/A! ¿QUÉ PUEDO HACER? I'M HYPERACTIVE! WHAT CAN I DO ABOUT IT?

Autor/Author: García Pérez, E. Manuel.
Ilustrador/Illustrator: Rubiales, Pilar
Formato/Format: 1997; 39 pages
Paperback
ISBN: 84-922651-0-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

ALBUR PRODUCCIONES EDITORIALES, S.L.

ABC DE EL QUIJOTE ABC OF DON QUIXOTE

Autor/Author: De Cervantes Saavedra, Miguel
Editor/Edition: García Schnetzer, Alejandro
Ilustrador/Illustrator: Varios/Various
Colección/Collection: Letras Capitales
Formato/Format: 15 x 15 cm; 2004; 64 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-934032-7-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este libro propone una aproximación a la obra maestra de Cervantes a través de citas y pasajes del texto e ilustraciones relacionadas con el contenido. Contiene un abecedario con 28 términos de las referencias clave de la primera y la segunda parte de Don Quijote de la Mancha.

This book proposes an approximation to the Cervantes' masterpiece through excerpts of their texts and illustrations related to their compositions. An alphabet compiles in 28 terms the key references to the first and second parts of Don Quijote de la Mancha [Don Quixote].

COPITO DE NIEVE SNOWFLAKE

Autor/Author: Lunablau, Jani
Ilustrador/Illustrator: Lunablau, Jani
Formato/Format: 24,5 x 19 cm; 2004; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-933976-7-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Copito, el gorila albino, esta buscando pareja. A través de su búsqueda los niños aprenderán reconocer a los animales y los colores. Y aprenderán otra cosa muy importante: cuando se trata de amor el color no importa.

Copito, the white gorilla, looks for a partner. Throughout his search children learn to recognize animals and colours. And they learn even more: that to fall in love, colour doesn't matter.

UN CUENTO DEL MAR A STORY ABOUT THE SEA

Autor/Author: García Schnetzer, Alejandro
Ilustrador/Illustrator: García Schnetzer, Sebastián
Colección/Collection: Cuentos por la paz
Formato/Format: 21 x 29 cm; 2003; 40 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-933361-0-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La historia de dos niños obligados a jugar en la misma playa es en realidad una metáfora sobre Israel y Palestina. Es el primer título de una serie que aboga por la tolerancia, la cooperación y la paz.

A story of two children forced to play in the same beach, as a metaphor about Israel and Palestine. The first title of a series in favor of tolerance, cooperation, and peace.

DALÍ PARA NIÑOS DALI FOR CHILDREN

Autor/Author: García Gurevich, Marina
Ilustrador/Illustrator: García Gurevich, Marina
Formato/Format: 20 x 27 cm; 2004; 16 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8211-269-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Algunos de los grandes pintores de todos los tiempos —Dalí, Picasso, Velázquez— invitan a los niños

a participar en juegos divertidos y actividades visuales, aprendiendo sobre las distintas épocas de sus vidas.

Great artists of all times —Dalí, Picasso, Velázquez— invite children to take part in funny games and visual activities, learning the different stages of their life and work.

DIN & DON DIN & DON

Autor/Author: Vicente, Marta
Ilustrador/Illustrator: Vicente, Marta
Colección/Collection: Din & Don
Formato/Format: 20 x 24 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-933361-8-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Din y Don invitan a los lectores a compartir sus juegos y aventuras, y a sorprenderse cuando se convierten en piratas buscando tesoros o cuando abren un paquete y reconocen las siluetas.

Din&Don invite readers to share their games and adventures, and to be surprised with them when they decide to become pirates searching for a treasure or when they open a package and recognise the silhouettes suggested in its mysterious content.

EL GATO NEGRO (Y OTROS CUENTOS DE HORROR) THE BLACK CAT (AND OTHER HORROR STORIES)

Autor/Author: Poe, Edgar Allan
Traductor/Translator: Gandolfo, Elvio
Ilustrador/Illustrator: Scafati, Luis
Colección/Collection: Clásicos Ilustrados
Formato/Format: 21 x 25 cm; 2005; 64 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-934032-4-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En «El Gato Negro» y los otros dos cuentos de esta selección, los sucesos cotidianos ofrecen al lector una segunda interpretación pesimista, difícil de comprender. ¿Alucinación o realidad? Una introducción al extraño e inquietante universo de Edgar Allan Poe.

In «The Black Cat» and the other two stories of this selection, everyday issues offer the reader a second and gloomy nature, far from our reasonable understanding. Hallucination or reality? A blurred limit to the disturbing and fantastic universe of Edgar Alan Poe.

HUGO, EL HIPOPÓTAMO HUGO, THE HIPPOPOTAMUS

Autor/Author: Ghergo, Pedro
Ilustrador/Illustrator: Agdamus, Alejandro
Colección/Collection: Cuentos de la Selva
Formato/Format: 24,5 x 17,5 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-933976-5-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

“Hugo el Hipopótamo”. “Confusión en la jungla”. Hugo es un hipopótamo despreocupado. Leo es un leopardo arrogante que coquetea con Abelarda, la novia de Hugo. Con la ayuda de su amigo, Lucas el Mono, Hugo implanta un plan que desvela la verdadera identidad de todo el mundo.

“Hugo, the hippopotamus”. “Confusion in the jungle”. Hugo is an easygoing hippopotamus. Leo is a haughty leopard which flirts with Abelarda, Hugo's girl-friend. The hippopotamus is jealous. With the help of his friend, Lucas the monkey, he implements a foolish plan which reveals the real identity of everyone.

LA METAMORFOSIS METAMORPHOSIS

Autor/Author: Kafka, Franz
Traductor/Translator: Aira, César
Ilustrador/Illustrator: Scafati, Luis
Colección/Collection: Clásicos Ilustrados
Formato/Format: 21 x 25 cm; 2004; 64 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-933361-5-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Más de 30 ilustraciones acompañan el texto y captan el ambiente singular de este cuento inolvidable, creando un libro muy artístico para lectores jóvenes.

More than 30 original illustrations accompany and recreate the peculiar atmosphere of this unforgettable story, resulting in a book of great plasticity and suggestive charm to be enjoyed by young readers.

EL PESCADOR DE TIGRES THE FISHERMAN FROM TIGRES

Autor/Author: Basotto, Julián
Ilustrador/Illustrator: García Schnetzer, Sebastián
Formato/Format: 24,5 x 17,5 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-933976-3-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este libro representa la alegoría de —el Maestro y el Discípulo— tratando la relación como una en la que las dos partes la aceptan conscientemente, es decir, no es una obligación. El texto, acompañado de unas acuarelas muy bonitas, es muy interesante, y recrea de forma escrita, una de las historias más antiguas y bellas de la tradición oral china.

The representation of the "Master-Disciple" allegory is addressed from the conscious choice of both parties instead of being imposed or forced. The text, resting on bright water colors, produces a suggestive narration, recreating one of the oldest and more beautiful stories of the oral China tradition on the paper.

PICASSO PARA NIÑOS PICASSO FOR CHILDREN

Autor/Author: García Gurevich, Marina
Ilustrador/Illustrator: García Gurevich, Marina
Formato/Format: 20 x 27 cm; 2005; 16 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-933976-9-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Algunos de los grandes pintores de todos los tiempos —Dalí, Picasso, Velázquez— invitan a los niños a participar en juegos divertidos y actividades visuales, aprendiendo sobre las distintas épocas de sus vidas.

Great artists of all times —Dalí, Picasso, Velázquez— invite children to take part in funny games and visual activities, learning the different stages of their life and work.

LOS OPUESTOROS THE OPUESTOROS

Autor/Author: García Schnetzer, Sebastián
Ilustrador/Illustrator: García Schnetzer, Sebastián
Formato/Format: 18 x 15,5 cm; 2004; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-933976-0-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una obra muy imaginativa en la que las imágenes cambiantes de un toro simpático, se convierten en lo opuesto. Los niños que están empezando a leer pueden jugar y aprender a la vez. Una obra pequeña

na con un mensaje grande. Los adultos pensarán y se divertirán también.

A very imaginative and versatile work which, with the changing image of a nice bull, introduces the elemental opposites (and those not so elemental as well) With this book, beginners will be able to play and learn. A small work with «big messages» which will also make adult readers laugh and think.

SANCHO PANZA EN SU GOBIERNO SANCHO PANZA IN HIS GOVERNMENT

Autor/Author: Cervantes Saavedra, Miguel
Edición/Edition: García Schnetzer, Alejandro
Ilustrador/Illustrator: Varios/Varios
Colección/Collection: Letras Capitales
Formato/Format: 20,5 x 17,5 cm; 2004; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-934032-6-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Publicado por primera vez en 1883 por el librero parisino R. Schultz, "Sancho Panza en Su Gobierno" es una adaptación de las aventuras de Sancho Panza para niños, como cuando Sancho Panza era gobernador de la isla de Barataria. Esta nueva edición contiene 12 de las magníficas ilustraciones del primer libro, realizadas por D. A. Bichard.

Published originally in 1883 by the Parisian bookseller R. Schultz, "Sancho Panza en su gobierno" is a pleasant and entertaining adaptation for children of adventures of Sancho Panza like governor in the isle Barataria. This new edition rescues twelve magnificent original illustrations realized by D. A. Bichard.

VELÁZQUEZ PARA NIÑOS VELÁZQUEZ FOR CHILDREN

Autor/Author: García Gurevich, Marina
Ilustrador/Illustrator: García Gurevich, Marina
Formato/Format: 20 x 27 cm; 2004; 16 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-933361-6-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Algunos de los grandes pintores de todos los tiempos —Dalí, Picasso, Velázquez— invitan a los niños a participar en juegos divertidos y actividades visuales, aprendiendo sobre las distintas épocas de sus vidas.

Great artists of all times —Dalí, Picasso, Velázquez— invite children to take part in funny games and visual activities, learning the different stages of their life and work.

ALFAGUARA/GRUP PROMOTOR, S.L.

AI SIGNIFICA AMOR

Autor/Author: Arguimbau, Miquel
Ilustrador/Illustrator: Fernández Vicente, Joan
Colección/Collection: Alfaguara/Grup Promotor (Desde 12 Años)
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2003; 144 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-8435-735-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

En Gabriel, el protagonista d'aquesta novel·la, no s'ho acaba de creure quan els pares li anuncien que han decidit adoptar una criatura. Com si no en tingués prou amb l'Àngela, la seva germana petita! Però de mica en mica i amb sentit de l'humor, ens anirà explicant el procés que fan ell i la família fins que l'Ai, la nova germana xinesa, arriba a casa.

Gabriel, the main character in this novel, is in disbelief when his parents announce to him that they have decided to adopt a baby. As if he did not have enough with his little sister Angela! Bit by bit and with great humour, he will explain the process he and his family will go through until Ai, his new Chinese sister, comes home.

AMB ULLS DE GUÁCHARO

Autor/Author: Roca i Costa, M. Carme
Colección/Collection: Alfaguara/Grup Promotor (Desde 12 Años)
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2001; 136 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-8435-390-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A causa de les inundacions que ha patit el litoral veneçolà, en Raül i la seva àvia Melita es veuen obligats a marxar del seu país. Vindran a Barcelona, on tenen família, perquè a Veneçuela ja no els queda ningú. Són una àvia i un nét adolescent que gairebé no es coneixen, units per un secret que, cadascú per la seva banda, guarden ben amagat. Ara, en Raül i la Melita s'hauran d'enfrontar a un futur incert i, a la vegada, hauran de lluitar amb els fantasmes del passat.

Raul and his grandmother Melita are forced to flee from their country, due to the floods on the Venezuelan coast. As they have no one left in Venezuela, they will come to Barcelona, where they have some family. The grandmother and her grandson hardly know each other but they share a secret, which each of them hides in their particular way. Now, Raul and Melita will have to confront an uncertain future and at the same time, fight the skeletons in the closet.

AMICS DE LES ESTRELLES

Autor/Author: Larreula, Enric
Ilustrador/Illustrator: Ballester, Arnal
Colección/Collection: Alfaguara/Grup Promotor (Desde 12 Años)
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2003; 148 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-8435-512-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Amics de les estrelles és un conjunt de dos relats fantàstics, plens de tendresa i esperança, molt diferents entre ells, però amb un denominador comú: aquests amics de les estrelles, que no sabem si existeixen o no, però que molts de nosaltres voldríem que fossin una realitat.

Amics de les estrelles combines two fantasies full of tenderness and hope. They are very different from each other, but contain a common thread: the friends of the stars. They may or may not exist, but most of us hope they would be real.

AVENTURES D'ANAR I TORNAR

Autor/Author: Vila i Badia, Anna
Il·lustrador/Illustrator: Llimós Plomer, Anna
Colección/Collection: Alfaguara/Grup Promotor (Desde 10 Años)
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2003; 112 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-8435-510-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

El Marc, des de petit, pot endinsar-se en els contes que ell vol i compartir aventures amb personatges com la Mary Poppins o en D'Artagnan. I tot, gràcies al mirall màgic. Però ara el mirall corre el perill de desaparèixer. El Marc i el seu avi lluitaran perquè conservi la seva màgia.

Since he was little, Marc has been able to jump into the stories he chooses and share the adventures of characters like Mary Poppins and D'Artagnan. He can do this thanks to his magical mirror. But now the mirror is in danger of disappearing. Marc and his grandfather must fight so that the mirror keeps its magic.

LES AVENTURES DE LA HILDA

Autor/Author: Bogunyà, M. Àngels
Il·lustrador/Illustrator: Mongay, Anna
Colección/Collection: Alfaguara/Grup Promotor (Desde 8 Años)
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2005; 96 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-7918-045-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan

La Hilda és una mona que ha viscut sempre al zoo i ja n'està una mica cansada, perquè el que ella vol de debò és ser aventurera i fer la volta al món amb el seu amic Jan. Però un cop fora del zoo tot plegat no acaba de ser tal i com s'ho imaginava. En passarà les mil i una i haurà d'aprendre moltes coses per moure's per aquest món tan estrany dels humans!

Hilda is a monkey who has always lived in the zoo and is a little bit tired of that, because what she really wants is to be an adventurer and go around the world with her friend, Jan. But once she gets out of the zoo, things are not what she had imagined. She will experience a thousand adventures and will have to learn a lot so that she can live in this strange human world.

BAMBULO. ELS PRIMERS PASSOS

Autor/Author: Atxaga, Bernardo
Traductor/Traslator: de Ruy-Wamba, Sofia
Il·lustrador/Illustrator: Valverde, Mikel
Colección/Collection: Alfaguara/Grup Promotor (Desde 10 Años)
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2003; 136 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-8435-143-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Euskera
Rights available except for: Castilian and Basque

Bambulo, el personatge genial creat per Bernardo Atxaga i Mikel Valverde, podria semblar un gos normal. Però res més allunyat de la realitat perquè es tracta d'una individualitat important, importantíssima, que pertany a una família antiga, antiquíssima.

Bambulo, the great character created by Bernardo Atxaga and Mikel Valverde, might seem like a normal dog. But nothing to be further from the truth. He is an important, a really important personality, and a member of an ancient, really ancient family.

ELS BARQUERS DEL CEL

Autor/Author: Andreu, Jordi
Il·lustrador/Illustrator: Jodar, Aaron
Colección/Collection: Alfaguara/Grup Promotor (Desde 8 Años)
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2005; 64 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-7911-097-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Com cada estiu, el Marc passa les vacances a casa els iaïos. Envoltats de camps i horts, en Marc i la seva colla viuen mil aventures, mirant de no empiar el vell Bonet, que és una mica rondinaire. Entre moltes peripècies, miraran d'esbrinar quines són les causes de la sequera que fa massa temps que dura: potser és que els barquers del cel han passat de llarg d'aquella contrada? El vell Bonet els ho ha explicat en una llegenda sobre la pluja i ells s'han quedat tan preocupats que faran el possible perquè torni a ploure. En Marc i els seus amics passaran un dels millors estius de la seva vida.

Just like every summer, Marc is spending his summer holidays at his grandparents'. Surrounded by fields and gardens, Marc and his friend live a thousand adventures, all the while trying not to upset old Bonet, who is a little grumpy. Among many adventures, they try to discover the reasons for the drought that has continued so long. Maybe the boatmen in the sky passed them by? Old Bonet has told them an old legend about rain and they got so worried that they will do whatever it takes to make it rain again. Mark and his friends will have the best summer times of their lives.

EL BEURATGE

Autor/Author: de Manuel, Jordi
Colección/Collection: Alfaguara/Grup Promotor (Juvenil)
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2003; 160 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-8435-320-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

L'Emma, una noia de catorze anys, descobreix un secret al soterrani de la casa vella on estiuja: hi troba un objecte que, segons sembla, pertany a un personatge enigmàtic anomenat G. Aviat, l'Emma s'adona del poder que conté aquella troballa i intenta descobrir la identitat del personatge. El que no sap és que, quan comenci el curs a l'institut, haurà de fer servir el seu secret per resoldre una situació on corre perill la vida d'una persona.

Emma, a 14 year old girl, discovers a secret in her summer house's basement. She finds an object that seems to belong to an enigmatic character called G. Aviat. Emma realises the power of her discovery and tries to find out the character's identity. She still does not know that, when the new school year starts, she will use her secret to solve a situation where someone's life is at risk.

CABELL D'ÀNGEL ANGEL'S HAIR

Autor/Author: Ganges, Montse
Il·lustrador/Illustrator: Piérola, Mabel
Colección/Collection: Alfaguara/Grup Promotor (Desde 12 Años)
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2003; 77 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-8435-621-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Si en vida haguessin dit al senyor Smith que es convertiria en una ànima cobejada pel cel i per l'infern, hauria fet una rialla d'incredulitat. Però, com a les antigues rondalles en què el cel i l'infern s'enfronten per aconseguir com més ànimes millor, a Cabell d'àngel continua la lluita que es perd en els orígens de la humanitat.

If Mr Smith had been told when he was alive that his soul would be coveted by heaven and hell, he would have laughed at the idea skeptically. Cabell d'àngel (Angel's hair) portrays the neverending human struggle as told by ancient stories where heaven and hell fight to covet the most souls.

ELS CENT DIES DEL DRAC

Autor/Author: Galicia, Montserrat
Il·lustrador/Illustrator: Picazo, Cristina
Colección/Collection: Alfaguara/Grup Promotor (Desde 10 Años)
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2004; 104 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-8435-710-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A l'illa de Zante ningú no sap què va passar després del naufragi on va desaparèixer la reina Areta. Dana, la preincesa òrfena, no parà fins a desemmascarar els qui s'han apropiat del tron. Valenta i decidida, acompanyada de bons amics, viurà aventures trepidants i descobrirà el misteri de l'illa del Gran Drac.

On the island of Zante nobody knows what happened after the shipwreck in which queen Areta disappeared. Dana, the orphan princess, will not stop until she exposes those who have stolen the crown. Brave and decisive, together with her good friends, she will live exciting adventures and will discover the mystery of the island of the Big Dragon.

CONTES DE FESTA MAJOR

Autor/Author: Julià, Alegria
Il·lustrador/Illustrator: Donois, Dominique
Colección/Collection: Alfaguara/Grup Promotor (Desde 10 Años)
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2004; 112 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-8435-563-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Els contes d'aquest llibre reflecteixen l'ambient alegre i acolorit de les festes majors, però també entretenen per la forma. Hi trobareu un conte que es pot llegir verticalment i horitzontalment, un conte escrit amb monosíl·labs... I també aventures amb algun suposat fantasma i tot!

The stories in this book reflect the happy and colourful atmosphere in town festivals, but the way they are written is also fun. In this book, you will find a story which can be read vertically and horizontally, a story written with monosyllables... And even adventures with a so-called ghost.

CONTES NUMÈRICS UNA MICA HISTÈRICS

Autor/Author: Julià, Alegria
Il·lustrador/Illustrator: Rosanas, Ramón
Colección/Collection: Alfaguara/Grup Promotor (Desde 10 Años)
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2003; 120 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-8435-493-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

En tots els contes d'aquest llibre, els nombres, d'una manera o altra, tenen protagonisme. En alguns, ens indueixen a comptar i descomptar, en d'altres, la seva presència és insistent i obsessiva, i tots ells ens faran passar una estona ben entretinguda.

Numbers, in one way or another, are key in all the stories in this book. In some, they make us add and subtract. In others, their presence is insistent and obsessive. They will all make us have a good time.

EL CORONEL DE CALA GESTELL

Autor/Author: Sotorra, Andreu
Traductor/Translator: de Ruy-Wamba, Sofia
Il·lustrador/Illustrator: Valverde, Mikel
Colección/Collection: Alfaguara/Grup Promotor (Juvenil)
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2005; 174 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-7918-044-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Què va ser allò que va moure el Carrascllet a anar d'aquella manera a dir adéu a les terres que havien estat escenari de les seves proeses? Anava a buscar-hi un tresor que hagués pogut amuntegar en el curs de la seva heroica vagabunderia i que tingués amagat en un indret secret? En aquesta novel·la, d'estil narratiu directe i poètic a la vegada, l'autor combina una intrigant especulació literària amb la realitat del desmantellament de la central nuclear de Vandellòs.

What caused Carrascllet to leave and say farewell to the land that had been the setting of his heroic deeds? Was he looking for a treasure he could have accrued during his heroic wanderings and had hidden in a secret place? In this novel, where the author uses a direct narrative and at the same time, poetic styles, an intriguing literary speculation is combined with the reality of the dismantling of the nuclear power station of Vandellòs.

UN CORREU MOLT ESPECIAL

Autor/Author: Isern, M. Pilar
Il·lustrador/Illustrator: Fajardo, Silvia
Colección/Collection: Alfaguara/Grup Promotor (Desde 12 Años)
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2004; 202 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-8435-003-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

En Gerard és un adolescent que està a punt d'entrar a l'institut. Les circumstàncies familiars que l'envolten demanen d'ell una forta dosi de responsabilitat. La seva determinació farà que pugui fer front a moltes contrarietats, fins que l'arribada d'un seguit de cartes misterioses omplirà de desconcert la seva vida.

Gerard is a teenager who is about to start college. His family circumstances put a lot of pressure on him to be responsible. His determination will make him face many obstacles on his way until he is shocked by the arrival of a series of mysterious letters.

DEIXEM-HO AQUÍ

Autor/Author: Morrerers, Josep M.
Traductor/Translator: de Ruy-Wamba, Sofia
Il·lustrador/Illustrator: Valverde, Mikel
Colección/Collection: Alfaguara/Grup Promotor (Juvenil)
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 1999; 170 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-7911-852-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

El Felip, el narrador d'aquesta història, és un personatge singular: lletraferit, reflexiu, somiatruïtes i amant d'una expressió florida, d'ell només podem estar segurs de dues coses: que està penjadíssim de la Marta i que ens hem de prendre tot el que ens explica amb una certa reserva. A través del seu relat, podem seguir les passes que fa en la investigació de la desaparició d'una noia, presumptament en mans d'uns mafiosos associats al tràfic de drogues i a les xarxes de prostitució.

Felip, the narrator of the story, is a peculiar character: a book lover, thoughtful, visionary and lover of an exuberant language. We can only be sure of two things about him: he is hooked on Marta and we need to take everything he says with a pinch of salt. Throughout his

story, we will be able to follow his investigations about the disappearance of a girl, allegedly taken by some gangsters involved in drug dealing and prostitution rings.

EL DOCTOR GUINEU

Autor/Author: Gòrriz, Josep
Il·lustrador/Illustrator: Puig, Pere
Colección/Collection: Alfaguara/Grup Promotor (Desde 12 Años)
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2004; 92 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-8435-564-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

El doctor Guineu ha contractat els serveis dels doctors Llombart i Llofriu de Miramon. Els científics, que, a més de germans bessons, són tan bon jans com tanoques, treballen en un projecte que pot canviar el rumb de la humanitat: l'antídoto de la son. El que no saben els eminents científics és què en pensa fer, de l'antídoto, l'espavilat doctor Guineu. Ni s'ho imaginem.

Dr Guineu has hired Drs. Llombart and Llofriu of Miramon's services. The scientists, besides being twins, are as good people as they are twee. They work in a project which can change the course of humanity: an antidote for dreams. The thing they do not know is what Dr Guineu has in mind for the antidote. They can't even imagine it.

L'EMI I EN MAX. L'AVENTURA DE LA GLACERA

Autor/Author: Lienas, Gemma
Il·lustrador/Illustrator: Romeu, Concha
Colección/Collection: Alfaguara/Grup Promotor (Desde 10 Años)
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2003; 192 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-8435-495-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

T'agradaria viatjar a la Patagònia, a prop del pol Sud, i conèixer els immensos rius de gel: les glaceres? Ho podràs fer en aquesta aventura emocionant de l'Emi i en Max, on es veuran immersos en circumstàncies perilloses i descobriran un secret molt ben amagat.

Would you like to travel to Patagonia, near the South Pole, and see the immense rivers of ice, the glaciers? You will be able to do that in this thrilling adventure with Emi and Max, who will find themselves in danger, and discover a well-hidden secret.

EN GRISET

Autor/Author: Martí i Bertran, Pere
Il·lustrador/Illustrator: Tomàs i Mayolas, Núria
Colección/Collection: Alfaguara/Grup Promotor (Desde 10 Años)
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2003; 104 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-8435-494-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Pocs nens hi ha que no desitgin amb passió tenir animals a casa; però també hi ha pocs pares que no hi posin entrebancs de tota mena. L'Eloi i en Ramon són un bon exemple: per tenir un gat van haver de pregar, somicar, prometre... Però finalment ho van aconseguir.

There are many children who want animals in their home; but there are also many parents who will try to prevent it. Eloi and Ramon are a good example: to get a cat, they had to beg, cry and promise. But, finally, they succeeded.

EN GRISET AVENTURER

Autor/Author: Martí i Bertran, Pere
Il·lustrador/Illustrator: Tomàs i Mayolas, Núria
Colección/Collection: Alfaguara/Grup Promotor (Desde 10 Años)
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2003; 112 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-8435-511-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

En Griseta, el gat de l'Eloi i en Ramon, decideix anar a córrer món. Però fa un viatge molt especial: seguint una ombra fugissera, es fica en un gran rostre que resulta ser una de les entrades al reialme de la Saviesa. En Griseta viurà aventures que li faran aprendre moltes coses d'ell mateix i dels altres.

Griset, Eloi and Ramon's cat, decides to go out into the world. But he makes a really special journey: following a shifty shadow, he goes into a big oak tree that happens to be one of the doors to the realm of Wisdom. Griset will live adventures that will teach him a lot about himself and others.

EN MIC I LA MICA DIBUIXEN

Autor/Author: Ganges Garriga, Montse
Il·lustrador/Illustrator: Pla Santamans, Imma
Colección/Collection: Alfaguara/Grup Promotor (Desde 4 Años)
Formato/Format: 15,5 x 19 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-7911-892-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Ha plogut a la selva. En Mic i la Mica, dos micos divertits i entremaliats, ho aprofiten per dibuixar sobre el fang, però quan es dibuixen l'un a l'altra no s'agraden i s'enfaden. Es tiren boles de fang i queden ben empastifats. Però això els farà adonar que dibuixar-se també pot ser molt divertit. Amb aquest segon llibre d'en Mic i la Mica, els nens i les nenes descobriran jocs i formes i, juntament amb l'adult, podran reflexionar sobre l'avantatge de prendre's els jocs i les bromes amb sentit de l'humor.

It rained in the jungle. Mic and Mica, two fun and mischievous monkeys, take advantage of the moment to draw in the mud. They draw each other, but neither one likes the other's drawing and they get angry. They start a mud fight and become filthy, enjoying themselves in the process. In the end they see that drawing each other can be fun. In this book, the second one about Mic and Mica, children will discover games and shapes and, with the adult's guidance, they'll learn about the benefit of taking games and jokes with a sense of humor.

ENVIA'NS UN ÀNGEL SEND US AN ANGEL

Autor/Author: Font i Massot, Rosa
Colección/Collection: Alfaguara/Grup Promotor (Juvenil)
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 1999; 130 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-7911-892-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

L'Andreu és un noi inquiet que vol donar un sentit a la seva vida. Com en Marc, el seu gran amic d'infantesa. Tots dos comparteixen aquestes ànsies de lluita i de superació i tots dos viuen una història d'amor. Però els camins que trien l'un i l'altre són ben diferents: L'Andreu busca una forma de realització en el món dels okupes, mentre que en Marc estudia amb interès per poder entrar a la Universitat. Tot i això, alguna cosa els lligarà per sempre... *Envia'ns un àngel* és un cant a l'amistat i un elogi del dret a la diversitat i a la diferència.

Andreu is a lively boy who wants to give meaning to his life, as does Marc, his childhood mate. They both share their struggle for bettering themselves and they start a

love affair. However, they both choose very different ways to do it: Andreu looks for fulfillment inside the okupa movement, whilst Marc studies diligently so that he can get into university. Even though, they will be united for ever... Send us an Angel is a hymn to friendship and a prayer for the right to diversity and difference.

L'ESTÀTUA SENSE ROSTRE

Autor/Author: Argimbau, Miquel
Il·lustrador/Illustrator: Campillo, Susanna
Colección/Collection: Alfaguara/Grup Promotor (Desde 12 Años)
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2003; 130 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-8435-317-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

L'Amed és un noi egipci que viu a la riba del Nil. Juntament amb el seu amic i servent, ha d'acompanyar el seu pare, arquitecte de Ramsès II, a una missió molt important. Emprendran un viatge ple d'aventures, amistat, lleialtat i misteris, coneixeran persones cruels i persones dignes de respecte, i ens transportaran fins als indrets més espectacular de l'Egipte antic.

Amed is an Egyptian boy who lives by the shores of the river Nile. Together with his servant friend, he will have to accompany his father, the architect Ramses II, in an important mission. They will set off on a journey full of adventure, friendship, loyalty and mystery. They will meet both cruel and dignified people and they will take us to the most magnificent settings from ancient Egypt.

L'ESTRANYA DESAPARICIÓ DE LA LAURA

Autor/Author: Torrent, Josep
Il·lustrador/Illustrator: Montañà, Lluís
Colección/Collection: Alfaguara/Grup Promotor (Desde 12 Años)
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2003; 144 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-8435-517-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

La Laura ha desaparegut misteriosament en tornar de l'institut a casa i ningú, ni els mossos d'esquadra, no entén què pot haver passat. Les tempestes de llamps i trons hi tenen alguna cosa a veure. Però, on pot haver anat la Laura?

Laura has mysteriously disappeared on her way home from college and nobody, including the local police, understands what may have happened. Lightning and thunder storms have something to do with it. But, where can Laura have gone?

FA NEN O FA NENA?

Autor/Author: Rudo, Marcy
Traductores/Traslators: Montaner, Enric and Mur, Mireia
Il·lustrador/Illustrator: Solé i Vendrell, Carme
Colección/Collection: Alfaguara/Grup Promotor (Desde 8 Años)
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2003; 91 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-8435-700-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Què us penseu que passa quan les nenes fan aquelles coses que tradicionalment s'han considerat de nens? Doncs podeu estar segurs i segures que si fa o no fa el mateix que quan els nens fan les que des d'antic s'han titulat de femenines. Si no us ho creieu, llegiu aquestes quatre narracions i, sobretot, us ho passareu molt bé.

What do you think that happens when girls do the things

that boys traditionally did? Rest assured, the same thing that happens when boys do the things that girls traditionally did. If you don't believe this, read this four stories and, above all, you will have a good time.

FAULES VEGETALS

Autor/Author: Ganges, Montse
Il·lustrador/Illustrator: Solé i Vendrell, Carme
Colección/Collection: Alfaguara/Grup Promotor (Desde 8 Años)
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2004; 66 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-8435-572-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Diuen que cal parlar a les plantes perquè creixin millor. En aquestes quatre històries, els protagonistes vegetals ens volen convèncer que també val la pena escoltar-les. Una heura melòmana, un eucaliptus amb mala fe, un cactus desaprofitat i un nenúfar molt romàntic ens volen explicar les seves peripècies.

They say that talking to plants helps them grow. In these four stories, the green protagonists want to convince us that it's also worthwhile to listen to them. A music loving vine, a cranky eucalyptus, an underachieving cactus and a very romantic water lily want to explain their adventures to us.

LES FORMIGUES S'HAN REFREDAT

Autor/Author: Roca, M.Carme
Il·lustrador/Illustrator: Bosch, Isaac
Colección/Collection: Alfaguara/Grup Promotor (Desde 6 Años)
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2004; 48 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-8435-974-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan

La terra fa dies que tremola. L'àvia de l'Anna té molt clar quina n'és la causa: les formigues s'han refredat. Però ningú no fa cas de les històries de l'àvia. L'Anna no sap què pensar-ne. Potser és que l'àvia repapieja? Què tenen a veure les formigues i els terratrèmols?

The Earth has been quacking for days. Anna's grandma is quite sure she knows the reason for that: that the ants have caught a cold. But nobody listens to grandma's stories. Anna doesn't know what to make of it. Maybe grandma is getting old. What do ants have in common with earthquakes?

HEU VIST PASSAR EN PUÇA AMB BICICLETA?

Autor/Author: Sala, Guillem
Il·lustrador/Illustrator: Llimòs Plomer, Anna
Colección/Collection: Alfaguara/Grup Promotor (Desde 10 Años)
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2004; 100 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-8435-411-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan

En Puça és el nen més baixet i més ràpid de l'escola. L'Anna dibuixa molt bé i sap comptar fins a l'infinit. I en Guillem sap explicar històries. Durant un any, viuran un munt d'aventures; algunes fan riure i d'altres no tant. Al final, en faran un llibre esbojarrat, tendre i ple d'imaginació.

Puça is the shortest and fastest boy in the school. Anna draws very well and can count to infinity. Guillem can tell stories. During one year, they live a world of adventures; some make you laugh a lot and others not so much. In the end, they will write a crazy, tender, imaginative book.

HOLA, EM DIC PERE!

Autor/Author: Pons i Clar, Pere
Il·lustrador/Illustrator: Sales, Gemma
Colección/Collection: Alfaguara/Grup Promotor (Desde 8 Años)
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2003; 117 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-8435-477-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

En Pere té cinc anys i està a punt d'anar allà on s'estudien coses molt importants, és a dir, a una escola de primària. Amb l'ajut de la seva mare, ens explica tota la seva història, les descobertes, els amors i desamors... i les entremaliadures!

Pere is five years old and he's about to go to a place where they study very important things: primary school. With the help of his mother, he explains his story, his discoveries, loves and heartbreaks... and mischievous adventures!

L'ILLA DEL CARRER DELS OCELLS

Autor/Author: Orlev, Uri
Traductor/Traslator: Sariola, Eulàlia
Il·lustrador/Illustrator: Itan, Ora and Sariola, Eulàlia
Colección/Collection: Alfaguara/Grup Promotor (Desde 12 Años)
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2004; 198 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-8435-573-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Són els anys de la Segona Guerra Mundial. L'Àlex, un noi jueu, ha perdut la mare i el seu pare ha estat deportat pels alemanys. Amb habilitat i coratge, s'espavila per sobreviure tot sol en una casa enrunada al Gueto de Varsòvia. Passen mesos, plens de peripècies i aventures, però ell no es mou, decidit a esperar que torni el seu pare.

Set in the years of the Second World War, the story is about a Jewish boy called Alex, who has lost his parents after being deported by the Germans. He manages to survive on his own in a ruined house at Warsaw's Ghetto. Eventful and adventurous months go by, whilst he stays there waiting for his father's return.

LA JETTE I ELS LLIBRETERS

Autor/Author: Härtling, Peter
Traductor/Traslator: Martínez i Planas, Francesca
Il·lustrador/Illustrator: Santos Heredero, M. Jesús
Colección/Collection: Alfaguara/Grup Promotor (Desde 12 Años)
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2003; 152 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-8435-518-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

La vida de la Jette canvia quan coneix els vells llibreters del barri. El senyor Topf i el seu ajudant li descobriren el món meravellós dels llibres. Però la Jette i els seus amics hauran d'enfrontar-se a una terrible sospita... En aquesta novel·la, Peter Härtling fa un al·legat de l'amistat i la innocència.

Jette's life changes when she meets the old bookshop keepers in her area. Mr Topf and his assistant will help her discover the wonderful world of books. But Jette and her friends will have to confront a terrible suspicion... Peter Härtling is making a statement here about friendship and innocence.

EL LLIBRE DE L'HIVERN THE BOOK OF WINTER

Autor/Author: Miralles, Francesc
Colección/Collection: Alfaguara/Grup Promotor (Juvenil)
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2004; 168 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-8435-537-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Euskera
Rights available except for: Castilian and Basque

En Joel, un noi de Bellvitge de setze anys, no pensa en altra cosa que en fugir de casa seva per voltar pel món. Arribat el moment, s'atura uns dies al poble del seu besavi, un llogarret dels Pirineus habitat per un munt de personatges estranys. Un d'ells, l'Agustí, li demanarà ajut per cercar El llibre de l'hivern, una obra maleïda –amagada pel seu avantpassat– que pot dur la humanitat a una hivernació irreversible. Però abans no ho pugui decidir, una tempesta de neu deixa el poble on són aïllat.

Joel, a 16 year old boy from Bellvitge, cannot stop thinking about running away from home to go back into the world. When the moment comes, he stops a few days in his great-grandfather's village. This is a little place in the Pyrenees inhabited by a world of strange characters. Agustí, one of them, will ask him for help to look for The Book of Winter, a cursed book which has been hidden by one of his ancestors, and can lead humanity to an irreversible winter. Before he makes a decision, a snow storm leaves the village totally isolated.

MARSUPIAL, NO SIGUIS ANIMAL!

Autor/Author: O'Callaghan i Duch, Elena
Il·lustrador/Illustrator: Filella, Lluís
Colección/Collection: Alfaguara/Grup Promotor (Desde 5 Años)
Formato/Format: 15,5 x 19 cm; 2003; 63 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-8435-383-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Les aventures d'un cangur entremaliat que s'ha escapat de la bossa de la seva mare. La cangura Gura està molt amoïnada perquè no troba el seu fill enlloc. Quan el troba, ell s'inventa unes aventures fantàstiques perquè la mare no el renyi.

The adventures of a mischievous kangaroo who escaped from his mother's pouch. Gura the kangaroo is really worried because she can't find her little son anywhere. When she finds him, he invents fantastic stories so that his mom won't get mad at him.

MIXATXIBUTXI

Autor/Author: Andreu Corbatón, Jordi
Il·lustrador/Illustrator: Clariana, Anna
Colección/Collection: Alfaguara/Grup Promotor (Desde 8 Años)
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2003; 96 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-8435-485-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

En Josep, en Bernat i l'Eugeni són tres nois normals i corrents que, com tants d'altres, van a l'escola, juguen amb els companys a pilota... El que no s'haurien imaginat mai és que, de cop i volta, es trobarien dins una aventura increïble en un lloc desconegut on, després de molts ensurts, coneixerien un ésser estrany i misteriós que els canviaria la vida.

Josep, Bernat and Eugeni are three normal boys, who, like any others, go to school, play ball with their friends, etc. What they never would have imagined is that they would find themselves, suddenly, mixed up in an incredible adventure in an unknown place. After many scares, they meet a strange and mysterious being that will change their lives.

LA NENA QUE VA PINTAR ELS CARGOLS

Autor/Author: Martí i Bertran, Pere
Il·lustrador/Illustrator: Rius, Maria
Colección/Collection: Alfaguara/Grup Promotor (Desde 8 Años)
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2004; 56 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-8435-166-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Euskera
Rights available except for: Basque

Què poden fer els nens i les nenes un estiu més plujós del compte, un cop ja no troben res que els entretengui? La Cristina va anar a buscar cargols amb el seu avi, però no es podia pas imaginar que aquell passatemp nou i senzill arribés a tenir tantes repercussions per a ella, els amics i la família.

What can children do during a summer that's more rainy than usual, when they can no longer find anything to keep themselves busy? Cristina went to look for snails with her grandpa, but she couldn't imagine that the new and simple entertainment would have such a big effect on her, her friends and family.

NIKÉ VOL DIR VICTÒRIA

Autores/Authors: Danès, Pere and Morera, Montserrat
Colección/Collection: Alfaguara/Grup Promotor (Juvenil)
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 1999; 144 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-7911-963-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Pot haver-hi relació entre els mites clàssics i les competicions esportives? Un grup d'estudiants descobreix, durant el seu viatge de final de Batxillerat a Grècia, que aquesta relació existeix. El viatge coincideix amb la gran final de la Copa d'Europa de Bàsquet entre el Club Laietà i el Panhel·lenikós. L'amistat que uneix el Pau amb l'Orphée, el base grec de l'equip català, farà que un grup d'amics, format per la Irene, el Pau, la Mati, el David i l'Hebe, es trobin implicats en un obscur afer de segrest i xantatge que amenaça l'estimada del jugador, i el normal desenvolupament del partit.

May there be any links between classical myths and sports games? During their final year school trip to Greece, a group of students discovers that this link exists. Their trip takes place at the same time that Laietà and Panhel·lenikós clubs play the European Basketball Cup Final. The friendship between Pau and Orpheus, the Greek defence player of the catalan team, will get the group of friends of Irene, Pau, Mati, David and Hebe involved in a dark event of kidnapping and blackmail. This will threaten both the player's lover and the normal development of the match.

OPERACIÓ ÀFRICA

Autor/Author: Prats, Joan de Déu
Il·lustrador/Illustrator: Rubio, Gabriela
Colección/Collection: Alfaguara/Grup Promotor (Desde 6 Años)
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2003; 62 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-8435-444-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Uns animals, capitanejats per un orangutan, decideixen escapar-se del zoològic. I organitzen una fuga espectacular, com les de les pel·lícules. Aconseguen cavar un túnel fins a la llibertat i arribar a la seva terra.

A bunch of animals, lead by an orangutan, decide to scape from the zoo. They organize a spectacular break-out, just like in the films. They succeed in digging a tunnel which takes them to freedom, and home.

L'OVELLA PAQUITA

Autor/Author: Farré, Lluís
Il·lustrador/Illustrator: Farré, Lluís
Colección/Collection: Alfaguara/Grup Promotor (Desde 4 Años)
Formato/Format: 15,5 x 19 cm; 2005; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-7911-217-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

L'ovella Paquita no es conforma a viure per sempre més al corral amb les seves companyes, i només menjar, pasturar i fer llana. Decideix anar a veure món i se'n va a la ciutat, on viu situacions del tot noves: el metro, el port, una biblioteca, les atraccions de fira... Quan torna contenta al corral perquè té moltes coses per explicar a les companyes no hi troba ningú, només una carta on li diuen que elles també han pres la mateixa decisió i han marxat a voltar món.

For Paquita, the sheep, it's not enough to spend her life in a pen with the other sheep, eating, grazing and producing wool. She decides to see the world and travels to the city, where she experiences new situations: the underground, the harbour, the library, the fair, etc. When she returns to the pen, she's very happy because she has plenty of things to explain to her companions, but there's nobody there. All she finds is a letter saying that they made the same decision and have gone to see the world.

ELS PINGÜINS DEL 44

Autor/Author: García i Cornellà, Dolors
Il·lustrador/Illustrator: Losantos, Cristina
Colección/Collection: Alfaguara/Grup Promotor (Desde 10 Años)
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2003; 104 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-8435-997-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Hi ha guerra a la ciutat. Han començat els bombardeigs i a casa tot s'ha de racionar. Se'ls han endut els electrodomèstics i ja no tenen cap paper d'identitat. O almenys això és el que el pare diu a l'Orient, un noi que no entén res de res, perquè a fora de casa tothom segueix vivint com sempre.

There is a war in the city. Bombing has begun and, at home, everything must be rationed. They took their household appliances and they don't have an identity card anymore. Or that is what Orient's father tells him. He doesn't understand anything, because outside, everybody lives just as always.

LA RITA FREDOLICA

Autor/Author: Manso, Anna
Il·lustrador/Illustrator: Marqués, Núria
Colección/Collection: Alfaguara/Grup Promotor (Desde 8 Años)
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2003; 80 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-8435-995-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

La Rita viu a la ciutat més freda del món i això li és un problema, com per al seu avi, perquè són molt fredolics. Però quan anuncien que arribarà el Gran fred a la ciutat no es queden de braços plegats. Se les empescaran per agafar la vareta màgica d'una fada i convertiran la ciutat en un paradís càlid i ple de diversió. Però no sempre és bo aprofitar-se de la màgia.

Rita lives in the coldest city in the world. That is a problem for her and her grandpa, because they're always cold. But when they announce the arrival of the Great Cold to the city, Rita and her grandpa don't just sit around waiting. They manage to take a fairy's magic wand and turn the city into a warm paradise full of fun. But it's not always good to take advantage of magic.

SEGRESTATS D'INCÒGNIT

Autor/Author: Ramón, Estrella
Il·lustrador/Illustrator: Steinmeyer, Petra
Colección/Collection: Alfaguara/Grup Promotor (Desde 10 Años)
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2003; 104 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-8435-509-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

El que menys es podien esperar la Marta i el Ferran aquella tarda plujosa de novembre era que, de resultes d'haver-se barallat a classe, acabarien la nit dins d'una furgoneta atrotinada, segrestats d'incògnit per un tipus més aviat poc recomanable.

The last thing that Marta and Ferran would expect on that rainy November evening, was that, as a result of arguing in class, they would end up spending the night in an old beaten-up van, kidnapped by a bad guy.

SIS CONTES REVOLTATS

Autor/Author: Roca, M. Carme
Il·lustrador/Illustrator: Cabo, Montserrat
Colección/Collection: Alfaguara/Grup Promotor (Desde 8 Años)
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2004; 70 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-8435-600-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Els personatges d'aquests sis contes s'han revoltat i n'han organitzat una de ben grossa. Decidits i amb molta empena, lluitaran per aconseguir allò que desitgen. Ho tindran força difícil, però malgrat tot, al capdavant sempre hi ha una bona solució.

The characters in this six stories have rebelled and have made a big mess. Self-assured and with lots of energy, they will fight to get what they want. They will have it hard, but, eventually, there is always a good solution in the end.

L'SQUIRREL

Autor/Author: Rinser, Luise
Traductor/Traslator: Vilar, Judith
Il·lustrador/Illustrator: Lechler, Karin
Colección/Collection: Alfaguara/Grup Promotor (Desde 10 Años)
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2004; 130 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-8435-702-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Alemán
Rights available except for: German

No és pas gaire freqüent que els éssers fantàstics que poblen la natura se'ns facin presents, però hi ha circumstàncies en què pot passar de tot. Sonja i Simon se'n van convèncer un dia que el seu pare volia tallar la perera del jardí i que van conèixer l'Squirrel.

It is not very common that fantastic beings in nature appear to us, but under some circumstances, anything could happen. Sonja and Simon realized that one day, when their father wanted to cut down the pear tree in the garden, and they met Squirrel.

LA TONA, LA TINA I JO

Autor/Author: Enrich, Maria
Il·lustrador/Illustrator: Enrich, Ramon
Colección/Collection: Alfaguara/Grup Promotor (Desde 8 Años)
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2003; 88 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-8435-488-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

La Tana, la Tona i la Tina són germanes. La Tana, la gran, ens explica tot el que fa i les coses que passen al seu voltant: un món de situacions quotidianes que ens endinsen en el món d'aquesta narradora petita i eixerida.

Tana, Tona and Tina are sisters. Tana, the eldest, explains to us everything she does, and everything that happens around her. Details of daily situations that show us the world of this smart young narrator.

LA TONA, LA TINA I JO CELEBREM LES FESTES DE NADAL

Autor/Author: Enrich, Maria
Il·lustrador/Illustrator: Enrich, Maria
Colección/Collection: Alfaguara/Grup Promotor (Desde 8 Años)
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2004; 88 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-8435-659-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

La Tana, la Tona i la Tina són germanes. A través de la veu de la Tana, la germana gran, compartim amb elles les celebracions de Nadal, amb anècdotes curioses i divertides, i amb les tradicions típiques d'aquesta època.

Tana, Tona and Tina are sisters. Listening to Tana, the eldest sister, we hear about Christmas celebrations, curious and funny situations and typical traditions of the season.

L'ÚLTIM REFUGI

Autor/Author: Pradas, Núria
Il·lustrador/Illustrator: Masachs, Lluís
Colección/Collection: Alfaguara/Grup Promotor (Desde 12 Años)
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2005; 160 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-7918-044-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Al segle XIII, en terres occitanes, els càtars veuen com perilla el seu futur. Els cremen per heretges i es veuen obligats a fugir i a protegir-se en castells inexpugnables. Ja als nostres dies, dos joves segueixen els passos del camí dels Bons Homes, i coneixen de ben a prop l'esperança i el patiment de gent senzilla i de nobles cavallers, generosos de cor i fidels als seus principis. Reviuran moments intensos i sentiran els batecs de la història sobre cadascuna de les pedres de l'últim refugi càtar.

In the 13th century, in Occitane, the catars realise their future is in danger. They are being persecuted for witchcraft and they are forced to run away in order to protect themselves in indestructible castles. Today, two youths follow the track of the Good Men path, and get to know closely the hope and suffering of the good-hearted and loyal simple people and noble knights. They will experience again intense moments and feel history washing over every stone of the last catar refuge.

UROC, EL GUERRER

Autor/Author: Falp, Lluís
Colección/Collection: Alfaguara/Grup Promotor (Juvenil)
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2004; 272 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-8435-064-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Un somni estrany és el punt d'arrencada d'un devessall d'aventures que desembocaran en el final més inesperat. Uroc, soldat desertor, Valti, follet entremaliat, Ailina, nòmada del desert, Idhir, savi fugitiu, i molts més personatges ajudaran a descabellar el misteri sense poder evitar veure-s'hi immersos. Des de la Jungla dels Homes Vidre fins al

Castell d'Amatzur, els humans són només joguines en mans de les forces del més enllà.

A strange dream is the starting point of a tremendous display of adventures which will have an unexpected ending. Uroc, a deserter, Vati, a naughty goblin, Ailina, a desert nomad, Idhir, a wise fugitive and many other characters will get involved to help unravel the mystery. From the Glass Men Jungle to Amataur's Castle, human beings are only toys in the hands of destiny.

VAL MÉS ANAR SOL

Autor/Author: Santos, Care
Colección/Collection: Alfaguara/Grup Promotor (Juvenil)
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2005; 176 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-7918-055-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

El Pando està fart de l'institut i que tothom li digui el que ha de fer. Per això cada vegada més s'apropa a la colla del Zetaté. Però triga força temps a entendre que les coses mai no són senzilles, i que res no és exactament allò que sembla ser. Passen mesos abans no descobreix que els seus amics són violents i capaços de barbaritats com aquelles que de vegades surten als diaris. Quan s'adona de tot plegat ja no és fàcil fer marxa enrere. Però d'altres els planten cara. No serà fàcil, però lluitaran fins a aconseguir el futur que desitgen.

Pando is fed up with school and with the fact that everybody tells him what to do. Therefore, he gets more and more involved with Zetate's gang. It takes him a while to understand that things are never simple and are not always what they seem. It is not until a few months later that he discovers that his friends are violent and capable of atrocities such as those that can be read in the papers from time to time. When he realises this, he cannot leave easily. A few of them will confront it. It will be a struggle but they will all fight until they get the future they hope for.

EL ZOO DE LA LOLITA

Autor/Author: Bosch, Lolita
Il·lustrador/Illustrator: Coll, Mireia
Colección/Collection: Alfaguara/Grup Promotor (Desde 8 Años)
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2004; 118 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-8435-002-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Aquest llibre és un lloc encantat on qualsevol cosa és possible, és un zoo portàtil i és un hort xinès amb una porta secreta que duu al més enllà. Però també és la història de l'amistat entre un pagès molt savi i una escriptora que prova d'entendre tot el que passa al seu voltant.

This book is an enchanted place where everything is possible. It's a portable zoo, and a chinese garden with a secret door to the world beyond. But it is also the story of the friendship between a wise farmer and a writer who tries to understand everything that happens around her.

ALFAGUARA/OBRADOIRO, S.A., EDICIÓNS

A BRUXIÑA DA SORTE

Autor/Author: Blanco Blanco, Concha
Ilustrador/Illustrator: Cobas, Xosé
Colección/Collection: Serie Morada
Formato/Format: 20 x 12 cm; 2005; 104 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8224-118-4
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego, Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician, Basque

Lúa, a bruxiña da sorte chega ao escaparate da tenda de regalos de Tomé onde algúns obxectos teñen vida propia. Alí faise amiga de Cuqui, o reloxo espertador que adora as historias dos libros, de Mina, a bolboreta única da súa especie que morre por saber como é a vida en liberdade e tamén de Pax, o cabaliño do demo namorado. Grazas ás fórmulas máxicas de Lúa, todos os amigos van ver cumpridos os seus, sonos por moi difíciles que parezan...

Lua, the fortune witch, is standing before Tome's gift shop window, where some of the objects are alive. Here she meets Cuqui, the alarm-clock who loves stories; Mina, the sole butterfly of her specimen who dreams of life in freedom, and Pax, the dragonfly in love. Thanks to Lua's magic spells, her new friend's dreams will come true, difficult as they may seem.

CASTIÑEIRO E COMPAÑA

Autor/Author: López Rodríguez, Xavier
Ilustrador/Illustrator: Rivas, Víctor
Colección/Collection: Serie Morada
Formato/Format: 20 x 12 cm; 2003; 96 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8224-122-2
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego, Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician, Basque

De mozo, o castiñeiro protagonista só quería ter unha leira propia e medrar con cobiza. Despois empezou a botar en falta compañía e emprendeu, na busca dela, unha emocionante aventura que lle encheu a súa longa vida de alegrías e decepcións, certezas e dúbidas, soños maravillosos e realidades soñadas.

When young, all chestnut wanted was a field for himself where he could grow up happily, but he soon misses company and in his search for friends, finds himself embarked in an exciting adventure that fills his long life of happiness and deception, certainties and doubts, marvellous dreams and dreamed realities.

DIARIO CRUZADO DE XOÁN E XOANA

Autores/Authors: Magalhães, Ana María; Alçada, Isabel
Traductor/Translator: Ferández Salgado, Xosé Antonio
Colección/Collection: Serie Vermella
Formato/Format: 21 x 13 cm; 2003; 172 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8224-650-X
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego, Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician, Basque

Xoán está horrorizado co verán que lle espera. Ademais de romper coa súa moza, ten que ir un mes con seus pais, nun intento máis de reconciliación con eles, ao que cre o lugar máis aburrido do planeta. Xoana está de vacacións con seus pais nun

lugar paradisíaco, pero séntese mal. Neste ambiente tan idílico descobre novos problemas. Xoán e Xoana coñécense desde sempre, teñen unha relación moi profunda e o costume de se contaren todo un ao outro. Nas vacacións de verán sepáranse pero manteñen a conversa a distancia. E a conversa vólvese interesantísima porque os dous viven experiencias fortes.

John isn't looking forward to this year's summer vacation. He has broken up with his girlfriend and has to spend a month with his parents –in an nth attempt of reconciliation– in what he believes is the most boring place in the world. Johanna is on vacation with her parents in a true paradise, but is feeling bad. Even in such an idyllic place she will have to face new problems. John and Johanna are long-lasting friends, keep an intense relationship and always tell everything to each other. During the summer vacations they get separated but will keep their conversation at a distance; a conversation that will get extremely interesting as both of them live intense experiences.

O DROMEDARIO NADADOR

Autor/Author: López Rodríguez, Xavier
Ilustrador/Illustrator: Montes, Javi
Colección/Collection: Serie Laranxa
Formato/Format: 20 x 12 cm; 2005; 110 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8224-126-5
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego, Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician, Basque

Xaquín soña cunhas vacacións en Canarias, onde traballa seu pai de albanel, mentres atura a compañía do seu fachendoso veciño Brais. A aparición, no casal onde vive cos seus avós, dun pequeno dromedario que resulta ser un gran nadador vai cambiar algunhas cousas na súa forma de relacionarse cos que o rodean.

Xaquín dreams of a vacation in the canary islands, where his father works as a mason. Meanwhile he must stand his arrogant neighbour's, boris, company. The arrival of a small dromedary that turns out to be a wonderful swimmer to the house where he lives with his grandparents will change his way of relating to those who surround him.

NA BARRIGA DO DRAGÓN

Autores/Authors: Babarro González, Xoán; Fernández, Ana María
Ilustrador/Illustrator: Rivas, Víctor
Colección/Collection: Serie Morada
Formato/Format: 20 x 12 cm; 2004; 128 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8224-434-5
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego, Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician, Basque

Na barriga do dragón narra as aventuras de Marcela dentro da cova máxica de Lupa Lupina, unha fada que a irá sometendo a unha serie de probas antes de deixala regresar á casa. A nena, acompañada polo seu gato Piñón, enfróntase á xiganta que vivía nun espello, a un crocodilo esfameado, a dragóns de lume, a un mundo de plastilina... A fada, como recompensa pola súa valentía, acaba entregándolle a insignia do Club das Aventuras.

Inside the dragon's belly tells the story of marecela's adventures inside the magic cave of lupa lupina, a fairy who will subject her to several tests before she lets her return home. Accompanied by her cat, piñon, the girl will face a she ogre who lives in a mirror, a starving crocodile, fire dragons, a plasticine world... As a reward for her courage, the fairy honours her with the adventure club badge.

NENA DE FLAN

Autor/Author: Babarro González, Xoán
Ilustrador/Illustrator: López Domínguez, Xan
Colección/Collection: Serie Morada
Formato/Format: 20 x 12 cm; 2000; 112 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8224-3292
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego, Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician, Basque

Agora presentamos unha casa onde viven unha morea de amigos: a nena de flan, de pel rubia e torrada polo sol, o bufo esquimó que usa de noite lentes de sol para lucir ollos redondos, a silandeira serpe Ñacaniná, a fada Silasol, que esperta as notas musicais no país do Fisterras Extremos, a gatiña Dalmacia e tantos outros que nos farán vivir emocionantes aventuras.

The author portrays a group of friends who share a house. We have custard girl, with a fair suntanned skin; eskimo owl, who by night uses sunglasses to show off his rounded eyes; quiet snake ñacaniná; fairy silasol, who arouses the music in the land of extreme fisterra; dalmatia she kitten and many more who will share with the reader their adventures.

TRANQUILA TRAGALEGUAS E OUTROS CONTOS

Autor/Author: Ende, Michael
Traductor/Translator: Palacio Sánchez, Xosé Antón
Formato/Format: 27 x 21 cm; 2004; 88 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8224-376-4
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego, Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician, Basque

Michael Ende nos conduce a la tierra en donde un día las moscas jugaron un partido de fútbol; el fuerte rinoceronte deseaba que le fuera esculpida una estatua; y una tortuga tomó una la decisión solemne, muy solemne. ¿Quieres divertirti con nosotros?

Michael Ende drive us to the land where one day the flies played a football match; a mighty rhinoceros wished the best statue were sculpted for him; and a tortoise took solemn, very solemn decision. Want to join us?

ALFAGUARA/VORAMAR

L'ANELL DE LA BRUIXA DELS ULLOTS THE WITCH OF ULLOTS' RING

Autor/Author: Lluç, Enric
Il·lustrador/Illustrator: Estruch, Yolanda
Colecció/Collection: Sèrie Morada
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2003; 88 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8194-878-0
Idioma/Language: Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Un dia, potser pel desfici que tenia a les mans, la Bruixa dels Ullots va perdre el seu anell màgic. Mare meua quina desgràcia! Com podria fabricar les pocions misterioses o practicar la màgia potàgia sense l'anell? Feta una vall de llàgrimes, la bruixa va demanar ajuda al pirata Potafusta, al fantasma Desdentat i a la calavera Kokis.

One day, perhaps because of the restlessness of her hands, the Witch of Ullots lost her magic ring. Oh what a misfortune! How was she going to brew mysterious potions or practice powerful magic without the ring? In floods of tears, the witch asks for help from the pirate Potafusta, the ghost Desdentat and the skull Kokis.

L'ARBRE NU DE PITIMINÚ – EL PAÍS SENSE NOM THE NAKED TREE OF PITIMINÚ – THE LAND WITHOUT A NAME

Autor/Author: Vila i Vila, Joan
Il·lustrador/Illustrator: Vázquez, Maite
Colecció/Collection: Sèrie Gropa
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 32 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8194-686-9
Idioma/Language: Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Un arbre sense fulles i els habitants d'un país, que ni tan sols s'han pres la molèstia de saber el nom del lloc on viuen, són els protagonistes dels dos relats breus en vers que ens ofereix Joan Vila i Vila en aquest llibre. Dues històries ben diferents que no només iniciaran els més menuts en la lectura de poemes, sinó que també els educaran en valors tan fonamentals com l'amistat o la solidaritat.

A tree without leaves and inhabitants of a country who have not even taken the trouble to find out the name of where they live are the protagonists of two short stories in verse offered by Joan Vila i Vila in this book. Two very different stories that not only introduce young children to reading poems but also give an education in such fundamental values as friendship and solidarity.

LES AVENTURES DEL MAG DISTRET I EL PRÍNCEP XIQUET THE ADVENTURES OF THE ABSENTMINDED WIZARD AND THE LITTLE PRINCE

Autor/Author: Adell i Ferré, Marc-Vicent
Il·lustrador/Illustrator: Vicó, Josep
Colecció/Collection: Sèrie Taronja
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 72 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8194-687-7
Idioma/Language: Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Quin daltabaix més gran! El mag Mor, el savi més distret de tot el regne, ha perdut la memòria... i també la faena. Ni el rei el vol contractar ni els cavallers li demanen que els entretenga amb trucs màgics i meravellousos... Sols el príncep Pau, el seu petit deixeble, confia en ell i li revela la solució a tots els problemes: cal que vagi a buscar la memòria perduda.

What a calamity! The magician, Mor, the most absentminded wizard in the whole kingdom, has lost his memory... and also his job. The King doesn't want to contract his services and the knights no longer ask him to entertain them with his marvellous magic tricks... Only Prince Pau, his little disciple, has faith in him and reveals the solution to all his problems: he needs to go in search of his lost memory.

L'AVI SÒCRATES I LA BRUIXA PENÈLOPE GRANDFATHER SOCRATES AND PENÈLOPE THE WITCH

Autor/Author: Pla, Joan
Il·lustrador/Illustrator: Vinyes, Margalida
Colecció/Collection: Sèrie Taronja
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2005; 96 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8194-001-X
Idioma/Language: Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Com que l'avi Sòcrates està trist perquè acaba d'enviudar, Ulisses i els seus germans decideixen enviar-lo a ca la tia Penèlope, que és bruixa, perquè s'anime. I sabeu com li l'envien? Doncs per correu, dins d'una llanda enorme, després de posar-lo al bany maria perquè es conserve bé. Però descobriren amb gran estupor que el iaio s'ha convertit, a causa del bany maria, en un xiquet amb cara de vell! Quan Penèlope provarà de tornar-lo a la seua mida anterior, un seguit de circumstàncies convertiran l'avi Sòcrates de primer en cangur i després en lloro. Us imagineu com canviarà la seua vida i la dels seus néts? I les aventures que viuran?

As Grandfather Socrates is sad because he's just lost his wife, Ulysses and his brothers decide to send him to stay with Aunt Penelope, who is a witch, to raise his spirits. And do you know how they sent him? By post, inside a huge tire, after putting him into a bain marie to preserve him. But with great amazement they discover that because of the bain marie, grandfather has turned into a young boy with an old man's face! When Penelope tries to turn him back to his previous guise, a whole series of events turn grandfather Socrates first into a kangaroo and then into a parrot. Can you imagine how his and his grandchildren's lives would change? And the adventures they would get up to?

CITA AMB LA POR A DATE WITH FEAR

Autor/Author: Pellicer, M. Dolors
Il·lustrador/Illustrator: Santana, Francesc
Colecció/Collection: Sèrie Taronja
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2004; 90 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8194-014-3
Idioma/Language: Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Lluna no té clar què és passar por. No comprén que les seues amigues s'espanten amb les contalles de fantasmes i d'apareguts, de cases encantades, de veus misterioses que sonen a mitjanit... Li agradaria tant ser igual que elles! Al llarg d'aquesta història potser canviarà de parer, però només potser...

Lluna is not too sure what being afraid means. She doesn't understand how her friends are frightened by

stories of ghosts and phantoms, of enchanted houses and mysterious voices in the middle of the night... She would so much like to be like them! By the end of this story, maybe she'll change, but only maybe...

CONTES DE L'HORTA THE HORTA STORIES

Autor/Author: Adell, Cristòfor Martí
Il·lustrador/Illustrator: Santana, Francesc
Colecció/Collection: Sèrie Blava
Formato/Format: 12 x 20 cm; 1999; 88 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8194-279-0
Idioma/Language: Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Contes de l'Horta és una selecció de les més de quaranta rondalles arrelgades directament per l'autor, els seus alumnes, parents i amics durant el seu treball de recerca per la comarca de l'Horta.

Contes de l'Horta is a selection of the more than forty tales collected directly by the author and his students, parents and friends during his work on researching the county of Horta.

ET RECORDE, AMANDA I REMEMBER, AMANDA

Autor/Author: Pasqual i Escrivà, Gemma
Colecció/Collection: Sèrie Roja
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2002; 152 pages
Paperback
ISBN: 84-8194-679-6
Idioma/Language: Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

El dictador Pinochet està arrestat a Londres. Mentrestant, a Gandia, Amanda, ignorant d'aquest esdeveniment tot i el seu passat xilé, viu com una adolescent feliç; les seues úniques preocupacions són l'institut, la roba, els amics i les amigues, i és clar, el seu nou amor, el Marc. Però una visita inesperada li desvelarà el secret més ben guardat de sa mare, i per primera vegada relacionarà el Xile de la seua família amb el Xile de la dictadura i dels desapareguts. A poc a poc, com qui estira el fil d'una troca, anirà descobrint una història paral·lela, la de sa tia, i el seu món canviarà per sempre.

The dictator Pinochet is arrested in London. Meanwhile, in Gandia, Amanda, unaware of this event, despite her Chilean background, is living her life as a happy adolescent; her only worries are school, clothes and friends and, of course, her new boyfriend Marc. But an unexpected visit will reveal her mother's best-kept secret, and for the first time she will make a connection between the Chile of her family and the Chile of the dictatorship and the 'disappeared'. Little by little, like pulling a thread through a needle, she will discover a parallel story, the story of her aunt, and her world will change forever.

GÈNOVA, "CITTÀ CHIUSO" GENOA, CLOSED CITY

Autor/Author: Pasqual i Escrivà, Gemma
Colecció/Collection: Sèrie Roja
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2003; 136 pages
Paperback
ISBN: 84-8194-877-2
Idioma/Language: Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

La Xènia pren consciència del que vol dir la paraula *globalització* quan es veu atrapada a la ciutat de Gènova entre els manifestants antiglobalització. Viu en primera persona tot el que va succeir en aquella polèmica cimera del G-8, del juliol del 2001, durant la qual va morir un jove manifestant. Ella, que només té disset anys i col·lecciona les històries d'altres persones, trobarà la seua pròpia en una aventura trepidant pels carrers de Gènova, una ciutat en estat de setge, de la mà de la Norma, una afroamericana de setanta-set anys, i del Carlo, un genovès de poc més de vint anys i ulls preciosos que acaba de conèixer. La història tindrà un final inesperat, fins i tot per a la mateixa protagonista.

Xènia becomes aware of the meaning of the word globalisation when she becomes trapped in the city of Genoa amidst the anti-globalisation demonstrators. She experiences at first hand everything that happened at that controversial G-8 summit in July 2001, during which a young demonstrator was killed. Xènia, who is just 17 years old and collects stories about other people, finds herself in the middle of her own story in a frenetic adventure along the streets of Genoa, a city in a state of siege, alongside Norma, an 77-year-old Afro-American woman, and Carlo, a Genoan native of barely 20 with gorgeous eyes who she has just met. The story has an unexpected ending; at least, as far as our protagonist is concerned.

LLUNA PANSIDA, LLUNA AVORRIDA WITHERED MOON, WEARY MOON

Autor/Author: Vila i Vila, Joan
Il·lustrador/Illustrator: Vázquez, Maite
Colección/Collection: Sèrie Morada
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2003; 88 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8194-879-9
Idioma/Language: Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Lluna pansida, lluna avorrida conta les aventures que viu Marc, un xiquet de deu anys, amb els seus amics selenites arreu de l'Univers. Marc parla sempre en primera persona, a fi de fer partícipes directes els lectors de les seues emocions i reflexions, dels seus sentiments enfrontats i de les pròpies reaccions davant allò que desconeix i li toca viure.

Lluna pansida, lluna avorrida is the first episode of a series of tales about the different adventures experienced by Marc, a ten-year-old boy, with his moon-dwelling friends around the Universe. Marc always speaks in first person with the aim of making the reader a direct participant in his thoughts and emotions, in his conflicting feelings and his own reactions to the things he doesn't understand and has to experience.

LA MÀGIA DEL TEMPS THE MAGIC OF TIME

Autor/Author: Pasqual i Escrivà, Gemma
Il·lustrador/Illustrator: Zurita, Ana
Colección/Collection: Sèrie Blava
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2005; 128 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8194-927-2
Idioma/Language: Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Guillem ha d'agafar el tren cada dia per a anar a escola; té el temps controlat i s'alça molt just. Un dia, però, li fallen els càlculs, el perd i es veu obligat a agafar el següent. El que no sap és que serà víctima d'un accident i per un error del destí es convertirà en un fantasma. Aquest error pot tenir solució, per això ha de buscar la Màgia, amb qui viatjarà en el temps fins a Menorca, per veure-se-les amb els

corsaris, es trobarà enmig d'un atemptat anarquist a la Barcelona del segle dinou i haurà de salvar la seua amiga de la pantanada d'Alzira, al segle vint. Però, i ell? Després de passar tota classe de peripècies i aventures, creus que aconseguirà recuperar el seu cos al segle vint-i-u?

Guillem has to catch the train every day to go to school; he's got the time down to a fine art and leaves himself just enough to get there. One day, though, his calculation fails and he misses the train and has to catch the next one. What he doesn't know is that he will be the victim of an accident and by an error of fate will become a ghost. This mistake may have a solution, for which he need to find the Magician, with whom he travels through time to Minorca to fight the corsairs, then finding himself in the middle of an anarchist outrage in Barcelona in the nineteenth century, and then having to save his girlfriend from the Alzira reservoir flood in the twentieth century. But what about him? Having experienced all kinds of adventures and setbacks, do you think he'll manage to get back into his own body in the twenty-first century?

MARINA

Autor/Author: Pasqual i Escrivà, Gemma
Colección/Collection: Sèrie Roja
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2001; 128 pages
Paperback
ISBN: 84-8194-515-3
Idioma/Language: Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

El món de Marina ha començat a trontollar. S'ha traslladat de la seua tranquil·la Oliva a la precipitació de la ciutat de València. De l'escola a l'institut. Res és com es pensava ella, i la dura realitat s'ha obert als seus ulls. Ha estat testimoni d'un segrest. Ha descobert la cara amarga del feixisme i del racisme. Tot i això, intenta sobreviure amb l'ajuda dels nous amics i les noves amigues i gaudir de la seua particular història d'amor.

Marina's world has started to become unstable. She has moved from the tranquillity of Oliva to the hustle and bustle of the city of Valencia. From school to college. Nothing is what she expected, and her eyes have been opened to a harsh reality. She has witnessed a kidnapping. She has discovered the bitter face of Fascism and racism. Even so, she tries to survive with the help of her new friends, and enjoy her own special love story.

EL MISTERI DEL QUADRE THE MYSTERY OF THE PAINTING

Autor/Author: Viana, Mercé
Il·lustrador/Illustrator: Amo, María José del
Colección/Collection: Sèrie Taronja
Formato/Format: 12 x 20 cm; 1999; 88 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8194-273-1
Idioma/Language: Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Amb aquest llibre podràs experimentar realitats insospitades en què l'existència del quefer quotidià es barreja amb successos increïbles, però veritables, per donar pas a una història farcida de sorpreses.

In this book, you'll be able to experience unsuspected realities in which everyday tasks are mixed with incredible, but true, events, giving rise to a story chock-full of surprises.

MP, UNA VIDA DE LLEENDA MP, A LEGENDARY LIFE

Autor/Author: Joan i Arinyó, Manel
Colección/Collection: Sèrie Roja
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2005; 168 pages
Paperback
ISBN: 84-8194-028-3
Idioma/Language: Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

MP, el famós personatge d'aquest llibre divertidíssim, ha viscut totes les llegendes que puguem imaginar, fins al punt que no és cap exageració afirmar que la seua vida està marcada per aquelles des d'abans de naixer i tot. No sols ell, sinó també la seua increïble família: els besavis Voladoret i Mitjaorella; l'avi Emili, encarregat de disparar als núvols perquè ploja; l'avi Manel, enfrontat al nan Merli i la seua banda d'hipnolladres orientals; el pare, bomber i víctima dels cocodrils de les clavegueres; la mare, policia, perseguidora de les màfies dels furtadors de rençons i del tràfic de xiquets; i la germana, Eva, estudiant de medicina, jugadora de rugbi i saludadora.

MP, the famous character from this enormously entertaining book, has lived through all the legends that we could possibly imagine, to the point where it would be no exaggeration to say that his life was marked by legends even before he was born. And not only him, but also his incredible family: his great-grandparents Voladoret and Mitjaorella; his grandfather Emili, in charge of shooting into the clouds to encourage rain; his grandfather Manel, in confrontation with the dwarf Merlin and his band of oriental hypnotisers; his father, a fireman and victim of the sewer crocodiles; his mother, a policewoman, the scourge of mafias of kidney-robbers and child-traffickers, and his sister, Eva, a medical student, rugby player and healer.

L'ÓS DEL CAUCAS THE BEAR OF THE CAUCASUS

Autor/Author: Signes, Ricard
Il·lustrador/Illustrator: Ortín, Carlos
Colección/Collection: Sèrie Morada
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2000; 56 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8194-408-4
Idioma/Language: Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Aquesta és la història d'un ós que demostrà ser molt bonadós i quasi perd la seua llibertat per culpa d'un paranyer sense pietat. Si lliges el que li passa, coneixeràs personatges amb molta traça.

This is the story of a bear who turns out to be very affectionate and almost loses his freedom because of a pitiless poacher. If you read about what happens to him, you'll meet some very scheming characters.

ELS PIRATES VAN A EGIPTO THE PIRATES GO TO EGYPT

Autor/Author: Viana, Mercé
Il·lustrador/Illustrator: Baldó, Felip
Colección/Collection: Sèrie Taronja
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2003; 120 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8194-876-4
Idioma/Language: Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Us recordeu de les aventures de Llúcia i els seus extravagants amics els pirates? Doncs en aquest llibre en podreu gaudir d'una de nova: l'aventura de

viatjar a l'antic imperi egipci per conèixer un faraó d'allò més enrotllat: Ramsés I el Guai.

Do you remember the adventures of Llúcia and her outlandish friends, the pirates? Well in this book you can enjoy a new adventure: the adventure of travelling to ancient Egypt to meet the coolest Pharaoh ever: Ramses I the Great.

POEMES DE SOL I DE LLUNA
POEMS OF THE SUN AND THE MOON

Autor/Author: March Soler, Lluïsa
Il·lustrador/Illustrator: Martínez, Esperanza
Colección/Collection: Sèrie Morada
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2004; 64 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8194-558-7
Idioma/Language: Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Poemes de sol i de lluna arplega una part dels poemes que ha anat creant Lluïsa March al llarg d'aquests anys, juntament amb molts altres de nous. Cada un d'ells reflecteix l'immens amor que aquesta autora sent pels infants, la profunda coneixença que té del seu món i una xicoteta part de tot l'art que com a poetessa porta a dins.

Poemes de sol i de lluna comprises part of the poems she has been creating over the years, as well as many other new ones. Each of them reflects the immense love she feels for children, her profound knowledge of their world and a small part of the artistry of the poet in her inner being.

SEGRESTATS D'INCÒGNIT
THE INCOGNITO KIDNAPPING

Autor/Author: Ramón, Estrella
Il·lustrador/Illustrator: Steinmeyer, Petra
Colección/Collection: Sèrie Taronja
Formato/Format: 12 x 20 cm; 1999; 104 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8194-322-3
Idioma/Language: Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

El que menys es podien esperar Marta i Ferran aquella vesprada plujosa de novembre era que, de resultes d'haver-se barallat a classe, acabarien la nit dins d'una furgoneta desbaratada, segrestats d'incògnit per un tipus més prompte poc recomanable, Jordi Canticòrum, que els conta una història tan rocambolesca que vés a saber si deu ser veritat o la bola del segle.

The very last thing Marta and Ferran could have been expecting that rainy November afternoon was that, as a result of skipping class, they would end up spending the night in a clapped-out van, unknowingly kidnapped by a rather unsavoury character, Jordi Canticòrum, who tells them such a farfetched story, who knows whether it's true or the fib of the century?

TERRA DE DÉUS
THE LAND OF THE GODS

Autor/Author: Mompó, Francesc
Colección/Collection: Sèrie Roja
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2004; 136 pages
Paperback
ISBN: 84-8194-919-1
Idioma/Language: Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

De bell nou, la colla d'amics formada per Carles, Núria, el Paella, Felo, Quim, Anna i Lluís (el Poeta) ens sorprendrà amb la seua manera particular de llegir la vida. Lluís i Anna viuen un amor tan intens com impossible: el Poeta podrà gaudir de la immortalitat mentre romanga en la terra dels déus, però si torna amb Anna a València la perdrà. Com solucionarà aquest dilema? Apol·lo, Pan, l'Esfinx, les muses, naiades i nereides, els jocs Pítics... Un bell esbart de conceptes de la mitologia grega es veuran involucrats en els interessos dels nostres amics per bastir una història que ens resultarà fresca i educativa a la vegada.

Once again, the group of friends made up of Carles, Núria, el Paella, Felo, Quim, Anna and Lluís (the Poet) surprise us with their very unique way of seeing life. Lluís and Anna are immersed in a love affair as intense as it is impossible: the Poet can enjoy immortality so long as he remains in the land of the Gods, but if he goes back to Valencia with Anna he will lose her. How to solve this dilemma? Apollo, Pan, the Sphinx, the muses, naiads and sea-nymphs, the Pythian games... a whole spectrum of concepts from Greek mythology are involved in the activities of our friends in constructing a story that is both fresh and educational at the same time.

EL TRESOR DE BARBA-ROSSA
THE TREASURE OF BARBAROSSA

Autor/Author: Pla, Joan
Il·lustrador/Illustrator: Giner Bou, Miquel Àngel
Colección/Collection: Sèrie Blava
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2001; 120 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8194-592-7
Idioma/Language: Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Enric és un jove de Dénia que, acabada l'ESO, no vol continuar els estudis i decideix fer-se pescador. Un dia, la barca en què treballa trau del fons de la mar un calze d'or que, segons sembla, va pertànyer al tresor que Barba-rossa va espoliar a la ciutat de Dénia en una de les seues incursions. La història, plena de misteris, sospites i algun assassinat, gira entorn de les passions que desperta aquesta troballa.

Enric is a young boy from Denia who, having finished secondary school, didn't want to continue with further education and decided to become a fisherman. One day, the boat he was working on brought up a golden chalice from the bottom of the seabed which, it seemed, belonged to the treasure that Barbarossa plundered from the town of Denia on one of his raids. The story, full of mysteries, suspicions and the odd murder, revolves around the passions that the treasure arouses.

TRESOR DE CONTES
TREASURE CHEST OF STORIES

Autor/Author: Giménez Tarazona, Llorenç
Il·lustrador/Illustrator: Durán, Cristina
Colección/Collection: Sèrie Morada
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2001; 72 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8194-591-9
Idioma/Language: Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Tresor de contes és un llibre creatiu format per tot un seguit d'històries breus, de temàtica molt variada, que tenen com a denominador comú la fantasia i com a element principal el joc lingüístic.

Tresor de contes is a creative book comprising a whole series of short stories with very varied themes, whose common denominator is fantasy and whose main constituent is language games.

L'ULL DE ZEUS
THE EYE OF ZEUS

Autor/Author: Mompó, Francesc
Colección/Collection: Sèrie Roja
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2002; 144 pages
Paperback
ISBN: 84-8194-663-X
Idioma/Language: Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

La nit de Sant Joan, Núria observà com Carles s'enrotllava amb aquella xica a la platja de la Malva-rosa. La traïció de Carles, farà que partisquen palle-tes i no es tornen a veure mai més? Núria el perdonarà quan ell li telefona i li diu que l'estima? De bell nou, la colla formada per Carles, Núria, el Paella, Felo, Quim, Lluís (el Poeta) i Anna ens convida a entrar en el seu món particular, on ens faran gaudir de noves vivències que no ens deixaran indiferents.

On the night of St. John, Núria watched Carles flirting with girl on the beach at Malva-rosa. Will Carles's disloyalty mean they break up and never see each other again? Will Núria forgive him when he calls to tell her he loves her? Once again, the group made up of Carles, Núria, el Paella, Felo, Quim, Lluís (the Poet) and Anna invites us to enter their very personal world, where once more we'll enjoy new experiences that will have an influence on the way we see things.

ELS ULLS DEL LLAC
THE EYES OF THE LAKE

Autor/Author: Mompó, Francesc
Colección/Collection: Sèrie Roja
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2000; 152 pages
Paperback
ISBN: 84-8194-382-7
Idioma/Language: Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Carles és un xicot de setze anys (perdó, de dèsset) que pensa que ja és hora de descobrir els misteris del sexe, però la quotidianitat en què es mou no és la més propícia. L'arribada d'un nou i estrany personatge (Lluís, el Poeta) farà que la història s'endinse en un món on la màgia es barrejarà amb la rutina dels interessos d'una colla d'adolescents. L'amor i el desamor, els estudis i la diversió, la discoteca i la platja, tot es barreja en una novel·la fresca i àgil que ens garanteix una bona estona de plaer.

Carles is a sixteen-year-old lad (sorry, seventeen) who thinks that the time is ripe to discover the mysteries of sex, but the everyday circle in which he moves is not the most appropriate. The arrival of a new and unusual character (Lluís, the Poet) causes the story to plunge into a world where magic is combined with the routine interests of a group of teenagers. Falling in and out of love, school work and having fun at the disco and the beach are all combined in a novel that is so fresh and vital it guarantees us a good time.

L'ÚLTIM VAIXELL THE LAST BOAT

Autor/Author: Pasqual i Escrivà, Gemma
Colección/Collection: Sèrie Roja
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2004; 184 pages
Paperback
ISBN: 84-8194-927-2
Idioma/Language: Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

20 de novembre de 1975. Mentre la Llibertat acudeix a una cita molt important, evoca la primavera del 1939, el final de la guerra civil. Només té setze anys. Ella i la seua àvia es troben atrapades al port d'Alacant, cercant un exili honrós, amb el somni d'embarcar-se en un vaixell que les porte lluny de les represàlies feixistes, un vaixell que no hi va arribar mai. Les tropes franquistes les fan presoners al camp d'Albatera. La ciutat de València, les muntanyes de la comarca dels Ports amb el maquis, Barcelona, les neus gèlides dels Pirineus, tots aquests llocs seran els escenaris de la seua particular diàspora cap a la frontera camí de l'exili, fugint de l'horror i la barbàrie.

20 November 1975. When Llibertat goes to a very important meeting, it reminds her of spring 1939, the end of the Civil War. She was only sixteen years old. She and her grandmother were trapped in the port of Alicante, seeking an honourable exile, with the dream of embarking on a boat that would take them far away from Fascist reprisals, a boat that never arrived. Franco's troops imprisoned them in the Albatera camp. The city of Valencia, the mountains of the county of Els Ports with the Maquis, Barcelona, the frozen slopes of the Pyrenees; all these places will be the setting for their own personal Diaspora to the frontier, to exile, fleeing from the horror and cruelty.

ALFAGUARA/ZUBIA EDITORIALA

ALATRISTE KAPITAINA

Autores/Authors: Pérez-Reverte, Arturo and Pérez-Reverte, Carlota
Traductor/Translator: Iaben Soltxaga, Xabier
Ilustrador/Illustrator: Puerta, Carlos
Colección/Collection: Sail berezia
Formato/Format: 17 x 23 cm; 1999; 256 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8147-286-7
Idioma/Language: Euskera/Basque

«No era el hombre más honesto ni el más piadoso, pero era un hombre valiente»... Con estas palabras empieza El capitán Alatraste, la historia de un soldado veterano de los tercios de Flandes que malvive como espadachín a sueldo en el Madrid del siglo XVII. Sus aventuras peligrosas y apasionantes nos sumergen sin aliento en las intrigas de la Corte de una España corrupta y en decadencia, las emboscadas en callejones oscuros entre el brillo de dos aceros, las tabernas donde Francisco de Quevedo compone sonetos entre pendencias y botellas de vino, o los corrales de comedias donde las representaciones de Lope de Vega terminan a cuchilladas.

This is the story of a veteran soldier from the division of Flandes who gets by as a swordsman in XVIIth century Madrid. His dangerous and exciting adventures show us the court intrigues of a corrupt and decadent country, the ambushes of shining swords in dark backstreets, the taverns where Francisco de Quevedo wrote sonnets among brawls and bottles of wine or the open-air theatres where Lope de Vega's performances used to end up in stabbings.

ERRIMA ERREBELDEAK

Autor/Author: Dahl, Roald
Traductor/Translator: Santxo Uriarte, Joseba
Ilustrador/Illustrator: Blake, Quentin
Colección/Collection: Sail berezia
Formato/Format: 21 x 27 cm; 2001; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8147-404-5
Idioma/Language: Euskera/Basque

El autor nos presenta las versiones «rebeldes» de seis cuentos clásicos de la literatura universal: La Cenicienta, Juan y la habichuela mágica, Blanca Nieves y los siete enanos, Rizos de oro, Caperucita Roja y Los tres cerditos. Dichos cuentos están escritos en versos, rimados y la ironía y el humor juegan un papel fundamental. Así, por ejemplo, Cenicienta se desatará en la discoteca de palacio, Blanca Nieves se dedicará a los negocios junto a los enanos. Caperucita achuchará al malvado lobo y los tres cerditos le prestarán ayuda a Caperucita. Y el lobo... el lobo las pasará canutas.

Can you imagine Cinderella dancing wildly at the disco of the fair prince's castle? Or Red Riding Hood giving the wolf a hard time? Here you have a sparkling adaptation of six classic tales of universal literature. Written in a witty and lively style, these rhymes display a great deal of irony and humour.

If you are willing to look at some of the most well-known stories of children's literature from a nonconventional point of view, get yourself ready to roar with laughter!

FINLANDIAKO IPUIN EROAK

Autor/Author: Ossa, Joseba
Ilustrador/Illustrator: Hormazuri, Ander
Colección/Collection: Sail morea
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 104 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8147-142-9
Idioma/Language: Euskera/Basque

Había una vez un grupo de personas que vivía en algún lugar perdido en los bosques del norte. Eran muy especiales y continuamente llevaban a cabo ideas de lo más sorprendentes: metían la luz y la oscuridad en sacos, sembraban sal en las huertas, criaban una barca pequeña como si fuera la hija de un gran barco... Hasta que un día se juntaron y decidieron crear un nuevo pueblo, que no tuviera leyes y estuviera completamente loco.

One upon a time, there were very special people who lived somewhere in the northern forests of Europe. They had crazy ideas, such as carrying light and darkness in bags, sowing salt, buying a very small boat, which they believed to be the daughter of a big boat, in order to raise it... So, one day they decided to build a village for their own, a village with no rules but their own crazy rules.

FRIDA

Autor/Author: Winter, Jonah
Traductores/Translators: Santxo Uriarte, Joseba and Basterretxea Llona, Ainhoa
Ilustrador/Illustrator: Juan, Ana
Colección/Collection: Sail berezia
Formato/Format: 27,5 x 24 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8147-393-6
Idioma/Language: Euskera/Basque

Ésta es la historia de cómo Frida Kahlo aprendió a dibujar, de cómo el arte le salvó la vida y de por qué su obra no se parece a la de nadie más. Igual que la pintura de Frida, este cuento es fruto de la imaginación, pero es también, en gran medida, verdadero.

This is the story of how Frida Kahlo learned to paint, how art saved her life and why her artwork is so unique. Fantasy and reality mix in this tale just as in Frida's paintings.

HAURENTZAKO EUSKAL POESIAREN ANTOLOGIA

Autor/Author: Varios
Ilustrador/Illustrator: Valverde, Mikel
Colección/Collection: Sail laranja
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2004; 64 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8147-763-X
Idioma/Language: Euskera/Basque

Este libro, un tesoro creado por los mejores poetas vascos actuales e ilustrado con gran sensibilidad por Mikel Valverde, es una oportunidad ideal para introducir a los niños en el mundo de la poesía. Ábrelo y disfruta de las mágicas palabras que te inundarán al pasar sus páginas.

It is a wonderful challenge to introduce children to the charming world of poetry. This book, just as a treasure chest, stores a precious selection of poems written by some of the best poets of the Basque language and beautifully illustrated by Mikel Valverde. Open it and fall under the powerful spell of poetry and magic words.

JARA

Autor/Author: Osoro, Jasone
Ilustrador/Illustrator: Astrain, Luis
Colección/Collection: Sail laranja
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2001; 136 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8147-832-0
Idioma/Language: Euskera/Basque

Jara cumple 13 años y se da cuenta de que abandonar la niñez y convertirse en mujer es una experiencia nueva que cambiará completamente su cuerpo y su mente. Discusiones con sus padres, la vida de diario con sus amigos... encontrarás toda la vida de Jara en las páginas de este libro, incluido

aquello alrededor de lo que gira todo su universo: su primer beso.

Jara is thirteen and she is not a child any more. Becoming a woman is not easy for her, as she does not quite understand the physical as well as emotional changes she is experiencing. She is worried by some misunderstandings with her parents and wishes to attract the attention of the boy she is in love with. But above all, there is one particular matter that interests her: her first kiss.

KHÖNDARREN ERASOA

Autor/Author: Garrote, Antonio
Ilustrador/Illustrator: Garrote, Antonio
Colección/Collection: Sail urdina
Formato/Format: 12 x 20 cm.; 2000; 104 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8147-372-3
Idioma/Language: Euskera/Basque

La vida tranquila de Bobby Spencer se altera repentinamente cuando, llegados del espacio, los gusanos Khöndar secuestran a sus familiares y amigos en busca de un ruín objetivo. Afortunadamente, el joven no está solo: junto al profesor Boswel, viajará a ese planeta lejano, donde lucharán contra los Khöndar y harán frente al peligro para salvar a sus seres queridos.

Bobby Spencer's quite life is suddenly interrupted by the invasion of some beings from outer space. The terrifying Khöndar worms have kidnapped his family and neighbours for an evil purpose. Together with professor Boswell, he will travel to the aliens' planet in order to save his family and friends.

KONTUAK KANTU

Autor/Author: Elortza, Igor
Ilustrador/Illustrator: Urmeneta, Asisko
Colección/Collection: Sail urdina
Formato/Format: 12 x 20 cm.; 2002; 96 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8147-675-7
Idioma/Language: Euskera/Basque

En este libro encontramos algunos de los cuentos tradicionales vascos más conocidos, que Igor Elortza ha reescrito en verso para que puedan ser cantados. Así, cuentos sobre pastores, ladrones, padres e hijos, zapateros o vagos se cantan con las melodías más populares, mientras sus protagonistas danzan en las fantásticas ilustraciones de Asisko Urmeneta.

Igor Elortza has written in verse some traditional tales from the Basque Country. On top of that, he has selected some well-known tunes for those poems, so that readers can enjoy his witty poetry and sing along the verses. These poems, skilfully illustrated by Asisko Urmeneta, will make the delights of young and old alike, showing that old traditions are never out of date.

LUKIANO DOKTOREA

Autor/Author: Gorriz, Josep
Traductor/Translator: Atxega, Nerea
Ilustrador/Illustrator: Puig, Pepe
Colección/Collection: Sail urdina
Formato/Format: 12 x 20 cm.; 1999; 104 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8147-332-4
Idioma/Language: Euskera/Basque

¿Has pensado qué ocurriría si no necesitáramos dormir? ¿Cuántas horas tendríamos para hacer lo que se nos antojara! El doctor Lukiano, más listo que el hambre, ha contratado a los doctores Lanbart y Langaur para que le ayuden a conseguir el invento más importante de la historia de la ciencia: un

antídoto para el sueño. Pero el doctor Lukiano tiene otros planes para ese antídoto, planes que los doctores Lanbart y Langaur ni siquiera sospechan...

What would happen if we didn't feel the necessity to sleep? How many hours we could spend having fun or doing whatever we want! Doctor Lukiano is a cunning scientist with a revolutionary idea: creating an antidote for sleep. Lanbart and Langaur help him in his research, but they are not aware of Dr. Lukiano's true intentions.

LUR IZENEKO OIHANA

Autor/Author: Urkixo, Joanes
Ilustrador/Illustrator: Morente, Enrique
Colección/Collection: Sail morea
Formato/Format: 12 x 20 cm.; 2000; 112 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8147-373-1
Idioma/Language: Euskera/Basque

Los seres humanos somos crueles e insensibles: luchamos unos contra otros, destruimos el planeta, somos egoístas... y nadie nos castiga por ello. ¿O sí? ¿Y si nuestro castigo fuera que todo desapareciera? ¡Ay, madre! Deberíamos empezar a enmendar nuestros errores cuanto antes, por si acaso. Pero, ¿cómo aprenderemos a hacer un mundo mejor? Cualquiera sabe, quizá este libro tenga alguna respuesta.

Human beings are careless and cruel: we fight with each other, we do not look after the environment... So far we have not been punished for being so selfish. What if the punishment were our own destruction? Just in case, we should start making things right. However, who will teach us how to make a better world? Who knows? If you read this book, you may discover it.

LURRAREN TAUPADAK

Autor/Author: Arretxe, Jon
Ilustrador/Illustrator: Fernández, Kristina
Colección/Collection: Sail gorria
Formato/Format: 13 x 21,5 cm.; 2001; 96 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8147-492-4
Idioma/Language: Euskera/Basque

Aturi pertenece a la tribu Mukaxi y vive en la Amazonia, desde donde nos contará, claramente y con mucha sensibilidad, cómo es su vida en ese lugar, cómo es la gente que le rodea y lo que hacen para poder sobrevivir. La vida, la muerte, el amor, la guerra, la amistad... son sólo algunas de las cosas de las que nos hablará Aturi, la voz de los mukaxianos, desde el corazón de la selva.

Aturi is a young boy who lives in the Amazonian jungle. Through his detailed and moving account, you will learn about his family and friends, how love and death affect their lives, the struggle of his tribe (the Mukaxi) for survival, their love for nature, their beliefs... To put it in a nutshell, you will feel the beating of life's rhythm right from the heart of the jungle.

MANOLITO GAIXOA

Autor/Author: Lindo, Elvira
Traductor/Translator: Garmendia, Mikel
Ilustrador/Illustrator: Urberuaga, Emilio
Colección/Collection: Sail berezia
Formato/Format: 12 x 20 cm.; 2000; 145 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8147-375-8
Idioma/Language: Euskera/Basque

Para Manolito, el verano no se presenta muy halagüeño que digamos... Además de las inevitables malas notas que, pese a su total dedicación, suelen acompañarle, este año, por si fuera poco, tiene problemas con la pandilla. Pobre Manolito, una historia delirante y divertida protagonizada por el personaje más conocido de Carabanchel (Alto).

Summer does not look very promising for Manolito. Despite his total dedication, he has got bad marks again. On top of that, he is not getting on very well with his friends. This hilarious story by one of the most well-known characters in Carabanchel (Alto) will surely have you roaring with laughter.

MANOLITO LAUBEGI

Autor/Author: Lindo, Elvira
Traductor/Translator: Garmendia, Mikel
Ilustrador/Illustrator: Urberuaga, Emilio
Colección/Collection: Sail berezia
Formato/Format: 12 x 20 cm.; 2001; 145 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8147-376-6
Idioma/Language: Euskera/Basque

Llega Manolito Gafotas, uno de los personajes más famosos del «mundo mundial». Este chaval de Carabanchel (Alto) nos ofrece, a través de sus gafas, una visión del mundo rebosante de humor. ¡Manolito es único, magnífico e inimitable...! Junto a él, y junto a su hermano el Imbécil, su abuelo Nicolás y por supuesto, toda la pandilla, viviremos divertidas aventuras.

Here you have the story of Manolito Gafotas, a boy who comes from a neighbourhood of Madrid called Carabanchel (Alto). He doesn't mind wearing glasses; on the contrary, he always looks at the bright side of life. Meet Manolito, his family and friends and have the time of your life reading his funny stories!

MANOLITO ON THE ROAD

Autor/Author: Lindo, Elvira
Traductor/Translator: Goikoetxea, Josu
Ilustrador/Illustrator: Urberuaga, Emilio
Colección/Collection: Sail berezia
Formato/Format: 12 x 20 cm.; 2001; 145 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8147-410-X
Idioma/Language: Euskera/Basque

Manolito regresa para contarnos una de las experiencias más inolvidables de su vida. Y es que el día que su padre dijo: «Manolito se viene conmigo», un enorme mundo se abrió ante sus gafas. A bordo del camión de su progenitor, dirán adiós a Carabanchel (Alto) y se lanzarán a las carreteras españolas, por las que irán dejando el inconfundible «sello de la casa».

Manolito is back to tell us one of the most unforgettable experiences of his life. In fact, the day his dad told Manolito to go with him is his lorry, a whole world of possibilities opened up in front of his very glasses. The set off from Carabanchel (Alto) and travel through Spain, leaving behind a trail of unmistakable events.

MANOLITOREN SEKRETUA

Autor/Author: Lindo, Elvira
Traductor/Translator: Goikoetxea, Josu
Ilustrador/Illustrator: Urberuaga, Emilio
Colección/Collection: Sail berezia
Formato/Format: 12 x 20 cm.; 2001; 128 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8147-832-0
Idioma/Language: Euskera/Basque

Aquí tenemos de nuevo a Manolito y sus amigos con nuevas aventuras. En esta ocasión, están preparando un acto muy especial para darle la bienvenida al alcalde de Madrid, que vendrá a visitar el colegio. Como las vacaciones están a la vuelta de la esquina, han preparado un Belén viviente con niños disfrazados de ovejas «clónicas», un recital de poesía y unos villancicos. Ha llegado el gran día. Todo iba bien hasta que ha surgido un imprevisto... Aun así, el señor alcalde opina que es el mejor espectáculo

que ha visto en su vida. Al final de las vacaciones de Navidad, a parte de los regalos de los Reyes Magos, Manolito ha recibido una noticia sorprendente que deberá mantener en secreto.

The major of Madrid is visiting Manolito's school just before Christmas. Everyone is very excited getting ready for an astounding performance that includes Christmas carols, reading poetry and a Nativity scene. Everything is going quite well until something unexpected happens... Right at the end of Christmas holidays, just after Spanish children receive the presents from the Three Wise Men, Manolito is told a surprising piece of news he has to keep in secret...

MARGOLANA

Autor/Author: Elortza, Igor
Ilustrador/Illustrator: Garay, Rober
Colección/Collection: Sail gorria
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 1999; 120 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8147-334-0
Idioma/Language: Euskera/Basque

En un instituto puede pasar cualquier cosa. Se puede encontrar un cuadro tan valioso como desconocido, puede haber dos chicos con ganas de revolverlo todo y un portero oscuro y aterrador. Y si a eso le añadimos el pueblo paralizado por la nieve, el amor, los cómics, el museo Louvre y la INTERPOL, verás que sí, que en un instituto puede pasar cualquier cosa.

In a town cut off by the snow, two young students start investigating the matter of an unknown valuable painting which was found in their high school. In spite of being followed by a mysterious caretaker, they do their best to solve the puzzle, in a thrilling story where love, comics, the Louvre Museum and the Interpol are peculiarly linked.

NI BAI NI!

Autor/Author: Lindo, Elvira
Traductor/Translator: Garmendia, Mikel
Ilustrador/Illustrator: Urberuaga, Emilio
Colección/Collection: Sail berezia
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2000; 145 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8147-375-8
Idioma/Language: Euskera/Basque

Manolito ha decidido no dar respiro a sus admiradores, y estas vacaciones está dispuesto a todo ¡Qué tiemble España entera, porque este pequeño charlatán de Carabanchel (Alto) se sobra y se basta para marear a su familia, a la psicóloga y a todo el barrio! Ya sabemos que Manolito no es el niño ideal: es el niño que todos llevamos dentro.

Manolito has decided not to give his fans a break and he is ready for more adventure. Spain, beware! For this little chalatan from Carabanchel (Alto) is more than enough to drive everyone crazy: his family, his psychologist, as well as the whole neighbourhood!

TRAPU ZIKINAK

Autor/Author: Lindo, Elvira
Traductor/Translator: Goikoetxea, Josu
Ilustrador/Illustrator: Urberuaga, Emilio
Colección/Collection: Sail berezia
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2001; 160 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8147-410-X
Idioma/Language: Euskera/Basque

Unas navidades con Manolito Gafotas pueden ser superdivertidas. Con sus inseparables amigos, el Orejones López, Yihad, Paquito Medina y Mostaza, pedirá el aguinaldo por todo el barrio. También

sufrirá una terrible pérdida: el Imbécil se extravió por Carabanchel (Alto) disfrazado de Superman. Además, ¿sabías que Manolito se ha enamorado de Melody Martínez? Pues lo saben hasta los chinos de Rusia.

Have a wonderful time at Christmas with Manolito. Together with his inseparable friends, Manolito goes for a walk around his neighbourhood, Carabanchel (Alto). But he suffers a terrible loss: his little brother gets lost dressed up as Superman. By the way, did you know that Manolito has fallen in love with Melody Martínez? Well, it is about time you knew it, because even the Chinese living in Russia have heard the news!

TXIRRINA

Autor/Author: Igerabide, Juan Kruz
Ilustrador/Illustrator: Odriozola, Elena
Colección/Collection: Sail urdina
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2004; 80 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8147-764-8
Idioma/Language: Euskera/Basque

Sonó el timbre y Simón se despertó temblando de miedo. Al oír la voz de Julia, su madre, que llegaba desde el baño, decidió levantarse, pero no pudo hacerlo. Tenía un gran peso en la pierna que le impedía moverse.

The bell rang. Simon woke up terribly frightened. He heard his mum's voice from the bathroom, as she sang the familiar tune she used to sing every morning. But when he decided that it was about time to get up, he felt a heavy weight on this leg.

ZALDUN TIGRELARRUDUNA

Autor/Author: Kintana Urtiaga, Xabier
Ilustrador/Illustrator: Ziczi, Mihai
Colección/Collection: Sail gorria
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 1999; 208 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8147-193-3
Idioma/Language: Euskera/Basque

Este libro, una de las mejores obras de la literatura antigua de Georgia, fue escrito en el siglo XII por Xota Rustavelik, el gran poeta de la corte del rey Tamar, y en él podemos leer bellísimas historias de amor y amistad. El héroe de esta narración, el caballero de la piel de tigre, viaja por todo el mundo en busca de su amada. De camino, entabla amistad con dos caballeros que deciden ayudarlo y con los que supera grandes peligros para disfrutar de un final feliz. Esta obra ha sido traducida a muchos idiomas, incluido el euskera, de cuya adaptación se ha encargado Xabier Kintana, experto en la cultura y el idioma de ese lejano país.

This is one of the most important works of ancient Georgian literature. Written on the XIIth century by Xota Rustaveli, the great poet of Queen Tamar's court, it is the moving story of a rider who sets off on a perilous quest to save the love of his life from her captors. Along the way, he meets two riders who soon become loyal friends and help him to face many difficulties. Basque readers can enjoy in their own language this wonderful story of Georgian origin thanks to Xabier Kintana's translation.

ALFAGUARA INFANTIL-JUVENIL/SANTILLANA EDICIONES GENERALES, S.L.

A RIENDA SUELTA WITH FREE REIN

Autor/Author: Savater, Fernando
Ilustrador/Illustrator: Novoa, Teresa
Colección/Collection: Desde 10 años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 88 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-4364-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Italiano
Rights available except for: Italian

Nubelejos del Mar no es un pueblo corriente. A sus habitantes no les interesan gran cosa las cuestiones políticas, pero sí los caballos y las carreras; algo que viven con gran pasión. Pero un día, algo oscuro y amenazador viene a romper tan "hípica" calma. En este relato, Fernando Savater nos ofrece, de forma clara y sencilla, un entrañable canto a la libertad.

Nublejos del Mar is no ordinary town. Its inhabitants don't care much for politics, but follow horses and racing with passion. But one day, something dark and threatening comes and disrupts the calm of the countryside. In this story, told in a clear and simple voice, Fernando Savater lovingly offers us a hymn to freedom.

ABUELOS DE CUENTO STORYTELLING GRANDPARENTS

Autor/Author: Luna, Sagrario
Ilustrador/Illustrator: Peinador, Ángeles
Colección/Collection: Álbum Ilustrado. Cuentos en Cinco Minutos
Formato/Format: 21 x 28 cm; 1999; 64 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-204-5795-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Con motivo del Año Internacional de la Tercera Edad, Alfaguara Niños- Jóvenes Adultos está lanzando una serie de cuentos en las que los abuelos y las abuelas juegan un papel importante. Algunos de estos cuentos son clásicos. El fin de este libro es facilitar que los abuelos puedan compartir momentos mágicos y entretenidos con sus nietos, contándoles cuentos cuando están sentados en sus regazos. A los pequeños les encantarán estos recuerdos.

On the occasion of the International Year of Senior Citizens, Alfaguara Children-Young Adults is publishing a series of stories in which grandfathers and grandmothers play an important role. Some of these stories are true classics. This book was designed so that grandparents could share magical, warm, entertaining moments with their grandchildren by telling them stories as they sit in their laps. The little ones will surely cherish these treasured memories.

ADIVINANZAS DE ANIMALES ANIMAL RIDDLES

Autor/Author: Sánchez, Gloria
Ilustrador/Illustrator: Villan, Óscar
Colección/Collection: Desde 4 Años
Formato/Format: 15,5 x 19 cm; 2004; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-204-2866-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Gallego/Galician

Las letras, las palabras, parece como si hubieran cobrado vida para ayudarte a descifrar estos acertijos. Un buen libro para que los niños tengan su primer contacto con el maravilloso mundo de la poesía.

The use of calligrammes in this book, endows with life letters and words, and helps its readers to decipher wonderfully illustrated amusing riddles. A good book for small children to make their first contact with the marvellous world of poetry.

AGU TROT ESIO TROT

Autor/Author: Dahl, Roald
Traductor/Translator: Sáez, Miguel
Ilustrador/Illustrator: Blake, Quentin
Colección/Collection: Biblioteca Roald Dahl
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2005; 72 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-204-6685-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En la vida del señor Hoppy hay dos amores. Uno son las flores de su balcón. El otro es su vecina, la señora Silver. ¡Pero es un secreto! Ella sólo está pendiente de su tortuga Alfí, que crece muy despacio. El señor Hoppy quiere hacer feliz a la señora Silver. ¿Qué se le habrá ocurrido?

Mr Hoppy has two loves in his life. One is his balcony's flowers. The other is his neighbour, Ms Silver. But it's a secret! She is all eyes for her tortoise, Alfie, which grows very slowly. Mr Hoppy wants to make Ms Silver happy, what is he up to?

AGU TROT ESIO TROT

Autor/Author: Dahl, Roald
Traductor/Translator: Sáez, Miguel
Ilustrador/Illustrator: Blake, Quentin
Colección/Collection: Desde 8 Años
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2005; 72 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6478-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En la vida del señor Hoppy hay dos amores. Uno son las flores de su balcón. El otro es su vecina, la señora Silver. ¡Pero es un secreto! Ella sólo está pendiente de su tortuga Alfí, que crece muy despacio. El señor Hoppy quiere hacer feliz a la señora Silver. ¿Qué se le habrá ocurrido?

Mr Hoppy has two loves in his life. One is his balcony's flowers. The other is his neighbour, Ms Silver. But it's a secret! She is all eyes for her tortoise, Alfie, which grows very slowly. Mr Hoppy wants to make Ms Silver happy, what is he up to?

UNA AGUJA ENVENENADA A POISONED NEEDLE

Autor/Author: Gándara, Lola
Colección/Collection: Desde 14 Años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2005; 208 pages
Paperback
ISBN: 84-204-4456-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Roma, año 30 d.C. Tiberio es Emperador. El senador Attio ha sido asesinado en su villa y las sospechas recaen sobre su hijo adoptivo de diecisiete años. Mesala, ayudado por Herodes Antipas, Calígula, Claudio, un grupo de cómicos y parte de la familia imperial, inicia las pesquisas para demostrar su inocencia y dar con el asesino. Su corazón, repartido entre dos muchachas, añade elementos de desasosiego.

Rome 30 a.C., Tiberius governs the Roman Empire. Senator Attio has been murdered in his villa and suspicions fall on his seventeen year old adopted son. With the help of Herodes Antipas, Caligula, Claudius, a group of comedians and part of the imperial family, Mesala begins to inquire into the murder to prove his

innocence and discover the real murderer. His heart torn between two young women increases his uneasiness.

ÁLEX, LUISITO Y UN MONTÓN DE HUEVOS FRITOS ALEX, LUISITO, THE LITTLE BEAR, AND A PILE OF FRIED EGGS

Autor/Author: Rossetti, Ana
Ilustrador/Illustrator: Maier, Ximena
Colección/Collection: Desde 4 Años
Formato/Format: 15,5 x 19 cm; 2002; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-204-4833-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Alex y Luisito no pueden parar de comer huevos fritos. Les sienta mal y terminan en el hospital. Con mucha imaginación y los huevos sobrantes, ponen un divertido restaurante.

Alex and Luisito the little bear can't stop eating fried eggs. They get sick and end up in the hospital. With a lot of imagination and the left-over eggs, they set up and amusing restaurant.

ÁMBAR EN CUARTO Y SIN SU AMIGO AMBER BROWN GOES FOURTH

Autor/Author: Danziger, Paula
Traductor/Translator: Rozarena
Ilustrador/Illustrator: Ross, Tony
Colección/Collection: Desde 8 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 136 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6475-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Las vacaciones han concluido y Ámbar Dora se enfrenta al comienzo del nuevo curso con cierta preocupación, pues son muchos los cambios que se avecinan. Sin embargo, nuestra joven protagonista pronto podrá comprobar que todo es más fácil de lo que en principio imaginaba, y que ella, como su propia vida, también ha cambiado.

Holidays are over and Amber Brown faces the new school term with worry, there are many changes taking place. However, our young heroine will soon discover everything is easier than what she imagined and that not only is life different, she's changing too.

ÁMBAR ESTÁ SUPERFURIOSA AMBER BROWN SEES RED

Autor/Author: Danziger, Paula
Traductor/Translator: Rozarena
Ilustrador/Illustrator: Ross, Tony
Colección/Collection: Desde 8 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 128 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-4371-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Ámbar Dorado está creciendo. También a su alrededor se están produciendo cambios que la inquietan. Su madre y Max han decidido casarse. Su padre anuncia desde París que vuelve. Además, una invasión de mofetas altera el orden del colegio. La opinión que Ámbar tiene de Max también cambia. Y... ¿por qué sus padres no están nunca de acuerdo? ¿qué va a pasar ahora que su padre ha vuelto?

Amber Brown is growing up. At home several changes disturb her. Her mother and Max are getting married. Her father announces his return from Paris. Besides, a skunk invasion alters life at school. Amber's opinion of Max changes. And, why are her parents always in disagreement? What will happen now her father's back?

ÁMBAR QUIERE BUENAS NOTAS AMBER BROWN WANTS EXTRA CREDIT

Autor/Author: Danziger, Paula
Traductor/Translator: Rozarena
Ilustrador/Illustrator: Ross, Tony
Colección/Collection: Desde 8 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2003; 128 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6589-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Ámbar Dorado ha empezado el curso con mal pie. Su profesora, la señora Solt, ha enviado una nota a su casa en la que cuenta que su rendimiento escolar deja bastante que desear. Por si esto fuera poco, su madre está muy enfadada con ella, porque siempre tiene su cuarto hecho un desastre. Ámbar toma una decisión: este año quiere buenas notas.

Amber Brown has made a bad start at school. Her teacher, Ms Solt, has sent a note home about her bad performance. What's more, her mother is angry with her because her room is always untidy. Amber has made up her mind: this year she wants good qualifications.

LOS AMIGUETES DEL PEQUEÑO NICOLÁS LITTLE NICHOLAS'S FRIENDS

Autores/Authors: Sempé; Goscinny
Traductor/Translator: Benítez, Esther
Ilustrador/Illustrator: Sempé
Colección/Collection: Desde 10 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 120 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6482-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Italiano
Rights available except for: Italian

En el colegio, el pequeño Nicolás cuenta con muchos y buenos amigos, con los que se divierte, compite y se pelea. Alcestes, por ejemplo, siempre está comiendo; Agnan es el preferido de la maestra; Majencio lanza pases mágicos en el aire...

Little Nicholas has many good school friends with whom he plays, competes and fights. Alcestes, for example, can't stop eating; Agnan is the teacher's favourite student; Majencio draws magical passes in the air...

AMOR + MATES = ? LOVE + MATHS = ?

Autor/Author: Minte-König, Bianka
Traductor/Translator: Seco, Carmen
Colección/Collection: Las + !
Formato/Format: 12,5 x 20,5 cm; 2005; 200 pages
Paperback
ISBN: 84-204-6731-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La protagonista (una chica muy buena en matemáticas) empieza a flaquear en los exámenes y consigue que sus padres la apunten a clases particulares para conocer a Tom, el chico que le gusta. Desafortunadamente, Tom resulta no ser el chico que le va a dar clases, sino el vecino de éste. Al final se conocen y acaban saliendo juntos.

The novel's main character (a girl who is brilliant in maths) starts to get lower results in her exams and succeeds in making her parents send her to extra classes so that she can meet Tom, the boy she likes. Unfortunately, Tom is not going to be in charge of her classes, his neighbour will. In the end they meet and end up going out together.

ANA BANANA Y YO ANNA BANANA AND ME

Autor/Author: Blegvad, Leonore
Traductor/Translator: Puncel, María
Ilustrador/Illustrator: Blegvad, Erik
Colección/Collection: Desde 6 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2004; 56 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-0083-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Ana Banana no tiene miedo y, además, siempre se lo ocurren cosas estupendas y divertidas. Al niño que juega con ella le gustaría ser así, pero todo le da miedo. ¿Cómo hace Ana para ser tan valiente y burlarse hasta de la oscuridad?

Anna Banana is never afraid and always has wonderful and funny ideas. The boy who plays with her would like to be like her but he's afraid of everything. How can Ana be so brave and even laugh at darkness?

EL ÁNGEL TERRIBLE THE TERRIBLE ANGEL

Autor/Author: Frabetti, Carlo
Colección/Collection: Desde 14 Años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2000; 112 pages
Paperback
ISBN: 84-204-4948-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Dos jóvenes aficionados al clandestino deporte de la estegofilia o alpinismo urbano –subir por tejados y azoteas–, se enamoran de una enigmática y bella pintora.

Tras la repentina desaparición de la mujer, los dos amigos emprenden una búsqueda que pondrá a prueba su valor y su inteligencia.

Two young estegophilia or urban mountaineering enthusiasts who practice this clandestine sport climbing roofs and terraces fall in love with a mysterious and beautiful painter. When this woman suddenly disappears, both friends will undertake a hunt which will test their bravery and wit.

ANIMALES MUY NORMALES VERY ORDINARY ANIMALS

Autor/Author: Ordoñez Cuadrado, Rafael
Ilustrador/Illustrator: Fernández Igual, Cristina
Colección/Collection: Desde 6 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2004; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-204-5104-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Lee atentamente los estas divertidas adivinanzas, escucha lo que los animales te dicen y mirando atentamente descubre dónde se esconden. Desde una pequeña abeja a un rinoceronte, un delfín, un mono, una oveja; en la selva, la granja o el mar, miles de animales encontrarás.

Look high and low, for a minute or an hour, and you will find animals – all of us very ordinary. We are big and small, as beautiful as a dream. Any place will do jungle, forest or sea. We live everywhere, and we're very good at it.

EL ÁRBOL DE LOS SUEÑOS THE TREE OF DREAMS

Autor/Author: Alonso, Fernando
Ilustrador/Illustrator: Urberuaga, Emilio
Colección/Collection: Desde 12 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2004; 128 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-0181-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Huvez lee una noticia sorprendente: un escritor ha sido detenido por escribir sobre los árboles y los pájaros. Huvez decide solidarizarse con él y escribe cinco relatos, protagonizados por árboles que sueñan con ser lo que no son, con alcanzar la plenitud... el juicio al escritor deparará a Huvez una gran sorpresa.

Huvez comes across a surprising piece of news: a writer has been arrested after writing about the trees and the birds. In solidarity, Huvez writes five stories, all of them about trees that dream of what they aren't, of reaching plenitude. The writer's trial hides a great surprise for Huvez.

ARISTÓTELES, EL MEJOR GATO PARA UN BRUJA THE NINE LIVES OF ARISTOTLE

Autor/Author: Smith, Dick King
Colección/Collection: Desde 6 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2004; 80 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-0164-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cuando nace el gatito blanco de esta historia, su madre no le dice que los gatos tienen nueve vidas. Poco tiempo después el gato blanco va a parar a casa de una anciana fea, cariñosa e inteligente. Bella Donna, que así se llama, bautiza al gatito con el nombre de Aristóteles. Poco a poco va perdiendo sus vidas pues la casa de la bruja, es un lugar demasado peligroso para un gato aventurero como él.

When the little white cat of this story is born, his mother doesn't tell him cats have nine lives. Soon the white cat ends up in an intelligent, affable and ugly old woman's home. Bella Donna, that's her name, baptizes the cat Aristotle, who will slowly start losing his lives because the witch's house is too dangerous a place for such an adventurous cat.

ASMIR NO QUIERE PISTOLAS NO GUNS FOR ASMIR

Autor/Author: Mattingley, Christobel
Traductor/Translator: Balseiro, M.^a Luisa
Ilustrador/Illustrator: Honey, Elisabeth
Colección/Collection: Desde 10 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 136 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-4903-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

Derechos disponibles excepto para: Italiano
Rights available except for: Italian

Asmir es un niño musulmán que vive en Sarajevo, ciudad que la guerra ha convertido en un verdadero infierno. Junto a su hermano, su madre y su abuela, consigue tomar un avión que los lleva hasta Belgrado. Sin embargo, su padre ha tenido que quedarse atrás... y ellos sólo estarán a salvo cuando lleguen a Viena. Asmir odia la guerra.

Asmir is a Muslim boy who lives in Sarajevo, a town the war has transformed into a real inferno. With his brother, his mother and his grandmother, Asmir succeeds in flying to Belgrade. But his father has stayed behind and they won't be safe until they get to Vienna. Asmir hates war.

ATRAPADAS EN CASA VENGANZA REVENGE HOUSE

Autor/Author: Ashley, Bernard
Traductor/Translator: Lorca Moreno-Luque, Marta
Colección/Collection: Desde 14 Años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2003; 224 pages
Paperback
ISBN: 84-204-6570-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Sofía intenta afrontar la reciente pérdida de su padre, y no pensar en todo lo que ha dejado en Londres y que tanto echa de menos. Sin embargo la hostilidad y el silencio de las marismas le hacen creer que no podrá rehacer su vida en un sitio donde nunca ocurre nada.

Instaladas en el hotel que ha reformado su madre, Casa Venganza, se ven pronto envueltas en un mundo criminal que revela el oscuro pasado del lugar.

Sophia is trying to confront the loss of her father and not to think in the things she's left behind in London, all of which she misses so much. Still, the marshes' hostility and silence are sweeping away her hopes of redoing her life in a place where nothing ever happens. Sophia and her mother, installed at the hotel her mother has reformed, Revenge House, they will soon see themselves caught up in a criminal world which reveals the house's obscure past.

LAS AVENTURAS DE EL MAPACHE THE ADVENTURES OF EL MAPACHE

Autor/Author: Gran Wyoming
Ilustrador/Illustrator: Burgos, Inés
Colección/Collection: Desde 8 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 144 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-4374-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Italiano
Rights available except for: Italian

Cabalga con el Gran Wyoming por el salvaje Oeste americano y conocerás a El Mapache, un intrépido y valiente enmascarado que pondrá sus pistolas al servicio de los más débiles. Unos terrenos que ocultan minas de oro en su interior, unos desaprensivos que se hacen pasar por gente honrada para apropiarse de ellos... ¡Sólo El Mapache podrá detenerlos!

Gallop with Gran Wyoming across the American Wild West and you will meet El Mapache, a brave and intrepid masked man who uses his guns to serve the weak. Lands which hide gold deep below the surface, unscrupulous men who try to pass as honourable in order to take possession of them... Only El Mapache can stop them!

LAS AVENTURAS DE VIELA CALAMARES THE ADVENTURES OF VIELA CALAMARES

Autores/Authors: Rossetti, Ana; Pedrero, Paloma; Sánchez, Margarita
Ilustrador/Illustrator: Monreal, Violeta
Colección/Collection: Desde 8 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 88 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-4898-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Esta obra pone al alcance de los niños la sugerente magia del teatro. Esta vez, Viena Calamares y Enriqueta Pollo, junto al resto de la pandilla, se preparan para vivir un día muy especial.

Along with her friends and family, Viena Calamares introduces with humour and a large dose of fantasy, the difficult task of presenting theatre to children in a way that is fun and entertaining. In this case, the plot centres on the search for a telescope that Viena's mother needs so that she can discover a new star. The instrument has

gotten lost and Viela and her gang do all they can to sort out the mess.

BABÚ BABU

Autor/Author: Berocay, Roy
Ilustrador/Illustrator: Valverde, Mikel
Colección/Collection: Desde 8 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2003; 72 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6584-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Babú es el mono más viejo de la jaula, por eso es el jefe. También es el único que recuerda la selva y quiere volver allí. Entonces tiene una idea: escapar. Guiados por Babú, todos los monos del zoológico huyen. Por primera vez tendrán que arreglárselas solos en un mundo desconocido lleno de peligros e incomodidades. Y aprender a ser libres.

Babu is the oldest monkey in the cage, that's why he's the chief. He's also the only one who can remember the jungle and wants to go back. An idea strikes him: he will escape. Babu leads the escape of all the monkeys in the zoo. For the first time, they will have to manage on their own in a dangerous and uncomfortable world. And they will have to learn to be free.

BAILARINAS BALLERINAS

Autor/Author: Lalana, Fernando
Colección/Collection: Desde 14 Años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2004; 224 pages
Paperback
ISBN: 84-204-0156-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Varios meses después de que una joven se forma parte de una compañía de ballet clásico, le encuentran muerta en circunstancias extrañas. Todas las pruebas indican que la causa de su muerte era la anorexia, pero su mejor amiga y un fotógrafo piensan que ha sido asesinada.

Several months after joining a famous classical ballet troupe, a young girl is found dead in strange circumstances. All the evidence suggests that anorexia was the cause of her death, but her best girl friend and a young photographer have reasons to think she has been murdered.

BAJO LA FRÍA LUZ DE OCTUBRE IN THE COLD OCTOBER LIGHT

Autor/Author: Cebrían, Eloy
Colección/Collection: Desde 14 Años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2003; 208 pages
Paperback
ISBN: 84-204-0090-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

La novela es un relato de tipo histórico, en el que la protagonista se va dando cuenta de muchos recuerdos desde el fallecimiento de su abuela hasta la libertad recuperada del padre preso. Es el relato-confesión de la niña-adolescente-joven que vive el establecimiento de la República, los momentos de crisis, el levantamiento militar del 36, los desastres de la guerra....

In this work of historical fiction its hero gradually recalls a great many memories, from his grandmother's death until his imprisoned father's liberation. The book comprises the confessions of a girl turned teenager turned woman who witnesses the establishment of the Spanish Republic, its crisis, the 1936 military coup, the disasters of war...

BALA PERDIDA SPRAY BULLET

Autor/Author: Rivas, Manuel
Ilustrador/Illustrator: Miguelanxo, Prado
Colección/Collection: Desde 10 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 128 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-4752-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Gallego/Galician

Derechos disponibles excepto para: Italiano
Rights available except for: Italian

En la tranquila ciudad costera de Atlán, Rosa Ribero, una joven periodista sin pelos en la lengua, dirige un pequeño periódico que heredó de su padre. Pero todo cambia para ella cuando Bala Perdida, un pirata que navega por el Atlántico a bordo del *Libertad*, la embarca en una peligrosa aventura en la que habrán de enfrentarse con un despiadado nazi.

In the peaceful coastal city of Atlán, Rosa Ribero, a young journalist who's not afraid to speak out, runs a small newspaper that she inherited from her father. But everything changes for her when Stray Bullet, a pirate who sails the Atlantic aboard the Liberty, gets her mixed up in a dangerous adventure in which she will have to face a ruthless Nazi.

BAMBULO. PRIMEROS PASOS BAMBULO: FIRST MOVES

Autor/Author: Atxaga, Bernardo
Ilustrador/Illustrator: Valverde, Mikel
Colección/Collection: Desde 10 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2003; 152 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6581-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

¿Quién es Bambulo? Es un perro, podría incluso parecer un perro normal. Pero nada más lejos de la realidad porque, como se afirma en el prólogo de esta obra, se trata de una individualidad importante, importantísima, perteneciente a una familia antigua, antiquísima. Un gran perro, este Bambulo. Uno de los más grandes del continente. Este personaje creado por Bernardo Atxaga y Mikel Valverde Sin duda, tiene muchas cosas que contarte.

Who is Bambulo? He is a dog, he could seem to be an ordinary dog. But it is not the Reality. He is an important individual who belongs to an old family. A big dog, this Bambulo. One of the best of the continent. This Bernardo Atxaga's character has a lot of things to tell you.

LAS BARBARIDADES DE BÁRBARA BARBARA'S BARBARITIES

Autor/Author: Montero, Rosa
Ilustrador/Illustrator: Torres, Daniel
Colección/Collection: Desde 10 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 120 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-4863-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Italiano
Rights available except for: Italian

Bárbara, una niña de hoy, dicharachera y despierta, vive aventuras desternillantes. En el colegio, en casa, en el parque o en la calle, este genial personaje encontrará motivos para hacernos reír... y pensar.

Barbara is a contemporary girl, talkative and awake, who lives hilarious adventures. At school, at home, in the park or in the street, this marvellous character always has a motive to make us laugh...and think.

UN BAÚL LLENO DE DINOSAURIOS A TRUNK FULL OF DINOSAURS

Autor/Author: Rossetti, Ana
Ilustrador/Illustrator: Gómez, Alfonso
Colección/Collection: Desde 6 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-204-4850-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Chus, Cirs, Toni, Gabi y Manu abrirán en el fondo de un baúl la puerta del tiempo y se trasladarán a una caverna prehistórica.

Chus, Cris, Toni, Gabi and Manu go to the bottom of a trunk and open the door to time. They are then taken to a prehistoric cave.

UN BAÚL LLENO DE LLUVIA A TRUNK FULL OF RAIN

Autor/Author: Rossetti, Ana
Ilustrador/Illustrator: Gómez, Alfonso
Colección/Collection: Desde 6 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2003; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-204-6590-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En el trastero hay un viejo baúl lleno de cosas inútiles. Pero son precisamente esas cosas las que sirven para vivir aventuras maravillosas. Y la panda lo sabe. Chus, Cris, Toni, Gabi y Manu van a convertir el baúl en un avión espacial para así escapar de la lluvia. Volarán hasta el rascacielos más alto y allí presenciarán un concierto electrificante.

There's a trunk in the attic full of useless things. But these are the most useful when it comes to having wonderful adventures. And the gang knows it. Chus, Cris, Toni, Gabi and Manu will transform the trunk into a spaceship to escape from the rain. They will fly to the top of the highest skyscraper and there they will witness a most electrifying concert.

UN BAÚL LLENO DE MOMIAS A TRUNK FULL OF MUMMIES

Autor/Author: Rossetti, Ana
Ilustrador/Illustrator: Gómez, Alfonso
Colección/Collection: Desde 6 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2003; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-204-0033-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Chus, Cris, Toni, Gabi y Manu descubrirán en el baúl la momia de un faraón y su pájaro-espíritu.

Chus, Cris, Toni, Gabi and Manu go to the bottom of a trunk and discover the Mummy of a Pharaoh and his spirit-bird.

UN BAÚL LLENO DE PIRATAS A TRUNK FULL OF PIRATES

Autor/Author: Rossetti, Ana
Ilustrador/Illustrator: Gómez, Alfonso
Colección/Collection: Desde 6 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-204-6466-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Gallego/Galician

Chus, Cris, Toni, Gabi y Manu convierten un baúl en un bajel de piratas y surcarán los mares del Sur en la Isla del Tesoro.

Chus, Cris, Toni, Gabi and Manu turn their trunk into a pirate ship and sail the south seas in search of Treasure Island.

BEN QUIERE A ANA BEN LOVES ANA

Autor/Author: Härtling, Peter
Traductor/Translator: Brandes, Sophie
Ilustrador/Illustrator: Torres, Daniel
Colección/Collection: Desde 10 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 104 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-4907-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Italiano
Rights available except for: Italian

Anna y sus padres acaban de regresar a Alemania, después de vivir unos años en Polonia. Pero a Anna su país ahora le resulta extraño. Además sus compañeros la ven como a un bicho raro. Sin embargo, Ben, uno de ellos, se sentirá atraído por Anna y la defenderá de la intolerancia que le rodea.

Anna and her parents return to Germany after spending several years in Poland. But Anna feels her country as something foreign, and her school mates look at her as a strange creature. However, one of them, Ben, feels attracted to Anna and will defend her against the prevailing intolerance.

UN BESO PARA OSITO A KISS FOR LITTLE BEAR

Autor/Author: Holmelund, Else
Traductor/Translator: Puncel, María
Ilustrador/Illustrator: Sendak, Maurice
Colección/Collection: Desde 5 Años
Formato/Format: 15,5 x 19 cm; 2004; 36 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-204-0202-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Osito pinta un monstruo que le encanta. Decide regalárselo a su abuela, y ruega a la gallina que se lo haga llegar. La abuela, agradecida, le envía un beso. Los amigos de Osito se ven entregando el beso unos a otros, hasta que por fin llega a la mejilla de Osito. Aunque algunos lo haya aprovechado en el camino.

Little Bear draws a lovely monster and decides to give it to his grandmother as a present, so he asks the hen to take it to her. Grandmother loves the present and sends him a kiss in return. Teddy Bear's friends pass each other Little Bear's kiss until it reaches his cheek, even though some of them have made use of it on the way.

LOS BESOS MÁGICOS THE MAGIC KISSES

Autor/Author: Chandro, Juan Carlos
Ilustrador/Illustrator: Valverde, Mikel
Colección/Collection: Desde 4 Años
Formato/Format: 15,5 x 19 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-204-0031-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

¡Qué dulces y mágicos son los besos de mamá! Adquieren diferentes formas, porque la fantasía no tiene límites.

How sweet and magic are mammy kisses at night! They shape different forms, because fantasy has no limits.

LOS BIGOTES DE CHOCOLATE THE CHOCOLATE WHISKERS

Autor/Author: Vallejo-Nágera, Alejandra
Ilustrador/Illustrator: Guerrero, Andrés
Colección/Collection: Desde 4 Años
Formato/Format: 15,5 x 19 cm; 2002; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-204-4881-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

Lola no para: le gusta disfrazarse, jugar a la pelota y desayunar un tazón de chocolate. Pero cuando tiene prisa no le da tiempo de lavarse la cara y sale corriendo para el colegio. Con sus bigotes, un niño la confunde con un ratón y otro con una foca. Al llegar a clase Lola quiere lavarse la cara.

Lola is always busy: she likes dressing up, playing with a ball and having a cup full of hot chocolate for breakfast. But she is in a hurry and has no time to wash her face before running to school. Being chocolate whiskered, a child thinks she is a mouse, and another one thinks she is a seal. When she arrives at school, Lola wants to wash her face.

BILLY Y EL VESTIDO ROSA BILLY AND THE PINK DRESS

Autor/Author: Fine, Ann
Traductor/Translator: Ródenas, Magdalena
Ilustrador/Illustrator: Dupasquier, Philippe
Colección/Collection: Desde 8 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 104 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-4892-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Euskera/Basque

Una mañana, la madre de Billy entra en su cuarto, le pone un vestido y le manda al colegio. Allí le ocurren cosas sorprendentes. Todo ha cambiado desde que lleva un vestido rosa. Billy no podía imaginar el trato que la gente dispensa a las niñas.

One morning, Billy's mother comes into his room, clothes him with a dress and sends him to school. Everything's changed since he's wearing a pink dress. Billy couldn't imagine how people treat girls.

EL BOSQUE DE LOS GRUMOS THE FOREST OF THE GRUMOS

Autores/Authors: Frabetti, Carlo; Peinador, Ángeles
Ilustrador/Illustrator: Peinador, Ángeles
Colección/Collection: Desde 8 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 80 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-4852-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Miguel va al bosque para recoger champiñones. Conoce a los "lumpies" y las "lamias". Un cuento maravilloso que relata las aventuras de un niño en el bosque y unos seres fantásticos que son sensibles y dulces.

Miguel goes to the forest to pick mushrooms. There he discovers the "lumpies" and the "lamias". A delightful story that tells of the adventures of a boy in the forest and some fantastic beings that are both sensitive and gentle.

EL BOSTEZO DEL PUMA THE PUMA'S YAWN

Autor/Author: Moure, Gonzalo
Colección/Collection: Desde 14 Años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 1999; 232 pages
Paperback
ISBN: 84-204-4940-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Lisa, una joven de 17 años, cursa una invitación a sus amigas: "La noche del 19 estás invitada en mi casa al final de mi vida. Estará genial. No faltes". Abram, enamorado de Lisa, ve por casualidad la invitación y decide acudir...

Un paseo entre el amor y la muerte, un rompecabezas entre piedras y caminos, la busca del lado oscuro y de la culpa por los paisajes del camino de Santiago.

Lisa, a seventeen year old girl, sends an invitation to her friends: "On the evening of the 19th you are invited at my place to the end of my life. It'll be great. Don't miss it". Abram, who's in love with Lisa, happens to see the invitation and resolves to go...

This is a story about love and death, a puzzle of boulders and paths, the search one's dark side and guilt amidst the landscapes of the Way of Santiago.

BOY

Autor/Author: Dahl, Roald
Traductor/Translator: Massó, Salustino
Colección/Collection: Desde 12 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2004; 240 pages
Paperback
ISBN: 84-204-6575-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Esto no es una autobiografía, es el relato de unas cuantas cosas que le sucedieron a Roald Dahl durante su estancia en la escuela y después de salir de ella. Algunas son divertidas. Otras tristes. Las hay desagradables. Todas son verdad. Y algunas de ellas le inspiraron para contar fantásticas, divertidas y terribles aventuras.

This is not an autobiography; it's the story of some of the things that happened to Roald Dahl when he was at school and after he left it. Some are funny. Some are sad. Some are disgusting. All of them are true. And some of them inspired him to write fantastic, funny and terrible stories.

LAS BRUJAS THE WITCHES

Autor/Author: Dahl, Roald
Traductor/Translator: Juan, Maribel de
Ilustrador/Illustrator: Blake, Quentin
Colección/Collection: Desde 10 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 208 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-4864-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Italiano
Rights available except for: Italian

Las brujas de todo el mundo, bajo la apariencia de señoras corrientes, están celebrando su convención anual. En ella han decidido aniquilar a todos los niños. Pero el protagonista de esta historia y su abuela conseguirán vencerlas gracias al ratonizador mágico.

The world's witches, all dressed as ordinary women, are celebrating their annual convention. In the course of it they've decided to annihilate all children. But the hero of this story and his grandmother will defeat them with the magical Mouse-Maker.

LAS BRUJAS THE WITCHES

Autor/Author: Dahl, Roald
Traductor/Translator: Juan, Maribel de
Ilustrador/Illustrator: Blake, Quentin
Colección/Collection: Biblioteca Roald Dahl
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2005; 208 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-204-6683-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Italiano
Rights available except for: Italian

Las brujas de todo el mundo, bajo la apariencia de señoras corrientes, están celebrando su convención anual. En ella han decidido aniquilar a todos los niños. Pero el protagonista de esta historia y su abuela conseguirán vencerlas gracias al ratonizador mágico.

The world's witches, all dressed as ordinary women, are celebrating their annual convention. In the course of it they've decided to annihilate all children. But the hero of this story and his grandmother will defeat them with the magical Mouse-Maker.

BRUNO Y LA CASA DEL ESPEJO BRUNO AND THE HOUSE WITH A MIRROR

Autor/Author: Gómez, Ricardo
Colección/Collection: Desde 12 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 180 pages
Paperback
ISBN: 84-204-4982-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En una pequeña ciudad, una extraña casa deshabitada destaca entre las demás. Bruno no podrá resistir la tentación y entrará en ella. El joven no puede imaginar las consecuencias de su osadía.

El robo de un libro, Alicia en el país de las maravillas, será el desencadenante de una serie de extraños sucesos en los que se verá envuelto el protagonista.

There is an old-looking uninhabited house standing out in a small town. Bruno cannot help going inside, unaware of the consequences of his daring. When Alice in Wonderland is stolen, a whole string of strange events breaks out.

BUBANA

Autor/Author: Páramo, Carlos
Colección/Collection: Desde 10 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2005; 120 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-4486-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Italiano
Rights available except for: Italian

El día en que Walter Pico conoce a Bubana, un misterioso goblin invocado por su hermano, las cosas se complican para él y su familia. Pero en el intento de Bubana de conquistar su libertad, lejos del mundo rígido y disciplinado del que procede y en el que no es feliz, Walter vivirá una auténtica aventura llena de misterios y peligros.

The day Walter Pico meets Bubana, an odd goblin invoked by his brother, things get complicated for him and his family. But in Bubana's attempt to conquer liberty, far from his hated strict and disciplined world, Walter will live a great adventure, full of mystery and danger.

UN BUEN RATO CON CADA PLATO A GOOD TIME AT EATING TIME

Autor/Author: Ordóñez, Rafael
Ilustrador/Illustrator: Fernández Igual, Susana
Colección/Collection: Desde 6 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2004; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-204-0086-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un divertido libro con adivinanzas de diferentes alimentos que comes en el desayuno, la comida, la merienda y la cena. Cada uno de esos momentos se desarrollan en específicos escenarios, la cocina, el comedor del colegio, un cumpleaños y el comedor de casa. Todas las adivinanzas tienen divertidas ilustraciones.

A very amusing book with riddles about different foodstuffs which you eat at breakfast, lunch, tea time and for dinner. Each of these moments is set in a specific scenery: the kitchen, the school dining room, a birthday party and a family sitting room. Every riddle is illustrated with funny pictures.

LA CABAÑA EN EL ÁRBOL THE TREE HOUSE

Autor/Author: Cross, Gillian
Traductor/Translator: Bevia, Herminia
Ilustrador/Illustrator: Howard
Colección/Collection: Desde 8 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 112 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6451-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Gallego/Galician

Juan y Santi se lo están pasando de lo lindo. Con la ayuda de su papá, están construyendo una cabaña en un árbol, en el jardín de casa. Pero de pronto su padre ha de ausentarse durante seis meses por razones de trabajo. Su papá les promete enviar una cosa para la cabaña cada mes. Con la imaginación y con gran espíritu de convivencia, conseguirán cumplir su sueño.

Juan and Santi are having great fun. With daddy's help they're building a tree house in their garden. When daddy has to leave for six months due to his job, he promises to send them each month one thing for the tree house. With their imagination and joint effort their dream will come true.

CAMBIO DE AMIGOS CHANGING FRIENDS

Autor/Author: Sorela, Pedro
Colección/Collection: Desde 12 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2005; 200 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6738-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cuando Juan vuelve a Madrid, tras vivir cuatro años en Barcelona, encuentra todo muy cambiado: hay edificios en el parque, un banco donde antes estaba el quiosco de pipas y tebeos, y su calle huele a pizza... Además, en su instituto, los alumnos y profesores son muy distintos a los de su antiguo colegio. Pero han cambiado muchas más cosas en su vida, entre ellas, la situación de su familia, razón por la que se han tenido que mudar...

After spending four years in Barcelona, Juan returns to Madrid and finds everything's changed: there are buildings in the park, a bench where the old kiosk used to sit and his street smells of pizza... Moreover, at the institute, teachers and students are very different from those of his old school. But his life has changed in many ways too, that's why they had to move in...

CAMILA DE MIL AMORES CAMILA OF A THOUSAND LOVES

Autor/Author: López Soria, Marisa
Ilustrador/Illustrator: López, Nivio
Colección/Collection: Desde 6 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 56 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-204-4987-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Camila ya está en su nueva casa, con sus padres, Cristal y Esteban. Tiene un nuevo vecino, Alejandro, que es un amor. Rossi y Romaria, son sus amigas del alma. Y también está la pequeña Patricia. ¡Ah! Y su abuelo... Camila tiene mil amores.

Camila is already living in the new house with her parents, Cristal and Esteban. She has a new neighbour, Alejandro, who is very nice. But Rossi and Romaria continue to be her best friends. And also there's Patricia. Ah! and her grandfather... Camila has a thousand loves...

CAMILA Y EL ABUELO PASTELERO CAMILA AND HER GRANDFATHER THE BAKER

Autor/Author: López Soria, Marisa
Ilustrador/Illustrator: López, Nivio
Colección/Collection: Desde 6 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 56 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-204-6469-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés
Rights available except for: French

Camila está triste porque se ha mudado de casa, pero su abuelo uan le anima y juntos cocinan las ricas recetas que la abuelita Catalina les enseñó antes de morir. Camila y el abuelo pastelero hablarán, dulcemente, sobre lo que ocurre cuando las cosas se acaban o las personas se mueren.

A girls moves to a new house in a new neighbourhood and finds new friends. Her grandmother Cata has just died, too. It's a good thing she has her beloved grandfather around. Her grandfather the baker cooks up recipes with her that Grandma Cata left behind. Together they talk about life, death and friends.

EL CAMPAMENTO DE LOS HORRORES LITTLE CAMP OF HORRORS

Autor/Author: Stine
Ilustrador/Illustrator: Aja, David
Colección/Collection: Serie Mostly Ghostly
Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 2005; 160 pages
Paperback
ISBN: 84-204-6769-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este verano, Max se va de campamento por primera vez, pero el lago al que va está lleno de serpientes venenosas. Además, un espectro sin cabeza se pasea por los campos y los fantasmales amigos de Max, Niky y Tara, continuarán poniéndolo en peligro mientras buscan a sus padres. Para colmo, nuestro protagonista tendrá que enfrentarse al peligroso espíritu de Phears. ¿Descubrirá Max el secreto que destruirá a este terrorífico fantasma para siempre? ¿Será éste su último campamento?

This summer Max is going to Camp Snake Lake... where he will have to swim in a lake filled with poisonous snakes... where a headless ghost roams the fields... where he and his mostly ghostly friends, Nicky and Tara, will continue the dangerous search for Nicky and Tara's parents. But first Max will have to face the evil spirit Phears again. Can Max learn the secret that will destroy this most terrifying ghoul for good?

LAS CANCIONES MÁGICAS THE MAGIC SONGS

Autor/Author: Chandro, Juan Carlos
Ilustrador/Illustrator: Valverde, Mikel
Colección/Collection: Desde 4 Años
Formato/Format: 15,5 x 19 cm; 2005; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-204-4424-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En esta nueva aventura, Rita y Tito, los niños magos, utilizan sin permiso una fórmula mágica para que aparezcan las cosas que se nombran en las canciones. Empiezan a cantar canciones que contienen comidas y así prepararse un rico desayuno... Se montará un buen lío cuando también empiecen a aparecer las cosas que canta papá mago bajo la ducha...

In their new adventure, the children magicians Rita and Tito use a magic formula without permission which makes things they sing appear. They start singing songs about food to prepare a delicious breakfast... And they will mess things up when the things daddy wizard sings in the shower start appearing too.

CANCIONES PARA MIRAR SONGS TO SEE

Autor/Author: Walsh, M^a Elena
Ilustrador/Illustrator: Jacoboni, Silvia
Colección/Collection: Desde 8 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2001; 128 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6703-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Todas las canciones infantiles de María Elena Walsh han sido reunidas bajo este título tan original. Canciones de ahora y de siempre para aprender de memoria y para cantarlas. Canciones para vestirse, para bañar la luna, para el estornudo, para tomar el té... Canciones para todo, con personajes divertidos como Mambrú, Manuelita la tortuga, La ratita Ofelia...

María Elena Walsh children's songs have been collected under this original title. Songs of now and then to be learnt by heart and sang. Songs for dressing up, for bathing the moon, for sneezing, for having tea... Songs for everything, with funny characters like Mambrú, Manuelita the Tortoise, Ofelia the little rat...

CANDELARIA

Autor/Author: Gálvez, Griselda
Ilustrador/Illustrator: Wernicke, María
Colección/Collection: Desde 4 Años
Formato/Format: 15,5 x 19 cm; 2002; 40 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-204-4828-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Candelaria es una niña muy curiosa, como todos los niños y niñas de su edad. Le gusta ir al cole y viajar en autobús, donde a veces le ocurren cosas muy divertidas, como el día en que arma un tremendo lío con una lana traviesa.

Candelaria is a very inquisitive girl, just like the rest of children of her same age. She loves going to school and travelling by bus because of the funny things sometimes happen to her, like the day she makes a big mess with a naughty thread of wool.

EL CAPITÁN ALATRISTE CAPTAIN ALATRISTE

Autor/Author: Pérez-Reverte, Arturo
Ilustrador/Illustrator: Jiménez, David
Formato/Format: 21 x 29 cm; 2002; 64 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-204-4366-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Euskera/Basque

Por primera vez, la novela de Pérez Reverte presentada en forma de tebeo. La historia se desarrolla en el Madrid del siglo XVII, durante el reino de Felipe IV. Describe una España corrupta y decadente. Los protagonistas son el Capitán Alatríste, un veterano del Regimiento de Flandes, y Íñigo Balboa, que cuenta fielmente las aventuras de su amo. Las ilustraciones representan no solamente las acciones y aventuras de los protagonistas, sino también la España de la Edad de Oro, sus calles y sus costumbres.

For the first time ever, the comic based on the fascinating novel by Pérez-Reverte. The story is set in 17th Century Madrid during the reign of King Felipe IV. It describes a corrupt and decadent Spain. The main characters are Captain Alatríste, a veteran soldier from the Flanders Regiment, and Íñigo Balboa, who faithfully recalls the adventures of his master. The illustrations represent not only the actions and adventures of the central characters in the novel of the same name, but also Golden Age Spain, its streets, and its customs.

LOS CAZADORES DE MONSTRUOS MONSTER HUNTERS

Autor/Author: Vallejo-Nágera, Alejandra
Ilustrador/Illustrator: Guerrero, Andrés
Colección/Collection: Desde 4 Años
Formato/Format: 15,5 x 19 cm; 2002; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-204-4826-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

Ricardete acaba de recibir un magnífico regalo: un cazamariposas. Sin perder un instante, Lola y sus amigos se van con él a cazar un monstruo. Cruzan el río, un campo de trigo, un lodazal, un bosque... hasta que llegan a la playa. Allí se topan con una sombra terrorífica y huyen despavoridos hacia su casa.

Ricardete has just been given a wonderful present: a butterfly-net. In no time, Lola and her friends go hunting a monster with him. They go across the river, a wheat field, a mudhole, a wood... and finally they reach the beach. There they are confronted by a terrific shadow and they rush out back home.

CHARLIE Y LA FÁBRICA DE CHOCOLATE CHARLIE AND THE CHOCOLATE FACTORY

Autor/Author: Dahl, Roald
Traductor/Translator: Head, Verónica
Ilustrador/Illustrator: Blake, Quentin
Colección/Collection: Biblioteca Roald Dahl
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2004; 179 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-204-0144-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este relato muestra cómo a veces una decisión puede transformar radicalmente toda una vida... y esto es justo lo que le sucede a Charlie. Ha sido uno de los elegidos para visitar la maravillosa fábrica de chocolate Wonka. Su manera de ser hará que el señor Wonka se fije especialmente en él.

This story proves how sometimes a decision can change a life forever... it's what happens to Charlie. He's one of

the few who've been chosen to visit Mr Wonka's marvellous chocolate factory. His character will attract Mr Wonka's attention.

CHARLIE Y LA FÁBRICA DE CHOCOLATE CHARLIE AND THE CHOCOLATE FACTORY

Autor/Author: Dahl, Roald
Traductor/Translator: Head, Verónica
Ilustrador/Illustrator: Jacques, Faith
Colección/Collection: Desde 12 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 176 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6450-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Euskera/Basque

Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Este relato muestra cómo a veces una decisión puede transformar radicalmente toda una vida... y esto es justo lo que le sucede a Charlie. Ha sido uno de los elegidos para visitar la maravillosa fábrica de chocolate Wonka. Su manera de ser hará que el señor Wonka se fije especialmente en él.

This story proves how sometimes a decision can change a life forever... it's what happens to Charlie. He's one of the few who've been chosen to visit Mr Wonka's marvellous chocolate factory. His character will attract Mr Wonka's attention.

CHARLIE Y EL GRAN ASCENSOR DE CRISTAL CHARLIE AND THE GREAR GLASS ELEVATOR

Autor/Author: Dahl, Roald
Traductor/Translator: Head, Verónica
Ilustrador/Illustrator: Blake, Quentin
Colección/Collection: Biblioteca Roald Dahl
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2004; 176 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-204-0142-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El señor Wonka ha decidido ceder a Charlie su gigantesca y fabulosa fábrica de chocolate, y esto hará que su vida cambie por completo. Acompañado por su familia, y para hacerse cargo de la fábrica, montará en un gran ascensor de cristal, que subirá y subirá hasta entrar en órbita. Y será allí, en el espacio, donde todos vivan las más increíbles aventuras.

Mr Wonka hands over his fabulous big chocolate factory to Charlie, whose life is going to change completely. With the help of his family, Charlie undertakes his new job and builds a great glass elevator which will zoom into space. It will be in this new orbit where they will all experience the most incredible adventures.

CHARLIE Y EL GRAN ASCENSOR DE CRISTAL CHARLIE AND THE GREAR GLASS ELEVATOR

Autor/Author: Dahl, Roald
Traductor/Translator: Head, Verónica
Ilustrador/Illustrator: Jacques, Faith
Colección/Collection: Desde 12 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2003; 168 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6573-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El señor Wonka ha decidido ceder a Charlie su gigantesca y fabulosa fábrica de chocolate, y esto hará que su vida cambie por completo.

Acompañado por su familia, y para hacerse cargo de la fábrica, montará en un gran ascensor de cristal, que subirá y subirá hasta entrar en órbita. Y será allí, en el espacio, donde todos vivan las más increíbles aventuras.

Mr Wonka hands over his fabulous big chocolate factory to Charlie, whose life is going to change completely. With the help of his family, Charlie undertakes his new job and builds a great glass elevator which will zoom into space. It will be in this new orbit where they will all experience the most incredible adventures.

LAS CHICAS DE ALAMBRE GIRLS ON THE TIGHTROPE

Autor/Author: Sierra i Fabra, Jordi
Colección/Collection: Desde 14 Años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 1999; 224 pages
Paperback
ISBN: 84-204-4915-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un joven periodista investiga las vidas de varias modelos que viven la vida al máximo, la norma en el mundo de las top models. Logra localizar a una, la que más le impresionó en su adolescencia. El libro cuenta con todo realismo la vida de las modelos: la corta duración de su vida profesional, los viajes sin parar, la falta de una vida personal, la utilización de drogas para seguir la marcha frenética, etc.

A young journalist investigates the lives of various models who lived to the limits, the norm in the world of top models. He tracks one of them down, the one who most impresses him when he was teenager. The book describes the world of models with an acute realism: the short duration of the professional life, the continual travelling, the lack of any personal life, the use of drugs to keep up the frantic pace...

EL CHICO INVISIBLE THE INVISIBLE BOY

Autor/Author: Townson, Hazel
Traductor/Translator: Rozarena
Ilustrador/Illustrator: Ross, Tony
Colección/Collection: Desde 10 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2004; 96 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-0077-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Italiano
Rights available except for: Italian

Gary empieza a tener la sospecha de que se está volviendo invisible y cree que es a causa de la llave que tiene que llevar siempre colgada del cuello. ¿Es una llave mágica? Decide esconderse para que tengan que buscarle hasta encontrarle. Esto demostrará, quizá, que no es invisible, al menos, que no es invisible del todo. Unos cuantos problemas interfieren en sus planes: la escapada de Gary se convierte en una pesadilla.

Gary suspects he is turning invisible and blames the key he has to wear round his neck. Could it be a magic key? He decides to hide so that people will have to search and find him, thus proving that he isn't invisible after all. But one or two problems turn Gary's flight into a nightmare.

CHOCOLATOSKY ¡QUÉ DIVERTIDO SER PERRO!

CHOCOLATOSKY. IT'S FUN TO BE A DOG

Autor/Author: Sommer-Bodenburg, Ángela
Traductor/Translator: Rodríguez Clemente, José Miguel
Ilustrador/Illustrator: Knight, Andrew
Colección/Collection: Desde 10 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 208 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6487-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Italiano
Rights available except for: Italian

Chocolatoski, el perro que Tobi encontró el día de su cumpleaños, empieza a olvidarse de su anterior vida de perro vagabundo. Se siente feliz con Tobi y su familia. Pero surgen problemas cuando uno de los vecinos le acusa de morder. Parece que alguien pretender echarle de su nueva casa. Y Tobi deberá luchar para no consentirlo.

Chocolatoski, the dog Tobi found on his birthday, is starting to forget his early life as a vagabond. He feels happy with Tobi and his family, but problems start to arise when one of the neighbours accuses him of biting. It seems someone wants him away from his new home. And Tobi will fight to avoid it.

¡CIERRA LA BOCA! SHUT YOUR MOUTH

Autor/Author: Mendo, Miguel Ángel
Ilustrador/Illustrator: Urberuaga, Emilio
Colección/Collection: Desde 10 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2004; 120 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-0078-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

“Érase una vez una niña que todo lo que decía se convertía en realidad”. Así comienza este relato fantástico donde Marta, la protagonista, decide no volver a hablar. ¿Qué ocurrirá entonces?

Once upon a time there was a little girl with a strange gift: everything she said became true. This is how this fantasy story begins, one in which its hero decides to speak no more so as to stop everything she says turning true. However, she will come to learn that her gift has certain advantages, and when trying to take advantage of them things get worse. Miguel Ángel Mendo has published more than twenty children and teenager books in the most prestigious publishing houses.

CIPÍ

Autor/Author: Lodi, Mario
Traductor/Translator: Santos, Carmen
Ilustrador/Illustrator: Escrivá, Viví
Colección/Collection: Desde 8 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 120 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-4894-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cipí es un pequeño gorrión que está ansioso por abandonar el nido, pues quiere conocer el mundo que lo rodea. Afortunadamente, su enorme curiosidad y su espíritu inquieto le harán comprender que lo importante en la vida es “ser trabajadores para mantenerse honestos”, “ser buenos para ser amados” y “ser valerosos para defender la libertad”.

Cipí is a baby sparrow who is wishing to leave the nest and explore the world that surrounds him. Fortunately, his enormous curiosity and restlessness will soon reveal him what's important in life. One must work hard to be honest, be good to deserve love and be brave to defend freedom.

LA COLINA DE LOS TROL THE HILL OF THE TROLLS

Autor/Author: Langrish, Catherine
Traductor/Translator: Bermejo, Amalia
Colección/Collection: Fantasía y Misterio
Formato/Format: 14 x 20,5 cm; 2004; 246 pages
Hardcover
ISBN: 84-204-0167-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

“La colina de los Trol” es un cuento de fantasía ambientado en la Edad Media y en algún país escandinavo que no se precisa. Aparecen personajes fantásticos –Trols, Nis y otros– que pertenecen a la mitología nórdica y son variantes de los duendes. Sin duda es un acierto mezclar una época histórica como la Edad Media con la mitología. Nos alejamos de los mundos paralelos, tan de moda, pero que ya empiezan a agotar.

This is a fantasy story that takes place in the Middle Ages in a Scandinavian country, and includes fantasy characters –Trols, Nis and others– from the Nordic mythology which are a kind of dwarfs. There is no doubt it's a grate idea to mingle mythology with a historic era as were the Middle Ages. The book moves away from topics as parallel worlds –nowadays so popular–, which on the other hand are starting to get exhausted.

¡CÓMO MOLO! (OTRA DE MANOLITO GAFOTAS) AREN'T I GREAT!

Autor/Author: Lindo, Elvira
Ilustrador/Illustrator: Urberuaga, Emilio
Colección/Collection: Manolito Gafotas
Formato/Format: 14 x 19 cm; 2000; 128 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-204-5856-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Alemán, Italiano, Portugués, Danés, Holandés, Brasileño, Griego, Polaco, Coreano, Estonio y Turco
Rights available except for: French, German, Italian, Portuguese, Danish, Dutch, Brazilian, Greek, Polish, Korean, Estonian and Turkish

Manolito ha decidido no dar respire a sus admiradores, y estas vacaciones está dispuesto a todo. ¡Porque este pequeño charlatán de Carabanchel se sobra y se basta para marear a su familia, a la psicóloga y a todo el barrio!

Manolito Gafotas is on holiday. And that's important because the summer holidays are special for Manolito. At last he can spend more time with his grandfather, more time that the good man really wants, and he can get up to a lot more mischief, much more than his parents and neighbours want.

¡CÓMO MOLO! (OTRA DE MANOLITO GAFOTAS) AREN'T I GREAT!

Autor/Author: Lindo, Elvira
Ilustrador/Illustrator: Urberuaga, Emilio
Colección/Collection: Desde 12 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 128 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6452-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian; Euskera/Basque

Manolito ha decidido no dar respire a sus admiradores, y estas vacaciones está dispuesto a todo. ¡Porque este pequeño charlatán de Carabanchel se sobra y se basta para marear a su familia, a la psicóloga y a todo el barrio!

Manolito Gafotas is on holiday. And that's important because the summer holidays are special for Manolito. At

last he can spend more time with his grandfather, more time that the good man really wants, and he can get up to a lot more mischief, much more than his parents and neighbours want.

LA COMPAÑÍA DE LAS MOSCAS THE FLIES' COMPANY

Autor/Author: Mallorquí, César
Colección/Collection: Desde 14 Años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2004; 256 pages
Paperback
ISBN: 84-204-0154-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En este loco mundo en que vivimos, todos –adultos y adolescentes, profesores y alumnos– intentamos como podemos afrontar los problemas y alegrías que la vida nos depara... Sin embargo, hemos de estar alerta, pues nuestros miedos, frustraciones y fantasmas están esperando ahí, dentro de nosotros mismos, para conducirnos por el camino más fácil... y, muchas veces, el más equivocado. Y esto es algo que en el colegio Anna Frank van a tener ocasión de comprobar, pues cuando se mezclan los ingredientes adecuados absolutamente todo puede suceder..., ¡incluso una sangrienta carnicería!

In this mad world we live in, we all –adults and teenagers, teachers and students– try to face the problems and joys of life... But we must stay alert, because we all have fears, frustrations and ghosts inside us that are ready to guide us along the easy path, which is in many cases the wrong path. In Anna Frank's school they'll soon have the opportunity to attest to it, because when certain ingredients mix up anything can happen, even a bloody massacre!

LA CONFERENCIA DE LOS ANIMALES THE ANIMAL CONFERENCE

Autor/Author: Kästner, Erich
Traductor/Translator: Seco, Carmen
Ilustrador/Illustrator: Trier, Walter
Colección/Collection: Desde 10 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 120 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6484-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Euskera/Basque

Derechos disponibles excepto para: Italiano
Rights available except for: Italian

Después de dos guerras mundiales y tras diversas conferencias de paz, los gobernantes no logran ponerse de acuerdo. Los animales, capitaneados por el león Alois, celebran una conferencia paralela a la de los hombres. Todo una alegato a favor del diálogo, la cordura y la paz.

After two world wars and several peace conferences, the world's rulers can't come to an agreement. Lead by Aois, the Lion, the animals hold a conference parallel to that hold by humans. A true claim in support of discourse, common sense and peace.

¿CONOCES A MI AMIGO DIABÓLICO? HAVE YOU MET MY GHOULFRIEND?

Autor/Author: Stine
Traductor/Translator: Atalaire
Colección/Collection: Serie Mostly Ghostly
Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 2005; 152 pages
Paperback
ISBN: 84-204-6653-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Los planes de Nicky y Tara para encontrar a sus padres se complican, y aún peor: le complican la vida a su amigo Max, ya que un peligroso fantasma, Phears, envía a un espectro demoníaco para que lo

posea. El pobre Max, que además sufre la amenaza de que lo lleven a un internado, debe sobreponerse a los ridículos públicos en los que el fantasma lo deja y a las difíciles pruebas a que lo someten entre todos. Pero no todo puede salir mal: en la habitación de Max hay un túnel que tal vez comunique con los padres de sus amigos... y con un misterioso gato.

Phears is back! And this time he's brought a friend - the Berserker Ghoul! This friend hasn't come to play with Max. This friend has come to stay in Max. And with the Berserker Ghoul inside him, Max is one wild and crazy guy!

CORRE, CHICO, CORRE RUN, BOY, RUN

Autor/Author: Orlev, Uri
Colección/Collection: Desde 12 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2005; 200 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-5749-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cuando los nazis invaden Polonia y encierran a los judíos en el gueto de Varsovia, la familia de Srúlic, un niño de ocho años, decide escapar de la ciudad y buscar refugio entre los judíos del campo. Pero el plan fracasa y Srúlic se encuentra solo en medio de un mundo hostil. Durante casi tres años, hasta que termina la Segunda Guerra Mundial, el niño se verá obligado a vivir de forma clandestina, como vagabundo, ocultando su condición de judío para no ser enviado a los campos de exterminio.

When nazis invade poland and confine the jews in warsaw's ghetto, family srúlic, an eight year old boy, runs away from the town and seeks shelter with the jews in the countryside. But their plan fails and srúlic is left alone amidst a hostile world. In the course of three years, until the end of world war ii, the boy will have to live furtively, as a vagabond, concealing his jewish condition to avoid being sent to the extermination camps.

EL CORSARIO MACARIO EN LA ISLA DE LOS DINOSAURIOS MACARIO THE CORSAIR IN THE DINOSAUR ISLAND

Autor/Author: Muñoz, Juan
Ilustrador/Illustrator: López Domínguez, Xan
Colección/Collection: Desde 8 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2004; 120 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-0080-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un barco de corsarios naufraga en una isla. Los corsarios recorrerán la isla hasta volver a la playa donde se encuentra el barco; mientras, sucederá algo que les llevará hasta las Bermudas.

A corsair ship wrecks in the Pacific Ocean by the coast of an island... The shipwrecked crew criss-cross the island in an exciting and dangerous never ending race, over mountains, villages, deserts... Finally they find their way back to the shipwreck site and repair their ship with the help of an enormous dinosaur. They set sail and travel through seas unknown until swallowed by a sort of funnel or drain which sends them back to twentieth century Bermuda Islands.

LOS CRETINOS THE TWITS

Autor/Author: Dahl, Roald
Traductor/Translator: Juan, Maribel de
Ilustrador/Illustrator: Blake, Quentin
Colección/Collection: Biblioteca Roald Dahl
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2005; 112 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-204-6680-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Italiano
Rights available except for: Italian

El señor y la señora Cretino son dos odiosos personajes, tan malvados como mugrientos, que se dedican a hacerse la vida insoportable el uno al otro. Mantienen prisioneros a una simpática familia de monos, a los que tampoco dejan vivir en paz. Pero con la llegada del pájaro Gordinflón todo va a cambiar: los Cretinos recibirán su merecido.

Mr and Mrs Twit are a couple of unpleasant characters, horrid and dirty, who spend their days being nasty to each other. They keep a nice family of monkeys, which can't live in peace either. But the arrival of the Roly-Poly bird everything's going to change, the Twits will get what they deserve.

LOS CRETINOS THE TWITS

Autor/Author: Dahl, Roald
Traductor/Translator: Juan, Maribel de
Ilustrador/Illustrator: Blake, Quentin
Colección/Collection: Biblioteca Roald Dahl
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2005; 112 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6680-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Italiano
Rights available except for: Italian

El señor y la señora Cretino son dos odiosos personajes, tan malvados como mugrientos, que se dedican a hacerse la vida insoportable el uno al otro. Mantienen prisioneros a una simpática familia de monos, a los que tampoco dejan vivir en paz. Pero con la llegada del pájaro Gordinflón todo va a cambiar: los Cretinos recibirán su merecido.

Mr and Mrs Twit are a couple of unpleasant characters, horrid and dirty, who spend their days being nasty to each other. They keep a nice family of monkeys, which can't live in peace either. But the arrival of the Roly-Poly bird everything's going to change, the Twits will get what they deserve.

LA CRIPTA DE LOS OVNIS DETECTIVE CLUB SERIES: THE UFO CRYPT

Autor/Author: Brezina, Thomas
Traductor/Translator: Schleper, Frank
Colección/Collection: El Club Detective
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2004; 144 pages
Paperback
ISBN: 84-204-0108-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Los jóvenes detectives viajan hasta Salzburgo donde oirán la noticia de que han avistado en la ciudad algunos ovnis. Una noche, Álex sale de la casa y cree ver un pequeño ovni; consigue hacerlo caer al suelo y una vez en su poder encuentra dinero en su interior.

The young detectives travel to salzburg, where they'll hear about the sight of ufos in town. One night, alex goes out and sees something he takes for a small ufo; he manages to make it fall and discovers money inside.

CRÓNICAS DE PRYDAIN (I) EL LIBRO DE LOS TRES

THE BOOK OF THREE

Autor/Author: Alexander, Lloyd
Traductor/Translator: Atalaire
Colección/Collection: Crónicas de Prydain
Formato/Format: 14 x 20,5 cm; 2003; 312 pages
Paperback
ISBN: 84-204-6627-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En "El libro de los tres" se cierne una peligrosa amenaza sobre el reino de Prydain: el rey Astado (apodado debido a la máscara que lleva con dos astas de ciervo) va a atacar el reino. Taran, un joven huérfano que trabaja en una granja, será el héroe que consiga salvar el reino. Taran, acompañado por el mago Dallben, la princesa Eilonwy, el príncipe Gwydion, el extraño Gurgi, el juglar Flew, etcétera, Juntos luchan contra el mal.

A terrible menace threatens the kingdom of Prydain: the Horned King (whose name comes from the antlered mask he wears) is going to launch an attack against them. Taran, a young orphan who works in a farm, will be the hero who saves the kingdom. Accompanied by Dallben the Wizard, princess Eilonwy, prince Gwydion, strange Gurgi, minstrel Flew, and many others he will fight against evil.

CRÓNICAS DE PRYDAIN (II) EL CALDERO NEGRO

THE BLACK CAULDRON

Autor/Author: Alexander, Lloyd
Traductor/Translator: Atalaire
Colección/Collection: Crónicas de Prydain
Formato/Format: 14 x 20,5 cm; 2003; 224 pages
Paperback
ISBN: 84-204-6628-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

"El caldero negro" es la segunda de las novelas de la colección. Narra cómo el diabólico ejercito de Arawn crece cada día, y sus terribles guerreros nunca mueren. Nacieron en el caldero negro de los cuerpos robados de los soldados muertos. Si el mal debe ser derrotado, el caldero debe ser destruido. Taran viaja con sus amigos voluntariamente a la fortaleza de Arawn y asiste a la destrucción del caldero. Hace frente con coraje a los peligros que encontrarán en el camino.

"The Black Cauldron" is the second novel of the Chronicles. It describes how the evil forces of Arawn swell day by day, and how his warriors never die. They were born in the black cauldron from the stolen bodies of dead soldiers. Evil can only be defeated by destroying the cauldron. Taran travels voluntarily with his friends to Arawn's fortress and helps to destroy the cauldron. They will courageously face the dangers they come across with in their way.

CRÓNICAS DE PRYDAIN (III) EL CASTILLO DE LLYR

CASTLE OF LLYR

Autor/Author: Alexander, Lloyd
Traductor/Translator: Atalaire
Colección/Collection: Crónicas de Prydain
Formato/Format: 14 x 20,5 cm; 2004; 208 pages
Paperback
ISBN: 84-204-0087-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La princesa Eilonwy ha acompañado a Taran, el Aprendiz de Porquero, en todas sus aventuras. Pero una princesa necesita ciertos conocimientos que sólo pueden aprenderse con la realidad. Por eso viaja a la isla de Mona, para recibir una educación adecuada. Pero resulta que la vida de la corte no es tan aburrida como se temía. Surgen amigos y enemigos

con diversos disfraces y peligros que acechan en cualquier rincón. Eilonwy desaparece. Al mismo tiempo, corren rumores sobre la presencia de la malvada hechicera Achren. Taran y sus amigos emprenden la emocionante y terrible misión de rescatar a la princesa. Pero ¿perderá Taran a Eilonwy después de salvarle la vida?

Princess eilonwy has accompanied taran, the pig-keeper, in all his adventures. But a princess needs to learn certain things that can only be taught by the royalty. This is the reason she travels to the island of mona, where she'll learn to be a lady. Still, she discovers life in court is not as boring as she might have thought. She will meet new friends and enemies clad in different disguises, and will find dangers on every corner. Eilonwy disappears and at the same time rumour has it that wicked witch achren is in court. Taran and his friends embark in an exciting and dangerous rescue mission. But, will taran lose eilonwy after saving her?

CRÓNICAS DE PRYDAIN (IV) TARAN EL ERRANTE

TARAN WANDERER

Autor/Author: Alexander, Lloyd
Traductor/Translator: Atalaire
Colección/Collection: Crónicas de Prydain
Formato/Format: 14 x 20,5 cm; 2004; 224 pages
Paperback
ISBN: 84-204-0098-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Taran ha sido Aprendiz de Porquero y guerrero, pero su corazón está inquieto. ¿Quiénes son sus padres? ¿Dónde ha nacido? Taran emprende la búsqueda en compañía de sus leales amigos. Tal vez Taran descubra que sus padres son nobles y la princesa Eilonwy piense en él con el mismo cariño y dedicación con que Taran piensa en ella.

Taran has been a pig-keeper and a warrior, but his heart is restless. Who are his parents? Where was he born? With his loyal friends, taran goes in search of the truth. Maybe he'll discover he's a nobleman and princess eilonwy will think about him with the tenderness and devotion he thinks of her.

CUADERNO DE TIERRA FIRME

MAINLAND LOGBOOK

Autor/Author: Lertxundi, Anjel
Ilustrador/Illustrator: Olariaga, Antton
Colección/Collection: Desde 14 Años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2001; 102 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-4220-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Román encuentra, en uno de sus largos paseos por la playa de Zarauz, una botella que contiene un mensaje firmado por Pata de Palo. La búsqueda de la identidad de este nuevo Pata de Palo y las conjeturas para descifrar el mensaje se convierten en una obsesión para el protagonista.

In one of his long walks along Zarauz's beach, Roman finds a bottle with a message signed by Wooden Leg. The search of the identity of this new Wooden Leg and the conjectures about the meaning of the message will become an obsession for our hero.

CUANDO HITLER ROBÓ EL CONEJO ROSA

WHEN HITLER STOLE PINK RABBIT

Autor/Author: Kerr, Judith
Traductor/Translator: Balseiro, M.ª Luisa
Ilustrador/Illustrator: Kerr, Judith
Colección/Collection: Desde 12 años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 272 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6440-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La llegada de Hitler al poder va a cambiar radicalmente la vida de Anna y su familia. En su huida del horror nazi, deberán abandonar su país y dejar atrás muchas cosas queridas, como su conejo de peluche. Con él también se quedará su infancia.

Hitler's access to power will change Anna and her family's life radically. In her flight from Nazi terror, she'll have to abandon her country and leave many of their beloved things behind, including her stuffed rabbit. With it she will also lose her childhood.

¿CUÁNDO LLEGARÁ MI CUMPLEAÑOS?

WHEN IS MY BIRTHDAY?

Autor/Author: Vallejo-Nágera, Alejandra
Ilustrador/Illustrator: Guerrero, Andrés
Colección/Collection: Desde 4 Años
Formato/Format: 15,5 x 19 cm; 2002; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-204-6462-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

Ricardete está impaciente, ¡su cumpleaños no llega! No para de preguntar a sus padres, hasta que le dicen que será en primavera. Pero Ricardete no sabe cuándo es primavera. Poco a poco van pasando las estaciones. Hasta que, al fin llega su cumpleaños.

Ricardete cannot wait for his birthday and is always asking his mom and dad about it. He is told it will happen in spring. But Ricardete cannot work out when is spring going to come. Seasons go by little by little until his birthday comes.

UNAS CUANTAS CARTAS CORTAS

P.S. LONGER SETTER LATER

Autores/Authors: Danziger, Paula
Traductor/Translator: Schleper, Frank
Colección/Collection: Desde 12 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 232 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6497-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Elizabeth y Tara Starr son muy amigas, pero también son muy diferentes... Cuando Tara se traslada a vivir a otra ciudad, siguen en contacto a través de sus cartas. Unas llenas de cariño, de confidencias, de humor, otras llenas de desengaños.... A través de ellas demostrarán que la amistad es más fuerte que la distancia.

*Elizabeth and Tara*Starr are very good friends and very different too. When Tara moves to another town, they start a correspondence to keep in contact. There are letters full of affection, of confidences, of humour, of disillusion... Through their correspondence they will prove friendship is stronger than distance.*

¡CUÁNTO ME QUIEREN! HOW THEY LOVE ME!

Autor/Author: Vallejo-Nágera, Alejandra
Ilustrador/Illustrator: Guerrero, Andrés
Colección/Collection: Desde 4 Años
Formato/Format: 15,5 x 19 cm; 2002; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-204-6464-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

Ricardete is always happy: mom and dad love him, so do grandma and grandpa... Everything is wonderful until Susana, his new sister, happens to arrive. What if they...? But Ricardete will find that everybody loves him just as before.

Ricardete siempre está contento: papá y mamá le quieren; los abuelos le quieren... Todo es maravillosos hasta que llega Susana, su hermana pequeña. ¿Qué pasará ahora? Ricardete descubrirá que le quieren como siempre.

CUATRO HERMANAS. BETINA FOUR SISTER. BETINA

Autor/Author: Ferdjough, Malika
Traductor/Translator: González-Gallarza, Isabel
Ilustrador/Illustrator: Odriozola, Elena
Colección/Collection: Desde 12 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2004; 240 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-204-0158-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Como por arte de magia, la primavera se cuela en Villa Hervé para ponerlo todo patas arriba: el cariño, la amistad, la familia... Charlie ha de enfrentarse a la difícil decisión de enamorarse de nuevo, y lo mismo ocurre con Bettina que está loca por su repartidor de congelados y con Hortensia, y con Basilio... Pero, por desgracia, aparte del amor, las hermanas Verdelaïne recibirán también la visita del dolor.

As by magic, spring sneaks into Villa Hervé and puts everything upside down: love, friendship, family... Charlie will have to decide if she falls in love again, just like Bettina, who's in love with their frozen food delivery man, and Hortense, and Basilio... But, love aside; the Verdelaïne sisters will also receive the visit of grief.

CUATRO HERMANAS. ENID FOUR SISTER. ENID

Autor/Author: Ferdjough, Malika
Traductor/Translator: González-Gallarza, Isabel
Ilustrador/Illustrator: Odriozola, Elena
Colección/Collection: Desde 12 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2004; 152 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-0092-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Nadie cree a Enid cuando dice haber oído un fantasma en el jardín. Ni Charlie, demasiado ocupada en afrontar todos los gastos. Ni Bettina y sus amigas, concentradas en mirarse el ombligo. Ni Genoveva, enfrascada en su propio secreto, tan difícil de mantener. Ni Hortensia, concentrada en escribir su diario. Sus padres tal vez la creerían, pero llevan muertos diecinueve meses y veintidós días. A Enid no le queda más remedio que investigar por su cuenta.

Nobody believes Enid about her having heard a ghost in the garden. Not Charlie who's too occupied with their expenses. Not Bettina and her friends, too concentrated in themselves. Not Genevieve, who just thinks about her own secret, so hard to conceal. Not Hortense, who's devoted to writing her diary. Maybe her parents should believe her, but they've been dead for nineteen months and twenty two days. Enid can't help but investigating by herself.

CUATRO HERMANAS. GENOVEVA FOUR SISTER. GENOVEVA

Autor/Author: Ferdjough, Malika
Traductor/Translator: González-Gallarza, Isabel
Ilustrador/Illustrator: Odriozola, Elena
Colección/Collection: Desde 12 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2004; 248 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-0159-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El verano ha dejado la Villa Hervé casi vacía. Hortensia y Enid están en París; Bettina se ha ido de acampada; Charlie está en casa, y... en otra parte a la vez. En cuanto a Genoveva, vende helados en la playa mientras mira pasar los barcos, las nubes, y sobre todo al misterioso Vigo, que ha hecho irrupción en su vida. Menos mal que no tardan en ir volviendo al caserón sus habitantes... y alguno más.

Summer's left Villa Hervé practically empty. Hortense and Enid are in Paris; Bettina's gone camping; Charlie's at home and in another place at the same time. As for Genevieve, she sells ice-cream in the beach as she watches go by ships, clouds and, most of all, mysterious Vigo, who's just broken into her life. Fortunately the house's inhabitants are soon back, with one or two visitants...

CUATRO HERMANAS. HORTENSIA FOUR SISTER. HORTENSIA

Autor/Author: Ferdjough, Malika
Traductor/Translator: González-Gallarza, Isabel
Ilustrador/Illustrator: Odriozola, Elena
Colección/Collection: Desde 12 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2004; 232 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-0153-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Hortensia tiene serios problemas para comunicarse en público. Animada por su profesora comenzará a asistir a un curso de arte dramático, y los resultados serán algo más que sorprendentes. El resto de las hermanas va a lo suyo: Charlie no deja de hacer cuentas para llegar a fin de mes; Bettina está coladita hasta los huesos por un chico muy feo y se niega a reconocerlo; Genoveva continúa practicando boxeo tailandés a escondidas, y en cuanto a Enid..., bastante tiene con su nuevo amigo.

Hortense has serious problems when it comes to speaking in public. Her teacher encourages her to attend a drama course, and the results will be more than surprising. Her sisters pay no heed but to their own affairs: Charlie struggles to get them to the end of the month; Bettina is madly in love with an ugly boy and won't admit it; Genevieve continues practicing thai boxing by stealth and Enid, well she has enough with her new friend.

CUENTOS DEL CUERVO DE ARABEL STORIES OF ARABEL'S RAVEN

Autor/Author: Aiken, Joan
Traductor/Translator: Varios/Various
Ilustrador/Illustrator: Blake, Quentin
Colección/Collection: Desde 10 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 232 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-4357-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Italiano
Rights available except for: Italian

Cuando la señora Jones entra una mañana en su cocina se encuentra con que hay un "espantoso pajarraco" en la nevera, que además se ha comido todo el queso, una tarta de moras, cinco botellas de leche, un cuenco de salsa y medio kilo de salchichas. Sin embargo, a la hija de la señora Jones,

Arabel, le gusta ese cuervo negro y grande. Y decide llamarlo Mortimer.

When Mrs. Jones enters the kitchen one morning she discovers a "horrible bird" in her refrigerator which has eaten up all of the cheese, a black currant pie, five bottles of milk, a saucer of gravy and one pound of sausages. But Mrs. Jones daughter, Arabel, likes that big black raven, which she decides to baptize Mortimer.

CUENTOS EN VERSO PARA NIÑOS PERVERSOS REVOLTING RHYMES

Autor/Author: Dahl, Roald
Ilustrador/Illustrator: Blake, Quentin
Colección/Collection: Álbum Ilustrado
Formato/Format: 21 x 27 cm; 2001; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-204-4333-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Euskera/Basque

La Cenicienta, Juan y la habichuela mágica, Blancanieves y los siete enanos, Rizos de Oro y los tres osos, Caperucita Roja y el lobo, Los tres cerditos. Seis cuentos tradicionales escritos en verso y de la forma más divertida, retorcida, traviesa, e inesperada que nadie pueda imaginar. Un libro, ilustrado a color por Quentin Blake, para todos los públicos: para leer, para que te lo lean, para representarlo, para recitarlo.

Cinderella, Jack and the Beanstalk, Snow White and the Seven Dwarfs, Goldilocks and the Three Bears, Little Red Riding Hood and The Three Little Pigs. Six traditional tales written in verse and in the funniest, most perverse, mischievous and unexpected way you can imagine. A book for all ages illustrated in colour by Quentin Blake: you can read it, act it, and recite it.

CUENTOS ESCRITOS A MÁQUINA TYPEWRITER STORIES

Autor/Author: Rodari, Gianni
Colección/Collection: Desde 12 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 264 pages
Paperback
ISBN: 84-204-4370-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

"El cocodrilo sabio", "El motociclista enamorado", "Me marchó con los gatos", "El mundo en lata" y "El doctor está fuera" son algunos de los 26 relatos breves que integran este volumen. En ellos, Gianni Rodari plantea y describe de forma magistral situaciones llenas de humor, imaginación y fantasía, para ofrecernos su genial visión crítica y desbordante de ironía del mundo que nos ha tocado vivir.

"The wise crocodile", "The motorcyclist in love", "I'm leaving with the cats", "Canned world" and "The doctor's away" are some of the 26 short stories included in this volume. In his stories, Gianni Rodari ably poses and describes situations full of humour, originality and fantasy, which are a critical and ironic vision of the world we live in.

CUENTOS PARA JUGAR TALES FOR PLAYING

Autor/Author: Rodari, Gianni
Traductor/Translator: Santos, Carmen
Ilustrador/Illustrator: Peg, Gianni
Colección/Collection: Desde 10 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 168 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-4927-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Italiano
Rights available except for: Italian

Esta obra recoge 20 cuentos cuyos desenlaces quedan abiertos a tres finales distintos; un original recurso que ha servido para estimular la creatividad literaria de lectores de todo el mundo.

This book is a collection of 20 stories, each one of them with three possible endings: a clever resort which seeks to stimulate literary creativity in readers of the entire planet.

CUIDADO CON LO QUE DESEAS CAREFUL WITH WHAT YOU WISH

Autor/Author: Alonso, Manuel
Colección/Collection: Desde 14 Años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2005; 140 pages
Paperback
ISBN: 84-204-4958-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

No conseguir lo que deseas es malo. Conseguirlo puede ser peor. Y es que hay deseos que empiezan como un sueño y al hacerse realidad se convierten en pesadillas. Ana tiene dieciséis años, quiere ser brillante, popular y atractiva. Y, por desgracia para ella, lo consigue.

¿Quieres formular tres deseos? Medítalos bien y... cuidado con lo que deseas porque podrías conseguirlo.

It's bad not to get what you wish. But getting it may be worse because there are wishes that start as a dream and once come true turn into a nightmare. Ana is sixteen years old and wants to be clever, popular and attractive. Unfortunately, her dream comes true.

Do you want to make three wishes? Think carefully about them and careful with what you wish because it could come true.

LA DAMA DE LA REINA ISABEL QUEEN ISABEL'S LADY

Autor/Author: Vidal, César
Colección/Collection: Desde 14 Años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2004; 200 pages
Paperback
ISBN: 84-204-0150-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Doña Beatriz cuenta a su hija sus recuerdos y vivencias como dama de compañía de Isabel la Católica. La unión de las coronas de Castilla y Aragón, el final de la Reconquista, la expulsión de los judíos y el descubrimiento de América son algunos de los ingredientes que fraguan una época convulsa, decisiva y no menos apasionante.

Ms beatriz recollects for her daughter the times when she was lady in waiting of queen isabel of spain. The union of the kingdoms of castille and aragon, the end of the "reconquest", the expulsion of the jews and the discovery of america are some of the ingredients that forge a turbulent, decisive and thrilling era.

DANNY EL CAMPEÓN DEL MUNDO DANNY THE CHAMPION OF THE WORLD

Autor/Author: Dahl, Roal
Traductor/Translator: Juan, Maribel de
Ilustrador/Illustrator: Blake, Quentin
Colección/Collection: Desde 12 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 200 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6500-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Danny se siente orgulloso de su padre y piensa que es el mejor que podía tener; todo en él le parece maravilloso... hasta que una noche descubre su secreto. Pero, pese a todo, Danny está firmemente decidido a ayudarlo. Roald Dahl construye un sugerente relato que narra la hermosa relación que un padre y un hijo pueden llegar a tener.

Danny is proud of his father and believes is the best father he could dream of; everything in him seems marvellous until one night he discovers his secret. In spite of it, Danny is determined to help him. Roald Dahl builds up a suggestive story about the wonderful relationship a father and his son can reach.

DANNY EL CAMPEÓN DEL MUNDO DANNY THE CHAMPION OF THE WORLD

Autor/Author: Dahl, Roald
Traductor/Translator: Juan, Maribel de
Ilustrador/Illustrator: Blake, Quentin
Colección/Collection: Biblioteca Roald Dahl
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2004; 200 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-204-0136-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Danny se siente orgulloso de su padre y piensa que es el mejor que podía tener; todo en él le parece maravilloso... hasta que una noche descubre su secreto. Pero, pese a todo, Danny está firmemente decidido a ayudarlo. Roald Dahl construye un sugerente relato que narra la hermosa relación que un padre y un hijo pueden llegar a tener.

Danny is proud of his father and believes is the best father he could dream of; everything in him seems marvellous until one night he discovers his secret. In spite of it, Danny is determined to help him. Roald Dahl builds up a suggestive story about the wonderful relationship a father and his son can reach.

DE CARTA EN CARTA SETTER BY LETTER

Autor/Author: Machado, Ana M.^a
Ilustrador/Illustrator: Alonso, Juan Ramón
Colección/Collection: Desde 8 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2004; 56 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-0081-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

José es el abuelo de Pepe. Ninguno de los dos sabe leer ni escribir. Aunque es pequeño, Pepe ya debería haber aprendido a hacerlo; pero es que normalmente no va a la escuela, prefiere quedarse en casa ayudando a su abuelo. Un día se enfadan, dejan de hablarse y deciden contarse lo enfadados que están por carta. ¿Quién les escribirá esas cartas?

Once upon a time there was a small boy called Pepe who lived in a little town. Pepe wasn't that small but he neither read nor wrote, just like many others in that town, including people much older than he, as was the case of his grandfather José. In this town there is a square with an arcade under which sit the scribes, people who read and write letters and other documents for those who don't know how to read or write. One day, Pepe and José get angry. When Pepe walks through the scribes' square he decides to write a letter to his grandfather and tell him how angry he is. That is how Pepe and José become clients of a scribe called Miguel.

DE VICTORIA PARA ALEJANDRO FROM VICTORIA TO ALEJANDRO

Autor/Author: Molina, M.^a Isabel
Ilustrador/Illustrator: Solé, Francisco
Colección/Collection: Desde 12 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 136 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6499-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Victoria, hija de un senador romano, viaja a Palestina. Atrás ha quedado Alejandro, el joven del que está enamorada y al que puede perder para siempre si los planes de su familia llegan a cumplirse.

Victoria, the daughter of a Roman senator, travels to Jerusalem to receive an inheritance from her grandfather, a Hebrew scribe who converted to Christianity. There, her Jewish family tries to get her to marry her cousin, but she is in love with Alejandro, a Christian slave, so she rebels.

DÉJATE CONTAR UN CUENTO LISTEN TO MY STORY

Autor/Author: Farias, Paula
Formato/Format: 27 x 21 cm; 2004; 56 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-204-6673-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Los testimonios de Paula Farias, miembro activo de Médicos sin Fronteras, aparecen en este álbum fotográfico convertidos en cuentos. La realidad y la fantasía se entrelazan ante la mirada de un niño en un contexto a menudo desolador. Alfaguara Infantil y Juvenil donará un euro de cada ejemplar vendido a Médicos sin Fronteras.

Paula Farias, an active member of Medicos sin Fronteras, offers her testimony in this photo album turned into storybook. Reality and fantasy mingle before a child's attentive look in a context that is usually devastated. Alfaguara Infantil y Juvenil will bequeath Médicos sin Fronteras 1 € for every sold volume.

DESDE EL BALCÓN FROM THE BALCONY

Autor/Author: Calleja, Seve
Ilustrador/Illustrator: Pérez Navarro, Cristina
Colección/Collection: Desde 8 años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 64 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6517-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Algunos niños que lo han leído han dicho: Describe las cosas buenas y las malas como ningún autor de los otros libros que he leído. (Almudena) Enseña como es la vida real. También enseña que aceptar ayuda no siempre es fácil. (Joaquín) Es una de las historias más bonitas que he leído. (Rocío)

A few children who read this book said: it describes the good and the bad like no other author I have ever read. (Almudena) It teaches you what real life is like. It also teaches you that it's not always easy to accept help (Joaquin). It's one of the most beautiful stories I have ever read (Rocio).

LOS DESPISTES DE SPIDER SPIDER GOES ASTRAY

Autor/Author: Durant, Alan
Traductor/Translator: Osorio, María
Ilustrador/Illustrator: Chatterton, Martín
Colección/Collection: Desde 8 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2003; 104 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6583-6
Idioma/Language: Castellano

Spider está demasiado ocupado soñando. Con su mente en otra parte, parece que siempre va dos pasos detrás de sus amigos. Sin embargo, tiene un especial talento: ya sea jugando al fútbol o en la obra de teatro del colegio, Spider siempre tiene una sorpresa en la manga. ¿Qué habrá hecho esta vez?

Spider is too busy daydreaming. With his mind somewhere else, it seems he's always two steps behind his friends. However, he has a special ability, be it at football or at the school's play, to surprise everyone. What has he done this time?

DÍA DE LLUVIA A RAINY DAY

Autor/Author: Machado, Ana M.^a
Ilustrador/Illustrator: Rovira, Francesc
Colección/Collection: Desde 4 Años
Formato/Format: 15,5 x 19 cm; 2004; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-204-2867-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Guillermo, Isabel y Enrique no pueden jugar fuera porque está lloviendo. Pero a ellos no les importa. Tienen suficiente imaginación para vivir las más divertidas y peligrosas aventuras sin salir del salón de su casa.

Guillermo, Isabel and Enrique can't play outside because it's going to rain. But who cares? Their imagination is enough to experience amusing and dangerous adventures without leaving their sitting room...

DIABLILLO LITTLE DEVIL

Autores/Authors: Hohlbein, Heike
Traductor/Translator: Rodríguez Clemente, José Miguel
Ilustrador/Illustrator: Kehr, Karoline
Colección/Collection: Desde 8 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 128 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-4895-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Diablillo es un pequeño diablo incapaz de cometer maldades. Habita entre los humanos y es invisible para todos, menos para Justin, un niño que hará todo lo posible para que su "diabólico" amigo se quede definitivamente en nuestro mundo. Sin embargo, su tío Asdomis, jefe del infierno, tiene depositadas en Diablillo todas sus esperanzas...

Little Devil is incapable of doing bad things. He lives among humans but is invisible to them, except for Justin, a boy who will do all he can for his "devilish" friend to stay forever in our world. However, Little Devil's uncle Asdomis, chief of hell, has set all his hopes in him...

EL DIARIO DE ARTURO ARTURO'S DIARY

Autores/Authors: Santoja, Carmen; Ruiz-Thiery, Eloína
Ilustrador/Illustrator: Peinador, Ángeles
Colección/Collection: Desde 10 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 152 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-4750-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Arturo y su familia acaban de mudarse a una casa antigua y bastante grande; algo que podría considerarse normal..., de no ser porque Arturo y los suyos son unos tipos disparatados y divertidos. Y es que, con ellos, en esa casa puede ocurrir de todo: desde un terrible terremoto, hasta el descubrimiento de un auténtico y misterioso tesoro.

Arturo and his family just moved to an old rambling house, something which might seem normal... if Arturo and his folks weren't such a crazy, mixed up bunch. The thing is, with them around, just about anything can happen in that house, from a terrible earthquake to the discovery of an authentic and mysterious treasure.

DÍAS CON SAPO Y SEPO DAMYS WITH FROG AND TOAD

Autor/Author: Lobel, Arnold
Traductor/Translator: Puncel, María
Ilustrador/Illustrator: Lobel, Arnold
Colección/Collection: Desde 5 Años
Formato/Format: 15,5 x 19 cm; 2003; 72 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-204-6592-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

A Sapo y Sepo, una vez más, se les ocurren ideas descabelladas: pensar en cosas grandes, muy grandes para que crezcan la cabeza y así le quede bien un sombrero nuevo, o elevar una cometa a voces... Eso sí, ocurra lo que ocurra, la amistad entre ambos es inquebrantable.

Once again, Sapo and Sepo put into practice their funny ideas: imagining huge things makes the head grow and the new hat fit; you can also yell to make a kite fly... Whatever happens, their friendship is as strong as an ox.

¿DÓNDE ESTÁ MI TESORO? WHERE'S MY TREASURE

Autor/Author: Keselman, Gabriela
Ilustrador/Illustrator: Grau, Silvia
Colección/Collection: Desde 4 Años
Formato/Format: 15,5 x 19 cm; 2002; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-204-6549-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El pirata Brutus despierta de su siesta y tiene ganas de jugar con su tesoro, pero no lo encuentra. Recorre toda la isla buscándolo y hallará otros tesoros, pero lo suyo.... ¡ni rastro!

Brutus the Pirate wakes from his nap and wants to play with his treasure, but he can't find it. He tours the whole island and in his search will find other treasures, but not his... it's nowhere to be seen!

DÓNDE VIVEN LOS MONSTRUOS WHERE THE WILD THINGS ARE

Autor/Author: Sendak, Maurice
Traductor/Translator: Gervás, Agustín
Colección/Collection: Álbum Ilustrado
Formato/Format: 21 x 27 cm; 2002; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-204-6556-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este álbum explora en el complejo mundo emocional de los niños, en sus miedos y en sus fantasías.

This book explores children's intricate emotional world, their fears and fantasies.

DORILDA Y PANTO DORLIDA AND PANTO

Autor/Author: Posadas, Carmen
Ilustrador/Illustrator: Cañas, Ana
Colección/Collection: Desde 8 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 136 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-4358-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un día como otro cualquiera, Panto descubre, en el trastero del sótano de su casa, un extraño baúl lleno de ropa de otras épocas... Pero de repente, entre una nube de polvo, una muchacha rubia, llena de pecas y vestida con un traje de la Edad Media se materializa ante sus ojos. Es Dorilda, una fantasma

del siglo xii que pretende recuperar un objeto mágico que ha perdido... y Panto tendrá que ayudarla en la búsqueda, sin saber lo que le espera. Dorilda, una historia de fantasmas, hadas y aventuras con la que, de la mano de Carmen Posadas, viviremos las más cómicas y disparatadas situaciones.

One day Panto discovers in the basement a strange trunk full of old clothes. Suddenly, amidst a cloud of dust, a freckled blonde girl clad in a medieval dress appears before him. It's Dorilda, a 12th Century ghost come to recover a magical object she's lost, and Panto will have to help her in her quest, ignoring what awaits him. With Dorilda, a story of ghosts, fairies and adventures, Carmen Posadas lets the reader live comical and silly situations.

DOS CASOS ÚNICOS TWO SINGULAR CASES

Autor/Author: Zubizarreta, Patxi
Colección/Collection: Desde 14 Años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2000; 104 pages
Paperback
ISBN: 84-204-4947-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

Dos casos singulares en la vida de un detective ya jubilado. Dos historias exóticas y misteriosas. El enigma de la mujer serpiente y Jentzi.

Two unique cases in a retired detective's career. Two exotic, mysterious stories. The mystery of the snake woman and Jentzi.

DOS HISTORIAS INCREÍBLES TWO SERIOUSLY SILLY STORIES

Autor/Author: Amholt, Laurence
Traductor/Translator: Frabetti, Carlo
Ilustrador/Illustrator: Robins, Arthur
Colección/Collection: Desde 8 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 128 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6539-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Ceniciento. Ceniciento es un loco del fútbol, y su malvado padrastro y sus horribles hermanastros le hacen la vida imposible y no le dejan ir a ver la final de la Gran Copa. Pero el día de la gran final aparecerá una Telemadrina que hará que Ceniciento sea feliz.

Lobito Caperucito. Lobito es muy bueno y quiere mucho a su abuelita. Pero al cruzar el bosque para llevarle una cesta con comida, se encuentra con una malvada niña que se burla de él y le encasqueta un ridículo gorro rojo. Luego todos se encontrarán en casa de la abuelita loba que no es tan ancianita y débil como la malvada niña cree...

Cinderboy. Cinderboy is a great football fan, and his wicked stepfather and his horrible stepbrothers make his life unbearable and don't let him go to the Great Cup Final. But the day of the final a Telegodmother appears before him and makes him happy. Little Red Riding Wolf. Little Red Riding Wolf is a good wolf who loves his grandmother. One day, as he walks through the forest with a basket of food he meets a wicked girl who teases him and sticks a ridiculous red hood in his head. Soon all of them will meet in Grandma Wolf's house, and granny wolf is not so old and feeble as the wicked girl thinks...

EL DRAGÓN Y LA MARIPOSA THE DRAGON AND THE BUTTERFLY

Autor/Author: Ende, Michael
Traductor/Translator: García-Bardoy, M.ª Teresa
Ilustrador/Illustrator: López Vigil, Nívio
Colección/Collection: Desde 5 Años
Formato/Format: 15,5 x 19 cm; 2004; 40 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-204-0102-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Plácido es un dragón revoltoso y destrozón. Bárbara es una mariposa dulce, bella y delicada. Un día Plácido y Bárbara conocen el significado de sus nombres y sus vidas empiezan a cambiar.

Placid is a bouncy and destructive dragon. Barbara is a charming delicate and pretty butterfly. Their lives will change when they discover the true meaning of their names.

LOS DUENDES Y LA MANZANA THE GOBLINS AND THE APPLE

Autor/Author: Monreal, Violeta
Ilustrador/Illustrator: Monreal, Violeta
Colección/Collection: Desde 4 Años
Formato/Format: 15,5 x 19 cm; 2002; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-204-3070-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Din es una pequeña duendecilla, encuentra una manzana en un árbol, quiere comérsela pero no puede cogerla porque está muy arriba. Entonces pide ayuda a los animales... ¿les dará un trozo? A Don se le ha ocurrido una idea...

Din, a magic girl wants to reach an apple. But it is on the tree's top. Then she asks for help to different animals. Finally someone she doesn't count on helps her.

EMI Y MAX. LA AVENTURA DE LAS BALLENAS EMI AND MAX AND THE WHALES

Autor/Author: Lienas, Gemma
Ilustrador/Illustrator: Romeu, Concha
Colección/Collection: Desde 10 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 160 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-4359-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

Derechos disponibles excepto para: Italiano
Rights available except for: Italian

Serena, la madre de Emi, es periodista. Un día recibe un encargo de la publicación para la que trabaja: debe trasladarse hasta un lugar en la costa de México, donde unas ballenas se han quedado embarrancadas. Como Emi y su amigo Max están de vacaciones, deciden acompañarla. Allí descubrirán nuevos amigos con los que se verán inmersos en una emocionante aventura.

Pero Max y Emi también tendrán oportunidad de conocer a un grupo de gente, perteneciente a una organización ecologista, que no regatea esfuerzos para intentar salvar a los cetáceos.

Serena, Emi's mother, is a journalist and must travel to the coast of Mexico, where whales have beached. Emi and his friend are on vacation so they decide to go with her. Once there they will make new friends and live an exciting adventure.

But Max and Emi will also have the opportunity to meet a group of people from an ecologist organisation who are struggling to save the whales. With them they will learn the importance of solidarity and of many other values different from the material interests that usually lead people to action.

ESPAGUETIS PARA SUSANA SPAGHETTI FOR SUZY

Autor/Author: Coplans, Peta
Traductor/Translator: Rozarena
Ilustrador/Illustrator: Coplans, Peta
Colección/Collection: Desde 4 Años
Formato/Format: 15,5 x 19 cm; 2004; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-204-2714-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

A Susana le encantan los espaguetis; de hecho es la única comida que come. Espaguetis para desayunar, comer, merendar y cenar. Hasta que sus amigos le hacen descubrir que hay otras cosas que están igual de buenas.

Suzy loves spaghetti. In fact, Suzy only eats spaghetti. Spaghetti for breakfast and spaghetti for lunch, spaghetti for tea and spaghetti for dinner. But one day her friends will discover for her that there are other things just as good as spaghetti.

LA ESTRELLA VIAJERA THE TRAVELLING STAR

Autor/Author: Ordóñez, Rafael
Ilustrador/Illustrator: Menéndez, Rafael
Colección/Collection: Desde 6 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2005; 80 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6765-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El mayor deseo de Candela, la pequeña estrella de color naranja, es conocer otros mundos. Aunque ella no puede moverse. Cuando más triste está, aparece "Halley, el viajero del espacio"

Candela is a small orange star, and her greatest wish is to visit other worlds. But she cannot move. Just when she is feeling as sad as can be, who should come along but "Halley, the Space Traveller".

EL EXTRAÑO CASO DEL NIÑO INSECTO BUG BOY

Autor/Author: Sonenk, Carol
Traductor/Translator: Atalaire
Ilustrador/Illustrator: Lewin, Betsy
Colección/Collection: Desde 8 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 104 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-4376-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Siempre rodeado de saltamontes, arañas, escarabajos..., Charlie Kaplan, más conocido por Bug Boy, cree que los insectos son lo más importantes del mundo. Un día recibe por correo un misterioso aparato con una nota que dice: *Verás el mundo con ojos de insecto*. ¿Qué ocurrirá cuando Charlie utilice este viejo artefacto?

Always surrounded by grasshoppers, spiders and beetles, Charlie Kaplan, popularly known as Bug Boy, thinks insects are the most important creatures in the world. One day he receives by post a strange machine with a note that says: You'll see the world through the eyes of an insect. What will happen to him when he uses this old machine?

FAN Y LA REINA DE LOS PIRATAS FAN AND THE PIRATE QUEEN

Autor/Author: Vidal, César
Colección/Collection: Desde 12 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 184 pages
Paperback
ISBN: 84-204-6496-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cuando el joven Fan se dirigió a la capital para convertirse en funcionario del emperador de China, poco podía intuir el destino que le esperaba. Portador de un terrible secreto que afectaba a toda su familia, los proyectos de Fan se verían truncados y además él mismo se convertiría en un proscrito. Enfrentado con la deshonra, parecía que la muerte era su única salida...

When young Fan headed for the capital to become a civil servant under the emperor of China, little did he know what a destiny awaited him. Bearer of a terrible secret that affects his entire family, Fan's plans are cut short and he himself becomes an exile. Faced with dishonour, it seems that death is the only way out...

LA FLOR MÁS GRANDE DEL MUNDO THE WORLD'S BIGGEST FLOWER

Autor/Author: Saramago, José
Ilustrador/Illustrator: Caetano, Joao
Colección/Collection: Álbum Ilustrado
Formato/Format: 20,5 x 27 cm; 2001; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-204-4354-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

¿Y si las historias para niños fueran de lectura obligatoria para los adultos? ¿Seríamos realmente capaces de aprender lo que, desde hace tiempo, venimos enseñando?

What if children's stories were compulsory readings for adults? Would we understand what we've been trying to teach for some time?

FRANNY K. STEIN. LOCA POR LA CIENCIA. LA COMIDA AMBULANTE FRANNY K. STEIN, MAD SCIENTIST: LUNCH WALKS AMONG US

Autor/Author: Benton, Jim
Colección/Collection: Desde 8 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2005; 100 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6766-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Franny es una niña muy inteligente, le gusta ir al colegio, le encanta la ciencia y hacer experimentos. También le gusta que su habitación tenga un aspecto oscuro y tenebroso. Tiene una tarántula en una jaula y cría en una pecera pirañas voladoras. Sus compañeros piensan que es un poco rara y no la aceptan... pero Franny será la única capaz de salvar a su profesora que ha sido raptada por el monstruo Cabeza de Calabaza.

Franny is a very intelligent girl, she loves going to school, is very interested in science and enjoys making experiments. She also likes her room to be dark and gloomy. She keeps a tarantula in a cage and breeds flying piranhas in a fish bowl. Her classmates think she's odd and don't accept her... but Franny will be the only one capable of saving their teacher, kidnapped by the monster Pumpkin Head.

FRIDA

Autor/Author: Winter, Jonah
Ilustrador/Illustrator: Juan, Ana
Colección/Collection: Álbum Ilustrado
Formato/Format: 27,5 x 24 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-204-6658-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Gallego/Galician

Ésta es la historia de cómo Frida Kahlo aprendió a dibujar, de cómo el arte le salvó la vida y de por qué su obra no se parece a la de nadie más. Igual que la pintura de Frida, este cuento es fruto de la imaginación, pero es también, en gran medida, verdadero.

This is the story how Frida Kahlo learn to draw, how art saves her life and how her work is so original. As the Frida's pictures, this story is created form imagination but it is also real. The intelligent Ana Juan's illustrations make this album, published in cartoné, a work winner of important prizes un U.S.A.

FRIN

Autor/Author: Pescetti, Luis María
Ilustrador/Illustrator: O'Kif
Colección/Collection: Desde 12 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2003; 206 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6574-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Relato de los sentimientos de un chico de 12 años, Frin, que se lo pasa genial con su pandilla, se pelea, se enamora, que se cree incomprendido, que siente las injusticias como propias... y que, sobre todo, es un gran colega.

This is the story about the feelings of a twelve year old boy, Frin, who has fun with his gang, gets into fights, falls in love, thinks no one understands him, feels injustices as his own, and who's above all a great pal.

LAS FURIAS FURY

Autor/Author: Sierra i Fabra, Jordi
Colección/Collection: Desde 14 Años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2001; 104 pages
Paperback
ISBN: 84-204-4967-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

UUn profesor pierde control en clase y pega a un alumno. ¡Se arma la gorda! Los alumnos, bajo el liderazgo de un niño conflictivo, se hacen fuertes en el aula y exigen que se despidan al profesor. la noticia llega a la prensa, y los periodistas apoyan a los alumnos.

A teacher loses control and hits a boy in class. Pandemonium breaks out! The pupils, under the leadership of a problematic classmate, entrench themselves in the classroom and demand that the teacher is sacked. The news reaches the press, who join forces with the students.

EL GRAN GIGANTE BONACHÓN THE BFG

Autor/Author: Dahl, Roald
Ilustrador/Illustrator: Blake, Quentin
Colección/Collection: Desde 12 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2003; 176 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-204-0042-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Aquella noche Sofía no lograba dormir, se lo impedía la luz de la luna que entraba en el dormitorio. A

pesar de estar prohibido levantarse en el orfanato, ella saltó de la cama para cerrar las cortinas. Entonces vio horrorizada que un descomunal gigante se acercaba por la calle. Era el Gran Gigante Bonachón que la envolvió en una sábana y se la llevó al país de los gigantes.

That night Sophia couldn't sleep because of the moonlight that shone in the bedroom. At the orphanage it was forbidden to get out of bed at night, but she jumped out of bed to close the curtains. In the street she saw a huge giant approaching. It was the Big Friendly Giant, who wrapped her up in a sheet and took her to Giant Country.

EL GRAN GIGANTE BONACHÓN THE BFG

Autor/Author: Dahl, Roald
Ilustrador/Illustrator: Blake, Quentin
Colección/Collection: Biblioteca Roald Dahl
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2004; 88 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-204-0143-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Aquella noche Sofía no lograba dormir, se lo impedía la luz de la luna que entraba en el dormitorio. A pesar de estar prohibido levantarse en el orfanato, ella saltó de la cama para cerrar las cortinas. Entonces vio horrorizada que un descomunal gigante se acercaba por la calle. Era el Gran Gigante Bonachón que la envolvió en una sábana y se la llevó al país de los gigantes.

That night Sophia couldn't sleep because of the moonlight that shone in the bedroom. At the orphanage it was forbidden to get out of bed at night, but she jumped out of bed to close the curtains. In the street she saw a huge giant approaching. It was the Big Friendly Giant, who wrapped her up in a sheet and took her to Giant Country.

EL GRAN REY THE HIGH KING

Autor/Author: Alexander, Lloyd
Traductor/Translator: Atalaire
Colección/Collection: Crónicas de Prydain
Formato/Format: 14 x 20,5 cm; 2005; 304 pages
ISBN: 84-204-6722-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Tras el robo de la poderosa espada negra, la amenaza se cierne sobre Prydain. Taran y sus compañeros se preparan para el enfrentamiento final contra Arawn en un intento desesperado por salvar el reino.

The powerful black sword has been stolen, and prydain is in danger again. Taran and his companions get ready for the last battle against arawn in their desperate struggle for the survival of their kingdom.

GREGOR. LA PROFECÍA DEL GRIS GREGOR, THE OVERLANDER

Autor/Author: Collins, Suzanne
Traductor/Translator: González-Gallarza, Isabel
Colección/Collection: Fantasía y Misterio
Formato/Format: 14 x 20,5 cm; 2004; 248 pages
Hardcover
ISBN: 84-204-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Gregor tiene once años y vive en Nueva Cork. Un caluroso día de verano su hermana Boots, de dos años, y él caen accidentalmente por una rejilla de ventilación. Llegan a las Tierras Bajas donde una extraña sociedad en la que conviven seres humanos con murciélagos y cucarachas, se encuentra amenazada por las ratas.

Gregor is eleven years old and lives in New York. On a hot summer day her two year old sister boots and him fall through a grate and reach the Underland, where a strange society in which humans coexist with bats and cockroaches lives under the menace of rats.

GREGOR Y LA PROFECÍA DE "LA DESTRUCCIÓN" GREGOR AND THE PROPHECY OF BANE

Autor/Author: Collins, Suzanne
Traductor/Translator: González-Gallarza, Isabel
Colección/Collection: Fantasía y Misterio
Formato/Format: 14 x 20,5 cm; 2005; 288 pages
Hardcover
ISBN: 84-204-6745-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Han pasado ya cerca de seis meses desde que Gregor, su hermanita Boots y su padre regresaron sanos y salvos de las Tierras Bajas. Sin embargo, la paz no dura mucho tiempo: las cucarachas secuestran a Boots a través de la alcantarilla y Gregor vuelve al reino de Regalia para descubrir que el secuestro tiene que ver con la segunda Profecía: la de "La Destrucción".

Nearly six months have past since Gregor, her toddler sister Boots and his father returned unharmed to the Low Lands. But peace doesn't last long: the cockroaches kidnap Boots through the sewer and Gregor returns to the kingdom of Regalia, where he will discover the kidnap is related to the second prophecy: that of destruction.

GUILLERMO Y EL MIEDO WILLIAM AND FEAR

Autor/Author: Nöstlinger, Christine
Traductor/Translator: Rodríguez Aguilar, Cristina
Ilustrador/Illustrator: Nöstlinger, Christine
Colección/Collection: Desde 6 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 72 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-204-6467-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

¿De qué tiene miedo Guillermo por la noche? Ni siquiera él lo sabe y no se atreve a confesarlo a sus padres, ni tampoco a los demás. Guillermo tiene seis años y cree que sólo los bebés pueden sentir miedo, por eso finge que es muy valiente. ¡Así que, cuidado, no os chivéis!

What's William frightened of at night? Not even he knows and he doesn't dare tell his parents or anyone else. William is six years old and thinks only babies can be afraid and therefore pretends he's very brave. So, beware, don't tell!

¿HAS VISTO EL PÁJARO VERDE? HAVE YOU SEEN THE GREEN BIRD?

Autor/Author: Barrena, Pablo
Ilustrador/Illustrator: López Domínguez, Xan
Colección/Collection: Desde 8 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 96 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6479-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El pájaro verde hace cosas sorprendentes y muy divertidas. Igual que si fuera un glotón imposible come todo lo que le dan Ricardo, Lola y Jaime. Además, no para de burlarse de un feroz gato atigrado, cada vez que éste trata de cazarlo. Los tres amigos, asombrados ante la conducta del pájaro verde, investigan dónde tiene el nido y entonces descubren una casa misteriosa y algo que los deja patidifusos.

The green bird does surprising and funny things. Like a terrible glutton, he eats everything that Ricardo, Lola and Jaime give him. Plus, he won't stop teasing a ferocious tabby cat whenever it comes near him. Surprised by the green bird's behaviour, the three friends look for its nest and then....

EL HERRERO DE LA LUNA LLENA THE FULL MOON BLACK SMITH

Autor/Author: Molina, M.ª Isabel
Ilustrador/Illustrator: Markov, Emil
Colección/Collection: Desde 12 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2003; 120 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6577-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Yago es herrero en Lavalle, un pequeño pueblo pirenaico. Como buen cristiano, se opone a las prácticas supersticiosas de su gremio profesional, como por ejemplo marcar con ciertos símbolos las herramientas. Como "castigo" por su soberbia, el gremio le manda recorrer el Camino de Santiago. La aventura, el amor y el peligro serán sólo algunos de sus compañeros de viaje.

Yago is punished, and he has to do the "Camino de Santiago". Alonso de Anso asks Yago for taking a secret parchment to Santiago. It will help to sign a peace treaty between Alfonso de Castilla and Alfonso de Aragón. This book tells the Yago's adventures to hand in this parchment.

LAS HIJAS DE TUGA TUGA'S DAUGHTER

Autor/Author: Gómez, Ricardo
Ilustrador/Illustrator: González, Tesa
Colección/Collection: Desde 8 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2003; 152 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6544-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Tuga la tortuga ha tenido sus crías y todas comienzan su vida sin su madre, bueno todas menos una, que ha salido miedica, preguntona y curiosa. Como Tuga no sabe responder a todo, pese a ser sabia, la tortugueta recurrirá a otros animales de la selva, quienes no siempre acertarán.

Tuga, the turtle, has had her baby turtles and all of them being their life without their mother. All of them except one, she is scared, curious, etc. As Tuga doesn't know to answer everything, although she is very wise, the turtle asks to other jungle's animals, who not always make the right choice.

LOS HIJOS DE LOS MASAI THE MASAI CHILDREN

Autor/Author: Salinas, Javier
Colección/Collection: Desde 12 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2004; 200 pages
Paperback
ISBN: 84-204-0075-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En la vida de Gómez las cosas parecen estar en su sitio: el colegio, los compañeros, las actividades extraescolares, el calor de la familia... Pero de repente un día él y su hermana empiezan a escuchar a sus padres como discuten acaloradamente.. A partir de ese día, como un castillo de naipes, todos sus esquemas se derrumban, sus padres van a separarse. Obligado a recuperar por sí mismo su perdida y añorada estabilidad, hallará la fuerza necesaria en otras formas de entender el mundo, en otras culturas, como los masai, donde todos son hijos de la comunidad.

Gomez lives what seems a perfect life; his school, his classmates, his after school activities, his cosy family, everything rests in place... But one day he and his sister hear their parents having a strong discussion... Suddenly his life crumbles down like a castle built on sand, his parents are breaking up. Forced to recover a lost stability he pines for, Gomez will find strength in other ways of understanding life, in other cultures, like that of the Masai, who are all children of the community.

LOS HIJOS DEL TRUENO THE CHILDREN OF THUNDER

Autores/Authors: Lalana, Fernando; Almárcegui, José M.ª
Colección/Collection: Desde 14 Años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2004; 240 pages
Paperback
ISBN: 84-204-0073-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Para luchar contra el fracaso escolar, la Dirección Nacional de la Educación Intelectual ha decidido que de ahora en adelante, cada instituto en el país tendrá 22 alumnos, ni más ni menos, en cada aula. Los demás alumnos se verán obligados a acudir a uno de los "Institutos de Recuperación" que se han establecido recientemente. Un grupo de estudiantes muy especiales se encuentra en uno de estos centros nuevos, y ellos no solamente rechazan su papel de "fracasados institucionalizados" sino también ponen la Dirección Nacional patas arriba.

In order to confront scholar failure, the Intellectual Education National Management has decided that from now on, every high school in the country will have neither more nor less than twenty-two students in each classroom. The rest of students will forcefully attend one of the recently established "Reminder High Schools". Unexpectedly, one of them will witness the meeting up of a very special group of students who will not only despise their role as "legitimate failures", they will turn the National Management upside-down.

HISTORIA DE BABAR EL ELEFANTITO BABAR, THE LITTLE ELEPHANT

Autor/Author: Brunhoff, Jean de
Traductor/Translator: Puncel, María
Ilustrador/Illustrator: Brunhoff, Jean de
Colección/Collection: Desde 5 Años
Formato/Format: 15,5 x 19 cm; 2002; 56 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-204-4842-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Babar vive feliz en la selva, donde juega y se divierte con sus amigos. Pero un día, asustado por un cazador, escapa para alejarse del peligro. En su huida, el pequeño elefante llega a una ciudad, donde todo le resulta desconocido; pero tiene la suerte de conocer a una señora a la que le gusta "hacer felices al los demás"...

Babar lives a happy life in the jungle, where he and his friends play and have fun together. One day, the little elephant is scared by a hunter, runs away, and in his flight arrives to a town; here everything's new for him but he is lucky and meets a woman who takes pleasure in "making people happy".

HISTORIA DE UN LIBRO STORY OF A BOOK

Autor/Author: Martínez Gil, Fernando
Colección/Collection: Desde 14 Años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2001; 224 pages
Paperback
ISBN: 84-204-5239-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este magnífico cuento gira en torno a un ejemplar de La Odisea de Homero. Los personajes, los escenarios y las épocas históricas se representan fielmente y con maestría. Igual que Ulises, el mítico héroe y marinero que viajaba por el Mediterráneo, los lectores emprenderán un viaje lleno de imaginación.

A copy of Homer's The Odyssey becomes the focal point of this magnificent tale, in which characters, settings, and historical periods are represented with mastery and loyalty. Like Ulysses, the hero and mythical sailor who travelled the Mediterranean in antiquity, the reader will begin a journey into the imagination...

LA HISTORIA INTERMINABLE THE NEVERENDING STORY

Autor/Author: Ende, Michael
Traductor/Translator: Sáenz, Miguel
Ilustrador/Illustrator: Quadflieg, Roswitha
Colección/Collection: Dese 12 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 424 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6439-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

Leyendo un extraño libro, Bastián averigua que el reino de Fantasia corre serio peligro. Únicamente, si se reúne con el valiente guerrero Atreyu, Fantasia podrá salvarse... Y Bastián inicia así la más increíble de las aventuras: La historia interminable.

Whilst reading a mysterious book, Bastian discovers the land of Fantastica is in danger. Only he and the brave warrior Atreyu together can save Fantastica. This is how Bastian sets out in the most incredible adventure: The neverending story.

EL HOMBRECITO VESTIDO DE GRIS THE LITTLE MAN DRESSED IN GREY

Autor/Author: Alonso, Fernando
Ilustrador/Illustrator: Wansel, Ulises
Colección/Collection: Desde 10 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2003
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6587-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Italiano
Rights available except for: Italian

El trabajo en grupo, la convivencia, el autoritarismo, la solidaridad... son temas que afectan por igual a niños y adultos. Con gran belleza, el autor habla a través de sus personajes de estas cuestiones en los ocho cuentos breves que componen este libro.

Serena, Emi's mother, is a journalist and must travel to the coast of Mexico, where whales have beached. Emi and his friend are on vacation so they decide to go with her. Once there they will make new friends and live an exciting adventure.

UNA IDEA COMO UNA CASA SIX STOREY HOUSE

Autor/Author: McCaughrean, Geraldine
Traductor/Translator: Delgado, Yolanda
Ilustrador/Illustrator: Collins, Ross
Colección/Collection: Desde 8 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2004; 136 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-0163-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Los vecinos de Dexi son tan especiales como él, viven sus vidas de forma independiente. Poco saben los unos de los otros hasta que Dexi, que vive en el

tercer piso, implica a todos los habitantes del edificio, incluyendo a la terrible señora Groner, en una buena idea que aumentará la calidad de vida de toda la comunidad y que además ayudará a ver cumplido el deseo de su vida: tener un caballo.

Dexi's neighbours are as special as him and live their lives separately. They know very little about each other until Dexi, who lives in the third floor, involves all the building's inhabitants, including terrible Mrs Groner, in a good idea that will improve the whole community's life and will make him attain his most sought after dream: a horse.

INVESTIGACIÓN EN EL COLE STACEY STONE. A RATE'S TALE

Autor/Author: Apps, Roy
Traductor/Translator: Lara, María
Ilustrador/Illustrator: Gane, Simon
Colección/Collection: Desde 10 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2003; 136 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6582-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Italiano
Rights available except for: Italian

Puede que Stancey no esté aún en Secundaria, pero tiene respuestas para todo: novios aburridos, padres plastas, profesores exigentes. Es la encargada de la sección sentimental en el periódico del cole y va a ayudar a desvelar un apasionante misterio. ¡No te lo pierdas!

Stacey is only in Seventh Grade but has the answer for everything: boring boyfriends, difficult dads, demanding teachers. She is in charge of the sentimental section of the school's newspaper and is going to help to solve a thrilling mystery. You can't miss it!

JAMES Y EL MELOCOTÓN GIGANTE JAMES AND THE GIANT PEACH

Autor/Author: Dahl, Roald
Traductor/Translator: Rodríguez, Leopoldo
Ilustrador/Illustrator: Blake, Quentin
Colección/Collection: Desde 12 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 184 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6494-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

James se ha quedado huérfano y se ha visto obligado a vivir con sus dos horribles tías... Pero una misteriosa poción va a cambiar sus vida por completo; una vida en la que ya no quedará sitio para los castigos ni para la tristeza...

James has lost his parents and is forced to live with his two wicked aunts, but a mysterious concoction is going to change his life forever. A new life in which there'll be no room for punishment and sadness.

JAMES Y EL MELOCOTÓN GIGANTE JAMES AND THE GIANT PEACH

Autor/Author: Dahl, Roald
Traductor/Translator: Rodríguez, Leopoldo
Ilustrador/Illustrator: Blake, Quentin
Colección/Collection: Biblioteca Roald Dahl
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2004; 184 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-0130-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

James se ha quedado huérfano y se ha visto obligado a vivir con sus dos horribles tías... Pero una misteriosa poción va a cambiar sus vida por completo; una vida en la que ya no quedará sitio para los castigos ni para la tristeza...

James has lost his parents and is forced to live with his two wicked aunts, but a mysterious concoction is going to change his life forever. A new life in which there'll be no room for punishment and sadness.

LOS JEFES Y LOS CACHORROS THE CHIEFS & THE CUBS

Autor/Author: Vargas Llosa, Mario
Colección/Collection: Desde 14 Años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2001; 160 pages
Paperback
ISBN: 84-204-4300-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Relatos que impactan y sobrecogen, con el estilo inconfundible de un de los más grandes autores de la literatura hispanoamericana. En esta obra, la tiranía y la violencia marcan una sociedad en la que es preciso demostrar cada día que no se defraudan las expectativas de los demás.

This is a collection of shocking and startling short stories, written with the unmistakable style of one of the greatest writers of Latin American literature. In this piece of work, tyranny and violence characterize a society where day after day one must succeed in coming up to the rest's expectations.

LA JIRAFa, EL PELÍCANO Y EL MONO THE GIRAFFE, THE PELLY AND ME

Autor/Author: Dahl, Roald
Traductor/Translator: Azaola, Juan Ramón
Ilustrador/Illustrator: Blake, Quentin
Colección/Collection: Desde 8 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2003; 96 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6588-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

La Jirafa, el Pelicano y el Mono forman el mejor equipo de limpiaventanas dedesescalados del mundo, y desean vivir contigo las más disparatadas aventuras. Para ello, contarán con la presencia de un excéntrico duque, una riquísima duquesa, un niño que sueña con tener una pastelería... y un terrible bandido conocido como "El Cobra".

The giraffe, the pelican and the monkey are the best ladderless window-cleaning company of the world and are come to share the craziest adventures with you. You will meet an eccentric duke, a very very rich duchess, a boy who dreams of having a bakery and a horrible robber known as Cobra.

LA JIRAFa, EL PELÍCANO Y EL MONO THE GIRAFFE, THE PELLY AND ME

Autor/Author: Dahl, Roald
Traductor/Translator: Azaola, Juan Ramón
Ilustrador/Illustrator: Blake, Quentin
Colección/Collection: Biblioteca Roald Dahl
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2005; 96 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-204-6676-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La Jirafa, el Pelicano y el Mono forman el mejor equipo de limpiaventanas dedesescalados del mundo, y desean vivir contigo las más disparatadas aventuras. Para ello, contarán con la presencia de un excéntrico duque, una riquísima duquesa, un niño que sueña con tener una pastelería... y un terrible bandido conocido como "El Cobra".

The giraffe, the pelican and the monkey are the best ladderless window-cleaning company of the world and are come to share the craziest adventures with you. You will meet an eccentric duke, a very very rich duchess, a boy who dreams of having a bakery and a horrible robber known as Cobra.

JUAN, JULIA Y JERICÓ JOHN, JULIA AND JERICO

Autor/Author: Nöstlinger, Christine
Traductor/Translator: Azaola, Juan Ramón
Ilustrador/Illustrator: Schubert, Karin
Colección/Collection: Desde 8 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 112 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6477-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Euskera/Basque

A sus ocho años, Juan cree tener muchos problemas. Es pelirrojo y bajito para su edad, tiene la cara llena de pecas, sus dientes están torcidos y su pie izquierdo es más grande que el derecho. Menos mal que algo le alivia y le anima; algo tan valioso como la sincera amistad que comparte con Julia y su perro Jericó, un fiel y simpático San Bernardo.

With eight years old, John believes his life is full of problems. He is red-haired and too short for his age, he has freckles all over his face, twisted teeth and his left foot is bigger than the right. But there to cheer him up is his friend Julia and her dog Jerico, a faithful and affable St Bernard dog.

JUDY MOODY ADIVINA EL FUTURO JUDY MOODY PREDICTS THE FUTURE

Autor/Author: McDonald, Megan
Traductor/Translator: Atalaire
Ilustrador/Illustrator: Reynolds, Peter
Colección/Collection: Judy Moody
Formato/Format: 13,5 x 18,5 cm; 2004; 160 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-0122-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Judy encuentra un anillo en su tazón del desayuno que resulta tener poderes especiales. Judy Moody se convierte en una extravagante adivina. Sus raras predicciones pronto empiezan a ser conocidas, y la gente empieza a dudar de si Judy será realmente una vidente.

Pero lo que este anillo no puede predecir son los problemas que Judy va a tener en la escuela...

Judy finds a ring in her breakfast cup which has special powers. Judy Turns into an extravagant fortune-teller. Soon every one hears about her outrageous predictions and makes people wonder if she really is psychic. What this ring can't predict are Judy's imminent problems at school...

JUDY MOODY ESTÁ DE MAL HUMOR, DE MUY MAL HUMOR JUDY MOODY

Autor/Author: McDonald, Megan
Traductor/Translator: Atalaire
Ilustrador/Illustrator: Reynolds, Peter
Colección/Collection: Judy Moody
Formato/Format: 13,5 x 18,5 cm; 2004; 160 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-0119-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

¡Menudos cambios de humor los de Judy Moody! Buen humor, mal humor, un humor pésimo... sobre todo el día de la vuelta al colegio. Pero cuando el profesor Todd pide a la clase que cada uno haga un collage sobre sí mismo, Judy se lo pasa tan bien que casi se olvida de su mal humor. Durante un mes, tendrá que ir componiendo un collage que le permita explicar a los demás cómo es ella, Judy Moody: su color favorito, lo más divertido que le haya pasado, su mascota, clubes a los que pertenece... El único problema es que no pertenece a ningún club. ¿Cómo se las ingeniarán Judy Moody y su mejor amigo, Rocky, para formar uno?

Judy Moody's always in a different mood! Good mood, bad mood, terrible mood, especially on the day she's going back to school. But when her teacher Mr Todd asks the class to put together a "me" collage, Judy has such a great time she nearly forgets her bad mood. In a month's time, Judy will have to compose a collage that will be a reflection of her character: her favourite colour, the funniest thing that's ever happened to her, her pet, the clubs she belongs to... The problem is she belongs to no club. What will Judy Moody and her best friend Rocky do to set up one?

JUDY MOODY SALVA EL PLANETA JUDY MOODY SAVES THE WORLD

Autor/Author: McDonald, Megan
Traductor/Translator: Atalaire
Ilustrador/Illustrator: Reynolds, Peter
Colección/Collection: Judy Moody
Formato/Format: 13,5 x 18,5 cm; 2004; 158 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-0121-8
Idioma/Language: Castellano

¿Qué sería del mundo sin Judy Moody? Su clase está aprendiendo sobre el medio ambiente y la salvaje destrucción de los árboles. Judy decide explorar por sí misma las especies en extinción que hay en el jardín de su casa. Se da cuenta de los malos hábitos de reciclaje que tiene su familia, y decide no tomarse este problema de modo superficial. Así que Judy Moody comienza una cruzada para salvar el planeta.

Where would the world be without Judy Moody? Her class is learning about the environment and the destruction of the trees. Judy decides to explore the endangered species in her own backyard. She discovers her own family's bad recycling habits, and decides to get on the case. This is how Judy sets to save the world.

JUDY MOODY SE VUELVE FAMOSA JUDY MOODY GES FAMOUS

Autor/Author: McDonald, Megan
Traductor/Translator: Atalaire
Ilustrador/Illustrator: Reynolds, Peter
Colección/Collection: Judy Moody
Formato/Format: 13,5 x 18,5 cm; 2004; 138 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-0120-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cuando Judy llega a clase y ve la foto de Jessica Finch, la sabelotodo, en el periódico, se pone furiosa. Para empeorar las cosas, descubre que incluso su hermano Stink salió una vez en la tele. ¡Grrr, Judy Moody también quiere ser famosa! Convoca urgentemente al club RM, pero terminan en el hospital... Todo parece perdido cuando Judy tiene una idea fabulosa: una idea que le hará descubrir algo sorprendente en su interior. ¡Una idea que lograría que hasta la mismísima Elizabeth Blackwell, la primera mujer médica de los EE UU, estuviera orgullosa de Judy Moody!
¡Judy Moody y sus últimas aventuras te van a poner de muy buen H-U-M-O-R!

Judy goes mad when she finds know-all Jessica Finch's photograph printed in the newspaper. To worsen things, she discovers her brother Stink appeared once in TV. Grunt, Judy Moody also wants to be famous! She urgently summons the RM club, but they end up in hospital... When everything seems lost, Judy has a brilliant idea and will discover a surprising thing inside her. Even Elizabeth Blackwell, the first woman to graduate from medical school in North America, would be proud of Judy Moody!
Jody Moody's latest adventures are sure to put you in a very good mood!

KONRAD

Autor/Author: Nöstlinger, Christine
Traductor/Translator: Ampudia, M.ª Jesús
Ilustrador/Illustrator: Wittkamp, Frantz
Colección/Collection: Desde 12 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 144 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6446-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

Sorprendida, la señora Bartolotti recibe por correo un niño de siete años y, obligada por las circunstancias a cuidar de él y educarlo, lo hará de forma original y divertida.

Ms Bartolotti is totally surprised when she receives by mail a seven year old boy. Circumstances force her to take care of him and his education, and she'll do so in a very original and amusing way.

LOS LAGARTIJOS THE LIZARDS

Autor/Author: Vallejo-Nágera, Alejandra
Ilustrador/Illustrator: Belmonte, Cristina
Colección/Collection: Desde 10 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 152 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-4360-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un siniestro visitante que desaparece sin salir por la puerta. Una fábrica abandonada. Alguien que espía tras una esquina. Insectos sobre la almohada... Los Lagartijos se topan con un enigma a cada paso que dan. Las ilustraciones están plagadas de pistas para así ayudar a Los Lagartijos a resolver las incógnitas de esta aventura.

A sinister visitors who disappears without walking out the door. An abandoned factory. Someone who spies from around the corner. Insects on the pillow... The Lizards run into an enigma with every step. The illustrations are filled with clues to help The Lizards solve the mysteries in this adventure.

LOS LAGARTIJOS. LA APUESTA THE LIZARDS: THE BET

Autor/Author: Vallejo-Nágera, Alejandra
Ilustrador/Illustrator: Belmonte, Cristina
Colección/Collection: Desde 10 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2004; 144 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6580-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una terrible apuesta. Pelos que no aparecen. Garras que ahogan. Una cabina telefónica llena de humo fluorescente. Puñales que matan. Uñas ensangrentadas... Los Lagartijos vuelven a toparse con mil enigmas que les conducen hacia el canalla más vil de la tierra. Ayuda a los Lagartijos a despejar las incógnitas que inundan esta fascinate historia.

A terrible bet. Hairs which don't look human. A telephone box full of fluorescent smoke. Smothering claws. Murderous knives. Bloody nails. Once again, The Lizards meet a thousand enigmas which lead them to the wickedest villain on Earth.

LOS LAGARTIJOS PASAN MIEDO THE LAGARTIJOS ARE VERY SCARED

Autor/Author: Vallejo-Nágera, Alejandra
Ilustrador/Illustrator: Belmonte, Cristina
Colección/Collection: Desde 10 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2003; 224 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-0037-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un misterioso chico que busca la fórmula de la inmortalidad. Un anillo escalofriante. Extraños y siniestros símbolos. Un colegio que cuenta con su propio cementerio... Una anciana que conduce un potente deportivo rojo. Esta vez, nuestros amigos lo van a tener muy, pero que muy difícil... "¿Acaso Los Lagartijos ya no son capaces de resolver enigmas ni acertijos?"

A mysterious boy who is looking for the immortality fomula. A threatening ring. Strange symbols. A school which has its own cemetery. An old woman who drives a red sport car. This time Lagartijos are going to have very difficult. But they are able to solve mysteries and enigmas.

UN LEÓN EN EL DESVÁN A LION IN THE ATTIC

Autor/Author: Rubio, Gabriela
Ilustrador/Illustrator: Rubio, Gabriela
Colección/Collection: Desde 10 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2005; 120 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-5785-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Italiano
Rights available except for: Italian

Cuando Patricia entró en la tienda de mascotas, todos los animales se agitaron en sus jaulas: ¿A cuál de ellos elegiría? El afortunado fue Rufo, un cachorro de león que soñaba con trabajar en el circo. Pero en seguida descubrió que su nueva ama era una niña caprichosa y egoísta, que se había olvidado de él. Sólo el compañerismo de otros animales y la preocupación de algunas personas le ayudarán a superar esa situación de abandono...

When Patricia enters the pet shop, the animals stir up in their cages: which one of them will she choose? Rufus, the fortunate one, is a lion cub that dreams of working in a circus. But he soon discovers his new owner is a capricious and selfish girl who's forgotten about him. Other animals' comradeship and some people's care will help him overcome his abandonment.

LETRAS PARA ARMAR POEMA LETTERS TO WRITE POEMS

Autores/Authors: Varios/Various
Ilustrador/Illustrator: Gatagán, Tino
Colección/Collection: Desde 8 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 80 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6481-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Ana Pelegrín presenta una nueva selección de poemas para niños de ocho años. Selección basada en los gustos de los niños, los autores y la musicalidad de los poemas.

Ana Pelegrín presents this new selection of poems for children of eight. It is based on their interests, on the importance of the author and the musicality of the poems.

LEYENDAS DE LOS OTORI (I). EL SUELO DEL RUISEÑOR

ACROSS THE NIGHTINGALE FLOOR

Autor/Author: Heran, Lian
Traductor/Translator: Núñez, Mercedes
Colección/Collection: Serie Otori
Formato/Format: 14 x 20,5 cm; 2003; 312 pages
Hardcover
ISBN: 84-204-6537-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cuando Takeo descubre que su pueblo entero ha sido aniquilado, emprende una desesperada huida. En su camino aparece Shigeru, señor del clan Otori, quien lo adopta y prepara para cumplir con un misterioso destino. Los poderes extraordinarios que Tadeo posee lo convertirán en la pieza clave de la intriga, al tiempo que se enfrenta a la pasión de un amor inalcanzable.

When Takeo discovers his village has been totally annihilated he starts his desperate escape. In the way he comes across Shigeru, lord of the Otori clan, who adopts him and instructs him son he can fulfil his mysterious future. Takeo's extraordinary powers make him one of the keys of the intrigue and at the same time he faces the passion for an unfeasible love.

LEYENDAS DE LOS OTORI (II). CON LA HIERBA EN LA ALMOHADA

GRASS FOR HIS PILLOW

Autor/Author: Heran, Lian
Traductor/Translator: Núñez, Mercedes
Colección/Collection: Serie Otori
Formato/Format: 14 x 20,5 cm; 2003; 336 pages
Hardcover
ISBN: 84-204-0049-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Tras despertar de un profundo letargo, Kaede regresa a los dominios Shirakawa guiada por una fuerza interior que la ha transformado. Tadeo, unido a la Tribu por lazos de sangre y por un juramento, irá descubriendo a través del contacto con la muerte la enorme belleza que encierra su vida. Pero los deseos de vengar el asesinato de su padre adoptivo, Shigeru, y de reclamar la herencia que éste le dejara al morir le arrojan a un destino desgarrador.

After a profound lethargy, Kaede wakes up and returns to the domains of Shirakawa guided by an interior force which has transformed her. Takeo, linked to the Tribe by blood ties and an oath, will through his contact with death gradually discover the great beauty of life. But his need to avenging the death of Shigeru, his adoptive father, and claiming his inheritance throw him to a painful destiny.

LEYENDAS DE LOS OTORI (III). EL BRILLO DE LA LUNA

BRILLIANCE OF THE MOON (TALES OF OTORI III)

Autor/Author: Heran, Lian
Traductor/Translator: Núñez, Mercedes
Colección/Collection: Serie Otori
Formato/Format: 14 x 20,5 cm; 2004; 312 pages
Hardcover
ISBN: 84-204-0174-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El reciente matrimonio de Kaede y Takeo es fruto de una profunda pasión amorosa, pero también supone una importante alianza política entre dos herederos. El relato arranca en el templo de Terayama, en cuyo suelo sagrado la joven pareja se ha refugiado. Allí han logrado reunir un ejército fiel. La situación es de máxima tensión y todo está dispuesto para las terribles batallas que tendrán lugar. La diplomacia, la habilidad política y las dotes de

mando serán decisivas para aclarar el incierto futuro.

Kaede and Takeo's recent marriage is the result of a deep amorous passion, but it also implies an important political alliance between two heirs. The novel starts at Terayama Temple, sacred ground where the couple has sheltered and gathered a loyal army. It's a moment of great strain and everything is ready for the terrible battles to ensue. Diplomacy, political adroitness and leadership will be crucial when it comes to clearing out the uncertain future.

EL LIBRO DE LOS SECRETOS

THE BOOK OF SECRETS

Autor/Author: Zubizarreta, Patxi
Ilustrador/Illustrator: Maldonado, M.ª Ángeles
Colección/Collection: Desde 10 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 84 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-5132-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian;

Tomás tiene 12 años, tres padres, dos hermanos y cinco abuelos y como todos los veranos va a pasar los últimos días de vacaciones en casa de la Abuela Chiquita. Allí conoce al amigo de la abuela, Koldo, que también conoce los secretos de los pájaros. Y allí vivirá apasionantes aventuras, sobre todo cuando su amigo Simón desaparece. A lo mejor los pájaros le ayudan a encontrar a Simón..

Tomas and his family are in their last holiday days in his grandmother's house. There he lives unforgettable experiences thanks to Koldo, his grandmother's friend, he learns the bird's secrets, and so he could say the phrase that everybody repeats to him: "a little bird told me".

LO QUE MÁS ME GUSTA ES...

DOUBLE FUDGE

Autor/Author: Blume, Judy
Traductor/Translator: Pacheco, Laura Emilia
Colección/Collection: Desde 10 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2004; 224 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-0162-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Derechos disponibles excepto para: Italiano
Rights available except for: Italian

Toci está tan obsesionado con el dinero que ha hecho su propio "billete-Toci", y también ha hecho planes para comprar el mundo entero (o por lo menos la tienda de juguetes más grande). La nueva obsesión de Toci está enloqueciendo a su hermano Peter.

Fudge is so obsessed with money he's making his own "Fudge Bucks" and plans to buy the whole world (or at least the biggest toy shop). Fuge's latest obsession is driving his brother Peter mad.

EL LUGAR MÁS BONITO DEL MUNDO

THE MOST BEAUTIFUL PLACE IN THE WORLD

Autor/Author: Cameron, Ann
Ilustrador/Illustrator: Rozarena, Thomas B
Colección/Collection: Desde 8 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 72 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6474-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

Juan vive en Guatemala, tiene siete años y ha sido abandonado por su madre. Acogido por su pobre abuela, trabajará duramente como limpiabotas para

poder vivir. Sin embargo, él quiere algo más: desea aprender a leer. Sólo gracias a su incansable interés, será finalmente aceptado en la escuela.

Juan lives in Guatemala, he is seven years old and has been abandoned by his mother. He lives with his poor grandmother and has to earn a living working hard as a shoeshine. But he wants something else: he wants to learn to read. His indefatigable interest will be the key to his being finally accepted at school.

LOS LUNARES DE RENATA

RENATA'S MOLES

Autor/Author: Ordóñez, Rafael
Ilustrador/Illustrator: Burgos, Inés
Colección/Collection: Desde 6 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2003; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-204-6585-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Renata es una mariquita que un día de lluvia pierde todos sus lunares. Menos mal que sus amigas las flores le van obsequiando con un lunar de su propio color. Así se convierte en una mariquita muy peculiar. Tanto, que al volar crea el arco iris con sus siete colores.

Renata is a ladybird. A rain day she loses all her moles. She solves the problem asking her flower friends for living her one of their moles. So she turns into a very peculiar ladybird... When she flights she is able of creating the rainbow with his seven different colours.

LA MAGIA MÁS PODEROSA

THE MOST POWERFUL MAGIC

Autor/Author: Frabetti, Carlo
Ilustrador/Illustrator: Sanz, Araceli
Colección/Collection: Desde 10 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 120 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6485-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Italiano
Rights available except for: Italian

El enano Ulrico siente la insaciable curiosidad de conocer los secretos de la magia y, llevado por su enorme deseo de aprender, recorrerá el mundo en busca de dichos conocimientos. En su accidentado viaje, princesas encantadas, brujas, enanos y hadas se cruzarán en su camino y le harán vivir las más extrañas y divertidas situaciones.

Ulrico the dwarf is extremely interested in the secrets of magic and his hunger for learning will take him all over the world in search of that knowledge. In his troubled voyage he will meet enchanted princesses, witches, dwarfs and fairies, and he will experience strange and amusing situations.

MAGIA PARA ENAMORAR

LOVE MAGIC

Autor/Author: Minte-König, Bianka
Traductor/Translator: Ábalos
Colección/Collection: Las + !
Formato/Format: 12,5 x 20,5 cm; 2005; 200 pages
Paperback
ISBN: 84-204-6751-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un grupo de amigas intenta utilizar la magia blanca para conseguir el amor. Se dan enredos, confusiones cómicas y finalmente deciden dejar la magia que complica más que arregla las cosas.

A group of friends tries to use white magic in their look for love. After a series of misunderstandings and comical confusions they decide magic makes things more complicated.

**MALDITAS MATEMÁTICAS
DAMNED MATHS!**

Autor/Author: Frabetti, Carlo
Ilustrador/Illustrator: Marín, Joaquín
Colección/Collection: Desde 12 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 136 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6495-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Alicia detesta las matemáticas y piensa que no sirven para nada... hasta que un día un extraño personaje, que resulta ser Lewis Carroll, el autor de Alicia en el País de las Maravillas, la lleva a conocer el País de los Números. Allí, y tras correr las más increíbles peripecias, comprenderá que las matemáticas no sólo son útiles sino también divertidas.

Alice hates maths and believes they're useless until one day a strange individual who turns out to be Lewis Carroll, the author of Alice's Adventures in Wonderland, takes her to Numberland. Once there Alice will go through all sort of vicissitudes and will finally understand that maths are more than useful, they are fun.

**MANOLITO. YO Y EL IMBÉCIL
MANOLITO: ME AND THE IDIOT**

Autor/Author: Lindo, Elvira
Ilustrador/Illustrator: Urberuaga, Emilio
Colección/Collection: Manolito Gafotas
Formato/Format: 14 x 19 cm; 1999; 216 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-204-5804-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Alemán, Italiano, Portugués, Danés, Holandés, Brasileño, Griego, Polaco, Coreano, Estonio y Turco
Rights available except for: French, German, Italian, Portuguese, Danish, Dutch, Brazilian, Greek, Polish, Korean, Estonian and Turkish

¿A qué a tu hermano pequeño le consienten todo y además, tú te llevas la peor parte cuando os peleáis? ¡Cómo te comprendemos yo y Manolito Gafotas! En su último libro te cuenta los rollos con su hermano, el Imbécil... aunque no es tan tonto y, en fin, es que, es su hermano.

Your younger brother is a pampered boy and it's you who gets the worst of it when you fight? Me and Manolito know how you feel! In his latest book he talks about his brother, the Idiot, and his jabber... although in the end he's not so stupid, after all, he's his brother.

**MANOLITO. YO Y EL IMBÉCIL
MANOLITO: ME AND THE IDIOT**

Autor/Author: Lindo, Elvira
Ilustrador/Illustrator: Urberuaga, Emilio
Colección/Collection: Desde 12 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2004
Paperback; BW
ISBN: 84-204-0094-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

¿A qué a tu hermano pequeño le consienten todo y además, tú te llevas la peor parte cuando os peleáis? ¡Cómo te comprendemos yo y Manolito Gafotas! En su último libro te cuenta los rollos con su hermano, el Imbécil... aunque no es tan tonto y, en fin, es que, es su hermano.

Your younger brother is a pampered boy and it's you who gets the worst of it when you fight? Me and Manolito know how you feel! In his latest book he talks about his brother, the Idiot, and his jabber... although in the end he's not so stupid, after all, he's his brother.

**MANOLITO GAFOTAS
MANOLITO "BIG GLASSES"**

Autor/Author: Lindo, Elvira
Ilustrador/Illustrator: Urberuaga, Emilio
Colección/Collection: Manolito Gafotas
Formato/Format: 14 x 19 cm; 2000; 144 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-204-5854-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Derechos disponibles excepto para: Francés, Alemán, Italiano, Portugués, Danés, Holandés, Brasileño, Griego, Polaco, Coreano, Estonio y Turco

Rights available except for: French, German, Italian, Portuguese, Danish, Dutch, Brazilian, Greek, Polish, Korean, Estonian and Turkish

Carabanchel se queda pequeño para este chaval que, a través de sus gafas, nos ofrece una visión del mundo rebotante de humor.

This little boy from Carabanchel sees the world from the vantage point of his neighbourhood and tells about what he observes using the words he hears from adults, movies and television. Manolito has been a successful radio program for years.

**MANOLITO GAFOTAS
MANOLITO "BIG GLASSES"**

Autor/Author: Lindo, Elvira
Ilustrador/Illustrator: Urberuaga, Emilio
Colección/Collection: Desde 12 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 136 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6453-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian; Gallego/Galician

Carabanchel se queda pequeño para este chaval que, a través de sus gafas, nos ofrece una visión del mundo rebotante de humor.

This little boy from Carabanchel sees the world from the vantage point of his neighbourhood and tells about what he observes using the words he hears from adults, movies and television. Manolito has been a successful radio program for years.

**MANOLITO EN LA CARRETERA
MANOLITO ON THE ROAD**

Autor/Author: Lindo, Elvira
Ilustrador/Illustrator: Urberuaga, Emilio
Colección/Collection: Desde 12 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2003; 160 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6576-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

Manolito regresa para contarnos una de las experiencias más inolvidables de su vida. Y es que el día que su padre dijo "Manolito se viene conmigo", un enorme mundo se abrió ante sus gafas. A bordo del camión de su progenitor, dirán adiós a Carabanchel (Alto) y se lanzarán a las carreteras españolas, por las que irán dejando el inconfundible "sello de la casa".

Manolito returns to tell us one of his most unforgettable experiences. The day his father told: "Manolito comes with me". In his father's lorry they leave Carabanchel Alto and through the Spanish roads they will live funny adventures.

**MANOLITO TIENE UN SECRETO
MANOLITO HAS A SECRET**

Autor/Author: Lindo, Elvira
Ilustrador/Illustrator: Urberuaga, Emilio
Colección/Collection: Manolito Gafotas
Formato/Format: 14 x 19 cm; 2002; 152 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-204-4455-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian;

Derechos disponibles excepto para: Francés, Alemán, Italiano, Portugués, Danés, Holandés, Brasileño, Griego, Polaco, Coreano, Estonio y Turco

Rights available except for: French, German, Italian, Portuguese, Danish, Dutch, Brazilian, Greek, Polish, Korean, Estonian and Turkish

En este séptimo libro, Manolito tiene 10 años y como siempre, va a ocurrirle un montón de cosas: su clase es seleccionada para recibir una ilustre visita por Navidad: el Alcalde. La función de Navidad ha sido un completo éxito y por último Manolito se entera de un importante secreto: va a tener un hermanito o hermanita el próximo año.

On this seventh book Manolito is 10 years old and it is going to happen a lot of things: Manolito's classroom has been chosen to receive a great Christmas visitor: the Mayor. The Christmas' performance has been a success. And Manolito tells his secret: he probably will have a sister or a brother this year.

**MANOLITO TIENE UN SECRETO
MANOLITO HAS A SECRET**

Autor/Author: Lindo, Elvira
Ilustrador/Illustrator: Urberuaga, Emilio
Colección/Collection: Desde 12 Años
Formato/Format: 14 x 19 cm; 2005; 160 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-4754-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Gallego/Galician

Derechos disponibles excepto para: Francés, Alemán, Italiano, Portugués, Danés, Holandés, Brasileño, Griego, Polaco, Coreano, Estonio y Turco

Rights available except for: French, German, Italian, Portuguese, Danish, Dutch, Brazilian, Greek, Polish, Korean, Estonian and Turkish

En este séptimo libro, Manolito tiene 10 años y como siempre, va a ocurrirle un montón de cosas: su clase es seleccionada para recibir una ilustre visita por Navidad: el Alcalde. La función de Navidad ha sido un completo éxito y por último Manolito se entera de un importante secreto: va a tener un hermanito o hermanita el próximo año.

On this seventh book Manolito is 10 years old and it is going to happen a lot of things: Manolito's classroom has been chosen to receive a great Christmas visitor: the Mayor. The Christmas' performance has been a success. And Manolito tells his secret: he probably will have a sister or a brother this year.

**EL MAPA DE LOS SUEÑOS
THE MAP OF DREAMS**

Autor/Author: Ramírez, José Antonio
Ilustrador/Illustrator: Cabo, Toni
Colección/Collection: Desde 10 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 112 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-4749-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Quinito tiene un abuelo muy especial. Ha sido maquinista de tren y tiene un montón de maravillosos mapas que extiende por el suelo y, sin salir de casa y gracias a su gran imaginación, viaja por las carreteras y vías de toda España, incluso llega a París, Roma, Rusia. Pero un día ocurre algo misterioso: el abuelo ha sido multado por exceso de velocidad.

Quinito has a very special grandfather. He used to be railway engineer and has lots of wonderful maps that he spreads out on the floor. With a little imagination, he uses them to travel the highways and train tracks of all of Spain without leaving home, and even visits Paris, Rome and Russia. But one day something mysterious happens: Grandfather receives a speeding ticket.

LA MARAVILLOSA MEDICINA DE JORGE GEORGE'S MARVELLOUS MEDICINE

Autor/Author: Dahl, Roald
Traductor/Translator: Juan, Maribel de
Ilustrador/Illustrator: Blake, Quentin
Colección/Collection: Biblioteca Roald Dahl
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2005; 128 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-204-6684-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Italiano
Rights available except for: Italian

Jorge, empeñado en cambiar a su desagradable abuela, inventa una maravillosa medicina con la que consigne transformarla. Pero nada resulta como Jorge esperaba. Los animales de la granja también toman la medicina... y las situaciones más disparatadas no se hacen esperar.

George engages himself in changing his nasty grandmother and invents a marvellous medicine with which he succeeds in transforming her. But nothing comes out as expected. The farm's animals also drink the concoction and soon amazing things start to happen.

LA MARAVILLOSA MEDICINA DE JORGE GEORGE'S MARVELLOUS MEDICINE

Autor/Author: Dahl, Roald
Traductor/Translator: Juan, Maribel de
Ilustrador/Illustrator: Blake, Quentin
Colección/Collection: Desde 10 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 120 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6488-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Italiano
Rights available except for: Italian

Jorge, empeñado en cambiar a su desagradable abuela, inventa una maravillosa medicina con la que consigne transformarla. Pero nada resulta como Jorge esperaba. Los animales de la granja también toman la medicina... y las situaciones más disparatadas no se hacen esperar.

George engages himself in changing his nasty grandmother and invents a marvellous medicine with which he succeeds in transforming her. But nothing comes out as expected. The farm's animals also drink the concoction and soon amazing things start to happen.

MÁS RÁPIDO, MÁS ALTO, MÁS FUERTE FARTHER, HIGHER, STRONGER

Autor/Author: Molina, M.ª Isabel
Colección/Collection: Desde 12 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2004; 136 pages
Paperback
ISBN: 84-204-0157-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Alejandro y Victoria, ya convertidos en marido y mujer, acuden a la celebración de los juegos olímpicos en Grecia. El lema "citius, altius forius" esta vez no definirá el espíritu de superación que debe tener todo atleta, pues Lucio, el joven romano al que acompaña Alejandro, intentará todo tipo de subterfugios para conseguir la preciada corona de laurel.

Victoria and Alexander, a freedman, travel with young Lucio in his trip to Olimpia, where he is going to

participate in the Olympic Games' chariot races, a competition in stock for the most eminent citizens. Lucio brings his own chariot, the most sumptuous and better constructed he has been able to find, and his horses. However, he is not trained for the race and will play all sort of tricks in order to win the valuable laurel crown.

MATILDA

Autor/Author: Dahl, Roald
Traductor/Translator: Barbadillo, Pedro
Ilustrador/Illustrator: Blake, Quentin
Colección/Collection: Biblioteca Roald Dahl
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2004; 240 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-204-0131-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Con tan sólo cinco años, Matilda atesora unos conocimientos asombrosos... y unos extraños y maravillosos poderes; algo que, sin embargo, pasa inadvertido para sus mediocres padres.

Matilda is just five years old but is incredibly intelligent and has extraordinary and marvellous powers... attributes which nonetheless her mediocre parents seem to ignore.

MATILDA

Autor/Author: Dahl, Roald
Traductor/Translator: Barbadillo, Pedro
Ilustrador/Illustrator: Blake, Quentin
Colección/Collection: Desde 12 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 232 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6454-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Gallego/Galician

Con tan sólo cinco años, Matilda atesora unos conocimientos asombrosos... y unos extraños y maravillosos poderes; algo que, sin embargo, pasa inadvertido para sus mediocres padres.

Matilda is just five years old but is incredibly intelligent and has extraordinary and marvellous powers... attributes which nonetheless her mediocre parents seem to ignore.

¡ME COMERÍA UN NIÑO! I'D EAT A CHILD!

Autor/Author: Donnio, Sylviane
Traductor/Translator: Rozarena, P.
Ilustrador/Illustrator: Monfreid, Dorothée de
Colección/Collection: Álbum Ilustrado
Formato/Format: 27 x 22 cm; 2005; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-204-6740-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un día, el cocodrilito Aquiles ya no quiere comer plátanos. Sus padres, preocupados, le proponen salchichas, tartas de chocolate... pero Aquiles se niega. Lo que de verdad quiere es comerse a un niño. Entonces se va al río en busca de una presa y se encuentra con una niña imprudente. Aquiles tiene grandes dientes, pero no es más que un cocodrilito flaco. Así que después de que la niña lo zarandee en el aire y lo tire al río, volverá a casa para comer mucho, y así crecer... y por fin ¡poder comerse a un niño!

One day crocodile Aquiles wants no more bananas to eat. His worried parents offer him sausages, chocolate cakes...but Aquiles won't eat. What the crocodile really wants is to eat a child, so he goes to the river in search of a prey and finds a reckless girl. Aquiles teeth are big, but he's just a skinny crocodile. So after the girl has shaken him in the air and hurled him to the water, Aquiles will return home to eat a lot, grow up, and finally be able to eat a child!

LOS MEJORES AMIGOS BEST FRIENDS

Autor/Author: Anderson, Rachel
Traductor/Translator: Rozarena
Ilustrador/Illustrator: McNicholas, Shelagh
Colección/Collection: Desde 6 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 64 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6472-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Gallego/Galician

Bea se siente sola cuando su hermana trae a casa a su mejor amiga, Isa, pues no la dejan jugar con ellas. Y es que Isa no ha visto nunca a nadie como Bea con el síndrome de Dawn. Inesperadamente, Bea encuentra un amigo estupendo.

Bea feels isolated when her sister brings home her best friend, Isa, and they won't let her play with them. The reason is Isa has never seen a person like Bea before, with Down syndrome. Unexpectedly, Bea discovers a wonderful friend.

LOS MEJORES RELATOS DE LOS SIGLOS DE ORO THE BEST TALES OF THE GOLDEN ERAS

Autor/Author: Varios/Various
Colección/Collection: Desde 14 Años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2001; 248 pages
Paperback
ISBN: 84-204-4312-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Los más brillantes textos de los autores más representativos del período conocido en el ámbito literario como los Siglos de Oro, se dan cita en esta obra de gran prestigio y utilidad en el aula.

The most representative authors of the golden eras are present with their best texts in this prestigious and didactic anthology.

LOS MEJORES RELATOS DE TERROR LLEVADOS AL CINE THE BEST MOVIE HORROR STORIES

Autor/Author: Varios/Various
Colección/Collection: Desde 14 Años. Antología
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2001; 224 pages
Paperback
ISBN: 84-204-4994-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Se trata de una antología de clásicos de la literatura y del cine que han dejado una huella profunda en los dos géneros. Podemos agrupar los relatos en dos grandes grupos que podríamos titular, el terror gótico, que trata los relatos más antiguos que juegan con los terrores de la estirpe romántica y el terror cósmico, en los que se plantean problemas colectivos en escenarios cotidianos.

This anthology brings together classical literary and movie horror stories which have left a deep imprint in both genres. The stories can be classified in two big groups. The first, gothic horror stories, includes older stories which play with romantic horrors. The second, cosmic horror stories, comprises tales that have to do with collective fear in everyday life.

LOS MEJORES RELATOS ESCALOFRIANTES DE ROALD DAHL ROALD DAHL'S BEST TALES OF THE UNEXPECTED

Autor/Author: Dahl, Roald
Colección/Collection: Desde 14 Años. Antología
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2002; 224 pages
Paperback
ISBN: 84-204-4742-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El indiscutible talento de uno de los escritores más ágiles y chispeantes aparece reflejado en estas trece sorprendentes historias. El humor, la ironía y la imaginación de Roald Dahl se mezclan sabiamente para crear situaciones y personajes inolvidables.

A selection of thirteen amazing stories which reflect the indisputable talent of one of the most agile and sparkling writers ever. Roald Dahl's humour, irony and imagination combine themselves wisely and create unforgettable situations and characters.

LOS MEJORES RELATOS HISTÓRICOS THE BEST HISTORICAL FICTION STORIES

Autor/Author: Varios/Various
Colección/Collection: Desde 14 Años. Antología
Formato/Format: 12 x 21,5 cm; 192 pages
Paperback
ISBN: 84-204-4945-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Jesús Gilabert, especialista en novela histórica, ofrece esta Antología dirigida a un público juvenil pero con un interés lector mucho más amplio. Esta selección pretende mostrar lo mejor del cuento histórico desde sus orígenes, sirviéndonos de autores de primer orden de diferentes latitudes.

Jesús Gilabert, a historical fiction specialist, addresses this anthology to young readers with broad literary interests. This selection tries to illustrate the very best of the genre since its very beginnings by incorporating relevant authors from all over the world.

LOS MEJORES RELATOS FANTÁSTICOS DE HABLA HISPANA THE BEST LATIN AMERICAN FANTASY STORIES

Autor/Author: Varios/Various
Colección/Collection: Desde 14 Años. Antología
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 1999; 136 pages
Paperback
ISBN: 84-204-4934-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Joan Estruch reúne en este libro a un excepcional elenco de autores actuales, que nos contagian la magia del relato fantástico a través de sus obras seleccionadas: Benet, Borges, Cortázar, Marías, Millás...

Joan Estruch compiles in this anthology an exceptional variety of contemporary authors which spread the magic of fantasy literature with their works: Benet, Borges, Cortázar, Marías, Millás...

MI AMIGO EL REY MY FRIEND THE KING

Autor/Author: Cabal, Graciela
Ilustrador/Illustrator: Pollini, Luis
Colección/Collection: Desde 10 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2003; 64 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6578-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Italiano
Rights available except for: Italian

Fernando, encuentra un destartalado rey de cartón en un contenedor de basura. A escondidas lo lleva a su casa y en la terraza comienza a repararlo. De pronto siente "como una electricidad, y después calor...". El muñeco de cartón se ha convertido en el Rey Conlla, que se incorpora a la vida de la familia de una manera tan divertida como insólita.

Fernando finds a rickety cardboard king in a litter container. Surreptitiously, he takes it home and starts restoring it in the terrace. All of a sudden he feels "a kind of electrical current followed by heat". The Cardboard dummy has become King Conlla, who incorporates to Fernando's family everyday life in a funny and most atypical fashion.

MI MANO EN LA TUYA MY HAND ON YOURS

Autor/Author: Landa, Mariasun
Ilustrador/Illustrator: Balzola, Asun
Colección/Collection: Desde 12 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2004; 80 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-0152-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Javi no sabe lo que su madre ha visto en ese tipo. Los dos vivían muy bien juntos hasta que él apareció. Ya no aguanta más. Su decisión es repentina: se marcha de casa. Su refugio será una cabaña de pastores que constuyó con su mejor amigo Antón, es el único que sabe dónde está, y ahora está de vacaciones.

Javi can't understand what her mother sees in that guy. They both were happy together until he showed up. He can't stand it any more and all of a sudden decides to run away from home. He will hide himself in a shepherd's hut he built with Antón, his best friend and the only one to know of his whereabouts and now he's on vacation.

MI MEJOR AMIGO Y LOS MARCIANOS MY BEST FRIEND AND THE MARTIANS

Autor/Author: Friedrich, Joachim
Traductor/Translator: Lara, María
Ilustrador/Illustrator: Schulmeyer, Heribert
Colección/Collection: Desde 6 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 56 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6509-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

Max y Alex son amigos, tan amigos que Alex le ha regalado a Max la mitad de su perro. También comparten un libro muy bonito que va del Universo y han decidido salir a buscar marcianos. Necesitan un plato, porque los marcianos viajan en platillos volantes, y un huevo sorpresa ¿Querrán Eva y Sara darles su huevo sorpresa? ¿Encontrarán marcianos en el jardín de la vecina?

Max and Alex are friends, but such good friends that Alex has given Max half of his dog as a present. They also share a beautiful book about the Universe and they have decided to set in search of Martians. They need a saucer, because Martians travel in flying saucers, and a surprise egg. Will Eva and Sara give them their surprise egg? Will they find Martians in the neighbour's garden?

MI MEJOR AMIGO Y EL TESORO MY BEST FRIEND AND THE TREASURE

Autor/Author: Friedrich, Joachim
Traductor/Translator: Bermejo, Amalia
Ilustrador/Illustrator: Schulmeyer, Heribert
Colección/Collection: Desde 6 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2003; 48 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-2696-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Max, Alex y su perro Juan-Willi han salido a buscar un tesoro. Todas las pistas conducen al estanque del jardín... ¿Será un tesoro de indios, piratas...?

Max, Alex and their dog Juan-Willi set out on a treasure hunt. Every trail leads to the garden pond... Will it be an Indian treasure, a pirate's treasure...?

MIC Y MICA ¡QUÉ APROVECHE! ENJOY YOUR MEAL! MIC AND MICA

Autor/Author: Ganges i Garriga, Montserrat
Ilustrador/Illustrator: Pla, Inmaculada
Colección/Collection: Desde 4 Años
Formato/Format: 15,5 x 19 cm; 2002; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-204-0043-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

Algo ruge en la selva. ¿Será un león? ¿Un león con trompa y orejas de elefante? ¿Un león con trompa y orejas de elefante y plumas y alas? No. Sólo son Mic y Mica que tienen hambre. Ven un racimo de plátanos y se lo comen rápidamente, y tiran las cáscaras al suelo. Cuando intentan marcharse las pisan y se caen, no pueden levantarse. De un árbol baja un camaleón que les enseña un divertido juego con las cáscaras.

Mic and Mica are two monkeys living in the jungle. They are hungry and decide to eat some bananas that they have found. Thanks to a Chameleon they play with the banana's skin and they enjoy a lot.

LOS MIMPINS THE MIMPINS

Autor/Author: Dahl, Roald
Colección/Collection: Desde 8 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2005; 120 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-5112-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Billy vive en una casita a orillas de un misterioso bosque al que su madre nunca le permite ir. Le advierte que hay monstruos terribles y bestias salvajes. Un día Billy decide investigar por su cuenta y se interna en el bosque, ¿qué pasará entonces? ¿encontrará fieras terribles o descubrirá un mundo maravilloso?

Billy lives in a little cottage close to a mysterious forest, into which his mother forbids him to enter, as it is full of terrible monsters and wild creatures. One day Billy decides to go and see the forest for himself. What will happen to him? Will he meet fierce creatures or will he discover a wonderful world?

MIRA CÓMO HE CRECIDO LOOK HOW I'VE GROWN!

Autor/Author: Vallejo-Nágera, Alejandra
Ilustrador/Illustrator: Guerrero, Andrés
Colección/Collection: Desde 4 Años
Formato/Format: 15,5 x 19 cm; 2002; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-204-6461-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

Lola está encantada de verse en las fotos. Observa curiosa las fotos del hospital y sus primeras travesuras. No deja de pedirle a su madre que le cuente historias de cuando era pequeña. Lola se da cuenta: está creciendo.

Lola is fond of looking at the pictures of herself as a little child. She stares with curiosity at when she was in the hospital and did her first pranks. She is always asking her mom to tell her stories from when she was a little child. Lola realizes that she is growing up.

MISTER MISTERIO Y CÍA MR. MYSTERIOUS AND COMPANY

Autor/Author: Fleischman, Sid
Traductor/Translator: Pujol, Gloria
Colección/Collection: Desde 12 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 168 pages
Paperback
ISBN: 84-204-4361-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El espectáculo que son su carromato pasea Mister Misterio por los desiertos y planicies del viejo Oeste lleva la alegría allá donde se detiene. Sus hijos, Paul y Jane, constituyen el elenco de tan familiar compañía, y la pequeña Anne sueña con ser bailarina. Mientras tanto, su esposa, que un día ejerció de maestra, trata de instruirlos como puede.

The show Mr Mysterious offers in his wagon in the deserts and plains of the Old West brings happiness there where it stops. His children, Paul and Jane, are the other members of this family company, and little Anne dreams of being a ballet dancer. Meanwhile, his wife, who worked as a teacher in the past, does her best to instruct them.

EL MISTERIO DE LOS GRUMOS THE LUMPS' MYSTERY

Autores/Authors: Frabetti, Carlo; Peinador, Ángeles
Ilustrador/Illustrator: Peinador, Ángeles
Colección/Collection: Desde 8 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 112 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6504-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Los grumos son unos simpáticos e inteligentes personajes que viven en el bosque, cerca de una laguna. Se parecen a las ranas, pero camina erguidos y tienen un cuernecillo o dos sobre la cabeza: dos las grumas, uno los grumos. Muy pocos humanos los han visto, y su mundo es un misterio... O lo era antes de que este libro nos permitiera adentrarnos en su poblado subterráneo.

A lump is an affable and clever creature that lives in the forest, near the lake. Lumps look very much like frogs, but they walk straight and have a small horn or two in the head: she lumps have two, he lumps have one. They have been spotted by very few humans and their world is a mystery, or so it was before this book allowed us to peep inside their underground village.

EL MISTERIO DEL DRAGÓN DE JADE DETECTIVE CLUB SERIES (3): THE JADE DRAGON MYSTERY

Autor/Author: Brezina, Thomas
Traductor/Translator: Schleper, Frank
Colección/Collection: El Club Detective
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2004; 128 pages
Paperback
ISBN: 84-204-0110-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Álex, Lilo, Poppi y Dominik, viajarán hasta Pekín. Una de sus primeras visitas será al circo, donde en uno de los números el artista lanza algo que Álex recoge, aunque después se da cuenta de que iba dirigido al hombre que se sentaba detrás de él. Una vez descifrada la nota, comienzan a investigar y descubren que un Dragón de Jade ha sido robado a la familia Tang.

Alex, Lilo, Poppi and Dominik will travel to Peking this time. One of their first visits takes them to the circus. During one of the shows the artist flings something in the air and Alex gets it, but he soon realizes it was addressed to the man sitting behind him. Once the note has been deciphered they start their investigation and discover a jade dragon has been stolen from family Tang.

MOMO

Autor/Author: Ende, Michael
Traductor/Translator: Constante, Susana
Ilustrador/Illustrator: Ende, Michael
Colección/Collection: Desde 12 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 258 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6498-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian; Euskera/Basque

Momo es una niña que posee la maravillosa cualidad de saber escuchar a los demás y que desea ayudar a la gente a humanizar sus vidas. Sobre todo cuando los hombres grises deciden apoderarse de uno de los bienes más preciados que poseen las personas: su tiempo. "Porque el tiempo es vida. Y la vida reside en el corazón"

Momo is a girl with the marvellous quality of listening to others, who is anxious to help people humanize their lives. Especially when the Men in Grey decide to seize one of the most precious possessions people have: their time. "Because time is life itself, and life resides in the human heart."

LA MONA LISA. LOS MEJORES RELATOS DE HUMOR MONA LISA. THE BEST HUMOUR STORIES

Autor/Author: Varios/Varios.
Colección/Collection: Desde 14 Años. Antología
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2000; 256 pages
Paperback
ISBN: 84-204-4946-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Woddy Allen, Millás, Maruja Torres, Cortázar, Günter Grass, Elvira Lindo... Todos los relatos seleccionados tienen un denominador común: se deben a la pluma de autores de gran talla que recurrieron al humor.

Woody Allen, Millás, Maruja Torres, Cortázar, Günter Grass, Elvira Lindo... The short stories that comprise this anthology have a common denominator: they are the product of great authors who resorted to humour.

LA MUJER QUE GANÓ COSAS THE WOMAN WHO WON THINGS

Autor/Author: Ahlberg, Allan
¡Colección/Collection: Desde 6 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2005; 80 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-4414-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La familia Gaskitt se compone de cinco miembros, el Sr. y la Sra. Gaskitt, Gus y Gloria, mellizos de nueve años y medio y el gato Horace. Mientras en el colegio la maestra de Gus y Gloria sufre un accidente con la bicicleta, por lo que se tiene que ir a casa, la Sra. Gaskitt ha ganado un premio: un año de comida para gatos. Es el primero de una serie de premios que irá recibiendo en pocos días. La profesora sustituta, la Sra. Plum, es una ancianita cariñosa que acarrea una curiosa maleta. Pero curiosamente allí donde está ella comienzan a desaparecer cosas de todo tipo. Se acerca la fiesta del colegio, de la que el director espera obtener un beneficio económico de 2.000 libras.

The Gaskitt family has five members: Mr and Mrs Gaskitt, Gus and Gloria, nine and a half year old twins, and Horace, the cat. Whilst at school, Gus and Gloria's teacher suffers a bicycle accident and has to go home; Mrs Gaskitt has won a prize: a year's supply of cat food. This will be the first of a series of prizes she'll win in very few days. Substitute teacher Mrs Plum is a loving old woman who hauls an odd suitcase with her. Intriguingly, there where Mrs Plum is all sorts of things start to disappear. Soon, the school will hold it's annual fair, which the headmaster expects will generate a 2.000 pounds benefit.

LOS NARRADORES CAUTIVOS THE CAPTIVE NARRATORS

Autores/Authors: Merino, José M.ª; Martínez Menchén, Antonio; Martínez, Jesús Felipe
Colección/Collection: Desde 14 Años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 1999; 344 pages
Paperback
ISBN: 84-204-4935-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un grupo de fundamentalistas secuestra a los participantes de un Congreso Literario Internacional en un hotel de Cairo. Durante unos días pierden su libertad física pero no pierden ni su imaginación ni sus palabras. En esta nueva versión de Las Mil y Una Noches aparecen entre escenas de intriga, amor, intolerancia y dolor, personajes como Platón, El Lazarillo de Tormes, Cervantes... Incluso Dos Passos o William Faulkner tendrán que aceptar que podríamos ser actores en el gran teatro de la vida. José Mª Merino, Antonio Martínez y Jesús Martínez rinden homenaje a todos aquellos que nos han dejado constancia de sus vidas y sentimientos. "Los Narradores Cautivos" es, sobre todo, una obra original para cualquier persona que quiere conocer la Historia de la Literatura.

The participants in an International Literary Conference are kidnapped from a hotel in Cairo by a group of fundamentalist. During a few days they are deprived of their liberty but not of their imagination or their words. In this new version of The Arabian Nights, amongst scenes of intrigue, love, intolerance and pain, there is a parade of characters like Aeschylus, Plato, Dane, Lázaro de Tormes, Cervantes... even Dos Passos or William Faulkner will have to face the possibility that we may all be just players in the great theatre of life. José Mª Merino, Antonio Martínez and Jesús Martínez pay homage to the imaginatio of all those who, throughout history, have left us a brilliant record of their lives and feelings. The Captive Narrators is, above all, an original work for anyone who wishes to discover the History of Literature.

NATACHA NATASHA

Autor/Author: Pescetti, Luis M.
Ilustrador/Illustrator: O'Kif
Colección/Collection: Desde 10 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 96 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-4751-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán-Valenciano/Catalan-
Valencian

Derechos disponibles excepto para: Italiano
Rights available except for: Italian

Natacha tiene una mamá que inventa cuentos de monstruos, una amiga Pati con quien forma “Las chicas Perla” y un perro Rafles un poco destrozón. Natacha es una chica divertida y preguntona. Aquí podrán leer algunas de sus más curiosas anécdotas.

Natasha has a mother who invents monster stories, a friend –Pati– with whom she creates “The Pearl Girls” and a dog –Rafles– that’s quite of a mess. Natasha is an amusing girl who is always posing questions. In this book you can read some of her most intriguing anecdotes.

NELA Y EL RATÓN PÉREZ NELA AND PEREZ’S MOUSE

Autor/Author: Vallejo-Nágera, Alejandra
Ilustrador/Illustrator: Guerrero, Andrés
Colección/Collection: Desde 4 Años
Formato/Format: 15,5 x 19 cm; 2002; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-204-0013-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Nela has not lost any tooth yet, and she is very impatient. So she thinks about different tricks to lose her first tooth and “Ratoncito Pérez” takes it.

Nela está enfadada porque a muchos niños de la clase ya se les ha caído un diente y a ella no. Y por eso el Ratón Pérez les ha dejado regalos. Entonces se inventa un truco para que parezca que le falta un diente... y escribe una carta al Ratón Pérez...y se cepilla muy bien los dientes...

EL NIÑO QUE VIVÍA EN LAS ESTRELLAS THE BOY WHO LIVES IN THE STARS

Autor/Author: Sierra i Fabra, Jordi
Ilustrador/Illustrator: Solé, Carme
Colección/Collection: Desde 12 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 120 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6491-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Al despacho del doctor Rojas llega un niño que no puede comunicarse con los demás. Nadie sabe de dónde ha salido; incluso podría venir de las estrellas... El doctor intentará saber quien es y de donde viene.

A strange boy arrives at Doctor Rojas’ psychiatric clinic. Undernourished and frightened, he was found wandering alone though the streets and seems to be unaccustomed to the light. The doctor tries to find out who he is and where is from.

LOS NIÑOS MÁS ENCANTADORES DEL MUNDO THE MOST CHARMING CHILDREN IN THE WORLD

Autor/Author: Ruc Pauquet, Gina
Ilustrador/Illustrator: Romero, Lola
Colección/Collection: Desde 8 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2004; 192 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-204-0079-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Sebastián, el joven deshollinador del barrio de Mañana Alegre, ha recibido el notición de una sustanciosa herencia que le llega al morir una tía suya; pero lo que le entregan son dos maletas llenas de objetos absurdos y tres criaturas alborotadoras que cambiarán su vida.

Sebastian, the young chimneysweep of Happy Morning quarter, has great news: soon he will receive his late aunt’s valuable inheritance. But all he is given is a pair of trunks full of strange objects and three creatures that will forever change his life.

NO FUNCIONA LA TELE PENNY LEE AND HER TV

Autor/Author: McCoy, Glenn
Traductor/Translator: Azaola, Miguel
Ilustrador/Illustrator: McCoy, Glenn
Colección/Collection: Desde 5 Años
Formato/Format: 15,5 x 19 cm; 2003; 40 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-204-0044-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Pepa León no puede vivir sin su televisión. Pepa tiene un perro que se llama Barriga, pero no tiene tiempo para hacerle caso, por eso a Barriga no le gusta la tele. Una mañana, Pepa se da cuenta de que algo anda mal. La pantalla de la televisión está fría y negra. ¡Socorro! ¡Hay que buscar un taller de reparaciones!

Penny Lee can’t live without her TV. Penny has a dog called Mr. Barkley but has no time to spend with him, and that’s why Mr. Barkley hates the TV. One morning, Penny realizes something’s wrong. The TV’s screen is cold and black. Help! We need a TV repair shop!

¡NO TENGO SUEÑO! I AM NOT SLEEPY!

Autor/Author: Vallejo-Nágera, Alejandra
Ilustrador/Illustrator: Guerrero, Andrés
Colección/Collection: Desde 4 Años
Formato/Format: 15,5 x 19 cm; 2002; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-204-6463-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán-Valenciano/Catalan-
Valencian

Por las noches, Lola se inventa mil excusas para no dormir. Todos los intentos para que duerma fracasan. Pero al día siguiente ella tiene tanto sueño que no se quiere levantar.

At night Lola makes up endless excuses not to go to sleep. Any attempt ends up in a failure. But, next morning, she feels so sleepy that she does not want to get out of bed.

LA NOCHE THE NIGHT

Autor/Author: Guerrero, Andrés
Ilustrador/Illustrator: Guerrero, Andrés
Colección/Collection: Desde 4 Años
Formato/Format: 15,5 x 19 cm; 2002; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-204-6422-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Hay muchas cosas que pueden suceder y que podemos hacer por la noche. ¡Qué divertida! Y ¡qué bonita es! Con sus estrellas, su silencio, sus sorpresas...

There are lots of things that can happen and that we can do at night. What fun! And how beautiful! With its Stars, its silence, its surprise...

LA NOCHE DE LOS MONSTRUOS THE NIGHT OF THE MONSTERS

Autor/Author: Alonso, Manuel
Ilustrador/Illustrator: Hormigos, Julián
Colección/Collection: Desde 8 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 96 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6514-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El deseo de aventura lleva a Arturo y a Guillermo, dos amigos que viven en la misma urbanización hasta una casa abandonada. Lo que ellos no pueden siquiera imaginar es que allí les aguarda un auténtico tesoro... Y todo ello con fantasmas, esqueletos, muertos vivientes e incluso una princesa china de por medio.

The thirst for adventure leads Arturo and Guillermo, two friends who live in the same housing development, to explore and abandoned house. What they can’t even be to imagine is that a genuine treasure is waiting for them there... And all this complete with ghost, skeletons, the living dead and even a Chinese princess.

UNA NOCHE EN LA CASA SINIESTRA ONE NIGHT IN DOOM HOUSE

Autor/Author: Stine
Traductor/Translator: Atalaire
Colección/Collection: Serie Mostly Ghostly
Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 2005; 152 pages
Paperback
ISBN: 84-204-6768-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Arrastrado involuntariamente al interior de una casa encantada por su amigo Aaron, Max encuentra algunos objetos que cree que podrán servir de ayuda a Nicky y Tara. Pero cuando los lleva a su casa, desencadena la furia de una colonia de espíritus demoníacos y encima envía sin querer a uno de ellos contra la chica de sus sueños. Cuando Max se da cuenta de lo que ha hecho, aprenderá una contrarreloj para evitar que este ejército de diablos destruya a sus compañeros. ¿Llegará a tiempo o toda su escuela quedará sepultada bajo la tierra con sus amigos dentro?

Dragged into a haunted house by his friend Aaron, Max finds some objects that he thinks might help Nicky and Tara. But when he takes them home for further research, he upsets a whole colony of evil ghosts – and sends a crazy human-melting heat ghost after the girl of his dreams! When Max realizes what he’s done, he embarks on a wild ride across town to keep the ghosts from melting his classmates. Will he make it in time – or will his whole school melt to the ground, with all his friends inside?

LA NOCHE EN QUE VLADO SE FUE THE NIGHT VLADO LEFT

Autor/Author: Quinto, Manuel
Colección/Collection: Desde 14 Años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 1999; 120 pages
Paperback
ISBN: 84-204-4919-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Adra sólo tiene trece años y no quiere dejar de ser niña. Pero las duras circunstancias que hacen trizas su idílica infancia la obligan a madurar de golpe, enfrentándose al dolor y al miedo.

Adra is only thirteen and wants to remain a child. But life's hard circumstances tear down her idyllic childhood and she can't but toughen up and face grief and fear.

OCHO AVENTURAS DE GUILLERMO EL TRAVIESO EIGHT ADVENTURES OF WILLIAM

Autor/Author: Crompton, Richmal
Traductor/Translator: Atalaire
Ilustrador/Illustrator: Ross, Tony
Colección/Collection: Desde 8 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 184 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-4880-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cada uno de los libros tiene cuatro relatos protagonizados por Guillermo Brown. Los relatos no se detienen en ninguna descripción y condensan, de una forma armónica, una gran cantidad de acción.

Each of the books has four stories about William Brown. They are stories which make no concessions to description; instead, they are full of action.

OLFATO DE DETECTIVE ON THE SCENT

Autor/Author: Nöstlinger, Christine
Traductor/Translator: Blanco, Rosa Pilar
Colección/Collection: Desde 12 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 168 pages
Paperback
ISBN: 84-204-4879-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La familia Zwoch, que atraviesa serios apuros económicos, recibe una carta en la que se les informa que una tía lejana les ha dejado una destartada casa como herencia. Sin embargo, Yag, vecino y amigo de las hijas de los Zwoch, tiene la certeza de que la anciana tía, antes de morir, ocultó una importante suma de dinero en el viejo caserón.

Family Zwoch has serious financial problems when they receive a letter informing them an old aunt has bequeathed them a decrepit house in her inheritance. However, Yag, their neighbour and a friend of Zwoch's daughters, is convinced that before dying the old woman hid an important sum in the old house.

OPPI OPPI, AN OBSESSION

Autor/Author: Navarro, Justo
Colección/Collection: Desde 14 Años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2005; 120 pages
Paperback
ISBN: 84-204-4454-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Marta Oppi es un imán, una atracción irremediable. Es capaz de hacer que alguien mienta, que se ponga un traje de terciopelo amarillo... Un día la Honda Shadow del profesor Espada desaparece del aparcamiento.

La policía lo tiene claro: el culpable sólo puede ser alguien del instituto. Una historia de confusiones y de primeros amores, que muestra la realidad como algo inquietante, imprevisible, amenazador y sorprendente

Marta Oppi is a magnet, an irremediable attraction. She's capable of making someone lie; wear a yellow velvet suit... One day professor Sword's Honda Shadow disappears from the parking. The police are convinced the offender belongs to the institute. This story of misunderstandings and first loves, presents reality as something disturbing, unforeseeable, menacing and surprising.

UN ORDENADOR NADA ORDINARIO A MOST EXTRAORDINARY COMPUTER

Autor/Author: Kahn, Michèle
Traductor/Translator: Trapero, Florentino
Ilustrador/Illustrator: Lapointe, Claude
Colección/Collection: Desde 8 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2003; 128 pages
Paperback; BW

ISBN: 84-204-0032-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

Frank llega de vacaciones a casa de su tío, que tiene un mayordomo muy especial: Tomásín, el sorprendente ordenador que puede realizar la mayor parte de las tareas humanas. Frank está encantado. Pero Tomásín, a pesar de sus habilidades, no deja de ser solamente una máquina, cosa que todo el mundo parece haber olvidado....

Frank is on vacation at his uncle's, who has a most particular butler, Little Thomas, an extraordinary computer which is able to carry out the vast majority of human duties. Frank is delighted. But in spite of his skills, Little Thomas is still a machine, a fact everyone seems to have forgotten...

EL ORO DE LOS SUEÑOS THE GOLD OF THE DREAMS

Autor/Author: Merino, José M.^a
Colección/Collection: Desde 14 Años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 192 pages
Paperback
ISBN: 84-204-4794-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En la América del siglo XVI, un mestizo de quince años, participa en la búsqueda del reino de oro y riqueza que según la gente existe. Sus experiencias emocionantes le ayudan a conocerse mejor.

In 16th Century America, a young 15-year old mestizo takes part in search for a kingdom of gold and riches that people tell stories about. The exciting adventures he lives through help him to get to know himself better.

ÓSCAR, PAPÁ Y EL TRAMPOLÍN DE TRES METROS OSCAR, DADDY AND THE THREE METER DIVING BOARD

Autor/Author: Zoller, Elisabeth
Traductor/Translator: Rodríguez Aguilar, Cristina
Ilustrador/Illustrator: Cools, Els; Streich, Oliver
Colección/Collection: Desde 6 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2003; 40 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-0046-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El pequeño Óscar tiene un problema: le da miedo saltar desde el trampolín de tres metros porque es demasiado alto. Sus amigos le grita: “¡Cobarde,

gallina, capitán de las sardinas...!”. Pero papá va a ayudarlo. ¿Juntos lo conseguirán?

Little Oscar has a problem, he's afraid of jumping from the three meter diving board because it's too high. His friends call him a coward and sing him teasing songs, but daddy is going to help him. Will they make it?

OSITO LITTLE BEAR

Autor/Author: Holmelund, Else
Traductor/Translator: Puncel, María
Ilustrador/Illustrator: Sendak, Maurice
Colección/Collection: Desde 5 Años
Formato/Format: 15,5 x 19 cm; 2002; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-204-4841-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

Osito tiene una imaginación desbordante, un gran sentido del humor y cantidad de amigos... Pero, sobre todo, cuenta con mamá Osa, siempre dispuesta a cuidar de él. Con una mamá así, Osito “volará” hasta la luna, intentará “encontrar un túnel que llegue hasta la China” y muchas cosas más.

Little Bear has a wonderful imagination, a good sense of humour and many, many friends. But above all, he has Mummy Bear, who is always there to take care of him. With a mother like his, Little Bear will “fly” to the moon, will try “to find a tunnel all the way to China”, and many things more.

EL OSO CANSADO THE TIRED BEAR

Autor/Author: López Narváez, Concha
Colección/Collection: Desde 6 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2005; 80 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6764-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Mientras Oso duerme plácidamente su siesta debajo de un panal de miel, todos los animales que por allí pasan le despiertan y le piden que les alcance la miel para poder comer un poco. El oso, enfadado porque no le dejan dormir, no accede a sus peticiones. Sólo un ratón que pacientemente espera a que el oso se despierte conseguirá, gracias a sus buenos modales, un poco de la rica miel.

As Bear sleeps placidly under a honeycomb, the animals that pass wake him up and ask him to help them reach the honeycomb in order to taste it. The angry bear wants to sleep and refuses to help them. Only the mouse, which waits patiently until the bear awakes, will get some honey due to his good manners.

EL OSO QUE NO LO ERA THE BEAR THAT WASN'T

Autor/Author: Tashlin, Frank
Traductor/Translator: Lódanos, Santiago
Ilustrador/Illustrator: Tashlin, Frank
Colección/Collection: Desde 6 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 64 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6471-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Quando el oso despertó al llegar la primavera, descubrió que habían construido una fábrica sobre su osera durante el invierno. Además, al salir, todos intentaban convencerle de que no era un oso sino un hombre tonto, sin afeitar y con un abrigo de piel.

Spring arrives and a bear wakes up to discover a factory has been built over his den. What's more, when he comes

out, everyone insists he's not a bear but a silly unshaved man with a fur coat.

PALABRA DE NADIE NOBODY'S WORD

Autor/Author: Gómez Cerdá, Alfredo
Colección/Collection: Desde 14 Años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2005; 200 pages
Paperback
ISBN: 84-204-4474-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

Derechos disponibles excepto para: Italiano
Rights available except for: Italian

No es fácil escribir una novela, pero una chica adolescente, Nadie está decidida a asumir ese reto. Ella, sin embargo, no será la protagonista. Teresa, su compañera de clase y de aventuras, su confidente, su amiga lo será. Teresa no es una chica como las demás y aunque en apariencia, es alegre, segura y decidida, tiene problemas para relacionarse. Todos sus compañeros, excepto Nadie y Fer la ven rara.

It's not easy writing a novel, but a teenage girl called Nobody is ready for the challenge. However it won't be a book about her, it'll be about Theresa, her class and adventure mate, her confident, her friend. Theresa is different from the rest and although she seems lively, firm and forward going, she has problems when it comes to socializing. All her classmates with the exception of Nobody and Fer think she's queer.

EL PALACIO DE LA NOCHE ETERNA THE PALACIO DE LA NOCHE ETERNA

Autor/Author: Latorre, José M.^a
Colección/Collection: Desde 14 Años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2004; 240 pages
Paperback
ISBN: 84-204-0072-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Después de un largo viaje en Sudáfrica, los Mortimer vuelven a su destartalad palacio en las afueras de Kensfield. Pronto, una serie de acontecimientos extraños y espantosos sacuden la vida en este aletargado pueblo inglés: en el cementerio, alguien ha profanado las nuevas tumbas y los cadáveres han desaparecido. La policía se encuentra perpleja y no puedo dar una explicación convincente. El joven Christopher y sus amigos, son los únicos capaces de enfrentrar al peligro, y es un peligro nada humano.

After a long sojourn in South Africa, the Mortimers are back in their old shabby palace of the outskirts of Kensfield... Soon, a series of strange horrible events will disturb the quiet life of this peaceful town: in the graveyard, its most recent graves have been profaned and the bodies that lay inside have disappeared... Bewildered, the police seems incapable of giving a convincing explanation. Only the young Christopher will be able to face, with the help of his friends, a real danger, a danger which is, however, far from human.

EL PASO DE LOS DÍAS THE PASSAGE OF DAYS

Autor/Author: Fariás, Juan
Ilustrador/Illustrator: Maier, Ximena
Colección/Collection: Desde 14 Años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2000; 80 pages
Paperback
ISBN: 84-204-4472-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un relato que nos lleva a la Galicia profunda, a un remoto pueblo “que de tanto vivir ya tiene olvidado

el nombre”, a un lugar que podría ser el fin del mundo. Un maestro que quiso cambiarlo todo a fuerza de tiza y abecedario... y que hoy, ya viejo, languidece en una escuela vacía, sin niños, fría y carcomida por el tiempo.

A tale taking un black to deep Galicia, to a remote village “which has forgotten its name through such a long life”, a place which could be the very land's end. An old teacher, who intended to change it all by means of chalk and ABC, pines away in an empty, childless, cold and weathered school.

PEGGY SUE. EL SUEÑO DEL DEMONIO PEGGY SUE AND THE DEMON'S DREAM

Autor/Author: Brussolo, Serge
Colección/Collection: Fantasía y Misterio
Formato/Format: 14 x 22,5 cm; 2002; 304 pages
Hardcover
ISBN: 84-204-6459-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Ocurren cosas extrañas en el desierto, el peligro se cierne sobre sus habitantes. Para combatirlo, Peggy Sue, la chica de las gafas mágicas, emprende un incierto viaje a otro universo. Un mundo lleno de espejismos y sueños creados por un genio dormido que los invisibles han convertido en demonio.

Strange things are happening in the desert and danger threatens its inhabitants. In her fight against it, Peggy Sue, the magic glasses girl, sets off on a risky voyage to a different universe. It's a world full of mirages and dreams created by a sleeping genius the Invisibles have turned into a demon.

PEGGY SUE CONTRA LOS INVISIBLES PEGGY SUE AGAINST THE INVISIBLES

Autor/Author: Brussolo, Serge
Colección/Collection: Fantasía y Misterio
Formato/Format: 14 x 22,5 cm; 2001; 240 pages
Hardcover
ISBN: 84-204-4318-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Peggy Sue, la chica de las gafas mágicas, presente la catástrofe. Sólo ella sabe que los Invisibles son los culpables del caos que reina en la ciudad: los animales tienen el poder y esclavizan a los hombres.

Peggy Sue, the girl wearing magic spectacles, witnesses the catastrophe. She is the only one to know the Invisibles are behind the reigning chaos in town: animals have risen to power and are enslaving men.

PEGGY SUE CONTRA LOS INVISIBLES PEGGY SUE AGAINST THE INVISIBLES

Autor/Author: Brussolo, Serge
Traductor/Translator: Atalaire
Colección/Collection: Desde 14 Años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2003; 240 pages
Paperback
ISBN: 84-204-6571-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Peggy Sue, la chica de las gafas mágicas, presente la catástrofe. Sólo ella sabe que los Invisibles son los culpables del caos que reina en la ciudad: los animales tienen el poder y esclavizan a los hombres.

Peggy Sue, the girl wearing magic spectacles, witnesses the catastrophe. She is the only one to know the Invisibles are behind the reigning chaos in town: animals have risen to power and are enslaving men.

EL PEQUEÑO NICOLÁS LITTLE NICHOLAS

Autores/Authors: Sempé; Goscinny
Traductor/Translator: Benítez, Esther
Ilustrador/Illustrator: Sempé
Colección/Collection: Desde 10 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 144 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6447-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Gallego/Galician

Derechos disponibles excepto para: Italiano
Rights available except for: Italian

En la escuela el pequeño Nicolás se lo pasa en grande. Pero no todo va a ser felicidad: ¡se acerca el día de la entrega de notas!

Little Nicholas has great fun at school, but things aren't always amusing. Least of all reports day!

EL PEQUEÑO VAMPIRO THE LITTLE VAMPIRE

Autor/Author: Sommer-Bodenburg, Ángela
Traductor/Translator: Rodríguez Clemente, José Miguel
Ilustrador/Illustrator: Glienke, Amelie
Colección/Collection: Desde 10 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 194 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-4979-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

Derechos disponibles excepto para: Italiano
Rights available except for: Italian

A Anton le ha ocurrido algo maravilloso; algo que hasta ese momento sólo sucedía en las historias de misterio que tanto le gustan: ha conocido a Rüdiger, un vampiro de los de verdad. Las aventuras que el pequeño Anton siempre ha imaginado se van a hacer realidad ante la incredulidad y suspicacia de sus asombrados padres.

Something marvellous has happened to Tony. Something you only hear happens in those mystery tales he loves so much. He's met Rudolph, a real vampire. The adventures little Tony had always imagined will now come true before his astonished and wary parents.

EL PEQUEÑO VAMPIRO THE LITTLE VAMPIRE

Autor/Author: Sommer-Bodenburg, Ángela
Traductor/Translator: Rodríguez Clemente, José Miguel
Ilustrador/Illustrator: Glienke, Amelie
Colección/Collection: El Pequeño Vampiro
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2003; 184 pages
Taflex; BW
ISBN: 84-204-6678-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Ha ocurrido algo maravilloso; algo que hasta ese momento sólo sucedía en las historias de misterio: Anton ha conocido a Rüdiger, un vampiro de los de verdad. Las aventuras que siempre ha imaginado van a hacerse por fin realidad ante el asombro de sus padres: criptas secretas, vuelos nocturnos, cementerios abandonados...

Something marvellous has happened to Tony. Something you only hear happens in those mystery tales he loves so much. He's met Rudolph, a real vampire. The adventures little Tony had always imagined will now come true before his astonished and wary parents.

EL PEQUEÑO VAMPIRO EN EL PAÍS DEL CONDE DRÁCULA

THE LITTLE VAMPIRE MEETS COUNT DRACULA

Autor/Author: Sommer-Bodenburg, Ángela
Traductor/Translator: Rodríguez Clemente, José Miguel
Ilustrador/Illustrator: Glienke, Amelie
Colección/Collection: El Pequeño Vampiro
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2005; 208 pages
Flexbinder; BW
ISBN: 84-204-6718-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Anton y sus padres realizan un viaje turístico a Transilvania, donde vive ahora el Pequeño Vampiro y su familia. ¿Es el Conde Drácula un mito o una realidad? En Transilvania, Anton desciende una noche a la Cripta Negra, en la que los vampiros celebran una gran fiesta... y conoce peligrosamente al padre de todos los vampiros.

Tony and his parents travel to Transylvania, where Little Vampire and his family now live. Is count Dracula real or a myth? In Transylvania, Tony descends one night to the Black Crypt, where the vampires are celebrating a great party...and he dangerously meets the father of all vampires.

EL PEQUEÑO VAMPIRO EN LA BOCA DEL LOBO

THE LITTLE VAMPIRE IN THE LION'S DEN

Autor/Author: Sommer-Bodenburg, Ángela
Traductor/Translator: Rodríguez Clemente, José Miguel
Ilustrador/Illustrator: Glienke, Amelie
Colección/Collection: El Pequeño Vampiro
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2003; 169 pages
Taflex; BW
ISBN: 84-204-6615-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Anton, vestido de vampiro, entra vacilante en el cementerio. Anna, Rüdiger, Lumpi el Fuerte y él han sido invitados a una fiesta de disfraces en casa del jardinero, que se dedica a perseguir a los vampiros. Anton está muy preocupado por sus amigos, pero de repente se le ocurre otra idea más terrible: ¿y si el jardinero le toma por un auténtico vampiro y se abalanza sobre él con una de sus afiladas estacas?

Dressed as a vampire, Tony enters hesitantly in the graveyard. Anna, Rudolph and Lumpi the Strong have been invited to a fancy dress party by the gardener, who devotes his spare time hunting for vampires. Tony is worried for his friends but suddenly realizes something worse: What if the gardener mistakes him for a real vampire and jumps on top of him with one of his sharp stakes?

EL PEQUEÑO VAMPIRO Y EL ENIGMA DEL ATAÚD

THE LITTLE VAMPIRE GETS A SURPRISE

Autor/Author: Sommer-Bodenburg, Ángela
Traductor/Translator: Rodríguez Clemente, José Miguel
Ilustrador/Illustrator: Glienke, Amelie
Colección/Collection: El Pequeño Vampiro
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2003; 184 pages
Taflex; BW
ISBN: 84-204-6617-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cuando Anton, haciendo acopio de valor, se introduce en el lóbrego sótano de aquella casa, no puede evitar sentir un terror escalofriante: en el centro mismo encuentra un gigantesco ataúd que parece casi nuevo. A pesar del miedo, sabe que debe abrir el ataúd. Por fin se decide y, al mirar dentro, lanza un enorme grito...

Tony gathers courage and descends to the gloomy cellar of the house. Once there he freezes in terror at the sight of a huge and almost new coffin that occupies the centre of the room. In spite of his fear, he knows he must open the coffin. Finally he makes up his mind, looks inside and gives a terrible scream...

EL PEQUEÑO VAMPIRO Y EL GRAN AMOR

THE LITTLE VAMPIRE IN LOVE

Autor/Author: Sommer-Bodenburg, Ángela
Traductor/Translator: Rodríguez Clemente, José Miguel
Ilustrador/Illustrator: Glienke, Amelie
Colección/Collection: El Pequeño Vampiro
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2003; 160 pages
Taflex; BW
ISBN: 84-204-6677-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Rüdiger, el pequeño vampiro, recibe la visita de un pariente. Se trata de la señorita Olga von Steifenschwein, de la que se enamora perdidamente. Lo malo es que la señorita Olga, altiva y presumida, no siente lo mismo por él. Las situaciones cómicas y difíciles crecerán a ritmo vertiginoso.

Rudolph, the Little Vampire, is visited by a relative, Miss Olga von Steifenschwein, and falls madly in love with her. The problem is haughty and pompous Miss Olga doesn't feel the same for him. A load of funny and tricky situations will rapidly arise.

EL PEQUEÑO VAMPIRO Y EL PACIENTE MISTERIOSO

THE LITTLE VAMPIRE AND THE MYSTERY PATIENT

Autor/Author: Sommer-Bodenburg, Ángela
Traductor/Translator: Rodríguez Clemente, José Miguel
Ilustrador/Illustrator: Glienke, Amelie
Colección/Collection: El Pequeño Vampiro
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2003; 175 pages
Taflex; BW
ISBN: 84-204-6614-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Anton coincide en la consulta del psicólogo con un extraño paciente: pálido como un cadáver, de ojos hundidos, pelo muy oscuro... Y despiden un fuerte olor a moho. Comprende enseguida que se halla ante un vampiro. Pero ¿qué hace allí un vampiro? Así comienzan para Anton y el pequeño vampiro Rüdiger nuevas y emocionantes aventuras.

At the psychologist's office, Tony comes across a very strange patient: extremely pale, sunken eyes, very dark hair... and he emits a strong mouldy smell. He immediately figures out he's in front of a vampire. But, what is a vampire doing there? It's the beginning of Tony and Rudolph's new adventure.

EL PEQUEÑO VAMPIRO Y LA EXCURSIÓN A FOSAVIEJA

THE LITTLE VAMPIRE AND THE SCHOOL TRIP

Autor/Author: Sommer-Bodenburg, Ángela
Traductor/Translator: Rodríguez Clemente, José Miguel
Ilustrador/Illustrator: Glienke, Amelie
Colección/Collection: El Pequeño Vampiro
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2003; 160 pages
Taflex; BW
ISBN: 84-204-6620-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Anton no tiene muchas ganas de ir a la excursión

organizada por el colegio a la granja Fosavieja, pues no sabe si durante esos días podrá ver a sus amigos vampiros. Una noche, Rüdiger se presenta allí y se enamora de Viola, la nueva compañera de clase de Anton. ¿Cómo se las ingeniará Anton para que Viola no se dé cuenta de que su admirador es un vampiro?

Tony thinks the school trip to Oldgrave farm will be boring and will prevent him from meeting his vampire friends during a couple of days. However, Rudolph appears at Oldgrave and falls in love with Viola, Tony's new classmate. How will Tony stop Viola from learning his admirer is a vampire?

EL PEQUEÑO VAMPIRO Y LA FIESTA DE NAVIDAD

THE LITTLE VAMPIRE AND THE CHRISTMAS SURPRISE

Autor/Author: Sommer-Bodenburg, Ángela
Traductor/Translator: Rodríguez Clemente, José Miguel
Ilustrador/Illustrator: Glienke, Amelie
Colección/Collection: El Pequeño Vampiro
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2003; 160 pages
Taflex; BW
ISBN: 84-204-6621-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Se acerca la Navidad y los padres de Anton le dicen que puede invitar a la fiesta de Nochebuena a algunos amigos. Por supuesto, Anton piensa inmediatamente en Rüdiger y Anna. Pero la presencia de los dos vampiros en casa de la familia Bohnsack es algo muy arriesgado.

¿Se darán cuenta los padres de que se trata de auténticos vampiros? Para complicar más las cosas, en plena fiesta aparece una visita inesperada: Lumpi el Fuerte, hermano mayor del pequeño vampiro.

Christmas's coming and Tony's parents decide he can invite some of his friends to their Christmas Eve party. Of course, Tony thinks immediately of Rudolph and Anna. But the two vampires' presence in the Bohnsack home is a big risk. Will his parents realize they are real vampires? Things get worse when Lumpi the Strong, Little Vampire's older brother, turns up at the height of the party.

EL PEQUEÑO VAMPIRO Y LA GRAN CONSPIRACIÓN

THE LITTLE VAMPIRE AND THE WICKED PLOT

Autor/Author: Sommer-Bodenburg, Ángela
Traductor/Translator: Rodríguez Clemente, José Miguel
Ilustrador/Illustrator: Glienke, Amelie
Colección/Collection: El Pequeño Vampiro
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2003; 160 pages
Taflex; BW
ISBN: 84-204-6619-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Anton sospecha que el prometido de Tía Dorothee, con quien va a casarse muy pronto, esconde un misterio que puede ser terrible para el clan de los vampiros. Quizá se trate de una conspiración, pues el extraño doctor Gans inspira muy poca confianza. El peligro se acerca. Anton necesita descubrir enseguida si detrás de todo el asunto han comenzado a actuar los despiadados cazadores de vampiros.

Tony suspects Aunt Dorothee's fincé, with whom she'll soon get married, hides a mystery that can result fatal to the vampire clan. Maybe it's about a plot, for doctor Gans inspires little trust. Danger is near. Tony must urgently find out if the wicked vampire hunters are behind the plot.

EL PEQUEÑO VAMPIRO Y LA GUARIDA SECRETA

THE LITTLE VAMPIRE LEARNS TO BE BRAVE

Autor/Author: Sommer-Bodenburg, Ángela
Traductor/Translator: Rodríguez Clemente, José Miguel
Ilustrador/Illustrator: Glienke, Amelie
Colección/Collection: El Pequeño Vampiro
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2003; 184 pages
Taflex; BW
ISBN: 84-204-6616-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

¡Anton nunca se lo habría podido imaginar! Los vampiros suelen tener su guarida en un cementerio, en una cripta, en las ruinas de un castillo... pero ¿en una casa normal? Aunque realmente no es tan normal pues, al aproximarse Anton descubre que está abandonada y que las puertas y ventanas se encuentran tapiadas por gruesos tablones. Anton, armado de valor, se dirige hacia la entrada ocultándose tras la alta maleza...

Tony could have never imagined it! Vampires usually have their den in a graveyard, a crypt, in a ruined castle... but not in an ordinary house! However, as Tony approaches the house, he discovers it's not that ordinary; it's an abandoned building, windows and doors wall in by thick wood planks. Tony gathers courage and makes for the entrance hiding in the high undergrowth...

EL PEQUEÑO VAMPIRO Y SU NOCHE DE CUMPLEAÑOS

THE LITTLE VAMPIRE'S BIRTHDAY PARTY

Autor/Author: Sommer-Bodenburg, Ángela
Traductor/Translator: Rodríguez Clemente, José Miguel
Ilustrador/Illustrator: Glienke, Amelie
Colección/Collection: El Pequeño Vampiro
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2003; 160 pages
Taflex; BW
ISBN: 84-204-6626-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Rüdiger está muy ilusionado porque en pocos días será su cumpleaños y quiere celebrarlo por primera vez en 150 años. Sobre todo, no deja de pensar en los regalos que le harán. Pero existe un gran problema: según las leyes de los vampiros está prohibido celebrar los cumpleaños.

Anton y sus amigos tienen que idear un plan para que nadie se entere de que Rüdiger, por fin, va a tener su fiesta... ¿Encontrarán un lugar apropiado? ¿Aparecerá tía Dorothee por allí?

Rudolph is extremely excited at the thought of his birthday and is wishing to celebrate it for the first time in 150 years. Most of all, he can't stop thinking about all those presents he'll get. Still, things aren't going to be easy: vampire Law forbids birthday parties. Tony and his friends will have to plan how Rudolph can have a secret birthday party... Will they find a suitable place? Will aunt Dorothee turn up?

PIRULETA LOLLIPOP

Autor/Author: Nöstlinger, Christine
Traductor/Translator: García, Mario
Ilustrador/Illustrator: Balzola, Asun
Colección/Collection: Desde 8 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2004; 136 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-0182-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

Víctor Manuel no está contento con su nombre y decide cambiárselo. A partir de ahora se llamará

Piruleta, por su gran afición a las piruletas verdes, las cuales tiene un poder especial.

Victor Manuel doesn't like his name and decides to change it. From now he will be called Lollipop, after his fondness for green lollipops, which have special powers.

POBRE MANOLITO POOR MANOLITO

Autor/Author: Lindo, Elvira
Ilustrador/Illustrator: Urberuaga, Emilio
Colección/Collection: Manolito Gafotas
Formato/Format: 14 x 19 cm; 2000; 152 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-204-5855-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Ha vuelto Manolito Gafotas, el más charlatán del barrio. ¡Es capaz de sacar de quicio a toda su familia, la Señorita Asunción, el psicólogo y a todos los residentes de Carabanchel Alto y a todo el país, también! Pero según su abuelo Nicolás, manolito podría llenar enciclopedias con la historia de su vida. No es porque le pasan cosas fuera de lo normal, es simplemente su forma de percibir las y su manera de contar historias como si fueran aventuras inolvidables.

Here is Manolito Gafotas again, the biggest chatter-box in the neighbourhood, quite capable of driving all his family mad, as well as Miss Asunción, the psychologist at school, everyone in Carabanchel (Alto) and the whole of Spain too! Although his grandfather Nicholas says that Manolito could fill encyclopaedias with his life story, it is not as if extraordinary things really happen to him. It's just the way he sees things and the way he has of telling his stories as if they were unforgettable adventures.

POBRE MANOLITO POOR MANOLITO

Autor/Author: Lindo, Elvira
Ilustrador/Illustrator: Urberuaga, Emilio
Colección/Collection: Desde 12 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 160 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6490-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

Manolito Gafotas es el más charlatán del barrio. ¡Es capaz de sacar de quicio a toda su familia, la Señorita Asunción, el psicólogo y a todos los residentes de Carabanchel Alto y a todo el país, también! Su familia y sus amigos se preguntan si algún día dejará de hablar.

Manolito Gafotas is a big talker who can make his parents, his grandfather and Miss Asuncion's heads spin, as well as those of the school psychologist, the people in his neighbourhood, Carabanchel Alto, and everyone in all of Spain. His family and friends wonder if he will ever stop talking!

POESÍA ESPAÑOLA PARA JÓVENES SPANISH POETRY FOR CHILDREN

Autor/Author: Varios/Various
Ilustrador/Illustrator: Alonso, Juan Ramón
Colección/Collection: Desde 12 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 176 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6501-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una antología que reúne a nuestros mejores poetas, en una escogida y cuidada selección muy adecuada a la sensibilidad de los adolescentes de hoy.

This collection of poems aims at introducing children, teachers and parents to the world of poetry. Gerardo Diego, Jorge Guillén, Lorca, José Hierro, Lope de Vega, Machado, Vicente Aleixandre, Alverti and many more unforgettable poets have left their mark on these pages.

POESÍA ESPAÑOLA PARA NIÑOS SPANISH POETRY FOR CHILDREN

Autor/Author: Varios/Various
Ilustrador/Illustrator: Gatagán, Tino
Colección/Collection: Desde 10 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 152 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-4899-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una antología pensada para acercar a los pequeños lectores la sensibilidad de los grandes poetas: Antonio Machado, Alberti, Lorca, Unamuno, Lope de Vega, Luis Rosales, Gloria Fuertes y muchos más. Una cuidadosa selección realizada por Ana Pelegrín.

The collection of poems aims at introducing children, teachers and parents to the world of poetry. Machado, Alberti, Lorca, Unamuno, Lope de Vega, Luis Rosales, Gloria Fuertes and many more excellent poets have left their mark on these pages. A collection of poems that has been carefully selected by Ana Pelegrín to appear to young readers.

LA POLILLA DEL BAÚL THE WARDROBE MOTH

Autores/Authors: Carvajal, Mario; Saraniti, Carlos
Ilustrador/Illustrator: Carvajal, Mario; Saraniti, Carlos
Colección/Collection: Desde 5 Años
Formato/Format: 15,5 x 19 cm; 2002; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-204-6444-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

Para la polilla Zulema, el mundo es su baúl, y el mejor de los manjares la vieja bufanda escocesa. Pero un día, alguien abre el baúl y Zulema descubre que el mundo es un maravilloso universo por conocer...

Zulema the Moth's world is its wardrobe, and the Scottish scarf the most delicious of dishes. But one day someone opens the wardrobe and Zulema realizes the world is a fabulous universe to be explored.

¿POR QUÉ A MÍ? WHY ME?...

Autor/Author: Piazza, Valéria
Traductor/Translator: Atalaire
Colección/Collection: Desde 14 Años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2003; 300 pages
Paperback
ISBN: 84-204-6568-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Valéria, veintitrés años, estatura mediana, delgada, morena.... ve que su futuro se desmorona cuando le comunican que ha contraído el SIDA. No sabe cómo ha ocurrido, no entiende nada, se siente un bicho raro al que todos lo esquivan.

Valeria, twenty three of age, medium stature, slim, dark haired...sees her future fall into pieces when she's told she's got AIDS. She ignores how it's happened; she doesn't understand a thing and feels like a freak everyone avoids.

POR SI NO TE LO HE DICHO IN CASE I YOU DIDN'T KNOW

Autor/Author: Heredia, M.^a Fernanda
Colección/Collection: Álbum Ilustrado
Formato/Format: 19,5 x 28 cm; 2004; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 99-780-7464-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un bellissimo álbum con 'pop-up' sobre temas universales: el amor, el miedo, los celos... La historia, sencilla, tierna y con mucho humor, está construida mediante preguntas a través de las cuales una hermana mayor cuenta a su hermana pequeña un montón de mentiras horribles. Son los peores pensamientos que nos asaltan en la infancia, como que te pueden raptar, que tus padres te abandonaron al nacer, etcétera.

Al final descubrimos, sin embargo, que el amor que en realidad siente la mayor por la hermana pequeña está por encima de la envidia y los celos. Las imágenes son muy llamativas, dotadas de una gran expresividad.

A beautiful pop-up book about general subjects as love, fear, jealousy... The story is simple, tender and very funny, and is built by the questions a big sister answers to her younger sister telling her a load of terrible lies. They are the thoughts that assail us in childhood: fear you'll be kidnapped, fear your parents abandoned you as a baby... However, we finally discover that the love the older sister has for the youngster is above jealousy or envy. The illustrations are very showy and expressive.

LA PRINCESA BROMISTA THE MISCHIEVOUS PRINCESS

Autor/Author: Costa, Nicoletta
Traductor/Translator: Puncel, María
Ilustrador/Illustrator: Costa, Nicoletta
Colección/Collection: Desde 6 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 64 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-4849-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

A la princesa Matilde le encanta inventar bromas y sus padres están un poco hartos de soportarlas. Deciden casarla, pero sólo se presenta un único pretendiente. Éste resulta ser un príncipe más experto en trucos que la propia Matilde.

Princess Rosina loves playing tricks, but her parents are a bit tired of enduring them. They decide to marry her, but just one suitor turns up. He turns out to be a prince with a superior expertise in tricks than Rosina.

LOS PROBLEMAS DEL PEQUEÑO NICOLÁS LITTLE NICHOLAS'S PROBLEMS

Autores/Authors: Sempé; Goscinny
Traductor/Translator: Benítez, Esther
Ilustrador/Illustrator: Sempé
Colección/Collection: Desde 10 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 128 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-4860-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Italiano
Rights available except for: Italian

Nicolás cada día comprende menos a los adultos y tampoco ellos a él. No entienden que quiera comprarse cincuenta tabletas de chocolate de golpe o que si tiene una linterna, es para estar todo el tiempo a oscuras y poder alumbrar con ella. Sin embargo, a ellos les parece tan normal regalarle continuamente juegos de la oca. Menos mal que los cambia con los amigos del colegio, que son estupendos.

Nicholas can't understand adults and they don't understand him. They can't comprehend why he wants to buy fifty chocolate bars at a time and don't realize that if he has a lantern it's to spend the time in darkness and use it. What's more, adults keep buying him lousy games. But he exchanges them with his marvellous school mates.

PROHIBIDO BESAR KISSING FORBIDDEN

Autor/Author: Minte-König, Bianka
Traductor/Translator: Seco, Carmen
Colección/Collection: Las + !
Formato/Format: 12,5 x 20,5 cm; 2005; 200 pages
Paperback
ISBN: 84-204-6752-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La directora del colegio cuelga un cartel de "Prohibido besar" ante el que se rebela el alumnado. Ayudados por algunos profesores, los alumnos representan en la fiesta del colegio una selección de besos de cine que tendrá consecuencias en los protagonistas (celos, nuevos amores...) y en el devenir del instituto (se expulsa a la directora que no respeta sus propias prohibiciones).

The school headmistress hangs a "Kissing forbidden" notice that infuriates students. With the help of some teachers, the students perform in the school party a selection of cinema kisses that will have its consequences both in the main characters of the book (envy, new loves...) and in the school (the headmistress is expelled as she doesn't respect her own rules).

EL PULPO ESTÁ CRUDO RAW OCTUPUS

Autor/Author: Pescetti, Luis M.
Ilustrador/Illustrator: O'Kif
Colección/Collection: Desde 8 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 64 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6473-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Doce relatos breves impregnados de imaginación y humor. Historias disparatadas con diálogos desca bellados, que divierten, hasta provocar la risa, como la de un chico que comía flores o la de una pelea entre dos archisúperenemigos.

This is a collection of twelve original and funny short stories. Absurd tales with crazy dialogues, amusing and laughable, like the story about a boy who ate flowers and the fight between two super-duper-enemies.

PUZZLITIS JIGSAW STEW

Autor/Author: Mc Hale, Connor
Traductor/Translator: Schleper, Frank
Ilustrador/Illustrator: Mc Hale, Connor
Colección/Collection: Desde 6 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 64 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6516-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Juan está atrapado en una tormenta de nieve junto a su hermanita y a sus padres. Se han quedado sin comida. Para sobrevivir, la madre cocina las botas, las sillas, los armarios... Pero, cuando cocina un puzzle, empiezan a ocurrir cosas muy extrañas. ¿Podrá averiguar Juan qué está pasando?

John is trapped in a snowstorm with his little sister and their parents. They've run out of food. In order to survive, his mother cooks their boots, their chairs, their cupboards... But when she cooks a puzzle, very strange things start to happen. Will Juan discover what's wrong?

¡QUÉ ASCO DE BICHOS! Y EL COCODRILO ENORME DIRTY BEASTS AND THE ENORMOUS COCODRILE

Autor/Author: Dahl, Roald
Traductor/Translator: Varios/Various
Ilustrador/Illustrator: Blake, Quentin
Colección/Collection: Biblioteca Roald Dahl
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2005; 96 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-204-6681-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

¡Qué asco de bichos! Lo conforman nueve historias en verso que se caracterizan por su originalidad, humor y su desbordante imaginación. En ellas, unos animales se enfrentan a los humanos para sobrevivir. El Cocodrilo Enorme trata de un cocodrilo que siembra el terror en la selva. Quiere comerse a un niño y para ello recurre a todo tipo de trucos y disfraces.

Dirty Beasts is a collection of eight original, funny and most imaginative poems. In them, a series of animals confront themselves with humans in order to survive. The Enormous Crocodile is a book about a crocodile which spreads terror in the jungle. He wants to eat a boy and in order to do so resorts to all kinds of tricks and disguises.

¡QUÉ ASCO DE BICHOS! Y EL COCODRILO ENORME DIRTY BEASTS AND THE ENORMOUS COCODRILE

Autor/Author: Dahl, Roald
Traductor/Translator: Varios/Various
Ilustrador/Illustrator: Blake, Quentin
Colección/Collection: Desde 8 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 112 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-4854-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

¡Qué asco de bichos! Lo conforman nueve historias en verso que se caracterizan por su originalidad, humor y su desbordante imaginación. En ellas, unos animales se enfrentan a los humanos para sobrevivir.

El Cocodrilo Enorme trata de un cocodrilo que siembra el terror en la selva. Quiere comerse a un niño y para ello recurre a todo tipo de trucos y disfraces.

Dirty Beasts is a collection of eight original, funny and most imaginative poems. In them, a series of animals confront themselves with humans in order to survive. The Enormous Crocodile is a book about a crocodile which spreads terror in the jungle. He wants to eat a boy and in order to do so resorts to all kinds of tricks and disguises.

¡QUÉ ASCO DE LIBRO! WHAT A DISGUSTING BOOK!

Autor/Author: Guerrero, Andrés
Ilustrador/Illustrator: Guerrero, Andrés
Colección/Collection: Desde 4 Años
Formato/Format: 15,5 x 19 cm; 2002; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-204-6547-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Hay cosas que te gustan mucho, poco, nada y otras... ¡que incluso te dan asco! ¿Serán las mismas que le dan asco a la niña de este cuento?

There are things that you like very much, not much, not at all, and others... they are even disgusting! Will it be the same disgusting things for this story's girl?

QUERIDO HIJO: ESTÁS DESPEDIDO DEAR SON, YOU ARE FIRED

Autor/Author: Sierra i Fabra, Jordi
Ilustrador/Illustrator: Colomer, Magalí
Colección/Collection: Desde 10 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 116 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6489-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Miguel ha recibido una carta de su madre en la que le avisa que en un mes tendrá que abandonar la casa: está despedido. Miguel no se lo cree, piensa que es una broma de su madre. Pero ella está muy seria, nunca la ha visto así, y además su padre está de acuerdo con ella. ¿Tendrá Miguel una segunda oportunidad?

Miguel has got a letter for his mother telling him to leave home within a month: he is fired. Miguel cannot believe it, thinking his mother is just teasing. But she looks more serious than ever before and his father agrees with her on top of that. Will Miguel be given a second chance?

QUERIDOS MONSTRUOS MY DEAR MONSTERS

Autor/Author: Borneman, Elsa
Ilustrador/Illustrator: Delgado, Óscar
Colección/Collection: Desde 10 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2003; 140 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6579-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Italiano
Rights available except for: Italian

Si no quieres pasar verdadero terror, si no quieres que se te pongan los pelos de punta y la piel de gallina, no abras este libro, ni lo mires y, por supuesto, no lo leas... porque caerás en sus redes, te atraparán unos pastores que se transforman en serpientes trituradoras; adolescentes de ultratumbra; fantasmales pies sospechosos de asesinato; plantas malignas...

If you don't want to be really terrified, if you don't want your hair to stand on end or exhibit goose-bumps don't open this book, don't even look at it and, of course, don't you read it, or else you'll get trapped in it, you'll be fascinated by shepherds that turn into constrictor snakes; zombie youngsters; ghostly feet suspect of murder; wicked plants...

¿QUIÉN DEJÓ SALIR A LOS FANTASMAS? WHO LET THE GHOSTS OUT?

Autor/Author: Stine
Traductor/Translator: Atalaire
Colección/Collection: Casi Fantasmas
Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 2005; 144 pages
Paperback
ISBN: 84-204-6675-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cuando Nicky y su hermana Tara (hijos de un matrimonio de científicos) regresan una tarde a casa descubren a otra familia viviendo allí. Max, el hijo pequeño, se hace amigo suyo e intentará ayudarles a descubrir qué ha pasado. Todo parece indicar que Nicky y Tara están muertos. Además, un peligroso fantasma, Phears, les persigue. ¿Lograrán nuestros protagonistas encontrar a los espíritus de sus padres? ¿Conseguirán averiguar cuál es la clave que descubrió esta pareja de científicos por la que tuvieron que pagar tan alto precio?

Max is a lot like you—except Max has two ghosts living in his bedroom, and only he can see them! The ghosts say Max is the only one who can help them fight the most gruesome creature in the ghost world—an evil spirit named Phears. Phears' idea of fun is drilling Max's teeth

with thirty-two drills at once! Will Max ever get rid of the ghosts? You won't know unless you're brave enough to read this series!

¿QUIÉN ES ELLA? STARGIRL

Autor/Author: Spinelli, Jeny
Traductor/Translator: Lara, María
Colección/Collection: Desde 12 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 224 pages
Paperback
ISBN: 84-204-6460-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Leo se siente tan fascinado como intimidado por Stargirl, la nueva del instituto. Una chica especial e inmune a las duras críticas del resto y que además no hace más que llamar la atención, algo que jamás haría él. Sin embargo, desde que Stargirl llega al instituto, Leo no puede dejar de pensar en ella. Stargirl toca la vida de muchos y su historia se convierte en una lección de cómo los que son considerados diferentes acaban casi siempre convirtiéndose en inmortales.

Leo is both fascinated and intimidated by Stargirl, the new institute student. She is a special girl who is immune to the rest's cruel criticism and who is always drawing everyone's attention, a thing he'd never dream of doing. Still, since Stargirl makes her appearance, Leo can't stop thinking about her. Her presence has an effect on many people's lives and her story is an example of how those who are considered different usually reach immortality.

RAÍZ DE AMOR LOVE ROOT

Autor/Author: Varios/Various
Colección/Collection: Desde 14 Años. Antología
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 1999; 144 pages
Paperback
ISBN: 84-204-4498-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La obra está dividida en cinco bloques. El primer bloque busca el descubrimiento del amor; el segundo nos evoca el desamor y sus penas; en el tercer bloque nos encontramos un acercamiento al pasado para recuperar al niño que fuimos; en el cuarto, nos moveremos por los límites más pasionales y fantásticos de los cuentos tradicionales y del cine y, por último en el quinto, aparecen romances tradicionales.

This anthology has been divided into five blocks. The first one seeks the discovery of love; number two is an evocation of love and deception; the third visits the past in search of lost childhood; number four tours the most passionate and fantastic frontiers of folk stories and cinema, and the fifth is dedicated to traditional romance.

¿RARO YO? STRANGE... WHO ME?

Autor/Author: Rubio, Gabriela
Ilustrador/Illustrator: Rubio, Gabriela
Colección/Collection: Desde 4 Años
Formato/Format: 15,5 x 19 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-204-6602-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

La autora nos cuenta, con espectaculares e ilustraciones y un sencillo texto, la historia de un marcialino y un monstruo. Al principio desconfiaban el uno del otro, pero al final llegarán a ser buenos amigos.

The autor tells us, with spectacular illustrations and a simple text, a two weird creatures' story. At first they

distrust each other because of their look but finally they will be very good friends.

RECETAS ASQUEROSAS DISGUSTING RECIPES

Autor/Author: Vallejo-Nágera, Alejandra
Ilustrador/Illustrator: Belmonte, Cristina
Formato/Format: 15 x 19 cm; 2002; 56 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-204-4381-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Esta vez, Los Lagartos, los famosos personajes del autor, nos enseñan trucos para derrotar a sus adversarios: una selección de recetas espeluznantes. Para los cocineros más atrevidos que quieren dar rienda suelta a su creatividad en la cocina. Asimismo, la obra tiene capítulos sobre disfraces, fiestas de terror, maquillaje, lenguaje que tus padres no van a entender, etc.

This time, the author's famous characters The Lizards teach us tricks to defeat their adversaries: a hair-raising selection of recipes. Intended for the most adventurous cooks who wish to give free rein to their creativity in the kitchen. It also contains sections on fancy dress, terrifying parties, wild make-up, languages your parents will not understand, etc.

LOS RECREOS DEL PEQUEÑO NICOLÁS LITTLE NICHOLAS AT RECESS

Autores/Authors: Sempé; Goscinny
Traductor/Translator: Benítez, Esther
Ilustrador/Illustrator: Sempé
Colección/Collection: Desde 10 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 120 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6483-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Italiano
Rights available except for: Italian

A Nicolás y a sus amigos el sonido que produce la campana cuando llega la hora del recreo les suena a música celestial. Y es que por fin van a poder poner en práctica todo lo que se les ha pasado por la cabeza durante la clase. En el patio del colegio, se pelean, comen bollos, juegan al fútbol... ¡Todo sería perfecto si no fuera por "El Caldo"!

Nicholas and his friends think of heavenly music when the playground bell rings. It means they can finally put into practice what they've been thinking about in class. In the school playground they fight, they eat pastries, they play football... All would be perfect if it wasn't for the Broth!

EL REINO DEL REVÉS THE KINGDOM UPSIDE DOWN

Autor/Author: Walsh, M.ª Elena
Ilustrador/Illustrator: Hilb, Nora
Colección/Collection: Desde 6 años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2001; 88 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-5233-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Canciones y versos con los que cantar y disfrutar desde la primera hasta la última página.

Songs and rhymes for singing and playing from the first to the very last page.

ROGER AX. LA DIVERTIDA HISTORIA DE ESPAÑA

SPANISH FUNNY HISTORY

Autor/Author: García Retuerta, Carlos
Colección/Collection: Desde 12 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2004; 200 pages
Paperback
ISBN: 84-204-0074-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El joven extraterrestre Roger Ax continúa con su viaje de estudios por la Tierra, y esta vez se deja caer nada más y nada menos que en España... Sí, nos ha tocado a nosotros..., a nuestra historia... Con el humor que le caracteriza, Roger Ax despliega sus antenas sobre la "piel de toro"... y no deja títere con cabeza. ¡El resultado es como para morirse de risa!

In his student trip to the Earth, the young extraterrestrial Roger Ax is visiting Spain this time... Yeah, it's Spain's turn! With his typical humour, Roger Ax spreads his antennae over the "bull's hide" and gives a twist to its history. The result is to split one's sides with laughter!

ROGER AX. LA DIVERTIDA HISTORIA DE EUROPA

ROGER AX. THE FUNNY HISTORY OF EUROPE

Autor/Author: García Retuerta, Carlos
Ilustrador/Illustrator: González Romero, Ángel Luis
Colección/Collection: Roger AX
Formato/Format: 14 x 19 cm; 2003; 240 pages
Taflex; BW
ISBN: 84-204-6652-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Roger Ax, un joven extraterrestre, está visitando el planeta Tierra para estudiarla. Su intención es la de analizar a Europa, cuyos habitantes se empeñan en enfrentarse cuando tengan la oportunidad. Poco a poco los europeos intentan unirse y, después de una serie de desastres, los estados ya han llegado a una situación de "armonía". ¿Cuánto tiempo puede durar esta situación? Puede que Roger Ax tenga la respuesta.

Roger Ax, a young alien, is on a trip to study the planet Earth. The aim of his voyage on this occasion is to analyse Europe, whose inhabitants are determined to fight when they have an opportunity. Little by little European people try to seek unity and after great disasters, their countries have now reached a state of "harmony". Can Europeans stick together without problems? Roger Ax will probably give us the answer.

ROGER AX. LA DIVERTIDA HISTORIA DE LA HUMANIDAD

ROGER AX: THE ENTERTAINING HISTORY OF MANKIND

Autor/Author: García Retuerta, Carlos
Colección/Collection: Desde 12 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 200 pages
Paperback
ISBN: 84-204-4362-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Roger Ax, un joven extraterrestre en viaje de estudios por la Tierra, nos cuenta con mucho humor la vida de nuestros antepasados: presencia la invención de la rueda y la construcción de las pirámides; es grumete de Juan Sebastián Elcano, domador de caballos con Atila, vendedor de enciclopedias durante la Revolución Francesa... ¡Divertidísima! ¡No te lo pierdas!

Roger Ax, young extraterrestrial on a trip to study planet Earth, gives us a humours account of the life of our ancestors. He is present when the wheel is invented and the pyramids are constructed; he is Juan Sebastian Elcano's cabin boy, Atila's horse breaker, an encyclopedia salesman during the French Revolution.

ROGER AX. LA DIVERTIDA HISTORIA DEL SIGLO XX

ROGER AX. THE FUNNY HISTORY OF THE 20TH CENTURY

Autor/Author: García Retuerta, Carlos
Ilustrador/Illustrator: González Romero, Ángel Luis
Colección/Collection: Roger AX
Formato/Format: 14 x 19 cm; 2001; 208 pages
Taflex; BW
ISBN: 84-204-5850-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este libro cuenta una seria pero muy divertida versión de la historia del siglo XX, los cien años más complicados de la historia del ser humano. Es la versión de un extraterrestre muy enrollado. Era el siglo de la revolución científica y de la medicina, además de los avances tecnológicos. También era el siglo cuando el hombre llegó a la luna, de la destrucción del medio ambiente, del cine, la televisión y la informática. Era el siglo de mis amigos Einstein, Charlie Chaplin, Pablo Picasso, Gandhi y Los Beatles.

This book contains a serious but very amusing vision of the history of the 20th Century, the most complicated one hundred in the history of mankind, through the eyes of a very hip alien. It was the century of the scientific, medical and technological revolution, as well as human rights, tyrannies, and wars. It was the century of going to the moon, the destruction of the environment, the movies, television, computer science... It was the century of my friends Einstein, Charlie Chaplin, Pablo Picasso, Gandhi, The Beatles...

ROGER AX. OLIMPIADAS

ROGER AX. OLYMPICS

Autor/Author: García Retuerta, Carlos
Ilustrador/Illustrator: Espada, Pablo
Colección/Collection: Roger Ax
Formato/Format: 14 x 19 cm; 2004; 200 pages
Taflex; Color
ISBN: 84-204-0172-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Además de tener poderes hipnóticos, Roger Ax, el extraterrestre es un experto a la hora de meterse en líos. Logra ser el luchador grecorromano mas débil del equipo de baloncesto pigmeo que juega contra la Alemania Nazi. Roger Ax conoce a deportistas legendarios como Jesse Owens, Abebe Bikila y Carl Lewis, y ofrece a los lectores pequeños la oportunidad de aprender, descubriendo los aspectos graciosos del los Juegos Olímpicos.

Roger Ax, the alien, has more than galactic hypnotic powers, he is also very talented when it comes to getting into trouble; that includes being the feeblest Greco-Roman wrestler ever playing in the pigmy basketball team against Nazi Germany. Roger Ax meets legendary sportsmen like Jesse Owens, Abebe Bikila or Carl Lewis and offers the young reader an opportunity to discover and learn about the funny side to the Olympic Games.

ROSALDINE TIENE IDEAS EN LA CABEZA

ROSALINDE HAS IDEAS IN HER HEAD

Autor/Author: Nöstlinger, Christine
Traductor/Translator: Ampudia, M.ª Jesús
Ilustrador/Illustrator: Schösw, Peter
Colección/Collection: Desde 8 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2005; 120 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-4804-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Ante los ojos de los adultos, Rosalinde no es más que una niña sin problemas, feliz y algo desmemoriada. Sin embargo, y a excepción de su abuelo,

nadie se ha percatado de que la pequeña albwerga ideas propias y no meno importantes que las de los mayores. Y es que Roslaine Sí que tiene ideas en la cabeza.

In the eyes of adults, Rosalinde is just a girl without problems, happy and somewhat absentminded. None but her grandfather has noticed she has ideas of her own just as important as those of adults. Yes, Rosalinde has ideas in her head.

SAPO Y SEPO, INSEPARABLES

FROG AND TOAD TOGETHER

Autor/Author: Lobel, Arnold
Traductor/Translator: Puncel, María
Ilustrador/Illustrator: Lobel, Arnold
Colección/Collection: Desde 5 Años
Formato/Format: 15,5 x 19 cm; 2002; 68 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-204-4836-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian;

Sapo y Sepo son amigos inseparables, no saben vivir el uno sin el otro. Juntos salen de paseo, cuidan el jardín, se reparten unas riquísimas galletas y viven emocionantes aventuras en la montaña y en el teatro.

Sapo and Sepo are inseparable friends, who don't know how to live without each other. Together they go out for a walk, tend the garden, share delicious biscuits and experience exciting adventures in the mountains and at the theatre.

SAPO Y SEPO, UN AÑO ENTERO

FROG AND TOAD ALL YEAR

Autor/Author: Lobel, Arnold
Traductor/Translator: Puncel, María
Ilustrador/Illustrator: Lobel, Arnold
Colección/Collection: Desde 5 Años
Formato/Format: 15,5 x 19 cm; 2002; 72 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-204-6465-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Sapo y Sepo son los mejores amigos del mundo. Siempre están juntos, jugando en la nieve con su trineo, buscando la esquina por donde aparece la primavera, compartiendo los helados en el verano, barriendo las hojas en otoño...

Frog and Toad are best friends. Always together, they play in the snow with their sledge, they search the spot where spring makes its appearance, they share ice-creams in the summer, they sweep the autumn leaves.

EL SECRETO DE ÓSCAR

OSCAR'S SECRET

Autor/Author: Alcántara, Ricardo
Ilustrador/Illustrator: Urberuaga, Emilio
Colección/Collection: Desde 5 Años
Formato/Format: 15,5 x 19 cm; 2005; 40 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-204-5806-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Óscar, el oso, tiene un secreto que no se atreve a contar a sus amigos, porque piensa que se burlaran de él. Y es que Óscar, desde que era pequeño, duerme con un perro de peluche. Finalmente contará el secreto a una de sus mejores amigas que no se ríe de él sino que le convence para contárselo a los demás.

Óscar the bear has a secret which he doesn't dare tell his friends because he thinks they'll make fun of him. Since he was a baby, Óscar sleeps with a teddy bear. He will finally tells one of his best friends, but she doesn't laugh, instead she convinces him to tell his secret to the rest.

EL SECRETO DE MONTMORENCY MONTMORENCY

Autor/Author: Updale, Eleanor
Traductor/Translator: Atalaire
Colección/Collection: Fantasía y Misterio
Formato/Format: 14 x 20,5 cm; 2004; 192 pages
Hardcover
ISBN: 84-204-0169-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

"Montmorency" es una muy ingeniosa novela ambientada en la Inglaterra Victoriana. Entre los delitos y la picardía de este antihéroe que es Montmorency, descubrimos con delicia detalles asombrosos de un Londres del siglo XIX. Una trama policiaca y de misterio, llena de humor y de ironía, que aprovecha hasta el último detalle el divertido desdoblamiento de su héroe-villano.

This original novel takes place in Victorian England and delights the reader with antihero Montmorency's petty crimes and picaresque and with extraordinary facts about 19th Century London. A police and mystery plot, full of humour and irony, which makes the best use of his hero and villain double life.

EL SECRETO DEL HOMBRE MUERTO THE DEAD MAN'S SECRET

Autor/Author: Gisbert, Joan Manuel
Ilustrador/Illustrator: Solé, Francisco
Colección/Collection: Desde 12 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2003; 128 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6492-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués
Rights available except for: Portuguese

Un cadáver desaparece misteriosamente en la ciudad de los canales, y el joven Luca se ve inmerso en una oscura trama, tras la que se oculta un importante secreto. Desentrañarlo, pondrá en peligro su vida. El escenario: el incomparable marco de una hermosa ciudad del siglo XVII.

In the 17th century Luca, a thirteen year old boy, decides to go to the city of the canals to find work. A woman suggests he take shelter in a disused palace and there he finds the Dead Man. When he tries to escape he realise that he is trapped. Then the Council's Guard breaks down the door and arrests him. Suddenly...

SECRETOS DE AMOR + VIAJE LOVE'S SECRET + TRIP

Autor/Author: Zimmermann & Zimmermann
Traductor/Translator: Ábalos
Colección/Collection: Las + !
Formato/Format: 12,5 x 20,5 cm; 2005; 200 pages
Paperback
ISBN: 84-204-6754-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Carlota va a pasar una temporada con su padre divorciado y conoce a la nueva y joven pareja de éste, Natasha, a la que odia en un primer momento. Con ocasión del viaje de fin de curso (que su nueva "madrastra" va a coordinar), la protagonista supera su odio y acaba compartiendo con Natasha los emocionantes detalles de su primer amor.

Carlota spends some time with her divorced father and meets her new young partner, Natasha, whom she'll hate from the very first moment. During the end-of-year trip (which her new "stepmother" is coordinating), Carlota will overcome her hate and end up by sharing with Natasha the thrilling details of her first love.

LOS SECUESTRADORES DE BURROS THE DONKEY RUSTLERS

Autor/Author: Durell, Gerald
Traductor/Translator: Balseiro, M.ª Luisa
Ilustrador/Illustrator: Álvarez, Mabel
Colección/Collection: Desde 12 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 184 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-4868-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Euskera/Basque

David y Amanda veranean en un pueblecito de una pequeña isla griega, donde su amigo yani, huérfano, está a punto de perder su casa y sus tierras. Sólo con gran ingenio y astucia, los tres jóvenes serán capaces de enfrentarse a la injusticia.

David and Amanda spend their summer vacations in a small Greek island where their friend Yani, an orphan, is going to lose his house and land. With their wit and astuteness, the three friends will be able to confront this injustice.

EL SECUESTRO DE LA BIBLIOTECARIA THE LIBRARIAN AND THE ROBBERS

Autor/Author: Mahy, Margaret
Traductor/Translator: Diéguez, Miguel
Ilustrador/Illustrator: Blake, Quentin
Colección/Collection: Desde 6 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 48 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-4848-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El jefe de los bandidos y sus secuaces secuestran a la bella señorita Laburnum, la bibliotecaria, con la intención de pedir por ella al ayuntamiento un importante rescate. Pero no han contado con la valentía de la joven, su buen corazón y un terrible sarampión.

The robbers' chief and his partisans kidnap Miss Laburnum, the pretty librarian, in order to demand the town a very high ransom. But they haven't counted on the young woman's bravery, her goodness and a terrible measles.

¿SEGUIREMOS SIENDO AMIGOS? AMBER BRONWN IN NOT A CRAYON

Autor/Author: Danziger, Paula
Traductor/Translator: Rozarena
Ilustrador/Illustrator: Ross, Tony
Colección/Collection: Desde 8 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 112 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-4888-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

"Dentro de exactamente diez minutos todos los niños y niñas de nuestra clase vamos a subir al avión para ir de viaje a China. Yo, Ámbar Dorado, estoy muy emocionada. Mi mejor amigo, Justo Daniels, se va a sentar a mi lado". Pero a los pocos días, Justo tendrá que viajar de verdad, e irse a vivir a otra ciudad. Ámbar está muy triste, ¿lo estará también su amigo?

"In just ten minutes, our entire class is getting on a plane for our flight to China. I, Amber Brown, am one very excited third grader. My best friend, Justin Daniels, is going to sit next to me". But soon, Justin will have to make a real journey and move to another town. Amber is very sad, ¿will his friend be sad too?

SEIS RATONES Y SEIS LECHUZAS SIX MICE AND SIX OWLS

Autor/Author: Recheis, Käthe
Traductor/Translator: Rodríguez Aguilar, Cristina
Ilustrador/Illustrator: Opel-Götz, Susann
Colección/Collection: Desde 6 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 72 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6468-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Toni tiene seis años, dos hermanos pequeños y muchas ganas de demostrar lo responsable que es. Pero una tarde en que sus padres se ausentan, el pequeño comprobará que ejercer de hermano mayor es más difícil de lo que se imaginaba. Todo se complica, y hasta la cocina se inunda... ¡Para Toni, esto ya es demasiado!

Toni is six years old, has two younger brothers and is anxious to prove he is a responsible boy. But one evening his parents are out, the boy discovers it's not so easy to play the older brother role. Everything gets tangled up, even the kitchen floods... It's too much for Toni!

LA SELVA DE LOS NÚMEROS THE FOREST OF NUMBERS

Autor/Author: Gómez, Ricardo
Ilustrador/Illustrator: González, Tesa
Colección/Collection: Desde 8 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 120 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6476-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Gallego/Galician

Derechos disponibles excepto para: Portugués
Rights available except for: Portuguese

Hace mucho, mucho tiempo, en una Selva remota... una totuga sabia inventa los números. Enseñará su descubrimiento a un león ignorante, a un elefante presumido, a unas abejas cabezotas, a unos monos ruidosos... Cada animal utilizará los números para las cosas más variadas y... ¡más disparatadas!

Long, long ago, in a remote forest... a wise turtle invents numbers. Then he teaches them to awkward lion, a swanky elephant, some pigheaded bees and some noisy monkeys... Each one will use numbers for the most diverse and crazy purpose.

EL SEÑOR DEL CERO THE LORD OF ZERO

Autor/Author: Molina, M.ª Isabel
Ilustrador/Illustrator: Solé, Francisco
Colección/Collection: Desde 12 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 160 pages
Hardcover
ISBN: 84-204-6493-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Alemán
Rights available except for: German

Corre el siglo x, y en la península, el Califato de Córdoba irradia un gran esplendor cultural. En este escenario, José, un joven mozárabe que posee una sorprendente facilidad para el cálculo, se ve obligado a abandonar su tierra ante el recelo que despierta entre sus ignorantes vecinos.

José is a young Mozarab who has to leave Córdoba because of the jealousy his skill at doing calculations causes. He takes refuge in the Monastery of Ripoll, where he explains the advantages of using Arabic numerals, while witnessing the battles against the Franks. His form of science seems suspicious, so he forced to flee once again.

SHADOWMANCE. EL HECHICERO DE LAS SOMBRAS SHADOWMANCE. THE WIZARD OF THE SHADOWS

Autor/Author: Taylor, G.P.
Traductor/Translator: Attrache, Ismael
Colección/Collection: Fantasía y Misterio
Formato/Format: 14 x 20,5 cm; 2003; 336 pages
Hardcover
ISBN: 84-204-0069-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En Whitby, un pequeño pueblo de la Inglaterra del siglo XVIII, la magia negra y la brujería tienen un poderoso aliado: Demurral, el hechicero de las sombras.

Movido por la ambición y sin ningún tipo de escrúpulos, el párroco Demurral está urdiendo un plan para convertirse en el mayor hechicero del universo. Para ello debe hacerse con un peculiar objeto, un querubín, pero Kate, Thomas y Rafah se interponen en su camino. ¿Conseguirán las fuerzas malignas de Demurral triunfar por encima del bien?

In Whitby, a village in 18th Century England, black magic and wizardry have a powerful ally, Demurral, the sorcerer of the shadows. Nourished by his ambition and an absolute lack of scruples, reverend Demurral is seeking to control the highest power in the universe. In order to do so he must get hold of a peculiar object, a cherub, but Kate, Thomas and Rafah are in his way. Will Demurral's evil forces triumph over virtue?

SIEMPRE SERÁ ÁMBAR DORADO FOREVER AMBER BROWN

Autor/Author: Danziger, Paula
Traductor/Translator: Rozarena
Ilustrador/Illustrator: Ross, Tony
Colección/Collection: Desde 8 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 112 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-4851-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

"Hace un minuto estaba esperando a que mi madre viniera a buscarme para llevarme a casa... para merendar... para hacer los deberes... y, al minuto siguiente, estoy en un avión camino de Alabama donde me voy a encontrar con mi primer amigo más amigo, con Justo Daniels. Sé que, pase lo que pase, y por muchos cambios que haya, algo no cambiará... Siempre será Ámbar Dorado".

"One minute, I'm in Elementary Extension, waiting for my mother to pick me up and take me home....home to dinner....home to homework, and the next minute, I'm on a plane on my way to Alabama, where I'm going to see my old best friend, Justin Daniels. I know that no matter what happens, one thing will be the same-no matter how many changes there are. I will always be Forever Amber Brown".

LA SIMA DEL DIABLO THE DEVIL'S POTHOLE

Autor/Author: Delam Lagarde, Heinz
Colección/Collection: Desde 14 Años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2002; 224 pages
Paperback
ISBN: 84-204-6564-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Carlos va a Canarias pensando que va a pasar unas vacaciones normales. Pero todo cambia cuando conoce a Yraya, una joven inteligente que quiere saber porqué murió su abuelo. Se ven involucrados en crímenes misteriosos que tiene que ver con una leyenda. El enigma solo puede solucionarse si se descifra una clave secreta, pero no hay nadie capaz de hacerlo.

Carlos begins his Canaries trip believing that he is going to have a normal holiday. All of this changes when he meets Yraya, an intelligent young girl who wants to find out the cause of her grandfather's death. They will be involved in mysterious crimes involving an ancient legend. The solution to the mystery is hidden in a secret code that nobody is able to crack.

¡SOCORRO! (12 CUENTOS PARA CAERSE DE MIEDO) HELP! 12 SCARY STORIES.

Autor/Author: Borneman, Elsa
Colección/Collection: Desde 12 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 176 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-4869-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una malvada abuela que odia a sus nietos; una misteriosas manos que aparecen en la noche y te agarran; una gigantesca telaraña... Doce sobrecogedoras historias de miedo que ponen los pelos de punta. Doce cuentos presentados y ordenados por el mismísimo Frankenstein.

A wicked grandmother who hates her grandchildren; a pair of mysterious hands that appear at night and grasp you; a gigantic spider's web; mysteriously disappearing children; a living picture denouncing a terrible crime... Twelve scary chilling stories introduced and arranged by Frankenstein will prompt you to scream Help!

LA SOMBRA DEL GATO Y OTROS RELATOS DE TERROR THE CAT'S SHADOW AND OTHER HORROR STORIES

Autor/Author: López Narváez, Concha
Ilustrador/Illustrator: Sanz, Araceli
Colección/Collection: Desde 12 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 152 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6448-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Los protagonistas de los relatos que contiene esta obra dejan escapar el mal, cuando, posiblemente, hubieran podido controlarlo. ¡Pero ahora, todo ese mal crece... y se va transformando en terror!

In each of the stories inside this book, the main characters let loose a form of evil that they could have controlled. This unchecked evil stars to grow, causing horror.

EL SUPERZORRO FANTASTIC MR FOX

Autor/Author: Dahl, Roald
Traductor/Translator: Buckley, Ramón
Ilustrador/Illustrator: Elena, Horacio
Colección/Collection: Desde 8 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 160 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-4896-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Euskera/Vasque

Roald Dahl, uno de los autores más queridos y leídos, sitúa la acción de este relato en un idílico escenario campestre. Un valle, tres granjas, tres malvados granjeros y un bosque... Y en él, don Zorro, quien con gran astucia, será capaz de enfrentarse con éxito a los vicios y malas costumbres de algunos humanos.

Roald Dahl, one of the most beloved and read storytellers, sets this adventure in idyllic countryside scenery. A valley, three farms, three very mean farmers....and Mr Fox, whose cunning will let him face the vices and bad habits of some humans.

EL TALISMÁN QUE VINO POR EL AIRE THE TALISMAN THAT CAME BY AIR

Autor/Author: Gisbert, Joan Manuel
Ilustrador/Illustrator: Marín, Joaquín
Colección/Collection: Desde 10 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2005; 120 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-4496-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Italiano
Rights available except for: Italian

Ciconia, la cigüeña viajera, regresa como cada año de su migración a las cálidas tierras africanas. Unos cuantos amigos –el ganso, el topo, el armadillo, el tejón y el corzo–, aguardan ansiosos su llegada porque saben que Ciconia tendrá maravillosas aventuras que contarles. Pero esta vez la cigüeña trae consigo un objeto: un talismán que Ciconia está dispuesta a compartir con todos sus amigos.

In the eyes of adults, Rosalinde is just a girl without problems, happy and somewhat absentminded. None but her grandfather has noticed she has ideas of her own just as important as those of adults. Yes, Rosalinde has ideas in her head.

TERE TARAREA HACE PIRUETAS AGAPANTHUS HUM AND THE EYEGLASSES

Autor/Author: Cowley, Joy
Traductor/Translator: Rozarena
Ilustrador/Illustrator: Plecas, Jennifer
Colección/Collection: Desde 6 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2003; 48 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6609-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Tere Tararea se siente llena de burbujitas que le dan vueltas por la cabeza y se le escapan por la nariz en forma de música. Quiere ser acróbata de circo, pero ¿qué puede hacer con sus gafas mientras hace piruetas por la pista?

Agapanthus Hum feels her head is full of turning bubbles that come out of her nose in the form of music. She wants to be a circus acrobat, but what to do with her glasses as she performs pirouettes in the ring.

EL TERROR DE SEXTO "B" THE TERROR OF SIX "B"

Autor/Author: Reyes, Yolanda
Ilustrador/Illustrator: Rabanal, Daniel
Colección/Collection: Desde 10 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 80 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-5230-0
Idioma/Language: Castellano

Los padres siempre dicen: "Cuando yo tenía tu edad era el mejor de la clase". Claro que llevan mucho tiempo fuera del colegio y son gente de pésima memoria. Por eso no se acuerdan de los deberes, ni de los exámenes, ni de las malas notas. Tal vez sólo se acuerdan de las vacaciones. Algunas historias de este libro merecerían un cero en conducta. Por eso es aconsejable forrar este libro y mantenerlo en un lugar seguro. Si llega a caer en manos del profe nunca se sabe qué pueda pasar...

Parents always say: "When I was your age I was the best in the class". Of course they have terrible memories and they do not remember about the homework and the bad grades. Some of the stories in this book would receive a zero in conduct. For this reason it would be advisable to put a cover on the book and put it away in a safe place.

TODO MANOLITO
ALL MANOLITO

Autor/Author: Lindo, Elvira
Ilustrador/Illustrator: Urberuaga, Emilio
Colección/Collection: Manolito Gafotas
Formato/Format: 22,5 x 30 cm; 2000; 464 pages
Paperback; BW

ISBN: 84-204-5858-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Alemán, Italiano, Portugués, Danés, Holandés, Brasileño, Griego, Polaco, Coreano, Estonio y Turco
Rights available except for: French, German, Italian, Portuguese, Danish, Dutch, Brazilian, Greek, Polish, Korean, Estonian and Turkish

Un libro con todas las aventuras de Manolito Gafotas. Con ilustraciones de Emilio Urberuaga. El regalo perfecto para niños y adultos.

A wonderful book with all Manolito Gafotas' (Bottle Glasses) adventures. Brilliantly illustrated in color by Emilio Urberuaga, this book is the perfect present for both adults and children.

TODO ME SIRVE
EVERYTHING'S USEFUL

Autor/Author: Hagemann, Bernhard
Traductor/Translator: Bermejo, Amalia
Ilustrador/Illustrator: Voight, Silke
Colección/Collection: Desde 5 Años
Formato/Format: 15,5 x 19 cm; 2004; 44 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-204-0084-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

Sofía va con su padre en el coche a llevar los tratos viejos a un centro de reciclaje. Al llegar allí, ve que un hombre se lleva una estantería. Así que cuando se entera de que también pueden llevarse objetos a casa, empieza a recolectar cosas de un lado a otro. Al final su padre y Sofía regresan a casa con más cosas de las que habían llevado allí.

Sophia and his father drive their junk to a recycling centre. Once there, she sees a man who's taking away a bookshelf. When she's told she can also take home whatever she wants, Sophia starts picking up things from here and there. In the end, she and her father drive back home with more objects than those they had disposed of.

EL TOPO QUE QUERÍA SABER QUIÉN SE
HABÍA HECHO AQUELLO EN SU
CABEZA
THE MOLE WHO WANTED TO KNOW
WHO HAD DROPPED THAT ON HIS HEAD

Autores/Authors: Holzwarth, Werner; Erlbruch, Wolf
Traductor/Translator: Azaola, Miguel
Colección/Collection: Desde 4 Años
Formato/Format: 15,5 x 19 cm; 2002; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-204-4335-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un día el topo salió de su madriguera y le llamó una cosa marrón en la cabeza. Estaba un poco enfadado y quería saber quién había sido el culpable: le pregunta a la paloma, al caballo, a la liebre, a la cabra, a la vaca, a la cerda. Ninguno había sido, todos le enseñaron cómo hacían ellos "aquello". Finalmente se encontró a unas moscas negras y gordas que le dijeron que había sido un perro: Hermenegildo, el perro del carnicero.

One day a brown thing drops on the mole's head as he sticks out of his burrow. The angry mole wants to know

who's to blame, so he asks the pigeon, the horse, the hare, the goat, the cow and the sow. They all show him their droppings, and none is guilty. The mole finally meets some fat black flies who tell him it's a dog's: Hermengild's, the butcher's dog.

EL TOPO QUE QUERÍA SABER QUIÉN SE
HABÍA HECHO AQUELLO EN SU
CABEZA
THE MOLE WHO WANTED TO KNOW
WHO HAD DROPPED THAT ON HIS HEAD

Autor/Author: Holzwarth, Werner
Traductor/Translator: Azaola, Miguel
Ilustrador/Illustrator: Erlbruch, Wolf
Colección/Collection: Álbum ilustrado
Formato/Format: 29,3 x 30,5 cm; 2005; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-204-6729-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un día el topo salió de su madriguera y le llamó una cosa marrón en la cabeza. Estaba un poco enfadado y quería saber quién había sido el culpable: le pregunta a la paloma, al caballo, a la liebre, a la cabra, a la vaca, a la cerda. Ninguno había sido, todos le enseñaron cómo hacían ellos "aquello". Finalmente se encontró a unas moscas negras y gordas que le dijeron que había sido un perro: Hermenegildo, el perro del carnicero.

One day a brown thing drops on the mole's head as he sticks out of his burrow. The angry mole wants to know who's to blame, so he asks the pigeon, the horse, the hare, the goat, the cow and the sow. They all show him their droppings, and none is guilty. The mole finally meets some fat black flies who tell him it's a dog's: Hermengild's, the butcher's dog.

TOTALMENTE CONFIDENCIAL
DOWNRIGHT CONFIDENTIAL

Autores/Authors: Magalhães, Ana María; Alçada, Isabel
Traductor/Translator: Río, Pilar del
Colección/Collection: Desde 14 Años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2002; 200 pages
Paperback
ISBN: 84-204-5110-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

Juan y Juana son dos amigos que están pasando las vacaciones de verano con su familia. A pesar de su distancia, los dos jóvenes están en contacto permanente por medio de cartas en las que se lo cuentan todo.

Daniel is a divorced father whose ex-wife, Amanda, tries to prevent him from seeing their three children. When he learns Amanda is looking for a housekeeper, he disguises as a woman and gets the job as Mrs Doubtfire.

LOS TRAJOS SUCIOS. MANOLITO
GAFOTAS
MANOLITO "BIG GLASSES": DIRTY LINEN

Autor/Author: Lindo, Elvira
Ilustrador/Illustrator: Urberuaga, Emilio
Colección/Collection: Manolito Gafotas
Formato/Format: 14 x 19 cm; 2000; 152 pages
Hardcover; BW

ISBN: 84-204-4185-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Alemán, Italiano, Portugués, Danés, Holandés, Brasileño, Griego, Polaco, Coreano, Estonio y Turco
Rights available except for: French, German, Italian, Portuguese, Danish, Dutch, Brazilian, Greek, Polish, Korean, Estonian and Turkish

Unas Navidades con Manolito gafotas pueden ser superdivertidas. Con sus inseparables amigos, el Orejones López, Yihad, Paquito Medina y Mostaza, pedirá el aguinaldo por todo el barrio. También sufrirá una terrible pérdida: el Imbécil se extravió por Carabanchel (Alto) disfrazado de Supermán. Además, ¿sabías que Manolito se ha enamorado de Melody Martínez? Pues lo saben hasta los chinos de Rusia.

Christmas with Manolito Gafotas can be great fun. With his inseparable friends "Big Ears" López, Yihad, Paquito Medina and Mustard he will ask for a Christmas tip all over the quarter. He will also suffer a terrible loss: the Idiot gets lost in Carabanche (Alto) whilst disguised as Superman. And, did you know Manolito has fallen in love with Melody Mendez? Well, even Chinese living in Russia know that!

LOS TRAJOS SUCIOS. MANOLITO
GAFOTAS
MANOLITO "BIG GLASSES": DIRTY LINEN

Autor/Author: Lindo Elvira
Ilustrador/Illustrator: Urberuaga, Emilio
Colección/Collection: Desde 12 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 160 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-4878-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Euskera/Basque

Unas Navidades con Manolito gafotas pueden ser superdivertidas. Con sus inseparables amigos, el Orejones López, Yihad, Paquito Medina y Mostaza, pedirá el aguinaldo por todo el barrio. También sufrirá una terrible pérdida: el Imbécil se extravió por Carabanchel (Alto) disfrazado de Supermán. Además, ¿sabías que Manolito se ha enamorado de Melody Martínez? Pues lo saben hasta los chinos de Rusia.

Christmas with Manolito Gafotas can be great fun. With his inseparable friends "Big Ears" López, Yihad, Paquito Medina and Mustard he will ask for a Christmas tip all over the quarter. He will also suffer a terrible loss: the Idiot gets lost in Carabanche (Alto) whilst disguised as Superman. And, did you know Manolito has fallen in love with Melody Mendez? Well, even Chinese living in Russia know that!

35 KILOS DE ESPERANZA
95 POUNDS OF HOPE

Autor/Author: Gavalda, Anna
Traductor/Translator: González-Gallarza, Isabel
Ilustrador/Illustrator: Maier, Ximena
Colección/Collection: Desde 10 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2004; 96 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-0047-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Gregorio, un auténtico manitas, es un desastre como estudiante y ya ha repetido curso dos veces.

Ante la incomprensión de sus padres, su único refugio es el cobertizo de su abuelo, con quien fabrica todo tipo de artilugios. Sin embargo, cuando lo expulsan del colegio, su mundo empieza a tambalearse: sus padres deciden enviarle interno a un colegio técnico. Un libro lleno de ternura que hace que el lector pase de las lágrimas a la risa sin darse cuenta.

Gregory is a great handyman but a disastrous student who has been left behind twice. In view of his parent's incomprehension, Gregory spends the time in his grandfather's workshop designing all sorts of gadgets. But his world will start tumbling down when he's expelled from school. His parents decide to send him to a boarding school. This is a book full of tenderness which will turn the reader's tears into laughter without notice.

TRES CUENTOS DE MICHAEL ENDE THREE STORIES BY MICHAEL ENDE

Autor/Author: Ende, Michael
Ilustrador/Illustrator: Juan, Ana
Colección/Collection: Álbum Ilustrado
Formato/Format: 21 x 27 cm; 2004; 88 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-204-0101-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Michael Ende nos conduce al país donde cierto día las moscas jugaron al fútbol, un temido rinoceronte quiso hacerse la mejor estatua y una tortuga tomó una firme, pero que muy firme, decisión. ¿Nos acompaña?

Michael Ende drives us to the land where one day the flies played football, a mighty rhinoceros wanted his statue sculpted and a tortoise took a solemn, a very solemn, decision. What to join us?

EL TRIBUTO DE LA CORTE OSCURA THITHE

Autor/Author: Black, Holly
Traductor/Translator: Núñez, Mercedes
Colección/Collection: Fantasía y Misterior
Formato/Format: 14 x 20,5 cm; 2004; 264 pages
Hardcover
ISBN: 84-204-0151-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una noche reaparecen ante Kaye unas amigas imaginarias de su infancia: las pequeñas hadas Spike y Lutie y la llevan en presencia de la bruja Thistle, que le anuncia que Kaye es un duende y se encuentran en medio de la lucha por el poder entre dos reinos de hadas, las buenas (Seelie Court) y las diabólicas (Unseelie Court).

One night Kaye receives the visit of some imaginary childhood friends: the little fairies Spike and Lutie. They take her before Thistle, the witch, who will inform Kaye that she's a dwarf and is the pawn in a violent power struggle between two rival faerie kingdoms, the good ones (Seelie court) and the wicked ones (Unseelie Court).

EL TÚNEL DE PAPEL THE PAPER TUNNEL

Autor/Author: Carazo, Jesús
Colección/Collection: Desde 12 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2004; 168 pages
Paperback
ISBN: 84-204-0160-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En el salón de actos del instituto en que Arturo y Hécor estudian va a celebrarse una actuación de magia que los dos amigos no olvidarán jamás... Convertidos en involuntarios protagonistas de un viaje alucinante, conocerán las más remotas selvas africanas, se enfrentarán a los temibles piratas de la Malasia, compartirán con Robinson Crusoe la

soledad de su isla, navegarán como polizontes en un terrorífico ballenero y caminarán por las calles del Londres victoriano.

After being hypnotized in a magic show, two teenagers set out on a journey which will take them to the heart of Jules Verne's Five Weeks in a Balloon and to the island of Sandokan, where they have a rough time with the pirates; they will then visit Robinson Crusoe's solitary island and deal with a group of cannibals... Thus, they jump from one novel to another until they finally recover conscience. From this journey they will take a liking for adventure, for adventure books.

TUTÚ MARAMBÁ TUTU MARAMBA

Autor/Author: Walsh, M.^a Elena
Ilustrador/Illustrator: Fiorini, Nancy
Colección/Collection: Desde 8 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2001; 96 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-5234-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La autora ha utilizado el nombre de un duende brasileño para presentarnos un delicioso libro de poemas y canciones con personajes muy simpáticos. Pasaremos un buen rato leyendo las andanzas de una vaca estudiosa, sabremos por qué no fue a la escuela aquel día el gato Confitte, descubriremos qué le gustaría ser a la mona Jacinta, imaginaremos a un cocodrilo bordando un pañuelito...y aprenderemos baladas, canciones, nanas....

The author uses the name of a Brazilian goblin to present the reader with an exquisite book of rhymes and poems, full of amiable characters. Enjoy the adventures of the scholarly cow, learn the reason why Confitte the cat didn't go that day to school, discover what Jacinta the monkey would like to be, imagine a crocodile embroidering a handkerchief, and learn rhymes, songs, lullabies...

ULRICO Y LAS PUERTAS QUE HABLAN ULRICO AND THE SPEAKING DOORS

Autor/Author: Frabetti, Carlo
Ilustrador/Illustrator: Sanz, Araceli
Colección/Collection: Desde 10 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2004; 136 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-0095-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Italiano
Rights available except for: Italian

El enano Ulrico y el príncipe Arlindo intentan salvar a la princesa Blanca de las garras de una malvada reina, y para ello tienen que conseguir una rosa negra, un perro verde y la pata de los huevos de plata, lo que les lleva a vivir insólitas aventuras enfrentándose con las enigmáticas puertas que hablan.

Ulrico the dwarf and prince Arlindo try to save princess Blanca from a wicked queen. To do so they need a black rose, a green dog and the leg of the silver eggs, a feat that will lead them to experience odd adventures against the mysterious speaking doors.

LAS VACACIONES DEL PEQUEÑO NICOLÁS

LITTLE NICHOLAS'S VACACTIONS.

Autores/Authors: Sempé; Goscinny
Traductor/Translator: Benítez, Esther
Ilustrador/Illustrator: Sempé
Colección/Collection: Desde 10 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 152 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6456-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Gallego/Galician

Derechos disponibles excepto para: Italiano
Rights available except for: Italian

Nicolás y sus compañeros han sobrevivido al curso escolar, y felices y contentos se separan para iniciar las vacaciones. Incluso, contra todo pronóstico, Nicolás ha sido merecedor de un premio: el de la Elocuencia. ¡Vivamos con el pequeño Nicolás unas delirantes vacaciones llenas de sorpresas!

Nicholas and his school mates have survived this school term and happily separate at the beginning of their vacations. Nicholas, surprisingly, has even received the Eloquence Prize. Now it's time to share with Nicholas a hilarious vacation full of surprises.

EL VALLE DE LOS DINOSAURIOS DETECTIVE CLUB SERIES (4): THE DINOSAUR VALLEY

Autor/Author: Brezina, Thomas
Traductor/Translator: Schleper, Frank
Colección/Collection: El Club Detective
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2004; 134 pages
Paperback
ISBN: 84-204-0112-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Enviados por el tío de Dominik, los miembros de 'El Club Detective' viajan a Japón como corresponsales especiales durante una semana. En una atracción, Álex presencia asombrado cómo el chico que está delante de ellos en la cola se pierde en el interior de la atracción y luego sale con un desgarramiento en su ropa producido por un *Tiranosaurus Rex*.

Dominik uncle sends the members of Detective Club to Japan, where they will work as special correspondents for one week. In one of the attractions, Alex is astonished when he witnesses how the boy in front of them gets lost inside the attraction and finally comes out with his clothes torn by a Tyranosaurus Rex.

VAMOS A BUSCAR UN TESORO TREASURE HUNT

Autor/Author: Janosch
Traductor/Translator: Pérez, Ana
Ilustrador/Illustrator: Janosch
Colección/Collection: Desde 5 Años
Formato/Format: 15,5 x 19 cm; 2003; 44 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-204-6591-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El pequeño oso y el pequeño tigre salen a buscar la mayor felicidad del mundo: un tesoro de oro. Cavan, buscan y se encuentran con otros animales, pero el tesoro no aparece... Una noche duermen bajo el árbol de las manzanas de oro: son ricos, pero ahora, por culpa de las manzanas, se han enfadado...

Little bear and little tiger set out in search of the greatest happiness of all: a treasure of gold. They dig and seek and meet other animals, but there's no treasure to be seen. One night they sleep under the golden apple tree: they are rich but they've got angry with each other because of the apples.

VAMPIR VA AL COLEGIO LITTLE VAMPIRE GOES TO SCHOOL

Autor/Author: Sfar, Joann
Traductor/Translator: Atalaire
Ilustrador/Illustrator: Sfar, Joann
Colección/Collection: Vampir
Formato/Format: 22 x 29 cm; 2005; 32 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-204-6727-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

Vampir, hijo del holandés errante y de una vampir-
resa, se aburre en casa a pesar de la compañía de
los monstruos y de su perro Fantomate. Quiere ir al
colegio. Lo malo es que tiene que ir de noche y así
nunca tendrá amigos de su edad. Pero en seguida, a
través de mensajes secretos, conocerá a Michel, un
niño humano, y lo enredará en sus aventuras.

*Little Vampire, the son of the wandering Dutchman and
a she-vampire, is bored at home despite the company of
monsters and his dog Fantomate. He wants to go to
school. The problem is he must go by night and that stops
him from having friends of his age. However, he'll use his
secret messages to meet Michel, a human boy, and mix
him up in his adventures.*

VAMPIR Y LA SOCIEDAD PROTECTORA DE PERROS LITTLE VAMPIRE AND THE DOG PROTECTION SOCIETY

Autor/Author: Sfar, Joann
Traductor/Translator: Atalaire
Ilustrador/Illustrator: Sfar, Joann
Colección/Collection: Vampir
Formato/Format: 22 x 29 cm; 2005; 32 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-204-6721-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

Vampir y Michel ofrecerán refugio en la mansión de
los monstruos donde vive Vampir a tres perros que
acaban de evadirse de un laboratorio científico. Los
perros son apresados de nuevo y su rescate no será
nada fácil...

*Little Vampire and Michel are going to shelter in the
monster's house where Little Vampire lives three dogs
which have just run away from a science lab. The dogs
are captured once again and their rescue is going to be
tough...*

LAS VELAS MALDITAS THE WICKED CANDLES

Autor/Author: Montes, Graciela
Ilustrador/Illustrator: Torres, Elena
Colección/Collection: Desde 6 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 64 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-4748-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cumplir años es algo maravilloso, pero a veces no
resulta tan sencillo. El que tenga dudas podrá com-
probarlo leyendo la inolvidable historia de este
cumpleaños. Un cuento lleno de gracia donde, por
culpa de unas velas muy traviesas, Lulú casi se
queda sin cumplir sus siete años.

*A birthday is always a happy event, but it's not always
easy to celebrate. That's what happens in the
unforgettable and funny story of Lulu's seventh birthday
and some very playful candles which nearly ruin her day.*

LA VENGANZA DE LA MOMIA ROJA DETECTIVE CLUB SERIES: THE RED MUMMY' REVENGE

Autor/Author: Brezina, Thomas
Traductor/Translator: Schleper, Frank
Colección/Collection: El Club Detective
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2004; 136 pages
Paperback
ISBN: 84-204-0109-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Los jóvenes detectives se van de viaje a Egipto.
Nada más aterrizar son conducidos a una excava-
ción en la que tendrán su primer encuentro con la
Momia Roja. A partir de ese momento se sucederán
los acontecimientos que hacen despertar su afición
detectivesca, hasta llevarles a destapar una banda
de ladrones y traficantes de piezas arqueológicas.

*Our young heroes travel to Egypt. Once there they are
driven to an excavation where they will have their first
encounter with the Red Mummy. From that moment on,
a series of events will arouse their investigating spirit,
and soon they will discover a band dedicated to the
robbing and illegal trafficking of archaeological objects.*

EL VERANO DE LUCKY LUCKY'S SUMMER

Autor/Author: Caso, Ángeles
Ilustrador/Illustrator: Phelps, Catherine
Colección/Collection: Desde 8 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 128 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-4363-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Lucky, un perrito sabueso de dos meses, vive feliz en
una granja, con su mamá, sus hermanitos y otros
animales... Pero un día aparece un señor y se lo
lleva a la ciudad, para abandonarlo después en
medio de una carretera. Pero Lucky es un perro
'suertudo' y, después de mil peripecias, encontrará
unos dueños y un hogar como el que se merece.

*Lucky, a two-month-old little bloodhound, lives happily
on a farm with his mother, his brothers and other
animals... Then one day a man appears and takes him
away to the city, only to abandon him later in the middle
of the freeway. But Lucky is a lucky dog and, after a
thousand adventures, he will find the owners and the
home that he deserves.*

VERDE FUE MI SELVA MINE WAS A VERDANT FOREST

Autor/Author: Iturralde, Edna
Ilustrador/Illustrator: Varios/Various
Colección/Collection: Desde 10 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2004; 136 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-0161-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Italiano
Rights available except for: Italian

Los fascinantes relatos que contiene este volumen
giran en torno a la cultura, las costumbres y la
ancestral sabiduría que atesoran los pueblos que
habitan la Amazonia. A través de las divertidas
aventuras que viven los protagonistas de estas his-
torias, la autora hace un verdadero alegato en
defensa de sus formas de vida y de la insustituible
selva, verdadero pulmón del planeta.

*This book's fascinating stories are centred in the
Amazonian peoples' culture, customs and ancient
wisdom. Through her heroes' amusing adventures, the
author pursues to defend their way of life and the forest's
survival, authentic lung of the planet...*

VERSOS PARA JUGAR RIMES FOR PLAYING... AND ACTING!

Autor/Author: Cerrillo, Pedro
Ilustrador/Illustrator: Manero, Elia
Colección/Collection: Desde 6 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2004; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-204-0085-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

"Éste se encontró un huevo, este le echó sal..." ¿Te
atreves a jugar con los versos? Pues nosotros sí.
Aquí encontrarás las mejores adivinanzas, los más
divertidos trabalenguas, las suertes más utilizadas
para rifar y los juegos mímicos más repetidos.
Descubre que con cada uno de ellos se puede jugar
y representar en un escenario, como propone la
ilustradora con sus maravillosas ilustraciones.

*"This one found an egg, this one added the salt..." In this
book you will find the best riddles, the funniest tongue
twisters, the most common raffle songs and the best
known mimicry games. Bring them all on stage and you
will discover a new way of playing.*

VERSOS TRADICIONALES PARA CEBOLLITAS TRADITIONAL POEMS FOR SHALLOTS

Autor/Author: Walsh, M.ª Elena
Ilustrador/Illustrator: Garófoli, Viviana
Colección/Collection: Desde 8 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2001; 160 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-5232-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En el lenguaje popular de Buenos Aires a los niños
se les solía llamar "cebollitas" y es a ellos, a los
"cebollitas" a quienes va destinada este libro, una
antología de coplas, adivinanzas, refranes, bagualas
y otros versos tradicionales pertenecientes al fol-
lore latinoamericano y español. Los pequeños lec-
tores disfrutarán con su lectura mientras aprenden
a conocer costumbres, expresiones, dichos y pala-
bras del habla de Hispanoamérica.

*In Buenos Aires children were popularly nicknamed
"shallots" and it's to them that this book is addressed to.
It's a selection of Spanish and Latin-American folksongs,
riddles, sayings, popular rhymes and other poems.
Children will enjoy their reading and at the same time
learn habits, expressions, sayings and words popular in
Hispanic-America.*

EL VIAJE DE BABAR THE TRAVELS OF BABAR

Autor/Author: Brunhoff, Jean de
Traductor/Translator: Puncel, María
Ilustrador/Illustrator: Brunhoff, Jean de
Colección/Collection: Desde 5 Años
Formato/Format: 15,5 x 19 cm; 2003; 52 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-204-0034-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Babar y Celeste parten de viaje montados en un
gran globo. Durante el vuelo, una tempestad derri-
ba el globo y los elefantes caen en una isla. Allí les
suceden innumerables aventuras: un encuentro
con caníbales, un viaje en ballena, un secuestro en
un circo, rescates...

*Babar and Celeste make a balloon voyage together. In
flight, a thunderstorm strikes the balloon and the
elephants fall on an island. Here they will have many
adventures: an encounter with cannibals, a trip in a
whale, a kidnap in a circus, rescues...*

EL VIAJE FANTÁSTICO DE BÁRBARA BARBARA'S FANTASTIC JOURNEY

Autor/Author: Montero, Rosa
Ilustrador/Illustrator: Torres, Daniel
Colección/Collection: Desde 10 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 120 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6486-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Italiano
Rights available except for: Italian

Bárbara vivirá nuevas aventuras desternillantes junto a sus amigos Tulipa y Borán. Pasarán por innumerables peripecias para encontrar a Canela, que se encuentra perdido en un mundo sorprendente. El trabajo en equipo permitirá que la emocionante historia que vive la pandilla tenga un final feliz.

Barbara will live new adventures with Tulipa and Boran. They will experience all sorts of vicissitudes in their recovery of Canela, lost in an amazing world. Team work will lead the gang's exciting adventure to a happy end.

VIOLA, ENRIQUETO Y SU SECRETO VIELA, ENRIQUETO AND HIS SECRET

Autores/Authors: Rossetti, Ana; Pedrero, Paloma; Sánchez, Margarita
Ilustrador/Illustrator: Violeta, Monreal
Colección/Collection: Desde 8 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 96 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6480-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Es el cumpleaños de Enriquito, el mejor amigo de Viola. Aunque su pandilla le ha preparado una divertida fiesta de cumpleaños, Enriquito no está contento y decide escaparse de casa, y es que Enriquito tiene un secreto...

It is Enriquito's birthday. He is Viola's best friend and the crowd has arranged a funny party for him. But Enriquito is not happy and decides to run away from home, since he has a secret.

LA VISITA DE OSITO LITTLE BEAR'S VISIT

Autor/Author: Holmelund, Else
Traductor/Translator: Puncel, María
Ilustrador/Illustrator: Sendak, Maurice
Colección/Collection: Desde 5 Años
Formato/Format: 15,5 x 19 cm; 2004; 40 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-204-0082-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

A Osito le gusta mucho ir de visita a casa de sus abuelos. Osito se divierte mucho con Abuelo Oso y luego Abuela Osa le cuenta anécdotas de cuando Mamá Oso era pequeña. ¿Está cansado Osito al final de la visita en casa de sus abuelos? Él asegura que no, pero...

Little Bear loves paying visits to his grandparents'. He always has fun with Grandpa Bear, and Grandma Bear always tells him stories about Mummy Bear's childhood. Isn't Little Bear tired after the visit? He assures not, but...

LAS VISITAS VISITS

Autor/Author: Schujer, Silvia
Colección/Collection: Desde 12 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2002; 120 pages
Paperback
ISBN: 84-204-4365-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

A Fernando, desde que era pequeño, le ocultaron el verdadero paradero de su padre. Cuando años más tarde se enteró, se encerró en sí mismo y en su mundo de fantasía, creado para que nadie supiera la verdadera realidad y sus verdaderos sentimientos.

Fernando's father's whereabouts have been kept secret for him since he was a child. When he learns about it years after, Fernando hides himself in a world of fantasy intended to prevent anyone from learning the truth and his feelings.

27 EDAD MALDITA 27, CURSED AGE

Autor/Author: Sierra i Fabra, Jordi
Colección/Collection: Desde 14 Años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2002; 192 pages
Paperback
ISBN: 84-204-4745-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

A sus 27 años y junto a su banda, Eric Page ha volado tan alto que ya ocupa un lugar en el firmamento de las estrellas de la música. Pero el éxito, el dinero, las giras, las fiestas..., sólo son la cara de una moneda que, como todas, también tiene su cruz. Y Eric se ha topado con ella, precisamente a los 27, edad en que otros quedaron por el camino.

With his band at age 27, Eric Page has flown so high that he's found himself a place in the sky as a rock star. But the success, the money, the tours, the parties... it's all just heads on a coin that also has tails, just like they all do. And Eric's coin has come up tails, precisely at 27, an age at which others fell by the wayside.

YO TE CURARÉ, DIJO EL PEQUEÑO OSO I MAKE YOU WELL, SAID LITTLE BEAR

Autor/Author: Janosch
Traductor/Translator: García Badell, Regino
Ilustrador/Illustrator: Janosch
Colección/Collection: Desde 5 Años
Formato/Format: 15,5 x 19 cm; 2002; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-204-4834-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El pequeño tigre ha salido del bosque cojeando. Su amigo, el pequeño oso, se lo lleva a casa para curarle. Le pone vendas por todo el cuerpo, menos por la cabeza, por si el tigre tiene que toser. Sus amigos, los animales del bosque ayudan y acompañan al pequeño tigre para que se ponga pronto bueno.

Little Tiger limps out of the forest. His friend, Little Bear, takes him home for healing him. He wraps him up in bandages; save for the head, just in case Little Tiger needs to cough. His friends the forest animals lend a hand and keep him company so that Little Tiger will get well soon.

ZACK GALAXY. UNA AVENTURA INTERGALÁCTICA ZACK GALAXY, AN INTERGALACTIC ADVENTURE

Autor/Author: Sierra i Fabra, Jordi
Ilustrador/Illustrator: Azpiri, Alfonso
Colección/Collection: Desde 12 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2003
Paperback; BW
ISBN: 84-204-6610-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

En un mundo intergaláctico del futuro, vive el Agente Espacial Especial Zack Galaxy, un tipo que pasa por ser el peor policía del Sistema. Ha recibido tantos disparos que a su cuerpo ya sólo le queda un 72,1% de humano; pero él no está dispuesto a rendirse. Y para demostrarlo, se embarca en una nueva misión: salvar la vida de una insolente princesa.

Special Spatial Agent Zack Galaxy, considered the worst policeman of the System, lives in an intergalactic world of the future. He's been shot so many times his body is only 72,1 per cent human, but he won't give up. And to prove so, he accepts a new mission: saving an insolent princess's life.

ZOO LOCO GAZY ZOO

Autor/Author: Walsh, M.ª Elena
Ilustrador/Illustrator: Jacoboni, Silvia
Colección/Collection: Desde 8 Años
Formato/Format: 12 x 20 cm; 2001; 64 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-204-5237-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una antología de historias en verso a cuál más disparatadas. Sus protagonistas: una vaca que come con cuchara, un gato concertista de piano, un canario que ladra si está triste, una foca loca, un pulpo que se escapó del mar... y muchos, muchos más. Disparates, juegos de palabras, mentiras grandísimas, verdades de Perogullo... todo vale en este zoo loco con tal de entretener a sus visitantes, los pequeños lectores.

An anthology of silly stories in verse. Its characters: a cow that eats with a spoon, a cat that's a piano soloist, a canary that barks when sad, a crazy seal, an octopus run away from the sea and many more. Silly things, puns, huge lies, truisms... everything goes in this crazy zoo as long as it entertains its visitors, the small readers.

ALFREDO ORTELLS, S.L.

CLÁSICOS DE LA JUVENTUD (18 tomos) CLASSICS FOR THE YOUNG (18 volumes)

Autor/Author: Varios/Various
Ilustrador/Illustrator: Publishing Team
Colección/Collection: Clásicos de la Juventud
Formato/Format: 18 x 25 cm; 1999;
180/360 pages c/u
Hardcover; Color
ISBN: 84-7189-430-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Las mejores obras de la literatura universal para los jóvenes.

The best works of universal literature for the youngs.

CLÁSICOS JUVENILES EN CÓMICS (6 tomos) CLASSICS FOR THE YOUNG IN COMIC FORM (6 volumes)

Autor/Author: Varios/Various
Traductor/Translator: Publishing Team
Ilustrador/Illustrator: Quesada Cerdán, Miguel
Colección/Collection: Clásicos Juveniles - Cómics
Formato/Format: 23 x 30 cm; 1999;
32 pages c/u
Hardcover; Color
ISBN: 84-7189-308-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Las mejores obras de la literatura universal para los jóvenes, ahora en cómic.

The classicals books that have made the delights of youngs of all times, now in comics.

COLECCIÓN SIMÓN (16 tomos) SIMON COLLECTION (16 volumes)

Autor/Author: Ortells, Estela
Ilustrador/Illustrator: Cerdán, Enrique
Colección/Collection: Simón
Formato/Format: 18 x 25 cm; 1999;
32 pages c/u
Hardcover; Color
ISBN: 84-7189-310-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Esta colección contiene una serie de libros infantiles, sencillos, agradables y graciosos. Suscitán la curiosidad de los niños y despertarán su interés por la lectura.

The Simon Collection includes a series of children's books, simple, pleasant and funny, that are specially recommended to stimulate the curiosity of the child and arouse their taste in reading.

DON QUIJOTE DE LA MANCHA DON QUIXOTE

Autor/Author: Cervantes Saavedra, Miguel de
Ilustrador/Illustrator: Quesada Cerdán, Miguel
Formato/Format: 18 x 24 cm; 2003; 248 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-7189-283-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La obra universal de Cervantes adaptada para los niños y adolescentes. Todo el mundo puede descubrir uno de los libros claves de la literatura española y una de las mejores aventuras de la literatura.

A great adaptation of the immortal work of Cervantes for children and teenagers. Every body can discover one of the main books of Spanish literature and one of the greatest adventure stories of universal literature.

EL LIBRO DEL BEBÉ THE BOOK ABOUT BABIES

Autor/Author: Publishing Team
Formato/Format: 19 x 26 cm; 2004; 46 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-7189-402-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un libro muy bonito donde puedes registrar todos los acontecimientos más importantes sobre tu hijo: árbol genealógico, bautizo, control de peso y altura, vacunas, etc.

A beautiful book where you can register all the most important events of our soon: genealogical tree, baptism, weight control and stature, calendar of vaccinations, etc.

EL MARAVILLOSO MUNDO DE LAS FÁBULAS (3 tomos) THE WONDERFUL WORLD OF FABLES (3 volumes)

Autor/Author: Publishing Team
Ilustrador/Illustrator: Quesada Cerdán, Miguel
Colección/Collection: El Maravilloso Mundo de las Fábulas
Formato/Format: 23 x 30 cm; 1999;
32 pages c/u
Hardcover; Color
ISBN: 84-7189-199-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una obra clásica de fábulas redactada en un lenguaje fácil. Han sido actualizadas y desarrolladas para adaptarse a la sociedad moderna y a la vida de los adolescentes, para que resulte más fácil comprenderlas y aplicarlas en la práctica.

A classic work "fables" redacted in an easy language. They have been developed to our present society; and they have been adapted to teenagers life, achieving the purpose to make an easier comprehension and practical application for them.

MI PRIMERA BIBLIA (14 tomos) MY FIRST BIBLE (14 volumes)

Autor/Author: González Rusky, Esther
Ilustrador/Illustrator: Quesada Cerdán, Miguel
Colección/Collection: Mi Primera Biblia
Formato/Format: 13 x 17 cm; 2000;
32 pages c/u
Hardcover; Color
ISBN: 84-7189-968-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Los libros más importantes de la Biblia, adaptados para los niños, con textos en formato grande y bellamente ilustrados.

The most important chapters of the bible, adapted for children, with the texts in a very big format and beautifully illustrated.

MINI BIBLIA INFANTIL SMALL CHILDREN'S BIBLE

Autor/Author: Valero Lorenzo, Samuel
Ilustrador/Illustrator: Quesada Cerdán, Miguel
Formato/Format: 13 x 17 cm; 2000; 264 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-7189-941-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una adaptación maravillosa de la Biblia realizada por un experto en el tema e ilustrado por un artista de renombre. Tiene un objetivo muy claro: presentar los textos sagrados de una manera amena y agradable para que los niños puedan familiarizarse con la obra.

The Bible adaptation made in a marvellous way by a highly qualified clerk and illustrated by a well-known artist. It has a clear objective: to show The Holy Texts in an easy and pleasant way for the children's mind which is focused to

LAS OBRAS DE MISERICORDIA EN LA ACTUALIDAD CHARITY WORK TODAY

Autor/Author: González Rusky, Esther
Ilustrador/Illustrator: Ramos Fernández, Vicente
Formato/Format: 23 x 30 cm; 2002; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9748-197-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un libro ideal para los niños y jóvenes, con textos sencillos, un lenguaje actualizado y muchas ilustraciones.

An ideal book for children and young people fully illustrated with simple texts and a nowadays language.

LA PRIMERA BIBLIA PARA EL NIÑO A CHILD'S FIRST BIBLE

Autor/Author: González Rusky, Esther
Ilustrador/Illustrator: Quesada Cerdán, Miguel
Formato/Format: 13 x 17 cm; 2001; 464 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-7189-973-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Esta obra es una Biblia escrita e ilustrada para los niños. Conocerán a Dios y descubrirán de forma amena y agradable muchos aspectos de la vida de Jesús. A los niños les encantará esta Biblia y encontrarán un lugar donde recurrir cuando tengan dudas.

This is a Bible written and illustrated for children. Within they will know God, and they will discover at the same time what Jesus made for us in a easy and pleasant way. They will begin to love the Bible, and they will find a place where shelter themselves when doubts appear.

ALGAIDA EDITORES

CUENTOS DE LA MEDIA LUNITA, VOLUMEN 1 HALF MOON STORIES, VOLUME 1

Autor/Author: Rodríguez Almodóvar, Antonio
Formato/Format: 19,5 x 25,5 cm; 1987; 72 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-7647-040-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Gallego/Galician
Catalán/Catalan
Euskera/Basque
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

Esta colección de cuentos está inspirada en nuestra tradición oral y aparecerá en volúmenes de cuatro títulos cada uno. Su autor ha puesto en ellos la esperanza de proporcionar un repertorio de narraciones populares que sirvan de unión entre la infancia de los padres y la de sus hijos, en un momento en que esta rica tradición hispánica está casi perdida. Por eso Rodríguez Almodóvar ha mantenido en su redacción aquel tono incomparable de los viejos cuentos de nuestras abuelas, con excitantes mezclas de realismo y fantasía, humor y dramatismo, rusticidad y ternura. Pocas veces tendremos tan a la mano un motivo para colaborar en un empeño cultural auténticamente nuestro.

This collection of stories is inspired by our oral tradition and is published in volumes each of which contains 4 tales. The author's intentions are to provide a repertoire of traditional stories that serve to link the parents' childhood with their children's, at a time when this bond is almost lost. That is why Rodríguez Almodovar has rigorously stuck to the way in which our grandparents told these tales, with an exciting blend of realism and fantasy, humour and drama, rusticity and tenderness. We will rarely have an opportunity such as this to collaborate with a cultural effort that genuinely belongs to us.

EL CUMPLEAÑOS DE SHANA-TAGA SHANA-TAGA'S BIRTHDAY

Autor/Author: Gómez Yebra, Antonio
Ilustrador/Illustrator: Fàges, Estrella
Colección/Collection: El Grillo Rojo
Formato/Format: 13 x 19 cm; 2001; 56 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8433-068-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

La colección «El Grillo...» está integrada exclusivamente por libros oriolados de Antonio A. Gómez Yebra, profesor de la Universidad de Málaga, que ejerció el magisterio en varios puntos de la península, y es especialista en Literatura Infantil y Juvenil. Todos los cuentos van dirigidos a tres segmentos de lectores —de 7 a 8 años, de 8 a 10 y de 10 a 12 años— bajo un mismo formato, e ilustraciones a todo color. Pretende acercarse a los niños de nuestro tiempo, muchas veces desinteresados o desmotivados por la lectura, hacia la cual encuentran todo tipo de inconvenientes: televisión, video-juegos, acumulación de materias de estudio, actividades varias, etc. Se presenta, por ello, en formato, maquetación y colorido adecuado a sus destinatarios, y se tiene muy en cuenta la adaptación de cada cuento a los intereses de sus futuros lectores.

This collection exclusively consists of original works written by Antonio A. Gómez Yebra, a lecturer at the University of Malaga, who has taught in different parts of the Iberian Peninsula, and is a specialist in Children's and Young People's Literature. All the stories are aimed at three age segments —from 7- 8 years, from 8-10 years

and from 10-12 years—, using the same format, and full colour illustrations. The aim of these works is to motivate today's children at a time when many show little interest in reading, in the face of competition from television, video-games, a build-up of study material, miscellaneous activities, etc.

DESPUÉS DE PRAGA NADA FUE IGUAL AFTER PRAGUE NOTHING WAS THE SAME AGAIN

Autor/Author: Martínez Domene, Pedro
Colección/Collection: Meridiano
Formato/Format: 11 x 17,5 cm; 2004; 176 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8433-878-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Pedro M. Domene nació en Huércal Overa (Almería) en 1954 y es profesor de lengua y literatura. Ha colaborado con conocidas publicaciones literarias de España y México. Asimismo, es crítico literario de los suplementos «Artes y Letras» de Ideal y «Cuadernos del Sur» del Diario Córdoba. Autor de más de una docena de publicaciones sobre narrativa contemporánea, Después de Praga nada fue igual es su primera obra de ficción para jóvenes, y obtuvo el II Premio de Narrativa Juvenil «Los Pedroches».

Pedro M. Domene was born in Huerca Overa (Almeria) in 1954 and is a language and literature teacher. He has collaborated with well-known literary works in Spain and Mexico. He is also the literary critic for several literary supplements and a daily Cordoba newspaper. He has written more than a dozen works on contemporary narrative, and this was his first work of fiction for young people, for which he obtained the II Children's Narrative Award (Los Pedroches).

MATAR AL PADRE KILL THE FATHER

Autor/Author: Santos Torres, Care
Colección/Collection: Narrativa
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 184 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8433-822-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Care Santos nació en Mataró (Barcelona) en 1970. Ejerce el periodismo y la crítica literaria desde muy joven. Ha publicado una veintena de títulos, que incluyen novelas —«El tango del perdedor» (1997), «Trigal con cuervos» (Algaída, Premio Ateneo joven 1999) y «Aprender a huir» (2002)—, novelas breves destinadas a lectores jóvenes, aunque no exclusivamente, y los libros de relatos, «Intemperie» (1996, 2003), «Ciertos testimonios» (1999) y «Solos» (2000). En los últimos años ha sido incluida en media docena de antologías de cuento actual en catalán y castellano. «Matar al padre» obtuvo el II Premio Alfonso de Cossío de Relatos del Ateneo de Sevilla (2003).

Care Santos was born in Mataró (Barcelona) in 1970. She has published about 20 works, including several novels —«Loser's Tango» (1997), «Wheatfield with Ravens» (Algaída, Ateneo Award for Children's Literature 1999) and «Learning to Escape» (2002)—, all of which are short novels aimed at young people, but not exclusively, as well as short stories «Open Air» (1996, 2003), «Certain Testimonies» (1999) and «Alone» (2002). In recent years these works have been included in half a dozen anthologies of contemporary stories in Catalan and Spanish. «Kill the Father» was awarded the II Alfonso de Cossío Prize for Stories, presented by Ateneo in Seville (2003).

ALGAR EDITORIAL

ÁNGELES DE MANZANA ANGELS OF THE BLOCK

Autor/Author: Llamero, Braulio
Ilustrador/Illustrator: Seoane, Marina
Colección/Collection: Calceitín
Formato/Format: 13 x 20,5 cm; 2004; 144 pages
Paperback; BW
ISBN: 8495722755
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Poncho es cojo y sólo tiene una amiga, su gata Guadalupe. Un día los dos se pierden en la ciudad y acaban entrando en los Barrios Prohibidos, una zona que todo el mundo recomienda no visitar. Nada más entrar, un extraño señor convierte a la gata en niña y al niño en gato. Para recuperar su estado normal, tendrán que enfrentarse a los demonios de estos barrios.

Poncho is lame in one leg and has just one friend: Guadalupe, his cat. One day both get lost and get to the Forbidden Suburb, a place no one recommends to visit. When they arrive a strange man transforms the cat into a girl and the boy into a cat. To get their bodies back they will have to fight against the demons of this suburb.

ÁNGELES EN TIEMPOS DE LLUVIA RAINY DAY ANGELS

Autor/Author: Vázquez Freire, Miguel
Traductor/Translator: Escudero, Josep Fèlix
Colección/Collection: Algar Joven
Formato/Format: 13 x 20,5 cm; 2003; 248 pages
Paperback
ISBN: 8495722267
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Cuatro jóvenes mueren, un sábado de madrugada, en un accidente de tráfico. Moncho, hermano de una de las víctimas, no se resigna a aceptar las explicaciones oficiales sobre la causa de la colisión. Buscando pruebas que demuestren la inocencia de su hermana, descubre su diario secreto, en el que encontrará la pieza que necesitaba para iniciar la investigación. De la mano de Moncho nos internamos en una narración compleja y literariamente rica que nos lleva a reflexionar sobre la realidad y sobre la vida misma.

Four youngsters die on a car accident on a Saturday night. Moncho, brother of one of the victims, does not accept the official explanations about what caused the car crash. During the search for evidences showing his sister's innocence he discovers her private journal, where he will find the final key he needed to start the investigation. Moncho will lead us through a complex and literary rich narrative which makes us think about reality and about life itself.

EL CABALLO THE HORSE

Autor/Author: Janer Manila, Gabriel
Ilustrador/Illustrator: Celma, Gloria
Colección/Collection: Letra Mágica
Formato/Format: 17 x 19 cm; 2004; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 8495722488
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

El padre de Miguel cada vez que vuelve de viaje le regala un caballo. Un día le trae uno muy especial.

Miquel's father everytime he comes back from a trip has a present for him: a horse. One day, the present is a special one.

EL CENTRO DEL LABERINTO THE HEART OF THE MAZE

Autor/Author: Fernández Paz, Agustín
Traductor/Translator: Soledad, Carreño
Colección/Collection: Algar Joven
Formato/Format: 13 x 20,5 cm; 2002; 224 pages
Paperback
ISBN: 8495722097
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Año 2054. Europa se ha convertido en una sociedad uniforme, donde la variedad de lenguas y culturas es ya un recuerdo del pasado. Sara Mettmann, miembro de la organización que lo controla todo desde la sombra, viaja a Galicia en compañía de David, su hijo adolescente, para examinar unos enigmáticos petroglifos. Cuando David desaparece misteriosamente, Sara se ve arrastrada a una aventura fascinante en la que lo que está en juego es el destino de la humanidad.

In 2020 Europe enters a new world order: The Laws of Unification. In mid-21st C the G-12 control the future of Europe. Sara, a member of this group, is in charge of a study that leads to fatal conclusions: either humanity changes its way of life in depth or there will be an unavoidable tragedy. Sara, who is not the one to know this report, travels to Galicia incognito with her 16-year-old son David, whose relationship with her is rocky. She wishes him to win him back. During the trip, David suffers an accident and is kidnapped by agents of the NCZ (Non-Controlled Zone). The discovery of a new way of life will change the lives of both David and Sara.

CON LOS PELOS DE PUNTA HAIR-RAISING

Autor/Author: Alapont, Pasqual
Traductor/Translator: Alapont, Pasqual
Colección/Collection: Calceñín
Formato/Format: 13 x 20,5 cm; 2004; 112 pages
Paperback
ISBN: 8495722682
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Mallorca era un lugar tranquilo hasta que Manuel y su abuelo Federico se dejaron caer por allí. En menos que canta un gallo, estos dos pillastres ponen toda la isla patas arriba: arman un revuelo en la playa, se hacen pasar por médicos, se bañan desnudos en la piscina del hotel, se enfrentan a una banda de contrabandistas y, en definitiva, acaban con la paciencia de todo el mundo.

Mallorca was a calm place until Manuel and his grandfather Federico arrived. These two friskies turn everything upside down: they cause a commotion the beach, they pretend to be doctors, they swim naked in the hotel swimming pool, they face a contrabandists gang and make everyone lose their nerve.

¡CUÁNTO CUENTO! A LOT OF TALL STORIES

Autor/Author: Gil, Carmen
Ilustrador/Illustrator: Laveda, Antoni
Colección/Collection: Calceñín
Formato/Format: 13 x 20,5 cm; 2004; 48 pages
Paperback; BW
ISBN: 8495722720
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

¿Sabías que la verdadera razón de que la Bella Durmiente duerma tanto es que es un poquito perezosa? ¿Que al lobo le produce dolor de barriga comer abuelas en camión?... Si lees ¡Cuánto cuento!, además de enterarte de éstos y otros muchos secretos del mundo de los cuentos, descubrirás que la poesía puede ser muy muy divertida.

Do you know that the truth is Sleeping Beauty sleeps so much because she is a bit lazy? And that Red riding hood's wolf has stomach-ache if he eats grandmas wearing nightdress? If you read this book, besides knowing this and many other secrets related to the tales world, you will discover that poetry can be really funny.

DANIEL Y LAS BRUJAS SALVAJES DANNY AND THE WILD WITCHES

Autor/Author: Janer Manila, Gabriel
Traductor/Translator: Gatell, Angelina
Colección/Collection: Algar Joven
Formato/Format: 13 x 20,5 cm; 2003; 128 pages
Paperback
ISBN: 8495722313
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

«Me gustaría contar una breve historia, antes de morir.» Así empieza el relato de Daniel, un joven condenado a ser ahorcado cuando despierte el nuevo día. La suma de desgracias que se ve forzado a vivir podría hacernos pensar en un personaje sacado de la novela picaresca. Pero Daniel no es más que un joven inocente y bueno, cansado de vivir en un mundo adverso. Un adolescente que descubre el amor por medio de las historias que ha oído contar, ya que, en su opinión, sólo somos capaces de enamorarnos porque hemos escuchado relatar historias de amor.

'I would like to tell a short story before dying'. This is the beginning of Daniel's narrative, a youth sentenced to be hanged at daybreak. The misfortunes he goes through could make us think of a character out of a picaresque novel, but Daniel is just a good innocent youth tired of life in a hostile world. He is a teen that discovers love through the stories he has been told since, for him, we are only capable of falling in love because we have been told love stories.

DEVORARÉ BOLLYC@OS POR TI I WILL DRINK TIGER NUT MILK FOR YOU

Autor/Author: Alapont, Pasqual
Traductor/Translator: Alapont, Pasqual
Colección/Collection: Algar Joven
Formato/Format: 13 x 20,5 cm; 2000; 136 pages
Paperback
ISBN: 849313824X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

El padre de Cristina es una calamidad. ¿Quién sino él montaría una horchatería en Londres? Esta idea insensata provoca la separación de su hija y su novio Ramón, pero, gracias al correo electrónico, su contacto es diario. Así es como conocemos a personajes chiflados como Charlie Purdey, el dentista que

sueña con hacer contorsiones con la madre de Cris; o los Zanetti, una enloquecida familia calabresa injertada en el corazón de Londres.

Cristina's father is a disaster. Who else would set up a Valencian refreshment parlour in London? To carry out this harebrained plan would be like trying to sell ice to the Eskimos. The idea leads to a rift with Cristina and her boyfriend Ramón, although they correspond daily by e-mail, thus giving us an insight into their changing feelings. Bizarre characters come onto the scene, such as Charlie Purdey, the St Marylebone dentist, who dreams of carnal contortions with Cristina's mother, or the Zanettis, a crazed Calabrian family inserted into the heart of London.

EN LOS COLUMPIOS ON THE SWINGS

Autor/Author: Zubizarreta, Patxi
Ilustrador/Illustrator: Luciani, Rebeca
Colección/Collection: Letra Mágica
Formato/Format: 17 x 19 cm; 2004; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 8495722615
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Aquiles quiere subir su peluche a los columpios del parque, pero hay una niña que no lo quiere consentir.

Aquil-les wants to put his plush toy on the swings but there is a little girl who doesn't want him to.

HIJOS DE UN AMOR IMPOSIBLE ONLY THE SEA SHELL SPEAKS TO US OF LOVE

Autor/Author: Pla, Joan
Traductor/Translator: Pla, Joan and Carreño, Soledad
Colección/Collection: Algar Joven
Formato/Format: 13 x 20,5 cm; 2003; 216 pages
Paperback
ISBN: 8495722275
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

A través de la historia de amor de María y Sergio, esta novela se convierte en un paseo sentimental por una época reciente y autoritaria en un ambiente rural y apasionado. Este relato nos traslada a los recuerdos de la infancia, al primer amor, a los condicionantes y a las represiones sociales, a la presencia sensitiva del paisaje, al deseo de huir a un país lejano, y a la muerte. La lectura de *Hijos de un amor imposible* nos permite entender, desde la proximidad y la sencillez, qué diferente y limitada sería nuestra civilización si olvidáramos historias como las de Tristán e Isolda, Romeo y Julieta y tantas otras.

There are those who say that passionate love, powerful, overwhelming love, is the privilege of the chosen few. As we see in Lost Life, Broken Love, Young Sergi, born of María and Sergi's love, is one of the lucky ones. Just like his parents, he comes to experience love's blossoming with all its devastating force. He fights against all obstacles to stay close to Laura, the daughter of a wealthy businessman who has categorically forbidden their relationship. If you enjoyed Lost Life, Broken Love, you'll love the sequel Only the Sea shall Speak to us of Love.

UN HOGAR EN EL MUNDO
A HOME IN THE WORLD

Autor/Author: Guardiola, Pepa
Traductor/Translator: García, Cristina (coord.)
Colección/Collection: Algar Joven
Formato/Format: 13 x 20,5 cm; 2003; 248 pages
Paperback
ISBN: 8495722321
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Luisa se traslada a vivir a un pueblo aislado para tratar de superar la muerte de dos amigos. La amistad con el nuevo vecino, un joven vitalista y comprometido, contribuye a su recuperación. Ginés, que ha colaborado en varias ONG, comparte con ella las historias solidarias de las cuales ha sido testigo en sus numerosos viajes como cooperador. Así, Luisa conocerá las vivencias de Nanja, Matías, Mohamed, Kammu, Jaddad y Dula, seis personajes anónimos que le descubren que el hambre, las guerras, la opresión, la inmigración y la miseria son reales y continúan existiendo en gran parte de este mundo.

Luisa moves to a small aisled town trying to get over two girl friends deaths. Friendship with her new neighbour, a young vitalistic boy who cares about the world that surrounds him, helps her to recover. Ginés, who collaborates with several ONG, shares with her the solidarity stories he has witnessed in his travels. This is how Luisa will hear the stories of Nanja, Matías, Mohamed, Kammu, Jaddad and Dula, six anonymous people who make her realise that hunger, war, oppression, immigration and poverty are real and that they still affect most of the world.

UNA HORMIGA ORIGINAL
AN ORIGINAL ANT

Autor/Author: Landa, Mariasun
Ilustrador/Illustrator: Brocal, Pep and Brocal, Marc
Colección/Collection: Letra Mágica
Formato/Format: 17 x 19 cm; 2004; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 8495722496
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Una hormiga se hace la cirugía estética y se cambia muchas cosas. Pero el resultado no gusta a todos.

An ant gets plastic surgery and changes many things of herself. But not everyone likes the new her.

EL INFIERNO DE MARTA
MARTA'S HELL

Autor/Author: Alapont, Pasqual and Garrido, Vicente
Traductor/Translator: Carreño, Soledad
Colección/Collection: Algar Joven
Formato/Format: 13 x 20,5 cm; 2003; 176 pages
Paperback
ISBN: 8495722283
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Cuando aceptó salir con aquel chico, Marta no sabía que ponía un pie en el infierno, y que a partir de entonces sería tan doloroso penetrar en él como tratar de escapar de allí. Esta novela de PASQUAL ALAPONT, escrita a la manera de un thriller, con psicópata incluido, pone los pelos de punta. Es la historia de Marta, una joven que se enamoró de la per-

sona equivocada; pero también es la historia de una amistad a prueba de bombas que cautiva por su ternura.

El libro se completa con *La máscara del amor*, un texto en el que el psicólogo y criminalista VICENTE GARRIDO analiza los comportamientos de riesgo que cualquier joven debería tener en cuenta para evitar caer en el infierno del maltrato físico o psicológico. Un libro útil que combina una novela emocionante llena de suspense y un práctico libro de autoayuda.

This novel explains the experience of a young girl that, after a failed love affair, starts another one. Hector, the boyfriend is attractive, kind, gentlemanly, romantic but after some time their relationship becomes more complicated and Martha realizes that there are things she does not know about Hector, and weird attitudes, as if he were a phycopath. The novel closes with an epilogue by doctor Vicente Garrido in which he explains teenage girls person. This is an excellent work to prevent both physical and psychical harassment against women.

EL JUEGO DE PENSAR
THE THINKING GAME

Autor/Author: Grimaltos, Tobies
Traductor/Translator: Carreño, Soledad
Colección/Collection: Algar Joven
Formato/Format: 13 x 20,5 cm; 2000; 200 pages
Paperback
ISBN: 8493138215
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

¿Qué soy yo? ¿Cómo son las cosas realmente? ¿Qué quiere decir ser libre? Marta, con la curiosidad propia de la adolescencia, dedica algunas noches a hablar, discutir y dialogar con su padre (profesor de filosofía) sobre éstas y otras cuestiones, que van revelándose cada vez más enriquecedoras e interesantes. Marta descubre que pensar no sólo es necesario, sino que también puede llegar a ser divertido.

An exciting look at the great questions of philosophy. Who am I? What is the true essence of things? What does it mean to be free? Marta, with the curiosity characteristic of a teenager, spends several nights talking, discussing and conversing with her father, a philosophy professor, about these and other progressively enriching and interesting topics. Marta discovers that thinking is not only necessary, but also fun.

LARA, UNA XIQUETA MOOOLT
EXAGERADA
LARA LIKES HUGE THINGS

Autor/Author: Viana, Mercé
Traductor/Translator: Carreño, Soledad
Ilustrador/Illustrator: Giménez, Paco
Colección/Collection: Calceñín
Formato/Format: 13 x 20,5 cm; 2004; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 8495722666
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

A Lara le entusiasman las cosas grandes, y si son enormes... ¡aún le gustan más! Pero su imaginación la llevará a descubrir el encanto que hay más allá de las dimensiones descomunales. Eso sí, será en una GRAN aventura.

Lara is enthusiastic about big things, and if they are huge she loves them even better! But her imagination will make her discover the charm beyond extremely big things. It will be a GREAT adventure.

MANUSCRITO DE FRAY ORZA
FRIAR ORZA'S MANUSCRIPT

Autor/Author: Franco, Josep
Traductor/Translator: Franco, Josep and Carreño, Soledad
Colección/Collection: Algar Joven
Formato/Format: 13 x 20,5 cm; 2004; 224 pages
Paperback
ISBN: 8495722399
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Faustino Claver, narrador y protagonista de esta aventura americana, inicia una nueva vida junto a los indígenas del continente recién descubierto, huyendo de la Inquisición, después de escapar de los piratas argelinos que asediaban la costa mediterránea. El *Manuscrito de fray Orza* enlaza la historia de un amor secreto y apasionado con la epopeya de un pueblo libre que se esfuerza por defender su dignidad y su forma de vivir contra la ambición de unos invasores feroces que quieren imponer su ley a la fuerza.

Faustino Claver, narrator and main character of this story, who flees from the Inquisition, starts a new life in the recently discovered America after having fled from the Argelian pirates, who besieged the Mediterranean coast. The book binds the story of a secret and passionate love and the Epic of a free people which defends its dignity and its live against the fierce invaders who intend to impose its law by means of force.

EL PATITO Y EL SAUCE LLORÓN
THE LITTLE DUCK AD THE WEEPING
WILLOW

Autor/Author: Landa, Mariasun
Ilustrador/Illustrator: Armand
Colección/Collection: Calceñín
Formato/Format: 13 x 20,5 cm; 2004; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 8495722739
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Ni Mamá Pata ni sus hermanitos entienden que quiera ser submarinista, pero ya les demostrará él que es algo muy útil...

Neither the mother nor the brothers of the little duck understand that he wants to be a diver, but he will show them it is very useful.

¿QUÉ TE PASA, NURIA?
WHAT'S THE MATTER, NURIA?

Autor/Author: Llobet, Glòria
Traductor/Translator: Llobet, Glòria
Colección/Collection: Algar Joven
Formato/Format: 13 x 20,5 cm; 2001; 120 pages
Paperback
ISBN: 8493138282
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Nuria es una joven impulsiva y con una tendencia clara a llevar la contraria a la gente que la rodea. David, en cambio, es un chico reposado, reflexivo y muy prudente. Las circunstancias que los unen son las más adecuadas para conseguir que sus vidas se vean removidas por auténticos terremotos: la madre de Nuria, separada, decide dar el paso y mudarse a una nueva casa con un hombre viudo que resulta ser el padre de David. Muy a su pesar, los dos jóvenes se verán obligados a convivir bajo el mismo techo. En primera persona, los dos protago-

nistas nos transmiten las vivencias y sentimientos de una etapa complicada a la que tendrán que hacer frente.

Nuria is an impulsive young woman with a marked propensity to oppose the people that surround her. David, on the other hand, is a quiet, pensive and very prudent young man. The circumstances that bring them together provide the perfect recipe for an earthshaking upheaval in their lives. Speaking in the first person, the two main characters convey to us their experiences and feelings as they confront this difficult period.

RAQUEL RACHEL

Autor/Author: Simó, Isabel-Clara
Traductor/Translator: Senz, Sílvia
Colección/Collection: Algar Editorial
Formato/Format: 13 x 20,5 cm; 2002; 184 pages
Paperback
ISBN: 8495722178
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Raquel es una joven de 17 años, inteligente, sensible y con un gran espíritu crítico, pero tiene dos problemas: no quiere a su familia y no se gusta a sí misma. Además, su mejor amiga muere trágicamente, y Raquel intenta superar mediante el amor la soledad en que queda sumida. Las trampas de su hermano, la doble vida del padre, la debilidad de la madre y el materialismo de su compañero, Oriol, la llevan a interrogantes de difícil respuesta.

Rachel is a 17-year-old youth. She is clever, sensitive and highly critical but she has two problems: she does not like herself or her family. Her best friend has a tragic death and Raquel tries to overcome her loneliness through love. Her brother's tricks, her father's double life, her mother's weakness and the materialism of her boyfriend, Oriol, take her to questions with a difficult answer.

ROSAS NEGRAS EN KOSOVO BLACK ROSES IN KOSOVO

Autor/Author: Cortés, Jesús
Traductor/Translator: García, Cristina (coord.)
Colección/Collection: «Algar Joven»
Formato/Format: 13 x 20,5 cm; 2002; 160 pages
Paperback
ISBN: 8495722062
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

La guerra ha estallado en Kosovo. Las bombas de la OTAN castigan el régimen serbio y, amenazada de muerte, la población albanokosovar se ve obligada a huir en masa hacia los países vecinos. Miles de exiliados cruzarán sus vidas en las caravanas de la muerte. Deportados como Vuk Bukoshi y Biljama Muthari, un ex combatiente de la guerra de Bosnia y una hija de granjeros, tendrán que enfrentarse al éxodo con el desengaño y la esperanza como únicas armas. Rosas negras en Kosovo es una historia impactante que nos sitúa de lleno en el corazón mismo de la tragedia de los refugiados, un drama inherente a la barbarie en que se han convertido las guerras modernas.

War has broken out in Kosovo. NATO bombs the Serbs and the Albano-kosovarian population has to flee to neighbouring countries under menace of death. Thousands of refugees cross their lives on the Death Trails. Refugees like Vuk Bukoshi, a former soldier in the Bosnia war, and Bijama Muthari, daughter to local farmers, will have to face the exodus with the only weapons of disappointment and hope.

EL SUEÑO DEL LIBRO THE BOOK DREAM

Autor/Author: Muñoz Puelles, Vicente
Ilustrador/Illustrator: Villamuza, Noemí
Colección/Collection: Letra Mágica
Formato/Format: 17 x 19 cm; 2004; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 8495722518
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Vicente se durmió con el libro en la mano. Cuando se despertó se vio convertido en un libro.

Vicent got asleep with the book on his hands. When he woke up he found he had become a book itself.

¡TIENES EL DIABLO EN EL CUERPO! YOU'VE GOT THE DEVIL IN YOU!

Autor/Author: Calleja, Seve
Ilustrador/Illustrator: Nigot, Marie
Colección/Collection: Calceñin
Formato/Format: 13 x 20,5 cm; 2004; 80 pages
Paperback; BW
ISBN: 8495722747
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Un día, coincidiendo con un eclipse, Ramón nota ciertos cambios en su cuerpo que le preocupan: unos bultitos en la cabeza y unos ruidos en la tripa que no presagian nada bueno... Su abuelo le hace creer que tiene el diablo en el cuerpo y que, poco a poco, también él va a convertirse en un demonio. ¿Será verdad?

One day, at the time there is an eclipse, Ramon feels some changes in his body which bother him: two small bumps on his head and some strange sound inside his stomach which are not a good signal. His grandfather convinces him the Devil is inside him and that bit by bit he will also become a Devil. Will it be true?

VÍCTOR SE VA DE EXCURSIÓN VICTOR GOES ON AN OUTING

Autor/Author: Alapont, Pasqual
Ilustrador/Illustrator: Armand
Colección/Collection: Letra Mágica
Formato/Format: 17 x 19 cm; 2004; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 8495722429
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Víctor se va de excursión al campo con sus padres. Los tres ignoran las sorpresas que se encontrarán.

Victor goes to the countryside with his parents. The three of them ignore what surprises they will find there.

ALJIBE, S.L., EDICIONES

ADIVINANZAS DE ANIMALES Y PLANTAS RIDDLES ABOUT ANIMALS AND PLANTS

Autor/Author: Gómez Yebra, Antonio A.
Ilustrador/Illustrator: Arbat, Carles
Colección/Collection: Lectura.es.
Formato/Format: 17 x 24 cm; 2002;
Paperback / 2004 Hardcover;
120 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9700-069-2 Paperback
84-9700-069-C Hardcover
Idioma/Language: Castellano/Castilian

BABO BABO

Autor/Author: Ramírez, José A.
Ilustrador/Illustrator: Ocaña, Eugenio
Colección/Collection: Lectura.es
Formato/Format: 17 x 24 cm; 2002; 140 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9700-070-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

EL BOSQUE DE MINU (CUENTO, LIBRO DEL MAESTRO Y CD) MINU'S FOREST (STORY, TEACHER'S BOOK AND CD)

Autor/Author: Peinado, Estanislao;
Navarro, Antonio; Puga, Esther
and Padial, Rosario
Ilustrador/Illustrator: Poyatos Jiménez, Francisco
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2003; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9700-142-7 Cuento
84-9700-141-9 Complete works
Idioma/Language: Castellano/Castilian

EL CASTIGO SIN VENGANZA PUNISHMENT WITHOUT REVENGE

Autor/Author: Martínez Iniesta, Bautista
Colección/Collection: Aljibe Literario
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2001; 164 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9700-033-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

DON QUIJOTE DE LA MANCHA (SELECCIÓN) DON QUIXOTE (SELECTION)

Autor/Author: Pérez Cubillo, Juan
Colección/Collection: Aljibe Literario
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 290 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9700-074-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

LA ISLA DE LOS ESPEJOS THE ISLAND OF MIRRORS

Autor/Author: Fernández Villegas, Miguel
Formato/Format: 15,5 x 21,5 cm; 2003; 222 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9700-113-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

MARGA, LA PALETA DE VAN GOGH MARGA, VAN GOGH'S PALETTE

Autor/Author: López Trueba, M.^a de Gracia;
Trueba Alba, María
Ilustrador/Illustrator: Trueba Alba, María
Formato/Format: 22 x 24 cm; 2004; 44 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9700-192-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

EL MONASTERIO PERDIDO THE LOST MONASTERY

Autor/Author: Fernández Villegas, Miguel
Formato/Format: 15,5 x 21,5 cm; 2004; 248 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9700-186-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

PARA QUE VEAS, SATURNINO SO YOU CAN SEE, SATURNINO

Autor/Author: Moleón, Miguel A.
Colección/Collection: Lectura.es.
Formato/Format: 17 x 24 cm; 2002; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9700-076-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

PEPÍN, EL PINCEL DE VELÁZQUEZ PEPIN, VELAZQUEZ'S PAINTBRUSH

Autor/Author: López Trueba, M.^a de Gracia;
Trueba Alba, María
Ilustrador/Illustrator: Trueba Alba, María
Formato/Format: 22 x 24 cm; 2004; 44 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9700-180-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

POESÍAS. ANTOLOGÍA COMENTADA. GÓNGORA Y QUEVEDO POEMS, ANTHOLOGY WITH COMMENTS, GÓNGORA AND QUEVEDO

Autor/Author: Jiménez Ruiz, José
Colección/Collection: Aljibe Literario.
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 228 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9700-126-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

STRADO & VARIUS STRADO & VARIUS

Autor/Author: Skala, Martina and
Alfonse, Olga
Formato/Format: 29 x 20,50 cm; 2004; 59 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9700-182-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

STRADO & VARIUS O UN ENCUENTRO CON MOZART STRADO & VARIUS OR AN ENCOUNTER WITH MOZART

Autor/Author: Skala, Martina and
Alfonse, Olga
Formato/Format: 29 x 20,50 cm; 2004; 59 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9700-183-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

STRADO & VARIUS EN LA ESCUELA DE JUAN SEBASTIÁN BACH STRADO & VARIUS AT JUAN SEBASTIAN BACH'S SCHOOL

Autor/Author: Skala, Martina and
Alfonse, Olga
Formato/Format: 29 x 20,50 cm; 2004; 59 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9700-184-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

ALMENDRO DE CÓRDOBA, EDICIONES EL

AVENTURAS DE PEPE EN LA JUDERÍA PEPE'S ADVENTURES IN THE JEWISH QUARTER

Autores/Authors: Ballesteros Pastor, José Manuel
Ilustrador/Illustrator: Fernández León, Jesús Manuel
Formato/Format: 11 x 18 cm; 2004; 78 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8005-062-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Pepe tiene que presentar el lunes un trabajo de Historia sobre los judíos y su forma de vivir en España durante el siglo X. Pero llega el domingo por la noche y no ha hecho nada. Clio, la musa de la Historia, le ayudará llevándolo en un mágico viaje hasta una familia judía que vive en aquella época. Pepe aprenderá muchas cosas sobre la sinagoga y los judíos, pero tendrá problemas para volver.

Pepe has to write and hand in on Monday, a historical essay on the Jews and their way of life in Spain in the 10th Century. It is now Sunday evening and he still hasn't started it. Clio, the history muse, will help him by taking him on a magic trip back in time so that he can meet a Jewish family from the period. Pepe will learn a lot of things about synagogues and Jews, but finding his way back is not going to be so easy.

ALTEA/SANTILLANA EDICIONES GENERALES, S.L.

¿A DÓNDE VAMOS HOY? WHERE ARE WE GOING TODAY?

Autor/Author: Thelan, Mary
Ilustrador/Illustrator: Thelan, Mary
Colección/Collection: Mayores de 3 Años
Formato/Format: 28,5 x 23,5 cm; 2004; 6 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-372-2391-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Se trata de un libro interactivo. En la cubierta aparece una flecha giratoria que señala en una rueda 6 lugares a los que podemos viajar con este libro: la escuela, la casa, un parque de atracciones, la playa, la ciudad y el supermercado. Un libro fantástico para edades comprendidas entre 3-5 años. Con él pretendemos iniciar al niño en las primeras palabras, lograremos la asociación visual entre imagen y palabra, fomentaremos la atención y la coordinación manual.

An interactive book for children from 3 to 5 years old. In the cover there is a revolving arrow which points at the 6 different places where children can travel within the book: the school, the house, an attraction park, the beach, the town and the supermarket. Its aim is to help children with their first words, achieve visual association of word and image and encourage the child's attention and manual coordination.

LOS ANIMALES ANIMALS-CUBE-BOOKS (0-18 MONTHS)

Autor/Author: Costa, Nicoletta
Ilustrador/Illustrator: Costa, Nicoletta
Colección/Collection: De 0 a 18 Meses
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2005; 16 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-372-2414-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este libro juego contiene dentro de una maletita de plástico cuatro libro-cubos de tela para descubrir a través de sus simpáticas ilustraciones cuáles son los animales del bosque, de la granja, de la selva y los de la propia casa.

This toy-book contains inside a small plastic bag four cloth cube books with illustrations that help children learn which animals live in the forest, in the farm, in the jungle or at home.

¿CANTA, RATONCITO! SING, MOUSE, SING!

Autor/Author: Vogel, Antje
Traductor/Translator: Bermejo, Amalia
Ilustrador/Illustrator: Vogel, Antje
Colección/Collection: De 18 a 36 Meses
Formato/Format: 12,5 x 12,5 cm; 2005; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-372-2411-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El ratoncito ya no quiere chillar sino cantar una canción con los demás animales. Va a buscar a su amigo el pájaro, al elefante, a la rana, al grillo y al perro con una hoja de música y ¡se ponen a cantar todos juntos!

The mouse is tired of squeaking and wants to sing a song with the rest of animals. She goes in search of her friends the bird, the elephant, the frog, the cricket and the dog with a page of music and they sing a song together!

¿CÓMO LLEGA EL RATÓN A CASA? HOW DOES THE MOUSE GET HOME?

Autor/Author: Keicher, Úrsula
Traductor/Translator: Various
Ilustrador/Illustrator: Spanjardt, Eva
Colección/Collection: Mayores de 3 Años
Formato/Format: 20,3 x 20 cm; 2005; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-372-2409-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este libro en verso y lleno de color ayudará al niño a reconocer las habitaciones de la casa mientras juega a pasar al ratón a través de los agujeros de las páginas. Al final, aparte de llegar a la meta, el rincón donde lo espera su familia de ratones, el muñeco puede alcanzar el queso de tela que está prendido de la contra.

This is a colourful rhymed story that helps the child recognize the different rooms of a house, while he plays sticking the mouse through the holes in the pages. Finally, the toy gets to the corner where his family is waiting and reaches the piece of cheese of fabric sewn to the back cover.

DESCUBRO. EL CARNAVAL MÁGICO DISCOVERING A MAGIC CARNIVAL

Autor/Author: Marzollo, Jean and Wick, Walter
Traductor/Translator: Rozarena, P.
Ilustrador/Illustrator: Thelan, Mary
Colección/Collection: Álbumes
Formato/Format: 22,5 x 30,5 cm; 2002; 38 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-372-2384-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Veo una jirafa, un panda, una rana y un delfín, una bici, un elefante y un montón de objetos más. Mira mucho, busca bien, busca y ¡los encontrarás!

I can see a giraffe, a Panda bear, a frog and a dolphin, a bicycle, an elephant and many things more. Look, search and you'll find them all!

DESCUBRO. EL TESORO ESCONDIDO DISCOVERING A HIDDEN TREASURE

Autor/Author: Marzollo, Jean and Wick, Walter
Traductor/Translator: Rozarena, P.
Colección/Collection: Álbumes
Formato/Format: 22,5 x 30,5 cm; 2002; 38 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-372-2386-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una libélula, un pato y un sol de oro. ¿Sabes dónde está el tesoro? Adivina, adivinanza ¿qué guarda el cofre en la panza?

A dragonfly, a duck and a golden sun. Where's the treasure? What does the treasure hide in it's belly?

DESCUBRO. LA CASA ENCANTADA DISCOVERING A HAUNTED HOUSE

Autor/Author: Marzollo, Jean and Wick, Walter
Colección/Collection: Álbumes
Formato/Format: 22,5 x 30,5 cm; 2003; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-372-2348-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

DESCUBRO. LA NAVIDAD DISCOVERING CHRISTMAS

Autor/Author: Marzollo, Jean and Wick, Walter
Colección/Collection: Álbumes
Formato/Format: 22,5 x 30,5 cm; 2003; 38 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-372-2346-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Busca un oso y seis tambores y una seta de colores. ¡Abre el libro y busca más, mil sorpresas encontrarás!

A dragonfly, a duck and a golden sun. Where's the treasure? What does the treasure hide in it's belly?

¿DÓNDE ESTÁ OSITO? WHERE'S LITTLE BEAR?

Autor/Author: Swartz, Dann
Ilustrador/Illustrator: Gregorie, Marie Hélène
Colección/Collection: De 0 a 18 Meses
Formato/Format: 18 x 18 cm; 2004; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-372-2391-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Con ¿Dónde está Osito? el niño podrá descubrir y poner nombre a los rincones de la casa mientras juega a esconder al divertido muñeco de peluche por los huecos de la tela. Este libro juguete además ofrece diferentes texturas con las que ir desarrollando sus capacidades sensoriales.

With this book the child can discover and name the different corners of a house, whilst playing hide-and-seek with the amusing Teddy Bear in the cloth's pockets. This toy-book includes different textures for the development of sensorial capacities.

¿DÓNDE VIVEN LOS ANIMALES? WHERE DO ANIMALS LIVE?

Autor/Author: Peterson, Stephanie
Ilustrador/Illustrator: Peterson, Stephanie
Colección/Collection: Mayores de 3 Años
Formato/Format: 28,5 x 23,5 cm; 2004; 6 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-372-2387-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Se trata de un libro interactivo para edades comprendidas entre 3-5 años. En la cubierta aparece una flecha giratoria que señala en una rueda 6 lugares a los que podemos viajar con este libro: el desierto, el mar, la granja, el jardín de casa, el continente africano y la selva. Con él pretendemos iniciar al niño en las primeras palabras (en este caso los nombres de los animales), lograremos la asociación visual entre imagen y palabra, fomentaremos la atención y la coordinación manual.

An interactive book for children from 3 to 5 years old. In the cover there is a revolving arrow which points at the 6 different places where children can travel within the book: the desert, the sea, the farm, the garden, the African continent and the jungle. Its aim is to help children with their first words (in this case, the names of animals), achieve visual association of word and image, and encourage the child's attention and manual coordination.

EN LA GRANJA IN THE FARM

Ilustrador/Illustrator: Ferri, Francesca
Colección/Collection: De 0 a 18 Meses
Formato/Format: 23 x 20 cm; 2004; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-372-2396-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Con *En la granja* el niño aprenderá de dónde proceden los alimentos que encuentra en su cocina. Aprenderá jugando con piezas móviles (pequeños cojines de tela representando huevos, manzanas, zanahorias, flores...) que colocará a su antojo por las páginas gracias al velcro.

Here we find two books in one: a plastic book for the bath and a cloth book for bedtime. The transparent bag with handle that contains both includes two little toys: a little duck and a teddy bear (one for the bath, the other for bed).

ES HORA DE DORMIR BEDTIME

Autor/Author: Ross, Tony
Colección/Collection: La Pequeña Princesa
Formato/Format: 17,8 x 217,8 cm; 2004; 16 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-372-2401-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En *Hora de dormir*, veremos cómo la Pequeña Princesa se prepara para irse a la cama. Hay que lavarse las manos, la cara, los dientes, peinarse, bañarse... ¡A veces no es fácil!

Little princess gets ready for bed. She has to wash her hands, her face, her teeth, comb her hair, take a bath...sometimes it's not easy!

FIGURAS SHAPES

Autor/Author: Ross, Tony
Colección/Collection: La Pequeña Princesa
Formato/Format: 17,8 x 17,8 cm; 2004; 16 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-372-2399-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En este título, *Figuras*, la Pequeña Princesa convier- te el aprendizaje de las figuras geométricas en algo vivo y a su alcance, algo con lo que puede crear... por ejemplo el dibujo de un amigo que le haga com- paña.

Little princess learns the different shapes by playing with them and building a friend with them.

EL GATO GARABATO GARABATO THE CAT

Autor/Author: Seuss
Colección/Collection: Dr. Seuss
Formato/Format: 16,5 x 22,5 cm; 2003; 64 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-372-2394-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La colección del Dr. Seuss está dirigida a primores lectores. Se trata de textos fáciles, divertidos y con ritmo para disfrutar con el lenguaje, la pronuncia- ción, la rima... Descubre a los niños que leer es también una forma de pasarlo bien.

Dr. Seuss collection is addressed to first readers. Texts are easy to read, amusing and follow a rhythm which lets children enjoy language, pronunciation, rhyme. It reveals children reading is also a way of having fun.

GRANDE. PEQUEÑO BIG. SMALL

Autor/Author: Patricelli, Leslie
Colección/Collection: De 18 a 36 Meses
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2004; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-372-2375-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Grande/pequeño: distinción de tamaños

This series is aims to strengthen essential concepts in children of this age. It comprises three titles: Big/small : distinguishes sizes

¡LA DE COSAS QUE PUEDES PENSAR! THE THINGS YOU COULD THINK!

Autor/Author: Seuss
Colección/Collection: Dr. Seuss
Formato/Format: 16,5 x 22,5 cm; 2003; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-372-2286-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La colección del Dr. Seuss está dirigida a primores lectores. Se trata de textos fáciles, divertidos y con ritmo para disfrutar con el lenguaje, la pronuncia- ción, la rima... Descubre a los niños que leer es también una forma de pasarlo bien.

Dr. Seuss collection is addressed to first readers. Texts are easy to read, amusing and follow a rhythm which lets children enjoy language, pronunciation, rhyme. It reveals children reading is also a way of having fun.

MASCOTAS PETS

Autor/Author: Ross, Tony
Colección/Collection: La Pequeña Princesa
Formato/Format: 17,8 x 17,8 cm; 2004; 16 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-372-2400-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Con *Mascotas* descubriremos junto a La Pequeña Princesa lo que comen los animales y qué ruidos hace cada uno; el ratón, el conejo, el gato, el perro... ¡Pero no todos a la vez!

Little princess discovers what animals eat and the noises they do: the mouse, the rabbit, the cat, the dog...but one at a time please!

UN PEZ, DOS PECES, PEZ ROJO, PEZ AZUL ONE FISH, TWO FISH, RED FISH, BLUE FISH

Autor/Author: Seuss
Colección/Collection: Dr. Seuss
Formato/Format: 16,5 x 22,5 cm; 2003; 64 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-372-2305-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La colección del Dr. Seuss está dirigida a primores lectores. Se trata de textos fáciles, divertidos y con ritmo para disfrutar con el lenguaje, la pronuncia- ción, la rima... Descubre a los niños que leer es también una forma de pasarlo bien.

Dr. Seuss collection is addressed to first readers. Texts are easy to read, amusing and follow a rhythm which lets children enjoy language, pronunciation, rhyme. It reveals children reading is also a way of having fun.

¡PÍA POLLITO! CHIRP, CHICKEN, CHIRP!

Autor/Author: Vogel, Antje
Traductor/Translator: Bermejo, Amalia
Ilustrador/Illustrator: Vogel, Antje
Colección/Collection: De 18 a 36 Meses
Formato/Format: 12,5 x 12,5 cm; 2005; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-372-2412-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El gallo ha despertado al pollito para que vaya a levantar al resto de los animales de la granja. Los cerditos todavía duermen, el perro ha abierto un ojo y las liebres... ¡esas ya están correteando alegres por el campo!

The cock has woken the chick for him to wake up the rest of the farm's animals. The pigs are still asleep, the dog has opened one eye and the hares...well they are already happily leaping in the field!

RICO ¡BUAJ! TASTY. YUCK!

Autor/Author: Patricelli, Leslie
Colección/Collection: De 18 a 36 Meses
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2004; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-372-2385-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Alemán, Portugués e Italiano
Rights available except for: German, Portuguese and Italian

Distinción de buenos hábitos, de lo que se puede/no se puede comer, beber...

This series is aims to strengthen essential concepts in children of this age. Tasty/Yuck!: distinguishes good habits, what can or cannot be eaten or drunk

¡SALTA, RANITA! JUMP, FROG, JUMP!

Autor/Author: Vogel, Antje
Traductor/Translator: Bermejo, Amalia
Ilustrador/Illustrator: Vogel, Antje
Colección/Collection: De 18 a 36 Meses
Formato/Format: 12,5 x 12,5 cm; 2005; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-372-2410-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La ranita se aburre y decide comprobar si el hogar de los demás animales es mejor que el suyo. Después de probar la vida en el agua, en una rama y debajo de la tierra, vuelve a su nenúfar contenta de volver por fin a casa.

The frog is bored and decides to check if the rest of the animals' homes are better than hers. After trying life under water, in a branch and under the earth, she returns to her water lily and is happy to be back home.

SILENCIO. RUIDO SILENCE. NOISE

Autor/Author: Patricelli, Leslie
Colección/Collection: De 18 a 36 meses
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2004; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-372-2373-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Distinción de cosas y acciones sonoras/silenciosas.

This series is aims to strengthen essential concepts in children of this age. Silence/Noise: distinguishes things and actions that are noisy or silent

¿SONONOSÓN? ARETHEYORNOT?

Autor/Author: Steiner, Joan
Ilustrador/Illustrator: Atalaire
Colección/Collection: Álbumes
Formato/Format: 23,5 x 31 cm; 1999; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-372-2352-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Atrévete y alucina descubriendo en las páginas objetos que parecen lo que no son: aceras hechas de pan tostado, tubos de pintura que parecen pantalones, maquinillas de afeitar convertidas en aspiradoras...

Take the risk and have an amazing time discovering in this book's pages objects that seem what they are not: sidewalks of toasted bread, paint tubes that look like trousers, shaving razors turned into vacuum cleaners...

EL TIEMPO WEATHER

Autor/Author: Ross, Tony
Colección/Collection: La Pequeña Princesa
Formato/Format: 17,8 x 17,8 cm; 2004; 16 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-372-2402-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La Pequeña Princesa nos enseña en *El tiempo* los contrastes entre el calor y el frío, lo seco y lo mojado, y cómo los agentes naturales (el sol, la lluvia, el viento...) hacen que nos sintamos de formas diferentes.

Little princess learns the differences between hot and cold, dry and wet, and also how the sun, the rain, the wind make us feel different sensations.

TRABALENGUAS DE MAREO TONGUE TWISTER HEADACHES

Autor/Author: Seuss
Colección/Collection: Dr. Seuss
Formato/Format: 16,5 x 22,5 cm; 2003; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-372-2344-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La colección del Dr. Seuss está dirigida a primeros lectores. Se trata de textos fáciles, divertidos y con ritmo para disfrutar con el lenguaje, la pronunciación, la rima... Descubre a los niños que leer es también una forma de pasarlo bien.

Dr. Seuss collection is addressed to first readers. Texts are easy to read, amusing and follow a rhythm which lets children enjoy language, pronunciation, rhyme. It reveals children reading is also a way of having fun.

¡VIAJA CONMIGO! LET'S GO ON AN OUTING TOGETHER

Autor/Author: Meyer, Birgit
Traductor/Translator: Bermejo, Amalia
Ilustrador/Illustrator: Kämpf, Christian
Colección/Collection: Altea
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2005; 6 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-372-2413-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Navega con el osito por el mar azul, pasea con él en coche por la ciudad o en submarino entre los peces. ¡Un libro juego divertido para los más pequeños... con un oso de bolsillo!

Sail with little bear in the blue sea, drive in his car around town or dive in a submarine amongst fish. An amusing toy-book for the little ones...with a pocket bear!

ANAYA, S.A., GRUPO

LOS ALIMENTOS FOOD

Autor/Author: Cano Guijarro, Isabel
Ilustrador/Illustrator: Mori, Tae
Colección/Collection: Adivina y Pegatina
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-667-4000-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Estos libros sencillos contienen adivinanzas cortas y divertidas para niños y niñas. Las soluciones se dan en pegatinas al final de los libros.

These simple structured books are full of short and fun riddles for small children. The answers to all of them come on stickers that can be found at the end of the books.

AMMOR EN AMMÁN LOVE IN AMMAN

Autor/Author: Vias Mahou, Berta
Colección/Collection: Espacio Abierto
Formato/Format: 13 x 22,5 cm; 2001; 144 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-667-0092-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

No daba credibilidad a lo que oyó. Un beduino con turbante, el hombre más atlético y elegante que jamás había visto, se había acercado a la mesa donde ella estaba restaurando una inscripción, y le saludó cortésmente, empeñado en comprar a su hija.

She could not believe her ears. A Bedouin in a turban, more athletic and elegant than anyone she had ever seen, had approached the desk where she was restoring an inscription and, after greeting her ceremoniously, had insisted on buying her daughter.

ANTES, CUANDO VENECIA NO EXISTÍA BEFORE, WHEN VENICE DID NOT EXIST

Autor/Author: Pérez Escrivá, Victoria
Ilustrador/Illustrator: Pérez Escrivá, Victoria
Colección/Collection: Leer y Pensar
Formato/Format: 15 x 22,5 cm; 2002; 184
Hardcover; Color
ISBN: 84-667-1720-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este conjunto de cuentos cortos combina lo gracioso con lo absurdo. Un libro para todas las edades en el que la autora examina la vida y las relaciones humanas, demostrándolas con situaciones a veces absurdas.

This set of short stories combines humour and the absurd. A book for all ages in which the author gives us a look at life and human relations, through situations which are often absurd.

APRENDIZ DE HORIZONTE HORIZON APPRENTICE

Autor/Author: Guillén, Asís
Ilustrador/Illustrator: Urberuaga, Emilio
Colección/Collection: Leer y Pensar
Formato/Format: 15 x 22,5 cm; 2000; 176 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-207-0025-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En el horizonte, esa línea donde el cielo y la tierra se unen y rodea y acaricia cualquier obstáculo, las líneas de la longitud se entremezclan... y la mente

se despierta, dando riendo suelto a la ingenuidad. Así, a los lectores les encantarán estos cuentos que, con toques surrealistas y graciosos, combinan elementos que demuestran una filosofía de la vida que juega con las palabras. No es de sorprender que San Francisco cambia un poco dejando de ser dulce, y se comporta con la ferocidad de un lobo. Un muerto no quiere abandonar sus calcetines, hay un clavicémbalo en la higuera, un místico cruza el desierto buscando la sed y el hombre perezoso de Bagdad no hace nada.

On the horizon, that line of air that really joins the sky and the earth and surrounds and caresses any obstacles, lines of longitude intermingle... and the mind wakes up, giving free rein to carefree ingenuity. In this way, the reader becomes absorbed in these stories which, with surrealist and humorous tints, weave together elements that show, as if by chance, a philosophy of life hidden between words and play. Thus, it is hardly surprising to find that Saint Francis exchanges a little of his gentleness for the ferocity of the wolf, a dead man does not want to let go of his socks, the fruit of the fig-tree contains a harpsichord of tempered fibre, the mystic crosses the desert in search of thirst, the idle man from Baghdad does not do anything else...

EL ARCA Y YO THE ARK AND ME

Autor/Author: Muñoz Puelles, Vicente
Ilustrador/Illustrator: Odriozola, Elena
Colección/Collection: Sopa de Libros
Formato/Format: 13,5 x 20 cm; 2004; 152 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-667-4438-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

«Lláname Jafet, tengo nueve años y te voy a contar el cuento más maravilloso del mundo ...». Jafet, el segundo hijo de Noé, va a ser escritor. Pero eso tendrá que esperar, pero que no hay tiempo y tiene que viajar con sus hermanos en pos de dos ejemplares de cada especie de animal. Asimismo, tiene que acopiar alimentos y construir un arca enorme, y sólo tiene cuarenta días, antes del gran diluvio.

«Call me Jafet. I am nine years old and I'm going to tell you the world's most amazing story...». Jafet, Noah's smaller son, is destined to become a writer. But that will have to wait, because there isn't much time and he must travel with his brothers to find two of every kind of animal, and he also must store food and build a gigantic ark, and he only has forty days, before the Great Flood!

LA AVENTURA DE OÍR THE LISTENING ADVENTURE

Autor/Author: Pelegrín, Ana
Colección/Collection: La Sombra de la Palabra
Formato/Format: 14 x 20 cm; 2004; 304 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-667-3994-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este libro es una obra fundamental para estudiar los cuentos de hadas en el aula. La tradición oral, la memoria y la escritura, experiencias con cuenteros, las actividades orales en el aula. Esta nueva edición del libro de Ana Pelegrín contiene una antología completa y una bibliografía actualizada.

This is an essential book to work the traditional fairytale in the classroom. Oral memory and writing, tradition and recreation, experiences with story tellers, oral activities for the classroom, a complete anthology and an updated bibliography make up this new edition of the book by Ana Pelegrín.

LA AVENTURA DEL ZORRO THE FOX'S ADVENTURE

Autor/Author: Alonso, Manuel Luis
 Ilustrador/Illustrator: Santolaya, Antonia
 Colección/Collection: Sopa de Libros
 Formato/Format: 13,5 x 20 cm; 2000; 72 pages
 Paperback; Color
 ISBN: 84-207-4354-2
 Idioma/Language: Castellano/Castilian

«El zorro se puso una mascara para que los malos no le reconocieran. Se puso la capa y salió». Lo que no sabía es que estaba a punto de tener la aventura de su vida, con princesas chinas, piratas, vampiros, gusanos, búhos, etc., algunos más pequeños que él.

«The fox put on his mask so that the baddies would not recognize him. He put on his cape and went out». How was he to know that there outside he would meet with the greatest adventure in his life, amongst Chinese princesses, pirates, vampires, worms, owls... some of them smaller than himself!

¡AY!
OH!

Autor/Author: Pérez Escrivá, Victoria
 Ilustrador/Illustrator: Ranucci, Claudia
 Colección/Collection: Los Álbumes de Sopa de Libros
 Formato/Format: 22 x 30 cm; 2004; 32 pages
 Hardcover; Color
 ISBN: 84-667-4472-X
 Idioma/Language: Castellano/Castilian

El mago del castillo ha transformado a María en un colador. El cocinero no puede dormir ni cocinar, porque le preocupa tanto su colador que suspira.

The castle's wizard has turned to Maria into a strainer, and the cook is so busy trying to find out why the strainer sighs that he can't sleep or cook.

LA BELLA DURMIENTE THE SLEEPING BEAUTY

Autor/Author: Grimm, Jacob and Wilhelm
 Traductor/Translator: Seijo Castroviejo, María Antonia
 Ilustrador/Illustrator: Juan, Ana
 Colección/Collection: Sopa de Cuentos
 Formato/Format: 16 x 20 cm; 2003; 32 pages
 Hardcover; Color
 ISBN: 84-667-2554-7
 Idioma/Language: Castellano/Castilian

Érase una vez una bella princesa que había recibido regalos muy bonitos de las hadas. Pero una hada celosa le echó una maldición y la princesa se quedó profundamente dormida. ¿Cómo se podía despertarla?

Once upon a time there was a beautiful princess who had received the fairies' best gifts. But there was one jealous fairy who cast a terrible spell on her and the princess fell into a deep sleep. How could she be woken up?

EL BELLACO DURMIENTE THE SLEEPING ROGUE

Autor/Author: Mas, Dimas
 Ilustrador/Illustrator: Delicado, Federico
 Colección/Collection: Sopa de Libros
 Formato/Format: 13,5 x 20 cm; 2000; 160 pages
 Paperback; Color
 ISBN: 84-207-0016-9
 Idioma/Language: Castellano/Castilian

Antes de dormir, Elia y su hermano siempre escuchaban los cuentos que les contaba su abuela, como el cuento sobre su padre cuando era pequeño: Un

día, decidió vivir con los ojos cerrados. Iba a todas partes con los ojos cerrados, incluso al colegio. Nada ni nadie logró persuadirle que era mejor vivir con los ojos abiertos. Al final un buen amigo, que también necesitaba ayuda, logró convencerle. ¿Pero eso es lo que pasó de verdad?

Elia and her brother always listen to the stories their grandmother tells them before they go to sleep, like the one about what happened to their father when he was little. One day, he decided to live with his eyes shut. He went everywhere with his eyes closed, even to school. Nothing and nobody could persuade him to open them. The only thing that worked was the help of a good friend, who also needed help... But was that really what happened?

LAS BOTAS ROJAS THE RED BOOTS

Autor/Author: Linazasoro, Karlos
 Traductor/Translator: Linazasoro, Karlos
 Ilustrador/Illustrator: Ranucci, Claudia
 Colección/Collection: Sopa de Libros
 Formato/Format: 13,5 x 20 cm; 2000; 80 pages
 Paperback; BW
 ISBN: 84-207-1280-9
 Idioma/Language: Castellano/Castilian

¿Puedes imaginar unas botas que te hacen soñar y tener experiencias maravillosas? Carlos, el protagonista de este cuento, tiene muchas cosas que contarte y unas botas mágicas que quiere compartir porque... ¿Puedes vivir sin soñar?

Can you imagine boots that make you dream and help you to have fantastic experiences? Carlos, the hero of this story, has lots of secrets to tell you and some magic boots to share because... can you live without dreaming?

BRANDABARBARÁN DE BOLICHE BRANDABARBARÁN FROM BOLICHE

Autor/Author: García Domínguez, Ramón
 Ilustrador/Illustrator: Delicado, Federico
 Colección/Collection: Leer y Pensar
 Formato/Format: 15 x 22,5 cm; 2004; 152 pages
 Hardcover; Color
 ISBN: 84-667-3996-3
 Idioma/Language: Castellano/Castilian

En un lugar de La Mancha, de cuyo nombre no quiero acordarme, vivía un niño alto y flaco con el pelo negro, a quien le gustaba jugar fuera de casa. Este niño trataba muy bien a sus amigos. Le gustaba escuchar a los búhos por la noche cuando su abuelo le contaba cuentos. Tenía un solo sueño: quería ser un caballero, es decir, quería ser sabio, leal, noble y el más cortés de todos.

Somewhere in La Mancha, in a place whose name I do not care to remember, lived a tall, skinny, black haired boy who liked playing outdoors more than anything in the world, being a good friend to his friends. He also loved listening to the sounds of the owls at night hearing his grandfather's stories. He had only one dream: to become a knight, that is, to become the wise, loyal, noble and best mannered one of all.

LOS CABALLOS DE MI TÍO LOS CABALLOS DE MI TÍO

Autor/Author: Moure, Gonzalo
 Ilustrador/Illustrator: Martín Godoy, Fernando
 Colección/Collection: Sopa de Libros
 Formato/Format: 13,5 x 20 cm; 1999; 152 pages
 Paperback; BW
 ISBN: 84-207-9231-4
 Idioma/Language: Castellano/Castilian

Las vacaciones son mucho más divertidas si tienes algo que hacer. Darío lo sabe porque, aunque solo

tiene 10 años, cuida a los caballos de su tío en Acacias, un pueblo al lado del mar. Siempre recordará «aquel verano que era el verano de su vida», con los animales, montando a caballo con su amiga Paula, el campo, la playa, el sol dorado o las nubes cargadas de lluvia...

The best thing about holidays is to have something to do. Darío knows all about this because, although he is only ten, he looks after his uncle's horses in Acacias, a village by the sea. His life with the animals, the horse-rides with his friend Paula, the countryside, the beach, the golden sun or the clouds heavy with rain... will always be remembered by him as «that summer that seems like all the summers in my life».

LA CAJA DE MÚSICA THE MUSIC BOX

Autor/Author: Zurro, Alfonso
 Ilustrador/Illustrator: Ranucci, Claudia
 Colección/Collection: Sopa de Libros
 Formato/Format: 13,5 x 20 cm; 2003; 136 pages
 Paperback; Color
 ISBN: 84-667-2647-0
 Idioma/Language: Castellano/Castilian

No hay aventura sin riesgo, pero también hay riesgos cuando aprendes muchas cosas nuevas. Los personajes en esta obra de teatro «La Caja de Música», nos enseñan lo auténtico y lo absurdo de la vida.

Every adventure involves a risk, but also learning many new things. The characters in this play, "The Music Box", teach us what is really genuine or absurd in life.

EL CALCETÍN SUICIDA THE SUICIDAL SOCK

Autor/Author: Landa, Mariasun
 Ilustrador/Illustrator: Delicado, Federico
 Colección/Collection: Sopa de Libros
 Formato/Format: 13,5 x 20 cm; 2004; 96 pages
 Paperback; Color
 ISBN: 84-667-3689-1
 Idioma/Language: Castellano/Castilian

La historia de un calcetín viejo que se cae de la cuerda porque estaba mal tendido, y parece que quiere suicidarse. Pero este calcetín es muy inteligente y empieza a buscar una vida diferente. Pasa de un amo a otro: un mendigo le zurce y un niño le utiliza como arma en sus peleas. Al final, acaba en manos de un profesor despistado, conoce a un calcetín hembra y viven felices y comen perdices.

This is the story of an old sock that falls from the line where it was not properly hung. And although it may seem a suicide, it is this peculiar and intelligent old sock's will to strive for a different life. It goes from owner to owner: an affectionate beggar mends it, a boy uses it like weapon in his fights... He finally ends up with an absentminded professor, meets a female sock and lives happily ever after.

CAPERUCITA ROJA LITTLE RED RIDING HOOD

Autores/Authors: Grimm, Jacob and Wilhelm
 Traductor/Translator: Seijo Castroviejo, María Antonia
 Ilustrador/Illustrator: Segovia, Carmen
 Colección/Collection: Sopa de Cuentos
 Formato/Format: 16 x 20 cm; 2003; 32 pages
 Hardcover; Color
 ISBN: 84-667-2552-0
 Idioma/Language: Castellano/Castilian

Caperucita Roja era una niña muy buena. Un día cuando llevaba una cesta de comida a su abuela el lobo feroz le tendió una trampa. ¡Menos mal que

apareció un leñador! Pero la próxima vez Caperucita Roja y su abuela no necesitaban su ayuda.

Little Red Riding Hood was a very good little girl. But one day, when she was taking a basket of food to her grandmother, the wicked wolf tricked her. Just as well a woodcutter appeared! But the next time, Little Red Riding Hood and her grandmother did not need any help...

LAS CARTAS DE ALAIN ALAIN'S LETTERS

Autor/Author: Pérez Díaz, Enrique
Ilustrador/Illustrator: Solé, Francisco
Colección/Collection: Sopa de Libros
Formato/Format: 13,5 x 20 cm; 2001; 96 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-667-0169-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El protagonista de este cuento nos cuenta como Alain, su mejor amigo, se ha ido con sus padres y tiene una aventura muy arriesgado en el mar, donde hay olas muy grandes y otros peligros. Pero nos cuenta también sobre los niños cubanos, víctimas de una confrontación que ha durado mucho tiempo entre una isla pequeña y un imperio muy poderoso.

The hero of this story tells us how Alain, his best friend, has gone a long way away with his parents on a risky adventure on a sea of angry waves and other similar dangers. But this is also the story of many Cuban children, the victims of the long-standing confrontation between a small island and a powerful empire.

UN CESTO LLENO DE PALABRAS A BASKET FULL OF WORDS

Autor/Author: Farias, Juan
Ilustrador/Illustrator: Amo, Fuencisla del
Colección/Collection: Sopa de Libros
Formato/Format: 13,5 x 20 cm; 2000; 96 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-207-1279-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El abuelo de Pedro trabaja en una imprenta donde le han regalado un cesto lleno de palabras, que le ha dado ideas para recrear cada momento de su vida. Por tanto, puede construir el pasado o intentar hacer cosas nuevas. La verdad es que «las palabras se iluminan cuando nosotros sabemos lo que significan».

Pedro's grandfather works at a printer's and he has been given a basket full of words... which give him ideas for recreating every moment of his life. Thus, he can build his memories or try new things... the fact is that «words light up when we know what they mean».

EL CHÁPIRO VERDE THE GREEN CHAPIRO

Autor/Author: Aleixandre, Marilar
Traductor/Translator: Aleixandre, Marilar
Ilustrador/Illustrator: Enríquez, Lázaro
Colección/Collection: Sopa de Libros
Formato/Format: 13,5 x 20 cm; 1999; 160 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-207-9233-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

¿Se puede vivir sin soñar? El malvado «Comesueños» no podía seguir haciendo sus artimañas porque Fa, una chica valiente y con mucha imaginación, entra en el bosque y, con la ayuda del Chápiro Verde, libra al lagarto de la cola bifurcada. Y todo esto ocurrió porque un día la abuela quemó la sartén y habló del extraño gremlin.

It is posible to live without dreaming? The evil Dream-Eater couldn't carry on doing his old tricks because Fa, an imaginative and brave girl, with the help of green chapiro, gets into the deep forest and frees the two-tailed lizard... All because one day grandma burnt the frying-pan and spoke about the weird gremlin.

CHIQUILLADAS Y OTROS CUENTOS CHIQUILLADAS AND OTHER STORIES

Autor/Author: Andersen, Hans Christian
Traductor/Translator: Bernárdez, Enrique
Ilustrador/Illustrator: Segovia, Carmen
Colección/Collection: Clásicos Infantiles y Juveniles
Formato/Format: 16,50 x 24 cm; 2004; 312 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-667-4011-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Ya han pasado 200 años desde el nacimiento de Hans Christian Andersen (Odense, 1805). Anaya ha publicado 4 tomos con todos sus cuentos. Cada tomo comienza con un prólogo escrito por un profesional de renombre: Fernando Savater, Gustavo Martín Garzo, José María Marino y Carmen Posadas. Las ilustraciones, otro aspecto muy importante de esta edición, son obra de 4 profesionales, y de una calidad excepcional. Pablo Auladell, Elena Odriozola, Carmen Segovia y Javier Sáez Castán. Estos cuentos tienen muchos elementos autobiográficos, aunque se pueden leer y entender perfectamente sin saber nada del autor. Él creyó la mayoría, pero también hay algunas versiones de cuentos populares.

It's been two hundred years since Hans Christian Andersen's birth (Odense, 1805). For this reason, Anaya is publishing four volumes with the complete tales written by Andersen. Each volume is preceded by a prologue written by prestigious professional: Fernando Savater, Gustavo Martín Garzo, Jose Maria Merino and Carmen Posadas. The illustrations, another very important aspect in this edition, are created by four professionals of an exceptional quality: Pablo Auladell, Elena Odriozola, Carmen Segovia and Javier Saez Castán. These stories contain a large amount of autobiographical elements, although they can be read and appreciated perfectly without knowing about anything their author. Most of them were created by him, but there are also adapted versions of popular tales.

EL CIELO ENCENDIDO Y OTROS MISTERIOS THE LIT-UP SKY AND OTHER MYSTERIES

Autor/Author: Calderón, Emilio
Ilustrador/Illustrator: Salmerón, Rafael
Colección/Collection: El Duende Verde
Formato/Format: 12,5 x 19 cm; 2004; 72 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-667-3684-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este libro es una colección de siete cuentos y dos poemas sobre estrellas fugaz, el Sol y la Luna, sobre un niño que quiere ser bombero, sobre una chica que piensa que lo sabe todo, sobre un profesor que cuenta cuentos hermosos, sobre planetas que bailan y sobre un programa de televisión que afirma que el planeta Tierra es de forma rectangular, como un libro. Lo que todos estos cuentos tienen en común es que son muy imaginativos, y invitan a los lectores a divertirse en un mundo de fantasía.

This book is a collection of seven stories and two poems, about shooting stars, the Sun and the Moon, about a boy who would love more than anything to be fireman, about a conceited girl who thinks she knows everything, about a teacher that tells beautiful stories, about planets that dance, and about a television program that assures us that planet Earth is as rectangular as a book. What all these beautiful stories have in common is that they are very imaginative, and invite the reader to enjoy a world of fantasy.

CIEN LIBROS PARA UN SIGLO A HUNDRED BOOKS FOR A CENTURY

Autor/Author: Equipo Peonza
Colección/Collection: Libro Regalo
Formato/Format: 24 x 31 cm; 2004; 256 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-667-2722-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este libro da un repaso a los cien libros infantiles que, según los autores, son los más representativos del siglo XX. Varios conocidos profesionales de gran prestigio en el mundo de la literatura, y personas de la crítica y bibliotecarios, comentan libros, tebeos, etc. que han dejado su impronta en el último siglo. Un libro de consulta imprescindible.

This book reviews the one hundred most representative children's books of the 20th century, according to the authors. Several professionals of recognized prestige in the literary world, as well as critics and librarians, give their opinions about young adult and children's books, picture books and comics that have left their mark on history, making this work a book for reference and consultation.

CLEOPATRA EN UN CUADERNO CLEOPATRA IN A NOTEBOOK

Autor/Author: Gómez Ojea, Carmen
Colección/Collection: Espacio Abierto
Formato/Format: 13 x 22,5 cm; 2001; 88
Paperback; BW
ISBN: 84-667-0095-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

«Ese lugar me encanta. Nunca hay nadie allí y el viento aúlla como un lobo. Si un día decido suicidarme, lo haré en ese sitio». Este comentario de Aida hizo desaparecer la sensación de relajación que tenía después del baño, y por tanto Viola se incorporó enfadada.

«It is a place I adore. There is never anyone there and the wind howls wildly. If one day I decide to commit suicide, this will be the place to do it». This abrupt remark of Aida's made the warm relaxed feeling she had after her bath disappear and, because of this, Viola sat up crossly.

COLUMBETA, LA ISLA LIBRO COLUMBETA, THE BOOK ISLAND

Autor/Author: Cano, Carles
Ilustrador/Illustrator: Calatayud, Miguel
Colección/Collection: Libro Regalo
Formato/Format: 22 x 31 cm; 1999; 120 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-207-9264-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Conozca al Profesor Lambert, inventor de palabras. Te va a enseñar todo lo que se sabe de Columbeta, una isla increíble habitada por animales extraños. Diviértete con todas las neologismos que ha creado.

Meet professor Lambert Plamart, who invents words. Let him tell you all about Columbeta, a fantastic island full of wonderful creatures and enjoy all the new words he has created.

CONTINUÁN LOS CRÍMENES EN ROMA CRIMES ARE STILL COMMITTED IN ROME

Autor/Author: Calderón, Emilio
Colección/Collection: Espacio Abierto
Formato/Format: 13 x 22,5 cm; 2004; 192 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-667-3670-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Manio, un joven aristócrata, vuelve a Roma desde Capadocia, donde ha estado luchando contra el enemigo. Le da la bienvenida su padre, y los dos esperan que le asciendan a un buen rango en el ejército. Pero su felicidad no dura mucho porque asesinan al padre de Manio. El joven se convierte en el sospechoso principal y le acusan de asesinar a su propio padre. Sólo su novia, la bella Claudia, le ayuda durante el juicio. Al acompañar a Manio en sus aventuras, los lectores descubrirán, entre otras muchas cosas, cómo vivían los aristócratas y los esclavos durante el Imperio Romano.

Manio, a young aristocrat, returns to Rome from Capadocia, where he has fought against the enemy. He is welcomed by his father, and they both hope that Manio will soon be appointed tribune of the army. But their happiness doesn't last long because of Manio's father murder. The young man becomes the main suspect of the crime and is accused of murdering his own father. During the trial he has only the aid of his fiancée, the beautiful Claudia. The reader, when accompanying to Manio in his eventful journeys, will find out, among many other things, how the aristocrats and the slaves lived during the Roman Empire, what their eating habits were and whether or not they honoured their dead.

EL CORDÓN DE ORO THE GOLDEN CORD

Autor/Author: Gómez Ojea, Carmen
Colección/Collection: Espacio Abierto
Formato/Format: 13 x 22,5 cm; 2004; 208 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-667-3982-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En el año 1467, Beatriz Pereyra conoce a León de Santa Fe. Se enamoran durante el verano, pero su relación no puede durar porque ella es una «Cristiana de las antiguas» y él es judío. A León le separan de su amor, pero ella le espera durante mucho tiempo. Al final, a ella le obligan a casarse para sacarle del entorno de su madrastra. Por tanto, recién casada con Martín Barahona de Tera, ella se convierte en la nueva propietaria de sus tierras y vuelve a encontrarse con la comunidad judía, ya sacudida por el Decreto de Expulsión dictado por Los Reyes Católicos.

In 1467 Beatriz Pereyra meets León of Santa Fe. During the summer they fall in love, but their relationship is not made to last because she is an «old christian», and he is Jewish. León is separated from his loved one, and she, after waiting for a long time for him, is forced to marry in order to get her away from her stepmother's influence. So, she becomes Martin Barahona de Tera's wife and as the new owner of their land she will encounter the Jewish community again, shaken by the Catholic Monarch's decree of expulsion in 1492.

EL CUADERNO DE LUISMI LUISMI'S NOTEBOOK

Autor/Author: Barrena, Pablo
Ilustrador/Illustrator: Calatayud, Miguel
Colección/Collection: Sopa de Libros
Formato/Format: 13,5 x 20 cm; 1999; 120 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-207-9232-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

A Luismi le encanta todo lo que ve y todo lo que le pasa. También le gusta hablar de todo. Así, se da

cuenta de cómo interpreta las cosas y cómo se siente, y como es maravilloso compartir sus experiencias con los demás. Escribe en su cuaderno «las cosas buenas del pasado no desaparecen, me ayudan, y te ayudan a ti y a todo el mundo».

Luismi loves everything around him, everything he sees or everything that happens to him. And he also loves talking about it. In this way, he realizes how he interprets and really feels about things and that it is wonderful to share his experience with other people... as he writes in his notebook: «good things past do not disappear, they help me, you and everyone».

¡CUÁNTO RUIDO! WHAT A NOISE!

Autor/Author: Max
Ilustrador/Illustrator: Max
Colección/Collection: Mi Primera Sopa de Libros
Formato/Format: 15 x 21 cm; 2004; 16
Cartón; Color
ISBN: 84-667-4431-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una noche, Dani oye ruidos que no le dejan dormir, por tanto coge a Renata en brazos y sale de su habitación. ¿De dónde vendrán esos ruidos?

One night, Dani hears noises that do not let him sleep, so he takes Renata in his arms and leaves his room. Where might those strange sounds be coming from?

CUENTOS DE ANDERSEN THE TALES OF HANS CHRISTIAN ANDERSEN

Autor/Author: Andersen, Hans Christian
Traductor/Translator: Bernárdez, Enrique
Ilustrador/Illustrator: Varios
Colección/Collection: Libro Regalo
Formato/Format: 24 x 31 cm; 1999; 272 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-207-9265-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Los mejores cuentos de Hans Cristian Andersen, ilustrados por algunos de los mejores ilustradores españoles. El prólogo es obra de Gustavo Martín Garzo, un escritor español de renombre.

The best Hans Christian Andersen tales, illustrated by some well-known spanish illustrators. Gustavo Martin Garzo, a prestigious spanish writer, is in this edition in charge of the prologue.

CUENTOS DE CUANDO YO ERA TALES OF WHEN I WAS ...

Autor/Author: Zafra, José
Ilustrador/Illustrator: Flores, Enrique
Colección/Collection: Sopa de Libros
Formato/Format: 13,5 x 20 cm; 2002; 88 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-667-1707-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un libro que se puede leer de varias maneras, como una serie de cuentos con distintos protagonistas, (un zapato, una hoja, una tormenta, etc.), que cuentan anécdotas y hablan de sus aventuras y experiencias; y también una serie de emociones y experiencias con las que todo el mundo puede identificarse.

A book that can be read in several ways: like a series of stories with different central characters (a shoe, a leaf, a storm...) which tell anecdotes, describe adventures and experiences; and also as a set of experiences and emotions every reader can identify with.

CUENTOS DE HOFFMANN TALES OF HOFFMANN

Autor/Author: Hoffmann, E.T.A.
Traductor/Translator: Lupiani, Celia and Rafael
Ilustrador/Illustrator: Varios
Colección/Collection: Libro Regalo
Formato/Format: 24 x 31 cm; 2000; 304 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-207-1277-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cuando E.T.A. Hoffmann envió «El Niño Desconocido» a su editorial, escribió lo siguiente: «Os recomiendo el cuento que he escrito este año. Es para los niños, aunque puede que no comprendan el significado más profundo de la historia». Uno de los hermanos de San Serapion aconsejó al autor a cambiar el título. Según él, «Cuentos para Niños Pequeños y Grandes» o «Cuentos para los Niños y Adultos» era más apropiado, entonces todo el mundo podía disfrutarlos y opinar libremente sobre su contenido.

When E.T.A. Hoffman sent *The Unknown Boy* to his publisher, he wrote the following: «I recommend you the story I have written this year. It's meant for children, although they may not understand the deep meaning of the story». One of San Serapion's brothers advised the author to change the title: according to him, «Stories for Big and Small Children» or «Stories for Children and for Grown-ups», and thus everybody will be able to read them freely and, when doing so, have their own opinion about them.

CUENTOS DE LAS 1001 NOCHES THE ARABIAN NIGHTS

Autor/Author: Anónimo
Ilustrador/Illustrator: Varios
Colección/Collection: Libro Regalo
Formato/Format: 24 x 31 cm; 2001; 304 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-667-0654-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

«Las 1001 Noches» siguen teniendo tanta fama después de tantos siglos. No solamente lograron parar la ira de un rey durante mil y un días, sino también lograron que el tiempo se quedara parado durante siglos, hasta ahora. Este libro contiene algunos de los cuentos más conocidos, y también otros menos conocidos.

«The One Thousand and One Tales» have reached with justice celebrity and fame. Not only they served to stop for a thousand and one days the sword of an irritated king, but also they have stopped time for several centuries and reached our days. In this book you'll find some of the most popular tales, but also some of the most unknown.

CUENTOS PARA NIÑOS TALES FOR CHILDREN

Autor/Author: Bashevis Singer, Isaac
Traductor/Translator: Morales, Andrea
Ilustrador/Illustrator: Sáez Castán, Javier
Colección/Collection: Clásicos Infantiles y Juveniles
Formato/Format: 16,50 x 24 cm; 2004; 352 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-667-3986-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

«Los quinientos motivos» que inspiraron a Isaac Bashevis Singer (el Premio Nobel de Literatura en 1978) a escribir «Cuentos Infantiles» pueden resumirse de la siguiente manera: A los niños les llaman la atención los cuentos interesantes, y bostezan cuando los libros resultan aburridos; Crean en cosas increíbles como Dios, la familia, los ángeles, los demonios, las brujas, etc.; No leen para olvidar su sentido de culpabilidad, ni para ser distintos a los demás, ni para descubrir su identidad; Sólo leen

para divertirse, sin respetar el principio de la auto-
ridad. Los lectores decidirán si este libro demuestra
la veracidad de esta afirmación.

The «five hundred reasons» why Isaac Bashevis Singer (awarded the Nobel prize in 1978) decided to write «Children's Tales» can be summarized in this decalogue: children are attracted by interesting stories, they yawn when books are boring; they believe in incredible things such as God, family, angels, demons, witches, goblins; they don't read to get rid of their guilt, or to be different from the rest, or to discover their identity; they only read for pleasure, with no respect for the authority principle. The reader will decide if this book shows these statements to be true.

CUENTOS POPULARES ESPAÑOLES TRADITIONAL SPANISH TALES

Autor/Author: Almodóvar, Antonio R.
Ilustrador/Illustrator: Varios
Colección/Collection: Libro Regalo
Formato/Format: 24 x 31 cm; 2002; 320 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-667-1723-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Estos cuentos populares recopilados por Antonio R. Almodóvar, sorprenderán a muchos lectores que pensaban que Pulgarcito, la Cenicienta o La Bella Durmiente pertenecían exclusivamente a Francia. Pero el humor y el realismo de los cuentos Españoles los distintos a los cuentos escritos en otros países de Europa.

These traditional tales, compiled by Antonio R. Almodóvar, will surprise many readers, who have always thought that Tom Thumb, Cinderella or Sleeping Beauty belonged exclusively to France. But humour and realism differentiate Spanish tales from those written in other European countries.

DE EXCURSIÓN ON AN OUTING

Autor/Author: Max
Ilustrador/Illustrator: Max
Colección/Collection: Mi Primera Sopa de Libros
Formato/Format: 15 x 21 cm; 2004; 16 pages
Cartón; Color
ISBN: 84-667-4429-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

A Dani siempre le gusta ir al campo con su madre y padre, sobre todo si pueden subir hasta la cima de una montaña. Puede que desde la cumbre puedan ver todo el panorama.

For Dani, to go to the country with his mum and dad always is fun, specially if they can climb the top of a mountain. Maybe from the top they are able there to see the landscape.

DE PUNTILLAS ON TIPTOE

Autor/Author: Ródenas, Antonia
Ilustrador/Illustrator: Vivas, Rafael
Colección/Collection: Los Álbumes de Sopa de Libros
Formato/Format: 22 x 30 cm; 2001; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-667-1327-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Juan es tan pequeño que todo parece enorme y fuera de su alcance: El sol, el agua, la bañera, etc., pero empieza a crecer paulatinamente, hasta que se da cuenta de que lo más importante está en su corazón.

Juan is so small that everything looks huge and out of reach: the sun, the water, the bathtub but he gradually

starts to grow until he realizes that the most important thing is in his heart.

DÍAS DE CLASE SCHOOL DAYS

Autor/Author: Nesquens, Daniel
Ilustrador/Illustrator: Urberuaga, Emilio
Colección/Collection: Sopa de Libros
Formato/Format: 13,5 x 20 cm; 2004; 112 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-667-3987-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Los abuelos de Álvaro han intentado cazar a un elefante. El vecino de Beatriz tiene un perro que va a la compra, se encarga de las comidas y cuida a su amo, que es un poco despistado; y un perro llamado Sun, un cerdito que se llamó Uranus, y un Pastel, una tórtola, se han hecho amigos gracias a un cazador a quien le encantan los animales. Para Rodrigo, Noemí, Beatriz, Álvaro, Damián y los demás, las clases son una aventura... Lo único que tienen que hacer es escuchar.

Alvaro's grandparents have tried to hunt an elephant. Beatriz's neighbor has a dog that goes shopping for groceries, is in charge of the meals and takes care of its owner, who is a little absentminded; and a dog named Sun, a piglet called Uranus, and Cake, a turtledove, have become friends thanks to a hunter who likes the animals very much. For Rodrigo, Noemí, Beatriz, Alvaro, Damián and the others, their schooldays are an adventure they only have to listen.

DÍAS DE REYES MAGOS DAYS OF THE THREE WISE MEN

Autor/Author: Pascual, Emilio
Ilustrador/Illustrator: Serrano, Javier
Colección/Collection: Leer y Pensar
Formato/Format: 15 x 22,5 cm; 1999; 160
Hardcover; BW
ISBN: 84-207-9079-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El adolescente protagonista de este libro se siente fuera de lugar, igual que todos los demás cuando crecen. Empieza un aprendizaje difícil en la vida a través de la lectura, o quizás observando la vida a través de la lectura. Una vez más, la filosofía y la literatura se unen, esta vez bajo la batuta o el bastón de un profesor ciego, a quien los dioses no favorecieron como favorecieron a Demodoco, sino la visión clara de alguien no engañado por la perspectiva engañosa de la vista. Veinte años más tarde, el quinceañero, ya adulto, sabe que el gran drama del mundo se repite, aunque de una forma un poco distinta, y que él tendrá que ser una estatua, un ciego o un payaso llorón.

The teenage hero of this book is feeling out-of-place and out-of-sync as everyone does when they are growing and maturing. At the same time, he starts a difficult apprenticeship for life through reading, or perhaps for reading through life. Once again philosophy and literature come together, this time conducted by the baton or stick of a blind teacher, who the gods did not grant sweet song as they did to Demodoco but the clear vision of someone not tricked by the deceptive perspective of sight. Twenty years later, the teenager, now an adult, knows that the great drama of the world repeats itself, although it is never the same, and that he in some way will have to be a statue, a blind man or a weepy clown.

DIECISIETE CUENTOS Y DOS PINGÜINOS SEVENTEEN STORIES AND TWO PENGUINS

Autor/Author: Nesquens, Daniel
Ilustrador/Illustrator: Urberuaga, Emilio
Colección/Collection: Sopa de Libros
Formato/Format: 13,5 x 20 cm; 2000; 96 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-207-0017-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

¿Qué pasaría si durante una tarde calurosa en los toros, un barco entrase en la plaza? O si los espaguetis se pusieran de pie al oír el sonido de la flauta. Cosas así ocurren en estos cuentos, pero hay que ser muy observador: Entonces, podemos descubrir qué es lo que hacen dos pingüinos para tener nombres, o si los coches tienen cola o porque el hombre de la maleta es sospechoso.

What would happen if, one hot afternoon at the bullfight, a boat sailed into the bullring? Or if spaghetti stands on end at the sound of a flute? Things like that happen in these tales... the point is that it is essential to be observant: then we can find out, for instance, what two penguins do to give themselves names, whether cars have tails or why the man with the briefcase is suspicious.

EFFECTOS SECUNDARIOS. ANTOLOGÍA POÉTICA SIDE EFFECTS. ANTHOLOGY OF VERSE

Autor/Author: Varios
Ilustrador/Illustrator: Mackaoui, Sean
Colección/Collection: Otros Espacios
Formato/Format: 13 x 22,5 cm; 2004; 80 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-667-4015-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La poesía y los adolescentes son indivisibles. Los adultos jóvenes escriben poemas acerca de sus primeros amores, sus deseos, los juegos que les gustan o sus incertidumbres. Pero muy pocos jóvenes han publicado sus obras, aunque sin duda el público adolescente se identificaría estrechamente con su contenido.

Poetry and teenagers are go hand in hand. Young adults write poems about their first love, their desires, the games they like to play or their doubts. But there aren't many young voices that have published their work, undoubtedly appealing and close to the adolescent public.

ELEFANTE CORAZÓN DE PÁJARO ELEPHANT WITH THE HEART OF A BIRD

Autor/Author: Landa, Mariasun
Ilustrador/Illustrator: Urberuaga, Emilio
Colección/Collection: Sopa de Libros
Formato/Format: 13,5 x 20 cm; 2001; 72 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-667-0618-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Coreano
Rights available except for: Korean

«Manada de elefantes con inquietudes culturales busca profesora buena y dinámica. Casa en la jungla africana. Régimen vegetariano. Sueldo: Cien toneladas de plátanos». Cuando una profesora harta de enseñar a los insectos y las arañas ve este anuncio, se presenta para el trabajo. Allí, en la jungla, se da cuenta de que no todos los elefantes son iguales. ¡Depende del tamaño de su corazón!

«Herd of elephants interested in culture seeks a good dynamic adventurous teacher. Home in the African jungle. Vegetarian diet. Salary: a hundred tonnes of bananas». When a teacher who is tired of teaching insects and spiders reads this advert, she applies for the job. There, in

the jungle, she discovers that not all elephants are the same... it depends on how big-hearted they are!

EL FANTASMA ANIDÓ BAJO EL ALERO
THE GHOST NESTED UNDER THE EAVES

Autor/Author: Pascual, Emilio
Ilustrador/Illustrator: Serrano, Javier
Colección/Collection: Leer y Pensar
Formato/Format: 15 x 22,5 cm; 2004; 208 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-667-2721-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El «Ruiseñor» de Keats era inmortal, pero hay ruiseñores que sólo pueden conseguir la inmortalidad si se transforman en fantasmas. La historia de este fantasma, encarcelado en un purgatorio de dimensiones no específicas y en un lugar desconocido, comienza cuando un niño de un pueblecito perdido en un tiempo remoto de la historia de España empieza a recibir visitas de su abuelo muerto. Si «Magic Days» era un homenaje a la literatura escrita, «El Fantasma» procura ser un homenaje a la tradición oral. Alimentando el argumento, un marco adornado de luz y sombra, amor y odio, generosidad y envidia. Como la vida misma.

Keats' nightingale was immortal, but there are nightingales that can only become immortal by being ghosts. The story of this ghost imprisoned in a purgatory of vague dimensions and in an unknown place, begins when an obscure little boy in an obscure village and at an obscure time in the history of Spain begins to receive visits from his dead grandfather. If Magic Days was a tribute to written literature, The Ghost aims to be a tribute to the oral tradition. Underpinning the plot, a frame embroidered with light and shade, love and hate, generosity and envy. Like life itself.

EL GRAN LIBRO DE LA NAVIDAD
THE GREAT CHRISTMAS BOOK

Autor/Author: Varios
Ilustrador/Illustrator: Delicado, Federico
Colección/Collection: Sopa de Libros
Formato/Format: 23 x 30 cm; 2003; 288 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-667-2761-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La Navidad es un regalo, también es un villancico, un cuento o un poema sobre el nacimiento de Jesús, o uno de esos platos típicos que se preparan en esa época del año, o los regalos que Papa Noel deja debajo del árbol. Este libro contiene todo esto y mucho más. El lector encontrará todas las tradiciones navideñas de España y Latinoamérica en sus diversos textos e ilustraciones.

Christmas is in itself a gift, as it is a carol, a story, or a poem about Jesus' birth, or the recipe for one of those delicious dishes typical of that time of the year, or the gifts that Santa leaves us under the tree. This book is all this and much more: you will find in it, through different text and illustrations, all the Spanish and Latin American traditions at this time of that year.

GUILLERMO RATÓN DE BIBLIOTECA
GUILLERMO THE LIBRARY MOUSE

Autor/Author: Balzola, Asun
Ilustrador/Illustrator: Balzola, Asun
Colección/Collection: Sopa de Libros
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2001; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-667-0292-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Guillermo el ratón vivía entre los libros de una biblioteca. Un día, sus primos le invitaron a una

fiesta en el jardín. El único problema era que para llegar a la fiesta tenía que cruzar un pasillo donde merodeaban dos gatos feroces. Pero era una aventura de una vez en la vida.

Guillermo the mouse lived amongst the books in a library. One day, his cousins invited him to a party in the garden. The only trouble was that, to get there, he had to cross a passage where two terrible cats hung out. But it was the adventure of a lifetime.

LAS HADAS DE VILLAVICIOSA
DE ODÓN
THE FAIRIES OF VILLAVICIOSA DE ODÓN

Autor/Author: Gefaell, María Luisa
Ilustrador/Illustrator: Palencia, Benjamín
Colección/Collection: Clásicos Infantiles y Juveniles
Formato/Format: 16,50 x 24 cm; 2004; 128 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-667-3687-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En cuanto a la literatura infantil española se refiere, este libro se considera como un punto de referencia. Publicado en el año 1953 y descatalogado durante casi 20 años, se considera un clásico de la literatura infantil. Esta edición, dividido en nueve capítulos protagonizados por las hadas, contiene las ilustraciones originales de Benjamín Palencia, un prólogo escrito por Arturo González y un epílogo por Pedro Cerillo.

This book is considered to be a benchmark in Spanish children's Literature. Published in 1953 and out of print for almost 20 years, it has been a fundamental work, and it is considered a classic of our children's Literature. Split into nine chapters in which the fairies are the main characters, the present edition offers the original illustrations the great artist Benjamín Palencia and presents, in addition, a prologue by Arturo González and an epilogue by Pedro Cerillo.

HASTA (CASI) CIENT BICHOS
UP TO (NEARLY) A HUNDRED ANIMALS

Autor/Author: Nesquens, Daniel
Ilustrador/Illustrator: Argüel, Elisa
Colección/Collection: Leer y Pensar
Formato/Format: 15 x 22,5 cm; 2001; 312 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-667-0853-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Arturo Usler Braun escribió «Hasta (Casi) Cien Hombres», pero Daniel Nesquens, con mas modestia, se ha limitado a la descripción de casi cien animales. Este libro de cien animales intenta resolver el dilema filosófico de siempre, sin lograr su objetivo: ¿El hombre es un lobo para el hombre? O para mirarlo desde otra perspectiva... ¿El hombre es un lobo para el lobo? O quizás... ¿El hombre es un hombre para el hombre? Cualquier persona que ha leído «Diecisiete Cuentos y Dos Pingüinos» se sorprenderá. Y pasará lo mismo con los que no han leído ese libro.

Arturo Usler Braun wrote Up To (Nearly) A Hundred Men. Daniel Nesquens, more modestly, has limited himself to describing nearly a hundred animals. This book of a hundred-fold of animals all told (so the rhyme goes) attempts to resolve the eternal philosophical question, without managing it: Is man a wolf for man? With its no less eternal variations: Is man a wolf for the wolf? Or is man perhaps a man for man? Anyone who has read Seventeen Stories and Two penguins will be amazed. And so will anyone who as not.

HISTORIAS DE LA OTRA TIERRA
STORIES FROM THE OTHER EARTH

Autor/Author: Orozco, Paloma
Ilustrador/Illustrator: Cañas Cortázar, Alicia
Colección/Collection: Leer y Pensar
Formato/Format: 15 x 22,5 cm; 1999; 192 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-207-9279-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Historias que invitan a los lectores a reflexionar mediante el recreo estético, con personajes del mundo de la razón o la naturaleza —como el reloj de agua, el unicornio, el peón, el girasol—, que viven la vida al máximo si su suerte se lo permite, hasta que alcancen un nivel más alto. La temática trata cuestiones como el destino, la necesidad de soñar, la vida que se construye y se destruye en un ciclo sin fin, la armonía, el trabajo en equipo, la introspección, el amor (donde siempre hay una espina), el tiempo que se necesita para convertir los sentimientos en palabras, las huellas que deja la memoria, el tiempo psicológico —que se mide de una manera muy distinta—, las formas que cada individuo da a sus propios sueños, la proyección hacia la eternidad, etc.

Stories that invite reflexion through aesthetic recreation, with characters from the world of reason or nature —such as the water clock, the unicorn, the pawn, the sunflower...—, who live their life intensely in accordance with their own fortune, until they reach a higher level. The themes deal with the meaning of destiny, the need to dream, life which is built and destroyed in a never-ending cycle, harmony, teamwork, looking through interior «glasses», love (where there is always a thorn), the time needed for feelings to be put into words, the mark memory leaves, psychological time —which is measured in a very different way—, the shape each person gives to their own dream, projection in eternity.

EL INGENIOSO HIDALGO DON QUIJOTE
DE LA MANCHA
DON QUIXOTE

Autor/Author: Cervantes, Miguel de
Ilustrador/Illustrator: Sánchez, José Ramón
Colección/Collection: Libro Regalo
Formato/Format: 18 x 25 cm; 1999; 1400 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-207-9277-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cervantes expresaba su creatividad a través de la novela. La influencia de «Don Quijote» ha sido extraordinaria y se puede considerar como la primera novela española moderna. En esta edición, Angel Basanta ha intentado demostrar cómo el libro ha influido sobre el lenguaje, la literatura, el arte, la música y el cine. Una edición completa y muy hermosa, ilustrada por José Ramón Sánchez.

Cervantes found writing novels a way to express his creativity. The influence of «Don Quixote» has been extraordinary and it can be considered the first modern Spanish novel. This edition, directed by Angel Basanta, has tried to reflect the book's influence upon language, literature, art, music and films. A beautiful and complete edition illustrated by Jose Ramón Sánchez.

LA INUNDACIÓN
THE FLOOD

Autor/Author: Ballaz, Jesús
Ilustrador/Illustrator: López Vigil, Nivio
Colección/Collection: El Duende Verde
Formato/Format: 12,5 x 19 cm; 2004; 128 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-667-3683-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Huelmora, el pueblo donde vive Alba, se ve afectado por una riada y queda completamente anegado.

Las aguas inundan el valle y suben hasta los tejados. La chica, que se encuentra sola, decide marcharse de la casa en una barca para salvarse la vida. Es el principio de un viaje con un fin feliz en que un misterioso espíritu le da fuerzas para seguir adelante a pesar de las dificultades.

Huelmora, the town where Alba lives, is affected by a tremendous flood. The water covers the valley and reaches the roofs of the town houses. The girl, who is alone at home, decides to leave the house in a small boat to save her life. This is the beginning of a journey with happy ending journey in which Alba is accompanied by a mysterious presence that gives her strength to continue in spite of the difficulties.

JULIETA SIN ROMEO JULIET WITHOUT ROMEO

Autor/Author: Calderón, Emilio
Colección/Collection: Espacio Abierto
Formato/Format: 13 x 22,5 cm; 2001; 160 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-667-0094-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Aunque afortunadamente la historia de los amantes de Verona no tiene nada que ver conmigo, yo me identifico totalmente con Julieta cuando, al descubrir la verdadera identidad de Romeo, exclama: «¡Mi único amor, nacido de mi único odio! ¡Le vi demasiado pronto, sin conocerle, y le he llegado a conocer de verdad demasiado tarde! ¡Vaya comienzo al amor cuando te corresponde amar a un enemigo odioso!». Y me identifiqué porque reflejaba perfectamente mi forma de pensar.

Although the story of the lovers of Verona fortunately had nothing to do with me, I can fully understand Juliet when, after discovering the real identity of Romeo exclaimed: «My only love born of my only hate! Too soon did I see him, without knowing him, and too late have I got to know him! What a wonderful start to love when you have to love a detestable enemy!», since was a true reflection of my state of mind.

LAZARILLO DE TORMES LAZARILLO DE TORMES

Autor/Author: Anónimo
Ilustrador/Illustrator: Serrano, Javier
Colección/Collection: Nueva Biblioteca Didáctica
Formato/Format: 14,5 x 20 cm; 2000; 104 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-207-2592-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este singular libro se escribió en pleno Renacimiento, en una época cuando se daba mucha importancia a la fama, pero el libro es anónimo, porque el autor no quiso revelar su nombre, y la autoría sigue siendo un misterio. La obra critica ciertos aspectos morales y sociales del imperio español. Se puede considerar una de las primeras novelas de la literatura española. Se puede interpretar de muchas maneras esta novela muy corta, y sigue encantando a lectores de todas las edades.

This peculiar booklet was written in the heart of the Renaissance, a time when fame was particularly important. Its unknown author did not reveal his name, and it is still an enigma today. This work criticizes certain moral and social aspects of imperial Spain. At the same time, it can be considered one of the first novels in Spanish literature. This little novel, that can be interpreted in many ways, and is a mystery in many aspects, still appeals to readers of all ages.

EL LIBRO DE ISMAEL ISMAEL'S BOOK

Autor/Author: Alonso de Santiago, Belén
Ilustrador/Illustrator: Delicado, Federico
Colección/Collection: Leer y Pensar
Formato/Format: 15 x 22,5 cm; 2001; 224 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-667-1332-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Llámale Ismael, o simplemente Ismaelillo. Es un personaje de mar y de los cuentos, y es tan aventurero como los que buscaban los tesoros, y tan libre como el verso libre. Es que Ismael —conocido sucesivamente como Mágico, por las maneras extrañas que utiliza para entrar en el barco— Sindientes, Patas Cortas, Llorón, Cabezarrroja, Pelos-de-punta y Puntarroja, tiene un problema de percepción. ¿Porque cuál es la realidad verdadera, la realidad del libro en que él vive y se mueve, o la otra realidad? Pero la pregunta más importante viene al final: ¿Has encontrado lo que buscabas? Una pregunta que también se hace a los lectores, y son ellos y ellas que tienen que contestarla.

Call him Ismael. Or just Ismaelillo. He is a character of sea and story, as much of an adventurer as treasure-hunters and as free as some verse. It is just that Ismy —later known successively as Magic, by his strange way of getting to the ship, Toothless, Shortlegs, Weepy, Redhead, Spikehair and Redspike— has a problem of perception. Because what is the real reality: the reality of the book in which he lives and moves or the other reality? But the big question comes at the end: Have you already found what you were looking for? A question the reader is also asked and which only he or she can answer.

LIBRO DE LÁGRIMAS BOOK OF TEARS

Autor/Author: Ginard, Pere
Ilustrador/Illustrator: Ginard, Pere
Colección/Collection: Los Álbumes de Sopa de Libros
Formato/Format: 22 x 30 cm; 2002; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-667-1724-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Con un mínimo de texto, que destaca por su poesía y evocación, el autor y ilustrador de este maravilloso libro presenta a los lectores con situaciones donde la tristeza es el elemento más importante. Un libro para todas las edades con unas ilustraciones impresionantes.

With minimum text, notable for its poetry and evocativeness, the author and illustrator of this beautiful book presents the reader with situations where sadness is the defining element. A book for all ages where every picture is breathtakingly beautiful.

LOS LIBROS DE LA SELVA LOS LIBROS DE LA SELVA

Autor/Author: Kipling, Rudyard
Traductor/Translator: Bustelo, Gabriela
Ilustrador/Illustrator: Juan, Ana
Colección/Collection: Clásicos Infantiles y Juveniles
Formato/Format: 16,50 x 24 cm; 2004; 440
Hardcover; Color
ISBN: 84-667-3678-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En el invierno el año 1892, Kipling recordó un cuento que había escrito muchos años antes, en que unos lobos criaron a un niño. Entonces, decidió seguir con la misma idea cuando él estaba viviendo en una cabaña rodeada de nieve desde diciembre hasta abril. Y este libro y todos sus personajes son fruto de esa situación.

In the winter of 1892, Kipling remembered a story he had written years before, in which a young boy was by

brought up wolves. So he decided to continue that idea, in a cabin surrounded by snow from December to April. And that is how this book and all the unforgettable characters in it were born.

EL LOBO Y LOS SIETE CABRITILLOS THE WOLF AND THE SEVEN LITTLE GOATS

Autores/Authors: Grimm, Jacob and Wilhelm
Traductor/Translator: Seijo Castroviejo, María Antonia
Ilustrador/Illustrator: Arguilé, Elisa
Colección/Collection: Sopa de Cuentos
Formato/Format: 16 x 20 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-667-2550-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Érase una vez una cabra que tuvo siete cabritos. Un día se fue a buscar comida y dejó a sus hijos jugando felizmente en casa. ¡Pero el lobo malvado se acercó a la casa y llamó a la puerta! ¿Qué pasaría con los pobres cabritos?

Once upon a time there was a mummy goat who had seven little kids. One day she went to find food and left her children playing happily at home. But the wicked wolf was always on the lookout and... he knocked on the door! What would become of the poor little kids?

LUCAS MIRA HACIA ABAJO LUKE LOOKS DOWN

Autor/Author: Olivares, Javier
Ilustrador/Illustrator: Olivares, Javier
Colección/Collection: Mi Primera Sopa de Libros
Formato/Format: 16,5 x 16,5 cm; 2004; 16 pages
Cartón; Color
ISBN: 84-667-3557-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cuando Lucas mira hacia abajo, se entera de muchas cosas: Que su sombra o reflejo se mueve como él. Los ojos grandes y llenos de curiosidad, ayudan a los / las lectores a seguir y comprender el cuento.

When Lucas looks down to the floor, he discovers many things: that his shadow or reflection moves just like him. This character's big eyes, full of curiosity, help the reader follow and understand the story.

UNA LUZ EN EL ATARDECER A LIGHT AT DUSK

Autor/Author: Teira Cubel, Félix
Colección/Collection: Espacio Abierto
Formato/Format: 13 x 22,5 cm; 1999; 192 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-207-9068-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La familia de Alberto está presionando a Alberto para que estudie mucho para que pueda entrar en el mundo de los negocios. Sin embargo, él quiere ser actor, y a veces hace novillos, para demostrar que no está conforme con los planes de su familia. Un mañana cuando está haciendo pellas, conoce a Clara, una chica que pinta cuadros en un parque poco frecuentado. La relación entre Alberto y la chica y los problemas que él tiene con su familia sirven para ayudarlo a alcanzar la madurez y aceptar a la vida tal como es.

Alberto's family are pressurizing him to study so that he can work in the world of business. However, he wants to be an actor and, just to show that he does not agree with the family plans, he sometimes skips class. On one of these mornings, he meets Clara, a girl who paints in a little-frequented park. Alberto's relationship with her

and his family's problems will make him mature and eventually accept life as it is.

MARCELA MARCELA

Autor/Author: García Castellano, Ana
Ilustrador/Illustrator: Maier, Ximena
Colección/Collection: Sopa de Libros
Formato/Format: 13,5 x 20 cm; 2003; 80 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-667-2441-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Como todas las niñas, a Maggie le gusta aprender y divertirse. Aunque ya tiene 4 años y es adulta —por lo menos, es más adulta que su hermanita Emma—, todavía tiene pequeños accidentes, como el día que se despertó con la cama mojada o el día cuando se le olvidó el nombre de su madre. Pero no importa, porque aunque a veces tiene problemas, el cuento siempre es divertido.

Like all children, Maggie loves playing, learning and having fun. Although she is already four years old and is grown-up, at least more grown-up than her sister Emma, she still has little accidents, like the day she woke up with a wet bed or the day she did not know how to say her mother's name... But it doesn't matter, because although she sometimes get into a fix, it is always fun.

EL MEDALLÓN PERDIDO THE LOST MEDALLION

Autor/Author: Alcolea, Ana
Colección/Collection: Espacio Abierto
Formato/Format: 13 x 22,5 cm; 2001; 176 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-667-0611-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Benjamín va a pasar el verano en África en la casa de su tío Sebastián, cerca del lugar donde su padre murió en un accidente aéreo hace dos años. Durante su estancia en Gabón, Benjamín vuelve a pensar en su padre, aprende conocerse a si mismo y a otra gente y se enamora por primera vez. Como dice su tío «África cambia a la gente», y eso es lo que le pasa a Benjamín.

Benjamin is going to spend the summer in Africa at his Uncle Sebastian's house, near the place where his father was killed in an air crash two years earlier. During his stay in Gabon, Benjamin remembers his father again, learns to know himself and other people and falls in love for the first time. As his uncle says, «Africa changes people» and he is no exception.

LA MERIENDA DE MICAELA TEA TIME WITH MICAELA

Autor/Author: Villamuza, Noemí
Ilustrador/Illustrator: Villamuza, Noemí
Colección/Collection: Mi Primera Sopa de Libros
Formato/Format: 16,5 x 16,5 cm; 2001; 16 pages
Cartón; Color
ISBN: 84-667-0602-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Micaela es una abeja muy estudiosa, y cuando sale del colegio quiere merendar. Micaela es lista y también muy aplicada. Sabe exactamente dónde encontrar comida pero tiene que ir de flor en flor para conseguirla. Al final... ¡Qué merienda más rica! Y después... ¡Qué sueños más dulces!

Micaela is a very studious bee and, when she comes out of school she wants to have her tea. Micaela is not only clever but also hard-working and she knows exactly where to find food but she has to flit from flower to flower to get it. At last, what a lovely tea! And then, what sweet dreams!

MERMELADA DE FRESA STRAWBERRY JAM

Autor/Author: Nesquens, Daniel
Ilustrador/Illustrator: Lorenzo, Fino
Colección/Collection: Los Álbumes de Sopa de Libros
Formato/Format: 22 x 30 cm; 2001; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-667-1326-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

A todos los ratones les encanta el queso, salvo Chippy. Él pasa mucho tiempo con su amo y tiene gustos muy especiales: prefiere la mermelada de fresa, que reconoce incluso antes de que se abra el tarro.

All mice love cheese, except for Chippy who spends lots of time with his master and has very special tastes: he prefers strawberry jam, which he recognizes even before the jar is opened.

MIRANDO FOTOGRAFÍAS LOOKING AT PHOTOS

Autor/Author: Villamuza, Noemí
Ilustrador/Illustrator: Villamuza, Noemí
Colección/Collection: Sopa de Cuentos
Formato/Format: 16 x 20 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-667-3676-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Darío encuentra un álbum lleno de fotos familiares. Contempla las fotos y, con la ayuda de su madre, se entera de la historia de su familia y los momentos más importantes en la vida de sus antepasados. Es el libro perfecto para los abuelos o los padres. Al leerlo con sus nietos o sus hijos les ayudará a descubrir su propia identidad.

Darío finds a family photo album. Moved by curiosity, he looks at the pictures and, with his mother's help, he discovers the history of his family and the important moments of the life of the one he loves. A perfect book for the parents or the grandparents to read with their children. It will help small children to find, with the help of an adult, their own identity.

MITSU Y LALA MITSU AND LALA

Autor/Author: Segovia, Carmen
Ilustrador/Illustrator: Segovia, Carmen
Colección/Collection: Los Álbumes de Sopa de Libros
Formato/Format: 22 x 30 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-667-4471-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Me gustaría creer que Mitsu y Lala guardaron el cuaderno dentro de la tripa del caballo mecedor pensando que un día alguien lo descubriría y lo enseñaría a todo el mundo.

I like to think that perhaps Mitsu and Lala kept the notebook inside the rocking horse's belly thinking that one day someone would find it and show it to the world.

EL MISTERIOSO INFLUJO DE LA BARQUILLERA THE MYSTERIOUS INFLUENCE OF THE WAFFER SELLER

Autor/Author: Alonso, Fernando
Ilustrador/Illustrator: Urberuaga, Emilio
Colección/Collection: Sopa de Libros
Formato/Format: 13,5 x 20 cm; 1999; 128 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-207-9235-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Escribir cuentos es lo que más le gusta a Prudencio Pérez. Pero cuando se marcha del colegio acaba bajando de contable en una oficina. Sus aspiraciones de niño han quedado atrás hasta que, un día, decide llamarse Sr. Huvez, vendedor de galletas de barquillo y cuenta cuentos, pero se sorprende cuando su máquina de barquillos le gasta bromas pesadas.

What Prudencio Pérez, known as Sito, likes best is writing stories but when he leaves school and becomes an adult, he ends up working as an accountant in an office. His childhood wish is left behind until, one day, he decides to become Mr. Huvez, who sells wafers and tells stories, never for a minute imagining the trick his wafer machine is going to play on him.

LA MUJER QUE COCINABA PALABRAS THE WOMAN WHO COOKED WORDS

Autor/Author: González Vilar, Catalina
Ilustrador/Illustrator: Alabau Marqués, Pablo
Colección/Collection: Los Álbumes de Sopa de Libros
Formato/Format: 22 x 30 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-667-2726-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

«La Mujer Que Cocinaba Palabras» es una metáfora sobre el lenguaje y como puede encantar a los que escuchan a los cuentos. La protagonista, una mujer, conoce los secretos del lenguaje y inventa cuentos, adivinanzas y trabalenguas para cualquier persona que quiere escucharle.

The Woman Who Cooked Words is a metaphor about language and how it can leave those who listen to stories and tales spellbound. The central character a woman, knows the secrets of language and invents stories, riddles and tongue-twisters for anyone who wants to listen to her.

NUBE Y LOS NIÑOS NUBE AND THE LIONS

Autor/Author: Cansino, Eliacer
Ilustrador/Illustrator: Delicado, Federico
Colección/Collection: Sopa de Libros
Formato/Format: 13,5 x 20 cm; 2000; 80 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-207-1283-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

A Chico y su hermano les gusta tener animales en su casa, pero las cosas tendrán que cambiar. En este cuento, Nube es una oveja con inquietudes. Le cuida Chico, su hermano y sus amigos y le llevan a todos los sitios. Un día, durante una obra de teatro improvisado, Nube tiene una aventura. ¿Qué le habrá pasado? Chico no está triste... y puede que tenga la razón.

Chico and his brother are used to having animals around the house but not for long. This is the case of Nube, a restless sheep that Chico, his brother and their friends look after and take everywhere. One day, at an improvised play, Nube has an adventure. What has happened to her? Chico has reasons not to be sad... and maybe he is right.

NUEVOS VECINOS NEW NEIGHBOURS

Autor/Author: Comotto, Agustín
Ilustrador/Illustrator: Comotto, Agustín
Colección/Collection: Sopa de Cuentos
Formato/Format: 16 x 20 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-667-3675-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Fabian se aburre porque su mejor amigo se ha ido a vivir en otro barrio. Poco después llegan unos extraños vecinos. Un libro divertido para niños pequeños, y con poco texto. Les resultará fácil seguir el argumento a través de unas ilustraciones tan divertidas como el cuento.

Fabian is bored because his best friend has moved to another neighbourhood. Soon some strange neighbours move next door. A fun book for small children with little text, and a plot that is easy to follow through the illustrations, that are as amusing as the story.

ORIÓN Y LOS ANIMALES MAGOS ORION AND THE MAGIC ANIMALS

Autor/Author: Gisbert, Joan Manuel
Ilustrador/Illustrator: Solé, Francisco
Colección/Collection: Sopa de Libros
Formato/Format: 13,5 x 20 cm; 2003; 136 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-667-2556-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Isidro, un mendigo, tiene un perro llamado Orion. Un día Isidro cae enfermo, y dado que a los perros no les admiten en los hospitales, se va al bosque para que no le metan en la perrera. En el bosque, descubre unas cajas que un mago ha escondido allí. Los animales del bosque utilizan el contenido para montar espectáculos hasta que se den cuenta de que el mago necesita las cajas para ganar a su enemigo Gloom en un concurso de magia, y todos deciden ayudarlo.

Isidro, a beggar, has a dog called Orión. One day, Isidro falls ill and as Orión cannot stay in hospital with him, he goes to the woods to escape from being taken to the pound. There, he accidentally discovers the boxes a magician has left there, which the animals in the wood start to use to put on shows for one other until they realize that the magician needs to find them to beat his enemy Gloom in a magic competition and they decide to help him.

ÓYEME CON LOS OJOS HEAR ME WITH YOUR EYES

Autor/Author: Díaz, Gloria Cecilia
Ilustrador/Illustrator: Lucini, Chata
Colección/Collection: Sopa de Libros
Formato/Format: 13,5 x 20 cm; 2000; 128 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-207-4403-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Desde que le pasó esa cosa cuando era muy pequeño, Horacio vive en un mundo de silencio. Ahora, a los 10 años, pasa su tiempo libre mirando por la ventana de su habitación a una mansión llena de secretos. Pero un día se arma de coraje y decide entrar y...

Horacio has lived in a world of silence since that thing happened when he was very small. Now, at the age of ten, he spends his spare time looking through his bedroom window at a mansion full of secrets, until one day he plucks up courage to go in and...

PALABRAS DE CAMELO CAMELO'S WORDS

Autor/Author: Moure, Gonzalo
Ilustrador/Illustrator: Martín Godoy, Fernando
Colección/Collection: Sopa de Libros
Formato/Format: 13,5 x 20 cm; 2002; 80 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-667-1571-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Coreano
Rights available except for: Korean

Kori es un niño de 8 años que solo sabe lo que dice la gente por los movimientos de sus labios. Así sabe lo que dice su mejor amigo, un pequeño camello, a quien le salva la vida cuando va al desierto. Puede que esa aventura nunca tendrá su fin, sobre todo porque el mensaje de Caramelo es muy especial.

Kori is an eight-year-old boy who can only lipread. That is how he knows what his best friend, a little camel, who he saves on the way to the desert he has always dreamt about, is saying. Perhaps his adventure will never end, especially because of Caramelo's special message.

PAPÁ, ¿QUÉ ES? DAD. WHAT'S THAT?

Autor/Author: Max
Ilustrador/Illustrator: Max
Colección/Collection: Mi Primera Sopa de Libros
Formato/Format: 15 x 21 cm; 2004; 16
Cartón; Color
ISBN: 84-667-4432-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Dani se aburre. Ha hecho unos dibujos, ha jugado con Renata, pero ahora quiere jugar a las adivinanzas con su padre. Cualquier momento vale para aprender y divertirse a la vez.

Dani is bored. He has done some drawings, has played with Renata. Now he wants to play riddles with his dad. Any moment is a good time to learn while having fun.

¡¡¡PAPÁÁÁ...!!! DAAA!

Autor/Author: Cano, Carles
Ilustrador/Illustrator: Giménez, Paco
Colección/Collection: Sopa de Libros
Formato/Format: 20 x 20 cm; 1999; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-207-9236-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Los niños no siempre tienen «dulces sueños», a pesar de lo que quieren los adultos. El protagonista de este cuento lo sabe de sobra: Cada noche tiene que enfrentarse con piratas, tiburones, la Caballería, unas momias, monstruos, fieras, etc., antes de que pueda dar la alarma. Su padre viene enseguida y logra espantar todos los peligros. Y después vienen los sueños dulces.

Children do not always have «sweet dreams», despite what grown-ups want for them. The main character of this story is very much aware of this: every night, he faces pirate ships, sharks, the Cavalry, a legion of mummies, monsters, terrifying creatures and wild animals, before he manages to give the alarm. His father comes immediately to the rescue and manages to drive away all the dangers... Then come the sweet dreams.

PASOS Y ENTREMESSES SHORT PLAYS

Autores/Authors: Cervantes, Miguel de; Rueda, Lope de and Calderón de la Barca, Pedro
Ilustrador/Illustrator: Gatagán, Tino
Colección/Collection: Nueva Biblioteca Didáctica
Formato/Format: 14,5 x 20 cm; 2001; 144 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-667-0301-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Durante el siglo XVI era costumbre interpretar obras de teatro cortas antes de o entre los actos de las obras largas. Estos entremeses a menudo contenían elementos satíricos o de enredo, y los escribían autores excelentes como Lope de Rueda, Cervantes y Calderón de la Barca. Muchos de estas obras siguen siendo una fuente de diversión.

During the 16th Century it was common to perform short plays before or between the acts of a long play. These short plays often contained elements of satire, or farce, and were written by excellent authors such as Lope de Rueda, Cervantes and Calderon de la Barca. Many of them are still fun and entertaining.

PEITER, PETER Y PEER Y OTROS CUENTOS PIETER, PETER AND PEER, AND OTHER STORIES

Autor/Author: Andersen, Hans Christian
Traductor/Translator: Bernárdez, Enrique
Ilustrador/Illustrator: Auladell, Pablo
Colección/Collection: Clásicos Infantiles y Juveniles
Formato/Format: 16,50 x 24 cm; 2004; 288 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-667-4012-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Ya han pasado 200 años desde el nacimiento de Hans Christian Andersen (Odense, 1805). Anaya ha publicado 4 tomos con todos sus cuentos. Cada tomo comienza con un prólogo escrito por un profesional de renombre: Fernando Savater, Gustavo Martín Garzo, José María Marino y Carmen Posadas. Las ilustraciones, otro aspecto muy importante de esta edición, son obra de 4 profesionales, y de una calidad excepcional. Pablo Auladell, Elena Odriozola, Carmen Segovia y Javier Sáez Castán. Estos cuentos tienen muchos elementos autobiográficos, aunque se pueden leer y entender perfectamente sin saber nada del autor. Él creyó la mayoría, pero también hay algunas versiones de cuentos populares.

It's been two hundred years since Hans Christian Andersen's birth (Odense, 1805). For this reason, Anaya publishes four volumes with the complete tales written by Andersen. Each volume is preceded by a prologue written by prestigious professional: Fernando Savater, Gustavo Martín Garzo, Jose María Merino and Carmen Posadas. The illustrations, another specially important aspect in this edition, are created by four professionals of an exceptional quality: Pablo Auladell, Elena Odriozola, Carmen Segovia and Javier Saez Castán. These stories contain a large amount autobiographical elements, although they can be read and appreciated perfectly without knowing anything their author. Most of them were created by him, but there are also adapted versions of the popular tales.

LA PEQUEÑA CERILLERA Y OTROS CUENTOS

THE LITTLE MATCH-SELLER AND OTHER STORIES

Autor/Author: Andersen, Hans Christian
Traductor/Translator: Bernárdez, Enrique
Ilustrador/Illustrator: Sáez Castán, Javier
Colección/Collection: Clásicos Infantiles y Juveniles
Formato/Format: 16,50 x 24 cm; 2004; 352 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-667-4010-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Ya han pasado 200 años desde el nacimiento de Hans Christian Andersen (Odense, 1805). Anaya ha publicado 4 tomos con todos sus cuentos. Cada tomo comienza con un prólogo escrito por un profesional de renombre: Fernando Savater, Gustavo Martín Garzo, José María Marino y Carmen Posadas. Las ilustraciones, otro aspecto muy importante de esta edición, son obra de 4 profesionales, y de una calidad excepcional. Pablo Auladell, Elena Odriozola, Carmen Segovia y Javier Sáez Castán. Estos cuentos tienen muchos elementos autobiográficos, aunque se pueden leer y entender perfectamente sin saber nada del autor.

It's been two hundred years since Hans Christian Andersen's birth (Odense, 1805). For this reason, Anaya publishes four volumes with the complete tales written by Andersen. Each volume is preceded by a prologue written by prestigious professional: Fernando Savater, Gustavo Martín Garzo, Jose María Merino and Carmen Posadas. The illustrations, another specially important aspect in this edition, are created by four professionals of an exceptional quality: Pablo Auladell, Elena Odriozola, Carmen Segovia and Javier Saez Castán. These stories contain a large amount autobiographical elements, although they can be read and appreciated perfectly without knowing anything their author. Most of them were created by him, but there are also adapted versions of the popular tales.

PERSONAJES DE CUENTO

STORY CHARACTERS

Autor/Author: Solchaga, Javier
Ilustrador/Illustrator: Solchaga, Javier
Colección/Collection: Recicla y Construye
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-667-4004-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Crear un mundo único reciclando las cajas, corchos o paquetes. Los niños y las niñas se divertirán con los pequeños proyectos que contiene este libro y estimularán su imaginación.

Create a unique world recycling boxes, corks or packages. All the small projects that you will find in this book will be fun for the children and will stimulate their imagination.

PIES PARA LA PRINCESA

FEET FOR THE PRINCESS

Autor/Author: Da Coll, Ivar
Ilustrador/Illustrator: Da Coll, Ivar
Colección/Collection: Sopa de Libros
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2002; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-667-1570-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cuando la princesa se cayó estrepitosamente, el rey y la reina intentaron reconstruirla, pero no encontraron sus pies por ninguna parte. Por tanto, la princesa pone un anuncio para intentar encontrar unos pies que corresponden a su clase social. Un cuento entretenido en verso, escrito por el ilustrador.

After the princess had a nasty fall, her parents, the king and queen, try to rebuild her but her feet are nowhere to be found. So the princess advertises to try and find some feet that are fitting for her social class. An entertaining story in verse, written by the illustrator.

POEMAMUNDI

POEMAMUNDI

Autor/Author: Martín Ramos, Juan Carlos
Ilustrador/Illustrator: Stanton, Philip
Colección/Collection: Otros Espacios
Formato/Format: 13 x 22,5 cm; 2004; 72 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-667-4014-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Con este libro «Poemamundi», Juan Carlos Martín ganó el Premio Lazarillo. Se divide en tres capítulos. «El Mundo Que Nos Espera» habla de valores como la coexistencia, la paz o la solidaridad, valores que ya no existen o que durarán poco. «Alrededor de Otros Mundos» es un homenaje a otros autores de la literatura infantil, porque han empleado sus palabras para crear un mundo mejor. «El Mundo en Mis Manos» habla de nuestras vidas cotidianas, las cosas que nos rodean y las cosas que forman parte de nuestros propios mundos individuales.

Juan Carlos Martín won this book, «Poemamundi», the prestigious prize Lazarillo. It's divided in three chapters: «The world ahead» talks about values like coexistence, peace or solidarity, that no longer exist or will not exist for long. «Around other worlds» is a tribute to different children's literature authors because they have created with their words a better world. «The world in my hands» is about our daily life, about all that is around us and is part of our individual world.

¡POM... POM... POMPIBOL!

POM ... POM ... POMPIBOL!

Autor/Author: Sáez Castán, Javier
Ilustrador/Illustrator: Sáez Castán, Javier
Colección/Collection: Sopa de Libros
Formato/Format: 13,5 x 20 cm; 2001; 120 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-667-0350-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

¿Quieres decir que la Señora Arias nunca ha ido de compras en la tienda Bottomley's? ¿Como puede ser que no sabe nada de sus ofertas y sus descuentos? Por tanto, una mañana se fue a la tienda. Compró una lata de Gusanos de Lambton, un Salami muy especial, el mejor salami del mundo. Pero la Señora Arias no sabía que el salami le traería muchos problemas.

Do you mean to say that Mrs Arias has never been to Bottomley's? How could she not know about its products, its special offers, its bargains.? One morning she hurried along to Bottomley's store. She bought a tin of Lambton Worms, Extra Special Salami, the best salami in the world. But Mrs Arias had no idea about all the problems that salami would bring.

LA PRINCESA Y EL GUISANTE

THE PRINCESS AND THE PEA

Autor/Author: Andersen, Hans Christian
Traductor/Translator: Bernárdez, Enrique
Ilustrador/Illustrator: Odriozola, Elena
Colección/Collection: Sopa de Cuentos
Formato/Format: 16 x 20 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-667-2551-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Érase una vez un príncipe que había viajado a lo largo y ancho del mundo en pos de una princesa de

verdad. Una noche, durante una tormenta increíble, una joven llamó a la puerta del palacio. ¿Sería una princesa de verdad?

Once upon a time there was a prince who had travelled all round the world looking for a real princess. One night, in the midst of a terrible storm, a young lady knocked on the palace door. Would she be a real princess?

EL PUENTE DE LOS CEREZOS

THE CHERRY TREE BRIDGE

Autor/Author: Álvarez, Blanca
Ilustrador/Illustrator: Delicado, Federico
Colección/Collection: Leer y Pensar
Formato/Format: 15 x 22,5 cm; 2003; 160 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-667-2719-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una niña china se enamora de un compañero de clase, por tanto su padre decide enviarle a un pequeño pueblo en las montañas durante un año. Si después de tanto tiempo sigue enamorada del niño, los dejará casarse. Mientras vive en la casa de su abuela, la joven descubre todo sobre las tradiciones del mundo rural que tanto odia. Aprende el lenguaje secreto que las mujeres han inventado para escapar del mundo que los hombres les ha impuesto.

A Chinese girl falls in love with a classmate, so her father decides to send her to a small town in mountains, for a year, and if after that time she still loves the boy, he will allow them to marry. Living in her grandmother's house the young girl discovers the rural world's traditions, that she despises, and the secret language that the women had created to escape from a world imposed upon them by men.

EL RADIOFONISTA PIRADO

THE MAD RADIO HAM

Autor/Author: Sánchez Alarcón, Chema
Colección/Collection: Leer y Pensar
Formato/Format: 15 x 22,5 cm; 1999; 224
Hardcover; BW
ISBN: 84-207-9278-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un joven que trabajo en la radio decide hacer una serie que hace que los oyentes piensen sobre cómo dar un significado a sus vidas, es decir, es un programa sobre la filosofía. Al principio de cada programa hace una pregunta que asocia la filosofía de un pensador en concreto, con un aspecto de la vida cotidiana. Una monja, un hombre que quiere ser concejal, una mujer preocupada por la ecología y la manera de tratar a los animales, un profesor de filosofía, son los primeros oyentes/participantes. Unos días después, participan unos «filósofos renacidos». Tratan temas como los partidos de fútbol, los conflictos familiares, quejas y opiniones, reflexionando, utilizando metáforas o analogías para ilustrar sus puntos de vista. Se puede ver que hay un lugar para la filosofía en este mundo distinto.

A young man who works on the radio decides to do a programme that awakes the listeners to the questions every human being thinks about —or should think about— to give a real meaning to their lives, in other words, a radio programme on philosophy. At the beginning, on every programme he asks questions that link the philosophy of a particular thinker with everyday life. A nun, a man who aspires to be a councillor, a woman concerned about ecology and how animals are treated, a philosophy teacher... are the first listeners/participants. Some days later, «new-born philosophers», people who have just started the risky but wonderful adventure of thinking... and «being», take part. Football matches, family conflicts, complaints or opinions, in the light of reflection, metaphor or parallelism, open up a different world where there is a place for philosophy.

RICARDO Y EL DINOSAURIO ROJO RICHARD AND THE RED DINOSAUR

Autor/Author: Muñoz Puelles, Vicente
Ilustrador/Illustrator: Villamuza, Noemí
Colección/Collection: Sopa de Libros
Formato/Format: 13,5 x 20 cm; 2003; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-667-2557-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Coreano
Rights available except for: Korean

Durante las vacaciones, Ricardo ve la huella de un dinosaurio por primera vez. Cuando regresa a su casa, construye un dinosaurio rojo con el cuello muy largo y pies de elefante. Su dinosaurio le ayudará, le protegerá y le cuidará hasta que supere todos sus miedos.

During the holidays, Richard sees a dinosaur's footprint for the first time. When he goes back home, he makes a red dinosaur with a very long neck and elephant's feet. His dinosaur will help him, look after him and protect him until he overcomes all his fears.

SE SUSPENDE LA FUNCIÓN THE SHOW'S BEEN CANCELLED

Autor/Author: Lalana, Fernando
Ilustrador/Illustrator: Flores, Enrique
Colección/Collection: Sopa de Libros
Formato/Format: 13,5 x 20 cm; 2004; 128 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-667-3991-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

«Estimados amigos, jóvenes y público... Pues... ¿Alguien podría explicarme que diablos hacéis aquí? Porque... espero que no habéis venido para ver la obra de teatro».

«Dear friends, youngsters beloved audience... Ejem... Well... Could somebody explain to me what on earth you are doing here? Because... I hope you haven't come by any chance, to see the play».

LA SIRENITA Y OTROS CUENTOS THE LITTLE MERMAID AND OTHER STORIES

Autor/Author: Andersen, Hans Christian
Traductor/Translator: Bernárdez, Enrique
Ilustrador/Illustrator: Odriozola, Elena
Colección/Collection: Clásicos Infantiles y Juveniles
Formato/Format: 16,50 x 24 cm; 2004; 320 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-667-4009-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Ya han pasado 200 años desde el nacimiento de Hans Christian Andersen (Odense, 1805). Anaya ha publicado 4 tomos con todos sus cuentos. Cada tomo comienza con un prólogo escrito por un profesional de renombre: Fernando Savater, Gustavo Martín Garzo, José María Marino y Carmen Posadas. Las ilustraciones, otro aspecto muy importante de esta edición, son obra de 4 profesionales, y de una calidad excepcional. Pablo Auladell, Elena Odriozola, Carmen Segovia y Javier Sáez Castán. Estos cuentos tienen muchos elementos autobiográficos, aunque se pueden leer y entender perfectamente sin saber nada del autor. Él creyó la mayoría, pero también hay algunas versiones de cuentos populares.

It's been two hundred years since Hans Christian Andersen's birth (Odense, 1805). For this reason, Anaya publishes four volumes with the complete tales written by Andersen. Each volume is preceded by a prologue written by prestigious professional: Fernando Savater, Gustavo Martín Garzo, Jose Maria Merino and Carmen Posadas. The illustrations, another specially important aspect in this edition, are created by four professionals of

an exceptional quality: Pablo Auladell, Elena Odriozola, Carmen Segovia and Javier Saez Castán. These stories contain a large amount autobiographical elements, although they can be read and appreciated perfectly without knowing anything their author. Most of them were created by him, but there are also adapted versions of the popular tales.

SISÍ NO QUIERE FOTOS SISSI DOESN'T WANT ANY PHOTOS

Autor/Author: Climent, Paco
Colección/Collection: Espacio Abierto
Formato/Format: 13 x 22,5 cm; 2000; 128 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-207-3947-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En el año 1893, Elisabeth del Imperio Austro-húngaro va a España en un viaje particular. Leticia, una joven estudiante de periodismo, cubre su visita a Cádiz y Sevilla para su periódico. Los problemas familiares de Leticia, su relación con Maximiliano, un periodista y fotógrafo austriaco, y los conflictos sociales de aquellos tiempos, se ven entremezclados con la historia de Sissi en el diario de Leticia. Sissi es una mujer que no logra superar la muerte de su hijo.

In 1893 Elisabeth of Austria-Hungary goes on a private trip to Spain. Leticia, a young apprentice journalist, covers the empress' visit to Cadiz and Seville for her newspaper. Leticia's family problems, her relationship with Maximiliano, an Austrian journalist and photographer, and the social conflict of the time, are mixed together in Leticia's diary with the story of Sissi, a woman racked with pain at the loss of her son.

SOMBRAS DE MANOS HAND SHADOWS

Autor/Author: Muñoz Puelles, Vicente
Ilustrador/Illustrator: Arguilé, Elisa
Colección/Collection: Los Álbumes de Sopa de Libros
Formato/Format: 22 x 30 cm; 2002; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-667-1725-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Para Olga y sus padres el mejor momento del día era después de la cena. Jugaban a juegos de mesa o leían cuentos en voz alta. Pero un día hubo un apagón y tuvieron que encender velas. A raíz de ese suceso descubrieron que uno puede divertirse haciendo todo tipo de formas con las «Sombras de Manos».

For Olga and her parents the best moment of the day was after supper: they used to play board games or read a story aloud. One day there was a power cut and they had to light some candles. That was the day they discovered they could also have fun making shadows with their hands.

TIEMPO DE MISTERIOS TIEMPO DE MISTERIOS

Autor/Author: Alonso, Manuel L.
Ilustrador/Illustrator: Fra, Irene
Colección/Collection: Sopa de Libros
Formato/Format: 13,5 x 20 cm; 2002; 96 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-667-1573-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El paso del tiempo no ha logrado borrar de la memoria del protagonista aquel verano largo que paso en la casa de sus abuelos. Lo que recuerda es una habitación oscura donde algo extraño le pasó que nadie, ni siquiera su abuela, puede explicar. Pero también recuerda los juegos de su infancia y como descubrió el mundo de los adultos.

Time has failed to erase the hero's memories of the long summer he spent at his grandparents' house. It is the memory of the dark room where something strange happened to him, something that no one, not even his grandmother can explain. But it is also the memory of childhood games and the discovery of the adult world.

EL TIGRE QUE TENÍA MIEDO A LAS GALLINAS THE TIGER WHO WAS AFRAID OF HENS

Autor/Author: Gómez Cerdá, Alfredo
Ilustrador/Illustrator: Segovia, Carmen
Colección/Collection: Sopa de Libros
Formato/Format: 13,5 x 20 cm; 2004; 144 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-667-3988-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Antonio vive en un centro para niños con problemas, y apenas recuerda lo que es llevar una vida normal. Cuando llega Pedro a compartir su habitación, Antonio empieza a pensar en cosas que antes no le resultaban importantes, y a pensar en cosas que antes le daban miedo, como la vida más allá de esas tristes fachadas, su propia dignidad, la justicia, etc. ¿Podrá llegar a superar sus miedos y ser como un tigre que no tiene miedo a las gallinas?

Antonio lives in a center for problem children, and he hardly remember what it means to live a normal life. The arrival of Pedro, his new roommate, will cause Antonio to begin to consider things that were not important to him before, or that he feared, like life beyond those sad walls, his own dignity, justice... Will he be able to overcome his fears and become a tiger that is not afraid of hens?

EL ÚLTIMO DÍA DE VERANO THE LAST DAY OF SUMMER

Autor/Author: Pérez, Cristina
Ilustrador/Illustrator: Pérez, Cristina
Colección/Collection: Sopa de Libros
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2003; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-667-2473-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En la mayoría de los veranos no divertimos de vacaciones, pero hay veranos cuando tenemos experiencias que jamás olvidaremos. Esto es lo que le pasó al protagonista de este maravilloso libro. Un libro ilustrado donde el cuento se encuentra en los dibujos.

Most summers we have fun on holiday, but some summers we have experiences we will never forget That is what happens to the character in this wonderful book. A picture book where the story is in the illustrations.

VACACIONES PELIGROSAS DANGEROUS HOLIDAYS

Autor/Author: Alonso, Manuel Luis
Ilustrador/Illustrator: Solé, Francisco
Colección/Collection: El Duende Verde
Formato/Format: 12,5 x 19 cm; 2002; 118 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-667-1642-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Leo se va de vacaciones con su padre. Durante este período tendrá que resolver unos misterios. ¿Por qué tiene su padre una actitud extraña? ¿Quién le persigue? ¿Qué pretende esa persona? ¿Qué hay dentro de la habitación cerrada con llave? Leo y su nueva amiga Eva podrían estar en peligro.

Leo is going on vacation with his father. During that time he will have to solve some several mysteries: why does

his father have a strange attitude? Who is following him? What are this person's intentions? What is inside the locked room? Leo and his new friend Eva could be in real danger...

EL VALIENTE SOLDADITO DE PLOMO THE BRAVE TIN SOLDIER

Autor/Author: Andersen, Hans Christian
Traductor/Translator: Bernárdez, Enrique
Ilustrador/Illustrator: Sáez Castán, Javier
Colección/Collection: Sopa de Cuentos
Formato/Format: 16 x 20 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-667-3673-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un conmovedor historia de amor entre dos juguetes: un soldado de latón cojo, y una bailarina. Las ilustraciones de Javier Sáez Castán aumentan la profundidad y el drama de la historia, captando a la perfección los ambientes y las sensaciones del cuento.

A touching love story between two toys: a tin soldier, who is missing a leg, and a ballerina. Javier Saez Castán's illustrations heighten the depth and of the story drama, and perfectly catch the atmospheres and sensations that the author describes.

VAYA SUSTO WHAT A FRIGHT!

Autor/Author: Max
Ilustrador/Illustrator: Max
Colección/Collection: Mi Primera Sopa de Libros
Formato/Format: 15 x 21 cm; 2004; 16 pages
Cartón; Color
ISBN: 84-667-4430-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Hay noches cuando Dani no puede dormir, aunque le acompaña su amigo, una rana que se llama Renata. Menos mal que su madre está, y le explica que todo ha sido un sueño.

There are nights in which Dani it not able to sleep, although he is accompanied by his friend, a frog named Renata. Thank heavens that mother is there to explain to him that it was just a dream

LA VERDAD SEGÚN CARLOS PERRO THE TRUTH ABOUT CARLOS PERRO

Autor/Author: Gómez, Sergio
Ilustrador/Illustrator: Comotto, Agustín
Colección/Collection: Sopa de Libros
Formato/Format: 13,5 X 20 cm; 2004; 96 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-667-2558-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Carlos es un perro callejero. Un día decide abandonar el vertedero donde vive, para encontrar un lugar mejor. El propietario de una casa grande en el campo, un anciano enfermo, le acoge pero el hombre muere poco después, y Carlos tiene que marcharse de la casa. Tiene muchas aventuras, algunas dolorosas, otras agradables, antes de que decida volver a la casa del anciano, donde el narrador de este cuento ya vive.

Charlie is a stray dog who one day decides to leave the rubbish tip where he lives and look for a better place. The owner of a large house in the country, an elderly man who is ill, takes him in but dies shortly afterwards, and Charlie has to leave the house. He has many adventures, some painful, others pleasant, before he decides to return to the old man's house, where the narrator of the story now lives.

Y TÚ ¿CÓMO TE LLAMAS? AND YOU ... WHAT'S YOUR NAME?

Autor/Author: Nesquens, Daniel
Ilustrador/Illustrator: Arguilé, Elisa
Colección/Collection: Mi Primera Sopa de Libros
Formato/Format: 16,5 x 16,5 cm; 2002; 16 pages
Cartón; Color
ISBN: 84-667-1402-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Todo el mundo tiene un nombre: Mi Padre y mi Madre, mi Abuela y mi Abuelo, mi Tía y mi profesor. Y yo también: Me llamo Blanca.

Everyone has a name: my Daddy and my Mummy, my Grandma and my Granddad, my Auntie and my teacher. And so do I: my name is Blanca.

B, S.A., EDICIONES

EL GATO CON BOTAS PUSS IN BOOTS

Autor/Author: Varios/Various
Colección/Collection: Libros activos
Formato/Format: 29 x 29 cm; 2003; pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-666-1206-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

MAURICE O LA CABAÑA PESCADOR MAURICE OR THE FISHERMAN'S CABIN

Autor/Author: Shelley, Mary W.
Colección/Collection: Escritura desatada
Formato/Format: 15,3 x 23,6 cm; 2001; 96 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-666-0159-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

MEDIANOCHE PARA CHARLIE BONE MIDNIGHT FOR CHARLIE BONE

Autor/Author: Nimmo, Jenny
Colección/Collection: Escritura desatada
Formato/Format: 15,7 x 23,7 cm; 2004; 304 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-666-1478-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

SPIDERWICK III. EL MAPA PERDIDO SPIDERWICK III. THE LOST MAP

Autor/Author: Blake; Diterlizzi
Colección/Collection: Escritura desatada
Formato/Format: 12,5 x 18,6 cm; 2004; 128 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-666-1513-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

EL SULFATO ATÓMICO ATOMIC SULPHATE

Autor/Author: Ibáñez Talavera, Francisco
Colección/Collection: Magos del Humor
Coleccionista
Formato/Format: 21,55 x 29,7 cm; 2003; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-666-1248-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Danés
Rights available except for: Danes

LOS XUNGUIS. VIAJE EN EL TIEMPO THE XUNGUIS. JOURNEY THROUGH TIME

Autor/Author: Ramis, Juan Carlos and Cera, Joaquín
Ilustrador/Illustrator: Ramis, Juan Carlos; Cera, Joaquín.
Colección/Collection: Busca Busca
Formato/Format: 25,6 x 32,3 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-666-1212-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Danés
Rights available except for: Danes

BAÍA EDICIÓNS A CORUÑA, S.L.

A COVA DOS MOUROS

Autor/Author: Barreiro Liz, Xabier A.
Ilustrador/Illustrator: Barreiro Liz, Xabier A.
Colección/Collection: Meiga Moira
Formato/Format: 20 x 12 cm; 2000; 175 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-89803-53-6
Idioma/Language: Gallego/Galician

«Para o tesouro poder ver, catro cousas terás que perder, a primeira xa a podes ignorar pois deixá-chela atrás para aquí chegar.
— ¡A miña gorra! Pensou Abdul.
Así que só lle faltaban tres cousas por perder. Unha valiosa, outra querida e outra mercada».

«If you want to see the treasure, you will have to lose 4 things. You can ignore the first one, because you left it behind to be here. My cap, thought Abdul. So he only had 3 more things to lose. One of them was valuable, another loved and the third one had been bought».

O LUME DOS SOÑOS THE LIGHT OF DREAMS

Autor/Author: Ulloa, Cibrán
Ilustrador/Illustrator: Díaz Teijo, José Tomás
Colección/Collection: Meiga Moira
Formato/Format: 20 x 12 cm; 2004; 216 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-96128-75-X
Idioma/Language: Gallego/Galician

Novela gañadora do 1º Premio de Literatura Infantil e Xuvenil Meiga Moira (2004).

Nesta obra o autor introdúcenos de cheo no mundo da fantasía, no que as casas se multiplican, as avoas crean paisaxes alternativas, os barcos convértese en globos aerostáticos, todo baixo un fondo de intriga e drama, no que a protagonista, Catuxa, se ve obrigada a abandonar o seu mundo para rescatar aos nenos e nenas da escravitude do mundo real e introducilos no mundo liberador da imaxinación. Todo unha alegación a favor do poder dos soños.

In this work the author presents readers with the world of fantasy, in which houses multiply, grandmothers create alternative landscapes, ships become aerostatic balloons, all deeply submerged in a world of intrigue and drama, in which the central character, Catuxa, is forced to leave her world to save children from the slavery of the real world and release them into the liberating world of the imagination. It is a declaration in favour of dreams.

UN MARCIANO NESTE MUNDO A MARTIAN IN THIS WORLD

Autor/Author: Regueiro, Conchi (seudónimo)
Ilustrador/Illustrator: Díaz Teijo, José Tomás
Colección/Collection: Meiga Moira
Formato/Format: 20 x 12 cm; 2004; 222 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-96128-76-8
Idioma/Language: Gallego/Galician

Finalista do 1º Premio de Literatura Infantil e Xuvenil Meiga Moira (2004).

Nerea, a protagonista desta novela, é unha moza superdotada que, xunto a situacións propias da súa idade: amizade, familia, solidariedade, namoramento e desenganho, vive emocionantes e perigosas peripecias a través de viaxes no tempo para rescatar da morte a un familiar desaparecido no ano 1936 e situalo nun mundo, o actual, en completa contradición co que estaba vivindo.

Finalist for the Meiga Moira Children's and Young People's Literature Award (2004).

Nerea, the central character in this novel, is a very gifted child that, experiences feelings and has dangerous adventures when she travels back in time to rescue the from death, a relative who disappeared in 1936 and brings him back to the present time, a world completely

different to the one he was living in at that time. She also has experiences that are typical of her age, which involve friendship, the family, solidarity, love and deception.

A PANTASMA TELEFÓNICA THE TELEPHONE GHOST

Autor/Author: Barreiro Liz, Xabier A.
Ilustrador/Illustrator: Barreiro Liz, Xabier A.
Colección/Collection: Meiga Moira
Formato/Format: 20 x 12 cm; 2001; 166 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-89803-62-5
Idioma/Language: Gallego/Galician

«Agora sabían o xeito de localizar a pantasma e poderían tentar illala. Só que... algo non estaba a marchar como estaba previsto, xa que pouco a pouco a mensaxe da pantasma foi tomando forma de novo no móbil e na computadora de Xulia, e non só iso, senón que a mecha da candea con forma de dragón comezou a arder sen que ningún a tocara...».

«Now they knew how to locate the ghost and could try and isolate it. But... something was happening that was not going according to plan, because little by little the ghost's message was taking shape again in the mobile phone and on Julia's computer, and not only that, but the candle wick was taking the form of a dragon, and began to burn without anybody touching it...».

QUERO XOGAR! COMO DIVERTIR AO TEMPO QUE ESTIMULAMOS I WANT TO PLAY! HOW TO ENJOY YOURSELF AND ENCOURAGE DEVELOPMENT

Autores/Authors: Mumary Ruibal, María Teresa and Rodríguez Piñeira, María Teresa
Ilustrador/Illustrator: Díaz Teijo, José Tomás
Formato/Format: 24 x 17 cm; 2003; 351 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-96128-50-4
Idioma/Language: Gallego/Galician

Partindo da idea de que a primeira infancia é a etapa decisiva para o bo desenvolvemento psicolóxico e físico do ser humano, nesta obra propóñense 150 divertidos e sinxelos xogos para realizar con nenos e nenas de 9 a 36 meses.

Moi útil para nais, pais e educadores.

Using the idea that early childhood is the time for the correct psychological and physical development of human beings, this work proposes 150 simple and enjoyable games for small children between 9 and 36 months.

TEATRO PARA CONTISTAS THEATRE FOR STORYTELLERS

Autor/Author: Kühn-Bode, Heidi
Ilustradores/Illustrators: Díaz Teijo, José Tomas and Quessada (Portada)
Colección/Collection: Meiga Moira (Golfino)
Formato/Format: 20 x 12 cm; 2003; 109 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-96128-03-2
Idioma/Language: Gallego/Galician

«(...) Pero un día pasou algo espantoso. Andaba por alí outra cantante de rock que lle collera moita xenreira e envexa a Brancaneves. Chamábase "A bela dormente", pois tiña un xeito de cantar que parecía que ela estaba durmindo. "A bela dormente" tiña tantas ganas de cantar cos ananiños que tomou unha decisión certamente drástica. Decidiu envelenar a Brancaneves (...).».

«(...) But one day something terrible happened. There was another rock singer going around who was envious of Snow White and was antagonistic towards her. She was called "The Sleeping Beauty", because she sang as though she was asleep. "The Sleeping Beauty" was so anxious to sing with the Seven Dwarfs that she made a drastic decision. She decided to poison Snow White».

XIZ DE COR

Autor/Author: Neira, Xoán
Ilustrador/Illustrator: Riestra, Mariana
Colección/Collection: Meiga Moira
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2003; 30 pages
Xiz de cor
ISBN: 84-96128-68-7
Idioma/Language: Gallego/Galician

Libro de poemas infantil ilustrado de fácil lectura e comprensión. Expresión poética e plástica conflúen nesta obra que dá título á colección.

An easy-to-read and easy-to-understand children's illustrated book of poetry. Poetic and artistic expression combine in this work that lends its title to the collection.

BARCANOVA, S.A., EDITORIAL

AL RHAZES, EL METGE DE LA TALAIA

Autor/Author: Oliver Ensenyat, Antoni
Colección/Collection: Antaviana Jove
Formato/Format: 13 x 22 cm; 2003; 224 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-489-1390-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Este libro nos explica cómo vivía la gente en el norte de África en el siglo XV, y las diferencias entre su forma de vida y la vida en el mundo cristiano. Un libro muy interesante lleno de diálogos.

This book explain us how people lived in North Africa at the XVth century in contrast to the way of life in the Christian world. It's a very interesting book, with a harmonious rith and full of dialogs.

LES AVENTURES DEL MEGACAPITÀ FONOLL

Autor/Author: Prats Pijoan, Joan de Déu
Il·lustrador/Illustrator: Garcia, Glòria
Colección/Collection: Sopa de Llibres
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 96 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-489-1012-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Cuentos de ciencia-ficción.

Little store of science fiction.

BESTIOLES

Autores/Authors: Alcoverro, Carme and Martín, Laia
Il·lustrador/Illustrator: Serra, Sebastià
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2004; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-489-1590-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Una colección de adivinanzas muy apto para niños que están empezando a leer. Los niños tienen que buscar una serie de pistas escondidas en los dibujos, y así podrán encontrar las soluciones.

A collection of riddles suitable for unexperienced readers. Small children will find through the pictures some clues that will help them to find the solutions.

BONA NIT, JOAN GOOD EVENING, JOHN

Autor/Author: Comelles, Salvador
Il·lustrador/Illustrator: Rovira Jarque, Francesc
Colección/Collection: Sopa de Llibres
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 80 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-489-1569-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Un cuento para niños.

One children's story.

EL CAS DRAKAKANTU

Autor/Author: Beaumont, Claudine
Colección/Collection: Antaviana Jove
Formato/Format: 13 x 22 cm; 2003; 192 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-489-1386-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Un cuento de suspense.

An mystery story.

LA CASA ADORMIDA THE SLEEPING HOUSE

Autor/Author: Hernández, Xavier
Colección/Collection: Antaviana Jove
Formato/Format: 13 x 22 cm; 2002; 168 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-489-1209-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Una novela de aventuras.

An adventure's novel.

LA COLLA DEL FANTASMA BARRUF

Autor/Author: Del Hoyo Alfaro, Rodolfo
Il·lustrador/Illustrator: Ballabrea, Roger
Colección/Collection: Sopa de Llibres
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 112 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-489-1580-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Un fantasma va de vacaciones con sus amigos. Tienen muchas aventuras en el camino pero al final llegan a su destino con la ayuda de unos enanos.

A ghost goes away on holiday with his friends. The way they take is quite eventfull, but thet will eventually manage to get their destination thanks to the help of some dwarfs.

DE SATANASSET A ALETES-DE-VELLUT

Autor/Author: Lluch i Gibrés, Enric
Il·lustrador/Illustrator: Fransoy, Montse
Colección/Collection: Sopa de Llibres
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 96 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-489-1579-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Un cuento lleno de encanto.

One tale very charming.

EL COS HUMÀ

Autores/Authors: Alcoverro, Carme and Martín, Laia
Il·lustrador/Illustrator: Cadafalch, Lluís
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2004; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-489-1591-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Una colección de adivinanzas muy apta para niños que están empezando a leer. Los niños tienen que buscar una serie de pistas escondidas en los dibujos, y así podrán encontrar las soluciones.

A collection of riddles suitable for unexperienced readers. Small children will find through the pictures some clues that will help them to find the solutions.

EMBOLICS A PALAU

Autor/Author: Blanch Gasol, Teresa
Il·lustrador/Illustrator: Badia Nogués, Isabel
Colección/Collection: Sopa de Llibres
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 80 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-489-1381-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Un cuento gracioso sobre una princesa que quiere ser cocinera en vez de reina. Su madre, la reina, y su capitán, organizan un secuestro que pondrá fin a las preocupaciones de la joven princesa.

A funny tale about a princess who wants to become a cook instead of a queen. Her mother, the queen, and his loyal captain, arrange a plan for the kidnapping that will put an end to all the worries of the young princess.

CONTES D'ESTAR PER CASA TALES FOR STAYING AT HOME

Autor/Author: Garcia i Cornellà, Dolors
Il·lustrador/Illustrator: Cuxart Picart, Bernardette
Colección/Collection: Sopa de Llibres
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 112 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-489-1403-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

El Sr. Batista ha inventado una manera de escuchar a las casas. Las casas le cuentan unas historias maravillosas y se han publicado en este libro.

Mister Batista hat a formula to listen to the houses. And the houses confessed him some of the best stories you can find in this book.

CRUÏLLA DE MONS

Autor/Author: Tortajada, Anna
Colección/Collection: Antaviana Jove
Formato/Format: 13 x 22 cm; 2001; 198 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-489-0944-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Tres culturas y tres tradiciones, en un solo cuento.

Three cultures, three traditions, one story.

UN ESTIU A BORNEO A STAY IN BORNEO

Autor/Author: Garriga Anguera, Pilar
Il·lustrador/Illustrator: Ruiz, Àngels
Colección/Collection: Sopa de Llibres
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 184 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-489-1200-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Un cuento que ayuda a los niños a tener una actitud positiva hacia la naturaleza, a concienciarlos en cuestiones ecológicas y a querer a los orangutanes. Asimismo, el libro demuestra cómo evoluciona el protagonista de la historia.

A story that arouses constructive feelings towards nature, ecological awareness and love to orangutans and that eventually shows us the improving evolution of the main carácter.

EL FAEDOR DE MENTIDES

Autor/Author: Roca, Maria Carme
Il·lustrador/Illustrator: Antin, Òscar
Colección/Collection: Sopa de Llibres
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 136 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-489-1382-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Una aventura llena de misterio.

One mysterious adventure.

FELIP MARLOT I LES JOIES PHILIP MARLOT AND THE JEWELS

Autor/Author: Carbó Masllorens, Joaquim
Il·lustrador/Illustrator: Bassoli, Pau
Colecció/Collection: Sopa de Llibres
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 192 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-489-1573-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Un detective privado investiga la desaparición de unas joyas. Pero la historia se complica cuando se recuperan. Resulta que las joyas son imitaciones.

A privat detective investigates the disappearance of some jewels. But alter their recovery the story gets complicated: it comes to the light that the jewels are an imitation...

FEM MÚSICA I JUGUEM

Autores/Authors: Alcoverro, Carme
and Martín, Laia
Il·lustrador/Illustrator: Sole Vendrell, Carme
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2004; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-489-1594-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Una colección de adivinanzas muy apto para niños que están empezando a leer. Los niños tienen que buscar una serie de pistas escondidas en los dibujos, y así podrán encontrar las soluciones.

A collection of riddles suitable for unexperienced readers. Small children will find through the pictures some clues that will help them to find the solutions.

EL FOC DE LA NIT

Autor/Author: García Beneyte, Olga
Il·lustrador/Illustrator: Gomis Sanahuja, Isabel
Colecció/Collection: Sopa de Llibres
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-489-1383-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Dos cuentos: uno sobre un niño que se desplaza en silla de ruedas que es un experto en informática, y el otro sobre Marc y sus nuevas zapatillas deportivas.

Two stories: one about a boy who uses a wheelchair and who is an expert in computer science and the other one about Marc and his new training shoes.

EL FOC DE LA NIT

Autor/Author: Villalobos Lambrich, Toni
Il·lustrador/Illustrator: Balaguer Julià, Marta
Colecció/Collection: Sopa de Llibres
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 96 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-489-0672-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A Tim no se le hubiera pensado que el bicho que acaba de conocer tiene una solución para enfrentar a los murciélagos gigantes, y que el bicho se hiciera amistad con él.

Tim would have never imagined that the small ugly creepy-crawly that the just met had the solution to face the giant bats and that it would become a good friend of this.

LA GUERRA OBLIDADA

Autor/Author: Portell Rifà, Joan
Colecció/Collection: Antaviana Jove
Formato/Format: 13 x 22 cm; 2003; 144 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-489-1385-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Un cuento histórico.

An historical novel.

IBRAHIM IBRAHIM

Autor/Author: Torrent, Josep
Colecció/Collection: Antaviana Jove
Formato/Format: 13 x 22 cm; 2004; 176 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-489-1585-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Ibrahim forma un pequeña panda de delincuentes. A través de su amistad con una chica de secundaria se da cuenta de que hay cosas más interesantes que hacer en la vida. A pesar de sus intentos de dejar su pasado, los otros miembros de la panda le recuerdan que no va a ser fácil abandonar su vida anterior.

Ibrahim gangs up a small delinquents gang. Through his friendship with a girl of the secondary school he realices that there are some other interesting ways of life. Despite his efforts to leave his past venid, his gang's fellows take over to remember him that it's not going to be so easy.

EL LLIBRE DELS JOCS

Autor/Author: Martínez Picanyol, Josep Lluís
Il·lustrador/Illustrator: Martínez Picanyol, Josep Lluís
Formato/Format: 21 x 27 cm; 2004; 112 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-489-1620-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Este libro contiene 222 juegos para niños pequeños.

This book is a collection of 222 games designed for small children.

M'AVORREIXO VA DIR EN POL

Autor/Author: Villalobos Lambrich, Toni
Il·lustrador/Illustrator: Filella, Lluís
Colecció/Collection: Sopa de Llibres
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 88 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-489-1141-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Un cuento mágico.

Magic's tale.

EL MANUSCRIT DE JULES VERNE JULES VERNE'S MANUSCRIPT

Autor/Author: Montagut, Abel
Colecció/Collection: Antaviana Jove
Formato/Format: 13 x 22 cm; 2003; 112 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-489-1213-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Un joven investiga el caso de un amigo suyo que desaparece.

Young man investigates one friend's disappearance.

EL MANUSCRIT DE LES BÈSTIES

Autor/Author: Folck, Jordi
Colecció/Collection: Antaviana Jove
Formato/Format: 13 x 22 cm; 2004; 256 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-489-1586-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Una novela gótica que tendrá al lector cautivado desde la primera página, con un fin que sorprenderá.

A Gothic novel that involves the reader from the first and keeps an unexpected surprise at the ending.

EL MISTERI DELS OGRES GOLAFRES

Autores/Authors: Comelles, Salvador
and Cros, Anna
Pfeil, Stefanie
Colecció/Collection: Sopa de Llibres
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 72 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-489-1165-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Cuentos mágicos.

Magic's stories.

N, DE NÉSTOR

Autor/Author: Vernetta Gallart, Xavier
Colecció/Collection: Antaviana Jove
Formato/Format: 13 x 22 cm; 2004; 128 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-489-1392-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Un cuento de suspense.

A mystery novel.

NIGRA BLACK

Autor/Author: Ortiz, Jordi
Colecció/Collection: Antaviana Jove
Formato/Format: 13 x 22 cm; 2002; 184 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-489-1011-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Un cuento de ciencia-ficción.

A science fiction story.

NIRVANA NIRVANA

Autor/Author: Formiguera, Pere
Colecció/Collection: Antaviana Jove
Formato/Format: 13 x 22 cm; 1999; 128 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-489-0757-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Un cuento gracioso.

A funny story.

EL NOI QUE TENIA MIL ANYS

Autor/Author: Baró Raurell, Santi
Ilustrador/Illustrator: Ordoñez, Miguel
Colección/Collection: Sopa de Llibres
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 128 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-489-1572-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Un cuento sobre un tema de actualidad que resulta preocupante: la protección del medio ambiente.

A story about a current worrying subject: the protection of the environment.

OBRE BÉ ELS ULLS, MARINA...!

Autor/Author: Juan Miquel Rovira, Maria Àngels
Ilustrador/Illustrator: Durán, Cristina
Colección/Collection: Sopa de Llibres
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 112 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-489-1143-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Un cuento sobre una chica muy observadora que, con la ayuda de un enano, descubre el secreto de las hadas.

An observant lively girl who will find out the secret of the fairies with the help of a dwarf.

L'OSVALD, L'ELEFANT MUSICAL OSWALD, THE MUSICAL ELEPHANT

Autor/Author: Fernández Montolí, Txus
Ilustrador/Illustrator: Español Rodie, Montse
Colección/Collection: Sopa de Llibres
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 112 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-489-1581-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Un cuento gracioso para los niños que ya han alcanzado la edad cuando aprenden a tocar instrumentos musicales y tienen los sentimientos que se describen en este libro.

A funny story about the age when the children begin to learn about musical instruments and face the feelings that are described in this tale.

PARAR TAULA

Autores/Authors: Alcoverro, Carme and Martín, Laia
Ilustrador/Illustrator: Espluga, Maria
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2004; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-489-1595-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Una colección de adivinanzas muy apto para niños que están empezando a leer. Los niños tienen que buscar una serie de pistas escondidas en los dibujos, y así podrán encontrar las soluciones.

A collection of riddles suitable for unexperienced readers. Small children will find through the pictures some clues that will help them to find the solutions.

PERDONI, A QUIN SEGLE DIU QUE SOM?

Autor/Author: Bagés Fortacín, Noemi
Ilustrador/Illustrator: Hindley, Sheridan
Colección/Collection: Sopa de Llibres
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 176 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-489-1568-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Con este libro los niños aprenderán sobre la tradición cultural, el respeto para la diversidad y la historia.

Through this book we will learn about cultural tradition, respect to diversity and love to history

PET DE LLOP

Autor/Author: Molist Sadurní, Pep
Ilustrador/Illustrator: Peiró, Teo
Colección/Collection: Sopa de Llibres
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 112 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-489-1204-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Cuentos mágicos.

Magic's stories.

EL POP DELS NOU TENTACLES

Autor/Author: Villalobos, Toni
Ilustrador/Illustrator: Tídor, Penélope
Colección/Collection: Sopa de Llibres
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 82 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-489-1199-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Cuentos de misterio y suspense.

Mystery's stories.

QUAN LA TERRA ERA PLANA WHEN THE EARTH WAS FLAT

Autor/Author: Moras i Navarro, Toni
Ilustrador/Illustrator: García, Raúl
Colección/Collection: Sopa de Llibres
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 128 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-489-1574-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Una aventura épica.

One epic's adventure

SAPS PER QUÈ? DO YOU KNOW WHY?

Autor/Author: Otero, Gemma
Ilustrador/Illustrator: Otero, Gemma
Formato/Format: 18,5 x 27,5 cm; 2002; 64 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-489-1216-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Veinte cinco preguntas sobre varios temas —la naturaleza, los animales, la ciencia, el cuerpo humano y la sociedad—, tienen dos respuestas en este libro: una respuesta es imaginativa y la otra científica, explicada de manera fácil para que los niños puedan aprender sin dificultades. El libro es, al mismo tiempo, un juego y una introducción a los conocimientos.

Twenty-five questions organized around several subjects —nature, animals, science, human body and society—

have a double answer in this book: an imaginative one and a scientific one explained in an easy way suitable for children. This book is at the same time a game and an introduction to knowledge.

666 CALAIXOS

Autor/Author: Folck i Gil, Jordi
Ilustrador/Illustrator: Rodríguez, Leonardo
Colección/Collection: Sopa de Llibres
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 288 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-489-1576-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Un libro imaginativo, lleno de aventuras y magia. Es una obra que fomenta la lectura, y estimula la imaginación y la creatividad.

An imaginative book full of adventures and magic. The book favours the pleasure of reading and encourages imagination as well as creativity.

LA TORTUGA D'EN HANS HANS' TORTUGA

Autor/Author: Martí Bertran, Pere
Ilustrador/Illustrator: Queralt Arribas, Carmen
Colección/Collection: Sopa de Llibres
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-489-1617-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A Hans le regalan una tortuga. Quiere mucho a la tortuga pero se da cuenta de que debería devolver al animal a su hábitat. Hans y sus padres van a una reserva natural para dejarla allí.

Hans ges a tortoise as a present. He likes it very much, but he realizes that the tortoise should be back to its habitat. Hans and his Parents embark on a travel to leave it a natural reserve.

ULTRAMAR OVERSEAS

Autor/Author: Alandes, Juli
Colección/Collection: Antaviana Jove
Formato/Format: 13 x 22 cm; 2004; 176 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-489-1584-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

La distancia física que separa a un padre y su hija les obliga a escribir varias cartas explicando sus pensamientos, sentimientos, dudas y miedos. Gracias a las cartas se establece un vínculo estrecho entre los dos.

The physical distance that separates a father and her daughter force them to write to each other several letters that make feelings, doubts and fears clear. This letters will establish a strong bond between them.

EL VIATGE DE L'OMOH OMOH'S VOYAGE

Autor/Author: Terradas, Jaume
Ilustrador/Illustrator: Español, Montse
Colección/Collection: Sopa de Llibres
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2001; 112 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-489-0964-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A Omoh una tormenta le llevó al mar. Le rescató un barco donde tenía varias experiencias a raíz de las cuales tenía ganas de conocer el mundo.

A store sweepd Omoh away out at sea. A ship rescues him and aboard he lives several vicissitudes that rouses him to the desire to know the world.

LA VIDA AL MAS

Autores/Authors: Alcoverro, Carme and Martín, Laia
Ilustrador/Illustrator: Queralt, Carmen
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2004; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-489-1593-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Una colección de adivinanzas muy apta para niños que están empezando a leer. Los niños tienen que buscar una serie de pistas escondidas en los dibujos, y así podrán encontrar las soluciones.

A collection of riddles suitable for unexperienced readers. Small children will find through the pictures some clues that will help them to find the solutions.

LA VOLTA AL MÓN EN TAXI AROUND THE WORLD IN A TAXI

Autor/Author: Comelles, Salvador
Ilustrador/Illustrator: Farré, Lluís
Colección/Collection: Sopa de Llibres
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2001; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-489-0956-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Un cuento de aventuras.

Adventure's tale.

VORA EL FIORD

Autor/Author: Claramunt, María Teresa
Ilustrador/Illustrator: Bou, Giner
Colección/Collection: Sopa de Llibres
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 112, pages
Paperback; Color
ISBN: 84-489-1571-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

La llegada a un pueblo de Noruega de la primera familia de turistas cambia la vida de Olav por completo.

The arrival of the first holidaymakers family to a small village in Norway changes Olav's life completely.

BAULA

A CASA GOING HOME

Autor/Author: Janisch, Heinz
Ilustrador/Illustrator: Bansch, Helga
Colección/Collection: Àlbums (Primers lectors)
Formato/Format: 21 x 28 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1259-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

El personatge, una gallina, s'imagina com seria la seva vida si visqués en una altra casa. Per exemple, en una barca, en un niu d'ocells, en una biblioteca, en una gàbia, en un castell, en un iglú... Al final arriba a la conclusió que l'important és tenir companyia.

How would my life be if I lived in another house? This is the question asked by our lovely main character and next she begins to imagine places to live in, until she finds the best of all.

A L'ALTRA BANDA DE L'ESTRET ON THE OTHER SIDE OF THE STRAITS

Autor/Author: Boumaâza, Nicole
Colección/Collection: La Llum del Far 12 Anys
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2000; 176 pages
Paperback
ISBN: 84-479-0839-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Nadia es una chica belga con problemas familiares: su padre, un inmigrante marroquí, lleva 8 años en el paro y, además, no se lleva bien con su familia. Cuando la madre de Nadia dice que quiere divorciarse, él se niega y decide ir a la casa de unos familiares con los hijos durante Semana Santa. Pero en realidad vuelve a Marruecos con los niños para chantajear a su esposa e impedir que se divorcien.

Nadia is a Belgian girl with family problems: her father, Moroccan immigrant, has been unemployed for eight years and, also, he doesn't get on well with his family. When Nadia's mother announces her father she wants a divorce, he doesn't accept it and he decides to go to a relatives house with his children during the easter holidays. But, in fact, he takes them to Morocco to blackmail his wife and impede the divorce.

ABECEDARI DE L'ÀNEC ADRIÀ I LA ZEBRA ZAM DANIEL THE DUCK AND ZAM THE ZEBRA'S ALPHABET

Autor/Author: Tàssies Penella, Josep Antoni
Ilustrador/Illustrator: Tàssies Penella, Josep Antoni
Colección/Collection: Àlbums
Formato/Format: 26,7 x 21,5 cm; 2002; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1031-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

L'Abecedari de l'ànec Adrià i la zebra Zam és abecedari d'animals per a conèixer les lletres i passar una bona estona. Pensat per als nens i les nenes, suggereix un senzill tot descobrint el sentit el sentit de les paraules.

Daniel the Duck and Zam the Zebra's Alphabet «Daniel the Duck and Zam the Zebra's Alphabet» is an animal alphabet meant for children to help them learn the letters whilst having a good time. It presents an easy (...) to discover the meaning of words.

ADA I VALERI, UNA NENA I UN BACTERI ADA AND VALERIE, A GIRL AND A BACTERIUM

Autor/Author: Roca, M. Carme
Ilustrador/Illustrator: Sales, Gemma
Colección/Collection: Ala Delta blava
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 136 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-479-1131-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

La missió d'en Valeri, un bacteri bon jan, és contribuir a transformar la llet en un saborós formatge. Però, el seu cosí Eleuteri, un bacteri malèvol, té un altre pla, força paorós, en el qual es veurà implicada l'Ada, una nena molt eixerida. Aconseguirà en Valeri desbaratar el temible pla de l'Elu?

Valeri is a good bacterium. His mission is to help turn milk into a tasty cheese. However his cousin Eleuteri, a wicked bacterium, has a dreadful plan in which Alba, a bright girl, will be involved. Will Valeri manage to foil Elu's fearful plan?

ADRIÀ TÉ POR DE LA FOSCOR, L' ADRIÀ IS AFRAID OF DARK

Autor/Author: Lamblin, Christian
Ilustrador/Illustrator: Faller, Regis and Roederer, Charlotte
Colección/Collection: Llegim junts
Formato/Format: 17 x 19,7 cm; 2002; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-0994-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: España y Andorra
Rights available except for: Spain and Andorra

Julio tiene miedo a la oscuridad. Nunca quiere ir a la cama y todas las noches despierta a sus padres. Su tío sugiere una solución que le dio un buen resultado y Julio tiene ganas de comprobarla... Tiene éxito. Pocos días después, julio ya no tiene miedo.

Julio is afraid of dark. He never wants to go to bed and every night he wakes up his parents. His uncle suggests him a solution that worked to him. Julio is waiting impatiently to do it and... he succeeds. In just a few days he is no longer afraid.

ALA DE CORB CROW WING

Autor/Author: Larreula i Vidal, Enric
Ilustrador/Illustrator: Vila Delclòs, Jordi
Colección/Collection: Ala Delta verda
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 160 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-479-1013-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

L'any 1660 el jove Jacques Lagarden decideix continuar la tradició familiar i fer-se pirata. Adopta un nom de guerra: Ala de Corb. Valent i audaç com cap altre és també educat, culte i de gran cavallerositat en el tracte. Aviat es farà famós a tot el Carib. Els vaixells mercants espanyols es tornen més prudents i les naus de guerra espanyoles més vigilants...

In 1660 young Jacques Lagarden decides to follow his family tradition and becomes a pirate. He takes the pseudonym Crow Wing. He is brave and bold like nobody else. As well as being chivalrous, he is polite and educated. He soon becomes well-known throughout the Caribbean. Spanish merchant ships become more cautious and the Spanish Navy is on the lookout.

AMB UN CAVALL AL PIT WITH A HORSE ON HIS CHEST

Autor/Author: Santjoan, Sergi
Colección/Collection: La Llum del Far 14 Anys
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2000; 168 pages
Paperback
ISBN: 84-479-0826-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

El Dani tenia l'acudit Tenia l'acudit acudit d'imaginar-se gent amb cap de tortuga i era capaç de regalar un ram de roses a una noia amb qui no havia parlat en sa vida. Però per què no havia calculat que la noia podia estar compromesa? Per què no havia cuigut que no es pot anar regalant flors feliçment a la primera que passa?

Dani used to joke and imagine turtle-headed people. He had been able to give a bouquet of roses to a girl he had never talked to before. But why had he not guessed that the girl might be engaged? Why had he not realised that you can not give flowers to the very first girl you see?

ANELL D'EN MIDES, L' MIDA'S RING

Autor/Author: Zubizarreta, Patxi
Il·lustrador/Illustrator: Valverde, Mikel
Colección/Collection: Ala Delta verda
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 72 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-479-1110-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Al Xavier no li agrada fer el que li proposen els seus tres amics, i ells creuen que és un covard. Però quan les malifetes passen de mida, el Xavier els demostra qui és el més valent. Així ens ho expliquen cinc animals que es cedeixen la paraula amb una fórmula original i creativa.

Javier friend only seem to cause him problems: in class he win a donkey ears and a telling off from the teacher for something that he never done. Also, they are thinking of celebrating his passing into adolescence with a ritual; defying the rivers current by throwing himself in from a bridge; after this soak they say, he can do things as an adult like smoking or to be liked by the girls.

ANEM A CASA DE L'AVIA

Autor/Author: Westera, Bette
Il·lustrador/Illustrator: Dieren, Suzanne
Colección/Collection: Àlbums
Formato/Format: 21,7 x 27 cm; 2004; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1165-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Manolito y su oso peluche han llegado a la casa de su abuela. El oso peluche tiene miedo. La casa parece peligrosa: ve una araña enorme. Está tan asustado que no puede ni moverse.

Manolito and his teddy bear have arrived at his grandmothers house. Teddy bear is frightened and scared. The house looks dangerous: he is looking a enormous spider. He doesn't dare to move a single finger!

BABAIAGA BABAYAGA

Autor/Author: Le Thanh, Tai-Marc
Il·lustrador/Illustrator: Dautremere, Rébecca
Colección/Collection: Àlbums
Formato/Format: 25 x 37,5 cm; 2004; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1238-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Babayaga is a witch that only has one tooth and has no friends; perhaps that's why she is so bad. She likes eating tender and fats children and has a restaurant called «The tasty baby». A sweet and beautiful girl, called Migueta, will manage to escape from the witch's claws, thanks to her cunning and the help is given to her by some friendly beings that she finds on her road.

Babaiaga només té una dent i segurament és això el que l'ha fet tornar tan dolenta. Perquè, de maldat, en té per donar i per vendre, la terrible Babaiaga! És una ogressa per vocació, i només té una passió: menjar, i preferiblement nens ben tovets i grassonets.

BESTIOLARI DE LA CLARA CLARA'S SMALL BESTIARY

Autor/Author: Desclot, Miquel
Il·lustrador/Illustrator: Jover, Lluïsa
Colección/Collection: Ala Delta verda
Formato/Format: 13 x 18 cm; 2004; 136 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-1248-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Aquest llibre de poesia parla i fa parlar els animals, bestioles de tota mena, la majoria casolanes o bé existents a l'entorn ciutadà més immediat. Un llibre amb el qual els petits poden tenir una visió de la poesia, divertida i aguda, potser una mica diferent de la que estan acostumats.

This poetry book talks and makes animals talk: there are all kinds of small animals, most of which are domestic animals or those living near the city. This book lets children have a fun and bright insight into poetry, which is perhaps a little bit different than the one they are used to.

BOCINET

Autor/Author: Sánchez, Gloria
Il·lustrador/Illustrator: López Domínguez, Xan
Colección/Collection: Ala Delta blava
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 96 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-479-1082-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Les famílies d'òssos polars solen tenir només dos cadells, i Bocinet ha estat el tercer no esperat. La sort del tercer osset no és gaire agradable... De vegades, és fins i tot cruel. Per això l'osset haurà de lluitar amb les seves poques forces per fer-se un lloc entre els seus germans i fer front al llarg viatge cap al mar que cada any fan tots els óssos.

The polar bears families usually have two cubs. Fluffy was the third and not expected, and the luck of the third is always difficult, also cruel. He has to wait until his brothers have finished feeding so he can get the leftovers of milk and is smaller and weaker. Sometimes, he thinks that his mother looks at him as if she is hiding a sad secret. However, Fluffy makes an effort to survive and to make the journey that each year the polar bears make to the sea in search for food to regain strength. During the journey, he will meet «Small piece of Cloud», a female polar bear who will become his friend. Finally, Fluffy manages to reach the sea.

LA BOMBA (UNA FAULA EN TRES DIMENSIONS) THE BOMB

Autor/Author: Sierr i Fabra, Jordi
Colección/Collection: La Llum del Far 12 Anys
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2004; 144 pages
Paperback
ISBN: 84-479-1236-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Hamid, Ying Tao o Juan Pablo, dos nens i una nena jugant en algun lloc del món (l'Àsia, l'Orient Mitjà o l'Amèrica Llatina), troben una bomba. Ignoren el que és aquell artefacte abandonat. Per això hi posen totes les esperances i comencen a imaginar allò que els podria donar: poder, felicitat o riquesa. No volen compartir el seu secret amb els gans. S'estimen més descobrir sols el que hi ha allà dins, desxifrar aquell misteriós secret.

Hamid, Ying Tao or John Paul, two boys and a girl playing in some part of the world (Asia, Middle East or Latin America) find a bomb. They don't know what that abandoned artefact is. That is why they place all their hopes on it and start to imagine what it could offer them: power, happiness or wealth. They do not want to share their discovery with the grown ups. They prefer to discover for themselves what is inside, and solve the concealed mystery. An ant gets in one of the cracks (after several attempts by the children to open it) and makes the bomb explode. However, they manage to save themselves from a certain death.

BOTS I BARRALS IT'S RAINING CATS AND DOGS

Autor/Author: Yeste Muñoz, David
Colección/Collection: La Llum del Far 14 Anys
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2001; 120 pages
Paperback
ISBN: 84-479-0936-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Al crit de l'oncle li respongué un quién va terroríficament familiar. Noranta-tres, norantaquatre... Corredisses per l'alzanar, cap al nord. Noranta-set, noranta-vuit... Les veus i les passes s'allunyaven muntanya amunt.

A horribly familiar «Who's there?» answered to the uncle's shout. Ninety-three, ninety-four... There was the sound of running through the oaks towards the North. Ninety-seven, ninety-eight... Both voices and footsteps faded away up the mountain.

LES BROMES DEL NESSIE NESSIE'S JOKES

Autor/Author: Duquennoy, Jacques
Il·lustrador/Illustrator: Duquennoy, Jacques
Colección/Collection: La colla dels fantasmes
Formato/Format: 21 x 16 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1169-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: México y EE.UU.
Rights available except for: Mexico and USA

L'Enric, la Laura, en Jordi i l'Eduard surten a pescar, mentre en Mac Coca s'ocupa del jardí. El Nessie ho aprofita per divertir-se i fer-los una broma.

Henry, Lucy, George and Edward go fishing, while MacCookies is left charge of the garden. Nessie makes the most of his time to have fun, and play a practical joke on them!

UNA BRUIXA DESASTROSA THE USELESS WITCH

Autor/Author: Antón Blanco, Rocío and Núñez, Lola
Il·lustrador/Illustrator: Ranucci, Claudia
Colección/Collection: Dolents de conte
Formato/Format: 21,5 x 21,5 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1183-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Col·lecció de petites històries que mostren personatges que tradicionalment han estat considerats

com a «dolents» (bruixes, vampirs, fantasmes), representant papers diferents.

Genoveva is a witch who is only doing what the rest expect of her, but does not succeed. However, she is capable of making the most delicious cakes and she ends up being the most famous pastry cook in the village. Now she can not being told that is a disaster.

LA BRUIXA SENSE ESCOMBRA THE WITCH WITH NO BROOM

Autor/Author: Bertral Ribes, Teresa
Il·lustrador/Illustrator: Bertral Ribes, Teresa
Colecció/Collection: Ala Delta roja
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 56 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-479-1002-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Totes les bruixes aprenen abans a volar que a caminar, perquè, normalment, tenen la seva escombra des de molt petites. La bruixa Paulina somiava, des de molt petita, poder volar, perquè la seva l'escombra no va arribar mai. Això la feia diferent de totes les altres bruixes.

All witches learn how to fly before they learn to walk because they usually get their own broom at a very early age. Paulina the witch had been dreaming of flying since she was a baby because her broom had never reached her. That is why she was different from other witches.

BUB DORM BOB GOES TO SLEEP

Autor/Author: Genechten, Guido van
Il·lustrador/Illustrator: Genechten, Guido van
Colecció/Collection: Bub
Formato/Format: 15 x 15 cm; 2002; 8 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-0998-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan and Basque

Llibres cruixentes per a infants curiosos, a partir de 6 mesos

Bob, the small dog, opens us the doors of his world. A world made up of simple facts and daily situations, which is identified and disciplined by the word. Thus quote the name of the clothes he puts on, the name of the foods that he eat, the name of its favourite toys and his behaviour before going to sleep.

BUB ES VESTEIX BOB GOES TO SLEEP

Autor/Author: Genechten, Guido van
Il·lustrador/Illustrator: Genechten, Guido van
Colecció/Collection: Bub
Formato/Format: 15 x 15 cm; 2002; 8 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1000-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan and Basque

Llibres cruixentes per a infants curiosos, a partir de 6 mesos.

Bob, the small dog, opens us the doors of his world. A world made up of simple facts and daily situations, which is identified and disciplined by the word. Thus quote the name of the clothes he puts on, the name of the foods that he eat, the name of its favourite toys and his behaviour before going to sleep.

BUB JUGA BOB PLAYS

Autor/Author: Genechten, Guido van
Il·lustrador/Illustrator: Genechten, Guido van
Colecció/Collection: Bub
Formato/Format: 15 x 15 cm; 2002; 8 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-0997-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan and Basque

Llibres cruixentes per a infants curiosos, a partir de 6 mesos.

Bob, the small dog, opens us the doors of his world. A world made up of simple facts and daily situations, which is identified and disciplined by the word. Thus quote the name of the clothes he puts on, the name of the foods that he eat, the name of its favourite toys and his behaviour before going to sleep.

BUB MENJA BOB EATS

Autor/Author: Genechten, Guido van
Il·lustrador/Illustrator: Genechten, Guido van
Colecció/Collection: Bub
Formato/Format: 15 x 15 cm; 2002; 8 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-0999-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan and Basque

Llibres cruixentes per a infants curiosos, a partir de 6 mesos.

Bob, the small dog, opens us the doors of his world. A world made up of simple facts and daily situations, which is identified and disciplined by the word. Thus quote the name of the clothes he puts on, the name of the foods that he eat, the name of its favourite toys and his behaviour before going to sleep.

EL CAÇADOR D'ESTRELLES THE STAR HUNTER

Autor/Author: Gómez, Ricardo
Colecció/Collection: La Llum del Far 12 Anys
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2004; 184 pages
Paperback
ISBN: 84-479-1255-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Batxir viu en un campament de refugiats sahrauís. Una malaltia pulmonar l'obliga a romandre invàlid a la seva tenda, des d'on escolta atentament els sons que fins allí li arriben. Mitjançant l'oïda, tracta d'imaginar tot el que succeeix al seu voltant. Una nit coneix Jamida, un sorprenent ancià, barreja de savi i guerrer, amb qui parla de la història del seu poble i del nom de les estrelles. Aquest encontre li permetrà veure un món més enllà dels opacs límits de la seva khaima.

Basher is a twelve years old boy that lives in a refugee encampment in the middle of the dessert. A pulmonary ache keeps him bedridden in his tent, where he hears the sounds that come from outside, and tries to imagine what is occurring around him. One night he meets an amazing old man called Jamida, who was a combination of wise man and warrior. He talked with him, about the tales in his village and the names of stars. This encounter will permit him to see a world, which is farther than the confines of his tent.

CADA FESTA, UNA CANÇÓ A SONG FOR EACH HOLIDAY

Autor/Author: Rivas, Noè
Il·lustrador/Illustrator: Rifà, Josefina
Colecció/Collection: Tradicions Catalanes
Formato/Format: 21,5 x 297 cm; 2003; 96 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-479-1094-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Cada festa, una cançó és un cançons català nou que lliga tradició amb modernitat. Cadascuna de les cançons que hi apareix fa referència a alguna festa significativa de les quatre estacions de l'any. Les lletres de les cançons vénen acompanyades de les partitures corresponents. Les il·lustracions de Fina Rifà posen el to vistós a l'obra.

«A Song For Each Holiday» is a new Catalan song-book which binds tradition and modernity together. Every song corresponds to a significant seasonal holiday. Song lyrics are accompanied by their musical scores. Fina Rifà's illustrations bring colour to the book.

CARGOL TREU BANYA CARGOL TREU BANYA

Autor/Author: Figuerola, Mercè
Il·lustrador/Illustrator: Alonso, Juan Ramón
Colecció/Collection: Ditets
Formato/Format: 12 x 12 cm; 2003; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1088-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Una serie de 8 libros pequeños: cada libro contiene una canción corta, un juego y una canción infantil de la tradición oral. Los dibujos del prestigioso ilustrador Juan Ramón Alonso dan vida a los textos cortos.

Serie of eight small books: each book has a small song, a serie or a rhyming game from the oral tradition. The brief texts acquires life through some communicative images illustrated by the prestigious illustrator Juan Ramon Alonso.

EL CARTER QUE ES VA CONVERTIR EN CARTA THE POSTMAN WHO TURNED INTO A LETTER

Autor/Author: Gómez Cerdá, Alfredo
Il·lustrador/Illustrator: Urberuaga, Emilio
Colecció/Collection: Ala Delta roja
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-479-1108-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Quando espera el tren de correos, Emiliano, el cartero de un pueblo, lee revistas y periódicos. Le gustaría viajar a los lugares que ve en las imágenes. Asimismo, le gustaría que terminasen todas las guerras, porque cada vez que lee noticias de este tipo se enfada mucho. Nacarina, la bruja del pueblo, le ayuda a convertir su sueño en realidad. A Emiliano le transforma en carta para que pueda viajar. Lo único que tiene que hacer es seleccionar el destino. Al final, decide dirigirse a las personas todopoderosas y comunicar su mensaje de paz.

Emiliano, the postman in Urbecalquiera, passes the time looking at magazines and newspapers while he is waiting for the post train. He dreams about travelling to the places he sees in the pictures. He also wishes the wars would end because each time he reads a sad new like this, he gets angry. Nacarina, the little witch of the town, helps him to carry out his dream: she will convert him into a letter and that way he would be able to travel. All Emiliano has to do is select the destination and the letter text in which he wants to change into. Finally, he decides to approach himself to the hi-powered people and transmits them a peace message.

LES CASCADES DEL NIÀGARA THE NIAGRA FALLS

Autor/Author: Duquennoy, Jacques
Il·lustrador/Illustrator: Duquennoy, Jacques
Colecció/Collection: La colla dels fantasmes
Formato/Format: 21 x 16 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1170-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: México y EE.UU.
Rights available except for: Mexico and USA

L'Enric, la Laura, en Jordi i l'Eduard surten d'excursió a les cascades del Niàgara. Pel camí, ensopeguen dos castors amb ganes de gresca.

Henry, Lucy, George and Edward go on a trip to the Niagara Falls. On the way, they meet two beavers with adventures desires.

EL CASTANYER THE CHESTNUT TREE

Autor/Author: Jara Ayala, Fátima de la
Il·lustrador/Illustrator: Domínguez, Gerardo
Colecció/Collection: Arbres vius
Formato/Format: 21,5 x 21 cm; 2001; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-0868-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Una serie que utiliza el encanto de los cuentos ilustrados y de los pictogramas para enseñar la naturaleza y el medio ambiente a los niños y niñas que todavía no saben leer.

A serie that makes good use of the charm of the illustrated stories and of the pictograms to introduce pre-readers in the knowledge about the nature that surrounds them.

CEDIU EL PAS AL CONILL ALBERT! GIVE WAY TO ALBERT THE RABBIT

Autor/Author: Prats, Joan de Déu
Il·lustrador/Illustrator: García, Gloria
Colecció/Collection: Ala Delta roja
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-479-1162-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Què passaria si entre la teva casa i la del teu millor amic fessin, de cop i volta, una carretera i no tinguessis forma de creuar-la? Això és el que li va passar al conill Albert. Un talp i molts altres animals l'ajudaran per poder tornar a veure el conill Eusebi i jugar la partida de parxís que feien cada tarda.

What would happen if a road was suddenly built between your house and your best friend's and there was no other way to get across it? This is what happened to Albert the Rabbit. A mole and other small animals help him to be able to see Eusebi the Rabbit again and play Ludo with him, like they used to every afternoon.

EL CEMENTIRI DEL CAPITÀ NEMO CAPTAIN NEMO'S CEMETERY

Autor/Author: Rayó, Miquel
Il·lustrador/Illustrator: Auladell, Pablo
Colecció/Collection: Ala Delta verda
Formato/Format: 13 x 18 cm; 2004; 128 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-479-1276-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Gracias a su abuelo, cuando Miguel está a punto llegar a la adolescencia, descubre los libros que hablan de las aventuras, el mar, la pesca, los fósiles

y los pájaros. Al lado del mediterráneo, tiene muchas aventuras gracias a los cuentos y las leyendas, y conoce el miedo también. Un día, gracias a las miradas cruzadas, conoce a Maria, la chica que llegó al pueblo el verano pasado. Juntos, descubren el cementerio del Capitán Nemo.

During those years that indicate the end of the childhood, Michael discovers, thanks to his grandfather, the adventure books, the sea, the fishing, the fossils, the birds... He experiences next to the Mediterranean, stories and legends, strange fears and the emotions of crossing looks, full of affection, with Mary, the girl that has arrived to the town last summer. Necessary summers to draw out into the light the hidden cemetery of captain Nemo.

COMPTE, ROGER!

Autor/Author: Ollivier, Reina
Il·lustrador/Illustrator: Candaele, An
Colecció/Collection: Roger
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2003; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1104-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Em dic Roger. Els meus pares estan una mica amoïnats perquè sóc petit i tothora tenen por que em passi alguna cosa. Però, en canvi, a mi res no m'espanta!

Story about a very protective parents that make his son wish to be himself.

CONTES D'ANDERSEN TALES OF HANS CHRISTIAN ANDERSEN

Autor/Author: Andersen, Hans Christian
Il·lustrador/Illustrator: Santos Heredero, M^a Jesús
Colecció/Collection: Contes Tradicionals
Formato/Format: 18,5 x 24,5 cm; 2004; 256 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1260-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Els relats de Hans Christian Andersen, que tots hem sentit i llegit de petits, caracteritzats per una gran imaginació, humor i sobretot sensibilitat, ara en versions íntegres, i acompanyats amb expressives il·lustracions a tot color.

The tales of Hans Christian Andersen, which we all read when we were young, are outstanding because of their imagination, humour, and above all, sensitivity. These are the unabridged works, and come in full colour.

EL GRANC ARTUR ARTHUR THE CRAB

Autor/Author: Miralles, Christophe
Il·lustrador/Illustrator: Collinet, Clementine
Colecció/Collection: Marejol
Formato/Format: 11 x 80 cm; 2003; 8 pages
Plástico; Color
ISBN: 84-479-1035-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Un pequeño libro sobre los moluscos y los crustáceos.

A small book to learn about the molluscs and the crustaceans.

DE L'EMBOLIC, TREU-NE PROFIT! TAKE ADVANTAGE OF THE MUDDLE

Autor/Author: O'Callaghan i Duch, Elena
Il·lustrador/Illustrator: Losantos, Cristina
Colecció/Collection: Ala Delta verda
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 192 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-479-1176-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

En una mateixa nit i per separat, desapareixen sense deixar cap rastre un pastor, un gos i un ramat de més de cent cabres. Segrest? Robatori? Fenomen paranormal? De la mà d'en Robert i del seu gos d'atura, el lector s'endinsarà en un bosc misteriós convertit en un perillós laberint d'intrigues i tèrboles maniobres.

A shepherd, a dog and a flock of over a hundred goats separately disappear on the same night. Is it a kidnapping? A robbery? A paranormal event? Guided by Robert and his sheepdog, the reader ends up in a mysterious wood, which has become a dangerous labyrinth full of intrigue and shady tricks.

DES DE LA FINESTRA THROUGH THE WINDOW

Autor/Author: Casas Peña, Lola
Il·lustrador/Illustrator: Decis, Anne
Colecció/Collection: Ala Delta blava
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 56 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-479-1011-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Mirar el món des d'una finestra és una manera atraient i divertida d'observar les històries i els tràfecs de les persones i dels llocs amb els quals convivim. Una finestra és un marc ideal per descobrir de forma poètica la vida que ens envolta.

Looking at the world through the window is an interesting and fun way to experience the stories about people going to and fro in the place we live. A window is a perfect frame through which, in a poetic way, we can find out about everyday life.

EL DIABLE EN EL JOC DE ROL DEVIL IN THE ROLE GAME

Autor/Author: Martín, Andreu
Colecció/Collection: La Llum del Far 14 Anyes
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2003; 119 pages
Paperback
ISBN: 84-479-1097-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: España y México
Rights available except for: Spain and Mexico

Gabriel master propone a sus amigos participar en el juego de rol utilizando el tarot. El protagonista y narrador de la historia hace el papel del diablo y su mejor amiga hace el papel de la estrella. Su enemigo es el lunático, que quiere vencer como sea. Pero gracias al ingenio del diablo, el lunático tiene que reconocer que ha perdido. El autor demuestra que este juego no es peligroso, y asimismo enseña que hacer trampas, o confundir la ficción con la realidad pueden tener unas consecuencias espantosas.

Gabriel Master proposes to a group of schoolmates to participate in a role-playing game based on tarot cards. The main character and narrator of the story assumes the role of the devil and the girl who likes most, her friend the Star, and they have as an opponent the Lunatic whose primary ambition is to win the game at any cost. However, thanks to the ingenious and cunning dramatics of the devil, the Lunatic ends up accepting the loss of the game. The author shows that the role-playing game is as harmless as any other game and that cheating or above all, confusing fiction with reality, can bring terrible consequences.

LES DISFRESSES DEL SOL DESIGNER BY THE HOUR

Autor/Author: Jara Ayala, Fátima de la Luengo Castrillejo, Rosa Domínguez, Gerardo
Il·lustrador/Illustrator: Sol solet
Colección/Collection: Sol solet
Formato/Format: 21,8 x 21 cm; 2001; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-0817-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Una serie que utiliza el encanto de los cuentos ilustrados y de los pictogramas para enseñar la naturaleza y el medio ambiente a los niños y niñas que todavía no saben leer.

A serie that makes good use of the charm of the illustrated stories and of the pictograms to introduce pre-readers in the knowledge about the nature that surrounds them.

DOS RATOLINS DE BOSCH TWO MICE IN THE WOODS

Autor/Author: Martí i Bertran, Pere
Il·lustrador/Illustrator: Arànega, Mercè
Colección/Collection: Ala Delta roja
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-479-1251-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan

En Blanquet és un ratolí que viu tranquil al bosc, en un entorn reduït al voltant del seu cau. Un dia apareix en Tolçi, que ve de lluny. En Toli es meravella de les comoditats que té en Blanquet, però en canvi valora més la llibertat que té ell voltant per llocs diversos. En Blanquet, a poc a poc, encisat pels relats d'en Toli, es veurà capaç d'ampliar el seu espai.

Blanquet is a mouse who lives a quiet life in the woods, in the small space surrounding his burrow. One day Toli turns up. He comes from far away. Toli is amazed by Blanquet's comfortable life, but on the other hand he treasures his freedom to hang around different places. Little by little, thanks to Toli's enchanting stories, Blanquet is not so afraid to leave the safety of his burrow.

EL DRAGO THE DRAGO TREE

Autor/Author: Jara Ayala, Fátima de la Domínguez, Gerardo
Il·lustrador/Illustrator: Arbres vius
Colección/Collection: Arbres vius
Formato/Format: 21,5 x 21 cm; 2001; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-0865-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Una serie que utiliza el encanto de los cuentos ilustrados y de los pictogramas para enseñar la naturaleza y el medio ambiente a los niños y niñas que todavía no saben leer.

A serie that makes good use of the charm of the illustrated stories and of the pictograms to introduce pre-readers in the knowledge about the nature that surrounds them.

L'EDUARD MIRA MASSA LA TELE EDDIE WATCHES TOO MUCH TV

Autor/Author: Lamblin, Christian
Il·lustrador/Illustrator: Faller, Regis y Roederer, Charlotte
Colección/Collection: Llegim junts
Formato/Format: 17 x 197 cm; 2002; 22 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-0993-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: España y Andorra
Rights available except for: Spain and Andorra

Edu spends all day in front of the television. He does not play with his friends or talks to his mother and he is always fighting with his brothers. One night he hears a noise and wakes up.: the characters from his favourite television programmes come out of the TV and invade his house. Edu is terrified... and, then, he awakes startled.

L'EDUARD VA A L'HOSPITAL EDDIE GOES TO HOSPITAL

Autor/Author: Lamblin, Christian
Il·lustrador/Illustrator: Faller, Regis y Roederer, Charlotte
Colección/Collection: Llegim junts
Formato/Format: 17 x 197 cm; 2003; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1073-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: España y Andorra
Rights available except for: Spain and Andorra

Edu is run over by a motorist and goes to hospital. He has a broken arm and a nurse puts in plaster. During the night, Edu can not sleep, but his mother calms him. In the hospital he meets other children, and he plays with them. When he returns to school, he tells all his school friends about it.

ELIETA ELIETA

Autor/Author: Bertran, Xavier
Colección/Collection: La Llum del Far 12 Anys
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2004; 112 pages
Paperback
ISBN: 84-479-1257-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

El món de Elieta no es redueix al camí que hi ha entre el seu llit i la finestra, malgrat que la seva invalidesa física no li permet anar gaire més enllà. Imagina un perquè per a tot allò que observa, i el veí nou no n'és una excepció. No obstant això, l'habitant del pis de sobre estableix una comunicació entre ells, mitjançant un codi inventat per ell que ningú més entén. I Elieta elaborarà múltiples teories sobre la identitat del misteriós home amb qui comparteix alguna cosa més que l'escala.

Elieta cannot move. She has to be in bed and is confined in a room. Despite this, she develops her imagination observing everything she sees from the window and making up stories about all the passer-bys. A new neighbour moves into the flat above and he will become part of her world of stories. Communication is established between them with some kind of optical code, but the neighbour ends up leaving the flat when the girl gives back to him a parcel he gave her that contained the code, which they had been communicating with.

EMBOLICA QUE FA FORT! WHAT A MESS!

Autor/Author: Bogunyà i Carulla, M. Àngels
Il·lustrador/Illustrator: Montserrat, Pep
Colección/Collection: Ala Delta blava
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 160 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-479-1008-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A la Marta, un bon dia, tot llegint un conte, li surt una fada de la història, que resulta ben especial. La noia no té altre remei que deixar que es quedi a casa seva una temporadeta, i... les coses que li passen; embolica que fa fort!

One day, while she was reading a story, a rather special fairy pops out of Marta's book. She has no choice but to let the fairy stay at her house for a little while and...What does not happen to her?! What a mess!

ELS EMBOLICS D'EN MAX MAX GETS IN A MUDDLE

Autor/Author: Martínez Navarro, Laida
Il·lustrador/Illustrator: Zabala, Javier
Colección/Collection: Ala Delta blava
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 104 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-479-1177-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

En Max té nou anys i és tartamut. Viu amb la seva mare, la seva àvia i la seva germana gran Ane. El seu pare és capità de vaixell, i quan és a casa s'ho passen d'allò més bé. Hi ha dies, però, que en Max es fica en embolics sense saber com, i tots s'enfaden amb ell. I encara serà pitjor quan es pensi que ha descobert una bruixa al barri.

Max lives with his mother, his grandmother and his older sister, Ane, who is very clever. His father is a captain of a ship, and when he is at home, they have a great time with him. One day a woman, all dressed in black, arrives in the neighbourhood and Max thinks she is a witch. So when he sees her giving his grandmother a small box, he suspects that inside the box there are poisoned sweets. He wakes up early the following morning and, silently, takes the box and hides it in the park. He forgets his keys at home and gets lost. Suddenly, the woman in black appears and helps him to return home. Turns out she is not a witch, and to top things off he took the wrong box, and hid the box with his grandmothers false teeth. This is the first of the many adventures happens to Max.

EN CONILLET BLANC CELEBRA EL SEU ANIVERSARI THE WHITE RABBIT CELEBRATES HIS BIRTHDAY

Autor/Author: Flourey, Marie France
Il·lustrador/Illustrator: Boissard, Fabienne
Colección/Collection: En Conillet Blanc Llibre
Formato/Format: 18,5 x 19,5 cm; 2004; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1240-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

La bellesa de la senzillesa és un valor permanent: els colors plans i ben definits ajuden el petit a delimitar l'espai. Personatges bonhomiosos, referents adequats per al creixement sa dels joves i joves lectors.

White Bunny lives with Mum and Dad a happy and secure life. These books collect many amusing moments: celebrating his birthday, visiting his grandparents or making a theatre, and daily annoyances: to become sick, to have to pick up the toys or that Mum has to go on a trip.

EN CONILLET BLANC ENYORA LA SEVA MAMA THE WHITE RABBIT MISSES HIS MUM

Autor/Author: Floury, Marie France
Il·lustrador/Illustrator: Boissnard, Fabienne
Colecció/Collection: En Conillet Blanc Llibre
Formato/Format: 18,5 x 19,5 cm; 2004; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1239-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

La bellesa de la senzillesa és un valor permanent: els colors plans i ben definits ajuden el petit a delimitar l'espai. Personatges bonhomiosos, referents adequats per al creixement sa dels joves i joves.

White Bunny lives with Mum and Dad a happy and secure life. These books collect many amusing moments: celebrating his birthday, visiting his grandparents or making a theatre, and daily annoyances: to become sick, to have to pick up the toys or that Mum has to go on a trip.

EN CONILLET BLANC ES PERD THE WHITE RABBIT GETS LOST

Autor/Author: Floury, Marie France
Il·lustrador/Illustrator: Boissnard, Fabienne
Colecció/Collection: En Conillet Blanc Llibre
Formato/Format: 18,5 x 19,5 cm; 2004; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1242-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

La bellesa de la senzillesa és un valor permanent: els colors plans i ben definits ajuden el petit a delimitar l'espai. Personatges bonhomiosos, referents adequats per al creixement sa dels joves i joves.

White Bunny lives with Mum and Dad a happy and secure life. These books collect many amusing moments: celebrating his birthday, visiting his grandparents or making a theatre, and daily annoyances: to become sick, to have to pick up the toys or that Mum has to go on a trip.

EN CONILLET BLANC ESTÀ MALALT THE WHITE RABBIT IS POORLY

Autor/Author: Floury, Marie France
Il·lustrador/Illustrator: Boissnard, Fabienne
Colecció/Collection: En Conillet Blanc Llibre
Formato/Format: 18,5 x 19,5 cm; 2004; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1241-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

La bellesa de la senzillesa és un valor permanent: els colors plans i ben definits ajuden el petit a delimitar l'espai. Personatges bonhomiosos, referents adequats per al creixement sa dels joves i joves.

White Bunny lives with Mum and Dad a happy and secure life. These books collect many amusing moments: celebrating his birthday, visiting his grandparents or making a theatre, and daily annoyances: to become sick, to have to pick up the toys or that Mum has to go on a trip.

EN JOAN ÉS DIFERENT JOHN IS DIFFERENT

Autor/Author: Vanvuchelen, Marleen
Il·lustrador/Illustrator: Godon, Ingrid
Colecció/Collection: Roger
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1103-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

El comportament d'en Joan, el cosí d'en Roger, de vegades és estrany: fa les coses de manera diferent. Per això la seva germana Anna s'enfada amb ell. I també amb els seus pares, perquè mai no el renyen.

John, Bruno's cousin, is different. He is an autistic boy, whom Ana, his smaller sister, doesn't understand. So that's why her parents organize a special day to explain and help her to understand her brother's life.

EN JOAN PETIT LITTLE JOHN

Autor/Author: Figuerola, Mercè
Il·lustrador/Illustrator: Alonso, Juan Ramón
Colecció/Collection: Ditets
Formato/Format: 12 x 12 cm; 2003; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1087-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Serie of eight small books: each book has a small song, a serie or a rhyming game from the oral tradition. The brief texts acquires life through some communicative images illustrated by the prestigious illustrator Juan Ramon Alonso.

EN POL A LA DUTXA NACHO NEEDS A SHOWER

Autor/Author: Slegers, Liesbet
Il·lustrador/Illustrator: Slegers, Liesbet
Colecció/Collection: Pol
Formato/Format: 17,5 x 14,5 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1123-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Euskera y Gallego
Rights available except for: Castilian, Catalan, Basque and Galician

Nacho juega en el parque y vuelve muy sucio. Su madre tiene que limpiarle.

When Nacho plays in the park he gets dirty, and his mother has to clean him...

EN POL A L'HOSPITAL NACHO IN HOSPITAL

Autor/Author: Slegers, Liesbet
Il·lustrador/Illustrator: Slegers, Liesbet
Colecció/Collection: Pol
Formato/Format: 17,5 x 14,5 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1102-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Euskera y Gallego
Rights available except for: Castilian, Catalan, Basque and Galician

Nacho se cae en el parque, y tiene que ir al hospital.

When Nacho is walking through the park, he falls and he has to be taken to hospital...

EN POL JA NO FA SERVIR L'ORINAL NACHO DOESN'T NEED THE POTTY ANYMORE

Autor/Author: Slegers, Liesbet
Il·lustrador/Illustrator: Slegers, Liesbet
Colecció/Collection: Pol
Formato/Format: 17,5 x 14,5 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1124-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Euskera y Gallego
Rights available except for: Castilian, Catalan, Basque and Galician

Cuando Nacho decide no utilizar la bacinica...

When Nacho decides to stop to use the potty...

EN POL TÉ UN MALSON NACHO HAS A NIGHTMARE

Autor/Author: Slegers, Liesbet
Il·lustrador/Illustrator: Slegers, Liesbet
Colecció/Collection: Pol
Formato/Format: 17,5 x 14,5 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1126-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Euskera y Gallego
Rights available except for: Castilian, Catalan, Basque and Galician

Nacho sueña con un dragón y...

When Nacho dreams with a dragon and...

EN POL VA A CASA DE LA SEVA COSINA NACHO GOES TO HIS COUSIN'S HOUSE

Autor/Author: Slegers, Liesbet
Il·lustrador/Illustrator: Slegers, Liesbet
Colecció/Collection: Pol
Formato/Format: 17,5 x 14,5 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1100-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Euskera y Gallego
Rights available except for: Castilian, Catalan, Basque and Galician

Nacho va a pasa la noche en la casa de sus primos. Cuando se marcha su padre, Nacho empieza a llorar, pero pronto empieza a jugar con su primo, meriendan juntos y se disfrazan...

Nacho is going to spend the night at his cousins house. When his farther leaves, Nacho begins to cry, but he quickly starts to play with his cousin, they will have tea together, and they dress up...

EN POL VA A L'ESCOLA NACHO GOES TO SCHOOL

Autor/Author: Slegers, Liesbet
Il·lustrador/Illustrator: Slegers, Liesbet
Colecció/Collection: Pol
Formato/Format: 17,5 x 14,5 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1099-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Euskera y Gallego
Rights available except for: Castilian, Catalan, Basque and Galician

Nacho va al colegio por primera vez. Su madre le acompaña. Cuando su madre se marcha, Nacho empieza a llorar.

Nacho goes to school for the first time. He is accompanied by his mother. When his mother leaves, Nacho begins to cry.

EN POL VA A LA PERRUQUERIA POL GOES TO THE HAIRDRESSER'S

Autor/Author: Slegers, Liesbet
Ilustrador/Illustrator: Slegers, Liesbet
Colección/Collection: Pol
Formato/Format: 17,5 x 14,5 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1125-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Euskera y Gallego
Rights available except for: Castilian, Catalan, Basque and Galician

Quando Nacho va a la peluquería por primera vez...

When Nacho discovers the hairdresser...

EN POL VIATJA AMB LA SEVA ÀVIA POL GOES BY PLANE

Autor/Author: Slegers, Liesbet
Ilustrador/Illustrator: Slegers, Liesbet
Colección/Collection: Pol
Formato/Format: 17,5 x 14,5 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1101-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Euskera y Gallego
Rights available except for: Castilian, Catalan, Basque and Galician

Nacho viaja en avión por primera vez, y su abuela le acompaña. Tiene que esperar en cola y ponerse el cinturón, y luego el avión despegará.

Nacho travels on a plane for the first time, and he is accompanied by his grandmother. He will have to wait in a queue, put on a seat belt and the plane will take off...

EN MAÍTO PADUR MAITO PANDURO

Autor/Author: Moure, Gonzalo
Ilustrador/Illustrator: Martín Godoy, Fernando
Colección/Collection: Ala Delta verda
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 128 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-479-1121-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Maito es un gitano de diez años, que va al colegio todos los días con su hermano pequeño. Es el alumno preferido de la profesora porque le van muy bien las matemáticas. Además de aprender nuevas cosas, comparte sus secretos con ella: su padre Panduro está en la cárcel. Maito utiliza los dibujos para comunicarse con su padre porque éste es analfabeto. En sus cartas, el padre y el hijo hablan de sus deseos de ir a vivir en las montañas, y incluso se hacen preguntas a través de los dibujos. Poco a poco, con el intercambio de cartas, Susana observa un cambio: Panduro está aprendiendo a escribir. Sin embargo, Maito se entristece, porque las palabras escritas de su padre no le dicen nada, no tienen la fuerza comunicativa que tenían los dibujos.

Maito is a ten-year-old gipsy boy who goes to school every day with this young brother. He is the favourite pupil of his teacher Susana because of his surprising ability for Mathematics and his insatiable curiosity. Apart from learning new things, he also shares a great secret with her: his father Panduro is in prison. Maito communicates with his father through drawings because his father is illiterate. In their letters, father and son talk about their desires and their wishes to live together in the mountains, and they even ask each other questions.

Little by little, as letters come and go, Susana notices a change: Panduro is learning to write. Far from being happy, Maito is saddened: the words his father writes say nothing to him, and do not have the evocative power of the drawings.

EN PERE JOAN I L'INVISIBLE JUAN AND THE INVISIBLE MAN

Autor/Author: Wolf, Klaus-Peter
Ilustrador/Illustrator: Glienke, Amelie
Colección/Collection: En Pere Joan i l'Invisible
Formato/Format: 21,8 x 17 cm; 2000; 72 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-0835-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: España
Rights available except for: Spain

Quando Juan Antonio espera con impaciencia a que le llamen para la comida, alguien empieza a hablar con él, aunque no hay más personas en la habitación. Puede que algún amigo quiere gastarle una broma. No obstante, la voz sigue hablando. Entonces, el Hombre Invisible se presenta, y a partir de este momento no le deja en paz, provocándole constantemente, y metiéndole en líos. Y por supuesto, todo el mundo echa la culpa a Juan Antonio.

While Antonio Juan is waiting impatiently to be called for lunch, somebody begins to speak to him. Apparently he is alone. Perhaps some of his friends want to play a joke on him. Nevertheless, in the room there is nobody but him, and the voice continues speaking to him. And that's how the Invisible presents himself and from that moment on he does not leave him in peace, provokes him constantly, puts to him into jams... And, of course, Antonio Juan is landed with the blame of everything.

EN PERE JOAN I L'INVISIBLE A LA MÀQUINA DEL TEMPS JUAN AND THE INVISIBLE MAN IN THE TIME MACHINE

Autor/Author: Wolf, Klaus-Peter
Ilustrador/Illustrator: Glienke, Amelie
Colección/Collection: En Pere Joan i l'Invisible
Formato/Format: 21,8 x 17 cm; 2000; 88 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-0837-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: España
Rights available except for: Spain

Juan Antonio quiere deshacerse del Hombre Invisible. Gracias a su última broma, le castigaron en la clase de Historia. Tiene que preparar una redacción sobre Egipto en la época de los Faraones. Como sus deberes son difíciles, el Hombre Invisible tiene una idea brillante. Pueden irse a Egipto en su máquina de tiempo. Al principio, Juan Antonio piensa que no es posible, pero se van y tienen unas aventuras muy entretenidas, pero hay riesgos también.

Antonio Juan wants to get rid of the Invisible. The last prank he played on him, cost him a punishment in History class. For the next day he has to write an essay about Egypt in the Pharaoh Keops period. As the homework is not particularly easy, the Invisible has got one of his brilliant ideas: to travel there in his time machine. Antonio Juan, incredulous at first, will initiate an intrepid journey and amusing adventure in which he will encounter some risks.

EN PERE JOAN I L'INVISIBLE, A CONTRACORRENT JUAN AND THE INVISIBLE MAN AGAINST THE GRAIN

Autor/Author: Wolf, Klaus-Peter
Ilustrador/Illustrator: Glienke, Amelie
Colección/Collection: En Pere Joan i l'Invisible
Formato/Format: 21,8 x 17 cm; 2000; 80 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-0836-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: España
Rights available except for: Spain

Poco a poco, Juan Antonio se deja llevar por el Hombre Invisible y sus ideas absurdas y, lógicamente, se le vuelven complicadas las cosas. Las situaciones normales de todos los días se convierten en aventuras que a veces molestan no solamente a las personas mayores sino a Juan Antonio también.

Little by little, Antonio Juan is let himself get caught up by the Invisible absurd ideas, and, logically, things become complicated for him. The day to day situations take new headings, transforming themselves into authentic adventures that, sometimes, cause headaches and some upset to the seniors and including Antonio Juan.

EN PERE JOAN I L'INVISIBLE, COMPLETAMENT ENAMORATS JUAN AND THE INVISIBLE MAN HEAD OVER HEELS IN LOVE

Autor/Author: Wolf, Klaus-Peter
Ilustrador/Illustrator: Glienke, Amelie
Colección/Collection: En Pere Joan i l'Invisible
Formato/Format: 21,8 x 17 cm; 2000; 72 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-0838-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: España
Rights available except for: Spain

Antonio Juan se enamora de Julia, su compañera de clase. Antonio Juan piensa que Julia es muy bonita, pero le da tanta vergüenza decírselo que prefiere callarse y pasar desapercibido. El Hombre Invisible le explica que tiene que enfrentarse a la situación, y cuanto antes mejor, porque Tomás y Gerardo se han enamorado de ella también, y están haciendo todo lo que pueden para llamarle la atención. Las ideas del Hombre Invisible ponen a Juan Antonio en apuros más de una vez.

Antonio Juan is in love with a classmate: Julia, the beautiful Julia. But he is so embarrassed to tell her he prefers to keep silent and go unnoticed. The Invisible makes things apparent for him: he must face the situation, the sooner the better. Because Tom and Gerald have also fallen in love with her and they are doing everything possible to impress her. The Invisibles ideas will put Antonio Juan in an embarrassing situation in more than one occasion.

EN PERE JOAN I L'INVISIBLE AL PASTÍS JUAN AND THE INVISIBLE MAN

Autor/Author: Wolf, Klaus-Peter
Ilustrador/Illustrator: Glienke, Amelie
Colección/Collection: En Pere Joan i l'Invisible
Formato/Format: 16 x 20,5 cm; 2001; 80 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-0924-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: España
Rights available except for: Spain

Antonio Juan se empeña en que su padre deje de fumar y, animado por el Hombre Invisible, llena la

casa con propaganda en contra del tabaco. Hace un puré extraño con tabaco y coloca una ratonera al lado de la caja de puros en el salón. Pero las consecuencias son desastrosas.

Antonio Juan is determined his father should give up smoking, and encouraged by Invisible he fills the house up with anti smoking banners, he makes an strange pure with tobacco, puts a mouse trap next to the cigar box at the living room... but as usual the results are disastrous...

EN PERE JOAN I L'INVISIBLE AL
PSICÒLEG
JUAN AND THE INVISIBLE MAN GO TO
THE PSYCHOLOGIST

Autor/Author: Wolf, Klaus-Peter
Il·lustrador/Illustrator: Glienke, Amelie
Colecció/Collection: En Pere Joan i l'Invisible
Formato/Format: 16 x 20,5 cm; 2001; 80 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-0925-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: España
Rights available except for: Spain

Desde el domingo pasado cuando fue con Julia al cine, Juan Antonio cree que le persigue el monstruo que protagonizó la película. La situación se vuelve peor, porque El Hombre Invisible le asegura que los monstruos pueden esconderse en los conductos de la calefacción, dentro de la nevera, y incluso en el coche. Juan Antonio no se lo cuenta a nadie, ni siquiera a sus padres, porque piensa que no le van a creer. Los padres deciden llevarle a un psicólogo.

Since last Sunday that Antonio Juan went to the cinema with Julia, feels pursued by the monster that appeared in the movie. And the Invisible makes his fear increase: he assures him the monsters hides in the heating shafts, in the fridge, even in the car. Antonio Juan does not feel very well; he is frightened to say anything because no one will believe him, not even his parents. His parents decide to take him to a psychologist.

EN ROC ES QUEDA SOL
TONY ENDS UP ALL ALONE

Autor/Author: Lenain, Thierry
Il·lustrador/Illustrator: Durand, Delphine
Colecció/Collection: Ala Delta roja
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 40 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-479-1163-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

En Roc és un nen molt estrany. No accepta els companys que són diferents, perquè parlen una altra llengua o vénen d'un altre país. Per això, encara que abans en Roc tenia un grup d'amics, i fins i tot n'era el capítost, ara ells juguen junts i rebutgen la seva actitud. I en Roc s'ha quedat sol al pati...

One day a new girl called Kelifa arrives at school. Instantly, the other children offer her the chance to join a gang, but Toño refuses her, because she is not spanish. According to him, to belong to the gang you must be spanish, and also your parents and grandparents. So he argues with all the kids who begin to leave the gang because Toño, who will ends up alone.

ENTRE DOS SILENCIOS
BETWEEN TWO SILENCES

Autor/Author: Esteller, Rosa M
Colecció/Collection: La Llum del Far 14 Anys
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2003; 112 pages
Paperback
ISBN: 84-479-1098-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

No és un nen encantat sortit d'una llegenda medieval, ni un personatge de ciència-ficció, tot i la seva inversemblant conducta; és un noi que travessa la barrera del seu profund mutisme per mostrar que és tan real com els seus propis lectors, amb conceptes i vivències diferents.

He is not a spellbound boy from a medieval legend, or a science-fiction character, despite his peculiar behaviour. This boy crosses the boundaries of his profound dumbness to show he is as real as the readers, with different experiences and opinions.

ESTELS, ELS
THE STARS

Autor/Author: Jara Ayala, Fátima de la
Il·lustrador/Illustrator: and Luengo Castrillejo, Rosa
Colecció/Collection: Domínguez, Gerardo
Formato/Format: Sol solet
21,8 x 21 cm; 2000; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-0814-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Una serie que utiliza el encanto de los cuentos ilustrados y de los pictogramas para enseñar la naturaleza y el medio ambiente a los niños y niñas que todavía no saben leer.

A serie that makes good use of the charm of the illustrated stories and of the pictograms to introduce pre-readers in the knowledge about the nature that surrounds them.

L'ESTRANYA PRESENÇA
THE STRANGE BEING

Autor/Author: Rosselló, Guillem
Colecció/Collection: La Llum del Far 12 Anys
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2000; 112 pages
Paperback
ISBN: 84-479-0842-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Diu la llegenda que aquella al·lota tenia uns ulls meravellosos i un cos tan estilitzat com el d'un feli, i que el comte, que mai no havia pogut tenir cap filla, li va demanar que fos la seva filla adoptiva, però que ella es va negar a la petició perquè el comte era un home sense sentiments...

According to the legend, her eyes were wonderful and her body was as slender as that of a cat. The count, who could never have a daughter, asked her if he could adopt her, but she refused because the count had no feelings...

L'EXPLORACIÓ DE DENALI
ENALI EXPEDITION

Autor/Author: Muntaner, Anna
Colecció/Collection: La Llum del Far 12 Anys
Formato/Format: 13 x 21 cm; 1999; 128 pages
Paperback
ISBN: 84-479-0714-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

No havien agafat gaires peces d'abric, ni tan sols calçat de recanvi, perquè ja dúiem molta càrrega amb el menjar i la tenda. Ben poc m'imaginava jo com ens havien d'anar les coses en els dies següents.

We did not take many winter clothes, not even spare shoes, because with the tent and food we were carrying a lot of weight. I could never have imagined how things were going to turn out for us during the days that followed.

LA FÀBRICA DE NÚVOLS
THE CLOUD FACTORY

Autor/Author: Jitta, Ceseli Josephus
Il·lustrador/Illustrator: Jitta, Ceseli Josephus
Colecció/Collection: Àlbums
Formato/Format: 21,3 30,1 cm; 2003; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1081-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: España y América Latina
Rights available except for: Spain and Latin America

En blai i el seu gos viuen en un país on troben a faltar la pluja, per això se'n van tots dos a la recerca de núvols en un país llunyà. Allí no coneixen ningú i no són gaire ben rebuts. Però no es desanimen i treballen durament per aconseguir el seu objectiu. Un història amb moltes lectures sobre pobles que cerquen allò que els falta per viure una mica millor.

Blas and Bob live in a country where it never rains, and that is reason they leave to find a country with clouds. There they don't know anybody and they are not very well received. But they are not discouraged and work hard to achieve their goal. A story with many readings, about villages that are searching thing to improve lifes.

FABULOSA NIT DE SANT JOAN
WONDERFUL MIDSUMMER NIGHT

Autor/Author: Gisbert, Joan Manuel
Il·lustrador/Illustrator: González, Tesa
Colecció/Collection: Ala Delta blava
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 128 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-479-1252-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Alguna cosa inesperada es prepara als set boscos per a la nit de Sant Joan. Hi ha contínues anades i vingudes d'animals. Alguns han fugit d'altres indrets.

A donkey has had to escape from the farm where he lives. His owner wants to sacrifice him because is old and is no longer good for work. On the way he meets a parrot and a bear in similar circumstances. Together they decide to find more animals that also had to escape from their owners or they were abandoned. They end up being so many of them that there is no way to hide. With the help of Anthony, the forester, they go to the Parliament to ask for the laws to be extended to protect them. After their proposals were accepted with success, that same night, they all celebrated the festivity of St John, in the forest.

UNA FAMÍLIA D'OGRES
A FAMILY OF OGRES

Autor/Author: Antón Blanco, Rocío and
Il·lustrador/Illustrator: Núñez, Lola
Colecció/Collection: Ranucci, Claudia
Formato/Format: Dolents de conte
21,5 x 21,5 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1245-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Col·lecció de petites històries que mostren personatges que tradicionalment han estat considerats com a «dolents» (bruixes, vampirs, fantasmes), representant papers diferents.

A family of ogres is isolated from the rest of the villagers, as everyone believe that they frighten the children. However, one day, the father ogre wins a story competition and the entire family end up being accepted by the villagers.

EL FANG / SOMIAR MUD / DREAMING

Autor/Author: Hof, Marjolijn
Il·lustrador/Illustrator: Smit, Fransje
Colecció/Collection: Vaca i Piu
Formato/Format: 16,5 x 16,5 cm; 2003; 14 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1128-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Cuentos cortos y muy divertidos sobre dos animales que son amigos: una Vaca y un Cuco. Además de jugar juntos, comparten muchas cosas. A veces la Vaca es un poco torpe, pero el Cuco siempre le ayuda.

Short, carefully written and amusing stories about two animals that are friends: a Cow and a Cuckoo. They not only play together but also share many things. Sometimes the cow is a little clumsy, but the Cuckoo is always around to help her.

ELS FANTASMES AL LLAC NESS THE GHOSTS OF LOCH NESS

Autor/Author: Duquennoy, Jacques
Il·lustrador/Illustrator: Duquennoy, Jacques
Colecció/Collection: Fantasmes
Formato/Format: 21 x 16 cm; 2003; 56 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1139-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: México y EE.UU.
Rights available except for: Mexico and USA

Enrique y sus amigos pasan sus vacaciones en Escocia para ver el monstruo de Lago Ness. Pero vuelven decepcionados porque no han podido ver a Nessie. No obstante, se puede ver a Nessie en sus fotos.

Enric and his friends take most of their holidays to meet the famous lake Ness monster. But they return disappointed because they were not able to see him. However, Nessie does appear in the pictures.

ELS FANTASMES AL SOTERRANI GHOSTS IN THE BASEMENT

Autor/Author: Duquennoy, Jacques
Il·lustrador/Illustrator: Duquennoy, Jacques
Colecció/Collection: Fantasmes
Formato/Format: 21 x 16 cm; 2003; 56 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1140-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: México y EE.UU.
Rights available except for: Mexico and USA

Las fantasmas están jugando a las catas cuando, de repente, un ruido extraño les asusta. Aterrorizados, bajan al sótano, donde ven a su tatarabuela Mimi celebrando, porque acaba de cumplir 500 años.

The ghosts are playing cards when, suddenly, a strange noise scares them. Panic-stricken, they go down to the basement, where they find their great-great-grandmother Mimi that invites them to her 500th birthday party.

ELS FANTASMES CERQUEN CASA THE GHOSTS ARE LOOKING FOR A HOME

Autor/Author: Antón Blanco, Rocío and
Núñez, Lola
Il·lustrador/Illustrator: Ranucci, Claudia
Colecció/Collection: Dolents de conte
Formato/Format: 21,5 x 21,5 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1184-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Col·lecció de petites històries que mostren personatges que tradicionalment han estat considerats com a «dolents» (bruixes, vampirs, fantasmes), representant papers diferents.

Some ghosts are looking for a house. A castle in ruins appears to be an ideal place, but they are warned about the owner. The ghosts are not easily scared, and they discover that the owner is a very fearful man and they encourage him to get to know each other.

ELS FANTASMES I LA BRUIXA THE GHOSTS AND THE WITCH

Autor/Author: Duquennoy, Jacques
Il·lustrador/Illustrator: Duquennoy, Jacques
Colecció/Collection: Fantasmes
Formato/Format: 21 x 16 cm; 2003; 56 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1142-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: México y EE.UU.
Rights available except for: Mexico and USA

Una bruja hechiza a Lucia la Fantasma. Afortunadamente, le salva un sapo, pero Lucia aprende unos cuantos hechizos también.

A witch makes a spell on Lucia the ghost. Fortunately, a toad will save her, but Lucia learns some witches tricks of her own...

ELS FANTASMES TRAPELLES

Autor/Author: Duquennoy, Jacques
Il·lustrador/Illustrator: Duquennoy, Jacques
Colecció/Collection: La colla dels fantasmes
Formato/Format: 21 x 16 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1168-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: México y EE.UU.
Rights available except for: Mexico and USA

L'Enric, la Laura, en Jordi i l'Eduard preparen el sopar. És mitjanit. El cubell de les escombraries s'obre: és l'hora de la passejada dels petits trapeles.

Henry, Lucy, George and Edward prepare dinner. It is midnight. The dustbin opens up: it is time for small ghost stroll.

FEM UNA PEL·LÍCULA, BORINOTMAN? SHALL WE MAKE A FILM, BORINOTMAN?

Autor/Author: Vergés Mundó, Oriol
Il·lustrador/Illustrator: Jiménez, Daniel
Colecció/Collection: Ala Delta verda
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 184 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-479-1006-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Els habitants de Vallformosa, entre els quals hi ha il·lustres personatges com la Blancaneu i en Borinotman, celebren l'estrena d'una pel·lícula feta per ells on reflecteixen els seus nobles ideals. Conviden a assistir-hi polítics mundials, que fan seure en cadires plegables barrejats amb la gent del país i que mengen el que els mateixos ciutadans han preparat.

The residents of Vallformosa, including renowned figures such as Snow White and Borinotman, celebrate the premiere of the film they have made to show their noble ideals. They invite politicians from all over the world and make them sit on foldable chairs among the locals, and they eat locally made food.

EL FIBLO DEL DIABLE THE DEVIL'S STING

Autor/Author: Alcántara, Ricardo
Colecció/Collection: La Llum del Far 14 Anys
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2003; 144 pages
Paperback
ISBN: 84-479-1135-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Joaquina cree que las depresiones de su hijo Gustavo, y el hecho de que desaparece con mucha frecuencia son consecuencia de un problema muy grave. No obstante, no le dice nada y disimula para que él no sospeche. Desafortunadamente las tensiones familiares siguen creciendo hasta que la situación resulte insostenible. Sus problemas con el marido acaban en una separación y luego ella descubre que Gustavo, que se ha marchado de casa, no va al colegio, ha robado dinero y es toxicómano. Con la ayuda de su amiga y vecina argentina, Marta, intenta salvar a su hijo. Al final, después de varios fracasos, tiene que aceptar la situación y tomar una decisión difícil.

Joaquina senses that the bad mood and the constant disappearances of her eldest son, Gustavo, are more serious than she wants to believe. Even so, she still makes an effort acting as if anything is happening. However, the tensions within the family continue growing until it bursts. Her marriage, which is also on the rocks, ends up breaking and she discovers that Gustavo, who has escaped from home, is not going to school, has stolen some money and is a drug addict. With the help of her Argentinean neighbour and friend, Martha, she will try to retrieve her son and keep the family afloat. Finally, after several failures, she must come to term with reality and take a difficult decision: Do not let Gustavo go back home, in order to save what's left of the family: she and her other son, Fernando, who

LA FLOR / AMAGAR-SE THE FLOWER / HIDING AWAY

Autor/Author: Hof, Marjolijn
Il·lustrador/Illustrator: Smit, Fransje
Colecció/Collection: Vaca i Piu
Formato/Format: 16,5 x 16,5 cm; 2003; 14 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1129-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Cuentos cortos y muy divertidos sobre dos animales que son amigos: una Vaca y un Cuco. Además de jugar juntos, comparten muchas cosas. A veces la Vaca es un poco torpe, pero el Cuco siempre le ayuda.

Short, carefully written and amusing stories about two animals that are friends: a Cow and a Cuckoo. They not only play together but also share many things. Sometimes the cow is a little clumsy, but the Cuckoo is always around to help her.

FONT DE VERSOS A FOUNTAIN OF VERSE

Autor/Author: Raspall, Joana
Il·lustrador/Illustrator: Tàssies
Colecció/Collection: Ala Delta verda
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 120 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-479-1118-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

L'autora s'atura en moments màgics de la vida i els fotografia amb els seus versos, que flueixen amb una agilitat i naturalitat aclaparadores; els mots ens ajuden a dibuixar a la ment realitats diverses; els poemes ens inviten a sentir i compartir «amb pau dins del cor» moltes coses que formen part del viure i que de vegades ens sembla que passen inadvertides.

The author stops at magic moments of life and takes a picture with her verses. They flow with overwhelming agility and candour. Words help us to create different images in our mind. These poems invite us to feel and share «with peace in our hearts» many aspects of life which we are sometimes not aware of.

FRONTERES FRONTIERS

Autor/Author: Seynaeve, Katrien
Colección/Collection: La Llum del Far 14 Any
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2004; 160 pages
Paperback
ISBN: 84-479-1173-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

L'Steve, un noi jueu de Nova York, decideix passar un any amb la seva família d'Israel, instal·lada allà després de la Segona Guerra Mundial. A l'avió coneix en Zachry, un palestí de Jerusalem, la família del qual es va veure obligada a abandonar la seva llar durant l'avanç jueu. Les circumstàncies faran que es retrobin en aquell país, reclamat per jueus i palestins, esquinçat per les fronteres geogràfiques i per les que aixequen l'odi i els prejudicis.

Steve, a Jewish boy from New York, decides to spend one year with his family from Israel, that live there since the Second World War finished. On the airplane he meets Zachry, a Palestinian from Jerusalem whose family was forced to abandon their home during the Jewish advance. Circumstances will make them to reunite in that country, claimed by Jews and Palestinian, crushed by the geographical frontiers and from those produced by hatred and prejudgement.

LA GALLINA MINA QUE VE DE LA XINA I ELS ESQUIROLS MINA THE HEN AND THE SQUIRRELS

Autor/Author: Aránega, Mercè
Il·lustrador/Illustrator: Aránega, Mercè
Colección/Collection: La Gallina Mina
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1160-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

La gallina Mina ve de la Xina carregada amb una maleta plena d'objectes. Coneix molta gent en els seus viatges. A cada conte els protagonistes aprenen un joc i els lectors han de trobar el que la Mina ha perdut pel camí.

Mina teaches the squirrels how to play to «trap a ball», but with pinecones. That way the squirrels will make the most of the pinecones after they eaten the pine nuts.

LA GALLINA MINA QUE VE DE LA XINA I ELS ÓSSOS MINA THE HEN AND THE BEARS

Autor/Author: Aránega, Mercè
Il·lustrador/Illustrator: Aránega, Mercè
Colección/Collection: La Gallina Mina
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1161-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

La gallina Mina ve de la Xina carregada amb una maleta plena d'objectes. Coneix molta gent en els seus viatges. A cada conte els protagonistes aprenen un joc i els lectors han de trobar el que la Mina ha perdut pel camí.

Mina shares her fruits with a family of bears and she teaches them to play the blind mans buff.

LA GALLINA MINA QUE VE DE LA XINA I ELS MICOS MINA THE HEN AND THE MONKEYS

Autor/Author: Aránega, Mercè
Il·lustrador/Illustrator: Aránega, Mercè
Colección/Collection: La Gallina Mina
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1092-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

La gallina Mina ve de la Xina carregada amb una maleta plena d'objectes. Coneix molta gent en els seus viatges. A cada conte els protagonistes aprenen un joc i els lectors han de trobar el que la Mina ha perdut pel camí.

Mina arrives to the jungle and there she will play practicing the aim with the monkeys and she will give them a bowling set as a present.

LA GALLINA MINA QUE VE DE LA XINA I ELS CANGURS MINA THE HEN AND THE KANGAROOS

Autor/Author: Aránega, Mercè
Il·lustrador/Illustrator: Aránega, Mercè
Colección/Collection: La Gallina Mina
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1159-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

La gallina Mina ve de la Xina carregada amb una maleta plena d'objectes. Coneix molta gent en els seus viatges. A cada conte els protagonistes aprenen un joc i els lectors han de trobar el que la Mina ha perdut pel camí.

Mina makes friend of a group of kangaroos and she teaches them a game: they must place, with the covered eyes, the tail to an animal drawn in a cardboard.

LA GALLINA MINA QUE VE DE LA XINA I ELS GATS MINA THE HEN AND THE CATS

Autor/Author: Aránega, Mercè
Il·lustrador/Illustrator: Aránega, Mercè
Colección/Collection: La Gallina Mina
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1091-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

La gallina Mina ve de la Xina carregada amb una maleta plena d'objectes. Coneix molta gent en els seus viatges. A cada conte els protagonistes aprenen un joc i els lectors han de trobar el que la Mina ha perdut pel camí.

Three cats break, by accident, the plate they eat from and Mina will offer them a way to repair it. She shows them the puzzle game.

LA GALLINA MINA QUE VE DE LA XINA I ELS ELEFANTS MINA THE HEN AND THE ELEPHANTS

Autor/Author: Aránega, Mercè
Il·lustrador/Illustrator: Aránega, Mercè
Colección/Collection: La Gallina Mina
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1090-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan

La gallina Mina ve de la Xina carregada amb una maleta plena d'objectes. Coneix molta gent en els seus viatges. A cada conte els protagonistes apre-

nen un joc i els lectors han de trobar el que la Mina ha perdut pel camí.

A little elephant is playing to throw a ball high and playing, he gets lost. Mina helps the adult elephants to find him.

UNA GANA D'ÓS AS HUNGRY AS A BEAR

Autor/Author: Janisch, Heinz
Il·lustrador/Illustrator: Bansch, Helga
Colección/Collection: Albums (Primers lectors)
Formato/Format: 20,5 x 28 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1137-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan

En Ben té gana. Un gana d'os! Una abella li suggereix que cerqui les Muntanyes de Mel: el somni daurat d'un ós!!! En ben no ho dubta, comença a caminar i pregunta a tothom qui troba on és el camí per anar-hi.

Ben is hungry. Hungry as a bear! A bee suggests him to search for the Honey Mountains: a bears golden dream.....! Ben doesn't think twice about it, and asks everybody in his path.

ELS GARGOTS DEL SOL THE SUN'S SCRIBBLINGS

Autor/Author: Jara Ayala, Fátima de la and
Luengo Castrillejo, Rosa
Il·lustrador/Illustrator: Domínguez, Gerardo
Colección/Collection: Sol solet
Formato/Format: 21,8 x 21 cm; 2000; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-0816-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Una serie que utilitza el encanto de los cuentos ilustrados y de los pictogramas para enseñar la naturaleza y el medio ambiente a los niños y niñas que todavía no saben leer.

A serie that makes good use of the charm of the illustrated stories and of the pictograms to introduce pre-readers in the knowledge about the nature that surrounds them.

LA GAVINA EMÍLIA EMILIA THE SEAGULL

Autor/Author: Miralles, Christophe
Il·lustrador/Illustrator: Collinet, Clementine
Colección/Collection: Marejol
Formato/Format: 11 x 80 cm; 2003; 8 pages
Plástico; Color
ISBN: 84-479-1033-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: España
Rights available except for: Spain

Un libro pequeño para ayudar a los niños y las niñas a conocer a los pájaros.

A small book to learn about the sea birds.

ELS GEGANTS DE LA LLUNA GIANTS FROM THE MOON

Autor/Author: Moure, Gonzalo
Il·lustrador/Illustrator: Martín Godoy, Fernando
Colección/Collection: Ala Delta verda
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 120 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-479-1178-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

El Pablo gaudeix d'una vida força còmoda, però està una mica tancat en ell mateix. Per això el seu pare l'anomena «cargol mutant». La Naïma, una nena sahrauí, procedent d'un campament de refugiats, li explicarà el secret dels gegants de la lluna, que no consistirà, com ell es pensava, en un vaixell carregat d'argent, sinó en una altra cosa.

Paul's parents propose him to take in, during the summer, a Saharan boy from the refugee camps. However, a girl, Naïma, turns up instead of a boy, and Paul plans go all haywire. The family spend their holidays in a village on the coast of Asturias. As Paul gets on knowing the girl, his resistance against her will be decreasing and he will experience a feeling that he has never felt, love. Naïma talks to him about the life in her country and of a secret she has: the giants from the moon. Tells to him a story about a ship that is full of silver and is hidden in a big dune. The boy will discover, when visit Naïma, that the real secret of the giants from the moon is the fight for freedom of the Sahara people.

EL GEGANT DEL PI CHICKENS GO CHEEP

Autor/Author: Figuerola, Mercè
Il·lustrador/Illustrator: Alonso, Juan Ramón
Colecció/Collection: Ditets
Formato/Format: 12 x 12 cm; 2003; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1086-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Una serie de 8 llibres petits: cada llibre conté una cançó curta, un joc i una cançó infantil de la tradició oral. Los dibujos del prestigioso ilustrador Juan Ramón Alonso dan vida a los textos cortos.

A series of 8 small books: each book contains a short song, a series or a rhyming game in the oral tradition. The brief texts come to life through pictures drawn by the well-known illustrator Juan Ramón Alonso.

EL GEL / DORMIR THE ICE / SLEEP

Autor/Author: Hof, Marjolijn
Il·lustrador/Illustrator: Smit, Fransje
Colecció/Collection: Vaca i Piu
Formato/Format: 16,5 x 16,5 cm; 2003; 14 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1130-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Cuentos cortos y muy divertidos sobre dos animales que son amigos: una Vaca y un Cuco. Además de jugar juntos, comparten muchas cosas. A veces la Vaca es un poco torpe, pero el Cuco siempre le ayuda.

Short, carefully written and amusing stories about two animals that are friends: a Cow and a Cuckoo. They not only play together but also share many things. Sometimes the cow is a little clumsy, but the Cuckoo is always around to help her.

LA GIRAFA DEL COLL CURT THE SHORT GIRAFFE

Autor/Author: Mas Marssenyac, Herminia
Il·lustrador/Illustrator: Arànega, Mercè
Colecció/Collection: Ala Delta roja
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-479-1005-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

L'Ester és una girafa que no va créixer com les altres. Les seves companyes la menyspreen perquè no és alta com totes les girafes, i això li sap molt de greu i la fa plorar per dins. Però un dia les que es

burlen d'ella aprendran que allò que compta és com s'és per dins i no per fora, i que, a més, val més traça que força.

Ester is a giraffe that has not grown like the others. The other giraffes look down on her because she is not as tall as them. She feels sorry for herself and she cries inwardly. But those who mock her eventually learn that inner beauty is more important than how you look on the outside and moreover, skill is more effective than strength.

LA GRANOTA VALENTINA VALENTINA THE FROG

Autor/Author: Miralles, Christophe
Il·lustrador/Illustrator: Collinet, Clementine
Colecció/Collection: Marejol
Formato/Format: 11 x 80 cm; 2003; 6 pages
Plástico; Color
ISBN: 84-479-1034-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: España
Rights available except for: Spain

Un llibre petit per ajudar a les nenes i a les nenes a conèixer els animals que viuen en una laguna.

A small book to learn about the animals that live in a pond.

H. BASS. UN PASSAT OCULT H. BASS. A HIDDEN PAST

Autor/Author: Copons, Jaume
Colecció/Collection: La Llum del Far 14 Anyes
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2000; 176 pages
Paperback
ISBN: 84-479-0843-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Com podia ser que el món hagués oblidat? Com es pot parlar de desconeixement del que passava quan els camps d'extermini propers a les ciutats podien a mort, els trens carregats de futurs cadàvers travessaven el país de punta a punta; els guetos vessaven de gent a les grans ciutats i les lleis i els discursos avisaven sistemàticament de tot el que succeiria?

How could the world have forgotten it? How can anyone be unaware of what happened? The concentration camps near the cities stank of death. The trains, which were loaded with future corpses, crossed the whole country. In big cities, ghettos overflowed and laws and speeches systematically warned about what was going to happen.

L'HOMME GRIS DEL PAÍS DE LES MÀQUINES THE GREY MAN IN THE LAND OF THE MACHINES

Autor/Author: Tortajada Orriols, Anna
Il·lustrador/Illustrator: Monreal, Violeta
Colecció/Collection: Ala Delta blava
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 112 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-479-1012-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

L'home gris del país de les màquines parla de la riquesa del món, de les seves cultures, paisatges i tresors, i sobretot de les diverses maneres de viure que tenen els pobles que l'habituen. Planteja el perill de perdre de vista allò que de veritat és important: ser feliç, viure amb dignitat, conservar l'equilibri del món. Però també obre un espai a l'esperança.

The grey man makes machines that do all the work for him. One day he becomes bored and decides to visit other

countries. He is greeted well and he is surprised to see that they have different customs and treasures and he thinks that he can make himself rich selling these treasures. He convinces the young people from those countries to work for him and give him all the natural resources and to take his machines and his style of life. All goes well until the natural resources finish and in all the countries they begin to complain but he considers that they did this voluntarily. Finally, they hold a summit to find a solution.

LA LAURA ES QUEDA AMB LA CANGUR

Autor/Author: Slegers, Liesbet
Il·lustrador/Illustrator: Slegers, Liesbet
Colecció/Collection: Laura
Formato/Format: 14,5 x 17,5 cm; 2005; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1263-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan and Basque

Libros especiales para los muy jóvenes, con páginas lavables y bordes redondos.

Special books for the young ones: washable pages and rounded edges.

LA LAURA I LA PANXA DE LA MARE LAURA AND MUMMY'S BIG BELLY

Autor/Author: Slegers, Liesbet
Il·lustrador/Illustrator: Slegers, Liesbet
Colecció/Collection: Laura
Formato/Format: 14,5 x 17,5 cm; 2005; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1264-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan and Basque

Libros especiales para los muy jóvenes, con páginas lavables y bordes redondos.

Special books for the young ones: washable pages and rounded edges.

LA LAURA NO VOL DINAR A L'ESCOLA LAURA AND THE SCHOOL DINNERS

Autor/Author: Lamblin, Christian
Il·lustrador/Illustrator: Faller, Regis y Roederer, Charlotte
Colecció/Collection: Llegim junts
Formato/Format: 17 x 19 cm; 2003; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1075-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: España y Andorra
Rights available except for: Spain and Andorra

Laura està preocupada perquè va a menjar en el col·legi per primera vegada. Els seus pares volen convèncer-la que li gustarà. Els seus companys de classe ja porten temps menjant en el col·legi. Luisa ajuda a un nen petit a tallar la seva carn. Al final se diverteix menjant en el col·legi amb els seus companys de col·legi.

Laura is worried because this is her first time she is having lunch at school. Her parents convince her that she will like it. Her classmates have been eating at school for some time. In the lunch hall, Luisa will help a little boy to cut his meat. At the end she will enjoy eating with her school friends.

LAURA SE'N VA A COMPRAR, LA LAURA GOES SHOPPING

Autor/Author: Slegers, Liesbet
Il·lustrador/Illustrator: Slegers, Liesbet
Colecció/Collection: Laura
Formato/Format: 14,5 x 17,5 cm; 2005; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1262-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Derechos disponibles
excepto para: Castellano, Catalán y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan and Basque

Libros especiales para los muy jóvenes, con páginas lavables y bordes redondos.

Special books for the young ones: washable pages and rounded edges.

LA LAURA TÉ UN GERMANET LAURA HAS A BABY BROTHER

Autor/Author: Slegers, Liesbet
Il·lustrador/Illustrator: Slegers, Liesbet
Colecció/Collection: Laura
Formato/Format: 14,5 x 17,5 cm; 2005; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1265-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Derechos disponibles
excepto para: Castellano, Catalán y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan and Basque

Libros especiales para los muy jóvenes, con páginas lavables y bordes redondos.

Special books for the young ones: washable pages and rounded edges.

LLADRES DE JOGUINES TOY THIEVES

Autor/Author: Prats, Joan de Déu
Il·lustrador/Illustrator: Jiménez, Daniel
Colecció/Collection: Ala Delta blava
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 152 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-479-1174-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Una banda de lladres formada per un ós de peluix, una majorette i un pallasso estan robant les joguines que més s'estimen els nens: aquelles que s'han fet ells mateixos. Però no aconsegueixen robar el vaixell de llauna d'en Roger. Quin projecte diabòlic tenen entre mans? El Roger i la seva amiga Mireia potser els esguerraran els plans...

A band of thieves consisting of a teddy bear, a majorette and a clown are stealing the children's favourite toys: the ones they made themselves. However, they are not able to steal Roger's tin ship. What devilish project have they got in mind? Perhaps Roger and his friend Mireia will be able to foil their plan...

LLÀGRIMES DE COCODRIL CROCODILE TEARS

Autor/Author: Molist, Pep
Il·lustrador/Illustrator: Urberuaga, Emilio
Colecció/Collection: Ala Delta roja
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-479-1237-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

La mare, el pare i la Coconut sempre li diuen a en Cocolicot que els cocodrils són valents i no ploreu mai. Un dia, però, en Cocolicot no va poder aguan-

tar el plor, i heus aquí, a Llàgrimes de cocodril, el que va passar.

His father, his mother and Coconut have always told Cocolicot that crocodiles are brave and never cry. But one day Cocolicot can not help but cry and here in «Crocodile Tears» is what happened.

LLEGENDES DE CATALUNYA CATALAN LEGENDS

Autor/Author: Hernández de Fuenmayor, Pau
Joan
Il·lustrador/Illustrator: Montaña Alsina, Lluís
Colecció/Collection: Mil anys de contes
Formato/Format: 18 x 24 cm; 2001; 152 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-479-0885-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: España
Rights available except for: Spain

Pou Joan Hernández ha dut a terme una excel·lent compilació de llegendes de Catalunya. Aquesta obra conté narracions de fets llegendaris d'arreu del país, tractades amb respecte i gran mestria literària.

Pou Joan Hernández has excellently compiled the legends from Catalonia. This is a narration of legendary facts from all around the country, which has been written in a respectful way and with great literary skill.

LLIMONERS I TARONGERS LEMON TREES AND ORANGE TREES

Autor/Author: Jara Ayala, Fátima de la
Il·lustrador/Illustrator: Domínguez, Gerardo
Colecció/Collection: Arbres vius
Formato/Format: 21,5 x 21 cm; 2001; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-0869-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Una serie que utilitza el encanto de los cuentos ilustrados y de los pictogramas para enseñar la naturaleza y el medio ambiente a los niños y niñas que todavía no saben leer.

A serie that makes good use of the charm of the illustrated stories and of the pictograms to introduce pre-readers in the knowledge about the nature that surrounds them.

LA LOLA ÉS DESPISTADA ABSENT-MINDED LOLA

Autor/Author: Aránega Español, Mercè
Il·lustrador/Illustrator: Aránega Español, Mercè
Colecció/Collection: La granota Lola
Formato/Format: 20 x 20 cm; 9, 2001; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-0933-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Lola no hace caso a Lina la Gallina cuando le dé instrucciones, y se equivoca de cesta al coger un huevo. Cuando llega a casa, ve que tiene un pollito en vez de un huevo, y que ya no tiene un huevo para la tarta de manzana.

Lola does not listen to what Lina the hen tells her, and takes an egg from the wrong basket. When she gets home, instead of the egg she finds a little chick, and there is no egg to go in the apple pie.

LA LOLA I LA NEU LOLA AND THE SNOW

Autor/Author: Aránega Español, Mercè
Il·lustrador/Illustrator: Aránega Español, Mercè
Colecció/Collection: La granota Lola
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2001; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-0934-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Cuando Lola y su hermano están jugando en la nieve, despiertan a un zorro que estaba dormido en el tronco de un árbol. El zorro se enfada mucho y les persigue campo a través.

While Lola and her brother are having fun playing in the snow, they awaken a fox which was sleeping in a tree trunk. The fox is very angry and chases them across the field.

LA LOLA TÉ VERGONYA LOLA IS SHY

Autor/Author: Aránega Español, Mercè
Il·lustrador/Illustrator: Aránega Español, Mercè
Colecció/Collection: La granota Lola
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2001; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-0921-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Lola es una rana que vive con sus padres en la margen de un río. Es inteligente pero algo tímida. Sus amigos le ayudan a superar su timidez. Le encanta observar todo lo que le rodea y su curiosidad le permite descubrir muchas cosas sobre su entorno. Pero también tiene que aprender a no distraerse si quiere evitar los pequeños percances que le sobrevienen todos los días.

Lola is a small frog who lives with her parents and her little brother on the riverbank. She is intelligent but quite shy. Her friends help her not to be shy. She loves to observe everything around her and her curiosity will allow her to make interesting discoveries about her surroundings, but she will also learn not to become distracted if she wants to avoid the little accidents which can happen from day to day.

LA LOLA VA A LA SELVA LOLA GOES TO THE FOREST

Autor/Author: Aránega Español, Mercè
Il·lustrador/Illustrator: Aránega Español, Mercè
Colecció/Collection: La granota Lola
Formato/Format: 20 x 20 cm; 9, 2001; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-0935-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Lola se asusta cuando entra en la selva y ve tantos animales extraños. Pero se asusta mucho más cuando se da cuenta de que la roca en la que se ha tumbado se mueve y tiene dientes. Es un cocodrilo.

When Lola arrives in the forest she is surprised and scared by so many new animals. But she gets even more of a shock when she discovers that the rock she is lying on moves and has teeth. It is a crocodile.

LA LOLA VOL ANAR A LA LLUNA LOLA WANTS TO GO TO THE MOON

Autor/Author: Aránega Español, Mercè
Il·lustrador/Illustrator: Aránega Español, Mercè
Colecció/Collection: La granota Lola
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2001; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-0923-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Lola es una rana que vive con sus padres en la margen de un río. Es inteligente pero algo tímida. Sus amigos le ayudan a superar su timidez. Le encanta observar todo lo que le rodea y su curiosidad le permite descubrir muchas cosas sobre su entorno. Pero también tiene que aprender a no distraerse si quiere evitar los pequeños percances que le sobrevienen todos los días.

Lola is a small frog who lives with her parents and her little brother on the riverbank. She is intelligent but quite shy. Her friends help her not to be shy. She loves to observe everything around her and her curiosity will allow her to make interesting discoveries about her surroundings, but she will also learn not to become distracted if she wants to avoid the little accidents which can happen from day to day.

LA LUISA DIU PARAULOTES LUISA USES BAD LANGUAGE

Autor/Author: Lamblin, Christian
Il·lustrador/Illustrator: Faller, Regis y Roederer, Charlotte
Colección/Collection: Llegim junts
Formato/Format: 17 x 197 cm; 2002; 22 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-0995-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: España y Andorra
Rights available except for: Spain and Andorra

Luisa no sabe como reaccionar cuando Edu le dice muchos tacos y utiliza muchas palabras feas. Un día oye una palabrota cuando está andando por la calle, y se lo dice a Edu, para impresionarle. No obstante, a su profesor y a sus padres no les hace ninguna gracia.

Luisa doesn't how to react when Edu tells her rude words and annoys her with all those ugly words. One day she hears a rude word walking along the street and tells to Edu, who is impressed. Nevertheless, neither his teacher or his parents are pleased with him.

EL MAGATZEM DE LES PARAULES TERRIBLES THE STORE WITH THE TERRIBLE WORDS

Autor/Author: Barceló, Elia
Il·lustrador/Illustrator: Hernández, Xavier
Colección/Collection: La Llum del Far 12 Anys
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2004; 120 pages
Paperback
ISBN: 84-479-1171-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan

La Tàlia no volia dir a la seva mare aquelles terribles paraules, però ho va fer i ara és impossible d'esborrar-les. És massa tard. La seva mare se n'ha anat de casa i els seus pares ja no es reconciliaran mai. No obstant això, potser no està tot perdut. Hi ha un lloc. Un lloc que està amagat i on la Tàlia haurà d'anar sola: el magatzem de les paraules terribles. Allà descobrirà la importància de les paraules i coneixerà en Pau, que, com ella, busca també una solució al seu.

Talia is crying in the park because she screamed at her mother and said she does not love her and that is better she goes away. An elderly man suggests her to go and visit the warehouse of the terrible words, where perhaps she may be able to find a solution. There she meets Paul, a boy who had a fight with his best friend and he is looking for a solution. Some guides will show them that the words can be used as a flower or as a knife. Meanwhile, Talia's family find out that she is in a coma due to an accident suffered on a tram, like the other boy. Talia finally feels she has learnt and thought about it sufficiently, and she thinks she can return with her family. Paul will do it later. Now she feels she can explain her mother what she felt. All the family will try to talk about what is happening to them and.

LA MÀGIA DE LES PARAULES THE MAGIC OF WORDS

Autor/Author: Marçal, Maria-Mercè
Il·lustrador/Illustrator: Piérola, Mabel
Colección/Collection: Ala Delta verda
Formato/Format: 13 x 18 cm; 2004; 64 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-479-1253-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Els poemes d'aquest recull són plens d'imatges, i les imatges són plenes d'imaginació com si la poeta no hagués oblidat mai del tot aquella nena que era que potser ja jugava amb paraules que cascavellaven com follets: paraules plenes de màgia per donar un sentit més ric i bell a les coses, a l'experiència, al món.

This poetry collection is full of images, images are full of imagination, as if the poet had not completely forgotten the girl she was, a girl that already played with jingling elfin words. Magical words give the world and experience a richer and more beautiful meaning.

MAMITIS MUMITIS

Autor/Author: Delgado, Josep-Francesc
Il·lustrador/Illustrator: Arànega, Mercè
Colección/Collection: Ala Delta roja
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-479-1186-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

En Francesc és un nen que sempre vol que la mare li expliqui contes i estigui al seu costat a l'hora de dormir. Però en Francesc no s'adorm, i la mare, després de treballar tot el dia i d'explicar molts contes, a vegades s'adorm de peu al llit. Un dia, abans de Reis, en Francesc agafa un refredat molt fort i ha d'anar a l'hospital. Poc que s'imagina qui apareixerà un matí a l'habitació.

Francesc is a boy who wants his mother to tell him stories and stay beside him when he goes to bed. But Francesc does not fall asleep, and his mother, who has worked all day long and told him a lot of stories, sometimes falls asleep while standing by his bed. One day before Twelfth Night, Francesc gets a very heavy cold and has to go to hospital. He could never have imagined who would appear in his bedroom.

LA MARE DE L'ADRIÀ ESPERA UN BEBÈ JULIO'S MOTHER IS EXPECTING A BABY

Autor/Author: Lamblin, Christian
Il·lustrador/Illustrator: Faller, Regis y Roederer, Charlotte
Colección/Collection: Llegim junts
Formato/Format: 17 x 197 cm; 2003; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1074-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: España y Andorra
Rights available except for: Spain and Andorra

Julio está preocupado porque su madre se cansa mucho. Le explica que él va a tener una hermanita. Las cosas cambian y Julio tiene celos. Pero cuando el bebé llega, y aunque llora bastante, le quiere mucho.

Julio is very worried because his mother get tyres very easily. She explains to him that he is going to have a little sister. Things change and Julio feels a little jealous. But when the baby arrives, despite of sometimes he cries, he loves him very much.

EL MEU PARE VA SER REI MY DAD'S GOING TO BE KING

Autor/Author: Robberecht, Thierry
Il·lustrador/Illustrator: Goossens, Philippe
Colección/Collection: Àlbums (Primers lectors)
Formato/Format: 21,5 x 298 cm; 2002; 26 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-0987-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Euskera y Gallego
Rights available except for: Castilian, Catalan, Basque and Galician

Un niño está muy contento con su padre hasta que un día vienen unos señores bien vestidos y proponen que su padre sea el rey. Su padre acepta la propuesta y todo cambia. Como ya es un hombre importante no tiene tiempo para jugar con el niño al escondite, y tampoco vive en la misma casa. Pero su padre no está contento porque se siente muy solo. Decide abdicarse, devolver la corona y volver a ser el mejor padre del mundo.

A boy is delighted with his father until one day some well dressed gentlemen appear and propose to his father to be king. His father accepts and everything changes. He becomes too important and no longer can play with him to hide and seek, and also he doesn't live in the same house. But his father is not happy too because he feels very lonely. Then, he decides to return the crown and once again he becomes the best father in the world.

LA MEVA ÀVIA ÉS AFRICANA MY GRANNY IS AFRICAN

Autor/Author: Schwarz, Annelies
Il·lustrador/Illustrator: Palomo, Javier
Colección/Collection: Ala Delta verda
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 136 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-479-1134-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

L'Eric és nen de deu anys que viu a Alemanya. La seva mare i ell hi ha nascut, però el seu pare és africà. Per això, de vegades, l'Eric se sent rebutjat pel color de la seva pell. Quan, a la fi, acompanyat pel seu amic blanc, en flo, pot viatjar a Ghana per conèixer la seva àvia, tots dos descobriran un món fascinant, però, sobretot, aprendran una nova manera de veure les coses a través de la gent que viu allà.

Eric is a ten year-old boy that lives in Germany. He and his mother were born there, but his father is African and Eric is sometimes feels rejected because of his skin colour. When finally, he travels to Ghana with his white friend Flo, to visit his grandmother, both of them will discover a fascinating world: the small native town his family comes from, the jungle, the market...

MIL ANYS DE CONTES. VOLUM 1 A THOUSAND YEARS OF STORIES 1

Il·lustrador/Illustrator: Henriot, Jean Louis y José Luis Tellería
Colección/Collection: Mil anys de contes
Formato/Format: 18 x 24 cm; 2003; 488 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-479-0609-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: España
Rights available except for: Spain

Cuentos, leyendas, juegos de palabras, poemas, etc., procedentes de muchos países del mundo y de todas las épocas, para contar a los niños y las niñas antes de que se vayan a la cama. Tienen una presentación especial para ayudar a los padres en su papel de narradores. Se clasifican en función de su género y antes de cada cuento hay información

práctica sobre la edad, duración, el lugar donde se ambienta, los protagonistas, etc.

Stories, legends, fables, tales, verbal games, rhymes... worldwide from all periods to tell the children before bedtime. The presentation is arranged to help parents in their role of narrator or reader. The stories are classified by genres and each one is also preceded by practical informations like: age, duration, place where story unfolds, main characters, etc.

MIL ANYS DE CONTES. VOLUM 2 A THOUSAND YEARS OF STORIES 2

Il·lustrador/Illustrator: Henriot, Jean-Louis y Tellería, José Luis
Colecció/Collection: Mil anys de contes
Formato/Format: 18 x 24 cm; 2003 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-479-0470-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: España
Rights available except for: Spain

Cuentos, leyendas, juegos de palabras, poemas, etc., procedentes de muchos países del mundo y de todas las épocas, para contar a los niños y las niñas antes de que se vayan a la cama. Tienen una presentación especial para ayudar a los padres en su papel de narradores. Se clasifican en función de su género y antes de cada cuento hay información práctica sobre la edad, duración, el lugar donde se ambienta, los protagonistas, etc.

Stories, legends, fables, tales, verbal games, rhymes... worldwide from all periods to tell the children before bedtime. The presentation is arranged to help parents in their role of narrator or reader. The stories are classified by genres and each one is also preceded by practical informations like: age, duration, place where story unfolds, main characters, etc.

MIL ANYS DE CONTES D'ANIMALS A THOUSAND YEARS OF ANIMAL STORIES

Autor/Author: Varios
Il·lustrador/Illustrator: Henriot, Jean-Louis and Tellería, José Luis
Colecció/Collection: Mil anys de contes
Formato/Format: 18 x 24 cm; 2003; 408 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-479-0773-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: España
Rights available except for: Spain

Cuentos, leyendas, juegos de palabras, poemas, etc., procedentes de muchos países del mundo y de todas las épocas, para contar a los niños y las niñas antes de que se vayan a la cama. Tienen una presentación especial para ayudar a los padres en su papel de narradores. Se clasifican en función de su género y antes de cada cuento hay información práctica sobre la edad, duración, el lugar donde se ambienta, los protagonistas, etc.

Stories, legends, fables, tales, verbal games, rhymes... worldwide from all periods to tell the children before bedtime. The presentation is arranged to help parents in their role of narrator or reader. The stories are classified by genres and each one is also preceded by practical informations like: age, duration, place where story unfolds, main characters, etc.

MIL ANYS DE CONTES DE TERROR A THOUSAND YEARS OF HORROR STORIES

Il·lustrador/Illustrator: Henriot, Jean-Louis y Tellería, José Luis
Colecció/Collection: Mil anys de contes
Formato/Format: 18 x 24 cm; 2000; 448 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-479-0841-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: España
Rights available except for: Spain

Cuentos, leyendas, juegos de palabras, poemas, etc., procedentes de muchos países del mundo y de todas las épocas, para contar a los niños y las niñas antes de que se vayan a la cama. Tienen una presentación especial para ayudar a los padres en su papel de narradores. Se clasifican en función de su género y antes de cada cuento hay información práctica sobre la edad, duración, el lugar donde se ambienta, los protagonistas, etc.

Stories, legends, fables, tales, verbal games, rhymes... worldwide from all periods to tell the children before bedtime. The presentation is arranged to help parents in their role of narrator or reader. The stories are classified by genres and each one is also preceded by practical informations like: age, duration, place where story unfolds, main characters, etc.

MIL ANYS DE CONTES DEL MAR A THOUSAND YEARS OF SEA STORIES

Il·lustrador/Illustrator: Sourine y Tellería, José Luis
Colecció/Collection: Mil anys de contes
Formato/Format: 18 x 24 cm; 2003; 416 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-479-0583-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: España
Rights available except for: Spain

«Mil Años de Cuentos sobre el Mar» contiene cuentos sobre el agua, las islas, las playas, las sirenas, los peces, los pescadores y los piratas. El mar habla, los hombres se convierten en aves, los castillos son de arena o de cristal, los vientos y las conchas susurran, etc. Los «Mil Años de Cuentos sobre el Mar» son cuentos de otras épocas, pero a la vez son perfectos para los niños y las niñas de hoy.

In «Thousand years of sea tales» are stories about the water, the islands and the beaches, the sirens, the fishes, the fishermen and the pirates. The sea speaks, the men become birds, the castles are of sand or of crystal, the winds and the shells murmur... «Thousand years of sea tales» are stories from another time, from now and forever for all the children of nowadays.

MIL ANYS DE CONTES MITOLÒGICS A THOUSAND YEARS OF MYTHS

Autor/Author: Varios
Il·lustrador/Illustrator: Sourine
Colecció/Collection: Mil anys de contes
Formato/Format: 18 x 24 cm; 2003; 400 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-479-0926-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: España
Rights available except for: Spain

Este libro reúne más de sesenta cuentos de la mitología. Hay leyendas sobre la creación, sobre el amor, las luchas entre los dioses, el infierno, etc. de todos los continentes, desde Brasil hasta la India, pasando por Escandinavia y Zimbabue.

This book gathers more than sixty mythological stories: There are myths about the creation of the world, about love, fights and cunning of the gods, about the hells...

coming from every place of the planet, from Brazil to India, passing by Scandinavia and Zimba; bwe.

MIL ANYS DE LLEGENDES CATALANES A THOUSAND YEARS OF CATALAN LEGENDS

Autor/Author: Cossem, Michel
Il·lustrador/Illustrator: Montaña, Lluís and Pilorget, Bruno
Colecció/Collection: Mil anys de contes
Formato/Format: 18 x 24 cm; 169 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-479-0631-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: España
Rights available except for: Spain

Obriu les pàgines d'aquesta llibre i el m'n llegendarí us embolcallarà. Hi trobareu relats que parlen de fades, de castells, de cavallers mediavals, de sants, de prodigis, de diables, de bruixes, de princeses, de bandolers...

When you open this book you will be transported to a legendary world. These stories are about fairies, castles, medieval knights, saints, prodigies, devils, witches, princesses and bandits...

ELS MILLORS DIES THE BEST DAYS

Autor/Author: Janisch, Heinz
Il·lustrador/Illustrator: Bansch, Helga
Colecció/Collection: Àlbums (Primers lectors)
Formato/Format: 27,5 x 20,5 cm; 2002; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1030-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Unes bellíssimes imatges, una imaginació desbordant i una fantasia suggeridora condueixen a l'immens plaer de la creació literària.

A beautiful pictures, an excessive imagination and a evocative fantasy lead you to the immense pleasure of the literary creation.

UNA MÒMIA MOLT RESPONSABLE A VERY RESPONSIBLE MUMMY

Autor/Author: Antón Blanco, Rocío and Núñez, Lola
Il·lustrador/Illustrator: Ranucci, Claudia
Colecció/Collection: Dolents de conte
Formato/Format: 21,5 x 21,5 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1246-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Col·lecció de petites històries que mostren personatges que tradicionalment han estat considerats com a «dolents» (bruixes, vampirs, fantasmes), representant papers diferents.

Fátima is a young mummy that lives with her family in a pyramid. A group of tourists get lost in its pyramid and Fátima, besides showing them the exit, becomes a guide. From that point on, her pyramid will be the most visited one.

EL MÓN PERILLÓS DANGEROUS WORLD

Autor/Author: Molist, Pep
Il·lustrador/Illustrator: Canals, Mercè
Colecció/Collection: Ala Delta roja
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-479-1117-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A Vallclosa, el poble de l'Alba, mai ningú sortia de casa. Tothom tenia por dels monstres que vivien a fora, al Món Perillós. Fins que un dia, l'Alba es va enfadar tant que va obrir la finestra de la seva habitació, i es va ficar al Món Perillós.

In Alba's town, Vallclosa, no one ever leaves their homes. Everybody fears the monsters that live outside in Dangerous World. One day, Alba is so angry that she opens her bedroom window and goes into Dangerous World.

MONS DIFERENTS DIFFERENT WORLDS

Autor/Author: Gòrriz, Josep
Colecció/Collection: La Llum del Far 12 Anys
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2000; 96 pages
Paperback
ISBN: 84-479-0824-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Era una obsessió i les obsessions no tenen lògica. Així fou com, amb la motxilla a l'esquena, vaig tirar pel dret, riu amunt, seguint el curs del corrent. Sovint m'aturava i afinava l'oïda. Hi havia trams feréstecs i rocosos, i els vaig salvar tots.

It was an obsession, and obsessions are illogical. I kept going with my backpack on my back. I followed the flow of the river. I stopped frequently and listened carefully. There were wild and rocky stretches, and I managed to cross them all.

EL NAUFRAG IMPOSSIBLE THE IMPOSSIBLE CASTAWAY

Autor/Author: Fontdecaba i Fuster, Josep
Colecció/Collection: La Llum del Far 12 Anys
Formato/Format: 13 x 21 cm; 1999; 112 pages
Paperback
ISBN: 84-479-0781-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan

En Patxi tenia la sensació que estava escoltant una pel·lícula que tenia per escenari la mar i en la qual es produïa un naufragi. Els senyals transmesos pel so ho posaven en evidència. De sobte es adonà de l'origen de l'estrèpit i pogué identificar-lo clarament, i va tornar a la realitat de la qual l'havien apartat totes aquelles sensacions.

Patxi felt as if he was listening to a movie set in the sea. There was a shipwreck. The sounds made it clear. Suddenly, he realised the source of that deafening sound and was able to identify it clearly, and he came back to reality, from which he had been taken away by all those sensations.

NEN ESTEL, EL THE BOY WITH THE STAR

Autor/Author: Hausfater-Douïeb, Rachel
Il·lustrador/Illustrator: Latyk, Olivier
Colecció/Collection: Àlbums
Formato/Format: 32 x 24,5 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1093-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Un homenatge a tots els infants i pobles que pateixen, amb l'esperança i el desig que no pateixin mai més.

A literary story with a very poetic language that, when you read it gazing at the beautiful and innovative illustrations, it allows you a different reading: the cruel reality of the persecution and extermination of the Jews in the Nazi Germany.

UN NEN NASCUT A BETLEM THE BOY BORN IN BETHLEHEM

Autor/Author: Slegers, Liesbet
Il·lustrador/Illustrator: Slegers, Liesbet
Colecció/Collection: Àlbums (Primers lectors)
Formato/Format: 217 x 29,5 cm; 2002; 26 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1018-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Un día, Maria i Josep es van posar en camí. Havien de fer un viatge molt llarg per arribar fins a la ciutat de Betlem. Un text senzill i clar per explicar als més petits el naixement del nen Jesús.

With this book, the parents will be able to tell their younger children, on a simple and logical way, the story of the birth of Jesus.

EL NEN QUE MENJAVA POC THE BOY WHO HARDLY EATS

Autor/Author: Gort, Geertje
Il·lustrador/Illustrator: Jitta, Ceseli Josephus
Colecció/Collection: Àlbums (Primers lectors)
Formato/Format: 30,5 x 24,5 cm; 2002; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1010-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Com que a en Jaume només li agrada menjar sandvitxos, la seva tieta Agnès li explica el que passa als nens que mengen poc. En Jaume no creu per a l'ajuda a escriure una carta per a un ministrió destinatari: el Papu. L'així, inicia una ingènua correspondència amb aquest personatge de la tradició oral, que l'ajudarà a desmitificar-lo i el durà a ampliar les seves preferències alimentàries.

As Jaume only likes sandwiches, his aunt tells him what happens to the children who eat very little. He doesn't believe in those things, but just in case, he asks his father to write a letter for him. And that's how he begins, a correspondence with bogey man, who helps him to discover new flavours and to unfold this dark figure of the oral tradition.

EL NEN QUE SOMIAVA SER HEROI THE BOY WHO DREAMT HE WAS A HERO

Autor/Author: Trudel, Sylvain
Il·lustrador/Illustrator: Novoa, Teresa
Colecció/Collection: Ala Delta blava
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 64 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-479-1109-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Luis ha pedido un regalo a Papa Noel. En el colegio preparan regalos para enviar a las familias pobres. Pero Luis se da cuenta que no puede contribuir con mucho. Menos mal que su amigo Benito le regala unos botes de comida, porque en casa los alimentos empiezan a escasearse. Lis se entera de que su padre está en el paro. Por eso, cuando llega el día de

Navidad, es su familia que recibe una cesta para las familias pobres.

Louis has asked Santa Claus for a just flying suite, his favourite hero. At the school they will make Christmas box for the poor families. But Louis realizes he can contribute with very little. Just as well his friend Benito gives to him some cans, because at home food begins to be scarce. Louis discovers that his father is unemployment. That's why, when the Christmas comes round, his family receives the Christmas box for the poor.

NITS DE CELOBERT SKYLIGHT NIGHTS

Autor/Author: Roca i Costa, M. Carme
Colecció/Collection: La Llum del Far 12 Anys
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2004; 160 pages
Paperback
ISBN: 84-479-1352-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Nits de celobert és una narració de misteri, ambientada al barri gòtic de Barcelona. Uns fets luctuosos sense explicació fan que des de l'inici de l'obra s'ensumi l'olor de tragèdia.

«*Skylight Nights*» is a mystery set in the Gothic quarter of Barcelona. Some unexplainable events make us sense tragedy from the beginning.

NO, ROGER NO, ROGER

Autor/Author: Ollivier, Reina
Il·lustrador/Illustrator: Candaele, An
Colecció/Collection: Roger
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1105-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Quan la seva mare o el seu pare diuen no, en Roger s'ha d'aguantar. Però, de vegades, un no es converteix en un sí, i llavors les coses són d'una altra manera.

A family and amusing story on what is forbidden or allowed.

LES OLIMPIADES D'EN BORINOTMAN THE BORINOTMAN OLYMPIC GAMES

Autor/Author: Vergés Mundó, Oriol
Il·lustrador/Illustrator: Jiménez, Daniel
Colecció/Collection: Ala Delta verda
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 160 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-479-1250-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

L'Spidersam ajuda els seus amics de Vall Formosa, en Borinotman, el comte Làdruca, en James Rond, la Blancaneu i els set nans, entre d'altres, a organitzar els Primers Jocs Olímpics de Gnoms i Follets dels Boscos. Els set nans hi volen fer un paper destacat però primer hauran d'assumir que en l'esport l'important és participar i que no s'hi val tot per guanyar.

Spidersam helps his friends from Vallformosa Borinotman, Count Ladruga, James Rond, Snow White and the seven dwarfs and many more to organize the First Woodland Dwarf and Elf Olympic Games. The seven dwarfs want to be the best but first they must learn that in sport participation is what matters, and that they can not win through deceit.

L'OLIVERA THE OLIVE TREE

Autor/Author: Jara Ayala, Fátima de la
Il·lustrador/Illustrator: Domínguez, Gerardo
Colecció/Collection: Arbres vius
Formato/Format: 21,5 x 21 cm; 2001; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-0867-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Una serie que utiliza el encanto de los cuentos ilustrados y de los pictogramas para enseñar la naturaleza y el medio ambiente a los niños y niñas que todavía no saben leer.

A serie that makes good use of the charm of the illustrated stories and of the pictograms to introduce pre-readers in the knowledge about the nature that surrounds them.

L'OM THE OAK TREE

Autor/Author: Jara Ayala, Fátima de la
Il·lustrador/Illustrator: Domínguez, Gerardo
Colecció/Collection: Arbres vius
Formato/Format: 21,5 x 21 cm; 2001; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-0866-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Una serie que utiliza el encanto de los cuentos ilustrados y de los pictogramas para enseñar la naturaleza y el medio ambiente a los niños y niñas que todavía no saben leer.

A serie that makes good use of the charm of the illustrated stories and of the pictograms to introduce pre-readers in the knowledge about the nature that surrounds them.

ON SÓN LLIURES ELS ESTELS WHERE KITES FLY

Autor/Author: Rayó, Miquel
Colecció/Collection: La Llum del Far 12 Anys
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2003; 80 pages
Paperback
ISBN: 84-479-1095-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

El record de ta mare em fa escriure't ara commogut: els cabells del clatell se m'han posat drets com per un calfred. Tanmateix, no puc oblidar-la, la teva mare. Com no puc oblidar-te a tu, fila meva, que estàs amb ella tan enfora, ni vull que tu m'oblidis.

The narrator writes letters to his daughter Naima: he writes her about the past and the present, of his memories when he lived happy with his wife, his daughter and the old Ehmer, and of the terrible situation they are suffering since Akerim came to power. There is no freedom anymore: they cannot gather in groups, or even have celebrations (like the one with the kites, which is very important in his tradition), not even the children can play... The majority of young people have disappeared. They are hidden, made prisoners or just disappeared. The letter writer remembers with great pain the day that the soldiers took his wife and his daughter. Since then he has not heard from them and comforts himself by writing this letters and throwing them into the sea, with a slim hope that some day he will see.

OPERACIÓ FANTASMA OPERATION GHOST

Autor/Author: Duquennoy, Jacques
Il·lustrador/Illustrator: Duquennoy, Jacques
Colecció/Collection: Fantasmies
Formato/Format: 21 x 16 cm; 2003; 56 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1141-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: México y EE.UU.
Rights available except for: Mexico and USA

Después de sufrir varias enfermedades, Eric empieza a comportarse de una manera muy extraña, y sus amigos le llevan al hospital. El Doctor Pupa le interviene quirúrgicamente y se recupera perfectamente, el único problema es que el nuevo reloj que le regalaron empieza a hacer ruidos.

After suffering several illnesses, Enric begins to do strange things and that's why his friends take him to the hospital. The doctor Pupa operates on him quickly and Enric recovers perfectly, only that sometimes, the new watch he was given begins to make sounds.

EL PA DE LA GUERRA THE BREADWINNER

Autor/Author: Ellis, Deborah
Colecció/Collection: La Llum del Far 12 Anys
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2003; 128 pages
Paperback
ISBN: 84-479-1234-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Europa, México, USA y Canadá
Rights available except for: Europe, Mexico, USA and Canada

La Parvana és una noia d'onze anys que viu a l'Afganistan durant l'època de govern dels talibans. Quan el seu pare és empresonat, la seva família cercarà una solució desesperada: la Parvana, que com a dona té prohibit gastar diners, haurà de transformar-se en noi. El pa de la guerra és un llibre dur i realista que parla, amb humanitat i força, de la supervivència, la família, l'amistat, la intolerància i la guerra.

Parvana is an eleven year-old girl that lives with her family in Kabul, the capital of Afghanistan, during the taliban government's time. When her father is arrested, her family, without resources, will try to find a solution desperately: Parvana thus being a woman is forbidden to earn money, she will transform herself into a boy able to work.

PALAU DELS TRES ULLS THE THREE-EYED PALACE

Autor/Author: Gisbert, Joan Manuel
Il·lustrador/Illustrator: Lucini, Chata
Colecció/Collection: Ala Delta blava
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 136 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-479-1132-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A un leñador le encantan tanto los árboles que no puede talarlos. Un día un caballero le da una semilla muy especial. Si el leñador duerme con las semillas durante 12 días antes de sembrarla, luego tendrá un árbol con flores, y cuando esto ocurra su vida cambiará. Unos días después le visita el recaudador de impuestos. Pero el leñador, que solo recoge la leña que encuentra en el suelo, no puede pagarle. Le dan 3 días para pagar su deuda, por tanto decide vender la semilla. En el mercado se encuentra con un jorobado que le lleva a un palacio y le encierra dentro, junto con una mujer y un barquero.

A woodcutter who is so fond of the trees that he is incapable of cutting them down, receives a very special

seed from a gentleman: if before he plants these seeds he sleeps with them for twelve nights, he will have a tree which will sprout flowers; when this happens, his life will change. A few days later he received a visit from a tax collector, but the woodcutter, who only picks up the wood that is on the ground, cannot pay. They give him three days to pay his debt, so he decides to sell the seed. In the market he comes across a hunchback who takes him to a palace and shuts him inside, together a woman and a boatman.

LA PALMERA THE PALM TREE

Autor/Author: Jara Ayala, Fátima de la
Il·lustrador/Illustrator: Domínguez, Gerardo
Colecció/Collection: Arbres vius
Formato/Format: 21,5 x 21 cm; 2001; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-0864-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Una serie que utiliza el encanto de los cuentos ilustrados y de los pictogramas para enseñar la naturaleza y el medio ambiente a los niños y niñas que todavía no saben leer.

A serie that makes good use of the charm of the illustrated stories and of the pictograms to introduce pre-readers in the knowledge about the nature that surrounds them.

PAPITIS DADITIS

Autor/Author: Delgado Mercader, Josep-Francesc
Il·lustrador/Illustrator: Aránega Español, Mercè
Colecció/Collection: Ala Delta roja
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-479-1001-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

L'Elisabet és una nena que té gairebé sis anys i que sempre vol anar a coll del seu pare perquè així veu una panoràmica sensacional i, a més, no li cal caminar. Per convèncer el pare li diu que li fan mal els peus o fins i tot la panxa. Però un dia passa una cosa que aquella nena gran no s'esperava que passés de cap de les maneres...

Elisabet is nearly six years old. She wants her father to carry her all the time because then she is able to see the best views and she does not need to walk. In order to convince her father to do this, she says her feet hurt or even that her stomach aches. However, one day something happens that the big girl never imagined possible.

ELS PARES DE LA SARA SE SEPAREN SARA'S PARENTS SPLIT UP

Autor/Author: Lamblin, Christian
Il·lustrador/Illustrator: Faller, Regis y Roederer, Charlotte
Colecció/Collection: Llegim junts
Formato/Format: 17 x 197 cm; 2003; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1076-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: España y Andorra
Rights available except for: Spain and Andorra

Los padres de Sara pasan todo el día discutiendo y ella se siente muy desafortunada. Sara emula a sus padres discutiendo con sus dos muñecas, un rey y una reina, y los padres utilizan estas muñecas para explicar a Sara que ya no les gusta vivir juntos y que se van a separar, pero que los dos le quieren mucho.

Sara's parents spend all day arguing and she feels very unfortunate. Sara emulates her parents arguing with two dolls a king and a queen and through those toy dolls her parents will explain to her that they are no longer happy living together and they are splitting up, but both of them love her very much.

LA PASSEJADA DE LA NINA NINA GOES FOR A WALK

Autor/Author: Carrier, Isabelle
Il·lustrador/Illustrator: Carrier, Isabelle
Colecció/Collection: Cuca de Llum
Formato/Format: 269 x 153 cm; 2004; 22 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1182-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

LA PELL DE LA MEMORIA SLAVE BECAUSE OF YOUR SKIN

Autor/Author: Sierr i Fabra, Jordi
Colecció/Collection: La Llum del Far 14 Anys
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2003; 200 pages
Paperback
ISBN: 84-479-1120-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Kalil Mube es un niño de un pueblo en Malí, pero su vida cambia cuando su padre le vende a un negrero que le obliga a trabajar en una plantación de cacao en la Costa Marfil. Descubre no solamente el lado cruel del ser humano sino también la amistad y el amor. Kalil logra escaparse y llega a la ciudad de Dalao. Un año después decide volver a su casa, pero los negreros le detienen y le meten en un barco. Casi se muere durante el viaje, pero al final le liberan. Cinco años después, cuenta su historia a un hombre blanco, el mismo que ha escrito esta historia.

Kalil Mtube's life, a boy from the village of Mali, changes drastically when, after being sold to the slave trader by his father, he is then forced to work brutally in a cacao plantation on the Ivory Coast. There he will discover friendship and love, but the cruel side of the human race. Kalil manages to escape and reach the city of Dalao. A year after, he decides to return home but, on the journey back, he is captured and made prisoner by a group of slave traders and put into a ship. During the voyage, he is about to die, but at the end, he is rescued. Five years later, he tells his story to a white man, the same who is writing the story now.

PERQUÈ T'ESTIMO TANT! WHY I LIKE YOU SO MUCH!

Autor/Author: Genechten, Guido van
Il·lustrador/Illustrator: Genechten, Guido van
Colecció/Collection: Àlbums (Primers lectors)
Formato/Format: 23,5 x 32,5 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1077-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: México, EE.UU y Caribe
Rights available except for: Mexico, USA and Caribe

L'Osset sap moltes coses, però alunes no les comprèn bé. Per això fa preguntes a la seva mare. Però la resposta a la pregunta més important sí que la sap. (Un llibre sobre les preguntes que fan els nens i les nenes i sobre l'amor incondicional.

Osito knows many things. He knows where the most delicious fish hide and how to fish them. He knows how to slip down a hill without being hurt, etc. But some things he does not understand very well. For example, where the snow comes, or if his mother would love him as much as now if he had another colour... Osito asks his mum. However, the answer to the most important question, of course he knows. He knows that his mum loves him very much because he is his son.

EL PIRATA MALASTRUC THE BLUNDERING PIRATE

Autor/Author: Antón Blanco, Rocío and
Núñez, Lola
Il·lustrador/Illustrator: Ranucci, Claudia
Colecció/Collection: Dolents de conte
Formato/Format: 21,5 x 21,5 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1247-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Col·lecció de petites històries que mostren personatges que tradicionalment han estat considerats com a «dolents» (bruixes, vampirs, fantasmes), representant papers diferents.

Roque is a pirate that buccaneers all over the seas searching for adventures. The day that he learns to read, he does not only decodes the treasure map, but he also learns that the best adventures are written in the books.

LA PLATJA DE LAS TORTUGUES TURTLE BEACH

Autor/Author: Girin, Michel
Colecció/Collection: La Llum del Far 12 Anys
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2004; 112 pages
Paperback
ISBN: 84-479-1258-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A Sri Lanka, la guerra civil està devastant gran part del país. Arundi i el seu germà Sirik han quedat orfes després d'un atemptat i decideixen anar a Colombo per cercar-hi el seu oncle, l'únic parent que els queda. Pel camí coneixeran Seamus, un jove i misteriós irlandès que es dedica a la cria de tortugues, que els ajudarà i farà un gir inesperat al seu viatge. Entre la incertesa i l'esperança, els dos germans miraran de refer la seva vida.

In Sri Lanka, the civil war is desolating great part of the country. Arundi and his brother Sirik has been left orphaned after a bomb attack and they decided to go to Colombo in its search of his uncle, their only relative that they have left.

PLOU I FA SOL SALT, SNAIL

Autor/Author: Figuerola, Mercè
Il·lustrador/Illustrator: Alonso, Juan Ramón
Colecció/Collection: Ditets
Formato/Format: 12 x 12 cm; 2003; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1083-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Una serie de 8 libros pequeños: cada libro contiene una canción corta, un juego y una canción infantil de la tradición oral. Los dibujos del prestigioso ilustrador Juan Ramón Alonso dan vida a los textos cortos.

A series of 8 small books: each book contains a short song, a series or a rhyming game in the oral tradition. The brief texts come to life through pictures drawn by the well-known illustrator Juan Ramón Alonso.

POEMES DE CADA DIA EVERYDAY POEMS

Autor/Author: Casas, Lola
Il·lustrador/Illustrator: Tàssies
Colecció/Collection: Ala Delta blava
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 80 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-479-1164-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Anar content a la platja, esperar amb ànsia el primer dia d'escola, menjar amb delit un cruixent entrepà, sentir el vent de cara, descobrir els secrets d'un àlbum de fotos, jugar a les endevinalles... Els poemes neixen observant les petites coses de cada dia, i creixen estimant i aollint el que passa al nostre voltant.

Going to the beach, looking forward to the first day at school, eating a sandwich with delight, feeling the wind in your face, discovering secrets in a photo album, solving riddles... Through observing, accepting and loving the little things in our everyday lives, poems are born and nurtured.

LA PRESONERA DEL MAG THE MAGICIAN'S PRISONER

Autor/Author: Girin, Michel
Colecció/Collection: La Llum del Far 12 Anys
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2003; 120 pages
Paperback
ISBN: 84-479-1122-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: España
Rights available except for: Spain

La Dé-Del, una nena filipina de dotze anys, ha estat venuda a un mag que mostra el seu espectacle pels pobles. Altres nenes corren la mateixa sort que ella, i en Hans Ackefors, un europeu sensible a aquesta dura realitat, en col·laboració amb la policia, la banda que es troba darrere el tràfic i l'explotació infantil.

Dé-Del is a 12 year-old girl that has been sold to a magician that offers show in different towns. She has a miserable life, and is badly fed. She tries to escape, but he always catches her. Hans Ackefors, an elderly man whose daughter has been murdered, is trying to expose the gang who trade with children.

EL PRÍncep I EL MIRALL THE PRINCE AND THE MIRROR

Autor/Author: López Narváez, Concha and
Salmerón López, Rafael
Il·lustrador/Illustrator: Salmerón, Rafael
Colecció/Collection: Ala Delta roja
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-479-1119-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Un petit príncep mira el món exterior a través d'un gran mirall d'un sumptuós palau, i el que veu no li agrada gens. Per això, cada matí s'imagina solucions per millorar la vida dels seus súbdits. Un dia, però, deixarà d'observar el món per admirar la seva pròpia imatge.

A little prince looks at the outside world through a huge mirror in his luxurious palace. What he sees does not please him at all, so every morning he thinks up solutions to improve his subjects' life. One day, however, he stops looking at the world and begins to admire his own image.

LA PRINCESA QUE VA PERDRE EL NOM THE PRINCESS WHO LOST HER NAME

Autor/Author: Mateos Martín, Pilar
Il·lustrador/Illustrator: Puebla Morón, Teo
Colecció/Collection: Ala Delta roja
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-479-1004-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Hi havia una vegada una princesa molt distreta. Ho perdia tot: les calculadores, les joies, les sabates... Fins que un bon dia va perdre fins i tot el seu nom.

Llavors, els seus amics no sabien com havien de cridar-la.

A very careless princess lost everything. One day, she lost her name. Her friends had to call her saying «Psss» and this was causing so many problems that the princess ended up at the police station. The palace gardener goes to help her and she falls in love with him but he states that in order for them to have a relationship he must know her name. The princess begins looking for it until a dove of peace brings it to her. This way, the name returns to the princess more sparkling and beautiful than before.

QUAN L' ANNA TÉ POR WHEN ANA IS AFRAID

Autor/Author: Janisch, Heinz
Il·lustrador/Illustrator: Jung, Barbara
Colecció/Collection: Àlbums (Primers lectors)
Formato/Format: 27,5 x 20,5 cm; 2002; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1029-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Cuando Ana tiene miedo llama a sus amigos para que le protejan. A veces llama a los 33 caballeros de «La Orden de la Cáscara de Nuez», o al gato de la buena suerte, o al pájaro ligero. Pero solo puede dormir tranquila cuando dice en voz alta: «Ana no tiene miedo».

When Ana is afraid, she calls her friends so they can protect her. She calls to the 33 gentlemen of the «Order of the Nut Shell»; she calls to the lucky cat, to the light bird... But still, she calls all her imaginary friends. But only when she calls herself and says loudly: «Ana is not afraid», she can sleep peaceful.

QUAN TRES OQUES VAN AL CAMP

Autor/Author: Figuerola, Mercè
Il·lustrador/Illustrator: Alonso, Juan Ramón
Colecció/Collection: Dítets
Formato/Format: 12 x 12 cm; 2003; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1085-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Una serie de 8 libros pequeños: cada libro contiene una canción corta, un juego y una canción infantil de la tradición oral. Los dibujos del prestigioso ilustrador Juan Ramón Alonso dan vida a los textos cortos.

A series of 8 small books: each book contains a short song, a series or a rhyming game in the oral tradition. The brief texts come to life through pictures drawn by the well-known illustrator Juan Ramón Alonso.

QUE VE EL LLOP THE WOLF'S COMING

Autor/Author: Jadoul, Émile
Il·lustrador/Illustrator: Jadoul, Émile
Colecció/Collection: Cuca de Llum
Formato/Format: 269 x 153 cm; 2004; 22 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1180-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

QUI AJUDA A CASA? WHO HELPS AT HOME?

Autor/Author: Alcántara, Ricardo
Il·lustrador/Illustrator: Gusti
Colecció/Collection: Qui...?
Formato/Format: 16 x 21,6 cm; 2003; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1112-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

La Rosa no té vacances ni hores de descans. Quan el seu fill i el seu marit arriben a casa del col·legi i del treball, s'estiren al sofà davant del televisor i esperen que la dona els serveixi. Però un dia la Rosa es rebel·la.

Jacinto and Paul, father and son respectively, don't help anything at home while, Rosa doesn't stop working. One day she decides to go on holidays to Ibiza on her own and inevitable, they will have to do everything.

QUI BELLUGA L'ESQUELET? WHO SHAKES A LEG?

Autor/Author: Alcántara, Ricardo
Il·lustrador/Illustrator: Gusti
Colecció/Collection: Qui...?
Formato/Format: 16 x 21,6 cm; 2003; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1113-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

En Jacint i la seva família no fan cap mena d'exercici físic. A causa d'això estan molt grassos i es cansen només que caminen una mica. Però sempre hi ha maneres senzilles de fer exercici.

Jacinto, Paul's father, need to do some exercise, but going to a gym only causes him frustration. However, Rosa discovers that going out to the countryside, rowing a boat... is also very healthy and, besides agility, makes them feel happy.

QUI DIU NO A LES DROGUES? WHO SAYS NO TO DRUGS?

Autor/Author: Alcántara, Ricardo
Il·lustrador/Illustrator: Gusti
Colecció/Collection: Qui...?
Formato/Format: 16 x 21,6 cm; 2003; 118 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1115-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

El protagonista de la història es veu arrossegat per l'atracció que ofereix una secta aparentment favorable a la situació de semi-marginació a què es veia sotmès. El noi és prou hàbil i sap baixar del tren a temps i no fer el «viatge» a què era convidat. Els malfactors són agafats gràcies a ell.

Pablo still enjoys eating eat a lot, and that's why he is fat. Their classmates laugh at him and they reject him. That's the reason, Pablo is looking for new friends, and he integrates in group of people that make excursions and turns out to be a form of initiation young people on drugs.

QUI ESTIMA ELS VELLSS? WHO LOVES OLD PEOPLE?

Autor/Author: Alcántara, Ricardo
Il·lustrador/Illustrator: Gusti
Colecció/Collection: Qui...?
Formato/Format: 16 x 21,6 cm; 2003; 128 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1116-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Violeta es una anciana que solo recibe la afectividad de sus vecinos. Su única familia es Josefina,

una sobrina que recibe la herencia de la anciana cuando esta aun vive. Pero posteriormente, Josefina abandona a su tía. Rosa, Jacinto y Pablo logran sacar a Violeta de su depresión y ofrecerle una nueva vida.

Violet is an old woman that lives alone and she only receives the affection from her neighbours. Her only family is Josephine, a niece that receives woman's inheritance while she is still alive and afterwards abandons her. Rosa, Hyacinth and Pablo are able to rescue her from her depression and they offer her a new life.

QUI FA SERVIR LES PAPERERES? WHO USES THE LITTER BINS?

Autor/Author: Alcántara, Ricardo
Il·lustrador/Illustrator: Gusti
Colecció/Collection: Qui...?
Formato/Format: 16 x 21,6 cm; 2003; 96 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1114-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

En la línia de la sèrie iniciada per Ricardo Alcántara amb els contes «Qui recull les caques del gos?» i «Qui ajuda a casa?», l'autor agafa com a tema, sempre en clau d'humor, un dels problemes més actuals de les nostres ciutats: el manteniment de la seva neteja i la conservació d'un entorn ciutadà digne.

Pablo eats cakes in the street and throws the wrapper on the ground. One of them falls, by chance, on a child's head who, offended, responds throwing a wrapper to Paul. This way it begins a wrapper's battle that will paralyzed the city.

QUI RECULL LES CAQUES DEL GOS? WHO CLEANS UP AFTER THE DOG?

Autor/Author: Alcántara, Ricardo
Il·lustrador/Illustrator: Gusti
Colecció/Collection: Qui...?
Formato/Format: 16 x 21,6 cm; 2003; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1111-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

És molt grat tenir un animal a casa, per bé que també pot resultar una mica molestós, ja que comporta algunes obligacions no sempre agradables. Això, ho podran comprovar en Pau i el seu pare, que són els amos del simpàtic gosset Tinto.

Paul and his father want to have a dog, but they are not willing to clean his excrements. However, they have to choose between the responsibility or the indifference of the animal.

QUI ROBA UNA VEGADA... IF YOU STEAL ONCE

Autor/Author: Büchner, Barbara
Colecció/Collection: La Llum del Far 12 Anys
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2002; 128 pages
Paperback
ISBN: 84-479-0988-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan

De sobte, espantada, es va aturar en sec. D'un pasadís lateral del soterrani rprocedien veus. Algú gemegava. La sirena d'una ambulància ressonava al lluny. Plna de curiositat, va treure el cap a la cantonada. Com sospitava, s'havia produït un assalt.

Suddenly, she stopped, frightened. She could hear voices coming from a lateral corridor in the basement. Somebody was whimpering. Far away, there was the sound of an ambulance siren. She curiously poked her head around the corner. As she had suspected, there had been an assault.

EL REFUGI DELS RATPENATS THE BAT SHELTER

Autor/Author: Gisbert, Joan Manuel
 Colección/Collection: La Llum del Far 14 Anys
 Formato/Format: 13 x 21 cm; 1999; 184 pages
 Paperback
 ISBN: 84-479-0783-X
 Idioma/Language: Catalán/Catalan

A l'altre extrem de la comarca, una noia anomenada Elma acabava de trobar un niu de cries de serp. Les contemplava com si fossin l'avís d'alguna cosa. Però encara no sabia que els Reinosas es dirigien cap allà.

At the other end of the county, a girl called Elma had just found a baby snake nest. She took it as a warning. But she did not know yet that the Reinosas were making their way there.

UN REGAL MOLT GROS A VERY BIG PRESENT

Autor/Author: Norac, Carl
 Il·lustrador/Illustrator: Jadoul, Émile
 Colección/Collection: Àlbums (Primers lectors)
 Formato/Format: 24,5 x 28 cm; 2004; 32 pages
 Hardcover; Color
 ISBN: 84-479-1243-4
 Idioma/Language: Catalán/Catalan

Pel seu aniversari, en Lluís demana un ós més gros que el del seu amic Benjamí. El pare no el troba a les botigues i se'n va cap al bosc amb un pot de mel. Un ós de veritat el segueix fins a casa seva, atret per l'olor de la mel. A en Lluís li agrada molt, però l'ós vol fer el mateix que l'ós de peluix del veí i, com que és molt gros, se succeeixen els desastres. Els pares decideixen fer-lo fora de casa. Aquesta vegada són en Lluís i en Benjamí els qui, amb un pot de mel, es dirigeixen cap al bosc.

Louis requests for his birthday a very big bear. His father goes to the forest with a jar of honey and brings for him a real bear. He wants to make the same thing that his neighbour teddy bear and the disasters are happened. The parents decide kick him out of house. This time Louis and his neighbour will be those who, with a jar of honey, go to the forest.

ELS REIS DE L'HORIZO THE KINGS OF THE HORIZON

Autor/Author: Teisson, Janine
 Colección/Collection: La Llum del Far 12 Anys
 Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2004; 104 pages
 Paperback
 ISBN: 84-479-1172-1
 Idioma/Language: Catalán/Catalan
 Derechos disponibles excepto para: España
 Rights available except for: Spain

La Meriem viu a París i és una de les primeres dones fotògrafes de la història. Potser fa fotos per fixar els rostres de les persones, ja que n'ha perdut algunes de molt importants. Els seus pares a Algèria, a les mans de l'exèrcit colonial francès; l'Slimane, un nòmada barbaresc amb el qual segueix el llegendar Abd el-Kader... De visita a l'Expo de 1900, la Meriem relata la seva història a en Félix, el seu nét, que la conserva a la seva memòria i li fa una promesa de la qual parlaran al cap d'uns anys...

Meriem lives in Paris and she is one of the first women photographers in history. She maybe makes pictures to fix the faces of people, because she has lost to some very important ones: Her parents in Algeria, at the hands of the French colonial army; of Slimane, a Berber nomad with whom she follows the legendary Abd the-Kader...

LA SARA NO VOL ANAR A L'ESCOLA SARA DOESN'T WANT TO GO TO SCHOOL

Autor/Author: Lamblin, Christian
 Il·lustrador/Illustrator: Faller, Regis y Roederer, Charlotte
 Colección/Collection: Llegim junts
 Formato/Format: 17 x 197 cm; 2002; 22 pages
 Hardcover; Color
 ISBN: 84-479-0996-4
 Idioma/Language: Catalán/Catalan
 Derechos disponibles excepto para: España y Andorra
 Rights available except for: Spain and Andorra

Una mañana Sara no quiere ir al colegio y llora hasta que su madre le lleve con ella a la oficina. Desde allí puede ver su aula y el patio de recreo. Durante el día empieza a darse cuenta de que sería mejor si estuviera en el colegio con sus amigos.

One morning Sara does not want to go to School and cries until her mother takes with her to the office. From there she can see her class and the school playground. As the day goes by, she begins to realize that she would be better at school with her friends.

LA SELVA DE LA SARA SARA'S JUNGLE

Autor/Author: Urberuaga, Emilio
 Il·lustrador/Illustrator: Urberuaga, Emilio
 Colección/Collection: Ala Delta roja
 Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 32 pages
 Paperback; Color
 ISBN: 84-479-1133-0
 Idioma/Language: Catalán/Catalan

Sara es una niña que vive en la selva. Habla con sus amigos los animales, y se da cuenta de que no están contentos porque tienen envidia de los rasgos físicos de las demás especies. Sara intenta convencerles que es mejor estar contento con lo que tiene, y que eso es mejor que poseer lo que corresponde a los demás. No obstante, ninguno de los animales le hace caso. Una noche Sara se queda dormida y sueña con este problema que tanto le preocupa. En el sueño aparece una máquina capaz de crear un animal con partes de las demás especies. Cuando se despierta se da cuenta de que el animal del sueño era un monstruo espantoso.

Sara is a little a girl that lives in the jungle. She talks with her friends the animals, and she realizes that they are not happy with themselves because they envy the physical features of other species. Sara tries to convince them that being themselves is better than possessing what other have. However, none of them appears to take notice of what she was saying. Sara goes to sleep that night worried about all this and dreams with a machine, which is capable of creating an animal from various animal parts. When she wakes up, she realizes that the animal dreamt of was a monster.

EL SENYOR DELS PUNTS SUSPENSUS MR DOT DOT DOT

Autor/Author: Garcia i Cornellà, Dolors
 Il·lustrador/Illustrator: Gomis, Isabel
 Colección/Collection: Ala Delta verda
 Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 88 pages
 Paperback; BW
 ISBN: 84-479-1007-5
 Idioma/Language: Catalán/Catalan

La Natàlia està convençuda que té poders màgics, encara que l'Arnau no s'ho cregui. I si no, com s'explica l'aparició sobtada del senyor dels punts suspensius i els canvis que es produeixen a les seves cases? Hi ha persones, la Natàlia és una d'elles, que creuen que les casualitats no expliquen segons quins fets.

Natalia is positive she has magical powers, even though Arnau does not believe it. Otherwise, how can the apparition of Mr.Dot Dot Dot and the changes in their houses be explained? Some people, and Natalia is one of them, believe that certain facts can not be explained by coincidence.

SÓC UN DRAC! I'M A DRAGON

Autor/Author: Goossens, Philippe
 Il·lustrador/Illustrator: Robberecht, Thierry
 Colección/Collection: Àlbums (Primers lectors)
 Formato/Format: 20,5 x 28 cm; 2003; 32 pages
 Hardcover; Color
 ISBN: 84-479-1136-5
 Idioma/Language: Catalán/Catalan
 Derechos disponibles excepto para: EE.UU Centro/Sur América
 Rights available except for: USA Center/South America

La mama ha dit una altra vegada NO! Sempre fa el mateix! No em sembla just. I m'enfdo. Quan m'enfado em converteixo en un drac que ho destrossa tot al seu pas.

Mum has again said, No! She always do the same! I don't think it's fair and I get angry. And when I get angry I transform myself into a dragon that destroys everything in his way.

SOL, SOLET

Autor/Author: Figuerola, Mercè
 Il·lustrador/Illustrator: Alonso Díaz-Toledo, Juan Ramón
 Colección/Collection: Ditets
 Formato/Format: 12 x 12 cm; 2003; 12 pages
 Hardcover; Color
 ISBN: 84-479-1084-9
 Idioma/Language: Catalán/Catalan

Una serie de 8 libros pequeños: cada libro contiene una canción corta, un juego y una canción infantil de la tradición oral. Los dibujos del prestigioso ilustrado Juan Ramón Alonso dan vida a los textos cortos.

A series of 8 small books: each book contains a short song, a series or a rhyming game in the oral tradition. The brief texts come to life through pictures drawn by the well-known illustrator Juan Ramón Alonso.

EL SOPAR DELS FANTASMES THE GHOSTS' SUPPER

Autor/Author: Duquennoy, Jacques
 Il·lustrador/Illustrator: Duquennoy, Jacques
 Colección/Collection: Fantasmies
 Formato/Format: 21 x 16 cm; 2003; 56 pages
 Hardcover; Color
 ISBN: 84-479-1138-1
 Idioma/Language: Catalán/Catalan
 Derechos disponibles excepto para: México y EE.UU.
 Rights available except for: Mexico and USA

Enric invita a sus amigos a cenar en su castillo y les prepara unos platos no solamente exquisitos sino mágicos también, y los fantasmas se transforman en el color de lo que comen. Al final Enric les da un susto también.

Enrc invites his friends to have dinner in the castle and he prepares them some delicious dishes that are also, magical... And the ghosts turn into the colour of what they eat. To finish off, Enric even permits himself to scare them.

ELS SORPRENENTS ANIMALS QUE EL FILL DE NOË VA SALVAR THE SURPRISING ANIMALS SAVED BY NOAH'S SON

Autor/Author: Serres, Alain
Il·lustrador/Illustrator: Jarrie, Martin
Colecció/Collection: Àlbums
Formato/Format: 28 x 35 cm; 2003; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1096-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Cuando el Gran Diluvio está a punto de cubrir la Tierra, el hijo de Noé tiene un buen idea: además de salvar a las especies de verdad (70 especies), va a salvar a los que él mismo ha inventado (8), los que ha dibujado en su cuaderno. Poco a poco, el hijo de Noé llena sus páginas de animales, hace un arca de papel y los salva del Gran Diluvio.

When the Big Flood is just about to cover the Earth, Noah's son, «Imaginee», has a beautiful idea: only not to save to real animals (70), but also those that he makes up (8), thanks to his drawing notebook. Little by little, Imaginee fills his pages of animals, he invents a paper ark and he saves them from the big Flood.

LA SORPRESA THE SURPRISE

Autor/Author: Jara Ayala, Fátima de la and Luengo Castrillejo, Rosa
Il·lustrador/Illustrator: Domínguez, Gerardo
Colecció/Collection: Sol solet
Formato/Format: 21,8 x 21 cm; 2000; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-0815-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Una serie que utiliza el encanto de los cuentos ilustrados y de los pictogramas para enseñar la naturaleza y el medio ambiente a los niños y niñas que todavía no saben leer.

A serie that makes good use of the charm of the illustrated stories and of the pictograms to introduce pre-readers in the knowledge about the nature that surrounds them.

UNA SORPRESA PER AL PEIX KIKI A SURPRISE FOR KIKI

Autor/Author: Duquennoy, Jacques
Il·lustrador/Illustrator: Duquennoy, Jacques
Colecció/Collection: La colla dels fantasmes
Formato/Format: 21 x 16 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1166-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: México y EE.UU.
Rights available except for: Mexico and USA

El Kiki s'avorreix. La Laura, en Jordi i l'Eduard miren de destreure'l. Mentrestant, l'Enric instal·la una porta corredissa a la cambra de bany i obre bé totes les aixetes.

Kiki gets bored. Lucy, George and Edward try to entertain her. While, Henry installs a sliding door in the bathroom and he opens all the taps.

TENTO I EL GOS GANÀPIA TENTO AND THE BIG DOG

Autor/Author: Alcántara Sgarbi, Ricardo
Il·lustrador/Illustrator: Gusti (Gustavo Ariel Rosemffet)
Colecció/Collection: El meu amic Tonto
Formato/Format: 20,5 x 20,5 cm; 1999; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-0777-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Tento és una col·lecció pensada perquè els petits gaudeixin de la lectura d'imatges. Tonto és un gosset simpàtic intel·ligent que a la col·lecció Ala Delta viu amb la família d'en Pau. És tot just un cadell que comença a sentir curiositat per tot el que l'envolta. I poc a poc sap trobar la forma de salvar els obstacles que se li presenten i vèncer les pors. La seva espontaneïtat per fer amics no impedeixen que aquest gosset prengui les seves pròpies decisions.

While Tonto is out walking, a nasty big dog threatens to knock him over if he doesn't get out of his way. Tonto does as he says. And he begins to train so that he can be big and strong as well. He does not even go out with his friends because he is so busy training. When he realizes that he is all alone, he goes to find his friends, and on the way bumps into the big dog again. This time he stands up to him and carries on his way.

TENTO I EL MAR TENTO AND THE SEA

Autor/Author: Alcántara Sgarbi, Ricardo
Il·lustrador/Illustrator: Gusti (Gustavo Ariel Rosemffet)
Colecció/Collection: El meu amic Tonto
Formato/Format: 20,8 x 20,5 cm; 2001; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-0928-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Tento és una col·lecció pensada perquè els petits gaudeixin de la lectura d'imatges. Tonto és un gosset simpàtic intel·ligent que a la col·lecció Ala Delta viu amb la família d'en Pau. És tot just un cadell que comença a sentir curiositat per tot el que l'envolta. I poc a poc sap trobar la forma de salvar els obstacles que se li presenten i vèncer les pors. La seva espontaneïtat per fer amics no impedeixen que aquest gosset prengui les seves pròpies decisions.

Tento and his friend Rolo go to spend the day at the beach, because they can't wait to see the sea for themselves. They are filled with wonder when they see how big the sea is. And they are no less surprised at the way the waves come in and out, and they spend the whole day playing with them.

TENTO I EL NADAL TENTO AND CHRISTMAS

Autor/Author: Alcántara Sgarbi, Ricardo
Il·lustrador/Illustrator: Gusti (Gustavo Ariel Rosemffet)
Colecció/Collection: El meu amic Tonto
Formato/Format: 20,8 x 20,5 cm; 2001; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-0932-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Tento és una col·lecció pensada perquè els petits gaudeixin de la lectura d'imatges. Tonto és un gosset simpàtic intel·ligent que a la col·lecció Ala Delta viu amb la família d'en Pau. És tot just un cadell que comença a sentir curiositat per tot el que l'envolta. I poc a poc sap trobar la forma de salvar els obstacles que se li presenten i vèncer les pors. La seva espontaneïtat per fer amics no impedeixen que aquest gosset prengui les seves pròpies decisions.

The thing that Tonto wanted most in the world was a scooter, so he decided to ask Father Christmas for one. But when he wrote the letter, he forgot to mention the scooter. Before going to bed he realized that he hadn't asked for the scooter. He had no time to write another letter, so he leant out of the window and told Father Christmas. He went to bed worried, but the following morning the scooter was there waiting for him.

TENTO I EL SEU AMIC TENTO AND HIS FRIEND

Autor/Author: Alcántara Sgarbi, Ricardo
Il·lustrador/Illustrator: Gusti (Gustavo Ariel Rosemffet)
Colecció/Collection: El meu amic Tonto
Formato/Format: 20,5 x 20,5 cm; 1999; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-0775-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Tento és una col·lecció pensada perquè els petits gaudeixin de la lectura d'imatges. Tonto és un gosset simpàtic intel·ligent que a la col·lecció Ala Delta viu amb la família d'en Pau. És tot just un cadell que comença a sentir curiositat per tot el que l'envolta. I poc a poc sap trobar la forma de salvar els obstacles que se li presenten i vèncer les pors. La seva espontaneïtat per fer amics no impedeixen que aquest gosset prengui les seves pròpies decisions.

The dogs from the neighbourhood turn up at Tonto's house to warn him that he cannot play with his friend Pibi, because Pibi is a cat, and dogs and cats are enemies. Although Tonto tries to follow the advice of the older dogs, he decides to carry on playing with his friend Pibi the cat.

TENTO I LA CADENA TENTO AND THE CHAIN

Autor/Author: Alcántara Sgarbi, Ricardo
Il·lustrador/Illustrator: Gusti (Gustavo Ariel Rosemffet)
Colecció/Collection: El meu amic Tonto
Formato/Format: 20,8 x 20,5 cm; 2001; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-0931-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Tento és una col·lecció pensada perquè els petits gaudeixin de la lectura d'imatges. Tonto és un gosset simpàtic intel·ligent que a la col·lecció Ala Delta viu amb la família d'en Pau. És tot just un cadell que comença a sentir curiositat per tot el que l'envolta. I poc a poc sap trobar la forma de salvar els obstacles que se li presenten i vèncer les pors. La seva espontaneïtat per fer amics no impedeixen que aquest gosset prengui les seves pròpies decisions.

While Tonto was out playing on his scooter, he saw a dog go by on a chain. He thought it looked so smart that he wanted to look the same. He didn't stop until he found a chain with a lock. He then attached himself to a tree and felt special because he was the only one of his gang who had a chain. When he found out that he could barely move a few steps, he went pale. When he managed to get free from the chain, he began to run, happy to be like his friends again.

TENTO I LA DENT TENTO AND THE TOOTH

Autor/Author: Alcántara Sgarbi, Ricardo
Il·lustrador/Illustrator: Gusti (Gustavo Ariel Rosemffet)
Colecció/Collection: El meu amic Tonto
Formato/Format: 20,5 x 20,5 cm; 1999; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-0776-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Tento és una col·lecció pensada perquè els petits gaudeixin de la lectura d'imatges. Tento és un gosset simpàtic intel·ligent que a la col·lecció Ala Delta viu amb la família d'en Pau. És tot just un cadell que comença a sentir curiositat per tot el que l'envolta. I poc a poc sap trobar la forma de salvar els obstacles que se li presenten i vèncer les pors. La seva espontaneïtat per fer amics no impedeixen que aquest gosset prengui les seves pròpies decisions.

Tento is beside himself with excitement when his first tooth falls out. But when he goes to bed he thinks that the tooth fairy will be frightened when she sees him and will run away. He tries to find a suitable disguise to prevent this happening, and he falls asleep. The following morning, instead of his tooth he finds the ball which he really wanted.

TENTO I LA POR TENTO IS AFRAID

Autor/Author: Alcántara Sgarbi, Ricardo
Il·lustrador/Illustrator: Gusti (Gustavo Ariel Rosemffet)
Colecció/Collection: El meu amic Tento
Formato/Format: 20,8 x 20,5 cm; 2001; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-0929-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Tento és una col·lecció pensada perquè els petits gaudeixin de la lectura d'imatges. Tento és un gosset simpàtic intel·ligent que a la col·lecció Ala Delta viu amb la família d'en Pau. És tot just un cadell que comença a sentir curiositat per tot el que l'envolta. I poc a poc sap trobar la forma de salvar els obstacles que se li presenten i vèncer les pors. La seva espontaneïtat per fer amics no impedeixen que aquest gosset prengui les seves pròpies decisions.

Finally Tento was able to go out with his friends. They saw a big market and decided to go in. Tento was constantly looking all around him. He was so amazed that he became separated from the group and got lost. Although he didn't dare ask for help in case people thought he was weak, he shouted as loud as he could. His friends came running, and told Tento that his voice sounded as loud as that of the big, brave dogs.

TENTO I LA SEVA COSINA FINA TENTO AND HIS COUSIN

Autor/Author: Alcántara Sgarbi, Ricardo
Il·lustrador/Illustrator: Gusti (Gustavo Ariel Rosemffet)
Colecció/Collection: El meu amic Tento
Formato/Format: 20,5 x 20,5 cm; 1999; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-0780-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Tento és una col·lecció pensada perquè els petits gaudeixin de la lectura d'imatges. Tento és un gosset simpàtic intel·ligent que a la col·lecció Ala Delta viu amb la família d'en Pau. És tot just un cadell que comença a sentir curiositat per tot el que l'envolta. I poc a poc sap trobar la forma de salvar els obstacles que se li presenten i vèncer les pors. La seva espontaneïtat per fer amics no impedeixen que aquest gosset prengui les seves pròpies decisions.

Tento didn't like his cousin Encarna. So, when she appeared in the garden, he decided to ignore her and carry on with what he was doing, which was trying to discover what was on the other side of the fence. He stood on tiptoes, he took a run-up to try and climb it, he climbed up onto a bench, but he still couldn't see the other side. Only when his cousin Encarna showed him a hole in the fence just above the ground was he able to see the other side. Then, in a friendly voice, he asked his cousin if she would like to look through the hole.

TENTO I LA SEVA OMBRA TENTO AND HIS SHADOW

Autor/Author: Alcántara Sgarbi, Ricardo
Il·lustrador/Illustrator: Gusti (Gustavo Ariel Rosemffet)
Colecció/Collection: El meu amic Tento
Formato/Format: 20,5 x 20,5 cm; 1999; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-0778-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Tento és una col·lecció pensada perquè els petits gaudeixin de la lectura d'imatges. Tento és un gosset simpàtic intel·ligent que a la col·lecció Ala Delta viu amb la família d'en Pau. És tot just un cadell que comença a sentir curiositat per tot el que l'envolta. I poc a poc sap trobar la forma de salvar els obstacles que se li presenten i vèncer les pors. La seva espontaneïtat per fer amics no impedeixen que aquest gosset prengui les seves pròpies decisions.

One day when Tento is playing in the garden, he notices that a dark patch is following him everywhere. He tries to get away from it: he walks slowly, he climbs onto a bench, and he hides in his kennel. But the shadow is still by his side. Until Tento realizes that he does not feel lonely or sad or bored, and runs around the garden accompanied by his new friend.

TENTO I LA TELE TENTO AND THE TV

Autor/Author: Alcántara Sgarbi, Ricardo
Il·lustrador/Illustrator: Gusti (Gustavo Ariel Rosemffet)
Colecció/Collection: El meu amic Tento
Formato/Format: 20,8 x 20,5 cm; 2001; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-0930-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Tento és una col·lecció pensada perquè els petits gaudeixin de la lectura d'imatges. Tento és un gosset simpàtic intel·ligent que a la col·lecció Ala Delta viu amb la família d'en Pau. És tot just un cadell que comença a sentir curiositat per tot el que l'envolta. I poc a poc sap trobar la forma de salvar els obstacles que se li presenten i vèncer les pors. La seva espontaneïtat per fer amics no impedeixen que aquest gosset prengui les seves pròpies decisions.

Tento spent the day watching TV. When he discovered that they were looking for new faces to make an advertisement, he went to the audition and was selected. When the advert was filmed, he realized that everything was pretend, and not even the ice cream that was supposed to taste delicious tasted good. When he arrived home he went up to the TV, called it a cheat, and went out to play in the street.

TENTO I LA TEMPESTA TENTO AND THE STORM

Autor/Author: Alcántara Sgarbi, Ricardo
Il·lustrador/Illustrator: Gusti (Gustavo Ariel Rosemffet)
Colecció/Collection: El meu amic Tento
Formato/Format: 20,5 x 20,5 cm; 1999; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-0779-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Tento és una col·lecció pensada perquè els petits gaudeixin de la lectura d'imatges. Tento és un gosset simpàtic intel·ligent que a la col·lecció Ala Delta viu amb la família d'en Pau. És tot just un cadell que comença a sentir curiositat per tot el que l'envolta. I poc a poc sap trobar la forma de salvar els obstacles que se li presenten i vèncer les pors. La seva espontaneïtat per fer amics no impedeixen que aquest gosset prengui les seves pròpies decisions.

Although Tento was very brave, there was something which really frightened him: storms. Whenever he heard thunder or saw lightning, he would hide under his bed and start to tremble. One day, the storm caught him by surprise while he was playing in the garden. The rain tickled him as it came down. And he was the happiest dog in the world as he got wet and splashed around on the ground.

TENTO I L'ÓS DE PELUIX TENTO AND THE TEDDY BEAR

Autor/Author: Alcántara Sgarbi, Ricardo
Il·lustrador/Illustrator: Gusti (Gustavo Ariel Rosemffet)
Colecció/Collection: El meu amic Tento
Formato/Format: 20,8 x 20,5 cm; 2001; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-0927-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Tento és una col·lecció pensada perquè els petits gaudeixin de la lectura d'imatges. Tento és un gosset simpàtic intel·ligent que a la col·lecció Ala Delta viu amb la família d'en Pau. És tot just un cadell que comença a sentir curiositat per tot el que l'envolta. I poc a poc sap trobar la forma de salvar els obstacles que se li presenten i vèncer les pors. La seva espontaneïtat per fer amics no impedeixen que aquest gosset prengui les seves pròpies decisions.

When they gave him the teddy bear as a present, Tento jumped for joy. However, one day, seeing that the bear did not talk or move or play with him, he got so angry that he grabbed it by the head and shook it so much that it broke. Later he regretted what he had done, and sewed it together, and although he was sometimes about to lose his patience, he treated it very lovingly.

LA TIETA ADELA A NOVA YORK AUNT ADELA IN NEW YORK

Autor/Author: Pradas i Andre, Núria
Il·lustrador/Illustrator: Climent, Òscar
Colecció/Collection: Ala Delta verda
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 152 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-479-1009-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Els pares de la protagonista narradora, la Nefer, són egipcòlegs i han d'anar a Nova York per investigar el robatori d'una valuosa peça de museu. Els acompanyaran els fills, però també s'apunta al viatge la inefable tieta Adela, que amb la seva forta personalitat atarrarà a Nova York disposada a conquerir la ciutat.

Nefer, the narrator, is the daughter of a couple of Egyptologists who have to go to New York to investigate the robbery of a valuable museum exhibit. Their children go with them but strong-willed Aunt Adela decides to go along too. She lands in New York and she decides to take the city by storm.

EN TITO BUSCA NAS TITO LOOKS FOR HIS NOSE

Autor/Author: Genechten, Guido van
Il·lustrador/Illustrator: Genechten, Guido van
Colecció/Collection: Àlbums (Primers lectors)
Formato/Format: 26 x 27,8 cm; 2002; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1014-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan and Basque

En Tito és l'estrella del circ Randi. Les seves actuacions agraden molt al públic, però un dia passa una

cosa molt estranya: el nas d'en Tito desapareix!! Una història senzilla, tendra i devietida que relecteix que l'aspecte físic in és tan important com sentir-se estimat.

Tito is the star of the «Rando circus». The public likes his performances very much, but one day something strange happens: his nose disappears! Tito is very sad and begins to look for another nose in the shops of the city.

TOMÀS I EL LLAPIS MÀGIC THOMAS AND THE MAGIC PENCIL

Autor/Author: Alcàntara Sgarbi, Ricardo
Il·lustrador/Illustrator: Gusti
Colección/Collection: Ala Delta roja
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-479-1003-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

En Tomàs vivia en una capsa de sabates. La capsa era prou gran i confortable i sortir li feia por, però... allà dins s'avorria! Per això, un bon dia es va atrevir a sortir i a mirar. I va trobar un munt d'amics.

Thomas is a boy who lived in a shoebox. There he felt a little bored but on the other hand, he felt quite secure. However, one day he found a pencil, drew a door and walked out to see the world. Then he drew a butterfly, and a flower... Until one day he comes across a ball that was waiting for him. They play together and he has a great time, but the ball seems to be insufficient to fulfil all his dreams.

TOTHOM HI VA! EVERYBODY'S GOING!

Autor/Author: Jadoul, Émile
Il·lustrador/Illustrator: Jadoul, Émile
Colección/Collection: Cuca de Llum
Formato/Format: 26,9 x 15,3 cm; 2004; 22 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1181-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

EL TREN / MIMAR THE TRAIN / PAMPERED

Autor/Author: Hof, Marjolijn
Il·lustrador/Illustrator: Smit, Fransje
Colección/Collection: Vaca i Piu
Formato/Format: 16,5 x 16,5 cm; 2003; 14 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1127-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Cuentos cortos y muy divertidos sobre dos animales que son amigos: una Vaca y un Cuco. Además de jugar juntos, comparten muchas cosas. A veces la Vaca es un poco torpe, pero el Cuco siempre le ayuda.

Short, carefully written and amusing stories about two animals that are friends: a Cow and a Cuckoo. They not only play together but also share many things. Sometimes the cow is a little clumsy, but the Cuckoo is always around to help her.

LA TROBADA THE ENCOUNTER

Autor/Author: Jara Ayala, Fátima de la; and Luengo Castrillejo, Rosa
Il·lustrador/Illustrator: Domínguez, Gerardo
Colección/Collection: Sol solet
Formato/Format: 21,8 x 21 cm; 2000; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-0812-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Una serie que utiliza el encanto de los cuentos ilustrados y de los pictogramas para enseñar la naturaleza y el medio ambiente a los niños y niñas que todavía no saben leer.

A serie that makes good use of the charm of the illustrated stories and of the pictograms to introduce pre-readers in the knowledge about the nature that surrounds them.

L'ÚLTIM ENIGMA THE FINAL MYSTERY

Autor/Author: Gisbert, Joan Manuel
Colección/Collection: La Llum del Far 14 Anyes
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2004; 160 pages
Paperback
ISBN: 84-479-1254-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Flandes, 1564. Una obscura conspiració afectaplana sobre la Germandat de l'Enigma de Salomó. La lectura d'un text secret ha arrossegat a la bogeria alguns dels seus components. Un d'ells, Bartolomé Loos, tractarà de descobrir l'origen de tan greu amenaça. Mentrestant, el jove Ismael, que té el somni d'entrar com aprenent a la Germandat, decideix seguir la pista d'un misteriós viatger, en qui creu reconèixer un dels membres.

Bartolome Loos asks doctor Palmaert for help: the members of his brotherhood have received a letter with the presumed Salomon Enigma and they are going mad. He believes that there is a conspiracy to end with the brotherhood. Meanwhile, Ismael decides to follow a mysterious person which he thinks is one of the enigmas master. He tries to offer himself as a novice to infiltrate in the brotherhood. Finally, it results that all of this turns out to be a trap planned by some clergymen that wanted to get points in front of the Holy Office. Doctor Palmaert and Ismael's tutor, are two of the responsible for the trap. Everything works out thanks to the cunningness of Bartolome Loos, the mysterious person and of the boy.

UN GOS, ROGER? WHAT ABOUT A DOG, ROGER?

Autor/Author: Ollivier, Reina
Il·lustrador/Illustrator: Candaele, An
Colección/Collection: Roger
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1107-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

En Roger vol un gos tant sí com no. O un gat, o un ocell, o un hámster... Vol tenir un animal a casa, però no te ganes de tenir-ne cura.

An amusing book about every boys dream: to have a pet.

EL VAIXELL PAU PABLO THE BOAT

Autor/Author: Miralles, Christophe
Il·lustrador/Illustrator: Collinet, Clementine
Colección/Collection: Marejol
Formato/Format: 11 x 80 cm; 2003; 8 pages
Plástica; Color
ISBN: 84-479-1032-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: España
Rights available except for: Spain

Un libro pequeño sobre los barcos que navegan en el mar.

A small book to learn about the ships that navigate through the sea.

LA VALL DES ESCARABATS BEETLE VALLEY

Autor/Author: Pons, Pere
Il·lustrador/Illustrator: Piérola, Mabel
Colección/Collection: Ala Delta blava
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 176 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-479-1244-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Una vall habitada per tot tipus de petites bestioles és a punt de desaparèixer devorada per un terrible incendi. Quan tot sembla perdut, apareix una llum al final del túnel. Una història d'amor i de defensa de la terra, divertida i apassionant, que manté el lector de puntetes mentre no arriba el final. Una reflexió sobre la dignitat i les diferències.

A horrible fire is about to devour a valley inhabited by all kinds of small animals. When it seems there is no hope, we see the light at the end of the tunnel. This is a funny and exciting story about loving and protecting the world, which keeps the reader gripped until the end. It is also a reflection on dignity and diversity.

EL VAMPIR DIFERENT THE DIFFERENT VAMPIRE

Autor/Author: Antón Blanco, Rocío and Núñez, Lola
Il·lustrador/Illustrator: Ranucci, Claudia
Colección/Collection: Dolents de conte
Formato/Format: 21,5 x 21,5 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1185-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Col·lecció de petites històries que mostren personatges que tradicionalment han estat considerats com a «dolents» (bruixes, vampirs, fantasmes), representant papers diferents.

Fermin is a different type of vampire; instead of flying, he prefers to stay at home reading books. Thanks to Fermin knowledge, his family will be able to stay and live in their castle and not to be kicked out by the villagers.

EL VENT I LA CONTAMINACIÓ THE WIND AND POLLUTION

Autor/Author: Jara Ayala, Fátima de la and Luengo Castrillejo, Rosa
Il·lustrador/Illustrator: Domínguez, Gerardo
Colección/Collection: Sol solet
Formato/Format: 21,8 x 21 cm; 2000; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-0813-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Una serie que utiliza el encanto de los cuentos ilustrados y de los pictogramas para enseñar la naturaleza y el medio ambiente a los niños y niñas que todavía no saben leer.

A serie that makes good use of the charm of the illustrated stories and of the pictograms to introduce pre-readers in the knowledge about the nature that surrounds them.

LA VERÒNICA A LA CORT DEL REI ARTÚS

VERONICA IN THE COURT OF KING ARTHUR

Autor/Author: Puerto, Carlos
Il·lustrador/Illustrator: Vila Delclòs, Jordi
Colecció/Collection: Verònik@_Click
Formato/Format: 15,5 x 22 cm; 2004; 122 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1261-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

La Verònik@ arriba a Camelot amb ganes de conèixer el famós Merlí. Però resulta que no és el simpàtic mag que esperava i, a més, es converteix en el seu pitjor enemic.

Verònik@ arrives at Camelot anxious to meet the famous Merlin. But besides not being the pleasant magician that she expected, he becomes her worst enemy.

LA VERÒNICA I ELS PIRATES DE MALÀISIA

VERÓNICA AND THE MALAYSIAN PIRATES

Autor/Author: Puerto, Carlos
Il·lustrador/Illustrator: Vila Delclòs, Jordi
Colecció/Collection: Verònik@_Click
Formato/Format: 15,5 x 22 cm; 2004; 128 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1249-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan

La Verònik@ es trasllada als mars de Malàisia i coneix el terrible Sandokan. Haurà de superar molt perills per dur a terme la seva missió.

Verònik@ moves to the Malaysian seas, and she meet the terrible Sandokan. She will face several dangers to carry out her mission.

LES VEUS PROTECTORES THE SHELTERING VOICES

Autor/Author: Bogunyà, M. Àngels
Colecció/Collection: La Llum del Far 14 Anys
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2004; 144 pages
Paperback
ISBN: 84-479-1256-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Una indígena de Guatemala de 16 anys viatja a Europa fugint de les amenaces dels paramilitars. Durant al vol, escriu sobre els terribles esdeveniments que es van produir a Alto Tajuná, mentre se celebrava un casament. En el seu quadern, la jove protagonista explica, amb un llenguatge directe i sincer, la seva vida a l'aldea, la seva relació amb l'àvia, una curandera dotada de poders especials, el seu amor primerenc pel Jairo...

A sixteen year-old native from Guatemala travels to Europe to run away from paramilitary threats. While she is flying, she writes about the terrible events that took place in Alto Tajuna during a wedding. In her notebook the young main character describes in an honest and direct manner her life in the hamlet, the relationship with her grandmother, who was a witch doctor with supernatural powers, and her first love Jairo.

EL VIATGE DE LA PARVANA PARVANA'S JOURNEY

Autor/Author: Ellis, Deborah
Colecció/Collection: La Llum del Far 12 Anys
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2004; 184 pages
Paperback
ISBN: 84-479-1235-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Europa
Rights available except for: Europe

Parvana is an Afghan girl that has just lost to her father. Alone, she undertakes the search for her family in a devastated country by the poverty and the war.

La Parvana és una noia afganesa que acaba de perdre el seu pare. Sola, emprèn la recerca de la resta de la seva família en un país desolat per la pobresa i la guerra. En el seu camí trobarà altres dos nens, Asif i Leila, i un bebè. La història de la Parvana ofereix una visió honesta i solidària de la situació a l'Afganistan, i del coratge i l'esperança d'uns nens que lluiten en circumstàncies molt difícils.

VINGA, ROGER! TAKE CARE, BRUNO!

Autor/Author: Ollivier, Reina
Il·lustrador/Illustrator: Candaele, An
Colecció/Collection: Roger
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1106-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A en Roger li agranda molt llegir, dibuixar i jugar a futbol. Però els pares s'obstien a organitzar-li un munt d'activitats. I llavors tots acaben bastant cansats!

A book on parents that put their children into lots out of school activities.

VISCA ELS NUVIS! LONG LIVE THE BRIDE AND GROOM!

Autor/Author: Duquennoy, Jacques
Il·lustrador/Illustrator: Duquennoy, Jacques
Colecció/Collection: La colla dels fantasmes
Formato/Format: 21 x 16 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-479-1167-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: México y EE.UU.
Rights available except for: Mexico and USA

En Mac Coca ha convidat tots els seus amics al casament d'un familiar. Esperen l'Enric, la Laura, en Jordi, l'Eduard i la rebesàvia Mimi per encetar el ball...

MacCookies has invited all his friends to a relative wedding. They wait Henry, Lucy, George and Edward and the great-great-grandmother Mimi to open the dance...

BELLATERRA, EDICIONS

LA BODA DE LA TÍA KELTUM AUNT KELTUM'S WEDDING

Autor/Author: Ouajjou, Sonia
Traductor/Translator: Oussedik Mas, Ourdia Sylvia
Il·lustrador/Illustrator: Ouajjou, Sonia
Colecció/Collection: Infantil
Formato/Format: 24 x 32 cm; 2003; 32 pages
Paperback; Colour
ISBN: 84-7290-208-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés
Rights available except for: French

Los lectores más jóvenes descubrirán Marruecos, sus costumbres y su civilización a través de Malika, Karim y su amiga, la cabrita Lala Mizet.

Following Malika, Karim and their friend, the little goat Lala Mizet, small readers will discover Morocco and its civilisation.

EN BUSCA DEL TESORO DE LOS ALMOHADES IN SEARCH OF THE ALMOHADS' TREASURE

Autor/Author: Ouajjou, Sonia
Traductor/Translator: Oussedik Mas, Ourdia Sylvia
Il·lustrador/Illustrator: Ouajjou, Sonia
Colecció/Collection: Infantil
Formato/Format: 24 x 32 cm; 2003; 32 pages
Paperback; Colour
ISBN: 84-7290-207-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés
Rights available except for: French

Los lectores más jóvenes descubrirán Marruecos, sus costumbres y su civilización a través de Malika, Karim y su amiga, la cabrita Lala Mizet.

Following Malika, Karim and their friend, the little goat Lala Mizet, small readers will discover Morocco and its civilisation.

LOS ESPÍRITUS DE LA MEDINA DE FEZ THE SPIRITS OF THE MEDINA IN FEZ

Autor/Author: Ouajjou, Sonia
Traductor/Translator: Oussedik Mas, Ourdia Sylvia
Il·lustrador/Illustrator: Ouajjou, Sonia
Colecció/Collection: Infantil
Formato/Format: 24 x 32 cm; 2003; 32 pages
Paperback; Colour
ISBN: 84-7290-210-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés
Rights available except for: French

Los lectores más jóvenes descubrirán Marruecos, sus costumbres y su civilización a través de Malika, Karim y su amiga, la cabrita Lala Mizet.

Following Malika, Karim and their friend, the little goat Lala Mizet, small readers will discover Morocco and its civilisation.

LALA MIZET EN EL PAÍS DE ARGAN LALA MIZET IN ARGAN'S COUNTRY

Autor/Author: Ouajjou, Sonia
Traductor/Translator: Oussedik Mas, Ourdia Sylvia
Ilustrador/Illustrator: Ouajjou, Sonia
Colección/Collection: Infantil
Formato/Format: 24 x 32 cm; 2003; 32 pages
Paperback; Colour
ISBN: 84-7290-233-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés
Rights available except for: French

Los lectores más jóvenes descubrirán Marruecos, sus costumbres y su civilización a través de Malika, Karim y su amiga, la cabrita Lala Mizet.

Following Malika, Karim and their friend, the little goat Lala Mizet, small readers will discover Morocco and its civilisation.

MARITA Y LAS MUJERES DE LA CALLE MARITA AND THE WOMEN ON THE STREET CORNER

Autor/Author: Juliano, Dolores
Ilustrador/Illustrator: Piérola, Mabel
Colección/Collection: Infantil
Formato/Format: 24 x 32 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Colour
ISBN: 84-7290-255-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Algunas personas se juegan la vida en sus oficios, porque tienen trabajos muy peligrosos. Y hay otras profesiones donde el problema estriba en que la sociedad no las aceptan. El objetivo de este libro es mejorar la comprensión. Susana dijo: "Siempre he tenido vergüenza porque mi madre es una profesional del sexo. Ojalá alguien hubiera hablado conmigo de esa forma cuando yo era joven".

Sometimes people risk their life in their job, whose jobs are dangerous. And there are others jobs, where the problem is that society does not accept them. This book is for a better understanding. Susana said: "I have always been ashamed because my mother was a sex worker. I wish somebody would have talked to me that way when I was a kid."

MERCEDES QUIERE SER BOMBERA MERCEDES WANTS TO BE A FIREWOMAN

Autor/Author: Moncó, Beatriz
Ilustrador/Illustrator: Piérola, Mabel
Colección/Collection: Infantil
Formato/Format: 24 x 32 cm; 2004; 40 pages
Hardcover; Colour
ISBN: 84-7290-269-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

"Mercedes Quiere Ser Bombera" es un cuento para niños y niñas, pero los adultos deberían leerlo también. La igualdad de los sexos no es simplemente una postura ética y cívica, es una necesidad en nuestras vidas y sociedades: una demanda humana.

"Mercedes wants to be a firewoman" is a tale for children that should be read it by adults. Gender equality isn't just an ethic and civic position, it is an absolute necessity in our lives and societies: a human demand.

LA NOCHE DEL DESTINO THE NIGHT OF DESTINY

Autor/Author: Ouajjou, Sonia
Traductor/Translator: Oussedik Mas, Ourdia Sylvia
Ilustrador/Illustrator: Ouajjou, Sonia
Colección/Collection: Infantil
Formato/Format: 24 x 32 cm; 2003; 32 pages
Paperback; Colour
ISBN: 84-7290-209-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés
Rights available except for: French

Los lectores más jóvenes descubrirán Marruecos, sus costumbres y su civilización a través de Malika, Karim y su amiga, la cabrita Lala Mizet.

Following Malika, Karim and their friend, the little goat Lala Mizet, small readers will discover Morocco and its civilisation.

PAULA TIENE DOS MAMÁS PAULA'S GOT TWO MOTHERS

Autor/Author: Newman Lesléa
Traductor/Translator: Donoso, Silvia
Ilustrador/Illustrator: Piérola, Mabel
Formato/Format: 24 x 32 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Colour
ISBN: 84-7290-220-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Inglés
Rights available except for: English

Un cuento que enseña que la única cosa que importa es el amor. Todas las personas son iguales aunque todas son distintas. Lo mismo ocurre con las familias.

"Paula's got two mothers" a story where you learn that the only really important thing is love. All people are the same and yet, all are different. It is the same for families.

EL TAJÍN DE FIUMA FIUMA'S TAGIN

Autor/Author: Ouajjou, Sonia
Traductor/Translator: Oussedik Mas, Ourdia Sylvia
Ilustrador/Illustrator: Ouajjou, Sonia
Colección/Collection: Infantil
Formato/Format: 24 x 32 cm; 2003; 32 pages
Paperback; Colour
ISBN: 84-7290-234-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés
Rights available except for: French

Los lectores más jóvenes descubrirán Marruecos, sus costumbres y su civilización a través de Malika, Karim y su amiga, la cabrita Lala Mizet.

Following Malika, Karim and their friend, the little goat Lala Mizet, small readers will discover Morocco and its civilisation.

BETA EDITORIAL, S.A.

ASTERIX EN ATENAS, A POR EL ORO OLÍMPICO ASTERIX IN ATENAS, AFTER THE OLYMPIC GOLD

Autor/Author: Van Royen, Rene and
Van Der Vegt, Sunnyva
Traductor/Translator: Alegre, Conchita
Ilustrador/Illustrator: Les Editions Albert René
Obeliscus
Colección/Collection: Asterix
Formato/Format: 17,4 x 24,8 cm; 2004; 80 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-7091-416-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Las aventuras de Asterix en los Juegos Olímpicos: ficción y realidad.

The adventures of Asterix in the Olympic Games: fiction and reality.

ASTERIX Y LA HISTORIA REAL ASTERIX AND THE REAL HISTORY

Autor/Author: Vab Royen, René and
Van Der Vegt, Sunnyva
Traductor/Translator: Doñate, Mari Carmen
Ilustrador/Illustrator: Les Editions Albert René
Obeliscus
Colección/Collection: Asterix
Formato/Format: 17,5 x 24,8 cm; 2000; 192 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-7091-391-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Las aventuras de Asterix: historia y cómic.

The adventures of Asterix: history and comic.

PEQUEÑOS EUROPEOS LITTLE EUROPEANS

Autor/Author: Lambert, Nicole
Traductor/Translator: Oussedik, Ourdia Sylvia
Ilustrador/Illustrator: Lambert, Nicole
Formato/Format: 27,2 x 36,8 cm; 2004; 112 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-7091-417-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Las costumbres de los niños en los 25 países de la Unión Europea.

The customs of the children in the 25 countries of the European Union.

¿PERO DÓNDE ESTÁ ASTERIX? (1)
¿PERO DÓNDE ESTÁ PANORAMIX? (2)
¿PERO DÓNDE ESTÁ IDEAFIX?» (3)
BUT WHERE IS ASTERIX? (1)
BUT WHERE IS PANORAMIX? (2)
BUT WHERE IS IDEAFIX? (3)

Autor/Author: Goscinny - Uderzo
Traductor/Translator: Porta, Mireia
Colección/Collection: Asterix Juegos
Formato/Format: 22,2 x 30,6 cm; 1998 (1), 2000 (2), 2001 (3); 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-7091-373-5 (1)
84-7091-398-0 (2)
84-7091-403-0 (3)
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Libros de juegos. Los niños y las niñas tienen que encontrar los protagonistas (Asterix, Panoramix y Ideafix).

Games: you have to find the starrings (Asterix, Panoramix and Ideafix).

LOS VIAJES DE ASTERIX ASTERIX'S TRAVELS

Autor/Author: Vab Royen, René and
Van Der Vegt, Sunnyva
Traductor/Translator: L'Apostrof, SCCL
Ilustrador/Illustrator: Les Editions Albert René
Obeliscus
Colección/Collection: Asterix
Formato/Format: 17,5 x 24,8 cm; 2003; 176 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-7091-413-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Asterix y sus viajes por el mundo.

Asterix and his trips around the world.

VÍCTOR PEDETE (TOMO 1) EL REGRESO DE VÍCTOR PEDETE (TOMO 2) VICTOR PEDETE (VOLUME 1) THE RETURN OF VICTOR PEDETE (VOLUME 2)

Autor/Author: Dylan Pelot
Traductor/Translator: Oussedik, Ourdia Sylvia
Ilustrador/Illustrator: Mathis
Formato/Format: 22,4 x 20,8 cm; 2002 (1) y 2003 (2); 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-7091-409-X (vol. 1)
84-7091-414-6 (vol. 2)
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Las aventuras de un perro muy entrañable.

The adventures of a symphatic dog.

BETA III MILENIO, S.L., EDICIONES

EL ÁNGULO OSCURO THE OBSCURE ANGLE

Autor/Author: López Gómez, Pablo
Colección/Collection: Novela
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2004; 144 pages
ISBN: 84-96009-61-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

LA CASA DE VINO, EL BAYO, LA RIQUEZA DEL POBRE THE HOUSE OF WINE, THE BAY, WEALTH OF THE POOR

Autor/Author: Zapata Lerga, Pablo
Ilustrador/Illustrator: Solano, Aurora and Herrero,
José
Colección/Collection: Cueva Cadabra
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2002; 64 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-96009-03-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

CUENTOS PARA VOLAR TALES FOR FLYING

Autor/Author: Sánchez Villoldo, María Elvira
Ilustrador/Illustrator: Sánchez Villoldo, María Elvira
Colección/Collection: Cueva Cadabra
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2000; 80 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-88890-73-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

UN DUMPER EN APUROS A DUMPER IN DIRE STRAITS

Autor/Author: Bargos Cucó, Alberto
Ilustrador/Illustrator: Solano, Aurora; Herrero, José
Colección/Collection: Cueva Cadabra
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2004; 80 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-96009-79-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

IKUSPUNTU ILUNA

Autor/Author: López Gómez, Pablo
Traductor/Translator: Andrade Nanclares, Amaia;
Andrade Nanclares, Edurne;
and Nanclares Sáez de
Cámara, Elena
Colección/Collection: Novela
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2003; 144 pages
Paperback
ISBN: 84-96009-37-8
Idioma/Language: Euskera/Basque

MEDIASUELA, EL RETORNO DEL PIRATA MEDIASUELA, THE RETURN OF THE PIRATE

Autor/Author: Alvira Palacios, Mikel
Colección/Collection: Novela
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2004; 112 pages
Paperback; Color r
ISBN: 84-96009-71-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

EL PIRATA SANTIAGO MEDIASUELA LLEGA A XÀTIVA SANTIAGO MEDIASUELA THE PIRATE, REACHES XATIVA

Autor/Author: Alvira Palacios, Mikel
Colección/Collection: Novela
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2003; 112 pages
Paperback; Color r
ISBN: 84-96009-23-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

BRIEF EDICIONES S.L

ATENCIÓN Y MATEMÁTICAS I

(3º Y 4º E.P.)

ATTENTION AND MATHEMATICS I

(3RD AND 4TH YEAR PRIMARY)

Autor/Author: Santos Juanes Muñoz, Pedro
Ilustrador/Illustrator: Santos Juanes Muñoz, Pedro
Colección/Collection: Experiencias Didácticas
Formato/Format: 21 x 27 cm; 2003; 173 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-95895-11-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Este libro es un cuaderno de trabajo para alumnos en 3º y 4º de la Educación Primaria. Se presentan una serie de tareas globales con el fin de ayudar a los alumnos a prestar atención y mejorar su capacidad académica en las matemáticas.

It is a workbook for 3rd & 4th Primary School students. There are tasks as a whole so as to improve students' process of paying attention and their academic capacity in maths.

EL BIBLIOBÚS MÁGICO

THE MAGIC MOBILE LIBRARY

Autor/Author: Fernández García, César
Ilustrador/Illustrator: Torres, Marina
Colección/Collection: Cuentos con Miga
Formato/Format: 21 x 24 cm; 2001; 88 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-931888-1-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Los niños se divertirán con la lectura, igual que los personajes en este libro. Cuando un bibliobús pasa por un pueblo pequeño, los niños deciden investigar. Casi enseguida, se dan cuenta de que no es un bibliobús cualquiera. Se encuentran metidos en las aventuras de los libros. Este libro es apto para uso tanto en el aula como en casa, y pone de manifiesto lo emocionante que es el mundo de la literatura.

Just like the characters, children will discover the joy of reading. When a bookmobile rolls through a small town, children decide to take a look inside. They quickly discover that this is no ordinary bookmobile. They are swept into the books' adventures. Suitable for home or classroom use, this book illustrates the excitement to be found in the world of literature.

EL CARTERO DE LOS SUEÑOS

THE DREAM POSTMAN

Autor/Author: Gallego García, Laura
Ilustrador/Illustrator: Arnau, Marta
Colección/Collection: Cuentos con Miga
Formato/Format: 21 x 24 cm; 2001; 69 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-931888-2-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

El cartero de los sueños deja unos sobres azules en las ventanas de los niños dormidos. El objetivo del cartero es terminar su ronda de entregas antes de que venga el cartero de las pesadillas. Un día el cartero descubre que él no puede soñar y a partir de entonces empieza algo mágico. El libro contiene quince preguntas para estimular el pensamiento y el diálogo.

A dream postman delivers mysterious blue envelopes to windows of all sleeping children. The postman's goal is to complete his dream deliveries before the nightmare

postman arrives. One day he discovers that he cannot dream and this is the beginning of something magical. Fifteen questions designed to inspire thought and discussion are provided...

CUADERNOS DE ENTRENAMIENTO

COGNITIVO-CREATIVO (1º A 6º E.P)

COGNITIVE – CREATIVE

ENTERTAINMENT NOTEBOOKS

(1ST TO 6TH PRIMARY)

Autor/Author: Regadera López, Agustín
and Sánchez Carrillo, José Luis
Ilustrador/Illustrator: Cabo, Toni
Colección/Collection: Talentos en Acción
Formato/Format: 22 x 26 cm; 2002 y 2003; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 1º: 84-95895-18-8
2º: 84-95895-15-3
3º: 84-95895-02-1
4º: 84-95895-12-9
5º: 84-95895-13-7
6º: 84-95895-03-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

El objetivo de este cuaderno es plantear a los alumnos de la Educación Primaria algunas preguntas y situaciones problemáticas para que tengan que pensar. Ayudarán a los alumnos a desarrollar y estimular la mente y, a la vez, codificar y aplicar la información recibida.

The aim of this workbook is to suggest some questions and problematic situations to students of Primary School in order to put their minds in action. They help students to develop and encourage their minds and—at the same time—to process, encode and apply the information received.

DOMINO DOMINÓ

DOMINATE DOMINOES

Autor/Author: Torres Moliner, Isabel and Soriano Puche, Lola
Traductor/Translator: Barton de Mayor, Anne
Ilustrador/Illustrator: Cabo, Toni
Colección/Collection: In-Genio
Formato/Format: 21 x 26 cm; 2002; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-95895-01-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Matemáticas recreativas para mejorar los trabajos con los números y facilitar estrategias de cálculo. Hay una fase previa de juego con los dominós, seguida por otra fase en la que se utiliza el cuaderno para llevar a cabo y aplicar todo lo que se ha aprendido.

Recreational maths activities to reinforce the basic numerical operations and to provide calculus strategies. It has a previous manipulative phase, in which you can play with dominoes, and another devoted to the practise application in your notebook.

ESPACIO ESPACIAL

SPACIAL SPACE

Autor/Author: Torres Moliner, Isabel and Soriano Puche, Lola
Ilustrador/Illustrator: Cabo, Toni
Colección/Collection: In-Genio
Formato/Format: 21 x 26 cm; 2003; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-95895-09-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Logramos averiguar la orientación de las cosas mediante el razonamiento espacial. Los alumnos pueden desarrollar sus capacidades espaciales y estructuras llevando a cabo una serie de actividades con palillos y un cuaderno, para luego sintetizar y analizar para cumplir las tareas.

Throughout spatial reasoning, we obtain the orientation of things. Performing the activities with toothpicks and using the notebook will help you to develop your spatial ability and structures in order to establish synthesis and analysis for task fulfilment.

LA FAMILIA DE NIEVE

THE SNOW FAMILY

Autor/Author: Romero, Sensi
Ilustrador/Illustrator: Serra, Armando
Colección/Collection: Cuentos con Miga
Formato/Format: 19 x 20 cm; 2004; 47 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-95895-22-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

“La Familia de Nieve” es un cuento sobre una niña abandonada que busca una familia. Aunque se trata de un cuento no basado en una situación real, la soledad y la ternura se captan con un realismo sorprendente cuando al final encuentra a una familia que le acoge. Ya se ha acabado el sufrimiento de la niña. Al leer este cuento los más jóvenes se darán cuenta de la suerte que tienen rodeados de amor en su propio hogar.

“The Snow Family” is a tale about an abandoned child who wants to find a family that take in of her. Although all the story's elements are in an imaginary level, it's surprising the realism of the solitude and then the tenderness, when she finally finds her special family. This fact will mean the end of the little child's suffering. Nonetheless, this tale will make the youngest thinking and being grateful for their homes and love around them.

MACARENA LA ANGIULA

MACARENA THE EEL

Autor/Author: Jiménez Martínez, Ángeles
Ilustrador/Illustrator: Gil, Sabina
Colección/Collection: Cuentos con Miga
Formato/Format: 21 x 24 cm; 2001; 26 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-931888-0-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Macarena es una anguila que ha aprendido a ser adulta. Cuando se marcha de casa, no solamente descubre muchas cosas muy bonitas sino también cosas muy inesperadas. Tendrá que seguir los consejos que le dio su madre antes de que se marchara de casa para superar las dificultades que se presenten.

Macarena is a little eel who has to learn how to be an adult. When she leaves home, she discovers a lot of beautiful things but also others she could never expect. In order to overcome the difficulties, she will have to follow

her own destiny and the advice her mother gave her before she left home.

RETORNO A LA ISLA BLANCA RETURN TO WHITE ISLAND

Autor/Author: Gallego García, Laura
Il·lustrador/Illustrator: Soler, Víctor
Colección/Collection: Cuentos con Miga
Formato/Format: 14 x 20 cm; 2001; 143 pages
Paperback;
ISBN: 84-931888-6-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

En este cuento lleno de imaginación, se presenta Única, que vive en un bosque, entre los nomos, las hadas y los duendes. A Única le interesa mucho saber algo más sobre sus orígenes, porque no se parece a ninguno de sus amigos; tiene la piel azul y su aspecto no tiene nada que ver con los demás. Buscando sus raíces, Única comienza un viaje en el que conoce tierras extrañas, desconocidas y muy peligrosas.

This imaginative tale introduces Única, who lives in the forest, among the gnomes, fairies and elves. Única is curious about her origin because she does not resemble any of her friends; she has medium-blue skin and is the only one of her kind. In search of her roots Única begins a journey on which she encounters strange, unknown and dangerous lands...

TENGO UN AMIGO I'VE GOT A FRIEND

Autor/Author: Romero, Sensi
Il·lustrador/Illustrator: Serra, Armando
Colección/Collection: Experiencias Didácticas
Formato/Format: 16 x 29,5 cm; 2002; 43 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-932197-2-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

El objetivo de este libro de poesías para los niños y las niñas es enseñarles el valor de la amistad. El texto se ha preparado de tal forma que resulta fácil leer y entender el contenido de los poemas. Resulta fácil memorizar y cantar por la forma de entretrejer los versos. Con su formato original y la belleza de las ilustraciones, es la herramienta perfecta para empezar a conocer la lectura.

It's a poem book for children. It presents a whole child universe to emphasize the friendship's value. It's an easy reading and understanding poetry because of the text's arrangement. The poem can be easily memorized and sung because of the way the verse lines are interwoven. The illustrations, the carefully presentation, and its original format make this book the perfect tool for starting to know and love the reading.

BROMERA, EDICIONS

AIRE NEGRE

Autor/Author: Fernández Paz, Agustín
Colección/Collection: Espurna
Formato/Format: 13 x 20,50 cm; 2000; 200 pages
Paperback
ISBN: 84-766-0585-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán y Gallego
Rights available except for: Castilian, Catalan and Galician

La primera pacient del doctor Molde en la clínica psiquiàtrica és Laura Novo, una dona autista i sense memòria, que passa el dia sencer escrivint el seu nom compulsivament. El doctor aconseguirà que Laura recorde tot allò que li va passar al llarg dels mesos anteriors, quan una ombra fosca sem-blava dominar la seua vida. Però cap dels dos no hauria pogut endevinar que, d'aquella manera, estaven obrint les portes a una realitat terrible.

Dr Molde's first patient at the psychiatric hospital is Laura Novo, an autistic woman suffering from amnesia who spends the whole day compulsively writing her name. The doctor helps Laura to remember everything that had happened to her in the previous months, when a dark shadow appeared to dominate her life. Neither of them, however, could have guessed that in so doing they were opening the doors to a terrible truth.

AL PARC

Autor/Author: Zubizarreta, Patxi
Il·lustrador/Illustrator: Luciani, Rebeca
Colección/Collection: Lletra Màgica
Formato/Format: 17 x 19m; 2004; 24 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-766-0919-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán y Gallego
Rights available except for: Castilian, Catalan and Galician

Aquil·les vol pujar el seu peluix a les engrunsadores del parc, però hi ha una xiqueta que no ho vol consentir.

Aquil·les wants to put his plush toy on the swings but there is a little girl who doesn't want him to.

ALÍCIA EN EL PAÍS DEL XOCOLATE

Autor/Author: Mínguez, Xavier
Il·lustrador/Illustrator: García, Ada
Colección/Collection: El Micalet Galàctic
Formato/Format: 13 x 20,5 cm; 2004; 88 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-766-0849-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

En barra, desfet, en pols, blanc, negre a Alicia li encanta el xocolate en totes les seues formes, però sa mare no li'n deixa menjar. Desesperada, descobreix una fórmula ben curiosa per aconseguir aquest dolç: es tracta de viatjar al món de les històries fantàstiques sobre el qual tant li agrada llegir. Així, coneix la verdadera cara dels seus personatges preferits, com la Caputxeta Roja o Pinotxo, en una història plena d'humor que aprofita els contes de sempre per a mirar-los amb uns ulls diferents.

Chocolate tablet, drinking chocolate, black chocolate, white chocolate... Alicia loves all types of chocolate but her mother forbids her to eat it. Desperate, she finds a peculiar way to get it: it consists on travelling to the land of Makebelieve which she is fond of reading about. This is how she meets the real face of characters such as Red Riding Hood or Pinocchio on a story filled with humour which takes the time-honoured and looks at them from a different point of view.

L'ANELL DELS NIBELUNGS

Autor/Author: Wagner, Richard (adaptació Carbó, Joaquim)
Il·lustrador/Illustrator: Santana, Francesc
Colección/Collection: L'Elefant
Formato/Format: 13 x 20,50; 2004; 120 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-766-0812-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

L'heroi Sigfrid viu amb Mime i Alberic al país dels nibelungs. Un dia, Wotan, el déu dels homes, s'emporta l'anell i l'elm màgics que Alberic havia manat forjar amb l'or robat a les filles del Rin. Sigfrid decideix enfrontar-se als perills i als enganys terribles que l'esperen al país dels homes per a rescatar aquests tresors, sense saber que l'anell està maleït. «Una obra que entusiasmarà els seguidors d'El senyor dels anells.»

Sigfrid the hero lives with Mime and Alberic in the land of the Nibelungs. One day, Wotan, the God of men, takes away the magic ring and the magic helm Alberic ordered to be made with the gold stolen from the Rin's daughters. Sigfrid will face the dangers and the terrible lies that wait for him in the land of men in order to get the treasures back, not knowing the Ring has a curse. «A book that Lord of the rings enthusiasts will love.»

L'AUTOBÚS D'ANIRÀS I NO TORNARÀS

Autor/Author: Pla, Joan
Il·lustrador/Illustrator: Garrido, Kino
Colección/Collection: El Micalet Galàctic
Formato/Format: 13 x 20,5 cm; 2001; 75 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-766-0589-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Jordiet és un autobús imaginatiu i amb molt de sentit de l'humor. Igual s'enamora d'una xiqueta que del cant d'un ocell, i això fa tornar boig el pobre conductor. Quan l'empresa decideix retirar-lo, els alumnes de l'escola faran el possible per a impedir-ho.

Jordiet is a bus with lots of imagination and a good sense of humour. He can fall in love either with a child either with the song of a bird and that drives mad the bus driver. When the company decides to retire him, the children of the school do whatever they can to stop it.

CAGADETS DE POR

Autor/Author: Alapont, Pasqual
Il·lustrador/Illustrator: Santana, Francesc
Colección/Collection: El Micalet Galàctic
Formato/Format: 13 x 20,5 cm; 2004; 120 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-766-0819-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Manel i el seu avi Frederic tornen més esbojarrats que mai. Els nostres herois van a Mallorca de vacances i... les seues barrabassades fan tremolar tota l'illa: estan a punt de fer caure l'avió, s'enfronten amb uns contrabandistes i, entre altres peripècies, els confonen amb uns bruixots.

Mallorca was a calm place until Manuel and his grandfather Federico arrived. These two friskies turn everything upside down: they cause a commotion the beach, they pretend to be doctors, they swim naked in the hotel swimming pool, they face a contrabandists gang and make everyone loose their nerve.

EL CAVALL

Autor/Author: Janer Manila, Gabriel
Il·lustrador/Illustrator: Celma, Gloria
Colección/Collection: Lletra Màgica
Formato/Format: 17 x 19 cm; 2004; 24 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-766-0868-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

El pare de Miquel cada vegada que torna de viatge li regala un cavall. Un dia li'n porta un d'especial

Miquel's father everytime he comes back from a trip has a present for him: a horse. One day, the present is a special one.

LA CIUTAT DELS GRATACELS

Autores/Authors: Fluixà, Josep Antoni and Vidal, Xaro
Il·lustrador/Illustrator: Aguilar, Josep
Colección/Collection: Micalet Teatre
Formato/Format: 13 x 20,5 cm; 2003; 88 pages
Rústica; BW
ISBN: 84-766-0736-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Una colla d'aventurers intrèpids no està disposada a deixar que la ciutat on viuen continue deteriorant-se. Els xiquets i les xiquetes estan farts de no tenir un lloc on esplaïar-se. Per això, inicien un viatge amb l'objectiu de trobar la Felicitat i retornar-la a La ciutat dels gratacels.

A group of intrepid adventurers won't let the city they live in keep getting worse. Boys and girls are tired of not having a place to take some diversion. This is why they start a trip to find Happiness and getting her back to the City of the Sky-scrappers.

LA DAMA DEL MEDALLÓ

Autor/Author: Company, Mercè
Colección/Collection: Espurna
Formato/Format: 13 x 20,50 cm; 2000; 152 pages
Paperback
ISBN: 84-766-0573-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

En la Bolonya del segle XVII, el marquès de Frabetti adquireix un quadre, La dama del medalló, fascinat per la bellesa de la jove retratada. Davant la impossibilitat de conèixer la model, i desesperat d'amor, se suïcida, però abans intenta fer-li arribar unes cartes. Dos-cents anys després, un prestigiós director de cinema experimenta la mateixa fixació que Frabetti pel quadre. L'obsessió per dur a la pantalla la història d'amor del marquès pren forma quan una amiga el posa en contacte amb l'actual propietari del llenç.

In 17th century Bologna, the Marquis of Frabetti comes into possession of a painting, The Lady of the Medallion, and becomes fascinated with the young woman depicted in it. Desperate with passion, and faced with the impossibility of meeting the model, he takes his own life, but not before attempting to send her a number of letters. Two hundred years later, a prestigious film director falls victim to the same fixation with the painting. His obsession to bring the story of the Marquis' love to the screen takes shape when a friend introduces him to the current owner of the canvas.

DANIEL I LES BRUIXES SALVATGES

Autor/Author: Janer Manila, Gabriel
Colección/Collection: Esguard
Formato/Format: 13 x 20,5 cm; 2003; 120 pages
Paperback
ISBN: 84-766-0751-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

«M'agradaria explicar una breu història, abans de morir.» Així comença el relat de Daniel, un jove condemnat a ser penjat en començar el nou dia. La suma de desgràcies que es veu forçat a viure podria fer-nos pensar en un personatge extret de la novel·la picaresca. Però Daniel no és més que un jove innocent i bo, cansat de viure en un món advers. Un adolescent que descobreix l'amor per mitjà de les històries que ha sentit contar, com la de la reina de Sabà, que li té robat el cor.

'I would like to tell a short story before dying'. This is the beginning of Daniel's narrative, a youth sentenced to be hanged at daybreak. The misfortunes he goes through could make us think of a character out of a picaresque novel, but Daniel is just a good innocent youth tired of life in a hostile world. He is a teen that discovers love through the stories he has been told since, for him, we are only capable of falling in love because we have been told love stories.

DE CINE, TERESETA!

Autor/Author: Gregori, Josep
Il·lustrador/Illustrator: Boscà, Ferran
Colección/Collection: El Micalet Galàctic
Formato/Format: 13 x 20,5 cm; 2001; 144 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-766-0648-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

A Bruixència la salut del medi ambient empitjora dia a dia. Els seus habitants no fan res per evitar-ho, i creuen que els problemes se solucionaran si accepten la col·laboració de dos sinistres empresaris cinematogràfics. Però Tereseta i el seu germà David estan decidits a desemmascarar aquesta parella de fosc personatges del món del cinema.

Wichland's environment is getting more and more polluted everyday. Its inhabitants do nothing to prevent that and think that problems will be solved if they accept the collaboration of two sinister cinema businessmen. But Tereseta and her brother David decide to unmask them.

LA DENT DE CLARA

Autor/Author: Albanell, Pep (publicat amb el pseudònim Joles Sennell)
Il·lustrador/Illustrator: Montserrat, Pep
Colección/Collection: «L'Elefant»
Formato/Format: 13 x 20,50 cm; 2002; 112 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-766-0667-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

La Clara reclama el seu regal per la dent que li acaba de caure, dues germanes descobreixen una caixa plena d'objectes prodigiosos i uns nens tasten un iogurt màgic; tots ells, i alguns personatges més, són els protagonistes d'aquest recull de contes que van obtenir el Premi Laurèdia de la XX Nit Literària Andorrana. A través d'elements fantàstics i d'una pila d'imaginació, aquests joves protagonistes van descobrint la realitat del món amb els seus ulls.

This book consists of seven tales, which, with a bit of imagination, take us closer to the world of children. These are the protagonists of most of the tales as they go through magic or fantasy events.

ELS DIMONIS DE PANDORA

Autor/Author: Vilaplana, Silvestre
Colección/Collection: Espurna
Formato/Format: 13 x 20,5 cm; 2000; 160 pages
Paperback
ISBN: 84-766-0465-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Quan arriba la nit hauràs de començar a tenir por, perquè ara les ombres ja no són només ombres, i els dimonis et poden perseguir a través de la foscor. Arreu del món s'esdevenen estranys suïcidis que semblen relacionats amb el robatori d'una peça arqueològica les inscripcions de la qual no ha desxifrat mai ningú. Un misteri amagat en l'inici dels temps ha dormit durant molts segles i ara comença el vertader malson.

When the night comes you will have to get scared because now the shadows are shadows no more and demons can haunt you through the darkness. All over the world are strange suicides which seem to be related to the robbery of an archaeological piece which inscriptions have never been deciphered. A mystery hidden from the beginning of times has been silenced for so many centuries... and now the true nightmare begins.

LA DRAGA DRAGA

Autor/Author: Albanell, Pep
Il·lustrador/Illustrator: Pla, Ramon
Colección/Collection: Micalet Teatre
Formato/Format: 13 x 20,5 cm; 2000; 104 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-766-0562-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

El temps de les princeses fràgils i delicades s'ha acabat. L'heroïna d'aquesta història és una jove ben valenta, que va acompanyada d'un cavaller pacífic i d'un cavall malcriat i autoritari. Junts hauran de lluitar, com mana la tradició, contra un drac, que ací resulta ser una draga molt mandrosa i vegetariana. Tot un món del revés.

The era of fragile and delicate princesses has come to an end. The heroine of this story is such a brave young girl who is accompanied by a pacific knight and an authoritarian and bad-mannered horse. They will fight, as tradition says, against a dragon, which in this occasion is a vegetarian lazy female dragon. The world upside down.

EL-JOC.COM

Autor/Author: Lluch, Gemma
Colección/Collection: Espurna
Formato/Format: 13 x 20,50 cm; 2001; 148 pages
Paperback
ISBN: 84-766-0629-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

«Voldria entrar en un somni, un somni com Matrix, inventar una pel·lícula per poder fugir de la vida. Del buit.» De vegades, els somnis s'acompleixen. D'altres, es converteixen en malson. Lluc —que ara es fa dir Trinitat— vol oblidar el seu passat, i Morfeo, un internauta a qui coneix en un xat, vol ajudar-la. Junts inventen EL JOC, un univers nou on es poden manipular els sentiments i abocar les frustracions. Un univers que, en principi, només existia a l'ordinador. Fins que algú perd el control de la situació. Aleshores comencen els vertaders problemes.

"I wish I could enter a dream, a dream like Matrix. I wish I could invent a movie so I could run away from life.

Away from emptiness.” Sometimes, dreams come true. Other times, they turn into nightmares. Llum, who now goes by the name of Trinit, wants to forget her past, and Morfeo, a cybnaut whom she meets on a chat, wants to help her. Together, they create THE GAME, a whole new universe where feelings can be manipulated and frustrations can overflow. This is a universe that first existed only inside a computer. Until, that is, someone loses control of the situation. That is when the real problems begin.

LA FADA MASOVERA

Autor/Author: Marçà, Vicent
 Il·lustrador/Illustrator: Pla, Ramon
 Colección/Collection: El Micalet Galàctic
 Formato/Format: 13 x 20,5 cm; 2002; 96 pages
 Paperback; BW
 ISBN: 84-766-0668-0
 Idioma/Language: Catalán/Catalan
 Derechos disponibles excepto para: Catalán
 Rights available except for: Catalan

Una xiqueta creu haver trobat una persona amb poders especials. Primer l'anomena bruixa, pel seu aspecte extern, però després creu que es tracta d'una fada. El més estrany d'aquest personatge és que en el seu laboratori té un frigorífic i una olla express.

A little girl believes that she has met somebody with special powers. She first calls the person a witch, because of her external appearance, but she later believes that the person is a fairy. The funniest thing about this character is that her lab has a fridge and a pressure cooker...

UNA FORMIGA ORIGINAL

Autor/Author: Landa, Mariasun
 Il·lustradores/Illustrators: Brocal, Pep and Brocal, Marc
 Colección/Collection: Lletra Màgica
 Formato/Format: 17 x 19 cm; 2004; 24 pages
 Paperback; BW
 ISBN: 84-766-0869-1
 Idioma/Language: Catalán/Catalan
 Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
 Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Una formiga es fa la cirurgia estètica i es canvia moltes coses. Però el resultat no agrada a tots.

An ant gets plastic surgery and changes many things of herself. But not everyone likes the new her.

GENERACIÓ Z

Autor/Author: Duran, David
 Colección/Collection: Espurna
 Formato/Format: 13 x 20,50 cm; 1999; 176 pages
 Paperback
 ISBN: 84-766-0438-6
 Idioma/Language: Catalán/Catalan
 Derechos disponibles excepto para: Catalán
 Rights available except for: Catalan

Som l'any 2206. La humanitat ha patit una epidèmia d'infertilitat que l'ha portada a l'extinció. L'Esperança és l'última supervivent de la generació Z, la darrera generació humana. Aquestes pàgines són el seu testimoni, que envia a l'espai exterior per buscar, en altres mons, l'ajuda que els humans no han estat capaços de proporcionar-se ells mateixos. Més enllà de la sorprenent trama de ciència-ficció, aquesta novel·la pretén alertar els lectors i les lectores sobre els problemes ambientals i fer una crida per transformar la realitat i salvar el nostre planeta, ara que encara hi som a temps.

The year is 2206. Mankind has suffered an infertility epidemic which has brought us to the brink of extinction.

Esperança is the one remaining survivor of the last generation of humans, called Generation Z. These pages are her testimony, which she sends into outer space to seek the help in other worlds that humankind could not provide for itself. More than an exciting science fiction story, this novel aims to bring environmental problems to the reader's attention, calling for change here and now, while we are still in time to save our planet.

UN HOGAR EN EL MUNDO

Autor/Author: Guardiola, Pepa
 Colección/Collection: Esguard
 Formato/Format: 13 x 20,5 cm; 2001; 168 pages
 Paperback
 ISBN: 84-766-0587-0
 Idioma/Language: Catalán/Catalan
 Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
 Rights available except for: Castilian and Catalan

Lluïsa se'n va a viure a un poble aïllat per tractar de superar la mort de dues amigues. L'amistat amb el nou veí, un jove vitalista i compromés, contribueix a la seua recuperació. Genís, que ha col·laborat en diverses ONG, comparteix amb ella les històries solidàries de què ha estat testimoni en els seus nombrosos viatges com a cooperador. Així, Lluïsa coneixerà les vivències de Nanja, Maties, Mohamed, Kammu, Jaddad i Dula, sis personatges anònims que li descobreixen que la fam, les guerres, l'opressió, la immigració i la misèria són reals i continuen existint en bona part d'aquest món.

Luisa moves to a small aisled town trying to get over two girl friends deaths. Friendship with her new neighbour, a young vitalistic boy who cares about the world that surrounds him, helps her to recover. Ginés, who collaborates with several ONG, shares with her the solidarity stories he has witnessed in his travels. This is how Luisa will hear the stories of Nanja, Matias, Mohamed, Kammu, Jaddad and Dula, six anonymous people who make her realise that hunger, war, oppression, immigration and poverty are real and that they still affect most of the world.

L'ILLA A LA DERIVA

Autor/Author: Broseta, Teresa
 Il·lustrador/Illustrator: Pla, Ramon
 Colección/Collection: El Micalet Galàctic
 Formato/Format: 13 x 20,5 cm; 2004; 136 pages
 Paperback; BW
 ISBN: 84-766-0952-3
 Idioma/Language: Catalán/Catalan
 Derechos disponibles excepto para: Catalán
 Rights available except for: Catalan

Pere és un xicot ben plantat i un poc despistat que no perd l'esperança de tornar a veure el seu primer i únic amor. Però, en aquest cas, es tracta d'una qüestió ben difícil de resoldre. I tot perquè Pere viu a Làriba, una illa a la deriva que viatja amunt i avall per la Mediterrània. Pau el colombaire, la seua dona Nela i Ximo, el fill, a més d'uns coloms molt i molt especials, faran el que siga per ajudar Pere a fer realitat les seues esperances.

Pere is a good-looking and a bit absent-minded boy who still hopes to meet his first and one true love again. But this time the situation is really difficult because Pere lives in Làriba, an island adrifts which goes from here to there thought the Mediterranean sea. Pau, a pigeon breeder, his wife Nela, and his son Ximo, together with a group of very special pigeons will make her best to help Pere make his dreams come true.

L'INFERN DE MARTA

Autores/Authors: Alapont, Pasqual and Garrido, Vicente
 Colección/Collection: Espurna
 Formato/Format: 13 x 20,5 cm; 2003; 168 pages
 Paperback
 ISBN: 84-766-0750-4
 Idioma/Language: Catalán/Catalan
 Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
 Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Quan va acceptar eixir amb aquell xicot, Marta no sabia que posava un peu en l'infern, i que d'ara endavant seria tan dolorós penetrar-hi com tractar d'escapar-ne. Aquesta novel·la de Pasqual Alapont, escrita a la manera d'un thriller, amb psicòpata inclòs, posa els cabells de punta. És la història de Marta, una jove que es va enamorar de la persona equivocada; però també és la història d'una amistat a prova de bombes que captiva per la seua tendresa.

This novel explains the experience of a young girl that, after a failed love affair, starts another one. Hector, the boyfriend is attractive, kind, gentlemanly, romantic... but after some time their relationship becomes more complicated and Martha realizes that there are things she does not know about Hector, and weird attitudes, as if he were a psychopath. The novel closes with an epilogue by doctor Vicente Garrido in which he explains teenage girls person. This is an excellent work to prevent both physical and psychical harassment against women.

LLEGENDES DEL SOL I DE LA LLUNA

Autor/Author: Cano, Carles
 Il·lustrador/Illustrator: Giménez, Paco
 Colección/Collection: El Micalet Galàctic
 Formato/Format: 13 x 20,5 cm; 2002; 88 pages
 Paperback; BW
 ISBN: 84-766-0723-7
 Idioma/Language: Catalán/Catalan
 Derechos disponibles excepto para: Catalán
 Rights available except for: Catalan

El llibre que ara tens a les mans conté dues narracions fantàstiques sobre dos pobles llegendaris: els tuaregs i els vikings. Les aventures que s'hi narren no solament ens conduiran pel desert, sinó que també ens faran arribar fins a Groenlàndia i descobrir l'origen de la Via Làctia.

This book holds two stories about two legendary peoples: the Tuaregs and the Vikings. The adventures told in it will not only lead us through the desert, but they will also take us as far as Greenland to discover the origins of the Milky Way.

EL MAL

Autor/Author: Franco, Josep
 Colección/Collection: Espurna
 Formato/Format: 13 x 20,50 cm; 2002; 136 pages
 Paperback
 ISBN: 84-766-0682-6
 Idioma/Language: Catalán/Catalan
 Derechos disponibles excepto para: Catalán
 Rights available except for: Catalan

Tenim dret a buscar la felicitat en un món injust i violent? Ricard Beltran vol ser una estrella del rock; Eugeni Claver es conforma a deixar de ser un desgraciat; Laia Claver s'enfronta a canvis importantíssims en la seua vida i ha de prendre decisions; la doctora Grau busca les respostes de la ciència Però el món no sembla disposat a facilitar-los les coses quan les vides dels quatre conflueixen a Londres, on Scotland Yard investiga uns misteriosos assassins causats, aparentment, per vampirs.

Claver is a newspaperman that travels to London to interview the famous rock singer Ox Bruck. But the

mysterious deaths of some youths, apparently caused by vampires, will plunge him in a complex investigation where music and genetics go hand in hand.

MANUSCRIT DE MOSSÉN GERRA

Autor/Author: Franco, Josep
Colección/Collection: Esguard
Formato/Format: 13 x 20,5 cm; 208 pages
Paperback
ISBN: 84-766-0767-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Faustí Claver, narrador i protagonista d'aquesta aventura americana, comença una nova vida en companyia dels indígenes del continent recentment descobert, fugint de la Inquisició i després d'escapar dels pirates algerians que assetjaven la costa mediterrània. El Manuscrit de mossén Gerra entrelaça la història d'un amor secret i apassionat amb l'epopeia d'un poble lliure que s'esforça a defensar la seua dignitat i la seua manera de viure contra l'ambició d'uns invasors ferotges que volen imposar la seua llei per la força.

Faustino Claver, narrator and main character of this story, who flees from the Inquisition, starts a new life in the recently discovered America after having fled from the Argelian pirates, who besieged the Mediterranean coast. The book binds the story of a secret and passionate love and the Epic of a free people which defends its dignity and its live against the fierce invaders who intend to impose its law by means of force.

LA MÀQUINA DELS CONTES

Autor/Author: Cano, Carles
Il·lustrador/Illustrator: Giménez, Paco
Colección/Collection: L'Elefant»
Formato/Format: 13x 20,5 cm; 2002; 64 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-766-0640-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Benipoquet és un poble menut, on no passa mai res d'emocionant. Un dia apareix a la plaça un artefacte estrany: una màquina de contes. A vegades, quan algú se li acosta, la màquina escriu un conte; el problema és que aquest aparell capriciós només escriu quan vol i a qui vol. A partir d'aquell moment, tot el poble de Benipoquet estarà pendent de la màquina prodigiosa.

One day there appears a strange artifact at a village called Benipoquet. This machine turns out to be an extraordinary and whimsical tale machine that tells tales when it fancies and whom it fancies. The whole village gets hooked on it.

MENJARÉ BOLLYC@OS PER TU

Autor/Author: Alapont, Pasqual
Colección/Collection: Espurna
Formato/Format: 13 x 20,5 cm; 2000; 160 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-766-0551-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

El pare de Cristina és una calamitat. Qui sinó ell muntaria una orxateria a Londres? Fóra com vendre estufes al Sàhara. Aquesta idea insensata provoca la separació de la seua filla i el seu xicot Ramon, però, gràcies al correu electrònic, el seu contacte és diari. Així ens fan partícips dels seus sentiments, modificats per l'aparició de personatges tronats, com ara Charlie Purdey, el dentista de St.

Marylebone, que somia fer contorsions carnals amb la mare de Cris; o els Zanetti, una esbojarrada família calabresa empeltada al cor de Londres.

Cristina's father is a disaster. Who else would set up a Valencian refreshment parlour in London? To carry out this harebrained plan would be like trying to sell ice to the Eskimos. The idea leads to a rift with Cristina and her boyfriend Ramón, although they correspond daily by e-mail, thus giving us an insight into their changing feelings. Bizarre characters come onto the scene, such as Charlie Purdey, the St Marylebone dentist, who dreams of carnal contortions with Cristina's mother, or the Zanettis, a crazed Calabrian family inserted into the heart of London.

MISTERIS SL

Autor/Author: Gisbert, Francesc
Il·lustrador/Illustrator: Huguet, Jesús
Colección/Collection: El Micalet Galàctic
Formato/Format: 13 x 20,5 cm; 2004; 152 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-766-0836-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Alicia descobreix que la tia Sofia no és la velleïta tranquil·la que imaginava, sinó una investigadora sagaç. Totes dues, i l'infal·lible gos Poirot, formen un equip tan implacable com poc sospitosos, una fórmula magistral per a resoldre robatoris, segrestos, assassinats i altres casos de Misteris S.L.

Alicia discovers that aunt Sofia isn't the quiet old lady she imagined, but a sagacious investigator. Both, and Poirot the infallible dog are a team as implacable as unsuspicious, the perfect combination to solve robberies, kidnappings murders... and other affairs for Mysteries Ltd.

LA MORT ESPERA A VARSÒVIA

Autor/Author: Millo, Josep
Colección/Collection: Espurna
Formato/Format: 13 x 20,5 cm; 2003; 176 pages
Paperback
ISBN: 84-766-0749-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Si algú us proposa un bon negoci en el qual podeu fer molts diners, ràpidament i sense esforç, farieu bé de desconfiar. O, per contra, podeu ficar-vos en un embolic tan gros com el que ara amenaça Màxim, que ha vist com la seua empresa s'ha convertit, sense que ell ho vulga, en una tapadora per al tràfic il·legal d'immigrants de l'est d'Europa. L'única eixida que li queda és viatjar a Varsòvia i acarar-se amb els que mouen els fils de la trama. Però no estarà sol: el seu fill Ivan, que és molt espavilat –de fet, el que té és molta barra–, no dubtarà a arriscar la seua vida en adonar-se del perill que corre son pare. *Maxim's business has suddenly become a cover-up for the illegal traffic of immigrants. His only way out is to go to Warsaw and face those who pull the strings of the connection. But he is not alone: his son Ivan will not doubt to risk his life as soon as he notices his father's plight.*

NASSOS, NASSOS, NASSIS

Autor/Author: Canals, Quim
Il·lustrador/Illustrator: Santana, Francesc
Colección/Collection: Micalet Teatre
Formato/Format: 13 x 20,5 cm; 2001; 88 pages
Rústica; BW
ISBN: 84-766-0606-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Una forta crisi sacseja un país on conviuen pacíficament ciutadans de nas roig i de nas verd. La Colla dels Nassis Rojos atribueix la causa de tots els mals als ciutadans de nas verd. A més d'una al·legoria sobre l'ascensió del nazisme a Alemanya, aquesta obra acosta als infants temes com el racisme, l'exploatació econòmica o la dominació sobre països i cultures.

A big crisis arises in a country where citizens with the red nose and citizens with the green nose live together pacifically. Red Nassis say that the citizens with the green nose are to blame for the crisis. Besides being an allegory of the rise of Nazism in Germany this book introduces children concepts such as racism economic exploitation and domination over countries and cultures.

NIT D'OMBRES VORACES

Autor/Author: Fernández Paz, Agustín
Traductor/Translator: Franco, Josep
Colección/Collection: Espurna
Formato/Format: 13 x 20,5 cm; 2003; 160 pages
Paperback
ISBN: 84-766-0781-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Catalán y Gallego
Rights available except for: Catalan and Galician

Sara es veu obligada a passar les vacances en casa de la seua àvia, que ha mort recentment. A l'habitació que ocupa la jove, notarà el desassossec que li causa una presència fantasmal. Allà trobarà, també, unes cartes i unes fotos, una llibreta amb notes escrites en una cal·ligrafia atapeïda i una selecta biblioteca que la portaran a descobrir una història d'amor inoblidable que va transcórrer durant la Guerra Civil espanyola i els anys amargs de la postguerra. Una novel·la emocionant sobre la memòria de tants somnis trencats per la guerra, per l'exili i per la distància.

Sara has to spend her holidays at the house of her grandmother, who died recently. At the bedroom she sleeps in, Sara will feel anxiety caused by a ghostly presence. There she will also find some pictures and some letters, a notebook and a library which will lead her to discover an unforgettable love story that took place during the Spanish Civil War and the hard postwar period. A thrilling novel about the memory of so many broken dreams because of the war, exile and distance.

NOMÉS LA MAR ENS PARLARÀ D'AMOR

Autor/Author: Pla, Joan
Colección/Collection: Espurna
Formato/Format: 13 x 20,5 cm; 1999; 200 pages
Paperback
ISBN: 84-766-0437-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

El jove Sergi, fill de Maria i Sergi en Mor una vida, es trenca un amor, i Laura, la filla d'un industrial, conviuen durant la infantesa, però se separen quan ella és internada en un col·legi religiós. Anys després, quan es retroben, l'amor esclata entre ells amb força arrabassadora. Els pares de Laura fan tots els possibles per apartar-la de Sergi, però tothom sap que les barreres no estan fetes per als amants si

l'estima és sincera. I l'amor de Sergi i Laura, com també ho fou el dels seus pares, és inajornable.

Young Sergi, son of Maria and Sergi in Lost Life, Broken Love, and Laura, the daughter of a wealthy businessman grow up together, but are separated when Laura is sent away to a religious boarding school. Years later, when their paths cross once again, love blossoms between them with a devastating force. Laura's parents will do everything in their power to keep her away from Sergi, but as everyone knows, true love overcomes all obstacles. And Sergi and Laura's love, like that of Romeo and Juliet, is boundless.

8.388.607 CAMELS PER A UN ANIVERSARI

Autor/Author: Pardo, Vicent
Il·lustrador/Illustrator: Miquel, Gerard
Colección/Collection: L'Elefant
Formato/Format: 13 x 20,5 cm; 2002; 112 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-766-0641-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Quan tens un caramel a les mans saps perfectament què has de fer. No cal demanar consell a ningú. El desemboliques i llances la llepolia a la boca i el paper a la paperera. Així de fàcil. Però és que Arnau, el protagonista de la història, en té milions, concretament 8.388.607 caramels, i ben pocs amics a qui repartir-los. I heus ací que pensa una idea estrambòtica i terrible per regalar-los el dia del seu aniversari.

Arnau is up to something big to celebrate his tenth birthday. He needs exactly 8.388.607 caramels. Actually he has few friends to distribute them, but he comes up with this extraordinary and terrible idea to give them away on his birthday.

EL PAÍS DELS LLENÇOLS MULLATS

Autor/Author: Pardo, Vicent
Il·lustrador/Illustrator: Ortín, Carlos
Colección/Collection: El Micalet Galàctic
Formato/Format: 13 x 20,5 cm; 2002; 104 pages
Rústica; BW
ISBN: 84-766-0724-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Vicent té huit anys quan viatja, sol i per primera vegada, al País dels Llençols Mollats. I bé que li agrada. Perquè és un lloc sorprenent, ple de màgia. Allí troba molts amics i amigues; són xiquets i xiquetes que algunes nits es pixen al llit. A ell també li passa. I descobreix que això no és cap motiu per a perdre l'alegria.

The Country of the Wet Sheets is a surprising place full of magic. There Vicent makes many friends, girls and boys with his very problem: some nights they wet their beds.

PELLROJA, ROSTRE PÀL·LID

Autor/Author: Bolta, Maria Jesús
Colección/Collection: «Esguard»
Formato/Format: 13 x 20,5 cm; 2002; 160 pages
Paperback
ISBN: 84-766-0678-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

A mitjan segle XIX, van ser nombroses les famílies europees que van emigrar als Estats Units d'Amèrica. Allí, no solament van haver de lluitar contra les

forces de la natura, sinó contra un enemic més fort i més perseverant: els pellrogos. Aquesta és la història d'un jove irlandès, educat per a tèmer i menysprear els indis, que haurà de recórrer un camí dolorós per a arribar a entendre i a estimar els senyors de les praderies. Amb Michael, el lector no solament entrarà a formar part del món dels sioux, sinó que, a més, viurà una història d'amor i d'amistat apassionant.

In mid-19th C many European families migrated to the USA. There they had to fight not only against the forces of nature but also against a stronger and more persevering enemy: the redskins. This is the story of an Irish young man who was brought up to fear and despise the Native Americans. He has to walk a painful way till he understands and appreciates the lords of the prairie. With Michael, the reader will not only become a member of the Sioux world, but he will also live a passionate friendship and love story.

LA PERVERSA CAPUTXETA

Autor/Author: Colom, Rosa Maria
Il·lustrador/Illustrator: Piérola, Mabel
Colección/Collection: L'Elefant
Formato/Format: 13 x 20,5 cm; 2003; 112 pages
Rústica; BW
ISBN: 84-766-0808-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Tots coneixem la història de la Caputxeta i l'àvia devorades pel llop malvat. Però, i si tot fos mentida? I si descobrim que Caputxeta no és tan innocent com ens han contat? I si resulta que s'ho havia inventat tot per fer-se famosa i enriquir-se amb un parc temàtic que duu el seu nom? I si resulta que el llop humiliat té ganes de venjar-se? Aquest llibre et descobrirà la verdadera història d'una Caputxeta molt perversa.

We all know the story of Red Riding Hood and her grandma eaten by the evil wolf. But what if this was false? What if we find out that Red Riding Hood is not that innocent as said? What if she made everything up to become famous and rich owning a thematic park named after her? What if the humiliated wolf wants revenge? This book will tell you the true story of an extremely perverse Red Riding Hood.

POMETA DOLÇA

Autor/Author: Lluich, Enric
Il·lustrador/Illustrator: Luz, Inés
Colección/Collection: El Micalet Galàctic
Formato/Format: 13 x 20,5 cm; 1999; 88 pages
Rústica; BW
ISBN: 84-766-0439-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Des de l'estiu passat, Carles té dos pares i dues mares. Al principi, Mateu, el gros, i Teresa, una amiga amb trenes i una piga al mig de la galta, no s'ho creuen; però, ben prompte, s'adonaran que Carles diu una veritat com una casa de gran. Com por ser, això?

Since last summer, Carles has two dads and two mums. At the beginning Mateu, the fat one, and Teresa, a girl friend with pigtails and a freckle on her cheek, don't believe it. But soon they will discover that Carles is telling the truth. How can that be possible?

PREN-TE LA VIDA AMB FILOSOFIA

Autor/Author: Grimaltos, Tobies
Colección/Collection: El Nord
Formato/Format: 13 x 20,5 cm; 2003; 176 pages
Paperback
ISBN: 84-766-0821-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Que els filòsofs empen paraules molt estranyes és un tòpic que no està allunyat de la realitat. El pitjor és quan te les volen explicar. Si abans no sabies què significaven, ara encara ho saps menys. Però, realment, és necessari que siga tot tan complicat? En aquest diccionari informal, les explicacions entenedores es combinen amb reflexions i anècdotes. Molts dels termes més utilitzats en filosofia –en concret, 101– són il·lustrats d'una manera clara i entretinguda. El rigor i l'amenitat no tenen per què excloure's mútuament i aquest text n'és una prova.

That philosophers use strange words is a cliché that is not far from reality. And the worst thing come when they want to explain them to you. If formerly you didn't know what they meant, after the explanation it is even worse. But has it to be so complicated? In this informal dictionary understandable explanations are combined with anecdotes. Many of the term more used in Philosophy –101 terms, for being exact– are explained clearly and pleasantly. Rigorousness and fun need not to be mutually exclusive, and this book is a clear example of it.

QUI T'HA DIT QUE EL MÓN ERA BLANC?

Autor/Author: Bolta, Maria Jesús
Il·lustrador/Illustrator: Villena, Vicente Javier
Colección/Collection: El Micalet Galàctic
Formato/Format: 13 x 20,5 cm; 1999; 96 pages
Rústica; BW
ISBN: 84-766-0440-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Quan les sabates es queden a soles munten unes festes divertidíssimes i parlen pels colzes fins a la matinada. A més, són molt bones amigues, i així ho van demostrar a unes sandàlies de molt bon veure, però de molt mal geni, quan van haver d'eixir al carrer a rescatar-les.

When shoes are alone they celebrate extremely funny parties and speak until day comes. Shoes are good friends and so demonstrated a pair of good-looking sandals, but with bad temper, when other shoes had to go to the street to rescue them.

UN QUIXOT AMB BICICLETA

Autor/Author: Lluich, Enric
Il·lustrador/Illustrator: Olivero, Pablo
Colección/Collection: El Micalet Galàctic
Formato/Format: 13 x 20,5 cm; 2004; 80 pages
Rústica; BW
ISBN: 84-766-0986-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

El pare de Salva li llig tots els dies fragments del Quixot. És així com el xiquet començarà a imitar aquell personatge universal i correrà moltes aventures destrellatades: lluitarà contra una parada de gelats i les seues cadires de plàstic, s'enfrontarà a dos gossos enormes, coneixerà un enigmàtic cavaller...

Salva's father reads to him an extract of the Quixote every day. This is how he begins to imitate this universal character and starts living crazy adventures: Salva will fight against an ice-cream place and its plastic chairs, he will face to huge dogs, he will meet a mysterious knight...

LA REINA ATAÛLFA

Autor/Author: Fluixà, Josep Antoni
Il·lustrador/Illustrator: Laveda, Anoni
Colección/Collection: El Micalet Galàctic
Formato/Format: 13 x 20,5 cm; 2001; 74 pages
Rústica; BW
ISBN: 84-766-0588-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Després de molts anys buscant pretendents, Rigobert II, rei de Mirtàcia, es casa amb Ataülfa, una molinera que es convertirà en una reina tirànica i capritxosa. Els habitants del país viuran una època de terror que Enric de Penya-santa tractarà de supear amb valentia

After many years searching wife, Rigobert the Second, Mirtàcia's king, marries Ataülfa, a miller woman who will become a tyrannical and capricious queen. The inhabitants of Mirtàcia will then live an age of horror that Enric de Penya-santa will try to end with courage.

ROSES NEGRES A KOSOVO

Autor/Author: Cortés, Jesús
Colección/Collection: Espurna
Formato/Format: 13 x 20,5 cm; 2000; 184 pages
Paperback
ISBN: 84-766-0571-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

La guerra ha esclatat a Kosovo. Les bombes de l'OTAN castiguen el règim serbi i, sota amenaça de mort, la població albanokosovar es veu obligada a fugir en massa cap als països veïns. Milers d'exiliats entrecruaran les seues vides en les caravanes de la mort. Deportats com ara Vuk Bukoshi, un excombatent de la guerra de Bòsnia, i Biljama Muthari, una filla de grangers, s'hauran d'enfrontar a l'exòde amb les úniques armes del desengany i de l'esperança.

War has broken out in Kosovo. NATO bombs the Serbs and the Albano-kosovarian population has to flee to neighbouring countries under menace of death. Thousands of refugees cross their lives on the Death Trails. Refugees like Vuk Bukoshi, a former soldier in the Bosnia war, and Bijama Muthari, daughter to local farmers, will have to face the exodus with the only weapons of disappointment and hope.

EL SILENCI DEL MARINER

Autor/Author: Oliver, Toni
Colección/Collection: Esguard
Formato/Format: 13 x 20,5 cm; 2002; 160 pages
Paperback
ISBN: 84-766-0729-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Enric Descamps, un jove estudiant de Sardenya, coneix un mariner mut que, amb l'escriptura, li narrarà una vida de captivitat dins les galeres pirates algerianes. Mitjançant el relat del vell mariner, descobrirem com era la vida a la Mediterrània al final del segle XVII: la dura existència dels esclaus remers, la famosa i temuda orde dels Cavallers de Malta, els bandolers que atemorien els mercaders Però també serem testimonis de les dues històries d'amor del mariner: la que l'uneix amb un nen i la que el protagonista estableix amb una dona excepcional.

Enric Descamps, a student from Sardinia, meets a dumb sailor who will tell him in writing about his life in captivity on board Algerian pirate galleys. We discover life in the Mediterranean at the end of the 17th C through

the old sailor's story: the tough life of the rowing slaves, the famous and feared Order of the Knights of Malta, the bandits that terrorized merchants.

SILVÈRIUS FLAUTUS

Autor/Author: Lluch, Enric
Il·lustrador/Illustrator: Cortés, Juanjo
Colección/Collection: El Micalet Galàctic
Formato/Format: 13 x 20,5 cm; 2002; 88 pages
Rústica; BW
ISBN: 84-766-0744-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Agrippa, germanastre de l'emperador de Roma, ha desaparegut. Amb només set anys, el seu fill, Silvèrius Flautus, decideix anar a buscar-lo amb l'ajuda del saurí Ildunir i del gladiador Musculus. Però, és clar!, la recerca no resulta tan senzilla com suposava...

Silvèrius Flautus, a 7-year-old boy, decides to look for his father, who had disappeared while he was fighting against some terrible enemies. Ildunir the Saurian and Musculus the Gladiator keep him company during his quest.

EL SOMNI DEL LLIBRE

Autor/Author: Muñoz Puelles, Vicente
Il·lustrador/Illustrator: Villamuza, Noemí
Colección/Collection: Lletra Màgica
Formato/Format: 17 x 19 cm; 2004; 24 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-766-0871-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Vicent es va adormir amb el llibre a les mans. Quan es va despertar es va trobar convertit en un llibre.

Vicent got asleep with the book on his hands. When he woke up he found he had become a book itself.

EL SOMRIURE DEL DIABLE

Autor/Author: Sierra i Fabra, Jordi
Colección/Collection: Espurna
Formato/Format: 13 x 20,5 cm; 2004; 220 pages
Paperback
ISBN: 84-766-0959-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Quan l'Anna atropella en Lali amb el cotxe, encara no sap que la seva vida canviarà per complet. En Lali apareix com una persona encantadora que arrossega un dolorós passat d'orfandat i fracassos amorosos. O això diu El seu enorme atractiu sedueix l'Anna, una dona que quedà viuda un any enrere, en morir el seu marit en un aparatos accident d'avió. Però darrere del somriure encantador del desconegut s'amaguen intencions tèrboles, com intueixen els fills de l'Anna, que en tractaran de descobrir el vertader rostre.

When Anna's car runs over Lali she doesn't now yet her life will change completely. Lali appears to be a charming person having a painful past being an orphan and being unlucky in love. Or at least that is what he says... He is extremely attractive and seduces Anna, who become a widow a year ago when her husband died in a complicated plane crash. But behind the charming smile of that stranger unclear intentions are hidden, as Anna's children know by intuition, who will try to discover Lali's real face.

THORA I L'ANEL·L DE LA SORT

Autor/Author: Castellano, Pep
Il·lustrador/Illustrator: Lucas, Albert
Colección/Collection: El Micalet Galàctic
Formato/Format: 13 x 20,5 cm; 2003; 144 pages
Rústica; BW
ISBN: 84-766-0785-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Marta i Jordi s'han conegut en un xat i s'han convertit en bons amics. Però, un dia, la cosa s'embolica. Algú ha segrestat Jordi, i Marta s'haurà de transformar en Thora, una heroïna molt especial i divertida, per a resoldre el cas. Amb aquesta nova identitat viurà aventures trepidants i haurà d'enfrontar-se als segrestadors i a la maledicció de «l'anell de la sort».

Marta and Jordi met on a chat room and became good friends. But one day, things get complicated. Someone kidnaps Jordi and Marta will have to become Thora, a very special and funny heroine to solve the problem. Under this new identity she will live thrilling adventures and will have to face the kidnappers and the curse of «the fate ring».

L'ULL DE LA MÒMIA

Autor/Author: Cortés, Jesús
Il·lustrador/Illustrator: Santana, Francesc
Colección/Collection: El Micalet Galàctic
Formato/Format: 13 x 20,5 cm; 2000; 184 pages
Rústica; BW
ISBN: 84-766-0501-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

La vida de Max depén de l'ull d'una mòmia egípcia. Malediccions, tresors amagats i saquejadors de tombes conflueixen en una aventura insòlita, que ens durà fins al cor mateix de les muntanyes d'Egipte.

Max's life depends on an Egyptian mummy's eye. Curses, hidden treasures and tomb raiders get mixed in an unusual adventure which will take us until the true heart of Egypt mountains.

LES VACANCES DE SAÏDA

Autor/Author: Peydró, Eva
Il·lustrador/Illustrator: Helena, Horacio
Colección/Collection: El Micalet Galàctic
Formato/Format: 13 x 20,5 cm; 2002; 72 pages
Rústica; BW
ISBN: 84-766-0719-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Saïda viu al Sàhara i arriba a casa de Ferran, per passar les vacances d'estiu, carregada amb roses del desert i savieses ancestrals. La convivència de dos mons tan llunyans els enriquirà i els enfrontarà a actituds ben diferents: del racisme a l'acolliment més solidari.

Saïda lives in the Sahara desert and arrives at Ferran's home to spend her summer vacation. She brings desert roses and her ancestral wisdom. The sharing of daily life of two people representing two far-away worlds will enrich their lives and make them confront different attitudes, from racism to brotherly solidarity.

LA VEU

Autor/Author: Company, Mercè
Colección/Collection: Esguard
Formato/Format: 13 x 20,5 cm; 2001; 176 pages
Paperback
ISBN: 84-766-0586-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Jordi és un estudiant obsessionat pel més enllà i entestat a aconseguir psicofonies. Joa és un jove, amb una obsessió malaltissa, que viu sola i que connecta amb els esperits. Amb aquests dos personatges i unes visites inquietants al cementiri, Mercè Company basteix una història esborronadora que s'embolica quan les dèries de Jordi i les activitats de Joa provoquen l'angúnia dels professors, que descobreixen uns micròfons amagats que poden haver enregistrat converses comprometedores.

Jordi is a student obsessed by the next world and fond of recording psychophonies. Joa is a young girl with an unhealthy obsession, who lives alone and contacts spirits. With these two characters and disturbing visits to the cemetery Mercè Company structures a terrifying story that becomes complicated when Jordi's interests and Joa's activities are disgusting for their teachers who find out hidden microphones that can have recorded compromising conversations.

VÍCTOR SE'N VA D'EXCURSIÓ

Autor/Author: Alapont, Pasqual
Il·lustrador/Illustrator: Armand
Colección/Collection: Lletra Màgica
Formato/Format: 17 x 19 cm; 2004; 24 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-766-0862-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Víctor va d'excursió al camp amb els pares. Tots tres ignoren, però, les sorpreses que s'hi trobaran.

Victor goes to the countryside with his parents. The three of them ignore what surprises they will find there.

BROSQUIL EDICIONES

A TOT GALOP AT FULL SPEED

Autor/Author: Martos Parra, Fernando
Il·lustrador/Illustrator: Martín Esteban, Cintia
Colección/Collection: Llibres molt il·lustrats
Formato/Format: 23 x 23 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9795-021-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

ADIÓS AL RESFRIADO NO MORE COLDS

Autor/Author: Gómez Yebra, Antonio A.
Il·lustrador/Illustrator: Arbat Serarols, Carles
Colección/Collection: Estrella Polar
Formato/Format: 26 x 23 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9795-018-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

El sol se levanta muy temprano y está contento porque piensa que por fin se ha recuperado de su resfriado. Ya no tendrá que tomar más jarabes y no le tendrán que dar más pinchazos. Está muy fuerte y dispuesto a calentar a todos los planetas, los satélites y las cometas. Pero se despistó, y se le olvidó ponerse ropa de abrigo. La próxima vez tendrá que tener más cuidado porque los resfriados son muy listos.

The sun gets up very early and he feels happy because he thinks he has finally recovered from his cold. He will not have to take any more syrup or be given any more injections. He is as strong as an ox, and he is ready to warm all the planets, the satellites and the comets. However, he got distracted and he did not wear enough clothes. Next time he will have to be more careful, because the cold is always getting up to its old tricks.

¡AL COLE, CARITA SUCIA! TO SCHOOL, SNOTTY GOGS!

Autor/Author: McCourt, Lisa
Il·lustrador/Illustrator: Moore, Cyd
Colección/Collection: Infantil
Formato/Format: 28 x 22 cm; 2003; 30 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-96154-04-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

Un libro de Lisa McCourt con dibujos muy bellos realizados por Cyd Moore. Es una obra graciosa que a la vez tranquilizará a cualquier niño que tiene miedo a ir al colegio por primera vez. Asimismo, ayudar a los padres que se sienten nerviosos frente a estas situaciones.

Beautifully illustrated by Cyd Moore and written by Lisa McCourt, this funny, reassuring story about a child's fear of starting school is sure to be a favorite with first-time students and parents hoping to ease those first-day-of-school jitters.

ALEJO Y LAS NUBES ALEJO AND THE CLOUDS

Autor/Author: Marín i Royo, M.ª Isabel
Il·lustrador/Illustrator: Ramos, Mabel
Colección/Collection: Estrella Polar
Formato/Format: 26 x 23 cm; 2003; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-96154-32-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

Hace unos años, cuando la autora de este cuento era una niña, se escondió como un pájaro asustado cada vez que había una tormenta. Más tarde, cuando ya era adulta, sus hijos le preguntaron el porqué del relámpago y el trueno. Entonces, ya sin miedo, se sentó delante de la ventana con una pluma u papel, y escuchó al cielo y a las montañas cuando le contaron una historia sobre un niño que se llamaba Alejo, su amigo Eloy y unas nubes parlanchinas que estaban divirtiéndose.

Some years ago, when this story's author was only a child, every time there was a storm she curled up like a frightened little bird. Afterwards, as an adult, one day she was asked by her children why there was thunder and bolts of lightning. Then, with no fear, she sat down beside a window with a pen and paper, and she listened to the sky and the mountains while they told her this story about a child called Alejo, his friend Eloy and some smooth and chatty clouds that were out for having fun.

ELS AMICS D'EN DALINET YOUNG DALI'S FRIENDS

Autor/Author: Ferrer Isern, Daniel
Il·lustrador/Illustrator: Puquet Roig, Laura
Colección/Collection: Saltamartí
Formato/Format: 21 x 14 cm; 2004; 112 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9795-078-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

ANTOLOGÍA DE OBRAS CORTAS DRAMÁTICAS DEL BARROCO ANTHOLOGY OF SHORT DRAMATIC WORKS FROM THE BAROQUE PERIOD

Autor/Author: Vellón Lahoz, Javier
Colección/Collection: Mojiganga
Formato/Format: 21 x 13 cm; 2004; 142 pages
Paperback
ISBN: 84-9795-033-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

BERNAT Y SUS AMIGOS BERNAT AND HIS FRIENDS

Autor/Author: Alonso i Català, Manel
Il·lustrador/Illustrator: Seguí, Leonor
Colección/Collection: Saltamontes
Formato/Format: 21 x 14 cm; 2002; 80 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-95620-78-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

«Bernat y sus amigos» es un libro de cuentos, lleno ternura y poesía. Muchos niños que lo leen se identificarán con la mayoría de los episodios. Los diversos cuentos abarcan el entorno familiar y muchas situaciones de amistad; son situaciones que todo el mundo ha vivido más de una vez.

«Bernat and His Friends» is a tale book containing tenderness and poetry as a reference point. Many children who read it will identify themselves in most of the episodes. It is a handful of tales which embrace the family and friendship environment, the same one that most of you have so often experienced.

EL BOSC DEL MEU ABECEDARI MY ALPHABET IN A FOREST

Autor/Author: Villar Sánchez, Pedro
Ilustrador/Illustrator: Calatayud, Miguel
Colección/Collection: Llibres molt il·lustrats
Formato/Format: 23 x 23 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-96154-01-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

BUENAS NOCHES, PRINCESITA GOMINOLA GOOD EVENING PRINCESS GOMINOLA

Autor/Author: McCourt, Lisa
Ilustrador/Illustrator: Moore, Cyd
Colección/Collection: Infantil
Formato/Format: 28 x 22 cm; 2002; 30 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-95620-67-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

Este libro, escrito con tanto ingenio, relata como una chica se prepara para ir a la cama con la ayuda de su padre. Después de un baño largo, el padre le llama «Princesa», y por tanto ella decide comportarse como una verdadera princesa durante el resto de la noche, poniéndose una roba en vez de pijamas, comiendo un sándwich de estrellas y pidiendo un deseo antes de acostarse. El libro explica cómo los niños se preparan para ir a dormir y las ilustraciones captarán la atención del niño cuando se le cuenta la historia.

This cleverly written book goes through the process of a young girl getting ready to go to bed at night with the help of her father. After a long bath, he names her «Princess Pruney Toes,» so she decides to act like a princess the rest of the night by wearing a gown instead of jammies, eating a star sandwich, and making a wish at the end of the night. The book very nicely describes the process for getting ready for bed at night, and the illustrations are vibrantly designed to catch a child's attention while telling the story.

LA CALDERONA ÉS NOSTRA THE BOILER'S OURS

Autor/Author: Alonso i Català, Manel
Ilustrador/Illustrator: Perelló, Cesa
Colección/Collection: La colla del Brosquil
Formato/Format: 21 x 13 cm; 2003; 96 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-96154-79-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan

EL CAMÍ SECRET DE L'AIGUA THE WATER'S SECRET ROUTE

Autor/Author: Navarro, Nel·lo
Ilustrador/Illustrator: Llobart, Conxa
Colección/Collection: Infantil
Formato/Format: 25,5 x 23 cm; 2004; 40 pages
Paperback
ISBN: 84-9795-140-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

¡CARAY, QUÉ AVENTURA! WHAT AN ADVENTURE!

Autor/Author: Alonso i Català, Manel
Ilustrador/Illustrator: Perelló, Cesa
Colección/Collection: Saltamontes
Formato/Format: 23 x 15 cm; 2004; 60 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9795-025-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

CARMILLA CARMILLA

Autor/Author: Sheridan Le Fanu, Joseph
Colección/Collection: Clàssics
Formato/Format: 21 x 14 cm; 2003; 224 pages
Paperback
ISBN: 84-96154-66-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

EL CARNAVAL DE LOS LADRONES THE CARNIVAL OF THE THIEVES

Autor/Author: Delmas, Sonia
Ilustrador/Illustrator: Galeron, Henri
Colección/Collection: Cuentos policiales
Formato/Format: 10 x 19 cm; 2003; 128 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-96154-43-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

¡Historia sobre locos, historia sobre falsificaciones! Victoria descubre algo muy interesante en el palacio del Conde Fosco en Venecia. ¿Quién ha abierto las compuertas en el lago? ¿Por qué tiene las cartas en la otra mano el jugador de naipes en un cuadro de Tiepolo? ¿Y quién es el dueño de esa misteriosa maleta azul? Persiguiendo una estatua voladora, dos niños, Lena y Lorenzo, tienen que enfrentarse con unos traficantes de arte.

Story about fools story about fakes! Victoria makes a discovery at the Venician palace of Count Fosco. Who has set off the whirlpool in the lake? Why is a card player holding his cards in the other hand on a Tiepolo painting. And who is the real owner of that mysterious blue suitcase? While pursuing a stolen statue, two children, Lena and Lorenzo, find themselves involved with a gang of art thieves.

EL CAS DE LES ESQUELES THE CASE OF THE DEATH NOTICES

Autor/Author: Cortell i Giner, Robert
Ilustrador/Illustrator: Salvador, Carlos
Colección/Collection: Titella
Formato/Format: 21 x 14 cm; 2002; 88 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-95620-56-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

LA CASA DE NARCISO NARZISS'S HOUSE

Autor/Author: Wild, Margaret
Ilustrador/Illustrator: Harris, Wayne
Colección/Collection: Infantil
Formato/Format: 27 x 22 cm; 2003; 30 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-96154-21-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

Un libro de dibujos muy evocativo de Margaret Wilde, una autora que ha recibido premios por sus

obras, y con dibujos realizados por Wayne Harris. Relata la historia de una casa tan obsesionada con su reflejo en el canal abajo que no soporta a las familias que intentan vivir en ella. Por tanto espanta a todos los residentes salvo uno, un gato. Al final, cuando la casa se ve obligada a mirar en su interior, todo cambia.

An evocative picture book by award-winning author Margaret Wild and beautifully illustrated by Wayne Harris about a house so obsessed with its glorious reflection visible in the canal below that it can't stand to be distracted by the families who try to live in it driving them away until the sole occupant is a cat. When it is finally forced to look inside everything changes.

EL CASTILLO DE LOS CUATRO VIENTOS THE CASTLE AND THE FOUR WINDS

Autor/Author: Nord, Lilas
Ilustrador/Illustrator: Galeron, Henri
Colección/Collection: Cuentos policiales
Formato/Format: 10 x 19 cm; 2003; 128 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-96154-44-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

Algunos sucesos estropean el espectáculo que la joven Axelle ha montado para salvar el castillo de su antepasado Milan de Cartelvan. Unos ladrones están siguiendo la pista de un tesoro famoso. Este cuento esta lleno de enigmas desperdigados por todo el país. Victoria, Jorge y Laszlo intentan esclarecer el misterio de la rosa de los vientos dejado por Milan.

Certain incidents disturb the show that young Axelle has organised to save the castle belonging to her ancestor Milan de Cartelvan. Some burglars appear to be hot on the trail of a famous treasure. The story is full of enigmas scattered over the four corners of the country. Victoria, Georges and Laszlo try to unravel the mystery of the wind rose left by Milan.

CERCANT EL MORO MUSSA LOOKING FOR MUSSA THE MOOR

Autor/Author: Soler Navarro, Joan Josep
Ilustrador/Illustrator: Perelló, Cesa
Colección/Collection: La colla del Brosquil
Formato/Format: 21 x 13 cm; 2004; 140 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9795-082-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

CHANDA Y EL ESPEJO DE LUNA CHANDA AND THE MOON'S MIRROR

Autor/Author: Bateson Hill, Margaret
Ilustrador/Illustrator: Littlewood, Karin
Colección/Collection: Infantil
Formato/Format: 30 x 24 cm; 2003; 44 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-96154-11-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

Chanda es una joven de la India. Después de la muerte de su madre, su padre se casa de nuevo pero su madrastra le trata como una esclava. Un día la chica se sienta al lado del río contemplando su reflejo en un espejo que le regaló su madre, sin darse cuenta de que un príncipe está dándose un paseo en la margen del río.

Chanda is a young girl in India who finds herself reduced to a mere servant by her stepmother after her mother's death and her father's remarriage. Sitting by the river, Chanda gazes into the mirror that was a gift from her mother, knowing little of the prince who also takes his solitary walks on the bank.

EL CIGRONER DE VILAFREDA THE CHICKPEA FROM VILAFREDA

Autores/Authors: Pallarés, Vicent and Palanques, Joan
Ilustrador/Illustrator: Espinar, Toni
Colección/Collection: Titella
Formato/Format: 21 x 14 cm; 2003; 80 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-96154-77-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

LA CIUDAD DE LOS IGNORANTES THE CITY OF THE IGNORANT

Autor/Author: Arbat Serarols, Carles
Ilustrador/Illustrator: Arbat Serarols, Carles
Colección/Collection: Estrella Polar
Formato/Format: 26 x 23 cm; 2003; 42 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-96154-33-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

La ciudad de los ignorantes era un sitio donde que no tenía alba porque el sol se aburría tanto. Los habitantes no tenían inquietudes y siempre hacían las mismas cosas. Pero un día encontraron el lugar donde el sol se había caído. A partir de entonces se abrieron los ojos y veían un mundo distinto y lleno de colores. Los ciudadanos empezaron a imaginar un mundo distinto si el sol volviese a brillar en el cielo. Al descubrir que podrían aprender cosas nuevas, divertirse y vivir felizmente si utilizaban la imaginación, los habitantes de la ciudad dejaron de ser unos ignorantes.

The city of ignorants was a city where day never dawned because the sun had fallen into boredom. Its inhabitants had no curiosity at all and they always repeated the same things. But one day, they found the place where the sun had fallen. Then they opened their eyes to a different world, full of colours. And they started to imagine what would happen if the sun shone up in the sky again. After discovering that with imagination they could learn new things, have fun and live more happily, this city's inhabitants were not ignorant anymore, but wise people.

EL COCHE DE JORGE GEORGE'S CAR

Autor/Author: Dixon, Annabele
Ilustrador/Illustrator: Archbold, Tim
Colección/Collection: Infantil
Formato/Format: 25 x 22 cm; 2002; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-95620-82-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

Joe tiene un flamante coche rojo. Charlie lo oculta y Ben lo encuentra. ¿Pero con quién compartirá su coche Joe? Este cuento, aparentemente sencillo, hará reflexionar mucho a los niños y las niñas. Se ha desarrollado conjuntamente con la Fundación de Ciudadanos.

Joe has a shiny red car. Charlie hides it, Ben finds it, but who will Joe choose to share it with? This deceptively simple, open-ended story will give children plenty to think and talk about. It has been developed in conjunction with the Citizenship Foundation.

CUENTISTAS DEL SIGLO XX 20TH CENTURY STORYTELLERS

Autores/Authors: Corencia Cruz, Joaquín and Roldán García, Alberto
Colección/Collection: Palancia
Formato/Format: 21 x 15 cm; 2004; 278 pages
Paperback
ISBN: 84-9795-027-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

CUENTOS PARA AMAR LOS LIBROS STORIES TO MAKE YOU LOVE BOOKS

Autor/Author: Duch i Balfagó, Pere
Ilustrador/Illustrator: Roman, Vicent
Colección/Collection: Saltamontes
Formato/Format: 21 x 14 cm; 2003; 70 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-96154-67-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

A veces, cuando juegas con tus amigos, te pasan muchas cosas graciosas y divertidas, y quizás te metes en un lío o una aventura extraña. Piratas de verano, excursiones peligrosos, fantasmas amables, fútbol, problemas en la escuela. Estos seis cuentos tratan temas muy distintos, pero todos tienen algo en común. Son muy entretenidos y en cuanto termines uno, tendrás ganas de empezar con el próximo. Le primero se llama «Oriol ya no quiere jugar más». ¿Te gustaría saber porqué?

Sometimes, when you are playing with your friends, many funny and cheerful things happen to you, and maybe you also get into some trouble or weird adventure: summer pirates, dangerous day trips, nice ghosts, rivalry football, problems at school. These six tales are very different, but all of them have many things in common. One of them is the aim of entertaining you while reading so that after you finish, you are looking forward to reading another one. The first tale is called «Oriol doesn't want to play any more». Would you like to know why?

DIEZ SEMILLAS TEN SEEDS

Autor/Author: Brown, Ruth
Ilustrador/Illustrator: Brown, Ruth
Colección/Collection: Infantil
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2003; 26 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95620-96-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Vigila bien el jardín cuando siembras las semillas. Se sembraron diez, pero solo una planta florece. Por culpa de una hormiga, un ratón, una paloma y otros animales (un total de nueve), las semillas desaparecen y las plantas se comen. Todas, salvo la última, que crece, florece y deja otras diez semillas, y así empieza el ciclo de nuevo.

Keep your eyes on the garden as ten seeds are planted, but only one beautiful flower blooms. Thanks to one ant, one mouse, one pigeon, and lots of other creatures (making a total of nine to be exact!), seeds go missing, and plants get eaten. All except the last, which grows a majestic flower and then drops ten seeds so the cycle can begin anew.

DIN Y DON DIN AND DON

Autor/Author: Vicente, Marta
Ilustrador/Illustrator: Vicente, Marta
Colección/Collection: Del zorro rojo
Formato/Format: 25 x 21 cm; 2004; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9795-063-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

LES ENCANTADES THE ENCHANTED

Autor/Author: Vidal, Raül
Ilustrador/Illustrator: Sellés, Xavi
Colección/Collection: Saltamartí
Formato/Format: 21 x 14 cm; 2002; 64 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-95620-61-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

L'ESPERIT DEL FOC THE SPIRIT OF FIRE

Autor/Author: Castellano, Pep
Ilustrador/Illustrator: Perelló, Cesa
Colección/Collection: La colla del Brosquil
Formato/Format: 21 x 13 cm; 2003; 184 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-95620-94-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

EL ESTANQUE DE ARENA THE SAND TRAY

Autor/Author: Rowe, Don
Ilustrador/Illustrator: Archbold, Tim
Colección/Collection: Infantil
Formato/Format: 25 x 22 cm; 2002; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-95620-83-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

En la escuela, Johnny es amigo de Tim, y en casa Johnny es amigo de Kylie. Entonces... ¿Por qué no pueden jugar juntos los tres en el estanque de arena? Este cuento, aparentemente sencillo, hará reflexionar mucho a los niños y las niñas. Se ha desarrollado conjuntamente con la Fundación de Ciudadanos.

Johnny is friends with Tim at school and friends with Kylie at home, so why can't all three of them play together in the sand tray? This deceptively simple, open-ended story will give children plenty to think and talk about. It has been developed in conjunction with the Citizenship Foundation.

ESTÀS CREMAT! YOU'VE GOT BURNT

Autor/Author: Mínguez López, Xavier
Ilustrador/Illustrator: Perelló, Cesa
Colección/Collection: La colla del Brosquil
Formato/Format: 21 x 13 cm; 2004; 152 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9795-061-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan

FOLEY Y JEM FOLEY AND JEM

Autor/Author: Murphy, Mary
Ilustrador/Illustrator: Oliver, Mark
Colección/Collection: Infantil
Formato/Format: 30 x 22 cm; 2003; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-96154-97-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

Jem es valiente y fiel, como cualquier perro. Quiere mucho a su amo, Foley, y Foley quiere a Jem. Pero lo que más le encanta a Foley es contemplar los planetas y las estrellas, y con la ayuda de Jem, piensa que juntos pueden explorar el espacio. A lo mejor es demasiado exigente con Jem, porque éste prefiere ser el mejor amigo de Foley, pero aquí en la Tierra.

Jem is brave and loyal, like any dog would be. He loves his owner, Foley. And Foley loves Jem. But more than anything Foley loves the planets and the stars and with Jem's help he knows they can explore space! Is he expecting too much of Jem who is happy being Foley's best friend on earth?

LA GALLINA PAULINA ES LA MEJOR PAULINE THE HEN IS THE BEST

Autor/Author: Funck, Eva
Ilustrador/Illustrator: Funck, Eva
Colección/Collection: Infantil
Formato/Format: 26 x 23 cm; 2003; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-96154-38-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

GASTÓN GATO GLOTÓN GASTON THE GREEDY CAT

Autor/Author: Aragone, Ximena
Ilustrador/Illustrator: Battione, Beatriz
Colección/Collection: Estrella Polar
Formato/Format: 26 x 23 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-96154-53-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

Érase una vez un gato que solo pensaba en comer. Era tan glotón que un día se comió la luna que, como bien sabes, está hecha de queso. Lo hizo porque no sabía que la luna era tan importante para los demás. Pero Gastón el Glotón, se reunió con los otros gatos y decidieron crear una nueva luna.

This is the story of a cat who only thought about eating. He was so greedy that one day he ate the moon, which is made of cheese, as you know, because he did not realise how important it was for the rest of us. But, Gaston, the greedy cat, had a meeting with all the other cats and they decided to make a new moon.

GAT MOIX PUSSY CAT

Autor/Author: Legnazzi Lameiro, Claudia
Ilustrador/Illustrator: Legnazzi Lameiro, Claudia
Colección/Collection: Llibres molt il·lustrats
Formato/Format: 23 x 23 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9795-020-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

EL GEGANT DE PENYAGOLOSA THE GIANT FROM PENYAGOLOSA

Autor/Author: Marín Royo, Isabel
Ilustrador/Illustrator: Perelló, Cesa
Colección/Collection: La colla del Brosquil
Formato/Format: 21 x 13 cm; 2002; 124 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-95620-49-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

EL GENI DE LA BOSSA DE QUICOS THE GENIE IN THE BAG OF POPCORN

Autor/Author: Viana, Mercé
Ilustrador/Illustrator: Sebastián Nicolau, Manuel
Colección/Collection: Saltamartí
Formato/Format: 21 x 14 cm; 2003; 64 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-96154-62-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

GESTA DEED

Autor/Author: Dinarès, Carles
Ilustrador/Illustrator: Fornàs, Rafa
Colección/Collection: Titella
Formato/Format: 21 x 14 cm; 2004; 112 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9795-116-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

EL GOSSET POLÍGLOTA THE MULTILINGUAL DOG

Autores/Authors: Claramunt Palamós, Empar and García Corberán, Carmen
Ilustrador/Illustrator: Salvador, Carles
Colección/Collection: El marionetari
Formato/Format: 21 x 14 cm; 2002; 50 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-95620-79-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

HIMALAYA, EL CAMINO DEL LEOPARDO HIMALAYAS, THE TRAIL OF THE LEOPARD

Autor/Author: Frattini, Stéphane
Ilustrador/Illustrator: Norbu Lama, Tenzing
Colección/Collection: Infantil
Formato/Format: 24 x 22 cm; 2003; 34 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-96154-49-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

Este álbum, con maravillosos dibujos realizados por Tenzing Norbu, un artista lama de Dolpo, ha cogido los personajes de la película de Eric Valli, «Himalaya, la Niñez de un Jefe». Es la historia de Tséring, un niño de 13 años, y su tristeza cuando se muere su padre. Durante un viaje a un monasterio, que se encuentra en un entorno mágico, tiene que luchar con un leopardo. Gana la batalla y, a raíz de esta victoria empieza a controlar su propio destino.

This album, magnificently illustrated by Tenzing Norbu, an artist-lama from Dolpo, takes the characters from Eric Valli's film, «Himalaya, the childhood of a chief». It tells us about Tséring, a 13-year old boy, and his difficulties grieving over his father. On a trip to a monastery in a magical, dreamlike atmosphere, he emerges victorious from an encounter with a snow leopard, and takes his destiny into his own hands.

HIMALAYA, EL NACIMIENTO DE UN LÍDER HIMALAYAS, THE BIRTH OF A LEADER

Autor/Author: Frattini, Stéphane
Ilustrador/Illustrator: Norbu Lama, Tenzing
Colección/Collection: Infantil
Formato/Format: 24 x 22 cm; 2003; 34 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-96154-48-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

Cuando el jefe muere durante una expedición al centro de Nepal, su padre, Tinle, echa la culpa a Karma, el amigo de su nieto Tsering, acusándole de sabotear el viaje para que Karma pueda proclamar-se el nuevo jefe. Cuando Karma empieza a organizar otra expedición para ayudar a su pueblo a superar el hambre, el indignado Tinle lleva a su propio grupo por los peligrosos picos y puertos del Himalaya. Esta impresionante historia de empeño y resistencia tiene su inspiración en la película Himalaya.

When the chief dies during an expedition to central Nepal, his father, Tinle, blames his grandson Tsering's friend Karma, accusing him of sabotaging the trip in order to become chief himself. When Karma embarks on a new caravan to help his people avoid starvation, the outraged Tinle takes his own group through the treacherous peaks and passes of the snowbound Himalaya. This powerful tale of determination and endurance, inspired by the Oscar-nominated film Himalaya, comes alive through the author's dramatic text and epic images.

L'HOSPITAL TRANQUIL THE QUIET HOSPITAL

Autor/Author: Marçà i Duch, Vicent
Ilustrador/Illustrator: García, Ada
Colección/Collection: Titella
Formato/Format: 21 x 14 cm; 2003; 96 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-96154-76-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

HUGO EL HIPOPÓTAMO HUGO THE HIPPOPOTAMUS

Autor/Author: Ghergo, Pedro
Ilustrador/Illustrator: Agdamus, Alejandro
Colección/Collection: Del zorro rojo
Formato/Format: 25 x 18 cm; 2004; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9795-068-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

LA IGLESIA CRISTIANA THE CHRISTIAN CHURCH

Autores/Authors: Brown, Alan and Seaman, Alison
Ilustrador/Illustrator: Card, Vanessa
Colección/Collection: Infantil
Formato/Format: 25 x 19 cm; 2003; 34 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-96154-85-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En este libro unos niños visitan la Iglesia Anglicana de St. Mary en Finchley, en el norte de Londres. Hablan con la vicaria sobre su papel en la iglesia y en la comunidad y logran apreciar algunas de las creencias cristianas contemplando las vidrieras, el púlpito y las formas arquitectónicas.

In this book children are shown around St Mary's Anglican Church in Finchley, north London. They talk to the priest about her role in the church and community and they find out about Christian beliefs by looking at stained glass windows, the pulpit and architectural details.

JA EN SOM DOS NOW THERE ARE TWO OF US

Autor/Author: Balaguer i Sorribes, Daniel
Ilustrador/Illustrator: Cabo, Toni
Colección/Collection: Saltamartí
Formato/Format: 21 x 14 cm; 2003; 88 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-96154-78-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan

JORDIET I LA BRUIXA LITTLE GEORGE AND THE WITCH

Autor/Author: Pastor Quirant, Ramon
Ilustrador/Illustrator: Espinar, Toni
Colección/Collection: Saltamartí
Formato/Format: 21 x 14 cm; 2003; 48 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-96154-61-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

LAO LAO Y EL DRAGÓN DE HIELO LAO LAO AND THE ICE DRAGON

Autor/Author: Bateson Hill, Margaret
Ilustrador/Illustrator: Pelizzoli, Francesca
Colección/Collection: Infantil
Formato/Format: 26 x 23 cm; 2003; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-96154-09-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

Cuando un emperador codicioso se entera de que Lao Lao es una experta en el arte de hacer maravillas con el papel, le encierra en una montaña de piedra y le obliga a transformar el papel en joyas. Lao Lao no tiene más remedio y cumple con las exigencias del emperador, cortando papel hasta que se caiga agotada en el frío suelo de su celda. Los trozos de papel que Lao Lao ha cortado flotan por el aire, y el día siguiente la montaña se encuentra cubierta de una capa de nieve muy blanca. Este libro explica cómo hacer con papel, una mariposa, una flor, un copo de nieve y un dragón.

When a greedy emperor learns of Lao Lao's great talent for cutting paper, he locks her in a stone mountain and demands that she cut paper into jewels for him. Helpless, Lao Lao complies with the emperor's request, and cuts paper until she ends up exhausted on the cold floor of her prison. When the Ice Dragon rescues Lao Lao, the papers she has been cutting fall through the air, and the next day the mountain is covered with white snow. The book includes instructions for creating a papercut butterfly, flower, snowflake, and dragon.

EL LEÓN DE SIETE COLORES THE 7-COLOURED LION

Autor/Author: Rivera Ferner, Marta
Ilustrador/Illustrator: Rivera Ferner, Marta
Colección/Collection: Estrella Polar
Formato/Format: 26 x 23 cm; 2003; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-96154-07-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

Zimmi es un joven león que descubre que su melena es el mismo color que un arco iris. Está muy perplejo. ¿Es un león, o qué? ¡No se parece nada a los demás leones! Se empeña en descubrir la verdad. Pregunta a un pájaro, un pez, un hombre y un sabio, pero ninguno puede contestar su pregunta. Al final, el poeta que vive en la cueva logra esclarecer el misterio de una vez por todas.

Zimmi is a little lion who one day finds out his mane has the colours of the rainbow. Then he gets really confused. Is he a lion or what? He looks so different from the rest of the lions! So he sets out to look for the true. However, neither bird, nor fish, nor man, not even the Wise man can give him an answer. Only the Poet who lives in the cave will clear up the mystery once and for all.

EL LIBRO DE LOS CABALLEROS HOW TO BE A KNIGHT. THE BOOK

Autor/Author: Matthews, John
Ilustrador/Illustrator: Manna, Giovanni
Colección/Collection: Infantil
Formato/Format: 27 x 22 cm; 2002; 96 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95620-84-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

No todo el mundo tiene las cualidades para ser un caballero, y si lees esta colección de cuentos te enterarás porqué. Desde la Corte del Rey Arturo hasta el reino del Príncipe Vladimir de Kiev, está colección pone de manifiesto que ser un buen caballero no es nada fácil. No solamente hace falta tener un buen corazón y un brazo fuerte, sino también es preciso conocer tus propias debilidades, aprender colaborar con los demás y incluso, a veces, tener un buen sentido del humor.

Not just anyone can be a knight, and this spell-binding collection of action-packed stories from around the world will show you why. From the familiar court of King Arthur to the distant realm of Prince Vladimir of Kiev, this enticing collection reveals that being a good knight is harder than it may seem. Not only are a brave heart and a strong arm required, but it is also necessary to know your own weaknesses, learn to cooperate with others and even, at times, have a good sense of humor!

EL LIBRO DE LOS GIGANTES, FANTASMAS Y DUENDES THE BOOK OF GIANTS, GHOSTS AND ELVES

Autor/Author: Matthews, John
Ilustrador/Illustrator: Manna, Giovanni
Colección/Collection: Infantil
Formato/Format: 34 x 23 cm; 2003; 96 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-96154-59-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

Los héroes y las heroínas del folklore siempre tienen que superar increíbles desafíos —y muchas veces han de luchar contra un gigante, una fantasma o un duende—. En esta antología llena de acción, los pequeños lectores conocerán a una fantasma china, un gigante noruego que guarda su corazón en un escondite, y muchos otros personajes pintorescos y originales. El texto muy vivo de John Matthews tiene unas ilustraciones maravillosas dibujadas por Manna.

The heroes and heroines of myth and folklore always have to overcome extraordinary challenges and more often than not, these challenges involve a giant, a ghost, or a goblin. In this action-packed anthology, young readers will meet a very unusual Chinese ghost, a Norwegian giant who keeps his heart in a secret hiding place, and many other colorful and engaging characters. Matthews' lively text is magnificently illustrated throughout by Manna.

EL LIBRO DEL PAPÁ, LA MAMÁ Y EL BEBÉ THE BOOK ABOUT DADDY, MUMMY AND BABIES

Autor/Author: Reinders, Angela
Ilustrador/Illustrator: Nork, Antonia
Colección/Collection: Infantil
Formato/Format: 34 x 23 cm; 2003; 26 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95620-95-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

Una introducción a la sexualidad humana, fácil de entender y con ilustraciones explicativas.

Easily understood introduction to human sexuality with explicit illustrations.

UN LLORO EN LES GAIATES A PARROT IN «LAS GAIATAS»

Autor/Author: Marçá i Duch, Vicent
Ilustrador/Illustrator: Perelló, Cesa
Colección/Collection: La colla del Brosquil
Formato/Format: 21 x 13 cm; 2003; 152 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-95620-90-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

LUMARE

Autor/Author: Mínguez López, Xavier
Ilustrador/Illustrator: García, Ada
Colección/Collection: Saltamartí
Formato/Format: 21 x 14 cm; 2003; 88 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-96154-50-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan

EL MANDIR HINDÚ THE HINDU MANDIR

Autor/Author: Ganeri, Anita
Ilustrador/Illustrator: Card, Vanessa
Colección/Collection: Infantil
Formato/Format: 25 x 19 cm; 2003; 34 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-96154-84-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En este libro unos niños visitan un Mandir en Neasden, en el noroeste de Londres, para descubrir lo que ocurre allí y enterarse de las creencias de la gente que acuden a este templo. La obra contiene fotos del sanctasanctórum.

In this book children visit a mandir in Neasden, north-west London to discover what goes on inside and to find out about the beliefs of the people who worship there. It features photographs of the mandir's inner sanctum, where the images of the go.

EL MAPA D'ARÍSTIDES THE MAP OF ARISTIDES

Autor/Author: Pallarés i Porcar, Vicent
Ilustrador/Illustrator: Perelló, Cesa
Colección/Collection: La colla del Brosquil
Formato/Format: 21 x 13 cm; 2002; 176 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-95620-40-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan

LA METAMORFOSIS METAMORPHOSIS

Autor/Author: Kafka, Franz
Ilustrador/Illustrator: Scaffati, Luis
Colección/Collection: Del zorro rojo
Formato/Format: 24 x 21 cm; 2004; 64 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9795-003-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El personaje de Gregor Samsa en «La Metamorphosis» de Franz Kafka, capta la condición existencialista. Un día, Gregor se despierta y descubre que se ha transformado en un enorme y asqueroso bicho, por motivos que el mismo desconoce. Esta edición contiene unas ilustraciones maravillosas del artista argentino Luis Scaffati.

The existentialist condition is captured in Franz Kafka's Metamorphosis in the character of Gregor Samsa. One day, Gregor wakes up and finds that he has metamorphosed into a giant, hideous bug, for reasons that he himself never ponders. In this edition you will find the wonderful illustrations of the Argentine artist Luis Scaffati.

MIREIETA BUSCA LES NOTES MIREITA LOOKS FOR THE NOTES

Autor/Author: Penya, Vicent
Ilustrador/Illustrator: Espinar, Toni
Colección/Collection: Saltamartí
Formato/Format: 21 x 14 cm; 2002; 96 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-95620-54-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan

UN MUNDO DE PEQUES BABY'S WORLD

Autor/Author: Haley, Amanda
Ilustrador/Illustrator: Haley, Amanda
Colección/Collection: Infantil
Formato/Format: 29 x 28 cm; 2003; 26
Hardcover; Color
ISBN: 84-95620-97-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Bienvenida al mundo de los bebés. Desde la mañana hasta la noche, los bebés perciben tantos objetos nuevos y participan en tantas actividades. Este libro de «las primeras palabras» ofrece a los bebés cosas grandes y cosas pequeñas, desde la batería de la cocina hasta un paseo en el parque. Una serie de ilustraciones muy graciosas captan escenas como las comidas, el recreo, la hora del baño y la hora de dormir. «Baby's World» es el libro ideal para los padres y los bebés.

Welcome to a baby's world! From morning till night, a baby experiences so many new objects and activities. This first word book features all things big and small, from pots and pans to walks in the park. Bright and whimsical illustrations that capture the everyday fun of meals, play time, bath time, and bed time make It's a Baby's World perfect for sharing with the youngest reader.

EL OCASO TWILIGHT

Autor/Author: Ghilardi, Carola
Ilustrador/Illustrator: Ghilardi, Carola
Colección/Collection: Infantil
Formato/Format: 24 x 22 cm; 2003; 34 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-96154-45-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

OPERACIÓ J OPERATION J

Autor/Author: Nesquens, Daniel
Ilustrador/Illustrator: Gamón Carranza, Alberto
Colección/Collection: Llibres molt il·lustrats
Formato/Format: 23 x 23 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95620-98-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

LOS OPUESTOROS THE OPPOSERS

Autor/Author: García Schnetzer, Sebastián
Ilustrador/Illustrator: García Schnetzer, Sebastián
Colección/Collection: Del zorro rojo
Formato/Format: 16 x 19 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9795-065-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

PABLO Y EL CONEJILLO DE INDIAS PABLO AND THE GUINEA PIG

Autor/Author: Rose, Gill
Ilustrador/Illustrator: Archbold, Tim
Colección/Collection: Infantil
Formato/Format: 25 x 22 cm; 2003; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-96154-25-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

Esta obra se ha escrito con el fin de animar a los niños y las niñas a ver situaciones complejas pero a la vez familiares desde varias perspectivas. Los cuentos contienen situaciones de la vida real que les hará reflexionar y plantea una serie de preguntas. Es un libro tanto para los padres como los profesores.

This title has been written to encourage children to see complex but familiar situations from a number of viewpoints. The stories contain thought-provoking real-life situations and questions for use both by parents as well as teachers.

LA PELI DE MIEDO THE HORROR FILM

Autor/Author: Rose, Gill
Ilustrador/Illustrator: Archbold, Tim
Colección/Collection: Infantil
Formato/Format: 25 x 22 cm; 2003; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-96154-24-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

A Claire le encanta que los adultos no se dan cuenta que ella no se ha ido a la cama, pero ahora no puede olvidar esas imágenes tétricas que acaba de ver en el vídeo para adultos. Este cuento, aparentemente sencillo, hará reflexionar mucho a los niños y las niñas. Se ha desarrollado conjuntamente con la Fundación de Ciudadanos.

Claire is thrilled when the grown-ups don't notice her staying up late, but now she can't get the scary images from their video out of her head. This deceptively simple, open-ended story will give children plenty to think and talk about. It has been developed in conjunction with the Citizenship Foundation.

EL PENDIENTE DEL TÍO DE JUAN JOHN'S UNCLE'S EARRING

Autor/Author: Alonso i Català, Manel
Ilustrador/Illustrator: Perelló i Muñoz, Cesa
Colección/Collection: Estrella Polar
Formato/Format: 26 x 23 cm; 2003; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-96154-30-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

Una tarde, cuando están merendando, Juan cuenta a sus amigos un cuento de fantasía, protagonizado por su tío. Sus amigos ponen sus palabras en tela de juicio, pero pronto se dan cuenta de que deberían prestar más atención, porque las cosas no son como parecen.

One afternoon, while they are having a snack, Juan tells his friends a fantastic story, in which his uncle is the main character. His friends doubt the truth of his words, but soon they realize they should pay more attention because things are not as they seem.

EL PEOR NIÑO DEL MUNDO THE WORST CHILD IN THE WORLD

Autor/Author: Rauch, Andrea
Ilustrador/Illustrator: Rauch, Andrea
Colección/Collection: Infantil
Formato/Format: 24 x 22 cm; 2003; 34 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-96154-46-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

PERE I EL RATOLÍ PIRULÍ PEDRO AND PIRULI THE LITTLE MOUSE

Autor/Author: Fluixà, Josep Antoni
Ilustrador/Illustrator: Espinar, Toni
Colección/Collection: Saltamartí
Formato/Format: 21 x 14 cm; 2003; 48 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9795-023-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

EL PESCADOR DE TIGRES THE TIGRE HUNTER

Autor/Author: Basotto, Julián
Ilustrador/Illustrator: García Schnetzer, Sebastián
Colección/Collection: Del zorro rojo
Formato/Format: 25 x 18 cm; 2004; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9795-070-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

POLVO DE LUNA MOONDUST

Autor/Author: Soler Navarro, Joan Josep
Ilustrador/Illustrator: Tomás Marrahí, Remedios
Colección/Collection: Estrella Polar
Formato/Format: 26 x 23 cm; 2003; 38 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-96154-35-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

César y Paco empiezan a jugar en la playa, haciendo figuras con la arena. Uno sugiere que las rocíen con polvo de luna para que tengan vida, y así pueden jugar con ellas. Quieren viajar a la luna y construyen una nave con periódicos. Al anochecer, se

deslizan sobre la alfombra lunar que cubre el mar para recoger el polvo de luna a traerlo hasta la playa.

César and Paco start to play on the beach, making figures with the sand. One of them suggests they can sprinkle the figures that they mold with some moon dust to bring them to life, so that they can play with them. To travel to the moon, they build a ship out of newspaper and when night falls, they glide over the moon carpet which covers the sea to collect the moon dust and bring it back to the beach.

QUÈ FAS, CALITOLATO? WHAT ARE YOU DOING, CALITOLATO?

Autor/Author: Gómez i Giménez, Antoni
Ilustrador/Illustrator: Uriel, Elena
Colección/Collection: Saltamartí
Formato/Format: 21 x 14 cm; 2002; 48 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-95620-58-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

RACÓ DE POESIA POETRY CORNER

Autor/Author: Barreda Miravet, Encarna
Ilustrador/Illustrator: Van de Stadt, Hans
Colección/Collection: Saltamartí
Formato/Format: 21 x 14 cm; 2003; 224 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-96154-51-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan

EL REPTE THE CHALLENGE

Autor/Author: Rosselló i Bujosa, Guillem
Colección/Collection: Can perla
Formato/Format: 21 x 13 cm; 2004; 144 pages
Paperback
ISBN: 84-9795-053-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

EL SECRETO DE KHADRELL THE SECRET OF KHADRELL

Autor/Author: Castellano, Pere
Ilustrador/Illustrator: Nieto, Canto
Colección/Collection: Saltamontes
Formato/Format: 23 x 15 cm; 2004; 128 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9795-024-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

EL SUEÑO DE DALÍ DALÍ'S DREAM

Autor/Author: Arbat, Carles
Ilustrador/Illustrator: Arbat, Carles
Colección/Collection: El sueño de...
Formato/Format: 25 x 22 cm; 2003; 34 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-96154-94-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

Salvador Dalí tiene un sueño: construir una casa maravillosa donde puede vivir con Gala, su mujer, pero la casa es muy peculiar: Es una casa construida con sus propios sueños y lo pinta día tras día. Construir esta casa no será fácil, puesto que la noche oculta un misterio que intentará estropear

su ilusión. A pesar de los pesares, sus sueños son mágicos y Dalí luchará para asegurarse de que no se queden en agua de borrajas.

Salvador Dali has a dream: to build a wonderful house to live in with his beloved Gala. But this house is very special: it's a house made of his own dreams and he paints it day by day. Building it will not be easy work, since the night hides a mystery and it will try to ruin his great illusion. Even so, his dreams are full of magic and Dali will fight so that they do not disappear.

EL SUEÑO DE LAS MÁSCARAS THE DREAM OF THE MASKS

Autor/Author: Rivera Ferner, Marta
Ilustrador/Illustrator: Urcaray Rodríguez, Alberto
Colección/Collection: Estrella Polar
Formato/Format: 26 x 23 cm; 2003; 44 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9795-004-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

Las máscaras nacieron en el cielo. Un día decidieron bajar hasta la Tierra para que sus sueños pudieran realizarse. Querían conocer a los seres humanos. Durante muchos días viajaban por los océanos, las valles y las montañas, hasta que un día los encontraron y se dieron cuenta de que los hombres poseen algo único, algo maravilloso.

The masks were born in the sky. One day they decided to come down to the Earth to make their dream come true: to meet the men. For many days they travelled over the seas, the valleys and the mountains, until finally they met them and they found out that men were the unique owners of something wonderful.

EL SUEÑO DE SEGRELLES SEGRELLE'S DREAM

Autor/Author: Soler Navarro, Joan Josep
Ilustrador/Illustrator: Tormo Tormo, Fernando
Colección/Collection: El sueño de...
Formato/Format: 26 x 23 cm; 2004; 34 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9795-058-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

EL SUEÑO DE TOULOUSE-LAUTREC TOULOUSE-LAUTREC'S DREAM

Autor/Author: Urcaray Rodríguez, Alberto
Leonardo
Ilustrador/Illustrator: Urcaray Rodríguez, Alberto
Leonardo
Colección/Collection: El sueño de...
Formato/Format: 26 x 23 cm; 2004; 34 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9795-056-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

LOS SUEÑOS DE EVA EVA'S DREAMS

Autor/Author: Cortés Orts, Carles
Colección/Collection: Palancia
Formato/Format: 21 x 15 cm; 2005; 166 pages
Paperback
ISBN: 84-9795-137-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

TE ECHO DE MENOS, CARITA SUCIA I MISS YOU SNOTTY GOGS

Autor/Author: McCourt, Lisa
Ilustrador/Illustrator: Moore, Cyd
Colección/Collection: Infantil
Formato/Format: 28 x 22 cm; 2003; 30 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-96154-05-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

McCourt y Moore reproducen las preocupaciones de un niño que piensa que pueda que no vuelva su madre. ¿Qué pasará si el avión no vuela? Entonces volverá montada en un camello. ¿Pero qué pasará si... desde un globo a un barco de piratas, desde un tiburón hasta un dragón. Mamá está segura que puede cruzar el desierto, la jungla, el océano, el agujero negro en el espacio, etc., hasta que llegue a la puerta de su casa donde vive con el niño que quiere.

McCourt and Moore play out a small child's anxiety about whether Mama will make it home. What if the airplane forgets to fly? Then she will jump on a camel. But what if...? From hot-air balloon to pirate ship, from shark to spaceship to dragon, Mama is absolutely certain that she will brave desert, jungle, ocean, and black hole in space and return safely to park in the driveway at home with the child she loves.

TE QUIERO, CARITA SUCIA I MISS YOU SNOTTY GOGS

Autor/Author: McCourt, Lisa
Ilustrador/Illustrator: Moore, Cyd
Colección/Collection: Infantil
Formato/Format: 28 x 22 cm; 2002; 30 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-95620-66-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

Un cuento para los niños cuando van a la cama. Una madre arroja al niño con muchos besos y palabras de amor, pero el niño está preocupado. ¿Me querrías si fuera un mono feo? ¿O si fuera una mofeta maloliente? ¿O un bicho baboso que viviera en las marismas? ¿O un cíclope con un solo ojo? Cada vez, la madre le tranquiliza, y le dice que le querría aunque fuera uno de esos bichos tan horribles.

In a funny, tender bedtime story, a mother tucks her child in with lots of hugs and kisses and words of love, but the toddler worries: Would you still love me if I were a big scary ape? Or a super smelly skunk? Or a slimy swamp creature? Or a Cyclops that had just one big, gigantic eye? Each time, the mother is totally reassuring, unconditionally loving, and wonderfully creative about how she would help and nurture and adore the monstrous offspring.

LOS TENEBROSITOS THE SINISTER ONES

Autor/Author: Asadi, Elham
Ilustrador/Illustrator: Asadi, Elham
Colección/Collection: Infantil
Formato/Format: 24 x 22 cm; 2003; 34 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-96154-47-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

EL TESORO PERDIDO DE LA IGUANA VERDE THE GREEN IGUANA'S LOST TREASURE

Autor/Author: Rossell, Judith
Ilustrador/Illustrator: Rossell, Judith
Colección/Collection: Infantil
Formato/Format: 27 x 22 cm; 2003; 30 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-96154-19-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

Un libro increíble planteado como un laberinto. Encontrar al explorado intrépido Doctor Fortuito y los tesoros es una aventura. Esta obra ya se ha reeditado una vez en Australia y se vende en el Reino Unido, Alemania y Dinamarca.

An amazingly detailed maze book, it takes an adventure to track down the intrepid explorer, Dr Fortuito, and lost treasure. It has been reprinted once in Australia and sold editions in the UK, Germany and Denmark.

LA TOMBA I ALTRES CONTES D'HORROR THE TOMB AND OTHER HORROR STORIES

Autor/Author: De Maupassant, Guy
Colección/Collection: Clàssics
Formato/Format: 21 x 14 cm; 2003; 128 pages
Paperback
ISBN: 84-95620-99-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan

EL TRESOR DEL CABEQÓ THE TREASURES OF THE STUBBORN ONE

Autor/Author: Iborra i Polo, Leandre
Ilustrador/Illustrator: Perelló, Cesa
Colección/Collection: La colla del Brosquil
Formato/Format: 21 x 13 cm; 2004; 152 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9795-086-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

VÉRA I ALTRES CONTES CRUELS VERA AND OTHER CRUEL TALES

Autor/Author: Viliers De l'Isle-Adam, August
Colección/Collection: Clàssics
Formato/Format: 21 x 14 cm; 2003; 130 pages
Paperback
ISBN: 84-96154-75-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

VOLANDO ALTO FLYING HIGH

Autor/Author: Stamp, Jörgen
Ilustrador/Illustrator: Stamp, Jörgen
Colección/Collection: Infantil
Formato/Format: 27 x 20 cm; 2003; 30 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-96154-03-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

BULLENT, EDICIONS DEL

UNA ACAMPADA EMBOLICADA A MIXED UP CAMPING HOLIDAY

Autor/Author: Chapa i Mingo, Josep
Ilustrador/Illustrator: del Amo, M^a José
Colección/Collection: Els llibres del Gat en la Lluna
Formato/Format: 13 x 19 cm; 2003; 96 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-89663-88-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Un cuento sobre un viaje fin de curso. Amor, fiestas, aventura y misterio se mezclan con una leyenda terrorífica. Si estás dispuesto a ir en un viaje muy especial... ¡abre este libro! Por cierto, según el autor cualquier parecido con la realidad no es una casualidad.

This is the chronic of a scholar trip. Love, party, adventure and the mystery are mixed with a frightful legend. If you are up to it to introduce yourself to that special travel, just open it!!! Oh!! The author says any similarity to the reality is not casual!

AQUÍ NINGÚ NO ÉS ESTRANGER NOBODY IS A FOREIGNER HERE

Autor/Author: Guia i Conca, Aitana
Colección/Collection: Claus per a entendre el món
Formato/Format: 13 x 19 cm; 2004; 112 pages
Paperback
ISBN: 84-96187-04-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

«Aquí ningú no es estranger» habla de ti y las personas que te rodean, sobre de dónde somos, de dónde venimos y a dónde vamos como sociedad. Se dice que la inmigración no es un problema sino una oportunidad para construir una sociedad más justa, más libre y más feliz que la que tenemos en la actualidad. Con este libro la autora pretende no dejar al lector indiferente en cuanto a este tema se refiere.

Noone is a foreigner here talks about you and about people surrounding you, about where we come from and where we go as a society. It is claimed that immigration it is NOT a problem but an opportunity to build up a fairer, freer and happier society than the one we have. The aim of this book is not to leave the reader indifferent about such topics.

BANYES DE BOU BULL'S HORNS

Autor/Author: Marín, Isabel
Ilustrador/Illustrator: Ramos, Mabel
Colección/Collection: Els llibres del Gat en la Lluna
Formato/Format: 13 x 19 cm; 2000; 80 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-89663-60-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

A Mireia le encantan los animales. Le gustan los lagartos, los toros, los animales de granja y también los del circo. Quiere ir a la reserva con sus compañeros de colegio, pero su madre quiere que vaya a Vilafranca con sus tíos, como todos los años. Pero hay animales en Vilafranca también, y va a pasarlo muy bien.

Mireia loves animals. All kind of animals. She likes lizards, bulls, farm animals and also circus animals. She wants to go to the Safari Park with her classmates, but her mother wants her to go with her oncles, as she does

every year, in Vilafranca. But don't think that in Vilafranca she won't find animals and it will be really exciting!

BERENARS AMB CLEOPATRA AFTERNOON TEA WITH CLEOPARTA

Autor/Author: Broseta, Teresa
Ilustrador/Illustrator: San Román, Juan Carlos
Colección/Collection: Els llibres del Gat en la Lluna
Formato/Format: 13 x 19 cm; 2004; 88 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-89663-99-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Marta, la mejor amiga de Blanca, se marcha de la ciudad y ahora Blanca se encuentra muy sola en el colegio. Pero viene un compañero nuevo con la nariz chata y hacen buenas migas. Ahora la gran preocupación de Marta es no perder esta nueva amistad. Cleopatra no tiene un empleo fijo, y por sus características tan especiales, parece difícil que encuentre un trabajo permanente.

The best friend of Blanca, Marta, moves away from the city leaving Blanca alone in the school. No one could fill the emptiness she left! Not even her new splashed nose boy classmate. Could he? Maybe, soon her next worry will be not to lose anybody else. Cleopatra has no permanent job, and due to her specials characteristics, it does not seem easy for her to get one...

LA BOTIGA DEL CARME THE SHOP IN EL CARME

Autor/Author: Broseta, Teresa
Ilustrador/Illustrator: del Amo, M^a José
Colección/Collection: Els llibres del Gat en la Lluna
Formato/Format: 13 x 19 cm; 2001; 80 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-89663-71-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Bárbara vive en uno de los barrios más emblemáticos de Valencia, el Barrio de El Carme. Ocurren muchas cosas allí, algunas muy enigmáticas. A Bárbara le encanta hablar con su abuela e inventar cuentos. Asimismo, ayuda a su madre haciendo algún recado... a menos que le diga que vaya a la tienda de Maria. Es una tienda muy tétrica. Pero la chica no es una exagerada. Si tú hubieras visto lo que ella vio, tendrías miedo también.

Bàrbara lives in one of the most significant neighbourhoods of València: The neighbourhood called «el Carme». There are lots of things, some of them mysterious. Bàrbara loves talking with her grandmother and making up stories. She also helps her mother and does some orders unless she is told to go to Maria's shop. The thing is: That shop is scary Do not you all think she in an exaggerated girl. If you had seen what she sad, you would have been afraid of it too.

UN CAFÈ AMB RAIXIDA A CUP OF COFFEE WITH RAIXIDA

Autor/Author: Toldrà i Vilardell, Albert
Colección/Collection: Claus per a entendre el món
Formato/Format: 13 x 19 cm; 2004; 80 pages
Paperback
ISBN: 84-96187-01-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Raixida, una joven magrebí, inteligente y con muchas inquietudes, y Toni, uno de sus profesores, se han hecho amigos. Hablan de la religión. Quiere entender un mundo que parece incomprensible, y

tiene que hacer muchas preguntas. Él intenta explicarle un mundo que a veces parece loco, y quiere hacerlo bien sin evitar los aspectos difíciles. Hablan de las relaciones entre el Este y el Oeste, entre Cristianos y el Islam, la historia, la política y la cultura.

Raixida, a Magribian young student, restless and bright, and Toni, one of her teachers, have become friends. From mutual respect talk about religion. She wants to understand a world that seems incomprehensible, in front of which she needs to make questions, and he tries to explain her a world which is sometimes, demented. He wants even more, he pretends to explain it properly, without hiding neither the personal difficulties and conflicts nor the general ones. In their conversation, the history, religions, politics and culture are dealt with the relations between the West an East countries, between what Cristians and Islamics have in common and what they differ from.

EL CINQUÈ OCEÀ THE FIFTH OCEAN

Autor/Author: Navarri Ginestà, Jordi
Colección/Collection: Esplai
Formato/Format: 13 x 19 cm; 2003; 160 pages
Paperback
ISBN: 84-89663-94-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

La luna de Júpiter con su superficie cubierta de hielo, tapando un océano grande, deja de ser un enigma para los humanos. Una tripulación está a punto de llegar con una misión. ¿Habrá vida? ¿Vida inteligente? El Capitán Winter y su tripulación tendrán que superar pruebas muy duras en un lugar inhóspito antes de descubrir si Europa es el quinto océano.

The moon Europa of Jupiter, with it's iced crusted surface covering a huge ocean will no longer be an enigma for humans: A crew is arriving there with a mission Will there be life? Intelligent life? The capitain Winter and his crew will have to pass hard tests in an inhospitable place to find out. Is Europa the fifth ocean?

UN CRIM AL BALNEARI A CRIME IN THE SPA

Autor/Author: Ricardo Trigo, Xulio
Colección/Collection: Esplai
Formato/Format: 13 x 19 cm; 2001; 128 pages
Paperback
ISBN: 84-89663-65-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

El verano que cumple 15 años, Vicky, que vive en un balneario regentado por su padre, debe mover cielo y tierra para ayudar a su hermano acusado de asesinato. Pero encima, los humos de la central nuclear se vuelven insoportables, y hay dos chicos que van detrás suyo y al fin y al cabo, los veranos existen para ser inolvidables.

15 years ago, Vicky lived in a spa run by her father, who had to bend over backwards to help his brother, who was accused of murder. But what made matters worse was the pollution from the nuclear power station, which made life impossible, and there were two boys who were after Vicky. The summer turned out to be an unforgettable one.

EL DETECTIU CAMAPERDIU DETECTIVE CAMAPERDIU

Autor/Author: Marçà, Vicent
Ilustrador/Illustrator: Pallarés, Albert
Colección/Collection: Els llibres del Gat en la Lluna
Formato/Format: 13 x 19 cm; 1999; 64 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-89663-49-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Los periódicos comentan unas noticias sorprendentes: desaparecen las farolas de la plaza mayor, el parque se queda sin bancos en un momento Quien puede hacer unos robos tan sorprendentes? Solo hay un policía capaz de descubrirlo: el detective Camaperdiu. Pero durante la investigación encontrará más dificultades de las previstas. ¿Tendrá éxito?

Some surprising news was published in the newspapers: the street lights had disappeared from the main square, the benches had all disappeared from the park, in a flash... Who could have committed such surprising robberies? Only one policeman was capable of finding out who the culprits were: Detective Camaperdiu. But during the investigations he CAME up against more difficulties than he had bargained for. Will he be successful?

EM FA MAL L'INSTITUT THE HIGH SCHOOL HURTS ME

Autor/Author: Ruiz i Pasqual, Francesc
Ilustrador/Illustrator: Salinas Fernández, Dino
Colección/Collection: Claus per a entendre el món
Formato/Format: 13 x 19 cm; 2004; 128 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-96187-18-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Este libro pretende hacer reflexionar a los lectores sobre algunas situaciones cotidianas en los institutos. ¿Por qué la escuela crea fracasos sin medios de soporte? ¿Por qué a veces son insoportables los estudios? ¿Por qué los profesores están de mal humor?

This book tries to make young readers think about some situations they live every day at their high schools, although sometimes they live them in an unconscious way: why does the study become hateful sometimes? Why does the School turns into failures those without means of support? Why are the teachers bad-tempered?, etc.

EN QUIN CAP CAP? WHO'D HAVE THOUGHT IT?

Autor/Author: Lluch, Enric
Ilustrador/Illustrator: Pallarés, Albert
Colección/Collection: Estrella de Mar
Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 1999; 64 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-89663-50-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Los reyes de Trèvol montaron a sus caballos y se fueron a merendar. Nadie sabe como, pero se perdieron. Así pues, el país estuvo sin rey, sin reina y sin herederos a la corona. Oi, oi, oi! El primer ministro no puede más con el trabajo que tiene. Hay que buscar un rey nuevo.

The King and Queen of Trevol got on their horses and rode off to have tea. Nobody knows how they managed it, but they got lost. So the country was left without a king and without a queen... and with no heir to the throne. The Prime Minister has got so much work, so they will have to find a new king.

EL FANTASMA DE LA TORRE THE GHOST IN THE TOWER

Autor/Author: Gisbert i Muñoz, Francesc
Colección/Collection: Esplai
Formato/Format: 13 x 19 cm; 2002; 128 pages
Paperback
ISBN: 84-89663-78-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

La familia de Oscar vive en un hotel donde hay un fantasma. Asimismo, el hotel guarda un secreto terrible. Oscar, el joven protagonista pasa el verano allí y trabaja en el hotel con el resto de su familia. Todo ocurre en una habitación, la habitación de «El Fantasma de la Torre».

Òscar's family live in a haunted hotel. There lives a ghost and there's also a terrible secret. Òscar, the young male main character, will go over there for the summer and will work in the hotel with his family. Everything's happening in a room... in the room of the Ghost of the Tower.

FLORS DE PLÀSTIC PLASTIC FLOWERS

Autor/Author: Marçà, Vicent
Colección/Collection: Esplai
Formato/Format: 13 x 19 cm; 2001; 144 pages
Paperback
ISBN: 84-89663-67-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

En Benicastell pasan unos hechos inusuales: las flores naturales de las iglesias son sustituidas por unas de plástico; una joven llamada María es enviada a Israel con un proposito religioso. Y estos hechos tan inocentes y aparentemente aislados serán para el comisario Adell un caso crucial en su carrera.

Some very unusual things happen in Benicastell: The real flowers in the church are replaced with plastic ones; a young girl called Maria is sent to Israel on a religious mission. These occurrences, apparently innocent an unrelated, prove to be crucial to Inspector Adell in his career.

LA FORMIGA CUBANA THE CUBAN ANT

Autor/Author: Nel-lo, David
Ilustrador/Illustrator: Pallarés, Albert
Colección/Collection: Els llibres del Gat en la Lluna
Formato/Format: 13 x 19 cm; 1999; 80 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-89663-51-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Sebastià Corso era el niño que más juguetes tenía de la ciudad, e incluso puede ser que de todo el país. A la mayoría de los niños y niñas les gusta jugar. Pero a él no, lo que realmente gustaba a Sebastià era tener juguetes, que le regalaran juguetes, comprarlos, guardarlos, contarlos y sobre todo romperlos y estropearlos. Así es como empieza la historia de Sebastià Corso. Pero, y la hormiga cubana? Cuando sale? ¿Y por qué era cubana? Leed, leed y lo descubriréis.

Sebastià Corso had more toys than anybody else in the city, and possibly even in the whole country. Most boys and girls like to play. But Sebastián did not really like to play, what he liked was to possess a lot of toys. He liked people to give him presents, he liked buying them, counting them and, above all, breaking them and smashing them up. That is how the story of Sebastià Corso begins. But then, along came the Cuban ant. When he arrived on the scene, and because he was Cuban... If you read this book you will find out.

L'HABITACIÓ DE LA BÀRBARA BARBARA'S ROOM

Autor/Author: Galícia Gorritz, Montserrat
Colección/Collection: Esplai
Formato/Format: 13 x 19 cm; 2004; 112 pages
Paperback
ISBN: 84-96187-05-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

En el planeta rojo, un planeta colonizado por humanos y donde viven los silenciosos, es difícil convivir, y surgen conflictos. Sin duda, la protagonista, que tiene envidia a su hermana, cogerá su habitación cuando a ella le envíen a la guerra contra los silenciosos. No obstante, empieza a comprender que la guerra contra los silenciosos no va a poner fin al conflicto y empieza a imaginar un nuevo mundo a través del ciberespacio.

In the red planet, a planet colonized by humans and inhabited by the silents, living together is difficult and the conflict arises. The main character, jelouse of her sister, will not doubt on taking her sister's room when she is sent to war against the silents. However, she starts to understand that the war against the silents will not solve the conflict and she imagines a new world through the cyberspace.

L'HERÈNCIA DELS CÀTARS THE CATARS' INHERITANCE

Autor/Author: Castellano Puchol, Pep
Colección/Collection: Esplai
Formato/Format: 13 x 19 cm; 2000; 176 pages
Paperback
ISBN: 84-89663-61-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Este cuento comienza en el año 1200 y termina en 1275. Sigue el árbol genealógico en su salida de Montsegur y hasta Castello. Pone de manifiesto los problemas que tenían los pobres en aquellos tiempos. ¡Puede que aun exista una herencia que nadie ha encontrado todavía!

This story starts in 1200 and finishes in 1275. It follows the family tree in its exodus from Montsegur to Castello. It also shows us the difficulties of the lives of the poor people in those days. Somewhere there could be an inheritance that no one has found yet!

HISTÒRIA D'UN ALMOGÀVER AN ALMOGAVER'S STORY

Autor/Author: Lloret Grau, Toni
Colección/Collection: Esplai
Formato/Format: 13 x 19 cm; 2001; 152 pages
Paperback
ISBN: 84-89663-73-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

En muchas ocasiones se queda en el olvido un personaje importante de la historia, aunque todo el mundo se acuerda de los acontecimientos en los que ese personaje participaba. Los «Almogàver» son los guerrilleros a sueldo de los reinos cristianos de España que hicieron incursiones en las tierras árabes en el siglo XIII. Ramón Guillén es un Almogàver que supuestamente fundó el pueblo valenciano de Tous. Es uno de los pocos que sobrevivieron cuando Roger de Flor fue traicionado y asesinada en Grecia. Este libro cuenta su historia.

If often happens that an important character of your own history is forgotten among the historic events which he is the main character of «Almogàver» is the Catalan name for those salaried warriors of the Christian hispanic kingdoms who used to go in to the Arabics lands and fight there from the XIII Century.

Ramon Guillem is an historic almogàver who is meant to be the founder of the Valencian viallage of Tous. He is one of the few people that survived when Roger de Flor was betrayed and killed in Greek lands. His story is told in this book. An exciting story happened in one of the most important moments of the Catalan history.

JAUME, EL GOS, I L'HUMÀ RABIÓS JAIME, THE DOG, AND THE RAGING HUMAN

Autor/Author: Castellano Puchol, Pep
Ilustrador/Illustrator: Nieto, Canto
Colección/Collection: Els llibres del Gat en la Lluna
Formato/Format: 13 x 19 cm; 2003; 96 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-89663-93-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

¿Puedes imaginar un mundo con los perros como líderes? ¿Cuál sería el papel de los humanos en semejante mundo? ¿Podríamos ser sus mascotas? Todas las respuestas se encuentran en este libro. Es una aventura graciosa y divertida llena de intriga, con policías, ladrones robando unos virus muy peligrosos, enfermedades en un laboratorio, y mucho más.

Can you imagine a world led by dogs? What would be the role of humans in this world? Could we be their pets? Do not think more about that! Jaume, the dog and the raining human will solve all these questions for you. This is an amusing and funny adventure full of intrigue, with policemen, thieves stealing dangerous viruses, laboratory illnesses and more. Jaume will bring you to a dog's world very close to ours.

UNA LLEGENDA PER A DRACO A LEGEND FOR DRACO

Autor/Author: Gisbert i Muñoz, Francesc
Ilustrador/Illustrator: Tomillo, Rebeca
Colección/Collection: Els llibres del Gat en la Lluna
Formato/Format: 13 x 19 cm; 2004; 96 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-96187-00-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

¿Pueden las leyendas llegar a ser realidad? ¿Qué harías tú si descubrieras que los dragones y los brujos, los duendes y los caballeros existieran de verdad? Alba y sus amigos encontrarán todas esas cosas y más en esta aventura llena de sorpresas, donde buscan una leyenda para Draco.

Can legends become true? What would you do if one day you discover that there are dragons and wizards, dwarves and knights, princesses and giants? These are some of the things Alba and her friends will find in a trip full adventures and surprises, good mood and fantasy, searching a legend for Draco.

MARTA MARTÍ, REINA DEL RODOLÍ MARTA MARTI, QUEEN OF THE CIRCLES

Autor/Author: Castellano Puchol, Pep
Ilustrador/Illustrator: Nieto, Canto
Colección/Collection: Estrella de Mar
Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 2001; 80 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-89663-70-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Marta Martí es una chica del montón, pero un poco traviesa. Le pasan unas cosas increíbles cuando descubre que la magia de las palabras soluciona el misterio de las sabanas mojadas.

Marta Martí is an ordinary girl, but a bit naughty. However, that does not mean that some extraordinary

things are going to happen to her. As when she discovered the magic of the words, are the mystery of the wet sheets These stories are the ones explained in this book.

MARTA TEIXIDOR, LA DONA ASCENSOR MARTA TEIXEDOR, THE LIFT LADY

Autor/Author: Castellano Puchol, Pep
Autor/Author: Nieto, Canto
Ilustrador/Illustrator: Nieto, Canto
Colección/Collection: Els llibres del Gat en la Lluna
Formato/Format: 13 x 19 cm; 2004; 96 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-96187-09-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Marta es una chica feliz. Es una chica con mucho coraje también, y puede superar cualquier dificultad, por muy complicada que sea. Pero en este caso tendrá que utilizar la magia y transformarse en «la mujer del ascensor».

Marta is a happy and cheerful girl. She is also courageous and able to face any situation, no matter how complicated looks like, for not renouncing either happiness nor love. Even though in order to get this she would need to use magic and become the «lift woman».

EL MÓN DELS FORRELLATS THE WORLD OF LATCHES

Autor/Author: Bataller, Ferran
Ilustrador/Illustrator: Zarco, Fernando
Colección/Collection: Els llibres del Gat en la Lluna
Formato/Format: 13 x 19 cm; 2003; 80 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-89663-89-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Miguel y Ester son mellizos de 9 años. Un día conocen a los Quatrecaques, una pareja de ancianos que los envían al Mundo de los Pestillos. Los dos mellizos conocen a burritos, hombrécitos, niños nadando en el aire, y tienen que soportar mucho más si quieren salvar a este mundo.

Miquel and Ester are two nine year old twin. One day they met Quatrecaques, a magic and very old couple who sent them to the World of Latches. There, the two brothers will meet little donkeys, little men, children swimming in the air, and much more adventures that they will have to live through if they want to save this world.

PETER SNYDER PETER SNYDER

Autor/Author: Nel-lo, David
Colección/Collection: Esplai
Formato/Format: 13 x 19 cm; 1999; 144 pages
Paperback
ISBN: 84-89663-38-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Que sus padres querían sacarselo de encima, de eso no había duda. Pero podrían haberlo llevado a un sitio más divertido que la viña de sus tíos, a Moorabool. Él, Petes Snyder, era de ciudad y desconfiaba de todo lo que fuera de Australia rural. Si fuera para estar en el campo cuatro días, vale, pero no, ahora tendrá que sobrevivir seis semanas.

His parents wanted the best for him, of that there is no doubt. But they could have taken him to a more enjoyable place than his uncle's house. Peter Snyder was from a

city and mistrusted everything about rural Australia. He would not have minded if it were only for 4 days, but not for 6 weeks.

POSTAL DE KRYPTON KRYPTON POSTCARD

Autor/Author: Cabré, Jordi
Colección/Collection: Esplai
Formato/Format: 13 x 19 cm; 2000; 176 pages
Paperback
ISBN: 84-89663-56-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Con motivo de la cena de fin de año del 2000, un joven mira atrás y se da cuenta como su vida y la de sus amigos es una historia con encantos y desencantos. De una forma u otra todos buscan el amor de su vida y cada uno tiene que pagar con nostalgia el precio de la indecisión.

On the occasion of the end of year dinner in the year 2000, a young person looks back and realizes with his friends that his life and those of his friends are full of ups and downs. We are all looking for the love of our lives and we all have to pay with nostalgia the price of indecision.

EL RAP DE LA GALLINA CAROLINA CAROLINE THE HEN'S RAP

Autor/Author: Castellano i Puchol, Pep
Ilustrador/Illustrator: Nieto, Canto
Colección/Collection: Cavallet de mar
Formato/Format: 16,5 x 19 cm; 2003; 30 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-89663-96-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Vamos a cantar, bailar o leer el «Rap de Carolina», o simplemente escucharlo. Este cuento es el más gracioso y divertido que se puede imaginar, y la protagonista es Carolina, la artista más famosa de las casas discográficas independientes.

Let's sing, listen, dance or read The hen Caroline's rap. This is the coolest and funiest story ever whose main character is the hen Carolina, the world's most famous indie artist.

SABOR DE CRIM IT SMELLS LIKE CRIME

Autor/Author: Casas, Mariano
Colección/Collection: Esplai
Formato/Format: 13 x 19 cm; 2003; 96 pages
Paperback
ISBN: 84-89663-91-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Un cuento de intriga, humor e ironía. Se comete un crimen en un ambiente rural. El autor utiliza un vocabulario muy rico en valenciano de la zona céntrica. Es una novela fácil de leer e interesante. Rafa y su hermana Silvia cambian constantemente de casa por culpa del trabajo de su madre. Un su casa nueva oyen una historia sobre un intento de asesinato y una asesina que come a sus víctimas. Rafa intenta averiguar lo que pasa.

Tennager's narrative of intrigue, humour and irony. It's a story of crime in a rural atmosphere but from a different point of view. The author uses a very rich central Valencia vocabulary, from the region surrounding the Xúquer River. This is an easy and interesting novel to read. It attracts reader's attention immediately. Rafa and his sister Silvia are always moving from town to town because of their mother's job Once they have settled

down again, an old story reappears with a near murder and a killer that cooks her victims. Rafa will try to find out what is exactly happening.

EL SECRET DE L'ESTORA LEONORA THE SECRET OF LEONORA THE CARPET

Autor/Author: Viana, Mercé
Ilustrador/Illustrator: Roig, Anna
Colección/Collection: Estrella de Mar
Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 2002; 80 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-89663-87-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

El abuelo de Lena y Neva les contó esta historia una noche, justo antes de que se acostaran. Trata sobre una alfombra que sabe hablar, ver y recordar. Leonora la Alfombra solucionará un misterio, y es misterio que tiene perplejos a los policías, los periodistas y el gobernador.

This is one of the stories that Lena & Neva grandfather's told them one night, just before they went to sleep. It is about a carpet which is able to speak, to see, to remember... The carpet Leonora will sort out a big mystery, the big mystery that policemen, journalists & head governor's haven't been able to solve.

UN SOMNI VORA EL MAR A DREAM BY THE SEA

Autor/Author: Miralles Torlà, Josep Joan
Colección/Collection: Esplai
Formato/Format: 13 x 19 cm; 2004; 112 pages
Paperback
ISBN: 84-96187-14-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Al final del verano, los protagonistas de esta novela se encuentran muy aburridos y les van a separar de sus amigos. Imaginate en su situación. ¿Qué harías si te ofrecieran la posibilidad de ir por un río muy caudaloso desde la montaña Penyalgosa hasta el pueblo de Benicàssim, pasar unos días en la playa con la persona que más quieres sin que lo supieran tus padres? ¿Pero qué pasaría si todo te saliera mal y te encontraras involucrado en un robo?

At the end of the summer, the main characters of this novel are extremely bored and they are going to be separated from their friends. Imagine yourself in this situation, what would happen if you were offered to go down through a big river from the mountain Penyalgosa to the town of Benicàssim, spend some days at the beach with your friends and the person you love the most and without your parents knowing it? But what if everything goes wrong and you end up in a middle of a robbery?

LA XIQUETA DEL BENICADELL THE GIRL FROM BENICADELL

Autor/Author: Verdú, Jordi Raül
Ilustrador/Illustrator: Pallarès, Albert
Colección/Collection: Estrella de Mar
Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 2001; 72 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-89663-66-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Una montaña llena de lugares mágicos, donde las plantas medicinales y los habitantes que la frecuentan la hacen tan especial como maravillosa. La niña del Benicadell vive allí, aunque, al principio, no lo tuvo del todo fácil...

A mountain full of magical spots, where the medicinal plants and the local inhabitants make her feel very special. That is where the girl from Benicadell lives, but it was not that easy at first.

CADÍ, S.L., EDICIONS

AMANIDA GREGA GREEK SALAD

Autor/Author: Pujol Martínez, Agustí
Colección/Collection: Punt de trobada
Formato/Format: 21 x 13,7 cm; 2001; 228 pages
Paperback
ISBN: 84-474-1160-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan

L'ANIVERSARI DEL COMTE VLADIMIR COUNT VLADIMIR'S BIRTHDAY

Autor/Author: Zabay Caballero, David
Ilustrador/Illustrator: Zabay Caballero, David
Colección/Collection: Muntanya Encantada a partir de 8 anys
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2000; 72 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-474-1176-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Este libro contiene cuatro cuentos de humor y fantasía. El personaje que da su nombre al título del libro es Vladimir el famoso protagonista de la serie, y en esta ocasión está celebrando su cumpleaños con sus amigos. Mornia, el Hombre Lobo, el Monstruo de creado por Frankenstein, la Bruja Despiadada, el Genio y los Tres Reyes. El segundo, es un cuento de Navidad sobre los Reyes, y cómo conocen a un genio con barriga. En el tercer cuento, «El Hombre de Las Nieves», relata las aventuras de Indiana Zambo en el Tibet, donde se ha ido buscando al Yeti, el único animal capaz de atraer a gente suficiente al Zoológico de Barcelona para que pueda seguir abierto al público. El último cuento, «La Fantasma del Barco de Piratas», es un cuento clásico de piratas. Son cuentos cortos y divertidos, sin mensajes ni moralejas, y siempre hay un giro inesperado al final. Las numerosas ilustraciones diseñadas con ordenador, reflejan el tono imaginativo del texto.

This book is made of four stories filled with humour and fantasy. The name of the book comes from the tale about vampire Vladimir's unusual birthday party with his friends, Mornia, the Werewolf, Frankenstein's monster and the Absentminded Witch. «The Genie and the Wise Men» is a Christmas story about how the Three Wise Men unexpectedly meet a strange potbellied genie. The third story, «The Abominable Snowman» tells the adventures of Indiana Zambo in far-off Tibet, where he has gone in search of the Yeti, the only creature that will attract enough visitors to Barcelona Zoo to stop it from closing. The last tale, «The Ghost of the Pirate Ship» is a classic pirate story. They are short and amusing stories, with no message or morals, and where there is always a twist to the ending. The numerous illustrations, produced using a computer, reflect the text's imaginative and caricatural tone.

L'ANY TIRURANY ONCE UPON A TIME

Autor/Author: Bonmatí, Ricard
Ilustrador/Illustrator: Rius, Roser
Colección/Collection: Muntanya Encantada a partir de 8 anys
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2003; 96 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-474-1117-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

LES AVENTURES DE L'AVI RAFEL OLD RAFEL'S ADVENTURES

Autor/Author:	Fransoy Bel, Montserrat and Zabay Caballero, David
Il·lustrador/Illustrator:	Fransoy Bel, Montserrat and Zabay Caballero, David
Colecció/Collection:	Muntanya Encantada primers lectors
Formato/Format:	19 x 21 cm; 2002; 48 pages Paperback; Color
ISBN:	84-474-1112-5
Idioma/Language:	Catalán/Catalan

El Viejo Rafel es un trotamundos. Ha visitado casi todos los países pero quiere emprender un último viaje. Quiere encontrar los tesoros escondidos por el Pirata Cararrata. Le ayudan Goliat el Gigante, el Príncipe Azul y el Rey de los Monos, con quienes comparte un comilon para celebrar el viaje. Este cuento llevará a los niños a un mundo de fantasía, aventura y, sobre todo, amistad. Los lectores muy jóvenes podrán crear su propia versión de los protagonistas siguiendo una serie de instrucciones sencillas que se encuentran al final del libro.

Old Rafel is a globe trotter. He has travelled over the whole world, but he still finds the time for yet another trip: this time, his aim is the fabulous treasure hidden by Ratface the Pirate. Goliath the Giant, Prince Charming and the Monkey King join Rafel in his quest for the greatest treasure in the world: a great meal in the company of friends. This story combines real images and CGI in order to take first readers to a world of fantasy, adventure and, above all, friendship. Children will be able to create their own version of the protagonists of this story by following a simple set of instructions at the end of the book.

LES AVENTURES DE L'ESTRELLETA DE MAR THE ADVENTURES OF THE LITTLE STARFISH

Autor/Author:	Farreny Terrado, María Teresa
Il·lustrador/Illustrator:	Español Rodié, Montserrat
Colecció/Collection:	Muntanya Encantada, a partir de 6 anys
Formato/Format:	12,5 x 19,5 cm; 1999; 72 pages Paperback; Color
ISBN:	84-474-0689-X
Idioma/Language:	Catalán/Catalan

La protagonista de estos cinco cuentos es Estrelleta, una estrella de mar inquieta que nunca se cansa de explorar el fondo del mar y la tierra firme. En el primer cuento Estrelleta se equivoca y piensa que las estrellas que brillan en el cielo por la noche son sus hermanas y amigos que viven en el mar. En el segundo cuento se une a un delfín para visitar al alcalde de un pueblo costero, porque quieren denunciar la contaminación provocada por una fábrica que se encuentra de la zona. En el tercer cuento, Estrelleta tiene una serie de aventuras montada en el lomo de un tiburón. En el cuarto cuento sube al cielo con una gaviota para pedir a las nubes negras que dejen de llover en la playa. El último cuento Estrelleta viaja desde el mar hasta las montañas. El objetivo del libro es presentar el medio ambiente y el entorno social de una manera divertida y amena.

The main character of the five stories included in this book is Estrelleta, a restless starfish who never tires of exploring the undersea world and dry land. In the first story, Estrelleta mistakes the stars shining in the night sky for her sisters and friends who live in the sea. In the second story, she is joined by a dolphin, to see the mayor of a coastal town and complain about the pollution caused by a local factory. The third story tells of the adventures Estrella has when riding her friend Shark. In the fourth tale, she climbs onto a seagull and flies up to the big black clouds to ask them to put a stop to the downpour that is falling on the beach. The last story narrates the trip that Estrellita makes from the sea up

into the mountains. The idea behind this book is to bring children into contact with the social and natural environment in an informal, amusing way.

LA BANDA DELS CATÒDICS ENFURISMATS THE MAD TV GANG

Autor/Author:	del Hoyo, Rodolfo
Il·lustrador/Illustrator:	Rubio, Gabriela
Colecció/Collection:	Muntanya Encantada a partir de 8 anys
Formato/Format:	12,5 x 19,5 cm; 2004; 120 pages Paperback; Color
ISBN:	84-474-1122-2
Idioma/Language:	Catalán/Catalan

LA BRUIXETA FA BONDAT LITTLE WITCH BEHAVES HERSELF

Autor/Author:	Ramon Pérez, Estrella
Il·lustrador/Illustrator:	Filella García, Lluís
Colecció/Collection:	Muntanya Encantada primers lectors
Formato/Format:	19 x 21 cm; 1999; 36 pages Paperback; Color
ISBN:	84-474-1103-6
Idioma/Language:	Catalán/Catalan

La Brujita está preocupada porque no quiere que sus padres se comportan mal. Nunca hacen caso a los consejos que La Brujita les da y siempre hacen muchas travesuras. Afortunadamente La Brujita y sus amigos siempre están cerca. Los papeles normales se cambian en este cuento gracioso para los niños que están empezando a leer, y el libro les enseñará que es muy importante seguir los consejos de sus padres.

Little Witch is very worried because she must make sure her Mummy and Daddy do not misbehave. They always ignore the advice she gives them and don't miss a chance to get up to their tricks But luckily Little Witch and her friends are always around. Traditional roles are subverted in this funny little story for first readers, who will learn how important it is to behave and follow their parents' advice.

CA LA LOLA LOLA'S HOUSE

Autor/Author:	Martí, Txell
Il·lustrador/Illustrator:	Salomó, Xavier
Colecció/Collection:	Muntanya Encantada a partir de 8 anys
Formato/Format:	12,5 x 19,5 cm; 2001; 60 pages Paperback; Color
ISBN:	84-474-1177-X
Idioma/Language:	Catalán/Catalan

LA COLLA INTRÈPIDA I EL CAPITÀ FEROTGE THE FEARLESS GANG AND CAPTAIN FEROCIOUS

Autor/Author:	Prats, Joan de Déu
Il·lustrador/Illustrator:	García, Glòria
Colecció/Collection:	Muntanya Encantada a partir de 8 anys
Formato/Format:	12,5 x 19,5 cm; 2000; 84 pages Paperback; Color
ISBN:	84-474-0684-9
Idioma/Language:	Catalán/Catalan

Delia, una chica activa e inteligente, Fermí, una chica que siempre habla en rima, y Canard, un gourmet, son tres amigos que forman la panda

intrépida. Tienen dos objetivos principales: Impedir que se construya una urbanización grande en la Playa de los Piratas, la única zona virgen por la costa, y encontrar le tesoro escondido del Capitán Ferotge quien, desde la tumba, les ha enviado un mensaje en clave informándoles donde se encuentra. Está escondido en unos almacenes grandes «Los Tres Elefantes», el propietario de los cuales especula con el suelo y se empeña en construir en la Playa de los Piratas.

Délia, an active and intelligent girl, Fermí, who always speaks in rhyme, and Conrad, an accomplished gourmet, are three good friends who make up the «fearless gang». Among the things that guide them, they have two fundamental aims: to prevent the construction of a large estate on Pirates Beach, the only virgin area of the coast, and to find the hidden treasure of Captain Ferotge («Ferocious»), who, from beyond the grave, has sent them a coded message telling them where it can be found. The treasure is hidden in the large department store Els Tres Elefants (The Three Elephants), whose owner speculates in real estate and intends to build on Pirate's Beach.

EL CONTE DE LES MULES THE MULES' TALE

Autor/Author:	Popular
Il·lustrador/Illustrator:	Olivé, Pau
Colecció/Collection:	Muntanya Encantada, a partir de 6 anys
Formato/Format:	12,5 x 19,5 cm; 2003; 48 pages Paperback; Color
ISBN:	84-474-1118-4
Idioma/Language:	Catalán/Catalan

CONTES A LA VORA DEL NIL STORIES BY THE RIVER NILE

Autor/Author:	Esteban Sánchez, Begoña
Il·lustrador/Illustrator:	Esteban Sánchez, Begoña
Colecció/Collection:	Muntanya Encantada a partir de 8 anys
Formato/Format:	12,5 x 19,5 cm; 2000; 108 pages Paperback; Color
ISBN:	84-474-0686-5
Idioma/Language:	Catalán/Catalan

CRÒNIQUES DEL VENT ABSENT AN ILL WIND BLOWS ITS TALE

Autor/Author:	Serra i Arman, Joan
Colecció/Collection:	Punt de trobada
Formato/Format:	21 x 13,7 cm; 2004; 96 pages Paperback
ISBN:	84-474-1162-1
Idioma/Language:	Catalán/Catalan

L'ELEFANT JOAN BUSCA PROMESA ELEPHANT JOHN IS LOOKING FOR A GIRLFRIEND

Autor/Author:	Zabay Caballero, David
Il·lustrador/Illustrator:	Zabay Caballero, David
Colecció/Collection:	Muntanya Encantada, a partir de 6 anys
Formato/Format:	12,5 x 19,5 cm; 2001; 72 pages Paperback; Color
ISBN:	84-474-0699-7
Idioma/Language:	Catalán/Catalan

L'EXCURSIÓ THE OUTING

Autor/Author: Verdú Navarro, Antoni
 Colección/Collection: Punt de trobada
 Formato/Format: 21 x 13,7 cm; 2004; 296 pages
 Paperback
 ISBN: 84-474-1161-3
 Idioma/Language: Catalán/Catalan

EN FAUSTÍ VA AL VETERINARI FAUSTÍ GOES TO THE VET

Autor/Author: Vázquez i Bersabé, Pilar
 Ilustrador/Illustrator: Puig Paronella, Pere
 Colección/Collection: Muntanya Encantada, a partir de 6 anys
 Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2003; 48 pages
 Paperback; Color
 ISBN: 84-474-1120-6
 Idioma/Language: Catalán/Catalan

EN PATUFET PATUFET

Autor/Author: Anónimo/Anonymous
 Ilustrador/Illustrator: Pfeil, Stefanie
 Colección/Collection: Muntanya Encantada primers lectors
 Formato/Format: 19 x 21 cm; 1999; 36 pages
 Paperback; Color
 ISBN: 84-474-1102-8
 Idioma/Language: Catalán/Catalan

Patufet es un niño muy pequeño, tan pequeño como un guisante, pero es muy avisado. Siempre quiere ayudar a sus padres. Un día, cuando está esperando a su madre, un buey le come. Los padres de Patufet le buscan desesperadamente, pero el niño, que los oye desde la tripa del buey, les dice que se tranquilicen, porque en cuanto el buey tire un pedo, él volverá, eso es exactamente lo que ocurre. Este cuento, algo escatológico, es el cuento tradicional catalán más popular de todos los tiempos. La ilustradora alemana Stefanie Pfeil, da un giro original con su técnica, combinando dibujos de figuras de arcilla realizadas por ella misma.

Patufet is a very small child, as small as a pea, but very sharp. He always wants to help his parents. One day, while he is going to meet his father, an ox eats him. Patufet's parents look for him desperately, but the little boy, who can hear them from the ox's belly, tells them to calm down: as soon as the ox farts, he will pop up — and this is exactly what eventually happens. This mildly scatological story is the most popular Catalan folk tale of all time. German illustrator Stefanie Pfeil gives it an original twist with her peculiar technique, combining pictures of clay figures modelled by her with cut out backdrops.

L'EXCURSIÓ DEL FAUSTÍ FAUSTI'S EXCURSION

Autor/Author: Vázquez i Bersabé, Pilar
 Ilustrador/Illustrator: Puig i Paronella, Pere
 Colección/Collection: Muntanya Encantada, a partir de 6 anys
 Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2000; 48 pages
 Paperback; Color
 ISBN: 84-474-0693-8
 Idioma/Language: Catalán/Catalan

Paula, la ama de Faustí el Gato, le encierra en casa cuando ella y los demás familiares van de excursión al campo. Faustí empieza a explorar, y empujando con la cocina, hace muchos destrozos. Después, va al cuarto de baño y luego al dormitorio de los padres de Paula. Faustí se divierte mucho, pero cuando Paula y su familia regresan y descu-

bren lo que ha hecho el gato, a la madre de Paula no le hace ninguna gracia. Es una aventura doméstica divertida e inocente. Aunque Paula es la narradora, el cuento se ve desde la perspectiva del gato. Gracias a las numerosas y maravillosas ilustraciones de Pere Puig, este libro rústico parece un álbum de ilustraciones.

Faustí the cat is left shut in at home while his owner, Paula, and the other members of her family go off for a day in the country. Faustí decides to go and explore the flat and begins with the kitchen where he causes chaos. He then moves on to the bathroom and to Paula's parents' bedroom. Faustí has a great time, but when Paula's family returns home and discovers what he has been up to, the little girl's mother does not find it funny. It is an amusing and innocent tale of domestic adventure. Even though Paula is the narrator, the story is seen from the cat's point of view, which helps to bring out the text's imaginative and humorous side. Thanks to the numerous and splendid illustrations by Pere Puig, this paperback looks like an illustrated album.

UNA FESTA D'ELEFANTS ELEPHANT PARTY

Autor/Author: Zabay Caballero, David
 Ilustrador/Illustrator: Pujol Tirado, Joaquim
 Colección/Collection: Muntanya Encantada primers lectors
 Formato/Format: 19 x 21 cm; 1999; 36 pages
 Paperback; Color
 ISBN: 84-474-1105-2
 Idioma/Language: Catalán/Catalan

Enric el elefante monta una fiesta de disfraces. Todos sus amigos trabajan mucho para hacerse el mejor disfraz y después, todos los elefantes desfilan hasta llegar a la casa de Enric: hay elefantes disfrazados de rinocerontes, leones, cebras, cocodrilos, jirafas, sardinas, cerdos, puerco espinas, etc. Todo el mundo se divierte mucho en la fiesta hasta que Enric se presenta disfrazado de un ratón. Como los elefantes tienen mucho miedo a los ratones, huyen, y la fiesta termina. El texto y los distintos elefantes se presentan en verso, y la rima repetitiva da un ritmo y un toque de comedia al cuento, todo ilustrado con dibujos geniales en colores brillantes que encantarán a los niños y las niñas que están empezando a leer.

Enric the elephant throws a fancy dress party. All his elephant friends work hard to make the best dress, and one by one they parade up to Enric's house in their animals costumes: elephants dressed up as rhino, lion, zebra, crocodile, giraffe, sardine, pig, porcupine. Everything goes fine until Enric appears dressed up as a mouse. Since elephants are terribly afraid of mice, they run away, putting an abrupt end to the party. The free rhyming verses of the presentation of the elephants in fancy dress and the repetitive pattern provide rhythm and comedy to a funny tale, with ingenious illustrations full of bright colours that will delight first readers.

FOC AL COR FIRE IN THE HEART

Autor/Author: Roca i Costa, María Carme
 Colección/Collection: Punt de trobada
 Formato/Format: 21 x 13,7 cm; 2000; 128 pages
 Paperback;
 ISBN: 84-474-1158-3
 Idioma/Language: Catalán/Catalan

Es uno de esos libros que no se pueden parar de leer. El protagonista, Oscar, vive en un barrio adinerado de Barcelona, donde no le falta nada. No obstante, tiene muchos conflictos con sus padres y problemas con sus profesores. Su único consuelo es su hermano pequeño y su afición al tenis. Un día hace amistad con Antonio, un niño gitano que limpia los parabrisas de los coches en los semáforos. Desde ese momento la vida de Óscar cambia radicalmente y conoce la otra cara de la ciudad: La margina-

ción, el racismo, la violencia y las drogas. Asimismo, descubre la amistad y la lealtad, mientras que Antonio, a través de Oscar, encuentra una oportunidad para escapar de un mundo cerrado y sórdido.

The reader will not be able to put «Fire in the heart» down. Its main character, Oscar, lives in a rich neighbourhood of Barcelona, surrounded by everything he needs, but in constant conflict with his parents at home and with his teachers at school. His only consolation is his younger brother and playing tennis until one day he decides to make friends with Antonio, a gypsy boy that cleans car windscreens at a set of traffic lights. Oscar could not have imagined that his and Antonio's lives would change from that moment onwards. Oscar discovers the city's other side: social exclusion, racism, violence, drugs ... but also friendships and disinterested devotion, while Antonio finds in Oscar the opportunity to escape from a closed and sordid world.

HISTÒRIES ESTIREGANYADES TWISTED TALES

Autor/Author: Enrich, Maria
 Ilustrador/Illustrator: Español, Montse
 Colección/Collection: Muntanya Encantada a partir de 8 anys
 Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2001; 60 pages
 Paperback; Color
 ISBN: 84-474-0694-6
 Idioma/Language: Catalán/Catalan

I VA DIR L'AVI MASSAI TUS SPOKE THE OLD MASSAI

Autor/Author: Esteban, Begoña
 Ilustrador/Illustrator: Esteban, Begoña
 Colección/Collection: Muntanya Encantada a partir de 8 anys
 Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2003; 60 pages
 Paperback; Color
 ISBN: 84-474-1119-2
 Idioma/Language: Catalán/Catalan

LILA LA DRAGONA I LA MÀSCARA MÀGICA LILA THE DRAGON AND THE MAGIC MASK

Autor/Author: Ramon Pérez, Estrella
 Ilustrador/Illustrator: Filella García, Lluís
 Colección/Collection: Muntanya Encantada, a partir de 6 anys
 Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2003; 48 pages
 Paperback; Color
 ISBN: 84-474-1113-3
 Idioma/Language: Catalán/Catalan

LES SET CABRETES I EL LLOP WOLF IN LOVE

Autor/Author: Anonymous
 Ilustrador/Illustrator: Vilagut, Xavier
 Colección/Collection: Muntanya Encantada primers lectors
 Formato/Format: 19 x 21 cm; 2001; 48 pages
 Paperback; Color
 ISBN: 84-474-1106-0
 Idioma/Language: Catalán/Catalan

¿Quién teme al lobo feroz? Bueno, nuestro lobo no es tan grande, y tampoco es malo. ¿Cómo podría serlo si está tan enamorado de una loba tan hermosa? Y por supuesto, cuando un lobo se enamora de una loba, dentro de poco van a tener lobeznos. A través de los lobos, este libro trata temas como el amor, el matrimonio y tener hijos de una manera

tierna y graciosa, ideal para los niños y las niñas que están empezando a leer.

Once upon a time, there were seven little goats, their mother and a big, bad wolf ... This is how one of the best-known children's story begins... A tale of suspense, ingenuity and craftiness, with a happy ending. A traditional story illustrated with modern techniques such as stop motion animation and CGI.

LA LLUMDEMAIG I L'ARC DE SANT MARTÍ MAYLIGHT AND THE RAINBOW

Autor/Author: Hernández Ventosa, Xavier
Ilustrador/Illustrator: Gubianas Escudé, Valentí
Colección/Collection: Muntanya Encantada, a partir de 6 anys
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2000; 60 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-474-0692-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Maylight vive en un pueblo donde el sol siempre brilla y solo llueve por la noche. Y eso es el problema: Maylight ha oído que existe un fenómeno natural muy bonito que se llama el arco iris, pero como nunca llueve en su pueblo cuando el sol brilla, no lo puede ver. La niña se vuelve muy triste. Los médicos dicen a los padres de Maylight que si ella no puede ver un arco iris de verdad, deberían procurar que lo imagine en su mente. Un anciano, que vio un arco iris una vez cuando era joven, logra que Maylight lo vea facilitándole una descripción de todos los colores. Al final, las palabras del anciano resultan ser algo mucho mejor que una mera descripción. Es un libro sobre el poder de la palabra, sobre la imaginación y sobre la magia de los colores, narrado en un lenguaje lleno de poesía. Los niños verán la belleza del mundo que les rodea.

Maylight lives in a village where the sun always shines and it only rains at night. And that is the problem: Maylight has heard about a very beautiful natural phenomena called a «rainbow», but as it never rains when the sun is shining in her village, she cannot see it. The little girl gets sadder and sadder. The doctors tell Maylight's parents that if they cannot find a way for her to see a real rainbow, they should at least try to get her to see it in her mind. And old Mr. Veillivell, who saw a rainbow when he was young, manages to do this by describing each of the colours of the rainbow to a delighted Maylight. In the end, what Mr. Veillivell says ends up being something more than just a simple description. This is a book about the power of words, about imagination and about the magic of colour, filled with poetry and extraordinarily musical language. It is a book that will open up the children's eyes to the beauty of the world that surrounds us.

LA MARIONA I L'ARBRE DE NADAL MARIONA AND THE CHRISTMAS TREE

Autor/Author: Genover i Huguet, Roser
Ilustrador/Illustrator: Escudero Anglès, Neus
Colección/Collection: Muntanya Encantada primers lectors
Formato/Format: 19 x 21 cm; 1999; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-474-1104-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Mariona no quiere tirar el árbol de navidad después de Reyes. Lo planta en el jardín y lo cuida durante todo el año. Poco a poco el árbol devuelve el favor a Mariona y crece, convirtiéndose en un árbol majestuoso con muchos nidos de pájaros. Este cuento enseñará a los muy jóvenes cómo la naturaleza cambia con las estaciones.

Mariona (little Mary) does not want to throw her Christmas tree away after Christmas. She plants it in her backyard garden and looks after it all year round. Little by little, the tree will repay Mariona's kindness by

displaying all its beauty and by housing a small colony of birds. This simple yet moving story shows first readers how Nature changes with every passing season.

LA MARIONA I EL SEU GOS MARIONA AND HER DOG

Autor/Author: Genover i Huguet, Roser
Ilustrador/Illustrator: Escudero Anglès, Neus
Colección/Collection: Muntanya Encantada primers lectors
Formato/Format: 19 x 21 cm; 2004; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-474-1121-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Mariona quiere «adoptar» un pequeño perro abandonado que ha encontrado en el parque. Sus padres le dan permiso con tal de que lo cuide bien. Le lleva al veterinario, le pasea mucho, le lava y le cuida, hasta que un día el perro cae enfermo y al final, se muere. Este cuento muy conmovedor, explica a los niños que están empezando a leer, cómo enfrentarse a la responsabilidad personal y a la muerte.

Mariona (little Mary) wants to adopt an abandoned dog she has met at the park. Her parents allow her to do so only if she looks after the dog properly, which she does — she takes him to the vet, walks him, washes him and feeds him until one day, Mariona's dog becomes very seriously ill and eventually dies. This moving story tells first readers, in very simple and understandable terms, how to deal with personal responsibility and bereavement.

LA MARIONA TÉ UNA NOVA AMIGA MARIONA HAS A NEW FRIEND

Autor/Author: Genover i Huguet, Roser
Ilustrador/Illustrator: Escudero Anglès, Neus
Colección/Collection: Muntanya Encantada primers lectors
Formato/Format: 19 x 21 cm; 2004; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-474-1127-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Hay una nueva alumna en la clase de Mariona. Se llama Berta y es muy peculiar: Tiene un aspecto algo raro, no le van los deportes y, a veces, es difícil entender lo que dice. De hecho, Berta padece el síndrome de Down. No obstante, esto no supone un problema para Mariona, y pronto las dos se hacen amigas. Berta también tiene sus habilidades: Dibuja muy bien, y gana el concurso para el mejor dibujo, que se utiliza para su póster de Carnaval. Este libro demuestra que las personas especiales no son inferiores, y se merecen nuestra afectividad.

There is a new student in Mariona's (little Mary's) class. Her name is Berta, and she is a special girl: she looks slightly funny, is no good at sports, and sometimes it is hard to make out what she says. In fact, Berta suffers from Down's Syndrome. But that is not an obstacle for Mariona, who will soon include Berta among her new friends. And Berta has her own peculiar skills, too: she is very good at drawing, and eventually she wins the school competition for the best drawing for their Carnival poster. This book for first readers shows them that special people are just special, not worse, and worthy of all our affection.

LA MARIONA VA EN GLOBUS MARIONA'S BALLOON RIDE

Autor/Author: Genover i Huguet, Roser
Ilustrador/Illustrator: Escudero Anglès, Neus
Colección/Collection: Muntanya Encantada primers lectors
Formato/Format: 19 x 21 cm; 2001; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-474-1107-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Mariona recibe un regalo de cumpleaños inesperado: una vuelta en globo. Ella y su abuela ven los panoramas del campo desde el globo. Pero, de repente, ocurre una desgracia. ¡Un incendio! Afortunadamente los bomberos lo apagan en seguida. Así, Mariona y los lectores, aprenden que la belleza de la Naturaleza es muy frágil.

Mariona (little Mary) gets an unexpected birthday present —a balloon ride! She and her dear grandmother enjoy the beautiful views of the countryside the trip affords them. But something quite unexpected happens—a fire! Luckily, the firemen put it down in a matter of minutes, but Mariona learns how fragile the beauty of Nature can be —a lesson first readers will also learn from the pages of this delightful little book.

EL MISTERI DE LA RATETA BRUNA THE MYSTERY OF THE LITTLE BROWN MOUSE

Autor/Author: Molas, Marta
Ilustrador/Illustrator: Morales, Judit
Colección/Collection: Muntanya Encantada, a partir de 6 anys
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2001; 96 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-474-0697-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

NI UN NI GOS DOG DAYS

Autor/Author: Artiga Elies, Marina
and Pérez Serrano, Marta
Ilustrador/Illustrator: Subirana Queralt, Joan
Colección/Collection: Muntanya Encantada a partir de 8 anys
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2002; 96 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-474-1110-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

PUNTETS VERMELLS LITTLE RED SPOTS

Autor/Author: Ferracioli, Laura
Ilustrador/Illustrator: Ferracioli, Laura
Colección/Collection: Muntanya Encantada primers lectors
Formato/Format: 19 x 21 cm; 2003; 36 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-474-1114-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Quando una niña cae enferma con el sarampión, descubre que su propia habitación le hace compañía. De hecho, su cuarto se comporta como un amigo —un amigo secreto, por supuesto—, y ni siquiera sus padres se dan cuenta de esta amistad. El cuento demuestra que la imaginación puede vencer a la enfermedad. Un libro encantador con dibujos muy llamativos y llenos de color.

When a little girl falls ill with measles, she finds out that her own room keeps her company. In fact, the room behaves like a friend —a secret friend, of course, whose existence her parents do not even suspect. This story tells

first readers how imagination is powerful enough to overcome disease. With its striking and colourful pictures, this book is a real delight.

EL REFUGI THE DOG POUND

Autor/Author: Cunill, Joan
and Rubio, Gabriela
Il·lustrador/Illustrator: Rubio, Gabriela
Colecció/Collection: Muntanya Encantada a partir de 10 anys
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2000; 72 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-474-1126-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Este cuento relata las experiencias de una pequeña perra, Lily, en la perrera municipal. Allí, Lily hace amistad con los perros abandonados, los gatos independientes, y adopta a un gatito como si fuera su propio perrito. Pero la vida no es nada fácil en este pequeño entorno tan cerrado. Es una historia sobre la amistad, la solidaridad y, al final, la libertad, pero la obra no olvida relatar de forma fiable y fiel, la angustiosa situación de las mascotas abandonadas y el hecho de que normalmente su única salida es la muerte.

«El refugi» is the story of a small dog's, Lily, stay in the town pound. There, Lily makes friends with abandoned dogs such as Hound, independent cats such as Mister and adopts a kitten called Snowy as it was her own puppy. Life in this small and closed universe, under the vet and his helpers, is not at all easy. «El refugi» is more than just a critical story and is a tale of friendship, solidarity and, finally, freedom, without overlooking the accurate and reliable description of a terrible situation, whose only escape is usually death.

EL REI MAGÍ KING MAGIN

Autor/Author: Tort Lavilla, Josep
Il·lustrador/Illustrator: Duran, Teresa
Colecció/Collection: Muntanya Encantada, a partir de 6 anys
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2000; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-474-0691-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Al Rey Magin le encanta el queso, pero no puede disfrutar los quesos que tiene en el palacio porque los ratones los han comido todos. Después de pensar mucho, decide emplear a los gatos del palacio para acabar con los ratones. Pero después, tiene que llamar a los perros para deshacerse de los gatos, y así sucesivamente... Luego, tiene que llamar a los leones, y los elefantes y, al final, el círculo se completa cuando tiene que llamar a los ratones para asustar a los elefantes. Este divertido cuento tradicional de Persia ha sido adaptado y ahora se presenta en forma de poema. Tiene una estructura básica, que se repite una y otra vez, y esta estrofa se alarga cada vez que se complica la situación. Al final el círculo se cierra con la repetición de la situación inicial.

King Magin, who adores cheese, can't enjoy the ones he has in his palace because the mice eat them all. After a lot of thinking, he decides to call for the palace cats to get rid of the mice. But then, to get rid of the cats he has to call for the dogs And in this way, he has to call for lions, elephants and finally, the circle closes once again with the arrival of the mice. This popular funny and fast-flowing Persian tale has been adapted to verse. From one basic structure, which is repeated time and time again, the story gains in complication. Monotony is avoided thanks to its many and varied novelties until finally the chain is closed again with repetition of the initial situation.

EL SECRET DE L'ÀVIA GRANNY'S SECRET

Autor/Author: Gòrriz, Josep
Il·lustrador/Illustrator: Cabo, Toni
Colecció/Collection: Muntanya Encantada a partir de 8 anys
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2002; 96 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-474-1111-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

EL SENYOR ABRAÇADES MR HUG

Autor/Author: Prats, Joan de déu
Il·lustrador/Illustrator: Bravo Castro, Francisco
Colecció/Collection: Muntanya Encantada, a partir de 6 anys
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2002; 60 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-474-1109-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan

LES SET CABRETES I EL LLOP THE SEVEN LITTLE GOATS AND THE WOLF

Autor/Author: Anonymous
Il·lustrador/Illustrator: Vilagut, Xavier
Colecció/Collection: Muntanya Encantada, primers lectors
Formato/Format: 19 x 21 cm; 2001; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-474-1109-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan

“Érase una vez siete cabritos, su madre y un lobo feroz”. Así empieza uno de los cuentos infantiles más conocidos. Un cuento de suspense, ingenuidad y astucia, con un final feliz.

“Once upon a time, there were seven little goats, their mother and a big, bad wolf... “This is how one of the best-known children's story begins... A tale of suspense, ingenuity and craftiness, with a happy ending. A traditional story illustrated with modern techniques such as stop motion animation and CGI.

SI LA PAULINA S'ENFADA, EL RIURE SE LI ESCAPA WHEN PAULINE GETS ANGRY, SHE LOVES HER SMILE

Autor/Author: Hernández Ventosa, Xavier
Il·lustrador/Illustrator: Mir Rabasa, Olga
Colecció/Collection: Muntanya Encantada, a partir de 6 anys
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2002; 60 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-474-1108-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

LES VACANCES DEL SOL THE SUN TAKES A HOLIDAY

Autor/Author: Martí Orriols, Meritxell
Il·lustrador/Illustrator: Salomó Fisa, Neus
Colecció/Collection: Muntanya Encantada primers lectors
Formato/Format: 19 x 21 cm; 2003; 36 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-474-1115-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

El sol quiere irse de vacaciones, pero su amigo logra convencerle que no es aconsejable. ¿Qué pasaría si el sol no estuviera en su sitio? El mundo sería un lugar frío y oscuro, lleno de fantasmas, ratones y otras alimañas que suelen esconderse cuando sale el sol. Al final, el sol decide permanecer en el cielo. Mientras tanto, a los lectores les encantará la secuencia de sucesos surrealistas que ocurrirían si el sol decidiera coger unas vacaciones de verdad.

The sun wants to take a holiday, but his little friend talks him out of it. After all, what would happen if the sun were not there? The world would become a cold, dark place, full of ghosts, mice and other vermin that otherwise hide from sunlight. Eventually, the sun decides to stay in the sky. Meanwhile, though, first readers will be delighted to follow the dream-like sequence of events that would follow the sun's departure on his long-postponed holiday.

XINA, XINA, MANDARINA NURSERY RHYMES

Autor/Author: Pérez Pacheco, Zàfira
Il·lustrador/Illustrator: Sarramia, Òscar
Colecció/Collection: Muntanya Encantada primers lectors
Formato/Format: 19 x 21 cm; 2001; 36 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-474-0695-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Una antología de poemas para niños y niñas que acaban de empezar a leer. Es un libro lleno de ritmo y musicalidad. Las ilustraciones llenas de color proporcionan un entorno muy rico para las melodías de los poemas.

This is a collection of poems for first readers, nursery rhymes with plenty of rhythm and musicality. The colourful illustrations provide a visually rich backdrop for the haunting melodies of the poems.

ELS XIP CONTRA ELS ESCURACERVELLS THE ITN VERSUS THE BRAINWASHERS

Autor/Author: Pérez, Marta
Il·lustrador/Illustrator: Español, Montse
Colecció/Collection: Muntanya Encantada a partir de 10 anys
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2003; 120 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-474-1116-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

CÁRITAS ESPAÑOLA EDITORES

ABEN YON HÚ ABEN YON HÚ

Autor/Author: Agboton, Agnès
Ilustrador/Illustrator: Peris, Carme
Colección/Collection: Cuentos del Mundo – Libros Infantiles
Formato/Format: 21 x 28 cm; 2004; 25 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8440-316-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Esta historia transcurre en África Central, en la República de Benin. Es una historia de amor que bebe de las fuentes de su rico legado cultural. Se mueve entre lo real y lo irreal, entre lo verídico y lo imaginado, entre dos culturas —la africana y la europea— que se hermanan.

This story is set in Central Africa in the Republic of Benin. It is a love story that is inspired in a rich cultural legacy. It moves between the real and unreal, between true and imaginary, between two cultures —the African and the European— that become united.

HISTORIAS CONTADAS POR NIÑOS STORIES TOLD BY CHILDREN

Autor/Author: Díaz Cano, Pilar
Ilustradores/Illustrators: Palomo, Kike and Bañón, Vova
Colección/Collection: Libros Infantiles
Formato/Format: 20 x 22 cm; 2000; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8440-228-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

«La Ciudad de la Esperanza» y «Un Universo Solidario» son una opción para inculcar los valores en niños y niñas. La fantasía y la imaginación ayudarán a acercarse a ellos y a las personas adultas transmitiendo valores de justicia, solidaridad, cercanía, ayuda...

«The City of Hope» and «A Supportive Universe» are an option for filling children's heads with values. Fantasy and imagination will help to bring these values closer to them and adults put across such values as justice, solidarity, closeness, helping, etc.

LAS MUCHACHAS DEL MAÍZ THE CORN GIRLS

Autor/Author: Soler i Amigó, Joan
Ilustrador/Illustrator: Rius, Roser
Colección/Collection: Cuentos del Mundo – Libros Infantiles
Formato/Format: 21 x 28 cm; 2004; 25 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8440-329-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Este relato nos acerca a una de las muchas leyendas procedentes de América Central. En este caso de los indios «pueblo» y nos explica como los dioses hicieron llegar el maíz al hombre. Su autor, pedagogo y especialista en cultura popular, ha adaptado este cuento con un lenguaje poético y sugerente. Las ilustraciones de Roser Rius dan la imagen plástica adecuada.

This story is about one of the many Central American legends, and in this case it comes from the indigenous Indian population. It explains how the Gods gave corn to the people. The author, a educationalist and specialist in the local culture has adapted this story using a poetic and thought-provoking language. The illustrations by Roser Rius provide a suitable artistic accompaniment.

LA SOLIDARIDAD CONTADA A LOS NIÑOS SOLIDARITY TOLD TO CHILDREN

Autor/Author: Dubois, Rubén
Colección/Collection: La Acción Social – Cuadernos de Formación
Formato/Format: 20 x 21,5 cm; 2004; 108 pages
Grapado; Color
ISBN: 84-89733-41-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cuaderno dirigido a niños y niñas para impulsar la solidaridad y que a través de siete capítulos se vayan familiarizando con otras realidades, otros mundo, otros niños que sufren, otros países distintos donde a las personas les cuesta mucho sobrevivir, y lo comparten con todas aquellas personas que les rodean.

A story told to boys and girls to encourage them to show solidarity. The book's 7 chapters make them aware of other realities, other worlds, other children, the idea that there are other countries where children suffer and it is difficult enough just to survive, and it teaches them to share with all he other people around them.

EL TEJEDOR DE BENARÉS Y EL GRAN MOGO THE WEAVER FROM BENARES AND THE GREAT MOGUL

Autor/Author: Soler i Amigó, Joan
Ilustrador/Illustrator: Rius, Soler
Colección/Collection: Cuentos del Mundo – Libros Infantiles
Formato/Format: 21 x 28 cm; 2005; 25 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8440-335-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Adaptación de un relato hindú del s. XVI que viene a resaltar la relación existente entre los juegos y la adivinación de enigmas, relacionando las cosmologías populares con los cuentos.

This is an adaptation of a Hindu story from the 16th Century that stresses the relationship that exist between games and riddles, linking the popular cosmologies with stories...

CARROGGIO, S.A. DE EDICIONES

LOS HOLLISTER VAN AL RÍO LOS HOLLISTERS GO TO THE RIVER

Autor/Author: West, Jerry
Traductor/Translator: G. de Ortega, Consuelo
Ilustrador/Illustrator: Faba, Salvador
Colección/Collection: Los Hollister
Formato/Format: 2002; 208 pages
Hardcover; B/W
ISBN: 84-95894-17-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

LOS HOLLISTER Y EL RELOJ DE CUOCO LOS HOLLISTERS AND THE CUCKOO CLOCK

Autor/Author: West, Jerry
Traductor/Translator: G. de Ortega, Consuelo
Ilustrador/Illustrator: Faba, Salvador and Borrell, Antonio
Colección/Collection: Los Hollister
Formato/Format: 2004; 192 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-473-2209-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

LOS HOLLISTER Y EL MISTERIO DE LOS GNOMOS LOS HOLLISTERS AND THE MYSTERY OF THE GNOMES

Autor/Author: West, Jerry
Traductor/Translator: G. de Ortega, Consuelo
Ilustrador/Illustrator: Faba, Salvador and Borrell, Antonio
Colección/Collection: Los Hollister
Formato/Format: 2004; 192 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-473-2205-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

CASALS, S.A., EDITORIAL

ÁFRICA EN EL CORAZÓN AFRICA IN THE HEART

Autor/Author: Bandera, M^a del Carmen de la
Colección/Collection: Punto Juvenil
Formato/Format: 18 x 11 cm; 2004; 160 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-218-3170-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

A Diko, un joven del Camerún, le fascina Europa. Por tanto emprende un viaje para conseguir su objetivo, que es vivir allí. Ya en Europa Diko recuerda la grandeza y los secretos de su tierra natal, África, y también recuerda su pobreza. Aunque intenta empezar una nueva vida fuera de su país, nunca lo olvidará.

Europe fascinates Diko, a young dawayo from Cameroon, and makes him start a journey to reach his dream living there. Meanwhile Diko remember the greatness and the secrets of his homeland, Africa, and her hardness and poverty as well. Although he tries to start a new life out of his country, will always keep it in his heart.

LA AVENTURA DE SER SANTO (JOSEMARÍA ESCRIVÁ DE BALAGUER) THE ADVENTURE OF THE SAINTLY BEING (JOSEMARÍA ESCRIVÁ DE BALAGUER)

Autor/Author: Cárceles, Miguel Ángel
Colección/Collection: Biografía Joven
Formato/Format: 14,5 x 21 cm; 2002; 176 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-218-2483-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

St. Josemaría Escrivá de Balaguer nació en Barbastro, España, en 1902. Cuando todavía era joven, Josemaría presentía que Dios quisiera que se hiciera cura. Algunos años más tarde, Dios le enseñó su misión específica. Tenía que fundar el Opus Dei para que la gente pudiera encontrar santidad en sus vidas y amar a Dios y a las personas. El Papa Juan Pablo II le canonizó en el año 2002.

St. Josemaría Escrivá de Balaguer was born in Barbastro, Spain, in 1902. Being young Josemaría sensed that God was asking him to become a priest. Some years later, God showed him his specific mission: he was to found Opus Dei for people to seek holiness in their daily life and grow in love for God and their fellow men and women. In 1992, Pope John Paul II declared him Blessed. He was canonized in 2002.

BICICLETAS DE NARIZ NOSE BIKES

Autor/Author: López Soria, Marisa
Ilustrador/Illustrator: Queralt, Carmen
Colección/Collection: Punto Infantil
Formato/Format: 18 x 11 cm; 1999; 80 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-218-2069-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Máximo es un niño gracioso pero algo torpe, porque tropieza con todo. Tiene muchos amigos, pero hay alguien que le odia también. Los padres de Máximo llevan a su hijo al médico, y éste le receta unas gafas que él denomina "Bicicletas de Nariz". Así, cuando Máximo vuelve al colegio los niños se ríen de sus gafas.

Máximo is an amusing boy a little clumsy that uses to collide with everything. Many good friends are surrounding him, yet someone hates him as well. Máximo's parents bring their child to the doctor who prescribes him glasses that he calls "nose bikes". This way, Máximo came back to school as a hero although kids laugh about the glasses.

CANCELLER DE INGLATERRA (SIR TOMÁS MORO) CHANCELLOR OF ENGLAND (SIR THOMAS MORE)

Autor/Author: Cárceles, Miguel Ángel
Colección/Collection: Biografía Joven
Formato/Format: 14,5 x 21 cm; 2003; 160 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-218-2954-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Tomás Moro nació en Londres en 1478. Era abogado, juez, embajador, humanista y hombre de familia. Moro era el primer hombre laico nombrado Canciller de Inglaterra. Sirvió lealmente a Dios y al Rey. Pero Enrique VIII le decapitó por considerar que había traicionado a la Iglesia Anglicana. La Iglesia Católica canonizó a Tomás Moro en el año 1935.

Thomas More was born in London in 1478. Lawyer, judge, ambassador, great humanist and family man, More was the first layman named Chancellor of England. He served God and the King with loyalty. But King Henry VIII ordered his beheading because of his treason to the Anglican Church. More was canonized by the Roman Catholic Church in 1935.

CARAVANSARAI

Autor/Author: Fernández Gabaldón, Susana
Colección/Collection: Punto Juvenil
Formato/Format: 18 x 11 cm; 2003; 192 pages
Paperback
ISBN: 84-218-2681-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Esta novela histórica de aventuras ambientada en el siglo XIII explica la amistad que existía entre los mercaderes de Venecia y Génova cuando viajaban en la Ruta de la Seda. Habrá muchas sorpresas y tenderán que enfrentarse a muchos peligros antes de llegar a la capital del Imperio Mongol.

This historical novel of adventures placed in the thirteenth century presents friendship links between Venetian and Genovese merchants during their long journey through the Silk Route. Hazard and surprises will appear along the trip till the Mongol Empire capital Arghum...

UN ELEFANTE EN MI SOPA AN ELEPHANT IN MY SOUP

Autor/Author: Lalana, Fernando
Ilustrador/Illustrator: Lavarello, José M.^a
Colección/Collection: Punto Juvenil
Formato/Format: 18 x 11 cm; 2003; 96 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-218-2952-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Cuando el valiente Nicolás y su insoportable hermana pequeña reciben un misterioso mensaje SOS dentro de un sobre de sopa se ponen en marcha. La misión consiste en salvar a Federico, un elefante,

que es preso de los malvados cocineros del las "Sopas Gumersindo".

A mysterious SOS message in a soup packet make courageous Nicolás and his unbearable little sister come into action. The mission: rescue Federico, the elephant, from wicked "Gumersindo Soups" cooks.

EL ENIGMA DE LOS NUEVOS PIRATAS THE MYSTERY OF THE NEW PIRATES

Autor/Author: Casals, Pedro
Ilustrador/Illustrator: Bassolí, Pau
Colección/Collection: Punto Juvenil
Formato/Format: 18 x 11 cm; 2001; 104 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-218-2469-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Este libro está pensado para un público joven. Combina cuestiones ecológicas con un argumento muy bueno que a los jóvenes lectores les resultaría atractivo. El cuento se desarrolla en un ambiente de mar y gaviotas.

This book goes to an eager young public. It talks about ecological issues in an agile plot that makes the reading very attractive. The sea and the seagulls create the landscape where the story takes place.

LAS EXTRAÑAS AVENTURAS DEL BRAÑAS THE STRANGE ADVENTURES OF BRAÑAS

Autor/Author: Castaño, Isidoro
Ilustrador/Illustrator: Español, Montse
Colección/Collection: Punto Juvenil
Formato/Format: 18 x 11 cm; 2002; 128 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-218-2680-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

El protagonista de este cuento, El Brañas, empieza a hablar con un personaje de la televisión que dice que es Pinocho. El personaje cuenta a El Brañas unas historias poco creíbles y le implica en un asunto lleno de intriga.

Guest star of this story, El Brañas, begins to talk to a TV character that declares to be Pinocchio. He explains to El Brañas most unbelievable tales and makes him to involve in a very particular case...

LA LUZ EN LOS DEDOS (LUIS BRAILLE) LIGHT IN YOUR FINGERS (LOUIS BRAILLE)

Autor/Author: Álvarez, Miguel
Colección/Collection: Biografía Joven
Formato/Format: 14,5 x 21 cm; 2003; 128 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-218-2955-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Luis Braille se volvió ciego a los 3 años, después de sufrir un accidente. Estudió en el Real Instituto para los Jóvenes Invidentes en París. A los 15 años, Luis inventó un sistema para ayudar a los invidentes a leer, y unos años más tarde incorporó una serie de símbolos para las matemáticas y la música. El sistema Braille empezó a utilizarse en todo Europa en el año 1868. Ahora se emplea en casi todos los países del mundo.

Louis Braille got blind at three years old due to an accident. He studied in the Royal Institution for Blind Youth in Paris. At the age of 15 Louis invented a system for blind people to read, and some years later he added symbols for math and music. Braille System began to spread worldwide in 1868. Now practically every country in the world uses it.

EL MAGO DE LAS PALABRAS

(J. R. R. TOLKIEN)

THE WIZARD OF WORDS

(J. R. R. TOLKIEN)

Autor/Author: Segura, Eduardo
Colección/Collection: Biografía Joven
Formato/Format: 14,5 x 21 cm; 2002; 128 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-218-2640-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

El escritor inglés John Ronald Reuel Tolkien reestableció la fantasía como un género serio en el mundo de la literatura inglesa moderna. Este cate-drático de la Historia Anglosajona en la Universidad de Oxford publicó sus propias fantasías en “El Hobbit”, y en sus obras maestras, los romances mitológicos “El Señor de los Anillos” y “El Silmarillion” Este libro relata la vida del hombre y la vida del artista.

The English writer John Ronald Reuel Tolkien reestablished fantasy as a serious form in modern English literature. This professor of Anglo-Saxon at Oxford University published his own fantasy in The Hobbit and his masterpieces, the mythological romances The Lord of the Rings and The Silmarillion. In this book there are mixed the life of the man and the one of the artist.

NUEVAS AVENTURAS DEL COMISARIO CATTUS

NEW ADVENTURES OF CAPTAIN CATTUS

Autor/Author: Ramoneda, Luis
Ilustrador/Illustrator: Pallarés, Eulalia
Colección/Collection: Punto Juvenil
Formato/Format: 18 x 11 cm; 1999; 80 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-218-1491-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

La Vuelta de Lupus

En la comunidad de Oak se piensa que el lobo Lupus ha vuelto a la zona, porque han encontrado a varias ovejas muertas y parece ser que los mordiscos son de un lobo. Un inspector muy listo pide ayuda al oso Ursus.

El Conejo Blanco de los Ojos Rojos

La comunidad de Oaks espera con impaciencia la llegada de su invitado. Cada año se reúnen con varios escritores famosos. Pero este año el conejo blanco de los ojos rojos está tardando mucho. El Inspector Cattus pide ayuda a su compañero, Linum, para que puedan encontrar al conejo. Gracias a la ayuda de unos lectores de libros de Lewis Carrol, encuentran una serie de pistas y resuelven el caso.

Lupus returns

The sudden attack to a sheep's flock afflict the Oak community. The bites they observe in the dead animals makes them think that Lupus, the wolf, has come back to the woods. The smart police inspector ask for help to the brown bear Ursus.

Red-eyed white rabbit

The Oak community longs for the new guest arrival. Every year they plan a meeting with famous writers. But

this year, red-eyed white rabbit is delaying alarmingly. Police inspector Cattus ask Linus, his colleague, to help him finding the rabbit. Due to Lewis Carrol readers, they will find a trace which resolve the case.

PEQUEÑAS HISTORIAS DEL GLOBO SHORT STORIES FROM ROUND THE GLOBE

Autor/Author: Burgas, Ángel
Ilustrador/Illustrator: Blanch, Ignasi
Colección/Collection: Punto Juvenil
Formato/Format: 18 x 11 cm; 2003; 80 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-218-2966-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Una colección de 8 cuentos cortos ambientados en 8 zonas geográficas. El objetivo es demostrar que los jóvenes y los niños tiene más o menos oportunidades en función de su lugar de nacimiento.

This is a selection of eight short stories located in eight different geographical areas. It pretends to show us how young people and children have more or less opportunities depending of the place they were born.

PESADILLAS DE COLORES NIGHTMARES IN COLOUR

Autor/Author: Fernández Gabaldón, Susana
Ilustrador/Illustrator: Cavallaro, Francesca
Colección/Collection: Punto Infantil
Formato/Format: 18 x 11 cm; 2004; 70 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-218-2679-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

A Tomás no le gusta irse a la cama por la noche. Aunque tiene mucho sueño le asusta dormir. Siempre tiene pesadillas y le aterrorizan. Pero encuentra una solución de una vez por todas.

Tomás hates going to bed at night. He's really tired but frightened... His nightmares attack and terrify him so much. Once and for all he will find a great solution.

EL POLICÍA GARCÍA Y EL CASO DE LA EXTRAÑA EPIDEMIA CONSTABLE GARCIA AND THE CASE OF THE STRANGE EPIDEMIC

Autor/Author: Fernández Alcalde, Carmelo
Ilustrador/Illustrator: Novoa, Teresa
Colección/Collection: Punto Juvenil
Formato/Format: 18 x 11 cm; 2004; 128 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-218-3172-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Rubén tiene 9 años y es un niño con mucha imaginación. Decide ser policía y esclarecer asuntos turbios. Llega su premier caso: una epidemia muy extraño provocado por unos caramelos da al Policía García una oportunidad de demostrar su cualidades.

Nine years old and amazingly imaginative, Rubén decides to become a policeman and resolving dark affairs. First case arrives: a strange epidemic caused by candies offers “García’s policeman” the chance to show his skills.

EL SEGREST D’EN MASSAGRAN MASSAGRAN’S SECRET

Autor/Author: Folch i Camarasa, Ramón
Ilustrador/Illustrator: Madorell, Josep Maria
Colección/Collection: Massagran
Formato/Format: 22 x 30 cm; 2002; 54 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-218-2739-1
Idioma/Language: Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Una nueva aventura con Massagran. Esta vez, nuestro héroe quiere una vida tranquila en la granja de sus padres. Desgraciadamente hay gente que quiere secuestrarle para que sus padres paguen un rescate. Después de varios intentos sin éxito, dos bandidos logran su objetivo. Pum, el león, y el loro intentan salvarle con la ayuda de Bolava, un detective privado.

New adventures of Massagran. This time, our hero wants to start a still life in his parent's farm. Unfortunately many people are planning to kidnap him to obtain his money. After some attempts, a pair of bandits achieves their purpose. Pum, the lion and the parrot will try to rescue Massagran with the help of Bolavà, the private investigator.

CASTALIA, S.A., EDITORIAL

¡ÁDIOS, «CORDERA»! Y OTROS RELATOS BREVES ADIOS, «CORDERA»! AND OTHER SHORT STORIES

Autor/Author: Clarín
Traductor/Translator: Otal Piedrafita, Teresa
Colección/Collection: Castalia Prima, N.º 27
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2004; 156 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9740-106-9
Código SINLI: castaliasinly@castalia.es
(LIB 00079)
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Centrándonos ya en nuestra antología, es obvio señalar que la subjetividad a la hora de escoger los textos era inevitable. Con todo, he intentado mostrar relatos escritos en momentos diferentes para poder ver mejor la evolución del escritor, también que hubiera textos de variado carácter que trataran de distintos temas, que tuvieran posibilidades estructurales diversas y también distinta ambientación.

Los ocho relatos reunidos son:

El diablo en Semana Santa; Mi entierro; La Ronca; ¡Adiós «Cordera»!; El dúo de la tos; El sustituto; El entierro de la sardina; Dos sabios.

Focussing on our anthology, it is obvious to point out that subjectivity was inevitable when it came to choosing the texts. I have endeavoured to show texts that were written at different times so that I could see better how the author developed, and also so that there would be texts of a varied nature that dealt with different subjects, as well as allowing for the possibility of providing a variety of structural possibilities and also different atmospheres or environments.

ANTOLOGÍA PRIMA DE LA LITERATURA ESPAÑOLA PRIMA ANTHOLOGY OF SPANISH LITERATURE

Autor/Author: Varios/Various
Traductor/Translator: Camarero, Manuel
Colección/Collection: Castalia Prima, N.º 21
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2002; 276 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9740-046-1
Código SINLI: castaliasinly@castalia.es
(LIB 00079)
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Antología Prima trata de ofrecer un panorama completo de la poesía española desde la aparición de las primeras muestras líricas en castellano, allá por los siglos XII-XIII, hasta nuestros días, con textos representativos de cada época, de cada género y, en definitiva, de cada autor importante.

Prevalecen los poemas cultos, de autor reconocido, pero casi una cuarta parte son de tipo tradicional o popular. Predominan los líricos, pero hay también abundantes poemas satíricos, elegíacos, narrativos y alegóricos. La temática amorosa o sentimental es el eje central de la mayoría de los poemas, pero no faltan los poemas filosóficos, religiosos, sociales, políticos, etc.

«Prima Anthology» endeavours to provide a complete panorama of Spanish poetry from the appearance of the first examples of verse in Spanish, from around the 12th to 13th Centuries, right up to the present day, with texts that can be regarded as representative of each era, each genre and, in summary, each major author. Erudite works by renowned authors predominate, but almost a quarter of the poems featured are of a traditional or popular nature. Lyric poetry predominates, but there are also numerous satirical works, elegies, narrative and allegorical poems. The subject of love and the emotions is the leitmotif of many of these poems, but there are also philosophical, religious, social, political works, etc.

EL CASTILLO DE OTRANTO THE CASTLE OF OTRANTO

Autor/Author: Walpole, Horace
Traductor/Translator: Valero, Alejandro
Colección/Collection: Castalia Prima, N.º 29
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2004; 180 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9740-108-5
Código SINLI: castaliasinly@castalia.es
(LIB 00079)
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El principal personaje de El Castillo de Otranto es el castillo mismo, omnipresente durante toda la obra. En él y en una iglesia cercana se desarrolla toda la intriga, protagonizada por el usurpador del principado, Manfredo, para que no se cumpla una profecía que vaticina que será desposeído del castillo y su linaje será castigado.

Este argumento supone la defensa de una concepción del mundo que se resiste a morir con la llegada de la Ilustración. Esa sociedad medieval de territorios dominados por reyes o príncipes que disponen a su voluntad de criados y vasallos se había extinguido en realidad hacía algunos siglos.

The central character in «The Castle of Otranto» is the castle itself, as it is omnipresent throughout the entire work. The entire plot - organised by Manfred, the usurper of the principality -, takes place in the castle and a nearby church, and the plot is hatched so that the prophecy that he will be dispossessed of his castle and his lineage will be punished will not come true.

This plot amounts to the defence of a conception of the world that refuses to lay down and die with the advent of the Age of Enlightenment. That medieval society of territories dominated by kings or princes who have servants, vassals and serfs had, in reality, already died away several centuries before.

EL CID CAMPEADOR EL CID

Autor/Author: Anónimo,
Traductor/Translator: López Estrada, Francisco and Roselló Verdeguez, Jorge
Colección/Collection: Castalia Prima, N.º 20
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2002; 154 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9740-024-0
Código SINLI: castaliasinly@castalia.es
(LIB 00079)
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Queremos que en compañía del Cid, los lectores recorran algunos de los géneros que forman la rica historia de la literatura hasta nuestros días. Desde los poemas medievales, a través del romancero, el teatro y el cine, llegamos hasta las recientes biografías de nuestro personaje. De todo hay, y esperamos que el lector avive su curiosidad sobre don Rodrigo Díaz de Vivar, cuya presencia es casi constante en nuestra literatura.

We would like readers, in the company of El Cid, to discover some of the genre that form part of the rich history of literature up to the present. From the medieval poems, through the collections of ballads, theatre and cinema, right up to the recent biographies written about our hero. There is something of everything, and we hope that this will arouse our readers' curiosity about Don Rodrigo Díaz de Vivar, whose presence pervades our literature.

CUENTOS (1940-1960) STORIES (1940-1960)

Autor/Author: Varios/Various
Traductor/Translator: Aribas, Jesús
Colección/Collection: Castalia Prima, N.º 10
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2000; 136 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7039-877-6
Código SINLI: castaliasinly@castalia.es
(LIB 00079)
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Estos cuentos han sido escritos por autores pertenecientes a tres generaciones distintas: Ayala (1906) a la de la República; Cela (1916) a la del 36; y Delibes (1920), Aldecoa (1925-1969), Martín Gaité (1925) y Matute (1926) a la del 50. Todos ellos han atravesado el período de la posguerra y durante él han consolidado su carrera literaria. Si exceptuamos a Aldecoa, muerto muy pronto aunque nunca olvidado, los otros cinco autores son hoy parte inapreciable de nuestros clásicos «en activo».

These stories were written by authors belonging to three different Generaciones: Ayala (1906) to the Republic; Cela (1916) to the '36; and Delibes (1920), Aldecoa (1925), Martín Gaité (1925) and Matute (1926) to the '50. All of them lived through the period after the Spanish Civil War and consolidated their literary careers at that time. Except for Aldecoa, who died young but will never be forgotten, the others form an indelible part of our «living» classics.

CUENTOS STORIES

Autor/Author: Osoro Iturbe, Kepa
Colección/Collection: Castalia Prima - N.º 1
Formato/Format: 12 x 19 cm; 1999; 192 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7039-809-1
Código SINLI: castaliasinly@castalia.es
(LIB 00079)
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Selección de textos, dos de cada autor, que ofrecen relatos emocionantes, atractivos e intensos, y que presentan una paleta variada de temas: cuentos amorosos, satíricos, poéticos, fantásticos o legendarios. Pero no estamos ante una antología escueta, sino ante una propuesta de animación dinámica del cuento realista español del siglo XIX. Además, hemos tenido en cuenta en todo momento que deseábamos producir un trabajo que contribuyese a desarrollar la imaginación y la expresión.

A selection of texts, two from each author, which are exciting, appealing and gripping stories that deal with a variety of subjects: love stories, satire, poetic works, fantasy and legend. But this is not a succinct anthology; it is an attempt to encourage the reader to examine the Spanish realist genre of the 19th Century. We have also invariably taken into account the idea that our intention is to contribute to developing imagination and expression.

CUENTOS ANDALUCES ANDALUSIAN STORIES

Autor/Author: Varios/Various
Traductor/Translator: Gómez Yebra, Antonio
Colección/Collection: Castalia Prima, N.º 13
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2001; 210 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7039-890-3
Código SINLI: castaliasinly@castalia.es
(LIB 00079)
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Si acaso no fuese suficientemente interesante una acertada selección de cuentos en la que todas las provincias andaluzas están representadas, sólo la

pequeña introducción que ha preparado Antonio A. Gómez Yebra, y que abre estas, ya merecería cualquier esfuerzo para poner al alcance de los lectores esta nueva entrega de la colección Castalia Prima. Todos los cuentos aquí reunidos tienen un denominador común: son andaluces, o sitúan sus obras en algún punto de Andalucía. Así las ocho provincias quedan representadas.

Just in case it was not sufficiently interesting to bring together a series of tales that feature all the provinces of Andalusia, even the short introduction prepared by Antonio A. Gómez Yebra, which opens these pages, shows the great effort that has been made to bring to readers this new work in the Castalia Prima collection. All the stories have a common denominator: they are either Andalusian, or they are set in some part of Andalusia. Córdoba, Jacob de Córdoba and El Noble; Granada, El Carbonero Alcalde; Seville, La Cerca de Sevilla; Malaga, where A. Reyes was born, El Tren; Cadiz, where Pemán was born, Las Niñas; Huelva, where J.R. Jiménez was born, El Zaratán; Jaen, La Primera Comunión, Eslava Galán; and Almeria, Las Calles.

CUENTOS DE CINE CINEMA TALES

Autor/Author: Varios/Various
Traductor/Translator: Fernández Vallejo, Jesús
Colección/Collection: Castalia Prima, N.º 19
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2002; 216 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9740-023-2
Código SINLI: castaliasinly@castalia.es
(LIB 00079)
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Esta antología pretende ser una muestra representativa del cuento español del siglo XX, atendiendo a la influencia temática que el cine ha venido ejerciendo en nuestros autores. Aunque los diez cuentos desarrollan como tema principal la cinefilia no es difícil distinguir tres subtemas: las nostálgicas experiencias en las salas de cine, la realización de una película y el cine como sinónimo de mitomanía. Al mismo tiempo, estos cuentos pueden «leerse» como homenajes de nuestra literatura hacia el cine por su enorme capacidad de seducción.

The aim of this anthology is to provide a representative cross section of Spanish stories from the 20th Century, taking into account the influence that the cinema has had on our authors where the subject matter is concerned. Although a love of the cinema is the main subject in the ten stories, it is not difficult to discern three subcategories: nostalgic experiences in cinemas, the making of a film and the cinema as a synonym for the creation of myths. At the same time, these stories can be interpreted as tributes paid by our literature to the cinema because of its enormous powers of seduction.

CUENTOS DE LA EDAD MEDIA MEDIEVAL TALES

Autor/Author: Varios/Various
Traductor/Translator: Pinel, José Antonio
Colección/Collection: Castalia Prima, N.º 4
Formato/Format: 12 x 19 cm; 1999; 200 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7039-836-9
Código SINLI: castaliasinly@castalia.es
(LIB 00079)
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Los ocho siglos de convivencia islámica, judía y cristiana constituyen para la prosa incipiente de la Península un fecundo período de fermentación en el que cada cultura transmite sus influencias culturales y posibilita, a su vez, una situación favorable para la expansión del género cuentístico.

The eight centuries of coexistence between Islam, the Jews and the Christians is a fertile period for the incipient prose on the Iberian Peninsula, in which each culture

transmits its cultural influences and, at the same time, process conducive to the expansion of this literary genre.

CUENTOS DEL SIGLO DE ORO TALES FROM THE GOLDEN AGE

Autor/Author: Varios/Various
Traductor/Translator: Navas, Félix and Soriano, Eduardo
Colección/Collection: Castalia Prima, N.º 12
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2001; 200 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7039-889-X
Código SINLI: castaliasinly@castalia.es
(LIB 00079)
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El cuento literario durante el siglo XVI y XVII vive un esplendor similar al de toda la literatura española. Como queda patente en esta antología, el género se abre a distintas manifestaciones que van desde cuentos cortos como los de Juan de Timoneda, muy parecidos a los chistes actuales, a las novelas cortas de María de Zayas.

La narrativa didáctica utilizará también el cuento para enseñar modales a los nuevos cortesanos, siguiendo esa máxima de «endulzar la medicina» que habían aprendido en el Conde Lucanor de don Juan Manuel. Aparecen, así, obras como Avisos y Guía de Forasteros que vienen a la corte de Antonio Liñán y Verdugo.

The literary story in the 16th and 17th Centuries was going through a golden period just like all Spanish literature. As will be made clear in this anthology, the genre is open to different manifestations, ranging from the short stories by Juan de Timoneda, very close to modern day jokes, to the short novels by María de Zayas. Educational narrative also used stories to teach the ways of the new courtesans, following the maxim «a spoonful of sugar to sweeten the medicine» that they had learnt in «El Conde de Lucanor», by Don Juan Manuel. Thus, such works as Avisos y Guía de Forasteros que Vienen a la Corte, by Antonio Liñan y Verdugo, appear.

CUENTOS EXTREMEÑOS TALES FROM EXTREMADURA

Autor/Author: Varios/Various
Traductor/Translator: Fernández-Daza Alvarez, Carmen
Colección/Collection: Castalia Prima, N.º 25
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2003; 264 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9740-080-1
Código SINLI: castaliasinly@castalia.es
(LIB 00079)
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En fechas anteriores al siglo XIX existieron destacados recopiladores extremeños de cuentos y leyendas, de refranes y chascarrillos: Luis Zapata, Juan Sorapán de Rieros y Gonzalo Correas, pero hubo de pasar mucho tiempo hasta que nacieran las sociedades de folclore, allá en el siglo XIX. Sin duda influyó poderosamente en ello el que en 1812 los hermanos Grimm en Alemania editasen cuentos recogidos de la tradición oral.

Before the 19th Century there were many outstanding compilers of tales and legends, proverbs and funny stories from Extremadura: Luis Zapata, Juan Sorapán de Rieros and Gonzalo Correas, but a long time had to elapse before the folklore societies came into existence in the 19th Century. The fact that the Grimm brothers published their first tales from the oral tradition undoubtedly had a powerful effect on this.

CUENTOS MADRILEÑOS TALES FROM MADRID

Autor/Author: Varios/Various
Traductor/Translator: Montero Padilla, José
Colección/Collection: Castalia Prima, N.º 16
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2002; 192 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9740-006-2
Código SINLI: castaliasinly@castalia.es
(LIB 00079)
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Varios/Various de los más importantes escritores españoles han nacido en Madrid y otros muchos se han vinculado a la Villa y Corte y sobre ella han escrito memorables. Recuerdos de sus vidas y de sus obras perduran en la geografía urbana madrileña, una geografía que es asimismo escenario y motivo literarios. Cabe, por tanto, la consideración de Madrid como un museo literario, un museo singular, animado, pleno de sorpresas y sugerencias. Al igual que tiene pleno sentido afirmar que los escritores y, consecuentemente, su literatura, constituyen el gran patrimonio artístico de Madrid.

Some of the major Spanish writers were born in Madrid, and many others have associated themselves with the City and its Court and have written memorable stories. Memories of their lives and their works live on in the urban geography of Madrid, which serves as both the scenario and the literary stimulus. Therefore, Madrid could well be considered a literary museum, a singular museum, animated, thought provoking and full of surprises. It could also quite rightly be claimed that writers, and thus, their literature, are Madrid's great artistic heritage.

CUENTOS MODERNISTAS MODERNIST TALES

Autor/Author: Varios/Various
Traductor/Translator: Navas, Félix and Soriano, Eduardo
Colección/Collection: Castalia Prima, N.º 31
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2004; 284 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9740-118-2
Código SINLI: castaliasinly@castalia.es
(LIB 00079)
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Textos de José Martí / Felipe Trigo / Miguel de Unamuno / Ramón M.^a del Valle-Inclán / Rubén Darío / Vicente Blasco Ibáñez / Serafín y Joaquín Álvarez Quintero / Pío Baroja / Azorín / Gabriel Miró. Para seleccionar los cuentos de esta antología hemos tenido unos criterios variados. El principal de todos es el de la fidelidad al título: autores modernistas. Hemos optado por un criterio amplio y así hemos incluido a algunos autores que en un análisis más riguroso habrían quedado fuera.

Texts by José Martí / Felipe Trigo / Miguel de Unamuno / Ramón María del Valle-Inclán / Rubén Darío / Vicente Blasco Ibáñez / Serafín y Joaquín Álvarez Quintero / Pío Baroja / Azorín / Gabriel Miró.

When selecting the stories contained in this anthology we have taken into account a variety of criteria. The main one is that they are in keeping with the title: modernist authors. We have opted for a broad criterion and so we have included some authors who would otherwise have been excluded if a more rigorous criterion had been adopted.

EL CURIOSO IMPERTINENTE.
EL CAUTIVO
THE NOVEL OF THE CURIOUS
IMPERTINENT. THE CAPTIVE'S TALE

Autor/Author: Cervantes, Miguel, de
Traductor/Translator: Sevilla, Florencio
Colección/Collection: Castalia Prima, N.º 18
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2002; 192 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9740-015-1
Código SINLI: castaliasinly@castalia.es
(LIB 00079)
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Anselmo, amigo inseparable de Lotario, le fuerza a que ponga a prueba, sin motivo alguno, la fidelidad de su propia esposa Camila... El hijo de un hidalgo montañés es cautivado por los corsarios berberiscos tras la batalla de Lepanto y conducido a los baños argelinos...

El Curioso Impertinente y El Cautivo son las dos novelitas más relevantes en El Quijote. La primera se nos brinda como pura ficción, la segunda como historia vivida realmente, y ambas pueden considerarse como auténticas «novelas ejemplares», al modo de las publicadas en un tomo en 1613, pergeñadas desde los presupuestos literarios más nítidamente cervantinos.

Without any apparent reason, Anselmo, Lotario's inseparable friend, forces him to put his own wife Camila's fidelity to the test. The son of a mountain gentleman is captured by Berber corsairs after the Battle of Lepanto and taken to Algeria.

The Novel of the Curious Impertinent and the Captive's Tale are two of the most relevant short novels in Don Quixote. The first one is pure fiction, whereas the second is a real historical experience. Both of them can be regarded as «Exemplary Novels», along the lines of those published in a volume in 1613, as the clearest examples of Cervantine literature.

LA DAMA DEL ALBA

Autor/Author: Casona, Alejandro
Traductor/Translator: Doménech Rico, Fernando
Colección/Collection: Castalia Prima - N.º 3
Formato/Format: 12 x 19 cm; 1999; 144 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7039-811-3
Código SINLI: castaliasinly@castalia.es
(LIB 00079)
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La Dama del Alba es la mejor obra de Casona y la más querida del escritor, llena de valores líricos y dramáticos que tiene el mérito de entroncar con la mejor tradición del teatro español del siglo XX, el de Valle-Inclán y García Lorca. Escrita con extraordinaria habilidad, tiene una trama perfecta que va dosificando el misterio y provocando constantes sorpresas en el espectador, manteniendo siempre la atención de éste, de forma que cuando parece resolverse un enigma, siempre se encuentra otro.

«La Dama del Alba» is Casona's best work and the authors own favourite. It is full of literary and theatrical values that manage to unite the best traditions of 20th Century Spanish theatre, those of Valle-Inclán and García Lorca. Written with great skill, the plot is perfect and succeeds in enhancing the mystery, never failing to repeatedly surprise the audience, always keeping its attention, in such a way that when an enigma appears to be solved, another mystery always appears.

LA DAMA DUENDE
THE PHANTOM LADY

Autor/Author: Calderón de la Barca, Pedro
Traductor/Translator: Otal Piedrafitá, Teresa
Colección/Collection: Castalia Prima, N.º 26
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2003; 194 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9740-078-X
Código SINLI: castaliasinly@castalia.es
(LIB 00079)
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Es una comedia de ambiente urbano que narra una historia coetánea al espectador del siglo XVII. En ella se dan cita el amor, los celos y las reglas del código del honor, junto con abundantes guiños cómicos, equívocos, simulaciones y enredos, que la convierten en una obra divertida para un lector o espectador actual.

La pareja protagonista de la historia la componen doña Ángela y don Manuel. Toda la acción gira en torno a las tretas que inventa doña Ángela para intentar burlar la pesada vigilancia de sus hermanos y poder disfrutar de libertad para moverse a su antojo.

A comedy set in an urban environment that tells the 16th Century audience a contemporary story. Love, jealousy and the rules of the code of honour are all present, together with a touch of comedy, misunderstandings, simulations and farce, which make it an entertaining work for readers and theatrical audiences alike. The couple that are the central characters in this story are Doña Ángela and Don Manuel. All the action revolves around the ruses that Doña Ángela conjures up to try and escape from the watchful eyes of her brothers so that she can move about as she pleases.

EL DECAMERÓN (DIEZ CUENTOS)
THE DECAMERON (10 STORIES)

Autor/Author: Boccaccio, Giovanni
Traductor/Translator: Varela Portas, Juan
Colección/Collection: Castalia Prima, N.º 28
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2004; 192 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9740-107-7
Código SINLI: castaliasinly@castalia.es
(LIB 00079)
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Presentamos en este libro una selección de los cuentos, cien, que componen la obra maestra de Giovanni Boccaccio El Decamerón, narrados por siete damas y tres jóvenes en diez días (diez días es justamente lo que significa en griego «decamerón»). El narrador cuenta como durante la epidemia de peste florentina de 1348, este grupo de diez personas decide huir de la ciudad y refugiarse en el campo. Allí, para entretenerse, se reúnen a contar historias, a cantar y bailar. Cada día un rey o reina de la reunión impone un tema sobre el que cada uno de los compañeros relatará un cuento...

This book contains a selection of 100 stories, which constitute Giovanni Boccaccio's masterpiece, «The Decameron», as told by seven ladies and three young men in 10 days (the Greek word «decameron» means 10 days). The narrator tells how during the plague of 1348 in 1348, this group of 10 people decided to flee from the city and seek refuge in the country. There, to keep themselves entertained, they told stories, sang and danced. Every day, a head of the group selected a subject about which each one of the group had to make up a story.

EL DIABLO EN LA BOTELLA.
LA ISLA DE LAS VOCES
THE BOTTLE IMP. THE ISLE OF VOICES

Autor/Author: Stevenson, Robert Louis
Traductor/Translator: Hermosín, Antonio and Muñoz, Juan A.
Colección/Collection: Castalia Prima, N.º 24
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2003; 120 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9740-052-6
Código SINLI: castaliasinly@castalia.es
(LIB 00079)
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La idea de El Diablo en la Botella ya aparece en repetidas ocasiones en la literatura, desde la lámpara de Aladino hasta el folclore alemán, pasando por el pacto con el diablo de Fausto. Stevenson mezcla imágenes de tradición oriental con la idea de condenación del cristianismo y con elementos de cultura local de Polinesia.

En La Isla de las Voces se vuelven a mezclar los temas habituales de los cuentos polinésicos de R. L. Stevenson (el mar, los conflictos entre nativos y blancos, la magia y los elementos sobrenaturales...) con una historia de amor. Parece que la historia fue escrita para ser contada oralmente. El cuento vuelve a plantear el conflicto entre la cultura nativa de las islas y las creencias de los blancos.

The idea of The Bottle Imp has appeared many times in literature, from Aladdin's lamp to German folklore, not to mention Faust's pact with the Devil. Stevenson mixes images from the oriental tradition with the idea of condemning Christianity and elements of local Polynesian culture. The isle of Voices once again combines the usual subject matter from Polynesian culture in R. L. Stevenson (the sea, conflicts between natives, and white people, magic and supernatural elements, etc.) with a love story. It seems as if the story was written to be told orally. The story once again deals with the conflict between the native culture on the islands and the beliefs of the white people.

DON QUIJOTE DE LA MANCHA
(SELECCIÓN DE TEXTOS)
DON QUIXOTE (SELECTION OF TEXTS)

Autor/Author: Cervantes, Miguel, de
Traductor/Translator: Cabezas, Esperanza and Ferrero, Luis
Colección/Collection: Castalia Prima, N.º 34
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2004; 362 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9740-126-3
Código SINLI: castaliasinly@castalia.es
(LIB 00079)
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La selección que aquí ofrecemos ha sido preparada de modo que sin leer todo EL QUIJOTE pueda captarse el sentido y significado de la obra a través de la lectura de una serie de fragmentos. Por ello, éstos van precedidos de unos resúmenes referidos a las partes no seleccionadas, que permiten conocer la trama y el contexto. Hemos tomado como edición de referencia la de L. A. Murillo en Clásicos Castalia, a cuyas remitimos en la cita de los fragmentos. Dado el carácter didáctico y de invitación a la lectura propios de la presente colección, hemos actualizado en lo necesario y oportuno la ortografía, la puntuación y algunas formas léxicas, respetando siempre (al menos así lo hemos pretendido) el clasicismo de Cervantes.

The selection that we are offering here was prepared in such a way that leaders can get the gist of Don Quixote by reading a series of fragments, without having to read the entire work. Therefore, these fragments are preceded by summaries of the parts that have not been selected, which will enable readers to understand the plot and the context. We have taken the L. A. Murillo edition from Clásicos Castalia as the reference work, and it is the pages numbers in that version that are used for the

fragments. In view of the educational nature and the invitation to read that are inherent to this collection, we have updated the spelling, punctuation and certain lexical forms, where necessary, but invariably adhering to the classicism of Cervantes (at least we have endeavoured to do so).

DOS RETABLOS Y UN RETABLILLO THE MIRACULOUS ALTARPIECE / THE ALTARPIECE OF MAESE PEDRO / RETABLILLO DE DON CRISTOBÁL

Autor/Author: Varios/Various
Traductor/Translator: Herrero Riopérez, Ana
Colección/Collection: Castalia Prima, N.º 6
Formato/Format: 12 x 19 cm; 1999; 124 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7039-838-5
Código SINLI: castaliasinly@castalia.es
(LIB 00079)
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La palabra «retablo» nombraba la tabla principal que se ponía sobre un altar y que representaba escenas religiosas. No mucho después, «retablo» pasó a nombrar también el teatro de marionetas. Esta nueva forma de diversión fue traída por artistas ambulantes que recorrían plazas y calles, moviendo los muñecos por un alambre mientras cantaban el romance de la historia.

La afición al teatro nace de la lectura de buenos textos, de la asistencia frecuente a representaciones y muchas veces por la participación, como protagonistas, en los montajes de los grupos de aficionados que, cada día más, proliferan en escuelas, institutos y otro tipo de asociaciones.

The term «retablo» (altarpiece) originally meant a flat wooden board depicting religious scenes. Not long after the term was coined to mean a puppet theatre. This new form of entertainment was introduced by travelling artists who went down the streets or stood in the squares, moving marionettes on a string while they sang historical ballads.

A love for the theatre came from reading good texts, going to see plays regularly and often through taking part, as characters, in the plays staged by enthusiasts, who were growing in numbers in schools and other types of associations.

LA GENERACIÓN DE 1936 THE 1936 GENERATION

Autor/Author: Varios/Various
Traductor/Translator: Zapata Zapata, Jesús
Colección/Collection: Castalia Prima, N.º 33
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2004; 204 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9740-121-2
Código SINLI: castaliasinly@castalia.es
(LIB 00079)
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Pasada la guerra civil y superado el corte cultural que la contienda supuso, en la década de los 50 surgen los escritores del llamado realismo social. Sus escritos coinciden con los primeros pasos de recuperación tras el descalabro y la ruina que ha sufrido el país.

En las de los relatos de la época aparece una España desgarrada y misera, poblada de muchachos que pululan erráticos, a la intemperie, y se debaten en los puros límites del desamparo. Son jóvenes que observan los acontecimientos con la mirada limpia de la inocencia y la esperanza de que el tiempo cambiará sus destinos.

Once the Spanish Civil War had come to an end and the cultural hiatus that it caused had been overcome, writers of the 1950s took to writing what became known as social realism. Their writings coincided with the first steps that the country took to recover from the war.

A Spain torn apart and living in misery is depicted in the pages of these works, inhabited by young men milling around erratically, outdoors, discussing matters on the verge of a state of neglect. They are young people that observe events with the clean look of innocence and in the hope that time will change their destiny.

JÓVENES PROTAGONISTAS YOUNG PROTAGONISTS

Autor/Author: Varios/Various
Traductor/Translator: Rodríguez Sánchez, Tomás
Colección/Collection: Castalia Prima, N.º 32
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2004; 214 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9740-120-4
Código SINLI: castaliasinly@castalia.es
(LIB 00079)
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Pasada la guerra civil y superado el corte cultural que la contienda supuso, en la década de los 50 surgen los escritores del llamado realismo social. Sus escritos coinciden con los primeros pasos de recuperación tras el descalabro y la ruina que ha sufrido el país.

En las de los relatos de la época aparece una España desgarrada y misera, poblada de muchachos que pululan erráticos, a la intemperie, y se debaten en los puros límites del desamparo. Son jóvenes que observan los acontecimientos con la mirada limpia de la inocencia y la esperanza de que el tiempo cambiará sus destinos.

Once the Spanish Civil War had come to an end and the cultural hiatus that it caused had been overcome, writers of the 1950s took to writing what became known as social realism. Their writings coincided with the first steps that the country took to recover from the war.

A Spain torn apart and living in misery is depicted in the pages of these works, inhabited by young men milling around erratically, outdoors, discussing matters on the verge of a state of neglect. They are young people that observe events with the clean look of innocence and in the hope that time will change their destiny.

ILÍADA Y ODISEA (SELECCIÓN DE TEXTOS) ILIAD AND ODYSSEY (SELECTION OF TEXTS)

Autor/Author: Homero
Traductor/Translator: Cabezas, Esperanza and Ferrero, Luis
Colección/Collection: Castalia Prima, N.º 30
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2004; 348 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9740-114-X
Código SINLI: castaliasinly@castalia.es
(LIB 00079)
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La *Ilíada* y la *Odisea* son dos tesoros milenarios que un pueblo genial —el pueblo griego que creó la tragedia, la filosofía y la democracia— nos dejó para gozarlos y para alimentar y revitalizar la savia de nuestra grandiosa cultura, la que configuró a Europa y que hoy, en cierto modo, extiende su presencia a todos los rincones de la tierra.

The «*Ilíad*» and the «*Odyssey*» are two thousand-year old treasures that a wonderful people —the Greeks who created the tragedy, philosophy and democracy— left us to enjoy and to nourish and revitalise the sap of our magnificent culture, that which shaped Europe and that today, to a certain extent, is to be found in all the corners of the world.

LEYENDAS LEGENDS

Autor/Author: Bécquer, Gustavo Adolfo
Traductor/Translator: Hervás, Gloria
Colección/Collection: Castalia Prima, N.º 17
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2002; 168 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9740-014-3
Código SINLI: castaliasinly@castalia.es
(LIB 00079)
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Catedrales góticas, castillos, ruinas, caballeros, pajes, religiosos, duelos nocturnos, encuentros amorosos, apariciones de ultratumba, son reconstituidos a través del milagro de una prosa poética en la que se reúnen emoción, misterio y belleza en un ambiente de maravilla lírica, similar al de los cuentos de hadas.

Bécquer lleva a cabo, con sus relatos legendarios, la elaboración literaria de asuntos o motivos recogidos de la tradición popular que conoce a través de la transmisión oral o escrita. Sus *LEYENDAS* representan el triunfo del relato en prosa y son el logro de un género antes mediocre: superiores a las de sus predecesores, suponen la culminación, superación y aniquilamiento del género.

Gothic cathedrals, castles, ruins, knights, pages, religious people, duels at night, amorous encounters, apparitions from beyond the grave, are all reconstructed through poetic prose that blends excitement, mystery and beauty in an atmosphere of lyrical wonder, similar to that of a fairy story.

With his stories of legends and myths, Bécquer added a literary touch to subjects that formed part of tradition that he became aware of because they were passed on and down orally or in written form. His «*Legends*» constitute a triumph for stories in process and are an achievement for a genre that was mediocre before that: superior to those of his predecessors, they were the culmination, superseding and annihilation of the genre.

EL PERRO DEL HORTELANO DOG IN THE MANGER

Autor/Author: De Vega, Lope
Traductor/Translator: Barral Cabestrero, Paula
Colección/Collection: Castalia Prima, N.º 9
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2000; 216 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7039-862-8
Código SINLI: castaliasinly@castalia.es
(LIB 00079)
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Comedia de enredo que gira en torno al amor, los celos y el honor, nos presenta la lucha interior que vive la Condesa Diana entre el amor que siente hacia su secretario Teodoro y los convencionalismos sociales que le impiden contraer matrimonio con él. Pero Diana tampoco consiente que Teodoro, hombre que pertenece a una clase social inferior, se case con su enamorada, la criada Marcela. ¡Ni comer, ni dejar!

A farce that revolves around love, jealousy and honour, presents the inner struggle the Countess Diana has between the love that she has for her secretary Theodore and the social conventions that prevent her from getting married to him. However, Diana will not allow Theodore, a man who belongs to a lower social class, to get married to his own love, the maid Marcela.

POESÍA DE LOS SIGLOS DE ORO POETRY FROM THE GOLDEN AGES

Autor/Author: Varios/Various
Traductor/Translator: López Casanova, Arcadio
Colección/Collection: Castalia Prima, N.º 7
Formato/Format: 12 x 19 cm; 1999; 252 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7039-839-3
Código SINLI: castaliasinly@castalia.es
(LIB 00079)
Idioma/Language: Castellano/Castilian

POESÍA ROMÁNTICA ROMANTIC POETRY

Autor/Author: Varios/Various
Traductor/Translator: Balbín, Rafael
Colección/Collection: Castalia Prima, N.º 5
Formato/Format: 12 x 19 cm; 1999; 200 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7039-837-7
Código SINLI: castaliasinly@castalia.es
(LIB 00079)
Idioma/Language: Castellano/Castilian

¿Por qué no vivir, leer de primera mano, los conceptos, las citas, los acontecimientos que los profesores de Literatura, de Historia de la Literatura, deben repetir curso tras curso, año tras año, cuando explican en sus aulas la poesía de los Siglos de Oro? Con 1526 como año emblemático y la figura de Garcilaso de la Vega como símbolo, la lírica española inicia en el segundo cuarto del siglo XVI la ruta de unos nuevos modos poéticos que representan uno de los más decisivos cambios de su historia, y con los que se abre a los signos de la modernidad.

Why not experience, read at first hand, the concepts, the quotations, the events that teachers of Literature, the History of Literature, have to repeat year in year out, when they explain the poetry of the Golden Age? 1526 was the emblematic year, with Garcilaso de la Vega as the flagship. Spanish verse was spawned in the second quarter of the 16th Century, and headed towards the new poetic styles that proved to forge one of the most decisive changes in its history, paving the way for the signs of modernity.

RELATOS DE HUMOR DEL SIGLO XX 20TH CENTURY HUMOROUS STORIES

Autor/Author: Varios/Various
Traductor/Translator: Aragón Sánchez, José Luis
Colección/Collection: Castalia Prima, N.º 11
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2000; 108 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7039-878-4
Código SINLI: castaliasinly@castalia.es
(LIB 00079)
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Lo cómico parece ser sencillamente todo aquello que mueve a reír; los humoristas, en cambio, suelen definir el humor buscando matices que agregan a lo cómico un elemento serio. El cómico pretende solamente reírse de las cosas; el humorista ríe también, pero se aproxima más a las cosas, y descubre al mirarlas un fondo de tristeza, e incluso de tragedia. Cinco piezas de cinco grandes maestros del humor español del siglo XX dan vida a esta antología que ha llevado a cabo el profesor José Luis Aragón Sánchez.

Comical would appear to mean anything that prompts people to laugh. However, humorists usually define humour by looking for nuances that add a serious element to what is comical. Comedians merely aim to laugh at things, whereas humorists not only laugh, but get closer to things, and as they laugh find a background of sadness, and even tragedy.

EL ROMANCERO BALLADS

Traductor/Translator: Legido, José María
Colección/Collection: Castalia Prima - N.º 2
Formato/Format: 12 x 19 cm; 1999; 192 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7039-810-5
Código SINLI: castaliasinly@castalia.es
(LIB 00079)
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Adolescentes o ancianos, niños o adultos, cultos o iletrados vienen disfrutando con estas composiciones llenas de fresca vitalidad y cautivadora belleza que tocan nuestras ilusiones primarias. Esta edición recoge los romances viejos y tradicionales más conocidos del romancero español y romances de la tradición oral moderna, un conjunto de poemas que figura entre lo más hermoso que ha dado la literatura universal. Como dice Ramón Menéndez Pidal: «un inmenso poema disperso y popular».

Adolescents or the elderly, children or adults, people with or without degrees, will find these compositions full of vitality and beauty that will touch or primary feelings. This work is a compilation of the best-known old and traditional Spanish romances and others from the modern oral tradition, a collection of poems that are among the most beautiful examples in universal literature. In the words of Ramón Menéndez Pidal: «an immense poem, disperse and popular».

TEATRO CÓMICO POPULAR TRADITIONAL COMIC THEATRE

Autor/Author: Varios/Various
Traductor/Translator: Pérez Sánchez, Beatriz and Muñoz Calvo, Ángel
Colección/Collection: Castalia Prima, N.º 14
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2001; 184 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7039-899-7
Código SINLI: castaliasinly@castalia.es
(LIB 00079)
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En la tradición del teatro cómico popular abundan las obras dramáticas de corta duración y de autor culto, destinadas al público en general con el fin de entretenerlo mediante la utilización de burlas y caricaturas. Se trata de obras cortas, sin demasiado desarrollo argumental, que se suelen representar en los entre actos de obras extensas (o en su inicio). Los personajes, temas y ambientes reflejan preocupaciones y costumbres del momento, dentro de una tradición de todos conocida, y corresponden a la clase social más humilde. Sin perjuicio de su finalidad cómica, a veces, aparece una intención de crítica social.

Short plays written by erudite authors and aimed at the general public to keep them entertained with the burlesque and caricatures abound in the tradition of comedy theatre. They are short plays, without too much of a plot, which are usually acted out between the acts of longer plays (or at the beginning). The characters, subject matter and atmospheres are a reflection of the concerns and customs of the day - within a well-known tradition, affecting the most humble social classes. Although they aim to make the audience laugh, there are often overtones of criticism where social matters are concerned.

LA VENGANZA DE DON MENDO DON MENDO'S REVENGE

Autor/Author: Muñoz Seca, Pedro
Traductor/Translator: Ribao Pereira, Montserrat
Colección/Collection: Castalia Prima, N.º 15
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2001; 170 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9740-001-1
Código SINLI: castaliasinly@castalia.es
(LIB 00079)
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Parodia en verso de los dramas históricos neorrománticos, es una de las obras de Pedro Muñoz Seca (1881-1936) en que con más claridad destella su talento teatral. Personajes con alma de caricatura, situaciones absurdas, juegos de palabras, chistes encadenados dan vida a este juguete cómico, a este «astracán», que gozó desde su nacimiento -la obra está escrita en 1918- de un éxito extraordinario entre un público deseoso de reír y probablemente de evadirse de su propia realidad histórica.

A parody in verse of the neo-romantic historical dramas, this is the work by Pedro Muñoz Seca (1881-1936) that shows his talent most clearly. Characters with a caricatured soul, absurd situations, plays on words, on joke after another, etc., all breathe life into this comical toy that, since it was written in 1918, has proved to be extraordinarily successful with an audience that wants to laugh, and probably wants to evade its own historical reality.

LA VENGANZA DE LA PETRA

Autor/Author: Arniches, Carlos
Traductor/Translator: Angulo Egea, María
Colección/Collection: Castalia Prima, N.º 22
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2003; 132 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9740-048-8
Código SINLI: castaliasinly@castalia.es
(LIB 00079)
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La venganza de la Petra esconde, tras un sencillo argumento (los recursos que utiliza una mujer guapa, ayudada por el ingenio de un padre muy singular, para recuperar a un marido casquivano y juerguista), un despliegue de mecanismos típicamente arnichescos, coherentemente estructurados y que tienen como finalidad última hacer reír al espectador.

«La Venganza de La Petra» uses a simple plot (the resources that a beautiful woman uses, helped by the genius of a very singular father, to win back a flighty reveller of a husband), to display a series of coherently structured techniques that are typical of Arniches, the ultimate aim being to make the audience laugh.

ZUMALACÁRREGUI

Autor/Author: Pérez Galdós, Benito
Traductor/Translator: Muñoz Marquina, Francisco
Colección/Collection: Castalia Prima, N.º 23
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2003; 324 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9740-0430-5
Código SINLI: castaliasinly@castalia.es
(LIB 00079)
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Con esta novela, escrita en la primavera de 1898, comienza Galdós su tercera serie de Episodios nacionales. Es como una introducción al conjunto que puede leerse de forma independiente, porque, a diferencia de lo que ocurre en los nueve restantes, los personajes de este episodio, salvo una pequeña excepción, no reaparecen en los siguientes de la serie. En su novela, Galdós elige como protagonista a Tomás Zumalacárregui, el más importante general de las fuerzas carlistas. Este guipuzcoano, glorificado por sus seguidores y demonizado por los isabelinos, es retratado por el liberal Galdós entre luces y sombras, pero con una ecuanimidad reconocida incluso por los historiadores carlistas más vehementes.

This novel, written in spring 1898, began Galdós' third series of National Episodes. It serves as an introduction to a collection, but can be read independently, because unlike the other 9 works in the series, the characters in this episode, with one slight exception, do not reappear in the rest of the works. In his novel, Galdós chooses Tomás Zumalacárregui as the central character in his capacity as the most important general in the Carlist forces. This man from Guipuzcoa, glorified by his followers and cursed by the followers of Isabel, is portrayed by the liberal Galdós in light and shade, but with an impartiality that is accepted even by the most diehard historians of the Carlist cause.

CASTRO, EDICIÓS DO – L.I.C.S.L.

LÚA DE PAN

Autor/Author: Cáccamo, Pepe
Ilustrador/Illustrator: Vizoso, Xosé
Colección/Collection: Poesía para Nenos
Formato/Format: 12,5 x 18,5 cm; 2002; 72 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8485-057-9
Idioma/Language: Gallego/Galician

En este libro, que ganó el 1º Premio Arume de Poesía para Nenos da Fundación Neira Vilas, las palabras son las verdaderas protagonistas. Los versos se convierten en maná para el espíritu para que los niños y las niñas coman las palabras como si de pan se tratase. Los jóvenes lectores soñarán con las palabras y las puertas de la fantasía y la conciencia abrirán de par en par.

In this book, which was awarded the I Premio Arume de Poesía para Nenos da Fundación Neira Vilas (I Arume Prize of Poetry for Children awarded by Neira Vilas Foundation), words are the real protagonists. Verse lines become food for the spirit to be eaten like bread by children, and so the young readers, who sleep and dream with words, can awaken to fantasy and consciousness at the same time.

OS MUNDIÑOS. OBRA DE TEATRO EN 3 ACTOS

Autor/Author: Kühn-Bode, Heidi
Ilustrador/Illustrator: Quessada, Jaime
Colección/Collection: Teatro para Nenos
Formato/Format: 12,5 x 18,5 cm; 2003; 68 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8485-113-3
Idioma/Language: Gallego/Galician

Esta obra, que ganó el 2º Premio Estornela de Teatro para Nenos da Fundación Neira Vilas, es un homenaje a la importancia que se debería conceder a la imaginación en la formación de los niños y las niñas, y se ha escrito de manera muy innovadora, puesto que se incorporan elementos del circo y de los espectáculos con marionetas y títeres.

This work, awarded the II Premio Estornela de Teatro para Nenos da Fundación Neira Vilas (II Estornela Prize of Theatre for Children awarded by Neira Vilas Foundation), represents a homage to the importance that imagination should have in children's education and it is done in a very innovative way since it includes elements from the circus and the puppet show.

A MÚSICA DA NOITE

Autor/Author: Lourenzo González, Manuel
Ilustrador/Illustrator: Vizoso, Xosé
Colección/Collection: Teatro para Nenos
Formato/Format: 12,5 x 18,5 cm; 2001; 120 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8485-015-3
Idioma/Language: Gallego/Galician

En esta obra, que ganó el 1º Premio Estornela de Teatro para Nenos da Fundación Neira Vilas, se presenta la lucha entre lo Bueno, que toma la forma de un anciano y su nieta, Laura, que viven en un bosque que simboliza la nación, y lo Malo, representado por los dirigentes de una empresa de construcción, que solo piensan en sus beneficios y ganancias a expensas de los recursos naturales y el medio ambiente.

This work, which obtained the I Premio Estornela de Teatro para Nenos da Fundación Neira Vilas (I Estornela Prize of Theatre for Children), presents the fight between Good, personified in the figure of an old man and his granddaughter, Laura, both inhabiting a forest which constitutes a symbol of the nation, and Evil, represented by the director of a building company interested only in his own profit at the expense of the destruction of natural resources.

NA PRAIA DOS LAGARTOS

Autor/Author: Villar Janeiro, Helena
Ilustrador/Illustrator: Vizoso, Xosé
Colección/Collection: Poesía para Nenos
Formato/Format: 12,5 x 18,5 cm; 2002; 80 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8485-146-X
Idioma/Language: Gallego/Galician

Esta obra ganó el 2º Premio Arume de Poesía para Nenos da Fundación Neira Vilas. Pretende que los niños y las niñas conozcan la poesía a través del interés de los temas tratados y los versos cortos, en los cuales la musicalidad predomina.

This work was awarded the II Premio Arume de Poesía para Nenos da Fundación Neira Vilas (II Arume Prize of Poetry for Children awarded by Neira Vilas Foundation). It tries to make children familiar with poetry thanks to the delicacy and tenderness of the topics and the use of short lines in which musicality is predominant.

O PAÍS ACUÁTICO THE AQUATIC COUNTRY

Autor/Author: Alonso, Eduardo
Ilustrador/Illustrator: Vizoso, Xosé
Colección/Collection: Teatro para Nenos
Formato/Format: 12,5 x 18,5 cm; 2001; 70 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8485-011
Idioma/Language: Gallego/Galician

Esta obra, que fue citada como obra destacada en el 1º Premio Estornela de Teatro para Nenos da Fundación Neira Vilas, pretende demostrar la importancia de los problemas ecológicos a través de una serie de personajes que participan en un juego en el que crean una tierra de agua y dos grupos en conflicto: por un lado, los que tienen el agua, y por otro lado, los que no tienen este recurso.

This work, which was given a special mention in the I Premio Estornela de Teatro para Nenos (I Estornela Prize of Theatre for Children), tries to reflect the importance of the ecological problem through the adventures of the characters, immersed in a kind of game where they create a waterland and two opposite sides: those who have water on the one hand and those who have not on the other.

O TROLEIRO E OUTROS CONTOS THE LIAR AND OTHER STORIES

Autor/Author: Vázquez, Dora
Ilustrador/Illustrator: Vizoso, Xosé
Colección/Collection: Narrativa para Nenos
Formato/Format: 12,5 x 18,5 cm; 1999; 118 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7492-946-6
Idioma/Language: Gallego/Galician

Este libro contiene cuatro cuentos cortos para lectores jóvenes: "El Mentiroso", "El Túnel del Tiempo", "El Tío Rubén" y "El Braseiro", en los cuales la autora juega con una combinación perfecta de misterio y aventura, llevando al lector al lugar donde se ambienta cada historia y consiguiendo que participe en la magia del texto.

This book contains four short stories for young readers: "O troleiro" ("The Liar"), "O túnel do tempo" ("The Tunnel of Time"), "O tío Rubén" ("Uncle Rubén") and "O braseiro" ("The Brazier"); in which the autor plays with mystery and adventure perfectly combined to take the reader to the setting of the story and make him participate in the magic of the text

CCS, EDITORIAL

A VECES LAS APARIENCIAS ENGAÑAN APPEARANCES CAN BE DECEPTIVE

Autor/Author: Bellido, Nuria
Colección/Collection: Escena y Fiesta
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2004; 163 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-855-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

AGENCIA DE VIAJES UN TANTO ESPACIAL A RATHER SPECIAL TRAVEL AGENCY

Autor/Author: Iturbide, Montxo
Colección/Collection: Escena y Fiesta
Formato/Format: 12,5 x 19 cm; 2000; 71 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-326-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

AIRES DE JUEGO LOOKS LIKE A GAME

Autor/Author: Solano, Lucía
Colección/Collection: Galería del Unicornio
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2004; 144 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-700-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

EL ALCALDE DE ZALAMEA THE MAYOR OF ZALAMEA

Autor/Author: Ontanaya, Miguel Ángel
(adaptador)
Colección/Collection: Galería del Unicornio
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2004; 127 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-705-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

ALÍ BABA Y LOS CUARENTA LADRONES ALI BABA AND THE FORTY THIEVES

Autor/Author: García de Andrés, Paulino
Colección/Collection: Escena y Fiesta
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 1999; 105 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-234-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

LAS ANDANZAS DE DON QUIJOTE THE ADVENTURES OF DON QUIXOTE

Autor/Author: Camacho, María Belén
Colección/Collection: Escena y Fiesta
Formato/Format: 12,5 x 19 cm; 2001; 76 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-399-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

LOS ANIMALES QUE SE ESCAPARON DEL CIRCO THE ANIMALS THAT ESCAPED FROM THE CIRCUS

Autor/Author: Fernández Bravo, José Antonio
Colección/Collection: Ciudad de las Ciencias
Formato/Format: 17 x 24 cm; 2002; 28 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-574-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

LA ARGOLLA DE FIERRO THE IRON RING

Autor/Author: Blanco, Petra-Jesús
Colección/Collection: Escena y Fiesta
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 1999; 125 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-221-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

BAYUBA

Autor/Author: De Pinedo García, Manuel
Colección/Collection: Escena y Fiesta
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2004; 92 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-733-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

BELÉN, SIGLO XXI BETHLEHEM, 21ST CENTURY

Autor/Author: Del Prado, Domingo
Colección/Collection: Escena y Fiesta
Formato/Format: 12,5 x 19 cm; 1999; 117 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-268-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

LA BRUJA RISITAS THE LAUGHING WITCH

Autor/Author: Bambalinas Teatro
(coordinadora)
Colección/Collection: Escena y Fiesta
Formato/Format: 12,5 x 19 cm; 2002; 85 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-516-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

LA CAJA DE LOS NÚMEROS/1 THE BOX OF NUMBERS/1

Autor/Author: Fernández Bravo, José Antonio
Colección/Collection: Ciudad de las Ciencias
Formato/Format: 17 x 24 cm; 2004; 23 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-772-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

LA CAJA DE LOS NÚMEROS/2 THE BOX OF NUMBERS/2

Autor/Author: Fernández Bravo, José Antonio
Colección/Collection: Ciudad de las Ciencias
Formato/Format: 17 x 24 cm; 2004; 28 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-773-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

CAPERUCITA ROJA LITTLE RED RIDING HOOD

Autor/Author: García de Andrés, Paulino
Colección/Collection: Escena y Fiesta
Formato/Format: 12,5 x 19 cm; 2001; 77 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-435-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

UNA CENA ANGELICAL AN ANGELIC SUPPER

Autor/Author: Poza, Blanca
Colección/Collection: Escena y Fiesta
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2004; 107 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-732-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

CERVANTES PARA LA IMAGEN Y LA IMAGINACIÓN CERVANTES FOR IMAGE AND IMAGINATION

Autor/Author: Castellón, Alfredo
Colección/Collection: Galería del Unicornio
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2002; 79 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-535-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

COLÓN Y EL PIRATA BARBARROJA COLUMBUS AND REDBEARD THE PIRATE

Autor/Author: Cavero, Soledad
Colección/Collection: Escena y Fiesta
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2002; 99 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-568-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

LOS COLORES DEL MUNDO THE COLOURS OF THE WORLD

Autor/Author: Gómez Olea, Carmen
Colección/Collection: Escena y Fiesta
Formato/Format: 12,5 x 19 cm; 2000; 79 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-329-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

COMO REYES UNA TARDE DE OTOÑO LIKE KINGS ONE AUTUMN AFTERNOON

Autor/Author: Muñoz Hidalgo, Manuel
Colección/Collection: Galería del Unicornio
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2002; 89 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-536-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

CUENTOS Y FÁBULAS STORIES AND FABLES

Autor/Author: García, Paulino
Colección/Collection: Escena y Fiesta
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2004; 120 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-836-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

DEL CIELO AL PORTAL FROM THE SKY TO THE FRONT DOOR

Autor/Author: Gosálvez, Mª Carmen
Colección/Collection: Escena y Fiesta
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2004; 138 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-836-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

EL DETECTIVE MAN-THE-KON MAN-THE-KON THE DETECTIVE

Autores/Authors: Onieva, Antonio J and Cuevas, Pedro
Colección/Collection: Escena y Fiesta
Formato/Format: 12,5 x 19 cm; 1999; 140 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-258-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

EL DRAGÓN BOLANIEVE SNOWBALL THE DRAGON

Autor/Author: Botaya, Jesús A
Colección/Collection: Escena y Fiesta
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 1999; 88 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-220-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

DRAMATIZACIONES 3 DRAMATISATIONS 3

Autor/Author: Plaza Sánchez, Andrés
Colección/Collection: Teatro Breve
Formato/Format: 11 x 17 cm; 2000; 124 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-382-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

EN BUSCA DEL ARCO IRIS IN SEARCH OF THE RAINBOW

Autor/Author: Núñez, Teresa
Colección/Collection: Galería del Unicornio
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2000; 63 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-310-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

ESCENAS INFANTILES III CHILDREN'S SCENES III

Autor/Author: Martí, Francesc
Colección/Collection: Teatro Breve
Formato/Format: 11 x 17 cm; 2001; 164 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-383-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

¡ESTO ES DE FÁBULA! THIS IS PURE FABRICATION!

Autor/Author: Del Prado, Domingo
Colección/Collection: Escena y Fiesta
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2004; 127 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-811-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

LA ESTRELLA QUE SE ESCAPÓ DEL CIELO THE STAR THAT ESCAPED FROM THE SKY

Autor/Author: Montoro, María Pilar
Colección/Collection: Escena y Fiesta
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2002; 57 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-601-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

LA FIESTA MÁS BONITA THE MOST WONDERFUL PARTY

Autor/Author: Del Prado, Domingo
Colección/Collection: Escena y Fiesta
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2004; 84 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-734-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

EL FLAUTISTA DE HAMELÍN THE PIED PIPER OF HAMLIN

Autor/Author: García de Andrés, Paulino
Colección/Collection: Escena y Fiesta
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 1999; 107 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-235-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

EL GATO CON BOTAS PUSS IN BOOTS

Autor/Author: García Andrés, Paulino
Colección/Collection: Escena y Fiesta
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2002; 80 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-567-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

LOS GLOBOS DE ABRIL THE APRIL BALLOONS

Autor/Author: Ubillos, Germán
Colección/Collection: Galería del Unicornio
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2004; 96 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-701-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

EL HADA DESMEMORIADA THE FORGETFUL FAIRY

Autor/Author: Sandín, Miguel
Colección/Collection: Escena y Fiesta
Formato/Format: 12,5 x 19 cm; 2001; 108 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-479-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

LOS HECHOS DE LOS APÓSTOLES THE DEEDS OF THE APOSTLES

Autor/Author: Martí, Francesc
Colección/Collection: Escena y Fiesta
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2004; 113 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-736-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

EL HIPOPÓTAMO GRACIOSO Y FUERTE THE STRONG AND FUNNY HIPPOPOTAMUS

Autor/Author: Fernández Bravo, José Antonio
Colección/Collection: Ciudad de las Ciencias
Formato/Format: 17 x 24 cm; 2002; 24 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-573-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

IMÁGENES Y ACTIVIDADES PARA ADVIENTO Y NAVIDAD PICTURES AND ACTIVITIES FOR ADVENT AND CHRISTMAS

Autor/Author: Gómez Palacios, José Joaquín
Colección/Collection: ABBA
Formato/Format: 17 x 24 cm; 2003; 55 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-710-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

INFANCIA DE JESÚS JESUS' CHILDHOOD

Autor/Author: Martí, Francesc
Colección/Collection: Escena y Fiesta
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2004; 211 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-735-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

EL MAGO DE HOZ THE WIZARD OF OZ

Autor/Author: González Iglesias, Mayte
Colección/Collection: Escena y Fiesta
Formato/Format: 12,5 x 19 cm; 2002; 140 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-549-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

¡MARCIANOS EN BELÉN! MARTIANS IN BETHLEHEM!

Autor/Author: Del Prado, Domingo
Colección/Collection: Escena y Fiesta
Formato/Format: 12,5 x 19 cm; 2000; 109 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-337-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

MARGARITA Y EL DRAGÓN MARGARET AND THE DRAGON

Autor/Author: Poza, Blanca
Colección/Collection: Escena y Fiesta
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2004; 114 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-812-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

LA MONTAÑA DE LOS RATONES MOUSE MOUNTAIN

Autor/Author: González Torices, José
Colección/Collection: Arca Dorada
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2004; 108 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-682-87
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

LA MUJER DE PAPEL THE WOMAN MADE OF PAPER

Autor/Author: Agüera, Isabel
Colección/Collection: Escena y Fiesta
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 1999; 110 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-229-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

NAVEGANTES 0. GUÍA DEL ANIMADOR NAVIGATORS 0. THE PRESENTER'S GUIDE

Autor/Author: Real Navarro, José
Colección/Collection: Postcomunión
Formato/Format: 15 x 21 cm; 2001; 84 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-450-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

NAVEGANTES 1. EL TESORO DEL CRISTIANO NAVIGATORS 1. THE CHRISTIAN'S TREASURE

Autor/Author: Real Navarro, José
Colección/Collection: Postcomunión
Formato/Format: 15 x 21 cm; 2001; 183 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-451-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

NAVEGANTES 2. NUESTRA TAREA NAVIGATORS 2. OUR TASK

Autor/Author: Real Navarro, José
Colección/Collection: Postcomunión
Formato/Format: 15 x 21 cm; 2001; 206 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-452-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

LA NAVIDAD DE LOS CUENTOS CHRISTMAS TIME STORIES

Autor/Author: Poza, Blanca
Colección/Collection: Escena y Fiesta
Formato/Format: 12,5 x 19 cm; 2001; 110 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-478-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

LOS NIÑOS CURIOSOS THE INQUISITIVE CHILDREN

Autor/Author: Iriarte, María Paz
Colección/Collection: Escena y Fiesta
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2002; 110 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-566-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

NO SÉ JUGAR AL ESCONDITE I CAN'T PLAY HIDE-AND-SEEK

Autores/Authors: Otero, M^a Jesús and Culebras, Enrique
Colección/Collection: Escena y Fiesta
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2004; 72 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-743-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

NO TE ENGAÑES DON'T FOOL YOURSELF

Autor/Author: Díez Barrios, Germán
Colección/Collection: Arca Dorada
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2004; 144 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-681-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

LAS NUBES DEL PAÍS DE FANTASÍA THE CLOUDS IN FANTASY LAND

Autor/Author: Fernández Bravo, José
Colección/Collection: Ciudad de las Ciencias
Formato/Format: 17 x 24 cm; 2002; 32 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-571-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

OJOS COMO TELES EYES LIKE TELEVISIONS

Autor/Author: Llamero, Braulio
Colección/Collection: Arca Dorada
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2004; 136 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-680-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

PARA PINTAR Y CONTAR LA BIBLIA 1 FOR PAINTING AND TELLING BIBLE STORIES 1

Autor/Author: Real Navarro, José
Colección/Collection: Primera Comunión
Formato/Format: 21 x 30 cm; 2002; 92 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-508-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

PARA PINTAR Y CONTAR LA BIBLIA 2 FOR PAINTING AND TELLING BIBLE STORIES 2

Autor/Author: Real Navarro, José
Colección/Collection: Primera Comunión
Formato/Format: 21 x 30 cm; 2002; 94 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-509-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

LA PASIÓN DE JESÚS THE PASSION OF CHRIST

Autor/Author: Martí, Francesc
Colección/Collection: Teatro Breve
Formato/Format: 11 x 17 cm; 2003; 59 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-634-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

LOS PASTORCITOS DE PRIMARIA THE LITTLE SHEPHERD BOYS FROM THE FIRST FORM

Autor/Author: Del Prado, Domingo
Colección/Collection: Escena y Fiesta
Formato/Format: 12,5 x 19 cm; 1999; 92 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-257-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

LA PATERA THE FLAT-BOTTOMED BOAT

Autor/Author: Zapata Lerga, Pablo
Colección/Collection: Arca Dorada
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2004; 72 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-683-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

PELOSVERDES GREENIE LOCKS

Autor/Author: González Torices, José
Colección/Collection: Galería del Unicornio
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2000; 87 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-313-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

EL PEPINO QUE QUERÍA SER ELEFANTE THE CUCUMBER WHO WANTED TO BE AN ELEPHANT

Autor/Author: Catalán, Pedro
Colección/Collection: Escena y Fiesta
Formato/Format: 12,5 x 19 cm; 2000; 74 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-328-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

UN PERRO, UN SEÑOR Y UNA CORBATA DE COLORINES A FOG, A GENTLEMAN AND A COLOURED TIE

Autor/Author: Iriarte, M^a Paz
Colección/Collection: Escena y Fiesta
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2004; 157 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-814-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

UN PEZ CHIQUITÍN LLAMADO BENJAMÍN A SMALL FRY CALLED BENJAMIN

Autores/Authors: Díaz, Eva María; Sánchez,
Mercedes and Sanz, Nuria
Colección/Collection: Ciudad de las Ciencias
Formato/Format: 17 x 24 cm; 2002; 20 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-570-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

EL PLANETA DE LA SONRISA THE SMILING PLANET

Autor/Author: Gozález Muñoz, Isabel
Colección/Collection: Escena y Fiesta
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2002; 152 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-569-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

LA PRINCESA TRAVIESA, PEDRITO Y UN PATITO THE MISCHIEVOUS PRINCESS, PEDRO AND A DUCKLING

Autor/Author: Obrero, Susana
Colección/Collection: Escena y Fiesta
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2004; 74 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-744-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

EL PRINCIPITO THE LITTLE PRINCE

Autores/Authors: De Saint-Exupéry, Antoine and
Escalada, Julio
Colección/Collection: Escena y Fiesta
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2004; 117 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-854-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

PUNTAPIÉ TIPTOES

Autor/Author: García Domínguez, Ramón
Colección/Collection: Galería del Unicornio
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2000; 47 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-312-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

QUERIDOS ABUELOS DEAR GRANDPARENTS

Autores/Authors: Fernández, Marisa and García,
Emilio
Colección/Collection: Escena y Fiesta
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2002; 64 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-597-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

RESUCITÓ BROUGHT BACK TO LIFE

Autor/Author: Martí, Francesc
Colección/Collection: Escena y Fiesta
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2004; 89 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-765-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

EL RETABLO DEL REY MIDAS KING MIDAS' ALTARPIECE

Autor/Author: González Torices, José
Colección/Collection: Galería del Unicornio
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2003; 104 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-703-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

EL REY DESNUDO THE NAKED KING

Autor/Author: Catalán, Pedro
Colección/Collection: escena y Fiesta
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2004; 172 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-810-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

SABADOCUENTO SATURDAY STORY

Autor/Author: Núñez, Teresa
Colección/Collection: Escena y Fiesta
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 1999; 88 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-222-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

EL SALTO DE LA GALLINA THE HEN'S LEAP

Autor/Author: Muñoz Hidalgo, Manuel
Colección/Collection: GALERÍA DEL UNICORNIO
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2003; 79 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-702-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

LA SEÑORITA EDUCACIÓN TRANSVERSAL MISS TRANSVERSAL EDUCATION

Autor/Author: Plaza, Andrés
Colección/Collection: Escena y Fiesta
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 1999; 102 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-219-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

SI TE QUIEREN, SERÁS LO QUE ERES IF THEY LOVE YOU, YOU'LL BE YOURSELF

Autor/Author: Fernández Bravo, José Antonio
Colección/Collection: Ciudad de las Ciencias
Formato/Format: 17 x 24 cm; 2004; 23 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-774-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

SUEÑOS Y SONIDOS DREAMS AND SOUNDS

Autores/Authors: Estalayo, Pury and Lovecchio, Daniel
Colección/Collection: Galería del Unicornio
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2002; 85 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-534-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

TEATRO DE PINOCHO PINOCCHIO'S THEATRE

Autores/Authors: García Padrino, Jaime and Solana Pérez, Lucía
Colección/Collection: Galería del Unicornio
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2002; 75 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-533-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

TELECOSQUILLAS TELETICKLES

Autor/Author: Fernández, Nieves
Colección/Collection: Escena y Fiesta
Formato/Format: 12,5 x 19 cm; 2000; 106 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-327-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

TITIRIMUNDI TITIRIMUNDI

Autor/Author: Coquard, Luis
Colección/Collection: Galería del Unicornio
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2000; 57 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-311-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

TODO ES TEATRO IT'S ALL THEATRE

Autor/Author: Rubio Liniers, Teresa
Colección/Collection: Escena y Fiesta
Formato/Format: 12,5 x 19 cm; 2001; 133 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-434-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

TOMATINA DEL MONTE TOMATINA ROM THE UPLANDS

Autor/Author: Fernández Bravo, José Antonio
Colección/Collection: Ciudad de las Ciencias
Formato/Format: 17 x 24 cm; 2004; 32 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-775-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

LA TORTUGA BOTARRUGA BOTARRUGA THE TORTOISE

Autor/Author: Fernández Bravo, José Antonio
Colección/Collection: Ciudad de las Ciencias
Formato/Format: 17 x 24 cm; 2002; 24 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-572-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

TRAPITOS GLAD RAGS

Autor/Author: Poza, Blanca
Colección/Collection: Escena y Fiesta
Formato/Format: 12,5 x 19 cm; 2000; 105 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-330-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

LOS TRES CERDITOS THE THREE LITTLE PIGS

Autor/Author: García de Andrés, Paulino
Colección/Collection: Escena y Fiesta
Formato/Format: 12,5 x 19 cm; 2000; 83 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-325-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

VALORANDIA 1 VALORANDIA 1

Autores/Authors: Díez, Esther; González, Rosa and Quijano, José
Colección/Collection: Valorandia
Formato/Format: 21 x 29,5 cm; 2002; 40 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-527-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

VALORANDIA 2 VALORANDIA 2

Autor/Author: Díez, Esther; González, Rosa and Quijano, José
Colección/Collection: Valorandia
Formato/Format: 21 x 29,5 cm; 2002; 40 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-528-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

VALORANDIA 3 VALORANDIA 3

Autor/Author: Díez, Esther; González, Rosa and Quijano, José
Colección/Collection: Valorandia
Formato/Format: 21 x 29,5 cm; 2002; 40 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-529-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

VALORANDIA 4 VALORANDIA 4

Autor/Author: Díez, Esther and González, Rosa
Colección/Collection: Valorandia
Formato/Format: 21 x 29,5 cm; 2003; 50 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-666-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

VALORANDIA 5 VALORANDIA 5

Autor/Author: Díez, Esther and González, Rosa
Colección/Collection: Valorandia
Formato/Format: 21 x 29,5 cm; 2003; 50 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-667-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

VALORANDIA 6 VALORANDIA 6

Autor/Author: Díez, Esther and González, Rosa
Colección/Collection: Valorandia
Formato/Format: 21 x 29,5 cm; 2004; 50 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-816-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

VALORANDIA 7 VALORANDIA 7

Autor/Author: Díez, Esther and González, Rosa
Colección/Collection: Valorandia
Formato/Format: 21 x 29,5 cm; 2004; 50 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-817-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

¡VAYA LATA DE PIRATA! WHAT A PAIN OF A PIRATE!

Autor/Author: Gil Martínez, Carmen
Colección/Collection: Escena y Fiesta
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2003; 72 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-642-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

LA VERDAD DE LOS CUENTOS THE TRUTH ABOUT STORIES

Autor/Author: Gómez Ojea, Carmen
Colección/Collection: Escena y Fiesta
Formato/Format: 12,5 x 19 cm; 2001; 75 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-432-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

EL VIAJE DE LOS REYES MAGOS THE THREE WISE MEN'S JOURNEY

Autor/Author: López-Quesada, Pilar
Colección/Collection: Escena y Fiesta
Formato/Format: 12,5 x 19 cm; 2001; 71 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-477-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

LA VIDA ES SUEÑO LIFE IS A DREAM

Autor/Author: Ontanaya, Miguel Ángel (adaptador)
Colección/Collection: Galería del Unicornio
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2004; 111 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-704-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

YO QUIERO SER JOVEN I WANT TO BE YOUNG

Autor/Author: De Diego, Maxi
Colección/Collection: Escena y Fiesta
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2004; 163 pages
Paperback
ISBN: 84-8316-757-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

CÍRCULO DE LECTORES

APRENDE EL ABECEDARIO CON EL RATONCITO SABIO LEARN THE ALPHABET WITH THE WISE LITTLE MOUSE

Autor/Author: Besora, Ramón
Ilustrador/Illustrator: Rovira, Francesc
Formato/Format: 29 x 29 cm; 2004; 64 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-961-0892-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una manera muy divertida de aprender el abecedario. Excelente material didáctico con ilustraciones. Ideal par los niños y las niñas que están aprendiendo leer y escribir. (De 3 a 6 años).

A fun way of learning the alphabet. Excellent educational material that is very well illustrated. Ideal for children who are starting to read and write.

LA BELLA DURMIENTE SLEEPING BEAUTY

Autores/Authors: Grimm, Jacob and Grimm Wilhelm
Traductores/Translators: Eyheramónno, Joëlle and Pascuale, Emilio
Ilustrador/Illustrator: Gusti
Colección/Collection: Cuentos Clásicos Ilustrados
Formato/Format: 25,5 x 35,5 cm; 2002; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-226-9202-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una serie de cuentos tradicionales, con ilustraciones realizados por personas de renombre. Formato grande.

A series of traditional tales, with drawings by well-known illustrators. The books come in large format.

BLANCANIEVES SNOW WHITE

Autores/Authors: Grimm, Jacob and Grimm Wilhelm
Traductores/Translators: Eyheramónno, Joëlle and Pascuale, Emilio
Ilustrador/Illustrator: Montserrat, Pep
Colección/Collection: Cuentos Clásicos Ilustrados
Formato/Format: 25,5 x 35,5 cm; 2002; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-226-9200-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una serie de cuentos tradicionales, con ilustraciones realizados por personas de renombre. Formato grande.

A series of traditional tales, with drawings by well-known illustrators. The books come in large format.

CAPERUCITA ROJA LITTLE RED RIDING HOOD

Ilustrador/Illustrator: Piérola, Mabel
Colección/Collection: Se Levanta el Telón
Formato/Format: 26 x 21 cm; 2003; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-226-9203-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una serie de cuentos tradicionales, con ilustraciones realizados por personas de renombre. Formato grande.

A series of traditional tales that also comes with material for creating a theatre (scenery, settings, characters, etc.). (From 6 to 9 years).

CAPERUCITA ROJA LITTLE RED RIDING HOOD

Autores/Authors: Grimm, Jacob and Grimm Wilhelm
Traductores/Translators: Eyheramónno, Joëlle and Pascuale, Emilio
Ilustrador/Illustrator: Serrano, Javier
Colección/Collection: Cuentos Clásicos Ilustrados
Formato/Format: 25,5 x 35,5 cm; 2002; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-226-9201-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una serie de cuentos tradicionales, con ilustraciones realizados por personas de renombre. Formato grande.

A series of traditional tales, with drawings by well-known illustrators. The books come in large format.

LA CENICIENTA CINDERELLA

Autor/Author: Perrault, Charles
Traductores/Translators: Eyheramónno, Joëlle and Pascuale, Emilio
Ilustrador/Illustrator: Forestier, Isabelle
Colección/Collection: Cuentos Clásicos Ilustrados
Formato/Format: 25,5 x 35,5 cm; 2002; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-226-9203-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una serie de cuentos tradicionales, con ilustraciones realizados por personas de renombre. Formato grande.

A series of traditional tales, with drawings by well-known illustrators. The books come in large format.

CHIQUIKIT DE BAÑO BATH KIT

Autor/Author: Varios
Formato/Format: Kit de baño/Bath kit
ISBN: 84-226-0979-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un kit de baño (0 – 3 años), que contiene: un libro de baño, una toalla, un patito de goma y una manopla.

A bath kit (0 – 3 years), that contains: bath book, towel, rubber duck and mitten.

CUADERNO DEL BEBÉ BABY NOTEBOOK

Autor/Author: Huanqui, Lourdes
Ilustrador/Illustrator: Lobato, Arcadio
Formato/Format: 24 x 25 cm; 2002; 80 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-226-9668-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un libro para padres, donde pueden guardar sus fotos del bebé y conservar los mejores momentos.

An album where parents can keep the best photos of their baby and conserve the best moments.

CUENTOS DE HANS CHRISTIAN ANDERSEN TALES BY HANS CHRISTIAN ANDERSEN

Autor/Author: Andersen, Hans Christian
Ilustrador/Illustrator: Heidelberg, Nikolaus
Formato/Format: 2005; 376 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8109-428-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Una antología de cuentos de Hans Christian Andersen, con ilustraciones realizadas por Nikolaus Heidelberg.

An anthology of stories by Hans Christian Andersen, with illustrations by Nikolaus Heidelberg.

CUENTOS DE GIGANTONES Y ENANITOS TALES OF GIANTS AND MIDGETS

Autor/Author: Durán, Teresa
Ilustrador/Illustrator: Piérola, Mabel
Formato/Format: 20 x 40 cm; 2003; 64 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-672-0180-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un libro de cuentos. (De 3 a 6 años).

A story book. (From 3 to 6 years).

CUENTOS DEL BOSQUE TALES FROM THE WOODS

Autor/Author: Besora, Ramón
Ilustradores/Illustrators: Morales, Judit and Gódia, Adriá
Formato/Format: 22 x 29 cm; 2004; 72 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-672-0465-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cuentos, actividades, adivinanzas, poemas, etc., que se desarrollan en el bosque. Con ilustraciones muy reales de los animales y las plantas que se encuentran en el bosque. (De 3 a 6 años).

Tales, activities, riddles, poems... that take place in the forest with realistic illustrations about the animals and the vegetation of the forest.

DUERME, DUERME MI NIÑO GO TO SLEEP, MY CHILD

Autor/Author: Varios
Ilustrador/Illustrator: Lobato, Arcadio
Formato/Format: 24 x 25 cm; 2003; 64 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-672-0182-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Incluye un CD con música, nanas, canciones tradicionales y juegos para compartir con el bebé antes de que duerma. (0 a 3 años)

This work features a CD with music, lullabies, traditional songs and games to share with very young children before they go to sleep.

EL GATO CON BOTAS PUSS IN BOOTS

Autor/Author: Perrault, Charles
Traductores/Translators: Eyheramónno, Joëlle and Pascuale, Emilio
Ilustrador/Illustrator: Forestier, Isabelle
Colección/Collection: Cuentos Clásicos Ilustrados
Formato/Format: 25,5 x 35,5 cm; 2002; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-226-9199-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una serie de cuentos tradicionales, con ilustraciones realizados por personas de renombre. Formato grande.

A series of traditional tales, with drawings by well-known illustrators. The books come in large format.

HANSEL Y GRETEL HANSEL AND GRETEL

Ilustrador/Illustrator: Piérola, Mabel
Formato/Format: 26 x 21 cm; 2002; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-226-9597-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una serie de cuentos tradicionales, con ilustraciones realizados por personas de renombre. Formato grande.

A series of traditional tales that also comes with material for creating a theatre (scenery, settings, characters, etc.). (From 6 to 9 years).

EL LOBO Y LOS SIETE CABRITOS THE WOLF AND THE SEVEN LITTLE GOATS

Ilustrador/Illustrator: Piérola, Mabel
Formato/Format: 26 x 21 cm; 2003; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-226-9597-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una serie de cuentos tradicionales, con ilustraciones realizados por personas de renombre. Formato grande.

A series of traditional tales that also comes with material for creating a theatre (scenery, settings, characters, etc.). (From 6 to 9 years).

MANTA DE ACTIVIDADES PLAY RUG

Autor/Author: Varios/Varios
Formato/Format: 70 x 70 cm; 2004; 24 pages
Cloth Book; Color
ISBN: 84-226-0975-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una manta para jugar que se puede colocar en el suelo o en la pared, con muchas actividades y sorpresas para los bebés. Incluye un libro de tela. (De 0 a 3 años).

A play rug that can be put on the floor or hung on the wall, with many activities and surprises for babies. It comes with a cloth book. (From 0 to 3 years).

MI PRIMERA MOCHILA MY FIRST BACKPACK

Autor/Author: Varios/Various
Formato/Format: 26 x 28 cm; 2004
Cloth Book; Color
ISBN: 84-672-0913-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una mochila que además sirve de libro de tela, con diversas actividades que ayudarán a los bebés a desarrollarse, además de servir de una mochila muy divertida. (De 0 a 3 años).

A backpack that also serves as a cloth book, containing different activities that will help babies to develop, as well as being a backpack that is good fun. (From 0 to 3 years).

LOS MÚSICOS DE BREMEN THE MUSICIANS OF BREMEN

Ilustrador/Illustrator: Piérola, Mabel
Colección/Collection: Se Levanta el Telón
Formato/Format: 26 x 21 cm; 2003; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-226-9600-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una serie de cuentos tradicionales, con ilustraciones realizados por personas de renombre. Formato grande.

A series of traditional tales that also comes with material for creating a theatre (scenery, settings, characters, etc.). (From 6 to 9 years).

PALABRAS DE BIENVENIDA WORDS OF WELCOME

Autor/Author: Huanqui, Lourdes
Ilustrador/Illustrator: Lobato, Arcadio
Formato/Format: 28 x 20 cm; 2004; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-672-0894-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un pack que incluye: 2 libros (9 x 12 cm. 48 páginas) + 1 CD. Un regalo para los que son padres por primera vez, muy elegante. El CD contiene nanas.

A pack that contains: 2 books (9 x 12 cm. 48 pages) + 1 CD. A very smart gift for new parents. The CD contains lullabies.

EL PATITO FEO THE UGLY DUCKLING

Ilustrador/Illustrator: Piérola, Mabel
Colección/Collection: Se Levanta el Telón
Formato/Format: 26 x 21 cm; 2003; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-226-9599-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una serie de cuentos tradicionales, con ilustraciones realizadas por personas de renombre. Formato grande.

A series of traditional tales that also comes with material for creating a theatre (scenery, settings, characters, etc.). (From 6 to 9 years).

PULGARCITO TOM THUMB

Autor/Author: Perrault, Charles
Traductores/Translators: Eyheramónno, Joëlle and Pascuale, Emilio
Ilustrador/Illustrator: Pacheco, Miguel Ángel
Colección/Collection: Cuentos Clásicos Ilustrados
Formato/Format: 25,5 x 35,5 cm; 2002; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-226-9198-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una serie de cuentos tradicionales, con ilustraciones realizados por personas de renombre. Formato grande. Este tomo ganó el premio otorgado por el Ministerio de Cultura para la mayor publicación infantil (2001).

A series of traditional tales, with drawings by well-known illustrators. The books come in large format. This book won first prize for the Ministry of Culture award for best children's book (2001).

RICITOS DE ORO GOLDILOCKS

Ilustrador/Illustrator: Piérola, Mabel
Colección/Collection: Se Levanta el Telón
Formato/Format: 26 x 21 cm; 2003; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-226-9598-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una serie de cuentos tradicionales, con ilustraciones realizadas por personas de renombre. Formato grande.

A series of traditional tales that also comes with material for creating a theatre (scenery, settings, characters, etc.). (From 6 to 9 years).

LOS TRES CERDITOS THE THREE LITTLE PIGS

Ilustrador/Illustrator: Piérola, Mabel
Colección/Collection: Se Levanta el Telón
Formato/Format: 26 x 21 cm; 2003; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-226-9602-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una serie de cuentos tradicionales, con ilustraciones realizadas por personas de renombre. Formato grande.

A series of traditional tales that also comes with material for creating a theatre (scenery, settings, characters, etc.). (From 6 to 9 years).

CLARET, S.A.U., EDITORIAL

ANEM AL RACÓ DE L'ÀLIGA

Autor/Author: Arànega, Mercè and Escardibul, Carme
Ilustrador/Illustrator: Arànega, Mercè
Colección/Collection: La Marta les rumia totes
Formato/Format: 18 x 20 cm; 2002; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8297-521-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

La Marta i la seva colla reflexionen sobre la responsabilitat que tenim sobre els éssers vius més febles.

Martha and her group of friends reflect on the responsibility we have toward weaker living beings.

EL BOSQUE DE LOS MADROÑOS THE FOREST OF STRAWBERRY TREES

Autor/Author: Arànega, Mercè and Escardibul, Carme
Ilustrador/Illustrator: Arànega, Mercè
Colección/Collection: Marta lo pregunta todo
Formato/Format: 18 x 20 cm; 2002; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8297-568-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

Marta sale con sus padres y con su hermanito David a pasar un día en el campo. Las vivencias del día la ayudan a reflexionar sobre el bienestar y la estimación del grupo familiar.

Martha goes out with her parents and her little brother David, to spend the day in the woods. Her experiences during this day cause her to reflect on well-being and love for the family.

BUDISMO BUDDHISM

Autor/Author: Ricart Fàbregas, Ignasi; Rius Camps, María; and Vélez, Abraham
Ilustrador/Illustrator: Rius Camps, María
Colección/Collection: Dios tiene más de un nombre
Formato/Format: 21,5 x 23,5 cm; 2003; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8297-656-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Con este libro el lector podrá comprobar cómo los budistas explican a quienes no lo son sus creencias, sus prácticas rituales y las costumbres sociales que han surgido de esta creencia.

With this book the reader can find out how Buddhists explain to non-Buddhists their beliefs, ritual practices, and the social customs that come from their faith.

EL CONTE DELS PASTORETS DE JOSEP M. FOLCH I TORRES THE STORY OF THE LITTLE SHEPHERDS BY JOSEP M. FOLCH I TORRES

Autor/Author: Folch i Torres, Josep María
Ilustrador/Illustrator: Selvas, Lluís
Formato/Format: 22,5 x 29,5 cm; 2000; 30 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8297-467-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Qui no coneix la història dels Pastorets? Aquest llibre ens presenta una de les versions més populars, la de Folch i Torres, en una adaptació feta per

Ramon Folch i Camarasa i amb il·lustracions de Lluís Selvas.

Who doesn't know the story of the Little Shepherds? This book presents one of the most popular versions of the story, that of Folch i Torres, in an adaptation done by Ramon Folch i Camarasa, illustrated by Lluís Selvas.

CRISTIANISMO CHRISTIANITY

Autor/Author: Ricart Fàbregas, Ignasi;
Rius Camps, Maria;
and Vallverdú, Montserrat
Il·lustrador/Illustrator: Rius Camps, Maria
Colección/Collection: Dios tiene más de un nombre
Formato/Format: 21,5 x 23,5 cm; 2003; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8297-658-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

El cristianismo empezó siendo un estilo de vida. A lo largo de los siglos ha ido tomando las formas de una religión, pero nunca no ha dejado de considerar a la persona de Jesucristo como el punto supremo de referencia. Con las mismas palabras que emplearía para hacerlo entender a sus hijos, la autora, madre de familia, explica lo que los son cristianos.

Christianity began as a way of life. Throughout the centuries, it has taken on the form of a religion, but it has never ceased to consider Jesus Christ as its central reference point. With words she would use to explain it to her children, the author (mother of a family) lays out what Christians are and what they want to be, what they do and what they want to do.

DÍA DE MASCOTAS PETS DAY

Autor/Author: Arànega, Mercè and
Escardíbul, Carme
Il·lustrador/Illustrator: Arànega, Mercè
Colección/Collection: Marta lo pregunta todo
Formato/Format: 18 x 20 cm; 2002; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8297-539-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Marta reflexiona y toma conciencia sobre la aceptación y la integración de personas de culturas distintas o con discapacidades.

Martha reflects on and becomes more aware of the acceptance and integration of persons from different cultures and persons with disabilities.

DIOS TIENE MÁS DE UN NOMBRE GOD HAS MORE THAN ONE NAME

Autor/Author: Ricart Fàbregas, Ignasi;
Rius Camps, Maria
Il·lustrador/Illustrator: Rius Camps, Maria
Colección/Collection: Dios tiene más de un nombre
Formato/Format: 22,5 x 29 cm; 2001; 124 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8297-541-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Un libro sobre las cinco grandes religiones mundiales: hinduismo, budismo, judaísmo, cristianismo y islamismo. Está pensado para los niños y niñas de 8 a 12 años, para que los ayude a conocer y valorar las religiones de los demás y, a la vez, apreciar a cuantos practican otra religión.

A book about the five great world religions: Hinduism, Buddhism, Judaism, Christianity, and Islam. The book is

designed for children between 8 and 12 years of age. Its goal is to help them know and appreciate the religions of others, and at the same time, love those who practice another religion.

EM POTS DIR QUI SÓC JO?

Autor/Author: Mascaró Buyreu, Carles
Colección/Collection: Festa
Formato/Format: 15,5 x 21,5 cm; 2001; 174 pages
Paperback
ISBN: 84-8297-524-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

L'itinerari d'un jove se'n presenta a través de les seves anotacions al llarg del temps; parteix d'unes preguntes bàsiques i desemboca en una resposta madurada al llarg d'aquest camí fet al costat de Jesús.

The journey of a young man is presented through many of his diary entries over a period of time. It begins with basic questions and ends with a mature response at the end of his journey made at Jesus' side.

L'EMBOLIC DEL CALENDARI THE CONFUSED CALENDAR

Autor/Author: Masdeu Mas, Marta
Il·lustrador/Illustrator: Bayés de Luna, Pilarín
Colección/Collection: Món rodó
Formato/Format: 21,5 x 25,5 cm; 2000; 30 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8297-478-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Un bon dia, la Laura i en Marc descobreixen que el calendari s'ha embolicat: ja no hi ha dies, ni mesos, ni anys, ni estacions... Ajudats per un astrònom una mica especial, emprendran un viatge a través del temps per mirar de posar-hi ordre.

One day, Laura and Mark discover that the calendar is confused: no longer are there days, nor months, nor years, nor seasons! With the help of a rather special astronomer, they undertake a trip through time to see if they can put things back in order.

GAUDÍ, EL ARQUITECTO DE DIOS GAUDI, GOD'S ARCHITECT

Autor/Author: Arnau, Roger
Il·lustrador/Illustrator: Arnau, Roger
Formato/Format: 21 x 28 cm; 2002; 28 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8297-589-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Un recorrido en forma de cómic por la vida y la obra de Antoni Gaudí.

An overview of the life and work of Antoni Gaudí, in the form of a comic strip.

GRACIAS POR EL SOL Y POR LA LUNA THANK-YOU FOR THE SUN AND THE MOON

Autor/Author: Marqués, Joan
Il·lustrador/Illustrator: Bosch, Roser
Colección/Collection: ¡Hola Jesús! ¡Hola Dios!
Formato/Format: 21,5 x 23,5 cm; 2004; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8297-763-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Una adaptación del Cántico de las Criaturas de san Francisco de Asís que adentra a los pequeños en la experiencia espiritual de Francisco, que acoge con gozo y gratitud todas las dimensiones de la vida y de la creación.

An adaptation of the Canticle of the Creatures of Saint Francis of Assisi, which draws little ones into the profound spiritual experience of Francis, which brings together with joy the dimensions of life and the creation.

HINDUISMO HINDUISM

Autor/Author: Ricart Fàbregas, Ignasi;
Rius Camps, Maria
and Merlo Lillo, Vicente
Il·lustrador/Illustrator: Rius Camps, Maria
Colección/Collection: Dios tiene más de un nombre
Formato/Format: 21,5 x 23,5 cm; 2003; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8297-655-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

¿Has oído hablar del yoga? ¿Sabes lo que es un gurú? ¿O por qué llevan coleta y la cabeza rapada los niños hindúes? Este libro ayudará a comprender aspectos importantes de la vida de unas personas que tienen costumbres distintas de las nuestras.

Haven't you ever heard people talk about yoga? Do you know what a «guru» is? Or why Hindu children wear a pony tail of hair with the rest of their heads shaved? This book will help children to understand important aspects of the lives of persons who have different customs and different ways of doing things than that to which they are accustomed.

¡HOLA, MARÍA! HELLO, MARY!

Autor/Author: Codina Farrés, Josep
Il·lustrador/Illustrator: Rius Camps, Roser
Colección/Collection: Rezar con los niños
Formato/Format: 14,5 x 16,5 cm; 2001; 20 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8297-383-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Un libro que ayudará a padres y educadores a iniciar a los pequeños en la oración. «¡Hola, María!» servirá para que los niños conozcan a María, la madre de Jesús, y confíen en ella.

A book which will help parents and educators initiate little ones in prayer. «Hello, Mary!» will help children come to know Mary, the mother of Jesus, and to confide in her.

IRIS LLEVA APARATOS IRIS NEEDS TO USE ARTIFICIAL AIDS

Autor/Author: Arànega, Mercè and
Escardíbul, Carme
Il·lustrador/Illustrator: Arànega, Mercè
Colección/Collection: Marta lo pregunta todo
Formato/Format: 18 x 20 cm; 2002; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8297-569-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Marta y sus amigos aprenden a aceptar los pequeños problemas temporales del propio cuerpo y a cuidarlo, así como a respetar a los demás.

Martha and her friends learn to accept the temporary problems of the body, and to care for and respect others.

ISLAM ISLAM

Autor/Author:	Ricart Fàbregas, Ignasi; Rius Camps, María; and Membres de l'AMIC
Ilustrador/Illustrator:	Rius Camps, María
Colección/Collection:	Déu té més d'un nom!
Formato/Format:	21,5 x 23,5 cm; 2003; 32 pages Paperback; Color
ISBN:	84-8297-659-1
Idioma/Language:	Castellano/Castilian; Catalán/Catalan

Un grupo de personas musulmanas que forman parte de una asociación mixta (cristianos y musulmanes), explican a los lectores qué significa para ellos ser musulmán. Nos presentan el Islam con los aspectos más importantes que lo configuran: hablan de su libro sagrado, el Corán, hablan de sus costumbres, de sus fiestas, de sus normas

A group of Muslim persons who form part of a mixed association (Christians and Muslims), explains to the reader what it means to be Muslim. They present Islam and all its important aspects: they talk about their holy book (the Koran), their customs, their celebrations, and their rules.

JUDAISMO JUDAISM

Autor/Author:	Ricart Fàbregas, Ignasi; Rius Camps, María; Sternschein, Verónica
Ilustrador/Illustrator:	Rius Camps, María
Colección/Collection:	Dios tiene más de un nombre
Formato/Format:	21,5 x 23,5 cm; 2003; 32 pages Paperback; Color
ISBN:	84-8297-657-5
Idioma/Language:	Castellano/Castilian; Catalán/Catalan

En este librito una madre de familia judía nos explica lo que para ellos significa creer y practicar el judaísmo.

In this small book the mother of a Jewish family, from our land, explains to us what it means to believe and practice Judaism.

JÚNIOR JUNIOR

Autor/Author:	Arànega, Mercè; Escardíbul, Carme
Ilustrador/Illustrator:	Arànega, Mercè
Colección/Collection:	Marta lo pregunta todo
Formato/Format:	18 x 20 cm; 2002; 28 pages Hardcover; Color
ISBN:	84-8297-535-8
Idioma/Language:	Castellano/Castilian Catalán/Catalan

Ante el uso y abuso de los recursos naturales, Marta y su perro Júnior se preguntan, reflexionan y buscan una solución para el reciclaje de los residuos.

Faced with the use and abuse of natural resources, Martha and her dog, Junior, ask themselves, reflect, and seek a solution for the recycling of trash.

EL MOSQUITO THE MOSQUITO

Autor/Author:	Arànega, Mercè and Escardíbul, Carme
Ilustrador/Illustrator:	Arànega, Mercè
Colección/Collection:	Marta lo pregunta todo
Formato/Format:	18 x 20 cm; 2001; 28 pages Hardcover; Color
ISBN:	84-8297-530-7
Idioma/Language:	Castellano/Castilian; Catalán/Catalan

Este cuento plantea el conocimiento y la conducta del mundo animal. A través de sus preguntas, Marta llega a aceptar esta realidad con la ayuda de sus abuelos, las personas mayores, que merecen respeto.

This story presents the knowledge and the conduct of the animal world. Through her questions, Martha comes to accept this reality with the help of her grandparents, elderly persons who deserve respect.

PADRE NUESTRO THE LORD'S PRAYER

Autor/Author:	Marqués, Joan
Traductor/Translator:	Sabiote, Anna
Ilustrador/Illustrator:	Bosch, Roser
Colección/Collection:	¡Hola Jesús! ¡Hola Dios!
Formato/Format:	21,5 x 23,5 cm; 2004; 24 pages Hardcover; Color
ISBN:	84-8297-722-9
Idioma/Language:	Castellano/Castilian; Catalán/Catalan

El Padre Nuestro es la oración que el propio Jesús nos enseñó para que todos, alrededor del mundo, puedan hablar con Dios sintiéndose hijos suyos, hijos de un mismo Padre Nuestro. Este libro se dirige a los más pequeños de casa. Se trata de un instrumento para ir construyendo entre los mayores y los pequeños los significados comunes de la fe en Jesús.

The Our Father is the prayer Jesus himself taught us, so that everyone around the world could speak to God, feeling like a child of the same Father. This book is addressed to the smallest in the home. It is an instrument useful for build, between old and young, the common meanings of the faith in Jesus.

PARLEM DE DÉU LET'S TALK ABOUT GOD

Autor/Author:	Codina Farrés, Josep; and Comella, Àngels
Ilustrador/Illustrator:	Comella, Àngels
Colección/Collection:	Catequesi
Formato/Format:	16 x 22 cm; 2000; 28 pages Hardcover; Color
ISBN:	84-8297-425-4
Idioma/Language:	Catalán/Catalan

«Parlem de Déu» vol desvetllar en l'infant unes primeres actituds religioses a partir de vivències senzilles: d'admiració davant l'obra de Déu, lloança, acció de gràcies, confiança, amor envers els altres i la natura

«Let's Talk about God» seeks to help the child discover some of the first religious attitudes based on simple experiences: admiration of the work of God, praise, thanksgiving, confidence, love for others, and nature.

PREPARANDO EL NACIMIENTO PREPARING THE NATIVITY SCENE

Autor/Author:	Bosch, Roser and Longás, Jordi
Ilustrador/Illustrator:	Bosch, Roser
Colección/Collection:	¡Hola Jesús! ¡Hola Dios!
Formato/Format:	21,5 x 23,5 cm; 2004; 24 pages Hardcover; Color
ISBN:	84-8297-761-X
Idioma/Language:	Castellano/Castilian; Catalán/Catalan

Dice la tradición que fue Francisco de Asís quien tuvo la idea de hacer un belén para acercar a todos la inmensa riqueza de vivencias presentes en el Misterio de la Navidad. Desde entonces, año tras año el belén llega al corazón de grandes y pequeños, y más todavía cuanto más pequeños.

They say Francis of Assisi was the first to think of using the Nativity Scene to bring people closer to the immense riches of experiences presents in the Mystery of Christmas. Since then, year after year the Nativity Scene fills with emotion the hearts of both young and old, especially the former.

¡REZO COMO JESÚS! I PRAY LIKE JESUS!

Autor/Author:	Codina Farrés, Josep
Ilustrador/Illustrator:	Rius Camps, Roser
Colección/Collection:	Rezar con los niños
Formato/Format:	14,5 x 16,5 cm; 2001; 20 pages Hardcover; Color
ISBN:	84-8297-381-9
Idioma/Language:	Castellano/Castilian; Catalán/Catalan

«¡Rezo como Jesús!» ayudará a los niños a abrir el corazón al Padre del cielo.

«I Pray like Jesus» will help children open their hearts to the heavenly Father.

TONI, EL PEQUEÑO LADRONZUELO TONY, THE PETTY THIEF

Autor/Author:	Marc, Ursula
Traductor/Translator:	Muñoz Durán, Ana Isabel
Ilustrador/Illustrator:	Frank, German
Formato/Format:	21 x 21 cm; 2000; 88 pages Paperback
ISBN:	84-8297-441-6
Idioma/Language:	Castellano/Castilian; Catalán/Catalan

Un cuento para niños, jóvenes y adultos, que es una iniciación a la fe cristiana, cuyos fundamentos se proponen con grandes dosis de ternura. ¿Qué significa ser cristiano?, ¿qué significa el Reino?, ¿qué significa amar a Dios Padre y ser amado por este Dios Padre?

A story for children, youth, and adults, which seeks to inculcate the basics of faith with large doses of tenderness. It answers questions like» What does it mean to be Christian? What is the Kingdom? What does it mean to Love God the Father, and to be loved by Him?

VAMOS AL RINCÓN DEL ÁGUILA LET'S GO TO THE EAGLE'S CORNER

Autor/Author:	Arànega, Mercè and Escardíbul, Carme
Ilustrador/Illustrator:	Arànega, Mercè
Colección/Collection:	Marta lo pregunta todo
Formato/Format:	18 x 20 cm; 2002; 28 pages Hardcover; Color
ISBN:	84-8297-570-6
Idioma/Language:	Castellano/Castilian

Marta y sus amigos reflexionan sobre la responsabilidad que tenemos para con los seres vivos más débiles.

Martha and her group of friends reflect on the responsibility we have toward weaker living beings.

LA VIDA DIARIA EN LOS TIEMPOS DE JESÚS EVERYDAY LIFE IN JESUS' TIME

Autor/Author: Feinberg Vamosh, Miriam
Traductor/Translator: Rubio, Ana
Ilustrador/Illustrator: Barashkov, E. and Ritmeyer, Leen
Formato/Format: 21 x 27 cm; 2000; 104 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8297-454-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán/Catalan

Dibujos vivos y originales sobre la vida en tiempos del Nuevo Testamento, mapas, fotografías, gráficos... Todo ello se combina para transportarnos a la época de Jesús de una manera nueva y atractiva.

A lively and original book about life in the times of the New Testament—including maps, photographs, and graphics—all of which works to take us back to the days of Jesus in a new and attractive way.

COMBEL EDITORIAL, S.A.

LA ABUELA TIENE UNA MEDICINA/LA ABUELA NO QUIERE COMER/EL ABUELO SALE DE PASEO/EL ABUELO ES SABIO GRANNY'S GOT SOME MEDICINE/ GRANNY DOESN'T WANT TO EAT/ GRANDDAD GOES FOR A WALK/ GRANDDAD IS WISE

Autor/Author: Casalderrey, Fina
Ilustrador/Illustrator: López, Xan
Colección/Collection: Caballo Alado (Al Trote)
Formato/Format: 21,5 x 21,5 cm; 2002; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-7864-657-4; 84-7864-658-2;
84-7864-659-0; 84-7864-660-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian;

Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

La abuela y el abuelo pertenecen a la colección "Caballo Alado". Con estos cuentos los pequeños tendrán ganas de leer sin ayuda. Los textos son cortos y sencillos, adaptados a las necesidades de los lectores y los procesos de aprendizaje. Todos los cuentos son obras de prestigiosos autores y ilustradores muy conocidos en el mundo de la literatura infantil. Los dibujos imaginativos ayudarán a los niños y las niñas que están aprendiendo a leer a entender estos cuentos llenos de ternura, humor, etc.

La abuela y El abuelo (Grandmother and Grandfather) belong to "The winged horse" collection. These tales are going to help the little ones to read by themselves. The texts are brief and simple according to the complexity required in the reading learning process. The stories have been created by prestigious authors and illustrators in the field of children's literature. The imaginative and detailed illustrations will help the little ones to understand these stories full of tenderness, humour, etc.

AQUILINO PINTA UNA NUBE Y UN CAMALEÓN AQUILINO PAINTS A CLOUD AND A CHAMELEON

Autor/Author: Pinto & Chinto
Ilustrador/Illustrator: Pinto & Chinto
Colección/Collection: Caballo Alado (Al Galope)
Formato/Format: 19 x 21 cm; 2002; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-7864-662-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian;

Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Este cuento pertenece a la colección "Caballo Alado". Con estos cuentos los pequeños tendrán ganas de leer sin ayuda. Los textos son cortos y sencillos, adaptados a las necesidades de los lectores y los procesos de aprendizaje. Todos los cuentos son obras de prestigiosos autores y ilustradores muy conocidos en el mundo de la literatura infantil. Los dibujos imaginativos ayudarán a los niños y las niñas que están aprendiendo a leer a entender estos cuentos llenos de ternura, humor, etc.

This story belongs to "The winged horse" collection. These tales are going to help the little ones to read by themselves. The texts are brief and simple according to the complexity required in the reading learning process. The stories have been created by prestigious authors and illustrators in the field of children's literature. The imaginative and detailed illustrations will help the little ones to understand these stories full of tenderness, humour, etc.

ARENA EN LOS ZAPATOS SAND IN YOUR SHOES

Autor/Author: Molist, Pep
Ilustrador/Illustrator: Espluga, María
Colección/Collection: Caballo Alado (Al Galope)
Formato/Format: 19 x 21 cm; 2001; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-7864-565-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian;

Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Este cuento pertenece a la colección "Caballo Alado". Con estos cuentos los pequeños tendrán ganas de leer sin ayuda. Los textos son cortos y sencillos, adaptados a las necesidades de los lectores y los procesos de aprendizaje. Todos los cuentos son obras de prestigiosos autores y ilustradores muy conocidos en el mundo de la literatura infantil. Los dibujos imaginativos ayudarán a los niños y las niñas que están aprendiendo a leer a entender estos cuentos llenos de ternura, humor, etc.

This story belongs to "The winged horse" collection. These tales are going to help the little ones to read by themselves. The texts are brief and simple according to the complexity required in the reading learning process. The stories have been created by prestigious authors and illustrators in the field of children's literature. The imaginative and detailed illustrations will help the little ones to understand these stories full of tenderness, humour, etc.

UN BANCO AL SOL A BENCH IN THE SUN

Autor/Author: Prats, Joan de Déu
Ilustrador/Illustrator: Pages, Estrella
Colección/Collection: Caballo Alado (Al Galope)
Formato/Format: 19 x 21 cm; 2000; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-7864-477-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian;

Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Este cuento pertenece a la colección "Caballo Alado". Con estos cuentos los pequeños tendrán ganas de leer sin ayuda. Los textos son cortos y sencillos, adaptados a las necesidades de los lectores y los procesos de aprendizaje. Todos los cuentos son obras de prestigiosos autores y ilustradores muy conocidos en el mundo de la literatura infantil. Los dibujos imaginativos ayudarán a los niños y las niñas que están aprendiendo a leer a entender estos cuentos llenos de ternura, humor, etc.

This story belongs to "The winged horse" collection. These tales are going to help the little ones to read by themselves. The texts are brief and simple according to the complexity required in the reading learning process. The stories have been created by prestigious authors and illustrators in the field of children's literature. The imaginative and detailed illustrations will help the little ones to understand these stories full of tenderness, humour, etc.

LA BELLA DURMIENTE/LA VIEJA DEL BOSQUE/CENICIENTA/BLANCANIEVES SLEEPING BEAUTY/THE OLD LADY WHO LIVED IN THE WOOD/CINDERELLA/ SNOW WHITE

Autor/Author: Varios/Various
Ilustrador/Illustrator: Varios/Various
Colección/Collection: Caballo Alado Clásico (Al Trote)
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2003; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-7864-755-4; 84-7864-756-2;
84-7864-757-0; 84-7864-758-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán-
Valenciano/Catalan-Valencian;
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Cuentos llenos de encanto que hablan de una vida mejor en la que las fuerzas del bien siempre ganan a las fuerzas del mal. Aunque no todo en la vida es bello, las personas buenas y honestas siempre ven- cen. Cuatro cuentos que encantaban a nuestros abuelos y padres, y cautivarán a los lectores jóvenes también. No hay nada mejor que un cuento mara- villoso antes de dormir.

Stories that charm, appeal and make you dream about a better life in which good always triumphs over evil. They are ideal to understand taht, although not everything in life is beautiful, goodness and honesty always come out on top. Four stories that our grandparents and parents have loved, and for sure they will captivate us, too. Is there anything more pleasing than a lovely story before bed?

EL FLAUTISTA DE HAMELÍN/EL TRAJE NUEVO DEL EMPERADOR/EL REY DE LAS AGUAS/EL PASTOR MENTIROSO THE PIED PIPER OF HAMELIN/THE EMPEROR'S NEW CLOTHES/THE KING OF THE WATERS/THE LYING SHEPHERD

Autor/Author: Varios/Various
Ilustrador/Illustrator: Varios/Various
Colección/Collection: Caballo Alado Clásico (Al Galope)
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2002; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-7864-876-3; 84-7864-875-5;
84-7864-878-X; 84-7864-877-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán-
Valenciano/Catalan-Valencian;
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Cuatro cuentos que tratan el tema de lo que nos pasa cuando decimos mentiras o defraudamos la confianza puesta en nosotros. Cuatro cuentos que nos hacen entender que no es justo reírnos de los demás. Al final, la verdad tiene su premio y la men- tira tiene su castigo. ¿Hay otra manera mejor de aprender el valor de la bondad?

Four stories that talk about what happens when we lie or betray. Four tales where we can understand that it's unfair being cheat and laugh about other's innocence. At the end, the truth has got its prize and the lie its punishment. Is there a better way to learn the true value of goodness?

LAS FRESAS/LA CASTAÑERA/EL PEQUEÑO ABETO/LA CIGARRA Y LA HORMIGA THE STRAWBERRIES/THE CHESTNUT SELLER/THE LITTLE FIR TREE/THE CICADA AND THE ANT

Autor/Author: Varios/Various
Ilustrador/Illustrator: Varios/Various
Colección/Collection: Caballo Alado Clásico (Al Trote)
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2004; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-7864-855-0; 84-7864-857-7;
84-7864-858-5; 84-7864-856-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán-
Valenciano/Catalan-Valencian;
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Cuatro cuentos sobre las estaciones: cestas de fre- sas en la primavera, hormigas que trabajan y una cigarra perezosa en el verano, el olor a castañas en el otoño, y árboles cubiertos de nieve en el invierno.

Four old stories that talk about the seasons: strawberry baskets in spring, working ants and a lazy cicada in summer, good smell of chestnuts and sweet potatoes in fall, snow-covered trees in winter. At the same time, they contribute to reflection about human attitudes such as love, duty, friendship and our longing for being useful and loved.

UNA BUENA COSTUMBRE A GOOD HABIT

Autor/Author: Paloma, David
Ilustrador/Illustrator: Novoa, Teresa
Colección/Collection: Caballo Alado (Al Galope)
Formato/Format: 19 x 21 cm; 2002; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-7864-671-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán-
Valenciano/Catalan-Valencian;
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Este cuento pertenece a la colección “Caballo Alado”. Con estos cuentos los pequeños tendrán ganas de leer sin ayuda. Los textos son cortos y sen- cillos, adaptados a las necesidades de los lectores y los procesos de aprendizaje. Todos los cuentos son obras de prestigiosos autores e ilustradores muy conocidos en el mundo de la literatura infantil. Los dibujos imaginativos ayudarán a los niños y las niñas que están aprendiendo a leer a entender estos cuentos llenos de ternura, humor, etc.

This story belongs to “The winged horse” collection. These tales are going to help the little ones to read by themselves. The texts are brief and simple according to the complexity required in the reading learning process. The stories have been created by prestigious authors and illustrators in the field of children's literature. The imaginative and detailed illustrations will help the little ones to understand these stories full of tenderness, humour, etc.

BUENAS NOCHES VÍCTOR GOOD EVENING VICTOR

Autor/Author: Paloma, David
Ilustrador/Illustrator: Rovira, Francesc
Colección/Collection: Caballo Alado (Al Galope)
Formato/Format: 19 x 21 cm; 2000; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-7864-435-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán-
Valenciano/Catalan-Valencian;
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Este cuento pertenece a la colección “Caballo Alado”. Con estos cuentos los pequeños tendrán ganas de leer sin ayuda. Los textos son cortos y sencillos, adaptados a las necesidades de los lecto- res y los procesos de aprendizaje. Todos los cuentos son obras de prestigiosos autores e ilustradores muy conocidos en el mundo de la literatura infan- til. Los dibujos imaginativos ayudarán a los niños y las niñas que están aprendiendo a leer a entender estos cuentos llenos de ternura, humor, etc.

This story belongs to “The winged horse” collection. These tales are going to help the little ones to read by themselves. The texts are brief and simple according to the complexity required in the reading learning process. The stories have been created by prestigious authors and illustrators in the field of children's literature. The imaginative and detailed illustrations will help the little ones to understand these stories full of tenderness, humour, etc.

CAPERUCITA ROJA/GARBANCITO/ RICITOS DE ORO/LA LECHERA LITTLE RED RIDING HOOD/LITTLE CHICKPEA/GOLDBLOCKS/THE MILKMAID

Autor/Author: Varios/Various
Ilustrador/Illustrator: Varios/Various
Colección/Collection: Caballo Alado Clásico (Al Paso)
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2004; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-7864-855-0; 84-7864-857-7;
84-7864-858-5; 84-7864-856-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán-
Valenciano/Catalan-Valencian;
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Cuentos tradicionales en las que niños y niñas tie- nen que enfrentarse a situaciones de miedo. Una iniciación en el desarrollo hacia la adultez. Son cuentos muy conocidos sobre los niños y las niñas más famosos/as de la literatura infantil.

Traditional tales where little boys and girls face up to one or more scaring incidents. This way they start their developing to be grown-ups. These are well-known stories from the most famous children of the literature.

CARAY, ¡QUÉ LISTA ES MI MADRE!/ ¡CARAMBA CON LOS AMIGOS!/ MECACHIS, ¡QUIERO SER GRANDE!/ ¡OH, QUÉ VOZ TIENE EL LEÓN! MY MOTHER'S SO CLEVER!/DAMN MY FRIENDS!/I WANT TO BE BIG!/WHAT A VOICE THE LION'S GOT!

Autor/Author: Alcántara, Ricardo
Ilustrador/Illustrator: Urberuaga, Emilio
Colección/Collection: Caballo Alado (Al Trote)
Formato/Format: 21,5 x 21,5 cm; 2000; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-7864-471-7; 84-7864-474-1;
84-7864-472-5; 84-7864-473-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán-
Valenciano/Catalan-Valencian;
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Este cuento pertenece a la colección “Caballo Alado”. Con estos cuentos los pequeños tendrán ganas de leer sin ayuda. Los textos son cortos y sen- cillos, adaptados a las necesidades de los lectores y los procesos de aprendizaje. Todos los cuentos son obras de prestigiosos autores e ilustradores muy conocidos en el mundo de la literatura infantil. Los dibujos imaginativos ayudarán a los niños y las niñas que están aprendiendo a leer a entender estos cuentos llenos de ternura, humor, etc.

These four books belong to “The winged horse” collection. These tales are going to help the little ones to read by

themselves. The texts are brief and simple according to the complexity required in the reading learning process. The stories have been created by prestigious authors and illustrators in the field of children's literature. The imaginative and detailed illustrations will help the little ones to understand these stories full of tenderness, humour, etc.

LAS FORMAS/LOS COLORES/ LOS NÚMEROS/LOS CONTRARIOS SHAPES/THE COLOURS/THE NUMBERS/ OPPOSITES

Autor/Author: Rigol, Francesc
Ilustrador/Illustrator: Rigol, Francesc
Colección/Collection: Aprendo con Dan y Din
Formato/Format: 19,5 x 18 cm; 2001; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-7864-521-7; 84-7864-522-5;
84-7864-523-3; 84-7864-524-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán-
Valenciano/Catalan-Valencian;
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

En estos 4 libros, Don y su perro Din ayudarán a los pequeños a aprender conceptos básicos como: los colores, las formas, los números y los contrarios.

In these four books Dan and his cheery dog Din will help the little ones to learn these basic concepts such as: colours, shapes, numbers and opposites.

EL LORO PARLANCHÍN/LA VACA GORDITA/EL POLLITO REPETIDO/ LA TORTUGA POCOPOCO THE TALKATIVE PARROT/THE FAT COW/ THE REPEATED CHICKEN/ THE SLOWCOACH TORTOISE

Autor/Author: Paloma, David
Ilustrador/Illustrator: Rovira, Francesc
Colección/Collection: Caballo Alado (Al Trote)
Formato/Format: 21,5 x 21,5 cm; 2000; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-7864-409-1; 84-7864-469-5;
84-7864-468-7; 84-7864-470-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán-
Valenciano/Catalan-Valencian;
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Este cuento pertenece a la colección "Caballo Alado". Con estos cuentos los pequeños tendrán ganas de leer sin ayuda. Los textos son cortos y sencillos, adaptados a las necesidades de los lectores y los procesos de aprendizaje. Todos los cuentos son obras de prestigiosos autores e ilustradores muy conocidos en el mundo de la literatura infantil. Los dibujos imaginativos ayudarán a los niños y las niñas que están aprendiendo a leer a entender estos cuentos llenos de ternura, humor, etc.

These four books belong to "The winged horse" collection. These tales are going to help the little ones to read by themselves. The texts are brief and simple according to the complexity required in the reading learning process. The stories have been created by prestigious authors and illustrators in the field of children's literature. The imaginative and detailed illustrations will help the little ones to understand these stories full of tenderness, humour, etc.

MAMÁ OCA Y LA LUNA/MAMÁ OCA Y LAS VOGALES/MAMÁ OCA Y EL PASTEL/ MAMÁ OCA Y LA TORMENTA MOTHER GOOSE AND THE MOON/ MOTHER GOOSE AND THE VOWELS/ MOTHER GOOSE AND THE CAKE/ MOTHER GOOSE AND THE STORM

Autores/Authors: Neira, M. and Wennberg, A.
Ilustrador/Illustrator: Bordoy, Irene
Colección/Collection: Caballo Alado (Al Paso)
Formato/Format: 21,5 x 21,5 cm; 2000; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-7864-401-6; 84-7864-402-4;
84-7864-403-2; 84-7864-404-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán-
Valenciano/Catalan-Valencian;
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Los cuentos de "Mamá Oca" pertenecen a la colección "Caballo Alado". Con estos cuentos los pequeños tendrán ganas de leer sin ayuda. Los textos son cortos y sencillos, adaptados a las necesidades de los lectores y los procesos de aprendizaje. Todos los cuentos son obras de prestigiosos autores e ilustradores muy conocidos en el mundo de la literatura infantil. Los dibujos imaginativos ayudarán a los niños y las niñas que están aprendiendo a leer a entender estos cuentos llenos de ternura, humor, etc.

Mama Oca (Mother Geese) belongs to "The winged horse" collection. These tales are going to help the little ones to read by themselves. The texts are brief and simple according to the complexity required in the reading learning process. The stories have been created by prestigious authors and illustrators in the field of children's literature. The imaginative and detailed illustrations will help the little ones to understand these stories full of tenderness, humour, etc.

MARIQUILLA Y EL PINO/MARIQUILLA Y LA NOCHE/MARIQUILLA EN LA NIEVE/ MARIQUILLA VA DE FIESTA LADYBIRD AND THE PINE TREE/ LADYBIRD AND THE NIGHT/LADYBIRD IN THE SNOW/LADYBIRD GOES TO A PARTY

Autor/Author: Contijoch, Josefa
Ilustrador/Illustrator: Filella, Lluís
Colección/Collection: Caballo Alado (Al Paso)
Formato/Format: 21,5 x 21,5 cm; 2002; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-7864-645-0; 84-7864-646-9;
84-7864-647-7; 84-7864-648-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán-
Valenciano/Catalan-Valencian;
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

"Mariquilla" pertenece a la colección "Caballo Alado". Con estos cuentos los pequeños tendrán ganas de leer sin ayuda. Los textos son cortos y sencillos, adaptados a las necesidades de los lectores y los procesos de aprendizaje. Todos los cuentos son obras de prestigiosos autores e ilustradores muy conocidos en el mundo de la literatura infantil. Los dibujos imaginativos ayudarán a los niños y las niñas que están aprendiendo a leer a entender estos cuentos llenos de ternura, humor, etc.

Mariquilla (Ladybird) belongs to "The winged horse" collection. These tales are going to help the little ones to read by themselves. The texts are brief and simple according to the complexity required in the reading learning process. The stories have been created by prestigious authors and illustrators in the field of children's literature. The imaginative and detailed illustrations will help the little ones to understand these stories full of tenderness, humour, etc.

MI PRIMER LIBRO DEL BARÇA MY FIRST BOOK ABOUT BARCELONA FOOTBALL CLUB

Autor/Author: Santacana, Carles
Ilustrador/Illustrator: Andrada, Javier
Formato/Format: 20 x 24 cm; 2002; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-7864-900-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán-
Valenciano/Catalan-Valencian;
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

¿Te suena Barça? Seguro que sí. Dice que es más que un club de fútbol. ¿Sabes porqué? Lee este libro y aprenderás la historia de este gran equipo, sus éxitos y sus jugadores más famosos.

Have you ever heard about Barça? Surely yes. It is said that "its is more than a club" and you know why? Read this book and you will learn the history of this great team, its success and its well-known players.

EL MUÑECO DE NIEVE/EL ARCO IRIS/ EL HIELO DE PATINAR/LA NIEBLA DEL ESCONDITE THE SNOWMAN/THE RAINBOW/THE ICE RINK/THE HIDEOUT FOG

Autor/Author: Babarro, Xoán
Ilustrador/Illustrator: Queral, Carme
Colección/Collection: Caballo Alado (Al Trote)
Formato/Format: 21,5 x 21,5 cm; 2001; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-7864-551-9; 84-7864-552-7;
84-7864-553-5; 84-7864-554-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán-
Valenciano/Catalan-Valencian;
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Estos 4 libros pertenecen a la colección "Caballo Alado". Con estos cuentos los pequeños tendrán ganas de leer sin ayuda. Los textos son cortos y sencillos, adaptados a las necesidades de los lectores y los procesos de aprendizaje. Todos los cuentos son obras de prestigiosos autores e ilustradores muy conocidos en el mundo de la literatura infantil. Los dibujos imaginativos ayudarán a los niños y las niñas que están aprendiendo a leer a entender estos cuentos llenos de ternura, humor, etc.

These four books belong to "The winged horse" collection. These tales are going to help the little ones to read by themselves. The texts are brief and simple according to the complexity required in the reading learning process. The stories have been created by prestigious authors and illustrators in the field of children's literature. The imaginative and detailed illustrations will help the little ones to understand these stories full of tenderness, humour, etc.

LOS MÚSICOS DE BREMEN/ EL LEÓN Y EL RATÓN/EL ZAPATERO Y LOS DUENDES/COMO LA SAL THE MUSICIANS FROM BREMEN/THE LION AND THE MOUSE/THE SHOEMAKER AND THE ELVES/JUST LIKE SALT

Autor/Author: Varios/Various
Ilustrador/Illustrator: Varios/Various
Colección/Collection: Caballo Alado Clásico (Al Trote)
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2003; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-7864-783-X; 84-7864-784-8;
84-7864-785-6; 84-7864-786-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán-
Valenciano/Catalan-Valencian;
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Las actitudes de algunos de los personajes en estos cuentos nos hacen pensar en la solidaridad, la amistad, la generosidad y la honestidad. A veces nos sorprende el mundo mágico de la ficción popular, porque nos cuenta secretos que luego nos ayudan a ser mejores personas.

The attitudes of some of the heroes of these stories make us think about solidarity, friendship, generosity and honesty. The magical world of popular fiction surprises us sometimes with little examples and important secrets that help being a better person.

¡NO QUIERO BAÑARME!/¡NO QUIERO DORMIR!/¡NO QUIERO COMER!/¡NO QUIERO HACER PIPÍ EN EL ORINAL!
I DON'T WANT TO HAVE A BATH!/
I DON'T WANT TO GO TO BED!/I DON'T
WANT TO EAT!/I DON'T WANT TO USE
THE POTTY!

Autores/Authors: Rius, Roser; Rius, María and Peris Carme
Ilustrador/Illustrator: Rius, Roser; Rius, María and Peris Carme
Colección/Collection: Cucú
Formato/Format: 18 x 19,5 cm; 2004; 16 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-7864-839-9; 84-7864-840-2; 84-7864-841-0; 84-7864-842-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian;
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Dormir, bañarse dejar de utilizar pañales y comer suelen ser las actividades más difíciles para los niños y las niñas. Cuando se niegan a hacer algunas de esas cosas causan problemas a los padres.

Sleeping, bathing, growing out of nappies and eating are usually the most difficult activities for children. Their refusal to such things causes problems for parents. These stories contain valuable advice for parents: setting up routines to convey a sense of security is one of them.

EL OGRO MALOLIENTE THE SMELLY OGRE

Autor/Author: Albanell, Josep
Ilustrador/Illustrator: Tobella, Montse
Colección/Collection: Caballo Alado (Al Galope)
Formato/Format: 19 x 21 cm; 2001; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-7864-566-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian;
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Este cuento pertenece a la colección "Caballo Alado". Con estos cuentos los pequeños tendrán ganas de leer sin ayuda. Los textos son cortos y sencillos, adaptados a las necesidades de los lectores y los procesos de aprendizaje. Todos los cuentos son obras de prestigiosos autores e ilustradores muy conocidos en el mundo de la literatura infantil. Los dibujos imaginativos ayudarán a los niños y las niñas que están aprendiendo a leer a entender estos cuentos llenos de ternura, humor, etc.

This story belongs to "The winged horse" collection. These tales are going to help the little ones to read by themselves. The texts are brief and simple according to the complexity required in the reading learning process. The stories have been created by prestigious authors and illustrators in the field of children's literature. The imaginative and detailed illustrations will help the little ones to understand these stories full of tenderness, humour, etc.

PASCUAL MIDÓN/PEPA TATA/PACA LAMAR/NÉSTOR TELLINI PASCUAL MIDON/PEPA TATA/PACA LAMAR/NESTOR TELLINI

Autor/Author: Geis, Patricia
Ilustrador/Illustrator: Geis, Patricia
Colección/Collection: Plaza Mayor
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2003; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-7864-750-3; 84-7864-747-3; 84-7864-749-X; 84-7864-748-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian;
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Pepa Pas, Paca Lamar, Néstor Tellini y Pascual Midón son 4 amigos que trabajan un la plaza principal de su pueblo, ayudando a sus padres. En estos cuentos divertidos veremos cómo surgen unos problemas y cómo se superan.

Pepa Pas, Paca Lamar, Néstor Tellini and Pacual Midón are four friends who work in the main square of their town, helping out their parents. These are amusing and clever stories in which a problem arises that is successfully overcome.

PEQUEÑA MASAI/PEQUEÑO INUIT/ PEQUEÑA NENET/PEQUEÑA QUICHÉ/ PEQUEÑO MAORI/PEQUEÑO SIOUX LITTLE MASAI/LITTLE INUIT/LITTLE NENET/LITTLE QUICHE/LITTLE MAORI/ LITTLE SIOUX

Autor/Author: Geis, Patricia
Ilustrador/Illustrator: Geis, Patricia
Colección/Collection: Niños del Mundo
Formato/Format: 19,5 x 19,5 cm; 1999; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-7864-346-X; 84-7864-350-8; 84-7864-347-8; 84-7864-351-6; 84-7864-349-4; 84-7864-348-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian;
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Seis cuentos sobre niños y niñas de diversos países del mundo. En cada cuento el protagonista tiene una experiencia positiva gracias a su contacto con la naturaleza. El texto y los dibujos enseñarán a los lectores jóvenes a mundo nuevo. Aprenderán cómo vive la gente en otros lugares, la ropa que visiten, lo que comen, etc.

Six stories about little boys and girls from different parts of the world. In each story the main character has a positive experience as a result of a close contact with nature. The text and the drawings make the little readers discover a new world: they learn how people live in every place, how they dress, what they eat...

LA RATITA PRESUMIDA/LA CAPERUCITA ROJA/ALADINO/HANSEL Y GRETEL/PINOCHO/EL RATONCITO PÉREZ/EL REY MIDAS/EL SASTRECILLO VALIENTE/EL PEZ DE ORO/EL CONEJITO THE VAIN LITTLE MOUSE/LITTLE RED RIDING HOOD/ALADDIN/HANSEL AND GRETEL/PINOCCHIO/PEREZ THE LITTLE MOUSE/KING MIDAS/THE BRAVE LITTLE TAILOR/THE GOLDFISH/THE LITTLE RABBIT

Autor/Author: Capellades, Enriqueta
Ilustrador/Illustrator: Ruiz, Margarida
Colección/Collection: Troquelados Clásicos
Formato/Format: 18 x 25 cm; 1996 a 2004; 16 pages; Hardcover; Color
ISBN: 84-7864-185-8; 84-7864-183-1; 84-7864-325-5; 84-7864-219-6; 84-7864-218-8; 84-7864-486-5; 84-7864-891-7; 84-7864-892-5; 84-7864-893-3; 84-7864-894-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian;
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Los jóvenes y no tan jóvenes compartirán la grandeza de estas historias que no han perdido nada de su magia a través de los años. Disfruta de estos viejos favoritos que hablan de las maravillas del mundo que nos rodea y que tienen una magia universal.

The young and the not so young will share the greatness of these stories that have lost nothing with the passing of the years. Enjoy with emotion these old favourites which speak of the magic of the world around us and which appeal to all readers.

LA RATITA PRESUMIDA/EL PATITO FEO/ LOS TRES CERDITOS/LOS SIETE CABRITILLOS Y EL LOBO THE VAIN LITTLE MOUSE/THE UGLY DUCKLING/THE THREE LITTLE PIGS/ THE SEVEN LITTLE GOATS AND THE WOLF

Autor/Author: Varios/Various
Ilustrador/Illustrator: Varios/Various
Colección/Collection: Caballo Alado Clásico (Al Paso)
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2003; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-7864-755-4; 84-7864-756-2; 84-7864-757-0; 84-7864-758-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian;
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

En muchos cuentos populares los animales se comportan como los humanos y tienen las mismas cualidades y debilidades. Algunos son presumidos, otros perezosos, a algunos no les comprenden y otros son ingenuos. Son personajes de la ficción que hacen que la vida resulte más interesante.

In many popular stories animals behave like human beings and have the same qualities and weaknesses. Some are vain, others lazy, some are misunderstood and others gullible. They are characters from fiction who definitely make real life more interesting.

UNOS RATONES INSOPORTABLES SOME INTOLERABLE RATS

Autor/Author: O'Callaghan, Elena
Ilustrador/Illustrator: Steinhilber, Petra
Colección/Collection: Caballo Alado (Al Galope)
Formato/Format: 19 x 21 cm; 2000; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-7864-436-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian;
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Este cuento pertenece a la colección "Caballo Alado". Con estos cuentos los pequeños tendrán ganas de leer sin ayuda. Los textos son cortos y sencillos, adaptados a las necesidades de los lectores y los procesos de aprendizaje. Todos los cuentos son obras de prestigiosos autores e ilustradores muy conocidos en el mundo de la literatura infantil. Los dibujos imaginativos ayudarán a los niños y las niñas que están aprendiendo a leer a entender estos cuentos llenos de ternura, humor, etc.

This story belongs to "The winged horse" collection. These tales are going to help the little ones to read by themselves. The texts are brief and simple according to the complexity required in the reading learning process. The stories have been created by prestigious authors and illustrators in the field of children's literature. The imaginative and detailed illustrations will help the little ones to understand these stories full of tenderness, humour, etc.

EL ROBOT INTERNOT INTERNOT THE ROBOT

Autor/Author: Prat, Àngels
Ilustrador/Illustrator: Rifà, Fina
Colección/Collection: Caballo Alado (Al Galope)
Formato/Format: 19 x 21 cm; 2000; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-7864-478-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian;
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Este cuento pertenece a la colección "Caballo Alado". Con estos cuentos los pequeños tendrán ganas de leer sin ayuda. Los textos son cortos y sencillos, adaptados a las necesidades de los lectores y los procesos de aprendizaje. Todos los cuentos son obras de prestigiosos autores e ilustradores muy conocidos en el mundo de la literatura infantil. Los dibujos imaginativos ayudarán a los niños y las niñas que están aprendiendo a leer a entender estos cuentos llenos de ternura, humor, etc.

This story belongs to "The winged horse" collection. These tales are going to help the little ones to read by themselves. The texts are brief and simple according to the complexity required in the reading learning process. The stories have been created by prestigious authors and illustrators in the field of children's literature. The imaginative and detailed illustrations will help the little ones to understand these stories full of tenderness, humour, etc.

SANTI NO QUIERE... IRSE A LA CAMA/ SANTI NO QUIERE... OBEDECER/ SANTI NO QUIERE... COMER/ SANTI NO QUIERE... LEVANTARSE SANTI DOESN'T WANT TO GO TO BED/ SANTI DOESN'T WANT TO OBEY/ SANTI DOESN'T WANT TO EAT/ SANTI DOESN'T WANT TO GET UP

Autor/Author: Carrera, Jaume
Ilustrador/Illustrator: Vila Delclòs, Jordi
Colección/Collection: Santi no Quiere
Formato/Format: 17 x 25 cm; 2002; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-7864-574-8; 84-7864-575-6;
84-7864-576-4; 84-7864-573-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian;
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Santi no es distinto a los demás niños y niñas de su edad. A la hora de dormir no quiere irse a la cama y no quiere levantarse por la mañana. Pero tiene que aprender que hay muchas cosas que debe hacer aunque no quiera.

Santi is no different from other boys and girls of his age. At bedtime doesn't feel like going and in the morning he hates to get up... But he has to learn that sometimes we have to do many things even if we don't want to!

SOBRE LA ARENA/DENTRO DEL CAJÓN/ EN EL SUELO/ARRIBA DEL ÁRBOL ON THE SAND/IN THE DRAWER/ON THE FLOOR/TOP OF THE TREE

Autor/Author: Sánchez, Mireia
Ilustrador/Illustrator: Estrada, Pau
Colección/Collection: Caballo Alado (Al Paso)
Formato/Format: 21,5 x 21,5 cm; 2000; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-7864-422-9; 84-7864-424-5;
84-7864-421-0; 84-7864-423-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian;
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Estos 4 libros pertenecen a la colección "Caballo Alado". Con estos cuentos los pequeños tendrán ganas de leer sin ayuda. Los textos son cortos y sencillos, adaptados a las necesidades de los lectores y los procesos de aprendizaje. Todos los cuentos son obras de prestigiosos autores e ilustradores muy conocidos en el mundo de la literatura infantil. Los dibujos imaginativos ayudarán a los niños y las niñas que están aprendiendo a leer a entender estos cuentos llenos de ternura, humor, etc.

These four books belong to "The winged horse" collection. These tales are going to help the little ones to read by themselves. The texts are brief and simple according to the complexity required in the reading learning process. The stories have been created by prestigious authors and illustrators in the field of children's literature. The imaginative and detailed illustrations will help the little ones to understand these stories full of tenderness, humour, etc.

COMERCIAL DENES, S.L.

A LA FIRA DEL LLIBRE THE HEDGEHOG COSTUMETA'S ADVENTURE COLLECTION

Autor/Author: Vidal i Huerta, Raül
Ilustrador/Illustrator: Sellés, Xavi
Colección/Collection: Les aventures de l'erició
Costumeta
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2004; 28 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-88578-80-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

La nueva edad de la tecnología tiene la memoria muy corta. La colección de aventuras del erizo Costumeta es fruto de la necesidad de recuperar todos los valores positivos de nuestros antepasados. La mejor manera de acercar a los niños a la historia y sus aspectos bonitos y curiosos, es mediante las costumbres, las tradiciones, las profesiones o las palabras. Procuramos llevar a cabo este planteamiento con todas las culturas del mundo.

The new technology age forget quickly. The hedgehog Costumeta's adventures collection born for recover all the antecessor's positive values. The customs, traditions, professions or words, are the best way to bring the childrens at the neare history, pretty, curious... but, ignore. We do it this for make up with all the cultures of the world.

ARA QUE VE PASQUA THE HEDGEHOG COSTUMETA'S ADVENTURE COLLECTION

Autor/Author: Vidal i Huerta, Raül
Ilustrador/Illustrator: Sellés, Xavi
Colección/Collection: Les aventures de l'erició
Costumeta
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2001; 20 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-88578-79-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

La nueva edad de la tecnología tiene la memoria muy corta. La colección de aventuras del erizo Costumeta es fruto de la necesidad de recuperar todos los valores positivos de nuestros antepasados. La mejor manera de acercar a los niños a la historia y sus aspectos bonitos y curiosos, es mediante las costumbres, las tradiciones, las profesiones o las palabras. Procuramos llevar a cabo este planteamiento con todas las culturas del mundo.

The new technology age forget quickly. The hedgehog Costumeta's adventures collection born for recover all the antecessor's positive values. The customs, traditions, professions or words, are the best way to bring the childrens at the neare history, pretty, curious... but, ignore. We do it this for make up with all the cultures of the world.

UN BARRET ENMIG DEL BOSC A HAT IN THE MIDDLE OF THE FOREST

Autor/Author: Todolí, Dolors
Ilustrador/Illustrator: Todolí, Dolors
Colección/Collection: Contes de Tots
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2004; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-95802-45-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

La Isla de los Cuatro Colores —Un Sombrero en Medio del Bosque—. Estos dos cuentos infantiles para los que están empezando a leer nos llevan a un mundo imaginario habitado por dragones y los sombreros que llevan los distintos animales. Los dibujos también son obra de la autora Dolors Todolí.

These two child stories for first readers transport us to an imaginary world where the dragons exist and of the hats different little animals exit like forbecause offromlout of art of magic. With some made illustrations (best said constructed) for the same author Dolors Todolí.

COCODRIL COCOLLIBRE COCOLIBRE THE CROCODILE

Autor/Author: Garcia Vilar, Jordi
Ilustrador/Illustrator: Baldó, Felip
Colección/Collection: Llibres del Cocodril
Formato/Format: 22 x 21 cm; 2000; 52 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-88578-99-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan
Euskera/Basque

Cocolibre es el primer cocodrilo del mundo aficionado a la lectura. Cocolibre es la historia de un cocodrilo que devora los libros y la serie se está utilizando en la campaña de lectura en los colegios y las bibliotecas.

Cocolibre is the first alligator in the world wich grow found to reading. Besides, Cocolibre is the story of a devour alligator books that to be used in campaing reader at the schools and librarys.

COCODRILA COCOPAU, UNA HISTÒRIA FORADADA

Autor/Author: Garcia Vilar, Jordi
Ilustrador/Illustrator: Barceló, Cèsar
Colección/Collection: Llibres del cocodril
Formato/Format: 21 x 22 cm; 2004; 48 pages
Paperback
ISBN: 84-95802-62-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Cocolibre es un cocodrilo hembra que conoce al cocodrilo Cocopau. Nos invita a reflexionar sobre algunos aspectos de la guerra. Cómo empiezan las guerra y cómo se acaban, la existencia de personas o grupos sin escrúpulos que utilizan las guerras para sus propios fines e intereses, los medios de comunicación como testigos e informadores sobre las guerras.

Cocolibre entity woman to know of the alligator Cocopau. She invites us to looking, speaking and thinking about some components of the bellicose phenomenon: the born and resolution of a war, the existence of persons and groups without scruples that the wars for such promote the interests themselves, the media as witnesses and mediators of the daily narration of the wars.

DE LA MAR FROM THE SEA

Autor/Author: Vidal i Huerta, Raül
Ilustrador/Illustrator: Sellés, Xavi
Colección/Collection: Les aventures de l'erigó
Costumeta
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2004; 28 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-88578-
Idioma/Language: Catalán/Catalan

La nueva edad de la tecnología tiene la memoria muy corta. La colección de aventuras del erizo Costumeta es fruto de la necesidad de recuperar todos los valores positivos de nuestros antepasados. La mejor manera de acercar a los niños a la historia y sus aspectos bonitos y curiosos, es mediante las costumbres, las tradiciones, las profesiones o las palabras. Procuramos llevar a cabo este planteamiento con todas las culturas del mundo.

The new technology age forget quickly. The hedgehog Costumeta's adventures collection born for recover all the

antecesor's positive values. The customs, traditions, professions or words, are the best way to bring the childrens at the neare history, pretty, curious... but, ignore. We do it this for make up with all the cultures of the world.

ELS DOS GEGANTS DE SANT MARCEL·LÍ THE TWO GIANTS FROM SAN MARCELINO

Autor/Author: Santiró, Clara
Ilustrador/Illustrator: Giménez, Paco
Colección/Collection: Contes de Tots
Formato/Format: 17 x 24 cm; 2002; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-95802-24-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Hace muchos años, El Barrio de San Marcelino no existía, y había un jardín donde ahora hay calles y plazas. Este jardín pertenecía a un hombre solitario que no se comunicaba con los vecinos. Cosas muy extrañas pasaban en este jardín, entre ellas la llegada de los gigantes Pi y Pa y vivían allí durante más de 100 años. No me vas a creer, porque no los has visto. Pero si lees este cuento te enterarás mucho sobre Los Dos Gigantes de San Marcelino.

Many years ago, when the neighborhood of San Marcelino did not exist and what now are streets and plazas was garden, there was an orchard where only they cultivated flowers. Was the orchard of a solitary man that himself did not relate to its neighbors. In this orchard they passed very strange things, there two gigantic arrived Pi and Pá and for more than 100 years are among us. What yourselves not it creis because never you have seen them? If leéis this history, you will discover who are the giants of San Marcelino

ENDEVINA ENDEVINETA ENDEVINA ENDEVINETA

Autor/Author: Ferrer Escrivà, Vicenta
Ilustrador/Illustrator: Bayés de Luna, Pilarín
Colección/Collection: Les nostres tradicions
Formato/Format: 16 x 22 cm; 2003; 48
Paperback; Color
ISBN: 84-95802-43-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Amor, voluntad, esfuerzo y mejora, imaginación, esperanza y experiencia, sabiduría, etc. Con esta receta lograrás mejorar las cosas sencillas de la vida cotidiana. Y con un poco de imaginación tu vida se volverá mucho más rica.

Love, will, effort and improvement, imagination, hope and experience, wisdom With this prescription/recipe you will achieve to enhance the most essential, daily and simple things; and lifting them with the imagination tolin an unknown and enriching dimension.

ESPILLET I EL DRAC ESPILLET AND THE DRAGON

Autor/Author: Jarque Bayo, Francesc
Formato/Format: 24 x 23 cm; 2000; 178 pages
Hardcover
ISBN: 84-88578-91-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

El libro «Espillet y el Dragón» es un mito, una obra de fantasía que combina un texto sencillo con imágenes. La leyenda se desarrolla en Valencia en la época medieval. A los niños les encatará este cuento.

In the book Espillet i the dragon has created, of a mythical story, a precious fantastic book that the text is mix on with the images in an absolute way to give

crossingstep to a visual legend set in the medieval Valencia. A book for children that will captivate the biggest.

FRANCESC FERRER PASTOR FRANCESC FERRER PASTOR

Autor/Author: Ferrer Escrivà, Vicenta
Ilustrador/Illustrator: Bayés de Luna, Pilarín
Colección/Collection: Col·lecció Biografies
Formato/Format: 16 x 22 cm; 1999; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-88578-72-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Esta biografía del lexicógrafo Francesc Ferrer Pastor (1918-200) es un homenaje a una persona que nos ha facilitado los materiales básicos para trabajar con el idioma. Era hijo de Font d'En Carròs.

With this biography of Francesc Ferrer Pastor (1918-2000), we want to pay homage at this this lexicographer, who has provided us basic material for working the tongue and who besides was a son of the Font d'En Carròs (La Sajor).

EL GRIPAU THE TOAD

Autor/Author: Santiró, Clara
Ilustrador/Illustrator: Giménez, Paco
Colección/Collection: Contes de Tots
Formato/Format: 17 x 24 cm; 2002; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-95802-23-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

¿Sabes lo qué es un sapo? Es como una rana pero más grande. Además, tiene barriga, las patas torcidas, los ojos saltones y la piel rugosa. Por eso le llama así. Este cuento habla de la historia del sapo, una rana que habla, un sueño, un ingeniero y un psicólogo y la vida en un parque en un barrio de la ciudad de Valencia.

You know what is a toad? Is an animal seemed to a frog but larger. Besides it is barrigón, has the legs twisted, the eyes saltones and the skin rugosa. That it is the nickname that put the people to our protagonist, therefore seemed to a toad. But to the old age is protagonist of a history that will carry next to a frog that speaks, a dream, an engineer and a psychologist to be one of the driving forces of a great park of a neighborhood of the city of Valencia.

HISTÒRIA DE PATERNA HISTORY OF PATERNA

Autor/Author: Ferrer Escrivà, Vicenta
Ilustrador/Illustrator: Bayés de Luna, Pilarín
Colección/Collection: Poble a Poble
Formato/Format: 16 x 22 cm; 2002; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-95802-06-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Paterna es un pueblo de la Provincia de Valencia. Es un pueblo muy antiguo donde se han encontrado restos neolíticos y de la Edad de Bronce. Este libro relata la historia de Paterna desde aquellos tiempos hasta el presente, sobre todo habla de la Reconquista de Jaime I, Rey de Cataluña, en el año 1238. El libro examina los aspectos económicos, políticos y culturales, analizados de forma sencilla y amena para que los niños y adolescentes puedan comprenderlos. La obra contiene muchas anécdotas interesantes sobre el pueblo y su historia.

Paterna is a town of the province of València. It is a very old town, with remainders found of the Neolítico and the Age of Bronze. The book does a traveled through historic by Paternal to the present time, above all from of the Reconquest on the part of Jaime I, Catalanian king, in the

año1238. Economy, political, company and culture; all is analyzed with a mild tone for children and adolescents. Full of anecdotes and interesting and ingenious details, this book about the local history from the town to the children and to the greater.

HISTÒRIA DE XIRIVELLA HISTORY OF XIRIVELLA

Autor/Author: Ferrer Escrivà, Vicenta
Il·lustrador/Illustrator: Bayés de Luna, Pilarín
Colección/Collection: Poble a Poble
Formato/Format: 16 x 22 cm; 2002; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-95802-07-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Xirivella es un pueblo cerca de la Ciudad de Valencia. El nombre es árabe y significa «pequeño bosque». En el año 1238, cuando el Rey Jaime I conquistó el Reino de Valencia, Xirivella cayó en manos de la Orden de Calatrava, unos monjes guerreros. El libro examina los aspectos económicos, políticos y culturales, analizados de forma sencilla y amena para que los niños y adolescentes puedan comprenderlos. La obra contiene muchas anécdotas interesantes sobre el pueblo y su historia.

Xirivella és a town close to the city of València. The name originates of the Arabian tongue and signifies "small forest". When in the year 1238 the king Jaime I conquered the Kingdom of València, Xirivella passed by hand of the Order of Calatrava, composed by warlike monks, by the aid lent the king. Mainly, the book does a traveled through historic since that moment to the present time. Economy, political, company and culture; all is analyzed with a mild tone for children and adolescents. Full of anecdotes and interesting and ingenious details, this book about the local history from the town to the children and to the greater.

L'HIVERN DE COSTUMETA THE HEDGEHOG COSTUMETA'S ADVENTURE COLLECTION

Autor/Author: Vidal i Huerta, Raül
Il·lustrador/Illustrator: Sellés, Xavi
Colección/Collection: Les aventures de l'eriçó
Costumeta
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2000; 16 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-88578-
Idioma/Language: Catalán/Catalan

La nueva edad de la tecnología tiene la memoria muy corta. La colección de aventuras del erizo Costumeta es fruto de la necesidad de recuperar todos los valores positivos de nuestros antepasados. La mejor manera de acercarse a los niños a la historia y sus aspectos bonitos y curiosos, es mediante las costumbres, las tradiciones, las profesiones o las palabras. Procuramos llevar a cabo este planteamiento con todas las culturas del mundo.

The new technology age forget quickly. The hedgehog Costumeta's adventures collection born for recover all the antecessor's positive values. The customs, traditions, professions or words, are the best way to bring the childrens at the neare history, pretty, curious... but, ignore. We do it this for make up with all the cultures of the world.

L'ILLA DELS QUATRE COLORS THE FOUR-COLOURED ISLAND

Autor/Author: Todolí, Dolors
Il·lustrador/Illustrator: Todolí, Dolors
Colección/Collection: Contes de Tots
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2004; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-95802-44-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

La Isla de los Cuatro Colores —Un Sombrero en Medio del Bosque.—Estos dos cuentos infantiles para los que están empezando a leer nos llevan a un mundo imaginario habitado por dragones y los sombreros que llevan los distintos animales. Los dibujos también son obra de la autora Dolors Todolí.

These two child stories for first readers transport us to an imaginary world where the dragons exist and of the hats different little animals exit like forbecause offromlout of art of magic. With some made illustrations (best said constructed) for the same author Dolors Todolí.

JOAQUIM MALDONADO ALMENAR JOAQUIM MALDONADO ALMENAR

Autor/Author: Ferrer Escrivà, Vicenta
Il·lustrador/Illustrator: Bayés de Luna, Pilarín
Colección/Collection: Col·lecció Biografies
Formato/Format: 16 x 22 cm; 1999; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-88578-64-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Joaquín Maldonado Almenar es uno de los hombres más importantes de la historia de Valencia en el siglo XX. Luchaba sin cesar para conseguir la libertad y la democracia.

Joaquín Maldonado Almenar is one of the more important men of the Valencian history of the XX's century. Tireless fighter for the freedom and the democracy.

LAS MUJERES VALENCIANAS EN TIEMPOS DE JAIME I THE VALENCIAN WOMEN IN JAIME I AGE

Autor/Author: Ferrer Escrivà, Vicenta
Il·lustrador/Illustrator: Bayés de Luna, Pilarín
Colección/Collection: Col·lecció les Nostres
Tradicions
Formato/Format: 16 x 22 cm; 1999; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-88578-58-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La autora explica un poco de nuestra historia a los niños. La vida de Jaime I y sus mujeres. Es un enfoque original lleno de anécdotas curiosas sobre nuestro rey y cuenta aspectos de la sociedad de la época que no se encuentran en los libros de texto.

The authoress brings a little of our history to the child. The life of Jaime I and his women. An original approach to the figure of our most well-known king and many curiosities and details that be laught to the child, when seeing an aspect of the society of that time that it is not seen in the school textbooks

PER QUÈ PLORA LA LLUNA? WHY IS THE MOON CRYING?

Autor/Author: Ortells, Gemma
Il·lustrador/Illustrator: Mut, Isabel
Colección/Collection: Contes de Tots
Formato/Format: 17 x 24 cm; 2003; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-95802-42-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Siempre era blanca, pero aquella noche la luna, pero aquella noche la luna se había vuelto roja, proque llevaba todo el día y toda la noche llorando. Así empieza el cuento, que asimismo habla de unos amigos que trabajan mucho, el tío Mariano, un hombre bizco pero considerado, una paloma mensajera y un invento. Es un cuento que cautivará a los niños.

Allways was white, but that night, the moon was red because she was crying all the day and night. This is the beginning of this tale. Ther also are hard-working friends, a cross-eyed thoughfull, the uncle Mariano, a carrier pigeon and a invention. May be seems strange. But is a tale where the story catch to the youngs readers.

ELS POETES DETECTIUS THE DETECTIVE POETS

Autor/Author: Ortells, Gemma
Il·lustrador/Illustrator: Mut, Isabel
Colección/Collection: Contes de Tots
Formato/Format: 17 x 24 cm; 2004; 40 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-95802-63-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Julia es una niña que acaba de hacer amistad con Román, un niño bastante extraño. Pero un día en el colegio alguien roba dinero a María, y se cree que Ramón es el culpable, pero Julia, con la ayuda de Ramón, recurren a Guiseppe —un librero muy amable que le regala poesías— y empiezan a descubrir muchas cosas sorprendentes.

Júlia is a child just made a new friend, Ramon, a child quite a lot of estrange. But a day at his school in step a of well big, somebody has stolen the money to Maria, the student representative of the class, and this reveals directly Ramonet. But Júlia, with the Ramon helps and Giuseppe —a friendly bookseller who gives her poetry—a research that will reveal many surprises will start.

EL PORRAT DEL BOU THE HEDGEHOG COSTUMETA'S ADVENTURE COLLECTION

Autor/Author: Vidal i Huerta, Raül
Il·lustrador/Illustrator: Sellés, Xavi
Colección/Collection: Les aventures de l'eriçó
Costumeta
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2001; 20 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-88578-78-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

La nueva edad de la tecnología tiene la memoria muy corta. La colección de aventuras del erizo Costumeta es fruto de la necesidad de recuperar todos los valores positivos de nuestros antepasados. La mejor manera de acercarse a los niños a la historia y sus aspectos bonitos y curiosos, es mediante las costumbres, las tradiciones, las profesiones o las palabras. Procuramos llevar a cabo este planteamiento con todas las culturas del mundo.

The new technology age forget quickly. The hedgehog Costumeta's adventures collection born for recover all the antecessor's positive values. The customs, traditions, professions or words, are the best way to bring the childrens at the neare history, pretty, curious... but, ignore. We do it this for make up with all the cultures of the world.

**LA SEGA DEL BLAT
THE HEDGEHOG COSTUMETA'S
ADVENTURE COLLECTION**

Autor/Author: Vidal i Huerta, Raül
Ilustrador/Illustrator: Sellés, Xavi
Colección/Collection: Les aventures de l'erició
Costumeta
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2004; 28 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-88578-81-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

La nueva edad de la tecnología tiene la memoria muy corta. La colección de aventuras del erizo Costumeta es fruto de la necesidad de recuperar todos los valores positivos de nuestros antepasados. La mejor manera de acercar a los niños a la historia y sus aspectos bonitos y curiosos, es mediante las costumbres, las tradiciones, las profesiones o las palabras. Procuramos llevar a cabo este planteamiento con todas las culturas del mundo.

The new technology age forget quickly. The hedgehog Costumeta's adventures collection born for recover all the antecesor's positive values. The customs, traditions, professions or words, are the best way to bring the childrens at the neare history, pretty, curious... but, ignore. We do it this for make up with all the cultures of the world.

**TIRORÍ SENYOR REI
THE HEDGEHOG COSTUMETA'S
ADVENTURE COLLECTION**

Autor/Author: Vidal i Huerta, Raül
Ilustrador/Illustrator: Sellés, Xavi
Colección/Collection: Les aventures de l'erició
Costumeta
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2000; 16 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-88578-77-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

La nueva edad de la tecnología tiene la memoria muy corta. La colección de aventuras del erizo Costumeta es fruto de la necesidad de recuperar todos los valores positivos de nuestros antepasados. La mejor manera de acercar a los niños a la historia y sus aspectos bonitos y curiosos, es mediante las costumbres, las tradiciones, las profesiones o las palabras. Procuramos llevar a cabo este planteamiento con todas las culturas del mundo.

The new technology age forget quickly. The hedgehog Costumeta's adventures collection born for recover all the antecesor's positive values. The customs, traditions, professions or words, are the best way to bring the childrens at the neare history, pretty, curious... but, ignore. We do it this for make up with all the cultures of the world.

**LA VESPRE DE NADAL
THE HEDGEHOG COSTUMETA'S
ADVENTURE COLLECTION**

Autor/Author: Vidal i Huerta, Raül
Ilustrador/Illustrator: Sellés, Xavi
Colección/Collection: Les aventures de l'erició
Costumeta
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2000; 16 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-88578-76-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

La nueva edad de la tecnología tiene la memoria muy corta. La colección de aventuras del erizo Costumeta es fruto de la necesidad de recuperar todos los valores positivos de nuestros antepasados. La mejor manera de acercar a los niños a la historia y sus aspectos bonitos y curiosos, es mediante las costumbres, las tradiciones, las profesiones o las palabras. Procuramos llevar a cabo este planteamiento con todas las culturas del mundo.

The new technology age forget quickly. The hedgehog Costumeta's adventures collection born for recover all the antecesor's positive values. The customs, traditions, professions or words, are the best way to bring the childrens at the neare history, pretty, curious... but, ignore. We do it this for make up with all the cultures of the world.

CORIMBO, S.L., EDITORIAL

**¡A LA CAMA, MONSTRUITO!
GO TO BED, YOU LITTLE DEVIL!**

Autor/Author: Ramos, Mario
Traductor/Translator: Trias, Margarida
Formato/Format: 20 x 17 cm; 2001; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-007-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

**ADIVINA QUIÉN HACE QUÉ
GUESS WHO'S DOING WHAT**

Autor/Author: Muller, Gerda
Traductor/Translator: Vinent, Julia
Formato/Format: 19 x 23 cm; 2001; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-023-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

**¿ADÓNDE VA EL AGUA?
WHERE DOES THE WATER GO?**

Autor/Author: Ashbé, Jeanne
Traductor/Translator: Vicens, Paula
Formato/Format: 21 x 24 cm; 2001; 40 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-95150-84-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

**EL ÁFRICA DE ZIGOMAR
ZIGOMAR'S AFRICA**

Autor/Autor: Corentin, Philippe
Traductor/Translator: Coll-Vinent, Anna
Ilustrador/Illustrator: Corentin, Philippe
Formato/Format: 30,5 x 23,5 cm; 2005; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-180-8
Código SINLI: 9788484701804
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

**EL AMIGO DEL PEQUEÑO
TIRANOSAURIO
THE LITTLE TYRANNOSAURUS' FRIEND**

Autor/Author: Vauguelade, Anaïs
Traductor/Translator: Ros, Rafael
Formato/Format: 28 x 29 cm; 2004; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-175-1
Código SINLI: 9788484701750
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

EL AVIÓN THE AEROPLANE

Autor/Author: Kimiko
Traductor/Translator: Coll-Vinent, Anna
Formato/Format: 19 x 019 cm; 2000; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95150-68-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Troquelado.

Pop-up.

BALDOMERO VA A LA ESCUELA BALDOMERO GOES TO SCHOOL

Autor/Author: Broutin, Alain
Traductor/Translator: Coll-Vinent, Anna
Formato/Format: 30 x 22,5 cm; 2000; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-161-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

BIBUNDÉ BIBUNDÉ

Autor/Author: Gay, Michel
Traductor/Translator: Coll-Vinent, Anna
Formato/Format: 27 x 21 cm; 2002; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-043-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

BUENOS DÍAS, POLLITO GOOD MORNING, LITTLE CHICKEN

Autor/Author: Ginsburg, Mirra; Ros, Rafael
Ilustrador/Illustrator: Barton, Byron
Formato/Format: 20,5 x 25 cm; 2005; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-183-2
Código SINLI: 9788484701835
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

BUENAS NOCHES, LUNA GOOD EVENING, MOON

Autor/Author: Wise Brown, Margaret
Traductor/Translator: Ros, Rafael
Ilustrador/Illustrator: Hurd, Clement
Formato/Format: 17,5 x 20 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-117-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

EL CABALLO MÁGICO DE HAN GAN THE MAGIC HORSE OF HAN GAN

Autor/Author: Jian, Chen
Traductor/Translator: Ros, Rafael
Ilustrador/Illustrator: Jian, Chen
Formato/Format: 26 x 32 cm; 2004; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-173-5
Código SINLI: 9788484701736
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

CAPERUCITA ROJA LITTLE RED RIDING HOOD

Autor/Author: Kimiko
Traductor/Translator: Ros, Rafael
Formato/Format: 19 x 19 cm; 2001; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-032-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Troquelado.

Pop-up.

LA CARTA DE PAPÁ NOEL THE LETTER TO FATHER CHRISTMAS

Autor/Author: Tanno, Yukiko
Traductor/Translator: Ros, Rafael
Ilustrador/Illustrator: Mako, Taruishi
Formato/Format: 20,5 x 25 cm; 2004; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-173-5
Código SINLI: 9788484701736
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

EL CERDITO THE PIGLET

Autor/Author: Kimiko
Traductor/Translator: Ros, Rafael
Formato/Format: 29 x 19 cm; 2004; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-140-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Troquelado.

Pop-up.

¡CHAF! CHAF!

Autor/Author: Corentin, Philippe
Traductor/Translator: Porta, Mireia
Formato/Format: 28 x 17 cm; 2001; 40 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-95150-86-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

EL CHUPETE DE GINA GINA'S DUMMY

Autor/Author: Naumann, Christine
Traductor/Translator: Ros, Rafael
Formato/Format: 26,5 x 216 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-184-0
Código SINLI: 9788484701842
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

CINCO DEDITOS FIVE LITTLE FINGERS

Autor/Author: Nadja
Traductor/Translator: Vicens, Paula
Formato/Format: 20 x cm; 20 cm; 2002; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-019-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

EL COCHECITO THE TOY CAR

Autor/Author: Gay, Michel
Traductor/Translator: Vinent, Julia
Formato/Format: 21 x 25,5 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-084-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

CRONIÑÓN CRONIÑON

Autor/Author: Gay, Michel
Traductor/Translator: Vinent, Julia
Formato/Format: 30 x 27 cm; 2001; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-001-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

CUANDO TENÍA MIEDO DE LA OSCURIDAD WHEN I WAS AFRAID OF THE DARK

Autor/Author: Allancé, Mireille
Traductor/Translator: Ros, Rafael
Formato/Format: 26 x 21 cm; 2002; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-060-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

**¡CUCU, PAPÁ NOEL!
CUCU, FATHER CHRISTMAS!**

Autor/Author: Kimiko
Traductor/Translator: Vicens, Paula
Formato/Format: 19 x 19 cm; 2004; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-129-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Troquelado.

Pop-up.

**DE CÓMO FABIÁN ACABÓ CON LA
GUERRA
HOW FABIAN STOPPED THE WAR**

Autor/Author: Vouguelade, Anaïs
Traductor/Translator: Coll-Vinent, Anna
Formato/Format: 27,5 x 29 cm; 2000; 40 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-95150-64-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Troquelado.

Pop-up.

**DE NOCHE SE DUERME
NIGHT TIME'S FOR SLEEPING**

Autor/Autor: Ashbé, Jeanne
Traductor/Translator: Coll-Vinent, Anna
Formato/Format: 30 x 21,5 cm; 2003; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-089-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

**EL DINOSAURIO
THE DINOSAUR**

Autor/Author: Kimiko
Traductor/Translator: Ros, Rafael
Formato/Format: 19 x 19 cm; 2004; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-171-9
Código SINLI: 9788484701712
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Troquelado.

Pop-up.

**DOCTOR BIBUNDÉ
DOCTOR BIBUNDÉ**

Autor/Author: Gay, Michel
Traductor/Translator: Coll-Vinent, Anna
Formato/Format: 27 x 21 cm; 2002; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-045-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

**EDU, EL PEQUEÑO LOBO
EDU, THE LITTLE WOLF**

Autor/Author: Solotareff, Gregoire
Traductor/Translator: Coll-Vinent, Anna
Formato/Format: 31 x 220; 1999; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-160-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

**EL ELEFANTE
THE ELEPHANT**

Autor/Author: Kimiko
Traductor/Translator: Coll-Vinent, Anna
Formato/Format: 19 x 19 cm; 2001; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95150-55-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Troquelado.

Pop-up.

**ES HORA DE RECOGER
IT'S TIME TO PUT THINGS AWAY**

Autor/Autor: Ashbé, Jeanne
Traductor/Translator: Coll-Vinent, Anna
Formato/Format: 17 x 18 cm; 2004; 16 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-163-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

**ESPERO UN HERMANITO
I'M GOING TO HAVE A LITTLE BROTHER**

Autor/Author: Vilcoq, Marianne
Traductor/Translator: Vinent, Julia
Ilustrador/Illustrator:
Formato/Format: 23,5 x 22,5 cm; 2001; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-013-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

**FÁBULAS
FABLES**

Autor/Author: Lobel, Arnold
Traductor/Translator: Vicens, Paula
Formato/Format: 29 x cm; 20 cm; 2004; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-138-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

**¡FUERA EL PAÑAL!
OUT THE NAPPY!**

Autor/Author: Dubois, Claude
Traductor/Translator: Vinent, Julia
Formato/Format: 16 x 16 cm; 2001; 16 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95150-98-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

**LA GALLINITA ROJA
THE LITTLE RED HEN**

Autor/Autor: Barton, Byron
Traductor/Translator: Ros, Rafael
Formato/Format: 23,5 x 23,5 cm; 2003; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-077-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

**EL GATO
THE CAT**

Autor/Author: Kimiko,
Traductor/Translator: Coll-Vinent, Anna
Formato/Format: 19 x 019 cm; 2000; 12 pages
Hardcover; Paperback Otra;
Color
ISBN: 84-95150-52-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Troquelado.

Pop-up.

**LA GRANJA
THE FARM**

Autor/Author: Dumas, Philippe
Traductor/Translator: Trias, Margarida
Formato/Format: 28 x 45 cm; 2001; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-036-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

**LAS HADAS
THE FAIRIES**

Autor/Author: Dumas, Philippe
Traductor/Translator: Trias, Margarida
Formato/Format: 20,5 x 28,5 cm; 2002; 52 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-058-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

HANSEL Y GRETEL HANSEL AND GRETEL

Autor/Autor: Kimiko
Traductor/Translator: Vicens, Paula
Formato/Format: 19 x 19 cm; 2004; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-125-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Troquelado.

Pop-up.

¡HASTA LA TARDE! SEE YOU THIS AFTERNOON

Autor/Autor: Ashbé, Jeanne
Traductor/Translator: Vinent, Julia
Formato/Format: 23 x 300; 1999; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-025-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

HOLA CIELO HELLO SKY

Autor/Autor: Dubois, Claude
Traductor/Translator: Coll-Vinent, Anna
Ilustrador/Illustrator: Norac, Carl
Formato/Format: 17 x 20 cm; 2001; 40 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-95150-96-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

LA HORA DEL BAÑO BATH TIME

Autor/Autor: Ashbé, Jeanne
Traductor/Translator: Coll-Vinent, Anna
Formato/Format: 17 x 18 cm; 2004; 16 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-165-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

¡HOY LO HACE PAPÁ! DAD'S DOING IT TODAY!

Autor/Autor: Backés, Michel; Brun-Cosme, Nadine
Traductor/Translator: Ros, Rafael
Formato/Format: 21 x 25 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-116-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

LA ISLA DE LOS MIMOS MIME ISLAND

Autor/Autor: Norac, Carl
Traductor/Translator: Coll-Vinent, Anna
Ilustrador/Illustrator: DUBOIS, CLAUDE
Formato/Format: 17 x 200; 1999; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-95150-66-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Troquelado.

Pop-up.

EL LOBO THE WOLF

Autor/Autor: Kimiko
Traductor/Translator: Coll-Vinent, Anna
Formato/Format: 19 x 0190 2000; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95150-70-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Troquelado.

Pop-up.

¡EL LOBO HA VUELTO! THE WOLF'S BACK

Autor/Autor: De Pennart, Geoffroy
Traductor/Translator: Ros, Rafael
Formato/Format: 25 x 18,5 cm; 2003; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-080-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

EL LOBO SENTIMENTAL THE SENTIMENTAL WOLF

Autor/Autor: De Pennart, Geoffroy
Traductor/Translator: Vicens, Paula
Formato/Format: 2,5 x 18,5 cm; 2004; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-120-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

EL MAGO DE LOS COLORES THE WIZARD OF COLOURS

Autor/Autor: Lobel, Arnold
Traductor/Translator: Trias, Margarida
Formato/Format: 28 x 20,5 cm; 2004; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-178-6
Código SINLI: 9788484701781
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

¡MAMÁ! MUMMY!

Autor/Autor: Ramos, Mario
Traductor/Translator: Ros, Rafael
Formato/Format: 24,5 x 17,5 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-145-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

LA MÁSCARA THE MASK

Autor/Autor: Solotareff, Gregoire
Traductor/Translator: Trias, Margarida
Formato/Format: 31 x 25 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-064-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

¿ME QUIERES O NO ME QUIERES? DO YOU LOVE ME OR NOT?

Autor/Autor: Norac, Carl and Dubois, Claude
Traductor/Translator: Coll-Vinent, Anna
Formato/Format: 155-7 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-155-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

MI VALLE MY VALLEY

Autor/Autor: Ponti, Claude
Traductor/Translator: Trias, Margarida
Formato/Format: 38 x 270; 1999; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95150-60-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

¡MIRA CÓMO TE HAS PUESTO! LOOK WHAT YOU'VE DONE TO YOURSELF!

Autor/Autor: Ashbé, Jeanne
Traductor/Translator: Coll-Vinent, Anna
Formato/Format: 17 x 18 cm; 2004; 16 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-162-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

NIEVE SNOW

Autor/Autor: Solotareff, Gregoire
Traductor/Translator: Trias, Margarida
Formato/Format: 30 x 22,5 cm; 2002; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-039-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

¡NO, NO Y NO! NO, NO AND NO!

Autor/Autor: Allancé, Mireille
Traductor/Translator: Sarfatti, Esther
Colección/Collection: Bilingüe Español Inglés
Formato/Format: 26 x 21 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-114-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado - bilingüe.

Picture book.-Bilingual.

LA NOCHE DEL RATONCITO PÉREZ PEREZ THE LITTLE MOUSE'S NIGHT

Autor/Autor: Pistinier, Caroline
Traductor/Translator: Ros, Laura
Formato/Format: 30 x 22 cm; 2001; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-055-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

EL OGRO, EL LOBO, LA NIÑA Y EL PASTEL THE OGRE, THE WOLF, THE LITTLE GIRL AND THE CAKE

Autor/Autor: Corentin, Philippe
Traductor/Translator: Coll-Vinent, Anna
Formato/Format: 18,5 x 31,5 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-157-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

EL OGRO DE MARIUCHI THE OGRE FROM MARIUCHI

Autor/Autor: Bonniol, Magali
Traductor/Translator: Ros, Maria
Formato/Format: 14,5 x 17,5 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-112-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

¡OH! ESTÁ OSCURO OH! IT'S DARK

Autor/Autor: Ashbé, Jeanne
Traductor/Translator: Coll-Vinent, Anna
Formato/Format: 17 x 18 cm; 2004; 16 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-164-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

LAS PALABRAS DULCES SWEET WORDS

Autor/Autor: Norac, Carl
Traductor/Translator: Coll-Vinent, Anna and Dubois, Claude
Formato/Format: 17 x 20; 1999; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-95150-05-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

¡PAPÁ! DADDY!

Autor/Autor: Corentin, Philippe
Traductor/Translator: Coll-Vinent, Anna
Formato/Format: 24 x 285; 1999; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-094-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

EL PATITO FEO THE UGLY DUCKLING

Autor/Autor: Kimiko
Traductor/Translator: Ros, Rafael
Formato/Format: 19 x 19 cm; 2003; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-081-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Troquelado.

Pop-up.

LA PELOTA THE BALL

Autor/Autor: Lecaye, Olga
Traductor/Translator: Coll-Vinent, Anna
Formato/Format: 22,5 x 30,5 cm; 2001; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-011-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

PEQUEÑO ÁGUILA LITTLE EAGLE

Autor/Autor: Jiang, Chen
Traductor/Translator: Ros, Rafael
Formato/Format: 28,5 x 28 cm; 2004; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-142-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

PEQUEÑO MUSEO LITTLE MUSEUM

Autor/Autor: Solotareff, Gregoire; Le Saux, Alain
Traductor/Translator: Sarfatti, Esther
Formato/Format: 20,5 x 25 cm; 2004; 312 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-170-0
Código SINLI: 9788484701705
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

PERRO AZUL BLUE DOG

Autor/Autor: Nadja
Traductor/Translator: Coll-Vinent, Anna
Formato/Format: 31 x 260; 1999; 40 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-95150-30-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

PIPÍ EN LA HIERBA PIPÍ IN THE GRASS

Autor/Autor: Bonniol, Magali
Traductor/Translator: Ros, Laura
Formato/Format: 18 x 24 cm; 2002; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-049-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

LA PRINCESA Y EL GUISANTE THE PRINCESS AND THE PEA

Autor/Autor: Kimiko
Traductor/Translator: Vicens, Paula
Formato/Format: 19 x 19 cm; 2004; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-126-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Troquelado.

Pop-up.

**EL PRINCIPITO PUFF
PUFF THE LITTLE PRINCE**

Autor/Autor: Desarthe, Agnès
Traductor/Translator: Vicens, Paula
Ilustrador/Illustrator: Ponti, Claude
Formato/Format: 16,5 x 13 cm; 2003; 80 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-063-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

**¿QUÉ HAY DENTRO?
WHAT'S INSIDE?**

Autor/Autor: Ashbé, Jeanne
Traductor/Translator: Coll-Vinent, Anna
Formato/Format: 150 X15 cm; 2002; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-047-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

**¡QUÉ MÁS QUISIERAS!
IF ONLY I COULD!**

Autor/Autor: Solotareff, Gregoire
Traductor/Translator: Vicens, Paula
Formato/Format: 25 x 24,5 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-100-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

**¡QUIERO UN BESO!
I WANT A KISS!**

Autor/Autor: Norac, Carl
Traductor/Translator: Ros, Rafael
Ilustrador/Illustrator: Dubois, Claude
Formato/Format: 15 x 15 cm; 2003; 16 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-104-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

**EL RATONCITO PÉREZ
PEREZ, THE LITTLE MOUSE**

Autor/Author: Lecaye, Olga
Traductor/Translator: Vinent, Julia
Formato/Format: 22,5 x 300; 1999; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-090-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

**ROBERTO EL BANCO
ROBERT THE BANK**

Autor/Autor: Ponti, Claude
Traductor/Translator: Trias, Margarida
Formato/Format: 38 x 27 cm; 2002; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-066-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

**SEMILLA DE AMOR
THE SEED OF LOVE**

Autor/Autor: Teulade, Pascal
Traductor/Translator: Vinent, Julia
Ilustrador/Illustrator: Sarrazin, Jean-Charles
Formato/Format: 30 x 24 cm; 2002; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-035-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

**SEÑORITA SÁLVESE QUIEN PUEDA
MADAM, EVERY MAN FOR HIMSELF**

Autor/Author: Corentin, Philippe
Traductor/Translator: Vinent, Julia
Formato/Format: 22,5 x 300; 1999; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-096-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

**LA SIRENITA
THE LITTLE MERMAID**

Autor/Autor: Kimiko
Traductor/Translator: Ros, Rafael
Formato/Format: 19 x 19 cm; 2004; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-187-5
Código SINLI: 9788484701873
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Troquelado.

Pop-up.

**SOFÍA, LA VACA QUE AMABA LA
MÚSICA
SOPHIE, THE COW WHO LOVED MUSIC**

Autor/Autor: De Pennart, Geoffroy
Traductor/Translator: Vinent, Julia
Formato/Format: 25,5 x 28 cm; 2001; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-027-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

**SOLAMENTE UN POCO DE GRIPE
JUST A LITTLE BIT OF FLU'**

Autor/Author: Moderé, Armelle
Traductor/Translator: Vinent, Julia
Ilustrador/Illustrator: DUFRESNÉ, DIDIER
Formato/Format: 21,5 x 26 cm; 2004; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-123-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

**UNA SOPA DE PIEDRA
A STONE SOUP**

Autor/Author: Vougelade, Anaïs
Traductor/Translator: Vinent, Julia
Formato/Format: 27,5 x 29 cm; 2001; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95150-90-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

**SOY EL MÁS FUERTE
I'M THE STRONGEST**

Autor/Autor: Ramos, Mario
Traductor/Translator: Ros, Rafael
Formato/Format: 24,5 x 17,5 cm; 2002; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-085-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

**SOY UN CIELO
I'M AS GOOD AS GOLD**

Autor/Autor: Norac, Carl
Traductor/Translator: Ros, Rafael
Ilustrador/Illustrator: DUBOIS, CLAUDE
Formato/Format: 15 x 15 cm; 2003; 16 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-105-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

**SOY YO CUAC CUAC
IT'S ME QUACK QUACK**

Autor/Author: Stehr, Frédéric
Traductor/Translator: Verrat, Nicole
Formato/Format: 30 x 24 cm; 2001; 36 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-95150-82-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

TODOS LOS BESOS ALL THE KISSES

Autor/Author: Sanders, Alex
Traductor/Translator: Vicens, Paula
Formato/Format: 18 x 19 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-110-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Troquelado.

Pop-up.

3 BRUJAS 3 WITCHES

Autor/Author: Solotareff, Gregoire
Traductor/Translator: Trias, Margarida
Formato/Format: 31 x 22 cm; 2001; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-002-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

LAS TRES CERDITAS THE THREE LITTLE SOWS

Autor/Author: Stehr, Frédéric
Traductor/Translator: Coll-Vinent, Anna
Formato/Format: 24 x 30 cm; 2001; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-005-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

LOS TRES CERDITOS THE THREE LITTLE PIGGIES

Autor/Autor: Kimiko
Traductor/Translator: Ros, Rafael
Formato/Format: 19 x 19 cm; 2001; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-029-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Troquelado.

Pop-up.

LOS TRES OSOS Y RIZOS DE ORO GOLDILOCKS AND THE THREE BEARS

Autor/Autor: Kimiko
Traductor/Translator: Ros, Rafael
Formato/Format: 19 x 19 cm; 2003; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-078-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Troquelado.

Pop-up.

TÚ GRANDE Y YO PEQUEÑO YOU'RE BIG AND I'M SMALL

Autor/Author: Solotareff, Gregoire
Traductor/Translator: Reyes, Christianne
Formato/Format: 29 x 21 cm; 2001; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95150-76-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Troquelado.

Pop-up.

VAYA RABIETA WHAT A TANTRUM

Autor/Autor: Allancé, Mireille
Traductor/Translator: Sarfatti, Esther
Colección/Collection: Bilingüe Español Inglés
Formato/Format: 26 x 21 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-115-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado - bilingüe.

Picture book.-bilingual.

ZEFIR ZEFIR

Autor/Autor: Jacobs, Nadine
Traductor/Translator: Vicens, Paula
Formato/Format: 22 x 27,5 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8470-108-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Libro ilustrado.

Picture book.

CROMOSOMA, S.A.

A JUGAR! LET'S PLAY!

Autor/Author: Ballart Capdevila, Elisabet
Ilustrador/Illustrator: Capdevila i Valls, Roser
Colección/Collection: Les Tres Bessones Bebès
Formato/Format: 16 x 16 cm; 2003; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95732-74-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan;
Euskera/Basque

Derechos disponibles excepto para: Castellano y Euskera
Rights available except for: Castilian and Basque

Estos cuentos ayudarán a los niños a identificarse con las actividades de los bebés trillizos y, a la vez, aprenderán las buenas costumbres y los buenos modos.

Though these titles, younger children identify with the activities of the Triplets babies, while learning good habits at the same time.

A L'AIGUA! LET'S GET IN THE WATER

Autor/Author: Ballart Capdevila, Elisabet
Ilustrador/Illustrator: Capdevila i Valls, Roser
Colección/Collection: Les Tres Bessones Bebès
Formato/Format: 16 x 16 cm; 2002; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95732-27-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan;
Euskera/Basque

Derechos disponibles excepto para: Castellano y Euskera
Rights available except for: Castilian and Basque

Estos cuentos ayudarán a los niños a identificarse con las actividades de los bebés trillizos y, a la vez, aprenderán las buenas costumbres y los buenos modos.

Though these titles, younger children identify with the activities of the Triplets babies, while learning good habits at the same time.

A MENJAR! LET'S EAT

Autor/Author: Ballart Capdevila, Elisabet
Ilustrador/Illustrator: Capdevila i Valls, Roser
Formato/Format: 16 x 16 cm; 2002; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95732-28-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan;
Euskera/Basque

Derechos disponibles excepto para: Castellano y Euskera
Rights available except for: Castilian and Basque

Estos cuentos ayudarán a los niños a identificarse con las actividades de los bebés trillizos y, a la vez, aprenderán las buenas costumbres y los buenos modos.

Though these titles, younger children identify with the activities of the Triplets babies, while learning good habits at the same time.

AL LLIT TIME TO GO TO BED!

Autor/Author: Ballart Capdevila, Elisabet
Il·lustrador/Illustrator: Capdevila i Valls, Roser
Formato/Format: 16 x 16 cm; 2002; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95732-29-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan;
Euskera/Basque

Derechos disponibles excepto para: Castellano y Euskera
Rights available except for: Castilian and Basque

Estos cuentos ayudarán a los niños a identificarse con las actividades de los bebés trillizas y, a la vez, aprenderán las buenas costumbres y los buenos modos.

Though these titles, younger children identify with the activities of the Triplets babies, while learning good habits at the same time.

ALARMA EN EL PLANETA NARANJA ALARM ON THE ORANGE PLANET

Autor/Author: Alcántara, Ricardo
Il·lustrador/Illustrator: Rosemfflet, Gustavo
Colección/Collection: Las Aventuras de Juanito Jones
Formato/Format: 19 x 25 cm; 2004; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-95732-87-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Francés y Catalán
Rights available except for: French and Catalan

Juanito, un niño americano intercultural de clase media recurre al mundo de la fantasía para encontrar las soluciones de sus problemas en el mundo real. Tiene una serie de aventuras con su oso peluche, Sombra. Esta colección se basa en Juanito Jones, la serie televisiva de dibujos animados.

Juanito, a middleclass, intercultural American boy finds the solutions to his real world problems in his made up, fantasy world, where he lives incredible adventures with his faithful teddy bear, Sombra. This collection is based on the animated TV series, Juanito Jones.

AMB ELS 5 SENTITS! THE 5 SENSES

Autor/Author: Ballart Capdevila, Elisabet
Il·lustrador/Illustrator: Capdevila i Valls, Roser
Colección/Collection: Les Tres Bessones Bebès
Formato/Format: 16 x 16 cm; 2003; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95732-73-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan;
Euskera/Basque

Derechos disponibles excepto para: Castellano y Euskera
Rights available except for: Castilian and Basque

Estos cuentos ayudarán a los niños a identificarse con las actividades de los bebés trillizas y, a la vez, aprenderán las buenas costumbres y los buenos modos.

Though these titles, younger children identify with the activities of the Triplets babies, while learning good habits at the same time.

UN BREBAJE CASI MORTAL! A NEARLY FATAL POTION!

Autor/Author: Alcántara, Ricardo
Il·lustrador/Illustrator: Rosemfflet, Gustavo
Colección/Collection: Las Aventuras de Juanito Jones
Formato/Format: 19 x 25 cm; 2004; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-95732-84-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Francés y Catalán
Rights available except for: French and Catalan

Juanito, un niño americano intercultural de clase media recurre al mundo de la fantasía para encontrar las soluciones de sus problemas en el mundo real. Tiene una serie de aventuras con su oso peluche, Sombra. Esta colección se basa en Juanito Jones, la serie televisiva de dibujos animados.

Juanito, a middleclass, intercultural American boy finds the solutions to his real world problems in his made up, fantasy world, where he lives incredible adventures with his faithful teddy bear, Sombra. This collection is based on the animated TV series, Juanito Jones.

EL CIRCO SE VA AL OESTE THE CIRCUS GOES WEST

Autor/Author: Alcántara, Ricardo
Il·lustrador/Illustrator: Rosemfflet, Gustavo
Colección/Collection: Las Aventuras de Juanito Jones
Formato/Format: 19 x 25 cm; 2003; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-95732-51-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Francés y Catalán
Rights available except for: French and Catalan

Juanito, un niño americano intercultural de clase media recurre al mundo de la fantasía para encontrar las soluciones de sus problemas en el mundo real. Tiene una serie de aventuras con su oso peluche, Sombra. Esta colección se basa en Juanito Jones, la serie televisiva de dibujos animados.

Juanito, a middleclass, intercultural American boy finds the solutions to his real world problems in his made up, fantasy world, where he lives incredible adventures with his faithful teddy bear, Sombra. This collection is based on the animated TV series, Juanito Jones.

LA DIOSA DEL RÍO THE GODDESS OF THE RIVER

Autor/Author: Alcántara, Ricardo
Il·lustrador/Illustrator: Rosemfflet, Gustavo
Colección/Collection: Las Aventuras de Juanito Jones
Formato/Format: 19 x 25 cm; 2003; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-95732-53-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Francés y Catalán
Rights available except for: French and Catalan

Juanito, un niño americano intercultural de clase media recurre al mundo de la fantasía para encontrar las soluciones de sus problemas en el mundo real. Tiene una serie de aventuras con su oso peluche, Sombra. Esta colección se basa en Juanito Jones, la serie televisiva de dibujos animados.

Juanito, a middleclass, intercultural American boy finds the solutions to his real world problems in his made up, fantasy world, where he lives incredible adventures with his faithful teddy bear, Sombra. This collection is based on the animated TV series, Juanito Jones.

EL ENIGMA DE LA NAVE ESPACIAL THE MYSTERY OF THE SPACECRAFT

Autor/Author: Alcántara, Ricardo
Il·lustrador/Illustrator: Rosemfflet, Gustavo
Colección/Collection: Las Aventuras de Juanito Jones
Formato/Format: 19 x 25 cm; 2003; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-95732-50-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Francés y Catalán
Rights available except for: French and Catalan

Juanito, un niño americano intercultural de clase media recurre al mundo de la fantasía para encontrar las soluciones de sus problemas en el mundo real. Tiene una serie de aventuras con su oso peluche, Sombra. Esta colección se basa en Juanito Jones, la serie televisiva de dibujos animados.

Juanito, a middleclass, intercultural American boy finds the solutions to his real world problems in his made up, fantasy world, where he lives incredible adventures with his faithful teddy bear, Sombra. This collection is based on the animated TV series, Juanito Jones.

ENS DISFRESSEM

Autor/Author: Ballart Capdevila, Elisabet
Il·lustrador/Illustrator: Capdevila i Valls, Roser
Colección/Collection: Les Tres Bessones Bebès
Formato/Format: 16 x 16 cm; 2003; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95732-72-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan;
Euskera/Basque

Derechos disponibles excepto para: Castellano y Euskera
Rights available except for: Castilian and Basque

Estos cuentos ayudarán a los niños a identificarse con las actividades de los bebés trillizas y, a la vez, aprenderán las buenas costumbres y los buenos modos.

Though these titles, younger children identify with the activities of the Triplets babies, while learning good habits at the same time.

L'ESCOLA DE LES TRES BESSONES SCHOOL AND THE THREE TRIPLETS

Il·lustrador/Illustrator: Capdevila i Valls, Roser
Formato/Format: 24 x 30 cm; 2001
Hardcover; Color
ISBN: 84-9710-016-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Una serie de libros plegables y para construir: son libros y juegos a la vez.

A set of unfoldable, constructible books: they are books and a game all in one!

UN FLECHAZO QUE NO MATA AN ARROW THAT DOESN'T KILL

Autor/Author: Alcántara, Ricardo
Il·lustrador/Illustrator: Rosemfflet, Gustavo
Colección/Collection: Las Aventuras de Juanito Jones
Formato/Format: 19 x 25 cm; 2004; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-95732-89-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Francés y Catalán
Rights available except for: French and Catalan

Juanito, un niño americano intercultural de clase media recurre al mundo de la fantasía para encontrar las soluciones de sus problemas en el mundo real. Tiene una serie de aventuras con su oso peluche, Sombra. Esta colección se basa en Juanito Jones, la serie televisiva de dibujos animados.

Juanito, a middleclass, intercultural American boy finds the solutions to his real world problems in his made up, fantasy world, where he lives incredible adventures with his faithful teddy bear, Sombra. This collection is based on the animated TV series, Juanito Jones.

UNA MIRADA AL MÓN. LES TRES BESSONS I EL PLANETA FORMATGE A LOOK AT THE WORLD. THE THREE TRIPLETS AND THE PLANET MADE OF CHEESE

Autor/Author: Capdevila i Plandiura, Carles
Il·lustrador/Illustrator: Capdevila i Valls, Roser
Colecció/Collection: Una mirada al món
Formato/Format: 19,5 x 21 cm; 2001; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-930902-4-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

En esta colección, las Trillizas se centran en temas sociales, culturales y ambientales. Las tres chicas son tan traviesas como siempre, pero esta vez la Bruja Aburrida les manda a aprender lecciones importantes. Durante sus aventuras Las Trillizas sufren la discriminación, aprenden la importancia de cuidar el medio ambiente, a luchar por la paz, y mucho más.

In this collection, The Triplets are focusing on social, cultural and environmental issues. The Three girls are as mischievous as ever, but this time the Bored Witch sends them off to learn important lessons. Throughout their journeys, the Triplets live the reality of discrimination, learn the significance of waste reduction, foster peace, and much, much more...

UNA MIRADA AL MÓN. LES TRES BESSONS I LES TRES ERRES A LOOK AT THE WORLD. THE THREE TRIPLETS AND THE THREE

Autor/Author: Capdevila i Plandiura, Carles
Il·lustrador/Illustrator: Capdevila i Valls, Roser
Colecció/Collection: Una mirada al món
Formato/Format: 19,5 x 21 cm; 2001; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-930902-2-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

En esta colección, las Trillizas se centran en temas sociales, culturales y ambientales. Las tres chicas son tan traviesas como siempre, pero esta vez la Bruja Aburrida les manda a aprender lecciones importantes. Durante sus aventuras Las Trillizas sufren la discriminación, aprenden la importancia de cuidar el medio ambiente, a luchar por la paz, y mucho más.

In this collection, The Triplets are focusing on social, cultural and environmental issues. The Three girls are as mischievous as ever, but this time the Bored Witch sends them off to learn important lessons. Throughout their journeys, the Triplets live the reality of discrimination, learn the significance of waste reduction, foster peace, and much, much more...

MOMENTS DIVERTITS AMB LES TRES BESSONES FUN WITH THE THREE TRIPLETS

Autor/Author: Ballart Capdevila, Elisabet
Il·lustrador/Illustrator: Capdevila i Valls, Roser
Colecció/Collection: Ens divertim
Formato/Format: 30 x 23 cm; 2004; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-95732-90-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Este libro forma parte de una colección cuyo objetivo es ocupar a los niños en su tiempo libre, pero de una manera distinta. Es un álbum repleto de ideas, sugerencias y modelos para ayudar a los niños a mejorar su concentración cuando juegan. Para llevar a cabo estas actividades tendrán que utilizar las siguientes técnicas o habilidades: Dibujar, colorear, pintar, doblar, plegar, cortar y pegar.

This book forms part of a collection that aims to fill children's leisure time in a different way: it is presented as an album full of suggestions, ideas and models to improve the concentration of the children while they are playing. To carry out all these activities they will have to use various techniques such as drawing, colouring, folding, cutting out and sticking with glue.

EL MONSTRUO DE LA OSCURIDAD THE MONSTER OF DARKNESS

Autor/Author: Alcántara, Ricardo
Il·lustrador/Illustrator: Rosemffet, Gustavo
Colecció/Collection: Las Aventuras de Juanito Jones
Formato/Format: 19 x 25 cm; 2004; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-95732-86-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Francés y Catalán
Rights available except for: French and Catalan

Juanito, un niño americano intercultural de clase media recurre al mundo de la fantasía para encontrar las soluciones de sus problemas en el mundo real. Tiene una serie de aventuras con su oso peluche, Sombra. Esta colección se basa en Juanito Jones, la serie televisiva de dibujos animados.

Juanito, a middleclass, intercultural American boy finds the solutions to his real world problems in his made up, fantasy world, where he lives incredible adventures with his faithful teddy bear, Sombra. This collection is based on the animated TV series, Juanito Jones.

UN NADAL DIVERTIT AMB LES TRES BESSONES A FUN CHRISTMAS WITH THE THREE TRIPLETS

Autor/Author: Ballart Capdevila, Elisabet
Il·lustrador/Illustrator: Capdevila i Valls, Roser
Colecció/Collection: Ens divertim
Formato/Format: 30 x 23 cm; 2003; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-95732-66-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

En este libro las Trillizas dan a los niños un montón de ideas, sugerencias y modelos para la Navidad. Para llevar a cabo estas actividades tendrán que utilizar las siguientes técnicas o habilidades: Dibujar, colorear, pintar, doblar, plegar, cortar y pegar.

In this book The Triplets give children lots of suggestions, ideas and models to prepare for Christmas time with imagination. They will have to use various techniques

such as drawing, colouring, folding, cutting out and sticking with glue.

LA NAVE ENEMIGA THE ENEMY CRAFT

Autor/Author: Alcántara, Ricardo
Il·lustrador/Illustrator: Rosemffet, Gustavo
Colecció/Collection: Las Aventuras de Juanito Jones
Formato/Format: 19 x 25 cm; 2004; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-95732-85-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Francés y Catalán
Rights available except for: French and Catalan

Juanito, un niño americano intercultural de clase media recurre al mundo de la fantasía para encontrar las soluciones de sus problemas en el mundo real. Tiene una serie de aventuras con su oso peluche, Sombra. Esta colección se basa en Juanito Jones, la serie televisiva de dibujos animados.

Juanito, a middleclass, intercultural American boy finds the solutions to his real world problems in his made up, fantasy world, where he lives incredible adventures with his faithful teddy bear, Sombra. This collection is based on the animated TV series, Juanito Jones.

LA PRISIONERA DE LA TORRE AZUL THE PRISONER IN THE BLUE TOWER

Autor/Author: Alcántara, Ricardo
Il·lustrador/Illustrator: Rosemffet, Gustavo
Colecció/Collection: Las Aventuras de Juanito Jones
Formato/Format: 19 x 25 cm; 2004; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-95732-88-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Francés y Catalán
Rights available except for: French and Catalan

Juanito, un niño americano intercultural de clase media recurre al mundo de la fantasía para encontrar las soluciones de sus problemas en el mundo real. Tiene una serie de aventuras con su oso peluche, Sombra. Esta colección se basa en Juanito Jones, la serie televisiva de dibujos animados.

Juanito, a middleclass, intercultural American boy finds the solutions to his real world problems in his made up, fantasy world, where he lives incredible adventures with his faithful teddy bear, Sombra. This collection is based on the animated TV series, Juanito Jones.

UN TEATRE DIVERTIT AMB LES TRES BESSONES FUN THEATRE WITH THE THREE TRIPLETS

Autor/Author: Ballart Capdevila, Elisabet
Il·lustrador/Illustrator: Capdevila i Valls, Roser
Colecció/Collection: Ens divertim
Formato/Format: 30 x 23 cm; 2004; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-95732-82-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Las Trillizas os invitan a conocer el mundo del teatro. Vais a poder representar dos obras: "La Leyenda de San Jorge" y "Don Quixote", las dos adaptadas de episodios de Las Trillizas. Además de un teatro en miniatura, este libro contiene los siguientes materiales: los personajes, los guiones de las dos obras escritos en fichas, la escenografía y el decorado. Además, hay dos carteles para el estreno y entradas para el público.

The Triplets invite you to enter the magic world of theatre! You will be able to perform two plays: The Legend of Saint George and The Quixote, both adapted from the episodes of The Triplets. Besides a small theatre, this book also contains the following material: The scenery, the characters, the scripts with the dialogues of the two plays written on cards, and a reading rest to display the cards whilst performing the plays. There are also two posters announcing the premieres and tickets for the audience.

UN TEMIBLE GIGANTE A FEARFUL GIANT

Autor/Author: Alcántara, Ricardo
Ilustrador/Illustrator: Rosemfflet, Gustavo
Colección/Collection: Las Aventuras de Juanito Jones
Formato/Format: 19 x 25 cm; 2003; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-95732-49-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Francés y Catalán
Rights available except for: French and Catalan

Juanito, un niño americano intercultural de clase media recurre al mundo de la fantasía para encontrar las soluciones de sus problemas en el mundo real. Tiene una serie de aventuras con su oso peluche, Sombra. Esta colección se basa en Juanito Jones, la serie televisiva de dibujos animados.

Juanito, a middleclass, intercultural American boy finds the solutions to his real world problems in his made up, fantasy world, where he lives incredible adventures with his faithful teddy bear, Sombra. This collection is based on the animated TV series, Juanito Jones.

EL TERRIBLE GRANDULLÓN THE TERRIBLE BIG KID

Autor/Author: Alcántara, Ricardo
Ilustrador/Illustrator: Rosemfflet, Gustavo
Colección/Collection: Las Aventuras de Juanito Jones
Formato/Format: 19 x 25 cm; 2003; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-95732-48-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Francés y Catalán
Rights available except for: French and Catalan

Juanito, un niño americano intercultural de clase media recurre al mundo de la fantasía para encontrar las soluciones de sus problemas en el mundo real. Tiene una serie de aventuras con su oso peluche, Sombra. Esta colección se basa en Juanito Jones, la serie televisiva de dibujos animados.

Juanito, a middleclass, intercultural American boy finds the solutions to his real world problems in his made up, fantasy world, where he lives incredible adventures with his faithful teddy bear, Sombra. This collection is based on the animated TV series, Juanito Jones.

TRAS LOS PASOS DEL REY MALDAD ON THE TRAIL OF KING EVIL

Autor/Author: Alcántara, Ricardo
Ilustrador/Illustrator: Rosemfflet, Gustavo
Colección/Collection: Las Aventuras de Juanito Jones
Formato/Format: 19 x 25 cm; 2003; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-95732-52-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Francés y Catalán
Rights available except for: French and Catalan

Juanito, un niño americano intercultural de clase media recurre al mundo de la fantasía para encontrar las soluciones de sus problemas en el mundo real. Tiene una serie de aventuras con su oso pelu-

che, Sombra. Esta colección se basa en Juanito Jones, la serie televisiva de dibujos animados.

Juanito, a middleclass, intercultural American boy finds the solutions to his real world problems in his made up, fantasy world, where he lives incredible adventures with his faithful teddy bear, Sombra. This collection is based on the animated TV series, Juanito Jones.

LES TRES BESSONES A CASA DE L'ÀVIA THE THREE TRIPLETS GO TO GRANNY'S HOUSE

Ilustrador/Illustrator: Capdevila i Valls, Roser
Formato/Format: 24 x 30 cm; 2000
Hardcover; Color
ISBN: 84-233-3250-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Una serie de libros plegables y para construir: Son libros y juegos a la vez.

A set of unfoldable, constructible books: they are books and a game all in one!

LES TRES BESSONES A L'HOSPITAL THE THREE TRIPLETS GO TO HOSPITAL

Ilustrador/Illustrator: Capdevila i Valls, Roser
Formato/Format: 24 x 30 cm; 2004
Hardcover; Color
ISBN: 84-95731-00-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Una serie de libros plegables y para construir: Son libros y juegos a la vez.

A set of unfoldable, constructible books: they are books and a game all in one!

LES TRES BESSONES FAN LES PAUS THE THREE TRIPLETS

Autor/Author: Capdevila i Plandiura, Carles
Ilustrador/Illustrator: Capdevila i Valls, Roser
Colección/Collection: Una mirada al món
Formato/Format: 19,5 x 21 cm; 2001; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95732-16-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

En esta colección, Las Trillizas se centran en temas sociales, culturales y ambientales. Las tres chicas son tan traviesas como siempre, pero esta vez la Bruja Aburrida les manda a aprender lecciones importantes. Durante sus aventuras Las Trillizas sufren la discriminación, aprenden la importancia de cuidar el medio ambiente, a luchar por la paz, y mucho más.

In this collection, The Triplets are focusing on social, cultural and environmental issues. The Three girl are as mischievous as ever, but this time the Bored Witch sends them off to learn important lessons. Throughout their journeys, the Triplets live the reality of discrimination, learn the significance of waste reduction, foster peace, and much, much more...

LES TRES BESSONES I LAVOLTA AL MÓN EN TRES PANTALONS

THE THREE TRIPLETS GO ROUND THE WORLD IN THREE PAIRS OF TROUSERS

Autor/Author: Capdevila i Plandiura, Carles
Ilustrador/Illustrator: Capdevila i Valls, Roser
Colección/Collection: Una mirada al món
Formato/Format: 19,5 x 21 cm; 2004; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95732-05-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

En esta colección, Las Trillizas se centran en temas sociales, culturales y ambientales. Las tres chicas son tan traviesas como siempre, pero esta vez la Bruja Aburrida les manda a aprender lecciones importantes. Durante sus aventuras Las Trillizas sufren la discriminación, aprenden la importancia de cuidar el medio ambiente, a luchar por la paz, y mucho más.

In this collection, The Triplets are focusing on social, cultural and environmental issues. The Three girl are as mischievous as ever, but this time the Bored Witch sends them off to learn important lessons. Throughout their journeys, the Triplets live the reality of discrimination, learn the significance of waste reduction, foster peace, and much, much more...

LES TRES BESSONES I L'OLIMPIÁDA MÉS ESPECIAL

THE THREE TRIPLETS AND THE VERY SPECIAL OLYMPIC GAMES

Autor/Author: Capdevila i Plandiura, Carles
Ilustrador/Illustrator: Capdevila i Valls, Roser
Colección/Collection: Una mirada al món
Formato/Format: 19,5 x 21 cm; 2003; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95732-31-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

En esta colección, Las Trillizas se centran en temas sociales, culturales y ambientales. Las tres chicas son tan traviesas como siempre, pero esta vez la Bruja Aburrida les manda a aprender lecciones importantes. Durante sus aventuras Las Trillizas sufren la discriminación, aprenden la importancia de cuidar el medio ambiente, a luchar por la paz, y mucho más.

In this collection, The Triplets are focusing on social, cultural and environmental issues. The Three girl are as mischievous as ever, but this time the Bored Witch sends them off to learn important lessons. Throughout their journeys, the Triplets live the reality of discrimination, learn the significance of waste reduction, foster peace, and much, much more...

LES TRES BESSONES MARQUEN UN GOL THE THREE TRIPLETS SCORE A GOAL

Autor/Author: Capdevila i Plandiura, Carles
Ilustrador/Illustrator: Capdevila i Valls, Roser
Colección/Collection: Una mirada al món
Formato/Format: 19,5 x 21 cm; 2002; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95732-19-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

En esta colección, Las Trillizas se centran en temas sociales, culturales y ambientales. Las tres chicas

son tan traviesas como siempre, pero esta vez la Bruja Aburrida les manda a aprender lecciones importantes. Durante sus aventuras Las Trillizas sufren la discriminación, aprenden la importancia de cuidar el medio ambiente, a luchar por la paz, y mucho más.

In this collection, The Triplets are focusing on social, cultural and environmental issues. The Three girl are as mischievous as ever, but this time the Bored Witch sends them off to learn important lessons. Throughout their journeys, the Triplets live the reality of discrimination, learn the significance of waste reduction, foster peace, and much, much more...

LES TRES BESSONES NO BADEN THE THREE TRIPLETS

Autor/Author: Capdevila i Plandiura, Carles
Ilustrador/Illustrator: Capdevila i Valls, Roser
Colección/Collection: Una mirada al món
Formato/Format: 19,5 x 21 cm; 2002; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95732-25-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

En esta colección, Las Trillizas se centran en temas sociales, culturales y ambientales. Las tres chicas son tan traviesas como siempre, pero esta vez la Bruja Aburrida les manda a aprender lecciones importantes. Durante sus aventuras Las Trillizas sufren la discriminación, aprenden la importancia de cuidar el medio ambiente, a luchar por la paz, y mucho más.

In this collection, The Triplets are focusing on social, cultural and environmental issues. The Three girl are as mischievous as ever, but this time the Bored Witch sends them off to learn important lessons. Throughout their journeys, the Triplets live the reality of discrimination, learn the significance of waste reduction, foster peace, and much, much more...

LES TRES BESSONES, TRES GOTES D'AIGUA THE THREE TRIPLETS, THREE DROPS OF WATER

Autor/Author: Capdevila i Plandiura, Carles
Ilustrador/Illustrator: Capdevila i Valls, Roser
Colección/Collection: Una mirada al món
Formato/Format: 19,5 x 21 cm; 2001; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95732-14-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

En esta colección, Las Trillizas se centran en temas sociales, culturales y ambientales. Las tres chicas son tan traviesas como siempre, pero esta vez la Bruja Aburrida les manda a aprender lecciones importantes. Durante sus aventuras Las Trillizas sufren la discriminación, aprenden la importancia de cuidar el medio ambiente, a luchar por la paz, y mucho más.

In this collection, The Triplets are focusing on social, cultural and environmental issues. The Three girl are as mischievous as ever, but this time the Bored Witch sends them off to learn important lessons. Throughout their journeys, the Triplets live the reality of discrimination, learn the significance of waste reduction, foster peace, and much, much more...

DE LA TORRE, EDICIONES

LA ABUELA DE FEDE Y OTRAS HISTORIAS FREDDIE'S GRANDMA AND OTHER STORIES

Autor/Author: De Diego, Maximino
Ilustrador/Illustrator: De Diego, Maximino
Colección/Collection: Alba y Mayo Teatro
Formato/Format: 15 x 21 cm; 2001; 96 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7960-298-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En este libro, el amor, la paz, las amistades, las experiencias y las relaciones familiares son temas que se plantean desde el punto de vista de los jóvenes, y luego se presentan en el mundo del teatro donde se representan en forma de problemas de la actualidad.

Love, peace, friendship, family relationships or appearances are universal questions that appear from the young people point of view in order to introduce them in theater's world and also to involve them into the problems we face nowadays.

CUENTOS DE ANIMALES Y OTROS CUENTOS ANIMAL STORIES AND OTHER TALES

Autor/Author: Quiroga, Horacio
Ilustrador/Illustrator: Aroca, Jesús
Colección/Collection: Alba y Mayo Bicolor
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2000; 126 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7960-275-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

¿Por qué tienen las patas rojas los flamencos? ¿Qué aspecto tienen los coatis? Estos animales y otros son los protagonistas de estos cuentos del gran escritor uruguayo. A veces están solos, a veces con humanos, pero la jungla siempre está presente. La obra contiene un álbum fotográfico del autor.

Why do flamingos have red legs? Can ants be dangerous? How do coatis look like? These and some other animals are the main characters of the tales of the great uruguayan writer, alone or together with humans, but always with the jungle at the background. Includes also a photographic album of the author.

CUENTOS DE LA MAGIA GRIEGA. ENTRE BRUJAS Y FANTASMAS STORIES OF GREEK MAGIC. AMONG WITCHES AND GHOSTS

Autor/Author: Aguirre, Mercedes and
Esteban, Alicia
Ilustrador/Illustrator: López, Siro
Colección/Collection: Alba y Mayo Narrativa
Formato/Format: 15 x 21 cm; 1999; 141 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7960-257-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Hecate espera a la Diosa de la Magia. Ella nos enseñara cuentos de la magia, fantasmas, dioses y, por supuesto, humanos.

Hecate waits for us: Goddess of the magic, she will guide us in stories of magicians, phantoms, gods and, of course, humans.

CUENTOS DEL TEATRO GRIEGO. LAS LEYENDAS DE AGAMENÓN Y EDIPO SEGÚN LA TRAGEDIA STORIES FROM GREEK THEATRE. THE LEGENDS OF AGAMEMNON AND OEDIPUS AS TOLD IN THE TRAGEDY

Autor/Author: Aguirre, Mercedes and
Esteban, Alicia
Ilustrador/Illustrator: López, Siro
Colección/Collection: Alba y Mayo Narrativa
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2000; 144 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7960-270-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Respondiendo a la llamada de los dioses, Esquilo, Sófocles y Eurípides llegan a las ruinas de un teatro griego para contar la historia de dos familias míticas. La historia de Agamenón y Edipo, ambos víctimas de una maldición.

Answering to the call of Gods, Esquilo, Sofocles and Euripides come to the ruins of an old greek theater to tell the story of two legendary families: those of Agamenon and Edipo, both of them dogged by a curse.

CUENTOS Y MEMORIAS STORIES AND MEMOIRS

Autor/Author: Azorín
Ilustrador/Illustrator: Sánchez, Francisco
Colección/Collection: Alba y Mayo Narrativa
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2000; 142 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7960-283-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Estos cuentos, muy característicos de la literatura de Azorín, combinan personajes fascinantes y enigmáticos. Las memorias son de su niñez, y tienen un aire melancólico.

These tales, characteristic of the literature of Azorín, have in common fascinating and mysterious characters. The memories are made of reminiscences of his childhood, always in a kind and melancholic way.

ELFIE ELFIE

Autor/Author: Lipman, Matthew
Traductor/Translator: Pedraza, Pilar
Colección/Collection: Proyecto didáctico Quirón.
Filosofía para niños
Formato/Format: 16 x 24 cm; 2000; 79 pages
Paperback
ISBN: 84-7960-286-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Los niños descubren el mundo y a sí mismos, y por tanto hacen preguntas todos los días. Con este libro se pretenden estimular estos descubrimientos para que puedan estructurar bien sus pensamientos, lo cual les ayudará a identificar y reflexionar sobre los aspectos problemáticos de sus vivencias.

Children are discovering the world and themselves, and this leads them to put questions in their daily life. The aim is to stimulate this reflection in order that they could clarify their thoughts; to help them to confront, recognize and explore the problematic aspects of their experience.

FABULACIONES EN AZUL FABLES IN BLUE

Autor/Author: García González, Luis M^a
Ilustrador/Illustrator: Diardes, M.^a Elena
Colección/Collection: Alba y Mayo Teatro
Formato/Format: 15 x 21 cm; 2000; 70 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7960-282-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Para Wolf Tristán y Sparrow Heterelénnea, el mar, «El Azul» ha de ser el paraíso, un reino de la felicidad y belleza: eso es lo que han oído. Rumbo a este lugar utópico los dos topan con muchos personajes extraordinarios. ¿Lograremos llegar allí con ellos?

For Wolf Tristán and Sparrow Heterelénnea, the sea, «The Blue», must be paradise, a kingdom of happiness and beauty: that's what they have heard. In their way towards this Utopian place they will not be alone but they will find other extraordinary beings. Will we manage to arrive there with them?

GENERACIÓN DEL 27 PARA NIÑOS Y JÓVENES THE GENERATION OF 1927 FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE

Autor/Author: Varios/Various
Ilustrador/Illustrator: Aroca, Jesús
Colección/Collection: Alba y Mayo Poesía
Formato/Format: 15 x 21 cm; 2001; 240 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7960-243-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Esta antología poética preparada por María Asunción Mateo —una prestigiosa especialista en la Generación del 27, con ilustraciones de Jesús de Aroca—, contiene los mejores poemas del 27 para los lectores jóvenes. Forma parte de la colección de Alba y Mayo.

This poetic anthology, prepared by María Asunción Mateo, very well known specialist in the 27 Generation, with illustrations of Jesús de Aroca, includes the best poems for the young readers of the Alba y Mayo collection of the 27 Generation.

EL LADRÓN DE PALABRAS THE WORD THIEF

Autor/Author: De la Fuente Arjona, Antonio
Ilustrador/Illustrator: Botero, Rosy
Colección/Collection: Alba y Mayo Teatro
Formato/Format: 15 x 21 cm; 1999; 79 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7960-235-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este libro tiene dos propósitos: Desarrollar las habilidades en el mundo de la expresión artística y practicar las reglas de la gramática que han aprendido en el colegio.

This book has two aims: to develop children's capacity of artistic expression and to practice the grammatical rules learned at school.

MI AMIGO FREMD HABLA RARO MI FRIEND TALKS FUNNY

Autor/Author: De la Fuente Arjona, Antonio
Ilustrador/Illustrator: García Álvarez, Juan Manuel
Colección/Collection: Alba y Mayo Teatro
Formato/Format: 15 x 21 cm; 2004; 96 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7960-336-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Esta obra utiliza juegos y representaciones teatrales para tratar el tema de la integración de los extranjeros en una comunidad. Aunque el libro emplea el inglés, se puede adaptar la historia a cualquier otro idioma.

Using games and theatrical representations, this book brings us the phenomenon of the foreigner's integration in a community. Though the used language is English, it is possible to adapt story to any other language.

LA NIÑA QUE NO SABÍA QUE LO ERA THE GIRL WHO DIDN'T KNOW SHE WAS ONE

Autor/Author: Sánchez, Sury
Ilustrador/Illustrator: García Álvarez, Juan Manuel
Colección/Collection: Alba y Mayo Teatro
Formato/Format: 15 x 21 cm; 1999; 90 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7960-544-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Lizgaira pasa todo el día jugando con sus amigas, hasta que un día se da cuenta que no se parece a ninguna de ellas. Gracias a un ordenador, descubre quién es y quiénes son los demás. El texto teatral se presenta con juegos y ejercicios corporales.

Lizgaira passes the time playing with her friends, until one day she realizes with surprise that she doesn't look like anyone of them. Thanks to a speaking computer, she will discover who is herself and who are the others. The theatrical text combines with games and corporal exercises.

NOUS NOUS

Autor/Author: Lipman, Matthew
Traductor/Translator: Pedraza, Pilar
Colección/Collection: Proyecto Didáctico Quirón.
Filosofía para niños
Formato/Format: 16 x 24 cm; 2004; 93 pages
Paperback
ISBN: 84-7960-339-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

«He creado un cuento nuevo». Pixie, la chica curiosa y lista que ya conocemos, nos relata un nuevo cuento con seres maravillosos, que nos hacen pensar y nos ayudarán a tomar decisiones.

«I have invented a new story». Pixie, the curious and clever girl that we already know, tells us now a new story with wonderful beings ... that makes us think and helps us to decide.

EL PARLAMENTO DE LOS ANIMALES THE ANIMALS' PARLIAMENT

Autor/Author: Rodríguez Almodóvar, Antonio
Ilustrador/Illustrator: Rodrico, Carmen
Ilustrador/Illustrator: Alcover, José Luis
Colección/Collection: Alba y Mayo Teatro
Formato/Format: 1999; 61 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7960-256-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Después del éxito de «La Niña que Riega las Albahacas», aquel cuento atípico y prodigioso, Rodríguez Almodóvar nos presenta esta nueva obra, que nos hace pensar y reír a la vez. Es un cuento tradicional hindú, con una lectura muy políticamente incorrecta, sobre un pleito entre los mamíferos y las aves.

After the success of The girl who waters the basil, that atypical and prodigious story, Rodríguez Almodóvar brings us now this book, that makes us think and laugh at the same time. It is an old Hindu story, with a really

incorrect political reading, about the lawsuit between mammals and birds.

ROJO, AZUL Y UN POCO DE AMARILLO RED, BLUE AND A LITTLE BIT OF YELLOW

Autor/Author: Sortland, Bjørn
Traductor/Translator: Gómez Baggethun, Cristina
Ilustrador/Illustrator: Elling, Lars
Colección/Collection: Alba y Mayo Arte
Formato/Format: 21 x 27 cm; 2000; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-7960-267-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este es el primer número de una serie nueva dedicada a los lectores más jóvenes que tienen interés en el arte. La visita de Ode a una galería de arte le da su primer contacto con los mejores pintores modernos y sus maravillosas obras. Una visita al cuarto de baño nunca ha sido tan fructífera. El cuento y las ilustraciones están llenos de sorpresas.

This is the first number of a new series dedicated to small readers got enthusiastic with Art. The visit of Ode to the museum becomes a fascinating contact with the greatest modern painters and their works. A visit to the bathroom never gave for so much! Story and illustrations full of surprises.

1, 2, 3. ¡PON EL MUNDO AL REVÉS! 1, 2, 3. TURN THE WORLD AROUND!

Autor/Author: Serrano, Anne
Ilustrador/Illustrator: Burgos, Inés
Colección/Collection: Alba y Mayo Teatro
Formato/Format: 15 x 21 cm; 2000; 62 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7960-295-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En un mundo dominado por la televisión, los niños están dispuestos a ser manipulados por gente como Lady Cútrez. ¿Serán capaces de cambiar un panorama muy negro, la imaginación y un sentido del humor? La solución se encuentra en manos de dos niños y una secretaria rebelde.

In a world dominated by television, children are ready to be manipulated by people as Lady Cútrez. Will imagination and sense of humor be able to change so black panorama? The solution is in hands of two children and a rebel secretary.

24 POR SEGUNDO 24 PER SECOND

Autor/Author: Sortland, Bjørn
Traductor/Translator: Gómez Baggethun, Cristina
Ilustrador/Illustrator: Elling, Lars
Colección/Collection: Alba y Mayo Arte
Formato/Format: 21 x 27 cm; 2002; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-7960-319-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Esta vez, Oda y su amigo Henrick tienen mil aventuras adentrándose en el mundo de las grandes películas de la historia del cine, donde conocen a los personajes más relevantes, los actores y las actrices, y los directores más importantes.

This time, Ode and her friend Henrick will live thousand adventures inside the great movies of the cinema's history, being able to know first hand the prominent figures, the actors and the most important directors.

DESCLÉE DE BROUWER, S.A., EDITORIAL

¿A DÓNDE VA LA ESPIRAL? WHERE DOES THE SPIRAL GO?

Autor/Author: Urmeneta Otxoa, Asisko
Traductor/Translator: Urmeneta Otxoa, Asisko
Ilustrador/Illustrator: Urmeneta Otxoa, Asisko
Colección/Collection: Album
Formato/Format: 21 x 26,5 cm; 2001; 32 pages
Hardcover
ISBN: 84-33016350
Idioma/Language: Castellano/Castilian

A ON VAS REMOLI? WHERE DOES THE SPIRAL GO?

Autor/Author: Urmeneta Otxoa, Asisko
Traductor/Translator: Olano Irurtia, Antton
Ilustrador/Illustrator: Urmeneta Otxoa, Asisko
Colección/Collection: Album
Formato/Format: 21 x 26,5 cm; 2001; 32 pages
Hardcover
ISBN: 84-33016369
Idioma/Language: Catalán/Catalan

AITONA EZ DAKIZU IPUINAK KONTATZEN GRANDDAD CAN'T TELL STORIES

Autor/Author: Calleja Pérez, Seve
Traductor/Translator: Auzmendi, Lurdes
Ilustrador/Illustrator: Calleja, Aranzazu
Colección/Collection: Ipotxak Eta Erraldoiak
Formato/Format: 23 x 20 cm; 2003; 64 pages
Paperback
ISBN: 84-3301790X
Idioma/Language: Euskera/Basque

ALQUEIDONEKO IRATXOA THE LITTLE GENIE FROM ALQUEIDON

Autor/Author: Aleixandre, Marilar
Traductor/Translator: Montorio, Begoña
Ilustrador/Illustrator: Lee, Anabel
Colección/Collection: Ipotxak Eta Erraldoiak
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 64 pages
Paperback
ISBN: 84-3301787X
Idioma/Language: Euskera/Basque

ARIADNA ETA HANKAPALO ARIADNA AND PATAPALO

Autor/Author: Tellaetxe, José A.
Traductor/Translator: Auzmendi, Lurdes
Ilustrador/Illustrator: Tellaetxe, José A.
Colección/Collection: Ipotxak Eta Erraldoiak
Formato/Format: 11,5 x 19 cm; 2001; 54 pages
Paperback
ISBN: 84-33015877
Idioma/Language: Euskera/Basque

ARUMA, URREZKO OIHANEAN ARUMA, IN THE GOLDEN JUNGLE

Autor/Author: Mugertza, Juan Luis
Ilustrador/Illustrator: Alonso, Luis
Colección/Collection: Ipotxak Eta Erraldoiak
Formato/Format: 11,5 x 19 cm; 2000; 128 pages
Paperback
ISBN: 84-33015079
Idioma/Language: Euskera/Basque

AZKEN GILTZA THE FINAL KEY

Autor/Author: Ruiz Pérez, Rubén
Ilustrador/Illustrator: Morente, Enrique
Colección/Collection: Ipotxak Eta Erraldoiak
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 64 pages
Paperback
ISBN: 84-33017861
Idioma/Language: Euskera/Basque

BARRASKILOAK MARGOTU ZITUEN NESKA THE GIRL WHO PAINTED SNAILS

Autor/Author: Marti i Bertran, Pere
Traductor/Translator: Olano Irurtia, Antton
Ilustrador/Illustrator: Zabala, Eva
Colección/Collection: Ipotxak Eta Erraldoiak
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 64 pages
Paperback
ISBN: 84-33017888
Idioma/Language: Euskera/Basque

BIHOTZ ZELATARIA ETA KATU BELTZA THE REVEALING HEART AND THE BLACK CAT

Autor/Author: Allan Poe, Edgar
Traductor/Translator: Duce, Agurtzane
Ilustrador/Illustrator: Alonso, Luis
Colección/Collection: Mikoleta
Formato/Format: 11,5 x 19 cm; 2001; 48 pages
Paperback
ISBN: 84-33015974
Idioma/Language: Euskera/Basque

BOUNTY ONTZIKO MUTINATUAK MUTINY ON THE BOUNTY

Autor/Author: Verne, Julio
Traductor/Translator: Duce, Agurtzane
Ilustrador/Illustrator: Alonso, Luis
Colección/Collection: Mikoleta
Formato/Format: 11,5 x 19 cm; 2001; 64 pages
Paperback
ISBN: 84-33015958
Idioma/Language: Euskera/Basque

BOZATEKO EGUNKARIA BOZATE'S DIARY

Autor/Author: Dueso, Antton
Traductor/Translator: Elustondo, Miel Anjel
Ilustrador/Illustrator: Alonso, Luis
Colección/Collection: Ipotxak Eta Erraldoiak
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 68 pages
Paperback
ISBN: 84-33018809
Idioma/Language: Euskera/Basque

LA BROCA THE DRILL

Autor/Author: Kruz Igerabide, Juan
Traductor/Translator: Olano Irurtia, Antton
Ilustrador/Illustrator: Armspach, Marko
Colección/Collection: Album
Formato/Format: 21 x 26,5 cm; 2001; 32 pages
Hardcover
ISBN: 84-33016245
Idioma/Language: Catalán/Catalan

CANTERVILLEKO MAMUA THE CANTERVILLE GHOST

Autor/Author: Wilde, Oscar; Duce, Agurtzane
Traductor/Translator: Duce, Agurtzane
Ilustrador/Illustrator: Alonso, Luis
Colección/Collection: Mikoleta
Formato/Format: 11,5 x 19 cm; 2003; 80 pages
Paperback
ISBN: 84-33017934
Idioma/Language: Euskera/Basque

DARATULUA THE DRILL

Autor/Author: Kruz Igerabide, Juan
Ilustrador/Illustrator: Armspach, Marko
Colección/Collection: Album
Formato/Format: 21 x 26,5 cm; 2001; 32 pages
Hardcover
ISBN: 84-33015869
Idioma/Language: Euskera/Basque

DIBÚJAME UNA CARTA DRAW ME A LETTER

Autor/Author: Zubizarreta, Patxi
Traductor/Translator: Zubizarreta, Patxi
Ilustrador/Illustrator: Armspach, Marko
Colección/Collection: Album
Formato/Format: 21 x 26,5 cm; 2001; 32 pages
Hardcover
ISBN: 84-3301627X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

DIBUXA'M UNA CARTA DRAW ME A LETTER

Autor/Author: Zubizarreta, Patxi
Traductor/Translator: Olano Irurtia, Antton
Ilustrador/Illustrator: Armspach, Marko
Colección/Collection: Album
Formato/Format: 21 x 26,5 cm; 2001; 32 pages
Hardcover
ISBN: 84-33016261
Idioma/Language: Catalán/Catalan

DIOSALAK ESPIRITUEN GAZTELUTIK WELCOME FROM THE HOUSE OF SPIRITS

Autor/Author: Brezina, Thomas
Traductor/Translator: Mendiguren Bereziartu, Xabier
Ilustrador/Illustrator: Frörh, Bernhard
Colección/Collection: Ipotxak Eta Erraldoiak
Formato/Format: 11,5 x 19 cm; 2001; 170 pages
Paperback
ISBN: 84-33015923
Idioma/Language: Euskera/Basque

EL TALADRO THE DRILL

Autor/Author: Kruz Igerabide, Juan
Traductor/Translator: Kruz Igerabide, Juan
Ilustrador/Illustrator: Armspach, Marko
Colección/Collection: Album
Formato/Format: 21 x 26,5 cm; 2001; 32 pages
Hardcover
ISBN: 84-33016253
Idioma/Language: Castellano/Castilian

ELEFANTE ZURIA THE WHITE ELEPHANT

Autor/Author: Twain, Mark
Traductor/Translator: Agurtzane, Duce
Ilustrador/Illustrator: Alonso, Luis
Colección/Collection: Mikoleta
Formato/Format: 11,5 x 19 cm; 2002; 64 pages
Paperback
ISBN: 84-33017047
Idioma/Language: Euskera/Basque

ELURRA IBARREAN SNOW IN THE VALLEY

Autor/Author: Aleixandre, Marilar
Traductor/Translator: Montorio, Begoña
Ilustrador/Illustrator: Calleja, Aranzazu
Colección/Collection: Ipotxak Eta Erraldioiak
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 68 pages
Paperback
ISBN: 84-33018744
Idioma/Language: Euskera/Basque

ESKELETO BAT HEGAZKINEZ A SKELETON ON THE PLANE

Autor/Author: Brezina, Tomas
Traductor/Translator: Mendiguren Bereziartu, Xabier
Ilustrador/Illustrator: Frörh, Bernhard
Colección/Collection: Ipotxak Eta Erraldioiak
Formato/Format: 11,5 x 19 cm; 2000; 144 pages
Paperback
ISBN: 84-33015060
Idioma/Language: Euskera/Basque

ETXOLA TXURIKO IZPIRITUA THE WHITE SPIRIT IN THE CABIN

Autor/Author: Kazabon, Antton
Ilustrador/Illustrator: Astrain, Luis
Colección/Collection: Ipotxak Eta Erraldioiak
Formato/Format: 11,5 x 19 cm; 2002; 94 pages
Paperback
ISBN: 84-33016970
Idioma/Language: Euskera/Basque

EZ GARA BERDINAK, BAINA BERDIN DA WE'RE NOT THE SAME BUT IT DOESN'T MATTER

Autor/Author: Calleja, Seve
Traductor/Translator: Auzmendi, Lurdes
Ilustrador/Illustrator: Calleja, Aranzazu
Colección/Collection: Ipotxak Eta Erraldioiak
Formato/Format: 11,5 x 19 cm; 2002; 64 pages
Paperback
ISBN: 84-33017020
Idioma/Language: Euskera/Basque

FABULAK FABLES

Autor/Author: Stevenson, R.L.; Duce,
Agurtzane
Traductor/Translator: Duce, Agurtzane
Ilustrador/Illustrator: Alonso, Luis
Colección/Collection: Mikoleta
Formato/Format: 11,5 x 19 cm; 2003; 64 pages
Paperback
ISBN: 84-33017942
Idioma/Language: Euskera/Basque

GUTUN LAPURRAK LETTER THIEVES

Autor/Author: Calleja, Seve
Traductor/Translator: Auzmendi, Lurdes
Ilustrador/Illustrator: García Iglesias, Carmen
Colección/Collection: Erraldioiak
Formato/Format: 11,5 x 19 cm; 2000; 90 pages
Paperback
ISBN: 84-33015044
Idioma/Language: Euskera/Basque

HAKAMEN AMETSA HAKAM'S DREAM

Autor/Author: Otxoa, Julia
Traductor/Translator: Auzmendi, Lurdes
Ilustrador/Illustrator: Otxoa, Julia
Colección/Collection: Ipotxak Eta Erraldioiak
Formato/Format: 11,5 x 19 cm; 2000; 44 pages
Paperback
ISBN: 84-33015028
Idioma/Language: Euskera/Basque

HARRI HARRIGARRIA THE WONDERFUL STONE

Autor/Author: Arnal, Txabi
Ilustrador/Illustrator: Pozo, Nerea
Colección/Collection: Ipotxak Eta Erraldioiak
Formato/Format: 11,5 x 19 cm; 2000; 60 pages
Paperback
ISBN: 84-33015036
Idioma/Language: Euskera/Basque

HI BAI MATXISTA ZIKINA! YOU ARE A MALE CHAUVINIST PIG

Autor/Author: Dueso Alarcon, Antton
Traductor/Translator: Elustondo, Miel Anjel
Ilustrador/Illustrator: Dueso, Antton
Colección/Collection: Ipotxak Eta Erraldioiak
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 76 pages
Paperback
ISBN: 84-33017918
Idioma/Language: Euskera/Basque

HILDAKO BATEN TXANGOIA THE CORPSE'S JOURNEY

Autor/Author: Dueso, Antton
Traductor/Translator: Elustondo, Miel Anjel
Ilustrador/Illustrator: Dueso, Antton
Colección/Collection: Ipotxak Eta Erraldioiak
Formato/Format: 11,5 x 19 cm; 2001; 48 pages
Paperback
ISBN: 84-33015915
Idioma/Language: Euskera/Basque

HITZAK ETA LUMAK WORDS AND PLUMES

Autor/Author: Kazabon, Antton
Ilustrador/Illustrator: Alonso, Luis
Colección/Collection: Mikoleta
Formato/Format: 11,5 x 19 cm; 2004; 68 pages
Paperback
ISBN: 84-33018817
Idioma/Language: Euskera/Basque

HOLAXE DIRA GAUZAK! THAT'S WHAT THE SITUATION IS

Autor/Author: Salaberria, Garbiñe
Traductor/Translator: Mendiguren Bereziartu, Xabier
Ilustrador/Illustrator: Alonso, Luis
Colección/Collection: Ipotxak Eta Erraldioiak
Formato/Format: 11,5 x 19 cm; 2001; 64 pages
Paperback
ISBN: 84-3301594X
Idioma/Language: Euskera/Basque

HORI EZ ZAIT GUSTATZEN! I DON'T LIKE THAT

Autor/Author: Tort, Pep
Traductor/Translator: Auzmendi, Lurdes
Ilustrador/Illustrator: Canals, Mercé
Colección/Collection: Ipotxak Eta Erraldioiak
Formato/Format: 11,5 x 19 cm; 2001; 46 pages
Paperback
ISBN: 84-33015893
Idioma/Language: Euskera/Basque

HURA ABENTURA! WHAT AN ADVENTURE!

Autor/Author: Santisteban, Karlos
Ilustrador/Illustrator: Morente, Enrique
Colección/Collection: Ipotxak Eta Erraldioiak
Formato/Format: 11,5 x 19 cm; 2002; 108 pages
Paperback
ISBN: 84-33016989
Idioma/Language: Euskera/Basque

ILBEHERA WANING MOON

Autor/Author: Tellaetxe Isusi, José
Traductor/Translator: Suarez, Jon
Ilustrador/Illustrator: Tellaetxe, José A.
Colección/Collection: Ipotxak Eta Erraldioiak
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 112 pages
Paperback
ISBN: 84-33017926
Idioma/Language: Euskera/Basque

IPIUNEN ZORROA THE BAG FULL OF STORIES

Autor/Author: Calleja, Seve
Traductor/Translator: Auzmendi, Lurdes
Ilustrador/Illustrator: Domínguez, Ángel;
Domínguez, Óscar
Colección/Collection: Ipotxak Eta Erraldioiak
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 80 pages
Paperback
ISBN: 84-33018760
Idioma/Language: Euskera/Basque

ITSASOAREN LEZIOA THE TEACHINGS OF THE SEA

Autor/Author: Ruiz, Rubén
Ilustrador/Illustrator: Morente, Enrique
Colección/Collection: Ipotxak Eta Erraldoiak
Formato/Format: 11,5 x 19 cm; 2002; 64 pages
Paperback
ISBN: 84-33016997
Idioma/Language: Euskera/Basque

JUSTIZIA NIRE ESKU THE LAW IN MY OWN HANDS

Autor/Author: Zubeldia, Maialen
Ilustrador/Illustrator: Alonso, Luis
Colección/Collection: Ipotxak Eta Erraldoiak
Formato/Format: 11,5 x 19 cm; 2001; 91 pages
Paperback
ISBN: 84-33015931
Idioma/Language: Euskera/Basque

KANPAI HOTSAK ISILTZEAN THE ECHO OF BELLS IN THE SILENCE

Autor/Author: Kazabon, Antton
Ilustrador/Illustrator: Garzia, Txema
Colección/Collection: Ipotxak Eta Erraldoiak
Formato/Format: 11,5 x 19 cm; 2000; 126 pages
Paperback
ISBN: 84-33015087
Idioma/Language: Euskera/Basque

KORSARIO BELTZA THE BLACK CORSAIR

Autor/Author: Salgari, Emilio
Traductor/Translator: Arakistain, Ana
Ilustrador/Illustrator: Alonso, Luis
Colección/Collection: Mikoleta
Formato/Format: 11,5 x 19 cm; 2002; 112 pages
Paperback
ISBN: 84-33017039
Idioma/Language: Euskera/Basque

KROA-KROA! KROAZIAKO PRINTZESA CROA, PRINCESS OF CROATIA

Autor/Author: Arnal Gil, Txabi
Ilustrador/Illustrator: Redondo, Ainhoa
Colección/Collection: Ipotxak Eta Erraldoiak
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 64 pages
Paperback
ISBN: 84-33017845
Idioma/Language: Euskera/Basque

LAU HAIZETARA KONTARI STORIES FOR ALL AND SUNDRY

Autor/Author: Irusta, Antton; Gómez, June
Ilustrador/Illustrator: Morente, Enrique
Colección/Collection: Ipotxak Eta Erraldoiak
Formato/Format: 11,5 x 19 cm; 2000; 76 pages
Paperback
ISBN: 84-33015052
Idioma/Language: Euskera/Basque

MALEREN BIDAIA MALE'S VOYAGE

Autor/Author: Vi-Makome, Inongo
Traductor/Translator: Auzmendi, Lurdes
Ilustrador/Illustrator: Mendiola, Inma
Colección/Collection: Ipotxak Eta Erraldoiak
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 68 pages
Paperback
ISBN: 84-33018787
Idioma/Language: Euskera/Basque

MARRAZTUIDAZU GUTUN BAT DRAW ME A LETTER

Autor/Author: Zubizarreta, Patxi
Ilustrador/Illustrator: Armspach, Marko
Colección/Collection: Album
Formato/Format: 21 x 26,5 cm; 2001; 32 pages
Hardcover
ISBN: 84-33015850
Idioma/Language: Euskera/Basque

MUNDUA EZ DA, ETA EZ DA ERE EZ THE WORLD NEITHER IS NOR ISN'T

Autor/Author: Dueso, Antton
Traductor/Translator: Elustondo, Miel Anjel
Ilustrador/Illustrator: Dueso, Antton
Colección/Collection: Ipotxak Eta Erraldoiak
Formato/Format: 11,5 x 19 cm; 2002; 64 pages
Paperback
ISBN: 84-33017012
Idioma/Language: Euskera/Basque

NIRE URTEBETETZEA ZURETZAT OPARI I'LL GIVE YOU MY BIRTHDAY

Autor/Author: Calleja, Seve
Traductor/Translator: Auzmendi, Lurdes
Ilustrador/Illustrator: Aliseda, Fernando
Colección/Collection: Ipotxak Eta Erraldoiak
Formato/Format: 11,5 x 19 cm; 2002; 64 pages
Paperback
ISBN: 84-33017004
Idioma/Language: Euskera/Basque

NORA HOA XIRIMOLA? WHERE DOES THE SPIRAL GO?

Autor/Author: Urmeneta Otxoa, Asisko
Ilustrador/Illustrator: Urmeneta Otxoa, Asisko
Colección/Collection: Album
Formato/Format: 21 x 26,5 cm; 2001; 32 pages
Hardcover
ISBN: 84-33015842
Idioma/Language: Euskera/Basque

OPORREN ZIRRARA HOLIDAY ITCHINGS

Autor/Author: Santisteban Zimarro, Karlos
Ilustrador/Illustrator: Morente, Enrique
Colección/Collection: Ipotxak Eta Erraldoiak
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 128 pages
Paperback
ISBN: 84-33017896
Idioma/Language: Euskera/Basque

SATOR JATOR JAUNA SIR MOLE

Autor/Author: Calleja, Seve
Traductor/Translator: Monasterio, Xabier
Ilustrador/Illustrator: Domínguez, Ángel
Colección/Collection: Ipotxak Eta Erraldoiak
Formato/Format: 11,5 x 19 cm; 2001; 64 pages
Paperback
ISBN: 84-33015885
Idioma/Language: Euskera/Basque

SHANBA. ANGOLAKO IPUINAK SHANBA, ANGOLAN TALES

Autor/Author: Neto, Pedro
Traductor/Translator: Olano Iururtia, Antton
Ilustrador/Illustrator: Tellaetxe, A.
Colección/Collection: Ipotxak Eta Erraldoiak
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 68 pages
Paperback
ISBN: 84-33018752
Idioma/Language: Euskera/Basque

SINBAD SINBAD THE SAILOR

Autor/Author: Anónimo/Anonymous
Traductor/Translator: Duce, Agurtzane
Ilustrador/Illustrator: Alonso, Luis
Colección/Collection: Mikoleta
Formato/Format: 11,5 x 19 cm; 2004; 68 pages
Paperback
ISBN: 84-33018825
Idioma/Language: Euskera/Basque

SUGEA LILIPEAN THE SERPENT IN THE LILAC

Autor/Author: Urmeneta Otxoa, Asisko
Ilustrador/Illustrator: Txarterina, Aitor
Colección/Collection: Ipotxak Eta Erraldoiak
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 64 pages
Paperback
ISBN: 84-33017853
Idioma/Language: Euskera/Basque

TOTO ETA OTSOTO TOTO AND LOBITO

Autor/Author: Kazabon Amigorena, Antton
Ilustrador/Illustrator: Erostarbe, Javier
Colección/Collection: Ipotxak Eta Erraldoiak
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 64 pages
Paperback
ISBN: 84-33017837
Idioma/Language: Euskera/Basque

TXANOGORRITXO RAMALAN LITTLE RED RIDING HOOD IN RAMALA

Autor/Author: Tellaetxe, José A.
Traductor/Translator: Montorio, Begoña
Ilustrador/Illustrator: Tellaetxe, José A.
Colección/Collection: Ipotxak Eta Erraldoiak
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 68 pages
Paperback
ISBN: 84-33018779
Idioma/Language: Euskera/Basque

TXERU, NIRE TXAKURRA
TXERU, MY DOG

Autor/Author: Santisteban, Karlos
Ilustrador/Illustrator: Erostarbe, Javier
Colección/Collection: Ipotxak Eta Erraldoiak
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 68 pages
Paperback
ISBN: 84-33018736
Idioma/Language: Euskera/Basque

TXIMELETA GARDENA
THE TRANSPARENT BUTTERFLY

Autor/Author: Calleja, Seve
Traductor/Translator: Zubeldia, Iñaki
Ilustrador/Illustrator: Mitxelena, Jokin
Colección/Collection: Ipotxak Eta Erraldoiak
Formato/Format: 11,5 x 19 cm; 2001; 121 pages
Paperback
ISBN: 84-33015907
Idioma/Language: Euskera/Basque

ULUXKA ETA MAKAO
ZUMBONA AND MACAO

Autor/Author: Armspach, Marko
Ilustrador/Illustrator: Armspach, Marko
Colección/Collection: Album
Formato/Format: 21 x 26,5 cm; 2001; 32 pages
Hardcover
ISBN: 84-33016016
Idioma/Language: Euskera/Basque

XEREZADE. MILA GAU ETA BAT
GEHIAGO
SHEREZADE, ARABIAN NIGHTS

Autor/Author: Calleja, Seve
Traductor/Translator: Olano Irurtia, Antton
Ilustrador/Illustrator: Alonso, Luis
Colección/Collection: Ipotxak Eta Erraldoiak
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 68 pages
Paperback
ISBN: 84-33018795
Idioma/Language: Euskera/Basque

YANKEE BAT ARTURO ERREGEAREN
GORTEAN
CONNECTICUT YANKEE IN KING
ARTHUR'S COURT

Autor/Author: Twain, Mark
Traductor/Translator: Esturo Errazti, Miren
Ilustrador/Illustrator: Alonso, Luis
Colección/Collection: Mikoleta
Formato/Format: 11,5 x 19 cm; 2000; 76 pages
Paperback
ISBN: 84-33015095
Idioma/Language: Euskera/Basque

ZAZPIKOTEA SANFERMINETAN
THE SEVEN AT SANFERMINES

Autor/Author: Panteragorri, Clousseau
Ilustrador/Illustrator: Alonso Luis
Colección/Collection: Mikoleta
Formato/Format: 11,5 x 19 cm; 2000; 64 pages
Paperback
ISBN: 84-33015109
Idioma/Language: Euskera/Basque

ZEZENA ETA MUTILA
THE BULL AND THE BOY

Autor/Author: Juaristi, Felipe
Ilustrador/Illustrator: Morente, Enrique
Colección/Collection: Ipotxak Eta Erraldoiak
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 68 pages
Paperback
ISBN: 84-33018728
Idioma/Language: Euskera/Basque

ZUMBONA Y MACAO
ZUMBONA AND MACAO

Autor/Author: Armspach, Marko
Traductor/Translator: Olano Irurtia, Antton
Ilustrador/Illustrator: Armspach, Marko
Colección/Collection: Album
Formato/Format: 21 x 26,5 cm; 2001; 32 pages
Hardcover
ISBN: 84-33016294
Idioma/Language: Castellano/Castilian

ZUM-ZUM I MACAO
ZUMBONA AND MACAO

Autor/Author: Armspach, Marko
Traductor/Translator: Olano Irurtia, Antton
Ilustrador/Illustrator: Armspach, Marko
Colección/Collection: Album
Formato/Format: 21 x 26,5 cm; 2001; 32 pages
Hardcover
ISBN: 84-33016288
Idioma/Language: Catalán/Catalan

DESTINO INFANTIL Y JUVENIL
(GRUPO PLANETA)

BANYETA
BANYETA

Autor/Author: Durán, Teresa
Ilustrador/Illustrator: Bruguera, Neus
Formato/Format: 22 x 23 cm; 2003; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9708-928-6
Código SINLI: 302778-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan

DESCOBREIX EL TOC DE DALÍ
DISCOVERING TOC'S GAME

Autor/Author: Riverol, Aníbal
Ilustrador/Illustrator: Brignardelli, María José
Formato/Format: 22 x 23 cm; 2004; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9708-945-6
Código SINLI: 302795
Idioma/Language: Catalán/Catalan

DESCUBRE EL JUEGO DE DALÍ
DISCOVERING TOC'S GAME

Autor/Author: Riverol, Aníbal
Ilustrador/Illustrator: Brignardelli, María José
Formato/Format: 22 x 23 cm; 2004; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-0805-164-4
Código SINLI: 302795
Idioma/Language: Castellano/Castilian

DIABLOTE
LITTLE DEVIL

Autor/Author: Durán, Teresa
Ilustrador/Illustrator: Bruguera, Neus
Formato/Format: 22 x 23 cm; 2003; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-0804-914-3
Código SINLI: 302543
Idioma/Language: Castellano/Castilian

EL CASTILLO DE ARENA
THE SAND CASTLE

Autores/Authors: García Schnetzer, Alejandro and García Schnetzer, Sebastián
Formato/Format: 29,7 x 21 cm; 2003; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9708-945-6
Código SINLI: 302548
Idioma/Language: Castellano/Castilian

EL CASTELL DE SORRA
THE SAND CASTLE

Autores/Authors: García Schnetzer, Alejandro and García Schnetzer, Sebastián
Ilustrador/Illustrator: Bruguera, Neus
Formato/Format: 29,7 x 21 cm; 2003; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9708-933-2
Código SINLI: 302783
Idioma/Language: Catalán/Catalan

CÓM ES EL COLOUR CARN? TWHAT IS THE COLOUR MEAT?

Autor/Author: Alamán, Olga
Ilustrador/Illustrator: Roca, Clara
Colección/Collection: Per qué?
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2004; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9708-959-6
Código SINLI: 302809
Idioma/Language: Catalán/Catalan

¿CÓMO ES EL COLOR CARNE? TWHAT IS THE COLOUR MEAT?

Autor/Author: Alamán, Olga
Ilustrador/Illustrator: Roca, Clara
Colección/Collection: ¿Por qué?
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2004; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-0805-167-9
Código SINLI: 302582
Idioma/Language: Castellano/Castilian

CUAC QUACK

Autor/Author: Posadas, Carmen
Ilustrador/Illustrator: Gabán, Jesús
Colección/Collection: Premi Apel-les Mestres 2004
Formato/Format: 2004; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9708-965-0
Código SINLI: 302815
Idioma/Language: Catalán/Catalan

CUAC QUACK

Autor/Author: Posadas, Carmen
Ilustrador/Illustrator: Gabán, Jesús
Colección/Collection: Premi Apel-les Mestres 2004
Formato/Format: 2004; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-0805-519-4
Código SINLI: 302645
Idioma/Language: Castellano/Castilian

UN DEPORTE DE CABALLEROS A GENTLEMAN'S SPORT

Autor/Author: Delibes, Miguel
Formato/Format: 17 x 24 cm; 2003
Holandesa; Color
ISBN: 84-2332-271
Código SINLI: 166979
Idioma/Language: Castellano/Castilian

EL DIARIO ROJO DE CARLOTA CARLOTA'S RED DIARY

Autor/Author: Lineas, Gemma
Colección/Collection: Diarios Rojos
Formato/Format: 14 x 23 cm; 2003; 250 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-0805-276-4
Código SINLI: 302624
Idioma/Language: Castellano/Castilian

EL DIARIO ROJO DE FLANAGAN FLANAGAN'S RED DIARY

Autores/Authors: Martín, Andreu and
Ribera, Jaume
Colección/Collection: Diarios Rojos
Formato/Format: 14 x 23 cm; 2004; 250 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-0805-277-2
Código SINLI: 302625
Idioma/Language: Castellano/Castilian

EL GOS MÀGIC THE MAGIC

Autor/Author: Riera, Carme
Ilustrador/Illustrator: Luciani, Rebeca
Colección/Collection: Milcontes
Formato/Format: 14 x 20,5 cm; 2003; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9708-920-0
Código SINLI: 302770-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

LAURA I EL COR DE LES COSES LAURA AND THE HEART OF THE MATTER

Autor/Author: Silva, Lorenzo
Ilustrador/Illustrator: Sàbat, Jordi
Colección/Collection: Premi Apel-les Mestres 02-03
Formato/Format: 22 x 23 cm; 2002; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9708-912-X
Código SINLI: 302762
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Portugués
Rights available except for: Portuguese

LAURA Y EL CORAZÓN DE LAS COSAS LAURA AND THE HEART OF THE MATTER

Autor/Author: Silva, Lorenzo
Ilustrador/Illustrator: Sàbat, Jordi
Colección/Collection: Premi Apel-les Mestres 02-03
Formato/Format: 22 x 23 cm; 2002; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-0804-596-2
Código SINLI: 302522
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués
Rights available except for: Portuguese

LA LLUNA EN UN CALAIX THE HIDDEN MOON

Autor/Author: Calbó, Núria
Ilustrador/Illustrator: Calbó, Teresa
Formato/Format: 22 x 23 cm; 2004; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9708-944-8
Código SINLI: 302794
Idioma/Language: Catalán/Catalan

LA LUNA ESCONDIDA THE HIDDEN MOON

Autor/Author: Calbó, Núria
Ilustrador/Illustrator: Calbó, Teresa
Formato/Format: 22 x 23 cm; 2004; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-0805-086-9
Código SINLI: 302567
Idioma/Language: Castellano/Castilian

EL MARAVILLOSO VIAJE DE MARÍA AL PAÍS DE LOS TULIPANES MARIA'S WONDERFUL TRIP TO THE LAND OF THE TULIPS

Autor/Author: Riera, Carme
Ilustrador/Illustrator: Bordoy, Irene
Colección/Collection: Milcuentos
Formato/Format: 14 x 20,5 cm; 2003; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-0804-742-6
Código SINLI: 302531
Idioma/Language: Castellano/Castilian

EL MERAVELLÓS VIATGE DE MARÍA AL PAÍS DE LES TULIPES MARIA'S WONDERFUL TRIP TO THE LAND OF THE TULIPS

Autor/Author: Riera, Carme
Ilustrador/Illustrator: Bordoy, Irene
Colección/Collection: Milcuentos
Formato/Format: 14 x 20,5 cm; 2003; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9708-919-7
Código SINLI: 302769
Idioma/Language: Catalán/Catalan

MISTRAL MISTRAL

Autor/Author: Sobrino, Javier
Ilustrador/Illustrator: Rubio, Gabriela
Colección/Collection: Milcontes
Formato/Format: 14 x 20,5 cm; 2003; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9708-935-9
Código SINLI: 302785
Idioma/Language: Catalán/Catalan

MISTRAL MISTRAL

Autor/Author: Sobrino, Javier
Ilustrador/Illustrator: Rubio, Gabriela
Colección/Collection: Milcuentos
Formato/Format: 14 x 20,5 cm; 2003; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-0804-980-1
Código SINLI: 302552
Idioma/Language: Castellano/Castilian

**PER QUÈ NO EM PUC COLAR?
WHY CAN'T I JUMP THE QUEUE**

Autor/Author: Alamán, Olga
Ilustrador/Illustrator: Roca, Clara
Colección/Collection: Per què?
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2004; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9708-963-4
Código SINLI: 302813
Idioma/Language: Catalán/Catalan

**PER QUÈ SOMIO COSES LLETGES?
WHY DO I HAVE NASTY DREAMS?**

Autor/Author: Alamán, Olga
Ilustrador/Illustrator: Roca, Clara
Colección/Collection: Per què?
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2004; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9708-961-8
Código SINLI: 302811
Idioma/Language: Catalán/Catalan

**¿PER QUÈ TU NO TENS PITO?
WHY HAVEN'T YOU GOT A WILLY?**

Autor/Author: Alamán, Olga
Ilustrador/Illustrator: Roca, Clara
Colección/Collection: Per què?
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2004; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9708-958-8
Código SINLI: 302808
Idioma/Language: Catalán/Catalan

**EL PERRO MÁGICO
THE MAGIC DOG**

Autor/Author: Riera, Carme
Ilustrador/Illustrator: Luciani, Rebeca
Colección/Collection: Milcuentos
Formato/Format: 14 x 20,5 cm; 2003; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-0804-743-4
Código SINLI: 302532
Idioma/Language: Castellano/Castilian

**¿POR QUÉ NO ME PUEDO COLAR?
WHY CAN'T I JUMP THE QUEUE?**

Autor/Author: Alamán, Olga
Ilustrador/Illustrator: Roca, Clara
Colección/Collection: ¿Por qué?
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2004; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-0805-490-2
Código SINLI: 302642
Idioma/Language: Castellano/Castilian

**¿POR QUÉ SUEÑO COSAS FEAS?
WHY DO I HAVE NASTY DREAMS?**

Autor/Author: Alamán, Olga
Ilustrador/Illustrator: Roca, Clara
Colección/Collection: ¿Por qué?
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2004; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-0854-40-2
Código SINLI: 302636
Idioma/Language: Castellano/Castilian

**¿POR QUÉ TU NO TIENES PITO?
WHY HAVEN'T YOU GOT A WILLY?**

Autor/Author: Alamán, Olga
Ilustrador/Illustrator: Roca, Clara
Colección/Collection: ¿Por qué?
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2004; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-0805-166-0
Código SINLI: 302581
Idioma/Language: Castellano/Castilian

**RING 1-2-3 I EL MÓN NOLL
RING 1-2-3 AND THE NEW WORLD**

Autor/Author: Teixidor, Emili
Ilustrador/Illustrator: Stanton, Philip
Colección/Collection: Premi Apel·les Mestres '03
Formato/Format: 22,5 x 23,5 cm; 2003; 34 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9708-936-7
Código SINLI: 302786
Idioma/Language: Catalán/Catalan

**RING 1-2-3 I Y EL MUNDO NUEVO
RING 1-2-3 AND THE NEW WORLD**

Autor/Author: Teixidor, Emili
Ilustrador/Illustrator: Stanton, Philip
Colección/Collection: Premio Apel·les Mestres '03
Formato/Format: 22,5 x 23,5 cm; 2003; 34 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-0805-001-X
Código SINLI: 302554
Idioma/Language: Castellano/Castilian

**EL SOLDADO Y LA NIÑA
THE SOLDIER AND THE GIRL**

Autor/Author: Sierra i Fabra, Jordi
Ilustrador/Illustrator: Piérola, Mabel
Formato/Format: 20,5 x 24 cm; 2003; 64 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-0804-915-1
Código SINLI: 302544
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Coreano
Rights available except for: Korean

**EL SOLDAT I LA NENA
THE SOLDIER AND THE GIRL**

Autor/Author: Sierra i Fabra, Jordi
Ilustrador/Illustrator: Piérola, Mabel
Formato/Format: 20,5 x 24 cm; 2003; 64 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9708-929-4
Código SINLI: 302779-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Coreano
Rights available except for: Korean

**TXORIBURN, CABEZA DE CHORLITO
TXORIBURN, SCATTERBRAIN**

Autor/Author: Balzola, Asun
Formato/Format: 14,5 x 22,6 cm; 2003; 152 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-2333-010-9
Código SINLI: 166994
Idioma/Language: Castellano/Castilian

DIÁLOGO INFANTIL. LIBROS MUY ILUSTRADOS

A GALOPE TENDIDO RIDING HORSES

Autor/Author: Martos Parra, Fernando
Ilustrador/Illustrator: Martín Esteban, Cintia
Colección/Collection: Libros Muy Ilustrados. Nº 4
Formato/Format: 22,5 x 22,5 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95333-47-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Fernando Martos recrea en este hermoso libro uno de los juegos preferidos de los niños: montar. Montar en las piernas del abuelo, en el regazo de la madre, en los hombros del padre, jugando a vaqueiros montado en una escoba, un indio montado en un caballito mecedor o un jockey en un caballo de carreras.

Fernando Martos recreates in this lovely book one of the most beloved plays of the children: to ride. To ride on the grandfather's legs, on the mother's lap, on the father's shoulders; to be a cowboy on a broom, an indian on a rockinghorse or a jockey on a racehorse. Every child, even an adult, knows what we talk about.

EL BOSQUE DE MI ABECEDARIO THE FOREST OF MY ALPHABET

Autor/Author: Villar Sánchez, Pedro
Ilustrador/Illustrator: Calatayud Cerdán, Miguel
Colección/Collection: Libros Muy Ilustrados. Nº 2
Formato/Format: 22,5 x 22,5 cm; 2002; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95333-46-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Este es un libro sobre las letras y las palabras, letras y palabras que juegan entre sí y se combinan. Al lector le invitan a participar. Las canciones, los poemas, el ritmo y las imágenes ayudan a los niños a jugar con el lenguaje, el idioma y con su imaginación.

Sometimes words play at being poems and dance around like nightingales. This book is about letters and words, letters and words that play at making combinations. A game the reader is invited to participate in. Songs, poems, rhythm and images make children learn to play with the language and the imagination. The words name things and allow us to imagine them without representing them as they really are unlike in the pictures and photos in a science book. So, an illustrator represents things not as they really are but how he or she wants them to be, he sees reality as he wishes. To finish, a secret: poets want to fly, to see the world from above, from as high as possible. They want their words to sound like musical notes, like trills. Poets want to be birds.

GATO GATO CAT CAT

Autor/Author: Legnazzi Lameiro, Claudia
Ilustrador/Illustrator: Legnazzi Lameiro, Claudia
Colección/Collection: Libros Muy Ilustrados. Nº 3
Formato/Format: 22,5 x 22,5 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; BW and Color
ISBN: 84-95333-48-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Un gato y una chica pueden jugar juntos y convertir el mundo real en todas las cosas bonitas que se pueden imaginar. Un viaje a una tierra exótica, a un planeta lejano, a un mar profundo, al cielo, etc.

Jugar a la transformación, transformarse significa convertir nuestras vidas en poseía y en sueños. Legnazzi recrea este mundo de sensibilidad, amistad, ternura y esperanzas con sus palabras y sus dibujos.

A cat and a girl. Both of them, together, are able to play and to convert the real world in all the beautiful things the imagination can reach. A travel to an exotic land, to a far planet, to a deep sea, to a clear sky... To play to transform, to transform themselves, is to convert our life into poetry and dreams. Legnazzi recreates with her words and her drawings a lovely world full of sensibility, friendship, tenderness and wishes.

OPERACIÓN J OPERATION J

Autor/Author: Nesquens, Daniel
Ilustrador/Illustrator: Gamón Carranza, Alberto
Colección/Collection: Libros Muy Ilustrados. Nº 1
Formato/Format: 22,5 x 22,5 cm; 2002; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95333-45-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Nuestro héroe es uno de esos astronautas valientes capaces de enfrentarse a los interminables peligros del espacio. Pero esta historia no tiene nada que ver con eso. El héroe sabe que en nuestras vidas existen cosas «humanas» como el amor, que siempre son más importantes que acciones heroicas y mundos increíbles. Sus creencias causan un trauma en la NASA, porque se manifiestan cuando el cohete se acerca a un planeta desconocido, y el astronauta toma una decisión sorprendente. Pero, al final, todo se resuelve de forma satisfactoria.

Anyone can forget, even an astronaut traveling on his way to a planet that hardly anyone knows anything about. Our hero is one of those brave astronauts full of resolve, able to face the endless dangers of deep space. This story however, deals with none of that. The hero knows that, in our life, there are human «things», like love, always more important than heroic actions and incredible worlds. That belief causes a great shock in the N.A.S.A. Center, meanwhile the rocket is flying to a unknown planet, when the astronaut takes a surprising decision. But, finally all will resolve satisfactorily.

L'ÓS I LA NENA THE BEAR AND THE GIRL

Autor/Author: Ventura Fernández, Antonio
Traductor/Translator: Granell, Marc
Ilustrador/Illustrator: Flores Márquez, Enrique
Colección/Collection: Llibres Molt Il·lustrats. Nº 5
Formato/Format: 22,5 x 22,5 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95333-67-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Un ós que anys enrere va viure entre els humans baixa de les muntanyes a la ciutat i camina lentament sobre la neu que cobreix els carrers. Se sent cansat i sol. En una plaça deserta troba una nena, que li ofereix l seva companyia. Els dos saben que, malgrat pertànyer a dos contes diferents, ha nascut entre ells una profunda amistad i que ningú ja no els podrà separar. Una bella història plena de poesia i tendresa.

A bear, who once upon a time lived among the humans, comes down from the mountains to the city. He walks on the snow along the streets. He feels tired and alone. In a desert square he meets with a girl who keeps him company. Both of them know that, although they belong to different tales, a deep friendship is borned and nobody will never separate them. A lovely story full of poetry and tenderness.

EL OSO Y LA NIÑA THE BEAR AND THE GIRL

Autor/Author: Ventura Fernández, Antonio
Ilustrador/Illustrator: Flores Márquez, Enrique
Colección/Collection: Libros Muy Ilustrados. Nº 5
Formato/Format: 22,5 x 22,5 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95333-65-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Un oso, que antes había vivido con humanos, se marcha de las montañas y vuelve a la ciudad. Anda sobre la nieve que cubre las calles. Se siente cansado y solo. En una plaza desierta se encuentra con una chica que le hace compañía. Los dos saben que, aunque pertenecen a cuentos distintos, han hecho una gran amistad y que nadie los puede separar. Un cuento muy hermoso lleno de poesía y ternura.

A bear, who once upon a time lived among the humans, comes down from the mountains to the city. He walks on the snow along the streets. He feels tired and alone. In a desert square he meets with a girl who keeps him company. Both of them know that, although they belong to different tales, a deep friendship is borned and nobody will never separate them. A lovely story full of poetry and tenderness.

¡QUE VUELVAN LAS VACAS LOCAS! THE MAD COWS ARE COMING BACK!

Autor/Author: Arbat Serarols, Carles
Ilustrador/Illustrator: Arbat Serarols, Carles
Colección/Collection: Libros Muy Ilustrados. Nº 6
Formato/Format: 22,5 x 22,5 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95333-66-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

El Sr. Simón es un agricultor que alimenta sus vacas a base de sopa de letras. Por eso están tan felices y divertidas y, además, dan más leche que las demás vacas. Los otros granjeros se ponen envidiosos y deciden secuestrar a estas vacas extrañas. El Sr. Simón tiene un plan para rescatarlas, pero provoca una revolución en la comarca. Y día tras día muchas aventuras ocurren en este cuento. Es un cuento que demuestra que la envidia y la ambición no se llevan bien con la alegría y la felicidad.

Mr. Simon is a farmer who feeds his cows with letter soup. That's why they are so happy and funny, and, furthermore they give more milk than the other cows of the town. The envy appears among the other farmers and they decide to kidnap these strange cows. Mr. Simon has an idea to rescue them, but it causes an autentic revolution in the little community. And day after day a lot of crazy adventures happen in this tale that shows us that the envy and the ambition are on bad terms with joy and hapiness.

VOLEM QUE TORNIN LES VAQUES BOGES! THE MAD COWS ARE COMING BACK!

Autor/Author: Arbat Serarols, Carles
 Traductor/Translator: Arbat Serarols, Carles
 Il·lustrador/Illustrator: Arbat Serarols, Carles
 Colecció/Collection: Llibres Molt Il·lustrats. N° 6
 Format/Format: 22,5 x 22,5 cm; 2004; 32 pages
 Hardcover; Color
 ISBN: 84-95333-68-6
 Idioma/Language: Catalán/Catalan
 Derechos disponibles excepto para: Castellano
 Rights available except for: Castilian

En Baldiri és un granger amb unes vaques molt especials: els dona sopa de lletres per menjar. És per això que en són molt alegres i divertides; a més a més, donen més llet que la resta de vaques del poble. Però l'enveja apareix entre els altres grangers i decideixen raptar-les. En Baldiri té un pla per tal d'alliberar-les, però en provoca una autèntica revolució al poble. Una darrera l'altra van esdevenint les boges peripècies d'aquest conte que ens mostra que l'enveja i l'ambició s'hi oposen a l'alegria i la felicitat.

Mr. Simon is a farmer who feeds his cows with letter soup. That's why they are so happy and funny, and, furthermore they give more milk than the other cows of the town. The envy appears among the other farmers and they decide to kidnap these strange cows. Mr. Simon has an idea to rescue them, but it causes an authentic revolution in the little community. And day after day a lot of crazy adventures happen in this tale that shows us that the envy and the ambition are on bad terms with joy and happiness.

DINSIC PUBLICACIONS MUSICALS, S.L.

BAIX 1: COMENÇEM A TOCAR EL BAIX BASS 1: LET'S START PLAYING THE BASS

Autor/Author: Olària, Lluís
 Il·lustrador/Illustrator: Mateo&Solano
 Colecció/Collection: Mètode Baix elèctric
 Format/Format: 21 x 29,7 cm; 2003; 96 pages
 Paperback; Color
 ISBN: 84-95055-81-3
 Idioma/Language: Catalán/Catalan

«Baix 1: Comencem a Tocar el Baix» es el primer libro de una colección que constituye un método completo para aprender el bajo eléctrico, y es fruto de una larga experiencia de los autores. Este libro es para principiantes y trata las cuestiones básicas de manera progresiva.

This is the first book in a collection designed to form a complete method for the electric bass, and it is the fruit of long experience in the teaching of music. It is intended for beginners, and covers the essential basics progressively and in a satisfactory manner for mastering the bass.

LA BELLA LOLA BEAUTIFUL LOLA

Autor/Author: Reverté Casas, Alfons
 (adaptación)
 Colecció/Collection: Comencem l'orquestra
 Format/Format: 21 x 29,7 cm; 2001; 12+
 partícles: 14 pages
 Color
 Idioma/Language: Catalán/Catalan

La Canción de Havana». Este baile y la canción tienen sus orígenes en la cultura Cróle de Las Antillas. El tempo oscila entre lento y muy lento, y se ha compuesto de forma binaria. La melodía ha influido en el desarrollo de muchos otros bailes latinoamericanos tales como el Danzon, de Méjico o el Tango de Argentina. Varios compositores de renombre como Bizet, Albéniz y Montsalvatge la han incorporado en la denominada música «cult». En Cataluña, la «Havanera» tiene una larga tradición por la costa, y se han compuesto algunos «Havaneres» en catalán.

Havana song. The origin of the dance and song is Creole from the Antilles. Its tempo is from slow (lento) to very slow, and is written in a binary form. It has been a decisive melody in the development of many other later South American dances such as the Danzon from Mexico or the Tango from Argentina. Several composers such as Bizet, Albeniz, and Montsalvatge have included it in the so-called cultured music. In Catalonia, the «Havanera» has been very cultivated, on the coast more than anywhere else, where it was brought by the navigators and the «americanos» (with most of the original versions in Castilian Spanish). Afterwards, «Havaneres» have been written by some composers in the Catalan language.

CANÇONIER OCCITAN 1

Autor/Author: Caumont, Pascal
 Traductor/Translator: Figueres, Jaume and
 Carles, Serge
 Il·lustrador/Illustrator: Salvà, Francesc
 Colecció/Collection: Cançonier occitan Volum 1
 Format/Format: 26 x 20,5 cm; 2003; 32 pages
 Color
 Idioma/Language: Catalán/Catalan

Una colección de 10 canciones tradicionales de la región de Langue d'Oc, seleccionadas y arregladas por Pascal Caumont. Esta obra contiene la música para las canciones y las palabras en Langue d'Oc, Catalán y Francés, más un CD de las canciones en el libro, la melodía y el acompañamiento juntos, y

el acompañamiento solo, para facilitar la utilización de la obra con fines didácticos y divulgativos.

A collection of 10 folk songs from around the Langue d'Oc region, selected and arranged by Pascal Caumont. The materials include a book with the music for the songs and the words in langue d'Oc, Catalan and French, along with a CD featuring the book's songs: melody and accompaniment, and the accompaniments alone, in order to facilitate the dissemination and educational work on the songs.

CANTEM I TOQUEM 1 LET'S SING AND PLAY 1

Autor/Author: Domingo Argilaga, Jordi
 Colecció/Collection: Cantem i Toquem
 Format/Format: 21 x 29,7 cm; 1999; 36 pages
 Color
 Idioma/Language: Catalán/Catalan

Una colección de 24 canciones para proporcionar a los profesores de la educación primaria con materiales prácticos que giran en torno a las canciones tradicionales, con el fin de desarrollar en los niños un sentido del ritmo, la coordinación motriz, etc., a través de una fórmulas repetitivas (ostinatos), con una variedad de instrumentos musicales.

Collection of 24 songs to provide elementary school music teachers with simple, practical material that has as a main point traditional song and seeks to develop, through short and repetitive formulas (ostinatos), a sense of rhythm, motor coordination, attention span and cooperative skills, using a variety of instruments that enrich the senses of hearing and harmony.

CANTEM I TOQUEM 2 LET'S SING AND PLAY 2

Autor/Author: Blay Mañé, Joan Josep
 Colecció/Collection: Cantem i toquem
 Format/Format: 21 x 29,7 cm; 2002; 32 pages
 Color
 ISMN: M-69210-22-5
 Idioma/Language: Catalán/Catalan

Esta obra es una continuación de «Cantem i Toquem 1». Una vez más, las herramientas básicas son las canciones tradicionales y el «ostinato». Las canciones se presentan de una manera que facilita la participación de niños de distintas edades, y son aptas para hasta los niños más jóvenes.

This work is an extension to «Cantem i toquem 1» (Let's sing and play 1). As in its predecessor, traditional singing and «ostinato» are the basic working tools, though the little introductions, variations and developments that it contains will enrich the end result of each of these little pieces. The way these works are produced will enable children of different levels to take part. The songs are suitable for the youngest children. The instrumental side, also catering for different levels, has some parts that are intended for older children or ones with some degree of experience in music, though this is not so much a difficulty (for difficulties never really appear) as a stimulus for making progress.

CANTEM I TOQUEM 3 LET'S SING AND PLAY 3

Autor/Author: Blay Mañé, Joan Josep
 Format/Format: 21 x 29,7 cm; 2002; 40 pages
 Color
 Idioma/Language: Catalán/Catalan

Esta obra es una continuación de «Cantem i Toquem 2», y constituye una extensión al repertorio escolar. Una vez más, las herramientas básicas son las canciones tradicionales y el «ostinato». Las canciones se presentan de una manera que facilita la participación de niños de distintas edades.

This work is an extension to «*Cantem i toquem 2*» (Let's sing and play 2), and is indeed an extension to the school repertoire as well, providing the option of choosing from a wider repertoire if preferred. As in its predecessor, traditional singing and «ostinato» are the basic working tools, enriched by introductions, variations and developments that seek to give each song the scale of a small composition. The way these works are produced will enable children of different levels to take part. The songs are suitable for the youngest children. The instrumental side, also catering for different levels, has some parts that are intended for older children or ones with some degree of experience in music, though this is not so much a difficulty (for difficulties never really appear) as a stimulus for making progress.

CELLO 2

Autor/Author: Cabo Dintel, José Antonio
Ilustrador/Illustrator: Pujades, Victoria
Colección/Collection: Cello
Formato/Format: 21 x 29,7 cm; 2002; 80 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-95055-24-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Inglés y Castellano
Rights available except for: English and Castilian

Este libro es una continuación de la obras «Violonchelo 1». Se divide en cinco apartados, canciones populares, melodías clásicas, ejercicios con el arco, escalas, terceras, cánones y ejercicios imaginativos. El libro comienza estudiando la 1ª, 2ª, 3ª y 4ª posiciones, y a continuación las modificaciones a dichas posiciones. Asimismo, examina las extensiones, el comienzo del vibrato, las notas armónicas, el comienzo de la polsa, otros elementos que no se trataron en el primer libro y técnicas para mejorar la afinación. Todos los temas en este libro se han preparado para dos violonchelos, para que 2 o más alumnos puedan tocar simultáneamente o para que el profesor acompañe al alumno. También se estudian los conceptos y los ejercicios de la técnica Alexander.

It is the continuation of the book of «Cello 1». It is divided into five sections where one can find popular songs, classic melodies, bow exercises, scales, thirds, canons and imitative exercises. It studies the first, 2nd, 3rd, and 4th position, first doing it apart and then adding the changes of position. We also study the extensions, the beginning of the vibrato, the harmonic notes, the beginning of the polsa position, rhythms, measures and bows which are not studied in the last book and exercises and songs destined to improve the tuning. All the songs in this book are prepared for two violoncellos, for two or more students to be able to play at the same time (group class) or for the teacher to accompany the student. Concepts and exercises of the Alexander technique are also studied.

LA CIUTAT I LA LLUNA THE CITY AND THE MOON

Autor/Author: Vallvé, Poiré
Colección/Collection: Cantates infantils
Formato/Format: 21 x 29,7 cm; 2002; pages
Paperback; Color
ISBN: 84-95055-76-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Inglés, Francés, Alemán y Castellano
Rights available except for: English, French, German and Castilian

Una cantata par coro infantil (de 5 años en adelante), solista infantil, narrador y cuarteto (cuerda o viento). Habla (canta) de una de las contracciones que perduran en muchas zonas de nuestras ciudades: la coexistencia de la diversidad y la soledad. La cantata presenta un grupo de niños que se sienten solos porque acaban de llegar en el barrio. A raíz de unos conflictos y actos de violencia entre los perso-

najes que viven en el barrio, los niños aprenden unirse y apoyarse mutuamente. La Luna les contempla y les da el visto bueno.

Cantata for children's choir (from 5 years of age upwards), child soloist, narrator and instrumental quartet (string or woodwind). It speaks (or rather sings) of one of the contradictions that endure in many places in our cities: diversity and loneliness dwelling side by side. The cantata introduces a group of children who, as recent arrivals in the neighbourhood, feel lonely. The appearance of some extraordinary, mysterious stones and clashes with a number of characters in the district lead the children to find themselves and to stick together, with the moon looking on all the while in tacit approval.

CLARINET 1 CLARINET 1

Autor/Author: Riera Pujals, Carles
Traductor/Translator: Cos, Rosa
Colección/Collection: Clarinet 1
Formato/Format: 21 x 29,7 cm; 2001; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-95055-64-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Inglés y Castellano
Rights available except for: English and Castilian

Este libro presenta la forma de estudiar el clarinete desde cero. Durante el primer curso se estudia el «chalumeau» completo, y a continuación, la producción del sonido, control de la respiración, postura, dinámica, etc. Las partituras se ordenan por grado de dificultad. El fin de esta obra es facilitar a los alumnos la capacidad de utilizar el instrumento como medio de expresión en múltiples contextos, y a tomar sus propias decisiones interpretativas. El libro contiene: canciones populares (con palabras), improvisaciones, ejercicios repetitivos, memoria, técnica, dúos, tríos, cuartetos, música de cámara, cánones, ostinatos y otras formas de aprendizaje fácil, más una serie de juegos musicales y para mejorar la concentración.

This book is an introduction to studying the clarinet from scratch. Over the first year, the full «chalumeau» range is studied, and work is commenced on sound production, phrasing, breath control, dynamics, position etc. The reading difficulties are progressively graded. The aim is to enable the student to use the instrument as a means of expression in highly varied contexts, while also taking his or her own interpretative decisions. In it you will find: traditional songs from around and about (with words), improvisations, imitation exercises, memory, technique, duos, trios, quartets, chamber music, sight reading, canons, ostinatos and other easily grasped forms, musical guessing games, and games of concentration.

CONTES MUSICATS MUSICAL STORIES

Autor/Author: Vila Ginferrer, Francesc
Ilustrador/Illustrator: Rocheras, Clara
Colección/Collection: Cantates infantils sèrie B
Formato/Format: 21 x 29,7 cm; 2003; 36 pages
Color
Idioma/Language: Catalán/Catalan

La rateta presumida (The Presumptuous Mouse), La cigala i les formigues (The Cricket and the Ants), and La caputxeta vermella (The Red Hood), with versified words, music and stage directions. For voice, narrator, Orff percussion instruments and recorders.

DA CAMERA 10 CHAMBER MUSIC 10

Autor/Author: Eroles, Carles M.
Ilustrador/Illustrator: Cos, Rosa
Colección/Collection: Da Camera
Formato/Format: 29,7 x 21 cm; 1999; 32+ short
score: 24 pages
ISBN: 84-95055-48-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Seis composiciones para la flauta, el clarinete en B menor o el piano:
All Aboard!
Deck Song
Snooping around the ship
A Moonlight on the High Seas
Islands in Paradise
The Return

Six pieces for flute, clarinet in B flat and guitar or piano:
— All aboard!
— Deck song
— Snooping around the ship
— A moonlight on the high seas
— Islands in paradise
— The return

DA CAMERA 11 CHAMBER MUSIC 11

Autor/Author: Domènech Subiranes, Jordi
Ilustrador/Illustrator: Cos, Rosa
Colección/Collection: Da Camera
Formato/Format: 21 x 29,7 cm; 2001; 12 pages
Color
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Tres canciones navideñas. Una mini-suite para el piano de 4 mano.
Esta mini-suite se basa en tres tradicionales canciones de navidad catalanas, El Dimoni Escuat, La Mare de Déu y a Betlem me'n Vull Anar, se basa directamente en las ideas y experiencias de otro profesor de piano. He intentado presentar las tres canciones de una manera accesible y divertida, con mucho diálogo. Los estudiantes se sentirán como pianistas de verdad incluso si solo llevan dos años aprendiendo tocar el instrumento. Cuando yo empecé a tocar el piano me gustaba mucho tocar estas tres piezas.

Three Christmas Songs. Little suite for four-hand piano. This little suite, based on three popular Catalan Christmas songs: El dimoni escuat (The Tail-less Devil), La Mare de Déu (The Mother of God) and A Betlem me'n vull anar (To Bethlehem I wish to go). is based directly on the ideas and experience of a fellow piano teacher. I have sought to present the three songs in an amusing accessible way, with an abundance of dialogue. You will find these are sparkling pieces that make students feel they are performers and true pianists even if they have only been studying the instrument for two years. Something else you will notice is that these pieces are musically simple but not especially obvious, that is, just the kind of music I myself enjoyed when I was learning to play the piano.

DA CAMERA 12 CHAMBER MUSIC 12

Autor/Author: Pladevall, Josep Mª
Ilustrador/Illustrator: Rosa
Colección/Collection: Da Camera
Formato/Format: 21 x 29,7 cm; 2001; 20+short
score: 40 pages
Color
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Se compusieron las «Set Peces Facils a Quintet de Flautes de Bec» pensando en los estudiantes de la música. Son fruto de la necesidad de tener música sin complicaciones que suena bien tanto en el aula como en un concierto. Se he procurado que cada

instrumento tenga su momento de protagonismo. Las piezas pueden interpretarse por separado. No obstante, el planteamiento tonal (y incluso temático) facilita la interpretación como una sola unidad compuesta por 4 movimientos. La inclusión de canciones de navidad alemanas en el «Intermezzi» es más apropiado para los conciertos de Navidad. Además, se puede modificar la formación del quinteto de los metales en función de los instrumentos disponibles.

The Set peces fàcils per a quintet de flautes de bec (Seven easy pieces for recorder quintet) were written with music students in mind. They are born of the need for uncomplicated music that sounds good in the classroom or in concert. An attempt has been made to allow each instrument its moment of protagonism, avoiding relegating them to simple accompanists to the leading voice. The pieces can be interpreted separately. However, the tonal (and even thematic) approach permits interpretation of a whole unit of four movements. The possible inclusion of German Christmas songs in the «Intermezzi» seems more fitting for Christmas concerts. Likewise, according to the instruments available, there may be some modification in the formation of the brass quintet. Below are the possible variants: 1st voice, 1st trumpet; 2nd voice, 2nd trumpet; 3rd voice, 3rd trumpet or French horn; 4th voice, French horn or trombone; 5th voice, trombone or fiscorno (or tuba).

DA CAMERA 13 CHAMBER MUSIC 13

Autor/Author: Pladevall, Josep M^a
Ilustrador/Illustrator: Cos, Rosa
Colección/Collection: Da Camera
Formato/Format: 21 x 29,7 cm; 2001; 20+short score: 40 pages
Color
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Se compusieron las «Set Peces Facils a Quintet de Flautes de Bec» pensando en los estudiantes de la música. Las piezas han sido adaptadas para esta formación a partir de la obra original del mismo nombre para el quinteto de los metales de la misma colección. Aunque se compusieron para metales (bronce) se adaptan fácilmente a la flauta dulce. Por eso las presentamos aquí. Son fruto de la necesidad de tener música sin complicaciones que suena bien tanto en el aula como en un concierto. Se he procurado que cada instrumento tenga su momento de protagonismo. Las piezas pueden interpretarse por separado. No obstante, el planteamiento tonal (y incluso temático) facilita la interpretación como una sola unidad compuesta por 4 movimientos. La inclusión de canciones de navidad alemanas en el «Intermezzi» es más apropiado para los conciertos de Navidad.

The Set peces fàcils per a quintet de flautes de bec (Seven easy pieces for recorder quintet) were written with music students in mind. The pieces have been adapted for this formation from the original work of the same title for brass quintet published in this same collection, number 12. Despite being originally written for brass they are easily adapted for the recorder. That is why we present them to you here. They are born of the need for uncomplicated music that sounds good in the classroom or in concert. An attempt has been made to allow each instrument its moment of protagonism, avoiding relegating them to simple accompanists to the leading voice.

DA CAMERA 14 CHAMBER MUSIC 14

Autor/Author: Blanch, Rafael
Ilustrador/Illustrator: Cos, Rosa
Colección/Collection: Da Camera
Formato/Format: 21 x 29,7 cm; 16 pages
Color
Idioma/Language: Catalán/Catalan

«Da Camera 14»: «Trinadansus». El compositor ha compuesto esta mini-suite de bailes de salón para que los jóvenes músicos puedan divertirse y a la vez escucharse a sí mismo o a los otros participantes. Esta es la mejor manera de unir las tres partes. Esta obra para tres instrumentos de viento puede modificarse para incluir muchas combinaciones de instrumentos, porque se presenta en dos versiones, una en C mayor y la otra en si bemol menor.

Da camera 14: «Trinadansus». The composer has written this mini-suite of old balrom dances so that young musicians can have fun while learning to listen to themselves and to their fellow participants in the «game». This is the best way to bring together the three individual parts into a seamless unit. This work for three wind instruments is suitable for many different combinations of instruments since it is presented in two versions, one in C major and the other in B flat major.

DA CAMERA 15 CHAMBER MUSIC 15

Autor/Author: Blanch, Rafael
Ilustrador/Illustrator: Cos, Rosa
Colección/Collection: Da Camera
Formato/Format: 21 x 29,7 cm; 2001; 12+short score: 4 pages
Color
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Da Camera 15: «Tres Valsets de Vi» se ha compuesto para 4 instrumentos en C o B. En esta partitura los cuatro músicos tienen que superar varias dificultades antes de unir las partes, utilizando aspectos como la dinámica, cambios de tempo, pausas, la independencia de las partes, etc. es imprescindible solucionar este tipo de problema para tocar bien la música de cámara. De la misma manera que en el Tomo 14 de esta colección, los instrumentos en C y B pueden combinarse.

Da camera 15: «Tres valsets de vi» (Three little wine waltzes). For four wind instruments in C or in B. In this score the four musicians will encounter various difficulties in bringing their parts together, involving such aspects as dynamics, changes of tempo, pauses, independence of parts, etc. It is essential to solve correctly this type of problems in order to play chamber music well. The same as in a Volume 14 of this collection, instruments in C and B may be combined.

DA CAMERA 16 CHAMBER MUSIC 16

Autor/Author: Beumala, Joan-Jordi
Ilustrador/Illustrator: Cos, Rosa
Colección/Collection: Da Camera
Formato/Format: 21 x 29,7 cm; 2001; 8 pages
Color
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Da Camera 16: «Saxdana» se ha compuesto para 4 saxófonos semejantes. La «Sardana» es un baile popular de Cataluña para cuatro saxófonos que, a su vez, es consecuencia de otro de mis «sardanas» denominado «Estel d'Argent». Puesto que principiantes van a interpretar esta pieza, no es factible transcribir todos los ritmos de paso largo y paso corto, ni tampoco incorporar a todos los instrumentos. Esta «sardana» servirá de buen primer contacto con este tipo de género.

Da camera 16: «Saxdana». For four similars saxophones. It refers to a «sardana» (traditional dance from Catalonia) for four saxophones that is the product of another of my «sardanas» called «Estel d'argent» (Silver star). Knowing that has to be interpreted by beginning musicians, it was not possible to transcribe all the short-and long-step rhythms nor of course the full instrumentation. I have chosen the main theme, wich appears ahead (later). I believe that, for yhe beginner musician, this «sardana» will be a good first contact with this kind of genre.

DA CAMERA 17 CHAMBER MUSIC 17

Autor/Author: Galofré Mora, Eulàlia and Pladevall, Josep M^a
Ilustrador/Illustrator: Cos, Rosa
Colección/Collection: Da Camera
Formato/Format: 21 x 29,7 cm; 2002; 32 pages
Color
ISMN: M-69210-036-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Da Camera 17 contiene 30 piezas para combinaciones distintas de entre 2 y 5 instrumentos, estando siempre presente la flauta dulce. Hemos procurado representar la mayoría de los instrumentos que se utilizan en las academias de música, en función de la idoneidad de la formación. El repertorio se basa principalmente en canciones populares, pero también existen obras de compositores de renombre. Se ha configurado este repertorio para uso en paralelo con el contenido del libro Frullato 1, también publicado por DINSIC, que se publica por separado.

It contains 30 pieces for 2 to 5 instruments in different combinations where the recorder is always present. We have tried to represent the most part of the instruments that are taught in a music school, considering, of course, the suitability of the formation. We have also included pieces for a small recorder ensemble. The repertoire is mainly based on traditional songs, but it also presents adaptations and composer pieces. We have configured the present repertoire in parallel to the contents of the book Frullato 1 -also from DINSIC-, that because of editorial criteria is presented separately.

DA CAMERA 18 CHAMBER MUSIC 18

Autor/Author: Domènech Subiranas, Jordi
Ilustrador/Illustrator: Cos, Rosa
Colección/Collection: Da Camera
Formato/Format: 21 x 29,7 cm; 2002; 16+ short score: 32 pages
Color
ISMN: M-69210-037-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

«Da Camera 18» ofrece una segunda versión de la Sonatina de Nadal N° 1 para piano. Tiene una estructura de cuatro tiempos. Respecto a los instrumentos me imagino que lo idóneo sea dos violonchelos o dos fagotes para el bajo, dos clarinetes, violas o violines para medio y dos flautas dulces o oboes para el alto.

Christmas Sonatina NR.1. The present fascicle of Da Camera offers a second version of the Sonatina de Nadal núm. 1 (Christmas Sonatina nr.1) for piano. It keeps the four beat structure, but the instruments incorporate many dialogue possibilities. At some point it will be necessary to end the score: the first phrase of the second beat may be performed in unison and the two solo instruments may alternate question/answer as well. One can choose. Regarding the instruments, I tend to imagine them mainly with the narrow and doughy sound of the same kind of instruments: two cellos or bassoons for the low part; two clarinets, violas or violins for the medium part and two recorders or oboes for the high part.

DA CAMERA 19 CHAMBER MUSIC 19

Autor/Author: D'Auvers
Colección/Collection: Da Camera
Formato/Format: 21 x 29,7 cm; 2002; 28 pages
ISMN: M-69210-038-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

«Da Camera 19», tiene 15 piezas para el piano de 4 manos, pero no hay que olvidar que: 1. la interpretación con 4 manos exige que los pianistas se atengan a un ritmo estricto; 2. Que la interpretación con 4 manos en el teclado del piano puede producir efectos melódicos, armónicos y rítmicos muy ricos, sin que resulte difícil realizarlo; 3. Que establecer un diálogo musical con otra persona —sobre todo cuando los protagonistas son jóvenes— es más interesante, divertido y gratificante que un monólogo.

When presenting this little piece entitled Da Camera 19, fifteen pieces for four-hand piano, I would like to remind: 1. That the four-hand interpretation imposes the performers to commit to a strict rhythm. 2. That the four-hand interpretation on a piano keyboard is able to produce melodic, harmonic and rhythmic effects that are extremely rich, without a great difficulty of execution. 3. That establishing a musical dialogue with someone else -and specially when those who speak are young- is always more interesting, more fun and more enriching than speaking alone.

DA CAMERA 20 CHAMBER MUSIC 20

Autor/Author: Torrens, Mercè
Colección/Collection: Da Camera
Formato/Format: 21 x 29,7 cm; 2002; 12 pages
Color
ISMN: M-69210-043-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Estos «Siete Divertimenti» para saxófono y piano compuestos por la compositora barcelonesa Mercè Torrents se encuentran inspirados en un tipo de música popular muy original. Las piezas han sido pensadas para el aprendizaje de niños y encantarán a los saxofonistas. Espero que esta obra y esta música ayudarán a llenar el hueco existente en nuestro país, así complementando los trabajos que ya se están realizando.

These «Seven little Divertimenti» for alto saxophone and piano from the Barcelona composer Mercè Torrents feature, as in much of her work, an original kind of traditional-music inspiration. They are intended as little learning pieces for concert performance for children and, owing to the ingeniousness of the composer, they go straight to the hearts of young saxophone players. I hope that this music, in connection with the youngest performers, will help to fill the void existing in our country, thus supplementing the work already being done.

DA CAMERA 21 CHAMBER MUSIC 21

Autor/Author: Blanch, Rafael
Ilustrador/Illustrator: Cos, Rosa
Colección/Collection: Da Camera
Formato/Format: 21 x 29,7 cm; 2003; 28+ short score: 20 pages
Color
Idioma/Language: Catalán/Catalan

«Da Camera 21»: «L'Envalat Pedaçat» presenta 8 piezas para oboe o saxófono o clarinete y piano.

Da camera 21: L'envelat pedaça (The Patched-up Marquee) presents eight pieces for oboe or soprano saxophone or clarinet and piano.

DA CAMERA 22 CHAMBER MUSIC 22

Autor/Author: Blay Máñez, Joan-Josep
Ilustrador/Illustrator: Cos, Rosa
Colección/Collection: Da Camera
Formato/Format: 21 x 29,7 cm; 2003; 18 pages
Color
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Estos «Tres Bailes Americanos» amplían el repertorio elemental en las academias de música, y los he utilizado también en la versión para flauta dulce en la enseñanza secundaria, para los talleres de la música instrumental o para las actividades extra-curriculares. Aunque los arreglos son para un cuarteto multi-instrumental, también grupos de más músicos pueden tocarlos, duplicando y combinando, según el criterio del profesor. Aunque ha sido compuesto como una obra única, se puede interpretar cada movimiento por separado.

These «Three American dances» broaden the elementary repertoire in music schools, and I have also used them in the recorder version in secondary schools, either in instrumental music workshops or as part of extra-curricular activities. Even though they are arranged for multi-instrument quartet, they can also be played with larger ensembles, by doubling the parts and combining tone colours at the discretion of the teacher in charge of the group. This work, which is intended to be light, is a pleasure for the students it is aimed at, and it is also simple thanks to the clarity of its melody lines and its technical consistency. Each of its movements can be played separately, even though it is written as a single work. I hope you enjoy it when working on it.

DICTADOS CON CD 1 DICTATIONS WITH CD 1

Autor/Author: Boada, Òscar and Galofré Mora, Francesca
Ilustrador/Illustrator: Jover Armengol, Lluïsa
Colección/Collection: Da Camera
Formato/Format: 26 x 18,3 cm; 1999; 48 pages; Color
ISBN: 84-95055-45-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán/Catalan

Un cuaderno de dictados y un CD con todos los ejercicios grabados. Puede emplearse como un método para autodidactos o con profesor. Ejercicios: G – E, A, C, D, F, alto C, B; Escala de C mayor y arpeggio. La mayoría de las figuras musicales, compases: 2/4 y 3/4 las claves, timbre, etc. varios instrumentos, piano, xilófono, triángulo, panderetas, violín, violonchelo, flauta, oboe, clarinete, guitarra, etc.

Dictations with CD 1) Exercise book of dictations and CD with recording of all exercises. Can be used as a self-teaching method or with a professor.

— Melodic exercises: G-E, A, C, D, F, high C, B; C Major scale and arpeggio.

— Rhythmic figures: crotchet, crotchet rest, two quavers, minim, dotted minim.

— Time signatures: 2/4 and 3/4. / Clefs: treble and bass. / Dynamic markings: f, p, mf; wedges (crescendo and decrescendo); double bar repeat sign; Da Capo al Fine.

— Timbres: various instruments (piano, metallophone, xylophone, Chinese block, sticks, triangles, small and large tambourines, violin, cello, recorder, flute, clarinet, oboe and guitar).

EDUCACIÓ PRIMÀRIA PRIMARY EDUCATION: UPPER CYCLE

Autor/Author: Galofré Mora, Francesca and Farràs, Enriqueta
Ilustrador/Illustrator: Salvà, Francesc
Colección/Collection: Educació Primària: tercer cicle
Formato/Format: 21 x 29,7 cm; 2000; Paperback; Color
ISBN: 84-95055-50-3 / 84-95055-60-0 / 84-95055-52 / X84-95055-63-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan

La Consejería de Educación del Gobierno Regional de Cataluña ha autorizado el uso de todos los materiales relacionados a continuación y empleados en el ciclo superior de la Educación Primaria. Los Libros del Alumno incluye canciones, música para escuchar, balies, ritmo, entonación, la calidad de sonido y melodía, los instrumentos musicales, las diversas maneras de crear sonidos, y cómo leer y escribir partituras, etc. Los Libros del Profesor incluyen sugerencias y consejos para enseñar el contenido de los Libros del Alumno y el CD contiene todos los ejemplos de música para los ejercicios de baile la comprensión auditiva, y música para trabajar en aspectos sensoriales y de motricidad.

(Primary Education: Upper Cycle) The materials listed below for teaching music in the Upper Cycle of Primary Education are approved by the Department of Education of the Autonomous Government of Catalonia. The Students' books include songs, music for listening, dance, rhythm, intonation, melody and qualities of sound, musical instruments, ways of making sound, reading and writing music, etc. The Teacher's Guides provide suggestions for teaching the contents of the Students' books and the CD contains all the complete musical examples for the listening and dance exercises as well as music for work on motor function and the sensorial preparation for the binary and ternary times.

EDUCACIÓN PRIMARIA: MÚSICA PRIMER CICLO PRIMARY EDUCATION: FIRST CYCLE

Autor/Author: Galofré Mora, Francesca and Rigol Monné, Jordi Lluís
Ilustrador/Illustrator: Salvà Francesc
Colección/Collection: Educación Primària
Formato/Format: 21 x 29,7 cm; 2004; Paperback; Color
ISBN: 84-95055-89-9 / 84-95055-90-2 / 84-95055-91-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán/Catalan

La Consejería de Educación del Gobierno Regional de Cataluña ha autorizado el uso de todos los materiales relacionados a continuación y empleados en el primer ciclo. Los Libros del Alumno incluye canciones, música para escuchar, balies, ritmo, entonación, la calidad de sonido y melodía, los instrumentos musicales, las diversas maneras de crear sonidos, y cómo leer y escribir partituras, etc. Los Libros del Profesor incluyen sugerencias y consejos para enseñar el contenido de los Libros del Alumno y el CD contiene todos los ejemplos de música para los ejercicios de baile la comprensión auditiva, y música para trabajar en aspectos sensoriales y de motricidad.

(Primary Education: First Cycle) Materials for teaching music in the First Cycle of Primary Education. The Students' books include songs, music for listening, dance, rhythm, intonation, melody and qualities of sound, musical instruments, ways of making sound, reading and writing music, etc. The Teacher's Guides provide suggestions for teaching the contents of the Students' books and the CD contains all the complete musical examples for the listening and dance exercises as well as music for work on motor function and the sensorial preparation for the binary and ternary times. Also in catalán Música segundo ciclo y Música tercer ciclo.

EDUCACIÓ PRIMÀRIA: MÚSICA SEGON CICLE PRIMARY EDUCATION: INTERMEDIATE CYCLE

Autor/Author:	Galofré Mora, Francesca and Rigol Monné, Jordi-Lluís
Il·lustrador/Illustrator:	Farré, Lluís
Colecció/Collection:	Educació Primària
Formato/Format:	21 x 29,7 cm; 1999; Paperback; Color
ISBN:	84-95055-35-X / 84-95055-36-8 / 84-95055-37-6
Idioma/Language:	Catalán/Catalan

La Consejería de Educación del Gobierno Regional de Cataluña ha autorizado el uso de todos los materiales relacionados a continuación y empleados en el ciclo intermedio. Los Libros del Alumno incluye canciones, música para escuchar, balies, ritmo, entonación, la calidad de sonido y melodía, los instrumentos musicales, las diversas maneras de crear sonidos, y cómo leer y escribir partituras, etc. Los Libros del Profesor incluyen sugerencias y consejos para enseñar el contenido de los Libros del Alumno y el CD contiene todos los ejemplos de música para los ejercicios de baile la comprensión auditiva, y música para trabajar en aspectos sensoriales y de motricidad.

(Primary Education: Intermediate Cycle) The materials listed below for teaching music in the Intermediate Cycle of Primary Education are approved by the Department of Education of the Autonomous Government of Catalonia. The Students' books include songs, music for listening, dance, rhythm, intonation, melody and qualities of sound, musical instruments, ways of making sound, reading and writing music, etc. The Teacher's Guides provide suggestions for teaching the contents of the Students' books and the CD contains all the complete musical examples for the listening and dance exercises as well as music for work on motor function and the sensorial preparation for the binary and ternary times.

L'ESQUITX 1 SPLASH 1

Autor/Author:	Bonal Falgas, M ^a Dolors and Martorell Codina, Maria
Il·lustrador/Illustrator:	Bassó Sumoy, Anna and B&W
Colecció/Collection:	L'Esquitx
Formato/Format:	14,7 x 21 cm; 2000; 54 pages Color
Idioma/Language:	Catalán/Catalan

Este libro es el primer tomo en la colección, y reúne una serie de canciones interpretadas por los coros infantiles que prepararon estos libros de canciones. Las canciones son fáciles. Se han evitado complicaciones musicales que restarían de la utilidad de las obras.

This is the first volume in the collection, and it brings together songs that were sung right from the outset by the children's choirs behind these songbooks. The songs are simple. In view of the practical abilities of these choirs, it is justifiable to avoid musical difficulties that would make the work less useful.

L'ESQUITX 2 SPLASH 2

Autor/Author:	Varios/Various
Il·lustrador/Illustrator:	Bassó Sumoy, Anna
Colecció/Collection:	L'Esquitx
Formato/Format:	14,7 x 21 cm; 2002; 48 pages Color
ISBN:	M-69210-005-8
Idioma/Language:	Catalán/Catalan

Dos años después de la publicación de «L'Esquitx 1», y en vista de su éxito, el mismo equipo más nueve nuevos miembros se han sentido obligados a

preparar una segunda colección, con el fin de estrenar nuevos materiales que han desarrollado. Los criterios son los mismos que en el primer tomo. No obstante, debe señalarse que algunas de las canciones en el segundo y el tercer grupo tienen un grado de dificultad algo más alto.

Two years after the publication of «L'Esquitx 1», and in view of how popular it has been, the original team plus nine new members felt called to publish this second collection, with the aim of releasing the material they have been working on and trying out in the meantime. The criteria behind it are the same as in the first volume. It might be mentioned, however, that the second and third groups of songs feature slightly greater levels of difficulty in some songs.

L'ESQUITX 3 SPLASH 3

Autor/Author:	Varios/Various
Il·lustrador/Illustrator:	Bassó Sumoy, Anna and B&W (portada)
Colecció/Collection:	L'Esquitx
Formato/Format:	14,7 x 21 cm; 2001; 48 pages Color
Idioma/Language:	Catalán/Catalan

Tal como se afirmó en el prólogo de «L'Esquitx 1» y reafirmado en «L'Esquitx 2», existía una necesidad de mejorar el cancionero navideño. Se organizan muchos conciertos durante la época navideña y hace falta un repertorio específico más amplio y renovado. Resulta que «L'Esquitx 3» se editó en 1969, el mismo año que «L'Esquitx 2».

As stated in the prologue to «L'Esquitx 1» and implicitly recalled in «L'Esquitx 2», the need for providing a Christmas songbook was soon perceived. Many concerts were staged at Christmas time, and the customary celebration of that season was calling for the specific repertoire for Christmas to be extended and renovated. As it turned out, «L'Esquitx 3» was published in the same year as «L'Esquitx 2», in 1969.

L'ESQUITX 4 SPLASH 4

Autor/Author:	Varios/Various
Il·lustrador/Illustrator:	Bassó Sumoy, Anna
Colecció/Collection:	L'Esquitx
Formato/Format:	14,7 x 21 cm; 2001; 32 pages Color
Idioma/Language:	Catalán/Catalan

A la hora de formar un coro infantil, el aspecto más difícil es organizar a los niños pequeños, no solamente por las exigencias pedagógicas sino también porque hace falta un repertorio específico. Se llevó a cabo una investigación en cuanto al repertorio, empezando con el repertorio clásico catalán y luego recurriendo a experiencias de otros países. A consecuencia de estas investigaciones, se editó en el año 1971 «L'Esquitx 4» (para los más jóvenes). Se revisaron los textos cuidadosamente para la segunda edición, porque se consideraba que algunos criterios educativos se hubieran vuelto obsoletos.

The experience that was gradually being built up in running children's choirs made it clear that the hardest part was managing small children, partly on account of the pedagogical demands it makes, and partly on account of the need for a specific repertoire for them. This led to meticulous research on that repertoire, beginning with the traditional Catalan repertoire and moving on into experiences from beyond our frontiers. That was the origin, back in 1971, of «L'Esquitx 4, for the very youngest» as the cover puts it. For the second edition, the texts were carefully revised, since it was felt that some might reflect educational criteria that have become outmoded. This led to the song «Voleu veure?» being replaced by «L'eriç».

L'ESQUITX 5 SPLASH 5

Autor/Author:	Varios/Various
Il·lustrador/Illustrator:	Bassó Sumoy, Anna and B&W
Colecció/Collection:	L'Esquitx
Formato/Format:	14,7 x 21 cm; 2003; 56 pages Color
Idioma/Language:	Catalán/Catalan

Después de varios años de silencio a partir de los primeros tomos de la colección, se tomó una decisión en 1999 a presentar un nuevo «Esquitx» que contenía obras no publicadas hasta entonces, la mayoría de las cuales se habían utilizado con coros infantiles en las escuelas. Se incluye una selección de obras procedentes de varios países y en diversos estilos, porque creemos que es aconsejable dar a los niños referencias sobre la procedencia de las canciones que aprenden, no solamente desde una perspectiva geográfica sino también para que sepan el porqué del nuevo vocabulario.

After a few years' silence following the first volumes of the collection, we decided in 1999 to present a new «Esquitx» (Splash) containing previously unpublished works that were tried out predominantly with our children's choirs and with schools as well. Since it involves a selection of works from various countries and in various styles, we believe it is always a good idea to give the children references regarding the origins of the songs they are being taught, from the geographic point of view and as regards any new vocabulary that might appear in the words of the songs. We will thus make an agreeable contribution to increasing their knowledge both in the choirs and in the schools.

FRULLATO 1

Autor/Author:	Pladevall, Josep M ^a and Galofré Mora, Eulàlia
Il·lustrador/Illustrator:	Jover Armengol, Lluïsa
Colecció/Collection:	Frullato
Formato/Format:	21 x 29,7 cm; 2001; 48+ appendix: 52 pages Color
ISBN:	84-95055-18-X
Idioma/Language:	Catalán/Catalan

Este libro se ha pensado para las clases de flauta dulce y contiene el contenido del primer curso de los estudios elementales. La música presentada tiene en cuenta que los niños suelen empezar a tocar la flauta a partir de los 6 años, y tiene piezas fáciles para los más jóvenes y otras, más complejas, para los alumnos mayores, para que los profesores y los alumnos puedan adaptar el libro a sus necesidades o sus características. El libro complementa el tomo 17 de la colección «Da Camera», que contiene música de cámara para combinar la flauta con otros instrumentos.

This book is intended for use in recorder classes, and covers the content of the first year of elementary studies. It is chiefly, and in a broad sense, a repertoire book. The music presented is meant for a broad age group, taking account of pupils starting the recorder at the age of six or later. Accordingly, it offers plentiful material, with easy pieces for the youngest and more complex ones for the older ones, so that teachers and pupils can adapt it to their needs or characteristics. This book complements volume number 17 of the collection «Da Camera», which gives chamber pieces combining the recorder with other instruments.

FRULLATO 2

Autor/Author: Pladevall, Josep M^a
and Galofré Mora, Eulàlia
Ilustrador/Illustrator: Jover Armengol, Lluïsa
Colección/Collection: Frullato
Formato/Format: 21 x 29,7 cm; 2003; 48+
appendix: 52 pages
Color
ISBN: M-69210-199-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Este libro se ha pensado para las clases de flauta dulce y contiene el contenido del segundo curso de los estudios elementales. De la misma manera que en «Frullato 1», la música presentada tiene en cuenta que los niños suelen empezar a tocar la flauta a partir de los 6 años, y tiene piezas fáciles para los más jóvenes y otras, más complejas, para los alumnos mayores, para que los profesores y los alumnos puedan adaptar el libro a sus necesidades o sus características. Como en el caso de «Frullato 1», hay solos, piezas con acompañamiento de piano o guitarra, y dúos. El profesor toca los acompañamientos para los solos, mientras que dos alumnos del mismo nivel tocan los dúos.

This book is intended for use in recorder classes, and its contents correspond to the second year of elementary studies. It is a collection of pieces for playing and, like Frullato 1, is aimed at a very broad age-group, taking in students who started out at an earlier age and ones who started later - taking up the recorder, for example, as their second instrument in intermediate studies. What they all need is a repertoire that is motivating and useful for classroom work, one that is adaptable to their age and musical level. As in Frullato 1, you will find solo works (with piano or guitar accompaniment) and duos in this book. The accompaniments are to be played by the teacher or an advanced student, while the duos are intended for playing by students at the same level.

HUNG-SAI HUNG-SAI

Autor/Author: Aparicio, Josep M^a
Ilustrador/Illustrator: Jover Armengol, Lluïsa
Colección/Collection: Comencem l'orquestra
Formato/Format: 21 x 29,7 cm; 2004; Color
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Esta pieza se basa en una canción tradicional de China. La melodía de «Hung-Sai» utiliza la escala pentatónica, como gran parte de la música tradicional de China y el mundo oriental en general. La primera parte de la canción se debe tocar de manera lírica y libre, de tal forma que el primer compás puede durar hasta 30 segundos, y se puede improvisar con el gong, los címbalos, el triángulo o cualquier otro instrumento que da un toque oriental a la canción. No obstante, la segunda parte ha de interpretarse de una manera muy rítmica.

This piece is based on the Chinese folk song Hung-Sai. The melody uses the pentatonic scale, like much traditional music from China and from the oriental world in general. The first part of the work is intended to be played in a very lyrical, free way, so much so that the first bar can be stretched out to take up to 30 seconds, improvising percussion effects with the cymbals, the triangle, the gong or any other instrument that can preserve the oriental flavour. The second part, in contrast with the first, is to be performed in a highly rhythmical, pointed manner.

INICIACIÓ AL TECLAT 3 INTRODUCTION TO THE KEYBOARD 3

Autor/Author: Boada, Òscar
Ilustrador/Illustrator: Martínez, Nausica and
Mateo&Solano (portada)
Colección/Collection: Iniciació al teclat
Formato/Format: 21 x 29,7 cm; 1999; 53 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-95055-44-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

En método de aprender a tocar el teclado para niños y niñas de 10 años y más. El libro contiene ejercicios, canciones tradicionales y piezas cortas de compositores conocidos que presenta un contenido teórico diverso y su aplicación en la práctica.

Keyboard beginners' method for boys and girls from the age of 10 years. It includes exercises, folk songs and short pieces by known composers in which diverse theoretical contents and their practical application are presented.

JOCs RÍTMICS 1 RHYTHM GAMES 1

Autor/Author: Trias Llongueres, Núria
Ilustrador/Illustrator: Alsina, Bibiana and B&W
(portada)
Colección/Collection: Jocs Rítmics
Formato/Format: 15,3 x 21,7 cm; 2001; 48 pages
Paperback
ISBN: 84-95055-68-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Esta colección pretende divulgar un cuerpo de actividades experimentales desarrolladas en el Institut de Rítmica Joan Llongueres, y así contribuir a una idea didáctica. Los libros combinan una serie de juegos infantiles con diversos elementos musicales, tales como el ritmo, la entonación, la métrica, etc.

The aim of this collection is to disseminate a body of experimental work developed at the rhythm school Institut de Rítmica Joan Llongueres; the work essentially seeks to contribute a teaching idea: combining children's games with various elements of music such as rhythm, measure, intonation etc.

JOGUINA MUSICAL: TRIOS PER A VIOLINS 1 MUSICAL TOY: TRIOS FOR VIOLINS 1

Autor/Author: Riba Romeva, Xavier
Ilustrador/Illustrator: Varios/Variou
Colección/Collection: Joguina Musical
Formato/Format: 26 x 20,5 cm; 2002; 48 pages;
Color
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Este libro reúne una serie de canciones infantiles y melodías tradicionales, todas bien conocidas en nuestra parte del mundo, arreglados para formar una armonía de tres partes. Pocas canciones infantiles se adaptan bien a los recursos más elementales de los instrumentos de cuerda con arco. Por tanto, hemos procurado buscar muestras que sí adaptan, planteándolas desde perspectivas distintas. Se facilitan varias armonizaciones para cada melodía, graduados en función de su nivel de complejidad, puesto que los grupos de alumnos suelen ser muy heterogéneos.

This book brings together a series of children's songs and folk tunes, or tunes that are otherwise well known in our part of the world, arranged in three-part harmony. Few children's songs are well suited to the most elementary resources of bowed-instrument technique, and so we have sought to provide the opportunity to embark on extensive instrumental work based on a small but meticulously prepared sample of such tunes, approaching each from a different angle. Since groups of students tend to be disparate and unique, various harmonisations are provided for each tune, featuring differing degrees of difficulty, so that the best-suited one may be chosen for each group at each particular time.

LES JOGUINES D'EN MARTÍ O LES JOGUINES DE REIS MARTIN'S TOYS OR THE TOYS THE 3 KINGS BROUGHT

Autor/Author: Antonés Grau, Eulàlia
Colección/Collection: Cantates infantils
Formato/Format: 21 x 29,7 cm; 2002; 48+
particel·les: 60+14 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-95055-73-2

Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Inglés, Francés, Alemán y Castellano
Rights available except for: English, French, Germany and Castilian

«Les Juguines d'en Martí o les Juguines de Reis» es una pequeña suite de 4 canciones que habla de los distintos juguetes que pueden encontrarse en el armario de Martín o aparecer el Día de Reyes. Se pueden cantar en cualquier día del año. La suite combina canciones para una voz o varias y en canon, para que puedan adaptarse a los diversos tipos de coros.

Martin's toys or The toys the Three Kings brought is a little suite of 4 songs that talks of different toys that may appear either in Martin's cupboard or on January 6, Kings' Day. This allows them to be sung at any time of year. The suite combines songs for one and several voices and in canon, so as to allow for the variety of technical possibilities of different choral groups.

EL PAÍS DE LA NO-MEMÒRIA THE COUNTRY WHERE THERE IS NO MEMORY

Autor/Author: Rigol Monné, Jordi-Lluís
Ilustrador/Illustrator: Rocheras, Clara
Colección/Collection: Cantates infantils sèrie B
Formato/Format: 21 x 29,7 cm; 36 pages
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Un coro numeroso con narrador y solista soprano deben interpretar la cantata «El País de la No-Memòria», sobre todo en su versión para orquesta. La edad idónea de los cantantes sería 8, 9 y 10 años. La orquesta, compuesto por dos flautas, un piccolo, un clarinete, una trompeta, violonchelo, piano y tres percussionistas, se ha pensado teniendo en cuenta la coherencia del conjunto y las necesidades del coro. La versión para piano puede representarse con un coro más pequeño, pero es imprescindible tener un buen pianista para establecer la base de la obra en conjunto.

The cantata «The Country where there is No Memory» is intended for performance by a large choir, particularly in the orchestral version, with a narrator and a tenor or soprano soloist. The ideal ages for the choir singers would be 8, 9 and 10 years, and a great deal of work on the vocal material would need to be done while learning the cantata. The orchestra, comprising two flutes and piccolo, clarinet, trumpet, cello, piano and three percussionists, is designed with the choir's needs and a coherent ensemble in mind.

The version with piano can be performed with a smaller choir, though it is very important to have a good pianist to lay a secure foundation for the work as a whole.

MARXA HEROICA

Autor/Author: Schubert, Franz and Bacchus
(arreglos), Peter John
Formato/Format: 21 x 29,7cm; 12+ particel·les:
38 pages; Color
ISBN: M-69210-200-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Siguiendo el planteamiento flexible de esta colección, esta Marcha de F. Schubert tiene arreglos para varias combinaciones de cinco instrumentos de viento o de cuerda, un bajo y piano. Existen anotaciones que explican cuándo sería aconsejable que ciertos instrumentos descansan. La idea es crear una sonoridad orquestada.

Following the flexible approach of the collection, this March by F. Schubert is an arrangement for various combinations of five wind or string instruments, a bass and piano. In this piece I indicate with smaller notes when it would be advisable for a certain part to rest. The option is left to the director according to the conditions, but the idea is to create an orchestrated sonority.

EL MEU VIOLÍ 1 MY VIOLIN 1

Autor/Author: Torrecasana, Rafael
Ilustrador/Illustrator: Jover Armengol, Lluïsa
Colección/Collection: El meu violí
Formato/Format: 21 x 14,7 cm; 2003; 32 pages
ISBN: M-69210-180-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Este libro pretende ser una introducción sencilla al violín. El principiante tiene que hacer ejercicios en las cuerdas, y el libro presenta, como novedad, palabras en forma de canción, con el fin de dar un toque más lúdico al aprendizaje. Al final del libro se presentan varios consejos que los profesores pueden implantar según sus propios criterios.

This book seeks to be a straightforward, simple tool for facilitating that thrilling first contact with the violin. It is based on doing exercises on the open strings, and brings in, as a novel feature, words in song form, in an attempt to give a more play-like and entertaining aspect to the musical and specifically technical study of the violin. Suggestions are given at the end of the book that teachers can apply at their own discretion.

EL MEU VIOLÍ 2 MY VIOLIN 2

Autor/Author: Torrecasana, Rafael
Ilustrador/Illustrator: Jover Armengol, Lluïsa
Colección/Collection: El meu violí
Formato/Format: 21 x 14,7 cm; 2003; 62 pages
Color
ISBN: M-69210-181-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Se ha redactado «El Meu Violí 2» con el fin de facilitar a los profesores y a los alumnos un recurso abierto. Centrándose en la mano izquierda, pretende que aprender tocar este instrumento resulte una experiencia más agradable, fomentando una participación activa y trabajo en grupo como la manera ideal de iniciar al alumno en el mundo de la música de cámara. Con este libro los autores quieren cambiar el antiguo planteamiento al aprendizaje del violín, sustituyéndolo con uno más ameno y divertido. Cuando los alumnos hayan terminado sus estudios con estos 2 libros, ya habrán adquirido todos los conocimientos básicos del violín y podrán disfrutar del instrumento y de la música.

'My Violin' is intended as an open working resource at the service of teachers and students. Focusing on the left hand, it seeks to make the learning of this instrument a more agreeable experience by encouraging active participation and group work as the child's first contact with chamber music. In this, the presentation of the content sets out to change the traditionally forbidding nature of violin studies in favour of a more user-friendly and entertaining approach.

MUSICÒMIC MUSICOMIC

Autor/Author: Tolmos Tena, Antonio
Ilustrador/Illustrator: Picanyol
Colección/Collection: Imatge i música
Formato/Format: 21 x 29,7 cm; 2004; 104+ short score: 416 pages
Color
ISBN: M-69210-227-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

«Musicomic», un concierto para cómic y orquesta, es una obra que combina los conceptos visuales y auditivos del tebeo con la orquesta infantil. Reúne 3 cuentos de leyendas tradicionales. La obra se representa con la ayuda de una pantalla donde se proyectan las escenas del tebeo, utilizando el programa Power Point, sincronizado con la música. La obra contiene la música para todos los instrumentos de la orquesta, la narrativa interpretada por los protagonistas, y el guión indicando cuándo se proyectan las escenas del tebeo.

Musicòmic, a concerto for comic and orchestra, is a work integrating visual and auditory concepts of the comic strip and children's orchestra. It brings together three stories from popular legends: The 'maybe' princess, The smith and the devil, and Whatever you say, mother. The work is performed live with the help of a screen on which the various scenes from the comic, arranged in Power Point, are projected, synchronised with the score. The full score shows all the instruments of the orchestra, the narrative spoken by the characters, and the script indicating the appearance on-screen of the various comic-strip scenes that illustrate the story.

ELS MÚSICS DE BREMEN / EL GEGANT EGOISTA THE MUSICIANS OF BREMEN / THE SELFISH GIANT

Autor/Author: Lleixà, Carme and Vila Blasco, Mariona
Traductor/Translator: Manners
Ilustrador/Illustrator: Creus, Pep
Colección/Collection: Cantates infantils
Formato/Format: 21 x 29,7 cm; 2001; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-95055-62-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Inglés, Francés, Alemán, Castellano y Catalán
Rights available except for: English, French, German, Castilian and Catalan

Dos cantatas para un coro infantil, acompañamiento de piano y narrador. La primera se basa en un cuento original de los Hermanos Grimm, y la segunda en un cuento de Oscar Wilde. Las palabras y la música han sido creadas por los alumnos de La Academia de Música en Palau para celebrar sus 25 años de existencia. La obra se ha pensado para cantantes jóvenes, entre 4 y 8 años, y hay unas instrucciones breves indicando la mejor manera de llevar a cabo la puesta en escena.

Two cantatas for children's choir, piano accompaniment and narrator, based on an original story by the Grimm brothers in the first case and an original story by Oscar Wilde in the second, with words and music produced by the pupils of the Palau music school on the occasion of the school's 25th anniversary. It is meant particularly for the youngest singers, from 4 to 8 years old, and contains some brief indications on staging.

L'OR DEL RIN (DAS RHEINGOLD) THE RHINEGOLD

Autor/Author: Wagner, Richard and Gema, González González (adaptation)
Ilustrador/Illustrator: Fernández Tauste, José
Colección/Collection: Òpera per a joves
Formato/Format: 21 x 29,7 cm; 2001; 140 pages
Paperback
ISBN: 84-95055-66-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Una adaptación del libreto de la ópera presentado en forma de cuento con el guión y un CD que contiene 22 extractos. Se examinan los temas principales con la ayuda de los extractos para escuchar. Existen diagramas en color para los alumnos que tienen pocos conocimientos a la hora de leer las partituras.

An adaptation of the opera's libretto in the form of a story with a listening guide and a CD containing 22 excerpts. The most important leitmotifs are studied with the aid of the excerpts for listening, the score extracts in the book, and the colour diagrams for students who have limited skill in reading music.

EL PARTIT DEL SEGLE THE MATCH OF THE CENTURY

Autor/Author: Rodríguez Picó, Jesús
Colección/Collection: Cantates infantils sèrie B
Formato/Format: 21 x 29,7 cm; 2003; 50 pages
Paperback; Color
ISBN: M-69210-129-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Como ocurre con su primera cantata «Catanta de Dissabte» compuesta en 1997, esta nueva cantata de Jesús Rodríguez Picó está pensado para los estudiantes de las academias de música que ya tienen unos conocimientos básicos de la música.

As with the first cantata composed in 1997 «Cantata del dissabte» (Saturday Cantata), this one «El partit del segle» (The Match of the Century) is intended for performance by students in music schools who have a basic knowledge of music.

PERCUSSION 2 PERCUSSION 2

Autor/Author: Bertomeu, Xavier
Ilustrador/Illustrator: Jover Armengol, Lluïsa and B&W (portada)
Colección/Collection: Percussion
Formato/Format: 21 x 29,7 vertical cm; 2004; 56 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-95055-92-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Un método de aprendizaje para principiantes en el nivel elemental de sus estudios musicales, este libro es una continuación del primer tomo «Percusión 1» de Xavier Joaquín. Se basa en una actualización de los instrumentos de percusión y los avances tecnológicos incorporados en los últimos años y en las experiencias del autor X. Bertomeu.

This is a method for beginners on percussion instruments at the elementary level in their musical studies, and it is a continuation of the first volume (Percussion 1) by Xavier Joaquín. It is based on the updating of percussion instruments and on their progress, both in music and in technology, as well as on the experience of the author himself X. Bertomeu.

EL PETIT PIANISTA 1 THE LITTLE PIANIST 1

Autor/Author: Varios/Varios
Ilustrador/Illustrator: Jover Armengol, Lluïsa
Colección/Collection: El petit pianista
Formato/Format: 21 x 29,7 cm; 1999; 112 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-86949-08-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Este libro se divide en 3 apartados: Apartado 1: digitación idéntica con las dos manos; Apartado 2: digitación distinta para las dos manos; Apartado 3: cambios de digitación en la misma pieza. Contiene información básica sobre la iniciación al teclado, la colocación de las manos, articulación, las primeras notas, simultaneidad, la mayoría de las figuras musicales, compases: 2/4, 3/4, 4/4 y 2/2, las claves.

Rhythms: crotchet, minim, dotted minim. / Time signatures: 2/4, 3/4, 4/4 and 2/2. / Clefs: 3rd line G clef and 4th line F clef. / Initiation: keyboard discovery, correct hand placement, articulation, first notes, simultaneity of the two hands: movement in parallel and in opposite directions. / Section 1: identical fingering in both hands (harmonization with tonic-dominant). / Section 2: different fingering for each hand. / Section 3: fingering changes within the same piece.

PIANO A CUATRO MANOS 1 PIANO DUETS 1

Autor/Author: Hemsy de Gainza, Violeta
Ilustrador/Illustrator: Salvà, Francesc
Colección/Collection: Didáctica del piano
Formato/Format: 21 x 29,7 cm; 2004; 29 pages
Color
ISMN: M-69210-182-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una obra pensada para principiantes (niños y adultos). Contiene obras compuestas por niños y adolescentes, la mayoría inéditas hasta ahora.

This work is intended for beginners (children and adults). It includes materials, mostly unpublished, composed or arranged by children and adolescents.

PIANO A CUATRO MANOS 2 PIANO DUETS 2

Autor/Author: Hemsy de Gainza, Violeta
Ilustrador/Illustrator: Salvà, Francesc
Colección/Collection: Didáctica del piano
Formato/Format: 21 x 29,7 cm; 2004; Color
ISMN: M-60210-182-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una obra pensada para principiantes (niños y adultos). Contiene obras compuestas por niños y adolescentes, la mayoría inéditas hasta ahora.

This work is intended for beginners (children and adults). It includes materials, mostly unpublished, composed or arranged by children and adolescents.

PIANÒRIES 1

Autor/Author: Rodríguez, Marina
Ilustrador/Illustrator: Fernández de Valderrama, Itziar
Colección/Collection: Pianories
Formato/Format: 29,7 x 21 cm; 2002; 32 pages; Color
ISMN: M-69210-031-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

El propósito de este libro es proporcionar ideas y materiales para organizar clases de piano de forma abierta que no giran en torno a la lectura, puesto

que los niños aprenden tocar el piano antes de saber leer las partituras. El libro se divide en unidades didácticas: la improvisación, la interpretación de la música con el profesor, ejercicios, etc. Asimismo, se incluyen dos cuentos con música. El objetivo es ayudar al alumno a crear música con pocos componentes utilizando el cuento como inspiración. Mi intención ha sido la de crear una colección en la que la expresividad siempre se encuentra presente, compartida por el profesor y el alumno.

Would like to contribute, through this piano book, ideas and materials for arranging classes in an open way, not hinging on reading, since the child learns to play before learning to read. Ordering the book in teaching units provides milestones for the various aspects worked on in the units: improvisation, reading, interpreting music with the teacher, finding one's way around the keyboard, exercises etc. Two stories with music are also added, and they can be staged in performances. The idea is to make music using just a few ingredients, prompting feelings with the help of a story.

PICCOLO SAXO 2

Autor/Author: Aparicio, José M^a
Ilustrador/Illustrator: Varios/Varios
Colección/Collection: Piccolo saxo
Formato/Format: 21 x 29,7 cm; 1999; 92 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-95055-38-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

La respiración, / las llaves del saxofón / G # / otros tipos de escalas menores, etc. / dúo de piano y saxofón / el vals / la bourrée / acentos / staccato / síncope / contrapunto / zarabanda /. El saxofón y la orquesta sinfónica, partituras, etc.

Breathing / The keys of the saxophone / G# / Other kinds of minor scales / Anacrusis / Unison / C#, D Major / Dynamic markings / Eb, BbMajor / Tempo markings / Duet for piano and saxophone / Waltz / High D / Bourrée / Half-note triplets / Eighth notes / Accents / Staccato / Syncopation / Counterpoint / Saraband / Low B / Accelerando-Ritardando / The saxophone and the symphonic orchestra / Sight reading.

PICCOLO SAXO 3

Autor/Author: Aparicio, Josep M^a
Ilustrador/Illustrator: varios
Colección/Collection: Piccolo saxo
Formato/Format: 21 x 29,7 cm; 2002; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-95055-72-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Recuerda: relajación, postura, ejercicios / las llaves del saxofón / las figuras musicales / opciones de digitación. Comentarios respecto a los distintos apartados.

Remember: relaxation, posture, practice / The saxophone keys / High E b / Quaver and two semiquavers / Two semiquavers and quaver / Dotted quaver and semiquaver / High E / High F / High F # / Alternative fingerings / The chromatic scale / Low B b / Semiquaver-quaver-semiquaver / Comments to the different sections.

PICCOLO SAXO 4

Autor/Author: Aparicio, José M^a
Ilustrador/Illustrator: Jover Armengol, Lluïsa and B&W (portada)
Colección/Collection: Piccolo Saxo
Formato/Format: 21 x 29,7 cm; 2003; 64 pages
Paperback; Color
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Las escalas cromáticas – estudios adicionales / introducción al vibrato I / introducción al vibrato II

/ articulaciones / Comentarios respecto a los distintos apartados.

Chromatic scales - further study / Semiquaver triplets / Semiquaver and dotted quaver / The semiquaver rest / Introducing ornaments / Ornaments II / Ornaments III / Ornaments IV / Introducing vibrato I / Introducing vibrato II / Articulations / Comments on the different sections.

REBEL·LIÓ A LA CUINA REBELLION IN THE KITCHEN

Autor/Author: Miralpeix, Antoni
Ilustrador/Illustrator: Capdevila, Roser and Creus, Pep (portada)
Colección/Collection: Cantates infantils
Formato/Format: 21 x 29,7 cm; 2000; 36 pages
ISBN: 84-95055-56-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Cantata para coro infantil, actores – narradores, orquesta de piano y cocina (platos, batería, cubos, etc.). para los cantantes de coro más jóvenes (de 4 a 7 años) con canciones para una sola voz y juegos musicales. Los niños mayores pueden dirigir la orquesta de cocina pero el pianista ha de ser profesional. La pieza se compuso para que la narrasen actores y el guión se escribió en lenguaje humorístico. El tema es fácil de entender para todas las edades. Se encuentra registrado en el C.D. ACUITACANTAR 1 de la Cultura Catalana y la SCIC. Contiene 10 canciones – juegos y una narrativa que sirve de hilo conductor.

Cantata for a children's choir, actors-narrators, piano and kitchen's orchestra (plates, pots, buckets, etc.). It is specially conducted for the youngest singers (4 to 7 years old) with songs for one voice and musical games. Older children could be in charge of the kitchen's orchestra, but the pianist has to be a professional. The piece was created to be narrated by actors and it was written in humorous language. At the same time, its theme is very easy for all ages to understand. It is registered in the C.D. ACUITACANTAR 1 from the Catalunya Cultura and the SCIC (Secretariat de Corals Infantils de Catalunya). It consists of 10 songs-game and of a narration text that serves as a conductor thread.

RÍTMICA A L'ESCOLA 1 RHYTHM DEVELOPMENT AT SCHOOL 1

Autor/Author: Arús Leita, Eugènia and Pérez Téstor, Susana
Ilustrador/Illustrator: Rocheras, Clara
Colección/Collection: Didáctica infantil
Formato/Format: 21 x 29,7 cm; 2001
Idioma/Language: Catalán/Catalan

El objetivo principal de este CD es proporcionar una herramienta funcional para todas las personas que tienen interés en los procesos de aprendizaje de los muy jóvenes. Presenta el ritmo y el baile en forma de juego. El libro está pensado para los profesores que trabajan con los párvulos, los primeros cursos de la educación primaria, las escuelas de música y baile, etc., y para los profesores de la educación especial donde se necesitan ejercicios de psicomotricidad.

The main aim of this CD is to provide a working tool for everyone interested in the learning process of the very young: it helps with introducing rhythm, working on rhythm and dance in a sensory, contact-class form, with presentation as games. It is intended for teachers working in nursery education, the first years of primary school, music and dance schools, educational recreation centres etc., and also for special-education teachers in that psycho-motor skills are involved.

ELS SET CORBS THE SEVEN CROWS

Autor/Author: Blaimschein, Franz
 Colección/Colección: Cantates infantils sèrie B
 Formato/Format: 21 x 29,7 cm; 2001; 20 pages
 Color
 Idioma/Language: Catalán/Catalan

«Los Siete Cuervos», una obra original de Franz Blaimschein, fue publicada por primera vez en Alemania en Wiesbaden, y posteriormente traducida al catalán y adaptada por María Martorell. Es una cantata infantil para grupos de niños, coro, piano, flauta, guitarra, percusión, triángulo y xilófono, con narrador y varios personajes (padre, madre, los siete niños, la hermana y los animales del bosque). Con excepción de los números IV y VI, puede interpretarse sólo con piano, flauta y percusión.

An original work by Franz Blaimschein, called «Die sieben Raben» (The seven crows) in Germany where it is published by Breitkopf & Härtel (Wiesbaden, Germany), translated and adapted into Catalan by María Martorell. A children's cantata intended for groups of children, choir, piano, recorder, guitar, percussion, triangle and xylophone, with a narrator and various characters (father, mother, the seven children, the sister and the animals of the forest). Apart from numbers IV and VI, it can be played using just piano, recorder and percussion.

TILL EULENSPIEGEL TILL EULENSPIEGEL

Autor/Author: Kretzschmar, Günther
 Colección/Colección: Cantates infantils sèrie B
 Formato/Format: 21 x 29,7 cm; 2004; 48 pages
 Color
 ISMN: M-69210-072-0
 Idioma/Language: Catalán/Catalan

TIRANT LO BLANC TIRANT LO BLANC

Autor/Author: Ros Marbà, Antoni
 Traductor/Translator: Varios/Various
 Ilustrador/Illustrator: Miralbell, Enric
 Colección/Colección: Cantates infantils
 Formato/Format: 21 x 29,7 cm; 2003; 64 pages
 Paperback; Color
 ISBN: 84-95055-85-6
 Idioma/Language: Catalán/Catalan
 Derechos disponibles excepto para: Inglés y Castellano
 Rights available except for: English and Castilian

Una novela catalana del género caballeresco. Una versión simplificada de la cantata Tirant lo Blanc para coro y piano.

This publication is a reduction for choir and piano of the cantata Tirant lo Blanc composed for children's choir, narrator and orchestra - two flutes (piccolo), oboe, 2 clarinets, bassoon, 2 French horns, 3 trumpets, 3 trombones, tuba, 2 pianos, organ, cellos, double basses and percussion (4 performers: timpani, xylophone, drum, lyre, piatti, gran cassa, tam-tam, bass drum, triangle, legno, suspended cymbal, flexatone and bell).

TRANSATLÀNTIDA TRANSATLANTIC

Autor/Author: Bibiloni, Baltasar
 Colección/Colección: Cantates infantils
 Formato/Format: 21 x 29,7 cm; 2001; 80 pages
 Paperback; Color
 ISBN: 84-95055-65-1
 Idioma/Language: Catalán/Catalan
 Derechos disponibles excepto para: Inglés, Francés, Alemán y Castellano
 Rights available except for: English, French, German and Castilian

Una versión para coro infantil y piano de la cantata original para coro infantil con narrador y instrumentos (flautas, oboes, fagotes, trompas, percusión y cuerdas). El texto se inspira en «Atlántida» de Jacint Verdaguer, con motivo del centenario de la muerte del poeta.

A version for children's choir and piano of the original cantata for children's choir, narrator and instrumental ensemble (flutes, oboes, bassoons, French horns, percussion and strings). The text draws its inspiration from «Atlántida» by Jacint Verdaguer, on the centenary of the poet's death.

LES VEUS MISTERIOSES THE MYSTERIOUS VOICES

Autor/Author: Anglada, M^a Àngels and Baucells Colom, Josep
 Ilustrador/Illustrator: Salvà, Francesc
 Colección/Colección: Cantates Infantils
 Formato/Format: 21 x 29,7 cm; 2000; 48 + partel·les: 54 pages
 Paperback
 ISBN: 84-95055-53-8
 Idioma/Language: Catalán/Catalan
 Derechos disponibles excepto para: Francés
 Rights available except for: French

Una cantata infantil para coro, solista, narrador y instrumentos (flauta, oboe, clarinete, fagot, contrabajo) y piano. La pieza se compuso con motivo del XXV aniversario del coro Cabirol de Vic. La música es sencilla y de comprensión fácil. Es una obra con líneas melódicas bien definidas escrita en tono humorístico. La versión para piano no es una simplificación de la pieza para más instrumentos, se encuentran incorporados ciertos elementos especiales, para que se pueda reproducir la cantata con acompañamiento de piano.

A children's cantata for children's choir, soloist, narrator, instrumental group (flute, oboe, B-flat clarinet, bassoon, double bass) and piano.

This piece was written to mark the 25th anniversary of the Cabirol choir of Vic. The text combines the simplicity of its subject with the author's characteristic traits. The music is uncomplicated and easy to understand. It has a fresh agile spirit and is humorous at times, featuring clear melodic lines and a traditional compositional style with minor incursions into more modern harmonies in an only few of the songs.

The solo piano version is not a mere reduction of the instrumental piece but contains a number of special elements, allowing the performance of the cantata with piano accompaniment alone.

EDEBÉ, GRUPO

A TRAVÉS DEL CRISTAL EMPAÑADO THROUGH THE STEAMY MIRROR

Autor/Author: Gómez Cerdá, Alfredo
 Ilustrador/Illustrator: Puebla Morón, Teo
 Colección/Colección: Periscopio
 Formato/Format: 13 x 19 cm; 112 pages
 Paperback
 ISBN: 84-236-3701-8
 Idioma/Language: Castellano/Castilian
 Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
 Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

La primera vez que me enamoré, vi la tele, sentí miedo, volé en avión, merendé con el Capitán Trueno, lo recuerdo como imágenes borrosas a través de un cristal empañado.

The first time I... fell in love, watched TV, flew in a plane, had a snack with Captain Thunder... I see it all in blurred images through a steamy mirror.

AAAGGG, AAAGGG» QUIERE DECIR «NO»

«AAAGGGHH, AAAGGH» MEANS «NO»

Autor/Author: Lozano Carbayo, Pilar
 Ilustrador/Illustrator: García, Sergio
 Colección/Colección: Tucán Verde
 Formato/Format: 12 x 17 cm; 160 pages
 Paperback
 ISBN: 84-236-4327-1
 Idioma/Language: Castellano/Castilian
 Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
 Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

El primer alarido de Juan no tuvo apenas consecuencias. Nadie podía imaginar que se convertiría en un fenómeno social, estudiado por los científicos y asediado por los periodistas. ¿Qué le ocurría realmente a Juan?

The first of Juan's howls hardly had any consequences. Nobody could guess it would become a social phenomenon, studied by scientists and lunched by journalists. What happened really to Juan?

¡ABRACADABRA, CUIDADO CON MI CABRA!

KEEP AN EYE ON MY GOAT!

Autor/Author: Santisteban Cimarro, Karlos
 Ilustrador/Illustrator: Arànega, Mercè
 Colección/Colección: Tucán Verde
 Formato/Format: 12 x 17 cm; 96 pages
 Paperback
 ISBN: 84-236-3766-2
 Idioma/Language: Castellano/Castilian
 Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
 Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Francisco Grancisco es un chico alegre y travieso. De lo más travieso, a decir verdad. Así que imaginamos la que se puede armar cuando lleve a su casa, en la ciudad, el regalo que le ha hecho su tío Antonio: una cabra. ¡Sí, sí, una cabra por mascota!

Francisco Grancisco is a cheerful and mischievous boy. Much mischievous, to be honest. Just imagine what comes up when he takes home, in the city, his uncle Antonio's present: a goat. No kidding, a real goat as a pet!

ACUÉRDATE DE LOS DINOSAURIOS, ANA MARÍA REMEMBER THE DINOSAURS, ANA MARÍA

Autor/Author: Janer Manila, Gabriel
Ilustrador/Illustrator: Piérola, Mabel
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 72 pages
Paperback
ISBN: 84-236-3265-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

Damián es un vagabundo que, gracias a su habilidad como mago, se gana la simpatía de los niños. Así conoce a Ana María y, juntos, descubrirán el mundo de la fantasía y el dolor de la incompreensión.

Thanks to his great skill as a magician, Damián the tramp wins the children sympathy, and this is how he comes to know Ana María. Together, they'll discover a world of fantasy, but also the pain due to incomprehension.

¡AGUA VA! (DESDE MI TERRAZA) LOOK OUT! WATER!

Autor/Author: Kruz Igerabide, Juan
Ilustrador/Illustrator: Lucas, Belén
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 96 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4569-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

Cuando hace bueno, leo, dibujo y escribo cuentos cortitos en la terraza de mi casa. Desde ahí observo a todo el mundo y es muy divertido, porque a mí casi nunca me ven.

When the weather's good, I use to read, draw and write at my home balcony. I use to watch the people from there, and it is pretty funny, because they can't see me.

EL ALCALDILLO Y SUS COLEGAS THE LITTLE MAYOR AND HIS FELLOWS

Autor/Author: Cervera Borrás, Juan
Ilustrador/Illustrator: Escarrá, Consol
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 216 pages
Paperback
ISBN: 84-236-3874-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

Medinilla es un pueblo pequeño pero muy activo. Allí tuvo lugar una experiencia asombrosa: el Ayuntamiento de los Chicos, legalmente constituido. Los chicos y chicas del pueblo se convirtieron por unos días en los gobernantes. ¿Os imagináis sus propuestas?

In Medinilla, a little but active village, took place an astonishing experience: the youngster town council was legally established. The boys and girls of the village became for some days its rulers. Can you imagine their proposals?

ALEJANDRA ALEJANDRA

Autor/Author: Gándara, Lola
Ilustrador/Illustrator: Rosanas, Ramón
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 168 pages
Paperback
ISBN: 84-236-5155-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán y
Gallego
Rights available except for: Castilian, Catalan and Galician

Todo comenzó con la desaparición de Alejandra, una noche de concierto. Al tratar de encontrarla, descubrí hasta qué punto se había metido en nuestras vidas. Tiré de la madeja del misterio y me topé con una historia del pasado que sacudió mis cimientos. Como dijo en clase la profesora de Literatura: «La fuerza de la tragedia está en la desmesura de las pasiones y en el destino trágico de los protagonistas. No pueden eludirlo, son a la vez víctimas y verdugos».

Everything started with Alejandra's missing, a concert evening. When I tried to find her, I noticed how deeply had she entered into our lives. But Alejandra was different for each of us, and she had nothing to do with that girl who shared a part of our existence. I tried to clear up the mystery and I found out a story that shake my soul. As my Literature teacher said in class: «The tragedy force is on the disproportion of passion and the tragic fate of its characters, who cannot avoid it; they are both victims and executioners.»

ALGO RARO ESTÁ PASANDO SOMETHING STRANGE IS UP

Autor/Author: Hurlé, M^a Paz
Ilustrador/Illustrator: López, Nivio
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 128 pages
Paperback
ISBN: 84-236-5071-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

Estaba seguro de que en casa de Mario pasaba algo raro. Mi dormitorio quedaba justo debajo de su salón y muchas veces oía voces y risas, como si hubiera varias personas reunidas. ¡Pero allí no podía haber nadie! ¿Estaba loco mi vecino y hablaba solo por las noches diciendo cosas sin sentido? ¿Corría yo peligro cuando subía a su casa?

I was certain something odd was happening at Mario's. My bedroom was just over his living room and often I could hear voices and laughter, as if there were several people. The trouble is nobody could be there! Maybe my neighbor was crazy and he spoke alone at nights saying nonsense. Was I in danger when I went upstairs?

EL ALMA DEL LAMA THE LLAMA'S SOUL

Autor/Author: Docavo, Nacho
Ilustrador/Illustrator: Froma
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 240 pages
Paperback
ISBN: 84-236-6212-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

Dawa, nombre que en tibetano quiere decir «Cara de Luna», es una chica española que estudia medi-

cina tibetana en la ciudad de Darjeeling en la India y que un día recibe el encargo de su maestro de adentrarse en una de las regiones más apartadas del Tíbet para ir a buscar a un niño reencarnado que está en serio peligro. Pero la misión no resultará nada fácil porque el ejército chino tiene otros planes para el niño. Y las cosas se complican para Dawa y sus amigos.

Dawa, a name that in Tibetan means "Moon Face", is a Spanish girl who is studying Tibetan medicine in the City of Darjeeling, in India. One day, she is sent on an errand by her teacher, which involves going to the most far-flung regions of Tibet to look for a child who has been reincarnated who is in serious trouble. But the mission is by no means easy, because the Chinese Army has other plans for the boy. Things start to get complicated for Dawa and her friends.

ANA Y EL ALISO ANA AND THE ALDER

Autor/Author: Rayo i Ferrer, Miquel
Ilustrador/Illustrator: Piérola, Mabel
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 88 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4753-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

Ésta es la historia de Ana, una niña muy especial. Hablaba con los animales, con las plantas, con el agua, con la niebla, pero con palabras que no se oyen. Cuentan que la vieja María, que vivía en lo más profundo del bosque con la única compañía de su gato, les dijo a sus padres, cuando se la llevaron para que la curasen, que quizá Ana soñaba, en lugar de hablar.

This is Ana's story. This very special girl can speak to animals, plants, water and fog with words that can't be heard. It is said that old María, who lives in the thickest part of the woods alone with her cat, told Ana's parents, when they took the girl there to be healed, that she was maybe dreaming instead of talking.

LOS ANTILADRONES THE ANTI-THIEVES

Autor/Author: Nel lo, David
Ilustrador/Illustrator: Sempere, Jordi
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 192 pages
Paperback
ISBN: 84-236-5776-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

El comisario Aldo Desori tendrá que enfrentarse a uno de los más extraños casos de su carrera profesional: la planificada estafa de una organización que no dudará en utilizar unas prácticas ilegales de publicidad para manipular la voluntad de la gente. Por suerte, no está solo. Cuenta con la inestimable ayuda de varios personajes que, por diversos motivos, se verán implicados en la trama.

Inspector Aldo Desori will have to deal with one of the strangest case that he has ever come across in his professional career: the planned fraud perpetrated by an organisation that does not think twice about using illegal advertising methods to manipulate people's will. Fortunately for him, he is not alone. He can rely on the help of several people that become involved in the case and who assist him for a variety of reasons.

APRENDIZ DE MARINERO
SAILOR LEARNER

Autor/Author: Boix, Armando
Ilustrador/Illustrator: Vila, Jordi
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 192 pages
Paperback
ISBN: 84-236-5516-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

Siempre he querido ser marino. Por eso me había escapado de casa y vagaba por los muelles del puerto de Barcelona, aguardando una oportunidad para colarme en una goleta. Mi intención era viajar hasta el golfo de Guinea, donde mi tío Aristides se dedicaba al comercio con una balandra.

I always wanted to become a sailor. So I escaped from home and wandered along the Barcelona docks, waiting for an opportunity to set in a schooner. My intention was travelling to the Guinea Gulf, where uncle Aristides worked as a merchant with a sloop.

ARMENGOL EL SALADO
ARMENGOL THE SALTY

Autor/Author: Roca Costa, M.^a Carme
Ilustrador/Illustrator: Garner, Anthony
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 48 pages
Paperback
ISBN: 84-236-6325-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

Las voces del valle cuentan que una vez, hace mucho, mucho tiempo, vivió un rey caprichoso y extravagante que quiso sustituir las montañas por el mar. Así pues, ésta es la historia de un monarca a quien todos llamaban «el Salado», porque le gustaba mucho el mar...

According to the people in the valley, a long time ago there once lived a very fickle and extravagant king who wanted to replace the mountains with the sea. This is the story of a monarch known as "Armengol the Salty", because he liked the sea a lot.

EL ARRECIFE DEL MIEDO
THE REEF OF FEAR

Autor/Author: Latorre, José M.^a
Ilustrador/Illustrator: Gatagán, Tino
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 208 pages
Paperback
ISBN: 84-236-5110-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

Mi nombre es Derek Williams y, antes de conocer a Donald, vivía con mis padres en una granja situada cerca de Jambi, en el este de Sumatra. En aquellos días, no podía ni sospechar los hechos que me deparaba el futuro. El brutal asesinato de mis progenitores marcó el inicio de una secuencia de crímenes extraños que parecían perseguirme. Durante mucho tiempo, creí estar viviendo en una pesadilla.

My name is Derek Williams, and before I met Donald I lived with my parents on a farm near Jambi, East Sumatra. At that time I could not even imagine what was waiting for me in the future. The brutal murder of my

parents start a sequence of strange crimes that seemed to follow me around. For a long time I thought it was all a nightmare.

ASESINATO DE UN HINCHA
MURDER OF A FAN

Autor/Author: Sánchez, Enrique
Ilustrador/Illustrator: López, Siro
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 224 pages
Paperback
ISBN: 84-236-6874-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

Cuando Pablo vio al joven Luis Docobo, el chaval ya estaba muerto. Fue apuñalado en un callejón de la Ciudad Vieja de La Coruña. Sin embargo, este caso no sería uno más para la policía. Pablo se verá sistemáticamente apartado de la investigación y obligado a continuarla por su cuenta. Por suerte, o por desgracia, a consecuencia de este asesinato conocería a Marta.

When Pablo saw the young Luis Docobo, he was already dead. He was stabbed in a back street in the Old Quarter of la Coruña. However, this was not just another case for the police. Pablo was systematically separated from the investigations and had to carry on by himself. Fortunately, or unfortunately, Marta was aware of the consequences of this murder.

EL ASESINO DEL SGT. PEPPER'S
STG. PEPPER'S MURDERER

Autor/Author: Sierra i Fabra, Jordi
Ilustrador/Illustrator: Cortijos, Antonio
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 152 pages
Paperback
ISBN: 84-236-3433-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

El primer concierto de los nuevos Beatles se celebrará en Palma de Mallorca. Allí acudirán todos los VIP's de la discográfica EMI. Pero en el barco que los traslada desde Barcelona a Palma se comete el primer asesinato. Un psicópata anda suelto por el barco.

The first New Beatles concert is having place in Mallorca, where all the VIP's of EMI discography are meeting. On the boat taking the lot of them from Barcelona to Palma, a murder takes place. A psychopath wanders freely around the boat.

ATERRIZAJE DE EMERGENCIA
EMERGENCY LANDING

Autor/Author: Galicia, Montserrat
Ilustrador/Illustrator: Elena, Horacio
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 144 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4337-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

Una nave de la Confederación se ve obligada a realizar un aterrizaje de emergencia en un extraño pla-

neta prisión. Este accidente llevará a la comandante de la nave estelar, Nessa, a enfrentarse con su pasado y con unos recuerdos que, a pesar de los años, no ha podido olvidar.

As one of the Confederation space-ships is forced to make a forced landing on a strange prison planet, her commandant Nessa must face her past and some memories that, despite the years, she couldn't forget.

EL AVE DEL AMANECER
THE DAYBREAK BIRD

Autor/Author: Gómez Cerdá, Alfredo
Ilustrador/Illustrator: Gómez Cerdà, Alfredo
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 80 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4744-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

Meluye, la hija del poderoso señor del desierto, no quería vestidos lujosos, ni perfumes embriagadores. Ella había aprendido a leer en secreto y sólo deseaba ser libre y vivir sus sueños.

Adventure Maluye, the powerful Sir of the Desert's daughter, does not want luxurious dresses or inebriating perfumes. She has secretly learn how to read and she just wishes one thing: to be free to live in her own dreams.

ÁXEL, EL MAGO. EL ESPEJO DE C.S.R.
AXEL, THE WIZARD. THE C.S.R. MIRROR

Autor/Author: Company, Mercè
Ilustrador/Illustrator: Ballester, Arnal
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 216 pages
Paperback
ISBN: 84-236-2567-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

Áxel, un mago que consigue todo lo que quiere pero al que su magia también le trae problemas, ha huido a una isla desierta del Pacífico. Allí encontrará el sentido de sus poderes mágicos: satisfacer los deseos de los niños.

Adventure Áxel the wizard can get all what he wants, but his magic gives him troubles too. Running away to a Pacific desert island, he'll find the bout of his magical powers: to satisfy children wishes.

AYDIN
AYDIN

Autor/Author: Sierra i Fabra, Jordi
Ilustrador/Illustrator: Puebla Morón, Teo
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 144 pages
Paperback
ISBN: 84-236-3708-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

Una pequeña ballena beluga se escapa de un laboratorio de Ucrania en busca de la libertad. Llega hasta la costa de Turquía, donde la acogen los pescadores de una pequeña aldea. Allí nace su amistad con Godar, el muchacho que la cuidará hasta que...

As a little whale escapes from an Ukrainian laboratory looking for freedom, she arrives to the Turkish coast, welcomed by some fishers in a little village. There, her friendship with Godar is born. The boy looks after her until...

LA BARCA AMARILLA THE YELLOW BOAT

Autor/Author: Bufalari, Guiseppe
Ilustrador/Illustrator: Cañas Cortázar, Alicia
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 120 pages
Paperback
ISBN: 84-236-2557-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Ésta es la historia de Enrico, un muchacho que vivirá una aventura bajo el mar en compañía de Daniela y un pez guía. Una poética historia entre la ficción y la realidad, entre restos de galeones piratas y proyectos de viajes a tierras lejanas.

This is the story of Enrico, a boy who was going to have an adventure under the sea with Daniela and a guiding fish. A poetic story that combines fiction and reality, among the remains of pirate galleons and plans to travel to faraway lands.

BENSUF, EL RELOJERO BENSUF, THE CLOCKMAKER

Autor/Author: Zapata Lerga, Pablo
Ilustrador/Illustrator: Ginesta, Montse
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 56 pages
Paperback
ISBN: 84-236-3337-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Hace muchos años, en el lejano Oriente, existió un relojero muy especial. Su trabajo era admirado por reyes y emperadores. Una vez tuvo un sueño y decidió hacerlo realidad...

Once upon a time, in the far East, there was a very particular clockmaker, his work being admired by kings and emperors. When he has a dream, he decides to make it true...

LAS BODAS DEL CIELO Y DE LA TIERRA THE EARTH AND SKY WEDDING

Autor/Author: Faner, Pau
Ilustrador/Illustrator: Piérola, Mabel
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 176 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4475-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Érase una vez, hace mucho tiempo, una jovencita llamada Oliva, incorregible. Siempre estaba jugando, y entre todos los juegos prefería el del amor. Y mientras Oliva deshojaba a todas horas la margarita del quiero y no quiero, en sus viajes se sucedían las aventuras.

Once upon a time, an incorrigible young girl called Oliva used to play all the time. And of all the games, she preferred the one of love. As Oliva striped I-love-I-don't-love daisies the whole day during her travels, many adventures took place.

LA BRUJA DEL PAN «PRINGAO» THE WITCH OF THE «GREASY» BREAD

Autor/Author: Mateos, Pilar
Ilustrador/Illustrator: Espluga, María
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 136 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4468-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Cuando la bruja del pan «pringao» entró en los grandes almacenes, a las bufandas les salieron unas patas menudas y numerosas como las de los ciempiés. Y había bufandas de rayas que se te subían al cuello y bufandas de flecos que se te colgaban al hombro. Pero a la bruja, lo que son las cosas, nadie le reconoció aquel mérito.

When the Witch of the «Greasy» Bread goes into the department stores, little legs grow to the scarf numerous as the ones of the centipedes. Stripped scarf come around your neck and fringed scarf hang from your shoulders. Anyway, so are things, nobody considers that to be the witch merit.

LA BRUJA QUE NO SABÍA REÍR THE WITCH WHO COULDN'T CACKLE

Autor/Author: Mas, Hermínia
Ilustrador/Illustrator: Tídor, Penélope
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 40 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4482-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Había una vez, hace mucho, mucho tiempo, un pueblo rodeado de montañas. Y justo en la cima de una de esas montañas, vivía una bruja muy mala.

Once upon a time, a long long time ago, there was a village surrounded by mountains. And on top of those mountains lived a very bad witch.

¡LAS BRUJAS NO BESAN! WITCHES DON'T KISS

Autor/Author: Ullrich, Hortense
Ilustrador/Illustrator: Mazali, Gustavo
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 176 pages
Paperback
ISBN: 84-236-6332-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Últimamente la vida de Yoyo se ha convertido en un auténtico desastre. Además de aguantar a la hermana pequeña más crispante del mundo y a la madre más caótica del mundo, ahora sus compañeras de clase se han vuelto tontas. Claro que eso no fue siempre así. Bueno, lo de la hermana y la madre, sí. Pero lo del colegio empezó con la llegada de la

chica nueva y su club de chicas guay. Por suerte, Yoyo va a recibir una ayuda muy especial...

Yoyo's life has recently become a complete disaster. She have to put up with her irritating little sister and the most chaotic mother in the world, but now, her school friends have gone stupid. Of course, things have not always been like that. Well, the sister and the mother have. But the problem is that a new girl has arrived at the school and she is surrounded by a lot of trendies. Yoyo is going to receive some very special help.

¡BUENOS DÍAS, TINA! GOOD MORNING TINA!

Autor/Author: Carbó Masllorens, Joaquim
Ilustrador/Illustrator: Filella, Luis
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 128 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4754-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Como no me gusta andar con secretos con mis amigos, quiero que sepáis de entrada que yo, Clementina Solius, a quien todos conocen como Tina, soy la única y última niña del pueblo de Valverde. Aunque hay algún joven, la mayoría de los vecinos son mayores. Mis compañeros del colegio dicen que vivo en el pueblo más tranquilo y aburrido del mundo, pero aquí pasan muchas cosas. ¿Os las cuento?

As I can't stand keeping secrets to my friends, I want you to know just now that I, Clementina Solius, called Tina by everybody, am the only and last child of Valverde village. There are still a few youngsters, but most are grownups. My schoolmates say I live in the most quiet and boring village all over the world, but plenty of things use to happen here, do you want to hear them?

BUJERO Y CUCHO BUJERO AND CUCHO

Autor/Author: Watson, Harvey
Ilustrador/Illustrator: Cortijos, Antonia
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 160 pages
Paperback
ISBN: 84-236-2974-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Bujero, un niño de doce años, le cuenta al juez la historia de cómo dos inocentes chicos de pueblo, su hermano Cucho y él, pasan de jugar a fantasmas y asustar a los vecinos a ser arrestados.

Bujero, a 12-year old boy, tells the judge the story of how two innocent boys arrived in the town, his brother Cucho and himself. And he tells him that after playing at ghosts and frightening the neighbours they got arrested.

EL BÚHO Y LA HORCA THE OWL AND THE GALLOWS

Autor/Author: Hernández, Pau Joan
Ilustrador/Illustrator: Cortés, Juanjo
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm
Paperback
ISBN: 84-236-6954-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

El búho y la horca es la última novela de Pau Joan Hernández, galardonado este año con el Premio Edebé 2004 de Literatura Juvenil. En esta novela de misterio, el lector descubrirá el extraordinario mundo subterráneo de Barcelona y las historias y leyendas que atesora su alcantarillado. La ceguera de una de las protagonistas hará más intensa la historia y permitirá conocer este mundo de tiniebla con una nueva visión.

This is the latest novel by Pau Joan Hernández, awarded the Edebé Prize for Children's Literature (2004). In this mystery novel, the reader will come across the extraordinary subterranean world of Barcelona and the stories and legends from its gutter. The blindness of one of the central characters makes the story even more interesting and enables the reader to enter this twilight world from a different angle.

LA CALLE DEL ENCUENTRO THE MEETING STREET

Autor/Author: Blanca Doumerc, Beatriz
Ilustrador/Illustrator: Elena, Horacio
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 56 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4745-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

La casa n.º 5 de la calle del Encuentro tiene precisamente cinco pisos. Ahora todos los vecinos se conocen y son amigos, pero no siempre fue así. Creo que todo empezó con la pelea entre Alfiler, el gato del primero, y Barrica, el perro del segundo...,

House number 5 in Meeting Street has just five floors. Now all its neighbors know each other and are friends, but it was not like that always. I think everything started when Alfiler, the first floor cat, and Barrica, the second floor dog, had a fight...

EL CAMINO DEL BOSQUE THE PATH THROUGH THE WOOD

Autor/Author: Gómez Ojea, Carmen
Ilustrador/Illustrator: González, Tesa
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 112 pages
Paperback
ISBN: 84-236-5096-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Todo comenzó una mañana de diciembre. Acababa de cumplir nueve años y, justo después de desayunar, se me cayó mi último diente de leche. Desde entonces ha transcurrido mucho, mucho tiempo. Pero continúo conservando mi mundo oculto y a mis amigos invisibles, a los que, con el paso de los

años, se han ido agregando otros. El recuerdo de aquella Navidad, de los cuentos, las historias y canciones que oí y leí de pequeña son mis lámparas interiores que jamás se apagan, mi refugio seguro, mi bosque escondido, donde brilla toda la belleza de las palabras.

It all started one December morning. I was just 9 years old and, after breakfast the last of my milk teeth fell out. A long time has elapsed since then. But I have still got my dark and secret world and my invisible friends, and as the years have gone by more have joined their rank. The memory of that Christmas, the stories and songs that I heard and read when I was little are my inner lamps that never go out, my safe haven, my hidden forest, where all the brilliance of words shines.

EL CAMINO DEL FARO THE PATH TO THE LIGHTHOUSE

Autor/Author: Rayo i Ferrer, Miquel
Ilustrador/Illustrator: Arànega, Mercè
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 128 pages
Paperback
ISBN: 84-236-5532-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Catalan, Galician and Basque

El autor ha sabido recoger, en la mirada de un niño, el drama de la guerra civil española. De la mano de Miquelet entraremos en el campo de prisioneros republicanos, en los hogares destrozados por alguna pérdida, en la soledad del corazón de una viuda... Sentiremos los golpes, el miedo, el hambre y los abusos. Un mundo cerrado y con olor a muerte en el que, sin embargo, aún tiene cabida la dignidad.

The author has pictured the entire drama of the Spanish Civil War through the expression on a boy's face. Miquelet takes us into a prisoner-of-war camp where republicans are held, into the homes destroyed by a loss, the lonely heart of a widow... Readers will feel the blows, the fear, the hunger and the abuse. A closed world that smells of death, but yet there is still some dignity left.

LOS CAMINOS DEL VIENTO THE WIND PATHS

Autor/Author: Villanes Cairo, Carlos
Ilustrador/Illustrator: Enríquez, Lázaro
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 216 pages
Paperback
ISBN: 84-236-3875-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Sebastián estaba loco por los aviones. Cuando aquella tarde de verano, la pequeña ciudad fue sacudida por un ruido que procedía del cielo, no podía imaginar que sus sueños se iban a hacer realidad.

Planes drive Sebastián mad. As one summer afternoon the town is shaken by a great noise coming from the sky, he cannot imagine that his dreams are to become truth.

CANUTO Y SILVIO JUAN, TAL PARA CUAL CANUTO AND SILVIO JUAN, BIRDS FOR A FEATHER

Autor/Author: Moleon Viana, Miguel Angel
Ilustrador/Illustrator: Arance, Luis
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 128 pages
Paperback
ISBN: 84-236-5504-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Conocí a Silvio Juan poco antes de que yo cumpliera los nueve años, y poco después de que me dieran vacaciones en el colegio. Y no sabría explicarlo, pero ya entonces tuve el presentimiento de que él me conocía a mí desde mucho tiempo antes...

I first met Silvio Juan no longer before I was nine, and short after starting my school holidays. It is hard to explain, but I had at once a bunch that he knew me many time before already...

CAPERUCITA Y LA ABUELA FEROS LITTLE RED RIDING HOOD AND THE FEROCIOUS GRANNY

Autor/Author: Kruz Igerabide, Juan
Ilustrador/Illustrator: Solé Vendrell, Carme
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 96 pages
Paperback
ISBN: 84-236-6721-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Conocí un país donde contaban la historia de Caperucita de una manera diferente, como si construyeran un puzle con el cuento. La historia era un poco distinta, la abuela también era distinta, y los padres...

I once knew a country where they told this story differently, as though the story were like a jigsaw. The story was different, so was the granny, and so were the parents.

UN CARACOL PARA EMMA A SNAIL FOR EMMA

Autor/Author: Roca, Albert
Ilustrador/Illustrator: Sales, Gilbert
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 128 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4733-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Marcel vive con su madre, que es viuda, y con Fabrizio, un refugiado italiano que se encarga de la huerta. También frecuenta su compañía el doctor Ramón, que es el pretendiente de su madre y que, poco a poco, se ha ido convirtiendo en un padre para él. Su pequeño mundo es suficiente para hacerles felices, pero todo se verá truncado por el estallido de la guerra...

Marcel lives with his widowed mother, and with Fabrizio, who is an Italian refugee who looks after the orchard. Doctor Ramón also visits, and he is Marcel's mother's suitor. Little by little the Doctor has become like a father

to him. His little world is sufficient to keep him happy, but all that changes when the war breaks out.

CAROLO Y LOS ANTÍPODAS
CAROLO AND THE ANTIPODES

Autor/Author: Puerto Arribas, Carlos
Ilustrador/Illustrator: Gubianas, Jaume
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 184 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4483-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Carolo sueña con hacer un viaje. Ha meditado y ha pensado mucho, pero al final se ha decidido. Quiere irse a buscar a su padre, al otro lado del mundo, donde viven los antipodas. Lo que aún no sospecha es que allí vivirá unas increíbles aventuras.

Carolo dreams of traveling. He thought and meditated hard, but at the end he made up his mind. He wants to set on to look for his father, on the other side of the world, where the antipodes live. But he still can't imagine the incredible adventures he will find there.

UNA CASA CON ENCANTO
AN ENCHANTED HOUSE

Autor/Author: Macià, Cristina
Ilustrador/Illustrator: Carrasco Murià (Bié), Xavier
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 192 pages
Paperback
ISBN: 84-236-5730-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Es curioso lo deprisa que piensa una, incluso cuando las rodillas te están bailando el chachachá. En aquel momento supe que en Mansión Julieta algo iba mal. Sentí más miedo que en toda mi vida junta. De acuerdo que mi vida no había sido muy larga ni azarosa, y tampoco había tenido muchas ocasiones para sentir terror de verdad, pero creo que existe una especie de techo para el miedo, o sea, un nivel de miedo que ya no puede subir más por muchas cosas que te pasen.

It is funny how quickly you think, even when your hells are doing the cha-cha-cha. I knew that something was wrong at Mansion Julieta. I felt more afraid than I had ever been before. I was not very old and had not been afraid many times, but I think there is some kind of limit to fear, a sort of ceiling, and no matter what happens, fear cannot get any greater.

LA CASA DEL ACANTILADO
THE HOUSE ON THE CLIFF

Autor/Author: Agur Meabe, Miren
Ilustrador/Illustrator: Gatagán, Tino
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm
Paperback
ISBN: 84-236-6957-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Después de haber alcanzado la 3.ª edición en euskera, la novela llega a nuevos lectores en la versión

castellana que ha realizado su misma autora, Miren Agur Meabe. La casa del acantilado es una novela de amor y terror, y de recuerdos de la joven protagonista, Juana, escritos en su cuaderno violeta. Miren Agur Meabe es una escritora experimentada que ha cultivado distintos géneros: cuento, poesía, artículos de opinión, traducción aunque hasta ahora había destacado sobre todo por su trayectoria poética. En su novela premiada, es evidente su oficio de poeta, lo que le ha llevado a escribirla dentro de los límites de la prosa poética, sin duda uno de los valores de la obra.

After its 3rd edition was published in Basque this novel will now reach new readers in Spanish. it has been translated by the authoress herself, Miren Agur Meabe. It is a novel about love and horror and the memories of the young central character, as written in her violet diary. Meabe is an experienced writer who has written in different genre: stories, poetry and articles.

LA CASA DEL PÁNICO
THE PANIC HOUSE

Autor/Author: Domínguez, Carlos Guillermo
Ilustrador/Illustrator: Campillo, Susana
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 176 pages
Paperback
ISBN: 84-236-3792-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

La Casa del Pánico era el refugio de la Pandilla hasta que la compraron unos alemanes. Pero había algo raro en los nuevos inquilinos que alertó a Pili y a todos los del grupo y se pusieron a espiarlos.

Mystery The Panic House was the gang shelter until some Germans bought it. But something odd about the new tenants called Pili's and all the group's attention, and they started to spy them.

EL CASO DEL ARTISTA CRUEL
THE CASE OF THE CRUEL ARTIST

Autor/Author: Barceló, Elia
Ilustrador/Illustrator: Gatagán, Tino
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 210 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4770-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Tres amigos se ven involucrados en un caso de asesinato cuando están preparando un trabajo de arte para el instituto. Es así como entran en contacto con Kurti Innauer, un estrambótico pintor alcohólico cuyos temas y materiales son siempre macabros. Con la ayuda del criminalista encargado del caso, los jóvenes irán desenredando la madeja de este complicado crimen, en el que se cruzarán pasiones y ambiciones.

Three friends get involved in a murder case as they make an art essay for the high school. This is how they get in contact with Kurti, an outlandish alcoholic painter whose subjects and materials use to be macabre. Along with the criminologist in charge, the three boys are going to untangle this complicated crime, where passions and ambitions mix up.

EL CASO DEL CRIMEN DE LA ÓPERA
THE CASE OF THE CRIME AT THE OPERA

Autor/Author: Barceló, Elia
Ilustrador/Illustrator: Gatagán, Tino
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 240 pages
Paperback
ISBN: 84-236-6210-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

El día en que iba a ser asesinado, Matthias Schroll se despertó mucho antes del amanecer con la boca amarga y el pecho oprimido por la angustia. Estaba de un humor de perros, como casi siempre, y el hecho de que esa noche fuera el estreno de La Flauta Mágica, su primer estreno en Austria, no contribuía a mejorar la situación... Apenas quince horas después, tres muchachas encontrarían su cadáver, con una extraña mueca de sorpresa en el rostro y el papel de un bombón de café en la mano.

On the day he was to be murdered, Matthias Schroll woke up before dawn with a bitter taste in his mouth. He was in a bad mood, as usual, and the fact that "The Magic Flute" his first premiere, was to be shown for the first time that night in Austria, did not make thing any better. 15 hours later, three girls found his body, with a strange look of surprise on his face and a sweet wrapper in his hand.

EL CASTILLO INVISIBLE
THE INVISIBLE CASTLE

Autor/Author: Del Cañizo, José Antonio
Ilustrador/Illustrator: Carlos Martín, Enrique
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 160 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4332-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Un joven maestro invita a un admirado pero desconocido escritor a la Semana del Libro que él ha organizado. Su presencia coincide con misteriosos hechos, en los que un castillo árabe y su leyenda de tesoros tienen un papel importante.

A young teacher invites an admired but unknown writer to the Book Week organised by him. But his presence is going to coincide with mysterious facts, and the Arabic castle and its treasures legend play an important role in it.

LOS CAZADORES DE FRESAS
THE STRAWBERRY HUNTERS

Autor/Author: Gomà, Enric
Ilustrador/Illustrator: Puig, Pere
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 48 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4319-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Un buen día, dos cazadores se levantaron muy temprano y se marcharon directos a África. ¿Sabéis qué querían cazar? Pues nada menos que un plato de fresas salvajes.

One day, two hunters got up very early and headed straight for Africa. What do you think they were going to hunt? A plate of wild strawberries.

EL CEMENTERIO DE LOS INGLESES THE ENGLISH CEMETERY

Autor/Author: Mendiola Insausti, José M^a
Ilustrador/Illustrator: Gatagán, Constantino
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 104 pages
Paperback
ISBN: 84-236-3363-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Nadie lleva flores al Cementerio de los Ingleses, en la ladera del monte Urgull, en San Sebastián. Pero una tarde de verano, se pudo ver a una muchacha llorando ante un sepulcro. Tras ella se abría el misterio de una leyenda familiar y de un crimen cometido casi ciento cincuenta años atrás.

Nobody brings flowers to the English cemetery, on Urgull hill, San Sebastian. But one afternoon a girl is seen crying over a grave. She hides a familiar legend mystery and the story of a crime commit nearly a hundred and fifty years before.

CENIZAS DE AGOSTO AUGUST ASHES

Autor/Author: Quinto Grané, Manuel
Ilustrador/Illustrator: Giralt, Nuria
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 192 pages
Paperback
ISBN: 84-236-6873-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Gerardo pasa unas vacaciones en Rixet, una minúscula localidad situada en los límites de las provincias de Lleida y Barcelona. Es un agosto seco y caluroso, y todo parece tranquilo. Sin embargo, de pronto, el idílico paisaje se convierte en un infierno. Las llamas devoran pastos y bosques sin que ninguna fuerza humana sea capaz de detenerlas. ¿Pero cuál ha sido la causa? Tras este incendio provocado, se irá desvelando una compleja trama de odios y venganzas.

Gerardo was on holiday in Rixet, on the border between the provinces of Lerida and Barcelona. It was hot and dry, and everything seemed peaceful. But suddenly the idyllic scene went up in flames. The fire burnt the grass and the crops and nothing could be done to stop it. What caused it? Arson? There was a complicated plot revolving around revenge and hate.

CHALOP, BORI-BORI Y EL BANDIDO BOLSILLOTES CHALOP, BORI-BORI AND BOLSILLOTES THE BANDIT

Autor/Author: Lluch, Enric
Ilustradores/Illustrators: Rosa Crespo, Ana and Soler, Enric
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 88 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4734-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

El rey Bori-Bori, preocupado por su hijo Bertoldo, que tiene anginas, pierde la batalla contra su eterno enemigo, el rey Chalop. También éste decide regresar a su palacio. Sin embargo, por el camino, ambos son asaltados por un avisado ladrón que les quita corona, capa, espada y caballo. Los dos reyes se encuentran y, como su desgracia es compartida, deciden ir tras la pista del ladrón.

King Bori-Bori, worried about his son Bertoldo, who has tonsillitis, has lost the battle against his eternal enemy, King Chalop. They both decide to go back to his palace. But on the way back they are attacked by a thief, who steals their crowns, capes, swords and horses. The two kings decide to make amends and go in search of the thief.

CINCO CUENTOS PARA «UOIEAR» FIVE TALES FOR “UOIEAR

Autor/Author: García, Ramón
Ilustrador/Illustrator: Rovira, Francesc
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 88 pages
Paperback
ISBN: 84-236-5774-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

¿Qué es UOIEAR? Lo que a ti te dé la gana. Es un verbo que acabo de inventarme juntando las cinco letras vocales y poniéndole una erre al final, como todos los verbos. ¿Cómo? ¿Que las vocales están de atrás para adelante? ¡Ahí va, pues es verdad! ¡Ni me había dado cuenta! Pero así lo dejo, que así me ha salido. De adelante para atrás, o de atrás para adelante, el caso es que las cinco vocales van a ser protagonistas de estas cinco historias que voy a contarte. No, seis.

What is UOIEAR? What ever you want. It is a verb that I have just invented by joining the 5 vowels and adding an “R”, just like all Spanish verbs. I have just realised that the vowels are all back to front. But it does not matter! The 5 vowels are going to be the central characters of this story.

UN COCODRILO EN MI HABITACIÓN A CROCODILE IN MY BEDROOM

Autor/Author: García Vilariño, Andrés
Ilustrador/Illustrator: López Domínguez, Xan
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 56 pages
Paperback
ISBN: 84-236-3696-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

La única cosa del colegio que le gustaba a Marga eran las láminas de animales. Por eso, aquella tarde se llevó a casa el librote grande de las fieras. Al fin y al cabo, sólo era un libro...

As the only thing Marga likes at school are the animal plates, one afternoon she takes home a thick book about wild animals. After all, it is just a book...

COCOROTA Y COMPAÑÍA COCOROTA AND COMPANY

Autor/Author: López Rodríguez, Xavier
Ilustrador/Illustrator: Cortijos, Antonia
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 64 pages
Paperback
ISBN: 84-236-5498-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Había una vez cuatro gallinas que vivían felices en su gallinero. Pero un día descubrieron que, misteriosamente, sus huevos desaparecían... Y decidieron investigar.

Once upon a time, four chicken lived happily in their coop. But once they discovered their eggs were disappearing mysteriously... And they decided to investigate.

CÓMO CORREGIR A UNA MAESTRA MALVADA HOW TO CURE A WICKED TEACHER

Autor/Author: Agur Meabe, Miren
Ilustrador/Illustrator: Espluga, María
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 48 pages
Paperback
ISBN: 84-236-6703-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Tengo un problema. Tengo un problema desde el lunes pasado. Y ya es miércoles. Éste es mi problema: no me gusta la nueva maestra. Se ríe poco, lanza miradas feroces y, además, su bata es de color gris.

I've got a problem, and I've had it since last Monday. Now it's Wednesday. This is it: I can't stand the new teacher. She doesn't laugh, her looks are severe and, to cap it all, her coat is grey.

EL COLLAR DEL REY THE KING COLLAR

Autor/Author: Cordukes, Olinda
Ilustrador/Illustrator: Quesada, M^a Fe
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 192 pages
Paperback
ISBN: 84-236-3558-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Secuestrado por una vieja gruñona y con fama de bruja, el joven Keir va a vivir una fantástica aventura en la misteriosa isla de Bioncan. Allí tendrá que enfrentarse con los terribles foroys, unos monstruosos seres que se alimentan con la sangre de los humanos.

Kidnapped by an grunting old lady said to be a witch, young Keir will live a fantastic adventure in the mysterious Bioncan island. There, he will have to face the

terrible forays, monstrous beings who feed themselves with human blood.

UN CONEJO EN EL SOMBRERO A RABBIT IN THE HAT

Autor/Author: Ballaz Zabalza, Jesús
Ilustrador/Illustrator: Rovira, Francesc
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 48 pages
Paperback
ISBN: 84-236-2501-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Un payaso que ha perdido la inspiración para hacer reír a su público emprende un viaje con su compañero Joe a la isla de la fantasía. Los dos amigos descubrirán el secreto de la fantasía al final de su largo viaje.

When a clown loses his inspiration to make the audience laugh, there's little to do. He decides to do a travel with his friend Joe to the Fantasy Island. There, at the end of a very long journey, the two friends will discover the secret of fantasy.

UNA CORONA DE PAPEL A PAPER CROWN

Autor/Author: Welsh, Renate
Ilustrador/Illustrator: Arias, Gracia
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 116 pages
Paperback
ISBN: 84-236-3166-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Teresa y Nicole son dos amigas que se intercambian muchas cosas. Un día, Nicole afirma ser una princesa. Los acontecimientos harán que Nicole se traslade a casa de Teresa y vivan experiencias difíciles y emocionantes.

Teresa and Nicole are two friends how swap a lot of things. One day Nicole says she is a princess. Nicole goes to Teresa's house and they have difficult and exciting experiences.

CORREO URGENTE STORIES OF LOVES AND JOURNEYS

Autor/Author: Carballeira, Paula
Ilustrador/Illustrator: López Domínguez, Xan
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 128 pages
Paperback
ISBN: 84-236-6330-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Milio es un estupendo cocinero. Y conoce muchas historias divertidas, historias que cuenta a su hermana, y a los niños y niñas. Porque Milio es el cocinero de un colegio.

This is the story of the unfortunate loves of king Orange, who lost his wife after breaking his promise. Nevertheless, the prince his son won't doubt to cross frontiers and run different worlds to give the joy back to his father. On that mission success depends as well his own happiness.

LA CORTA-RÁPID THE QUICK-CUTTER

Autor/Author: Carbo i Pérez, Pedro J.
Ilustrador/Illustrator: Bladé, Domènec
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 144 pages
Paperback
ISBN: 84-236-3811-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Me llamo Óscar Mhahier y soy de Barcelona. Os voy a contar lo que me ocurrió el verano pasado. Todo comenzó cuando mi padre, que es inventor, consiguió patentar una máquina de cortar el pelo; una especie de autoservicio de peluquería...

My name is Óscar Mhahier, I am from Barcelona and I want to tell you about my last summer. Everything started when my father, an inventor, made a patent of a hair-cutter engine, a sort of hairdresser self-service...

CÓSIMA EN EL JARDÍN COSIMA IN THE GARDEN

Autor/Author: Álvarez, Blanca
Ilustrador/Illustrator: García Iglesias, Carmen
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm
Paperback
ISBN: 84-236-6946-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Cósima ha cogido sin permiso el misterioso anillo que había pertenecido a su bisabuela Nasim. Le atraía el brillo de ese topacio engarzado en oro blanco que sería suyo cuando cumpliera dieciocho años. Y casi sin ponerse, decidió probar si tenía algo de mágico, como ocurre en los cuentos.

Cosima has taken the mysterious ring that belonged to her great grandmother without permission. She likes the shiny topaz mounted in white gold that she will inherit when she is 18. And she decides to see if it is a magic ring, just like in the storybooks.

CRUCETA, EL ANACORETA CRUCETA, THE ANCHORITE

Autor/Author: Elsel, Carlos
Ilustrador/Illustrator: Valverde, Mikel
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 144 pages
Paperback
ISBN: 84-236-5097-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Una noche de lluvia y de tormenta, llegó a las puertas del castillo de Sisebut, el bruto, un hombre extraño Era flaco, desgarrado y con el pelo cortado a cepillo. Era Cruceta, el anacoreta, un hombre bueno que consiguió establecer la armonía entre normandos y cristianos. Pero antes tuvo que superar con su ingenio muchas dificultades.

One rainy and stormy day, a strange man arrived at the gates of Sisebut the Brute's castle. He was skinny, shoddily dressed and had a terrible haircut. He was Cruceta the Anchorite, a good man, who had managed to establish peace between the Normans and the Christians. But he had to overcome a lot of difficulties first.

LA CRUZ DE EL DORADO EL DORADO CROSS

Autor/Author: Mallorquí, César
Ilustrador/Illustrator: Vila, Jordi
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 208 pages
Paperback
ISBN: 84-236-5100-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Jaime Mercader nació el 21 de junio de 1887 y, aunque no conoció a su madre, recibió de su padre todo el cuidado y la educación que el buen hombre fue capaz de darle. Ciertamente es que su progenitor no era otra cosa que un jugador y un estafador de poca monta, entre, y que, con los años, el joven Jaime Mercader aprendió a copiar tales virtudes con singular habilidad. Quizá por eso no extrañarán sus aventuras...

As Jaime Mercader was born on the 21st June 1887 without having known his mother, who abandoned him when he was just eleven months, his father looked after him and gave him the best education he was able. Though, the man was nothing but a gambler and a cheater book, and other things of the like. With the years, young Jaime Mercader learns all his virtues with peculiar ability, and is no wonder he is tempted about getting the mythical fabulous cross of El Dorado and gets involved in incredible adventures.

CUADERNOS SECRETOS SECRET DIARIES

Autor/Author: Landa, Mariasun
Ilustrador/Illustrator: Zabala, Carlos
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 96 pages
Paperback
ISBN: 84-236-3699-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Dentro de este libro, podrás encontrar los secretos más secretos de Álex, de Ainhoa y de Iholdi. Hemos descubierto sus diarios y aquí están. ¿Te atreves a leerlos?

In this book you'll find Alex, Ainhoa and Iholdi's most secret secrets. We discovered their diaries. Here they are...

CUANDO EL VIEJO BALTASAR LLEGABA AL PUEBLO WHEN OLD BALTASAR USED TO COME TO THE VILLAGE

Autor/Author: Rayo i Ferrer, Miquel
Ilustrador/Illustrator: Serrano, Javier
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 114 pages
Paperback
ISBN: 84-236-2668-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Los niños del pueblo reciben con ilusión al viejo y querido Baltasar, el vendedor ambulante. Pero hay alguien a quien le molesta el éxito de Baltasar y que está dispuesto a todo para librarse de él.

The village children receive happily old dear Baltasar, the traveling salesman. But Baltasar's success irritates also someone who is willing to get rid of him.

CUATRO AMIGOS Y MEDIO EN «EL CASO DE PAPÁ NOEL» FOUR AND A HALF FRIENDS IN "THE CASE OF FATHER CHRISTMAS"

Autor/Author: Friedrich, Joachim
Ilustrador/Illustrator: Valverde, Mikel
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 266 pages
Paperback
ISBN: 84-236-5770-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

El equipo de Charly & Company vivirá una aventura en vísperas de Navidad. Esta vez Charly, Estefi, Fede y Rabanito se enfrentarán a una auténtica banda de delincuentes que actúan bajo el inocente disfraz de Papá Noel. Claro que les costará bastante demostrarlo... Por suerte, contarán con la ayuda de su pequeño perro.

Charly & Company's team have an adventure on Christmas Eve. This time they come up against a gang of crooks who disguise themselves as Father Christmas. It will take them a while to prove it, but luckily, their little dog helps them.

LA CUCHARA MÁGICA THE MAGIC SPOON

Autor/Author: García, Assumpta
Ilustrador/Illustrator: Muntada, Javier
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 320 pages
Paperback
ISBN: 84-236-6724-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Un día, casi por casualidad, el joven y humilde Carlos se encontró una cuchara mágica, capaz de proporcionar a su dueño los más deliciosos manjares. Era la oportunidad que el muchacho estaba esperando para conseguir su independencia, fama y fortuna. Sin embargo, los éxitos conseguidos sin esfuerzo no siempre traen la felicidad. Así, Carlos descubrirá también el peso del remordimiento, en este hermoso cuento lleno de amores, celos, crímenes y comilonas!

One day, quite by coincidence, the young and humble Carlos finds a magic spoon, which can give its owner the most delicious food imaginable. This was all he needed to win his independence, fame and fortune. However, success does not always bring happiness. So Carlos also has his regrets, in this tales full of love, jealousy, crime... and feasts!

CUENTOS PARA DORMIR A LA ABUELA STORIES TO PUT GRANDMA TO SLEEP

Autor/Author: Fabregat, Antonio Manuel
Ilustrador/Illustrator: Peris, Carmen
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 112 pages
Paperback
ISBN: 84-236-2723-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Los hijos y los nietos de la abuela Josefa habían disfrutado con los cuentos que ella les contaba. Cierta día, decidieron contarle cada noche un cuento a ella y así ayudarla a dormir.

Grandma Josefa's sons and grandsons were really fond of her story-tales. But as she founds it difficult to get asleep, once they decide to tell her a tale every night to help her.

LA CUEVA DEL BANDOLERO THE BRIGAND'S CAVE

Autor/Author: Miquel Peidró, Jaume
Ilustrador/Illustrator: González, Jorge
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 96 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4018-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Mis mejores amigos son Enrique, Carlos y Rosa. Con ellos vivi una aventura de película, vamos, una historia de tesoros ocultos, persecuciones y anónimos amenazadores. La verdad es que pasamos mucho miedo, pero desde entonces en el pueblo nos consideran unos héroes. Todo empezó una tarde...

Adventure My best friends Enrique, Carlos, Rosa and I lived a film-like adventure. That is, a history of hid treasures, prosecutions and threatening anonymous. I must admit we were rather afraid, but since then we are supposed to be heroes in the village. All started one afternoon...

EL DADO DE FUEGO THE FIRE DIE

Autor/Author: Oya, Milagros
Ilustrador/Illustrator: Bueno, Francisco
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 136 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4014-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Apenas nos conocemos y probablemente no tenemos muchas cosas en común, pero cada año, la noche de San Juan, nos reunimos alrededor del dado de fuego. Somos seis jóvenes, las seis caras del dado, dispuestos a disfrutar de nuestras terroríficas historias.

We nearly don't know each other, and probably we don't have a lot in common, but every year, at St. John's eve, we meet around the fire die. We are six young people, the six faces of the die, ready to enjoy our terrifying stories.

DEMONIOS EN CAMISETA DEMONDS IN T-SHIRTS

Autor/Author: Bordons Gangas, Paloma
Ilustrador/Illustrator: García, Sergio
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 48 pages
Paperback
ISBN: 84-236-3656-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

El señor Garambaina es una persona muy especial: un jefe un poco chillón para los empleados de su fábrica y un estupendo abuelo para su nieto. Sólo a él podrían ocurrírsele unas ideas tan originales...

Mister Garambaina is a very particular person: a somewhat grumbling boss for the employees in his factory but a great granddad for his grandson. Nobody but him could have so original ideas...

¡UN DÍA ESTUPENDO! GREAT DAY!

Autor/Author: Terzi, Marinella
Ilustrador/Illustrator: Avi
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 56 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4466-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Aunque todavía no lo sabe, Javier va a disfrutar de un día estupendo y, desde luego, muy original. Y eso que, al principio, todo parecía ir muy mal.

He doesn't know yet, but Javier is going to enjoy a great and very original day. And all despite its bad starting...

EL DICCIONARIO DE CAROLA CAROLA'S DICTIONARY

Autor/Author: Gómez Ojea, Carmen
Ilustrador/Illustrator: Piérola, Mabel
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 128 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4244-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Nila es una joven solitaria que no es feliz. Un día compra un diccionario de latín que había pertenecido a una tal Carola Biga. A partir de este momento, Nila se obsesiona por conocer a la antigua propietaria de ese libro, cargado de anotaciones.

Nila, an unhappy lonely young girl, buys a Latin dictionary that belonged to a Carola Biga. Since that moment, Nila gets obsessed to know the old owner of the book, full of notes.

DOBLE DAMA
DOUBLE DRAMA

Autor/Author: Quinto Grané, Manuel
Ilustrador/Illustrator: Jensen, Frank
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 160 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4493-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

Gerardo, un joven huérfano de madre, está pasando los últimos días de vacaciones con su padre en un apartamento de la costa. Allí conocen a una misteriosa y atractiva mujer de oscuro pasado. Queriendo ayudarla, se verán involucrados en una trepidante y peligrosa aventura.

As Gerardo, whose mother died, is passing his last holidays with his father in a coast apartment, they come to know a mysterious attractive woman with a dark past. When they try to help her, they are involved in a shaking dangerous adventure.

DOCTOR RUS
DOCTOR RUS

Autor/Author: Sánchez, Gloria
Ilustrador/Illustrator: Prestifilippo, Pablo
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 104 pages
Paperback
ISBN: 84-236-3805-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

Soy un reconocido doctor con demasiado trabajo, especialista en bestias, animales y bichos pequeños. Los clientes hacen cola a mi puerta; como los erizos, que no quieren espinas, para así poder besarse y acariciarse sin hacerse daño.

As I am a terribly busy well-known doctor, specialist in beasts, animals and little bugs, clients queue at my door; like hedgehogs, who want to be taken their thorns away to be able to kiss and stroke without hurting.

DONDE EL VIENTO DA LA VUELTA
IN THE BACK OF BEYOND

Autor/Author: Sierra i Fabra, Jordi
Ilustrador/Illustrator: Selga, Neus
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 208 pages
Paperback
ISBN: 84-236-5729-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

Ésta es la historia de un niño y el libro que lee. Una historia que sería normal, con un libro mágico y un niño de doce años, si no fuera porque Nino es guerrillero, lleva una ametralladora casi tan grande como él y pelea por la supervivencia en lo más intrincado de la selva guatemalteca. Lo que Nino no ha visto está en lo más profundo de su alma. Lo que Nino hace es lo más cruel a lo que un ser humano puede estar obligado. Pero siempre, siempre, hay una esperanza.

The story of a boy and the book he is reading. It would be a normal story about a 12-year old boy if it were not for the fact that he is a guerrilla. He carries a machine-gun that is almost as big as himself and he is fighting for

survival in the Guatemalan jungle. This is the story of the cruellest thing that a human being can be forced to do. But there is always hope.

DONDE ESTÉ MI CORAZÓN
WHERE MY HEART STAYS

Autor/Author: Sierra i Fabra, Jordi
Ilustrador/Illustrator: Puebla Morón, Teo
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 224 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4767-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

La vida de Montse ha cambiado por completo: un hecho imprevisible ha sacudido sus cimientos. Ha estado a las puertas de la muerte, pero ha vencido, aunque el precio es muy duro. Ahora en su vida hay un antes y un después. Y mientras trata de recuperar su sonrisa, aparece Sergio, la esperanza. Tal vez, el amor.

Montse's life is completely changed since an unexpected fact shacked its foundations. She was at the doors of death, and although she made her way out, the price for it is high: life is not the same since. And as she tries to recover her smile, Sergio appears: he means hopefulness, maybe love.

DOÑA FLAUTINA RESUELVELOTODO
MS. FLAUTINA, PROBLEM SOLVER

Autor/Author: Caneti, Yanitzia
Ilustrador/Illustrator: Avi
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 128 pages
Paperback
ISBN: 84-236-6130-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

Doña Flautina era enormemente feliz, tan pero tan feliz, que se ponía feliz de lo feliz que era. Para doña Flautina todo era facilísimo de resolver y estaba siempre presta a regalar una solución a cualquier problema. Por eso todos en el pueblo la conocían como doña Flautina Resuevelotodo.

The central character is extremely happy, as happy as can be. She found it so easy to solve all problems and always jumped at the opportunity to do so. That is why everybody in the village called her "Problem Solver".

DOS EN APUROS
TWO HAVE TROUBLES

Autor/Author: Blanca Doumerc, Beatriz
Ilustrador/Illustrator: Stenmeyer, Petra
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 80 pages
Paperback
ISBN: 84-236-3756-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

Esta historia os contará, de forma humana y amena, cómo dos zorros se enfrentan a un problema colosal.

This story tells you, in a human charming way, how do two fox face a huge problem.

DOWN
DOWN

Autor/Author: Alfaya, An
Ilustrador/Illustrator: Filella, Luis
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 144 pages
Paperback
ISBN: 84-236-5772-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

A mi primo Down se le dan muy bien los trabajos manuales y le encantan las flores. Además, yo creo que es chino, aunque mamá dice que no. También me riñe por llamarle Down y me repite que se llama Guillermo. Pero yo sé que a él le gusta que le llame así, y no esa ridiculez de Guille, como le llama su tía.

E-MAIL DE BUENOS AIRES
E-MAIL IN BUENOS AIRES

Autor/Author: Mas, Hermínia
Ilustrador/Illustrator: Peris, Carmen
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 104 pages
Paperback
ISBN: 84-236-6723-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

Un día llegó un e-mail que hizo llorar a mi madre. Era un mensaje de Buenos Aires. Llegó por la noche... También mi padre se preocupó. Pero a mí no se me ocurrió pensar que estaba relacionado conmigo. Así comenzó la historia más increíble que me podía imaginar.

One day, an e-mail arrived that made my mother cry. It was a message from Buenos Aires. It arrived at night. My father was also worried. But it never crossed my mind that it might have something to do with me. That is when an incredible adventure started.

LOS ELEGIDOS
THE CHOSEN ONES

Autor/Author: Sierra i Fabra, Jordi
Ilustrador/Illustrator: Piérola, Mabel
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 200 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4775-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

Adán es una máquina, un robot perfecto construido en un mundo imperfecto. Y cuando Adán descubra los secretos de ese mundo, ya nada será igual, porque con él, los Elegidos por fin tendrán un destino.

Adam is a machine, a perfect robot constructed in an imperfect world. As he discovers this world secrets, nothing is the same, because, along with him, the chosen ones have finally a goal.

EL ENIGMA N.I.D.O.
N.I.D.O. ENIGMA

Autor/Author: Fernando Lalana Josa
Ilustrador/Illustrator: Miguel Calatayud
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 168 pages
Paperback
ISBN: 84-236-3873-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

31 de diciembre del año 2000. El Salón Goya del Gran Hotel acoge a los hombres y mujeres más poderosos, dispuestos a comprometerse en un proyecto secreto. Veinte años después sus proyectos se han cumplido y están a punto de dominar el mundo.

The 31st December 2000, in the Goya Salon of the Gran Hotel, the most powerful men and women have joined, willing to get involved in a secret project. Twenty years later their project has become real and they are close to control the whole world.

EN SEPTIEMBRE LLEGÓ EL DESASTRE
THE DISASTER HAPPENED IN
SEPTEMBER

Autor/Author: Plaza Plaza, José M.ª
Ilustrador/Illustrator: Pérez, Laura
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 168 pages
Paperback
ISBN: 84-236-6213-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

El primer día siempre es especial. Comenzaba el curso y me notaba inquieto, aunque contento: es apasionante el reencuentro con los compañeros, ver qué pinta tienen y contarles el verano, un verano muy largo Sin embargo, aquel septiembre todo empezó mal.

The first day is always special. I started the school year and I felt uneasy, but happy: it is great to be back with your friends and tell them about the long summer. But that September everything started off badly.

EL ESCRIBIENTE DE LÁPIDAS
THE TOMBSTONE WRITER

Autor/Author: Xirinacs Díaz, Olga
Ilustrador/Illustrator: Vila, Jordi
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 144 pages
Paperback
ISBN: 84-236-6333-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

El escribiente de lápidas no es una historia marinera, pero su protagonista se llama Jonás, como el profeta bíblico que vivió dentro del vientre de una ballena... A Jonás le gusta grabar inscripciones sobre la piedra y el mármol. Trabaja en un taller funerario y siente predilección por las estatuas que se acumulan en el almacén. Incluso les pone nombres y habla con ellas, que le explican cosas misteriosas, como la existencia de los espíritus negros...

This is not a sea story, but the central character is called Jonah, just like the prophet who lived inside a whale.

Jonah likes etching inscriptions on stone and marble. He words at an undertaker's and loves the statues that build up in the store. He gives them name and talks to them, and they tell him strange things, about magic spirits.

EL ESCRITOR ASESINO
THE MURDERER WRITER

Autor/Author: Álvarez, Blanca
Ilustrador/Illustrator: Alonso, Fernando
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 144 pages
Paperback
ISBN: 84-236-5103-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Mi padre es escritor de moda, con éxito de ventas asegurado. A las mujeres parece volverlas locas, no se sabe si por la fama, porque sale en la tele, o por ciertos encantos ocultos que a mí, su hijo que lleva soportándolo dieciséis años, se me escapan. Lo malo es que, de repente, vio en juego su propio cuello por haberse asignado el papel principal en la novela de su vida. Pasó de tenerlo todo a su favor, a que no lo creyera ni el apuntador de la policía.

My father is a writer. A best seller fashionable writer, with a long list of journalists who are asking him to have freshest news about his next book. Women seem to get crazy about him, I can't see if the reason is his fame, the fact that he is on TV or a charm that escapes to me, his son who's been standing him for sixteen years. Trouble started for him when he gave himself the main role of his life novel. He passed from having everything in his favour to be unheard by every soul.

ESPACIOS PELIGROSOS
DANGEROUS SPACES

Autor/Author: Mahy, Margaret
Ilustrador/Illustrator: Alonso, Juan Ramón
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 184 pages
Paperback
ISBN: 84-236-2553-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Anthea no vive a gusto con el mundo que la rodea y busca algo con lo que identificarse. El hallazgo de un estereoscopio la fascinará, hasta el punto de verse inmersa en una pesadilla. Su prima Flora la devolverá a la realidad.

Anthea is not happy with the world around her and she is looking for something that she can relate to. She finds a stereoscope that fascinates her, until she gets into a nightmare situation. Her cousin Flora will bring her back to reality.

EL ESPEJO DEL FUTURO
THE FUTURE MIRROR MYSTERY

Autor/Author: Ramón Bofarull, Elisa
Ilustrador/Illustrator: Curto, Rosa M.ª
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 112 pages
Paperback
ISBN: 84-236-2680-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Al final de un día malo, Javier se encuentra con un anciano que le da un espejo para ver su futuro. El espejo se le rompe, pero Javier consigue un fragmento en el que puede contemplar el futuro con veinticuatro horas de antelación.

At the end of a terrible day, Javier receives a gift from an old man: a mirror to see the future. The mirror shatters, but Javier keeps a little bit where he is able to see the future twenty-four hours before.

EL ESTANQUE DE LOS PATOS POBRES
THE POOR DUCKS LAGOON

Autor/Author: Casalterrey, Fina
Ilustrador/Illustrator: Puebla Morón, Teo
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 168 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4098-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Con su abuelo, Noema ha aprendido muchas cosas, y es que el abuelo es sabio. Y también es un campeón, y un pirata. Con él juega a morirse, que es muy fácil. Sólo hay que tumbarse, cerrar los ojos y apoyar una mano sobre la otra.

Noema learns plenty of things with her grandfather, him being a wise man. Besides, he's a champion, and a pirate too. She plays with him the dying game, which is so easy, you just have to lay down, close your eyes and put your hands together.

ESTRELLA Y EL MAGO
STAR AND THE MAGICIAN

Autor/Author: Francesc Delgado, Josep
Ilustrador/Illustrator: González, Teresa
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 56 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4340-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Abracadabra era un mago que tenía un circo estuendo. En cambio, el mago Simalabim sólo tenía una gata. Pero, gracias a ella, consiguió lo que nunca hubiera podido ni imaginar el malvado Abracadabra: magia de verdad, magia sin truco.

As Abracadabra the magician owns a great circus, Simalabim the magician, on the contrary, has just a cat. Thanks to her, though, he manages what evil Abracadabra can never even dream of: real magic with no tricks.

EUGENIO: UN GENIO CON MAL GENIO
EUGENIUS, AN ILL-TEMPER GENIUS

Autor/Author: Lluch, Enric
Ilustrador/Illustrator: Giménez, Paco
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 104 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4467-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Miguel y sus amigos, tentados por la curiosidad, han liberado al genio Eugenio. Desde ese momento, se verán envueltos en tantos líos, que no pararán hasta encerrarlo de nuevo. ¿Qué hace el genio Eugenio para resultar tan peligroso?

Out of curiosity, Miguel and his friends have freed Eugenius the genius. Since that moment, troubles will not end till he is locked again. How does Eugenius the genius manage to become so dangerous?

FANTASMAS Y MALANDRINES GHOST AND SCOUNDRELS

Autor/Author: Barrena García, Pablo
Ilustrador/Illustrator: Luz González, Inés
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 64 pages
Paperback
ISBN: 84-236-3365-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

¡Esto es vergonzoso, inaceptable, increíble! Todas las noches, los fantasmas hacen pillerías en la granja. Y los Malandrines se han unido a ellos. Pero ¿es que no sabéis quiénes son los Malandrines?

Shameful, unacceptable, incredible! Not only the ghosts make tricks every night in the farm, but the scoundrels have joined them too! What? Don't you know who the scoundrels are?

EL FATÍDICO DÍA DE REYES THAT FATEFUL TWELFTH NIGHT

Autor/Author: Panicello, Víctor
Ilustrador/Illustrator: García, Sergio
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 120 pages
Paperback
ISBN: 84-236-5111-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Un año más ha llegado el fatídico día de Reyes, y un año más voy a tener que tragarme todo el ceremonial sin rechistar: la falsa sorpresa ante los regalos ya esperados, el fingido entusiasmo, el teatro que se repite siempre por estas fechas, incluso el arranque de urgente solidaridad que tal como viene se va. Sólo falta que colguemos en letras luminosas un cartel de «FAMILIA UNIDA» para que el decorado esté completo. ¡Vaya rollazo que me espera!

Once again it's Twelfth Night, and I'm going to have to put up with the whole ceremony without complaining. The false surprise at presents that I was already expecting, the false enthusiasm, the same old ritual at this time of year. The false claims of solidarity, all that is needed to complete the picture is a poster in neon lights saying "United Family", to complete the decorations.

FRANTI

Autor/Author: Linazaroso, Karlos
Ilustrador/Illustrator: Mitxelena, Jokin
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 72 pages
Paperback
ISBN: 84-236-6331-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Franti era un hombrecillo pequeño y muy generoso. Y siempre estaba de buen humor. Franti iba a gusto a trabajar, porque era muy trabajador, el mejor funcionario de Matteomiglia. Franti, a pesar de tener edad para ello, no quería jubilarse. Franti, ya lo verás, era un tipo superespecial.

Franti was a small man and was very generous. And he was always in a good mood. Franti loved going to work, because he was very industrious, in fact he was the best civil servant in Matteomiglia. Even though Franti was old enough to retire, he didn't want to. As you will see, Franti was a very special person.

LA GALLINA DE LA PAZ THE HEN OF PEACE

Autor/Author: Sánchez, Gloria
Ilustrador/Illustrator: Uhía, Manuel
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 160 pages
Paperback
ISBN: 84-236-6206-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Érase una vez una gallina que no estaba contenta con su destino y partió en busca de un milagro ¿Por qué tenía que vivir encerrada? ¿Por qué tenía alas si no podía volar? ¿Por qué ella no podía convertirse en una Gallina de la Paz? Lo que nunca imaginó es que tendría que vivir muchas aventuras y superar muchos peligros para lograr su sueño.

Once upon a time there was a hen who was not content about her fate. She went in search of a miracle. Why did she have to live locked up all the time? Why couldn't she become a hen of peace? So she went off and had a lot of adventures and overcame a lot of dangers before her dream came true.

GATA GARCÍA GARCÍA CAT

Autor/Author: Mateos, Pilar
Ilustrador/Illustrator: Stenmeyer, Petra
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 128 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4572-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Una niña, con voz transparente, ojos de gata y grandes botas aparece y desaparece misteriosamente en casa del solitario Sanlúcar, un cajero de banco. ¿Quién es esa pequeña? ¿Y dónde se mete la gata de Sanlúcar cada vez que aparece? ¿Es posible que los gatos se conviertan en niños?

A limpid-voice cat-eye big-boot mysterious little girl appears and disappears from Sanlúcar's, the bank cashier. Who's that girl? And where's his cat in the meantime? Is it possible for a cat to become a child?

EL GATO CON SOMBRERO DE COPA THE CAT IN TOP HAT

Autor/Author: Cela Ollé, Jaume
Ilustrador/Illustrator: Espluga, María
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 64 pages
Paperback
ISBN: 84-236-3750-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Pablo era un escritor que no había publicado ni una novela hasta que conoció a Padroncete, su gato. Entonces su suerte cambió. ¿Cómo se las apañó Padroncete para ayudarle?

Pablo the writer had never published a romance until he knew Padroncete the cat. Then his luck changed. How the hell managed Padroncete to help him?

EL GENIO DE ALADINO GARCÍA THE ALADDIN GARCÍA GENIUS

Autor/Author: Carbó Masllorens, Joaquim
Ilustrador/Illustrator: Infante, Francesc
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 96 pages
Paperback
ISBN: 84-236-3743-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Juana y Ricardo se casaron y tuvieron un hijo: Aladino. Sus padres se ocuparon bien de su educación y Aladino se convirtió en un chico alegre, despierto y no mal estudiante. Pero un día, Aladino se encontró una lámpara...

Juana and Ricardo got married and had a child: Aladdin. They took good care of his education and he grew up as a cheerful alive boy, and not bad student too. But once Aladdin founds a lamp...

LOS GIRASOLES AZULES BLUE SUNFLOWERS

Autor/Author: Rafart Corominas, Susana
Ilustrador/Illustrator: Pijoan, Marieta
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 64 pages
Paperback
ISBN: 84-236-3377-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Miguel se enfrenta a un enigma sorprendente: los girasoles que cultivaba su abuelo se han vuelto azules. Quizá Van Gogh, el pintor de Los girasoles, conozca alguna solución, y Miguel viaja a Holanda.

Miguel faces an amazing mystery as his grandfather's sunflowers became blue. Maybe, Van Gogh, the painter of The Sunflowers, can find a solution, so Miguel departs for Holland...

EL GOL IMPOSIBLE THE IMPOSSIBLE GOAL

Autor/Author: Sánchez, Enrique
Ilustrador/Illustrator: López, Siro
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 224 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4771-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Julían Regueiro, un periodista deportivo, cree reconocer a un famoso jugador de fútbol. Lo extraño del caso es que éste murió hace más de 11 años en un accidente de tráfico. A partir de aquí, Regueiro se propone reconstruir los últimos días de la vida de aquel futbolista. En sus pesquisas, el periodista se topará con más de una incógnita y con un asunto algo turbio.

As the sports journalist Julían Regueiro thinks he has seen a famous football player who died more than eleven years before in a traffic accident, he sets on to track back the last days of that man's life. In his research, the journalist will find some mysteries and a somewhat shady affair.

LAS HADAS BRILLAN EN LA OSCURIDAD THE FAIRIES SHINE IN THE DARKNESS

Autor/Author: Cabal, Graciela
Ilustrador/Illustrator: Balzola, Sofía
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 56 pages
Paperback
ISBN: 84-236-5500-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Me la encontré en el patio. En el mismísimo patio de mi casa, caída al lado de la maceta del pinito. Parecía dormida. ¿O acaso estaría muerta? Por suerte era de noche y pude verla en seguida: las hadas brillan en la oscuridad.

I found her in the patio. The yard behind my house, she was lying behind a plant pot. She appeared to be asleep. Maybe she was dead! Fortunately it was night time, so I saw her immediately. Fairies shine at night.

EL HÁMSTER Y EL GÁNGSTER THE HAMSTER AND THE GANGSTER

Autor/Author: Santisteban Cimarro, Karlos
Ilustrador/Illustrator: Escarrà, Consol
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 112 pages
Paperback
ISBN: 84-236-6726-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

A Eloy le encantan los animales. Le daba igual que fueran pequeños o grandes, aves o insectos, peces o mamíferos. Por eso en su casa, para desgracia de sus padres, convivían peces, con moscas, una cucaracha, con un loro, un perro y un gato... Pero su mascota más querida era un hámster. Y es que el hámster de Eloy era de lo más inteligente. Todo lo había aprendido de los libros, sí, sí, aunque tampoco se le daba mal la informática.

Eloy loves animals. He did not mind whether they were great or small, birds or insects, fish or mammals. So, unfortunately for his parents, the house was full offish, flies, cockroaches, a parrot, a dog and a cat. But the hamster was his favourite. Eloy's hamster was the most intelligent animal. He had learnt everything from books, but he was good with computers, too.

HAN QUEMADO EL MAR THE SEA HAS BEEN BURNED

Autor/Author: Janer Manila, Gabriel
Ilustrador/Illustrator: Piérola, Mabel
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 88 pages
Paperback
ISBN: 84-236-3380-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La guerra se cierne sobre el país de las mil y una noches. El músico Yasin ha muerto y nunca llegará a conocer a su hijo. La abuela explica al futuro nieto, aún no nacido, las historias de una tierra legendaria con un futuro incierto.

In the thousand-and-one-night country there's war. Yasin the musician is dead and he is not to know his son. It will be the grandmother's baby to tell him, before his birth, about the stories of a legendary earth with an uncertain future.

EL HÉROE DEL CASTILLO NEGRO THE BLACK CASTLE HERO

Autor/Author: Alonso, Manuel L.
Ilustrador/Illustrator: Bonet, Enrique
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 64 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4484-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Esteban necesitaba demostrarse que era capaz de llevar a cabo una verdadera hazaña, algo de lo que sentirse orgulloso. Por eso, decidió escalar el Castillo Negro. Sabía que iba a ser peligroso, porque la roca no ofrecía puntos de apoyo, ni salientes donde agarrarse... Pero él lo conseguiría.

Esteban needs to show himself that he is able to make a real feat, something to feel really proud about. This is why he decides to climb to the Black Castle. He knows it will be dangerous, as rocks offer no overhang to help yourself on.... Anyway, he'll reach the top.

LA HIJA DE LA NOCHE DAUGHTER OF THE NIGHT

Autor/Author: Gallego, Laura
Ilustrador/Illustrator: Vila, Jordi
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm
Paperback
ISBN: 84-236-6952-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Una inquietante historia de la joven y premiada escritora valenciana Laura Gallego (Quart de Poblet, 1977). Fascinada por la literatura fantástica y las historias de vampiros, ésta es su primera novela sobre el género. Ambientada en un tranquilo pueblo francés del siglo XIX, la aldea ve alterada su vida cotidiana con la llegada de una bella y enigmática

joven a un viejo caserón que ha permanecido durante muchos años abandonado. Con un dominio extraordinario de la narración, Laura Gallego cautiva desde las primeras páginas a sus lectores con esta misteriosa historia.

A disturbing story from the young Valencian prize-winning writer Laura Gallego (Quart de Poblet, 1977. This is her first fantasy novel that tells of vampires. It is set in a sleepy French village in the 19th Century. Village life changes when a beautiful and mysterious young woman arrives at an old country house that has been abandoned for many years. The extraordinary narrative will captivate readers from the very first pages.

HIJA DE MUERTA DAUGHTER OF THE DEAD

Autor/Author: Gómez Ojea, Carmen
Ilustrador/Illustrator: Piérola, Mabel
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 112 pages
Paperback
ISBN: 84-236-5775-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Tengo catorce años y estoy encerrada en una institución mental para jóvenes. Según el psiquiatra que me atendió, soy una maniática obsesiva, que concentra su odio contra su madrastra. Nunca me han creído. ¿Quién creería que aquella mujer sonriente y amable fuese una hipócrita que sabía ocultar su verdadera naturaleza de bestia inmunda? Por eso escribo este diario..., terrorífico pero cierto.

I'm 14 and I'm shut up in a mental home for young people. The psychiatrist says I suffer from manic obsession and that all my hate is directed against my stepmother. Who would believe that that pleasant and smiling woman was a hypocrite who knows how to conceal her real self from the world? That's why I'm writing this diary... terrible but true.

HISTORIA DE AMORES Y DE VIAJES STORY OF LOVE AND TRAVELLING

Autor/Author: Carballeira, Paula
Ilustrador/Illustrator: Uhía, Manuel
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 128 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4325-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Ésta es la historia de los desgraciados amores del rey Naranja, que perdió a su esposa por no cumplir una promesa. Sin embargo, su hijo, el príncipe, no dudará en cruzar fronteras y atravesar mundos para devolver la alegría a su padre. Del éxito de su misión depende también su felicidad.

This is the story of the unfortunate loves of King Orange, who lost his wife because he failed to keep his promises. However, his son, the prince, does not think twice about crossing frontiers and worlds to make his father happy again. His happiness also depends upon the success of his mission.

HISTORIAS SECRETAS DEL ESPACIO
SECRET HISTORIES FROM THE SPACE

Autor/Author: Manuel Gisbert, Joan
Ilustrador/Illustrator: Garcés, Toni
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 152 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4190-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

Thomas vivirá, durante toda una noche, la experiencia más fascinante de su vida: el privilegio de escuchar las más secretas historias de tres astronautas que, una vez al año, se reúnen para recordar sus experiencias.

During a whole night, Thomas lives the most exciting experience of his life: the privilege of being able to listen to three astronauts who use to meet once a year to remember their most secret histories.

EL HOLANDÉS SIN ESFUERZO
DUTCH MADE EASY

Autor/Author: Aude Murail, Marie
Ilustrador/Illustrator: Cruz, Valentina
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 40 pages
Paperback
ISBN: 84-236-2496-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

Si no quieres cansarte aprendiendo lenguas extranjeras, lee esta historia. Juan Carlos, el protagonista, en un solo verano pudo aprender holandés, ahorrar los deberes de vacaciones, triunfar y hacerle una buena jugarreta a su papá.

If you don't want to get fed up with learning foreign languages, read this book. Juan Carlos, the central character, learnt Dutch in one single summer. Forget about holiday homework, be successful and give your father a good present.

EL HOMBRE DE ARENA
THE SANDMAN

Autor/Author: Mallorquí, César
Ilustrador/Illustrator: Castro, Luis
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 208 pages
Paperback
ISBN: 84-236-5811-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

Puede que olvidar un sueño parezca una tontería. Eso al menos es lo que pensó Pablo. El problema es que no se trataba de un olvido, sino de un robo. Porque el sueño de Pablo era muy importante, tanto que el equilibrio del universo dependía de él. Y a su búsqueda se lanzó Pablo, sin saber que tendría que enfrentarse a mandrágoras, gigantes y horrores.

Forgetting a dream may seem stupid. At least, that is what Pablo thought. The problem is that the dream was not forgotten, it was stolen. It was such an important dream that the whole Universe depended upon him. While looking for his dream, Pablo had to confront giants, terror, etc.

EL HOMBRE MALO DE BODIE
THE BAD MAN FROM BODIE

Autor/Author: Puerto Arribas, Carlos
Ilustrador/Illustrator: Filella, Luis
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 102 pages
Paperback
ISBN: 84-236-6207-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

La historia que voy a contaros hoy tiene lugar en un rincón entre las Altas Sierras y el desierto de Nevada. En un pequeño pueblo llamado Bodie, uno de esos pueblos que se hizo rico con el oro. Pero esta aventura sucedió no hace mucho tiempo.

The story that I'm about to tell you took place in the high mountains and the deserts of Nevada, in a small town called Bodie. It is one of those towns that got rich during the gold rush. But this adventure took place not very long ago.

EL HOMBRE QUE SE PERDIÓ A TROZOS
THE MAN WHO BROKE INTO PIECES

Autor/Author: Ballaz Zabalza, Jesús
Ilustrador/Illustrator: Piérola, Mabel
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 88 pages
Paperback
ISBN: 84-236-5156-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

Marcial había sido un inconsciente que se había ido perdiendo a trozos por culpa de la bebida. Al final, no había quedado de él más que un almacén de huesos para sostener encima un abrigo y una leyenda. El abrigo aún puede verse tirado en la calle a las puertas de la Botella Verde, el lugar de sus hazañas, la taberna en la que tantos días se emborrachó. Lo otro, su leyenda, es lo que se narra en este libro, que algunos contarán de mil maneras diferentes, como se cuentan todas las verdaderas historias.

Marcial was so unconscious that he broke into pieces because of his drinking. At the end, all what was left of him were a pile of bones to wear his coat and a legend. You can still see the coat on the floor, at the doors of La Botella Verde, the place of his exploits, the tavern where he used to get drunk. As for his legend, that is what is told in this book, in one of its thousand versions of it, as happens with all the real stories.

HOYOS Y EMBROLLOS
HOLES AND TANGLES

Autor/Author: O'Callaghan, Elena
Ilustrador/Illustrator: Bosch, Montse
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 40 pages
Paperback
ISBN: 84-236-5051-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

Había una vez, hace mucho, mucho tiempo, cuando las gallinas volaban al viento y las arañas calzaban zapatos de cordones, un campesino, un topo y un conejo.

Once upon a time, a very long time ago, when chickens could fly with the wind and spiders haunted laced shoes, there were a peasant, a mole and a rabbit.

LAS HUELLAS MISTERIOSAS
THE STRANGE PRINTS

Autor/Author: Bogunyà, M^a Àngels
Ilustrador/Illustrator: Filella, Luis
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 168 pages
Paperback
ISBN: 84-236-6707-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

Es increíble cuántas cosas te pueden pasar durante un verano. Yo las he contado todas y al final me ha salido este libro, así que ahora soy un poco famoso. Y eso que al principio mis planes estuvieron a punto de fallar...

It is incredible how many things can happen in one summer. I told them all and in the end I wrote this book, so now I'm a bit famous. In the beginning, my plans were about to fail...

¡HUY, QUÉ MIEDO!
OH, SO SCARED!

Autor/Author: Alcántara, Ricardo
Ilustrador/Illustrator: Gusti
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 40 pages
Paperback
ISBN: 84-236-2559-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

Pancheta tiene seis años. Como es hija única, tiene muchísimas ganas de ir a la escuela y jugar con sus compañeros. Pero Pancheta también es bruja. Por eso, tendrá que esforzarse mucho si quiere tener amigos.

Pancheta is six years old. As she is an only child, she is looking forward going to school and playing with her schoolmates. But Pancheta is also a witch, and making friends won't be an easy task.

IDEAS DE BOMBERO
CRAZY IDEAS

Autor/Author: Martín, Andreu
Ilustrador/Illustrator: Elena, Horacio
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 184 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4246-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

Carmen y Guillermo, dos adolescentes que comparten su pasión por las bromas y algo más, nos explican la increíble aventura que vivieron cuando la casa de Guillermo fue asaltada por Mister Ideas de Bombero y sus secuaces. Para llorar de risa y no parar.

The teenagers Carmen and Guillermo share a passion for jokes and something else. They tell us the extremely

hilarious adventure they lived when Guillermo's home was assaulted by Mister Crazy Ideas and his henchmen.

LA INCÓGNITA DEL VOLCÁN
THE MYSTERY OF THE VOLCANO

Autor/Author: Latorre, José M^a
Ilustrador/Illustrator: Ibarz, Miquel
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 240 pages
Paperback
ISBN: 84-236-5517-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

El autor nos conduce a través de la peligrosa y desconocida selva virgen de Nueva Guinea. Gracias a la voz del narrador, formaremos parte de una alocada expedición científica cuyo objetivo es encontrar una sustancia vegetal capaz de curar el cáncer. Sin embargo, entre los miembros de la expedición se ocultan también intereses menos altruistas.

In the purest classical style of adventure novels, we are driven across the unknown and dangerous virgin forest of New Guinea. Through the narrator's voice, we take part in the crazy scientific expedition whose objective is to find a vegetable substance able to cure cancer. Nevertheless, behind this noble intention some of the members of the expedition hide less altruistic interests, like robbing the rubies of a native sacred figure.

INÉS Y LA PERRITA SABIA
INÉS AND THE WISE LITTLE DOG

Autor/Author: Xohán Cabana, Darío
Ilustrador/Illustrator: Maldonado, M^a Ángeles
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 144 pages
Paperback
ISBN: 84-236-5499-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Esta historia nos ha salido un poco rara. Queríamos hablar de la aventura que vivió Inés cuando tenía tres años. Pero también vamos a conocer a su perrita Chispa, que nació en Vigo, y al novio de su perrita, que se llama León y, a lo mejor, hasta aparece un dinosaurio, aunque sea uno muy pequeño.

This story came out a bit strange. We wanted to tell the adventure lived by Inés when she was just three, but it was in a mess with other things: we will know Ine's little dog Chispa, born in Vigo, and its boyfriend León, and perhaps it can also come up a dinosaur, though a little one.

UNA INMENSA VACA
ENORMOUS COW

Autor/Author: Renau, J. F.
Ilustrador/Illustrator: Cortijos, Antonia
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 112 pages
Paperback
ISBN: 84-236-3341-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

La vida de un buscador de oro es muy dura. Además, hay que soportar a los indios que colec-

cionan cabelleras. Y si encima alguien te regala una inmensa vaca lechera, los problemas ya son insostenibles.

Life is hard for a gold searcher. You must stand the scalper Indians too. And if someone gives you an enormous milking cow, problems became really unbearable.

UN INTRUSO EN LA CARAVANA
AN INTRUDER IN BED

Autor/Author: Losilla, M^a Jesús
Ilustrador/Illustrator: Luz González, Inés
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 104 pages
Paperback
ISBN: 84-236-6329-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Se unió a la caravana de un poderoso mercader para cruzar el desierto. Era un viaje peligroso para un muchacho de apenas doce años. Pero merecía la pena correr el riesgo de ser descubierto. Al fin y al cabo, desde que sus padres habían muerto, su única ilusión era reunirse con su amigo de la infancia, encontrar a Jesús y dejar de sentirse solo en este mundo.

He joined the caravan belonging to a powerful merchant so he could cross the desert. It was a dangerous journey for a 12-year old boy. But it was worth running the risk of being discovered. Since his parents had died, all he wanted to do was meet up with his childhood friend, find Jesus and stop feeling alone in this world.

EL INVENTO DEL SIGLO
THE INVENTION OF THE CENTURY

Autor/Author: Hall, David C.
Ilustrador/Illustrator: García, Sergio
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 160 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4774-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Esta novela de intriga nos narra con humor y desparpajo la increíble aventura que vive Miki por culpa del último invento de su padre. Por suerte todo acaba bien aunque el asunto aún sigue considerándose secreto de Estado.

This mystery novel tells us humorously and lively about Miki's incredible adventure because of his father's last invention. Luckily all is just going to end happily, but the affair is still considered a State secret.

LA ISLA DE LA ENANITA BARBUDA
THE BEARDED DWARF AND HER ISLAND

Autor/Author: Kruz Igerabide, Juan
Ilustrador/Illustrator: Valverde, Mikel
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 88 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4470-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Estoy en una situación desesperada, perdido en medio del océano, y he decidido grabar en un casete todo lo que me ha ocurrido. Todo empezó una calurosa tarde de verano.

I'm in a desperate situation, lost in the middle of the ocean, and I decided to record a tape telling all what happened to me. Everything started a hot summer afternoon

LA ISLA DEL RESUCITADO
THE FEAR REEF

Autor/Author: Latorre, José M^a
Ilustrador/Illustrator: Ibarz, Miquel
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 240 pages
Paperback
ISBN: 84-236-6709-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Aunque nada hacía presagiar el terror que se desencadenaría, el joven Ralph Benson embarcó en el Nathaniel con la sensación de que aquel viaje acabaría mal. Efectivamente, el barco no llegó nunca a la India, su destino, sino que tropezó en su trayecto con una isla maldita. ¿Existen realmente los vampiros? ¿Habitan los demonios entre nosotros? Si le pudiéramos preguntar a Ralph Benson, no dudaría en responder afirmativamente.

I am Derek Williams and before meeting Donald I used to live at my parents in a farm placed near Jambi, east Sumatra. Those days, I couldn't even dream of what the future was keeping for me. My parents' cruel murder was the first of a series of strange crimes that seemed to follow me. For a long time I thought I was living in a nightmare.

IVÁN, EL AVENTURERO
IVÁN, THE ADVENTURER

Autor/Author: Carranza, Maite
Ilustrador/Illustrator: Pla, Imma
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 88 pages
Paperback
ISBN: 84-236-3335-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Iván era un niño ¿Cómo os lo diría? Pues un auténtico aventurero. Por eso, cuando su encantadora vecinita Mariquitina le pidió, llorando, una naranja de la China, él se puso en marcha.

Adventure Iván was a how to say? Well, a real adventurous boy. So when her lovely little neighbor asks him an orange from China, he just departs...

JAQUE A BORGIA
CHECK AGAINST BORGIA

Autor/Author: Demidoff, Natalia
Ilustrador/Illustrator: Pfeil, Stephanie
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 288 pages
Paperback
ISBN: 84-236-6727-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Jaque a Borgia es una magnífica novela de acción, enmarcada en la península italiana de finales del siglo XV; período en el que un mosaico amplio de territorios se mantenía en constantes luchas políticas y económicas. Las maquiavélicas intrigas de César Borgia, respaldadas por la figura de su padre el papa Alejandro VI, llevarán a nuestro protagonista, el joven y apuesto Enrico d'Ambrosio, a vivir arriesgadas aventuras de las que, afortunadamente, saldrá airoso.

This is a magnificent action-packed novel set on the Italian Peninsula in the 15th Century, when the different states were constantly involved in economic and political struggles. Cesar Borgia's Machiavellian plots, backed up by the figure of his father Pope Alexander VI, led the central character in this novel to have a series of adventures. Fortunately he came through them unscathed.

JON Y LA MÁQUINA DEL MIEDO JON AND THE FEAR MACHINE

Autor/Author: Santiago, Roberto
Ilustrador/Illustrator: Gubianes, Valentín
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 144 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4611-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Jon acaba de cumplir diez años y siempre ha tenido miedo. ¿A qué exactamente? Pues a todo: miedo a las cucarachas, a los perros, a las avispas, a los enchufes, miedo a subir en la montaña rusa Pero lo que más miedo le da es tener miedo. Por eso no es extraño que se sintiera tentado por una extraña atracción de feria que se llamaba precisamente «la máquina del miedo». ¿Tendría Jon el valor suficiente para probarlo?

Jon was now ten and he had always been afraid. Very afraid. What of, exactly? Well, everything: afraid of blackbeetles, dogs, wasps, sockets, afraid of going on the switchback, afraid of nights But most of all he was afraid of being afraid. So is no wonder that he felt tempted by a strange fair attraction called just, after the sign, «the fear machine». For just five hundred pesetas you were guaranteed a whole day without fear. Was Jon brave enough to try it?

JUANA Y EL SEIS VEINTICINCO JANE AND THE 6:25

Autor/Author: Hernández, Pau Joan
Ilustrador/Illustrator: Espluga, María
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 104 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4756-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Me llamo Lara, tengo once años y juego de pivot con las Fieras Reboteadoras. Las Fieras Reboteadoras es el nombre del equipo de baloncesto femenino de mi colegio. Pero yo os quiero hablar de Juana, que es mi mejor amiga...

My name is Lara, I'm 8 years old and I play pivot for my female basketball team at school. But I want to talk about Jane, my best friend.

JUANITA VENTURA Y LOS EXTRATERRESTRES JANE VENTURA AND THE ALIENS

Autor/Author: Barrena García, Pablo
Ilustrador/Illustrator: Giménez, Paco
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 168 pages
Paperback
ISBN: 84-236-5098-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Juanita está muy preocupada, y algo asustada. Por algunos indicios, teme que sus padres sean unos extraterrestres. ¡En serio, alienígenas de verdad! Incluso sospecha que su hermana pequeña está implicada. Sin embargo, la realidad puede ser aún más sorprendente..., como descubrirá con la ayuda de sus inseparables amigos.

Juan is very worried, and a bit frightened. She thinks that here parents could be aliens. She even thinks that her younger sister is involved. But the truth could be even more surprising... as she will find out with her inseparable friends.

JUGANDO EN LAS SOMBRAS DE LA LUZ PLAYING IN THE LIGHT SHADOWS

Autor/Author: Sierra i Fabra, Jordi
Ilustrador/Illustrator: Espallardo, Juan
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 176 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4059-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

El guerrero estaba solo, una minúscula forma de vida en medio de una infinita extensión de suelo llano que se perdía por doquier. Por encima de su cabeza sólo había sombras y allá, a lo lejos, una luz, una luz en las sombras.

The fighter is alone, a minuscule form of life in the middle of an infinite extension of flat floor that looses in the far ends. Above his head there's just shadows and somewhere in the distance a light, just a light in the dark.

KORAZÓN DE PARARRAYOS LIGHTNING CONDUCTOR HEART

Autor/Author: Sotorra, Andreu
Ilustrador/Illustrator: Giral, Nuria
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 112 pages
Paperback
ISBN: 84-236-6708-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

La pequeña Yung, una niña china de once años, nos cuenta un fragmento de su historia. ¿Qué nombre se le puede poner a un hermano mayor que renuncia a la cama tibia de casa, que prefiere vivir en la montaña, con los jabalies y los espantajos, en una leprosería abandonada, y que acaba saliendo por la tele, colgado de la punta de un pararrayos como si fuese una cigüeña que hace su nido? Pues éste: Korazón de Pararrayos.

Litte Yung, an 11-year old Chinese girl, tells us a bit of her story. What can you call an elder brother who gives

up his warm bed and prefers to live in the mountains with the wild boar, in an abandoned leper colony? What can you say about this brother who ended up on TV, hanging from the tip of a lightning conductor like a stork making its nest?

LAS LÁGRIMAS DE SHIVA SHIVA'S TEARS

Autor/Author: Mallorquí, César
Ilustrador/Illustrator: Giménez, Paco
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 240 pages
Paperback
ISBN: 84-236-6218-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

En cierta ocasión, hace ya mucho tiempo, vi un fantasma. Sí, un espectro, una aparición, un espíritu; podemos llamarlo como queramos, el caso es que lo vi. Ocurrió el mismo año en que el hombre llegó a la Luna y, aunque hubo momentos en los que pasé miedo, esta historia no es una novela de terror. Todo comenzó con el misterio de un objeto muy valioso que estuvo perdido durante siete décadas: Las lágrimas de Shiva.

Not long ago I saw a ghost. Call it what you like, a spectre, a spirit... But I saw it! It happened the same year that man reached the Moon, and although there were times when I was afraid, this is not a horror story. It all started with the mystery surrounding a very valuable object that was lost for 6 decades: Shiva's Tears.

LALUNA.COM

Autor/Author: Santos, Care
Ilustrador/Illustrator: Piérola, Mabel
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 176 pages
Paperback
ISBN: 84-236-6710-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Decir que esta novela recrea y actualiza la historia de Cyrano de Bergerac es sólo una de sus muchas garantías. Una obra intensa en todos sus ingredientes: por las emociones que se viven, por las situaciones llevadas al límite, por su estilo hiperbólico... Es una ventana abierta al mundo de los jóvenes de hoy, con una carga de naturalidad, compañerismo y amor que muchas veces el mundo adulto se niega a conceder a los jóvenes.

To say that this story recreates and updates the story of Cyrano de Bergerac is only one of the many guarantees. A marvellous work with all the ingredients. Full of excitement, situations taken to the limit, the use of hyperbole, etc. It is an open window on the world of the young people of today, with a touch of naturalness, friendship and love that the adult world often refuses to grant to young people.

LAURA CONTRA EL TIEMPO LAURA AGAINST THE TIME

Autor/Author: **Rodríguez Cueto, Milio**
Ilustrador/Illustrator: **Cortijos, Antonia**
Colección/Collection: **Periscopio**
Formato/Format: **13 x 19 cm; 160 pages**
Paperback
ISBN: **84-236-4580-0**
Idioma/Language: **Castellano/Castilian**
Derechos disponibles excepto para: **Castellano, Catalán, Gallego y Euskera**
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Madrid, septiembre de 1996. Laura sale del instituto después de clase y se calza sus patines para regresar a casa. Apenas unos minutos más tarde, Laura se encuentra en Lugo... ¿en 1979! ¿Qué extraña fuerza la ha hecho viajar en el tiempo y en el espacio? Y sobre todo, ¿para qué?

Madrid, September 1996. Laura goes out from high school after the lessons and intends to skate back home, but just a few minutes later she finds herself in Lugo... in 1979! What strange strength made her travel through time and space? And more important: why?

LA LEGIÓN DE LAS SOMBRAS THE LEGION OF SHADOWS

Autor/Author: **Sancho, Máximo**
Ilustrador/Illustrator: **Schugurensky, Pablo**
Colección/Collection: **Periscopio**
Formato/Format: **13 x 19 cm; 169 pages**
Paperback
ISBN: **84-236-4488-X**
Idioma/Language: **Castellano/Castilian**
Derechos disponibles excepto para: **Castellano, Catalán, Gallego y Euskera**
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Dentro de unos días tendrá lugar la conjunción de astros y el umbral volverá a abrirse una vez más, a pocos metros de donde me encuentro. Los Oscuros podrán asaltar nuestro mundo y seré yo quien los conduzca hasta él. Yo desataré las bestias. Y si la humanidad es incapaz de hacerles frente, si acaba siendo esclavizada o destruida, es que no merecía un destino mejor.

In a few days there is going to be a conjunction of the heavenly bodies and the threshold will open up again, right by where I am standing. The Obscure Ones will attack our world and I will lead them forward. I will unleash the beasts. And if humanity cannot hold them back the world will be enslaved or destroyed, because humanity deserves no better.

LAS LLAVES DEL HORIZONTE THE HORIZON KEYS

Autor/Author: **Quinto Grané, Manuel**
Ilustrador/Illustrator: **Castell-Rey, Antonio**
Colección/Collection: **Periscopio**
Formato/Format: **13 x 19 cm; 192 pages**
Paperback
ISBN: **84-236-2721-7**
Idioma/Language: **Castellano/Castilian**
Derechos disponibles excepto para: **Castellano, Catalán, Gallego y Euskera**
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Tras la muerte de su madre, un adolescente no parece encontrar su lugar en el mundo. Cierta día de abril, su padre le comunica la oportunidad de hacer un viaje a Rusia. Este viaje les reportará peligrosas aventuras.

Since her mother's death, a teenager can not find his place in the world. One day of April, his father offers him

the chance of travelling together with him to Russia. This travel takes them through dangerous adventures.

LLEGÓ DEL MAR IT CAME FROM THE SEA

Autor/Author: **Puerto Arribas, Carlos**
Ilustrador/Illustrator: **Ortega, Manuel**
Colección/Collection: **Tucán Azul**
Formato/Format: **12 x 17 cm; 136 pages**
Paperback
ISBN: **84-236-6854-1**
Idioma/Language: **Castellano/Castilian**
Derechos disponibles excepto para: **Castellano, Catalán, Gallego y Euskera**
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Desde el primer momento, Nicolás supo que Tatiana escondía un misterio. La visita de aquella niña extraña, llegada de tan lejos, tal vez fuera un presagio. Tal vez traía un mensaje desde el fondo del mar. Y Nicolás sintió un escalofrío.

From the very first moment, Nicholas knew that Tatiana was concealing a mystery. That strange girl's visit, from so far away... It was as though it were an omen. Maybe she brought a message from the bottom of the sea. Nicholas started to shudder.

LAS LUCES DE SEPTIEMBRE SEPTEMBER LIGHTS

Autor/Author: **Ruiz Zafón, Carlos**
Ilustrador/Illustrator: **Gatagán, Constantino**
Colección/Collection: **Periscopio**
Formato/Format: **13 x 19 cm; 288 pages**
Paperback
ISBN: **84-236-3783-2**
Idioma/Language: **Castellano/Castilian**
Derechos disponibles excepto para: **Castellano, Catalán, Gallego y Euskera**
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Un fabricante de juguetes vive en una mansión poblada por seres mecánicos y sombras del pasado. Unas extrañas luces brillan entre la niebla que rodea el islote del faro. Y una criatura de pesadilla se oculta en el bosque. Estos misterios unen a Irene e Ismael para siempre durante un mágico verano en Bahía Azul.

The house of the toy maker is full of mechanic beings and shadows of the past. Strange lights bright in the fog around the lighthouse. And a nightmare creature lurches in the wood. All these mysteries join Irene and Ismael forever during a magic summer in Blue Bay.

EL MAESTRO OSCURO THE DARK MASTER

Autor/Author: **Mallorquí, César**
Ilustrador/Illustrator: **Tharrats, August**
Colección/Collection: **Periscopio**
Formato/Format: **13 x 19 cm; 240 pages**
Paperback
ISBN: **84-236-5102-9**
Idioma/Language: **Castellano/Castilian**
Derechos disponibles excepto para: **Castellano, Catalán, Gallego y Euskera**
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Finalmente, se produjo una muerte. El cadáver apareció en El Pozo, tirado entre unos cartones. Supongo que ése fue el auténtico comienzo de mi historia o, al menos, el principio de la increíble aventura que, a raíz de aquella muerte, protagonicé. Pero entonces no fui consciente de ello. De hecho,

cuando me dijeron que había aparecido un cadáver en El Pozo, no podía ni imaginar que se trataba de alguien a quien yo conocía. En cualquier caso, el cuerpo estaba allí, y aquél fue el primer escalón en mi descenso a los infiernos.

At the end, there was a murder. The body was found in El Pozo, on some cardboards, like an abandoned broken doll. That's really where my story begins, or at least that's the starting of the incredible adventure I starred after that death, though I was not aware about it. In fact, when I was told a body had been found in El Pozo, I couldn't even imagine it was someone I knew. Anyway, the body was there, and that was my first step down to hell.

MANUAL PARA UNA PEQUEÑA BRUJA MANUAL FOR A LITTLE WITCH

Autor/Author: **Sánchez, Gloria**
Ilustrador/Illustrator: **Quesada, Mª Fe**
Colección/Collection: **Tucán Azul**
Formato/Format: **12 x 17 cm; 96 pages**
Paperback
ISBN: **84-236-4746-3**
Idioma/Language: **Castellano/Castilian**
Derechos disponibles excepto para: **Castellano, Catalán, Gallego y Euskera**
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Este libro puede ayudarte a cumplir todos tus deseos, pero también puede ser muy peligroso. ¡Cuidado!

Mystery This book can help you to make true your wishes, but it can became very dangerous too, be careful!

LA MÁQUINA CUENTACUENTOS THE STORYTELLING MACHINE

Autor/Author: **de Toro, Xelís**
Ilustrador/Illustrator: **Salomó, Xavier**
Colección/Collection: **Tucán Azul**
Formato/Format: **12 x 17 cm**
Paperback
ISBN: **84-236-6948-3**
Idioma/Language: **Castellano/Castilian**
Derechos disponibles excepto para: **Castellano, Catalán, Gallego y Euskera**
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Esta historia tiene lugar en un mercado londinense llamado Walthamstow. Resulta que a este mercado acudía un hombre que era propietario de una curiosa máquina. Esta máquina tenía la asombrosa particularidad de que inventaba cuentos. Y nadie conocía el secreto de la máquina...

This story took place in a London market called Walthamstow. The owner of a curious machine went to the market. It was a machine that could invent stories. And nobody knew its secret.

MARIJOTA MÁS MEJOR MARIJOTA ALL THE BETTER

Autor/Author: **Bordons Gangas, Paloma**
Ilustrador/Illustrator: **Bordons Gangas, Paloma**
Colección/Collection: **Tucán Azul**
Formato/Format: **12 x 17 cm; 96 pages**
Paperback
ISBN: **84-236-6704-9**
Idioma/Language: **Castellano/Castilian**
Derechos disponibles excepto para: **Castellano, Catalán, Gallego y Euskera**
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Un día, Max sale al balcón de su casa y ve una butaca volando por los aires. La butaca que vuela por los aires va a posarse en la terraza de al lado. Y de pronto, también hay una niña en esa terraza. ¡Ah, claro! Es una mudanza. Max tiene una nueva vecina. ¿Cómo será?

One day Max went out onto the balcony and saw an armchair flying past. It came to land on the balcony next door. And suddenly there was a little girl on the balcony. Oh, of course! It is the new neighbours moving in! I wonder what they're like!

MAURO OJOS BRILLANTES
MAURO BRIGHT-EYES

Autor/Author: Carranza, Maite
Ilustrador/Illustrator: Sales, Gemma
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 48 pages
Paperback
ISBN: 84-236-2865-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Mauro es un niño modelo, pero no goza de buena salud y ha de quedarse casi siempre en su casa. Sin embargo, las cosas cambiarán al recibir la visita de su abuelo, que no parará hasta haberle contagiado sus ganas de vivir.

Mauro is a model child, but being not healthy, he must always stay at home. Anyway, things will change as his grandfather comes to visit and does not give in until Mauro is infected by his own love for life.

MEMORIA DE DRAGÓN
DRAGON'S MEMORY

Autor/Author: Negrete, Javier
Ilustrador/Illustrator: Turón, Jaume
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 288 pages
Paperback
ISBN: 84-236-5523-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Marta selló su destino en el tren que la condujo de Madrid a Tarpeya. Era consciente de que aquel viaje señalaría un cambio en su vida, pero desde luego no podía imaginar entonces el extraño rumbo que iba a tomar de ahí en adelante. Porque fue en el mismo tren donde vio por primera vez a aquel extraño individuo cuyos rasgos parecían cincelados en piedra. El Hombre Gris.

Marta's fate was decided on a train from Madrid to Tarpeya. She was aware of the fact that that journey would mark a change in her life, but she could not have imagined the strange twist that it would take from that point onwards. It was in that train that she saw, for the first time, that strange individual whose features seemed to be etched in stone. The Grey Man.

MEMORIAS DE UN GATO TONTO
THE MEMORIES OF A STUPID CAT

Autor/Author: Blanco Vila, Luis A.
Ilustrador/Illustrator: Pinto Rey, José M.^a
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 144 pages
Paperback
ISBN: 84-236-3257-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Lo, un gato doméstico, nos presenta a los miembros de la familia numerosa de clase media con la que vive: el carácter de cada uno, sus avatares diarios, sus alegrías y penas...

Lo the cat pet introduces us to the members of the big middle class family he lives with: their personalities, their daily life, their joys and sorrows...

MI ABUELO, EL PIRATA
MY GRANDDAD THE PIRATE

Autor/Author: Sanz, Ignacio
Ilustrador/Illustrator: Puebla Morón, Teo
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 128 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4333-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Mi abuelo, el pirata, decidió llevarme con él en su último viaje. Yo nunca había visto el mar y él era un anciano obsesionado por ejercer de pirata, como sus antepasados. Todos consideraban que esto era una locura Pero hay sueños que llegan a hacerse realidad.

My granddad the pirate decided to take me with him in his last journey. I had never seen the sea and he was an old man obsessed about being a pirate like his ancestors. Everyone saw it like a madness, but some dreams can become true.

MI ABUELO EL PRESUNTO
THE ALLEGED GRANDFATHER

Autor/Author: Bordons Gangas, Paloma
Ilustrador/Illustrator: Rovira, Francesc
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 120 pages
Paperback
ISBN: 84-236-7136-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Lola tiene nueve años y vive con su madre. Un día, de repente, aparece un anciano que dice ser su abuelo. El hombre habla raro, gruñe bastante y, encima, ronca. Guarda un maletín cerrado con llave y se pone hecho una furia cuando Lola lo descubre. Pero lo peor es que Lola empieza a sospechar qué es lo que guarda allí y qué hace su abuelo cuando sale de casa...

Lola is 9 years old and lives with her mother. One day, an old man suddenly appears claiming to be her grandfather. He spoke strangely, grunted a lot, and he also snored. He kept a locked briefcase and was very annoyed when Lola discovered it. Lola thinks she knows what he really keeps in the briefcase and what he does when he leaves the house.

MI PADRE ES CAPITÁN
MY FATHER IS A CAPTAIN

Autor/Author: Xirinacs Díaz, Olga
Ilustrador/Illustrator: Sales, Gemma
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 64 pages
Paperback
ISBN: 84-236-3782-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Flora decía que su padre era capitán. En el colegio, contaba que su padre tenía un bonito barco y que viajaría con él a América. Pero todo cambió el día que cumplió siete años...

At school, Flora used to say her father was a captain, he owned a beautiful ship and that one day she would travel with him to America. But everything changed the day she was seven

¡MI REINO POR UNA CAMA!
MY KINGDOM FOR A HORSE!

Autor/Author: Bolta, María Jesús
Ilustrador/Illustrator: Stenmeyer, Petra
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 128 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4757-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Dicen que, hace mucho tiempo, existió un país delicioso conocido como Reino del Bienestar. Sin embargo, aquel reino ocultaba un secreto, una pequeña nube negra que de vez en cuando ensombrecía ligeramente aquella felicidad: en aquellas tierras, nadie dormía desde hacía siglos. De veras: nadie pegaba ojo. Hasta que un buen día...

It is said that a long time ago there was a wonderful kingdom called the Kingdom of Well-being. But that kingdom hid a great secret, a small black cloud that occasionally darkened that happiness: in that land nobody had slept for centuries. It's true: Nobody had 40 winks, until one fine day...

MI TÍA TITA Y LOS LADRONES DE CEREZAS
MY AUNT TITA AND THE CHERRY THIEVES

Autor/Author: Llamero Crespo, Braulio
Ilustrador/Illustrator: Bassa, Josep
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 128 pages
Paperback
ISBN: 84-236-3746-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Alguien quería robar las cerezas de mi tía Tita y mi tío Sebastián. Por eso mi tío, su primo Olegario, Rosendo, el alcalde y don Anselmo cargaron sus escopetas de sal y se dirigieron al campo de cerezos para esperar a... ¡los ladrones!

Since someone wanted to rob my aunt Tita and my uncle Sebastián's cherries, my uncle, their cousin Olegario, the mayor Rosendo and don Anselmo lived their shotguns with salt and went to the cherry field to wait for... the thieves!

MI VECINA ES UNA BRUJA MY NEIGHBOR IS A WITCH

Autor/Author: Bordons Gangas, Paloma
Ilustrador/Illustrator: Bordons Gangas, Paloma
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 40 pages
Paperback
ISBN: 84-236-5053-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

Hoy ha llegado la nueva vecina del ático. Me ha bastado con echarle un vistazo para saberlo. ¡Es bruja! Sí, bruja. Te apuesto lo que quieras.

Mystery Today the new last floor neighbor is arrived. It was enough to have a look on her to know it: she's a witch! She really is. I bet you whatever you like.

MIMÍ AL VOLANTE MIMÍ ON THE WHEEL

Autor/Author: Rodríguez Cueto, Milio
Ilustrador/Illustrator: García Sempere, Jordi
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 256 pages
Paperback
ISBN: 84-236-5516-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

Novela irónica y esperpéntica que arroja al lector, como una bofetada, una despiadada crítica de los medios de comunicación y las peligrosas manipulaciones que éstos llevan a cabo para conseguir aumentar su audiencia. Como víctima, nos encontramos a la inocente Mimí, envuelta en un torbellino que, sin embargo, la hará definitivamente crecer.

Ironical, absurd, this is a pitiless critic of the mass media and the dangerous manipulations they use to do just to raise the audience rate. Innocent Mimí, one of their victims, finds herself tangled in a whirlwind from where, however, she comes out definitely more mature.

EL MISTERIO DE LAS LETRAS PERDIDAS THE MYSTERY OF THE LOST LETTERS

Autor/Author: Barberis, Alicia
Ilustrador/Illustrator: Sweiz, Pablo
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 120 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4510-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

Era una mañana de septiembre. El escritor Gambito Gamboa estaba a punto de terminar una de sus novelas cuando comenzó aquello, que ni siquiera en sus creaciones más fantásticas hubiera podido llegar a imaginar. Sus historias comenzaron a desaparecer de los libros...

MysteryOne September morning, Gambito Gamboa the writer was just finishing a romance as it started what he could have never even imagine in his more fantastic creations. His stories started to disappear from the books...

MOACIB EL ROJO MOACIB THE RED

Autor/Author: Bernardo, David
Ilustrador/Illustrator: Canals, Mercè
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 104 pages
Paperback
ISBN: 84-236-5725-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

Se supone que a la edad de once años uno no puede tener problemas. «Vete a jugar con tus amigos, como todos los chicos de tu edad», le decía su madre. Y ése era el más grande de sus problemas. Porque Bruno no tenía ni un solo amigo. Como mucho conocidos, pero un amigo, lo que se dice un amigo...

You're not supposed to have any problems when you're only 11 years old. "Go and play with your friends, like all the other children of your age", said his mother. And that was the trouble. Bruno had no friends. He knew a lot of people, but he didn't have any real friends.

LOS MOAIS DE PASCUA THE MOAIS FROM EASTER ISLAND

Autor/Author: Sierra i Fabra, Jordi
Ilustrador/Illustrator: Odriozola, Elena
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 128 pages
Paperback
ISBN: 84-236-6706-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

Isla de Pascua. A 3.700 kilómetros de la costa sudamericana. A 4.500 de Tahití. Una gota en medio de la inmensidad del océano Pacífico. Hoy, sigue siendo un misterio el origen de los moais de Pascua. Los porqués, el cómo y el cuándo. Historia, creencia y leyenda se mezclan. Pero hubo una vez alguien, llamado Marani-Kae. Y ésta fue su historia.

Easter Island is 3,700 kilometres from the South American Coast. 4,500 from Tahiti. A drop in the middle of a huge ocean. The origins of the Moais of Easter Island is still a mystery. Why, how and when? History, belief and legend are all intermingled. But there was once a person called Marani-Kae. And this is his story.

EL MONSTRUO DEL DR. MAGNUSSON DR MAGNUSSON'S MONSTER

Autor/Author: Fernández Pacheco, Miguel
Ilustrador/Illustrator: Villamuza y Pálias, Noemí
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 128 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4015-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

El extraño invento del Dr. Magnusson, un ingeniero genético, provocó una conmoción internacional. La noticia fue aireada por todos los medios de comunicación, especialmente cuando se multiplicaron las víctimas. Y sin embargo, todo surgió por azar. Fue en el año 2093.

The strange invention of the genetic engineer Dr Magnusson provokes an international shock. The news is published by all the mass media, especially when the victims number raises. And all happens just by chance. It is the year 2093.

MUELLE Y LOS SALTAPIEDRAS SPRING AND THE STONEJUMPIES

Autor/Author: Estrada Delgado, Rafael
Ilustrador/Illustrator: Estrada Delgado, Rafael
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 64 pages
Paperback
ISBN: 84-236-3247-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

El sueño de Muelle es poder dar, algún día, saltos tan grandes como los de los saltapiedras. ¿Saltos? Sí, saltos. Pero Pedregal es un pueblo tranquilo donde nadie se interesa por los saltos de Muelle.

Spring dreams jumping, one day, so very high as Stonejumpies do. Jumping? Indeed! But Pedregal is such a quiet place that nobody is interested in his jumping.

EL MUÑECO QUE ANUNCIÓ LA NAVIDAD THE DOLL THAT ANNOUNCED CHRISTMAS

Autor/Author: Ballaz Zabalza, Jesús
Ilustrador/Illustrator: Puebla Morón, Teo
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 80 pages
Paperback
ISBN: 84-236-3340-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

El viejo Aitor vive solo en el caserío desde el día en que sus hijos se marcharon a vivir a la ciudad. Es un anciano solitario y triste. Quizá el Olentzero, el carbonero alegre y algo borrachín que anuncia la Navidad, podrá devolverle la ilusión...

Lonely and sad old Aitor lives on his own in the country since his sons departed to the town. Perhaps the Olentzero, an alive and somewhat drunkard coalman, can give him back his joy.

MÚSICA A LOS POSTRES MUSIC FOR DESSERT

Autor/Author: Martín, Ana
Ilustrador/Illustrator: Giralt, Nuria
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 88 pages
Paperback
ISBN: 84-236-6327-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

En el barrio de Harlem, en Nueva York, vive la familia Bell. Como todos los años, están preparando con ilusión la Nochebuena. Tal vez este año Santa Claus se acordará de ellos. Y dejará sus regalos a niños y mayores, sin importarle si son blancos o negros, pobres o ricos...

The family Bell lives in Harlem, New York. Just like every other year they are looking forward to Christmas Eve. Maybe Santa Claus will remember them. He might leave presents for all of them, regardless of whether they are black or white, rich or poor.

LA NIÑA TELEPÁTICA (Y UNA HISTORIA DE PIRATAS) THE TELEPATHIC GIRL

Autor/Author: Kruz Igerabide, Juan
Ilustrador/Illustrator: Olariaga, Antton
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 56 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4322-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Elvira sabe que tiene poderes telepáticos. Cuando cierra los ojos o se mira a un espejo, ve imágenes y oye voces. Así se enteró de la historia de Kaskagorri.

Elvira knows about her own telepathic powers. As she closes her eyes or looks herself in the mirror, she can see images and hear voices. This is how she comes to know about the Kaskagorri story.

LA NIÑA DE ARENA THE SAND GIRL

Autor/Author: Campos Adrados, Isabel
Ilustrador/Illustrator: Espluga, María
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 40 pages
Paperback
ISBN: 84-236-6856-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Éste es el cuento que nos narra la historia de María la Negra y su marido Benedictino, que tuvieron un deseo.

Y tan fuerte lo desearon, que se hizo realidad. Y en una playa del lejano sur ocurrió el milagro.

This is the story of María la Negra and her husband Benedictine, who had a wish. And they wished so hard that the wish came true. And a miracle happened on a nearby beach.

EL NIÑO QUE CONVERSABA CON LA MAR THE BOY WHO TALKED TO THE SEA

Autor/Author: Pérez, Enrique
Ilustrador/Illustrator: Rodríguez, Conxita
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 88 pages
Paperback
ISBN: 84-236-5075-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Hay en algún lugar, un niño que vive cerca de una playa. Y le encanta conversar con la mar... Ocurre que en su casa apenas le entienden. Mamá trabaja mucho; los abuelos y el tío también. Y nadie le puede explicar por qué, después de tanto tiempo, él continúa echando de menos a su padre.

Somewhere there is a little boy who lives near a beach. He loves talking to the sea. They hardly understand what he says at home. Mummy tries very hard, and so do his grandparents and his uncle. But nobody can understand why he still misses his father after such a long time.

EL NIÑO QUE MATÓ A DIOS THE BOY WHO KILLED GOD

Autor/Author: López, Xavier
Ilustrador/Illustrator: Bonet, Enrique
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 88 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4759-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Si queréis localizarme de forma rápida, sólo tenéis que preguntar por el niño que mató a Dios. Si lo hacéis, en el colegio, en la calle, en el barrio, todos los chicos y chicas de mi edad y muchos mayores y menores me señalarán a mí, si antes no encuentro una salida a mi situación actual, que ya dura desde hace años.

If you want to find me quickly, all you have to do is ask for the Boy Who Killed God. If you do that at school, in the street, in the neighbourhood or wherever, all the boys and girls of my age and much older will point at me, unless I can find a way out of my predicament, which has already lasted for years.

LOS NIÑOS DE CRISTAL THE GLASS KIDS

Autor/Author: Puerto Arribas, Carlos
Ilustrador/Illustrator: Filella, Luis
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 112 pages
Paperback
ISBN: 84-236-3366-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

El profesor Tamburini y el explorador Leopardo Kutisha emprenden una increíble aventura por África en busca de los niños de cristal. Para ello, tendrán que superar muchas dificultades. ¿Vivirán para contarlos?

As professor Tamburini and Leopardo Kutisha the explorer, set out on an incredible adventure through Africa to find the glass kids, they must overcome quite a lot of difficulties, will they live to tell?

NO ES UN CRIMEN ENAMORARSE FALLING IN LOVE IS NO CRIME

Autor/Author: Plaza Plaza, José M.ª
Ilustrador/Illustrator: Carmona, Pilar
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 192 pages
Paperback
ISBN: 84-236-3817-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Estoy enamorado de una chica y no la conozco. ¿Es eso tan raro? ¿Puede suceder algo parecido a final del siglo XX entre dos seres normales, civilizados y sociables, que se ven todos los días lectivos?

I am in love but I don't know her, is it so strange? Can such a thing happen at the end of the XX century between two normal civilized social beings who meet every school day?

NO HAY SEMÁFOROS PARA LOS PUMAS NO TRAFFIC LIGHTS FOR THE PUMA

Autor/Author: Ibáñez, Julián
Ilustrador/Illustrator: Piérola, Mabel
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 160 pages
Paperback
ISBN: 84-236-3789-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Un servidor de ustedes, Cruz Fierro, aficionado a piropear a las mujeres, trabajaba en la consignataria CantabroExpress. Y, como soy propenso a verme envuelto en enredos, no me extraña que aquella preciosa morenita me hiciese correr tantos riesgos para recuperar su dichoso puma.

A server of you, Cru Fierro, fond of beautiful women, used to work in the CantabriaExpress consignee. And as I have a tendency to tangled situations, it is no wonder that a pretty dark-haired girl made me go across so many dangers to find her damned puma.

EL OJO VERDE THE GREEN EYE

Autor/Author: Bogunyà, Mª Àngels
Ilustrador/Illustrator: Español, Montse
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 160 pages
Paperback
ISBN: 84-236-5507-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Su nombre era Rulfo, pero lo llamaban Pelopincho. Era muy rápido corriendo. Por eso lo eligió el capataz. Aunque Pelopincho no quería ir a la selva, ni a trabajar en la mina: él sólo quería ganar dinero. Aún no tenía diez años y se encargaba de las tareas más peligrosas y duras: colocar explosivos, cargar la dinamita...

His name was Rulfo, but everybody called him Pelopincho. He could run fast, and therefore he was chosen by the foreman. But Pelopincho didn't want to go into the forest, or to work in the mine: he just wanted to earn money. He wasn't even ten, but he was in charge of the most dangerous and hard tasks: to set the explosive, to loan the dynamite. Until once he came to know an Indian and decided to flee into the dark, thick dangerous magic forest...

LOS OJOS DE LA NEREIDA THE NEREID'S EYES

Autor/Author: Guardiola, Pepa
Ilustrador/Illustrator: Ortega, Manuel
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 104 pages
Paperback
ISBN: 84-236-5503-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Cuando entraron en el pequeño puerto de Tabarca, la hija del biólogo pensó que aquel lugar no era más que un bonsái de isla, la visitaría en un día, y en dos, ya conocería todo lo que había por conocer. No obstante, el primer contacto con tierra fue inesperado..., como un presagio de lo que iba a encontrar allí.

When they sailed into the small port of Tabarca, the biologist's daughter thought that was just a bonsai-island. She would visit it in one day and the second day she would know all what there was to be known.

Though, her first contact with the country was unexpected..., an omen of what she would find there.

OLVÍDATE DE SUBIR A LOS ÁRBOLES
FORGET ABOUT CLIMBING TREES

Autor/Author: Faerna, Nacho
Ilustrador/Illustrator: Rosenberg, Natascha S.
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm
Paperback
ISBN: 84-236-6949-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Todos los niños crecen, excepto dos. Uno es Peter Pan. La otra es la menda Carolina. Pero yo no me llamo Carolina, sino Alicia, y hace meses que no crezco. En serio. Nadie me lo dice a la cara, pero yo me doy perfecta cuenta de que soy más bien bajita, tirando a canija.

All children grow, except for two. One is Peter Pan, and the other is Caroline. But my name isn't Caroline, it's Alice. And I haven't grown for months. It's true. Nobody says anything to me, but I know I'm small, in fact I'm tiny.

LA OSCURA LUZ DEL TÍBER
TIBER DARK LIGHT

Autor/Author: Gándara, Lola
Ilustrador/Illustrator: Arbat, Carlos
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 224 pages
Paperback
ISBN: 84-236-5524-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Con el telón de fondo de los turbulentos y apasionantes años del Imperio Romano bajo el mandato del emperador Nerón, la joven Marcia nos va relatando en sus tres diarios los momentos de alegría, inocencia y dolor que se combinan en su vida; el descubrimiento de la amistad, del amor, y también de la traición y el asesinato. Porque quizá, como ella dice, nada sea eterno, salvo la palabra.

With the passionate turbulent years of the Roman Empire under emperor Nero as background, young Marcia tells us in her three diaries about the moments of joy, innocence and pain that mix in her life; the discovery of friendship, love, but also treachery and murder. Maybe, as she says, nothing is eternal but the word.

EL OTRO SASTRECILLO
THE OTHER LITTLE TAILOR

Autor/Author: Aretzaga, Mª Teresa
Ilustrador/Illustrator: Tobella, Montse
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 160 pages
Paperback
ISBN: 84-236-5070-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

¿Os acordáis de la historia del sastrecillo valiente, que llegó a ser rey de un lejano país? Pues en un reino cercano a aquél, existió un sastre que no tiene nada que ver con el otro. Yo vi su estatua y una niña

del lugar me explicó sus aventuras y desventuras, que no son pocas. Y tal como me lo contaron, así os lo cuento yo.

Do you remember the story about the brave little tailor who became king of a far country? Well, in another kingdom not far away from it there was a tailor who had nothing to do with him. When I saw his sculpture, a little girl from the place told me his adventures and misadventures, that are not little. And the way they were told to me, I want to tell to you.

EL OTRO TECHO DEL MUNDO
ANOTHER WORLD CEILING

Autor/Author: Krahn Uribe, Fernanda
Ilustrador/Illustrator: Carmona, Pilar
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 136 pages
Paperback
ISBN: 84-236-3400-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Martín viaja a Bolivia y descubre una cultura diferente cargada de magia Esta experiencia ayudará a Martín a reencontrarse con su padre.

In his travel to Bolivia, Martin discovers a different culture full of magic... This experience will help Martin to join his father.

LA OVEJA NEGRA
THE BLACK SHEEP

Autor/Author: Alapont, Pasqual
Ilustrador/Illustrator: Molinero, David
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 144 pages
Paperback
ISBN: 84-236-5732-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Hermógenes es hijo de una familia acomodada formada por médicos de renombre. Cuando el joven quiere ser arqueólogo, habrá de superar las presiones familiares y domésticas. Para ganar dinero mientras estudia, pues sus padres le retiran la ayuda, trabaja como canguro de un bebé, Quim, que llegará a tener un papel muy importante en su vida al igual que la madre del pequeño, Ana.

Hermogenes is the son of a comfortably off family of well-known doctors. When he decides that he wants to be an archaeologist, he has to overcome family pressures. His parents refuse to give him money to study, so he earns his keep by working as a babysitter. Quim, the baby in question, will play a major role in his life, just like the baby's mother, Ana.

EL PALACIO DE LA MEDIANOCHE
THE MIDNIGHT PALACE

Autor/Author: Ruiz Zafon, Carlo
Ilustrador/Illustrator: Enriquez, Lázaro
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 336 pages
Paperback
ISBN: 84-236-3739-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Calcuta 1932: el corazón de las tinieblas. Un tren en llamas atraviesa la ciudad. Ben, Sheere y sus amigos deberán enfrentarse al más temible enigma de la ciudad de los palacios.

Calcuta 1932: in the heart of darkness, a train in flames crosses the town. Ben, Sheere and their friends must face the most frightening enigma of the city of palaces.

PAPÁ SE HA PERDIDO
DADDY GOT LOST

Autor/Author: Plaza Plaza, José M.ª
Ilustrador/Illustrator: Julius
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 80 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4749-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Mi papá se ha perdido. ¿Y si se pierde para siempre? ¿Y si lo raptan? ¿Y si desaparece? Llevo todo el día buscándolo y no lo encuentro. Yo no tengo miedo, pero mi papá sí...

My dad got lost. What if he's lost forever? What if he's been kidnapped, if he's disappeared? I've been looking for him the whole day and I just can't find him. I am not afraid, but my daddy is...

UN PASTEL CON MUCHA MOSTAZA
A CAKE WITH PLENTY OF MUSTARD

Autor/Author: Alonso, Manuel L.
Ilustrador/Illustrator: Donois, Dominique
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 112 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4363-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

La carta llegó entre las felicitaciones de Navidad y la abundante propaganda. Estuvieron a punto de pasarla por alto y tirarla directamente a la papeleta. Sin embargo, esa carta iba a cambiar la vida de Miguel mucho más de lo que él podía imaginar.

As it arrived mixed with Christmas cards and propaganda, they were close to throw the letter away, directly to the basket. Nevertheless, that letter was to change Miguel's life much more than he could imagine.

LA PATA PACA
PACA DUCK

Autor/Author: Alcántara, Ricardo
Ilustrador/Illustrator: Lavarello, José María
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 40 pages
Paperback
ISBN: 84-236-2969-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

¿Qué le ocurre a Paca que no puede volar? ¿Es la rabia que siente hacia las otras aves? Por suerte, cuando está decidida a marcharse, descubre que la aprecian. Entonces, despliega las alas y...

What's up with Paca Duck? Why can't she fly? Is it because of the anger she feels against the other birds?

Luckily, just as she decides to go away, she discovers she is appreciated. Then, she opens her wings and...

PATATAS FRITAS
CHIPS

Autor/Author: Xirínacs Díaz, Olga
Ilustrador/Illustrator: Solé Vendrell, Carme
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 72 pages
Paperback
ISBN: 84-239-3711-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Rosita pasa gran parte del día con su madre en el puesto de golosinas y chucherías de la familia, que, de feria en feria, recorre los pueblos. Para ella, es un mundo fantástico que despierta su insaciable curiosidad.

Rosita spends most of her time at her mother's candy stall, going through the villages, from fair to fair. Such a fantastic world wakes up her increasing curiosity.

LOS PEREGRINOS DEL TIEMPO
THE TIME PILGRIMS

Autor/Author: Sancho, Máximo
Ilustrador/Illustrator: Espinosa, Pedro
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 336 pages
Paperback
ISBN: 84-236-6334-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Todo comenzó para Julio con un viaje inesperado a Egipto. Allí descubrió un país misterioso y mágico, allí conoció a Laura y se enamoró de ella Pero también allí se topó de frente con la muerte, y no sólo por los violentos asesinatos de su guía y su chófer, sino por una intriga mucho más siniestra que le arrastrará inevitablemente al mundo de una milenaria y poderosa secta.

For Julio it all began with an unexpected trip to Egypt. He found it to be a magical and mysterious place. He met Laura and fell in love with her. But he also had to face death, and not only because of the violent murder of his guide and chauffeur. There were other much more sinister things going on that eventually drew him into the world of a mysterious sect.

LA PIEDRA DE LA CULEBRA
THE SNAKE'S STONE

Autor/Author: Rodríguez Cueto, Milio
Ilustrador/Illustrator: Velázquez, Carlos
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm
Paperback
ISBN: 84-236-6956-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Mitos y leyendas, venganza y muerte confluyen en la nueva historia del escritor asturiano Milio Rodríguez Cueto, que el año 2000 consiguió el Premio Edebé de Literatura Juvenil. Ambientada en Asturias a principios del siglo XIX y con el telón de fondo de la invasión francesa, el

escritor construye con especial destreza la historia desesperada de un pobre muchacho, que intenta salvar a su hermana de la picadura de una serpiente.

Myths and legends, revenge and death, all come together in this new story by the Asturian writer Milio Rodríguez Cueto, who was awarded the Edebé Prize for Children's Literature in 2000.

Set in Asturias at the beginning of the 19th Century, at the time of the French Invasion, the writer skilfully reconstructs the desperate story of a poor boy who tries to save his sister from a snake bite.

UN PIE QUE HABLABA INGLÉS
A FOOT THAT COULD SPEAK ENGLISH

Autor/Author: Feliz de Vargas, Elifio
Ilustrador/Illustrator: Carrasco Murià, Xavier (Bié)
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 176 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4472-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Una mañana, al salir de la ducha, Samuel centró su atención en el dedo gordo de su pie derecho. Su uña mostraba un aspecto muy peculiar. De pronto, una voz le dejó paralizado. No podía ser cierto. ¿Quién iba a aceptar que un pie entablase conversación con su propietario y encima en inglés?

One morning, as he goes out from the shower, Samuel's attention is captured by one of his big toes: its nail looks particular. Suddenly, a voice startles him. It can't be true. Who was going to believe that a foot could have a conversation with his owner, in English moreover?

PIE Y YO
FOOT AND I

Autor/Author: Sánchez, Gloria
Ilustrador/Illustrator: Prestifilippo, Pablo
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 80 pages
Paperback
ISBN: 84-236-3748-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Tengo un pie escayolado y he de aguantar una revolución de electrodomésticos, un ratón en casa y un amigo sabio que pierde la memoria. ¡Ojalá pudiese escaparme en globo!

Not only have I a foot in plaster but I must also bear a household appliances revolution, a mouse at home and a wise friend loosing his memory. I wish I could fly away in a balloon!

EL PIRATA 101
THE 101 PIRATE

Autor/Author: Rafart Corominas, Susana
Ilustrador/Illustrator: Cortijos, Antonia
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 64 pages
Paperback
ISBN: 84-236-3802-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Quique ha nacido para pirata y él lo sabe. Por eso, cada día ensaya ante el espejo las muecas feroces que pondrá a sus adversarios. Pero en el pueblo sólo hay sitio para 100 piratas y las plazas ya están ocupadas (Serie Azul).

Quique is born to be a pirate and he knows it. Every morning he rehearses terrible faces for his enemies. But in the town there's just place for 100 pirates, and all the places are already taken

EL PIRATA QUE ROBÓ LAS ESTRELLAS
THE PIRATE WHO ROBBED THE STARS

Autor/Author: Cano, Carlos
Ilustrador/Illustrator: Ortín, Carlos
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 48 pages
Paperback
ISBN: 84-236-5072-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Se hacía llamar John Buck, porque ése era un magnífico nombre para un pirata, y no Arcadio García, como en realidad se llamaba, porque ése podía ser un buen nombre para un torero, para un fontanero o incluso para un bibliotecario. Pero, desde luego, Arcadio García no era nombre de pirata.

He asked to be called John Buck, as it is a great name for a pirate, and not Arcadio García, his real name, because that could be a name for a torero, a plumber or a librarian, but certainly not a name for a pirate.

¡POBRES ANIMALES!
POOR ANIMALS!

Autor/Author: García, Ramón
Ilustrador/Illustrator: Rovira, Francesc
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 96 pages
Paperback
ISBN: 84-236-6129-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Alberto siempre se apunta las historias que le cuenta su abuelo en una libreta que le trajeron los Reyes. Porque, ¡caray!, su abuelo sabe mil historias de todo tipo. Algunas hablan de nubes, otras de piratas, otras de duendes y otras de ogros. Pero las que aquí nos cuenta el abuelo de Alberto hablan de...

Alberto always writes down the stories that his grandfather tells him. His grandfather knows thousands of stories. Some of them are about clouds, others are about pirates or ogres. But these stories that his grandfather tells are about....

LOS POEMAS DE VERA
VERA'S POEMS

Autor/Author: Rico, María José
Ilustrador/Illustrator: Adell, Montse
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm
Paperback
ISBN: 84-236-6945-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

La colección Tucán incorpora por primera vez un libro de poesía para pequeños lectores. Los versos de M.^a José Rico (Sevilla, 1962) son una invitación a que los niños descubran la poesía con temas narrativos que les son familiares y con un lenguaje cercano que podrán memorizar, recitar y hacer suyo.

The Tucán Collection now includes children's poetry for the very first time. The verse by Maria José Rico (Sevilla, 1962) is an open invitation to young readers to discover poetry with narrative themes that are familiar and easy to memorise and recite, because the language is simple.

POLIZÓN DE TRAPO CLOTHE STOWAWAY

Autor/Author: Masabeu, Ricardo
Ilustrador/Illustrator: Castellví, Carlos
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 104 pages
Paperback
ISBN: 84-236-3821-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

A lo largo de las páginas de este cuaderno de navegación, viviremos con la tripulación del velero imposible la aventura de repetir la travesía de Colón. Una competición en la que el ser humano, el mar y el viento forman equipo.

Through the pages of this navigation notebook, we are to share the Impossible crews' adventure of repeating Columbus's trip. A competition in which the human being, the sea and the wind must work together in a team.

PRIMAVERA EN EL CAMINO DE LAS LÁGRIMAS SPRING ON THE ROAD TO TEARS

Autor/Author: Vidal, César
Ilustrador/Illustrator: Arbat, Carles
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 192 pages
Paperback
ISBN: 84-236-6871-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Esclavitud en el siglo XXI.

Mientras el joven Amir pesca en un río cercano a su poblado, éste es atacado brutalmente por los cazadores de esclavos. Todos los hombres adultos, entre ellos el padre de Amir, los ancianos y los bebés son asesinados. Los traficantes sólo se llevan a los niños, los jóvenes y las mujeres. Desde ese momento, Amir no descansará hasta dar con la pista de los suyos e intentar liberarlos.

While young Amir is fishing in a river close to his village he is brutally attacked by the slave hunters. All the adults, including Amir's father, plus the old folk and the babies, are murdered. The slave traders only take away the children, the young people and the women. From that point on, Amir does not rest until he can find them so he can free them.

EL PRÍNCIPE DE LA NIEBLA THE PRINCE OF FOG

Autor/Author: Ruiz Zafón, Carlos
Ilustrador/Illustrator: Gatagán, Constantino
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 224 pages
Paperback
ISBN: 84-236-3256-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Las extrañas circunstancias de la muerte de Jacob se empiezan a aclarar con la aparición del Príncipe de la Niebla, un diabólico personaje capaz de conceder cualquier deseo a una persona a un alto precio.

The strange circumstances surrounding the death of Jacob start to become clearer when the Prince of Fog appears. He is a diabolical character who can grant a wish to anyone, but at a very high price.

PROHIBIDO TENER CATORCE AÑOS FORBIDDEN TO BE FOURTEEN

Autores/Authors: Santiago, R and Olmo, J
Ilustrador/Illustrator: Giménez, Paco
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 176 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4769-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Iván tiene un problema: acaba de cumplir catorce años. Aunque no lo parezca, puede ser un problema bastante grande. Cuando tienes catorce años, a veces las cosas se tuercen un poco. Un día Iván se encuentra a la novia de su mejor amigo besando a otro. Luego las cosas se tuercen un poco más y también se encuentra a la chica de sus sueños besando a otro. Cuando uno tiene catorce años, parece que las chicas solamente besan a otros.

Iván has got a problem: he's fourteen. It doesn't seem, but it can be quite a big problem. When you are fourteen, sometimes things twist a little, and Iván met his best friend's girlfriend kissing another boy. Then things twist a little further: he also meets the girl of his own dreams kissing another boy. When you are fourteen, it looks like girls kiss just other boys.

LA PUERTA DE AGARTHA AGARTHA'S DOOR

Autor/Author: Mallorquí, César
Ilustrador/Illustrator: Roca, Paco
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 296 pages
Paperback
ISBN: 84-236-6728-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

La puerta de Agarthá combina con extraordinaria maestría el género de novela bélica y la novela fantástica de misterio. Los mismos personajes que protagonizaron como héroes la Segunda Guerra Mundial reaparecen casi sesenta años después para vivir, junto con unos jóvenes de hoy, una aventura trepidante mucho más terrorífica y, al mismo tiempo, cargada de esperanza.

This novel is a marvellous combination of a war novel and a mystery thriller. The same heroes of the Second World War reappear almost 60 years later to live, together with some young people of today, an incredible adventure much more horrifying, but at the same time, with a ray of hope.

EL PULIDOR DE ESCAMAS THE SCALE-POLISHER

Autor/Author: Mir, Manuel
Ilustrador/Illustrator: Rosanas, Ramón
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 144 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4489-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Hace mucho tiempo, toda la Tierra estaba sometida a la voluntad de los Señores Dragones. En la época en que transcurre nuestra historia, pues de una historia se trata, su poder, aunque inmenso, no era absoluto. Por eso, entre los Señores Dragones hubo guerras, conquistas, períodos de esplendor y eras de oscuridad, de las que nunca se ha llegado a saber nada.

A long time ago, the whole Earth was subdued to the Dragon Sirs. In those times, their power, even if large, was not absolute. Therefore, among the Dragon Sirs there were wars, conquests, splendour periods and dark eras, but nothing about it is ever to be known.

¡QUE ME PARTA UN RAYO! AND WHAT ABOUT ME?

Autor/Author: Barrena García, Pablo
Ilustrador/Illustrator: Bernal, Luis
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 136 pages
Paperback
ISBN: 84-236-2555-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Un relato actual, realista y tierno, donde un adolescente de especial sensibilidad choca con los valores materialistas de sus padres y no está de acuerdo con el escaso cariño con el que es tratado su abuelo.

A modern actual and tender story about an especially sensitive teenager who bumps against his parents materialistic values and doesn't agree about the little love given to his granddad.

¡QUÉ VACACIONES MÁS LARGAS, ULISES! SUCH A LONG VACATION, ULYSSES!

Autor/Author: Paloma Sanllehi, David
Ilustrador/Illustrator: Carrasco Murià, Xavier (Bié)
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 80 pages
Paperback
ISBN: 84-236-3785-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

¡Ni un animal en el zoo! ¡Niños y niñas esperando en vano la actuación de los delfines! ¡Todos los ani-

males del zoo manifestándose con pancartas en el centro de la ciudad! ¡Qué catástrofe! Y todo este jaleo porque nadie sabe dónde está Ulises.

Not a single animal in the zoo! Girls and boys waiting in vain for the dolphin show! All the zoo beasts demonstrating with their placards in the town center! What a chaos! And all because nobody knows where Ulysses is.

QUERIDÍSIMO PAPÁ
DEAREST DADDY

Autor/Author: Clemente Gómez, Juan
Ilustrador/Illustrator: G. Lartitegui, Ana
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 112 pages
Paperback
ISBN: 84-236-3796-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Alicia vive en Elche con su madre y sus hermanos, pero echa de menos a su padre, que trabaja en Madrid y sólo viene a verlos de vez en cuando. Ahora que se acerca la Navidad, sería hermoso poder celebrarlo todos juntos...

Alicia lives in Elche with her mother and sisters, but she misses her father, who works in Madrid and comes home just now and then. Now Christmas is close, and it would be lovely to feast it all together...

QUERIDO SAPO
DEAR TOAD

Autor/Author: Calleja Pérez, Seve
Ilustrador/Illustrator: Ramos, M.^a Teresa
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 184 pages
Paperback
ISBN: 84-236-3808-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Pablo trabaja de cartero mientras saca adelante sus estudios con dificultad. Casualmente, entra en contacto con la historia de amor de dos seres muy distintos a él. Y esa historia modificará su propia vida.

As he tries hard to go on with his studies, Pablo works as a postman, and this is how he comes to know about the love story of two people very different to him. This story changes his life as well.

¿QUIÉN QUIERE ESTA CASA?
WHO WANTS THIS HOUSE?

Autor/Author: Gòrriz, Josep
Ilustrador/Illustrator: Rovira, Francesc
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 96 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4342-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

En la cima de la colina había una vieja casa. Fue un capricho de Néstor, un escultor que quería vivir solo y apartado del mundo. Ahora su nieto intenta venderla, pero ¿quién quiere una casa encantada?

Todos los que se han acercado a ella han sufrido extraños accidentes...

Up the hill there is an old house. It was a fancy of Nestor, a sculptor who wanted to live alone and far from people. Now his grandson tries to sell it though, but who the hell wants a haunted house? Everyone who came just close to it suffered strange accidents

¿QUIERES SER EL NOVIO DE MI
HERMANA?
DO YOU WANT TO BE MY SISTER'S
BOYFRIEND?

Autor/Author: Carranza, Maite
Ilustrador/Illustrator: Sempere, Jordi
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 144 pages
Paperback
ISBN: 84-236-6216-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Me llamo Alicia y tengo un problema que se llama Sonia. Sonia es mi hermana y me maltrata desde que nació. Hace once años que me maltrata noche y día, pero no la meten en la cárcel porque es una menor y no pueden montarle un juicio, como a los nazis, por torturar a personas inocentes. Y encima, según mis padres, todo es muy normal, porque resulta que Sonia es una adolescente y eso lo justifica todo.

My name's Alice and I've got this problem that is called Sonia. Sonia is my sister and she treats me badly night and day, but they don't imprison her because she's under age, and they can't put her on trial, like they did with the Nazis, for torturing innocent people. And the worst of it is that my parents think everything's alright, because Sonia is a teenager, and that seems to justify everything she does.

LAS RAÍCES DEL TAMARINDO
THE ROOTS OF THE TAMARISK

Autor/Author: Pacheco, Sindo
Ilustrador/Illustrator: Enríquez, Lázaro
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 272 pages
Paperback
ISBN: 84-236-5733-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Tony es un adolescente cubano sumido en los problemas normales de su edad, en plena crisis de crecimiento, despertar sexual, de búsqueda de referentes e identidad. La rutina de la escuela secundaria se le hace insoportable, puesto que es autoritaria y agobiante. Pero además, vive una situación familiar conflictiva, por el entorno social en que se mueve y por la particular condición política de su país, Cuba.

Tony is a young Cuban with the normal problems of his age, looking for his own identity, etc. Secondary school routine is becoming intolerable, because it is very authoritarian. And what is more, the family situation is problematic, because of the social environment and the special political situation in Cuba.

LA REINA DORMIDA
THE SLEPT QUEEN

Autor/Author: Arana, Aitor
Ilustrador/Illustrator: Campos, Alberto
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 104 pages
Paperback
ISBN: 84-236-5508-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

En el bosque de Irati corren antiguas historias, relatos de gente sencilla para explicar las cosas que no entendían bien, leyendas en las que aparecen brujas, dragones y duendes. Ahora ya nadie cree en esas historias y simplemente se cuentan a los niños en los días de tormenta, cuando los truenos y relámpagos dominan la Tierra. Pero tal vez, sólo tal vez, son las criaturas mágicas del bosque quienes no desean que los humanos descubran su existencia, y se esconden detrás de los mitos.

About Irati wood old stories are told, simple people tales to explain what they couldn't really understand, legends about witches, dragons and goblins. Nowadays nobody believe such stories, they are just told to children in the stormy days, when thunder and lightning rise over the earth. Maybe, though, the magic creatures of the woods just wish not to be discovered by humans and hide behind myth.

UNA REINA NEGRA
BLACK QUEEN

Autor/Author: Casalderrey, Fina
Ilustrador/Illustrator: Uhía, Manuel
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 128 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4755-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

¿A ti te dan miedo las hormigas? ¿No? ¿Y asco? ¿Tampoco? ¡Qué guay! Creo que seremos muy buenos amigos. ¿Quieres? A mí las hormigas me gustan muchísimo. Soy capaz de estar horas mirando cómo se mueven y no me canso nada. En mi habitación había tantas, que parecían un río negro con agua negra que corría hasta meterse debajo de mi litera.

Are you afraid of ants? Disgusted? You aren't? Terrific! I think we'll make good friends. Would you like to? I am really fond of ants. I can watch them for hours without getting tired. There were so many in my bedroom that it looked like a black river running under my berth.

RAMÓN ENAMORADO
RAYMOND IN LOVE

Autor/Author: López Soria, Marisa
Ilustrador/Illustrator: Roldán, Gustavo
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 64 pages
Paperback
ISBN: 84-236-6324-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Todos dicen que Ramón está enamorado. De Patricia. Pero Ramón se encoge de hombros, porque no lo sabe. ¿Estará enamorado? Él tiene seis años y eso del amor es muy complicado.

Everybody says that Raymond is in love, in love with Patricia. But Raymond just shrugs his shoulders, because he does not know. Is he in love? He is only 6 years old, and love is very complicated.

RANA POR UN DÍA
FROG FOR ONE DAY

Autor/Author: Aretzaga, M^a. Teresa
Ilustrador/Illustrator: López Domínguez, Xan
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 104 pages
Paperback
ISBN: 84-236-3255-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

La princesa Brunilda besó a la rana y ésta se convirtió en príncipe. Se casaron, fueron felices y comieron perdices. Pero cuando se ha sido rana durante tantos años, algunas costumbres resultan difíciles de olvidar

Since princess Brunilda kissed a frog and it became a prince, they got married and lived happily ever after. But when one was a frog so many years, some customs are hard to forget

LA RATITA MIRACIELOS
MIRACIELOS THE LITTLE RAT

Autor/Author: Kruz Igerabide, Juan
Ilustrador/Illustrator: Cañas Cortázar, Alicia
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 112 pages
Paperback
ISBN: 84-236-5502-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Soy una ratita, una ratita soñadora. Me llaman Miracielos. Porque lo que más me gusta es mirar al cielo. También me gusta contar cuentos. Y que me los cuenten. Eso.

I'm a little dreamer rat. They call me Miracielos, as what I like most is watching the sky. I also like telling stories. And to be told. That's all.

EL REGALO DE CUMPLEAÑOS MÁS
GRANDE DEL MUNDO
THE BIGGEST BIRTHDAY PRESENT IN
THE WORLD

Autor/Author: Moleon Viana, Miguel Angel
Ilustrador/Illustrator: Moleón Viana, Miguel Angel
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 248 pages
Paperback
ISBN: 84-236-3801-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Miré a la altura del zócalo y allí, flotando, se encontraba aquel ¿individuo? ¡Era transparente! Una idea me cruzó el pensamiento e hizo que los pelos se me erizaran... ¿Me hallaba ante un fantasma?

I looked down at the skirting board and there I saw that person? He was transparent! An idea lighted in my mind, my hear stood on end Was I to do with a real ghost?

UN REGALO PARA NINES
A PRESENT FOR NINES

Autor/Author: Alonso, Manuel L.
Ilustrador/Illustrator: G. Lartitegui, Ana
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 88 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4317-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Siempre que Nines va a casa de su vecino, el coronel retirado Herculano Ponciano, ocurren cosas misteriosas. El coronel asegura que todo es posible en un día de cumpleaños. Y Nines desea un regalo muy, muy especial.

Every time Nines visits her neighbor, the retired colonel Herculano Ponciano, strange things came to happen. The colonel assures that all can be possible in a birthday. And Nines wishes a very, very special present...

EL REY CANTARÍN
THE SINGING KING

Autor/Author: Estrada Delgado, Rafael
Ilustrador/Illustrator: Estrada Delgado,
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 48 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4750-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Un día nació un príncipe en el reino de Aquí. Era un niño especial, no cabía duda. Incluso cuando lloraba, podía notarse que se trataba de un príncipe. Su llanto tenía un tono melodioso que ningún otro bebé hubiera podido conseguir jamás.

A prince was once born in Here kingdom. No doubt he was a special baby. Even when he cried could you feel he was a prince. His crying sounded melodious like no other baby's ever before.

ROBIN Y LA BUENA GENTE
ROBÍN AND THE GOOD PEOPLE

Autor/Author: Carballeira, Paula
Ilustrador/Illustrator: Jaraba, Fran
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 144 pages
Paperback
ISBN: 84-236-3697-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Hay siete momentos en los que un humano puede entrar en el País Mágico, pero la mayoría de las personas ha olvidado cómo hacerlo. Sin embargo, una vez lo consiguió una niña, Pies Descalzos; claro que contaba con una ayuda muy especial...

There are just seven moments for a human to come into the Magical Country, but most of people have forgotten how to do it. Once, the little girl Pies Descalzos managed it; of course, she had a very special help...

EL ROBOT Y LA LUNA
THE ROBOT AND THE MOON

Autor/Author: Estrada Delgado, Rafael
Ilustrador/Illustrator: Estrada Delgado, Rafael
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 88 pages
Paperback
ISBN: 84-236-3780-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

03-OWE era un robot industrial laborioso y aplicado. Pero sufría una terrible maldición: en las noches de luna llena 03-OWE sentía...

Hard-working diligent industrial robot 03-OWE suffered a terrible damnation: it used to happen at full-moon nights...

ROMERÍA DE DESVENTURAS
PILGRIMAGE OF MISFORTUNES

Autor/Author: Carballude, Pepe
Ilustrador/Illustrator: López, Xiro
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 136 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4474-x
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

El espíritu de Lisardo Novo ha vuelto a este mundo para cumplir una promesa: tiene que ir de romería a San Andrés de Teixido, ya que no lo hizo en vida. El ánimo de este difunto se va a ver envuelta en muchas aventuras cómicas y tétricas. De susto en susto, el bueno de Lisardo se irá apareciendo ante todos aquellos que le conocieron en vida...

Lisardo Novo's spirit comes back to our world to accomplish a promise: to go on a pilgrimage to San Andrés de Teixido, as he could not do it when he was alive. This soul goes through comic and gloomy adventures, as he appears from one fright to the next to all the people who knew him in live.

LA RONDA DE CADA DÍA
EVERYDAY ROUND

Autor/Author: Alcántara, Ricardo
Ilustrador/Illustrator: Elena, Horacio
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 176 pages
Paperback
ISBN: 84-236-3872-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

En una ciudad llamada Celobert conviven animales de todas las razas, sin amos y sin leyes. Pero también allí se esconden la traición, la ambición política y el gobierno del miedo. Por suerte, la injusticia saca a la luz el heroísmo que algunos llevan dentro.

Despite in Celobert town animals of all tribes live together, with no arms or law, there hide themselves treachery, politic ambition and fear government too. Luckily, injustice pulls out the heroism that conceals in some hearts.

EL SACRISTÁN Y LA MUERTE THE VERGER OF DEATH

Autor/Author: Armangué, Joan
Ilustrador/Illustrator: Gatagán, Constantino
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 88 pages
Paperback
ISBN: 84-236-6705-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

Todo comenzó como un juego de chiquillos, un reto: entrar en el cementerio y organizar alguna trastada. Pero el juego empezó a volverse peligroso y, con el tiempo, nos condujo hacia unos momentos de auténtico terror.

It all started as a children's game, a dare: go into the cemetery and organise some kind of upheaval. But the game started to get dangerous and, as time went by, it lead us to moments of real horror.

SE BUSCA NOVIO PRINCIPESCO WANTED: ONE PRINCELY BOYFRIEND

Autor/Author: Álvarez, Blanca
Ilustrador/Illustrator: Avi
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 120 pages
Paperback
ISBN: 84-236-6857-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

Hubo una vez un reino hermosísimo y casi feliz, aunque nadie comía perdices, porque allí el plato nacional eran las truchas. Tenían un rey, una reina y una princesa Pero sorprendentemente aquella princesa no quería cumplir su papel de protagonista de cuento de hadas. ¡Y así empezaron los problemas!

Once upon a time there was a beautiful kingdom that was almost happy. There was a king and a queen and a princess. But, funnily enough, the princess did not want to play the role of heroine in a fairy tale. And that is where the problems started!

SE OFRECE CHICO BOY OFFERS TO...

Autor/Author: López Soria, Marisa
Ilustrador/Illustrator: Giménez, Paco
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 168 pages
Paperback
ISBN: 84-236-5514-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

Algunas personas son muy sexistas. Ya había llenado de carteles el barrio en otra ocasión, pero esta vez me esmeré, mejor dicho, nos esmeramos elaborando un plan de acción. Marketing y publicidad. Es lo que vende cualquier producto. Aquí se trataba de vender mi cuerpo como baby sitter, o sea, como canguro, cuidando niños a domicilio durante las ausencias de sus padres. There are some very sexist people.

Once I had already wallpapered all my town area with posters, but this time I, or better we, really took pains over setting a plan of action. Marketing and publicity. Any product is sold thanks to it. Now it was about myself

as a baby sitter, for looking after children at home during their parents absence.

EL SECRETO DE LAS GAFAS THE SECRET OF THE SPECTACLES

Autor/Author: Gòrriz, Josep
Ilustrador/Illustrator: Cuxart, Bernadette
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 104 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4758-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

Fátima descubrió las gafas un día de mercado, entre un montón de objetos extraños. Las sujetó con cuidado, como si se tratase de una joya preciosa, y se las puso allí mismo. Entonces notó que la vista se le nublaba. No se veía nada, sólo sombras. Y de repente...

One day, Fatima found some spectacles in the market, among a pile of strange objects. She picked them up gingerly, as if they were precious jewels and put them on. Suddenly she realised that her sight had gone blurred. She could not see anything, only shadows. And then...

EL SELLO DE EOLO AEOLUS'S MARK

Autor/Author: Alfonso, Manuel
Ilustrador/Illustrator: Ramos, M^a. Teresa
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 198 pages
Paperback
ISBN: 84-236-5515-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

En plena guerra del Imperio Romano contra los partos, el joven Flavio obtiene un puesto en las legiones como portaestandarte. Su padre desea alejarle así del cristianismo, religión incipiente a la que se ha convertido. De esta forma el muchacho tendrá que hacer frente a no pocos peligros, trabajará como espía del Imperio y, también, conocerá el verdadero amor.

In the middle of the Roman Empire war against the Parthian people, young Flavius gets a place in the legion as a standard bearer. In this way, his father wants to put him away from Christianity, the starting religion he has converted to. The young man must face no little dangers and work as a spy of the Empire, but he knows as well real love.

UNA SEMANA DE BRUMAS FOGGY WEEK

Autor/Author: Roca Costa, M.^a Carme
Ilustrador/Illustrator: Escarrà, Consol
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 96 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4473-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

Muchas dudas bullen en la cabeza de Carlos. Desde hace algún tiempo su familia está pasando por una situación difícil. Hoy es su cumpleaños, debería

sentirse alegre, pero parece que el pesimismo se ha instalado en su vida. Y sin embargo, todo puede cambiar en una semana.

Doubts boil in Carlos's mind, since it is some time his family goes through a difficult situation. Today it is his birthday and he should be happy, but it seems like pessimism has settle down in his life. Nevertheless, everything can change in just a week.

SERAFÍN, EL ESCRITOR Y LA BRUJA SERAFÍN, THE WRITER AND THE WITCH

Autor/Author: Piñero, Claudia
Ilustrador/Illustrator: Fàbrega, Marta
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 96 pages
Paperback
ISBN: 84-236-5506-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

Felipe era el escritor de biografías más importante del país, tanto que el gobernador quería que le escribiera la suya, aunque su verdadera pasión eran las historias de brujas, fantasmas y zombis. Amanda Amancay era una bruja buena que vivía con su hermanastra Lucrecia, con Tío Alberto, que era un gato, que no lo era. Serafín era el menor de seis hermanos, y había nacido cuando nadie lo esperaba. Ésta es la historia de tres seres solitarios que se encontraron una noche mirando la misma estrella. Y luego fueron cuatro.

Felipe being the most important biographic-writer in the country, the ruler wants him to write his own. Poor Felipe, though, feels terribly frustrated, no matter his books success. His real passion are witch, ghost and zombie stories. Amanda Amancay being a so particular witch she is even good. She lives with her sister Lucrecia, a real and proper witch, and her uncle Alberto, who is and is not a cat. Serafín has just a few friends. His parents decided to move out the town and he didn't find his place yet. He is the younger brother, born twelve year after the one before him, when nobody was expecting him. This story is about three lonely people who meet one night watching the same star. And later they came to be four.

SI YO FUERA TÚ IF I WERE YOU

Autor/Author: Calleja Pérez, Seve
Ilustrador/Illustrator: Lucas, Belén
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 48 pages
Paperback
ISBN: 84-236-3399-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

Es domingo por la tarde, y desde la entrada del cine se extiende una larga cola de niños. Al final de la cola, un niño y una niña esperan, pero las entradas se acaban y ellos se han quedado fuera. ¿Por qué no charlar un rato?

It is Sunday afternoon, and there is a long queue of children outside the cinema. A boy and a girl are waiting at the end of the queue, but there are no tickets left and they are left outside. Why don't they have a chat?

SIETE NOCHES CON PAULA SEVEN NIGHTS WITH PAULA

Autores/Authors: Zubizarreta, Patxi and Kruz Igerabide, Juan
Ilustrador/Illustrator: Odrizola, Elena
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 128 pages
Paperback
ISBN: 84-236-6209-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Este cuento nos explica las siete noches que Paula pasó en el hospital cuando estuvo enferma. Pero contiene otros muchos cuentos para que tú también disfrutes, para que no te aburras, e incluso para que te ayuden a curarte.

This story tells of the 7 nights that Paula spent in hospital when she was ill. But there are a lot of other stories that you will also enjoy, and they will also help you to get better if you are ill.

LA SOGA DEL MUERTO THE DEAD MAN'S NOOSE

Autor/Author: Álvarez, Blanca
Ilustrador/Illustrator: Froma
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 192 pages
Paperback
ISBN: 84-236-5731-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Para no sufrir más desengaños, Carola vive encerrada en un mundo sin afectos, prefabricado por ella misma. Sin embargo, un hecho brutal, el asesinato de su hermano, le hará replantearse su postura ante la vida y la conducirá a una aventura trepidante con no pocos peligro.

Carola lives in an artificial world without affection so she will not feel jilted anymore, and that world has been invented by herself. However, a brutal act, the murder of her brother, makes her rethink her approach to life, and this leads on to an adventure fraught with danger.

SÓLO UN DÍA DE MÁS JUST A DAY MORE

Autor/Author: Sierra i Fabra, Jordi
Ilustrador/Illustrator: Brocal, Josep M.
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 112 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4608-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Toni siempre llega tarde. Se le pegan las sábanas, apura hasta el último segundo y luego ha de subirse a la bicicleta y correr, correr desafiándolo todo, mil peligros, coches, autobuses y trenes, para llegar a la escuela. Pero un día sucede algo extraordinario, algo que cambia su vida.

Toni is always late. He oversleeps and then he must hurry on his bike and cycle hard, challenging everything, a thousand dangers, cars, buses and trains, to arrive to school. But one day something unusual happens to change his life.

SOMBRAS BLANCAS WHITE SHADOWS

Autor/Author: Quinto Grané, Manuel
Ilustrador/Illustrator: Camps, Rosa M.^a
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 160 pages
Paperback
ISBN: 84-236-3174-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

¿Cómo ha ido a parar una película de 1898 a una masía de Picdellop? Ésa es la pregunta que desencadena la aventura de un adolescente fanático de la intriga; su padre, un escritor de novelas policíacas, y un realizador de cine. Suicidios, robos y un viaje a Nueva York son algunos de los ingredientes de esta trepidante novela.

How could a 1898 film finish up at a country house in Picdellop? Here starts a fanatic-of-mystery teenager's adventure, a detective books writer and cinema producer's son. Suicides, robbery and a travel to New York are some of the ingredients of this shaking novel.

SUICIDIO INVOLUNTARIO UNINTENTIONAL SUICIDE

Autor/Author: Burgell, Jaume
Ilustrador/Illustrator: Llobet, Carmela
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 208 pages
Paperback
ISBN: 84-236-5525-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

«Seré fuerte, abuelo, pero no para olvidar, sino para descubrir qué se esconde detrás de esta historia tan extraña. No me quedará con los brazos cruzados dejando que todo el mundo, incluso vosotros, penséis que la muerte de mi hermano ha sido un suicidio.» Y a partir de este compromiso, el joven Miguel empezará a desenredar una complicada trama delictiva que le llevará a jugarse la vida.

«I'll be strong, granddad, but not to forget, just to find out who is behind this odd story. I am not to let everybody, even you, think my brother's death was just suicide.» Young Miguel untangles a complicated plot of crime risking his own life.

EL TEMBLOR DE LOS MONSTRUOS THE MONSTERS TREMBLE

Autor/Author: Mendiola Insausti, José M.^a
Ilustrador/Illustrator: Gatagán, Tino
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 176 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4487-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Un museo de figuras de cera puede provocar auténtico pánico, sobre todo en algunas ocasiones. Por ese motivo lo visitan muchas personas y por eso pagan su entrada: para pasar miedo. A los seres humanos les encanta asustarse...

The wax museum can be really frightening, principally sometimes. This is why so many people came to visit it and pay their entrances: to be scared. Human beings like to be afraid...

LA TEMIDA HUELLA DE KALI THE TERRIBLE PRINT OF KALI

Autor/Author: Rose, Malcolm
Ilustrador/Illustrator: Marras, Fabio
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 240 pages
Paperback
ISBN: 84-236-6872-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Arnau es un joven biólogo que trabaja para una multinacional en la India. Investiga la aplicación de los cultivos transgénicos a la planta del arroz, con la ilusión de ayudar a mejorar las cosechas de los campesinos. Sin embargo, algunos miembros de su empresa buscan el enriquecimiento rápido saltándose fases de la investigación. Pronto las consecuencias empiezan a ser catastróficas para los agricultores, y la vida del propio Arnau corre peligro en su alocada carrera por desvelar la corrupción dentro de la empresa.

Arnau is a young biologist who works for a multinational in India. He is carrying out research work into genetic engineering with rice plants, hoping that he can improve the peasants' harvests. But some members of the company are trying to get rich by missing out certain stages in the research work. The consequences soon prove to be catastrophic for the locals, and Arnau's life is put at risk because he tries to find out who is responsible for the corruption.

EL TESORO DE SAM SAM'S TREASURE

Autor/Author: Aretzaga, M.^a Teresa
Ilustrador/Illustrator: Curto, Rosa M.
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 128 pages
Paperback
ISBN: 84-236-3799-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

El viejo Sam sigue recorriendo los planetas y asteroides del universo con su anticuada nave. Sin más compañía que su robot, sueña con hacerse rico. Nunca imaginó que aquel pequeño planeta escondiese un verdadero tesoro...

As old Sam continues to sail through the planets and the asteroids of the universe in his old-fashioned craft with no other company but his robot, he dreams of becoming rich. He never imagined that a little planet could conceal a real treasure...

LA TIENDA DE ANTIGÜEDADES THE ANTIQUE SHOP

Autor/Author: Ameixeiro, Daniel
Ilustrador/Illustrator: Fra Gálvez, Irene
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm
Paperback
ISBN: 84-236-6951-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Nuestra protagonista está creciendo y no sabe cómo afrontar los cambios. Se mueve entre dos mundos: el de su hermana pequeña Antía y las historias que le contaba su padre cuando era una niña;

y el de sus nuevas amigas, las fiestas y el teatro. Poco a poco, Jana irá encontrando las respuestas a sus dudas e irá aceptando la nueva etapa con mayor serenidad.

Our hero is growing up and she does not know how to cope with the changes. She is living between two worlds: the world of his little sister Antía, and the stories that her father told her when she was a little girl, on the one hand; and the world of her new friends, parties and the theatre. Little by little she will find the answers to her doubts and will accept the new phase more calmly.

LOS TIGRES DEL VALLE
TIGERS IN THE VALLEY

Autor/Author: Sierra i Fabra, Jordi
Ilustrador/Illustrator: Lluís León, Pere
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 104 pages
Paperback
ISBN: 84-236-3401-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

El viejo tigre lucha noblemente para conseguir su presa favorita, su alimento: los simios. Pero sus movimientos ya no son tan rápidos como antes, falla y siente hambre Sólo le queda una salida, y dirige su mirada hacia el poblado de los humanos.

The old tiger fights nobly for his favorite quarry, his food: monkeys. But his movements are not quick anymore, he fails and is hungry There's just one exit left, and he turns his eyes towards the human village.

TOMÁS ESTÁ ENAMORADO
THOMAS IS IN LOVE

Autor/Author: Vriens, Jacques
Ilustrador/Illustrator: Gusti
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 112 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4321-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Tomás tiene casi ocho años y está enamorado. Está enamorado de Evelin, su nueva profesora. ¿Se lo contará o es mejor que lo mantenga un poco más en secreto? De repente sabe lo que tiene que hacer y lo escribe en su cuaderno, entre las cuentas.

Thomas is nearly 8 years old and he is in love with Evelyn, his new teacher. Should he tell anyone, or would it be better if he kept it a secret? Suddenly, he knows what to do, and he writes it all down in his diary.

LA TORTUGA CASANDRA
A TORTOISE CALLED CASSANDRA

Autor/Author: Francisco Viso, José
Ilustrador/Illustrator: García, Sergio
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 112 pages
Paperback
ISBN: 84-236-3822-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Miriam cumplía 7 años. En su fiesta de cumpleaños recibió un regalo muy especial: ¡una tortuga! Pero Casandra no era una tortuga como todas. Bajo su caparazón escondía toda la sabiduría del mundo.

For her seventh birthday, Miriam receives a very particular present: a tortoise! But Cassandra is not like the other tortoises. Under her shell she hides all the wisdom of the world.

TRAS EL ÚLTIMO DINOSAURIO
AFTER THE LAST DINOSAUR

Autor/Author: Alfonseca, Manuel
Ilustrador/Illustrator: Fagot, Gerardo
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 144 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4330-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Tengo que hacer público nuestro descubrimiento, aunque nadie me crea, aunque me convierta en el hazmerreir de todos. Se lo debo a la memoria de Víctor. La obra de su vida no puede caer en el olvido. Cuando le conocí, poco podía imaginar el efecto que aquel anciano tendría sobre mí. Él me introdujo en una aventura sensacional.

Even if nobody is going to believe me, I must make our discovery public. I suppose I'll become the butt at everyone eyes, but I owe it to Victor's memory. His life work can not fall into forgetfulness. When I came to know him, I could hardly imagine the importance that this old man would have on me. He pushed me into such an amazing adventure...

TRECE AÑOS DE BLANCA
BLANCA'S THIRTEEN

Autor/Author: Fernández Paz, Agustín
Ilustrador/Illustrator: Uhía, Manuel
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 100 pages
Paperback
ISBN: 84-236-3707-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Blanca tiene trece años. Su infancia, el colegio, sus padres, su primer amor... son escenas que se van desgranando al colocar las fotografías en el álbum que le han regalado.

Blanca is thirteen. Childhood, school, her parents, her first love... The scenes are seeded as she places the photos in the new album she received as present.

LAS TRECE MADEJAS DE LANA
THE THIRTEEN SKEINS OF WOOL

Autor/Author: Campos, Mª Isabel
Ilustrador/Illustrator: Losantos, Cristina
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 56 pages
Paperback
ISBN: 84-236-5773-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

La señora Gertrudis y su gato Fifiz se habían quedado solos en el pueblo. Pero a la señora Gertrudis, amante del orden y la tranquilidad, no le importó demasiado. Hasta que un día descubrió que no tenía nada que hacer. Y se puso a pensar por las noches...

Gertrudis and her cat, Fifiz, are left alone in the village. But Gertrudis, a lover of tidiness, peace and quiet, does not mind too much. Until one day she realizes that she has got nothing to do. And she starts to think at night.

LA TREMENDA BRUJA DE LA HABANA
VIEJA
THE AWFUL WITCH OF OLD HAVANA

Autor/Author: Franz Rosell, Joel
Ilustrador/Illustrator: Ajubel
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 160 pages
Paperback
ISBN: 84-236-5771-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Ésta era una bruja que vivía en La Habana Vieja. Habitualmente, las brujas viven en comarcas brumosas, en una casucha perdida en un bosque o en el sótano de un castillo en ruinas. Pero estos lugares son muy húmedos, y nuestra bruja padecía reuma desde jovencita. Eso sí, escogió un caserón achacoso en la calle más siniestra para hacer sus maldades...

She was a witch who lived in Old Havana. Witches usually live in misty zones, in an old cottage in the middle of the woods or in the basement of a ruined castle. But this witch is rheumatic and fog is not good for her. So she lives in a house in the most sinister street so she can do her evil deeds.

TRES DÍAS DE GLORIA
THREE GLORY DAYS

Autor/Author: Villatoro, Vicenç
Ilustrador/Illustrator: Maynar, David
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 160 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4602-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Para los amantes de la lectura, una aventura desternillante y de ritmo vertiginoso. Para los estudiantes de periodismo, ésta será la luz que los ilumine y guíe los pasos de su futura profesión. Y para los humildes habitantes de este país nuestro, aquí está el espejo de la vida política, de los entramados de poder, con toda su carga de chascarrillo cómico. Novela juvenil del prestigioso periodista Vicenç Villatoro.

For those who love reading, here is an hilarious adventure of a giddy rhythm. For the Journalism students, a light that will guide their steps in their future profession. And for the humble inhabitants of this country, a comic reflection about the political life and the power secrets. Its author is the prestigious journalist Vicenç Villatoro.

LA TRIPA DE TINO
TINO’S TUMMY

Autor/Author: Mateos, Pilar
Ilustrador/Illustrator: Luz González, Inés
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 120 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4204-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

Por aquellas fechas, mientras esperaba que naciera de una vez su hermana Araceli, Tino descubrió que su tripa hacía unos ruidos cada vez más escandalosos. Además, le contaba cuentos de miedo por la noche, soltaba trabalenguas en clase y comenzaron a ocurrir cosas sorprendentes.

Those days, as Tino expected eagerly her sister Araceli to be born, he discovered his tummy was increasingly noisy. Moreover, it told him fear tales at nights, blurted out tongue twisters in class And amazing things started to happen.

LA TRIPULACIÓN DEL PÁNICO
THE PANIC CREW

Autor/Author: Hernández, Pau Joan
Ilustrador/Illustrator: Espinosa, Pedro
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 224 pages
Paperback
ISBN: 84-236-7138-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

«Me llamo Edgar Nau y soy descendiente por línea directa de Jean-François Nau, conocido como el Olonés, el sanguinario pirata que propagó el horror por los mares y las costas del Caribe en el siglo XVII. Y aunque soy consciente de que ésta es una forma extraña de presentarse, sobre todo cuando proviene de un estudiante de Bachillerato normal y corriente, es la mejor manera de entender la aventura que me llevó a la inmensidad del Atlántico y a vivir la experiencia más desconcertante de mi vida.»

My name's Edgar Nau and I'm a direct descendent of Jean-François Nau, known as Olonés, the bloody pirate who caused terror on the Caribbean Coasts in the 17th Century. And although I'm well aware that this is a strange way of introducing myself, especially coming from a normal student, it is the best way of understanding the adventure that took me to the huge Atlantic Ocean, to have the most unusual experiences of my life.

¡TRIS, TRAS Y EL TAROT A RODAR!
JIFFY JAFFY THE TAROT IS RUINED!

Autor/Author: Moleón Viana, Miguel Angel
Ilustradores/Illustrators: Arce, Luis and Mesamadero, Antonio
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 216 pages
Paperback
ISBN: 84-236-5077-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

Yo pasaba mucho tiempo con mi abuela Nanapepa. Era una delicia investigar los cuartos ocultos, los trasteros y los pasillos laberínticos de su casa. El

único peligro era tropezarte en las escaleras con el Monstruo que vivía en el piso de arriba, pero para eso ya tenía buen cuidado. Allí encontré precisamente, una tarde de tormenta, las mágicas cartas del tarot...

I used to spend many time with my grandmother Nanapea. It was great to investigate the secret junk rooms and labyrinthine corridors of her house. The only risk was to bump into the monster who used to live upstairs, but I took good care not to. There's where I found, one stormy afternoon, the magical tarot cards...

LA TRISTEZA DE MARÍA
MARIA’S SADNESS

Autor/Author: LaPeña Morón, Carlos
Ilustrador/Illustrator: Puig, Pere
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm
Paperback
ISBN: 84-236-6947-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

Cada día María se hacía un poquito mayor y estaba un poquito más triste que el día anterior. Todos a su alrededor la colmaban de atenciones, pero ella no podía, o no sabía decir la causa de su tristeza. Hasta que la noticia llegó a oídos de las Hadas del Norte, los Duendes del Sur, las brujas del Este y los Genios del Oeste.

Every day Maria got a little bit older and a little bit sadder than the day before. Everybody around bent over backwards to see that she was alright, but she could not explain what was wrong with her, or maybe she did not know. One day, this state of affairs reached the ears of the Fairies of the North, the Elves of the South, The Witches of the East and the Geniis of the West.

EL TROMPETISTA Y LA LUNA
THE TRUMPETER AND THE MOON

Autor/Author: de Toro, Xelís
Ilustrador/Illustrator: González, Marifé
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 64 pages
Paperback
ISBN: 84-236-5052-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

Pronto se iba a formar la nueva banda de música. Los aspirantes practicaban sin descanso con sus instrumentos. Entre ellos, Evaristo, el heladero, soplaba con ilusión la trompeta. ¡Pero qué mal sonaba! Desde luego, necesitaba ayuda.

In short the music band would form. The aspirants practiced tirelessly with their instruments. Among them, Evaristo, the ice-cream man, blew happily into his trumpet. But it sounded rather badly! He really needed some help.

EL ÚLTIMO SORDO
THE LAST DEAF

Autor/Author: Santiago, Roberto
Ilustrador/Illustrator: García, Sergio
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 96 pages
Paperback
ISBN: 84-236-3428-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

Mi padre no está sordo, pero a veces, cuando yo le hablo, no oye muy bien. Por ejemplo, yo le dije exactamente: «No quiero hacer judo». No es que sea muy complicado, pero se lo repetí dos veces por si acaso.

Al día siguiente me apuntó a un gimnasio de artes marciales para aprender judo. Al parecer, algún día se lo agradeceré.

Not that my father is deaf, but sometimes, as I speak to him, he can't hear too well. For instance, I told him exactly: «I don't want to practice judo.» It doesn't seem a difficult thing, but I repeated it twice just in case. The day after he wrote me down in a gymnasium of martial arts to learn judo. It seems I'll thank him one day.

EL ÚLTIMO TRABAJO DEL SEÑOR LUNA
THE LAST WORK OF MISTER LUNA

Autor/Author: Mallorquí, César
Ilustrador/Illustrator: Fernando Krahn
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 248 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4578-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

Un joven superdotado, aunque muy vulnerable afectivamente, se verá involucrado en un complicado plan de venganza orquestado por un poderoso narcotraficante boliviano de cocaína. Por las calles de Madrid se entrecruzarán las vidas de un asesino a sueldo, una emigrante latinoamericana y un adolescente.

As a talented but emotionally vulnerable boy gets involved in the tangled revenge plan of a powerful Bolivian cocaine trafficker, in the streets of Madrid mix the lives of a paid murderer, a Latin American emigrant girl and a teenager.

LA VACA ENRIQUETA ESQUÍA EN
VALCORNETA
CAW ENRIQUETA GOES SKIING TO
VALCORNETA

Autor/Author: Frías, Xavier
Ilustrador/Illustrator: Cuxart, Bernadette
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 40 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4017-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán,
Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and
Basque

El señor Castaño tiene una granja estupenda. Pero un día, se encuentra a una de sus vacas muy seria y con gafas de sol. ¿Estará enferma?

Mister Castaño owns a great farm. But one day, he finds one of his caws, very serious, is wearing sunglasses. Is she ill?

VACAS GUAPAS BEAUTIFUL COWS

Autor/Author: Paloma Sanllehi, David
Ilustrador/Illustrator: Escudé, Iá
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 120 pages
Paperback
ISBN: 84-236-6722-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

¿Te imaginas la pinta que tendría un grupo de vacas cantoras? Pues en este libro encontrarás las aventuras de cinco vacas muy alocadas que se reunieron para cantar en un festival de Suiza. ¿Que cómo lo hicieron? Pues viajando hasta allí en su propio coche, por supuesto. ¿O es que no sabes que todas las vacas tienen carné de conducir?

Can you imagine what a herd of singing cows would be like? This book tells the tale of 5 mad cows that get together to sing in a festival in Switzerland. How did they do it? Well, they went there in their own car, of course. Didn't you know that all cows have got their own driving licenses?

EL VECINO PROHIBIDO THE FORBIDDEN NEIGHBOUR

Autor/Author: Bertran i Alcalde, Xavier
Ilustrador/Illustrator: G. Lartitegui, Ana
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 136 pages
Paperback
ISBN: 84-236-3394-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Los nuevos vecinos de Iría no parecen muy sociables. Esto despierta la curiosidad de Iría. Pero lo que empieza como un juego, se convierte en un misterio y en una terrible realidad.

Iría's new neighbours don't look very friendly, and this fact raises her suspicion. But what starts like a game, turns into a mystery and a terrible reality.

UN VERANO FAXCINANTE A FAXCINATING SUMMER

Autor/Author: Diez Barrio, Germán
Ilustrador/Illustrator: Porqueras, Toni
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 120 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4471-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Tienes la edad justa para no estar encerrada en casa, tus padres están trabajando, es agosto, te han cargado Historia y Matemáticas y no tienes ni pizca de ganas de ponerte a empollar, a pesar de que todos te dicen que es por tu bien. ¿Qué se te ocurrirá hacer para matar el aburrimiento?

You are just the right age not to have to stay at home, your parents are working, it is August, and you failed History and maths, but you do not feel like studying, even though they say it is for your own good. What can you do to stop being bored?

UN VERANO SIN FRANCESAS A SUMMER WITHOUT FRENCH GIRLS

Autor/Author: Alapont, Pasqual
Ilustrador/Illustrator: Molinero, David
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 112 pages
Paperback
ISBN: 84-236-5512-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Disparatada y divertida, esta novela nos permitirá disfrutar de un verano con Arnau, un verano sin francesas y sin playa, pero con una galería de personajes curiosos que se reúnen, por azares del destino, en el balneario de Aguacalda. Sólo apta para personas con sentido del humor.

Crazy and funny, this novel makes us enjoy one summer in Arnau's company, a summer without French girls and without beach, but with instead a series of peculiar characters joined together by hazard in the Aguacalda spa. Just for very good humoured people.

LA VERDADERA FORTUNA DE J. CHARPA THE REAL FORTUNE OF J. CHARPA

Autor/Author: Martí Adell, Cristòfor
Ilustrador/Illustrator: Salomó, Xavier
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 96 pages
Paperback
ISBN: 84-236-5522-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

La búsqueda incansable por encontrar el tesoro que, según cuentan, poseía Juan Charpa, llevará a nuestro protagonista incluso al cementerio a desenterrar sus huesos. Una historia de tierras, herencias, discusiones familiares, tesoros escondidos y muertes, situada en la huerta valenciana: la leyenda de la familia Charpa, transmitida a través del tiempo de padres a hijos.

His tireless research of the treasure that belonged, after some, to Juan Charpa, takes him even to disinter his bones. A story about countries, inheritances, familiar arguments, hidden treasures and death, placed in the Valencian cultivation: Charpa familiar legend, handed down from parents to sons.

DE VIAJE ON TRAVEL

Autor/Author: Clemente, Horacio
Ilustrador/Illustrator: Huadi
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 144 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4013-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Esta novela del absurdo comienza en una estación de tren. Allí se reunirán varios estafalarios personajes dispuestos a iniciar un viaje... Pero es costumbre de los trenes salir con algún retraso, así que, para que nada falte en este viaje, cumpliremos con la tradición.

This absurd novel starts up in a train station, where some outlandish characters meet ready to set on a travel. But it is a train custom to depart with some delay, and, so that nothing is missing in this trip, we are accomplishing this tradition.

UN VIOLÍN PARA MARIBELCHA A VIOLIN FOR MARIBELCHA

Autor/Author: Zubizarreta, Patxi
Ilustrador/Illustrator: Balzola, Asun
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 88 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4206-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Maribelcha no tendría más de cinco años cuando acudió a un concierto y quedó fascinada por la música. A partir de entonces tuvo que luchar mucho para convertirse en violinista. Pero vive en un país donde las brujas pueden convertir los sueños en realidad.

Maribelcha was no more than five years old when she went to a concert and felt fascinated by music. Since that moment she struggled to become a violinist. And she lives in a country where witches can make dreams become true...

LA VOZ DE MADRUGADA THE EARLY MORNING VOICE

Autor/Author: Gisbert, Joan Manuel
Ilustrador/Illustrator: Piérola, Mabel
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 240 pages
Paperback
ISBN: 84-236-3815-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Ella se dirige a ti a través de las ondas de radio cada noche. Te habla, te susurra, te dice cosas que nadie te había dicho hasta entonces Pero ¿quién es ella? ¿Qué poderosa mujer, maligna o mágica, se esconde tras esa voz sin rostro?

She speaks to you over the air weaves every night. She talks, she whispers, she says things that nobody ever said to you before. But who is she? What powerful woman, good or bad, hides behind that faceless voice?

¡VUELA, CASCUDA! FLY, CASCUDA!

Autor/Author: Dotras, Leticia
Ilustrador/Illustrator: Selga, Neus
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 128 pages
Paperback
ISBN: 84-236-5777-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

A lo largo de los años, una madre va escribiendo cartas a su hija, cartas al bebé que acaba de nacer, cartas a la niña que crece, cartas a la adolescente y cartas a la joven en que se convierte. Y con la lectura de estas cartas, conoceremos una extraordinaria saga de mujeres, de madres y de hijas, durante cuatro generaciones. Mujeres humildes, pero grandiosas en humanidad y en la defensa de su libertad.

Down through the years, a mother writes letters to her daughter, letters to the newly-born baby, letters to the teenage girl and letters to the young woman she grows up into. When you read these letters, you will find out all about the extraordinary story of four generations of women, mothers and daughters. Humble women, but full of warmth and humanity and in defence of their freedom.

¿Y AHORA QUÉ? AND WHAT NOW?

Autor/Author: Moreno Vassart, María del Mar
Ilustrador/Illustrator: Puebla Morón, Teo
Colección/Collection: Periscopio
Formato/Format: 13 x 19 cm; 144 pages
Paperback
ISBN: 84-236-3807-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Esta novela está basada en un hecho real. A menudo la realidad es más trágica que la ficción. Pero por suerte Ana encuentra una fuerza que la impulsa a superar su propio pasado.

This book is based on a real story. Although reality is often more tragic than fiction, luckily Ana finds the strength to go over her own past.

Y AL FINAL, UN SECUESTRO AT THE END, KIDNAP

Autor/Author: Pérez Lucas, M^a Dolores
Ilustrador/Illustrator: Lavarello, José María
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 136 pages
Paperback
ISBN: 84-236-4223-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Merche se lleva un terrible disgusto cuando descubre que ese verano tendrá que separarse de sus padres y pasar las vacaciones en compañía de su extraño tío Genaro, un viejo capitán de barco que ahora vive refugiado en una casa del campo. Sin embargo, ése va a ser un verano muy especial para Merche.

Merche is terribly disappointed as she learns that she'll have to divide from her parents in summer and spend her holidays with her strange uncle Genaro, an old ship captain who lives now in the countryside. Even though, this will be a very particular summer for Merche.

Y ALBA DEJÓ DE TENER MIEDO AND ALBA STOPPED BEING AFRAID

Autor/Author: Delgado, Josep Francesc
Ilustrador/Illustrator: Arànega, Mercè
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 120 pages
Paperback
ISBN: 84-236-6326-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Alba era una niña bastante feliz. Era feliz en la escuela. Y también era feliz con sus padres. Sin embargo, Alba estaba preocupada por una cosa. Y aquella cosa sí que era una preocupación gorda. El miedo...

Alba was quite a happy child. She was happy at school, and happy with her parents. But, she was worried about something. And it worried her a lot. She was afraid of...

YO VIVÍ CON UNA BRUJA I USED TO LIVE WITH A WITCH

Autor/Author: Martín García, M.^a Teresa
Ilustrador/Illustrator: Monreal, Violeta
Colección/Collection: Tucán Azul
Formato/Format: 12 x 17 cm; 88 pages
Paperback
ISBN: 84-236-3778-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Bea nos cuenta, a su manera, cómo es su vida. Quizá todo sería normal si no fuese porque cada día su madre la lleva a casa de la bruja Allí, nada es lo que parece.

Bea tells us, in her own way, how's life: maybe all would be normal if her mother didn't take her everyday to the witch's house, where nothing is what it looks.

LA ZAPATILLA DE LA PRINCESA THE PRINCESS SLIPPER

Autor/Author: Gòrriz, Josep
Ilustrador/Illustrator: Curto, Rosa M.^a
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 96 pages
Paperback
ISBN: 84-236-3379-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Pedro nunca hubiese imaginado que entablaría amistad con una zapatilla. Eso le ocurrió con una misteriosa zapatilla que había vivido demasiadas historias increíbles como para pasar desapercibida ante su curiosidad.

Adventure Pedro never dreamt of making friends with a slipper, but it happens. This mysterious one has lived so many incredible stories that he can't stop his curiosity.

EL ZOO DEL VERANO THE SUMMER ZOO

Autor/Author: Cordova, Isabel
Ilustrador/Illustrator: Seoane, Marina
Colección/Collection: Tucán Verde
Formato/Format: 12 x 17 cm; 104 pages
Paperback
ISBN: 84-236-3334-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Silvia ha suspendido y tendrá que quedarse con su abuela estudiando en la ciudad. Lo que ellas no esperan es tener un zoo particular en casa, con animales que no les dejarán ni un minuto de reposo.

Not having pass her exams, Silvia must stay in the town with her grandmother to study. What they certainly don't expect is to have their own zoo at home. Animals hardly will give them a second of relax.

EDELVIVES

¡A ESCENA, CONEJITO BLANCO! ON STAGE, WHITE RABBIT!

Autor/Author: Floury, Marie-France
Ilustrador/Illustrator: Boissnard, Fabienne
Colección/Collection: Conejito Blanco Libros vivos
Formato/Format: 21,7 x 17,8 cm; 2004; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5527-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Libros en cartón, con cantos redondeados y un elemento vivo con el que jugar y tener compañía.

Books made of cardboard, with rounded edges and a live element to play with and to be accompanied.

ADIVINANZAS Y TRABALENGUAS RIDDLES AND TONGUE TWISTERS

Autor/Author: Calles Vales, José (sel)
Ilustrador/Illustrator: (Sánchez) Rosemberg, Natasha
Colección/Collection: Alcancía
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2002; 128 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4803-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En esta moderna y pequeña alcancía (hucha) hemos recogido uno de los tesoros más valiosos de nuestra lengua, que durante siglos se ha transmitido oralmente de padres a hijos: canciones infantiles, adivinanzas, trabalenguas, frases ingeniosas, refranes, dichos, frases hechas y también el curioso origen de algunas palabras.

Queremos poner al alcance de los niños, en unos libros de fácil manejo, lo mejor de nuestra tradición oral y sabiduría popular, e incluso introducirles en la historia de la lengua. Todo ello aderezado con unas simpáticas y coloristas ilustraciones que aportan una nota de humor y desenfadado.

In this modern and small «moneybox» we have gathered one of the most valuable treasures of our language, which during centuries has been pass on verbally from fathers to sons: children's songs, riddles, tongue-twister, ingenious sentences, proverbs, sayings, and also the curious origin of some words.

ÁFRICA, PEQUEÑO CHAKA... AFRICA, LITTLE CHAKA

Autor/Author: Sellier, Marie
Ilustrador/Illustrator: Lesage, Marion
Colección/Collection: Álbumes
Formato/Format: 31 x 24 cm; 2003; 42 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5027-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El pequeño Chaka le pide a su abuelo que le hable de África. Papá Dembo le habla de su padre, fuerte y charlatán, y de su madre, bella y serena, de su amigo Lawali-el-impulsivo y sus travesuras que hacían, de la aldea y el pastoreo, de los días de pesca y de fiesta, de la sabana, de los espíritus y de la magia, de cuando se hizo un hombre, de sus antepasados y de la muerte... Y le dice que un día será el pequeño Chaka quien le cuente a su nieto las mismas historias sobre África.

The small Chaka asks his grandfather to tell him about Africa. Daddy Dembo tells him about his father, strong and chatty, and about his mother, beautiful and serene and about his impulsive friend Lawali and the pranks they played, about the village and the shepherding, the fishing and the party days, about the savannah, the spirits and the magic, when he became a man, about his ancestors and about death... And he tells him that one day he will be the small Chaka who will tell his grandson the same stories about Africa.

AGUALUNA WATER MOON

Autor/Author: Gisbert Ponsole, Joan Manuel
Ilustrador/Illustrator: Alonso Díaz-Toledo, Juan Ramón
Colección/Collection: Ala Delta Verde
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 152 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-4839-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Amelia abandona a sus padres, enfermos de peste y viaja con otras personas que huyen de la enfermedad. Al poco tiempo, un accidente la lleva a separarse de ellos y continuar sola. Encuentra a una mujer siniestra, Bruna, que la acoge en su casa y la rebautiza con el nombre de Agualuna. Bruna es, en realidad, una bruja; cuando el Duque, que ha visto a Agualuna y está interesado en ella, le comunica sus intenciones, ésta traza un plan: se encamina con Agualuna al castillo del noble, obediendo sus deseos, pero, durante el viaje, la arroja al mar y hace que su hija Lila la suplante.

Amelia abandons her parents who are sick with the plague and she travels with others who are fleeing from the di sease. In a short time, an accident occurs which separate her from the rest and it will make her travel alone. She comes across a sinister person, Bruna, who lets her stay in her house and rechristen her as Watermoon. Bruna, is really a witch. When the Duke, who has seen Watermoon and shows interest in her, informs her of his intentions, the witch draws out a plan: the witch takes Watermoon to the Dukes castle, and she obeys her wishes, but during the journey the witch throws Watermoon into the sea and replaces her with her daughter Lila.

EL AGUIJÓN DEL DIABLO THE DEVIL'S STING

Autor/Author: Alcántara Sgarbi, Ricardo
Colección/Collection: Alandar 14 años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2002; 144 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-263-4849-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Joaquina intuye que el mal humor y las desapariciones constantes de su hijo mayor, Gustavo, son más graves de lo que quiere admitir. Aun así, se esfuerza por actuar como si nada ocurriese. Sin embargo, las tensiones en la familia aumentarán hasta estallar. Su matrimonio, que tampoco funcionaba, acabará por romperse y descubrirá que Gustavo, que se ha escapado de casa, no va a clase, ha robado dinero y es drogadicto. Con la ayuda de su vecina y amiga argentina Martha, hará lo posible por recuperar a su hijo y mantener a flote la familia.

Joaquina senses that the bad mood and the constant disappearances of her eldest son, Gustavo, are more serious than she wants to believe. Even so, she still makes an effort acting as if anything is happening. However, the tensions within the family continue growing until it burst. Her marriage, which is also on the rocks, ends up breaking and she discovers that Gustavo, who has escaped from home, is not going to school, has stolen some money and is a drug addict. With the help of her Argentinean neighbour and friend, Martha, she will try to retrieve her son and keep the family afloat.

AL BORDE DEL ÁREA ON THE EDGE OF THE AREA

Autor/Author: Delerm, Philippe
Ilustrador/Illustrator: Telleria, José Luis
Colección/Collection: Ala Delta Internacional
Formato/Format: 13 x 18 cm; 1999; 114 pages
Flexibook; Color
ISBN: 84-263-4130-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este nuevo curso trae muchos cambios para Cachel: su mejor amigo regresa lleno de prejuicios racistas y el equipo del colegio está perdiendo demasiados partidos. Pero todo cambia cuando entra en juego un nuevo compañero de clase: Artun, un chico turco.

This new school year brings many changes for Cachel: His best friend returns full of racist intolerances and the school team is losing too many games. But everything changes when a new classmate comes: Artun, a Turkish boy.

AL OTRO LADO DEL ESTRECHO ON THE OTHER SIDE OF THE STRAITS

Autor/Author: Boumaâza, Nicole
Colección/Collection: Alandar 14 años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2003; 192 pages
Paperback
ISBN: 84-263-4973-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Nadia es una chica belga con problemas familiares: su padre, inmigrante marroquí, lleva ocho años en el paro y, además, no se entiende con su familia. Cuando la madre de Nadia anuncia a su padre el divorcio, éste no lo acepta y decide viajar con sus hijos durante las vacaciones de Semana Santa a casa de un pariente. Pero, en realidad, lo que hace es llevárselos a Marruecos para chantajear a su esposa e impedir que se divorcie. Nadia y sus hermanos quieren escapar y volver con su madre, pero todos sus intentos se ven frustrados.

Nadia is a Belgian girl with family problems: her father, Moroccan immigrant, has been unemployed for eight years and, also, he doesn't get on well with his family. When Nadia's mother announces her father she wants a divorce, he doesn't accept it and he decides to go to a relatives house with his children during the easter holidays. But, in fact, he takes them to Morocco to blackmail his wife and impede the divorce.

LAS ALAS DE DIEGO DIEGO'S WINGS

Autor/Author: Marimbert, Jean-Jacques
Ilustrador/Illustrator: Delacroix, Sibylle
Colección/Collection: Ala Delta Azul
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 88 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-5017-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Diego tiene 9 años, está sordo y estudia en un colegio que admite niños con necesidades educativas especiales. Convivir con la sordera no es fácil ni para él ni para los demás: padres, profesores, compañeros, etc. Al niño le apasionan las mariposas y el bello ejemplar que su padre le envía desde África, le servirá de puente para superar el mundo del silencio al que le condenaron las papeas. Tras desaparecer una noche, relatará a su madre su maravillosa aventura en el museo de Ciencias Naturales.

Diego is 9 years old, he is deaf and studies in a school that admits children with special educational needs. To live with deafness is not easy neither for him or others: parents, teachers, classmates. The boy has passion for butterflies, and the beautiful specimen his father sends him from Africa, will help him as stepping stone to overcome his world of silence caused by the mumps.

ALBIN, UN CONEJO VALIENTE ALBIN, A BRAVE RABBIT

Autor/Author: Antón Blanco, Rocío and Núñez, Lola
Ilustrador/Illustrator: Rodero García, Paz
Colección/Collection: Cuentos del viejo roble
Formato/Format: 21,5 x 21,5 cm; 2001; 30 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4464-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Albin es un conejo diferente, en lugar de ser gris como los demás, es blanco. Albin se siente solo. Una anciana coneja es atacada por el lobo y Albin la salva. Albin se convierte en un héroe del bosque.

Albin is different from all the other rabbits in that he is white not grey. Albin feels lonely. An old doe rabbit is attacked by the wolf and Albin saves her. Albin becomes a hero in the wood.

EL ALMACÉN DE LAS PALABRAS TERRIBLES THE TERRIBLE WORDS STORE

Autor/Author: Barceló Estevan, Elia
Colección/Collection: Alandar 12 años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2003; 120 pages
Paperback
ISBN: 84-263-4972-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Talia llora en el parque porque ha gritado a su madre que no la quiere y que es mejor que se vaya. Un anciano le sugiere que vaya al almacén de las palabras terribles, donde quizá encuentre una solución. Allí conoce a Pablo, un chico que se ha peleado con su mejor amigo y también busca un remedio. Unos guías les irán enseñando que las palabras pueden utilizarse como una flor o como un cuchillo. Mientras, la familia de Talia se entera de que ha sufrido un accidente en un tranvía y se encuentra en coma, al igual que otro chico. Al final, Talia cree haber aprendido y reflexionado lo suficiente como para volver con su familia.

Talia is crying in the park because she screamed at her mother and said she does not love her and that is better she goes away. An elderly man suggests her to go and visit the warehouse of the terrible words, where perhaps she may be able to find a solution. There she meets Paul, a boy who had a fight with his best friend and he is looking for a solution. Some guides will show them that the words can be used as a flower or as a knife. Meanwhile, Talia's family find out that she is in a coma due to an accident suffered on a tram, like the other boy. Talia finally feels she has learnt and thought about it sufficiently, and she thinks she can return with her family.

ALUMBRAMIENTO ENLIGHTENMENT

Autor/Author: Infantes González del Campo, Ignacio
Ilustrador/Illustrator: Eusebio Sempere (serigrafías)
Colección/Collection: Alandar 14 años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2003; 96 pages
Paperback
ISBN: 84-263-5172-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Alumbramiento hace alusión a la creación y al origen del ser y de la vida. Es decir, al ciclo del amor; al anhelo de fusión con la amada, que es a su vez presencia y símbolo de todos los humanos y de la naturaleza y el cosmos; al interrogante siempre presente de la posibilidad o no de vislumbrar el sentido de lo trascendente; a la búsqueda de la palabra, que es emoción y es conocimiento, y que como tal restituye el silencio y la armonía de esas totalidades y de todos esos círculos.

This book alludes to creation and the source of being and the life: to the love cycle, the desired of joining your lover which means presence and symbol of all humans and of nature and the cosmos.

AMANECER EN PEARL HARBOR A BOY AT WAR: A NOVEL ABOUT PEARL HARBOR

Autor/Author: Mazer, Harry
Colección/Collection: Alandar 14 años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2004; 152 pages
Paperback
ISBN: 84-263-5504-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Adam por fin ha encontrado dos buenos amigos en Hawai: Davi, un compañero de clase japonés, y Martin, un hawaiano grandullón. El ataque de los japoneses a la Marina americana los sorprende pescando cerca de la base, desde donde Adam presenciara el bombardeo del Arizona, el buque de su padre.

Adam has finally met two good friends in Hawaii: Davi, a Japanese classmate, and Martin, a huge Hawaiian. The attack of Japanese to the American Navy surprises them fishing near the base, from where Adam will witness the bombing of the Arizona, his father's warship.

UN AMIGO EN LA SELVA THE FRIEND IN THE JUNGLE

Autor/Author: Gómez Cerdá, Alfredo
Ilustrador/Illustrator: Vila Delclós, Jordi
Colección/Collection: Ala Delta Verde
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 192 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-4838-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Nico viaja hasta Guinea Ecuatorial para buscar a sus padres desaparecidos en un accidente aéreo y se pierde en la selva. Senka, hijo del jefe de una tribu local, le ayuda a sobrevivir. Juntos intentan liberar a los habitantes del pueblo de Senka de un grupo de contrabandistas, que los utiliza como esclavos en unas minas de diamantes. Pronto se dan cuenta de que el interés de los explotadores se centra en el lutarmainé, diamante sagrado al que se atribuyen poderes mágicos, y que, según la leyenda, sólo puede utilizar el hijo del jefe, Senka. Los dos chicos logran encontrar la piedra y descubren que los contrabandistas y el hechicero de la tribu retienen a los padres de Nico.

Nico travels to Guinea Equatorial in search of his parents who are missing after a plane crash and he gets lost in the jungle. Senka, son of a local tribe, helps him to survive. Together will try to free the people of the village of Senka from a group of smugglers, who use them as slaves in a diamonds mine. Soon they become aware that the interest of the smugglers is focus on the lutarmainé, a sacred diamond that has magical powers and, as the legend goes, can only be used by the chief's son, Senka. The boys manage to find the stone and discover that the smugglers and the tribe witch doctor, retain Nico's parents.

EL AMIGO QUE VINO DEL MAR THE FRIEND WHO CAME IN FROM THE SEA

Autor/Author: Vara Porras, Mariano
Ilustrador/Illustrator: López Domínguez, Xan
Colección/Collection: Ala Delta Azul
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 128 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-4919-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Juan es un niño gordito que no corre muy deprisa ni aguanta el ejercicio físico; sus amigos le gastan bromas por esta razón y él no se siente muy bien. Un día, en la playa, encuentra una foca, y la cuida como si fuera un animal de compañía sin decirselo a nadie. Cae enfermo y tiene que quedarse en casa, no va a la playa en unos días y la foca es apresada. El pescador que la ha atrapado se la vende a un empresario que la encierra y la maltrata con corrientes eléctricas para convertirla en una atracción de feria y ganar dinero con ella. Juan y sus amigos la liberan y la devuelven al mar.

John is a plump boy that cannot run fast or do a lot of exercise. His friends play pranks on him because of this and he feel very bad. One day, on the beach, he comes across a seal, and he looks after the seal as if it was his pet without telling anyone. He falls ill and cannot go to the beach for a few days and the seal is captured. The fisherman who captured the seal sells her to a business man which locks her up and mistreats her with electric shocks, to turns her into a fair attraction and make money from her. John and his friends will free her and return her back to the sea.

UN AMOR DE LIBRO A LOVE OF BOOKS

Autor/Author: Piumini, Roberto
Ilustrador/Illustrator: Orecchia, Giulia
Colección/Collection: Ala Delta Internacional Azul
Formato/Format: 13 x 18 cm; 2002; 80 pages
Flexibook; BW
ISBN: 84-263-4731-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Julia y Claudia son muy buenas lectoras y muy buenas amigas. Claudia es rubia y Julia, morena. Estudian en diferentes colegios, pero siempre leen el mismo libro en la biblioteca pública; una los lunes y los miércoles; otra, los martes y los jueves; y los viernes, en pareja. Pero un día ocurre algo sorprendente: la historia que a una le parece troncante, a la otra le resulta muy triste. Se trata de El misterio de Magodán. Las dos amigas descubrirán que el libro está enamorado de la bibliotecaria. Resuelto el misterio entre las dos, comienzan la lectura de El marcapáginas de Augusto. Augusto, al igual que las niñas, es un gran aficionado a la lectura. Acude tres veces por semana a la biblioteca y devora los libros de aventuras.

Julia and Claudia are very good readers and good friends. Claudia is blonde and Julia is dark haired. They study at different schools, but they always read the same book at the public library; one read monday and wednesday and the other tuesday and thursday and Fridays the read together. One day something amazing happens. The tale that one finds amusing the other finds sad. The books «The mystery of Magodan». Both friends will discover that the book is in love with the librarian.

ANDREA Y EL CUARTO REY MAGO ANDREA AND THE FOURTH WISE MAN

Autor/Author: Gómez Cerdá, Alfredo
Ilustrador/Illustrator: López Domínguez, Xan
Colección/Collection: Ala Delta Roja
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 72 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-263-4918-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Andrea quiere saber por qué los Reyes Magos nunca dejan todos los juguetes que pide y decide este año hablar con ellos. Su hermano Luis, un poco más pequeño, se une a la aventura. Se levantan cuando sus padres se acuestan y se sientan en el salón a esperar. Por fin llegan y, como dejan todos los juguetes que han pedido, Andrea no habla con ellos. Al poco tiempo, alguien entra por el balcón, es el cuarto Rey Mago, quien se lleva algunos regalos para regalar a los niños de los países pobres. Andrea y su hermano están contentos de colaborar en esa

labor. Cuando Andrea se duerme, sueña con el cuarto de Rey Mago.

Andrea wants to know why the Three Wise Men do not always leave all the presents she asks for and decides that this year she will have a talk with them. Her brother Louis, who is slightly younger, will join her in this adventure. They get out of bed and go to the lounge when their parents have gone to sleep and they wait. Finally, they arrive and as they leave all the toys they ask for, Andrea decides not to talk to them. Soon after, someone enters from the balcony, and it is the fourth Wise Man that is taking some of the children presents to take them to the poor children in other countries. Andrea and her brother are happy to help with this work. When Andrea falls asleep, she dreams with the Fourth Wise Man.

LAS ANGINAS DE MAMÁ MUMMY'S SORE THROAT

Autor/Author: Nahum-Valensi, Maya
Ilustrador/Illustrator: Capdevila i Valls, Roser
Colección/Collection: Ala Delta Roja
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-263-5212-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: España
Rights available except for: Spain

La mamá de Luisa y Elena se pone enferma: tiene anginas y debe quedarse en la cama. Las dos niñas, aunque todavía son pequeñas, la cuidarán mientras papá se va a trabajar. Pero Elena no deja de hacer travesuras: llenar de agua el baño, pintarse la cara... Sin embargo, cuando su padre regresa a casa va a encontrarse con una grata sorpresa.

Louise and Helen mum's becomes ill: she has sore throat and she must stay in bed. The two girls, although they are still small, will take care of her while her dad goes off work. But Helen does mischief all the time: fill the bathtub with water, put make-up on her face... However, when their father returns home he will find himself with a nice surprise.

EL ANILLO DE MIDAS MIDAS' RING

Autor/Author: Zubizarreta Dorronsoro, Patxi
Ilustrador/Illustrator: Valverde Tejedor, Mikel
Colección/Collection: Ala Delta Verde
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 80 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-4859-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

A Javier sus amigos no le causan más que problemas: en clase se gana unas orejas de burro y una bronca del profesor por algo que no ha hecho y, además, están pensando en celebrar su paso a la adolescencia con un rito: desafiar la corriente del río tirándose a él desde un puente; después de este baño, dicen, ya podrán hacer cosas de mayores, como fumar o gustarle a las chicas. Javier, apodado Midas por el asunto de las orejas de burro, no se decide a formar parte de ello, y todos piensan que es un cobarde. Para encontrar su valor el niño decide cortar un trozo de corteza del árbol de San Bartolomé, pues su madre le ha contado que antiguamente se llevaba allí a los niños que tenían miedo para hacerles un amuleto.

Xavier friend only seem to cause him problems: in class he win a donkey ears and a telling off from the teacher for something that he never done. Also, they are thinking of celebrating his passing into adolescence with a ritual; defying the rivers current by throwing himself in from a bridge; after this soak they say, he can do things as an adult like smoking or to be liked by the girls.

ANTONIO JUAN Y EL INVISIBLE ANTONIO JUAN AND THE INVISIBLE MAN

Autor/Author: Wolf, Klaus-Peter
Ilustrador/Illustrator: Glienke, Amelie
Colección/Collection: Antonio Juan y el Invisible
Formato/Format: 16 x 21,5 cm; 2000; 72 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4185-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: España
Rights available except for: Spain

Mientras Antonio Juan espera impaciente a que le avisen para comer, alguien empieza a hablarle. Aparentemente está sólo. Quizá alguno de sus amigos quiera gastarle una broma. Sin embargo, en la habitación no hay nadie más que él, y la voz sigue hablando. Así se presenta el Invisible, quien, desde ese momento no le deja en paz, le provoca continuamente, le mete en líos... Y, por supuesto, Antonio Juan carga con la culpa de todo.

While Antonio Juan is waiting impatiently to be called for lunch, somebody begins to speak to him. Apparently he is alone. Perhaps some of his friends want to play a joke on him. Nevertheless, in the room there is nobody but him, and the voice continues speaking to him. And that's how the Invisible presents himself and from that moment on he does not leave him in peace, provokes him constantly, puts to him into jams... And, of course, Antonio Juan is landed with the blame of everything.

ANTONIO JUAN Y EL INVISIBLE A CONTRACORRIENTE ANTONIO JUAN AND THE INVISIBLE MAN AGAINST THE GRAIN

Autor/Author: Wolf, Klaus Peter
Ilustrador/Illustrator: Glienke, Amelie
Colección/Collection: Antonio Juan y el Invisible
Formato/Format: 16 x 21,5 cm; 2000; 80 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4186-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: España
Rights available except for: Spain

Poco a poco, Antonio Juan se va dejando enredar por las absurdas ideas del Invisible, y, lógicamente, las cosas se le complican. Las situaciones cotidianas toman nuevos rumbos, transformándose en auténticas aventuras que, a veces, provocan dolores de cabeza y algún que otro enfado en los mayores y hasta en el propio Antonio Juan. Pero el Invisible no se da por vencido, y sabe cómo animar a Antonio Juan para que luche con todos los medios imaginables contra los extraterrestres que han invadido su casa y han hecho prisionera a su madre.

Little by little, Antonio Juan is let himself get caught up by the Invisible absurd ideas, and, logically, things become complicated for him. The day to day situations take new headings, transforming themselves into authentic adventures that, sometimes, cause headaches and some upset to the seniors and including Antonio Juan.

ANTONIO JUAN Y EL INVISIBLE EN EL PSICÓLOGO ANTONIO JUAN AND THE INVISIBLE MAN AT THE PSYCHOLOGIST'S

Autor/Author: Wolf, Klaus Peter
Ilustrador/Illustrator: Glienke, Amelie
Colección/Collection: Antonio Juan y el Invisible
Formato/Format: 16 x 21,5 cm; 2001; 80 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4361-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: España
Rights available except for: Spain

Desde que el domingo fue al cine con Julia, Antonio Juan se siente perseguido por el monstruo que aparecía en la gran pantalla. Y el Invisible hace que sus miedos aumenten: asegura que el monstruo se esconde en los tubos de la calefacción, en la nevera, incluso en el coche. Antonio Juan no se siente bien, no se atreve a decir nada porque nadie le creería, ni siquiera sus propios padres. El Invisible le incita a deshacerse del monstruo, y casi destroza la casa y el coche. Sus padres están preocupados. A tía Kea se le ocurre llevarlo a la consulta de un psicólogo con el que le gustaría entablar relaciones.

Since last Sunday that Antonio Juan went to the cinema with Julia, feels pursued by the monster that appeared in the movie. And the Invisible makes his fear increase: he assures him the monsters hides in the heating shafts, in the fridge, even in the car. Antonio Juan does not feel very well; he is frightened to say anything because no one will believe him, not even his parents. His parents decide to take him to a psychologist.

ANTONIO JUAN Y EL INVISIBLE, EN LA MÁQUINA DEL TIEMPO ANTONIO JUAN AND THE INVISIBLE MAN IN THE TIME MACHINE

Autor/Author: Wolf, Klaus Peter
Ilustrador/Illustrator: Glienke, Amelie
Colección/Collection: Antonio Juan y el Invisible
Formato/Format: 16 x 21,5 cm; 2000; 88 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4187-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: España
Rights available except for: Spain

Antonio Juan quiere desahacerse del Invisible. La última faena que le ha hecho le ha costado un castigo en clase de Historia. De un día para otro, tiene que preparar una redacción sobre Egipto en la época del faraón Keops. Como el trabajo no es precisamente fácil, al Invisible se le ocurre una de sus geniales ideas: viajar hasta allí en su máquina del tiempo. Y Antonio Juan, primero incrédulo, iniciará una intrépida y divertida aventura en la que correrá algún que otro riesgo.

Antonio Juan wants to get rid of the Invisible. The last prank he played on him, cost him a punishment in History class. For the next day he has to write an essay about Egypt in the Pharaoh Keops period. As the homework is not particularly easy, the Invisible has got one of his brilliant ideas: to travel there in his time machine. Antonio Juan, incredulous at first, will initiate an intrepid journey and amusing adventure in which he will encounter some risks.

ANTONIO JUAN Y EL INVISIBLE EN LA TARTA ANTONIO JUAN AND THE INVISIBLE MAN AND THE CAKE

Autor/Author: Wolf, Klaus Peter
Ilustrador/Illustrator: Glienke, Amelie
Colección/Collection: Antonio Juan y el Invisible
Formato/Format: 16 x 21,5 cm; 2001; 80 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4360-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: España
Rights available except for: Spain

Antonio Juan se propone que su padre deje de fumar, y, animado por el Invisible, llena la casa de pancartas contra los fumadores, hace un extraño puré de tabaco, pone una trampa de ratones junto a la caja de puros del salón... Como casi siempre, las consecuencias son desastrosas. Pero más desastrosas resultan cuando Antonio Juan, una vez más «iluminado» por el Invisible, escribe anónimos a dos empresas: su padre es despedido. Aunque la segunda empresa lo contrata en mejores condicio-

nes. Después, Antonio Juan se propone estudiar mucho para aprobar las tres asignaturas que ha suspendido y así poder ir de vacaciones a Euro Disney con su amada Julia.

Antonio Juan is determined his father should give up smoking, and encouraged by Invisible he fills the house up with anti smoking banners, he makes an strange pure with tobacco, puts a mouse trap next to the cigar box at the living room... but as usual the results are disastrous...

**ANTONIO JUAN Y EL INVISIBLE
TOTALMENTE COLADOS
ANTONIO JUAN AND THE INVISIBLE
MAN HEAD OVER HEELS IN LOVE**

Autor/Author: Wolf, Klaus-Peter
Ilustrador/Illustrator: Glienke, Amelie
Colección/Collection: Antonio Juan y el Invisible
Formato/Format: 16 x 21,5 cm; 2000; 72 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4188-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: España
Rights available except for: Spain

Antonio Juan está muy enamorado de una compañera de clase: Julia, la bella Julia. Pero le da tanta vergüenza decirselo que prefiere guardar silencio y pasar desapercibido. El Invisible le pone las cosas claras: tiene que encarar la situación, cuanto antes. Porque Tom y Gerardo también se han enamorado de ella y están haciendo todo lo posible por impresionarla. Las ideas del Invisible pondrán a Antonio Juan en evidencia y le harán sentirse ridículo en más de una ocasión.

Antonio Juan is in love with a classmate: Julia, the beautiful Julia. But he is so embarrassed to tell her he prefers to keep silent and go unnoticed. The Invisible makes things apparent for him: he must face the situation, the sooner the better. Because Tom and Gerald have also fallen in love with her and they are doing everything possible to impress her. The Invisibles ideas will put Antonio Juan in an embarrassing situation in more than one occasion.

**UN AÑO MOVIDO
A YEAR ON THE MOVE**

Autor/Author: Kordon, Klaus
Ilustrador/Illustrator: Morales Villanueva, Judit
Colección/Collection: Ala Delta Verde
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 144 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-4950-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Félix fue siempre un chico extraño y solitario. Sus compañeros se burlaban de él, hasta que un día se quedó cojo en un accidente. Ahora, sus padres y él se han mudado a Berlín. Allí conoce a Frank, Pulle y Marmel, tres amigos inseparables que viven en su mismo edificio y van a su clase. Entre Pulle y Félix hay un enfrentamiento. En cambio, Frank se hace amigo suyo en las vacaciones de verano, cuando no están los demás. Durante el viaje de fin de curso, los cuatro chicos se pierden en una excursión a la montaña y se hacen amigos a raíz de esta experiencia. Frank se rompe la pierna, y es él quien se encargará de escribir esta historia y sus reflexiones para un trabajo de clase mientras está en el hospital.

Felix was always a strange and solitary boy. His friends made fun of him, until one day he was left limp due to an accident. Now, the whole family has moved to Berlin. There, he meets Frank, Pulle and Marmel, three inseparable friends that live in the same building and they all go to his class.

**ARAÑAS A MEDIANOCHE
SPIDERS AT MIDNIGHT**

Autor/Author: Mueller, Dagmar
Ilustrador/Illustrator: Wenniges, Oliver
Colección/Collection: Ala Delta Azul
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 152 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-5126-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cuando su amiga decide hacer una acampada solo de chicas, Daniel se enfada mucho. Pero a su genial padre se le ocurre algo que puede fastidiar un montón a las aburridas princesas del jardín de al lado. Sin embargo, ellas llegan a ser las mejores aliadas contra los molestos fantasmas que intentan asustar a sus amigos.

When his friend decides to go on a girl camping trip, Daniel gets upset. But his brilliant father comes up with an idea that will bother a lot the boring princesses of the next door garden. However, they end up being the best allies against the annoying ghosts that are trying to scare their friends.

**EL ÁRBOL DE LOS ABUELOS
THE GRANDPARENTS' TREE**

Autor/Author: Fossette, Danièle
Ilustrador/Illustrator: Legrand, Claire
Colección/Collection: Ala Delta Roja
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-263-4852-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Malika tiene que hacer para la escuela un árbol genealógico con fotografías de su familia. Karamoko, su abuelo, no quiere hacerse un retrato, aunque no tiene ningún inconveniente en hablar de su tierra, África. Sin embargo, Malika se avergüenza de él: de cuando era herrero y fabricaba lanzas y herramientas, y comía cuscús con los dedos. porque, en realidad, su abuelo es distinto al resto de los abuelos de sus compañeros del colegio. Un día Karamoko se presenta por sorpresa en la clase de Malika y los niños se quedan fascinados con las historias africanas que cuenta. Malika, ahora, se siente orgullosa de su familia.

Malika has to do a genealogical tree for school with pictures of her family. Karamoko, his grandfather, doesn't want a portrait to be painted of him, although he doesn't have any inconvenience in speaking about his country, Africa. However, Malika is embarrassed by him, because, in fact her grandfather is different to the rest of her school friends grandparents. One day Karamoko appears by surprise in Malika class and the children are fascinated with the African stories he tells them. Malika now feels proud of her family.

**EL ARQUITECTO Y EL EMPERADOR
DE ARABIA
THE ARCHITECT AND THE EMPEROR
OF ARABIA**

Autor/Author: Gisbert Ponsole, Joan Manuel
Colección/Collection: Alandar 12 años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2002; 128 pages
Paperback
ISBN: 84-263-4846-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El emperador de Arabia quiere construir un jardín magnífico para que el esplendor de su reinado sea recordado siempre. Para llevar a cabo esta obra contrata al mejor arquitecto de su tiempo: Iskandar, y no repara en gastos: compra las materias primas más lujosas y promete una vida de esplendor y riquezas al artista cuando termine su obra. Pero Zoz, un adivino turco, advierte al emperador de que no logrará sus propósitos: el recordado será

Iskandar y el emperador Al-Iksir caerá en el olvido. Para que no se cumpla la profecía, el mandatario planea encerrar al arquitecto al término de su trabajo con la excusa de haber intentado asesinarlo.

The Arabian Emperor wants to construct a magnificent garden so that the splendour of his reign will be remember forever. In order for him to do this job, he contracts the best architect of the moment: Iskandar, and as money is no objected, he buys the best materials and promises a life long splendour of riches once he has finished his work. However, Zoz, a Turkish fortune-teller, warns the emperor that he will not achieve his objectives: Iskandar will be the one who is remembered and the Emperor Al-Iksir will be forgotten. To avoid the prophecy, the emperor plans to imprison the architect when he finishes his word with the excuse that he intended to assassinate him.

**ATLAS HISTÓRICO UNIVERSAL.
CUADERNO DE ACTIVIDADES
UNIVERSAL ATLAS OF HISTORY.
ACTIVITIES BOOK**

Autor/Author: Jimeno Casado, Julián
Colección/Collection: Atlas
Formato/Format: 26,5 x 19,7 cm; 2000; 96 pages
Hardcover
ISBN: 84-263-4283-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

**AVENTURAS DE RUFO Y TRUFO
THE ADVENTURES OF RUFO AND TRUFO**

Autor/Author: García Iglesias, Carmen
Ilustrador/Illustrator: García Iglesias, Carmen
Colección/Collection: Ala Delta Roja
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-263-4917-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Trufo es un gato rayado que tiene que compartir la casa donde vive con un nuevo inquilino: Rufo, un gato más pequeño de manchas negras. Al principio se llevan fatal, pero acaban siendo amigos. Cuando llega el buen tiempo, deciden hacer una excursión por el tejado. Allí se encuentran a un gato grande y feroz. Sin embargo, a pesar del miedo que sienten, los dos se ponen de acuerdo para unir sus fuerzas y enfrentarse al peligro: un día que el gato se cuela en la casa de Rufo y Trufo, ambos consiguen vencerlo con una manguera de agua. El gato, escarmentado y empapado, no volverá a aparecer por allí.

Trufo is a cat with stripes that has to share the house where he lives with a new tenant: Rufo, a smaller cat with black spots. At the beginning, they do not get on well, but eventually they become friends. When the good weather arrives, they decide to make an excursion over the rooftops. There they will encounter with a larger and wilder cat. However, despite the fear they feel, they both agree on uniting their strength to face the danger together: one day that the large cat slips in Rufo and Trufo house, both together defeat this cat with a water hose. The cat, wary and soaked, will not turn up there.

**BABAYAGA
BABAYAGA**

Autor/Author: Le Thanh, Tai-Marc
Ilustrador/Illustrator: Dautremer, Rébecca
Colección/Collection: Álbumes
Formato/Format: 25 x 37,5 cm; 2004; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5505-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Babayaga es una bruja que sólo tiene un diente y ningún amigo, tal vez por eso es tan mala. Le gusta

comer niños tiernos y gorditos y ha puesto un restaurante que se llama El bebé sabrosón. Una dulce y linda niña, Miguita, conseguirá escapar de las garras de la bruja, gracias a su astucia y a la ayuda que le prestan algunos seres amistosos que encuentra en su camino.

Bobabaga is a witch that only has one tooth and has no friends; perhaps that's why she is so bad. She likes eating tender and fats children and has a restaurant called «The tasty baby». A sweet and beautiful girl, called Miguita, will manage to escape from the witch's claws, thanks to her cunning and the help is given to her by some friendly beings that she finds on her road.

EL BARQUITO PABLO PABLO THE BOAT

Autor/Author: Miralles, Christophe
Ilustrador/Illustrator: Collinet, Clementine
Colección/Collection: Marejadilla
Formato/Format: 11 x 80 cm; 2003; 8 pages
Plástico; Color
ISBN: 84-263-4906-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: España
Rights available except for: Spain

Librito para descubrir los barcos que navegan por el agua.

A small book to learn about the ships that navigate through the sea.

EL BARRO / SOÑAR MUD / DREAMING

Autor/Author: Hof, Marjolijn
Ilustrador/Illustrator: Smit, Fransje
Colección/Collection: Vaca y Cuco
Formato/Format: 16,5 x 16,5 cm; 2003; 14 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5139-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Pequeñas historias, tiernas y divertidas, de dos animales amigos: Vaca y Cuco. No solo juegan juntos, también aprenden y comparten muchas otras cosas. A veces, Vaca es un poco torpe, pero Cuco siempre está a su lado.

Small stories, caring and amusing, about two animals who are friends: Cow and Cuckoo. They do not only play together, but they also learn and share many other things. Some times, Cow is a little clumsy, but Cuckoo is always beside her.

BETSABÉ NUNCA DUERME BETSABE NEVER SLEEPS

Autor/Author: Gómez Ojea, Carmen
Colección/Collection: Alandar 12 años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2003; 136 pages
Paperback
ISBN: 84-263-5137-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Aquel verano en que Betsabé vivió en su casa. Coleta descubrió muchos tipos de amor; el de sus padres, desesperado; el de Guido, traicionero; el de Gadea, sincero, y el de su nueva amiga, forjado sobre recuerdos inventados por ella misma para regalarse una vida que no tuvo. «Cada uno ama como fue amado y también de igual forma que desea ser querido».

That summer that Betsabe lived at her house, Coleta discovered many types of love; her parents one, desperate; from Guido, traitor; from Gadea, sincere, and the one from her new friend, made on memories invented by herself to give herself a life that didn't exist. «Every one loves as has been loved and also the same way every one wants to be needed».

LA BIBLIOTECA DE GUILLERMO GUILLERMO'S LIBRARY

Autor/Author: Frabetti, Carlo
Ilustrador/Illustrator: Gabán, Jesús
Colección/Collection: Ala Delta Verde
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 120 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-5239-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

De repente, la pequeña biblioteca de Guillermo se ve enriquecida por un misterioso libro que parece dotado de vida propia. Y el chico comprueba una vez más que, efectivamente, las mayores aventuras están en los libros. O a su alrededor.

Suddenly, Williams's small library is enriched by a mysterious book that seems gifted with life. The boy confirms once again that, in effect, the greatest adventures are in books.

UN BICHO RARO A STRANGE CREATURE

Autor/Author: Rodero, Paz and Morán, José
Ilustrador/Illustrator: Urberuaga, Emilio
Colección/Collection: Álbumes (Primeros lectores)
Formato/Format: 29,5 x 20,5 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5009-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Un huevo cae desde lo alto y de él sale un bicho muy raro que no sabe quién es. El bicho raro se va encontrando con diferentes animales: el camaleón, la tortuga, el avestruz, la serpiente... y a todos ayuda. Cansado de recorrer lugares, de pronto ve que caen un montón de huevos de los que salen animales iguales que él. ¡Ya no se siente raro! Y el que les parece raro es el ser humano.

An egg falls from the high up and from it comes out a very strange bug that he doesn't know who is it. The strange bug meets different animals: the chameleon, the turtle, the ostrich, the snake... and he helps all of them. Tired of travelling to different places, he suddenly sees how fall a pile of eggs and they are like him. He doesn't no longer feels strange!

LA BICICLETA ROBADA THE STOLEN BICYCLE

Autor/Author: Preller, James
Ilustrador/Illustrator: Nieländer, Peter
Colección/Collection: Nino Puzzle
Formato/Format: 22 x 15,5 cm; 2004; 80 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5272-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Nino Puzzle tendrá que averiguar quién ha robado la bicicleta vieja de Rafa. Sospechan de una banda de arrogantes patinadores. Su sorpresa será mayúscula cuando descubran que es el hermano de Rafa quien ha planeado todo. En realidad, quería arreglar la bicicleta y dejarla como nueva.

Nino Puzzle will have to discover who has stolen Rafa's old bicycle. They suspect a gang of conceited skaters. They are surprise to find out that it is Rafa's brother who planned everything. In fact, he wanted to fix the bicycle and to leave it like new.

BOB COME BOB HAS SOMETHING TO EAT

Autor/Author: Genechten, Guido van
Ilustrador/Illustrator: Genechten, Guido van
Colección/Collection: Bob
Formato/Format: 15 x 15 cm; 2002; 8 pages
Tela; Color
ISBN: 84-263-4823-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan and Basque

Bob, el pequeño perrito, nos abre las puertas de su mundo. Un mundo compuesto por hechos y situaciones sencillas y cotidianas, que es identificado y ordenado por la palabra. Así se cita el nombre de las prendas que se va poniendo, el de los alimentos que come, el de sus juguetes preferidos y el de las acciones que realiza antes de irse a dormir. A los niños, igual que a Bob, poner nombres a las cosas que les rodean les ayudará a comprender el mundo y les conferirá seguridad y autoconfianza.

Bob, the small dog, opens us the doors of his world. A world made up of simple facts and daily situations, which is identified and disciplined by the word. Thus quote the name of the clothes he puts on, the name of the foods that he eat, the name of its favourite toys and his behaviour before going to sleep.

BOB DUERME BOB GOES TO SLEEP

Autor/Author: Genechten, Guido van
Ilustrador/Illustrator: Genechten, Guido van
Colección/Collection: Bob
Formato/Format: 15 x 15 cm; 2002; 8 pages
Tela; Color
ISBN: 84-263-4826-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan and Basque

Bob, el pequeño perrito, nos abre las puertas de su mundo. Un mundo compuesto por hechos y situaciones sencillas y cotidianas, que es identificado y ordenado por la palabra. Así se cita el nombre de las prendas que se va poniendo, el de los alimentos que come, el de sus juguetes preferidos y el de las acciones que realiza antes de irse a dormir. A los niños, igual que a Bob, poner nombres a las cosas que les rodean les ayudará a comprender el mundo y les conferirá seguridad y autoconfianza.

Bob, the small dog, opens us the doors of his world. A world made up of simple facts and daily situations, which is identified and disciplined by the word. Thus quote the name of the clothes he puts on, the name of the foods that he eat, the name of its favourite toys and his behaviour before going to sleep.

BOB JUEGA BOB PLAYS

Autor/Author: Genechten, Guido van
Ilustrador/Illustrator: Genechten, Guido van
Colección/Collection: Bob
Formato/Format: 15 x 15 cm; 2002; 8 pages
Tela; Color
ISBN: 84-263-4824-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan and Basque

Bob, el pequeño perrito, nos abre las puertas de su mundo. Un mundo compuesto por hechos y situaciones sencillas y cotidianas, que es identificado y ordenado por la palabra. Así se cita el nombre de las prendas que se va poniendo, el de los alimentos que

come, el de sus juguetes preferidos y el de las acciones que realiza antes de irse a dormir. A los niños, igual que a Bob, poner nombres a las cosas que les rodean les ayudará a comprender el mundo y les conferirá seguridad y autoconfianza.

Bob, the small dog, opens us the doors of his world. A world made up of simple facts and daily situations, which is identified and disciplined by the word. Thus quote the name of the clothes he puts on, the name of the foods that he eat, the name of its favourite toys and his behaviour before going to sleep.

BOB SE VISTE BOB GETS DRESSED

Autor/Author: Genechten, Guido van
Ilustrador/Illustrator: Genechten, Guido van
Colección/Collection: Bob
Formato/Format: 15 x 15 cm; 2002; 8 pages
Tela; Color
ISBN: 84-263-4825-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan and Basque

Bob, el pequeño perrito, nos abre las puertas de su mundo. Un mundo compuesto por hechos y situaciones sencillas y cotidianas, que es identificado y ordenado por la palabra. Así se cita el nombre de las prendas que se va poniendo, el de los alimentos que come, el de sus juguetes preferidos y el de las acciones que realiza antes de irse a dormir. A los niños, igual que a Bob, poner nombres a las cosas que les rodean les ayudará a comprender el mundo y les conferirá seguridad y autoconfianza.

Bob, the small dog, opens us the doors of his world. A world made up of simple facts and daily situations, which is identified and disciplined by the word. Thus quote the name of the clothes he puts on, the name of the foods that he eat, the name of its favourite toys and his behaviour before going to sleep.

BOCA CERRADA. EL PODER DE LOS CUENTOS MOUTH SHUT. THE POWER OF STORIES

Autor/Author: Bigot, Gigi;
and Matéo, Pépito
Ilustrador/Illustrator: Girel, Stéphane
Colección/Collection: Álbumes
Formato/Format: 24 x 25,5 cm; 2002; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4734-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: España
Rights available except for: Spain

Un niño deja de hablar y el gato, la casa, las flores, el camino... se preguntan por qué. Como el niño no habla, el gato deja de ronronear, la casa no abre sus ventanas... Todo se paraliza, incluso el sol deja de brillar. Sólo queda una estrella, que desliza un sueño en el corazón del niño. El sueño está poblado de cuentos y de historias que le contaba su abuela antes de la guerra y que le devuelven la esperanza, la ilusión y la palabra. Entonces, el gato de nuevo ronronea, la casa abre sus ventanas... y la vida vuelve a ser como antes.

A boy stops talking and the cat, the house, the flowers and the road ask themselves why. As the boy doesn't talk, the cat does not purr, the house does not open its windows... Everything is paralyzed; even the sun does not shine. The only thing left is a star, which slips a dream into the boy's heart. The dream is full of stories told by his grandmother before war and will give him back the hope and illusion and speech. Then, the cat starts to purr again, the house opens its windows... and live all goes back to normal as before.

LA BOMBA THE BOMB

Autor/Author: Sierra i Fabra, Jordi
Colección/Collection: Alandar 12 años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2004; 144 pages
Paperback
ISBN: 84-263-5219-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Dos niños y una niña encuentran, jugando, una bomba. Ignoran lo que es. Por eso esperan que al abrir el artefacto se colmen todos sus deseos y esperanzas de poder, felicidad o riqueza.

Hamid, Ying Tao or John Paul, two boys and a girl playing in some part of the world (Asia, Middle East or Latin America) find a bomb. They don't know what that abandoned artefact is. That is why they place all their hopes on it and start to imagine what it could offer them: power, happiness or wealth. They do not want to share their discovery with the grown ups. They prefer to discover for themselves what is inside, and solve the concealed mystery. An ant gets in one of the cracks (after several attempts by the children to open it) and makes the bomb explode. However, they manage to save themselves from a certain death.

LA BROMA MÁS DIVERTIDA DEL MUNDO THE FUNNIEST PRANK IN THE WORLD

Autor/Author: Alméras, Arnaud
Ilustrador/Illustrator: Cleyet-Merle, Laurence
Colección/Collection: Ala Delta Internacional Roja
Formato/Format: 13 x 18 cm; 2000; 60 pages
Flexibook; Color
ISBN: 84-263-4348-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Dicen que ha llegado al reino quien cuenta la broma más divertida del mundo. El príncipe sólo tiene un deseo: escucharla. Para que no le entre la risa floja que acaba matando al que la oye, decide seguir un entrenamiento intensivo antirrisas. Algo difícil pero indispensable...

It is said that the one who tells the best jokes in the world has arrived to the Kingdom. The prince has only one wish: listen to her and before do it he decides to do an intensive training unlaughters...

EL BROMISTA INVISIBLE THE INVISIBLE PRANKSTER

Autor/Author: Preller, James
Ilustrador/Illustrator: Nieländer, Peter
Colección/Collection: Nino Puzle
Formato/Format: 22 x 15,5 cm; 2004; 80 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5271-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Parece que en la clase de Nino Puzle y Mila hay un payaso al que le encantan las bromas pesadas. Pero no podían sospechar de Elena, una compañera algo tímida que, para tener más amigos haciéndose la simpática, ha puesto en práctica las bromas que ha leído en un libro.

It seems that at Nino Puzle and Mila's class there is a clown who likes the heavy jokes. But they could not suspect of Helen, a shy classmate that is trying to be nice and get more friends, she has put into practice the jokes that she has read in a book.

LA BRUJA DEL GATO THE CAT'S WITCH

Autor/Author: May, Kara
Ilustrador/Illustrator: Rodero, Paz
Colección/Collection: Ala Delta Internacional Roja
Formato/Format: 13 x 18 cm; 1999; 98 pages
Flexibook; Color
ISBN: 84-263-3731-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cuando la bruja Mary se cansa de vagar por los cielos y decide buscar un sitio para establecerse, a su gato no le hace ninguna gracia. Tras visitar muchas casas, dan justo con el lugar en que a Mary le gustaría vivir: una bonita ciudad. Pero, nada más aterrizar, empiezan los problemas.

When the witch Mary gets tired of wandering through the skies, she decides to look for a site to settle down; this does not amuse her cat very much. After visiting many houses, they come across exactly where Mary would like to live: a beautiful city. But, just after landing, their problems begin.

LA BRUJA DEL GATO Y EL MAGO CAT'S WITCH AND THE WIZARD

Autor/Author: May, Kara
Ilustrador/Illustrator: Rodero, Paz
Colección/Collection: Ala Delta Internacional Roja
Formato/Format: 13 x 18 cm; 1999; 98 pages
Flexibook; Color
ISBN: 84-263-4147-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cuando el mago Wesley llega a la ciudad, los brutilenses quedan maravillados. Todos acuden a él y prescinden de los servicios de los servicios de la bruja del gato. Mary y Mino se preocupan con razón, pues apenas les queda dinero para vivir. ¿Qué pueden hacer para que su suerte cambie?

When Wesley, the magician, arrives in town, the «brutillenses» are astonished. Everyone turn to him and go without the cat's witch and services. Mary and Mino are worried with good reason, because they hardly have any money left. What can they do to change their luck?

UNA BRUJA HORRIBLEMENTE GUAPA A HORRIBLY BEAUTIFUL WITCH

Autor/Author: Miraucourt, Christophe
Ilustrador/Illustrator: Schlossberg, Elisabeth
Colección/Collection: Ala Delta Roja
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-263-4836-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Bellanini era una bruja horriblemente guapa. Esto le trae consecuencias negativas: su maestra la castiga; las compañeras no le hablan... La fama de la belleza de Bellanini se extiende por todo el reino y acuden muchos príncipes para solicitar su mano. Sin embargo, unos son interesados, otros sólo dicen tonterías y Bellanini se encuentra triste y muy sola. Hasta el día en que aparece un príncipe encantador que es sincero con ella y la quiere. Un día en que el príncipe va a la escuela a esperar a Bellanini, la profesora intenta transformar al príncipe. Para evitarlo, Bellanini se adelanta y embruja a la profesora, con lo cual pierde sus poderes, pero el príncipe sigue queriéndola. Se casan y viven felices en un castillo.

Bellanini was an awfully pretty witch. This brings her negative consequences: her teacher punishes her; her classmates don't speak to her.... Her beauty reputation extends through out the whole Kingdom and many princes go to request her hand in marriage. However, some are interested, others foolish and Bellanini feels very lonely. Until the day a charming and sincere prince appears and he loves her.

LA BRUJA PIRUJA PIRUJA THE WITCH

Autor/Author: Bichonnier, Henriette
 Ilustrador/Illustrator: Pef
 Colección/Collection: Ala Delta Roja
 Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 32 pages
 Paperback; Color
 ISBN: 84-263-5207-3
 Idioma/Language: Castellano/Castilian
 Derechos disponibles excepto para: España
 Rights available except for: Spain

Piruja acude al colegio, pero no a estudiar, sino para ¡llenar su despensa! La bruja se lleva a los niños y los pone en su gran marmita, junto con otros muchos ingredientes. Sin embargo, no sabe dónde se mete el día en que echa en su gran cesta a Benjamín y Salomé. Los niños la confunden con sus juegos y la bruja termina en...

Piruja goes to school, not to study, but to stock up her food store! The witch takes the children and puts them into her great pot, together with other many ingredients. However, she doesn't realise what she is getting herself into the day she puts Benjamin and Salome into her great basket. The children confuse her with their games and the witch ends up...

BUENAS NOCHES, CONEJITO BLANCO GOOD EVENING, WHITE RABBIT

Autor/Author: Flourey, Marie-France
 Ilustrador/Illustrator: Boissnard, Fabienne
 Colección/Collection: Conejito Blanco Libros vivos
 Formato/Format: 21,7 x 17,8 cm; 2004; 12 pages
 Hardcover; Color
 ISBN: 84-263-5526-9
 Idioma/Language: Castellano/Castilian

Libros en cartón, con cantos redondeados y un elemento vivo con el que jugar y tener compañía.

Books made of cardboard, with rounded edges and a live element to play with and to be accompanied.

CABALLO HORSE

Autor/Author: Lodge, Jo
 Ilustrador/Illustrator: Lodge, Jo
 Colección/Collection: Cabecitas
 Formato/Format: 8 x 10 cm; 2003; 6 pages
 Hardcover; Color
 ISBN: 84-263-5190-5
 Idioma/Language: Castellano/Castilian

¡Libros blanditos y colgantes! Con formas de animales.

Soft and hanging books! With animals shapes.

CABELLO DE TRIGO WHEAT HAIR

Autor/Author: Abdel-Qadir, Ghazi
 Ilustrador/Illustrator: Rodero, Paz
 Colección/Collection: Ala Delta Internacional
 marrón
 Formato/Format: 13 x 18 cm; 2000; 202 pages
 Flexibook; Color
 ISBN: 84-263-4191-8
 Idioma/Language: Castellano/Castilian

Claudia y Nadia viajan solas por primera vez y ¡de Alemania a Marruecos! Allí se reúnen con la familia de Nadia y descubren un mundo nuevo lleno de luz, color, sorpresas y costumbres, para ellas, curiosas. Pero entre tradición y tradición aparece una moto, y sobre ella, Nasir, el chico más guapo y atrevido del pueblo.

Claudia and Nadia travel alone for the first time from Germany to Morocco. There they meet Nadia's family and discover a new world full of bright, colourful, surprises and customs, for them, peculiar. But between tradition and tradition appears a motorcycle, and on the motorcycle, Nasir, the most handsome and bold boy in the town.

CAMILA, UNA IGUANA EXTRANJERA CAMILA, A FOREIGN IGUANA

Autor/Author: Antón Blanco, Rocío;
 and Núñez, Lola
 Ilustrador/Illustrator: Rodero García, Paz
 Colección/Collection: Cuentos del viejo roble
 Formato/Format: 21,5 x 21,5 cm; 2001; 30 pages
 Hardcover; Color
 ISBN: 84-263-4469-0
 Idioma/Language: Castellano/Castilian

Camila vivía contenta con los animales del bosque... hasta que llegó el otoño. Pero sus amigos encuentran la solución, los vencejos se la llevarán cuando emigren en busca del sol.

Camila lived happily with the other animals in the wood, until autumn arrived. But her friends find the solution: the swifts will take her with them when they migrate south to look for sun.

EL CANARIO DE BRUNEI THE CANARY FROM BRUNEI

Autor/Author: Nesquens, Daniel
 Ilustrador/Illustrator: Guirao Tarazona, David
 Colección/Collection: Ala Delta Azul
 Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 88 pages
 Paperback; BW
 ISBN: 84-263-4863-7
 Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un niño encuentra un canario en su ventana, y decide quedárselo. A sus padres no les hace mucha gracia; la madre del niño llama a los bomberos porque piensa que el canario puede ser portador de virus y enfermedades. Sin embargo, el padre lee en el periódico que el hijo del emperador de Brunei ha perdido su canario preferido, y ofrece a quien lo devuelva una gran recompensa. Todos piensan que el pájaro que tienen en su poder es, en realidad, el canario perdido, pero finalmente se dan cuenta de que no se ajusta a la descripción, pues las plumas de su cola no son verdes.

A boy finds a canary on his windowsill and he decides to keep it. His parents aren't too pleased with the idea. His mother calls the fire brigade because she thinks the bird may be carrying diseases. However, his father reads in the newspaper that the Emperor of Brunei has lost his favourite canary, and he is offering who brings it back to him a reward. They all believe that the canary they have is the lost bird, but finally they realize that the description does not match with him, because the birds tail feathers are not green.

CANCIONES INFANTILES SONGS FOR CHILDREN

Autor/Author: Meléndez, María (sel.)
 Ilustrador/Illustrator: Santos Heredero, M^a Jesús
 Colección/Collection: Alcancía
 Formato/Format: 14 x 21 cm; 2002; 128 pages
 Hardcover; Color
 ISBN: 84-263-4804-1
 Idioma/Language: Castellano/Castilian

En esta moderna y pequeña alcancía (hucha) hemos recogido uno de los tesoros más valiosos de nuestra lengua, que durante siglos se ha transmitido oralmente de padres a hijos: canciones infantiles, adivinanzas, trabalenguas, frases ingeniosas,

refranes, dichos, frases hechas y también el curioso origen de algunas palabras. Queremos poner al alcance de los niños, en unos libros de fácil manejo, lo mejor de nuestra tradición oral y sabiduría popular, e incluso introducirles en la historia de la lengua. Todo ello aderezado con unas simpáticas y coloristas ilustraciones que aportan una nota de humor y desenfadado.

In this modern and small «moneybox» we have gathered one of the most valuable treasures of our language, which during centuries has been pass on verbally from fathers to sons: children's songs, riddles, tongue-twister, ingenious sentences, proverbs, sayings, and also the curios origin of some words.

EL CANGREJO ARTURO ARTHUR THE CRAB

Autor/Author: Miralles, Christophe
 Ilustrador/Illustrator: Collinet, Clementine
 Colección/Collection: Marejadilla
 Formato/Format: 11 x 80 cm; 2003; 8 pages
 Plástico; Color
 ISBN: 84-263-4904-8
 Idioma/Language: Castellano/Castilian
 Derechos disponibles excepto para: España
 Rights available except for: Spain

Librito para descubrir los moluscos y los crustáceos.

A small book to learn about the molluscs and the crustaceans.

¿UN CARACOL? A SNAIL?

Autor/Author: Genechten, Guido van
 Ilustrador/Illustrator: Genechten, Guido van
 Colección/Collection: Veo, Veo
 Formato/Format: 11 x 22 cm; 2003; 10 pages
 Hardcover; Color
 ISBN: 84-263-5094-1
 Idioma/Language: Castellano/Castilian

Libros que permiten al niño jugar a Veo, veo. Al desplegar la cartulina, el animal de la cubierta se va transformando en otros cuatro muy distintos. ¡El último de 70 cm!

Books that allow a child to play I Spy. When you unfold the cardboard, the animal on the cover transforms into four other different animals. The last one measures 70 cm!

CARACOL, PENDIENTES Y MARIPOSAS SNAILS, EARRINGS AND BUTTERFLIES

Autor/Author: Álvarez González, Blanca
 Ilustrador/Illustrator: Novoa Martínez, Teresa
 Colección/Collection: Ala Delta Verde
 Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 152 pages
 Paperback; BW
 ISBN: 84-263-4908-0
 Idioma/Language: Castellano/Castilian

Idoia cumple 8 años y su amiga del colegio, Leixuri, le regala una clepsidra, un reloj de agua. Sus padres apenas recuerdan que es su cumpleaños, pues desde que murió su bebé de seis meses, el miedo y la tristeza habitan la casa. Idoia se cree responsable de la muerte de su hermano, cuya desaparición deseó con todas sus fuerzas, y tiene pesadillas con unos caracoles que la persiguen. Su abuela Cristina, que es consciente de las dificultades por las que atraviesa su nieta, la invita a pasar las vacaciones de Semana Santa en su casa. Confía en que el cambio de aires, el mar y su amigo Lise, el artesano del azabache, ayuden a curarla. Como sucederá.

Idoia is eight today and her school friend, Leixuri, gives her as a present a water watch. Her parents hardly remember that it is her birthday because since their six-month-old baby died, fear and sadness occupies the house. Idoia believes she is responsible for the death of her brother, as she wished his disappearance intensely and she is having nightmares of snails that follow her. Her grandmother, Christine, who is aware of her granddaughter difficulties, invites her to spend the Easter holidays at her house. She thinks that a chance will do her well next to the see and her friend Lise, a jet stone craftsman.

**EL CARTERO QUE SE CONVIRTIÓ
EN CARTA
THE POSTMAN WHO TURNED
INTO A LETTER**

Autor/Author: Gómez Cerdá, Alfredo
Ilustrador/Illustrator: González Urberuaga, Emilio
Colección/Collection: Ala Delta Roja
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-263-4617-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Emiliano, el cartero de Urbecualquiera, se entretiene mirando revistas y periódicos mientras espera el tren-correo. Su sueño es viajar por los lugares que le muestran las fotografías. También desea que paren las guerras, pues cada vez que lee en la prensa noticias sobre este tema se indigna. Nacarina, la pequeña bruja del pueblo, le ayuda a realizar su sueño: le convertirá en una carta y así podrá viajar. Para ello, Emiliano tendrá que elegir el destino y el texto de la carta en que va a convertirse; finalmente decide dirigirse a los poderosos y transmitirles un mensaje de paz.

Emiliano, the postman in Urbecualquiera, passes the time looking at magazines and newspapers while he is waiting for the post train. He dreams about travelling to the places he sees in the pictures. He also wishes the wars would end because each time he reads a sad new like this, he gets angry. Nacarina, the little witch of the town, helps him to carry out his dream: she will convert him into a letter and that way he would be able to travel. All Emiliano has to do is select the destination and the letter text in which he wants to change into. Finally, he decides to approach himself to the hi-powered people and transmits them a peace message.

**LA CASA DEL INDIANO
THE HOUSE OF THE INDIAN**

Autor/Author: Díez de Palma, Jesús
Ilustrador/Illustrator: Gatagán, Tino
Colección/Collection: Ala Delta Verde
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 160 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-5496-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

A Mariano no le apetece ir a vivir a un pueblo de Asturias con sus tíos. ¿Qué va a hacer en un sitio tan pequeño durante el frío y húmedo otoño? Pero allí conocerá a Alia, una compañera de instituto que vive en el pueblo, y que le hablará de la Casa del Indiano, donde descubrirán increíbles personajes que reclamarán su ayuda.

Mariano doesn't like to go to live to a town near Asturias with his uncle and aunt. What will he do there in such a small place during the cold and humid autumn? But there he will meet Alia, a classmate girl that lives in the same town, and that she will talk to him about the (Spanish-) American House, where they will discover incredible characters that will claim his help.

**EL CASTAÑO
THE CHESTNUT TREE**

Autor/Author: Jara Ayala, Fátima de la
Ilustrador/Illustrator: Domínguez, Gerardo
Colección/Collection: Mucha Madera
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2000; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4331-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Colección en la que se aprovecha el encanto de los cuentos ilustrados y de los textos con pictogramas para introducir a los prelectores en el conocimiento del medio que les rodea, de la naturaleza.

A serie that makes good use of the charm of the illustrated stories and of the pictograms to introduce pre-readers in the knowledge about the nature that surrounds them.

**LAS CATARATAS DEL NIÁGARA
THE NIAGARA FALLS**

Autor/Author: Duquennoy, Jacques
Ilustrador/Illustrator: Duquennoy, Jacques
Colección/Collection: La pandilla Fantasma
Formato/Format: 21 x 16 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5228-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Méjico y Estados Unidos
Rights available except for: Mexico and USA

Enrique, Lucía, Jorge y Eduardo se van de excursión a las cataratas del Niágara. Por el camino, se encuentran con dos castores con ganas de aventura.

Henry, Lucy, George and Edward go on a trip to the Niagara Falls. On the way, they meet two beavers with adventures desires.

**CATEADO
FAILED**

Autor/Author: Moeyaer, Bart
Colección/Collection: Alandar 14 años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2004; 144 pages
Paperback
ISBN: 84-263-5223-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Fue un verano difícil. Matías debía estudiar para el examen de Matemáticas. Suspender significaba repetir, y aunque alguno se alegraría, sus padres no podían aceptarlo. No entendían nada; ni siquiera su pasión por los libros de John Pass. Y la guapa Heather... no resultó ser como él creía. Todo parecía torcerse.

It was a difficult summer. Matías has to study for his maths exam. Fail means repeating course, and although someone would be happy, his parents could not accept that. They didn't understand anything; not even his passion for John Pass books. And pretty Heather... didn't turn out to be what he expected. Everything seemed to go wrong.

**EL CAZADOR DE ESTRELLAS
THE STAR HUNTER**

Autor/Author: Gómez Gil, Ricardo
Colección/Collection: Alandar 12 años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2003; 176 pages
Paperback
ISBN: 84-263-5204-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Bachir vive en un campamento de refugiados saharauis. Una dolencia pulmonar le obliga a permanecer inválido en su tienda, desde donde escucha

atentamente los sonidos que llegan hasta él. A través del oído trata de imaginar lo que sucede a su alrededor. Una noche conoce a Jamida, un sorprendente anciano, mezcla de sabio y de guerrero, con quien ...

Basher is a twelve years old boy that lives in a refugee encampment in the middle of the desert. A pulmonary ache keeps him bedridden in his tent, where he hears the sounds that come from outside, and tries to imagine what is occurring around him. One night he meets an amazing old man called Jamida, who was a combination of wise man and warrior. He talked with him, about the tales in his village and the names of stars. This encounter will permit him to see a world, which is farther than the confines of his tent.

**LOS CAZADORES DE PUMAS
THE PUMA HUNTERS**

Autor/Author: Martín Farrero, Andreu
Ilustrador/Illustrator: Vandenbroeck, Fabricio
Colección/Collection: Ala Delta Verde
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 112 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-5290-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En el lejano oeste, un puma viejo y cansado devora al pequeño Fritz en el bosque de los Porley, cuando, junto a su hermana Marya, recogían madroños.

In the far west, an old and tired puma devours the small Fritz in the Porley's forest, when with his sister Marya, they were collecting arbutuses.

**EL CEMENTERIO DEL CAPITÁN NEMO
CAPTAIN NEMO'S CEMETERY**

Autor/Author: Rayó, Miquel
Ilustrador/Illustrator: Auladell, Pablo
Colección/Collection: Ala Delta Verde
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 128 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-263-5548-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Durante esos años que marcan el final de la infancia, Miguel descubre, gracias a su abuelo, los libros de aventuras, el mar, la pesca, los fósiles, los pájaros... Conoce, junto al Mediterráneo, historias y leyendas, miedos inexplicables y la emoción de cruzar miradas, cargadas de ternura, con María, esa chica llegada al pueblo el último verano. Veranos necesarios para sacar a la luz el oculto cementerio del capitán Nemo.

During those years that indicate the end of the childhood, Michael discovers, thanks to his grandfather, the adventure books, the sea, the fishing, the fossils, the birds... He experiences next to the Mediterranean, stories and legends, strange fears and the emotions of crossing looks, full of affection, with Mary, the girl that has arrived to the town last summer. Necessary summers to draw out into the light the hidden cemetery of captain Nemo.

**LA CENA DE LOS FANTASMAS
THE GHOSTS' SUPPER**

Autor/Author: Duquennoy, Jacques
Ilustrador/Illustrator: Duquennoy, Jacques
Colección/Collection: Fantasmas
Formato/Format: 21 x 16 cm; 2003; 56 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5167-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Méjico y Estados Unidos
Rights available except for: Mexico and USA

Enrique invita a sus amigos a cenar en el castillo y les prepara unos platos riquísimos que, además, son mágicos... Y los fantasmas se ponen del color de lo que comen. Para terminar, Enrique se permite incluso asustarlos. ¡Vaya con Enrique!

Henry invites his friends to have dinner in the castle and he prepares them some delicious dishes that are also, magical... And the ghosts turn into the colour of what they eat. To finish off, Enric even permits himself to scare them.

CERDO PIG

Autor/Author: Lodge, Jo
Ilustrador/Illustrator: Lodge, Jo
Colección/Collection: Cabecitas
Formato/Format: 8 x 10 cm; 2003; 6 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5192-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

¡Libros blanditos y colgantes! Con formas de animales.

Soft and hanging books! With animals shapes.

CHICO CHICO

Autor/Author: Schoemans, Roger H.
Ilustrador/Illustrator: Martínez, Helena
Colección/Collection: Ala Delta Internacional marrón
Formato/Format: 13 x 18 cm; 1999; 242 pages
Flexibook; Color
ISBN: 84-263-3843-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Quando su familia murió, Chico pasó a formar parte de los niños de la calle en Lima. Allí conoce a muchos como él, a la pequeña Nené y a un hombre que quiere ayudarlos. Pero en la calle también están los traficantes de drogas, la policía... y los Escuadrones de la muerte.

When his family died, Chico became part of the abandoned children in the streets of Lima. There comes to know many children like him, to little Nene and a man that wants to help them. But in the street there are also the drugs dealers, the police... and the Death squads.

153 DÍAS EN INVIERNO 153 DAYS IN WINTER

Autor/Author: Petit, Xavier-Laurent
Colección/Collection: Alandar 12 años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2004; 152 pages
Paperback
ISBN: 84-263-5244-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Galshan debe ir a vivir con su abuelo, en las lejanas estepas mongolas, hasta que nazca su hermanita. Mientras cuenta cada día que falta para volver a casa, aprende el duro modo de vida de su abuelo, quien descubrirá que su nieta comparte con él la afición por los caballos y un don especial para adiestrar águilas. Pero la súbita llegada de la Muerte Blanca, el más terrible temporal del invierno, lo devastará to-do. Aislados y amenazados por múltiples peligros, ambos lucharán al límite por sobrevivir.

Galshan must go to live with her grandfather, in the distant Mongolian steppes, until her sister is born. While she counts each day that is left to return home, she learns her grandfather's hard way of life. He will discover that his granddaughter shares a fondness for horses and a special gift to train eagles.

CINCO LOBITOS 5 LITTLE WOLF CUBS

Autor/Author: Figuerola Martín, Mercedes (Sel)
Ilustrador/Illustrator: Alonso Díaz-Toledo, Juan Ramón
Colección/Collection: Deditos
Formato/Format: 12 x 12 cm; 2002; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4737-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Colección de ocho libritos: cada libro recoge una cancioncilla, una retahíla o un juego-rima procedentes de la tradición oral. Los breves textos adquieren vida a través de unas expresivas imágenes realizadas por el prestigioso ilustrador Juan Ramón Alonso.

Serie of eight small books: each book has a small song, a serie or a rhyming game from the oral tradition. The brief texts acquires life through some communicative images illustrated by the prestigious illustrator Juan Ramon Alonso.

EL CIRCO DE BALTASAR BALTHAZAR'S CIRCUS

Autor/Author: Maestro, Pepe
Ilustrador/Illustrator: Queralt, Carmen
Colección/Collection: Ala Delta Azul
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 112 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-5287-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La visita de Baltasar siempre es muy esperada. Con él llega no sólo la magia del circo y la poesía, a través de sus poemas-piedra. Baltasar es también el hombre que hace creer en los sueños y las ilusiones, el que cuida la naturaleza y con el que pequeños y grandes forman piña para defender su pueblo de los hombres eléctricos.

Balthazar's visit is always longed for. With him, not only comes the magic of the circus but also the poetry, through his poem-stone. Balthazar is also the man who makes you believe in dreams and illusions, and looks after nature and with who children and adults stick closely to defend their town from the electric men.

CODIX NIGRUM BLACK CODIX

Autor/Author: Latorre, José M^a
Colección/Collection: Alandar 14 años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2004; 200 pages
Paperback
ISBN: 84-263-5500-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El joven alemán Hans Richter acude a un congreso de demonología que se celebra en la ciudad de Roma. Va a presentar una ponencia en la que trata de demostrar que el demonio no existe.

The young German called Hans Richter goes to a demonology Congress that is taking place in the city of Rome. He will present a report in which he tries to prove that the devil doesn't exist.

COLIBRÍ HUMMING BIRD

Autor/Author: Cameron, Ann
Colección/Collection: Alandar 12 años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2004; 216 pages
Paperback
ISBN: 84-263-5499-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: España
Rights available except for: Spain

Tzunún, una muchacha maya de 12 años, malvive junto a Tío, un ex soldado y mendigo con el que deambula por Guatemala desde que fue secuestrada cuando tenía 4 años.

Tzunún, a 12 year-old Mayan girl, lives poorly with Tío, an ex-soldier and beggar with whom she drift through Guatemala since she was kidnapped at the age of 4.

LA COMETA VERDE THE GREEN KITE

Autor/Author: Amo Gili, Montserrat del
Ilustrador/Illustrator: López Vigil, Nivío
Colección/Collection: Ala Delta Roja
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-263-4828-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La familia de Ana y César se traslada al pueblo, a casa de la abuela. Ana tiene la sensación de que todos están serios y tristes. También le extraña ver a su papá encogido y arrugado, sin poder hacer ningún esfuerzo y sin ganas de comer ni de salir ni de hacer nada. Los dos hermanos salen a jugar al campo y persiguen mariposas. De pronto, Ana ve una enorme y preciosa, y la sigue. César le explica que es una cometa y que para que vuele hay que darle un buen impulso. Entonces Ana tiene una idea estupenda. Vuelve corriendo a casa, coge a su padre por las manos y tira de él obligándole a levantarse y a salir de casa.

Ana and Cesar's family move to her grandmother's house in the village. Ana has the feeling that everyone is serious and sad. She also finds very strange to see her father shrivelled and wrinkled and not able to make any effort, with no hungry or wish to go outside. Both children go outside to play in the field and to catch butterflies. Suddenly, Ana sees a huge and beautiful butterfly, and she follows it. Cesar explains her that is not a butterfly but a kite and in order to fly high you have to give it a good boost. Then Ana comes up with a good idea. She goes running into the house, takes her father by his hands and forces him to get up and leave the house.

CÓMO ENGAÑÉ AL RATONCITO PÉREZ! HOW I DECEIVED THE FAIRIES!

Autor/Author: Ubac, Claire
Ilustrador/Illustrator: Charbin, Alice
Colección/Collection: Ala Delta Internacional roja
Formato/Format: 13 x 18 cm; 2000; 50 pages
Flexibook; Color
ISBN: 84-263-4198-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Deli está perdiendo sus dientes de leche. Lo malo es que los pierde de verdad: en el mar, en el parque, en su casa... ¿Qué pensará el Ratoncito Pérez? ¿Qué hará si no los encuentra debajo de su almohada?

Deli is loosing her milk teeth. The trouble is that she really is loosing them: in the sea, in the park, at home... what would think the «ratoncito Pérez»? What would he do if he does not find them under the pillow.

CONEJITO BLANCO APRENDE A RECOGER WHITE RABBIT LEARNS TO TIDY UP

Autor/Author: Floury, Marie-France
Ilustrador/Illustrator: Boissard, Fabienne
Colección/Collection: Conejito Blanco Libros
esponjosos
Formato/Format: 15 x 15 cm; 2004; 12 pages
Foam; Color
ISBN: 84-263-5523-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Libros en foam, lavables, con cantos redondeados, para mirarlos incluso en el baño.

Books made of foam, washable, with rounded edges. This way can also be read in the bath.

CONEJITO BLANCO CELEBRA SU CUMPLEAÑOS WHITE RABBIT HAS A BIRTHDAY PARTY

Autor/Author: Floury, Marie-France
Ilustrador/Illustrator: Boissard, Fabienne
Colección/Collection: Conejito Blanco Libro
Formato/Format: 18,5 x 19,5 cm; 2004; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5520-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Conejito Blanco vive con Mamá y Papá una vida placentera y segura. Se recogen momentos divertidos: celebrar su cumpleaños, visitar a los abuelos o hacer un teatrillo, y contrariedades cotidianas: ponerse enfermo, tener que recoger los juguetes o que Mamá tenga que irse de viaje.

White Bunny lives with Mum and Dad a happy and secure life. These books collect many amusing moments: celebrating his birthday, visiting his grandparents or making a theatre, and daily annoyances: to become sick, to have to pick up the toys or that Mum has to go on a trip.

CONEJITO BLANCO ECHA DE MENOS A SU MAMÁ WHITE RABBIT MISSES HIS MUM

Autor/Author: Floury, Marie-France
Ilustrador/Illustrator: Boissard, Fabienne
Colección/Collection: Conejito Blanco Libro
Formato/Format: 18,5 x 19,5 cm; 2004; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5522-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Conejito Blanco vive con Mamá y Papá una vida placentera y segura. Se recogen momentos divertidos: celebrar su cumpleaños, visitar a los abuelos o hacer un teatrillo, y contrariedades cotidianas: ponerse enfermo, tener que recoger los juguetes o que Mamá tenga que irse de viaje.

White Bunny lives with Mum and Dad a happy and secure life. These books collect many amusing moments: celebrating his birthday, visiting his grandparents or making a theatre, and daily annoyances: to become sick, to have to pick up the toys or that Mum has to go on a trip.

CONEJITO BLANCO ESTÁ ENFERMO WHITE RABBIT IS ILL

Autor/Author: Floury, Marie-France
Ilustrador/Illustrator: Boissard, Fabienne
Colección/Collection: Conejito Blanco Libro
Formato/Format: 18,5 x 19,5 cm; 2004; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5521-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Conejito Blanco vive con Mamá y Papá una vida placentera y segura. Se recogen momentos divertidos: celebrar su cumpleaños, visitar a los abuelos o hacer un teatrillo, y contrariedades cotidianas: ponerse enfermo, tener que recoger los juguetes o que Mamá tenga que irse de viaje.

White Bunny lives with Mum and Dad a happy and secure life. These books collect many amusing moments: celebrating his birthday, visiting his grandparents or making a theatre, and daily annoyances: to become sick, to have to pick up the toys or that Mum has to go on a trip.

CONEJITO BLANCO SE PIERDE WHITE RABBIT GETS LOST

Autor/Author: Floury, Marie-France
Ilustrador/Illustrator: Boissard, Fabienne
Colección/Collection: Conejito Blanco Libro
Formato/Format: 18,5 x 19,5 cm; 2004; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5519-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Conejito Blanco vive con Mamá y Papá una vida placentera y segura. Se recogen momentos divertidos: celebrar su cumpleaños, visitar a los abuelos o hacer un teatrillo, y contrariedades cotidianas: ponerse enfermo, tener que recoger los juguetes o que Mamá tenga que irse de viaje.

White Bunny lives with Mum and Dad a happy and secure life. These books collect many amusing moments: celebrating his birthday, visiting his grandparents or making a theatre, and daily annoyances: to become sick, to have to pick up the toys or that Mum has to go on a trip.

CONEJITO BLANCO SE VISTE WHITE RABBIT GETS DRESSED

Autor/Author: Floury, Marie-France
Ilustrador/Illustrator: Boissard, Fabienne
Colección/Collection: Conejito Blanco Libros
esponjosos
Formato/Format: 15 x 15 cm; 2004; 12 pages
Foam; Color
ISBN: 84-263-5524-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Libros en foam, lavables, con cantos redondeados, para mirarlos incluso en el baño.

Books made of foam, washable, with rounded edges. This way can also be read in the bath.

CONEJITO BLANCO VA DE PASEO WHITE RABBIT GOES FOR A WALK

Autor/Author: Floury, Marie-France
Ilustrador/Illustrator: Boissard, Fabienne
Colección/Collection: Conejito Blanco Libros
esponjosos
Formato/Format: 15 x 15 cm; 2004; 12 pages
Foam; Color
ISBN: 84-263-5525-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Libros en foam, lavables, con cantos redondeados, para mirarlos incluso en el baño.

Books made of foam, washable, with rounded edges. This way can also be read in the bath.

CONMIGO WITH ME

Autor/Author: Genechten, Guido van
Ilustrador/Illustrator: Genechten, Guido van
Colección/Collection: Álbumes (Primeros lectores)
Formato/Format: 21,5 x 29,5 cm; 2001; 26 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4583-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Un niño cuenta que, pese a tenerlo todo (juguetes, gato y padres cariñosos, aunque muy trabajadores), se siente muy solo. Un día, descubre a Migo, un amigo imaginario que lo cambia todo: ahora está siempre acompañado, lo pasa muy bien y nunca tiene miedo.

A boy tells that, despite having everything (toys, cat, and a loving parents but very hard working), he still feels very lonely. One day, he discovers Migo, an imaginary friend that will change everything. Now he is always accompanied, he has a great time and he is never afraid.

LOS CONQUISTADORES DEL INFINITO THE CONQUERORS OF THE INFINITE

Autor/Author: Lemieux, Jean
Ilustrador/Illustrator: Maier, Ximena
Colección/Collection: Ala Delta Azul
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 88 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-4748-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Francisco Javier Bellavista, conocido como FJ, tiene 8 años y es curioso, testarudo y se hace muchas preguntas. Se plantea por qué los verbos en segunda persona del singular tienen que llevar una ese. El chico no acepta la convención y funda una academia. Los adultos le proponen que se ocupe de cuestiones que aún no han encontrado explicación. El padre de FJ es un apasionado de la astronomía y enseña los planetas y las estrellas a los miembros de la academia. También el universo y el infinito plantean problemas a FJ. ¿Dónde termina el universo? Su padre le explica que el universo es infinito. FJ quiere solucionar este interrogante y se propone contar números.

Francisco Javier Bellavista, known as FJ, is 8 years old and he is curious, stubborn and he asks too many questions. He wonders about why the verbs in second person of the singular should have an «S». The boy doesn't accept the rule and creates an academy. The adults suggest him that he should occupy on matters they have not found any explanation for.

EL CORAZÓN DEL SAPO THE TOAD'S HEART

Autor/Author: Sánchez Espeso, Germán
Ilustrador/Illustrator: Fra Gálvez, Irene
Colección/Collection: Ala Delta Verde
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 120 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-4865-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: España, Méjico y Estados Unidos
Rights available except for: Spain, Mexico and USA

Damián descubre en el desván de su casa un arca repleta de pergaminos, manuscritos y libros raros. El más extraño de todos contiene conjuros, hechizos, sortilegios... Siguiendo sus instrucciones, Damián, ayudado por su amiga Cloe, fabricará un prodigioso amuleto con poderes para viajar al futuro: será soldado, se casará, montará una tienda de bombones, tendrá hijos, se hará rico,... Y cuando su madre le despierte al día siguiente para ir al colegio, descubrirá, asombrado, que ha envejecido y malgastado toda su vida en una sola noche.

Damián discovers in the loft of his house an coffer full of parchments, manuscripts and rare books. The strangest one contains incantations, charms, spells...

CORAZÓN KIKUYU KIKUYU HEART

Autor/Author: Zweig, Stefanie
Colección/Collection: Alandar 14 años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2004; 216 pages
Paperback
ISBN: 84-263-5186-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Vivian es alemana y se fue a vivir con su padre a una granja en Kenia cuando las cosas se pusieron mal en su país, justo antes de la guerra. Para ella, Ol'Joro Orok es el lugar más bonito del mundo. Por eso, cuando su padre se entristece y se pone nostálgico, no lo puede entender. Con Jogona, el hijo del capataz, su mejor amigo y primer amor, aprenderá a ver, a escuchar y a hablar como los kikuyu. Juntos crecerán y se verá envuelta en la magia y la belleza del continente africano, que siempre considerará su tierra.

Vivian is German and she moved to live to a farm in Kenya with her father when things started to get bad in her country, just before the war. For her, Ol'Joro Orok is the most beautiful place in the world. For that reason, when her father becomes sad and nostalgic, she cannot understand it.

LOS CROMOS ROBADOS THE STOLEN PICTURE CARDS

Autor/Author: Preller, James
Ilustrador/Illustrator: Nieländer, Peter
Colección/Collection: Nino Puzzle
Formato/Format: 22 x 15,5 cm; 2004; 80 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5502-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Aunque parezca increíble, a Edu le han robado en clase los cromos más preciados de su colección de fútbol. Todos sus compañeros son sospechosos, incluso Nino Puzzle. Sólo hay una pista, un misterioso mensaje escrito en un trozo de papel: «el fantasma ha dado el golpe».

Although it may seem incredible, someone has stolen Edu's most valuable football sticker collection. All his classmates are suspects, even Nino Puzzle. There is only one clue, a mysterious message written on piece of paper: «the ghost has struck».

CUANDO ANA TIENE MIEDO WHEN ANA IS AFRAID

Autor/Author: Janisch, Heinz
Ilustrador/Illustrator: Jung, Barbara
Colección/Collection: Álbumes (Primeros lectores)
Formato/Format: 27,5 x 20,5 cm; 2002; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4902-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cuando Ana tiene miedo, llama a sus amigos para que la protejan. Llama a los 33 caballeros de la Orden de la Cáscara de Nuez, llama al gato de la suerte, al pájaro de la luz... En fin, llama a todos sus amigos imaginarios. Pero sólo cuando se llama a sí misma y dice bien alto: «Ana no tiene miedo», puede dormir tranquila.

When Ana is afraid, she calls her friends so they can protect her. She calls to the 33 gentlemen of the «Order of the Nut Shell»; she calls to the lucky cat, to the light bird... But still, she calls all her imaginary friends. But only when she calls herself and says loudly: «Ana is not afraid», she can sleep peacefully.

CUANDO DA LA UNA WHEN THE CLOCK STRIKES ONE

Autor/Author: Figuerola Martín, Mercedes (Sel)
Ilustrador/Illustrator: Alonso Díaz-Toledo, Juan Ramón
Colección/Collection: Deditos
Formato/Format: 12 x 12 cm; 2002; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4742-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Colección de ocho libritos: cada libro recoge una cancioncilla, una retahíla o un juego-rima procedentes de la tradición oral. Los breves textos adquieren vida a través de unas expresivas imágenes realizadas por el prestigioso ilustrador Juan Ramón Alonso.

Serie of eight small books: each book has a small song, a serie or a rhyming game from the oral tradition. The brief texts acquires life through some communicative images illustrated by the prestigious illustrator Juan Ramon Alonso.

CUENTOS DE CHARLES PERRAULT THE TALES OF CHARLES PERRAULT

Autor/Author: Perrault, Charles.
Ilustrador/Illustrator: Manero de la Cruz, Elia
Colección/Collection: Cuentos Tradicionales
Formato/Format: 18,5 x 24,5 cm; 2003; 256 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5176-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Ediciones íntegras de los cuentos de Andersen, de los hermanos Grimm y de Perrault, clásicos de la literatura universal. Los textos van acompañados de unas bonitas y elegantes ilustraciones a todo color. Cada volumen cuenta con un extenso e ilustrativo prólogo de Mauro Armiño.

Complete edition of the Andersen stories, the Grimm brothers stories and the Perrault stories, classics of the universal literature. Texts are accompanied by a beautiful and graceful full colour illustrations. Each volume has an extensive and illustrative prologue from Mauro Armiño.

CUENTOS DE HANS CHRISTIAN ANDERSEN THE TALES OF HANS CHRISTIAN ANDERSEN

Ilustrador/Illustrator: Santos Heredero, M^o Jesús
Colección/Collection: Cuentos Tradicionales
Formato/Format: 18,5 x 24,5 cm; 2003; 256 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5174-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Ediciones íntegras de los cuentos de Andersen, de los hermanos Grimm y de Perrault, clásicos de la literatura universal. Los textos van acompañados de unas bonitas y elegantes ilustraciones a todo color. Cada volumen cuenta con un extenso e ilustrativo prólogo de Mauro Armiño.

Complete edition of the Andersen stories, the Grimm brothers stories and the Perrault stories, classics of the universal literature. Texts are accompanied by a beautiful and graceful full colour illustrations. Each volume has an extensive and illustrative prologue from Mauro Armiño.

CUENTOS DE LOS HERMANOS GRIMM THE TALES OF THE BROTHERS GRIMM

Autor/Author: Hermanos Grimm
Selección/Selection: Torre de Babel
Ilustrador/Illustrator: Santos, M^o Jesús; Vivas, Rafael; Hijo, Tomás; Hernández, Cristina; and Castro Enjamio, Luis
Colección/Collection: Cuentos Tradicionales
Formato/Format: 18,5 x 24,5 cm; 2004; 256 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5175-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Ediciones íntegras de los cuentos de Andersen, de los hermanos Grimm y de Perrault, clásicos de la literatura universal. Los textos van acompañados de unas bonitas y elegantes ilustraciones a todo color. Cada volumen cuenta con un extenso e ilustrativo prólogo de Mauro Armiño.

Complete edition of the Andersen stories, the Grimm brothers stories and the Perrault stories, classics of the universal literature. Texts are accompanied by a beautiful and graceful full colour illustrations. Each volume has an extensive and illustrative prologue from Mauro Armiño.

CUENTOS DE OGROS Y BRUJAS TALES OF OGRES AND WITCHES

Autor/Author: Varios/Various
Ilustrador/Illustrator: Varios/Various
Colección/Collection: Álbumes
Formato/Format: 21 x 27,5 cm; 2001; 93 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4463-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: España
Rights available except for: Spain

Colección de diez cuentos que tienen como denominador común la presencia de ogros o brujas. Siete son tradicionales (y, por tanto, anónimos), aunque poco o nada conocidos en España (el libro es una traducción del francés), y tres han sido especialmente escritos para esta edición. Algunos de los primeros son muy clásicos (aparecen príncipes y princesas) y un poco tristes, la mayoría presentan un final feliz, y otros tantos, sobre todo los nuevos, son muy modernos y humorísticos.

A book with ten stories about ogres and witches. Seven are traditional and for that reason are anonymous but the other three have been written for this edition. Some of the first are very classic (with princess and princes) and a little sad, the majority have a happy ending and others, especially the new ones, are very moderns and humorous.

UNA CUESTIÓN DE OÍDO BREAK-IN

Autor/Author: Townson, Hazel
Ilustrador/Illustrator: Domínguez, Gerardo
Colección/Collection: Ala Delta Internacional azul
Formato/Format: 13 x 18 cm; 1999; 90 pages
Flexibook; Color
ISBN: 84-263-4137-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Jack está todo el día metido en líos por no prestar atención a lo que dicen los mayores. Su amiga Samantha, a su pesar, sí lo escucha, pero no sopor-ta que le digan lo que tiene que hacer. Entonces, Jack oye de pasada una conversación algo macabra a la que sí presta atención. Cuando trata de comunicar el peligro, se encuentra con que nadie está dispuesto a escucharle.

Jack is always getting himself in trouble because he does not pay attention to his elders. His friend Samantha, unfortunately does listen to them, but she does not like to be told what to do. Then Jack hears some macabre conversation. When he tries to warn about the danger, he finds out that no one wants to listen to him.

¡VENGA, BRUNO! TAKE CARE, BRUNO!

Autor/Author: Ollivier, Reina
Ilustrador/Illustrator: Candaele, An
Colección/Collection: Bruno
Formato/Format: 20,5 x 20,5 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5096-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un libro sobre padres que apuntan a sus hijos a un montón de actividades extraescolares.

A book on parents that put their children into lots out of school activities.

CURRO, UN CASTOR TRABAJADOR CURRO, AN EAGER BEAVER

Autor/Author: Antón Blanco, Rocío;
and Núñez, Lola
Ilustrador/Illustrator: Rodero García, Paz
Colección/Collection: Cuentos del viejo roble
Formato/Format: 21,5 x 21,5 cm; 2001; 30 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4466-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Curro siempre está trabajando y nunca tiene tiempo para estar con los demás. Un día se encuentra en peligro y todos los animales acuden en su ayuda. Curro se da cuenta de lo importante que es compartir el tiempo con los demás.

Curro is always working and never has time to be with the others. One day he gets into danger and all the animals come to help him. Curro realizes how important it is to share time with others.

¿DE DÓNDE SALE ESTA NIÑA? WHERE HAS THAT GIRL SPRUNG FROM?

Autor/Author: Lenain, Thierry
Ilustrador/Illustrator: Durand, Delphine
Colección/Collection: Ala Delta Roja
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-263-5285-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Para Sami las cosas están muy claras: hay gente que tiene sirí y gente que no tiene sirí. Y él, por suerte pertenece al grupo de los que sí tienen sirí, porque son los más fuertes. Pero a su clase ha llegado Luna, una niña que pinta mamuts en vez de florecitas entre nubes y le gana en todo.

For Sami things are very clear: there are people that have «sirí» and people that do not have «sirí». He, luckily, belongs to the group that has «sirí», because they are the strongest. But a girl called Luna has arrived in his class: she paints mammoths instead of flowers within clouds and she beats him in everything.

¿DE VACACIONES EN MÉXICO? ON HOLIDAY IN MEXICO?

Autor/Author: Terzi Huguet, Marinella
Ilustrador/Illustrator: Solé Romeo, Francisco
Colección/Collection: Ala Delta Verde
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 160 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-4613-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Daniel es un muchacho de 10 años que se va de vacaciones a México con su padre, la segunda esposa de éste y Alegría, el bebé de ambos. El padre de Daniel, que se dedica al periodismo de investigación, en realidad va a trabajar. Está siguiendo la

pista a una red internacional de tráfico de órganos. Los mafiosos quieren dar una lección al padre del chico y secuestran al bebé. Daniel y su amiga Leti, una niña su misma edad que lava el parabrisas de los coches junto a un semáforo cercano al hotel, jugarán un papel destacado en el peligroso rescate.

Daniel is a ten-year-old boy who goes on holidays to Mexico with his father, his stepmother and his baby stepsister Alegría. Really, Daniel's father is an investigative journalist that is going to work. He is following a lead on an international network of trading on human organs. The criminals decide to give Daniel's father a lesson and so they kidnap the baby. Daniel and his friend, Leti, a girl of his same age who cleans windows screens next to a traffic light near Daniel's hotel, will play an important role in this dangerous rescue.

DEBAJO DEL BOTÓN UNDER THE BUTTON

Autor/Author: Figuerola Martín, Mercedes
(Sel)
Ilustrador/Illustrator: Alonso Díaz-Toledo, Juan
Ramón
Colección/Collection: Deditos
Formato/Format: 12 x 12 cm; 2002; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4741-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Colección de ocho libritos: cada libro recoge una cancioncilla, una retahíla o un juego-rima procedentes de la tradición oral. Los breves textos adquieren vida a través de unas expresivas imágenes realizadas por el prestigioso ilustrador Juan Ramón Alonso.

Serie of eight small books: each book has a small song, a serie or a rhyming game from the oral tradition. The brief texts acquire life through some communicative images illustrated by the prestigious illustrator Juan Ramon Alonso.

UN DESASTRE DE BRUJA A CALAMITOUS WITCH

Autor/Author: Antón Blanco, Rocío;
and Núñez, Lola
Ilustrador/Illustrator: Ranucci, Claudia
Colección/Collection: Malos de cuento
Formato/Format: 21,5 x 21,5 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4914-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Genoveva es una bruja que intenta hacer lo que los demás esperan de ella, pero no lo consigue. Sin embargo, es capaz de preparar riquísimas tartas y se convierte en la pastelera más famosa del pueblo. Ya no le pueden decir que es un desastre de bruja.

Genoveva is a witch who is only doing what the rest expect of her, but does not succeed. However, she is capable of making the most delicious cakes and she ends up being the most famous pastry cook in the village. Now she can not being told that is a disaster.

DESDE EL CORAZÓN DE LA MANZANA FROM THE CORE OF THE APPLE

Autor/Author: Fariás Díaz-Noriega, Juan
Ilustrador/Illustrator: Uhía Lima, Manuel
Colección/Collection: Ala Delta Azul
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 96 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-4834-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Hace muchos años, un maestro pidió a sus alumnos que fuesen escribiendo cosas que se les ocurrieran durante el verano. Este libro recoge el diario de uno

de ellos. El niño describe su pueblo y los pequeños acontecimientos del día a día; habla del trabajo de su padre, caricaturiza a los vecinos engreídos, narra cómo unos forasteros robaron la campana de la iglesia; cuenta su paseo nocturno en compañía de un duende, los juegos y las fantasías, la recogida de la manzana. Y también confiesa, con timidez, el amor que siente por una amiga.

Many years ago, a teacher asked his pupils to write about things that happen to them during the summer holidays. This book gathers the diary of one of them. The boy describes his village and the small daily events; he talks about his fathers job, he also caricatures his conceited neighbours, he tells how some outsiders stole the church bell; he tells about his evening walks with an elf, his games and fantasies and about the apple harvest. In addition, he admits, shyly, that he is in love with a friend.

DESPUÉS DE LA GUERRA AFTER THE WAR

Autor/Author: Matas, Carol
Colección/Collection: Alandar 14 años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2003; 160 pages
Paperback
ISBN: 84-263-4965-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La Segunda Guerra Mundial ha terminado y el hogar y la familia de Ruth han desaparecido. A los quince años está sola y sin un lugar adonde ir. Los miembros de una organización clandestina la encuentran y ella se les une en la peligrosa tarea de viajar ilegalmente con otros muchos niños y jóvenes a Palestina. Atravesarán medio continente y cruzarán el Mediterráneo hasta llegar allí. El viaje se convertirá en una aventura: emplearán rutas secretas, documentación falsa, tendrán que enfrentarse a la oposición de policías y guardias fronterizos... Y descubrirán el amor.

The Second World War has finished and both Ruth's home and family have disappeared. At fifteen she is alone and without a place to go. The members of a secret organization find her and she will join them in their dangerous task in travelling illegally with many other children and teenagers to Palestine. They will cross half continent and the Mediterranean until they finally arriving there.

LOS DESPISTES DE MATÍAS MATTHEW'S ABSENT-MINDEDNESS

Autor/Author: Lembcke, Marjaleena
Ilustrador/Illustrator: Odriozola Balastegui, Elena
Colección/Collection: Ala Delta Azul
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 96 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-4963-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Matías es un niño muy despistado, igual que su abuela que tiene Alzheimer. Por eso ha perdido el libro sobre buceo que le ha prestado su amigo Enrique. Pero también ha olvidado otras muchas cosas. Matías un día cae enfermo porque cree que ya no le cabe nada más en la cabeza. Pero, en realidad, tiene papeas. Cuando se recupera, descubre que su amigo tiene en su casa el libro que creía perdido.

Matias is a very absent-minded boy, just like his grandmother who has got Alzheimer. That is why he has lost the book about diving that his friend Henry lends to him. But he has also forgotten many other things. Matias one day he becomes ill because he believes that anything else fits in his head. But, in fact, he has mumps. When he recovers, he discovers that the book he thought lost was in his friend house.

EL DETECTIVE DISFRAZADO DETECTIVE IN DISGUISE

Autor/Author: Preller, James
Ilustrador/Illustrator: Nieländer, Peter
Colección/Collection: Nino Puzzle
Formato/Format: 22 x 15,5 cm; 2004; 80 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5486-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En la pastelería de Miguel y María desaparecen misteriosamente algunas magdalenas. Para no llamar la atención y tratar de descubrir a los ladrones, Nino Puzzle tendrá que disfrazarse y de paso ayudar a Mila a descubrir quién se ha llevado el balón de Ramón con los autógrafos de los futbolistas.

In Michael and Mary's pastry shop some cakes disappear mysteriously. Trying not to attract the attention and discover the thieves, Nino Puzzle will dress-up and by the way he helps Mila to discover who took Raymond's ball that had all the footballer autographs.

EL DÍA DE TODAS LAS MENTIRAS ALL FIBS DAY

Autor/Author: Ben Kemoun, Hubert
Ilustrador/Illustrator: Ferrandez, Jacques
Colección/Collection: Ala Delta Internacional verde
Formato/Format: 13 x 18 cm; 1999; 82 pages
Flexibook; Color
ISBN: 84-263-4064-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Fernando tiene dos sueños: convertirse en detective y ser novio de María. Devora los libros del inspector Juan Pardiñas, su héroe y maestro. Pero alguien ha escrito en el margen del libro la solución del enigma que Juan Pardiñas estaba investigando, de modo de Fernando se lanza a la búsqueda del «criminal».

Fernando has two dreams: become a detective and be Maria's fiance. He devours the books from inspector Juan Pardiñas, his hero and teacher. But someone has written on the book's margin the solution to the investigation that Juan Pardiñas was into. So, Fernando decides to look for the criminal.

EL DIABLO EN EL JUEGO DE ROL DEVIL IN THE ROLE GAME

Autor/Author: Martín Farrero, Andreu
Colección/Collection: Alandar 12 años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2002; 152 pages
Paperback
ISBN: 84-263-4909-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: España y Méjico
Rights available except for: Spain and Mexico

Gabriel Máster propone a un grupo de compañeros del instituto participar en un juego de rol basado en las cartas del Tarot. El protagonista y narrador de la historia, que asume el papel del Diablo, y la chica que le gusta, su amiga la Estrella, tienen como oponente al Loco, que en su ambición por ganar la partida no dudará en hacer trampas. Sin embargo, gracias al ingenio y a las habilidades dramáticas del Diablo, el Loco acaba por aceptar que ha perdido el juego. El autor muestra que el juego de rol es tan inofensivo como cualquier otro y que las trampas o, sobre todo, confundir la ficción con la realidad acarrea pésimas consecuencias.

Gabriel Master proposes to a group of schoolmates to participate in a role-playing game based on tarot cards. The main character and narrator of the story assumes the role of the devil and the girl who likes most, her friend the Star, and they have as an opponent the Lunatic whose primary ambition is to win the game at any cost. However, thanks to the ingenious and cunning dramatics of the devil, the Lunatic ends up accepting the loss of the

game. The author shows that the role-playing game is as harmless as any other game and that cheating or above all, confusing fiction with reality, can bring terrible consequences.

DIARIO EN UN CAMPO DE BARRO DIARY IN A MUD FIELD

Autor/Author: Gómez Gil, Ricardo
Colección/Collection: Alandar 12 años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2002; 168 pages
Paperback
ISBN: 84-263-4843-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Nushi, una adolescente que ha pasado un año con una familia española, regresa a su país, la ex Yugoslavia, donde le esperan sus padres y uno de sus hermanos, en un campo de refugiados llamado Amanecer-4. Nushi hace un diario con las cartas que escribe a su familia española. En él, describe la vida cotidiana y el ambiente que se respira en aquel lugar. Habla de sus miedos y esperanzas, de la huela que ha dejado la guerra en quienes la rodean, y va descubriendo poco a poco la historia de los suyos. En los meses que pasa en el campo de refugiados, Nushi va creciendo, evolucionando, madurando en su visión del conflicto y en su actitud.

Nushi, a teenager girl who has spent a year living with a spanish family, returns to her country, the ex-Yugoslavia, where her family is waiting for her in a refugee camp called Dawn-4. Nushi starts to write a diary from the letters that she is writing to her spanish family. In that diary, she describes her day-to-day life within this place. She writes about her fears and hopes, and how the war has affected to those that surround her and slowly he begins to discover her family's story. During the months she spends in the refugee camp, Nushi begins to grow up, to chance, to mature in her opinion about the war.

DICHOS Y FRASES HECHAS PROVERBS AND SAYINGS

Autor/Author: Aranda, C. (sel.)
Ilustrador/Illustrator: Hijo, Tomás
(Tomás Sánchez Hernández)
Colección/Collection: Alcancía
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2002; 128 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4800-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En esta moderna y pequeña alcancía (hucha) hemos recogido uno de los tesoros más valiosos de nuestra lengua, que durante siglos se ha transmitido oralmente de padres a hijos: canciones infantiles, adivinanzas, trabalenguas, frases ingeniosas, refranes, dichos, frases hechas y también el curioso origen de algunas palabras.

Queremos poner al alcance de los niños, en unos libros de fácil manejo, lo mejor de nuestra tradición oral y sabiduría popular, e incluso introducirles en la historia de la lengua. Todo ello aderezado con unas simpáticas y coloristas ilustraciones que aportan una nota de humor y desenfadado.

In this modern and small «moneybox» we have gathered one of the most valuable treasures of our language, which during centuries has been pass on verbally from fathers to sons: children's songs, riddles, tongue-twister, ingenious sentences, proverbs, sayings, and also the curious origin of some words.

10 SOLDADOS 10 SOLDIERS

Autor/Author: Rapaport, Gilles
Ilustrador/Illustrator: Rapaport, Gilles
Colección/Collection: Álbumes
Formato/Format: 23 x 31 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4168-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

10 soldados van a la guerra, una flor en el fusil, la sonrisa en los labios...

10 soldiers go to the war, a flower in the rifle, the smile on their lips...

DISEÑADORA DE HORA EN HORA ONE-WAY STREETS, OR THE TURQUOISE CAT

Autor/Author: Babarro González, Xoán
Ilustrador/Illustrator: «Peixe» (pseud. de Pablo Otero Rodríguez)
Colección/Collection: Ala Delta Roja
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 56 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-263-5213-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En un hueso de melocotón nació una tijereta y, viendo las bonitas tijeras que tenía por cola, decidió ser diseñadora. Borda cuatro versos por cuatro pesetas para mariposas que sean poetas. A alegres chicharras de cantar silbante, con tela de nube les hace un turbante... Pero a todos da miedo su cola trinchante.

In a peach bone an earwig was born and, seeing the beautiful scissors that she had, she decided to be a designer. She embroiders four verses for four pesetas for butterflies that are poets...

LOS DISFRACES DEL SOL DESIGNER BY THE HOUR

Autor/Author: Jara Ayala, Fátima de la
and Luengo Castrillejo, Rosa
Ilustrador/Illustrator: Domínguez, Gerardo
Colección/Collection: Requetesol
Formato/Format: 21 x 21 cm; 1999; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4055-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Colección en la que se aprovecha el encanto de los cuentos ilustrados y de los textos con pictogramas para introducir a los prelectores en el conocimiento del medio que les rodea, de la naturaleza.

A serie that makes good use of the charm of the illustrated stories and of the pictograms to introduce pre-readers in the knowledge about the nature that surrounds them.

DIVIDO DIVIDE

Autor/Author: Edelvives
Ilustrador/Illustrator: Abel, Simone
Colección/Collection: Números Divertidos
Formato/Format: 13,5 x 22,5 cm; 2001; 16 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4353-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Todos los libros siguen el currículo escolar y constituyen un buen apoyo y un estímulo para el aprendizaje tanto en casa como en el colegio. Al abrir los libros aparecen unas notas explicativas para los padres, y en la última página se muestra de forma

gráfica las distintas correspondencias que deben darse para que las operaciones sean correctas. Cada página se divide en tres partes (Sumo y Resto) o en dos (Multiplico y Divido). En cada una de ellas aparece un número de la operación que se va a realizar en un color determinado y el mismo número de objetos dibujados, así como un pequeño texto explicativo. El niño tiene que hacer coincidir el color de los números y/o los objetos que aparecen al lado.

Every book follows the school curriculum and are a good stimulus to the learning at home and at school. At the beginning there are some notes for the parents and on the last page some graphical links that should be given out in order to the procedure to be correct. Each page is divided into three parts (Add & Subtract) or in two (Multiply & Divide). In each one appear a number of the operation to be done in a specific colour and the same number of drawn objects, with also an informative text. The child has to match the colour of the numbers with the objects that appear on the side of the page. On the lower part of the page you will be able to see the result of the test in numbers and objects.

LOS DOMINGOS DE JULIA JULIA'S SUNDAYS

Autor/Author: Trudel, Sylvain
Ilustrador/Illustrator: Hernández Walta, Gabriel
Colección/Collection: Ala Delta Internacional verde
Formato/Format: 13 x 18 cm; 2001; 64 pages
Flexibook; BW
ISBN: 84-263-4606-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Julia acaba de cumplir diez años, y todos los domingos por la mañana va a la residencia de ancianos para pasar el día con su abuelo Luciano. La habitación de Luciano está llena de objetos que le recuerdan a alguien de su pasado. Abuelo y nieta se divierten descubriendo juntos pequeñas curiosidades y las grandes maravillas del universo que van anotando en una pequeña libreta. Luciano posee un gran sentido del humor y una gran vitalidad, pues, aunque jubilado y artrítico, está lleno de sueños y proyectos. Adora la jardinería porque, según él, despierta el lado más humano de las personas. Está dotado de una curiosidad insaciable y contagiosa. Pero, sobre todo, es un gran conversador.

Julia has just reach ten, and every Sunday she goes to the rest home to spend the day with her grandfather Luciano. Both of them have lots of fun discovering little curiosities together and the great wonders of the universe, which they note down in a small notebook. Luciano, above all, is a great talker and although many pensioners believe that he is a crazy old man, he is very charming. Julia never gets bored with him.

DOMINICO, EL DRAGÓN DOMINIC, THE DRAGON

Autor/Author: Cortizas, Antón
Ilustrador/Illustrator: Castro, Antonio
Colección/Collection: Ala Delta Roja
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 72 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-263-5147-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En villalila de Arriba vive Dominico, un dragón que como todos los de su especie, se dedica a echar fuego por la boca. Aunque resulta un poco molesto para los vecinos, es cierto que atrae a muchos turistas. Pero un día, a Dominico se le apaga el fuego. ¿Qué puede hacer un dragón como él en esas circunstancias?

In «Villalila de arriba» lives Dominic, a dragon like all the others in his species, is devoted to spitting out fire from his mouth. Although it's a little annoying for the neighbours, he does attract many tourists. But one day, Dominic's fire no longer works. What can a dragon like him does in those circumstances?

DON MELITÓN TENÍA TRES GATOS DON MELITON HAD THREE CATS

Autor/Author: Figuerola Martín, Mercedes (Sel)
Ilustrador/Illustrator: Alonso Díaz-Toledo, Juan Ramón
Colección/Collection: Deditos
Formato/Format: 12 x 12 cm; 2002; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4736-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Colección de ocho libritos: cada libro recoge una cancioncilla, una retahíla o un juego-rima procedentes de la tradición oral. Los breves textos adquieren vida a través de unas expresivas imágenes realizadas por el prestigioso ilustrador Juan Ramón Alonso.

Serie of eight small books: each book has a small song, a serie or a rhyming game from the oral tradition. The brief texts acquires life through some communicative images illustrated by the prestigious illustrator Juan Ramon Alonso.

DONDE VUELAN LAS COMETAS WHERE KITES FLY

Autor/Author: Rayó Ferrer, Miquel
Colección/Collection: Alandar 12 años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2003; 80 pages
Paperback
ISBN: 84-263-5001-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El narrador escribe a su hija Naima: le habla del pasado y del presente, de sus recuerdos cuando vivía feliz con su mujer, su hija y el viejo Ehmer y de la terrible situación que sufren desde que Akerim se hizo con el poder. Ya no hay libertad: no pueden reunirse en grupos, ni celebrar fiestas (como la de las cometas, tan importante en su tradición), ni los niños jugar... La mayoría de los jóvenes ha desaparecido. Están ocultos, prisioneros o desaparecidos. El escritor de cartas recuerda con dolor el día que los soldados se llevaron a su mujer y a su hija. No ha vuelto a saber nada de ellas y se consuela escribiendo estas cartas y echándolas al mar, con la débil esperanza de que algún día volverá a ver a sus seres queridos.

The narrator writes letters to his daughter Naima: he writes her about the past and the present, of his memories when he lived happy with his wife, his daughter and the old Ehmer, and of the terrible situation they are suffering since Akerim came to power. There is no freedom anymore: they cannot gather in groups, or even have celebrations (like the one with the kites, which is very important in his tradition), not even the children can play... The majority of young people have disappeared. They are hidden, made prisoners or just disappeared. The letter writer remembers with great pain the day that the soldiers took his wife and his daughter. Since then he has not heard from them and comforts himself by writing this letters and throwing them into the sea, with a slim hope that some day he will see.

DOS LOBOS BLANCOS TWO WHITE WOLVES

Autor/Author: Ventura, Antonio
Ilustrador/Illustrator: Novoa, Teresa
Colección/Collection: Álbumes
Formato/Format: 21 x 29 cm; 2004; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5268-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Dos lobos desvían su marcha hacia la cima de la montaña al oír en el dormido valle invernal un lamento, un aullido que procede de lo más profundo de una garganta. Una loba herida y su lobezno

necesitan ayuda. Dieciséis huellas aparecerán marcadas en el manto de la nieve.

Two wolves deviate their journey towards the summit of the mountain when they heard a howl that come from the deep narrow pass of a winter valley. An injured female wolf and her cub need help. At the end you can see sixteen footprints in the snow indicating that life continues.

EL DRAGO THE DRAGO TREE

Autor/Author: Jara Ayala, Fátima de la
Ilustrador/Illustrator: Domínguez, Gerardo
Colección/Collection: Mucha Madera
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2000; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4323-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Colección en la que se aprovecha el encanto de los cuentos ilustrados y de los textos con pictogramas para introducir a los prelectores en el conocimiento del medio que les rodea, de la naturaleza.

A serie that makes good use of the charm of the ilustrated stories and of the pictograms to introduce pre-readers in the knowledge about the nature that surrounds them.

EDU VA AL HOSPITAL EDU GOES TO HOSPITAL

Autor/Author: Lamblin, Christian
Ilustrador/Illustrator: Faller, Regis and Roederer, Charlotte
Colección/Collection: Leer juntos
Formato/Format: 17 x 19,7 cm; 2002; 22 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4746-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: España y Andorra
Rights available except for: Spain and Andorra

Edu es atropellado por un motorista y va al hospital. Tiene un brazo roto y una enfermera se lo escayola. Allí por la noche, Edu no puede dormir, pero su madre lo tranquiliza. En el hospital conoce a otros niños, con los que juega. Cuando regresa al colegio, les cuenta todo a sus compañeros.

Edu is run over by a motorist and goes to hospital. He has a broken arm and a nurse puts in plaster. During the night, Edu can not sleep, but his mother calms him. In the hospital he meets other children, and he plays with them. When he returns to school, he tells all his school friends about it.

EDU VE DEMASIADO LA TELE EDU WATCHES TOO MUCH TELLY

Autor/Author: Lamblin, Christian
Ilustrador/Illustrator: Faller, Regis and Roederer, Charlotte
Colección/Collection: Leer juntos
Formato/Format: 17 x 19,7 cm; 2001; 22 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4578-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: España y Andorra
Rights available except for: Spain and Andorra

Edu se pasa todo el día pegado a la televisión. No juega con sus amigos ni habla con su madre, y se pelea con sus hermanos todo el tiempo. Una noche se despierta al oír un ruido: los personajes de sus programas favoritos salen de la tele e invaden su casa. Edu está aterrorizado... Y, entonces se despierta sobresaltado.

Edu spends all day in front of the television. He does not play with his friends or talks to his mother and he is always fighting with his brothers. One night he hears a noise and wakes up.: the characters from his favourite television programmes come out of the TV and invade his house. Edu is terrified... and, then, he awakes startled.

UN ELEFANTE CASI NUNCA VIVE SOLO. INDIA AN ELEPHANT HARDLY EVER LIVES ALONE. INDIA

Autor/Author: Schins, Marie-Thérèse
Ilustrador/Illustrator: Ruifernández, Leticia
Colección/Collection: Cuadernos de viaje de Sandra
Formato/Format: 15,5 x 22 cm; 2004; 224 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5517-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En compañía de su padre, que es periodista, Sandra puede realizar viajes interesantísimos durante sus vacaciones. Viajes que le permiten conocer de cerca estos países, ya que tiene la oportunidad de compartir el día a día con amigos del lugar. Y no se parece en nada a Alemania.

With her farther who is journalist, Sandra goes on interesting trips during her holidays. Trips that will allow her to discover more about some countries, because she has the opportunity to share the day to day with friends from each location. And it doesn't resemble Germany in anyway.

EN EL MAR DE LA IMAGINACIÓN IN THE SEA OF IMAGINATION

Autor/Author: Calatayud Cano, Rafael
Ilustrador/Illustrator: Olmos, Roger
Colección/Collection: Ala Delta Azul
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 112 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-263-5201-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Los niños y las niñas que aparecen en este libro hablan con la lluvia. Juegan con amigos imaginarios, se enfadan con su sombra, andan boca abajo, viajan alrededor del mundo, defienden a su muñeca, enseñan a leer a un gato o cuentan las olas. Y hacen todo esto y mucho mas sumergidos en el mar de su imaginación, el mar donde nadan todos los niños.

The boys and girls, main characters of the forty-nine stories of In the sea of imagination, transform their conflicts into small daily stories solved with cleverness and humour. Safe against philosophical thoughts, the stories astounds by «the systematic application» of a brilliant look, sincere and positive that evoke, in occasions, to the best Ramón's Gómez de la Serna greguerías: brief, humorous and often mildly poetic comment or aphorism about life. The experiences, the image of the world and the attitudes of Fabiola, Carmen, Luis, Ernesto... combine the depth with the rough sea of the imagination.

EN CASA AT HOME

Autor/Author: Janisch, Heinz
Ilustrador/Illustrator: Bansch, Helga
Colección/Collection: Álbumes (Primeros lectores)
Formato/Format: 28 x 21 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5266-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

¿Cómo sería mi vida si viviera en otra casa? Es la pregunta que se hace nuestra simpática protago-

nista y acto seguido empieza a imaginar lugares en los que vivir, hasta que encuentra el mejor de todos.

How would be my life if I lived in another house? This is the question asked by our lovely main character and next she begins to imagine places where to live in, until she finds the best of all.

EL ENCUENTRO THE ENCOUNTER

Autor/Author: Jara Ayala, Fátima de la
and Luengo Castrillejo, Rosa
Ilustrador/Illustrator: Domínguez, Gerardo
Colección/Collection: Requetosol
Formato/Format: 21 x 21 cm; 1999; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4052-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Colección en la que se aprovecha el encanto de los cuentos ilustrados y de los textos con pictogramas para introducir a los prelectores en el conocimiento del medio que les rodea, de la naturaleza.

A serie that makes good use of the charm of the illustrated stories and of the pictograms to introduce pre-readers in the knowledge about the nature that surrounds them.

ESCUELA DE BRUJERÍA SCHOOL OF WITCHCRAFT

Autor/Author: Thiès, Paul
Ilustrador/Illustrator: López Vigil, Nivio
Colección/Collection: Ala Delta Internacional azul
Formato/Format: 13 x 18 cm; 1999; 90 pages
Flexibook; Color
ISBN: 84-263-4067-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Con la llegada del otoño, los alumnos vuelven al internado del señor Nil, una escuela poco corriente: el profesor es mago y ellos, aprendices de faquires, de brujas, de hadas... Hay incluso un gracioso dragoncillo, Rüüd. Les esperan unas materias poco comunes y muy divertidas.

With the arrival of autumn, the pupils return to Mr Nil boarding-school, a rare school: the teacher is a magician and they are apprentices of fakirs, witches, and fairies... there is also a funny dragon, Rüüd. Some uncommon subjects and very funny await them.

LOS ESPEJOS VENECIANOS THE VENETIAN MIRRORS

Autor/Author: Gisbert Ponsole, Joan Manuel
Colección/Collection: Alandar 14 años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2002; 136 pages
Paperback
ISBN: 84-263-4848-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Giovanni Conti, estudiante de Letras en Padua, encuentra alojamiento en una casa vieja regentada por una anciana misteriosa. Desde la ventana de su cuartocho, divisa un antiguo palacio que parece abandonado. Advierte, sin embargo, algún movimiento, por lo que decide buscar información en la biblioteca de la universidad, pero no la halla. Una noche, entra en el palacio, allí descubre unos espejos donde observa una imagen que no corresponde exactamente a la realidad: cree ver en ellos el fantasma de Beatrice Balzani, miembro de la familia a la que pertenecía el palacio.

Giovanni Conti, student of literature in the city of Padua, finds lodging in an old house were a mysterious old woman lives. From the window of his small bedroom, he can see an old palace that appears to be abandoned. However, he observes some movement within the

building and so he decides to look for more information in the university library, but he does not find much. One night, he decides to go into the palace, where he discovers some mirrors in which he can see a reflection that does not appear very real: he believes he is seeing the ghost of Beatrice Balzani, a member of the family that owned the palace.

ESPIRAL SPIRAL

Autor/Author: Terzi Huguet, Marinella
Colección/Collection: Alandar 12 años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2003; 120 pages
Paperback
ISBN: 84-263-4953-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Marta pertenece a una familia acomodada. Paco es de un barrio humilde y trabaja casi desde niño. Paco se ha enamorado de Marta y hace pintadas para declararle su amor. La espía a diario, pero no se atreve a hablar con ella. Para deslumbrarla, intenta mejorar su situación económica. Se pone en contacto con Coleta, un amigo enganchado a la heroína. Soborna a Javier, un compañero de Marta, para que le cuente cosas de ella. Javier acepta a cambio de dinero. Paco le propone traficar con drogas en el colegio, pero al final se echa atrás y Paco lo suplanta. La banda de traficantes no consiente el cambio y asesina al Coleta que había sido el mediador.

Marta comes from a middle class family. Paco comes a humble area and has been working from an early age. Paco has fallen in love with Marta and does graffiti to show her his love. He spies on her everyday, but he does not have the courage to go up and speak to her. To dazzle her, he tries improving his economic situation. He gets in contact with Coleta, a friend who is a heroine addict. He bribes Javier, Marta's classmate, to tell him things about her. Javier accepts the deal in exchange for money. Paco suggests him to deal with drugs in the school, but at the end, he turns it down and Paco takes his place. The drug dealers do not like the change so they kill Coleta, who has been the mediator. Marta and Paco never become friends.

ESTÁ BIEN IT'S ALRIGHT

Autor/Author: Delerm, Philippe
Ilustrador/Illustrator: García Iglesias, Carmen
Colección/Collection: Ala Delta Internacional verde
Formato/Format: 13 x 18 cm; 1999; 90 pages
Flexibook; Color
ISBN: 84-263-4136-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Está bien, la autopista por la noche; está bien estar suscrito a un periódico; está bien ser el primero de la casa en levantarse; está bien leer un libro de miedo; está bien comprar bombones en la pastelería; está bien, el día que se representa una obra de teatro... Todos estos buenos momentos de la vida, estos pequeños placeres cotidianos, ¡están bien!

It's fine, the motorways during the night; It's fine being subscribed to a newspaper; It's fine being the first person at home to get out of bed; It's fine to read a scary book; It's fine to buy chocolates in a pastry shop; It's fine, when a theatre play performs... All these good moments in life, those little day to day pleasures, are fine.

ESTHER RECUPERA A SUS AMIGOS ESTHER GETS HER FRIENDS BACK

Autor/Author: Berebrouckx, Annemie
Ilustrador/Illustrator: Berebrouckx, Annemie
Colección/Collection: Álbumes
Formato/Format: 29 x 21 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5121-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Centro/Sur America y Caribe
Rights available except for: Center/South America and Caribe

Esther cree que tiene muchos amigos, pero, en realidad, está bastante sola. El día en que sus amigos se van de viaje sin ella, Esther decide empezar a escuchar a los demás... Y sus amigos la reciben con gran alegría.

Esther believes that she has many friends, but, the truth is, she is quite lonely. The day her friends go on a trip without her, she decides to start listening to everyone... And their friends welcome her with great happiness.

LAS ESTRELLAS THE STARS

Autor/Author: Jara Ayala, Fátima de la and Luengo Castrillejo, Rosa
Ilustrador/Illustrator: Domínguez, Gerardo
Colección/Collection: Requesol
Formato/Format: 21 x 21 cm; 1999; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4053-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Colección en la que se aprovecha el encanto de los cuentos ilustrados y de los textos con pictogramas para introducir a los prelectores en el conocimiento del medio que les rodea, de la Naturaleza.

A serie that makes good use of the charm of the illustrated stories and of the pictograms to introduce pre-readers in the knowledge about the nature that surrounds them.

EL EXTRAÑO CASO DEL DOCTOR JEKYLL Y EL SEÑOR HYDE THE STRANGE CASE OF DR. JEKYLL AND MR. HYDE

Autor/Author: Stevenson, Robert Louis
Ilustrador/Illustrator: Debeurme, Ludovic
Colección/Collection: Álbumes Clásicos
Formato/Format: 26,9 x 27,9 cm; 2001; 62 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4575-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: España
Rights available except for: Spain

A través de una serie de cartas descubrimos que Henry Jekyll, un eminente científico londinense, ha estado experimentando consigo mismo para disociar los dos elementos que residen en todos nosotros: el bien y el mal. El bien está radicado en su personalidad original, la del doctor, y el mal, en la del malvado y repugnante Edward Hyde, capaz de cometer cualquier crimen por puro placer. Hyde se irá haciendo cada vez más fuerte, tanto que Jekyll, horrorizado ante el resultado de sus experimentos, acabará poniendo fin a su vida para evitar que su criatura siga cometiendo todo tipo de delitos.

Through some letters, we discover that Dr. Henry Jekyll, an eminent scientist from London, has been experimenting with himself to separate two things that live inside us: good and evil. The good is located within doctor Jekyll personality, and evil is within Edward Hyde, who is capable of committing any type of crime with great pleasure...

LA EXTRAORDINARIA HISTORIA DEL SEÑOR CALABAZA THE STRANGE CASE OF MR. PUMPKIN

Autor/Author: Boudet, Robert
Ilustrador/Illustrator: Bouillé, Pierre
Colección/Collection: Ala Delta Internacional roja
Formato/Format: 13 x 18 cm; 1999; 66 pages
Flexibook; Color
ISBN: 84-263-4071-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Chispita se da cuenta de que algo le pasa al señor Calabaza. Hoy no se ha comido ni un bombón y eso es muy raro. Entonces, el señor Calabaza le cuenta su historia: los Lunáticos Fanáticos lo persiguen...

Chispita realizes that something is hapening to Mr Calabaza. He has not eaten any chocolates today and that is strange. So then, Mr Calabaza tells her why: the fanatic lunatics are going after him...

LA FÁBRICA DE NUBES THE CLOUD FACTORY

Autor/Author: Jitta, Ceseli Josephus
Ilustrador/Illustrator: Jitta, Ceseli Josephus
Colección/Collection: Álbumes
Formato/Format: 213 x 30,1 cm; 2003; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5008-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: España y América Latina
Rights available except for: Spain and Latin America

Blas y Bob viven en un país donde nunca llueve, por eso se van a otro a buscar nubes. Allí no conocen a nadie y no son muy bien recibidos. Pero no se desaniman y trabajan duro para conseguir su objetivo. Una historia con muchas lecturas sobre pueblos que buscan lo que les falta para vivir un poco mejor.

Blas and Bob live in a country where it never rains, and that is reason they leave to find a country with clouds. There they don't know anybody and they are not very well received. But they are not discouraged and work hard to achieve their goal. A story with many readings, about villages that are searching thing to improve lifes.

FABULOSA NOCHE DE SAN JUAN AN INCREDIBLE MIDSUMMER'S NIGHT

Autor/Author: Gisbert Ponsole, Joan Manuel
Ilustrador/Illustrator: González García, Teresa
Colección/Collection: Ala Delta Azul
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 128 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-263-5148-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Algo inesperado se prepara en los siete bosques para la noche de San Juan. Hay un continuo ir y venir de animales. Algunos han huido de otros lugares. En el torreón de la montaña pelada un hechicero muy especial aguarda. Antonio, el nuevo guardabosques, aún no se ha dado cuenta de nada.

A donkey has had to escape from the farm where he lives. His owner wants to sacrifice him because is old and is no longer good for work. On the way he meets a parrot and a bear in similar circumstances. Together they decide to find more animals that also had to escape from their owners or they were abandoned. They end up being so many of them that there is no way to hide. With the help of Anthony, the forester, they go to the Parliament to ask for the laws to be extended to protect them. After their proposals were accepted with success, that same night, they all celebrated the festivity of St John, in the forest.

UNA FAMILIA DE OGROS A FAMILY OF OGRES

Autor/Author: Antón Blanco, Rocío and Núñez, Lola
Ilustrador/Illustrator: Ranucci, Claudia
Colección/Collection: Malos de cuento
Formato/Format: 21,5 x 21,5 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4916-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una familia de ogros es obligada a vivir aparte debido a los prejuicios de los habitantes del pueblo, que piensan que raptarán a los niños y los meterán en un saco. Un día, el alcalde convoca un concurso de cuentos. Ramón, el padre de la familia de los ogros, inventa un cuento maravilloso con el que gana. Ramón termina siendo el bibliotecario del pueblo.

A family of ogres is isolated from the rest of the villagers, as eveyone believe that they frighten the children. However, one day, the father ogre wins a story competition and the entire family end up being accepted by the villagers.

EL FANTASMA EN CALCETINES THE GHOST THAT WEARS SOCKS

Autor/Author: Mateos Martín, Pilar
Colección/Collection: Alandar 12 años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2002; 152 pages
Paperback
ISBN: 84-263-4847-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Guillermo, un chico ciego, y su amigo David, que fue adoptado cuando era niño, son muy amigos, igual que lo son sus padres y sus abuelos. Un día, montando en bicicleta, conocen a Goyo, un extraño niño que va en calcetines y que aparece y desaparece misteriosamente. Se sabe todos los trucos y juegos infantiles y conoce a mucha gente del pueblo. Incluso cree conocerlos a ellos y les recuerda anécdotas. Pero David y Guillermo se dan cuenta de que, en realidad, los confunde con sus padres. Y es que Goyo el inocente, cuando llegó a los diez años, dejó de crecer. Mientras sus amigos entraban en la adolescencia, él se quedó jugando con los niños más pequeños, generación tras generación.

William, a blind boy and his friend, David, who was adopted when he was a small boy, are very good friends as well as their parents and grandparents. One day, riding their bicycles, they meet Goyo, a strange boy that walks around in his socks, appearing and disappearing mysteriously. He knows how to play all the children's games and tricks and knows many of the people in the village. Even though, he thinks he knows them and reminds them some anecdotes. However, William and David realize that he mistakes them with their parents. Goyo the innocent, when he reached the age of ten, stopped growing.

EL FANTASMA NOCTURNO THE NOCTURNAL GHOST

Autor/Author: Preller, James
Ilustrador/Illustrator: Nieländer, Peter
Colección/Collection: Nino Puzle
Formato/Format: 22 x 15,5 cm; 2004; 80 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5545-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

¿Crees que existen los fantasmas? Nino Puzle tampoco. Bueno, o al menos eso pensaba hasta que tuvo que pasar una noche en casa de su amigo Rafa. El detective y su socia Mila tendrán que averiguar quién es este espantoso personaje.

Do you believe ghosts exist? Nor Nino Puzle or at least that was what he thought until he has to spend one night in Rafa's house. The detective and his partner Mila will have to discover who the awful character is.

LOS FANTASMAS BUSCAN CASA THE GHOSTS ARE LOOKING FOR A HOME

Autor/Author: Antón Blanco, Rocío and Núñez, Lola
Ilustrador/Illustrator: Ranucci, Claudia
Colección/Collection: Malos de cuento
Formato/Format: 21,5 x 21,5 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4913-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Unos fantasmas buscan casa. Un castillo en ruinas les parece el lugar más apropiado, pero les previenen contra el señor del castillo. Los fantasmas no se asustan, descubren que el dueño en realidad es muy miedoso y lo animan a que se relacione con los demás.

Some ghosts are looking for a house. A castle in ruins appears to be an ideal place, but they are warned about the owner. The ghosts are not easily scared, and they discover that the owner is a very fearful man and they encourage him to get to know each other.

LOS FANTASMAS EN EL LAGO NESS THE GHOSTS OF LOCH NESS

Autor/Author: Duquennoy, Jacques
Ilustrador/Illustrator: Duquennoy, Jacques
Colección/Collection: Fantasmas
Formato/Format: 21 x 16 cm; 2003; 56 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5168-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Méjico y Estados Unidos
Rights available except for: Mexico and USA

Enrique y sus amigos aprovechan sus vacaciones para conocer al famoso monstruo del lago Ness. Pero regresan decepcionados porque no consiguen verlo. Sin embargo, Nessie aparece en las fotos. ¡Vaya con Nessie!

Henry and his friends take most of their holidays to meet the famous lake Ness monster. But they return disappointed because they were not able to see him. However, Nessie does appear in the pictures.

LOS FANTASMAS EN EL SÓTANO THE BASEMENT GHOSTS

Autor/Author: Duquennoy, Jacques
Ilustrador/Illustrator: Duquennoy, Jacques
Colección/Collection: Fantasmas
Formato/Format: 21 x 16 cm; 2003; 56 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5169-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Méjico y Estados Unidos
Rights available except for: Mexico and USA

Los fantasmas están jugando a las cartas cuando, de pronto, un extraño ruido los asusta. Muertos de miedo, bajan hasta el sótano, donde encuentran a su tatarabuela Mimi, que los invita a la fiesta de su 500 cumpleaños. ¡Vaya con la tatarabuela Mimi!

The ghosts are playing cards when, suddenly, a strange noise scares them. Panic-stricken, they go down to the basement, where they find their great-great-grandmother Mimi that invites them to her 500th birthday party.

LOS FANTASMAS Y LA BRUJA THE GHOSTS AND THE WITCH

Autor/Author: Duquennoy, Jacques
Ilustrador/Illustrator: Duquennoy, Jacques
Colección/Collection: Fantasmas
Formato/Format: 21 x 16 cm; 2003; 56 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5171-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Méjico y Estados Unidos
Rights available except for: Mexico and USA

Una bruja le hace un maleficio a la fantasma Lucía. Afortunadamente, un sapito la salva, pero Lucía aprende algunos trucos de bruja... ¡Vaya con Lucía!

A witch makes a spell on Lucy the ghost. Fortunately, a toad will save her, but Lucy learns some witches tricks of her own...

LOS FANTASMILLAS THE TINY GHOSTS

Autor/Author: Duquennoy, Jacques
Ilustrador/Illustrator: Duquennoy, Jacques
Colección/Collection: La pandilla Fantasma
Formato/Format: 21 x 16 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5225-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Méjico y Estados Unidos
Rights available except for: Mexico and USA

Enrique, Lucía, Jorge y Eduardo preparan la cena. Es medianoche. El cubo de la basura se abre: es la hora del paseo de los fantasmillas.

Henry, Lucy, George and Edward prepare dinner. It is midnight. The dustbin opens up: it is time for small ghost stroll.

FARID Y EL GATO NEGRO FARID AND THE BLACK CAT

Autor/Author: Hagen, Hans
Ilustrador/Illustrator: Hopman, Philip
Colección/Collection: Ala Delta Azul
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 104 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-5003-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Farid es un niño que trabaja en el autobús de su padre cobrando los billetes a los pasajeros. Un extraña gata negra parece que se burla de él apareciendo en los lugares más inesperados. Farid empieza a sospechar que quizá es su madre la que se convierte a veces en ese animal. En Kalandar acude a una mezquita a pedir a un santo que mejore la salud de su madre y la situación económica de su familia para que él pueda ir a la escuela. Farid, preocupado por atrapar al animal, descubre al final que sus sospechas no son ciertas.

Farid is a boy that works on his father's bus charging the passengers. A strange black cat seems to be making fun of him by appearing in the most unexpected places. Farid begins to suspect that it could be his mother that sometimes transforms into that animal.

LA FLOR / ESCONDERSE THE FLOWER / HIDING AWAY

Autor/Author: Hof, Marjolijn
Ilustrador/Illustrator: Smit, Fransje
Colección/Collection: Vaca y Cuco
Formato/Format: 16,5 x 16,5 cm; 2003; 14 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5140-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Pequeñas historias, tiernas y divertidas, de dos animales amigos: Vaca y Cuco. No solo juegan juntos, también aprenden y comparten muchas otras cosas. A veces, Vaca es un poco torpe, pero Cuco siempre está a su lado.

Small stories, caring and amusing, about two animals who are friends: Cow and Cuckoo. They do not only play together, but they also learn and share many other things. Some times, Cow is a little clumsy, but Cuckoo is always beside her.

LA FLOR DE MADAGASCAR THE FLOWER FROM MADAGASCAR

Autor/Author: Docavo Alberti, Nacho
Colección/Collection: Alandar 14 años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2003; 208 pages
Paperback
ISBN: 84-263-4961-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cuando Mara va a recoger un envío de material escolar para Escuelas Sin Fronteras, en Madagascar, se encuentra con que ya ha sido recogido con papeles falsos. Con la ayuda de Rani, una niña de la calle, y de Anyá, un joven conductor, se lanzará a la búsqueda del material. En una caja descubre unos insectos mortales para las plantaciones de ylang-ylang (flor utilizada en la composición de perfumes, etc.), motor económico de la isla, y que han sido introducidos en la isla ocultos en las cajas destinadas a ESF. Es una peligrosa conspiración tramada por la competencia con el fin de quedarse con todo el negocio. Mara y sus amigos lograrán detener en el último momento a los criminales.

When Mara goes to pick up a delivery of school material for «Escuelas sin fronteras», in Madagascar, she finds that other people with false papers have already collected it. With the help of Rani, a girl from the streets, and Anya, a young driver, she will go in search for the material. In a box, she discovers insects that are lethal for the ylang-ylang plantations (a flower used to make perfumes, etc). This is of great economic importance for the island. The insects have been introduced into the island concealed in different boxes with destination to the ESF. It is a dangerous conspiracy planned by the competition with the intention of keeping all the business for them.

LA FOTO DE PORTOBELLO THE PORTOBELLO FLOWER

Autor/Author: Muñoz Puelles, Vicente
Colección/Collection: Alandar 14 años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2004; 184 pages
Paperback
ISBN: 84-263-5618-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Sonia tiene 16 años y está pasando una mala racha. Su padre piensa que un viaje puede ayudarle a superar el bache, y le propone ir juntos a Londres. En el mercadillo de Portobello, Sonia compra una fotografía antigua que le fascina. En ella aparece un piel roja que la joven termina identificando a través de la información que consigue en internet. La compra de la foto, que podría ser un hecho fortuito, desencadena una serie de acontecimientos que ayudan a Sonia a encontrar su lugar en el mundo.

Sonia is 16 years old and she goes through a difficult time. Her father thinks that a trip can help him to overcome the rut patch, and he proposes her to go to London. In Portobello market, Sonia buys an old picture she finds fascinating. In the picture there is a redskin that she will finish identifying through the information she gets from the internet.

FRASES INGENIOSAS INGENIOUS SAYINGS

Autor/Author: León Maroto, Carlos (sel)
Ilustrador/Illustrator: Fra Gálvez, Irene
Colección/Collection: Alcancía
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2002; 124 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4805-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En esta moderna y pequeña alcancía (hucha) hemos recogido uno de los tesoros más valiosos de nuestra lengua, que durante siglos se ha transmitido oralmente de padres a hijos: canciones infantiles, adivinanzas, trabalenguas, frases ingeniosas, refranes, dichos, frases hechas y también el curioso origen de algunas palabras.

Queremos poner al alcance de los niños, en unos libros de fácil manejo, lo mejor de nuestra tradición oral y sabiduría popular, e incluso introducirles en la historia de la lengua. Todo ello aderezado con unas simpáticas y coloristas ilustraciones que aportan una nota de humor y desenfado.

In this modern and small «moneybox» we have gathered one of the most valuable treasures of our language, which during centuries has been pass on verbally from fathers to sons: children's songs, riddles, tongue-twister, ingenious sentences, proverbs, sayings, and also the curious origin of some words.

FRONTERAS FRONTIERS

Autor/Author: Seynaeve, Katrien
Colección/Collection: Alandar 14 años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2003; 160 pages
Paperback
ISBN: 84-263-5129-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Steve, un chico judío de Nueva York, decide pasar un año con su familia de Israel, instalada allí tras la Segunda Guerra Mundial. En el avión conoce a Zachry, un palestino de Jerusalén cuya familia se vio obligada a abandonar su hogar durante el avance judío. Las circunstancias harán que se reen cuentren en ese país, reclamado por judíos y palestinos, desgarrado por las fronteras geográficas y por las que el odio y los prejuicios levantan.

Steve, a Jewish boy from New York, decides to spend one year with his family from Israel, that live there since the Second World War finished. On the airplane he meets Zachry, a Palestinian from Jerusalem whose family was forced to abandon their home during the Jewish advance. Circumstances will make them to reunite in that country, claimed by Jews and Palestinian, crushed by the geographical frontiers and from those produced by hatred and prejudgement.

LAS FUENTES DEL DESTINO THE ORIGINS OF FATE

Autor/Author: Álvarez González, Blanca
Colección/Collection: Alandar 14 años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2003; 110 pages
Paperback
ISBN: 84-263-5146-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Gabriel y Gabriela viven en Cova das Fontes, un pueblo gallego al borde del mar. A él le gusta el fútbol, a ella la música, y todo lo demás lo comparten. Son hijos de pescadores, amigos inseparables y están marcados por un mismo destino. Su historia de amor entrelaza con aquellas otras que dieron vida al pueblo, vieja morada de secretos y leyendas. Mientras, la tensión política del momento se extiende y toca sus tierras. La sombra de la Guerra Civil se cierne sobre ellos.

Gabriel and Gabriela live in Cova das Fontes, a Galician town on the sea edge. He likes football, she likes music, and all the rest they share it. They are fishermen's children, inseparable friends and they are marked by the same fate. Their love story entwines with those that gave life to the town, old place of secrets and legends. While, the political tension from that moment extends and reaches their lands. The Civil War is just a shadow away.

LA GALLINA MINA QUE VIENE DE CHINA Y LAS ARDILLAS MINA THE HEN WHO COMES FROM CHINA AND THE SQUIRRELS

Autor/Author: Aránega Español, Mercè
Ilustrador/Illustrator: Aránega Español, Mercè
Colección/Collection: La Gallina Mina
Formato/Format: 20,5 x 20,5 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5161-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Mina enseña a las ardillas a jugar al tragabolas, pero con piñas. Así las ardillas aprovecharán las piñas después de comerse los piñones.

Mina teaches the squirrels how to play to «trap a ball», but with pinecones. That way the squirrels will make the most of the pinecones after they eaten the pine nuts.

LA GALLINA MINA QUE VIENE DE CHINA Y LOS CANGUROS MINA THE HEN WHO COMES FROM CHINA AND THE KANGAROOS

Autor/Author: Aránega Español, Mercè
Ilustrador/Illustrator: Aránega Español, Mercè
Colección/Collection: La Gallina Mina
Formato/Format: 20,5 x 20,5 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5160-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Mina se hace amiga de un grupo de canguros y les enseña un juego: deben colocar, con los ojos tapados, la cola a un animal dibujado en una cartulina.

Mina makes friend of a group of kangaroos and she teaches them a game: they must place, with the covered eyes, the tail to an animal drawn in a cardboard.

LA GALLINA MINA QUE VIENE DE CHINA Y LOS ELEFANTES MINA THE HEN WHO COMES FROM CHINA AND THE ELEPHANTS

Autor/Author: Aránega Español, Mercè
Ilustrador/Illustrator: Aránega Español, Mercè
Colección/Collection: La Gallina Mina
Formato/Format: 20,5 x 20,5 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4959-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un elefantito juega a lanzar una pelota a lo alto y jugando se pierde. Mina ayuda a los elefantes adultos a encontrar a la cría.

A little elephant is playing to throw a ball high and playing, he gets lost. Mina helps the adult elephants to find him.

LA GALLINA MINA QUE VIENE DE CHINA Y LOS GATOS MINA THE HEN WHO COMES FROM CHINA AND THE CATS

Autor/Author: Aránega Español, Mercè
Ilustrador/Illustrator: Aránega Español, Mercè
Colección/Collection: La Gallina Mina
Formato/Format: 20,5 x 20,5 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4958-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Tres gatos rompen accidentalmente el plato donde comen y Mina les ofrecerá la manera de recomponerlo. Les enseña el juego de los puzzles.

Three cats break, by accident, the plate they eat from and Mina will offer them a way to repair it. She shows them the puzzle game.

LA GALLINA MINA QUE VIENE DE CHINA Y LOS MONOS MINA THE HEN WHO COMES FROM CHINA AND THE MONKEYS

Autor/Author: Aránega Español, Mercè
Ilustrador/Illustrator: Aránega Español, Mercè
Colección/Collection: La Gallina Mina
Formato/Format: 20,5 x 20,5 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4960-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Mina llega a la selva y allí practica la puntería con los monos y les regala un juego de los bolos.

Mina arrives to the jungle and there she will play practicing the aim with the monkeys and she will give them a bowling set as a present.

LA GALLINA MINA QUE VIENE DE CHINA Y LOS OSOS MINA THE HEN WHO COMES FROM CHINA AND THE BEARS

Autor/Author: Aránega Español, Mercè
Ilustrador/Illustrator: Aránega Español, Mercè
Colección/Collection: La Gallina Mina
Formato/Format: 20,5 x 20,5 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5162-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Mina comparte sus frutas con una familia de osos y les enseña a jugar a la gallinita ciega.

Mina shares her fruits with a family of bears and she teaches them to play the blind mans buff.

LOS GARABATOS DEL SOL THE SUN'S SCRIBBLINGS

Autor/Author: Jara Ayala, Fátima de la
Luengo Castrillejo, Rosa
Ilustrador/Illustrator: Domínguez, Gerardo
Colección/Collection: Requeteso
Formato/Format: 21 x 21 cm; 1999; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4054-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Colección en la que se aprovecha el encanto de los cuentos ilustrados y de los textos con pictogramas para introducir a los prelectores en el conocimiento del medio que les rodea, de la naturaleza.

A serie that makes good use of the charm of the illustrated stories and of the pictograms to introduce pre-readers in the knowledge about the nature that surrounds them.

¿UN GATO? A CAT?

Autor/Author: Genechten, Guido van
Ilustrador/Illustrator: Genechten, Guido van
Colección/Collection: Veo, Veo
Formato/Format: 11 x 22 cm; 2003; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5095-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Libros que permiten al niño jugar a Veo, veo. Al desplegar la cartulina, el animal de la cubierta se va transformando en otros cuatro muy distintos. ¡El último de 70 cm!

Books that allow a child to play I Spy. When you unfold the cardboard, the animal on the cover transforms into four other different animals. The last one measures 70 cm!

EL GATO CHINO THE CHINESE CAT

Autor/Author: Olaizola Sarria, José Luis
Ilustrador/Illustrator: Rius Camps, Roser
Colección/Collection: Ala Delta Roja
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-263-4831-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Martina es una niña de 6 años a quien le gustan mucho los gatos. Un día, la gata del colegio tiene crías y la niña se hace amiga de una de ellas. Pero la gata desaparece y Martina debe hacerse cargo del gatito. Sin embargo, su madre no le permite que lo tenga en casa y su profesora tampoco puede dárselo. Al final, el gato se quedará a vivir en el colegio.

Martina is a 6-year-old girl who likes cats very much. One day, the school cat has kittens and the girl becomes friendly with one of them. The kitten's mother disappears and Martina is left with the responsibility of looking after the kitten. However, her mother does not let her to have a cat in the house and her teacher cannot look after the cat either. Finally, the kitten will stay and live in the school.

¿UN GATO FANTASMA? A GHOST CAT?

Autor/Author: Mueller, Dagmar
Ilustrador/Illustrator: Wenniges, Oliver
Colección/Collection: Ala Delta Azul
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 144 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-5273-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Donde antes había un solar ahora se levanta una casa, y Daniel y su panda están muy interesados en saber quiénes son los vecinos. Sobre todo, porque están observando algunas cosas que les parecen bastante raras: muchas velas, en lugar de luz eléctrica, numerosos botes llenos de hierbas...

Where there was once a lot, now there is a house, and Daniel and his group is very interested in discovering who the new neighbours are. Mainly, because they are observing some strange things: many candles instead of electric light, several boxes full of herbs...

GAVIOTA EMILIA, LA EMILIA THE SEAGULL

Autor/Author: Miralles, Christophe
Ilustrador/Illustrator: Collinet, Clementine
Colección/Collection: Marejadilla
Formato/Format: 11 x 80 cm; 2003; 8 pages
Plástico; Color
ISBN: 84-263-4907-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: España
Rights available except for: Spain

Librito para descubrir las aves marinas.

A small book to learn about the sea birds.

GENTE RARA STRANGE PEOPLE

Autor/Author: Gómez Gil, Ricardo
Ilustrador/Illustrator: González García, Tesa
Colección/Collection: Ala Delta Verde
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 176 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-5005-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En la clase de Patricia todos son un poco raros, incluida Mis Robles, la profesora. Sin embargo, los días transcurren con normalidad hasta que aparece La Escoba: un nuevo profesor cargado de «buenas intenciones» que va a convertirse en la pesadilla de Patricia y sus amigos al tratar de convertirlos en alumnos ejemplares. Sin embargo, sus artimañas no son del todo limpias: los hipnotiza pidiéndolos un objeto. La Escoba secuestra a la profesora y a la directora del centro para hacerse con el poder. ¿Cómo resolverán el problema? ¿Tendrán que resignarse al poder del diabólico?

In Patricia's class, everyone is a little strange, including Mrs Robles, the teacher. However, the days go normal until «Mr. Broom» appears: a new teacher full of «good intentions» that will turn out to be Patricia and friend's nightmare as he tries to turn them into model students. However, his methods are a bit unorthodox: he hypnotizes them asking for an object. «Mr. Broom» kidnaps to Mrs Robles and to the school headmaster, to take power. Patricia manages to locate and free them and they all return to school and unmask the evil teacher that has to leave.

LOS GIGANTES DE LA LUNA THE MOON GIANTS

Autor/Author: Moure Trenor, Gonzalo
Ilustrador/Illustrator: Martín Godoy, Fernando
Colección/Collection: Ala Delta Verde
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 120 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-4967-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Los padres de Pablo le proponen acoger, durante el verano, a un niño saharauí de los campamentos de refugiados. Pero llega una niña, Naísma, y a Pablo se le rompen los esquemas. La familia pasa las vacaciones en un pueblo de la costa asturiana. La resistencia de Pablo hacia la niña no sólo se va deshaciendo a medida que la conoce, sino que termina experimentando un sentimiento que no conocía, el amor. Naísma le habla de la vida en su país y de un secreto: los gigantes de la luna. Cuenta una leyenda que un barco repleto de plata se halla escondido en una gran duna. El muchacho descubrirá, cuando visite a Naísma, que el verdadero secreto de los gigantes de la luna es la lucha por la libertad del pueblo saharauí.

Paul's parents propose him to take in, during the summer, a Saharan boy from the refugee camps. However, a girl, Naísma, turns up instead of a boy, and Paul plans go all haywire. The family spend their

holidays in a village on the coast of Asturias. As Paul gets on knowing the girl, his resistance against her will be decreasing and he will experience a feeling that he has never felt, love. Naísma talks to him about the life in her country and of a secret she has: the giants from the moon. Tells to him a story about a ship that is full of silver and is hidden in a big dune. The boy will discover, when visit Naísma, that the real secret of the giants from the moon is the fight for freedom of the Sahara people.

GORDA GABI, FOFO FÉLIX FLABBY GABI, FAT FELIX

Autor/Author: Nöstlinger, Christine
Ilustrador/Illustrator: Schubert, Karin
Colección/Collection: Ala Delta Internacional verde
Formato/Format: 13 x 18 cm; 1999; 98 pages
Flexibook; Color
ISBN: 84-263-4179-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Al principio, Gabi la Gorda y Félix el Fofó son amigos sólo porque las circunstancias les obligan: los demás compañeros se ríen de ellos y les hacen el vacío de una manera cruel porque están gordos. Un día las cosas cambian de manera radical y Gabi descubre que el coraje es más útil que las lágrimas para conseguir lo que uno se propone.

At first, Gabi and spongy Felix are friends only due to circumstances: their classmates laugh at them and they isolate them because they are fat. One day things change radically and Gabi discovers that courage is more useful than tears to obtain our purposes.

EL GRAN PROBLEMA DEL PEQUEÑO MARCOS LITTLE MARK'S BIG PROBLEM

Autor/Author: Gauthier, Gilles
Ilustrador/Illustrator: Derome, Pierre-André
Colección/Collection: Ala Delta Azul
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 112 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-4604-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

A Marcos le va muy mal en la escuela: no saca buenas notas y la profesora está harta de sus payasadas. Sin embargo, en una obra de teatro en la que representa el papel de bufón, hace reír a todo el mundo, incluido el conejito al que cuida y para el que roba zanahorias; pero Marcos no está contento, porque la persona que más le interesa, su padre, no está allí. Ese problema es la razón de que sea tan rebelde y tan mal estudiante: una vez que Marcos consigue hablar de su problema —el alcoholismo de su padre—, las cosas comienzan a irle mejor en la escuela, porque, al confesarlo, se siente comprendido y protegido. Pero el padre de Marcos va a provocar un accidente de tráfico por conducir borracho, y, mientras el niño está en el hospital a causa de ello, el padre ingresa en Alcohólicos Anónimos.

Marcos is doing terrible at school: he gets bad marks and the teacher is tired of his clowning around. However, in a play in which he acts as a funny man, he makes everybody laugh, including the little rabbit that he looks after and for whom he steals carrots for; but Marcos is not happy because his father, who is the person to whom most interests to him is not there.

LA GRAN SEQUÍA THE GREAT DROUGHT

Autor/Author: Preuss, Gunter
Ilustrador/Illustrator: Balzola, Asun
Colección/Collection: Ala Delta Verde
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 112 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-5236-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

En el desierto de Kalahari, la sed atormenta tanto a personas como a animales. Cuando la situación es desesperada, Ada y Bo descubren que a los babuinos no les afecta la sequía. Si ellos consiguen averiguar el secreto de los babuinos, quizá puedan librar a su poblado de morir de sed. Una mañana, los dos amigos se ponen en marcha sigilosamente...

In the desert of Kalahari, thirst affects people as much as animals. When the situation is desperate, Ada and Bo discover that the drought doesn't affect the baboons. If they are able to discover the secret of the baboons, perhaps they could save their village of dying from thirst. One morning, the two friends start off silently...

EL GRITO DE LA GRULLA THE CRY OF THE CRANE

Autor/Author: Alonso Omeñaca, Samuel
Ilustrador/Illustrator: Gatagán, Tino
Colección/Collection: Ala Delta Verde
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 96 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-4864-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La acción se desarrolla en la ciudad de Nagasaki durante la segunda guerra mundial. Junichiro y Noriaki son amigos. En el colegio su profesor les enseña a hacer grullas de papel. Las grullas, en Japón, simbolizan la vida y los buenos sentimientos. Cuando alguien hace una, su vida se alarga. El padre de Junichiro es un piloto kamikaze que muere durante la guerra y Junichiro quiere ser piloto como él. El tiempo pasa inadvertidamente para los amigos, pero un día la bomba atómica estalla en su ciudad. Junichiro despierta, herido, en el hospital, donde cientos de grullas de papel cubren el techo. El relato, además, incluye cuentos y leyendas de corte tradicional de contenido simbólico referidas a las grullas.

The story takes place in the city of Nagasaki during the Second World War. Junichiro and Noriaki are friends. In school, the teacher teaches them how to make paper cranes. In Japan, the cranes, symbolizes life and good feelings. When somebody makes a crane, his or her life span is increased. Junichiro's father is a kamikaze pilot, he died during the war, and Junichiro wants to be a pilot like him. Time passes for both of them, but one day the atomic bomb falls on their city. Junichiro wakes up injured in a hospital where hundreds of paper cranes cover the ceiling. The story also includes traditional tales and legends in reference to the cranes.

GRITO POR VER LA LUZ A CRY TO SEE THE LIGHT

Autor/Author: Gressl, Engelbert
Colección/Collection: Alandar 14 años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2003; 192 pages
Paperback
ISBN: 84-263-5130-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Mientras que en Europa la familia de Martín vive en la opulencia, en África, el joven Mbulu sobrevive en medio de una guerra civil. La comodidad de Martín es posible porque en algún lugar alguien muere por culpa de las armas con las que trafica su padre. Pero las dos caras de esta moneda tienen un punto de

unión, y la venda de los ojos de la familia europea caerá para mostrar una realidad, si no más amable, si más esperanzadora, al menos para Mbulu.

While in Europe Martin family lives in luxury, in Africa, young Mbulu survives in the middle of a civil war. Martin's comfort is possible because in some place someone dies due to the fire arms that his father deals with. But the two sides of these stories has a meeting point, and the bandage around eyes of the European family will fall to show a reality, if not more good-natured, certainly more hopeful, at least for Mbulu.

HÁBLAME DEL FANTASMA DEL FARO TELL ME ABOUT THE LIGHTHOUSE GHOST

Autor/Author: Blanco, Tina
Ilustrador/Illustrator: Amargo, Pablo
(seud. de Pablo Díaz Tamargo)
Colección/Collection: Ala Delta Verde
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 184 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-5119-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Como todos los años, Jano llega a Piedrasnegras a pasar el verano. Allí se encuentra con que muchas cosas han cambiado. Aurora, la farera, que les daba de merendar y les contaba leyendas, ha sido sustituida por un ordenador, a su amiga Tea está distante y extraña. Juntos buscarán el medio de hacer volver a Aurora.

Like every summer, Jano goes on Holiday to Piedrasnegras and this time he discovers there have been a few changes. On one hand, they have substituted Aurora, the old lighthouse-keeper, for a computer. Jano and his friend Tea often use to go there and have a tea with Aurora and they listened her stories of Tristante, the town ghost. On the other hand, Tea has also changed. Now she smokes, she seems older with a tougher and more sceptical attitude. Jano convinces Tea that they should do something to help Aurora get her old job back at the lighthouse.

UN HAMBRE DE OSO AS HUNGRY AS A BEAR

Autor/Author: Janisch, Heinz
Ilustrador/Illustrator: Bansch, Helga
Colección/Collection: Álbumes (Primeros lectores)
Formato/Format: 28 x 21 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5131-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Ben tiene hambre. ¡Un hambre de oso! Una abeja le sugiere que busque las Montañas de Miel: ¡¡¡el sueño dorado de un oso...!!! Ben no lo duda y echa andar, preguntando a todos los que encuentra.

Ben is hungry. Hungry as a bear! A bee suggests him to search for the Honey Mountains: a bears golden dream...!!! Ben doesn't think twice about it, and asks everybody in his path.

EL HÁMSTER DESAPARECIDO THE MISSING HAMSTER

Autor/Author: Preller, James
Ilustrador/Illustrator: Nieländer, Peter
Colección/Collection: Nino Puzzle
Formato/Format: 22 x 15,5 cm; 2004; 80 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5269-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El hámster de Dumbo ha desaparecido. Todo parece indicar que se lo ha comido la serpiente que su hermano guarda en la habitación. Sin embargo, cuando

Mila que tiene alergia al pelo de los animales no para de estornudar, descubren al hámster escondido en un armario.

Dumbo's hamster has disappeared. Everything seems to indicate that he has been eaten by the snake his brother keeps in the room. However, when Mila who is allergic to the animal's hair, doesn't stop sneezing, they discover the hamster hidden in a cupboard.

UN HERMANO METOMENTODO A BUSYBODY BROTHER

Autor/Author: Zatón Santiago, Jesús
Ilustrador/Illustrator: Elizalde, Marcelo Alejandro
Colección/Collection: Ala Delta Azul
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 88 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-4969-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un chico habla de su amigo Lucas, casi su opuesto. Lucas está gordo, es introspectivo, patoso... Él, por el contrario, es poco reflexivo y dado a la acción. Pero son muy amigos. El narrador, de 8 años, tiene una hermana de 14 años con la que discute a menudo. Le hace trastadas a su hermana como colocar algunas hojas de su diario en el tablón de anuncios del colegio y, por miedo a represalias, se queda a dormir en casa de su amigo Lucas. Lucas, huérfano, vive con su tía Flora.

A boy talks about his friend, Lucas, who is very different to him. Lucas is fat, introspective and clumsy. He, on the other hand, is slightly less thoughtful and he likes more action. However, they are close friends. The story teller, an eight-year-old boy, has a sister that is fourteen and they argue very often. He plays pranks on his sister like taking pages from her diary and placing them on the school notice board and, afraid of reprisal he stays over at his Lucas house. Lucas, who is an orphan, lives with his aunt Flora.

EL HIELO / DORMIR THE ICE / SLEEP

Autor/Author: Hof, Marjolijn
Ilustrador/Illustrator: Smit, Fransje
Colección/Collection: Vaca y Cuco
Formato/Format: 16,5 x 16,5 cm; 2003; 14 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5141-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Pequeñas historias, tiernas y divertidas, de dos animales amigos: Vaca y Cuco. No solo juegan juntos, también aprenden y comparten muchas otras cosas. A veces, Vaca es un poco torpe, pero Cuco siempre está a su lado.

Small stories, caring and amusing, about two animals who are friends: Cow and Cuckoo. They do not only play together, but they also learn and share many other things. Some times, Cow is a little clumsy, but Cuckoo is always beside her.

EL HIJO DEL PIRATA THE PIRATE'S SON

Autor/Author: Amelin, Michel
Ilustrador/Illustrator: Hélye, Catherine
Colección/Collection: Ala Delta Internacional roja
Formato/Format: 13 x 18 cm; 1999; 66 pages
Flexibook; Color
ISBN: 84-263-3842-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

A la princesa Marina le gustaría asistir a la reunión secreta que su padre el rey ha convocado en palacio. Y también le gustaría ser espía. Por eso, cuando recibe un curioso mensaje del hijo de Barbanegra...

Princess Marina would like to assist to the secret meeting her father, the king, has convoked at the palace and, she would also like to be a spy. That's why, when she receives a curious message from Blackbeard's son...

HISTORIAS DE LA HISTORIA DE UN PINGÜINO STORIES ABOUT THE STORY OF A PENGUIN

Autor/Author: Nöstlinger, Christine
Ilustrador/Illustrator: Tellería, José Luis
Colección/Collection: Ala Delta Internacional azul
Formato/Format: 13 x 18 cm; 1999; 162 pages
Flexibook; Color
ISBN: 84-263-3839-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Emanuel vive con su padre, el señor Bierbauer, y con su tía abuela Alexa. Juntos forman una familia muy particular, que «adopta» un pingüino que, en realidad, no sabe que es un pingüino. Emanuel, además de por los pingüinos, siente pasión por siete pecas en una nariz diminuta y ojos azul claro, aunque al principio no lo sabe.

Emanuel lives with his father, Mr. Bierbauer, and with his aunt Alexa. Together they form a very peculiar family, who «adopt» a penguin that, in fact, does not know that he is a penguin. Emanuel, besides the penguins, feels a passion for seven freckles on a tiny nose and bright blue eyes, although at first he does not realise it.

EL HOMBRE GRIS DEL PAÍS DE LAS MÁQUINAS THE GREY MAN IN THE LAND OF THE MACHINES

Autor/Author: Tortajada Orriols, Anna
Ilustrador/Illustrator: Monreal Díaz, Violeta
Colección/Collection: Ala Delta Verde
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 112 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-5015-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El Hombre Gris fabrica máquinas que le hacen todo el trabajo, hasta que se aburre y decide visitar los demás países. Es bien recibido en ellos y se sorprende al ver que tienen costumbres muy diferentes y tesoros maravillosos, y decide que puede hacerse rico vendiendo estos tesoros. Convince a los jóvenes de aquellos países para que trabajen para él, le den sus recursos naturales y adopten sus máquinas y su estilo de vida. Todo va bien hasta que los recursos se agotan y en todos los países se quejan. Él considera que lo hicieron voluntariamente. Finalmente, se celebra una cumbre entre todos los hombres, incluido el Gris, para tratar de buscar una solución.

The grey man makes machines that do all the work for him. One day he becomes bored and decides to visit other countries. He is greeted well and he is surprised to see that they have different customs and treasures and he thinks that he can make himself rich selling these treasures. He convinces the young people from those countries to work for him and give him all the natural resources and to take his machines and his style of life. All goes well until the natural resources finish and in all the countries they begin to complain but he considers that they did this voluntarily. Finally, they hold a summit to find a solution.

SI UN LEÓN TE PREGUNTA LA HORA GHOST TIME

Autor/Author: Schulz, Hermann
Ilustrador/Illustrator: Seoane Pascual, Marina
Colección/Collection: Ala Delta Verde
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 136 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-5495-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Mister King es un geólogo europeo que lleva muchos años buscando oro y piedras preciosas en África. Tantos, que ha formado una familia allí con mamá Masati. Cuando sufre un accidente en la mina, su hijo Tomeo tiene que pedir prestado dinero para poder pagar al médico: todo un derroche de esfuerzo y constancia que obtendrá su recompensa.

Mister King is a European geologist that has been many years looking for gold and precious stones in Africa. So many that he has formed a family there with mummy Masati. When he suffers an accident in the mine, his son Tomeo has to ask for money to pay the doctor bills: a huge amount of effort and perseverance that will finally have its reward.

HORMIGUITA NEGRA LITTLE BLACK ANT

Autor/Author: Romero Yebra, Ana María
Ilustrador/Illustrator: Lobato Solana, Arcadio
Colección/Collection: Ala Delta Roja
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 40 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-263-5188-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Los animales grandes, como la jirafa y el elefante, o pequeños, como la hormiga o la mariquita, son un gran centro de atención para la poesía infantil.

The big animals, like the giraffe and the elephant, or the small ones, like the ant or the ladybird, are a great centre of attention for infant poetry.

HUYE DE MÍ, RUBIO RUN FROM ME, BLONDIE

Autor/Author: Esquivias, Óscar
Colección/Collection: Alandar 14 años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2002; 208 pages
Paperback
ISBN: 84-263-4618-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Ismael se va de vacaciones con su padre, ingeniero de una multinacional que está construyendo una presa en un país centroamericano. El padre se pasa el día trabajando, pero no quiere que su hijo esté solo, por eso le asigna un guía, Edgar, que hace las veces de canguro. Un día, Ismael y él se alejan del conjunto de barracones donde viven y se internan en la selva, la guerrilla los encuentra y son conducidos a un campamento militar perdido en las montañas. Se celebra allí la boda de dos guerrilleros, y piden a Edgar que cante para la ocasión; aprovechando el barullo, éste consigue robar una linterna y un machete y se escapan. Se pierden y terminan separándose.

Ismael goes on holidays with his father, an engineer in a multinational company that is building a dam in a country in Central American. The father spends the day working, but he does not want his son to be alone, and he assigns him a guide, Edgar that is like a baby-sitter. One day, both of them go away from the camp they are staying at and they go into the jungle, where they are found by the guerrilla forces and taken to their military camp in the mountains. Two guerrilla soldiers are going to be married, and they ask Edgar to sing for the occasion. Taking advantage of the confusion, Edgar manages to steal a machete and a torch and they run away. They get lost in the jungle and they separates.

INDY AIR INDY AIR

Autor/Author: Bertran i Alcalde, Xavier
Colección/Collection: Alandar 12 años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2003; 118 pages
Paperback
ISBN: 84-263-5151-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Isern es bastante tímido y tiene poco amigos, al contrario que su hermano gemelo Roger, más dinámico y extrovertido. Con sus ayuda, Isern se entrenará a fondo con la tabla de skate que le han regalado, e intentará clasificarse en los campeonatos comarcales.

Isern is quite a shy person and doesn't have many friends, quite the opposite to his twin brother Roger, who is more dynamic and more extroverted. With his help, Isern will train hard with the skateboard he has been given, and he will try to be classified for the local championships.

LA ISLA DE NIM THE ISLE OF NIM

Autor/Author: Orr, Wendy
Ilustrador/Illustrator: Millard, Kerry
Colección/Collection: Ala Delta Verde
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 168 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-4607-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Nim y su padre, Jack, son los únicos habitantes de una apartada y exótica isla. Aunque no acude a ningún colegio, ayuda a su padre a realizar diariamente anotaciones científicas, se ocupa de cuidar el huerto y de que el panel solar alimente su ordenador, a través del cual Jack se comunica con el mundo.

Un día, Jack sale con su barco pero una tormenta destroza el timón y los tres días previstos se convierten en dos semanas de ausencia. Durante ese tiempo, Nim se encargará de todas las tareas así como de comprobar el correo electrónico. Por medio de él, entrará en contacto con Alex Rover, una famosa autora de novelas de aventuras que, finalmente, irá a conocerla.

Nim and his father, Jack, are the only inhabitants of one isolated and exotic island. Although he does not go to any school, he helps his father with the daily scientific annotations, he looks after the kitchen garden and the solar panels to feed his computer, his link with the outside world.

One day, Jack leaves with his boat but a storm destroys the rudder and what was going to be three days, become two weeks of absence. During that time, Nim will be in charge of all the tasks as well as of verifying the electronic mail.

LA ISLA DE NUNCAMEOLVIDES FORGET-ME-NOT ISLAND

Autor/Author: Gómez, Ricardo
Colección/Collection: Alandar 12 años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2004; 144 pages
Paperback
ISBN: 84-263-5215-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Fabio, desde niño, soñó con ver el mar. Y durante muchos años se dedicó a navegar por todos los mares, como grumete, marinero y capitán de barco.

Since he was a boy, Fabio dreamt of seeing the sea. And during many years he devoted himself to sailing the seas, as a cabin boy, a sailor and a ship captain.

LA ISLA DEL TESORO TREASURE ISLAND

Autor/Author: Stevenson, Robert Louis
Ilustrador/Illustrator: Roca, François
Colección/Collection: Álbumes Clásicos
Formato/Format: 26,5 x 27,5 cm; 2001; 66 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4357-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: España
Rights available except for: Spain

La guardiana de un faro descubre un libro dentro de un cofre encallado en la playa. El tiempo, el clima y el mar se han encargado de borrar el texto, pero, curiosamente, se conservan los dibujos... De repente, las imágenes cobran vida y, aparece un rudo marinero del siglo XVIII, con una cicatriz en la mejilla. Se trata, nada más y nada menos, que de Billy Bones, el segundo de a bordo del Walrus, el barco del famoso y temido capitán Flint, el protagonista de La isla del tesoro, de Robert Louis Stevenson. Así pues todos los personajes que van apareciendo en las ilustraciones del libro entablan un emocionante diálogo con la farera, tan emocionante como las aventuras que suceden en la obra, que es lo que irá narrando cada uno.

The lighthouse guard finds a book inside a chest that had run ashore on the beach. The time, the climate and the sea has eliminated all the text, but curiously, the illustrations still remain... Suddenly, the images come to life and a rude XVIII century sailor appears, with a scar on his cheek. He is none other than Billy Bones, the second in command of the Walrus, the ship of the famous and feared captain Flint, the main character from «The treasure Island» by Robert Louis Stevenson.

JAVI Y LOS LEONES JAVI AND THE LIONS

Autor/Author: Rosell Gómez, Joel Franz
Ilustrador/Illustrator: Rojas Invernizzi, María
Colección/Collection: Ala Delta Roja
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-263-5021-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Javi es muy amigo de uno de los dos leones de piedra que hay a la entrada del parque. Es sonriente y simpático. El niño siempre le cuenta lo que le ha pasado y lo que ha hecho en el colegio. Pero el otro león parece fiero y Javi no se atreve a acercarse ni a hablar con él. Un día, un chico abusón le exige que le dé su merienda al día siguiente. Javi pide ayuda al león simpático, que le sugiere que mejor se lo pida al león fiero, porque él no asusta a nadie. El niño se atreve por fin a pedirle al animal que le acompañe al colegio. Creyendo tener al león detrás, hace frente al abusón, que decide dejarle en paz. Pero ninguno de sus compañeros ha visto al león...

Xavi is a close friend to one of the two stone lions that is at the entrance of the park. The boy always tells him what has happened to him and what he has done at school. But the other lion seems ferocious and Xavi doesn't dare go near him.

LA JEFA DE LA BANDA SHE'S THE LEADER OF THE GANG

Autor/Author: Gómez Cerdá, Alfredo
Ilustrador/Illustrator: Gatagán, Tino
Colección/Collection: Ala Delta Verde
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 136 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-5202-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Paulina vive con su abuela en el Polígono M. Allí también vive Lucas con su familia. Pero sus compañeros de colegio son distintos y habitan en el cen-

tro de la ciudad. Juntos formarán una banda con la que se enfrentarán al grave problema de la droga.

Paulina and Lucas live in the Polygon M, a marginal area separated from the city by a hill and the railway lines. Daily, the boys cross this «frontier» to go to school. Paulina and Lucas know closely the problems associated to heroine's consumption through their relatives, and they should confront different situations to their classmates. However, when Paulina and Lucas are in trouble, their friends will help them, because they are a gang.

JUAN ES DIFERENTE JOHN IS DIFFERENT

Autor/Author: Vanvuchelen, Marleen
Ilustrador/Illustrator: Godon, Ingrid
Colección/Collection: Bruno
Formato/Format: 20,5 x 20,5 cm; 2003; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5100-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Juan, el primo de Bruno, es diferente. Es un niño autista al que Ana, su hermana pequeña, no comprende. Por eso sus padres le organizan un día especial para que entienda como es la vida de su hermano.

John, Bruno's cousin, is different. He is an autistic boy, whom Ana, his smaller sister, doesn't understand. So that's why her parents organize a special day to explain and help her to understand her brother's life.

JUEGO PELIGROSO DANGEROUS GAME

Autor/Author: Koertge, Ron
Colección/Collection: Alandar 14 años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2002; 136 pages
Paperback
ISBN: 84-263-4861-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: España y Europa
Rights available except for: Spain and Europe

La historia es una especie de diario de un grupo de jóvenes adolescentes estadounidenses compañeros de clase en un centro de Secundaria. Estructurada en cinco capítulos, consta de una serie de textos donde cada uno de los personajes habla de sí mismo. El conjunto es un mosaico de voces con un entramado variopinto de relaciones. Encabezados por su nombre, cada fragmento retrata a un personaje tipo —son quince en total—: Tran, por ejemplo, al hijo de emigrantes asiáticos, Boyd al chico violento y desarraigado, etc. La trama se va articulando en torno a la lista que Boyd está haciendo de personas que odia, al arsenal de armas que tiene y a su posible venganza —las matanzas de escolares en Estados Unidos están muy presentes—.

The story evolves round a type of diary of a group of american teenagers, classmates on a secondary school. Structured in five chapters, it consists of a series of texts where each one of the characters speaks of himself. Altogether will be a mosaic of voices with a diverse relationships web.

JUEGOS DE FANTASÍA FANTASY GAMES

Autor/Author: Rodari, Gianni
Ilustrador/Illustrator: Catamo, Rosalba.
Colección/Collection: Ala Delta Verde
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 120 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-5289-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Éste es un libro para leerlo y disfrutar con sus cuentos, poemas y pareados; además es extraordinario para jugar con la fantasía, utilizando al mismo tiempo la realidad de las cosas y la magia de las palabras.

This is a book to read and to enjoy its stories, poems and rhyming couplets; it is also extraordinary to play with the fantasy, by using at the same time current things and the magic of words.

JULIO TIENE MIEDO A LA OSCURIDAD JULIAN IS AFRAID OF THE DARK

Autor/Author: Lamblin, Christian
Ilustrador/Illustrator: Faller, Regis and Roederer, Charlotte
Colección/Collection: Leer juntos
Formato/Format: 17 x 19,7 cm; 2001; 22 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4579-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: España y Andorra
Rights available except for: Spain and Andorra

Julio tiene miedo a la oscuridad. Nunca quiere irse a la cama y despierta a sus padres todas las noches. Su tío José le sugiere una solución que a él le funcionó. Julio está impaciente por seguir su consejo y... ¡lo consigue! En pocos días ya no siente miedo.

Julio is afraid of dark. He never wants to go to bed and every night he wakes up his parents. His uncle suggests him a solution that worked to him. Julio is waiting impatiently to do it and... he succeeds. In just a few days he is no longer afraid.

LAURA SE QUEDA CON ROSA LAURA STAYS WITH ROSA

Autor/Author: Slegers, Liesbet
Ilustrador/Illustrator: Slegers, Liesbet
Colección/Collection: Laura
Formato/Format: 17,5 x 14,5 cm; 2005; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5540-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan and Basque

Libros especiales para los más pequeños; lavables, bordes redondeados.

Special books for the young ones: washable pages and rounded edges.

LAURA TIENE UN HERMANITO LAURA HAS A BABY BROTHER

Autor/Author: Slegers, Liesbet
Ilustrador/Illustrator: Slegers, Liesbet
Colección/Collection: Laura
Formato/Format: 17,5 x 14,5 cm; 2005; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5542-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan and Basque

Libros especiales para los más pequeños; lavables, bordes redondeados.

Special books for the young ones: washable pages and rounded edges.

LAURA VA A LA COMPRA LAURA GOES SHOPPING

Autor/Author: Slegers, Liesbet
Ilustrador/Illustrator: Slegers, Liesbet
Colección/Collection: Laura
Formato/Format: 17,5 x 14,5 cm; 2005; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5541-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan and Basque

Libros especiales para los más pequeños: lavables, bordes redondeados.

Special books for the young ones: washable pages and rounded edges.

LAURA Y LA TRIPITA DE MAMÁ LAURA AND MUMMY'S BIG BELLY

Autor/Author: Slegers, Liesbet
Ilustrador/Illustrator: Slegers, Liesbet
Colección/Collection: Laura
Formato/Format: 17,5 x 14,5 cm; 2005; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5543-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan and Basque

Libros especiales para los más pequeños; lavables, bordes redondeados.

Special books for the young ones: washable pages and rounded edges.

EL LAZARILLO DE TORMES LAZARILLO DE TORMES

Autor/Author: García Martín, Luis (ed.)
Ilustrador/Illustrator: Olmos, Roger
Colección/Collection: Álbumes Clásicos
Formato/Format: 26,5 x 27,5 cm; 2004; 62 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5408-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Adaptación del anónimo clásico castellano que cuenta la evolución de un inocente muchacho de la calle en un desengañado y acomodaticio gañán, dispuesto a aceptar cualquier cosa por cobijo y comida. Sucede que en nuestros días, en la época de la tecnología punta, las pobladas y ricas ciudades se ven habitadas también por pícaros que engañan a turistas, roban bolsos a ancianitas o venden mercancías falsas a incautos. Las andanzas de Lázaro, además de divertidas, son una gran lección de vida.

Adaptation of a Castilian classic «Lazarillo de Tormes» that tell us about the evolution of an innocent street boy prepared to accept any where to sleep and anything to eat. His adventures, besides amusing, are a great lesson of life.

LEONCITO TIENE DOS CASAS LITTLE LION HAS TWO HOMES

Autor/Author: Brière, Paule
Ilustrador/Illustrator: Bosch Castellbaque, Montserrat
Colección/Collection: Ala Delta Roja
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-263-5004-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un día de verano Laura y Boris reúnen sus ahorros para comprar un hermoso león de peluche que guardan en un seto. Cuando llega el otoño, los dos amigos se enfadan porque ambos quieren llevarse-lo a su casa. Un día se pelean y el pequeño león se desgarra. Arrepentidos de su comportamiento, descubren que pueden compartirlo y por eso deciden que cada noche dormirá en una casa.

One summer day, Laura and Boris use their savings to buy a beautiful cuddly toy lion that is hidden in a hedge. When autumn arrives, both friends get angry as both of them want to take the cuddly toy home. One day they have a fight and the small lion is broken. Disappointed by their behaviour, they discover that they can share it and they decide that every night they will take turns in sleeping with the cuddly toy.

EL LIBRO DE GUILLERMO WILLIAM'S BOOK

Autor/Author: Frabetti, Carlo
Ilustrador/Illustrator: Gabán Bravo, Jesús
Colección/Collection: Ala Delta Verde
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 104 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-4862-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: España, Méjico y Estados Unidos
Rights available except for: Spain, Mexico and USA

A Guillermo lo que más le gusta es hacer trastadas. Quedarse en casa leyendo le parece muy aburrido. Cuando su tía le regala un libro de Guillermo Brown, no le hace demasiada ilusión... Pero un día, dando una vuelta por el Retiro, conoce a un extraño e interesante hombre que le revela un secreto: los libros esconden un tesoro, y para descubrirlo hay que ir leyéndolos. Uno nos lleva a otro, y así sucesivamente hasta completar la red que desvela el tesoro. Guillermo decide buscarlo y comienza a interesarse por los libros, para sorpresa de su familia.

What William loves most is playing tricks. He finds boring being at home reading. When his aunt gives him a book from the author William Brown, he doesn't seem to be enthusiastic about the present... But one day, walking through the park «El Retiro», he meets a strange and an interesting man who reveals him a secret: The books hide a treasure, and to discover it you must begin to read them.

LIMONEROS Y NARANJOS LEMON TREES AND ORANGE TREES

Autor/Author: Jara Ayala, Fátima de la
Ilustrador/Illustrator: Domínguez, Gerardo
Colección/Collection: Mucha Madera
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2000; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4339-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Colección en la que se aprovecha el encanto de los cuentos ilustrados y de los textos con pictogramas para introducir a los prelectores en el conocimiento del medio que les rodea, de la naturaleza.

A serie that makes good use of the charm of the illustrated stories and of the pictograms to introduce pre-readers in the knowledge about the nature that surrounds them.

LOS LÍOS DE MAX MAX'S MIX-UPS

Autor/Author: Martínez Navarro, Laida
Ilustrador/Illustrator: Zabala Herrero, Javier
Colección/Collection: Ala Delta Azul
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 112 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-5109-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Max, un niño tartamudo, a veces, sin saber cómo, se mete en líos y todos se enfadan con él.

Max lives with his mother, his grandmother and his older sister, Ane, who is very clever. His father is a captain of a ship, and when he is at home, they have a great time with him. One day a woman, all dressed in black, arrives in the neighbourhood and Max thinks she is a witch. So when he sees her giving his grandmother a small box, he suspects that inside the box there are poisoned sweets. He wakes up early the following morning and, silently, takes the box and hides it in the park. He forgets his keys at home and gets lost. Suddenly, the woman in black appears and helps him to return home. Turns out she is not a witch, and to top things off he took the wrong box, and hid the box with his grandmothers false teeth. This is the first of the many adventures happens to Max.

LA LLAVE VERDE THE GREEN KEY

Autor/Author: Mabire, Grégoire
Ilustrador/Illustrator: Mabire, Grégoire
Colección/Collection: Luciérnaga
Formato/Format: 26,9 x 15,3 cm; 2003; 22 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5013-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: España
Rights available except for: Spain

El jefe del taller quiere arreglar su bici y necesita la llave verde, así que pide ayuda a sus empleados para que la busquen. Todos la buscan y encuentran muchas herramientas que habían perdido (un destornillador, una sierra, unas tenazas, hasta un balón...), pero no la llave verde.

The garage boss wants to fix his bike and he needs the green spanner, so he asks for help to his employees to look for it. They all look for it and find many tools that they have lost (a screwdriver, a saw, some pincers, even a ball...), but they do not find the green spanner.

LLUVIAS DE VERANO SUMMER RAIN

Autor/Author: Puerto, Carlos
Colección/Collection: Alandar 14 años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2004; 176 pages
Paperback
ISBN: 84-263-5544-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Valeria va a Edimburgo a estudiar inglés durante las vacaciones. Con el famoso festival de verano como marco, acude a sus clases, sale con sus amigos, traba amistad con su tía, una mujer muy especial en cuya casa se aloja, y, sobre todo, descubre el amor.

Valeria goes to Edinburgh to study English during her holidays. Coinciding with the famous summer festival, she goes to her classes, she goes out with her friends, she starts a friendship with her aunt, a very special woman in whose house she is staying at, and, above all, she discovers love.

EL LOBO QUE QUERÍA COMERSE A PAPÁ NOEL THE WOLF WHO WANTED TO EAT FATHER CHRISTMAS

Autor/Author: Ayats, Robert
Ilustrador/Illustrator: Le Grand, Claire
Colección/Collection: Ala Delta Internacional roja
Formato/Format: 13 x 18 cm; 2001; 50 pages
Flexibook; Color
ISBN: 84-263-4371-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El pobre lobo, helado y muerto de hambre, salta sobre Papá Noel dispuesto a comérselo. Lo que no sabe es que Papá Noel está de muy mal humor. Y que cuando Papá Noel está de mal humor es capaz de cualquier cosa.

The poor wolf, cold and hungry, jumps on Santa Claus with the intention of eating him. What he never suspected was that Santa Claus was in a bad mood. And when Santa is in a bad mood you never know what he is capable of.

LOCOS POR EL FÚTBOL MAD ABOUT FOOTBALL

Autor/Author: Joly, Fanny
Ilustrador/Illustrator: Otero, Gustavo
Colección/Collection: Ala Delta Internacional azul
Formato/Format: 13 x 18 cm; 2000; 98 pages
Flexibook; Color
ISBN: 84-263-3834-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Sonia tiene una gran pasión: está loca por el fútbol. Este nuevo curso ha cambiado de colegio y en lo primero que se ha fijado es en su portería. Pero Sonia no lo va a tener fácil para practicar su pasión. Tendrá que recurrir a los trucos más ingeniosos e insospechados para formar parte del club de fútbol.

Sonia has a great passion: she is crazy about football. This year she has changed school and the first thing she noticed was the goal post. But Sonia is not going to have it easy to practice her passion. She will have to resort to the most ingenious and unsuspected tricks to be part of soccer club.

LOLA ES DESPISTADA LOLA IS ABSENT-MINDED

Autor/Author: Aránega Español, Mercè
Ilustrador/Illustrator: Aránega Español, Mercè
Colección/Collection: La Rana Lola
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2001; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4593-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Lola es una rana pequeña que vive con sus padres y su hermanito, en la orilla del río. Es lista pero bastante vergonzosa. Los amigos le ayudarán a no ser tan tímida. Le gusta mucho mirar todo lo que la rodea y su curiosidad le permitirá hacer interesantes descubrimientos de su entorno, pero, eso sí, aprenderá también que no hay que distraerse, para evitar los pequeños accidentes cotidianos.

Lola does not listen to what Lina the hen tells her, and takes an egg from the wrong basket. When she gets home, instead of the egg she finds a little chick, and there is no egg to go in the apple pie.

LOLA ES VERGONZOSA LOLA IS SHY

Autor/Author: Aránega Español, Mercè
Ilustrador/Illustrator: Aránega Español, Mercè
Colección/Collection: La Rana Lola
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2001; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4454-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Lola es una rana pequeña que vive con sus padres y su hermanito, en la orilla del río. Es lista pero bastante vergonzosa. Los amigos le ayudarán a no ser tan tímida. Le gusta mucho mirar todo lo que la rodea y su curiosidad le permitirá hacer interesantes descubrimientos de su entorno, pero, eso sí, aprenderá también que no hay que distraerse, para evitar los pequeños accidentes cotidianos.

Lola is a small frog who lives with her parents and her little brother on the riverbank. She is intelligent but quite shy. Her friends help her not to be shy. She loves to observe everything around her and her curiosity will allow her to make interesting discoveries about her surroundings, but she will also learn not to become distracted if she wants to avoid the little accidents which can happen from day to day.

LOLA QUIERE IR A LA LUNA LOLA WANTS TO GO TO THE MOON

Autor/Author: Aránega Español, Mercè
Ilustrador/Illustrator: Aránega Español, Mercè
Colección/Collection: La Rana Lola
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2001; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4456-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Lola es una rana pequeña que vive con sus padres y su hermanito, en la orilla del río. Es lista pero bastante vergonzosa. Los amigos le ayudarán a no ser tan tímida. Le gusta mucho mirar todo lo que la rodea y su curiosidad le permitirá hacer interesantes descubrimientos de su entorno, pero, eso sí, aprenderá también que no hay que distraerse, para evitar los pequeños accidentes cotidianos.

Lola is a small frog who lives with her parents and her little brother on the riverbank. She is intelligent but quite shy. Her friends help her not to be shy. She loves to observe everything around her and her curiosity will allow her to make interesting discoveries about her surroundings, but she will also learn not to become distracted if she wants to avoid the little accidents which can happen from day to day.

LOLA VA A LA SELVA LOLA GOES TO THE JUNGLE

Autor/Author: Aránega Español, Mercè
Ilustrador/Illustrator: Aránega Español, Mercè
Colección/Collection: La Rana Lola
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2001; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4595-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Lola es una rana pequeña que vive con sus padres y su hermanito, en la orilla del río. Es lista pero bastante vergonzosa. Los amigos le ayudarán a no ser tan tímida. Le gusta mucho mirar todo lo que la rodea y su curiosidad le permitirá hacer interesantes descubrimientos de su entorno, pero, eso sí, aprenderá también que no hay que distraerse, para evitar los pequeños accidentes cotidianos.

When Lola arrives in the forest she is surprised and scared by so many new animals. But she gets even more of a shock when she discovers that the rock she is lying on moves and has teeth. It is a crocodile.

LOLA Y LA NIEVE LOLA AND THE SNOW

Autor/Author: Aránega Español, Mercè
Ilustrador/Illustrator: Aránega Español, Mercè
Colección/Collection: La Rana Lola
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2001; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4594-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Lola es una rana pequeña que vive con sus padres y su hermanito, en la orilla del río. Es lista pero bastante vergonzosa. Los amigos le ayudarán a no ser tan tímida. Le gusta mucho mirar todo lo que la rodea y su curiosidad le permitirá hacer interesantes descubrimientos de su entorno, pero, eso sí, aprenderá también que no hay que distraerse, para evitar los pequeños accidentes cotidianos.

While Lola and her brother are having fun playing in the snow, they awaken a fox which was sleeping in a tree trunk. The fox is very angry and chases them across the field.

LOLA Y LAS BOLAS DE LANA LOLA AND THE BALLS OF WOOL

Autor/Author: Aránega Español, Mercè
Ilustrador/Illustrator: Aránega Español, Mercè
Colección/Collection: La Rana Lola
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2001; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4455-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Lola es una rana pequeña que vive con sus padres y su hermanito, en la orilla del río. Es lista pero bastante vergonzosa. Los amigos le ayudarán a no ser tan tímida. Le gusta mucho mirar todo lo que la rodea y su curiosidad le permitirá hacer interesantes descubrimientos de su entorno, pero, eso sí, aprenderá también que no hay que distraerse, para evitar los pequeños accidentes cotidianos.

Lola is a small frog who lives with her parents and her little brother on the riverbank. She is intelligent but quite shy. Her friends help her not to be shy. She loves to observe everything around her and her curiosity will allow her to make interesting discoveries about her surroundings, but she will also learn not to become distracted if she wants to avoid the little accidents which can happen from day to day.

UN LOTO EN LA NIEVE A LOTUS IN THE SNOW

Autor/Author: Moure, Gonzalo
Colección/Collection: Alandar 12 años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2004; 144 pages
Paperback
ISBN: 84-263-5217-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Marcos, un chico al que su padre está iniciando en la escalada, salva la vida de un alpinista suizo en los Picos de Europa; pero el vínculo entre ambos había nacido años atrás, en las misteriosas regiones espirituales del Tíbet. A través de los recuerdos de Von Arx, revivimos su primera visita al país de las nieves, ya bajo dominación china y, sobre todo, nos adentra en la vida de Kangseng, un pequeño kham-pa tan fuerte y sólido como un loto en la nieve.

Marcos, a boy to which his father is beginning to teach him climbing, saves the life of a Swiss mountaineer in the European peaks; but the bond between both of them was born years before, in the mysterious spiritual regions of the Tibet. Through the memories of Von Arx, we revive his first visit to the snow country, already under Chinese rule and, above all, will takes us into the life of Kangseng, a small kham-pa so strong and solid as a lotus in the snow.

LUCAS Y EL ÁLBUM DE FOTOS LUKE AND THE PHOTO ALBUM

Autor/Author: Luengo Castrillejo, Rosa
Ilustrador/Illustrator: Martínez Pérez, Rocío
Colección/Collection: Lucas
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2002; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4727-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En casa, todos esperan la llegada del tío Manuel. Aunque Lucas no le conoce, siente una gran admiración por él. Tanta que intenta parecerse físicamente. Cuando su tío Manuel llega, le habla de lo mucho que admira a un sobrino que él tiene. Lucas va descubriendo su verdadero aspecto y piensa que, si tuviera otro aspecto, ya no sería él sino otra persona. Y a él le gusta ser Lucas.

At home, everybody is waiting for Uncle Manuel to arrive. Although Lucas does not know him, he feels great admiration for him. So much so that he tries to look like him physically. When his uncle arrives, he tells Lucas about how much he admires a nephew that he has. Lucas gradually discovers his real appearance and thinks that, if he had another one, he would not be himself but another person. And he likes being Lucas.

LUCAS Y LA LUPA DEL TÍO MANUEL LUKE AND UNCLE MANUEL'S MAGNIFYING GLASS

Autor/Author: Luengo Castrillejo, Rosa
Ilustrador/Illustrator: Martínez Pérez, Rocío
Colección/Collection: Lucas
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2002; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4728-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Lucas cree que puede encontrarlo casi todo con una linterna y su nueva lupa. De ahí que pegue en el buzón un cartel que dice: «Lucas el Encontrador». Un día llama a su puerta una niña. Es vecina suya, se llama Serena y ha perdido a su única amiga: una tortuga. Lucas le ofrece su amistad. Cuando dan con la tortuga, Lucas piensa que no todo se puede encontrar con una lupa y una linterna.

Lucas believes that he can find everything with a torch and his new magnifying glass. He sticks a notice on the letter box which says «Lucas, Mr. Find-It». One day a girl knocks on his door. It is his neighbour, Serena, who has lost her only friend, a tortoise. Lucas offers to be her friend. When they find the tortoise, Lucas thinks that not everything can be found with a magnifying glass and a torch.

LUCAS Y LA MUDANZA DE LA TÍA REGINA LUKE AND AUNT REGINA'S MOVE TO A NEW HOUSE

Autor/Author: Luengo Castrillejo, Rosa
Ilustrador/Illustrator: Martínez Pérez, Rocío
Colección/Collection: Lucas
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2002; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4730-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Lucas y sus padres ayudan a Regina a instalarse en su nueva casa. Cuando llegan, todo está muy revuelto y piensan que será imposible ordenarlo. Pero se organizan bien y consiguen dejar cada cosa en su sitio. Después llegan sus abuelos con una rica comida para todos. Lucas piensa que tiene una gran familia.

Lucas and his parents help Regina to settle into her new house. When they arrive, everything is upside down and they think it will be impossible to tidy it all up. But they

organize themselves well, and manage to put everything in its proper place. Then his grandparents arrive with a tasty lunch for all of them. Lucas thinks he has a great family.

LUCAS Y LAS MAGDALENAS DE LA ABUELA LUCAS AND GRANNY'S BUNS

Autor/Author: Luengo Castrillejo, Rosa
Ilustrador/Illustrator: Martínez Pérez, Rocío
Colección/Collection: Lucas
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2002; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4729-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

A Lucas le encantan las magdalenas. Va a casa de su abuela y se las pide para merendar. Como no hay magdalenas, su abuela y él se ponen a hacerlas juntos. Una vez que acaban, y mientras se enfrían, la abuela se va de la cocina. Lucas se come, una a una, todas las magdalenas y esconde los moldes. Cuando su abuela vuelve, apenas puede probar un bocado. Lucas piensa que podría haberlo pasado muy bien compartiendo las magdalenas con su amiga Serena.

Lucas loves cakes. He goes to his grandmother's house and asks for some for tea. As there are none in the house, his grandmother and he start to make some together. When they have finished, and while the cakes are cooling, his grandmother goes out of the kitchen. One by one, Lucas eats all the cakes and hides the cake-tins. When his grandmother comes back there is nothing left for her. Lucas thinks that he could have had a good time sharing the cakes with his friend Serena.

EL LUGAR DE LOS MURCIÉLAGOS THE BATS' PLACE

Autor/Author: Gisbert Ponsole, Joan Manuel
Colección/Collection: Alandar 14 años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2003; 184 pages
Paperback
ISBN: 84-263-5115-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Tras haber perdido a su único hijo en sombrías circunstancias, los Reinos, familia de acomodada posición, deciden prohijar a Elma, una chica de trece años, a quien ponen un extraño tutor. El tutor, Hermes Greña, es un misterioso personaje con una peligrosa capacidad de servirse del miedo que provoca y ha embaucado a la señora Reinos haciéndole creer que puede hacer revivir a su hijo.

After having lost their only son in shady circumstances, the Reinos, a wealthy family, decide to adopt Elma, a thirteen year-old girl, who they get a mystery tutor for. The tutor, Hermes Greña, is a mysterious person with a dangerous capacity to make use of fear that provokes and has fooled to Mrs. Reinos making her believe that he could bring her son back to life.

LUISA DICE PALABROTAS LUISA USES BAD LANGUAGE

Autor/Author: Lamblin, Christian
Ilustrador/Illustrator: Faller, Regis and Roederer, Charlotte
Colección/Collection: Leer juntos
Formato/Format: 17 x 19,7 cm; 2001; 22 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4580-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: España y Andorra
Rights available except for: Spain and Andorra

Luisa no sabe qué decir cuando Edu le dice palabrotas y le molesta con todas esas palabras feas. Un día

escucha una palabrota por la calle y se la dice a Edu, que se queda impresionado. Sin embargo, ni su profesora ni sus padres están contentos. Pero Luisa se da cuenta de que es mejor no decir palabrotas y decide no volver a decírlas.

Luisa doesn't how to react when Edu tells her rude words and annoys her with all those ugly words. One day she hears a rude word walking along the street and tells to Edu, who is impressed. Nevertheless, neither his teacher or his parents are pleased with him.

LUISA NO QUIERE COMER EN EL COLEGIO LUISA DOESN'T WANT SCHOOL DINNERS

Autor/Author: Lamblin, Christian
Ilustrador/Illustrator: Faller, Regis and Roederer, Charlotte
Colección/Collection: Leer juntos
Formato/Format: 17 x 19,7 cm; 2002; 22 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4743-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: España y Andorra
Rights available except for: Spain and Andorra

Luisa está preocupada porque es la primera vez que va a comer en el colegio. Sus padres dicen que le gustará. Sus compañeros ya comen en el colegio desde hace tiempo. En el comedor, Luisa ayudará a un niño pequeño a cortar la carne. Al final, le resulta muy divertido comer con sus amigos.

Luisa is worried because this is her first time she is having lunch at school. Her parents convince her that she will like it. Her classmates have been eating at school for some time. In the lunch hall, Luisa will help a little boy to cut his meat. At the end she will enjoy eating with her school friends.

LA LUZ DEL DÍA FINAL THE LIGHT OF THE FINAL DAY

Autor/Author: Vidal, César
Colección/Collection: Alandar 14 años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2004; 176 pages
Paperback
ISBN: 84-263-5222-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Javier no podía imaginar que su vida iba a cambiar cuando aquellos dos jóvenes de la Iglesia de la Luz del Día Final llamaron a la puerta de su casa. Elisabet tampoco sospechaba que el fundador de la Misión Antikármica fuera un impostor. Estos adolescentes son los protagonistas de dos historias paralelas que describen la turbia y oscura trama de las sectas.

Xavier could not imagine that his life was going to change when those two adolescents of the «Church of the Light of the Final Day» called at his door. Elisabeth never suspected that the founder of the «Antikármica Mission» was an impostor. These teenagers are the main characters of two parallel stories that describe the grey and dark plot of the religious sects.

MAÍTO PANDURO MAITO PANDURO

Autor/Author: Moure, Gonzalo
Ilustrador/Illustrator: Martín Godoy, Fernando
Colección/Collection: Ala Delta Verde
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2001; 128 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-4856-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Maïto es un niño que vive en un poblado gitano. Su padre, Panduro, está en la cárcel. No sabe escribir; por eso se comunican por medio de dibujos donde expresan sus miedos, el deseo de volver a la vida nómada y rural que mantienen algunos miembros de su clan, sus pensamientos, el ansia de libertad, la tristeza por la separación y la soledad de la cárcel. Susana, la profesora del colegio, es testigo mudo de la relación, y de la tristeza del niño por la situación en la que se encuentra su familia. Un día, esa forma de comunicación cambia: Panduro ha aprendido a escribir. Esto decepciona a Maïto: sus conversaciones ya no son especiales, cualquiera puede entender o interpretar su correspondencia. Cuando al fin el padre sale de la cárcel, emprenden una nueva vida en el campo.

Maïto is a ten-year-old gipsy boy who goes to school every day with this young brother. He is the favourite pupil of his teacher Susana because of his surprising ability for Mathematics and his insatiable curiosity. Apart from learning new things, he also shares a great secret with her: his father Panduro is in prison. Maïto communicates with his father through drawings because his father is illiterate. In their letters, father and son talk about their desires and their wishes to live together in the mountains, and they even ask each other questions. Little by little, as letters come and go, Susana notices a change: Panduro is learning to write. Far from being happy, Maïto is saddened: the words his father writes say nothing to him, and do not have the evocative power of the drawings.

EL MAGO DEL PASO SUBTERRÁNEO THE SUBWAY WIZARD

Autor/Author: Gómez Cerdá, Alfredo
Ilustrador/Illustrator: Zabala Herrero, Javier
Colección/Collection: Ala Delta Azul
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 144 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-5000-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cada tarde, Lolo e Inés emprenden viajes fantásticos a lugares desconocidos en un coche abandonado. Un día observan en la plaza de su barrio cómo un viejo vagabundo inspecciona las papeleras buscando algo de comida. Sin embargo, no sospechan que tras su descuidado aspecto se esconde el prestigioso mago Alexander que ahora vive en un paso subterráneo. Decididos a ayudarlo, Lolo e Inés organizan una función de magia en la plaza, obteniendo un gran éxito.

Every afternoon, Lolo and Ines embark on a fantastic journey to unknown places in an abandoned car. One day they observe in her district square an old vagrant searching in a litterbin for food. However, they not suspect that after his slovenly appearance stood the famous magician Alexander who now lives in an underground passage. Willing to help him, Lolo and Ines organize a magic show in the square, achieving a big success.

EL MAÍZ AMARGO THE BITTERN CORN

Autor/Author: Bogunyà, M. Àngels
Colección/Collection: Alandar 14 años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2004; 144 pages
Paperback
ISBN: 84-263-5237-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Maya es una indígena de 16 años que viaja de Guatemala a Madrid, huyendo de las amenazas de los paramilitares. Durante el vuelo, escribe acerca de los terribles acontecimientos que tuvieron lugar en Alto Tajuná, mientras celebraban la boda de María Bendita. En su cuaderno, Maya cuenta, en un lenguaje directo y verdadero, su vida en la aldea, su cercana relación con su abuela, una curandera

dotada de poderes especiales, su temprano amor por Jairo...

Maya is a sixteen year old native that travels from Guatemala to Madrid, escaping from the threats of the paramilitary. Two nuns help her to organize her leaving the country and also her stay in Madrid with a family. During the trip, she writes about the terrible events that took place on Alto Tajuná, the village where she lived, while they celebrated María Bendita's wedding, Jairo's sister, her boyfriend. In her notebook, with a direct and real language, Maya tells her life in the village, her close relationship with her grandmother, a quack endowed with special powers and her early love for Jairo...

MALÚ Y EL MARCIANO DEL ORDENADOR MALU AND THE COMPUTER MARTIAN

Autor/Author: Álvarez González, Blanca
Ilustrador/Illustrator: Sánchez Blanco, Esmeralda
Colección/Collection: Ala Delta Azul
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 144 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-4854-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Los padres de Malú tienen que irse a casa de una de sus abuelas, que está enferma. Balbina, la otra abuela, se instalará esos días en su casa para cuidar de ella. La niña teme que van a ser unos días muy aburridos, porque a Balbina le encanta tejer colchas y contar viejas historias, pero no le gustan nada la música moderna ni los ordenadores. Por lo menos, podrá jugar en secreto con el ordenador de su hermano, que también se ha ido. En un juego, un marciano desafía y vence a Malú, que será sometida a una dura y extraña prueba: sentir lo mismo que su abuela.

Malu's parents have to visit and take care of one of her grandmother, who is not well. Balbina, the other grandmother, stays in Malu's house taking care of her. The girl thinks that will be boring because Balbina enjoys knitting bedspreads and telling old stories but she does not like modern music and computer. At least, she can play with his brother computer, in secret, as he has also gone. Malu is challenged and defeated by an alien and she will be put through a hard and difficult test: she feels like her grandmother.

LA MAMÁ DE JULIO ESPERA UN BEBÉ JULIA'S MUM'S EXPECTING A BABY

Autor/Author: Lamblin, Christian
Ilustrador/Illustrator: Faller, Regis and Roederer, Charlotte
Colección/Collection: Leer juntos
Formato/Format: 17 x 19,7 cm; 2002; 22 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4745-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: España y Andorra
Rights available except for: Spain and Andorra

Julio está preocupado porque su mamá se cansa mucho. Ella le explica que va a tener una hermana. Las cosas ya no son como antes y Julio se siente un poco celoso. Pero cuando el bebé llega, a pesar de que a veces llora, Julio lo quiere mucho.

Julio is very worried because his mother get tyres very easily. She explains to him that he is going to have a little sister. Things change and Julio feels a little jealous. But when the baby arrives, despite of sometimes he cries, he loves him very much.

MARGARITA, UNA URRACA AVARICIOSA MAGGIE, THE GREEDY MAGPIE

Autor/Author: Antón Blanco, Rocío; and Núñez, Lola
Ilustrador/Illustrator: Rodero García, Paz
Colección/Collection: Cuentos del viejo roble
Formato/Format: 21,5 x 21,5 cm; 2001; 30 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4467-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Margarita recoge objetos brillantes hasta que reúne un tesoro. Los demás animales van a verlo, pero ella los echa, así es que se queda sola. El día de la fiesta del bosque, Margarita decide compartir su tesoro para estar con sus amigos.

Margarita collects shiny objects, and one day she finds a treasure. The other animals go to see it, but she chases them away and she is left all alone. On the day of the party in the wood, Margarita decides to share her treasure so that she can be with her friends.

EL MARINO DE CARTAGENA THE CARTAGENA SAILOR

Autor/Author: Girin, Michel
Ilustrador/Illustrator: Bosch, Montserrat
Colección/Collection: Ala Delta Verde
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 160 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-5214-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: España
Rights available except for: Spain

Una noche de tormenta en Bogotá, Monito le salva la vida a un extranjero. A cambio, recibe un fabuloso regalo que cambiará su vida. Por fin podrá abandonar el barrio de chabolas y emprenderá un largo viaje hacia Cartagena, a orillas del mar Caribe, junto a sus amigos, el viejo marino y Amelita. Pero el camino, lleno de trampas y peligros, no resultará nada fácil.

One stormy night in Bogotá, Monito saves a foreigners life. In exchange, he receives a fabulous gift that will change his life. He will finally be able to abandon the shanty town and he will undertake a long trip towards Cartagena, beside the Caribbean Sea, with his friends, the old seaman and Amelita. But the road, full with traps and dangers, won't be anything but easy.

MÁS ALLÁ DE LOS ROSALES BEYOND THE ROSE BUSHES

Autor/Author: Gómez Ojea, Carmen
Ilustrador/Illustrator: Gatagán, Tino
Colección/Collection: Ala Delta Azul
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 80 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-5127-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Tristán está harto de aguantar los caprichos de su hermana pequeña y también del parque, donde sólo hay bebés. Deseoso de aventuras, decide ir más allá de los rosales, hacia la parte más alejada y prohibida de la ciudad. Allí conocerá un mundo insospechado y tendrá que hacer frente a lo desconocido.

Tristan is tired of bearing his small sister's whims and also of the park, where there are only babies. Eager for adventures, he decides to go beyond the rosebushes, towards the most distant and forbidden part of the city. There he will meet an unknown world and he will have to face it head on.

MÁS POPULAR DEL MUNDO, LA THE MOST POPULAR GIRL IN THE WORLD

Autor/Author: Savoie, Jacques
Ilustrador/Illustrator: Pintor, M. Cruz L.
Colección/Collection: Ala Delta Internacional azul
Formato/Format: 13 x 18 cm; 1999; 98 pages
Flexibook; Color
ISBN: 84-263-4176-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Deli es un «cerebrito», por eso sus padres y el director han decidido mandarla a una «universidad para niños». Como no conoce a nadie, se le ocurre una idea: le regala el pañuelo de su grupo de música favorito a Laura, quien, inmediatamente, le presenta a sus dos mejores amigas. Y, si el truco le ha funcionado con Laura, funcionará con otros...

Deli is a «Brainbox», and that is why her parents and the headmaster decide to send her to a «childrens university». As she does not know anybody there, she came up with an idea: she gives to Laura the scarf of her favourite musical group. Laura will introduce her immediately to her best two friends. If the trick has worked with Laura, should work with others...

ME LLAMO PABLITO MY NAME'S PAUL

Autor/Author: Murciano González, Carlos
Ilustrador/Illustrator: (González) Urberuaga, Emilio
Colección/Collection: Ala Delta Roja
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-263-5211-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Pablito tiene cinco años, un hermano pequeño y un tesoro debajo de una losa del dormitorio. Lo que más le gusta del cole son los sábados y los domingos. Y, claro, también las vacaciones. ¡Ah!, y cuando le ponen para comer lentejas, siempre protesta. Ésta es la historia de Pablito contada en verso por él mismo.

Pablito is five years-old, he has small brother and a treasure hidden under a slab in the bedroom. What he like most about school are Saturdays and Sundays. And also holidays. Ah! and when they give him lentils to eat, he always complains. This is the story told by him in verse.

MEJORES DÍAS, LOS THE BEST DAYS

Autor/Author: Janisch, Heinz
Ilustrador/Illustrator: Bansch, Helga
Colección/Collection: Álbumes (Primeros lectores)
Formato/Format: 27,5 x 20,5 cm; 2002; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4903-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Unas imágenes bellísimas, una desbordante imaginación y una sugerente fantasía conducen al inmenso placer de la creación literaria.

A beautiful pictures, an excessive imagination and a evocative fantasy lead you to the immense pleasure of the literary creation.

MESA, TRÁGAME! DESK, SWALLOW ME UP!

Autor/Author: Keselman Porter, Gabriela
Ilustrador/Illustrator: Elizalde Sinigagliesi, Marcelo
Colección/Collection: Ala Delta Roja
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-263-4850-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un niño tiene que enfrentarse a un compañero de clase violento, y, ante esta situación a la que no quiere hacer frente, pide a su mesa que le trague; la mesa, efectivamente, se lo traga. Y el niño va a parar al país de las cosas que se pierden o que se olvidan. Encuentra a muchos amigos que también, como él, tuvieron miedo alguna vez, o no quisieron enfrentarse a situaciones comprometidas (como el puré de verduras que no querían comer); todos esos niños pidieron ser tragados y fueron a parar allí.

A boy has to face up to a violent schoolmate and as he does not want to do it, he asks his desk to swallow him and so it did. The boy ends up at the land of lost or forgotten things. He meets other friends, whom also were once afraid and they did not want to face their awkward situations (like they didn't want to eat the vegetables soup); all those children asked to be swallowed by the desk. Amongst those children was the violent schoolmate he was fearing; seeing that he has also his own fears, the boy decides to face up to this situation, because he realizes that he has given too much importance to his problems and the truth of the matter is that all he needs is to solve them to get them disappeared.

MI ABUELA ES AFRICANA MY GRANNY IS AFRICAN

Autor/Author: Schwarz, Annelies
Ilustrador/Illustrator: Palomo, Javier
Colección/Collection: Ala Delta Verde
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 144 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-5016-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Eric es un niño de diez años que vive en Alemania. Él y su madre han nacido allí, pero su padre es africano y Eric a veces se siente rechazado por el color de su piel. Cuando por fin, acompañado de su amigo blanco Flo, viaje a Ghana a conocer a su abuela, ambos descubrirán un mundo fascinante: el pequeño pueblo natal de su familia, la selva, el mercado... Los dos amigos también mostrarán interés por Aba, una atractiva prima de Eric y hablarán con Augustin, que ha residido en Alemania durante un año. Pero, sobre todo, aprenderán otra nueva forma de ver las cosas a través de la gente que vive allí.

Eric is a ten year-old boy that lives in Germany. He and his mother were born there, but his father is African and Eric is sometimes feels rejected because of his skin colour. When finally, he travels to Ghana with his white friend Flo, to visit his grandmother, both of them will discover a fascinating world: the small native town his family comes from, the jungle, the market...

MI MEJOR AMIGO MY FRIEND IRADIER

Autor/Author: Hoestlandt, Jo
Ilustrador/Illustrator: Odriozola, Elena
Colección/Collection: Ala Delta Azul
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 88 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-5286-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Como sus padres siempre se están mudando, Pablo no consigue encontrar a su mejor amigo, aquél con quien poder compartir juegos, risas y recuerdos. A veces conoce a curiosos personajes, pero, por una u otra razón, los acaba descartando.

As his parents are constantly moving, Pablo does not meet his best friend, the one he can share games, laughs and memories. Sometimes he meets curious characters, but, for one reason or another, he ends up rejecting them.

MI CASA ES TU CASA. ÁFRICA MY HOME'S YOUR HOME, AFRICA

Autor/Author: Schins, Marie-Thérèse
Ilustrador/Illustrator: Ruifernández, Leticia
Colección/Collection: Cuadernos de viaje de Sandra
Formato/Format: 15,5 x 22 cm; 2004; 152 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5116-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En compañía de su padre, que es periodista, Sandra puede realizar viajes interesantísimos durante sus vacaciones. Viajes que le permiten conocer de cerca estos países, ya que tiene la oportunidad de compartir el día a día con amigos del lugar. Y no se parece en nada a Alemania.

With her farther who is journalist, Sandra goes on interesting trips during her holidays. Trips that will allow her to discover more about some countries, because she has the opportunity to share the day to day with friends from each location. And it doesn't resemble Germany in anyway.

MI GATO COQUE MY CAT COQUE

Autor/Author: Heens, Caroline
Ilustrador/Illustrator: Heens, Caroline
Colección/Collection: Álbumes
Formato/Format: 24,5 x 20,5 cm; 2002; 30 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4872-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: España
Rights available except for: Spain

Coque o todo lo que quieres saber sobre tu gato es una divertida y, a veces, disparatada guía para conocer y comprender mejor a tu gato. En ella aparecen consejos y sugerencias sobre su adecuada alimentación, las salidas del gato, el lenguaje del rabo, la visita al veterinario...

Incluye también diversos despleables y dos simpáticos juegos: «Construye un poste para arañar» y «Busca el camino para llegar al ratón».

Coque or all you want to know about your cat is an amusing, and, sometimes, absurd guide to understand your cat better. There are advices and suggestions on their suitable feeding, the cat goes out, the tail language, the visit to the veterinarian...

MI HERMANA ES UN POCO BRUJA MY SISTER'S A BIT OF A WITCH

Autor/Author: Puerto, Carlos
Ilustrador/Illustrator: Ranucci, Claudia
Colección/Collection: Ala Delta Azul
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 136 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-4749-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Luisa comienza escribiendo cosas acerca de su hermana Julia respondiendo a la petición de su profesora, quien le solicita una redacción sobre una persona con la que viva. Sin embargo, luego quiere contar más cosas, porque así comprende mejor a su hermana y también puede revelar algún secreto. Así habla de un día en que las sirenas no paraban de sonar porque un petrolero ruso perdió su carga en una de las playas del pueblo y lo que ello supuso para los lugareños; cuenta que a Julia le gusta la música clásica y cómo canta en el baño; las sor-

prendentes salidas que en ocasiones tiene su hermana; el trabajo de su madre y las dificultades que encuentra para compaginarlo con el cuidado de sus hijas, además de sus propias ocurrencias y sentimientos.

Luisa starts writing things about her sister as she has asked by her teacher, who told her to write a composition about somebody she lives with. However, she decides later to tell a little more, because that way she seems to understand better her sister and permits her to reveal some secrets. So she talks about one day when the mermaid did not stop making noise due to a russian tanker that lost its lode on one of the village beaches, and what that meant for the village. She also tells how Julia likes classical music and how she sings in the bath, the amazing ideas that occasionally she has. Her mothers' work and the difficulties she encounters in order to try and make compatible with the up bringing of her two daughters, besides her own sentiments and events.

MI HERMANO ES UN HURACÁN MY BROTHER'S A HURRICANE

Autor/Author: Janssen, Kolet
Ilustrador/Illustrator: López Vigil, Nivío
Colección/Collection: Ala Delta Internacional Marrón
Formato/Format: 13 x 18 cm; 2000; 106 pages
Flexibook; Color
ISBN: 84-263-4332-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Andreas es autista, de modo que apenas habla. Sin embargo, escucha continuamente la misma canción. Y pone todo lo que encuentra a su paso en una interminable fila. Y cuando empieza a recitar los códigos postales, no hay quien lo pare. Sus padres están desbordados, así que deciden ingresarlo en un centro especial. Pero Hannah, su hermana, tiene otros planes...

Andrea is autistic, in fact she hardly speaks. Nevertheless, she listens the same song continuously. And place everything she finds in a straight line. When she starts to recite the post codes, nobody can stop her. Her parents decide to take to a special center. But Hanna, her sister, has other plans.

MI MEJOR AMIGO MY BEST FRIEND

Autor/Author: Hoestlandt, Jo
Ilustrador/Illustrator: Odriozola, Elena
Colección/Collection: Ala Delta Azul
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 88 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-5286-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Como sus padres siempre se están mudando, Pablo no consigue encontrar a su mejor amigo, aquél con quien poder compartir juegos, risas y recuerdos. A veces conoce a curiosos personajes, pero, por una u otra razón, los acaba descartando.

As his parents are constantly moving, Pablo does not meet his best friend, the one he can share games, laughs and memories. Sometimes he meets curious characters, but, for one reason or another, he ends up rejecting them.

MI PADRE FUE REY MY FATHER WAS KING

Autor/Author: Robberecht, Thierry
Ilustrador/Illustrator: Goossens, Philippe
Colección/Collection: Álbumes (Primeros lectores)
Formato/Format: 21,5 x 29,8 cm; 2002; 26 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4725-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Euskera y Gallego
Rights available except for: Castilian, Catalan, Basque and Galician

Un niño está encantado con su padre hasta el día en que aparecen unos señores muy estirados que le proponen a su padre ser rey. Su padre acepta y todo cambia. Se hace muy grande, muy grande y ya no pueden jugar al escondite, ni vivir en la misma casa. Pero el padre tampoco está contento, se siente muy solo. Entonces devuelve la corona y se convierte de nuevo en el mejor padre del mundo.

A boy is delighted with his father until one day some well dressed gentlemen appear and propose to his father to be king. His father accepts and everything changes. He becomes too important and no longer can play with him to hide and seek, and also he doesn't live in the same house. But his father is not happy too because he feels very lonely. Then, he decides to return the crown and once again he becomes the best father in the world.

MI PERRO ROQUE ROCKY, MY DOG

Autor/Author: Heens, Caroline
Ilustrador/Illustrator: Heens, Caroline
Colección/Collection: Álbumes
Formato/Format: 24,5 x 20,5 cm; 2002; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4873-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: España
Rights available except for: Spain

Roque o todo lo que quieres saber sobre tu perro es una divertida y, a veces, disparatada guía para conocer y comprender mejor a tu perro. En ella se encuentran consejos sobre su adecuada alimentación, el paseo, el baño, su lenguaje, la visita al veterinario... Incluye también diversos despleables y dos simpáticos juegos: «Busca las 11 diferencias» y «Construye tu propio Roque».

Roque or all you want to know about your dog is an amusing and, sometimes, absurd guide to understand your dog better. There are advices and suggestions on their suitable feeding, their daily walks, their bathing, language, and the visit to the veterinarian... It also includes some folder and amusing games: «Looks for the 11 differences» and «Build your own Roque».

MI PRIMA CAROLINA RED EYES AT NIGHT

Autor/Author: Morpurgo, Michael
Ilustrador/Illustrator: Ross, Tony
Colección/Collection: Ala Delta Internacional Azul
Formato/Format: 13 x 18 cm; 2002; 80 pages
Flexibook; BW
ISBN: 84-263-4624-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Como todos los años, Carolina va a pasar las vacaciones a casa de su prima Andrea. Ésta no la soporta porque todos, incluido el perro, la quieren mucho y parece perfecta. Una noche, durante una tormenta, a Andrea se le ocurre decir que en su casa vive un fantasma. A partir de ese momento, Carolina parece preocupada, asustada y Andrea urde un plan para mantenerla en vilo. Sin embargo, cuando todo

está dispuesto para hacerle pasar un mal rato, también a ella se le ponen los pelos de punta. Finalmente, las dos acaban siendo buenas amigas.

Like every year, Carolina is going to spend her holidays with her cousin Andrea. She doesn't get on very well, because everyone, including the dog likes her because she is so perfect. One night, during a storm, Andrea says that in her house lives a ghost. From that moment on, Caroline appears to be worried and scared and Andrea plots a plan to keep the feeling going.

MI TESTARUDA BICICLETA MY STUBBORN BICYCLE

Autor/Author: Landa, Mariasun
Ilustrador/Illustrator: Balzola, Asun
Colección/Collection: Ala Delta Azul
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 64 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-5243-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Kleta es una bicicleta roja que recorre las calles con su dueño, un empleado municipal encargado de aspirar los tacos e insultos de los conductores. Su sueño es visitar el Zoo. Cuando por fin lo consigue, recibe allí una calurosa acogida de los animales.

The main character is a municipal collector of swearwords and insults, specialized in road traffic. He goes through in the city with his bicycle, Kleta, with a vacuum cleaner that picks up the rude words that the drivers tell. Kleta has a keen desire: she wants to be taken to the zoo, so she goes on strike to press him. Without Kleta, the work gets done slower and they tell him off. To solve this problem, the collector manages to introduce Kleta into the zoo, since bicycles cannot go into the zoo. The warm greeting Kleta receives from the animals surprises them. Finally, they discover what they admire and envy is Kleta's freedom.

MICAELA, UNA RANA RIDÍCULA MICHAELA, A RIDICULOUS FROG

Autor/Author: Antón Blanco, Rocío and Núñez, Lola
Ilustrador/Illustrator: Rodero García, Paz
Colección/Collection: Cuentos del viejo roble
Formato/Format: 21,5 x 21,5 cm; 2001; 30 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4468-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Los animales del bosque dicen que Micaela es un adefesio. Pero lo único que pasa es que Micaela es una rana. Una rana que salva a los animales pequeños del lobo y se convierte en una auténtica heroína.

The animals of the wood say that Michaela is ridiculous. But really Michaela is just a frog. A frog who saves the small animals from the wolf and becomes a real heroine.

MIL AÑOS DE CUENTOS, TOMO I A THOUSAND YEARS OF STORIES, VOLUME I

Autor/Author: Varios/Various
Ilustrador/Illustrator: Sourine y Arán, Pedro
Colección/Collection: Mil años de cuentos
Formato/Format: 18 x 24 cm; 2001; 496 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-263-3735-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: España
Rights available except for: Spain

Historias, Leyendas, fábulas, cuentos, juegos verbales, rimas, etc., universales de todas las épocas para contar a los niños antes de acostarse. La presenta-

ción está pensada para ayudar al adulto en su papel de narrador o lector. Los relatos están clasificados por géneros y cada texto va precedido de prácticas informaciones como: edad, duración, lugar donde se desarrolla la historia, personajes principales, etc.

Stories, legends, fables, tales, verbal games, rhymes... worldwide from all periods to tell the children before bedtime. The presentation is arranged to help parents in their role of narrator or reader. The stories are classified by genres and each one is also preceded by practical informations like: age, duration, place where story unfolds, main characters, etc.

MIL AÑOS DE CUENTOS DE ANIMALES A THOUSAND YEARS OF ANIMAL STORIES

Autor/Author: Varios/Various
Ilustrador/Illustrator: Henriot, Jean-Louis and Tellería, José Luis
Colección/Collection: Mil años de cuentos
Formato/Format: 18 x 24 cm; 2003; 384 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-263-4145-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: España
Rights available except for: Spain

Historias, Leyendas, fábulas, cuentos, juegos verbales, rimas, etc..., universales de todas las épocas para contar a los niños antes de acostarse. La presentación está pensada para ayudar al adulto en su papel de narrador o lector. Los relatos están clasificados por géneros y cada texto va precedido de prácticas informaciones como: edad, duración, lugar donde se desarrolla la historia, personajes principales, etc.

Stories, legends, fables, tales, verbal games, rhymes... worldwide from all periods to tell the children before bedtime. The presentation is arranged to help parents in their role of narrator or reader. The stories are classified by genres and each one is also preceded by practical informations like: age, duration, place where story unfolds, main characters, etc.

MIL AÑOS DE CUENTOS DE MIEDO A THOUSAND YEARS OF SCARY STORIES

Autor/Author: Varios/Various
Ilustrador/Illustrator: Henriot, Jean-Louis and Tellería, José Luis
Colección/Collection: Mil años de cuentos
Formato/Format: 18 x 24 cm; 2003; 402 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-263-4341-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: España
Rights available except for: Spain

Historias, Leyendas, fábulas, cuentos, juegos verbales, rimas, etc., universales de todas las épocas para contar a los niños antes de acostarse. La presentación está pensada para ayudar al adulto en su papel de narrador o lector. Los relatos están clasificados por géneros y cada texto va precedido de prácticas informaciones como: edad, duración, lugar donde se desarrolla la historia, personajes principales, etc.

Stories, legends, fables, tales, verbal games, rhymes... worldwide from all periods to tell the children before bedtime. The presentation is arranged to help parents in their role of narrator or reader. The stories are classified by genres and each one is also preceded by practical informations like: age, duration, place where story unfolds, main characters, etc.

MIL AÑOS DE CUENTOS MITOLOGÍA A THOUSAND YEARS OF MYTHS

Autor/Author: Varios/Various
Ilustrador/Illustrator: Sourine
Colección/Collection: Mil años de cuentos
Formato/Format: 18 x 24 cm; 2003; 386 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-263-4474-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: España
Rights available except for: Spain

Este libro recoge algo más de sesenta cuentos mitológicos. El mito es la parábola o leyenda a través de la cual las civilizaciones antiguas se explicaban el origen del mundo, su propia existencia y el sentido de la vida. A pesar de que todos los pueblos del mundo cuentan con una mitología propia, encontramos numerosas semejanzas entre los héroes y las divinidades que los inspiran y los acontecimientos que les suceden.

This book gathers more than sixty mythological stories: There are myths about the creation of the world, about love, fights and cunning of the gods, about the hells... coming from every place of the planet, from Brazil to India, passing by Scandinavia and Zimbabwe.

LAS MIL Y UNA NOCHES THE ARABIAN NIGHTS

Autor/Author: Suárez, Ross G. (selección y adaptación)
Ilustrador/Illustrator: Ranucci, Claudia; Ruifernández, Leticia and Santos, Mª Jesús
Colección/Collection: Cuentos Tradicionales
Formato/Format: 18,5 x 24,5 cm; 2004; 256 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5187-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una selección, adecuada y ajustada para jóvenes lectores, de las relatos más significativos de la versión original de la obra oriental que más ha influido en la literatura universal.

A suitable and correct selection for young readers, of the most significant stories from the original version of the oriental work that has more influenced in the universal literature.

LOS MISERABLES LES MISERABLES

Autor/Author: Hugo, Víctor
Ilustrador/Illustrator: Dubois, Gérard
Colección/Collection: Álbumes Clásicos
Formato/Format: 26,9 x 27,9 cm; 2002; 62 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4844-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: España
Rights available except for: Spain

Jean Valjean está marcado. Es un ex presidiario y tiene la obligación de presentar un pase amarillo. Por eso en todas las hospederías le niegan un sitio. Sin embargo, monseñor Bienvenido lo invita a cenar y a dormir en su casa. Jean se marcha a medianoche después de haberle robado unos cubiertos de plata. Presentado por los gendarmes ante el obispo, Jean se queda completamente desconcertado ante la reacción de éste, pues aún le regala unos bellos candelabros de plata. El comportamiento prodigioso del obispo, dará lugar más tarde a una profunda redención de Jean Valjean.

Jean Valjean is an ex-convict and has the duty to present a yellow pass. For that reason, in every hostelry they denied a place. However, monsignor Bienvenido invites him for dinner and to sleep in his house. Jean leaves just after midnight after having stolen some silver cutlery.

Taken by the gendarmes to bishop, Jean is left totally confused by the bishops reaction, because he gives him a pair of beautiful silver candelabrums.

MISS MUNDO DE LAS BRUJAS MISS WITCH WORLD CONTEST

Autor/Author: Arthur, Clair
Ilustrador/Illustrator: Martin, Jean-François
Colección/Collection: Ala Delta Internacional roja
Formato/Format: 13 x 18 cm; 1999; 58 pages
Flexibook; Color
ISBN: 84-263-4073-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Jacinta Venascalientes recibe un fax sorprendente: alguien ha organizado un concurso para elegir a la bruja más guapa del mundo. Como es lógico, ni ella ni ninguna bruja del planeta piensan presentarse. Ni una sola acepta la invitación, pero todas se pegan a la hora de inscribirse.

«Jacinta Venascalientes» receives a surprising fax; someone has organized a competition to choose the most beautiful witch in the world. As it is natural neither she or the other witches will presents themselves. No one accept the invitation, but all of them wish to register.

EL MISTERIO DE LA CIUDAD SUBMARINA THE MYSTERY OF THE UNDERWATER CITY

Autor/Author: Cabal, Ulises; Carlos Puerto; and Carmen Delgado
Ilustrador/Illustrator: Hernández Walta, Gabriel
Colección/Collection: Ala Delta Verde
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 168 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-5114-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El detective librero Ulises Cabal va a Cádiz para documentarse sobre Manuel de Falla. Es el tiempo de los carnavales y entre miles de personas disfrazadas, Ulises reconoce a su viejo enemigo: el Hombre de la Capa. A partir de este momento tiene que averiguar el porqué de su presencia en la ciudad.

The bookseller detective Ulysses Cabal goes to Cadiz to be documented on Manuel de Falla. It is carnival time, and among the thousands of disguised people, Ulises recognizes to his old enemy: the man with the cape. From this moment on he has to find out the reason this man is in the city.

EL MISTERIO DE LA NIEBLA THE MYSTERY OF THE FOG

Autor/Author: Sobrino, Javier
Ilustrador/Illustrator: Ranucci, Claudia
Colección/Collection: Álbumes
Formato/Format: 21 x 26 cm; 2004; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5267-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En Allendelagua desaparecen misteriosamente las montañas bajo la niebla. Nadie se explica lo ocurrido. Un extranjero pinta un cuadro con los niños y la niebla vuelve a cubrir el valle. A los tres días las montañas vuelven a aparecer con los colores que tenían en el cuadro.

In «Allendelagua» the mountains disappears mysteriously under the fog. Nobody can explain what has happened. A foreigner paints a painting with children and the fog covers the valley again. Three days later, the mountains appear again with the colours that the painting had.

EL MISTERIO DE LA RATONERA ASESINA THE MYSTERY OF THE MURDEROUS MOUSETRAP

Autor/Author: Cabal, Ulises; Carlos Puerto and Carmen Delgado
Ilustrador/Illustrator: Hernández Walta, Gabriel
Colección/Collection: Ala Delta Verde
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 176 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-5203-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Ulises Cabal es invitado a La Rioja, donde unos escritores policíacos desean darle un homenaje. Inesperadamente, la mansión en que están reunidos de nombre «La ratonera», se convierte en una auténtica trampa y Ulises se encuentra con un nuevo caso.

Ulysses Cabal is invited to The Rioja, where some detective writers wish to give him an homage. Unexpectedly, the mansion where they are gathered, named «The mousetrap», turns into an authentic trap and Ulysses encounters a new case.

EL MISTERIO EN EL COLEGIO EMBRUJADO THE MYSTERY OF THE BEWITCHED SCHOOL

Autor/Author: Cabal, Ulises; Puerto, Carlos; and Delgado, Carmen
Ilustrador/Illustrator: Hernández Walta, Gabriel
Colección/Collection: Ala Delta Verde
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 144 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-4853-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Ulises Cabal acude a la llamada de un amigo que le pide ayuda para catalogar los libros del colegio de Salamanca «Marqués de Bracamonte», donde trabaja. Una vez que ha llegado allí, algunas conductas y reacciones de los alumnos del Colegio Mayor le hacen pensar que algo extraño está ocurriendo. En realidad, están asustados porque creen que el fantasma de un noble, miembro de la familia propietaria del palacio en el que ahora se ubica el colegio, se pasea por los pasillos al anochecer.

Ulises Cabal goes to see a friend who has called him to help to catalogue the books at the library in the school of Salamanca «Marques de Bracamonte» where he works. Once he arrives there, some of the pupil's behaviours and reactions make him think that something strange is happening. The truth is that they are frightened because they believe that the ghost of a nobleman, member of a family that once owned the palace, walks through the corridors during the night.

EL MISTERIO DEL LEÓN DE PIEDRA THE MYSTERY OF THE STONE LION

Autor/Author: Cabal, Ulises; Carlos Puerto and Carmen Delgado
Ilustrador/Illustrator: Hernández Walta, Gabriel
Colección/Collection: Ala Delta Verde
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 104 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-4912-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Ulises Cabal descubre, tras la pared de su librería, un viejo manuscrito de los Cuentos de la Alhambra de Washington Irving y un pasadizo que le lleva hasta el Patio de los Leones. Se da cuenta de que ha desaparecido una escultura. Pregunta a un vigilante que le explica que la figura está en poder de un arqueólogo, porque mientras estaban rehabilitando el Patio, el león empezó a manar sangre, y se lo

llevaron para ver por qué ocurría. Indagando, Ulises llega hasta unos búlgaros que tienen la escultura en su poder, y que planean llevársela a un emir que pretende hacer realidad la leyenda recogida por Irving: en un determinado momento el león irá a beber al oasis de las ciento veinte palmeras, y entonces su dueño será el amo del mundo. Ulises y sus amigos salvan la figura y la devuelven a su lugar.

Ulises discovers an old manuscript about the Alhambra tales of Washington Irving and a passage that leads to the Lyons Court, where a sculpture has disappeared. A security guard explains to him that the archaeologist has the sculpture, because blood flowed from the stone lion and so they took it away to observe what was occurring. Investigating, Ulises finds out that some Bulgarians have the sculpture and they plan to take it to an emir to make the legend, written by Irving, become real: the lion will go to drink from the Oasis with a hundred and twenty palm trees and then his owner will become ruler of the world. Ulises and his friends recover the figure and they return it back from where they stole it.

EL MISTERIO DEL TEATRO DEL CRIMEN THE MYSTERY OF THE CRIME THEATRE

Autor/Author: Cabal, Ulises; Puerto, Carlos and Delgado, Carmen
Ilustrador/Illustrator: Hernández Walta, Gabriel
Colección/Collection: Ala Delta Verde
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 152 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-5288-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

A Ulises Cabal le llega un aviso de que algo grave puede ocurrir en una representación de Don Juan Tenorio. Su presencia y la de su amiga Charo consiguen aclarar un misterioso crimen.

Ulysses Cabal receives a warning that something serious could happen in the play of «Don Juan Tenorio». His presence and that of her friend Charo manages to clarify a mysterious crime.

LA MOMIA MISTERIOSA THE MYSTERIOUS MUMMY

Autor/Author: Preller, James
Ilustrador/Illustrator: Nieländer, Peter
Colección/Collection: Nino Puzle
Formato/Format: 22 x 15,5 cm; 2004; 80 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5546-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Se acerca la fiesta de Halloween y, como todos los años, una momia terrorífica se pasea por el barrio. Por otro lado, José ha apostado que es capaz de comerse un gosano vivo. ¿Será capaz Nino Puzle de evitar que ocurra alguna desgracia?

Halloween is getting closer and, like every year, a terrifying mummy strolls through the neighbourhood. On the other hand, José has bet he is able to eat up a live worm. Will be Nino Puzle capable of preventing any misfortune from happening?

UNA MOMIA MUY RESPONSABLE A VERY RESPONSIBLE MUMMY

Autor/Author: Antón Blanco, Rocío and Núñez, Lola
Ilustrador/Illustrator: Ranucci, Claudia
Colección/Collection: Malos de cuento
Formato/Format: 21,5 x 21,5 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5132-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Fátima es una momia joven que vive con su familia en una pirámide. Un grupo de turistas se pierde en su pirámide y Fátima, además de mostrarles la salida, hace de guía. A partir de entonces, su pirámide será la más visitada.

Fátima is a young mummy that lives with her family in a pyramid. A group of tourists get lost in its pyramid and Fátima, besides showing them the exit, becomes a guide. From that point on, her pyramid will be the most visited one.

EL MONSTRUO GOLOSO THE SWEET-TOOTHED MONSTER

Autor/Author: Preller, James
Ilustrador/Illustrator: Nieländer, Peter
Colección/Collection: Nino Puzle
Formato/Format: 22 x 15,5 cm; 2004; 80 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5270-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Puzle y un grupo de amigos van de campamento con sus padres a un lago donde habita un monstruo. Al desaparecer misteriosamente unos ositos de gominola sospechan de este terrorífico animal. Muertos de miedo, una noche montan guardia para descubrir al ladrón. Sorprendidos descubren que ha sido el padre de Puzle quien los ha guardado para no atraer hacia el campamento a los animales salvajes de la zona.

Puzle and a group of friends go to a holiday camp with their parents to a lake where a monster lives. When some sweets disappear mysteriously, they suspect of this terrifying animal. Being panic-stricken, one night they mount guard to discover the thief. Surprised, they discover that Puzle's father has kept them for not attracting to the camp the wild animals of the area.

EL MONSTRUO PELUDO THE HAIRY MONSTER

Autor/Author: Bichonnier, Henriette
Ilustrador/Illustrator: Pef
Colección/Collection: Ala Delta Roja
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 40 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-263-4867-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El Monstruo Peludo quiere devorar seres humanos, porque lleva muchos años alimentándose de ratones. Su primera víctima puede ser un rey, pero éste le convence de que es mejor que se coma a un niño, pues están más tiernos que las personas mayores. Se establece así un trato entre los dos que permite al monarca marcharse a cambio de volver con el primer niño que encuentre. El rey intenta engañar al monstruo, ya que la primera persona a la que encuentra es su hija pequeña; sin embargo el engaño no surte efecto. De todas formas, la pequeña princesa no parece tener mucho miedo: mediante hábiles y divertidos juegos de palabras la niña consigue enfadar tanto al monstruo que éste estalla, y así, es liberado un príncipe que había sido encantado hace años.

The Hairy Monster wants to devour human beings, because he has been many years feeding of mice. His first victim could be a king, but the king convinces him that is better for him eating a child, as they are tenderer than the grown-ups. A deal is struck between the monster and the king who will get free in returning for first boy that he finds.

EL MONSTRUOMÓVIL THE MONSTERMOBILE

Autor/Author: Wolf, Klaus-Peter
Ilustrador/Illustrator: Arànega Español, Mercè
Colección/Collection: Ala Delta Internacional Verde
Formato/Format: 18 x 13 cm; 2002; 176 pages
Flexibook; BW
ISBN: 84-263-4612-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

«Los tres ceros geniales», Olaf, Oli y Óscar, construyen un montruomóvil, una bicicleta de montaña para tres. Su objetivo consiste en marcharse de vacaciones a Escandinavia, pero antes de conseguirlo tendrán que superar bastantes obstáculos. El primero de ellos, sacar el montruomóvil del sótano de la casa de la abuela de Oli. Otro problema serán las notas, así es que deciden comenzar sus vacaciones una semana antes de que las den. Posteriormente tendrán que sortear los controles policiales, pasar una aduana sin pasaporte, y algunos problemas de convivencia... A pesar de todo, nuestros amigos lograrán hacer realidad su sueño.

«The three brilliant zeros», Olaf, Oli and Oscar, build «mobile monster», a mountain bike for three. They want to go on holidays to Scandinavia, but before achieving it they will have to overcome many obstacles.

EL MUNDO DE FEDERICO FREDERICK'S WORLD

Autor/Author: Bellini, Nadia
Ilustrador/Illustrator: García Iglesias, Carmen
Colección/Collection: Ala Delta Internacional azul
Formato/Format: 13 x 18 cm; 2001; 96 pages
Flexibook; BW
ISBN: 84-263-4473-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Federico viviría en un mundo normal y corriente si no fuese porque un día se planta y se riega y nace así un arbolito; porque de vez en cuando la nariz se le escapa para dar una vuelta; porque el pasapuré llora desconsolado; porque el agua de una botella pide a gritos libertad...

Frederick would live in a normal world if one day he did not plant himself, water himself coming up a tree. Because, occasionally his nose escapes and goes for a walk...

EL MUNDO DE PAPÁ DAD'S WORLD

Autor/Author: Moka
Ilustrador/Illustrator: Fernández, Federico
Colección/Collection: Ala Delta Azul
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 80 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-5235-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El padre de Orión nunca pa-ra en casa. Está siempre en alguna manifestación. Pero las cosas cambiarán cuando padre e hijo tengan que compartir la dura experiencia de la lucha contra la marea negra.

Orion's father is never at home. He is always in some demonstration. But things change when father and son are united together and share the hard experience of fighting against the oil slick.

MUERTE EN EL ZOO DEATH AT THE ZOO

Autor/Author: Villar Liébana, Luisa
Ilustrador/Illustrator: Hidalgo, Pablo
Colección/Collection: Ala Delta Verde
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 96 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-5120-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

María Mayo es una joven periodista que busca un tema con gancho para hacer un reportaje. Todo cuanto escucha puede ser susceptible de esconder un misterio, por eso siempre está atenta a lo que le rodea. Unas pocas palabras entresacadas de la conversación de unos policías la intrigan hasta el punto de que se lanza a realizar una investigación que la conduce al zoo.

Mary May is a young journalist that is looking for an tempting chronicle. Everything she hears can be useful and could be hiding a mystery and for that reason she is always attentive to what surrounds her. A few well choosen words taken from a conversation between some policemen intrigues her up to the point that she rushes into an investigation that leads her to the zoo.

MULTIPLICO I CAN MULTIPLY

Autor/Author: Edelvives
Ilustrador/Illustrator: Abel, Simone
Colección/Collection: Números Divertidos
Formato/Format: 13,5 x 22,5 cm; 2001; 16 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4354-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Todos los libros siguen el currículo escolar y consti-tuyen un buen apoyo y un estímulo para el aprendizaje tanto en casa como en el colegio. Al abrir los libros aparecen unas notas explicativas para los padres, y en la última página se muestra de forma gráfica las distintas correspondencias que deben darse para que las operaciones sean correctas. Cada página se divide en tres partes (Sumo y Resto) o en dos (Multiplico y Divido). En cada una de ellas aparece un número de la operación que se va a realizar en un color determinado y el mismo número de objetos dibujados, así como un pequeño texto explicativo. El niño tiene que hacer coincidir el color de los números y/o los objetos que aparecen al lado.

Every book follows the school curriculum and are a good stimulus to the learning at home and at school. At the beginning there are some notes for the parents and on the last page some graphical links that should be given out in order to the procedure to be correct. Each page is divided into three parts (Add & Subtract) or in two (Multiply & Divide). In each one appear a number of the operation to be done in a specific colour and the same number of drawn objects, with also an informative text. The child has to match the colour of the numbers with the objects that appear on the side of the page. On the lower part of the page you will be able to see the result of the test in numbers and objects.

LA MÚSICA DE LAS MANOS HAND MUSIC

Autor/Author: Kochka
Colección/Collection: Alandar 12 años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2003; 96 pages
Paperback
ISBN: 84-263-5128-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Lucie es una muchacha curiosa y llena de vida. Recién llegada junto con su familia a un nuevo edificio, se propone conocer a todos sus vecinos, en especial, a los del piso de arriba, un poco ruidosos...

Allí viven Marie, Matthieu, su hijo autista, y Alyona, una enigmática mujer rusa que lo cuida.

Lucy is a curious girl and full of life. Recently arrived with her family to a new building, she intends to meet all her neighbours, especially, to the noisy ones who live above her... There lives Marie, Mathieu, her autistic son, and Alyona, an enigmatic russian woman that looks after him.

NACHO EN CASA DE SU PRIMA NACHO AT HIS COUSIN'S HOUSE

Autor/Author: Slegers, Liesbet
Ilustrador/Illustrator: Slegers, Liesbet
Colección/Collection: Nacho
Formato/Format: 17,5 x 14,5 cm; 2002; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4621-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Eusquera y Gallego
Rights available except for: Castilian, Catalan, Basque and Galician

Nacho va a pasar la noche a la casa de su prima. Cuando su padre se marcha, Nacho empieza a llorar, pero enseguida se pondrá a jugar con su prima, merendarán juntos, se disfrazarán...

Nacho is going to spend the night at his cousins house. When his farther leaves, Nacho begins to cry, but he quickly starts to play with his cousin, they will have tea together, and they dress up...

NACHO EN EL HOSPITAL NACHO IN HOSPITAL

Autor/Author: Slegers, Liesbet
Ilustrador/Illustrator: Slegers, Liesbet
Colección/Collection: Nacho
Formato/Format: 17,5 x 14,5 cm; 2002; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4623-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Eusquera y Gallego
Rights available except for: Castilian, Catalan, Basque and Galician

Cuando Nacho está dando un paseo por el parque, se cae y tienen que llevarlo al hospital. Al principio, Nacho está asustado...

When Nacho is walking through the park, he falls and he has to be taken to hospital...

NACHO EN LA DUCHA NACHO HAS A SHOWER

Autor/Author: Slegers, Liesbet
Ilustrador/Illustrator: Slegers, Liesbet
Colección/Collection: Nacho
Formato/Format: 17,5 x 14,5 cm; 2002; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5123-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Eusquera y Gallego
Rights available except for: Castilian, Catalan, Basque and Galician

Cuando Nacho juega en el parque se ensucia, y mamá le tiene que lavar...

When Nacho plays in the park he gets dirty, and his mother has to clean him...

NACHO TIENE UNA PESADILLA NACHO HAS A NIGHTMARE

Autor/Author: Slegers, Liesbet
Ilustrador/Illustrator: Slegers, Liesbet
Colección/Collection: Nacho
Formato/Format: 17,5 x 14,5 cm; 2002; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5125-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Eusquera y Gallego
Rights available except for: Castilian, Catalan, Basque and Galician

Cuando Nacho sueña con un dragón y...

When Nacho dreams with a dragon and...

NACHO VA A LA PELUQUERÍA NACHO GOES TO THE HAIRDRESSER'S

Autor/Author: Slegers, Liesbet
Ilustrador/Illustrator: Slegers, Liesbet
Colección/Collection: Nacho
Formato/Format: 17,5 x 14,5 cm; 2002; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5122-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Eusquera y Gallego
Rights available except for: Castilian, Catalan, Basque and Galician

Cuando nacho descubre la peluquería...

When Nacho discovers the hairdresser...

NACHO VA AL COLEGIO NACHO GOES TO SCHOOL

Autor/Author: Slegers, Liesbet
Ilustrador/Illustrator: Slegers, Liesbet
Colección/Collection: Nacho
Formato/Format: 17,5 x 14,5 cm; 2002; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4620-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Eusquera y Gallego
Rights available except for: Castilian, Catalan, Basque and Galician

Nacho acude por primera vez al colegio. Lo acompaña su mamá. Cuando ésta se marcha, Nacho se pone a llorar...

Nacho goes to school for the first time. He is accompanied by his mother. When his mother leaves, Nacho begins to cry.

NACHO VIAJA CON SU ABUELA NACHO GOES AWAY WITH HIS GRANNY

Autor/Author: Slegers, Liesbet
Ilustrador/Illustrator: Slegers, Liesbet
Colección/Collection: Nacho
Formato/Format: 17,5 x 14,5 cm; 2002; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4622-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Eusquera y Gallego
Rights available except for: Castilian, Catalan, Basque and Galician

Nacho viaja por primera vez en avión, y lo hace acompañado por su abuela. Tendrá que esperar en una cola, ponerse el cinturón, el avión despegará...

Nacho travels on a plane for the first time, and he is accompanied by his grandmother. He will have to wait in a queue, put on a seat belt and the plane will take off...

NACHO YA NO USA EL ORINAL NACHO HAS STOPPED USING THE POTTY

Autor/Author: Slegers, Liesbet
Ilustrador/Illustrator: Slegers, Liesbet
Colección/Collection: Nacho
Formato/Format: 17,5 x 14,5 cm; 2002; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5124-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Eusquera y Gallego
Rights available except for: Castilian, Catalan, Basque and Galician

Cuando Nacho decide dejar de utilizar el orinal...

When Nacho decides to stop to use the potty...

EL NIÑO ESTRELLA THE BOY WITH THE STAR

Autor/Author: Hausfater-Douieb, Rachel
Ilustrador/Illustrator: Laty, Olivier
Colección/Collection: Álbumes
Formato/Format: 26 x 36 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5007-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un relato literario con un lenguaje muy poético que, al leerlo contemplando las bellas e innovadoras ilustraciones, permite otra lectura: la cruel realidad de persecución y exterminio de los judíos en la Alemania nazi.

A literary story with a very poetic language that, when you read it gazing at the beautiful and innovative illustrations, it allows you a different reading: the cruel reality of the persecution and extermination of the Jews in the Nazi Germany.

EL NIÑO QUE NACIÓ EN BELÉN THE BABY WHO WAS BORN IN BETHLEHEM

Autor/Author: Slegers, Liesbet
Ilustrador/Illustrator: Slegers, Liesbet
Colección/Collection: Álbumes (Primeros lectores)
Formato/Format: 21,7 x 29,5 cm; 2002; 26 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4874-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Con él, los padres podrán contar a sus hijos más pequeños, de manera sencilla y coherente, la historia del nacimiento del niño Jesús.

With this book, the parents will be able to tell their younger children, on a simple and logical way, the story of the birth of Jesus.

EL NIÑO QUE SOÑABA CON SER HÉROE THE BOY WHO DREAMT HE WAS A HERO

Autor/Author: Trudel, Sylvain
Ilustrador/Illustrator: Novoa Martínez, Teresa
Colección/Collection: Ala Delta Azul
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 64 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-4827-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Luis ha pedido a Papá Noel un traje del Justiciero Volador, su héroe favorito. En el colegio van a hacer cestas de Navidad para regalar a las familias pobres. Pero Luis advierte, con sorpresa, que puede

aportar muy poco —menos mal que su amigo Benito le presta algunas latas— porque en su casa empieza a escasear la comida. Luis descubre, al final, que su padre está en paro. Por eso, cuando se acerca la Navidad, su familia recibe la cesta de los pobres. En un centro comercial Luis confiesa a Papá Noel que apenas tienen para comer y que no quiere ya el disfraz del Justiciero Volador. Sin embargo, el 25 de diciembre Papá Noel aparece con un regalo: su traje.

Louis has asked Santa Claus for a just flying suite, his favourite hero. At the school they will make Christmas box for the poor families. But Louis realizes he can contribute with very little. Just as well his friend Benito gives to him some cans, because at home food begins to be scarce. Louis discovers that his father is unemployment. That's why, when the Christmas comes round, his family receives the Christmas box for the poors.

¡NO, BRUNO! NO, BRUNO!

Autor/Author: Ollivier, Reina
Ilustrador/Illustrator: Candaele, An
Colección/Collection: Bruno
Formato/Format: 20,5 x 20,5 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5097-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una historia familiar y divertida sobre lo que está prohibido o permitido.

A family and amusing story on what is forbidden or allowed.

NO ME LLAMÉIS POCHOLITO! DON'T CALL ME POCHOLITO!

Autor/Author: Joly, Fanny
Ilustrador/Illustrator: Novoa, Teresa
Colección/Collection: Ala Delta Internacional azul
Formato/Format: 13 x 18 cm; 2000; 82 pages
Flexibook; Color
ISBN: 84-263-4189-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Clodoberto, más conocido como Pocholito, es un niño mimado, protestón, vago, exigente... En tres palabras: un niño insoportable. Pero como es el hijo del hombre más rico del país, nadie le corrige. Hasta que un día alguien muy especial se cruza en su camino y lo pone todo patas arriba. ¡Y nunca mejor dicho!

Clodoberto, better known as Pocholito, is a spoiled child, permanent complainer, lazy and exigent... In one word: a unbearable child. But as he is the son of the richest person in the country, no one can correct him. Until one day he meets some one very special and everything is turned upside down.

NO SE LO DIGAS A NADIE DON'T TELL A SOUL

Autor/Author: Lartitegui, Ana G.
Ilustrador/Illustrator: Lartitegui, Ana G.
Colección/Collection: Ala Delta Roja
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 56 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-263-5020-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Luis encuentra en el parque unas piedras. Una niña mayor se las queda a cambio de un secreto que no debe contar a nadie. Pero ninguno de los niños es capaz de guardarlo. Se trata de que al enterrar un objeto viejo, un duende devuelve uno nuevo. Como consecuencia, el trozo de parque donde se encuentra el árbol queda destrozado.

Louis finds some stones in the park. An older girl keeps them in exchange for a secret that should not be told to anybody. But none of the children are able to keep the secret: when an old object is buried, a goblin will replace it for a new one. As a result, the soil surrounding the tree in the park ends up being destroyed.

EL OASIS THE OASIS

Autor/Author: Petit, Xavier-Laurent
Colección/Collection: Alandar 12 años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2003; 160 pages

ISBN: 84-263-4962-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Elmir lleva una vida corriente hasta que su país se ve sacudido por el terror que impone una organización clandestina que pone bombas, odia a los extranjeros, dicta rígidas normas de vestimenta para las mujeres, etc. Elmir presencia una manifestación un día y, a partir de entonces, suceden una serie de acontecimientos que cambian por completo su vida: la biblioteca donde trabaja su madre es incendiada; el redactor-jefe del periódico La Libertad, donde trabaja su padre, asesinado; una bomba hace saltar por los aires el hospital donde trabaja la madre de su amiga Naya, y así sucesivamente.

Elmir has an ordinary life until his country is shaken by the terror imposed by a secret organization that plants bombs, hates the foreigners and impose on rigid norms on clothing for women.

EL OJO DEL LOBO THE WOLF'S EYE

Autor/Author: Pennac, Daniel
Ilustrador/Illustrator: Ferrandez, Jacques
Colección/Collection: Ala Delta Internacional verde
Formato/Format: 13 x 18 cm; 1999; 114 pages
Flexibook; Color
ISBN: 84-263-3831-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Hace años, Lobo Azul se prometió a sí mismo no fijarse en ningún humano. Pero hace días que un niño está frente a él, mirándolo fijamente. Es África. África fue aprendiz de mercader y pastor de ovejas. Ambos van a conocer la increíble historia que a cada uno de ellos los ha llevado hasta allí.

Many years ago, Blue Wolf promised himself that never again will pay attention any human. But for the past few days a boy has been observing him, starring at him. He is Africa. Africa was apprentice merchant and shepherd of goats. Both of them will discover the incredible story that brought them together.

EL OLIVO THE OLIVE TREE

Autor/Author: Jara Ayala, Fátima de la
Ilustrador/Illustrator: Domínguez, Gerardo
Colección/Collection: Mucha Madera
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2000; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4321-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Colección en la que se aprovecha el encanto de los cuentos ilustrados y de los textos con pictogramas para introducir a los prelectores en el conocimiento del medio que les rodea, de la naturaleza.

A serie that makes good use of the charm of the illustrated stories and of the pictograms to introduce pre-readers in the knowledge about the nature that surrounds them.

EL OLMO THE OAK TREE

Autor/Author: Jara Ayala, Fátima de la
Ilustrador/Illustrator: Domínguez Amorin, Gerardo
Colección/Collection: Mucha Madera
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2000; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4322-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Colección en la que se aprovecha el encanto de los cuentos ilustrados y de los textos con pictogramas para introducir a los prelectores en el conocimiento del medio que les rodea, de la naturaleza.

A serie that makes good use of the charm of the illustrated stories and of the pictograms to introduce pre-readers in the knowledge about the nature that surrounds them.

OPERACIÓN FANTASMA OPERATION GHOST

Autor/Author: Duquennoy, Jacques
Ilustrador/Illustrator: Duquennoy, Jacques
Colección/Collection: Fantasmas
Formato/Format: 21 x 16 cm; 2003; 56 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5170-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Méjico y Estados Unidos
Rights available except for: Mexico and USA

Después de padecer varias enfermedades, Enrique empieza a hacer cosas raras, por eso sus amigos lo llevan al hospital. El doctor Pupa lo opera rápidamente y Enrique queda perfecto, solo que a veces, el nuevo reloj que le han puesto comienza a sonar. ¡Vaya con el doctor Pupa!

After suffering several illnesses, Henry begins to do strange things and that's why his friends take him to the hospital. The doctor Pupa operates on him quickly and Enric recovers perfectly, only that sometimes, the new watch he was given begins to make sounds.

OVEJA SHEEP

Autor/Author: Lodge, Jo
Ilustrador/Illustrator: Lodge, Jo
Colección/Collection: Cabecitas
Formato/Format: 8 x 10 cm; 2003; 6 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5191-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

¡Libros blanditos y colgantes! Con formas de animales.

Soft and hanging books! With animals shapes.

PACO Y ÁLVARO PACO AND ALVARO

Autor/Author: Escudíé, René
Ilustrador/Illustrator: Wensell, Ulises
Colección/Collection: Ala Delta Roja
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 40 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-263-5208-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: España
Rights available except for: Spain

Paco vive en una caravana verde con cortinas azules y Álvaro en un apartamento azul con cortinas verdes. Son vecinos y van al mismo colegio. Pero sus madres no quieren que jueguen juntos; piensan

que no son iguales. Hasta que un día los niños van de excursión al campo con la clase, empieza a diluviar y los dos corren a refugiarse en una cabaña roja.

Paco lives in a green caravan with blue curtains and Alvaro in a blue apartment with green curtains. They are neighbours and go to the same school. But their mothers don't want them to play together; they think that they are not the same. Until one day the children go on a trip to the countryside with the class, and it begins to pour with rain and they both took refuge in a red cabin.

PACO Y ÁLVARO SE PELEAN PACO AND ALAVARO HAVE A FIGHT

Autor/Author: Escudíé, René
Ilustrador/Illustrator: Wensell, Ulises
Colección/Collection: Ala Delta Roja
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-263-5284-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: España
Rights available except for: Spain

Paco vive en una caravana y Álvaro en un apartamento. Son vecinos y muy amigos: van al mismo colegio, comparten la merienda y se divierten mucho jugando juntos en el descampado. Un día de invierno encuentran una ovjea perdida. Hace frío y para protegerla, uno quiere construir una cabaña, el otro, una caravana y se pelean. Si quieren salvarla, tendrán que ponerse de acuerdo.

Paco lives in a caravan and Álvaro in an apartment. They are neighbours and good friends: they go to the same school, they share their snacks and they have a good time playing together in an open field. One winter day they find a lost sheep. It is cold and to protect her, one of them wants to build a shelter and the other a caravan and so they fight. If they wish to save her, they will have to reach agreement.

LOS PADRES DE SARA SE SEPARAN SARA'S PARENTS SPLIT UP

Autor/Author: Lamblin, Christian
Ilustrador/Illustrator: Faller, Regis y Roederer, Charlotte
Colección/Collection: Leer juntos
Formato/Format: 17 x 19,7 cm; 2002; 22 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4744-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: España y Andorra
Rights available except for: Spain and Andorra

Los padres de Sara están todo el día discutiendo y ella se siente muy desgraciada. Sara reproduce las peleas entre sus padres con un rey y una reina de juguete y es a través de ellos como sus padres le explican que ya no son felices juntos y que van a separarse, pero que la quieren mucho.

Sara's parents spend all day arguing and she feels very unfortunate. Sara emulates her parents arguing with two dolls a king and a queen and through those toy dolls her parents will explain to her that they are no longer happy living together and they are splitting up, but both of them love her very much.

LA PADRETECA THE FATHER-OTHEQUE

Autor/Author: Whelehan, Dennis
Ilustrador/Illustrator: Archbold, Tim
Colección/Collection: Ala Delta Azul
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 80 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-5515-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Jaime está enfadado con su padre: siempre tiene prisa y se olvida de todo. Su amiga Elena le cuenta que hay una Padreteca donde puede sacar en préstamo todos los padres que quiera. Jaime prueba suerte con un Padre Organizado, un Padre Listo, un Padre Complaciente...

James is upset with his father: he is always in a hurry and forgets everything. His friend Helen tells him that there is a «father loan club» where he can loan all the parents he wants. James tries his luck with an Organized Father, a Clever Father, a Kind Father...

PALABRAS CURIOSAS FUNNY WORDS

Autor/Author: Cuesta, Enrique (sel)
Ilustrador/Illustrator: Manero de la Cruz, Elia
Colección/Collection: Alcancía
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2002; 128 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4802-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En esta moderna y pequeña alcancía (hucha) hemos recogido uno de los tesoros más valiosos de nuestra lengua, que durante siglos se ha transmitido oralmente de padres a hijos: canciones infantiles, adivinanzas, trabalenguas, frases ingeniosas, refranes, dichos, frases hechas y también el curioso origen de algunas palabras. Queremos poner al alcance de los niños, en unos libros de fácil manejo, lo mejor de nuestra tradición oral y sabiduría popular, e incluso introducirles en la historia de la lengua. Todo ello aderezado con unas simpáticas y coloristas ilustraciones que aportan una nota de humor y desenfado.

In this modern and small «moneybox» we have gathered one of the most valuable treasures of our language, which during centuries has been pass on verbally from fathers to sons: children's songs, riddles, tongue-twister, ingenious sentences, proverbs, sayings, and also the curious origin of some words.

EL PALACIO DE LOS TRES OJOS THE THREE-EYED PALACE

Autor/Author: Gisbert Ponsole, Joan Manuel
Ilustrador/Illustrator: Lucini, Chata (seud.)
Colección/Collection: Ala Delta Azul
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 136 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-4614-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un leñador, muy generoso y tan amigo de los árboles que es incapaz de cortarlos, recibe una semilla muy especial de un caballero: si antes de plantarla duerme doce noches con ella, tendrá un árbol del que brotarán unas flores; cuando esto suceda, su vida cambiará. Unos días después un recaudador de impuestos le visita, pero el leñador, que no recoge más que la leña que encuentra por el suelo, no puede pagar. Le dan tres días de plazo para saldar su deuda, y decide vender la semilla. En el mercado encuentra a un jorobado que le lleva hasta un palacio y lo encierra en él; junto con una mujer y un barquero.

A woodcutter who is so fond of the trees that he is incapable of cutting them down, receives a very special seed from a gentleman: if before he plants these seeds he sleeps with them for twelve nights, he will have a tree which will sprout flowers; when this happens, his life will change. A few days later he received a visit from a tax collector, but the woodcutter, who only picks up the wood that is on the ground, cannot pay. They give him three days to pay his debt, so he decides to sell the seed. In the market he comes across a hunchback who takes him to a palace and shuts him inside, together a woman and a boatman.

LA PALMERA THE PALM TREE

Autor/Author: Jara Ayala, Fátima de la
Ilustrador/Illustrator: Domínguez, Gerardo
Colección/Collection: Mucha Madera
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2000; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4324-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Colección en la que se aprovecha el encanto de los cuentos ilustrados y de los textos con pictogramas para introducir a los prelectores en el conocimiento del medio que les rodea, de la naturaleza.

A serie that makes good use of the charm of the illustrated stories and of the pictograms to introduce pre-readers in the knowledge about the nature that surrounds them.

EL PAN DE LA GUERRA THE BREADWINNER

Autor/Author: Ellis, Deborah
Colección/Collection: Alandar 12 años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2002; 152 pages
Paperback
ISBN: 84-263-4619-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Europa, Méjico, Estados Unidos y Canadá
Rights available except for: Europe, Mexico, USA and Canada

Parvana es una chica de once años que vive con su familia en Kabul, la capital de Afganistán, durante la época del gobierno talibán. Cuando su padre es detenido, su familia —sin recursos para poder vivir—, buscará una solución desesperada: Parvana, que por ser mujer tiene prohibido ganar dinero, deberá transformarse en un chico y trabajar. Primero, leyendo la correspondencia en el mercado a la gente que es analfabeta y, poco después, vendiendo también tabaco con otra chica «disfrazada».

Parvana is an eleven year-old girl that lives with her family in Kabul, the capital of Afghanistan, during the taliban government's time. When her father is arrested, her family, without resources, will try to find a solution desperately: Parvana thus being a woman is forbidden to earn money, she will transform herself into a boy able to work.

EL PASEO DE NINA NINA GOES FOR A WALK

Autor/Author: Carrier, Isabelle
Ilustrador/Illustrator: Carrier, Isabelle
Colección/Collection: Luciérnaga
Formato/Format: 26,9 x 15,3 cm; 2004; 22 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5241-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: España
Rights available except for: Spain

Nina sale a dar un paseo y se va encontrando un botón, un pájaro, una nube, una estrella... y finalmente llega de nuevo a casa.

Nina goes for a stroll and while she is walking she finds a button, a bird, a cloud, a star... and finally she arrives home again.

LAS PATALETAS DE PAULA PAULA'S TANTRUMS

Autor/Author: Chapouton, Anne-Marie
Ilustrador/Illustrator: Wensell, Ulises
Colección/Collection: Ala Delta Internacional Roja
Formato/Format: 13 x 18 cm; 2002; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-263-4733-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Paula es una niña insufrible. Quiere ser la primera en verlo todo, en enterarse de todo y en tenerlo todo. Y siempre tiene que salirse con la suya. De lo contrario, comienza a gritar y dar alaridos de tal forma que no hay quien la aguante. Un buen día, sus compañeros se hartan de ella y deciden darle un escarmiento. Paula grita tanto que todo el mundo sale corriendo. Al cabo de una hora, ya no se oyen los gritos. Paula ha perdido la voz y uno de los bomberos que han acudido a cerrar los grifos que la gente se ha dejado abiertos al huir, cree que es muda. Cuando todos vuelven, Paula cambia de actitud, aunque nadie puede creérselo.

Paula is an unbearable girl. She always wants to be first in everything. She always has her own way. Otherwise, she will start screaming and howling and there's no one that can tolerate her. One day, her friends get fed up with her and they decide to teach her a lesson.

LAS PELEAS DE INÉS Y PAULA THE FIGHTS BETWEEN INEZ AND PAULA

Autor/Author: Wrightson, Patricia
Ilustrador/Illustrator: Cox, David
Colección/Collection: Ala Delta Azul
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 80 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-4855-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: España y Méjico
Rights available except for: Spain and Mexico

Inés y Paula son muy amigas, pero no pueden evitar discutir casi por cualquier cosa. Un día, Inés está construyendo un refugio debajo de un árbol que hay en el jardín de su casa, y Paula, que intenta ayudarla, se sube a una caja para poner un clavo; la caja se rompe. Inés, enfadada porque Paula ha roto lo que iba a ser su mesa, la insulta, y las dos comienzan a discutir: la accidentada se sube al árbol y grita que estará allí hasta que Inés le pida perdón. Los padres de ambas intentan convencer a Paula de que baje del árbol, pero ésta no cede; llaman a los bomberos y éstos tampoco logran bajarla, ni siquiera por la fuerza. Mientras los adultos buscan una solución dentro de la casa, Inés habla con Paula y la convence para que baje.

Ines and Paula are very good friends, but they argue about almost everything. One day, Inés is building a shelter under a tree in the garden of her house, and Paula who tries to help her, climbs on top of a box to put in nail and the box breaks. Ines becomes angry with Paula and both of them begin to argue: the accident victim climbs up the tree and screams out that she will stay there until Ines apologizes to her. Their parents try to convince Paula to come down from the tree, but she doesn't give up.

PELUSO FLUFFY

Autor/Author: Sánchez García, Gloria
Ilustrador/Illustrator: López Domingo, Xan
Colección/Collection: Ala Delta Azul
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 96 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-5002-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Las familias de osos polares suelen tener dos oseños. Peluso ha sido el tercero no esperado, y la suerte del tercero es siempre difícil e incluso cruel. Debe esperar a que sus hermanos terminen de mamar para poder tomar él los restos de leche y es más débil y pequeño. A veces, le parece que su madre le mira como si escondiese una triste secreto. Sin embargo, Peluso se esfuerza por sobrevivir y realizar el viaje que cada año hacen al mar los osos polares en busca de comida para reponer fuerzas. Durante el viaje conocerá a Cachito-De-Nube, una osita de la que se hará amigo. Finalmente, Peluso logrará llegar al mar.

The polar bears families usually have two cubs. Fluffy was the third and not expected, and the luck of the third is always difficult, also cruel. He has to wait until his brothers have finished feeding so he can get the leftovers of milk and is smaller and weaker. Sometimes, he thinks that his mother looks at him as if she is hiding a sad secret. However, Fluffy makes an effort to survive and to make the journey that each year the polar bears make to the sea in search for food to regain strength. During the journey, he will meet «Small piece of Cloud», a female polar bear who will become his friend. Finally, Fluffy manages to reach the sea.

EL PEQUEÑO PIGMEO THE LITTLE PYGMY

Autor/Author: Hahn, Cyril
Ilustrador/Illustrator: Hahn, Cyril
Colección/Collection: Luciérnaga
Formato/Format: 26,9 x 15,3 cm; 2003; 22 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5012-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: España
Rights available except for: Spain

Bumba, el pequeño pigmeo, quiere demostrar que es un gran cazador, aunque él sea minúsculo. Se dirige amenazador a la jirafa, al cocodrilo y al león, pero todos se ríen de él. Así que cava un gran hoyo, lo cubre con hojas, y atrae a los animales con una gran tarta de chocolate y todos caen en la trampa. Los grandes guerreros le felicitan y organizan una gran fiesta. Los animales están furiosos.

Bumba, the small pygmy, wants to show that he is a great hunter, although he is minuscule. He approaches threatening to the giraffe, to the crocodile and to the lion, but they all laugh at him. So he digs a huge hole, and covers it with leaves, and attracts the animals with a great big chocolate cake and they all fall in the trap. The great warriors all congratulate him and they organize a great party. The animals are furious.

PERDIDO EDÉN LOST EDEN

Autor/Author: Ordaz, Jorge
Colección/Collection: Alandar 14 años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2004; 176 pages
Paperback
ISBN: 84-263-5221-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Javier se traslada a vivir a Filipinas con su padre en 1896. Pronto se adapta al modo de vida de aquel fascinante y lejano país y al particular funcionamiento de la colonia. Una serie de casualidades le llevarán a investigar unos indicios y descubrirá, junto a unos amigos, que una organización secreta prepara una rebelión. Casi de inmediato, la creciente tensión entre filipinos y colonizadores desembocará en la revuelta tagala, la guerra con los EEUU y la pérdida de las colonias españolas.

Xavier moves with his father to Manila, in Philippines. He soon adapts to the fascinating life of the colony. He becomes friend with some spanish classmates, with an Indian who is his neighbour and a half-caste girl that he likes. But he is also a witness of the growing tenseness among settlers and the colonized. With some friends, he follows some clues and comes across a secret movement for independence. Almost immediately, the rebellion group in the Philippines explodes. The intervention of the United States in its favour helps them to defeat the Spaniards, that in 1998, lost the overseas colonies. When the United States try to keep the authority, Spaniards and Philippines fight uselessly against them. Xavier and his father, as many other, has to return to Spain.

PERFUME DE BRUJA WITCH'S PERFUME

Autor/Author: Arthur, Clair
Ilustrador/Illustrator: Martin, Jean-François
Colección/Collection: Ala Delta Internacional roja
Formato/Format: 13 x 18 cm; 2001; 62 pages
Flexibook
ISBN: 84-263-4453-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La bruja Jacinta disfruta de lo lindo creando perfumes espantosos. Huele tan mal que nadie quiere acercarse a ella, ni siquiera al bosque en el que vive. Pero a Jacinta también le gusta gastar bromas apesotadas. Cierta día, cuando se dispone a hacer una de las suyas, la vida le cambia.

Jacinta the witch really enjoys creating horrendous perfumes. They smell so badly that no one dares to go near her, not even the forest in which she lives in. But Jacinta also likes playing horrible jokes. One day, when she is going about doing her usual joke, her life completely changes.

¿UN PERRO, BRUNO? A DOG BRUNO?

Autor/Author: Olivier, Reina
Ilustrador/Illustrator: Olivier, Reina
Colección/Collection: Bruno
Formato/Format: 20,5 x 20,5 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5099-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un libro divertido sobre el sueño de todo niño: tener un animal doméstico.

An amusing book about every boys dream: to have a pet.

¿UN PERRO PARA PAPÁ? A DOG FOR DADDY?

Autor/Author: Anger-Schmidt, Gerda
Ilustrador/Illustrator: Martínez, Helena
Colección/Collection: Ala Delta Internacional verde
Formato/Format: 13 x 18 cm; 2000; 154 pages
Flexibook; Color
ISBN: 84-263-4349-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

¿Qué pasaría si te encontraras un cachorro y te lo llevases a casa? ¿Qué pasaría si su dueño no apareciese? ¿Qué pasaría si se comiese el postre? Pero, sobre todo, ¿qué pasaría si a tu padre no le gustasen nada los perros? Pues eso es lo que le pasa a Robbe, que en vacaciones tropieza con FX...

What would happen if you would find a puppy and take him home with you? What would happen if its owner did not appear? What would happen if he eats the dessert? But, mainly, what would happen if your father does not like dogs at all? That is what happens to Robbe, that on his holidays he encounters to FX...

EL PEZ THE FISH

Autor/Author: Matthews, Laura S.
Colección/Collection: Alandar 12 años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2004; 152 pages
Paperback
ISBN: 84-263-5216-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La guerra se acerca, y Tígre debe huir hacia la frontera con sus padres, cooperantes en un país arrasado por la pobreza, la sequía y la violencia. Un misterioso guía, acompañado por su inseparable asno, les conducirá a través de las peligrosas y áridas montañas.

The war is getting closer, and Tiger must escape towards the frontier with his parents, voluntary workers in a country ruined by the poverty, the drought and the violence. A mysterious guide accompanied by his inseparable donkey, will drive them through the dangerous and arid mountains.

LAS PIEDRAS QUE HABLAN THE TALKING STONES

Autor/Author: Abdel-Qadir, Ghazi
Colección/Collection: Alandar 12 años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2002; 144 pages
Paperback
ISBN: 84-263-4747-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Kamal, el protagonista de esta historia, es un niño palestino que sufre la ocupación israelí de las tierras donde vive con su familia. Acosados por el ejército con continuos toques de queda, asaltos y prohibiciones, los jóvenes de la región se rebelan utilizando la única arma que tienen: las piedras. Sin embargo, Kamal sabe que la convivencia es posible —su abuela es judía y su abuelo palestino—, e intentará buscar una solución pacífica al conflicto, basada en la aceptación de la realidad y la mezcla de las tres culturas: musulmana, judía y cristiana.

Kamal, the main character of this story, is a Palestinian boy that suffers the Israeli occupation in the lands where he lives with his family. Harassed by the army with continuous curfews, attacks and prohibitions, the boys in the area rebel themselves using the only arm they have: stones.

LA PIEL DE LA MEMORIA SLAVE BECAUSE OF YOUR SKIN

Autor/Author: Sierra i Fabra, Jordi
Colección/Collection: Alandar 14 años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2002; 200 pages
Paperback
ISBN: 84-263-4860-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La vida de Kalil Mtube, un niño de Malí, cambia drásticamente cuando, después de haber sido vendido por su padre a un traficante, es obligado a trabajar brutalmente como esclavo en una plantación de cacao en Costa de Marfil. Allí conoce la amistad y el amor, pero también la despiadada crueldad de los seres humanos. Kalil logra escapar y llega a la ciudad de Dalao. Después de un año, decide regresar a su casa, pero en el camino es hecho prisionero por un grupo de traficantes de esclavos y metido en un barco. Durante la travesía está a punto de morir, aunque al final es rescatado. Cinco años después, Kalil cuenta toda su historia a un hombre blanco, el mismo que la transcribe a los lectores.

Kalil Mtube's life, a boy from the village of Mali, changes drastically when, after being sold to the slave trader by his father, he is then forced to work brutally in a cacao plantation on the Ivory Coast. There he will discover friendship and love, but the cruel side of the human race. Kalil manages to escape and reach the city of Dalao. A year after, he decides to return home but, on the journey back, he is captured and made prisoner by a group of slave traders and put into a ship. During the voyage, he is about to die, but at the end, he is rescued. Five years later, he tells his story to a white man, the same who is writing the story now.

EL PIRAO LOOPY

Autor/Author: Piquemal, Michel
 Ilustrador/Illustrator: González, Tesa
 Colección/Collection: Ala Delta Internacional verde
 Formato/Format: 13 x 18 cm; 2000; 38 pages
 Flexibook; Color
 ISBN: 84-263-4326-0
 Idioma/Language: Castellano/Castilian

El Pirao es un viejo un tanto extraño: un lunático, un loco... Nadie ve con buenos ojos su obsesión por acumular botellas desechables y chatarra. Ni lo que pretende construir en medio del descampado. Sólo los niños le ayudarán a realizar su sueño.

The «Pirao» is an strange old man: a lunatic, crazy... No one can understand his obsesion to collect empty bottles and junk or what he intends to build in the middle of the field. Only the children will help him to achieve his dream.

EL PIRATA METEPATAS THE BLUNDERING PIRATE

Autor/Author: Antón Blanco, Rocío and
 Núñez, Lola
 Ilustrador/Illustrator: Ranucci, Claudia
 Colección/Collection: Malos de cuento
 Formato/Format: 21,5 x 21,5 cm; 2003; 32 pages
 Hardcover; Color
 ISBN: 84-263-5133-6
 Idioma/Language: Castellano/Castilian

Roque es un pirata que piratea por todos los mares en busca de aventuras. El día que aprende a leer, no sólo descifra el mapa de un tesoro, sino que también aprende que las mejores aventuras están en los libros.

Roque is a pirate that buccaneers all over the seas searching for adventures. The day that he learns to read, he does not only decodes the treasure map, but he also learns that the best adventures are written in the books.

LA PLAYA DE LAS TORTUGAS TURTLE BEACH

Autor/Author: Girin, Michel
 Colección/Collection: Alandar 12 años
 Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2004; 120 pages
 Paperback
 ISBN: 84-263-5498-X
 Idioma/Language: Castellano/Castilian

En Sri Lanka, la guerra civil está devastando gran parte del país. Arundi y su hermano Sirik han quedado huérfanos tras un atentado y deciden partir hacia Colombo en busca de su tío, el único familiar que les queda.

In Sri Lanka, the civil war is desolating great part of the country. Arundi and his brother Sirik has been left orphaned after a bomb attack and they decided to go to Colombo in its search of his uncle, their only relative that they have left.

POEMAS PARA LAS HORAS Y LOS MINUTOS POEMS FOR HOURS AND MINUTES

Autor/Author: Iguerabide, Juan Cruz
 Ilustrador/Illustrator: Odriozola, Elena
 Colección/Collection: Ala Delta Azul
 Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 88 pages
 Paperback; BW
 ISBN: 84-263-5113-1
 Idioma/Language: Castellano/Castilian

Érase una noria con doce asientos en la parte de abajo, y doce en la parte superior, veinticuatro en

total. En cada asiento se sentaba un duende. Todos tenían el mismo tamaño. Había duendes dormidos, había duenes despiertos; algunos se levantaban, otros se acostaban; estos cantaban. Y la noria seguía girando y girando sin parar.

There once was a big wheel with twelve seats below, and twelve above, twenty-four in total. In each seat sat down a goblin. All were the same size. Some goblins were sleeping, others were awake; some were standing up, others were lying down; these were singing. And the big wheel continued going round and round without stopping.

LOS POLLITOS DICEN PÍO CHICKENS GO CHEEP

Autor/Author: Figuerola Martín, Mercedes
 (Sel)
 Ilustrador/Illustrator: Alonso Díaz-Toledo, Juan
 Ramón
 Colección/Collection: Deditos
 Formato/Format: 12 x 12 cm; 2002; 10 pages
 Hardcover; Color
 ISBN: 84-263-4738-X
 Idioma/Language: Castellano/Castilian

Colección de ocho libritos: cada libro recoge una cancioncilla, una retahila o un juego-rima procedentes de la tradición oral. Los breves textos adquieren vida a través de unas expresivas imágenes realizadas por el prestigioso ilustrador Juan Ramón Alonso.

Serie of eight small books: each book has a small song, a serie or a rhyming game from the oral tradition. The brief texts acquires life through some communicative images illustrated by the prestigious illustrator Juan Ramon Alonso.

POR TU BIEN FOR YOUR OWN GOOD

Autor/Author: Lemieux, Jean
 Ilustrador/Illustrator: Maier Pan de Soraluce, Ximena
 Colección/Collection: Ala Delta Azul
 Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 64 pages
 Paperback; BW
 ISBN: 84-263-5205-7
 Idioma/Language: Castellano/Castilian

FJ pregunta a su madre si la Tierra morirá antes o después que él. Ella se da cuenta de que FJ está angustiado y le dice que, por su bien, hay que hacer algo. El chico imagina que lo internarán en un colegio, que lo obligarán a tomar un horrible jarabe... Pero cuando sus padres aparecen con el especialista antiangustia, FJ no puede creer lo que ven sus ojos.

FJ asks his mother if the Earth will die before or after him. She realizes that FJ feels anguish and tells him that, for his well being, They have to do something. The boy thinks his parents will take him to a boarding school or they will force him to take some horrible syrup... But when his parents appear with the «anti-anguish specialist», FJ can't believe what he is seeing.

¡PORQUE TE QUIERO TANTO! BECAUSE I LOVE YOU SO!

Autor/Author: Genechten, Guido van
 Ilustrador/Illustrator: Genechten, Guido van
 Colección/Collection: Álbumes (Primeros lectores)
 Formato/Format: 23,5 x 32,5 cm; 2003; 32 pages
 Hardcover; Color
 ISBN: 84-263-4966-8
 Idioma/Language: Castellano/Castilian
 Derechos disponibles excepto para: Méjico, Estados Unidos y Caribe
 Rights available except for: Mexico, USA and Caribe

Osito sabe muchas cosas. Sabe dónde se esconden los peces más deliciosos y cómo pescarlos. Sabe cómo deslizarse por una colina sin hacerse daño, etc. Pero algunas cosas no las comprende bien. Por ejemplo, de dónde viene la nieve, o si su mamá le querría tanto como ahora si tuviera otro color... Osito le pregunta a su mamá. Sin embargo, la respuesta a la pregunta más importante, sí que la sabe. Sabe que su mamá lo quiere muchísimo porque es su hijo.

Osito knows many things. He knows where the most delicious fish hide and how to fish them. He knows how to slip down a hill without being hurt, etc. But some things he does not understand very well. For example, where the snow comes, or if his mother would love him as much as now if he had another colour... Osito asks his mum. However, the answer to the most important question, of course he knows. He knows that his mum loves him very much because he is his son.

LA PRINCESA QUE PERDIÓ SU NOMBRE THE PRINCESS WHO LOST HER NAME

Autor/Author: Mateos Martín, Pilar
 Ilustrador/Illustrator: Puebla Morón, Teo
 Colección/Collection: Ala Delta Roja
 Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 48 pages
 Paperback; Color
 ISBN: 84-263-4830-0
 Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una princesa muy descuidada lo perdía todo. También perdió su nombre. Sus amigos la tenían que llamar diciendo «Chist», y esto causaba tantos problemas que la princesa terminó detenida en la comisaría. El jardinero de palacio acude en su ayuda y la princesa se enamora de él, pero éste argumenta que para corresponderle necesita conocer su nombre. La princesa se dedica a buscarlo hasta que lo trae una paloma de la paz. De esta forma, el nombre regresa a la princesa mucho más brillante y bello que antes.

A very careless princess lost everything. One day, she lost her name. Her friends had to call her saying «Psss» and this was causing so many problems that the princess ended up at the police station. The palace gardener goes to help her and she falls in love with him but he states that in order for them to have a relationship he must know her name. The princess begins looking for it until a dove of peace brings it to her. This way, the name returns to the princess more sparkling and beautiful than before.

EL PRÍNCIPE Y EL ESPEJO THE PRINCE AND THE MIRROR

Autor/Author: López Narváez, Concepción
 and Salmerón López, Rafael
 Ilustrador/Illustrator: Salmerón López, Rafael
 Colección/Collection: Ala Delta Roja
 Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 48 pages
 Paperback; Color
 ISBN: 84-263-5019-4
 Idioma/Language: Castellano/Castilian

Mientras sus ministros le visten, el Pequeño Príncipe mira en un gran espejo lo que ocurre en su reino; hay cosas que no le gustan. Por eso, imagina soluciones a esos problemas y promete arreglarlos cuando sea mayor. Un día se distrae y en vez de atender a esos pensamientos escucha lo que sus ministros le dicen: como estos no paran de adularle, su vanidad crece, y el Príncipe comienza a agrandarse hasta que su figura ocupa todo el espejo, tapando lo que antes tanto le gustaba contemplar. Se despierta y se da cuenta de que sólo ha sido una pesadilla. Decide vestirse solo y no hacer caso de los elogios interesados, para que ese sueño no se convierta en realidad.

While he is being dressed by his ministers, the Small Prince looks in a great mirror to see what is happening in his Kingdom; there are things that he doesn't like. That's

why he comes up with solutions for those problems and he promises to fix them when he is older.

LA PRISIONERA DEL MAGO THE SORCERER'S PRISONER

Autor/Author: Girin, Michel
Colección/Collection: Alandar 12 años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2003; 126 pages
Paperback
ISBN: 84-263-5022-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: España
Rights available except for: Spain

Dé-Del es una niña de 12 años que ha sido vendida a un mago que ofrece su espectáculo por los pueblos. Lleva una vida miserable, está mal alimentada. Ella intenta escapar, pero siempre la cogen. Hans Ackefors, un anciano europeo cuya hija ha sido asesinada, está tratando de desenmascarar a la banda que trafica con niños. Un día asiste al espectáculo. Hans compra a Dé-Del para liberarla y pide a la niña que le cuente su historia desde el principio para averiguar cuáles son los pasos y los lugares que frecuenta la banda. Finalmente, Dé-Del será adoptada por Hans Ackefors y la banda desmantelada, con la colaboración de la policía.

Dé-Del is a 12 year-old girl that has been sold to a magician that offers show in different towns. She has a miserable life, and is badly fed. She tries to escape, but he always catches her. Hans Ackefors, an elderly man whose daughter has been murdered, is trying to expose the gang who trade with children.

UN PROBLEMA CON PATAS AFRAID OF THE DOG

Autor/Author: Terzi Huguet, Marinella
Ilustrador/Illustrator: Vivas Bilbao, Rafael
Colección/Collection: Ala Delta Azul
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 136 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-4921-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

A Marcos le da miedo el perro de su amiga Carlota y siempre se inventa una excusa cada vez que ella le invita a su casa. Hasta que, por fin, se decide. Los demás amigos lo pasan muy bien jugando con el perro, pero Marcos sigue queriendo acercarse. Un día, su amigo Juan se encuentra un cachorro y Marcos le ayuda a cuidarlo. Empieza así a perderle el miedo a los perros. Durante el verano, promete a Carlota que visitará un día a su perro, que se queda en una residencia mientras la familia se va de vacaciones, y cumple su promesa. Cuando se va al pueblo, resulta que sus primos también han adoptado un perro y Marcos va contento a jugar con él: ha superado el miedo.

Marcos is afraid the dog of his friend Carlota and every time she invites him to her house, he comes up with an excuse. Until, at last, he decides to go. The rest of friends have a great time playing with the dog, but Marcos still keeps his distance. One day his friend John finds an abandoned puppy and Marcos helps him to look after it. This is how he begins to lose his fear of dogs. During the summer, he promises Carlota that he will visit her dog, which is going to stay in a dog pen while the family is away on holidays, and Marco keeps his promise. When he goes to the village, it turns out that his cousins have also adopted a dog and he goes happily to play with it: he has overcome his fear.

EL PROFESOR DE MÚSICA THE MUSIC TEACHER

Autor/Author: Hassan, Yaël
Colección/Collection: Alandar 12 años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2004; 120 pages
Paperback
ISBN: 84-263-5210-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Simón, profesor de música en un colegio, se debate entre la desidia y la depresión ante el comienzo de curso: de nuevo el desinterés general, los alborotadores... La sorpresa que le aguarda es Malik, un niño árabe que quiere aprender a tocar el violín. Pero él lo había abandonado, pues le traía oscuros recuerdos de los años de guerra. Malik remueve muchas cosas en Simón y, finalmente, este empieza a revivir.

Simon, music teacher in a school, is debated between the laziness and the depression before beginning the new course: once more the general indifference, the trouble makers... The surprise that awaits him is Malik, an Arab boy who wants to learn how to play the violin. But he had abandoned it, because it brought back dark memories of the wartime. Malik awakens many things within Simon and, finally, he begins to revive.

EL PUEBLO SOMBRÍO A GLOOMY TOWN

Autor/Author: Baquedano Azcona, Lucía
Colección/Collection: Alandar 14 años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2002; 136 pages
Paperback
ISBN: 84-263-4956-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cuando termina el curso, Isabel vuelve a su pueblo, Izar Alto (Navarra), para disfrutar del verano. Allí conoce a Guillermo, y se reencuentra con Daniel (un hombre bastante mayor que ella por el que se siente muy atraída), que ha vivido en Francia durante varios años. La relación de la protagonista con ambos cambiará radicalmente cuando se entere de que Guillermo está allí porque sospecha que en Izar Bajo, hace ya mucho tiempo, un grupo de terroristas etarras ocultó a su padre antes de pegarle un tiro. Los recuerdos de Guillermo, y una foto del padre asesinado, hacen que la chica rescate de su memoria unos hechos olvidados: un día, siendo aún muy pequeña, entró en la iglesia de Izar Bajo, donde tropezó con un hombre muy simpático (el padre de Guillermo).

When the course finishes, Isabel Hoists returns to Izar Alto (Navarre), to enjoy the summer. There she meets William, and also sees Daniel again (a quite older man she feels attraction for) that has lived in France during several years. Her relation with them will radically change when she finds out that William is there because he suspects that in Izar Bajo, a long time ago, a group of ETA terrorists hid his father before shooting him.

¿QUE LLEGA EL LOBO? THE WOLF'S COMING!

Autor/Author: Jadoul, Émile
Ilustrador/Illustrator: Jadoul, Émile
Colección/Collection: Luciérnaga
Formato/Format: 26,9 x 15,3 cm; 2003; 22 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5010-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: España
Rights available except for: Spain

A la casita de gran ciervo llega conejo corriendo deprisa porque viene el lobo. Ciervo le abre rápido la puerta y se dan la mano. Y lo mismo sucede con cerdito y con osito. Cuando por fin llega el lobo... ¡Sorpresa! Le han preparado una fiesta de cumpleaños.

Rabbit arrives running quickly to the big deer's house because the wolf is coming. Deer opens him the door quickly and they shake hands. And the same thing happens with little pig and the teddy bear. When the wolf finally arrives... Surprise! They have prepared a birthday party for him.

QUE LLUEVA, QUE LLUEVA IT'S RAINING. IT'S POURING

Autor/Author: Figuerola Martín, Mercedes (Sel)
Ilustrador/Illustrator: Alonso Díaz-Toledo, Juan Ramón
Colección/Collection: Deditos
Formato/Format: 12 x 12 cm; 2002; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4740-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Colección de ocho libritos: cada libro recoge una canción, una retahíla o un juego-rima procedentes de la tradición oral. Los breves textos adquieren vida a través de unas expresivas imágenes realizadas por el prestigioso ilustrador Juan Ramón Alonso.

Serie of eight small books: each book has a small song, a serie or a rhyming game from the oral tradition. The brief texts acquires life through some communicative images illustrated by the prestigious illustrator Juan Ramon Alonso.

¿QUIÉN AYUDA EN CASA? WHO HELPS AT HOME?

Autor/Author: Alcántara Sgarbi, Ricardo
Ilustrador/Illustrator: Gusti
Colección/Collection: ¿Quién?
Formato/Format: 16 x 21,6 cm; 2003; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5029-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Jacinto y Pablo, padre e hijo respectivamente, no ayudan a nada en casa; mientras, Rosa no para de trabajar. Hasta el día en que ella decide marcharse sola de vacaciones a Ibiza y a ellos no les queda otra que aplicarse.

Jacinto and Paul, father and son respectively, don't help anything at home while, Rosa doesn't stop working. One day she decides to go on holidays to Ibiza on her own and inevitable, they will have to do everything.

¿QUIÉN DICE NO A LAS DROGAS? WHO SAYS NO TO DRUGS?

Autor/Author: Alcántara Sgarbi, Ricardo
Ilustrador/Illustrator: Gusti
Colección/Collection: ¿Quién?
Formato/Format: 16 x 21,6 cm; 2003; 120 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-263-5089-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

A Pablo le sigue gustando mucho comer, y por eso está gordo. Sus compañeros de clase se rien de él y le rechazan. Por eso, Pablo busca nuevos amigos, y se integra en un grupo de gente que hace excursiones y resulta ser una forma de iniciar a los jóvenes en la droga.

Paul still enjoys eating eat a lot, and that's why he is fat. Their classmates laugh at him and they reject him. That's the reason, Paul is looking for new friends, and he integrates in group of people that make excursions and turns out to be a form of initiation young people on drugs.

¿QUIÉN MENEAL ESQUELETO? WHO SHAKES A LEG?

Autor/Author: Alcántara Sgarbi, Ricardo
Ilustrador/Illustrator: Gusti
Colección/Collection: ¿Quién?
Formato/Format: 16 x 21,6 cm; 2003; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5090-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Jacinto, el padre de Pablo, necesita hacer ejercicio, pero acudir a un gimnasio sólo le provoca frustración. Sin embargo, Rosa descubre que salir al campo, montar en barca... también es muy sano y, además de agilidad, les produce alegría.

Jacinto, Paul's father, need to do some exercise, but going to a gym only causes him frustration. However, Rosa discovers that going out to the countryside, rowing a boat... is also very healthy and, besides agility, makes them feel happy.

¿QUIÉN QUIERE A LOS VIEJOS? WHO LOVES THE OLD FOLK?

Autor/Author: Alcántara Sgarbi, Ricardo
Ilustrador/Illustrator: Gusti
Colección/Collection: ¿Quién?
Formato/Format: 16 x 21,6 cm; 2003; 128 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5091-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Violeta es una anciana que vive sola y no recibe más cariño que el de sus vecinos. Su única familia es Josefina, una sobrina que se cobra en vida la herencia de la anciana para luego dejarla abandonada. Rosa, Jacinto y Pablo consiguen rescatarla del abatimiento y le ofrecen una nueva vida.

Violet is an old woman that lives alone and she only receives the affection from her neighbours. Her only family is Josephine, a niece that receives woman's inheritance while she is still alive and afterwards abandons her. Rosa, Hyacinth and Pablo are able to rescue her from her depression and they offer her a new life.

¿QUIÉN RECOGE LAS CACAS DEL PERRO? WHO CLEARS UP AFTER THE DOG?

Autor/Author: Alcántara Sgarbi, Ricardo
Ilustrador/Illustrator: Gusti
Colección/Collection: ¿Quién?
Formato/Format: 16 x 21,6 cm; 2003; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5028-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Pablo y su padre quieren tener un perro, pero no están dispuestos a limpiar sus cacas. Sin embargo, tienen que elegir entre la responsabilidad o la indiferencia del animal.

Paul and his father want to have a dog, but they are not willing to clean his excrements. However, they have to choose between the responsibility or the indifference of the animal.

¿QUIÉN USA LAS PAPELERAS? WHO USES THE LITTER BINS?

Autor/Author: Alcántara Sgarbi, Ricardo
Ilustrador/Illustrator: Gusti
Colección/Collection: ¿Quién?
Formato/Format: 16 x 21,6 cm; 2003; 96 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-263-5030-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Pablo come bollos por la calle y tira los envoltorios al suelo. Uno de ellos cae, por casualidad, en la cabeza de un niño, quien, ofendido, responde tirando un papel a Pablo. De esta forma se inicia la batalla de los papeles, que dejará paralizada la ciudad.

Paul eats cakes in the street and throws the wrapper on the ground. One of them falls, by chance, on a child's head who, offended, responds throwing a wrapper to Paul. This way it begins a wrapper's battle that will paralyzed the city.

¿UNA RANA? A FROG?

Autor/Author: Genechten, Guido van
Ilustrador/Illustrator: Genechten, Guido van
Colección/Collection: Veo, Veo
Formato/Format: 11 x 22 cm; 2003; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5093-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Libros que permiten al niño jugar a Veo, veo. Al desplegar la cartulina, el animal de la cubierta se va transformando en otros cuatro muy distintos. ¡El último de 70 cm!

Books that allow a child to play I Spy. When you unfold the cardboard, the animal on the cover transforms into four other different animals. The last one measures 70 cm!

LA RANITA VALENTINA VALENTINA THE FROG

Autor/Author: Miralles, Christophe
Ilustrador/Illustrator: Collinet, Clementine
Colección/Collection: Marejadilla
Formato/Format: 11 x 8 cm; 2003; 8 pages
Plástico; Color
ISBN: 84-263-4905-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: España
Rights available except for: Spain

Un librito para descubrir los animales que viven en la charca.

A small book to learn about the animals that live in a pond.

¿UN RATÓN? A MOUSE?

Autor/Author: Genechten, Guido van
Ilustrador/Illustrator: Genechten, Guido van
Colección/Collection: Veo, Veo
Formato/Format: 11 x 22 cm; 2003; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5092-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Libros que permiten al niño jugar a Veo, veo. Al desplegar la cartulina, el animal de la cubierta se va transformando en otros cuatro muy distintos. ¡El último de 70 cm!

Books that allow a child to play I Spy. When you unfold the cardboard, the animal on the cover transforms into four other different animals. The last one measures 70 cm!

REFRANES POPULARES TRADITIONAL PROVERBS

Autor/Author: Bermejo, Belén (sel)
Ilustrador/Illustrator: HIJO, Tomás (Tomás Sánchez Hernández)
Colección/Collection: Alcancía
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2002; 128 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4801-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En esta moderna y pequeña alcancía (hucha) hemos recogido uno de los tesoros más valiosos de nuestra lengua, que durante siglos se ha transmitido oralmente de padres a hijos: canciones infantiles, adivinanzas, trabalenguas, frases ingeniosas, refranes, dichos, frases hechas y también el curioso origen de algunas palabras.

Queremos poner al alcance de los niños, en unos libros de fácil manejo, lo mejor de nuestra tradición oral y sabiduría popular, e incluso introducirlos en la historia de la lengua. Todo ello aderezado con unas simpáticas y coloristas ilustraciones que aportan una nota de humor y desenfadado.

In this modern and small «moneybox» we have gathered one of the most valuable treasures of our language, which during centuries has been pass on verbally from fathers to sons: children's songs, riddles, tongue-twister, ingenious sentences, proverbs, sayings, and also the curious origin of some words.

UN REGALO MUY GRANDE A VERY BIG PRESENT

Autor/Author: Norac, Carl
Ilustrador/Illustrator: Jodoul, Émile
Colección/Collection: Álbumes
Formato/Format: 24,5 x 28 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5281-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Luis pide por su cumpleaños un oso muy grande. El padre va al bosque con un tarro de miel y le trae un oso real. Este quiere hacer lo mismo que el oso de peluche del vecino y se suceden los desastres. Los padres deciden echarlo de casa. Esta vez son Luis y su vecino los que, con un tarro de miel, se dirigen al bosque.

Louis requests for his birthday a very big bear. His father goes to the forest with a jar of honey and brings for him a real bear. He wants to make the same thing that his neighbour teddy bear and the disasters are happened. The parents decide kick him out of house. This time Louis and his neighbour will be those who, with a jar of honey, go to the forest.

EL REGRESO DEL MONSTRUO PELUDO THE RETURN OF THE HAIRY MONSTER

Autor/Author: Bichonnier, Henriette
Ilustrador/Illustrator: Pef
Colección/Collection: Ala Delta Roja
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 40 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-263-5136-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Lucila y el Príncipe viajan en una mariposa gigante. Son felices, pero la princesita no hace más que suspirar y lamentarse por no estar en el castillo de su padre. Y cada día se queja más de mil doscientas veces. Tan pesada es que el príncipe se enfada mucho, mucho...

Lucila and the Prince are travelling on a giant butterfly. They are happy, but the princess doesn't stop sighing and complaining because she is not at her father's castle. Every day she complains more than one thousand and two hundred times. She is so bored that the prince becomes extremely angry...

EL RELOJ LEVÓGIRO THE REVERSE WATCH

Autor/Author: Saorín Pérez, José Luis
Colección/Collection: Alandar 12 años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2003; 118 pages
Paperback
ISBN: 84-263-5150-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Rubén se lleva muy bien con su abuelo y no entienden por qué dicen que tienen Alzheimer. A él le parece que es el más lúcido e interesante de la familia. Un día descubre que los tramos de las escaleras de su casa no son iguales, suma las alturas de los tramos y las de los pisos y comprara; las cifras no coinciden. Se lo cuenta al abuelo y éste le da un cronómetro para que, midiendo lo que tarda en subir las escaleras, pueda cuantificar las diferencias. Es un reloj muy especial, con la esfera invertida, con el cual vivirá unos extraños y sorprendentes fenómenos.

Ruben, a boy that is almost twelve year-old, notices a strange phenomenon in the building of his house: the number of floors is double the amount that it looks (there are sixteen not eight). In fact, the mirror of the lift is a door that opens an inverse and parallel world. On the other side lives Nebur, an exact reflection of Ruben, but the other way around. Also his family and his grandfather, who has Alzheimer's. A clock that rotates backwards will be the proof of the existence of that symmetrical universe. One day, Ruben is trapped in the inverse world. After four months of nightmare, he is able to return but with an unforeseeable consequence: now the reflection in the mirror it is not of Ruben, but the image of Divad, the inverse of David, the person who is telling us the whole story.

RENATA ALUCINATA AMAZING RENATA

Autor/Author: García Domínguez, Ramón
Ilustrador/Illustrator: Zabala Herrero, Javier
Colección/Collection: Ala Delta Azul
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 176 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-5134-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Pachi Gordo quiere escribir una novela de miedo, pero no se le ocurre nada... Renata y su pandilla deciden ayudarlo recordando todas las historias alucinantes que les han ocurrido a ellos mismos: sillas vivas, fantasmas, monstruos, espejos mágicos, casas encantadas... Y otros extraños fenómenos. ¡Para echarse a temblar!

Pachi the Fat wants to write a scary novel, but he does not come up with anything... Renata and her group decide to help him remembering all the amazing stories that have happened to them: live seats, ghosts, monsters, magic mirrors, enchanted houses... And other strange phenomena. To start trembling about!

RENATA JUEGA AL PRÍNGATE, AL BALÓN Y ETC., ETC., ETC. RENATA PLAYS BALL, ETC., ETC., ETC.

Autor/Author: García Domínguez, Ramón
Ilustrador/Illustrator: Zabala Herrero, Javier
Colección/Collection: Ala Delta Azul
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 160 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-4920-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Renata y sus amigos forman la Panda de los Simpi, porque han decidido jugar un año entero con juguetes sin pilas. Pasan un fin de semana en el pueblo del abuelo de Renata y lo pasan bomba aprendiendo mil juegos diferentes. En uno se disfrazan todos, y uno de los niños, Pachi Gordo,

empieza a hablar en verso. Se ha vestido con los ropajes de palafrenero mayor del rey de un antepasado de Renata, que siempre hablaba en verso, y ha cruzado una puerta prohibida, por lo que es víctima de un sortilegio. Ya en el barrio, entre todos deciden organizar la Semana Divertida y un tren de juguete con ayuda del alcalde. Aprenden otros juegos y acabarán por librar a Pachi Gordo del maleficio.

Renata and her friends form a group called the Withoutbatt, because they have decided to play one year with toys that do not use batteries. They spend a weekend at Renata's grandfather village and they have a great time learning thousand of different games. In one of them, they dress up of everything and one of the boys, Pachi the Fat, starts to talk in verse. He has dressed himself up as a king's head groom, a Renata's ancestors, which always spoke in verse, and he has crossed a forbidden door, and is victim of a spell. When they are again in the area, they all decide to organise the Happy Week and a toy train with the help of the town Mayor. They will learn other games and they will manage to free Pachi from the spell.

RESTO SUBTRACTING

Autor/Author: Edelvives
Ilustrador/Illustrator: Abel, Simone
Colección/Collection: Números Divertidos
Formato/Format: 13,5 x 22,5 cm; 2001; 16 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4355-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Todos los libros siguen el currículo escolar y constituyen un buen apoyo y un estímulo para el aprendizaje tanto en casa como en el colegio. Al abrir los libros aparecen unas notas explicativas para los padres, y en la última página se muestra de forma gráfica las distintas correspondencias que deben darse para que las operaciones sean correctas. Cada página se divide en tres partes (Sumo y Resto) o en dos (Multiplico y Divido). En cada una de ellas aparece un número de la operación que se va a realizar en un color determinado y el mismo número de objetos dibujados, así como un pequeño texto explicativo. El niño tiene que hacer coincidir el color de los números y/o los objetos que aparecen al lado.

Every book follows the school curriculum and are a good stimulus to the learning at home and at school. At the beginning there are some notes for the parents and on the last page some graphical links that should be given out in order to the procedure to be correct. Each page is divided into three parts (Add & Subtract) or in two (Multiply & Divide). In each one appear a number of the operation to be done in a specific colour and the same number of drawn objects, with also an informative text. The child has to match the colour of the numbers with the objects that appear on the side of the page. On the lower part of the page you will be able to see the result of the test in numbers and objects.

LOS REYES DEL HORIZONTE THE KINGS OF THE HORIZON

Autor/Author: Teisson, Janine
Colección/Collection: Alandar 12 años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2003; 104 pages
Paperback
ISBN: 84-263-5149-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: España
Rights available except for: Spain

Merien vive en París y es una de las primeras mujeres fotógrafas de la historia. Quizá hace fotos para fijar los rostros de las personas, pues ha perdido a algunas muy importantes. A sus padres en Argelia, a manos del ejército colonial francés; a Slimane, un nómada bereber con el que sigue al legendario Abd el-Kader... De visita en la Expo de 1900 Merien rela-

ta su historia a Félix, su nieto, quien la guarda en su memoria y le hace una promesa de la que hablarán años más tarde...

Merien lives in Paris and she is one of the first women photographers in history. She maybe makes pictures to fix the faces of people, because she has lost to some very important ones: Her parents in Algeria, at the hands of the French colonial army; of Slimane, a Berber nomad with whom she follows the legendary Abd the-Kader...

UN RÍO PARA ISMAEL A RIVER FOR ISMAEL

Autor/Author: Núñez, Lola
Ilustrador/Illustrator: Trigo, Ramón
Colección/Collection: Ala Delta Verde
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 168 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-5497-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

A un pueblo de La Mancha llegan los temporeros para trabajar en el campo. Entre ellos aparece Ismael, un hombre misterioso que le cuenta emocionantes historias a Jero y su pandilla.

In a town of «La Mancha» arrive seasonal field workers. Amongst them is Ishmael, a mysterious man that tells exciting stories to Jero and his group.

LOS RÍOS DE LA LUNA THE RIVERS ON THE MOON

Autor/Author: Janer Manila, Gabriel
Ilustrador/Illustrator: Poveda Piérola, Mabel
Colección/Collection: Ala Delta Verde
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 88 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-4842-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Genoveva es una rata de laboratorio que le cuenta por escrito a Lili, una rata que consiguió escapar, cómo se desarrolla la vida allí tras su marcha. Genoveva narra el sufrimiento que les provocan los ensayos y el maltrato a que son sometidos los animales. Geno es asignada a Guillermo, un alumno de primero de la universidad, y entre ambos surge una surrealista historia de amor.

Genoveva is a laboratory rat that writes to Lili, a rat that managed to escape, about how the life is unfolding after her departure. Genoveva tells her about the suffering that is caused by the experimental testing and the abuse that is inflicted on the animals.

EL ROBO DE LAS MENINAS THE THEFT OF «LAS MENINAS»

Autor/Author: Villar Liébana, Luisa
Ilustrador/Illustrator: Hidalgo Ríos, Pablo
Colección/Collection: Ala Delta Verde
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 168 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-4974-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una joven periodista que busca trabajo se encuentra con una perrita en la calle. Se sube en un autobús para ir al museo del Prado; la perrita la sigue y las dos acaban entrando en el museo. El animal termina organizando un revuelo que evita que un ladrón robe el famoso cuadro de Las Meninas. La policía detiene a la periodista pensando que la perra es suya y que pertenece a la banda del ladrón de arte al que la policía había tendido una trampa también frustrada por culpa de la perrita. Finalmente dejan a la periodista en libertad, y, entre todos, logran descubrir la identidad del famoso ladrón internacional, y, también, a la dueña del ani-

mal, una niña cuyos padres no quieren mascotas en casa.

A young female journalist, who is looking for a job, comes across a small dog in the street. She gets on a bus to go to «El Prado» Museum; the dog follows her and both end up inside the museum. The dog ends up causing a stir and prevents that the thief steal the famous painting of «Las Meninas». The police arrests the journalist believing that the dog is hers and that she is in on the robbery along with the famous art thief, to whom the police has set a trap and the dog has prevented it. Finally, the police let the journalist go, and, between all of them, manage to discover the identity of the famous international thief, and they also find the owner of the dog, a little girl whose parents do not want mascots at home.

RODANDO, RODANDO...
ROLLING DOWN, ROLLING DOWN

Autor/Author: Terzi Huguet, Marinella
Ilustrador/Illustrator: Menéndez Gutiérrez, Margarita
Colección/Collection: Ala Delta Roja
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-263-4857-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Popelín está cansada de ir de la mano de su madre a toda prisa, por eso se tira al suelo y se pone a llorar hasta que la sube al carro de la compra. En casa, intenta bailar como su hermana María, pero le sale muy mal. Tampoco le dejan comer sola por si se tira la comida encima. Un día baja con su hermana mayor para jugar al baloncesto y resulta desastroso. Sin embargo, cuando van todos al campo a pasar el día y comienza a rodar y a rodar ladera abajo, no hay duda: lo hace mejor que nadie.

Popelin is tired of being dragged around everywhere by her mother so she throws herself to the ground and starts crying until her mother picks her up and puts her in the shopping trolley. At home, she tries to dance like her sister Maria, but she does it wrong. They do not even let her eat by herself in case she spills it all. One day she goes out with her older sister to play basketball and the result was disastrous. However, when they all go on a trip to the countryside, she starts rolling, and rolling down a hillside and there is no doubt: she does it better than anyone.

RÓMULO, UN LOBO SOLITARIO
ROMULUS, A SOLITARY WOLF

Autor/Author: Antón Blanco, Rocío and Núñez, Lola
Ilustrador/Illustrator: Rodero García, Paz
Colección/Collection: Cuentos del viejo roble
Formato/Format: 21,5 x 21,5 cm; 2001; 30 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4465-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Rómulo creció solo y asustando a los vecinos. Una manada de lobos lo invita a que les acompañe, pero él no acepta. Más tarde los echa de menos, los busca y disfruta de la vida en común.

Romulus grew up alone, scaring the neighbours. A pack of wolves invite him to join them, but he turns them down. Later on he misses them, so he goes looking for them and finds that living together is fun.

LA ROSA DE LA PRADERA
ROSA OF THE PRAIRIE

Autor/Author: Puerto, Carlos
Ilustrador/Illustrator: López Vigil, Nívio
Colección/Collection: Ala Delta Azul
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 144 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-5206-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un nuevo viaje de Rosa le lleva hasta las praderas de Norteamérica, donde viven los indios siux. Allí se hace amiga de dos jóvenes de esta raza y juntos descubren que los poblados siux corren peligro. Con la ayuda de los animales, y usando gran ingenio, salvan el poblado de las amenazas de los bandidos.

Rosa's new trip takes her to the prairie lands of North America, where the Sioux Indian live. Here, she meets two adolescents from this race and together they discover that the Sioux settlements are in danger. With the help of the animals, and using great talent, they save the settlement from the threats of the bandits.

LA ROSA DE LOS HIELOS
ROSA AT THE NORTH POLE

Autor/Author: Puerto, Carlos
Ilustrador/Illustrator: López Vigil, Nívio
Colección/Collection: Ala Delta Azul
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 160 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-5107-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Rosa ha llegado al polo Norte con su padre. En el fascinante paisaje de hielo conocerá las curiosas costumbres de los esquimales y se hará amiga de los animales del lugar. Sin embargo, pese a la aparente tranquilidad el peligro acecha, pues el malvado Tuluak trama un oscuro plan. Solo Rosa podrá evitar que se salga con la suya.

Rosa has arrived at the North Pole with her father. In the fascinating landscape of ice she will discover the curious customs of the Eskimo and she will become friend of the regions animals. However, despite the apparent tranquillity the danger lurches, because the evil Tuluak schemes a dark plan. Only Rosa will be able to avoid him getting away with it.

LA ROSA DEL DESIERTO
ROSA OF THE DESERT

Autor/Author: Puerto, Carlos
Ilustrador/Illustrator: López Vigil, Nívio
Colección/Collection: Ala Delta Azul
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 160 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-4910-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Rosa va al desierto del Sahara con su padre, que le regala una rosa cristalizada. Resulta ser un objeto mágico: un espejo de piedra que refleja el interior de las personas. La niña es secuestrada por los tuareg, que exigen que les dé el espejo. Según ellos, pertenece a su pueblo. Al final se hace amiga de ellos y de Atlas, un dromedario albino. Cuando vuelve al campamento, su padre ha desaparecido. Una banda de malhechores que también quiere apoderarse del espejo lo ha raptado. La niña intentará salvarlo con la ayuda de sus amigos y correrá varias aventuras. Tras encontrar a su padre, devuelve el espejo a los tuareg y parte en una alfombra mágica rumbo a nuevas aventuras.

Rosa goes to the Sahara dessert with her father, who gives her a crystallized rose as present. It turns to be a magical object: a stone mirror, which reflects people's interior. The girl is kidnapped by Tuaregs, who want the mirror, because they believe it belongs to their village. In the end, she becomes friend of them and of Atlas, an

albino dromedary. When she returns to the camp, her father has disappeared. A gang of criminals that also want the mirror has kidnapped him. The girl will try to rescue him with the help of her friends and will go through some adventures. After finding her father, she gives the mirror back to the Tuareg and sets off on a magic carpet.

LA ROSA DEL KILIMANJARO
ROSA ON KILIMANJARO

Autor/Author: Puerto, Carlos
Ilustrador/Illustrator: López Vigil, Nívio
Colección/Collection: Ala Delta Azul
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 160 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-4837-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Rosa es una niña soñadora que puede viajar gracias a la imaginación. La búsqueda de su padre desaparecido le lleva hasta el Kilimanjaro. Allí se hace amiga de Festo, un chico negro de su edad, que le presenta al hechicero de su tribu. La curiosidad e intrepidez de la niña les expone a varios peligros y aventuras. Una vez están a punto de ser atacados por unos monos y mordidos por unas serpientes venenosas, pero Rosa consigue engañarlas y que se hagan un lío entre ellas. Otra vez son hechos prisioneros por unos cazadores furtivos que matan a los rinocerontes blancos, en vías de extinción.

Rose is a dreamer girl who can travel thanks to her imagination. Her search for her missing father will take her to Kilimanjaro. There she becomes friend with Festo, a coloured boy of her same age. He will introduce her to his tribe witch doctor. Her curiosity and fearlessness will expose them to various dangers and adventures. At one point they are going to be attacked by monkeys and bitten by poisonous snakes but Rose manages to trick them. Another time they were made prisoners by hunters who kill to white rhinoceros, which are in extinction.

RUFO Y TRUFO CAMBIAN DE CASA
RUFO AND TRUFO MOVE HOUSE

Autor/Author: García Iglesias, Carmen
Ilustrador/Illustrator: García Iglesias, Carmen
Colección/Collection: Ala Delta Roja
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-263-5112-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Mientras desaparecen los muebles y todo se llena de cajas, Rufo se esconde para dar un susto a todo el que pasa. Pero a Trufo no le gusta nada todo ese lío, y cuando su amigo desaparece se preocupa muchísimo; por eso busca y Rufo sin descanso. Así descubrirá el verdadero valor de la amistad.

While the furniture disappears and everything fills up with boxes, Rufo hides to fright everyone who goes by. But Trufo doesn't like all this mess, and when his friend disappears he becomes very worried; For that reason he looks for Rufo without resting. He will discover this real meaning of friendship.

SAL, CARACOL
SALT, SNAIL

Autor/Author: Figuerola Martín, Mercedes (Sel)
Ilustrador/Illustrator: Alonso Díaz-Toledo, Juan Ramón
Colección/Collection: Deditos
Formato/Format: 12 x 12 cm; 2002; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4739-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Colección de ocho libritos: cada libro recoge una cancioncilla, una retahíla o un juego-rima procedentes de la tradición oral. Los breves textos adquieren vida a través de unas expresivas imágenes realizadas por el prestigioso ilustrador Juan Ramón Alonso.

Serie of eight small books: each book has a small song, a serie or a rhyming game from the oral tradition. The brief texts acquires life through some communicative images illustrated by the prestigious illustrator Juan Ramon Alonso.

SARA NO QUIERE IR AL COLEGIO SARA DOESN'T WANT TO GO TO SCHOOL

Autor/Author: Lamblin, Christian
Ilustrador/Illustrator: Faller, Regis and Roederer, Charlotte
Colección/Collection: Leer juntos
Formato/Format: 17 x 19,7 cm; 2001; 22 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4581-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: España y Andorra
Rights available except for: Spain and Andorra

Una mañana Sara no quiere ir al colegio y llora hasta que su madre consiente llevársela a su oficina. Desde allí puede ver su clase y el patio del colegio. A medida que pasa el día, se va dando cuenta de que estaría mucho mejor en el colegio con sus amigos.

One morning Sara does not want to go to School and cries until her mother takes with her to the office. From there she can see her class and the school playground. As the day goes by, she begins to realize that she would be better at school with her friends.

EL SECRETO DEL GRAN RÍO THE JEWISH WOMAN'S SECRET

Autor/Author: Gómez Cerdá, Alfredo
Ilustrador/Illustrator: Vila Delclós, Jordi
Colección/Collection: Ala Delta Verde
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 192 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-5111-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Nico y Marga deciden pasar un fin de semana en la Sierra. El mal tiempo les hace desistir del proyecto, pero antes de que emprendan el regreso, son testigos de un hecho insólito: en medio de la niebla aterrizan un helicóptero y dos hombres entregan al piloto un cuadro que parece la copia exacta de «La maja desnuda», de Goya.

Nico and Marga decide to spend a weekend to the mountains. The bad weather makes them change their plans, but before they begin the return journey, they are witness of an unusual event: in the middle of the fog lands a helicopter and two men give the pilot a painting that looks like an exact copy of «La maja desnuda», painted by Goya.

EL SECRETO DE LOS MONJES BLANCOS THE SECRET OF THE WHITE MONKS

Autor/Author: M. Schröder, Rainer
Ilustrador/Illustrator: Alonso, Juan Ramón (cubierta)
Colección/Collection: Novelas juveniles
Formato/Format: 134 x 21,5 cm; 2001; 378 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-263-4362-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Alemania, siglo XVII. El joven Jakob huye de la abadía de Himerod tras la aparición del vicario

Drolshagen, que le interroga sobre su relación con Anselm, un monje que acaba de morir. Jakob es encerrado en una cámara de tortura de la que le rescata el hermano Basilius, a quien había conocido en Himerod. Éste le oculta y le cuenta lo que ocurre. Drolshagen, férreo defensor de la caza de brujas, está buscando un documento que escondió Anselm y que contribuiría a acabar con las matanzas.

Germany, the XVII Century. Young Jacob flees from the abbey of Himerod after the appearance of the vicar of Drolshagen, who is questioning his relationship with Anselm, a monk that has just died. Jacob is locked up in the torture chamber where he will be rescued by brother Basilius, who he had met in Himerod. Basilius tells him what is happening.

EL SECRETO DEL GRAN RÍO THE SECRET OF THE BIG RIVER

Autor/Author: Gómez Cerdá, Alfredo
Ilustrador/Illustrator: Vila Delclós, Jordi
Colección/Collection: Ala Delta Verde
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 192 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-5111-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Nico y Marga dedican pasar un fin de semana en la Sierra. El mal tiempo les hace desistir del proyecto, pero antes de que emprendan el regreso, son testigos de un hecho insólito: en medio de la niebla aterrizan un helicóptero y dos hombres entregan al piloto un cuadro que parece la copia exacta de «La maja desnuda», de Goya.

Nico y Marga decide to spend a weekend to the mountains. The bad weather makes them change their plans, but before they begin the return journey, they are witness of an unusual event: in the middle of the fog lands a helicopter and two men give the pilot a painting that looks like an exact copy of «La maja desnuda», painted by Goya.

LA SELVA DE SARA SARA'S JUNGLE

Autor/Author: González Urberuaga, Emilio
Ilustrador/Illustrator: González Urberuaga, Emilio
Colección/Collection: Ala Delta Roja
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-263-4866-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Sara es una niña que vive en la selva. Hablando con sus amigos los animales se da cuenta de que no son felices porque envidian los rasgos físicos de otras especies. Sara les intenta convencer de que ser ellos mismos tiene más ventajas que poseer lo que los demás tienen; sin embargo, ninguno parece escuchar a la niña. Sara se duerme preocupada por esta cuestión, y sueña con una máquina capaz de construir un animal con distintas partes de varios animales. Al despertar, se da cuenta de que ese animal con el que ha soñado es un monstruo.

Sara is a little a girl that lives in the jungle. She talks with her friends the animals, and she realizes that they are not happy with themselves because they envy the physical features of other species. Sara tries to convince them that being themselves is better than possessing what other have. However, none of them appears to take notice of what she was saying. Sara goes to sleep that night worried about all this and dreams with a machine, which is capable of creating an animal from various animal parts. When she wakes up, she realizes that the animal dreamt of was a monster.

SI UN LEÓN TE PREGUNTA LA HORA IF A LION ASKS YOU THE TIME

Autor/Author: Schulz, Hermann
Ilustrador/Illustrator: Seoane Pascual, Marina
Colección/Collection: Ala Delta Verde
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 136 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-5495-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Mister King es un geólogo europeo que lleva muchos años buscando oro y piedras preciosas en África. Tantos, que ha formado una familia allí con mamá Masati. Cuando sufre un accidente en la mina, su hijo Tomeo tiene que pedir prestado dinero para poder pagar al médico: todo un derroche de esfuerzo y constancia que obtendrá su recompensa.

Mister King is a European geologist that has been many years looking for gold and precious stones in Africa. So many that he has formed a family there with mummy Masati. When he suffers an accident in the mine, his son Tomeo has to ask for money to pay the doctor bills: a huge amount of effort and perseverance that will finally have its reward.

SIGUE ESTANDO BIEN STILL ALRIGHT

Autor/Author: Delerm, Philippe
Ilustrador/Illustrator: García Iglesias, Carmen
Colección/Collection: Ala Delta Internacional verde
Formato/Format: 13 x 18 cm; 2000; 96 pages
Flexibook; Color
ISBN: 84-263-4301-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Elegir el sabor del helado, ganar un osito piloto, deslizarse sobre la nieve en la bandeja de los aperitivos, hablar bajo las estrellas, zambullirse en el tarro de mermelada, hacer un volcán con el puré de patatas, oler a Navidad, viajar por un planisferio e incluso mojarse las alpargatas... Todos estos buenos momentos siguen estando bien.

To choose the flavour of an icecream, to win a teddy bear pilot, to slide on the snow on the appetizer tray, to speak under the stars, to plunge into the jam jar, to make a volcano with mash potatoes, to smell of Christmas, to travel by a planisphere and even to get wet canvas sandals... All these good moments continue being good.

EL SILENCIO DE LAS ESTRELLAS THE SILENCE OF THE STARS

Autor/Author: Banscherus, Jürgen
Colección/Collection: Alandar 14 años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2003; 176 pages
Paperback
ISBN: 84-263-4954-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Hans aparece inconsciente y es trasladado al hospital. Cuando despierta, no recuerda qué le ha ocurrido y es incapaz de hablar. Su doctor empieza a escribir una posible versión de lo sucedido y le anima a continuarla para estimular su memoria. Hans recuerda los problemas entre sus padres, sus mentiras e infidelidades y su decisión de dejar de hablar y darles una lección haciendo explotar una bomba inofensiva. Mientras, otra bomba explota. Un policía investiga lo sucedido y sospecha de Hans, que recibe notas amenazadoras. Al final, descubrirán que hay detrás una compleja trama ideada para recalificar los terrenos.

Hans appears unconscious and is taken to the hospital. When he wakes up, he doesn't remember what happened to him and he is unable to speak. His doctor begins to write a possible version of what may have happened and encourages him to continue writing to stir his memory. Hans recalls the problems between his parents, the lies and infidelities and his decision to stop talking and to teach them a lesson by exploding a harmless bomb.

SINFONÍA AFRICANA AFRICAN SYMPHONY

Autor/Author: Morpurgo, Michael
Colección/Collection: Alandar 12 años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2003; 80 pages
Paperback
ISBN: 84-263-5006-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Todos esperan que Matt vaya a la universidad y estudie Veterinaria como sus padres. Pero él elige marcharse a Ruanda para trabajar como voluntario en un orfanato. Su partida se convierte en una tragedia para su madre; su hermana Olly cuida de las golondrinas y lo echa muchísimo de menos. En el orfanato, Matt desempeña muchas funciones y, al final del día, hace de payaso y hace reír a los niños que tanto han sufrido. Matt establece una relación especial con Gahamir. Una noche, Gahamir se va y Matt sale en su busca. Entonces a Matt le estalla una mina en una pierna.

They all hope Matt will go to the university and study Veterinary science just like his parents. But he chooses to leave to Rwanda to work as volunteer in an orphanage. His departure turn out to be a tragedy for his mother; his sister Olly looks after the swallows and misses him very much.

¡SOCORRO! ¡SOY INVISIBLE! HELP! I'M INVISIBLE!

Autor/Author: Gudule
Ilustrador/Illustrator: Rébena, Frédéric
Colección/Collection: Ala Delta Internacional verde
Formato/Format: 13 x 18 cm; 1999; 98 pages
Flexibook; Color
ISBN: 84-263-4063-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Ser invisible tiene sus ventajas, por supuesto, pero también tiene serios inconvenientes, sobre todo si esta invisibilidad es como la de Nina: ella ve a todo el mundo, sin embargo a ella no pueden verla ni oírla.

Being invisible has its advantages, but has also some serious difficulties, especially if this invisibility is like Nina's: she can see everyone, however no one can see her or hear her.

¡SÓLO A MÍ ME PASA! IT ONLY HAPPENS TO ME!

Autor/Author: Keselman, Gabriela
Ilustrador/Illustrator: Elizalde, Marcelo
Colección/Collection: Ala Delta Roja
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-263-5283-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cuando Teo se cae con los patines, todos sus planes se van al garete. Ya no puede jugar al fútbol, ni acudir a la fiesta de cumpleaños de su amiga Mila... Se pone de un humor de rinoceronte malhumorado y piensa que sólo a él le pasa.

When Teo falls with his skates, all his plans are messed up. He can no longer play football or go to his friend Mila's birthday party... He becomes very moody and he thinks these things can only happen to him.

LOS SORPRENDENTES ANIMALES QUE SALVÓ EL HIJO DE NOÉ THE STRANGE ANIMALS THAT NOAH'S SON SAVED

Autor/Author: Serres, Alain
Ilustrador/Illustrator: Jarrie, Martin
Colección/Collection: Álbumes
Formato/Format: 28 x 35 cm; 2003; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5014-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cuando el Diluvio Universal está a punto de cubrir la Tierra, el hijo de Noé, Imaginoé, tiene una hermosa idea: salvar no sólo a los animales reales (70), sino también a los que él inventa (8), gracias a su cuaderno de dibujo. Poco a poco, Imaginoé llena sus; de animales, fabrica un arca de papel y los salva del Diluvio.

When the Big Flood is just about to cover the Earth, Noah's son, «Imaginoe», has a beautiful idea: only not to save to real animals (70), but also those that he makes up (8), thanks to his drawing notebook. Little by little, Imaginoe fills his pages of animals, he invents a paper ark and he saves them from the big Flood.

LA SORPRESA THE SURPRISE

Autor/Author: Jara Ayala, Fátima de la;
Luengo Castrillejo, Rosa
Ilustrador/Illustrator: Domínguez, Gerardo
Colección/Collection: Requetesol
Formato/Format: 21 x 21 cm; 1999; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4051-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Colección en la que se aprovecha el encanto de los cuentos ilustrados y de los textos con pictogramas para introducir a los prelectores en el conocimiento del medio que les rodea, de la naturaleza.

A serie that makes good use of the charm of the illustrated stories and of the pictograms to introduce pre-readers in the knowledge about the nature that surrounds them.

UNA SORPRESA PARA KIKI A SURPRISE FOR KIKI

Autor/Author: Duquennoy, Jacques
Ilustrador/Illustrator: Duquennoy, Jacques
Colección/Collection: La pandilla Fantasma
Formato/Format: 21 x 16 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5227-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Méjico y Estados Unidos
Rights available except for: Mexico and USA

Kiki se aburre. Lucía, Jorge y Eduardo intentan distraerla. Mientras, Enrique instala una puerta corredera en el cuarto de baño y abre bien todos los grifos.

Kiki gets bored. Lucy, George and Edward try to entertain her. While, Henry installs a sliding door in the bathroom and he opens all the taps.

¡SOY UN DRAGÓN! I'M A DRAGON!

Autor/Author: Goossens, Philippe
Ilustrador/Illustrator: Robberecht, Thierry
Colección/Collection: Álbumes (Primeros lectores)
Formato/Format: 25,5 x 21,5 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5173-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Estados Unidos y Centro/Sur América
Rights available except for: USA and Center/South America

Mamá ha dicho otra vez ¡No! ¡Siempre hace lo mismo! No me parece justo. Y me enfado. Y cuando me enfado me convierto en un dragón que lo destroza todo a su paso.

Mum has again said, No! She always do the same! I don't think it's fair and I get angry. And when I get angry I transform myself into a dragon that destroys everything in his way.

EL SUEÑO DE ALÍ ALI'S DREAM

Autor/Author: Clément, Claire
Ilustrador/Illustrator: Girel, Stéphane
Colección/Collection: Ala Delta Azul
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 104 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-5238-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

A Alí no le van muy bien las cosas en el colegio. Parece que no hay nada que le interese. Sin embargo, cuando escucha a la banda de la guardia republicana queda fascinado con el sonido de la trompa. Con la ayuda de su amigo Daniel, Alí no parará hasta conseguir su propósito: encontrar un instrumento y un profesor que le enseñe.

Alí is not doing very well at school. It seems that there is nothing that interests him. However, when he listens to the republican brass band he is fascinated with the sound of the trumpet.

SUMO SUMO

Autor/Author: Equipo Editorial/Publishing Team
Ilustrador/Illustrator: Abel, Simone
Colección/Collection: Números Divertidos
Formato/Format: 13,5 x 22,5 cm; 2001; 16 pages
Espiral; Color
ISBN: 84-263-4263-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Todos los libros siguen el currículo escolar y consti-tuyen un buen apoyo y un estímulo para el aprendizaje tanto en casa como en el colegio. Al abrir los libros aparecen unas notas explicativas para los padres, y en la última página se muestra de forma gráfica las distintas correspondencias que deben darse para que las operaciones sean correctas. Cada página se divide en tres partes (Sumo y Resto) o en dos (Multiplico y Divido). En cada una de ellas aparece un número de la operación que se va a realizar en un color determinado y el mismo número de objetos dibujados, así como un pequeño texto explicativo.

Every book follows the school curriculum and are a good stimulus to the learning at home and at school. At the begining there are some notes for the parents and on the last page some graphical links that should be given out in order to the procedure to be correct. Each page is divided into three parts (Add & Subtract) or in two (Multiply & Divide). In each one appear a number of the operation to be done in a specific colour and the same number of drawn objects, with also an informative text.

EL SUPLICIO DE LOS BESOS TORMENTING WITH KISSES

Autor/Author: Dufresne, Didier
Ilustrador/Illustrator: Diemunsch, Philippe
Colección/Collection: Ala Delta Roja
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-263-5108-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

A un grupo de niños y niñas les encanta ir al bibliobús, porque allí encuentran libros preciosos que, además, pueden tocar. Y allí conocen a Marieta, una anciana a la que le gustan los libros tanto como a ellos. A partir de ese día, Marieta se acerca al colegio a la hora del recreo para devolver los libros que va terminando, y ellos la someten al «suplicio de los besos».

A group of girls and boys enjoy going to the mobile library, because they find nice books that they can also touch. There they meet Marieta, an elderly lady who likes books as much as them. From that day on, Marieta goes to school at break time to return the books she has finished reading, and they give her a «torture of kisses».

TEATRO SECRETO SECRET THEATRE

Autor/Author: Wolf, Klaus-Peter
Ilustrador/Illustrator: Arànega, Mercè
Colección/Collection: Ala Delta Internacional verde
Formato/Format: 13 x 18 cm; 2001; 178 pages
Flexibook
ISBN: 84-263-4450-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El profesor les considera tres ceros, pero, en realidad, Oli Caos, Olaf el Pescador y Oscar el Manitas son tres muchachos muy inteligentes, son «Los ceros geniales». Quieren viajar a Escandinavia y, para conseguir el dinero necesario, hacen teatro en la calle, pero aparece la policía... Sin embargo, no se darán por vencidos.

The teacher has no consider them very well. But in reality, Oli, Olaf and Oscar are three intelligent children; they are «the brilliant zeros». They want travelling to Scandinavia and to achieve the money they need, they decide to play some theatre at the street, but the police appears... Nevertheless, they won't give up that easily.

TENGO TRES OVEJAS I'VE GOT THREE SHEEP

Autor/Author: Figuerola Martín, Mercedes (Sel)
Ilustrador/Illustrator: Alonso Díaz-Toledo, Juan Ramón
Colección/Collection: Deditos
Formato/Format: 12 x 12 cm; 2002; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4735-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Colección de ocho libritos: cada libro recoge una cancioncilla, una retahíla o un juego-rima procedentes de la tradición oral. Los breves textos adquieren vida a través de unas expresivas imágenes realizadas por el prestigioso ilustrador Juan Ramón Alonso.

Serie of eight small books: each book has a small song, a serie or a rhyming game from the oral tradition. The brief texts acquires life through some communicative images illustrated by the prestigious illustrator Juan Ramon Alonso.

TENTO Y EL DIENTE TENTO AND THE TOOTH

Autor/Author: Alcántara Sgarbi, Ricardo
Ilustrador/Illustrator: Gusti (Gustavo Ariel Rosemffet)
Colección/Collection: Mi Amigo Tento
Formato/Format: 20,5 x 20,5 cm; 1999; 30 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4140-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Tento, protagonista de cada una de las historias, es un perro muy pequeño —apenas un cahorro— que, poco a poco, y a medida que toma contacto con su entorno, vence sus miedos, toma sus propias decisiones, y se va reafirmando. Cada libro ofrece una breve historia relativa a cuestiones cotidianas de los más pequeños y despierta la curiosidad y la simpatía por este personaje que, aunque a veces se muestra sumiso y otras rebelde, siempre es receptivo.

Tento is beside himself with excitement when his first tooth falls out. But when he goes to bed he thinks that the tooth fairy will be frightened when she sees him and will run away. He tries to find a suitable disguise to prevent this happening, and he falls asleep. The following morning, instead of his tooth he finds the ball which he really wanted.

TENTO Y EL MAR TENTO AND THE SEA

Autor/Author: Alcántara Sgarbi, Ricardo
Ilustrador/Illustrator: Gusti (Gustavo Ariel Rosemffet)
Colección/Collection: Mi Amigo Tento
Formato/Format: 20,5 x 20,5 cm; 2001; 30 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4458-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Tento, protagonista de cada una de las historias, es un perro muy pequeño —apenas un cahorro— que, poco a poco, y a medida que toma contacto con su entorno, vence sus miedos, toma sus propias decisiones, y se va reafirmando. Cada libro ofrece una breve historia relativa a cuestiones cotidianas de los más pequeños y despierta la curiosidad y la simpatía por este personaje que, aunque a veces se muestra sumiso y otras rebelde, siempre es receptivo.

Tento and his friend Rolo go to spend the day at the beach, because they can't wait to see the sea for themselves. They are filled with wonder when they see how big the sea is. And they are no less surprised at the way the waves come in and out, and they spend the whole day playing with them.

TENTO Y EL MIEDO TENTO IS AFRAID

Autor/Author: Alcántara Sgarbi, Ricardo
Ilustrador/Illustrator: Gusti (Gustavo Ariel Rosemffet)
Colección/Collection: Mi Amigo Tento
Formato/Format: 20,5 x 20,5 cm; 2001; 30 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4596-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Tento, protagonista de cada una de las historias, es un perro muy pequeño —apenas un cahorro— que, poco a poco, y a medida que toma contacto con su entorno, vence sus miedos, toma sus propias decisiones, y se va reafirmando. Cada libro ofrece una breve historia relativa a cuestiones cotidianas de los más pequeños y despierta la curiosidad y la simpatía por este personaje que, aunque a veces se muestra sumiso y otras rebelde, siempre es receptivo.

Finally Tento was able to go out with his friends. They saw a big market and decided to go in. Tento was constantly looking all around him. He was so amazed that he became separated from the group and got lost. Although he didn't dare ask for help in case people thought he was weak, he shouted as loud as he could. His friends came running, and told Tento that his voice sounded as loud as that of the big, brave dogs.

TENTO Y EL OSO DE PELUCHE TENTO AND THE TEDDY BEAR

Autor/Author: Alcántara Sgarbi, Ricardo
Ilustrador/Illustrator: Gusti (Gustavo Ariel Rosemffet)
Colección/Collection: Mi Amigo Tento
Formato/Format: 20,5 x 20,5 cm; 2001; 30 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4457-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Tento, protagonista de cada una de las historias, es un perro muy pequeño —apenas un cahorro— que, poco a poco, y a medida que toma contacto con su entorno, vence sus miedos, toma sus propias decisiones, y se va reafirmando. Cada libro ofrece una breve historia relativa a cuestiones cotidianas de los más pequeños y despierta la curiosidad y la simpatía por este personaje que, aunque a veces se muestra sumiso y otras rebelde, siempre es receptivo.

When they gave him the teddy bear as a present, Tento jumped for joy. However, one day, seeing that the bear did not talk or move or play with him, he got so angry that he grabbed it by the head and shook it so much that it broke. Later he regretted what he had done, and sewed it together, and although he was sometimes about to lose his patience, he treated it very lovingly.

TENTO Y EL PERRO GRANDULLÓN TENTO AND THE BIG DOG

Autor/Author: Alcántara Sgarbi, Ricardo
Ilustrador/Illustrator: Gusti (Gustavo Ariel Rosemffet)
Colección/Collection: Mi Amigo Tento
Formato/Format: 20,5 x 20,5 cm; 1999; 30 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4141-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Tento, protagonista de cada una de las historias, es un perro muy pequeño —apenas un cahorro— que, poco a poco, y a medida que toma contacto con su entorno, vence sus miedos, toma sus propias decisiones, y se va reafirmando. Cada libro ofrece una breve historia relativa a cuestiones cotidianas de los más pequeños y despierta la curiosidad y la simpatía por este personaje que, aunque a veces se muestra sumiso y otras rebelde, siempre es receptivo.

While Tento is out walking, a nasty big dog threatens to knock him over if he doesn't get out of his way. Tento does as he says. And he begins to train so that he can be big and strong as well. He does not even go out with his friends because he is so busy training. When he realizes that he is all alone, he goes to find his friends, and on the way bumps into the big dog again. This time he stands up to him and carries on his way.

TENTO Y LA CADENA
TENTO AND THE CHAIN

Autor/Author: Alcántara Sgarbi, Ricardo
Ilustrador/Illustrator: Gusti (Gustavo Ariel Rosemffet)
Colección/Collection: Mi Amigo Tonto
Formato/Format: 20,5 x 20,5 cm; 2001; 30 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4577-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Tonto, protagonista de cada una de las historias, es un perro muy pequeño —apenas un cahorro— que, poco a poco, y a medida que toma contacto con su entorno, vence sus miedos, toma sus propias decisiones, y se va reafirmando. Cada libro ofrece una breve historia relativa a cuestiones cotidianas de los más pequeños y despierta la curiosidad y la simpatía por este personaje que, aunque a veces se muestra sumiso y otras rebelde, siempre es receptivo.

While Tonto was out playing on his scooter, he saw a dog go by on a chain. He thought it looked so smart that he wanted to look the same. He didn't stop until he found a chain with a lock. He then attached himself to a tree and felt special because he was the only one of his gang who had a chain. When he found out that he could barely move a few steps, he went pale. When he managed to get free from the chain, he began to run, happy to be like his friends again.

TENTO Y LA NAVIDAD
TENTO AND CHRISTMAS

Autor/Author: Alcántara Sgarbi, Ricardo
Ilustrador/Illustrator: Gusti (Gustavo Ariel Rosemffet)
Colección/Collection: Mi Amigo Tonto
Formato/Format: 20,5 x 20,5 cm; 2001; 30 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4597-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Tonto, protagonista de cada una de las historias, es un perro muy pequeño —apenas un cahorro— que, poco a poco, y a medida que toma contacto con su entorno, vence sus miedos, toma sus propias decisiones, y se va reafirmando. Cada libro ofrece una breve historia relativa a cuestiones cotidianas de los más pequeños y despierta la curiosidad y la simpatía por este personaje que, aunque a veces se muestra sumiso y otras rebelde, siempre es receptivo.

The thing that Tonto wanted most in the world was a scooter, so he decided to ask Father Christmas for one. But when he wrote the letter, he forgot to mention the scooter. Before going to bed he realized that he hadn't asked for the scooter. He had no time to write another letter, so he leant out of the window and told Father Christmas. He went to bed worried, but the following morning the scooter was there waiting for him.

TENTO Y LA TELE
TENTO AND THE TV

Autor/Author: Alcántara Sgarbi, Ricardo
Ilustrador/Illustrator: Gusti (Gustavo Ariel Rosemffet)
Colección/Collection: Mi Amigo Tonto
Formato/Format: 20,5 x 20,5 cm; 2001; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4576-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Tonto, protagonista de cada una de las historias, es un perro muy pequeño —apenas un cahorro— que, poco a poco, y a medida que toma contacto con su entorno, vence sus miedos, toma sus propias decisiones, y se va reafirmando. Cada libro ofrece una breve historia relativa a cuestiones cotidianas de

los más pequeños y despierta la curiosidad y la simpatía por este personaje que, aunque a veces se muestra sumiso y otras rebelde, siempre es receptivo.

Tonto spent the day watching TV. When he discovered that they were looking for new faces to make an advertisement, he went to the audition and was selected. When the advert was filmed, he realized that everything was pretend, and not even the ice cream that was supposed to taste delicious tasted good. When he arrived home he went up to the TV, called it a cheat, and went out to play in the street.

TENTO Y LA TORMENTA
TENTO AND THE STORM

Autor/Author: Alcántara Sgarbi, Ricardo
Ilustrador/Illustrator: Gusti (Gustavo Ariel Rosemffet)
Colección/Collection: Mi Amigo Tonto
Formato/Format: 20,5 x 20,5 cm; 1999; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4144-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Tonto, protagonista de cada una de las historias, es un perro muy pequeño —apenas un cachorro— que, poco a poco y, a medida que toma contacto con su entorno, vence sus miedos, toma sus propias decisiones y se va reafirmando. Cada libro ofrece una breve historia relativa a cuestiones cotidianas de los más pequeños y despierta la curiosidad y la simpatía por este personaje que, aunque a veces se muestra sumiso y otras rebelde, siempre es receptivo.

Although Tonto was very brave, there was something which really frightened him: storms. Whenever he heard thunder or saw lightning, he would hide under his bed and start to tremble. One day, the storm caught him by surprise while he was playing in the garden. The rain tickled him as it came down. And he was the happiest dog in the world as he got wet and splashed around on the ground.

TENTO Y SU AMIGO
TENTO AND HIS FRIEND

Autor/Author: Alcántara Sgarbi, Ricardo
Ilustrador/Illustrator: Gusti (Gustavo Ariel Rosemffet)
Colección/Collection: Mi Amigo Tonto
Formato/Format: 20,5 x 20,5 cm; 1999; 30 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4139-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Tonto, protagonista de cada una de las historias, es un perro muy pequeño —apenas un cahorro— que, poco a poco, y a medida que toma contacto con su entorno, vence sus miedos, toma sus propias decisiones, y se va reafirmando. Cada libro ofrece una breve historia relativa a cuestiones cotidianas de los más pequeños y despierta la curiosidad y la simpatía por este personaje que, aunque a veces se muestra sumiso y otras rebelde, siempre es receptivo.

The dogs from the neighbourhood turn up at Tonto's house to warn him that he cannot play with his friend Pibi, because Pibi is a cat, and dogs and cats are enemies. Although Tonto tries to follow the advice of the older dogs, he decides to carry on playing with his friend Pibi the cat.

TENTO Y SU PRIMA ENCARNACIÓN
TENTO AND HIS COUSIN ENCARNACIÓN

Autor/Author: Alcántara Sgarbi, Ricardo
Ilustrador/Illustrator: Gusti (Gustavo Ariel Rosemffet)
Colección/Collection: Mi Amigo Tonto
Formato/Format: 20,5 x 20,5 cm; 1999; 30 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4143-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Tonto, protagonista de cada una de las historias, es un perro muy pequeño —apenas un cahorro— que, poco a poco, y a medida que toma contacto con su entorno, vence sus miedos, toma sus propias decisiones, y se va reafirmando. Cada libro ofrece una breve historia relativa a cuestiones cotidianas de los más pequeños y despierta la curiosidad y la simpatía por este personaje que, aunque a veces se muestra sumiso y otras rebelde, siempre es receptivo.

Tonto didn't like his cousin Encarnación. So, when she appeared in the garden, he decided to ignore her and carry on with what he was doing, which was trying to discover what was on the other side of the fence. He stood on tiptoes, he took a run-up to try and climb it, he climbed up onto a bench, but he still couldn't see the other side. Only when his cousin Encarnación showed him a hole in the fence just above the ground was he able to see the other side. Then, in a friendly voice, he asked his cousin if she would like to look through the hole.

TENTO Y SU SOMBRA
TENTO AND HIS SHADOW

Autor/Author: Alcántara Sgarbi, Ricardo
Ilustrador/Illustrator: Gusti (Gustavo Ariel Rosemffet)
Colección/Collection: Mi Amigo Tonto
Formato/Format: 20,5 x 20,5 cm; 1999; 30 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4142-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Tonto, protagonista de cada una de las historias, es un perro muy pequeño —apenas un cahorro— que, poco a poco, y a medida que toma contacto con su entorno, vence sus miedos, toma sus propias decisiones, y se va reafirmando. Cada libro ofrece una breve historia relativa a cuestiones cotidianas de los más pequeños y despierta la curiosidad y la simpatía por este personaje que, aunque a veces se muestra sumiso y otras rebelde, siempre es receptivo.

One day when Tonto is playing in the garden, he notices that a dark patch is following him everywhere. He tries to get away from it: he walks slowly, he climbs onto a bench, and he hides in his kennel. But the shadow is still by his side. Until Tonto realizes that he does not feel lonely or sad or bored, and runs around the garden accompanied by his new friend.

TIMOFEY O EL LADRÓN DE CUADROS
TIMOTHY OR THE ART THIEF

Autor/Author: Fährmann, Willi
Ilustrador/Illustrator: Alonso, Juan Ramón (cubierta)
Colección/Collection: Novelas juveniles
Formato/Format: 134 x 21,5 cm; 2001; 208 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-263-4359-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un rico comerciante de la ciudad siberiana de Omsk ofrece una sustanciosa recompensa a aquel que consiga comprar el famoso cuadro de San Nicolás pintado por un monje de Nishny-Novgorod y volver con él. Timofey Tutalev, un joven audaz y sin escrúpulos, acepta el reto.

A rich merchant from the Siberian city of Omsk offers an important reward to who manages buying the famous painting of Saint Nicholas painted by a monk from Nishny-Novgorod and return with it. Timofey Tutalev, a young bold and unscrupulous man, takes up the challenge.

TITO BUSCA NARIZ TITO LOOKS FOR A NOSE

Autor/Author: Genechten, Guido van
Ilustrador/Illustrator: Genechten, Guido van
Colección/Collection: Álbumes (Primeros lectores)
Formato/Format: 26 x 27,8 cm; 2002; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4887-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan and Basque

Tito es la estrella del circo Rando. Al público le gustan mucho sus actuaciones, pero un día sucede algo extraño: ¡su nariz desaparece! Tito se queda muy triste y comienza a buscar otra nariz por las tiendas de la ciudad. Sin embargo, no encuentra la nariz redonda que desea. Tito piensa que eso significará su final, pero el dueño del circo le anima y le hace ver que al público le gusta él, aunque no tenga nariz. Tito comprende que el público le quiere.

Tito is the star of the «Rando circus». The public likes his performances very much, but one day something strange happens: his nose disappears! Tito is very sad and begins to look for another nose in the shops of the city.

TOBIÁS Y EL CABALLERO VALIENTE TOBY AND THE BRAVE KNIGHT

Autor/Author: Manfred, Mai
Ilustrador/Illustrator: Garbert, Jutta
Colección/Collection: Ala Delta Internacional roja
Formato/Format: 13 x 18 cm; 2001; 66 pages
Flexibook; Color
ISBN: 84-263-4472-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En el desván de su abuelo, el pequeño Tobías descubre un viejo castillo de juguete que llena con figuritas. De repente, se encuentra en medio de una gran batalla. El castillo es asediado y, sólo Tobías puede salvar a sus habitantes. ¿Conseguirá llegar a tiempo con la ayuda?

In his grandfathers loft, little Tobias discovers an old toy castle full of figures. Suddenly, he finds himself in the middle of a great battle. The castle is being attacked and only Tobias can save the inhabitants. Will he be able to be there in time to save them?

¡TODO EL MUNDO VA! EVERYBODY'S GOING!

Autor/Author: Jadoul, Émile
Ilustrador/Illustrator: Jadoul, Émile
Colección/Collection: Luciérnaga
Formato/Format: 26,9 x 15,3 cm; 2004; 22 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5242-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: España
Rights available except for: Spain

Los padres de Raúl explican a su hijo que los indios, las princesas, los vaqueros..., todo el mundo va al servicio. Así que Raúl decide que, si todo el mundo va, él también.

Raúl's parents explain to him that the Indians, the princesses, the cowboys..., all go to the toilet. So Raúl decides that, if everybody goes, he will also go.

TOMÁS Y EL LÁPIZ MÁGICO THOMAS AND THE MAGIC PENCIL

Autor/Author: Alcántara Sgarbi, Ricardo
Ilustrador/Illustrator: Gusti (seud)
Colección/Collection: Ala Delta Roja
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-263-4829-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Tomás es un niño que vivía en una caja de zapatos. Allí se aburría un poco pero, por otro lado, se sentía muy seguro. Sin embargo, un día encontró un lápiz, dibujó una puerta y salió a ver el mundo. Luego dibujó una mariposa, una flor... Hasta que un día tropieza con una pelota que le estaba esperando. Juegan juntos y Tomás se lo pasa muy bien, pero ésta resulta demasiado pequeña para albergar sus sueños.

Thomas is a boy who lived in a shoebox. There he felt a little bored but on the other hand, he felt quite secure. However, one day he found a pencil, drew a door and walked out to see the world. Then he drew a butterfly, and a flower... Until one day he comes across a ball that was waiting for him. They play together and he has a great time, but the ball seems to be insufficient to fulfil all his dreams.

TOMÁS Y LA GOMA MÁGICA THOMAS AND THE MAGIC RUBBER

Autor/Author: Alcántara Sgarbi, Ricardo
Ilustrador/Illustrator: Gusti (seud)
Colección/Collection: Ala Delta Roja
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-263-5282-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Tomás era un muñeco simpático, alegre y divertido. Sus mejores amigos, la pelota, el tren y la muñeca, lo acompañaban a todas partes, aunque a veces tuvieran que soportar su mal humor. Un día, al despertar, Tomás encontró una goma de borrar que a primera vista parecía común y corriente. Pero pronto comprendió que aquel objeto iba a cambiar su vida y la de sus amigos.

Thomas was a nice, cheerful and amusing puppet. His best friends, the ball, the train and the doll, always go with him everywhere, although sometimes, they have to tolerate his bad humour. One day, when he wakes up, Thomas find an eraser that at first sight it seems ordinary. But soon he will understand that this object will change his and his friend life.

TOÑO SE QUEDA SOLO TONY ENDS UP ALL ALONE

Autor/Author: Lenain, Thierry
Ilustrador/Illustrator: Durand, Delphine
Colección/Collection: Ala Delta Roja
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 40 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-263-4851-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: España
Rights available except for: Spain

Un día llega al colegio Kelifa, una niña nueva. Enseguida, los niños le proponen entrar en la pandilla, pero Toño se niega, porque no es española. Según él, para pertenecer a su grupo hay que ser español, y los padres y los abuelos también. Así que va discutiendo con todos los niños, que se van yendo de la pandilla porque Toño, de alguna manera, los desprecia. A uno porque es de origen portugués, a otro porque es chino, a las niñas porque sólo dicen tonterías... y a otros simplemente porque no están de acuerdo con él, que está cada vez más enfadado. Al final, incluso Kelifa intenta convencerlo para que juegue con ellos, pero Toño se niega y se queda solo.

One day a new girl called Kelifa arrives at school. Instantly, the other children offer her the chance to join a gang, but Toño refuses her, because she is not spanish. According to him, to belong to the gang you must be spanish, and also your parents and grandparents. So he argues with all the kids who begin to leave the gang because Toño, who will ends up alone.

TRAFALGAR TRAFALGAR

Autor/Author: Pérez Galdós, Benito. Versión de Elia Barceló Estevan
Ilustrador/Illustrator: Vila Delclós, Jordi
Colección/Collection: Álbumes Clásicos
Formato/Format: 27,5 x 26,5 cm; 2003; 62 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4911-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una adaptación libre de Elia Barceló del episodio nacional más conocido de Benito Pérez Galdós. Gabi, un joven de nuestro tiempo, lee el cuaderno que escribió un antepasado suyo que participó en la famosa batalla cuando tenía su edad. Le fascina y le horroriza cómo se ven envueltos en la acción, cómo se enfrentan a cañonazos los espectaculares barcos de ambas escuadras, la heroica muerte de Nelson, de Churra y de tantos otros marineros anónimos.

An adaptation from Elia Barceló of the most known national episode from Benito Perez Galdós. Gabi, a teenager of our time, reads the notebook that wrote one of his ancestor who took part in the famous battle at the same age as him. He is fascinated and horrified in how they find themselves involved in the action...

LAS TRAVESURAS DE NESSIE NESSIE'S PRANKS

Autor/Author: Duquennoy, Jacques
Ilustrador/Illustrator: Duquennoy, Jacques
Colección/Collection: La pandilla Fantasma
Formato/Format: 21 x 16 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5224-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Méjico y Estados Unidos
Rights available except for: Mexico and USA

Enrique, Lucía, Jorge y Eduardo se van de pesca, mientras MacCookies se ocupa del jardín. Nessie aprovecha para divertirse ¡y gastarles una broma!

Henry, Lucy, George and Edward go fishing, while MacCookies is left charge of the garden. Nessie makes the most of his time to have fun, and play a practical joke on them!

EL TREN / MIMAR THE TRAIN / PAMPERED

Autor/Author: Hof, Marjolijn
Ilustrador/Illustrator: Smit, Fransje
Colección/Collection: Vaca y Cuco
Formato/Format: 16,5 x 16,5 cm; 2003; 14 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5138-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Pequeñas historias, tiernas y divertidas, de dos animales amigos: Vaca y Cuco. No solo juegan juntos, también aprenden y comparten muchas otras cosas. A veces, Vaca es un poco torpe, pero Cuco siempre está a su lado.

Small stories, caring and amusing, about two animals who are friends: Cow and Cuckoo. They do not only play together, but they also learn and share many other things. Some times, Cow is a little clumsy, but Cuckoo is always beside her.

EL TREN DE LOS ABURRIDOS THE TRAIN OF THE ABSURD

Autor/Author: Ramírez Lozano, José Antonio
Ilustrador/Illustrator: Fra Gálvez, Irene
Colección/Collection: Ala Delta Verde
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 128 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-5118-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La tía Lola miraba siempre con unos ojos como pasados por agua. Y claro, ¡así como iba a quitarse aquel aburrimiento del alma! Por eso, el abuelo recomienda a Alejandro, su madre y su tía un viaje en tren para descubrir el misterio de la imaginación.

Aunt Lola always looked like she was sad or bored and it was not easy to take that boredom off. For that reason, the grandfather recommended Alejandro, his mother and his aunt to take a trip on a train and discover the many mysteries of the imagination. The peculiarities of some strange characters will transform these days into a very amusing and unforgettable adventure: for example, the fish that swims through Mr Baptist blood; the apple tree branch that sprouts behind Evita's ear or the poor Mr Servando that has started to count and cannot stop.

EL TRUCO MÁS DIFÍCIL THE MOST DIFFICULT TRICK

Autor/Author: Lalana Josa, Fernando
Ilustrador/Illustrator: Almqegui Ballesta, José María
Colección/Collection: Ala Delta Verde
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 88 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-4968-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Ernesto quiere ser mago, como su abuelo, y ensaya horas y horas ante el espejo de su habitación. Pero este deseo lo lleva en secreto porque su madre no quiere oír hablar del tema. Una noche encuentra en su cuarto una misteriosa llave. Con la ayuda de su hermano Nicolás, aprendiz de detective, descubre que la llave abre un cofre que perteneció a su abuelo y que guarda diverso instrumental y unos libros. Uno de ellos, Tractatus ignoti, incluye un truco, «El truco más difícil», del que no cuenta el resultado.

Ernesto wants to become a magician, like his grandfather, and he practices for hours in front of the mirror in his bedroom. Nevertheless, he keeps his wish in secret, as his mother does not want to hear anything about this subject. One night he finds a mysterious key in his bedroom. With the help of his brother Nicolas, who is a detective apprentice, they will discover that the key opens a chest that belonged to his grandfather and which contained different types of instruments and some books. One of them, Tractatus ignoti, included a trick called «the most difficult trick» from that does not mention the result.

EL ÚLTIMO CRIMEN DE POMPEYA THE LAST CRIME IN POMPEII

Autor/Author: Calderón, Emilio
Colección/Collection: Alandar 14 años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2004; 168 pages
Paperback
ISBN: 84-263-5503-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En el año 79, el Vesubio entra en erupción y sepulta Pompeya bajo un mar de lava. Casi 2000 años después, Chema, un estudiante malagueño que realiza sus prácticas de Arqueología en esta ciudad, encuentra un calco que llama poderosamente su atención.

In the year 79, the Vesuvius enters in eruption and Pompeii is buried under a sea of lava. Almost 2000 years

later, Chema, a student from Malaga carries out his school practices in Archaeology about this city, he finds a strong tracing that gets his attention.

EL ÚLTIMO ENIGMA THE FINAL MYSTERY

Autor/Author: Gisbert Ponsole, Joan Manuel
Colección/Collection: Alandar 14 años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2003; 160 pages
Paperback
ISBN: 84-263-4955-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Flandes, 1564. Una oscura amenaza se cierne sobre la Hermandad del Enigma de Salomón. La lectura de un texto secreto ha arrastrado a la locura a la mayoría de sus miembros. Uno de ellos, Bartolomé Loos, tratará de desenmascarar esta conspiración. Mientras, Ismael, cuyo sueño es entrar como aprendiz en la Hermandad, decide seguir a un misterioso viajero, en quien cree reconocer a uno de los hermanos, sin sospechar que está a punto de jugar un papel fundamental en esta peligrosa aventura.

Bartolome Loos asks doctor Palmaert for help: the members of his brotherhood have received a letter with the presumed Salomon Enigma and they are going mad. He believes that there is a conspiracy to end with the brotherhood. Meanwhile, Ismael decides to follow a mysterious person which he thinks is one of the enigmas master. He tries to offer himself as a novice to infiltrate in the brotherhood. Finally, it results that all of this turns out to be a trap planned by some clergymen that wanted to get points in front of the Holy Office. Doctor Palmaert and Ismael's tutor, are two of the responsible for the trap. Everything works out thanks to the cunningness of Bartolome Loos, the mysterious person and of the boy.

¿UN PEQUEÑO QUÉ? A BABY WHAT?

Autor/Author: Carrier, Isabelle
Ilustrador/Illustrator: Carrier, Isabelle
Colección/Collection: Luciérnaga
Formato/Format: 26,9 x 15,3 cm; 2003; 22 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5011-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Derechos disponibles excepto para: España
Rights available except for: Spain

Unos padres elefantes anuncian a su hija que esperan un pequeño. La niña pregunta si es un pequeño gato, un pequeño perro, un osito... Y los padres le van diciendo que no, pero que jugarán juntos, serán amigos...

An elephant's parents tell their daughter they are expecting a baby. The girl asks them if its a small cat, or a small dog or a bear cub... And her parents gives her a no as an answer, but they will play together and they will be friends...

VACA COW

Autor/Author: Lodge, Jo
Ilustrador/Illustrator: Lodge, Jo
Colección/Collection: Cabecitas
Formato/Format: 8 x 10 cm; 2003; 6 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5189-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

¡Libros blanditos y colgantes! Con formas de animales.

Soft and hanging books! With animals shapes.

LA VACA DE FISTERRA Y LA VIGA DE ALQUITRÁN THE COW FROM FINISTERRE AND THE TAR BEAM

Autor/Author: Aleixandre, Marilar
Ilustrador/Illustrator: Enríquez Reyes, Lázaro
Colección/Collection: Ala Delta Verde
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 216 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-5106-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El mundo de los dragones está en peligro. Miro ayudará a la bella e intrépida Morgana a desbaratar los planes de unos ambiciosos empresarios que pretenden beneficiarse a costa de la destrucción de la ciudad de los dragones.

The world of the dragons is in danger. Miro will help the beautiful and intrepid Morgana to destroy the plans of some ambitious business men that seek profit from the destruction of the city of the dragons.

LAS VACACIONES DE LUKAS, LAS LUKAS' HOLIDAYS

Autor/Author: Dietl, Erhard
Ilustrador/Illustrator: Dietl, Erhard
Colección/Collection: Ala Delta Azul
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 136 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-5240-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cuando Lukas vino desde Alemania a pasar sus vacaciones de verano en España, no sospechaba que estos días pudieran resultar tan divertidos. Por eso, decidió escribir en un cuaderno lo que sintió cuando vio tontear a Kati, la chica que le gustaba, con un chulo guaperas, o lo bien que lo pasó con su amigo español jugando en la playa...

When Lukas came from Germany to spend his summer holidays in Spain, he didn't think that these days could be so hilarious. That's why, he decided to write on a notebook what he felt when he saw Kati flirt, the girl that he liked, with a good looking show-off, or the good time he had playing with his Spanish friend on the beach...

VAMOS CONTIGO, ABUELA WE'VE COME TO STAY, GRANDMA

Autor/Author: Westera, Bette
Ilustrador/Illustrator: Diederer, Suzanne
Colección/Collection: Álbumes (Primeros lectores)
Formato/Format: 21,7 x 27 cm; 2003; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5164-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Manolito y su osito han llegado a casa de su abuela invitados. Osito está asustado y tienen miedo. La casa le parece peligrosa: está viendo una araña monstruosa. ¡No se atreve a mover ni un solo dedo!

Manolito and his teddy bear have arrived at his grandmothers house. Teddy bear is frightened and scared. The house looks dangerous: he is looking a enormous spider. He doesn't dare to move a single finger!

VAMOS DE COMPRAS, MAMÁ LET'S GO SHOPPING, MUMMY

Autor/Author: Westera, Bette
Ilustrador/Illustrator: Diederer, Suzanne
Colección/Collection: Álbumes (Primeros lectores)
Formato/Format: 21 x 26,5 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5165-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

«No hemos olvidado nada» dice mamá satisfecha, «toda la compra está hecha...» «Mamá, ¿y mi Osito querido? ¡Mamá, Osito se ha perdido!»

We have not forgotten anything» said mum satisfied, «all the shopping has been done...» Mum, where is my loving teddy bear? Mum, my teddy bear is missing!

EL VAMPIRO DEBILUCHO THE WEAK VAMPIRE

Autor/Author: Antón Blanco, Rocío and
Núñez, Lola
Ilustrador/Illustrator: Ranucci, Claudia
Colección/Collection: Malos de cuento
Formato/Format: 21,5 x 21,5 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4915-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Fermin es un vampiro diferente, pues en lugar de volar prefiere quedarse leyendo libros. Gracias a los conocimientos de Fermin, su familia conseguirá quedarse a vivir en su castillo, y no ser expulsados por las personas del pueblo.

Fermin is a different type of vampire; instead of flying, he prefers to stay at home reading books. Thanks to Fermin knowledge, his family will be able to stay and live in their castle and not to be kicked out by the villagers.

¡VENGA, BRUNO! COME ON BRUNO!

Autor/Author: Ollivier, Reina
Ilustrador/Illustrator: Candaele, An
Colección/Collection: Bruno
Formato/Format: 20,5 x 20,5 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5096-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un libro sobre padres que apuntan a sus hijos a un montón de actividades extraescolares.

A book on parents that put their children into lots out of school activities.

VERO EN LA CORTE DEL REY ARTURO VERONICA IN KING ARTHUR'S COURT

Autor/Author: Puerto, Carlos
Ilustrador/Illustrator: Vila Delclòs, Jordi
Colección/Collection: Verónik@_Click
Formato/Format: 15,5 x 22 cm; 2004; 128 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5178-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Verónik@ llega a Camelot con ganas de conocer al famoso Merlín. Pero además de no ser el simpático mago que esperaba, éste se convierte en su peor enemigo.

Verónik@ arrives at Camelot anxious to meet the famous Merlín. But besides not being the pleasant magician that she expected, he becomes her worst enemy.

VERO Y EL FANTASMA DE CANTERVILLE VERONICA AND THE CANTERVILLE GHOST

Autor/Author: Puerto, Carlos
Ilustrador/Illustrator: Vila Delclòs, Jordi
Colección/Collection: Verónik@_Click
Formato/Format: 15,5 x 22 cm; 2004; 128 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5180-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

¿Qué terrible secreto atormenta al fantasma? Para descubrirlo, Verónik@ se adentra en los rincones más lóbregos del castillo. Los nuevos y alocados inquilinos americana-nos lo complicarán todo.

What terrible secret torments the ghost? To discover it, Verónik@ goes into the gloomiest corners in the castle. The new and scatterbrained American tenants will complicate everything.

VERO Y KIM DE LA INDIA VERONICA AND KIM IN INDIA

Autor/Author: Puerto, Carlos
Ilustrador/Illustrator: Vila Delclòs, Jordi
Colección/Collection: Verónik@_Click
Formato/Format: 15,5 x 22 cm; 2004; 120 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5179-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Convertida en toda una espía, Veró-nik@ recorre disfrazada la fascinante y peligrosa India tras una extraña pista. No podrá confiar más que en los amigos que la acompañan, un pequeño faquir y una curiosa vaca.

Transformed into a spy, Verónik@ travels disguised through the fascinating and dangerous India after receiving a strange clue. She will not be able to trust anyone, except those who travel with her: a small fakir and a curious cow.

VERO Y LOS PIRATAS DE MALASIA VERONICA AND THE MALAYSIAN PIRATES

Autor/Author: Puerto, Carlos
Ilustrador/Illustrator: Vila Delclòs, Jordi
Colección/Collection: Verónik@_Click
Formato/Format: 15,5 x 22 cm; 2004; 128 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5177-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Verónik@ se traslada a los mares de la Malasia y conoce al temible Sandokán. Deberá enfrentarse a múltiples peligros para llevar a cabo su misión.

Verónik@ moves to the Malaysian seas, and she meet the terrible Sandokán. She will face several dangers to carry out her mission.

VERSIÓN OFICIAL OFFICIAL VERSION

Autor/Author: Lamarre, Roland
Ilustrador/Illustrator: Sariola Mayol, Eulàlia
Colección/Collection: Ala Delta Internacional verde
Formato/Format: 13 x 18 cm; 2001; 120 pages
Flexibook; BW
ISBN: 84-263-4461-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Christian Pernet no sospechaba que tener por vecinos a ex dirigentes políticos africanos fuera a resultar tan agotador. De eso empieza a darse cuenta cuando Loko llama a su puerta en mitad de la noche para contarle que han secuestrado a su familia. Y ahí no acabarán las sorpresas: la versión oficial de este asunto dista mucho de la realidad...

Christian Pernet didn't think that having ex-political african leaders as neighbours would result so tiring. He starts to realize that when Loko calls at his door in the middle of the night to tell him that his family has been kidnapped. And the surprises don't stop there: the official version is far from reality...

VERSOS DE AGUA WATER IN VERSE

Autor/Author: García Teijeiro, Antonio
Ilustrador/Illustrator: Puebla Morón, Teo
Colección/Collection: Ala Delta Roja
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-263-4832-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El folclore y la música son los dos temas fundamentales del libro. El primero inspira canciones populares, retahílas, juegos, nanas. El segundo tema gira en torno a los instrumentos musicales y su sonido.

The folklore and music are the two fundamental topics in this book. The first one inspires popular songs, strings, games, nursery rhymes. The second topic is about the musical instruments and their sound.

EL VIAJE DE PARVANA PARVANA'S JOURNEY

Autor/Author: Ellis, Deborah
Colección/Collection: Alandar 12 años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2004; 176 pages
Paperback
ISBN: 84-263-5218-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Europa
Rights available except for: Europe

Parvana es una chica afgana que acaba de perder a su padre. Sola, emprende la búsqueda del resto de su familia por un país desolado por la pobreza y la guerra. (De la misma protagonista EL pan de la guerra, Alandar 8).

Parvana is an Afghan girl that has just lost to her father. Alone, she undertakes the search for her family in a devastated country by the poverty and the war.

LOS VIAJES DEL ABUELO GRANDDAD'S TRIPS

Autor/Author: Comotto, Agustín
Ilustrador/Illustrator: Comotto, Agustín
Colección/Collection: Álbumes
Formato/Format: 21 x 26 cm; 2004; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5528-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El abuelo de Jorge reunió en sus viajes muchas semillas y, para no olvidar sus aventuras, las guardó en un cofre. Cuando se las enseña a su nieto, le cuenta las peculiaridades de cada una de ellas, así como la sorprendente historia de la persona que se la entregó.

George's grandfather gathered many seeds on his trips and, for not forgets his adventures, he kept them in a casket. When he shows them to his grandson, he tells him about the peculiarities of each one of them, as well as the surprising story behind the person who gave them to him.

LA VIDA SECRETA DE AMANDA K. WOODS THE SECRET LIFE OF AMANDA K. WOODS

Autor/Author: Cameron, Ann
Ilustrador/Illustrator: Cañas Cortazar, Alicia
Colección/Collection: Ala Delta Internacional marrón
Formato/Format: 13 x 18 cm; 2001; 208 pages
Flexibook
ISBN: 84-263-4606-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Amanda tiene 12 años y vive en la pequeña localidad de Rome, en Wisconsin. Perteneció a una familia de clase media acomodada. Sus padres son propietarios de un pequeño hotel. También tiene una hermana, Margaret, de 17 años.

Amanda tiene una relación difícil con su madre, una mujer demasiado preocupada por las apariencias y la opinión de los demás, con ciertos rasgos clasistas, y el deseo de que sus hijas hagan más cosas de las que ella pudo hacer. Muy satisfecha con la hija mayor, de Amanda lo único que se le ocurre decir es que es del montón. Amanda quiere estrechar la relación con su padre, quien terminará ocupándose de su formación.

Amanda is a 12 year old girl and belongs to an accommodate middle class family. She has a 17 year old sister, Margaret. Amanda has a difficult relationship with her mother, who is satisfied with the oldest, and she thinks that Amanda is an ordinary girl. Amanda would like having a better relationship with her father, who will take care of.

EL VIDENTE THE FORTUNE TELLER

Autor/Author: Mateos Martín, Pilar
Ilustrador/Illustrator: Palomo, Kike
Colección/Collection: Ala Delta Verde
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 160 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-4923-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

adivinatorias. La guardesa de la finca en la que viven intenta lucrarse a costa del niño. Cuando la familia se entera, lo llevan a Valladolid para alejarlo del revuelo, pero la policía le pedirá ayuda, y Paulo logrará encontrar el paradero de un abogado que ha sido secuestrado. Las consecuencias no se hacen esperar: miles de personas esperan que Paulo les adivine el futuro. Finalmente el niño va a la televisión, le hacen varias pruebas y fracasa estrepitosamente en todas ellas. No ha perdido su don, sino que intenta mantenerlo en secreto para librarse de la gente y los medios de comunicación.

During the summer holidays, the narrator meets her cousin, Paul, and quickly she realizes he has a foretell aptitude. The gatekeeper of the country house where they live tries to enrich herself with the boy. When the family find out, they take him to Valladolid to keep away from all the commotion, but the police will ask him for help. Paul will manage to find a lawyer that has been kidnapped. The result to this is that thousands of people are waiting for Paul to foretell them the future. Finally, Paul ends up at television, where they do to him some tests and he fails all of them. He has not lost his gift; he is just trying to keep it in secret to escape from all those people and Durante las vacaciones de verano, la narradora conoce a su primo, Paulo, y enseguida se da cuenta de que tiene dotes.

VIEJOS AMIGOS, NUEVOS AMIGOS OLD FRIENDS, NEW FRIENDS

Autor/Author: Alonso Gómez, Manuel Luis
Ilustrador/Illustrator: López Vigil, Nívio
Colección/Collection: Ala Delta Azul
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 128 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-4833-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

not want to denounce her, they think that as William has some knowledge on first aid, he could heal her up. However, when Arthur goes to the hut, he falls in a trap and the whole group has become involved with the case. Finally, Violet whose real name is Maria, Mientras Arturo duerme la siesta, su amigo Manolo le lanza un mensaje a través de la ventana. Cuando llegan a la caseta abandonada que en su día usaron los constructores de la urbaniza-

ción, descubre con asombro el secreto que su amigo guarda: Violeta, una niña hambrienta y herida que se ha escapado de casa porque sus padres no le prestan ninguna atención desde que ha nacido su hermano pequeño.

While Arthur is having a nap, his friend Manolo throws him a message through his window. When they reach the abandoned hut, which had been used by the estate-building constructor, he soon discovers his friend's secret: Violet, a little girl who is hungry and hurt, who has run away from home because her parents never give to her any attention since the birth of her baby brother.

EL VIENTO Y LA CONTAMINACIÓN THE WIND AND POLLUTION

Autor/Author: Jara Ayala, Fátima de la and Luengo Castrillejo, Rosa
Ilustrador/Illustrator: Domínguez, Gerardo
Colección/Collection: Requetesol
Formato/Format: 21 x 21 cm; 1999; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4056-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Colección en la que se aprovecha el encanto de los cuentos ilustrados y de los textos con pictogramas para introducir a los prelectores en el conocimiento del medio que les rodea, de la naturaleza.

A serie that makes good use of the charm of the illustrated stories and of the pictograms to introduce pre-readers in the knowledge about the nature that surrounds them.

¡VIVAN LOS NOVIOS! LONG LIVE THE BRIDE AND GROOM!

Autor/Author: Duquennoy, Jacques
Ilustrador/Illustrator: Duquennoy, Jacques
Colección/Collection: La pandilla Fantasma
Formato/Format: 21 x 16 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5226-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: México y Estados Unidos
Rights available except for: Mexico and USA

MacCookies ha invitado a todos sus amigos a la boda de un familiar. Esperan a Enrique, Lucía, Jorge, Eduardo y la tatarabuela Mimí para abrir el baile...

MacCookies has invited all his friends to a relative wedding. They wait Henry, Lucy, George and Edward and the great-great-grandmother Mimí to open the dance...

VOLANDO POR LAS PALABRAS FLYING WITH WORDS

Autor/Author: García Teijeiro, Antonio
Ilustrador/Illustrator: Lobato Solana, Arcadio
Colección/Collection: Ala Delta Roja
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-263-5018-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El autor juega con las palabras y los sonidos para adentrar a los lectores en el mundo del lenguaje poético de una forma amena y comprensible. En cuanto a temas, se centra principalmente en la naturaleza: los animales, los árboles, los fenómenos meteorológicos y, sobre todo, la música.

The author plays with the words and the sounds to immerse the readers in the poetic language world, in a pleasant and comprehensible way. He mainly centres on nature: the animals, the trees, the meteorological phenomenon and, above all, on music.

EL VOLCÁN DEL DESIERTO THE DESERT VOLCANO

Autor/Author: Gómez Cerdá, Alfredo
Ilustrador/Illustrator: Vila Delclós, Jordi
Colección/Collection: Ala Delta Verde
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 184 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-4924-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Nico viaja con su madre por el desierto de Argelia, y prestan ayuda a un científico y una doctora sin medio de transporte. Ya en la ciudad, descubre que intentan robar el globo aerostático de su amigo Giovanni, y trata de impedirlo, pero termina volando con ellos hasta un volcán donde según la interpretación que han hecho de una antigua leyenda, hay escondido un rubí. Allí se enfrentan con los guardianes de un templo construido bajo tierra y descubren que en realidad el tesoro que guardan no es un rubí, sino un meteorito que al caer formó el cráter. Para escapar usan sus armas, y las detonaciones producen un derrumbamiento. Nico consigue escapar de la catástrofe y vuelve a casa.

Nico is travelling with his mother through the dessert of Algeria, and they help a scientist and a doctor who have no means of transports. When they reach the city, Nico discovers that their real intention is to steal the aerostatic balloon, which belongs to his friend Giovanni and he tries to stop them, but ends up flying away with them to a volcano, where that according to an ancient legend there is a ruby hidden there. When they arrive, they face the guards of a temple, which is built underground and they discover that in reality what they guard is not a ruby but a meteorite that when it fell it caused a crater. To escape they use their firearms, and the detonations cause a landslide. Nico manages to escape from the catastrophe and returns home.

WETTI Y BABS WETTI & BABS

Autor/Author: Nöstlinger, Christine
Ilustrador/Illustrator: Schubert, Karin
Colección/Collection: Ala Delta Internacional
Formato/Format: 13 x 18 cm; 1999; 266 pages
Flexibook; Color
ISBN: 84-263-3832-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La familia de Bárbara atraviesa una situación económica realmente difícil. Desde que sus padres comenzaron a construirse «la casa», todo son estrecheces y complicaciones. Pero, al conocer a Stefan, Bárbara descubre que hay cosas mucho más importantes que el dinero.

Barbara's family is suffering a very difficult economic situation. Ever since their parents began to construct «the house», they all go through financial straits and complications. But, when she meets Stefan, Barbara discovers that there things much more important than money.

¿Y DÓNDE ESTÁN LOS INDIOS? ESTADOS UNIDOS AND WHERE ARE THE INDIANS? UNITED STATES

Autor/Author: Schins, Marie-Thérèse
Ilustrador/Illustrator: Ruifernández, Leticia
Colección/Collection: Cuadernos de viaje de Sandra
Formato/Format: 15,5 x 22 cm; 2004; 184 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5518-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En compañía de su padre, que es periodista, Sandra puede realizar viajes interesantísimos durante sus vacaciones. Viajes que le permiten conocer de cerca estos países, ya que tiene la oportunidad de compartir el día a día con amigos del lugar. Y no se parece en nada a Alemania.

With her farther who is journalist, Sandra goes on interesting trips during her holidays. Trips that will allow her to discover more about some countries, because she has the opportunity to share the day to day with friends from each location. And it doesn't resemble Germany in any way.

Y MONTARÉ CABALLOS SALVAJES AND I'LL RIDE WILD HORSES

Autor/Author: Blanco, Tina
Colección/Collection: Alandar 14 años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2001; 192 pages
Paperback
ISBN: 84-263-4957-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Pablo cuida de las vacas y trabaja las tierras que su padre le dejó. Se siente atado a una vida que él no ha escogido, tiene la sensación de perderse algo y sueña con marcharse del pueblo, como tantos otros. La llegada de Kevin, un inglés excéntrico y aventurero, causará revuelo en el pueblo. Pablo se hará amigo suyo y le ayudará a montar un picadero. También conocerá a Berta, una chica que trabaja en otro picadero, y le gustará mucho. Junto a Kevin, Pablo aprenderá una nueva forma de ver y enfrentarse al mundo y esto le ayudará a tomar por fin las riendas de su vida. Un día, Kevin se marcha y vende el picadero sin avisar, y Pablo decidirá comprarlo todo para llevar.

Pablo lives in a small village and looks after the cows and the field left to him by his father. His life is pure routine. When Kevin, an untypical young Englishman, comes to the village, everything changes. Pablo admires him for the considerable experience and knowledge he has accumulated during his eventful life. And, above all, because he is as free as the wind. He spends a lot of time with him, listening to him, accompanying him, learning new ways of looking at the world, a world which is much wider than his own. And he becomes infected by Kevin's enthusiasm when the latter wants to open a riding school which no-one believes will be successful.

Y SE LLEVA A LOS NIÑOS QUE COMEN POCO AND THEY TAKE AWAY THE CHILDREN WHO DO NOT EAT ENOUGH

Autor/Author: Gort, Geertje
Ilustrador/Illustrator: Jitta, Ceseli Josephus
Colección/Collection: Álbumes (Primeros lectores)
Formato/Format: 30,5 x 24,5 cm; 2002; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4869-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: España y Méjico
Rights available except for: Spain and Mexico

Como a Santi sólo le gusta comer sándwiches, su tía le cuenta lo que les ocurre a los niños que comen poco. Él no cree en esas cosas, pero por si acaso,

pide a su padre que le escriba una carta. Y así, inicia una ingenua correspondencia con el Coco, que le lleva a descubrir otros sabores y a desmitificar esta oscura figura de la tradición oral.

As Santi only likes sandwiches, his aunt tells him what happens to the children who eat very little. He doesn't believe in those things, but just in case, he asks his father to write a letter for him. And that's how he begins, a correspondence with bogey man, who helps him to discover new flavours and to unfold this dark figure of the oral tradition.

Y TODO POR HANNAH AND EVERYTHING FOR HANNAH

Autor/Author: Zeevaert, Sigrid
Colección/Collection: Alandar 12 años
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2002; 112 pages
Paperback
ISBN: 84-263-4858-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un grupo de adolescentes planea una excursión de fin de semana en la montaña. Dos chicos no resisten la marcha. Uno de los monitores acude a ayudarlos y el resto del grupo hace un alto en el camino. Mientras esperan a los rezagados, comienzan a hacer bromas sobre la atracción evidente que existe entre Hannah, una de las chicas, y Tom. Éste, avergonzado, echa a correr y se aleja de sus compañeros; tropieza y cae por una pendiente, quedando totalmente desorientado y perdido. Cuando el monitor vuelve, le cuentan lo sucedido y todos comienzan a buscarlo. Pasan la noche en el refugio. Mientras, Tom lucha contra el frío y el miedo que la oscuridad le infunde. Comienza una tormenta que agrava aún más la situación, y, a la mañana siguiente, Tom logra alcanzar el valle y se desploma. Dos vecinos lo encuentran y avisan a los equipos de rescate, que lo llevan al hospital. Allí acuden todos.

A group of teenagers plan a weekend trip to the mountain. Two boys can not resist the pace. One of the monitors goes and helps them and the rest have to stop. While they are waiting for the ones left behind, they begin to make jokes about the obvious attraction that exists between Hannah, one of the girls, and Tom, who, embarrassed, runs off from the rest of the group, he trips and falls down a slope, remaining completely disoriented and lost.

YO, FÉLIX, DIEZ AÑOS, SIN PAPELES I, FELIX, 10 YEARS' OLD, AND NO IDENTITY DOCUMENTS

Autor/Author: Cantin, Marc
Ilustrador/Illustrator: Doyague, Luis
Colección/Collection: Ala Delta Internacional verde
Formato/Format: 13 x 18 cm; 2001; 136 pages
Flexibook; BW
ISBN: 84-263-4452-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Me llamo Félix, tengo diez años y viajo sin papeles en la bodega de un barco. Jamás volveré a trabajar en las plantaciones de cacao. Jamás volveré a cargar con sacos de café. Aunque eche de menos Costa de Marfil, mañana comenzaré una nueva vida; mañana seré francés.

My name is Felix. I am ten years old and I am travelling without any document in a ship's hold. I will never again work at the cacao fields. Never again I will carry sacks of coffee. Even though, I miss the Ivory Cost, tomorrow I will begin a new life; tomorrow I will be Frenchman.

ZAIDA ZAPEA ZAIDA ZAPS

Autor/Author: Garnier, Pascal
Ilustrador/Illustrator: Merlin, Christophe
Colección/Collection: Ala Delta Internacional roja
Formato/Format: 13 x 18 cm; 2000; 58 pages
Flexibook; Color
ISBN: 84-263-4190-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La televisión es peligrosa, sobre todo para Luci, la canguro de Zaida. Ésta no sabe cómo ha sucedido, pero Luci aparece en la pantalla: en el mar amenazada por un tiburón, en un debate sobre la locura, en un estúpido concurso... ¿Zaida nunca se había divertido tanto viendo la tele!

Television is dangerous, especially for Lucy, Zaida's babysitter. She does not how it occurred, but Lucy appears on the screen: in the sea threaten by a shark, in a discussion about madness, in a stupid competition... Zaida has never enjoyed so much watching television.

EDHASA - EDITORA Y DISTRIBUIDORA HISPANO AMERICANA, S.A.

ALICIA EN EL PAÍS DE LAS MARAVILLAS. ALICIA A TRAVÉS DEL ESPEJO LA CAZA DE SNARK ALICE IN WONDERLAND. ALICE THROUGH THE LOOKING GLASS. THE HUNTING OF THE SNARK

Autor/Author: Carroll, Lewis
Traductor/Translator: Maristany, Luis
Ilustrador/Illustrator: Tenniel, John and Holiday, Henry
Colección/Collection: Los libros del tesoro
Formato/Format: 21,5 x 29 cm; 2002; 336 pages
Hardcover; BW and Color
ISBN: 84-350-4009-7
Código SINLI: LIB00034
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este tomo reúne los dos famosos cuentos de Lewis Carroll sobre Alicia, la niña sensata que entra en un mundo de fantasía armada de su lógica y razonamiento, y una tercera obra maestra titulado «La Caza del Snark», un cuento de 8 capítulos sobre la búsqueda de un híbrido entre una culebra y un tiburón. John Tenniel realizó las ilustraciones para los cuentos de Alicia, coloreados por Fritz Creedle, y los dibujos de «La Caza del Snark» son las ilustraciones originales.

This delightful volume brings together Lewis Carroll's two renowned tales on Alice, the sensible girl who ventures into the world of fantasy armed with logic and reason, and a third masterpiece titled «The hunting of the Snark», an eight chapter saga on the search of this hybrid between a snake and a shark. Alice's tales offer John Tenniel's unequalled illustrations, as coloured by Fritz Kredel, and «The hunting of the snark» the original drawings by Henry Holiday.

LAS AVENTURAS DE PINOCHO THE ADVENTURES OF PINOCCHIO

Autor/Author: Collodi, Carlo
Traductor/Translator: Colinas, Antonio
Ilustrador/Illustrator: Mussio, Atilio
Colección/Collection: Los libros del tesoro
Formato/Format: 21,5 x 29 cm; 2000; 320 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-350-4004-6
Código SINLI: LIB00034
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La obra que cuenta la historia del niño marioneta, un cuento sobre la rebelión y la aventura. Un clásico para todas las bibliotecas, este libro contiene las ilustraciones originales de Atilio Mussio.

Popularized by Walt Disney cinematographic version, Pinocchio is no doubt a work of breadth and depth surpassing this genre. Collodi's precise and beautiful prose captures the reader with the story of the famous puppet boy in a tale of painful growth, eternal rebellion and extraordinary adventure. An essential classic for every library, the book incorporates in this edition the original illustrations from Atilio Mussino.

AVENTURAS DEL BARÓN DE MÜNCHHAUSEN THE ADVENTURES OF BARON MUNCHHAUSEN

Autor/Author: Bürger, Gottfried August
Traductor/Translator: Navarro, Cecilio
Ilustrador/Illustrator: Doré, Gustavo
Colección/Collection: Los libros del tesoro
Formato/Format: 21,5 x 29 cm; 2000; 192 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-350-4007-0
Código SINLI: LIB00034
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El hombre más embustero de todos los tiempos cuenta su historia en este libro de aventuras y desventuras, que abarca desde el episodio en el que le traga un pez enorme hasta su viaje a la luna en pos de un hacha de plata. Esta edición contiene las magníficas ilustraciones de Gustavo Doré y un prólogo de Théophile Gautier.

The greatest liar of all times tells his story in this book of adventures and misadventures, which range from the hilarious episode in which he is swallowed by an enormous fish to his incredible journey to the moon in search of the lost silver ax. Gottfried August Bürger's narrative hinges at once on the absurd and the fantastic, as its grotesque protagonist awakes unflinching laughter from the reader. This edition includes Gustave Doré's magnificent illustrations and a prologue by Théophile Gautier.

CUENTOS DE PERRAULT TALES BY PERRAULT

Autor/Author: Charles, Perrault
Traductor/Translator: Domingo, Leonardo
Ilustrador/Illustrator: Doré, Gustavo
Colección/Collection: Los libros del tesoro
Formato/Format: 21,5 x 29 cm; 2003; 144 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-350-4013-5
Código SINLI: LIB00034
Idioma/Language: Castellano/Castilian

«Caperucita Roja», «La Cenicienta», «La Bella Durmiente», «El Gato con Botas», «Barba Azul», etc. Los lectores reconocerán todos los cuentos. Después de un sinfín de adaptaciones y reinterpretaciones, estas obras clásicas vuelven en las versiones originales de Perrault. Esta edición contiene las magníficas ilustraciones de Gustavo Doré.

«Little Red Ridding Hood», «Cinderella», «Sleeping Beauty», «Puss in Boots», «The Ass's Skin», «Blue Beard» No tale from this book will fail to stir memories of its readers. The object of numberless adaptations and reinterpretations in the twentieth century, these classics return here in Perrault's versions, which are often thought more candid than they are. The magnificent illustrations by Gustave Doré bear witness to their original spirit.

LA ISLA DEL TESORO TREASURE ISLAND

Autor/Author: Stevenson, Robert Louis
Traductor/Translator: Riambaun, Joan
Ilustrador/Illustrator: Junceda, Joan
Colección/Collection: Los libros del tesoro
Formato/Format: 21,5 x 29 cm; 2003; 352 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-350-4012-7
Código SINLI: LIB00034
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El encanto duradero de «La Isla del Tesoro» se basa en la aventura y el mito. Desde siempre las islas han fascinado a los hombres, esos lugares utópicos que esconden tesoros esperando a ser descubiertos. Esta traducción rigurosa de Joan Riambaun contiene

ilustraciones excelentes en blanco y negro y en color.

The enduring charm of «Treasure Island» draws on the very essence of adventure myth: from times untold men have been fascinated by islands, those scenarios of utopia where the treasures of our dreams lay waiting to be discovered. What could be more thrilling than to journey in search of these treasures, faced with innumerable dangers and bound to prove our courage, faith, loyalty and wit? Joan Riambaun's meticulous translation comes accompanied by superb and rare illustrations in black and white and in colour, which honour Spain's great tradition of book illustrators.

PETER PAN EN LOS JARDINES DE KENSINGTON. PETER PAN Y WENDY PETER PAN IN THE GARDENS OF KENSINGTON. PETER PAN AND WENDY

Autor/Author: Matthew Barrie, James
Traductor/Translator: Riambaun, Joan
Ilustrador/Illustrator: Attwell, Marie Lucie and Rackham, Arthur
Colección/Collection: Los libros del tesoro
Formato/Format: 21,5 x 29 cm; 2001; 320 pages
Hardcover; BW and Color
ISBN: 84-350-4006-2
Código SINLI: LIB00034
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Por primera vez estos dos cuentos del autor de «Peter Pan» están disponibles en España, con las ilustraciones originales realizadas por Arthur Rackham y Mabel Lucie Attwell. Un hito literario que proporcionará a los lectores una nueva dimensión en cuanto a Peter y Wendy se refiere.

Edhasa makes available for the first time in Spanish the two stories dedicated by the author to the famous Peter Pan (Peter Pan in Kensington gardens and Peter Pan and Wendy), together with the original illustrations from the greatest masters of the craft, Arthur Rackham and Mabel Lucie Attwell. A literary landmark, which will grant the readers a new dimension of our cherished Peter and Wendy.

SILVIA Y BRUNO SYLVIA AND BRUNO

Autor/Author: Carroll, Lewis
Traductor/Translator: Domingo, Leonardo
Ilustrador/Illustrator: Furniss, Harry
Colección/Collection: Los libros del tesoro
Formato/Format: 21,5 x 29 cm; 2002; 480 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-350-4010-0
Código SINLI: LIB00034
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Lewis Carroll consideraba que «Silvia y Bruno» (originalmente publicado en 2 tomos) era su mejor obra. Cuenta las vidas de estos dos seres muy singulares del mundo de hadas, y sus intentos de cambiar el mundo real durante sus aventuras insólitas. Esta edición contiene los dos prólogos de Lewis Carroll y las ilustraciones originales de Henry Holiday.

Considered by Lewis Carroll as his best work, «Silvia and Bruno» (originally published in two volumes) tells the story of these two singular creatures from the fairy world as they try to participate and change the real world and embark on the most disparate adventures. This edition includes the original illustrations by Henry Holiday, and Carroll' prologues to both volumes, full of insight and reflection on the texts and the craft of writing in general.

LOS VIAJES DE GULLIVER GULLIVER'S TRAVELS

Autor/Author: Swift, Jonathan
Traductor/Translator: Hernández, Pollux
Ilustrador/Illustrator: Winter, Milo
Colección/Collection: Los libros del tesoro
Formato/Format: 21,5 x 29 cm; 2001; 320 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-350-4008-9
Código SINLI: LIB00034
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un retrato de la Inglaterra del siglo XVIII, este clásico de Swift examina las costumbres, la ideología, la moral y la ciencia que predominaban en sus tiempos, tanto en Gran Bretaña como en el resto de Europa. Sus perspicaces y profundas observaciones, ponen de manifiesto los fracasos del ser humano y hablan de la decadencia de una civilización dominada por la violencia y el terror.

An oblique portrait of eighteenth century England, Swift's classic dwells on the peculiar habits, ideology, morals and science prevalent in his time, both in Britain and in the rest of Europe. The deep, insightful observations which still make it a classic illuminate the failures intrinsic to human nature and bring to the fore the decay of a civilisation dominated by violence, monstrosity and horror.

EDIBESA

EL BUEN PAPA JUAN. JUAN XXIII GOOD POPE JOHN. JOHN XXIII

Autor/Author: Requena Tejedo, Miguel Ángel
Ilustrador/Illustrator: Bayés, Pilarín
Colección/Collection: Cómics Edibesa, n. 7
Formato/Format: 18,5 x 23,5 cm; 2000; 40 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8407-177-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La vida del Papa Juan XXIII (versión tebeo).

Life of Pope John XXIII (comic).

DICCIONARIO DE VALORES. JUAN PABLO II A LOS JÓVENES DEL MUNDO DICTIONARY OF VALUES. JOHN PAUL II TO THE YOUTH OF THE WORLD

Autor/Author: Cuadrado Tapia, Ricardo
Colección/Collection: Edibesa de Bolsillo, n. 35
Formato/Format: 10 x 15 cm; 2004; pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8407-446-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Los mensajes del Papa Juan Pablo II a los jóvenes.

Messages of Pope John Paul II to the youth.

LA INFANCIA DE JESÚS EN PASATIEMPOS THE CHILDHOOD OF JESÚS IN GAME FORM

Autor/Author: Mac-Mahón, Rosa
Ilustrador/Illustrator: Mac-Mahón, Blanca
Colección/Collection: Libros varios Edibesa, N. 69
Formato/Format: 21 x 30 cm; 2004; 141 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8407-480-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Juegos y pruebas sobre la infancia de Jesús.

Games and tests about the childhood of Jesus.

SANTA GEMA ST. GEMA

Autor/Author: Requena Tejedo, Miguel Ángel
Ilustrador/Illustrator: Bayés, Pilarín
Colección/Collection: Cómics Edibesa, n. 6
Formato/Format: 18,5 x 23,5 cm; 2000; 40 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8407-137-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La vida de la Santa Gema Galgani (versión tebeo).

Life of St. Gemma Galgani (comic).

JOSEMARÍA ESCRIVÁ. LA SANTIDAD EN LA VIDA CORRIENTE JOSEMARÍA ESCRIVÁ. SAINTLINESS IN EVERYDAY LIFE

Autor/Author: De la Herrán, Pilar
and De la Herrán, Pedro
Ilustrador/Illustrator: Bayés, Pilarín
Colección/Collection: Cómics Edibesa, n. 8
Formato/Format: 18,5 x 23,5 cm; 2002; 40 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8407-249-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La vida de St. Josemaría Escrivá (versión tebeo).

The Life of St. Josemaria Escrivá (comic).

EL SANTO DE LA ESCOBA. SAN MARTÍN DE PORRES THE SAINT WITH THE BROOM. SAN MARTÍN DE PORRES

Autor/Author: Requena Tejedo, Miguel Ángel
Ilustrador/Illustrator: Bayés, Pilarín
Colección/Collection: Cómics Edibesa, n. 4
Formato/Format: 18,5 x 23,5 cm; 1999; 40 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8407-095-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La vida de San Martín de Porres (versión tebeo).

Life of St. Martín de Porres (comic).

LOS SANTOS, UN AMIGO PARA CADA DÍA EL AÑO CRISTIANO DE LOS NIÑOS THE SAINTS. A FRIEND FOR EVERY DAY OF THE YEAR

Autor/Author: Requena Tejedo, Miguel Ángel
Ilustrador/Illustrator: Requena Tejedo, Miguel Ángel
Colección/Collection: Libros varios Edibesa, n. 64
Formato/Format: 18,5 x 23,5 cm; 2003; 402 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8407-379-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una página para cada día del año, con la vida de un Santo.

One page for every day of the Year, with the Life of one Saint.

EDICEP, C.B.

A ESOS JÓVENES DE HOY THE YOUTH OF TODAY

Autor/Author: Climent Bonafe, Arturo
Colección/Collection: Jóvenes: Signo de los tiempos
Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 2004; 162 pages
Paperback
ISBN: 84-7050-789-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

ADONAI - LA VIDA EN CRISTO - CATEQUISTA

ADONAI - LIFE IN CHRIST - CATECHIST

Autor/Author: Burgos Goñi, Juan Carlos
Colección/Collection: Catequética
Formato/Format: 17 x 24cm; 2000; 350 pages
Paperback
ISBN: 84-7050-525-4
84-7050-509-2 (Complete works)
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Esta obra presenta contenidos del Catecismo de la Iglesia Católica, acompañados de material de trabajo.

This book contains extracts from the Catechism of the Catholic Church, together with work material.

ADONAI - LA VIDA EN CRISTO - JOVEN ADONAI - LIFE IN CHRIST - YOUNG PEOPLE

Autor/Author: Burgos Goñi, Juan Carlos
Colección/Collection: Catequética
Formato/Format: 17 x 24 cm; 2001; 305 pages
Paperback
ISBN: 84-7050-526-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

ADONAI - LA ORACIÓN CRISTIANA - CATEQUISTA

ADONAI - CHRISTIAN PRAYER - CATECHIST

Autor/Author: Burgos Goñi, Juan Carlos
Colección/Collection: Catequética
Formato/Format: 17 x 24 cm; 2000; 204 pages
Paperback
ISBN: 84-7050-584-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

ADONAI - LA ORACIÓN CRISTIANA - JOVEN

ADONAI - CHRISTIAN PRAYER - YOUNG PEOPLE

Autor/Author: Burgos Goñi, Juan Carlos
Colección/Collection: Catequética
Formato/Format: 17 x 24 cm; 2000; 160 pages
Paperback
ISBN: 84-7050-585-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

COMENZAR EL DÍA CON JESÚS (nueve cuadernos - 6 a 12 años - Primaria)
CONÉCTATE (seis cuadernos 12 a 16 años - Secundaria)
GUÍAS: ADVIENTO - CUARESMA - PASCUA (una por cada tiempo)
START THE DAY WITH JESUS (*nine notebooks - 6 to 12 years - Primary*)
CONNECT (*six notebooks - 12 to 16 years - Secondary*)
GUIDES: ADVENT - LENT - EASTER (*one for each period*)

Autor/Author: Pellicer Iborra, Carmen; Tarrazona Tudela, José María
Ilustrador/Illustrator: Bueno Fernández, Ignacio
Autor/Author: Jiménez Alvaro, Francisco
Colección/Collection: Catequética - Proyecto Shekinah
Formato/Format: Cuaderno: 21 x 15 cm; Guías: 29,5 x 21 cm; 2004; Cuadernos: 32 pages; Guías; 56 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7050-732-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cuadernos de iniciación a la oración para niños y adolescentes. Cinco minutos de oración para cada día en los tiempos litúrgicos. Con material para la oración en la parroquia, la familia y la escuela. Interiores a color con ilustraciones de fácil manejo. Papel estucado.

Notebooks for initiation in prayer for boys and girls and adolescents. Five minutes of prayer for each day in liturgical periods.

HÁBLAME DE JESÚS SPEAK TO ME JESUS

Autor/Author: Diaz Tortajada, Antonio
Ilustrador/Illustrator: Bach, Birgit
Colección/Collection: Catequética.
Formato/Format: 17 x 24 cm; 2001; 257 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7050-660-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

LA LLAVE, DIÁLOGOS ENTRECRUZADOS THE KEY, INTERWOVEN DIALOGUES

Autor/Author: Abad Chismol, Javier
Colección/Collection: Jóvenes: Signo de los tiempos
Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 2001; 128 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7050-658-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

EDIMAT LIBROS

BUSCANDO A BALTASAR LOOKING FOR BALTASAR

Autor/Author: Ejido, Jesús
Ilustrador/Illustrator: Benavides, Toño
Colección/Collection: Gigante feliz
Formato/Format: 27,2 x 36,3 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9786-068-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un cuento encantador con una moraleja al final. la historia de un niño de barrio y como vive una serie de experiencias en Navidad con tres hombres muy sabios.

This is a lovely tale with a moral at the end, the story of a boy and how he experiences different situations at christmas time with the three wise men.

LOS CARAMELOS Y LOS CHICLES SWEETS AND CHEWING GUM

Autor/Author: Edimat Libros
Ilustrador/Illustrator: Aguilar, Juan José
Colección/Collection: Cómo se hace
Formato/Format: 25,5 x 25,5 cm; 2004; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9786-113-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este libro da una explicación fácil y muy clara sobre la manera de fabricar los caramelos y los chicles, para que los niños y las niñas sepan cómo les llegan los alimentos que comen todos los días.

This book explains in a very easy and clear way how the candies and the chewing gum are made so that children could know the origin of the most common food they eat every day.

EL CHOCOLATE Y LA MIEL CHOCOLOATE AND HONEY

Autor/Author: Edimat Libros
Ilustrador/Illustrator: Aguilar, Juan José
Colección/Collection: Cómo se hace
Formato/Format: 25,5 x 25,5 cm; 2004; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9786-110-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este libro da una explicación fácil y muy clara sobre la manera de fabricar el chocolate y la miel, para que los niños y las niñas sepan cómo les llegan los alimentos que comen todos los días.

This book explains in a very easy and clear way how the chocolate and the honey are made so that children could know the origin of the most common food they eat every day.

LA MANTEQUILLA Y EL YOGUR BUTTER AND YOGURT

Autor/Author: Edimat Libros
Ilustrador/Illustrator: Aguilar, Juan José
Colección/Collection: Cómo se hace
Formato/Format: 25,5 x 25,5 cm; 2004; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9786-112-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este libro da una explicación fácil y muy clara sobre la manera de fabricar la mantequilla y el yogur, para que los niños y las niñas sepan cómo les llegan los alimentos que comen todos los días.

This book explains in a very easy and clear way how the butter and the yoghurt are made so that children could know the origin of the most common food they eat every day.

MI AMIGO SIGGY MY FRIEND SIGGY

Autor/Author: Gilbert, Peggy
Ilustrador/Illustrator: Aguilar, Juan José
Colección/Collection: Mi amigo Sigg
Formato/Format: 25 x 25 cm; 2004; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9786106X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Siggy es un perro entrañable que llega a una casa nueva donde descubre unas experiencias nuevas, acompañado de su nuevo amigo Pedro, y su nueva familia. Los niños y las niñas se divertirán con sus nuevos descubrimientos y aventuras.

Siggy is a friendly dog who arrives to a new house. There he will discover a whole world of new experiences accompanied by his new friend, pedro and his new family. you will enjoy with his new discoveries and adventures.

EL PAN Y LA PASTA BREAD AND PASTA

Autor/Author: Edimat Libros
Ilustrador/Illustrator: Aguilar, Juan José
Colección/Collection: Cómo se hace
Formato/Format: 25,5 x 25,5 cm; 2004; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9786-111-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este libro da una explicación fácil y muy clara sobre la manera de fabricar el pan y la pasta, para que los niños y las niñas sepan cómo les llegan los alimentos que comen todos los días.

This book explains in a very easy and clear way how the bread and the pasta are made so that children could know the origin of the most common food they eat every day.

¡QUIERO SER GRANDE! I WANT TO BE BIG!

Autor/Author: Biosca Rolland, Cristian
Ilustrador/Illustrator: Pascual de la Torre, María
Colección/Collection: Gigante feliz
Formato/Format: 27,2 x 36,3 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9786-069-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un libro muy hermoso, lleno de acción, humor y fantasía. Cuenta las aventuras de Zonna, el nomo que protagoniza la historia. Zonna descubre el mundo, y en sus viajes le acompañan hadas, elfos y todo tipo de personaje de la fantasía.

This is a very lovely book, full of action, humour and fantasy. it tells the adventures of zonna, the gnomo protagonist. Zonna is discovering the world and in his travel, he is accompanied by fairies, trolls, and all kinds of fantastic characters.

SIGGY SE PIERDE SIGGY GETS LOST

Autor/Author: Gilbert, Peggy
Ilustrador/Illustrator: Aguilar, Juan José
Colección/Collection: Mi amigo Sigg
Formato/Format: 25,5 x 25,5 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9786-103-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En este nuevo cuento, Pedro va al parque con Siggy y de repente sin que él se de cuenta, Siggy se pierde. Recorre varios lugares en el pueblo y conoce a nueva gente, hasta que al final encuentra a su casa de nuevo.

In this new tale, pedro goes to the park with siggy and suddenly without him realizing siggy gets lost. He goes around different places of the town meeting new people till he finally is able to find his house again.

SIGGY SE CAMBIA DE CASA SIGGY MOVES TO A NEW HOME

Autor/Author: Gilbert, Peggy
Ilustrador/Illustrator: Aguilar, Juan José
Colección/Collection: Mi amigo Sigg
Formato/Format: 25,5 x 25,5 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9786-104-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Siggy está haciendo la mudanza, porque su familia ha decidido trasladarse a una casa más grande y más bonita que la antigua. Todo el mundo tiene que hacerse la maleta sin olvidar nada. Siggy tiene una casita en el jardín, donde Pedro y él pueden jugar con la pelota y pasárselo bien con sus amigos.

Siggy is moving. his family have decided to move to another house, bigger and more beautiful that the old one. everybody has to pack their things without forgetting anything. Siggy has a new little house in the garden, where pedro and he could play with the ball and enjoy with the new friends.

SIGGY TIENE UNA HERMANITA SIGGY HAS A LITTLE SISTER

Autor/Author: Gilbert, Peggy
Ilustrador/Illustrator: Aguilar, Juan José
Colección/Collection: Mi amigo Sigg
Formato/Format: 25,5 x 25,5 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9786-105-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En este libro un perrito llega a la casa. Es un perrito muy pequeño y necesita que le cuiden mucho. Al principio Siggy tiene celos, pero luego se da cuenta de que su amo sigue jugando con él pero no con Emmy, su nueva hermanita, porque él es más grande que ella. Por tanto, ser el mayor tiene sus ventajas.

In this book a new little dog arrives to the house. she is just a baby dog and she needs a lot of care. so that siggy feels a bit jealous and displaced. But then he realizes that his owner still plays with him and not with emmy, his new sister, because he is bigger that her. So being the elder brother has also its advantages.

EDITEX, EDITORIAL

A TRAICIÓN TREACHERY

Autor/Author: Alonso Gutiérrez, Agustín
Ilustrador/Illustrator: López Domínguez, Xan
Colección/Collection: Libros de Mochila
Formato/Format: 15 x 20,5 cm; 2004; 200 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9771-307-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Año 1625. Madrid es la capital de un imperio que posee media Europa y gran parte de América, pero los enemigos del reino preparan una conspiración que acabe con su dominio. Juan es un joven recién llegado a la Villa en cuyas manos cae un enigmático manuscrito. Descubrirá que ese papel esconde importantes secretos y una amenaza de muerte. Contra sus deseos, Juan se verá envuelto en una historia de intrigas llena de peligros a través de las calles de la Villa y Corte.

Year 1625. Madrid is the capital of an empire with half of European territories and a vast portion of America under its rule. Yet, the kingdom's enemies are planning a conspiracy to stop its dominance. Juan, a young newcomer to the Villa, runs into a mysterious manuscript, which hides some significant secrets and a death threat. Against his will, he will find himself involved in a very dangerous plot, along Madrid streets.

CAROLINA EN EL PAÍS DE LAS ESTACIONES THE LAND OF THE SEASONS

Autor/Author: Ramoneda Molins, Luis
Colección/Collection: Libros de Mochila
Formato/Format: 15 x 20,5 cm; 2002; 136 pages
Paperback
ISBN: 84-7131-663-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La infancia de Carolina transcurría apaciblemente en una pequeña isla tropical hasta que un día su padre, el farero, le dice que tendrá que pasar una larga temporada con su abuela materna en el lejano País de las Estaciones. A partir de entonces, la vida será un reto lleno de interrogantes para ella y, junto a momentos y costumbres muy novedosas, descubrirá la amistad, la soledad, el odio por tener la piel de otro color, y tendrá que superar numerosas dificultades con la ayuda de su abuela y de Juan, su mejor amigo. Veinte años después, Carolina recuerda cómo fueron aquellos intensos meses, que tanto influyeron en su vida.

Carolina was having a peaceful childhood in a small tropical island until a day came that her father, the lighthouse-keeper, asked her to spend a long period with her maternal grandmother, in a far away country called Land of Seasons. Then, she will face up an uncertain challenge and live new experiences and customs, friendship and loneliness, and a terrible bitterness for having a different skin colour. She also has to overcome numerous difficulties with the help of her grandmother and Juan, her best friend. Twenty years later, she still remembers those intense months that had such great influence on her.

UNA CASA EN UN ÁRBOL A HOUSE IN A TREE

Autor/Author: Boán, Daniel
Formato/Format: 15 x 20,5 cm; 2002; 96 pages
Paperback
ISBN: 84-7131-665-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La historia de *Una casa en un árbol* transcurre en un pueblo pintoresco, bordeado por ríos y montañas. El protagonista es un joven solitario, que se abre paso

hacia la adolescencia abrumado por un torbellino de conflictos familiares. Por eso, gran parte de su tiempo lo pasa en un refugio muy personal: una casa en un árbol. Pero allí, en ese espacio, siente la imperiosa necesidad de salir de sí mismo y de abandonar el sitio donde esconde sus miedos. A partir de ese momento, vive múltiples aventuras, a las que se enfrenta con la compañía de una inesperada amiga, de su perro y de un anciano indio con el que vive una fuerte y misteriosa relación de amistad.

This novel tells the story of a lonely boy, the main character, who lives in a typical village, surrounded by rivers and mountains trying to make his way into adolescence overwhelmed by multiple family conflicts. Therefore, a tree house becomes his favourite place to spend most of the time. He is on the need to find himself and leave behind his fears. From that moment, he undertakes numerous adventures accompanied by an unexpected friend, his dog and an Indian old man with whom he experiences a strong but mysterious friendship.

CLAUDIA Y GRUNCH CLAUDIA AND GRUNCH

Autor/Author: Gómez Pérez, Rafael
Colección/Collection: Libros de Mochila
Formato/Format: 15 x 20,5 cm; 2004; 104 pages
Paperback
ISBN: 84-9771-323-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Diego tiene un perro que se llama Grunch. No le importa que Claudia, compañera de clase, quiera a Grunch más que a él. Por algo se empieza. Sin embargo, Claudia está decidida a salir con otro. Diego descubrirá, a través de la poesía, lo que es el engaño, el desengaño, esperar sin esperanza, pero también que, cuando el amor es constante, siempre tiene premio. Gracias, por supuesto, también a Grunch. Además, la novela tiene un aliciente: presenta entre sus líneas una pequeña antología de poesía de amor.

Diego has a dog named Grunch. He is not concerned about receiving less attention from Claudia, his classmate, than his own dog does. It is better than nothing. However, Claudia has made up her mind to go out with somebody else. Poetry helps Diego to realize not only what deception is, disappointment and, wishing against all hope; he also learns that perseverance makes love rewarding. Naturally, Grunch plays a positive part in it. Besides, the novel has one more attraction: it presents in its pages an anthology of love poetry.

MALOS VIAJES BAD TRIPS

Autor/Author: Gómez Pérez, Rafael
Colección/Collection: Libros de Mochila
Formato/Format: 15 x 20,5 cm; 2002; 124 pages
Paperback
ISBN: 84-7131-662-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Dos compañeros de curso, de quince años, se encuentran de frente con la droga. Uno, por vicio. El otro, por accidente. La heroína que ha atrapado ya a uno intenta hacerse con el otro. Son Malos viajes, de los que no van a ninguna parte. Una historia dramática, de la que se extraen intensas experiencias.

Two fifteen-years-old classmates are about to deal with drugs, one by chance and the other because of his addiction. Heroine has already controlled one of them and now tries to do the same with the other. Those are bad trips that lead nowhere. A striking story full of deep experience.

ME QUEDA MADRID THERE'S STILL MADRID

Autor/Author: Herraiz, Santiago
Colección/Collection: Libros de Mochila
Formato/Format: 15 x 20,5 cm; 2002; 190 pages
Paperback
ISBN: 84-7131-664-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Desde su Galicia natal, Martín se traslada a Madrid, a vivir en casa de sus abuelos, para iniciar sus estudios universitarios. El contacto con sus nuevos compañeros le lleva a conocer a otro tipo de gente y de diversiones, distintas a las que había vivido hasta entonces. Una visita casual a un hospital de leprosos, un superficial contacto con la burguesía adinerada de la capital, el primer amor y un primer plano de un amigo con problemas le proporcionarán los elementos para una profunda crisis... La amistad, el amor y el roce con la muerte se dan cita en un solo año, llevándole a tomar decisiones arriesgadas, sin dejarle apenas tiempo para acertar.

Martin is about to move from his home region, Galicia, to his grandparents' home in Madrid, where he will attend university classes. His relation with new mates allows him to meet people and to enjoy entertainments that have nothing to do with those back home. A chance visit to a hospital for lepers, an irrelevant contact with the wealthy bourgeoisie of the city, the first love and a close-up of a friend in trouble are the reasons of a deep crisis. Going through all these experiences leaves him little time to make the right decisions but some very risky.

EL PRÍNCIPE DE TARSIS THE PRINCE OF TARSIS

Autor/Author: Sánchez-Escalonilla, Antonio
Colección/Collection: Libros de Mochila
Formato/Format: 15 x 20,5 cm; 2002; 256 pages
Paperback
ISBN: 84-7131-667-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Héctor es un tranquilo estudiante de tercero de la ESO fascinado por la Historia Antigua y las leyendas mitológicas. Una inesperada visita al Museo Arqueológico le depara, sin embargo, una sucesión de fantásticas aventuras a través del espacio y del tiempo. A bordo de una nave griega, traspasará las Columnas de Hércules, se encontrará con el mítico reino de Tartessos y revivirá muchas historias del mundo clásico, que siguen siendo eternamente actuales. Pero no se trata de un viaje turístico. Como un nuevo héroe mitológico, Héctor tiene que superar una serie de complicadas y dramáticas pruebas para conseguir la felicidad de sus mejores amigos. El esfuerzo merece la pena, y también la recompensa.

Héctor is a calm 13th-grader captivated by Ancient History and mythology legends. In the course of an unexpected visit to the Archaeology Museum he experiences a series of adventures across time and space. Being on board of a Greek ship, he will go beyond the Hercules Columns, run into the mythic kingdoms of Tartessus and live again many of the Classic World stories that are continuously up to date. Yet, this is not a tourist trip. Following the trace of mythology heroes, Héctor has to overcome a sequence of difficult and dramatic tests in order to fulfil with happiness his best friends' lives. The endeavours are worthwhile as well as the rewards.

LA SOMBRA DEL CÓNDOR THE SHADOW OF THE CONDOR

Autor/Author: Aranguren, Miguel
Colección/Collection: Libros de Mochila
Formato/Format: 15 x 20,5 cm; 2002; 132 pages
Paperback
ISBN: 84-7131-666-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Tres jóvenes universitarios de Zaragoza deciden pasar una temporada en un pueblo perdido en los Andes con el fin de colaborar en un proyecto humanitario. La experiencia resulta más dura de los que ellos habían pensando, y el contacto con la pobreza provoca una fuerte sacudida en sus vidas.

For the purpose to collaborate on a humanitarian project, three young university students, from Zaragoza, decide to spend some time in a remote village of the Andes. Being in contact with poverty and deprivation, their experiences are actually harder than expected and strongly shook their lives.

ELEA EDITORIAL

AQUILES Y LA TORTUGA ACHILLES AND THE TORTOISE

Autor/Author: Calleja Pérez, Seve
Colección/Collection: Narrativa
Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 2004; 110 pages
Hardcover
ISBN: 84-933379-6-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una historia sobre la relación entre dos amigos, un guerrillero que se llamaba Aquiles (que ha perdido la Batalla de Troya) y una pequeña tortuga, que intenta demostrar a aquel que sí es posible vivir sin batallas y peleas.

A story about a relationship between two strange friends, a warrior called Aquiles (who has lost the battle of Troy) and a little turtle that try to show him how can live without fighting.

BALLENEROS Y CORSARIOS WHALERS AND CORSAIRS

Autor/Author: Mendizabal Elordi, Iñaki
Ilustrador/Illustrator: Sanz Nieto, Asier
Formato/Format: 26 x 23 cm; 2004; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-933988-0-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Euskera/Basque

Una perspectiva histórica de piratas y balleneros, sus costumbres, su forma de vivir y viajes alrededor del mundo. Una nueva vida en América, y las relaciones con los pueblos americanos.

Historical vision about pirates and wales searchers, their customs, way of life and trips around the world. A new life in America, the relations with american people.

PIRATAS VASCOS BASQUE PIRATES

Autor/Author: Mendizabal Elordi, Iñaki
Ilustrador/Illustrator: Sanz Nieto, Asier
Formato/Format: 23 x 32 cm; 2004; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-933379-4-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Euskera/Basque

Una perspectiva histórica de piratas vascos, sus costumbres y su forma de vivir.

Historical vision about basque pirates, their customs and way of life.

EREIN, S.A., EDITORIAL

ADUNA ETA ADUANAK

Autor/Author: Juaristi Galdós, Felipe
Ilustrador/Illustrator: Ortega Santos, Manuel
Colección/Collection: Siberia Treneko Ipuinak
Formato/Format: 21 x 16 cm; 2000; 40 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7568-905-1
Idioma/Language: Euskera/Basque

Aita-alabak, bata bestearekin beti edo gehienean. Tren-geltokiaren ondoan bizi dira behin; aireportu-tik gertu beste behin; Cadizen hurrena, Afrikako kostalde ikusten dutela; itsasertze herri batean, berriz, gero. Galderak egiteko makina da neska txikia eta erantzunik zentzuzkoenak eman nahi dizkio bere aitak. Baina ez da giro! Aitak zer erantzun, beste galdera bat egiten dio alabak, erantzunean sakonduz eta munduan bizi ditugun kontraesanak azalera ekarriz: izan ere, zergatik ezarri ditugu hainbeste harresi -aduna, alegia-, gure inguruan?

Wonderful stories for children between 7 and 9 years old. Each story is as tempting as a train journey. Have you ever travelled by train? Try with this books.

AGINDUTAKO LURRAREN BILA - TESTAMENDU ZAHARREKO ISTORIOAK I

Autor/Author: Mujika Casares, José Antonio
Ilustrador/Illustrator: García Lema, Álvaro
Colección/Collection: Gure Klasikoak
Formato/Format: 21 x 14 cm; 2002; 240 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-9746-027-8
Idioma/Language: Euskera/Basque

Israelgo herriaren "historia" kontatzea du helburu liburuak. Haren historia kontatzeari ekin aurretik, ordea, munduaren eta gizadi osoaren sorrera kontatzen digu, labur, atariko gisa; eta baita, horren ondoren, antzinako gertakari harrigarri batzuk ere. Herri askoren oroimari kolektiboan gordetako tradizio zaharrak jasotzea dira testu horietan: Edengo baratzarena (Paradisus), Kain eta Abel, Uholde handia (Noeren historia), Babelgo dorrea... Geroago datoz Abrahamengandik hasi eta Moisesnganaino doazen istorioak: Egiptoko izurriak, Itsaso Gorriko pasadizoak eta desertualdi luzea.

This collection's objective is to offer, in an easy way to read in Basque, the books which had repercussions on west tradition.

AHATEA, ANTZARA, TXERRIA ETA OTSOA

Autor/Author: Hordago
Ilustrador/Illustrator: Hordago
Colección/Collection: Behin Batean
Formato/Format: 21 x 20 cm; 2003; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9746-143-6
Idioma/Language: Euskera/Basque

Ipuin klasikoak dira: 4-6 urte bitartean begiratu, irakurri, ulertu eta disfrutatzeko ipuinak. Gure gizarte zaharreneko istorioak entzunez edo irakurritz sartuko dira umeak eskolan eta munduan.

Classic tales to watch, read and understand for children between 4 and 6 years old. Listening or reading this stories about our old society will introduce the children into the school and the world.

AHUNTZA ETA ZAZPI ANTZUMEAK

Autor/Author: Hordago
Ilustrador/Illustrator: Hordago
Colección/Collection: Behin Batean
Formato/Format: 21 x 20 cm; 2002; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9746-076-6
Idioma/Language: Euskera/Basque

Ipuin klasikoak dira: 4-6 urte bitartean begiratu, irakurri, ulertu eta disfrutatzeko ipuinak. Gure gizarte zaharreneko istorioak entzunez edo irakurritz sartuko dira umeak eskolan eta munduan.

Classic tales to watch, read and understand for children between 4 and 6 years old. Listening or reading this stories about our old society will introduce the children into the school and the world.

AIREAN ERE NEGU USAINA NABARI DA

Autor/Author: Etxeberria Garro, Martin and Etxeberria Garro, Xabier
Ilustrador/Illustrator: Zabaleta Larburu, Jon
Colección/Collection: Igelio Igela
Formato/Format: 19 x 13 cm; 1999; 48 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-7568-881-0
Idioma/Language: Euskera/Basque

Ama. Sukaldearen bihotza eta ahotsa. Amak beti dauka presa, beti dauka zerbait egiteko. Zartaginean erretako ogia busti du kafesnetan eta poliki zurupatu du Martzelek. Ondo egoten da etxe barruan. Kanpoan hotz dago eta euria ari du. Tarteka, eguzkia ere ateratzen da, eta orduan kolore araroak hartzen dituzte teilatuek. Beti bezala, ogia kafesnetan gehiegi busti du eta gero leihotik begira geratu da, eta pusketa bat katilu barrura erori zaio PLUF eginez. Beti bezala, amak errieta egin dio.

9-11 years. The adventure and fantasy are the main characteristics of this collection.

AITORREK BI AMA DITU

Autor/Author: Mendieta Lasarte, María José
Ilustrador/Illustrator: Zabaleta Larburu, Jon
Colección/Collection: Mandolina Saila
Formato/Format: 20 x 15 cm; 2004; 40 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9746-208-4
Idioma/Language: Euskera/Basque

8-10 years. Titles which contain different subjects such as immigration and other current affairs.

ALARGUNTSA SIKODELIKOAREN KASUA

Autor/Author: Lertxundi Esnal, Ángel
Ilustrador/Illustrator: Olariaga, Antton
Colección/Collection: Igelio Igela
Formato/Format: 19 x 13 cm; 2003; 168 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7568-247-2
Idioma/Language: Euskera/Basque

"Lorearen itxura funebreaz oroitu zen Madame, eta iraintzat hartu zuen izen berria. Lore klase hori kanposantuetan egoten dela bereziki ere oroitu zen Madame, eta abentura berriko arrisku ugarien ohartzat hartu zuen izen berria. Baina nahiago zituen arrisku ezezagunak, katxondeo ezagun hura baino: —Madame Krisantemo? Ez dago tratirik, zoaz pikutara Rosa O'Kaxkarin. Erantzun gogorra ez zen abentura berriko arrisku usainak derrigortua, lorearekiko konparaketak baizik. Kasurik gabe geratuko bazen ere, hobe kasurik gabe ohorea zutik mantentzea, ohore arrastorik gabe kasu ziztrin bati ekitea baino".

Very entertaining adventures with a detective woman as main character.

ALDE HEMENDIK, MAKAL HORI!

Autor/Author: Ladiges, Anne
Traductor/Translator: Zabaleta, Pello
Ilustrador/Illustrator: Zabaleta Larburu, Jon
Colección/Collection: Auskalo Bumeran
Formato/Format: 19 x 13 cm; 2001; 144 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-7568-932-9
Idioma/Language: Euskera/Basque

Alde hemendik, makal hori! nobelak edariarekiko mendekotasun larria bizi duten gazteak ditu protagonista. Hamalau eta hogeita hamar urte artean dabilzan gazte askorengan alkoholak duen eragin kaltegarriaren agertoki gordina da liburua. Edariaren mende bizi den Roland gazteak porrot egingo du bizitzan. Huts egin du eskolan, huts egin du maitearekin, huts egin du gurasoen etxean. Etxeko giroa gaiztotu zaio. Gurasoek ezin dituzte jasan Rolanden mozkorraldiak: botila hutsez betetako ohe peak mutilaren egoeraren larritasuna salatzen du. Hain gazte -hamabost urte besterik ez- eta ezin dzanga-dzanga egin gabe pausorik eman...

11-13 years. Imagination and sensibility collaborate in the education of the pre-adolescents.

AMONA ZURE IHOLDI

Autor/Author: Landa, Mariasun
Ilustrador/Illustrator: Balzola, Asun
Colección/Collection: Siberia Treneko Ipuinak
Formato/Format: 21 x 16 cm; 2000; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7568-911-6
Idioma/Language: Euskera/Basque
Derechos disponibles excepto para: Francés y Castellano
Rights available except for: French and Castilian

“Martinek linterna bat atera zuen bere motxilatik, eta nik galdetu nion zertarako zen eta berak ez zidan ezer ere erantzun, eta urduri nengoan, ez nekien zergatik... Eta, bat-batean, jira egiteko eta begiak zabaltzeko agindu zidan. -Alto! Geldi hor! Orduan, amona, Martinek pistola batekin apuntatzen ninduela ikusi nuen, edo hobeto esanda, hasieran linternaren argiak itsutu egin ninduen, eta gero beste eskuan pistola bat zuela ikusi nuen. Eta gero, pum! pum! oihu egin zidan, eta gero, ja! ja! ja!..., barrealgaraka hasi, eta benetako pistola bat zen, hori da okerreana, jostailu bat ez zela, horretaz berehala konturatu nintzen.”

Wonderful stories for children between 7 and 9 years old. Each story is as tempting as a train journey. Have you ever travelled by train? Try with this books.

AMONATXOA

Autor/Author: Hordago
Ilustrador/Illustrator: Hordago
Colección/Collection: Behin Batean
Formato/Format: 21 x 20 cm; 2004; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9746-176-2
Idioma/Language: Euskera/Basque

Ipuin klasikoak dira: 4-6 urte bitartean begiratu, irakurri, ulertu eta disfrutatzeko ipuinak. Gure gizarte zaharreneko istorioak entzunez edo irakurriz sartuko dira umek eskolan eta munduan.

Classic tales to watch, read and understand for children between 4 and 6 years old. Listening or reading this stories about our old society will introduce the children into the school and the world.

ANIMALIEN INAUTERIA

Autor/Author: Juaristi Galdós, Felipe
Ilustrador/Illustrator: Olariaga, Antton
Colección/Collection: Auskalo Bumeran
Formato/Format: 19 x 13 cm; 1999; 176 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-7568-853-5
Idioma/Language: Euskera/Basque

Hartz jauna iratzarri da, jaiki, nagiak atera eta jantzi: praka beltz lisoak, alkandora lodi koadroduna; gainean, jertsea. Mendiko botak ere bai. Sua egin, ura berotu eta kafea prestatu. Leihotik begiratu eta ihintza egin zuela konturatu zen. Zamarra hartu zuen badaezpada, betaurreko kutxa gorde eta irten zen. Gandu artean, azeri jaunaren etxea ageri zen. Bost urte ziren hartz jaunaren laguna joan zela. Desagertu egin zen. Hilda zegoela esaten zutenak ere baziren. Goiz hartan, berri, bere lagunaren etxetik kea zeriola irudituz zitzaion hartz jaunari. Azeriaren itzulera zen!

11-13 years. Imagination and sensibility collaborate in the education of the pre-adolescents.

ANNE FRANKEN EGUNKARIA

Autor/Author: Franck, Anne
Traductor/Translator: Zabaleta, Josu
Colección/Collection: Oroimenean Barrerna
Formato/Format: 22 x 13 cm; 2005; 352 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-9746-219-X
Idioma/Language: Euskera/Basque

To remember the past in an unavoidable exercise not to repeat the same mistakes in the future.

ANTZEZTEN... TEKETEN TEN!

Autor/Author: Goenaga Mendiola, Aitzpea
Ilustrador/Illustrator: Matxinbarrena Carasa, Álvaro
Colección/Collection: Igelio Igela
Formato/Format: 19 x 13 cm; 1999; 96 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-7568-867-5
Idioma/Language: Euskera/Basque

Lau antzezlan ditugu liburu honetan, eta urteko lau urtaroei batera datoz. Aitzpea Goenaga aktoreak garaian garaikoa antzezteko proposamen egiten digu, eta laguntza eskaintzen. Lan hauetako dekoratuak egitea erraz da oso. Bestalde, askotariko pertsonaiak ageri dira eta hainbat lagunek har lezake parte bertan. Gainera, adinez txikienei zein neska-mutiko kozkortuagoek antzezteko moduko lanak dira: txikienei hizki beltzez dagoena besterik ez dute ikasko. Hazitxoek, aldiz, testu osoa. Hona, beraz, udaberria, uda, udazkena eta negua antzerki eginez emateko aukera, aktore zailduaren eskutik.

9-11 years. The adventure and fantasy are the main characteristics of this collection.

ASIAKLETA

Autor/Author: Elosegui Urteaga, Amaia
Ilustrador/Illustrator: Martiarena «Mattin», Iñaki
Colección/Collection: Auskalo Bumeran
Formato/Format: 19 x 13 cm; 2000; 124 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-7568-907-8
Idioma/Language: Euskera/Basque

Bizikletak hartu, poltsak jarri, zakua, denda eta gainerakoak gehitu, eta pedalei eraginez abiatu ginen Asiarantz. India, Txina, Nepal, Irak, Japon... Istanbuletik, Turkiako hiriburutik abiatu ginen gure bizikletak zama-zama eginda. 50 kilo baino gehiago generaman: a zer traste pila! eta a zer pisua! Nire bizikletak nik neronek baino pisu gehiago zuen.

Asiakleta honetan Asian barrena egindako bidaia-ren berri ematen digu Amaia Elosegi. Berak Esther Mugerza izan zuen bidelagun eta guk denok, berri, Iñaki Martiarena “Mattin”-en marrazkiak ditugu.

11-13 years. Imagination and sensibility collaborate in the education of the pre-adolescents.

BAKARNEREN GAZTELUA

Autor/Author: Irigoien Aranberri, Joan Mari
Ilustrador/Illustrator: Olariaga, Antton
Colección/Collection: Auskalo Bumeran
Formato/Format: 19 x 13 cm; 2001; 120 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-7568-938-8
Idioma/Language: Euskera/Basque

Ortzean zehar egindako bidaia magiko zoragarria da liburua: “Belunen emakume eder bat ezagutu nuen: Artizar, baita haren suhia ere: Saturno. Eta hona itzultzean nintzenean, hantxe zeuden biak ni agurtu nahian. Eta oroigarri gisa Artizarrek bere zapia eman zidan, nik berari eman nionaren truke. Gero Saturno hurbildu itzaidan: “Sirio, tori iluntasun hazi hau heure herrian ereiteko”, esan zidan. Hondarale beltz baten antza zuen hazi hark. Eta haziaren truke, lupan bildua nuen argi izpi batekin eratzun bat moldatu... eta eratzuna eta argi hazi bat erregalatu nizkion Saturnori...”

11-13 years. Imagination and sensibility collaborate in the education of the pre-adolescents.

BAMBULO - TERNUAKO PENAK

Autor/Author: Atxaga, Bernardo
Ilustrador/Illustrator: Valverde, Mikel
Colección/Collection: Bambulo
Formato/Format: 21 x 15 cm; 1999; 120 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-7568-868-3
Idioma/Language: Euskera/Basque
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Bambulo Zakur Investigator-en idazkariak jo eta ke segitzen du lanean. Hirugarren liburua Bambuloren eta bere lagunaren kontu berria dakar, oraingoa Maria neska tikiaren aitak kontaturik. Ez da zuzen-zuzen eta bete-betean gai bambulotarra, baina ipuin gisa sartu du egileak testu hau Bambuloren liburuan. Eta, zinez, merezi du! Urkizu marinel gazteak orain ehun urte baino gehiago Terranovan izandako ibilerak kontatzen dira Ternuako Penak honetan. Euskal Herriatik ateratako arrantzontzi bat Kanadaraino joango da bakailoa harrapatzeri. Hamabi gizonak osatzen dute eski-faia, eta haiekien doa Urkizu ere, hamabost urteko mutiko bizkor eta hizkuntzarako trebetasun handikoa.

One winter night a dog moves us to a landscape...

BASAMORTUKO MALKOA

Autor/Author: Urretabizkaia Bejarano, Arantxa
Ilustrador/Illustrator: Alemán Amundarain, Josemari
Colección/Collection: Sasi Guztien Gainetik
Formato/Format: 24 x 24 cm; 2001; 12 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9746-008-1
Idioma/Language: Euskera/Basque

Bilduma honetan, hamabi egile ezagunek (P. Aristi, I. Rozas, E. Genua, A. I. Morales, J. Muguruza, A. Urretabizkaia, J. K. Igerabide, F. Juaristi, A. Egaña, J. M. Iturralde, Ruben Ruiz eta Idoia Beratarbide) ekologiarekin zerikusia duten gaur egungo gaiak adierazten dizkigute, 4 eta 7 urte bitarteko haurrek ulertzeko moduko hizkera batean; hori guztia, kali-

tatezko beste horrenbeste marrazkilarik egindako marrazkiez hornituta: J. Zabaleta, C. Probanza, I. Landa, B. Lucas, M. Ortega, J. Alemán, A. Matxinbarrena, J. L. Landa, A. Aio, I. Martiarena "Mattin" eta Idoia Beratarbide.

In this collection, twelve well-known writers explain, in an easy way to understand for children between 4 and 7 years old, different subjects about ecology. They all have very good quality ilustrations.

BEDERATZI GUTUN TERDI

Autor/Author: Iturralde Uria, Joxemari
Ilustrador/Illustrator: Olariaga, Antton
Colección/Collection: Auskalo Bumeran
Formato/Format: 19 x 13 cm; 2001; 144 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7568-971-X
Idioma/Language: Euskera/Basque

Zer gertatzen da mutiko bati esaten diotenean gaixo dagoela eta ezingo duela hilabete pare batez ohetik jaiki? Hondora daiteke. Desanimoak jota gel-ditu. Munduaren kontra errabiatu. Gelako leihotik ikusten diren izarrrak kontatzen hasi. Egin dezake, ordea, koadernoa eta lapitza hartu eta gutunak idazten hasi. Gutun bat Kikito japonésaren ohoretan, beste bat aitonarenean, hirugarren bat... bederratzi gutun t'erdí osatu arte. Londresen nago aitonarekin nobela apartaren jarraipena duzu eskutan daukazun hau.

11-13 years. Imagination and sensibility collaborate in the education of the pre-adolescents.

BEGI-NINIAREN POEMAK

Autor/Author: Igerabide Sarasola, Juan Kruz
Ilustrador/Illustrator: Emaldi, Luis
Colección/Collection: Auskalo Bumeran
Formato/Format: 19 x 13 cm; 1999; 88 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-7568-818-7
Idioma/Language: Euskera/Basque

Haikuak japoniarren poesia egiteko modu eta neurri berezi baten fruitu dira. Laburrak. Erritmo oso bizikoak. Hitz gutxitan mundu oso bat zabaltzen dakitenak: leiho txiki-txiki batetik begiratura ere zerua beti baita mugagabe. Juan Kruz Igerabideren poemario hau harrigarria da bere finezian, eta material guztiz aparta haurraren sentiberatasuna bideratzeko: errezitatuz, jolas linguistikoetarako erabiliz, imitazioz berriak asmatzeko... Labur esanda: hitzarekin plazer sentiatzeko.

11-13 years. Imagination and sensibility collaborate in the education of the pre-adolescents.

BEGIRA ZER HOTS DUEN

Autor/Author: Pellicer Soria, María Dollors
Traductor/Translator: Rosetta Testu Zerbitzuak, S.L.
Ilustrador/Illustrator: Nigot, Marie
Colección/Collection: Letra Magikoa
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2004; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9746-173-8
Idioma/Language: Euskera/Basque

Lehen mailako idazle puntakoenak idatzitako letra magikoak dira sail honetan aurkituko direnak. 4-6 urte bitarteko umeak esku artean ibili eta irakurtzeko, begiratu eta gozatzeko.

4-6 years. First class writers complete this collection. There are both in capital letters and in small letters.

BITTOR IBILALDI BAT EGITERA

Autor/Author: Alapont Ramon, Pasqual
Traductor/Translator: Rosetta Testu Zerbitzuak, S.L.
Ilustrador/Illustrator: González Carmona, Armand
Colección/Collection: Letra Magikoa
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2004; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9746-155-X
Idioma/Language: Euskera/Basque

Lehen mailako idazle puntakoenak idatzitako letra magikoak dira sail honetan aurkituko direnak. 4-6 urte bitarteko umeak esku artean ibili eta irakurtzeko, begiratu eta gozatzeko.

4-6 years. First class writers complete this collection. There are both in capital letters and in small letters.

BORROKA ARROKA

Autor/Author: López Gaseni, Manu
Ilustrador/Illustrator: Erostarbe Garitano, Xabier
Colección/Collection: Auskalo Bumeran
Formato/Format: 19 x 13 cm; 2001; 128 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-7568-962-0
Idioma/Language: Euskera/Basque

Hogei bat minutuz ibili ondoren, Borroka Arrokara iritsi ginen: zelaí gorabeheratsu baten erdian altxatzen zen hamar bat metroko haitza, gailurra nahikoa laua zeukana. Haren inguruan norgehiagokak egiten ziren eskolako maila guztietako mutilen artean... [...] Mikel eta biok, bada, kontu handiz hurbildu ginen Borroka Arrokaren inguruko sasi batzuetara; bagenekien ordu hartan bilduta egongo zirela gure kurtsoko helduenak haren gailurrean.

11-13 years. Imagination and sensibility collaborate in the education of the pre-adolescents.

BURU MAGIKOA

Autor/Author: Fluixa Vivas, Josep
Traductor/Translator: Rosetta Testu Zerbitzuak, S.L.
Ilustrador/Illustrator: Santana Carbonell, Francesc
Colección/Collection: Letra Magikoa
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2004; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9746-159-2
Idioma/Language: Euskera/Basque

Lehen mailako idazle puntakoenak idatzitako letra magikoak dira sail honetan aurkituko direnak. 4-6 urte bitarteko umeak esku artean ibili eta irakurtzeko, begiratu eta gozatzeko.

4-6 years. First class writers complete this collection. There are both in capital letters and in small letters.

CARLOTAREN EGUNKARI MOREA

Autor/Author: Lienas i Massot, Gemma
Traductor/Translator: Lasa, Jesús Mari
Colección/Collection: Oroimenean Barrena
Formato/Format: 22 x 13 cm; 2004; 160 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-204-4
Idioma/Language: Euskera/Basque
Rights available except for: Basque

Carlota-ren egunkari morea ez da eleberri bat, ez eta egunkari arrunt bat ere. Carlota "disidentzia"ren antiojuak jantzi ditu eta hankaz gora jarriko ditu eguneroko bizitzan normaltasun osoz bizi ditugun zenbait egoera eta ikuspegi. Nork asmatu du, esate baterako, maitasun kontuetan gizezkoiei dago-kiela lehen pausoa ematea? Zergatik den arrosa nesken kolorea, eta urdina mutilena? Carlota-ren egunkari morea emakumearen egoera zein den ohartzeko gida errukigabea da. Umorez askotan, amorruez eta inpotentzia gehienetan, emakumeak

bizi duen egoera salatzen du. Dena den, hori hala gerta dadin, antioju moreak jantzi beharko ditu Carlota-k.

To remember the past is an unavoidable exercise not to repeat the same mistakes in the future.

CHUCK ARANBERRI DENTISTA BATEN ETXEAN

Autor/Author: Atxaga, Bernardo
Ilustrador/Illustrator: Eguillor, Juan Karlos
Colección/Collection: Siberia Treneko Ipuinak
Formato/Format: 21 x 16 cm; 2000; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7568-918-3
Idioma/Language: Euskera/Basque
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Dentistaren etxeari gauza asko fa-fa-falta zitzaion tiburoiez betetako pizsina bat izateko. Chuck Aranberri eta bere amaren aurrean eseritako emakume potola-oso-potolaren iritzirako, ordea, bi lekuak -kuak! kuak!- erabat berdinak ziren: igual-igualak. Kontsultako panoramak ez zion graziaz egiten emakume potolari: bere eskuinera eseritako gizon flakostak automobilismoari buruzko aldizkaria irakurtzen segitzen zuen; laranja koloreko sofán erdi etzanda zegoen gazte atletiko eta bibotedunak zu-zuzurrungaka; Chuck Aranberri eta bere amak, berriz, elkarri kontu tikiak esanez.

Wonderful stories for children between 7 and 9 years old. Each story is as tempting as a train journey. Have you ever travelled by train? Try with this books.

DEBORAH HONDARTZA BAKARTI BATEAN

Autor/Author: Aristi Urtuzaga, Pako
Ilustrador/Illustrator: Probanza, Concetta
Colección/Collection: Auskalo Bumeran
Formato/Format: 19 x 13 cm; 2002; 120 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-9746-025-1
Idioma/Language: Euskera/Basque

Nire bizitza inkesten aurkako borroka bat izan da beti, gazteen zaletasunak, izaera eta bizioak portzentaletan ipintzen dituztenen aurka: telebista hiru orduz ikusten omen dugu egunero, amodioa egiten 15 urterekin hasi, larunbatetan seko mozkortu, ordenagailuekin liluraturik gaude, ez dugu etxetik alde egiten 32 urte arte, insolidarioak gara, kontsumistak... Ba ez. Nik ez. Ni ez. Ni ez naiz hori. Haurdun egon eta umea izatea erabaki duen Deborah-ren errebeldia da.

11-13 years. Imagination and sensibility collaborate in the education of the pre-adolescents.

EGUN NORMAL BAT AMONAREN BASERRIAN

Autor/Author: Aristi Urtuzaga, Pako
Ilustrador/Illustrator: Zabaleta Larburu, Jon
Colección/Collection: Sasi Guztien Gainetik
Formato/Format: 24 x 24 cm; 2001; 12 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9746-004-9
Idioma/Language: Euskera/Basque

Bilduma honetan, hamabi egile ezagunek (P. Aristi, I. Rozas, E. Genua, A. I. Morales, J. Muguruza, A. Urretabizkaia, J. K. Igerabide, F. Juaristi, A. Egaña, J. M. Iturralde, Ruben Ruiz eta Idoia Beratarbide) ekologiarekin zerikusia duten gaur egungo gaiak adierazten dizkigute, 4 eta 7 urte bitarteko haurrek ulertzeko moduko hizkera batean; hori guztia, kalitatezko beste horrenbeste marrazkilarik egindako marrazkiez hornituta: J. Zabaleta, C. Probanza, I.

Landa, B. Lucas, M. Ortega, J. Alemán, A. Matxinbarrena, J. L. Landa, A. Aio, I. Martiarena "Mattin" eta Idoia Beratarbide.

In this collection, twelve well-known writers explain, in an easy way to understand for children between 4 and 7 years old, different subjects about ecology. They all have very good quality illustrations.

ELUR BELTZA

Autor/Author: Zubizarreta Dorronsoro, Patxi
Ilustrador/Illustrator: Mitxelena, Jokin
Colección/Collection: Igelio Igela
Formato/Format: 19 x 13 cm; 1999; 48 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-7568-812-8
Idioma/Language: Euskera/Basque

Negua da, negu gorria. Eta zerua bat-batean ilundu da. Eta elurra hasi du. Aurrena elur luma gutxi bat-zuk izan dira, baina gero elur matazak mara-mara jausi dira. Eta paisaia azukrezkoa bihurtu da, eta gaztanberazkoa. Dominika eta Txomintxo leihotik begira daude. Sudurra kristalari itsatsia dute. Harriturik daude halako elurtzaren aurrean, harriturik eta beldurtzen hasirik... Negua da, negu gorria. Eta zerua ilun-ilun dago. Eta elurra hasi du, elur beltza.

9-11 years. The adventure and fantasy are the main characteristics of this collection.

ESKIATZAILE HERRENAREN KASUA

Autor/Author: Lertxundi Esnal, Angel
Ilustrador/Illustrator: Olariaga, Antton
Colección/Collection: Igelio Igela
Formato/Format: 19 x 13 cm; 2002; 164 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-7568-230-8
Idioma/Language: Euskera/Basque

Turismoa beldurturik Echo haraneko pistetan "Siresako gure korrespontsalak adierazi digunez, Echo Haraneko agintari guztiak etsita omen daude aurten turismo gutxi izango ote duten, bertako eski-pista ezagunetan inoiz baino istripu gehiago gertatzen ari omen direla eta. Han gertatzen ari diren elur jauziak ez omen dira eguraldiak eraginak eta, horregatik, agintariak beldur dira..." Eskiatzeko pistetan istripu asko gertatzen omen zela, elur jauziak batik bat. Eta baserritarrak eskiatzaileei laguntzera joaten zirenean, norbaitek bildotsak lapurtzen omen zizkiela. Ahaleginak egin arren ez zutela inoiz inor aurkitu...

Very entertaining adventures with a detective woman as main character.

ESKOLA EKOLOGIKOA

Autor/Author: Igerabide Sarasola, Juan Kruz
Ilustrador/Illustrator: Matxinbarrena Carasa, Álvaro
Colección/Collection: Sasi Guztien Gainetik
Formato/Format: 24 x 24 cm; 2001; 12 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9746-007-3
Idioma/Language: Euskera/Basque

Bilduma honetan, hamabi egile ezagunek (P. Aristi, I. Rozas, E. Genua, A. I. Morales, J. Muguruza, A. Urretabizkaia, J. K. Igerabide, F. Juaristi, A. Egaña, J. M. Iturralde, Ruben Ruiz eta Idoia Beratarbide) ekologiarekin zerikusia duten gaur egungo gaiak adierazten dizkigute, 4 eta 7 urte bitarteko haurrek ulertzeko moduko hizkera batean; hori guztia, kalitatezko beste horrenbeste marrazkilarik egindako marrazkiez hornituta: J. Zabaleta, C. Probanza, I. Landa, B. Lucas, M. Ortega, J. Alemán, A. Matxinbarrena, J. L. Landa, A. Aio, I. Martiarena "Mattin" eta Idoia Beratarbide.

In this collection, twelve well-known writers explain, in an easy way to understand for children between 4 and 7 years old, different subjects about ecology. They all have very good quality illustrations.

ESTALAKTITA ROCKEROAREN KASUA

Autor/Author: Lertxundi Esnal, Angel
Ilustrador/Illustrator: Olariaga, Antton
Colección/Collection: Igelio Igela
Formato/Format: 19 x 13 cm; 2001; 136 pages
Paperback; B/W
ISBN: 84-7568-229-4
Idioma/Language: Euskera/Basque

Postetxetik pakete bat jasotzera pasatzeko agindua jaso du Madame Kontxexik. Joan da eta kutxa tzar handi bat eman diote. Eta ohar bat: "Madame Kontxexiri agur eta goraintzi: Gordeko egun pare batez edo, kutxa inork ireki gabe? Irekiko bazenu, zuretzat kalte. Infernuko zuloraino izango duzu segika eta segika nire aiherkunde saminena. Irekitzen ez baduzu, berriz, erregalitxo bat izango zenuke. Zer moduz zure izenera jarriko nukkeen harategi majo bat? Edo nahiago zenuke, agian, jatetxe bat? Izango duzu nire berririk, zaude lasai". Sinaduraren orde, V.S. laburdurak...

Very entertaining adventures with a detective woman as main character.

ETSAI ZAHARRA ETA MENDIKO LEHOIA

Autor/Author: Arratibel Zurutuza, Joxe and Zubizarreta Dorronsoro, Patxi
Ilustrador/Illustrator: Zabaleta Larburu, Jon
Colección/Collection: Urrezko Giltza
Formato/Format: 21,5 x 21,5 cm; 2000; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-7568-935-3
Idioma/Language: Euskera/Basque

Artean irakurtzen ez dakiten umeek guraso edo pertsona heldu baten laguntza izango dute. Ikastebidean dauden umeentzako, eta ikasi ondorengo lehen urrats eta nekeetan ari diren umeentzako da sail hau: batzuk irakurtzearen helburutik gertuago, beste batzuk urrunxeago, baina denak ari dira ahalegin berean, urratsen artekoaldea besterik ez da berena. Egia esan, adin horietan, ilustrazioa da idatzia bera baino inportanteagoa. Ipuinaren alderdi erakargarriena ilustrazioen dotorezian dago.

Books which children learn to read with the classic tales

ETXE NAHI ZUEN ELEFANTEA

Autor/Author: Hordago
Ilustrador/Illustrator: Hordago
Colección/Collection: Behin Batean
Formato/Format: 21 x 20 cm; 2002; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9746-062-6
Idioma/Language: Euskera/Basque

Ipuin klasikoak dira: 4-6 urte bitartean begiratu, irakurri, ulertu eta disfrutatzeko ipuinak. Gure gizarte zaharreneko istorioak entzunez edo irakurriz sartuko dira umeak eskolan eta munduan.

Classic tales to watch, read and understand for children between 4 and 6 years old. Listening or reading this stories about our old society will introduce the children into the school and the world.

EZEZAGUNA HELBIDE HONETAN

Autor/Author: Taylor, Kressmann
Traductor/Translator: Etxezarreta, Ramón
Colección/Collection: Oroimenean Barrena
Formato/Format: 22 x 13 cm; 2003; 72 pages
Paperback
ISBN: 84-9746-139-8
Idioma/Language: Euskera/Basque

Artearen merkatuan negoziokiode diren bi adiskidearen istorioa kontatzen da liburu honetan: Martin Schulse da bat, alemana, eta Max Einsestein bestea, estatubatuar judua. Kalifornian bizi dira biak, baina 1932an Martinek Alemaniara itzultzea erabakitzen du. Une horretan bien arteko gutun trukea hasten da, eta berehala sumatzen da, harreman profesionalaren eta pertsonaren atzetik, Alemaniako egoera politikoaren itzala. Liburu ameslari, zorrotz, ezin iragarritzko hau gertaera literarioa bihurtu da, nazismoaren kontrako mezu laggarria. Gaur, berriz ere, irakurleen interesa eta jakin-mina piztu du hizkuntza askotan argitaratu den nobela honek. Demagogiarik gabe, zuzenuzen idatzitako istorioa da, Alemania naziaren tragediaz banakakoa eta kolektiboa deskribatzen duena.

To remember the past is an unavoidable exercise not to repeat the same mistakes in the future.

GABON GUANITO

Autor/Author: Muguruza Ugarte, Javier
Ilustrador/Illustrator: Muguruza Ugarte, Iñigo
Colección/Collection: Igelio Igela
Formato/Format: 19 x 13 cm; 1999; 80 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7568-821-7
Idioma/Language: Euskera/Basque

Juanito Galvez ohean dago bi hilabete eta erdian. Berak ere ez daki zer gertatzen zaien, baina ez du ezertarako gogorik, ezta telebista ikusi edo lagunekin jolasteko ere. Horrela pasatzen ditu egunak eta gauak, joanda bezala, lozorro arin batean. Gau batez, ordea, lagun bitxi baten bisita izango du. Lagun hori gauero hasiko zaio bisitan etortzen, eta Juanito bere gogorik ezaren arrazoia aurkitzen hasiko da...

9-11 years. The adventure and fantasy are the main characteristics of this collection.

GAUR EGUN HANDIA DA

Autor/Author: Azkue Ibarbia, Imanol
Ilustrador/Illustrator: Ormazuri, Ander
Colección/Collection: Igelio Igela
Formato/Format: 19 x 13 cm; 2003; 40 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7568-109-6
Idioma/Language: Euskera/Basque

"Gaur egun berezia da, saria jaso behar dugulako, eta zer gertatzen den gelan kontatu beharko dut astelehenean, andereño Mertxek asteburuan zer egin dugun galdetutakoan. Bide batez, Julien Alkorta ere entzun dezala, gure aita idazlea dela jakiteko. Orain, kultur etxera iritsi berriak, hemen gaude zain, areto nagusian, zutik, ekitaldia noiz hasiko, laurok. Aitak eskutik heldu dio amari eta musu eman dio. Izar eta ni bien artean jarri gara, atzetik, hanketatik helduta. Amak begiratu eta irribarre egin dit. Aitak eskua buru gainetik pasatu eta kalparra harrotu egin dit. "Kanpeon" esan dit belarriara.

9-11 years. The adventure and fantasy are the main characteristics of this collection.

GIZON KABALEN PIURAK

Autor/Author: Lertxundi Esnal, Ángel
Ilustrador/Illustrator: Zabaleta Larburu, Jon
Colección/Collection: Igelo Igela
Formato/Format: 19 x 13 cm; 2000; 128 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7568-919-1
Idioma/Language: Euskera/Basque

Maddiren urtebetetze eguna dugu gaur; zortzi urte betetzera dator neska koxkorra, eta hainbat opari jaso du. Besteak beste, Londresen lanean duen osabaren paketatxoak: ordulari polit-polita dago bertan. Harrezkero, ordea, gauza harrigarriak gertatuko zaizkio Maddiri: dena alderantziz egiten hasiko da eta, gerora, baita esaldiak ere. Era berean, aspaldi ikasiak zituen gauzak egiten ahaztu egingo zaio, eta bera ere txikiagotuz joango da, txupetea eskatuko du...

9-11 years. The adventure and fantasy are the main characteristics of this collection.

HIRIA ETA HAURRAK

Autor/Author: Juaristi Galdos, Felipe
Ilustrador/Illustrator: Landa Fernández, Juan Luis
Colección/Collection: Sasi Guztien Gainetik
Formato/Format: 24 x 24 cm; 2001; 12 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9746-009-X
Idioma/Language: Euskera/Basque

Bilduma honetan, hamabi egile ezagunek (P. Aristi, I. Rozas, E. Genua, A. I. Morales, J. Muguruza, A. Urretabizkaia, J. K. Igerabide, F. Juaristi, A. Egaña, J. M. Iturralde, Ruben Ruiz eta Idoia Beratarbide) ekologiarekin zerikusia duten gaur egungo gaiak adierazten dizkigute, 4 eta 7 urte bitarteko haurrek ulertzeko moduko hizkera batean; hori guztia, kalitatezko beste horrenbeste marrazkilarik egindako marrazkiez hornituta: J. Zabaleta, C. Probanza, I. Landa, B. Lucas, M. Ortega, J. Alemán, A. Matxinbarrena, J. L. Landa, A. Aio, I. Martiarena "Mattin" eta Idoia Beratarbide.

In this collection, twelve well-known writers explain, in an easy way to understand for children between 4 and 7 years old, different subjects about ecology. They all have very good quality illustrations.

HIRU ADISKIDEAK

Autor/Author: Viana Martínez, Merce
Traductor/Translator: Rosetta Testu Zerbitzuak, S.L.
Ilustrador/Illustrator: López Domínguez, Xan
Colección/Collection: Letra Magikoa
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2004; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9746-168-1
Idioma/Language: Euskera/Basque

Lehen mailako idazle puntakoenak idatzitako letra magikoak dira sail honetan aurkituko direnak. 4-6 urte bitarteko umeak esku artean ibili eta irakurtzeko, begiratu eta gozatzeko.

4-6 years. First class writers complete this collection. There are both in capital letters and in small letters.

HIRU AHIZPA

Autor/Author: Igerabide Sarasola, Juan Kruz
Colección/Collection: Perzebal
Formato/Format: 21 x 13 cm; 2003; 72 pages
Paperback
ISBN: 84-9746-108-8
Idioma/Language: Euskera/Basque

Hiru ahizpa amarekin bizi dira, laurak jostunak. Aita istripu batean hila dute, eta lana gogor eginez ateratzen dute bizimodua. Ahizpa gazteenak osa-

sun-arazoak ditu txikitandik, eta etxemedikuarengana joaten da sarri. Ikaragarrikeria bat gertatuko zaio gaixoari... Nobela labor honek amandre-ipuin bat ematen du, baina ez da; ipuin beldurgarri bat ere ematen du, baina ez da; ipuin errealista gordina ematen du, eta hori bada, baina ez hori soilik. Arretaz irakurtzen baduzu, inuzentziari eginiko kantu bat entzungo duzu; bizitzaren indarra ikusiko duzu, ikaragarrikeriaren gainetik igarotzen. Azken batean, hiru ahizpak eta ama bat bera dira.

Main characters of these books are not already children, not even adults. Know about world and ourselves use to happen at the same time. Know about wourl will bring us our first annoyance.

HIRU HARTZAK ETA BEGI URDIN

Autor/Author: Hordago
Ilustrador/Illustrator: Hordago
Colección/Collection: Behin Batean
Formato/Format: 21 x 20 cm; 2002; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9746-061-8
Idioma/Language: Euskera/Basque

Ipuin klasikoak dira: 4-6 urte bitartean begiratu, irakurri, ulertu eta disfrutatzeko ipuinak. Gure gizarte zaharreneko istorioak entzunez edo irakurriz sartuko dira umeak eskolan eta munduan.

Classic tales to watch, read and understand for children between 4 and 6 years old. Listening or reading this stories about our old society will introduce the children into the school and the world.

HIRU TXERRITXOAK ETA OTSOA

Autor/Author: Hordago
Ilustrador/Illustrator: Hordago
Colección/Collection: Behin Batean
Formato/Format: 21 x 20 cm; 2003; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9746-144-4
Idioma/Language: Euskera/Basque

Ipuin klasikoak dira: 4-6 urte bitartean begiratu, irakurri, ulertu eta disfrutatzeko ipuinak. Gure gizarte zaharreneko istorioak entzunez edo irakurriz sartuko dira umeak eskolan eta munduan.

Classic tales to watch, read and understand for children between 4 and 6 years old. Listening or reading this stories about our old society will introduce the children into the school and the world.

HISTORIA ETA NARRAZIOAK

Autor/Author: Mujika Casares, José Antonio
Ilustrador/Illustrator: García Lema, Álvaro
Colección/Collection: Gure Klasikoak
Formato/Format: 21 x 14 cm; 2002; 184 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9746-070-7
Idioma/Language: Euskera/Basque

Liburuki hau bera ere bi zatitan banatu dugu: Historiako kontakizunak, batetik, eta Narrazioak, bestetik. Jakina denez, Testamentu Zaharreko liburu batzuek Israelen historia 'ofiziala' kontatzea dute helburu. Horietatik hartu ditugu lehen zatian ageri diren kontakizun ezagunak: Josueren gorabeherak, Sansonenak, Dabidenak e.a. Badira, ordea, historia 'ofizial' horretatik bereiz sortu ziren narrazioak eta literatur emaitza paregabeak direnak. Gaur egun aipatzen diren generoein alderatuta, narrazio laburrak direla esango genuke. Horrelakoak dira bigarren zatian bildu ditugunak: Rut, Tobias, Judit...

This collection's objective is to offer, in an easy way to read in Basque, the books which had repercussions on west tradition.

HODEI BAT HARRAPATUZ

Autor/Author: Beratarbide Arrieta, Idoia
Ilustrador/Illustrator: Beratarbide Arrieta, Idoia
Colección/Collection: Sasi Guztien Gainetik
Formato/Format: 24 x 24 cm; 2003; 36 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9746-133-9
Idioma/Language: Euskera/Basque

Bilduma honetan, hamabi egile ezagunek (P. Aristi, I. Rozas, E. Genua, A. I. Morales, J. Muguruza, A. Urretabizkaia, J. K. Igerabide, F. Juaristi, A. Egaña, J. M. Iturralde, Ruben Ruiz eta Idoia Beratarbide) ekologiarekin zerikusia duten gaur egungo gaiak adierazten dizkigute, 4 eta 7 urte bitarteko haurrek ulertzeko moduko hizkera batean; hori guztia, kalitatezko beste horrenbeste marrazkilarik egindako marrazkiez hornituta: J. Zabaleta, C. Probanza, I. Landa, B. Lucas, M. Ortega, J. Alemán, A. Matxinbarrena, J. L. Landa, A. Aio, I. Martiarena "Mattin" eta Idoia Beratarbide.

In this collection, twelve well-known writers explain, in an easy way to understand for children between 4 and 7 years old, different subjects about ecology. They all have very good quality illustrations.

HORRELAKOA DA BIZITZA, CARLOTA

Autor/Author: Lianas i Massot, Gemma
Traductor/Translator: Olano Iururtia, Antton
Colección/Collection: Perzebal
Formato/Format: 21 x 13 cm; 2003; 184 pages
Paperback
ISBN: 84-9746-136-3
Idioma/Language: Euskera/Basque

Ramonek moto istripu larria izan du eta klinikan dago. Mutil huraxe du gogoko Carlotak eta eskolatik klinikara eta handik etxera dabil saltoka. Etxeko giroa, ordea, ez da ezagutu duen onena: gurasoak banandu egiten zaizkio Carlotari. Aitarekin geldituko dira Carlota eta Marc bere anaia. "Izan ere, goiz hartan bertan, jolas-denboran, berari eta Bertari nire gurasoen erabakiaren berri kontatzeko burugabekeria egin bainuen, nire mihi-luze honek! Ez dakit zergatik egin nuen ere. Egia esan, ez Pau ez Berta ez ziren nire lagun-taldekoak, eta ez nien inolako azalpenik zor. Biak errepikatzaileak dira -ikastaldeko zaharrenetakoak, beraz; Ramon bezala-, eta hamazazpi urte dituzte. Mireiak eta biok, berriz, hamalau ditugu, eta gaztetxoenetakoak gara..."

Main characters of these books are not already children, not even adults. Know about world and ourselves use to happen at the same time. Know about wourl will bring us our first annoyance.

HURRIZTIKO TXITOA

Autor/Author: Hordago
Ilustrador/Illustrator: Hordago
Colección/Collection: Behin Batean
Formato/Format: 21 x 20 cm; 2004; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9746-180-0
Idioma/Language: Euskera/Basque

Ipuin klasikoak dira: 4-6 urte bitartean begiratu, irakurri, ulertu eta disfrutatzeko ipuinak. Gure gizarte zaharreneko istorioak entzunez edo irakurriz sartuko dira umeak eskolan eta munduan.

Classic tales to watch, read and understand for children between 4 and 6 years old. Listening or reading this stories about our old society will introduce the children into the school and the world.

IBAIKO DAMA

Autor/Author: González Araguren, Jorge
Ilustrador/Illustrator: Martiarena "Mattin", Iñaki
Colección/Collection: Igelio Igela
Formato/Format: 19 x 13 cm; 1999; 56 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7568-852-7
Idioma/Language: Euskera/Basque

Gizon bat, askotxorik hitz egiten ez zuena. Simon zuen izena eta arrantzalea zen. Goizean goiz edo luntze aldera, kainabera eta zumezko otarretxo alboan, ibaia mugatzen duten hormetako baten gainean eserita egoten zen. Bere ibaia zen. Zakur bat zuen Simonek, Patan, eta elkarrekin joaten ziren arrantza egitera. Horra hiru protagonistak: Simon arrantzalea, Patan zakurra eta ibai misteriosua, marearekin batera gora edo behera ibiltzen zena. Eta lupia, arrain luzekia eta zilar kolorekoa, itsasoa bizi dena baina ibaia gora egiten duena. Eta Simonek harrapatzen duenean?

9-11 years. The adventure and fantasy are the main characteristics of this collection.

IGELA

Autor/Author: Lluç Girbes, Enric
Traductor/Translator: Rosetta Testu Zerbitzuak, S.L.
Ilustrador/Illustrator: Miguel Rosello, Gerard
Colección/Collection: Letra Magikoa
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2004; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9746-163-0
Idioma/Language: Euskera/Basque

Lehen mailako idazle puntakoenak idatzitako letra magikoak dira sail honetan aurkituko direnak. 4-6 urte bitarteko umeak esku artean ibili eta irakurtzeko, begiratu eta gozatzeko.

4-6 years. First class writers complete this collection. There are both in capital letters and in small letters.

IHOLDI

Autor/Author: Landa, Mariasun
Ilustrador/Illustrator: Balzola, Asun
Colección/Collection: Siberia Treneko Ipuinak
Formato/Format: 21 x 16 cm; 1999; 36 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7568-855-1
Idioma/Language: Euskera/Basque
Derechos disponibles excepto para: Francés, Castellano
Rights available except for: French, Castilian

Lore bat marraztu dut eta loreak esan dit: -"Lorontzi bat marraz ieazadazu!". Eta nik lorontzia marraztu dut. Lorontziak esan dit: -"Leiho bat marraz ieazadazu!". Leiho bat marraztu dut eta leihoak agindu dit: -"Eguzki eder bat marraz ieazadazu!". Eta eguzkiak haizea eskatu dit, eta haizeak mendiak, eta mendiek ibaiak eta ibaiek arrainak... Arraintxoak marraztera nindoala andereñoak esan du: -Bale! Orain matematikako fitxa bat egin behar du. Eta ibaiek arrainak gabe gelditu dira. Haurrek asmatuko lituzketen testu indar handikoak idatzi ditu liburu erakargarri honetan Mariasun Landak.

Wonderful stories for children between 7 and 9 years old. Each story is as tempting as a train journey. Have you ever travelled by train? Try with this books.

IKUSTEN DUDANA

Autor/Author: Pellicer soria, M. Dollors
Traductor/Translator: Rosetta Testu Zerbitzuak, S.L.
Ilustrador/Illustrator: Pérez Alonso, Olga
Colección/Collection: Letra Magikoa
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2004; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9746-166-5
Idioma/Language: Euskera/Basque

Lehen mailako idazle puntakoenak idatzitako letra magikoak dira sail honetan aurkituko direnak. 4-6 urte bitarteko umeak esku artean ibili eta irakurtzeko, begiratu eta gozatzeko.

4-6 years. First class writers complete this collection. There are both in capital letters and in small letters.

IPURTARGIA

Autor/Author: Horgado
Ilustrador/Illustrator: Horgado
Colección/Collection: Behin Batean
Formato/Format: 21 x 20 cm; 2004; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9746-178-9
Idioma/Language: Euskera/Basque

Ipuin klasikoak dira: 4-6 urte bitartean begiratu, irakurri, ulertu eta disfrutatzeko ipuinak. Gure gizarte zaharrenko istorioak entzunez edo irakurritz sartuko dira umeak eskolan eta munduan.

Classic tales to watch, read and understand for children between 4 and 6 years old. Listening or reading this stories about our old society will introduce the children into the school and the world.

ITSASO MAITASUNA

Autor/Author: Creus Muñoz, Miguel
Traductor/Translator: Rosetta Testu Zerbitzuak, S.L.
Ilustrador/Illustrator: Balaguer Julia, Marta
Colección/Collection: Letra Magikoa
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2004; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9746-157-6
Idioma/Language: Euskera/Basque

Lehen mailako idazle puntakoenak idatzitako letra magikoak dira sail honetan aurkituko direnak. 4-6 urte bitarteko umeak esku artean ibili eta irakurtzeko, begiratu eta gozatzeko.

4-6 years. First class writers complete this collection. There are both in capital letters and in small letters.

ITZALAK LUZATU EGITEN DIRA ILUNABARREAN

Autor/Author: Mankell, Henning
Traductor/Translator: Mendizabal, Juan Mari
Colección/Collection: Perzebal
Formato/Format: 21 x 13 cm; 2002; 216 pages
Paperback
ISBN: 84-9746-073-1
Idioma/Language: Euskera/Basque

Autobus batek harrapatu du azpian Joel Gustafson mutikoa baina zauririk gabe aterata da. Mirakulu bat izan dela dio berak. Jende akartia du lagun Joelek, esate baterako gaizki burututako operazio baten ondorioz sudurgabe gelditu zen emakumea. Hain dago bakarrik eta triste neska, senargai bat bilatzea bururatuko zaiola. Horretarako Sarak -aitaren laguna- lana egiten duen garagardotegira joango da. Han elkartzen dira gizonak edatera."

Main characters of these books are not already children, not even adults. Know about world and ourselves use to happen at the same time. Know about wourl will bring us our first annoyance.

IZARRETARA BIDEAN ZIHOAN TXAKURRA

Autor/Author: Mankell, Henning
Traductor/Translator: Mendizabal, Juan Mari
Colección/Collection: Perzebal
Formato/Format: 21 x 13 cm; 2001; 208 pages
Paperback
ISBN: 84-7568-584-6
Idioma/Language: Euskera/Basque

Henning Mankell-en narrazio poetiko sakon eta hunkigarri honek mutiko gazte baten bakardadea kontatzen du; amak etxea utzi eta itsasaldeko herri batera alde egin zuen. Harrezkero Joel aitarekin bizi da; baina aita lanean dago beti, lagun berri bat ere egin du azkenaldi honetan, eta horrek areagotu egin du mutilaren bakardade sentipena. Baina bizitzarako gogortu beharra dauka Joelek...

Main characters of these books are not already children, not even adults. Know about world and ourselves use to happen at the same time. Know about wourl will bring us our first annoyance.

IZEBA TXIKIA

Autor/Author: Landa, Mariasun
Ilustrador/Illustrator: Balzola, Asun
Colección/Collection: Siberia Treneko Ipuinak
Formato/Format: 21 x 16 cm; 1999; 36 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7568-856-X
Idioma/Language: Euskera/Basque
Derechos disponibles excepto para: Francés, Castellano
Rights available except for: French, Castilian

Potixa esne-saltzailea izan zen lehena niri esaten. Nire ahizpak berak esan zidan hurren, Maitek. Eta amak ere estu-estu besarkadu ninduen, gauza bitxia esaten zidan bitartean: -Izeba izango zarela, maitea! Izeba! Maiteren haurtxoa nire iloba izango zen. Ni izeba izango nintzen haurraren ama nire ahizpa zelako. Zortzi alabetan txikiena naiz eta, jakina, Etorri Behar Zuena mutila izatea nahi dut...

Wonderful stories for children between 7 and 9 years old. Each story is as tempting as a train journey. Have you ever travelled by train? Try with this books.

IZURDEREN BIDAIA

Autor/Author: Rozas Elizalde, Ixiar
Ilustrador/Illustrator: Probanza, Concetta
Colección/Collection: Sasi Guztien Gainetik
Formato/Format: 24 x 24 cm; 2001; 12 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9746-000-6
Idioma/Language: Euskera/Basque

Bilduma honetan, hamabi egile ezagunek (P. Aristi, I. Rozas, E. Genua, A. I. Morales, J. Muguruza, A. Urretabizkaia, J. K. Igerabide, F. Juaristi, A. Egaña, J. M. Iturralde, Ruben Ruiz eta Idoia Beratarbide) ekologiarekin zerikusia duten gaur egungo gaiak adierazten dizkigute, 4 eta 7 urte bitarteko haurrek ulertzeko moduko hizkera batean; hori guztia, kalitatezko beste horrenbeste marrazkilarik egindako marrazkiez hornituta: J. Zabaleta, C. Probanza, I. Landa, B. Lucas, M. Ortega, J. Alemán, A. Matxinbarrena, J. L. Landa, A. Aio, I. Martiarena "Mattin" eta Idoia Beratarbide.

In this collection, twelve well-known writers explain, in an easy way to understand for children between 4 and 7 years old, different subjects about ecology. They all have very good quality illustrations.

JANTOKI TXINOAN

Autor/Author: Aristi Urtuzaga, Pako
 Ilustrador/Illustrator: Zabaleta Larburu, Jon
 Colección/Collection: Igelio Igela
 Formato/Format: 19 x 13 cm; 1999; 72 pages
 Paperback; BW
 ISBN: 84-7568-840-3
 Idioma/Language: Euskera/Basque

Larunbata da eta Mertxe Pandeletxek eta Mari Bexamelek ez dute eskolara joan beharrik. Donostiara joateko egun aproposa, inondik ere! Hiriburu polita da Donostia eta denetarik dago bertan. Adibidez, Mertxe Pandeletxek pijama txinarra nahiko luke. Donostiara iritsi eta laster konturatu dira han ez dagoela denda txinarrak. Dendarik ez, baina jantokia bai: "Taiwan Jantoki Txinoa". Bertara sartu dira. Han, kantari ezaguna ikusi dute, jaten: Txomin Artola. Negar hotsa ere aditu dute. Suen Lhy da, neska txinarra, negar eta negar.

9-11 years. The adventure and fantasy are the main characteristics of this collection.

JOAN-ETORRIKO TXARTELA

Autor/Author: Lianas i Massot, Gemma
 Traductor/Translator: Olano Irurtia, Antton
 Ilustrador/Illustrator: Zabaleta Larburu, Jon
 Colección/Collection: Auskalo Bumeran
 Formato/Format: 19 x 13 cm; 2002; 264 pages
 Paperback; BW
 ISBN: 84-7568-968-X
 Idioma/Language: Euskera/Basque

Gero eta ugariagoa da norbere pisuari begira bizi den jendea; eta, horien artean, gero eta gehiago dira gazteak. Arazo larria bihurtu da jada anorexia: hamabost eta hamasei urtetako bi nesketatik bat bere pisuarekin disgututa dago. Gure gizarteak ezarritako modak badu zer ikusirik gaitz larri horrekin. Gauero telebistako kateetan ikusten diren top-model mehe horiek eragindako lilura eta ametsak, zertarako gero? Edertasuna ere kulturala da. Nork esan top-modelen txorabioan eroritakako gaztetxo-ei, urte asko ez dela gorputz potoloagoak zirela estimatuagoak?

11-13 years. Imagination and sensibility collaborate in the education of the pre-adolescents.

JOKOA.COM

Autor/Author: Lluck Crespon, Gemma
 Traductor/Translator: Olano Irurtia, Antton
 Colección/Collection: Perzebal
 Formato/Format: 21 x 13 cm; 2002; 176 pages
 Paperback
 ISBN: 84-9746-065-0
 Idioma/Language: Euskera/Basque

"Amets batean sartuta bizi nahi nuke, Matrix bezalako amets batean, pelikula bat asmatu nahi nuke bizitzatik ihes egin ahal izateko". Batzuetan, ametsak bete egiten dira. Beste batzuetan, amesgaizto bihurtzen. Llum-ek -Trinit izena hartuta orain-ahaztu egin nahi du bere iragana, eta Morfeok, txat batean ezagutu duen internauta batek, lagundu egin nahi dio. Elkarrekin, JOKOA asmatzen dute, sentimenduak manipulatu eta frustazioak hustu daitezkeen unibertsio berri bat. Hasieran, ordenagailuan baino existitzen ez den unibertsio bat. Harik eta baten batek egoeraren kontrola galtzen duen arte. Orduan hasiko dira benetako problemak.

Main characters of these books are not already children, not even adults. Know about world and ourselves use to happen at the same time. Know about world will bring us our first annoyance.

KANDINSKYREN TRADIZIOA

Autor/Author: Saizarbitoria Zabaleta, Ramón
 Colección/Collection: Bioleta Saila
 Formato/Format: 21 x 14 cm; 2003; 88 pages
 Paperback
 ISBN: 84-9746-107-X
 Idioma/Language: Euskera/Basque

"Behin batean, amak liburutegitik jaso ohi zituen liburuen artean, "Kandinsky eta ni" izenburukoa atzeman nuen, pintorearen alargunak idatziriko memoria liburu bat, zeinean oso anekdota bitxia ageri den. Dirudienez, antzinako ohitura bati jarraiki, tsarren Errusian, Urtezahar eta Urteberri arteko gauean, neska gazteak kalera ateratzen ziren aurkitzen zuten lehendabiziko gizonari izena galdetzeko, ustea baitzen hura bezala deitzen zen batekin ezkonduko zirela. [...]".

World's and humans' fascinating and hard experiences: love and sex, friendship and hate, life and death.

KARAKOL TXIKIREN IPUINAK

Autor/Author: Zabala Oiarzabal, Karlos
 Ilustrador/Illustrator: Probanza, Concetta
 Colección/Collection: Igelio Igela
 Formato/Format: 19 x 13 cm; 2002; 72 pages
 Paperback; BW
 ISBN: 84-7568-030-8
 Idioma/Language: Euskera/Basque

Karakol Txiki deitzen zioten Isat Sina gizon aberatsari. Munduan ez zegoen beste inor hura baino aberatsagorik. Hamahiru aldiz ezkondu zen hamahiru urtean. Eta hamahiru semealaba izan zituen. Eta hamahiru emazteak eta hamahiru seme-alabak bidali zituen jauregitik ahalik eta urrutiena, batzuk neskak zirelako, eta besteak mutilak izanik akatsen bat zutelako. Azkeneko emazteak Manas mutiko ezin ederragoa eman zion. Huraxe izango zuen bere ondorengoa. Manas mutiko bizkorra eta alaia izan zen txiki-txikitatik, baina poliki poliki alaitasun hori galtzen joan zen, gaixotu zen arte..

9-11 years. The adventure and fantasy are the main characteristics of this collection.

KAXKAJO BAHITUAREN KASUA

Autor/Author: Lertxundi Esnal, Ángel
 Ilustrador/Illustrator: Olariaga, Antton
 Colección/Collection: Igelio Igela
 Formato/Format: 19 x 13 cm; 2002; 112 pages
 Paperback
 ISBN: 84-7568-211-1
 Idioma/Language: Euskera/Basque

«Biharamunean, Madame Maripetral ikastetxera iritsi zenean, Dexpaxiok, gelako neska mutik guztiez inguraturik, egunkaria pasatu zion. Egunkaria zabaldu, zuzendariak eta Madame Kontxexiren argazkia ikusi zuen lehendabiziko orrialdean. Antiojoak jantzi eta irakurtzen hasi zen: "Atzo arratsaldean Madame Kontxexi, Aristides Mark Aide ikastetxeko andereñoak, Retrevier arrazako Kaxkajoren bila ari zela, lapur talde arriskutsu bat atxilotzea lortu zuen balentia apartaz, ausardia paregabeaz, adore txit prestuaz, kemen kement-suaz..."».

Very entertaining adventures with a detective woman as main character.

KINKILARIAREN AMETSA

Autor/Author: Ezkiaga Lasa, Patxi
 Ilustrador/Illustrator: Matxinbarrena Carasa, Álvaro
 Colección/Collection: Igelio Igela
 Formato/Format: 19 x 13 cm; 1999; 58 pages
 Paperback; BW
 ISBN: 84-7568-817-9
 Idioma/Language: Euskera/Basque

Bihotz oneko gizona zen Yuzo. Emazte eta semealabekin bizi zen txabolan. Kinkilari ibiltzen zen azokaz azoka, buruorratzak, zintak, hariak, belarritakoak, eraztunak eta abar saldu nahian. Ez zen oso trebe, ordea, eta ez zuen askorik saltzen. Kinkilak saldu eta diru pixka bat lortzen zuenean, berriz, bideko eskaleei ematen zien! Etxera esku hutsik itzultzen zen gehienetan Yuzo. Neguarekin iritsi zen okerreana. Euria aurrena eta elurra hurrena, azokara joan eta inor ez. Etxera itzuli eta emazte eta semealabak goseak! Gau hartan nekez harrapatu zuen loak Yuzo.

9-11 years. The adventure and fantasy are the main characteristics of this collection.

KRISTINAREN SEKRETUA

Autor/Author: Alapont Ramon, Pasqual
 Traductor/Translator: Rosetta Testu Zerbitzuak, S.L.
 Ilustrador/Illustrator: Botella Pastor, Alberto
 Colección/Collection: Letra Magikoa
 Formato/Format: 20 x 20 cm; 2004; 24 pages
 Paperback; Color
 ISBN: 84-9746-170-3
 Idioma/Language: Euskera/Basque

Lehen mailako idazle puntakoan idatzitako letra magikoak dira sail honetan aurkituko direnak. 4-6 urte bitarteko umeak esku artean ibili eta irakurtzeko, begiratu eta gozatzeko.

4-6 years. First class writers complete this collection. There are both in capital letters and in small letters.

KUXKUXERO PRESS

Autor/Author: Aristi Urtuzaga, Pako
 Ilustrador/Illustrator: Probanza, Concetta
 Colección/Collection: Auskalo Bumeran
 Formato/Format: 19 x 13 cm; 2003; 96 pages
 Paperback; BW
 ISBN: 84-9746-135-5
 Idioma/Language: Euskera/Basque

"Aldizkariaren hesteetan daude bi neskatoak. Ezkerrean zerrenda luze bat ageri da, honako hitzokin: karpetak, zerrenda, albisteak, pantaila gaina, e.a. Goian, berriz, leihatilatxoak daude, beste zerrenda luze batekin: edukiak, ikusi, itxi, eraman, inprimatu, e.a. Enara galduta dago, baina hor dauka Mireia, erne-erne dena aztertzen. Gure bizitzako une batzuetan itsutzen bagara, beti dago lagunen bat argia ikusten laguntzen diguna. ".

11-13 years. Imagination and sensibility collaborate in the education of the pre-adolescents.

LAURA ETA SAGUAK

Autor/Author: Fernández Paz, Agustín
 Traductor/Translator: Rosetta Testu Zerbitzuak, S.L.
 Ilustrador/Illustrator: Moral González, Rocío del
 Colección/Collection: Letra Magikoa
 Formato/Format: 20 x 20 cm; 2004; 24 pages
 Paperback; Color
 ISBN: 84-9746-158-4
 Idioma/Language: Euskera/Basque

Lehen mailako idazle puntakoan idatzitako letra magikoak dira sail honetan aurkituko direnak. 4-6 urte bitarteko umeak esku artean ibili eta irakurtzeko, begiratu eta gozatzeko.

4-6 years. First class writers complete this collection. There are both in capital letters and in small letters.

LEO FERGUSON

Autor/Author: Igerabide Sarasola, Juan Kruz
Ilustrador/Illustrator: Olariaga Aranburu, Antton
Colección/Collection: Siberia Treneko Ipuinak
Formato/Format: 21 x 16 cm; 1999; 44 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7568-860-8
Idioma/Language: Euskera/Basque

Herriko festak ziren, hirugarren eguna, haurrei eskainia. Azken jokoan ari ziren, begiak zapiz estalirik lapikoak makila batez hausten. Ibonen txanda zen eta di-da! ari zen, jende artetik Inesen oihuek laguntzen ziotela: -Ezkerrera! Goraxeago! Eman, eman! Halako batean asmatu du eta akuri bat ageri da lapikotik. Uztailearen hogeita bostekoa da akuria eta Leo zeinukoa dela esan du Inesek. Orduan, abizena jarri dio Ibonek: Ferguson. Leo Ferguson, bada! Akuri pollita, herriko haurren maitagarri. Ibonen etxearen aldamean bizi den atsoaren iritziz, aldziz, akuri zikina besterik ez da Leo Ferguson...

Wonderful stories for children between 7 and 9 years old. Each story is as tempting as a train journey. Have you ever travelled by train? Try with this books.

LEPOKO BERDEA

Autor/Author: Nado San Juan, Víctor
Traductor/Translator: Rosetta Testu Zerbitzuak, S.L.
Ilustrador/Illustrator: Menéndez Gutiérrez, Margarita
Colección/Collection: Letra Magikoa
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2004; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9746-165-7
Idioma/Language: Euskera/Basque

Lehen mailako idazle puntakoenak idatzitako letra magikoak dira sail honetan aurkituko direnak. 4-6 urte bitarteko umeak esku artean ibili eta irakurtzeko, begiratu eta gozatzeko.

4-6 years. First class writers complete this collection. There are both in capital letters and in small letters.

LIBURUAREN AMETSA

Autor/Author: Muñoz Puelles, Vicente
Traductor/Translator: Rosetta Testu Zerbitzuak, S.L.
Ilustrador/Illustrator: Villamuza Manso, Noemi
Colección/Collection: Letra Magikoa
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2004; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9746-164-9
Idioma/Language: Euskera/Basque

Lehen mailako idazle puntakoenak idatzitako letra magikoak dira sail honetan aurkituko direnak. 4-6 urte bitarteko umeak esku artean ibili eta irakurtzeko, begiratu eta gozatzeko.

4-6 years. First class writers complete this collection. There are both in capital letters and in small letters.

LINKON

Autor/Author: Mujika Iraola, Inazio
Ilustrador/Illustrator: Olariaga, Antton
Colección/Collection: Auskalo Bumeran
Formato/Format: 19 x 13 cm; 2000; 80 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7568-921-3
Idioma/Language: Euskera/Basque

Soinujole berria dator aurtengo jaietarako hiru muinoek zaintzen duten auzunera: Pello. Harekin datoz behor gorria eta ahuntza. Behorren gainean, erretratatzeko makina eta eskusoinua. Argindarra ere aurten iritsiko da Auzunera. Hiru laguntxo elkartu zaizkio Pello soinu-joleari eta ahuntzari. Bost lagunak elkarrekin jolastuko dira uda eder batean.

11-13 years. Imagination and sensibility collaborate in the education of the pre-adolescents.

LOGUREPEKO MUNSTROAK

Autor/Author: Egaña Giménez, Arrate
Ilustrador/Illustrator: Landa Hernández, Juan Luis
Colección/Collection: Auskalo Bumeran
Formato/Format: 19 x 13 cm; 2003; 136 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9746-148-7
Idioma/Language: Euskera/Basque

“Hori herri guztiak daki. Orain dela hiru urte, zure aitona sorbaldatik erori zinen eta kolpe bat hartu zenuen buruan. Zu itsu gelditu eta Julianek herritik alde egin zuen. Zurrut luze bat ematen dio izozkiari. Berta harrituta gelditu da, inork ez baitio itsutasunaz naturaltasun horrekin hitz egiten, ezta istripu hartaz ere. Bai, horrela gertatu zen: aitona sorbaldetatik erori eta dena betirako ilundu zen. Gero aitona negarrak entzun zituen, baita familia osoaren negarrak ere. Hilabete pare bat geroago aitona desagertu egin zen”. Berta itsuaren istorio hunkigarria.

11-13 years. Imagination and sensibility collaborate in the education of the pre-adolescents.

LORATEGI BELDURGARRIAK

Autor/Author: Quint, Michel
Traductor/Translator: Zabaleta, Josu
Colección/Collection: Oroimenean Barrena
Formato/Format: 22 x 13 cm; 2003; 64 pages
Paperback
ISBN: 84-9746-140-1
Idioma/Language: Euskera/Basque

Michel Quintek, haren aita eta aitona soldadu izan ziren XX. mendeko bi gerra handietan gure kontzientziaren erdi-erdian jotzen du, sen primarioenak dauden lekuan, onaren eta gaizkiaren ideiak, eta, horren ondorioz, gure jokamoldea, zehazten diren gune horretan. Oroitzapenari eta memoriari, eta barreak eta umoreak beldurraren eta etsipenaren aurka duten ahalmen harrigarriari eskainitako omenaldi batean, kontalariak bere aitaren zaletasun bitxiak -pailazoz jantzi, edozein eratako haur jaieten antzeppen tristeak egitekolotsatutako haur baten bizikizunekin hasten du bere istorioa.

To remember the past is an unavoidable exercise not to repeat the same mistakes in the future.

MAITEMINDUAK

Autores/Authors: Grimm, Jacob; Grimm, Willhelm
Ilustrador/Illustrator: Matxinbarrena Carasa, Álvaro
Colección/Collection: Urrezko Giltza
Formato/Format: 21,5 x 21,5 cm; 2001; 28 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7568-981-7
Idioma/Language: Euskera/Basque

Artean irakurtzen ez dakiten umeek guraso edo pertsona heldu baten laguntza izango dute. Ikaste bidean dauden umeentzako, eta ikasi ondorengo lehen urrats eta nekeetan ari diren umeentzako da sail hau: batzuk irakurtzearen helburutik gertuago, beste batzuk urrunxeago, baina denak ari dira aha-lerin berean, urratsen arteko aldea besterik ez da berena. Egia esan, adin horietan, ilustrazioa da idatzia bera baino inportanteagoa. Ipuinaren alderdi erakargarriena ilustrazioen dotoretzian dago.

Books which children learn to read with the classic tales

MARITXU

Autor/Author: Egaña Giménez, Arrate
Ilustrador/Illustrator: Aio, Andoni
Colección/Collection: Sasi Guztien Gainetik
Formato/Format: 24 x 24 cm; 2001; 12 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9746-006-5
Idioma/Language: Euskera/Basque

Bilduma honetan, hamabi egile ezagunek (P. Aristi, I. Rozas, E. Genua, A. I. Morales, J. Muguruza, A. Urretabizkaia, J. K. Igerabide, F. Juaristi, A. Egaña, J. M. Iturralde, Ruben Ruiz eta Idoia Beratarbide) ekologiarekin zerikusia duten gaur egungo gaiak adierazten dizkigute, 4 eta 7 urte bitarteko haurrek ulertzeko moduko hizkera batean; hori guztia, kalitatezko beste horrenbeste marrazkilarik egindako marrazkiez hornituta: J. Zabaleta, C. Probanza, I. Landa, B. Lucas, M. Ortega, J. Alemán, A. Matxinbarrena, J. L. Landa, A. Aio, I. Martiarena “Mattin” eta Idoia Beratarbide.

In this collection, twelve well-known writers explain, in an easy way to understand for children between 4 and 7 years old, different subjects about ecology. They all have very good quality illustrations.

MARTINELLOK EZ DU KUKURIK ENTZUTEN

Autor/Author: Aristi Urtuzaga, Pako
Ilustrador/Illustrator: Zabaleta Larburu, Jon
Colección/Collection: Igelio Igela
Formato/Format: 19 x 13 cm; 2000; 104 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7568-874-8
Idioma/Language: Euskera/Basque

Belandia mendi eta muinoz inguratutik agertzen da elizako kanpandorretik. Txuri-berdea da udaberriaren, horixka eta urdinxka udan, gorria udazkenean eta beltza neguan. Ordea, kolorerik ez du behin ere aldatzen Martinellok: mutiko argia da beti. Simonet Leroix herriko organista du lagun eta kontu eta kanta ematen dute eguna. Heriotzak ere egingo du bisita Belandiara, eta Martinelloren osaba eramango du. Hurrena, Trapatan zirkoa azalduko da herrira. Ohi ez bezalakoa gertakaria da hori eta erabat aztoratuko du Martinello...

9-11 years. The adventure and fantasy are the main characteristics of this collection.

MATIAS TXIPIROGOITIA ALMIRANTEAREN SUDURREKO GRANOA

Autor/Author: Duelo Alarcón, Antton
Ilustrador/Illustrator: Domenech, Aintzane
Colección/Collection: Auskalo Bumeran
Formato/Format: 19 x 13 cm; 2000; 56 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7568-882-9
Idioma/Language: Euskera/Basque

Goizean goizik, jaiki eta, lehenengo-lehenengo, komunera joan eta txixa egin du Matias Txipirogoitia almiranteak. Doministiku egin eta airean ihesi joan zaizkio hortzordeak, komuneko zuloan erori arte, txixa epeletan. Eskua komuneko zuloan sartzerako joan da hortzorde ederrak ateratzeko, eta bere burua ikusi du likido horian. Eta ikusi duena ez zaio batere gustatu, ez horixe! Ispiluan begiratu du, ongi ikusi ote duen jakin nahirik. Badaezpada ere, badakizue. Baina, zoritxarrez, ez dago okerrik! Hantxe dago, bere sudurraren puntaren punta: grano! Kanika baten tamainako grano!

11-13 years. Imagination and sensibility collaborate in the education of the pre-adolescents.

METAMORFOSIAK - OVIDIO

Autor/Author:	Igerabide Sarasola, Juan Kruz
Ilustrador/Illustrator:	García Lema, Álvaro
Colección/Collection:	Gure Klasikoak
Formato/Format:	21 x 14 cm; 2001; 198 pages Paperback; BW
ISBN:	84-7568-969-8
Idioma/Language:	Euskera/Basque

Nork ez ditu Nartziso edo Pigmalion izenak inoiz entzun? Bata, bere buruaz maitemindu zen pertsonaia ari zaigu; bestea, berriz, bere artelanaz maitemindu zenaz. Nork ez ditu Dedalo eta Ikaro aita-semeak eguzkipean irudikatu? Bata, hegala galdurik eta itsasoak irentsi zain, aitari deika; eta bestea, "Ikaro! Ikaro!" hots eginez, uraren gainean semearen luma batzuk bistaratu arte. Nola ahanntzi maitale mitiko haien istorioak: Orfeo kantari paregabearen eta Euridize maitearen artekoak, Teseo eta Ariadnarenak, Jason eta Medearenak?

This collection's objective is to offer, in an easy way to read in Basque, the books which had repercussions on west tradition.

MILA GAU ETA BAT GEHIAGO

Autor/Author:	Zubizarreta Dorronsoro, Patxi
Ilustrador/Illustrator:	García Lema, Álvaro
Colección/Collection:	Gure Klasikoak
Formato/Format:	21 x 14 cm; 2002; 232 pages Paperback; BW
ISBN:	84-9746-071-5
Idioma/Language:	Euskera/Basque

Noizbait bakarren batek denak irakurriko balitu, hil egingo litzateke. Hala ohartarazten du liburu honek ezkututzen duen mehatxuak. Xerazade ere, istorio hauen guztien narratzailea, hiltzeko arriskuan egon zen liburuaren kontaketa iraun zuen bien bitarte guztian, eta soil-soilik ipuinen bitartez lortu zuen bere bizitza salbatzea. Xariar erregearen jakingosea pizteko, gau batez ipuin miwesgarri bat kontatzeari ekingo zion, beste batez bidaia kilikagarri bati, fabulak ere kontatuko zizkion. Istorio horiek gauero kontatu, eta gertakariak erakargarrien zeudenean, orduantxe egingo zuen etena, biharamunean jarraitzeko eta, hartara, bizia beste egun batez salbatzeko. Ipuinak biziaren truke.

This collection's objective is to offer, in an easy way to read in Basque, the books which had repercussions on west tradition.

MUNSTROAK ETA LAGUNAK

Autor/Author:	Genua Espinosa, Enkarni
Ilustrador/Illustrator:	Landa Hernández, Iván
Colección/Collection:	Sasi Guztien Gainetik
Formato/Format:	24 x 24 cm; 2001; 12 pages Paperback; Color
ISBN:	84-9746-001-4
Idioma/Language:	Euskera/Basque

Bilduma honetan, hamabi egile ezagunek (P. Aristi, I. Rozas, E. Genua, A. I. Morales, J. Muguruza, A. Urretabizkaia, J. K. Igerabide, F. Juaristi, A. Egaña, J. M. Iturralde, Ruben Ruiz eta Idoia Beratarbide) ekologiarekin zerikusia duten gaur egungo gaiak adierazten dizkigute, 4 eta 7 urte bitarteko haurrek ulertzeko moduko hizkera batean; hori guztia, kalitatezko beste horrenbeste marrazkilarik egindako marrazkiez hornituta: J. Zabaleta, C. Probanza, I. Landa, B. Lucas, M. Ortega, J. Alemán, A. Matxinbarrena, J. L. Landa, A. Aio, I. Martiarena "Mattin" eta Idoia Beratarbide.

In this collection, twelve well-known writers explain, in an easy way to understand for children between 4 and 7 years old, different subjects about ecology. They all have very good quality illustrations.

NAHIAGO NUKE MUTILA BANINTZ!

Autor/Author:	Durán i Gisbert, David
Traductor/Translator:	Markuleta, Gerardo
Ilustrador/Illustrator:	Balzola Elorza, Asun
Colección/Collection:	Auskalo Bumeran
Formato/Format:	19 x 13 cm; 1999; 192 pages Paperback; BW
ISBN:	84-7568-770-9
Idioma/Language:	Euskera/Basque

Sexuaz jakin nahi zenuen eta galdetzeak lotsa ematen zizun ia guztia. Júlia kokoteraino dago hilekoaren tripako minekin, eta behin baino gehiagotan desiatu izan du mutil bihurtzea. Egund batez, Hilekoaren Maitagarria agertuko zaio bere desioa errealitate bihurtzeko. Maitagarriak Bis Zikloa eskainiko dio: hurrengo hilekora arte ezohiko boterea izango du neska edo mutila izateko, gogoak emandakoaren arabera. Gero erabaki egin beharko du neska jarraitu ala mutil bihurtu nahi duen. Tarte horretan Júliak primeran pasatuko du, eta gauza pila bat ikasiko du sexualitatearen eta pertsonen arteko harremanen inguruan.

11-13 years. Imagination and sensibility collaborate in the education of the pre-adolescents.

NI EZ NAIZ UMEA!

Autor/Author:	Iturralde Uria, Joxemari
Ilustrador/Illustrator:	Martiarena "Mattin", Iñaki
Colección/Collection:	Sasi Guztien Gainetik
Formato/Format:	24 x 24 cm; 2001; 12 pages Paperback; Color
ISBN:	84-9746-005-7
Idioma/Language:	Euskera/Basque

Bilduma honetan, hamabi egile ezagunek (P. Aristi, I. Rozas, E. Genua, A. I. Morales, J. Muguruza, A. Urretabizkaia, J. K. Igerabide, F. Juaristi, A. Egaña, J. M. Iturralde, Ruben Ruiz eta Idoia Beratarbide) ekologiarekin zerikusia duten gaur egungo gaiak adierazten dizkigute, 4 eta 7 urte bitarteko haurrek ulertzeko moduko hizkera batean; hori guztia, kalitatezko beste horrenbeste marrazkilarik egindako marrazkiez hornituta: J. Zabaleta, C. Probanza, I. Landa, B. Lucas, M. Ortega, J. Alemán, A. Matxinbarrena, J. L. Landa, A. Aio, I. Martiarena "Mattin" eta Idoia Beratarbide.

In this collection, twelve well-known writers explain, in an easy way to understand for children between 4 and 7 years old, different subjects about ecology. They all have very good quality illustrations.

NI NI NAIZ

Autor/Author:	Casalderrey Fraga, Fina
Traductor/Translator:	Rosetta Testu Zerbitzuak, S.L.
Ilustrador/Illustrator:	Vico Crespo, Josep
Colección/Collection:	Letra Magikoa
Formato/Format:	20 x 20 cm; 2004; 24 pages Paperback; Color
ISBN:	84-9746-156-8
Idioma/Language:	Euskera/Basque

Lehen mailako idazle puntakoenak idatzitako letra magikoak dira sail honetan aurkituko direnak. 4-6 urte bitarteko umeak esku artean ibili eta irakurtzeko, begiratu eta gozatzeko.

4-6 years. First class writers complete this collection. There are both in capital letters and in small letters.

NON ETE DA TXORI HERRIA?

Autor/Author:	Morales Carro, Ana Isabel
Ilustrador/Illustrator:	Lucas Pérez, Belén
Colección/Collection:	Sasi Guztien Gainetik
Formato/Format:	24 x 24 cm; 2001; 12 pages Paperback; Color
ISBN:	84-9746-002-2
Idioma/Language:	Euskera/Basque

Bilduma honetan, hamabi egile ezagunek (P. Aristi, I. Rozas, E. Genua, A. I. Morales, J. Muguruza, A. Urretabizkaia, J. K. Igerabide, F. Juaristi, A. Egaña, J. M. Iturralde, Ruben Ruiz eta Idoia Beratarbide) ekologiarekin zerikusia duten gaur egungo gaiak adierazten dizkigute, 4 eta 7 urte bitarteko haurrek ulertzeko moduko hizkera batean; hori guztia, kalitatezko beste horrenbeste marrazkilarik egindako marrazkiez hornituta: J. Zabaleta, C. Probanza, I. Landa, B. Lucas, M. Ortega, J. Alemán, A. Matxinbarrena, J. L. Landa, A. Aio, I. Martiarena "Mattin" eta Idoia Beratarbide.

In this collection, twelve well-known writers explain, in an easy way to understand for children between 4 and 7 years old, different subjects about ecology. They all have very good quality illustrations.

OHE ELURTUAN LO EGIN ZUEN MUTIKOA

Autor/Author:	Mankell, Henning
Traductor/Translator:	Mendizabal, Juan Mari
Colección/Collection:	Perzebal
Formato/Format:	21 x 13 cm; 2003; 256 pages Paperback
ISBN:	84-9746-149-5
Idioma/Language:	Euskera/Basque

"Rock errege batek gitarra jotzen jakin behar du. Artean ez zegoen erabat seguru zer aukeratu behar zuen. Rock errege izatea edo kanpin-karabana saltzaile izatea. Dibertigarriagoa zen rock errege izatea, noski. Oholtza baten gainean batera eta bestera labaintzea, gitarra eskuan duzula. "Hound Dog" kantatzea mikrofono baten aurrean. Eta oholtza azpian jendetza garrasika, batez ere neskak, berari iletik eta arropatik tira egin nahian".

Main characters of these books are not already children, not even adults. Know about world and ourselves use to happen at the same time. Know about world will bring us our first annoyance.

PARIS DE LA FRANCE-KO PATEEN KASUA

Autor/Author:	Lertxundi Esnal, Angel
Ilustrador/Illustrator:	Olariaga, Antton
Colección/Collection:	Igelio Igela
Formato/Format:	19 x 13 cm; 2002; 104 pages Paperback
ISBN:	84-7568-212-X
Idioma/Language:	Euskera/Basque

"Hainbeste buruhauste, hainbeste neke, eta Madame Kontxexik bere buruari behin eta berriro esaten ziona ez zen hau besterik: —Oso egun gutxitan, elurte izugarrietan, Moro loraoren kasua konpontzea gutxi bazen, ezkondu ziren gainera Demetrio eta Euxebi. Eztanda izugarri baten ondoren, eraman ditun aldarera Santesteban jauna eta Brigitte ere. Eta? Bizitzak zein poz eskaintzen din Bitxentiko babalora hori ezkontzerik lortzen ez badun? Hau dun, hau, ama baten betiko mixeria! Seme bat mundura ekarri (hori bai! Senarra lagun nuelarik) eta gero hau!"

Very entertaining adventures with a detective woman as main character.

PIRATA

Autor/Author: Soler Cobo, Teresa
Traductor/Translator: Rosetta Testu Zerbitzuak, S.L.
Ilustrador/Illustrator: Martínez Molina, Esperança
Colección/Collection: Letra Magikoa
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2004; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9746-167-3
Idioma/Language: Euskera/Basque

Lehen mailako idazle puntakoenak idatzitako letra magikoak dira sail honetan aurkituko direnak. 4-6 urte bitarteko umeak esku artean ibili eta irakurtzeko, begiratu eta gozatzeko.

4-6 years. First class writers complete this collection. There are both in capital letters and in small letters.

RAKEL BELDUR DA

Autor/Author: Fernández Paz, Agustín
Traductor/Translator: Rosetta Testu Zerbitzuak, S.L.
Ilustrador/Illustrator: Seoane Pascual, Marina
Colección/Collection: Letra Magikoa
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2004; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9746-171-1
Idioma/Language: Euskera/Basque

Lehen mailako idazle puntakoenak idatzitako letra magikoak dira sail honetan aurkituko direnak. 4-6 urte bitarteko umeak esku artean ibili eta irakurtzeko, begiratu eta gozatzeko.

4-6 years. First class writers complete this collection. There are both in capital letters and in small letters.

RATAPON URTXINTXA

Autor/Author: Hordago
Ilustrador/Illustrator: Hordago
Colección/Collection: Behin Batean
Formato/Format: 21 x 20 cm; 2003; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9746-141-X
Idioma/Language: Euskera/Basque

Ipuin klasikoak dira: 4-6 urte bitartean begiratu, irakurri, ulertu eta disfrutatzeko ipuinak. Gure gizarte zaharreneko istorioak entzunez edo irakurriz sartuko dira umeak eskolan eta munduan.

Classic tales to watch, read and understand for children between 4 and 6 years old. Listening or reading this stories about our old society will introduce the children into the school and the world.

RISKY, ZAUDE GELDIRIK!

Autor/Author: Iturralde Uria, Joxemari
Ilustrador/Illustrator: Zabaleta Larburu, Jon
Colección/Collection: Auskalo Bumeran
Formato/Format: 19 x 13 cm; 2001; 96 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7568-582-X
Idioma/Language: Euskera/Basque

"Harrituta geratzen naiz Joxeanekin. Ikustekoa baita nola mugitzen den etxe abandonatuaren barruan. Dena dago ilun edo erdi ilunpetan, dena dago zikin eta traste zaharrez beteta, dena dago geldi-geldirik eta beldurgarri... eta, hala ere, Joxean mugitzen da, han barruan, oso lasai eta batere arazorik gabe, batetik bestera, bere etxeko pasilloan ibiliko baltiz bezala. Eta bitartean gu denok gaude ezin ikaratuago, beldurak zeharo harrapatuta. - Zatozte hemendik eta ez zaitezte geratu hor atzean - esan digu lasai asko, behin sarrerako atea zeharkatu ondoren. Eta gu bere atzetik joan gara linter-naren argi arrastoa galdu gabe".

11-13 years. Imagination and sensibility collaborate in the education of the pre-adolescents.

ROSAREN AMONA

Autor/Author: Lluch Girbes, Enric
Ilustrador/Illustrator: Durán Costell, Cristina
Colección/Collection: Letra Magikoa
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2004; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9746-172-X
Idioma/Language: Euskera/Basque

Lehen mailako idazle puntakoenak idatzitako letra magikoak dira sail honetan aurkituko direnak. 4-6 urte bitarteko umeak esku artean ibili eta irakurtzeko, begiratu eta gozatzeko.

4-6 years. First class writers complete this collection. There are both in capital letters and in small letters.

RUBAIYATAK - OMAR KHAYYAM

Autor/Author: Iturralde Uria, Joxemari
Ilustrador/Illustrator: García Lema, Álvaro
Colección/Collection: gure Klasikoak
Formato/Format: 21 x 14 cm; 2001; 104 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7568-985-X
Idioma/Language: Euskera/Basque

"Biharkoak zer dizun gorderik ez dakizunez, saia zaitetz gaur zoriontsu izaten. Har ezazu txarro bat ardo, ilargiaren argipean eser zaitetz eta edan ezazu pentsatuz agian bihar ilargia alferrik arituko zaizula bila". Omar Khayyam.

This collection's objective is to offer, in an easy way to read in Basque, the books which had repercussions on west tradition.

SALTOKA, SALTOKA

Autores/Authors: Varios/Various
Ilustrador/Illustrator: Zabaleta Larburu, Jon
Colección/Collection: Aurkitzen Irakurgaiak
Formato/Format: 28 x 21 cm; 2000; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7568-899-3
Idioma/Language: Euskera/Basque

Literaturaren mundu harrigarria sarrera bat izan nahi du Saltoka Saltoka sailhonek. Irakurtzen hasi orduko testu idatzietan barrena atseginez gozaten ikasteko aukera bat eskaintzen zaio horrela haurrari.

This book wants to be an entrance to the magestic world of the literature.

SARDINA EZPAIN GORRIEN KASUA

Autor/Author: Lertxundi Esnal, Angel
Ilustrador/Illustrator: Olariaga, Antton
Colección/Collection: Igelio Igela
Formato/Format: 19 x 13 cm; 2003; 208 pages
Paperback
ISBN: 84-7568-265-0
Idioma/Language: Euskera/Basque

"Behin Fokker hegazkin zaharrean, azafatak besotik heldu eta hegazkinaren barrura eramán zuen Bixentiko, gainerantzeko bidaiariak atzean utzi ondoren: —Nahi duzun tokia hautatu, Caracolillo, ongi etorria Fokker-era. Bixentikok anteojo beltzak sudur puntaraino jaitsi eta inguruak miatuz: —Segurua al da hegazkin hau? —Segurua? Bigarren gerrate mundialetik honantz ez du istripu bakar bat ere izan. Hegazkinaren zehaztasun tekniko ugari eman zizkion azafatak Bixentikori. Eta hegazkinaren kalitatea indartzeko asmoz: —Fokker-ik ez zeukalako galdu omen zuen gerra Hitler-ek".

Very entertaining adventures with a detective woman as main character.

SEBAS LEIHOTIK BEGIRA

Autor/Author: Muguruza Ugarte, Javier
Ilustrador/Illustrator: Zabaleta Larburu, Jon
Colección/Collection: Igelio Igela
Formato/Format: 19 x 13 cm; 2001; 64 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7568-963-9
Idioma/Language: Euskera/Basque

"Bakarrik geratu zenean, pauso mantsok eginez logelara itzuli, leihotik begira jarri, eta bere gurasoez gogoratu zen, bere amaz lehenik, eta aitzaz gero. Larriturik bere bila ibiliko zirela otu zitzaion, eta ordurako kezkatuta, oso kezkatuta izango zirela. Gero aitonaz oroitu zen, eta eskolako kideez. Ione neskamea ere etorri zitzaion gogora: a zer sustoa hartuko zuen desagertzeaz jabetzeaz.[...] Negarrez hasi zen orduan mutiko bakartia, intzirika, eta malko ugari haien artean abandonu sentsazioak bihotza zulutzen ziola sentitu zuen". Neskamearekin egunak aspertuta pasatzen ditu Sebask. Mutilaren bizi-gogoak irudimenezko abenturetan murgiltzen du.

9-11 years. The adventure and fantasy are the main characteristics of this collection.

SEI LAGUN, SEI SEKRETU

Autor/Author: Muguruza Ugarte, Javier
Ilustrador/Illustrator: Zabaleta Larburu, Jon
Colección/Collection: Igelio Igela
Formato/Format: 19 x 13 cm; 1999; 80 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7568-816-0
Idioma/Language: Euskera/Basque

Orain arte niregana jo duzue gertatzen zitzaizuen kontatzeko, eta nik, jakina, asko eskertu izan dut nigan jarri duzuen konfiantza hori, baina pentsatzen egon naiz eta zera proposatu nahi nizuen; sekretuak, orain arte bezala, birenak izan beharrean seirenak bihurtzen baditugu, askoz sekretu handiagoak izango dira dudarik gabe. Beraz, hau kon-tuan hartuz, nire proposamena klub bat sortzea lit-zateke, sekretuen kluba, eta bertan seiok bilduko ginateke elkarri gure sekretuak kontatzeko. Ea lagu-nok, zer iruditzen? Ez al da ideia polita?

9-11 years. The adventure and fantasy are the main characteristics of this collection.

SORGIN TXOROA

Autor/Author: Gregori San Juan, Josep
Traductor/Translator: Rosetta Testu Zerbitzuak, S.L.
Ilustrador/Illustrator: Avi
Colección/Collection: Letra Magikoa
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2004; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9746-169-X
Idioma/Language: Euskera/Basque

Lehen mailako idazle puntakoenak idatzitako letra magikoak dira sail honetan aurkituko direnak. 4-6 urte bitarteko umeak esku artean ibili eta irakurtzeko, begiratu eta gozatzeko.

4-6 years. First class writers complete this collection. There are both in capital letters and in small letters.

SORGINA ETA EMAKUME EDERRA

Autores/Authors: Arratibel Zurutuza, Joxe; Zubizarreta Dorronsoro, Patxi
Ilustrador/Illustrator: Matxinbarrena Carasa, Alvaro
Colección/Collection: Urrezko Giltza
Formato/Format: 21,5 x 21,5 cm; 2000; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-7568-934-5
Idioma/Language: Euskera/Basque

Artean irakurtzen ez dakiten umeek guraso edo pertsona heldu baten laguntza izango dute. Ikaste bidean dauden umeentzako, eta ikasi ondorengo lehen urrats eta nekeetan ari diren umeentzako da sail hau: batzuk rakurtzearen helburutik gertuago, beste batzuk urrunxeago, baina denak ari dira aha-lerin berean, urratsen arteko aldea besterik ez da berena. Egia esan, adin horietan, ilustrazioa da idatzia bera baino inportanteagoa. Ipuinaren alderdi erakargarriena ilustrazioen dotorezian dago.

Books which children learn to read with the classic tales

SORGINEN URREZKO MAINDIREA

Autor/Author: Arratibel Zurutuza, Joxe
Ilustrador/Illustrator: Zabaleta Larburu, Jon
Colección/Collection: Igelio Igela
Formato/Format: 19 x 13 cm; 1999; 72 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7568-834-9
Idioma/Language: Euskera/Basque

Joxe Arratibel idazlea da. Jon Zabaleta marrazkilaria. Ez dute elkar ezagutzen baina Jonek esaten du gaur egun ez dagoela Joxe Arratibel bezalakorik. Joandako mundu bat kontatzen duela Arratibelek. Honek, buruan zuen ipuin putzutik kontatzen duela dio. Idazleak askotan esan du putzua agortu zela, baina ez da egia. Beti du kontu zahar gehiago. Ogien eta arrainen miraria ematen du. Joxe Arratibelek tantakatantaka itsaso egin du buruan gorderik zuen ipuin putzutik eta liburu haxe dugu adibide oraingoan: Sorginen urrezko maindirea eta kontu zahar gehiago. Denak ere zoragarri, Jon Zabaletak bikain ilustraturik.

9-11 years. The adventure and fantasy are the main characteristics of this collection.

TANIAREN HARTZA

Autor/Author: Gregori Soler, Teresa
Traductor/Translator: Rosetta Testu Zerbitzuak, S.L.
Ilustrador/Illustrator: Clarianna Muntada, Anna
Colección/Collection: Letra Magikoa
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2004; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9746-160-6
Idioma/Language: Euskera/Basque

Lehen mailako idazle puntakoenak idatzitako letra magikoak dira sail honetan aurkituko direnak. 4-6 urte bitarteko umeak esku artean ibili eta irakurtzeko, begiratu eta gozatzeko.

4-6 years. First class writers complete this collection. There are both in capital letters and in small letters.

TTOLO MAITEA

Autor/Author: Igerabide Sarasola, Juan Kruz
Ilustrador/Illustrator: Lucas, Belén
Colección/Collection: Siberia Treneko Ipuinak
Formato/Format: 21 x 16 cm; 2001; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7568-961-2
Idioma/Language: Euskera/Basque

“Ni orain Ttolo maitemindurik nago, baina bera ez da ohartzen. Zergatik ez den ohartzen? Laster esango dut, baina aurrena beste kontutxo bat aitortu beharrean nago: ni urtean bi bider maitemintzen naiz, eta aldi bakoitzean hamabost egun irauten dit maiteminak; gehiago ez. Gero, pasatu egiten zait. Zergatik hori? Ez dakit. Txakur eme guztioi gertatzen omen zaigu. Hori besterik ez dakit. Orain maiteldian nago. Eta Ttolo maite dut; jan egingo nuke, musuka jango nuke”.

Wonderful stories for children between 7 and 9 years old. Each story is as tempting as a train journey. Have you ever travelled by train? Try with this books.

TULIPAN TXIKIA

Autor/Author: Hordago
Ilustrador/Illustrator: Hordago
Colección/Collection: Behin Batean
Formato/Format: 21 x 20 cm; 2004; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9746-179-7
Idioma/Language: Euskera/Basque

Ipuin klasikoak dira: 4-6 urte bitartean begiratu, irakurri, ulertu eta disfrutatzeke ipuinak. Gure gizarte zaharreneko istorioak entzunez edo irakurritz sartuko dira umeak eskolan eta munduan.

Classic tales to watch, read and understand for children between 4 and 6 years old. Listening or reading this stories about our old society will introduce the children into the school and the world.

TXANO GORRITXO

Autor/Author: Hordago
Ilustrador/Illustrator: Hordago
Colección/Collection: Behin Batean
Formato/Format: 21 x 20 cm; 2002; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9746-074-X
Idioma/Language: Euskera/Basque

Ipuin klasikoak dira: 4-6 urte bitartean begiratu, irakurri, ulertu eta disfrutatzeke ipuinak. Gure gizarte zaharreneko istorioak entzunez edo irakurritz sartuko dira umeak eskolan eta munduan.

Classic tales to watch, read and understand for children between 4 and 6 years old. Listening or reading this stories about our old society will introduce the children into the school and the world.

TXIMELETA TATUAJEA

Autor/Author: Pullman, Philip
Traductor/Translator: Navarro, Koro
Colección/Collection: Bioleta Saila
Formato/Format: 21 x 14 cm; 2003; 208 pages
Paperback
ISBN: 84-9746-150-9
Idioma/Language: Euskera/Basque

Jenny ez zen Chris bezala sentitzen. Maitaldi hura baldarra, azkarra eta tristetxoa ere iruditu zitzaion Jennyri; baina bazen ikasteko denbora, eta hunkigarria gertatu zitzaion Chrisen samurtasuna. Jenny berarekin geratu zen larunbatean eta baita gauean ere, eta dena ondo joan zen; baina igande-goizean, Jenny Chrisen besoetan lo zegoela, bien artean ezpada bat bezala erori zen gauza bat gertatu zen. Oxfordeko polizia arduratuta zebilen aspaldi hartan hirian mugitzen zen droga-kopuru handiarekin, eta egunsentian atxiloteta-sail bat egitea erabaki zuen, zerikusirik izan zezaketen guztiengana joaz; baita etxe okupatuetan bizi zen jendearengana ere. Horretan oker zebilen polizia ordea.

World's and humans' fascinating and hard experiences: love and sex, friendship and hate, life and death.

TXOKOLATEZKO ATZAMARRA

Autor/Author: Ruiz Pérez, Rubén
Ilustrador/Illustrator: Zabaleta Larburu, Jon
Colección/Collection: Sasi Guztien Gainetik
Formato/Format: 24 x 24 cm; 2003; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9746-134-7
Idioma/Language: Euskera/Basque
Derechos disponibles excepto para: Euskera
Rights available except for: Basque

Bilduma honetan, hamabi egile ezagunek (P. Aristi, I. Rozas, E. Genua, A. I. Morales, J. Muguruza, A. Urretabizkaia, J. K. Igerabide, F. Juaristi, A. Egaña, J.

M. Iturralde, Ruben Ruiz eta Idioia Beratarbide) ekologiarekin zerikusia duten gaur egungo gaiak adierazten dizkigute, 4 eta 7 urte bitarteko haurrek ulertzeko moduko hizkera batean; hori guztia, kalitatezko beste horrenbeste marrazkilarik egindako marrazkiez hornituta: J. Zabaleta, C. Probanza, I. Landa, B. Lucas, M. Ortega, J. Alemán, A. Matxinbarrena, J. L. Landa, A. Aio, I. Martiarena “Mattin” eta Idioia Beratarbide.

In this collection, twelve well-known writers explain, in an easy way to understand for children between 4 and 7 years old, different subjects about ecology. They all have very good quality illustrations.

TXOMIN IPURDI

Autores/Authors: Arratibel Zurutuza, Joxe; Zubizarreta Dorronsoro, Patxi
Ilustrador/Illustrator: Olariaga Aranburu, Antton
Colección/Collection: Urrezko Giltza
Formato/Format: 21,5 x 21,5 cm; 2001; 28 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7568-967-1
Idioma/Language: Euskera/Basque

Artean irakurtzen ez dakiten umeek guraso edo pertsona heldu baten laguntza izango dute. Ikaste bidean dauden umeentzako, eta ikasi ondorengo lehen urrats eta nekeetan ari diren umeentzako da sail hau: batzuk irakurtzearen helburutik gertuago, beste batzuk urrunxeago, baina denak ari dira aha-lerin berean, urratsen arteko aldea besterik ez da berena. Egia esan, adin horietan, ilustrazioa da idatzia bera baino inportanteagoa. Ipuinaren alderdi erakargarriena ilustrazioen dotorezian dago.

Books which children learn to read with the classic tales

TXORIA ETA KALEA

Autor/Author: Hordago
Ilustrador/Illustrator: Hordago
Colección/Collection: Behin Batean
Formato/Format: 21 x 20 cm; 2002; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9746-075-8
Idioma/Language: Euskera/Basque

Ipuin klasikoak dira: 4-6 urte bitartean begiratu, irakurri, ulertu eta disfrutatzeke ipuinak. Gure gizarte zaharreneko istorioak entzunez edo irakurritz sartuko dira umeak eskolan eta munduan.

Classic tales to watch, read and understand for children between 4 and 6 years old. Listening or reading this stories about our old society will introduce the children into the school and the world.

TXORIMALOA

Autor/Author: Hordago
Ilustrador/Illustrator: Hordago
Colección/Collection: Behin Batean
Formato/Format: 21 x 20 cm; 2003; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9746-145-2
Idioma/Language: Euskera/Basque

Ipuin klasikoak dira: 4-6 urte bitartean begiratu, irakurri, ulertu eta disfrutatzeke ipuinak. Gure gizarte zaharreneko istorioak entzunez edo irakurritz sartuko dira umeak eskolan eta munduan.

Classic tales to watch, read and understand for children between 4 and 6 years old. Listening or reading this stories about our old society will introduce the children into the school and the world.

ULISES. HOMERO

Autor/Author: Igerabide Sarasola, Juan Kruz
Ilustrador/Illustrator: García Lema, Álvaro
Colección/Collection: Gure Klasikoak
Formato/Format: 21 x 14 cm; 2001; 192 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7568-927-2
Idioma/Language: Euskera/Basque

Troiako hiri handia errautsetan geratu zen, akaia-
rren Zaldi erraldoiaren hankapean errendituta.
Troiaiko harresien gainetik suntsiduraren azken
suak artean itzali gabe zirela, Ulises, beste hamabi
ontzirekin batera, Itakako bidean jarri zen. Baina
ekaitz izugarri batek etxerako bidetik urrundu zuen
Ulises, eta itsasoko ur eta lur gupidagabe bezain
arrotzetan ostatu hartzera kondenatu. Paisaia
horretan gertatzen dira Ulisesen abentura parega-
beak: Kalipso eta Zirtze erdi-jainkotiar eta emaku-
me liluragarriena, Polifemo begibakarraren eta les-
trigoniaren pareko munstro haragijale beldurga-
rriak, itsas-lamien kanta xoragarria edo hildako
itzalen erresumako (Hades) joan-etorria

This collection's objective is to offer, in an easy way to
read in Basque, the books which had repercussions on
west tradition.

USOA, BIDAIA KILIKAGARRIA

Autor/Author: Zubizarreta Dorronsoro, Patxi
Ilustrador/Illustrator: Odriozola, Elena
Colección/Collection: Usoa
Formato/Format: 21 x 13 cm; 2003; 96 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9746-132-0
Idioma/Language: Euskera/Basque

Urtebetetze oparia izango da Usoak Eskandinaviara
egingo duen bidaia. Familian joango dira. Baina
autobusean era guztietako bidaiariak ezagutuko
dituzte: jasanezinak batzuk, misterioitsuak beste
batzuk, eta izango da bidailagun erakargarriak
ere... Hala bada, bidaia poetikoa izango da gau
zuria mirestean, arriskutsua izango da hango
bihurgune estuetan ibiltzean, lunefull edo zoraga-
rria izango da, gidariaren hitzetan, hango hiri nahiz
paisaia liluragarriak ikustean. Baina hasieratik
azken-azken unera arte bizia, umoretsua eta, batez
ere, kilikagarria gertatuko zaio Usoari, urtebetetze
opari gogoangarria.

A girl arrived from Africa grows up and find the reality
of her life.

USOA, HEGAN ETORRITAKO NESKATOA

Autor/Author: Zubitarreta Dorronsoro, Patxi
Ilustrador/Illustrator: Balzola, Asun
Colección/Collection: Siberia Treneko Ipuinak
Formato/Format: 21 x 16 cm; 1999; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7568-822-5
Idioma/Language: Euskera/Basque

Kukua, Afrikatik etortzen den hegazti migratzaile
baten izena da. Kasai, Afrikatik etorri zen neskatila
maitagarri baten izena da. Kukuaren antzera, Kasai
hegan etorri zen. Afrikatik hegazkin batean bidali
zuten. Horrexegatik hemen denek Usoa esaten
diote, hegan etorritako neskatoa. Eta aurtengo uda-
berrian ere kukua Afrikatik etorri da: ku-ku, ku-ku!
Txanponak sakeletan, haur guztiak pozaren pozez
dabilta. Baina Usoa serio jarri da, eta urduri, eta
kopetilun...

Wonderful stories for children between 7 and 9 years old.
Each story is as tempting as a train journey. Have you
ever travelled by train? Try with this books.

USOA - KARPETA MOREA

Autor/Author: Zubitarreta Dorronsoro, Patxi
Ilustrador/Illustrator: Odriozola, Elena
Colección/Collection: Usoa
Formato/Format: 21 x 13 cm; 2003; 106 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9746-106-1
Idioma/Language: Euskera/Basque

Egun gogorak urte berrikoak Usoarentzat. Garajeko
jaia uste baino okerrago amaitu da. Asteburua
zigortuta igaro behar izan du. Hori gutxi balitz,
amaren ordenagailuan karpeta bat topatu du, ama-
ren gaumahaian karpeta more bat, eta bietan hain-
bat sekretu deskubritu ditu Usoak. Berari buruzko
sekretoak... Gurasoak gorroto ditu. Izena aldatzea
erabaki du. Kasai izango da aurrerantzean, eta zapi
bat jantziko du buruan. Psikologoak dio hipersenti-
bera dagoela, hipersentibea...

A girl arrived from Africa grows up and find the reality
of her life.

USOA - LEHEN KANPAMENDUA

Autor/Author: Zubitarreta Dorronsoro, Patxi
Ilustrador/Illustrator: Odriozola, Elena
Colección/Collection: Usoa
Formato/Format: 21 x 13 cm; 2002; 112 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9746-014-6
Idioma/Language: Euskera/Basque

Usoa bere lehen kanpamendura doa, Irati lagun
minarekin. Suaren inguruan eseri nahi dute, eta
neska-mutil gehiago ezagutu, eta, agian, musuren
bat eman edo jaso. Aspaldiko lapur batzuen altxo-
rra ere aurkitu nahi lukete. Baina ezin dute inondik
ere inajinatu gauza horiek guztiak baino askoz
gehiago dituztela zain (pertsonaia harrigarriak, des-
agerketak, lapurretak), eta lehen kanpamendu hori
ezin izango dutela inoiz ahanztu.

A girl arrived from Africa grows up and find the reality
of her life.

USOA - ZELATAN

Autor/Author: Zubitarreta Dorronsoro, Patxi
Ilustrador/Illustrator: Odriozola, Elena
Colección/Collection: Usoa
Formato/Format: 21 x 13 cm; 2002; 112 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9746-015-4
Idioma/Language: Euskera/Basque

Irati, Usoaren lagun mina, ez da betiko Irati. Arraro
baino arraroago dabil azken boladan. Ikasturte
hasiera ere oso gorabeheratsua gertatu zaie.
Horregatik guztiagatik erabaki du Usoak,
Manexekin batera, Irati zelatatzea: bitxi batzuekin
zer egiten duen jakin nahi dute, edo zer gertatzen
zairen haren gurasoei, edota, azkenik, zertan dabilen
mutil ezezagun batekin... Eta hori guztia jakin
bitartean, ustekabea, Manex Usoaren lagun mina
bilakatuko da.

A girl arrived from Africa grows up and find the reality
of her life.

UTZI DROGA HORI, KOPON!

Autor/Author: Kekulé, Dagmar
Traductor/Translator: Zabaleta, Pello
Ilustrador/Illustrator: Zabaleta Larburu, Jon
Colección/Collection: Auskalo Bumeran
Formato/Format: 19 x 13 cm; 2001; 208 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7568-946-9
Idioma/Language: Euskera/Basque

Betidanik edan ohi da gazteen artean.
Modernoagoa da, ordea, alkoholak eta drogek gure
gizartean hartu duten nagusitasuna. Guraso banan-
duak, seme-alaba noragabetuak, depresioa dira,
besteak beste, ondorio. Giro gogor horretan, baina,
Paulina sendo, adoretu eta maitekor ageri zaigu.
Blues -bere laguna- kartzelatik itzuli ondoren droga
arazo batean nahastuta gertatu da. Atsedetik hartu
gabe lagunduko dio Paulinak mutilari; kartzelatik
ez ezik, drogaren zulotik ere irteteko babes eta kon-
fiantzarik handiena eskainiko dio.

11-13 years. Imagination and sensibility collaborate in
the education of the pre-adolescents.

YAKO

Autor/Author: Rozas Elizalde, Ixiar
Ilustrador/Illustrator: Martiarena "Mattin", Iñaki
Colección/Collection: Auskalo Bumeran
Formato/Format: 19 x 13 cm; 2001; 104 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7568-960-4
Idioma/Language: Euskera/Basque

Uharte batean munduratu zen Yako, gehiegi maite
zuen emakumea. Zeruaren koloreko urek ingurat-
zen zuten uhartea, lurralde urrun eta ia ezezagun
hura osatzen zuten gainerako uharteak bezalaxe.
Arrantzele batek aurkitu zuen Yako, hondarrean,
zumezko otarretxo batean. Artean ez zekien arren,
hango biztanleen desberdina zen, eta lurralde are
desberdinago batetik zetorren. Urteekin jakingo
zuen hori. Eta urteekin jakingo zuen triste bizi dai-
tezkeela ere, berak bezala, gehiegi maite dutenak.
Bidaia luze bati ekingo dio Yakok, barruko sugarra
itzaliko dion lekuraino. Han bere maitasunarekin
fundituko da.

11-13 years. Imagination and sensibility collaborate in
the education of the pre-adolescents.

YAKO ETA HAIZEA

Autor/Author: Rozas Elizalde, Ixiar
Ilustrador/Illustrator: Martiarena "Mattin", Iñaki
Colección/Collection: Auskalo Bumeran
Formato/Format: 19 x 13 cm; 2002; 128 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9746-067-7
Idioma/Language: Euskera/Basque

Kanpoan erabatekoa zen isiltasuna. Ez Zurten
zaunkarik, ezta txorien kanturik ere. Goiz elur-
tatu baten isiltasuna zegoen. Logelako atearen ondoan,
kartoizko kutxa bat aurkitu zuen Yakok. Kutxaren
barruan, beste bi kutxa zeuden, bakoitza izen bate-
kin: Yako eta Zana. Irrikaz ireki zituzten. Yakoren
kutxan egurrezko zapata batzuk zeuden, eta paper
batean idatzita: "Ez zaitu haizeak gehiago eraman-
go". Zana rentzat, berriz, egurrezko txirula bat eta
honako hitzak: "Ikusezina dena ere begi-bistakoa
egiten du musikak". Baina nondik atera ziren opari
haiek?

11-13 years. Imagination and sensibility collaborate in
the education of the pre-adolescents.

ZABALDU OHIALA!

Autor/Author: Genua Espinosa, Enkarni
Colección/Collection: Aurkitzen Irakurgaiak
Formato/Format: 19,5 x 12,5 cm; 2001; 76 pages
Paperback
ISBN: 84-7568-966-3
Idioma/Language: Euskera/Basque

Lehen Hezkuntza sailean leku berezia du antzer-
kiak: ahozkotasuna, irudimena eta sormena.
Txontxongiloen jarduerarekin liluratu gintuen
bezala, oraingo honetan erakarmena eta samurta-
suna dira Enkarni Genuaren antzerki xumehonen
ezaugarriak.

Theater has a very special place in the education of primary school children: creativity, imagination...

ZABUETAN

Autor/Author: Zubitarreta Dorronsoro, Patxi
Ilustrador/Illustrator: Luciani, Rebeca
Colección/Collection: Letra Magikoa
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2004; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9746-186-X
Idioma/Language: Euskera/Basque

Lehen mailako idazle puntakoenak idatzitako letra magikoak dira sail honetan aurkituko direnak. 4-6 urte bitarteko umeak esku artean ibili eta irakurtzeko, begiratu eta gozatzeko.

4-6 years. First class writers complete this collection. There are both in capital letters and in small letters.

ZALDIA

Autor/Author: Janer Manila, Gabriel
Traductor/Translator: Rosetta Testu Zerbitzuak, S.L.
Ilustrador/Illustrator: Celma Sánchez, Gabriel
Colección/Collection: Letra Magikoa
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2004; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9746-161-4
Idioma/Language: Euskera/Basque

Lehen mailako idazle puntakoenak idatzitako letra magikoak dira sail honetan aurkituko direnak. 4-6 urte bitarteko umeak esku artean ibili eta irakurtzeko, begiratu eta gozatzeko.

4-6 years. First class writers complete this collection. There are both in capital letters and in small letters.

ZAPE, KATU JAUNA

Autor/Author: Díaz Esarte, Xabier
Ilustrador/Illustrator: Matxinbarrena Carasa, Alvaro
Colección/Collection: Igelio Igela
Formato/Format: 19 x 13 cm; 2002; 64 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7568-026-X
Idioma/Language: Euskera/Basque

Antzerkitxo honetan katu eta saguak nonahi azalduko zaizkizu, batzuk besteen atzetik korrika etengabe. Katuak beti gose, sagutxoak beti ihesean. Irakurtzeko liburua da, baita antzezteko ere. Antzeztekotan, gustuko duzun pertsonaia interpretatzeko aukera izango duzu: katuak, saguak, arrain saltzaileak, sendagileak, baserritarrak, kantariak... Testuaren zati asko bertotan idatzita daude eta Narratzaileak (Kantariak lagun dituela) badu nahi-k lan. Zape Katua protagonista ezaguna dugu, gure istorioa orain dela 70 urte Alejandro

9-11 years. The adventure and fantasy are the main characteristics of this collection.

ZATOK LEHENBAILEHEN

Autor/Author: Genua Espinosa, Enkarni
Ilustrador/Illustrator: Lucas Herro, Jesús
Colección/Collection: Mandolina Saila
Formato/Format: 20 x 15 cm; 2004; 36 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9746-146-0
Idioma/Language: Euskera/Basque

Kanpotik datorren umeari zein jarrera ona egin zaion. Gero eta gehiago dira gure familietan halako umeak.

8-10 years. Titles which contain different subjects such as immigration and other current affairs.

ZUBI MISTERIOTSUAN

Autor/Author: Muguruza Ugarte, Javier
Ilustrador/Illustrator: Ortega Santos, Manuel
Colección/Collection: Sasi Guztien Gainetik
Formato/Format: 24 x 24 cm; 2001; 12 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9746-003-0
Idioma/Language: Euskera/Basque

Bilduma honetan, hamabi egile ezagunek (P. Aristi, I. Rozas, E. Genua, A. I. Morales, J. Muguruza, A. Urretabizkaia, J. K. Igerabide, F. Juaristi, A. Egaña, J. M. Iturralde, Ruben Ruiz eta Idoia Beratarbide) ekologiarekin zerikusia duten gaur egungo gaiak adierazten dizkigute, 4 eta 7 urte bitarteko haurrek ulertzeko moduko hizkera batean; hori guztia, kalitatezko beste horrenbeste marrazkilarik egindako marrazkiez hornituta: J. Zabaleta, C. Probanza, I. Landa, B. Lucas, M. Ortega, J. Alemán, A. Matxinbarrena, J. L. Landa, A. Aio, I. Martiarena "Mattin" eta Idoia Beratarbide.

In this collection, twelve well-known writers explain, in an easy way to understand for children between 4 and 7 years old, different subjects about ecology. They all have very good quality illustrations.

ZURI IZAN NAHI ZUEN HARTZA

Autor/Author: Hordago
Ilustrador/Illustrator: Hordago
Colección/Collection: Behin Batean
Formato/Format: 21 x 20 cm; 2004; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9746-177-0
Idioma/Language: Euskera/Basque

Ipuin klasikoak dira 4-6 urte bitartean begiratu, irakurri, ulertu eta disfrutatzeko ipuinak. Gure gizarte zaharreneko istorioak entzunez edo irakurriz sartuko dira umeak eskolan eta munduan.

Classic tales to watch, read and understand for children between 4 and 6 years old. Listening or reading this stories about our old society will introduce the children into the school and the world.

EVEREST, S.A., EDITORIAL

A DE ALFABETO A IS FOR ALPHABET

Autor/Author: Salas, Michele
Ilustrador/Illustrator: Rogowicz, Katarzyna
Colección/Collection: Montaña Encantada - bilingüe
Formato/Format: 12 x 19,5 cm; 2002; 36 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8596-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

¿Conoces el alfabeto? Comienza por la letra A de avión. ¿Y en inglés? «A is for airplane». Pasa las páginas de éste divertido libro y podrás descubrir un montón de palabras que empiezan por la misma letra y significan lo mismo en inglés y en español. Aprenderás dos idiomas a la vez.

Do you know the alphabet? It starts with A for airplane. How about in Spanish? «A» de avión. And so on for «B,» «C,» etc. With this amusing book, children will review the alphabet and master it as they discover many new words in Spanish and English that start with the same letter and have the same meaning in both languages. Through the simple, entertaining, and lively text, children will associate each word in one language with its equivalent in the other, thereby establishing a connection that will help them remember both. A great way to reinforce memory and visual recognition, this book also boasts attractive illustrations on each page to represent the letters.

ABUELO, ¿DÓNDE ESTÁS? GRANDPA, WHERE ARE YOU?

Autor/Author: Mantoni, Elisa
Ilustrador/Illustrator: Mantoni, Elisa
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 19 x 21 cm; 2003; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-241-7887-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Nuestro pequeño protagonista llega a casa y todo su afán es saludar al abuelo. Lo busca y lo llama por todas partes, pero no lo encuentra. Su madre le dice que se ha marchado para hacer un largo viaje. El desconsuelo del pequeño no puede ser mayor. Piensa qué ha podido hacer que no gustase al abuelo y éste haya tomado tan drástica decisión. Finalmente, su madre se lo explica con claridad. Tierna y sugerente, esta entrañable historia aborda un tema difícil: el de la muerte, además de exponer la necesidad de explicar a los niños las cosas sin disfraz, pero con amor y delicadeza. Las ilustraciones redondean el magnífico resultado.

Like all young children, the protagonist of our story has a special relationship with his grandfather, which is based on friendship and caring. In this case, grandfather and grandson live under the same roof, so the bonds of love between the two are especially strong. They are good friends and occasionally even accomplices. But the passage of time is inexorable, and one day, when our young protagonist comes home and looks everywhere for his grandfather, he is no longer there. His mother explains that grandpa has departed on a long voyage. Extremely confused and distressed, the boy wonders what he might have done to cause his grandpa to make such a drastic decision. Finally, his mother explains exactly what has happened so that her son won't feel like he's to blame.

¿ADIVINA QUIÉN ES? ALAS GUESS WHO? WINGS

Autor/Author: Dubovoy, Silvia
Ilustrador/Illustrator: Méndez, David
Colección/Collection: Montaña Encantada - ¿Adivina quién es?
Formato/Format: 19 x 21 cm; 2001; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8086-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués
Rights available except for: Portuguese

Anteayer huevecito, ayer capullito; mañana volará como un pañuelito.

Adivina quién es este animal y otros muchos, observando la ilustración que acompaña a cada adivinanza y que te muestra únicamente sus alas. Pon a prueba tu agudeza. Para ayudarte, al pasar la página, podrás conocer los hábitos y costumbres de cada animal escondido.

The day before yesterday I was a little egg, yesterday a cocoon; tomorrow I'll float like a balloon. Guess what animal is the answer to this riddle and many others by observing the illustration that accompanies each riddle, in which only the animal's wings are visible. Put your guessing skills to the test. For hints, you can turn the page, where you'll find out about the habits of each hidden animal.

ADIVINA QUIÉN ES? CAPARAZONES GUESS WHO? SHELLS

Autor/Author: Dubovoy, Silvia
Ilustrador/Illustrator: Méndez, David
Colección/Collection: Montaña Encantada - ¿Adivina quién es?
Formato/Format: 19 x 21 cm; 2001; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8087-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués
Rights available except for: Portuguese

Llevo mi casita al hombro, camino con una pata y voy marcando mi huella con un hilito de plata.

Adivina quién es este animal y otros muchos, observando la ilustración que acompaña cada adivinanza y que te muestra únicamente sus caparazones. Pon a prueba tu agudeza. Para ayudarte, al pasar la página podrás conocer los hábitos y costumbres de cada animal escondido.

I carry my house on my back and walk on a single foot. Along the way I leave a shining trail underfoot. Guess what animal is the answer to this riddle and many others by observing the illustration that accompanies each riddle, in which only the animal's shell is visible. Put your guessing skills to the test. For hints, you can turn the page, where you'll find out about the habits of each hidden animal.

ADIVINA QUIÉN ES? COLAS GUESS WHO? TAILS

Autor/Author: Dubovoy, Silvia
Ilustrador/Illustrator: Méndez, David
Colección/Collection: Montaña Encantada - ¿Adivina quién es?
Formato/Format: 2001; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8088-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués
Rights available except for: Portuguese

Tiene la cola más elegante del reino animal; en ella, muchos ojos puedes encontrar.

Adivina quién es este animal y otros muchos, observando la ilustración que acompaña cada adivinanza y que te muestra únicamente sus colas. Pon a prueba tu agudeza. Para ayudarte, al pasar la página, podrás conocer los hábitos y costumbres de cada animal escondido.

In all the animal kingdom, no tail is as lovely as mine. Upon it, many colorful eyes sparkle, glitter, and shine. Guess what animal is the answer to this riddle and many others by observing the illustration that accompanies each riddle, in which only the animal's tail is visible. Put your guessing skills to the test. For hints, you can turn the page, where you'll find out about the habits of each hidden animal.

¿ADIVINA QUIÉN ES? CUERNOS GUESS WHO? HORNS

Autor/Author: Dubovoy, Silvia
Ilustrador/Illustrator: Méndez, David
Colección/Collection: Montaña Encantada - ¿Adivina quién es?
Formato/Format: 19 x 21 cm; 2001; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8089-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués
Rights available except for: Portuguese

Alce los ojos y vea ramas con forma de cuernos, cuernos con forma de ramas.

Adivina quién es este animal y otros muchos, observando la ilustración que acompaña cada adivinanza y que te muestra únicamente sus cuernos. Pon a prueba tu agudeza. Para ayudarte, al pasar la página, podrás conocer los hábitos y costumbres de cada animal escondido.

Raise your eyes to see branches that look like horns and horns that look like branches. Guess what animal is the answer to this riddle and many others by observing the illustration that accompanies each riddle, in which only the animal's horns are visible. Put your guessing skills to the test. For hints, you can turn the page, where you'll find out about the habits of each hidden animal.

¿ADIVINA QUIÉN ES? DIENTES GUESS WHO? TEETH

Autor/Author: Dubovoy, Silvia
Ilustrador/Illustrator: Méndez, David
Colección/Collection: Montaña Encantada - ¿Adivina quién es?
Formato/Format: 19 x 21 cm; 2001; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8090-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués
Rights available except for: Portuguese

Cola esponjada, filosos dientecitos; corre por las ramas dando brinquitos.

Adivina quién es este animal y muchos otros, observando la ilustración que acompaña cada adivinanza y que te muestra únicamente sus dientes. Pon a prueba tu agudeza. Para ayudarte, al pasar la página, podrás conocer los hábitos y costumbres de cada animal escondido.

My tail is fluffy as can be, and I have sharp little teeth; I love to run up every tree, and bury my nuts beneath. Guess what animal is the answer to this riddle and many others by observing the illustration that accompanies each riddle, in which only the animal's teeth are visible. Put your guessing skills to the test. For hints, you can turn the page, where you'll find out about the habits of each hidden animal. The illustrations are very realistic and colourful, and at the same time apt for children. They show the animal in question. In this way, the observation capacity of the young reader is put to test and he is invited to recognise the different animals thanks to their shape, checking his personal sharpness.

¿ADIVINA QUIÉN ES? OREJAS GUESS WHO? EARS

Autor/Author: Dubovoy, Silvia
Ilustrador/Illustrator: Méndez, David
Colección/Collection: Montaña Encantada - ¿Adivina quién es?
Formato/Format: 19 x 21 cm; 2001; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8092-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués
Rights available except for: Portuguese

Lentos en la tierra, veloces en el mar; sus primas son las focas y no saben aullar.

Adivina quién es este animal y otros muchos observando la ilustración que acompaña cada adivinanza y que te muestra únicamente sus orejas. Pon a prueba tu agudeza. Para ayudarte, al pasar la página podrás conocer los hábitos y costumbres de cada animal escondido.

Awkward on land but swift in the sea; my cousins the seals are slippery like me. Guess what animal is the answer to this riddle and many others by observing the illustration that accompanies each riddle, in which only the animal's ears are visible. Put your guessing skills to the test. For hints, you can turn the page, where you'll find out about the habits of each hidden animal.

¿ADIVINA QUIÉN ES? PATAS GUESS WHO? LEGS

Autor/Author: Dubovoy, Silvia
Ilustrador/Illustrator: Méndez, David
Colección/Collection: Montaña Encantada - ¿Adivina quién es?
Formato/Format: 19 x 21 cm; 2001; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8093-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués
Rights available except for: Portuguese

En un bosque de bambúes, en la China me encontré, dormidito entre las hojas, un peluche blanco y negro con los ojos como miel.

Adivina quién es este animal y otros muchos, observando la ilustración que acompaña cada adivinanza y que te muestra únicamente sus patas. Pon a prueba tu agudeza. Para ayudarte, al pasar la página, podrás conocer los hábitos y costumbres de cada animal escondido.

In China you can find me munching on bamboo; my fur is black and white, and I'm very cuddly, too. Guess what animal is the answer to this riddle and many others by observing the illustration that accompanies each riddle, in which only the animal's legs are visible. Put your guessing skills to the test. For hints, you can turn the page, where you'll find out about the habits of each hidden animal.

¿ADIVINA QUIÉN ES? PICOS GUESS WHO? BEAKS

Autor/Author: Dubovoy, Silvia
Ilustrador/Illustrator: Méndez, David
Colección/Collection: Montaña Encantada - ¿Adivina quién es?
Formato/Format: 19 x 21 cm; 2001; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8104-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués
Rights available except for: Portuguese

Me conocen por mi pico
y es lo primero que ven:
gigantesco, colorido
y puro mi pico es.
Adivina quién es este animal y otros muchos,
observando la ilustración que acompaña cada adivinanza y que te muestra únicamente sus picos.
Pon a prueba tu agudeza Para ayudarte, al pasar la página podrás conocer los hábitos y costumbres de cada animal desaparecido.

My large and colorful beak is very long indeed; I live in the rain forest and feed on fruit and seed. Guess what animal is the answer to this riddle and many others by observing the illustration that accompanies each riddle, in which only the animal's beak is visible. Put your guessing skills to the test. For hints, you can turn the page, where you'll find out about the habits of each hidden animal.

¿ADIVINA QUIÉN ES? PIELES GUESS WHO? FUR

Autor/Author: Dubovoy, Silvia
Ilustrador/Illustrator: Méndez, David
Colección/Collection: Montaña Encantada - ¿Adivina quién es?
Formato/Format: 19 x 21 cm; 2001; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8105-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués
Rights available except for: Portuguese

Somos gatos elegantes
silenciosos al cazar,
a través de nuestras rayas
nos podrás adivinar.
Adivina quién es este animal y otros muchos,
observando la ilustración que acompaña a cada adivinanza y que te muestra únicamente sus pieles.
Pon a prueba tu agudeza. Para ayudarte, al pasar la página, podrás conocer los hábitos y costumbres de cada animal escondido.

A silent hunter in the forest, eyes glistening in the night; My orange and black stripes are a quite spectacular sight. Guess what animal is the answer to this riddle and many others by observing the illustration that accompanies each riddle, in which only the animal's fur is visible. Put your guessing skills to the test. For hints, you can turn the page, where you'll find out about the habits of each hidden animal.

AGENDA ESCOLAR DISNEY DISNEY SCHOOL DATEBOOK

Autor/Author: Walt Disney Company
Colección/Collection: Álbumes Disney
Formato/Format: 17 x 22 cm; 2002; 272 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-3376-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués
Rights available except for: Portuguese

Agenda que, durante un curso escolar completo, te divertirá y te enseñará a organizarte. Los personajes Disney de tus películas favoritas te dan consejos, te ayudan a organizar tu tiempo y, día a día, en ella podrás anotar tu horario de clase, los días de exámenes, los cumpleaños de tus amigos, las actividades extraescolares y a la vez conocer las películas que más te gustan. Con los personajes de «El libro de la Selva», «Monstruos», «Peter Pan», «Toy Story» y hasta 12 películas más, aprenderás a cocinar sencillos platos que sorprenderán a tus padres, a forrar tus libros, a decorar tus fotos en bonitos portarretratos y a divertirti a la vez que te aconsejan cómo organizar mejor tu tiempo.

The aim of this school datebook is to provide a pleasant and entertaining way for children to learn while at the same time meeting the expectations of parents and educators. To this end, it offers a variety of features that

are both engaging and practical. Its original Disney design makes it all the more attractive to children. This perpetual datebook covers the school year from September to September and features a Disney movie for each month. Movies include recent Disney releases as well as all-time favorites, including The Jungle Book, Monsters, Inc., Peter Pan, Toy Story, and up to 12 additional films.

ALICIA ALICE

Autor/Author: Pérez, Daniel
Ilustrador/Illustrator: Ruiz de la Prada, Ágata
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2005; 120 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-241-1618-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Basado en el cuento Alicia en el país de las maravillas, en esta ocasión, la obra se traslada al mundo del teatro para presentarnos a una nueva Alicia rodeada de los famosos personajes de la obra original, pero que protagoniza situaciones diferentes. El lenguaje también es novedoso: versos alocados que imprimen a la representación un ritmo pegadizo. Pero además, nuestra Alicia teatral presenta otra singular característica que la hace más moderna si cabe, y es que va vestida y se mueve en un mundo creado gráficamente por la diseñadora Ágata Ruiz de la Prada, que confiere al ambiente mágico de Carroll más color y diversión.

Based on the story of Alice in Wonderland, this book presents a new Alice in a theatrical setting. Although she is accompanied by the famous characters of the original work, here Alice lives a series of new adventures. Innovations have also been made in the language, presented here in catchy, whimsical verses that give the story a new rhythm. But the novelty doesn't stop there: this modern, theatrical Alice is unique in that she wears clothing designed by Ágata Ruiz de la Prada and exists in a world created graphically by the famous designer, giving Carroll's magical creation even more color and joyfulness.

AMANDA, CON CIENTO PIES ANDA AMANDA WALKS ON A HUNDRED FEET

Autor/Author: Machado, Ana María
Ilustrador/Illustrator: Martínez, Helena
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 19 x 21 cm; 2000; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7900-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués
Rights available except for: Portuguese

Todos los insectos del jardín viven felices, todos menos Amanda, que últimamente está muy triste y, ahumorada. ¿Quieres saber qué le pasa?

This book tells about what happens to Amanda, who walks on a hundred feet. Lately she's been in a rotten mood, but since nobody knows what's the matter, they call in Doctor Snail to see if she's sick. After performing a serious in-depth medical examination, the doctor diagnoses Amanda as wearing her shoes too tight, since they're the same shoes she learned to walk in. So, he simply prescribes new shoes. In order to buy the 50 pairs of new shoes Amanda needs, all the little creatures in the garden work together to build an amusement park.

AMAR Y OTROS VERBOS LOVE AND OTHER VERBS

Autor/Author: Fernández, Ana María
Ilustrador/Illustrator: Cobás, Xosé
Colección/Collection: Punto de Encuentro
Formato/Format: 13,7 x 21 cm; 2002; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8650-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except for: Galician

AMAR, pues el amor hace ancha la sonrisa.
ANDAR, porque somos el corazón de un planeta que nunca se detiene.
BAILAR, porque el ritmo nos une en un acorde perfecto.
CANTAR, para olvidar las soledades que nos pueblan.
CRECER, para completar nuestra ruta.
ENFADARNOS, y así hablar más alto que el vecino.

This book seeks to instill in children and teenagers the love and liking for poetry from an ideal early age. The work is made up of 26 easy reading and understanding compositions which, in alphabetical order, speak to us of the different actions and feelings that form part of our daily life. All this with the care of someone who knows how to express himself and reach the deepest feelings of young children. Emotions, tenderness, beautifully composed rhymes and values that help to forge a sensitive and tolerant personality.

EL AMOR SEGÚN EVA LOVE ACCORDING TO EVA

Autor/Author: Puerto, Carlos
Colección/Collection: Punto de Encuentro
Formato/Format: 13,7 x 21 cm; 2003; 208 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8649-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Tras recibir de su abuela dos entradas para la ópera y un libro, Eva aprovecha que los exámenes en la universidad ya han terminado para tomarse unos días de vacaciones. Así, además, podrá olvidar su último desengaño amoroso. Allí se reencuentra con su abuela, ambas tienen muchas cosas que contar-se pues hace más de dos años que no se ven. Sin embargo no acaba de entender el interés de su abuela por asistir a la representación de dos óperas cuyos compositores, Mozart y Wagner, fueron dos favoritos del imperio nazi; Eva adivina en las conversaciones con su abuela, que ésta tiene algo muy importante que contarle.

Eva's grandmother sends her a gift of two opera tickets and a book. Once her exams at the university are over, Eva decides to take advantage of her vacation to pay her a visit. Besides, visiting her grandmother might help her forget about her recent boyfriend problems. Once she and her grandmother are together, the two women discover that they have many things to tell each other since they last met, over two years ago. However, Eva doesn't quite understand her grandmother's sudden interest in seeing operas by Mozart and Wagner, two of the most favored composers during the Nazi empire. Eva has the feeling that her grandmother has something very important to tell her. What might be the secret that her grandmother has guarded so well for so many years?

ÁNGELES DE COLORES COLOURED ANGELS

Autor/Author: Gahete, Manuel
Ilustrador/Illustrator: Ortiz, Ana
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2002; 60 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8651-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El niño Jesús ha nacido en Belén. El ángel Gabriel lo anuncia y todo el mundo quiere presentarse ante él para adorarlo. Entre ellos, toda una legión de ángeles, representados por colores, que están deseando jugar con el pequeño.

Recreación del misterio, ideal para ser representada en Navidad o leída en cualquier época del año.

La musicalidad del verso, así como su perfecta construcción formal, facilitará el aprendizaje en el pequeño lector además de constituir en sí mismo un juego, apoyado por el colorismo de las divertidas imágenes.

This book is a must for every school classroom and home with small children. As essential as any other, «its beautiful covers are matched only by its beautiful content, which does not overuse concepts or ideologies.» Its «Alberti-like» poetry turns the new-born Baby Jesus not into a carpenter, like his father, but into a sailor, who «sails in the conquest of Peace and Love.» It is divided up into three sections or «adventures» and, with the roles of the characters laid down, the first shows the Archangel Gabriel announcing the birth of the Baby Jesus in Bethlehem, and everyone wishing to adore him. The second is made up of the recreation of the mystery of Christmas Eve.

ANTONIO EN EL PAÍS DEL SILENCIO ANTONIO IN THE SILENT COUNTRY

Autor/Author: Neuschäfer Carlón, Mercedes
Ilustrador/Illustrator: Esteban Lozano, Ángel
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 1999; 96 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7896-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Antonio es un chico emigrante que vive en Alemania junto a su familia. En la nueva casa a la que se han trasladado conoce al señor Baumann, un hombre muy agradable y ya jubilado, con el que Antonio y su compañero Matías entablan una gran amistad.

Antonio is a Spanish boy who was born and is living in Germany. For such children, and especially for their parents, life is not easy. The house they live in is in ruins and will soon be knocked down, so they have to look for a new one. This way Antonio and his new friend Matías, a school mate with whom he gets on well, will begin their wonderful adventures. He also makes friends with Mr. Baumann, who used to be a teacher. Antonio spends a lot of time with him, talking and doing his homework.

EL ÁRBOL MIEDOSO THE SCAREDY-CAT TREE

Autor/Author: Díaz, Inmaculada
Ilustrador/Illustrator: Salmerón López, Rafael
Colección/Collection: Montaña Encantada - Teatro
Formato/Format: 19 x 21 cm; 2004; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8737-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un día Juan compró tres árboles (un melocotonero, un manzano y un peral) para sembrarlos en su huerto. Quería que crecieran pronto y le dieran rica fruta. Con los cuidados de Juan el melocotonero y el manzano enseguida empezaron a crecer, pero el peral, si bien recibía idénticas atenciones, no terminaba de despegar del suelo. Tenía miedo a todo, pero principalmente a crecer.

Por ello, Juan decide que es mejor talarlo...

Texto sencillo y fresco, ideal para el recién estrenado lector - actor, que podrá leerlo y representarlo sin problemas, ayudado por la colorista ilustración, que ofrece ideas de escenografía y vestuario.

One day Juan bought three trees (a peach tree, an apple tree, and a pear tree) to plant in his garden. He hoped they would grow quickly and bear fruit. Under Juan's care, the peach and apple trees soon began to grow, but

the pear tree refused to rise up off the ground. The pear tree was afraid of so many things, but most of all of growing. Finally, Juan decided that it would be best to cut it down. The original and simple text of this play is ideal for the beginning reader or actor, as it can be easily read or represented. The colorful illustrations offer ideas for set and costume design.

LOS ARETES DE LA LUNA THE EARRINGS OF THE MOON

Autor/Author: Valdés, Zoé
Ilustrador/Illustrator: Unzueta, Ramón
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 1999; 65 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7888-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Franky, Jenny y Luna aman los colores de los sueños. Así, Franky imagina que va con su patinete por el arco iris; Jenny sueña con una maravillosa fiesta llena de globos y dulces; y Luna se ve deslizándose por un tobogán infinito.

Franky, Jenny and Luna love the colors of dreams. Franky imagines himself riding along the rainbow on his scooter, while Jenny dreams of a marvelous party where balloons and candy abound, and Luna sees herself descending an endless slide.

¡ATASCO! PEDESTRIAN JAM!

Autor/Author: Jiménez Soria, Ángeles
Ilustrador/Illustrator: Prestifilippo, Pablo
Colección/Collection: Montaña Encantada - Teatro
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2000; 72 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7718-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Nadie sabe dónde ha ido el Hombrecito Verde. Se ha bajado del semáforo dejando solo a su compañero, el Hombrecito Rojo. La gente quiere cruzar la calle pero no puede... ¿Cómo se solucionará este atasco?

On a corner of a city there is a pelican crossing. One day, the green man of the crossing decides to leave his workplace and have a day off to go on holiday to the beach, because he is growing tired of working every single day of the year. When the green man of the pelican crossing disappears, there is a tremendous pedestrian jam because they can't cross the road. Different characters arrive at each corner: a blind man, the Son-Soles sisters, a grandmother and her grandson, a policeman, salesmen, photographers, journalists and the situation gets more and more complicated as more and more people arrive at the jam.

ATLAS DISNEY DISNEY ATLAS

Autor/Author: Gutiérrez, Carmen; Walt
Disney Company
Colección/Collection: Álbumes Disney
Formato/Format: 24 x 28 cm; 2004; 96 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-241-7976-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués e Italiano
Rights available except for: Portuguese and Italian

Este completísimo Atlas infantil, organizado por continentes y con información práctica y curiosa del mundo y del universo, presenta un planteamiento claro y sencillo en su organización, muy poderoso desde el punto de vista gráfico gracias a un diseño tremendamente dinámico y colorista. La información se presenta en tres modalidades, relacionadas entre sí: cartográfica, por un lado; escrita, por otro, y complementadas ambas con información ilustrada.

Organized by continents, this comprehensive atlas especially designed for young children offers practical and fascinating information about the world and the universe. Its easy-to-use format is complemented by its dynamic design and an abundance of colorful illustrations. This atlas offers a wealth of information presented in an interesting and engaging style to captivate youngsters. In addition to the basic text, readers will find numerous maps and illustrated data, all designed with the magic and charm that is associated with the world of Disney.

EL AVE QUE NO SABE CANTAR THE BIRD THAT COULDN'T SING

Autor/Author: Gómez Ojea, Carmen
Ilustrador/Illustrator: Cubeiro, Suso
Colección/Collection: Montaña Encantada - Pájaros de Cuento
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2003; 72 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8555-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una cigüeña con grandes inquietudes conoce a una niña, Sancha, discapacitada intelectual que tartamudea al hablar, pero con la que se puede comunicar perfectamente. A Sancha, le gusta mucho cantar, como a su madre. Además, cantando se da cuenta de que no tartamudea. Conmovedora historia en la que el respeto a la naturaleza y la integración invaden cada una de las líneas del texto, junto con las sorprendentes ilustraciones incluidas.

A restless stork meets a girl named Sancha, who has a speech impediment. In spite of her stuttering, the girl has no trouble communicating with the bird. Like her mother, Sancha loves to sing. Besides, she realizes that when she sings she doesn't stutter. Both the text and the illustrations of this moving story reveal a profound respect for nature and integration. Author Carmen Gómez Ojea has been a book lover since her childhood, and her love of reading eventually led her to become a writer. With a degree in Romance Languages, this Asturian writer has been the recipient of prestigious awards, including the Nadal Prize in 1981. She was also the runner up for the Lazarillo Prize in 1999 and the CCEI Prize in 2001.

LAS AVENTURAS DE DON SEBAS Y CAMPEONA THE ADVENTURES OF DON SEBAS Y CAMPEONA

Autor/Author: Molina, Silvia
Ilustrador/Illustrator: López Vigil, Nivío
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2000; 60 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7913-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Italiano
Rights available except for: Italian

La mascota de Don Sebas se llama Campeona, una perrita muy alegre, pero también muy traviesa, que siempre mete en líos a su dueño. ¿Qué nueva aventura les ocurrirá esta vez...?

This book shows the development of a series of situations that an owner goes through with his pet dog and which, for enjoyment of the readers, have a happy and open ending. The characters live exciting adventures that happen in a short but intense period of time. The dog is the cause of various disasters that its owner puts right with good humour and ingenuity, demonstrating the esteem in which he holds his pet. In the end, the dog turns into a near-heroine. Animals are our best friends. They don't ask questions and help their owners to have a good time and enjoy themselves.

LAS AVENTURAS DE TOM SAWYER
THE ADVENTURES OF TOM SAWYER

Autor/Author: Twain, Mark
Colección/Collection: Clásicos de Bolsillo
Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 1999; 192 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7878-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Tom es un chico muy travieso que, acompañado de Huck y su pandilla, protagonizará las aventuras que se desarrollan en la ciudad de Petersburg. A través de todos los episodios, la vida a orillas del Mississipi, el carácter de sus habitantes, el paisaje, todo en conjunto, queda perfectamente retratado en ésta novela.

Tom, a mischievous young boy from St. Petersburg, Missouri, lives countless adventures with his friend Huck Finn. This novel paints a realistic picture of life during the nineteenth century in a Mississippi River town, vividly portraying its inhabitants and its surroundings.

BLAS Y LÚA
BLAS AND LUA

Autores/Authors: Salmerón, Carmelo and López Narváez, Concha
Ilustrador/Illustrator: Salmerón López, Rafael
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 19 x 21 cm; 2004; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8749-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La mamá de Blas no entiende nada. ¡Es imposible que un murciélago ayude a un ratón! Sin embargo, Lúa, una pequeña murciélaga, enseña a Blas a mirar el cielo, con sus pájaros y estrellas y Blas enseña a Lúa a mirar la tierra, llena de flores y animales. A ambos les encanta lo que ven en ese mundo antes desconocido para ellos, que, desde que se conocen disfrutan juntos .
Además, mirar al cielo, ayudará mucho a Mamá ratón, que acabará entendiendo que murciélagos y ratones pueden ser amigos aunque sean diferentes. ¡Menos mal que los pequeños nos recuerdan cada día que la amistad está por encima de todo!

Blas's mother simply can't understand it. It can't be possible that a bat is helping a mouse! Yet it's true. Lúa, a young female bat, is teaching Blas the mouse to look at the sky, to observe the birds and the stars. At the same time, Blas is helping Lúa to explore the earth and appreciate its flowers and animals. Both friends love the new things they are discovering in a world that was previously unknown to them. Since they have become friends, they share and enjoy both. Besides, looking at the sky turns out to be a great help for Mother Mouse, who finally realizes that bats and mice can be friends in spite of their differences. It's a good thing that children are always around to remind adults that friendship is the most important thing there is!

LAS BODAS DE LA PULGA Y EL PIOJO
THE MARRIAGE OF THE FLEA AND THE LOUSE

Autor/Author: Pérez, Juan Ignacio
Ilustrador/Illustrator: Martínez, Helena
Colección/Collection: Montaña Encantada - Teatro
Formato/Format: 19 x 21 cm; 2004; 36 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8738-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La pulga y el piojo se quieren casar, pero son tan pobres, tan pobres, que no saben cómo van a poder organizar el banquete. Afortunadamente tienen muchos amigos y, preguntando a unos y a otros, todos contribuirán. Podrán así, gracias a la colaboración de un montón de animalitos, organizar un exquisito banquete en el que no faltará de nada.

Simpática obra, basada en un texto de tradición oral, a partir de la cual, los pequeños lectores - actores no sólo se divertirán con la representación, sino que, además, aprenderán valores tan importantes como la amistad y la colaboración. La ilustración contribuye a un éxito asegurado.

The flea and the louse would like to get married, but they are so terribly poor that they don't know how they'll be able to afford the wedding banquet. Luckily, they have plenty of friends, and when they tell them of their plans, they all decide to contribute. Thanks to the help of these animal friends, the couple is able to offer an exquisite and abundant banquet. This engaging play, based on a story from oral tradition, is not only fun to stage, but exposes young theater lovers to important values like friendship and helping others. The enchanting illustrations are sure to make this book a winner.

BRANDÁN, EL GUARDIÁN DE LA FANTASÍA
BRANDAN, THE GUARDIAN OF FANTASY, THE SECRET OF BORONDÓ

Autor/Author: Monreal, Edelweiss
Ilustrador/Illustrator: Monreal, Violeta
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2000; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7910-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En el sur de Tenerife viven Yaiza, Pino y Cande, tres niñas que lo único que hacen es ver la televisión. Una tarde, al regresar del colegio, ven en el horizonte cómo emerge del mar una isla mágica y hermosa: la isla de San Borondón, que sólo existe en las leyendas y en los que poseen el secreto de la fantasía.

Yaiza, Pino and Cande spend hours and hours in front of the television. The television has slowly taken over their brains. Without brains or ideas, they don't know how to play, laugh or enjoy themselves; Yaiza, Pino and Cande are always sad and bored One day the television broke and the three sisters couldn't imagine that that day they were going to live the most amazing adventure of their lives which, without them realising, would take them to the island of Brandán, where they played and laughed in a world of fun they had forgotten.

¡BRAVO POR EL CIRCO!
HOORAY FOR THE CIRCUS!

Autor/Author: Walt Disney Company
Colección/Collection: Mis Primeras Lecturas Disney
Formato/Format: 19,5 x 21,5 cm; 2001; 16 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8061-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués
Rights available except for: Portuguese

Con este libro podrás conocer todo lo relativo al fantástico mundo del circo, así ampliarás tu vocabulario.

With this book you'll learn all about the fantastic world of the circus.

LA BRUJA COLOREA
COLOREA THE WITCH

Autor/Author: Madroñero Ferreiro, Esther
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 19 x 21 cm; 1999; 36 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-5972-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La Bruja Colorea tiene un gato negro, pero con conjuros de colores y una brocha de visión le va a cambiar el color. ¿Cómo lo pintarías tú?

The Witch Colorea -for that is her name- has a black cat that wants to change colour. For this reason she sits every night by the glowing flames of the bonfire, reciting in verse the names of different primary colours and mixing them in different proportions to get the exact colour her cat wants. But in the end, she thinks it best not to change the colour of her cat.

CANTA QUE TE CANTARÁS
SING AND SING ALL DAY

Autor/Author: Gómez Ojea, Carmen
Ilustrador/Illustrator: Alonso, Juan Ramón
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2004; 60 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8752-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Para el niño, la rutina de su día a día es importante, pues le ayuda a diferenciar las diferentes horas del día y los días de la semana. Dede el lunes hasta el domingo, desde por la mañana hasta por la noche, estas deliciosas poesías muestran esta rutina, los sentimientos que suscitan en los pequeños, además de enseñarles cosas tan asumidas, aunque no por ello sabidas, como, por ejemplo, por qué el lunes se llama lunes.
La prestigiosa autora Carmen Gómez Ojea, ganadora, en su día, del prestigioso premio Nadal, nos sorprende con unas elaboradas poesías para los más pequeños.

Daily routines are especially important to children, as they help them to distinguish the hours of the day and the days of the week. From Monday to Sunday, from morning until night, these delicious poems follow some of these routine and the emotions they stir up in young children, as they teach interesting facts like why Monday is called Monday.

LA CARA DE LA INOCENCIA
THE FACE OF INNOCENCE

Autor/Author: Cañas Torregrosa, José
Colección/Collection: Punto de Encuentro
Formato/Format: 13,7 x 21 cm; 2003; 80 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8072-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Violeta vive con sus padres en un piso pequeño de una ciudad grande. Su vida podría ser como la de cualquier niña de su edad, pero no lo es, porque cada día debe presenciar la más dura escena que se puede representar ante los ojos de un niño: ver cómo su padre insulta y agrede a su madre, ver las lágrimas de ésta mezclándose con su sangre...
Conmovedora historia de lamentable actualidad que acercará al joven lector a una realidad dolorosa, pero que existe y ante la cual es preciso reaccionar.

This book features a young girl named Violeta who lives with her parents in a small apartment in a large city. Her life might be similar to that of any other girl her age, but unfortunately it is not. Each day Violeta must face a harsh reality and witness the most horrible scenes that a child's eyes can bear as she watches her father abuse and attack her mother. She lives in anguish and fear as she sees how the tears her mother sheds are mingled with blood. This stirring story exposes a brutal aspect of our society and aims to familiarize the reader with a painful reality of our times so as to explore ways in which we can deal with it, whether individually or collectively.

EL CERNÍCALO PORQUÉ PORQUÉ THE KESTREL

Autor/Author: López Narváez, Concha
Ilustrador/Illustrator: Salmerón López, Rafael
Colección/Collection: Montaña Encantada - Pájaros de Cuento
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2000; 84 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7927-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La pequeña Porqué era una cría de cernícalo muy curiosa. Quería saberlo todo y entender el mundo que contemplaba asombrada desde su nido, por eso preguntaba constantemente, y por eso la llamaron Porqué.

Little Porqué is a very curious baby kestrel. She wants to know everything there is to know and understand the incredible world that she observes from her nest. Her curiosity leads her to ask many questions, which is why she is named Porqué (Why).

LOS CIEN OJOS DEL PAVO REAL THE ONE-HUNDED EYES OF THE PEACOCK

Autor/Author: Blanco, Tina
Ilustrador/Illustrator: Cañas Cortázar, Alicia
Colección/Collection: Montaña Encantada - Pájaros de Cuento
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2000; 108 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7928-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Garuda es un pavo real de cuento por excelencia. Su valentía le hace ser capaz de enfrentarse a todo un ejército, impulsado por la amistad que le une al joven Dalai Lama, que vive en el Tíbet. Un relato que nos abre las puertas de uno de los países más bellos del mundo.

Garuda is a fairy-tale peacock if ever there was one. His courage gives him the strength to face an entire army, inspired by the ties of friendship that unite him to the young Dalai Lama of Tibet. This story affords the reader a glimpse of one of the world's most beautiful countries.

CIGARRAS Y HORMIGAS CICADAS AND ANTS

Autor/Author: Álvarez Nóvoa, Carlos
Ilustrador/Illustrator: Cubeiro, Suso
Colección/Collection: Punto de Encuentro - Teatro
Formato/Format: 13,7 x 21 cm; 2000; 56 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7721-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El mundo de las hormigas y el mundo de las cigarras son totalmente opuestos. Mientras que las primeras viven para trabajar, las segundas disfrutan de la vida sin importarles el futuro. Pese a sus diferencias, las alegres cigarras intentan hacer amistad con las hormigas, pero son tan distintas...

There is a confrontation in the ant world, which has a clear hierarchy in which the workers are forced to work for their bosses, and in the world of the cicadas. The Ant Bosses are irritated by the presence of the cicadas, rejecting their choice of a free life. The conflict is especially evident at two moments: when the cicadas try to make friendly contact with the ants and are rejected; and above all, when they seek help and this is denied. The story is solved with the march (dreamed?) of the cicadas to lands of warmer climates.

EL CINE DE LAS SÁBANAS BLANCAS THE CINEMA OF STARCHED SHEETS

Autor/Author: Moleón Viana, Miguel Ángel
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 1999; 96 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-6000-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En este cine, el protagonista es Ramón, y la película, que se estrena es su infancia, con todos los capítulos gratuitos que ésta guarda: el recuerdo de ser un bebé, los primeros coscorrónes al intentar bajar sin paracaídas de la cuna, la bruja de la Carbonería...

El cine de las Sábanas Blancas is the amphitheatre of those emerald years when time stood still. It is the pond every child has bathed in, that aquarium of characters and creatures that are not fantastic they seem to have been pulled out of a fairy tale, and yet which reflect at the same time the reality of a time that has vanished forever. To sit in the stalls of this cinema is to remember those little things which, like certain films, so captivated us as children, those seats from which we glimpsed enchanted crows and watched with wonder the warm waves of a tropical sea filled with pirates.

COLGADO DEL AIRE SPACED OUT ON AIR

Autor/Author: Gómez Soto, Jorge
Colección/Collection: Punto de Encuentro
Formato/Format: 13,7 x 21 cm; 1999; 118 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7895-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Lituano
Rights available except for: Lithuanian

Todos los sábados, la familia de Ángeles se reúne en casa de su abuela para comer la tradicional paella. Allí, como siempre, se encuentra con su primo, algunos años mayor que ella, con el que somparte juegos, secretos... Sin embargo, a raíz de la muerte del padre de éste, su primo comienza a cambiar, y Ángeles se da cuenta de ello.

What are the causes of drug addiction? What role is to be assigned to fear and circumstances? Is anyone to be held guilty? Can hypocrisy, social fear or even silence be partly to blame? How is it that we all lose our dignity? Every Saturday, Ángeles' family gets together at her grandmother's house to have a paella. At the meal she always sees her cousin, a boy who is a few years older than her and with whom she has played and shared secrets ever since she was a little girl. However, upon the death of her uncle - a friendly, jovial and generous man - Ángeles becomes the witness of the change that comes about her cousin after losing his father. Using a film technique, the story begins in the present and flashes back to a distant past.

COLIBRÍ COLIBRÁ COLIBRÍ, COLIBRÁ

Autor/Author: Pérez Lucas, María Dolores
Ilustrador/Illustrator: Martínez Pérez, Rocío
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 1999; 96 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7890-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Italiano
Rights available except for: Italian

Guzmán tiene que estar en la cama durante tres días para curarse de un extraño virus. Su padre será el encargado de cuidarle y sobre todo de entretenerle; para eso construye una avioneta de papel muy especial...

Guzmán has fallen ill and has to stay in bed for three days. His father is going to care for him and intends to

amuse him, however he does not know how to, as he has not used his imagination since he was a child and he is worried about whether he will be able to manage this. Suddenly he finds that he remembers how to make a paper airplane. It is only the first time that his imagination has gotten out of control. He will teach his son to use the plane and together they will fly it, and without moving from the bed, the Kingdom of the imagination will discover that there is no age limit for dreaming if you have a young spirit.

LOS COLORES DE MATEO MATEO'S COLOURS

Autor/Author: López Soria, María Luisa
Ilustrador/Illustrator: Rogowicz, Katarzyna
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 19 x 21 cm; 2002; 60 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8029-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués
Rights available except for: Portuguese

«Mi nombre es Mateo y no me gusta que me llaméis negro. Soy negro porque soy de otro país...». Mateo es negro como la noche y oscuro como un misterio. Además, es un niño adoptado. Su mamá le cuenta que nació en una isla lejana del Caribe, donde ella fue a buscarle para darle todo su amor. Sin embargo, aún rodeado de ese cariño, no siempre es fácil para Mateo explicar a sus compañeros de clase que el color de la piel o ser de otro país no es lo que importa y que debemos aceptarnos a pesar de nuestras diferencias.

This book looks at adoption in a completely natural way, but from a somewhat informal point of view, so that children can discover that it is not a matter of colours: «it's all colours!» «Mateo is a black boy»: «the colour of the night, of plums, of birds», with «eyes like little lamps that light up his bright smile», born on a «faraway island in the Caribbean» and adopted by a woman who is «pink and white» and who sings him lullabies and tells him stories «so that the parrot, the turtle and the alligator can sleep in peace». Mateo feels protected and loved, and when the others attack him, he himself explains «I am not biological, I'm an adopted child».

COLORES QUE SE AMAN COLORES THAT LOVE EACH OTHER

Autor/Author: Abril Berán, Francisco
Ilustrador/Illustrator: Decis, Anne
Colección/Collection: Rascacielos
Formato/Format: 21 x 28 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-241-7989-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

«En el espejo he visto que mi piel es negra, igual que la de mi padre. Mi madre, sin embargo, tiene la piel blanca. Estoy hecho de dos colores diferentes que se aman»

Un texto poético y emotivo que, en muy pocas líneas, habla del odio y del amor entre personas de diferentes razas. Luca sólo entiende de amor, por eso, cuando un altercado callejero perturba su pequeño mundo, corre a refugiarse en los brazos de su abuela Dolores, que sabe transformar su llanto en risa. Las ilustraciones reflejan a la perfección el bonito mundo de Luca, rodeado del cariño de sus padres, un niño que sólo sabe que el color no importa y enseñarán a los más pequeños a comprenderlo.

Luca, the main character in this story, is a five-year old boy. One day, Luca hears that a woman of color has been found lying on the street in his neighborhood. People are distressed and saddened by the incident; they talk about shots and murder. But Luca can't understand why such terrible things happen, and he imagines that the woman of color was green. Then one day, while looking in the mirror, he discovers that although his mother is white, his own skin is black like his father's.

He is made up of different colors that love each other! People continue to yell in the street and Luca feels scared. He has a terrible desire to cry and feels that something bad is going to happen to him. Luckily his grandmother Dolores appears, like a fairy godmother, to comfort and reassure him.

COMO TE VEO AS I SEE YOU

Autor/Author: Tabares, Pilar
Ilustrador/Illustrator: Carrero, Chema
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2004; 84 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8782-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cuentan que hay muy pocos escritores capaces de crear historias que puedan ser entendidas por lectores de todas las edades, de utilizar un lenguaje cercano y elaborar relatos de lo cotidiano, fruto de sus especiales dotes de observación mezcladas con unas grandes dosis de intuición. Éste es el caso de Pilar tabares, que recrea, en este su primer libro de relatos, todo ese particular mundo que se articula entre una madre y un hijo adolescente: el poder de los vínculos afectivos, los distintos papeles que cada uno de ellos debe representar, las continuas contradicciones de la juventud... y de la madurez, tejiendo un entramado que seducirá al lector hasta sus últimas páginas.

Very few writers are capable of creating stories that can be understood by readers of all ages. To achieve this feat, an author must transform everyday events into stories and narrate them in accessible language, combining extraordinary observation skills with large doses of intuition. Such is the case of Pilar Tabares, whose first book of stories irresistibly recreates the special relationship between a mother and her adolescent son, examining the power of emotional ties, the role that each is expected to play, and the continuous contradictions of youth and adulthood. Complemented by the excellent illustrations of Chema Carrero, the author's son, these fascinating stories will capture the reader's attention and maintain it to the very last page.

COMPLETAMENTE DIFERENTE COMPLETELY DIFFERENT

Autor/Author: Canetti, Yanitzia
Ilustrador/Illustrator: Peinador Arbiza, Ángeles
Colección/Collection: Rascacielos
Formato/Format: 21 x 28 cm; 2002; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8068-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

«En vez de pensar en las cosas que tenemos diferentes y andar cada uno por su lado, triste y sin amigos... ¿por qué no pensamos en las cosas que tenemos en común?». Un día, Bambolina, la hipopótamo más vieja de África, enorme y azul, quiso tener amigos, pues siempre había estado sola. Viajó a un lugar lleno de animales, pero nunca pensó que fuese tan difícil. Una simpática hipopótamo azul es la protagonista de este álbum ilustrado, que se centra en importantes temas, como la tolerancia y la discriminación. Las ilustraciones harán las delicias de los pequeños, que se divertirán identificados a los muchos animales que se ven retratados a lo largo de las páginas, llenas de color.

One day, Bambolina, the oldest hippopotamus in Africa, decided that she had been alone for a long time and wanted to have friends. So, she swam and seh swam, letting the current carry her enormous blue body until she arrived at a clearing in the jungle, a place that was inhabited by many animals. When she arrived Bambolina felt she was the happiest animal on Earth because she had found a place full of friends. However, as they were all different, they decided that the hippopotamus would have to go and live with the females. That is how the animals

separated into two groups: males and females. Nevertheless, the females made a difference between the refined females and the normal ones, and at the same time, they made differences between the young and the old, which meant that each new group of animals was smaller

CUANDO MIGUEL NO FUE MIGUEL WHEN MIGUEL WASN'T MIGUEL

Autor/Author: Gómez Cerdá, Alfredo
Ilustrador/Illustrator: Zabala Herrero, Javier
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2004; 120 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8715-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Había un niño que salía todos los días, y el primer objeto que miraba, en ese objeto se convertía.

Miguel nunca se hubiera imaginado que estas palabras del genial poeta americano Walt Whitman, que un día le recitó un mendigo en el hipermercado, pudieran acercarle de esa manera a la vida de otras personas. Sólo a través de otro genial escritor, Alfredo Gómez Cerdá, el joven Miguel, y todos los lectores, podrán vivir la angustia, la soledad o la desolación de personajes marginales, en quienes, en la mayoría de los casos, no nos paramos a pensar.

There was a child went forth every day; And the first object he look'd upon, that object he became Miguel never imagined that these verses, written by the brilliant American poet Walt Whitman, and recited to him one day in the supermarket by a beggar, could help him to better understand the lives of other people. Thanks to another great writer, Alfredo Gómez Cerdá, now young Miguel, and all the readers of this book, will be able to share the anxiety, loneliness, and desolation of those who live on the fringes of society, people who most of us never stop to think about.

LOS CUENTOS DEL ABUELO FLORIÁN (O CUATRO FÁBULAS AL REVÉS) GRANDFATHER FLORIAN'S TALES

Autor/Author: Huidobro, Norma
Ilustrador/Illustrator: Quesada, María Fe
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2001; 60 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7948-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Italiano
Rights available except for: Italian

La pluma argentina de Norma Huidobro nos ofrece esta maravillosa historia. De forma original, y con un lenguaje lleno de sonoridad y color, nos presenta la fantasía de un abuelo que logra transmitir a su nieta la riqueza de la tradición, de la mano de un caballero andante llamado Florianís. Este personaje, cargado de justicia, deseos de ayudar y de simpatía, se sumerge en cuatro fábulas clásicas que la autora transgrede concediéndolas un final feliz. Así, nadie renuncia a sus sueños, ni la cigarra, que canta no por ser holgazana, sino para ganarse la vida alegrando a los demás, ni la lechera, que por sugerencia de Florianís, venderá caramelos en lugar de leche para no perderlo todo si su cántaro se rompe de camino al mercado.

Sila was dying for summer when she would go to Grandfather Florian's yellow house because wonderful things always happened there. Under the starry nights, her grandfather tells her about the adventures of Florianís, an imaginary horse that seeks adventures in the world of the fables and helps the characters to solve their problems using imagination, logic, strategies and the strength of the sword. In an original way and in a Spanish filled with the rhythms of South America, the author describes how a grandfather uses fantasy to pass down the wealth of traditions to his granddaughter.

CUENTOS DEL FONDO DEL MAR TALES FROM THE BOTTOM OF THE SEA

Autor/Author: Dubovoy, Silvia
Ilustrador/Illustrator: Peinador Arbiza, Ángeles
Colección/Collection: Colorín Colorado
Formato/Format: 21,5 x 28 cm; 2001; 186 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-241-7944-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Coreano
Rights available except for: Korean

La apasionante vida en el fondo del mar resulta perfectamente retratada a lo largo de estas siete divertidas historias protagonizadas por todo tipo de animales, como la tortuga Cherepaje, el tiburón Timbal, el pez Tantán, la langosta Frisca, los calamares Fulgo y Lumi, el pingüino Curi o Tikul y su amigo el caracol. Todos estos personajes, además de vivir divertidas historias, nos muestran el hábitat en el que se desarrollan: un mundo fascinante y lleno de color, que, sin duda, constituyen un magnífico regalo para cualquier niño. Cada cuento hace hincapié en una temática diferente donde predomina la ecología, la tolerancia y el respeto hacia los demás.

The exciting and mysterious life at the bottom of the sea is shown as it is in these seven enjoyable stories protagonised by all kinds of sea creatures. Characters such as the turtle Cherepaje, the shark Timbal, the fish Tantán, the lobster Frisca, the squids Fulgo and Lumi, the penguin Curi and Tikul and his friend the sea snail live through entertaining experiences and adventures in their natural habitat. Moreover, they reveal a fascinating world full of colour, faithfully reproduced in the books marvellous illustrations. A wealth of colours and detail that are new to the child and help in understanding all the things hidden under the waves of the immense ocean.

EL CUERVO PANTUFLO PANTUFLO THE CROW

Autor/Author: Frabetti, Carlo
Ilustrador/Illustrator: Peinador Arbiza, Ángeles
Colección/Collection: Montaña Encantada - Pájaros de Cuento
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2000; 84 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7924-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

A Nina le encantan los pájaros. A menudo sueña que vuela, y en esos sueños es la niña más feliz del mundo. Ella ni siquiera puede andar, pues un accidente la dejó paralítica. Un día encuentra, por casualidad, un huevo. De es huevo nacerá un cuervo, y, para Nina, será como si su sueño se hubiese convertido en realidad.

Nina loves birds. Sometimes she dreams of flying, and in her dreams she is the happiest girl in the world. Unfortunately, Nina can't even walk, as she has been paralyzed in an accident. One day she encounters an egg by chance. When a crow hatches from the egg, Nina feels like her dreams have come true.

DANI Y DINO DANI AND DINO

Autor/Author: Neuschäfer Carlón, Mercedes
Ilustrador/Illustrator: Sáez, Bea
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 19 x 21 cm; 1999; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7897-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

A Dani le gustaban mucho los dinosaurios. En su cumpleaños había pedido uno, pero sólo le regalaron un libro que hablaba sobre ellos. Pero un día, en el bosque, encontró un huevo gigante...

The main character of this tale is Dani, a little blond boy who tells us how one of his greatest dreams came true. Dani loves dinosaurs and although he knows only too well that they do not exist any more, he wants to have one at all costs. He is simply not satisfied with having a toy dinosaur or with the books on prehistoric animals his aunt has given him. Just as some of his friends keep pets of their own at home, he longs for a real dinosaur that he can look after and take for walks in the park.

DE LA A A LA Z CON DON QUIJOTE FROM A TO Z WITH DON QUIXOTE

Autor/Author: Cruz Contrarini, Rafael
Ilustrador/Illustrator: Salmerón, Rafael
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 19 x 21 cm; 2005; 36 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-1625-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Repasar el abecedario siempre es divertido, pero si lo hacemos de la mano de Don Quijote la sorpresa será doble, pues las letras nos acercarán al singular mundo de este famoso caballero andante a la vez que éste nos ayudará a repasar desde la a a la z, aprendiendo divertidas y novedosas palabras. Sí, además, el texto es rimado será como cantar una canción. Ideal para que nuestros pequeños se acerquen a la figura literaria, al escritor y también participen de la riqueza lingüística que la obra de EL QUIJOTE aporta a la literatura universal, aunque sea una pequeña muestra. La ilustración centrará el nivel, además de presentar a los personajes de forma divertida. Sin duda sorprenderá.

Reviewing the alphabet is always fun, but with Don Quixote it's twice as amusing, as each letter brings us closer to the unique world of the famous errant knight. As they go from A to Z, children will learn interesting new words with Don Quixote. And since the text rhymes, reading this book is like singing a song. This book is perfect for introducing young children to the celebrated literary figure and his brilliant creator. The small sampling contained here helps children participate in the linguistic wealth of this masterpiece of universal literature. The age appropriate illustrations, which present the characters in an amusing fashion, are sure to delight young readers.

¿DE QUÉ COLOR ES EL MAR? WHAT COLOUR IS THE SEA?

Autor/Author: Dubovoy, Silvia
Ilustrador/Illustrator: Suárez, María Isabel
Colección/Collection: Montaña Encantada - Bilingüe
Formato/Format: 19 x 21 cm; 2002; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7945-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un pececillo curioso vuela sobre el océano. A toda costa quiere saber de qué color es el mar. Por eso, preguntando aquí y allá, descubre que puede ser dorado, lleno de chispitas, negro, plateado,.... y transparente como el cristal. Texto muy sencillo en el que se descubren los diferentes colores y se sumerge por vez primera, al joven lector, en el mundo marino.

A curious little fish flies through the ocean, and although he is curious to know lots of things, what most interests him is the colour of the sea. Intrigued by the mystery, he asks the night, the moon, the stars that twinkle in the sky, the sun that sheds light on everything, the other fish, the old turtle, the enormous shark but each of them says a different colour, depending on how they see it. In his desire to know the answer, the little fish makes friends with a boy who is playing on the beach making sandcastles.

EL DESPERTADOR DE JONÁS JONAH'S ALARM CLOCK

Autor/Author: Kruz Igerabide, Juan
Ilustrador/Illustrator: Valverde, Mikel
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 19 x 21 cm; 2001; 36 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8014-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Euskera
Rights available except for: Basque

Esta historia protagonizada por Jonás, un niño de unos cinco años, refleja el cúmulo de sentimientos encontrados que provoca en el niño la llegada a la familia del segundo hijo, por miedo a perder su puesto como «rey de la casa». Los celos se resuelven cuando el protagonista «salva» a su hermana de una caída y ésta se lo agradece con caricias. La temática universal de los celos infantiles resuelta de forma natural, rodeada del universo gráfico, claro, conciso y alegre de la ilustración.

From the day his little sister was born, the house smelt of her. It had smelt of Jonah before and only of Jonah. Jonah remembers when his mother was pregnant. Jonah remembers that he loved his little sister a lot. He stroked and kissed his mummy's tummy and sang to her through the tummy button. One day, his little sister began to kick and Jonah did not like that. A girl that kicked his mother. what a girl! Jonah remembers the day that they brought his little sister home. He did not want to see her and shut himself in his bedroom. That was when his father gave his an alarm clock with rabbits ears that went tick tock. His father took him to see his little sister who had her eyes wide open. Jonah looked at her eyes and she began to cry. Jonah thought she did not love him, even though that was not the case.

DON QUIJOTE CABALGA ENTRE VERSOS DON QUIXOTE DE LA MANCHA

Autor/Author: Gómez Yebra, Antonio
(adaptador)
Ilustrador/Illustrator: Ramón Alonso, Juan
Colección/Collection: Rascacielos
Formato/Format: 21 x 28 cm; 2005; 48. pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-241-1626-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

De la mano de poetas españoles y latinoamericanos de primera fila esta cuidadísima edición recrea diferentes aspectos del Quijote, creando alrededor de objetos, animales y personajes una atmósfera que bajo una apariencia totalmente lúdica y musical, encierra una pensada y lograda perfección en lo que a construcción poética se refiere. Otra visión, otro estilo, otro género que acercará al pequeño lector los contenidos quijotescos, pero, también, la sensibilidad, la armonía y el ritmo que encierra el ejercicio poético. La genialidad de la ilustración contribuye a la creación de esta atmósfera de juego, canción y literatura.

This exquisite book features the verses of well-known Spanish and Latin American poets to highlight different aspects of Cervantes's brilliant creation. The objects, animals, and characters appearing in these verses contribute towards the creation of a captivating and musical atmosphere, which is supported by the painstaking perfection of their poetic construction. This book employs a different outlook, style, and genre to bring young readers closer to Don Quixote's adventures, at the same time introducing them to the sensitivity, harmony, and rhythm of poetic exercise. The appealing illustrations participate in the playful nature of this celebration of literature and song.

DON QUIJOTE DE LA MANCHA DON QUIXOTE DE LA MANCHA

Autor/Author: Cervantes Saavedra, Miguel de
Ilustrador/Illustrator: Vela Zanetti
Colección/Collection: Gran Biblioteca Everest
Formato/Format: 17 x 24 cm ; 2005; 848 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-241-1659-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Esta cuidada edición del texto íntegro de la obra de Cervantes encuentra sus principales pilares en dos hechos fundamentales e ineludibles. Por un lado, el hecho de que esté ilustrada por el genial pintor José Vela Zanetti, verdaderos cuadros, fragmentos autónomos de pintura mural que confieren a la obra un estatus aún mayor de obra de arte. Por otro, las anotaciones del Doctor Casasnovas Marqués suscitarán la comprensión viva del texto cervantino, desde un punto de vista histórico, lingüístico y psicológico, constituyendo un «camino real» para una lectura completa y logrando con ello una unión de dos momentos históricamente lejanos, separados también por grandes diferencias en la estimación de valores. Ambos pilares hacen de este libro una edición única al alcance de todos.

«Somewhere in La Mancha, in a place whose name I do not care to remember, a gentleman lived not long ago, one of those who has a lance and ancient shield on a shelf and keeps a skinny nag and a greyhound for racing».
This edition of Cervantes's masterpiece features full-color illustrations by Vela Zanetti.

DON QUIJOTE DE LA MANCHA DON QUIXOTE DE LA MANCHA

Autor/Author: Cervantes Saavedra, Miguel de
Ilustrador/Illustrator: Ruiz Navarro, José
Colección/Collection: Lecturas 2000
Formato/Format: 15 x 21 cm; 2005; 236 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-241-1658-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Versión adaptada por Luis Casasnovas en la que se ofrece una selección antológica de la genial obra cervantina, manteniendo, a lo largo de todo el relato, la conexión entre capítulos necesaria para despertar el natural interés. Se han eliminado las novelas colaterales y digresiones que Cervantes intercaló en su libro, además de algunos capítulos —o partes de capítulo—, con el fin de aligerar contenidos sin quitar nada sustancial de las principales aventuras y con ellos lograr un mejor acercamiento del joven lector. Igualmente, se han respetado al máximo tanto el léxico como la textura de las frases del original, y sólo en determinados casos se han modernizado palabras o construcciones verbales sin alterar con ello el pensamiento de Cervantes.

One morning, way before the rest of the village inhabitants are up, Don Quixote de la Mancha decides to take off. Riding his fabulous horse Rocinante, he leaves with the intention of living adventures of the type he's read about in his numerous chivalry novels. He is guided by his sense of justice and bravery, also learned from these books. Along with him is his faithful squire and travel companion, the practical Sancho Panza. During their voyages, these two men will meet a variety of people and discover many different places and lifestyles, which will give free reign to the imagination of the world's most famous «knight.»

DON QUIJOTE DE LA MANCHA DON QUIXOTE DE LA MANCHA

Autor/Author: Álvarez - Novoa, Carlos
(adaptador)
Ilustrador/Illustrator: Cobas, Xosé
Colección/Collection: Punto de Encuentro
Formato/Format: 13,5 x 21 cm
Paperback; Color
ISBN: 84-241-1620-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Atrevida adaptación teatral que constituye una novedad en todos los sentidos, tanto desde el punto de vista dramático, como escenográfico. La acción se desarrolla en la época actual, en un centro de Enseñanza Secundaria. Un grupo de estudiantes, coordinados por su profesor, va a representar una versión teatral de la novela de Cervantes, situada en la España de finales del siglo XVI. Sin embargo, esta misma propuesta podría ser utilizada por adultos en ámbitos no académicos o llevarse a cabo por compañías profesionales de manos de las que las sugerencias de puesta en escena cobrarían otra dimensión con medios de producción que permitieran el uso de estructuras más complejas.

This daring theatrical adaptation is unique in every sense, from a dramatic point of view as well as in its set design. The action takes place in the present day, and is set in a high school. A group of students, with the help of their teacher, is staging a theatrical version of Cervantes's novel, set in late sixteenth-century Spain. Given the length of this version, the text has been divided into two parts, like Cervantes's novel, each part a complete unit.

DONDE CANTA EL MAR WHERE THE SEA SINGS

Autor/Author: Dubovoy, Silvia
Ilustrador/Illustrator: Peinador Arbiza, Ángeles
Colección/Collection: Rascacielos
Formato/Format: 21 x 28 cm; 2002; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-241-7988-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Tikúl siente una triteza infinita. Piensa que nunca logrará hacer salir de su garganta un canto semejante al de las olas del mar, por mucho que lo intente. Confía su deseo a un pequeño caracol con quien comparte amistad y aventuras y éste decide ayudarle a cumplir su deseo, aunque para ello tenga que pagar un alto precio. Una historia de amistad, generosidad y descubrimientos de la vida de los habitantes del mar.

This book tells the story of the friendship of Tikúl with a winkle. The boy is seized by endless sadness. He thinks he will never be able to sing as beautifully as the rhythmic waves of the sea as they break on the shore. Despite his attempts, he cannot clear his voice with either cough medicine or honey and lemon. As proof of his trust, Tikúl tells the winkle of his secret desire to sing. The winkle listens with his small, lively eyes as he moves his little antennae. Tikúl's noble character makes him take the winkle grass, fleas and worms everyday.

¿DÓNDE ESTÁ EL SR. SPOCK? WHERE IS MR. SPOCK?

Autor/Author: Azorín, Pura
Colección/Collection: Punto de Encuentro
Formato/Format: 13,7 x 21 cm; 1999; 120 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7894-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El Sr. Spock siempre ha sido un sabio consejero para Miguel. Sin embargo, ha llegado la hora de que comience a decidir por sí mismo. Se da cuenta de que el mundo está cambiando a su alrededor, arras-

trándole a él también. Pero en medio de la confusión, aparece Alicia, una chica de su edad aficionada a escribir.

Miguel is a teenager who, having lost his father, looks after his senile grandfather and little sister Anita whilst his mother goes out to work. He divides his time between school and his group of eternal friends. Within Miguel's mind exists a personification of Mr. Spock, his interplanetary friend from Spaceship Enterprise, who offers him wise advice. The figure of Mr. Spock is probably a forgotten memory of his father. However, the time has now come for Miguel to take his own decisions in a world that is forever changing around him, dragging him relentlessly along with it.

LOS DOS AMIGOS DE LA GOLONDRINA THE SWALLOW'S TWO FRIENDS

Autor/Author: Gómez Cerdá, Alfredo
Ilustrador/Illustrator: Martínez, Helena
Colección/Collection: Montaña Encantada - Pájaros de Cuento
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2003; 96 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7932-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Quieta, la golondrina, nos cuenta su vida desde que rompe el cascarón hasta su madurez: sus recuerdos de polluelo, la vida en el nido, su primer vuelo... Pero sobre todo recuerda con nitidez a los dos humanos que en dos ocasiones salvaron su vida: Piel Clara, el niño de las Tierras Cálidas, y Piel Oscura, el muchacho que vivía en las Tierras Húmedas. El sueño de Quieta era que estos dos polluelos humanos se encontraran algún día y fueran amigos... La belleza de las ilustraciones acompaña la belleza de la historia.

Quieta, the swallow, narrates her life since she broke through the shell to her adulthood: her memories of when she was a chick, life in the nest, her first flight And above all, she cherishes the memory of the two humans who saved her life on two different occasions: Light Skin, the child from the Warm Lands, and Dark Skin, the boy who lived in the Humid Lands. Quieta's dream is that these two human chicks meet and become friends. The beauty of the illustrations perfectly complements this exquisite story.

DOS DÍAS ALOCADOS TWO DAYS OF MADNESS

Autor/Author: Hurlé Becher, Paz
Ilustrador/Illustrator: Natalini, Sandro
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 1999; 142 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7893-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Italiano y Euskera
Rights available except for: Italian and Basque

Victoria y su abuela Helena, una conocida cantante de ópera, retirada ya hace muchos años, van a vivir dos ajetreados días, empeñadas en ayudar a un pequeño y curioso amigo, Stradivarius, al que han conocido, casualmente, en el parque que hay frente a su casa.

Each violin has its very own soul an inner spirit that makes it sound happy, sad or melancholic, according to the tune it is playing. Violins, though, have to be played at least once every 57 years or otherwise they will have reached their «expiry date». This is the story of three little musical spirits —Stradivarius, Guarnerius and Amati— whose time is fast running out and who in two days' time will disappear for ever. There is only one man who can save them, the violinist Niccolò Paganini, but he is in Greenland and the only way to bring him back in time is by using magic. One day Victoria, the granddaughter of the famous opera singer Helena Angel's Voice, meets

inquisitive little Stradivarius in the park when he is playing a sweet melody in front of the statue of the renowned violinist.

DOS GRAMOS DE PLOMO TWO OUNCES OF LEAD

Autor/Author: Ballester, María Blanca
Colección/Collection: Punto de Encuentro
Formato/Format: 13,7 x 21 cm; 2001; 104 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7949-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Ganador del IV Premio «Leer es Vivir», modalidad juvenil, convocado por Editorial Everest, este título presenta varios puntos que, sin duda, sorprenderán. La historia empieza presentándonos a su protagonista, un estudiante del siglo XVI nacido en Valladolid, dentro del ambiente típico de la época (picaresca, agitación social, la expulsión de los moriscos, los conflictos religiosos, idealismo guerrero y caballeresco del primer Renacimiento...). Íñigo de Alonso, que así se llama, empujado por el destino y por su ansia de aventuras y experiencias nuevas, se embarca hacia Tierra Santa.

The story begins by introducing the main character, a 16th-century student born in Valladolid, within the typical setting of the period, (gangs of rogues, social unrest, the Moriscos being expelled, the religious conflicts, the warrior and knightly idealism of the first Renaissance.). Íñigo de Alonso, as he is called, pushed on by Destiny and by his need for adventures and new experience, sets sail for the Holy Land. During the voyage, he comes across a war ship that is recruiting soldiers for the Holy League to fight against the Turkish Empire. Íñigo joins this army and fights in the Battle of Lepanto next to Cervantes, and they are banished together. It is a curious mixture of a historical novel and an adventure novel.

DOS PLUMAS DE ÁGUILA TWO EAGLE FEATHERS

Autor/Author: Gómez Cerdá, Alfredo
Ilustrador/Illustrator: Puebla, Teo
Colección/Collection: Rascacielos
Formato/Format: 21 x 28 cm; 2002; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-241-8028-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Montaña Roja tiene un sueño que no logra apartar de su cabeza: cazar el gran águila que vive en las altas cumbres y hacer con sus plumas un tocado que cause admiración entre su pueblo cheyene. A pesar de los consejos de sus seres queridos, un amanecer decide partir hacia las montañas, bajo un sol abrasador.

Un texto lleno de sabiduría, consejos e intriga, acompañado de magníficas ilustraciones al óleo que reflejan el miedo, las dudas, el valor y la entereza de nuestro protagonista. Tema central: tolerancia y superación personal.

Red Mountain is an Indian brave who has only one dream, which he dreams even when he's awake: to hunt the great eagle that lives in the mountains and make a headdress with its colourful feathers, so that he may be admired by the Cheyenne people. In the tribe, all his loved ones advise him not to do it, but ignoring what they say, one day he gets up early and, decided, goes off towards the mountains. Under a burning sun, he is decided in his intention of getting his prized trophy. A text filled with wisdom, advice and intrigue, accompanied by magnificent oil-painted illustrations. Canvases that show the fear, doubt, courage and integrity of our protagonist in all clarity and with utmost expression.

DOS SAINETES TWO SKETCHES BY FERNANDO ARRABAL

Autor/Author: Arrabal, Fernando
Colección/Collection: Punto de Encuentro - Teatro
Formato/Format: 13,7 x 21 cm; 2000; 80 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7725-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una comida en el campo, en domingo y en familia, no resulta excepcional, pero en pleno campo de batalla, con invitado-enemigo incluido... ¿Y qué no hará el Duque de Badajoz por amor? Conseguir que las cucarachas acudan a un curso de Metafísica en la Universidad de Yale no es tan extravagante, y menos por el amor de la Princesa Pitusa.

PIC-NIC (1952). *Zapo is a soldier who feels alone and frightened on the battlefield. When the fighting stops, he takes out his tools and begins to knit. The telephone that gives out orders rings. Zapo's parents appear on stage, Mr. And Mrs. Tepán, who have decided to spend their Sunday on the battlefield with their son. The picnic is interrupted several times. First of all, an enemy soldier called Zepo arrives and is taken prisoner. Later, the two stretcher-bearers arrive, looking for the injured or the dead. Zapo's parents' visit to the front leads Zapo and Zepo to realise they are enemies. From this moment on, all the characters try to find a solution to the war. The Yale Cockroaches or Princess Pitusa (1986).*

LOS DOS VECINOS TWO NEIGHBORS

Autor/Author: Sommer Resalt, Manfred
Colección/Collection: Estrella
Formato/Format: 24 x 22 cm; 2002; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-241-8083-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El Señor Ratón y la Señora Ratona son dos vecinos que se llevan muy mal, un día discuten tanto que deciden dejar de hablarse para siempre. Pero con la llegada del invierno ambos necesitan la ayuda del otro y, olvidando sus diferencias, deciden ayudarse mutuamente, de este modo nace una intensa amistad que culminará con su boda en la primavera. Dirigida a primeros lectores, y ricamente ilustrada, esta nueva obra pretende facilitar el aprendizaje de la lectura a los más pequeños.

Mr. Mouse and Mrs. Mouse are neighbors, but they don't get along at all. One day, they have a terrible fight and decide to stop talking to each other altogether. But when winter comes they realize that they each need the other's help. Forgetting their differences, they resolve to help each other. The two become such fast friends that their relationship leads to a marriage in the spring.

DRAKI, EL PEQUEÑO DRAGÓN DRAKI, THE LITTLE DRAGON

Autor/Author: Neuschäfer Carlón, Mercedes
Ilustrador/Illustrator: Sáez Ballesteros, Beatriz
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 19 x 21 cm; 2004; 36 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8748-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Lo que más desea en el mundo Draki es tener amigos. Sin embargo, tiene un pequeño problema: es un dargón y sus rugidos y llamaradas asustan a los niños. Un día, de camino a casa. Se encuentra con un ermitaño con el que entabla amistad. Le dará unos consejos para ser aceptado. ¿Lo conseguirá?

What Draki longs for most is to make friends. Nonetheless, the little dragon scares away all the children when he roars and breathes fire. One day, as he is on his way home, he meets a hermit with whom he establishes

a friendship. The hermit offers Draki some advice on how to be accepted by others. Will Draki finally achieve his goal of making friends?

EN DÍAS DE MUERTOS ON THE DAYS OF THE DEAD

Autor/Author: Hiriart, Berta
Colección/Collection: Punto de Encuentro
Formato/Format: 13,7 x 21 cm; 2001; 80 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8597-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Poco antes de la festividad de Días de Muertos, la familia Arteaga decide cruzar la frontera, pues su situación en el pueblo es ya insostenible. Aferrados a su tradición, van dejando a lo largo del camino su rastro para que sus difuntos les sigan. Así podrán celebrar juntos, un año más, los días en que las almas de vivos y muertos se funden en una sola.

Shortly before the holiday of the Days of the Dead, the Arteaga family decides to cross the border from Mexico to the United States, as their living situation is unsustainable. Clinging to their traditions, the family members leave traces along the road so that their deceased relatives may follow them. In this way, they are able to celebrate together, once again, the holiday during which the souls of the living and the dead unite. This story, narrated simply yet endearingly, highlights the experiences and hardships of the many illegal immigrants that cross the border each day.

EN NOMBRE DE LA INFANTA CARLOTA THE NAME OF PRINCESS CARLOTA

Autores/Authors: Muñoz, Javier A and Yzola, Diego
Colección/Collection: Punto de Encuentro - Teatro
Formato/Format: 13,7 x 21 cm; 2004; 128 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8052-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Año 1810. Humo y destrucción. Las tropas de Napoleón bombardean las murallas de Cádiz. Los gaditanos resisten el asedio al límite de sus fuerzas. La Infanta Carlota, una adolescente arrogante, gobierna la ciudad hasta que es traicionada y entregada a los franceses.

En su desgracia conocerá a Canelilla, una niña gitana que sueña con ser princesa. Juntas, recorrerán acantilados, goletas y bosques mágicos, poblados por bandoleros, piratas, gitanos, espías y desertores... hasta terminar enfrentándose al ejército más poderoso de Europa.

It is the year 1810 and all around is smoke and destruction. Napoleon's troops are bombing the walls of the city of Cadiz. The inhabitants try with all their might to resist the siege. Princess Carlota, an arrogant teenager, governs the city until she is betrayed and handed over to the French. Her misfortune leads her to meet Canelilla, a Gypsy girl who dreams of becoming a princess. Together they explore cliffs, ships, and magical forests inhabited by bandits, pirates, Gypsies, spies, and deserters until they finally come face to face with Europe's most powerful army.

¿EN QUÉ SE PARECEN UN ELEFANTE Y UN GATO?

WHY IS AN ELEPHANT LIKE A CAT?

Autores/Authors: Prestifilippo, Pablo and Jiménez Soria, Ángeles
Ilustrador/Illustrator: Prestifilippo, Pablo
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 19 x 21 cm; 1999; pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7904-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Disimulado es el gato de Josefina, y siempre está escondido debajo de la cama. Alpino es el elefante de pascual, y siempre está subido encima de los muebles. ¿En qué se parecerán los dos?.

Josefina and her cat named Disimulado ("Surreptitious"), so-called because he is always hiding under furniture, live together in a little house. Their neighbours are Pascual and his elephant Alpine, so-called because he is always climbing up onto the furniture. Josefina spends all day crawling on the floor looking for her cat so as she can comb his coat. For his part, Pascual is constantly scaling the walls in order to feed his elephant. The fact is that the pachyderm is far too daring when people come to visit, whilst the pussycat is far too shy. One day, however, Josefina, tired of her cat's antics, decides to stick up a notice offering to exchange her cat for any other pet.

ENTREMESES DE CERVANTES THE INTERLUDES OF CERVANTES

Autor/Author: Cervantes Saavedra, Miguel de
Colección/Collection: Punto de Encuentro - Teatro
Formato/Format: 13,7 x 21 cm; 2004; 96 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8745-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Adaptación de cuatro Entremeses de Cervantes en los que bajo su prisma, la sociedad que le rodeó aparece desnuda ante los ojos de todos cuantos le contemplamos, ayudándonos a conocer su concepción de las cosas y de las gentes.

En «El juez de los divorcios» los maridos maltratados de cuatro matrimonios aceptan la separación que sus mujeres solicitan. En «La elección de los Alcaldes de Daganzo» nos presenta a un tribunal que debe elegir al futuro alcalde del pueblo. En «La guarda cuidadosa», cierto soldado celoso vigila la casa de Cristina para que no la conquiste un Sacristán ni la visite cualquiera. Y en «El viejo celoso» la señora Ortigosa hace pasar a casa de su vecina Lorenza a su amante.

This is an adaptation of four of Cervantes's Interludes, in which the famous author examines society through a prism, mercilessly exposing people and events of his times. This candid look also reveals much about how Cervantes conceived the world around him.

ÉRASE UNA VEZ UN RÍO (TEATRO DE SOMBRAS)

ONCE UPON A TIME THERE WAS A RIVER

Autor/Author: Cañas Torregrosa, José
Ilustrador/Illustrator: Olivares, Javier
Colección/Collection: Montaña Encantada - Teatro
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2004; 72 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8741-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Érase una vez un río limpio, en el que las algas hacían cosquillas desde el fondo, y por arriba, las aguas se movían claras y transparentes. No sólo había peces. También insectos, plantas... En aquel río, una mamá Trucha se encontraba feliz con su hijo.

Parecía mentira que pudiera pasar, pero, lamentablemente, la contaminación hizo su aparición, dispuerta a destrozarlo todo. Sin embargo, ni mamá Trucha ni Truchino lo consentirán.

There was once a clean river whose clear and sparkling waters moved along as the algae swayed tranquilly on its bed. Not only fish lived there. There were also insects, plants, and other living creatures. In this river, a mother trout swam happily with her child. Unimaginably, destruction came along one day in the form of pollution. But Mother Trout and Little Trout were not willing to let pollution have its way. This original play combines oral and body language with images, sound, and audiovisual effects through which children can explore new theatrical techniques and surprise their audience. The innovative illustrations are a visual treat.

ESA EXTRAÑA VERGÜENZA THAT STRANGE FEELING OF SHAME

Autor/Author: Núñez, Luchy
Ilustrador/Illustrator: Alonso, Juan Ramón
Colección/Collection: Punto de Encuentro
Formato/Format: 13,7 x 21 cm; 2004; 192 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8383-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Obra galardonada con el premio «Leer es vivir» en su edición 2003, modalidad juvenil, por su carácter literario y su certero argumento, actual e intrigante de principio a fin. Un hombre abusa de la joven Marina en el ascensor de su casa y este hecho desata sentimientos y pone de manifiesto la personalidad de los distintos miembros de una familia. Un retrato centrado en la figura de la madre, mujer respetada, conocida y volcada en su trabajo de periodista, que se pregunta si es feliz y reflexiona sobre la vida y el hecho de que los hijos, llegado el momento, piensen y decidan por ellos mismos.

In this poignant novel, young Marina is abused by a man in the elevator of her building. This episode stirs up all kinds of emotions in her family, allowing the reader a glimpse into the personality of each family member. Marina's mother, a well-known and respected journalist who is very dedicated to her work, begins to wonder whether she is really happy and worries about her children and the fact that they must learn to think and fend for themselves. Held-back rage, comfort, tenderness, shame, responsibility, and courage are some of the conflicting feelings the reader will discover in this engaging novel. This book is the winner of the 2003 «Leer es vivir» (Reading Is Living) award for young adult literature for the excellent literary quality of its text and its moving story, a reflection of a current problem that will captivate the reader from beginning to end.

¡ESO NO ME GUSTA! THE LITTLE GREEN MAN

Autor/Author: Tort, Josep
Ilustrador/Illustrator: Canals, Mercè
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2000; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7914-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Catalán y Euskera
Rights available except for: Catalan and Basque

¡Eso no me gusta!, decía siempre Alberto cuando le daban para comer frutas y verduras. Y es que si Alberto pudiera, se pasaría el día comiendo dulces y chocolate. Pero una noche, un tomate piel roja, emisario del Reino del Buen Plato, aparece para explicarle la trágica historia que le ocurrió a su rey. ¿Acabará Alberto igual...?

Albert is a child who detests vegetables and salads. One night Albert refused to eat a salad, so his mother sent him to bed, punished without dessert or television. The

child, in his room, receives an unexpected visit: a tomato that speaks in verse, and who tells the story of the Kingdom of the Good Plate. The monarch of said reign lived happy and well fed by his loyal subjects: meats, fish, fruits and vegetables, and a sweet now and again. His drink was water from a fountain that flowed in his own reign. But one day, an army of fried food, precooked food and sweets invaded the Kingdom, and the King perished, victim of massive indigestion.

EL ESPEJO DE LOS MONSTRUOS THE MONSTER'S MIRROR

Autor/Author: Abril Berán, Francisco
Ilustrador/Illustrator: Martínez Pérez, Rocío
Colección/Collection: Montaña Encantada - Teatro
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2004; 72 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8710-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Sofía, Juan y Alberto son unos niños de unos 9 años, algo traviesos. Debido a una de sus últimas travesuras, la maestra les castiga en una habitación. «Pensad en cómo sois», les sugiere. Aunque no es su intención, los tres niños realmente se analizan. Deciden dibujarse «como el monstruo que la señora cree que soy». Y así, cobran vida losaf, monstruo de Sofía, Naju, monstruo de Juan y Obelrat, monstruo de Alberto, que representarán todos sus miedos y características negativas que los niños consideran que tienen.

Sofía, Juan, and Alberto, three nine-year-olds, tend to be mischievous. Their latest misbehavior leads their teacher to confine them to an empty room as a punishment. «Think about your behavior,» she suggests. Although they don't really mean to, the three children end up analyzing their behavior. They decide to draw pictures of themselves as the «monsters our teacher thinks we are». That's how Losaf (Sofía's monster), Naju (Juan's monster), and Obelrat (Alberto's monster), come to life. The monsters represent all the fears and negative traits the children attribute to themselves.

EL ESPÍRITU DEL BOSQUE IN THE HEART OF THE FOREST

Autor/Author: Fernández Naval, Francisco Xavier
Ilustrador/Illustrator: Cubeiro, Suso
Colección/Collection: Rascacielos
Formato/Format: 21 x 28 cm; 2002; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-241-8636-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except for: Galician

En el corazón del bosque duermen los sueños de los animales y de los seres invisibles que, cansados de vagar, regresan a él para descansar. Debes estar atento y probar tus dotes de observación si quieres conocer a los seres fantásticos que se ocultan en las láminas, esperando a que los descubras. Para hacerte más fácil la búsqueda, al final del libro te presentamos alguna de estas criaturas que juegan con nosotros a camuflarse entre los árboles, el río, los peñascos, las montañas, los caminos...

This work recreates the heart of the forest, with its magic and fantasy, home to visible and invisible beings, which has always been a source of literary inspiration. The real world melts into mythology with a view to discovering, respecting, looking after and loving the natural environment that surrounds us. It looks to show the extraordinary constancy of the wealth of the forests, exclusive ecosystems that are a perfectly harmonious home to species of all types, some in danger of extinction, and magical creatures from mythology and popular tradition.

FÁBULAS DE SIEMPRE 32 VOLÚMENES - COLECCIÓN

32 VOLÚMENES, TRADITIONAL STORY TALES

Autor/Author: Varios - Equipo Ágora
Colección/Collection: Fábulas de Siempre
Formato/Format: 12 x 16,5 cm; 2001
Paperback; Color

ISBN:
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués
Rights available except for: Portuguese

Selección y adaptación de las 32 fábulas más conocidas, que divididas en cuatro grandes grupos según el protagonista, no sólo divertirán a los más pequeños, sino que aprenderán las sabias enseñanzas recogidas en la literatura popular.

A selection and adaptation of 32 of the best-known tales which, separated into four large groups depending on the main character, will not only entertain the youngest members of the family, but also give them the opportunity to learn the wise teachings that are to be found in popular literature.

UN FANTASMA BLANCO A WHITE GOST

Autor/Author: Casalderrey, Fina
Ilustrador/Illustrator: Cobás, Xosé
Colección/Collection: Montaña Encantada - Pájaros de Cuento
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2000; 96 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7926-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except for: Galician

¿Qué será eso que se mueve en la oscuridad como un fantasma del más allá? ¿Por qué su voz asusta a las gentes? ¿Por qué dicen que su presencia trae mala suerte? En este relato encontraremos la respuesta a estas preguntas volando con uno de los pájaros más fascinantes de la noche.

Up on top of the Peñagrande water tower live Bocabranca and Pingüinas, two owls who rule the night. They reside there, a ghostly presence watchful in the dark, sweeping with their gaze everything that happens around them. But one day the owls are unjustly accused of a terrible thing, something that brings misfortune and death to the city. In this story, like in human lives, situations of life, love and death twist together. Happily, the truth eventually prevails over the unfair accusations and lies. Garuda is a story peacock par excellence. His courage makes him capable of facing up to a whole army; the Blackbird in the tale begins to live the Wheel of Life, which is teeming with passion-filled discoveries; an eagle falls from its nest, pushed by its sister.

FARSAS CONTEMPORÁNEAS CONTEMPORARY FARCES

Autor/Author: Martínez Ballesteros, Antonio
Colección/Collection: Punto de Encuentro - Teatro
Formato/Format: 13,7 x 21 cm; 2004; 136 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8111-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Premio Guipúzcoa en 1969, este título está compuesto de cuatro piezas breves: La opinión: farsa contra la violencia. Los esclavos: farsa contra el consumo. Los opositores: farsa contra el clasismo. El hombre vegetal: farsa contra el inconformismo. Recreadas en ambientes alegóricos presentan una forma de expresión original e innovadora, sencilla y directa, capaz de impactar y sorprender al público más indiferente.

Winner of the 1969 Guipúzcoa Prize, this book features four short pieces: The Opinion: A Farce Against Violence

- *The Slaves: A Farce Against Consumerism* - *The Candidates: A Farce Against Class Discrimination* - *The Vegetable Man: A Farce Against Nonconformism*. Set in allegorical situations, these short plays are characterized by their originality and innovative sense of expression. Their simplicity and straightforwardness will cause an impact on even the most indifferent of audiences.

FARSAS MARAVILLOSAS
MARVELLOUS FARSES

Autor/Author: Zurro, Alfonso
Colección/Collection: Punto de Encuentro - Teatro
Formato/Format: 13,7 x 21 cm; 2000; 80 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7723-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un homenaje a la tragedia griega, el viejo sueño renacentista de volar, una tragicómica reflexión sobre la muerte, el diferente, el mundo vacío de ciertas personas, ángeles, demonios, malhechores..., ingredientes de estas Farsas, provocarán la risa y el esparcimiento, siendo una sabia manera, a la vez de entretenida, de contar la vida.

This book is made up of a series of theatrical farces condensed into short stories. The Great Farce of the Spider Girl: Petronila, a spider girl who is rejected because of her deformity and blamed for apparently being the cause of her father's misfortunes, is sold to a businessman who wishes to exploit her as a fairground attraction. The Little Farce of the lady and the Gentleman: 18th century. A snobbish gentleman who is petulant and rococo searches for the attentions of a lady. The Farce of the man who Flew: Crispin, the servant of an old man whose dream is to fly, tells the tale of his master, of his attempts and his failures. The Farce of the Sacamantecas, S. L.

LA FOTO DE NAVIDAD
THE CHRISTMAS PHOTOGRAPH

Autor/Author: Ballesteros Pastor, José Manuel
Ilustrador/Illustrator: Cobás, Xosé
Colección/Collection: Montaña Encantada - Teatro
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2000; 72 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7717-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En esta foto de Navidad salen retratados todos, desde el niño Jesús hasta el Gordo de Navidad. Pero son tantos que el fotógrafo se tendrá que armar de paciencia para colocarlos a todos... ¿Cómo lo conseguirá?

A great photographer decides to use his studio to take a photograph that will be a sensation. To this end, he calls on all those involved, in their day, in the birth of Jesus. One by one, the guests arrive. However, not all of them are willing to pose for the photo in an uninterested way and not everyone is accepted into the group. Finally, the Baby Jesus helps the photographer, who gets more and more desperate.

EL GENERALITO
THE LITTLE GENERAL

Autor/Author: Díaz, Jorge
Ilustrador/Illustrator: Cañas Cortázar, Alicia
Colección/Collection: Montaña Encantada - Teatro
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2000; 60 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7947-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En un pequeño país dirigido por un diminuto general, todo el mundo debe caminar de rodillas y vestir de color negro o gris. Un niño, Juan, desobedece las órdenes y descubre lo hermoso y lleno de color que es el mundo visto desde las alturas, es decir, de pie...

In a small country, there commands a little general who, so that no one gets to be bigger than him, orders everyone to walk on their knees and dress in black or grey clothes. Juan, a boy who closely follows the flight of a dove, is to be the first person to disobey these orders. In this way, he discovers how beautiful and colourful the world is when seen from above, standing on his own two feet. The rest of his colleagues, little by little, begin to follow his example. Unfortunately, the Death Marshall-in-chief, head of the little general's guard, is soon to discover them and tries to crush the rebellion. However, the people are standing and are walking along the road to freedom.

GENTE MUY DIFERENTE
VERY DIFFERENT PEOPLE

Autor/Author: Machado, Ana María
Ilustrador/Illustrator: García Fernández, Ada
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2000; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7903-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués e Italiano
Rights available except for: Portuguese and Italian

Érase una vez un abuelo y una abuela, un padre y una madre, y dos nietos, Rodrigo y Andrea. Gente normal y corriente. ¿Normal y corriente? ¡De eso nada! Gente muy diferente...

Andrea and Rodrigo suspect that their grandparents and their parents are hiding a secret. They are indeed right because behind the model appearance of their parents, there is a fairy, a giant, a princess and a pirate. Brother and sister decide to watch them in order to get irrefutable proof of their true personalities. Many small pieces of evidence confirm their theory.

EL GRAN LIBRO DE LAS FÁBULAS DE
SIEMPRE. TOMO I
THE BIG BOOK OF FAVORITE FABLES,
VOLUME I

Autor/Author: Sayalero, Myriam
Ilustradores/Illustrators: Fuentes Alzu, Malena and Pérez-Cuadrado Martínez, Esther
Formato/Format: 25 x 34,5 cm; 2001; 264 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-241-8116-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués
Rights available except for: Portuguese

Selección y adaptación de las 32 fábulas más conocidas que, agrupadas en cuatro grandes grupos, divertirán a los más pequeños y les enseñarán los sabios consejos recogidos en la literatura popular.

This book features a selection and adaptation of 32 popular fables grouped into four sections. These classic fables will delight young readers as they impart the wisdom present in traditional literature.

EL GRAN LIBRO DE LAS FÁBULAS DE
SIEMPRE. TOMO II
THE BIG BOOK OF FAVORITE FABLES,
VOLUME II

Autor/Author: Sayalero, Myriam
Ilustradores/Illustrators: Fuentes Alzu, Malena and Pérez-Cuadrado Martínez, Esther
Formato/Format: 25 x 34,5 cm; 2001; 296 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-241-8117-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués
Rights available except for: Portuguese

Selección y adaptación de las 32 fábulas más conocidas que, agrupadas en cuatro grandes grupos, divertirán a los más pequeños y les enseñarán los sabios consejos recogidos en la literatura popular.

This book features a selection and adaptation of 32 popular fables grouped into four sections. These classic fables will delight young readers as they impart the wisdom present in traditional literature.

LA GUERRA DE NUNCA ACABAR
THE NEVER - ENDING WAR

Autor/Author: Gómez Cerdá, Alfredo
Colección/Collection: Punto de Encuentro - Teatro
Formato/Format: 13,7 x 21 cm; 2002; 112 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8113-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Dos reyes de estrambóticas costumbres llevan a sus pueblos a una guerra interminable. Pero la fraternidad entre las gentes resuelve la situación, y los reyes desaparecen de la escena. Temas centrales: guerra, paz, comprensión internacional.

Pirulo the Thirty-first and Ventoso the Twenty-eighth are at war because of a dispute over something they can't remember. They have been fighting for so long that the heat and the fatigue leads their soldiers to agree on a ceasefire so they can bathe in the river that separates them. Besides their general irritability, they have unexplainable habits such as biting their nails or devouring plate after plate of beans and sousages, with terrible smelly consequences for those around them. For them, war is their life even though the economies of their respective nations are not buoyant and their warring ideas are not shared by their subjects.

HABITANTES DEL RÍO
RIVER HABITANTS

Autor/Author: Gómez Cerdá, Alfredo
Ilustrador/Illustrator: Puebla, Teo
Colección/Collection: Montaña Encantada - Dichosos Humanos
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2004; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8380-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Inquieta es una trucha fuerte, valiente y ágil. Tanto, que saltando alcanza a ver las altas montañas y los bosques frondosos del lugar maravilloso donde vive. Sabe que el río no se detiene allí y con él decide explorar otros lugares dejándose arrastrar por la corriente. En su viaje descubre criaturas que jamás había visto y, aunque trata de ser amable con todos, nadie le responde. Lo que encuentra la deja muy impresionada y, si se descuida, casi no sale de allí.

Inquieta is a strong, brave, and lively trout. Sometimes, when she jumps out of the water, she can get a glimpse of the tall mountains and the lush forests that surround her. She knows that the river doesn't end there, so she decides to explore new places by letting the current carry her. During her trip, she discovers creatures she had never seen before. Although she makes an effort to be friendly to everyone she meets, she gets no response from anyone. The things she sees leave a great impression on her and, with everything that happens, she nearly doesn't make it back home.

HÁBLAME DE ESO
TALK TO ME ABOUT «ESO»

Autor/Author: Jiménez Ariza, Antonio
Colección/Collection: Punto de Encuentro
Formato/Format: 13,7 x 21 cm; 1999; 136 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-5977-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El nuevo curso ya ha comenzado; sin embargo este año va a ser distinto al anterior, ya que los chicos y chicas que el pasado año abandonaron sexto curso de primaria, este año se enfrentarán a la ESO. Uno de estos chicos nos muestra su particular visión del mundo que le rodea.

This is a very atypical novel whose structure is not in keeping with the tradition division given to such a work. The new school year promises to be very different to the previous one, since the pupils are faced with the prospect of a new educational system called ESO or Compulsory Secondary Education. One of the pupils –the narrator and main character of the story– relates, in each of the independent chapters that go to make up the novel, his experiences during the first year of the new system, doing so in what is a child-like, innocent and at the same time critical fashion.

EL HADA DEL ABANICO VERDE
THE FAIRY WITH THE GREEN FAN

Autor/Author: Núñez González, Teresa
Ilustrador/Illustrator: Quesada, María Fe
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2004; 96 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8386-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except for: Galician

Prima-Vera pronto cumplirá 15 años y es llamada al Palacio de los Témpanos por la Reina Heladísima, su prima. Allí todo está lleno de carámbanos, estalactitas, nieve y hielo. Todo, incluso los corazones. La Reina tiene planes para gobernar siempre y que el invierno dure todo el año pero Vera, ayudada por Duende Marzo y Duende Agosto, se enfrenta a ella con valentía e ingenio. Cuando la Reina le concede un regalo de cumpleaños, ella pide un abanico muy especial. ¡El abanico del Rey Verano!

Prima-Vera, who is about to turn 15, is summoned to the Ice Palace by her cousin, Queen Icy. The palace is filled with icicles, stalactites, snow, and ice. Everything is made of ice, even people's hearts. The Queen, who plans to govern forever, wants to make winter last the whole year, but Vera, with the help of March Elf and August Elf, bravely confronts her. When the Queen offers her a birthday present, she chooses a very special fan: King Summer's fan! This entertaining play is ideal for reading or staging. It provides an original and friendly means of teaching children that there is a time for each season, and that each one is wonderful and useful in its own way. This book was awarded the first prize in Spain's M.^a José Jove National Award for children's theater.

LA HISTORIA DE UN HOMBRECILLO DE PAPEL
THE STORY OF A LITTLE PAPER MAN

Autores/Authors: Alonso, Fernando and Cañas Torregrosa, José
Ilustrador/Illustrator: Odriozola, Elena
Colección/Collection: Montaña Encantada - Teatro
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 1999; 96 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7711-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Elena está cansada de jugar siempre con los mismos juguetes. Su madre está muy ocupada en ir a

reuniones con sus amigas y su padre tiene muchas cosas que hacer. Un día para vencer el aburrimiento, hace un muñeco con papel de periódico, y, misteriosamente, éste cobra vida...

Elena is a little girl who's tired of always playing with the same toys. Her parents hardly have any time to spend with her; her mother is all tied up attending meetings with her friends, and her father has lots of things to do. But one fine day, to fight off the boredom, she cuts a paper doll out of newsprint and to her surprise it comes to life.

HISTORIAS SOBRE MÍ
STORIES ABOUT ME

Autor/Author: Piva, Jorge Óscar
Ilustrador/Illustrator: Sánchez Moreiro, Enrique
Colección/Collection: Punto de Encuentro
Formato/Format: 13,7 x 21 cm; 2004; 112 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8384-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Texto galardonado con una Mención de Honor del premio literario «Leer es Vivir» en su séptima edición.

«Ha pasado un año y tantas cosas. Y pensar que apenas llegamos me quería volver porque suponía que aquí no había nada ni pasaría nada. Pero siempre pasa algo por tu mente y tu corazón.» Un sencillo argumento cuyo punto de partida es la mudanza de una familia desde la ciudad a un lugar perdido en medio del campo. Nuestro protagonista nos relata en primera persona todo lo ocurrido durante el último año, descubriendo facetas nuevas en su relación con sus padres y hermana.

A family moves from the city to a small town in the middle of nowhere. This event serves as the point of departure for this intensely emotional novel that entertains as it stimulates the reader's intelligence. The novel's characters are very real and believable, complete with their virtues and their faults. Around them, the author weaves a delicate and skillful plot in which the reader can follow the relationships between family members, their feelings, and their memories of the passage from childhood into adolescence. This book was awarded an honorary mention in the seventh edition of the «Leer es vivir» (Reading Is Living) literary prize.

EL HOMBRECITO VERDE
THE LITTLE GREEN MAN

Autor/Author: Prestifilippo, Pablo
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 19 x 21 cm; 1999; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7905-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Su pelo, sus ojos, su ropa es de color verde luminoso; trabaja en el primer piso del semáforo de la esquina: es el hombrecillo verde. Una mañana decide irse... ¿Qué ocurrirá en su ausencia?

The little green man from the traffic light has worked without a break, and decides to take a day off and rest at the beach. Meanwhile, at his work place, an extraordinary traffic jam is caused because no one can cross if the traffic light is not green. The situation gets complicated creatively and the problems are solved fantastically with the help of everyone until, during the night, the little green man returns from his festive day, now a little bit tanner, returning everything to normal when everyone goes to sleep and dream with a relaxing day while the little man, at first light, began his work.

UNA HORA EN EL BAÑO
AN HOUR IN THE BATHROOM

Autor/Author: Decis, Anne
Ilustrador/Illustrator: Decis, Anne
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 19 x 21 cm; 2000; 36 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7907-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Tito es un cerdito muy aseado que, entre pompas de jabón y nubes de taldo, se pasa todos los días una hora en el baño. Y tú, ¿quieres imitarlo?

Although pigs have a reputation as being very dirty animals, the protagonists of this story discover great pleasure in daily hygiene. Tito is a very happy and playful little pig, and he likes having a wash as much as he likes getting dirty again. However, what is true is that he is very careful with his personal hygiene, and so while his mummy takes care of her daily chores, he locks himself in the bathroom. Meanwhile, his loving mummy interrupts her work to see how her son's getting on washing himself. He is meticulous and responsible, and he answers his busy mother's insistent questions until finally, shining and smelling of perfume, he comes out of the bathroom ready to go to his favourite playpen: the mud hole.

EL INGENIOSO HIDALGO DON QUIJOTE DE LA MANCHA
THE INGENIOUS HIDALGO DON QUIXOTE DE LA MANCHA

Autor/Author: De Pablo, Eladio
Ilustrador/Illustrator: Pérez Montero, José
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2005; 84 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-1619-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Versión dramática libre centrada en los pasajes más divertidos y de más acción de la genial obra cervantina, ideal tanto como primer acercamiento a la obra original, como para ser representada por jóvenes actores. La selección de pasajes consigue y pretende presentar de un modo atractivo y dinámico a los personajes creados por Cervantes y su entorno, de modo que a los lectores/actores/espectadores les apetezca, sin duda, conocerlos más a fondo, leyendo el Quijote de Cervantes, siendo, pues un texto al que pueden acceder los niños de 10 años y, por supuesto, también los de más edad.

This free theatrical version offers a selection of the most entertaining and action-filled passages of Cervantes's masterpiece. Young actors and actresses will enjoy staging this play, although it is equally suitable for reading, as an introduction to the original work. The selection of passages is intended to present the characters created by Cervantes and their surroundings in an attractive and dynamic way, so that readers, performers, and audiences will want to know more about them by reading the original Don Quixote, which is recommended for children ages 10 and up.

LA ISLA DEL TESORO
TREASURE ISLAND

Autor/Author: Stevenson, Robert Louis
Colección/Collection: Clásicos de Bolsillo
Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 1999; 192 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7876-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La acción transcurre durante el siglo XVIII y está narrada por un muchacho, Jim Hawkins, hijo de una mesonera en una aldea marítima inglesa. Uno de los clientes que frecuentan la posada es un antiguo pirata, que casualmente muere allí mismo. Así es

como Jim y su madre descubren los mapas que el hombre lleva guardados. En uno de ellos se indica la situación de un tesoro en una isla remota. Jim enseña su hallazgo al doctor Livesey y al señor Trelawney, y éstos le convencen para ir en busca del tesoro. De esta forma se embarcan en la Hispaniola rumbo a la isla, donde vivirán inolvidables aventuras.

The action is set during the eighteenth century and narrated by the young Jim Hawkins, an innkeeper's son in a British coastal town. One of the inn's customers, a former pirate, dies during his stay at the inn. Thus Jim and his mother are able to discover the maps the man has been hiding. As it turns out, one of these maps reveals the location of a treasure on a remote island.

LA ISLA MISTERIOSA
THE MYSTERIOUS ISLAND

Autor/Author: Verne, Julio
Colección/Collection: Clásicos de Bolsillo
Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 1999; 296 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7874-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Todos los protagonistas se encuentran acorralados en la ciudad de Richmond por el ejército Sudista, Intentan la huida en un globo aerostático. Sin embargo, cuando ya logran despegar, un fuerte huracán los lleva muy lejos junto a una extraña isla a cuyas costas se precipitan. Poco a poco irán descubriendo el lugar tan sorprendente que han ido a parar.

ISMAEL, QUE FUE MARINERO
ISMAEL, ONCE A SAILOR

Autor/Author: Fariás, Juan
Colección/Collection: Punto de Encuentro
Formato/Format: 13,7 x 21 cm; 2000; 112 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7906-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except for: Galician

Miradonde es una aldea cerca del mar, arriba, al noroeste, donde se acaba el Mundo. Allí vive un joven, de buena familia, que entabla amistad con Ismael, un viejo marinero ya retirado; éste vive de los recuerdos de alta mar y de los amores perdidos, y del orujo claro y seco...

The backdrop for the life and loves of a member of the small-town upper class is a village, population 13. With his feelings strangled by the snobbish standards set for him by his mother, all he can do is rebel on the inside. His only friend and drinking buddy is a retired sailor named Ismael, no longer able to work and tired out by all the things he has done in his life, has returned to his home to die. But life, through the skills of an old witch, offers him one shady chance to become young again, which Ismael turns down. Hidden feelings in the heart of people who have felt how bitter it can be to be alive, experience forged by time in an unknown, unhappy backwater where all it seems people can do is to trudge through their gloriless youth.

JANE EYRE
JANE EYRE

Autor/Author: Brontë, Charlotte
Colección/Collection: Clásicos de Bolsillo
Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 1999; 480 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7875-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Jane Eyre es una niña huérfana que crecerá en un triste colegio de Lowood. Cuando se hace mayor y

sale de allí, comienza a trabajar como institutriz en casa de los Rochester, atrayendo en seguida la atención del señor de la casa. Poco a poco su gran amistad derivará en un profundo amor. Sin embargo cuando están a punto de casarse, hay algo que a Lord Rochester le impide casarse, un secreto que de repente va a cobrar todo el protagonismo.

Charlotte Brontë narrates her vague dreams in the rosary of tears and happiness which makes up Jane Eyre her most popular novel. Have you ever visited the darkest places, most hidden from the human eye, the dark wing of loneliness? Have you known the pleasure of solitude? Imagine a cold, misty afternoon with constant rain. The most secret corner of your house, next to a window which stops the cold getting through, but not dreams. Lonely and abandoned by the world, but not by herself, Jane Eyre, hardly a child. A lonely orphan always in the dark.

JONÁS EN APUROS
JONAS IN TROUBLE

Autor/Author: Kruz Igerabide, Juan
Ilustrador/Illustrator: Valverde, Mikel
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 12 x 19,5 cm; 2002; 36 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8654-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Euskera
Rights available except for: Basque

¿Qué hay de malo en desear un huevo de chocolate sorpresa? En realidad nada, pero lo lógico es esperar a que tu mamá te lo compre o una simpática panadera te lo regale. Hay que tener un poco de paciencia, para que no te pase como a Jonás. Asistimos a su primera «tentación». ¿Será capaz de superarla?

Jonas is just like any other kid: playful, lively, and sometimes mischievous. Bursting with vitality and enthusiasm, Jonas is especially fond of chocolate. Every time he sees the chocolate eggs in the bakery window, his mouth inevitably begins to water. They look so good! But how can he get his mom to buy them? Jonas thinks and thinks until he finally comes up with a plan to get his hands on one. After all, what could be bad about wanting to enjoy a chocolate egg with a surprise inside? Nothing, of course, but the sensible thing would be to wait for his mom to buy one or for the nice lady at the bakery to give him one.

JUAN SINMIEDO
JUAN SINMIEDO THE FEARLESS

Autor/Author: Ballesteros Pastor, José Manuel
Ilustrador/Illustrator: Castro Enjamio, Luis
Colección/Collection: Montaña Encantada - Teatro
Formato/Format: 19 x 21 cm; 2000; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7714-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués
Rights available except for: Portuguese

Quien quiera casarse con la hija del Rey tiene que pasar la prueba del miedo. Como Juan no sabe lo que es, decide participar. Pero ni los fantasmas ni el Hombre sin cabeza logran asustarlo... ¿Qué le hará temblar a Juan?

The king and queen desperately wanted to see their daughter, Princess Surprise, married. To find a worthy suitor, they get the idea of doing a test of fear. Many are attracted by the noteworthy competition: Count Sesconde, Prince Principal, Viscount Bizcocho and Juan Sinmiedo, who, although not a noble, is fearless. He proves it, although, at the end.

¿JUGAMOS CON CAPERUCITA ROJA?
SHALL WE PLAY WITH LITTLE RED
RIDING HOOD?

Autor/Author: Arenas, María Dolores
Ilustrador/Illustrator: Ramos Muros, María Teresa
Colección/Collection: Montaña Encantada - Teatro
Formato/Format: 19 x 21 cm; 2004; 36 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8051-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Divertida dramatización a partir del conocido cuento de Caperucita Roja, en el que todos los niños irán identificando a los personajes por medio de un código prefijado basado en palmadas, sonidos y movimientos, que efectuarán a medida que se vaya representando el cuento y vayan apareciendo los distintos personajes. Ideal para los primeros ciclos de Educación Infantil, los niños reconocerán a los personajes de toda la vida, no sólo a través de las divertidas ilustraciones, sino, también, de su código particular.

In this amusing dramatization of the famous story of Little Red Riding Hood, children will be able to identify characters by means of a pre-determined code consisting of clapping, sounds, and movements. This code is used throughout the story, as the different characters appear on the scene. Ideal for the early stages of childhood education, this book permits young children to identify familiar characters through illustrations as well as the personal code of each.

EL LAZARILLO DE TORMES
LAZARILLO DE TORMES

Autor/Author:
Colección/Collection: Punto de Encuentro - Teatro
Formato/Format: 13,7 x 21 cm; 2004; 88 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8744-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Adaptación basada en la obra anónima del s. XVI, La vida del Lazarillo de Tormes sus fortunas y adversidades, dividida en escenas, centrándose en los pasajes más reseñables del original, desde el nacimiento de Lázaro hasta su casamiento, constituyendo un texto rico y divertido tanto para la lectura como para su representación.

This adaptation is based on the anonymous sixteenth-century picaresque novel, The Life of Lazarillo de Tormes, His Fortunes and Misfortunes. Divided into scenes, this version highlights the most memorable passages of the original work, from the birth of Lazarillo to his marriage. The amusing and forceful text is suitable for both individual reading and stage representation.

LAS LETRAS HABLAN
LETTERS SPEAK

Autor/Author: Cruz-Contarini Ortiz, Rafael
Ilustrador/Illustrator: Suárez, María Isabel
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 19 x 21 cm; 2001; 38 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8547-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués
Rights available except for: Portuguese

Maravillosas rimas que repasan todo el abecedario, reproduciendo palabras en las cuales aparece la letra referenciada. Sin escatimar recursos plásticos ni sonoros, el texto constituye una base magnífica de aprendizaje y un argumento de juego. El autor, Rafael Cruz-Contarini, investigador y profesor de educación infantil, apasionado de la poesía, demuestra una vez más su calidad literaria y su dominio en el juego de las rimas infantiles.

Letters speak, and if you want to hear how they sound, you only have to open this book. Its pages include all the

letters of the alphabet in a set of poems for children. Each one tells us something about itself, and the words in which we can find it. Beginning with colourful, simple and basic words from the vocabulary of children of this age, all the letters parade through this book with their characteristics sound and rhythm. This work constitutes a magnificent basis for learning and, at the same time, a time for play.

LA LEYENDA DEL VIAJERO QUE NO
PODÍA DETENERSE
THE LEGEND OF THE TRAVELER THAT
COULD NOT STOP

Autores/Authors: Salmerón, Carmelo and López Narváez, Concha
Ilustrador/Illustrator: Salmerón López, Rafael
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2004; 96 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8754-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

«Si piensas en las cosas que tienes, siempre estarás contento» se dijo Kostia en repetidas ocasiones para aliviar su tristeza antes de partir hacia otro nuevo lugar. Un extraño acontecimiento convierte al débil Kostia en un joven vigoroso con la fuerza de un árbol. Pero su suerte tiene un precio y por eso nunca podrá permanecer más de tres días con las personas que encuentra en su camino. Una preciosa leyenda que nos habla de amor y de dar la vida por los demás.

The story that unfolds in the pages of this book is a legend that will captivate the reader from the start. This entertaining and educational chronicle explores the futility of material possessions and the importance of human values. A mysterious event converts weakling Kostia, the main character of the story, into an energetic young man with the strength of a tree. However, what seems at first like a great stroke of luck turns out to have a very high price, and for this reason he can never spend more than three days with the people he encounters during his travels. «If you concentrate on what you have, you'll always be happy», Kostia often says to himself to alleviate his sadness before continuing his voyage and leaving behind the people and things he has grown fond of.

EL LORO DE HAYDN
HAYDN'S PARROT

Autor/Author: Juaristi, Felipe
Ilustrador/Illustrator: Odriozola, Elena
Colección/Collection: Punto de Encuentro
Formato/Format: 13,7 x 21 cm; 2003; 112 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8667-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Euskera
Rights available except for: Basque

Una tranquila mañana de verano, un viejo navío, el Stella Maris, encalla en la playa de Zarautz. En ese momento, sólo se encuentran tres testigos presenciales: el sacristán de la localidad, la estanquera y un opositor a notaría. Ante la estupefacción de los tres, escapan del barco, primero, unos cuantos monos pequeños; después, varias bandadas de pájaros de todos los colores y, finalmente, ya en presencia de dos policías, los únicos tres miembros de la tripulación. Pero el Stella Maris, aún guarda más sorpresas...

Part of the Point of Encounter (Punto de Encuentro) series, this peculiar and highly interesting novel tells the story of how the daily existence of a quiet fishing town is suddenly altered by an exceptional event. As it turns out, one summer morning, an old ship called the Stella Maris runs aground on the beach of the town of Zarautz. When this occurs, only three eyewitnesses are present: the town sacristan, the lady who runs the tobacco shop, and a man studying for his public service exams. To everyone's

amazement, a bunch of small monkeys appear from inside the boat, followed by a flock of birds, and finally, after the police arrive, the three lone members of the ship's crew.

LUNA EN EL CAFETAL
LUNA AT THE COFFEE PLANTATION

Autor/Author: Valdés, Zoé
Ilustrador/Illustrator: Unzueta, Ramón
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2003; 60 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8032-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La pequeña Luna, junto a su hermano Samuelito y su primo Poliedro, un pichón, hijo mayor de una gorriona muy sabia, la madrina Mandinga, quieren ir al cafetal para ayudar. Cuando inician el camino se encuentran con Ámbar, la niña del gallo, quien les avisa de que los Ladrones de Recuerdos están cerca. A partir de este momento, los niños se irán topando con extraños y fascinantes personajes que les ayudarán a esquivar a los malvados para rescatar a todos los campesinos desmemoriados.

Little Luna, along with her brother Samuelito, and their cousin, Poliedro, the eldest son of a wise sparrow called the Godmother Mandinga, would like to go to the coffee plantation to help out with the chores. But as soon as they set out, they run into Ámbar, the rooster's daughter, who warns them that the Memory Thief is nearby. Ámbar is just the first of the strange and fascinating characters they meet along the way, each of whom offers them advice on how to avoid meeting up with the evil thief. They must get to the coffee plantation if they want to help the country people who have lost their memories. This delicious tale, colorfully written by the magnificent Cuban author Zoé Valdés, expertly combines fable and reality.

LAS MANOS DE LUZ
LUZ'S HANDS

Autor/Author: Puerto, Carlos
Colección/Collection: Punto de Encuentro
Formato/Format: 13,7 x 21 cm; 2000; 192 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7912-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Alemán
Rights available except for: German

Luz ha de elegir entre dos chicos y lo hace a través de una obra de teatro con cuya protagonista se siente cada vez más identificada, a pesar de que no se parecen en nada. En esta novela Carlos Puerto sigue profundizando en el universo que ya inició en La Mirada, entremezclando los sentimientos con la sensualidad, el arte con la vida...

During a period in young people's lives when new anxieties appear as a result of the difficult change from adolescence to maturity, Luz faces up to a reality that is splattered with love, challenges, family problems, study, social compromise and new friendship, in a story which is as full of fascination as it is of risk. Luz has to choose between two boys and does so through a theatre play, with whose main character she feels more and more identified, despite the two having nothing in common. In this novel, the author continues to penetrate further into the world he began in La Mirada (The Look), interweaving feelings and sensuality, art and life.

MARÍA Y EL AMIGO DE NIEVE
MARIA AND THE SNOWMAN

Autor/Author: Sommer Resalt, Manfred
Colección/Collection: Estrella
Formato/Format: 24 x 22 cm; 2002; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-241-8085-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Está nevando y todos los niños del barrio, incluida María, están entusiasmados, pues no es algo habitual. Con la nieve caída, deciden hacer un muñeco de nieve. ¡Qué divertido! Por la noche, María se da cuenta de que el muñeco esté sólo en medio de la nieve ¡Qué frío! Entonces, decide encender una hoguera para que pase la noche calentito... Dirigida a primeros lectores, y ricamente ilustrada, esta nueva obra pretende facilitar el aprendizaje de la lectura a los más pequeños. El tipo de letra grande y la ilustración clara y colorista, les ayudará a reconocer sin problemas las palabras y a entender el argumento de esta divertida historia. Además, aprenderán valores tan importantes como la convivencia, el civismo o la amistad.

It's snowing and all the neighborhood children including Maria are excited, as it doesn't snow often. They decide to make a snowman with the fallen snow. It's so much fun! That night Maria realizes that the snowman is all alone in the snow and must be freezing. So she decides to light a fire so he can warm up a bit

MARÍA Y EL NIÑO ENVIDIOSO
MARIA AND THE ENVIOUS CHILD

Autor/Author: Sommer Resalt, Manfred
Colección/Collection: Estrella
Formato/Format: 24 x 22 cm; 2002; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-241-8084-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una amiga de la mamá de María viene a casa a merendar. Con ella, su hijo, que es más o menos de su misma edad. María está encantada de tener un amiguito para jugar, pero cuál es su sorpresa cuando se da cuenta de que el niño quiere todo lo que ella tiene y si no se lo deja, se pone a llorar. María sabrá sacar partido de la envidia de este niño. Dirigida a primeros lectores, y ricamente ilustrada, esta nueva obra pretende facilitar el aprendizaje de la lectura a los más pequeños. El tipo de letra grande y la ilustración clara y colorista, les ayudará a reconocer sin problemas las palabras y a entender el argumento de esta divertida historia. Además, aprenderán valores tan importantes como la convivencia, el civismo o la amistad.

A friend of Maria's mother comes over for an afternoon snack along with her son, who is about Maria's age. Maria is happy to have someone to play with, but she is very surprised when she realizes that the boy wants all of her things and cries when he cannot have them. However, Maria is able to learn something from the boy's envious ways.

MARÍA Y LA CASITA EN EL ÁRBOL
MARIA AND THE TREE HOUSE

Autor/Author: Sommer Resalt, Manfred
Colección/Collection: Estrella
Formato/Format: 24 x 22 cm; 2002; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-241-8080-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El árbol del jardín de la casa vecina fascina a María. ¡Es tan grande! Unas nuevas personas se instalan en ella. Entre ellos, dos niños que enseguida congenian con María. ¿A qué pueden jugar? Con las cajas vacías del traslado construirán una casa en el árbol del jardín en la que colaborarán todos los niños del barrio.

Dirigida a primeros lectores, y ricamente ilustrada, esta nueva obra pretende facilitar el aprendizaje de la lectura a los más pequeños. El tipo de letra grande y la ilustración clara y colorista, les ayudará a reconocer sin problemas las palabras y a entender el argumento de esta divertida historia. Además, aprenderán valores tan importantes como la convivencia, el civismo o la amistad.

Maria is fascinated by the tree in the neighbor's yard. It's so huge! When a new family comes to live next door, Maria soon befriends the two children. What will they play? With the help of other neighborhood children, they use empty boxes from the move to build a tree house.

MARIPOSAS BUTTERFLIES

Autor/Author: Do Campo, Xabier P.
Traductor/Translator: Do Campo, Xabier P.
Ilustrador/Illustrator: Xose, Cobas
Colección/Collection: Rascacielos
Formato/Format: 21 x 28 cm; 2005; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-241-1624-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except for: Galician

Los caminos andados en soledad engendran juegos. Artes que se graban en el corazón de los chicos... Y allí, donde anidan los amores antiguos, los juegos se quieren hacer compartidos... Quieren ser cosa de dos porque estar en compañía del ser amado es un camino de felicidad. Un sendero que nos puede llevar a sentir un revoloteo de mariposas que nos recorre el cuerpo entero. Desde la boca hasta ese interior que antes parecía vacío...

Walking down solitary roads often gives rise to games, and these games remain close to the hearts of children and in the place where past loves make their nest, solitary games are shared. By sharing with the ones we love, we discover the road to happiness. When we take this road, we feel a fluttering of butterflies all through our body, from the mouth to the deepest spot in our soul that once seemed empty...

LA MEJOR COLECCIÓN THE BEST COLLECTION

Autor/Author: Fernández Rivera Río, Laura
Ilustrador/Illustrator: Fernández Rivera Río, Laura
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 19 x 21 cm; 2003; 36 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8031-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La afición de nuestros protagonistas es hacer colecciones. Coleccionan de todo: peces, osos, relojes, botellas, mariposas, aves, nubes... Son tantas que apenas caben en casa. Están tan atareados cuidando de cada una de ellas que no se dan cuenta de que el tiempo pasa. Hasta que un día, un descuido hace que pierdan todas sus colecciones y tengan que volver a empezar. Será entonces cuando descubran la colección más preciosa...

Many people have hobbies, and so do the main characters of this story. They love collecting all kinds of things, including fish, bears, watches, bottles, butterflies, birds, clouds, and anything else that falls into their hands. With so many collections, there is hardly any room left in the house to put them. The characters are so busy taking care of their collections that they don't realize how quickly time is passing. Finally, one day, they inadvertently lose all their collections and must start anew.

MELODÍA DE LA NATURALEZA NATURE MELODY

Autor/Author: Sastrías, Martha
Colección/Collection: Rascacielos
Formato/Format: 21 x 28 cm; 2000; 64 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-241-7969-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Conjunto de 6 leyendas de tradición oral mexicana, que transportarán al niño que las lea a un mundo mágico y espectacular.

The pages of this book hold several of the most popular Mexican legends. «The Seven-Colored Bridge» tells how when Great Thunder Lord saw how happy the Sun made people feel, he ordered a seven-colored bridge (the rainbow) built between the sky and the earth. «The Frog Place» is the pond where thousands of frogs live, known only to a humble man who trades frogs for maize to feed his family with. «The Magic Pot and Calabash Cup» tells the story of a family whose mother had to go take care of the grandfather, who was sick, and left her three children a calabash cup and a magic pot that always held food if you just tapped it three times. «Nature Melody» is about how men discovered the gifts and beauty of nature.

MEMORIAS DE TRISTÁN SALDAÑA THE MEMOIRS OF TRISTÁN SALDAÑA

Autor/Author: Berrocal Pérez, Beatriz
Colección/Collection: Punto de Encuentro
Formato/Format: 13,7 x 21 cm; 2003; 112 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8642-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Original novela narrada por un chico de 14 años, cuyo nombre da título al libro. Con motivo de la asistencia a un campamento-albergue veraniego, al que, curiosamente, no quería ir, cuenta sus aventuras con el «pelotón de los torpes», un grupo de chicos que provocan las burlas de sus compañeros. Con ellos vivirá sorprendentes momentos que recordarán toda su vida y que estrecharán los lazos de amistad que les unirán para siempre. Escrita en clave de humor, las carcajadas surgirán de manera espontánea. Un libro sobre el compañerismo y la amistad que ayuda a superar los problemas de autoestima de los adolescentes.

Tristán Saldaña is a 14-year-old boy who is unhappy about the prospect of going away to summer camp, but his uncle has signed him up without asking him, so he has no choice. On the first day of camp, he meets the boys who are to be his roommates and wonders what he has done to deserve such a punishment. His roommates are so strange that the others nickname them «the clumsy kids,» and they become the butt of everyone's jokes. But soon Tristán joins them in their adventures and they form strong bonds of friendship. This masterful novel, narrated by the protagonist, praises many noble human values. Readers will enjoy observing how Tristán matures and his personality develops.

EL MERCURIO, EL AZUFRE Y LA SAL MERCURY, SULPHUR AND SALT

Autor/Author: Nonidez, Manuel
Colección/Collection: Punto de Encuentro
Formato/Format: 13,7 x 21 cm; 2002; 272 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8639-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Novela ganadora de la V edición del Premio Leer es Vivir, en la que se combinan con maestría y amenidad las piezas de una trama policíaca muy bien elaborada y un elemento fantástico: la existencia de una verdadera piedra filosofal. Por un lado, piezas de un rompecabezas encajadas con gran habilidad que, con el tema de la alquimia de fondo y con datos históricos reales, conforman un relato atractivo y misterioso.

Por otro, descripciones detallistas que nos pintan cada escena con destreza, para hacernos sentir miedo, curiosidad e intriga de principio a fin.

In the lake of the Casa de Campo Park in Madrid, the police find the dead body of Norberto Ruiz, a bookseller who dealt in old books. Alina, his daughter, is a young painter who lives alone in the city. As a result of the death of her father, who owned an exceptional book on the subject of alchemy, she gets involved in a series of strange events. On failing to discover the book, the murderers try to pressure her. However, she has no idea what they are looking for; in fact, she and her father had grown distant ever since he decided to get married for a second time to a woman who was much younger than him. Alina's investigations, helped by Yola (a 17-year old neighbour with she gets on well), put her in contact with two of her father's friends, who shared his passion for the art of alchemy.

MI AMIGO ALBERTO MY FRIEND ALBERTO

Autor/Author: Mantoni, Elisa
Ilustrador/Illustrator: Mantoni, Elisa
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 19 x 21 cm; 2004; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8338-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

¡Yo tengo muchísimos amigos!: Yang, de Korea; Max, que es el más alto, también llamado «el jirafa»; Marina, mi novia; Samuel, el rechoncho; Leyla, que hace poco que vive en nuestro país, y Buxter. Pero mi mejor amigo, mi amigo del alma... ¡Es Alberto! Así comienza la redacción de nuestro protagonista cuando su maestra le dice que describa a su mejor amigo. Ella pide más de dos palabras, y él empieza a escribir y no puede parar. Muchas son las cosas que les unen. Bonito libro escrito e ilustrado por Elisa Mantoni.

It all started one day at school, when the teacher asked each of the children to write a composition, using more than two words, about their best friend. After thinking it over, our main character gets started on his composition. He starts writing and he can't stop. He writes and writes, and keeps on writing. «I've got lots of friends! Yang, from Korea; Max, the tallest kid in the class, who we call 'the Giraffe'; Maria, my girlfriend; Samuel, the chubby kid; Leyla, who recently came to our country; and Buster But my best friend, my best buddy is Alberto!» And thus he discovers how many things they really have in common. But the most important of all is the value of true friendship. This irresistible book will captivate readers with its expressive force and its attractive, colorful, and well-executed illustrations.

MI CABALLO MY HORSE

Autor/Author: Lázaro, Georgina
Ilustrador/Illustrator: Talavera, Encarna
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 19 x 21 cm; 2001; 36 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7940-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un caballo de palo, fabricado con retales, se convierte en el fiel compañero de un niño, con el que viveodo tipo de aventuras desde la Tierra hasta la Luna. Un canto a la imaginación de los niños, modelado en plastilina.

A horse made from the handle of a broom, bits of cloth and buttons is the protagonist of this simple and poetic story as the faithful companion of a boy who, with his overwhelming fantasy, describes the characters in which he turns himself. He has travelled the Earth; he has reached the Moon; at the bottom of the sea, he searched for the treasures of corsairs and pirates; he reached the far away deserts and jungles The book is a journey that is

rich in rhythm and emotion of the creation of the toy, its characteristics and the fantastic adventures they have enjoyed together, and which they still enjoy each day he comes home from school.

MI GORRITA
MY LITTLE CAP

Autor/Author: Lázaro, Georgina
Ilustrador/Illustrator: González García, Teresa
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 19 x 21 cm; 1999; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7901-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

MI gorrita se ha escapado, el viento la ha hecho volar. Mamá, cuéntame, ¿adónde van las gorritas que el aire se quiere llevar?

What happened one marvellous day while a little girl was walking by the seashore is that the wind took her precious little cap, that was green and even had a ribbon that was the prettiest part. This luck worried the girl that had allowed the cap to escape and very sadly, almost crying, she asks her mother what happens to caps that are lost at sea. Mom takes a long time to answer, but finally tells about a great pile of marvellous stories and adventures that the escaped cap has had, so that there is no reason to be sad, and although se does not believe much of what her mother says, she does know where the cap is, in reality.

MI MAMÁ ES PRECIOSA
MY MUMMY IS BEAUTIFUL

Autor/Author: García Iglesias, Carmen
Ilustrador/Illustrator: García Iglesias, Carmen
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2002; 36 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8107-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Siempre cuesta aceptar la diversidad, y sobre todo cuando se considera más un defecto que un signo de identidad, como le ocurre a la mamá de la niña protagonista de este libro, que se caracteriza por su obesidad. Sin embargo, tal rasgo le confiere unas características que, unidos al amor materno-filial, hacen que la pequeña proclame a los cuatro vientos, sin pudor y a modo de lección para el prójimo, que su mamá es la persona más maravillosa del mundo. Un canto al amor y a la aceptación, deliciosamente ilustrado y escrito.

The girl protagonist of this story realises how her mummy is rejected by society because she is fat. But her physical appearance doesn't stop her feeling great affection for her mother. Thus, she transforms all the criticisms she hears into something good and positive in her eyes. Without the slightest importance to her appearance, she imagines that her mother is a princess. For her, she is something special, for she is the one who loves her, protects her and cuddles her; she is also the person who makes her feel special. As with the mother of the girl in this story, difference is always difficult to accept and even more so when it is a stereotype that is considered more as a defect than a sign of identity.

LAS MINAS DEL REY SALOMÓN
KING SOLOMON'S MINES

Autor/Author: Rider Haggard, Henry
Colección/Collection: Clásicos de Bolsillo
Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 1999; 208 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7873-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Sir Henry Curtis, tras la muerte de su padre, decide buscar a su hermano y única familia que le queda. Para ello viaja hasta África. Ya en la ciudad del Cabo conocen a Allan que viaja en el mismo barco y que casualmente conoció al hermano de Sir Henry. Es éste comerciante quien les pone al corriente del último proyecto del hermano de Sir Henry perseguido: Encontrar las minas del rey Salomón.

Right from the very beginning of his existence on Earth as a superior species, man —a being who was not especially equipped for any given destiny— has tried to attain a way of living in which he can face up to the future that lies in store without fear. Dedicated expressly to both the young and old, King Solomon's Mines first appeared in 1885, and was to prove to be the quintessence of the adventure novel. Today it remains the most famous story of this genre. In spite of its sheer simplicity, the structure of this work constituted a magnificent discovery for its author, since he would repeat it in other novels he wrote, and indeed it would be imitated by numerous other writers.

¡MÍO! ¡MÍO! EL HUEVO ES MÍO
MINE! MINE! THE EGG IS MINE!

Autor/Author: Monreal, Violeta
Ilustrador/Illustrator: Monreal, Violeta
Colección/Collection: Montaña Encantada - Pictogramas
Formato/Format: 12 x 19,5 cm; 2002; 36 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8102-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un dragón, un lobo, un rey y una bruja viven en el mismo bosque y, por supuesto, se llevan mal. De pronto, aparece un enorme huevo. Nadie sabe de quién es. Se pelean por quedárselo, pero finalmente deciden cuidarlo entre todos. ¿Qué saldrá del huevo? Aunar esfuerzos siempre ayuda a conseguir mejores resultados, fundamental para la convivencia.

A dragon, a wolf, a king, and a witch live in the same forest, but they don't get along at all. Suddenly, an enormous egg appears. Nobody knows who it belongs to. The four characters fight over the egg, but finally decide to share the responsibility of caring for it. What will come out when the egg hatches? This book teaches that joining forces, besides yielding better results, is indispensable for getting along.

MIS AMIGOS LOS ANIMALES
MY ANIMAL FRIENDS

Autor/Author: Walt Disney Company
Colección/Collection: Mis Primeras Lecturas Disney
Formato/Format: 19,5 x 21,5 cm; 2001; 16 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8063-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués
Rights available except for: Portuguese

Con este libro podrás conocer los distintos animales, así ampliarás tu vocabulario.

With this book you'll learn about the different animals.

EL MISTERIO DE LA CIUDAD PERDIDA
THE MYSTERY OF THE LOST CITY

Autor/Author: Alonso, Fernando
Ilustrador/Illustrator: Bravo, Francisco
Colección/Collection: Montaña Encantada - Teatro
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2004; 60 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8740-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Coli, un ratón de ciudad, pasa unos días en el campo con su primo Tito y allí descubre la belleza de las flores. Tito cree que Coli se burla de él, pero cuando le acompaña a su casa, se da cuenta de que por esa ciudad jamás ha pasado la primavera. Muy decididos se ponen en camino hacia la vieja mansión de esta señora que, muy, muy aburrida, juega a hacer nevar. Obra sencilla y corta pensada para ser representada por niños a partir de 6 años. Textos fáciles y breves, con toques de humor, que podrán divertir tanto a los pequeños actores como a los espectadores, tengan la edad que tengan.

Coli is a city mouse who has gone to visit his cousin Tito in the country. During his stay, he discovers the beauty of flowers. Tito thinks that Coli is mocking him, but when he takes his cousin home, he realizes that the city has never experienced spring. This discovery leads the cousins to set off for the mansion of a very bored old woman whose entertainment consist of making it snow in the city. This short and simple play is designed to be represented by children ages six and up. The easy-to-read texts, with a touch of humor, will entertain both young actors and their audiences of any age.

EL MISTERIO DE LA ISLA
THE MYSTERY OF THE ISLAND

Autor/Author: Machado, Ana María
Ilustrador/Illustrator: Nazareth, Carla
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 12 x 19,5 cm; 2003; 72 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8653-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués
Rights available except for: Portuguese

Era un día precioso, más precioso de lo que se puede imaginar. Y Carlos estaba de vacaciones. Decidió que tan maravilloso día era ideal para salir a navegar. La idea de Paco, sin embargo, era bien distinta. Era un día perfecto para volar las cometas. Ya lo tenía todo dispuesto para salir con sus amigos. Pero como Carlos era el hijo del jefe, él es quien dicta las órdenes. Ya a bordo, una intensa niebla hace que pierdan su rumbo. Perdidos en alta mar, los chavales van a parar a una isla desconocida y misteriosa...

Carlos, one of the characters in this entertaining story, is vacationing in a seaside town. One absolutely gorgeous day, he decides that he must take advantage and go boat riding. However, Carlos's friend Paco has other plans. He would rather go kite flying. But when he and all his friends are ready to go, Carlos insists that they go boat riding. Once they are on the boat, they are overtaken by a thick fog, which throws them completely off course. Lost on the high seas, they keep going until they come to an unknown and mysterious island. Are they alone on the island? Will they be able to survive?

EL MISTERIO DE LA MUJER VAMPIRO
THE MYSTERY OF THE VAMPIRESS

Autor/Author: Polar, Homero
Colección/Collection: Punto de Encuentro - Homero Polar
Formato/Format: 13,7 x 21 cm; 2001; 160 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-3081-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Quinta entrega de Homero Polar, en la que el periodista (detective por vocación en sus ratos libres) y sus amigos y colaboradores, Violeta y Luisfer, se ven envueltos en un nuevo misterio provocado por el malvado M. En esta ocasión, la acción se desarrolla en Zaragoza, en donde la magia del cine se mezcla con el encanto de la ciudad, cuyos espectaculares monumentos arquitectónicos no sólo sirven de escenario para la aventura, sino también como excusa para conocer su historia.

El lenguaje coloquial, accesible, pero no por ello carente de riqueza y lleno de expresividad contribuye a crear una narración viva, joven, cercana al mundo adolescente, que sin duda hará que el joven lector se sumerja de lleno en este nuevo misterio.

Superstition and fear take over the team shooting the film, «The mystery of the Vampiress», in Zaragoza. Strange events lead them to believe that the curse described in the film has crossed through the barriers of fiction and become part of reality. The film seems to be jinxed, as everything seems to go wrong: the props disappear, the extras often make mistakes, the lighting and sound fails. and one of the extras is found dead in the palace walls. A plot thought up by Hornero, with the help of Violeta who plays the vampiress, discover who is behind all of this: «M», their old enemy, who is following them to get their master key that opens and closes every door. Fortunately, «M» is caught thanks to their secret plans, but some loose end remain.

**EL MISTERIO DEL FUTBOLISTA
DECAPITADO
THE MISTERY OF THE DECAPITATED
FOOTBALL PLAYER**

Autor/Author: Polar, Homero
Colección/Collection: Punto de Encuentro - Homero Polar
Formato/Format: 13,7 x 21 cm; 1999; 112 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-3080-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Coincidiendo con las Fallas, Homero Polar se traslada a Valencia para escribir sobre un intento de sabotaje en la central nuclear de Cofrentes; al mismo tiempo, aparece decapitado un ninot que representa al futbolista estrella, Ronivaldo, último fichaje del equipo local. ¿Quién puede estar detrás de esta macabra advertencia...?

An intent to sabotage the nuclear center of Cofrentes has been detected. Although he made it seem like the result of an expulsion of a worker, there remained in the air numerous questions that drive an exhaustive search through part of the reporters for the ecological magazine «The Century». At the same time, the ninot pardoned in the ceremonial burnings during the festival of Saint José in Valencia, a reproduction of the new star football player Ronivaldo, has been decapitated and the author of the so macrabe work has left a provocative note with the warning that the same could happen to the real idol when he shows up at the Mestalla stadium to play the traditional game against drugs.

**MITOS Y LEYENDAS INDÍGENAS
INDIGENOUS MYTHS AND LEGENDS**

Autor/Author: Erdman, Roxanna
Ilustrador/Illustrator: TANÉ, Arte y Diseño
Colección/Collection: Rascacielos
Formato/Format: 21 x 28 cm; 2002; 72 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-241-8013-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En el principio de los tiempos, los animales tenían voz y los hombres vivían en armonía con la naturaleza. Los mitos y leyendas mexicanos recogidos en este libro, han llegado hasta nuestros días a través de muchas generaciones y explican la visión ancestral de la creación. El relojero nos habla de la pereza; La tortuga, de la humildad y la paciencia; La lengua del chapulín, de la tarea de cada ser vivo en la Tierra y El sapo, de que la fanfarronería y el engaño, tienen siempre su castigo.

All cultures have their own myths and legends. Many of these stories have survived until present day. In other words, they have been passed on from one generation to the next with the odd change. This book tells the story of

four of these tales that have been kept «alive» by the storytelling tradition of southern Mexico. Large grasshoppers, turtles, birds, toads are the main characters in these tales that were once the delight of the indigenous children in olden days and which continue to marvel children from other places and cultures. The view that the indigenous ancestors had of creation was that at the beginning of time, animals could speak and men lived in harmony with nature.

**LA MONTAÑA MÁS BELLA
THE MOST BEAUTIFUL MOUNTAIN**

Autor/Author: Gómez Cerdá, Alfredo
Ilustrador/Illustrator: Puebla, Teo
Colección/Collection: Rascacielos
Formato/Format: 21 x 28 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-241-8716-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Pájaro Inquieto y Oso Manchado estaban orgullosos de la Montaña de Fuego. Para ellos era la montaña más bella. Crecieron, y la inquietud por comprobar que efectivamente no había otra igual se afianzó en el corazón de Pájaro Inquieto. Así, emprendió un viaje maravilloso que le descubrió, entre otras cosas, que el mundo es mucho más grande de lo que él pensaba.

Restless Bird and Spotted Bear were proud of Fire Mountain. For them it was the most beautiful mountain. The two animals grew, and Restless Bird began to wonder if their beloved mountain truly was unique. So great was his curiosity that he decided he must find out for himself. He embarked on a marvelous journey, during which he learned, among other things, that the world was much bigger than he had imagined.

**EL MUNDO DE AYUB
AYUB'S WORLD**

Autores/Authors: Ruiz Rivas, Paloma and Walt Disney Company
Ilustrador/Illustrator: Puebla, Teo
Colección/Collection: Punto de Encuentro
Formato/Format: 13,7 x 21 cm; 2000; 104 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7919-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Esloveno
Rights available except for: Slavic

Ayub es un individuo normal y sencillo que vive feliz dentro de su comunidad «Kilai», donde reina la justicia y la paz entre sus gentes sin necesidad de leyes ni mandatarios y donde se comparte sin recelos ni avaricia todo cuanto se posee. Sin embargo, siente un llamada interior y, dejando su vida de cazador feliz, sale al exterior en busca del consejo de los Sabios. En su viaje hasta la Cima del Mundo, donde dicen que habitan, va encontrándose una serie de cambios de mentalidad y de organización social cada vez más radicales y hostiles a la mentalidad primitiva de su pueblo, Tepé. Al regresar, sin embargo, descubre que también su pueblo forma parte de esta «civilización moderna» y que él mismo es un enemigo buscado y perseguido...

Ayub is a normal simple individual who lives happily in his «kilai» community. However, he feels a kind of inside calling and, leaving his life as a happy hunter, he goes to the outside world in search of advice from the Wise Men. On his journey to the Top of the World, where it is said that the Wise Men live, he goes through a series of changes of mentality and of social organization that are more and more radical and hostile to the primitive mentality of his country, Tepé. On returning to Tepé, however, he discovers that his country also forms part of this modern civilization and that he himself is a wanted and persecuted enemy We are in a story that is set in far-off times, and which tries to show a decisive change in the history of humankind: the step from primitivism to civilization.

**MURMULLOS DE LA SELVA
MURMURS OF THE JUNGLE**

Autor/Author: Dubovoy, Silvia
Ilustrador/Illustrator: Rodríguez, Efraín
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2004; 60 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8660-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Txpuil es un apacible pueblo que de repente se ve azotado por una terrible plaga que sume a sus tranquilos y trabajadores habitantes en la más terrible hambruna y pobreza. En un intento desesperado por salvar a su pueblo, el gobernador y el sacerdote deciden enviar a Kikul, hijo mayor del primero a otras tierras en busca de una salvación para el poblado. Sin embargo, el viaje no será sencillo y Kikul se encontrará con numerosos peligros que pondrán en peligro, no sólo la misión sino también su vida.

Txpuhil is a quiet town that is suddenly devastated by a terrible plague, which plunges its peaceful and hard-working inhabitants into hunger and poverty. In their desperate effort to save the town, the governor and the priest decide to send Kikul, the governor's eldest son, to other lands in search of a solution to the town's problems. But it will not be an easy voyage for Kikul, who encounters numerous obstacles that not only endanger the mission but his very life.

**NAGA
NAGA, THE LEARNED BOY**

Autor/Author: Sommer Resalt, Manfred
Ilustrador/Illustrator: Sommer Resalt, Manfred
Colección/Collection: Rascacielos
Formato/Format: 21 x 28 cm; 2000; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-241-7911-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Naga quiere ser samurai para ponerse a las órdenes del Emperador. Para ello emprende un largo viaje en el que hace muchos amigos, cada uno de los cuales le enseña una virtud. Por fin, llega a un pueblo, ante el sabio más sabio, que le enseña la escritura y Naga acaba siendo también un gran sabio.

Little Naga wants to be a brave samurai. In order to achieve this he seeks advice from a famous painter of his village, who encourages him to first learn to appreciate beauty and kindness. The maestro gives him a hair from his paintbrush and Naga takes his courteous leave. On the way he meets a mouse that, in reply to his question as to which is the greatest virtue, answers with the word «prudence», at the same time as he gives Naga a whisker from his face. After walking for a long time, he arrives at the seaside, where he asks an old and enormous turtle the same question. The turtle answers with the word «patience», explaining that she is very slow and has to live a great number of years. She gives him a scale from one of her legs.

**NARANJAS Y LIMONES
ORANGES AND LEMONS**

Autor/Author: Sastrías, Martha
Ilustrador/Illustrator: Vaca Presbítero, Gerardo
Colección/Collection: Montaña Encantada - Teatro
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2004; 84 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8742-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Carlos y Toño son los niños encargados de inflar los globos que todos los años, en un pueblo llamado La Piedad, sueltan el día de la fiesta dedicada a Santa Margarita. Su carácter travieso les hace pensar en la siguiente broma: esconder los globos entre las ramas de un árbol. Sin embargo, cuando los están desatando, se enredan con las cuerdas, y globos y

niños suben hasta llegar a la luna. Allí conocerán a otros niños, que destacan por su gran sabiduría. Sin embargo, no saben qué es una naranja ni qué es un limón. Toño y Carlos les descubrirán su maravilloso sabor.

Carlos and Toño are the two children in charge of blowing up the balloons that are released each year in the town of La Piedad in celebration of the feast of Saint Margarita. Their mischievous nature leads them to play a prank: they decide to hide the balloons among the tree branches. However, when they are untying them, they get tangled up in the strings and float up to the moon with the balloons. There, they meet other children, whose great wisdom they come to admire. In spite of their wisdom, however, the children don't know what oranges and lemons are. Toño and Carlos will help them discover the wonderful taste of these fruits. This science fiction play is especially designed to be easily staged by children.

NARIZ DE SERPIENTE SNAKE NOSE

Autor/Author: Salmerón, Carmelo
Ilustrador/Illustrator: Salmerón López, Rafael
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 1999; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-5975-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un elefante llega a una isla de monos. Éstos se alarman, pues, por desconocido, lo juzgan de peligroso. El elefante intenta establecer amables relaciones, pero el miedo hace que los monos le reciban con muy malos modos. Finalmente, un accidente convierte en héroe a nuestro protagonista y los monos reconocen su error. Sólo entonces le preguntan quién es. Y es que el desconocimiento lleva a juzgar mal a los demás, sobre todo si sólo se tienen en cuenta las apariencias.

Monkey Island, as its name would suggest, is inhabited by monkeys and nothing but monkeys. They all lead a very peaceful life until the arrival one day of a little elephant, who is sailing around the world on a tree trunk. In need of a rest, the elephant lies down on the beach and all the monkeys believe that he is a whale «who is drying himself in the sun». Having never seen such a creature as this, however, they soon become alarmed and Clever Little Monkey decides that it is really a dangerous animal. This prompts the monkeys to give the elephant a very bad reception.

EL NIÑO DEL PALO DE FUEGO THE BOY WITH THE STICK OF FIRE

Autor/Author: Rodríguez Bajón, Miguel Ángel
Ilustrador/Illustrator: Cubeiro, Suso
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 1999; 72 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7909-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

«Érase una vez el pueblo de los indios Matis, que vivían felices en mitad del Valle de Javari, en las riberas ignotas del río Amazonas, allí donde el Sol casi no se ve por la frondosidad de los árboles y donde la luna es el único modo de medir el tiempo.» Los intereses de los hombres «civilizados» obligan a una tribu de indios del Amazonas a trasladar su poblado hacia el interior de la selva. En el camino hacia el nuevo asentamiento, surgen acontecimientos y situaciones que demuestran cómo los intereses de unos y de otros son radicalmente distintos.

The Matis Indians are a people who live happily in the middle of the Javari Valley, on unexplored banks of the River Amazon, in a place where the rays of the sun can hardly be seen through the luxuriant tree cover and where time is kept by the moon. One day, however, the Matis tribe's very existence is threatened by so-called

«civilised» human beings and they are forced to move to another village. For days on end, they walk from Pebeu to Caranjao, where they will finally be safe from the «white man». Under the joyful gaze of the members of the tribe, a little boy, beaming with pride at having been chosen for the task, carries a blazing torch, as if it were the people's standard.

LA NOCHE DE LOS CALAMARES THE NIGHT OF THE SQUIDS

Autor/Author: Dubovoy, Silvia
Ilustrador/Illustrator: Peinador Arbiza, Ángeles
Colección/Collection: Rascacielos
Formato/Format: 21 x 28 cm; 2002; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-241-7946-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Desde el mismo momento en que sus ojos se encuentran, Fulgo y Lumi, dos calamares de diferentes racimos, se sienten atraídos el uno por el otro y se comunican como lo hacen todos los calamares: con el lenguaje de los colores. Pero nada más ver la luz, la corriente los aleja: uno hacia el norte, otro hacia el sur. Antes de separarse se hacen una promesa que jamás olvidarán, como jamás olvida un calamar el lugar de su nacimiento. Una historia apasionante que te dará a conocer la vida de los animales del fondo del mar y te narrará las emocionantes aventuras de sus principales protagonistas, los calamares.

This beautiful tale is filled with tenderness, extolling human qualities and discovering the magic of marine life. Qualities that the child himself will identify, such as sincerity, love and promises, and which he discovers thanks to the language of colours and the adventures of the protagonists. Fulgo and Lumi are two small squids who, about to be born in different groups of eggs, feel a mutual attraction to each other from the moment their eyes meet. The range of their glints of colour says they are made for each other.

NUESTROS DERECHOS OUR RIGHTS

Autor/Author: Carvalho, Maria João
Ilustrador/Illustrator: Nazareth, Carla
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 19 x 21 cm; 2003; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8335-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués y Gallego
Rights available except for: Portuguese and Galician

El arco iris es un puente de amistad por el que cruzan todos los niños del mundo que saben hablar la lengua de la Paz. No importa que sean de distinta raza, sexo, religión, nacionalidad... Todos tienen los mismos derechos y juntos caminan por el sendero de la armonía y del bienestar.

The Declaration of Children's Rights was drafted as a reminder to adults, who are its main violators. This attractive book was created so that children would be aware of their rights and fully understand them, regardless of where they live, their appearance, or their personal attributes. The rainbow is a bridge to friendship, waiting to be crossed by the children of the world who speak the language of peace. Regardless of race, sex, religion, or nationality... All children have the same rights and together they walk along the path of harmony and well-being. This beautiful edition reviews each point of the Declaration in an easy-to-understand way, while it commemorates International Children's Day, which is celebrated on June 1 of each year.

LOS OJOS DEL MIEDO THE EYES OF FEAR

Autor/Author: Onaíndia, Tomás
Colección/Collection: Punto de Encuentro
Formato/Format: 13,7 x 21 cm; 1999; 104 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-5482-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Los padres de Julio se han ido de vacaciones, dejándole al cuidado de su tía Pilar. Sin embargo, lo que Julio idea es quedarse solo en casa. Una vez que logra deshacerse de su tía, Julio respira tranquilo: por fin su plan está en marcha. Pero en mitad de la noche le despiertan unos ruidos. El miedo se apodera de Julio.

For Julio, taking the dogs of his neighbourhood out for walks is a difficult task, above all because he simply detests dogs. Nevertheless, he is also aware of the great advantages of earning a little extra money in this way, such as being able to buy a fantastic computer. When one day Julio's parents go off on holiday, they leave the boy in charge of his aunt Pilar. All that Julio wants to do, however, is to stay at home on his own and finish programming the «virtual universe» he is creating on his computer. As soon as he manages to get rid of his aunt, he breathes a sigh of relief: his plan is underway at last. But in the middle of the night he is awoken by some strange noises And he is possessed by fear.

EL OLOR DE LA ESPERANZA THE SMELL OF HOPE

Autor/Author: Dubovoy, Silvia
Ilustradores/Illustrators: Chalamanich, María del Roser and Rodríguez Tsuda, Efraín
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2004; 60 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8714-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un enjambre de alas cubre de colores el cielo de Tenejapa. Las cometas hacen palpar el corazón de Jacinto, el hijo de Emiliano que, con tan solo ocho años, debe viajar a San Cristóbal para ayudar a su padre en el mercado. Su alegría de niño y sus juegos quedan atrás y Jacinto ha de enfrentarse a un duro trabajo diario. En su jergón, cada noche, con el estómago casi vacío, se acurruca como los caracoles lo hacen dentro de su concha y en sus sueños se convierte en cometa que vuela para descubrir un mundo muy distinto al de su hogar, junto a su madre y hermanas.

A swarm of wings fill the Tenejapa sky with color. Seeing all those kites makes Jacinto's heart beat faster. Although he is only eight years old, Jacinto must travel to San Cristobal to help his father, Emiliano, at the marketplace. His childhood joys and games left behind, Jacinto must learn to cope with the reality of the hard work he must face each day. Lying in his uncomfortable bed at night, his stomach nearly empty, he curls up like a snail in its shell and dreams of turning into a kite and flying away to discover a better world, one where he can be with his mother and his sisters. This story about child labor and the sudden awakening of one child to a life of hunger and hardship is written with tenderness and sensitivity.

PADIA Y LOS TRAMPOLINOS PADIA AND THE TRAMPOLINOS

Autor/Author: Novoa, Teresa
Ilustrador/Illustrator: Novoa, Teresa
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 19 x 21 cm; 1999; 35 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-5974-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Padia se está quedando dormida, pero de repente comienzan a aparecer trampolinos por todas partes. Primero uno, luego otro... ¿Tú también sueñas con trampolinos?

A little girl called Padia imagines, when she goes to bed, that she sees one, two, three «trampolinos». These are good people, but sometimes they can also be bad, so she gets frightened and calls her parents. Her mother tells her that they have all gone away, but in the face of Padia's persistent fear, her father looks under her bed and finds one of her favourite toys: the Big-Eared Man, who he says is the tamer of «trampolinos». The girl, now calm and relieved, drifts off to sleep in the company of her little friend.

EL PAÍS SIN NOMBRE THE COUNTRY WITH NO NAME

Autor/Author: Cañas Torregrosa, José
Ilustrador/Illustrator: García Fernández, Ada
Colección/Collection: Montaña Encantada - Teatro
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2000; 60 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8094-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El escape de gas de una fábrica muy especial transforma totalmente la vida de un pequeño país: este misterioso fluido provoca la pérdida de memoria de todos sus habitantes... ¿Quién podrá remediar este desastre?

The installation of a very special factory which uses a new and mysterious gas (ortopedictene), totally transforms the life of a small country when a leak of this fluid provokes a disaster that has considerably significant consequences. Fortunately, the disaster does not provoke personal injury but rather something less usual: a general loss of memory in the inhabitants of the country. The situation becomes unbearable, but fortunately, one day, Demetrio the shepherd arrives from the mountains. He doesn't bring only cheese, he brings much more.

¿UN PÁJARO DE MUCHO CUIDADO? A BIRD TO WATCH OUT FOR?

Autor/Author: O'Callaghan, Elena
Ilustrador/Illustrator: Morales, Judit
Colección/Collection: Montaña Encantada - Pájaros de Cuento
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2000; 72 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7930-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Desde que mi conciencia alcanza, mi nombre es Bembi. Aunque este nombre suene al de un ciervo famoso, no soy un ciervo, sino un periquito, que cosa bien distinta es. Así empieza a relatarnos sus divertidas andanzas este periquito que, aunque pasó lo suyo, lo cuenta con gran sentido del humor.

«Ever since I can remember, my name was Bembi. Although it may sound like the name of a famous deer, I am not a deer at all, but rather a parakeet, which is a very different story.» Thus begins the account of the wonderful adventures of a parakeet. Although he's seen his share of hard times, Bembi tells his tale with a great sense of humor.

LAS PALABRAS QUE SE LLEVA EL VIENTO WORDS SWEEP AWAY BY THE WIND

Autor/Author: Martín Ramos, Juan Carlos
Ilustrador/Illustrator: Cañas Cortázar, Alicia
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2003; 72 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8666-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Éstas son las palabras que me ha traído esta mañana el viento.
Palabras que no son de nadie, palabras que no tienen precio.
Palabras para hablar de cerca o de lejos.
Recopilación de poesías infantiles llenas de sentimientos, para jugar, aprender, soñar...
Ganador del IV Premio de Literatura Infantil «Leer es Vivir»

This profusely illustrated book is truly a literary gem. Pertaining to the Enchanted Mountain (Montaña Encantada) series, this book for children ages 8 and up immediately captures the attention of young readers. Without even realizing, children are swept into a wonderful lyrical world. Filled with creativity and emotions, this collection of poetry touches upon a variety of themes that children will find attractive and easy to understand. The exquisite text is complemented by charming illustrations whose color and beauty grab children's attention while permitting their imaginations to soar to a magical fantasy world.

PAQUITO Y PAQUETE PAQUITO AND PAQUETE

Autor/Author: Chandro, Juan Carlos
Ilustrador/Illustrator: Ferreira, Guillermo
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 19 x 21 cm; 1999; 33 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7889-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Paquete es el regalo de cumpleaños de Paquito. Paquete es un perro, Paquito es un niño. A los dos les gusta hacer lo que hace el otro. Pero, ¿qué puede ocurrir cuando a un perro se le ponen pañales y un niño duerme en la caseta de un perro?.

On Paquito's first birthday, he receives a very special gift: an English sheepdog puppy colled Paquete. Soon they become friends and together they get up to lots of mischief. All this comes to a head one afternoon when Paquito decides it would be fun to see what if feels like to be a dog and give Paquete the opportunity to see what it's like to be a little boy. What happens when a dog gets his diapers changed and a baby boy goes to sleep in doghouse ?

EL PARAGUAS POÉTICO THE POETIC UMBRELLA

Autor/Author: Cansino, Eliacer
Colección/Collection: Punto de Encuentro
Formato/Format: 13,7 x 21 cm; 2004; 144 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8753-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El autor de este libro sabe desde niño del poder de las palabras y las reúne en breves relatos bajo este título. En él nos ofrece la poesía de los objetos, relatos sobre el paso del tiempo, instantes de una vida, nubes que se adentran en el cerebro produciendo lágrimas de lluvia. Ingeniosos cuentos sobre peces que ya no viven en el mar pero que aún lo sueñan, sapos que cobran vida dentro de un poema que consiguen transfigurar, mendigos incomprensidos que, en casa ajena, sienten la caricia del olor a café recién hecho. Historias de tristezas, soledades y

amor escritas con mucho ingenio y un lenguaje que atraerá al lector de principio a fin.

The expressive force and appeal of this book, which offers an evocative collection of short stories, are largely based on the power of words. In these pages, the poetry of everyday objects mingles with stories about the passage of time, special moments in life, and clouds that penetrate the mind to produce a shower of tears The sensibility and charm of these stories reaches deep into the soul to make the reader feel more alive. Their subtlety touches the fiber of our deepest emotions through stories of fish that no longer live in the sea, but still dream about returning and yearn for home; toads that come to life in a poem, transforming it into something beautiful and marvelous; beggars that share the warmth of home with a strange family, as the aroma of fresh-brewed coffee tickles their noses.

EL PARQUE ENFERMO THE SICK PARK

Autor/Author: Cañas Torregrosa, Damián
Colección/Collection: Montaña Encantada - Teatro
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 1999; 82 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7704-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Los árboles del parque están cada vez más enfermos. Lucas, el jardinero, está muy preocupado porque no sabe qué hacer para que el parque vuelva a estar sano. ¿Cuál será la medicina para salvarlo?

The trees in the Park are feeling ill and weak and have lost almost all their leaves. The cause of such a sorry state of affairs is the neglect with which they are treated by people: rubbish is dumped just anywhere, children play with the trees' branches, etc. The person most concerned about the deterioration of the Park is Floro de gardener, who decides to inform the Major of the town so that he can take the necessary measures. But the Major does not know how to remedy the situation. Next, Floro turns to Matías, the local doctor, since after all the underlying problem is the illness that the trees are suffering.

PARTIDO DE DOBLES DOUBLES MATCH

Autor/Author: Balzola, Asun
Colección/Collection: Punto de Encuentro
Formato/Format: 13,7 x 21 cm; 1999; 96 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-5369-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Partido de dobles, original de la bilbaína Asun Balzola, es una novela realista que nos cuenta las peripecias y vicisitudes de una familia.
A lo largo de la narración, podemos ver la relación que existe entre los hermanos y entre los padres, asistiendo a un hecho decisivo en el desarrollo de la trama: Hilaria y Oliva descubren unas horquillas en el baño, y sospechan que su padre sale con otra mujer, mientras su madre ha ido a casa de su amiga Lola a vivir, con el pretexto de acabar la tesis. Así llegamos a uno de los temas que atraviesa todo el libro: la separación de los padres, un sentimiento compartido por los hijos, y que les afectará de diferente manera, según el carácter de cada uno de ellos, perfectamente retratado a lo largo de la historia.

Hilaria, the eldest of four children —two twin sisters, a brother and herself— now has to run the family household. This is because her parents are going through a rocky period and have agreed to separate, and the mother, as a result, has decided to move in with her friend Lola so she can write her thesis and finish her studies. Although the mother has every right to make this change, the father reacts somewhat egotistically. During this time he has an affair with another woman, which makes the situation at home even more difficult.

¡UN PASEO POR LA GRANJA!
A TRIP TO THE FARM!

Autor/Author: Walt Disney Company
Colección/Collection: Mis Primeras Lecturas Disney
Formato/Format: 19,5 x 21,5 cm; 2001; 16 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8060-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués
Rights available except for: Portuguese

Con este libro podrás conocer a los animales de una granja, así ampliarás tu vocabulario.

With this book you'll learn to identify the animals that live on a farm.

LOS PASOS DEL CAMINO
THE STEPS ALONG THE ROAD

Autor/Author: Novalgos, César
Colección/Collection: Punto de Encuentro - Teatro
Formato/Format: 13,7 x 21 cm; 2004; 56 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8374-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Nos hallamos en cualquier lugar en el Camino de Santiago. Estamos a finales del s. XV, en Año Jacobeo. Unos cómicos- Caín, Eutropio y Leonardo llegan al lugar con sus trastos y cachivaches y andan ultimando los ensayos y preparativos para su posterior actuación teatral, que tendrá lugar al día siguiente.

Agotados por el camino desde su anterior etapa en la Ruta Jacobea, se disponen al muy noble arte del descanso, descargan cachivaches del carro, se reparan los doloridos pies, un poco extrañados —eso sí— por la presencia de ciudadanos que observan sus actividades. Se diría que incluso un poco molestos.

This play takes place along the Road to Santiago —the famous pilgrimage site in the north of Spain— during the fifteenth century. It is a Saint James year, special because the Saint's day falls on a Sunday. Caín, Eutropio, and Leonardo, itinerant actors, arrive with all their things and are busy arranging their rehearsals and preparing their upcoming performance, which is to take place the following day. Exhausted by the trip from their last stop along the Jacobean Route, they prepare to practice the noble art of relaxation

EL PASTOR MENTIROSO
THE LYING SHEPHERD

Autor/Author: Monreal, Violeta
Ilustrador/Illustrator: Monreal, Violeta
Colección/Collection: Montaña Encantada - Teatro
Formato/Format: 19 x 21 cm; 2000; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7712-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués
Rights available except for: Portuguese

Pedrito es el encargado de llevar las ovejas del pueblo a los pastos altos; pero su trabajo le aburre mucho, así que decide divertirse gastando una broma a sus vecinos... ¿Qué se le habrá ocurrido a Pedrito?

Pedro is a boy who is always looking to play. As the sheep he looks after don't satisfy his desire for fun, he gets the idea of playing jokes on the group of shepherds. His joke is to shout at the top of voice and warn them from afar of the presence of a wolf. The lie causes a reaction that is hilarious to Pedro, who, not happy with playing the joke once, repeats it several times until one day a ferocious wolf really does appear. However, on this occasion, nobody takes any notice of the dramatic cries of Pedrito the shepherd.

EL PAVO QUE ABRÍA Y CERRABA LA COLA
THE PEACOCK THAT OPENED AND CLOSED HIS TAIL

Autor/Author: Machado, Ana María
Ilustrador/Illustrator: Ralha, Ivone
Colección/Collection: Rascacielos
Formato/Format: 21 x 28 cm; 2003; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-241-8652-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués
Rights available except for: Portuguese

Desde el día que le invitaron a la fiesta del cielo, el pavo real no deja de contemplarse en las aguas del lago, preguntándose si su belleza y sus movimientos de baile serán los adecuados. Preocupado, pide opinión a cuantos animales encuentra. Si cada uno piensa de forma diferente, ¿por qué dar tanta importancia a la opinión de los demás?

This is the story of a peacock that receives an invitation to a party. He immediately begins to worry: «Will I have fun?» «Will I be bored?» «Will I know how to rise to the occasion?» He constantly asks himself these and many other questions. As a matter of fact, whenever anything comes up, he feels so perplexed that he needs to know the opinions of those around him. As a result, he often feels moody and has a hard time making decisions. After receiving the invitation to the big party, the peacock can't stop looking at his reflection in the lake. He wonders whether his beauty and gracious movements will be adequate for such a grand occasion.

LA PENA DE JONÁS
JONAS'S SORROW

Autor/Author: Kruz Igerabide, Juan
Ilustrador/Illustrator: Valverde, Mikel
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 19 x 21 cm; 2000; 36 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7933-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Euskera
Rights available except for: Basque

Cuando Jonás está contento, se le hinchon el corazón y le entran ganas de saltar. Pero cuando sus padres están enfadados, su corazón siente pena y se encoge.

¿Qué le pasa a tu corazón cuando estás triste?

Jonás is feeling very happy as he walks down the street holding his parents' hands. As always when he is feeling happy, he notices his heart swell. Teeming with happiness, Jonás squeezes his parents' hands and jumps up and down as he walks. Suddenly, his mother and father lose their balance, wobble from side to side and his father bangs his head on a lamppost. Jonás and his mother laugh at such a funny situation. His father, however, gets angry and starts an argument with his mother. Jonás begins to feel sad. His heart shrinks and tears begin to fall from his eyes.

PEQUEÑAJO PÉREZ
PINT-SIZE PEREZ

Autor/Author: Pérez Lucas, María Dolores
Ilustradores/Illustrators: Fuentes Alzu, Malena and Pérez-Cuadrado Martínez, Esther
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2003; 120 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7950-1
Idioma/Language: Castellano/Castiliann

En el colegio, Santi Pérez recibe el apodo de Pequeñajo Pérez, debido a su baja estatura, por lo que el protagonista está un poco acomplejado. Cada

día se mide a escondidas para ver si ha crecido o no. Su suerte cambia el día que su padre le invita a tomar un aperitivo en el bar donde acude su ídolo deportivo, un famoso jugador de fútbol, y le firma un autógrafo. Bueno, dos.

Santi Perez is very short. At school he's known as «Pint-Size Perez. » Self-conscious and shy, poor Santi secretly measures himself each day to see if he has grown. But one day, he goes with his dad to a cafeteria and by chance meets his favorite soccer player. On that fateful day, after his idol signs not one but two autographs for him, Santi's luck begins to change. He starts to overcome his insecurities thanks to what he thinks of as «medicines»: humor, bravery, the help of family members and friends, and above all, his good spirits, which allow him to ignore his classmates' taunts about his physical shortcomings. All these things help «Pint-Size Perez» to «grow» inside and out.

EL PERFIL DE LA LUNA
THE PROFILE OF THE MOON

Autor/Author: Rivera Ferner, Marta
Ilustrador/Illustrator: Rivera Ferner, Marta
Colección/Collection: Punto de Encuentro
Formato/Format: 13,7 x 21 cm; 2004; 280 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8720-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

«Mira bien Fernando, que luego tendrás que hacer la crónica de todo esto, que no se te escape ningún detalle por truculento que sea —pensé con amargura— que la sangre tendrá que estar caliente cuando la describas en tus cuadernos, que los gritos deberán seguir siendo gritos y la muerte, definida como triunfo.»

Fernando Espárrago nunca imaginó que su viaje a Perú como cronista de la conquista junto a Pizarro cambiaría tanto su manera de pensar, de comprender, de vivir...

Illencka is an indigenous girl living in the times of the Spanish conquest of Peru by Pizarro and Almagro. She meets Fernando Espárrago, a chronicler accompanying Pizarro during the conquest, on Puná Island. A friendship blooms between the two that goes beyond the chronicler's need for an interpreter. Illencka shares the customs of her people, their mythology, and the names of the local flora and fauna with her new friend. The author's account of the conquest and historical description of Peru, the Incas, their customs and mythology make this book an excellent means of learning about history while enjoying literature. This masterful novel also highlights the contrast resulting from the meeting of two different civilizations.

UN PERRO CON SUERTE
A LUCKY DOG

Autor/Author: Gómez Cerdá, Alfredo
Ilustrador/Illustrator: Puebla, Teo
Colección/Collection: Montaña Encantada - Dichosos Humanos
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2004; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8381-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cuando Kuko nació era el perro más feliz del mundo. Nada le faltaba. Ni su biberón, ni su paseo diario, ni su manta para no pasar frío, ni el amor y las caricias de su familia. Sin embargo, Kuko creció y se hizo grande, muy grande y empezó a notar comportamientos muy extraños en sus dueños. Él les quería tanto que verlos discutir por su culpa le ponía triste y acabó en un rincón de la cocina, detrás del frigorífico, para no molestar a nadie. Aún así, parece que seguía siendo un estorbo.

This series exposes children to environmental issues in an easy-to-understand way. The characters in these stories are directly affected by the consequences of

people's lack of consideration towards the environment. Through them, we can learn how inconsiderate we really are with nature and its plants and animals. Hopefully, reading these books will help us change the way we think and realize the harm we are inflicting upon our planet.

LA PICARESCA ESPAÑOLA
SPANISH PICARESQUE

Autores/Authors: Cervantes Saavedra, Miguel de and Quevedo y Villegas, Francisco de
Colección/Collection: Clásicos de Bolsillo
Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 1999; 272 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7867-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El pícaro literario, protagonista de las novelas picarescas, es un antihéroe: no cuenta por contar sus historias, no pretende divertirse con sus penas, sinó que intenta decirnos algo, demostrar la verdad sobre algún hecho, con el único elemento de que dispone: su propia vida.

This volume brings together three different types of novels within the cycle widely known as the «picaresque»: El Lazarillo, Rinconete y Cortadillo and El Buscón.

PICO PIC
PICO PIC

Autor/Author: Kruz Igerabide, Juan
Ilustrador/Illustrator: Michelena, Jokin
Colección/Collection: Montaña Encantada - Pájaros de Cuento
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2003; 84 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8554-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un fotógrafo consigue localizar a una familia de pájaros carpinteros. Con su cámara narra cómo inmortaliza muchos de los momentos vividos por estos simpáticos pájaros. Nacen varios polluelos, y se da cuenta de que uno de ellos apenas come, sólo duerme. Todo su afán es conseguir que el pequeño animal reaccione. Mientras, de forma simultánea, Pico Pic, que así se llama el pajarito, irá mostrando al lector todos sus pensamientos. ¿Conseguirá salvarse?

A photographer locates a family of woodpeckers and narrates through his camera as he captures many of the moments lived by these likable birds. After several chicks are born, the photographer realizes that one of them hardly eats, sleeping most of the time. He eagerly tries to get the little bird to react. In the meanwhile, the book shows what is going on in the head of Pico Pic, the little woodpecker. Will he manage to survive?

PIGACÍN
PIGACÍN

Autor/Author: Gómez Cerdá; Alfredo.
Ilustrador/Illustrator: Rodero, Paz
Colección/Collection: Rascacielos
Formato/Format: 21 x 28 cm; 2005; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-241-8776-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Pigacín se parecía al resto de sus hermanos. Tenía la misma forma y los mismos colores, nadaba igual que ellos, comía las mismas cosas. Sin embargo, era mucho más pequeño que los demás. Un día escuchó la palabra «amigo». Él no sabía lo que era, así es que decidió preguntar a todo aquél que se encontrase en su camino. Hasta que un día conoció a Pepino, y entonces supo lo que quería decir la palabra «amigo» y es verdadero valor de la amistad.

Deliciosa narración cuyos protagonistas encuentran el escenario perfecto en las ilustraciones de Paz Rodero, espectacularmente ambientadas en los escenarios marinos.

Pigacín looked just like his siblings. He was the same shape and colors; he swam like them and ate the same foods. However, he was much smaller than the rest. One day, he heard the word «friend». He didn't know what it meant, so he decided to ask everyone he encountered. When he finally met Pepino, he discovered the meaning of the word «friend» and learned the true value of friendship. The illustrations of Paz Rodero provide the perfect setting for this delightful story, portrayed in spectacular marine scenes.

PLUFT, EL FANTASMITA
PLUFF, THE LITTLE GHOST

Autor/Author: Machado, María Clara
Colección/Collection: Montaña Encantada - Teatro
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 1999; 77 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7707-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Pluft es un pequeño fantasma que vive junto a su madre en una casa abandonada. Pluft nunca ha visto gente, así que solamente imaginarlo le aterraba. Sin embargo, cambiará de opinión el día que conozca a Maribel.

Using a tattered old map as their guide, three sailor friends of Maribel's make their way to the old house belonging to her grandfather, old Captain Bonanza. On not finding her there, however, the three friends, Juan, Julián and Sebastián, leave the house. Maribel has been kidnapped by the terrible pirate, Pata de Palo, who is holding her prisoner at a mansion inhabited by Pluff, a little ghost who is afraid of humans, along with a lady ghost, his mother, and Uncle Gerundio, the ghost who once haunted Captain Bonanza's ship but now dozes peacefully in his trunk. Pata de Palo wants to use the little girl to help him find the Captain's treasure. When he sees the ghosts, however, he is terrified and flees the enormous mansion, leaving Maribel all alone.

PODRÍA SER QUE UNA VEZ
ONCE UPON A MAYBE

Autor/Author: Perera, Hilda
Ilustrador/Illustrator: Delacre, Lulu
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2000; 84 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-3274-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Coreano
Rights available except for: Korean

Podría ser que por fin Kilo encuentre una mascota que le acompañe, Villa Cheché tenga inquilinos, la mona Lupita recupere a su hijo, la hienita sea feliz, Paula tenga un gatito, y los tres duendes Tin revolucionen todo para que los niños disfruten de sus padres...

Animals, humanized and otherwise, are the leading characters in the six stories in this book. Through the way they behave, whether by the feelings they show or by the sensations that the author deftly evokes in fluid phrases, the reader reaches a core of thought on which to dwell. The animal world is a mirror image of the human world, a crucible that gently reflects some of the regrettable things so deep-rooted in our daily life, like poverty, loneliness, neglect, loss, rejection, haste and insensitivity. In one of these stories a poor boy daydreams as he works about finding some little animal to keep him company in his loneliness, somebody to which he can give all his love.

POEMA DE OLORES
THE SMELLS POEMS

Autor/Author: Madroñero Ferreiro, Esther
Ilustrador/Illustrator: Madroñero Ferreiro, Esther
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 19 x 21 cm; 2000; 36 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7908-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El perfume de una rosa, el aroma del café, el olor de un bocadillo... están todos encerrados dentro de este libro. Y tu, ¿quieres descubrirlos?

An attractive and colourful work which, thanks to its olfactory suggestions, opens up a new area of attraction for children. The smells, both pleasant and unpleasant, are counted by a boy who, at bedtime, reminds the reader by telling him or her everything his nose has had to put up with or enjoy through the day. The pages offer a parade of moments, actions and places that any reader is familiar with, which turns these poems into a book of enjoyment for all children. The theme is chronologically developed and presented in easily understandable rhyming verse.

POEMAS PARA LA PAZ
POEMS FOR PEACE

Autor/Author: González Torices, José
Ilustrador/Illustrator: Noriega, Fernando
Colección/Collection: Rascacielos
Formato/Format: 21 x 28 cm; 2004; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-241-8726-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

¿Por qué se inventan las guerras, se pregunta el soldadito de plomo, que con su enemigo merienda!? ¿Por qué levantaron la muralla para enjaular sonrisas!? ¡Enjaularon corazones de muchos niños y niñas! Acertado poemario infantil que nos habla de fuego, pobreza, luchas, hambre y esperas, pero también de risas y besos, guerras de caramelo y bombas de bombón. Fantasmas de mentira que alegran el corazón de los niños que no entienden del mal. Preciosas ilustraciones acompañan estos versos aportando vivacidad y colorido a la musicalidad de las palabras.

Why must wars exist? wonders the little toy soldier, as he breaks bread with the enemy. Why do they knock down walls, lock our smiles behind bars, and break the hearts of girls and boys? This heartfelt collection of poetry for children speaks of fire, poverty, struggles, hunger, and problems, but also of laughter and kisses, candy wars, and bombs made of chocolate. Make-believe ghosts brighten up the hearts of children who have no knowledge of evil. The lovely illustrations that complement the verses bring life and color to the musical quality of the words.

POESÍA INFANTIL
POEMS FOR CHILDREN

Autor/Author: González Torices, José
Ilustrador/Illustrator: Cobás, Xosé
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2000; 72 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7891-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

¿Quién no se sabe la I y la O?
¿Quién planta un cerezo de pájaros?
¿Quién teme al trueno dragón?
El muñeco Invierno,
el Verano poeta,
el burrito Perico lo saben.
¿Tú todavía no?

The set of 28 poems in this book deals with a wide variety of subjects and stories, always from the child's point of view, to arouse the interest of the young child. Half of these rhymes talk, from their own special point of view, about thunder, the sea, the countryside, winter, the sun, and other natural things that form part of daily life and engage children's interest strongly. The other 14 poems give a melodic handling of things that are normal too, and yet still have that tinge of enchantment that innocence gives them, like how hard you have to try in order to learn how to read, what it's like to be scared of ogres and witches, and how family relations work. These poems work to develop children's sensitivity and imagination so they can see daily events as something wonderful.

PON UN ELEFANTE EN TU PISO PUT AN ELEPHANT IN YOUR APARTMENT

Autor/Author: Werffeli, Jorge
Ilustrador/Illustrator: Werffeli, Jorge
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 19 x 21 cm; 2002; 36 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8118-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

¿Has probado a meter un elefante en un piso? ¿Crees que es difícil? Si quieres dormir tranquilo existe un método infalible para que tu elefante descanse enrolladito en un cajón. ¿Lo conoces?

Have you ever tried getting an elephant into your apartment? Do you think it's too difficult? When it's time to sleep at night, there's a foolproof method for getting your elephant to rest rolled up in a drawer. Have you ever heard of it?

LA PREGUNTA DEL CUCO THE CUCKOO'S QUESTION

Autor/Author: Abril Berán, Francisco
Ilustrador/Illustrator: Dagnino, Fernando
Colección/Collection: Montaña Encantada - Pájaros de Cuento
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2000; 84 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7929-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La pregunta ¿tú, quién eres? desencadena la trama de este misterioso y poético relato. El autor se ha puesto en el lugar de un cuco, ha vivido sus asombros, dudas, preguntas y sentimientos. Los ha relatado en una fábula con la que todos podemos sentirnos identificados. Porque dentro de nosotros también se agita esa pregunta.

The question «who are you?» serves to set the plot of this mysterious and poetic story in motion. The author puts himself in a cuckoo's shoes to experience the bird's awe, doubts, questions, and emotions. He narrates them in this story, with which the reader will readily identify. Because inside each one of us, the eternal question also arises.

LA PRINCESA QUE NO SABÍA ESTORNUDAR THE PRINCESS WHO DIDN'T KNOW HOW TO SNEEZE

Autor/Author: Cañas Torregrosa, José
Ilustrador/Illustrator: Martínez Pérez, Rocío
Colección/Collection: Montaña Encantada - Teatro
Formato/Format: 19 x 21 cm; 2000; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7716-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués
Rights available except for: Portuguese

Alida, la princesa del reino, está muy triste porque no sabe estornudar. El Sabio y el Hada Aguada buscan una solución... ¿Quién podrá ayudarla?

Alida, the princess of the kingdom, is very sad because she doesn't know how to sneeze. The Sage and the Fairy Aguada decide to seek a solution. Will they be able to help the princess?

PRINCESA VA AL TEATRO THE PRINCESS GOES TO THE THEATER

Autor/Author: Pinto Martín, Sagrario
Ilustrador/Illustrator: García Fernández, Ada
Colección/Collection: Montaña Encantada - Teatro
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2004; 72 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8743-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La princesa está enferma, según el médico del reino la afección que padece es «Aburrimiento». Los reyes, preocupados, siguiendo las indicaciones del doctor encierran a la princesa en una habitación en espera de que algo la divierta. Es entonces cuando dos tomos de cuentos, Tomo I y Tomo II, cobran vida en el dormitorio de la princesa, y formarán parte de la mejor terapia que hay para su aburrimiento, pues gracias a ellos conocerá a un escritor en busca de una protagonista muy especial para su obra. ¿Podrá ser ella?

Estupenda obra teatral, entretenida y desbordante, que una vez más pone de manifiesto que la imaginación no tiene fronteras.

The princess is ill; according to the royal doctor, she is suffering from a disease called «boredom». Worried, the king and queen follow the doctor's instructions and confine the princess to her room, hoping she will find something to entertain herself with. That's when two storybooks, Volume I and Volume II, come to life in the princess's room and become the best medicine for her ailment. Thanks to these books, the princess meets a writer in search of a very special character for his work. Could it be the princess? This wonderful play is entertaining and full of enthusiasm, proving once again that imagination has no borders.

UN PROBLEMA DIFÍCIL A DIFFICULT PROBLEM

Autor/Author: Sommer Resalt, Manfred
Colección/Collection: Estrella
Formato/Format: 24 x 22 cm; 2002; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-241-8081-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

A Alfredo no le gustan las matemáticas. ¿Para qué estudiarlas? Los ordenadores lo resuelven todo. Hasta que una noche, se encuentra con unos extraterrestres que son incapaces de mover su nave. El motivo: se les ha estropeado el ordenador central y no saben resolver una sencilla operación matemática que lo pondría en marcha...

Dirigida a primeros lectores, y ricamente ilustrada, esta nueva obra pretende facilitar el aprendizaje de la lectura a los más pequeños. El tipo de letra grande y la ilustración clara y colorista, les ayudará a reconocer sin problemas las palabras y a entender el argumento de esta divertida historia. Además, aprenderán valores tan importantes como la convivencia, el civismo o la amistad.

Alfredo doesn't like math and he sees no point in studying it, especially when computers are capable of resolving any problem. But one night, he encounters some aliens who can't move their spaceship because the central computer has broken down. Unfortunately, they don't know how to carry out the simple mathematical operation that would get the computer to work again.

PRUDENCIA SE PREOCUPA WIMBERLY WORRIED

Autor/Author: Henkes, Kevin
Ilustrador/Illustrator: Henkes, Kevin
Colección/Collection: Rascacielos
Formato/Format: 21 x 28 cm; 2002; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8067-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Prudencia se preocupaba por todo. Por cosas grandes, por cosas pequeñas y por cosas insignificantes. Llegó el momento de empezar el colegio. Y Prudencia se preocupó aún más. Sencilla y amena, esta historia ofrece a padres y educadores una eficaz herramienta para ayudar a los pequeños a afrontar los acontecimientos cotidianos, venciendo los temores que se les plantean. Las ilustraciones, muy divertidas, representan a la perfección la sencillez y originalidad del texto. Si siempre te preocupas por algo, o conoces a alguien que lo haga, ¡éste es tu libro!

Wimberly worries about everything: about big things, about small things, even about insignificant things. As the first day of school approaches, Wimberly is more worried than ever. This simple and entertaining story offers an effective tool that parents and educators can use to help young children face everyday challenges and overcome their fears. The amusing illustrations perfectly convey the text's sincerity and originality. If you're always worried about something, or know someone who is, this is the book to read!

¿QUÉ ANIMAL ES? WHAT ANIMAL IS IT?

Autor/Author: Monreal, Violeta
Ilustrador/Illustrator: Monreal, Violeta
Colección/Collection: Montaña Encantada - Pictogramas
Formato/Format: 2002; 36 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8100-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Alejo el conejo y Catalina la golondrina juegan al «veo, veo». Alejo se lo pone un poquito difícil ya que le propone adivinar un animal muy especial. ¿Es grande, vive en el agua o quizá vuela? ¡Adivina qué animal es!

Amplio y completo repaso a los animales de diferentes entornos, bajo el prisma del respeto a la naturaleza.

Alejo the rabbit and Catalina the swallow play «I spy». Alejo makes the game a little harder by asking Catalina to guess a very special animal. Is it large? Does it live in the water? Does it fly? Guess the animal! This entertaining book provides a complete review of the animals that live in a variety of habitats and emphasizes the importance of respecting nature.

¡QUÉ BONITO ESTÁ EL CAMPO! THE BEAUTIFUL COUNTRYSIDE

Autor/Author: Walt Disney Company
Colección/Collection: Mis Primeras Lecturas Disney
Formato/Format: 19,5 x 21,5 cm; 2001; 16 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8064-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués
Rights available except for: Portuguese

Con este libro podrás conocer los animales que viven en el campo, así ampliarás tu vocabulario.

With this book you'll learn about the animals that live in the country.

¿QUIERES QUE JUGUEMOS AL TEATRO? WOULD YOU LIKE TO HAVE FUN WITH THEATER?

Autor/Author: Cañas Torregrosa, José
Formato/Format: 17 x 24 cm; 2000; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7982-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Los niños y niñas, sujetos activos de la propuesta que aquí os planteamos, esperan que les abramos la puerta de la creatividad y de la imaginación. Uno de los medios con los que contamos es la práctica teatral. para ello es muy importante partir de unas premisas que aclaren y justifiquen el objetivo marcado. Teniendo esto en cuenta, este libro se concibe básicamente como una propuesta de trabajo para aquellas personas que asuman la tarea de desarrollar un taller de teatro.

Boys and girls, the active subjects this book aims to reach, sometimes need adults to open up the doors of creativity and imagination for them. One way to do this is through the dramatic arts. It is very important to start with a set of premises that explain and justify the desired objective. Keeping this in mind, this book was basically designed to serve as a guide for those taking on the task of starting a theater workshop.

¿QUIERES HACER TEATRO? WOULD YOU LIKE TO GET INVOLVED IN THEATER?

Autor/Author: Cañas Torregrosa, José
Formato/Format: 17 x 24 cm; 2000; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7983-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este libro se ha planteado para todos aquellos que habéis aceptado vivir la gran aventura del teatro, una de las actividades de carácter pedagógico que más agrada al alumnado. Os ofrecemos una guía básica y sencilla en la que se plantean situaciones claras, pasos pormenorizados y secuenciados, juegos de simulación e imitación elementales propios de la dramatización, pasando por un acercamiento a determinadas técnicas auxiliares para culminar con el montaje de una obra, en un proceso progresivo de aproximación al Teatro.

This book was especially created for young people who have decided to live the great adventure of the theatrical arts, one of the most popular educational activities. Here they'll find a basic guide that offers clear situations, detailed and sequenced steps, and basic simulation and imitation games that are inherent to dramatization. In addition, this book offers a look at auxiliary techniques, and ends by presenting the staging of a play, in a progressive process of introduction to the theater.

QUIERO SER LA QUE SERÉ I WANT TO BE THE ONE I'M GOING TO BE

Autor/Author: Molina, Silvia
Ilustrador/Illustrator: Esteban Lozano, Ángel
Colección/Collection: Punto de Encuentro
Formato/Format: 13,7 x 21 cm; 2000; 80 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7920-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Quiero ser la que será lo más pronto posible: bailarina, pintora, cantante... Pero como creo que nunca sabré leer y escribir «como Dios manda» no pienso en ser escritora, ni historiadora, ni maestra, ni doctora, ni enfermera, ni secretaria...

«I want to be the one I'm going to be as soon as possible»; dancer, painter, singer However, given the problem of the protagonist and narrator, she couldn't «think about being

a writer (which is what I most wanted to be) or a historian, or a schoolteacher, or a doctor, or a secretary». The problem, which is not directly alluded to in the text, except in one explanatory note, is dyslexia, a background theme that makes her «live in some kind of secret fear, instability, uncertainty, insecurity and embarrassment».

RAITÁN, EL PETIRROJO RAITAN, THE ROBIN

Autor/Author: Rojo, Miguel
Ilustrador/Illustrator: Barbieri, Carlos
Colección/Collection: Montaña Encantada - Pájaros de Cuento
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2003; 72 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8556-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Original historia, contada de forma retrospectiva, en la que un petirrojo cae en manos de unos niños, que lo meten en una jaula. El pobre animal, está tan angustiado, que ni siquiera abre los ojos para así no ver los barrotes, pues necesita libertad. En su angustia y recogimiento, recuerda su vida, hasta llegar a su nacimiento, su salida del huevo, magistralmente contado.

This original story, told in retrospect, features a robin that is captured by some children and confined to a cage. The poor animal is so distressed and his need for freedom so great that he prefers to keep his eyes closed to avoid seeing the bars that bind him. During his captivity, he reminisces about his life, all the way back to the moment he hatched from the egg. Masterfully narrated and beautifully illustrated, this story brings a wonderful character to life.

LA RATITA PRESUMIDA THE CONCEITED LITTLE RAT

Autor/Author: Ballesteros Pastor, José Manuel
Ilustrador/Illustrator: González García, Teresa
Colección/Collection: Montaña Encantada - Teatro
Formato/Format: 19 x 21 cm; 2000; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7713-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués
Rights available except for: Portuguese

Esta ratita es tan, tan presumida que rechaza a los numerosos pretendientes que piden su mano. Pero aparece uno con más suerte... ¿Quién conquistará su corazón?

One day, the little rat in this story finds a valuable coin. She could make her dream come true with it. She could buy herself a beautiful bow that she could wear and meet an elegant, rich husband. Many try to become her husband but one by one, the conceited little rat, with her beautiful bow, rejects them until the most attractive and refined of all animals appears: the cat. However, his intentions are not exactly those of seducing the little rat to then marry her, but rather something much worse. She wants the little rodent as food. Just as well that the most despised and at the same time enamoured mouse in the world is at hand

LOS RATONES DE DON NOÉ MR. NOAH'S MICE

Autor/Author: González Torices, José
Ilustrador/Illustrator: Suárez, María Isabel
Colección/Collection: Montaña Encantada - Teatro
Formato/Format: 19 x 21 cm; 2004; 36 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8739-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El pobre Noé está desesperado, porque su arca está llena de ratones y, muy escurridizos, no es capaz de cazarlos. Todos los animales que le acompañan intentan ayudarlo, pero hasta que no aparecen los gatos, no habrá manera de conseguir que estos dichosos ratones no se coman toda la comida. Texto pensado para los más pequeños, en el que el movimiento, el colorido y el verso hacen que la puesta en escena sea muy divertida y que todo el grupo tenga cabida en ella. La ilustración, muy infantil, acompaña perfectamente al texto, constituyendo una obra ideal para esta edades, tanto para ser leída como representada.

Poor Noah is desperate because his arc is full of mice, and they're too slippery for him to catch. The other animals try to help, but not until the cats arrive can they get the pesky mice to stop eating up all the food. This play was written especially for young children and features plenty of action, color, and catchy rhymes to make staging it lots of fun, with parts for all. The child-friendly illustrations complement the text perfectly, making this book ideal for either reading or performing.

RECAMBIOS LUNA LUNA SPARE PARTS

Autor/Author: Vallbona, Rafael
Colección/Collection: Punto de Encuentro
Formato/Format: 13,7 x 21 cm; 2003; 112 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8559-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Álex tiene 16 años y está harto de hacer Formación Profesional. Este curso ha suspendido ocho asignaturas de diez, por lo que decide dejar los estudios. Sus amigos Javi, Miguel y Salva tienen las mismas perspectivas de futuro que él. La misma noche de fin de curso, se reúnen todos en el local y deciden montar un negocio. Recambios Luna, consistirá en robar piezas de motos a los veraneantes y jóvenes «pijos» para revenderlas a un mecánico sin escrúpulos. Días más tarde, el negocio va viento en popa...

At age 16, Alex is tired of going to vocational training school. His lack of interest in his studies has caused him to fail eight of the ten subjects he is taking. Finally, he decides to quit school and look for a job. His friends Javi, Miguel, and Salva are going through a similar experience, so rather than continue doing something they don't like, they follow Alex's example and also decide not to go back to school. The last day of school, they get together and talk about their plans for the future. They end up deciding to start a business together. Thus «Luna Spare Parts» is born, a business that might be like any other were it not for the fact that it is illegal.

REGALIZ Y PIRULETA LICORICE AND LOLLIPOP

Autor/Author: Almena, Fernando
Ilustrador/Illustrator: Gatagán, Tino
Colección/Collection: Montaña Encantada - Teatro
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2004; 84 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8112-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En el país de Chanchi Panchi, existía un castillo hermoso e inexpugnable del que era dueño y morador el conde Zapatonos, famoso por sus hazañas... Allí vivía Popi, un niño de corta estatura y débil de aspecto, único hijo varón del famoso conde, que como era un gran guerrero y un poco bestia, su mayor ilusión era tener un hijo robusto, grandote y peleador. Pero con Popi se sentía defraudado, porque más que nada le gustaban los libros, la tranquilidad y la paz cotidiana...

In the country of Canchi Panchi, there was a beautiful and impregnable castle owned and inhabited by Count Zapatonos, renowned for his exploits. The famous coun-

t's only male child, Popi, also lived in the castle. Being a warrior and a bit of a boor, the count's greatest desire was to have a robust, mighty, and war-loving son. But alas Popi did not fulfill the count's dreams, as he liked nothing better than to read books in the peace and tranquillity of his home.

LA REINA DE LOS CIELOS
THE QUEEN OF THE SKIES

Autor/Author: Sierra Fabra, Jordi
Ilustrador/Illustrator: Alonso, Juan Ramón
Colección/Collection: Montaña Encantada - Pájaros de Cuento
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2000; 120 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7925-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un águila cae del nido empujada por su hermana. Todavía no sabe volar. No hay ninguna posibilidad de que sobreviva a no ser que alguien la salve. Tiene la suerte de que ese alguien está allí observándola. Se trata de un ser humano. Desde es momento el águila y los humanos van a vivir una historia intensa, difícil y a la vez tierna y entrañable.

A young eagle that has not yet learned how to fly is pushed out of the nest by her sister. There is no way the eagle can survive unless someone comes to her aid. She is lucky that that someone, a human being, happens to be nearby. Once she is rescued, the eagle must live among humans, a sometimes difficult but ultimately rewarding experience.

RESDÁN
RESDÁN

Autor/Author: Abril Berán, Francisco
Ilustrador/Illustrator: Amargo, Pablo
Colección/Collection: Rascacielos
Formato/Format: 21 x 28 cm; 2000; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-241-7979-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Andrés era un niño introvertido y patoso con el que todos se metían, y a él le dolía mucho eso. Un día dibujó lo que más detestaba de sí mismo, creando un pequeño monstruo que cobró vida, Resdán. De este modo Andrés pudo valorarse y sentirse a gusto consigo mismo.

The protagonist of this story is Andrés, a boy who was tired of being told off and insulted because of his clumsiness. The insults hurt him as if he were swallowing something sharp, and the more he was insulted, the more monstrous he felt and the more his rage would grow inside him. As drawing was his favourite hobby, one day he painted a monster with the things that he hated most about himself: a dental brace, big ears, thin duck legs and a small chubby body. Andrés painted this being in a most decided way while he was being shouted at and told he was an angry, complaining, bullying, shouting, frightened being.

LOS RETRATOS DE RENATO
DESCRIBING RENATO

Autor/Author: López Soria, María Luisa
Ilustrador/Illustrator: Rogowicz, Katarzyna
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 19 x 21 cm; 2004; 60 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8751-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Los sucesos, las cosas, e incluso las personas, pueden ser contemplados desde distintos puntos de vista. Por eso, cada compañero de clase, ve un Renato diferente en su redacción:

«Es mi Renato. Tenemos igual los años y se le quiere sin querer las casas.» Pedrito.
«Renato quiere ser bombero o Rey, todavía sin decidir.» Maite,
el propio Renato, e incluso su maestra, tienen su opinión y la quieren compartir contigo.
¿Has jugado alguna vez a explicar cómo eres?

Events, things, and even people can be regarded from different points of view. That's why, when asked to describe their classmate Renato in a composition, the students each wrote something different. «He's my Renato. We're both the same age, but he's always burning things by accident.» (Pedro) «Renato either wants to be a fireman or a king; he hasn't decided yet.» (Maite) Renato himself, and even his teacher, each have their opinion, and they'd love to share it with you in this book. Have you ever tried describing yourself?

REYES SIN CORONAS
KINGS AND WITHOUT CROWNS

Autor/Author: Barnet, Miguel
Ilustrador/Illustrator: Martínez, Enrique
Colección/Collection: Rascacielos
Formato/Format: 21 x 28 cm; 2000; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-241-7970-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este libro nos cuenta una serie de fábulas afrocubanas sobre la creación de los animales.

In the very beginning, the sky was teeming with animals and birds. Back then the sky was like the jungle is now. But one terrible day it started to rain, and all the animals ran to take shelter under a huge cloud so as not to get wet. Since there were so many of them, they couldn't all fit, and the soaking wet animals started to feel cold and hungry. Shaking with cold, they decided to send the rooster down to earth as their emissary in search of fire to warm them up. When he flew down, the rooster discovered a corn patch and sat down to eat. The other animals huddled above, trembling with cold, until they couldn't stand it any more and decided to go down to the earth themselves.

ROBINSON CRUSOE
RONBINSON CRUSOE

Autor/Author: Defoe, Daniel
Colección/Collection: Clásicos de Bolsillo
Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 1999; 192 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7869-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El barco en el que navega Robinson Crusoe naufraga cerca de las bocas del río Orinoco, frente a una isla desierta.

Robinson lucha por ponerse a salvo y alcanzar la costa, consiguiéndolo finalmente. Sin embargo, pronto descubrirá que el es el único superviviente y que se encuentra en una isla desértica.

Robinson Crusoe's ship is wrecked near the mouth of the Orinoco River, near a desert island. Robinson fights to survive and finally manages to reach the coast. Unfortunately, he soon discovers that he is the only survivor, as all his mates have perished in the catastrophe. Once on the island, he undertakes to explore it, coming to the conclusion that it is indeed uninhabited.

SEGISMUNDO Y COMPAÑÍA
SEGISMUNDO AND COMPANY

Autor/Author: Lalana, Fernando
Colección/Collection: Punto de Encuentro - Teatro
Formato/Format: 13,7 x 21 cm; 2000; 80 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7722-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una pareja de espectadores acude a ver una obra de teatro por equivocación. Tras insistir una y otra vez en que es mejor rpresentar una pieza más divertida, proponen al actor principal y a toda la sala improvisar una de piratas, en la que no falten palmeras, luchas, loros y, por supuesto, un cofre del tesoro...

A couple of spectators at the theatre—in fact, they think they are going to see an action film—begin chatting with the usher, and then with the leading actor of the company. As the show they are seeing does not satisfy them, they suggest doing together a play about pirates, where there are palm trees, fights, parrots and of course, a chest of treasure with its corresponding map.

SIETE DÍAS DE JULIO
SEVEN DAYS IN JULY

Autores/Authors: Abad Agustín, José Florencio and Mendieta Quintana, Esperanza
Colección/Collection: Punto de Encuentro
Formato/Format: 13,7 x 21 cm; 1999; 120 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-5976-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Historia de las llamadas de «género detectivesco», ambientada en la actualidad en la que un joven estudiante, Josemi, se decide a investigar la desaparición de su tía, ocurrida en un pueblo de Zaragoza antes de que él naciera. Convince a sus padres para que le dejen pasar las vacaciones de verano en el «Campo de Trabajo de Utebo». Hay otros dos protagonistas, Sabrina y Coleman, que se implican (o se ven implicados) por distintas razones en la resolución del caso. Los tres «detectives» van siguiendo diversas pistas (sin descartar la magia, a cargo de una echadora de cartas, ni ciertos detalles morbosos y truculentos) y terminan resolviendo el enigma de la desaparición de Almudena, tía de Josemi. Como no podía dejar de ocurrir, entre los dos chicos se establece una rivalidad por ganarse el amor de Sabrina.

Josemi is a young student who one day decides to investigate the disappearance of his aunt Almudena in a village in the province of Zaragoza. Having obtained the approval of his parents, he volunteers to spend his holidays working at an archaeological site located in the very village where his aunt was last seen. Thus, at the «Utebo Working Camp» he meets up with Sabrina, a schoolmate of his, and Coleman, a village lad who during the summer holidays is in charge of technical maintenance at the local radio station. For different reasons, the three youngsters all become involved in the investigation. Their somewhat improvised detective work leads them to seek advice from Mendy, a fortune-teller who works at the radio station and to stumble upon certain vital, rather gruesome details.

LAS SIRENAS SE ABURREN
WHEN MERMAIDS GET BORED

Autor/Author: Pacheco Vidal, Miguel
Colección/Collection: Punto de Encuentro - Teatro
Formato/Format: 13,7 x 21 cm; 2004; 96 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8110-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En una isla perdida, un grupo de gente se dispone a filmar una película de piratas. No falta nadie: acto-

res, directores script, maquillaje..., y unos cuantos extras entre los que se encuentran un grupito de sirenas de las que nadie sospecharía que se trata de sirenas de verdad. ¿Es eso posible? El caso es que, poco a poco van desapareciendo miembros del equipo de manera muy sospechosa, porque quizás, el famoso «canto de las sirenas» tenga algo que ver.

On a remote island, a group of people is preparing to shoot a pirate movie. Everyone is there, including actors and actresses, directors, scriptwriters, and makeup artists. Among the extras there's a group that will play the part of the mermaids, although nobody suspects that they're actually real mermaids. Is it possible? When the cast and crew members mysteriously begin to disappear, can it be that the famous «mermaid's song» is to blame?

LA SOMBRA DEL GRAN ÁRBOL THE SHADE OF THE GREAT TREE

Autor/Author: Gómez Cerdá, Alfredo
Ilustrador/Illustrator: Puebla, Teo
Colección/Collection: Rascacielos
Formato/Format: 21 x 28 cm; 2000; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-241-7972-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El gran jefe indio manda derribar un gran árbol centenario para confirmar su poder, pero la sombra del árbol sigue en el suelo. Intenta por todos los medios que ésta desaparezca, hasta que por fin decide rectificar y volver a plantar un árbol en el lugar del otro.

For many years, the Blackfoot Indians have lived in peace with their neighbours, the Flatheads, with their swollen stomachs, and with the Shoshone Indians. The buffaloes, the crows and the wild boar are in abundance. The women cultivate the land and nobody remembers the times of war and hunger. For their chief, Buffalo Charge, it was easy to show courage, strength and authority in times of war; but how could he do that in times of peace? For this reason only, he orders that the great tree growing in the middle of the plain be chopped down, so that everyone might know who is in charge. The tribe witch doctor, Rising Smoke, tries to stop him, shaking his wooden pipe and reminding him that, in the shade of the tree, the women tan their hides, the warriors tense their bows, the children play and the elders recount their exploits.

SOS SE NECESITA SONRISA SOS SEARCHING FOR A SMILE

Autor/Author: Monreal, Violeta
Ilustrador/Illustrator: Monreal, Violeta
Colección/Collection: Montaña Encantada - Pictogramas
Formato/Format: 12 x 19,5 cm; 2002; 36 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8101-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El mago contador es un humano que vive solo en un pequeño planeta. Es el encargado de conceder los deseos que pide la gente cuando ve una estrella fugaz cruzar el cielo. Debería ser un trabajo muy alegre, pero nuestro mago está muy triste. ¿Qué le pasará?
A partir de los personajes de los más importantes cuentos clásicos se aborda el problema de la soledad.

The counting wizard is a human who lives alone on a tiny planet. He is in charge of granting the wishes that people make when they see a shooting star in the sky. It sounds like a wonderful job, but our wizard is very sad. What could be his problem? This book focuses on the problem of loneliness by examining different characters from well-known popular stories.

SUCA SUCA

Autor/Author: Pinto e Chinto
Ilustrador/Illustrator: Pinto e Chinto
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 19 x 21 cm; 2003; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8756-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except for: Galician

Suca no viene en los mapas, es un pueblo muy peculiar en donde nada sucede según lo previsto. Su nombre completo es Garaselte de Turmirán de la Bansuca, pero los vecinos han decidido llamarlo Suca para abreviar. Representa un mundo que gira al revés, en el que la gente, la naturaleza e incluso el tiempo parecen poseer su propio ritmo. Una villa encantadora, llena de personajes sorprendentes que, sin duda harán soñar al jovencísimo lector, que disfrutará de la originalidad y colorismo de las imágenes.

Suca is a very peculiar town where nothing is normal. The town's name is actually Garaselte de Turmirán de la Bansuca, but its inhabitants call it Suca for short. In Suca, people, animals, and even time, behave in a highly unusual fashion. Here the world revolves in the opposite direction and events follow a different pace. It's a new outlook on life! Where the horizon is born, near Ningunaparte (Nowhere), a mountain grows in the sea. Its base is narrower than its peak, and the tides come in and out on the stairs. In Suca, a day lasts a week, a week lasts a month, and a month is as long as a year. Everyone loves the weather in Suca because there's a mini-climate for each person, animal, plant, and thing.

EL SUEÑO DEL MIRLO BLANCO THE WHITE BLACKBIRD DREAM

Autor/Author: Fernández Paz, Agustín
Ilustrador/Illustrator: Uña, Manolo
Colección/Collection: Montaña Encantada - Pájaros de Cuento
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2000; 84 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7931-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except for: Galician

La mirlo de este cuento empieza a vivir la Rueda de la Vida, que estará llena de apasionantes descubrimientos. Su curiosidad la llevará a conocer a los humanos, esos extraños seres que son capaces de realizarlas cosas más extraordinarias, pero también las más abominables.

Mirlo Viejo (Old Blackbird) is the one who conveys to the youngest blackbirds the «secrets of life» that they need to know in order to survive. Bulebule, one of his pupils, becomes so fascinated by the stories her elders tell about Mirlo Blanco (White Blackbird) that from then on she dreams about being the chosen one to lay the egg containing the rare avis, the blackbird destined to win happiness for his entire species. After the Wheel of Life has given a turn, Bulebule finds that she is now an adult blackbird, and she realizes that no matter what we look like or who we are, Mirlo Blanco is inside each of us.

SUEÑOS DE MARIPOSA NEGRA BLACK BUTTERFLY DREAMS

Autor/Author: Santiago, Elena
Ilustrador/Illustrator: Peinador Arbiza, Ángeles
Colección/Collection: Rascacielos
Formato/Format: 21 x 28 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-241-8659-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una mariposa negra lloraba y lloraba porque quería ser amarilla, como todas sus compañeras. La mariposa más sabia le comentó que existía el llamado País Amarillo. Allí podría adquirir tan ansiado color. Necesitaba llegar pronto, pues el invierno estaba a la vuelta de la esquina. Un generoso mirlo se ofrece a llevarla. Pero, una vez allí, el mirlo también empezó a cambiar de color. «Si me vuelvo amarillo, seré un pájaro distinto». Y él no quería. La mariposa recapacitó: «Perdóname».
La aceptación, la autoestima y la integración son las temáticas fundamentales de este magnífico cuento lleno de luz y color, tanto en sus letras como en sus espléndidas imágenes.

This book teaches young children about human values by presenting several rules of behavior and mutual respect that should govern the interaction among people. Children are also encouraged to value each individual simply for being what he or she is. All of these lessons encourage healthy social relationships among people. The story tells of a black butterfly that longs to be yellow like the other butterflies. Seeing her so sad, a wise butterfly tells her about the Yellow Country, a place where she can acquire the color she so desperately desires. She must go quickly, since winter is just around the corner. A generous blackbird kindly offers to take her there, but once they arrive, the bird also begins to change colors.

SUPOSITORIOS NO, GRACIAS SUPPOSITORIES NO, THANK YOU

Autor/Author: Alonso, Manuel L.
Ilustrador/Illustrator: Pérez Montero, José
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 1999; 84 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7902-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Jaime y Nuria además de vecinos son muy buenos amigos. Una tarde, para divertirse, se les ocurre escribir un anónimo y enviárselo al arquitecto que proyectó el único rascacielos que hay en su pueblo...

Just for something to do, two friends, Nuria and Jaime, send an anonymous letter to a person whose name they get out of the telephone directory, and this leads to an adventure. Some days later they are kidnapped by a mysterious foreigner, who locks them up in an enormous skyscraper the Suppository. This foreigner is the architect who designed the building; he has taken the anonymous letter very seriously as he feels rather worried about having built the Suppository using very bad materials.

SUSTO EN LA PLAYA FRIGHT ON THE BEACH

Autor/Author: Monreal, Violeta
Ilustrador/Illustrator: Monreal, Violeta
Colección/Collection: Montaña Encantada - Pictogramas
Formato/Format: 12 x 19,5 cm; 2002; 36 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8103-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un grupo de amigos ha formado «El Club de la casa del Cuco». Todos tienen algo en común: su nombre. Cada verano, coinciden en el mismo lugar de vacaciones. Este año alguien nuevo entrará a formar parte del club. Pero es un poquito diferente al resto, ¿quién será?
La integración es una de las claves de este libro.

This extraordinary new series promotes the acquisition of new vocabulary through engaging pictograms. In order to comprehend the text, young readers must identify a series of words that have been substituted by images throughout the story. The written equivalent of these images can be found on the very same page. In addition, these amusing stories also introduce youngsters to a series of important subjects, such as the environment,

peaceful coexistence among people, and integration. To promote respect for nature, these books offer a thorough review of animals in a variety of habitats. The subject of loneliness is introduced through the characters of timeless classic stories.

TADEO APRENDIZ DE PIRATA TADEO, PIRATE'S APPRENTICE

Autor/Author: Méndez Monasterio, Kiko
Ilustrador/Illustrator: Olivares, Javier
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2005; 120 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8717-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Para realizar su mayor ilusión, ser pirata, Tadeo, en cuanto tuvo edad, se lanzó a la mar en una antigua barquita de pesca, pertrechada ahora con dos cañones y rebautizada con el nombre de «La Espada del Mar». Novela de aventuras enmarcada en un ambiente de piratas que parodia y reescribe las normas de tal subgénero adaptándolo además a las claves de la literatura infantil. A partir de un texto ágil y ameno, el autor nos presenta una divertida novela de aventuras, en la que Tadeo, un hombrecillo pequeño y gran marinero, tendrá como principal problema para conseguir su propósito no sólo su aspecto, sino su propia conciencia. El autor logra con ello introducir importantes valores ejemplificados desde una cercanía cómplice con el lector: la honradez, la valentía, la amistad, la responsabilidad... La acertada ilustración redondea el resultado.

Tadeo's fondest dream is to become a pirate. So, when he is old enough, he takes to the sea in an old fishing boat, which he has equipped with two cannons and renamed «The Sword of the Sea». This adventure-filled story gives readers a new take on pirate novels, rewriting the rules of this literary subgenre and adapting it for a younger audience. Characterized by its lively and amusing text, this entertaining adventure novel features Tadeo, a tiny man who turns out to be a great sailor. To achieve his dream, he must overcome the obstacle of his size while at the same time dealing with his conscience. The author uses the plot to introduce readers to important values such as integrity, courage, friendship, and responsibility. Handsome illustrations complement the text.

TEATRO BREVE SHORT THEATRE

Autor/Author: Camacho, Ángel; Díaz, Jorge and Alonso de Santos, José Luis
Colección/Collection: Punto de Encuentro - Teatro
Formato/Format: 13,7 x 21 cm; 2000; 80 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7724-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El soldado que está en el fuerte y escribe una carta de amor a su novia, la típica paciente en la sala de espera de una consulta, sabedora de todos los síntomas de las peores enfermedades, o dos aspirantes a suicidas que en realidad temen la muerte por encima de todo, son los protagonistas de las tres historias englobadas en este libro.

Love Letter to Mary: the American soldier, Mac Key meets soldier Smith looking for safety in a fight. Mac Key has a lot of questions about his comrades. Many of them have already died. Smith discovers that Mac is injured. The seriousness of his injury makes Mac dictate a letter to Smith for his girlfriend, Mary. The letter holds an ironic view of war and its companion, death. The Clinic: in the medical clinic, Doña Encarnita, a lady of age, meets a young man who is at the clinic for a routine check-up. The typical conversation in clinics begins. However, for this young man, who is a potential and essential hypochondriac, this routine wait, speaking with and listening to such a strange lady, is not so typical. Epitaph: a person committing suicide meets another.

TEODOMIRO SUEÑA CON DRAGONES TEODOMIRO DREAMS ABOUT DRAGONS

Autor/Author: López Domínguez, Xan
Ilustrador/Illustrator: López Domínguez, Xan
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2001; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8016-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except for: Galician

Teodomiro es una persona muy especial, porque su mundo está lleno de dragones, pero no son como los que todos conocemos. Teodomiro sueña con dragones que son como niños, niños revoltosos que ríen, sufren, aman, saltan y viven en la mente y el corazón.

Maravillosa historia escrita e ilustrada por Xan López Domínguez, llena de calidez y de ternura, que ilustra con el pincel y la palabra y que nos enseña que los sueños pueden hacerse realidad.

Teodomiro is always dreaming about dragons. Some are as big as a house; others, as teensy as a pill bug. They live among us without our hardly ever seeing them. They get tangled up in our clothes, and sometimes we ourselves even stroll along inside them. Teodomiro dreams wherever he is. He daydreams while standing on a rock, sitting by a fountain, perching in the hollows of trees. He dreams about green dragons, red dragons, yellow dragons-about fierce, brutal dragons, but also about dragons as tame as puppies. On winter afternoons you can see dragons flying along like birds; others run like crazy. One night we saw a dragon in love with the moonlight.

TIEMPO DE PERDER TIME TO LOSE

Autor/Author: Roca, María Mercè
Colección/Collection: Punto de Encuentro
Formato/Format: 13,7 x 21 cm; 2000; 120 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7917-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La vida de Laura no es precisamente una existencia llena de emociones. La rutina del trabajo, su familia, incluso su relación con Manel, su novio, hacen que su mundo le parezca cada vez más limitado. Sin embargo, un inesperado viaje a París cambiará por completo su modo de pensar, y Laura se planteará un nuevo futuro...

Laura's life cannot exactly be described as exciting. She has fallen into a rut, and her job, family, and even her relationship with her boyfriend Manel make her horizons seem increasingly limited. However, an unexpected trip to Paris causes a profound change in her outlook, making Laura think about a whole new future

EL TORO FERDINANDO THE STORY OF FERDINAND

Autor/Author: Cañas Torregrosa, José and Leaf, Munro
Ilustrador/Illustrator: Peinador Arbiza, Ángeles
Colección/Collection: Montaña Encantada - Teatro
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2000; 60 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7719-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Ferdinando es un toro muy especial: en vez de gustarle embestir, bramar y saltar, prefiere observar y oler las flores del campo. Pero un día llegan unos capataces para llevarse los toros de la próxima corrida... ¿Cómo reaccionará Ferdinando?

Ferdinand is a very special bull: he prefers smelling the flowers in the fields to charging, roaring, and jumping. But one day some men come to choose the bulls for an upcoming bullfight. What will become of Ferdinand?

LAS TRENZAS DE LUNA THE MOON'S PLAITS

Autor/Author: Gómez Cerdá, Alfredo
Ilustrador/Illustrator: Torcida, María Luisa
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 12 x 19,5 cm; 2001; 96 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7934-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Italiano
Rights available except for: Italian

Un escritor recibe una carta mágica que le envía una maestra amiga suya en la que aparece el título para un libro y una idea sobre la que escribir. Esto no gusta demasiado al escritor pues considera que él tiene imaginación suficiente, pero lo acepta y comienzan así dos caminos distintos: el de la creación de una obra para niños y el de los alumnos de la maestra, que se implican en el bonito y arduo trabajo de escribir un libro, estableciéndose un puente entre estos niños y la protagonista de la historia que crea el autor: Luna, una niña de un país lejano con ojos tristes y largas trenzas negras. Pero, ¿qué necesita Luna?

«In a large village, surrounded by mountains and green meadows, there was a school ». That is how the story created by the author of this book from a pretty title given to him as a «present» by his friend Rosa the Tall Girl: The Moon's Plaits. The author doesn't like this very much because with his imagination, he has enough, but he accepts it and tells the stories of two different points of view: that of creating a work for children and that of the schoolteacher's students; the latter get involved in the literary creation at the same as they are interested in what the author refers to. For this reason, they begin a campaign of solidarity and reflection upon those who have no reason for happiness.

LOS TRES MOSQUETEROS THE THREE MUSKETEERS

Autor/Author: Dumas, Alejandro
Colección/Collection: Clásicos de Bolsillo
Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 1999; 400 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7877-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La acción se sitúa durante el reinado de Luis XIII, en Francia. D'Artagnan es un joven de 18 años, hijo de un noble bearnés de escasos recursos económicos. Se dirige a París con el propósito de hacer fortuna. En una posada, durante su ruta, D'Artagnan desearía a tres caballeros: Athos, Porthos y Aramis. Este duelo terminará en París donde D'Artagnan de nuevo les encuentra y con los que, de manera circunstancial, acabará luchando contra los soldados se Richelieu. Su sonada victoria hace que los cuatro se vuelvan inseparables amigos.

This novel is set in France during the reign of Louis XIII. D'Artagnan is the 18-year-old son of an impoverished nobleman from Bearn. The young man decides to go to Paris to seek his fortune. Along the way, D'Artagnan meets Athos, Porthos and Aramis at an inn and challenges each of them to a duel. In Paris D'Artagnan meets up with the musketeers again and ends up fighting with them against Richelieu's soldiers. Their spectacular victory leads the four men to become inseparable friends.

TRES VUELTAS AL PLANETA THREE TIMES AROUND THE PLANET

Autor/Author: Fernández, Ana María
Ilustrador/Illustrator: Enjamio
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 12 x 19,5 cm; 2001; 84 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8017-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except for: Galician

Érase una vez un cuento que quería caminar, dio tres vueltas al planeta sin volver la vista atrás. Conoció la tierra y el mar, las sirenas y las nanas, el miedo y la oscuridad. Érase una vez un cuento... ¿Te lo han contado ya?

Mucho más que un cuento, este conjunto de poesías para niños y mayores, cuya calidad literaria se ve salpicada de coloristas ilustraciones que acompañan hábilmente el ritmo de los versos, constituye un delicioso juego literario para los lectores, capaz de convertirlos en adictos a la lectura.

For a full and wonderful tour of the world, we'll go one, two, three, or as many times around the planet as we have to. To guide us through the mysteries of life and answer all the questions that we brood about but often keep to ourselves for some reason or another, there's nothing better than this book as the protagonist to show us how to enjoy everything we have around us. A book like this is more than just a story; it's a thrilling game that gets boys and girls hooked on reading.

EL ÚLTIMO MOHICANO THE LAST OF THE MOHICANS

Autor/Author: Fenimore Cooper, James
Colección/Collection: Clásicos de Bolsillo
Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 1999; 344 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7870-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Mientras que franceses e indios están en lucha por la conquista del Fuerte William Henry, dos hermanas, Cora y Alice Munro, hijas de un comandante del ejército británico, hacen todo lo posible por reunirse con su padre. En su peligrosa misión serán ayudadas por Ojo de Halcón, cazador de raza blanca, y sus dos amigos Gran Serpiente y Ciervo Ágil, últimos supervivientes de la tribu de los Mohicanos. Pronto nacerá una hermosa amistad y más tarde el amor entre las dos hermanas y los dos jóvenes.

While the French and the Native Americans fight to conquer Fort William Henry, the two daughters of a British Army commander —Cora and Alice Munro— do everything in their power to reunite with their father. During their dangerous mission, the girls receive the help of Hawkeye, a white hunter, and his friends Uncas and Chingachgook, the last survivors of the Mohican tribe. A deep friendship, and eventually love, blooms between the two sisters and the young men. However, their lives are threatened by Magua, the chief of the Huron tribe, who will do anything to make Cora his wife.

UN POQUITO MÁS A LITTLE BIT MORE

Autor/Author: Canetti, Yanitzia
Ilustrador/Illustrator: Peinador Arbiza, Ángeles
Colección/Collection: Rascacielos
Formato/Format: 21 x 28 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-241-8760-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Si un elefante se balanceaba sobre la tela de una araña, ¿por qué no podría yo balancearme sobre una rama? Así piensa un elefante despampanante que, con esa idea en su cabezota, consigue llamar la

atención de los animales de la montaña, la sabana, el bosque, el desierto y muchos más. Cuando se encuentra en apuros debe pedir ayuda y poco a poco se van sumando animales porque «todos juntos, siempre podremos lograr algo más». Un texto infantil, sencillo y divertido de la autora Yanitzia Canetti, acompañado de rimas repetitivas, que ayudará al primer lector a entender que, incluso el animal más insignificante, puede ser útil.

If an elephant in a popular children's song can swing on a spider's web, why can't I swing on a branch? With this idea in mind, the spectacular elephant in this story draws the attention of the animals of the mountains, the savanna, the forest, and the desert, among others. When he runs into difficulties, he asks them for help; many come to his aid because «together we can always achieve more.»

UNA DE BRUJOS A TALE OF WIZARDS AND WITCHES

Autor/Author: Arenas, María Dolores
Ilustrador/Illustrator: García Fernández, Ada
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 12 x 19,5 cm; 2002; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7941-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El brujo Chipilindrón y la bruja Chipilindrín son eternos rivales. Lo que para uno es blanco, para otro es negro... Chipilindrón tiene mejor corazón, pero la bruja es un poco celosilla y cuando el brujo decide escribir una lista con todos los nombres, ella inventa un conjuro que cambia las sílabas y forma nuevas palabras...

Las divertidas ilustraciones acompañan a un texto dinámico y ágil que, vertebrado en dos personajes fantásticos, sirven a la autora como pretexto para que todo aquel que lo lea, aprenda y se divierta jugando con las palabras.

Tema central: juego de palabras.

The eternal rivalry between the wizard Chipilindrón and the witch Chipilindrín turns their lives into a continuous dispute. The former is a sensible, serious wizard with a big heart; the latter is a little jealous, and does everything the wrong way round to upset the wizard and contradict him. The story begins the day when Chipilindrón, the wizard, has a brilliant idea for a collection of the old things nobody uses anymore. Then, the witch Chipilindrín decides to invent a spell that changes the syllables of the names of all the things, making new names. But thanks to the common sense, optimism and kind heart of the wizard, the joke turns against the witch and the story has a happy ending.

UNA VEZ OCURRIÓ QUE UN NIÑO ONCE UPON A TIME A CHILD...

Autor/Author: Cañas Torregrosa, Damián
Ilustrador/Illustrator: López Vigil, Nivio
Colección/Collection: Montaña Encantada - Teatro
Formato/Format: 19 x 21 cm; 2000; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7715-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués
Rights available except for: Portuguese

Una vez ocurrió que un niño nació al calor de una vaca y una mula, y a la luz de una gran estrella... Todos en Belén, quieren hacerle un regalo. ¿Qué le ofrecerán?

A whole universe of characters is created around this story: from pages, angels, and stars, who introduce the true protagonists of the event —Mary, Joseph and the Baby Jesus— to a colourful repertory of secondary characters —cobblers, bakers, musicians, singers, taxi-drivers kings— happy at such a significant birth, up to the appearance of the element which, paradoxically, produces the most commotion in the crib: a small mouse, who is

being chased by a children's story classic —Puss in Boots—, all join together at the event. Jesus establishes the peace and quiet that the situation and such an important happening require

VACACIONES CON DISNEY 1 SUMMER VACATION WITH DISNEY 1

Autor/Author: Walt Disney Company
Colección/Collection: Vacaciones Disney
Formato/Format: 21 x 29 cm; 2001; 96 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8550-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués, Italiano y Chino
Rights available except for: Portuguese, Italian and Chinese

¡No te aburras en vacaciones!

¿Recuerdas lo que has aprendido durante este último curso?

Los personajes Disney te ayudarán a repasar, sin esfuerzo, con juegos y ejercicios, manualidades y dibujos. Recorre el castillo de Yasmín, la sabana donde vive Simba, aplaude en el circo de Dumbo... Vuelve a leer tus cuentos preferidos y diviértete buscando palabras en laberintos, crucigramas, sopas de letras...

¡Refresca tu memoria en Vacaciones con Disney!

Don't get bored over the summer vacation! Do you remember what you learned during the last school year? Your favorite Disney characters will help you review effortlessly with games, exercises, crafts, and coloring. Visit Princess Yasmín's castle and Simba's savanna, cheer for Dumbo at the circus. Reread your favorite stories, and have fun doing mazes, crossword puzzles, word searches, and more.

VACACIONES CON DISNEY 2 SUMMER VACATION WITH DISNEY 2

Autor/Author: Walt Disney Company
Colección/Collection: Vacaciones Disney
Formato/Format: 21 x 29 cm; 2001; 96 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8551-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués, Italiano y Chino
Rights available except for: Portuguese, Italian and Chinese

¡No te aburras en vacaciones!

¿Recuerdas lo que has aprendido durante este último curso?

Los personajes Disney te ayudarán a repasar, sin esfuerzo, con juegos y ejercicios, manualidades y dibujos. Cuenta con los 101 Dálmatas, recorre el castillo de La Bestia, baila con los Aristogatos... Vuelve a leer tus cuentos preferidos y diviértete buscando palabras en laberintos, crucigramas, sopas de letras...

¡Refresca tu memoria en Vacaciones con Disney!

Do you remember what you learned during the last school year? Your favorite Disney characters will help you review effortlessly with games, exercises, crafts, and coloring. Count with the 101 Dalmatians, visit the castle in the Beauty and the Beast, dance with the Aristocats. Reread your favorite stories, and have fun doing mazes, crossword puzzles, word searches, and more.

VACACIONES CON DISNEY 3 SUMMER VACATION WITH DISNEY 3

Autor/Author: Walt Disney Company
Colección/Collection: Vacaciones Disney
Formato/Format: 21 x 29 cm; 2001; 96 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8552-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués e Italiano
Rights available except for: Portuguese and Italian

¡No te aburras en vacaciones!
¿Recuerdas lo que has aprendido durante este último curso?

Los personajes Disney te ayudarán a repasar, sin esfuerzo, con juegos y ejercicios, manualidades y dibujos. Además Donald, Mickey, Pluto, Daisy... te iniciarán en el mundo de la informática, te enseñarán a cocinar y mil cosas más. No lo dudes...
¡Refresca tu memoria en Vacaciones con Disney!

Do you remember what you learned during the last school year? Your favorite Disney characters will help you review effortlessly with games, exercises, crafts, and coloring. Donald, Mickey, Pluto, Daisy, and the rest will introduce you to the world of computers, teach you to cook, and so much more. Don't think twice.

VACACIONES CON DISNEY 4 SUMMER VACATION WITH DISNEY 4

Autor/Author: Walt Disney Company
Colección/Collection: Vacaciones Disney
Formato/Format: 21 x 29 cm; 2001; 96 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8553-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués e Italiano
Rights available except for: Portuguese and Italian

¡No te aburras en vacaciones!
¿Recuerdas lo que has aprendido durante este último curso?

Los personajes Disney te ayudarán a repasar, sin esfuerzo, con juegos y ejercicios, manualidades y dibujos. Además Donald, Mickey, Pluto, Daisy... te iniciarán en el mundo de la informática, te enseñarán a cocinar y mil cosas más. No lo dudes...
¡Refresca tu memoria en Vacaciones con Disney!

Don't get bored over the summer vacation! Do you remember what you learned during the last school year? Your favorite Disney characters will help you review effortlessly with games, exercises, crafts, and coloring. Donald, Mickey, Pluto, Daisy, and the rest will introduce you to the world of computers, teach you to cook, and so much more. Don't think twice

VACACIONES CON DISNEY 4 AÑOS SUMMER VACATION WITH DISNEY AGE 4

Autor/Author: Walt Disney Company
Colección/Collection: Vacaciones Disney
Formato/Format: 21 x 29 cm; 2001; 72 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8548-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués, Italiano y Chino
Rights available except for: Portuguese, Italian and Chinese

¡No te aburras en vacaciones!
El osito Winnie y sus amigos te ayudarán a repasar todo lo que has aprendido durante el año.
¿Quieres tener una careta de Winnie hecha por tí mismo? ¿Y un dominó? Recorta, colorea, rellena...
¡Te lo vas a pasar en grande!
¡Vive tus vacaciones con DISNEY!

Don't get bored over the summer vacation! Winnie the Pooh and his friends will help you review everything you've learned during the school year. Would you like to

make a Winnie the Pooh mask all by yourself? How about a dominoes game? Just cut out, color, and fill in. You'll have a ball!

VACACIONES CON DISNEY 5 AÑOS SUMMER VACATION WITH DISNEY AGE 5

Autor/Author: Walt Disney Company
Colección/Collection: Vacaciones Disney
Formato/Format: 21 x 29 cm; 2001; 72 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8549-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués, Italiano y Chino
Rights available except for: Portuguese, Italian and Chinese

¡No te aburras en vacaciones!
El osito Winnie y sus amigos te ayudarán a repasar todo lo que has aprendido durante el año.
¿Quieres tener un rompecabezas de Winnie? ¿Y un collage? Recorta, colorea, rellena... ¡Te lo vas a pasar en grande!
¡Vive tus vacaciones con DISNEY!

Don't get bored over the summer vacation! Winnie the Pooh and his friends will help you review everything you've learned during the school year. Would you like to make a Winnie the Pooh puzzle? How about a collage? Just cut out, color, and fill in. You'll have a ball!

LA VALLA THE FENCE

Autor/Author: Chávez Castañeda, Ricardo
Colección/Collection: Punto de Encuentro
Formato/Format: 13,7 x 21 cm; 2000; 80 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7937-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Teresa es nueva en el colegio. Sin embargo su carácter huraño e introvertido llama la atención de Néstor y sus amigos, un grupo de chicos que intentan ayudar a superar los miedos de todos los chicos que acuden a ellos. Al fin Teresa decide contarles su problema, pero es mucho peor de lo que nunca habían oído hasta entonces...

Fear provokes nightmares and affects the lives of those who feel it. The main characters of this story form a type of Anti-fear league to do away with the terror and nightmares of some near-teenage boys and girls who, like them, are victims of fear. They confirm that many of those fears disappear as they get older. However, theirs remain. Néstor is a boy who is in love with one of his classmates. He is aware of the fear she feels and tries to help her with his group of friends. Unfortunately, Teresa's fear is based on something as real as sexual abuse. The aggressor is someone who is liked by all the boys and girls and respected by them and by adults: don Julián, a person who is very attached to the life of the school where Néstor and Teresa study.

¡VAMOS A HACER DEPORTE! LET'S PLAY SPORTS!

Autor/Author: Walt Disney Company
Colección/Collection: Mis Primeras Lecturas Disney
Formato/Format: 19,5 x 21,5 cm; 2001; 16 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8059-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués
Rights available except for: Portuguese

Con este libro podrás conocer los deportes más divertidos, así ampliarás tu vocabulario.

With this book you'll learn about the most fun sports and increase your vocabulary.

20.000 LEGUAS DE VIAJE SUBMARINO 20,000 LEAGUES UNDER THE SEA

Autor/Author: Verne, Julio
Colección/Collection: Clásicos de Bolsillo
Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 1999; 232 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7868-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Misteriosamente comienzan a hundirse barcos en el mar. Al principio todo el mundo piensa que el causante de todo es un cetáceo gigante. Sin embargo, un barco ballenero descubre que es una extraña embarcación metálica, en forma de pez con una enorme aleta.

Three people —scientist and sea lover Professor Aronmax, his assistant, Conseil, and Ned Land, a famous Canadian harpoonist— find themselves aboard a strange submarine craft called the Nautilus. Its captain, Nemo, is a highly educated but solitary man who has decided to leave the world behind, considering himself lord and master of his actions. This novel reveals the experiences, fears, and dissatisfactions of these characters during a 20,000-league voyage, as well as the intrigues among the crew members and the marvels of the underwater world.

EL VENCEJO QUE QUISO TOCAR EL SUELO THE SWIFT WHO LONGED TO TOUCH THE GROUND

Autor/Author: Moure, Gonzalo
Ilustrador/Illustrator: Martín Godoy, Fernando
Colección/Collection: Montaña Encantada - Pájaros de Cuento
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2000; 72 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7923-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Gordo, un vencejo rebelde, está empeñado en tocar el suelo. No sabe que los vencejos no deben posarse nunca, pues arriesgan su vida si lo hacen. Pero como todas las normas están hechas para ser rotas, un día, en el patio de un colegio, Gordo se arriesga a desobedecerlas.

Gordo, a rebellious young swift, insists on landing on the ground. He doesn't quite understand how dangerous it is for a swift to perch. But since rules are made to be broken, one day in a schoolyard Gordo decides to take his chances.

EL VENDEDOR DE AGUJEROS THE HOLE SALESMAN

Autor/Author: Mendo, Miguel Ángel
Ilustrador/Illustrator: García Fernández, Ada
Colección/Collection: Montaña Encantada
Formato/Format: 12,5 x 19,5 cm; 2003; 96 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8071-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un buen día en que Alfredo piensa visitar a su abuela, se encuentra en la plaza del pueblo a un extraño vendedor. Al chocar contra su maletín, caen al suelo unos círculos negros que parecen... ¡agujeros! Se trata de Porfirio, un científico extravagante que ha inventado la fabricación de agujeros, si bien el invento es imperfecto. Por ello se considera, en buena parte, un fracasado. El problema de tan asombroso invento es que, como siempre, cuando algo bueno cae en manos de gente malvada, puede provocar un caos social.

Alfredo, the main character in this story, is a child that lives happily in his town with no worries beyond going to school each day, playing, and having fun. But one day, when he is on his way to visit his grandmother, he passes through the town square and bumps into someone

that appears to be a strange salesman with a briefcase. As a result, the briefcase opens to reveal a bunch of black circles that look just like. holes! Porfirio, the man with the briefcase, is actually an eccentric scientist that has invented a hole maker. His invention, however, has not yet been perfected, and for the moment has no practical use. This makes him feel depressed and leads him to consider himself a failure.

VIAJE AL CENTRO DE LA TIERRA JOURNEY TO THE CENTER OF THE EARTH

Autor/Author: Verne, Julio
Colección/Collection: Clásicos de Bolsillo
Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 1999; 288 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7871-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Durante siglos, un jeroglífico ha permanecido oculto entre las hojas de un libro; sin embargo cuando éste caiga en manos del profesor Lidenbrock, un fantástico viaje hasta entonces inimaginable, se podrá llevar a cabo: un viaje al centro de la tierra. Las aventuras que vivirán el profesor, su sobrino y el señor Hans comenzarán en el momento que inicien el descenso por el cráter del volcán Sneffels, en Islandia. A partir de este momento serán innumerales las cosas que allí descubran.

For centuries a parchment written in hieroglyphs has been hidden away between the pages of a book. Only when the book falls into the hands of Professor Lidenbrock can a fantastic voyage, never before imagined, be undertaken: a voyage to the center of the Earth. The adventures lived by the professor, his nephew, and Mr. Hans commence the moment they begin their descent into the cone of the Sneffels Volcano, in Iceland.

VIAJE AL POLO NORTE TRIP TO THE NORTH POLE

Autor/Author: Sommer Resalt, Manfred
Colección/Collection: Estrella
Formato/Format: 24 x 22 cm; 2002; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-241-8082-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El capitán Jan está a punto de jubilarse. Por ello, le gustaría viajar al Polo Norte. Sin embargo, no sabe dónde está. Junto a su tripulación emprende la marcha y va preguntando a diferentes animales que encuentra cómo llegar al Polo Norte. Nadie lo tiene claro. ¿Conseguirán llegar?

Dirigida a primeros lectores, y ricamente ilustrada, esta nueva obra pretende facilitar el aprendizaje de la lectura a los más pequeños. El tipo de letra grande y la ilustración clara y colorista, les ayudará a reconocer sin problemas las palabras y a entender el argumento de esta divertida historia. Además, aprenderán valores tan importantes como la convivencia, el civismo o la amistad.

Captain Jan is about to retire and would like to travel to the North Pole. However, he doesn't know where it is. He and his crew set off to find it, asking directions from different animals along the way. None of them is quite sure where the North Pole is. Will they ever arrive?

VOLVER A BOSNIA RETURNING TO BOSNIA

Autor/Author: Cruz Iguerabide, Juan
Traductor/Translator: Cruz Iguerabide, Juan
Colección/Collection: Punto de Encuentro
Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 2005; 144 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-1623-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Novela de iniciación en la que Nezir, el protagonista y, en parte, narrador, pasa de ser un niño a ser un adulto que debe tomar sus propias decisiones para enfrentarse a una de las mayores crueldades y absurdos de la historia: la guerra. Nezir pierde en la guerra entre serbios y bosnios su casa, su barrio, a su padre y a su país. Pero su fuerza de voluntad y su capacidad de superación le conducirán a reunir de nuevo a su familia y reconstruir un futuro esperanzador. Conmovedora historia en la que se retrata la inocencia del ser humano ante la barbarie y la destrucción, pero también la apuesta optimista en la capacidad de ese ser humano para superar una adversidad destructiva no provocada, no merecida y no comprensible.

The main character and part-time narrator of this debut novel, Nezir, must learn to make his own decisions as he goes from childhood to adulthood amidst the cruelty and absurdity of war. Nezir loses his house, his neighborhood, his father, and finally, his country in the war between Serbians and Bosnians. However, his willpower and his desire to rise above hardship lead him to find the rest of his family and make a new and hopeful start. This moving story portrays human innocence in the face of savagery and destruction, but it is also paints an optimistic picture of our capacity to overcome destructive adversity, in this case unprovoked, undeserved, and incomprehensible.

LA VUELTA AL MUNDO EN 80 DÍAS AROUND THE WORLD IN 80 DAYS

Autor/Author: Verne, Julio
Colección/Collection: Clásicos de Bolsillo
Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 1999; 192 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-7872-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En una tertulia de amigos, en el Reform Club de Londres, se entabla una discusión acerca de la posibilidad de dar la vuelta al mundo en ochenta días como aseguran las guías turísticas. Phileas Fogg, noble inglés, sale como defensor de la teoría y se compromete a hacer el viaje en compañía de su criado. Inmediatamente se ponen de camino, pero, detrás de sus huellas siempre irá un policía, Fix, empeñado en acusar al señor Fogg del robo cometido en una Banca Inglesa.

An exemplary work on what is an anecdotal (journalistic) reality. This is one of the best-known works by Jules Verne and one which fully deserves the fame it enjoys. The general mood of this novel is one marked by the «overcoming of a series of obstacles» which, arranged in a series of «trials», simultaneously lend the whole journey both the character of one continuous beginning and that of a sports event. If we add to this the concept of the journey as a «competition» and the fact that the main characters are a «master» and his «servant», the work as a whole is seen to take on a highly efficient literary depth. And finally the importance given to the aspects of adventure and suspense make this a truly magnificent story.

YO QUIERO SER... I WANT TO BE...

Autor/Author: Walt Disney Company
Colección/Collection: Mis Primeras Lecturas Disney
Formato/Format: 19,5 x 21,5 cm; 2001; 16 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-8062-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués
Rights available except for: Portuguese

Con este libro podrás conocer las profesiones más excitantes, así ampliarás tu vocabulario.

With this book you'll discover the most exciting professions.

YO, ROBINSON SÁNCHEZ, HABIENDO NAUFRAGADO ROBINSON SÁNCHEZ, HAVING HIT BOTTOM

Autor/Author: Cansino, Eliacer
Ilustrador/Illustrator: Gatagán, Tino
Colección/Collection: Punto de Encuentro
Formato/Format: 13,7 x 21 cm; 1999; 144 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-241-5971-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Miguel tiene que trasladarse de su ciudad natal, Salamanca, a Sevilla, ya que allí es destinado su padre. Todo será distinto: el lugar, el clima, el carácter de la gente...; pero sobre todo, donde más notará el cambio será en el colegio. Hará muy buena amistad con un grupo de compañeros, que intentan superar la mediocridad sumergiéndose en los libros de la biblioteca.

For reasons that are not specified, Miguel's father loses his job as an engine driver for Renfe (the public railroad company) in Salamanca. While waiting for another assignment with the company, he decides to relocate with his family to Seville. The family's move to Seville coincides with Miguel's last year of baccalaureate studies. During this time, and against a backdrop of family strife, he goes to a peculiar school where he has series of unusual and memorable experience. At the end of the school year, Miguel's father is re-hired by the railway company, and the family moves to a small station in the mountains.

FAPA EDICIONES, S.L.

TEDY, APRENDIZ DE MAGO. LA VARITA MÁGICA TEDDY THE SORCERER'S APRENTICE. THE MAGIC WAND

Autor/Author: Palma and Kako
Ilustrador/Illustrator: Palma and Kako
Colección/Collection: Tedy, Aprendiz de Mago
Formato/Format: 2004; 11 pages
Paperback
ISBN: 84-9733-339-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un cuento corto sobre un niño que está aprendiendo el arte de la magia.

Is a small history about a child which is learning to do magic.

FUNDACIÓN INTERMÓN OXFAM

E DE ESCUELA S STANDS FOR SCHOOL

Autor/Author: Abella, Tomàs
Ilustrador/Illustrator: Abella, Tomàs
Colección/Collection: Alfabeto Solidario
Formato/Format: 21,5 x 28,5 cm; 1999; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-89970-69-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Una escuela de caña y adobe, una pequeña pizarra en lugar de un bloc, el suelo como pupitre. Todos estos elementos describen la educación en África.

A school made of cane, wattle and daub, a small slate instead of a notebook, and the ground as a desk. All these elements describe education in Africa.

UNA FIESTA BAJO LAS ESTRELLAS A PARTY UNDER THE STARS

Autor/Author: García, Queta
Ilustrador/Illustrator: Blanch, Ignasi
Colección/Collection: Sueños
Formato/Format: 19 x 26 cm; 2001; 20 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8452-051-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Dentro de la rica y extensa galaxia Espuma, uno de sus mundos, el planeta Aldea, corre el peligro de extinguirse debido a la despoblación y a la falta de cuidados y de manos.

In the rich and extensive galaxy of Foam, one of its worlds, the planet Aldea, is in danger of becoming extinct, because of depopulation and a lack of care and a helping hand.

OULEMBE, EL ZAHORÍ OULEMBE, THE ZAHORÍ

Autor/Author: Prats, Joan de Déu
Ilustrador/Illustrator: Fanlo, Àfrica
Colección/Collection: Sueños
Formato/Format: 24 x 24 cm; 2003; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8452-120-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Oulembe es un niño que vive en la estepa africana. Su padre es el zahorí del poblado es decir, la persona encargada de localizar el agua y él debe aprender para serlo de mayor.

Oulembe is a little boy who lives on the African steppes. His father is the zahorí in the village, that is to say, he is the water diviner, the person in charge of finding water, and he has to learn, so that he can do it better.

P DE PERÚ P STANDS FOR PERU

Autor/Author: Arditto, Melissa; Tord, Lorena
Colección/Collection: Alfabeto solidario
Formato/Format: 28,5 x 22 cm; 2004; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8452-186-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Perú es un país con una gran riqueza natural y humana. Del océano Pacífico hasta la selva amazónica y los Andes se extiende el maravilloso país que se esconde en estas

Peru is a country that is very rich in both natural resources and human resources. The wonderful country that lies hidden among these pages stretches from the Pacific Ocean to the Amazon Jungle and the Andes.

S DE SOLIDARIDAD S STANDS FOR SOLIDARITY

Autor/Author: Franco, Carlota
Ilustrador/Illustrator: Abella, Tomàs
Colección/Collection: Alfabeto Solidario
Formato/Format: 21,5 x 28,5 cm; 2000; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8452-042-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Propuestas divertidas y fáciles para ayudar al caballero de la Esperanza a ganar la batalla al dragón de la Pobreza.

Enjoyable and easy proposals for helping the Knight of Hope to win the battle and vanquish the Dragon of Poverty.

T DE TRABAJO INFANTIL C STANDS FOR CHILD LABOUR

Autor/Author: Abella, Tomàs
Traductor/Translator: Marfà, Fina
Ilustrador/Illustrator: Abella, Tomàs
Colección/Collection: Alfabeto Solidario
Formato/Format: 21,5 x 28 cm; 2003; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8452-181-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

En El Salvador y en otros muchos lugares del mundo, ser bachiller, secretaria o pintor simplemente es un imposible. Los niños han de trabajar para que sus familias subsistan.

El Salvador, like many other countries in the world, is a place where it is impossible to be a student, a secretary or a painter, because the children have to work so that their families can subsist.

GADIR EDITORIAL, S.L.

LA FAMOSA INVASIÓN DE SICILIA POR LOS OSOS THE FAMOUS INVASION OF SICILY BY BEARS

Autor/Author: Buzzati, Dino
Traductor/Translator: Estébanez, María
Ilustrador/Illustrator: Buzzati, Dino
Colección/Collection: Gadir Editorial
Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 2004; 145 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-934045-1-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

«La famosa invasión de Sicilia por los osos», ilustrado por el mismo autor, es uno de los libros infantiles italianos más bellos del siglo XX. Es una obra clásica que encantará a personas de todas las edades. Es un cuento con elementos de fábula, aventura, magia, humor sutil y, además, una historia de coraje, amistad y generosidad, la falta de afectividad, lujo y poder, y dignidad. La versión española, recién publicada, ha sido reeditada después de un mes. La crítica española en la radio, la televisión y la prensa lo recomiendan.

«The famous invasion of Sicily by the bears», illustrated by the author himself, is one of the most beautiful children's books written in Italy in the twentieth century, written and illustrated by one of the best XX century Italian writers. It is a classical work who interests people from all ages. Children will find in it the fable, the adventure, the magic, a delicate humour, and also a story about real courage, friendship and generosity, about lack of affection towards luxury and power, about dignity. This Spanish edition, just published, has been re-printed after one month. It has been extensively recommended by Spanish critics on the press, radio and television.

EL SECRETO DEL BOSQUE VIEJO THE SECRET OF THE OLD WOOD

Autor/Author: Buzzati, Dino
Traductor/Translator: Corral Corral, Mercedes
Colección/Collection: Gadir Editorial
Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 2004; 180 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-933767-1-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un cuento de fantasía que puede interpretarse como un cuento para niños o una fábula para adultos. La riqueza de esta obra es tal que no se ha dejado de discutir y reinterpretar su verdadero significado desde que fue editado por primera vez. Es, sin duda, la obra maestra de Buzzati. La versión española, traducida por Mercedes Corral, ha sido bien recibida por toda la crítica, y ha sido reeditada tres veces en pocos meses.

The secret of the Old Forest is a fantastic tale which can be read as a tale for children or a fable for adults. The richness of the book is such that since it was first published interpretations on its meaning have never stopped. Robert Baudry stated: «How could The secret of the Old Forest not be spotted as a rich, poetic and full of echos' work? The Old Forest? It's without question the marvellous masterpiece work of Buzzati. This Spanish version is an excellent translation (by Mercedes Corral, Italian Ministry of Culture's Award) which has been extensively reviewed and unanimously acclaimed by Spanish literary critics. It has been re-printed three times in a few months.

GALERA, S.A., EDITORIAL LA

A CARN A CARN! MEAT, MEAT!

Autor/Author: Pradas, Núria
Colección/Collection: Grumets.
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2002; 96 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-9548-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nens i nenes a partir de 12 anys. Premi Ciutat d'Olot 2002. A carn, a carn! Era el crit dels bandolers catalans. El mateix crit que feia Perot Rocaguinarda per esperar els seus homes abans d'atacar. També és el crit que sent en Pere, un noi de quart d'ESO quan, sense saber com ni per què, es troba vivint al segle XVII entre bandolers. En Pere pensa que si ha fet un viatge tan llarg en el temps ha d'haver-hi un motiu important; un motiu que potser es troba amagat en el passat o, ben al contrari, forma part del present.

A novel for 12-year olds and above. City of Olot Award 2002. "Meat, Meat!" That was the cry of the Catalan bandoliers. The same cry that Peter Rocaguinarda used to encourage his men before they attacked. It was also the cry that Peter heard, when he found himself living in the 17th Century among bandoliers. Peter thought that if he had gone on such a long journey back in time there must be an important reason, and that reason might be hidden in the past, but, on the other hand, it could form part of the present.

A MI EM PATINA LA EGGA I CAN'T SAY IT WIGHT

Autor/Author: Lertxundi, Anjel
Ilustrador/Illustrator: Mitxelena, Jokin
Colección/Collection: I Què? - Editors Associats
(¿Y qué? - Editores Asociados)
Formato/Format: 21 x 15,5 cm; 2000; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-5053-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Contes breus sobre certs aspectes que poden negui-tejar els nens i nenes, a partir de 8 anys. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

Short stories about certain questions that could worry children, from 8 years on. La Galera has also published this work in Spanish.

A PAS DE PALLASSO AT A CLOWN'S PACE

Autor/Author: Duran, Teresa
Ilustrador/Illustrator: Rovira, Francesc
Colección/Collection: Sense mots
Formato/Format: 20,5 x 20,7 cm; 2000; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-0423-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 3 anys. La col·lecció Sense mots ofereix als més menuts la possibilitat de llegir abans de saber llegir. Les seqüències d'imatges plenes de detalls els permeten seguir amb facilitat el fil narratiu de cada història. Es tracta d'ajudar-los a descobrir el plaer de la lectura en solitari. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 5 years on. The collection «Without Words» offers very young readers the possibility of reading before they know how to. The sequences of images full of details will enable them to easily follow the narrative thread of each story. The aim is to help them to discover the pleasure of reading alone. La Galera has also published this work in Spanish.

LES ABELLES BEES

Autor/Author: Portell, Joan
and Arànega, Susanna
Ilustrador/Illustrator: Farré, Lluís
Colección/Collection: Descubrim (Descubrimos)
Formato/Format: 24,5 x 24,5 cm; 2000; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-0282-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Libre de coneixements per a nens i nenes a partir de 3 anys, amb fotografies. Una finestra oberta al món que vivim. Una observació pautada del nostre entorn. Un estímul a l'actitud de recerca, a l'instint natural de descoberta. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

A general knowledge book for 3-year olds and above, with photos. An open window on the world we live in. Encouraging them to look for things, the natural instinct to find out for themselves. La Galera has also published this work in Spanish.

ADORMIT SOBRE ELS MIRALLS SLEEPING ON MIRRORS

Autor/Author: Cela i Ollé, Jaume
Colección/Collection: El Corsari (El Corsario)
Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 2005; 234 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-8271-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 14 anys. En Dídac té 19 anys quan descobreix que el seu avi, a qui creia mort, i del qual la família no parla mai, viu a Cuba. Quan vagi a Cuba a buscar-lo, coneixerà la Tania, però també descobrirà el passat de la seva família i la veritat de la història d'amor de la seva àvia Noèlia, marcada pel temps i pel terrible secret que va canviar la seva existència i la de tots. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

A novel for children of 14 years and above. Diego is 19, when he finds out that his grandfather, who he thought was dead and about whom the family never talk, lives in Cuba. When he goes to Cuba to find him, he meets Tania, but he also discovers his family's past and the truth about his grandmother Noelia's love story, marked in time by a terrible secret that changed her life and everybody else's. La Galera has also published this work in Spanish.

ADORMITS! ASLEEP!

Autor/Author: Rius, Lluís
Ilustrador/Illustrator: Ginesta, Montserrat
Colección/Collection: Àlbums il·lustrats (Álbumes ilustrados)
Formato/Format: 23,5 x 30,5 cm; 2000; 34 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-3410-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Àlbum il·lustrat per a nens i nenes a partir de 7 anys. Aquesta tarda, després de dinar, el pare i la mare s'han adormit davant de la tele i no hi ha manera de despertar-los. Hauré d'anar a buscar el Despertador d'Adormits. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

An illustrated album for children of 7 years and above. This afternoon after lunch, daddy and mummy fell asleep watching the television and could not be woken up. I will have to find the Alarm Clock for the Sleeping. La Galera has also published this work in Spanish.

L'AIGUA WATER

Autor/Author:	Portell, Joan and Arànega, Susanna
Il·lustrador/Illustrator:	Bosch, Isaac
Colecció/Collection:	Descobrim (Descubrimos)
Formato/Format:	24,5 x 24,5 cm; 2000; 32 pages Paperback; Color
ISBN:	84-246-0280-3
Idioma/Language:	Catalán/Catalan

Llibre de coneixements per a nens i nenes a partir de 3 anys, amb fotografies.

Una finestra oberta al món que vivim. Una observació pautada del nostre entorn. Un estímul a l'activitat de recerca, a l'instint natural de descoberta. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

A general knowledge book for 3-year olds and above, with photos. An open window on the world we live in. Encouraging them to look for things, the natural instinct to find out for themselves. La Galera has also published this work in Spanish.

AIXÒ ERA UNA ERA THIS WAS A THRESHING FLOOR

Autor/Author:	Vidal Pizà, Tomeu
Colecció/Collection:	El Corsari (El Corsario)
Formato/Format:	13,5 x 21 cm; 2000; 112 pages Paperback; BW
ISBN:	84-246-8238-6
Idioma/Language:	Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 14 anys.

A novel for boys and girls of 14 years and above.

AL COMPÀS DELS VERSOS THE RHYTHM OF POETRY

Autor/Author:	Raspall, Joana
Traductor/Translator:	Moret, Oriol
Colecció/Collection:	Grumets.
Formato/Format:	13 x 21 cm; 2003; 88 pages Paperback; Color
ISBN:	84-246-9574-7
Idioma/Language:	Catalán/Catalan

Poemes per a nens i nenes a partir de 12 anys.

Poetry for boys and girls of 12 years and above.

ALDEBARAN ALDEBARAN

Autor/Author:	García Sobrino, Javier
Il·lustrador/Illustrator:	Piérola, Mabel
Colecció/Collection:	Cues de sirena (Colas de sirena)
Formato/Format:	17 x 17 cm; 2001; 24 pages Paperback; Color
ISBN:	84-246-2072-0
Idioma/Language:	Catalán/Catalan

A partir de 6 anys. Conte breu i senzill per als infants que ja poden llegir sols. La Maria viu en un poble amb les cases de pedra, bassiots als camins, i cireres que pengen dels cirerers a l'estiu. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 6 years on. A short and simple story for small children who can read unaided. Maria lives in a small town with stone cottages, puddles in the roads and cherries that hang from the cherry trees in summer. La Galera has also published this work in Spanish.

ALERTA! EL GERMANET ATACA! LOOK OUT! LITTLE BROTHER'S ON THE WARPATH!

Autor/Author:	Joly, Fanny
Il·lustrador/Illustrator:	Capdevila, Roser
Colecció/Collection:	El menú
Formato/Format:	17 x 22,8 cm; 2001; 48 pages Hardcover; Color
ISBN:	84-246-2652-4
Idioma/Language:	Catalán/Catalan

Històries tendres i divertides per a nens i nenes a partir de 8 anys. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

Lovely and entertaining stories for children of 8 and over. La Galera has also published this work in Spanish.

L'ALIGOT SAVI THE WISE EAGLET

Autor/Author:	Picanyol
Il·lustrador/Illustrator:	Picanyol
Colecció/Collection:	L'aligot savi (El aguilucho sabio)
Formato/Format:	2000; 32 pages Paperback; Color
ISBN:	84-246-0141-6
Idioma/Language:	Catalán/Catalan

Quaderns d'entreteniment. A partir de 7 anys. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

Fun notebooks. For 7-year olds and above. La Galera has also published this work in Spanish.

L'ALIGOT SAVI 2 THE WISE EAGLET

Autor/Author:	Picanyol
Il·lustrador/Illustrator:	Picanyol
Colecció/Collection:	L'aligot savi (El aguilucho sabio)
Formato/Format:	2000; 32 pages Paperback; Color
ISBN:	84-246-0142-4
Idioma/Language:	Catalán/Catalan

Quaderns d'entreteniment. A partir de 7 anys. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

Fun notebooks. For 7-year olds and above. La Galera has also published this work in Spanish.

L'ALIGOT SAVI 3 THE WISE EAGLET

Autor/Author:	Picanyol
Il·lustrador/Illustrator:	Picanyol
Colecció/Collection:	L'aligot savi (El aguilucho sabio)
Formato/Format:	2000; 32 pages Paperback; Color
ISBN:	84-246-0143-2
Idioma/Language:	Catalán/Catalan

Quaderns d'entreteniment. A partir de 7 anys. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

Fun notebooks. For 7-year olds and above. La Galera has also published this work in Spanish.

L'ALIGOT SAVI 4 THE WISE EAGLET

Autor/Author:	Picanyol
Il·lustrador/Illustrator:	Picanyol
Colecció/Collection:	L'aligot savi (El aguilucho sabio)
Formato/Format:	2000; 32 pages Paperback; Color
ISBN:	84-246-0144-0
Idioma/Language:	Catalán/Catalan

Quaderns d'entreteniment. A partir de 7 anys. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

Fun notebooks. For 7-year olds and above. La Galera has also published this work in Spanish.

L'ALIGOT SAVI 5 THE WISE EAGLET

Autor/Author:	Picanyol
Il·lustrador/Illustrator:	Picanyol
Colecció/Collection:	L'aligot savi (El aguilucho sabio)
Formato/Format:	2000; 32 pages Paperback; Color
ISBN:	84-246-0145-9
Idioma/Language:	Catalán/Catalan

Quaderns d'entreteniment. A partir de 7 anys. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

Fun notebooks. For 7-year olds and above. La Galera has also published this work in Spanish.

L'ALIGOT SAVI 6 THE WISE EAGLET

Autor/Author:	Picanyol
Il·lustrador/Illustrator:	Picanyol
Colecció/Collection:	L'aligot savi (El aguilucho sabio)
Formato/Format:	2000; 32 pages Paperback; Color
ISBN:	84-246-0146-7
Idioma/Language:	Catalán/Catalan

Quaderns d'entreteniment. A partir de 7 anys. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

Fun notebooks. For 7-year olds and above. La Galera has also published this work in Spanish.

UN ALTRE ASSESSORAMENT PER A L'ESCOLA MORE ADVICE FOR SCHOOLS

Autor/Author:	Carretero, M. Reyes; Pujolàs, Pere and Serra, Joan
Colecció/Collection:	Pensaments
Formato/Format:	20,5 x 12,5 cm; 2002; 326 pages Paperback; Color
ISBN:	84-246-0416-4
Idioma/Language:	Catalán/Catalan

Reflexions pedagògiques dirigides a mestres i pedagogs.

Reflections on education aimed at teachers and educationalists.

L'AMIC FREDOLIC COME, ROBIN, COME

Autor/Author: Blanch, Xavier
Il·lustrador/Illustrator: Rovira, Francesc
Colección/Collection: Sense mots (Sin palabras)
Formato/Format: 20,5 x 20,7 cm; 1999; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-0421-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Italiano
Rights available except for: Italian

A partir de 3 anys. La col·lecció *Sense mots* ofereix als més menuts la possibilitat de llegir abans de saber llegir. Les seqüències d'imatges plenes de detalls els permeten seguir amb facilitat el fil narratiu de cada història. Es tracta d'ajudar-los a descobrir el plaer de la lectura en solitari. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 3 years on. The collection «Without Words» offers very young readers the possibility of reading before they know how to. The sequences of images full of details will enable them to easily follow the narrative thread of each story. The aim is to help them to discover the pleasure of reading alone. La Galera has also published this work in Spanish.

AMPLE, ESTRET I ALTRES CONTRARIS WIDE, NARROW AND OTHER OPPOSITES

Autor/Author: Godon, Ingrid
Il·lustrador/Illustrator: Godon, Ingrid
Colección/Collection: Neli i Gus (Neli y Gus)
Formato/Format: 21 x 15,5 cm; 2000; 24 pages
Contracolorado; Color
ISBN: 84-246-8331-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 3 anys. Dos personatges de ficció presenten les primeres paraules clau en la vida dels menuts. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 3 years on. Two fictitious characters show little children the first key words in their lives. La Galera has also published this work in Spanish.

LES AVENTURES DE KIP PARVATI THE ADVENTURES OF KIP PARVATI

Autor/Author: Larrea, Miguel
Colección/Collection: Narrativa singular
Formato/Format: 13,10 x 21 cm pages
Paperback;
ISBN: 84-246-3431-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Francés y Alemán
Rights available except for: French and German

Quan intenta aconseguir una fabulosa perla, una sèrie d'esdeveniments provocaran un gir brusc en la vida de Kip Parvati, un jove pescador i que el portaran a viure una sèrie d'aventures divertides, tràgiques i molt emocionants.

When investigating the fabulous pearl, a series of events cause the life of a young fisherman to change suddenly, and he has marvellous, tragic and exciting adventures.

L'ANEQUET LLEIG THE UGLY DUCKLING

Autor/Author: Andersen, Hans Christian
Adaptador/Adaptation: Escardó i Bas, Mercè
Il·lustrador/Illustrator: Max
Colección/Collection: Petits clàssics (Pequeños clásicos)
Formato/Format: 12 x 17,8 cm; 2001; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-2039-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 6 anys. Adaptació del conte clàssic de H.C. Andersen. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 6 years on. An adaptation of the classic work by H. C. Andersen. La Galera has also published this work in Spanish.

ANIMALS! ANIMALS!

Autor/Author: Bolta, Maria Jesús
Il·lustrador/Illustrator: Ruiz, Àngels
Colección/Collection: Grumets (Grumetes)
Formato/Format: 13,1 x 21 cm; 2002; 136 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-246-9540-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 10 anys. Un matrimoni decideix que el seu fillet adorable necessita viure una temporada en contacte directe amb la natura. Per aquest raó, es presenten un bon dia enmig de la sabana africana, decidits a conviure amb les bèsties salvatges. Aquestes, educades i amables com poques, els reben amb les potes obertes, sense sospitar que els humans són els animals més terribles del planeta.

A novel for boys and girls 10 years old and above. A couple decides that their adorable small son needs to live for a while in direct contact with nature. So one day, they decide to go to the African savannah in order to live with the wild animals. These polite and friendly creatures receive them with open paws, without realising that humans are the worst animals on the planet.

ANIMALS ANIMALS

Autor/Author: Blanch, Xavier
Colección/Collection: Endevinalles
Formato/Format: 24,5 x 24,5 cm; 2000; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-0191-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Llibres d'endevinalles relacionades amb una temàtica concreta, per a nens i nenes a partir de 5 anys. Cada endevinalla s'acompanya de tres pistes i una foto feta de molt a prop. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

Books of riddles concerning a specific subject, for boys and girls of 5 years and over. Every riddle comes with 3 clues and a close-up photo. La Galera has also published this work in Spanish.

ANIMALS DE MAR SEA CREATURES

Autor/Author: Blanch, Xavier
Colección/Collection: Endevinalles (Adivinanzas)
Formato/Format: 14,5 x 19 cm; 2001; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-0195-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Llibres d'endevinalles relacionades amb una temàtica concreta, per a nens i nenes a partir de 5 anys. Cada endevinalla s'acompanya de tres pistes i una foto feta de molt a prop. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

Books of riddles concerning a specific subject, for boys and girls of 5 years and over. Every riddle comes with 3 clues and a close-up photo. La Galera has also published this work in Spanish.

ANIMALS PETITS SMALL ANIMALS

Autor/Author: Blanch, Xavier
Colección/Collection: Endevinalles (Adivinanzas)
Formato/Format: 14,5 x 19 cm; 2000; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-0194-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Llibres d'endevinalles relacionades amb una temàtica concreta, per a nens i nenes a partir de 5 anys. Cada endevinalla s'acompanya de tres pistes i una foto feta de molt a prop. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

Books of riddles concerning a specific subject, for boys and girls of 5 years and over. Every riddle comes with 3 clues and a close-up photo. La Galera has also published this work in Spanish.

L'ANTICLUB THE ANTI-CLUB

Autor/Author: Burgas, Àngel
Il·lustrador/Illustrator: Blanch, Ignasi
Colección/Collection: Grumets
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2002; 176 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-246-9335-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nens i nenes a partir de 12 anys. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà. Una colla de companys de classe s'alien per formar un club. No són perfectes, ningú no ho és, en realitat. La seva intenció és lluitar contra les injustícies, en un valent intent de fer un món més just com a reflex del que volen trobar quan siguin grans. Les «accions anti» que protagonitzen els uneixen més que cap altra cosa des de sisè de primària fins a tercer d'ESO.

A novel for 12-year olds and above. La Galera has also published this work in Spanish. A group of friends get together to form a club. They are not perfect, in fact nobody is really. Their aim is to fight injustice, in a brave attempt to make the world a fairer place so it will be as they would like to find it when they are adults. The «anti-actions» that they are involved in unites them more than anything else.

AQUEST MONSTRE EM SONA THIS MONSTER RINGS A BELL

Autor/Author: Keselman, Gabriela
Il·lustrador/Illustrator: Urberuaga, Emilio
Colección/Collection: Àlbums il·lustrats (Álbumes ilustrados)
Formato/Format: 22 x 29 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-3426-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 5 anys. Àlbum il·lustrat. L'Eugeni està jugant tranquil·lament quan, de cop i volta, apareix un monstre. Sembla que el monstre vol provar una nova recepta i cruspí-se'l amb aneguts fregits. Però a l'Eugeni no li fan por els monstres. Gens ni mica. I aquest encara menys, perquè li sembla que l'ha vist altres vegades. La Galera també ha publicat

aquest títol en castellà i en versió bilingüe castellà-anglès.

From 5 years on. An illustrated album. Eugene is quietly playing when, all of a sudden, a monster appears. It looks like the monster wants to try a new recipe and eat it with chips. But Eugene is not afraid of monsters, not the slightest bit, especially this monster. La Galera has also published this work in Spanish and in a bilingual Spanish - English version.

AQUEST SÍ, AQUEST NO
THIS ONE BUT NOT THIS ONE

Autor/Author: Martorell, Eduard
Il·lustrador/Illustrator: Rovira, Francesc
Colección/Collection: Sense mots (Sin palabras)
Formato/Format: 20,5 x 20,7 cm; 2000; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-0425-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 3 anys. La col·lecció *Sense mots* ofereix als més menuts la possibilitat de llegir abans de saber llegir. Les seqüències d'imatges plenes de detalls els permeten seguir amb facilitat el fil narratiu de cada història. Es tracta d'ajudar-los a descobrir el plaer de la lectura en solitari. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 5 years on. The collection «Without Words» offers very young readers the possibility of reading before they know how to. The sequences of images full of details will enable them to easily follow the narrative thread of each story. The aim is to help them to discover the pleasure of reading alone. La Galera has also published this work in Spanish.

ELS ARBRES
THE TREES

Autor/Author: Portell, Joan and Arànega, Susanna
Il·lustrador/Illustrator: Marquilles, Consol
Colección/Collection: Descubrim (Descubrimos)
Formato/Format: 24,5 x 24,5 cm; 1999; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-0274-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Llibre de coneixements per a nens i nenes a partir de 3 anys, amb fotografies. Una finestra oberta al món que vivim. Una observació pautada del nostre entorn. Un estímul a l'activitat de recerca, a l'instint natural de descoberta. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

A general knowledge book for 3-year olds and above, with photos. An open window on the world we live in. Encouraging them to look for things, the natural instinct to find out for themselves. La Galera has also published this work in Spanish.

L'ARCA DE NOÈ
NOAH'S ARK

Adaptador/Adaptation: Lluç, Josep
Il·lustrador/Illustrator: Salvà, Francesc
Colección/Collection: Popular
Formato/Format: 21,4 x 21,8 cm; 2002; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-1490-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 6 anys. Adaptació d'una història bíblica. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 6 years on. This is an adaptation of a Bible story. La Galera has also published this work in Spanish.

ARISTÒTIL ENTRE ESCOMBRARIES
ARISTOTLE IN THE RUBBISH

Autor/Author: Desclot, Miquel
Il·lustrador/Illustrator: Galí, Oriol
Colección/Collection: Grumets (Grumetes)
Formato/Format: 13,1 x 21 cm; 2004; 46 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-246-9578-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 10 anys. L'Aristòtil és, com el seu nom indica, un savi. N'és tant, de savi, que s'ha quedat sense feina. Però no sembla pas que això el faci patir gaire, perquè amb la feina de viure ja en té prou per continuar aprenent tota la vida. Sobretot, aspira a aprendre d'estimar millor totes i cadascuna de les múltiples peces de l'immens trencaclosques de la Terra.

A novel for boys and girls from 10 years on. As his name suggests, Aristotle is a genius. He is so wise that he has lost his job. But it does not seem to matter much to him, because with the job of living he already has his work cut out to carry on learning for the rest of his life. Most of all, what he wants is to be able to like better each and every one of the many pieces in the giant jigsaw of the world.

ELS ASTRES
THE ASTROS

Autor/Author: Portell, Joan and Arànega, Susanna
Il·lustrador/Illustrator: Sánde, Rosa
Colección/Collection: Descubrim (Descubrimos)
Formato/Format: 24,5 x 24,5 cm; 1999; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-0276-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Llibre de coneixements per a nens i nenes a partir de 3 anys, amb fotografies. Una finestra oberta al món que vivim. Una observació pautada del nostre entorn. Un estímul a l'activitat de recerca, a l'instint natural de descoberta. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

A general knowledge book for 3-year olds and above, with photos. An open window on the world we live in. Encouraging them to look for things, the natural instinct to find out for themselves. La Galera has also published this work in Spanish.

LAS ANDANZAS DE KIP PARVATI
THE ADVENTURES OF KIP PARVATI

Autor/Author: Larrea, Miguel
Colección/Collection: El Corsario
Formato/Format: 13,10 x 21 cm; 448 pages
Paperback;
ISBN: 84-246-2469-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

When investigating the fabulous pearl, a series of events cause the life of a young fisherman to change suddenly, and he has marvellous, tragic and exciting adventures.

L'ÀVIA TERESA I EL SOL
GRANDMA TERESA AND THE SUN

Autor/Author: Carbó, Joaquim
Il·lustrador/Illustrator: Prestifilippo, Pablo
Colección/Collection: Grumets (Grumetes)
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2002; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-9539-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 7 anys. Amb el pas dels anys, la senyora Teresa s'ha fet gran, té tots els cabells ben blancs i s'ha tornat molt i molt des-

pistada. L'única cosa que fa amb il·lusió és sortir a l'eixida, seure al banc de pedra i deixar que els raigs de sol li caiguin al damunt. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

A novel for 7-year olds and above. As the years go by, Teresa looks older, her hair has turned white and she has become very absent minded. The only thing she ever looks forward to doing is to go out into the patio, sit on a stone bench and let the sun pour its rays on her. La Galera has also published this work in Spanish.

AVIAT TINDRÉ UNA GERMANETA
I AM GOING TO HAVE A BABY SISTER

Autor/Author: J.M. Olaizola «Txiliku»
Il·lustrador/Illustrator: Mitxelena, Jokin
Colección/Collection: I Què? - Editors Associats (¿Y qué? - Editores Asociados)
Formato/Format: 21 x 15,5 cm; 2002; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-5058-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Contes breus sobre certs aspectes que poden negui-tejar els nenes i nenes, a partir de 8 anys. A La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

Short stories about certain questions that could worry children, from 8 years on. La Galera has also published this work in Spanish. La Galera has also published this work in Spanish.

AVUI FAIG SIS ANYS
I'M 6 YEARS OLD TODAY

Autor/Author: Savall, M. Antònia
Il·lustrador/Illustrator: Arànega, Mercè
Colección/Collection: La Mar
Formato/Format: 16 x 19 cm; 1999; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-5319-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 6 anys. Quants anys tens? Són molts o pocs? La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 6 years on. How old are you? Is that a lot or only a few? La Galera has also published this work in Spanish.

AVUI FEM CREPS
MAKING CREPES

Autor/Author: de Bourgoing, Pascale
Il·lustrador/Illustrator: Calarnou, Yves
Colección/Collection: Tom i Tim (Tom y Tim)
Formato/Format: 15,5 x 18 cm; 1999; 16 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-4913-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 5 anys. Una història divertida, plena d'humor i de sorpreses per ajudar els més petits a descobrir el plaer de llegir tots sols. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 5 years on. An amusing story full of humour and surprises, to help the very young to discover the pleasure of reading alone. La Galera has also published this work in Spanish.

AVUI SÓC... BOMBER! TODAY, I'M A FIREMAN!

Autor/Author: Berreby, Patricia
Il·lustrador/Illustrator: Bielinsky, Claudia
Colección/Collection: Avui sóc (Hoy soy...)
Formato/Format: 12 x 17,8 cm; 2002; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-3463-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 6 anys. Una col·lecció de llibres que conviden els infants a ser grans. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.
—Avui sóc Bomber— diu l'Oscar.
—I jo, bombera— diu la Clara. Però quan es juga amb aigua, és fàcil mullar-se.

From 6 years on. A collection of books that will make children feel grown up. La Galera has also published this work in Spanish.
«Today, I'm a fireman», says Oscar.
«And so am I,» says Clara. But when you play with water, it is easy to get wet.

AVUI SÓC... METGE! TODAY, I'M A DOCTOR!

Autor/Author: Berreby, Patricia
Il·lustrador/Illustrator: Bielinsky, Claudia
Colección/Collection: Avui sóc... (Hoy soy...)
Formato/Format: 12 x 17,8 cm; 2002; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-3461-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 6 anys. Una col·lecció de llibres que conviden els infants a ser grans. La Galera també ha publicat la edició en castellano.

From 6 years on. A collection of books that will make children feel grown up. La Galera has also published this work in Spanish.

AVUI SÓC... UN BEBÉ! TODAY, I'M A BABY!

Autor/Author: Berreby, Patricia
Il·lustrador/Illustrator: Bielinsky, Claudia
Colección/Collection: Avui soc... (Hoy soy...)
Formato/Format: 12 x 17,8 cm; 2002; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-3464-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 6 anys. Una col·lecció de llibres que conviden els infants a ser grans. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.
—Avui sóc un bebè— diu en Teo. Però els bebès fan la migdiada quan els grans van al cine.

From 6 years on. A collection of books that will make children feel grown up. La Galera has also published this work in Spanish.
«Today, I'm a baby», says Teo. But babies have their siesta when the grown-ups go to the cinema.

AVUI SÓC... VENEDORA! TODAY, I'M A SALESGIRL!

Autor/Author: Berreby, Patricia
Il·lustrador/Illustrator: Bielinsky, Claudia
Colección/Collection: Avui sóc... (Hoy soy...)
Formato/Format: 12 x 17,8 cm; 2002; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-3462-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 6 anys. Una col·lecció de llibres que conviden els infants a ser grans. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà. —Avui sóc venedora— diu la Nina—. És la meva feina. Quan la Nina fa

de venedora, tot es ven i tot es compra. I no calen diners!

From 6 years on. A collection of books that will make children feel grown up. La Galera has also published this work in Spanish.
«Today, I'm a salesgirl», says Nina. It's my job. But when Nina is a salesgirl, everything is bought and sold. And you don't need money!

AVUI VE UN CANGUR A BABYSITTER'S COMING TODAY

Autor/Author: Dequatre and Sardans, Annabel
Il·lustrador/Illustrator: Valverde, Mikel
Colección/Collection: Sirenetes (Sirenitass)
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2003; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-1044-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 5 anys. Conte breu per iniciar l'aventura de la lectura en solitari. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 5 years on. A short story for children who are just starting to read by themselves. La Galera has also published this work in Spanish.

LA BALADA D'INESA THE BALLAD OF INESA

Autor/Author: Etxeberria, Hasier
Colección/Collection: Abril - Editors Associats
(Abril - Editores Asociados)
Formato/Format: 21 x 13 cm; 2002; 160 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-0547-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 14 anys. La balada d'Inesa és una autèntica novel·la d'aventures, amb tota la gràcia i l'encant del gènere, que ens porta al món dels pirates i corsaris del segle XVIII. Té com a principal particularitat que la protagonista és una noia, Inesa d'Indazubi, que fugí de casa i d'un futur entre fogons per poder embarcar-se al costat del mític capità Pellot. Entretant, però, no seran pocs els esculls que haurà de superar. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

A novel for boys and girls from 14 years on. This is a genuine adventure novel, full of fun and entertainment, which takes readers into the 18th Century world of pirates and corsairs. The main peculiarity is that the central character is a girl, Inesa de Indazubi, who runs away from home and from an unappetising future, so that she can join the mythical Captain Pellot. However, she has to overcome quite a few obstacles. La Galera has also published this work in Spanish.

EL BANY THE BATH

Il·lustrador/Illustrator: Persson, Lotta
Colección/Collection: Ralet-Ralet (Cinco lobitos)
Formato/Format: 16 x 16 cm; 2004; 10 pages
Contracolorado; Color
ISBN: 84-2466215-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir d'1 any. Llibre per mirar i explicar. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 1 year on. A book for looking and explaining. La Galera has also published this work in Spanish.

BARBABLAVA BLUEBEARD

Autor/Author: Jané, Maria de la Pau
Colección/Collection: Pensaments
Formato/Format: 20,5 x 12,5 cm; 1999; 304 pages
Paperback;
ISBN: 84-246-0415-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Francés
Rights available except for: French

Estudi sobre Barbablava, l'anàlisi d'un personatge que forma part d'una tradició literària rica i antiga. L'autora n'estudia els precedents, n'estableix una caracterització, i ressegueix els camins que ha fet el personatge en la literatura catalana i europea.

A book that studies Bluebeard, analysing this character that forms part of a rich and ancient literary tradition. The author studies his background, gives a description and describes the adventures of this character from Catalan and European literature.

LA BELLA I LA BÈSTIA BEAUTY AND THE BEAST

Adaptador/Adaptation: Ros, Roser
Il·lustrador/Illustrator: Losantos, Cristina
Colección/Collection: Petits clàssics (Pequeños clásicos)
Formato/Format: 12 x 17,8 cm; 2001; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-2040-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 6 anys. Conte popular. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 6 years on. A traditional tale. La Galera has also published this work in Spanish.

LA BELLA I LA BÈSTIA BEAUTY AND THE BEAST

Adaptador/Adaptation: Ros, Roser
Il·lustrador/Illustrator: Losantos, Cristina
Colección/Collection: Popular
Formato/Format: 21,4 x 21,8 cm; 1999; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-1482-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 6 anys. Conte popular. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 6 years on. A traditional tale. La Galera has also published this work in Spanish.

LA BICICLETA THE BICYCLE

Autor/Author: Portell, Joan and Arànega, Susanna
Il·lustrador/Illustrator: Bosch, Isaac
Colección/Collection: Descubrim (Descubrimos)
Formato/Format: 24,5 x 24,5 cm; 2000; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-0279-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Llibre de coneixements per a nens i nenes a partir de 3 anys, amb fotografies. Una finestra oberta al món que vivim. Una observació pautada del nostre entorn. Un estímul a l'actitud de recerca, a l'instint natural de descoberta. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

A general knowledge book for 3-year olds and above, with photos. An open window on the world we live in. Encouraging them to look for things, the natural instinct to find out for themselves. La Galera has also published this work in Spanish.

EL BLANC QUE M'ACULL THE WHITE THAT TAKES ME IN

Autor/Author: Cela i Ollé, Jaume
Colección/Collection: El Corsari (El Corsario)
Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 2003; 168 pages
Paperback;
ISBN: 84-246-8255-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 14 anys.

A novel for boys and girls of 14 years and over.

BLAU TURQUESA TURQUOISE

Autor/Author: Rubio, Marina
Colección/Collection: El Corsari (El Corsario)
Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 1999; 96 pages
Paperback;
ISBN: 84-246-8233-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 14 anys.

A novel for boys and girls of 14 years and over.

BOLTAR, EL REI DEL MAR BOLTAR, THE KING OF THE SEA

Autor/Author: Guillamón, Xavier
Colección/Collection: El Corsari (El Corsario)
Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 1999; 144 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-246-8232-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 14 anys.

A novel for boys and girls of 14 years and over.

ELS BOMBERS THE FIREMEN

Autor/Author: de Bourgoing, Pascale
Il·lustrador/Illustrator: Hahn, Nadine
Colección/Collection: A través de la finestra (A través de la ventana)
Formato/Format: 15,5 x 20 cm; 2000; 16 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-6716-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 2 anys. Història interactiva que uneix ficció i informació. Els lectors participen la descoberta manipulant un full d'acetat transparent que dóna resposta a una pregunta La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 2 years on. An interactive story that combines fiction and information. Readers will play an active part in discovery, and will learn how to get an answer to a question by handling a sheet of transparent acetate. La Galera has also published this work in Spanish.

BON DIA ESTIU! HELLO SUMMER!

Autor/Author: de Bourgoing, Pascale
Il·lustrador/Illustrator: Camil, Colette
Colección/Collection: A través de la finestra (A través de la ventana)
Formato/Format: 15,5 x 20 cm; 1999; 16 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-6714-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 2 anys. Història interactiva que uneix ficció i informació. Els lectors participen la descoberta manipulant un full d'acetat transparent que dóna resposta a una pregunta. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 2 years on. An interactive story that combines fiction and information. Readers will play an active part in discovery, and will learn how to get an answer to a question by handling a sheet of transparent acetate. La Galera has also published this work in Spanish.

BON DIA, PRIMAVERA! HELLO SPRING!

Autor/Author: de Bourgoing, Pascale
Il·lustrador/Illustrator: Camil, Colette
Colección/Collection: A través de la finestra (A través de la ventana)
Formato/Format: 15,5 x 20 cm; 2000; 16 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-6715-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 2 anys. Història interactiva que uneix ficció i informació. Els lectors participen la descoberta manipulant un full d'acetat transparent que dóna resposta a una pregunta. Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 2 years on. An interactive story that combines fiction and information. Readers will play an active part in discovery, and will learn how to get an answer to a question by handling a sheet of transparent acetate. La Galera has also published this work in Spanish.

EL BON SOMNI THE HAPPY DREAM

Autor/Author: Cela, Jaume
Il·lustrador/Illustrator: Rovira, Francesc
Colección/Collection: Cues de sirena (Colas de sirena)
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2002; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-2081-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 6 anys. Conte breu i senzill per als infants que ja poden llegir sols. El gegant Gegantàs té un somni molt bonic que ens ajuda a entendre que ens hem d'acceptar i estimar tal com som. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 6 years on. A brief and simple story for little children who can now read by themselves. Gegantas the Giant has a very sweet dream that will teach us to accept and love just as we are. La Galera has also published this work in Spanish.

BONO D'IKNUSA BONO D'IKNUSA

Autor/Author: Arca, Antoni
Il·lustrador/Illustrator: Blanch, Ignasi
Colección/Collection: Grumets
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2001; 104 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-246-9531-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la d'aventures per a nens i nenes a partir de 12 anys ambientada a l'època medieval.
«Estan a punt d'arribar. Cremaran les nostres cases i robaran els nostres fills. No podem fer res contra ells; si no es desperta el colós estem perduts»
«Meu capità, jo sé què cal fer. Jo conec el secret del gegant!»
«Qui ets tu, noi?»
«Em dic Bono d'Iknusa, senyor!»

An adventure novel for children of 12 years and over, set in medieval times.

«They are about to arrive. They'll burn our houses and steal our children. There's nothing we can do to stop them, if the giant doesn't wake up we're done for».
«My captain, I know what we've got to do. I know the Giant's secret!»
«Who are you, sonny?»
«My name's Bono d'Iknusa, Sir!»

ELS BONS AMICS THE GOOD FRIENDS

Autor/Author: Fang Yi-K'ün
Adaptador/Adaptation: Salvà, Francesc
Il·lustrador/Illustrator: Salvà, Francesc
Colección/Collection: Petits clàssics (Pequeños clásicos)
Formato/Format: 12 x 17,8 cm; 2000; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-2032-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Coreano y Francés
Rights available except for: Korean and French

A partir de 6 anys. Adaptació d'un conte popular xinès. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 6 years on. An adaptation of a traditional Chinese tale. La Galera has also published this work in Spanish.

ELS BRAÇOS DE L'HEURA THE ARMS OF THE IVY

Colección/Collection: El Corsari (El Corsario)
Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 2000 pages
Paperback;
ISBN: 84-246-8235-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 14 anys.

A novel for boys and girls of 14 years and over.

BUC BUC

Autor/Author: Arca, Antoni
Il·lustrador/Illustrator: Zueras, Miquel
Colección/Collection: Grumets
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2000; 96 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-246-9506-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nens i nenes a partir de 12 anys.

A en Mariolino li agrada jugar a les cartes, hi té molt bona mà i un dia arriba a guanyar un gosset, en Buc. Aquesta bestiola li omplirà la vida, perquè Mariolino viu assegut en una cadira de rodes i la seva família no és d'aquelles de pel·lícula.

A novel for boys and girls of 12 years and over. Mariolino likes playing cards and is quite skilful. One day he wins a puppy, Buc. This little animal will make his life complete, because Mariolino is confined to a wheelchair and his family are not like the ones you see in films.

BUSCO UNA MARE I'M LOOKING FOR A MOTHER

Autor/Author: Lienas, Gemma
Il·lustrador/Illustrator: Luciani, Rebeca
Colección/Collection: Àlbums il·lustrats
Formato/Format: 28 x 21 cm; 2005; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-3433-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Àlbum il·lustrat destinat a nens i nenes a partir de 6 anys sobre el tema de l'adopció. És un llibre imprescindible per aquelles famílies que han adoptat una criatura o que ho volen fer. Explica la història d'una família que sent la veu d'una nena boliviana que busca una mare. La mare, el pare, i els bessons Jordi i Biel, volen a l'altre costat de l'Atlàntic per recollir-la, impulsats per la veu de la petita, que arriba a través de les estrelles. O de les emocions?

An illustrated album for children of 6 years and above about adoption. It is an essential book for those families who have adopted a child or who are thinking of doing so. It explains the story of a family that hears the voice of a Bolivian girl who is looking for a mother. The mother, the father, and the twins Jordi and Biel, fly over the Atlantic Ocean to collect her, driven on by the voice that reaches them from the stars. Or through feelings? La Galera has also published this work in Spanish.

UNA CADIRA PER A L'OSSET A CHAIR FOR THE LITTLE BEAR

Autor/Author: Umansky, Kaye
Il·lustrador/Illustrator: Fisher, Chris
Colección/Collection: Àlbums il·lustrats (Álbumes ilustrados)
Formato/Format: 24 x 24 cm; 2002; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-3427-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 5 anys. Àlbum il·lustrat. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 5 years on. An illustrated album. La Galera has also published this work in Spanish.

CAGA TIÓ LITTLE GIFTS

Autor/Author: Anguera, Mercè
Il·lustrador/Illustrator: Valverde, Mikel
Colección/Collection: Cues de sirena (Colas de sirena)
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2002; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-2082-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 6 anys. Conte breu i senzill per als infants que ja poden llegir sols. A totes les cases el tió caga el dia de Nadal. A totes, menys a casa de l'Andreu i el Nil. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 6 years on. A brief and simple story for little children who can now read by themselves. In all the houses the Yule Log gives presents. La Galera has also published this work in Spanish.

CAMÍ DE TORNADA THE RETURN TRIP

Autor/Author: Cela i Ollé, Jaume
Colección/Collection: El Corsari (El Corsario)
Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 2002; 128 pages
Paperback;
ISBN: 84-246-8246-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 14 anys.

A novel for boys and girls of 14 years and over.

CAMÍ SENSE FI THE ENDLESS ROADS

Autor/Author: Martín Estrada, Pablo Antón
Colección/Collection: Abril - Editors Associats (Abril - Editores Asociados)
Formato/Format: 21 x 13 cm; 2000; 176 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-0543-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 14 anys. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

A novel for boys and girls of 14 years and over.

EL CANT DELS OCELLS THE SONG OF THE BIRDS, SEPTEMBER 11TH, 1714

Autor/Author: Vergés, Oriol
Il·lustrador/Illustrator: Joma
Colección/Collection: Popular
Formato/Format: 21,4 x 21,8 cm; 2004; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-1493-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 6 anys. Un nen compon una cançó durant la Guerra de Successió del 1714 i soldats castellans i francesos conquereixen Barcelona.

From 6 years on. A boy composes a song during the War of Succession in 1714, and the Castilian and French soldiers conquer Barcelona.

CANTA'M UN CONTE SING ME A SONG

Autor/Author: Giménez, Toni
Colección/Collection: Llibres amb CD (Libros con CD)
Formato/Format: 2002; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-3415-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Recull de cançons, que inclou un CD.

A compilation of songs, which includes a CD.

EL CAPGRÒS 1 THE TADPOLE 1

Autor/Author: Picanyol
Il·lustrador/Illustrator: Picanyol
Colección/Collection: El Capgròs (El Renacuajo)
Formato/Format: 2004; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-4074-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Quadern d'activitats i entreteniments, a partir de 4 anys. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

A book full of activities and entertainment, for boys and girls of 4 years and above. La Galera has also published this work in Spanish.

EL CAPGRÒS 2 THE TADPOLE 2

Autor/Author: Picanyol
Il·lustrador/Illustrator: Picanyol
Colección/Collection: El Capgròs (El Renacuajo)
Formato/Format: 2004; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-4073-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Quadern d'activitats i entreteniments, a partir de 4 anys. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

A book full of activities and entertainment, for boys and girls of 4 years and above. La Galera has also published this work in Spanish.

LA CAPUTXA VERMELLA LITTLE RED RIDING HOOD

Autor/Author: Molist, Pep
Il·lustrador/Illustrator: Filella, Lluís
Colección/Collection: Sirenetes (Sirenitas)
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2001; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-1036-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 5 anys. Conte breu per iniciar l'aventura de la lectura en solitari. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 5 years on. A brief story to introduce children to the adventure of reading by themselves. La Galera has also published this work in Spanish.

LA CAPUTXETA VERMELLA LITTLE RED RIDING HOOD

Autor/Author: Grimm, Jacob y Wilhem
Adaptador/Adaptation: Boada, Francesc
Il·lustrador/Illustrator: Estrada, Pau
Colección/Collection: Petits clàssics (Pequeños clásicos)
Formato/Format: 12 x 17,8 cm; 2000; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-2031-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Euskera, Inglés, Francés and Esloveno
Rights available except for: Basque, English, French and Slovenian

A partir de 6 anys. Adaptació del conte clàssic dels germans Grimm. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 6 years on. An adaptation of this classic tale from the Brothers Grimm. La Galera has also published this work in Spanish.

CARRERÓ SENSE SORTIDA DEAD-END STREET

Autor/Author: Omgbá, Víctor
Colección/Collection: El Corsari (El Corsario)
Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 2002; 112 pages
Paperback;
ISBN: 84-246-8248-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 14 anys.

A novel for boys and girls of 14 years and over.

LA CARTA THE LETTER

Autor/Author: Bosch, Isaac and Sardans, Annabel
Il·lustrador/Illustrator: Bosch, Isaac and Sardans, Annabel
Colección/Collection: Sirenetes (Sirenitas)
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2003; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-1043-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 5 anys. Conte breu per iniciar l'aventura de la lectura en solitari. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 5 years on. A brief story to introduce children to the adventure of reading by themselves. La Galera has also published this work in Spanish.

LA CARTA DE COLORS THE LETTER IN COLOURS

Autor/Author: Baldrich, Pilar
Il·lustrador/Illustrator: Subirana, Joan
Colecció/Collection: Sirenetes (Sirenitas)
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2002; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-1042-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 5 anys. Conte breu per iniciar l'aventura de la lectura en solitari. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 5 years on. A brief story to introduce children to the adventure of reading by themselves. La Galera has also published this work in Spanish.

EL CAS DE LA INFANTESA ROBADA THE CASE OF THE STOLEN CHILDHOOD

Autor/Author: Prats, Joan de Déu
Il·lustrador/Illustrator: Infante, Francesc
Colecció/Collection: Grumets (Grumetes)
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2002; 40 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-9545-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 7 anys. L'última feina del detectiu Marc Trena ha estat trobar el gat de la portera. Ara, però, s'enfronta a algú que està robant la infantesa als nens de la ciutat. Aconseguirà Trena resoldre un cas tan complicat? La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

A novel for boys and girls of 7 years and over. The latest job that Detective marc Trena has done is to find the concierge's cat. But now he has to deal with someone who is robbing city children of their childhood. Will Trena manage to solve such a complicated case? La Galera has also published this work in Spanish.

ELS CASOS DE L'INSPECTOR FORMIGA INSPECTOR ANT'S CASES

Autor/Author: Prets, Joan de Déu
Il·lustrador/Illustrator: Giménez, Dani
Colecció/Collection: Grumets (Grumetes)
Formato/Format: 13,1 x 21 cm; 2004; 120 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-246-9581-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 10 anys. Qui diu que els insectes no delinqueixen? Qui ha robat, doncs la gelea reial dels rusc? Qui ha segrestat el centpeus que balla claqué? Qui ha atracat el banc de pol·len? Qui ha matat una formiga en el picnic? Mongo Moscot, Johnny Cigala, el doctor Poll, McXinxà, són alguns dels criminals que s'hauran d'enfrontar al més famós dels criminals que s'hauran d'enfrontar al més famós dels detectius invertibrats: l'implacable inspector Formiga.

A novel for boys and girls of 10 years and over. Who says that insects do not commit crimes? Who stole the royal jelly from the honeycomb? Who kidnapped the tap-dancing centipede? Who robbed the pollen bank? Who killed an ant at a picnic? Mongo Fly, Johnny Cricket, Doctor Flea and McBedbug are just some of the criminals who will have to face up to the most famous of all invertebrate detectives: the impeccable Inspector Ant.

LA CASTANYADA CHESTNUTS ON ALL SAINTS' DAY

Autor/Author: Figueras, Núria
Il·lustrador/Illustrator: Gallardo
Colecció/Collection: Popular
Formato/Format: 21,4 x 21,8 cm; 2004; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-1494-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 6 anys. Recreació d'una tradició catalana que se celebra la vigília del dia de Todos los Santos, el 31 de octubre, comiendo castañas asadas.

From 6 years and above. The recreation of a Catalan tradition that takes place on All Saints' Day, 31st October, eating roast chestnuts.

EL CENTAURE THE CENTAUR

Autor/Author: Cella i Ollé, Jaume
Colecció/Collection: El Corsari (El Corsario)
Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 2004; 104 pages
Paperback;
ISBN: 84-246-8266-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 14 anys.

A novel for boys and girls of 14 years and over.

LA CLARA CLARA

Autor/Author: Sorribas, Sebastià
Il·lustrador/Illustrator: Calafell, Roser
Colecció/Collection: Sirenetes (Sirenitas)
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2004; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-1048-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 5 anys. Conte breu per iniciar l'aventura de la lectura en solitari. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 5 years on. A brief story to introduce children to the adventure of reading by themselves. La Galera has also published this work in Spanish.

LA CLOSCA PELADA DELS CRETINS THE SHAVED HEAD OF THE CRETINS

Autor/Author: Copons, Jaume
Colecció/Collection: El Corsari (El Corsario)
Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 2003; 144 pages
Paperback;
ISBN: 84-246-8261-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 14 anys.

A novel for boys and girls of 14 years and over.

EL COFRE DELS PIRATES THE PIRATES' CHEST

Autor/Author: Museu Marítim
Il·lustrador/Illustrator: Blanch, Ignasi
Colecció/Collection: La Nora i el Martí
Formato/Format: 20,9 x 21,10 cm; 2003; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-9083-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Conte il·lustrat per a nens i nenes a partir dels 7 anys. Les aventures dels personatges mascotes del Museu Marítim de Barcelona.

An illustrated story for boys and girls of 7 years and above. The adventures of the exhibits at Barcelona Maritime Museum.

COI DE QUICO! OYSTERS WITH QUICO!

Autor/Author: Cela, Jaume
Il·lustrador/Illustrator: Andradá, Javier
Colecció/Collection: Grumets (Grumetes)
Formato/Format: 13,1 x 21 cm; 2003; 56 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-246-9581-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 10 anys. L'avi d'en Quico tenia quatre pèls, un ull de cada color i era molt simpàtic. Li agradava molt ballar. En Quico es pregunta on és ara l'avi. Hi ha nits que el sent i té por. Escriure sobre l'avi, dibuixar-lo, sentir el tic-tac del seu rellotge, recordar-lo ajuda en Quico a saber que sempre el tindrà al seu costat.

A novel for boys and girls of 10 years and above. Quico's grandfather had 4 hairs on his head, eyes of different colours and was a very nice man. He liked dancing a lot. Quico wonders where his grandfather is now. Some nights he can hear him and is afraid. He writes about his grandfather, draws pictures of him, listening to his watch ticking helps Quico to realise that he will always have him by his side.

COL·LECCIONS COLLECTIONS

Autor/Author: Clua, Teresa
Il·lustrador/Illustrator: Cadafalch, Lluís
Colecció/Collection: Grumets
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2001; 72 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-9527-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 7 anys. Aquest recull està format per cinc contes que tracten cadascun d'una col·lecció diferent. De la mà de la Laura, la Maria descobreix que es poden fer col·leccions de coses ben diverses. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

A novel for boys and girls of 7 years and above. This compilation is made up of 5 stories, each of which deals with collecting different things. Maria finds out from Laura that you can collect a great variety of things. La Galera has also published this work in Spanish.

COLORAINES PRETTY COLOURS

Autor/Author: Hortigüela, Ferran
Il·lustrador/Illustrator: Quelot
Colecció/Collection: Cues de sirena (Colas de sirena)
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2003; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-2087-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 6 anys. Conte breu i senzill per als infants que ja poden llegir sols. Quan el Pol està alegre, quan sent l'olor del pa o toca l'herba o quan juga amb les onades és capaç d'imaginar tots els colors de l'arc de Sant Martí. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 6 years on. A brief and simple story for little children who can now read by themselves. When Pablo is happy, when he can smell fresh bread or touch the grass or when he can play with the waves, he can imagine all the colours of the rainbow. La Galera has also published this work in Spanish.

COM ESDEVENIR UN PRÍncep BLAU EN DEU LLIÇONS HOW TO BECOME A PRINCE CHARMING IN 10 LESSONS

Autor/Author: Lévy, Didier
Traductor/Translator: Huch, Jaume
Il·lustrador/Illustrator: Bosch, Isaac
Colecció/Collection: Grumets
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2000; 56 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-9515-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 7 anys. Quan s'es un gripau, quina és la bona recepta per esdevenir un príncep blau? Com poder trobar una princesa que sigui prou desgraciada com per poder-vos fer un petó? I, després del bes, quina vida us espera? Heus aquí un manual complet escrit per algú que ha viscut aquesta gran experiència. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

When you are a toad, what is the best way to become a Prince Charming? How can you find a princess who is unfortunate enough to give you a kiss? And after the kiss... What sort of life awaits you? This is a complete written handbook written by somebody who has gone through all this. La Galera has also published this work in Spanish.

COM ESTÀS? HOW ARE YOU?

Autor/Author: Bielinsky, Claudia
Il·lustrador/Illustrator: Bielinsky, Claudia
Colecció/Collection: Uki
Formato/Format: 21,5 x 21,7 cm; 2000; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-7452-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 3 anys. La vida d'un petit gos, l'Uki. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 3 years and over. The life of a little dog, Uki. La Galera has also published this work in Spanish.

COM UNA NINA RUSSA LIKE A RUSSIAN DOLL

Autor/Author: Salord, Maite
Colecció/Collection: El Corsari (El Corsario)
Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 2002; 120 pages
Paperback;
ISBN: 84-246-8250-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 14 anys.

A novel for boys and girls of 14 years and over.

COMARE GUILLA I COMPARE LLOP GODMOTHER GUILA AND GODFATHER LLOP

Adaptador/Adaptation: Carme Suqué
Colecció/Collection: Tramoïeta (Tramoyita)
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2001; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-0985-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Teatre per a nens i nenes petits, a partir de 8 anys. La col·lecció Tramoïeta vol desvetllar entre els infants l'afició pel teatre. Fer teatre és jugar a entrar en un món imaginari. És viure dins la pell d'altres personatges, sentir-se com ells mateixos: feliços o desgraciats, generosos o malvats, picardiosos o ingenus. És un treball d'equip que demana la participació i l'entesa de tots els que hi intervenen.

Theatre for small children, from 8 years on. The aim of the Little Stage collection is to awaken children's interest in the theatre. Theatre is a way of entering an imaginary world. It is living within the skin of other characters, feeling the way they do: happy or unhappy, generous or wicked, picaresque or naïve. It requires teamwork and everybody who is involved has to take part.

EL CONTE DEL XIULET THE TALE OF THE WHISTLE

Adaptador/Adaptation: Negre, M. Isabel
Il·lustrador/Illustrator: Canals, Mercè
Colecció/Collection: Popular
Formato/Format: 21,4 x 21,8 cm; 1999; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-1479-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 6 anys. Adaptació d'un conte popular valencià. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 6 years on. An adaptation of a traditional Valencian tale. La Galera has also published this work in Spanish.

CONTES ÀRABS 1 ARAB TALES 1

Autor/Author: Molins, Anna
Il·lustrador/Illustrator: Jover, Lluïsa
Colecció/Collection: Minaret
Formato/Format: 2004; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-5038-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 8 anys. La col·lecció Minaret pretén donar a entendre que les diferències culturals en convivència són una veritable riquesa. Per això, el títol és trilingüe: català, castellà i àrab. Va dirigit a totes i a tots, els petits i als grans, als qui són d'aquí des que van néixer, als qui són d'aquí vinguts de fora, i a tots els qui veuran aquí créixer els seus fills i néts. Inclou dues llegendes àrabs.

From 8 years on. The aim of the Minaret collection is to make it clear that different cultures living together in harmony is the real wealth of nations. That is why the title appears in three languages: Catalan, Spanish and Arabic. It is aimed at everybody, young people and adults, those who were born here, those who have come from other parts of the world, and all those who will see their children and grandchildren grow up here. The work contains two Arab legends.

CONTES ÀRABS 2 ARAB TALES 2

Autor/Author: Molins, Anna
Il·lustrador/Illustrator: Jover, Lluïsa
Colecció/Collection: Minaret
Formato/Format: 2004; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-5039-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 8 anys. La col·lecció Minaret pretén donar a entendre que les diferències culturals en convivència són una veritable riquesa. Per això, el títol és trilingüe: català, castellà i àrab. Va dirigit a totes i a tots, els petits i als grans, als qui són d'aquí des que van néixer, als qui són d'aquí vinguts de fora, i a tots els qui veuran aquí créixer els seus fills i néts. Inclou dues llegendes àrabs.

From 8 years on. The aim of the Minaret collection is to make it clear that different cultures living together in harmony is the real wealth of nations. That is why the title appears in three languages: Catalan, Spanish and Arabic. It is aimed at everybody, young people and adults, those who were born here, those who have come

from other parts of the world, and all those who will see their children and grandchildren grow up here. The work contains two Arab legends.

CONTES ÀRABS 3 ARAB TALES 3

Autor/Author: Molins, Anna
Il·lustrador/Illustrator: Jover, Lluïsa
Colecció/Collection: Minaret
Formato/Format: 2004; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-5040-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 8 anys. La col·lecció Minaret pretén donar a entendre que les diferències culturals en convivència són una veritable riquesa. Per això, el títol és trilingüe: català, castellà i àrab. Va dirigit a totes i a tots, els petits i als grans, als qui són d'aquí des que van néixer, als qui són d'aquí vinguts de fora, i a tots els qui veuran aquí créixer els seus fills i néts. Inclou dues llegendes àrabs.

From 8 years on. The aim of the Minaret collection is to make it clear that different cultures living together in harmony is the real wealth of nations. That is why the title appears in three languages: Catalan, Spanish and Arabic. It is aimed at everybody, young people and adults, those who were born here, those who have come from other parts of the world, and all those who will see their children and grandchildren grow up here. The work contains two Arab legends.

CONTES ÀRABS 4 ARAB TALES 4

Autor/Author: Molins, Anna
Il·lustrador/Illustrator: Jover, Lluïsa
Colecció/Collection: Minaret
Formato/Format: 2004; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-5041-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 8 anys. La col·lecció Minaret pretén donar a entendre que les diferències culturals en convivència són una veritable riquesa. Per això, el títol és trilingüe: català, castellà i àrab. Va dirigit a totes i a tots, els petits i als grans, als qui són d'aquí des que van néixer, als qui són d'aquí vinguts de fora, i a tots els qui veuran aquí créixer els seus fills i néts. Inclou dues llegendes àrabs.

From 8 years on. The aim of the Minaret collection is to make it clear that different cultures living together in harmony is the real wealth of nations. That is why the title appears in three languages: Catalan, Spanish and Arabic. It is aimed at everybody, young people and adults, those who were born here, those who have come from other parts of the world, and all those who will see their children and grandchildren grow up here. The work contains two Arab legends.

CONTES DE LA XINA 5 CHINESE TALES 5

Autor/Author: Molins, Anna
Il·lustrador/Illustrator: Serra, Sebastià
Colecció/Collection: Minaret
Formato/Format: 2005; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-5042-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 8 anys. La col·lecció Minaret pretén donar a entendre que les diferències culturals en convivència són una veritable riquesa. Per això, el títol és trilingüe: català, castellà i xinès. Va dirigit a totes i a tots, els petits i als grans, als qui són d'aquí des que van néixer, als qui són d'aquí vinguts de fora, i a

tots els qui veuran aquí créixer els seus fills i néts. Inclou dues llegendes xineses.

From 8 years on. The aim of the Minaret collection is to make it clear that different cultures living together in harmony is the real wealth of nations. That is why the title appears in three languages: Catalan, Spanish and Chinese. It is aimed at everybody, young people and adults, those who were born here, those who have come from other parts of the world, and all those will see their children and grandchildren grow up here. The work contains two Chinese legends.

CONTES DE LA XINA 6 CHINESE TALES 6

Autor/Author: Molins, Anna
Il·lustrador/Illustrator: Serra, Sebastià
Colección/Collection: Minaret
Formato/Format: 2005; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-5043-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 8 anys. La col·lecció *Minaret* pretén donar a entendre que les diferències culturals en convivència són una veritable riquesa. Per això, el títol és trilingüe: català, castellà i xinès. Va dirigit a totes i a tots, els petits i als grans, als qui són d'aquí des que van néixer, als qui són d'aquí vinguts de fora, i a tots els qui veuran aquí créixer els seus fills i néts. Inclou dues llegendes xineses.

From 8 years on. The aim of the Minaret collection is to make it clear that different cultures living together in harmony is the real wealth of nations. That is why the title appears in three languages: Catalan, Spanish and Chinese. It is aimed at everybody, young people and adults, those who were born here, those who have come from other parts of the world, and all those will see their children and grandchildren grow up here. The work contains two Chinese legends.

CONTES DE L'EQUADOR 7 ECUADORIAN TALES 7

Autor/Author: Molins, Anna
Il·lustrador/Illustrator: Estrada, Pau
Colección/Collection: Minaret
Formato/Format: 2005; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-5044-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 8 anys. La col·lecció *Minaret* pretén donar a entendre que les diferències culturals en convivència són una veritable riquesa. Per això, el títol és bilingüe: català i castellà. Va dirigit a totes i a tots, els petits i als grans, als qui són d'aquí des que van néixer, als qui són d'aquí vinguts de fora, i a tots els qui veuran aquí créixer els seus fills i néts. Inclou dues llegendes equatorianes.

From 8 years on. The aim of the Minaret collection is to make it clear that different cultures living together in harmony is the real wealth of nations. That is why the title appears in two languages: Catalan and Spanish. It is aimed at everybody, young people and adults, those who were born here, those who have come from other parts of the world, and all those will see their children and grandchildren grow up here. The work contains two Ecuadorian legends.

CONTES DE L'EQUADOR 8 ECUADORIAN TALES 8

Autor/Author: Molins, Anna
Il·lustrador/Illustrator: Serra, Sebastià
Colección/Collection: Minaret
Formato/Format: 2005; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-5045-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 8 anys. La col·lecció *Minaret* pretén donar a entendre que les diferències culturals en convivència són una veritable riquesa. Per això, el títol és bilingüe: català i castellà. Va dirigit a totes i a tots, els petits i als grans, als qui són d'aquí des que van néixer, als qui són d'aquí vinguts de fora, i a tots els qui veuran aquí créixer els seus fills i néts. Inclou dues llegendes equatorianes.

From 8 years on. The aim of the Minaret collection is to make it clear that different cultures living together in harmony is the real wealth of nations. That is why the title appears in two languages: Catalan and Spanish. It is aimed at everybody, young people and adults, those who were born here, those who have come from other parts of the world, and all those will see their children and grandchildren grow up here. The work contains two Ecuadorian legends.

CONTES DE L'UNIVERS TALES OF THE UNIVERSE

Autor/Author: Molina, Tomàs
Il·lustrador/Illustrator: El Persas,
Colección/Collection: Àlbums il·lustrats
Formato/Format: 23x23 cm; 2005; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-3432-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Àlbum il·lustrat per a nens i nenes a partir de 7 anys. Recull de dotze contes agrupats per temàtica relacionada amb l'Univers: l'origen de l'Univers, la Terra, el Sistema Solar i les constel·lacions. Hi ha històries d'extraterrestres i d'altres més científics com ara per què la Terra és rodona. Cada conte va acompanyat d'un text divulgatiu que explica de forma entenedora els fenòmens relacionats amb l'Univers. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

An illustrated album for boys and girls of 7 years and over. A collection of 12 stories grouped into subjects concerning the Universe; the origins of the universe, the Earth, the Solar System and the constellations. There are stories about aliens and other stories that are more scientific, such as why the Earth is round, for example. Each story is accompanied by an educational text that explains in an understandable way, the phenomena associated with the Universe. La Galera has also published this work in Spanish.

CONTES DEL TEMPS TALES OF THE WEATHER

Autor/Author: Molina, Tomàs
Il·lustrador/Illustrator: El Persas,
Colección/Collection: Àlbums il·lustrats
Formato/Format: 24 x 25 cm; 2004; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-3424-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Àlbum il·lustrat per a nens i nenes a partir de 7 anys. Recull de 12 contes agrupats per estacions. En cada conte s'explica un fenomen atmosfèric com ara, la gebrada, les tempestes, la pluja d'estels... Cada relat va acompanyat d'una breu explicació científica sobre el fenomen atmosfèric i una fotografia. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

An illustrated album for boys and girls of 7 years and over. A collection of 12 stories grouped into subjects concerning the seasons. Each one explains an atmospheric phenomenon, such as the dew and storms, for example. Each story is accompanied by a brief scientific explanation of the atmospheric phenomena, together with a photograph depicting the phenomenon. La Galera has also published this work in Spanish.

EL CORATGE DE SANT JORDI THE COURAGE OF ST. GEORGE

Autor/Author: Blanch, Xavier
Il·lustrador/Illustrator: Valverde, Mikel
Colección/Collection: Sense mots (Sin palabras)
Formato/Format: 20,5 x 20,7 cm; 2002; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-530-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 3 anys. La col·lecció *Sense mots* ofereix als més menuts la possibilitat de llegir abans de saber llegir. Les seqüències d'imatges plenes de detalls els permeten seguir amb facilitat el fil narratiu de cada història. Es tracta d'ajudar-los a descobrir el plaer de la lectura en solitari. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 3 years on. The collection «Without Words» offers very young readers the possibility of reading before they know how to. The sequences of images full of details will enable them to easily follow the narrative thread of each story. The aim is to help them to discover the pleasure of reading alone. La Galera has also published this work in Spanish.

CORREDISSES LITTLE RACES

Autor/Author: Anguera, Mercè
Il·lustrador/Illustrator: Martí, Teresa
Colección/Collection: Sirenetes (Sirenitats)
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2002; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-1039-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 5 anys. Conte breu per iniciar l'aventura de la lectura en solitari. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 5 years on. A short story for children who are just starting to read by themselves. La Galera has also published this work in Spanish.

EL COS THE BODY

Autor/Author: Portell, Joan and Arànega, Susanna
Il·lustrador/Illustrator: Campillo, Susanna
Colección/Collection: Descubrim (Descubrimos)
Formato/Format: 24,5 x 24,5 cm; 1999; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-0271-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Libre de coneixements per a nens i nenes a partir de 3 anys, amb fotografies. Una finestra oberta al món que vivim. Una observació pautada del nostre entorn. Un estímul a l'actitud de recerca, a l'instint natural de descoberta. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

A general knowledge book for 3-year olds and above, with photos. An open window on the world we live in. Encouraging them to look for things, the natural instinct to find out for themselves. La Galera has also published this work in Spanish.

CRÒNIQUES DEL PARADÍS CHRONICLES FROM PARADISE

Autor/Author: Linuesa, Margarida
Colección/Collection: El Corsari (El Corsario)
Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 1999; 136 pages
Paperback;
ISBN: 84-246-8229-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 14 anys.

A novel for boys and girls of 14 years and over.

EL CONTE DE NADAL UN CUENTO DE NAVIDAD

Autor/Author: Dickens, Charles
Adaptador/Adaptation: Camprubí, Martí
Colección/Collection: Tramoia (Tramoya)
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2001; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-0967-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

La col·lecció Tramoia vol fer créixer entre els joves a partir de 12 anys el cuquet del teatre. És un joc de simulació, un assaig sobre els comportaments i les circumstàncies que envolten les vivències d'infants, dones i homes. Fer teatre és, a més, aprendre a treballar en equip des d'una activitat lúdica altament gratificant.

The aim of the Tramoya Collection is to get 12-year olds and above to like the theatre and acting. Theatre is a game of pretending, a test of behaviour and the circumstances that surround the experiences of children, women and men. Taking part in theatre is also learning to work in a team with an activity that is fun and highly rewarding.

DADAHWAT. LLEGENDES ÍNDIES NORD-AMERICANES DADAHWAT. NORTH-AMERICAN INDIAN LEGENDS

Colección/Collection: Llegendes - Editors Associats
(Leyendas - Editores Asociados)
Formato/Format: 21 x 13 cm; 2003; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-3472-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Recull de llegendes africanes, a partir de 10 anys. Les llegendes dels indis nord-americans són històries que ens parlen d'harmonia amb la natura, de respecte i agraïment a la terra, a les fruites, als animals. Els astres, sempre presents, són els elements màgics que ajuden el poble indi quan hi ha algun perill o alguna cosa que no va bé. Aquests contes ens sedueixen perquè saben difondre els valors universals de l'amor, l'amistat, el perdó i el profund respecte per totes les coses, sense els quals la vida no fora possible. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

A compilation of African legends, for 10-year olds and above. The legends of the North American Indians are stories that tell of harmony with nature, respect for and thanks to the land, fruit and animals. The astros, which are ever-present, are the magic elements that help the Indian people if they are faced with danger or something does not go well. These stories are captivating because they show the universal values of love, friendship, forgiveness and a deep respect for everything, without which life would not be possible. La Galera has also published this work in Spanish.

DAMA BLANCA, MERLA NEGRA WHITE LADY, BLACK BLACKBIRD

Autor/Author: Rayó i Ferrer, Miquel
Colección/Collection: Joves Adults (Jóvenes Adultos)
Formato/Format: 13 x 19,5 cm; 2004; 144 pages
Paperback;
ISBN: 84-246-4062-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 16 anys.

A novel for boys and girls of 16 years and over.

EL DARRER MANUSCRIT THE FINAL MANUSCRIPT

Autor/Author: Galícia, Montserrat
Colección/Collection: El Corsari (El Corsario)
Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 2005; 208 pages
Paperback;
ISBN: 84-246-8272-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 14 anys.

A novel for boys and girls of 14 years and over.

DE QUAN LES BÈSTIES VAN COMENÇAR A PARLAR OF WHEN ANIMALS STARTED TO TALK

Autor/Author: Ros, Roser
Colección/Collection: Tramoia (Tramoyita)
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2001; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-0983-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Teatre per a nens i nenes petits, a partir de 8 anys. La col·lecció Tramoia vol desvetllar entre els infants l'afició pel teatre. Fer teatre és jugar a entrar en un món imaginari. És viure dins la pell d'altres personatges, sentir-se com ells mateixos: feliços o desgraciats, generosos o malvats, picardiosos o ingenus. És un treball d'equip que demana la participació i l'entesa de tots els que hi intervenen.

Theatre for small children, from 8 years on. The aim of the Little Stage collection is to awaken children's interest in the theatre. Theatre is a way of entering an imaginary world. It is living within the skin of other characters, feeling the way they do: happy or unhappy, generous or wicked, picaresque or naive. It requires teamwork and everybody who is involved has to take part.

UN DIA D'ESPORT A DAY OF SPORT

Autor/Author: de Bourgoing, Pascale
Il·lustrador/Illustrator: Calarnou, Yves
Colección/Collection: Tom i Tim (Tom y Tim)
Formato/Format: 15,5 x 18 cm; 1999; 16 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-4914-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 5 anys. Una història divertida, plena d'humor i de sorpreses per ajudar els més petits a descobrir el plaer de llegir tots sols. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 5 years on. An amusing story full of humour and surprises, to help the very young to discover the pleasure of reading alone. La Galera has also published this work in Spanish.

EL DINAR DELS MARRANOTS PIG SWILL

Autor/Author: Monserrat, David
Il·lustrador/Illustrator: Roldán, Gustavo
Colección/Collection: Sirenetes (Sirenitas)
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2003; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-1082-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 5 anys. Conte breu per iniciar l'aventura de la lectura en solitari. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 5 years on. An amusing story full of humour and surprises, to help the very young to discover the pleasure of reading alone. La Galera has also published this work in Spanish.

ELS DINOSAURES THE DINOSAURS

Autor/Author: Portell, Joan and Arànega, Susanna
Il·lustrador/Illustrator: Farré, Lluís
Colección/Collection: Descubrim (Descubrimos)
Formato/Format: 24,5 x 24,5 cm; 1999; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-0278-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Llibre de coneixements per a nens i nenes a partir de 3 anys, amb fotografies. Una finestra oberta al món que vivim. Una observació pautada del nostre entorn. Un estimul a l'actitud de recerca, a l'instint natural de descoberta. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

A general knowledge book for 3-year olds and above, with photos. An open window on the world we live in. Encouraging them to look for things, the natural instinct to find out for themselves. La Galera has also published this work in Spanish.

DINS, FORA I ALTRES SITUACIONS INSIDE, OUTSIDE AND OTHER SITUATIONS

Autor/Author: Godon, Ingrid
Il·lustrador/Illustrator: Godon, Ingrid
Colección/Collection: Neli i Gus (Neli y Gus)
Formato/Format: 21 x 15,5 cm; 2000; 24 pages
Contracolorado; Color
ISBN: 84-246-8332-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 3 anys. Dos personatges de ficció presenten les primeres paraules clau en la vida dels menuts. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 3 years on. Two fictitious characters show little children the first key words in their lives. La Galera has also published this work in Spanish.

DISFRESSES DISGUISES

Autor/Author: Sala-Valldaura, Josep M.
Il·lustrador/Illustrator: Julià, Carme
Colección/Collection: Grumets (Grumetes)
Formato/Format: 13,1 x 21 cm; 2002; 80 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-246-9514-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 10 anys. Amb les paraules pots ser el que vulguis, pots arribar a tot arreu, pots fer i desfer. Les paraules són la millor

disfressa perquè les tens sempre al teu abast i t'o-beeixen.

A novel for boys and girls of 10 years and over. With words, you can be what you want to be, you can get anywhere, you can do and undo. Words are the best disguise, because they are always at hand and they obey you.

EL DOCTOR ESPIADIMONIS I EL SENYOR ESTIRACABELLS DOCTOR ESPIADIMONIS AND MR ESTIRACABELLS

Autor/Author: Stampa, Mítus
Il·lustrador/Illustrator: Gubianas, Valentí
Colección/Collection: Grumets (Grumetes)
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2003; 40 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-9550-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 7 anys. Cada matí, així que el sol treu el cap a la finestra, el doctor Espiadimonis es lleva puntualment i es disposa a visitar els seus pacients. Però, durant la nit, el terrible senyor Estiracabells fa de les seves i deixa tots els malalts del poble sense ni un pèl a la closca. Qui s'amaga darrere aquest horrible personatge? La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

A novel for children of 7 years and over. Every morning when the sun rises, Dr Espiadimonis gets up and visits his patients. But during the night, the terrible Mr Estiracabells gets up to one of his old tricks and leaves the sick people in the village without a hair on their heads. Who is behind this horrible character. La Galera has also published this work in Spanish.

LA DONA MEDICINA THE LADY DOCTOR

Autor/Author: Carbó, Joaquim
Il·lustrador/Illustrator: Peris, Carme
Colección/Collection: Grumets
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2001; 56 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-9529-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 7 anys. Al poblat d'indis navahos arriba un home vell i malalt demanant ajuda. Ningú no li fa gaire cas, tret de Flor Pansida, una índia no gaire bonica però molt dolça, que en té cura com si es tractés del propi pare. Al seu costat aprèn l'art de curar qualsevol malaltia. El vell, que només ho és en aparença, canviarà el curs de la vida de Flor Pansida. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

A novel for children of 7 years and over. An old and sick man arrived at a Navajo Indian village looking for help. Nobody took very much notice of him except Wilting Flower, an Indian woman who was not very pretty but who was very sweet; she looked after him as though he were her own father. At her side he would learn the art of curing any illness. The old man, who is only old in appearance, changes the course of life for Wilting Flower. La Galera has also published this work in Spanish.

LA DORMI DORMI

Autor/Author: Pujadas, Romà
Il·lustrador/Illustrator: Luchini, Maximiliano
Colección/Collection: Grumets (Grumetes)
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2003; 40 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-9547-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 7 anys. Als matins, la Dormi té una son immensa i no hi ha manera de fer-la llevar. La seva família s'empeca els sistemes més tronats per fer-li passar la son, fins i tot recorren als serveis d'un mag. Tanmateix, la clau per resoldre el problema no és pas a les seves mans sinó a les de la nena, que en tot el procés sembla que ha perdut el seu veritable nom. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

A novel for children of 7 years and over. In the morning, Dormi is in a deep sleep and it is impossible to wake her up. Her family think of all sorts of ideas to wake her, and they even resort to a magician. However, the key to the problem is not in their power, it is up to the little girl, who also seems to have lost her real name. La Galera has also published this work in Spanish.

ELS DOS ANIVERSARIS DE L'ESTELA ESTELA'S TWO BIRTHDAYS

Autor/Author: Esparcia, Javier
Il·lustrador/Illustrator: Sández, Rosa
Colección/Collection: Cues de sirena (Colas de sirena)
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2003; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-2090-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 6 anys. Conte breu i senzill per als infants que ja poden llegir sols. L'Estela és adoptada i celebra dos aniversaris: el dia que va néixer i el dia que va arribar a casa. Els seus germans no ho entenen i els pares, pacientment, els ho expliquen. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 6 years on. A short and simple story for small children who can now read by themselves. Estela is adopted and having two birthdays; the day she was born and the day she arrived at her home. Her brothers do not understand, and the parents patiently explain the situation to them. La Galera has also published this work in Spanish.

LOS EGIPCIOS THE EGYPTIANS

Autor/Author: Maruéjol, Florence
Il·lustrador/Illustrator: Adam, Catherine
Colección/Collection: Quina història! - Editors
Associats (¡Qué historia! - Editores Asociados)
Formato/Format: 18 x 19,5 cm; 2002; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-2433-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Llibres per a nens i nenes a partir de 10 anys, que desvetllen la curiositat, informen i diverteixen. Navegar per les aigües del Nil, construir un temple o una piràmide, preparar una momia per al més enllà, llegir i escriure jeroglífics, seguir el faraó en plena batalla. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

Books for boys and girls of 10-years and above, that arouse their curiosity, inform and are fun to read. Sail up the River Nile, build a temple or a pyramid, prepare a mummy for the great beyond, read and write hieroglyphics, follow the Pharaoh into battle. La Galera has also published this work in Spanish.

L'ELEFANT THE ELEPHANT

Autor/Author: Portell, Joan and Arànega, Susanna
Il·lustrador/Illustrator: Farré, Lluís
Colección/Collection: Descubrim (Descubrimos)
Formato/Format: 24,5 x 24,5 cm; 1999; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-0273-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Llibre de coneixements per a nens i nenes a partir de 3 anys, amb fotografies. Una finestra oberta al món que vivim. Una observació pautada del nostre entorn. Un estimul a l'actitud de recerca, a l'instint natural de descoberta. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

A general knowledge book for 3-year olds and above, with photos. An open window on the world we live in. Encouraging them to look for things, the natural instinct to find out for themselves. La Galera has also published this work in Spanish.

L'ELEFANT THE ELEPHANT

Autor/Author: Lazier, Cristine
Il·lustrador/Illustrator: Poissenot, Jean-Marie
Colección/Collection: Quina història! - Editors
Associats (¡Qué historia! - Editores Asociados)
Formato/Format: 18 x 19,5 cm; 2002; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-2432-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Llibres per a nens i nenes a partir de 10 anys, que desvetllen la curiositat, informen i diverteixen. Ser el més gros i fort dels animals, viure en bandada a la sabana africana, ruixar-se alegrement amb la trompa, mantenir a distància una lleona gràcies als ullals, devorar 200 quilos de plantes cada dia. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

Books for boys and girls of 10-years and above, that arouse their curiosity, inform and are fun to read. It is the biggest and strongest animal of all, living in herds on the African savannah, showering itself with its own trunk, and keeping the lions away with its big tusks. La Galera has also published this work in Spanish.

L'ELIXIR DEL SOL THE ELIXIR OF THE SUN

Autor/Author: Ros, Roser
Il·lustrador/Illustrator: Ros, Agustí
Colección/Collection: Grumets (Grumetes)
Formato/Format: 13,1 x 21 cm; 2004; 64 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-246-9576-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 8 anys. Que en altre temps hi hagué un rei tan poderós qu el Sol no es podia mai a les seves terres és una cosa ben certa. I també ho és que aquest rei va nomenar un virrei que fes complir les seves lleis. El que potser és menys conegut són alguns dels animals i persones que el virrei va aprendre a apreciar. Entre els més estimats hi havia un còndor, gràcies al qual es va aconseguir obtenir l'elixir del Sol, l'únic remei capaç de curar la virreina.

A novel for boys and girls from 8 years on. The fact that a long time ago there was a king who was so powerful that the sun never set on his land, is true. It is also true that the king appointed a viceroy to enforce his laws. But some of the lesser known animals and persons that the viceroy learnt to appreciate appear here. One of the best loved was the condor who managed to obtain the elixir of the sun, the only remedy that could cure the viceroy's wife.

EM DIUEN TANO MY NAME'S TANO

Autor/Author: Casa, Lola
Il·lustrador/Illustrator: Nieto, Raúl
Colecció/Collection: Cues de sirena (Colas de sirena)
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2003; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-2086-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 6 anys. Conte breu i senzill per als infants que ja poden llegir sols. Em diuen Tano i sóc un ruquet fort i rodanxó, de pèl color marró i orella llarga. Alguns m'anomenen burro, d'altres em diuen ase... La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 6 years on. A short and simple story for children who can now read by themselves. «My name's Tano and I'm a strong and fat donkey with brown fur and long ears». Some people call me a donkey and others call me an ass. La Galera has also published this work in Spanish.

EM LLEVO CONTENT I WAKE UP HAPPY

Autor/Author: Jarque, Marta
Il·lustrador/Illustrator: Riki
Colecció/Collection: Sirenetes (Sirenitats)
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2003; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-1083-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 5 anys. Conte breu per iniciar l'aventura de la lectura en solitari. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 5 years on. An amusing story full of humour and surprises, to help the very young to discover the pleasure of reading alone. La Galera has also published this work in Spanish.

EMBOLIC AL MÓN DEL NO-RES CHAOS IN THE LAND OF NOTHING

Autor/Author: Pradas, Núria
Il·lustrador/Illustrator: Moret, Oriol
Colecció/Collection: Grumets (Grumetes)
Formato/Format: 13,1 x 21 cm; 2001; 122 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-246-9522-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 8 anys. La fada Candi i la bruixa Rúfola estan molt amoïnades. Dues de les seves alumnes, la bruixa Fava i la fada Trapella estan molt rares! Per això, les duen al consulti del mag Barretfi, que és un gran savi que tot ho cura. Allí, però, la Candi i la Rúfola tindran una idea genial per solucionar ben ràpidament el seu problema.

A novel for boys and girls from 8 years on. Candi the fairy and Rufola the witch are worried. Two of their pupils, Haba the witch and Traviesa the fairy are behaving strangely! So they take them to wizard Barretfi's surgery, because he is a wise man who can cure them. But Candi and Rufola have a good idea to solve the problem quickly.

EN JOAN SILENCIS SILENT JOHN

Autor/Author: Martí i Pol, Miquel
Adaptador/Adaptation: Gallart, Felip
Colecció/Collection: Tramoia (Tramoya)
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2002; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-0968-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

La col·lecció Tramoia vol fer créixer entre els joves a partir de 12 anys el cuquet del teatre. És un joc de simulació, un assaig sobre els comportaments i les circumstàncies que envolten les vivències d'infants, dones i homes. Fer teatre és, a més, aprendre a treballar en equip des d'una activitat lúdica altament gratificant.

EN JORDI I ELS COLORS GEORGE AND THE COLOURS

Autor/Author: Rubio, Marina
Il·lustrador/Illustrator: Schmid, Emma
Colecció/Collection: Sirenetes (Sirenitats)
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2003; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-1046-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 5 anys. Conte breu per iniciar l'aventura de la lectura en solitari. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 5 years on. An amusing story full of humour and surprises, to help the very young to discover the pleasure of reading alone. La Galera has also published this work in Spanish.

EN LUKA I EL DINOSAURE LUKA AND THE DINOSAUR

Autor/Author: Sorribas, Sebastià
Il·lustrador/Illustrator: Blanch, Ignasi
Colecció/Collection: Cues de sirena (Colas de sirena)
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2004; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-2092-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 6 anys. Conte breu i senzill per als infants que ja poden llegir sols. Mentre en Luka buscava petxines a la platja, va veure arribar una barca amb una cosa molt estranya a dintre. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 6 years on. A short and simple story for children who can now read by themselves. While Luka is looking for snails on the beach, she sees a boat come ashore with something very strange on board. La Galera has also published this work in Spanish.

EN NICO I ELS NÚVOLS NICO AND THE CLOUDS

Autor/Author: Riba, Sió
Il·lustrador/Illustrator: Rovira, Francesc
Colecció/Collection: Sirenetes (Sirenitats)
Formato/Format: 24 x 24 cm; 2001; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-1034-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 5 anys. Conte breu per iniciar l'aventura de la lectura en solitari. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 5 years on. A short story, to help the very young to discover the pleasure of reading alone. La Galera has also published this work in Spanish.

EN PERE SENSE POR FEARLESS PETER

Autor/Author: Joan Amades
Adaptador/Adaptation: Roser Iborra
Il·lustrador/Illustrator: Max
Colecció/Collection: Popular
Formato/Format: 21,4 x 21,8 cm; 2000; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-1484-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Francés
Rights available except for: French

A partir de 6 anys. Adaptació d'un conte popular. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 6 years on. An adaptation of a classic tale. La Galera has also published this work in Spanish.

EN PERE I ELS ANIMALS PETER AND THE ANIMALS

Autor/Author: Molist, Pep
Il·lustrador/Illustrator: Valverde, Mikel
Colecció/Collection: Sirenetes (Sirenitats)
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2001; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-1033-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 5 anys. Conte breu per iniciar l'aventura de la lectura en solitari. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 5 years on. A short story, to help the very young to discover the pleasure of reading alone. La Galera has also published this work in Spanish.

EN PISPA, EL LLADREGOT PISPA, THE THIEF

Autor/Author: de Bourgoing, Pascale
Il·lustrador/Illustrator: Calarnou, Yves
Colecció/Collection: Tom i Tim (Tom y Tim)
Formato/Format: 15,5 x 18 cm; 1999; 16 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-4916-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 5 anys. Una història divertida, plena d'humor i de sorpreses per ajudar els més petits a descobrir el plaer de llegir tots sols. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 5 years on. An amusing story full of humour and surprises, to help the very young to discover the pleasure of reading alone. La Galera has also published this work in Spanish.

EN PLORA MIQUES I ELS ANIMALS CRY BABY AND THE ANIMALS

Autor/Author: Carbó, Joaquim
Il·lustrador/Illustrator: Peris, Carme
Colecció/Collection: Grumets (Grumetes)
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2004; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-9582-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 7 anys. En Plora Miques era un pelloja que, de petit, no es feia estimar perquè tenia el plor fàcil. I si va créixer apartat de la gent del poblat, cansada de sentir-lo bramar per qualsevol cosa, cada dia que passava era més amic dels animals. Tant, que va ser company del Llop i el primer de muntar el Cavall, deus bèsties que fins aquell moment no es deixaven dominar. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

A novel for 7-year olds and above. Cry Baby was a redskin who, when he was little, put people off him because he cried easily. And he grew up apart from the people in the village, who were tired of hearing him snivelling whenever anything happened, and he became a closer friend of the animals. He became friends with the Wolf and was the first to ride a Horse, both of which were animal gods that had not been tamed until them. La Galera has also published this work in Spanish.

EN UN LLOC ANOMENAT GUERRA IN A PLACE CALLED WAR

Autor/Author: Sierra i Fabra, Jordi
Colección/Collection: El Corsari (El Corsario)
Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 2004; 192 pages
Paperback;
ISBN: 84-246-8269-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 14 anys. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà. Una guerra llunyana, un país desconegut, un jove periodista que debuta com a corresponsal i un adolescent disposat a fer-li d'interpret a l'infern. Més enllà de la guerra, de les necessitats de l'un i de l'altre, de la supervivència del nen i l'afany d'aventura del periodista, el cor i l'amistat s'imposaran a la bogeria. Aquesta és la història d'unes vides al límit en la turbulència del nostre món.

A novel for children of 14 years and above. La Galera has also published this work in Spanish. A distant war, an unknown country, a young journalist who debuts as a correspondent and an adolescent prepared to work as an interpreter in hell. Beyond war, and the needs of one or another, the survival of the child and the journalist's liking for adventure, heart and friendship overcome madness. This is a story of lives at the limit in our turbulent world.

EN XUCLA FORT I LA FINA VIOLINA TORBE LLINO Y FINA VIOLINA

Autor/Author: Stampa, Mitus
Il·lustrador/Illustrator: Gubianas, Valentí
Colección/Collection: Grumets
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2001; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-9521-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 7 anys. En Xucla Fort és un ós formiguer molt fanfarró que no deixa en pau les pobres formigues. Fins que un dia, la formiga Fina Violina i les seves companyes s'empesquen una idea molt original. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 7 years on. La Galera has also published this work in Spanish.

EN XUPI ES BANYA T'CHOUPI HAS A BATH

Autor/Author: Courtin, Thierry
Il·lustrador/Illustrator: Courtin, Thierry
Colección/Collection: Xupi (Chupi)
Formato/Format: 16 x 16,5 cm; 2000; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-0352-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 3 anys. Histria senzilla relatada per un personatge de ficció. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 3 years on. A simple story told by a fictitious character. La Galera has also published this work in Spanish.

EN XUPI ES PERD AL SUPERMERCAT T'CHOUPI GETS LOST IN THE SUPERMARKET

Autor/Author: Courtin, Thierry
Il·lustrador/Illustrator: Courtin, Thierry
Colección/Collection: Xupi (Chupi)
Formato/Format: 16 x 16,5 cm; 2000; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-0355-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 3 anys. Història senzilla relatada per un personatge de ficció. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 3 years on. A simple story told by a fictitious character. La Galera has also published this work in Spanish.

EN XUPI ESTÀ MALALT T'CHOUPI IS ILL

Autor/Author: Courtin, Thierry
Il·lustrador/Illustrator: Courtin, Thierry
Colección/Collection: Xupi (Chupi)
Formato/Format: 16 x 16,5 cm; 2000; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-0351-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 3 anys. Història senzilla relatada per un personatge de ficció. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 3 years on. A simple story told by a fictitious character. La Galera has also published this work in Spanish.

EN XUPI NO TÉ MÉS SON T'CHOUPI ISN'T TIRED ANYMORE

Autor/Author: Courtin, Thierry
Il·lustrador/Illustrator: Courtin, Thierry
Colección/Collection: Xupi (Chupi)
Formato/Format: 16 x 16,5 cm; 2001; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-0357-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 3 anys. Història senzilla relatada per un personatge de ficció. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 3 years on. A simple story told by a fictitious character. La Galera has also published this work in Spanish.

EN XUPI NO VOL DEIXAR LES SEVES JOGUINES T'CHOUPI DOESN'T WANT TO STOP PLAYING WITH HIS TOYS

Autor/Author: Courtin, Thierry
Il·lustrador/Illustrator: Courtin, Thierry
Colección/Collection: Xupi (Chupi)
Formato/Format: 16 x 16,5 cm; 2001; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-0359-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 3 anys. Història senzilla relatada per un personatge de ficció. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 3 years on. A simple story told by a fictitious character. La Galera has also published this work in Spanish.

EN XUPI S'EMPIPA T'CHOUPI IS ANGRY

Autor/Author: Courtin, Thierry
Il·lustrador/Illustrator: Courtin, Thierry
Colección/Collection: Xupi (Chupi)
Formato/Format: 16 x 16,5 cm; 2001; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-0358-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 3 anys. Història senzilla relatada per un personatge de ficció. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 3 years on. A simple story told by a fictitious character. La Galera has also published this work in Spanish.

EN XUPI TÉ POR DE LA TEMPESTA T'CHOUPI IS AFRAID OF THE STORM

Autor/Author: Courtin, Thierry
Il·lustrador/Illustrator: Courtin, Thierry
Colección/Collection: Xupi (Chupi)
Formato/Format: 16 x 16,5 cm; 2000; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-0354-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 3 anys. Història senzilla relatada per un personatge de ficció. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 3 years on. A simple story told by a fictitious character. La Galera has also published this work in Spanish.

EN XUPI TÉ UN GERMANA PETITA T'CHOUPI'S GOT A LITTLE SISTER

Autor/Author: Courtin, Thierry
Il·lustrador/Illustrator: Courtin, Thierry
Colección/Collection: Xupi (Chupi)
Formato/Format: 16 x 16,5 cm; 2000; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-033-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 3 anys. Història senzilla relatada per un personatge de ficció. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 3 years on. A simple story told by a fictitious character. La Galera has also published this work in Spanish.

EN XUPI VA AMB BICICLETA T'CHOUPI RIDES A BICYCLE

Autor/Author: Courtin, Thierry
Il·lustrador/Illustrator: Courtin, Thierry
Colección/Collection: Xupi (Chupi)
Formato/Format: 16 x 16,5 cm; 2001; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-0360-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 3 anys. Història senzilla relatada per un personatge de ficció. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 3 years on. A simple story told by a fictitious character. La Galera has also published this work in Spanish.

EN XUPI VA AMB TREN T'CHOUP! GOES BY TRAIN

Autor/Author: Courtin, Thierry
Il·lustrador/Illustrator: Courtin, Thierry
Colección/Collection: Xupi (Chupi)
Formato/Format: 16 x 16,5 cm; 2000; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-0356-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 3 anys. Història senzilla relatada per un personatge de ficció. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 3 years on. A simple story told by a fictitious character. La Galera has also published this work in Spanish.

L'ENIGMA DE LA MUNTANYA SANTA THE MYSTERY OF THE SACRED MOUNTAIN

Autor/Author: Arrufat, Carme
Il·lustrador/Illustrator: Pfeil, Stefanie
Colección/Collection: Grumets (Grumetes)
Formato/Format: 13,1 x 21 cm; 2002; 128 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-246-9542-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 10 anys. En Bernat i la Tura se'n van de casament a Montserrat, però aviat s'emboliquen en una aventura, amb altres companys, pels paratges insòlits, terribles i meravellosos que descobreixen a l'interior de la muntanya.

A novel for boys and girls of 10 years and above. Bernardo and Tura go to a wedding on Montserrat, but they soon get involved in an adventure, with other friends, in the unusual, terrible and marvellous world that they find inside the mountain.

ENTRE EL CEL I LA TERRA BETWEEN THE SKY AND THE EARTH

Autor/Author: Pons, Ponç
Colección/Collection: Grumets
Formato/Format: 13 x 21 cm; 1999; 128 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-246-0067-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nens i nenes a partir de 12 anys. A través d'en Damià, un noi menorquí que vol ser frare de Toro, coneixerem una sèrie d'interessants personatges i viurem, en un relat ple d'aventures (invents, pirates, robatoris, epidèmies, exorcisme...), els fascinants episodis de la història d'una illa i d'un santuari que s'alça, mediterrani, entre el cel i la terra.

A novel for boys and girls of 12 years and above. Damián, a boy from Minorca who wants to be a monk, will introduce readers to a series of interesting characters, and we will experience a story full of adventures (inventions, pirates, robberies, epidemics, exorcisms, etc.). The fascinating episodes of the history of an island and a sanctuary, that rises between heaven and earth in the Mediterranean.

EPAMINONDES EPAMINONDES

Autor/Author: Eulalia Valeri (Adaptation)
Il·lustrador/Illustrator: Sesé
Colección/Collection: Popular
Formato/Format: 21,4 x 21,8 cm; 1999; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-1478-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 6 anys. Adaptació d'un conte popular dels afroamericans dels Estats Units. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 6 years on. The adaptation of a traditional African American tale from the United States. La Galera has also published this work in Spanish.

ERAGON ERAGON

Autor/Author: Paolini, Christopher
Colección/Collection: Narrativa singular
Formato/Format: 21 x 13 cm; 2004; 642 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-3428-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a lectors de totes les edats. Al llegendar regne d'Algaësia s'està gestant la guerra. Els Genets, protectors de la pau de l'Imperi i els únics capaços de controlar els dragons intel·ligents, o bé s'han extingit o bé han passat a formar part de les tropes del malvat rei Galbatorix. Ja fa temps que els elfs s'han exiliat en un indret ocult, i els vardens, un grup dissidents, s'amaguen en ciutats protegides. Quan Eragon, un jove de 15 anys que viu en un petit poble, troba una pedra blava i brillant al bosc, està convençut que es tracta d'un gran descobriment i que venent-la podrà comprar menjar per a la seva família, abans no arribi l'hivern.

A novel for readers of all ages. The legendary Kingdom of Algaesia is preparing a war. The Horsemen, protectors of the Empire's peace and the only ones capable of controlling the intelligent dragon, have either been liquidated or have changed sides and are now fighting for the wicked King Galbatorix. Some time ago, the elves went into voluntary exile in an unknown place, and the Vardens, a group of dissidents, hide in protected cities. When Eragon, a young boy of 15 who lives in a small village, finds a bright blue stone in the forest, he is convinced that it is an important discover, and that if he sells it he can by food for his family, before the winter arrives.

L'ERMINI DORM THE ERMINE SLEEPS

Colección/Collection: Joves Adults (Jóvenes Adultos)
Formato/Format: 13 x 19,5 cm; 2003; 144 pages
Paperback;
ISBN: 84-246-4058-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 16 anys. Bia de Mèdici, filla gran i il·legítima del gran duc Cosimo I de Florència, explica els últims dies de la seva vida. Ser dona no és fàcil en ple segle XVI. Fora de la gàbia que per a Bia representa la vida a palau, bull un món de perills, treballs i patiments, però també ple de llibertat. L'amor veritable entra per les reixes de la gàbia de Bia i acaba trastocant-ho tot.

A novel for boys and girls of 16 and over. Bia de Medici, the eldest and illegitimate daughter of the Gran Duke Cosimo I of Florence, explains the final days of her life. It was not easy being a woman in the middle of the 16th Century. Outside the cage, which is how Bia saw life in the palace, there was a world fraught with danger, work and suffering, but also full of freedom. True love comes in through the bars of the Bia's cage / prison, and changes everything.

ES BUSCA PORTERA WANTED, A CONCIERGE

Autor/Author: Bertran, Xavier
Il·lustrador/Illustrator: Ruiz, Àngels
Colección/Collection: Grumets (Grumetes)
Formato/Format: 13,1 x 21 cm; 1999; 168 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-246-9504-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 10 anys. Els europeus llegeixen d'esquerra a dreta: els àrabs, de dreta a esquerra; els xinesos, de dalt a baix. Nosaltres us volem proposar que llegiu aquest llibre amb cor.

A novel for boys and girls of 10 and over. The Europeans read from left to right; the Arabs read from right to left, the Chinese, read from top to bottom. We hope you read this book with your heart.

ÉS FESTA MAJOR! BIG FIESTA

Autor/Author: Lluch, Josep
Il·lustrador/Illustrator: Max
Colección/Collection: Sense mots (Sin palabras)
Formato/Format: 20,5 x 20,7 cm; 2001; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-0427-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 3 anys. La col·lecció Sense mots ofereix als més menuts la possibilitat de llegir abans de saber llegir. Les seqüències d'imatges plenes de detalls els permeten seguir amb facilitat el fil narratiu de cada història. Es tracta d'ajudar-los a descobrir el plaer de la lectura en solitari. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 5 years on. The collection «Without Words» offers very young readers the possibility of reading before they know how to. The sequences of images full of details will enable them to easily follow the narrative thread of each story. The aim is to help them to discover the pleasure of reading alone. La Galera has also published this work in Spanish.

ESCALETA AL VENT STAIRWAY TO THE WIND

Autor/Author: Raspall, Joana
Il·lustrador/Illustrator: PICANYOL
Colección/Collection: Grumets (Grumetes)
Formato/Format: 13,1 x 21 cm; 2002; 80 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-246-9534-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Poemes per a nois i noies a partir de 8 anys. És una nova collita de versos que despertarà en nens i nenes el gust per la poesia. Els lectors més madurs gaudiran d'un nou retrobament amb els poemes dolços i enginyosos de la Joana Raspall.

Poems for boys and girls from 8 years on. This is a new collection of verse that will make children like poetry. Older readers will enjoy a fresh encounter with the sweet and ingenious poems by Joana Raspall.

L'ESCOLA SECRETA DE MADAME DUDÚ MADAM DUDU'S SECRET SCHOOL

Autor/Author: Colom, Rosa Maria
 Colección/Collection: Grumets
 Formato/Format: 13 x 21 cm; 2002; 176 pages
 Paperback; BW
 ISBN: 84-246-9549-6
 Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nens i nenes a partir de 12 anys. L'escola de Madame Dudú no és una escola com les altres. I Madame Dudú tampoc no és una senyora-sa francesa tal i com us l'esteu imaginant. El que sí és cert és que aquesta història comença a París i acaba molt lluny, a l'Àfrica. Tan cert com que hauréu de llegir aquesta novel·la per saber per què l'escola és secreta i quina missió tenen les alumnes que hi van estudiar. Un misteri que esteu a punt de descobrir...

A novel for boys and girls of 12 and over. Madam Dudu's school is not like any other. And Madam Dudu is not the sort of French mistress that you might imagine. This story starts in Paris and ends up a long way off, in Africa. You will have to read this novel to find out why the school is secret and what mission the pupils have who study there. It is a mystery that is about to be revealed.

ESCURACASSOLES, XUCLANATES I PAPU ESCURACASSOLES, XUCLANATES AND PAPU

Autor/Author: Aleixandre, Marilar
 Il·lustrador/Illustrator: Enríquez, Lázaro
 Colección/Collection: La Mar
 Formato/Format: 16 x 19 cm; 1999; 24 pages
 Paperback; Color
 ISBN: 84-246-5320-3
 Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 6 anys. A la Bibi li feia molta por la nit. Per això, un dia que li va caure una dent, la rateta la va portar a conèixer els monstres que viuen en la foscor. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 6 years on. Bibi is afraid of the night. So one day when he loses a tooth, the little mouse takes him to meet the monsters that live in the dark. La Galera has also published this work in Spanish.

L'ESPANTAOCELLS I LA SENYORA PENELL THE WEATHER VANE AND THE SCARECROW

Autor/Author: Pérez, Pablo
 Il·lustrador/Illustrator: Auladell, Pablo
 Colección/Collection: Cues de sirena (Colas de sirena)
 Formato/Format: 17 x 17 cm; 2004; 24 pages
 Paperback; Color
 ISBN: 84-246-2095-X
 Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 6 anys. Conte breu i senzill per als infants que ja poden llegir sols. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 6 years on. A short and simple story, to help the very young to discover the pleasure of reading alone. La Galera has also published this work in Spanish.

ESPASA DE CONSTEL·LACIÓ SWORD OF CONSTELLATION

Autor/Author: García Llorca, Antoni
 Colección/Collection: El Corsari (El Corsario)
 Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 1999; 224 pages
 Paperback;
 ISBN: 84-246-8226-2
 Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 14 anys.

A novel for boys and girls of 14 years and over.

L'ESPASA DEL REI ARTÚS

Autor/Author: Llinares, Francesc and Minguella, Carme
 Colección/Collection: Tramoia (Tramoya)
 Formato/Format: 21 x 21 cm; 2002; 32 pages
 Paperback; Color
 ISBN: 84-246-0964-6
 Idioma/Language: Catalán/Catalan

La col·lecció Tramoia vol fer créixer entre els joves a partir de 12 anys el cuquet del teatre. És un joc de simulació, un assaig sobre els comportaments i les circumstàncies que envolten les vivències d'infants, dones i homes. Fer teatre és, a més, aprendre a treballar en equip des d'una activitat lúdica altament gratificant.

The aim of the Tramoya Collection is to get 12-year olds and above to like the theatre and acting. Theatre is a game of pretending, a test of behaviour and the circumstances that surround the experiences of children, women and men. Taking part in theatre is also learning to work in a team with an activity that is fun and highly rewarding.

L'ESTEL PORQUER THE PIGGY STAR

Autor/Author: García, Núria
 Colección/Collection: El Corsari (El Corsario)
 Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 1999; 88 pages
 Paperback; BW
 ISBN: 84-246-8234-3
 Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 14 anys.

A novel for boys and girls of 14 years and over.

ESTIC GRASSONET. I QUÈ? I'M FAT. SO WHAT?

Autor/Author: Calleja, Seve
 Il·lustrador/Illustrator: Mitxelena, Jokin
 Colección/Collection: I Què? - Editors Associats
 ¿Y qué? - Editores Asociados)
 Formato/Format: 21 x 15,5 cm; 2000; 32 pages
 Paperback; Color
 ISBN: 84-246-5051-4
 Idioma/Language: Catalán/Catalan

Contes breus sobre certs aspectes que poden negui-tejar els nenes i nenes, a partir de 8 anys. A La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

Short stories about certain questions that could worry children, from 8 years on. La Galera has also published this work in Spanish.

L'ESTIU DEL 48 THE SUMMER OF 48

Autor/Author: Zubizarreta, Patxi
 Colección/Collection: Joves Adults (Jóvenes Adultos)
 Formato/Format: 13 x 19,5 cm; 2004; 144 pages
 Paperback;
 ISBN: 84-246-4060-8
 Idioma/Language: Catalán/Catalan

Beñat odia estudiar el cap de setmana. Per això tanca el llibre de Socials i, mentre pispa unes cigaretes del seu pare, descobreix el diari secret que aquest va escriure quan era jove. Beñat, sorprès, es compara amb ell en el mirall que li ofereix el diari: els amors, els estudis, la fam...

A novel for boys and girls of 16 years and over. Benat hates studying at the weekend. So he closes his Social Science book and, while he is stealing some cigarettes from his father, he finds a secret diary that he wrote when he was young. Benat, surprised, compares himself to his father in the mirror that is offered in the diary: his loves, his studies, his hunger, etc.

ESTRELLA DELTA DELTA STAR

Adaptador/Adaptation: Anna Maria Fité
 Colección/Collection: Tramoia (Tramoya)
 Formato/Format: 21 x 21 cm; 2000; 32 pages
 Paperback; Color
 ISBN: 84-246-0962-X
 Idioma/Language: Catalán/Catalan

La col·lecció Tramoia vol fer créixer entre els joves a partir de 12 anys el cuquet del teatre. És un joc de simulació, un assaig sobre els comportaments i les circumstàncies que envolten les vivències d'infants, dones i homes. Fer teatre és, a més, aprendre a treballar en equip des d'una activitat lúdica altament gratificant.

The aim of the Tramoya Collection is to get 12-year olds and above to like the theatre and acting. Theatre is a game of pretending, a test of behaviour and the circumstances that surround the experiences of children, women and men. Taking part in theatre is also learning to work in a team with an activity that is fun and highly rewarding.

FEM EL PESSEBRE LET'S MAKE A CRIB

Autor/Author: Benavent, Enric
 Colección/Collection: Manualitats (Manualidades)
 Formato/Format: 24 x 25 cm; 2003; 40 pages
 Paperback; Color
 ISBN: 84-246-3420-9
 Idioma/Language: Catalán/Catalan

Llibre de manualitats. Vols aprendre a fer un bon pessebre? En aquest llibre hem seleccionat algunes tècniques bàsiques del pessebrisme, que podràs fer-les a casa, a l'escola, a l'esplai o a l'agrupament. Si t'agraden els treballs manuals i ets una persona observadora amant de la natura i de les tradicions, ja tens el que cal per ser pessebrista.

A handbook. Do you want to make a manger? We have selected some basic techniques for making cribs, which you can use at home, at school, etc. If you like working with your hands and you are a good observer and a lover of nature and traditions, you have got what it takes to build a crib.

FER L'ANIMAL MAKE THE ANIMAL

Autor/Author: Blanch, Xavier and Espot, Laura
Il·lustrador/Illustrator: Farré, Lluís
Colección/Collection: El Bagul
Formato/Format: 23,6 x 15,5 cm; 1999; 218 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-5806-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Recull d'expressions, locucions, frases fetes, endevinalles, refranys, analogies i altres, que inclouen la referència a un animal.

A collection of expressions, phrases, sayings, riddles, proverbs, etc., which contain references to animals.

LA FERÉSTEGA DOMADA THE TAMING OF THE SHREW

Adaptador/Adaptation: Díaz-Plaja, Aurora
Colección/Collection: Tramoia (Tramoya)
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2000; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-0961-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

La col·lecció Tramoia vol fer créixer entre els joves a partir de 12 anys el cuquet del teatre. És un joc de simulació, un assaig sobre els comportaments i les circumstàncies que envolten les vivències d'infants, dones i homes. Fer teatre és, a més, aprendre a treballar en equip des d'una activitat lúdica altament gratificant.

The aim of the Tramoya Collection is to get 12-year olds and above to like the theatre and acting. Theatre is a game of pretending, a test of behaviour and the circumstances that surround the experiences of children, women and men. Taking part in theatre is also learning to work in a team with an activity that is fun and highly rewarding.

LA FILLA DEL RAL·LI RALI'S DAUGHTER

Autor/Author: Sotorra, Andreu
Colección/Collection: El Corsari (El Corsario)
Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 2001; 168 pages
Paperback;
ISBN: 84-246-8240-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 14 anys.

A novel for boys and girls of 14 years and over.

EL FLAUTISTA D'HAMELÍN THE PIED PIPER OF HAMELIN

Adaptador/Adaptation: Cela i Ollé, Jaume
Il·lustrador/Illustrator: Losantos, Cristina
Colección/Collection: Petits clàssics (Pequeños clásicos)
Formato/Format: 12 x 17,8 cm; 2002; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-2042-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 6 anys. Adaptació d'una llegenda alemanya. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 6 years on. An adaptation of a traditional German tale. La Galera has also published this work in Spanish.

EL FLAUTISTA D'HAMELÍN THE PIED PIPER OF HAMELIN

Adaptador/Adaptation: Prats, Joan de Déu
Colección/Collection: Tramoia (Tramoya)
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2000; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-0982-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Adaptació teatral per a nens i nenes petits, a partir de 8 anys. La col·lecció Tramoia vol desvetllar entre els infants l'afició pel teatre. Fer teatre és jugar a entrar en un món imaginari. És viure dins la pell d'altres personatges, sentir-se com ells mateixos: feliços o desgraciats, generosos o malvats, picardiosos o ingenus. És un treball d'equip que demana la participació i l'entesa de tots els que hi intervenen.

Theatre for small children, from 8 years on. The aim of the Tramoya collection is to awaken children's interest in the theatre. Theatre is a way of entering an imaginary world. It is living within the skin of other characters, feeling the way they do: happy or unhappy, generous or wicked, picaresque or naïve. It requires teamwork and everybody who is involved has to take part.

LA FLOR DEL CIRERER. LLEGENDES JAPONESES CHERRY BLOSSOM. JAPANESE LEGENDS

Colección/Collection: Llegendes - Editors Associats (Leyendas - Editores Asociados)
Formato/Format: 21 x 13 cm; 2003; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-3471-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Recull de llegendes japoneses, a partir de 10 anys. Les llegendes que presentem aquí són una petita mostra de la riquesa de la cultura japonesa. Al Japó, les diferents maneres de plegar un mocador poden indicar si és per a eixugar-se els llavis, per a eixugar-se el front o per a qualsevol altra funció. El detallisme i el gust pel ritual són propis de la cultura japonesa. Aquests contes són una invitació a l'amor, a la delicadesa i a la fantasia. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

A compilation of Japanese tales, for 10-year olds and above. The legends that appear here are just a small sample of the richness of Japanese culture. In Japan, the different ways of folding a hankie indicate whether it is to dry one's lips, to mop one's brow or for any other purpose. A liking for ritual and ceremony are inherent to Japanese culture. These stories are an incitement to love, gentleness and fantasy. La Galera has also published this work in Spanish.

FLORS FLOWERS

Autor/Author: Blanch, Xavier
Colección/Collection: Endevinalles (Adivinanzas)
Formato/Format: 14,5 x 19 cm; 2001; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-0196-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Llibres d'endevinalles relacionades amb una temàtica concreta, per a nens i nenes a partir de 5 anys. Cada endevinalla s'acompanya de tres pistes i una foto feta de molt a prop. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

Books of riddles concerning a specific subject, for boys and girls of 5 years and above. Each riddle comes with three clues and a close-up photo. La Galera has also published this work in Spanish.

FRUITES FRUIT

Autor/Author: Blanch, Xavier
Colección/Collection: Endevinalles (Adivinanzas)
Formato/Format: 14,5 x 19 cm; 2000; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-0192-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Llibres d'endevinalles relacionades amb una temàtica concreta, per a nens i nenes a partir de 5 anys. Cada endevinalla s'acompanya de tres pistes i una foto feta de molt a prop. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

Books of riddles concerning a specific subject, for boys and girls of 5 years and above. Each riddle comes with three clues and a close-up photo. La Galera has also published this work in Spanish.

LA GALLINA I EL GALL THE FOX AND THE ROOSTER

Autor/Author: Amades, Joan and Bertrán, Pau
Adaptador/Adaptation: Duran, Teresa
Il·lustrador/Illustrator: Rubio, Gabriela
Colección/Collection: Popular
Formato/Format: 21,4 x 21,8 cm; 1999; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-1476-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Derechos disponibles excepto para: Coreano
Rights available except for: Korean

A partir de 6 anys. Adaptació d'un conte popular català. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 6 years on. An adaptation of a traditional Catalan tale. La Galera has also published this work in Spanish.

EL GAT AMB BOTES PUSS IN BOOTS

Autor/Author: Perrault, Charles
Adaptador/Adaptation: Boada, Francesc
Il·lustrador/Illustrator: Merino, José Luis
Colección/Collection: Petits clàssics (Pequeños clásicos)
Formato/Format: 12 x 17,8 cm; 2002; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-2041-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 6 anys. Adaptació del conte clàssic de Perrault. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 6 years on. An adaptation of a traditional tale by Perrault. La Galera has also published this work in Spanish.

EL GEGANT DEL PI THE GIANT OF THE PINES

Adaptador/Adaptation: Valeri, Maria Eulalia
Il·lustrador/Illustrator: Joma
Colección/Collection: Petits clàssics (Pequeños clásicos)
Formato/Format: 12 x 17,8 cm; 2001; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-2037-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 6 anys. Adaptació d'un conte popular català. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 6 years on. An adaptation of a traditional Catalan tale. La Galera has also published this work in Spanish.

GENT DE PEDRA PEOPLE OF STONE

Autor/Author: Huerta, Carme J.
Colección/Collection: El Corsari (El Corsario)
Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 2003; 192 pages
Paperback
ISBN: 84-246-8259-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 14 anys.

A novel for boys and girls of 14 years and over.

GENT DEL CARRER PEOPLE IN MY STREET

Autor/Author: Carrasco, Raimon
Il·lustrador/Illustrator: Losantos, Cristina
Colección/Collection: Sirenetes (Sirenitas)
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2003; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-1045-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 5 anys. Conte breu per iniciar l'aventura de la lectura en solitari. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 5 years on. A short story for children who are just starting to read by themselves. La Galera has also published this work in Spanish.

EL GERMÀ RIC I EL GERMÀ POBRE RICH BROTHER, POOR BROTHER

Adaptador/Adaptation: Sennell, Joles
Il·lustrador/Illustrator: Vila, Jordi
Colección/Collection: Popular
Formato/Format: 21,4 x 21,8 cm; 2000; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-1485-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 6 anys. Adaptació d'un conte popular lituà. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 6 years on. An adaptation of a traditional Lithuanian tale. La Galera has also published this work in Spanish.

UN GERMANET? A QUI SE LI ACUT! A BABY BROTHER? WHO WOULD THINK OF SUCH A THING?

Autor/Author: Joly, Fanny
Il·lustrador/Illustrator: Capdevila, Roser
Colección/Collection: El menú
Formato/Format: 17 x 22,8 cm; 2001; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-2651-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Històries tendres i divertides per a nens i nenes a partir de 8 anys. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

Touching and entertaining stories for boys and girls of 8 years and over. La Galera has also published this work in Spanish.

EL GERMANET I LA DOCTORA GISELA THE BABY BROTHER AND DOCTOR GISELA

Autor/Author: Joly, Fanny
Il·lustrador/Illustrator: Capdevila, Roser
Colección/Collection: El menú
Formato/Format: 17 x 22,8 cm; 2001; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-2654-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Històries tendres i divertides per a nens i nenes a partir de 8 anys. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

Touching and entertaining stories for boys and girls of 8 years and over. La Galera has also published this work in Spanish.

EL GERMANET SE'N VA DE VACANCES THE BABY BROTHER GOES ON HOLIDAY

Autor/Author: Joly, Fanny
Il·lustrador/Illustrator: Capdevila, Roser
Colección/Collection: El menú
Formato/Format: 17 x 22,8 cm; 2001; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-2653-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Històries tendres i divertides per a nens i nenes a partir de 8 anys. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

Touching and entertaining stories for boys and girls of 8 years and over. La Galera has also published this work in Spanish.

LA GORRA THE CAP

Autor/Author: Carbó, Joaquim
Il·lustrador/Illustrator: Rifà, Fina
Colección/Collection: Grumets
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2000; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-9518-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 7 anys. La Caterina torna a casa després de quatre mesos a l'hospital. Li sap greu marxar, perquè allí deixa bons amics, però també té ganes de veure els companys de l'escola i la senyoreta Vicença. Una cosa l'amoïna: el tractament que ha estat fent li ha fet perdre els cabells. Què li diran quan torni a classe? La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

A novel for boys and girls of 7 years and above. Catalina goes home after 4 months in hospital. She is reluctant to go because she has met a lot of new friends there, but she also wants to see her school friends, and her teacher Vicenta. She is worried about one thing: the treatment she was given is making her hair fall out. What will they say to her back at school? La Galera has also published this work in Spanish.

UN GOS AL PIS! A DOG IN THE FLAT!

Autor/Author: Casalderrey, Fina
Il·lustrador/Illustrator: Valverde, Mikel
Colección/Collection: I Què? - Editors Associats
(¿Y qué? - Editores Asociados)
Formato/Format: 21 x 15,5 cm; 2003; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-5059-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Contes breus sobre certs aspectes que poden negui-tejar els nenes i nenes, a partir de 8 anys. A. L'Imma es vol quedar un gosset que ha trobat al parc. Però quan arriba a casa, amb el gos al darrere, els pares de l'Imma, irritats, no en volen sentir a parlar. A poc a poc aniran canviant d'idea. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà

Short stories about certain questions that could worry children, from 8 years on. Imma wants to keep a stray dog that she found in the park. But when she arrives at her flat with the dog, her parents are annoyed, and do not want to hear about it. Little by little they start to change their minds. La Galera has also published this work in Spanish.

ELS GRANS NO EM VEUEN ONLY YOU CAN SEE ME

Autor/Author: Sabrià, Clara
Il·lustrador/Illustrator: Piérola, Mabel
Colección/Collection: Sense mots (Sin palabras)
Formato/Format: 20,5 x 20,7 cm; 2000; 32 pages
Hardcover; Color

ISBN: 84-246-0426-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Italiano
Rights available except for: Italian

A partir de 3 anys. La col·lecció *Sense mots* ofereix als més menuts la possibilitat de llegir abans de saber llegir. Les seqüències d'imatges plenes de detalls els permeten seguir amb facilitat el fil narratiu de cada història. Es tracta d'ajudar-los a descobrir el plaer de la lectura en solitari. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 3 years on. The collection «Without Words» offers very young readers the possibility of reading before they know how to. The sequences of images full of details will enable them to easily follow the narrative thread of each story. The aim is to help them to discover the pleasure of reading alone. La Galera has also published this work in Spanish.

EL GRIPAU SABERUT 1 THE WISE FROG 1

Autor/Author: Picanyol
Colección/Collection: El Gripau Saberut
(La Rana Sabionda)
Formato/Format: 2004, 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-4075-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Quaderns d'entreteniment. A partir de 6 anys. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

Fun books. For 6 years and above. La Galera has also published this work in Spanish.

EL GRIPAU SABERUT 2 THE WISE FROG 2

Autor/Author: Picanyol
Colección/Collection: El Gripau Saberut
(La Rana Sabionda)
Formato/Format: 2004, 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-4076-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Quaderns d'entreteniment. A partir de 6 anys. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

Fun books. For 6 years and above. La Galera has also published this work in Spanish.

EL GRIPAU SABERUT 3 THE WISE FROG 3

Autor/Author: Picanyol
Colección/Collection: El Gripau Saberut
(La Rana Sabionda)
Formato/Format: 2004, 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-4077-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Quaderns d'entreteniment. A partir de 6 anys. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

Fun books. For 6 years and above. La Galera has also published this work in Spanish.

EL GRIPAU SABERUT 4 THE WISE FROG 4

Autor/Author: Picanyol
Colección/Collection: El Gripau Saberut
(La Rana Sabionda)
Formato/Format: 2004, 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-4078-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Quaderns d'entreteniment. A partir de 6 anys. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

Fun books. For 6 years and above. La Galera has also published this work in Spanish.

EL GRIPAU SABERUT 5 THE WISE FROG 5

Autor/Author: Picanyol
Colección/Collection: El Gripau Saberut
(La Rana Sabionda)
Formato/Format: 2004, 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-4079-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Quaderns d'entreteniment. A partir de 6 anys. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

Fun books. For 6 years and above. La Galera has also published this work in Spanish.

EL GRIPAU SABERUT 6 THE WISE FROG 6

Autor/Author: Picanyol
Colección/Collection: El Gripau Saberut
(La Rana Sabionda)
Formato/Format: 2004, 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-4080-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Quaderns d'entreteniment. A partir de 6 anys. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

Fun books. For 6 years and above. La Galera has also published this work in Spanish.

LA GUERRA DELS XICLETS THE CHEWING GUM WAR

Autor/Author: Folck, Jordi
Il·lustrador/Illustrator: Bosch, Isaac
Colección/Collection: Grumets (Grumetes)
Formato/Format: 13,1 x 21 cm; 1999; 184 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-246-9505-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la divertida per a nois i noies a partir de 10 anys. Quan Sa Majestat la Reina Isabel II ensopega amb un xiclet, el dia de la seva coronació, s'obre un dels episodis més explosius de la història d'Anglaterra: qualsevol que sigui descobert menjant xiclet serà conduït i empresonat a la Torre de Londres.

A fun novel for boys and girls of 10 years and above. When Her Majesty Queen Elizabeth II comes across a piece of chewing gum, on the day of her coronation, this starts one of the most explosive episodes in the history of England. Anybody who is seen chewing gum will be led away and locked up in the Tower of London.

EL GUERRER BLANC THE WHITE WARRIOR

Autor/Author: Urkixo Nmbre: Joanes
Colección/Collection: Abril - Editors Associats (Abril - Editores Asociados)
Formato/Format: 21 x 13 cm; 2003; 208 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-0548-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 14 anys. El guerrer blanc és una novel·la d'aventures trepidant, que s'emmarca dins el gènere de fantasia heroica o d'espasa i bruixeria. A partir d'una barreja de llegendes cèltiques irlandeses i basques, en aquesta novel·la es narra la història de Fionn, un jove guerrer que és elegit per una espasa màgica per ser el rei dels irlandesos, però la seva imprudència i les lluites visceralment entre els clans el portaran a la desgràcia i el desterrament. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

A novel for boys and girls of 14 years and above. The White Warrior is an exciting adventure novel, which belongs to the heroic fantasy genre. This work uses a mixture of Celtic, Irish and Basque legends, to tell the story of Fionn, a young warrior who is chosen by a magic sword to be the king of the Irish, but his lake of care and terrible fights between the clans will lead him to misfortune and banishment. La Galera has also published this work in Spanish.

HELENA EN EL CREPUSCLE HELENA AT THE DUSK

Autor/Author: Cruz Iguerabide, Juan
Colección/Collection: Abril - Editors Associats (Abril - Editores Asociados)
Formato/Format: 21 x 13 cm; 2000; 160 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-0542-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 14 anys. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

A novel for boys and girls of 14 years and over. La Galera has also published this work in Spanish.

ELS HIPOPÒTAMS NO FAN SURF HIPPOS DON'T SURF

Autor/Author: Antolín Planas, Nacho
Il·lustrador/Illustrator: Díaz, Artur
Colección/Collection: Cues de sirena (Colas de sirena)
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2001; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-2071-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 6 anys. Conte breu i senzill per als infants que ja poden llegir sols. En Pol Pescador gaudeix, com cada diumenge, de la calma i la tranquil·litat d'un dia de pesca. Però avui serà diferent. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 6 years on. A short and simple story for children who are just starting to read by themselves. Every Sunday, Pol the fisherman loves the peace and quiet of fishing. But today is going to be different... La Galera has also published this work in Spanish.

HISTORIA D'UN CAP TALLAT STORY OF A DECAPITATED HEAD

Autor/Author: García Llorca, Antoni
Colección/Collection: Grumets
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2004; 104 pages
Paperback;
ISBN: 84-246-9579-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nens i nenes a partir de 12 anys. Si aquella maquinota de segar no hagués arribat a la vall, els jornalers no s'haurien quedat sense feina; i la Cucut, la pobra, encara tindria el cap ben col·locat sobre les espatlles; i la Mort, la Senyora de la Dalla, no s'hauria passejat amb tanta alegria; i les encantàries, les llufes, l'home senglar i la donacabra, haurien continuat amb la seva vida secreta i tranquil·la. Però la màquina va arribar, en mala hora.

A novel for boys and girls of 12 and over. If that combine harvester had not arrived in the valley, the journeymen would not have been made redundant; and poor Cucut, would still have his head firmly attached to his shoulders; Death, the Grim Reaper, would not have been so happy; and those wonderful creatures, the wild boar man and the lady goat, would have carried on leading their secret and peaceful lives. But the machine arrived at the wrong time.

L'HOME QUE ES VA ATURAR DAVANT DE CASA THE MAN WHO STOPPED IN FRONT OF THE HOUSE

Autor/Author: Carbó, Joaquim
Colección/Collection: El Corsari (El Corsario)
Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 2002; 192 pages
Paperback;
ISBN: 84-246-8251-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 14 anys.

A novel for boys and girls of 14 years and over.

HORTALISSES VEGETABLES

Autor/Author: Blanch, Xavier
Colección/Collection: Endevinalles (Adivinanzas)
Formato/Format: 14,5 x 19 cm; 2000; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-0193-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Llibres d'endevinalles relacionades amb una temàtica concreta, per a nens i nenes a partir de 5 anys. Cada endevinalla s'acompanya de tres pistes i una foto feta de molt a prop. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

Books of riddles concerning a specific subject, for boys and girls of 5 years and over. Every riddle comes with 3 clues and a close-up photo. La Galera has also published this work in Spanish.

I DONCS, PINOT?
WHAT'S UP, PINOT?

Autor/Author: Simó, Rafael
Il·lustrador/Illustrator: Morales, Judit
Colección/Collection: Àlbums il·lustrats (Álbumes ilustrados)
Formato/Format: 2001; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-3413-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Àlbum il·lustrat per a nens i nenes a partir de 7 anys. Tots els arbres del bosc estan ben arrelats a terra, però n'hi ha un, en Pinot, que pateix i intenta ajudar els altres arbres. La Galera també ha publicat l'edició en castellà.

An illustrated album for boys and girls of 7 years and over. All the trees in the forest are deeply rooted in the ground, but there is one, Pinot the Pine, that is finding it difficult, and he asks for help from the other trees. La Galera has also published this work in Spanish.

L'ILLA DEL TRESOR
TREASURE ISLAND

Autor/Author: Stevenson, R.L.
Traductor/Translator: Vallverdú, Josep
Colección/Collection: El Corsari (El Corsario)
Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 1999; 280 pages
Paperback;
ISBN: 84-246-8231-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 14 anys.

A novel for boys and girls of 14 years and over.

ELS INSTRUMENTS MUSICALS
MUSICAL INSTRUMENTS

Autor/Author: Blanch, Xavier
Colección/Collection: Endevinalles (Adivinanzas)
Formato/Format: 14,5 x 19 cm; 2002; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-0197-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Llibres d'endevinalles relacionades amb una temàtica concreta, per a nens i nenes a partir de 5 anys. Cada endevinalla s'acompanya de tres pistes i una foto feta de molt a prop. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

Books of riddles concerning a specific subject, for boys and girls of 5 years and over. Every riddle comes with 3 clues and a close-up photo. La Galera has also published this work in Spanish.

IOSHI I LA PLUJA
IOSHI AND THE RAIN

Autor/Author: Canela, Montserrat
Il·lustrador/Illustrator: Max,
Colección/Collection: Àlbums il·lustrats (Álbumes ilustrados)
Formato/Format: 28,5 x 24,5 cm; 1999; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-3406-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Àlbum il·lustrat, per a nens i nenes a partir de 7 anys. Premi Hospital Sant Joan de Déu de Barcelona. Ioshi és un poble petit. Un dia uns núvols grisos van tancar el cel. Va passar un any sencer i no va ploure i tots els colors van desaparèixer. Xemor el ferrer serà l'encarregat de fer una visita a la mestressa dels vents i del les tempestes per demanar-li que retiri els núvols de Ioshi. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

An illustrated album for boys and girls of 7 years and over. Hospital Sant Joan de Déu Prize (Barcelona). Yoshi is a small town. One day, the sky is covered with grey clouds. It had not rained for over a year and all the colours had disappeared. Chemor, the blacksmith, is in charge of visiting the queen of the winds and the storms to ask her to remove the clouds from the sky overhead. La Galera has also published this work in Spanish.

EL JERSEY
THE JERSEY

Autor/Author: Casas, Lola
Il·lustrador/Illustrator: Nigot, Marie
Colección/Collection: Cues de sirena (Colas de sirena)
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2002; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-2077-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 6 anys. Conte breu i senzill per als infants que ja poden llegir sols. La gateta Cendra i el seu amic es compren un jersei molt bonic. Com que estan molt contents es mengen un gelat. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 6 years on. A short and simple story for children who are just starting to read by themselves. Cendra the Cat or his friend buy a very pretty jersey. As they are very pleased with themselves they eat an ice cream. La Galera has also published this work in Spanish.

JO HO FAIG ASSEGUT. I QUÈ
I DO IT SITTING DOWN. SO WHAT?

Autor/Author: Iturbe, Arantxa
Il·lustrador/Illustrator: Mitxelena, Jokin
Colección/Collection: I Què? - Editors Associats (¿Y qué? - Editores Asociados)
Formato/Format: 21 x 15,5 cm; 2001; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-5056-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Contes breus sobre certs aspectes que poden neguitejar els nens i nenes, a partir de 8 anys. A La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

Short stories about certain questions that could worry children, from 8 years on. La Galera has also published this work in Spanish.

LES JOGUINES
TOYS

Il·lustrador/Illustrator: Persson, Lotta
Colección/Collection: Ralet-Ralet (Cinco lobitos)
Formato/Format: 16 x 16 cm; 2004; 10 pages
Contracolado; Color
ISBN: 84-246-6216-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir d'1 any. Llibre per mirar i explicar. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 1 year on. A book for looking and explaining. La Galera has also published this work in Spanish.

LES JOGUINES
TOYS

Autor/Author: Blanch, Xavier
Colección/Collection: Endevinalles (Adivinanzas)
Formato/Format: 14,5 x 19 cm; 2002; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-0198-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Llibres d'endevinalles relacionades amb una temàtica concreta, per a nens i nenes a partir de 5 anys. Cada endevinalla s'acompanya de tres pistes i una foto feta de molt a prop. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

Books of riddles concerning a specific subject, for boys and girls of 5 years and over. Every riddle comes with 3 clues and a close-up photo. La Galera has also published this work in Spanish.

ELS JOVES DE BHARULAND
THE YOUNG PEOPLE OF BHARULAND

Autor/Author: García i Cornellà, Dolors
Colección/Collection: Joves Adults (Jóvenes Adultos)
Formato/Format: 13 x 19,5 cm; 2003; 144 pages
Paperback;
ISBN: 84-246-4052-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 16 anys. Un grup de joves que volen construir un país nou a Bharuland s'enfronta amb els habitants d'Esquiland, supervivents d'un país vell. La pugna entre els uns i els altres no deixa de banda la reflexió sobre les principals qüestions que es plantegen els humans en els moments crucials: el sentit de l'existència, l'amor i la solidaritat. Més enllà de l'aventura, aquest llibre és un profund i magnífic cant a la vida.

A novel for 16 year-olds and over. A group of young people that want to construct a new country in Bharuland, have a confrontation with the inhabitants of Eskiland, the survivors of a former country. The struggle between the two includes a reflection on the principles that humans think about at crucial moments: the meaning of life, love and solidarity. Not only is it a good adventure story, it is also a deep and magnificent hymn to life.

EL JUGADOR DE FRONTÓ
THE FIVES PLAYER

Autor/Author: Sáinz de la Maza, Aro
Il·lustrador/Illustrator: Vila, Jordi
Colección/Collection: Grumets
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2001; 160 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-246-9525-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nens i nenes a partir de 12 anys. Una nit de començament d'estiu, un nen de dotze anys arriba a un poble on coneixerà el seu avi, un gegant de dos metres que arrossega fama d'home terrible, i amb qui no tindrà més remei que conviure. A partir d'aquell instant, descobrirà l'amistat, la importància dels sentiments, i viurà moltes aventures. Un partit de frontó serà transcendental per enfortir la seva confiança. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

A novel for 12 year-olds and over. One night at the beginning of summer, a 12-year old boy arrives at a town where he will meet his grandfather, a 2-metre high giant has a reputation for being a terrible man, with whom he has no choice but to live. As from this moment he finds friendship and the importance of feelings, and he has a lot of adventures. A game of fives is vital in strengthening his self-confidence. La Galera has also published this work in Spanish.

LA LAURA TÉ POR LAURA IS AFRAID

Autor/Author: Lluch, Josep
Il·lustrador/Illustrator: Capdevila, Roser
Colecció/Collection: Sirenetes (Sirentas)
Formato/Format: 16 x 16 cm; 2001; 24 pages
Contracolorado; Color
ISBN: 84-246-1031-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 5 anys. Conte breu per iniciar l'aventura de la lectura en solitari. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 5 years on. A brief story to introduce children to the adventure of reading by themselves. La Galera has also published this work in Spanish.

LLÀGRIMES DE COCODRIL CROCODILE TEARS

Colecció/Collection: Els Gaudins (Los Gaudins)
Formato/Format: 21,5 x 21,5 cm; 2002; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-0211-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 6 anys. Les aventures dels personatges televisius inspirats en Gaudí. La Magdalena té nous amics, els dracs Ha-ha. Això la fa feliç i deixa de plorar. Però Gaudínia s'assecà. Què passarà? En aquesta aventura, els nostres herois, l'Al, l'Eugeni i la Tabi, volen retornar l'aigua a Gaudínia i s'enfronten a les bretolades de la bruixa Kàtxia i els seus seguidors. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 6 years on. The adventures of the television characters inspired by Gaudí. Magdalena has some new friends, the dragons Ja-Ja. This makes her happy and she stops crying. But Gaudínia dries up. What will happen? In this adventure, our heroes Al, Eugenio and Tabi want the water to go back to Gaudínia and they come up against the tricks of Katchia the witch and her followers. La Galera has also published this work in Spanish.

LA LLEGENDA DE GUILLEM TELL THE LEGEND OF WILLIAM TELL

Adaptador/Adaptation: Gardella, M. Àngels
Il·lustrador/Illustrator: Ballester, Arnal
Colecció/Collection: Popular
Formato/Format: 21,4 x 21,8 cm; 1999; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-1475-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Coreano
Rights available except for: Korean

A partir de 6 anys. Adaptació d'una llegenda suïssa. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 6 years on. Adaptation of a traditional Swiss tale. La Galera has also published this work in Spanish.

LA LLEGENDA DE LES QUATRE BARRES THE COUNT WITHOUT SHIELD OR FLAG

Adaptador/Adaptation: Xavier Blanch
Il·lustrador/Illustrator: El Persas
Colecció/Collection: Popular
Formato/Format: 21,4 x 21,8 cm; 2001; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-1487-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 6 anys. Adaptació d'una llegenda catalana. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 6 years on. Adaptation of a traditional Catalan legend. La Galera has also published this work in Spanish.

LLEGIR I ESCRIURE PER VIURE READ AND WRITE TO LIVE

Autor/Author: Fons, Montserrat
Colecció/Collection: Pensaments
Formato/Format: 17,5 x 24 cm; 2003; 304 pages
Paperback
ISBN: 84-246-0414-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Reflexions sobre la llengua i la literatura com a instruments educatius, dirigides a mestres i pedagogs.

Reflection on language and literature as educational tools. This work is aimed at teachers and educationalists.

EL LLEÓ I EL RATOLÍ THE LION AND THE RAT

Autor/Author: La Fontaine
Adaptador/Adaptation: Valeri, Maria Eulàlia
Il·lustrador/Illustrator: Max
Colecció/Collection: Petits clàssics (Pequeños clásicos)
Formato/Format: 12 x 17,8 cm; 2000; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-2033-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Francés
Rights available except for: French

A partir de 6 anys. Adaptació de la faula clàssica de La Fontaine. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 6 years on. Adaptation of a classic fable by La Fontaine. La Galera has also published this work in Spanish.

LA LLETRA A THE LETTER A

Colecció/Collection: Coses i lletres (Cosas y letras)
Formato/Format: 16 x 16 cm; 2000; 24 pages
Contracolorado; Color
ISBN: 84-246-0871-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 3 anys. Llibre d'imatges per aprendre la grafia de les lletres. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

For 3-year olds and above. A book of pictures to help the very young to learn how to write the letters of the alphabet. La Galera has also published this work in Spanish.

LA LLETRA B THE LETTER B

Colecció/Collection: Coses i lletres (Cosas y letras)
Formato/Format: 16 x 16 cm; 2000; 24 pages
Contracolorado; Color
ISBN: 84-246-0872-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 3 anys. Llibre d'imatges per aprendre la grafia de les lletres. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

For 3-year olds and above. A book of pictures to help the very young to learn how to write the letters of the alphabet. La Galera has also published this work in Spanish.

LA LLETRA C THE LETTER C

Colecció/Collection: Coses i lletres (Cosas y letras)
Formato/Format: 16 x 16 cm; 2000; 24 pages
Contracolorado; Color
ISBN: 84-246-0873-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 3 anys. Llibre d'imatges per aprendre la grafia de les lletres. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

For 3-year olds and above. A book of pictures to help the very young to learn how to write the letters of the alphabet. La Galera has also published this work in Spanish.

LA LLETRA D THE LETTER D

Colecció/Collection: Coses i lletres
Formato/Format: 16 x 16 cm; 2000; 24 pages
Contracolorado; Color
ISBN: 84-246-0874-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 3 anys. Llibre d'imatges per aprendre la grafia de les lletres. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

For 3-year olds and above. A book of pictures to help the very young to learn how to write the letters of the alphabet. La Galera has also published this work in Spanish.

LA LLETRA E THE LETTER E

Colecció/Collection: Coses i lletres (Cosas y letras)
Formato/Format: 16 x 16 cm; 2000; 24 pages
Contracolorado; Color
ISBN: 84-246-0875-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 3 anys. Llibre d'imatges per aprendre la grafia de les lletres. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

For 3-year olds and above. A book of pictures to help the very young to learn how to write the letters of the alphabet. La Galera has also published this work in Spanish.

LA LLETRA F THE LETTER F

Colecció/Collection: Coses i lletres
Formato/Format: 16 x 16 cm; 2001; 24 pages
Contracolorado; Color
ISBN: 84-246-0877-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 3 anys. Llibre d'imatges per aprendre la grafia de les lletres. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

For 3-year olds and above. A book of pictures to help the very young to learn how to write the letters of the alphabet. La Galera has also published this work in Spanish.

LA LLETRA G THE LETTER G

Colección/Collection: Coses i lletres (Cosas y letras)
Formato/Format: 16 x 16 cm; 2001; 24 pages
Contracolado; Color
ISBN: 84-246-0878-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 3 anys. Llibre d'imatges per aprendre la grafia de les lletres. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

For 3-year olds and above. A book of pictures to help the very young to learn how to write the letters of the alphabet. La Galera has also published this work in Spanish.

LA LLETRA I THE LETTER I

Colección/Collection: Coses i lletres (Cosas y letras)
Formato/Format: 16 x 16 cm; 2000; 24 pages
Contracolado; Color
ISBN: 84-246-0876-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 3 anys. Llibre d'imatges per aprendre la grafia de les lletres. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

For 3-year olds and above. A book of pictures to help the very young to learn how to write the letters of the alphabet. La Galera has also published this work in Spanish.

EL LLOP THE WOLF

Autor/Author: Ottenheimer, Laurence
Il·lustrador/Illustrator: Charles, Benoît
Colección/Collection: Quina història! - Editors Associats
(¡Qué historia! - Editores Asociados)
Formato/Format: 18 x 19,5 cm; 2002; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-2431-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Llibres per a nens i nenes a partir de 10 anys, que desvetllen la curiositat, informen i diverteixen. Viure entre la bandada en un territori immens, jugar ben calentet a l'abric de la llobatera, reconèixer l'autoritat dels grans, caçar llebres i caribús, udolar apuntant el morro al cel. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

A book for boys and girls of 10 years and above, which will arouse their curiosity, entertain and inform them. Living as part of the pack in a huge territory, playing nice and warm in a wolf's clothing, accepting the authority of the elders, hunting for hares and caribous, howling by pointing your snout towards the sky. La Galera has also published this work in Spanish.

LA LLUNA I ELS MIRALLS THE MOON AND THE MIRRORS

Autor/Author: Escardó, Mercè
Il·lustrador/Illustrator: Sales, Gemma
Colección/Collection: Sirenetes (Sirenitats)
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2001; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-1032-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 5 anys. Conte breu per iniciar l'aventura de la lectura en solitari. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 5 years on. A brief story to introduce children to the adventure of reading by themselves. La Galera has also published this work in Spanish.

LA MÀGIA DEL REI BLANC THE MAGIC OF THE WHITE KING

Autor/Author: Blanch, Xavier
Il·lustrador/Illustrator: Rovira, Francesc
Colección/Collection: Sense mots (Sin palabras)
Formato/Format: 20,5 x 20,7 cm; 2001; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-0429-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 3 anys. La col·lecció Sense mots ofereix als més menuts la possibilitat de llegir abans de saber llegir. Les seqüències d'imatges plenes de detalls els permeten seguir amb facilitat el fil narratiu de cada història. Es tracta d'ajudar-los a descobrir el plaer de la lectura en solitari. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 5 years on. The collection «Without Words» offers very young readers the possibility of reading before they know how to. The sequences of images full of details will enable them to easily follow the narrative thread of each story. The aim is to help them to discover the pleasure of reading alone. La Galera has also published this work in Spanish.

LA MÀGIA DELS REIS THE MAGIC OF KINGS

Autor/Author: Bosch, Xavier
Colección/Collection: El Corsari (El Corsario)
Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 2003; 96 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-246-8256-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 14 anys.

A novel for boys and girls of 14 years and over.

EL MÀGIC D'OZ THE WIZARD OF OZ

Autor/Author: Baum, L. Frank
Il·lustrador/Illustrator: Blanch, Ignasi
Colección/Collection: Grumets (Grumetes)
Formato/Format: 13,1 x 21 cm; 1999; 224 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-246-9502-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 10 anys. Dorothy, el Llenyataire de la Llauna, l'Espantaocells i el Lleó Poruc s'encaminen cap a la Ciutat de les Maragdes, per mirar de trobar solució als seus problemes. Allà, figura que el màgic d'Oz els ho ha de resoldre tot. Mentrestant, pel camí, ensopegaran amb tota mena de gent i tot tipus d'aventures.

A novel for boys and girls of 10 years and above. Dorothy, the Scarecrow and the Lion are walking down the Yellow Brick Road towards Emerald City, to find a solution to their problems. It is assumed that the Wizard of Oz will solve them. On the way, they meet all sorts of people and have a lot of adventures.

M'AGRADA SER PETIT! I LIKE BEING SMALL

Autor/Author: Rubio i Martori, Marina
Il·lustrador/Illustrator: Inaraja, Christian
Colección/Collection: Sirenetes (Sirenitats)
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2004; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-1049-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 5 anys. Conte breu per iniciar l'aventura de la lectura en solitari. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 5 years on. A short story for children who are just starting to read by themselves. La Galera has also published this work in Spanish.

M'AGRADEN ELS TRENS I LIKE TRAINS

Autor/Author: Mas, Hermínia
Il·lustrador/Illustrator: Cabo, Toni
Colección/Collection: Sense mots (Sin palabras)
Formato/Format: 20,5 x 20,7 cm; 2001; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-0428-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 3 anys. La col·lecció Sense mots ofereix als més menuts la possibilitat de llegir abans de saber llegir. Les seqüències d'imatges plenes de detalls els permeten seguir amb facilitat el fil narratiu de cada història. Es tracta d'ajudar-los a descobrir el plaer de la lectura en solitari. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 5 years on. The collection «Without Words» offers very young readers the possibility of reading before they know how to. The sequences of images full of details will enable them to easily follow the narrative thread of each story. The aim is to help them to discover the pleasure of reading alone. La Galera has also published this work in Spanish.

LA MALA BÈSTIA THE BAD BEAST

Autor/Author: García Llorca, Antoni
Colección/Collection: Joves Adults (Jóvenes Adultos)
Formato/Format: 13 x 19,5 cm; 2003; 144 pages
Paperback;
ISBN: 84-246-4054-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a noies i noies a partir de 16 anys.

«Dos són els pecats que l'aprenent de llobater ha d'evitar durant els set anys que viu amb la llopada, transformat ell mateix en llop: tastar carn humana i aparellar-se amb una lloba. Si ho fa, quan li arribi l'hora de tornar, no sabrà trobar el seu lloc en la humanitat, perquè l'instint li demanarà de ser llop i l'ànima li demanarà de ser home. Així vagarejarà pres de la folia, convertit en home llop»

A novel for 16 year-olds and over. «The apprentice who looks after the wolves has to steer clear of two sins for the 7 years that he spends looking after the wolves, because they will turn him into a wolf: eating human flesh and getting together with a she-wolf. If he does either of these, when the time comes for him to return, he will not be able to find his place among humans, because his instinct will ask him to be a wolf and his soul will ask him to be a human. And he will go mad, and become a werewolf.

EL MALALT IMAGINARI

Autor/Author: Molière
Adaptador/Adaptation: Jordi Voltas
Colección/Collection: Tramoia (Tramoya)
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2001; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-0963-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

La col·lecció Tramoia vol fer créixer entre els joves a partir de 12 anys el cuquet del teatre. És un joc de simulació, un assaig sobre els comportaments i les circumstàncies que envolten les vivències d'infants, dones i homes. Fer teatre és, a més, aprendre a treballar en equip des d'una activitat lúdica altament gratificant.

The aim of the Tramoya Collection is to get 12-year olds and above to like the theatre and acting. Theatre is a game of pretending, a test of behaviour and the circumstances that surround the experiences of children, women and men. Taking part in theatre is also learning to work in a team with an activity that is fun and highly rewarding.

MANUAL D'INSTRUCCIONS PER A ESTIMAR LA IRENE HANDBOOK FOR LOVING IRENE

Autor/Author: Mosteiro, Carlos
Colección/Collection: Abril - Editors Associats
(Abril - Editores Asociados)
Formato/Format: 21 x 13 cm; 2001; 160 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-0545-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 14 anys *Manual d'instruccions per a estimar la Irene* és una història d'iniciació en l'amor i en el dolor d'una noia de catorce anys, la Irene, que a més a més acaba de fer un descobriment terrible sobre ella mateixa. Aquests dos fets, el descobriment i l'amor no correspost per Arturito Campos, seran els fets determinants del seu estat d'abatiment. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

A novel for 14 year-olds and over. «Handbook for Loving Irene» is a story of initiation in love and the sadness of a 14-year old girl called Irene, who has also just found out something terrible about herself. These two facts, the discovery and the unrequited love for Arturo Campos, are the two key factors that explain her state. La Galera has also published this work in Spanish.

MAR DE BOIRA FOGGY SEA

Autor/Author: Salord, Maite
Colección/Collection: El Corsari (El Corsario)
Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 2004; 168 pages
Paperback;
ISBN: 84-246-8267-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 14 anys.

A novel for boys and girls of 14 years and over.

MAR NEGRA BLACK SEA

Autor/Author: Lorman, Josep
Colección/Collection: El Corsari (El Corsario)
Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 2003; 184 pages
Paperback;
ISBN: 84-246-8262-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 14 anys La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

Un vessament de petroli provoca una marea negra que afecta el litoral català, des del cap de Creus fins a Canet Plage, a Perpinyà. Tot apunta que el causant ha estat el petrolier *Maleas*, però estranyament la investigació que porta a terme en Ricard Muns sembla desmentir-ho una i altra vegada. A la fi, només amb una acció arriscada s'aconsegueix descobrir la veritat.

A novel for 14 year-olds and over. La Galera has also published this work in Spanish. An oil slick from a tanker affects the Catalan coastline, from Cabo de Creus to Canet Plage, in Perpignan. Everything points to the tanker Maleas as being the culprit, but strangely enough, time and time again, the investigation headed by Ricardo Muns denies this. Finally, only a very risky action will lead to the truth.

EL MASCARÓ D'EN TOMÀS THOMAS' MASK

Autor/Author: Museu Marítim
Il·lustrador/Illustrator: Blanch, Ignasi
Colección/Collection: La Nora i el Martí
Formato/Format: 20,9 x 21,10 cm; 2004; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-9085-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Conte il·lustrat per a nens i nenes a partir dels 7 anys. Les aventures dels personatges mascotes del Museu Marítim de Barcelona.

An illustrated story for boys and girls of 7 years and above. The adventures of the exhibits at Barcelona Maritime Museum.

M A X M A X

Autor/Author: Burgas, Àngel
Colección/Collection: El Corsari (El Corsario)
Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 2004; 224 pages
Paperback;
ISBN: 84-246-8263-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 14 anys. Planteja els problemes d'addicció a un joc d'ordinador de dos adolescents enmig d'un món asèptic i inhumà ambientat el 2054. Dos adolescents que viuen a l'Empordà del 2054 es connecten a un joc virtual d'ordinador per viure aventures en el temps i en l'espai que trien. Després de crear una base de dades per fer versemblant la simulació del joc, els dos amics viatgen a l'Empordà de l'any 2000. Convertits en investigadors privats, han de resoldre el cas d'uns avis perduts i desmemoriats que apareixen a les platges de la comarca.

A novel for 14 year-olds and over. This novel takes place in the aseptic and inhuman world of 2054. Two adolescents who live in Empurdan in the year 2054 connect up to a virtual computer-game to have experiences in the space and time of their choice. After they have created a database to simulate the game, the two friends travel back in time to Empurdan in the year 2000. They turn into private researchers and have to solve the case of some lost grandparents who have appeared on the local beaches suffering from loss of memory.

EL MENJAR THE MEAL

Autor/Author: Portell, Joan and Arànega, Susanna
Il·lustrador/Illustrator: Cadafalch, Lluís
Colección/Collection: Descubrim (Descubrimos)
Formato/Format: 24,5 x 24,5 cm; 2000; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-0281-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Llibre de coneixements per a nens i nenes a partir de 3 anys, amb fotografies.

Una finestra oberta al món que vivim. Una observació pautada del nostre entorn. Un estimul a l'activitat de recerca, a l'instint natural de descoberta. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

A general knowledge book for 3-year olds and above, with photos. An open window on the world we live in. Encouraging them to look for things, the natural instinct to find out for themselves. La Galera has also published this work in Spanish.

MÉS MÚSICA, MESTRE! MUSIC, MAESTRO!

Autor/Author: Declot, Miquel
Il·lustrador/Illustrator: Rifà, Fina
Colección/Collection: Grumets (Grumetes)
Formato/Format: 13,1 x 21 cm; 2001; 88 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-246-9524-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 8 anys. Premi Nacional de Literatura Infantil i Juvenil del Ministeri de Cultura. Més música mestre... sisplau! Que la que sonava ja fa estona que ha callat. Feu-nos ballar, mestre, que estem encarcerats. Feu-nos emocionar, que ja ens estàvem tornant de suro. Feu-nos escoltar, mestre, que de tant sentir ja ens estàvem tornant sords. Engueueu tots els instruments! Soneu totes les tonades! Més música! Sisplau! La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

A novel for 14 year-olds and over. This book was awarded the national Children's and Young People's Literature Prize. More music... Please! Because the music we were listening to stopped a while back. Make us excited, because we are turning into cork. Make us dance, maestro, we are stiff. Make us listen, maestro, because hearing so much is making us deaf. Start up all the instruments! Tune up! More music, please! La Galera has also published this work in Spanish.

EL MEU PARE ÉS MESTRESSA DE CASA MY FATHER IS A HOUSEHUSBAND

Autor/Author: Ugidos, Silvia
Il·lustrador/Illustrator: Valverde, Mikel
Colección/Collection: I Què? - Editors Associats
(¿Y qué? - Editores Asociados)
Formato/Format: 21 x 15,5 cm; 2000; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-5054-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Contes breus sobre certs aspectes que poden neguitejar els nenes i nenes, a partir de 8 anys. A La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

Short stories about certain questions that could worry children, from 8 years on. La Galera has also published this work in Spanish.

ELS MEUS AMICS MY FRIENDS

Il·lustrador/Illustrator: Lotta, Persson
Colecció/Collection: Ralet-Ralet (Cinco lobitos)
Formato/Format: 16 x 16 cm; 2003; 10 pages
Contracolorado; Color
ISBN: 84-2466214-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir d'1 any. Llibre per mirar i explicar. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 1 year on. A book for looking and explaining. La Galera has also published this work in Spanish.

LA MEVA FAMÍLIA MY FAMILY

Il·lustrador/Illustrator: Persson, Lotta
Colecció/Collection: Ralet-Ralet (Cinco lobitos)
Formato/Format: 16 x 16 cm; 2003; 10 pages
Contracolorado; Color
ISBN: 84-246-6212-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir d'1 any. Llibre per mirar i explicar. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 1 year on. A book for looking and explaining. La Galera has also published this work in Spanish.

LA MEVA GERMANA ÉS DIFERENT. I QUÈ? MY SISTER IS DIFFERENT. SO WHAT?

Autor/Author: Sagarzazu, Pako
Il·lustrador/Illustrator: Valverde, Mikel
Colecció/Collection: I Què? - Editors Associats
(¿Y qué? - Editores Asociados)
Formato/Format: 21 x 15,5 cm; 2001; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-5055-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Contes breus sobre certs aspectes que poden negui-tejar els nenes i nenes, a partir de 8 anys. A Un nen preocupat per la seva germaneta que és diferent, té la síndrome de Down. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

Short stories about certain questions that could worry children, from 8 years on. A boy is concerned because his younger sister is different. She has the Down Syndrome. La Galera has also published this work in Spanish.

LA MEVA ROBA MY CLOTHES

Il·lustrador/Illustrator: Persson, Lotta
Colecció/Collection: Ralet-Ralet (Cinco lobitos)
Formato/Format: 16 x 16 cm; 2003; 10 pages
Contracolorado; Color
ISBN: 84-246-6213-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir d'1 any. Llibre per mirar i explicar. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 1 year on. A book for looking and explaining. La Galera has also published this work in Spanish.

MIGUEL STROGOFF MIGUEL STROGOFF

Autor/Author: Verne, Jules
Traductor/Translator: Vidal, Jordi
Colección/Collection: El Corsari (El Corsario)
Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 2001; 400 pages
Paperback;
ISBN: 84-246-8242-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 14 anys.

A novel for boys and girls of 14 years and over.

M'HA AGAFAT FORT! IT HIT ME BADLY

Autor/Author: Cella i Ollé, Jaume
Colección/Collection: El Corsari (El Corsario)
Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 1999; 160 pages
Paperback;
ISBN: 84-246-8230-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 14 anys.

A novel for boys and girls of 14 years and over.

EL MILLOR PRETENDENT DEL MÓN THE BEST SUITOR IN THE WORLD

Adaptador/Adaptation: Sennell, Joles
Il·lustrador/Illustrator: Estrada, Pau
Colección/Collection: Popular
Formato/Format: 21,4 x 21,8 cm; 2000; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-1483-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Coreano
Rights available except for: Korean

A partir de 6 anys. Conte popular xinès. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 6 years on. An adaptation of a traditional Chinese tale. La Galera has also published this work in Spanish.

MIREM EL NADAL LET'S LOOK AT CHRISTMAS

Autor/Author: Gaudrat, Marie-Agnès
Il·lustrador/Illustrator: Capdevila, Roser
Colección/Collection: Mírem (Míremos)
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2000; 12 pages
Contracolorado; Color
ISBN: 84-246-1309-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Derechos disponibles excepto para: Francés, Alemán y Holandés
Rights available except for: French, German and Dutch

A partir de 2 anys. Escenes panoràmiques dels ambients més habituals. A través de les imatges, els nens i nenes poden: Observar escenes de la vida de cada dia i reconèixer objectes que els són familiars, expressar el que veuen, pensen, desitgen o els suggereixen els dibuixos, exercitar l'esperit d'observació i comparar les imatges amb el seu entorn real, recordar situacions que han viscut o imaginat, inventar històries y dibuixar ells mateixos. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 2 years on. These are panoramic scenes of the most usual environments. Boys and girls will be able to do the following by looking at the pictures: see everyday scenes and recognise objects that are familiar to them, express what they see, think or wish when they see the drawings, or what they suggest to them, observe and compare the pictures with the real thing, recall situations that they have experienced or imagined, make up stories, draw themselves. La Galera has also published this work in Spanish.

MISTERI EN EL CROSCAT MYSTERY IN EL CROSCAT

Autor/Author: Arrufat, Carme
Il·lustrador/Illustrator: Phiel, Stefanie
Colección/Collection: Grumets (Grumetes)
Formato/Format: 13,1 x 21 cm; 1999; 128 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-246-9507-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 10 anys. Tot comença com un joc quan la Tura, que és molt decidida, i la Irina, russa i molt intel·ligent, s'avorreixen. Llavors, en Bernat, el cosí de la Tura, que és un cap de trons, es fica en un embolic dels grossos. Què poden fer la Tura, la Irina i el Bub, el gos de la Tura, per rescatar en Bernat, abans que els fascinerosos no facin un disbarat, per evitar que ell xerri tot el que ha vist?

A novel for 10-year olds and above. It all started as a game when Tura, who is very headstrong, and Irene, who is Russian and very intelligent, get bored. Then, Bernardo, Tura's cousin, who is rather crazy, gets into trouble. What can Tura, Irene and Bub, Tura's dog, do about it, to save Bernardo, before the criminals do something bad to him, to stop him from talking about everything that h has seen?

EL MITJÀ THE MIDDLE ONE

Autor/Author: Figueras, Núria
Il·lustrador/Illustrator: Comotto, Agustín
Colección/Collection: Cues de sirena (Colas de sirena)
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2003; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-2089-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 6 anys. Conte breu i senzill per als infants que ja poden llegir sols. Em dic Pere i no sóc ni gran ni petit: sóc mitjà. De vegades voldria ser gran i de vegades petit, però estic fart de ser el mitjà! La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 6 years on. A short and simple story for small children who can read unaided. My name's Peter, and I am neither the eldest nor the youngest. Sometimes I would like to be the eldest and sometimes I would like to be the youngest, but I am fed up being the one in the middle. La Galera has also published this work in Spanish.

MMM... MOSQUES! MMM... FLIES!

Autor/Author: Ferrer, Isabel
Il·lustrador/Illustrator: Ferrer, Isabel
Colección/Collection: Cues de sirena (Colas de sirena)
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2004; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-2094-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 6 anys. Conte breu i senzill per als infants que ja poden llegir sols. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 6 years on. A short and simple story for small children who can read unaided. La Galera has also published this work in Spanish.

EL MOLINET MÀGIC DEATH COMES TO THE PARK

Adaptador/Adaptation: Boada, Francesc
Il·lustrador/Illustrator: Valverde, Mikel
Colecció/Collection: Popular
Formato/Format: 21,4 x 21,8 cm; 2001; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-1486-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Francés
Rights available except for: French

A partir de 6 anys. Adaptació d'un conte popular. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 6 years on. Adaptation of a traditional tale. La Galera has also published this work in Spanish.

LA MORT ENTRA AL PARC LA MUERTE ENTRA EN EL PARQUE

Autor/Author: Armangué, Joan
Colecció/Collection: Grumets.
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2003; 104 pages
Paperback;
ISBN: 84-246-9544-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nens i nenes a partir de 12 anys. L'última activitat del curs de la classe del Nani és una visita al nou Jardí Botànic amb la professora de naturals. Poc s'imagina el noi que la visita serà més llarga del previst i que, davant d'uns esdeveniments força misteriosos, haurà d'actuar amb astúcia i rapidesa.

A novel for boys and girls of 12 years and above. The final activity of the year in Nani's class is a visit to the new Botanical gardens with the natural science teacher. The boy never could have imagined that the visit would last as long as it did and that he would have to act quickly and cleverly in the face of such mysterious events.

ELS MÚSICS DE BREMEN THE MUSICIANS OF BREMEN

Autor/Author: Grimm, Jacob y Wilhelm
Adaptador/Adaptation: Prats, Joan de Déu
Colecció/Collection: Tramoïeta
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2001; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-0984-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Adaptació teatral per a nens i nenes petits, a partir de 8 anys. La col·lecció Tramoïeta vol desvetllar entre els infants l'afició pel teatre. Fer teatre és jugar a entrar en un món imaginari. És viure dins la pell d'altres personatges, sentir-se com ells mateixos: feliços o desgraciats, generosos o malvats, picardiosos o ingenus. És un treball d'equip que demana la participació i l'entesa de tots els que hi intervenen.

Theatre for small children, from 8 years on. The aim of the Tramoïeta collection is to awaken children's interest in the theatre. Theatre is a way of entering an imaginary world. It is living within the skin of other characters, feeling the way they do: happy or unhappy, generous or wicked, picaresque or naive. It requires teamwork and everybody who is involved has to take part.

NAIYAKAY. LLEGENDES AFRICANES NAIYAKAY. AFRICAN LEGENDS

Colecció/Collection: Llegendes - Editors Associats
(Leyendas - Editores Asociados)
Formato/Format: 21 x 13 cm; 2004; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-3474-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Recull de llegendes africanes, a partir de 10 anys. Les llegendes africanes ens mostren el respecte i la fidelitat al llegat dels avantpassats i a les forces de la naturalesa, així com l'amenaça que per a la cultura ancestral africana han suposat sovint la invasió i el domini occidentals. Una part de la tradició literària africana ha arribat fins a nosaltres gràcies a la tasca dels antics exploradors, els missioners i els cooperants occidentals; una altra part ens ha arribat a través dels africans mateixos, la cultura dels quals s'ha fos en uns casos amb la dels països d'acollida, i en altres s'ha preservat gràcies als seus narradors orals. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

A compilation of African legends, for 10 years and above. African legends show us respect for and loyalty to one's forefathers and the forces of nature, as well as threat that the invasion and domination of western people has posed to ancestral African culture. One part of the literary tradition has reached us thanks to the work of explorers, missionaries and western co-operators; the other part has reached us from the Africans themselves. In some cases, their culture has blended with the cultures of the countries that have taken them in, and the others have been preserved thanks to the oral tradition. La Galera has also published this work in Spanish.

NAUS DRAC AL MEDITERRANI DRAGON SHIPS IN THE MEDITERRANEAN

Autor/Author: Guillamón, Xavier
Colecció/Collection: El Corsari (El Corsario)
Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 2001; 120 pages
Paperback;
ISBN: 84-246-8245-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 14 anys.

A novel for boys and girls of 14 years and over.

LA NEU THE SNOW

Autor/Author: Losantos, Cristina
Il·lustrador/Illustrator: Losantos, Cristina
Colecció/Collection: Espais (Espacios)
Formato/Format: 16 x 16 cm; 2003; 14 pages
Contracolorado; Color
ISBN: 84-246-3331-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 2 anys. Grans escenaris de llocs propers als infants, sense text. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 2 years on. Important situations that are emotionally close to children, without text. Galera has also published this work in Spanish.

LA NIT DE LES DUES-CENTES MIL LLUNES THE NIGHT OF 200 THOUSAND MOONS

Autor/Author: García i Cornellà, Dolors
Il·lustrador/Illustrator: Zuera, Miquel
Colecció/Collection: Grumets (Grumetes)
Formato/Format: 13,1 x 21 cm; 2001; 128 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-246-9526-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 10 anys. La Lluna va morir a la carretera una nit d'estiu, després d'explicar a en Val que els seus amos l'havien abandonada perquè els feia nosa. En Val i els seus amics, que no volen que mai més ningú abandoni cap gat ni cap gos, en preparen una de molt grossa perquè la Lluna sigui recordada per sempre més.

A novel for boys and girls of 10 years and over. Luna died on the road one night in the summer, after explaining to Val that her owners had abandoned her because they found her a nuisance. Val and his friends never want to abandon a dog or a cat, so they prepare something amazing so that Luna will always be remembered.

UNA NIT DE REIS BOJA! WHAT A TWELFTH NIGHT!

Autor/Author: Pradas, Núria
Il·lustrador/Illustrator: Mallo, Diego
Colecció/Collection: Grumets (Grumetes)
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2004; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-9580-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 7 anys. En Bocagrossa i en Tapet són dos patges del rei Melciór, i han passat moltes aventures junts. Una nit de Reis els en va passar una de ben sonada. Veureu: en Tapet és molt golafre i el cinc de gener no es va poder estar d'acostar-se al racó on s'esperen les capses de bombons per a ser carregades als camells. En va obrir una, però és clar, tan menut com és, es va quedar tancat a dins. Pobre Tapet! La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

A novel for boys and girls of 7 years and over. Bocagrossa and Tapet are two of King Melchior's pages and have had a lot of adventures together. Something amazing happened to them on Twelfth Night. Tapet is a bit of a glutton, and on 5th January he went close to the corner where the boxes of sweets are loaded onto the camels. He opened one, but he is so small that he was trapped inside it. Poor Tapet! La Galera has also published this work in Spanish.

LA NIT DE SANT JOAN THE NIGHT OF SAINT JOHN

Adaptador/Adaptation: Carrasco, Xavier
Il·lustrador/Illustrator: Serra, Sebastià
Colecció/Collection: Popular
Formato/Format: 21,4 x 21,8 cm; 2002; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-1489-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Francés
Rights available except for: French

A partir de 6 anys. Adaptació d'una llegenda catalana. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 6 years on. An adaptation of a traditional Catalan legend. La Galera has also published this work in Spanish.

NIT DE REIS AL PAILEBOT SANTA EULÀLIA TWELFTH NIGHT ON THE SANTA EULALIA PACKET BOAT

Autor/Author: Museu Marítim
Il·lustrador/Illustrator: Blanch, Ignasi
Colección/Collection: La Nora i el Martí
Formato/Format: 20,9 x 21,10 cm; 2001; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-9081-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Conte il·lustrat per a nens i nenes a partir dels 7 anys. Les aventures dels personatges mascotes del Museu Marítim de Barcelona.

An illustrated story for boys and girls of 7 years and above. The adventures of the exhibits at Barcelona Maritime Museum.

NO M'AGRADA EL FUTBOL I DON'T LIKE FOOTBALL

Autor/Author: Egaña, Andoni
Il·lustrador/Illustrator: Valverde, Mikel
Colección/Collection: I Què? - Editors Associats
(¿Y qué? - Editores Asociados)
Formato/Format: 21 x 15,5 cm; 2000; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-5052-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Contes breus sobre certs aspectes que poden negui-tejar els nenes i nenes, a partir de 8 anys. A La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

Short stories about certain questions that could worry children, from 8 years on. La Galera has also published this work in Spanish.

NO SÉ NEDAR. I QUÈ? I CAN'T SWIM. SO WHAT?

Autor/Author: Nesquens, Daniel
Il·lustrador/Illustrator: Valverde, Mikel
Colección/Collection: I Què? - Editors Associats
(¿Y qué? - Editores Asociados)
Formato/Format: 21 x 15,5 cm; 2002; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-5057-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Contes breus sobre certs aspectes que poden negui-tejar els nenes i nenes, a partir de 8 anys. A La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

Short stories about certain questions that could worry children, from 8 years on. La Galera has also published this work in Spanish.

NO SÓC ROSSA. I QUÈ? I'M NOT BLONDE. SO WHAT?

Autor/Author: Uribe, Kirmen
Il·lustrador/Illustrator: Valverde, Mikel
Colección/Collection: I Què? - Editors Associats
(¿Y qué? - Editores Asociados)
Formato/Format: 21 x 15,5 cm; 2004; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-5062-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Contes breus sobre certs aspectes que poden negui-tejar els nenes i nenes, a partir de 8 anys. A La Galera també ha publicat aquest títol en castellà. De vegades és difícil fer amics. Però des que vaig escriure el nom de cada un dels meus companys en àrab crec que n'he començat a tenir. Jo volia ser rossa però m'he adonat que on visc hi ha molt poca gent rossa, la majoria tenen els cabells castanys i la

pell morena com jo. Vaja, que de moment ja estic bé amb el meu color de cabells. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

Short stories about certain questions that could worry children, from 8 years on. Sometimes it is difficult to make friends. But since I wrote the names of each one of my friends in Arabic, I think I have started to make friends, but I've realised that where I live there are not many blond people, most of them have brown hair and dark skin, just like me. So, I'm satisfied with the colour of my hair. La Galera has also published this work in Spanish.

EL NOI I LES ONES THE BOY AND THE WAVES

Autor/Author: Krmpotic, Milo J.
Il·lustrador/Illustrator: Fransoy, Monse
Colección/Collection: Grumets.
Formato/Format: 13 x 21 cm; 1999; 128 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-246-9506-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nens i nenes a partir de 12 anys. Tot i que la darrera nit havia dormit una mica, en Keanú estava molt cansat. No es podia treure del cap la imatge de les cabanes aixafades, i imaginava que estava parlant amb l'estàtua de Nakanu, preguntant-li per què deixava que un ésser com l'Ona Negra existís.

A novel for boys and girls of 12 years and over. Although he did sleep last night, Keanu is very tired. He cannot forget that image of the cabins that were destroyed and imagined that he was talking to the statue of Nakanu, wondering why he allowed a being like the Black Wave to exist.

LA NORA I EL MARTÍ A LES ILLES MÀGIQUES NORA AND MARTIN ON THE MAGIC ISLES

Autor/Author: Museu Marítim
Il·lustrador/Illustrator: Blanch, Ignasi
Colección/Collection: La Nora i el Martí
Formato/Format: 20,9 x 21,10 cm; 2003; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-9084-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Conte il·lustrat per a nens i nenes a partir dels 7 anys. Les aventures dels personatges mascotes del Museu Marítim de Barcelona.

An illustrated story for boys and girls of 7 years and above. The adventures of the exhibits at Barcelona Maritime Museum.

UN OCELL SOBRE LA BANYA D'UN TORO A BIRD ON THE BULL'S HORN

Autor/Author: Ormazabal, Joxan
Il·lustrador/Illustrator: Belmonte, José
Colección/Collection: La Mar
Formato/Format: 16 x 19 cm; 1999; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-5318-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 6 anys. Un ocell es va aturar sobre la banya punxeguda d'un toro. Li havia d'explicar una cosa molt important. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 6 years on. A bird perches on the pointed and sharp horn of a bull. He had to explain something very important to the bull. La Galera has also published this work in Spanish.

ELS OFICIS JOBS

Autor/Author: Portell, Joan and Arànega, Susanna
Il·lustrador/Illustrator: Fransoy, Monse
Colección/Collection: Descubrim (Descubrimos)
Formato/Format: 24,5 x 24,5 cm; 1999; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-0277-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Llibre de coneixements per a nens i nenes a partir de 3 anys, amb fotografies.

Una finestra oberta al món que vivim. Una observació pautada del nostre entorn. Un estimul a l'actitud de recerca, a l'instint natural de descoberta. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

A general knowledge book for 3-year olds and above, with photos. An open window on the world we live in. Encouraging them to look for things, the natural instinct to find out for themselves. La Galera has also published this work in Spanish.

ELS OFICIS DE L'ARNAU A JOB FOR ANDREW

Autor/Author: Sanz, Glòria
Il·lustrador/Illustrator: Roldán, Gustavo
Colección/Collection: Cues de sirena (Colas de sirena)
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2002; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-2079-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 6 anys. Conte breu i senzill per als infants que ja poden llegir sols. L'Arnau vol ser botiguer, bomber, mestre... de tot! Fins que troba un ofici que resol el seu problema. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 6 years on. A short and simple story for small children who can read unaided. Andrew wants to be a salesman, fireman, teacher... everything. Until he finds a job that will overcome the problem. La Galera has also published this work in Spanish.

ON ÉS BERNA, ILSE? WHERE IS BERNE, ILSE?

Autor/Author: Sotorra, Andreu
Colección/Collection: Joves Adults (Jóvenes Adultos)
Formato/Format: 13 x 19,5 cm; 2003; 144 pages
Paperback;
ISBN: 84-246-4056-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 16 anys. L'Ilse una noia de Berna, té disset anys quan descobreix per casualitat que és afillada i retreu secretament als pares adoptius que no l'hi hagin dit mai. En un recorregut que respira sempre l'alè de la recerca, l'Ilse evoluciona com a dona i opta per una actitud positiva davant la vida.

A novel for boys and girls of 16 years and above. Ilse, a girl from Berne, is 17 years old when she finds out by accident that she is adopted and secretly reproaches her foster parents for never having told her about it. In a story that is full of the desire to find out, Ilse grows into a woman and takes a positive attitude to life.

ON ÉS EL QUADRAT? WHERE IS THE SQUARE?

Autor/Author: de Bourgoing, Pascale
Il·lustrador/Illustrator: Bour, Céline
Colecció/Collection: A través de la finestra
(A través de la ventana)
Formato/Format: 15,5 x 20 cm; 1999; 16 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-6713-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 2 anys. Història interactiva que uneix ficció i informació. Els lectors participen la descoberta manipulant un full d'acetat transparent que dona resposta a una pregunta. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 2 years on. An interactive story that combines fiction and information. Readers will learn how to get an answer to a question by handling a sheet of transparent acetate. La Galera has also published this work in Spanish.

OSSOS AL SOTERRANI BONES IN THE CELLAR

Autor/Author: José, Eduard
Colecció/Collection: El Corsari (El Corsario)
Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 2003; 160 pages
Paperback;
ISBN: 84-246-8258-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 14 anys.

A novel for boys and girls of 14 years and over.

OT, EL BRUIXOT 5 OT, THE WIZARD 5

Autor/Author: Picanyol
Il·lustrador/Illustrator: Picanyol
Colecció/Collection: Ot, el bruixot
Formato/Format: 11 x 22 cm; 1999; 80 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-246-0265-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Un recull de les famoses tires còmiques de Picanyol, per a nens i nenes a partir de 8 anys, sense text.

The collection of famous comic strips by Picanyol, for boys and girls of 8 years and above. With no text.

OT, EL BRUIXOT 6 OT, THE WIZARD 6

Autor/Author: Picanyol
Il·lustrador/Illustrator: Picanyol
Colecció/Collection: Ot, el bruixot
Formato/Format: 11 x 22 cm; 1999; 80 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-246-0266-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Un recull de les famoses tires còmiques de Picanyol, per a nens i nenes a partir de 8 anys, sense text.

The collection of famous comic strips by Picanyol, for boys and girls of 8 years and above. With no text.

OT, EL BRUIXOT 7 OT, THE WIZARD 7

Autor/Author: Picanyol
Il·lustrador/Illustrator: Picanyol
Colecció/Collection: Ot, el bruixot
Formato/Format: 11 x 22 cm; 2000; 80 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-246-0267-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Un recull de les famoses tires còmiques de Picanyol, per a nens i nenes a partir de 8 anys, sense text.

The collection of famous comic strips by Picanyol, for boys and girls of 8 years and above. With no text.

OT, EL BRUIXOT 8 OT, THE WIZARD 8

Autor/Author: Picanyol
Il·lustrador/Illustrator: Picanyol
Colecció/Collection: Ot, el bruixot
Formato/Format: 11 x 22 cm; 2000; 80 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-246-0268-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Un recull de les famoses tires còmiques de Picanyol, per a nens i nenes a partir de 8 anys, sense text.

The collection of famous comic strips by Picanyol, for boys and girls of 8 years and above. With no text.

EL PAGÈS I ELS TALPS THE MARKET GARDENER AND THE MOLES

Autor/Author: Escardó i Bas, Mercè
Il·lustrador/Illustrator: Curto, Rosa M.
Colecció/Collection: Cues de sirena (Colas de sirena)
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2003; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-2085-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 6 anys. Conte breu i senzill per als infants que ja poden llegir sols. A l'hort de l'Enric hi ha pastanagues, tomaquets, enciams i naps... però talps també! La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 6 years on. A short and simple story for small children who can read unaided. There are carrots, tomatoes, lettuces and turnips in Henry's kitchen garden... and moles, too. La Galera has also published this work in Spanish.

PAPER DE DIARI NEWS PAPER

Autor/Author: Martí, Meritxell
Il·lustrador/Illustrator: Vila, Jordi
Colecció/Collection: Àlbums il·lustrats
Formato/Format: 23 x 23 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-3429-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Àlbum il·lustrat per a nens i nenes a partir de 7 anys. El protagonista està esperant l'autobús per anar a l'escola i s'adona que l'entrepà que li han preparat l'han embolicat en paper de diari. S'enfada amb els pares ja que els entrepens s'em-boliquen en paper de plata i no de diari. Ràpidament trobarà una utilitat al paper de diari, en farà un vaixell. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

An illustrated album for children of 7 years and above. The central character is waiting for the bus to go to school and he realizes that the bread roll that he was given is wrapped up in newspaper. He is annoyed with his parents because food should be wrapped in tin foil not newspaper. He soon puts the newspaper to good use, by making a boat with it. La Galera has also published this work in Spanish.

LA PARAULA DE CENT PAÏSOS THE WORD OF 100 COUNTRIES

Autor/Author: Mata; Marta
Colecció/Collection: Grumets (Grumetes)
Formato/Format: 13,1 x 21 cm; 2003; 120 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-246-0092-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 10 anys. L'any 1968, Marta Mata va escriure El País de les cent paraules, en un moment en què, al nostre país, les paraules més importants gairebé no es poden ni dir. Avui, que vivim en democràcia, ha escrit La Paraula de Cent Països, la continuació del conte anterior, amb motiu de la celebració del Fòrum de les Cultures Barcelona 2004, per ajudar a reflexionar els nens i nenes sobre una paraula: Pau.

A novel for boys and girls of 10 years and above. In 1968, Marta Mata wrote «The Country of 100 Words», at a time when the most important words could hardly ever been spoken in our country. Now, we are living in a democracy, she has written «The Words of 100 Countries», on the occasion of the Culture Forum in Barcelona (2004), so that children can think about one word: Peace.

PARAULA DE GOS WORD OF DOG

Autor/Author: Duran, Teresa
Il·lustrador/Illustrator: Estrada, Pau
Colecció/Collection: Cues de sirena (Colas de sirena)
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2002; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-2075-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 6 anys. Conte breu i senzill per als infants que ja poden llegir sols. En Pum, el gos del pastor Pau, creu que les persones es podrien entendre amb una sola paraula. Però això no és tan fàcil. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 6 years on. A short and simple story for small children who can read unaided. Pum, the shepherd Pau's dog, thinks that people can be understood with just one word. But it is not that easy. La Galera has also published this work in Spanish.

EL PARC D'ATRACCIONS THE AMUSEMENT PARK

Autor/Author: Losantos, Cristina
Il·lustrador/Illustrator: Losantos, Cristina
Colecció/Collection: Espais (Espacios)
Formato/Format: 16 x 16 cm; 2003; 14 pages
Contracolorado; Color
ISBN: 84-246-3332-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 2 anys. Grans escenaris de llocs propers als infants, sense text. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 2 years on. Important situations that are emotionally close to children, without text. Galera has also published this work in Spanish.

PARE, JO VULL SER PIRATA DAD, I WANT TO BE A PIRATE

Autor/Author: Marquina, Javier
Il·lustrador/Illustrator: Marquina, Javier
Colección/Collection: Cues de sirena (Colas de sirena)
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2002; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-2076-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 6 anys. Conte breu i senzill per als infants que ja poden llegir sols. Segur que has pensat centenars de vegades què vols ser quan siguis gran. Se t'ha acudit que podries ser un pirata ferotge? La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 6 years on. A short and simple story for small children who can read unaided. You must have thought about what you want to be when you grow up. But have you ever thought about being a ferocious pirate. La Galera has also published this work in Spanish.

PARES PARENTS

Autor/Author: Nesquens, Daniel
Il·lustrador/Illustrator: Colomer, Magalí
Colección/Collection: Sirenetes (Sirenitas)
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2004; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-1080-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 5 anys. Conte breu per iniciar l'aventura de la lectura en solitari. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 5 years on. A brief story to introduce children to the adventure of reading by themselves. La Galera has also published this work in Spanish.

ELS PASTORETS THE LITTLE SHEPHERDS FROM BETHLEHEM

Adaptador/Adaptation: Izquierdo, Oriol
Il·lustrador/Illustrator: Vila, Jordi
Colección/Collection: Popular
Formato/Format: 21,4 x 21,8 cm; 2001; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-1488-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 6 anys. Adaptació d'una història bíblica. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 6 years on. This is an adaptation of a Bible story. La Galera has also published this work in Spanish.

ELS PATINS DEL SEBASTIÀ SEBASTIANS'S ROLLER SKATES

Autor/Author: Prats, Joan de Déu
Il·lustrador/Illustrator: Francesc, Rovira
Colección/Collection: Àlbums il·lustrats
Formato/Format: 28 x 22 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-3422-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Inglés
Rights available except for: English

Àlbum il·lustrat per a nens i nenes a partir de 7 anys. El Sebastià parlava poc. Encara que tenia moltes coses a dir. Però el Sebastià era un nen molt tímid. Fins que un dia es va trobar uns patins al parc. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

An illustrated album for children of 7 years and above. Sebastian does not have very much to say. But Sebastian is a very shy boy, until one day he finds some roller skates in the park. La Galera has also published this work in Spanish.

ELS PEIXOS NO TENEN MELIC FISH DO NOT HAVE A NAVEL

Autor/Author: López Soria, Marisa
Traductor/Translator: Canals, Anna
Il·lustrador/Illustrator: DAVI
Colección/Collection: Grumets
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2000; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-9516-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 7 anys. Un melic és el símbol del principi del món. Un melic és un enigma, un tatuatge, un embolic, un record, un fantàstic i íntim misteri... I per a l'Àngel, preguntar-se i preguntar és un exercici tan recomanable com admetre l'evidència que en el nostre cos s'inicia el punt de partida, l'aventura que ens condueix cap a una escala de cargol, oberta i enorme, plena d'helicoidals i cosmogònics interrogants. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

A novel for boys and girls of 7 years and above. The navel is the symbol of the beginning of the world. A navel is a mystery, a tattoo, a confusion, a memory, a fantastic and private mystery... And for Àngel, asking and asking is an exercise that as recommendable as admitting the evidence that the starting point is in our body. The adventure leads us to a spiral staircase, open and enormous, full of questioning helicoids. La Galera has also published this work in Spanish.

PELL BRUNA DARK SKIN

Autor/Author: Morrerres, Josep M.
Colección/Collection: El Corsari (El Corsario)
Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 2000; 184 pages
Paperback;
ISBN: 84-246-8237-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 14 anys.

PELL DE CAMEL

Autor/Author: Joan de Déu
Il·lustrador/Illustrator: Fanló, Àfrica
Colección/Collection: Grumets (Grumetes)
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2004; 40 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-9573-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 7 anys. Úrsula és una vedella que rumia molt. No, no és que s'a-farti de menjar herba, sinó que fa funcionar molt el cervell i es pregunta un munt de coses. Com per exemple, per què redimonis hà de dur esquellot. Per què només porten esquellot les vaques i cap animal del bosc? Finalment sabrà la resposta i coneixerà la llibertat. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

A novel for boys and girls of 7 years and over. Úrsula is a calf that ruminates. It is not that she is fed up with eating grass, it is that she uses her brain a lot and asks a lot of questions. For example, she asks herself why she has to wear a bell round her neck. Why is it only the cows that have to wear bells and no other animals? She eventually finds the answer to her question and finds freedom. La Galera has also published this work in Spanish.

PER QUÈ? WHY?

Autor/Author: Bielinsky, Claudia
Il·lustrador/Illustrator: Bielinsky, Claudia
Colección/Collection: Uki
Formato/Format: 21,5 x 21,7 cm; 2002; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-7454-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 3 anys. La vida d'un petit gos, l'Uki. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 3 years on. The life of a puppy, Uki. La Galera has also published this work in Spanish.

EL PETÓ THE KISS

Autor/Author: Lévy, Didier
Il·lustrador/Illustrator: Cabo, Toni
Colección/Collection: Cues de sirena (Colas de sirena)
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2001; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-2073-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 6 anys. Conte breu i senzill per als infants que ja poden llegir sols. Un bon dia, una rateta va fer un petonet a un gat. -Això no pot ser! - va cridar el gat tot eixugant-se els morros. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 6 years on. A short and simple story for children who are just starting to read by themselves. One day, a little mouse kisses a cat. «This should not be allowed!» said the cat, wiping his mouth clean. La Galera has also published this work in Spanish.

LA PLATJA THE BEACH

Autor/Author: Losantos, Cristina
Il·lustrador/Illustrator: Losantos, Cristina
Colección/Collection: Espais (Espacios)
Formato/Format: 16 x 16 cm; 2004; 14 pages
Contracolorado; Color
ISBN: 84-246-3336-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 2 anys. Grans escenaris de llocs propers als infants, sense text. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 2 years on. Important situations that are emotionally close to children, without text. Galera has also published this work in Spanish.

POPOCATÉPETL. LLEGENDES SUD-AMERICANES POPOCATÉPETL. SOUTH AMERICAN LEGENDS

Colección/Collection: Llegendes - Editors Associats (Leyendas - Editores Asociados)
Formato/Format: 21 x 13 cm; 2004; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-3475-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Recull de llegendes sudamericanes, a partir de 10 anys. Les llegendes dels indis de l'Amèrica del Sud, com les dels indis del nord, inspiren un respecte profund per la naturalesa. Però Amèrica tenia també cultures urbanes amb mites i déus. Les literatures maia i azteca presenten un coneixement sobre l'ésser humà que és tan ric com el de les anti-

gues mitologies europees d'ara fa dos mil anys. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

A compilation of South American legends, for 10 year olds and over. The legends of the South American Indians, just like the North American Indians, show great respect for nature. But America also has urban cultures, with myths and gods. The Maya and Aztec cultures show a knowledge of human beings that is as rich as the knowledge of the ancient European mythologies of two thousand years ago. La Galera has also published this work in Spanish.

LA PRINCESA EMBRUIXADA LA PRINCESA EMBRUJADA

Autor/Author: Janer Manila, Gabriel
Colección/Collection: Tramoia (Tramoya)
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2001; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-0966-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

La col·lecció Tramoia vol fer créixer entre els joves a partir de 12 anys el cuquet del teatre. És un joc de simulació, un assaig sobre els comportaments i les circumstàncies que envolten les vivències d'infants, dones i homes. Fer teatre és, a més, aprendre a treballar en equip des d'una activitat lúdica altament gratificant.

The aim of the Tramoya Collection is to get 12-year olds and above to like the theatre and acting. Theatre is a game of pretending, a test of behaviour and the circumstances that surround the experiences of children, women and men. Taking part in theatre is also learning to work in a team with an activity that is fun and highly rewarding.

PRIMI QUATRE ESTRELLES PRIMI FOUR STARS

Autor/Author: Vallverdú, Josep
Il·lustrador/Illustrator: Pfeil; Stefanie
Colección/Collection: Grumets (Grumetes)
Formato/Format: 13,1 x 21 cm; 2003; 112 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-246-9562-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 10 anys. La Maria havia vist néixer milers d'ànecs, però aquella vegada estava realment emocionada. Mai abans d'aleshores no havia experimentat els efectes dels raigs sobre els ous d'àneca i, per consegüent, esperava algun resultat imprevist. Un dels ous era desproporcionadament gran. El pollet que en naixeria de ben segur que seria únic.

A novel for boys and girls of 10 years and above. Maria had seen thousands of ducks hatch, but this time she was really excited. She had never felt the effects of the rays on the ducks' eggs and, so, she was waiting for something unexpected to happen. One of the eggs was unusually large. La Galera has also published this work in Spanish.

LA PUÇA I EL POLL THE FLEA AND THE LOUSE

Autor/Author: Mas, Hermínia
Il·lustrador/Illustrator: Sández, Rosa
Colección/Collection: Cues de sirena
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2004; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-2096-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 6 anys. Conte breu i senzill per als infants que ja poden llegir sols. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 6 years on. A short and simple story for children who can now read by themselves. La Galera has also published this work in Spanish.

QUAN L'ELOI VA SER MÚSICA WHEN ELOY WAS MUSIC

Autor/Author: Canela, Mercè
Il·lustrador/Illustrator: Climent, Òscar
Colección/Collection: Grumets
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2000; 72 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-9511-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 7 anys. Tot va començar el dia que va arribar al poble la Banda dels Alegres Sifasol. Poc s'ho podia imaginar l'Eloi que durant un temps la seva vida canviaria tant. Va conèixer personatges somiadors, cantants, músics. Llegiu i, acompanyant l'Eloi descobriu què divertit i fantàstic pot ser convertir-se en música. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

A novel for boys and girls of 7 years and above. It all started the day that the group the Alegres Sifasol arrived in town. Few would have been able to imagine how Eloy would change so much. He met dreamer, singers, musicians. Read this book and accompany Eloy and find out what fun it can be to be turned into music. La Galera has also published this work in Spanish.

LES QUATRE ESTACIONS THE 4 SEASONS

Autor/Author: García i Llorca, Antoni
Il·lustrador/Illustrator: Julià, Carme
Colección/Collection: Sirenetes (Sirenitas)
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2004; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-1047-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 5 anys. Conte breu per iniciar l'aventura de la lectura en solitari. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 5 years on. A brief story to introduce children to the adventure of reading by themselves. La Galera has also published this work in Spanish.

QUÈ SERÀ LA MARIA DE GRAN? WHAT WILL MARIA BE WHEN SHE GROWS UP?

Autor/Author: Sorribas, Sebastià
Il·lustrador/Illustrator: Fantló, Àfrica
Colección/Collection: Cues de sirena (Colas de sirena)
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2004; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-2097-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 6 anys. Conte breu i senzill per als infants que ja poden llegir sols. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 6 years on. A short and simple story for children who can now read by themselves. La Galera has also published this work in Spanish.

QUÈ T'AGRADA FER? WHAT DO YOU LIKE DOING?

Autor/Author: Bielinsky, Claudia
Il·lustrador/Illustrator: Bielinsky, Claudia
Colección/Collection: Uki
Formato/Format: 21,5 x 21,7 cm; 2000; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-7451-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 3 anys. La vida d'un petit gos, l'Uki. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 3 years on. The life of a dog, Uki. La Galera has also published this work in Spanish.

QUÈ VEUS, XUTI? WHAT CAN YOU SEE, XUTI?

Autor/Author: Dials Pizà, Tomeu
Colección/Collection: El Corsari (El Corsario)
Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 2002; 192 pages
Paperback;
ISBN: 84-246-8247-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 14 anys.

A novel for boys and girls of 14 years and over.

QUI HA VIST L'HOME DELS NASSOS? WHO HAS SEEN THE MAN WITH THE NOSE?

Autor/Author: Bosch, Isaac and
Sardans, Annabel
Il·lustrador/Illustrator: Bosch, Isaac and
Sardans, Annabel
Colección/Collection: Popular
Formato/Format: 21,4 x 21,8 cm; 2003; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-1491-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 6 anys. Adaptació d'una tradició catalana durant la celebració del cap d'any.

From 6 years on. Adaptation of a traditional Catalan tale for the end of the year.

QUI T'ESTIMA, OSSET? WHO LOVES YOU, LITTLE BEAR?

Autor/Author: Price, Mathew
Il·lustrador/Illustrator: Williams, Sam
Colección/Collection: Àlbums il·lustrats (Álbumes ilustrados)
Formato/Format: 16,5 x 23,5 cm; 2001; 16 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-3411-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 5 anys. Àlbum il·lustrat. Qui t'estima, osset? El lleó? La guineu? El cocodril? Em sembla que no. Qui t'estima de debò, osset? La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 5 years on. An illustrated album. Who loves you, little bear? The lion? The vixen? The crocodile? I don't think so. Who really loves you, little bear? La Galera has also published this work in Spanish.

EN QUIMET I LA MARTINA QUIMET AND MARTINA

Autor/Author: Obiols, Anna
Il·lustrador/Illustrator: Subirana, Joan
Colecció/Collection: Cues de sirena (Colas de sirena)
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2002; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-2080-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 6 anys. Conte breu i senzill per als infants que ja poden llegir sols. En Quimet és un ratolí de bosc que fa un viatge a la sabana. Allà hi troba l'amor de la seva vida. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 6 years on. A short and simple story for children who are just starting to read by themselves. Quimet is a little mouse from the forest who goes to the savannah. That is where he finds the love of his life. La Galera has also published this work in Spanish.

QUIN PARELL! WHAT A PAIR!

Autor/Author: Cela i Ollé, Jaume
Colecció/Collection: Grumets.
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2002; 96 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-246-9561-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nens i nenes a partir de 12 anys. Un dia, endreçant, la senyora Anna troba l'adreça d'un nen a la revista Cavall Fort. Com que és gran i està sola, intenta combatre la solitud cartejant-se amb ell, fent veure que és una nena. El que no sap és que darrere del seu comunicant també hi ha un impostor. Aquesta és la història de dos solitaris carregats d'humanitat.

A novel for boys and girl of 12 years and above. One day, when tidying up, Ana, who is an adult, finds the address of a little boy in a children's magazine. As Ana is an adult and lonely, she wants him to be her pen friend and think that she is really a young girl. What she does not realise is that he is also an impostor. This is the story of two lonely people full of humanity.

QUINA POR! HOW SCARY!

Autor/Author: Rosarqué, Esperança
Il·lustrador/Illustrator: Rodés, Josep
Colecció/Collection: Sirenetes (Sirenitas)
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2001; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-1035-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 5 anys. Conte breu per iniciar l'aventura de la lectura en solitari. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 5 years on. A brief story to introduce children to the adventure of reading by themselves. La Galera has also published this work in Spanish.

LA RATA SÀVIA ESPORTISTA THE WISE RAT SPORTSMAN

Autor/Author: Dòria, Marta
Il·lustrador/Illustrator: Picanyol
Colecció/Collection: La rata sàvia (La rata sabia)
Formato/Format: 1999; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-6409-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Quaderns d'entreteniment. A partir de 7 anys

Fun books. For 7 years and above.

REBEQUERIES TANTRUMS

Autor/Author: Keselman, Gabriela
Il·lustrador/Illustrator: Estrada, Pau
Colecció/Collection: Sense mots (Sin palabras)
Formato/Format: 20,5 x 20,7 cm; 1999; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-0422-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 3 anys. La col·lecció *Sense mots* ofereix als més menuts la possibilitat de llegir abans de saber llegir. Les seqüències d'imatges plenes de detalls els permeten seguir amb facilitat el fil narratiu de cada història. Es tracta d'ajudar-los a descobrir el plaer de la lectura en solitari. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 3 years on. The collection «Without Words» offers very young readers the possibility of reading before they know how to. The sequences of images full of details will enable them to easily follow the narrative thread of each story. The aim is to help them to discover the pleasure of reading alone. La Galera has also published this work in Spanish.

EL REI CARNESTOLTES I LA VELLA QUARESMA KING CARNIVAL AND OLD LADY LENT

Autor/Author: Figueras, Núria
Il·lustrador/Illustrator: Cañal, Andrés
Colecció/Collection: Popular
Formato/Format: 21,4 x 21,8 cm; 2003; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-1491-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Francés
Rights available except for: French

A partir de 6 anys. Conte a partir de les fonts tradicionals que expliquen el Carnestoltes i la Quaresma.

From 6 years on. A story that is based upon a traditional tale, which explains Carnival and Lent.

EL REI NEGRE THE BLACK KING

Autor/Author: Pons, Ponç
Il·lustrador/Illustrator: Rovira, Francesc
Colecció/Collection: Grumets (Grumetes)
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2002; 40 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-9546-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 7 anys. El rei Baltasar i el seu criat Saïd cerquem els dos altres per anar junts a Betlem, però pel camí, com que són negres, els tracten malament i els treuen de pertot. Cansat de tant de racisme, el rei haurà de fer servir les seves arts màgiques per trobar solucions i resoldre alguns conflictes. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

A novel for 7-year olds and above. King Baltasar and his servant Said are looking for the other two to go together to Bethlehem, but on the way, they are treated badly because they are Negroes and everything is stolen from them. Tired of all this racism, the king decides to use his magic powers to find solutions and overcome some conflicts. La Galera has also published this work in Spanish.

ELS REIS D'ORIENT THE 3 WISE MEN

Adaptador/Adaptation: Carrasco, Xavier
Il·lustrador/Illustrator: Montserrat, Pep
Colecció/Collection: Popular
Formato/Format: 21,4 x 21,8 cm; 1999; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-1481-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Francés y Coreano
Rights available except for: French and Korean

A partir de 6 anys. Adaptació d'una història bíblica. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 6 years on. An adaptation of a story from the Bible. La Galera has also published this work in Spanish.

EL REI SOL I LA REINA LLUNA THE SUN KING AND THE MOON QUEEN

Autor/Author: Riba, Sió
Il·lustrador/Illustrator: Julià, Carme
Colecció/Collection: Sirenetes (Sirenitas)
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2001; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-1038-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 5 anys. Conte breu per iniciar l'aventura de la lectura en solitari. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 5 years on. A brief story to introduce children to the adventure of reading by themselves. La Galera has also published this work in Spanish.

ELS REIS DEL BARRI THE KINGS OF THE NEIGHBOURHOOD

Autor/Author: Figueras, Núria
Il·lustrador/Illustrator: Filella, Lluís
Colecció/Collection: Cues de sirena (Colas de sirena)
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2003; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-2083-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 6 anys. Conte breu i senzill per als infants que ja poden llegir sols. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 5 years on. A short and simple story for children who can now read by themselves. La Galera has also published this work in Spanish.

EL RELLOTGE DE LES TRETZE HORES THE 13-HOUR CLCK

Autor/Author: Marín, Glòria
Colecció/Collection: Tramoietta
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2000; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-0986-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Teatre per a nens i nenes petits, a partir de 8 anys. La col·lecció Tramoietta vol desvetllar entre els infants l'afició pel teatre. Fer teatre és jugar a entrar en un món imaginari. És viure dins la pell d'altres personatges, sentir-se com ells mateixos: feliços o desgraciats, generosos o malvats, picardiosos o ingenus. És un treball d'equip que demana la participació i l'entesa de tots els que hi intervenen.

Theatre for small children, from 8 years on. The aim of the Tramoietta collection is to awaken children's interest in the theatre. Theatre is a way of entering an imaginary world. It is living within the skin of other characters,

feeling the way they do: happy or unhappy, generous or wicked, picaresque or naïve. It requires teamwork and everybody who is involved has to take part.

REMANT CAP AL SOL ROWING TOWARDS THE SUN

Autor/Author: Pons, Joan
Colección/Collection: El Corsari (El Corsario)
Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 2001; 184 pages
Paperback;
ISBN: 84-246-8243-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 14 anys.

A novel for boys and girls of 14 years and over.

ELS ROMANS THE ROMANS

Autor/Author: Baussier, Sylvie
Il·lustrador/Illustrator: Candé, Philippe
Colección/Collection: Quina història! - Editors Associats (¡Qué historia! - Editores Asociados)
Formato/Format: 2002; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-2434-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Llibres per a nens i nenes a partir de 10 anys, que desvetllen la curiositat, informen i diverteixen descobrint la manera de viure dels romans. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

Books for boys and girls of 10 years and above, that arouse their curiosity, inform and are fun to read, while finding out all about the Romans. La Galera has also published this work in Spanish.

RONDALLES DE JACINT VERDAGUER STORIES BY JACINT VERDAGUER

Autor/Author: Verdaguer, Jacint
Selección/Selection: Obiols, Anna
Adaptador/Adaptation: Bosch, Andreu
Colección/Collection: Àlbums il·lustrats
Formato/Format: 21,4 x 21,8 cm; 2002; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-3417-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Àlbum il·lustrat per a nens i nenes a partir de 7 anys. El llibre conté una selecció de cinc de les rondalles populars que Jacint Verdaguer va posar per escrit a partir del que la gent del poble li anava explicant.

An illustrated album for children of 7 years and above. The book contains a selection of 5 traditional stories that Jacint Verdaguer wrote down while people were explaining them to him.

ROVELLÓ, EL VALENT ROVELLÓ, THE BRAVE

Autor/Author: Vallverdú, Josep
Colección/Collection: Grumets
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2000; 96 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-9519-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 7 anys. Rovelló és un gos que, de ben menut és acollit en una masia, on juga, caça i es fa amic de les bèsties i les persones que conviuen amb ell.

A novel for boys and girls of 7 years and over. Rovellón is a dog that was taken in by people who lived in a big house in the country since he was very young. There, he played, hunted and made friends with the other animals and the people who he lived with.

ROVELLÓ AL CIRC ROVELLÓ, AT THE CIRCUS

Autor/Author: Vallverdú, Josep
Colección/Collection: Grumets
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2000; 88 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-9520-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 7 anys. El Rovellón és un gos que, de ben menut és acollit en una masia, on juga, caça i es fa amic de les bèsties i les persones que conviuen amb ell. L'atzar el porta un dia a actuar en un circ; allí aprendrà moltes coses, com per exemple que no tothom és amic seu.

A novel for boys and girls of 7 years and over. Rovellón is a dog that was taken in by people who lived in a big house in the country since he was very young. There, he played, hunted and made friends with the other animals and the people who he lived with.

SALTAR, BALLAR I ALTRES AVENTURES JUMPING, DANCING AND OTHER ADVENTURES

Autor/Author: Godon, Ingrid
Il·lustrador/Illustrator: Godon, Ingrid
Colección/Collection: Neli i Gus (Neli y Gus)
Formato/Format: 21 x 15,5 cm; 2000; 24 pages
Contracolorado; Color
ISBN: 84-246-8333-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 3 anys. Dos personatges de ficció presenten les primeres paraules clau en la vida dels menuts. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 3 years on. Two fictitious characters show little children the first key words in their lives. La Galera has also published this work in Spanish.

EL SASTRE VALENT THE BRAVE LITTLE TAILOR

Autor/Author: Perrault, Charles
Adaptador/Adaptation: Boada, Francesc
Il·lustrador/Illustrator: Gusti
Colección/Collection: Petits clàssics (Pequeños clásicos)
Formato/Format: 12 x 17,8 cm; 2001; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-2038-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 6 anys. Adaptació del conte clàssic de Perrault. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 6 years on. Adaptation of a traditional tale by Perrault. La Galera has also published this work in Spanish.

EL SECRET DE LES PARAULES THE SECRET OF WORDS

Autor/Author: Rosselló, Guillem
Colección/Collection: El Corsari (El Corsario)
Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 2001; 136 pages
Paperback;
ISBN: 84-246-8244-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 14 anys.

A novel for boys and girls of 14 years and over.

EL SEGREST DE LA PRIMAVERA THE KIDNAPPING OF SPRING

Autor/Author: Prats, Joan de Déu
Il·lustrador/Illustrator: Infante, Francesc
Colección/Collection: Àlbums il·lustrats (Álbumes ilustrados)
Formato/Format: 30,5 x 22,5 cm; 1999; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-3407-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Àlbum il·lustrat destinat a nens i nenes a partir de 7 anys. Marc Trena, detectiu privat, es contractat per l'alcalde de la ciutat perquè investigui per què no arriba la primavera. Tot sembla indicar que algú ha segrestat la primavera. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

An illustrated album for boys and girls of 7 years and over. The mayor of the city has contracted Marc Trena, a private detective, to find out why Spring has not arrived. Everything would appear to indicated that the season has been kidnapped. La Galera has also published this work in Spanish.

SENSE COBERTURA WITHOUT COVERAGE

Autor/Author: García i Cornellà, Dolors
Colección/Collection: El Corsari (El Corsario)
Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 2002; 112 pages
Paperback;
ISBN: 84-246-8249-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 14 anys.

A novel for boys and girls of 14 years and over.

SENTIR EL SILENCI LISTEN TO THE SILENCE

Autor/Author: Vilalta Planas, Jordi
Il·lustrador/Illustrator: Rovira, Francesc
Colección/Collection: Cues de sirena (Colas de sirena)
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2001; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-2074-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 6 anys. Conte breu i senzill per als infants que ja poden llegir sols. Quan en Pau és a l'escola i no para de xerrar amb el company del costat, el mestre s'aixeca i crida: - SILENCI! La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 6 years on. A short and simple story for children who can now read by themselves. When Pau is at school and cannot stop chattering to the school-friend at the next desk, the teacher stands up and shouts: Silence! La Galera has also published this work in Spanish.

ELS SENTITS THE SENSE

Autor/Author:	Portell, Joan and Arànega, Susanna
Colección/Collection:	Descobrim (Descubrimos)
Formato/Format:	24,5 x 24,5 cm; 1999; 32 pages Paperback; Color
ISBN:	84-246-0272-2
Idioma/Language:	Catalán/Catalan

Libre de coneixements per a nens i nenes a partir de 3 anys, amb fotografies.

Una finestra oberta al món que vivim. Una observació pautada del nostre entorn. Un estímul a l'activitat de recerca, a l'instint natural de descoberta. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

A general knowledge book for 3-year olds and above, with photos. An open window on the world we live in. Encouraging them to look for things, the natural instinct to find out for themselves. La Galera has also published this work in Spanish.

SET DE LLOPS AS THIRSTY AS A WOLF

Autor/Author:	de Manuel, Jordi
Colección/Collection:	Grumets
Formato/Format:	13 x 21 cm; 2003; 86 pages Paperback; BW
ISBN:	84-246-9563-1
Idioma/Language:	Catalán/Catalan

Novel·la per a nens i nenes a partir de 12 anys.

Una nena a qui regalen un cadell, un nou pastor que fa un amic molt especial, un gos que és abandonat, un nen que reviu un conte de l'àvia, una lloba blanca que es transforma amb lluna plena, tres llobatons que han de marxar del bosc on viuen i un conte que amaga endevinalles sobre els habitants d'un racó del bosc. En definitiva, set contes que intenten fer justícia a aquests animals que han estat tractats sovint tan injustament en els contes i les faules tradicionals.

A novel for boys and girls of 12 years and over. A little girl who is given a puppy, a new shepherd who finds a very special friend, a stray dog, a boy who revives his grandmother's story, a white wolf that changes into something else at full moon, three little wolves that have to leave the forest where they live and a story that hides riddles about the inhabitants of a particular corner of the forest. These are 6 stories that try to do justice to these animals that have often been unfairly treated in traditional stories and fables.

SET GERMANS MÚSICS SEVEN MUSICIAN BROTHERS

Autor/Author:	Abeyà, Elisabet
Il·lustrador/Illustrator:	Arànega, Mercè
Colección/Collection:	Sirenetes (Sirenitas)
Formato/Format:	17 x 17 cm; 2002; 24 pages Paperback; Color
ISBN:	84-246-1041-5
Idioma/Language:	Catalán/Catalan

A partir de 5 anys. Conte breu per iniciar l'aventura de la lectura en solitari. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 5 years on. A brief story to introduce children to the adventure of reading by themselves. La Galera has also published this work in Spanish.

SI ETS FELIÇ I JA HO SAPS IF YOU'RE HAPPY AND YOU KNOW IT!

Autor/Author:	Ormerod, Jan
Il·lustrador/Illustrator:	Gardiner, Lindsey
Colección/Collection:	Àlbums il·lustrats (Álbumes ilustrados)
Formato/Format:	24 x 24 cm; 2003; 32 pages Paperback; Color
ISBN:	84-246-3426-8
Idioma/Language:	Catalán/Catalan

A partir de 5 anys. Àlbum il·lustrat. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 5 years on. An illustrated album. La Galera has also published this work in Spanish.

SI DEMÀ, LA MAR TOMORROW, THE SEA

Autor/Author:	Espí, Videns
Colección/Collection:	El Corsari (El Corsario)
Formato/Format:	13,5 x 21 cm; 2002; 136 pages Paperback; BW
ISBN:	84-246-8252-1
Idioma/Language:	Catalán/Catalan

Novel·la per a nens i nenes a partir de 14 anys.

A novel for boys and girls of 14 years and over.

SI VULL! YES, I WANT TO!

Autor/Author:	Bielinsky, Claudia
Il·lustrador/Illustrator:	Bielinsky, Claudia
Colección/Collection:	Uki
Formato/Format:	21,5 x 21,7 cm; 2000; 24 pages Hardcover; Color
ISBN:	84-246-7453-7
Idioma/Language:	Catalán/Catalan

A partir de 3 anys. La vida d'un petit gos, l'Uki. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 3 years on. The life of a puppy, Uki. La Galera has also published this work in Spanish.

SILENCI AL COR SILENT HEART

Autor/Author:	Cela, Jaume
Colección/Collection:	El Corsari (El Corsario)
Formato/Format:	13,5 x 21 cm; 2005; 170 pages Paperback;
ISBN:	84-246-
Idioma/Language:	Catalán/Catalan

Novel·la per a nens i nenes a partir de 14 anys. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà. Silenci al cor és una narració excel·lent sobre la guerra civil espanyola de 1936-39, vista i viscuda per dos amics adolescents que maduren i creixen al ritme dels tristos esdeveniments de la tragèdia bèl·lica que colpeja durament la majoria de famílies del poble on viuen els protagonistes.

A novel for boys and girls of 14 years and over. La Galera has also published this work in Spanish. «Silent Heart» is an excellent piece of narrative about the Spanish Civil War (1936 - 1939), as seen by two adolescent friends who grow up amidst the sad events that took place and affected most of the families where the central characters live.

EL SILENCI I LA PEDRA THE SILENCE AND THE STONE

Autor/Author:	Vallverdú, Josep
Colección/Collection:	El Corsari (El Corsario)
Formato/Format:	13,5 x 21 cm; 2004; 184 pages Paperback;
ISBN:	84-246-8265-3
Idioma/Language:	Catalán/Catalan

Novel·la per a nens i nenes a partir de 14 anys.

A novel for boys and girls of 14 years and over.

LES SIRENES DE LA MEDITERRÀNIA THE MERMAIDS OF THE MEDITERRANEAN

Autor/Author:	Museu Marítim
Il·lustrador/Illustrator:	Blanch, Ignasi
Colección/Collection:	La Nora i el Martí
Formato/Format:	20,9 x 21,10 cm; 2001; 24 pages Hardcover; Color
ISBN:	84-246-9082-6
Idioma/Language:	Catalán/Catalan

Conte il·lustrat per a nens i nenes a partir dels 7 anys. Les aventures dels personatges mascotes del Museu Marítim de Barcelona.

An illustrated story for boys and girls of 7 years and above. The adventures of the exhibits at Barcelona Maritime Museum.

LA SIRENETA THE LITTLE MERMAID

Autor/Author:	Andersen, Hans Christian
Adaptador/Adaptation:	Izquierdo, Oriol
Il·lustrador/Illustrator:	Max
Colección/Collection:	Popular
Formato/Format:	21,4 x 21,8 cm; 1999; 24 pages Hardcover; Color
ISBN:	84-246-1477-1
Idioma/Language:	Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para:	Inglés
Rights available except for:	English

A partir de 6 anys. Adaptació del conte clàssic de H.C. Andersen. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 6 years on. An adaptation of the classic work by H. C. Andersen. La Galera has also published this work in Spanish.

SIS PUNTS A PART 6 DOTS APART

Autor/Author:	Bayé, Enric
Il·lustrador/Illustrator:	Arànega, Mercè
Colección/Collection:	Grumets
Formato/Format:	12 x 19 cm; 2000; 64 pages Paperback; Color
ISBN:	84-246-9512-7
Idioma/Language:	Catalán/Catalan

Novel·la per a nens i nenes a partir de 7 anys. En Louis era cec. Si volia saber una història, algú l'hi havia d'explicar. Un dia, en Jean, l'amic que li llegia històries, no hi pot anar. En Louis, igualment, agafa el llibre i coneix els puntets. Ells el porten a inventar un sistema de lectura per als cecs: el sistema Braille. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

A novel for boys and girls of 7 years and above. Louis was blind. If he wanted to understand a story, somebody had to explain it to him. One day, Jean, the friend who read him stories, could not go. Louis picked up a book and understood the points. That led them to inventing a reading system for blind people. The Braille system. La Galera has also published this work in Spanish.

SÓC ADOPTADA I WAS ADOPTED

Autor/Author:	Xosé A., Neira Cruz
Il·lustrador/Illustrator:	Mitxelena, Jokin
Colecció/Collection:	I Què? - Editors Associats (¿Y qué? - Editores Asociados)
Formato/Format:	21 x 15,5 cm; 2004; 32 pages Paperback; Color
ISBN:	84-246-5061-1
Idioma/Language:	Catalán/Catalan

Contes breus sobre certs aspectes que poden negui-tejar els nenes i nenes, a partir de 8 anys. A Em dic Lu i avui m'han demanat que faci un arbre genea-lògic de la meua família. La veritat és que estic una mica amohinada perquè al paper que m'han donat no hi ha prou cercles on posar el nom dels meus pares d'aquí els de la Xina. No sé pas com ho faré. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

Short stories about certain questions that could worry children, from 8 years on. My name is Lu and I have been asked to draw my family tree. But I am worried because on the paper I have been given there are not enough circles for me to put the names of my parents from her and the ones I have got in China. La Galera has also published this work in Spanish.

SÓC MOLT MARIA I AM VERY MUCH MARIA

Autor/Author:	Anguera, Mercè
Il·lustrador/Illustrator:	Pièrola, Mabel
Colecció/Collection:	Àlbums il·lustrats
Formato/Format:	17x 31 cm; 2002; 48 pages Hardcover; Color
ISBN:	84-246-3416-0
Idioma/Language:	Catalán/Catalan

Àlbum il·lustrat per a nens i nenes a partir de 7 anys. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà. La Maria va molt mudada perquè avui es casa la tieta. La Maria és molt polida, i també és molt àgil, i endreçada, i espavilada. Tota la família ho diu. Però, jugant jugant, mentre espera els pares, ha quedat ben galdosa. Els grans en veure-la es posen les mans al cap.

«Quin desastre de nena, tan poca-solta i irrespon-sable, què farem ara?.» La Maria està desconcertada i tot el dia dóna voltes a una pregunta: Però... així, com sóc jo realment? Com és realment la Maria?

An illustrated album for boys and girls of 7 years and above. La Galera has also published this work in Spanish. Maria is all dressed up because her aunt is getting married today. Maria is very clean and also very agile, tidy and bright. The whole family says so. But while she is waiting for her parents, she has become all untidy. When the adults see her they put their hands on their heads id dismay. «What a mess of a girl, mad and irresponsible... What are we going to do with her, now? But Maria is concerned, and spends the whole day asking herself a question: Am I really like that? What is Maria really like.

EL SOL MAI NO ES PON... SOBRE ELS MEUS FILLS THE SUN ALWAYS SHINES ON MY CHILDREN

Autor/Author:	Morey, Pere
Colecció/Collection:	El Corsari (El Corsario) (El Corsari (El Corsario))
Formato/Format:	13,5 x 21 cm; 2000; 184 pages Paperback; BW
ISBN:	84-246-8236-X
Idioma/Language:	Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 14 anys.

A novel for boys and girls of 14 years and over.

SOMIANT PALESTINA DREAMING PALESTINE

Autor/Author:	Ghazy, Randa
Colecció/Collection:	Narrativa singular
Formato/Format:	20 x 13 cm; 2003; 200 pages Paperback; Color
ISBN:	84-246-3421-7
Idioma/Language:	Catalán/Catalan

Novel·la per a lectors de totes les edats. La guerra, la violència, la por. Però també les rialles, l'amor, l'a-mistat. Palestina, avui. Un petit grup d'amics -de Ualid, un nen del carrer, a Ibrahim el pacifista- que han decidit viure junts els temps difícils de les represàlies, dels homes bomba, dels controls. Però es pot viure una vida normal, i somriure, i fer bro-mes, quan cada dia podria se l'últim? La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

A novel for boys and girls of all ages. War, violence and ear. But also laughter, love and friendship. That's Palestine today. A small group of friends, - including Ulaïd, and boy from the street, and Ibrahim the pacifist -, have decided to live together through difficult times. But can you live a normal life, and smile and crack jokes when every day could be your last? La Galera has also published this work in Spanish.

SOMIES, LOLA? ARE YOU DREAMING, LOLA?

Autor/Author:	Anguera, Mercè
Il·lustrador/Illustrator:	Bosch, Isaac
Colecció/Collection:	Cues de sirena (Colas de sirena)
Formato/Format:	17 x 17 cm; 2002; 24 pages Paperback; Color
ISBN:	84-246-2078-X
Idioma/Language:	Catalán/Catalan

A partir de 6 anys. Conte breu i senzill per als infants que ja poden llegir sols. A la Lola li agrada anar al zoo a veure els animals, perquè s'ho passa molt bé imaginant-se coses. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 6 years on. A short and simple story for small children who can read unaided. Lola likes to go to the zoo and see the animals, because she has a good time with her imagination. La Galera has also published this work in Spanish.

ELS SOMNIS DE LA NASSIMA NASSIMA'S DREAMS

Autor/Author:	Rivas, Mercè
Colecció/Collection:	El Corsari (El Corsario)
Formato/Format:	13,5 x 21 cm; 2000; 112 pages Paperback;
ISBN:	84-246-8239-4
Idioma/Language:	Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 14 anys. La Galera també ha publicat l'edició en castellà La Nassima, una nena de deu anys, nascuda a l'Afganistan, decideix viure una aventura apassio-nant abans de fugir del seu país embolicada en una catifa. En Mohamed serà el seu entranyable com-pany en aquesta història.

A novel for boys and girls of 14 years and over. La Galera has also published this work in Spanish. Nassima, a 14-year old girl, born in Afghanistan, decides to have an exciting adventure after escaping from her country wrapped up in a carpet. Mohamed will be her endearing companion on this adventure.

SORT DEL NAS LUCKY TO HAVE A NOSE

Autor/Author:	Cela, Jaume
Il·lustrador/Illustrator:	Sunyer, Jordi
Colecció/Collection:	Grumets (Grumetes)
Formato/Format:	13,1 x 21 cm; 2002; 72 pages Paperback; BW
ISBN:	84-246-9533-X
Idioma/Language:	Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 8 anys. La Joana ha pujat a l'ascensor i s'hi ha quedat atrapa-da! Mig a les fosques, amb el cuquet de la por darre-re l'orella, espera que algú l'ajudi a sortir. I mentre el temps passa, rep la visita d'uns personatges d'al·lò més especials: alguns la distreuen i li fan com-panyia, d'altres la fan riure, però si no fos pel nas...

A novel for boys and girls of 8 years and over. Juana has gone up in the lift and has got stuck! It is almost dark, and she is afraid, hoping that someone will help her to get out. While she is waiting, she is visited by some very special characters: some of them keep her company and others help her to take her mind of the situation, other make her laugh, but id it were not for the nose...

SUPERHAMSTER

Autor/Author:	Prats, Joan de Déu
Il·lustrador/Illustrator:	Garcia, Glòria
Colecció/Collection:	Cues de sirena
Formato/Format:	17 x 17 cm; 2004; 24 pages Paperback; Color
ISBN:	84-246-2091-7
Idioma/Language:	Catalán/Catalan

A partir de 6 anys. Conte breu i senzill per als infants que ja poden llegir sols. El patufa de casa té moltes ganes d'explorar-ho tot. Però sort de Vainilla, el seu hámster, que fa els impossibles per-què no prengui mal. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 6 years on. La Galera has also published this work in Spanish.

EN SUPERMÉS, EL FORÇUT SUPERMORE, THE STRONG

Autor/Author:	de Bourgoing, Pascale
Il·lustrador/Illustrator:	Calarnou, Yves
Colecció/Collection:	Tom i Tim (Tom y Tim)
Formato/Format:	15,5 x 18 cm; 1999; 16 pages Hardcover; Color
ISBN:	84-246-4915-X
Idioma/Language:	Catalán/Catalan

A partir de 5 anys. Una història divertida, plena d'humor i de sorpreses per ajudar els més petits a descobrir el plaer de llegir tots sols. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 5 years on. An amusing story full of humour and surprises, to help the very young to discover the pleasure of reading alone. La Galera has also published this work in Spanish.

T'ENYORO I MISS YOU

Autor/Author:	Espot, Laura
Il·lustrador/Illustrator:	Sándrez, Rosa
Colecció/Collection:	Sense mots (Sin palabras)
Formato/Format:	20,5 x 20,7 cm; 2000; 32 pages Hardcover; Color
ISBN:	84-246-0424-5
Idioma/Language:	Catalán/Catalan

A partir de 3 anys. La col·lecció *Sense mots* ofereix als més menuts la possibilitat de llegir abans de saber llegir. Les seqüències d'imatges plenes de

detalls els permeten seguir amb facilitat el fil narratiu de cada història. Es tracta d'ajudar-los a descobrir el plaer de la lectura en solitari. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 3 years on. The collection «Without Words» offers very young readers the possibility of reading before they know how to. The sequences of images full of details will enable them to easily follow the narrative thread of each story. The aim is to help them to discover the pleasure of reading alone. La Galera has also published this work in Spanish.

TAMBÉ POTS MORIR A LA PRIMAVERA YOU CAN ALSO DIE IN SPRING

Autor/Author: Breen, Elsa
Colección/Collection: El Corsari (El Corsario)
Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 2003; 200 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-246-8260-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 14 anys.

A novel for boys and girls of 14 years and over.

TERRAMOLSA MOSSLAND

Autor/Author: García Llorca, Antoni
Colección/Collection: Grumets (Grumetes)
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2004; 144 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-246-9583-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nens i nenes a partir de 12 anys. Premi Guillem Cifre Prize in Colònia 2004. Vet aquí un exemple literari modern en la tradició d'El llibre de les bèsties de Ramon Llull. Com totes les faules en què els animals parlen i representen els vicis i les virtuts humanes, Terramolsa és una paràbola del nostre moment històric: personatges tenebrosos governen el món i hi escampen mentides, por i violència. Al final, els herois es rebel·len.

A novel for boys and girls of 12 years and over. Awarded the Guillem Cifre Prize in Cologne (2004). This is a modern literary example in the tradition of «The Book of Animals» by Ramón Llull. «Mossland», just like any other book of fables in which the animals speak and represent human vices or virtues, is a parable of our moment in time: fearful creatures rule the world and spread their lies, fear and violence. In the end, the heroes rebel against them.

EL TIMBALER DEL BRUC THE DRUMMER OF BRUC

Adaptador/Adaptation: Strampa, Mitos
Il·lustrador/Illustrator: Vila, Jordi
Colección/Collection: Popular
Formato/Format: 21,4 x 21,8 cm; 1999; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-1480-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 6 anys. Adaptació d'una llegenda catalana. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 6 years on. Adaptation of a traditional Catalan legend. La Galera has also published this work in Spanish.

TOCAR, TASTAR I ALTRES SENSACIONS TOUCHING, TASTING AND OTHER SENSES

Autor/Author: Godon, Ingrid
Il·lustrador/Illustrator: Godon, Ingrid
Colección/Collection: Neli i Gus (Neli y Gus)
Formato/Format: 21 x 15,5 cm; 2000; 24 pages
Contracolorado; Color
ISBN: 84-246-8334-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 3 anys. Dos personatges de ficció presenten les primeres paraules clau en la vida dels menuts. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 3 years on. Two fictitious characters show little children the first key words in their lives. La Galera has also published this work in Spanish.

TON I GUIDA HANSEL AND GRETEL

Autor/Author: J, i W., Grimm, Jacob y Wilhem
Adaptador/Adaptation: Abeyà, Elisabet
Il·lustrador/Illustrator: Losantos, Cristina
Colección/Collection: Petits clàssics (Pequeños clásicos)
Formato/Format: 12 x 17,8 cm; 2000; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-2035-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Inglés
Rights available except for: English

A partir de 6 anys. Adaptació del conte clàssic dels germans Grimm. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 6 years on. Adaptation of a traditional tale by the Brothers Grimm. La Galera has also published this work in Spanish.

TOT DAHL ALL DAHL

Autor/Author: Casas, Lola
Colección/Collection: Pensaments
Formato/Format: 20,5 x 12,5 cm; 1999; 304 pages
Paperback;
ISBN: 84-246-0413-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Propostes pedagògiques a partir de la lectura de l'obra de Roald Dahl amb un munt de suggeriments lúdics per realitzar a la classe a mesura que es van llegint els llibres de Dahl. Dirigir a mestres.

An educational idea that is based upon the works of Roald Dahl, with a lot of fun suggestions for activities in the classroom while reading Dahl's works. Aimed at teachers.

UNA TRAPELLERIA AN ACT OF MISCHIEF

Autor/Author: Nesquens, Daniel
Il·lustrador/Illustrator: Simó, Roger
Colección/Collection: Sirenetes (Sirenitas)
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2001; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-1037-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 5 anys. Conte breu per iniciar l'aventura de la lectura en solitari. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 5 years on. A brief story to introduce children to the adventure of reading by themselves. La Galera has also published this work in Spanish.

EL TREN THE TRAIN

Autor/Author: Portell, Joan and Arànega, Susanna
Il·lustrador/Illustrator: Rovira, Francesc
Colección/Collection: Descubrim (Descubrimos)
Formato/Format: 24,5 x 24,5 cm; 1999; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-0275-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Llibre de coneixements per a nens i nenes a partir de 3 anys, amb fotografies.

Una finestra oberta al món que vivim. Una observació pautada del nostre entorn. Un estímul a l'actitud de recerca, a l'instint natural de descoberta. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

A general knowledge book for 3-year olds and above, with photos. An open window on the world we live in. Encouraging them to look for things, the natural instinct to find out for themselves. La Galera has also published this work in Spanish.

TRES ANGELETS THREE DANDELIONS

Autor/Author: Rosarqué, Esperança
Il·lustrador/Illustrator: Rifà, Fina
Colección/Collection: Sirenetes (Sirenitas)
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2002; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-1040-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 5 anys. Conte breu per iniciar l'aventura de la lectura en solitari. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 5 years on. A brief story to introduce children to the adventure of reading by themselves. La Galera has also published this work in Spanish.

ELS TRES PORQUETS THREE LITTLE PIGS

Adaptador/Adaptation: Escardó i Bas, Mercè
Il·lustrador/Illustrator: Joan, Pere
Colección/Collection: Petits clàssics (Pequeños clásicos)
Formato/Format: 12 x 17,8 cm; 2000; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-2034-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Inglés
Rights available except for: English

A partir de 6 anys. Conte popular. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

For 6-year olds and above. A traditional tale. La Galera has also published this work in Spanish.

ULLDEVELLUT ULLDEVELLUT

Autor/Author: Delgado, Josep-Francesc and Mas, Hermínia
Il·lustrador/Illustrator: Campillo, Susana
Colección/Collection: Grumets
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2000; 168 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-246-9510-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nens i nenes a partir de 12 anys. 1920, som al Berguedà (Catalunya). El pare de l'Hermínia veu unes someres que han estat atacades per un ós. Però l'Hermínia marxa muntanya amunt amb el ramat, no té por. Encara hi ha óssos

als Pirineus i la gent els tem. De nit, a la cabana, sent una remor i...

A novel for boys and girls from 12 years of age. This story is set in Berguedà (Catalonia) in 1920. Herminia's father sees some donkeys that have been attacked by a bear. But Herminia goes up the mountainside with her flock, because she is not afraid. There are still bears in the Pyrenees and the people are scared. At night, in the cabin, she hears some noises and...

ELS ULLS D'ABDESLAM ABDESLAM'S EYES

Autor/Author: de Manul i Barrabín, Jordi
Il·lustrador/Illustrator: Aranda, Ricard
Colecció/Collection: Grumets (Grumetes)
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2001; 40 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-9530-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 7 anys. Abdeslam mai no s'havia vist així en una foto. Veure's amb aquells ulls que eren com dues flames vermelles va ser el que més el va sobtar. Quan el primer dia d'escola va conèixer el Marcel se li va obrir un nou món que no coneixia: el de l'amistat. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

A novel for children of 7 years and above. Abdeslam had never seen himself like that in a photo. Seeing himself with those eyes that were like two red flames, was what left the greatest impression. When he met Marcelino on his first day at school, a new and unknown world unfurled before him: friendship. La Galera has also published this work in Spanish.

ULLS DE PEIX FISH EYES

Autor/Author: Cabrero, Oriol
Il·lustrador/Illustrator: Inaraja, Christian
Colecció/Collection: Cues de sirena (Colas de sirena)
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2003; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-2088-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 6 anys. Conte breu i senzill per als infants que ja poden llegir sols. L'Hèlix, el cargol de mar, se sent tan indefens que té enveja de molts dels seus amics. Gràcies a un peix d'ulls grossos troba la solució. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 6 years on. A short and simple story for small children who can read unaided. Hélice, the sea snail, feels so defenceless that she envies many of her friends. A fish with big eyes will come up with a solution. La Galera has also published this work in Spanish.

L'ÚLTIM DINOSAURE THE LAST OF THE DINOSAURS

Autor/Author: Bertrán, Xavier
Il·lustrador/Illustrator: Bertrán; Ausias
Colecció/Collection: Grumets (Grumetes)
Formato/Format: 13,1 x 21 cm; 2003; 120 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-246-9571-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 10 anys. Quan els dinosaures van decidir de pujar al cel, la Cuca Gran va negar-s'hi. A la Cuca Gran li semblava que l'amistat era una raó poderosa per quedar-se a la Terra. I la Guida era la seva amiga. Després de la Guida va venir la Guideta... i la incomprensió de

molta gent. Un dinosaure que estima els nens, una estrella que ens fa l'ullet... una amistat sincera.

A novel for children of 10 years and above. When the dinosaurs decided to go up to the sky, Cuca Gran refused. Cuca Gran thought that friendship was a good enough reason to stay on the planet Earth. Guida was her friend. And after Guida came Guideta... and a lot of people did not understand. A dinosaur that liked children, a star ... a genuine friendship.

L'ÚLTIM TREN DE VILA-XICA THE LAST TRAIN TO VILAXICA

Autor/Author: Romero del rio, M. Del Pilar
Colecció/Collection: Tramoia (Tramoya)
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2001; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-0965-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

La col·lecció Tramoia vol fer créixer entre els joves a partir de 12 anys el cuquet del teatre. És un joc de simulació, un assaig sobre els comportaments i les circumstàncies que envolten les vivències d'infants, dones i homes. Fer teatre és, a més, aprendre a treballar en equip des d'una activitat lúdica altament gratificant.

The aim of the Tramoya Collection is to get 12-year olds and above to like the theatre and acting. Theatre is a game of pretending, a test of behaviour and the circumstances that surround the experiences of children, women and men. Taking part in theatre is also learning to work in a team with an activity that is fun and highly rewarding.

UN, DOS, TRES, PICA PARET! ONE, TWO, THREE, TOUCH THE WALL!

Autor/Author: Allué, Josep
Il·lustrador/Illustrator: Lluçà, Iraïda
Colecció/Collection: El Bagul (El Baúl)
Formato/Format: 23,6 x 15,5 cm; 2000; 136 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-5807-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

UN I UN... FAN CENT ONE AND ONE MAKE A HUNDRED

Autor/Author: Duran, Teresa and Luna, Marta
Il·lustrador/Illustrator: Diversos
Colecció/Collection: El Bagul (El Baúl)
Formato/Format: 23,6 x 15,5 cm; 2002; 154 pages;
Paperback; Color
ISBN: 84-246-5808-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Cent personatges de la literatura infantil i juvenil.

One hundred characters from children's and young people's literature.

UNA DE DUES ONE OR THE OTHER

Autor/Author: Arnal, Txabi
Il·lustrador/Illustrator: Roldán, Gustavo
Colecció/Collection: Cues de sirena (Colas de sirena)
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2003; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-2084-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 6 anys. Conte breu i senzill per als infants que ja poden llegir sols. Un mico despistat,

la lluna i el sol, un rei atabalat, històries d'un món desbaratat. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 6 years on. A short and simple story for small children who can read unaided. An absent-minded monkey, the moon and the sun, a nervous king. La Galera has also published this work in Spanish.

VAIG ARRIBAR DE ETIÒPIA I COME FROM ETHIOPIA

Autor/Author: Canals, Anna
Il·lustrador/Illustrator: Gutiérrez, Luci
Colecció/Collection: Vaig arribar de... (Llegué de...)
Formato/Format: 2005; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-0437-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 5 anys. La col·lecció Vaig arribar de... tracta l'adopció d'una manera amena i natural i surt de la necessitat d'explicar als fills adoptats els seus orígens, en aquest cas Etiòpia. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 5 years on. The Collection I Come From... deals with adoption in a readable and natural way, and is fruit of the need to explain to adopted children where they came from, in this case Ethiopia. La Galera has also published this work in Spanish.

VAIG ARRIBAR DE LA XINA I COME FROM CHINA

Autor/Author: Gibert, Miquel M.
Il·lustrador/Illustrator: Gutiérrez, Luci
Colecció/Collection: Vaig arribar de... (Llegué de...)
Formato/Format: 17,5 x 18,8 cm; 2005; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-0435-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 5 anys. La col·lecció Vaig arribar de... tracta l'adopció d'una manera amena i natural i surt de la necessitat d'explicar als fills adoptats els seus orígens, en aquest cas la Xina. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 5 years on. The Collection I Come From... deals with adoption in a readable and natural way, and is fruit of the need to explain to adopted children where they came from, in this case China. La Galera has also published this work in Spanish.

VAIG ARRIBAR DE RÚSSIA I COME FROM RUSSIA

Autor/Author: Elfa, Albert
Il·lustrador/Illustrator: Gutiérrez, Luci
Colecció/Collection: Vaig arribar de... (Llegué de...)
Formato/Format: 17,5 x 18,8 cm; 2005; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-0436-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 5 anys. La col·lecció Vaig arribar de... tracta l'adopció d'una manera amena i natural i surt de la necessitat d'explicar als fills adoptats els seus orígens, en aquest cas Rússia. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 5 years on. The Collection I Come From... deals with adoption in a readable and natural way, and is fruit of the need to explain to adopted children where they came from, in this case Russia. La Galera has also published this work in Spanish.

VALENTÍ, EL CLANDESTÍ TINO, CLANDESTINE

Autor/Author: Torras, Meri
Il·lustrador/Illustrator: Gutiérrez, Luci
Colecció/Collection: Grumets (Grumetes)
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2004; 40 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-9572-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 7 anys. Si el Valentí és una mica cranc, una mica escorpió, una mica camaleó i una mica ostra... què és? Això és el que intentarà esbrinar en un viatge de descoberta acompanyat d'uns amics molt especials. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

A novel for boys and girls of 7 years and above. Tino is a bit of a crab, a bit of a scorpion, a bit of a chameleon and a bit of an oyster... What is he? That is what he will try and find out on a discovery trip with some very special friends. La Galera has also published this work in Spanish.

EL VELL DE CASA TOT HO FA BÉ LO QUE HACE EL ABUELO, BIEN HECHO ESTÁ

Autor/Author: Andersen, Hans Christian
Adaptador/Adaptation: Luna, Gonçal
Il·lustrador/Illustrator: Olivares, Javier
Colecció/Collection: Popular
Formato/Format: 21,4 x 21,8 cm; 1999; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-1474-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Francés
Rights available except for: French

A partir de 6 anys. Adaptació del conte clàssic de H.C. Andersen. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 6 years on. An adaptation of the classic work by H. C. Andersen. La Galera has also published this work in Spanish.

LA VENTAFOCOS CINDERELLA

Autor/Author: Perrault, Charles
Adaptador/Adaptation: Boada, Francesc
Il·lustrador/Illustrator: Fransoy, Monse
Colecció/Collection: Petits clàssics (Pequeños clásicos)
Formato/Format: 12 x 17,8 cm; 2000; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-2036-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Inglés y Euskera
Rights available except for: English and Basque

A partir de 6 anys. Adaptació del conte clàssic de Perrault. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 6 years on. An adaptation of the classic work by Perrault. La Galera has also published this work in Spanish.

EL VESTIT NOU DE L'EMPERADOR THE EMPEROR'S NEW CLOTHES

Autor/Author: Andersen, Hans Christian
Adaptador/Adaptation: Quadrench, Antoni
Colecció/Collection: Tramoïeta (Tramoyita)
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2000; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-0981-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Adaptació teatral per a nens i nenes petits, a partir de 8 anys. La col·lecció Tramoïeta vol desvetllar entre els infants l'afició pel teatre. Fer teatre és jugar a entrar en un món imaginari. És viure dins la pell d'altres personatges, sentir-se com ells mateixos: feliços o desgraciats, generosos o malvats, picardiosos o ingenus. És un treball d'equip que demana la participació i l'entesa de tots els que hi intervenen.

Theatre for small children, from 8 years on. The aim of the Tramoyita collection is to awaken children's interest in the theatre. Theatre is a way of entering an imaginary world. It is living within the skin of other characters, feeling the way they do: happy or unhappy, generous or wicked, picaresque or naive. It requires teamwork and everybody who is involved has to take part.

EL VESTIT NOU DE LA KÀTXIA KATCHIA'S NEW CLOTHES

Colecció/Collection: Els Gaudins (Los Gaudins)
Formato/Format: 21,5 x 21,5 cm; 2002; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-4916-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 6 anys. Les aventures dels personatges televisius inspirats en Gaudí. Qui diu que la Kàtxia és invencible? L'Al, l'Eugeni i la Tabi han descobert que la bruixa de Gaudínia no té tants poders com sembla. Per això el seu exèrcit ha decidit no fer més cas de les seves ordres malèvols. La Kàtxia està trista i sense amics i decideix refugiar-se a casa dels nostres protagonistes. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

For 6 years and over. The adventures of the television characters inspired by Gaudí. Who says Katchia's invincible. Al, Eugenio and Tabi find out that the witch Gaudinia has not got as many powers as they thought. So, their army has decided to ignore her wicked orders. Katchia feels sad and friendless and decided to take refuge in the house of our main characters. La Galera has also published this work in Spanish.

LES VEUS DE MART THE VOICES OF MARS

Autor/Author: Sierra i Fabra, Jordi
Colecció/Collection: El Corsari (El Corsario)
Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 2004; 240 pages
Paperback;
ISBN: 84-246-8254-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 14 anys.

A novel for boys and girls of 14 years and over.

VIATGE AL CENTRE DE LA TERRA JOURNEY TO THE CENTRE OF THE EARTH

Autor/Author: Verne, Jules
Traductor/Translator: Vidal, Jordi
Colecció/Collection: El Corsari (El Corsario)
Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 2003; 304 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-246-8253-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 14 anys.

A novel for boys and girls of 14 years and over.

VIATGE PEL SUPERMERCAT TRIP TO THE SUPERMARKET

Autor/Author: Lluch, Josep
Il·lustrador/Illustrator: Brocal, Pep
Colecció/Collection: Sirenetes (Sirenitats)
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2003; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-1084-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 5 anys. Conte breu per iniciar l'aventura de la lectura en solitari. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 5 years on. A brief story to introduce children to the adventure of reading by themselves. La Galera has also published this work in Spanish.

ELS VIATGERS DE L'ALBA THE VOYAGERS OF THE AURORA

Autor/Author: Palomeras, Daniel
Il·lustrador/Illustrator: Palomeras, Gerard
Colecció/Collection: Grumets (Grumetes)
Formato/Format: 13,1 x 21 cm; 2004; 232 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-246-9581-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 10 anys. El viatge amb veler d'uns nois de Torroella de Montgrí fins a l'illa de Formentera es converteix també en un viatge a través del temps. La Mediterrània, la mar en què, al llarg dels segles, vikings, barbarescos, catalans... han escenificat les seves rivalitats, ha deixat la seva empremta en forma de tradicions i llegendes.

A novel for boys and girls of 7 years and above. The voyage of some boys in a sailing boat from Torroella de Montgrí to the island of Formentera turns into a voyage in time. The Mediterranean, the sea that, throughout the centuries, has been the scene of confrontations between Vikings, the Barbary people, Catalans, etc., has left its legacy in the form of traditions and legends.

VISC EN DUES CASES. I QUÈ? I LIVE IN 2 HOUSES. SO WHAT?

Autor/Author: M.A. Meabe
Il·lustrador/Illustrator: Mitxelena, Jokin
Colecció/Collection: I Què? - Editors Associats (¿Y qué? - Editores Asociados)
Formato/Format: 21 x 15,5 cm; 2003; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-5060-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Contes breus sobre certs aspectes que poden neguijar els nens i nenes, a partir de 8 anys. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

Short stories about certain questions that could worry children, from 8 years on. La Galera has also published this work in Spanish.

LA VOLTA AL MÓN EN 80 DIES AROUND THE WORLD IN 80 DAYS

Autor/Author: Verne, Jules
Adaptador/Adaptation: Desclot, Miquel
Il·lustrador/Illustrator: Andradà, Javier
Colecció/Collection: Pequenos universals
Formato/Format: 21,4 x 21,8 cm; 2005; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-246-1151-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Adaptació del clàssic de Jules Verne per a nens i nenes a partir de 8 anys. Amb aquest títol La Galera inicia la nova sèrie Petits Universals. Phileas Fogg, un ric londinenc, aposta amb els seus conterutians del Reform Club que es pot donar la volta al món en 80 dies. Una història trepidant i plena d'aventures. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

An adaptation of the classic by Jules Verne for children of 8 and over. This is the first work in the Pequeños Colecciones series by la Galera. In the Reform Club, Phileas Fogg, a rich Londoner bets his club-mates that he can go around the world in 80 days. An exciting story full of adventures. La Galera has also published this work in Spanish.

LA VOLTA AL MÓN EN 80 DIES AROUND THE WORLD IN 80 DAYS

Autor/Author: Verne, Jules
Traductor/Translator: Vidal, Jordi
Colecció/Collection: El Corsari (El Corsario)
Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 2001; 304 pages
Paperback;
ISBN: 84-246-8241-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nois i noies a partir de 14 anys.

A novel for boys and girls of 14 years and over.

LA VOLTA LA MÓN EN 25 CANÇONS AROUND THE WORLD IN 25 SONGS

Autor/Author: Giménez, Toni
Colecció/Collection: Llibres amb CD (Libros con CD)
Formato/Format: 2004; 40 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-3425-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Recull de 25 cançons populars d'arreu del món. Inclue un CD

A compilation of 25 songs from all over the world. Comes with a CD.

VULL UNA MASCOTA I WANT A PET

Autor/Author: Canyelles, Anna
Il·lustrador/Illustrator: Comotto, Agustín
Colecció/Collection: Sirenetes (Sirenitas)
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2003; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-246-1081-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 5 anys. Conte breu per iniciar l'aventura de la lectura en solitari. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 5 years on. A brief story to introduce children to the adventure of reading by themselves. La Galera has also published this work in Spanish.

XERRA QUE XERRAR A TORRETORTA FIND THE ANSWERS IN TORRETORTA CASTLE

Autor/Author: García Llorca, Antoni
Traductor/Translator: Menino, Germán
Colecció/Collection: Grumets.
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2000; 104 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-246-9509-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Novel·la per a nens i nenes a partir de 12 anys. Què és i a què es dedica una serp? Sap Neptú, el déu dels oceans, anar en bicicleta? Com sobreviu un mussol que s'ha quedat cec de tant comptar estrelles? Què passa quan mor la reina de les fades? És possible viatjar a la Lluna sense naus espacials? És veritat que les roses són tant o més verinoses que les escorpins? Totes aquestes coses, i un grapat més, les sabrà qui s'escolti el xerra que xerra de Panxa de Drac i els seus amics al cim de la torre inclinada del castell de Torretorta.

A novel for children from 12 years on. What is a snake, and what does it do? Does Neptune, god of the seas, know how to ride a bicycle? How does an owl survive if it has gone blind from counting the stars so much? What happens when the queen of the fairies dies? Can you go to the Moon without a spacecraft? Is it true that roses are as poisonous as scorpions, or even more? All these questions and many more, are answered by Panza the Dragon and his friends. And they answer all these questions on the top of the leaning tower of Torreinclinada Castle?

EL ZOOLÒGIC THE ZOO

Autor/Author: Losantos, Cristina
Il·lustrador/Illustrator: Losantos, Cristina
Colecció/Collection: Espais (Espacios)
Formato/Format: 16 x 16 cm; 2004; 14 pages
Contracolorado; Color
ISBN: 84-246-3333-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

A partir de 2 anys. Grans escenaris de llocs propers als infants, sense text. La Galera també ha publicat aquest títol en castellà.

From 2 years on. Important situations that are emotionally close to children, without text. Galera has also published this work in Spanish.

GAVIOTA, S.A., EDICIONES

ABECEDARIO DE ÁGATHA RUIZ DE LA PRADA MY ALPHABET

Autor/Author: Ruiz de la Prada, Ágatha
Colecció/Collection: Àlbums de Ágatha Ruiz de la Prada
Formato/Format: 24,5 x 28,5 cm; 2001; 64 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-392-0672-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués
Rights available except for: Portuguese

Los niños enriquecerán su vocabulario con este original abecedario, a la vez que disfrutarán las divertidas ilustraciones de Ágatha Ruiz de la Prada.

Our exclusive dedication to the edition of books for children and the creative genius of Ágatha Ruiz de la Prada make possible this charming collection, which is full of strength, creativity and dynamism. The «Baby's Book» is a complete souvenir album for the first years of the baby's life, containing the special graphic touch of the author. The information worthy of being remembered during this special period of the newly born's life is kept in this elegant gift book. »My Alphabet» also forms part of this series and is a first contact between the child and our alphabet. Each page contains a letter accompanied by an attractive illustration and text.

¡A COMER! LIBROS DE BAÑO TIME TO EAT!

Autor/Author: Ruiz de la Prada, Ágatha
Colecció/Collection: Libros de baño de Ágatha Ruiz de la Prada.
Formato/Format: 15 x 15 cm; 2002; 8 pages
Other; Color
ISBN: 84-392-0655-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués
Rights available except for: Portuguese

Los pequeños encontrarán todo lo relacionado con la hora de la comida en este colorido y divertido libro de baño realizado por Ágatha Ruiz de la Prada.

This collection by the bold Spanish designer Ágatha Ruiz de la Prada, of international renown, offers the smallest members of the family the possibility of enjoying her own particular view of animals, the sea and other environments in a truly exceptional, resistant and pleasing format: the bath time book. Created for the child to enjoy, be entertained and have fun in the most unexpected places, the collection complies with the strictest safety standards to ensure use and reliability in extreme conditions. Besides their bright and cheerful colours and attractive shapes, which make the child leaf through the books with special pleasure, they are the ideal complement to other collections published by Ágatha.

ALIBARÚ. LA RONDA DE LAS ESTACIONES ALIBARÚ. THE ROUND OF SEASONS

Autor/Author: Plaza, José María
Il·lustrador/Illustrator: Monreal, Violeta
Colecció/Collection: Gaviota Junior
Formato/Format: 12,5 x 18 cm; 1999; 120 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-392-8119-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En otoño empieza el curso; con el invierno llega la Navidad; en primavera La rueda de las estaciones marca la vida de los niños y niñas, y también la de estos poemas divididos en cuatro apartados temporales. Alibarú, la segunda entrega de un trilogía de

antologías poéticas, está destinada - en principio - al segundo ciclo de Educación Primaria. Intenta acercar a los niños al asombro, el misterio, la grandeza y la emoción de la poesía.

Alibarú is the second installment of the trilogy, written for the second stage of preschool education. It is designed to acquaint children with the wonder, the mystery, the grandeur and the emotion of poetry. It follows the round of seasons: the school year starts in autumn; with winter comes Christmas; in springtime the days grow longer; and finally, summer is the sea, the river or the mountains, a wide-stretching landscape to get tangled up in or a horizonless road bordering the countryside. Like the round of seasons that marks the life of boys and girls, these poems are divided into four spaces of time

LA AMENAZA QUE SURGE DEL MAR
THE THREAT THAT AVISES
FROM THE SEA

Autor/Author: Aja, David and Puerto, Carlos
Colección/Collection: Gaviota Junior - Los Invisibles
Formato/Format: 12,5 x 18 cm; 2004; 144 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-392-8372-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En esta primera entrega de la serie, los Epimilóndilos encontrarán un lugar para reunirse y, también, descubrirán que algo extraño está sucediendo en el colegio. Don Dimas, su profesor, está actuando de forma muy extraña y no saben por qué. Tampoco saben que se han juntado cinco seres muy especiales (magos y curanderos), los Invisibles, que provienen de los cinco continentes para cumplir con un siniestro plan formulado por un malvado ser que surge del mar, Anfíbius, para tomar control de la vida en la Tierra. Y su objetivo es precisamente hacerlo a través de estos cuatro chicos.

When Kactus, Luna, Tatiana and Eco decide to form a gang called the Epimilondilos, they can't begin to image the disturbing series of events that awaits them. The Epimilondilos find a meeting place and also discover that something strange is going on at school. Mr. Dimas, their teacher, is acting peculiar, and they can't figure out why. They also have no way of knowing that five wizards and witch doctors, known as the Invisibles, have come together from five different continents to carry out a sinister plan contrived by Afibius, an evil creature from the depths of the sea, to take control of the planet. Nor do they have any idea that Afibius's plan involves them.

LOS ANIMALES DE ÁGATHA
AGATHA'S ANIMALS

Autor/Author: Ruiz de la Prada, Ágatha
Colección/Collection: Colorea con Ágatha Ruiz de la Prada
Formato/Format: 21 x 29,7 cm; 2001; 16 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-392-0654-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este original libro ofrece a los niños la oportunidad de dar color los divertidos animales dibujados por esta atrevida diseñadora.

Each title of this collection shows different images for young artists to colour as they please. The small painters learn to use the tools they use to paint at the same time as having fun with the nice and cheerful drawings by Agatha Ruiz de la Prada. In this way, boys and girls develop their creativity in accord with the subject of each of book.

LOS ANIMALES DE LA GRANJA.
LIBROS DE TELA
AGATHA'S ANIMALS

Autor/Author: Ruiz de la Prada, Ágatha
Colección/Collection: Libros de tela de Ágatha Ruiz de la Prada
Formato/Format: 15 x 15 cm; 2002; 8 pages
Other; Color
ISBN: 84-392-0640-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués
Rights available except for: Portuguese

Este sencillo libro de tela ofrece una vista panorámica con los animales más divertidos de la granja. Incluye cierres de velcro para que se pueda fijar incluso en la cuna.

Ágatha Ruiz de la Prada, the well known international fashion designer, has come into the publishing world to offer her attractive series of books for the smallest members of the family. On this occasion, she presents an innovative collection of books in cloth, a medium that is warm and close to the child, and completed with attractive designs resulting from her imaginative way of seeing things. This particular world of fantasy and colour looks at all shapes and animals and gives them the personal touch of her unique creativity. A place for everything new and the most attractive and daring colours. Moreover, these books are perfect for babies to play, even while they are still in the cot, tied beforehand to the bars for safety, enjoyment and learning.

LOS ANIMALES DE MAR.
LIBROS DE BAÑO
SEA ANIMALS

Autor/Author: Ruiz de la Prada, Ágatha
Colección/Collection: Libros de baño de Ágatha Ruiz de la Prada
Formato/Format: 15 x 15 cm; 2002; 8 pages
Other; Color
ISBN: 84-392-0658-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués
Rights available except for: Portuguese

Los pequeños disfrutarán con los coloridos y divertidos dibujos de diversos animales del mar en este libro de baño realizado por Ágatha Ruiz de la Prada.

This collection by the bold Spanish designer Ágatha Ruiz de la Prada, of international renown, offers the smallest members of the family the possibility of enjoying her own particular view of animals, the sea and other environments in a truly exceptional, resistant and pleasing Format: the bath time book. Created for the child to enjoy, be entertained and have fun in the most unexpected places, the collection complies with the strictest safety standards to ensure use and reliability in extreme conditions. Besides their bright and cheerful colours and attractive shapes, which make the child leaf through the books with special pleasure, they are the ideal complement to other collections published by Ágatha.

EL ASESINO DE CHAMPOLLION
THE ASSASSIN OF CHAMPOLLION

Autor/Author: Puerto, Carlos
Ilustrador/Illustrator: Rubio, Gabriela
Colección/Collection: Gaviota Junior - Siete Enigmas
Formato/Format: 12,5 x 18 cm; 2002; 180 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-392-8091-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Leo y Blas pasan una semana de vacaciones en casa de su excéntrico tío Sigfrido. Conforme pasan los siete días, estos hermanos se verán envueltos en siete misterios distintos de lo más trepidantes, cada uno girando en torno a una de las siete artes. Tendrán que usar su inteligencia y sentido común para resolver estos Siete Enigmas. En este libro, los hermanos viajarán en el tiempo hasta la Francia del S. XVII para resolver un misterio en torno a la pintura.

LAS AVENTURAS DE PEPE
THE ADVENTURES OF PEPE

Autor/Author: Ballesteros Pastor, José Manuel
Ilustrador/Illustrator: Martínez Pérez, Rocio
Colección/Collection: Gaviota Junior
Formato/Format: 12,5 x 18 cm; 1999; 156 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-392-8118-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Si hay una cosa que a Pepe no le gusta, es leer. Aunque su hermana Guillermina devora los libros, a Pepe no le atraen en absoluto. Pronto cambiará de opinión, al conocer a un niño enano del circo que tiene un libro muy especial. Este libro le encomienda la custodia del libro y, al abrirlo por primera página, Pepe se verá totalmente inmerso en unas aventuras de lo más insospechadas.

Pepe is an eight-year-old boy. He has black hair, and he loves custard, chocolate, video games and TV. He likes everything except books, because Pepe doesn't like to read. As old as he is, he hasn't read a single one yet. If it were up to him, he would burn them all. His sister Guillermina, though, is a real bookworm; she spends hours and hours reading and daydreaming that she's the heroine of everything she reads. Their parents don't spend much time with Pepe, because they work long hours and are tired when they get home. And because Pepe feels lonely, he spends lots of time in front of the TV screen and the video console.

AZUL Y ROSA
BLUE AND PINK

Autor/Author: Capdevila Blanco, Francisco
Ilustrador/Illustrator: Capdevila Blanco, Francisco
Colección/Collection: Un Mundo Mejor
Formato/Format: 20 x 22,5 cm; 2000; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-392-8490-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Esta didáctica colección es una primera aproximación de los pequeños a los valores sociales y al medio ambiente. Incluye diferentes títulos de temáticas muy diferentes, pero siempre orientados a enseñar algo práctico a los pequeños lectores.

The collection, «A Better World» deals with important subjects, such as not abandoning your dog when you go on holiday, because he would never do it to you, and it is also punished by law, or the fun involved in simply playing with a ball, before leaving everything to get fully involved in today's «electronic gadgets», however expensive they may be. Another subject is the importance of respecting the environment in which we live, and avoiding dirtying and spoiling it, let alone destroying it. Furthermore, the collection looks at the subject of not arguing pointlessly, because the first person to raise their voice is usually the one who is not right. There should also be no difference between boys and girls because, independent of gender, everybody has good ideas.

BABI ES BÁRBARA BABI IS BARBARA

Autor/Author: Balzola, Asun
Colección/Collection: Gaviota Junior
Formato/Format: 12,5 x 18 cm; 1999; 72 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-392-8113-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este libro comienza cuando Babi era bebé y cuenta las travesuras que cometía. Muy pronto, Babi se mostrará como un niño con una imaginación infinita que pondrá el toque gracioso a este cuento de la vida cotidiana de una familia «normal». Termina la historia con una Babi de seis años, cuando empieza el colegio. Este libro no trata de grandes temas, Más bien es un acercamiento a la vida normal de una familia y en especial de Babi. Es un enfoque amable de hechos cotidianos, como el crecimiento de un bebé con sus anécdotas, la visita al dentista, los problemas con un compañero de clase, etc.

The storyline of this book changes from chapter to chapter, since, rather than being the continuation of one long story, the chapters portray separate sequences of events that take place in the life of a little girl as she grows up. First of all, the reader is introduced to the main characters of the book and we are told of some of the mischief Babi got up to when she was a baby, such as when she followed a dog and disappeared from home. A later chapter tells about the time when Babi went to the dentist's.

LA BODA DE TÍA ELVIRA AUNT ELVIRA'S WEDDING

Autor/Author: Puerto, Carlos
Ilustrador/Illustrator: Fuentes Alzu, Malena and Pérez-Cuadrado Martínez, Esther
Colección/Collection: Gaviota Junior - Los niños del Unicornio
Formato/Format: 12,5 x 18 cm; 2000; 144 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-392-8116-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

¿Quien hubiera podido imaginarlo? Contra todos los pronósticos, ¡por fin se casa la tía Elvira! Tras años de vida en solitario, Elvira contrae matrimonio, pero los gemelos no están de acuerdo con el novio elegido. Al final, no será tan terrible tener como tío al director de su colegio, sobre todo cuando se muestra de acuerdo en llevar a Norma y Marco con ellos en su viaje de novios al misterioso Lago Ness.

A joke that a pupil played on the twin's teacher, Mrs. Papilla, ends up with the twins being unfairly punished. By chance, their aunt Elvira is going to pick them up from school that day and the punishment leads to her and the headmaster meeting and falling in love. Some time afterwards, at Christmas, during dinner on New Year's Eve, Elvira's fiancé is introduced to Norma and Marco's family as their future uncle. The wedding will be in spring. The twins give them their present at the wedding: a lottery ticket with the number 5, which is the number that has had to do with so many other recent events in their lives. In fact, all the numbers on the ticket are 5s.

EL BOSQUE DE MORLAN THE FOREST OF MORLAN

Autor/Author: Puerto, Carlos
Ilustrador/Illustrator: Detrés
Colección/Collection: Gaviota Junior - Los niños del Unicornio
Formato/Format: 12,5 x 18 cm; 1999; 132 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-392-8796-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Norma y Marco son gemelos. Como otros niños de su edad, juegan, hacen travesuras estudian y quieren a mucha gente. Pero su origen es misterioso; está marcado por la magia de una cultura lejana en el espacio y en el tiempo. Ellos son, sin saberlo, Los Niños del Unicornio.

¡BUEN VIAJE! GOOD JOURNEY!

Autor/Author: Solana, Lucía
Ilustrador/Illustrator: Cañas Cortázar, Alicia
Colección/Collection: Inventacuentos
Formato/Format: 29,7 x 21 cm; 2003; 12 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-392-0456-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Los coches, el tren, el autobús ¿De cuántas maneras podemos movernos por la ciudad o por el campo? En este título, los niños podrán inventar su propio cuento sobre los medios de transporte.

The aim of this series is to encourage young readers to use their imagination and creativity, using stories that reinforce familiar concepts that children may already be acquainted with. Each book tells a story whose subject matter is especially appealing to children. As they go along, readers can change the stories to suit their own preferences and even create their own stories. In addition, to boost reading comprehension and creativity, each book includes a series of verses, activities, and games related to the subject matter.

EL CABALLITO QUE QUERÍA VOLAR THE LITTLE HORSE THAT WANTED TO FLY

Autor/Author: Osorio, Marta
Ilustrador/Illustrator: Santos Heredero, María Jesús
Colección/Collection: Gaviota Junior
Formato/Format: 12,5 x 18 cm; 2001; 60 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-392-8111-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

¿Qué suerte tienen los caballitos del tióvivo! Siempre dando vueltas para divertir a los niños. Pero hay un caballito que no es feliz. Mientras los demás sólo pueden mirar hacia delante, él puede ver hacia arriba. Ve muchas cosas que le gustan y que no puede hacer clavado al tióvivo. Él quisiera volar, compartiendo el sol, las nubes y el viento con los pájaros. Úrsula, la lechuza, le ayudará a convertir su sueño en realidad.

The merry-go-round horses are so lucky! They are always making children happy by taking them for a ride. But one of the little horses is not happy. While all the others look forwards, he can only look backwards. He can see so many things that he wants to try, but cannot do as he is nailed to the merry-go-round. He would love to fly and share the sun, the clouds and the winds with the birds. Ursula, the owl, will help him to turn his dreams into reality.

LA CASA DE ÁGATHA. LIBRO DE PEGATINAS AGATHA'S HOUSE. STICKER ALBUM

Autor/Author: Ruiz de la Prada, Ágatha
Colección/Collection: Libros de pegatinas de Ágatha Ruiz de la Prada
Formato/Format: 23 x 30 cm; 2001; 10 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-392-0662-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Português
Rights available except for: Portuguese

Aprende y pásalo genial decorando la casa de Ágatha con más de 60 pegatinas.

The titles of this collection contain various scenes on double laminated pages. Each of the scenes contains the basic elements related to the subject of the book. With two double pages of stickers, boys and girls can spend hours and hours creating different scenes, dressing the characters with the clothes adequate for each season and «decorating» the main rooms of the house with furniture and other objects as they wish. The game also reinforces their vocabulary.

COLOREANDO COLORING

Autor/Author: Capdevila Blanco, Francisco
Ilustrador/Illustrator: Capdevila Blanco, Francisco
Colección/Collection: Libros para colorear Nene, Nena y Guau
Formato/Format: 21 x 29,7 cm; 2003; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-392-1444-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este libro de colorear ofrece varias imágenes divertidas de Nene, Nena y Guau en diferentes entornos.

Nene, Nena, and Guau are the fun-loving protagonists of these educational children's books. This highly successful and popular series, which helps young boys and girls master their first learning activities and experiences, is designed to guide children on the road to early education. Filled with gentle fantasy, the pages of these books present the characters that kids love in a wide variety of situations. The amusing and imaginative illustrations bring life to both real-life and imaginary situations portrayed by three engaging characters whose values, traits, and emotions children will identify with. In addition to being lively and entertaining, these books encourage children to develop their artistic abilities.

LOS CORREDOIRAS THE CORREDOIRAS

Autor/Author: Farias, Juan
Ilustrador/Illustrator: Aja, David and Cabello, Pilar
Colección/Collection: Gaviota Junior
Formato/Format: 12,5 x 18 cm; 2003; 84 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-392-8668-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Los Corredoiras vivían en un pueblo a la orilla del mar. El padre se llamaba Andrés y «su trabajo era de marinero». Su hijo Pedro también quería ser marinero, pero tras la muerte de su padre, la madre no quiso. Quizá con la ayuda del señor cura todo se consiga resolver en este pequeño pueblo pesquero.

The Corredoiras are the members of a family that lives by the seashore in a picturesque village of Galicia. Andrés, the father, is a «sailor» by profession, and sails the seas in his boat. One day, the sea, the giver and taker of all things, decides to take Andrés away, never to return again. While trying to cope with the sadness of losing her husband, the mother must also try to persuade her son, who wants to be a sailor like his father, to change his mind. Finally, with the help of the priest, the family is able to come to terms with its problems, and happiness returns to the little seaside town.

CUANDO UN BOSQUE SE QUEMA WHEN A FOREST BURNS

Autor/Author: Capdevila Blanco, Francisco
Ilustrador/Illustrator: Capdevila Blanco, Francisco
Colección/Collection: Un Mundo Mejor
Formato/Format: 20 x 22,5 cm; 2000; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-392-8486-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Esta didáctica colección es una primera aproximación de los pequeños a los valores sociales y al medio ambiente. Incluye diferentes títulos de temáticas muy diferentes, pero siempre orientados a enseñar algo práctico a los pequeños lectores.

The collection, «A Better World» deals with important subjects, such as not abandoning your dog when you go on holiday, because he would never do it to you, and it is also punished by law, or the fun involved in simply playing with a ball, before leaving everything to get fully involved in today's «electronic gadgets», however expensive they may be. Another subject is the importance of respecting the environment in which we live, and avoiding dirtying and spoiling it, let alone destroying it. Furthermore, the collection looks at the subject of not arguing pointlessly, because the first person to raise their voice is usually the one who is not right. There should also be no difference between boys and girls because, independent of gender, everybody has good ideas.

CUENTOS DE SIEMPRE CLASSIC STORIES

Autor/Author: Capdevila Blanco, Francisco
Ilustrador/Illustrator: Capdevila Blanco, Francisco
Colección/Collection: Libros para colorear Nene, Nena y Guau
Formato/Format: 21 x 29,7 cm; 2003; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-392-1441-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En este libro de colorear, Nene, Nena y Guau recrean escenas de los cuentos clásicos más conocidos y preferidos de los niños.

Nene, Nena, and Guau are the fun-loving protagonists of these educational children's books. This highly successful and popular series, which helps young boys and girls master their first learning activities and experiences, is designed to guide children on the road to early education. Filled with gentle fantasy, the pages of these books present the characters that kids love in a wide variety of situations. The amusing and imaginative illustrations bring life to both real-life and imaginary situations portrayed by three engaging characters whose values, traits, and emotions children will identify with. In addition to being lively and entertaining, these books encourage children to develop their artistic abilities.

CUENTOS RELLENOS STUFFED STORIES

Autor/Author: Ríos, Alicia; Balzola, Asun
Colección/Collection: Gaviota Mágica
Formato/Format: 21 x 27 cm; 1999; 160 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-392-8884-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Euskera
Rights available except for: Basque

En un mundo en el que cada vez se presta menos atención a nuestra cultura y cocina, «Cuentos Rellenos» ofrece una selección de cuentos populares de todas las regiones de España cuya gran protagonista es la gastronomía. Junto a esta cuidada recopilación de cuentos se ofrecen recetas típicas de cada región, todo ello magníficamente ilustrado. Se trata de un panorama culinario divertido, barroco y auténtico, la otra cara de la moneda de lo que se ha llegado a llamar la «comida rápida» de hoy día. De alguna forma se pretende recuperar la inoancia de la comida y el humor de la buena mesa. ¡Que aprovechen!

In a society in which life gets faster and faster everyday and in which we pay less and less attention to our culinary culture, Stuffed Stories puts together a chosen selection of popular tales from all regions of Spain, in which gastronomy takes the part of the main character. This compilation of short stories introduces us, in an enjoyable and amusing way, to the customs secrets,

popular knowledge and techniques of each region's typical dishes. The book is also superbly illustrated. Its aim is to create an entertaining, authentic and baroque view of our culinary panorama, and to present an alternative to what is known today as «fast food». It is a selection of tales brimming with entertainment and magic, which try to recuperate and promote the typical food and good humour behind «good food».

DE VIAJE ON A TRIP

Autor/Author: Monreal, Violeta
Ilustrador/Illustrator: Monreal, Violeta
Colección/Collection: Los Gemelos
Formato/Format: 15 x 15cm; 2001; 18 pages
Other; Color
ISBN: 84-392-0607-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués y Euskera
Rights available except for: Portuguese and Basque

Olga y Ángel serán tus primeros amigos. En este libro harán un viaje inolvidable.

Olga and Ángel are twins who live great «adventures» in their daily life. These six books present topics that are very close to children in an entertaining way. At the same time that they enjoy an entertaining story, they learn basic concepts such as colours, shapes, numbers, opposites, animals, the school environment and that of their home. The memory capacity is also worked, with the last double page showing pictograms of the most important vocabulary in the book, for them to go back to the story to find.

DEPORTES SPORTS

Autor/Author: Capdevila Blanco, Francisco
Ilustrador/Illustrator: Capdevila Blanco, Francisco
Colección/Collection: Libros para colorear Nene, Nena y Guau
Formato/Format: 21 x 29,7 cm; 2003; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-392-1443-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Nene, Nena y Guau se echan a las pistas, a la piscina, y a la cancha en este libro de colorear con escenas de estos divertidos personajes practicando todo tipo de deportes.

Nene, Nena, and Guau are the fun-loving protagonists of these educational children's books. This highly successful and popular series, which helps young boys and girls master their first learning activities and experiences, is designed to guide children on the road to early education. Filled with gentle fantasy, the pages of these books present the characters that kids love in a wide variety of situations. The amusing and imaginative illustrations bring life to both real-life and imaginary situations portrayed by three engaging characters whose values, traits, and emotions children will identify with. In addition to being lively and entertaining, these books encourage children to develop their artistic abilities.

UN DÍA EMOCIONANTE AN EXCITING DAY

Autor/Author: Monreal, Violeta
Ilustrador/Illustrator: Monreal, Violeta
Colección/Collection: Los Gemelos
Formato/Format: 15 x 15cm; 2001; 18 pages
Other; Color
ISBN: 84-392-0606-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués y Euskera
Rights available except for: Portuguese and Basque

Olga y Ángel serán tus primeros amigos. En este libro van a un sitio donde hay muchos niños y niñas.

Olga and Ángel are twins who live great «adventures» in their daily life. These six books present topics that are very close to children in an entertaining way. At the same time that they enjoy an entertaining story, they learn basic concepts such as colours, shapes, numbers, opposites, animals, the school environment and that of their home. The memory capacity is also worked, with the last double page showing pictograms of the most important vocabulary in the book, for them to go back to the story to find.

UN DÍA EN CASA A DAY AT HOME

Autor/Author: Capdevila Blanco, Francisco
Ilustrador/Illustrator: Capitaine Sánchez, Ana
Colección/Collection: Nene, Nena y Guau
Formato/Format: 19,5 x 21,5 cm; 2000; 28 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-392-8935-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Catalan, Galician and Basque

Hoy pasarás un día en casa lo que hará que ocurran muchas cosas divertidas.

This collection offers both parents and teachers some magnificent material to help them in teaching and forming children. The content has been divided up and structured in areas of differentiated experience, but does not imply restricting reality to different blocks. The characters are very simples to catch children attention. The collection is designed to stimulate the development of all the child's physical affective, intellectual and social capacities and at the same time to give them fun.

DIANA EN LA CIUDAD DIANA AT THE TOWN

Autor/Author: Solana, Lucía
Ilustrador/Illustrator: Cañas Cortázar, Alicia
Colección/Collection: Inventacuentos
Formato/Format: 29,7 x 21 cm; 2003; 12 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-392-0459-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

¿Qué es lo que forma una ciudad? Vecinos, tiendas, escuelas, iglesias y muchos más sitios. Los más pequeños podrán inventar su propio cuento sobre las aventuras de Diana y cómo descubre lo que hay en su ciudad.

The aim of this series is to encourage young readers to use their imagination and creativity, using stories that reinforce familiar concepts that children may already be acquainted with. Each book tells a story whose subject matter is especially appealing to children. As they go along, readers can change the stories to suit their own preferences and even create their own stories. In addition, to boost reading comprehension and creativity, each book includes a series of verses, activities, and games related to the subject matter.

EL DIARIO DE SITO SITO'S DIARY

Autor/Author: Cerezales González, Manuel
Ilustrador/Illustrator: Rubio, Gabriela
Colección/Collection: Gaviota Junior
Formato/Format: 12,5 x 18 cm; 1999; 144 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-392-8107-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

¡Hola, soy Sito! Para mi décimo cumpleaños mis padres me regalaron este diario. Papá dijo que sirve para apuntar en él las cosas que me ocurran o las que piense. No estoy seguro de qué quería decir,

pero sí he apuntado algunas cosas que me han pasado y, al final, hasta he disfrutado haciéndolo. Si tú quieres te dejo leerlo; así conocerás a mi prima Fani y sus pesadas amigas; mis padres; mi abuelo Casimiro, que me ayudó también con el diario; a Dorotea, mi gallina, y varios más. Espero que te guste.

Hi! I'm Sito! For my tenth birthday my parents gave me a diary. Dad said I could use it to write down the things that cross my mind, everything I think about. I'm not sure what he meant, but I have written down a few things that have happened to me, and in the end I even enjoyed doing it. If you want, I'll let you read it. That way you'll get to know my cousin Fani and her awful girlfriends, my parents, my grandfather Casimiro (who also helped me with the diary), my chicken Dorotea, and several other characters. I hope you like it.

LOS DIBUJOS DE ÁGATHA AGATHA'S DRAWINGS

Autor/Author: Ruiz de la Prada, Ágatha
Colección/Collection: Colorea con Ágatha Ruiz de la Prada
Formato/Format: 21 x 29,7 cm; 2001; 16 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-392-0651-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este original libro ofrece a los niños la oportunidad de dar color a los iconos y dibujos más emblemáticos de esta atrevida diseñadora.

Each title of this collection shows different images for young artists to colour as they please. The small painters learn to use the tools they use to paint at the same time as having fun with the nice and cheerful drawings by Agatha Ruiz de la Prada. In this way, boys and girls develop their creativity in accord with the subject of each of book.

¡LOS DIBUJOS DE ÁGATHA. LIBROS DE TELA AGATHA'S MOTIFS

Autor/Author: Ruiz de la Prada, Ágatha
Colección/Collection: Libros de tela de Ágatha Ruiz de la Prada
Formato/Format: 15 x 15 cm; 2002; 8 pages
Other; Color
ISBN: 84-392-0639-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este sencillo libro de tela reproduce en tonos más suaves todos los motivos más conocidos de Ágatha en una vista panorámica. Incluye cierres de velcro para que se pueda fijar incluso en la cuna.

Ágatha Ruiz de la Prada, the well known international fashion designer, has come into the publishing world to offer her attractive series of books for the smallest members of the family. On this occasion, she presents an innovative collection of books in cloth, a medium that is warm and close to the child, and completed with attractive designs resulting from her imaginative way of seeing things. This particular world of fantasy and colour looks at all shapes and animals and gives them the personal touch of her unique creativity. A place for everything new and the most attractive and daring colours. Moreover, these books are perfect for babies to play, even while they are still in the cot, tied beforehand to the bars for safety, enjoyment and learning. The sweet nature and suggestiveness of the pages make children curious and interested in finding out what is inside.

EL DUENDE Y EL ROBOT THE ELF AND THE ROBOT

Autor/Author: Alonso, Fernando
Ilustrador/Illustrator: Urberuaga, Emilio
Colección/Collection: Gaviota Junior
Formato/Format: 12,5 x 18 cm; 1999; 96 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-392-8108-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El pobre robot sólo sabía apreciar la superficie de las cosas. Su vida era monótona, dirigida y rutinaria. Aquel robot soñaba con ser libre como el viento. El robot se internó feliz en un bosque inventado. Allí el robot se encontró con un duende y, a partir de aquel momento, el duende enseñó al robot a vivir más libre, más alegre y más feliz.

Life in the city can become monotonous, automatic and routine. People in the city dream of the country, the open air and nature. When out walking through a wood, we realise that we have turned into robots and have lost all our sensitivity. We only appreciate the superficial things in life. This is the time to learn to enjoy nature again, to rekindle our dream of being as free as the wind. In this tale an elf from the imaginary wood teaches the robot to live his life with more freedom and to be more joyful and happy. They both agree to take happiness and hope to all the peoples of the world and to carry off all those who trust in them to a world full of fantasy in which everything is possible.

EN EL BAÑO BATH TIME THINGS

Autor/Author: Ruiz de la Prada, Ágatha
Colección/Collection: Libros de baño de Ágatha Ruiz de la Prada.
Formato/Format: 15 x 15 cm; 2002; 8 pages
Other; Color
ISBN: 84-392-0656-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués
Rights available except for: Portuguese

Los pequeños encontrarán todo lo relacionado con la hora del baño en este colorido y divertido libro de baño realizado por Ágatha Ruiz de la Prada.

This collection by the bold Spanish designer Ágatha Ruiz de la Prada, of international renown, offers the smallest members of the family the possibility of enjoying her own particular view of animals, the sea and other environments in a truly exceptional, resistant and pleasing format: the bath time book. Created for the child to enjoy, be entertained and have fun in the most unexpected places, the collection complies with the strictest safety standards to ensure use and reliability in extreme conditions. Besides their bright and cheerful colours and attractive shapes, which make the child leaf through the books with special pleasure, they are the ideal complement to other collections published by Ágatha.

EL ENSUCIADOR ENMASCARADO THE MASKED POLLUTER

Autor/Author: Capdevila Blanco, Francisco
Ilustrador/Illustrator: Capdevila Blanco, Francisco
Colección/Collection: Un Mundo Mejor
Formato/Format: 20 x 22,5 cm; 2000; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-392-8487-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Esta didáctica colección es una primera aproximación de los pequeños a los valores sociales y al medio ambiente. Incluye diferentes títulos de temáticas muy diferentes, pero siempre orientados a enseñar algo práctico a los pequeños lectores.

The collection, «A Better World» deals with important subjects, such as not abandoning your dog when you go on holiday, because he would never do it to you, and it is

also punished by law, or the fun involved in simply playing with a ball, before leaving everything to get fully involved in today's «electronic gadgets», however expensive they may be. Another subject is the importance of respecting the environment in which we live, and avoiding dirtying and spoiling it, let alone destroying it. Furthermore, the collection looks at the subject of not arguing pointlessly, because the first person to raise their voice is usually the one who is not right. There should also be no difference between boys and girls because, independent of gender, everybody has good ideas.

LAS ESTACIONES DE ÁGATHA. LIBRO DE PEGATINAS THE SEASON WITH AGATHA. STICKER ALBUM

Autor/Author: Ruiz de la Prada, Ágatha
Colección/Collection: Libros de pegatinas de Ágatha Ruiz de la Prada
Formato/Format: 23 x 30 cm; 2001; 10 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-392-0661-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués
Rights available except for: Portuguese

Aprende cómo son las cuatro estaciones y pásalo genial decorando las ilustraciones de Ágatha con más de 60 pegatinas.

The titles of this collection contain various scenes on double laminated pages. Each of the scenes contains the basic elements related to the subject of the book. With two double pages of stickers, boys and girls can spend hours and hours creating different scenes, dressing the characters with the clothes adequate for each season and «decorating» the main rooms of the house with furniture and other objects as they wish. The game also reinforces their vocabulary.

LOS EXTRAÑOS VIAJEROS. THE STRANGE VISITORS

Autor/Author: Puerto, Carlos
Ilustrador/Illustrator: Fuentes Alzu, Malena
Pérez-Cuadrado Martínez, Esther
Colección/Collection: Gaviota Junior - Los niños del Unicornio
Formato/Format: 12,5 x 18 cm; 2000; 144 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-392-8117-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En este octavo volumen de las aventuras de los Niños del Unicornio, Norma y Marco verán afectadas sus vidas cuando el marido de tía Elvira lleva a casa a dos visitantes extraños. Éstos les convencerán para que visiten Pasadolandia, un parque de atracciones muy especial. Una vez allí, un viaje por el tiempo les transportará a un lugar y a una persona muy conocidos por ellos: el mundo de Dachaid y Morlan. ¿Volverán Norma y Marco para siempre a su tierra natal, o decidirán quedarse con su familia en el mundo que tanto quieren?

Creatures from outer space are finally seen on Earth. This is covered on television. The main characters, the twins, are particularly interested in this news item. The next day, they discover that their teacher is also very interested in this. The twins want to go and see the stars. Instead, they see an advert for the Land of the Past theme park and they try to get their parents to take them, but they do not want to go as they think that the children could see something that would upset them. It is a journey back to early times, but for Norma and Marco it is back to where they were born: Dachaid, a 6th-century village. There they see the unicorn again, but also the two-headed dog, a mortal enemy, called Cubas.

LA FRAGATA DE JUANCHU JUANCHU'S FRIGATE

Autor/Author: Balzola, Asun
Colección/Collection: Gaviota Junior
Formato/Format: 12,5 x 18 cm; 1999; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-392-8417-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cuando Juanchu despertó estaba en una habitación blanca, dentro de una cama, con la pierna izquierda enyesada hasta la ingle y sostenida en el aire por una polea; el brazo izquierdo estaba enyesado hasta el codo y la mano derecha también. Juanchu no podía moverse, tuvo que hacer rehabilitación, aguantar el dolor y los tratamientos, pero también aprendió que la auténtica libertad no está en no poder mover, sino en la cabeza de cada uno.

This is the story of Juanchu, a boy with great imagination. When he goes to school, he puts on his skates and «shoots» down Echegarri hill. Sometimes he is Sherlock Holmes, on the trail of a murderer; and other times, he is a cowboy on his horse or even a steam train. One morning, when it was raining cats and dogs on the Basque coast of Spain, Juanchu was pretending to be a sailboat on the ocean, his unbuttoned raincoat flapping in the wind and he sailed right into a black car, which sent him flying several metres through the air. Juanchu broke his skull and both arms and legs, but as his grandfather reminded him, it could have been much worse.

LAS FRUTAS Y VERDURAS DE ÁGATHA AGATHA'S FRUIT AND VEGETABLES

Autor/Author: Ruiz de la Prada, Ágatha
Colección/Collection: Colorea con Ágatha Ruiz de la Prada
Formato/Format: 21 x 29,7 cm; 2001; 16 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-392-0653-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este original libro ofrece a los niños la oportunidad de dar color a la fruta y verdura preferida de esta atrevida diseñadora.

Each title of this collection shows different images for young artists to colour as they please. The small painters learn to use the tools they use to paint at the same time as having fun with the nice and cheerful drawings by Agatha Ruiz de la Prada. In this way, boys and girls develop their creativity in accord with the subject of each of book.

LA HUERTA DE CARLOS CHARLE'S FRUIT GARDEN

Autor/Author: Solana, Lucía
Ilustrador/Illustrator: Cañas Cortázar, Alicia
Colección/Collection: Inventacuentos
Formato/Format: 29,7 x 21 cm; 2003; 12 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-392-0457-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

¿Qué cosas se pueden cultivar en la huerta? ¡Seguro que muchas cosas muy ricas para comer! En este título, los niños podrán inventar su propio cuento sobre lo que pasa con Carlos y su huerta.

The aim of this series is to encourage young readers to use their imagination and creativity, using stories that reinforce familiar concepts that children may already be acquainted with. Each book tells a story whose subject matter is especially appealing to children. As they go along, readers can change the stories to suit their own preferences and even create their own stories. In addition, to boost reading comprehension and creativity, each book includes a series of verses, activities, and games related to the subject matter.

JUAN Y EL MAR JOHN AND THE SEA

Autor/Author: Solana, Lucía
Ilustrador/Illustrator: Cañas Cortázar, Alicia
Colección/Collection: Inventacuentos
Formato/Format: 29,7 x 21 cm; 2003; 12 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-392-0458-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

¿Qué animales viven bajo el mar? Las aventuras de Juan ayudarán a los niños a descubrirlo a la vez que inventan su propio cuento sobre lo que sucede en el océano.

The aim of this series is to encourage young readers to use their imagination and creativity, using stories that reinforce familiar concepts that children may already be acquainted with. Each book tells a story whose subject matter is especially appealing to children. As they go along, readers can change the stories to suit their own preferences and even create their own stories. In addition, to boost reading comprehension and creativity, each book includes a series of verses, activities, and games related to the subject matter.

EL LAGARTO SOÑADOR THE DREAMING LIZARD

Autor/Author: Osorio, Marta
Ilustrador/Illustrator: Monreal, Violeta
Colección/Collection: Gaviota Junior
Formato/Format: 12,5 x 18 cm; 1999; 72 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-392-8112-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un lagarto, Heriberto, pasa el día sobre una piedra al sol, soñando. Y le gusta tanto soñar que ni siquiera abre los ojos para mirar. Sus sueños tienen una particularidad: son de color rojo. Y así surgen cinco sueños: el rojo, el azul, el amarillo, el verde y el blanco. El primero, en rojo, tiene por protagonistas a un pez y una golondrina, cada uno deseoso de sentir las experiencias del otro. El segundo cuenta la historia de dos hermanos azules, que para divertirse le dan la vuelta al mundo y caminan por techos, nubes, etc. El sueño amarillo habla de un grumete que se siente encantado por las voces de delfines y sirenas en el mar y se va con ellos. El verde trata de las conversaciones de los balcones, testigos mudos de día y parlanchines de noche, cantando sus muchos recuerdos.

Every morning Heriberto the lizard stretches out to sunbathe at the very top of a rock. And he dreams, but only in one colour at a time. For instance, one day all his dreams may be in blue, and the next day in yellow, and the next day in green ... Heriberto has grand adventures in his dreams. But when he makes friends with Heriberta the duck, he learns to get to know himself, to see that he had become so used to living with his eyes closed that he hadn't even realised what he himself was like. And as he looks at Heriberta, he learns to get to know himself. Heriberto keeps looking around with his eyes wide open, and he sees the sky, the trees, the river.

EL LIBRO DEL BEBÉ DE ÁGATHA RUIZ DE LA PRADA THE BABY'S BOOK

Autor/Author: Ruiz de la Prada, Ágatha
Colección/Collection: Álbumes de Ágatha Ruiz de la Prada
Formato/Format: 24,5 x 28,5 cm; 2001; 64 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-392-0671-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués
Rights available except for: Portuguese

El libro del bebé de Ágatha Ruiz de la Prada ofrece una excelente oportunidad para conservar los momentos de los primeros años de nuestros bebés.

Our exclusive dedication to the edition of books for children and the creative genius of Agatha Ruiz de la Prada make possible this harming collection, which is full of strength, creativity and dynamism. The «Baby's Book» is a complete souvenir album for the first years of the baby's life, containing the special graphic touch of the author. The information worthy of being remembered during this special period of the newly born's life is kept in this elegant gift book. »My Alphabet» also forms part of this series and is a first contact between the child and our alphabet. Each page contains a letter accompanied by an attractive illustration and text.

LA MANO DE CUATRO DEDOS FOUR FINGERS HAND

Autor/Author: Puerto, Carlos
Ilustrador/Illustrator: Rubio, Gabriela
Colección/Collection: Gaviota Junior - Siete Enigmas
Formato/Format: 12,5 x 18 cm; 180 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-392-8094-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En esta sexta entrega de la serie Los Siete Enigmas, los hermanos Leo y Blas tendrán que vérselas para resolver el misterio de una pieza musical sin aparente autor. El compositor ruso Tchaikovski servirá de referencia histórica y protagonista en este misterio junto con Leo y Blas para resolver este enigma sobre la música, ambientado en la Rusia de los zares.

LA MARIPOSA TRANSPARENTE THE TRANSPARENT BUTTERFLY

Autor/Author: Calleja, Seve
Ilustrador/Illustrator: Ferrándiz, Elena
Colección/Collection: Gaviota Junior
Formato/Format: 12,5 x 18 cm; 96 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-392-8785-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Al salir de la crisálida, la mariposa Ludia perdió el color de sus alas por accidente y se volvió casi invisible. Su máximo deseo era conocer el mundo el mundo de los hombres. En su mágica aventura encontró multitud de personajes, pero sólo consiguió la amistad de un ser muy parecido a ella: un hombre ciego dispuesto a mirarla con los ojos del corazón.

One day, as they do every afternoon on leaving school, Ana; Gus, Mario and their gang went to see Pedro Ciego, a true wizard in the art of telling tales. This time, he has a very special tale in store for them. It is about Ludia, a butterfly that lost the colour of her wings at birth and whose dream is to make friends, ever if it has to be in the human forest. To achieve this, she is prepared to run any risk and to use up all the strength of her wings, but never to give up. Her watery colouring may even help her if she has to fly through dangerous places.

¡MIEDO EN CASA! SCARED AT HOME

Autor/Author: Monreal, Violeta
Ilustrador/Illustrator: Monreal, Violeta
Colección/Collection: Los Gemelos
Formato/Format: 15 x 15cm; 2001; 18 pages
Other; Color
ISBN: 84-392-0608-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués y Euskera
Rights available except for: Portuguese and Basque

Olga y Ángel serán tus primeros amigos. En este libro, la tormenta y la noche les harán sentir un poco de miedo

Olga and Ángel are twins who live great «adventures» in their daily life. These six books present topics that are very close to children in an entertaining way. At the same time that they enjoy an entertaining story, they learn basic concepts such as colours, shapes, numbers, opposites, animals, the school environment and that of their home. The memory capacity is also worked, with the last double page showing pictograms of the most important vocabulary in the book, for them to go back to the story to find.

MI AMIGO MANTECAS MY FRIEND MANTECAS

Autor/Author: Capdevila Blanco, Francisco
Ilustrador/Illustrator: Capdevila Blanco, Francisco
Colección/Collection: Un Mundo Mejor
Formato/Format: 20 x 22,5 cm; 2000; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-392-8599-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Esta didáctica colección es una primera aproximación de los pequeños a los valores sociales y al medio ambiente. Incluye diferentes títulos de temáticas muy diferentes, pero siempre orientados a enseñar algo práctico a los pequeños lectores.

The collection, «A Better World» deals with important subjects, such as not abandoning your dog when you go on holiday, because he would never do it to you, and it is also punished by law, or the fun involved in simply playing with a ball, before leaving everything to get fully involved in today's «electronic gadgets», however expensive they may be. Another subject is the importance of respecting the environment in which we live, and avoiding dirtying and spoiling it, let alone destroying it. Furthermore, the collection looks at the subject of not arguing pointlessly, because the first person to raise their voice is usually the one who is not right. There should also be no difference between boys and girls because, independent of gender, everybody has good ideas.

MICAELA NO SABE JUGAR. MICAELA DOESN'S HOW TO PLAY

Autor/Author: Olaizola, José Luis
Ilustrador/Illustrator: Betegón, Sara
Colección/Collection: Gaviota Junior
Formato/Format: 12,5 x 18 cm; 2002; 120 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-392-8109-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Micaela vive con su abuelo en la isla del faro. Como está siempre en la isla, nunca ha tenido ocasión de aprender a jugar a lo que los demás niños juegan. Cuando llega a la edad de empezar el colegio, sin embargo, el abuelo de Micaela le manda a vivir al pueblo. Y entonces Micaela va a descubrir todo un mundo.

Micaela is a little girl that lives with her grandfather on a solitary lighthouse island. Since she is almost always on the island, she has never had the chance to play with other children and learn their games. Time passes and Micaela grows. When she is old enough to go to school, her grandfather, much to his dismay, decides to send her away to the nearest town. Once she has moved, Micaela inevitably discovers a whole new world, which fascinates her and changes her life.

MIS JUGUETES. LIBROS DE BAÑO MY TOYS

Autor/Author: Ruiz de la Prada, Ágatha
Colección/Collection: Libros de baño de Ágatha Ruiz de la Prada.
Formato/Format: 15 x 15 cm; 2002; 8 pages
Other; Color
ISBN: 84-392-0657-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués
Rights available except for: Portuguese

Los pequeños disfrutarán con los coloridos y divertidos dibujos de los juguetes más queridos por los niños en este libro de baño realizado por Ágatha Ruiz de la Prada.

This collection by the bold Spanish designer Ágatha Ruiz de la Prada, of international renown, offers the smallest members of the family the possibility of enjoying her own particular view of animals, the sea and other environments in a truly exceptional, resistant and pleasing format: the bath time book. Created for the child to enjoy, be entertained and have fun in the most unexpected places, the collection complies with the strictest safety standards to ensure use and reliability in extreme conditions. Besides their bright and cheerful colours and attractive shapes, which make the child leaf through the books with special pleasure, they are the ideal complement to other collections published by Ágatha.

EL NIÑO QUE VINO CON EL VIENTO THE BOY WHO CAME WITH THE WIND

Autor/Author: Fariás, Juan
Ilustrador/Illustrator: Gabán, Jesús
Colección/Collection: Gaviota Junior
Formato/Format: 12,5 x 18 cm; 96 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-392-8725-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

«Fue al pie del crucero, donde Marta vio aquel cesto y dentro del cesto a un niño que aún no habría cumplido la semana. Marta pensó que la madre no andaría lejos, pero pasó el tiempo y no venía nadie. Miró a los alrededores e incluso llamó a voces. Después, cogió al niño en brazos, a mecerlo y darle a chupar la punta de un pañuelo mojado en agua de lluvia. El niño se durmió y Marta, al sentirlo tibio y latiendo entre sus brazos, no pudo contener las lágrimas».

This is the story of Andrés and Marta, who have been married for ten years and are still childless. Andrés is a writer; he sends his manuscripts to publishers, who sometimes accept his work and other times do not even bother to reply. In the afternoons, while he writes tales in an attempt to immortalize his name, Marta leads their cow along God's paths in search of pastures beyond the village limits that belong to no one. One such afternoon, Marta comes across a basket at the foot of the local stone cross. Lying in the basket in a baby boy, barely a week old. She decides to make him her own and look after him; Andrés, however, is very concerned and confused, preferring to give the baby up to the authorities and let them to decide what to do.

ÉL NUNCA LO HARÍA HE'D NEVER DO IT

Autor/Author: Capdevila Blanco, Francisco
Ilustrador/Illustrator: Capdevila Blanco, Francisco
Colección/Collection: Un Mundo Mejor
Formato/Format: 20 x 22,5 cm; 2000; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-392-8485-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Esta didáctica colección es una primera aproximación de los pequeños a los valores sociales y al medio ambiente. Incluye diferentes títulos de temá-

ticas muy diferentes, pero siempre orientados a enseñar algo práctico a los pequeños lectores.

The collection, «A Better World» deals with important subjects, such as not abandoning your dog when you go on holiday, because he would never do it to you, and it is also punished by law, or the fun involved in simply playing with a ball, before leaving everything to get fully involved in today's «electronic gadgets», however expensive they may be. Another subject is the importance of respecting the environment in which we live, and avoiding dirtying and spoiling it, let alone destroying it. Furthermore, the collection looks at the subject of not arguing pointlessly, because the first person to raise their voice is usually the one who is not right. There should also be no difference between boys and girls because, independent of gender, everybody has good ideas.

LOS OJOS BISOJOS DEL CÉSAR THE CROSS-EYED CAESAR

Autor/Author: Puerto, Carlos
Ilustrador/Illustrator: Rubio, Gabriela
Colección/Collection: Gaviota Junior - Siete Enigmas
Formato/Format: 12,5 x 18 cm; 2003; 182 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-392-8093-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En esta, la quinta entrega de los misterios de Los Siete Enigmas, los hermanos Leo y Blas viajarán a la Roma imperial para resolver un atemorizante misterio que gira entorno a la escultura.

PAJARULÍ. POEMAS PARA SEGUIR ANDANDO PAJARULÍ. POEMS TO KEEP GOING BY

Autor/Author: Plaza, José María
Ilustrador/Illustrator: Villamuza, Noemí
Colección/Collection: Gaviota Junior
Formato/Format: 12,5 x 18 cm; 1999; 108 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-392-8120-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Las cuatro partes de este libro —Paisajes, Historias, Miradas, Dentro— definen bien el carácter de los poemas seleccionados, en los que predominan los sentidos, lo narrativo, el sentimiento y la reflexión, respectivamente. Con Pajarulí se cierra la trilogía de antologías poéticas dedicada a la Educación Primaria. Sin perder su carácter lúdico y divulgativo, esta obra recoge poemas de autores importantes en la historia de la literatura de todos los tiempos y constituye una excelente introducción a la poesía, apta para cualquier lector.

Pajarulí closes this trilogy of poetry anthologies for preschoolers. Without ever ceasing to be fun and educational, this book exposes children to poems by great authors from all times. It is an excellent introduction to poetry for any reader. Landscapes, Glances, Stories and Inside are the four parts into which it is divided, and they define how the selected poems deal with, respectively, the senses, narrative, feelings and thought.

LA PALABRA DESAPARECIDA THE LOST WORD

Autor/Author: Puerto, Carlos
Ilustrador/Illustrator: Rubio, Gabriela
Colección/Collection: Gaviota Junior - Siete Enigmas
Formato/Format: 12,5 x 18 cm; 2002; 156 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-392-8089-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Leo y Blas pasan una semana de vacaciones en casa de su excéntrico tío Sigfrido. Conforme pasan los siete días, estos hermanos se verán envueltos es

siete misterios distintos de lo más trepidantes, cada uno girando en torno a uno de los siete artes. Tendrán que usar su inteligencia y sentido común para resolver Los Siete Enigmas.

A new series of mysteries by Carlos Puerto. The adventures of Leo and Blas, two brothers who, in each of the titles, travel back in time to solve a mystery. Each of these mysteries bases its argument on one of the seven arts, which gives the collection its title: THE SEVEN ENIGMAS. In each book, the protagonists, with whom the reader is quick to identify, have numerous adventures that «make your hair stand on end», where mystery is mixed with horror. Besides the entertainment value, each work offers basic knowledge of the different arts. Thus, the argument of The Forbidden Word revolves around literature; The Stone Tomb is an exciting adventure that takes its protagonists to ancient Egypt, with its incredible architecture. And the other works involve painting, theatre, sculpture...

LOS PEINES DEL VIENTO THE COMBS OF THE WIND

Autor/Author: Alonso, Fernando
Ilustrador/Illustrator: Alonso, Juan Ramón
Colección/Collection: Gaviota Junior
Formato/Format: 12,5 x 18 cm; 2004; 144 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-392-8618-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Nadie parece respetar la importancia y el poder que tiene el viento Céforo en su vida diaria. Según él, pasa desapercibido entre la gente y ahora está decidido a que tomen nota de lo importante que es. Después de causar estragos en el pueblo con vientos de todo tipo, Céforo se marcha. Entonces las cosas solo empeoran. Dependerá de Aura, una niña que se hizo amiga de Céforo, y el abuelo de ésta conseguir encontrar a Céforo y hacer que vuelva.

People don't seem to appreciate the importance of Zephyr, the wind, in their daily lives. Convinced that he is being taken for granted, he resolves to make everyone notice and appreciate him. After wreaking havoc around town with all kinds of wind, Zephyr decides to leave. Things only get worse after his departure. In the end, only Aura, a little girl that befriends Zephyr, and her grandfather manage to convince him to come back.

UN PERRO EN EL PARQUE A DOG IN THE PARK

Autor/Author: Monreal, Violeta
Ilustrador/Illustrator: Monreal, Violeta
Colección/Collection: Los Gemelos
Formato/Format: 15 x 15cm; 2001; 18 pages
Other; Color
ISBN: 84-392-0609-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Derechos disponibles excepto para: Portugués y Euskera
Rights available except for: Portugués and Basque

Olga y Ángel serán tus primeros amigos. En este libro van al parque y encuentran un perrito

Olga and Ángel are twins who live great «adventures» in their daily life. These six books present topics that are very close to children in an entertaining way. At the same time that they enjoy an entertaining story, they learn basic concepts such as colours, shapes, numbers, opposites, animals, the school environment and that of their home. The memory capacity is also worked, with the last double page showing pictograms of the most important vocabulary in the book, for them to go back to the story to find.

PESADILLA DE UNA NOCHE DE VERANO A SUMMER NIGHTMARE

Autor/Author: Puerto, Carlos
Ilustrador/Illustrator: Rubio, Gabriela
Colección/Collection: Gaviota Junior - Siete Enigmas
Formato/Format: 12,5 x 18 cm; 2002; 168 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-392-8092-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Leo y Blas pasan una semana de vacaciones en casa de su excéntrico tío Sigfrido. Conforme pasan los siete días, estos hermanos se verán envueltos en siete misterios distintos de lo más trepidantes, cada uno girando en torno a una de las siete artes. En esta cuarta entrega, los hermanos se trasladan a un manicomio desconocido para resolver un misterio harto difícil, y un tanto peligroso, entorno al teatro. Ahí conocerán a Shakespeare, Molière y otros autores de teatro, pero el misterio lo tendrán que descubrir ellos solos...

EL PERIÓDICO THE NEWSPAPER

Autor/Author: Capdevila Blanco, Francisco
Colección/Collection: Gosi y sus Amigos
Formato/Format: 21 x 27 cm; 1991; 12 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-392-8755-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

A Gosi y a sus amigos se les ocurrió editar un periódico local, para lo cual necesitaban salir a buscar noticias definitivamente el periódico salió pero en chino.

Gosi has a smile that is playful and frank, but with a certain touch of good-hearted. Always willing to listen to other people. Gosi the dog and his gang of friends live in a world of imagination and fantasy, in which they have never-ending, really enjoyable adventures. Mystery, extraordinary happenings have always been part of childhood and that they will now share with their new Gosi's friends.

EL PLANETA DE LOS ESPÍRITUS THE SPIRIT'S PLANET

Autor/Author: Puerto, Carlos
Ilustrador/Illustrator: Rubio, Gabriela
Colección/Collection: Gaviota Junior - Siete Enigmas
Formato/Format: 12,5 x 18 cm; 2004; 156 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-392-8095-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En esta última entrega de la serie de LOS SIETE ENIGMAS, Leo y Blas se enfrentarán al enigma más difícil que su Tío Sigfrido les haya planteado. De pronto se encontrarán inmersos en el rodaje de una peculiar película que no tiene ni pies ni cabeza. De paso, aprenderán muchas cosas nuevas sobre el séptimo arte: el cine.

POBRE NIÑO RICO POOR LITTLE RICH KID

Autor/Author: Capdevila Blanco, Francisco
Ilustrador/Illustrator: Capdevila Blanco, Francisco
Colección/Collection: Un Mundo Mejor
Formato/Format: 20 x 22,5 cm; 2000; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-392-8600-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Esta didáctica colección es una primera aproximación de los pequeños a los valores sociales y al medio ambiente. Incluye diferentes títulos de temá-

ticas muy diferentes, pero siempre orientados a enseñar algo práctico a los pequeños lectores.

The collection, «A Better World» deals with important subjects, such as not abandoning your dog when you go on holiday, because he would never do it to you, and it is also punished by law, or the fun involved in simply playing with a ball, before leaving everything to get fully involved in today's «electronic gadgets», however expensive they may be. Another subject is the importance of respecting the environment in which we live, and avoiding dirtying and spoiling it, let alone destroying it. Furthermore, the collection looks at the subject of not arguing pointlessly, because the first person to raise their voice is usually the one who is not right. There should also be no difference between boys and girls because, independent of gender, everybody has good ideas.

POR TIERRAS DE PAN LLEVAR THROUGH THE CORNLANDS OF CASTILLE

Autor/Author: Farias, Juan
Ilustrador/Illustrator: Alonso, Juan Ramón
Colección/Collection: Gaviota Junior
Formato/Format: 12,5 x 18 cm; 1999; 96 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-392-8726-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El Canal de Castilla sirve de fondo para contar la vida de la familia de Ismael: de Julián, su abuelo, y de sus padres, Jonás y Sancha. Es la historia de una vida que no les sonríe demasiado y en la que ganarse el pan de cada día resulta ser tarea difícil. En estas páginas se revela cómo vivían los barqueros del Canal, una vida entregada al trabajo; una vida austera, parca. Se ofrece, además, una visión del entorno social en el pueblo castellano, que se muestra igualmente duro.

This story is told against the setting of the Canal of Castille and traces the life led by Ismael's family- Julián, his grandfather and his parents, Jonás and Sancha. A life that truth to be told is not very kind to them and in which earning one's daily bread is no easy task. The reader will learn just how the canal boatmen used to live, devoting themselves to their work in what was very austere and frugal existence. The story also affords a view of the equally harsh social reality of Castilian village.

¡QUE HAYA PAZ! LET'S HAVE PEACE

Autor/Author: Capdevila Blanco, Francisco
Ilustrador/Illustrator: Capdevila Blanco, Francisco
Colección/Collection: Un Mundo Mejor
Formato/Format: 20 x 22,5 cm; 2000; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-392-8489-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Esta didáctica colección es una primera aproximación de los pequeños a los valores sociales y al medio ambiente. Incluye diferentes títulos de temáticas muy diferentes, pero siempre orientados a enseñar algo práctico a los pequeños lectores.

The collection, «A Better World» deals with important subjects, such as not abandoning your dog when you go on holiday, because he would never do it to you, and it is also punished by law, or the fun involved in simply playing with a ball, before leaving everything to get fully involved in today's «electronic gadgets», however expensive they may be. Another subject is the importance of respecting the environment in which we live, and avoiding dirtying and spoiling it, let alone destroying it. Furthermore, the collection looks at the subject of not arguing pointlessly, because the first person to raise their voice is usually the one who is not right. There should also be no difference between boys and girls because, independent of gender, everybody has good ideas.

¡QUE LLUEVA, QUE LLUEVA! RAIN, RAIN!

Autor/Author: Solana, Lucía
Ilustrador/Illustrator: Cañas Cortázar, Alicia
Colección/Collection: Inventacuentos
Formato/Format: 29,7 x 21 cm; 2003; 12 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-392-0460-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Laura sale a dar un paseo y pronto se encontrará con una tormenta. Podrán inventar su propio cuento sobre las aventuras de Laura y a la vez aprender sobre la importancia del tiempo metereológico.

The aim of this series is to encourage young readers to use their imagination and creativity, using stories that reinforce familiar concepts that children may already be acquainted with. Each book tells a story whose subject matter is especially appealing to children. As they go along, readers can change the stories to suit their own preferences and even create their own stories. In addition, to boost reading comprehension and creativity, each book includes a series of verses, activities, and games related to the subject matter.

RACATAPLÁM. POESÍAS DE ANIMALES Y SUEÑOS RACATAPLAM. POEMS ABOUT ANIMALS AND DREAMS

Autor/Author: Martín Anguita, Carmen
Ilustrador/Illustrator: García Iglesias, Carmen
Colección/Collection: Gaviota Junior
Formato/Format: 12,5 x 18 cm; 2003; 72 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-392-8097-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Esta obra original de poesías para los más pequeños toma como temática unos seres muy, muy queridos por los niños: los animales. Repletas de liricismo y gran musicalidad, esta selección de versos recrea un mundo de sueños en el que los animales son los protagonistas.

The oneiric world, or the world of dreams, is fascinating and filled with symbolism. When our subconscious goes to work, it often gets carried away. That's when our mind begins to entertain a series of events or images that we might otherwise be incapable of imagining. Children develop this activity or facet in a special way. Their innocence and fantasy permit them to conjure up things and events that no adult could possibly imagine, let alone understand. Since this intellectual activity is necessary throughout life, and is especially essential to proper development during childhood and youth, we consider it opportune to stimulate and favor this personal development from an educational point of view, using appropriate texts.

LOS RECORTABLES DE ÁGATHA. DISFRACES. AGATHA'S CUTOUTS: DISGUISES

Autor/Author: Ruiz de la Prada, Ágatha
Colección/Collection: Los Recortables de Ágatha.
Formato/Format: 21 x 30 cm; 2002; 16 4 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-392-0692-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués
Rights available except for: Portuguese

Hoy Ágathita quiere disfrazarse, pero no se decide por un disfraz. Diviértete disfrazándola con las más de 30 combinaciones de disfraces recortables que incluye este libro diseñado por Ágatha Ruiz de la Prada.

The prestigious, well-known international fashion designer, Ágatha Ruiz de la Prada uses her magic in the

publishing world to also come up with her bright colours, shapes and unique way of seeing things. On this occasion, she has designed a set of books with cut-out «ladybirds» which, like those our parents and some of us used to play with, stimulate the imagination of the youngest members of the family in a fascinating paper world whose protagonist is Agathita. The small cardboard doll has a wardrobe collection that is full of endless put-on and take-off clothes, a colourful array of designs that are real-life replicas and which, once they have been cut out, can be used to dress Agathita in keeping with latest fashion.

LOS RECORTABLES DE ÁGATHA. NAVIDAD AGATHA'S CHRISTMAS BOOK

Autor/Author: Ruiz de la Prada, Ágatha
Colección/Collection: Los Recortables de Ágatha.
Formato/Format: 21 x 30 cm; 2003; 16 y 4 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-392-0680-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués
Rights available except for: Portuguese

Llega la Navidad y Ágatha Ruiz de la Prada propone un nuevo libro para alegrar las fiestas. Este sencillo libro ofrece múltiples ornamentos recortables diseñados en exclusiva por Ágatha para decorar el árbol de Navidad o cualquier sala de la casa.

Multifaceted designer Ágatha Ruiz de la Prada, internationally renowned for her brilliant creations and daring and innovative ideas, offers us this collection of tips, advice, and activities to fill our homes with the festive and joyful spirit of Christmas. Through its text and illustrations, each page of this book transmits festivity, joy, peace, harmony, charm, and style, helping us to enjoy the typical good cheer of the holidays in every corner of our home. The book includes several cutout ornaments, designed exclusively by Ágatha, to help us decorate the tree, make garlands, and even give color to the lighting in each part of the house.

LOS RECORTABLES DE ÁGATHA. VESTIDOS. AGATHA'S CUTOUTS: CLOTHES

Autor/Author: Ruiz de la Prada, Ágatha
Colección/Collection: Los Recortables de Ágatha.
Formato/Format: 21 x 30 cm; 2002; 164 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-392-0691-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués
Rights available except for: Portuguese

Ágathita necesita ayuda para decidir qué ponerse hoy. Diviértete vistiéndola con las más de 30 combinaciones de vestidos y complementos recortables que incluye este libro diseñado por Ágatha Ruiz de la Prada.

The prestigious, well-known international fashion designer, Ágatha Ruiz de la Prada uses her magic in the publishing world to also come up with her bright colours, shapes and unique way of seeing things. On this occasion, she has designed a set of books with cut-out «ladybirds» which, like those our parents and some of us used to play with, stimulate the imagination of the youngest members of the family in a fascinating paper world whose protagonist is Agathita. The small cardboard doll has a wardrobe collection that is full of endless put-on and take-off clothes, a colourful array of designs that are real-life replicas and which, once they have been cut out, can be used to dress Agathita in keeping with latest fashion.

REGRESO A DACHAID RETURN TO DACHAID

Autor/Author: Puerto, Carlos
Ilustrador/Illustrator: Detrés
Colección/Collection: Gaviota Junior - Los niños del Unicornio
Formato/Format: 12,5 x 18 cm; 132 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-392-8799-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Norma y Marco son gemelos. Como otros niños de su edad, juegan, hacen travesuras estudian y quieren a mucha gente. Pero su origen es misterioso; está marcado por la magia de una cultura lejana en el espacio y en el tiempo. Ellos son, sin saberlo, Los Niños del Unicornio.

RONDA DE SUSPIROS SIGN LINE

Autor/Author: Farias, Juan
Ilustrador/Illustrator: Gatagán, Tino
Colección/Collection: Gaviota Junior
Formato/Format: 12,5 x 18 cm; 2003; 72 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-392-8096-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En los tiempos en que los barcos aún echaban humo, los más pobres se iluminaban con candil, sólo volaban los pájaros y estaba mal visto ser hijo natural, los habitantes de La Puebla del Viento andaban trastocados por culpa del amor, suspirando día y noche por el Paseo de Ronda. Sólo San Benitiño, una imagen de la iglesia, podría hacer algo para resolver la situación.

Back in those days, boats sailed the seas, leaving the steam from their chimneys behind, and the poorest villagers still lit their humble homes with oil lamps. Back in those days, superstitions, traditions, and prejudice reigned among the people, and life for an illegitimate child was not easy. People whispered and gossiped in towns and villages. All of Galicia was filled with magic and mystery. And also love. The kind of love that can bend the strongest of wills, tear down walls, or overcome any difficulty through perseverance. And because of this love, the inhabitants of Puebla del Viento felt bewildered and disoriented. They spent their days and nights sighing, lamenting their bad luck in love.

EL SECRETO DE LOS GEMELOS THE TWIN'S SECRET

Autor/Author: Puerto, Carlos
Ilustrador/Illustrator: Detrés
Colección/Collection: Gaviota Junior - Los niños del Unicornio
Formato/Format: 12,5 x 18 cm; 120 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-392-8792-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Norma y Marco son gemelos. Como otros niños de su edad, juegan, hacen travesuras estudian y quieren a mucha gente. Pero su origen es misterioso; está marcado por la magia de una cultura lejana en el espacio y en el tiempo. Ellos son, sin saberlo, Los Niños del Unicornio.

¡SORPRESA! SURPRISE!

Autor/Author: Monreal, Violeta
 Ilustrador/Illustrator: Monreal, Violeta
 Colección/Collection: Los Gemelos
 Formato/Format: 15 x 15cm; 2001; 18 pages
 Other; Color
 ISBN: 84-392-0610-0
 Idioma/Language: Castellano/Castilian
 Derechos disponibles excepto para: Portugués y Euskera
 Rights available except for: Portuguese and Basque

Olga y Ángel serán tus primeros amigos. Es su cumpleaños y esperan con ilusión la visita de todos...

Olga and Ángel are twins who live great «adventures» in their daily life. These six books present topics that are very close to children in an entertaining way. At the same time that they enjoy an entertaining story, they learn basic concepts such as colours, shapes, numbers, opposites, animals, the school environment and that of their home. The memory capacity is also worked, with the last double page showing pictograms of the most important vocabulary in the book, for them to go back to the story to find.

SUEÑOS DREAMS

Autor/Author: Capdevila Blanco, Francisco
 Ilustrador/Illustrator: Capdevila Blanco, Francisco
 Colección/Collection: Libros para colorear Nene, Nena y Guau
 Formato/Format: 21 x 29,7 cm; 2003; 24 pages
 Paperback; Color
 ISBN: 84-392-1442-1
 Idioma/Language: Castellano/Castilian

En este libro de colorear, Nene, Nena y Guau dan rienda suelta a su imaginación y representan escenas que cualquier niño o niña haya podido soñar.

Nene, Nena, and Guau are the fun-loving protagonists of these educational children's books. This highly successful and popular series, which helps young boys and girls master their first learning activities and experiences, is designed to guide children on the road to early education. Filled with gentle fantasy, the pages of these books present the characters that kids love in a wide variety of situations. The amusing and imaginative illustrations bring life to both real-life and imaginary situations portrayed by three engaging characters whose values, traits, and emotions children will identify with. In addition to being lively and entertaining, these books encourage children to develop their artistic abilities.

TINA Y SU GRANJA TINA AND HER FARM

Autor/Author: Solana, Lucía
 Ilustrador/Illustrator: Cañas Cortázar, Alicia
 Colección/Collection: Inventacuentos
 Formato/Format: 29,7 x 21 cm; 2003; 12 pages
 Paperback; Color
 ISBN: 84-392-0455-8
 Idioma/Language: Castellano/Castilian

En este libro, los más pequeños tendrán la oportunidad de inventar su propio cuento sobre los animales de la granja y a la vez aprender algo más sobre la vida en el campo.

The aim of this series is to encourage young readers to use their imagination and creativity, using stories that reinforce familiar concepts that children may already be acquainted with. Each book tells a story whose subject matter is especially appealing to children. As they go along, readers can change the stories to suit their own preferences and even create their own stories. In addition, to boost reading comprehension and creativity, each book includes a series of verses, activities, and games related to the subject matter.

TODOS SOMOS IGUALES WE ARE THE SAME

Autor/Author: Capdevila Blanco, Francisco
 Ilustrador/Illustrator: Capdevila Blanco, Francisco
 Colección/Collection: Un Mundo Mejor
 Formato/Format: 20 x 22,5 cm; 2000; 36 pages
 Hardcover; Color
 ISBN: 84-392-8488-8
 Idioma/Language: Castellano/Castilian

Esta didáctica colección es una primera aproximación de los pequeños a los valores sociales y al medio ambiente. Incluye diferentes títulos de temáticas muy diferentes, pero siempre orientados a enseñar algo práctico a los pequeños lectores.

The collection, «A Better World» deals with important subjects, such as not abandoning your dog when you go on holiday, because he would never do it to you, and it is also punished by law, or the fun involved in simply playing with a ball, before leaving everything to get fully involved in today's «electronic gadgets», however expensive they may be. Another subject is the importance of respecting the environment in which we live, and avoiding dirtying and spoiling it, let alone destroying it. Furthermore, the collection looks at the subject of not arguing pointlessly, because the first person to raise their voice is usually the one who is not right. There should also be no difference between boys and girls because, independent of gender, everybody has good ideas.

LA TUMBA DE PIEDRA THE STONE TOMB

Autor/Author: Puerto, Carlos
 Ilustrador/Illustrator: Rubio, Gabriela
 Colección/Collection: Gaviota Junior - Siete Enigmas
 Formato/Format: 12,5 x 18 cm; 2002; 168 pages
 Hardcover; Color
 ISBN: 84-392-8090-4
 Idioma/Language: Castellano/Castilian

Leo y Blas pasan una semana de vacaciones en casa de su excéntrico tío Sigfrido. Conforme pasan los siete días, estos hermanos se verán envueltos en siete misterios distintos de lo más trepidantes, cada uno girando en torno a una de las siete artes. Tendrán que usar su inteligencia y sentido común para resolver...

A new series of mysteries by Carlos Puerto. The adventures of Leo and Blas, two brothers who, in each of the titles, travel back in time to solve a mystery. Each of these mysteries bases its argument on one of the seven arts, which gives the collection its title: THE SEVEN ENIGMAS. In each book, the protagonists, with whom the reader is quick to identify, have numerous adventures that «make your hair stand on end», where mystery is mixed with horror. Besides the entertainment value, each work offers basic knowledge of the different arts. Thus, the argument of The Forbidden Word revolves around literature; The Stone Tomb is an exciting adventure that takes its protagonists to ancient Egypt, with its incredible architecture. And the other works involve painting, theatre, sculpture...

TUNGAIÁ. MIS PRIMERAS POESÍAS TUNGAIÁ. MY FIRST POEMS

Autor/Author: Plaza, José María
 Ilustrador/Illustrator: Lucini, Carmen
 Colección/Collection: Gaviota Junior
 Formato/Format: 12,5 x 18 cm; 1999; 96 pages
 Hardcover; Color
 ISBN: 84-392-8115-3
 Idioma/Language: Castellano/Castilian

Los niños y niñas se sienten muchas veces fascinados por la música, la magia y el juego de la poesía. Es necesario que los poemillas y canciones que se desmigaron en la escuela infantil tengan ahora su continuidad. Tungairá es el volumen inicial de una

ambiciosa trilogía de antologías poéticas dirigida a la Educación Primaria, que pretende habituar a los niños y niñas a escuchar, leer y vivir la poesía.

Tungairá is the first volume of this ambitious trilogy of poetry anthologies that seeks to accustom boys and girls to listening to, reading and experiencing poetry. Instilled with the fascination of the music, magic and playfulness of poetry, the rhymes and songs that start early in preschool now have something else to go on.

EL ÚLTIMO LOBO THE LAST WOLF

Autor/Author: Farias, Juan
 Ilustrador/Illustrator: Fran Gálvez, Irene
 Colección/Collection: Gaviota Junior
 Formato/Format: 12,5 x 18 cm; 2000; 84 pages
 Hardcover; Color
 ISBN: 84-392-8454-3
 Idioma/Language: Castellano/Castilian

Los habitantes de Lugar de Pardales fingen asustarse del viejo lobo que merodea por el monte. Un hombre marcha a la ciudad, para él hostil, en busca de trabajo. Su hijo roba gallinas para a limentar a su madre enferma Mientras tanto, el tiempo pasa y la vida sigue. Esta obra nos retrata la difícil vida en un pueblo moribundo. Llena de humanidad, nos encara con el paso del tiempo, la pobreza, los contrastes de la existencia, el significado del amor

Justo has a wife and two children. His wife is semi-bedridden. He cannot find a job however hard he tries and his children, ten and twelve years old, know how to «swipe» clothes, food, etc and beg for money by taking their mother along to raise sympathy. Four families, all of them as poor as each other, live in a village that is slowly dying since the by-pass was built and they have no longer have the little income from people stopping there. Justo's secret hope is that his children will be able make the exploit that his wife's illness stopped him from doing: to emigrate to Argentina, make money and return to a house and a market garden. But the children are «enjoying being poor».

VACACIONES EN EL PARAISO HOLIDAYS IN PARADISE

Autor/Author: Puerto, Carlos
 Ilustrador/Illustrator: Detrés
 Colección/Collection: Gaviota Junior - Los niños del Unicornio
 Formato/Format: 12,5 x 18 cm; 132 pages
 Hardcover; Color
 ISBN: 84-392-8798-4
 Idioma/Language: Castellano/Castilian

Norma y Marco son gemelos. Como otros niños de su edad, juegan, hacen travesuras estudian y quieren a mucha gente. Pero su origen es misterioso; está marcado por la magia de una cultura lejana en el espacio y en el tiempo. Ellos son, sin saberlo, Los Niños del Unicornio.

LOS VESTIDOS DE ÁGATHA AGATH'A DRESSES

Autor/Author: Ruiz de la Prada, Ágatha
 Colección/Collection: Colorea con Ágatha Ruiz de la Prada
 Formato/Format: 21 x 29,7 cm; 2001; 16 pages
 Paperback; Color
 ISBN: 84-392-0652-6
 Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este original libro ofrece a los niños la oportunidad de dar color a los vestidos más divertidos de esta atrevida diseñadora.

Each title of this collection shows different images for young artists to colour as they please. The small painters

learn to use the tools they use to paint at the same time as having fun with the nice and cheerful drawings by Agatha Ruiz de la Prada. In this way, boys and girls develop their creativity in accord with the subject of each of book.

EL VIEJO RELOJ THE OLD CLOCK

Autor/Author: Alonso, Fernando
Ilustrador/Illustrator: López Escrivá, Ana
Colección/Collection: Gaviota Junior
Formato/Format: 12,5 x 18 cm; 1999; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-392-8114-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En un rincón oscuro del desván permanece abandonado el viejo reloj del abuelo. Un día Ramón lo descubre y decide arreglarlo. Pero le faltan los números. ¿Dónde estarán?. Entonces el niño comienza a encontrar los números en los sitios más sorprendentes.

In a dark corner of the attic, Ramón runs across an old cast-off clock of his grandfather's. And Ramón decides to fix it. But the numbers are gone. Where can they be? So the boy decides to embark on a search for the missing numbers, and he finds them in the oddest places. The One is working as an old sailor's harpoon; the Two has found a job as a duck in a target-shooting stand at a fair; and so he gradually finds them all. They're all happy in their new places; they've grown and changed to adapt to their new life. For most of them it's a more beautiful, thrilling life, and for the remaining few, it's no more boring than sitting on the face of the clock.

LAS VOCES DEL CEMENTERIO THE GRAVEYARD'S VOICES

Autor/Author: Aja, David and Puerto, Carlos
Colección/Collection: Gaviota Junior - Los Invisibles
Formato/Format: 12,5 x 18 cm; 2004; 158 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-392-8373-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cuando Kactus, Luna, Tatiana y Eco deciden formar una banda llamada Los Epimilóndilos, jamás se imaginan que les espera una sucesión de acontecimientos de lo más inquietantes. En esta segunda entrega de la serie, Morlana será la primera de los invisibles en intentar hacerse con uno de los Epimilóndilos: concretamente con Tatiana. El cementerio del pueblo sirve de telón de fondo para una sucesión de acontecimientos escalofriantes. ¿Conseguirá Morlana su objetivo, o podrá Tatiana defenderse de las artes mágicas de la hechicera?

When Kactus, Luna, Tatiana and Eco decide to form a gang called the Epimilondilos, they can't begin to image the disturbing series of events that awaits them. The Epimilondilos find a meeting place and also discover that something strange is going on at school. Mr. Dimas, their teacher, is acting peculiar, and they can't figure out why. They also have no way of knowing that five wizards and witch doctors, known as the Invisibles, have come together from five different continents to carry out a sinister plan contrived by Afibius, an evil creature from the depths of the sea, to take control of the planet. Nor do they have any idea that Afibius's plan involves them. The Epimilondilos live outrageous adventures and terrifying moments, witness inexplicable events and surprise attacks, all because of the Invisibles.

UN ZOO RARO A STRANGE ZOO

Autor/Author: Monreal, Violeta
Ilustrador/Illustrator: Monreal, Violeta
Colección/Collection: Los Gemelos
Formato/Format: 15 x 15cm; 18 pages
Other; Color
ISBN: 84-392-0611-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués y Euskera
Rights available except for: Portuguese and Basque

Olga y Ángel serán tus primeros amigos. En este libro les suceden cosas muy raras con animales de todo tipo.

Olga and Ángel are twins who live great «adventures» in their daily life. These six books present topics that are very close to children in an entertaining way. At the same time that they enjoy an entertaining story, they learn basic concepts such as colours, shapes, numbers, opposites, animals, the school environment and that of their home. The memory capacity is also worked, with the last double page showing pictograms of the most important vocabulary in the book, for them to go back to the story to find.

GEMSER PUBLICATIONS, S.L.

¿TIENES UN SECRETO? ARE YOU KEEPING A SECRET?

Autor/Author: Moore-Mallinos, Jennifer
Ilustrador/Illustrator: Fàbrega, Marta
Colección/Collection: Díselo a Alguien
Formato/Format: 24 x 24 cm; 2004; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-96346-26-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

El propósito de «¿Tienes un secreto?» es estimular el diálogo y aportar conocimientos. Niños, padres y profesionales aprenderán a distinguir entre «secretos buenos» y aquellos secretos que deben desvelarse. La capacidad del niño de establecer tal distinción tendrá un impacto positivo en su capacidad de reaccionar adecuadamente. Cuando un niño se siente respaldado por el conocimiento, tiene también un mayor control de su propia seguridad.

The purpose of «Are You Keeping a Secret?» is to stimulate dialogue, and instil knowledge. Children, parents and professionals, will learn to distinguish between «good secrets» and those secrets that are necessary to disclose.

A child's ability to distinguish such information will have a positive impact on his/her ability to react appropriately. When a child feels empowered through knowledge, he/she will ultimately, be more in control of their own safety.

CÓMO COMPORTARSE EN LA ESCUELA HOW TO BEHAVE AT SCHOOL

Autor/Author: Candell, Arianna
Ilustrador/Illustrator: Curto, Rosa M.
Colección/Collection: Cómo comportarse. Hábitos y actitudes
Formato/Format: 24 x 24 cm; 2004; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-96346-16-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

Este libro pretende reflejar pequeñas dificultades cotidianas ante las que niños y niñas pueden encontrarse en la escuela.

Ellos mismos descubren la importancia de estar en silencio cuando la maestra está dando la lección, de prestarse y compartir los libros, y la necesidad de recoger los juguetes después de jugar. En definitiva, aprenden todas las pequeñas cosas que hacen que el tiempo que pasan en la escuela sea placentero y productivo.

How we behave books dramatize the small difficulties boys and girls often encounter in their daily lives. In this pleasant story, it is the children themselves who reflect about their own habits and attitudes, as well as those of their friends. They discover the importance of silence when the teacher is giving a lesson, the friendly way to borrow and share books, the need to pick up toys after playtime, and do the many other little things that make time spent at school pleasant and productive.

CÓMO COMPORTARSE EN LAS FIESTAS HOW TO BEHAVE AT PARTIES

Autor/Author: Candell, Arianna
Ilustrador/Illustrator: Curto, Rosa M.
Colección/Collection: Cómo comportarse. Hábitos y actitudes
Formato/Format: 24 x 24 cm; 2004; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-96346-18-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

Este libro pretende reflejar pequeñas dificultades cotidianas ante las que niños y niñas pueden encontrarse cuando acuden a una fiesta. Hoy es el cumpleaños de Marcos, y los niños se divierten en la fiesta. Aprenden la importancia de vestirse bien para la ocasión, tener buenos modales en el momento de comer el pastel, y comportarse de modo que todos puedan disfrutar jugando.

How we behave books dramatize the small difficulties boys and girls often encounter in their daily lives. In this pleasant story, it is the children themselves who reflect about their own habits and attitudes, as well as those of their friends. Today is Mark's birthday, and kids have fun at this party. They learn the value of dressing properly for social occasions, practicing good table manners when it's time to have cake, and behaving with restraint so that everybody can enjoy the party games.

CUANDO MIS PADRES SE OLVIDARON DE SER AMIGOS WHEN MY PARENTS FORGOT TO BE FRIENDS

Autor/Author: Moore-Mallinos, Jennifer
Ilustrador/Illustrator: Fàbrega, Marta
Colección/Collection: Díselo a alguien
Formato/Format: 24 x 24 cm; 2004; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-96346-28-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

El libro se propone reconocer algunas de las preocupaciones y ansiedades que puedan afectar a los niños durante esta etapa de transición dentro de la unidad familiar. Darle al niño la oportunidad de explorar sus sentimientos y temores constituye el primer paso del proceso de curación. El hecho de que el niño tenga la posibilidad de superar sus traumas afrontando algunas de estas cuestiones lo estimulará a convertirse en un sobreviviente de la separación y el divorcio en lugar de ser una víctima.

The purpose of «When My Parents Forgot How To Be Friends» is to acknowledge some of the concerns and anxieties your child may experience during this transition of change within your family unit. Allowing your child the opportunity to explore his/her feelings and fears is the first step in the process of healing. Giving your child the chance to heal by addressing some of these issues, will encourage him/her to become a survivor of separation and divorce, rather than remain a victim.

CÓMO COMPORTARSE EN EL PARQUE HOW TO BEHAVE IN THE PARK

Autor/Author: Candell, Arianna
Ilustrador/Illustrator: Curto, Rosa M.
Colección/Collection: Cómo comportarse. Hábitos y actitudes
Formato/Format: 24 x 24 cm; 2004; 36 pages
Hardcover; Color
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

Este libro pretende reflejar pequeñas dificultades cotidianas ante las que niños y niñas pueden encontrarse cuando van a jugar al parque. En esta historia, Laura, Julia, Juan, y otros niños, juegan todos en el parque. Aprenden a compartir los columpios y juegos infantiles con los otros niños, a ir en bicicleta con cuidado, a no tirar papeles al suelo, y a divertirse juntos. Las actividades incluyen juegos dedicados especialmente a realizar en el parque.

How we behave books dramatize the small difficulties boys and girls often encounter in their daily lives. In this pleasant story, Laura, Julia, John, Jim, and the other children all play in the park. They learn to share the playground swings with other kids, to ride their bikes safely, to avoid littering, and to have fun together while being considerate of others in the park. Suggested activities include games specially suited to the park's surroundings.

CÓMO COMPORTARSE EN LAS VACACIONES HOW TO BEHAVE ON HOLIDAY

Autor/Author: Roca, Nuria
Ilustrador/Illustrator: Curto, Rosa M.
Colección/Collection: Cómo comportarse. Hábitos y actitudes
Formato/Format: 24 x 24 cm; 2004; 36 pages
Hardcover; Color
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

Este libro pretende reflejar pequeñas dificultades cotidianas ante las que niños y niñas pueden encontrarse cuando van de vacaciones. En esta historia es verano, Pedro y Sara se van de camping con sus padres. Aprenden a tirar la basura en el contenedor, a llevar agua y comida en sus mochilas cuando se van de excursión y a considerar a los demás cuando se bañan en la piscina. Las actividades incluyen juegos dedicados especialmente a las vacaciones de verano.

How we behave books dramatize the small difficulties boys and girls often encounter in their daily lives. In this pleasant story, it is summer, and Arnie and Sara are going camping with their parents. At the campgrounds they learn to dump garbage in proper containers, carry food and water in their backpacks when they go hiking, and act with consideration for others at the swimming pool. Suggested activities include games and projects specially suited to summer vacation days.

HIPERIÓN, EDICIONES

EL ABECEDARIO DE JULIETA JULIET'S ALPHABET

Autor/Author: Díaz, Rosa
Ilustrador/Illustrator: Pérez Rodríguez, Juan Carlos
Colección/Collection: Ajonjolí (Poesía Hiperión para niños de todas las edades)
Formato/Format: 20 x 13,5 cm; 2002; 85 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7517-745-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Aquí, cada poema de Rosa Díaz va dedicado a una letra del alfabeto, lo que da lugar a un rico despliegue de vocabulario que, de manera juguetona, ayuda al niño a ampliar y enriquecer su lenguaje. Un «Breve diccionario de palabras inusuales» al final del libro permite a lectores y docentes completar esta tarea. Pérez Rodríguez, joven ilustrador madrileño, hace una estupenda demostración de sus capacidades.

Here, each one of Rosa Díaz's poems is dedicated to a different letter of the alphabet, giving way to a rich unfolding of words that playfully helps children to enrich their vocabulary and language. A «Brief Dictionary of Unusual Words» at the end of the book allows readers and educators to continue the learning process. Pérez Rodríguez, a young illustrator from Madrid, gives a fantastic show of his skills.

ADIVINANCERO RIDDLER

Autor/Author: Etxabe, Regino
Ilustrador/Illustrator: Valverde, Mikel
Colección/Collection: Ajonjolí (Poesía Hiperión para niños de todas las edades)
Formato/Format: 20 x 13,5 cm; 2004; 171 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7517-776-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Regino Etxabe ha colaborado en la edición y redacción de diccionarios destinados tanto al público general como a los niños y jóvenes. Su interés por el lenguaje, y más particularmente por sus manifestaciones populares, se ha plasmado en la elaboración de un diccionario comentado de refranes y en la compilación de las adivinanzas en verso, populares unas, cultas otras, que integran este Adivinancero.

Regino Etxabe has collaborated on the editing and writing of dictionaries aimed at the general public and at children and young people specifically. His interest in language and, more particularly, its popular manifestations, has found form in this dictionary of sayings –accompanied by observations and commentary– and of riddles in verse, some popular, others refined. This is the Riddler.

LA BUFANDA AMARILLA THE YELLOW SCARF

Autor/Author: Murciano, Carlos
Ilustrador/Illustrator: Fuenzalida, Alejandra
Colección/Collection: Ajonjolí (Poesía Hiperión para niños de todas las edades)
Formato/Format: 20 x 13,5 cm; 2004; 61 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7517-784-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Carlos Murciano, de Arcos de la Frontera, es uno de los grandes, de la poesía española para niños. La bufanda amarilla, ahora reeditado en Ajonjolí, ganó el Premio C.C.E.I. en 1986. Ajonjolí ha publicado también del mismo autor *Un ave azul que vino de las islas del sueño* (n. 10) y *La niña calendulera* (n. 34). Alejandra Fuenzalida ha sabido interpretar con acierto estos bellos versos.

Carlos Murciano, from *Arcos de la Frontera*, is one of the big names of Spanish poetry for children. The *Yellow Scarf*, now reedited in the *Ajonjolí* collection, won the C.C.E.I. Prize in 1986. *Ajonjolí* has published *A Blue Bird That Came From The Islands of Dreams* (number 10) and *The Calendula Girl* (number 34), by the same author. Alejandra Fuenzalida has interpreted these poems beautifully.

LA CANCIÓN DE LOS MESES
THE MONTH SONG

Autor/Author: Gómez Ojea, Carmen
Ilustrador/Illustrator: Rodríguez, Jorge
Colección/Collection: Ajonjolí (Poesía Hiperión para niños de todas las edades)
Formato/Format: 20 x 13,5 cm; 2003; 61 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7517-775-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Carmen Gómez Ojea, según su propia opinión, no hace literatura para niños, sino que «fabula sobre gente de pocos años y acerca de adolescentes que son gente tan misericordiosa, imPia, racán, llena de generosidad, mezquina, deleznable o ejemplar como la adulta». En *La canción de los meses*, Jorge Rodríguez nos va salpicando los poemas con una serie de dibujos llenos de humor.

According to her own opinion, Carmen Gómez Ojea doesn't write literature for children, she «makes up stories about people who are only a few years old and about adolescents, who are just as merciful, impious, stingy, generous, mean, inconstant or exemplary as adults». In *The Month Song*, JORGE RODRÍGUEZ sprinkles the poems with a series of drawings infused with humor.

CANCIONES PARA TODO EL AÑO
SONGS FOR ALL YEAR ROUND

Autor/Author: Figuera Aymerich, Ángela
Ilustrador/Illustrator: Gómez, Fernando
Colección/Collection: Ajonjolí (Poesía Hiperión para niños de todas las edades)
Formato/Format: 20 x 13,5 cm; 2001; 73 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7517-657-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En *Canciones para todo el año*, Ángela Figuera Aymerich, sin abandonar el tono narrativo de sus *Cuentos tontos para niños listos*, optó por unos ritmos más cercanos a la canción popular e infantil, recreando incluso algunas de ellas. Junto a las canciones integran el libro «tarjetas postales» y «adivanzas». Tanto este libro como el anterior son admirablemente ilustrados por Fernando Gómez.

In *Songs for All Year Round*, Ángela Figuera Aymerich opted for rhythms more similar to those of popular and children's songs, without abandoning the narrative tone of her *Silly Stories for Smart Kids*, and even recreated a few of those songs. Along with the songs, this book contains «postcards» and «riddles». Both this and the previous book were admirably illustrated by Fernando Gómez.

CAPERUCITA ROJA Y LOS 40 LADRONES
LITTLE RED RIDING HOOD AND THE
FORTY THIEVES

Autor/Author: Díez Navarro, Mari Carmen
Ilustrador/Illustrator: van der Hofstadt, Juan
Colección/Collection: Ajonjolí (Poesía Hiperión para niños de todas las edades)
Formato/Format: 20 x 13,5 cm; 1999; 93 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7517-622-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Caperucita Roja, La Bella Durmiente, Cenicienta, Blancanieves, Pinocho, Alí Babá, Pulgarcito y muchos otros protagonistas de los cuentos infantiles son evocados, recreados o imaginados en verso con gran acierto por Mari Carmen Díez Navarro, y hermosamente ilustrados por Juan Van Der Hofstadt.

Little Red Riding Hood, Sleeping Beauty, Cinderella, Snow White, Pinocchio, Ali Baba, Tom Thumb and many more characters from children's stories are evoked, recreated or imagined in verse with the help of Mari Carmen Díez Navarro's great expertise and the beautiful illustrations of Juan Van Der Hofstadt.

CARRUSEL
CAROUSEL

Autor/Author: Sanz, María
Ilustrador/Illustrator: Gubianas, Valentí
Colección/Collection: Ajonjolí (Poesía Hiperión para niños de todas las edades)
Formato/Format: 20 x 13,5 cm; 2003; 61 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7517-773-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

A pesar de los 15 libros de poesía publicados y de los innumerables premios recibidos, esta es la primera incursión de María Sanz en la literatura infantil. En los poemas de *Carrusel*, nos demuestra su ya conocido dominio de la técnica poética a la vez que acostumbra el oído del lector al ritmo y las formas propias de la poesía. Valentí Gubianas vuelve a Ajonjolí con su habitual trazo limpio y expresivo.

Despite her 15 published books and innumerable prizes, this is María Sanz's first venture into children's literature. In the poems that make up *Carousel*, she shows off her well-known technical skill and at the same time introduces the reader's ear to the rhythms and forms particular to her poetry. Valentí Gubianas returns to Ajonjolí with his characteristically clean, expressive lines.

LA CESTA DE JULIETA
JULIET'S BASKET

Autor/Author: Díaz, Rosa
Ilustrador/Illustrator: Pérez Rodríguez, Juan Carlos
Colección/Collection: Ajonjolí (Poesía Hiperión para niños de todas las edades)
Formato/Format: 20 x 13,5 cm; 2004; 77 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7517-786-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Rosa Díaz se estrenó como poeta para niños con *El abecedario de Julieta*. El mismo personaje, la simpática Julieta, le sirve en esta nueva entrega para dar un ameno y original repaso a la cesta de la compra, centrándose con humor y gracia verbal en la verduras y hortalizas. Al igual que en el anterior, los dibujos de este libro son de Juan Carlos Pérez Rodríguez, el más joven de los ilustradores de Ajonjolí.

Rosa Díaz made her debut as a poet with *Juliet's Alphabet*. The same character, the sweet Juliet, makes a second appearance here in a friendly and unique trip through the shopping basket, with special visits paid, through humor and verbal grace, to the vegetables. As in the last book, the drawings are courtesy of Juan Carlos Pérez Rodríguez, the youngest of the Ajonjolí illustrators.

EL CIRCO DE GUSTAVO
GUSTAVO'S CIRCUS

Autor/Author: Cilleruelo, José Ángel and Pérez Estrada, Rafael
Ilustrador/Illustrator: Pérez Estrada, Rafael
Colección/Collection: Ajonjolí (Poesía Hiperión para niños de todas las edades)
Formato/Format: 20 x 13,5 cm; 2000; 65 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7517-658-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El poeta malagueño Rafael Pérez Estrada fue también un infatigable e imaginativo dibujante que ilustró no sólo libros, sino también las hermosas cartas que enviaba a sus amigos. Al nacer Gustavo, el hijo del poeta barcelonés José Ángel Cilleruelo, Pérez Estrada le fue enviando los dibujos recogidos en este libro, que fueron el origen de los poemas que Cilleruelo escribió a partir de ellos.

The poet Rafael Pérez Estrada, from Málaga, was also an indefatigable and imaginative drawer who illustrated not only books, but also the beautiful letters he sent to his friends. When Gustavo, son of Barcelonian poet José Ángel Cilleruelo, was born, Pérez Estrada sent him the drawings compiled in this book, which became the inspiration for the poems Cilleruelo then wrote to accompany them.

CIUDAD MONSTRUALIA
MONSTERALIA CITY

Autor/Author: Mírcala, Jack
Ilustrador/Illustrator: Mírcala, Jack
Colección/Collection: Ajonjolí (Poesía Hiperión para niños de todas las edades)
Formato/Format: 20 x 13,5 cm; 2001; 65 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7517-701-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En su mansión de la remota Estiria, el romántico y siniestro Jack Mírcala se somete a una actividad febril que el tiempo no condiciona. Entre accesos de melancolía y arrebatos de pasión irrefrenable, da rienda suelta a sus fantasías ilustrativas y literarias más lúgubres y refinadas. Bajo seudónimo, un importante ilustrador se estrena como poeta con un libro insólito de poemas de terror para adolescentes.

In his remote mansion in Estiria, the romantic and sinister Jack Mírcala is consumed with feverish activity, unaffected by time. Between bouts of melancholy and fits of uncontrollable passion, he lets loose his most lugubrious and refined illustrative and literary fantasies. Working under a pseudonym, an important illustrator makes his debut as a poet in this extraordinary book of horror poems for teenagers.

CON PIES PERO SIN CABEZA
YOUR FEET ON THE GROUND AND YOUR
HEAD IN THE CLOUDS

Autor/Author: Munárriz, Jesús
Ilustrador/Illustrator: Mírcala, Jack
Colección/Collection: Ajonjolí (Poesía Hiperión para niños de todas las edades)
Formato/Format: 20 x 13,5 cm; 2004; 81 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7517-812-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Jesús Munárriz ya dio a luz su *Disparatario* en 2001 (Ajonjolí n. 24). Reincide aquí *Con pies pero sin cabeza* en la poesía infantil que a él y a sus lectores les gusta, una poesía juguetona y divertida, pero también rebelde y crítica, que utiliza los recursos métricos, los pies de la poesía, para crear poemas tal vez, pero no siempre, sin cabeza. Ilustrador Jack Mírcala se suma alegremente al zafarrancho lírico.

Jesús Munárriz brought his *Nonsensium* to life in 2001 (*Ajonjolí*, n. 24). Now, with *Your Feet on the Ground* and *Your Head in the Clouds*, he gives readers more of what he and they love: fun, playful, rebellious, critical children's poetry. Planting metres or feet firmly to the ground, he creates poems that at times float up into the clouds. Illustrator Jack Mircala happily throws himself into the lyrical fray.

CUENTOS TONTOS PARA NIÑOS LISTOS SILLY STORIES FOR SMART KIDS

Autor/Author: Figuera Aymerich, Ángela
Ilustrador/Illustrator: Gómez, Fernando
Colección/Collection: Ajonjolí (Poesía Hiperión para niños de todas las edades)
Formato/Format: 20 x 13,5 cm; 2000; 97 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7517-656-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Fue el nacimiento de sus nietos Ana y Gabriel lo que impulsó a Ángela Figuera Aymerich a escribir en los últimos años de su vida, estos dos libros de poemas para niños *Cuentos tontos para niños listos* y *Canciones para todo el año*. La gran poeta que fue Ángela Figuera supo encontrar el tono adecuado para interesar a los niños con estos *Cuentos* en verso, entretenidos, chipeantes, llenos de sorpresas.

It was the birth of her grandchildren Ana and Gabriel that inspired Ángela Figuera Aymerich in the last years of her life to write these two books of poems for children, Silly Stories for Smart Kids and Songs for All Year Round. Great poet that she was, Ángela Figuera knew how to find the right tone to capture children's interest in these entertaining, sparkling Stories, written in verse and filled with surprises.

DISPARATARIO NONSENSIUM

Autor/Author: Munárriz, Jesús
Ilustrador/Illustrator: Gómez, Fernando
Colección/Collection: Ajonjolí (Poesía Hiperión para niños de todas las edades)
Formato/Format: 20 x 13,5 cm; 2001; 65 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7517-688-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Escritos fundamentalmente para sus hijas, estos poemas de Jesús Munárriz van del juego a la canción, del trabalenguas a la sátira, del apunte lírico al humorístico, con especial hincapié en el ritmo y los juegos de palabras. Las ilustraciones de Fernando Gómez reflejan y se hacen eco del espíritu juguetón y atrevido de los versos.

Written fundamentally for his daughters, these poems by Jesús Munárriz have it all: from games to songs, from tongue twisters to satire, from lyricism to humour, all with a special emphasis on rhythms and word games. Fernando Gómez's illustrations reflect and echo the playful and daring spirit of the poems.

GAMUSOIDES MIRCALIANOS MIRCALIAN GAMUSOIDS

Autor/Author: Mircala, Jack
Ilustrador/Illustrator: Mircala, Jack
Colección/Collection: Ajonjolí (Poesía Hiperión para niños de todas las edades)
Formato/Format: 20 x 13,5 cm; 2004; 67 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7517-792-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Con *Ciudad monstrualia* (Ajonjolí, n° 26), un importante ilustrador infantil, Premio Lazarillo, se estreñaba como poeta con un libro original y extrava-

gante de poemas de terror para jóvenes. *Gamusoides mircalianos* incide en la misma línea de hermoso y lúcido desvarío, engendrado en el laboratorio de Jack Mircala, para inmunizarnos contra los peligrosos mordiscos del aburrimiento.

With Monsterialia City (Ajonjolí, number 26), an important children's illustrator, winner of the Lazarillo Prize, made his poetic debut with an original and extravagant book of horror poems for young people. Mircalian Gamusoids follows along the same path of beautiful, lucid delirium, concocted in the laboratory of Jack Mircala to immunize us against the dangerous bitings of boredom.

GARAGOTES SCRIBBLES

Autor/Author: Pavón, Mar
Ilustrador/Illustrator: Hermoso, Anna
Colección/Collection: Ajonjolí (Poesía Hiperión para niños de todas las edades)
Formato/Format: 20 x 13,5 cm; 2003; 62 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7517-774-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Mar Pavón y Anna Hermoso forman un equipo compenetrado y eficaz. Juegos de palabras, anécdotas, los poemas de *Garagotes* saben entrar en el mundo infantil adecuando su registro del lenguaje y su visión de una realidad que no siempre es igual a la del adulto.

Mar Pavón and Anna Hermoso form a penetrating and skillful team. Word games, anecdotes, the poems in Scribbles know how to enter the world of children, adjusting their tone, their style, and their vision of reality to a world that is not always the same as the world of adults.

HISTORIAS DE MACAENA MACAENA STORIES

Autor/Author: García López, Ángel
Ilustrador/Illustrator: Bertral, Teresa
Colección/Collection: Ajonjolí (Poesía Hiperión para niños de todas las edades)
Formato/Format: 20 x 13,5 cm; 2004; 79 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7517-808-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En 2003, Ángel García López publicó *Son(i)etos a Pablo*, una colección de sonetos inspirados por su primer nieto, Pablo. Con *Historias de Macaena*, es su segunda nieta Macarena la que le ha sugerido este libro en que derrocha su probada maestría también en la poesía para niños. Teresa Bertral lo ha ilustrado con humor y tino.

In 2003, Ángel García López published (Grand)sonnets for Pablo, a collection of sonnets inspired by his first grandchild, Pablo. With Macaena Stories, it was his second grandchild, granddaughter Macarena, who gave him the idea for this book, overflowing with his well-known skill for poetry, and for children's poetry as well. Teresa Bertral has illustrated this book with humour and good sense.

LA HUERTA DE ANA ANA'S GARDEN

Autor/Author: Pascal Ros, Alfonso
Ilustrador/Illustrator: Garrido, Patricia
Colección/Collection: Ajonjolí (Poesía Hiperión para niños de todas las edades)
Formato/Format: 20 x 13,5 cm; 2004; 79 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7517-785-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Con *La huerta de Ana*, Alfonso Pascal Ros se ha decidido a hacer una primera incursión en la poesía infantil. A partir de las frutas y verduras de la huerta, pero ampliando posteriormente su temática a asuntos diversos y más amplios, consigue un libro cordial, en el que caben también, por ejemplo, homenajes a Miguel Hernández y Gloria Fuertes. Ilustrado con siluetas por Patricia Garrido.

With Ana's Garden, Alfonso Pascal Ros has decided to make his first venture into children's poetry. Beginning with fruits and vegetables, but later widening his themes to include more diverse topics, he has created a warm-feeling book that contains, for example, homages to Miguel Hernández and Gloria Fuertes. Illustrated with silhouettes by Patricia Garrido.

LIMERICKS, ANIMALES Y CANCIONES LIMERICKS, ANIMALS AND SONGS

Autor/Author: Castaño, Francisco
Ilustrador/Illustrator: Rodríguez, Jorge
Colección/Collection: Ajonjolí (Poesía Hiperión para niños de todas las edades)
Formato/Format: 20 x 13,5 cm; 2004; 73 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7517-811-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Francisco Castaño trabaja como profesor de francés en un instituto madrileño. Ha publicado nueve libros de poemas, un par de ellos premiados, todos en Ediciones Hiperión. Es también traductor literario. Con gracia y sentido del humor, se ha decidido a escribir también para niños. *Limericks, animales y canciones* divierte e instruye con su maestría habitual. Excelentes las ilustraciones de Jorge Rodríguez.

Francisco Castaño works as a French teacher at a high school in Madrid. He has published nine books, two of which have received awards, all of them in Hiperión. He is also a literary translator. Filled with fun and a good sense of humour, he has decided to write for children as well. In Limericks, Animals and Songs, he entertains and teaches with his characteristic skill. Jorge Rodríguez's illustrations are superb.

MALABARES Y PIRUETAS JUGGLINGS AND TWIRLINGS

Autor/Author: Jurado López, Manuel
Ilustrador/Illustrator: Fuenzalida, Alejandra
Colección/Collection: Ajonjolí (Poesía Hiperión para niños de todas las edades)
Formato/Format: 20 x 13,5 cm; 2003; 61 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7517-771-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Manuel Jurado López es poeta, novelista y traductor. Su obra ha sido reconocido con destacados premios literarios nacionales e internacionales. *Malabares y piruetas* es un libro de poemas en el que se conjugan el ritmo, la musicalidad, la fantasía y un ágil juego de palabras que propone a los jóvenes lectores el ejercicio continuo de la imaginación estimulada por los dibujos de Alejandra Fuenzalida.

Manuel Jurado López is a poet, a novelist and a translator. His works have received prestigious national and international awards. Jugglings and Twirlings is a book of poems where rhythm, musicality, fantasy and agile word play combine with the stimulating illustrations of Alejandra Fuenzalida to offer young readers the opportunity to exercise their imaginations.

NI SÍ NI NO MAYBE YES, MAYBE NO

Autor/Author: Rodríguez Tobal, Juan Manuel
Ilustrador/Illustrator: Tobal, M.J
Colección/Collection: Ajonjolí (Poesía Hiperión para niños de todas las edades)
Formato/Format: 20 x 13,5 cm; 2002; 67 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7517-726-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Christina, la sobrina del poeta Rodríguez Tobal, fue quien despertó en éste el impulso para escribir este poemario sencillo y cordial que compagina la sensibilidad para lo pequeño y hermoso con una soterada frecuentación de la poesía clásica y universal. M. J. Tobal, hermana del poeta, es quien ha realizado las ilustraciones.

It was Christina, the poet Rodríguez Tobal's neice, who awoke in him the desire to write this simple and warm-hearted poetic work which combines a sensibility for the small and the beautiful with hidden and frequent visitations to classical and universal poetry. M.J. Tobal, the author's sister, has illustrated this lovely book.

LA NIÑA CALENDULERA DON ABECEDARIO THE CALENDULIA GIRL SIR ALPHABET

Autor/Author: Murciano, Carlos
Ilustrador/Illustrator: Gómez, Fernando
Colección/Collection: Ajonjolí (Poesía Hiperión para niños de todas las edades)
Formato/Format: 20 x 13,5 cm; 2003; 65 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7517-769-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La niña calendulera ha sido considerado uno de los cien libros más importante del siglo XX por el simposio 2000 sobre literatura infantil española convocado por la Fundación Germán Sánchez Ruipérez. Carlos Murciano ha publicado más de ochenta libros, muchos de los cuales pertenecen al género infantil y juvenil. Fernando Gómez es un consumado artista especializado en libros infantiles.

The Calendulia Girl was named one of the 100 most important Spanish children's books of the 20th Century by the Germán Sánchez Ruipérez Foundation. Carlos Murciano has published over eighty book, many of them in the genre of children's literature. Fernando Gómez is a consummate artist specialized in children's books.

ORO PARECE LOOKS LIKE GOLD

Autor/Author: Martínez de Merlo, Luis
Ilustrador/Illustrator: Fuenzalida, Alejandra
Colección/Collection: Ajonjolí (Poesía Hiperión para niños de todas las edades)
Formato/Format: 20 x 13,5 cm; 2002; 57 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7517-746-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Luis Martínez de Merlo confiesa que «estas poesías han sido compuestas no sólo con el deseo de ser leídas; su destino más auténtico se encuentra en el canto, en la recitación o en la representación». Priman el ritmo, la rima, la música, un sentido lúdico de la palabra, acordes con la maestría y la sensibilidad de su autor. La chilena Alejandra Fuenzalida ha ilustrado con ligereza y acierto estos juguetones poemas.

Luis Martínez de Merlo confesses that «these poems were composed not only with the desire of their being read; their true destiny lies in their being sung, recited, or acted out». These poems showcase rhythm, rhyme, music and

a playful sense of words, striking a chord with the skill and sensibility of their author. Alejandra Fuenzalida has created the perfect, airy illustrations for these playful poems.

PAPANDUJA Y ZARANDAJAS TRINKETS AND TRIFLES

Autor/Author: Gil, Carmen
Ilustrador/Illustrator: Parra, Miguel
Colección/Collection: Ajonjolí (Poesía Hiperión para niños de todas las edades)
Formato/Format: 20 x 13,5 cm; 2004; 91 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7517-810-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Carmen Gil lleva años dedicada a la enseñanza y a escribir para niños. Da cursos de poesía infantil y es la creadora de la revista digital Cosicosas. También recita sus poemas en colegios y bibliotecas, ha estrenado obras de teatro y publicado varios libros, uno de ellos, *Versos de colores*, ilustrado por ella misma, en esta colección (Ajonjolí n. 35). Aquí, Miguel Parra resuelve con brillantez su tarea.

For years, Carmen Gil has dedicated herself to teaching and writing for children. She teaches courses on children's poetry and is the creator of the online magazine Thingythings. She also recites her poems in schools and libraries, has premiered plays and published several books, one of them, Colorful Poems, in Ajonjolí (n. 35) and with her own illustrations. Here, Miguel Parra does the job brilliantly.

PITIFLORES PITIFLOWERS

Autor/Author: Díez Navarro, Mari Carmen
Ilustrador/Illustrator: Alumnos de la escuela infantil «Aire Libre»
Colección/Collection: Ajonjolí (Poesía Hiperión para niños de todas las edades)
Formato/Format: 20 x 13,5 cm; 2002; 81 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7517-731-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El mundo vegetal de las plantas y las flores, de los árboles y las frutas ha sido la inspiración de Mari Carmen Díez Navarro para este libro, tan diferente de Capurecita Roja y los 40 ladrones, también publicado en esta colección. Libro de espíritu natural y cordial, realizado con mucha gracia por las ilustraciones de los alumnos de la Escuela Infantil Aire Libre de Alicante.

The world of flora, of plants and flowers, of trees and fruits, was Mari Carmen Díez Navarro's inspiration for this book, so different from Little Red Riding Hood and the Forty Thieves, also published in this collection. The book has a natural, warm spirit which is gracefully highlighted by the illustrations of students from the Aire Libre primary school in Alicante.

POEMAS PARA LOS RÍOS DEL MUNDO POEMS FOR THE RIVERS OF THE WORLD

Autor/Author: Igerabide, Juan Kruz
Ilustrador/Illustrator: Martínez Oronoz, Lorena
Colección/Collection: Ajonjolí (Poesía Hiperión para niños de todas las edades)
Formato/Format: 20 x 13,5 cm; 2004; 93 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7517-809-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El profesor universitario y poeta vasco Juan Kruz Igerabide ya publicó en esta colección sus *Poemas para la pupila* (Ajonjolí n. 3). Ahora, con *Poemas para los ríos del mundo*, se adentra con su poesía en los

atlas y los mapas, logrando un libro original, didáctico y divertido. Entre la cartografía y el dibujo creativo, Lorena Martínez Oronoz ha dado con la fórmula exacta para la ilustración de este libro.

Basque university professor and poet Juan Kruz Igerabide has already published Poems for the Student in this collection (Ajonjolí n. 3). Now, with Poems for the Rivers of the World, he uses his poetry to enter the world of atlases and maps, allowing an original and entertaining book to emerge. Lorena Martínez Oronoz's mixture of cartography and creative drawing is the perfect illustrative formula for this book.

POEMÍMAME POEM ME

Autor/Author: Alfaro, José Javier
Ilustrador/Illustrator: Alfaro, José Javier
Colección/Collection: Ajonjolí (Poesía Hiperión para niños de todas las edades)
Formato/Format: 20 x 13,5 cm; 2001; 75 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7517-703-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Su actividad como maestro de secundaria ha llevado al poeta José Javier Alfaro a escribir estas «Cosas de mi escuela» que se completan con «Animales y personas de mi vida», un conjunto de poemas en que lo nuevo se une a lo didáctico, al igual que en su anterior libro, *Magiapalabra*. En *Poemimame*, confluyen la experiencia docente y el magisterio lírico y artístico de su autor.

His experience as a secondary school teacher has led poet José Javier Alfaro to write these «Things From My School» and «Animals and People in My Life», a group of poems in which the new and the didactic unite in a manner similar to that of his last book Wordmagic. In Poem Me, the teaching experience and the lyrical and artistic mastery of the author meet.

¿QUÉ ESTÁ BIEN Y QUÉ ESTÁ MAL? WHAT'S RIGHT AND WHAT'S WRONG?

Autor/Author: Mayakovsky, Vladímir
Traductor/Translator: Marín, Carmen
Ilustrador/Illustrator: Gómez, Fernando
Colección/Collection: Ajonjolí (Poesía Hiperión para niños de todas las edades)
Formato/Format: 20 x 13,5 cm; 1999; 75 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7517-565-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Vladímir Vladimírovich Mayakovski, aparte de sus poesías para niños y adultos y de sus obras de teatro, también pintaba carteles y hacía guiones de cine. Este poifacismo poeta caucasiano fue el representante del movimiento futurista ruso y el poeta por excelencia de la revolución de 1917 y de su época. Fernando Gómez ha realizado un trabajo extraordinario, evocando el futurismo artístico del autor.

Vladimir Vladimirovich Mayakovsky, in addition to writing poetry for children and for adults, also wrote plays, painted posters and wrote screenplays. This multifaceted caucasian poet was the representative of the Russian Futurist movement and the poet par excellence of the 1917 Revolution and of his time. Fernando Gómez has done an extraordinary job evoking the artistic Futurism of the author.

EL SAPO Y LA LUNA THE FROG AND THE MOON

Autor/Author: Reviejo, Carlos
Ilustrador/Illustrator: Gubianas, Valentí
Colección/Collection: Ajonjolí (Poesía Hiperión para niños de todas las edades)
Formato/Format: 20 x 13,5 cm; 2002; 79 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7517-725-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Regones, aleluyas, nanas, canciones, meses, estaciones, animales, sueños un mundo rico y atractivo, rural y universal, recreado con inteligencia y sensibilidad por Carlos Reviejo, con la eficaz colaboración del dibujante Valentí Gubianas.

Proclamations, hallelujahs, lullabies, songs, months, seasons, animals, dreams a rich and attractive world, at once rural and universal, is recreated intelligently and sensitively by Carlos Reviejo, with the skillful collaboration of illustrator Valentí gubianas.

VERSOS DE COLORES COLORFUL POEMS

Autor/Author: Gil, Carmen
Ilustrador/Illustrator: Gil, Carmen
Colección/Collection: Ajonjolí (Poesía Hiperión para niños de todas las edades)
Formato/Format: 20 x 13,5 cm; 2003; 59 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7517-770-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Carmen Gil lleva muchos años dedicada a la enseñanza y a escribir para niños. Para ellos, y con ellos, ha hecho un poquito de todo: teatro, títeres, cuentacuentos, talleres de danzas del mundo y ¡hasta algo de magia! Sus obras de teatro han sido representadas en numerosas ciudades españolas y latinoamericanas, y también ha creado Cosicosas, revista digital de Poesía Infantil para todos los países de habla hispana.

For years, Carmen Gil has been dedicated to teaching and writing for children. For them and with them she's done a little bit of everything: theater, puppets, storytelling, dance workshops and even a bit of magic! Her plays have been performed in numerous Spanish and Latin American cities and she is also the creator of Thingythings, an online magazine of children's poetry for all Spanish-speaking countries.

LOS VERSOS DE NOÉ NOAH'S POEMS

Autor/Author: Gómez Yebra, Antonio A.
Ilustrador/Illustrator: Arbat, Carles
Colección/Collection: Ajonjolí (Poesía Hiperión para niños de todas las edades)
Formato/Format: 20 x 13,5 cm; 2001; 67 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7517-695-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Como el arca de Noé, este libro está lleno de animales de todas las especies y tamaños, desde el mosquito al gorilla, o de la mona de Gibraltar al camello del visir. Con su habitual buen hacer, Antonio A. Gómez Yebra encuentra motivo e inspiración muy variadas para sus versos en el amplio espectro de la zoología. Excelentes ilustraciones de Carles Arbat.

Like Noah's Ark, this book is filled with animals of all types and sizes, from the mosquito to the gorilla, from the Rock Monkey to a vizier's camel. With his characteristically goodnatured style, Antonio A. Gómez Yebra draws his many and varied inspirations from the wide world of zoology.

LA VIDA LÁCTEA THE MILKY DAY

Autor/Author: Rubio Herrero, Antonio
Ilustrador/Illustrator: Méndez, Tomás
Colección/Collection: Ajonjolí (Poesía Hiperión para niños de todas las edades)
Formato/Format: 20 x 13,5 cm; 2004; 91 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7517-790-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Antonio Rubio Herrero dedica su tiempo a la escuela Collado-Villalba (Madrid) y a la literatura. Ha escrito libros de poemas y varios libros infantiles, uno de los cuales, *Bibichos*, ha sido publicado también en Ajonjolí (n. 16). Crea que el oficio de poeta consiste en acercar el oído al latir de las cosas, y el de maestro en estrenar a diario los sentidos. Complementan el libro los poéticos dibujos de Tomás Méndez.

Antonio Rubio Herrero dedicates his time to the Collado-Villalba School (Madrid) and to literature. He has written poetry books and several children's books, one of which, B-B-Bugs, has been published in Ajonjolí (n. 16). He believes that the job of a poet is to let the reader hear the pulsings of things, and that of a teacher to showcase feelings daily. The book is accompanied by Tomás Méndez's poetic drawings.

YERAY POETA YERAY, POET

Autor/Author: Pavón, Mar
Ilustrador/Illustrator: Hermoso, Anna
Colección/Collection: Ajonjolí (Poesía Hiperión para niños de todas las edades)
Formato/Format: 20 x 13,5 cm; 2001; 99 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7517-702-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El niño Yeray, que quiere ser «poeta», es el protagonista de este libro de Mar Pavón, el primero de su autora, una joven poeta catalana, al igual que Anna Hermoso, su ilustradora. La autora ha logrado recrear con acierto la ingenua mirada del niño y recrearla en versos tiernos y sugerentes.

The young boy Yeray, who wants to be «a poet», is the protagonist of this book by Mar Pavón. In this, her first book, the author, a young Catalan poet like her illustrator Anna Hermoso, has successfully recreated the innocent mind of the boy with tender and suggestive poems.

IBAIZABAL EDELVIVES S.A., EDITORIAL

A ZER GAUPASA! OH WHAT A NIGHT OUT!

Autor/Author: Mintegi Larraza, Migel Anjel
Ilustrador/Illustrator: Mendiola, Ima
Colección/Collection: Ekin
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2000; 148 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8325-358-5
Idioma/Language: Euskera/Basque

Udako gau bat da. Ikasturtea bukatu berri dute sei protagonistek. Ilunabarrean herrira joango dira, rock kontzertura, gaupasa ahaztezin bat egiteko asmoz. Eta halaxe gertatuko zaie, bai horixe!

It's a summer's night. The school year has just finished. As the evening draws in the six central characters go to a rock concert hoping to have an unforgettable night. And it turns out to be unforgettable, of course it does!

AFRIKAKO SEMEA THE AFRICAN SON

Autor/Author: Arana, Aitor
Ilustrador/Illustrator: Campos, Alberto
Colección/Collection: Ekin
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2004; 240 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8325-818-8
Idioma/Language: Euskera/Basque

XVIII. mendean europarrak izenik gabeko bidegabekeria bat egiten ari ziren: gizaki afrikarrak hartu eta Amerikara eraman, han plantazioen jabeek lanerako esklabo moduan eros zituzten. Osanbo gaztearen emaztea ere bahitu eta eraman egingo dute. Osanbok, ordea, ez du onartuko inork bere maiteagandik bereizterik, eta, igerian bada ere, europarren itsasontziaren atzetik abiatuko da, horrela abentura biziz beteriko ibilaldiari hasiera emanaz.

In the 18th Century the Europeans were committing a terrible injustice. They captured Africans and took them to America, so that the plantation owners could buy them and put them to work as slaves. That's how they captured the young wife of Osanbo, amongst other people, but Osanbo refused to be separated from his wife.

AHOTS ISILDUAREN BAHIKETA THE KIDNAPPING OF THE SILENT VOICE

Autor/Author: Frieria, Iñaki
Ilustrador/Illustrator: Fernández, Cristina
Colección/Collection: Ekin
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2002; 200 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8325-654-1
Idioma/Language: Euskera/Basque

Antena bat eta furgoneta zuri bat, horiexek Martin eta Edurnek dituzten datu guztiak Asierren bahiketara argitzeko. Nortzuek bahitu dute? Zergatik? Zertarako? Bahi saria eskatzeko, haur pornografia, haurren trafikoa, haurren prostituzioa... erantzun posibleak. Gutxien espero duten eremuetan sartuko dira... harik eta ahots isildua topatu arte.

An aerial and a white van, these are all the data that Martin and Edurne have to clear up the kidnapping of Asier. Who has kidnapped him? Why? What for? To get a ransom, child pornography, trafficking... are the possible answers. They will have to go a long way until they come across the silent voice.

AMODIOAREN GAZI-GOZOAK BITTERSWEET LOVE

Autor/Author: Arana, Aitor
Ilustrador/Illustrator: Campos, Alberto
Colección/Collection: Ekin
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2001; 256 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8325-403-4
Idioma/Language: Euskera/Basque

XX. mendearen hasieran lanerako saldu zuten Miren neskatoa. Gezurra badirudi ere, horrelako gauzak egiten ziren gure herrian bertan. Gora-behera handiko bizimodua izan zuen Mirenek baserrian beti zerbitzari, beti lanean. Maitasunez beteriko urte samurrak ere ezagutu zituen, urte luzeetan gartzela izandako baserria paradisu bihurtu zitzaionean.

At the beginning of the 20th Century Miren was sold so that she could work in a country house. Although it sounds incredible, things like that went on here. Miren's life was a hard one, full of ups and downs, always serving, always working. She also had a few sweet years of love when the country house changed from being a prison and became a paradise.

ARDIAK ZENBATZEN LOAK HARTZEN EZ BADUZU IF YOU DON'T FALL ASLEEP COUNTING SHEEP

Autor/Author: Arnal, Txabi
Ilustrador/Illustrator: Ortíz, Anabel
Colección/Collection: Matxinsalto
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2001; 64 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8325-504-9
Idioma/Language: Euskera/Basque

Oheratu nintzen. Logura izan arren ez nintzen lokartzen. Zergatik? Zer egin behar nuen? Ardiak zenbatu? Ez, ardiak sarritan zenbatu nituen. Hobe aldatzea. Askoz hobeto pailazoak, astoak, kapelak, izarak, munstroak, sagutxoak, frutak edota oheak kontatzea!

Egia esan ez nintzen berehala lokartu. Hala ere, primeran pasatu nuen.

Even though I was tired I couldn't get to sleep. Why not? What should I do? Count sheep? I hadn't counted sheep very often. Perhaps it would be better to count something else! Clowns, donkeys, hats, stars, monsters, mice, fruit or beds! I didn't go to sleep straight away, but I had good fun.

ARGISENTIKO IPUINAK SUNRISE TALES

Autor/Author: Satrustegi, José Mari
Ilustrador/Illustrator: Alonso, Aitziber
Colección/Collection: Matxinsalto
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 56 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8325-647-9
Idioma/Language: Euskera/Basque

Hasiera batean ez omen zen haserterik munduan eta bakean bizi ziren denak. Gauza guztiek bazekiten hizketan eta modu onean konpontzen ziren arazoak elkarren artean. Zoriontsua omen zen mundua. Indarkeria nagusitu zen gero eta hautsi zen oreka. Arbasoen arnasa, edo ametsa, bizi da herri ipuinen zorro barnean eta apalaren garaipena ospatzen du indardunen aurka.

At the beginning of the day there were no conflicts in the world, and everybody lived in peace. Everyone knew how to talk things over and solve their problems that way. Then the law was imposed by force, and the balance that had been achieved was upset.

ARRISKUPEAN! UNDER DANGER

Autor/Author: Morillo, Fernando
Ilustrador/Illustrator: Odriozola, Andoni
Colección/Collection: Ekin
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2003; 200 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8325-731-9
Idioma/Language: Euskera/Basque

Peñaflorida institutuko bedela hiltzen denean, inork espero ez zuen misterio bat agertzen da ezustean. Bedela ez zen guztiek uste zutena. Bedelaren iraganean enigma ikaragarria ezkututzen zen, II. Mundu Gerran murgilduriko Europa erdiko armada eta polizia atzetik segika ibili zitzaizkionetik. Donostian ezkutatu zen izena eta itxura aldatuz, eta ihes egin ahal izan zuen. Orain, ordea, hil ondoren, bere benetako nortasuna zein den zabaltzen da.

When the concierge at the Peñaflorida Institute dies, an unexpected mystery comes to light. The concierge was not what everyone thought he was. His past life concealed an enigma since the police and the army in half of Europe started to pursue him at the end of the 2nd World War. He hid in San Sebastian, changing his outward appearance and his name, so he could escape from those who were after him. But now, after his death, his real identity can be made public.

AZKEN URTEA LIZEOAN OUR FINAL YEAR AT SECONDARY SCHOOL

Autor/Author: Iturralde, Joxemari
Ilustrador/Illustrator: Erostarbe, Javier
Colección/Collection: Ekin
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2002; 256 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8325-652-5
Idioma/Language: Euskera/Basque

RAF ezizena duen 18 urteko neska da historia hone-tako protagonista eta Leroux ikastetxean bere azken urtea egin behar du. Mutil talde bat bere aurka dago baina RAF ez da kikiltzen den horietakoa eta aurre egingo die beste ikaskideen harri-durarako. Gainera, Lizeoan gauza ezin arraroagoak hasi dira gertatzen: amodio bitxiak, hilda azaltzen diren irakasleak, desagertuak... Baina zer ari da gertatzen?

A girl who is nicknamed RAF is the central character in this story and this is her last year at the Leroux Institute. There is a group of boys who are against her, but RAF is not one to be cowardly. Furthermore, very strange things are happening at the Institute: people are disappearing, teachers are dying... But what on earth's going on?

AZKENEKO TXANTXANA THE LAST OF THE ROBINS

Autor/Author: Kazabon, Antton
Ilustrador/Illustrator: Garmendia, Iñaki
Colección/Collection: Matxinsalto
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 56 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8325-816-1
Idioma/Language: Euskera/Basque

Mundua zeruko hegazki ttiekiek gobernatzen zuten garaikoa duzue historia hau. Aspaldikoa. Oso aspaldikoa. Aspaldi-aspaldikoa. Udazkenik eta udarik ez zen garaikoa. Soilik udaberria eta negua zirenekoa. Zozoten, Okilegin, Enaratokin, Txolarzelaian, Arranogainen, Txepetxatxokon, Usategietan, Kukumendin... Bazter guztietan jaun eta jabe ziren lumadun hegalarri zerutiarrak.

This story belongs to the times when birds ruled the world. It was an era when there was no such thing as

Autumn or Summer, the only seasons were Spring and Winter. At that time, the flying birds were the lords and masters of all they surveyed.

BIHOTZ NAHASIAK MIXED HEARTS

Autor/Author: Morillo, Fernando
Ilustrador/Illustrator: Odriozola, Andoni
Colección/Collection: Ekin
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2001; 176 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8325-500-6
Idioma/Language: Euskera/Basque

Nereak eta Mitanek bi mutil berri eta bitxi ezagutuko dituzte ikasgelan: Isusko eta Iban. Harreman berezia sortuko da segituan Nerea, Maitane eta bi mutilen artean, ikusi behar ez zuketzen zerbait ikusten dutenean, eta ustekabeko misterio batean murgilduta amaitzen dutenean: jipoiak, Interneteko piratak, aktore ospetsu bat, Mutante ezizeneko irakasle xelebrea.

Nerea and Maitane are going to meet two and very special boys that have joined their class: Isusko and Iban. All four soon become very good friends, but one day they see something they were not supposed to see, and they become involved in an unexpected mystery: violence, Internet pirates, a famous actor and an eccentric professor, who is known as Mutante.

BILA NAZATELA LOOK FOR ME

Autor/Author: Morillo, Fernando
Ilustrador/Illustrator: Rodríguez, Xanti
Colección/Collection: Ekin
Formato/Format: 12 x 19 cm; 1999; 104 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8325-317-8
Idioma/Language: Euskera/Basque

Ainara dugu protagonista, 16 urteko neska sentiberra... eta nahasia. Bere burua argitzeko asmoz, egunkari batean bildu ditu bere sentimenduak, beldurak, kezak, lehen harremanak, sexua... eta 16 urteko munduak ekartzen dizkion beste hamaika gorabehera.

Amara is the central character in this story. She is a sensitive but rather misguided girl. She decides to sort her ideas out and write a diary to express her feelings, fears, concerns and her first sentimental relationships.

BIZITZAREN OIHANEAN GALDURIK LOST IN LIFE'S JUNGLE

Autor/Author: Zubeldia, Migel Iñaki
Ilustrador/Illustrator: Jesse
Colección/Collection: Ekin
Formato/Format: 12 x 19 cm; 1999; 112 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8325-238-4
Idioma/Language: Euskera/Basque

Bizitza oihan bat bezala da, ederra, landarez eta lorez apaindua, baina baita ere arantzaz eta arriskuz betea. Eta gutxien espero duzunean azaltzen da pizti gaiztoaren bat edo ezusteko tranparen bat eta zure abentura tragedia bihurtu dezake. Hemen ere horrelako zerbait aurkituko duzu. Liburu honetan hiru narrazio daukazu eta horietan maitasuna, herrimena, zoriona, poza, tristura, samina, atseka-bea, itxaropena... denetik aurkituko duzu. Bizitzaren oihanean denak ondo eramaten jakin behar duzu eta itxaropena eta bizipoza bilatzen asmatu. Ea zuk ere lortzen duzun.

Life is like a jungle, beautiful, full of flowers and vegetation, but also full of thorns and dangers. And just when you least expect it, along comes some fierce beast

or an unexpected pitfall and your adventure could turn into tragedy. This book contains similar situations. The work features 3 narrative pieces about love, nostalgia, happiness, sadness, grief, pain and hope. In the jungle of life you must learn how to adapt to all situations and endeavour to find hope and happiness.

BOBBYREN HAUSPOA BOBBY'S ACCORDION

Autor/Author: Berasaluze, Garikoitz
Ilustrador/Illustrator: Mendiola, Ima
Colección/Collection: Matxinsalto
Formato/Format: 13 x 20 cm; 1999; 72 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8325-308-9
Idioma/Language: Euskera/Basque

Eskusoinua hartuta, Bobby batetik bestera ibili zen munduan: Paris, Amsterdam, Erroma... Baina, Euskal Herrira iristean, hemengo paisaiak liluratu-ta, bertan geratu zen. Orain gure herrietako kaleetan dabil kantari.

Bobby goes around the world with his accordion. He visits Paris, Rome, Amsterdam, etc. But when he reaches the Basque Country he is astonished by the landscape and decides to stay there. Now, his music brightens up our streets.

COCA-COLA ERDI AROAN IN THE COCA-COLA MIDDLE AGES

Autor/Author: Mintegi Larraza, Migel Anjel
Ilustrador/Illustrator: Mendiola, Ima
Colección/Collection: Ekin
Formato/Format: 12 x 19 cm; 1999; 160 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8325-234-1
Idioma/Language: Euskera/Basque

Mikel eta Aitor denboran seiehun urte atzera egin-da ibiliko dira, Erdi Aroan. Gorabehera eta estualdi askori egin beharko diote aurre, besteak beste, gaur egun arruntak baina sasoi hartan tresna harrigarriak ziruditen Coca-Cola pote baten edota aspirina baten laguntzarekin.

Mikel and Aitor will embark upon a journey back in time, back to the Middle Ages. They have to face a lot of difficulties and have their ups and downs. They will be helped by things that are very common today, such as aspirins or cans of Coke; but at that time they seemed to be incredible tools.

DORRE DARDARATSUA THE TREMBLING TOWER

Autor/Author: Santisteban, Karlos
Ilustrador/Illustrator: Mendiola, Ima
Colección/Collection: Gaztaro
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2000; 144 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8325-329-1
Idioma/Language: Euskera/Basque

Andereñoak Iratiri eta Ikerri biak batera dorre misterioetsua ikertzera joan daitezen proposatu die. Dorreko atea zabaldu orduko Iratik halako hotzikara nabaritu du gorputzean, esku hotz batek ukitu balu bezala. Igogailura sartu dira. Barrua ilun-ilun dago. Gorputz-itzalak baino ez dira nabaritzen... Handik aurrera, ai ene!

The teacher has suggested to Iker and Irati that they go and investigate the mysterious tower. As soon as they open the door, Irati starts to shudder and quake. They get into the lift. It is all very dark. All they can see are shadows and silhouettes, and these shadows and silhouettes start to.

DORRETXE ZAHARREKO MISTERIOA THE MYSTERY OF THE OLD TOWERHOUSE

Autor/Author: Morillo, Fernando
Ilustrador/Illustrator: Mendiola, Ima
Colección/Collection: Ekin
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2002; 152 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8325-653-3
Idioma/Language: Euskera/Basque

Abandonaturiko dorretxe misterioetsu bat, burutik egindako marinela zahar eta kondairazalea, San Joan suaren magia, mamu uluak... Andonik eta bere lagunek ikaragarritzko abentura izango dute. Eta hori gutxi baltitz, Intzak lagun berri bat ekartzen du auzora: Aiora. Andoni liluratuta gelditzen da etorri berriarekin eta begiratu besterik ezin dio egin.

A mysterious old abandoned tower, a sailor who is not right in the head, the magic of fire on Midsummer Night, the sound of ghosts... Andoni and his friends are going to have a great adventure. And as if that were not enough, Intza introduces them to a new friend: Aiora.

EGUBERRI ETA GABON IPUINAK CHRISTMAS TALES

Autor/Author: Etxebarria, Juan Manuel
Ilustrador/Illustrator: Mendiola, Ima
Colección/Collection: Gaztaro
Formato/Format: 12 x 19 cm; 1999; 96 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8325-230-9
Idioma/Language: Euskera/Basque

Liburu honetan, Euskal Herriko ahoz ahozko tradizio-ipuinen bidez, Kristo aurreko zein osteko Eguberri eta Gabon jaien berri ematen da, euskaldunon izakera eta esakera jatorrean oinarriturik.

This book uses traditional tales from both before Christ and after Christ, to show the nature and the way of being in the Basque Country.

EGUZKIA PUXTARRIAN THE SUN IN THE MARBLE

Autor/Author: Santisteban, Karlos
Ilustrador/Illustrator: Zabaleta, Ion
Colección/Collection: Matxinsalto
Formato/Format: 13 x 20 cm; 1999; 72 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8325-224-4
Idioma/Language: Euskera/Basque

Etxahun gela huts batean zegoen bakar-bakarrik, bihurrikaria bat egin zuelako zigortuta. Ez zuen ezer jolasteko baina, ustekabean, poltsiko batean puxtarri bat aurkitu zuen. Puxtarrian argi-izpi batek dir-dir egin zuen eta, bat-batean, Etxahun eguzkia-reakin hizketan hasi zen. Gero, herensuge magiko bat lagun, eguzkiraino bertaraino iritsi zen, baina han hotz zegoen... ..

Etxahun was being punished by being shut up in an empty room for having been naughty. He did not have anything to play with, but by surprise, he managed to find a marble in his pocket. A ray of sunlight struck the marble and made it glisten and, suddenly, Etxahun found himself talking to the Sun. Later, thanks to a magic dragon, he managed to reach the Sun itself. But, it was cold.

HAN-HEMENGU IPUINAK HERE, THERE AND EVERYWHERE STORIES

Autor/Author: Irusta, Antton
Ilustrador/Illustrator: Morente, Enrique
Colección/Collection: Matxinsalto
Formato/Format: 13 x 20 cm; 1999; 88 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8325-226-0
Idioma/Language: Euskera/Basque

Han-hemengo ipuinak liburu honetan belaunaldiz belaunaldi, aitonenandik gurasoengana eta gurasoengandik semeengana jasotako ipuin, kontu eta istorioak agertzen dira. Zuk ikusi, bizi, irakurri, gozatu eta gogoan gorde itzazu, gero kontatu ditza-zun.

This work contains universal tales handed down from generation to generation. Read them, experience them, enjoy them and remember them so that you can tell them, too.

HILERRIKO MAMUAK THE CEMETERY GHOSTS

Autor/Author: Arana, Aitor
Ilustrador/Illustrator: Alonso, Aitziber
Colección/Collection: Matxinsalto
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 88 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8325-815-3
Idioma/Language: Euskera/Basque

Iñakiri Nekane gustatzen zaio eta Nekaneri Iñaki, eta ez dute ezkututzen hori egia dela. Baina Nekanek bi anaia gaizto dauzka: Kike eta Patxi. Hauek ez dute nahi Iñaki Nekanerekin ibiltzea eta, horregatik, susto handi bat eman nahi diote. Hilerrri batera eramango dute gauez, eta han mamuen eskuetan geratuko da Iñaki beldurrak jota.

Iñake likes Nekane, and Nekane likes Iñaki, and neither of them tries to hide the fact. However, Nekane has two brothers who are against Iñaki going around with Nekane because the latter stutters, so they decide to frighten the life out of him in the cemetery. Iñaki is frightened to death by the ghosts.

IBAIK ITSASOARI FROM RIVER TO SEA

Autor/Author: Ezkiaga, Patxi
Ilustrador/Illustrator: Egaña, Xabier
Colección/Collection: Ekin
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2003; 120 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8325-749-1
Idioma/Language: Euskera/Basque

Soldadu eta marinela, ermitari eta erregeak. Nork bere mundura eramango zaitu. Mundu horretan zure esku geldituko da gauzak imajinatzea, zure esku geldituko dira espazioa eta denbora, eta zure nahiaren arabera mugituko dituzu ibaiak, zuhaitzak, irrisak eta eguneroko demonioak. Une zoragarri batez bizitzaren monotonia antzaldatzeko auke-ra emango dizute. Kontakizunaren ispiluak lurralde berrien aurpegia erakutsiko dizu.

Soldiers and sailors, hermits and kings. Each one lives his own life. In that world you are free to imagine the events, space and time are at your service. The rivers, the trees, the longings and the demons all move around at your will. For a moment you can enjoy the magic of changing and transforming the monotony of life. The mirror of the narrative offers you the possibility of gazing upon new landscapes.

ILUNTZERO ELKARREKIN TOGETHER EVERY EVENING AT DUSK

Autor/Author: Penades, Iosu
Ilustrador/Illustrator: Mitxelena, Jokin
Colección/Collection: Gaztaro
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2001; 96 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8325-406-9
Idioma/Language: Euskera/Basque

Inork esan al dizu zoragarria zarela, Hauskara? Egunero irtengo naiz balkoira zuri itxaroten, betiko orduan.

Beste inori aitortzen ez dizkiodan gauzak aitortzen dizkizut zuri, eta ez dut inolako lotsarik. Zeinen gozagarriak ditudan zurekin emandako uneak!

Hauskara, has anyone every told you that you are adorable? I'll come out onto the balcony everyday and wait for you, at the same time as always. What a wonderful time I have with you!

ITSASOAZ BESTALDEKO IPUINAK STORIES FROM THE OTHER SIDE OF THE SEA

Autor/Author: Irusta, Antton
Ilustrador/Illustrator: Morente, Enrique
Colección/Collection: Matxinsalto
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 64 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8325-730-0
Idioma/Language: Euskera/Basque

Uxue irrikan egoten da aita noiz itzuliko zain, lurralde arrotzetatik zer opari ekarriko dion ikusteko. Oparien artean aita ekarritako atlasa du gogo-koen. Orduak eta orduak ematen ditu atlasari begira ametsetan. Aitak urrutiko leku horietatik bidalitako gutunetan ipuin politak kontatzen dizkio. Uxuek gutunazala ahal bezain azkar irekiko du eta mundu zoragarrian sartuko da.

Uxue is anxious because his father is coming back from across the sea and wants to know what present he has brought. The best gift of all is the atlas. He also likes the stories that his father sent in the letters while he was sailing in faraway lands.

JOSU AZALAREN ABENTURAK THE ADVENTURES OF JOSU AZALA

Autor/Author: Zubeldia, Iñaki
Ilustrador/Illustrator: Martiarena, Iñaki
Colección/Collection: Gaztaro
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2001; 184 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8325-404-2
Idioma/Language: Euskera/Basque

Josu Azala mutil harrigarri bat da, naturak noizean bezain sortzen duen salbuespen horietakoa. Baina guztien gainetik bihotz onekoa eta jatorra da, lagun-en laguna. Eta astakilo samarra ere bada. Hala ere, abenturak bizitzeko lagun ezin hobea da. Haren ondian abentura eguneroko ogia da eta ez zaio umorerik ere falta.

Josu Azala is an exceptional boy, one of these outstanding people that natures sometimes springs upon us. But above all, Josu has a big heart and is a loyal friend to his friends. And a bit stubborn, too. However, he is the ideal person to have adventures with. Every day is an adventure with him, and he has a good sense of humour.

KALIFORNIAKO NESKAK CALIFORNIA GIRLS

Autor/Author: Iturralde, Joxemari
Ilustrador/Illustrator: San Blas, Marcos
Colección/Collection: Ekin
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2000; 224 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8325-200-7
Idioma/Language: Euskera/Basque

Kaliforniara joan da Anuxka, Risky eta Ainhoa bere lagunekin batera. Gure Anuxkak denetik ezagutuko du egun hauetan, amodioa eta desamodioa, lagun berriak egingo ditu eta baita etsaiak ere, ez da gertatuko susto eta sorpresarik gabe Kaliforniako lurralde zoragarrian dagoen bitartean...

Anuxka has gone to California, with her friends Risky and Ainhoa. Anuxka has all sorts of experiences while she is there, falling in and out of love, and making the occasional enemy. She also has a few surprises and fights while she is in California.

KLAUDIA ETA BALOIEKIN SEKRETUA CLAUDIA AND THE BALL'S SECRET

Autor/Author: Arana, Aitor
Ilustrador/Illustrator: Campos, Alberto
Colección/Collection: Matxinsalto
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 80 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8325-674-6
Idioma/Language: Euskera/Basque

Klaudia neska futbolzalea da, baina neskei futbole- an jokatzen uzten ez dieten garaian bizi da. Hala ere, gure neskatok ahalegin bereziak egingo ditu gurasoei eta mutikoei erakusteko berak ere futbole- an egiteko eskubidea duela. Bere ahaleginek abentura handi bat bizitzera eramango dute, «Hamelingo txirularia» ipuin klasikoarena bezalako giro xarmagarrian.

Claudia is a girl who likes playing football, but she live at a time when girls are not allowed to play that game. In spite of this, the central character manages to do the impossible and show her friends and her parents that she has every right to play this sport. Her headstrong nature leads her to have an interesting adventure, in an environment that is similar to the one in the tale «The Pied Piper of Hamelin».

LETRA BIZIAK LIVE LETTERS

Autor/Author: Santisteban, Karlos
Ilustrador/Illustrator: Cabañes, Zuriñe
Colección/Collection: Matxinsalto
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 96 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8325-814-5
Idioma/Language: Euskera/Basque

Izarori izugarri gustatzen zitzaion zopa-letrekin izenak eta esaldiak osatzea eta gero jatea. Egun batean, hara!, zopa-letrekin idazten zuen guztia gauzatzen hasi zen. Neskak hainbat gauza lortu zituen, besteak beste idazlea izatea. Egia? Ametsa?

Izaro loves soup, but most of all she likes to make words and sentences with letters that are all mixed up. One day, every sentence that she makes with the mixed up letters starts to come true. Thus, Izaro manages to achieve a lot of things, like becoming a writer. Is it true, or is it a dream?

MARIMUKI MARISNOTS

Autor/Author: Dueso, Antton
Ilustrador/Illustrator: Dueso, Antton
Colección/Collection: Matxinsalto
Formato/Format: 13 x 20 cm; 1999; 80 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8325-310-0
Idioma/Language: Euskera/Basque

Liburu honetan bi ipuin dituzu:»Marimukik ez du maskotarik«. Marimuki da gelan maskotarik ez duen bakarra. Animaliak saltzen dituzten denda batera joan da baina ez daki zer aukeratu... «Marimukik ezin du lorik egin». Marimukik, loak ezin harturik dagoenez, bere buruari iuoina kontatzea erabaki du...

This book contains two stories. The first one is called «Marimuki hasn't got a pet». She is the only girl in the class who has not got a pet. She goes to a pet shop, but she does not choose any animal. The second one is entitled «Marimuki can't get to sleep». She cannot get to sleep so she decides to tell herself a story.

MARIMUKI ZIBER-MAMUA ETA ZOPA MARISNOTS, THE CYBERGHOST AND SOUP

Autor/Author: Dueso, Antton
Ilustrador/Illustrator: Dueso, Antton
Colección/Collection: Matxinsalto
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2001; 80 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8325-401-8
Idioma/Language: Euskera/Basque

Liburu honetan bi ipuin dituzu:»Marimukiren ziber-mamua«. Marimukik ordenagailuaren aurrean fantasma zuria eserita aurkitu du. Korrika irteteko zorian egon da baina...

«Marimukik ez du zoparik nahi». —Zer? Zopa?! Nik ez dut zoparik nahi! Marimukik lurrina darion likidoari begiratu eta zoparik ez duela jango erabaki du. Hala ere...

This book contains two stories. The first one is called «Marimuki and the cyberghost». She finds a ghost in front of her computer. She is just about to run away, when The second one is entitled «Marimuki doesn't want any soup». She looks at the liquid with the steam rising from it and decides that she is not going to have any soup, but...

MARIXA POETISA MARIXA THE POET

Autor/Author: Arnal Gil, Txabi
Ilustrador/Illustrator: Solano, Aurora and Herrero, José
Colección/Collection: Matxinsalto
Formato/Format: 13 x 20 cm; 1999; 96 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8325-319-4
Idioma/Language: Euskera/Basque

Marixa bere poltsa hartuta hara eta hona dabil. Gaur lapurretara bat gertatu da hirian, eta polizia batek Marixa lapurra dela pentsatu du. Baina zer da Marixak poltsan daramana?

Marisa is staggering from side to side under the weight of her shopping bag. There was a theft in the city today, and the police think that Marisa is the thief. What has Marisa really got in that bag?

MIRARI HEGALARI MIRARI THE FLYER

Autor/Author: Zubeldia, Iñaki
Ilustrador/Illustrator: Erostarbe, Jabier
Colección/Collection: Gaztaro
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2001; 88 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8325-506-5
Idioma/Language: Euskera/Basque

Mirarik, hamar urteko neskatila jatorrak, makina bat iseka eta mesprezu pairatu behar izan du txikia delako. Egoera horretatik ateratzeko ideia bat handitzen eta puztutzen joan zaio barruan. Bere ausardia erakutsiko die ahobero guztiei, hegaldi harrigarri bat eginez. Denak txundituta utziko ditu bere balentriarekin eta herri osoak «heroi» handitzat hartuko du Mirari. Nolako hegaldia izan den jakin nahi duzu? Hori liburuaren barruan daukazu.

Mirari is a wonderful 10-year old girl, who has been the butt of a lot of jokes and mockery, for being small. She has devised an idea to get out of this predicament. She decides to prove to all the chatterboxes that she is brave by going on an incredible flight. She amazes everyone and they all think that she is a heroine. Do you want to know all about he flight? Well, read this book!

MOKO-BILDUMA BIRD'S PEAK COLLECTION

Autor/Author: Santa Cruz, Jabi
Ilustrador/Illustrator: Merino, Iñaki
Colección/Collection: Matxinsalto
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2000; 96 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8325-331-3
Idioma/Language: Euskera/Basque

Zenbat eta txori gehiago ezagutu, orduan eta maiteago ditut. Lerroz lerro, orrialdez orrialde, maitasun-aitorpen gisa sortu da liburuxka hau. Espero dut aukeratutako bidea zure gustukoa izatea. Ibilaldiaren bukaeran, pixka bat txorizaleago eta bertsozaleago sentituko bazina behintzat, gaitz erdi!

How many species of birds can you identify? This book, line by line, page by page, is a statement of love. I hope you like the way that this love is expressed, and if at the end of the road you like birds and the poems just a little bit more, all the better.

MOMOLO MOMOLO

Autor/Author: Kazabon, Antton
Ilustrador/Illustrator: Odriozola, Andoni
Colección/Collection: Matxinsalto
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2000; 88 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8325-327-5
Idioma/Language: Euskera/Basque

Kontuz, irakurle! Ipuin hau ez dugu idatzi zuri ideia bihurriak emateko, gero. Ez horixe! Momolok, derri-gortuta egin ditu deabrueria horiek guztiak, gelako lagunek errespetu eta maita dezaten. Beraz, zuk ez egin horrelakorik, oso, oso, oso beharrezkoa ez bada, behintzat.

Beware reader! Don't think that this book has been written to give you ideas for doing naughty and mischievous things. Far from it! Momolo does all the naughty things, and he feels compelled to do them so that his school friends will respect him and like him. So, don't you do any of them, or anything similar, unless it is absolutely necessary.

OIHAN TXIKIKO MAMUAK THE GHOST OF SMALL JUNGLE

Autor/Author: Satrustegi, Jose Mari
Ilustrador/Illustrator: Alonso, Aitziber
Colección/Collection: Matxinsalto
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 56 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8325-728-9
Idioma/Language: Euskera/Basque

Azeri maltzur eta gaiztoaren, otso goseti eta inozoaren, eta hartz gazte eta inuxentearen historiak kontatzen zaizkigu liburu honetan. Oihaneko animalien gorabeherak, horien gaiztakeriak eta harrokeriak, horien inozokeria eta ezjakintasuna, horien beldurra eta jakin-nahia... ageri dira modu zoragarrian adierazita ipuin hauetan.

This book tells the story of the bad and cunning fox, the hungry and empty-headed wolf and the young and innocent bear. The vicissitudes of these animals in the jungle, their mishaps and boasts, their fears and their quest for knowledge...

OLENTZERO OLENTZERO: THE COALMAN SANTA

Autor/Author: Irusta, Antton
Ilustrador/Illustrator: Oñeka, Ivan
Formato/Format: 19 x 27 cm; 2002; 50 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8325-665-7
Idioma/Language: Euskera/Basque

Askok eta askok ezagutzen dugu Olentzeroren ipuina, baina oso gutxi entzun Olentzerok berak kontatutakoak. Naturaren zaintza edota beharrian zaudenei buruzko istorioak. Liburu honek eskaintzen dizkigun bezalako istorioak. Olentzero pelikularen gidoian oinarrituz, Antton Irustak 5 urtetik aurrerakoentzat albuma idatzi du, koloretako irudi ederrez hornitua.

Many of us are familiar with the story of Olentzero, but very few of us have heard it as told by Olentzero himself. These are stories told by Olentzero himself about looking after the environment, about those in need, etc. This album is based upon the script from a film about the main character. Antton Irusta has adapted this book for 5-year old children and above.

OLENTZERO. GABONETAKO IPUINA CHRISTMAS TALES OF OLENTZERO THE COALMAN SANTA

Autor/Author: Calleja, Seve
Ilustrador/Illustrator: Oñeka, Ivan
Formato/Format: 21,5 x 14 cm; 2002; 130 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8325-666-5
Idioma/Language: Euskera/Basque

Askok eta askok ezagutzen dugu Olentzeroren ipuina, baina oso gutxi entzun Olentzerok berak kontatutakoak. Naturaren zaintza edota beharrian zaudenei buruzko istorioak. Liburu honek eskaintzen dizkigun bezalako istorioak. Olentzero pelikularen gidoian oinarrituz, Seve Callejak 8 urtetik aurrerakoentzat liburu idatzi du, koloretako irudi ederrez hornitua.

Many of us are familiar with the story of Olentzero, but very few of us have heard it as told by Olentzero himself. These are stories told by Olentzero himself about looking after the environment, about those in need, etc. This album is based upon the script from a film about the main character. Antton Irusta has adapted this book for 5-year old children and above.

ONDARRUKO PIRATAK ONDARRUA PIRATES

Autor/Author: Urkiza, Ana
Ilustrador/Illustrator: Mitxelena, Jokin
Colección/Collection: Gaztaro
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2003; 160 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8325-741-6
Idioma/Language: Euskera/Basque

Andonik ez du Ondarrura joan nahi. Aspertu egingo dela uste du. Ezin du susmatu, ordea, Ondarrun zernolako abenturak biziko dituen. Filmetan baizik ikusten ez diren piratak ezagutuko ditu, hezur eta mamizkoak. Eta piraten lagun egingo da.

Andoni, a shy little boy from Bilbao, does not want to go to Ondarroa. He thinks he will be bored there. But he cannot possibly imagine the adventures he is going to have there in the fishing town. he will meet real pirates, in flesh and blood, the ones that you only usually see in films. And he will make friends with them.

OTSOAREN BEGIA THE EYE OF THE WOLF

Autor/Author: Pennac, Juan Daniel
Traductor/Translator: Barruetabeña, Sabin
Ilustrador/Illustrator: Fernández, Jacques
Colección/Collection: Gaztaro
Formato/Format: 12 x 19 cm; 1999; 136 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8325-232-5
Idioma/Language: Euskera/Basque

Urte mordo lehenago, Otso Urdinek erabaki sendoa hartu zuen bere bizitzarako: sekula gehiago ez zion begiratuko gizaki bati. Baina azken egun hauetan mutiko bat dauka aurrean, zutik, zirkinik egin gabe begira. Afrika da. Afrika merkatari-mutil eta abeltzain ere ibili zen. Zooan ikusi dute elkar Otso Urdinek eta Afrikak. Hortxe jakin dute zooraino iritsi bitartean bakoitzak bizi izan duen historia miresgarria.

It is a long time since the Blue Wolf last looked a person straight in the eye. But these days he has got a child looking at him, and the boy is capable of staring him out. He is called Afrika. They met at the zoo. There, they find out all about each other's lives before they arrived at the zoo.

OTOSGORRITXO RED WOLF

Autor/Author: Esnal, Pello
Ilustrador/Illustrator: Mitxelena, Jokin
Colección/Collection: Matxinsalto
Formato/Format: 13 x 20 cm; 1999; 96 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8325-222-8
Idioma/Language: Euskera/Basque

Ikastola batean Txanogorritxo antzeztea erabaki dute. Dena prestatzen hasi dira baina... astero-astero aldatu behar dute otsoarena egiten duen neska edo mutila. Izan ere, halako madarikazio ezkutu batek...

They have decided to stage Little Red Riding Hood at a school. They are preparing it, but... every week they have to change the boy or girl who plays the wolf. It seems that someone has cursed the part...

PAKO BELEA BASOAN CROW PAKO IN THE FOREST

Autor/Author: Zubeldia, Iñaki
Ilustrador/Illustrator: Lucas, Belén
Colección/Collection: Matxinsalto
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 80 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8325-649-5
Idioma/Language: Euskera/Basque

Pako beste beleengana joaten da eta han beleen bizimoduan integratu beharko du. Hasieran heroi handi bat bezala hartzen dute gizakien artean bizi eta hauen hizkuntza ikasi duelako. Baina gero eguneroko zailtasunak, nekeak eta pozak biziko ditu. Pozik handiena Mila ezagutzea eta honekin batera bere belekumeak jaiotzen ikustea izango da.

Paco goes back to the rest of the crows and has to integrate into their society. At first, the rest of the flock receive him like a hero for having lived with people and learnt their language. However, once again he will have to get used to this way of life and its difficulties. Things start to improve when he meets Mila.

PAKO BELEAREN BIHURRIKERIAK CROW PAKO PRANKS

Autor/Author: Zubeldia, Iñaki
Ilustrador/Illustrator: Lucas, Belén
Colección/Collection: Matxinsalto
Formato/Format: 13 x 20 cm; 1999; 80 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8325-228-7
Idioma/Language: Euskera/Basque

«Pako belea» liburuaren jarraipena da. Bigarren liburu hau, belea sendatu ondoren, udako oporretan hasten da eta umeekin gaiztakeria dextente egiten ditu bele sinpatiko honek. Baina, liburu honetako gauzarik kuriosoena beleak CD-ROM bat ikusten duenean hasten da. Animalien bizitza ikusten du pantailan eta horien artean, batez ere, beleen bizimodua eta ohiturak, eta odolaren deia sentitzen du, askatasunaren deia, beretarrengana bizitzera joateko dei apelaezina. Bere barruko senaren deia ezin dio entzungor egin eta, bera bizi zeneko familia agurtuz, beleengana joaten da. Baina, familiaren eta umeen adiskidetasuna eta maitasuna ez ditu albo batera utziko.

This book is the sequel to the stories that began with Pako the Crow. It tells of the funny pranks that the crow gets up to on his summer holidays with his friends, some small children. But the funniest thing that happens is when Pako sees a CD-ROM. He can see the lives of animals on the screen, especially the lives and habits of the crow family; this prompts him to want to go back and join them in the wild again. He follows his instinct and says goodbye to the family that took him in, and goes back to the crows. But he does not forget the kindness of his foster family.

PRINTZESEN ESKOLA THE PRINCESS SCHOOL

Autor/Author: Juaristi, Felipe
Ilustrador/Illustrator: Morente, Enrique
Colección/Collection: Matxinsalto
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2001; 72 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8325-502-2
Idioma/Language: Euskera/Basque

Printzesen eskola Parisen dago eta Paris munduko hiririk ederrena da. Printzesei gauza asko irakasten dizkiete eskolan, eta oso ongi pasatzen dute. Zoriontsuak dira. Ipuinak entzuten dituzte, izan ere printzesa izateko ipuinak jakin behar. Hala izan da beti eta hala izango da gero ere. Printzesek ipuinak behar dituzte, eta ipuinek printzesak. Mundua ipuinik gabe tristeagoa da-eta.

The princesses' school is in Paris, and Paris is the most beautiful city in the world. They teach the princesses a lot of things in this school, and they have a good time. They are happy. They listen to a lot of stories, and if you want to be a princess you have to know a lot of stories. That has always been the case and will be in the future. Princesses need tales and tales need princesses. In fact, a world without stories would be a very sad place to live in.

SALOMONDARRAK THE PEOPLE OF SOLOMON

Autor/Author: Ensal, Migel Pello
Ilustrador/Illustrator: Mendiola, Ima
Colección/Collection: Ekin
Formato/Format: 12 x 19 cm; 1999; 120 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8325-236-8
Idioma/Language: Euskera/Basque

Aspaldi batean ba omen zen herri bat, Salomon jauntxoaren mende bizi zena. Aspalditik agintzen zuten bertan Salomondarrek. Baina uste baino madarikazio handiagoak lotzen eta itotzen zuen herri hura aspalditik...

A long time ago, there would appear to have been a people who lived under the control of Solomon. And for a long time there were curses and evil spells that tied down and suffocated those people...

TXARA TXIKIA LITTLE TXARA

Autor/Author: Kazabon, Antton
Ilustrador/Illustrator: Arrastalu
Colección/Collection: Gaztaro
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2002; 172 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8325-651-7
Idioma/Language: Euskera/Basque

Galtxamotx ez zen beste nesken antzekoa. Txikitxikitatik zen berezia, besteak ez bezalakoa. Esaterako, beti oinutsik ibili behar izaten zuen, beti hanka-hutsik. Ez zuen oinetakorik nahi. Larru fina nonbait, azal leuna, eta oinak beti libre, lasai, aske nahi zituen, inon ere preso sartu gabe. Galtxamotx izengoitia zuen. Txara zen neskatoaren egiazko izena.

Txara is not like all the other little girls. Since she was very young she has been different. For example, she likes to walk barefoot. She does not like shoes.

TXIKIAK BAINA BIXKORRAK LITTLE BUT CLEVER

Autor/Author: Zubeldia, Iñaki
Ilustrador/Illustrator: Gaztelumendi, Maite
Colección/Collection: Matxinsalto
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 80 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8325-729-7
Idioma/Language: Euskera/Basque

Donostiako Alde Zaharrean bizi ziren galtzagorrien bizimodua ezagutu nahi al duzu? Egireun, galtzagorri gazteak kontatzen ditu hemen bere kideen abenturak, jolasak, ohiturak... Ba al zenekien izaki txiki hauek lan asko egiteaz gain jolasak, lo ugari, eguneroko bainua... behar izaten zituztela? Irakurtzen baduzu, hori dena eta gauza gehiago ere jakingo duzu.

Would you like to find out all about the lives of the galtzagorris (little elves with red trousers, from the Basque oral tradition)? Egireun, a young elf tells us his adventures, his games and his customs in this book. They take place in the Old Quarter of San Sebastian. Did you know that these little being not only work tirelessly, but

that they also need games, a bath everyday and a good night's sleep? You will find out all these things about the galtzagorris and a lot more in this book.

TXISTU ETA DANBOLIN TXISTU AND DRUM

Autor/Author: Irusta, Antton
Ilustrador/Illustrator: Morente, Enrique
Colección/Collection: Matxinsalto
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 56 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8325-650-9
Idioma/Language: Euskera/Basque

Txistu eta Danbolin lagun handiak dira. Egun batean, Txistuk estropezu egiten du eta museo batera eramaten dute. Han Danbolinekin topo egingo du eta Albokak euren jatorriari buruzko ipuina kontatuko die.

Txistu and Drum (two musical instruments) are great friends who end up being exhibits at a museum, where the Alboka (another musical instrument) tells them the story about where they all came from.

URTEGI MISTERIOTSUA THE MYSTERIOUS RESERVOIR

Autor/Author: Arana, Juan Aitor
Ilustrador/Illustrator: Campos, Alberto
Colección/Collection: Gaztaro
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2004; 88 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8325-817-X
Idioma/Language: Euskera/Basque

Mikeli Iker anaia urtegiaren ito zitzaionetik, etxeko txakurrak itotako anaiaren izenean hitz egiten dio. Baina mutikoari inork ez dio sinesten hildako anaiak txakurraren bidez hitz egiten dionik. Mikel, horregatik, helduekin beti haserre biziko da. Zorionez, gizon bat azalduko da mutikoaren bizitzan, sinetsi egingo diona: Paxkual, Mikelen etxera bizitzera etorri den aitona berria. Sinesteaz gain, urtegiko misterioa argitzen lagunduko dio aitona honek mutikoari.

Since Mikel's brother Iker drowned in the reservoir, the family dog talks on behalf of the drowned brother. But nobody can believe that Iker can get in touch with Mikel via his dog. Fortunately, one day a man comes along who does believe it, and he will help them to clear up a big mystery.

URTZIREN DIARIOA URTZI'S DIARY

Autor/Author: Kazabon, Antton
Ilustrador/Illustrator: Mendiola, Ima
Colección/Collection: Gaztaro
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2003; 188 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8325-710-6
Idioma/Language: Euskera/Basque

Ni ere hemengoa naiz, ama ere bai, aita baita ere hemengoa omen da, baina nik oraindik ez dakit zein demonio den ama eta biok bakarrik utzi gintuen pertsonajea. Amak esan zidan ez herrikoa eta Pako baino gazteagoa. Nik asko ezagutzen dudana bat izango da. Horregatik ez didate esan nahi.

I am from here, and so is my mother, so my father must be from here, too. But I haven't got a clue who abandoned my mother and me. Nobody wants to tell me, but I'm going to find out. I think it's someone that I know, and that's why they refuse to tell me.

ZIRKU IZUGARRIA THE TERRIFYING CIRCUS

Autor/Author: Santisteban, Karlos
Ilustrador/Illustrator: Mendiola, Ima
Colección/Collection: Gaztaro
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2001; 136 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8325-405-0
Idioma/Language: Euskera/Basque

Udako oporrak amaitutakoan neska-mutilek ikasurte berriari ekin diote eta ikastolan hainbat aldaketa izan dituzte, baina guztietatik handiena irakaslearena izan da, andereñoaren ordeza oraingoan maisua tokatu zaielako. Nor eta gogorrena omen dena gainera! Iñaki Malaxetxeberria izena duen arren ikastolan Iñaki Malaletxe esaten diote. Baina, berehala, maisu berria ez dela esaten duten bezalako konturatu dira. Hain zuzen ere, biharamunean nora eta zirkura joango direla esan die: Zirkur Izugarria!

Once the summer holidays are over the children have to go back to school. This year there are a lot of changes at the school, but the biggest one is that instead of having a female teacher we are going to have a man teaching us. And they say he is very harsh! Although he is called Iñaki Malaxetxeberria, at school they call him Iñaki Malaletxe (Bad Milk). But they soon find out that the new teacher is not really like that. In fact, he has told them that they are going to the circus tomorrow, the terrible circus.

ZURIÑE BELTZA IZAN NAHI DU ZURIÑE WANTS TO BE BLACK

Autor/Author: Calleja, Seve
Ilustrador/Illustrator: Bakarte, Nadia
Colección/Collection: Matxinsalto
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 56 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8325-648-7
Idioma/Language: Euskera/Basque

Denok dugu gurariren bat. Zuriñek beltza izan nahi du, bere auzunera etorri berri den neskatala hori bezain beltza. Sika du izena, eta hain polita da bere txirikorda eta begi handi horiekin... Agian bere ikasgelara etorriko da. Horregatik bera eta bere familia ezagutu nahi ditu, bere laguna izan nahi luke eta bere ametsak hari kontatu.

Blanca would like to be black, as black as the little girl who has come to live in her district. She is called Sika, and she is a very pretty little girl. Maybe she will be put in the same class, and then they will be the best of friends.

IDEA BOOKS, S.A.

A VER SI SABES, 6 TOMOS DO YOU KNOW? 6 VOLUMES

Autor/Author: Various
Formato/Format: 26 x 20 cm; 2001; 480 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-87624-23-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Estos 6 libros contienen un juego de preguntas y respuestas para que los niños y las niñas puedan aprender a jugar a través de la lectura y aprender a leer a través del juego. En cada tomo hay 60 preguntas sobre los siguientes temas: La Cultura, la Historia, la Tierra, las Ciencias Naturales y las innovaciones tecnológicas. La caja tiene una tabla en todo color, un reloj de arena de 60 segundos, dos dados, fichas y las reglas del juego.

These 6 books are combined with a question-answer game so that children will play through reading and will read through playing. Each volume includes 60 questions on the following subjects: Culture, History, The Earth, Nature, Science, Technological Inventions. The box includes a folding laminated, full-colour printed board, a 1-minute sandglass, two dice, coloured chips and the rules of the game.

EL CUERPO HUMANO, 4 TOMOS LA CABEZA Y EL CUELLO, EL TÓRAX, EL ABDOMEN Y LA PELVIS Y LA PODEROSA FUERZA DE LA VIDA THE HUMAN BODY 4 VOLUMES

Autor/Author: Publishing Team
Formato/Format: 20 x 30 cm; 2002; 192 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8236-237-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una obra de 4 tomos sobre las distintas partes del cuerpo humano. «La Cabeza y el Cuello», «El Tórax», «El Abdomen y la Pelvis» y «La Poderosa Fuerza de la Vida».

THE THORAX: The bones and muscles of the thorax, The thorax seen from outside, The thorax seen from inside, The heart seen from outside, The heart seen from inside, The heart valves, The coronary arteries, The blood circulation.

THE ABDOMEN AND PELVIS: The abdomen, The abdominal muscles, The abdominal muscles from behind, The buttocks, The abdomen from inside, The stomach and duodenum, The small and large intestine, The appendix.

THE POWERFUL FORCE FOR LIFE: The skin, The muscles, The arm veins, The arm muscles, The arm bones, X-rays of the hand, The leg muscles, The leg bones, The vertebrae and the spinal column, The bone marrow and the nerves.

HEAD AND NECK: The face of a 10-year-old child, The face of a 13-year-old child, The profile and ear of a 13-year-old child, The ear, The head seen from outside.

DIME QUIÉN ES QUIÉN FUE, 2 TOMOS TELL ME WHO IT IS AND WHO IT WAS. 2 VOLUMES

Autor/Author: Publishing Team
Traductor/Translator: Ilustrador: Aznar Alba, Carlos
Formato/Format: 20 x 27 cm; 2003; 260 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8236-266-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Dos tomos muy vivos para jóvenes, en forma de biografía, con información que facilita una comprensión del personaje histórico acompañado de una imagen. La variedad de los temas y su contenido sucinto convierten este título en uno de los más atractivos y llamativos del mercado.

These two lively volumes destined to young people are divided into practical and attractive biographical details which allow a quick visualisation of the historical character with its corresponding image and scene. Every theme is highlighted by a specific colour to render easier not only the reading but also the learning. The variety of the themes and their concise contents convert this title on one of the most attractive in the market.

JUEGOS, 4 TOMOS JUEGOS ESCOLARES, JUEGOS DE INTERIOR, JUEGOS DE EXTERIOR, JUEGOS DE LOS SENTIDOS GAMES. 4 VOLUMES

Autor/Author: Publishing Team
Formato/Format: 20 x 30 cm; 2002; 192 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8236-227-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una serie de 4 tomos que estimulan al niño mediante una serie de juegos que tienen en cuenta su desarrollo intelectual. Los juegos combinan el desarrollo de la inteligencia y el desarrollo físico con ejercicios divertido y creativos.

A series of four volumes which encourages through games the intellectual development of the child. To be able to develop their intelligence and to exercise their body, children will check step-by-step with the games and the entertained exercises how to acquire the capacities that are the best guarantee for their future development. They will help them.

IMAGINARIUM

A, E, I, O, U
A, E, I, O, U

Autor/Author: Martínez Gil, Isabel
Ilustrador/Illustrator: Subirana Queralt, Joan
Colección/Collection: Cartón
Formato/Format: 12 x 12 cm; 2003; 34 pages

Hardcover; Color
ISBN: 84-96034-38-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

Para aprender las 5 vocales, cada una con un sonido y expresión diferente que le sorprenderán. Es de cartón con hojas gruesas y de puntas redondeadas, especialmente pensado para las manitas de los más pequeños.

For learning the 5 vowels, each one with a different sound and expressipm wich will surprise them, Made of carboard with thick pages and rounded corners, specially designed for little hands.

ABC ANIMAL ANIMAL ABC

Autor/Author: Carrasco Ortí, María
Ilustrador/Illustrator: Robres Alén, Ricard
Colección/Collection: Poesía
Formato/Format: 16 x 16 cm; 2004; 12 pages

Hardcover; Color
ISBN: 84-9780-161-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: Italian, Portuguese and Catalan

Rimas y pareados para aprender el abecedario. Cada animal nos enseña la letra por la que empieza su nombre con una simpática rima sobre sí mismo. Para aprender mucho más.

Nursery rhymes and couplets for learning the alphabet. Each animal teaches the first letter of its name with an amusing rhyme about itself. Learning is fun!

ADIVINA ¿ DÓNDE ESTOY? RIDDLES. WHERE AM I?

Autor/Author: Salinas Camardiel, Salvador

Fernando
Ilustrador/Illustrator: Ynaraja i Genis, Christian
Colección/Collection: Juegos de palabras
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2004; 36 pages

Hardcover; Color
ISBN: 84-9780-085-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

15 ingeniosas adivinanzas en forma de cuarteto para descubrir otros tantos increíbles lugares, usando la cabeza y la imaginación. Piensa un poquito y...¡comprueba la solución al pasar la página!

15 witty riddles in the shape of a quartet in order to discover 15 incredible places, using your head and imagination. Think a little bit and Check the solution by turning the page over!

ADIVINA QUIÉN SOY GUESS WHO I AM

Autor/Author: Granada Cañada, Carlos
Ilustrador/Illustrator: Bautista Ayats, Silvia
Colección/Collection: Juegos de Palabras
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2004; 48 pages

Hardcover; Color
ISBN: 84-95824-16-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

Para mirar y leer con atención y pensar... Propone estupendas adivinanzas con pistas para acertarlas todas, son muy divertidas, también para jugar con los amigos o con los papás.

To look at, read carefully and think. Excellent guessing games, all with clues. Great fun, for playing with friends or with mummy and daddy.

¡AGUA! WATER!

Autor/Author: Martínez Gil, Isabel
Ilustrador/Illustrator: Cadafalch Pladevall, Lluís
Colección/Collection: Cartón
Formato/Format: 12 x 12 cm; 2003; 10 pages

Hardcover; Color
ISBN: 84-96034-39-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

¿Se han fijado alguna vez que el agua está en todas partes? Un simpático gato les guiará en este libro de cartón para aprender nuevos conceptos: arriba y abajo, dentro y fuera, poco y mucho...

Have they ever noticed that water is everywhere? A friendly cat will guide them through this cardboard book and help them learn new concepts: up and down, in and out, a little and a lot.

ÁLBUM BEBÉ BABY ALBUM

Autor/Author: Spennhoff, Jani
Ilustrador/Illustrator: Spennhoff, Jani
Colección/Collection: Álbumes
Formato/Format: 35 x 25 cm; 2002; 44 pages

Hardcover; Color
ISBN: 84-95824-51-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

Con 44 páginas para guardar, fotos y recuerdos desde el primer día. Grande, de 35 x 25 cm, con lomo de tela y cinta de rafia. Con bolsitas para sus dientes o mechones, un metro, 4 postales, un tarjetón...

With 44 pages to keep photos and mementoes from the first day. Large size (35 x 25 cm), with leather cover and a raffia ribbon. With little pockets to keep baby's teeth or locks of hair, a measuring tape, 4 postcards, a note card, etc.

ÁLBUM DE VIAJE TRAVEL ALBUM

Autor/Author: Martínez Gil, Isabel
Ilustrador/Illustrator: Carretero Sáez, Mónica
Colección/Collection: Álbumes
Formato/Format: 17 x 24 cm; 2004; 10 pages

Hardcover; Color
ISBN: 84-9780-110-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

Más de 100 páginas, lomo de tela serigrafiado y gomita para cerrarlo. Prepara tu viaje, imagina tu estancia, anota todo lo que necesitarás y guarda todos tus recuerdos, los nombres de los nuevos lugares, amigos, fotografías... ¡Bon voyage!

More than 100 pages, silk-screen printed cloth side to close it. Prepare your holidays, imagine your stay, write everything you'll need and keep your souvenirs, the names of the new places, friends, photos... Bon voyage!

¡ALEHOP! ALLEY OOP!

Autor/Author: Solchaga Zubillaga, Javier
Ilustrador/Illustrator: Solchaga Zubillaga, Javier
Colección/Collection: Manualidades
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2003; 36 pages

Hardcover; Color
ISBN: 84-96034-41-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

En equilibrio, colgantes, en giro, balanceantes... todas tienen movimiento. Para dibujar, recortar, pintar, montar y crear objetos, animales, personajes... con materiales reciclables: pinzas, corcho, cajas de cartón, etc.

Balancing, hanging, swiging, they all have movement. To draw, cut out, paint, assemble and create objects, animals and characters. With recyclable materials: pegs, cork, cardboard boxes, etc.

¡UN AMIGO INVISIBLE! AN INVISIBLE FRIEND!

Autor/Author: Blasco Arguedas, Ana Cristina
Ilustrador/Illustrator: Pérez Aznar, Carlos and Álvarez Enrich, Pipa (fotos)

Colección/Collection: Manualidades
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2004; 36 pages

Hardcover; Color
ISBN: 84-9780-105-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

Este libro propone 14 preciosos regalos para hacer en casa. Reutilizando cosas sencillas puedes regalar desde un atrapasueños hasta joyas de papel o un original joyero para guardarlas ¡ Es super sencillo! Incluye instrucciones detalladas paso a paso.

This book proposes 14 fabulous gifts to make at home. Re- using simple thingsyou can give away from a dreamcatcher to paper jewellery or an original jewellery box to keep them in. Really easy! Includes detailed stpe by step instructions.

ANIMALES ANIMALS

Autor/Author: Anónimo, Anónimo
Ilustrador/Illustrator: Marabi, Mariela and Álvarez Enrich, Pipa (fotos)
Colección/Collection: Al baño
Formato/Format: 12 x 24 cm; 2004; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9780-151-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

Libro de foam sumergible que flota en el agua. Tiene 8 páginas a todo color, con las siluetas de los animales en relieve. ¡Para jugar y aprender en la bañera! y en la piscina, en la playa...

Submersible foam book which floats in the water. It has 8 full colour pages, with animal silhouettes in relief. For playing and learning in the bath! And in the swimming pool, on the beach, etc.

¡AL BAÑO! PUT IT IN THE BATH!

Autor/Author: Rouviere, Nadine
Traductor/Translator: Ashloc consultores, S.L.
Ilustrador/Illustrator: Rouviere, Nadine
Colección/Collection: Al baño
Formato/Format: 16 x 20 cm; 2004; 8 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-95824-14-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Mételo en la bañera, llévalo a la playa, a la piscina... donde quieras. Libro de foam con encuadernación con cosido. Flota y es resistente al agua ¡Como un juguete más de baño!

Put it in the bath, take it to the beach, the swimming pool, wherever you want. Foam book with stitched binding. It floats and is water-resistant. Just like any other bath toy!

BREVE HISTORIA DE UN HUEVO BRIEF HISTORY OF AN EGG

Autor/Author: Varios/Various
Ilustrador/Illustrator: Roldán, Gustavo
Colección/Collection: Cartón
Formato/Format: 12 x 12 cm; 2004; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95824-00-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

¡Muy divertido! Las páginas de este libro tienen agujeritos por los que podréis asomar los dedos mientras le cuentas la historia de este huevo tan especial. Tiene 10 páginas en hojas de cartón grueso, de ángulos redondeados.

Great fun! The pages of this book have little holes for sticking your fingers through while you tell the story of this very special egg. It has 10 pages made of thick card, with rounded corners.

LA BUENA SUERTE GOOD LUCK

Autor/Author: Cano Peiró, Carles
Ilustrador/Illustrator: Sesé Blanco, Daniel
Colección/Collection: Fábrica de sueños
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2002; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95824-46-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

Este relato nos enseña la importancia de los cinco sentidos. El momento de acostarse es especial, de relax y encuentro con los papás ¡aprovéchalo para regalarle un cuento con todo tu amor y ternura!

This tale shows us the importance of the five senses. Bedtime is a special time, for relaxing and sharing with Mummy and Daddy. Make the most of it and give them a story with all your love and tenderness!

LA CANCIÓN DEL PIRATA THE PIRATE'S SONG

Autor/Author: Espronceda, José
Ilustrador/Illustrator: Cadafalch, Lluís
Colección/Collection: Poesía
Formato/Format: 16 x 16 cm; 2002; 34 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95824-28-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Con diez cañones por banda, viento en popa a toda vela... Con esta cuidada adaptación infantil, los niños descubrirán todo el espíritu de estas románticas rimas y aprenderán a amar a nuestros clásicos.

«With ten cannons on each side, wind in the stern and full speed ahead». This story, carefully adapted for children, will help them to discover all the spirit of these romantic rhymes and learn to love our classics.

CAPERUCITA ROJA. ADHESIVOS LITTLE RED RIDING HOOD. STICKERS

Autor/Author: Martínez Gil, Isabel
Ilustrador/Illustrator: Jammes, Laurence
Colección/Collection: Pegatinas
Formato/Format: 19 x 27 cm; 2004; 12 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9780-201-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

Para que los niños de hoy conozcan los cuentos de siempre ¡y jueguen con ellos! Deberán colocar las pegatinas sobre los pictogramas, éstas son removibles para quitar y poner mil veces.

So that today's children can get to know the most traditional tales, and play with them! They must place the stickers over the pictograms. The stickers are removable, and can be stuck back on as many times as you like.

EL CASTILLO DE IRÁS Y NO VOLVERÁS THE CASTLE OF NO RETURN

Autor/Author: Lalana Josa, Fernando
Ilustrador/Illustrator: Cisneros Laguna, Jesús
Colección/Collection: Cuentos de encantamiento
Formato/Format: 27 x 21 cm; 2002; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95824-47-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

Ábrelo y descubrirás las aventuras de dos valientes hermanos, un dragón y una bruja. Son 36 páginas llenas de fantásticas ilustraciones, con un relato mágico, como los mejores cuentos de tradición oral

Open it and discover the adventures of two brave brothers, a dragon and a witch. 36 pages full of fantastic illustrations, with a magic tale, like the best stories in the oral tradition.

CHISTES JA, JA, JA JOKES, TEE-HEE-HEE

Autor/Author: Varios/Various
Ilustrador/Illustrator: Varios/Various
Colección/Collection: Juegos de palabras
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2003; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9780-040-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

Con estos te reirás sin parar. ¡Para compartirlos con los amigos! Este libro recoge una selección de chistes que nos han contado nuestros niños, acompañados de 28 ilustraciones de otros tantos dibujantes diferentes.

These will make you laugh non-stop. To share them with your friends! This book contains a selection of jokes which our children have told us, together with 28 illustrations by 28 different sketch artists.

CIENCIA DIVERTIDA SCIENCE IS FUN

Autor/Author: García Valentín, M^a Pilar
Ilustrador/Illustrator: Cebolla Amorós, Carlos
Álvarez Enrich, Pipa (fotos)
Colección/Collection: Manualidades
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2003; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9780-020-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

Grandes científicos sin salir de casa, con una cuchara, globos, agua... podrán hacer 14 sencillos experimentos explicados paso a paso: el xilófono acuático, los mosaicos salados, el teléfono casero, como pez en el agua, etc.

Great scientists without going out of the house, with a spoon, balloons, water, etc. 14 simple experiments explained step-by-step: the water xylophone, salty mosaics, a home-made telephone, like a fish in water, etc.

COCINAR ES DIVERTIDO COOKING IS FUN

Autor/Author: Zueco García, José Ramón and Suarez Losado, Tatiana
Ilustrador/Illustrator: Perez, Carlos
Colección/Collection: Manualidades
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2004; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95824-20-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

Cocina sin fuego, ayúdales un poquito y verán que fácil es hacer riquísimos platos, divertidos y muy nutritivos, con fotografías e ilustraciones de cada paso, todo se puede cortar con cuchillos de plástico, inofensivos.

A cooker without heat, help them a little and they will see how easy it is to make delicious, fun and nutritional dishes, with step-by-step photographs and illustrations. Everything can be cut with harmless plastic knives.

COLECCIÓN DE CUENTOS LAVABLES COLLECTION OF WASHABLE STORIES

Autor/Author: Siquot Bertotto, Michelle
Ilustrador/Illustrator: Siquot Bertotto, Michelle
Colección/Collection: Pegatinas
Formato/Format: 15 x 20 cm; 2003; 16 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-96034-45-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

Son de tela, blanditos, ligeros, con bonitas ilustraciones ¡y se pueden lavar! Divertidas historias de animalitos: «Esto es un peligro» y «La mariposa del Jueves» que se guardan ¡en su bolsito de asa!

Light, soft cloth-bound books with pretty illustrations. They are washable! Entertaining stories about little animals: "This Is Dangerous" and The Thursday Butterfly". You can keep them in their bag with a handle!

LOS COLORES THE COLOURS

Autor/Author: Keselman Porter, Gabriela
Ilustrador/Illustrator: Jammes, Laurence
Colección/Collection: Cartón
Formato/Format: 12 x 12 cm; 2003; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9780-050-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

El mundo es de color y este libro, lleno de ternura, sorpresas y emociones, les enseñará a identificarlos y aprenderlos. Con simpáticas ilustraciones y textos muy breves y sencillos, con un toque de humor y letras muy grandes.

The world is full of colours and this book, full of tenderness, surprises and emotions, will teach them to identify them and learn them. With fun illustrations and very short, simple texts, with a touch of humour and very large letters.

COMIDITAS LIGHT MEALS

Traductor/Translator: Ashloc consultores S.L.
Colección/Collection: Al baño
Formato/Format: 12 x 12 cm; 2004; 8 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95824-12-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

De foam, sumergible y ligero, para jugar y aprender en la bañera, en la piscina, en la playa... y aprender los nombres de los alimentos con sus siluetas en relieve y a todo color.

Made of foam, submersible and light, to play and learn in the bath, in the swimming pool, on the beach, etc. Learn the names of foods with their full-colour silhouettes in relief.

¿CÓMO CÓMO? HOW, HOW?

Autor/Author: Varios/Various
Ilustrador/Illustrator: Rubio Marquez, Gabriela
Colección/Collection: Juegos de palabras
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2001; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95824-03-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Ten cuidado este libro tiene trampa. Juega con las palabras. Aprende adivinanzas, colmos y jeroglíficos ¡Hay de todo! 48 páginas.

Beware of this book, there's a catch. Play with the words. Learn riddles and work out the word and picture puzzles and rebuses. There's a bit of everything! 48 pages.

CON LOS DEDOS DE UNA MANO WITH YOUR FINGERS, HANDS...

Autor/Author: Ferrer Soria, Isidro
Ilustrador/Illustrator: Ferrer Soria, Isidro
Colección/Collection: Manualidades
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2004; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95824-18-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

Este libro es un juguete para jugar a pintar con los dedos, las manos, los pies... ¡la nariz! Para leer y jugar a la vez, todos sus juegos son cooperativos, nadie gana. Editado en español, catalán, francés, italiano y portugués.

This book is a toy for painting with fingers, hands, feet, even your nose! For reading and playing at the same time, all the games require cooperation, nobody is the winner. Edited in Spanish, Catalan, French, Italian and Portuguese.

CONSEJOS FUNDAMENTALES PARA EVITAR MUCHOS MALES BASIC ADVICE FOR PREVENTING A LOT OF PROBLEMS

Autor/Author: Anónimo/Anonymous
Ilustrador/Illustrator: Gruenholz Barroso, Irma and Rodríguez Cabal, Juan (fotos)
Colección/Collection: Peques de cartón
Formato/Format: 12 x 12 cm; 2004; 12 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9780-141-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

Pareados muy educativos, acompañados de divertidas imágenes realizadas con muñecos de plastilina.

Educational couplets and fun illustrations made with clay figures.

CONSTRUYE TU PROPIA GRANJA BUILD YOUR OWN FARM

Autor/Author: Solchaga Zubillaga, Javier
Ilustrador/Illustrator: Solchaga Zubillaga, Javier
Colección/Collection: Manualidades
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2004; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95824-19-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

Coge una caja vacía, un rollo de papel de cocina, un par de pinzas de la ropa ¿y qué resulta? ¿y con una cuchara de cocina? 36 páginas para inventar divertidas manualidades recicladas.

Take an empty box, a roll of kitchenpaper, a couple of clothes pegs and what's the result? And with a kitchen spoon? 36 pages for inventing fun recycled craftwork.

COSAS DE BRUJAS THINGS FOR WITCHES

Autor/Author: Marabi, Mariela
Ilustrador/Illustrator: Roldán, Gustavo and Álvarez Enrich, Pipa (fotos)
Colección/Collection: Manualidades
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2004; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9780-100-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

Son 13 manualidades muy sencillas para que sus brujitas tengan todo lo que hay que tener: los gatos negros, el búo, el murciélago... ¡y hasta la princesa convertida en rana!

13 simple handicrafts for the witches to have everything they need: the black cats, the owl, the bat... And even the princess turned into a frog.

CREA TU CIRCO MAKE YOUR OWN CIRCUS

Autor/Author: Ferrer Soria, Isidro
Ilustrador/Illustrator: Ferrer Soria, Isidro
Colección/Collection: Manualidades
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2003; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95824-17-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Reciclar, pintar, cortar, pegar... reutilizar cosas sencillas que todos tenemos en casa para crear fantásticos personajes del circo y ¡todos los que ellos quieran imaginar! con este libro de manualidades de 36 páginas ilustradas paso a paso.

Recycle, paint, cut and stick. Re-use simple objects found in the home to create fantastic circus characters and all imaginable characters! with this crafts book with 36 pages illustrated step-by-step.

CU-CU TRAS-TRAS CU-CU TRAS-TRAS

Autor/Author: Martínez Gil, Isabel
Ilustrador/Illustrator: Txemacantropus
Sánchez Domínguez, José
María
Colección/Collection: Cartón
Formato/Format: 12 x 12 cm; 2004; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95824-30-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

— Para niños entre 0 y 3 años. 12 páginas.
— Pequeño libro de cartón con hojas de cartón de ángulos redondeados ideales para que los más pequeños puedan agarrarlas y pasarlas fácilmente.
— Refuerza el aprendizaje y estimula la imaginación ¿dónde se puede esconder una jirafa?
— Nos crea nuevos campos de juego ¿nos escondemos nosotros?

— For children from 0 to 3 years. 12 pages.
— Small cardboard book with rounded pages, ideal for the very young. They can pick them up and turn the pages easily.
— Supplements learning and stimulates the imagination. Where can a giraffe hide?
— It creates new play areas. Shall e hide?

CUENTOS DE LA CAMA CAMILLA BEDTIME STORIES

Autor/Author: Romero López, Dolores
Ilustrador/Illustrator: Aranda, Ricard
Colección/Collection: Fábrica de Sueños
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2003; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9780-015-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

En este caso, alrededor de la cama Camila Mamá Osa cuenta sus maravillosas historias, mientras el colchón va creciendo y creciendo para que quepan todos los personajes que van apareciendo. Con un fantástico final.

In this case, around the bed Camila Mummy Bear tells her marvellous stories, while the mattress gets bigger and bigger so that all the characters who arrive can fit on it. With a fantastic ending.

CYRANO DE BERGERAC CYRANO DE BERGERAC

Autor/Author: Lalana Josa, Fernando
Ilustrador/Illustrator: Serrá, Sebastià
Colección/Collection: Poesía
Formato/Format: 16 x 16 cm; 2002; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95824-29-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Aquí hay veinte maneras de decirlo. ¿Sabéis vosotros alguna más? Es un clásico de la poesía francesa adaptado por Fernando Lalana para hacerlo aún más divertido. Con rimas sencillas y sonoras.

Here there are twenty ways of saying it. Do you know any more? This is a classic of French poetry adapted by Fernando Lalana to make it even funnier. With simple, rich rhymes.

DE MAYOR QUIERO SER... WHEN I GROW UP I WANT TO BE...

Autor/Author: Martínez Gil, Isabel
Ilustrador/Illustrator: Oller Tusell, María
Colección/Collection: Pegatinas
Formato/Format: 19 x 27 cm; 2003; 12 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9780-035-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

Y de pegatinas removibles para vestir a los personajes de este libro con la ropa de la profesión que les corresponde: electricista, fontanera, mecánico, sastra... Hay más de 20 profesiones diferentes.

And removable stickers to dress the characters in this book with their corresponding work clothes: electrician, plumber, mechanic, tailor, etc. More than 20 different professions.

¿DE QUIÉN ES ESTA COLITA? WHOSE TAIL IS THIS?

Autor/Author: Martínez Gil, Isabel
Ilustrador/Illustrator: Epelbaum, Mariano Gabriel
Colección/Collection: Pegatinas
Formato/Format: 27 x 20 cm; 2003; 10 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-96034-42-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

Cada uno tiene un cuerpo diferente y también ¡su propia colita! Hay que buscarla en las dos hojas de pegatinas y pegarla en su animal, se pueden poner y quitar.

Every one has a different body and its own tail! You have to find the tail on the two pages of stickers and stick it on its animal. They can be stuck on and peeled off.

¿DE QUIÉN ES ESTE BEBÉ? WHOSE BABY IS IT?

Autor/Author: Martínez Gil, Isabel
Ilustrador/Illustrator: Widmann López, Susanna
Colección/Collection: Pegatinas
Formato/Format: 27 x 20 cm; 2003; 10 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-96034-43-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

¿Habéis visto cuantas familias diferentes? Hay muchos papás y muchos bebés. Para unirlos y formar familias como uno quiera o hacer grupos de amigos. Con dos hojas de pegatinas que se pueden poner y quitar.

Have you seen how many different families there are? There are lots of Mummies and Daddies and lots of babies. Join them together and form families however you wish, or make groups of friends. With two pages of stickers which you can stick on and peel off.

¿DE QUIÉN SON ESAS PATAS? WHOSE LEGS ARE THESE?

Autor/Author: Martínez Gil, Isabel
Ilustrador/Illustrator: Maynar Galvez, David
Colección/Collection: Pegatinas
Formato/Format: 27 x 20 cm; 2003; 10 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-96034-44-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

¡Un montón de animales y muchas más patitas para localizar y colocar a cada animal! o... para inventar nuevos animales y ponerles nombres inventados... Las pegatinas son removibles.

Loads of animals and lots more legs to find and place on each animal! Or to invent new animals and give them made-up names. The stickers can be stuck on and peeled off.

UN DÍA DE LLUVIA ONE RAINY DAY

Autor/Author: Borraz Fernández, Marta
Ilustrador/Illustrator: Vigo, Alicia
Colección/Collection: Tom, Amanda y Caroline
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2003; 44 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9780-045-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

Para primeros lectores, con letra muy grande y clara y preciosas ilustraciones de nuestros estupendos amigos de trapo, los muñecos Tom, Amanda y Caroline.

For first readers, with large, clear letters and lovely illustrations of our great rag-doll friends, Tom, Amanda and Caroline.

DIEZ AMIGOS TEN FRIENDS

Autor/Author: Martínez Gil, Isabel
Ilustrador/Illustrator: Odriozola Belastegui, Elena
Colección/Collection: Cartón más Grandes
Formato/Format: 16 x 16 cm; 2002; 20 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95824-31-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

Uno a uno se van juntando amigos que quieren pasear. Este cuento de gruesas hojas de cartón, invita a aprender de memoria rimas sencillas, a contar y reconocer animales, a descubrir sorpresas paso a paso...

One by one, friends join the group to go for a walk. This story on thick cardboard pages is an invitation to learn simple rhymes by heart, to count and recognise animals, and to discover surprises step-by-step.

UN ELEFANTE... AN ELEPHANT

Autor/Author: Varios/Various
Ilustrador/Illustrator: González Lartiguei, Ana
Colección/Collection: Cartón
Formato/Format: 12 x 12 cm; 2002; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95824-04-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

Mientras cantan esta canción, los deditos aparecen en cada página, por los agujeritos. Es un libro de cartón, de 12 x 12 cm, y gruesas páginas para que los más pequeños puedan cogerlas y pasarlas con facilidad.

While they sing this song, their little fingers appear on each page, poking through the holes. It is a cardboard book, measuring 12 x 12 cm, with thick pages that little ones can turn over easily.

ELISA SE VA DE VACACIONES ELISA GOES ON HOLIDAY

Autor/Author: Saracino, Luciano
Ilustrador/Illustrator: Barreiro, Sebastian Javier
Colección/Collection: Fábrica de Sueños
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2004; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9780-090-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

Sus primeras vacaciones serán muy especiales ¡qué emocionante! Elisa se imagina un montón de lugares increíbles para pasar las vacaciones, ¡lo mejor de todo es decidir en familia!

Her first holidays will be very special. How exciting! Elisa imagines loads of incredible places to spend her holidays, the best thing is to decide it with your family!

EN MI BOSQUE IN MY FOREST...

Autor/Author: Witschger, Anne-Laure
Traductor/Translator: Yuste Frías, José
Colección/Collection: Cuentos de Encantamiento
Formato/Format: 17 x 18 cm; 2002; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95824-33-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En forma de árbol acogedor, este libro guarda todos los secretos y detalles del bosque con sus personajes, plantas e historias particulares que lo llenan de vida. Incluye adhesivos de vinilo removibles para jugar con él ¡y leerlo mil veces!

In the shape of a welcoming tree, this book is a treasure trove of secrets and details of the wood, with its characters, plants and unusual stories which bring it to life. It includes peel-off vinyl stickers for playing and reading a thousand times over.

EN MI CASA... IN MY HOUSE...

Autor/Author: Gerspacher, Valerie
Traductor/Translator: Yuste Frías, José
Colección/Collection: Pegatinas
Formato/Format: 17 x 18 cm; 2002; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95824-35-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este libro es una casa y cada página, una habitación, llena de detalles y objetos. Tiene una hoja de pegatinas removibles de vinilo para que los niños las peguen donde quieran.

This book is a house and each page a room, full of details and objects. It has a sheet of peel-off vinyl stickers for children to stick them where they like.

UNA FÁBULA DE ANIMALES AN ANIMAL FABLE

Autor/Author: Anónimo, Anónimo
Ilustrador/Illustrator: De Pedro Cuesta, Ángel
Colección/Collection: Fábrica de Sueños
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2004; 36 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9780-166-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

En esta fábula clásica Júpiter da a los animales la oportunidad de cambiar lo que prefieran de ellos mismos. Sin embargo, todos se ven perfectos y sólo ven defectos en los demás. Contada de forma muy divertida.

In this classical fable, Jupiter gives animals the chance to change anything that they dislike about themselves. However, they all see themselves as perfect and only see flaws in others. Told in a very funny way.

LA FAMILIA CARADEDÓ THE FINGER FAMILY

Autor/Author: Decis, Anne
Ilustrador/Illustrator: Decis, Anne
Colección/Collection: Cartón
Formato/Format: 12 x 12 cm; 2004; 16 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95824-06-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

Para aprender los nombres de los dedos de la mano, pintándoselos ¡de la forma más divertida! Son 12 páginas ilustradas en hojas de cartón, muy resistentes y duraderas para los peques.

Learn the names of your fingers by painting them... It is so much fun! Twelve illustrated cardboard pages, very resistant for the youngest of the house.

¡FELIZ CUMPLEAÑOS! HAPPY BIRTHDAY!

Autor/Author: Granada Cañada, Carlos
Ilustrador/Illustrator: Ynaraja i Genis, Christian
Colección/Collection: Cartón más grandes
Formato/Format: 16 x 16 cm; 2002; 20 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95824-32-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

— Para niños de 1 a 6 años
— Libro en cartón de puntas recondeadas.
— Rimas sencillas con niños de 1 a 5 años que reciben regalos el día de su cumpleaños para luego jugar todos con todo.
— Refuerza la idea de compartir con los demás.

— For children from 1 to 6 years old
— Carton book with rounded
— Teaches the idea of sharing with others

UNA FIESTA DE DISFRACES A FANCY-DRESS PARTY

Autor/Author: Decis, Anne
Ilustrador/Illustrator: Decis, Anne
Colección/Collection: Cartón
Formato/Format: 12 x 12 cm; 2004; 16 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95824-05-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Hay que pintarse la yema de los dedos y asomarlos por los agujeritos de cada página, ¿de qué se disfrazan ahora? De hojas gruesas y ángulos redondeados para que los más pequeños las manejen fácilmente ¡y con el texto rimado

Paint the tips of your fingers and poke them through the holes on each page. What is their fancy dress now? With thick pages and rounded corners so that littleones can handle them easily. And rhyming text!

UNA FIESTA DE MIEDO A MONSTER PARTY

Autor/Author: Martínez Gil, Isabel and Sierra Fustero, Marta
Ilustrador/Illustrator: Martínez Gil, Isabel and Álvarez, Pipa (fotos)
Maquillajes/Make-up: Formento López, Francisco
Colección/Collection: Manualidades
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2004; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9780-186-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

14 estupendas propuestas para montar una estupenda fiesta en cualquier momento. Con fantasmas voladores, velas macabras, guirnaldas horripilantes...

14 wonderful projects for throwing a great party at any moment. With flying ghosts, scary candles, horrifying decorations and more!

LAS FORMAS SHAPES

Autor/Author: Keselman Porter, Gabriela
Ilustrador/Illustrator: Jammes, Laurence
Colección/Collection: Cartón
Formato/Format: 12 x 12 cm; 2003; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9780-060-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

Cada cosa tiene una forma diferente ¿cómo es el globo?, ¿cómo es el gorrito de papel?, ¿cómo es el pastel?...

Everything has a different shape: What shape is the balloon? What shape is the paper hat? What shape is the cake?

EL GATO CON BOTAS. PEGATINAS PUSS IN BOOTS. STICKERS

Autor/Author: Martínez Gil, Isabel
Ilustrador/Illustrator: Carretero Sáez, Mónica
Colección/Collection: Pegatinas
Formato/Format: 19 x 27 cm; 2004; 12 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9780-206-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

Para ayudar a los niños que empiezan a leer. Los pictogramas hacen más amena y ligera la narración, así los niños la siguen con más facilidad. Además pueden jugar con el cuento, pegando las pegatinas sobre ellos.

It helps children who are starting to learn how to read. Pictograms make reading more fun and lighten up the tale, helping children to follow it better. They can also play with the book, placing the stickers over the pictograms.

¿HACEMOS UN CASTILLO? LET'S BUILD A CASTLE!

Autor/Author: Lain Gines, Ángel José
Ilustrador/Illustrator: Álvarez Enrich, Pipa (fotos)
Colección/Collection: Manualidades
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2004; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95824-25-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En este castillo hay de todo ¡hasta un fantasma! Son 36 páginas llenas de ilustraciones y fotografías para realizar paso a paso, fantásticas manualidades con materiales reutilizados ¡y mucha imaginación!

This castle has everything, even a ghost! It has 36 pages full of illustrations and photographs for step-by-step information on how to make fantastic crafts with reused materials and a lot of imagination!

EL HADA DE LOS TRES DESEOS THE FAIRY AND THE 3 WISHES

Autor/Author: Tradicional
Ilustrador/Illustrator: Morales, Judit
Colección/Collection: Cuentos de encantamiento
Formato/Format: 27 x 21 cm; 2002; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95824-34-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un cuento de encantamientos popular y con moraleja, que enseña a no ser envidioso y a dialogar. Es un libro-álbum de 27 x 21 cm lleno de fantásticas ilustraciones y dotado de una magia especial.

A popular tale of enchantments with a moral, which teaches us not to be envious and to talk about things. It is an album measuring 27 x 21 cm, full of fantastic illustrations and with its own special magic.

HOLA...ADIOS HELLO... GOODBYE

Autor/Author: Martínez Gil, Isabel
Ilustrador/Illustrator: Cadafalch Pladevall, Lluís
Colección/Collection: Cartón
Formato/Format: 12 x 12 cm; 2002; 16 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95824-40-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

Con sus ojitos bailones, sus animales favoritos les ayudarán a aprender. Son 12 páginas de cartón redondeadas para que las manejen fácilmente, con llamativos colores y dibujos.

With their jiggling eyes, their favourite animals will help them to learn. 12 rounded cardboard pages for easy handling by children, with bright colours and drawings.

EN LOS HOMBROS DE PAPÁ ON DAD'S SHOULDERS

Autor/Author: Monari, Manuela
Ilustrador/Illustrator: Davidi, Evelyn
Colección/Collection: Fábrica de sueños
Formato/Format: 17 x 24 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-96034-36-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

Subido en los hombros de papá el mundo se ve muy diferente. En este libro un niño nos cuenta lo que ve desde allí arriba. Fantasía y preciosas ilustraciones.

Sitting on Daddy's shoulders, the world looks very different. In this book a child tells us what they see from up there. Fantasy and lovely illustrations.

JUGANDO CON PINZAS PLAYING WITH CLOTHES PEGS

Autor/Author: Carretero Gimeno, José Antonio
Ilustrador/Illustrator: Perez Aznar, Carlos and Carretero Gimeno, José Antonio (fotos)
Colección/Collection: Manualidades
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2004; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9780-181-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

Desde un portaretratos hasta la recreación del fondo del mar, son 14 propuestas muy sencillas y fáciles de hacer a base de pinzas de madera.

From a picture frame to a seascape, this book proposes 14 simple, easy-to-do projects with wooden clips.

EL MAR DE DARÍO DARIO'S SEA

Autor/Author: Ventura Fernández, Antonio
Ilustrador/Illustrator: Villamuzza Manso, Noemí
Colección/Collection: Fábrica de sueños
Formato/Format: 24 x 21 cm; 2002; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95824-45-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

Nada mejor que un dulce cuento para dar las buenas noches... y ayudarles a tener bonitos sueños. 32 páginas con delicadas ilustraciones. Para compartir momentos mágicos con ellos o para que lo lean solos.

Nothing better than a lovely bedtime story to say goodnight and help them to have sweet dreams. 32 pages with delicate illustrations. For sharing magic moments with them or for them to read alone.

MARGARITA MARGARET

Autor/Author: Darío, Rubén
Ilustrador/Illustrator: Odriozola Belastegui, Elena
Colección/Collection: Poesía
Formato/Format: 16 x 16 cm; 2003; 34 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-96034-34-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

Este poema de Rubén Darío les hará soñar. ¿Quién no ha querido ser margarita y subir al cielo para coger una estrella? Con su lenguaje sencillo y sus imágenes mágicas y luminosas, los niños descubrirán nuevas sensaciones y afectos.

This poem by Rubén Darío will make them dream. Who has not wished to be a daisy and climb up to the sky to catch a star? With its simple language and its magical, luminous images, children will discover new sensations and feelings.

¡ME VISTO! DRESSING UP!

Autor/Author: Rouviere, Nadine
Traductor/Translator: Ashloc Consultores S.L.
Ilustrador/Illustrator: Rouviere, Nadine
Colección/Collection: Al baño
Formato/Format: 16 x 20 cm; 2004; 8 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-95824-13-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Para jugar y leer en el agua, de foam ilustrado a todo color con dos simpáticos personajes: Alicia y Martin, que se visten con un traje para ocasión. Es blandido, sumergible y muy resistente.

To play and read in the water, made of full-coloured illustrated foam with twofriendly characters: Alicia and Martin, whowear special outfits for the occasion. It is soft, submersible and very hard-wearing.

MERIENDAS BESTIALES DELICIOUS HIGH TEAS

Autor/Author: Molinero Martínez, Carmen
Ilustrador/Illustrator: Molinero Martínez, Carmen and Pipa Álvarez, Enrich (fotos)
Colección/Collection: Manualidades
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2002; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95824-44-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

¡Para sorprender a todos sus amigos! preparando las meriendas más originales y sabrosas con estas 33 recetas increíbles. Para fiestas y... para cada día, les encantará jugar con los alimentos y después ¡se chupará los dedos!

Surprise all your friends!Prepare the most original and tasty teas with these 33 incredible recipes. For parties and for every day, they will love playing with food and then they will smack their lips eating.

MI CASA MY HOUSE

Autor/Author: Martos Sánchez, Daniel
Ilustrador/Illustrator: González Lartitegui, Ana
Colección/Collection: Cartón
Formato/Format: 12 x 12 cm; 2004; 16 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95824-07-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este libro es una casa y cada página, una habitación, llena de detalles y objetos. Tiene una hoja de pegatinas removibles de vinilo para que los niños las peguen dónde quieran.

This book is a house and each page a room, full of details and objects. It has a sheet of peel-off vinyl stickers for children to stick them where they like.

MI FAMILIA Y YO MY FAMILY AND ME

Autor/Author: Martínez Gil, Isabel
Ilustrador/Illustrator: Odriziola Belastegui, Elena
Colección/Collection: Pegatinas
Formato/Format: 19 x 27 cm; 2003; 12 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9780-030-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

Viste a los abuelos, a papá y mamá, y a los dos hermanitos con preciosos adhesivos removibles. En estas 5 dobles páginas exquisitamente ilustradas aparecen los distintos espacios de la casa: la cocina, el baño, el jardín, el salón y el dormitorio.

Dress Grandma and Grandad, Mummy and Daddy, and the little brother and sister with lovely removable stickers. These 5 exquisitely illustrated double pages feature the different areas of the house: the kitchen, the bathroom, the garden, the living room and the bedroom.

MI PRIMER LIBRO DE DEBERES. EL CARNAVAL MY FIRST HOMEWORK BOOK. CARNIVAL

Autor/Author: Martínez Gil, Isabel
Ilustrador/Illustrator: Santanach Carreras, Pau
Colección/Collection: Mi primer libro de deberes
Formato/Format: 21 x 15 cm; 2003; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-96034-32-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

Cuaderno de tareas de 24 páginas. Son muy entretenidas y educativas para aprender sin darse cuenta, con estos deberes de dificultad variable, el esfuerzo se transforma en diversión ¡Aprenderán un montón de cosas!

24 page notebook of tasks.Great fun and very educational. Learn without realising it with this homework of varying difficulty, where effort becomes fun. They will learnloads of things!

MI PRIMER LIBRO DE DEBERES. EL COLE MY FIRST HOMEWORK BOOK. SCHOOL

Autor/Author: Martínez Gil, Isabel
Ilustrador/Illustrator: Pico, Elenio
Colección/Collection: Mi primer libro de deberes
Formato/Format: 21 x 15 cm; 2003; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9780-000-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

¡Los deberes son divertidos! Con este libro de actividades y ejercicios disfrutarán en cualquier momento. Porque aprender es un juego estimulante y sorprendente. Dificultad variable.

Homework is fun! This book of activities and exercises will provide enjoyment at any time. Because learning is a stimulating and surprising game. Varying difficulty.

MI PRIMER LIBRO DE DEBERES. EL GATO CON BOTAS MY FIRST HOMEWORK. PUSS IN BOOTS

Autor/Author: Martínez Gil, Isabel
Ilustrador/Illustrator: Ortín Estrada, Carlos
Colección/Collection: Mi primer libro de deberes
Formato/Format: 21 x 15 cm; 2004; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9780-231-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

Tareas, ejercicios, actividades, pasatiempos... ¡Se lo pasarán en grande aprendiendo!

Homework, exercises, activities, puzzles... You'll have a great time learning!

MI PRIMER LIBRO DE DEBERES. EL MAR MY FIRST HOMEWORK BOOK. THE SEA

Autor/Author: Martínez Gil, Isabel
Ilustrador/Illustrator: Portales Raga, Matilde
Colección/Collection: Mi primer libro de deberes
Formato/Format: 21 x 15 cm; 2003; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-96034-33-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

Una selección de 24 educativos pasatiempos, ejercicios y actividades, con dibujos llenos de ternura y delicadeza e imágenes muy dulces y evocadoras. Son muy divertidos, les gustará compartírselos.

A selection of 24 educational pastimes, exercises and activities, with tender, delicate drawings and very sweet and evocative pictures. They are great fun and they will enjoy sharing them.

MI PRIMER LIBRO DE DEBERES. LA CAPERUCITA ROJA MY FIRST HOMEWORK BOOK. LITTLE RED RIDING HOOD

Autor/Author: Martínez Gil, Isabel
Ilustrador/Illustrator: Berrio Martín-Retortillo, Juan
Colección/Collection: Mi primer libro de deberes
Formato/Format: 15 x 21 cm; 2003; 26 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9780-121-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

Su primer libro de tareas con 26 juegos, pasatiempos y deberes para pasarlo en grande y aprender. Recoge actividades con diversos niveles de dificultad: seguir los puntos, terminar los dibujos, buscar las diferencias, sumar, colorear, escribir...

Our first task book with 26 games, hobbies and homework to have a great time and learn. Activities with various difficulty levels: follow the dots, finish the pictures, spot the differences, additions, colour, write...

**MI PRIMER LIBRO DE DEBERES.
LOS TRES CERDITOS
MY FIRST HOMEWORK BOOK.
THE THREE LITTLE PIGS**

Autor/Author: Martínez Gil, Isabel
Ilustrador/Illustrator: Epelbaum, Mariano Gabriel
Colección/Collection: Mi primer libro de deberes
Formato/Format: 15 x 21 cm; 2004; 26 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9780-126-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

Los tres cerditos del cuento les invitan a aprender con 26 divertidos juegos, pasatiempos y deberes con diversos niveles de dificultad adaptados a diferentes edades. Además de escribir, hay que colorear, dibujar, encontrar objetos, hacer sumas intuitivas.

The three piglets invite you to learn with 26 amusing games, hobbies and homework with various difficulty levels adapted to various ages. Apart from writing, you have to colour, find objects.

**MI PRIMER LIBRO DE DEBERES.
LAS CUATRO ESTACIONES
MY FIRST HOMEWORK BOOK.
THE FOUR SEASONS**

Autor/Author: Martínez Gil, Isabel
Ilustrador/Illustrator: Puig i Paronella, Pere
Colección/Collection: Mi primer libro de deberes
Formato/Format: 21 x 15 cm; 2002; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-95824-49-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

¡Querrán hacerlos todos! Cuaderno de deberes de 24 páginas, con una selección muy cuidada de 24 pasatiempos y actividades para ejercitar la preescritura, la capacidad de atención, la destreza manual...

Everyone will want to do it! A 24 page homework notebook, with a very careful selection of 24 pastimes and activities to practice prewriting, attention skills, manual dexterity and more.

**MI PRIMER LIBRO DE DEBERES.
LA NAVIDAD
MY FIRST HOMEWORK BOOK.
CHRISTMAS**

Autor/Author: Martínez Gil, Isabel
Ilustrador/Illustrator: Vivas, Rafael
Colección/Collection: Mi primer libro de deberes
Formato/Format: 21 x 15 cm; 2003; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-96034-37-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

¡Para que nunca se aburran! Este cuaderno propone 24 tareas, actividades y pasatiempos, compartirlas con los mayores será muy positivo para ellos.

So that they are never bored! This notebook suggests 24 tasks, activities and pastimes. Sharing them with grown-ups will be very positive for them.

**MI PRIMER LIBRO DE DEBERES.
LA CENICIENTA
MY FIRST HOMEWORK BOOK.
CINDERELLA**

Autor/Author: Martínez Gil, Isabel
Ilustrador/Illustrator: Daviddi, Evelyn
Colección/Collection: Mi primer libro de deberes
Formato/Format: 21 x 15 cm; 2004; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9780-236-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

Un montón de tareas, ejercicios, actividades y pasatiempos para que aprender sea un placer.

A whole load of tasks, exercises, activities and puzzles to make learning a real pleasure.

**MI PRIMER LIBRO DE DEBERES.
LA GRANJA
MY FIRST HOMEWORK BOOK. THE FARM**

Autor/Author: Martínez Gil, Isabel
Ilustrador/Illustrator: Serra Bonilla, Sebastià
Colección/Collection: Mi primer libro de deberes
Formato/Format: 21 x 15 cm; 2002; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-95824-50-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

¡Son todos geniales! Libreta de deberes de 24 páginas, con una selección muy cuidada de divertidos 24 pasatiempos y ejercicios de dificultad variable ¡para aprender muchísimo! Les gustará compartirlos.

It's all great! A 24 page homework notebook, with a very careful selection of 24 fun pastimes and exercises of varying difficulty to learn loads! They will enjoy sharing them.

**LA MONA SIMONA
MONA SIMONA**

Autor/Author: Gil Martínez, Carmen
Ilustrador/Illustrator: López Domínguez, Xan
Colección/Collection: Poesía
Formato/Format: 16 x 16 cm; 2003; 34 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9780-005-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

Esta poesía habla de la importancia de ser uno mismo. Con un lenguaje sencillo y musical, la Mona Simona va escuchando los consejos de sus amigos para llegar a la conclusión de que debe seguir su propio criterio.

This poetry talks about the importance of being yourself. With simple, musical language, Mona Simona listens to the advice of her friends before reaching the conclusion that you are your own best guide.

**MOSAICOS
MOSAICS**

Autor/Author: Martínez Gil, Isabel
Ilustrador/Illustrator: Gisbert Navarro, Montse
Colección/Collection: Pegatinas
Formato/Format: 19 x 27 cm; 2004; 12 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9780-131-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

Completa una mariposa, una tortuga, una jirafa, un pez y una vaca con cuadraditos de pegatina, tantas veces como quieras, como si construyeras preciosos mosaicos llenos de color. Incluye 2 hojas de pegatinas removibles.

Complete a butterfly, a turtle, a giraffe, a fish and a cow with square stickers, as many times as you want, as if you were making beautiful mosaics full of colour. Includes two sheets of removable stickers.

**¡NOS VAMOS DE EXCURSIÓN!
LET'S GO ON AN OUTING!**

Autor/Author: Borraz Fernández, Marta
Ilustrador/Illustrator: Vigo Marco, Alicia
Colección/Collection: Tom, Amanda y Caroline
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2004; 44 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9780-251-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

Con ellos vivirán mil aventuras apasionantes, en el monte, aprendiendo a mirar las estrellas, acampando... ¡Hay tanto que aprender sobre la naturaleza!

Live a thousand thrilling adventures with them in woodland, learning the constellations, camping out, and more. There is so much to learn about nature!

**LOS NÚMEROS
THE NUMBERS**

Autor/Author: Keselman Porter, Gabriela
Ilustrador/Illustrator: Jammes, Laurence
Colección/Collection: Cartón
Formato/Format: 12 x 12 cm; 2003; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9780-065-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

¡Los ositos de este cuento aprenden los números como tú! De uno en uno, poco a poco, avanzando a cada momento un poquito más. Con ilustraciones llenas de ternura y color.

The little bears in this story learn the numbers just like you! One by one, little by little, moving forward one step at a time. With illustrations full of tenderness and colour.

EN EL PAÍS DE LAS FLORES IN THE LAND OF FLOWERS

Autor/Author: Borraz Fernández, Marta
Ilustrador/Illustrator: Vígó, Alicia
Colección/Collection: Tom, Amanda y Caroline
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2004; 26 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9780-136-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

Una historia emocionante y sorprendente que cautivará a los primeros lectores. Con este fantástico relato vivirán mil aventuras entre las plantas, las flores y las increíbles criaturas que habitan el jardín. Para imaginar y soñar despiertos.

An exciting and surprising story which will captivate the first readers. With this fantastic tale they live a thousand adventures between plants, flowers and the incredible creatures living in the garden. To imagine and dream with your eyes open.

PEPO Y ESTELA PEPO AND ESTELA

Autor/Author: Elena Romero, Horacio
Ilustrador/Illustrator: Elena Romero, Horacio
Colección/Collection: Fábrica de sueños
Formato/Format: 24 x 21 cm; 2003; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-96034-35-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

Esta es la tierna historia de un amor que parecía imposible... pero, con un final muy feliz. Ilustraciones muy bonitas, llenas de detalles que les enseñarán a ver la naturaleza, sus plantas, insectos, animalitos...

This is the tender story of a love which seemed impossible, but with a very happy ending. Very attractive illustrations, full of details which will teach them to appreciate nature, its plants, insects, animals, and so on.

PIEDRA A PIEDRA STONE BY STONE

Autor/Author: Ferrer Soria, Isidro
Ilustrador/Illustrator: Ferrer Soria, Isidro
Fotógrafo/Photographer: Pipa Alvarez, Enrich
Colección/Collection: Manualidades
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2002; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95824-43-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

Jugar con piedras es divertido de principio a fin, ir a buscarlas, elegir las mejores, imaginar qué se puede hacer con ellas y ponerse manos a la obra ¡hay tantas posibilidades! Son 36 páginas y 17 ideas para no parar.

Playing with stones is fun from start to finish: finding them, choosing the best ones, imagining what you can do with them and getting to work. Endless possibilities! 36 pages and 17 ideas to keep you busy.

PÍNTATE LA CARA PAINT YOUR FACE

Autor/Author: Cebrian Marco, Pilar
Traductor/Translator: Ashloc consultores, S.L.
Ilustrador/Illustrator: Pérez Aznar, Carlos and Álvarez Enrich, Pipa (fotos)
Colección/Collection: Manualidades
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2004; 16 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95824-24-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El libro se divide en 7 partes: Príncipes y princesas, Animalitos, Grandes animales, ¡Qué miedo!, ¡Fiesta!, Aventuras y ¡Viajando! para ambientar el carnaval, la nochevieja, las fiestas... ¡o cualquier tarde de lluvia! Con fotografías y paso a paso.

The book is divided into 7 parts: Princes and princesses, Little animals, Big animals, How scary!, Party!, Adventures and Travelling! to provide atmosphere for Carnival, New Year's Eve, parties, or any rainy afternoon! With photographs and step-by-step illustrations.

PIZARRA BLACKBOARD

Autor/Author: Martínez Gil, Isabel
Ilustrador/Illustrator: Gonçalves de carvalho Pott, Carla Marina
Colección/Collection: Cartón más Grandes
Formato/Format: 33 x 24 cm; 2004; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9780-120-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Con 4 tizas de colores, un borrador y una práctica asa para llevarlo dónde quieras. Tiene 12 páginas con 5 pizarras abiertas: turquesa, verde, fucsia, roja y morada que incluyen: números, letras, dibujos para completar y ¡una en blanco para usar libremente!

With four colour chalks, an eraser and a practical handle to take it wherever you want. 12 pages with 5 open boards: turquoise, green, fuchsia, red and purple, including: numbers, letters, drawings to complete and a blank one for whatever you want.

LA POBRE VIEJECITA THE POOR OLD LADY

Autor/Author: Pombo, Rafael
Ilustrador/Illustrator: Sesé Balnco, Daniel
Colección/Collection: Poesía
Formato/Format: 16 x 16 cm; 2004; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9780-156-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

Un texto clásico que nos enseña a valorar las cosas que importan y lo que tenemos. Aparentemente una viejecita no tiene nada, pero en realidad, tampoco le falta nada.

A classic tale that teaches children to value important things and the things they have. Apparently, an old lady has nothing in the world, but in fact she has everything she needs.

¡QUE VIENEN LOS ABUELOS! GRANDMA AND GRANDPA ARE COMING!

Autor/Author: Salinas Camardiel, Jorge and Álvarez Enrich, Pipa (fotos)
Colección/Collection: Familia feliz
Formato/Format: 16 x 16 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9780-095-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

Nuestros muñequitos de madera se los pasan en grandejugando en familia: los dos abuelos, los papas, el chico, la chica ¡y hasta las mascotas!

Our little wooden dolls have a great time playing as a family: Grandma and grandpa, Mum and Dad, a brother and a sister, even the pets!

UN RATONCITO A LITTLE MOUSE

Autor/Author: Martínez Gil, Isabel
Ilustrador/Illustrator: Roldán, Gustavo
Colección/Collection: Cartón más Grandes
Formato/Format: 16 x16 cm; 2002; 16 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95824-42-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

Con este libro podréis cantar la canción del ratoncito y hacer también un poco de teatro, ¡así es más divertido! 16 páginas con la canción tradicional revisada y acompañada de gestos para seguir.

With this book you can sing the little mouse's song and put on a little play. It's more fun that way! 16 pages with the traditional song revised and accompanied with gestures to follow.

ROSITA JUEGA AL ESCONDITE ROSA PLAYS HIDE-AND-SEEK

Autor/Author: Donaldson, Julia
Ilustrador/Illustrator: Scheffler, Axel
Colección/Collection: Cartón más grandes
Formato/Format: 16 x 13 cm; 2002; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95824-38-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Rosita y su amiga la gallina Matilde juegan al escondite en el bosque, ¡levanta las solapas y descubre cuántos amiguitos encontrarán! Después irán todos juntos a merendar. Con sencillas rimas para hacerlo mucho más divertido.

Rosita and her friend Matilde the hen are playing hide-and-seek in the wood. Lift the flaps and discover how many friends they will find! Then they will go off together to have tea. With simple rhymes to make it much more fun.

EL SEÑOR CIEMPIÉS MR CENTIPEDE

Autor/Author: García Serna, Emilia
Ilustrador/Illustrator: Mayor López, Carmela
Colección/Collection: Cartón más Grandes
Formato/Format: 16 x 16 cm; 2002; 16 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95824-41-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

Si no le hacen cosquillas, le aprietan... ¿Han visto alguna vez un ciempiés con zapatos? Este poema musical nos lo cuenta, en 16 páginas de cartón, llenas de sorpresas.

Either they tickle him or they are too tight. Have you ever seen a centipede with shoes? This musical poem tells us about; it, on 16 cardboard pages, full of surprises.

LA SIESTA DE CAROLINA CAROLINE'S NAP

Autor/Author: Donaldson, Julia
Traductor/Translator: Orea Viejo, Teresa
Ilustrador/Illustrator: Scheffler, Axel
Colección/Collection: Cartón más Grandes
Formato/Format: 16 x 13 cm; 2002; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95824-37-x
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La conejita Carolina tiene mucho sueño pero no puede dormir. Levantando las solapas aparecen sus ruidosos amigos que al final cantan una bonita canción para acunar su sueño.

Carolina the bunny is very tired but can't sleep. When you lift the flaps her noisy friends appear; at the end they sing a lovely song to lull her to sleep.

¡TACHAN! MAGIC!

Autor/Author: Ramirez García, Javier
Pseudónimo Javi el mago
Ilustrador/Illustrator: Pérez Aznar, Carlos
Fotógrafo/Photographer: Álvarez Enrich, Pipa
Colección/Collection: Manualidades
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2003; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9780-020-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

Sorprenderán a todo el mundo con estos 14 emocionantes trucos... para hacer con papel, naipes, monedas, pañuelos, cordones, cajitas o cerillas. Explicados paso a paso por nuestros magos. Recordar: ¡ No hay que desvelar nunca estos secretos!

Surprise everyone with these 14 exciting tricks: to be performed with paper, cards, coins, handkerchiefs, laces, little boxes or matches. Explained step-by-step by our magicians. Remember: never reveal these secrets!

LOS TAMAÑOS SIZES

Autor/Author: Keselman Porter, Gabriela
Ilustrador/Illustrator: Jammes, Laurence
Colección/Collection: Cartón
Formato/Format: 12 x 12 cm; 2003; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9780-050-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

Para que aprenda mucho más, unas preciosas ilustraciones narran la historia visualmente en 7 escenas, con personajes simpáticos, tiernos y graciosos, que experimentan sentimientos de sorpresa, alegría, amor, miedo...

So that they learn much more, beautiful illustrations narrate the story visually in 7 scenes, with friendly, sweet and amusing characters, who experience feelings of surprise, joy, love, fear, etc.

UN TIGRE, DOS TIGRES, TRES TIGRES STICKY THISTLE STICKS

Autor/Author: Martínez Gil, Isabel
Ilustrador/Illustrator: Canals, Mercé
Colección/Collection: Juegos de Palabras
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2004; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95824-02-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Divertidos trabalenguas y juegos de palabras tradicionales para que desatar su curiosidad, su memoria y su habilidad verbal. Gran formato, 21 x 21 cm, y preciosas ilustraciones. ¡Para abrir por cualquier página y probar.

Fun tongue-twisters and traditional word games to awaken their curiosity and stimulate their memory and verbal skill. Large format, 21 x 21 cm, with lovely illustrations. Open it at any page and try.

TRES CIEGOS Y UN ELEFANTE THREE BLIND PEOPLE AND AN ELEPHANT

Autor/Author: Rueda Gómez, Claudia
Ilustrador/Illustrator: Rueda Gómez, Claudia
Colección/Collection: Fábrica de Sueños
Formato/Format: 19 x 21 cm; 2002; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95824-26-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

- Para niños de 4 a 8 años.
- Inaugura junto con «Villaganduli» la colección Fábrica de sueños.
- Libro-álbum muy ilustrado para contar a los pequeños o para leer los más mayores.
- Enseña con moraleja que puede haber más de una verdad, enseña a ser tolerantes.
- Magníficas ilustraciones.
- Cuentos para leer antes de acostarse.

- For children from 4 to 8 years.
- Together with "Villagabundi" it is the first in the Dream Factory Collection.
- Book-album with a lot of illustrations for telling stories to the very young or for the older ones to read.
- Uses a moral to teach children that there may be more than one truth, teaching them to be tolerant.
- Magnificent illustrations.
- Bedtime stories.

TRES ESTRELLAS FUGACES THREE SHOOTING STARS

Autor/Author: Borraz Fernández, Marta
Ilustrador/Illustrator: Guma Bondía, Alejandro
Colección/Collection: Cuentos de Encantamiento
Formato/Format: 27 x 21 cm; 2002; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95824-48-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

Una vecina envidiosa, unos jóvenes campesinos, la mujer de uno de ellos y tres simpáticas hadas ¿Quieres saber más? Son 36 apasionantes páginas de un cuento tradicional actualizado.

An envious neighbour, some young peasants, the wife of one of them and three friendly fairies. Do you want to know more? 36 pages full of excitement. An updated traditional story.

LA TROMPA DE LAS MARIPOSAS. EXPERIMENTOS CON LA NATURALEZA THE BUTTERFLIES' PROBOSCIS. EXPERIMENTS WITH NATURE

Autor/Author: Canales Ingram, Daniel
Ilustrador/Illustrator: Canales Ingram, Daniel
Colección/Collection: Manualidades
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2003; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-96034-40-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

Verán qué divertido es realizar experimentos sencillos en su propio entorno. Hacer germinar una semilla, crear un observatorio de pájaros... aprenderán que la naturaleza tiene su propio ritmo y tiempos, a tener paciencia, a saber observar...

They will see what fun it is to perform simple experiments in their own surroundings. Germinate a seed, create a bird observatory, etc. They will learn that nature has its own rhythm and times, and learn how to be patient, to observe and more...

¡VAMOS A HACER LA COMPRA! LET'S GO SHOPPING!

Autor/Author: Martínez Gil, Isabel
Ilustrador/Illustrator: Gruenholz Barroso, Irma
Fotógrafo/Photographer: Rodríguez Cabal, Juan
Colección/Collection: Pegatinas
Formato/Format: 19 x 27 cm; 2004; 12 pages
Paperback; Color

ISBN: 84-9780-216-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano, Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

Una carnicería, una pescadería, una frutería, un ultramarinos y una panadería para colocar en ellos un montón de divertidas pegatinas removibles.

A butchers, a fishmonger's, a fruit shop, a grocer's, and a bakery for you to complete with this array of fun stickers.

EL VECINO DIABLO THE DEVIL NEXT DOOR

Autor/Author: Martos, Daniel
Ilustrador/Illustrator: Bautista Ayats, Silvia
Colección/Collection: Cuentos de Encantamiento
Formato/Format: 27 x 21 cm; 2002; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95824-33-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El diablo presume de listo pero en esta historia una pareja de campesinos y sus animales le vencerán. Una historia fantástica ilustrada en gran formato: 27 x 21 cm con toda la magia y el sabor de los cuentos tradicionales.

The devil thinks he is clever, but in this story a couple of peasants and their animals defeat him. A fantastic illustrated story in large format: 27 x 21 cm with all the magic and flavour of traditional tales.

VEO-VEO I SPY WITH MY LITTLE EYE

Autor/Author: Jimenez Soria, María de los
Ángeles
Ilustrador/Illustrator: Prestifilippo Lajud-Cura, Pablo
Rafael
Colección/Collection: Cartón
Formato/Format: 12 x 12 cm; 2004; 12 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9780-146-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano,
Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

No hay que tener miedo, ni ver monstruos dónde no los hay, porque al final, lo que parecen ojos, dientes, serpientes... sólo son partes de una zapatilla.

There is no need to be afraid, or see monsters in the dark, because, as it turns out, what looked like evil eyes, teeth and snakes were nothing but parts of a slipper.

VILLAGABUNDI...EL PUEBLO QUE SE QUEDÓ SIN GALLO VILLAGABUNDI... THE VILLAGE THAT LOST IT'S ROOSTER

Autor/Author: Galí, Mercé
Ilustrador/Illustrator: Galí, Mercé
Colección/Collection: Fábrica de sueños
Formato/Format: 18 x 18 cm; 2004; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95824-27-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

— Para niños de 4 a 8 años.
— Inaugura junto con «Tres ciegos y un elefante» la colección Fábrica de sueños.
— Libro-álbum muy ilustrado para contar a los pequeños o para que lean los más mayores.
— Divertida historia de un gallo que se despide de su puesto y de las aventuras del suplente para despertar a los vecinos del pueblo.
— Cuentos para leer antes de acostarse.
— *For children from 4 to 8 years.*
— *Together with "Three Blind People and an Elephant" it is the first in the Dream Factory Collection.*
— *Book-album with a lot of illustrations for telling stories to the very young or for the older ones to read.*
— *Uses a moral to teach children that there may be more than one truth, teaching them to be tolerant.*
— *Bedtime stories.*

LAS VISITAS THE GUESTS

Autor/Author: Vargues Doumerc, Beatric
Elena Romero, Horacio
Ilustrador/Illustrator: Fábrica de sueños
Colección/Collection: 21 x 21 cm; 2003; 36 pages
Formato/Format: Hardcover; Color
ISBN: 84-9780-010-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este libro es un bonito canto a la tolerancia, a la diversidad y al respeto. Por la casa de los Bienvenido llegan y se quedan todo tipo de animales. ¡La puerta siempre está abierta!

This book is a lovely call for tolerance, diversity and respect. All kinds of animals turn up and stay at the Welcome's house. The door is always open!

Y TÚ ¿ CÓMO ESTÁS? HOW ARE YOU?

Autor/Author: Martínez Gil, Isabel
Ilustrador/Illustrator: Gonçalves de Carvalho Pott,
Carla Marina
Colección/Collection: Cartón más grandes
Formato/Format: 13 x 15 cm; 2003; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9780-115-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano,
Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

Abriendo el libro aparecen a doble página cinco caritas de niños y niñas que están alegres, asustados, sonrientes, tristes o ¡muertos de risa! Mirándolas, los más pequeños aprenderán a identificar estos variados sentimientos.

Opening the book 5 kids faces are shown in the double page, happy, frightened, smiling, sad or laughing. By looking at them the younger ones will learn to identify these feeling.

¿Y TÚ QUÉ DICES? WHAT NOISE DO YOU MAKE?

Autor/Author: Varios/Various
Ilustrador/Illustrator: Spennhoff, Jani
Colección/Collection: Cartón
Formato/Format: 12 x 12 cm; 2004; 16 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95824-01-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Italiano,
Portugués y Catalán
Rights available except for: French, Italian, Portuguese and Catalan

¡Descubrirán página a página los sonidos de los animales! Libro de cartón de 12 x 12 cm con hojas gruesas, de ángulos redondeados, adaptados a las manitas infantiles.

Discover animal sounds page by page! Cardboard book measuring 12 x 12 cm, with thick pages, rounded corners, just right for little hands.

IR INDO EDICIONS, S.L.

ADEUS INDIA ADEUS GOODBYE INDIA, GOODBYE

Autor/Author: Villanueva, Xosé Manuel
Colección/Collection: Narrativa Gran Formato
Formato/Format: 15 x 24 cm; 2000; 523 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7680-325-7
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

ADIVINAS DE PAPEL PAPER RIDDLES

Autor/Author: Álvarez, Sabela
Ilustrador/Illustrator: Rei Lamas, Ana Isabel
Colección/Collection: O Parrulo
Formato/Format: 13,5 x 20 cm; 2000; 25 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7680-314-1
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

ADIVINAS PARA XOGAR RIDDLES FOR PLAYING

Autor/Author: Álvarez Núñez, Sabela
Ilustrador/Illustrator: López, Noemi
Colección/Collection: O Parrulo
Formato/Format: 16 x 19,5 cm; 2000; 25 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7680-338-9
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

AI CANTO FALAN AS POMBAS QUE FALAN THE DOVES THAT SPEAK TALK SO MUCH

Autor/Author: García Teijeiro, Antonio
Colección/Collection: O elefante contacontos
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7680-404-0
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

AIRE SONORO SOUNDING AIR

Autor/Author: García Trevijano, Antonio
Ilustrador/Illustrator: Cobas, Xosé
Colección/Collection: O elefante contacontos
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2001; 65 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7680-349-4
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

OS AMIGOS DE MARTIÑO MARTINO'S FRIENDS

Autor/Author: Santos Suárez, Xesús
Ilustrador/Illustrator: Álvarez, Fernández, J.
Colección/Collection: O elefante contacontos
Formato/Format: 13 x 20 cm; 1999; 106 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7680-275-5
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

O ASASINO BÍFIDO THE FORK-TONGUED MURDERER

Autor/Author: Riveiro, Breogán
Colección/Collection: Narrativa
Formato/Format: 13 x 201 cm; 2001; 132 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7680-369-9
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

O BEBÉ MÁXICO THE MAGIC BABY

Autor/Author: Henrique, Rivadulla (Corcón)
Ilustrador/Illustrator: Da Silva, Kiko
Colección/Collection: O elefante contacontos
Formato/Format: 13,5 x 20 cm; 2000; 117 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7680-323-0
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

BERENICE E OUTROS RELATOS BERNICE AND OTHER TALES

Autor/Author: Poe, Edgar Allan
Traductor/Translator: Varela Miño, Ana Belén
Colección/Collection: Clásicos
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2002; 192 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7680-409-1
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

BERTA BERTHA

Autor/Author: Blanco, Concha
Colección/Collection: Narrativa
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2001; 168 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7680-353-2
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

BICOS DE PRATA SILVER KISSES

Autor/Author: Casalderrey, Fina
Ilustrador/Illustrator: Uhía, Manuel
Colección/Collection: O elefante contacontos
Formato/Format: 13,5 x 20 cm; 2000; 39 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7680-317-6
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

A BRÉTEMA THE FOG

Autor/Author: Moreno, Mª Victoria
Ilustrador/Illustrator: Asensi, Xaime
Colección/Collection: O elefante contacontos
Formato/Format: 13 x 20 cm; 1999; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7680-279-X
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

BUÁ BUÁ REQUETEBUÁ

Autor/Author: Alfaya, An
Ilustrador/Illustrator: Trigo, Ramón
Colección/Collection: O elefante contacontos
Formato/Format: 13,5 x 20 cm; 2000; 95 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7680-319-2
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

O CABALO CEIBE THE FREE HORSE

Autor/Author: Ripalda, Xosé Lois
Colección/Collection: O elefante contacontos
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 104 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7680-501-2
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

A CADELA E O ÓSO THE BITCH AND THE BONE

Autor/Author: Arias Correa, Azucena
Colección/Collection: O elefante contacontos
Formato/Format: 16 x 19,50 cm; 2002;
Paperback; Color
ISBN: 84-7680-376-1
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

O CALAXAS, O CURUXAS E A PANTASMA THE BARN OWL AND THE GHOST

Autor/Author: Ryan Oliver, Stephen
Traductor/Translator: Carbón Gómez, Adolfo
Ilustrador/Illustrator: Trigo, Ramón
Colección/Collection: O elefante contacontos
Formato/Format: 13 x 20 cm; 1999; 96 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7680-282-X
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

A CANCIÓN DO NÁUFRAGO THE SONG OF THE SHIPWRECKED SAILOR

Autor/Author: Castro, Francisco
Colección/Collection: Narrativa
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2001; 104 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7680-364-8
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

A CANCIÓN DO VERÁN THE SUMMER SONG

Autor/Author: Araguas, Vicente
Colección/Collection: Narrativa Gran Formato
Formato/Format: 15 x 24 cm; 2002; 210 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7680-358-3
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

CANDO SOÑAR É CANSO WHEN DREAMING IS TIRING

Autor/Author: Vázquez González, Benjamín
José
Colección/Collection: Narrativa
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2003; 224 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7680-424-5
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

A CASA DO GRILO E DA CHICHARRA THE HOUSE OF THE CRICKET AN THE CICADA

Autor/Author: Arias Correa, Azucena
Ilustrador/Illustrator: Barros, Xulia
Colección/Collection: O Parrulo
Formato/Format: 16 x 19,5 cm; 2000; 25 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7680-340-0
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

A CASTAÑA QUE CHEGOU A ÁRBORE THE CHESTNUT THAT GREW INTO A TREE

Autor/Author: Calvo, Tucho
Colección/Collection: O elefante contacontos
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2000; 31 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7680-332-X
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

CÁZAME ESE PENSAMENTO CATCH THAT THOUGHT

Autor/Author: Cortizas, Antón
Ilustrador/Illustrator: Masensi, Xaime
Colección/Collection: O elefante contacontos
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 126 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7680-372-9
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

A CIRURXIÁ SURGERY

Autor/Author: Arias Correa, Azucena
Ilustrador/Illustrator: Pérez Lorenzo, R.
Colección/Collection: O Parrulo
Formato/Format: 16,5 x 19,5 cm; 1999; 26 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7680-283-8
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

O COLECCIONISTA DE SOMBRAS THE SHADOW COLLECTOR

Autor/Author: Bcortizas, Antón
Ilustrador/Illustrator: Varela, Cesáreo
Colección/Collection: O elefante contacontos
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 84 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7680-369-3
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

CONFESIONES DO MARISCAL PARDO DE CELA THE CONFESSIONS OF MARSHALL PARDO DE CELA

Autor/Author: Cabaneza, Luis Enrique
Colección/Collection: Narrativa
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2001; 208 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7680-365-6
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

CÓNTAME UN CONTO ALFONSIÑO TELL ME A STORY ALPHONSE

Autor/Author: Miloro Costas, Rosario
Ilustrador/Illustrator: Ledo Vázquez, Eirea
Colección/Collection: O elefante contacontos
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 31 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7680-503-9
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

CONTOS DO REINO MAMORANGUÁ TALES FROM THE KINGDOM OF MAMORANGUÁ

Autor/Author: Fernández, Ana Mª; Xoan, Babarro
Ilustrador/Illustrator: Barros, Xulia
Colección/Collection: O elefante contacontos
Formato/Format: 13,5 x 20 cm; 2000; 89 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7680-318-4
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

CONTOS POPULARES RUSOS TRADITIONAL RUSSIAN TALES

Autor/Author: Afanásiev, Alexander Nicoláiev
Traductor/Translator: Makarova, Nina
Ilustrador/Illustrator: Varela, Cesáreo
Colección/Collection: Elefante Contacontos
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2001; 81 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7680-344-3
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

CONTOS TRADICIONAIS PORTUGUESES TRADITIONAL PORTUGUESE TALES

Autor/Author: Gómes, Xosé Antonio
Ilustrador/Illustrator: Perozo, Llerena
Colección/Collection: O elefante contacontos
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 86 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7680-398-2
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

COVARDES COWARDS

Autor/Author: Porteiro, Mª Xosé
Colección/Collection: Narrativa Gran Formato
Formato/Format: 15 x 24 cm; 2002; 190 pages
Hardcover
ISBN: 84-7680-361-3
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

O CUMPREANOS DO REI PERICÓN KING PERICON'S BIRTHDAY

Autor/Author: Rial Fernández, Mª Dolores
Ilustrador/Illustrator: Da Silva, Kiko
Colección/Collection: O Parrulo
Formato/Format: 16,5 x 19,5 cm; 1999; 26 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7680-284-6
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

ESTELA, A DOMADORA DE RAS ESTELA, THE FROG TAMER

Autor/Author: Blanco, Concha
Colección/Collection: O elefante contacontos
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 88 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7680-400-8
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

A ESTRELA VOLARÍAN NA TORRE CORALINA VOLARINA THE STAR IN THE CORALINA TOWER

Autor/Author: Alfaya, An
Ilustrador/Illustrator: Covas, Xosé
Colección/Collection: O elefante contacontos
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 104 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7680-371-0
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

GLUB CONTRA BLEF GLUB AGAINST BLEF

Autor/Author: Freire Barranza, Isabel
Ilustrador/Illustrator: Pereira, Evaristo
Colección/Collection: O elefante contacontos
Formato/Format: 13 x 20 cm; 1999; 40 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7680-280-3
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

A GOMA DE BORRAR QUE FALABA THE RUBBER THAT COULD TALK

Autor/Author: Carballo, Carmen
Ilustrador/Illustrator: Méndez, Xoel
Colección/Collection: O elefante contacontos
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7680-37373-7
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

O GRAN GATSBY THE GREAT GATSBY

Autor/Author: Fitzgerald, Francis Scott
Traductor/Translator: Rodríguez Gómez, Laura
Colección/Collection: Clásicos
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2003; 222 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7680-418-0
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

O JALISCO JALISCO

Autor/Author: Salgado, Fernando
Colección/Colection: Narrativa
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2001; 80132 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7680-368-0
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

OS LADRONES DE TIXOLAS THE FRYING PAN THIEVES

Autor/Author: Perozo, Xosé Antonio
Ilustrador/Illustrator: López, Noemí
Colección/Colection: O elefante contacontos
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 40 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7680-375-3
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

LEO ERA UN LEÓN LEO WAS A LION

Autor/Author: Canosa Blanco, María
Ilustrador/Illustrator: Lago, Nieves
Colección/Colection: O elefante contacontos
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7680-414-8
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

A LIÑA DE SOMBRA THE SHADOW LINE

Autor/Author: Joseph Teodor, Konrad Nalecz
Korzemiowski
Colección/Colection: Narrativa
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2000; 161 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7680-337-0
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

LUME ESMORECIDO THE FADING FIRE

Autor/Author: Costa Clavell, Xavier
Colección/Colection: Narrativa
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2000; 109 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7680-303-6
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

MARTÁZUL MARTAZUL

Autor/Author: Perozo, Xosé Antonio
Colección/Colection: Narrativa Gran Formato
Formato/Format: 15 x 24 cm; 2002; 362 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7680-374-5
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

MATALOTE SAILOR

Autor/Author: Franco Grande, Xesús
Colección/Colection: Narrativa
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2000; 91 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7680-337-0
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

MEMORIAS DE VIRIATO VIRIATO'S MEMOIRS

Autor/Author: Toxeiro, Andrés
Colección/Colection: O elefante contacontos
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 90 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7680-359-1
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

NADA NO PAÍS DOS NÚMEROS NOTHING IN THE LAND OF NUMBERS

Autor/Author: Perozo, Xosé Antonio
Ilustrador/Illustrator: Trigo, Ramón
Colección/Colection: O Parrulo
Formato/Format: 16 x 19,5 cm; 2002; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7680-378-8
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

NASSIMA, Á SOMBRA DO TALIBÁN NASSIMA, THE TALIBAN'S SHADOW

Autor/Author: Rivas, Mercé
Colección/Colection: O elefante contacontos
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 105 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7680-357-5
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

NOVELA DE XADREZ CHESS NOVEL

Autor/Author: Zweig, Stefan
Traductor/Translator: Buján Otero, Patricia and
Fernández Fernández, Saleta
Colección/Colection: Clásicos
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2004; 100 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7680-497-0
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

PALABRA POR PALABRA. CONTOS DA POLICIA WORD BY WORD. DETECTIVE STORIES

Autor/Author: Varios/Various
Colección/Colection: Narrativa
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2003; 328 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7680-498-9
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

PAPÁ OGRO DADDY OGRE

Autor/Author: Perozo, Xosé A
Ilustrador/Illustrator: Evaristo, Pereira
Colección/Colection: O elefante contacontos
Formato/Format: 13,5 x 20 cm; 2000; 31 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7680-320-6
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

A PESCA ESTÁ NO VENTO FISHING IN THE WIND

Autor/Author: Ventoso Mariño, Xosé A.
Colección/Colection: O elefante contacontos
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 251 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7680-37357-5
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

AS PLUMAS DO MOUCHO THE LITTLE OWL'S FEATHERS

Autor/Author: García Mañá, Luis
Colección/Colection: Narrativa
Formato/Format: 13 x 21 cm; 1999; 160 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7680-306-0
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

UNHA PRESA DA TERRA A PRISONER OF THE EARTH

Autor/Author: Aleixandre, Marilar
Ilustrador/Illustrator: Abrales, Juan Carlos
Colección/Colection: Narrativa Gran Formato
Formato/Format: 15 x 24 cm; 2001; 138 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7680-367-2
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

QUINCE RELATOS FIFTEEN TALES

Autor/Author: Kipling, Rudyard
Traductor/Translator: Recarey Rendo, Celia
Colección/Colection: Clásicos
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2002; 174 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7680-411-3
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

A RATIÑA PRESUMIDA THE CONCEITED LITTLE RAT

Autor/Author: Perozo, Xosé Antonio
Ilustrador/Illustrator: Klug, Miriam
Colección/Colection: O elefante contacontos
Formato/Format: 16 x 19,5 cm; 2002; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7680-377-X
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

EL-REI ARTUR E A ABOMINABLE DAMA KING ARTHUR AND THE ABOMINABLE LADY

Autor/Author: Domenech, Carmen; Rey, Jorge and Aleixandre, Marilar
Ilustrador/Illustrator: López Álvarez, Andrea
Colección/Collection: O elefante contacontos
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 92 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7680-356-7
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

O REI KABUL KING KABUL

Autor/Author: Jacob, Max
Traductor/Translator: Arguindey Banet, Enrique
Ilustrador/Illustrator: Arana, Jesús M^a
Colección/Collection: O elefante contacontos
Formato/Format: 13 x 20 cm; 1999; 76 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7680-276-5
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

O REINO DA DAMA DUIRA THE KINGDOM OF LADY DUIRA

Autor/Author: Babarro, Xoán
Ilustrador/Illustrator: Matalobos, X. Lois
Colección/Collection: O elefante contacontos
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 80 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7680-379-6
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

O RELATO POLICIAL THE DETECTIVE STORY

Autor/Author: Millán, Carme and González, María
Colección/Collection: Narrativa
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2001; 162 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7680-352-4
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

RELATOS DE VERÁN 2002 STORIES FROM SUMMER 2002

Autor/Author: Varios/Various
Colección/Collection: Narrativa
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2003; 276 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7680-422-9
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

RELATOS DE VERÁN SUMMER STORIES

Autor/Author: Varios/Various
Colección/Collection: Narrativa
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2001; 263 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7680-346-X
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

O REPENIQUE DE BEATRIZ GONDAR

Autor/Author: Suárez, Miguel and Fernández, Norberto
Colección/Collection: Narrativa Gran Formato
Formato/Format: 15 x 23 cm; 2002; 136 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7680-410-5
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

REVOEIRA

Autor/Author: Núñez Búa, Xosé
Colección/Collection: Narrativa
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2000; 187 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7680-313-3
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

SALVADOR DE OCCIDENTE SAVIOUR OF THE WEST

Autor/Author: Taibo, Nacho
Colección/Collection: Narrativa
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2000; 210 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7680-310-9
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

SAN GONZALO ST. GONZALO

Autor/Author: Cunqueiro, Álvaro
Colección/Collection: Narrativa
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2000; 123 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7680-326-5
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

SOÑOS DE CARME CARMEN'S DREAMS

Autor/Author: Dotras, Leticia
Ilustrador/Illustrator: Pereira, Evaristo
Colección/Collection: O elefante contacontos
Formato/Format: 13,5 x 20 cm; 2000; 132 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7680-324-9
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

UN SUSTO PARA GLUB A SHOCK FOR GLUB

Autor/Author: Freire Bazarra, Isabel
Ilustrador/Illustrator: Pereira, Evaristo
Colección/Collection: Elefante contacontos
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2001; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7680-341-9
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

VEINTE MIL LEGUAS BAIXO DOS MARES 20,000 LEAGUES UNDER THE SEA

Autor/Author: Verne, Jules
Traductor/Translator: Pacheco Vázquez, Mercedes and Perozo Porteiro, Llerena
Colección/Collection: Clásicos
Formato/Format: 21 x 12,5 cm; 2002; 476 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7680-496-2
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

A VERDADEIRA HISTORIA DO PIRATA XOCAS THE REAL STORY ABOUT XOCAS THE PIRATE

Autor/Author: Oya Martínez, Milagros
Ilustrador/Illustrator: Da Silva, Kiko
Colección/Collection: O elefante contacontos
Formato/Format: 13 x 20 cm; 1999; 188 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7680-281-1
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

O VERDADEIRO SEÑOR PEPE THE REAL MR SEÑOR PEPE

Autor/Author: Cao, Isabel
Colección/Collection: O elefante contacontos
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7680-412-1
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

O XABARIL BRANCO THE WHITE BOAR

Autor/Author: Calvo, Tucho and Prado, Miguelanxo
Colección/Collection: Narrativa Gran Formato
Formato/Format: 15 x 24,5 cm; 2000; 132 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7680-343-5
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except: Galician

JUVENTUD, S.A., EDITORIAL

LAS AVENTURAS DE PINOCHO THE ADVENTURES OF PINOCCHIO

Autor/Author: Collodi, Carlo
Traductor/Translator: Sandiumenge, Maria
Ilustrador/Illustrator: Ghiuselev, Iassen
Colección/Collection: Cuentos Universales
Formato/Format: 19 x 25 cm pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-261-3298-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El cuento italiano de Carlo Collodi con ilustraciones maravillosas realizadas por Iassen Ghiuselev.

The classic Italian story of Pinocchio by Carlo Collodi with splendid illustrations by Iassen Ghiuselev.

BUSCADORES DE TESOROS. CUENTOS DE PIRATAS TREASURE HUNTERS. PIRATE STORIES

Autor/Author: Calleja, Seve
Traductor/Translator: Various
Ilustrador/Illustrator: Domínguez, Ángel
Colección/Collection: Cuentos Universales
Formato/Format: 19,5 x 25 cm; 2004; 250 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-261-3435-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una colección de grandes cuentos de piratas, escritos por autores como Emilio Salgari, Herman Melville, R. L. Stevenson, Joseph Conrad y Rafael Sabatini. Se han seleccionado con el fin de presentar a los niños distintos lugares del mundo y diferentes épocas. Algunas de las historias son obras de ficción con un fondo histórico, otras son leyendas y otras son obras biográficas.

A collection of the greatest pirates stories of the famous pirate's works by authors like Emilio Salgari, Herman Melville, R.L. Stevenson, Joseph Conrad o Rafael Sabatini... These fragments or tales have been selected to approach us to different periods and places, which are important references for piracy: the English colonial Malaysia of the 19th century (Salgari), the lost Pacific's islands, refuge of the proscribed navigators (Melville) or the mythical Caribbean Sea during the 16th and 17th centuries, golden age of the piracy (Walter Scott, Conan Doyle or Sabatini). Some of the selected stories are fictional but with an historical background: it is the case of El Pirata by Walter Scott or in La isla de Hood by Herman Melville. We can also found out some biographical portraits as the pirate Sharkey (Conan Doyle), or tales based on legends (Washington Irving), etc.

LOS CINCO HORRIBLES THE HORRIBLE FIVE

Autor/Author: Erlbruch, Wolf
Traductor/Translator: Scheurer, Christiane
Ilustrador/Illustrator: Erlbruch, Wolf
Colección/Collection: Álbumes Ilustrados
Formato/Format: 30 x 22 cm; 2002; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-261-3223-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un cuento sobre 5 animales marginados (la hiena, el sapo, la araña, el murciélago y la rata) que pretende demostrar que no son los aspectos físicos que importa sino las acciones. Un cuento sobre la amistad y el respeto.

This is the story of five social outcasts animals (hyena, toad, spider, bat and rat) that tries to demonstrate that the most important is not the physical aspect but the acts. A story about friendship and respect.

LA COMEDIA DE LOS OGROS THE OGRE COMEDY

Autor/Author: Bernard, Fred
Traductor/Translator: Scheurer, Christiane
Ilustrador/Illustrator: Roca, François
Colección/Collection: Álbumes Ilustrados
Formato/Format: 27 x 33,5 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-261-3337-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cuando sus padres le preguntaron que regalo quería, el joven ogro, Vermer, respondió «un niño humano», Pablo. Pero los humanos capturan a Vermer. Una aventura sobre la curiosidad, la libertad y la amistad. Es una obra de teatro con 3 Actos, y los diálogos son inteligentes.

When his parents ask him what he would like as a present the little ogre Vermer require a human child: Pablo. But Vermer is finally captured himself by the humans. An adventure about curiosity, liberty and friendship. Built as a theatre work, in three acts this text is full of intelligent dialogs.

CIERRA LOS OJOS CLOSE YOUR EYES

Autor/Author: Banks, Kate
Traductor/Translator: Bourgeois, Elodie
Ilustrador/Illustrator: Hallensleben, Georg
Colección/Collection: Álbumes Ilustrados
Formato/Format: 26 x 27 cm; 2002; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-261-3237-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El pequeño tigre se tumbó en la hierba. «Cierra los ojos y duerme» dijo su madre. Pero al pequeño tigre le preocupaba lo que pudiera pasar si se durmiese. Su madre le dijo «Si cierras los ojos y duermes soñarás con lugares increíbles». «Y cuando te despiertes voy a estar aquí contigo».

The little tiger lay on his back in the tall grass. «Close your eyes, little tiger,» said his mother, «and go to sleep.» But the little tiger is worried about what sleep might bring. His mother reassures him that once he closes his eyes, he will dream of magical places. And when he awakens, she will be right there, waiting for him.

CUENTOS DE MIEDO TALES OF FEAR

Autor/Author: Various
Traductor/Translator: Solá, Raquel
Colección/Collection: Cuentos Universales
Formato/Format: 19 x 25 cm; 2003; 256 pages
Hardcover
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Si lo que buscas es una colección clásica de cuentos tétricos de fantasmas para llevar contigo a la próxima acampada o a la cama, no busques más. A los niños les encantará leer estos cuentos espeluznantes, o mejor, que alguien se los lea.

If you are looking for a classic collection of scary ghost stories to take along on your next camping trip or sleep-over, then this is the book for you! Children will enjoy these timeless spooky tales either by reading them alone or even better, having them read to them!

DIOSES Y HÉROES DE LA GRECIA ANTIGUA GODS AND HEROES FROM GREEK MYTHOLOGY

Autor/Author: Schwab, Gustav
Traductor/Translator: Payarols, Francesc
Ilustrador/Illustrator: Domínguez, Ángel
Colección/Collection: Cuentos Universales
Formato/Format: 19,5 x 25 cm; 2000; 192 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-261-3182-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este título proporciona información sobre los héroes y dioses mejor conocidos de la mitología griega. Presenta a los lectores el mundo variopinto de la mitología griega y la literatura antigua. (2 tomos).

This title provides information about the most popular heroes and gods of the ancient Greek mythology. This introduces the reader to the varied world of Greek mythology and the antique literature, which is inseparably connected with it. (2 volumes).

HERACLES, TESEO, EDIPO HERACLES, THESEUS, OEDIPUS

Autor/Author: Schwab, Gustav
Traductor/Translator: Payarols, Francesc
Ilustrador/Illustrator: Domínguez, Ángel
Colección/Collection: Cuentos Universales
Formato/Format: 19 x 25,5 cm; 2003; 178 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-261-3345-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este título proporciona información sobre los héroes y dioses mejor conocidos de la mitología griega. Presenta a los lectores el mundo variopinto de la mitología griega y la literatura antigua. (2 tomos, el primero: Dioses y Héroes de la Grecia Antigua).

This title provides information about the most popular heroes of the ancient Greek mythology. This introduces the reader to the varied world of Greek mythology and the antique literature, which is inseparably connected with it. (2 volumes, the first one: Dioses y Héroes de la Grecia Antigua).

HOMBRE DE COLOR COLOURED MEN

Autor/Author: Ruillier, Jérôme
Traductor/Translator: Scheurer, Christiane
Ilustrador/Illustrator: Ruillier, Jérôme
Colección/Collection: Álbumes Ilustrados
Formato/Format: 23,5 x 23,5 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-261-3357-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El bebé negro, que cuenta esta historia, dice; «Y tú, hombre blanco, cuando naciste eras de color rosa». Y así sigue el narrador, que señala al bebé blanco que cuando se quema tomando el sol se vuelve rojo, cuando tiene frío se vuelve azul, cuando tiene miedo se vuelve verde, etc. En la última página se ve un niño blanco de muchos colores distintos pero el niño negro es siempre negro, no «colorado» como la gente dice. Un cuento africano tradicional contado con humor.

The black baby, who is the narrator of the book, states; «And you, white man, when you were born you were pink.» And so continues the narrator who points out to the white baby that when he gets a sunburn he turns red, when he gets cold he turns blue, when he is afraid he turns green... the final page shows the little white boy many different colors but the black child is always black... not colored as people have labelled him. An oral African tale illustrated with humour.

EL MUNDO EN IMÁGENES THE WORLD IN PICTURES

Autor/Author: Gutman, Anne
Traductor/Translator: Farran, Teresa
Ilustrador/Illustrator: Hallensleben, Georg
Colección/Collection: Imaginarios
Formato/Format: 18 x 20 cm; 2002; 200 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-261-3283-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En cada página de este libro hay un objeto, animal o modo de transporte que el niño ve todos los días. Las ilustraciones de Georg Hallensleben son muy bellas y realistas.

In every page of this book the child would find an object, animal or transport of his quotidian life. Beautiful and realistic illustrations of Georg Hallensleben with the characters Gaspar and Lola.

LOS NIÑOS NO QUIEREN LA GUERRA CHILDREN DO NOT WANT WAR

Autor/Author: Battut, Éric
Traductor/Translator: Scheurer, Christiane
Ilustrador/Illustrator: Battut, Éric
Colección/Collection: Álbumes Ilustrados
Formato/Format: 2001; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-261-3188-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En un país, vivían dos reyes con sus súbditos y todo el mundo estaba contento. Pero un día, los dos reyes decidieron declarar la guerra. Y aunque te parezca increíble, el motivo de la guerra era un pájaro.

In a beautiful country lived two kings with their subjects and everyone was happy. But one day, the kings decided to declare war. Can you believe that the cause of dispute was a simple bird?

EL OSO QUE AMABA LOS LIBROS THE BEAR WHO LOVED BOOKS

Autor/Author: Haseley, Dennis
Traductor/Translator: Scheurer, Christiane
Ilustrador/Illustrator: La Marche, Jim
Colección/Collection: Álbumes Ilustrados
Formato/Format: 28,5 x 23,5 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-261-3395-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cuando un joven oso encuentra los restos de una antigua carta, tiene ganas de saber lo que significan esas marcas tan raras, y busca su fuente –una cabaña en el bosque. Cuando llega a la cabaña ve a una mujer muy bella y le encanta su voz-. Aunque no comprende sus palabras, vuelve todos los días para escuchar lo que le cuenta la mujer, historias sobre marineros, diosas y tierras lejanas.

When a young bear finds a scrap of an old letter, he is so curious about the mysterious marks that he searches out their source –a cabin in the woods-. There he meets a young woman and is mesmerized by the sound of her voice. Though he cannot understand her words, he returns every day to hear the woman's stories of sailors, goddesses, and far-off lands.

PATO VA EN BICI PATO GOES BY BIKE

Autor/Author: Shannon, David
Traductor/Translator: Bourgeois, Elodie
Ilustrador/Illustrator: Shannon, David
Formato/Format: 23 x 29 cm; 2002; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-261-3270-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un día, un pato encuentra una bicicleta en el corral y decide dar una vuelta en ella. Desde la bicicleta saluda a todos los animales. ¿Pero qué pensarán sobre un pato montado en bici?

One day a duck finds a bicycle in the barnyard and decides to take it for a spin. He travels the yard, greeting all the other animals—but what will they think about a duck riding a bicycle?

UNA PIZCA DE PIMIENTA A PINCH OF PEPPER

Autor/Author: Cooper, Helen
Traductor/Translator: Scheurer, Christiane
Ilustrador/Illustrator: Cooper, Helen
Colección/Collection: Álbumes Ilustrados
Formato/Format: 19 x 20 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-261-3403-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Algo olía bien en la cabaña blanca. ¿Qué había en la olla? ¿Sopa de calabaza, preparada por un gato, una ardilla y un pato! Los 3 amigos amantes de la sopa, el gato, la ardilla y el pato, han vuelto con una aventura muy emocionante. Este cuento muy original tranquilizará a cualquier persona que tenga miedo a perderse.

«Something was bubbling in the old white cabin. What was in the cooking pot? Pumpkin Soup! Made by a Cat, a Squirrel and a Duck...».
When you're small, it's important to hold on tight. If you don't, you might get lost. That's just what happens to Duck... and all because of a pipkin of pepper!
The three soup-loving friends, Cat, Squirrel, and Duck, are back in another exciting adventure.
The vividly illustrated and highly original story will both thrill and reassure anyone who has ever worried about getting lost.

PRECISAMENTE ASÍ THE JUST SO STORIES

Autor/Author: Kipling, Rudyard
Traductor/Translator: Manent, Marià
Ilustrador/Illustrator: Domínguez, Ángel
Colección/Collection: Cuentos Universales
Formato/Format: 19 x 25 cm; 226 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-261-3073-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Publicados por primera vez en 1902, estos son los cuentos que Rudyard Kipling contaba a sus propios hijos. Desde entonces, miles de niños han oído cómo el leopardo consiguió sus manchas, cómo el elefante consiguió su trompa y cómo el camello consiguió su joroba.

First published in 1902, these stories were told by Kipling himself to his sons. Since then, thousand of children around the world have known how did the leopard get his spots, how did the elephant get his trunk and how did the camel get his hump.

SI LA LUNA PUDIERA HABLAR IF THE MOON COULD SPEAK

Autor/Author: Banks, Kate
Traductor/Translator: Porta, Mireia
Ilustrador/Illustrator: Hallensleben, Georg
Colección/Collection: Álbumes Ilustrados
Formato/Format: 27 x 22 cm pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-261-3131-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Es de noche. Papá lee un cuento, Mamá entra para decir «buenas noches», y los sueños esperan su momento. Y si la luna pudiera hablar, contaría sobre todas las actividades nocturnas que ve desde su atalaya, allí arriba. Este libro ilustrado está lleno de escenas nocturnas, interiores y exteriores, y nos enseña lo que la luna pudiera ver y decir, si pudiese hablar.

It is night. Papa reads a story, Mama comes in to say good night, dreams wait to enter sleep... And if the moon could talk, it would tell of the many different night-time activities that it sees from its vantage point, outside the house and high, high above. In this tranquil, evocative picture book, text and pictures illuminate interior and exterior night-time scenes, showing us what the moon might see-and say, if it could talk.

TAMBORES MÁGICOS MAGIC DRUMS

Autor/Author: Base, Graeme
Traductor/Translator: Solá, Raquel
Ilustrador/Illustrator: Base, Graeme
Colección/Collection: Álbumes Ilustrados
Formato/Format: 18,5 x 20 cm; 2004; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-261-3405-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Ngiri es el jabalí verrugoso más pequeño de una familia muy grande de jabalíes verrugosos. ¡No son muy bonitos, pero pueden montar un concurso de lucha libre en barro! Desafortunadamente, a los animales bellos que cruzan el río no les gusta la lucha libre en barro. Prefieren los concursos de belleza y toman el pelo a los jabalíes verrugosos. Cuando le dan a Ngiri unos bongos mágicos piensa que ya no tendrá más problemas, pero se equivoca. Como en todos los libros de Graham Base, hay un giro inesperado al final del libro. Una serie de cosas que hay que buscar en las ilustraciones, un juego muy divertido.

Ngiri Mdogo is the smallest warthog in a big family of African warthogs. They're not very pretty, but they can put on a great mud-wrestling contest! Unfortunately the beautiful animals across the river don't appreciate mud wrestling -they have a grand parade that shows off how stunning they look and they tease the warthogs for being so ugly. When Ngiri is given a set of magic drums he is sure his wishes are about to come true, but the way his problem is eventually solved is not as he expects -and everyone learns a lesson along the way.
In true Graeme Base style there is an added surprise at the end. A series of things to find in the illustrations -a fun look-and-find element.

EL VIEJO TOMÁS Y LA PEQUEÑA HADA OLD THOMAS AND THE LITTLE FAIRY

Autor/Author: Demers, Dominique
Traductor/Translator: Scheurer, Christiane
Ilustrador/Illustrator: Poulin, Stéphane
Colección/Collection: Álbumes Ilustrados
Formato/Format: 26 x 26 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-261-3212-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un día, el Viejo Tomás encuentra una chica muy pequeña en la playa, no se mueve y parece que ha perdido el conocimiento. La coge en la mano y la lleva a casa. La cuida lo mejor que puede y cuando recupera la fuerza resulta ser una amiga maravillosa. Cambia la vida del viejo ermitaño hasta tal punto que se reconcilia con los humanos y con el mundo. A pesar de las diferencias entre sus tamaños se protegen mutuamente.

One day, old Tomás comes upon a very tiny girl lying on the beach, still and unconscious. Touched by the sight, he picks her up in the palm of his hand and brings her home. He takes care of her as best he can and when she regains her strength, she becomes a wonderful companion. She transforms the life of the ageing hermit to such an extent that he finds himself reconciling with humans and the world. Despite their respective sizes, each one protects the other.

KALANDRAKA EDICIONES ANDALUCÍA, S.L.

CHIVOS CHIVONES THE BILLY GOATS GRUFF

Autor/Author: González, Olalla
Traductor/Translator: González, Olalla
Ilustrador/Illustrator: Fernández, Federico
Colección/Collection: Libros para soñar
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2004; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-933755-5-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan;
Gallego/Galician;
Portugués/Portuguese

Había una vez tres chivos que vivían en lo alto de una montaña. Un día vieron una hierba muy verde que crecía al otro lado del río. Pero para llegar, había que cruzar un puente y debajo del puente vivía un ogro terrible, que no dejaba pasar a nadie. Los más pequeños encontrarán un juego de tamaños, números y sonidos, que también se traduce en un juego tipográfico. Federico Fernández, galardonado en 2001 con el primer premio nacional de ilustración, aporta a la historia una buena dosis de humor, creando una serie de personajes dotados de una gran expresividad.

Very useful popular tale to teach children the differences between small, average and big shapes. It's about three goats that had to cross a bridge to eat the best grass. But there was a terrible giant who didn't want let them pass, so they had to manage how to evade him. Illustrations transmit strength for its robust lines and vivid colours.

COMO CADA MAÑANA JUST LIKE EVERY MORNING

Autor/Author: Voltz, Christian
Ilustrador/Illustrator: Voltz, Christian
Colección/Collection: Libros para soñar
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2004; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9337-556-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Gallego/Galician

Levantarse de la cama, vestirse, desayunar, ir a trabajar todo es muy monótono, pero algo hará que el humor de Leoncio cambie a mejor. Original apuesta estética, con ilustraciones en relieve que combinan diferentes elementos, como el alambre.

Get up every morning, get dressed, have breakfast, go to work everything is very boring, but something will make that Leoncio's humour change to better. Original illustrations in relief, with several elements, like wire.

CONFUNDIENDO HISTORIAS GETTING THE STORIES ALL WRONG

Autor/Author: Rodari, Gianni
Traductor/Translator: Rubio, Antonio
Ilustrador/Illustrator: Sanna, Alessandro
Colección/Collection: Libros para soñar
Formato/Format: 20 x 30 cm; 2004; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9337-593-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Gallego/Galician

El abuelo interrumpe la lectura del periódico para contarle a su nieta el cuento de Caperucita, pero tergiversa y confunde una y otra vez la historia, lo que da pie a que sea la niña la que acabe contándole el cuento al abuelo. Gianni Rodari, premio andersen de literatura infantil, demuestra en esta obra su talento renovador las ilustraciones, con una origi-

nal propuesta, destacan por su expresividad y el protagonismo de los colores.

The grandfather stops reading the newspaper to tell her granddaughter Red Ridding Hood's tale, but he mistakes the story, so is the girl who finally tells it to the ancient. The author, winner of the andersen prize, shows why he's considered the infantile literature's reformist. Illustrations stand out for their expressiveness and colours' protagonism.

EL DESFILE THE PARADE

Autor/Author: Douzou, Olivier
Traductor/Translator: Núñez, Marisa
Ilustrador/Illustrator: Chollat, Émilie
Colección/Collection: Libros para soñar
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2004; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-933780-7-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Gallego/Galician

Se levantaron muy pronto para ver al rey. ¡Qué emoción! Cogieron el mejor sitio, prepararon pancartas y banderas pero... Siempre hay alguna personalidad que abusa de su cargo y ocupa un lugar privilegiado. Nobles, ministros y notarios acapararon los primeros puestos, pero al final se encontraron con una sorpresa... Los autores juegan con el concepto de tamaño y espacio: grande y pequeño, delante y detrás. Un repaso a las relaciones espaciales... Y también sociales. Esta versión juega con la rima y con la tipografía. Se trata de una propuesta atractiva a los ojos de los niños y fácil para ser narrada por los adultos.

They got up very early to see the king, trying to get the better place. But authorities kept for them the best positions. The authors play with concepts like size and space. It also refers to social relations. Rhythm, typography and other elements are important for illustrations.

EL GATO TRAGÓN THE GLUTTONOUS CAT

Autor/Author: Patacrúa
Ilustrador/Illustrator: Dumas, Oliverio
Colección/Collection: Libros para soñar
Formato/Format: 2005; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9638-802-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Los cuentos tradicionales que se narran por toda Europa suelen tener presente la figura del gato, aca-parador y goloso como el de esta historia, que zampa cuanto se le pone por delante. Hay otras historias similares en tierras de Dinamarca, Irlanda, Escocia. No contento con engullir una olla llena de papas, este gato añade a su ilimitado menú una vieja, un enano, un hombre montado en un burro, cinco pajaritos, siete niñas, un abad, una dama. La narración destaca por su agilidad. En cuanto a las ilustraciones, Oliveiro Dumas elabora un trabajo acertado y divertido

It's usual, among traditional tales in all europe, to find usurper and greedy cats that gobble everything they find in front of them. We find another similar in denmark, ireland, scotland... There was such a greedy cat that ate everything that found on the way: a pot of potatoes, an old lady, a dwarf, a man setting on a donkey, five birds, seven girls, and an abbot. But all of them find a happy ending. For the narration agility -with so much humour and care tone that keeps orality- as well as the right and fun images by oliveiro dumas, we are in front of a round tale.

HILDERITA Y MAXIMILIANO HILDA AND MAXIMILIAN

Autor/Author: Krahn, Fernando
Ilustrador/Illustrator: Krahn, Fernando
Colección/Collection: Libros para soñar
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2004; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-933759-0-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan;
Gallego/Galician;
Euskera/Basque

Éranse una vez dos mariquitas: Hilderita y Maximiliano, que se conocieron en la copa de un sombrero de copa. Los dos se gustaron mucho. Así que un buen día decidieron casarse y fueron volando por los aires. –¡A dónde vamos? –dijo Maximiliano. –a la luna –le contestó ella. Y empezaron su viaje.

Publicada por primera vez en Estados Unidos en 1968, este libro nos ofrece una historia tierna y sencilla, sobre el amor y la familia, con un trazo limpio, lleno de dulzura y humor inteligente.

Once upon a time, two ladybugs, Hilderita and Maximilian met each other in the glass of a top hat. Both fell in love a lot. So a good day they decided to marry and they were flying through the air. –Where do we go? –Maximilian said. –to the moon, she answered him. And they began their trip. But the plans are sometimes truncated... Fernando Krahn presents us a new version, in full colour of its beloved one Hilderita and Maximilian, published for the first time in usa in 1968. He offers us a tender and simple history, on love and family, with the clean line, the sweetness and the intelligent humour that it characterizes the chilean illustrator's work.

JONÁS EL PESCADOR JONAH THE FISHERMAN

Autor/Author: Zimnik, Reiner
Traductor/Translator: Romy, Dolores
Ilustrador/Illustrator: Zimnik, Reiner
Colección/Collection: Tiramillas
Formato/Format: 15 x 30 cm; 2004; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-933759-1-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Gallego/Galician

Trata de los sueños de un personaje y de sus aspiraciones. Nos habla de un largo viaje por el mundo, por diferentes países y diferentes culturas y también más de un viaje interior del protagonista que, rico en vivencias y dinero, acaba volviendo a sus orígenes, comprendiendo que la felicidad está en la amistad, en la vida sencilla, en disfrutar de las cosas comunes de cada día. Las ilustraciones, hechas a pluma y con trazo sencillo, invitan a recrearse en una segunda lectura del texto, para disfrutar de los detalles, del humor y de sus juegos con la perspectiva.

It's about protagonist's dreams. It tells a long travel all over the world. The main character goes back to his origins, understanding that happiness is in friendship, simple life and enjoying common things. Illustrations are made with pen and plain lines, playing with perspectives.

UN LUGAR EN EL BOSQUE SOMEWHERE IN THE FOREST

Autor/Author: Quintero, Armando
Ilustrador/Illustrator: Pizcueta, Manuel
Colección/Collection: Tiramillas
Formato/Format: 15 x 19 cm; 2004; 90 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-933755-2-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Gallego/Galician

Lobo abuelo cuenta a los lobitos veintinueve cuentos, tiernos y divertidos, y hace que todos viajen al bosque donde cualquier cosa es posible, hasta los gritos del silencio. Con sencillez y profundidad poco comunes, los lobos nos invitan a acercarnos a su universo con otros ojos; el bosque se transforma en escenario donde se tejen relaciones, emociones y sentimientos. Con una buena dosis de humor, sabiduría y ternura, el pensamiento se hace historia y cobija grandes cuestiones vitales: miedo, inseguridad, muerte, añoranza... Incidiendo siempre en el arte de la palabra y en la transmisión del conocimiento, el autor nos entrega veintinueve pequeñas historias para leer muchas veces y disfrutar descubriendo todos los secretos que guardan.

Wolf grandfather counts the wolves 29 stories, tender and amusing, and he makes that all of them could travel to the forest, where any thing is possible, until the screams of the silence. With not very common depth and simplicity, the wolves invite us to come closer to their universe with other eyes; the forest becomes this way in a stage where relationships, emotions and feelings are knitted. With a good dose of humour, wisdom and fondness, thought makes history and covers big vital questions: fear, insecurity, death, nostalgia, desire, love... Always impacting in the art of word and in the transmission of knowledge, armando quintero gives us twenty-nine small histories to read many times and to enjoy discovering all the secrets that they keep.

PÁJAROS EN LA CABEZA SCATTERBRAINED

Autor/Author: Franz Rosell, Joel
Traductor/Translator: Franz Rosell, Joel
Ilustrador/Illustrator: Torrão, Marta
Colección/Collection: Tiramillas
Formato/Format: 15 x 20 cm; 2004; 44 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-933789-2-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Gallego/Galician

Deliciosa parábola sobre la ambición y el poder. El autor nos ofrece una historia tierna y divertida, al tiempo que irónica y de denuncia, una reflexión sobre la justicia y sobre cómo hasta los seres a primera vista más insignificantes pueden alzar su voz y cambiar así el transcurso de la historia. Una obra fundamental para nuestros días. Las ilustraciones combinan el collage, el lápiz y la pintura acrílica. Son de una gran expresividad, en consonancia con la sencillez y poética del texto.

Delicious parable about ambition and power. The author presents a funny and tender story, a reflection about justice and how insignificant beings can raise their voice to change history's course. This is a very important book for our days. Illustrations combine collage, pencil and acrylic painting, with great expression.

PANCHO

Autor/Author: Santos, Antonio
Ilustrador/Illustrator: Santos, Antonio
Colección/Collection: Demademora
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2004; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-933755-0-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Gallego/Galician

Los hombres tenían algo que al elefante Pancho le gustaba mucho: una tela de vivos colores, pero su padre siempre le decía: «¡apártate del hombre!». Un día quiso probar suerte y salir a buscar aquello que para él era lo más importante del mundo... Hasta que se encontró con unos hombres, que lo cautivaron y lo metieron en un circo donde, paradójicamente, podía lucir la tela que tanto ansiaba. Pero no era libre ni tampoco feliz. La obra trata de la búsqueda de lo desconocido y reivindica los derechos de los animales, al tiempo que nos enseña el lado más oscuro del ser humano.

Pancho is a little elephant. He always thought that men had very beatiful things, but his father was always advising him: «get away from men». He never understood him until he lost freedom. This is a very special work that won the second illustration national award. Images are composed like a collage. This story carry readers to the life in savannah, where the most important thing is survival.

RATÓN DE CAMPO Y RATÓN DE CIUDAD THE TOWN MOUSE AND THE COUNTRY MOUSE

Autor/Author: Mejuto, Eva
Traductor/Translator: Mejuto, Eva
Ilustrador/Illustrator: Dasilva, Kiko
Colección/Collection: Libros para soñar
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2004; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-96388-01-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan;
Gallego/Galician;
Euskera/Basque

Había una vez un ratón de campo que vivía en el tronco de un árbol, le gustaba vivir en el campo, pero se preguntaba qué había detrás de la montaña. También había un ratón de ciudad que vivía en una alcantarilla, le gustaba el ruido de la gente pero quería saber qué había tras los edificios. Adaptación de un cuento popular, recogido por fabulistas como Esopo. Se presenta la contraposición entre vida rural y urbana, pero añadiendo el sueño por la búsqueda de lo desconocido. Sorprendentes ilustraciones en relieve, sobre madera.

There was upon a time a country mouse that lived in the trunk of a tree. He liked the tomorrow's clean air, to look at the stars and the clouds. He liked to live in the field, but he always made the same thing and he wondered what there was further on. There was also a city mouse that lived in a sewer. He liked people's noise, the lights He liked the city, but he always made the same thing and he wanted to know that there was outside of the city. One day, both decided to leave their house to know new worlds...

RENATO RENATO

Autor/Author: Hidalgo, Manuel
Ilustrador/Illustrator: Hidalgo, Manuel
Colección/Collection: Libros para soñar
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2004; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-933780-3-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Gallego/Galician

El pequeño Renato disfruta con la nieve, pero tiene problemas con sus cuernos y por ello es objeto de burla. Renato trata de buscar una solución, pero las cosas no salen como había pensado y, por accidente, provoca un contratiempo. Finalmente, los cuernos le resultarán muy útiles para resolver la situación y renato será feliz con sus amigos del bosque.

Con atractivo diseño y apenas tres colores, las imágenes, de enorme fuerza plástica y muy bien secuenciadas, resuelven el hilo argumental de modo expresivo e ingenioso. Los más pequeños entenderán la historia, casi sin palabras, y percibirán toda la ternura que desprende el bondadoso personaje.

The small Renato enjoys with the snow, but he has problems with its horns and for that reason he's jeer object. Renato tries to look for a solution, but things don't come out like he had thought and, for accident, causes a setback. Finally, he will find his horns very useful to solve the situation and Renato will be happy with their friends of the forest. With attractiveness design and scarcely three colours, the images –with enormous plastic force and very well sequenced– solve the story-line in an expressive and ingenious way. The smallest will understand the history, almost without words, and they will perceive all the fondness that looses the kind character.

EL SASTRECILLO VALIENTE THE BRAVE LITTLE TAILOR

Autor/Author: Couto, Xoán
Ilustrador/Illustrator: García, José Ignacio
Colección/Collection: Libros para soñar
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2004; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-96388-00-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan;
Gallego/Galician;
Euskera/Basque

«Siete de un golpe» es la inscripción que grabó en su cinturón desde dio caza a siete moscas de una tacada. Quien se le cruzaba en el camino a este sastrecillo valiente se sorprendía creyendo que había protagonizado grandes hazañas contra granujas. Del libro destacan su propuesta plástica, en la que telas de diferentes texturas y estampados componen las ilustraciones, unidas por costuras de diferentes colores.

«Seven in a strike» was the inscription in his waist, which surprised everybody he met on his way... the brave little tailor is a classical tale that shows us the force of a tailor's mind, who, after killing seven flies, decides to go along the world telling his feat. On his way, he will have to fight against giants and make the difficult tasks the king demands him to marry his daughter. But, with a little help from his great talent, the intelligence and his capacity to improvise, he will be able to excel all the barriers. The illustrations combine the techniques of collage, and create a universe of one thousand print clothes joined by sewings of different colours, decorated with a great number of products related to a tailor's work.

SI YO FUESE MUY ALTO IF I WERE VERY TALL

Autor/Author: Mota, Antonio
Traductor/Translator: Núñez, Marisa
Ilustrador/Illustrator: Letría, André
Colección/Collection: Libros para soñar
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2004; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-933780-5-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Gallego/Galician

Si yo fuese muy muy alto, podría andar por el medio de las olas, y encontrar un barco grande que me llevase al país de mis sueños... Podría esconder la cara dentro de una nube y, desde allá arriba, ver cómo la lluvia moja los tejados de la ciudad... Antonio Mota y André Letría recrean en esta obra un universo hiperbólico y lleno de humor, en un juego metafórico de tamaños, para despertar la imaginación de los más pequeños.

If i were vey tall i would walk through the wave and find a big ship to carry me to the country of my dreams.. I could hide my face inside a cloud and see, from above, how the rain wets the city. The authors of this book recreate an hiperbolic universe, full of humour. They play with sizes to incite children's imagination.

SOLDADITO DE PLOMO THE LITTLE TIN SOLDIER

Autor/Author: Alonso, Tareixa
Traductor/Translator: Alonso, Tareixa
Ilustrador/Illustrator: Caíña, Antonio
Colección/Collection: Libros para soñar
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2002; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9337-558-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan;
Gallego/Galician;
Euskera/Basque

Tenía una sola pierna, pero aguantaba de pie como los demás. Un día, el soldadito vio a la bailarina, con su cinta de brillante, y quedó prendado de ella. Los ojos de ella brillaron también de un modo especial al mirarle. Pero al muñeco no le hizo ninguna gracia y amenazó al soldadito con hacerle daño. Novedosa versión del cuento de Hans Christian Andersen, una tierna historia de amor que va más allá de la muerte, con una original escenografía de esculturas de papel y metal.

He had only a leg, but he was standing always, as the other lead soldiers. One day, the soldier saw the little dancer, so beautiful, that fell in love her immediately. The dancer's eyes also filled from love when seeing the soldier. But the bad-toy was very very hungry about that, and hmade all possible to separate the two lovers. This is a novel version of Hans' story Christian Andersen, a tender history of love that goes beyond the death. This book's images are very original because they are photographs from real compositions made by the artist, who uses a technique called box art, with an original scenery of paper sculptures and metal.

SOPA DE SUEÑO Y OTRAS RECETAS DE COCO-CINA DREAM SOUP AND OTHER MAD RECIPES

Autor/Author: Ramírez Lozano, José
Traductor/Translator: Ramírez Lozano, José Antonio
Ilustrador/Illustrator: Blanco, Riki
Colección/Collection: Tiramillas
Formato/Format: 15 x 19 cm; 2004; 50 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-933755-3-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Gallego/Galician

Este libro nos presenta 30 disparatadas recetas, delirantes, donde lo real se confunde con lo imaginario, lo cotidiano con lo extraordinario, imágenes surrealistas e imposibles, que conforman un divertimento en forma de cuento. José Antonio Ramírez Lozano nos presenta una narración ágil, ingeniosa, inteligente, que nos lleva de principio a fin con una sonrisa. Las ilustraciones de Riki Blanco gozan de una gran expresividad y remarcan el carácter humorístico de la historia.

Original text and illustrations about surrealist recipes. Aperitives, first and second courses, including desserts. This is the kitchen of words, where readers can eat through the eyes, without fork or spoon. This book presents us 30 senseless delirious recipes, where the real thing becomes confused with the imaginary thing, the daily with the extraordinary things, surrealist and impossible images that conform a divertimento in story form. José Antonio Ramírez Lozano presents us an agile, ingenious, intelligent narration that takes us from principle to end with a smile. The illustrations of Riki Blanco enjoy of a great expressiveness and stress the humorous character of the history.

LA VERDADERA HISTORIA DE CAPERUCITA THE TRUE STORY ABOUT LITTLE RED RIDING HOOD

Autor/Author: Rodríguez Almodóvar, Antonio
Traductor/Translator: Rodríguez Almodóvar, Antonio
Ilustrador/Illustrator: Taeger, Marc
Colección/Collection: Libros para soñar
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2004; 40 pages
Hardcover; Color
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Gallego/Galician

Detalles que hasta ahora habían pasado desapercibidos sobre la vida cotidiana de Caperucita salen a la luz en esta obra, fruto de una intensa labor de investigación. Se utiliza un lenguaje descriptivo y abundantes pinceladas poéticas. El clasicismo de esta obra basada en textos de la literatura popular francesa, contrasta con el carácter vanguardista de las ilustraciones, que imitan los garabatos de los niños y evocan un estilo picassiano.

Unknown details about Red Riding Hood's daily life come now to light due to an intense work of investigation. Descriptive and poetic language. This is a peculiar version of the classic tale, based on texts from french oral tradition. In contrast, illustrations stand out for their non conventional style.

EL ZAPATERO Y LOS DUENDES THE SHOEMAKER AND THE GOBLINS

Autor/Author: Mejuto, Eva
Traductor/Translator: Mejuto, Eva
Ilustrador/Illustrator: Manero, Elia
Colección/Collection: Libros para soñar
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2004; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9337-557-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Gallego/Galician

Érase una vez un zapatero que vivía con su mujer en un pequeño sótano sin apenas luz. Eran tan pobres que a veces pasaban sin comer para poder comprar cuero con el que trabajar. Después de una noche aparecieron sobre la mesa los mejores zapatos que habían visto. ¿Quién los haría? Adaptación de un cuento de tradición europea, con unas atractivas ilustraciones a través de un collage tridimensional que recrea el ambiente mágico del texto.

Once upon a time there was a shoemaker who lived with his wife in a small basement where light hardly entered. They were so poor that they sometimes passed without eating to be able to buy leather for making shoes and boots. One night, when there was no longer almost leather, it happened something very strange: above the table appeared the best shoes that they had ever seen in the shop. Who would have made them?... The shoemaker and the goblins is an adaptation of the european tradition's popular story. This new version offers attractive illustrations, through a three-dimensional collage that recreates the magical atmosphere of the text and invites readers to return one and another time on each illustration, to observe each detail.

KALANDRAKA EDITORA, S.L.

A AUGA ESTÁ ENFERMA

Autor/Author: Obiols, Miquel
Ilustrador/Illustrator: Villán, Óscar
Colección/Collection: Seteleguas
Formato/Format: 15 x 19 cm; 2002; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8464-109-0
Idioma/Language: Gallego/Galician

Un día el agua empezó a hacer cosas raras, a tomar vida propia y a provocar extraños efectos en las personas. Se trata de una anécdota surrealista con grandes dosis de buen humor.

The water writhes because of pain like a snake and made his father come like an ant.

A QUE SABE A LÚA?

Autor/Author: Gregniec, Michael
Traductor/Translator: Barreiro, Carmen
Ilustrador/Illustrator: Gregniec, Michael
Colección/Collection: Tras os Montes
Formato/Format: 30 x 20 cm; 1999; 36
Hardcover; Color
ISBN: 84-95123-33-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Gallego/Galician
Catalán/Catalan
Euskera/Basque
Portugués/Portuguese

Quién no ha soñado alguna vez con darle un bocado a la luna. Este fue precisamente el deseo de los animales de este cuento. Se trata de una historia de deseos que aparecen a primera vista inalcanzables, como la luna, pero que consiguen hacerse realizar gracias a la cooperación de todos. El texto basa su estructura en los elementos acumulativos, recurso muy frecuente en la literatura tradicional.

Who has not dreamed anytime with giving a bite to the moon. The animals of this tale had that wish. This story deals with wishes that seem to be impossible but finally come true thanks to everybody's cooperation. The text is based on an accumulative structure, characteristic of traditional literature.

AMORA

Autor/Author: Garabana, Anxos
Traductor/Translator: Garabana, Anxos
Ilustrador/Illustrator: Villán, Óscar
Colección/Collection: Os Contos do Trasno
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2002; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8464-185-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Coreano
Rights available except for: Korean

Estaba la mora en su lugar, triste y penando. ¿Pensaba la mora que nadie la iba a tocar? Pues la mosca la vino a probar. Cuento popular con estructura acumulativa. desde los animales pequeños hasta los grandes, desde los elementos hasta el ser humano, todos forman parte de esta historia concatenada. En una segunda lectura nos muestra también el ciclo de la vida, desde que se nace hasta que se muere, con una original propuesta plástica realizada por el artista Óscar Villán, Premio Nacional de Ilustración en 1999.

There was a sad and alone mulberry that thought that anyone would touch it. Then the fly came to prove it. This popular tale is written in verse, accumulative structure, so children have easiness to learn it. Illustrations are very showy for colours and original shapes of elements. From the small animals to the big ones, from the elements to the human being, all of them

are part of this linked history that is available to be counted and sung. In a second reading, it shows us the cycle of the life from the birth until the death, with an original plastic proposal carried out by the National Prize of Illustration, Óscar Villán.

AMORES DE GATO E RATO

Autor/Author: Núñez, Antonio
Traductor/Translator: Núñez, Antonio
Ilustrador/Illustrator: Widmann, Susanna
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2004; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8464-236-4
Idioma/Language: Gallego/Galician

A veces los poderosos, hartos de abusar de los débiles, se confían. Y porque la ley de la supervivencia lo exige, los débiles buscan estrategias que persiguen equilibrar la superioridad de los opresores. Este es el caso de esta obra, un cuento en verso que trata sobre un gato que se creía muy intelixente al intentar cazar al ratón donato fingiéndole amor. Pero de esta aventura sale escarmentado... Las ilustraciones gozan de gran expresividad y juegan con contrastes entre el color y el blanco y negro.

Sometimes the powerful ones, fed up with abusing of the weak ones, are trusted. If it were just a small thing, frequently also, for pure necessity, because law of the survival demands it, the weak ones offer strategies that pursue to balance the superiority of the oppressors. This is the case of loves of cat and mouse, a story in verse that tells us about gota the cat, who became very intelligent on trying to hunt donato the mouse faking him love, and he left this adventure well bothered. The illustrations enjoy of great expressiveness and play with contrasts between colour and white and black.

AQUEL NENO, AQUEL VELLO

Autor/Author: Hernández, Avelino
Traductor/Translator: Couto, Xoán
Ilustrador/Illustrator: Delicado, Federico
Colección/Collection: Demademora
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2001; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8464-108-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Gallego/Galician
Catalán/Catalan
Euskera/Basque

Aquel niño tenía unos padres que nunca estaban con él. Aquel viejo se había jubilado y estaba solo. Un niño solitario, un viejo solitario. Es una historia realista que crece en emoción hasta el encuentro de los dos personajes, llenos de cariño. Un libro que ayuda a entender la necesidad de relación que las personas tienen en las diferentes etapas de la vida. Las ilustraciones, creadas con la técnica del collage, se inspiran en el wabi-sabi, una técnica japonesa que busca la sencillez a través de la «pobreza» de materiales, trabajando así con elementos perecederos como la cera, la paja o el papel.

There was a boy bored because his parents never stood with him. And there was an old man who had just retired, so he was also alone. They became friends and shared activities, proving that different generations of people can have hobbies in common. A book that helps to understand the necessity of relationship that people have along the different stages of life, written with a great tenderness. The illustrations are created with the technique of the collage, and take the inspiration from the wabi-sabi, a japanese technique that searches the simplicity through the «poverty» of materials, working with perishable elements such as wax, straw or paper. this style is defined by the faded colours, the absence of shines and the creation of shadows, chosen by the creator to get the armomy with the simplicity of the text.

A ÁRBORE DAS FOLLAS DIN A-4

Autor/Author: Cano, Carles
Traductor/Translator: Ballesteros, Xosé
Ilustrador/Illustrator: Ortín, Carlos
Colección/Collection: Maremar
Formato/Format: 27 x 21 cm; 2000; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95123-93-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Gallego/Galician
Catalán/Catalan
Euskera/Basque
Portugués/Portuguese

Derechos disponibles excepto para: Coreano
Rights available except for: Korean

Hubo una vez un árbol que nació en lo más recóndito del bosque y que sabía, de esa manera vegetal y misteriosa en que los árboles saben las cosas, que se convertiría en papel. Y una primavera, cuando llegó la hora de renovar el vestuario. Esta obra es una metáfora de nuestro tiempo, una reflexión que reivindica el derecho a ser diferente y nos envuelve en un ambiente onírico. Las sugerentes ilustraciones arropan un texto con alto contenido poético.

This is the story of a tree that soon knew that his wood would become in paper. On coming spring, instead of green leaves, from his branches started to bud paper sheets. The tree of the din a-4 leaves is an exquisite work for children between 9 and 99. The suggesting drawings involve a highly poetical text. The tree of the din a-4 leaves is a metaphor of our time, a reflexion that claims for the right to be different and involves us in an onerical atmosphere. without any hesitation, this is a reference book for all those who, as the leaves in the tale, fly at nights between dreams and stories.

ARCO DA LÚA

Autor/Author: Arnal, Txabi
Traductor/Translator: Núñez, Marisa
Ilustrador/Illustrator: Widmann, Susana
Colección/Collection: Demademora
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2002; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8464-068-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Gallego/Galician
Catalán/Catalan
Euskera/Basque

Derechos disponibles excepto para: Coreano
Rights available except for: Korean

Cuando los rayos de sol acarician las gotas de lluvia, nace el arco iris, un arco mágico que concede un deseo, tan sólo uno, a quien atraviesa sus colores. es una historia de deseos que parecen inalcanzables y que, cuando se hacen realidad, nos muestran que a veces las cosas no son cómo uno hubiese deseado: siete animales deciden cambiar su suerte y convertirse, gracias al arco de la luna, en lo que siempre habían soñado ser. Las ilustraciones aportan un toque de colorido y de humor, sin olvidar la poesía que subyace en el texto.

When the sunbeams caress the rain drops, he/she is born the rainbow of the moon, a magic arch that grants a desire, only one, to who crosses their colors. for that reason, the cat, the snake, the mole, the zebra, the fish, the lizard and the giraffe decided one day to change their lifes. This is a story of desires that seem unreachable but that, once they are reality, sometimes demonstrate us that the things are not how we thought. This is a very poetic text and a very tender story. Seven animals decide to change their life and to make reality the dreams, but sometimes the dreams.

ARTEFACTES OU PASEANTE ANÓNIMO ATOPA UN LIBRO

Autor/Author: Portillo, José Antonio
Traductor/Translator: Ballesteros, Xosé
Ilustrador/Illustrator: Puchol, Carmen
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8464-504-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Gallego/Galician
Catalán/Catalan
Euskera/Basque

Antes de que su pueblo sea destruido por un bombardeo, un niño consigue salvar fragmentos de sus libros favoritos. Artefactes es un libro-objeto que sorprende desde el primer momento. El texto, de José Antonio Portillo, pertenece a un relato oral contado durante 18 años en el entorno escolar, creado con la intención de acercar al niño al libro y fomentar su capacidad de escuchar. La ilustración se combina con la fotografía digital, con la finalidad de plantear al lector la duda sobre la veracidad de la historia.

Artefactes is not only a book, it's also an educative project. The work presents in a box. Inside there are the book, a little ball of paper and a manual of instructions. The author tells the story of a boy who wrote a letter telling that his town was going to be destroyed by bombs of war and wanted to save his books, so he takes several pages, makes a ball and puts them into a case, trusting that somebody could find it someday. Illustrations combine painting and photography. This book achieved the Edition National Award 2003.

AS CLASES DE TUBA

Autor/Author: Bartlett, T.C.
Traductor/Translator: Mejuto, Eva
Ilustrador/Illustrator: Felix, Monique
Colección/Collection: Tras os Montes
Formato/Format: 22 x 22 cm; 1999; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95123-51-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Gallego/Galician

Recorrer el camino a través del bosque para ir a las clases de tuba puede convertirse en un buen día en toda una aventura musical. Esto fue lo que le sucedió al protagonista de esta historia, que descubrió la magia que se esconde entre las notas musicales. Álbum ilustrado que, sin apenas palabras, narra una emocionante historia, en la que tienen cabida el humor, la música y la aventura. El lector se verá inmerso en el fascinante viaje del protagonista, que logra romper la rutina diaria para entrar en el mundo mágico de la imaginación.

Going through the forest to the tuba lessons can become a musical adventure. The protagonist discovered the magic that hides behind the notes. This album, without words, is about a story full of humour. reader will be involved in the protagonist's journey, that gets out from diary routine to go into the magic world of imagination.

ATRAPASOÑOS

Autor/Author: Vukotic, Milan
Traductor/Translator: Romay, Dolores
Ilustrador/Illustrator: Manero, Elia
Colección/Collection: Seteleguas
Formato/Format: 5 x 19 cm; 2002; 160 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8464-124-4
Idioma/Language: Gallego/Galician

El protagonista tendrá que aventurarse en las tierras desconocidas de una reina para encontrar a quien tiene la solución a uno de sus problemas. La historia nos traslada hasta el mundo de los sueños, con una historia fantástica. La combinación de ilus-

traciones en color y en escala de grises, planas y tridimensionales, permiten recrear dos ambientes: el real y el onírico.

The main character will have to risk his life into the unknown lands of a queen to find out who can give him the solution to his problem. The story moves us to an oneiric world, with a fantastic story. Illustrations combine images in colour and grey's scale, flat and three-dimensional surfaces to evoke two ambients: reality and dreams.

AVÓS

Autor/Author: Heras, Chema
Traductor/Translator: Heras, Chema
Ilustrador/Illustrator: Osuna, Rosa
Colección/Collection: Demademora
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2002; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8464-040-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Gallego/Galician
Catalán/Catalan
Euskera/Basque
Portugués/Portuguese

Derechos disponibles excepto para: Brasileño
Rights available except for: Brazilian

La abuela se miró en el espejo. «Soy fea como una gallina desplumada». «¡No digas eso mujer! eres linda como el sol. ¡Y apúrate un poco más, que nos vamos a bailar!»

Tierna historia de dos viejecitos, manuel y manuela, que aceptan con naturalidad las huellas de la edad. A través de una estructura acumulativa y un texto poético, Abuelos nos muestra cómo encontrar la belleza a través de los ojos del amor.

There was a couple of ancient grandparents. she used to say: «I've got the eyes sad like nights without moon». Grandfather answered: «that is not true, you're pretty like the sun». They were so in love like the first day. Through an accumulative structure and a poetic text, grandparents shows us how beauty is available to be found through the eyes of love, the affection that can exist when the body withers and one still knows how to laugh as a boy.

BARBAZUL

Autor/Author: Alonso, Tareixa
Traductor/Translator: Alonso, Tareixa
Ilustrador/Illustrator: Arbat, Carles
Colección/Collection: Os Contos do Trasno
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2002; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8464-156-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Gallego/Galician

Derechos disponibles excepto para: Coreano
Rights available except for: Korean

Nadie se quería casar con él porque tenía la barba de color azul. Sin embargo, el hombre malvado convenció a una joven mujer para hacerla su esposa. al llegar al castillo donde vivía, en una habitación cerrada a la que tenía prohibida la entrada, ella descubrió el horrible pasado de Barbazul.

Nobody wanted to marry him because he was an evil man and he also had the Blue Beard. However, this terrible man convinced a beautiful woman and they married. When arriving at the castle, Bluebeard prohibited her that enters in the secret room. She didn't pay him attention and, when entering in the secret room, she saw the horrible past of Bluebeard. Barbazul is the adaptation of the story of Charles Perrault. This is an initiation to the terror histories. In opposition to the hardness of the text, the illustrator Carles Arbat offers us its vision that at the same time maintains the suspense with humor. A book of fear, strain to enjoy in company.

BLOBLÓ

Autor/Author: Bueno, Rai
Traductor/Translator: Núñez, Marisa
Ilustrador/Illustrator: Cabassa, Marionna
Colección/Collection: Maremar
Formato/Format: 20 x 26 cm; 2003; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8464-215-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Gallego/Galician
Catalán/Catalan
Euskera/Basque

«¿Qué secretos guardarán sus sueños?», se preguntaba el mono Blobló mientras miraba a su amigo dormido. Era domingo, y por la ventana entraban los últimos colores del otoño. Blobló decidió salir a buscar la respuesta, con sus zapatillas rojas; adelante, siempre hacia delante, subiendo entre sueños y nubes, hasta encontrar a la blanca dama del norte. Sólo ella podía desvelar el secreto.

«What secrets will keep his dreams?», Wondered himself the monkey Blobló while he looked to his sleeping friend. It was sunday, and the last autumn colours entered through the window. Blobló decided to leave in order to look for the answer, with his red slippers; ahead, always ahead, ascending between dreams and clouds, until finding the white lady of the north. She only could reveal the secret.

BOAS NOITES, IMOS DURMIR

Autor/Author: Bazzuchi, Donatella
Ilustrador/Illustrator: Bazzuchi, Donatella
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2004; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8464-233-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Gallego/Galician

Un libro de tela para acompañar a los más pequeños a la hora de irse a la cama.

It's a cloth book to go with children when they go to bed.

O CADRO MÁIS BONITO DO MUNDO

Autor/Author: Obiols, Miquel
Traductor/Translator: Barrios, Miguel
Ilustrador/Illustrator: Olmos, Roger
Colección/Collection: Maremar
Formato/Format: 21 x 25 cm; 2001; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8464-098-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Gallego/Galician
Catalán/Catalan

Derechos disponibles excepto para: Coreano
Rights available except for: Korean

Recreación del mundo artístico de Joan Miró, a través de un viaje imaginario que el pintor realiza en la búsqueda de cinco manchas de pintura huídas de su estudio. El autor hace con esta obra una metáfora del arte de Miró, en un texto de tono surrealista y con una gran carga poética, que rebosa imaginación.

The famous painter Joan Miró had locked in his room white five stains of painting. They were wild, fresh and with many desires of staining. Then Joan entered with its new whip and it put tamer's suit, tamer's shoes, tamer's smile the most beautiful picture in the world is a recreation of the artistic world of Joan Miró, through an imaginary trip that the painter carries out in the search of five disappeared stains.

A CAIXA DO TESOIRO

Autor/Author: Neira Cruz, Xosé Antonio
Traductor/Translator: Neira Cruz, Xosé Antonio
Ilustrador/Illustrator: Lires, María
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2001; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8464-106-6
Idioma/Language: Gallego/Galician

Es un cuento popular que trata de la codicia de tres hermanas por conseguir la herencia de su madre, que como única herencia les dejaba una misteriosa caja que había guardado en secreto. La armonía era la lección que contenía, logrando mantenerlas unidas pese a la rivalidad. Ilustraciones de colores suaves.

Once upon a time there was a widow who had three daughters. She kept in the house a mysterious box that she had received as a heritage from her mother. She had always kept that box in secret until she realized that her forces were failing. «Who heritates it, will be able to open it», she told to her daughters one day. Since that moment, the three girls didn't know how to keep her happy.

CANDO MARTIÑO TIVO GANAS DE MEXAR NA NOITE DE REIS

Autor/Author: Heras, Chema
Traductor/Translator: Heras, Chema
Ilustrador/Illustrator: Dasilva, Kiko
Colección/Collection: Demademora
Formato/Format: 20 x 20 cm; 1999; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95123-67-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Gallego/Galician
Catalán/Catalan
Portugués/Portuguese

«Los reyes no entran en las casas de los niños que no están dormidos», le avisó su padre, pero a medianoche matías despertó con muchas, muchas ganas de hacer pis.

La narración, llena de ingenio y humor, refleja la ingenuidad y complejidad del imaginario de los niños. Las ilustraciones gozan de gran expresividad.

«The three wise men don't get into the house of those kids who aren't asleep», warned his father, but around midnight matías woke up with many many wishes of pissing this is an atypical christmas tale, that shows us the particular vision of a kid about the three wise men night. The narration, full of talent and humour, reflects the naiveness and at the same time the complexity of the imagination of boys and girls. The illustrations show a great expresivity and without hesitation will make this tale one of the favourite in the youngest's libraries. Illustrations are very original because the author, faithful to his style, combines painting and shapes in relief.

O CAPITÁN CALABROTE

Autor/Author: Sebastián, Alberto
Traductor/Translator: García Telmo, Maite
Ilustrador/Illustrator: Arbat, Carles
Colección/Collection: Demademora
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2001; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8464-107-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Gallego/Galician
Catalán/Catalan
Euskera/Basque

El capitán Calabrote vivía tranquilamente, retirado en una isla desierta, donde tenía enterrado su tesoro. Un día apareció un visitante inesperado: otro viejo y temible pirata, que había escogido su mismo territorio para esconder su cofre.

Esta entrañable historia está contada en un registro muy adecuado para los primeros lectores, constituyendo finalmente un canto al afecto y una celebración de la amistad. La sencillez de la narración se com-

plementa con una recreación plástica de la naturaleza como espacio mítico de aventuras y hermoso escenario ideal de libertad.

Captain Calabrote lived quietly, retired in the deserted island where he had hidden his treasure. One day arrived an unexpected visitor: another old and terrible pirate who had chosen the same territory to hide his coffer nostalgic pirates faint their past and become kind characters with noble feelings. this intimate story is told for first readers, and finally can be defined as a song of affect and a celebration of friendship. There is a plastic recreation of nature as a mythic space for adventures and as a beautiful and ideal stage of freedom.

CATARINA E O OSO

Autor/Author: Pieper, Christiane
Traductor/Translator: Martínez García, José
Ilustrador/Illustrator: Pieper, Christiane
Colección/Collection: Demademora
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2000; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95123-20-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Gallego/Galician
Catalán/Catalan
Euskera/Basque
Portugués/Portuguese

Sin rumbo por el mundo iba el oso perezoso cuando Catalina decidió no despegarse de su rabo. Juntos pasean a una, dos, tres y a cuatro patas. y este paseo se convierte en un viaje sorprendente en el que recorren el mar, la montaña, el desierto, el día y la noche.

Historia de amistad y de aventuras que alcanza a dar la vuelta al mundo desde sus páginas. Una obra que ofrece a los más pequeños juegos numéricos, espaciales y psicomotrices, que la hacen especialmente adecuada para primeros lectores e incluso pre-lectores. Las sugerentes ilustraciones estimulan su imaginación.

Without course all over the world were Catarina and the bear. They were together for a walk on one, two, three and fours. they traveled through the sea, the mountain, the desert, the day and night. Story about friendship, with numeral games for children and sugestive illustrations for their imagination.

A CASA DA MOSCA CHOSCA

Autor/Author: Mejuto, Eva
Traductor/Translator: Mejuto, Eva
Ilustrador/Illustrator: Mora, Sergio
Colección/Collection: Os Contos do Trasnro
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2002; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8464-155-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Gallego/Galician
Catalán/Catalan
Euskera/Basque
Portugués/Portuguese
Inglés/English

Derechos disponibles excepto para: Coreano
Rights available except for: Korean

Harta de zumbar de un lugar a otro sin parar, la mosca fosca decidió hacer una casa e invitar a los animales del bosque. Cocinó un rico pastel de moras, colocó siete banquetas, siete platos y una mesa. Y con el aroma de la tarta, fueron apareciendo, del más pequeño al más grande, siete extraños personajes.

Fed up with humming from a place to another without stopping, the fly decided to make a house and to invite the animals of the forest. It cooked a rich cake of strawberries and it placed seven benches, seven plates and a table. and, with the aroma of the cake, they were appearing, from the more little to the biggest, seven strange animals.

A CASA DOS GATOS

Autor/Author: Suárez, Alicia
Traductor/Translator: Suárez, Alicia
Ilustrador/Illustrator: Suárez, Alicia
Colección/Collection: Os Contos do Trasnro
Formato/Format: 20 x 20 cm; 1999; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95123-71-1
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Inglés
Rights available except for: English

Dos hermanas, distintas como el día y la noche, encuentran debajo de una col a una familia de gatos. La joven buena y trabajadora ayuda a los gatitos en sus tareas y, cuando llega mamá gata, recibe una recompensa. Sin embargo, la hermana perezosa les molesta, por lo que a cambio recibe un escarmiento. Se trata de un cuento tradicional italiano que juega con los contrarios y muestra que las acciones bien hechas acaban teniendo recompensa. Ilustrado con grandes dosis de humor.

Two sisters, as differnt as day and night, find a family of cats under a cabbage the good and working girl helps the little cats in their works and, as a reward, she receives an excellent prize. however, the lazy sister bothers and beats. Them as much as she can, and that's why she gets in exchange the cat's house is an italian traditional tale adapted and illustrated by Alicia Suárez. It is a tale that plays with opposite elements and that shows that well done actions finally get their reward. Illustrated with a great dose of humour, the cat's house is specially conceived for the first readers.

A CEBRA CAMILA

Autor/Author: Núñez, Marisa
Traductor/Translator: Núñez, Marisa
Ilustrador/Illustrator: Villán, Óscar
Colección/Collection: Demademora
Formato/Format: 20 x 20 cm; 1999; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95123-25-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Gallego/Galician
Catalán/Catalan
Euskera/Basque
Portugués/Portuguese
Inglés/English

Derechos disponibles excepto para: Inglés
Rights available except for: English

Una cebra, al salir de casa, vio un día que el viento bandido se llevó las siete rayas de su vestido. Una araña, una serpiente, el arco iris y una cigarra, entre otros, ayudarán a camila a olvidar su pena. Particular visión del paso de la infancia a una cierta conciencia del tiempo, al descubrimiento del mundo y sus problemas. el texto, de estructura encadenada, utiliza los recursos propios de los cuentos tradicionales. Las imágenes de Oscar Villán, Premio Nacional de Ilustración, son sencillas y expresivas.

There, where the world finishes, lived a small zebra. one day, as she was leaving home, the thief wind stole seven stripes from her dress. A spider, a snake, the rainbow and a cicada, among others, will help camilla to forget her sorrow. Camilla the zebra offers us a particular vision of the change from childhood to a certain consciousness of time, to the discovery of the world and the problems that can appear. the text uses the typical resources of traditional tales, such as games with answers and questions, rhymes and repetitions, leaning on a evocative and poetical tone. Illustrations are simple and expressive, decorated with «Conspiratorial winkles» disposed to make young readers search beyond the apparent simplicity. Oscar Villán won a National Illustration Award with other work for Kalandraka, «The little white rabbit».

CLAUDIA E O TOURO

Autor/Author: Sanz, Ignacio
Traductor/Translator: Fortes, Antom
Ilustrador/Illustrator: Cabassa, Mariona
Colección/Collection: Demademora
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2003; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8464-181-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Gallego/Galician
Catalán/Catalan

Historia de amistad entre una niña y el toro de metal que ve en sus viajes a lo lejos. Con sólo pintarle un corazón y con su ternura, claudia hará que el toro cobre vida y se libre de sus ataduras metálicas. Es una historia llena de metáforas literarias y visuales. Las ilustraciones nos ofrecen perspectivas atrevidas y complementan la ternura de esta historia. Están realizadas con acrílicos, collage y acuarela, consiguiendo diferentes texturas y fuertes colores.

Claudia spent over there every week in the car with her parents, in route to the mountain, and she always looked at that bull with great attention. In the high of the hill, its silhouette was clipped in the sky. One day the car was damaged and Claudia could see it closely. And she painted him a chalk heart in their metal body and, in that moment, the bull moved the head.

Claudia and the bull is a story of friendship among a girl and the metal bull. Just by painting him a heart and with their fondness, Claudia will make that the bull become alive and free of his metal ties. This is a very tender story, full of literary and visual metaphors that talk about feelings. The illustrations are made of acrylic, collage and watercolor.

CO VENTO DE CARA

Autor/Author: Härtling, Peter
Traductor/Translator: Romay, Dolores
Ilustrador/Illustrator: Suárez, Iván
Colección/Collection: Tiramillas
Formato/Format: 13 x 18 cm; 2003; 190 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8464-138-4
Idioma/Language: Gallego/Galician

Decían que la guerra había terminado pero no estaba my claro. Eran refugiados alemanes que vivieran en Checoslovaquia, pero desde que Hitler perdiera la guerra, no tenían donde estar y su única opción era esperar a que el tren les llevara hacia una nueva vida. El autor emplea un estilo seco y áspero, pero transmite con ternura la riqueza de matices de una realidad dura y llena de contradicciones, en la que queda un hueco para el amor y la amistad. es una novela realista y de denuncia, con ilustraciones impactantes y surrealistas que contrarrestan y complementan la crudeza y realismo del texto.

It was said that the war had finished, but german refugees who had lived in Czechoslovakia didn't believe it. Since Hitler had lost the war they had no place to stay and were waiting a train towards a new life. The author uses a rough style, but transmits in a charm way a hard reality full of contradictions. It's a realistic and reporting novel, with impacting illustrations that complete the crudeness of the text.

O COELLIÑO BRANCO

Autor/Author: Ballesteros, Xosé
Traductor/Translator: Ballesteros, Xosé
Ilustrador/Illustrator: Villán, Óscar
Colección/Collection: Os Contos do Trasno
Formato/Format: 20 x 20 cm; 1999; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95123-08-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Gallego/Galician
Catalán/Catalan
Euskera/Basque
Inglés/English
Portugués/Portuguese

Derechos disponibles excepto para: Inglés y Japonés
Rights available except for: English and Japanese

El pequeño conejo sale de su casa para coger coles en la huerta y cuando regresa encuentra su hogar ocupado por una horrible cabra. va en busca de ayuda para reconquistar su territorio, lo que le deparará varias sorpresas. La obra fue galardonada con el premio nacional de ilustración en 1999.

A little rabbit leaves his house to pick cabbages from his vegetable garden and, when he comes back, he finds his house occupied by a horrible goat. Searching for help to recover his territory, and under the menaces of the terrible goat, the little rabbit will have several surprises.

The little white rabbit is a formula text that plays in a special way with the sound and the rhyme, and is conceived to be read as well to be told. It is besides a proof of friendship and courage, that shows that bravery is not only a matter of sizes.

The little white rabbit is a adaptation made by Xosé Ballesteros of a popular portuguese tale, and the pictures are Óscar Villán's, who was awarded in 1999 with the National Illustration Prize for this work.

CONTO PARA CONTAR MENTRES SE COME UN OVO FRITO

Autor/Author: Bruno, Pep
Traductor/Translator: Núñez, Marisa
Ilustrador/Illustrator: Cabassa, Mariona
Colección/Collection: Demademora
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2002; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8464-162-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Gallego/Galician
Catalán/Catalan
Euskera/Basque

Historia divertida y delirante, que toma la estructura de los cuentos tradicionales, a través de paseo en círculo que se sustenta en estructuras paralelas. A través de un ritmo apresurado, narra el camino que recorre un huevo desde que nace hasta que va a parar al plato de Juan. El huevo pasa de mano en mano hasta llegar a un final disparatado, que cierra la estructura circular.

Las ilustraciones, atrevidas y sugerentes, complementan con una buena dosis de humor esta historia surrealista. Están realizadas con acrílicos, collage y acuarela, consiguiendo diferentes texturas y colores llamativos.

It is an amusing and delirious story that takes the structure of the traditional tales, in a walk in circle that is sustained in parallel structures. Through an accelerated rhythm, the author narrates the road that an egg travels since it is born until it will stop to Jim's plate. The egg goes passing from one hand to another hand until arriving at a senseless end, closing a circular structure.

The illustrations are dared and supplement with a good dose of humour this surrealist history. They are carried out with acrylic, collage and watercolor, getting different textures and strident colors.

CORREO PARA TIGRE

Autor/Author: Eckert «Janosh», Horst
Traductor/Translator: Romay, Dolores
Ilustrador/Illustrator: Eckerts «Janosh», Horst
Colección/Collection: Seteleguas
Formato/Format: 15 x 19 cm; 2002; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8464-136-8
Idioma/Language: Gallego/Galician

Oso Pequeño echaba de menos a Tigre Pequeño cuando no estaba, por eso cuando Tigre Pequeño se iba a pescar llevaba tinta azul en un botecito, papel y sobre para escribirle a su amigo. Pero en el bosque el correo no es muy eficaz, así que tuvieron que pensar en una nueva manera de estar en contacto. En otra de las entregas de su trilogía, el autor expresa de un modo tierno y sin artificios ni moralinas valores como la amistad, con un inocente sentido del humor. En esta ocasión los dos amigos tendrán que agudizar su ingenio para buscar la forma de no estar separados.

Little Bear and misses Little Tiger when he was away. So Little Tiger took ink, paper and envelop when he was going to fish to write to his friend. But in the forest the postal service is not very efficient, so they would have to think about a new way to keep in contact. In this new story included in a trilogy, the author expresses in a tender way, without tricks or moralism lessons, values like friendship, with an innocent sense of humour. Both friends would have to manage to find out how not to be apart.

DIARIO DE ANA FRANK

Autor/Author: Frank, Ana
Traductor/Translator: Ruibal, Tomás
Ilustrador/Illustrator: Pinal, Andrés
Formato/Format: 23 x 15 cm; 2004; 300 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8464-223-2
Idioma/Language: Gallego/Galician

Ana Frank comienza a escribir su diario el 12 de junio de 1942, con 13 años. Ese regalo de cumpleaños es el espejo en el que relata sus vivencias y las de su familia desde que se ocultaron en un refugio para evitar ser enviados a un campo de concentración nazi. Ana expresa sus miedos, inquietudes, el despertar de su madurez, así como los terribles acontecimientos que le ocurrían en el exterior, fuera del «cuarto de atrás», al pueblo judío. El diario se convirtió en el símbolo de millones de voces calladas durante el Holocausto. El libro está ilustrado con 17 fotografías artísticas, en las que se transmite una mirada reflexiva, emocional, poética y literaria.

Ana Frank begins writing her diary on June 12, 1942, when she was 13 years. That birthday present reflects her experiences and her family's since they hid in order to avoid going to a Nazi concentration camp. Ana expresses her afraid, as well as the terrible events outside, against Jewish people. The diary became the symbol of millions of silent voices during the Holocaust. The book contains 17 artistic photographs that transmit a reflexive, emotional, poetic and literary look.

DINOSAURIO BELISARIO

Autor/Author: Cáccamo, Pepe
Traductor/Translator: Cáccamo, Pepe
Ilustrador/Illustrator: Arbat, Carles
Colección/Collection: Demademora
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2001; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8464-075-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Gallego/Galician
Catalán/Catalan
Euskera/Basque
Portugués/Portuguese

Divertida historia sobre el uso arbitrario del poder y de cómo éste puede ser vencido por el uso de la función mágica, lúdica y pacificadora del lenguaje infantil. El dinosaurio belisario, dictador en el mundo animal, no se conformaba con guerrear sin pausa con gatos, peces y pájaros, sino que además ilegalizó, por decreto, los juegos de mesa y la papiroflexia náutica, además de someter a torturas muy poco sutiles a toda la fauna terrestre, marítima y aérea del país. Las ilustraciones, de una gran limpieza, aportan un alto grado de humor e ironía al libro. Destaca, además, la expresividad de los personajes y la armonía cromática.

Belisario was a fierce, green, soft, fat, enormous dinosaur, that wore a grey-brown uniform as a militar to give orders. it's a funny story about the arbitrarian use of power of a character who can only be beaten by the force of the magic, ludic and peacemaker function of childish language.

It talks us about the the terror of the animal world. Belisario didn't conform with making war all the time to cats, fishes and birds, but also decreted as illegal table games and papiroflexy and tortured all the animals. It's a narrative poem of a great formal quality, with a subtle humour that will wake more than a smile. The illustrations are very clean and aport an important dose of humour and irony to the book.

OS DOUS CORCOVADOS

Autor/Author: Méndez, Raquel
Traductor/Translator: Méndez, Raquel
Ilustrador/Illustrator: Villán, Óscar
Colección/Collection: Os Contos do Trasno
Formato/Format: 22 x 22 cm; 1999; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8464-023-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Gallego/Galician
Catalán/Catalan
Euskera/Basque

Derechos disponibles excepto para: Coreano
Rights available except for: Korean

Es la historia de dos hermanos que tenían en común el deseo de hacer fortuna. Ambos también tenían una joroba a la espalda. Uno de ellos decidió probar suerte en otros lares y gracias a descubrir a un grupo de ancianas cantando una extraña canción, logró que su vida cambiara. Los dos jorobados nos habla de la importancia guardar el ritmo está especialmente concebido para ser contado, ya que permite jugar con la rima y la musicalidad.

This is the story of two brothers who had in common a great desire of making fortune and a great hump over their back. One of them decided to change his situation. After several days walking, he went into a forest and, as he felt fear, he jumped to the top of a tree. under his eyes, a group of old women marched singing a strange song, after which his fortune changed. The two hunchbacked men talks about the importance of keeping the rhythm and is particularly conceived to be told, because it lets play with the rhyme and the musicality. The two hunchbacked men is a popular tale from the italian tradition.

AS FABAS MÁXICAS

Autor/Author: Hermida, María Dolores
Traductor/Translator: Hermida, María Dolores
Ilustrador/Illustrator: Rivas, Juan
Colección/Collection: Os Contos do Trasno
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2000; 40
Hardcover; Color
ISBN: 84-95123-87-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Gallego/Galician
Catalán/Catalan
Euskera/Basque

Derechos disponibles excepto para: Inglés
Rights available except for: English

La adaptación de este cuento popular trata sobre los altibajos que atraviesa una familia pobre que, para salir adelante, decide vender su bien más preciado: la vaca. Y a cambio, obtiene un puñado de habas que resultan ser mágicas.

They were so poor that they didn't have money to eat. The only thing that you/they had was a cow. One day, they decided to sell it to be able to eat and xián, on the way to the market, he met a man who changed him the cow for some beans. For some beans?, asked her mother, furious. But those were some very special beans, they were magic beans.

This is an adaptation of the popular story, with some daring illustrations, different, carried out with oil and acrylic.

A FAMOSA INVASIÓN DE SICILIA POLOS OSOS

Autor/Author: Buzzati, Dino
Traductor/Translator: Rodríguez, Mónica
Ilustrador/Illustrator: Buzzati, Dino
Colección/Collection: Tiramillas
Formato/Format: 13 x 18 cm; 2003; 115 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8464-137-6
Idioma/Language: Gallego/Galician

Fábula en la que se cuentan las aventuras de una comunidad de osos que mudan su vida en las montañas por la fastuosa vida de los palacios, junto a los hombres. Los osos adquieren vicios propiamente humanos y pierden su identidad y los valores por los que lucharan contra el Gran Duque. Está narrado de forma ágil, parte en verso y parte con estructura teatral, que proporciona una lectura dinámica. Se plantean temas como la ambición o las ansias de poder. es un libro con múltiples lecturas que juega con el humor y la ironía. Se publicó por primera vez en Italia en 1945 y sigue de plena actualidad.

Fable about the adventure of a group of bears that move from mountains to splendid life in palace, with men. The bears acquire human vices, losing their own identity. The text is agile, part in verse, part with theater structure. It deals with ambition and power. The book lets different reading matters and plays with humour. It was published for the first time in 1945 in Italy and it keeps on nowadays.

FILLA DAS ONDAS

Autor/Author: Casalderrey, Fina
Traductor/Translator: Casalderrey, Fina
Ilustrador/Illustrator: Chavete, Xosé
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2003; 56 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8464-193-7
Idioma/Language: Gallego/Galician

Llegar a una ciudad nueva, lejos de sus amigos era para Froyaz un motivo de tristeza. Nada le agradaba, hasta que una noche apareció una niña misteriosa, La Hija de las Olas, que le acompañó en un viaje por el tiempo y el espacio, una fantástica aventura donde descubrió los secretos y misterios que a lo largo de la historia habían habitado la ciudad.

La autora, galardonada con el Premio Nacional de Literatura, nos presenta una forma diferente de conocer Pontevedra. Combina referencias geográficas e históricas con la magia y el misterio de la narración literaria. Las ilustraciones recrean los diferentes espacios históricos, y nos ayudan a sumergirnos en el tiempo.

Arriving to a newcity, away from friends, represents for Proyaz a reason to be sad. Nothing is good, until the appearance of a misterious girl, Wave's Daughter. Together they'll make a travel through the time and the space to discover the secrets of the city during history.

The author, that Won the National Literature Award, shows a different way to know Pontevedra city, in Spain, combining geographic and historic references with magic and mystery from literary narration. Illustrations evoke the different places to help the readers introduce them in the story.

O FRAUTISTA DE HAMELÍN

Autor/Author: Ballesteros, Xosé
Traductor/Translator: Ballesteros, Xosé
Ilustrador/Illustrator: Ribeyron, Samuel
Colección/Collection: Os Contos do Trasno
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2001; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8464-131-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Gallego/Galician
Catalán/Catalan
Euskera/Basque

Derechos disponibles excepto para: Inglés
Rights available except for: English

Millones de ratas invadieron un día Hamelín y nadie se atrevía a ir al pueblo. Pero un día llegó un flautista que ofrecía liberar a la ciudad de la plaga a cambio de 100 monedas de oro. La leyenda del flautista pudo estar inspirada en la epidemia de peste bubónica que en 1348 diezmo la población en el pueblo alemán de Hamelín, o también en una cruzada infantil que tuvo lugar en Europa en el siglo XIII. Originales ilustraciones creadas con arcilla, papel y madera.

This german popular tale is about a flautist that managed to end with a rat plague. Everybody was very worried when rats invaded Hamelin, but on finishing the problem, gobernment forgot the promise to compensate his feat. So the flautist played his flute and every children followed him. The legend of the flutist could be inspired in the epidemic of bubonic famine that suffered -in 1348- the german village of Hameln, or also in a childish crusade that developed in europe along the XIII century. In this version, boys and girls will find an agile and fresh adaptation, accompanied by very original illustrations. Samuel Ribeyron recreates trough the paste, the paper and the wood the scenes and the characters of the tale.

FREDERICK

Autor/Author: Lionni, Leo
Traductor/Translator: González «Oli», Xosé Manuel
Ilustrador/Illustrator: Lionni, Leo
Colección/Collection: Tras os Montes
Formato/Format: 18 x 23 cm; 2004; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8464-502-9
Idioma/Language: Gallego/Galician
Euskera/Basque
Portugués/Portuguese

Todos los ratones recogían frutos para pasar el duro invierno, excepto Frederick, que prefería recoger sentimientos. Este libro nos enseña que las cosas materiales no siempre son lo más importante; que también hay pequeños detalles que nos hacen la vida más agradable. Las ilustraciones, de gran formato, están hechas con la técnica del collage.

Every mice gathered in fruits for the hard winter, unless Frederick, that prefered gathering feelings. This book shows that material things are not only the most important for life. There are also little details that make it happier for us. Big format illustrations, made with collage technique.

O GALO QUIRICO

Autor/Author: Alonso, Tareixa
Traductor/Translator: Alonso, Tareixa
Ilustrador/Illustrator: Suárez, Alicia
Colección/Collection: Os Contos do Trasnó
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2001; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8464-084-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Gallego/Galician
Catalán/Catalan
Euskera/Basque

Cuento popular de marcada estructura rítmica y con ilustraciones sencillas y expresivas. El gallo quirico iba a una boda y por el camino se encontró un bichito que le pidió ir con él, pero el gallo se lo comió, aunque se ensució el pico. Y como era tan presumido se quedó muy preocupado por el aspecto con el que iba a la boda.

Las ilustraciones son sencillas y expresivas, y aportan la novedad de localizar un cuento tradicional en un ambiente urbano.

Quirico the rooster was on his way to uncle Perico's wedding when he met in a muddy place a little grub that asked him to go together. But, instead of carrying him, the rooster swallowed it all and followed his way. But his peak was dirty and he couldn't attend the wedding that way; what could the conceited rooster do? Quirico the rooster is a popular tale with a marked rhythmic structure, a text of formula that plays with verses and keeps the fresh air of orality. Therefore, it is a tale not only to be read, but also to be told. The illustrations are simple and expressive, and aport the novelty of setting the traditional tale in a city environment.

GATIPEDRO

Autores/Authors: Calvo, Tucho and Santacreu, Javier
Ilustrador/Illustrator: Caíña, Antonio
Colección/Collection: Sondeconto
Formato/Format: 17 x 19 cm; 2002; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8464-117-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Gallego/Galician

En esta obra se recrea uno de los principales temores de los niños: mojar la cama por las noches. La protagonista decide aceptar su problema y hacer lo posible por remediarlo, introduciéndose en un mundo en el que aparecen personajes como el de gatipetro, un ser que con su cuerno provocaba que los pequeños se hicieran pis mientras dormían. Las ilustraciones se realizaron con una técnica denominada art box, consistente en el ensamblaje artístico de varios elementos. En la composición musical interpretada por la orquesta sinfónica de Galicia intervienen instrumentos de cuerda, percusión y viento.

Ada had a problem that embarrassed her: every morning she got up with the sheets wet. their parents gave her solutions, but anything was good. one night, she decided to face the problem, travelling to the world of dreams. There she met many strange characters that helped her to look for a form of not making piss in bed. The illustrations combine sculpture and collage, with an artistic style called box art, with wooden boxes, painting and recycled things. Galician symphonic orchestra plays the music in a cd included with the book.

GATO GUILLE E OS MONSTROS

Autor/Author: Martínez, Rocío
Traductor/Translator: Couto, Xoán
Ilustrador/Illustrator: Martínez, Rocío
Colección/Collection: Demademora
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2000; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8464-000-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Gallego/Galician
Catalán-Valencino/Catalan

Derechos disponibles excepto para: Inglés
Rights available except for: English

Gato Guille estaba jugando en su habitación cuando, de pronto, oyó un ruido extraño. Se presenta en clave de humor el tema del miedo de los más pequeños en el ámbito doméstico; cuando el sonido del ascensor, la lavadora, incluso el viento, pueden convertirse en los más terribles monstruos en la imaginación de los niños. Las ilustraciones, detallistas y de gran dulzura, reflejan con sensibilidad el mundo infantil.

Guille the cat was playing in his room when, suddenly, he heard a strange noise. «Mamma, there is a monster who wants to catch me!» he cried. This book talks, in a humour tone, about children's fears in the home ambit, in those moments when the sound of the elevator, the washing-machine and even the wind can become the most terrible monsters. The illustrations, of a great sweetness, play with the lights and the shadows and reflect with a great sensibility, children's world.

GRACIAS A WINN-DIXIE

Autor/Author: Dicamillo, Kate
Traductores/Translators: Ruibal, Tomás and Heras, Chema
Ilustrador/Illustrator: Eckardt, Felix
Colección/Collection: Tiramillas
Formato/Format: 13 x 18 cm; 2001; 160 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8464-105-8
Idioma/Language: Gallego/Galician

Es la historia de un verano en la vida de India Opal, una niña que se ha mudado con su padre a un pequeño pueblo del sur de Estados Unidos, en el que no conoce a Nadio. Al poco tiempo encuentra un perro abandonado que se convertirá en su mejor amigo. Con él vivirá una serie de experiencias que los convertirá en una pareja inseparable. La protagonista va relatando en primera persona su descubrimiento del mundo. Ella y su mascota son el hilo que unirá a personas de diferente condición. Entre todos la ayudan a valorar la amistad e integrarse en el ambiente, además de aprender a aceptar un destino en el que nadie pierde su identidad propia. Las ilustraciones son de gran fuerza plástica, muy pictóricas y recrean con expresividad esta galería de personajes.

It's the story about a summer in the life of a girl who has moved with her father to a little village in the south of United States, Where she doesn't know anybody. A short time after, she found an abandoned dog that becomes her best friend. They are inseparable. The girl tells how she discovers the world. She and her mascot are the course that joins people of different condition. Everybody helps her to value friendship and integrate herself in the village. Illustrations have great plastic strength and evoke this gallery of characters.

O GUINDASTRE

Autor/Author: Zimnik, Reiner
Traductor/Translator: Romay, Dolores
Ilustrador/Illustrator: Zimnik, Reiner
Colección/Collection: Tiramillas
Formato/Format: 15 x 20 cm; 2004; 60 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8464-222-4
Idioma/Language: Gallego/Galician

Un día un home escaló a lo más alto de una grúa y no quiso volver a bajar. Era maravilloso ser su conductor, oír zumbir el motor y moverse las poleas. desde allá arriba veía las estrellas y la luna y abajo los ríos, los barcos y la ciudad. Así pasaron muchos años mientras en el suelo ocurrían cosas sorprendentes. Sólo un águila fue su amiga y le hizo compañía.

One day a man scaled to the top of a crane and didn't want to go down anymore. It was marvellous being the driver, hearing the motor noise and the pulleys moving. Since height he looked the stars and the moon and downwards the rivers, the ships and the city. Time was going, while on the ground there were amazing things. Only an eagle was his friend.

LA HISTORIA DE ERIKA

Autor/Author: Vander Zee, Ruth
Traductores/Translators: Martínez, Pilar and González «Oli», Xosé Manuel
Ilustrador/Illustrator: Innocenti, Roberto
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2005; 32 pages
Color
ISBN: 84-8464-521-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Gallego/Galician

La historia de Erika es una experiencia del Holocausto. Cuando sólo era un bebé, su madre la arrojó de un tren en marcha en el que cientos de judíos eran transportados a un campo de concentración. Fue un intento desesperado de salvarle la vida. «En su camino a la muerte, mi madre me arrojó a la vida», reflexiona Erika años después pensando en su pasado. Las ilustraciones, en escala de grises, excepto la última, reflejan dramatismo. La estrella de seis puntas es un símbolo presente desde el principio al final del libro.

Erika's story is a woman's experience of the Holocaust. When she was only a baby her mother made a difficult decision on trying to save her life. she was thrown from a train that carried hundreds of jewish people to a concentration camp. «On the way to death, mi mother thrown me to life», Erika says years before thinking about her past. illustrations, in a grey scale except the last one, show dramatism. The six-pointed star is the present symbol from the beginning to the end of the book.

UNA HISTORIA FANTÁSTICA

Autor/Author: Heitz, Bruno
Traductor/Translator: Núñez, Marisa
Ilustrador/Illustrator: Heitz, Bruno
Colección/Collection: Demademora
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2000; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8464-025-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Gallego/Galician
Catalán/Catalan

Un hombre con una camioneta chocó contra una vaca. Por suerte, ni él resultó herido ni el animal murió.

A man driving a van crashed against a cow. By luck, the man didn't happen to be hurt and the cow didn't die in the accident.

O HOME MÁIS RICO DO MUNDO

Autor/Author: Neira Cruz, Xosé Antonio
Traductor/Translator: Neira Cruz, Xosé Antonio
Ilustrador/Illustrator: Juárez, Fernando
Colección/Collection: Os Contos do Trasno
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2001; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8464-106-6
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Coreano
Rights available except for: Korean

Un rey decidió hacer una fiesta en su palacio para los más adinerados de la zona y poder descubrir si había en el reino alguien más rico que él. Se trata de una historia que trata sobre la avaricia y la ambición de un personaje que ignora que la riqueza se encuentra no sólo en los bienes materiales.

Once upon a time there was a king who only thought of gathering goods and wondered: «¿will there be anybody in my kingdom richer than me?» One day, to comprove it, he had an idea: to make a party at the palace and invite the most wealthy men in the neighbourhood, and to know for sure who owed more properties. The richest man in the world is a popular tale adapted by Xosé A. Neira Cruz, that also includes a ballad taken from the galitian oral tradition it's a story that talks about the greediness and the ambition of a character who ignores that true richness is not only in material goods the illustrations offer a gallery of expressive types form an ironical point of view.

O HOMIÑO DE MAZAPÁN

Autor/Author: Méndez, Raquel
Traductor/Translator: Méndez, Raquel
Ilustrador/Illustrator: Manero, Elia
Colección/Collection: Os Contos do Trasno
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2002; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8464-064-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Gallego/Galician
Catalán/Catalan
Euskera/Basque

«Corred, corred sin parar, que soy el hombrecito de mazapán y no me podréis pillar», les gritaba este personaje a la vaca, al caballo y al zorro, que se morían por hincarle el diente desde que saliera huyendo del horno donde lo habían cocido unos viejecitos.

Adaptación de un cuento popular de gran tradición en diferentes culturas, desde la nórdica, hasta la anglosajona, pasando por la galaico-portuguesa. Narra la historia de un hombre de mazapán que, recién cocinado, huye del horno y se burla de todos aquellos que se lo quieren comer, hasta que al final acaba en la barriga del zorro. Esta nueva versión aporta una original propuesta plástica, con ilustraciones tridimensionales.

«Run, run, run you are not going to catch me, i am the marzipan man», screamed this particular character to the cow, to the horse and the fox. All of them anted to eat the marzipan man, but he run and run. The marzipan man is Raquel' Méndez's adaptation of a popular story of great tradition in different cultures, from the nordic one, until the anglo-saxon, going by the galician-portuguese. She narrates the history of a marzipan man that, recently cooked, escapes from the oven and makes fun of all those that want it to him to eat, until at the end it ends up in the belly of the fox. This new version contributes an original plastic proposal, with some three-dimensional illustrations made by Elia Manero, in which the man seems to leave the story to stop directly beside the reader. A story to be enjoyed with the eyes, the hearings and, why not, with the mouth in the christmas days.

IGOR

Autor/Author: Pita, Charo
Traductor/Translator: Pita, Charo
Ilustrador/Illustrator: Mayor, Carmela
Colección/Collection: Demademora
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2001; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95123-90-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Gallego/Galician
Catalán/Catalan
Euskera/Basque

A sus cuatro años, Igor ya se comportaba como un hombre. Era capaz de subirse a los árboles. Escalaba muy alto. Emprendía misiones arriesgadas: cuidaba de su hermano, el enano, lo acariciaba y hasta le daba la papilla.

Este es un cuento que, en clave simbólica y con mucha delicadeza, habla de las transformaciones internas que supone el crecimiento, y de la necesidad de autoafirmación en la etapa infantil. Las ilustraciones son líricas, serenas, sugerentes, de estilo muy personal

When he was four years old, Igor could climb up the trees, read books five kilos' weight. He even could give pap to his brother. he behaved like a man. Illustrations happen to be surprising for their colours and the author's interpretation of the protagonist.

This is a tale that, in a symbolic way and with a lot of delicacy, talks about inner transformations that come along wih growth, and the necessity of self-affirmation in the childlike stage. Together with this central subject, there is also a fraternal relationship of constructive nature.

IMOS BUSCAR UN TESOURO

Autor/Author: Eckert «Janosh», Horst
Traductor/Translator: Romay, Dolores
Ilustrador/Illustrator: Eckerts «Janosh», Horst
Colección/Collection: Seteleguas
Formato/Format: 15 x 19 cm; 2001; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8464-083-0
Idioma/Language: Gallego/Galician

Oso Pequeño y Tigre Pequeño salieron un día de casa con la idea de encontrar lo que pensaban que era la mejor cosa del mundo: Un tesoro para poder comprar truchas, zapatos de charol, trajes elegantes... cavaron en la tierra, miraron en el fondo del mar... pero no hallaron nada. Todo resultó más claro después de una noche en la que durmieron debajo de un árbol.

Se tratan temas como la ambición y la injusticia, así como la necesidad de valorar la amistad y lo cotidiano para apreciar las cosas verdaderamente importantes en el mundo.

Little Bear and Little Tiger went out home one day thinking about the way to find what they thought that it was the most important thing in the world: A treasure to buy expensive suits, patent leather shoes and trouts. they dig the land, looked in the bottom of the sea but they didn't find anything. Everything was clearer after dreaming one night under a tree.

This book deals with ambition and injustice, as well as necessity to take into account friendship and daily things to appreciate what matters in the world.

IRE

Autor/Author: Pérez Pintos, Irene
Traductor/Translator: Pérez Pintos, Irene
Ilustrador/Illustrator: Rivas, Juan
Colección/Collection: Demademora
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2000; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95123-89-4
Idioma/Language: Gallego/Galician

Ire, la niña más lista de toda la calle, quiere un gato que vaya detrás de ella, un gato que ladre, un perro que muja, una vaca que cante y un pájaro que ruja ¿Qué es lo que quiere ire? Historia en verso que desborda humor. El texto, de ágil lectura, juega con los equívocos. Las ilustraciones gozan de gran expresividad, con un diseño gráfico innovador, en las que el texto parece cobrar vida propia.

Ire, the most intelligent girl in the street, wants a cat to follow her, a cat that barks, a dog that moos, a cow that sings and a bird that roars text is very easy to read and plays with misunderstandings. The illustrations have a great expresivity, and an original graphic design in which the text seems to come to life.

LUCINDA E O INSPECTOR VINAGRE

Autor/Author: Núñez, Marisa
Traductor/Translator: Núñez, Marisa
Ilustrador/Illustrator: Caetano, João
Colección/Collection: Demademora
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2001; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8464-072-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Gallego/Galician
Catalán/Catalan
Euskera/Basque

Lucinda es una vagabunda que, en un ambiente urbano hostil, pone todo su empeño en conseguir el afecto y la comunicación entre la gente que la rodea. Cuando todo parece empezar a funcionar, aparece el inspector vinagre, imponiendo sus leyes y actuando de un modo injusto y autoritario.

Un cuento que, a través de una simbiosis entre texto e ilustración, reflexiona sobre el poder de la palabra, recuerda a los lectores que los adultos también se equivocan e invita a afrontar las dificultades implicándose con una actitud comprometida, pero con optimismo y sentido del humor.

Lucinda is a tramp who, in a hostile urban environment, puts all her determination in achieving the affect and the communication among the people who surround her. When everything seems to start working, appears inspector vinegar imposing his laws and acting in an unfair and authoritarian way.

In front of this behaviour the youngest decide to take part, and create a comic and confussing situation that will produce the transformation of the rude inspector. a tale that, through an excellent symbiosis between text and illustration, makes a reflexion about the power of word, remembers the readers that adults also make mistakes ad invites to face the difficulties with an attitude of compromise, but with optimism and sense of humour.

MANU

Autor/Author: Pérez Pintos, Irene
Traductor/Translator: Pérez Pintos, Irene
Ilustrador/Illustrator: Trigo, Ramón
Colección/Collection: Demademora
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2001; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8464-110-4
Idioma/Language: Gallego/Galician

Manu se enfrenta al reto de conseguir la extraña lista de cosas que su madre le encargó. El problema es que manu mete la cabeza en la bañera cada vez que se baña y después no oye nada, nada bien. Es una historia de tono desenfadado, llena de ritmo y con sentido del humor. Las ilustraciones muestran otra manera de ver lo cotidiano.

The ingenious Manu faces in this story the challenge of getting the strange list of things that his mother asked him. The problem is that manu puts his head into the bath-tub every time he has a bath and then he hears very, very badly.

Manu is a story with a free tone, full of rythm and sense of humour. The expressive illustrations show another way to look at daily things, and match perfectly with the text, apporting graphic elements that gather along the pages to help us tell this funny story.

MÁQUINAS

Autor/Author: Poizat, Chloé
Traductor/Translator: Morandeira, Luisa
Colección/Collection: Demademora
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2000; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8464-026-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Gallego/Galician

Dar pasos de gigante, rascarse la espalda sin mover un dedo o tener respuesta para todo, son algunas de las posibilidades de estas poderosas máquinas que seducen y atrapan la mirada de los más pequeños... Es una obra comprometida, de gran fuerza creativa que, sin duda, supone un esfuerzo para entender los diferentes significados pero que, por fortuna, ofrece posibilidades de un nivel de lectura con importantes beneficios para el imaginario infantil. Los pequeños lectores entenderán las máquinas sin agotar sus significados y el impacto emocional de la palabra y de la imagen les llevará, en un futuro, a descubrir otros mensajes este libro fue galardonado con el 2º premio a los libros mejor editados 2000, otorgado por el Ministerio de Cultura y con la medalla de bronce a los libros mejor editados de todo el mundo 2002.

Surrealist machines that can do things like have reply for everything, scratch one's back without moving a finger, give giant steps imaginative work for children, with different meanings. This book received the Second National Prize to the Best Edited Books in 2000 and the bronze medal to the best books editeds in the worls during 2002.

MATEO

Autor/Author: Carballeira, Paula
Traductor/Translator: Carballeira, Paula
Ilustrador/Illustrator: Otero «Peixe», Pablo
Colección/Collection: Demademora
Formato/Format: 22 x 22 cm; 1999; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95123-27-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Gallego/Galician
Catalán/Catalan
Euskera-Basque

Derechos disponibles excepto para: Coreano
Rights available except for: Korean

Mateo iba por la calle con su madre, cuando se quedó pasmado mirando a un avión de rayas naranjas que pasaba por el cielo. De repente, su madre ya no le sujetaba la mano. Estaba solo. Se recrea un ambiente urbano, la ciudad vista por un niño. destacan en el texto los juegos rítmicos. Estéticamente es una obra innovadora en la que el ilustrador crea con espontaneidad unas originales ilustraciones y una tipografía que, en conjunto, conforman una atrevida propuesta artística.

Mateo went to the city with his mother, but he had a big problem. Suddenly he realized that his mother wasn't with him, he was lost between so many people. he didn't know what to do by himself.

Mateo recreates an urban atmosphere, the town seen by a boy, and a game of perspectives that finishes with a surprising end, showing us that things are not always what they seem to be. This is a tale for reading and playing. mateo is esthetically a renewing work because the illustrator creates very original pictures and a typography that helps to conform a daring artistical proposal.

A MERLIÑA

Autor/Author: Rubio, Antonio
Traductor/Translator: Núñez, Marisa
Ilustrador/Illustrator: Ferrer, Isidro
Colección/Collection: Os Contos do Trasno
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2002; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8464-155-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Gallego/Galician
Catalán/Catalan
Euskera/Basque

Derechos disponibles excepto para: Coreano
Rights available except for: Korean

«Qué contenta estoy; a mis cinco mierlitos comida les doy», cantaba la mamá mierla a sus hijitos. Pero cierto día pasó por allí una zorra a la que, nada más verlos, le entraron unas ganas horribles de comerlos. Adaptación de un cuento para primeros lectores, con ilustraciones de Isidro Ferrer, galardonado con el Premio Nacional de Diseño, que propone una sencilla pero expresiva propuesta plástica: collages a base de papel y dibujos a lápiz crean los personajes y escenarios, que se complementan con juegos tipográficos, tamaños, formas y colores de las letras.

How happy I am, how happy I am; to my five little crackles I give the grain» sang all day t mother crackle to their five sons. But certain day passed a fox over there to the one that, nothing else to see them, they entered him some very big desires of eating them Antonio Rubio adapts this popular story in a very special version for the first readers, with illustrations carried out by Isidro Ferrer, one of the most important graphic designers in the spanish panorama. In this story, Isidro -award-winning this year with the National Prize of Design in Spain. It proposes a simple but expressive plastic proposal, chord with to the poetic of the text. Collages with the help of paper and drawings to pencil believe the different characters and scenarios that are supplemented with typographic games with sizes, forms and colors of the letters.

MISTERIO NA HORTA

Autor/Author: Schimel, Lawrence
Traductor/Translator: Couto, Xoán
Ilustrador/Illustrator: Rojo, Sara
Colección/Collection: Demademora
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2002; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8464-125-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Gallego/Galician
Catalán-Catalan
Euskera-Basque

¿Quién no ha tenido de pequeño una caja del tesoro? En el caso de Juan, el protagonista de esta historia, esa caja es un viejo baúl de sus abuelos, que estaba en el desván de su casa ¿o acaso no era de sus abuelos?

Con su lupa, Juan redescubrirá su entorno. Y con esta historia, el lector podrá disfrutar de un texto sugerente y unas ilustraciones llenas de humor. Los dibujos, además, nos dan la posibilidad de ampliar el texto, en una lectura demorada de sus múltiples detalles.

Juan became a great detective on trying to discover who was the thief that was around his garden. There's a mystery about an old coffer that could belong to his grandparents. Suggestive text and humoristic illustrations, with lots of colours for an enigmatic story full of details.

MONCHO E A MANCHA

Autor/Author: Dasilva, Kiko
Traductor/Translator: Dasilva, Kiko
Ilustrador/Illustrator: Dasilva, Kiko
Colección/Collection: Demademora
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2001; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8464-115-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Gallego/Galician
Catalán/Catalan
Euskera-Basque
Portugués-Portuguese

Derechos disponibles excepto para: Coreano
Rights available except for: Korean

Moncho pintaba todo lo que se ponía a su paso: la cama, el mantel, la nevera, el abuelo después de una intensa jornada de trabajo, insiste, con entusiasmo de pintor, en descubrir qué representa una mancha de pintura negra sobre un papel blanco. Cada ilustración es una escultura, hecha con cerámica y cemento policromado, destinada a sugerir las distintas imágenes que una simple mancha puede tener. Un acercamiento al público infantil de un nuevo concepto de ilustración, en la que a veces los personajes, gracias a su tridimensionalidad parecen existir en la realidad.

Moncho paints everything: the bed, the table-clothe, the fridge, the grandfather after a tiring day's work, he insists, with a painter's enthusiasm, in discovering the meaning of a stain of black painting over a white paper. The stain seems to transform under the eyes of that who lets his imagination fly, but, in his insistent search, moncho also finds people incapable to give him an answer.

Kiko da Silva, author and illustrator of this work, carries the game to the end and, through an interesting graphic proposal of a great colourship and visual impact, approaches us to the world of art and to the artist's soul. Every illustration is an sculpture, made with pottery and many-coloured cement, bound to suggest the different images that a single stain can have. An approach of a new concept of illustration for young readers, in which characters, sometimes, thanks to its tridimensionality, seem to exist in reality.

MULETAS

Autor/Author: Härtling, Peter
Traductor/Translator: Martínez, Xosé
Ilustrador/Illustrator: Suárez, Iván
Colección/Collection: Tiramillas
Formato/Format: 13 x 18 cm; 2004; 160 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8464-221-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Gallego/Galician

En plena Segunda Guerra Mundial, Thomas estaba perdido en viena y para encontrar a su madre tendrá que pasar muchas peripecias, al tiempo que asiste atónito a la barbarie que se produce a su alrededor. Conoce a Muletas, un hombre discapacitado que le enseña a enfrentarse con coraje a las adversidades.

Novela de amistad, crecimiento, superación y búsqueda de la propia identidad ante un ambiente hostil, que ayuda al lector a comprender la sensación de desarraigo. novela realista e de denuncia, tierna y amarga, escrita con un estilo sobrio y pulcro. Atractivas ilustraciones, impactantes y surrealistas, que complementan la crudeza del texto.

During the Second Worls War, Thomas was lost in viena and until he finds his mother, he has to pass several visissitudes, while he assists to the barbarity around. Thomas mets Muletas, an invalid man that shows him how to face problems with courage.

It's a novel about frienship, overcoming and searching for own's identity in front of an hostile ambient. the text was written with sober style. Illustrations are impacting and surrealist.

NON É FÁCIL, PEQUEÑO ESQUÍO

Autor/Author: Ramón, Elisa
 Traductor/Translator: Núñez, Marisa
 Ilustrador/Illustrator: Osuna, Rosa
 Colección/Collection: Demademora
 Formato/Format: 22 x 22 cm; 2003; 40 pages
 Hardcover; Color
 ISBN: 84-8464-183-X
 Idioma/Language: Castellano/Castilian
 Gallego/Galician
 Catalán/Catalan
 Euskera/Basque

La ardilla estaba triste. Sentía un pena muy honda porque su madre había muerto, y pensaba que jamás podría volver a ser feliz.

Puede parecer que con esta atrevida propuesta los pequeños lectores sientan cierto desasosiego; pero igual que le sucede a la pequeño ardilla, los niños perciben de un modo natural la experiencia de la muerte y buscan respuestas. Estamos ante un álbum serio e inteligente, con un tratamiento plástico armónico y sereno.

The little squirrel was very sad because her mother had died and she thought that never more could be happy. Children perceive in a very special way the presence of the death and they need answers. This is a serious and intelligent book, with some harmonic and serene illustrations, and a history full of fondness. This is one of the few infantile books that tackles death: how to explain children, through the experience of animals, what happens when loved beings die, how make them feel better and overcome their loss.

OS OFICIOS DE XAN

Autor/Author: Rubio, Antonio
 Traductor/Translator: Couto, Xoán
 Ilustrador/Illustrator: Luciani, Rebecca
 Colección/Collection: Demademora
 Formato/Format: 22 x 22 cm; 2001; 40 pages
 Hardcover; Color
 ISBN: 84-8464-089-2
 Idioma/Language: Castellano/Castilian
 Gallego/Galician
 Catalán/Catalan
 Euskera/Basque

Juan despierta, desayuna, va a la escuela los días transcurren siempre en el mismo orden, pero Juan, como todos los pequeños lectores que lo acompañen en este recorrido por las acciones cotidianas, tiene el poder de imaginar oficios nuevos, y transformar así cada momento del día en una situación fascinante.

Textos cortos, ritmo eficaz, texturas llamativas, y una luz muy cuidada que facilita la comprensión de la secuencia temporal y la identificación con el protagonista en este catálogo de oficios imaginarios.

Sailor, deserts maker, dolphin's trainer... How many things we can be along the day only using own's imagination! This is what Xan tells us with this story. Illustrations will surprise for the strange shapes of the characters.

Short texts, useful rythmm, appealing textures and a very cared light that helps the comprehension of the temporary sequency and the identification with the character in this catalogue of imaginary jobs. The end is circular and returns us to the territory of the night, a night with references of sea waves that roll and watch the reader's dreams.

ONCE DAMAS ATREVIDAS

Autor/Author: González «Oli», José Manuel
 Traductor/Translator: González «Oli», Xosé Manuel
 Ilustrador/Illustrator: Thomassen, Helle
 Colección/Collection: Os Contos do Trasno
 Formato/Format: 22 x 22 cm; 2001; 32 pages
 Hardcover; Color
 ISBN: 84-8464-085-X
 Idioma/Language: Castellano/Castilian
 Gallego/Galician
 Catalán/Catalan
 Euskera/Basque
 Portugués/Portuguese
 Inglés/English

Estas damas atrevidas hacen un recorrido por todo el mundo y en cada aventura va desapareciendo una. Se trata de un divertido recorrido geográfico y por el mundo de los números. Ofrece a los lectores la posibilidad de participar del cuento gracias a la repetición de las estructuras y descubrir al mismo tiempo ciertos hitos culturales, arquitectónicos o paisajísticos de las tierras por las que van realizando ese viaje.

Estamos ante una actualización de los temas de siempre, realizada con un cierto tono humorístico y desenfadado tanto en el texto como en la ilustración.

These audacious ladies will make a way all along the world, and, in every adventure, one of them will disappear.

Eleven audacious ladies uses the deduction structures typical in traditional rhymes from all cultures to create a tale that updates and approaches to first readers an old and traditional rhyme by the use of an imaginarian travel along different geographical spaces and cultural realities. This offers to the readers the opportunity of taking part in the story thanks to the repetition of structures.

¿ONDE PERDEU LÚA A RISA?

Autor/Author: Sánchez, Miriam
 Traductor/Translator: Sánchez, Miriam
 Ilustrador/Illustrator: Fernández, Federico
 Colección/Collection: Demademora
 Formato/Format: 22 x 22 cm; 2001; 40 pages
 Hardcover; Color
 ISBN: 84-8464-071-X
 Idioma/Language: Castellano/Castilian
 Gallego/Galician
 Catalán/Catalan
 Euskera/Basque
 Portugués/Portuguese
 Inglés/English

Derechos disponibles excepto para: Coreano
 Rights available except for: Korean

Es importante no perder la risa, y los protagonistas de esta historia lo saben bien, por eso Daniel, cuando descubre que la pequeña luna había perdido algo tan valioso, decide buscar por todas partes. Ni el gato, ni la vaca, ni la rana, ni el lobo le dan la solución; pero entre todos consiguen ponerle sobre la pista de la lechuza sabia, que le ofrecerá una fórmula infalible para resolver el problema de su hermana. Un libro de lenguaje sencillo y expresivas ilustraciones, perfectamente muy adecuado para primeros lectores. Manejado con ternura y habilidad, resultará eficaz para encontrar, al final de la historia, muchas sonrisas. Este libro fue galardonado con el Premio Nacional de Ilustración 2001, galardón otorgado por el Ministerio de Cultura.

This book achieved the Illustration National Award in 2001. It's very recommendable to first readers, for its easy language. It's important not to lose the laughter, and the main characters of this tale know it well. That's why when daniel finds out that his sister lost something so valuable, decides to search everywhere. Neither the cat, nor the cow, the frog, or the wolf can give him the solution. A Book with a simple language and expressive illustrations perfectly sequenced.

ONDE VIVEN OS MONSTROS

Autor/Author: Sendak, Maurice
 Traductor/Translator: González «Oli», Xosé Manuel
 Ilustrador/Illustrator: Sendak, Maurice
 Colección/Collection: Tras os Montes
 Formato/Format: 25 x 22 cm; 2000; 48 pages
 Hardcover; Color
 ISBN: 84-95123-75-4
 Idioma/Language: Catalán/Catalan
 Gallego/Galician X
 Euskera/Basque

Narra la historia de Max, un niño travieso al que castiga su madre sin cenar. En su cuarto decide hacer un viaje con la imaginación al país donde viven los monstruos, hasta convertirse en el rey de todas las fieras. Después de un tiempo sin hacer trastadas, Max se siente solo y echa de menos su hogar.

El autor juega con el tamaño de las ilustraciones, que van creciendo a medida que el protagonista entra en el mundo de los sueños. Cuando comienza a extrañar su casa, le invade la tristeza y las ilustraciones disminuyen de envergadura.

It's about Max, a vey mischievous boy. His mother punishes him without dinner so, in his bedroom, Max makes a travel with the imagination to the country were the monsters live. Max becomes their king, but some time before he misses his home. The author plays with the size os illustrations: They increase when the main character goes to the world of dreams, but make lower when he feels alone.

O OSO FABULOSO

Autores/Authors: Abad, José Antonio; Severo, Fernando and Gayoso, José Ramón
 Traductor/Translator: Abad, José Antonio
 Ilustrador/Illustrator: Osuna, Rosa
 Colección/Collection: Sondeconto
 Formato/Format: 17 X 19 cm.; 2004; 40 pages
 Hardcover; Color
 ISBN: 84-8464-511-8
 Idioma/Language: Castellano/Castilian
 Gallego/Galician
 Catalán/Catalan

Inquieto y, como casi todos los niños, con ganas de hacerse mayor, chispa todavía ignora que la madurez es cuestión de tiempo y que el aprendizaje es una etapa básica de la vida. un día decidió que no quería ir a la escuela para ponerse a trabajar, pero tanto su madre en casa como los vecinos más sabios del bosque le convencieron de que le quedaban muchas cosas por aprender. el libro se completa con un cd en el que se, además de la narración del libro, la orquesta sinfónica de galicia interpreta una obra musical que traslada al lector a una atmósfera bucólica.

It's a harcover book with a musical cd by the galician symphonic orchestra. Chispa is a bear that wants to grow, so decides that he wants to work instead of going to school. finally his mother and friends persuade him that he needs to learn lots of thing before working like adults do. Illustrations transmit tenderness. Music and songs are very catchy.

PACO

Autor/Author:	Carballeira, Paula
Traductor/Translator:	Carballeira, Paula
Ilustrador/Illustrator:	Barrio, Blanca
Colección/Collection:	Demademora
Formato/Format:	22 x 22 cm; 2001; 32 pages Hardcover; Color
ISBN:	84-8464-070-1
Idioma/Language:	Castellano/Castilian Gallego/Galician Catalán/Catalan Euskera/Basque Portugués/Portuguese Inglés/English
Derechos disponibles excepto para: Coreano Rights available except for: Korean	

El ratón paco se fue a vivir a la luna porque le había dicho que era de queso fresco. Pero una vez allí, no todo era como él pensaba y sintió «morriña» por todo ello que le era familiar. Pero también descubrió que la luna puede ser una cuna acogedora, cálida y melodiosa. Las ilustraciones, de una gran calidez, se hicieron con técnicas como el collage.

Paco is a mouse with no limits imagination. Paco was so curious and adventurous that wanted to know how tastes the moon. And paco traveled there because he was told that it was made of fresh cheese. But looking at the earth, he found out the nostalgia that provoked on him all the things familiar to him, even those which anguished him. But he also found that the moon can be a cosy, hot and melodic cradle. Beatiful illustrations made with collage.

UNHA PANTASMA CON ASMA

Autor/Author:	Gil, Carmen
Traductor/Translator:	Núñez, Marisa
Ilustrador/Illustrator:	Webster, Sarah
Colección/Collection:	Demademora
Formato/Format:	22 x 22 cm; 2002; 40 pages Hardcover; Color
ISBN:	84-8464-012-4
Idioma/Language:	Castellano/Castilian Gallego/Galician

Cuento en verso ágil y con una gran dosis de humor, para ser disfrutado por niños y mayores. Los más pequeños encontrarán un ser estrafalario y excéntrico que se ahoga, necesitado de cariño y amistad, que sin duda estimulará su imaginación. Las ilustraciones inciden en el carácter humorístico del texto, a través del acrílico temperado y el lápiz. Con un estilo impresionista para un cuento impresionante, se recrea un ambiente hilarantemente fantasmagórico para una historia poética y esdrújula.

It's a tale written in verse and tells about a phantom with asthma, that doesn't frighten neither amazes. This sick ghost is pale and thin because it has not a warm home. He is always sick. all the doctors look for the solution. At the end, the love and the affection will only be able to cure him of their illness: the loneliness cold colors prevail in illustrations.

EL PASTOR RAÚL

Autor/Author:	Muggenthaler, Eva
Traductores/Translators:	Fernández, Susana and Meyer, Franck
Ilustrador/Illustrator:	Muggenthaler, Eva
Colección/Collection:	Tras os Montes
Formato/Format:	21 x 27 cm; 2000; 32 pages Hardcover; Color
ISBN:	84-95123-24-X
Idioma/Language:	Castellano/Castilian Gallego/Galician Catalán/Catalan Euskera/Basque Portugués/Portuguese

El pastor Raúl está harto de la vida en el campo y decide irse a la ciudad para poder vivir como un señor refinado. Pero sus ovejas lo persiguen e inundan su piso de alquiler. Esta es una historia repleta de poesía, de amor y de humor de la que pueden disfrutar los lectores de todas las edades. Sus ilustraciones nos recrean un mundo pictórico desbordante de matices y detalles que nos seduce desde el primer momento.

Raul the shepherd is tired of living in the field and goes to the city. But his sheep find him and occupy his renting flat. This is a story full of poetry, love and humour for readers of all ages. Illustrations recreate a pictoric world, with many details.

PEQUENA BRUXA

Autor/Author:	Pitzorno, Blanca
Traductor/Translator:	Conde, José María
Ilustrador/Illustrator:	Rodés, Josep
Colección/Collection:	Seteleguas
Formato/Format:	15 x 19 cm; 2003; 130 pages Hardcover; Color
ISBN:	84-8464-129-5
Idioma/Language:	Gallego/Galician

Para poder cobrar la herencia de su tío tenía que casarse... con una bruja.

To receive the uncle's inheritance, he had to marry a witch.

PEQUEÑO TIGRE BRADANTE

Autor/Author:	Zimnik, Reiner
Traductor/Translator:	Romay, Dolores
Ilustrador/Illustrator:	Zimnik, Reiner
Colección/Collection:	Seteleguas
Formato/Format:	15 x 19 cm; 2003; 130 pages Hardcover; Color
ISBN:	84-8464-219-4
Idioma/Language:	Gallego/Galician

Un tigre pequeño decide descubrir el mundo. La inocencia del animal se irá desvaneciendo a medida que se encuentra con el hombre, que le hará ver que la supervivencia fuera del bosque puede llegar a ser mucho más peligrosa que dentro de él. Las ilustraciones, hechas a pluma y con trazo sencillo, invitan a recrearse en una segunda lectura del texto, para disfrutar de los detalles, del humor y de sus juegos con la perspectiva.

A little tiger decides to discover the world. Animal's innocence will dissipate on finding the human being, that will show him that survival outside the forest is more difficult than inside it. Illustrations are made with pen and simple lines.

UN PESADELO NO MEU ARMARIO

Autor/Author:	Mayer, Mercer
Traductor/Translator:	González «Oli», Xosé Manuel
Ilustrador/Illustrator:	Mayer, Mercer
Colección/Collection:	Tras os Montes
Formato/Format:	21 x 27 cm; 2001; 40 pages Hardcover; Color
ISBN:	84-8464-101-5
Idioma/Language:	Castellano/Castilian Gallego/Galician Catalán/Catalan Euskera/Basque Portugués/Portuguese

Trata el tema del miedo infantil, narrado en primera persona. En un ejercicio de fantasía e imaginación, el autor aborda los temores nocturnos con una gran dosis de humor y ternura. Así, el niño protagonista del cuento decide rebelarse contra sus propios miedos y es capaz de enfrentarse a su pesadilla imaginaria que, al final, no era tan temible como él

esperaba. Las ilustraciones son grabados coloreados de gran expresividad, que nos presentan a un monstruo dulce y entrañable.

This book is about infantile fears. The author deals with what afaids children at night. The boy of the story decides do front his nightmare. But finally it is not so terrible as he expected. Illustrations are coloured pictures that show a tender and loving monster.

PIRRACAS E AS PATACAS

Autor/Author:	Turrier, Fabrice
Traductor/Translator:	Núñez, Marisa
Ilustrador/Illustrator:	Turrier, Fabrice
Colección/Collection:	Demademora
Formato/Format:	20 x 20 cm; 2000; 32 pages Hardcover; Color
ISBN:	84-95123-81-9
Idioma/Language:	Gallego/Galician

Ayudaba a su tío a cavar en la tierra cuando de repente encontró una patata que tenía una cabeza rara.

He was helping his uncle to dig the land and found a potatoe with a strange head.

O PITO CAIRO

Autores/Authors:	Núñez, Marisa and Núñez, Marisa
Ilustrador/Illustrator:	Thomassen, Helle
Colección/Collection:	Os Contos do Trasno
Formato/Format:	20 x 20 cm; 2000; 40 pages Hardcover; Color
ISBN:	84-95123-85-1
Idioma/Language:	Castellano/Castilian Gallego/Galician Catalán/Catalan Euskera/Basque Inglés/English
Derechos disponibles excepto para: Coreano Rights available except for: Korean	

Había una vez un pollito desprovisto de plumas que se encontró con una bolsa llena de monedas de oro. Decidió llevárselas al rey, pensando que le quedaría muy agradecido, pero el monarca era tan avaro que no se conformó sólo con el tesoro, sino que también quiso quedarse con el pollito. Las ilustraciones están llenas de colorido y contribuyen a ensalzar el carácter divertido de la historia.

A humble little chicken finds an enormous fortune and he doesn't have a better idea than taking it to the king. He is ready to suffer anything that interrupts his way; but it turns out that the powerful do not always practice the expected justice and the generosity and the king in this tale is a perfect example of greed and meanness. Finally, everything solves thanks to the chicken's intelligence and the animal's skills and to elements that the brave hero had swallowed in his way and that, helping for a common cause, manage to outwit he king and change the property of the fortune. «The fearless chicken» is a popular tale in which happen a series of fantastic adventures, visually represented with a subtle sense of humour, some expressive characters and a very peculiar style.

POUCAPALLA

Autor/Author:	Ballesteros, Xosé
Traductor/Translator:	Ballesteros, Xosé
Ilustrador/Illustrator:	Pillado, Ana
Colección/Collection:	Os Contos do Trasno
Formato/Format:	22 x 22 cm; 2001; 40 pages Hardcover; Color
ISBN:	84-8464-088-4
Idioma/Language:	Castellano/Castilian Gallego/Galician Catalán/Catalan Euskera/Basque

Los habitantes de poucapalla eran felices: tenían bueyes y vacas, pero un día el ganado empezó a desaparecer de forma misteriosa y sus habitantes comenzaron a pasar hambre y miedo. Las ilustraciones, aunque sencillas, transmiten el dramatismo de la historia.

The inhabitants of littlestraw were happy: they had oxes and cows. But one day, strange things began to happen; the cattle dissappeared mysteriously. And they began to feel hunger, and after that, fear. People said it had to do with the witch, who stole the village cattle, and they even asked the count's help. But they did'nt get anything. But one day a brave and adventurer boy called ulises arrived. Littlestraw is a popular tale that treats subjects like fear, superstitions and the power of the small against the big and the necesity to face the injustices.

UN PROBLEMA GRANDE

Autor/Author: González «Oli», Xosé Manuel
Traductor/Translator: González «Oli», Xosé Manuel
Ilustrador/Illustrator: Eckardt, Felix
Colección/Collection: Demademora
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2002; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8464-128-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Gallego/Galician

Para Pablo, tener una hermanita no era ningún problema, pero el día en que se encontró su habitación ocupada por una cuna y montones de ropas de bebé, descubrió que tener una hermana era un problema tan grande que le ocupaba todo su espacio. Nos acercamos a los sentimientos ocultos de todos los niños que de un día para otro dejan de ser el centro de vida de los que le rodean. El hermano mayor consigue ver en su hermana pequeña los mismos problemas, sentimientos y respuestas que él tuvo. Las ilustraciones destacan por la riqueza de los planos y la intensidad de los colores con las que el texto pretende abordar este conflicto eterno y universal: los celos.

Everything was the same day after bay, until our protagonist, Pablo, discovered that her mother was going to have another baby. Her belly was growing and after nine months he found out that his room was occupied by a new member of the family. Precious story that deals with relations between sisters and brothers at early ages, because jealousy are a universal problem. Illustrations stand out for intense colours and wealth of shots.

PULGUÍÑA

Autor/Author: Rodríguez, Manuela
Traductor/Translator: Rodríguez, Manuela
Ilustrador/Illustrator: Martínez «Orballo», Pablo
Colección/Collection: Os Contos do Trasno
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2001; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8464-061-2
Idioma/Language: Gallego/Galician

Cuando nació este niño era tan pequeño como una pulga pero al poco tiempo ya ayudaba a sus padres en las labores del campo. Un día se recostó en la paja para descansar y una vaca se lo comió de un bocado, con lo que se las tuvo que ingeniar para salir de su barriga. El ilustrador utiliza técnicas de lejaía, lápices y acuarela.

When he was born, this kid was as small as a flea, but after a short time he could eat bread loafs and help his parents in the fields. One day, after ploughing the ground, he laid to rest over the straw and the cow pinta, without noticing, ate him in a single mouthful! Little flea will have to make all his talent work to manage to go out from the cow's belly. Little flea is a popular tale that shows us how talent and courage aren't a matter of size. It has a proposal of illustration in which stand the humour, the simplicity and the delicacy in the trace. The illustrator uses in this album techniques of lixivium, pencils and aquarelle to recreate classical scenes, with some risky touches in the colours.

QUE BONITO É PANAMÁ

Autor/Author: Eckert «Janosh», Horst
Traductor/Translator: Romay, Dolores
Ilustrador/Illustrator: Eckerts «Janosh», Horst
Colección/Collection: Seteleguas
Formato/Format: 15 x 19 cm; 2001; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8464-091-4
Idioma/Language: Gallego/Galician

Oso Pequeño y Tigre Pequeño eran buenos amigos y vivían felices en una casita junto al río. Un día encontraron una caja de madera que ponía Panamá. Olía tan bien a banana que Panamá se convirtió en el país de sus sueños y como tenían ganas de aventura, allí se fueron. Cuento ilustrado a todo color, en el que se reflejan, con sencillez y dulzura, temas como la amistad, la ilusión, el hogar o el valor de las experiencias vividas en la búsqueda de la felicidad. Las ilustraciones son de un estilo naïf, sencillo y expresivo.

Little Bear and Little Tiger were good friends and were living in a little house near the river. One day they found a little box that it was put Panamá. It smelt so well to banana that Panamá became the country of their dreams. As they were adventurous, there they were. It's a tale that reflects, in a simple and soft way, things like frienship, illusion, home, or experience's value on looking for happiness. Illustrations have an expressive and naïf style.

¿QUEN VIU AS TESOIRAS?

Autor/Author: Krahn
Traductor/Translator: Couto, Xoán
Ilustrador/Illustrator: Krahn, Fernando
Colección/Collection: Tras os Montes
Formato/Format: 23 x 28 cm; 2002; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8464-123-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Gallego/Galician
Catalán/Catalan
Euskera/Basque

Las tijeras buscaban nuevas emociones: cortar el aire, la lluvia, las nubes, el pelo de los transeúntes e incluso las corbatas feas; de todo, menos las telas de don hipólito, como hacían cada día. Así, estas tijeras juguetonas recorrieron el mundo, hasta que regresaron a casa de don hipólito y decidieron hacer su última travesura.

Fernando krahn nos presenta una nueva versión, a todo color y con texto, de su genial obra ¿quién ha visto las tijeras? En ella, nos ofrece una historia sencilla y divertida, con el trazo limpio, la ironía y el humor inteligente que caracterizan la obra del ilustrador chileno. The scissors were looking for new emotions: they wanted to cut the air, the rain, the clouds... Everything less mister hipólito's textil material for making suits. original story about an impossible but imaginary mischief. illustrator has a personal style, forged in the best humour publications.

QUERIDO ESPANTALLO

Autor/Author: Morán, José
Traductor/Translator: Couto, Xoán
Ilustrador/Illustrator: Mayor, Carmela
Colección/Collection: Maremar
Formato/Format: 26 x 20 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8464-171-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Gallego/Galician
Catalán/Catalan

Como a los pájaros, también a muchas personas les da la impresión de que algunos espantapájaros solitarios están vivos a su manera, aunque disimulen muy bien y se resistan a reconocerlo. ¿Qué pasa

si una mañana de verano una niña tiene la certeza de que un espantapájaros está medio muerto y se propone salvarle? ¿Qué pasa si consigue cambiarle el rostro hasta hacerle sonreír? El libro trata temas como la soledad, la amistad y la ternura. Contiene un lenguaje plástico lleno de sugerentes metáforas.

One day birds emigrated and let him alone. The scarecrow felt very unhappy, until a girl arrived and began singing for him beautiful songs. As to birds, also many people have the impression that some loney scarecrows are alive to its way, although they hide very well and refuse to recognize it. What does it happen if a summer morning a girl has the certainty that a scarecrow is half dead and she tries to survive it? What does it happen if she is able to change its face until making it smile? Very special album that treats topics like solitude, friendship and the fondness that admits different reading planes that transform it into an exquisite book. The José Morán's poetic text is supplemented with carmela mayor'vission, through a plastic language full of suggestive metaphors.

RAPUNZEL

Autores/Authors: García, Maite and García, Maite
Ilustrador/Illustrator: Caíña, Antonio
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2001; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8464-111-2
Idioma/Language: Gallego/Galician

A una mujer se le antojaron los melocotones que tenía una bruja en un frutal de su jardín y a su marido no le quedó más remedio que cumplirle el gusto, pero al verle la bruja le pidió algo a cambio. Las ilustraciones están realizadas con la técnica del collage a partir de materiales de desecho.

«If i don't eat the witches' pebbles, i will die because of sadness», said the woman. and her husband, in spite of the dangers, decided to keep her caprice. And when the scary witch saw him walk along her garden decided to ask him in exchange. Rapunzel is one of the grimm brothers'most popular tales, a starting story, that talks about the passage from childhood to the adult world and the force of love against injustices. This version is adapted for the first readers, making a special stress in the rhythm of the narration, which makes Rapunzel a book to be read as well as to be told. The illustrations offer an original vision of the tale, developed with the techniques of the collage using residue materials. So, it gets to introduce us in an oneiric environment. A particular proposal that will feed the youngest's curiosity, making their imagination boil.

A RATIÑA PRESUMIDA

Autor/Author: Parreño «Rodorín», José Antonio
Traductor/Translator: Núñez, Marisa
Ilustrador/Illustrator: Mestre, Pablo
Colección/Collection: Os Contos do Trasno
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2002; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8464-130-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Gallego/Galician
Catalán/Catalan
Euskera/Basque

Derechos disponibles excepto para: Coreano
Rights available except for: Korean

Todos los animales estaban ansiosos por casarse con esta ratita que, con su lacito nuevo era la más presumida de la ciudad. En esta obra, que nace de un espectáculo de títeres, los personajes se presentan como instrumentos musicales: así la ratita es una campanilla, el toro un cencerro o el gallo unos cascabeles.

The conceited little rat is an original adaptation of the traditional tale. This version is born from a puppets show that José Antonio López «Rodorín» has been performing for more than four years. In it, he represents the characters of the traditional tale with different musical instruments. So, the little rat is a little bell of sharp sound, the bull a noisy cowbell and the rooster is represented by some bells. This proposal happens in the scenes of the puppets play. It plays with musical instruments in the characters, and with the musicality and the euphony of the text.

OS SETE CABRITOS

Autores/Authors: Ballesteros, Xosé and Rodríguez, Sofia
Traductor/Translator: Ballesteros, Xosé
Ilustrador/Illustrator: Míguez, Ana
Colección/Collection: Os Contos do Trasno
Formato/Format: 20 x 20 cm; 1999; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95123-06-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Gallego/Galician
Catalán/Catalan
Euskera/Basque

Derechos disponibles excepto para: Coreano
Rights available except for: Korean

Los personajes del cuento clásico se recrean en este libro con figuras de plastilina, de modo que los animales y las aguas del río cobran vida para estimular la creatividad de los niños. En cuanto a la historia, mamá cabra advierte a sus hijos que se cuiden de caer en las garras del lobo. A pesar de que el malvado predador logra devorarlos, mamá cabra los sacará de su tripa y la llenará de piedras.

Mom goat leaves her house to make messages, but before she notices to her seven children that should not open the door to anybody, because there are rumors that a ferocious wolf marauds for the proximities. but the wolves sometimes masquerade of lambs, or of mom goat. What can it have again in the classic story grimm? s the seven kids? Xosé Ballesteros presents this particular adaptation of the popular story, in which conserves the essence of the original text at the same time that power the music of the narration. A version that asks to be counted.

¡QUE PARVOS SON OS CAMALEÓNS!

Autor/Author: Prestifilippo, Pablo
Traductor/Translator: Núñez, Marisa
Ilustrador/Illustrator: Prestifilippo, Pablo
Colección/Collection: Demademora
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2003; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8464-210-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Gallego/Galician
Catalán/Catalan
Euskera/Basque

El protagonista del libro decide hacer de este cuento un libro científico, explicando su método para descubrir a los peligrosos camaleones que se esconden mimetizados en cualquier parte de la casa. Para ello elabora una trampa que despertará la curiosidad de este reptil, obligándole a delatarse o al menos eso cree el personaje principal. Es la historia de un antihéroe científico que deja la casa hecha un desastre y consigue un chocolate y una fregona. Historia delirante y surrealista, con un humor disparatado, para recrearse en cada ilustración, disfrutando de las pistas que el autor nos ofrece en cada rincón de cada página.

The main character of what fools are the chameleons! decides to make of this story a scientific book, explaining his method to discover the dangerous chameleons that hide mimicked in any part of the house. For that reason he elaborates a trap will wake up the curiosity of the reptile and will force it to be accused or at least that believes him.

This is the history of a scientific antihero that leaves the house made a pain and gets a chocolate and a kitchen-maid. a delirious and surrealist tale, with a senseless humour, to relax in each illustration, enjoying the hints that the author offers us in each corner of the page.

SEÑORITA PLUMA

Autor/Author: Rascal
Traductor/Translator: Couto, Xoán
Ilustrador/Illustrator: Van Bilsen, Rita
Colección/Collection: Demademora
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2000; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95123-65-7
Idioma/Language: Gallego/Galician

Una mañana de primavera, el oso Bernabé conoció a la señorita Pluma, una niña pequeña y misteriosa que se quedó a vivir con él. La vida con ella era divertida y ningún día era igual al anterior, hasta que un día el viento del mar... Se trata de una tierna historia de amor y amistad, escrita de forma sensible. Las ilustraciones son sencillas y expresivas, conformando un libro que conmueve a niños y mayores.

A spring morning, the bear Bernabé met Ms Pluma, a little and mysterious girl who went living with him. Life was funny and every day was different than the one before, until the wind sea it's a loving and friendship story, written in a sentient way. Illustrations are simple and expressive.

SOPA DE RATO

Autor/Author: Lobel, Arnold
Traductor/Translator: González «Oli», Xosé Manuel
Ilustrador/Illustrator: Lobel, Arnold
Colección/Collection: Tras os Montes
Formato/Format: 15 x 22 cm; 2004; 72 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8464-208-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Gallego/Galician
Euskera/Basque
Portugués/Portuguese

Un ratón, a punto de ser comido por una comadreja, le cuenta que para hacer una sopa de ratón mucho más sabrosa necesita ingredientes de muchos cuentos. Así, el astuto ratoncito comienza a contar historias que encandilan a su captora. La mayoría de los cuentos de Lobel son fábulas con las que el autor pretende que los niños aprendan a leer de un modo divertido.

A mouse, up to be eaten by a weasel, tells her that if she wants a mouse soup more delicious, she needs ingredients from many tales. In this way, the clever little animal begins telling stories that delight the weasel. Lobel's stories are fables, most of them. The author tries to make that children learn reading in a funny way.

SOÑOS DE XULIETA

Autores/Authors: Mó, Rosa María and Vara, Juan
Ilustrador/Illustrator: Delicado, Federico
Colección/Collection: Sondeconto
Formato/Format: 17 x 19 cm; 2003; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8464-217-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Gallego/Galician
Catalán/Catalan

Se trata de un recorrido por el mundo fantástico de los sueños de una niña. Julieta entra en un girasol, sueña con que es un caracol... Diferentes unidades poéticas se unen formando un hilo narrativo que enlaza principio y fin en una estructura circular. Las ilustraciones de la obra se inspiran en

una técnica japonesa denominada wabi-sabi, basada en la utilización de materiales perecederos como papel o paja. la música, de la orquesta sinfónica de galicia, se parece a un envolvente poema sinfónico.

Julieta makes pellet. She plays in bed. Her nightwear lights of stars and she begins to dream she dreams of the bird music, the leaves song, she swims at the bottom of the sea. This work is a journey through the fantastic world of a girl's dreams, an oneiric trip where the main character flows and becomes in different elements and characters. Illustrations, created with the technique of the collage, were inspired by the wabi-sabi, a japanese technique that looks for simplicity by inclining to «poverty» of materials.

TÍO LOBO

Autor/Author: Ballesteros, Xosé
Traductor/Translator: Ballesteros, Xosé
Ilustrador/Illustrator: Olmos, Roger
Colección/Collection: Os Contos do Trasno
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2000; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8464-041-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Gallego/Galician
Catalán/Catalan
Euskera/Basque
Portugués/Portuguese

Derechos disponibles excepto para: Coreano
Rights available except for: Korean

Se trata de la adaptación de un cuento popular gallego sobre una niña muy golosa y un poco mentirosa. Su madre hizo unos dulces para tío lobo y la pequeña se los fue comiendo por el camino. Tío lobo prometió darle su merecido cuando en vez de dulces le hincó el diente a las piedras por las que habían sido sustituidos. Ilustraciones llenas de expresividad y colorido. Este libro fue seleccionado por la Internationale Jugend Bibliothek de Munich como uno de los mejores libros editados en todo el mundo en el año 2001.

«I am going to cook you such a delicious sweetes», said her mother to carmela, a very sweet-toothed girl. and, as they didn't have a pan, she had to borrow it from uncle wolf, who asked them in exchange a dozen of sweets, maize bread and wine uncle wolf is a popular tale with tradition in several european countries, such as France and Italy. This is a politically uncorrect text that introduces the youngest readers in the world of fear tales. Illustrations have a great expresivity and create very special characters and scenes, in a daring aesthetical proposal that remembers the cinema shots. The humour and the surprise are present from the first page in this tale with a surprising end.

A TOUPIÑA QUE QUERÍA SABER QUEN LLE FIXERA AQUILO NA CABEZA

Autor/Author: Holzwarth, Werner
Traductor/Translator: Meyer, Franck
Ilustrador/Illustrator: Erlbruch, Wolf
Colección/Collection: Tras os Montes
Formato/Format: 20 x 27 cm; 1999; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95123-00-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Gallego/Galician
Euskera/Basque
Portugués/Portuguese

Le puede pasar a cualquiera, pero aquel día el topo salió de su madriguera enfadado porque quería saber quién le había hecho eso en la cabeza. Y es que el señor topo llevaba encima un excremento y no paró hasta averiguar qué animal lo había depositado encima de él. Divertida historia, de temática escatológica, con ilustraciones llenas de dinamismo.

It can happen to anybody, but that day, the mole wanted to know who had put that thing on his head. The mole was wearing an excrement as a hat and he wanted to know what animal was the responsible for that action. Funny tale, with very dynamic illustrations.

OS TRAXE NOVO DO REI

Autor/Author: Ballesteros, Xosé
Traductor/Translator: Ballesteros, Xosé
Ilustrador/Illustrator: Caetano, João
Colección/Collection: Os Contos do Trasno
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2000; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8464-024-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Gallego/Galician
Catalán/Catalan
Portugués/Portuguese

Derechos disponibles excepto para: Coreano
Rights available except for: Korean

Cuando preguntaban por este monarca, siempre se encontraban con la misma respuesta: «nuestro emperador está en el probador». Y es que el rey era muy presumido y le encantaba que su ropero fuese el mejor surtido con trajes de la mejor calidad. Hasta que llegaron al reino unos truhanes que quisieron hacer fortuna convenciéndole para confeccionarle un traje tan especial que, a ojos de la gente, era invisible. Y claro, sus súbditos le vieron desnudo.

Many years ago, lived a king who spent the country's fortune buying clothes to make his suits. Whenever somebody asked about him, he received the same answer: our emperor is in the fitting-room! One day, to the kingdom arrived two rogues who said they could make a magic cloth, invisible for all those who were fool, incapable or thieves. The king, conceitedly, ordered to get a wonderful suit made. And the two cheaters started their work. This is a new version of the clasical tale created by H. C. Andersen. The illustrations offer a second reading of the text, playing between the real and the wonderful, leaving a place for surprise, fascination and originality, always trying to keep the reader active.

AS TRENZAS DO AVÓ

Autor/Author: Figueras, Nuria
Traductor/Translator: Núñez, Marisa
Ilustrador/Illustrator: Olmos, Roger
Colección/Collection: Demademora
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2002; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8464-127-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Gallego/Galician
Catalán/Catalan

Historia sencilla y tierna, que nos presenta al abuelo Serafín, un personaje entrañable y lleno de humor, sobre el que gira la vida del barrio. Las trenzas de su bigote sirven de cobijo en invierno y de columpio en verano. Sabiéndose necesario, el pillo de Serafín inventará una excusa para no cortarlo nunca. Las ilustraciones aportan la riqueza plástica a la que el ilustrador nos tiene acostumbrados con su particular estilo, deudor del lenguaje cinematográfico, expresivo y lleno de matices, con un sutil sentido del humor.

Grandfather Seraph has a white and very, very long moustache. Every morning he combs his mustache and makes two braids. «When i receive them to the floor, i will cut them», he always said. His braids are very usefull for all the neighborhood. Grandfather's braids is a very nice and tender story that introduces us to the protagonist, a beloved character full of humour. The braids of their mustache was used for cover in the winter and of swing in the summer. Being known necessary, Seraph will invent an excuse it never stops to cut it the illustrations are very expressive, reflecting the strength of the main character.

OS TRES BANDIDOS

Autor/Author: Ungerer, Tomi
Traductor/Translator: Romay, Dolores
Ilustrador/Illustrator: Ungerer, Tomi
Colección/Collection: Tras os Montes
Formato/Format: 20 x 30 cm; 2001; 44 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8464-087-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Gallego/Galician
Euskera/Basque

Había una vez tres feroces bandidos de capa negra y negro sombrero que por la noche se dedicaban a asaltar los carruajes que pasaban por el camino, para robar y atemorizar a sus pasaxeiros. Hasta que un día dan con Úrsula, una niña huérfana que no les tiene miedo. Personajes excelentemente caracterizados, colores sugerentes y elementos bien definidos. Su autor recibió el Premio Andersen.

This is the story about three savage bandits with black cape and black hat that attacked carriages at night for robbing people, until they found an orphan girl called Ursula that wasn't afraid of them. Well-done characters and suggestive colours. The author received the Andersen Award.

VECIÑOS

Autor/Author: Jiménez, Ángeles
Traductor/Translator: Núñez, Marisa
Ilustrador/Illustrator: Prestifilippo, Pablo
Colección/Collection: Maremar
Formato/Format: 20 x 30 cm; 2002; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8464-140-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Gallego/Galician
Catalán/Catalan

Cuento que a través de frases sencillas y estructuras paralelas consigue tono y ritmo poéticos. La historia recorre la tierra desde el subsuelo hasta el cielo, en el camino que recorren las gotas de agua al inundar la casa de los topitos. Nadie sabe de dónde vienen y sólo al final de la historia descubrimos la verdadera razón de la inundación. El problema, al final se soluciona a base de ternura y amistad. Las ilustraciones realizadas en óleo sobre tela, son por separado una obra de arte cada una. A través de los juegos de tamaños y perspectivas, envuelven al lector en un mundo onírico, en el que los animales son protagonistas de una aventura en la que los vecinos se dan cuenta de lo necesario que es confraternizar para algo más que para arreglar las goteras.

The moles travel from the underground to the sky, looking for the drops of the water. Nobody knows from where they come and only at the end of the story we discover the real reason of the flood. They found out that one of the neighbours was crying because of loneliness; but everybody was there to make him feel better. Neighbors is a beatiful story about frienship and solidarity; a very poetical story with simple sentences and parallel structures. In this story, the author creates a lot of expectation. In this story, the animals are the main characters of an adventure where the neighbors realize the necessary thing that it is to fraternize for something more than to fix the leaks.

A VENDEDORA DE MISTOS

Autor/Author: Hermida, María Dolores
Traductor/Translator: Hermida, María Dolores
Ilustrador/Illustrator: Padrón, Belén
Colección/Collection: Os Contos do Trasno
Formato/Format: 20 x 20 cm; 1999; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95123-69-X
Idioma/Language: Gallego/Galician

Esta adaptación de un cuento de andersen trata sobre una niña pobre que vendía cerillas en la calle.

Era invierno, pasaba frío y se sentía ignorada por la gente que pasaba a su lado. Una a una iba encendiendo las cerillas que le quedaban y cada vez que se hacía la luz se imaginaba en un hogar lleno de felicidad y abundancia.

This adaptation from andersen's tale is about a poor girl who sold matches. It was a cold winter and people ignored her while she was in the street. On feeling alone and hungry, she lighted one by one, the matches, to warms herself, imagining that she had a better life. Illustations are full of colour and winding lines.

A VIAXE DE CORA

Autor/Author: Heinrich, Meike
Traductor/Translator: Romay, Dolores
Ilustrador/Illustrator: Oeser, Wiebke
Colección/Collection: Tiramillas
Formato/Format: 13 x 18 cm; 2001; 96 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8464-104-X
Idioma/Language: Gallego/Galician

Cora tenía el pelo rojo y rebelde como era ella. Un día tuvo una experiencia terrible y la alegría desapareció de su vida. Entonces decidió emprender viaje en busca de respuestas. Es la historia de un viaje exterior que al mismo tiempo se convierte en un viaje interior. El texto invita a la reflexión, alternando escenas realistas y fantásticas. El mundo de los adultos es el espacio en el que encuentra explicaciones a su búsqueda, un espacio frío en el que la protagonista encontrará la ayuda de un amigo.

Cora had red and rebellious hair, like her. One day, because of a terrible experience, happiness went away fromher life, so she decided to travel looking for answers. It's the story about an exterior and interior journey. The text invites to reflection, combining real and fantastic escenes. Illustrations have simple lines and great expression, alternating coloured and blanck and white images.

VOAR DE NOITE

Autor/Author: Jarrel, Randall
Traductor/Translator: González «Oli», Xosé Manuel
Ilustrador/Illustrator: Sendak, Maurice
Colección/Collection: Seteleguas
Formato/Format: 15 x 19 cm; 2001; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8464-094-9
Idioma/Language: Gallego/Galician

Mientras todos duermen, existe la posibilidad de poder ver los sueños de los demás, o escuchar los cuentos que se cuentan las lechuzas.

While everybody sleeps, exits the possibility to see what people dream, or hearing stories that tell the owls.

XIL MONIZ

Autor/Author: Alonso, Tareixa
Traductor/Translator: Alonso, Tareixa
Ilustrador/Illustrator: Padrón, Belén
Colección/Collection: Os Contos do Trasno
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2001; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8464-116-3
Idioma/Language: Gallego/Galician

Xil Moniz era un joven perezoso que no hacía más que pasear. Cuando un día se encontró un grano de maíz decidió sacarle el mayor partido posible. Aunque le faltaban ganas de trabajar le sobraba ingenio y así fue como consiguió una gallina, un cerdo... Las ilustraciones juegan con el contraste de formas geométricas y colores fuertes.

Popular tale with original illustrations full of geometric shapes and contrast colours. Xil Moniz found a maize grain, but he had holes in the pockets, so he decided to let it to a neighbour and went for a walk. But on returning.

KÓKINOS, EDITORIAL

ADIVINA CUANTO TE QUIERO. LIBRO-PUZZLE GUESS HOW MUCH I LOVE YOU

Autor/Author: McBratney, Sam
Traductor/Translator: Rubio, Esther
Ilustrador/Illustrator: Jeram, Anita
Formato/Format: 22 x 25 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-88342-50-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

Con un puzzle en cada página, esta deliciosa versión del conocido álbum de Sam McBratney y Anita Jeram nos invita a descubrir juntos cuánto se quieren la Liebre Pequeña y la liebre grande color de avellana.

With a puzzle on each page, this wonderful version of the well-known album by Sam McBratney and Anita Jeram invites readers to find out all about how much The Little Hare and the Big Hare love each other.

LA CAMA MÁGICA THE MAGIC BED

Autor/Author: Burningham, Jonh
Traductor/Translator: Rubio, Ester
Ilustrador/Illustrator: Burningham, John
Formato/Format: 30 x 24 cm; 2003; 44 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-88342-46-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

Mario necesitaba una cama más grande, pero que fuera especial, la encontró enseguida y era tan especial que estaba deseando irse a dormir por la noche.

Mario needs a bigger bed, but a special one. He found one right away and it was so special that he wanted to go to bed and sleep as soon as possible.

LOS CONQUISTADORES THE CONQUISTADORS

Autor/Author: McKee, David
Traductor/Translator: Rubio, Esther
Ilustrador/Illustrator: McKee, David
Formato/Format: 25 x 28,5 cm; 2004; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-88342-70-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

Descubrir quién conquista a quién. Reflexiva y provocadora parábola que contrasta el ánimo de invasión armada con la fuerza de la influencia pacífica. Un libro importante, un libro necesario.

Find out who conquers who. A thought-provoking parable that sets the wish to carry out an armed invasion, against the force of peaceful influence. An important and necessary work.

ENAMORADOS LOVERS

Autor/Author: Dautremer, Rebecca
Traductor/Translator: Rubio y Hernández, Esther y Chusa
Ilustrador/Illustrator: Dautremer, Rebecca
Formato/Format: 28,8 x 27,7 cm; 2005; 38 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-88342-47-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

Todos hablan de amor, de enamorarse...

Everybody talking about love, and falling in love.

LA GRAN CUESTIÓN THE BIG QUESTION

Autor/Author: Erlbruch, Wolf
Traductor/Translator: Rubio, Esther
Ilustrador/Illustrator: Erlbruch, Wolf
Formato/Format: 8,5 x 15 cm; 2004; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-88342-75-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

El gato, el cocinero, la abuela, el piloto, una piedra, un pato, muchos más, y al final, la mama. Todos aportan su propia respuesta a la gran pregunta. ¿Quién la hace? Un niño, probablemente. y, cada uno, al crecer, encontrará nuevas respuestas.

The cat, the cook, the grandmother, the pilot, a stone, a duck and a whole lot more, and in the end, mummy. They all give their own answers to the big question. Who does it? A child, probably. And each one, when growing up, will find new answers.

MAMÁ FUE PEQUEÑA ANTES DE SER MAYOR MUMMY WAS LITTLE BEFORE SHE GREW UP

Autor/Author: Larrondo, Valerie
Traductor/Translator: Rubio, Esther
Ilustrador/Illustrator: Desmarteau, Claudine
Formato/Format: 16,5 x 16,5 cm; 2004; 46 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-88342-30-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

Cuando tenía tu edad, tu mamá nunca se metía el dedo en la nariz, ni tiraba de la cola al perro, ni decía palabrotas, ni pintaba las paredes con rotulador.

When she was your age, your mummy never picked her nose, didn't pull the dog's tail, didn't swear and didn't scribble things on the walls.

LA MARIQUITA GRUÑONA THE GRUMPY LADYBIRD

Autor/Author: Carle, Eric
Traductor/Translator: Rubio, Esther
Ilustrador/Illustrator: Carle, Eric
Formato/Format: 26,5 x 26,5 cm; 2004; 44 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-88342-73-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

La mariquita gruñona siempre está de mal humor, nunca dice gracias, ni por favor, ni sabe lo que es compartir, además se cree más grande y mejor que nadie. Este cuento, siguiendo el juego de La mariquita gruñona, invita a los niños a explorar los con-

ceptos de la hora, el tamaño, la forma, y los modales.

The Grumpy Ladybird was always in a bad mood. She never said thank you or please, and she never shared anything. She also thought she was bigger and better than everyone else. This story, following the Grumpy Ladybird's game, encourages children to examine such concepts as the time, size, shape and manners.

ME ENCANTA I LOVE IT

Autor/Author: Sin apellido, Minne
Traductor/Translator: Rubio, Esther
Ilustrador/Illustrator: Fortier, Natalie
Formato/Format: 8,5 x 7,5 cm; 2004; 126 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-88342-74-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

Un mosaico de recuerdos y evocaciones sobre las pequeñas cosas, los placeres cotidianos que nos regala la infancia. Un libro para disfrutar en familia.

A mosaic of memories and evocations about little things, the everyday pleasures of childhood. A book to be enjoyed in a family situation.

MI PINGÜINO OSWALDO OSWALD, MY PENGUIN

Autor/Author: Cody Kimmel, Elizabeth
Traductor/Translator: Rubio, Esther
Ilustrador/Illustrator: Lewis, H.B
Formato/Format: 14,5 x 12,5 cm; 2004; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-88342-56-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

A la hora de escribir una carta a Papa Noel, es conveniente poner mucho, pero que mucho cuidado no vaya a ser que luego haya malentendidos. Y aún siendo muy claros podría ocurrir que el regalo que pedimos sea el mejor pero no el más adecuado. Menos mal que Papá Noel siempre tiene soluciones.

When it comes to writing a letter to Father Christmas, it is a good idea to put a lot, but it is also a good idea to make sure that there are no misunderstandings. And even if you write very clearly, it could be that the present we have asked for is the best but not the most suitable. It is just as well that Father Christmas has always got solutions.

NUNCA HE VISTO I'VE NEVER SEEN

Autor/Author: Pittau y Gervais
Traductor/Translator: Rubio, Esther
Ilustrador/Illustrator: Pittau y Gervais
Formato/Format: 18,7 x 18,7 cm; 2004; 22 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-88342-51-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

Nunca he visto un caballo violeta un plátano rojo...una lechuga amarilla...Pero sí he visto...

I've never seen a purple horse... a red banana... a yellow lettuce... But I have seen...

PAPÁ LEÓN Y SUS FELICES HIJOS FATHER LION AND HIS HAPPY CHILDREN

Autor/Author: Janosch
Traductor/Translator: Rubio, Esther
Ilustrador/Illustrator: Janoch
Formato/Format: 20,5 x 24 cm; 2003; 56 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-88342-40-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

Pequeña guía para padres que encantará a los niños.

A small guide for parents who love children.

PAPÁ, POR FAVOR, CONSÍGUEME LA LUNA DADDY, PLEASE, GET ME THE MOON

Autor/Author: Carle, Eric
Traductor/Translator: Rubio, Esther
Ilustrador/Illustrator: Carle, Eric
Formato/Format: 21 x 29 cm; 2004; 37 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-88342-69-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

Mónica quería jugar con la luna, que parecía estar muy cerca. Intentó alcanzarla, pero por más que se estiraba no podía tocarla... —Papá, le dijo a su padre— por favor consígueme la luna.

Monica wants to play with the Moon, which seems to be very close. She tries to reach it but, stretch as she may, she can't touch it... She says, «Daddy, please can you get the moon for me».

LA PEQUEÑA ORUGA GLOTONA THE GREEDY LITTLE CATERPILLAR

Autor/Author: Carle, Eric
Traductor/Translator: Rubio, Esther
Ilustrador/Illustrator: Carle, Eric
Formato/Format: 30,5 x 25,5 cm; 2005; 26 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-88342-34-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

La mágica transformación de una pequeña oruga en mariposa. Color, ritmo, juego y sorpresa. Un clásico.

The magical metamorphosis of a little caterpillar into a butterfly. Colour, rhyme, playing and surprise. A classic.

TODOS SOIS MIS FAVORITOS YOU ARE ALL MY FAVOURITES

Autor/Author: Mbratney, Sam
Traductor/Translator: Rubio, Esther
Ilustrador/Illustrator: Jeram, Anita;
Formato/Format: 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-88342-55-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

Había una vez una mamá osa y un papa oso que cada noche les decían a sus tres ositos que eran los más maravillosos del mundo. Pero un día los tres ositos comenzaron a preguntarse cual de los tres sería el favorito de mamá y papá oso.

Once upon a time there was a mummy bear. Every night she said to her three cubs that they were the most wonderful in the world. But one day, the three cubs began to wonder which one of the three was mummy and daddy bears' favourite cub.

LABERINTO, EDICIONES DEL

ALAS DE FUEGO FIRE WINGS

Autor/Author: Gallego García, Laura
Colección/Collection: Narrativa Fantástica
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2004; 240 pages
Paperback
ISBN: 84-8483-191-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La reina Marla, de sólo diecisiete años, es la soberana de una nación resplandeciente. Ahriel, un ángel femenino, está a su lado desde que nació, con la misión de guiarla y protegerla, y de guardar el equilibrio en los reinos humanos. Pero cuando descubre una conspiración para iniciar una sangrienta guerra, Ahriel es traicionada y encerrada, con las alas inutilizadas, en la espantosa prisión de de Gorlian, un mundo primitivo, salvaje y brutal, de donde nadie ha logrado escapar jamás. Ahriel deberá aprender no sólo a sobrevivir en Gorlian, sino también a ver las cosas desde el punto de vista humano... a ras de suelo.

Marla queen, with only seventeen years old, is a shining nation. Ariel, a feminine angel, is by her side since she was born, her mission is guide and protect her, and also keep the balance in the human kingdom. But when she discovers a conspiracy to begin a bloody war, Ahriel is betrayed and locked up, with the made unusable wings, in the frightful prison of Gorlian, a primitive, wild and gross world, where nobody has managed never to escape. Ahriel will have to learn to survive in Gorlian and to see the things from the human point of view.

LA AMENAZA DE TORRE ENCALADA ENCALADA'S TOWER THREAT

Autor/Author: de Luis Santiago, Tina
Ilustrador/Illustrator: Santiago
Colección/Collection: Laberinto Juvenil
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2001; 160 pages
Paperback
ISBN: 84-8483-003-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Sobre el pacífico pueblo de Torre Encalada se cierne una terrible amenaza. En mitad de una divertida fiesta de cumpleaños, repleta de niños, hace su aparición un horripilante monstruo sembrando el pánico entre los asistentes. Los ataques se siguen repitiendo en diversas ocasiones, ante la mirada atónita de un gran número de personas. Los habitantes del lugar pierden por completo la tranquilidad y temen salir de sus casas.

It's a terrible menace over the pacific village Torre Encalada. In the middle of a great party with a lot of children, a horrible monster appeared and scared all the people present. The attacks continue in different occasions. Rodrigo and his friends, as the police does not manage to stop the monster, decide to locate it by their account.

AMY, NÚMERO SIETE

¿CUÁNTAS HAY POR AHÍ?

AMY, NUMBER SEVEN

Autor/Author: Kaye, Marilyn
Traductor/Translator: Pareja, Alejandro
Colección/Collection: Réplica
Formato/Format: 13 x 21 cm; 1999; 212 pages
Paperback
ISBN: 84-87482-51-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Amy Candler sabe que es diferente. En concreto, es perfecta: es una niña de doce años perfecta. De la noche a la mañana es capaz de oír cosas a distancias increíbles; sabe dar volteretas, giros y saltos como una gimnasta de primera, y sabe todas las

respuestas a todas las preguntas que le hacen sus profesores. Pero Amy no conoce la respuesta al misterio de su pasado. Lo único que sabe es que su pesadilla repetida parece muy real.

Amy Candler knows she's different. In fact, she's perfect –a perfect twelve-year-old girl. Overnight, she can see and hear things from awesome distances; she can tumble, twist, and turn like a top gymnast; and she knows the answer to every question her teachers ask. But Amy doesn't have the answer to the mystery of her past. All she knows is that her recurring nightmare seems very real.

UNA AVENTURA ESPACIAL A SPACE ADVENTURE

Autor/Author: Gómez Yebra, Antonio A
Colección/Collection: Narrativa Fantástica
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2001; 156 pages
Paperback
ISBN: 84-8483-007-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una aventura espacial es una novela en la que su joven protagonista busca vida inteligente más allá del último planeta de nuestro Sistema Solar. Tras una preparación apropiada, y en compañía de un robot antropomorfo que le ayuda a pilotar la nave Armstrong, Emmer alcanza un planeta lejano donde va a entrar en contacto con dos civilizaciones opuestas, ambas intransigentes a su modo.

It's a novel in which its young main character looks for an intelligent life further Hawai of the last planet of our solar system. After a suitable preparation and with a anthropomorphous robot's company than helps him so as to pilot Armstrong ship. Emmer reaches to a distant planet where he's going to contact with two opposite civilizations.

BARRIOS BAJOS CHEAP STREET

Autor/Author: Chick, Sandra
Traductor/Translator: Pareja, Alejandro
Colección/Collection: Connecting
Formato/Format: 13 x 21 cm; 1999; 128 pages
Paperback
ISBN: 84-87482-88-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Portugués
Rights available except for: Castilian and Portuguese

Barrios bajos narra la historia de una adolescente que habita en un barrio marginal. Proviene de una familia rota: su madre está apunto de casarse en segundas nupcias y se traslada a casa de su abuela. A lo largo de la historia la joven intentará sobrevivir, a pesar del ambiente que le rodea, y reconstruir su mundo interior. Destaca su lenguaje fluido y natural, cargado de expresiones propias de la condición social que representa su protagonista.

Barrios bajos talks about adolescent's story. She lives in a marginal quarter. Her family is broken: her mother is going to get married for a second time. She will move to her grandmother's house. The young will try to survive, in spite of the surrounding, and rebuild her interior world. The book brings out for its fluent and natural language with expressions of the main character's social condition.

CAMARILLA SECRETA SECRET CLIQUE

Autor/Author: Kaye, Marilyn
Traductor/Translator: Pareja, Alejandro
Colección/Collection: Réplica
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2000; 164 pages
Paperback
ISBN: 84-87482-70-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Amy Candler no le interesó nunca pertenecer a la camarilla de los alumnos más populares de su escuela. Ahora quiere ingresar en sus filas. Sus amigos no lo entienden, sobre todo teniendo en cuenta que una oleada de terror está corriendo los pasillos de la escuela y los amigos deben mantenerse unidos. Desaparecen alumnos. Alguien acecha a Eric. El señor Devon regresa misteriosamente y habla a media voz de secretos oscuros. Todo el mundo está nervioso en la Escuela Secundaria Parkside, y Amy está a punto de descubrir que ser popular puede resultar peligroso para su salud, a pesar de sus dotes extraordinarias.

Amy Candler was never interested in belonging to the most famous students of the school's entourage at the moment she was to take part in the group. His friends don't understand him, above all due to the fact that there's a wave of terror in schools' corridors, so it's the moment in which the friends must be united. Students disappear, Eric is being followed. Mister Devon goes back mysteriously and talk about dark secrets in a low voice. Everybody is nervous in the Secondary Parkside School and Amy is ready to discover that being a popular person can be dangerous for the health in spite of his extraordinary skills.

CARTAS A MI PRIMILLA CLARA LETTERS TO MY COUSIN CLARA

Autor/Author: Jurado Soto, Juan José
Ilustrador/Illustrator: Jurado Soto, Juan José and Segura, Santiago
Colección/Collection: Laberinto Juvenil
Formato/Format: 13 x 21 cm; 1999; 128 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-87482-57-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Juan José Jurado, maestro dedicado a la enseñanza desde hace más de diez años, presenta un libro divertido, simpático, tratado con delicadeza y humor, con un lenguaje adecuado a los niños, pudiendo enriquecerse con los diferentes valores que se desarrollan en los distintos capítulos. Cuenta con las ilustraciones de Santiago Segura, director de cine y actor, licenciado en Bellas Artes.

This book is funny, nice and employs a delicate and humour language suitable for the children. They can enrich with the different values that are in all the chapters.

CARTAS DESDE EL CAMPAMENTO LETTERS FROM THE CAMPING

Autor/Author: Jurado Soto, Juan José
Ilustrador/Illustrator: Jurado Soto, Juan José and Segura, Santiago
Colección/Collection: Laberinto Juvenil
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2003; 86 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8483-159-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En este libro, segunda parte de *Cartas a mi primilla Clara*, Benjamín, el protagonista de la historia, finaliza el curso en el colegio y es enviado por sus padres a un campamento de verano. Como en el

anterior volumen, lo que le sucede a él y a sus amigos, se lo cuenta en siete cartas a su prima Clara. En cada una de esas cartas, además de las propias aventuras, se puede encontrar un trasfondo relacionado con importantes valores universales: la paz, el medio ambiente, la igualdad de ambos sexos, la salud y sexualidad, el consumo, la seguridad vial y actitudes morales.

In this book, the second part of Cartas a mi primilla Clara, Benjamin, the main character in the story, finishes his course at the school and his parents send him to a summer camp. It will happen amazing and funny adventures there and he will write it in these letters. In each one of those letters, in added to the own adventures, there are universal values

CHICAS PERFECTAS PERFECT GIRLS

Autor/Author: Kaye, Marilyn
Traductor/Translator: Pareja, Alejandro
Colección/Collection: Réplica
Formato/Format: 13 x 21 cm; 1999; 256 pages
Paperback
ISBN: 84-87482-54-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Amy Candler, viaja a Nueva York para participar como finalista en el Concurso Nacional de Redacciones. No le importaría ganar el primer premio, pero lo que más le gusta es que la acompañen sus amigos Tasha y Eric. Va a ser un viaje inolvidable... en muchos sentidos. Ya verá lo que pasa cuando Amy es trasladada de la suite de un hotel elegante a una fría habitación de hospital.

Ya verá lo que pasa cuando conoce a las demás pacientes.

Ya verá lo que pasa cuando tenga que luchar para salvarlas de sí mismas. Amy es capaz de escribir redacciones estupendas, pero ¿sabrá conservar su salud y su vida?

Amy Candler heads to New York City as a National Essay Competition finalist. She wouldn't mind winning top honors, but she's more psyched that her friends Tasha and Eric are coming along. It's going to be an unforgettable trip-in more ways than one. Wait till Amy goes from a plush hotel suite to a sterile hospital room. Wait till she meets her fellow patients. Wait till she fights to save them from themselves. Amy can write a killer essay –but can she stay healthy and alive?

LA CIUDAD DE LAS SOMBRAS THE CITY OF THE SHADES

Autor/Author: Estrada, Rafael
Colección/Collection: Narrativa Fantástica
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2000; 150 pages
Paperback
ISBN: 84-87482-77-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Hay quien no le presta demasiada atención a las sombras, al fin y al cabo sólo con inofensivas siluetas que los cuerpos proyectan. Pero la abuela de Julia no piensa de la misma manera. Ella afirma que están vivas y que nos utilizan de escudos contra la luz en un desesperado acto de afirmación. Aunque las ignoremos, no podemos prescindir de ellas. Os preguntaré si es posible que influyan sobre las personas. Pensadlo bien, porque están aquí de forma intencionada: nos persiguen, nos rodean, se mueven entre nosotros y observan atentamente todo lo que hacemos. Pero ¿dónde maquinan sus planes? En la ciudad de las sombras, de noche, por supuesto.

There is somebody who does not pay attention to the shadows, they are only inoffensive figures projected by the bodies. But Julia's grandmother doesn't think the same. She affirms that they are alive and that they use us as

shields against the light in a desperate act of affirmation. Although we ignore them, we cannot overlook them. You will ask yourselves if it's possible that they influence people. Think it about well because they are here of deliberate form: they persecute to us, they surround to us, they move between us and they observe everything what we do. But, where do they think about their plans? They do it in the shades' city at night.

DESPEDIDA A LA FRANCESA FRENCH LEAVE

Autor/Author: Fairwather, Eileen
Traductor/Translator: Fernández Treviño, Julia
Colección/Collection: Connecting
Formato/Format: 13 x 21 cm; 1999; 248 pages
Paperback
ISBN: 84-87482-45-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

«Querida Jean, No deseo que te preocupes innecesariamente, de manera que te escribo para tranquilizarte por mi futuro. No tengo futuro aún. Mis padres, que son odiosos, me han dado las malas noticias después de llegar a casa...». Maxine Harrison sabe muy bien lo que son las penas. Su mejor amiga vive a más de 300 Km, está atravesando una época de fuertes tensiones debido a sus exámenes y su novio está más interesado en su moto que en ella. Y además, sus padres acaban de comunicarle que no tienen dinero suficiente para pagar sus estudios. Parecería que su futuro es vender bragas en Mark & Spencer. Existe una sola solución: marcharse de casa.

«Dear Jean, I don't wish that you worry unnecessary, so I write you to relax you about the future. I haven't still future. My parents, who are detestable, give me bad news after my house's arrival...». Maxine Harrison knows very well what the sadness is. Her best friend lives far away, in more than 300 kilometres. She suffers a hard period due to her exams and the fact that her boyfriend is more interested in his motorbike than in her. Besides, her parents have just told her that they haven't enough money to finish her studies. It would seem that her future will be selling slings in Mark & Spencer. The unique solution is leaving home.

EL DIARIO DE EL CHAVO DEL OCHO CHAVO DEL OCHO'S DIARY

Autor/Author: Gómez Bolaños, Roberto
Ilustrador/Illustrator: Gómez Bolaños, Roberto
Colección/Collection: Laberinto Juvenil
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2001; 160 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8483-026-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Mencionar a El Chavo del ocho es, indudablemente, la mejor forma de ejemplificar lo que significa el concepto «humorismo»: el comentario que nos provoca una carcajada, junto a la reflexión que nos arranca una lágrima; el sarcasmo que nos inquieta, la ingenuidad que nos acaricia, la denuncia que nos sacude, la nostalgia que nos arrulla, el ingenio, la chispa, la gracia, la ironía, etc.

El Chavo del Ocho is the best way to exemplify what the meaning of «humorousness» is: the remark that provokes a smile, a meditation that finishes in a tear, the sarcasm that worries, the ingenuousness that touches us, the denunciation that shake us, the nostalgia that lulls us, the ingenuity, the sparkle, the grace, the irony, etcétera...

EL QUE NADA NO SE AHOGA SINK OR SWIM

Autor/Author: Cann, Kate
Traductor/Translator: Pareja, Alejandro
Colección/Collection: Connecting
Formato/Format: 13 x 21 cm; 1999; 268 pages
Paperback
ISBN: 84-87482-56-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

La socióloga Kate Kann, especialista en temas actuales de adolescentes, cierra su trilogía sobre la joven Colette con *El que nada no se ahoga*. Colette rompe con su novio con el que mantenía una relación atormentada pero muy pasional. Ahora está decidida a seguir con su vida, pero quitarse a Art de la cabeza le resulta más complicado de lo que creía. Al poco tiempo sus amigos y su familia comienzan a perder la paciencia con ella.

Cuando vuelve a aparecer Art, Colette deberá afrontar la nueva situación y tomar decisiones difíciles que pueden afectar a su futuro. Tiene que elegir entre ahogarse o ponerse a nadar para ganar la orilla.

Sociologist Kate Kann, specialist in adolescents' present subjects, closes her trilogy with *Sink or swim*. Colette breaks with her boyfriend with whom she kept a tormented relation but very passionate. Now she's determined to follow with her life, but to take off to Art of her head is more complicated from which believed. Soon after their friends and their family begin to lose the patience with her. When Art returns to appear, Colette will have to confront the new situation and to make difficult decisions that they can affect her future. She must choose between suffocating or putting herself to swim to gain the border.

EMPÚJAME, ARRÁSTRAME PUSH ME, PULL ME

Autor/Author: Chick, Sandra
Traductor/Translator: Pareja, Alejandro
Colección/Collection: Connecting
Formato/Format: 13 x 21 cm; 1999; 156 pages
Paperback
ISBN: 84-87482-48-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Cathy tiene catorce años y vive con su madre. Aparece Bob, el nuevo novio de su madre, y todo cambia. Su madre ya no es la misma; ahora no hace más que intentar agradar a Bob constantemente, y también se enfada con Cathy con frecuencia. Y un día el mundo de Cathy se hunde de verdad. Bob la viola.

Lo único que quiere ella es poder quitarse de encima su piel. Se lava muchas veces pero no es capaz de lavarse el dolor ni la culpabilidad que siente. Después, poco a poco, muy poco a poco, su ira sale a la superficie y ella empieza a resolverla...

Cathy is fourteen years old. She lives with her mother. Bob appears, the new mother's boyfriend and everything changes. Her mother isn't the same. Now she only tries to make happy Bob all the time and she gets often angry with Cathy. One day Cathy's world sinks really. Bob rapes her. She only wants to take away his skin. She cleans herself a lot of times, but she isn't able to clean the pain and the guilt that she feels. After all, shortly her anger goes up and she begins to resolve it.

EN LA PIEL DEL CORAZÓN IN HEART'S SKIN

Autor/Author: de Luis Santiago, Tina
Ilustradores/Illustrators: Estrada, Rafael and Requena, Javier
Colección/Collection: Laberinto Juvenil
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2001; 128 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8483-015-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

César es un alumno de 5º curso a quien todo le va bien en la vida. Es guapete, listo, muy hábil... Él lo sabe de sobra y se siente seguro y orgulloso de sí mismo. Un buen día, empieza a observar que le suceden cosas muy extrañas, hasta que se da cuenta de que se ha convertido en otro niño diferente al que era. Su mundo se viene abajo y se vuelve muy desdichado.

Cesar is a student in fifth course who has a successful life in all aspects. He's handsome, clever and very skilful... He knows it so he feels himself very sure and proud. One day, he begins to realize that it happens to himself very strange facts until he discovers that he became in another different boy. His world comes down and he becomes very unfortunate. By this way, he knows a world with a lot of intense emotions and learns that there is within the human heart an enormous wealth of feelings which are worth to share.

EN LO MÁS PROFUNDO IN THE DEEP END

Autor/Author: Cann, Kate
Traductor/Translator: Pareja, Alejandro
Colección/Collection: Connecting
Formato/Format: 13 x 21 cm; 1999; 248 pages
Paperback
ISBN: 84-87482-55-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Kate Kann, consagrada socióloga, presenta la segunda parte de su trilogía bajo el nombre *En lo más profundo*. La autora, especialista en temas de adolescentes, continúa con la historia de la joven Colette y sus problemas para afrontar sus primeras relaciones sentimentales.

En este episodio, Colette se pelea con su novio Art. Art desea y espera tener relaciones sexuales, pero ¿y Colette?... Ya no se trata de «sí», sino más bien de dónde y cuándo. Finalmente deciden dar el paso. La joven se siente atrapada por un tumulto de nuevas emociones. En medio de todo debe seguir manteniendo su vida a flote. Colette pronto descubre que se encuentra en la mayor de las profundidades.

Kate Kann, consecrated sociologist, presents the second part of her trilogy called *En lo más profundo*. The author, specialist in adolescents subjects, continues with Colette's story and her problems to confront her first sentimental relations. In this episode, Colette quarrel with her boyfriend Art. Art wishes and hopes to have sexual relations, but and Colette? The question isn't if «yes» but rather where and when. Finally they decide to take the step. The young person feels caught by a tumult of new emotions. In the middle of everything she must continue keeping her life afloat. Colette soon discovers that she's in the greatest of the depths.

LOS ENIGMAS DEL PAÍS BORROSO BLURRED COUNTRY'S ENIGMAS

Autor/Author: Callejo, Jesús
Ilustradores/Illustrators: Juárez Blanco, Francisco and Segura, Santiago
Colección/Collection: Laberinto Juvenil
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2000; 320 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-87482-74-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El País Borroso, es uno de los nombres que recibe el maravilloso y etéreo País de las Hadas. A él se llega a través de puertas de luz y sus coordenadas ya las conocían los templarios que las dejaron reflejadas en antiguos manuscritos y en los crismones. En esta novela, el lector podrá penetrar por esa puerta luminosa y acceder, junto con los cinco protagonistas aventureros, a un mundo de fantasía y ensueño, un mundo donde se topará con elfos, duendes, gnomos, hadas, unicornios y diversos enigmas que resolver. Si se quiere salir de este extraño y a la vez peligroso País, es una cuestión de tiempo...

The Blurred Country is one of the names of the wonderful Fairies' Country. You can reach there across the light doors. Its coordinates were known by the templars who left them reflected in old manuscripts. In this novel, the reader will be able to go into by that luminous door and to accede, with the five adventurous protagonists, to a fantasy and dream world, a world where he will find elfos, duendes, gnomos, fairies, unicornios and diverse enigmas o solve.

EL ESPEJO DEL MÁS ALLÁ THE MIRROR OF FURTHER ON

Autor/Author: Díaz Guerra, Francisco
Colección/Collection: Narrativa Fantástica
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2003; 176 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8483-033-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

El espejo del más allá es una novela que sabe pulsar el afán de aventura del lector a través de Yattir, su protagonista, un valiente guerrero a sueldo que ha de viajar a la Córdoba de los Califas Omeyas para encontrar a un joven adinerado de quien su padre hace meses que no recibe noticias. De manera sorprendente la encomienda desemboca en una increíble e intensa trama que conduce a un mundo exclusivo y misterioso.

A vibrating novel that take us to the Abderraman III period in which one of its characters looks after a magic mirror whose power had to be puzzled out unless they wanted to be victims of its influence, involved in strange disappearances, bewitchings and fascinating adventures

ESTIMULACIÓN TEMPRANA DE LA INTELIGENCIA. DE 3 A 5 AÑOS. GUÍA DIDÁCTICA SAPIENTEC PARA LOS PADRES EARLY STIMULATION OF INTELLIGENCE

Autor/Author: Rodríguez de la Torre, Marta
Eugenia
Traductor/Translator: Pareja, Alejandro
Colección/Collection: Laberinto Infantil
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2002; 70 pages
Paperback
ISBN: 84-8483-135-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Esta guía pensada para los padres tiene como objetivo activar, desarrollar y reforzar las diferentes inteligencias aplicadas en el libro del niño/a. Actividades múltiples y variadas con ejemplos cotidianos para realizar con el niño/a dentro de un entorno familiar, con el fin de que pueda asimilar, comprender, interactuar y desarrollarse con mayor y mejor amplitud en el mundo que le rodea.

This guide is thought for the parents. It tries to activate, develop and reinforce different intelligences applied in children's book. A lot of and several activities with daily examples to make with the boy within familiar surroundings. The objective is to assimilate, understand, interact and develop themselves with greater and better amplitude in the world that surrounds to them. Organization and direction of the methodology to apply with children. Detailed explication of each one of intelligences and the capacities.

ESTIMULACIÓN TEMPRANA DE LA INTELIGENCIA. DE 3 A 5 AÑOS. GUÍA DIDÁCTICA SAPIENTEC PARA LOS PROFESORES EARLY STIMULATION OF INTELLIGENCE

Autor/Author: Rodríguez de la Torre, Marta Eugenia
Colección/Collection: Laberinto Infantil
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2002; 94 pages
Paperback
ISBN: 84-8483-136-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Desarrolla cada uno de los niveles de inteligencia por medio de ocho destrezas (actividades) para cada uno de los niveles (inteligencia inductiva, deductiva, lógica, lingüística, matemática, abstracta y combinatoria de las distintas inteligencias) que los niños/as deberán conseguir antes de realizar las fichas del libro del alumno/a *Qué d'iver es aprender*.

It develops each one of the levels of intelligence by means of eight activities for each one of the levels that the children will have to obtain before making cards of the book of the student Direction and organization of the methodology that there is to apply in student's book. Skills' evaluation and application of student's cards.

LA FIEBRE THE FEVER

Autor/Author: Kaye, Marilyn
Traductor/Translator: Pareja, Alejandro
Colección/Collection: Réplica
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2001; 180 pages
Paperback
ISBN: 84-8483-020-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Amy no ha estado enferma ni un solo día de su vida. Sus genes superiores le garantizan una perfecta salud. Pero, pronto, empieza a sufrir dolores, mareos y pérdida del control de su cuerpo. Es absolutamente desconcertante... y preocupante. Y como Amy no puede correr el riesgo de que la examine un médico, será su propia madre quien tendrá que descubrir las causas de su enfermedad.

Amy has never been ill. His upper genes guarantee her a perfect health. But, sooner, she begins to suffer pains, sick feelings and she even loses the control of her body. It's absolutely disconcerting... and worrying. Amy can't be examined by a doctor, so her mother will have to discover the causes of her daughter's illness. The time passes and Amy has more fever and the questions turn over her head. Why did her wonderful powers disappear when he needs them a lot? What will she happen if she gets well, she will come in a normal adolescent? What will it happen if her mother won't discover the way to cure her? And if she can't get well? The answers of these questions aren't so nice. Amy only knows that she will fight till the end.

LAS GAFAS MENTIRASAS THE LYING GLASSES

Autor/Author: Estrada, Rafael
Ilustradores/Illustrators: Estrada, Rafael and Santiago
Colección/Collection: Laberinto Juvenil
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2001; 96 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8483-043-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Naza juega todos los días con su fusil de plástico. Dispara contra enemigos imaginarios y se lo pasa realmente bien, imitando las cosas que ve en las películas. Un hombre con gafas negras le observa, porque asegura que a través de ellas puede ver las cosas tal como son: ve que su fusil de plástico verde le está

obligando a jugar, ve que las guerras no son lo que parecen y que las armas se encuentran entre nosotros porque quieren llevar a cabo un terrible plan. El misterioso hombre dice que se trata de unas gafas mágicas, pero el niño se pregunta si unas gafas mágicas pueden mentir.

Naza plays with his plastic gun everyday. He shoots at his imaginary enemies and he has a really good time while he imitates all he watches on television. A man with black glasses observes to him because he assures that he can see the things as they are through his glasses. The mysterious man says that they are magic, but the boy asks if the magical glasses can lie.

HELADA CE COLD

Autor/Author: Kaye, Marilyn
Traductor/Translator: Pareja, Alejandro
Colección/Collection: Réplica
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2001; 152 pages
Paperback
ISBN: 84-8483-046-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

¡El secreto de Amy se ha descubierto! Jeanine, su peor enemiga, se ha enterado de que Amy es una clon. Ahora, Amy se teme lo peor. Está segura de que Jeanine desvelará la verdad a todos... hasta puede que intente vender la historia de Amy a una revista de cotilleos. Pero Jeanine no tiene ocasión de cumplir ninguna de sus amenazas. Un accidente la deja en coma.

Amy's secret is known! Jeanine, her worst enemy, knows that Amy is a clone. Now Amy is afraid of the worst. She's sure que Jeanine will tell the truth to everybody... she can even tries to sell Amy's story to a gossip's magazine. But Jeanine won't be able to make any menaces. An accident makes her stay in coma. People say that Amy wants Jeanine to shut up, but maybe Amy isn't only the unique person who wants that.

HISTORIAS INCREÍBLES NCREIDLE STORIES

Autor/Author: Blackman, Malorie
Traductor/Translator: Sarhan, Elías
Colección/Collection: Narrativa Fantástica
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2000; 96 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-87482-73-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Janet dice que la penderciera del colegio, Susaine, es una alienígena y que no tiene sangre; pero, ¿intentarán averiguarlo Elli y Anita?... Jon lleva años metiéndose con Maureen, y ella de algún modo ha de vengarse... Tricia ha muerto y al ir abajo descubre que el lugar está lleno de gente que no le gusta, por lo que intenta cruzar al «otro lado»... y Barry ha estado engañando a Margaret, pero ella no se venga... ¿o sí?

Janet says that the school's quarrelsome, Susaine, is an alien without blood, but will Elli and Anita try to discover it?... Jon is in troubles with Maureen during years and she wants to take revenge. Tricia has died and when she goes down the place discovers that it's full of people whom she doesn't like. This is the reason why she tries to cross the «other side» and Barry has been deceiving Margaret, but she doesn't take revenge or yes? These unusual and stimulating histories, that expand our imagination, show to us girls who are cruel, but never passive. Fighting against mothers, professors, husbands and friends, they choose solutions that to some of us never had been imagined.

¡JOPETA QUÉ MOLLERA! GEE, WHAT HEAD!

Autor/Author: Blanco, José A
Ilustradores/Illustrators: Estrada, Rafael and Requena, Javier
Colección/Collection: Laberinto Juvenil
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2001; 86 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8483-018-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Jopeta, qué mollera es un cántico de animación a la lectoescritura.

Una secuenciación de relatos breves inolvidables, donde la imaginación y la realidad se identifican en un ambiente literario ágil, fresco, cargado de sensibilidad, no exento de humor y alguna que otra pinchada de surrealismo final, salpicado todo ello con recursos propios de la situación que viven los protagonistas: niños en «extrañas circunstancias».

It's a liveliness canticle to the reading and writing. This book is a sequencing of short and unforgettable stories where the imagination and the reality identify with a literary, agile and a literary atmosphere which is agile, fresh, with sensitivity, funny, humorous. The main characters are boys in «strange circumstances».

LO MEJOR DE LO MEJOR. LAS APARIENCIAS ENGAÑAN THE BEST OF THE BEST

Autor/Author: Kaye, Marilyn
Traductor/Translator: Pareja, Alejandro
Colección/Collection: Réplica
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2001; 168 pages
Paperback
ISBN: 84-87482-90-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Después de que la prensa (y sus propios compañeros) prestasen mucha atención a Adrian, el genio de ocho años que estudia bachillerato, todos acaban por no hacerle caso. Es un quejica, es un presumido, y tiene una actitud desagradable. Cuando Adrian se escapa, Amy se pregunta que está pasando.

¿Es Adrian demasiado listo para ser un chico de verdad?

¿Es una víctima o es el que tira de los hilos?

Cuanto más investiga Amy, más va descubriendo un pozo de engaños y de corrupción.

After lots of attention from the media –and from other students– everyone pret much ignores Adrian, the eight-year-old genius in the ninth grade. He whines, he's snotty, and he's got a lousy attitude. When he runs Hawai, Amy wonders what's up. Is Adrian too smart to be real? Is he a victim –or the one pulling the strings? The more Amy digs for answers, the more she unearths a pit of deceit and corruption.

MADRE MISTERIOSA MYSTERY MOTHER

Autor/Author: Kaye, Marilyn
Traductor/Translator: Pareja, Alejandro
Colección/Collection: Réplica
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2001; 170 pages
Paperback
ISBN: 84-87482-91-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Amy sabe que Nancy Candler no es su madre biológica y que, en realidad, ella no tiene madre biológica. Lo único que le importa es que Nancy ha criado a Amy como hija suya y que Amy la quiere. De pronto, se presenta una mujer que asegura ser la

madre biológica de Amy y que afirma que Amy no es, de ninguna manera, una clon. Ella tiene su propia explicación de las dotes especiales de Amy. ¡Y quiere que le devuelvan a Amy!

Amy knows that Nancy Candler isn't her birth mother –and that, in fact, no one is. All that matters is that Nancy has raised Amy as her daughter, and Amy loves her. Then a woman shoes up who claims to be Amy's biological mother and says Amy is definitely not a clone. She's got her own explanation for Amy's special abilities. And she wants Amy back! Amy doesn't know whom or what to believe. She's drawn to the fascinating stranger. She wonders why Nancy can't fill in all the blanks in Amy's past. She begins to doubt her own identity. Her instincts tell her to dig deeper for clues to her origins. But the truth could destroy the only family she's ever known.

EL MEDALLÓN MÁGICO O LA BÚSQUEDA DEL CORAZÓN NEGRO THE MAGIC MEDALLION OR THE RECHERCHE OF THE BLACK HEART

Autor/Author: Pérez-Tomé Román, Humberto
Ilustrador/Illustrator: Juárez Blanco, Francisco
Colección/Collection: Narrativa Fantástica
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2000; 86 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-87482-59-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

... El castillo amaneció frío y silencioso. Algunos hombres desde las murallas, vigilaban atentos la inesperada llegada de un enemigo casual. Más deseosos esperaban el cambio de la guardia. La bandera del reino, flameaba con los primeros rayos del sol, deslumbrante para todos. Como si hablara una silenciosa orden, sus habitantes tomaron vida. Algunas mujeres cruzaban la plaza y algunos hombres embravecían a los animales para que tirasen con fuerza de los carros. Poco a poco, por las calles de Castell, comenzó a correr el movimiento confuso y vibrante de una ciudad...»

«The castle dawned cold and silent, from the walls, some men guarded attentives to the unexpected arrival of a casual enemy. There were more anxious people who waited the change of guard. The kingdom's flag fluttered with the first sunbeams...».

MUNDOCOLE SCHOOL'S WORLD

Autor/Author: Estrada, Rafael
Colección/Collection: Narrativa Fantástica
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2001; 156 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8483-016-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Era estupendo volar, recorrer MundoCOLE de noche en las horas de mayor audiencia. Me gustaba inspeccionar los Colegios y los Institutos nocturnos, deslizándose con la flotimoto por los pasillos a toda velocidad. Las nopersonas caminaban encogidas evitando mirarme, por si se me ocurría hacerles el Test de Emergencia; podían ser cualquier cosa, desde novilleros a repetidores crónicos.

Flying was great, going over MundoCole during the night, in the most audience hours. I like to inspect the Schools and nocturnal High Schools slipping myself quickly with the flotimotorbike across the corridor. Nopersonas walked timid avoiding to watch to me, in case I did them the Test of Emergency; they could be anything, from novilleros to chronic repeaters. Between the rubbish, a group of cretipobres ate around a smoky kettle. My name is Tresabel Errequena and the most exciting chose isto be the delegated person in my class.

EL NAVEGANTE DE LOS SUEÑOS DREAMS' NAVIGATOR

Autor/Author: Díaz, J. A
Colección/Collection: Narrativa Fantástica
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2003; 188 pages
Paperback
ISBN: 84-87482-77-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El navegante de los sueños es una novela de iniciación en un mundo fantástico, un camino que Ashaner deberá recorrer pensando que es su misión como uno de los elegidos, uno de los Navegantes que pueden penetrar en los sueños, para descubrir que hay mucho más detrás de lo aparente. Sólo tras enfrentarse con destructores, nigromantes y complots cósmicos comprenderá el sentido de su lucha y de su vida...

«El navegante de los sueños» is a novel to begin in a fantastic world, a way that must be walked by Ashaner as a one of the selected, one of the Navigators who has the possibility to go into the dreams in order to discover that there are more behind than it appears. After facing destroyers, cosmic necromancers and complots will understand the sense of their fight and its life

INO MIRE ATRÁS DON'T LOOK BACK

Autor/Author: Chick, Sandra
Traductor/Translator: Pareja, Alejandro
Colección/Collection: Connecting
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2001; 152 pages
Paperback
ISBN: 84-8483-028-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués
Rights available except for: Portuguese

«Si no ha pasado nada, no volveré a correr riesgos, lo prometo. No creí que pudiera pasar, que pudiera pasarme a mí. No sé por qué. Pero estoy casi segura de que ha pasado. Sé que ha pasado. Estoy embarazada. Preñada. En estado. Futura mamá. Y estoy asustada. Asustadísima. No estoy preparada para esto...». La vida empieza a marchar bien para Lisa Brunt, a sus 16 años. Vive con su novio, Liam, en casa de la madre de él. Liam tiene un trabajo de peón, y están ahorrando para alquilar un piso propio.

«If it happens anything, I won't run risks, I promise it. I don't believe that it would happen to me. I don't know why. I'm pretty sure that it happened. I know that it happened. I'm pregnant. I'll be mother and I feel frightened, very frightened. I'm not ready for that...» Life goes well for Lisa Brunt who is sixteen years old. She lives with her boyfriend, Liam, in Liam's mother house. He works as a unskilled workman and he saves in order to rent a flat. Portugués X Sueco Noruego Ruso

OTRA AMY ANOTHER AMY

Autor/Author: Kaye, Marilyn
Traductor/Translator: Pareja, Alejandro
Colección/Collection: Réplica
Formato/Format: 13 x 21 cm; 1999; 186 pages
Paperback
ISBN: 84-87482-52-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Amy Candler, la niña perfecta, intenta pasar desapercibida entre todos los demás, pero un día se encuentra cara a cara con una chica igualita a ella, con una persona que es otra Amy. Las dos chicas son idénticas, y Amy espera que sus personalidades también sean iguales. Pero le espera una gran sorpresa.

La otra Amy está decidida a destacar entre la multitud. Está decidida a convertirse en el centro de atención, aunque para ello tenga que aplastar a sus competidores. Está decidida a no tener una doble, y quiere quitarse de en medio a Amy. Es francamente... mala. Amy deberá detenerla... si puede.

Perfect Amy Candler tries hard to blend in with everyone else, but then she comes face to face with someone who looks just like her –someone who is another Amy. The two girls look identical, and Amy expects them to have identical personalities. The other Amy is determined to stand out from the crowd. She's determined to grab the spotlight, even if it means squashing the competition. She's determined not to have a look-alike, and she wants Amy out of the way. She's ...well... evil! Amy must stop her, if she can.

PERSIGUIENDO A AMY ¿DE QUIÉN TE PUEDES FIAR? PURSUING AMY

Autor/Author: Kaye, Marilyn
Traductor/Translator: Pareja, Alejandro
Colección/Collection: Réplica
Formato/Format: 13 x 21 cm; 1999; 184 pages
Paperback
ISBN: 84-87482-53-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Amy Candler ha descubierto el secreto de su pasado y ahora está intentando afrontar la realidad de su personalidad. Tampoco le ayuda a ello su madre superprotectora. Y es más duro todavía no poder decírselo a su mejor amiga, Tasha Morgan. Amy se siente completamente sola. La presión se acumula hasta que... Amy y Tasha no dejan de discutir, y parece que su amistad ha terminado. Amy se pone en contacto con la única persona que la comprende, pero pone en peligro la vida de esta persona. Amy no hace caso de las advertencias que le recomiendan que no sea perfecta, incluso delante del chico que le gusta. Lo único bueno es que le cae bien el nuevo novio de su madre. Pero las apariencias engañan... Esta vez, Amy se tiene que proteger así misma y tiene que proteger a sus personas queridas antes de que sea demasiado tarde.

Now that she's discovered the secret about her past, Amy Candler's trying to deal with the reality of who she's. Having an over-protective mother doesn't help. And not being able to tell her best friend, Tasha Morgan, is even harder. Amy feels totally alone. The pressure builds until... Amy and Tasha can't stop arguing –and their friendship seems over. Amy makes contact with the one person who understands her, but it puts his life in danger. Amy ignores warnings not to be «perfect» –even in front of the boy she likes. The only good thing is that she really likes her mom's new boyfriend. But appearances can be deceiving... This time it's up to Amy to protect herself –and those she loves– before it's too late.

QUÉ DÍVER ES APRENDER DE 3 A 5 AÑOS. MÉTODO SAPIENTEC PARA LA MEJORA DE LA INTELIGENCIA AMUSED WHAT IS TO LEARN!

Autor/Author: Rodríguez de la Torre, Marta
Eugenia
Ilustradores/Illustrators: Estrada, Rafael and Requena, Javier
Colección/Collection: Laberinto Infantil
Formato/Format: 26 x 19 cm; 2002; 64 pages
Paperback; Color Color
ISBN: 84-8483-134-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Fichas para el niño/a agrupadas en las diferentes capacidades a potenciar, entre otras cosas:

- Inteligencia inductiva: capacidad de ordenar, organizar y sistematizar el conocimiento.
- Inteligencia deductiva: capacidad de comunicar y relacionar fuentes de conocimiento.
- Inteligencia lógica: capacidad de encontrar para cada hecho las causas que lo producen, así como los efectos y consecuencias que de él se derivan.
- Inteligencia lingüística: capacidad de expresarse correctamente, tanto en la lengua materna como en otras lenguas.

The book is composed by cards for the boy grouped in different capacities to harness: inductive intelligence, deductive intelligence, logical intelligence, linguistic intelligence, mathematical intelligence, abstract intelligence and a combination of the same intelligences. Integral, individualized, active learning which considers the reality of the boy, the attention to the diversity and the transverse axes.

EL TESORO DE LA OSCURIDAD DARKNESS´ TREASURE

Autores/Authors: Díaz Guerra, Francisco and Díaz Dorado, Carlos
Colección/Collection: Narrativa Fantástica
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2001; 168 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8483-190-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El diablo es el custodio y albacea de los tesoros ocultos, pues con ellos suscita litigios, desavenencias y querellas entre los seres humanos. El tesoro de la oscuridad lo muestra sirviéndose de la fantasía y la realidad. Existe un fabuloso e impresionante tesoro en Chile, concretamente en una de las islas del archipiélago Juan Fernández. Una riqueza que tiene relación con legendarios marinos ingleses (sir Francis Drake, lord Anson) y otras personas de distintas nacionalidades. Todas sufrieron desgracias y algunas, incluso, la muerte por tratar de conseguirlo. En esta trepidante novela, donde se revela la ubicación del tesoro, igualmente se advierte del peligro que supone buscarlo. Su verdadero dueño acecha y nunca descansa.

The devil is the guardian and executor of the hidden treasures because provoke disputes, disagreements and complaints between the human beings. The dark treasure shows it by means of the fantasy and the reality. There's a fabulous and incredible treasure in Chile, exactly in one of archipelago Juan Fernandez's islands. A richness related with legendary english sailors and different nations people. Everybody suffered misfortunes and some the death to try to obtain it. In this trepidante novel where it's revealed the location of the treasure notices the danger that supposes to look for it. His true owner watches and he rests never.

EL TESORO DE PETA PETA'S PENCE

Autor/Author: Purkis, Christine
Traductor/Translator: Pareja, Alejandro
Colección/Collection: Connecting
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2001; 186 pages
Paperback
ISBN: 84-8483-024-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Portugués
Rights available except for: Castilian and Portuguese

A Peta le resulta difícil independizarse de su madre: ésta había querido tener un chico, pero ahora le molesta que Peta se haya aficionado a ir en moto y que no quiera salir con chicos. Tampoco acude a las «reuniones familiares», y prefiere trabajar de voluntaria en el hospital mental de su ciudad, o subirse a un árbol y soñar con lo que puede hacer en el futuro.

Peta has a lot of difficults to live by herself. Her mother would like to have a boy, but she gets now on her nerves the fact that Peta is keen on going by motorbike and not going out with boys. She doesn't turn up to «family meetings». She prefers working voluntary in the mental hospital placed in her city or going up the trees and dreaming with what she'll make in the future.

TIRARSE A LA PISCINA DIVING IN

Autor/Author: Cann, Kate
Traductor/Translator: Pareja, Alejandro
Colección/Collection: Connecting
Formato/Format: 13 x 21 cm; 1999; 240 pages
Paperback
ISBN: 84-87482-39-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Tirarse a la piscina es la primera parte de una trilogía escrita por la consagrada Kate Kann. Esta autora, socióloga de profesión, intenta reflejar en sus libros situaciones de jóvenes normales en el mundo occidental. En esta serie nos introduce en la vida de una joven estudiante, Colette, que afronta los problemas propios de la adolescencia. Colette comienza a salir con un chico, Art, por el que siente una gran adoración. Mientras Colette se esfuerza por encontrar lo que ella desea en la relación de ambos, empieza a preguntarse hasta donde debe llegar. ¿Podrá entenderse con un novio que tiene más experiencia que ella? ¿En qué medida deberá reprimir sus propios sentimientos, cada vez más fuertes? ¿Cuánta prisa debe tener Colette en tirarse a la piscina del amor?

Diving in is the first part of a trilogy written by the consecrated Kate Kann. This author, sociologist of profession, try to reflect in her books normal young people's situations in the western world. In this series she introduces to us in young student's life. Colette confronts adolescent's problems. Colette begins to go out with a boy, Art who is adored by her. While Colette makes an effort to find what she wishes in the relation of both, she begins to ask herself to where she must arrive. Will she be able to understand a boyfriend who has more experience than she? To what extent will she have to repress her own feelings which are more and more strong? How much haste must have Colette in throwing herself to love's swimming pool?

303 ¡ADIVINAN...ZAS! 303 ¡RIDDLES!

Autor/Author: Gómez Yebra, Antonio A
Ilustrador/Illustrator: Hermoso Quinto, Ana María
Colección/Collection: Laberinto Juvenil
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2002; 96 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8483-072-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Antonio A. Gómez Yebra, profesor de la Universidad de Málaga, ofrece una vez más la muestra de su bien hacer literario. En esta ocasión a través de un conjunto adivinanzas recién inventadas, frescas, contemporáneas. Se convierte con ellas en un verdadero renovador del género, muy preocupado por proporcionar variedad y nuevos aires a una modalidad que, en su caso, es poética. En su afán por innovar, ha desarrollado nuevas fórmulas para componer sus creaciones, en las que destacan algunas estrofas y el uso especial de paronomasias, rimas internas y densas, etc.

With the desire to innovate, there are new formulas to compose creations where it can be pointed up some strophes and the special use of the resemblance between the words that only differ in the accented vocal, internal and substantial rimes.

EL VALOR DE JENNY ON THE ROCKS

Autor/Author: Chick, Sandra
Traductor/Translator: Lamberti, Mario
Colección/Collection: Connecting
Formato/Format: 13 x 21 cm; 1999; 174 pages
Paperback
ISBN: 84-87482-46-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Mi madre está sin comer. Raras veces lo hace. Está reclinada sobre la pared, con la cabeza echada hacia un lado, como suele hacerlo cuando coquetea. Mi padre tampoco come. Está demasiado ocupado, mirándola. «¿Continúas ahí, querida?», le dice, indiferente. Jinny hubiera querido tener una madre a la que pudiera admirar y sentirse cerca. Pero, en vez de eso, se pasa el tiempo preocupada pensando en si se habrá vuelto a emborrachar, y habrá hecho alguna tontería, o algo todavía peor.

My mother can't eat. She only does it in strange occasions. She leans on the wall with her head towards of side in the same way that she makes it when she flirts. My father eats neither. He is very busy watching her. «Are you still here darling?» he says to her uninterested. Jinny would have wanted to have an admirable mother who would be by his side. But, instead of this, all the time he worries thinking about the state of her mother.

Y LOS DOS SE ENCONTRARÁN. PARA BIEN O PARA MAL AND THE TWO SHALL MEET

Autor/Author: Kaye, Marilyn
Traductor/Translator: Pareja, Alejandro
Colección/Collection: Réplica
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2000; 164 pages
Paperback
ISBN: 84-87482-71-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Las montañas parecen tranquilas. Los dos chicos y los monitores parecen amables. Apparently, el único desafío es superarte a ti mismo. Aventura en la Naturaleza: cambiará tu vida para siempre... Amy llega a Aventura en la Naturaleza llena de ilusión, dispuesta a pasar una semana practicando deportes extremos. Su fuerza superior le otorga ventajas sobre los demás. Pero ella está dispuesta a escalar, a hacer bicicleta de montaña y a practicar el ala delta sin miedo a destacar. Sólo Eric y Tasha saben por qué le resultan tan fáciles las cosas. Y Amy está encantada de que vengan ellos también... sobre todo Eric, teniendo en cuenta que está loca por él.

The mountains seem still. The two boys and the monitors seem kind. Seemingly the unique challenge is to do extremely well yourself. Nature adventure will change your life forever... Amy reach to Nature adventure with illusion and she is ready to practice extreme sports during all the week. His upper strength give her advantages over the rest. But she is ready to climb, ride a mountain bicycle and practice hang-glider without fear to point up. Eric and Tasha only know the reason why she makes things easily. And Amy is happy that they will go too... above all Eric. She is mad about him.

LETTERA, S.L., GRUPO

BLACK BEAUTY. AUTOBIOGRAFÍA DE UN CABALLO BLACK BEAUTY. AUTOBIOGRAPHY OF A HORSE

Autor/Author: Sewell, Anna
Traductor/Translator: Pichardo Piñero, Manuel José
Ilustrador/Illustrator: Andrew, Ian
Formato/Format: 16,5 x 23,5 cm; 2002; 288 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-931896-9-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un best seller durante más de un siglo. La autora se quedó incapacitada a los 13 años después de un accidente, y tuvo que desplazarse con la ayuda de su pony. Es el libro más importante en defensa de los animales.

A best-seller with more of century years. The writer was handicapped person from thirteen years for an accident, had to move everywhere to loins of her pony. Therefore she can see the horror that the people produce to the horse leading to writing this work. Turning into the first one and still the most important novel of defense of the animals.

UN CABALLO A TU MEDIDA A MADE-TO-MEASURE HORSE

Autor/Author: Matas, Sira
Ilustrador/Illustrator: Pilar, Mena
Formato/Format: 23,5 x 21 cm; 2004; 72 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-96060-21-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un libro infantil con ilustraciones, para amantes de los caballos de todas las edades. Enseña a tu hijo o hija a leer con el animal que más le gusta.

An infantile book written and illustrated for the lovers of the horses of any age, who begin its interest for the equine world. Teach to read your child with the animal that more he loves.

LIBRO HOBBY CLUB, S.A.

ADIVINANZAS AZULES BLUE RIDDLES

Autor/Author: Popular
Ilustrador/Illustrator: Puig Tornil, Yolanda y otros
Colección/Collection: Adivina-Adivinanza
Formato/Format: 27,5 x 20,5 cm; 2004; 64 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9736-153-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Libro divertido de adivinanzas.

Entertaining book of riddles.

ADIVINANZAS DE ORO GOLDEN RIDDLES

Autor/Author: Popular
Ilustrador/Illustrator: Pérez García, Álvaro y otros
Colección/Collection: Adivina-Adivinanza
Formato/Format: 27,5 x 20,5 cm; 2004; 64 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9736-152-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Libro divertido de adivinanzas.

Entertaining book of riddles.

AJEDREZ INICIACIÓN NIÑOS A CHILDREN'S INTRODUCTION TO CHESS

Autor/Author: Tribiño Mamby, Carlos
Ilustrador/Illustrator: Drop Ilustración
Formato/Format: 27,5 x 20,5 cm; 2001; 96 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95598-74-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Los niños y niñas podrán aprender desde las movidas iniciales hasta el jaque mate con este libro de ajedrez. Es el libro de introducción ideal. Tiene dibujos y explicaciones muy claros.

Children will be able to learn from the first moves to checkmate with this chess book. It provides an ideal initial introduction to this great pastime. It is full of wonderful pictures and clear explanations.

APRENDO MI ENTORNO (ESPAÑOL - INGLÉS) LEARNING ABOUT MY ENVIRONMENT (SPANISH - ENGLISH)

Autor/Author: Publishing Team, Libro-Hobby
Ilustrador/Illustrator: Publishing Team, Libro-Hobby
Formato/Format: 27,5 x 20,5 cm; 2002; 128 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9736-065-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Basque

Libro bilingüe (español - inglés). Hay cuatro títulos. La Granja, La Ciudad, El Hogar y Tiempo Libre. Este libro ayudará a los niños y las niñas a aprender y practicar habilidades que son muy importantes para su futuro.

Bilingual book (Spanish - English). There are 4 titles: The Farm, The City, The Home and Free Time. This book will help children to learn and practice vital skills for future life.

LAS AVENTURAS DE DON QUIJOTE DE LA MANCHA THE ADVENTURES OF DON QUIXOTE

Autor/Author: Cervantes Saavedra, Miguel
Ilustrador/Illustrator: Casquero Sánchez, Antonio;
Publishing Team, Libro-Hobby
Colección/Collection: Faro
Formato/Format: 27,5 x 20,5 cm; 2002; 132 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95598-65-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Inglés, Castellano, Catalán y Euskera
Rights available except for: English, Castilian, Catalan and Basque

Libro de literatura infantil que contiene la obra maestra de Miguel de Cervantes Saavedra. Contiene *La Aventura del Molino, La Aventura de los Leones*, etc.

Children's literature book with the masterpiece of Miguel de Cervantes Saavedra. It contains adventures and escapes like The Windmill Adventure, The Adventure of the Lions, etc.

EL BEBE, EL GNOMO, EL PAYASO, EL PIRATA THE BABY, THE GNOME, THE CLOWN AND THE PIRATE

Autor/Author: Publishing Team, Libro-Hobby
Ilustrador/Illustrator: Publishing Team, Libro-Hobby
Colección/Collection: Diversidades - con
pegatinas removibles
Formato/Format: 26,5 x 19,5 cm; 2003; 18 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9736-013-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except for: Galician

4 libros de actividades con pegatinas: El Bebe, El Gnomo, El Payaso y El Pirata. Hay muchas actividades estructuradas y se puede pintar en el libro también.

Activity books with stickers and 4 titles: The Baby, The Gnome, The Clown and The Pirate. There are a lot of structured activities and children can paint in it, too.

LA BELLA DURMIENTE, LA CENICIENTA, PETER PAN, EL MAGO DE OZ THE SLEEPING BEAUTY, CINDERELLA, PETER PAN, THE WIZARD OF OZ

Autor/Author: Publishing Team, Libro-Hobby
Ilustrador/Illustrator: Publishing Team, Libro-Hobby
Colección/Collection: Pegacuentos
Formato/Format: 26,5 x 19,5 cm; 2002; 16 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9736-060-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para:
Rights available except for:

Libro de cuentos con pegatinas. Hay 4 títulos: La Bella Durmiente, La Cenicienta, Peter Pan y el Mago de Oz.

Story book with stickers. There are 4 titles: The Sleeping Beauty, Cinderella, Peter Pan and the Wizard of Oz.

LAS CUATRO ESTACIONES THE FOUR SEASONS

Autor/Author: Malo Liébana, Marta;
Publishing Team, Libro-Hobby
Ilustrador/Illustrator: Drop Ilustración,
Formato/Format: 30,5 x 22,5 cm; 2001; 128 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95598-698
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Gallego/Galician

Derechos disponibles excepto para: Portugués, Castellano,
Gallego y Euskera

Rights available except for: Portuguese, Castilian, Galician and
Basque

Libro muy grande y divertido de las cuatro estaciones: Primavera, Verano, Otoño e Invierno. Muchas ilustraciones muy bonitas y un diseño muy cuidado.

Extra large fun book about the 4 seasons: Spring, Summer, Autumn and Winter. This carefully designed book contains a lot of beautiful illustrations.

DISEÑO Y MODA RECORTABLES CUT-OUT DESIGN AND FASHION

Autor/Author: Publishing Team, Libro-Hobby
Ilustrador/Illustrator: Aguilar, Sandra;
Publishing Team, Libro-Hobby
Colección/Collection: Recortables muñecas
Formato/Format: 26,5 x 19,5 cm; 2004; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9736-396-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Libro divertido con ropa recortable para vestir muñecas.

Fun cut-out book for dressing dolls.

FÁBULAS DE ORO GOLDEN FABLES

Autor/Author: Samaniego; Iriarte;
La Fontaine; Esopo
Ilustrador/Illustrator: Siesto López, Monserrat and
Puig Tornil, Yolanda
Formato/Format: 27,5 x 20,5 cm; 2003; 64 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9736-105-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Libro divertido de fábulas. Ofrece a los niños y niñas muchas fábulas que dan consejos sobre como comportarse en la vida. Diseño muy bonito.

A fun book of fables. This book offers children a lot of fables that are full of advice about how to behave in life. It is a beautifully designed book.

FAUNA COLOR FAUNA COLOUR

Autor/Author: Publishing Team, Libro-Hobby
Ilustrador/Illustrator: Chicharro Valencia, Gracia;
Publishing Team, Libro-Hobby
Colección/Collection: El mar, el bosque, la granja, la selva
Formato/Format: 26,5 x 19,5 cm; 2003; 16 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9736-209-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Libro con laminas a todo color sobre los animales que viven en el mar, el campo, la granja y la jungla.

Full colour book about the animals that live in the sea, in the countryside, on the farm and in the jungle.

EL GATO CON BOTAS - LA SIRENITA PUSS IN BOOTS - THE LITTLE MERMAID

Autor/Author: Perrault, Charles and
Andersen, Hans Christian
Ilustrador/Illustrator: Drop Ilustración,
Colección/Collection: Cuentos para soñar
Formato/Format: 27,5 x 20,5 cm; 2004; 68 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9736-103-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Libro de cuentos: Hay dos cuentos: El Gato con Botas y La Sirenita.

A storybook. There are two tales: Puss in Boots and The Little Mermaid.

EL INGENIOSO HIDALGO DON QUIJOTE DE LA MANCHA DON QUIXOTE DE LA MANCHA

Autor/Author: Cervantes Saavedra, Miguel
Ilustrador/Illustrator: Delgado Díez and Madroñero, Juan
Colección/Collection: Don Quijote Cómic
Formato/Format: 22 x 29,5 cm; 2003; 64 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9736-098-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un libro sobre Don Quijote de La Mancha en formato de tebeo para niños y niñas. Es un libro grande que cuenta la primera parte de las aventuras de Don Quijote.

A children's comic of Don Quixote. It is a large book that tells the first part of the story of the adventures of the knight Don Quixote.

LAS MEJORES AVENTURAS DE JULIO VERNE JULES VERNE'S BEST ADVENTURE STORIES

Autor/Author: Verne, Julio
Ilustrador/Illustrator: Casquero Sánchez, Antonio;
Publishing Team, Libro-Hobby
Colección/Collection: Faro
Formato/Format: 27,5 x 20,5 cm; 2001; 132 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95598-90-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán y Euskera

Rights available except for: Castilian, Catalan and Basque

Libro infantil de las mejores aventuras de Julio Verne. La laminas son muy bonitas y el lenguaje ha sido adaptado para los niños. Hay varios títulos, como Veinte Mil Leguas de Viaje Submarino, La Vuelta al Mundo en 80 Días, etc.

Children's literature containing Jules Verne's best adventures. Beautifully illustrated and language that has been carefully adapted to suit children. There are several titles, including: Twenty Thousand Leagues Under the Sea, Around the World in 80 Days, etc.

LOS MEJORES CLÁSICOS GRIEGOS Y LATINOS THE BEST GREEK AND LATIN CLASSICS

Autor/Author: Homero; Virgilio; Apuleyo
Ilustrador/Illustrator: Drop Ilustración;
Publishing Team, Libro-Hobby
Colección/Collection: Faro
Formato/Format: 27,5 x 20,5 cm; 2001; 132 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95598-99-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Derechos disponibles excepto para: Castellano

Rights available except for: Castilian

Libro infantil de las obras clásicas del griego y latín (mitos, leyendas y cuentos tradicionales). La laminas son muy bonitas y el lenguaje ha sido adaptado para los niños. Hay varios títulos, como La Odisea, de Homero, por ejemplo.

Children's literature containing the best Greek and Latin classics. Beautifully illustrated and language that has been carefully adapted to suit children. There are several titles, including The Odyssey by Homer, for example.

LAS MEJORES OBRAS DE WILLIAM SHAKESPEARE THE BEST WORKS BY WILLIAM SHAKESPEARE

Autor/Author: SHAKESPEARE, WILLIAM
Ilustrador/Illustrator: Drop Ilustración, Publishing Team, Libro-Hobby
Colección/Collection: FARO
Formato/Format: 27,5 x 20,5 cm; 2001; 132 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95598-98-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán

Rights available except for: Castilian and Catalan

Libro infantil con las mejores obras de William Shakespeare, como El Rey Lear, Macbeth, El Mercader de Venecia y El Sueño de una Noche de Verano.

Children's literature containing the best works by William Shakespeare, such as King Lear, Macbeth, The Merchant of Venice and A Midsummer Night's Dream.

MI PRIMER QUIJOTE EN CÓMIC MY FIRST DON QUIXOTE IN COMIC BOOK

Autor/Author: Cervantes Saavedra, Miguel
Ilustrador/Illustrator: Espinosa Torres, José
Publishing Team, Libro-Hobby
Formato/Format: 27,5 x 20,5 cm; 2004; 64 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9736-289-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Libro divertido con la obra completa de la versión infantil de Don Quijote en formato cómic. Contiene las aventuras principales, por ejemplo La Aventura del Molino, y muchas más.

Fun book with the complete version of Don Quixote in children's comic format. It contains the main and most important adventures, for example The Windmill Adventure and the Wineskins Adventure, and many more.

MI PRIMERA ENCICLOPEDIA DE ANIMALES MY FIRST ANIMAL ENCYCLOPAEDIA

Autor/Author: Publishing Team, Libro-Hobby
Ilustrador/Illustrator: Chicharro Valencia, Gracia and Chicharro Valencia, Elena
Formato/Format: 27,5 x 20,5 cm; 2005; 132 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9736-299-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Enciclopedia de animales.

Animals encyclopaedia book.

MINIFÁBULAS MINI-FABLES

Autor/Author: Samaniego; Iriarte;
La Fontaine; Fedro
Ilustrador/Illustrator: Siesto López, Monserrat and Puig Tornil, Yolanda
Colección/Collection: La cigarra y..., el pato y... el ladrón y..., el perro y...
Formato/Format: 19 x 13 cm; 2003; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9736-155-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para:
Rights available except for:

Un libro de fábulas para niños y niñas en formato rústico.

Book of fables for children in paperback format.

PAPIROFLEXIA ORIGAMI

Autor/Author: Muñoz Campos, Santiago
Autor/Author: Chicharro Valencia, Gracia
Ilustrador/Illustrator: Muñoz Campos, Santiago and Chicharro Valencia, Gracia
Formato/Format: 27,5 x 20,5 cm; 2003; 64 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9736-188-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian
Derechos disponibles excepto para: Portugués y Catalán
Rights available except for: Portuguese and Catalan

Libro de papiroflexia que explica y enseña este arte japonés. El libro enseña todos los pasos, cómo doblar el papel y cómo crear las distintas formas. Es un libro para principiantes y personas con un nivel medio, y contiene muchas formas en papel: aviones que vuelan, barcos, helicópteros, animales, cajas, flores y otras formas móviles.

A book that explains the Japanese art of Origami. It shows step by step how to create different shapes with paper. It is a book for beginners up to intermediate level, and the shapes include: aeroplanes that fly, ships, helicopters, animals, decorative boxes, flowers, working and moving shapes.

PAPIROFLEXIA Y MÁS ORIGAMI AND MORE

Autor/Author: Muñoz Campos, Santiago
Ilustrador/Illustrator: Muñoz Campos, Santiago; Publishing Team, Libro-Hobby
Formato/Format: 27,5 x 20,5 cm; 2005; 64 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9736-381-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Libro de papiroflexia que explica y enseña este arte japonés. El libro enseña todos los pasos, cómo doblar el papel y cómo crear distintas formas ani-

males: dinosaurios, mascotas, animales de granja, aves, peces, anfibios, insectos, etc. Asimismo hay aviones, estrellas, flores y muchas formas más. Un libro imprescindible para cualquier aficionado de la Papiroflexia.

A book that explains the Japanese art of Origami and shows step by step how to create different animal shapes with paper, such as dinosaurs, pets, farm animals, amphibians, insects, etc. The book also contains aeroplanes, stars, flowers and many more figures. It is an essential book for all those who love the art of folding paper.

SUPER QUIJOTE COLOR SUPER QUIXOTE COLOUR

Autor/Author: Publishing Team, Libro-Hobby
Ilustrador/Illustrator: Publishing Team, Libro-Hobby
Formato/Format: 26,5 x 19,5 cm; 2002; 16 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9736-075-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un libro en color sobre las aventuras de Don Quijote de La Mancha

A full colour book about the adventures of Don Quixote de La Mancha.

LOS TRES CERDITOS - BLANCANIEVES THE THREE LITTLE PIGS - SNOW WHITE

Autor/Author: Jacobs, Joseph; Grimm, Jacob y Wilhelm
Ilustrador/Illustrator: Drop Ilustración,
Colección/Collection: Cuentos para soñar
Formato/Format: 27,5 x 20,5 cm; 2004; 68 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9736-102-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Libro de cuentos. Hay dos cuentos: Los Tres Cerditos y Blancanieves.

A storybook. There are two tales: The Three Little Pigs and Snow White.

VEO Y APRENDO (LOS NÚMEROS, LOS CONTRARIOS, LAS PALABRAS, LAS FORMAS Y LOS COLORES) SEEING AND LEARNING (THE NUMBERS, OPPOSITES, WORDS, SHAPES AND COLOURS)

Autor/Author: Publishing Team, Libro-Hobby
Ilustrador/Illustrator: Arjona Curiel, Esther María; Publishing Team, Libro-Hobby
Colección/Collection: Colección ABC
Formato/Format: 26,5 x 19,5 cm; 2002; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9736-072-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un libro didáctico que facilita el aprendizaje. Hay 4 títulos: Los Números, Las Palabras, Los Contrarios y Las Formas y Los Colores. Un libro pensado para servir de introducción a esta etapa en el desarrollo infantil.

Easy learning educational book. There are 4 titles: The Numbers, Words, Opposites and Shapes and Colours. Especially designed as a first introduction to this stage in a child's development.

YO MIRO (LA CASA, LA CIUDAD, MI HERMANITA Y EL CAMPO) LET'S LOOK (THE HOME, THE CITY, MY LITTLE SISTER AND THE COUNTRYSIDE)

Autor/Author: Publishing Team, Libro-Hobby
Ilustrador/Illustrator: Arjona Curiel, Esther María
Formato/Format: 23,5 x 21 cm; 2002; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9736-023-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Euskera/Basque

Derechos disponibles excepto para: Castellano y Euskera
Rights available except for: Castilian and Basque

Un libro de cartón para bebés. Hay 4 títulos: La Casa, La Ciudad, Mi Hermanita y El Campo. El libro facilita una explicación clara y sencilla de las distintas situaciones y acciones en la vida.

A cardboard book for babies. There are 4 titles: The Home, The City, My Little Sister and The Countryside. This book explains different situations and actions in everyday life in a clear and simple way.

LIBROS DEL ZORRO ROJO

ABC DE EL QUIJOTE ABC OF DON QUIXOTE

Autor/Author: de Cervantes Saavedra, Miguel
Ilustrador/Illustrator: Varios/Various
Colección/Collection: Letras Capitales
Formato/Format: 15 x 15 cm; 2004; 64 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-934032-7-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este libro propone una aproximación a la obra maestra de Cervantes a través de extractos del texto y láminas. Contiene una lista de 28 términos relacionados con la primera y segunda partes de Don Quijote de La Mancha.

This book proposes an approach to the Cervantes' masterpiece through excerpts of its texts and illustrations related to their compositions. An alphabet containing 28 terms concerning key references to the first and second parts of [Don Quixote].

COPITO DE NIEVE SNOWFLAKE

Autor/Author: Lunablau, Jani
Ilustrador/Illustrator: Lunablau, Jani
Formato/Format: 24,5 x 19 cm; 2004; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-933976-7-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Copito de Nieve, el gorila albino está buscando pareja. A través de su búsqueda los niños y las niñas aprenderán reconocer a los animales y los colores. Y aprenderán más... Que cuando uno se enamora el color no importa.

Copito, the white gorilla, is looking for a partner. Throughout his search children learn to recognize animals and colours. And they learn even more: when you fall in love, colour doesn't matter.

UN CUENTO DEL MAR A STORY OF THE SEA

Autor/Author: García Schnetzer, Alejandro
Ilustrador/Illustrator: García Schnetzer, Sebastián
Colección/Collection: Cuentos por la paz
Formato/Format: 21 x 29 cm; 2003; 40 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-933361-0-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Italiano y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Italian and Basque

Un cuento sobre dos niños que se ven obligados a jugar en la misma playa; es una metáfora sobre Israel y Palestina. Es el primer título de una serie que promociona la tolerancia, la cooperación y la paz.

A story of two children forced to play on the same beach; it is a metaphor about Israel and Palestine. The first title of a series that promotes tolerance, cooperation, and peace.

DALÍ PARA NIÑOS DALI FOR CHILDREN

Autor/Author: García Gurevich, Marina
Ilustrador/Illustrator: García Gurevich, Marina
Formato/Format: 20 x 27 cm; 2004; 16 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8211-269-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Los grandes artistas de todos los tiempos —Dalí, Picasso y Velázquez— invitan a los niños y las niñas a participar en juegos divertidos y actividades visuales, que les enseñan sobre las distintas etapas de sus vidas y sus obras.

Great artists of all times —Dalí, Picasso, Velázquez— invite children to take part in funny games and visual activities, learning the different stages of their life and work.

DIN & DON DIN & DON

Autor/Author: Vicente, Marta
Ilustrador/Illustrator: Vicente, Marta
Colección/Collection: Din & Don
Formato/Format: 20 x 24 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-933361-8-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Din y Don invitan a los lectores a compartir sus juegos y aventuras, y a sorprenderse con ellos cuando deciden jugar a piratas buscando tesoros o cuando abren un paquete y reconocen las siluetas que dan una pista sobre su misterioso contenido.

Din&Don invite readers to share their games and adventures, and to be surprised with them when they decide to become pirates searching for treasure or when they open a package and recognise the silhouettes suggested in its mysterious content.

EL GATO NEGRO (Y OTROS CUENTOS DE HORROR) THE BLACK CAT (AND OTHER HORROR STORIES)

Autor/Author: Stevenson, Robert L.
Traductor/Translator: Gandolfo, Elvio
Ilustrador/Illustrator: Cascioli, Mauro
Colección/Collection: Clásicos Ilustrados
Formato/Format: 21 x 25 cm; 2005; 64 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-934032-4-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una edición de la obra clásica de Robert L. Stevenson, preparado con cuidado y con muchas láminas. Para lectores jóvenes.

A carefully prepared edition of Robert L. Stevenson's classic with excellent illustrations. For good and young readers.

EL GATO NEGRO (Y OTROS CUENTOS DE HORROR) THE BLACK CAT (AND OTHER HORROR STORIES)

Autor/Author: Poe, Edgar Allan
Traductor/Translator: Gandolfo, Elvio
Ilustrador/Illustrator: Scafati, Luis
Colección/Collection: Clásicos Ilustrados
Formato/Format: 21 x 25 cm; 2005; 64 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-934032-4-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para:
Rights available except for:

«El Gato Negro» y los otros dos cuentos ofrecen al lector un mundo pesimista y negativo, un mundo poco racional y difícil de comprender. ¿Alucinación o realidad? Una introducción al universo inquietante y fantástico de Edgar Allan Poe.

«The Black Cat» and the other two stories in this book offer readers a gloomy and pessimistic world, far from easy to understand using reason. Hallucination or

reality? An introduction to the disturbing fantasy world of Edgar Allan Poe.

HUGO, EL HIPOPÓTAMO HUGO, THE HIPPOPOTAMUS

Autor/Author: Ghergo, Pedro
Ilustrador/Illustrator: Agdamus, Alejandro
Colección/Collection: Cuentos de la Selva
Formato/Format: 24,5 x 17,5 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-933976-5-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para:
Rights available except for:

Hugo, el Hipopótamo. Líos en la jungla. Hugo es un hipopótamo despreocupado. Leo es un leopardo altivo que coquetea con Abelarda, la novia de Hugo. El hipopótamo tiene celos. Con la ayuda de su amigo, Lucas, un mono, lleva a cabo un plan que pone de manifiesto la identidad de todo el mundo.

Hugo, the hippopotamus. Confusion in the jungle. Hugo is an easygoing hippopotamus. Leo is a haughty leopard that flirts with Abelarda, Hugo's girl-friend. The hippopotamus is jealous. With the help of his friend, Lucas the monkey, he devises a foolish plan which reveals everyone's the real identity.

LA METAMORFOSIS METAMORPHOSIS

Autor/Author: Kafka, Franz
Traductor/Translator: Aira, César
Ilustrador/Illustrator: Scafati, Luis
Colección/Collection: Clásicos Ilustrados
Formato/Format: 21 x 25 cm; 2004; 64 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-933361-5-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Otros
Rights available except for: Other

Más de 30 ilustraciones acompañan este inolvidable cuento creando un ambiente interesante. Es un libro muy plástico y sugerente que los jóvenes lectores disfrutarán.

More than 30 illustrations help to recreate the atmosphere of this unforgettable short story, making the book highly artistic and thought provoking. Young readers will enjoy it.

LOS OPUESTOS BULL OPPOSITES

Autor/Author: García Schnetzer, Sebastián
Ilustrador/Illustrator: García Schnetzer, Sebastián
Formato/Format: 18,5 x 15,5 cm; 2004; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-933976-0-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un libro muy imaginativo que utiliza la imagen cambiante de un toro simpático para presentar los contrarios o antónimos elementales (y otros no tan elementales). Los principiantes pueden jugar y aprender a la vez con este libro. Una obra pequeña con «mensajes importantes», que también provocará la risa entre los adultos y hacerles pensar.

A very imaginative and versatile work which, with the changing image of a nice bull, introduces the elementary opposites (and those not so elementary as well) With this book, beginners will be able to play and learn. A small work with «big messages» which will also make adult readers laugh and think.

EL PESCADOR DE TIGRES THE FISHERMAN OF TIGRES

Autor/Author: Basotto, Julián
Ilustrador/Illustrator: García Schnetzer, Sebastián
Formato/Format: 24,5 x 17,5 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-933976-3-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Esta representación de la alegoría del «Discípulo Maestro» es una interpretación desde el punto de vista de los dos partes, en lugar de ser impuesto o forzado. El texto, se presenta de forma sugerente, recreando sobre papel uno de los cuentos más antiguos y más bellos de la tradición oral China.

The representation of the «Master-Disciple» allegory is addressed from the conscious choice of both parties instead of being imposed or forced. The text, resting on bright water colors, produces a suggestive narration, recreating one of the oldest and more beautiful stories of the Chinese oral tradition on paper.

PICASSO PARA NIÑOS PICASSO FOR CHILDREN

Autor/Author: García Gurevich, Marina
Ilustrador/Illustrator: García Gurevich, Marina
Formato/Format: 20 x 27 cm; 2005; 16 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-933976-9-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Los grandes artistas de todos los tiempos —Dalí, Picasso y Velázquez— invitan a los niños y las niñas a participar en juegos divertidos y actividades visuales, que les enseñan sobre las distintas etapas de sus vidas y sus obras.

Great artists of all times —Dalí, Picasso, Velázquez— invite children to take part in funny games and visual activities, learning the different stages of their life and work.

SANCHO PANZA EN SU GOBIERNO SANCHO PANZA AS GOVERNOR

Autor/Author: Cervantes Saavedra, Miguel
Ilustrador/Illustrator: Varios/Various
Colección/Collection: Letras Capitales
Formato/Format: 20,5 x 17,5 cm; 2004; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-934032-6-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Publicado por primera vez en 1883 por el librero parisino R. Schultz, «Sancho Panza en Su Gobierno» es una adaptación para niños de las aventuras de Sancho Panza, que cuenta, entre otras cosas, su vida de Gobernador en la isla de Barataria. Esta nueva edición contiene las doce magníficas láminas realizadas por D.A. Bichard.

Published originally in 1883 by the Parisian bookseller R. Schultz, «Sancho Panza en su gobierno» is a pleasant and entertaining adaptation for children of adventures of Sancho Panza like governor on the isle Barataria. This new edition rediscovers twelve magnificent original illustrations drawn by D. A. Bichard.

VELÁZQUEZ PARA NIÑOS VELAZQUEZ FOR CHILDREN

Autor/Author: García Gurevich, Marina
Ilustrador/Illustrator: García Gurevich, Marina
Formato/Format: 20 x 27 cm; 2004; 16 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-933361-6-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Los grandes artistas de todos los tiempos —Dalí, Picasso y Velázquez— invitan a los niños y las niñas a participar en juegos divertidos y actividades visuales, que les enseñan sobre las distintas etapas de sus vidas y sus obras.

Great artists of all times —Dalí, Picasso, Velázquez— invite children to take part in funny games and visual activities, learning the different stages of their life and work.

LIBSA, S.A., EDITORIAL

ADIVINANZAS POPULARES POPULAR RIDDLES

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Formato/Format: 15 x 20 cm; 2001; 64 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0408-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

ADIVINANZAS Y TRABALENGUAS RIDDLES AND TONGUE TWISTERS

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Ilustrador/Illustrator: López, Jesús
Colección/Collection: Libros de Entretenimiento
Formato/Format: 20 x 27 cm; 2003; 128 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0869-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

ALADINO ALADDIN

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Pegacuentos
Formato/Format: 17 x 24 cm; 2000; 8 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-662-0354-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cuentos y pegatinas.

Tales and stickers.

ALADINO Y LA LÁMPARA MARAVILLOSA ALADDIN AND HIS MAGIC LAMP

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Superpegaclásicos
Formato/Format: 23 x 31 cm; 2000; 16 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-662-0089-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El soldadito de plomo. Las clásicas superpegatinas.

The Tin Soldier. Classic super-stickers.

ALICIA ALICE

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Cuentos Fantásticos
Formato/Format: 26 x 33 cm; 2002; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0701-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cuentos de fantasía.

Tales of Fantasy.

ALICIA EN EL PAÍS DE LAS MARAVILLAS ALICE IN WONDERLAND

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Miniclásicos
Formato/Format: 14 x 19 cm; 2000; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-662-0038-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Miniclásicos.

Little classics.

ANDERSEN ANDERSEN

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Cuéntame un Cuento de
Formato/Format: 26 x 33 cm; 2001; 128 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0339-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cuéntame un cuento, por Andersen.

Tell me a story by Andersen.

ANIMALES ANIMALS

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Mi Primera Puzzle Baño
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2004; 10 pages
Esponja/Sponge; Color
ISBN: 84-662-0899-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Esponja de baño con puzzles para jugar.

Bath sponge, with puzzles for playing.

LOS ANIMALES ANIMALS

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Juega y Descubre
Formato/Format: 17 x 19 cm; 2003; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0783-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Solapas en todas las páginas. Las pastas con forro acolchado.

Flaps on all pages, sponge-padded covers.

LOS ANIMALES ANIMALS

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Pizarra Mágica
Formato/Format: 18 x 18 cm; 2004; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0826-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

10 páginas, 5 acetatos. Láminas a todo color. Libro de páginas de cartón. Las pastas con forro acolchado.

10 pages, 5 acetates, full colour illustrations. Cardboard. Sponge-padded covers.

APRENDO A LEER, ESCRIBIR, LOS NÚMEROS Y MUCHO MÁS I LEARN TO READ, WRITE, THE NUMBERS AND A LOT OF MORE

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Superpasatiempos
Formato/Format: 20 x 27 cm; 2000; 96 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-662-0031-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Aprendiendo leer, escribir, los números y mucho más.

Learning to read, write, numbers, and a lot more.

APRENDO CON MIS CUENTOS I LEARN WITH MY STORIES

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection:
Formato/Format: 23 x 31 cm; 2003; 72 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0685-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Aprendiendo sobre los animales, mi cuerpo, los trabajos y la hora, con mi libro de cuentos.

Learning about animals, my body, jobs and the time, with my storybook.

BARBA AZUL BLUEBEARD

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Pego Mis Pictogramas
Formato/Format: 23 x 30 cm; 2003; 16 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-662-0736-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Pegar con mis pictogramas.

Sticking on with my pictures.

BELLA DURMIENTE, MÚSICOS DE BREMEN, ALADINO BEAUTY AND THE BEAST, THE MUSICIANS OF BREMEN, ALADDIN

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Pasatiempos Clásicos
Formato/Format: 21 x 29 cm; 2000; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-662-0517-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

LA BELLA DURMIENTE THE SLEEPING BEAUTY

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Pegacuentos
Formato/Format: 17 x 24 cm; 2000; 8 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-662-0356-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Encuadernación en pasta dura. Las pastas con forro acolchado. 6 puzzles.

Hardcover. Sponge-padded covers. 6 puzzles.

BELLA DURMIENTE THE SLEEPING BEAUTY

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Superpegaclásicos
Formato/Format: 17 x 24 cm; 2000; 8 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-662-0356-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cuentos y pegatinas.

Stories and stickers.

BELLA DURMIENTE THE SLEEPING BEAUTY

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Superpegaclásicos
Formato/Format: 23 x 31 cm; 2000; 16 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-662-0091-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Las clásicas superpegatinas.

The classic super-stickers.

LA BELLA Y LA BESTIA BEAUTY AND THE BEAST

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Cuentos Fantásticos
Formato/Format: 26 x 33 cm; 2003; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0704-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cuentos de fantasía.

Tales of Fantasy.

LA BIBLIA INFANTIL THE CHILDREN'S BIBLE

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Joyas y Tesoros
Formato/Format: 15 x 20 cm; 2002; 192 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0537-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La Biblia para los niños.

The Bible for children.

LA BIBLIA DE LOS NIÑOS THE BIBLE FOR CHILDREN

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Arcón de Cuentos
Formato/Format: 14 x 18 cm; 2004; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0949-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Las pastas con forro acolchado.

Sponge-padded covers.

BICHOS MONSTRUOSOS MONSTROUS CREATURES

Autor/Author: Valero, María José
Ilustrador/Illustrator: Tellería, José Luis
Colección/Collection: Aterradores
Formato/Format: 15 x 24 cm; 2001; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0211-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Bichos sucios y monstruosos.

Dirty monstrous creatures.

BLANCANIEVES Y LOS SIETE ENANITOS SNOW WHITE AND THE SEVEN DWARVES

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Miniclásicos
Formato/Format: 14 x 19 cm; 2000; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-662-0039-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Miniclásicos.

Little classics.

BLANCANIEVES SNOW WHITE

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Clásicos Favoritos Acolchados
Formato/Format: 23 x 31 cm; 2004; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0943-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Clásicos favoritos.

Classic favourites.

BLANCANIEVES SNOW WHITE

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Cuentos Clásicos de Cartón
Troquelados
Formato/Format: 22 x 30 cm; 2001; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0275-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Libro de páginas de cartón con forma.

Cardboard book with funny shape.

BLANCANIEVES SNOW WHITE

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Ilustrador/Illustrator: Tristán
Colección/Collection: Cua-Cua
Formato/Format: 16 x 17 cm; 2004; 20 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0883-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cada título tiene los sonidos que hacen los animales.

Every title has the funny sounds that are made by animals.

BLANCANIEVES SNOW WHITE

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Puzzle-Cuento
Formato/Format: 17 x 19 cm; 2002; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0612-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Encuadernación en pasta dura. Las pastas con forro acolchado. 6 puzzles

Hardcover. Sponge-padded covers. 6 puzzles

BLANCANIEVES SNOW WHITE

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Quita y Pon
Formato/Format: 20 x 27 cm; 2004; 14 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-1084-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Las pastas con forro acolchado, con 13 figuras troqueladas atadas con cinta, solapas fijas y hologramas para jugar.

Sponge-padded covers with 13 pop-up figures attached with ribbon, fixed flaps and holograms for playing with.

BLANCANIEVES SNOW WHITE

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Superpegacálculos
Formato/Format: 23 x 31 cm; 2000; 16 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-662-0090-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Las clásicas superpegatinas.

Classic super-stickers.

BLANCANIEVES SNOW WHITE

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Pegacuentos
Formato/Format: 17 x 24 cm; 2000; 8 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-662-0355-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cuento y pegatinas.

Stories with stickers.

CAPERUCITA ROJA LITTLE RED RIDING HOOD

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Clásicos Favoritos Acolchados
Formato/Format: 23 x 31 cm; 2004; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0942-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Clásicos favoritos.

Classic Favourites.

CAPERUCITA ROJA LITTLE RED RIDING HOOD

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Cuentos Clásicos de Cartón
Troquelados
Formato/Format: 22 x 30 cm; 2001; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0278-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Libro de páginas de cartón con forma.

Cardboard book with funny shape.

CAPERUCITA ROJA LITTLE RED RIDING HOOD

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Miniclásicos
Formato/Format: 14 x 19 cm; 2000; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-662-0040-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Miniclásicos.

Little classics.

CAPERUCITA ROJA LITTLE RED RIDING HOOD

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Puzzle-Cuento
Formato/Format: 17 x 19 cm; 2002; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0614-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Encuadernación en pasta dura. Las pastas con forro acolchado. 6 puzzles

Hardcover. Sponge-padded covers. 6 puzzles.

CAPERUCITA ROJA LITTLE RED RIDING HOOD

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: superpegacálculos
Formato/Format: 23 x 31 cm; 2000; 16 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-662-0363-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Superpegatinas clásicas.

Classic super-stickers.

EN CASA AT HOME

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Veo-Veo
Formato/Format: 13 x 16 cm; 2003; 30 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0815-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Libro de páginas de cartón con forma, encuadernación con espiral.

Cardboard book with funny shape, spiral bound.

CASA ENCANTADAS ENCHANTED HOUSES

Autor/Author: Valero, Coco
Ilustrador/Illustrator: Tellería, José Luis
Colección/Collection: Aterradores
Formato/Format: 15 x 24 cm; 2001; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0385-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Casas encantadas inquietantes.

Disturbing enchanted houses.

CENICIENTA CINDERELLA

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Cuentos Fantásticos
Formato/Format: 26 x 33 cm; 2003; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0703-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cuentos fantásticos.

Fantasy tales.

LA CENICIENTA

CINDERELLA
Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Pego Mis Pictogramas
Formato/Format: 23 x 30 cm; 2003; 16 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-662-0735-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Pegar con pictogramas.

Stick on with my pictures.

EL CERDITO PINKI PINKY THE PIGLET

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Orejas
Formato/Format: 19 x 21 cm; 2005; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-1087-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Orejas de tela con campanitas. Hace ruidos musicales.

Ears made of cloth with little bells. Makes melodic noises.

CLÁSICOS PARA CONTAR CLASSICAL TALES TO BE TOLD

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Joyas y Tesoros
Formato/Format: 15 x 20 cm; 2004; 192 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0868-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cuentos clásicos para contar.

Classic stories for telling.

LOS COLORES THE COLOURS

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Ilustrador/Illustrator: Tristán
Colección/Collection: Pizarra Mágica
Formato/Format: 18 x 18 cm; 2004; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0825-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

10 páginas, 5 acetatos. Láminas a todo color. Libro de páginas de cartón Las pastas con forro acolchado.

10 pages, 5 acetates, full colour illustrations. Cardboard. Sponge-padded covers.

LOS COLORES THE COLOURS

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Mi Primer Puzzle Baño
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2004; 10 pages
Esponja/Sponge; Color
ISBN: 84-662-0897-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Esponja de baño con puzzles para jugar.

Bath sponge, with puzzles for playing.

LOS COLORES THE COLOURS

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Juega y Descubre
Formato/Format: 17 x 19 cm; 2003; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0779-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Solapas en todas las páginas. Las pastas con forro acolchado.

Flaps on all pages. Sponge-padded covers.

LOS COLORES Y LAS FORMAS COLOURS AND SHAPES

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Ilustrador/Illustrator: Gómez But, Marina
Colección/Collection: Rima Que Rima
Formato/Format: 23 x 30 cm; 2002; 64 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0698-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

¿CÓMO SE HACE? HOW DO YOU DO IT?

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Mitad y Mitad
Formato/Format: 21 x 11 cm; 2001; 20 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0197-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Mitad/mitad. Libro de páginas de cartón y encuadernación con espiral.

Half and half. Cardboard book, spiral bound.

COMPAÑEROS Y RIVALES COLLEAGUES AND RIVALS

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Ilustrador/Illustrator: López Pastor, Jesús
Colección/Collection: Cuentos para Ser Mejor
Formato/Format: 17 x 24 cm; 2003; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-662-0661-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cómo ser una persona mejor.

How to be a better person.

EL CONEJITO TOPI TOPI THE BUNNY RABBIT

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Orejas
Formato/Format: 19 x 21 cm; 2005; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-1088-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Orejas de tela con campanitas. Hace ruidos musicales.

Ears made of cloth with little bells. Makes melodic noises.

LOS CONTRARIOS OPPONENTS

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Juega y Descubre
Formato/Format: 17 x 19 cm; 2003; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0781-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Solapas en todas las páginas. Las pastas con forro acolchado.

Flaps on all pages. Sponge-padded covers.

LOS CONTRARIOS OPPONENTS

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: El Juego de las Parejas
Formato/Format: 21 x 11 cm; 2003; 20 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0814-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Encontrar los que forman pareja. Libro de páginas de cartón y encuadernación con espiral.

Match them up. Game book with cardboard pages and spiral bound.

CUENTOS DE SIEMPRE STORIES THAT EVERYBODY KNOWS

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Formato/Format: 18 x 25 cm; 2001; 128 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0222-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cuentos clásicos.

Classic stories.

CUENTOS INOLVIDABLES UNFORGETTABLE TALES

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Formato/Format: 18 x 25 cm; 2001; 128 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0221-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cuentos que jamás olvidarás.

Unforgettable tales.

CUENTOS MÁGICOS MAGICAL TALES

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Joyas y Tesoros
Formato/Format: 15 x 20 cm; 2003; 192 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0705-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cuentos mágicos de Andersen y Grimm.

Magical tales by Andersen and Grimm.

CUENTOS MARAVILLOSOS MARVELLOUS TALES

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Joyas y Tesoros
Formato/Format: 15 x 20 cm; 2003; 192 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0705-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cuentos maravillosos de Perrault y La Fontaine.

Marfelous Tales by Perrault and La Fontaine.

DIVERTILANDIA FUNLAND

Autores/Authors: Castillo, Blanca; Martínez,
Fernando
Ilustrador/Illustrator: Argudo, Miguel Ángel
Colección/Collection: Libros de Entretenimiento
Formato/Format: 20 x 27 cm; 2003; 128 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0666-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

¿DÓNDE GUARDAS? WHERE DO YOU KEEP IT?

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Mitad y Mitad
Formato/Format: 21 x 11 cm; 2001; 2 0pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0194-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Mitad/mitad, libro de páginas de cartón y encuadernación con espiral.

Half and half. Cardboard book, spiral bound.

EL ENIGMA DE LOS CÓDIGOS SECRETOS THE MYSTERY OF THE SECRET CODES

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Formato/Format: 15 x 24 cm; 2003; 144 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0851-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

ÉRASE UNA VEZ... MIL Y UN CUENTOS ONE UPON A TIME THERE WERE 1001 TALES

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Libros de Entretenimiento
Formato/Format: 20 x 27 cm; 2002; 128 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0667-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

EN LA ESCUELA AT SCHOOL

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Veo-Veo
Formato/Format: 13 x 16 cm; 2003; 30 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0816-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Libro de páginas de cartón y encuadernación con espiral.

At school. Cardboard book, spiral bound.

FÁBULAS DEL MUNDO FABLES OF THE WORLD

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Ilustrador/Illustrator: Perera, Antonio
Colección/Collection: Libros de Entretenimiento
Formato/Format: 20 x 27 cm; 2002; 128 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0523-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

FÁBULAS DE LA ABUELA GRANDMA'S FABLES

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Ilustrador/Illustrator: Ortiz, Eduardo
Colección/Collection: Arcón de Cuentos
Formato/Format: 14 x 18 cm; 2003; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0798-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Las pastas con forro acolchado.

Sponge-padded covers.

FÁBULAS FAMOSAS FAMOUS FABLES

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Formato/Format: 15 x 20 cm; 2001; 64 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0274-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

FÁBULAS FANTÁSTICAS FANTASTIC FABLES

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Fábulas y Adivinanzas para
Todos
Formato/Format: 15 x 20 cm; 2001; 64 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0273-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

FIESTA DE DISFRACES FANCY DRESS PARTY

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Ilustrador/Illustrator: López Pastor, Jesús
Colección/Collection: Imanes Mágicos
Formato/Format: 22 x 24 cm; 2005; 8 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-1094-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

20 imanes para intercambiar. Imanes especiales para cada escena.

20 magnets to swap. Special magnets for each scene.

LAS FORMAS SHAPES

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Mi Primera Puzzle Baño
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2004; 10 pages
Esponja/Sponge; Color
ISBN: 84-662-0898-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Esponja de baño con puzzles para jugar.

Bath sponge, with puzzles for playing.

LAS FORMAS SHAPES

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Juega y Descubre
Formato/Format: 17 x 19 cm; 2003; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0780-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Solapas en todas las páginas. Las pastas con forro acolchado.

Flaps on all pages. Sponge-padded covers.

EL GATO CON BOTAS PUSS IN BOOTS

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Pego Mis Pictogramas
Formato/Format: 23 x 30 cm; 2003; 16 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-662-0733-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Pegar con mis pictogramas.

Stick on with my pictures.

GENEROSOS Y EGOISTAS THE GENEROUS AND THE SELFISH

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Ilustrador/Illustrator: López Pastor, Jesús
Colección/Collection: Cuentos para Ser Mejor
Formato/Format: 17 x 24 cm; 2003; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-662-00663-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cómo ser una persona mejor.

How to be a better person.

LA GRAN ENCICLOPEDIA INFANTIL THE GREAT ENCYCLOPAEDIA

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Formato/Format: 24 x 31 cm; 2003; 144 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0855-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

EL GRAN LIBRO DE CUENTOS PARA APRENDER THE GREAT BOOK OF EDUCATIONAL STORIES

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Formato/Format: 24 x 31 cm; 2003; 144 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0856-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

EL GRAN LIBRO DE LA SEXUALIDAD THE GREAT BOOK OF SEXUALITY

Autores/Authors: Díaz Morfa, José R.; Marassi
Candia, Caterina; Migallón
Lopezosa, Pilar; Palop Botella,
Mercedes
Ilustrador/Illustrator: Vane
Formato/Format: 24 x 31 cm; 2001; 128 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0406-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

LA GRANJA THE FARM

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Veo-Veo
Formato/Format: 13 x 16 cm; 2003; 30 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0817-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Libro de páginas de cartón y encuadernación con
espiral.

Cardboard book, spiral bound.

GRIMM GRIMM

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Cuéntame un Cuento de
Formato/Format: 26 x 33 cm; 2001; 128 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0352-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cuéntame un cuento de Grimm.

Tel me a story by Grimm.

GULLIVER GULLIVER'S TRAVELS

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Baby-Puzzle
Formato/Format: 17 x 19 cm; 2003; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0740-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Encuadernación en pasta dura. Las pastas con forro
acolchado. 6 puzzles.

Hardcover. Sponge-padded covers. 6 puzzles.

HADAS DE LAS AGUAS WATER NYMPHS

Autor/Author: Ramírez Zarzuela, Alejandra
Ilustrador/Illustrator: Aguilar Latorre, Sandra
Colección/Collection: Seres Fantásticos
Formato/Format: 20 x 27 cm; 2005; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0975-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

HADAS DE LAS CAVERNAS CAVE FAIRIES

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Ilustrador/Illustrator: Aguilar Latorre, Sandra
Colección/Collection: Seres Fantásticos
Formato/Format: 20 x 27 cm; 2005; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0977-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

HADAS DE LOS BOSQUES WOOD NYMPHS

Autor/Author: Ramírez Zarzuela, Alejandra
Ilustrador/Illustrator: Aguilar Latorre, Sandra
Colección/Collection: Seres Fantásticos
Formato/Format: 20 x 27 cm; 2005; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0976-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

HADAS DEL UNIVERSO FAIRIES OF THE UNIVERSE

Autor/Author: Ramírez Zarzuela, Alejandra
Ilustrador/Illustrator: Aguilar Latorre, Sandra
Colección/Collection: Seres Fantásticos
Formato/Format: 20 x 27 cm; 2005; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0978-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

HANSEL Y GRETEL HANSEL AND GRETEL

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Cuentos Fantásticos
Formato/Format: 26 x 33 cm; 2002; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0702-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cuentos fantásticos.

Fantasy Tales.

HISTORIAS DE BRUJAS STORIES ABOUT WITCHES

Autor/Author: Mañeru, María
Ilustrador/Illustrator: Tellería, José Luis
Colección/Collection: Aterradores
Formato/Format: 15 x 24 cm; 2001; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0208-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

ILUSIONES MÁGICAS MAGIC TRICKS

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Minimagia
Formato/Format: 11 x 15 cm; 2003; 192 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0657-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Libros prácticos para adolescentes.

Practical books for teenagers.

INVASORES DEL ESPACIO SPACE INVADERS

Autor/Author: Melgar, Luis Tomás
Ilustrador/Illustrator: Tellería, José Luis
Colección/Collection: Aterradores
Formato/Format: 15 x 24 cm; 2001; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0383-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

JOYAS CLÁSICAS CLASSIC JEWELS

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Joyas y Tesoros
Formato/Format: 15 x 20 cm; 1999; 192 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-763-0827-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

JUEGO CON COLORES, LABERINTOS, PUZZLES Y MUCHO MÁS PLAYING WITH COLOURS, MAZES, PUZZLES AND A LOT MORE

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Formato/Format: 20 x 27 cm; 2000; 96 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-662-0030-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

UN JUEGO PARA CADA DÍA A GAME FOR EVERY DAY

Autores/Authors: Castilla, Blanca; Martínez,
Fernando
Formato/Format: 20 x 27 cm; 2004; 128 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0984-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

JUEGO Y COLOREO CON EL PATITO FEO PLAYING AND COLOURING WITH THE UGLY DUCKLING

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Juega con los Clásicos
Formato/Format: 21 x 29 cm; 2001; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-662-0284-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El Patito Feo, Blancanieves y el Soldado de Plomo.

The Ugly Duckling, Snow White and The Tin Soldier.

JUEGO Y COLOREO CON LA SIRENITA PLAYING AND COLOURING WITH THE LITTLE MERMAID

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Juega con los Clásicos
Formato/Format: 21 x 29 cm; 2001; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-662-0283-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La Sirenita, Los Viajes de Gulliver y Caperucita Roja.

The Little Mermaid, Gulliver's Travels, Little Red Riding Hood.

JUEGOMANÍA MAD ABOUT GAMES

Autor/Author: Fernández Vivas, Araceli
Ilustrador/Illustrator: De Juan, Jorge
Formato/Format: 15 x 24 cm; 2004; 137 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-1034-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Obras de teatro, pruebas y habilidades.

Plays, tests and skills.

JUEGOS DE LETRAS LETTER GAMES

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Minimagia
Formato/Format: 11 x 15 cm; 2003; 192 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0655-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Libros prácticos para adolescentes.

Practical books for teenagers.

JUEGOS DE MAGIA MAGIC GAMES

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Minimagia
Formato/Format: 11 x 15 cm; 2002; 192 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0656-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Juegos de magia. Libros prácticos para adolescentes.

Magic games. Practical books for teenagers.

JUEGOS DE NÚMEROS NUMBER GAMES

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Minimagia
Formato/Format: 11 x 15 cm; 2002; 192 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0654-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Juegos de números. Libros prácticos para adolescentes.

Number games. Practical books for teenagers.

JUEGOS Y CANCIONES INFANTILES GAMES AND SONGS FOR CHILDREN

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Ilustrador/Illustrator: García Aubert, Elena
Colección/Collection: Libros de Entretenimiento
Formato/Format: 20 x 27 cm; 2001; 128 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0349-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

LA FONTAINE, HOFFMANN, OSCAR WILDE

LA FONTAINE, HOFFMANN, OSCAR WILDE

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Ilustrador/Illustrator: García Aubert, Elena
Colección/Collection: Libros de Entretenimiento
Formato/Format: 20 x 27 cm; 2001; 128 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0349-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cuéntame un cuento de La Fontaine, Hoffmann, Oscar Wilde.

Tell me a story by La Fontaine, Hoffmann, Oscar Wilde.

EL LEGADO DE LOS ELFOS THE ELVES' LEGACY

Autor/Author: Martínez, Fernando
Ilustrador/Illustrator: Tellería, José Luis
Colección/Collection: El Bosque Encantado
Formato/Format: 15 x 24 cm; 2002; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0445-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

LA LEYENDA DE LOS GNOMOS THE LEGEND OF THE GNOMES

Autor/Author: Martínez, Fernando
Ilustrador/Illustrator: Tellería, José Luis
Colección/Collection: El Bosque Encantado
Formato/Format: 15 x 24 cm; 2002; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0446-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

LEYENDAS DE HADAS FAIRY LEGENDS

Autor/Author: Ramírez Zarzuela, Alejandra
Ilustrador/Illustrator: Aguilar Latorre, Sandra
Formato/Format: 20 x 27 cm; 2005; 192 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0974-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

EL LIBRO DE LA SELVA THE JUNGLE BOOK

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Clásicos Favoritos Acolchados
Formato/Format: 23 x 31 cm; 2004; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0946-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Clásicos favoritos.

Classic favourites.

EL LIBRO DE LA SELVA THE JUNGLE BOOK

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Miniclásicos
Formato/Format: 14 x 19 cm; 2000; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-662-0041-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Miniclásicos.

Little classics.

EL LOBO Y LOS SIETE CABRITILLOS THE WOLF AND THE SEVEN LITTLE GOATS

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Clásicos Favoritos Acolchados
Formato/Format: 23 x 31 cm; 2004; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0939-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Clásicos favoritos.

The Wolf and the Seven Little Goats. Classic favourites.

EL LOBO Y LOS SIETE CABRITILLOS THE WOLF AND THE SEVEN LITTLE GOATS

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Cuentos Clásicos de Cartón
Troquelados
Formato/Format: 22 x 30 cm; 2001; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0280-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Libro de páginas de cartón con forma.

Cardboard book with funny shape.

LA MAGIA DE LOS DUENDES GOBLIN MAGIC

Autor/Author: Castillo, Blanca
Ilustrador/Illustrator: Tellería, José Luis
Colección/Collection: El Bosque Encantado
Formato/Format: 15 x 24 cm; 2002; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0444-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

MAGOS Y DRAGONES WIZARDS AND DRAGONS

Autor/Author: Castillo Blanca
Ilustrador/Illustrator: Tellería, José Luisa
Colección/Collection: Cuentos del Castillo
Formato/Format: 18 x 25 cm; 2003; 128 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0832-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

MANUAL DEL APRENDIZ DE MAGO MANUAL FOR THE SORCERER'S APPRENTICE

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Ilustrador/Illustrator: Argudo, Miguel Ángel
Colección/Collection: Libros de Entretenimiento
Formato/Format: 20 x 27 cm; 2004; 128 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0852-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

MARAVILLAS DE LAS HADAS AMAZING FAIRIES

Autor/Author: Castillo, Blanca
Ilustrador/Illustrator: Tellería, José Luis
Colección/Collection: El Bosque Encantado
Formato/Format: 15 x 24 cm; 2002; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0447-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

LOS MÁS MALOS DE LOS CUENTOS THE WORST CHARACTERS IN STORIES

Autor/Author: Valero, Coco
Ilustrador/Illustrator: Tellería, José Luis
Colección/Collection: Aterradores
Formato/Format: 15 x 24 cm; 2001; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0382-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

ME VISTO SOLO I CAN DRESS MYSELF

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Ilustrador/Illustrator: Bertral, Teresa
Colección/Collection: Pasito a Pasito
Formato/Format: 22 x 27 cm; 2004; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0853-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Libro de páginas de cartón, con distintos materiales para jugar y tocar.

Books with cardboard pages and different materials to play and touch.

MI BIBLIA ILUSTRADA MY ILLUSTRATED BIBLE

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Ilustrador/Illustrator: Perera, Antonio
Formato/Format: 20 x 29 cm; 2004; 320 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0924-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

MI LIBRO DE CUENTOS CON PICTOGRAMA MY STORY BOOK WITH PICTURES

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Ilustrador/Illustrator:
Colección/Collection:
Formato/Format: 23 x 31 cm; 2003; 72 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0732-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Barba Azul, La Cenicienta, Pulgarcita, El Gato con Botas.

Bluebeard, Cinderella, Thumbelina, Puss in Boots.

MI PRIMER ARCÓN DE CUENTOS MY FIRST TREASURE CHEST OF STORIES

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Ilustrador/Illustrator: Ortiz, Eduardo
Colección/Collection: Arcón de Cuentos
Formato/Format: 14 x 18 cm; 2003; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0796-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Las pastas con forro acolchado.

Sponge-padded covers.

MI PRIMER DICCIONARIO ILUSTRADO DE INGLÉS BILINGÜE MY FIRST ILLUSTRATED SPANISH – ENGLISH DICTIONARY

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Formato/Format: 15 x 24 cm; 2003; 144 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0819-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

MI PRIMER GRAN DICCIONARIO MY FIRST GREAT DICTIONARY

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Ilustrador/Illustrator: Ferrándiz, Elena
Formato/Format: 24 x 31 cm; 2001; 140 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0407-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

MI PRIMER LIBRO DE CUENTOS PARA APRENDER MY FIRST STORY BOOK FOR LEARNING

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Formato/Format: 23 x 31 cm; 2002; 72 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0499-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

MI PRIMER LIBRO DE POESÍA MY FIRST POETRY BOOK

Autor/Author:	Equipo Editorial/ Publishing Team
Ilustrador/Illustrator:	Ramírez, Sandra
Colección/Collection:	Libros de Entretenimiento
Formato/Format:	20 x 27 cm; 2003; 128 pages Hardcover; Color
ISBN:	84-662-0668-X
Idioma/Language:	Castellano/Castilian

MI PRIMER LIBRO DE LAS PALABRAS MY FIRST BOOK OF WORDS

Autor/Author:	Equipo Editorial/ Publishing Team
Colección/Collection:	Mi Primer
Formato/Format:	19 x 22 cm; 2003; 30 pages Hardcover; Color
ISBN:	84-662-0797-2
Idioma/Language:	Castellano/Castilian

Libro de páginas de cartón y encuadernación con espiral.

Book with cardboard pages, spiral bound.

MI PRIMER LIBRO DE LOS NÚMEROS MY FIRST BOOK OF NUMBERS

Autor/Author:	Equipo Editorial/ Publishing Team
Colección/Collection:	Mi Primer
Formato/Format:	19 x 22 cm; 2003; 30 pages Hardcover; Color
ISBN:	84-662-0789-9
Idioma/Language:	Castellano/Castilian

Libro de páginas de cartón y encuadernación con espiral.

Book with cardboard pages, spiral bound.

MI PRIMER LIBRO ESPAÑOL - INGLÉS MY FIRST SPANISH – ENGLISH BOOK

Autor/Author:	Equipo Editorial/ Publishing Team
Colección/Collection:	Mi Primer
Formato/Format:	19 x 22 cm; 2003; 30 pages Hardcover; Color
ISBN:	84-662-0788-0
Idioma/Language:	Castellano/Castilian

Libro de páginas de cartón y encuadernación con espiral.

Book with cardboard pages, spiral bound.

MI PRIMER RELOJ MY FIRST CLOCK

Autor/Author:	Equipo Editorial/ Publishing Team
Colección/Collection:	Mi Primer
Formato/Format:	19 x 22 cm; 2003; 30 pages Hardcover; Color
ISBN:	84-662-0790-2
Idioma/Language:	Castellano/Castilian

Libro de páginas de cartón y encuadernación con espiral.

My First Clock. Book with cardboard pages, spiral bound.

MI PRIMERA BIBLIA MY FIRST BIBLE

Autor/Author:	Equipo Editorial/ Publishing Team
Formato/Format:	20 x 27 cm; 2001; 192 pages Hardcover; Color
ISBN:	84-662-0342-7
Idioma/Language:	Castellano/Castilian

MI PRIMERA ENCICLOPEDIA MY FIRST ENCYCLOPAEDIA

Autor/Author:	Equipo Editorial/ Publishing Team
Colección/Collection:	Mi Primer
Formato/Format:	19 x 22 cm; 2003; 30 pages Hardcover; Color
ISBN:	84-662-0791-0
Idioma/Language:	Castellano/Castilian

Libro de páginas de cartón y encuadernación con espiral.

Book with cardboard pages, spiral bound.

MI PRIMERA ENCICLOPEDIA DE MUNDO MY FIRST ENCYCLOPAEDIA OF THE WORLD

Autor/Author:	Equipo Editorial/ Publishing Team
Formato/Format:	23 x 31 cm; 2001; 80 pages Paperback; Color
ISBN:	84-662-0392-3
Idioma/Language:	Castellano/Castilian

MIS FÁBULAS FAVORITAS MY FAVOURITE FABLES

Autor/Author:	Equipo Editorial/ Publishing Team
Ilustrador/Illustrator:	García, Sofia
Colección/Collection:	Libros de Entretenimiento
Formato/Format:	20 x 27 cm; 2000; 128 pages Hardcover; Color
ISBN:	84-763-0898-1
Idioma/Language:	Castellano/Castilian

MIS PRIMERAS ADIVINANZAS MY FIRST RIDDLES

Autor/Author:	Equipo Editorial/ Publishing Team
Colección/Collection:	Joyas y Tesoros
Formato/Format:	15 x 20 cm; 2002; 192 pages Hardcover; Color
ISBN:	84-662-0536-5
Idioma/Language:	Castellano/Castilian

MIS PRIMERAS FÁBULAS MY FIRST FABLES

Autor/Author:	Equipo Editorial/ Publishing Team
Colección/Collection:	Joyas y Tesoros
Formato/Format:	15 x 20 cm; 2002; 192 pages Hardcover; Color
ISBN:	84-662-0535-7
Idioma/Language:	Castellano/Castilian

MIS PRIMERAS PALABRAS MY FIRST WORDS

Autor/Author:	Equipo Editorial/ Publishing Team
Colección/Collection:	Joyas y Tesoros
Formato/Format:	15 x 20 cm; 2004; 192 pages Hardcover; Color
ISBN:	84-662-0850-X
Idioma/Language:	Castellano/Castilian

MIS PRIMERAS PALABRAS MY FIRST WORDS

Autor/Author:	Equipo Editorial/ Publishing Team
Ilustrador/Illustrator:	Ortiz, Eduardo
Colección/Collection:	Arcón de Cuentos
Formato/Format:	14 x 18 cm; 2003; 40 pages Hardcover; Color
ISBN:	84-662-0797-X
Idioma/Language:	Castellano/Castilian

Las pastas con forro acolchado.

Sponge-padded covers.

MIS PRIMEROS JUEGOS, CANCIONES Y CHISTES MY FIRST GAMES, SONGS AND JOKES

Autor/Author:	Equipo Editorial/ Publishing Team
Ilustrador/Illustrator:	Tellería, José Luis
Colección/Collection:	Mis Primeros
Formato/Format:	15 x 20 cm; 2004; 320 pages Hardcover; Color
ISBN:	84-662-0895-X
Idioma/Language:	Castellano/Castilian

MIS PRIMEROS RELATOS DE HADAS Y DUENDES MY FIRST STORIES ABOUT FAIRIES AND GOBLINS

Autor/Author:	Equipo Editorial/ Publishing Team
Ilustrador/Illustrator:	Tellería, José Luis
Colección/Collection:	Mis Primeros
Formato/Format:	15 x 20 cm; 2004; 136 pages Hardcover; Color
ISBN:	84-662-0894-1
Idioma/Language:	Castellano/Castilian

MIS PRIMEROS RELATOS DE MIEDO MY FIRST SCARY STORIES

Autor/Author:	Equipo Editorial/ Publishing Team
Ilustrador/Illustrator:	Tellería, José Luis
Colección/Collection:	Mis Primeros
Formato/Format:	15 x 20 cm; 2003; 320 pages Hardcover; Color
ISBN:	84-662-0893-3
Idioma/Language:	Castellano/Castilian

MIS TERRIBLES FANTASMAS MY TERRIBLE GHOSTS

Autor/Author: Melgar, Luis Tomás
Ilustrador/Illustrator: Tellería, José Luis
Colección/Collection: Aterradores
Formato/Format: 15 x 24 cm; 2001; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0209-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

MIS 365 MEJORES ADIVINANZAS MY 365 BEST RIDDLES

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Ilustrador/Illustrator: G. Aubert, Elena
Colección/Collection: Libros de Entretenimiento
Formato/Format: 20 x 27 cm; 2000; 128 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-763-0904-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

MITOLOGÍA, DIOSES, HÉROES Y LEYENDAS MYTHS, GODS, HEROES AND LEGENDS

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Ilustrador/Illustrator: López Pastor, Jesús
Formato/Format: 20 x 29 cm; 2005; 192 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0911-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

MITOLOGÍA AMERICANA AMERICAN MYTHOLOGY

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Ilustrador/Illustrator: López Pastor, Jesús
Colección/Collection: Mitología
Formato/Format: 20 x 27 cm; 2005; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0912-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La mitología americana para adolescentes.

American mythology for teenagers.

MITOLOGÍA CELTA CELTIC MYTHOLOGY

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Ilustrador/Illustrator: López Pastor, Jesús
Colección/Collection: Mitología
Formato/Format: 20 x 27 cm; 2005; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0914-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La mitología celta para adolescentes.

Celtic mythology for teenagers.

MITOLOGÍA GRIEGA Y ROMANA GREEK AND ROMAN MYTHOLOGY

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Ilustrador/Illustrator: López Pastor, Jesús
Colección/Collection: Mitología
Formato/Format: 20 x 27 cm; 2005; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0913-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La mitología griega y romana para adolescentes.

Greek and Roman mythology for teenagers.

MITOLOGÍA ORIENTAL ORIENTAL MYTHOLOGY

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Ilustrador/Illustrator: López Pastor, Jesús
Colección/Collection: Mitología
Formato/Format: 20 x 27 cm; 2005; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0915-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La mitología oriental para adolescentes

Oriental mythology for teenagers.

MOMIAS Y OTROS MUERTOS MUMMIES AND OTHER BODIES

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Ilustrador/Illustrator: Tellería, José Luis
Colección/Collection: Aterradores
Formato/Format: 15 x 24 cm; 2001; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0210-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Las momias y otros muertos vivos.

Mummies and other living dead.

UN MONTÓN DE OGROS A LOT OF OGRES

Autor/Author: M. Lalanne, Eva
Ilustrador/Illustrator: Tellería, José Luis
Colección/Collection: Aterradores
Formato/Format: 15 x 24 cm; 2001; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0384-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un montón de ogros espantosos.

A lot of frightening ogres.

LOS MÚSICOS DE BREMEN THE MUSICIANS OF BREMEN

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Clásicos Favoritos Acolchados
Formato/Format: 23 x 31 cm; 2004; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0941-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Clásicos favoritos.

Classic Favorites.

LOS MÚSICOS DE BREMEN THE MUSICIANS OF BREMEN

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Miniclásicos
Formato/Format: 14 x 19 cm; 2000; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-662-0042-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Miniclásicos.

Little classics.

LOS MÚSICOS DE BREMEN THE MUSICIANS OF BREMEN

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Superpegaclásicos
Formato/Format: 23 x 31 cm; 2000; 16 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-662-0364-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Clásicas superpegatinas.

The Musicians of Bremen. Classics with super-stickers.

LOS MÚSICOS DE BREMEN THE MUSICIANS OF BREMEN

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Ilustrador/Illustrator: Tristán
Colección/Collection: Cua-Cua
Formato/Format: 16 x 17 cm; 2004; 20 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0885-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cada título con ruidos graciosos de animales.

The Musicians of Bremen. Every title has the funny sounds that are made by animals.

NANAS PARA SOÑAR LULLABIES FOR DREAMING

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Ilustrador/Illustrator: López, Jesús
Colección/Collection: Arcón de Cuentos
Formato/Format: 14 x 18 cm; 2004; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0950-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Las pastas con forro acolchado.

Sponge-padded covers.

NUEVAS ADIVINANZAS NEW RIDDLES

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Fábulas y Adivinanzas para Todos
Formato/Format: 15 x 20 cm; 2001; 64 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0409-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

LOS NÚMEROS THE NUMBERS

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Juega y Descubre
Formato/Format: 17 x 19 cm; 2003; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0778-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Solapas en todas las páginas. Las pastas con forro acolchado.

Flaps on all pages. Sponge-padded covers.

LOS NÚMEROS THE NUMBERS

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Mi Primer Puzzle Baño
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2004; 10 pages
Esponja/Sponge; Color
ISBN: 84-662-0896-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Esponja de baño con puzzles para jugar.

Bath sponge, with puzzles for playing.

LOS NÚMEROS THE NUMBERS

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Ilustrador/Illustrator: Tristán
Colección/Collection: Pizarra Mágica
Formato/Format: 18 x 18 cm; 2004; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0824-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

10 páginas, 5 acetatos. Láminas a todo color. Libro de páginas de cartón. Las pastas con forro acolchado.

10 pages, 5 acetates, full colour illustrations. Cardboard. Sponge-padded covers.

LOS NÚMEROS Y LAS LETRAS THE NUMBERS AND LETTERS

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Ilustrador/Illustrator: Gómez But, Marina
Colección/Collection: Rima Que Rima
Formato/Format: 23 x 30 cm; 2002; 64 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0697-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

OBEDIENTES Y TRAVIESOS OBEDIENT AND NAUGHTY

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Ilustrador/Illustrator: López Pastor, Jesús
Colección/Collection: Cuentos para Ser Mejor
Formato/Format: 17 x 24 cm; 2003; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-662-0662-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cómo ser una mejor persona.

How to be a better person.

LOS OFICIOS JOBS

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Ilustrador/Illustrator: López Pastor, Jesús
Colección/Collection: Imanes Mágicos
Formato/Format: 22 x 24 cm; 2005; 8 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-1096-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

20 imanes para intercambiar. Imanes especiales para cada escena.

20 magnets to swap. Special magnets for each scene.

LOS OFICIOS JOBS

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Ilustrador/Illustrator: Tristán
Colección/Collection: Pizarra Mágica
Formato/Format: 18 x 18 cm; 2004; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0827-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

10 páginas, 5 acetatos. Láminas a todo color. Libro de páginas de cartón. Las pastas con forro acolchado.

10 pages, 5 acetates, full colour illustrations. Cardboard. Sponge-padded covers.

ORGANIZA TU FIESTA ORGANISE YOUR OWN PARTY

Autor/Author: Fernández Vivas, Araceli
Ilustrador/Illustrator: De Juan, Jorge
Formato/Format: 15 x 24 cm; 2003; 136 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-1035-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

EL OSITO MUSO THE LITTLE BEAR

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Orejas
Formato/Format: 19 x 21 cm; 2005; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-1086-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Orejas de tela con campanitas. Hace ruidos musicales.

Ears made of cloth with little bells. Makes melodic noises.

LAS PALABRAS WORDS

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Juega y Descubre
Formato/Format: 17 x 19 cm; 2003; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0782-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Solapas en todas las páginas. Las pastas con forro acolchado.

Flaps on all pages. Sponge-padded covers.

EL PARQUE THE PARK

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Veo-Veo
Formato/Format: 13 x 16 cm; 2003; 30 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0818-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Libro de páginas de cartón, encuadernación con espiral.

Book with cardboard pages, spiral bound.

EL PATITO FEO THE UGLY DUCKLING

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Quita y Pon
Formato/Format: 20 x 27 cm; 2004; 14 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-1081-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Las pastas con forro acolchado, con 13 figuras troqueladas atadas con cinta, solapas fijas y hologramas para jugar.

Sponge-padded covers with 13 pop-up figures attached with ribbon, fixed flaps and holograms for playing with.

EL PATITO FEO THE UGLY DUCKLING

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Clásicos Favoritos Acolchados
Formato/Format: 23 x 31 cm; 2004; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0936-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Clásicos favoritos.

Classic favourites.

EL PATITO FEO THE UGLY DUCKLING

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Puzzle-Cuento
Formato/Format: 17 x 19 cm; 2002; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0613-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Encuadernación en pasta dura. Las pastas con forro acolchado. 6 puzzles.

Hardcover. Sponge-padded covers. 6 puzzles

EL PATITO FEO THE UGLY DUCKLING

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Ilustrador/Illustrator: Tristán
Colección/Collection: Cua-Cua
Formato/Format: 16 x 17 cm; 2004; 20 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0882-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cada título con ruidos graciosos de animales.

Every title has the funny sounds that are made by animals.

EL PERRITO PIPO PIPO THE PUPPY

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Orejas
Formato/Format: 19 x 21 cm; 2005; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-1085-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Orejas de tela con campanitas. Hace ruidos musicales.

Ears made of cloth with little bells. Makes melodic noises.

PERRAULT PERRAULT

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Cuéntame un Cuento de
Formato/Format: 26 x 33 cm; 2001; 128 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0340-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cuéntame un cuento de Perrault.

Tell me a story by Perrault.

PETER PAN PETER PAN

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Miniclásicos
Formato/Format: 14 x 19 cm; 2000; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-662-0044-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Miniclásicos.

Little classics.

PETER PAN PETER PAN

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Clásicos Favoritos Acollchados
Formato/Format: 23 x 31 cm; 2004; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0945-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Clásicos favoritos.

Classic favourites.

PINOCHO PINOCCHIO

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Clásicos Favoritos Acollchados
Formato/Format: 23 x 31 cm; 2004; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0944-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Clásicos favoritos.

Classic favourites.

PINOCHO PINOCCHIO

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Miniclásicos
Formato/Format: 14 x 19 cm; 2000; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-662-0045-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Miniclásicos.

Little classics.

PINOCHO PINOCCHIO

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Puzzle-Cuento
Formato/Format: 17 x 19 cm; 2002; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0615-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Encuadernación en pasta dura. Las pastas con forro acolchado. 6 puzzles.

Hardcover. Sponge-padded covers. 6 puzzles

PINOCHO PINOCCHIO

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Quita y Pon
Formato/Format: 20 x 27 cm; 2004; 14 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-1082-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Las pastas con forro acolchado, con 13 figuras troqueladas atadas con cinta, solapas fijas y hologramas para jugar.

Sponge-padded covers with 13 pop-up figures attached with ribbon, fixed flaps and holograms for playing with.

PRINCESAS Y JUGLARES PRINCESSES AND MINSTRELS

Autor/Author: Castillo, Blanca
Ilustrador/Illustrator: Tellería, José Luis
Colección/Collection: Cuentos del Castillo
Formato/Format: 18 x 25 cm; 2003; 128 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0831-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

PULGARCITA THUMBELINA

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Clásicos Favoritos Acollchados
Formato/Format: 23 x 31 cm; 2004; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0937-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Clásicos favoritos.

Classic favourites.

PULGARCITA THUMBELINA

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Cuentos Clásicos de Cartón
Troquelados
Formato/Format: 22 x 30 cm; 2001; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0277-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Libro de páginas de cartón con forma.

Cardboard book with funny shape.

PULGARCITA THUMBELINA

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Baby-Puzzle
Formato/Format: 17 x 19 cm; 2003; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0738-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Encuadernación en pasta dura. Las pastas con forro acolchado. 6 puzzles.

Hardcover. Sponge-padded covers. 6 puzzles.

PULGARCITA, LIBRO DE LA SELVA, PINOCHO THUMBELINA, THE JUNGLE BOOK, PINOCCHIO

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Pasatiempos Clásicos
Formato/Format: 21 x 29 cm; 2000; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-662-0518-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

PULGARCITO TOM THUMB

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Pego Mis Pictogramas
Formato/Format: 23 x 30 cm; 2003; 16 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-662-0734-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Pegar con mis pictogramas.

Stick on with my pictures.

¿QUÉ HORA ES? WHAT TIME IS IT?

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Ilustrador/Illustrator: López Pastor, Jesús
Colección/Collection: Imanes Mágicos
Formato/Format: 22 x 24 cm; 2005; 8 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-1093-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

20 imanes para intercambiar. Imanes especiales para cada escena.

20 magnets to swap. Special magnets for each scene.

¡QUÉ RISA! WHAT A LAUGH!

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Ilustrador/Illustrator: Tellería, José Luis
Colección/Collection: Libros de Entretenimiento
Formato/Format: 20 x 27 cm; 2001; 128 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0285-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

¿QUIÉN COME? WHO'S EATING?

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Mitad y Mitad
Formato/Format: 21 x 11 cm; 2001; 20 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0195-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Mitad/mitad, libro de páginas de cartón y encuadernación con espiral.

Half and half. Cardboard book, spiral bound.

¿QUIÉN ES MI MAMA? WHO'S MY MUMMY?

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Mitad y Mitad
Formato/Format: 21 x 11 cm; 2001; 20 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0196-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Mitad/mitad, libro de páginas de cartón y encuadernación con espiral.

Half and half. Cardboard book, spiral bound.

¿QUIÉN VIVE AQUÍ? WHO LIVES HERE?

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: El Juego de las Parejas
Formato/Format: 21 x 11 cm; 2003; 20 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0812-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Encontrar los que forman pareja, Libro de páginas de cartón y encuadernación con espiral.

Match them up. Game book with cardboard pages and spiral bound.

ROBIN HOOD ROBIN HOOD

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Superpegaclásicos
Formato/Format: 23 x 31 cm; 2000; 16 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-662-0366-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Las clásicas superpegatinas.

Classic super-stickers.

SEXO PARA ADOLESCENTES SEX FOR TEENAGERS

Autor/Author: Concha, Madueño
Ilustrador/Illustrator: De Juan, Jorge
Formato/Format: 20 x 27 cm; 2003; 192 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0658-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

LA SIRENITA THE LITTLE MERMAID

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Ilustrador/Illustrator: Tristán
Colección/Collection: Cua-Cua
Formato/Format: 16 x 17 cm; 2004; 20 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-088-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cada título con ruidos graciosos de animales.

Every title has the funny sounds that are made by animals.

LA SIRENITA THE LITTLE MERMAID

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Quita y Pon
Formato/Format: 20 x 27 cm; 2004; 14 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-1083-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Las pastas con forro acolchado, con 13 figuras troqueladas atadas con cinta, solapas fijas y hologramas para jugar.

Sponge-padded covers with 13 pop-up figures attached with ribbon, fixed flaps and holograms for playing with.

EL SOLDADITO DE PLOMO THE BRAVE TIN SOLDIER

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Clásicos Favoritos Acolchados
Formato/Format: 23 x 31 cm; 2004; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0940-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Clásicos favoritos.

Classic favourites.

EL SOLDADITO DE PLOMO THE BRAVE TIN SOLDIER

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Baby-Puzzle
Formato/Format: 17 x 19 cm; 2003; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0737-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Encuadernación en pasta dura. Las pastas con forro acolchado. 6 puzzles.

Hardcover. Sponge-padded covers. 6 puzzles.

EL SOLDADITO DE PLOMO THE BRAVE TIN SOLDIER

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Cuentos Clásicos de Cartón
Troquelados
Formato/Format: 22 x 30 cm; 2001; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0276-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Libro de páginas de cartón con forma

Cardboard book with funny shape.

EL SOLDADITO DE PLOMO THE BRAVE TIN SOLDIER

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Pegacuentos
Formato/Format: 17 x 24 cm; 2000; 8 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-662-0357-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cuentos con pegatinas.

Stories with stickers.

SOLIDARIOS E INDIVIDUALISTAS SUPPORTIVE AND INDIVIDUALIST

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Ilustrador/Illustrator: López Pastor, Jesús
Colección/Collection: cuentos para Ser Mejor
Formato/Format: 17 x 24 cm; 2003; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-662-0664-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Como ser mejores personas

How to be a better person.

TESOROS CLÁSICOS CLASSIC TREASURES

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Joyas y Tesoros
Formato/Format: 15 x 20 cm; 1999; 192 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-763-0828-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

TOCO Y DESCUBRO TOUCH AND DISCOVER

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Ilustrador/Illustrator: Bertral, Teresa
Colección/Collection: Pasito a Pasito
Formato/Format: 22 x 27 cm; 2004; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0854-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Libro de páginas de cartón con diferentes materiales para jugar y tocar.

Touch and discover. Book with cardboard pages and different materials for playing and touching.

LOS TRANSPORTES TRANSPORT

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: El Juego de las Parejas
Formato/Format: 21 x 11 cm; 2003; 20 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0813-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Encontrar los que forman pareja. Libro de páginas de cartón y encuadernación con espiral.

Match them up. Game book with cardboard pages and spiral bound.

LOS TRES CERDITOS THE THREE LITTLE PIGLETS

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Cuentos Clásicos de Cartón
Troquelados
Formato/Format: 22 x 30 cm; 2001; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0279-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Libro de páginas de cartón con forma.

The Three Little Pigs. Cardboard book with funny shape.

LOS TRES CERDITOS THE THREE LITTLE PIGLETS

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Miniclásicos
Formato/Format: 14 x 19 cm; 2000; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-662-0043-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Miniclásicos.

Little classics.

LOS TRES CERDITOS THE THREE LITTLE PIGLETS

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: superpegaclásicos
Formato/Format: 23 x 31 cm; 2000; 16 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-662-0365-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Las clásicas superpegatinas.

Classic with super-stickers.

VAMOS DE VACACIONES LET'S GO ON HOLIDAY

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Ilustrador/Illustrator: López Pastor, Jesús
Colección/Collection: Imanes Mágicos
Formato/Format: 22 x 24 cm; 2005; 8 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-1095-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

20 imanes para intercambiar. Imanes especiales para cada escena.

20 magnets to swap. Special magnets for each scene.

LOS VIAJES DE GULLIVER GULLIVER'S TRAVELS

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Colección/Collection: Clásicos Favoritos Acolchados
Formato/Format: 23 x 31 cm; 2004; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0938-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Clásicos favoritos.

Gulliver's Travels. Classic favourites.

¡YA SÉ HACERLO! NOW I CAN DO IT!

Autor/Author: Equipo Editorial/
Publishing Team
Ilustrador/Illustrator: López Pastor, Jesús
Colección/Collection: Arcón de Cuentos
Formato/Format: 14 x 18 cm; 2003; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-662-0795-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Las pastas con forro acolchado.

Sponge-padded covers.

LINTEO, EDICIONES

MAX E MORITZ (HISTORIA DE DOUS PILLOS EN SETE TRASNADAS)

Autor/Author: Busch, Wilhelm
Traductor/Translator: Fernández de Sanmamed
Sampedro, Fulgencio
Ilustrador/Illustrator: Edición Facsímil
Colección/Collection: Colección Aberta
Formato/Format: 21,5 x 29,5 cm; 2001; 66 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-931893-5-9
Idioma/Language: Gallego/Galician

Gracia e humor, sátira e crítica social. Un dos grandes clásicos da literatura infantil alemana do século XIX, traducido por primeira vez ó galego. A comidade das trasnadas de Max e Moritz, os protagonistas simpáticos desta historia, e as xeniais ilustracións que acompañan ó texto seguen, a pesar do tempo, a entreter e a gustar a públicos de tódalas idades.

Amusement and humour, satire and social criticism. One of the great classics of the German children literature of the 19th Century translated for the first time into the Galician language. Max and Moritz' funny pranks, the nice protagonists of this story and the beautiful illustrations that accompany the text, still amuse and please everybody.

PEDRO GUEDELLAS

Autor/Author: Hoffmann, Heinrich
Traductor/Translator: García González, Marta
Ilustrador/Illustrator: Edición Facsímil
Colección/Collection: Colección Aberta
Formato/Format: 24 x 31 cm; 2001; 56 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-930058-0-0
Idioma/Language: Gallego/Galician

Pedro Guedellas –Der Struwwelpeter– é un rapaz de pelo longo e desguedellado, desobediente e traveso como os demais protagonistas deste libro. Todos eles protagonizan historias que impresionarán ós pequenos lectores ó tempo que lles farán rir. Esta é a primeira edición en galego cos debuxos orixinais do manuscrito elaborado por Hoffmann en 1858 e conservado na Universidade de Frankfurt am Main.

Pedro Guedellas —Der Struwwelpeter— is a long haired kid, with long nails, disobedient and naughty as the other characters of this book who star surprising stories for young readers at the time they'll make them laugh. This is the first Galician edition that reproduces the manuscript and the original drawings made by Hoffmann in 1858 and kept in Frankfurt am Main University.

LÓGUEZ EDICIONES

A PUNTA DE NAVAJA AT KNIFEPOINT

Autor/Author: Gómez Ojea, Carmen
Colección/Collection: La joven colección
Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 2002; 150 pages
Paperback
ISBN: 84-89804-59-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En el instituto al que va Fran, aparecen pintadas racistas. Fran y sus amigos de curso se sienten provocados y buscan cómo desenmascarar a los culpables. Una noche, en la que la pandilla de Fran sale a divertirse, Aser, el compañero de clase árabe, es agredido brutalmente por un grupo de neonazis. Accidentalmente, Fran hace un importante descubrimiento que la llevará, arriesgando ella misma amenazas de muerte, tras la trama nazi.

Racist graffiti is suddenly daubed on the walls at Fran's school. Fran and his school friends think it is outrageous and decided to find the culprits. One night, when Fran and his group are going out for a bit of fun, one of their classmates, an Arab boy, is brutally attacked by a group of neo-nazis. Quite by chance, Fran makes an important discovery that will lead them onto the trail of the Nazis, but not without a considerable risk.

¡BUENAS NOCHES, ABUELO! GOOD EVENING GRANDPA!

Autor/Author: Bausà i Peris, Roser
Ilustrador/Illustrator: Peris i Lozano, Carme
Colección/Collection: Rosa y manzana
Formato/Format: 22,5 x 31 cm; 2004; 28 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-89804-81-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Marta ha perdido a su abuelo y su madre la consuela en el jardín, mirando el cielo estrellado. De pronto, Marta cree ver cómo una estrella le hace guiños. ¿Podría ser el abuelo?

Un relato tierno que intenta explicar, con un lenguaje narrativo y pictórico muy adecuado, a una pequeña niña la ausencia de un ser querido, la de su abuelo

Marta has lost her grandfather and her mother is comforting her in the garden, looking up at the stars in the sky. Suddenly, Marta thinks she can see a star winking at her. Could it be her grandfather? A story full of tenderness that —using a highly suitable and pictorial narrative style—, tries to explain to a small girl about the absence of a loved one, in this case, her grandfather.

LA ESPERA THE WAIT

Autor/Author: Ventura, Antonio
Ilustrador/Illustrator: Delicado, Federico
Colección/Collection: Rosa y manzana
Formato/Format: 22,5 x 30,5 cm; 2004; 36 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-89804-83-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Juan convalece de una enfermedad y, desde su cama, piensa en la vida fuera, en la calle, en el colegio, en su amiga, mientras su habitación se va transformando en un mundo mágico, donde gaviotas, barcos, bomberos y juguetes adquieren vida propia.

Juan is recuperating from an illness and, from his bed, he thinks he can see outside, in the street, in the school, his girlfriend, while his room is transformed into a magic world, where seagulls, boats, firemen and toys all take on their own lives.

MAJO THE RINOCERONTE MAJO THE RHINOCEROS

Autor/Author: Elena, Horacio
Ilustrador/Illustrator: Elena, Horacio
Colección/Collection: Rosa y manzana
Formato/Format: 22,5 x 30,5 cm; 2004; 36 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-89804-77-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Majo es un rinoceronte feísimo, según los animales de la selva y su propia opinión, que decide abandonar la tierra donde vive y buscar la de los hombres. Por el camino, va encontrándose con otros animales que le hacen las más diversas ofertas de objetos, a cambio de dinero, que deberían «embellecerlo». Así, con faja, polainas, lazo, gafas, sombrero y bigote llega a la «Tierra de los Hombres». Sin embargo, el recimiento es una estruendosa carcajada, hasta que una niña despoja a Majo de todo lo que no pertenece a su cuerpo y lo presenta como lo que es: Un hermoso ejemplar de rinoceronte.

According to the animals in the jungle, and even in his own opinion, Majo is a very ugly rhinoceros. He decides to leave the land where he lives and go and live where people do. On the way, he bumps into other animals that offer him a wide variety of objects in exchange for money, all of which are designed to make him more beautiful. So, eventually he arrives in the «Land of People» wearing a corset, glasses, a hat, leg-warmers and even a moustache. However, the reception he gets is that everyone bursts out laughing, until a little girl strips the rhinoceros of all the things that do not belong to his body and she leaves him just like he really is: a beautiful example of a rhinoceros.

MÍRAME, BLIME LOOK AT ME, BLIME

Autor/Author: Speber, Raquel
Colección/Collection: La joven colección
Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 1999; 140 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-89804-22-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

«Le gustaba el helado de frambuesa. No había vuelto a probarlo desde que empezó la guerra, pero recordaba el sabor.. Decía que Blime sabía a helado de frambuesa».

La historia de Blime y Hersch, dos jóvenes amantes judíos reclusos por los nazis en el Ghetto de Varsovia.

He liked raspberry ice cream. He hadn't tasted it since the war broke out, but he could still remember what it tasted like. Blime tasted like raspberry ice cream.

NUNCA SOÑE CONTIGO I NEVER DREAMT ABOUT YOU

Autor/Author: Gómez Ojea, Carmen
Colección/Collection: La joven colección
Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 2004; 160 pages
Paperback;
ISBN: 84-89804-25-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

«Nunca soñé contigo» es la historia de un amor entre dos chicas. Lisa cree estar enamorada de Guzmán y tiene celos de Chantal, pero tras el accidente de moto que sufre éste, Lisa se dará cuenta de sus verdaderos sentimientos y descubrirá en la odiada Chantal a su compañera del alma. Ambas vivirán su apasionada relación en secreto, sin sentimiento alguno de culpa, conscientes de que serían condenadas y malditas si se descubriese

«I Never Dreamt About You» is the story of love between two girls. Lisa thinks that she is in love with Guzman, and she is jealous of Chantal, but after the latter has a motorcycle accident, Lisa realizes where her real feelings lie and finds out that the hated Chantal is her soul mate. The two of them have a passionate but secret relationship, without any feelings of guilt, fully aware of the fact that if they are discovered they will be damned and rejected.

UN PUNTO MÁS QUE EL DIABLO ONE POINT MORE THAN THE DEVIL

Autor/Author: Navarro, José Luis
Colección/Collection: La joven colección
Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 2003; 160 pages
Paperback;
ISBN: 84-89804-69-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Carlos, un chico salmantino de Secundaria, es abducido por una nave espacial que le traslada al siglo XVI, justo cuando Lázaro de Tormes, acompañando al ciego, inicia sus andanzas que le llevarán a Toledo. Juanto a él, conocerá sus «fortunas y adversidades», al tiempo que explorará la vida y conducta de los castellanos de la época, así como sus villas y ciudades. La facultad de pasar desapercibido —sólo Lázaro lo ve y lo oye— le permite entrar en palacios, casas nobles y comunes, iglesias y otros lugares (algunos poco aconsejables) y observar, en la visión comparativa de un muchacho de hoy, cómo es y cómo se comporta la gente del siglo XVI.

Carlos, a boy from Salamanca who is in secondary education, is abducted by a spacecraft that takes him back in time to the 16th Century, just when Lázaro de Tormes, accompanying the blind man, starts out on his adventures that will take him to Toledo. Together, they share «good fortune and adversities», while finding out all about the lives and behaviour of the Castilians of the era, as well as their towns and cities. The fact that he can go unnoticed —only Lázaro can see him and hear him— enables him to go into palaces, the houses of nobles and common people, churches and other places that it is less advisable to venture into, and observe, making comparisons between then and now, what the 16th Century was like and how people behaved then.

EL TREN THE TRAIN

Autor/Author: Ventura, Antonio
Ilustrador/Illustrator: Delicado, Federico
Colección/Collection: Rosa y manzana
Formato/Format: 22,5 x 31 cm; 2000; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-89804-31-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La amistad de un anciano, casi ciego, y de su pequeño sobrino, los lentos paseos por el Paseo del Prado, las risas, los viajes soñados en el tren... hasta que la muerte interrumpe esa complicidad. Un bello álbum.

This is the story of the friendship between an old man, almost blind, and his small nephew, the slow walks along the Paseo del Prado, the laughter, the train journeys they dreamt of ... until one day death came between them. A beautiful work.

LYNX EDICIONES

BALLENA WHALE

Autor/Author: Rayó, Miquel
Traductor/Translator: Rayó, Miquel
Ilustradores/Illustrators: Coll, Mireia and Jutglar, Àngels
Colección/Collection: Alas de Papel
Formato/Format: 14 x 21,5 cm; 2005; 46 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-87334-78-4; 84-87334-77-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Las ballenas no pueden sonreír, porque no tienen labios para hacerlo. Pero las ballenas pueden contar historias, como la ballena de este cuento, que nos habla de su vida en el mar, de los faros y los marineros, de su amigo Jonás y su familia... En *Ballena* descubriremos todo un mundo relacionado con los animales marinos y sus amigos en tierra firme. Incluye un apartado de conocimientos sobre las ballenas, para aprender desde la imaginación y desde la ciencia. A partir de 7 años.

Whales cannot smile, because they do not have lips. But whales can tell stories, like the whale in this story. He tells us all about his life in the sea, about the lighthouses and the sailors, and all about his friend Jonah and his family. "Whale" takes us into a world that tells us all about marine animals and their friends on dry land. There is a special section containing information all about Whales, so that children can learn through using their imagination and through science. Suitable for 7 years and above.

EL PÁJARO MARAVILLOSO THE WONDERFUL BIRD

Autor/Author: Carbó, Joaquim
Traductor/Translator: Fenollar, Marta
Ilustradores/Illustrators: Ginesta, Montse and Jutglar, Àngels
Colección/Collection: Alas de Papel
Formato/Format: 14 x 21,5 cm; 2005; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-87334-76-8; 84-87334-75-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

El Pájaro Maravilloso vive en una jaula con todo tipo de lujos, pero no es feliz. Le gustaría ser libre y poder volar lejos... Con esta historia aprenderemos que los pájaros no deben estar encerrados en una jaula, y entraremos en contacto con valores como la amistad, el respeto y la generosidad. Incluye un apartado de conocimientos sobre las Aves del Paraíso, para aprender desde la imaginación y desde la ciencia. A partir de 7 años.

El Pájaro Maravilloso ganó el Premio de la Generalitat de Catalunya al mejor cuento infantil en catalán en el año 1981. Esta es la primera vez que aparece en castellano.

"The Wonderful Bird" lives in a cage where he has all kinds of luxuries. But he is not happy in the cage. He would love to be free and be able to fly far away. This story teaches us that birds should not be kept in cages, and we enter a world of friendship. There is a special section containing information all about the Bird of Paradise, so that children can learn through using their imagination and through science. Suitable for 7 years and above.

"The Wonderful Bird" was awarded the Catalan Government Award for the best children's story in Catalan in the year 1981. This is the first time that the work has been printed in Spanish.

LOS TESOROS DEL BOSQUE THE TREASURES IN THE FOREST

Autor/Author: Martí i Bertran, Pere
Traductor/Translator: Fenollar, Marta
Ilustradores/Illustrators: Mongay, Anna and Jutglar, Àngels
Colección/Collection: Alas de Papel
Formato/Format: 14 x 21,5 cm; 2005; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-87334-74-1; 84-87334-73-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Cuando Roberto y su abuelo salen a buscar los tesoros del bosque, Roberto no sabe que lo que encontrarán es mucho más maravilloso de lo que nunca hubiera podido imaginar... Esta es la historia de un niño que aprende cuáles son las verdaderas riquezas que la naturaleza nos ofrece. A partir de un relato sencillo y emocionante, iremos descubriendo, junto al protagonista, la fauna y la flora de nuestros bosques. Incluye un apartado de conocimientos sobre los bosques, para aprender desde la imaginación y desde la ciencia. A partir de 7 años.

When Robert and his grandfather go out to find the treasures in the forest, Robert does not know that what he will find is much more wonderful than he ever dreamt it would be. This is the story of a child who learns what the real wonders of nature are. A simple yet exciting story leads readers into a world where they will join the central character in discovering the flora and fauna of our woods and forests. There is a special section containing information all about Forests, so that children can learn through using their imagination and through science. Suitable for 7 years and above.

MARFIL, S.A., EDITORIAL

AL COR DE L'AITANA IN THE HEART OF THE AITANA MOUNTAIN

Autor/Author: Iborra, Leandre
Ilustrador/Illustrator: Calatayud, Miguel
Colección/Collection: Autors d'Ara
Formato/Format: 15 x 21 cm; 2003; 205 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-264-1072-1
Idioma/Language: Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

L'Aitana és el marc de referència, l'escenografia que contempla el transcurs d'unes vides condicionades per la duresa de la terra i pel moment històric que els ha tocat viure, el segle XIX. Al llarg de cinc relats diferents se'ns mostren històries col·lectives i personals, vivències, moments d'estima i d'odi, les baixes passions i les misèries humanes, el descobriment de la sexualitat, les epidèmies i la por a la mort... en definitiva, l'essència humana més descarnada.

Aitana is a mountain in the North of Alicante and is the background for the lives conditioned by its hardness and historical era that people of this area are living in: the s XIX. In five different stories the author exhibits collective and personal histories, experiences, moments of love and hatred, passion and human squalid conditions, the discovery of sexuality and the fear of death... to summarize: the most crude essence.

LES ALES DE LA MEMÒRIA THE WINGS OF THE MEMORY

Autor/Author: Picó i Carbonell, Lliris
Ilustrador/Illustrator: Calatayud, Miguel
Colección/Collection: Autors d'Ara
Formato/Format: 15 x 21 cm; 2003; 144 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-268-1213-9
Idioma/Language: Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

"L'absència i el pas del temps tenen un poder aclaparador, saps? De vegades, quan intentes recordar una cosa amb la perspectiva que donen els anys, és difícil saber si la memòria no t'està fent una mala passada, si no se'n vola horitzó enllà arrossegant la teua història..." Amb un grapat de records –de vegades tendres, de vegades amargs– que li han anat escolpint l'ànima, la protagonista d'aquesta història intenta recuperar i organitzar la seua història des de la infantesa passada a l'erma Castella fins l'adolescència i la maduresa viscudes a cops de desengany per terres del sud del País Valencià.

The passage of time has a crushing power. Sometimes, when you try to remember a thing with the perspective of the years, it is difficult to know if your memory is tricking you..." With a handful of reminiscences (sometimes tender, sometimes bitter) that have sculpted her soul, the main character tries to recover and organise the story from her childhood in the wasteland Castella to her adolescence and maturity, blow by blow, in the South of Valencia.

LA BRUIXA PAPERERA THE WITCH WHO LOVES WASTE PAPER

Autor/Author: Todolí, Dolors
Il·lustrador/Illustrator: Todolí, Dolors
Colecció/Collection: El Drac de Paper
Formato/Format: 15 x 21 cm; 2001; 29 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-268-1123-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

Això diu que era una bruixa que el que més li agradava eren els papers. Tenia papers de tot tipus i colors, grans, menuts, primers... Un bon dia, fent la neteja de sa casa, es va trobar amb tants papers que va decidir desfer-se'n, per a la qual cosa demanà ajuda als Vents. Què va ocórrer amb tant de paper?..

Once upon a time there was a witch who loved waste paper. She had papers of all types and colours, big, small, thin... On a day, she was cleaning her house and she stumbled on the fact she had too much paper and she decided to get rid of some. For this reason she asked for help from the winds. What happens with all the paper?..

COSES DE LA LLUNA MOON THINGS

Autor/Author: Viana, Mercè
Il·lustrador/Illustrator: Calatayud, Miguel
Colecció/Collection: Autors d'Ara
Formato/Format: 15 x 21 cm; 2002; 100 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-268-1069-1
Idioma/Language: Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

Set relats o set somnis on tot és possible, des de l'enredada desaparició d'unes mans amb vida pròpia fins al misteri d'una veu emesa per una gola sense cordes vocals. Set relats d'un món màgic on l'humor i la fantasia donen vida a uns personatges singulars i a unes situacions torbadores i divertides alhora.

Seven stories or seven dreams where everything is possible, from the complicated disappearance of a pair of hands with their own life, to the mystery of a voice emitted from a throat without vocal chords. Seven stories of a magical world where humour and fantasy bring alive some singular characters and some disturbing but funny situations.

UN DRAC MÍNIM A MINIMUM DRAGON

Autor/Author: Miró, Anna
Il·lustrador/Illustrator: Soler, Rossana and Soler, Quique
Colecció/Collection: El Drac de Paper
Formato/Format: 15 x 21 cm; 2000; 36 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-268-1081-0
Idioma/Language: Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

Maximilià Minimitzat (o sols Max) 'se un petit dragó. Quan plou es coastipa perquè les seues potes es mullen i quan estornuda llança dos gran flames de foc pel seu nas. Per això està buscant una solució a aquest problema i en la seua aventura demanarà ajuda als Set Ancians. Max haurà de creuar el Món Imaginari on tindrà un munt d'aventures.

Maximià Minimitzat (or only Max) is a small dragon. When it rains he catches a cold because his legs are wet and when he sneezes two big flames come out from his nose. He is looking for a solution and in his adventure he asks for help and in his adventure he asks for help from the Seven Experts. Max must cross over the Imaginary World where he will have a lot of adventures.

EXIT

Autor/Author: Botella, Jordi
Il·lustrador/Illustrator: Calatayud, Miguel
Colecció/Collection: La Carrasca
Formato/Format: 15 x 21 cm; 2003; 40 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-268-1202-3
Idioma/Language: Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

La vespra de les rebaixes d'uns grans magatzems, un pantaló escocés, una faldeta prisada, un parell de sabates i una gorreta, decidiesen escapar de la secció de saldos. Estan farts del menyspreu de tots i volen guanyar la dignitat perduda. Però hauran de suïperar un munt d'esculls per aconseguir la llibertat: el carrer.

The day before the big reductions in a departement store a pair of Scottish trousers, a pleated skirt, a pair of shoes and a cap, decide to escape from the clearance sale section. They are fed up with the people's scorn and they want to recover their own dignity. But they will have to pass some tests to find freedom: the street.

EL GEÒMETRA THE GEOMETRIST

Autor/Author: Rico i Verdú, Josep Lluís
Il·lustrador/Illustrator: Calatayud, Miguel
Colecció/Collection: Autors d'Ara
Formato/Format: 15 x 21 cm; 2003; 159 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-268-1203-1
Idioma/Language: Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

A Alacant està actuant un sofisticat assassí en sèrie. Seguint el que sembla un ritual tan estrany com estudiat, va sembrant la ciutat de cadàvers. Jaume Cortés, detectiu privat, i Roberto Téllez, comissari en cap de la policia, li van al darrere, conscients que es troben immersos en un cas gens comú. "El Geeòmetra" vol ser un homenatge al gènere policíac, en especial al psico-killer i pretén inserir el lector en una trama angoixant i plena d'obstacles fins a descobrir l'assassí.

In Alicante is operating a sophisticated psycho-killer. Following a complicated and strange ritual he or she is littering the city with dead bodies all the city. J. Cortés, private detective, and R. Téllez, police superintendent, start to investigate this unusual case and introduce to the reading public into the oppressive atmosphere of the investigation.

LA GRANOTA VERDORINA VERDORINA THE FROG

Autor/Author: Viana, Mercè
Il·lustrador/Illustrator: Cabo, Toni
Colecció/Collection: El Drac de Paper
Formato/Format: 15 x 21 cm; 2001; 61 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-268-1084-5
Idioma/Language: Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

Verdorina és una granota preciosa, intel·ligent però tossuda, tossudíssima. Està enamorada del sol i tan sols una idea li ompli el cap, el cor i la seua voluntat: apropar-se al seu estimat. Per a aconseguir-ho, no dubtarà amb maquinari els projectes més fantàstics i divertits alhora.

Verdorina is a very beautiful frog, very intelligent but obstinate, very obstinate. She falls in love with the Sun and she only has one idea in her head, a wish in her heart and an obsession that unbalances her will: to be near her lover. To do that she will machinate the most fantastic and funny plans that you can imagine.

JOANET I LA SEUA COLLA D'AMICS JOANET AND HIS GROUP OF FRIENDS

Autor/Author: Verdú, Jordi Raül
Il·lustrador/Illustrator: Lacruz, Pablo
Colecció/Collection: La Carrasca
Formato/Format: 12 x 16 cm; 2000; 108 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-268-1049-7
Idioma/Language: Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

Joanet, Rafelet, Manolet, Paquitet i Moisés són una colla d'amics que sempre estan fent-ne de les seues. Els agrada caçar amb tiradors, anar a furtar albercocs verds i cireres, competir entre ells per veure qui és el cap de colla... i un munt de malifetes més que de ben segur us apassionaran.

Joanet, Rafelet, Manolet, Paquitet and Moises are a group of friends who get up to tricks mischief all the time. They enjoy hunting with catapults, stealing green apricots and cherries, and competing with each other to find out who is the leader of the gang... and a lot of pranks that you will love reading about.

LLIBRE D'ESCOLARITAT SECONDARY SCHOOL'S BOOK

Autores/Authors: Varios/Various
Il·lustrador/Illustrator: Calatayud, Miguel
Colecció/Collection: Autors d'Ara
Formato/Format: 15 x 21 cm; 2004; 143 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-268-1150-7
Idioma/Language: Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

Alumnes i professors són els protagonistes d'aquestes deu narracions. Cap d'ells passaria amb nota el Batxillerat, però de la seua difícil convivència en un moment decisiu d'aprenentatge -gairebé més moral que acadèmic- a la llarga en sorgim tots beneficiats, ja que ens dona una lliçó profitosa: mai no hi ha aprovats ni suspesos, tan sols responsables del nostre propi llibre d'escolaritat.

Pupils and teachers are the protagonist of bthix ten stories that they have an only point in common: The experiences at the Secondary School.

MARIOLA

Autor/Author: Verdú, Jordi Raül
Il·lustrador/Illustrator: Perelló, Cesa
Colecció/Collection: La Carrasca
Formato/Format: 12 x 16 cm; 2001; 143 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-268-1069-1
Idioma/Language: Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

Mariola està encisada per una llegenda que li contava el seu iaio quan era petita: la llegenda de Mariola i la seua pantera Pinta. Per això, decideix passar uns dies a la Serra de Mariola, un magnífic parc natural, on coneixerà un grup d'excursionistes extraviats, Emili el guardabosc i un gat cervical que l'ajudaran en la seua aventura.

Mariola is fascinated with a legend that her grandfather has told her of when she was a child: the legend of Mariola and his panther Pinta. As a result, she decides to spend some days in the Mariola Mountains, a wonderful natural park, where she meets a group of lost hikers, the forester Emili and a wild cat. All of them help Mariola in her adventure.

EL MARQUÉS DEL POTET THE MARQUIS OF THE POTET

Autor/Author: Lluchi i Gírbes, Enric
Il·lustrador/Illustrator: Martínez, Esperança
Colección/Collection: La Carrasca
Formato/Format: 12 x 16 cm; 1999; 94 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-268-1042-X
Idioma/Language: Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

El marques del Potet és un malcriat, un fanfarró i un milhomes que pateís una greu malaltia que s'anomena berrera pura, de la qual no es curarà fins que no trobe l'aigua de pelacanyes.

The marquis of the Potet is rude and blustery and a boaster who suffer a serious illness: being a pig-headed person. He won't get better until he finds a very special and strange cure: the pelacanyes' water.

QUIQUET I L'ARC DEL CEL QUIQUET AND THE RAINBOW

Autores/Authors: Viana, Mercé; Galan i Rodrigo, J. Vicent
Il·lustrador/Illustrator: Rodríguez, Justo
Colección/Collection: El Drac de Paper
Formato/Format: 15 x 21 cm; 2001; 51 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-268-1085-3
Idioma/Language: Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

Com es trobaria una flor sense perfum? O un sol sense llum? O el dia sense la nit Així és com es va sentir Quiquet, un parpalló divertit i juganer, quan va veure desaparèixer el colorit de les seues ales. Sort que l'Arc de Sant Martí, el gran mag del color, en veure el seu infortuni, ajudarà el nostre amic Quiquet a recuperar els colors més meravellosos

How does a flower feel without perfume? Or the sun without light? Or the day without night? This is how Quiquet, a funny butterfly, feels when he watches all the colours disappear from his wings. By chance the rainbow, the great colour magician, sees his misfortune and helps Quiquet to recover his wonderful colours.

LA RATETA QUE COL·LECCIONAVA COL·LECCIONS THE MOUSE WHO COLLECTED COLLECTIONS

Autores/Authors: Todolí, Dolors; Sabater, Rosa
Il·lustrador/Illustrator: Todolí, Dolors
Colección/Collection: El Drac de Paper
Formato/Format: 15 x 21 cm; 2001; 37 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-268-1086-1
Idioma/Language: Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

A la rateta Berta li agrada col·leccionar coses de tota classe: botons, llapis... i s'ho passa d'allò més bé jugant amb elles. Però hi ha un xicotet problema, i és que Berta agafa sense demanar permís les col·leccions dels altres animals del bosc. Un dia desapareixen totes les col·leccions, les seues i les dels altres; Berta trista i plorosa, rep una carta...

Berta is a mouse who loves to collect a lot of different things: buttons, pencils... and she enjoys playing with them. But, there is a little problem. Berta takes, with no permission, the collections of others forets animals. One day all the collections (of hers and the others) disappear. Berta is sad and she cries and suddenly she receives a letter...

RONDALLES DE L'ALACANTÍ THE ALACANTÍ' STORIES

Autor/Author: Caturla, Joaquim
Il·lustrador/Illustrator: Calatayud, Miguel
Colección/Collection: Autors d'Ara
Formato/Format: 15 x 21 cm; 2004; 198 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-268-1225-2
Idioma/Language: Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

No fa molts anys els vells solien contar rondalles als xiquets, asseguts a la porta de casa durant l'estiu, o fent rogle a la vora del foc quan venia el fred. Xiquets, xiquetes i jóvens escoltaven les rondalles de tota una vida, unes històries d'amor, aventures, picardies i consells per a la vida. Amb l'arribada de la televisió aquest costum començà a desaparèixer i tan mateix, tant a l'escola com a casa, encara perdura perquè qual sevol xiquet o xiqueta agrairà sempre una rondalla ben contada. Ací en teniu unes quantes.

Collection of short narrations very typically in this part of Alicante's province. There are the stories that we heart when we and our parents were children.

SECRETUM TEMPLI

Autor/Author: Ferrándiz Pascual, Juanfran
Il·lustrador/Illustrator: Calatayud, Miguel
Colección/Collection: Autors d'Ara
Formato/Format: 15 x 21 cm; 2003; 432 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-268-1214-7
Idioma/Language: Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

Any 1318. Un escabrós crim té lloc a la vila de Cocentayna una petita població situada al sud del jove Regne de València. L'ermità Benet de Palerm és trobat mort i la seua ànima sembla no descansar en pau. Dies després, a la ciutat de València, misser Guillem d'Albi, savi en dret i alquimista, rebrà un estrany missatge a títol pòstum escrit per la víctima que l'obligarà a tornar a la seua Cocentayna natal i que l'arrossegarà cap a una conjura de dimensions còsmiques tan antiga com el mps. Ell mai no podrà imaginar que tota la seua vida dedicada a la recerca de l'Opus Magna, ha estat una preparació per a aquesta transcendental experiència que es desenvoluparà com el procés de transmutació alquímica. Aquesta narració atraparà el desprevingut lector en un emocionant viatge iniciàtic de conseqüències imprevisibles i el submergirà en el més ocult i valuós secret dels templers: el Secretum Templi.

Year 1318. A Ritualistic murder takes place in Cocentayna, a little town in the South of the youngest Valencian Kingdom. The hermit Palerm has been found dead and his soul didn't go to rest in peace. Some days later in Valencia, Mr. Guillem d'Albi, an expert in law and an alchemist, receives a posthumous strange message from the victim which forced Guillem to return to his native Cocentayna where he will be carried away to a conspiracy of cosmic dimensions as old as time. He can not imagine that all his life has been in preparation for this transcendental experience which will be developed as the alchemic transmutation process develops. This story will cautivate the reading public in an exciting journey with unpredictable consequences for the most mysterious, valuable and powerful Templar's secret: The Secretum Templi.

LES URPEES DEL DIABLE THE DEVIL'S CLAWS

Autor/Author: Vilaplana, Silvestre
Il·lustrador/Illustrator: Calatayud, Miguel
Colección/Collection: Autors d'Ara
Formato/Format: 15 x 21 cm; 2003; 163 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-268-1121-3
Idioma/Language: Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

Roma, 1303. Durant el conclave d'elecció del nou papa, un home un és arrossegat a l'interior d'una església per una obscura figura. És assassinat violentament. Però aquesta mort només és l'inici. Els més importants cardenals de la Cúria romana comencen a ser assassinats brutalment i per Roma s'estén el rumor que és el diable l'autor de les morts. Són els senyals clars de la propera arribada de l'Anticrist. El metge Arnau de Vilanova, acusat d'heresia per la Inquisició per predir l'arribada del Maligne, és cridat a Roma per a intentar descobrir què o qui està provocant les morts. Allà l'esperen la traïció, la conspiració, la magia negra i la mort.

Rome, 1303. During the conclave to elect a new Pope, a naked man is dragged outside a church by a dark figure and murdered violently. But this murder is only the beginning. The most important cardinals in the Roman Curia start to die and through Rome the rumour spreads that the devil is the orchestrator and his heralds the prompt arrival of the Antichrist. Doctor Arnau de Vilanova, accused of heresy is called to Rome to find what or who is provoking these murders. There, waiting for him are treachery, conspiracy, black magic and death.

VULL SER UNA BARBI I WOULD LIKE TO BE A BARBI

Autor/Author: Royo, Consol
Il·lustrador/Illustrator: Calatayud, Miguel
Colección/Collection: Autors d'Ara
Formato/Format: 15 x 21 cm; 2003; 142 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-268-1064-0
Idioma/Language: Catalán-Valenciano/Catalan-Valencian

"Vull ser una Barbi" és un recull de narracions curtes al voltant de personatges femenins entestats a aconseguir parcel·les de poder en diferents àmbits de la societat actual. La ironia, l'humor, la causticitat barrejats amb un xic de malícia són els ingredients bàsics d'aquests relats protagonitzats per dones que fan de la bellesa física el mitjà a través del qual aconseguir els seus objectius: casar-se amb un príncep blau posmodern o arribar a ser presidenta del govern. Tots per a Barbi i Barbi per a tots!

"I would like to be a Barbi" is a collection of short narrations around female characters that are determined to obtain powers in different spheres of our society. Irony, humour and causticity are mixed with a bit of maliciousness. The lead characters use their feminine charm to reach their objectives: to be married to a post-modern Prince Charming or to be Prime Minister.

MEDIA VACA

ALFABETO SOBRE LA LITERATURA INFANTIL AN ALPHABET OF CHILDREN'S LITERATURE

Autor/Author: Atxaga, Bernardo
Ilustrador/Illustrator: Hidalgo, Alejandra
Colección/Collection: Libros para niños
Formato/Format: 18,5 x 23 cm; 1999; 104 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-930221-3-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La literatura infantil es como un río y Bernardo Atxaga ha seguido su curso desde la A hasta la Z, en barco y a pie. Cualquier persona puede leer y disfrutar este texto, originalmente una conferencia que el autor presentó a un grupo de profesores. Contiene pistas y argumentos suficientes para que cualquier lector se lo pase bien. El ilustrador, Alejandro Hidalgo es admirador de Alicia de Lewis Carroll, y hace verdaderas maravillas con las formas de algunas de las letras.

Children's literature is a river and Bernardo Atxaga has travelled its course from A to Z, by boat and on foot. This text, originally a conference offered by its author to a group of teachers, can be read and enjoyed by anyone. It includes enough clues and storylines to give one a good time and the chance to remove many prejudices which affect the way children's literature has been, and still is considered. The illustrator, Alejandra Hidalgo is an admirer of Lewis Carroll's curious Alice and Raymond Queneau's impudent Zazie, and has had the time of her life drawing each of the letters and turning the G for Brothers Grimm into a double nose, the F for Fable into a half-eaten cow and the J for Jaimito into a hook worthy of Moby Dick.

AROMA DE GALLETAS AROMA OF BISCUITS

Autor/Author: Fernández Molina, Antonio
Ilustrador/Illustrator: Isol
Colección/Collection: Libros para niños
Formato/Format: 18,5 x 23 cm; 1999; 124 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-930221-5-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este libro contiene textos de Antonio Fernández Molina ya publicados en otras obras. Incluye versos libres y sonetos sobre los tiempos pasados e incluso cuentos muy cortos. Hay poemas que hablan del hermoso mundo que se esconde detrás de lo vulgar y feo.

This book contains texts by Antonio Fernández Molina which had already been published in other books under such high-sounding titles as «A plate of Bitter Birdseed» or «Raw Sonnets». In it you may find free verse or even verse of its own free will, sonnets that recall past times and very short stories, only a few lines in length, that deal with the beautiful world that lies hidden behind the ugly and the ordinary: that elephant that awaits us on the other side of the door -we can see it through the peephole- and won't let us leave the house.

EL ARROYO THE STREAM

Autor/Author: Reclus, Élisée
Traductor/Translator: López Rodrigo, A
Ilustrador/Illustrator: Guazzelli, Eloar
Colección/Collection: Libros para niños
Formato/Format: 18,5 x 23 cm; 2000; 160 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-930221-6-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

«El Arroyo» es un cuento inclasificable, algo entre la ciencia y la poesía. El autor nos enseña el curso de un río desde su nacimiento hasta su desembocadura. El texto se divide en capítulos cortos y cuenta los cambios sucesivos que influyen sobre el arroyo, explicando el papel de los humanos en la naturaleza. El lenguaje sencillo a veces proporciona información científica y a veces metáforas muy bellas.

El Arroyo» is a unclassifiable story, something between science and poetry. Its author shows us the course of an imaginary river from its birth at the source to its emptying out into the sea. The text is divided in short chapters and tells the successive changes affecting the stream, while offering constant considerations on the role of human beings in nature; its simple language alternates between scientific detail and metaphor and beautiful imagery. In setting his novels, Jules Verne made ample use of the geographer Elisée Reclus's works, which were extremely popular at the time. Eloar Guazzelli, a Brazilian artist from Rio Grande do Sul, has drawn a paper river 45 metres long, with its pools and its rapids, traversing the entire book like a blue ribbon.

100 GREGUERÍAS ILUSTRADAS 100 ILLUSTRATED GREGUERIAS

Autor/Author: Gómez de la Serna, Ramón
Ilustrador/Illustrator: Fernández Arias, César
Colección/Collection: Libros para niños
Formato/Format: 18,5 x 23 cm; 1999; 118 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-930221-4-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La mejor definición de una greguería que nos ha ofrecido Ramón Gómez de la Serna es la siguiente: Humor + Metáfora = Greguería. El autor escribió más de 10,000 greguerías en su vida, y aunque tantas existen, es difícil encontrarlas.

Of the many definitions for greguería Ramón came up with, this is the one that has fared the best: Humour + metaphor = greguería. Throughout his life, Ramón Gómez de la Serna wrote more than 10,000. Even though there are so many, it is not easy to find out a greguería: «One never exactly knows what a greguería might be, how many are still possible, where the good ones might be found. To create a greguería, you must milk your own hairs one by one».

CRÍMENES EJEMPLARES EXEMPLIARY CRIMES

Autor/Author: Aub, Max
Ilustrador/Illustrator: Various
Colección/Collection: Últimas lecturas
Formato/Format: 18,5 x 23 cm; 2001; 146 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-930221-8-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La primera versión de este libro - según el autor, «un homenaje a la caridad y amor fraternal» - fue editada en Méjico en 1957. Esta edición, publicada por Media Vaca en colaboración con la Fundación Max Aub, contiene las obras de 32 ilustradores prestigiosos. Estos cuentos cortos nunca han recibido tanto espacio y tanta tinta roja y negra mezcladas. Es un ejercicio estilístico también, porque cada ilustrador ofrece su propia versión de los crímenes.

The first version of this book -according to its author, «a tribute to charity and brotherly love»- was published in Mexico in 1957. The present edition, published by Media Vaca in conjunction with the Fundación Max Aub, includes the work of thirty-two prestigious illustrators. Never before had these brief stories (some of them only seven words long: «I killed him: he was from Vinaroz») received such an overabundance of space and red and black inks mixed together. It is also a stylistic exercise: the illustrators offer their own versions of the crimes. Illustrations by Ajubel, Alfredo, Arnal Ballester, Asun Balzola, Miguel Calatayud, Mariana Chiesa, Chumy

Chúmez, El Roto, César Fdez. Arias, Gallardo, Paco Giménez, Artur Heras, A. Hidalgo, Isidro Ferrer, Isol, Ana Juan, Sean Mackaoui, Max, Micharmut, Pep Montserrat, Muñoz Bachs, Javier Olivares, Carlos Ortín, Pagola, Raül, Gabriela Rubio, Sergio Sanz, Sequeiros, Silvestre, Urrutia Capó, Fernando Vicente and Vicente Rojo.

GARRA DE LA GUERRA THE TALONS OF WAR

Autor/Author: Fuertes, Gloria
Ilustrador/Illustrator: Mackaoui, Sean
Colección/Collection: Últimas lecturas
Formato/Format: 18,5 x 23 cm; 2002; 108 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-932004-2-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

A Gloria Fuertes siempre le hacía mucha ilusión reunir todas sus poesías anti-guerra en una sola obra. El título era su idea, y hace mucho tiempo que lo tiene pensado. Muchos lectores solo conocen sus poesías infantiles y no conocen sus obras para adultos. Sin duda, este libro los sorprenderá, aunque se puede discernir a quién se dirige sus poesías por el tipo de libro donde se incluyen. No obstante, sus obras para los menos mayores (a veces con prólogos escritos por poetas prestigiosos como Jaime Gil de Biedma) no suelen contener ilustraciones y tienen un aspecto más serio. Los collage de Sean Mackaoui tienen todo el impacto visual de un cartel publicitario; se compaginan con la letra nítida y redonda de Gloria Fuertes, y constituyen un grito anti-guerra de lo más comprometido.

A Gloria Fuertes always hoped to put together a collection of her anti-war poetry; the title was her idea, and has been around for a long time. Many readers who are only aware of her «children's» poetry are not familiar with her work for «grownups». Without a doubt, this book will surprise them, even though you can tell who she was writing for by the type of publication the poems are included in: the books for children are full of colourful images; while those for the not so old (sometimes including prologues by such prestigious poets as Jaime Gil de Biedma) do not usually include illustrations and have a more serious appearance. Sean Mackaoui's collages have the visual impact of a propaganda poster; they are in league with Gloria Fuertes' marvelously clear and round letters, and they draw out the most vehement antiwar scream.

LIBRO DE NANAS LULLABY BOOK

Autor/Author: Various
Edición/Edition: Hidalgo, Herrín
Ilustrador/Illustrator: Villamuza, Noemí
Colección/Collection: Libros para niños
Formato/Format: 18,5 x 23 cm; 2004; 120 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-932004-4-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este libro no es un catálogo completo de nanas españolas, y tampoco es una receta para que los bebés dejen de llorar. Es una colección de poemas que hace alusión a la íntima relación que existe entre la madre y el niño en esos momentos que separan el día y la noche.

This book does not claim to be a more or less complete catalogue of lullabies written in Spanish, nor does it include a recipe to stop the tears of babies who have trouble falling asleep; it is a collection of poems which allude to the intimate relationship between a mother and child at that sweet and at times terrible moment that separates day from night. It is within that dialogue that the joys and sorrows of the present day are made apparent, and the fears and hopes of the following day are invoked. The mysteries that lie hidden in the night and that dreams reveal are the materials with which illustrator Noemí Villamuza has worked.

MIS PRIMERAS 80.000 PALABRAS MY FIRST 80,000 WORDS

Edición/Edition: Ferrer, Vicente
Ilustrador/Illustrator: Various
Colección/Collection: Libros para niños
Formato/Format: 18,5 x 23 cm; 2002; 224 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-932004-3-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Más de 200 de los ilustradores más prestigiosos y artistas gráficos de distintos países participan en un solo proyecto. Se les pide que cada uno escoja una palabra preferida suya, e intenten ilustrarla. Cada ilustrador o ilustradora ha facilitado la definición que más le gusta o la que le resulta más interesante, tomada del diccionario de su elección. Las palabras en este libro son entre las más interesantes del mundo, y nos enseñan cómo los ilustradores ven al mundo.

More than two hundred of the most prestigious illustrators and graphic artists from different countries are participating in this singular project. Each was asked to choose a single word, one they considered as their favourite, and do the illustration for it. Each illustrator has also contributed the definition he or she most liked or thought most interesting from the dictionary of their choice. Reading the chosen words, which are some of the most interesting words in the world, will surely give us an idea, any idea, of what the world is like and how illustrators see it.

EL MUNDO AL REVÉS THE WORLD UPSIDE DOWN

Autor/Author: Calatayud, Miguel
Ilustrador/Illustrator: Calatayud, Miguel
Colección/Collection: Libros para niños
Formato/Format: 18,5 x 23 cm; 2002; 104 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-932004-1-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Vivimos en un mundo al revés, y no hace falta ser muy listo para darse cuenta. En lugar de trabajar para ganarnos la vida, que sería justo, vivimos para trabajar. Y en vez de ir a ver las cataratas más bonitas del mundo, preferimos verlas en la televisión. El prestigioso ilustrador Miguel Calatayud, ha recopilado 40 panoramas en forma de láminas tradicionales, que nos harán pensar.

We live in an upside down world. One does not have to be too smart to realise that. Instead of working for a living, which would be fair, we live for our work; and instead of going out into the world to rediscover the waterfalls at Iguazu —a nice trip!— we expect the falls to come to us through the TV. The prestigious illustrator Miguel Calatayud, following in the tradition of popular prints which have always described this world of ours with so much humour, has collected forty surprising scenes to make us think and rejoice. Within the covers of this book, a true mirror of life, even though it looks like something else, you will find cows sitting in a train, looking out the window at people grazing in a field; fish fishing for fishermen; human beings who carry their heavy vehicles on their back; parachutes that go up instead of down; angels burning in hell; and a quite ordinary gentleman who needs no help in dealing Death a fatal blow.

NARICES, BUHITOS, VOLCANES NOSES, OWLS, VOLCANOS

Autor/Author: Various
Ilustrador/Illustrator: Ortin, Carlos
Colección/Collection: Libros para niños
Formato/Format: 18,5 x 23 cm; 1999; 104 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-930221-1-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Desde el momento en que nacen, los poemas procuran independizarse de sus autores y tener vida propia. Si quieres que sean tuyos, lo único que tienes que hacer es recordarlos o escribirlos en una página limpia. Los poemas de este libro se escaparon de autores como Quevedo y Alberti, y nosotros los encontramos en la calle. Ya son nuestras mascotas.

From the minute they are born, poems aspire to independence from their authors and a life of their own. To make them yours, it is enough to recall them or set them on a new page in your own hand. These, which we found on the street and kept as pets, had once run away from their authors: Francisco de Quevedo, Antonio Fernández Molina, Jean Arp, Gloria Fuertes, Jacques Prévert, Isabel Escudero, Blaise Cendrars, Francis Picabia, Bernardo Atxaga, Manolito el Pollero, Gabriela Mistral, Vicent Andrés Estellés, Baldomero Fernández Moreno, Pere Quart, Cecilia, Heinrich Heine, Joan Brossa, Carmen Santonja, Oliverio Girondo, Angel González, Rafael Alberti among others. Following the Publisher's whim, the illustrator has made beautiful carnival costumes for each.

LOS NIÑOS TONTOS THE SILLY CHILDREN

Autor/Author: Matute, Ana María
Ilustrador/Illustrator: Olivares, Javier
Colección/Collection: Libros para niños
Formato/Format: 18,5 x 23 cm; 2000; 112 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-930221-7-9
Idioma/Language: Castellano

Derechos disponibles excepto para: Francés
Rights available except for: French

Este libro no es para los niños, es sobre los niños. Ana María Matute lo escribió en 1956. Es un libro sobre la niñez, la parte más importante de todo el mundo, y la más rica en cuanto a las experiencias y los descubrimientos se refiere. Somos quienes somos porque tuvimos una niñez fácil o difícil, rodeados por osos peluches o fieras. Javier Olivares ha realizado las ilustraciones.

This is not a book for children,» it is a book about children. Ana María Matute wrote it in 1956; if we include it here it is because we naively think that anything concerning children should be within their reach (if they don't understand this, they will). Los niños tontos is a book about childhood, which is the most important part of anyone's life, the richest in terms of experience, discovery and sensations. Without a doubt, we have grown up to become who we are because we had a difficult or an easy childhood, surrounded by beasts or teddy bears.

NO HAY TIEMPO PARA JUGAR NO TIME TO PLAY

Autor/Author: Arenal, Sandra
Ilustrador/Illustrator: Chiesa, Mariana
Colección/Collection: Últimas lecturas
Formato/Format: 18,5 x 23 cm; 2004; 120 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-932004-6-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

«No hay tiempo para jugar» contiene 50 cuentos breves sobre las vidas de niños y niñas que trabajan en la ciudad mejicana de Monterrey. La socióloga Sandra Arenal ha entrevistado a muchos niños y niñas y esta edición pone de manifiesto el lado feo de nuestro mundo, el lado que no queremos ver: niños y niñas privados de su niñez, con responsabilidades de adultos, obligados a trabajar en las peores condiciones posibles, haciendo trabajos duros por una miseria para que sus familias puedan comer. Las niñas y los niños retratados en este libro suelen tener entre 10 y 12 años, y trabajan de basureros, prostitutas, vendedores callejeros, peones de la construcción, etc.

No hay tiempo para jugar includes fifty brief stories about the life of boys and girls working in the Mexican city of Monterrey. Sociologist Sandra Arenal has interviewed many children, and the book on which this edition is based included stories which show the ugliest side of our world, the one we never want to see: boys and girls deprived of their childhood, with adult responsibilities, forced to work in the worst possible conditions, doing the hardest chores for meagre wages in order to support their families, pay for their education or merely to survive. Factory workers, street vendors, prostitutes, construction workers, maids, garbage collectors... In order that the reader does not forget that he or she is reading stories told by persons who are rarely older than ten or twelve, we have tried to include the possible portraits of these children.

NO TINC PARAULES I HAVE NO WORDS

Autor/Author: Ballester, Arnal
Ilustrador/Illustrator: Ballester, Arnal
Colección/Collection: Libros para niños
Formato/Format: 18,5 x 23 cm; 1999; 120 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-930221-0-1

Como dice el título, este libro no tiene palabras. Los niños tienen que descubrir el cuento a través de 50 imágenes de color rojo y negro que aparecen solamente en las páginas impares. Arnal Ballester utiliza sus conocimientos de la gramática visual y todos sus excelentes recursos de delineación a su disposición para sorprender y entretenernos. Aunque este libro no tiene palabras, hay que leerlo con los ojos abiertos de par en par, porque está repleto de verdades dudosas y falsedades aparentes.

Just like the title says, «I Have No Words» has no words; it tells a story readers will have to discover through some fifty red and black images printed only on the odd-numbered pages. Arnal Ballester uses his knowledge of visual grammar and all the means available to his excellent draughtsmanship to surprise and entertain us, littering the way with dubious certainties and apparent falsity. Even without words, this is a book one should read with one's eyes wide open. We should do what the epilogue's author, Dolores Fuzilli, suggests one should do when going out for a walk: that we should simply «observe every detail closely, while carefully scanning beyond the windows' edges, where surely the most interesting things are to be found».

PANAMÁ O LAS AVENTURAS DE MIS SIETE TÍOS

PANAMA OR THE ADVENTURES OF MY SEVEN UNCLES

Autor/Author: Cendrars, Blaise
Traductor/Translator: Torés, Alberto
Ilustrador/Illustrator: Zimbres, Fabio
Colección/Collection: Grandes y pequeños
Formato/Format: 23 x 29 cm; 2004; 144 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-932004-5-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El poeta se llama Blaise Cendrars, tiene siete tíos y todos se llaman Alfredo. Hicieron un solo pasaporte con este nombre y lo comparten entre sí. Este libro es sobre ellos. Este poeta suizo viajó alrededor del mundo, y preparó las memorias de su niñez en Panamá antes de morir en 1961. El ilustrador brasileño se llama Fabio Zimbres.

The poet is named Blaise Cendrars. Cendrars had seven uncles and all seven were named Alfred and they all made a single passport with this name and they passed it back and forth among themselves. This book talks about them. Blaise Cendrars (La Chaux-de-Fonds, Switzerland, 1887 - Paris 1961), was a writer with an adventurous life whose globe-trotting left a lot of landmarks behind. In Panama, the poet compiled his childhood memories, which include his fascination for books and journeys.

The illustrator is named Fabio Zimbres (São Paulo, Brazil, 1960) and he has navigated his own boat built with lines and explosions to sail along a Channel that promises a very topsy-turvy voyage.

PELO DE ZANAHORIA

CARROT HAIR

Autor/Author: Renard, Jules
Traductor/Translator: Abós, Álvaro
Ilustrador/Illustrator: Rubio, Gabriela
Colección/Collection: Libros para niños
Formato/Format: 18,5 x 23 cm; 1999; 208 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-930221-2-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Sin duda, «Pelo de Zanahoria» es la obra mejor conocida del autor francés Jules Renard (1864 - 1910). Combina su utilización metódica del lenguaje con imágenes muy bellas y eso le ayuda a representar los peores años de la vida del chico que se llamaba Pelo de Zanahoria. El autor revive su propia niñez, que era dura y llena de humillaciones, y relata cómo eran aquellos años en Francia, con una madre que no le quería, un padre que no le hizo caso y hermanos y hermanas que burlaban de él. El niño descubre de qué está hecho el mundo, pero el mundo sabrá, de una vez por todas, de qué está hecho Pelo de Zanahoria.

Poil de Carotte is without a doubt the best known work by French author Jules Renard (1864 - 1910). Renard's meticulous use of language comes full of beautiful images and helps him to portray the worst years in the life of the boy known as Carrot Hair. The author relives his own childhood, which was hard and full of humiliations, and tells what those years were like in the country, with a mother who did not love him, a father who practically ignored him and siblings who did not understand him and made of him the constant butt of their jokes. The boy will discover the materials that make up the world; but the world will also know, once and for all, what Carrot Hair is really made of.

RETRATOS FURTIVOS

FURTIVE PORTRAITS

Autor/Author: Seoane, Luis
Ilustrador/Illustrator: Seoane, Luis
Colección/Collection: Grandes y pequeños
Formato/Format: 12 x 16,5 cm; 2004; 288 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-932004-7-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El autor, Luis Seoane (Buenos Aires, 1910 - La Coruña 1979) explica todo lo que hace falta saber sobre este libro, y lo hace en el texto que empieza con las siguientes palabras: «Estos retratos son furtivos, creados con cuidado desde un lugar oculto, para que la víctima no se de cuenta, hurtando sus rasgos faciales con mi memoria para convertirlos en líneas». Esta edición conserva el formato de los dibujos originales.

Everything that it is necessary to know about this book is explained by its author, Luis Seoane (Buenos Aires, 1910 - A Coruña, 1979) in a charming text that opens with the following words: «These are, sure enough, furtive portraits, made in hiding, with stealth, in order not to alarm the victim, stealing their facial features with my memory to reproduce them into lines». This edition, which preserves the format of the original drawings, combines the three books which Seoane published in Argentina and Galicia. They are a total of 250 line drawings created in public places in different cities: Rome, New York, Madrid, Valencia, La Coruña, etc., in which the author has added several lines of text in Spanish or Galician. The book's final pages include a transcription and a translation of all the manuscript texts.

EL SEÑOR KORBES

Y OTROS CUENTOS DE GRIMM

MR KORBES AND OTHER TALES

BY GRIMM

Autor/Author: Grimm, Jacob and Grimm, Wilhelm
Traductor/Translator: Gálvez, Pedro
Ilustrador/Illustrator: Dumas, Oliveiro
Colección/Collection: Libros para niños
Formato/Format: 18,5 x 23 cm; 2002; 160 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-932004-0-9
Idioma/Language: Castellano
Derechos disponibles excepto para: Coreano
Rights available except for: Korean

Los Hermanos Grimm no inventaron nada nuevo. Lo que hicieron era escribir los cuentos que otros relataron, mujeres como Dorothea Viehmann, una vieja campesina de Zweheren. Esta colección contiene 24 de esos cuentos menos conocidos, con la esperanza de que perduren gracias a los nuevos lectores. La traducción de Pedro Gálvez es muy respetuosa con el estilo original, poco refinado y directo, pero lleno de encanto.

The Brothers Grimm didn't really come up with anything new. All they did was to put on paper the stories they were told by others, such as Dorothea Viehmann, an old peasant woman from the town of Zweheren. This collection, which includes twenty-four of the lesser known stories, hopes to prolong the life of these tales thanks to their new readers. Pedro Gálvez's translation is respectful towards the original form, which was unpolished and direct, though full of charm. Oliveiro Dumas was in charge of setting them on stage. Thanks to him, these folk tales from so long ago seem to have taken place this very morning, and they are sure to frighten and delight both young and old.

UNA TEMPORADA EN CALCUTA

A SEASON IN CALCUTTA

Autor/Author: Lluísot
Ilustrador/Illustrator: Lluísot
Colección/Collection: Últimas lecturas
Formato/Format: 18,5 x 23 cm; 2001; 126 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-930221-9-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este libro contiene una serie de dibujos realizados por Lluísot durante su estancia de 3 meses con Madre Teresa de Calcuta. Aunque Madre Teresa es famosa, se conoce muy poco sobre los 623 hospitales que fundó en 123 países, donde se cuidaban a los niños, los ancianos, los leprosos y los enfermos. «Una Temporada en Calcuta» incluye tanto los dibujos en su forma definitiva como los croquis del artista. Lluísot lleva varios años viajando por el mundo, y este diario de Calcuta es el primero en publicarse.

This book is a collection of drawings by Lluísot made in 1999, during the three months he spent at Mother Theresa's hospitals in Calcutta. Even though Mother Theresa enjoys such great popularity, the hospitals and clinics she has established, 623 in 123 countries, where the old, the physically impaired, lepers and sick and abandoned children receive care, are not so well known.. The cover is already that of a travel diary, like the ones used by the artist. A Season in Calcutta includes not only the final drawings, but also the preliminary sketches the artist made for them. Lluísot has been travelling all over the world since 1999, and has put together more than thirty still unpublished travel diaries. His Calcutta diary is the first to reach the public.

MEDITERRÀNIA, S.L., EDITORIAL

COMPTE AMB L'AIGUA! UNA HISTÒRIA SOBRE EL CICLE DE L'AIGUA CAREFUL WITH THE WATER! A STORY ABOUT THE WATER CYCLE

Autor/Author: Luna Torras, Gonçal
Il·lustrador/Illustrator: Bauer, Miriam
Colección/Collection: Ciutat i natura 35
Formato/Format: 22,5 x 27 cm; 2003; 16 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8334-449-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

Cicle natural de l'aigua, il·lustrat, per a un consum moderat.

About water natural cycle, how to not waste water.

EN LLAUNET I LES JOGUINES LLAUNET AND THE TOYS

Autor/Author: Gil Martí, Montserrat
Il·lustrador/Illustrator: Gil Martí, Montserrat
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2004; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8334-584-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Llibre il·lustrat sobre la història de les joguines arreu del món, conduït pel Llaunet (joguuet fet de llauna).

Illustrated story of toys round the world, of each continent, explained by «Llaunet», a tinplate-toy.

JA VAIG A L'ESCOLA I'M GOING TO SCHOOL NOW

Autor/Author: Gil Martí, Montserrat
Il·lustrador/Illustrator: Gil Martí, Montserrat
Colección/Collection: Ja vaig a l'escola (V)
Formato/Format: 16 x 16 cm; 2003; 16 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8334-488-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Primer dia d'escola dels pàrvuls (P-3), il·lustrat.

Illustrated first day at school of children (between 3-4 years old).

NENS A LA CUINA CHILDREN IN THE KITCHEN

Autor/Author: Ponsa Tarrés, Montserrat
Il·lustradores/Illustrators: Romagosa, Jaume and Romagosa, Elena
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2004; 56 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8334-422-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

Llibre il·lustrat que ensenya a cuinar, de manera divertida, els infants.

Illustrated book with funny instructions to children in order to learn cooking.

PETITA HISTÒRIA D'EUROPA A BRIEF HISTORY OF EUROPE

Autor/Author: Ferrer Casals, Concepció
Il·lustrador/Illustrator: Bayés de Luna, Pilarín
Colección/Collection: Petites històries 100
Formato/Format: 22,5 x 27 cm; 1999; 16 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8334-014-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Petita història il·lustrada sobre Europa (la CEE).

Little illustrated story of Europa (EEC).

PETITA HISTÒRIA DE DALÍ A BRIEF HISTORY OF DALÍ

Autor/Author: Fornés i Gili, Eduard
Il·lustrador/Illustrator: Bayés de Luna, Pilarín
Colección/Collection: Petites històries 1
Formato/Format: 22,5 x 27 cm; 2001; 16 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8334-290-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Castellano/Castilian
Inglés/English
Francés/French
Italiano/Italian
Alemán/German
Japonés/Japanese

Petita biografia il·lustrada de l'artista Salvador Dalí (la seva vida i la seva obra).

Little illustrated biography of artist Salvador Dalí (life and works).

PETITA HISTÒRIA DE GAUDÍ A BRIEF HISTORY OF GAUDI

Autor/Author: Duran i Riu, Fina
Il·lustrador/Illustrator: Bayés de Luna, Pilarín
Colección/Collection: Petites històries 1
Formato/Format: 22,5 x 27 cm; 2002; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8334-220-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Castellano/Castilian
Inglés/English
Francés/French
Italiano/Italian
Alemán/German
Japonés/Japanese

Derechos disponibles excepto para: Coreano
Rights available except for: Korean

Petita història de l'arquitecte Antoni Gaudí, la seva vida i la seva obra.

Little illustrated biography of architect Antoni Gaudí (life and works).

PETITA HISTÒRIA DE GOYA A BRIEF HISTORY OF GOYA

Autor/Author: Martín, Lydia
Il·lustrador/Illustrator: Bayés de Luna, Pilarín
Colección/Collection: Petites històries 20
Formato/Format: 22,5 x 27 cm; 1999; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-85984-77-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Castellano/Castilian
Francés/French

Petita biografia del pintor Francisco de Goya (la seva vida i la seva obra).

Little illustrated biography of painter Francisco de Goya (life and works).

PETITA HISTÒRIA DE JOSEP M. SUBIRACHS A BRIEF HISTORY OF JOSEP M. SUBIRACHS

Autor/Author: Sarró Mayol, Maite
Il·lustrador/Illustrator: Bayés de Luna, Pilarín
Colección/Collection: Petites històries 77
Formato/Format: 22,5 x 27 cm; 2001; 16 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8334-247-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Castellano/Castilian
Inglés/English
Francés/French
Italiano/Italian
Japonés/Japanese

Petita biografia il·lustrada de l'escultor Josep M. Subirachs (la seva vida i les seves obres).

Little illustrated biography of sculptor Josep M. Subirachs (life and works).

PETITA HISTÒRIA DE MARK TWAIN A BRIEF HISTORY OF MARK TWAIN

Autor/Author: Díaz Plaja, Aurora
Il·lustrador/Illustrator: Bayés de Luna, Pilarín
Colección/Collection: Petites històries 26
Formato/Format: 22,5 x 27 cm; 2000; 16 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-85984-93-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Coreano
Rights available except for: Korean

Petita biografia il·lustrada de Mark Twain (la seva vida i els llibres que va escriure).

Little illustrated biography of writer Mark Twain (life and works).

PETITA HISTÒRIA DE MIRÓ A BRIEF HISTORY OF MIRO

Autor/Author: Duran i Riu, Fina
Il·lustrador/Illustrator: Bayés de Luna, Pilarín
Colección/Collection: Petites històries 2
Formato/Format: 22,5 x 27 cm; 2001; 16 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-85984-11-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Castellano/Castilian
Inglés/English
Francés/French
Italiano/Italian
Alemán/German
Japonés/Japanese

Petita biografia del pintor Joan Miró (la seva vida i la seva obra).

Little illustrated biography of painter Joan Miró (life and works).

PETITA HISTÒRIA DE PAU CASALS A BRIEF HISTORY OF PAU CASALS

Autor/Author: Gumí, Albert
Il·lustrador/Illustrator: Bayés de Luna, Pilarín
Colección/Collection: Petites històries 21
Formato/Format: 22,5 x 27 cm; 2002; 16 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-85984-85-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Castellano/Castilian
Francés/French
Inglés/English

Petita biografia il·lustrada del músic Pau Casals (la seva vida i les seves composicions).

Little illustrated biography of musician Pau Casals (life and works).

PETITA HISTÒRIA DE PICASSO A BRIEF HISTORY OF PICASSO

Autor/Author: Duran i Riu, Fina
Il·lustrador/Illustrator: Bayés de Luna, Pilarín
Colección/Collection: Petites històries 4
Formato/Format: 22,5 x 27 cm; 2002; 16
Paperback; Color
ISBN: 84-85984-26-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Castellano/Castilian
Inglés/English
Francés/French
Japonés/Japanese

Derechos disponibles excepto para: Coreano
Rights available except for: Korean

Petita biografia il·lustrada del pintor Pablo Picasso (la seva vida i la seva obra).

Little illustrated biography of painter Pablo Picasso (life and works).

PETITA HISTÒRIA DE TOULOUSE- LAUTREC/ A BRIEF HISTORY OF TOULOUSE- LAUTREC

Autor/Author: Oliveras, Jordi
Il·lustrador/Illustrator: Bayés de Luna, Pilarín
Colección/Collection: Petites històries 22
Formato/Format: 22,5 x 27 cm; 2002; 16 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-85984-86-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Castellano/Castilian
Francés/French

Petita biografia il·lustrada del pintor Toulouse-Lautrec (la seva vida i la seva obra).

Little illustrated biography of painter Toulouse-Lautrec (life and works).

PETITA HISTÒRIA DE W.A. MOZART A BRIEF HISTORY OF W. A. MOZART

Autor/Author: Gumí, Albert
Il·lustrador/Illustrator: Bayés de Luna, Pilarín
Colección/Collection: Petites històries 18
Formato/Format: 22,5 x 27 cm; 1999; 16 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-85984-70-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Coreano
Rights available except for: Korean

Petita biografia del músic W.A. Mozart (la seva vida i les seves composicions).

Little illustrated biography of musician W.A. Mozart (life and works).

PETITA HISTÒRIA DEL LLIBRE A BRIEF HISTORY OF BOOKS

Autor/Author: Díaz Plaja, Aurora
Il·lustrador/Illustrator: Bayés de Luna, Pilarín
Colección/Collection: Petites històries 27
Formato/Format: 22,5 x 27 cm; 2000; 16 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-85984-95-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Petita història del llibre i de la impremta.

Little illustrated story of books and printing.

QUAN LES RELIGIONS DIALOGUEN WHEN RELIGIONS TALK TO EACH OTHER

Autor/Author: Rovira Llopart, Francesc-Xavier
Il·lustrador/Illustrator: Sauret, Àngel
Formato/Format: 15 x 21 cm; 2004; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8334-595-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Llibre il·lustrat sobre el diàleg entre les religions.

Illustrated book about the interreligious dialogue.

MENSAJERO S.A. UNIPERSONAL, EDICIONES

AFRIKAKO ANIMALIEN BATZARRA THE ANIMAL CONVENTION IN AFRICA

Autor/Author: Vi Makomé, Inongo
Traductor/Translator: Aristondo, Iñaki
Il·lustrador/Illustrator: Domínguez, Angel
Colección/Collection: Ekilore
Formato/Format: 21,5 x 13,5 cm; 1999; 70 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-271-2278-0
Idioma/Language: Euskera/Basque
Derechos disponibles excepto para: Euskera
Rights available except for: Basque

Afrika bizi diren animaliek urtero egiten duten batzarra hasiko da berehala, eta aurtten, eztabaidu nahi dute gizakien impositaketei buruz.

The annual reunion of jungle animals is ready to begin. This year the animals want to talk about the human's impositions.

BASAMORTUKO GAUAK NIGHTS IN THE DESERT

Autor/Author: Mielgo Merino, Roberto
Il·lustrador/Illustrator: Mielgo, Idoia
Colección/Collection: Ekilore
Formato/Format: 21,5 x 13,5 cm; 2002; 55 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-271-2442 2
Idioma/Language: Euskera/Basque
Derechos disponibles excepto para: Euskera
Rights available except for: Basque

Liburu hau basomortutik bidai bati buruz da, hitz egiten duen dromedari batekin. Dromedarioak beste bidai eta egun istorioak kontatzen dizkigu.

This is a story about a trip through the desert with a spoken dromedary, that narrates many stories about another trips and ages.

BELDURRAK AIREAN FEAR IS IN THE AIR

Autor/Author: Santisteban, Karlos
Il·lustrador/Illustrator: Zazbaleta, Jon
Colección/Collection: Ekilore
Formato/Format: 21,5 x 13,5 cm; 2000; 93 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-271-2312 4
Idioma/Language: Euskera/Basque
Derechos disponibles excepto para: Euskera
Rights available except for: Basque

Iker eta Irati eskolan 'aste beltza' bat ospatuko dute: asmakizun pilo bat izango dute, amezgaizto-ko lehiaketa...

At Iker and Irati's school has organized a 'black week', with investigations, some riddles, a nightmare competition

ELIZONDOKO ESKUTITZAK LETTERS FROM ELIZONDO

Autor/Author: Garate Goiartzun, Gotzon
Il·lustrador/Illustrator: Legorburu, José María
Colección/Collection: Ekilore
Formato/Format: 21,5 x 13,5 cm; 2002; 134 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-271-2479-1
Idioma/Language: Euskera/Basque
Derechos disponibles excepto para: Euskera
Rights available except for: Basque

Baztan ibarrean gertatzen den detektibe istorio bat.
This is a detective story at the Baztan valley.

ELURZULOETAKO BIRJINA
THE SNOW QUEEN

Autor/Author: Andersen, Hans Christian
Traductor/Translator: Ituarte, Mari Eli
Ilustrador/Illustrator: Lázaro, Jesús
Colección/Collection: Ekilore
Formato/Format: 21,5 x 13,5 cm; 2001; 108 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-271-2413-9
Idioma/Language: Euskera/Basque
Derechos disponibles excepto para: Euskera
Rights available except for: Basque

Suitza magikoari buruz hainbat ipuin biltzen dira liburu honetan.

These are many tales about the magic Switzerland.

ERROSE BUZTINTZAREN IPUINAK
TALES BY ERROSE BUZTINTZA

Autor/Author: Buzrintza 'Mañariko', Errose
Ilustrador/Illustrator: Unzueta, Josu
Colección/Collection: Ekilore
Formato/Format: 21,5 x 13,5 cm; 2000; 278 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-271-2356-6
Idioma/Language: Euskera/Basque
Derechos disponibles excepto para: Euskera
Rights available except for: Basque

Berrogeita bederatzi ipuin.

Forty nine tales.

EZKA
EZKA

Autor/Author: Zabala Garagartza, Edu
Colección/Collection: Ekilore
Formato/Format: 21,5 x 13,5 cm; 2004; 151 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-271-2654-9
Idioma/Language: Euskera/Basque
Derechos disponibles excepto para: Euskera
Rights available except for: Basque

Hamabostgarren mendean, Nafarroako Erriberako eleberrri historikoa.

This is a historical novel sets in the XV century, at the Ribera of Navarra.

FILA
FILA

Autor/Author: Kazabon Amigorena, Antton
Ilustrador/Illustrator: Hernández, Ander
Colección/Collection: Ekilore
Formato/Format: 21,5 x 13,5 cm; 2001; 46 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-271-2382-5
Idioma/Language: Euskera/Basque
Derechos disponibles excepto para: Euskera
Rights available except for: Basque

Jaiotzean, katuek ezin dituzte begiak ireki bederatzi egun bete arte. Hala eta guztiz ere, ilunpean oso ondo moldatzen dute nondik ibili jakiteko.

At birth, the cats cannot open their eyes for nine day, but even at darkness they know how to get their bearings.

GANBARAKO LOREAK
FLOWERS IN THE ATTIC

Autor/Author: Andrews, Virginia
Traductor/Translator: Arana, Aitor
Colección/Collection: Ekilore
Formato/Format: 21,5 x 13,5 cm; 2002; 399 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-271-2482-02
Idioma/Language: Euskera/Basque
Derechos disponibles excepto para: Euskera
Rights available except for: Basque

Emakume batek bere senarra galtzen du eta bere seme-alabekin gurasoen etxera doa. Han, umeak ganbaran biziko dira.

After the death of her husband, one mother goes with her children to the gothic house of her parents. There, the mother shut her son and her daughter in the attic.

HARRIBELTZETA NIRE GOGOAN
I REMEMBER HARRIBLETZETA

Autor/Author: Aurkenerena Barandiaran, Joseba
Ilustrador/Illustrator: Serras, Rafa
Colección/Collection: Ekilore
Formato/Format: 21,5 x 13,5 cm; 2004; 158 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-271-2584-4
Idioma/Language: Euskera/Basque
Derechos disponibles excepto para: Euskera
Rights available except for: Basque

Liburu honekin ixten da trilogia Harribeltzeta herri buruz.

This book completes the trilogy of its author about fantastic facts in real places.

HARRIBELTZETAKO IPUINAK
HARRIBLETZETA TALES

Autor/Author: Aurkenerena Barandiaran, Joseba
Ilustrador/Illustrator: Serras, Rafa
Colección/Collection: Ekilore
Formato/Format: 21,5 x 13,5 cm; 2001; 102 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-271-2412-0
Idioma/Language: Euskera/Basque
Derechos disponibles excepto para: Euskera
Rights available except for: Basque

Hemen hasten da benetako baina alegiazko herri bateko historio trilogia. Kostaldeko herri bateko istorioak, fikzio eta errealitatea nahasten dira hamabi ipuinetan.

Here starts the author's trilogy of a real place. Twelve tales that mix reality and fiction at a seaside town.

HEKTORREN AGENDA
HECTOR'S DIARY

Autor/Author: Oviedo, Alejandro J.
Ilustrador/Illustrator: Lázaro, Jesús
Colección/Collection: Ekilore
Formato/Format: 21,5 x 13,5 cm; 2000; 205 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-271-2348-5
Idioma/Language: Euskera/Basque
Derechos disponibles excepto para: Euskera
Rights available except for: Basque

Liburu honen protagonistak bere oroimena baino ez du, baina bere oroitzapenak oso nahastutak daude...

This book's main character only has his memory, but his memories are mixted.

HORRELAXE
6 TALES

Autor/Author: Kipling, Rudyard
Traductor/Translator: Ituarte, Mari Eli
Ilustrador/Illustrator: Sánchez, Álvaro
Colección/Collection: Ekilore
Formato/Format: 21,5 x 13,5 cm; 2003; 66 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-271-2525-9
Idioma/Language: Euskera/Basque
Derechos disponibles excepto para: Euskera
Rights available except for: Basque

Liburu honetan gehiago ikasiko dugu magikoa eta, batzuetan, ezezaguna dena animalien munduari buruz.

This is a book about the magic and, sometimes, unknown world of animals from six tales.

ILARGI AMANDREAREN IPUINAK
TALES BY GODMOTHER MOON

Autor/Author: Otxoa, Julia
Traductor/Translator: Ituarte, Mari Eli
Ilustrador/Illustrator: Morente, Enrique
Colección/Collection: Ekilore
Formato/Format: 21,5 x 13,5 cm; 1999; 62 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-271-2268-3
Idioma/Language: Euskera/Basque
Derechos disponibles excepto para: Euskera
Rights available except for: Basque

Hiru ipuin: aurrenekoa, Lucas deritzon mutil bati buruz; bigarrena, jeneralak eta bere gudarosteari buruzkoa; eta azkena, oso oilo berezi bati buruzkoa.

Three tales: the first one is about a little boy called Lucas; the second one is about a general and his army; and the last one is about a very special hen.

INAUTERIETAN
CARNIVAL TIME

Autor/Author: Zabala Garagartza, Edu
Ilustrador/Illustrator: Campo, Mikel
Colección/Collection: Ekilore
Formato/Format: 21,5 x 13,5 cm; 2004; 109 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-271-2628-X
Idioma/Language: Euskera/Basque
Derechos disponibles excepto para: Euskera
Rights available except for: Basque

Euskal Herriko herrietako inauteriei buruzko ipuinak.

This book collects many stories about the carnival at different places of the Basque Country.

IPUIN DESLAIAK
BLACK SHEEP TALES

Autor/Author: Irazabalbeitia, Iñaki
Ilustrador/Illustrator: Serras Uri, Rafa
Colección/Collection: Ekilore
Formato/Format: 21,5 x 13,5 cm; 1999; 118 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-271-2280-2
Idioma/Language: Euskera/Basque
Derechos disponibles excepto para: Euskera
Rights available except for: Basque

Ipuin hauek hamar urtean zehar idatziak dira, eta haien asmo bakarra olgatu da.

This is a science fiction tale collection that the author has written trough ten years. Its only wish is to entertain.

IPUIN ESPERIMENTALAK EXPERIMENTAL TALES

Autor/Author: Serna Andrés, José
Ilustrador/Illustrator: Lucas, Belén
Colección/Collection: Ekilore
Formato/Format: 21,5 x 13,5 cm; 2003; 119 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-271-2564-X
Idioma/Language: Euskera/Basque
Derechos disponibles excepto para: Euskera
Rights available except for: Basque

Hainbat ipuin daukagun hemen jolasteko.

These are many tales to play with.

JESUSEN KONDAIRAK THE LEGEND OF JESUS

Autor/Author: Lagerlöf, Selma
Traductor/Translator: Ituarte, Mari Eli
Ilustrador/Illustrator: Domínguez, Raúl
Colección/Collection: Elea
Formato/Format: 19 x 12 cm; 2001; 94 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-271-2385-X
Idioma/Language: Euskera/Basque
Derechos disponibles excepto para: Euskera
Rights available except for: Basque

Hainbat eta desberdin kondairak Jesus de Nazareti buruz.

These are different passages of the life of Jesus Christ.

JOSU, ASIER ETA... JOSU, ASIER AND...

Autor/Author: Arana, Aitor
Ilustrador/Illustrator: Campos, Alberto
Formato/Format: 21,5 x 13,5 cm; 2000; 69 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-271-2350-7
Idioma/Language: Euskera/Basque
Derechos disponibles excepto para: Euskera
Rights available except for: Basque

Bere irudimenarekin, Asierrek hainbat lagun sortu du, beraiekin jolasteko.

With his imagination, Asier has invented many friends to play with.

KOLOREZKO IHESA THE FEELINGS OF COLOURS

Autor/Author: Santisteban, Karlos
Ilustrador/Illustrator: Lucas, Belén
Colección/Collection: Ekilore
Formato/Format: 21,5 x 13,5 cm; 1999; 44 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-271-2237-3
Idioma/Language: Euskera/Basque
Derechos disponibles excepto para: Euskera
Rights available except for: Basque

Liburu honek koloreak eta sentimenduak erlazionatzen ditu.

These tales link the different feelings with the colours.

LANBRO LANBRO

Autor/Author: Kazabon Amigorena, Antton
Ilustrador/Illustrator: Michelena, Jokin
Colección/Collection: Ekilore
Formato/Format: 21,5 x 13,5 cm; 2000; 61 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-271-2311-6
Idioma/Language: Euskera/Basque
Derechos disponibles excepto para: Euskera
Rights available except for: Basque

Lanbro artzaina mendian bizi da bere txakurrarekin, Ttotto. Egunen batean, emaztea behar duela erabakitzen du eta lamia baten bila doa berarekin ezkontzeko.

Lanbro shepherd lives at the mountain with his dog Ttotto. One day, Lanbro decides he needs something else and goes and fetch a 'lamia'—a beautiful mythological woman who lives at the basque valleys—to marry with

LEHORTEAN IPUINAK TALES IN TIMES OF DROUGHT

Autor/Author: Garate Goizartzun, Gotzon
Ilustrador/Illustrator: Ituarte, Juan Luis
Colección/Collection: Ekilore
Formato/Format: 21,5 x 13,5 cm; 2001; 134 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-271-2387-6
Idioma/Language: Euskera/Basque
Derechos disponibles excepto para: Euskera
Rights available except for: Basque

Hona hemen hogeita hiru adar-jotzaile istorio.

This book contains twenty three stories, ironically written.

LO ETA AMETSEN IRATXOA THE ELF OF YOUR DREAMS

Autor/Author: Andersen, Hans Christian
Traductor/Translator: Ituarte, Mari Eli
Ilustrador/Illustrator: Muñoz, José María
Colección/Collection: Ekilore
Formato/Format: 21,5 x 13,5 cm; 2002; 53 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-271-2441-4
Idioma/Language: Euskera/Basque
Derechos disponibles excepto para: Euskera
Rights available except for: Basque

Umeak alaiak oheratzeko daukagun hemen zazpi ipuin, asteko egun bakoitzarako.

This book contains seven tales, one for each day of the week. In this way, the children go to bed happily.

LOIOLAKO SEMEA THE STORY OF IGNATIUS LOYOLA

Autor/Author: Goikoetxea, Iñaki
Colección/Collection: Elea
Formato/Format: 19 x 12 cm; 2001; 132 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-271-2391-4
Idioma/Language: Euskera/Basque
Derechos disponibles excepto para: Euskera
Rights available except for: Basque

Hauxe da Ignacio de Loiolaren historia.

This is the history of San Ignacio de Loyola.

LURRAREN BIHOTZERAINO JOURNEY TO THE CENTRE OF THE EARTH

Autor/Author: Verne, Julio
Traductor/Translator: Azkune, Iñaki
Ilustrador/Illustrator: Sánchez, Álvaro
Colección/Collection: Ekilore
Formato/Format: 21,5 x 13,5 cm; 2003; 155 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-271-2539-9
Idioma/Language: Euskera/Basque
Derechos disponibles excepto para: Euskera
Rights available except for: Basque

Lindenbrock zientzialariak eta bere ilobak Lurreko bihotzeraino bidai bat egiten dute. Lurreko barruan hainbat abentura, misterioak, beldurrak biziko dira.

Lindenbrock scientist and his nephew Axel get into the Earth. There, they will found many adventures, fear, mysteries.

MAKURMENDIREN MAGALEAN ON THE SLOPES OF THE TWISTED MOUNTAIN

Autor/Author: Aurkenerena Barabdiaran, Joseba
Ilustrador/Illustrator: Serras, Rafa
Colección/Collection: Ekilore
Formato/Format: 21,5 x 13,5 cm; 2002; 141 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-271-2490-2
Idioma/Language: Euskera/Basque
Derechos disponibles excepto para: Euskera
Rights available except for: Basque

Hamazazpi istori magikoak benetako leku batean.

This book is one of a trilogy. Seventeen magic adventures at real places.

MATTE-MATTE MATTE-MATTE

Autor/Author: Kazabon Amigorena, Antton
Ilustrador/Illustrator: Astrain, Luis
Colección/Collection: Ekilore
Formato/Format: 21,5 x 13,5 cm; 2000; 76 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-271-2349-3
Idioma/Language: Euskera/Basque
Derechos disponibles excepto para: Euskera
Rights available except for: Basque

Bizitza buruzko hainbat poema.

This book contains poems about the life.

MUGAZ HARAINDIKO ITSASOAK SEAS OVERSEAS

Autor/Author: Salaberria, Garbiñe
Ilustrador/Illustrator: Lucas, Belén
Colección/Collection: Ekilore
Formato/Format: 21,5 x 13,5 cm; 2001; 85 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-271-2418-X
Idioma/Language: Euskera/Basque
Derechos disponibles excepto para: Euskera
Rights available except for: Basque

Bi istorio itsasoari buruz.

Two amazing tales with the sea at the background.

MUSIKAREN PLAZA MUSIC IN THE SQUARE

Autor/Author: Calleja, Seve
Traductor/Translator: Suarez Barrutia, Jon
Ilustrador/Illustrator: Cobeaga Eguilleor, Iñigo
Colección/Collection: Ekilore
Formato/Format: 21,5 x 13,5 cm; 1999; 73 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-271-2254-3
Idioma/Language: Euskera/Basque
Derechos disponibles excepto para: Euskera
Rights available except for: Basque

Eguraldi onekin batera, ibilitari musikalaria bat heltzen da Herrira. Han, oso lagun bereziak itxaroten du: plazako estatua, gauero bizi egiten dena...

When the weather is good, a travelling musician arrives to the Village. There, musician's one friend is waiting for him: the square's statue, that every night become to life

RUT ATZERRITARRA RUTH THE FOREIGNER

Autor/Author: Casas Andres, Roberto
Ilustrador/Illustrator: Ituarte, Juan Luis
Colección/Collection: Elea
Formato/Format: 19 x 12 cm; 1999; 62 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-271-2269-1
Idioma/Language: Euskera/Basque
Derechos disponibles excepto para: Euskera
Rights available except for: Basque

Biblian agertzen den Rutari buruzko historia.

This is the history of Bible's Ruth.

SAGARRAREN ZETARRA THE WORM IN THE APPLE

Autor/Author: Isasi, Angel
Traductor/Translator: Ituarte, Mari Eli
Ilustrador/Illustrator: Solano, Aurora
Colección/Collection: Ekilore
Formato/Format: 21,5 x 13,5 cm; 1999; 68 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-271-2279-1
Idioma/Language: Euskera/Basque
Derechos disponibles excepto para: Euskera
Rights available except for: Basque

Herri txiki batean, neska bat eta beste mutil bat bizi dira. Oso lagun onak dira. Egunen batean, neskaren lorategiko sagar batetik oso soinu berezi bat ateratzen da...

In a small village live two little child. On day, from one apple of child's garden got out a strange noise...

ZAZPIMINTZO HERENZUGEA ETA EIDER EDERRA ZAZPIMINTZO THE DRAGON AND EIDER THE BEAUTIFUL GIRL

Autor/Author: Salaberria, Garbiñe
Ilustrador/Illustrator: Lucas, Belén
Colección/Collection: Ekilore
Formato/Format: 21,5 x 13,5 cm; 2000; 54 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-271-2310-8
Idioma/Language: Euskera/Basque
Derechos disponibles excepto para: Euskera
Rights available except for: Basque

Gau batean, Eiderrek Zazpimintzo herensugea eza gutzen du eta berarekin doa Ametsetakko lurra eza gutzera.

One night, a girl named Eider meets Zazpimintzo dragon and she goes with it to know Dream's land.

MIRA EDITORES, S.A.

UNA CIUDAD QUE ENAMORA A CAPTIVATING CITY

Autor/Author: Lapeña, Anabel
Ilustrador/Illustrator: Araujo, Adriana
Formato/Format: 22 x 31,5 cm; 2000; 64 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8465-077-4

CON OTRO COLOR DE PIEL WITH A DIFFERENT SKIN COLOUR

Autor/Author: Muñoz Bazola, María Luisa
Ilustrador/Illustrator: Muñoz Bazola, María Luisa
Colección/Collection: Sonrisas nº 2
Formato/Format: 13,4 x 20 cm; 2004; 72 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8465-142-8

CUENTOS PARA GENTE MENUDA STORIES FOR SLIGHT PEOPLE

Autor/Author: Nogués y Milagro, Romualdo
Colección/Collection: Sonrisas nº 5
Formato/Format: 13,4 x 20 cm; 2004; 72 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8465-142-8

HISTORIA DE PETRONILA, JORGE Y EL MAGO LUCAS THE STORY OF PETROLINA, GEORGE AND LUCAS THE WIZARD

Autor/Author: Lapeña, Anabel
Ilustrador/Illustrator: López, Orosia
Formato/Format: 22 x 31,5 cm; 2000; 64 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8465-004-9

LUISITO ES UN ESPÍA LUIS IS A SPY

Autores/Authors: Rodríguez Martín, César and Rodríguez Ledo, Noemi
Ilustrador/Illustrator: Teresa Trol, M.ª Carmen
Colección/Collection: Sonrisas nº 6
Formato/Format: 13,4 x 20 cm; 2003; 46 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8465-161-4

LUISITO ES UN PIRATA LUIS IS A PIRATE

Autores/Authors: Rodríguez Martín, César and Rodríguez Ledo, Noemi
Ilustrador/Illustrator: Teresa Trol, M.ª Carmen
Colección/Collection: Sonrisas nº 4
Formato/Format: 13,4 x 20 cm; 2003; 46 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8465-132-0

MEMORIAS DE UNA JOVEN Y ANCIANA DAMA

MEMOIRS OF A YOUNG AND OLD LADY

Autor/Author: Lapeña, Anabel
Ilustrador/Illustrator: López, Orosia
Formato/Format: 22 x 31,5 cm; 2000; 64 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-89859-51-5

MIS PEQUEÑOS AMIGOS. POEMAS INFANTILES PARA COMENTAR MY LITTLE FRIENDS. CHILDREN'S POEMS FOR DISCUSSION

Autor/Author: Muñoz Bazola, María Luisa
Ilustrador/Illustrator: Muñoz Bazola, María Luisa
Colección/Collection: Sonrisas nº 3
Formato/Format: 13,4 x 20 cm; 2001; 80 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8465-052-9

SONRISAS BREVES. POEMAS INFANTILES PARA COMENTAR BRIEF SMILES. CHILDREN'S POEMS FOR DISCUSSION

Autor/Author: Muñoz Bazola, María Luisa
Ilustrador/Illustrator: Muñoz Bazola, María Luisa
Colección/Collection: Sonrisas nº 1
Formato/Format: 13,4 x 20 cm; 1999; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-89859-50-0

MIRAGUANO EDICIONES

A FAVOR DE NUESTROS GATOS ALL IN FAVOUR OF OUR CATS

Autor/Author: Varios
Traductor/Translator: Pérez Díaz, Enrique
Ilustrador/Illustrator: González Gimenez, Miriam
Colección/Collection: La Cuna de Ulises
Formato/Format: 13 x 19 cm; 1999; 224 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7813-191-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

LOS BUSCADORES DE TESOROS THE TREASURE SEEKERS

Autor/Author: Irving, Washington
Traductor/Translator: Fuente Arteaga, Ulises and
Fuente del Pilar, Jose Javier
Colección/Collection: La Cuna de Ulises
Formato/Format: 13 x 19 cm; 2000; 144 pages
Paperback
ISBN: 84-7813-209-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

CUENTOS MISTERIOSOS TALES OF MYSTERY

Autor/Author: Nervo, Amado
Traductor/Translator: Fuente del Pilar, José Javier
Colección/Collection: La Cuna de Ulises
Formato/Format: 13 x 19 cm; 2002; 192
Paperback
ISBN: 84-7813-250-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

LOS DESCENDIENTES DEL ARCA (ANTOLOGÍA DE RELATOS ECOLÓGICOS) THE DESCENDANTS OF THE ARK (AN ANTHOLOGY OF ECOLOGICAL TALES)

Autor/Author: Varios
Traductor/Translator: Calleja, Seve
Ilustrador/Illustrator: Capitaine, Ana
Colección/Collection: La Cuna de Ulises
Formato/Format: 13 x 19 cm; 1999; 224 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7813-197-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

DESVÁN DE AMÉRICA AMERICAN ATTIC

Autor/Author: Varios
Traductor/Translator: Pérez Díaz, Enrique
Ilustrador/Illustrator: Rodríguez Rodríguez, Harold
Colección/Collection: La Cuna de Ulises
Formato/Format: 13 x 19 cm; 2003; 256 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7813-260-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

ECOS DE LA INDIA. LEYENDAS CLÁSICAS Y POPULARES ECHOS OF INDIA. CLASSICAL AND TRADITIONAL LEGENDS

Autor/Author: Ávila, Susana
Colección/Collection: La Cuna de Ulises
Formato/Format: 13 x 19 cm; 2001; 272 pages
Paperback
ISBN: 84-7813-204-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

ENAMORADO. HISTORIA DEL PRÍNCIPE BODHIDHARMA IN LOVE. STORY OF PRINCE BODHIDHARMA

Autor/Author: Velasco, Juan
Colección/Collection: La Cuna de Ulises
Formato/Format: 13 x 19 cm; 2000; 192 pages
Paperback
ISBN: 84-7813-204-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

GASPAR RUIZ GASPAR RUIZ

Autor/Author: Conrad , Joseph
Traductor/Translator: Fuente del Pilar, José Javier
Colección/Collection: La Cuna de Ulises
Formato/Format: 13 x 19 cm; 1999; 112 pages
Paperback
ISBN: 84-7813-183-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

LEYENDAS DE IBEROAMÉRICA LATIN AMERICAN LEGENDS

Autor/Author: Yanko, Aroní
Colección/Collection: La Cuna de Ulises
Formato/Format: 13 x 19 cm; 2000; 172 pages
Paperback
ISBN: 84-7813-183-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

LEYENDAS DE LOS ULTIMOS UNICORNIOS LEGENDS OF THE LAST UNICORNS

Autor/Author: Pérez Díaz, Enrique
Ilustrador/Illustrator: González Giménez, Miriam
Colección/Collection: La Cuna de Ulises
Formato/Format: 13 x 19 cm; 2001; 166 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7813-221-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

NOVA GALICIA EDICIONS, S.L.

O ABDOME E A PELVE THE ABDOMEN AND THE PELVIS

Autor/Author: Varios/Various
Colección/Collection: Cuentos de mamá
Formato/Format: 19,5 x 29 cm; 2003; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-96070-76-X
Idioma/Language: Gallego/Galician

Descubre los misterios del cuerpo humano, un espacio donde conviven multitud de órganos diferentes, a través de una colección en clave de niño. La colección más reciente, con las últimas técnicas pedagógicas en las ciencias de la anatomía. En ellas se encuentra el porqué de comer, beber, respirar o ejercitar cualquier parte de nuestra anatomía o para qué sirven nuestros órganos.

It discovers the secrets of the human body, where many different organs live together, through a series especially written for children. The latest series, with the latest pedagogical techniques. Children will learn why we eat, drink, breathe and move any part of our body...

ACRÍLICO ACRYLIC

Autor/Author: Varios/Various
Colección/Collection: Debuxo e pintura para nenos
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2004; 64 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-96293-30-0
Idioma/Language: Gallego/Galician

La pintura acrílica consta de diferentes técnicas, ya sea usándola sola o combinándola con otros medios para lograr unas obras muy atractivas. Este libro enseña a pintar al acrílico de una forma fácil y asequible. Interesa que todo lo que el niño aprenda sea mediante la realización de los ejercicios que se le proponen..

Acrylic painting consists of different techniques, either using it alone or combining it with other means to get very attractive works. This books teaches children how to paint with acrylic in an easy way.

A CABEZA E O PESCOZO THE HEAD AND THE THROAT

Autor/Author: Varios/Various
Colección/Collection: O corpo humano
Formato/Format: 19,5 x 29 cm; 2003; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-96070-74-3
Idioma/Language: Gallego/Galician

Descubre los misterios del cuerpo humano, un espacio donde conviven multitud de órganos diferentes, a través de una colección en clave de niño. La colección más reciente, con las últimas técnicas pedagógicas en las ciencias de la anatomía. En ellas se encuentra el porqué de comer, beber, respirar o ejercitar cualquier parte de nuestra anatomía o para qué sirven nuestros órganos.

It discovers the secrets of the human body, where many different organs live together, through a series especially written for children. The latest series, with the latest pedagogical techniques. Children will learn why we eat, drink, breathe and move any part of our body...

ACUARELA WATERCOLOUR

Autor/Author: Varios/Various
Colección/Colection: Debuxo e pintura para nenos
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2004; 64 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-96293-29-7
Idioma/Language: Gallego/Galician

Eminentemente práctico, en él se explican diferentes técnicas de acuarela mediante la realización de un conjunto de ejercicios de dificultad progresiva. El objetivo principal es que el niño aprenda a pintar de forma fácil, divertida y didáctica.

A practical book where the different techniques of the watercolour are explained through a set of exercises with progressive difficulty. It tries to teach children how to paint in an easy, funny and didactic way.

CERAS CRAYONS

Autor/Author: Varios/Various
Colección/Colection: Debuxo e pintura para nenos
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2004; 64 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-96293-28-9
Idioma/Language: Gallego/Galician

Este libro contiene una serie de ejercicios muy variados con los que el niño aprenderá fácilmente a pintar con ceras. Mediante la realización de las propuestas que se le presentan, conocerá la técnica y la manera de usarla para conseguir unas obras muy atractivas. Ya desde el primer día él también podrá pintar.

This book contains a set of different exercises through which the children will easily learn how to paint with crayons. As they are putting the different proposals in practice, they will learn the technique and the way to use it in order to get very nice works. They will be able to paint from the first day.

DIVÍRTETE RECICLANDO HAVE FUN RECYCLING

Autor/Author: Varios/Various
Colección/Colection: Traballos manuais para nenos
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2004; 80 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-96293-32-7
Idioma/Language: Gallego/Galician

Además de adquirir el hábito de reciclar muchos de los residuos que se producen cada día, este libro, muy ameno y divertido, presenta la realización de una serie de ejercicios con los cuales el niño podrá crear sus propios juguetes, objetos decorativos y otras manualidades especialmente atractivas.

Children learn how to recycle the refuse that we produce every day by doing some exercises to create their own toys, decorative objects...

LOS GEMELOS THE TWINS

Autor/Author: Ta, Marcos
Ilustrador/Illustrator: Espinosa Faci, Simón
Colección/Colection: Cuentos de mamá
Formato/Format: 24,5 x 20 cm; 2004; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-96293-21-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

«Hace mucho tiempo había una mujer que tenía dos hijos gemelos, Javi y Pedro, a los que trataba de educar como buenas personas...» Intentar ayudar a

los que nos rodean debe ser una de las prioridades de nuestra vida.

«Once upon a time there was a lady who had twins, Peter and John. She brought them up to be well-mannered and kind...» Trying to help those around us has to be a priority in our life.

KOFU: EL NIÑO DE CHOCOLATE KOFU: THE CHOCOLATE BOY

Autor/Author: Lóriga Álvarez, Guadalupe
Ilustrador/Illustrator: García Martínez, Ana
Colección/Colection: Cuentos de mamá
Formato/Format: 24,5 x 20 cm; 2004; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-96293-37-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

«Un bonito día Sara salió a pasear con sus hijos. Al más pequeño se le cayó la chaqueta que llevaba en el brazo. Otro niño la recogió y se la devolvió. Cuando el hijo de Sara se lo fue a agradecer, quedó muy sorprendido al ver que el niño tenía la piel oscura y muchos caracoles en la cabeza...» Una forma sencilla de enseñar que todas las personas somos iguales, independientemente del color de nuestra piel, del lugar del que procedemos o del idioma que hablamos.

«One fine day, Sarah was going for a walk with her children when the youngest dropped his jacket. Another boy saw it and picked it up off the floor to give it back to him. As he thanked him, he was surprised to see a brown boy with curly hair». An easy way to show that everybody is equal, no matters our skin colour, where we come from or the language we speak.

LAPIS DE CORES COLOURED PENCILS

Autor/Author: Varios/Various
Colección/Colection: Debuxo e pintura para nenos
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2004; 64 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-96293-27-0
Idioma/Language: Gallego/Galician

Utilizando un método muy pedagógico, este libro presenta un conjunto de ejercicios que buscan dos objetivos: ocupar el tiempo libre y enseñar al niño a dibujar con lápices de colores. Mientras va realizando el trabajo, aprende la técnica y las diferentes maneras de aplicarla para obtener unos resultados excelentes.

By using a pedagogical method, this book presents a set of exercises to teach children how to draw with pencil colours. While they are practising, they learn the technique and the different ways to carry it out in order to obtain excellent results.

LA MONEDA DE ORO THE GOLD COIN

Autor/Author: Ta, Marcos
Ilustrador/Illustrator: Espinosa Faci, Simón
Colección/Colection: Cuentos de mamá
Formato/Format: 24,5 x 20 cm; 2003; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-96070-99-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

«Hace mucho tiempo, un niño llamado Amancio, se dirigía a la Isla de San Bartolomé, donde había fiestas. Amancio llevaba una moneda en cada mano, pero al cruzar por la arena se le cayó una». Esta historia intenta explicar a los más pequeños que la generosidad con los demás siempre tiene recompensa.

«Once upon a time a little boy called Amancio walked towards San Bartolomé island, where there was a festival. Amancio had a coin on each hand. But as he crossed the sand, one of the coins fell off». This story tries to explain to the youngest that being generous always has a reward.

PAPEL E CARTÓN PAPER AND CARDBOARD

Autor/Author: Varios/Various
Colección/Colection: Traballos manuais para nenos
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2004; 80 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-96293-35-1
Idioma/Language: Gallego/Galician

Con unos materiales tan asequibles como el papel y el cartón, se pueden lograr creaciones interesantes y ocupar el tiempo libre con una actividad muy divertida, alimentar la creatividad y la imaginación del niño y ayudarle a descubrir las infinitas posibilidades que tienen sus manos con muy poco esfuerzo.

With such common materials like paper and cardboard we can get interesting creations and enjoy a very funny activity in our free time. This book helps children to be more creative and to stimulate their imagination, apart from helping them to discover what they can make with very little effort by using their hands.

PASTA DE PAPEL PAPIER-MÂCHÉ

Autor/Author: Varios/Various
Colección/Colection: Traballos manuais para nenos
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2004; 80 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-96293-34-3
Idioma/Language: Gallego/Galician

Este libro presenta un conjunto de ejercicios fáciles y muy atractivos. A través de su realización se explica la técnica de la pasta de papel y las posibilidades artísticas que ésta ofrece. Todas las creaciones que se aportan son aptas para jugar y/o decorar.

This book introduces a set of easy and attractive exercises to explain the technique of the papier-mâché and the artistic possibilities this offers. Every final creation is suitable for playing and/or decorating.

A PODEROSA FORZA DA VIDA THE POWERFUL FORCE OF THE BODY

Autor/Author: Varios/Various
Colección/Colection: O corpo humano
Formato/Format: 19,5 x 29 cm; 2003; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-96070-77-X
Idioma/Language: Gallego/Galician

Descubre los misterios del cuerpo humano, un espacio donde conviven multitud de órganos diferentes, a través de una colección en clave de niño. La colección más reciente, con las últimas técnicas pedagógicas en las ciencias de la anatomía. En ellas se encuentra el porqué de comer, beber, respirar o ejercitar cualquier parte de nuestra anatomía o para qué sirven nuestros órganos.

It discovers the secrets of the human body, where many different organs live together, through a series especially written for children. The latest series, with the latest pedagogical techniques. Children will learn why we eat, drink, breathe and move any part of our body...

O RATO DE FREI CORCHEA

Autor/Author: Barxa, Francisco
Formato/Format: 13,2 x 20 cm; 2004; 64 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-96070-98-0
Idioma/Language: Gallego/Galician

Un cuento muy divertido dedicado a los jóvenes lectores. Trata la historia de las docenas de ratones que visitaban el coro de la iglesia de Gaspar y las originales soluciones que pone en marcha para acabar con todos los ratones del templo.

A funny story for young readers. The story of dozens of mice that used to visit the choir of Gaspar's church and the original solutions he uses to get rid of them.

O TÓRAX THE THORAX

Autor/Author: Varios/Various
Colección/Colection: O corpo humano
Formato/Format: 19,5 x 29 cm; 2003; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-96070-75-1
Idioma/Language: Gallego/Galician

Descubre los misterios del cuerpo humano, un espacio donde conviven multitud de órganos diferentes, a través de una colección en clave de niño. La colección más reciente, con las últimas técnicas pedagógicas en las ciencias de la anatomía. En ellas se encuentra el porqué de comer, beber, respirar o ejercitar cualquier parte de nuestra anatomía o para qué sirven nuestros órganos.

It discovers the secrets of the human body, where many different organs live together, through a series especially written for children. The latest series, with the latest pedagogical techniques. Children will learn why we eat, drink, breathe and move any part of our body...

XOGA E CREA RECICLANDO FUN AND GAMES RECYCLING

Autor/Author: Varios/Various
Colección/Colection: Traballos manuais para nenos
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2004; 80 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-96293-33-5
Idioma/Language: Gallego/Galician

Frente al problema de los residuos que cada día se generan en casa, las actividades de este libro proponen aprovechar los objetos para conseguir creaciones de gran interés. Unas realizaciones sencillas, siempre divertidas, fruto de la habilidad y la imaginación.

Taking into account the refuse produced at home every day, the activities contained in this book show how to recycle many objects in order to get interesting results. Easy and funny exercises where children have to use their skills and imagination.

XOGOS DE EXTERIOR OUTDOOR GAMES

Autor/Author: Varios/Various
Colección/Colection: Enredos o xogos
Formato/Format: 19,5 x 29 cm; 2002; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-87755-90-9
Idioma/Language: Gallego/Galician

Contiene juegos nuevos y tradicionales pensados para que los niños jueguen al aire libre y para que se diviertan solos o en grupo. Una obra imprescindible para que los niños desarrollen su inteligencia y su esquema corporal mientras juegan y se divierten.

This book contains new and traditional games suitable for children to play in the open air and to enjoy themselves, either on their own or with a group of children. It helps them to develop their intelligence and their body while they are playing.

XOGOS DE INTERIOR INDOOR GAMES

Autor/Author: Varios/Various
Colección/Colection: Enredos o xogos
Formato/Format: 19,5 x 29 cm; 2002; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-87755-89-5
Idioma/Language: Gallego/Galician

Contiene juegos nuevos y tradicionales pensados para jugar en la clase o en casa. Algunos de ellos implican trabajo mental esencialmente, aunque aportan además un dinamismo controlado.

This books contains new and traditional games for children to play in the classroom or at home. Some of them involve mainly mental work, although they also include some kind of slight movement.

XOGOS DOS SENTIDOS GAMES WITH THE SENSES

Autor/Author: Varios/Various
Colección/Colection: Enredos o xogos
Formato/Format: 19,5 x 29 cm; 2002; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-87755-92-5
Idioma/Language: Gallego/Galician

En los juegos reunidos en este libro se destaca la función de alguno de los sentidos corporales, aunque éste no sea el único necesario para participar. Son necesarias además otras cualidades que se pueden clasificar como sentidos intelectuales como son: la atención, la rapidez de reflejos, el cuidado y el esmero al hacer algo...

Each of the games included in this book outlines the function of one of the corporal senses, although it is not the only one necessary to take part in the game. There are other qualities that are also necessary and that we can classify as intellectual senses such as: to pay attention, to have quick reflexes, to be careful while doing something...

XOGOS ESCOLARES SCHOOL GAMES

Autor/Author: Varios/Various
Colección/Colection: Enredos o xogos
Formato/Format: 19,5 x 29 cm; 2002; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-87755-91-7
Idioma/Language: Gallego/Galician

En los juegos incluidos en este libro destacan tres objetivos principales: el educativo; la mejora y precisión del lenguaje, expresión oral o escrita, descripción, imaginación... y que los niños entiendan que la preparación de un juego de grupo exige un trabajo formal que también puede ser creativo y divertido si se lleva a cabo en compañía de alguien.

The games included in this book have three main objectives: an educative one; the improvement in language, oral and written skills, description, imagination...; and to show children that the organization of a game for a group requires some previous work that can be creative and funny if they carry it out together with somebody else.

EL ZAPATERO MÁGICO THE MAGIC SHOEMAKER

Autor/Author: Lóriga Álvarez, Guadalupe
Ilustrador/Illustrator: García Martínez, Ana
Colección/Colection: Cuentos de mamá
Formato/Format: 24,5 x 20 cm; 2004; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-96293-22-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

«Había una vez un anciano zapatero que vivía en un hermoso bosque. Allí hacía los más hermosos zapatos...» Un intento de demostrarle a los más pequeños que las cosas materiales no son lo más importante en la vida.

«Once upon a time, there was an old shoemaker living in the depths of a beautiful forest. There, he made the loveliest shoes you have ever seen». This story tries to show children that material things are not the most important part in our life.

OCÉANO, S.L., EDITORIAL

APRENDE INGLÉS CON MARÍA PASCUAL LEARNING ENGLISH WITH MARIA PASCUAL

Autor/Author: Various
Ilustrador/Illustrator: Pascual, María
Formato/Format: 22 x 29 cm; 2004; 200 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-494-0396-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués, Ruso y Castellano
Rights available except for: Portuguese, Russian and Castilian

Con este programa interactivo los niños se divertirán aprendiendo inglés. Los tomos presentan actividades que enseñan el inglés a través de juegos y la exploración. Se pueden utilizar los 2 videos, 2 CD-ROMs, 2 CD audios y 2 juegos como soporte para aprender en una biblioteca o círculo de actividades escolares. Una guía proporciona a los padres, bibliotecarios y profesores las herramientas para aprovechar al máximo este método didáctico.

This interactive programme makes learning English enjoyable for children. The volumes present activities designed to teach English through games and exploration. Two videos, two CD-Rom, two CD-audio, and two games can be used to support English learning in a library or school activity circle. An additional guide allows parents, librarians and teachers to make optimal use of this educational system that delights while it instructs.

APRENDER A APRENDER LEARNING TO LEARN

Autor/Author: Various
Ilustrador/Illustrator: Various
Formato/Format: 20 x 26 cm; 2002; 120 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-494-2826-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Un recurso para estudiar y métodos con ejercicios prácticos y actividades.

Study techniques and methods with practical exercises and activities.

LA BIBLIA INFANTIL THE CHILDREN'S BIBLE

Autor/Author: Various
Ilustrador/Illustrator: Various
Formato/Format: 22 x 29 cm; 2004; 244 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-494-2028-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Historias del Antiguo Testamento y el Nuevo Testamento narrando a los pequeños en un lenguaje claro y sencillo, con muchas actividades. Complementado con 2 CDs donde se representan episodios de las historias de la Biblia.

Stories from the Old and the New Testament narrated to the little ones of the family in clear, simple language, with many activities. Complemented by two additional Compact Discs with dramatised episodes from the Bible Stories.

CONSULTOR VISUAL DEL ESTUDIANTE STUDENT'S VISUAL CONSULTANT

Autor/Author: Various
Ilustrador/Illustrator: Various
Formato/Format: 22 x 29 cm; 2004; 824 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-494-2716-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués, Ruso y Castellano
Rights available except for: Portuguese, Russian and Castilian

El «Consultor Visual del Estudiante» explica todos los temas con claridad gracias a una combinación de texto e imágenes, que permite que los alumnos logren relacionar todos los elementos teóricos de cada tema utilizando puntos de referencia de la vida real.

The Student's Visual Consultant explains all the subjects with absolute clarity through the perfect combination of text and images, enabling pupils to relate all the theoretical elements of each subject with their real-life reference points. What is read, in easy-to-understand texts that develop the concepts in a progressive manner, can also be seen in detailed, elaborated illustrations. The work's usefulness is further enhanced with activities and practical exercises explained step by step.

CREATIVIDAD Y VALORES. TALLER DE JUGUETES / JUGAR Y COMPARTIR CREATIVITY AND VALUES. TOY WORKSHOP / PLAYING AND SHARING

Autor/Author: Various
Ilustrador/Illustrator: López, Nivio and Nieto, Montserrat
Formato/Format: 22 x 29 cm; 2004; 208 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-494-2892-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Ideas para hacer juguetes, aprender a jugar y desarrollar valores para convivir y compartir: automotivación, optimismo, creatividad, rigor, autocritica, eficacia, ecología, paciencia, autocontrol, iniciativa, cooperación, confianza, etc. Guía del profesor con sugerencias didácticas.

Ideas for making toys, learning to play and developing values for living together: self-motivation, optimism, creativity, rigour, critical sense, ecology, efficiency, hard work, order, patience, self-control, initiative, cooperation, confidence, reflection... Teacher's guide with educational suggestions.

CUENTOS INFANTILES STORIES FOR CHILDREN

Autor/Author: Various
Ilustrador/Illustrator: Various
Formato/Format: 22 x 29 cm; 2002; 240 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-494-2017-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués y Castellano
Rights available except for: Portuguese and Castilian

Un libro infantil para observar, escuchar y leer. Los cuentos de toda la vida para los niños y las niñas de hoy; los cuentos inmortales del pasado que estimulan la imaginación.

A children's book to watch, listen and read. All-time stories for the children of today; the immortal tales of yore that stimulate fantasy and develop imagination.

DESCUBRIR. CÓMO ES / CÓMO FUNCIONA DISCOVER. WHAT IT'S LIKE / HOW IT WORKS

Autor/Author: Various
Ilustrador/Illustrator: Various
Formato/Format: 22 x 29 cm; 2005; 224 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-494-2915-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Ideas para actividades para descubrir los fenómenos físicos y aprender valores par convivir, respetar la naturaleza, curiosidad, motivación, ecología, lógica, limpieza, sentido común, etc. Guía del profesor con sugerencias didácticas.

Ideas for activities for discovering the physical phenomena all around and learning values for living together: respect for nature, curiosity, motivation, ecology, logic, order and cleanliness, common sense... Teacher's guide with educational suggestions.

EL ESTUDIANTE EXITOSO THE SUCCESSFUL STUDENT

Autor/Author: Various
Ilustrador/Illustrator: Various
Formato/Format: 20 x 26 cm; 2004; 612 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-494-2869-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Técnicas para estudiar con ejemplos y actividades explicados paso a paso. Cómo subrayar, resumir, hacer diagramas, tomar apuntes, archivar, preparar mapas, etc.

Study techniques with examples and step-by-step activities. Underlining, summarising, diagrams, note-taking, files, concept maps...

GRAN LIBRO DE PREGUNTAS Y RESPUESTAS THE BIG BOOK OF QUESTIONS AND ANSWERS

Autor/Author: Various
Ilustrador/Illustrator: Seoane, Marina and Socías, Marcel
Formato/Format: 22 x 29 cm; 2000; 536 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-494-1770-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Ruso y Castellano
Rights available except for: Russian and Castilian

Cientos e preguntas y respuestas, con muchas ilustraciones, para estimular la curiosidad de los jóvenes y animarlos a descubrir, conocer y entender.

Hundreds of questions and answers, generously illustrated, to stimulate young children's curiosity and their thirst for knowledge, discovery and understanding. Subject areas in the book: Energy - The Universe and the Earth - Numbers and Mathematics - Living creatures - The plant world - The animal world - The human being - History - Techniques and technology - Travel and transport - Communications and the media - Great challenges for science and progress.

JUEGOS RECREATIVOS PARA NIÑOS RECREATIONAL GAMES FOR CHILDREN

Autor/Author: Various
Ilustrador/Illustrator: Pacheco, Luis Gabriel and Pacheco, Alma Rosa
Formato/Format: 20 x 26 cm; 2002; 180 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-494-2464-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Muchas actividades muy útiles para el desarrollo psicológico, emotivo, creativo y el desarrollo de la psicomotricidad de los niños y las niñas en sus primeros años de colegio. El libro contiene actividades manuales, experimentos, juegos y recetas para ayudar a los niños y las niñas a aprender de forma activa.

Many useful activities for the psychological, emotional, creative and psychomotor development of boys and girls at Basic and Elementary levels. The work contains manual crafts, experiments, games and recipes to help children learn in an active manner.

MANUAL DE JUEGOS GAMES MANUAL

Autor/Author: Various
Ilustrador/Illustrator: Various
Formato/Format: 20 x 26 cm; 2004; 595 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-494-2598-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

600 juegos clasificados en función de criterios didácticos. Ficheros de hechos, y una descripción y las reglas de todos los juegos.

600 games grouped by teaching criteria. Fact file, description and rules of each game. Book contents: Play and child development - Games for special occasions - Games in nature and in the classroom - Play and group dynamics - Play and drama - Play and learning in school.

PREESCOLAR ACTIVA. PARA JUGAR Y APRENDER ACTIVE PRE-SCHOOLING. FOR PLAYING AND LEARNING

Autor/Author: Various
Ilustrador/Illustrator: Various
Formato/Format: 22 x 29 cm; 2002; 540 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-494-1977-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués y Castellano
Rights available except for: Portuguese and Castilian

Esta obra trata todos los aspectos asociados con el entorno inmediato de los niños y las niñas entre 3 y 7 años de edad. Las páginas contienen muchas ilustraciones y el contenido se presenta con una estructura dinámica e interactiva.

This work covers all aspects associated with the immediate everyday environment of the child in the age group 3-7 years old. Its profusely illustrated pages present their contents through a dynamic, interactive structure. It is also highly useful as an inexhaustible mine of teaching resources for teachers, and as a reference work and guide for parents.

PRIMARIA ACTIVA. ENCICLOPEDIA ESCOLAR ACTIVE PRIMARY SCHOOL ENCYCLOPAEDIA

Autor/Author: Various
Ilustrador/Illustrator: Various
Formato/Format: 20 x 26 cm; 2002; 1.092 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-494-2330-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués y Castellano
Rights available except for: Portuguese and Castilian

La primera obra de referencia importante para alumnos de Primaria. El objetivo es proporcionar una obra que complementa en el aprendizaje cotidiano. Todas las asignaturas se plantean de forma exacta pero general: Física, Química, Lenguaje, Historia, Ecología, Internet, etc.

Active Primary School Encyclopedia is the first major reference work for primary-school pupils. Designed with the aim of supplementing and supporting young learners in their daily work, it takes a generalist but precise approach to all subjects: physics, chemistry, language, history, mathematics, ecology, Internet, etc. A school encyclopedia to act as a forerunner to the great works of reference. Easy to handle and read thanks to its highly graphic layout, permitting pinpointing, understanding and assimilation of all the concepts dealt with in the thematic units that make up the work. The optional CD-Rom Great Interactive Question-and-Answer Game is an innovative interactive tool that can be used alone or in groups to test the general knowledge dealt with in the work.

MI PRIMER DICCIONARIO MY FIRST DICTIONARY

Autor/Author: Various
Ilustrador/Illustrator: Various
Formato/Format: 20 x 27 cm; 2002; 152 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-494-1988-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Una herramienta didáctica y de aprendizaje muy atractiva y útil que ayudará a los niños y las niñas a aumentar y consolidar su vocabulario en diccionario visual, alfabético y estructurado en base a los temas, con muchas ilustraciones para ayudar a los niños y las niñas a aprender el significado de las palabras.

An educational and attractive learning tool to help small children to reinforce and build up their vocabulary. A visual, alphabetic and subject-based dictionary with numerous illustrations to help children learn the meaning of words and how they relate to each other.

MI PRIMER DICCIONARIO DE INGLÉS MY FIRST ENGLISH DICTIONARY

Autor/Author: Various
Ilustrador/Illustrator: Pascual, María
Formato/Format: 20 x 27 cm; 2002; 168 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-494-1576-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués y Castellano
Rights available except for: Portuguese and Castilian

Este diccionario ilustrado y temático permite a los niños y las niñas de todas las edades aprender inglés —observando, escuchando y leyendo— como si de su propio idioma se tratase. Dos casetes y una guía de actividades y canciones acompañan este tomo único a todo color que se puede utilizar en el aula o la biblioteca.

The illustrated alphabetic and thematic dictionary enables children of all ages to learn English —by seeing, listening and reading— as if it were their own language. This full-colour single volume is accompanied by two cassettes and a guide with activities and songs that can be used in a classroom or library setting.

MI PRIMER LIBRO DE VALORES. CRECER / CONVIVIR MY FIRST BOOK OF VALUES. GROWING UP / LIVING TOGETHER

Autor/Author: Various
Ilustrador/Illustrator: Various
Formato/Format: 22 x 29 cm; 2004; 208 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-494-2836-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Actividades didácticas para aprender valores: amor, respeto, cooperación, afectividad, esfuerzo, curiosidad, amistad, orden, dedicación, sinceridad, generosidad, gratitud, colaboración, etc. Guía del profesor con sugerencias didácticas.

Teaching activities for learning values: love, respect, cooperation, affection, effort, curiosity, order, friendship, dedication, sincerity, kindness, generosity, gratitude, collaboration... Guide for the teacher with educational suggestions. Book sections: Growing up: Me and my memories - What makes us happy - Between all of us it will be easier - Guide for parents and teachers. Living together: Our friends - The truth and lies - Playing as a team - Together we join forces - Guide for parents and teachers.

LAS MIL Y UNA NOCHES THE ARABIAN NIGHTS

Autor/Author: Various
Ilustrador/Illustrator: Various
Formato/Format: 22 x 29 cm; 2005; 240 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-494-2906-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

28 cuentos de «Las Mil y Una Noches», redactados para niños, con actividades asociadas a cada cuento. 2 CDs para escuchar los 28 cuentos.

28 stories from The Thousand and One Nights, written for children, together with teaching activities related to each story. Two additional Compact Discs to listen the 28 stories.

PROGRESIVA. ENCICLOPEDIA INTERACTIVA DE APOYO AL ESTUDIO PROGRESSIVE. INTERACTIVE ENCYCLOPAEDIA FOR SUPPORTING STUDIES

Autor/Author: Various
Ilustrador/Illustrator: Various
Formato/Format: 22 x 29 cm; 2004; 1.660 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-494-2827-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Todas las asignaturas de los distintos cursos escolares. Actividades didácticas paso a paso. Ejercicios de auto-evaluación con todas las respuestas.

All the subjects from the different school levels. Step-by-step guided teaching activities. Self-assessment exercises

with answers in all subjects. Book sections: Study techniques - Methodology of learning - Biology - Botany - Zoology - The human body - Sex education - Physical education - Astronomy - Geology - Ecology - Geography - Computing - Internet - Physics - Electricity - Chemistry - Mathematics - Statistics - Grammar - World History - World Literature.

¿SABES QUIÉN? DO YOU KNOW WHO...?

Autor/Author: Various
Ilustrador/Illustrator: Various
Formato/Format: 22 x 29 cm; 2005; 900 pages
Hardcover; Color
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

640 biografías basadas en acontecimientos históricos importantes.

640 biographies based on outstanding historical events. Book contents: History - Sciences - Thought - Literature - Myths - Architecture and Engineering - Sport - Inventions - Cinema - Music - Painting and Sculpture - Great explorations.

EL SEXO CONTADO A LOS PEQUEÑOS SEX EXPLAINED TO CHILDREN

Autor/Author: Various
Ilustrador/Illustrator: Arànega, Mercè and Pascual, Maria
Formato/Format: 22 x 29 cm; 2002; 216 pages
(2 vols+ 1 CD-Rom)
Hardcover; Color
ISBN: 84-494-2326-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Inglés, Portugués, Ruso, Chino, Castellano, Rumano y Húngaro
Rights available except for: English, Portuguese, Russian, Chinese, Castilian, Romani, Hungarian

Una obra creada para que los niños y las niñas puedan entender de forma clara, sencilla y entretenida, todos los aspectos del sexo y descubrir sus propios cuerpos. Asimismo, existe un CD-ROM opcional con varios juegos que permite que los niños y las niñas asimilen mejor los temas tratados en el libro.

A work created so that children can learn and understand in a clear, simple and entertaining way about everything to do with sex and the discovery of their own bodies. The optional CD-Rom includes various games which will allow the children to assimilate more solidly and in a funny way the subjects dealt with in the book. Book sections: The body and the senses - We're the same, we're different - Growing up: puberty - People related with each other - A child is to be born - Respect for the body - Guide for parents and teachers.

VAMOS A SER CIUDADANOS. DERECHOS Y DEBERES / COMPARTIR Y RESPETAR WE ARE GOING TO BE CITIZENS. RIGHTS AND DUTIES / SHARING AND RESPECT

Autor/Author: Various
Ilustrador/Illustrator: Various
Formato/Format: 22 x 29 cm; 2005; 224 pages
Hardcover; Color
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Ideas para actividades didácticas para el desarrollo de valores democráticos: organización, compromiso, diálogo, responsabilidad, virtudes cívicas, entu-

siasmo, autonomía, lealtad, convivencia, respeto, etc. Guía del profesor con sugerencias didácticas.

Ideas for educational activities for developing democratic values for citizenship: organization, commitment, dialogue, responsibility, civic virtues, enthusiasm, autonomy, faithfulness, loyalty, living together, respect... Teacher's guide with educational suggestions. Book sections: Rights and duties: We are all citizens - Neighbours - The district - Trades and professions - Guide for parents and teachers. Sharing and respect: Public services for the neighbourhood - Road safety education - Institutions - Belonging to an area, country, region... - Means of communication - Citizens' rights and duties - Rights of the child - Guide for parents and teachers.

OMEGA, S.A., EDICIONES

UN ALCE, VEINTE RATONES ONE MOOSE, TWENTY MICE

Autor/Author: Beaton, Clare
Colección/Collection: Omega Infantil
Formato/Format: 26 x 25 cm; 2002; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-282-1341-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

A los niños les encantará conocer a los animales de fieltro de brillantes colores, como monos, tigres, delfines y arañas. Y deberán encontrar al travieso gatito en cada página.

Children will love meeting the brightly coloured felt animals, which include monkeys, tigers, dolphins and spiders. And he must find the mischievous ginger cat on every page.

LA CHARCA THE WATERHOLE

Autor/Author: Base, Graeme
Traductor/Translator: Pérez, Rosa
Colección/Collection: Omega Infantil
Formato/Format: 28 x 30 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-282-1348-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una ingeniosa fusión de libro, puzzle, cuento y libro de ilustraciones, con un fascinante viaje de exploración, desde las llanuras de África y la selva amazónica hasta los bosques de América del norte y los desiertos de Australia.

An ingenious fusion of counting book, puzzle book, story-book and art book with an exhilarating journey of discovery, from the plains of Africa and the jungles of North America and the deserts of Australia.

CÓMO EMPEZÓ LA VIDA LIFE FIND ITS FEET

Autores/Authors: Bailey, Jacqui and Lilly, Matthew
Traductor/Translator: Torres, Elena
Colección/Collection: Omega Infantil
Formato/Format: 20 x 28 cm; 2004; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-282-1378-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Para niños a partir de 8 años. Cómo empezó la vida a partir de simples masas gelatinosas hasta peces gigantes, escorpiones de mar, monstruos de pantano... y mucho, mucho más.

For children about 8 years old. How life of Earth Started out as jelly blobs, and became giant fishes, sea scorpions, swamp monsters ... and much, much more.

CÓMO NACIÓ LA TIERRA THE BIRTH OF THE EARTH

Autores/Authors: Bailey, Jacqui and Lilly, Matthew
Traductor/Translator: Torres, Elena
Colección/Collection: Omega Infantil
Formato/Format: 20 x 28 cm; 2004; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-282-1377-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Para niños a partir de 8 años todo sobre el Big Bang, cómo nacen las estrellas, de dónde proceden los planetas, por qué la tierra tiene agua... y muchísimo más.

For children about 8 years old, it's all about the Big Bang, how stars are born, where the planets came from, why the Earth has water... and loads more.

¿CÓMO RUGE EL LEÓN? HOW LOUD IS A LION?

Autor/Author: Beaton, Clare
Colección/Collection: Omega Infantil
Formato/Format: 26 x 25 cm; 2002; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-282-1343-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una multitud de animales llenos de color alborotan en las páginas de este cuento, ¡pero ninguno puede competir con el terrorífico rugido del león!

A croud of colourfull creatures runs riot through this entertaining book, but none can compete with the terrifying sound of a lion!

CUENTOS DE MADRES E HIJAS MOTHER AND DAUGHTER TALES

Autor/Author: Evetts-Secker, Josephine
Traductor/Translator: Guirao, M^a Rosa
Ilustrador/Illustrator: Cann, Helen
Colección/Collection: Omega Infantil
Formato/Format: 22 x 27 cm; 2002; 80 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-282-1327-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Estos cuentos tratan de madres, abuelas, madrastras, madrinas, madres adoptivas y suegras y de cómo entrelazan sus relaciones con sus hijas mayorcitas.

These stories are about mothers, grandmothers, spetmothers, godmothers, foster mothers and mothers-in-lau as they weave their relationships with their maturing daughters.

CUENTOS DE PADRES E HIJOS FATHER AND SON TALES

Autor/Author: Evetts-Secker, Josephine
Traductor/Translator: Pérez, Rosa
Ilustrador/Illustrator: Cann, Helen
Colección/Collection: Omega Infantil
Formato/Format: 22 x 27 cm; 2002; 80 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-282-1328-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este libro muestra padres e hijos de todo el mundo, y explora muchos aspectos de esta única relación familiar.

This book present father and son tales from all over the world, exploring many aspects of this unique family relationship.

EL DÍA DE LOS DINOSAURIOS THE DAY OF THE DINOSAURS

Autores/Authors: Bailey, Jacqui and Lilly, Matthew
Traductor/Translator: Torres, Elena
Colección/Collection: Omega Infantil
Formato/Format: 20 x 28 cm; 2004; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-282-1379-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Para niños a partir de 8 años. Cuando los reptiles dominaban el mundo, desde herbívoros gigantes a carnívoros monstruosos ... y mucho, mucho más.

For children about 8 years old. When reptiles ruled the world, from gigantic leaf-eaters to monsters meat-munchers ... and much, much more.

LA EDAD DE PIEDRA THE STICK AND STONE AGE

Autores/Authors: Bailey, Jacqui and Lilly, Matthew
Traductor/Translator: Torres, Elena
Colección/Collection: Omega Infantil
Formato/Format: 20 x 28 cm; 2004; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-282-1380-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Para niños a partir de 8 años. Los mamíferos y todo lo relacionado con ellos, además de aquellos mamíferos peludos con dos patas llamados humanos.

For children about 8 years old. The mammals and all about them ... not to mention those hairy two-legged mammals called humans.

EL GRAN CERDITO HOW BIG IS A PIG?

Autor/Author: Beaton, Clare
Colección/Collection: Omega Infantil
Formato/Format: 26 x 25 cm; 2002; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-282-1345-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Páginas llenas de animales de brillantes colores con un juego muy divertido de conceptos opuestos.

Pages full of animals in brightly colours with an amusant game of opposites concepts

LOS GRANDES BARCOS THE GREAT SHIPS

Autor/Author: O'Brien, Patrick
Traductor/Translator: Guirao, M^a Rosa
Colección/Collection: Omega Infantil
Formato/Format: 29 x 24 cm; 2002; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-282-1340-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este libro para niños de 6 a 10 años describe e ilustra los barcos más importantes de la historia.

This book for children ages 6 to 10 describes and illustrates the most important ships in history.

LA HISTORIA DEL OTRO REY MAGO THE STORY OF THE OTHER WISE MAN

Autor/Author: Summers, Susan
Traductor/Translator: Pérez, Rosa
Ilustrador/Illustrator: Morris, Jackie
Colección/Collection: Omega Infantil
Formato/Format: 29 x 24 cm; 2002; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-282-1346-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Todos los niños conocen la historia de los tres Reyes Magos, ¿pero han oído hablar de Arabán, el cuarto rey mago, que vio la estrella en el cielo y decidió seguirla?

All children knows the store of the Three Wise Men, but have they heard about Araban, the Fourth Wise Man, who saw the star in the sky and set out to follow it?

EL LIBRO DE LAS HADAS A CHILD'S BOOK OF FAERIES

Autor/Author: Batt, Tanya Robyn
Traductor/Translator: Pérez, Rosa
Ilustrador/Illustrator: Newey, Gail
Colección/Collection: Omega Infantil
Formato/Format: 24 x 27 cm; 2002; 64 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-282-1342-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Los relatos de esta colección se pueden considerar viejos y nuevos. Viejos porque pertenecen a un mundo que ya existía antes de la televisión, y nuevos porque abren la mente a los jóvenes lectores y nos recuerdan la magia omnipresente de la posibilidad.

The stories in this collection can be regarded as both old and new. They are old in the sense that they belong to a world that existed before television, and new because they open de mind of modern readers and remind us of the ever-present magic of possibility.

MI PRIMER LIBRO DE ORACIONES A CHILD'S BOOK OF BLESSING

Autor/Author: Deaborn, Sabrina
Traductor/Translator: Fortes, M^a Jesús
Ilustrador/Illustrator: Whelan, Olwyn
Colección/Collection: Omega Infantil
Formato/Format: 24 x 27 cm; 2002; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-282-1347-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Con oraciones para todas las ocasiones en diferentes horas del día durante todo el año, de todas las partes del mundo.

With blessing for all kind of activities around the day and around the year, and around the world.

EL NABO GIGANTE THE GIGANTIC TURNIP

Autores/Authors: Tolstoy, Aleksei and Sharkey, Niamh
Traductor/Translator: Pérez, Rosa
Colección/Collection: Omega Infantil
Formato/Format: 22 x 28 cm; 2002; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-282-1331-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un cuento ruso para niños hasta cinco años y para los que empiezan a leer.

A Russian tale for children under five and beginner readers.

NIÑOS FAMOSOS. BEETHOVEN FAMOUS CHILDREN. BEETHOVEN

Autor/Author: Rachlin, Ann
Traductor/Translator: Martín, Montse
Ilustrador/Illustrator: Hellard, Susan
Colección/Collection: Omega Infantil
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2002; 22 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-282-1332-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La serie Niños Famosos cuenta anécdotas divertidas y simpáticas de la infancia de grandes artistas y compositores.

The famous children series tells lively and amusing storsy from the early years of great artists and composers.

NIÑOS FAMOSOS. PICASSO FAMOUS CHILDREN. PICASSO

Autor/Author: Hart, Tony
Traductor/Translator: Martín, Montse
Ilustrador/Illustrator: Hellard, Susan
Colección/Collection: Omega Infantil
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2002; 22 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-282-1333-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La serie Niños Famosos habla de la infancia de grandes artistas y compositores. Tony Hart presenta la infancia de Picasso de una forma amena y entretenida para los jóvenes lectores de hoy.

The famous children series tells about the early years of great artists and composers. Tony Hart presents the childhood of Picasso, bringing him vividly alive for today's young readers.

UNA VACA ENTRE LAS COLES THERE'S A COW IN THE CABBAGE PATCH

Autor/Author: Beaton, Clare
Colección/Collection: Omega Infantil
Formato/Format: 26 x 25 cm; 2002; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-282-1344-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Ayuda a los animales a encontrar el camino de regreso a casa por una desordenada granja.

Help the animals find their way back home in this playful tour of a topsy-turvy farmyard.

ONIRO, S.A., EDICIONES

ABRACADABRA ABRACADABRA

Autor/Author: Charney, Steve and Barrutia, Elena
Ilustrador/Illustrator: Sims, B Lanche
Colección/Collection: Libros singulares
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2004; 144 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9754-111-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En este libro de magia para niños único en su género, el mago profesional Steve Charney te ofrece instrucciones detalladas e ilustradas con dibujos para realizar sus 50 trucos mágicos más sorprendentes y divertidos, y además te explica cómo cautivar al público y crear suspense, cómo contar chistes y qué decir para que rían a carcajadas, en qué puntos debes centrarte cuando practiques, cómo mantener a raya a los aguafiestas.

In this unique book of magic, the professional magician Steve Charney gives detailed and illustrated instructions that show how to perform 50 of his most surprising and entertaining tricks. He also explains how to captivate the audience and create an air of suspense, as well as how to tell jokes and what to say to make the audience burst out laughing. This work also tells readers what to practise most and where to concentrate, as well as how to keep any spoilsports at bay.

CIENCIA DIVERTIDA SCIENCE IS FUN

Autor/Author: Ontario Science Center
Traductor/Translator: Guix, Joan Carles
Ilustrador/Illustrator: Holdcroft, Tina; Cupples, Pat and Hendry, Linda
Colección/Collection: El Juego de la Ciencia
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2003; 72 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9754-090-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Tercer volumen de la selección de experimentos del Ontario Science Centre, dentro de la colección «El Juego de la Ciencia».

Este volumen ayuda a los niños a entender mejor el crecimiento de las plantas, así como diversos enigmas de la física relacionados con la práctica de algunos deportes, y les enseña a crear jardines de cristal, a elaborar tierra fértil, a construir aviones caseros, a medir el rebote de una pelota, a entender fenómenos como la rotación o la resistencia del aire, a practicar diversos juegos con los ojos cerrados...

The third volume in a selection of experiments from the Ontario Science Centre, forming part of the «Let's Play at Science» series.

This volume will help children to get a better understanding of how plants grow, as well as different mysteries of physics associated with playing certain sport. This work tells readers how to make a glass garden, how to make the land fertile, how to construct home-made aeroplanes, to measure how a ball bounces and to understand such phenomena as crop rotation or the resistance of the air, and to play several games with your eyes shut.

LA CIENCIA Y TÚ SCIENCE AND YOU

Autor/Author: Ontario Science Center
Traductor/Translator: Guix, Joan Carles
Ilustrador/Illustrator: Holdcroft, Tina; Cupples, Pat and Hendry, Linda
Colección/Collection: El Juego de la Ciencia
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2003; 72 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9754-074-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Primer volumen de la selección de experimentos del Ontario Science Centre, dentro de la colección «El Juego de la Ciencia».

Este volumen ayuda a los niños a entender mejor cómo funciona el cuerpo humano, así como los fenómenos que pueden observarse al aire libre, y les enseña a tomar las huellas dactilares, a poner a prueba su sentido del equilibrio, a conocer el funcionamiento de los músculos, a entender cómo saborea la lengua, a construir un reloj solar, a producir lluvia casera...

The first volume in a selection of experiments from the Ontario Science Centre, forming part of the «Let's Play at Science» series.

This volume will help children to get a better understanding of how the human body works, the phenomena that can be seen in the open air, and it will teach readers how to take finger prints, to test their sense of balance, to understand how muscles work, how the tongue perceives taste, how to construct a sundial, and to make homemade rain.

CÓMO SUPERAR LOS MIEDOS Y PREOCUPACIONES HOW TO OVERCOME FEARS AND WORRY

Autor/Author: Crist, James J.
Traductor/Translator: Martí, Nuria
Ilustrador/Illustrator: Chesworth, Michael
Colección/Collection: Libros singulares
Formato/Format: 15,2 x 23 cm; 2004; 128 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9754-125-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este libro trata sobre los diversos temores y angustias que todo el mundo experimenta en algún momento de su vida. El autor se dirige directamente al niño, y le enseña: de dónde vienen los miedos y preocupaciones, cuáles son los más habituales, métodos que puede probar para sentirse más seguro y tranquilo, cuándo ha de solicitar la ayuda de un adulto...

This book deals with a variety of fears and anxieties that everybody has experienced at some point in their lives. The author speaks directly to children and teaches them... where such fears and worries come from, which ones are the most common, methods that they can try to make themselves feel more secure and safe, and when to ask adults for help.

COSAS QUE CREES SABER THINGS YOU THINK YOU KNOW

Autor/Author: Rosenbloom, Joseph
Traductor/Translator: Guix, Joan Carles
Ilustrador/Illustrator: Behr, Joyce
Colección/Collection: Libros singulares
Formato/Format: 15,2 x 23 cm; 2004; 176 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9754-145-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Divierte a tu familia y a tus amigos con datos sorprendentes acerca de casi todo, desde la historia hasta la ciencia, pasando por los seres vivos y todo tipo de datos curiosos. A menudo creemos estar

seguros de cosas que en realidad no son como parecen o no sucedieron como nos las han contado. Este libro te dará no pocas sorpresas.

Entertain your family and friends with surprising information about nearly everything, from history to science, including data about living things and all sorts of unusual information. We often think that we are so sure about certain things that were not really like that, or other things that took place, but not in the way that we have been told. You will be surprised by a lot of things you find in this book.

CRÍMENES CASI PERFECTOS ALMOST PERFECT CRIMES

Autor/Author: Conrad, HY
Traductor/Translator: Solé, Albert
Ilustrador/Illustrator: Corvino, Lucy
Colección/Collection: Desvela el misterio
Formato/Format: 13,30 x 21 cm; 2004; 96 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9754-138-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El primer volumen de esta nueva colección de relatos policíacos, dirigida tanto a niños como a adultos con una mente aguda e inquieta, incluye trece diabólicos asesinatos ambientados en diversos lugares, desde Australia hasta México, pasando por Transilvania. Al final de cada misterio hay tres preguntas a las que el lector debe responder si quiere resolver el enigma, y luego se ofrecen el mínimo de pistas que necesitarían los detectives más hábiles. Por último, el análisis de las evidencias y las soluciones a los distintos casos aparecen al final del libro.

This is the first volume in a collection of detective stories, aimed at children and adults alike, in fact anyone who has a sharp and inquisitive mind. The work features 13 terrible murders that are set in a variety of places, including Australia, Mexico and Transylvania. At the end of each mystery, readers have to answer 3 questions if they want to clear up the mystery, and then they are given the minimum amount of clues that the most skilful detectives would need. Finally, the analysis of the evidence and the solutions to the different cases all appear at the end of the book.

DENTRO Y FUERA DE TU MENTE ¿DÓNDE ESTAMOS? INSIDE AND OUTSIDE YOUR MIND WHERE ARE WE?

Autor/Author: Carlson, Dale
Traductor/Translator: Guix, Joan Carles
Ilustrador/Illustrator: Elena, Horacio; Nicklaus, Carol
Colección/Collection: La Aventura de la Ciencia
Formato/Format: 13,30 x 21 cm; 2004; 96 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9754-116-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El segundo volumen de esta trilogía proporciona a los jóvenes respuestas claras y amenas a preguntas como: ¿Cuál es la relación entre mente y cerebro? ¿Cómo funciona el ADN? ¿Qué es el genoma? ¿Es lo mismo inteligencia que conciencia? ¿Pueden pensar las máquinas?

This is the second volume in a trilogy that gives young people clear and easy-to-understand answers to such questions as: What is the relationship between the mind and the brain? How does DNA work? What is a genome? Are intelligence and awareness the same thing? Can machines think?

DENTRO Y FUERA DE TU MENTE ¿ADÓNDE VAMOS? INSIDE AND OUTSIDE YOUR MIND WHERE ARE WE HEADING?

Autor/Author: Carlson, Dale
Traductor/Translator: Guix, Joan Carles
Ilustrador/Illustrator: Elena, Horacio; Nicklaus, Carol
Colección/Collection: La Aventura de la Ciencia
Formato/Format: 13,30 x 21 cm; 2004; 64 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9754-117-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El tercer y último volumen de esta trilogía proporciona a los jóvenes respuestas claras y amenas a preguntas como: ¿Es tu cuerpo realmente tuyo? ¿Qué están haciendo en, de la ciencia? ¿Qué es la clonación y qué riesgos entraña? ¿Por qué estamos destruyendo nuestro medio ambiente? ¿Podemos evitar una catástrofe ecológica?

This is the third and final volume in a trilogy that gives young people clear and easy-to-understand answers to such questions as: Is your body really your own? What is being done in the name of science? What is cloning and what are the risks involved? Why are we destroying our environment? Can we prevent an ecological catastrophe?

DESCUBRE EL CUERPO HUMANO DISCOVERING THE HUMAN BODY

Autor/Author: Suzuki, David
Traductor/Translator: Guix, Joan Carles
Ilustrador/Illustrator: Elena, Horacio; Reynolds, Nancy Lou
Colección/Collection: El Juego de la Ciencia
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2002; 96 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9754-033-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Segundo volumen de la serie «Descubre», de David Suzuki, dentro de la colección «El juego de la ciencia».

Este volumen ayuda a los niños a conocer todos los órganos y partes que forman el cuerpo humano, el cual es mucho más complejo que cualquier máquina, y les enseña a fabricar jabón, a observar las huellas dactilares, a hacer un molde de sus pies, a descubrir el misterio de los músculos, a tomarse el pulso, a construir un modelo de respiración, a entrenar la memoria, a reconocer los sentimientos de los demás en sus expresiones faciales...

The second volume in the series «Discovering» by David Suzuki, forming part of the collection «The Game of Science».

This work will help children to find out all about the organs and parts of the human body, which is much more complex than any machine, and it will also tell you how to make soap, to examine fingerprints, to make a mould of your feet, to discover the mystery of the muscles, to take your pulse, to make a model of the respiratory system, to find out about the memory, to find out what other people are feeling from their facial expressions, etc.

DESCUBRE EL MEDIO AMBIENTE DISCOVERING THE ENVIRONMENT

Autor/Author: Suzuki, David; Hehner, Barbara
Traductor/Translator: Guix, Joan Carles
Ilustrador/Illustrator: Elena, Horacio; Shaughnessy, Maureen
Colección/Collection: El Juego de la Ciencia
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2003; 96 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9754-048-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Tercer volumen de la serie «Descubre», de David Suzuki, dentro de la colección «El juego de la ciencia».

Este volumen ayuda a los niños a entender mejor el delicado equilibrio que existe entre todos los seres vivos, de los que forman parte, y entre éstos y el mundo mineral, y les enseña a ahorrar energía, a preparar un banquete para pájaros, a confeccionar una placa solar, a incubar huevos de camarón, a disponer un jardín en una botella, a reciclar papel, al tiempo que los conciencia sobre lo que pueden hacer para salvar el medio ambiente.

The third volume in the series «Discovering» by David Suzuki, forming part of the collection «The Game of Science».

This work will help children to get a better understanding of the delicate balance that exists between all living things, including ourselves, and between these and the world of minerals. It will teach children how to save energy, to prepare a feast for birds, to build a solar cell, to incubate shrimps' eggs, to make a garden in a bottle, to recycle paper, while at the same time making them aware of what they can do to save the environment.

DESCUBRE LOS INSECTOS DISCOVERING INSECTS

Autor/Author: Suzuki, David; Hehner, Barbara
Traductor/Translator: Amador, Irene
Ilustrador/Illustrator: Elena, Horacio; Tuckerman, R.
Colección/Collection: El Juego de la Ciencia
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2003; 96 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9754-051-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cuarto volumen de la serie «Descubre», de David Suzuki, dentro de la colección «El juego de la ciencia».

Este volumen ayuda a los niños a comprender mejor el fascinante mundo de los verdaderos amos de la Tierra, los insectos, tan necesarios para el equilibrio ecológico, y les enseña a coleccionarlos y capturarlos sin lastimarse, a construir un hormiguero, a localizar una colonia de pulgones, a observar la conducta de las abejas, a fabricar un nido para gusanos de la harina, a preparar una trampa para escarabajos...

The fifth volume in the series «Discovering» by David Suzuki, forming part of the collection «The Game of Science».

This work will help children to get a better understanding of the wonderful world of plants, which are the source and basis of all life on the planet Earth, including their own. The book will teach children to prepare sweetened flower petals, to make their own paper, to grow a succulent root, to press leaves, to make a garden in a bottle, to make decorative arrangements with fruit, to interpret the life history of a tree from its dry stump.

DESCUBRE LOS SENTIDOS DISCOVERING THE SENSES

Autor/Author: Suzuki, David
Traductor/Translator: Amador, Irene
Ilustrador/Illustrator: Elena, Horacio
Colección/Collection: El Juego de la Ciencia
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2002; 96 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9754-032-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Primer volumen de la serie «Descubre», de David Suzuki, científico mundialmente conocido, dentro de la colección «El juego de la ciencia».

Este volumen ayuda a los niños a descubrir y comprender las maravillas de los sentidos, los suyos, los de los animales y los de las máquinas que ya empiezan a ver y oír, y les enseña a entender que gracias a ellos perciben el mundo que los rodea, a comprender la función que ejercen los receptores nerviosos, a localizarlos en su piel, a fabricar un perfumador con olor a naranja, a trazar un mapa de la lengua, a realizar dibujos animados, a construir un gramófono, a entender el sentido del equilibrio...

The first volume in the series «Discovering» by David Suzuki, forming part of the collection «The Game of Science».

This work will help children to discover and understand the wonderful world of the senses, their own senses, animal senses and the senses of those machines that are being to see and hear. The book will also teach them that thanks to their senses they can perceive the world around them, and understand the functions of the nervous system, locate them on their skin, make a perfume dispenser with an orange fragrance, draw a map of the tongue, make cartoons, construct a gramophone, and to understand the sense of balance, etc.

ECOLOGÍA DIVERTIDA ECOLOGY IS FUN

Autor/Author: Suzuki, David; Vanderlinden, Kathy
Traductor/Translator: Guix, Joan Carles
Ilustrador/Illustrator: Kurisu, Jane
Colección/Collection: El Juego de la Ciencia
Formato/Format: 19,5 x 24,5 cm; 2004; 120 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9754-107-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este nuevo volumen de la colección «El juego de la ciencia» ayuda a los niños a descubrir un sinfín de maravillas sobre ellos mismos, las plantas y animales, el aire que respiran, el agua que beben, la tierra sobre la que caminan y el sol, que les proporciona energía, y les enseña a fabricar detectores de contaminación, a observar la fotosíntesis, a descubrir los efectos de la lluvia ácida sobre las plantas, a fabricar limpiadores «verdes», a preparar tierra fértil, a construir un calentador solar de agua, a elaborar papel reciclado...

This new volume in the collection «The Game of Science» will help children to discover many wonderful things about themselves, plants and animals, the air that they breathe, the water that they drink, the ground that they walk upon and the sun that provides them with energy. It will teach them how to make a pollution detector, observe photosynthesis, to find out about the effects of acid rain on the plants, to make environmentally-friendly cleaning products, to prepare fertile land, to build a solar device for heating water, to recycle paper, etc.

EXPERIMENTOS CIENTÍFICOS PARA NIÑOS SCIENTIFIC EXPERIMENTS FOR CHILDREN

Autor/Author: Robinson, Tom
Traductor/Translator: Guix, Joan Carles
Ilustrador/Illustrator: Sherman, Joseph; Dolber, Kurt
Colección/Collection: El Juego de la Ciencia
Formato/Format: 19,5 x 24,5 cm; 2005; 140 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9754-149-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este nuevo volumen de la colección «El juego de la ciencia» ayuda a los niños a entender mejor el método científico, punto de partida para toda actividad relacionada con la ciencia, y los introduce en cinco áreas fundamentales: la biología, la química, la física, la Tierra y el espacio, y el cuerpo humano, al tiempo que les enseña a hinchar un globo sin soplar, a meter un huevo duro en una botella sin tocarlo, a construir un electroimán, un reloj de sol o un minivolcán, a descubrir cómo influyen las papilas gustativas en la percepción del sabor, a medirse el pulso...

This new volume in the collection «The Game of Science» will help children to get a better understanding of scientific method, the starting point for all activities concerning science, and it will introduce them to 5 basic areas: Biology, Chemistry, Physics, the Earth and Space, and the human body. The book will also teach them to

inflate a balloon without having to blow, to put a hard-boiled egg into a bottle without touching the egg, to construct an electromagnet, a sundial or a mini-volcano, to find out how the taste buds affect the perception of taste, how to take their pulse, etc.

EXPERIMENTOS SENCILLOS CON ANIMALES Y PLANTAS SIMPLE EXPERIMENTS WITH ANIMALS AND PLANTS

Autor/Author: Vecchione, Glen
Traductor/Translator: Amador, Irene
Ilustrador/Illustrator: Elena, Horacio
Colección/Collection: El Juego de la Ciencia
Formato/Format: 13,30 x 21 cm; 2002; 128 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9754-007-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Octavo volumen de la serie «Experimentos sencillos», dentro de la colección «El juego de la ciencia». Este volumen ayuda a los niños a entender mejor el ciclo de la vida de las plantas, los insectos y otros animales que pueblan su entorno, y les enseña a fabricar una trampa para insectos nocturnos, un comedero para colibríes, a realizar un injerto de planta con chicle, a comparar el crecimiento de diversas semillas de judías, a extraer ADN de un tejido animal...

The eighth volume in the series «Simple Experiments», forming part of the «The Game of Science» collection. This volume will help children to get a better understanding of the life cycle of the plants, insects and other animals that live in their environment. It will also teach them how to make and set a trap for nocturnal insects, to build a bird table for humming birds, to graft a plant, to compare the growth of different bean seeds, to extract DNA from an animal tissue, etc.

EXPERIMENTOS SORPRENDENTES CON EL SONIDO SURPRISING EXPERIMENTS WITH SOUND

Autor/Author: Dispezio, Michael
Traductor/Translator: Guix, Joan Carles
Ilustrador/Illustrator: Leary, Catherine
Colección/Collection: El Juego de la Ciencia
Formato/Format: 13,30 x 21 cm; 2004; 96 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9754-135-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este nuevo volumen de la colección «El juego de la ciencia» ayuda a los niños a entender mejor el fenómeno del sonido, que, junto con la luz, constituye nuestra principal fuente de información, gracias a la cual percibimos lo que sucede a nuestro alrededor, y les enseña a fabricar una película acústica con agua jabonosa, a hacer música con una brizna de hierba o una pajita, a montar una red telefónica, a construir su propio instrumento musical, a enseñar a «cantar» a un vaso...

This new volume in the «The Game of Science» will help children to get a better understanding of the phenomenon of sound, which, together with light, is our main source of information, thanks to which we perceive what is happening around us, and it teaches them to make an acoustic film with soapy water, to make music with a blade of grass or a straw, to assemble a telephone network, to construct their own musical instruments, and to teach a glass «to sing», etc.

EXPERIMENTOS SENCILLOS CON LA ELECTRICIDAD SIMPLE EXPERIMENTS WITH ELECTRICITY

Autor/Author: Vecchione, Glen
Traductor/Translator: Guix, Joan Carles
Ilustrador/Illustrator: Elena, Horacio
Colección/Collection: El Juego de la Ciencia
Formato/Format: 13,30 x 21 cm; 2002; 128 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9754-024-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Décimo volumen de la serie «Experimentos sencillos», dentro de la colección «El juego de la ciencia». Este volumen ayuda a los niños a entender mejor el fenómeno de la electricidad, una de las más misteriosas y omnipresentes fuerzas de la naturaleza, que se manifiesta tanto en el rayo devastador como en el inofensivo imán o la familiar bombilla, y les enseña a galvanizar una llave, a leer un contador eléctrico, a fabricar un generador de agua electrostático y una pila voltaica, a comparar la conducción térmica en cuatro metales distintos...

The tenth volume in the series «Simple Experiments», forming part of the «The Game of Science» collection. This volume will help children to get a better understanding of the phenomenon of electricity, one of the most mysterious and ever-present forces of nature, which can be seen not only in the devastating flash of lightning, but also in the harmless magnet or the household light bulb. The book will teach them how to galvanise a key, how to read an electricity meter, to make an electrostatic water generator, a voltaic battery, to compare the heat conduction properties of four different metals, etc.

EXPERIMENTOS SENCILLOS CON LA LUZ Y EL SONIDO SIMPLE EXPERIMENTS WITH LIGHT AND SOUND

Autor/Author: Vecchione, Glen
Traductor/Translator: Guix, Joan Carles
Ilustrador/Illustrator: Elena, Horacio
Colección/Collection: El Juego de la Ciencia
Formato/Format: 13,30 x 21 cm; 2003; 128 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9754-043-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Nuevo volumen de la serie «Experimentos sencillos», dentro de la colección «El juego de la ciencia». Este volumen ayuda a los niños a entender mejor el fenómeno de la luz y el sonido, nuestra principal fuente de información, gracias a la cual percibimos lo que sucede a nuestro alrededor, y les enseña a fabricar un estroboscopio giratorio, a entender la percepción ocular y cerebral del movimiento, a experimentar el movimiento virtual en tres dimensiones, a construir un tocadiscos con un tablero de espuma, a observar la luz polarizada en una solución cristalina...

A new volume in the series «Simple Experiments», forming part of the «The Game of Science» collection. This volume will help children to get a better understanding of the phenomenon of light and sound, our main source of information, thanks to which we perceive what is happening around us. This book will teach them how to make a revolving stroboscope, how the eye and the brain perceive movement, and to experiment with 3-dimensional virtual movement, to construct a record-player with a plank made of foam, and to observe light polarised in a crystalline solution, etc.

EXPERIMENTOS SENCILLOS CON LA NATURALEZA SIMPLE EXPERIMENTS WITH NATURE

Autor/Author: Fredericks, Anthony D.
Traductor/Translator: Amador, Irene
Ilustrador/Illustrator: Zweifel, Frances
Colección/Collection: El Juego de la Ciencia
Formato/Format: 13,30 x 21 cm; 2001; 128 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-95456-48-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Primer volumen de una serie de títulos con un epígrafe común: «experimentos sencillos». Los experimentos propuestos no entrañan ningún peligro y no requieren el uso de sustancias ni materiales especiales. Son fáciles de realizar y están dirigidos a los niños que ya han alcanzado un nivel aceptable de lectura comprensiva, a partir de los 10 años.

This is the first volume in a series entitled «Simple experiments». The experiments concerned are in no way dangerous and do not require the use of special materials or substances. They are easy to conduct and are aimed at children who have reached an acceptable standard of reading comprehension. (From 10 years onwards).

EXPERIMENTOS SENCILLOS DE GEOLOGÍA Y BIOLOGÍA SIMPLE EXPERIMENTS WITH GEOLOGY AND BIOLOGY

Autor/Author: Loeschmig, Louis V.
Traductor/Translator: Amador, Irene
Ilustrador/Illustrator: Zweifel, Frances
Colección/Collection: El Juego de la Ciencia
Formato/Format: 13,30 x 21 cm; 2001; 128 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-95456-60-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cuarto volumen de la serie «Experimentos sencillos», dentro de la colección «El juego de la ciencia». Este volumen enseña a los niños que las plantas emiten oxígeno y humedad y sin ellas la vida no sería posible, les muestra cuáles son las características del ozono, los combustibles fósiles, la lluvia ácida, los educa a reciclar y a convertir la basura en abono, les enseña a fabricar un filtro de agua con tierra, un calentador de agua solar, un «volcán químico» que emite espuma...

A new volume in the series «Simple Experiments», forming part of the «The Game of Science» collection. This volume will teach children that plants release oxygen and moisture and that without them life would not be possible. It explains the characteristics of ozone, fossil fuels, acid rain, and shows them how to recycle rubbish and turn it into fertiliser. This work also shows children how to make a water filter with earth, a solar water heater and a «chemical volcano» that emits foam, etc.

EXPERIMENTOS SENCILLOS DE QUÍMICA SIMPLE CHEMISTRY EXPERIMENTS

Autor/Author: Loeschmig, Louis V.
Traductor/Translator: Amador, Irene
Ilustrador/Illustrator: Zweifel, Frances
Colección/Collection: El Juego de la Ciencia
Formato/Format: 13,30 x 21 cm; 2001; 128 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-95456-49-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Segundo volumen de la serie: «experimentos sencillos», dentro de la colección «El juego de la ciencia». ¿Sabías que tienes un laboratorio de química en tu propia casa? Si tienes sal, azúcar, vinagre, bicarbonato y otros materiales de uso común, y unos cuan-

tos vasos que puedan servirte de probetas y matraces, puedes realizar sin peligro muchos sencillos y asombrosos experimentos de química, que te ayudarán a conocer y dominar los secretos de las sustancias que componen el mundo en que vivimos y el universo entero, y de las que nosotros mismos estamos compuestos.

The second volume in the series «Simple Experiments», forming part of the «The Game of Science» collection. Did you know that you have got a chemistry laboratory in your own home? Yes, you have got salt, vinegar, bicarbonate and other commonly used materials, and quite a few glasses that you can use as test tubes, etc., so you can conduct many simple and amazing chemistry experiments without any danger; these experiments will help you to learn and control the secrets of the substances that make up the world we live in and the whole universe, and the substances that we are made of.

EXPERIMENTOS SENCILLOS DE QUÍMICA EN LA COCINA SIMPLE CHEMISTRY EXPERIMENTS IN THE KITCHEN

Autor/Author: Vecchione, Glen
Traductor/Translator: Guix, Joan Carles
Ilustrador/Illustrator: Elena, Horacio
Colección/Collection: El Juego de la Ciencia
Formato/Format: 13,30 x 21 cm; 2002; 128 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-95456-96-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Séptimo volumen de la serie «Experimentos sencillos», dentro de la colección «El juego de la ciencia». Este volumen ayuda a los niños a entender mejor en qué consisten las reacciones químicas que rigen el mundo en que vivimos, así como nuestro propio cuerpo, y a descubrir los secretos de la materia y la energía, y les enseña a fabricar un volcán en erupción, un tornado en una botella, a elaborar papel reciclado, a descomponer los ingredientes de la sal común, a pintar con los mismos pigmentos que utilizaban los artistas medievales...

The seventh volume in the series «Simple Experiments», forming part of the «The Game of Science» collection. This volume will help children to get a better understanding of how the chemical reactions that rule the world we live in take place, and how they occur inside our own bodies. Children will discover the secrets of matter and energy, and the book will teach them to make an erupting volcano, a tornado in a bottle, to recycle paper, to break down the components of salt, and to paint using the same pigments that were used by medieval artists, etc.

EXPERIMENTOS SENCILLOS SOBRE EL CIELO Y LA TIERRA SIMPLE EXPERIMENTS ON THE SKY AND THE EARTH

Autor/Author: Vecchione, Glen
Traductor/Translator: Guix, Joan Carles
Ilustrador/Illustrator: Elena, Horacio
Colección/Collection: El Juego de la Ciencia
Formato/Format: 13,30 x 21 cm; 2002; 128 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9754-008-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Noveno volumen de la serie «Experimentos sencillos», dentro de la colección «El juego de la ciencia». Este volumen ayuda a los niños a entender mejor las leyes que rigen el comportamiento de nuestro planeta azul y de su inmenso techo, el firmamento, y les enseña a entender el campo magnético terrestre, a trazar la cartografía del fondo oceánico, a calcular la circunferencia de la Tierra, a simular una tormenta de arena en Marte, a construir un reloj de sol y un localizador diurno de la luna...

The ninth volume in the series «Simple Experiments», forming part of the «The Game of Science» collection. This volume will help children to get a better understanding of the laws that govern the behaviour of our blue planet and its immense ceiling, the firmament. It will teach children to understand the earth's magnetic field, to plot a chart of the seabed, to calculate the earth's circumference, to simulate a sandstorm on Mars, to construct a sundial and to build a daytime device for orientation on the Moon.

EXPERIMENTOS SENCILLOS SOBRE EL TIEMPO SIMPLE EXPERIMENTS WITH TIME

Autor/Author: Mandell, Muriel
Traductor/Translator: Amador, Irene
Ilustrador/Illustrator: Zweifel, Frances
Colección/Collection: El Juego de la Ciencia
Formato/Format: 13,30 x 21 cm; 2001; 128 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-95456-78-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Quinto volumen de la serie «Experimentos sencillos», dentro de la colección «El juego de la ciencia». Este volumen ayuda a los niños a comprender qué es el tiempo y cómo se mide, y les enseña la cronología de diversos calendarios, el mecanismo de todo tipo de relojes, cómo se puede conocer la hora mediante las estrellas, qué son los husos horarios y la Línea Internacional de Cambio de Fecha, en qué consiste el efecto piezoeléctrico...

The fifth volume in the series «Simple Experiments», forming part of the «The Game of Science» collection. This volume will help children to understand what time is and how it is measured, and it will teach them the chronology of a variety of calendars, the mechanisms used for all types of clocks, how you can tell the time by looking at the stars, what the time zones are and the International Dateline, what the piezoelectric effect is, etc.

EXPERIMENTOS SENCILLOS SOBRE ILUSIONES ÓPTICAS SIMPLE EXPERIMENTS ON OPTICAL ILLUSIONS

Autor/Author: Dispezio, Michael A.
Traductor/Translator: Guix, Joan Carles
Ilustrador/Illustrator: Zweifel, Frances
Colección/Collection: El Juego de la Ciencia
Formato/Format: 13,30 x 21 cm; 2002; 128 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-95456-95-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Sexto volumen de la serie «Experimentos sencillos», dentro de la colección «El juego de la ciencia». Este volumen ayuda a los niños a entender mejor la capacidad de ver y de comprender lo que se ve, y les enseña diversos conceptos relativos a las imágenes visuales, así como a fabricar un visor de animación y crear sus propios dibujos animados, a experimentar con la proyección de haces luminosos, a entender las imágenes tridimensionales, las ilusiones de movimiento y de profundidad, las distorsiones de longitud y Tamaño...

The sixth volume in the series «Simple Experiments», forming part of the «The Game of Science» collection. This volume will help children to get a better understanding of the ability to see and understand what you are seeing, and it will teach them a variety of concepts associated with visual images, as well as to make an animated visor and make their own cartoons. The book will also show children how to experiment projecting light beams, to understand 3-dimensional images, the illusions of motion and depth, the distortion of length and size, etc.

EXPERIMENTOS SENCILLOS SOBRE LAS LEYES DE LA NATURALEZA SIMPLE EXPERIMENTS ON THE LAWS OF NATURE

Autor/Author: Vecchione, Glen
Traductor/Translator: Amador, Irene
Ilustrador/Illustrator: Elena, Horacio
Colección/Collection: El Juego de la Ciencia
Formato/Format: 13,30 x 21 cm; 2002; 128 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9754-025-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Undécimo volumen de la serie «Experimentos sencillos», dentro de la colección «El juego de la ciencia».

Este volumen ayuda a los niños a entender mejor las leyes que rigen los fenómenos naturales, como la gravedad, la presión atmosférica y la velocidad de la luz, y les enseña en qué consiste el péndulo de Foucault, cómo obtener el área de superficie mínima de un cuerpo, a fabricar una pulidora de rocas casera, a diseñar cascos de barco hidrodinámicos, a modificar la tensión superficial con una pastilla de jabón, a comparar la fricción estática y la deslizante...

The eleventh volume in the series «Simple Experiments», forming part of the «The Game of Science» collection. This volume will help children to get a better understanding of the laws that govern natural phenomena, such as gravity, atmospheric pressure and the speed of light. It will tell them way Foucault's pendulum is, how to obtain the minimum surface area of a body, to make a polisher with local rock, and to design a hydrodynamic hull for a ship. The book will also teach them to modify the surface stress with a bar of soap, and to compare static and sliding friction, etc.

EXPERIMENTOS SORPRENDENTES CON LA LUZ SURPRISING EXPERIMENTS WITH LIGHT

Autor/Author: Dispezio, Michael
Traductor/Translator: Guix, Joan Carles
Ilustrador/Illustrator: Leary, Catherine
Colección/Collection: El Juego de la Ciencia
Formato/Format: 13,30 x 21,00 cm; 2004; 96 pages; Paperback; BW
ISBN: 84-9754-134-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este nuevo volumen de la colección «El juego de la ciencia» ayuda a los niños a entender mejor el fenómeno de la luz, que, junto con el sonido, constituye nuestra principal fuente de información, gracias a la cual percibimos lo que sucede a nuestro alrededor, y les enseña a crear un arco iris en una bandeja, a entender el mecanismo del mando a distancia, a construir una fotocopiadora con un estuche de CD, a fabricar un caleidoscopio y un periscopio, a observar la distorsión de la luz en una cuchara...

This new volume in the collection «The Game of Science» will help children to get a better understanding of the phenomenon of light, which, together with sound, is our main source of information, thanks to which we perceive what is happening around us, and it teaches them to make a rainbow on a tray, to understand how the remote control mechanism works, to make a photocopier with a CD cover, to make a kaleidoscope and a periscope, and to observe the way light is distorted on a spoon.

GEOMETRÍA SAGRADA SACRED GEOMETRY

Autor/Author: Lundy, Miranda
Traductor/Translator: Amador, Irene
Ilustrador/Illustrator: Elena, Horacio
Colección/Collection: La Aventura de la Ciencia
Formato/Format: 13,30 x 21 cm; 2005; 64 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9754-132-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este volumen constituye una guía exhaustiva de las figuras geométricas de dos dimensiones, que de forma más o menos visible presiden las más importantes creaciones de la humanidad, desde el arte, la ciencia y la arquitectura del Renacimiento hasta Stonehenge, pasando por los mosaicos, las ornamentaciones islámicas y las vidrieras de las iglesias.

This volume provides an exhaustive account of the 2-dimensional geometric figures that, more or less visibly, constitute the most important creations of humanity, in the world of art, science, and from Renaissance architecture back to Stonehenge, including mosaics, Islamic decoration and the stained-glass windows in churches.

EL GRAN LIBRO DE LOS PORQUÉS THE GREAT BOOK OF WHYS AND WHEREFORES

Autor/Author: Laffon, Martine; De Chabaneix, Hortense
Traductor/Translator: Guix, Joan Carles
Ilustrador/Illustrator: Azam, Jacques
Colección/Collection: Libros Ilustrados
Formato/Format: 17,5 x 32 cm; 2004; 96 pages
Hardcover; Paperback Otra; BW
ISBN: 84-9754-141-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Esta obra profusamente ilustrada a todo color con humorísticos dibujos aborda los temas esenciales que suelen estimular la curiosidad de nuestros hijos, y que aparecen agrupados en las siguientes áreas: la vida cotidiana, las pequeñas manías, el cuerpo humano, la naturaleza, los sentimientos, las creencias y la muerte. Un libro que padres e hijos disfrutarán hojeando juntos.

This book, which is profusely illustrated with full colour humorous drawings, deals with the essential matters that tend to arouse our children's curiosity, and they are classified into the following subjects: everyday life, minor complexes or obsessions, the human body, nature, feelings, beliefs and death. A book that parents and children will enjoy looking through together.

EL LIBRO DE LOS PORQUÉS THE BOOK OF WHYS AND WHEREFORES

Autor/Author: Wollard, Kathy
Traductor/Translator: Guix, Joan Carles
Ilustrador/Illustrator: Solomon, Debra
Colección/Collection: Libros singulares
Formato/Format: 19,5 x 24,5cm; 1999; 208 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9754-047-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

¿Pesa el aire? ¿Por qué retumban los truenos y entran en erupción los volcanes? ¿Cómo respiran bajo el agua los peces? ¿Por qué los perros ladran y los gatos ronronean? ¿Por qué se nos pone la carne de gallina? ¿Por qué sudamos, roncamos y nos salen verrugas? Las más interesantes preguntas —esas que todos nos hemos hecho alguna vez— sobre el mundo y sus pobladores (tanto racionales como irracionales) encuentran en este fascinante libro respuestas rigurosas, sencillas y amenas.

Does the air have weight? Why does thunder roll? Why do volcanoes erupt? How do fish breathe under water? Why do dogs bark and cats mew? Why do we get goose pimples? Why do we sweat and snore? Why do we get warts? The most interesting questions —those that we have all asked ourselves at one time or another— about the world and its inhabitants (both rational and irrational) are all answered in the most thorough, readable and simple way in this book.

EL LIBRO DE LOS PORQUÉS 2 THE BOOK OF WHYS AND WHEREFORES 2

Autor/Author: Wollard, Kathy
Traductor/Translator: Guix, Joan Carles
Ilustrador/Illustrator: Solomon, Debra
Colección/Collection: Libros singulares
Formato/Format: 19,5 x 24,5 cm; 1999; 208 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9754-047-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Las más interesantes preguntas -esas que todos nos hemos hecho alguna vez- sobre el mundo, sus pobladores y la manera en que éstos lo modifican encuentran en este fascinante libro respuestas rigurosas, sencillas y amenas. Su contenido cubre un amplio espectro de cuestiones científicas sobre el mundo animal, incluido, por supuesto, el hombre, junto con las construcciones y artefactos que componen el mundo humano.

The most interesting questions - those that we have all asked ourselves at one time or another - about the world and its inhabitants (both rational and irrational) are all answered in the most thorough, readable and simple way in this book. The contents deal with a wide range of scientific questions about the animal world, which of course includes human beings, as well as the constructions and artefacts that form part of the human world.

MINIMISTERIOS PARA RESOLVER EN 5 MINUTOS MINI-MYSTERY TO BE SOLVED IN 5 MINUTES

Autor/Author: Smith, Stan
Traductor/Translator: Solé, Albert
Ilustrador/Illustrator: O'Malley, Kathleen; Corvino, Lucy
Colección/Collection: Desvela el misterio
Formato/Format: 13,30 x 21 cm; 2004; 96 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9754-139-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El segundo volumen de esta nueva colección de relatos policíacos, dirigida tanto a niños como a adultos con una mente aguda e inquieta, consta de 25 relatos de crimen y misterio que el lector debe resolver: un robo, un envenenamiento, un asesinato, un incendio provocado... Todos ellos se desarrollan en la pequeña ciudad de Baskerville, y son resueltos por diversos agentes del orden con la ayuda del protagonista, Thomas P. Stanwick, un investigador aficionado a la lógica. Las soluciones a los distintos casos aparecen al final del libro.

This is the second volume in a collection of detective stories, aimed at children and adults alike, in fact anyone who has a sharp and inquisitive mind. The work features 25 crime and mystery stories that the reader has to solve: a robbery, a poisoning, a murder, a case of arson, etc. All of these crimes take place in the small town of Baskerville, and they are solved by different law enforcement officers with the help of the central character Thomas P. Stanwick, an investigator who is fond of logical. Finally, the solutions to the different cases all appear at the end of the book.

NATURALEZA DIVERTIDA NATURE IS FUN

Traductor/Translator: Guix, Joan Carles
Ilustrador/Illustrator: Shore, Judie
Colección/Collection: El Juego de la Ciencia
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2004; 72 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9754-095-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este nuevo volumen de la colección «El juego de la ciencia» ayuda a los niños a entender mejor la naturaleza y a disfrutar del espectáculo que supone la vida en todo su esplendor, un espectáculo del que, por cierto, también ellos forman parte, y les enseña a buscar vida en una planta, a recolectar agallas, a confeccionar esqueletos de hojas, a calcular la altura de los árboles, a fabricar comederos para pájaros, a estudiar el camuflaje invernal de los insectos, a observar y recoger telarañas...

This new volume in the collection «The Game of Science» will help children to get a better understanding of nature and to enjoy life in all its splendour, including their own lives. It will teach them to look for life in a plant, to collect oak apples, to make skeletons of leaves, to calculate the height of a tree, to make devices for feeding birds, to study insects' winter camouflage systems, to observe and collect cobwebs, etc.

LA NATURALEZA Y TÚ NATURE AND YOU

Autor/Author: Ontario Science Center
Traductor/Translator: Hickman, Pamela
Traductor/Translator: Guix, Joan Carles
Ilustrador/Illustrator: Shore, Judie
Colección/Collection: El Juego de la Ciencia
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2004; 64 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9754-106-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este nuevo volumen de la colección «El juego de la ciencia» ayuda a los niños a entender mejor la naturaleza y a invitarla a entrar en su casa para aprender más cosas sobre ella y divertirse con el fascinante juego de la vida, y les enseña a confeccionar un terrario, a identificar los insectos que viven en su casa, a observar la germinación de las semillas, a cultivar un jardín de musgo, a preparar pigmentos vegetales, a construir pajareras o un móvil de gaviotas...

This new volume in the collection «The Game of Science» will help children to get a better understanding of nature and to invite nature into their homes so they can learn more things about it and enjoy themselves with this fascinating game of life. They will learn all about how seeds germinate, how to make a moss garden, how to prepare vegetable pigments, and to construct an aviary or a mobile with seagulls, etc.

NO SUFRAS POR LA PUBERTAD DON'T WORRY ABOUT PUBERTY

Autor/Author: Crump, Marguerite
Traductor/Translator: Barrutia, Elena
Ilustrador/Illustrator: Sharp, Chris
Colección/Collection: Libros singulares
Formato/Format: 18,5 x 23 cm; 2004; 120 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9754-140-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Si tu cuerpo ha empezado a experimentar los cambios propios de la pubertad, sabrás que muchos de ellos no son tema habitual de conversación. Esta guía corporal trata de esos cambios y de cuestiones de salud personal de las que tan difícil resulta hablar cara a cara. En la privacidad de este libro aprenderás todo lo que debes saber sobre la hicie-

ne: por qué es importante y cómo mantenerse limpio todos los días.

If your body has started to undergo the changes that take place during puberty, you will also realise that a lot of them are not normally talked about in everyday conversation. This book is a guide to the body when these changes occur and also deals with questions about health that are difficult to talk about in a face-to-face situations. You will learn all you need to know about hygiene in the privacy of this book: why it is important and how to keep yourself clean every day.

EL PORQUÉ DE LAS COSAS THE WHYS AND WHEREFORES

Autor/Author: Wollard, Kathy
Traductor/Translator: Guix, Joan Carles
Ilustrador/Illustrator: Solomon, Debra
Colección/Collection: Libros singulares
Formato/Format: 19,5 x 24,5 cm; 2001; 240 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-95456-69-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Las más interesantes preguntas —esas que todos nos hemos hecho alguna vez— sobre el universo y los cuerpos celestes que contiene, así como sobre las leyes físicas que rigen ciertos fenómenos del mundo que nos rodea, encuentran en este fascinante libro respuestas rigurosas, sencillas y amenas. Su contenido cubre un amplio espectro de cuestiones científicas sobre el espacio exterior y sobre diversos fenómenos físicos y climatológicos que afectan a nuestro planeta.

The most interesting questions —those that we have all asked ourselves at one time or another— about the universe and the heavenly bodies it contains, as well as the laws of physics that govern certain phenomena in the world around us, are all answered in the most thorough, readable and simple way in this book. The contents deal with a wide range of scientific questions about outer space and a variety of physical and climatic phenomena that affect our planet.

EL SOL, LA LUNA Y LA TIERRA

THE SUN, THE MOON AND THE EARTH
Autor/Author: Heath, Robin
Traductor/Translator: Amador, Irene
Ilustrador/Illustrator: Elena, Horacio
Colección/Collection: La Aventura de la Ciencia
Formato/Format: 13,30 x 21 cm; 2004; 64 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9754-129-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este volumen desvela a los jóvenes la poética de la cosmología a través de los ciclos de los dos cuerpos celestes que más familiares nos resultan, tal como se aprecian desde la Tierra. Las posiciones relativas de los tres astros rigen desde tiempo inmemorial nuestras vidas y nuestra noción del tiempo, y sin embargo hay muchas cosas sobre ellos que la mayoría de la gente ignora.

This volume is for young people and makes them aware of the poetry of the cosmos through the cycles of the heavenly bodies that are most familiar to us, as they are perceived from the Earth. The relative positions of the three heavenly bodies have governed our lives and our notion of time since time immemorial, yet there are many aspects that most people know nothing about.

SÓLIDOS PLATÓNICOS Y ARQUIMEDIANOS THE SOLIDS OF PLATO AND ARCHIMEDES

Autor/Author: Sutton, Daud
Traductor/Translator: Amador, Irene
Ilustrador/Illustrator: Elena, Horacio
Colección/Collection: La Aventura de la Ciencia
Formato/Format: 13,30 x 21 cm; 2005; 64 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9754-131-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este volumen constituye una guía exhaustiva de las figuras geométricas que para Platón y sus discípulos constituían la máxima expresión de la belleza y la armonía cósmica: la esfera y los cinco poliedros regulares, conocidos precisamente como sólidos platónicos. La obra explora asimismo los trece poliedros semirregulares cuyo descubrimiento se atribuye a Arquímedes.

This volume is an exhaustive guide to the geometrical figures that were the ultimate in beauty and cosmic harmony for Plato and his followers: the sphere and the five regular polyhedrons, which are referred to as the platonic solids. This book also examines the thirteen semi-regular polyhedrons whose discovery is attributed to Archimedes.

STONEHENGE STONEHENGE

Autor/Author: Heath, Robin
Traductor/Translator: Amador, Irene
Ilustrador/Illustrator: Elena, Horacio
Colección/Collection: La Aventura de la Ciencia
Formato/Format: 13,30 x 21 cm; 2004; 64 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9754-130-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este volumen constituye una guía exhaustiva de «la catedral de la edad de piedra», como se denomina este monumento megalítico: las primeras descripciones e ilustraciones, los vestigios culturales en la llanura que lo rodea, los ejemplos de construcción funeraria, los utensilios del pasado encontrados en la zona, el famoso alineamiento del solsticio de verano, los increíbles conocimientos astronómicos que sus secretos ponen de manifiesto.

This volume is an exhaustive guide to «The Stone Age Cathedral», as this megalithic monument is known: the first descriptions and illustrations, the cultural remains on the surrounding Salisbury Plain, the barrows that were constructed for burial purposes, the ancient utensils found in the area, the famous alignment of the summer solstice, the incredible knowledge of astronomy that its secrets reveal.

TODLO LO QUE HAY QUE SABER SOBRE EL ESPACIO EVERYTHING THAT YOU NEED TO KNOW ABOUT SPACE

Autor/Author: Davis, Kenneth C.
Traductor/Translator: Guix, Joan Carles
Ilustrador/Illustrator: Ruzzier, Sergio
Colección/Collection: Libros singulares
Formato/Format: 15,2 x 23 cm; 2004; 144 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9754-097-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Desde la más remota antigüedad, el hombre ha contemplado el firmamento, y se ha interrogado acerca de él, con una mezcla de fascinación y temor reverencial. Este libro pretende ser una forma fácil, interesante y divertida de ayudarte a navegar por el cosmos, y en él encontrarás respuestas precisas y amenas a las preguntas que el hombre nunca ha dejado de hacerse en relación con el universo, respuestas que suponen un complemento indispensable a Todo lo que hay que saber sobre el planeta Tierra, publicado en esta misma colección.

Since time immemorial, man has studied the firmament, has wondered about it, with a mixture of fascination and reverential awe. The aim of this book is to help readers to travel through the cosmos in an easy and enjoyable way. It provides precise and readable answers to the questions that mankind has always asked about the Universe, answers that amount to an essential supplement to «Everything that You Need to Know About the Planet Earth», which is also published in this collection.

TODLO LO QUE HAY QUE SABER SOBRE EL PLANETA TIERRA EVERYTHING THAT YOU NEED TO KNOW ABOUT THE PLANET EARTH

Autor/Author: Davis, Kenneth C.
Traductor/Translator: Guix, Joan Carles
Ilustrador/Illustrator: Bloom, Tom
Colección/Collection: Libros singulares
Formato/Format: 15,2 x 23 cm; 2004; 144 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9754-084-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

¿Te has sentido perdido alguna vez, en el supermercado, el parque o la playa, sin saber dónde están tus padres? ¿Cómo te sentirías en una población de la que no conocieras las calles principales, el río que la cruza o cómo se llega a la estación...? Pues exactamente así, perdido. Y bastante incómodo, sin duda. Lo mismo ocurre con el planeta que habitamos: solemos saber muy poco de él. No se trata de aprendernos farragosas listas de países y sus capitales, de cordilleras, ríos y accidentes geográficos, sino de recorrer mentalmente y aprender a apreciar el maravilloso mundo en que vivimos.

Have you ever felt lost in the supermarket, in the park or on the beach, without knowing where your parents are? How would you feel in a town where you do not know where the main streets are, or the river that crosses it, or how to get to the station? Well, just that, completely lost... and probably rather uncomfortable. The same happens with the planet we live on: we generally know very little about it. It is not a question of learning complicated lists of countries and their capital cities, mountain ranges, rivers and geological formations, but rather a question for learning to appreciate the marvellous world we live in. If in spite of being a citizen of the world you are still not familiar with your own planet, this is the book for you.

PAGÈS EDITORS, S.L.

CANÇONS DE BRESSOL CRADLE SONGS

Autor/Author: Valls Farrà, Mari Carme
Tilustrador/Illustrator: Rifà, Fina
Colección/Collection: Vària Sèrie Narrativa
Formato/Format: 24 x 24 cm; 2003; 52 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9779-094-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Col·lecció de cançons de bressol recollides i interpretades per la soprano Maria Carme Valls.

Collection of cradle songs performed by Carme Valls, soprano. The book is completed with a CD.

DELITS D'INFANT BABY PLEASURES

Autor/Author: Claramunt, Mari Àngels
Tilustrador/Illustrator: Tolsa Badia, Ermengol
Colección/Collection: Vària Sèrie Narrativa
Formato/Format: 24 x 24 cm; 2004; 60 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9779-171-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

És un llibre divertit al voltant de les relacions dels petits infants amb les seves mares i pares. Els poemes són brillants i els dibuixos d'Ermengol molt divertits.

Baby pleasures is a funny book about the relations of babys and their mothers and fathers. The poems and cartoons are very brilliant.

ESCOLA I CREATIVITAT SCHOOL AND CREATIVITY

Autor/Author: Besora, Ramon
Tilustrador/Illustrator: The children
Formato/Format: 18 x 29,7 cm; 2003; 156 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9779-044-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Aquest és un llibre perquè hi trobem l'experiència que va viure l'autor quan va estar present a la trobada entre un grup de nens i el gran poeta català Miquel Martí i Pol.

This is a very special book because he has captured his experience as a writer when he has been present at an encounter between a children and the catalan poet Martí Pol.

SÓC UNA FLOR, UN ESTEL, UN NÚVOL VIATGER I'M A FLOWER, A STAR, A TRAVELLED CLOUD

Autor/Author: Reñé, Cecília
Tilustrador/Illustrator: Botines, Conxita
Colección/Collection: Vària Sèrie Narrativa
Formato/Format: 24 x 24 cm; 2002; 78 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7935-986-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Col·lecció de poemes, per a petits infants, que parlen de la natura, del temps, dels arbres, etc.

Collection of poems about the nature, the weather, etc.

PARRAMÓN EDICIONES, S.A.

ANIMALES EN FAMILIA ANIMALS IN FAMILY

Colección/Collection: Animals in family
Formato/Format: 24,5 x 25,5 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés y Portugués
Rights available except for: French and Portuguese

Esta serie constituye en nuevo enfoque en cuanto al mundo de los animales se refiere, en el sentido de que es más asequible a los niños pequeños y les resultará más interesante. Las obras de esta colección son libros de consulta para niños y niñas a partir de los 6 años, y el lenguaje que se emplea has sido adaptado a personas de esta edad. Títulos publicados: El Lobo; El Elefante; El Delfín; El León. Títulos de próxima aparición: La Cigüeña; El Gorila; El Canguro; La Jirafa.

This Series is a new approach to the classic subject of animals from a point of view that is closer, more interesting and more accessible for smaller children. These are reference books for children from age 6, using language that is appropriate for these ages, and with illustrations employing the detail realism that characterizes all the titles in the series. Titles published: Wolves; Elephants; Dolphins; Lions. Forthcoming titles: Storks; Gorillas; Kangaroos; Giraffes

ANIMARTE ENCOURAGEMENT

Colección/Collection: Animarte
Formato/Format: 24 x 30cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Portugués y Chino
Rights available except for: French, Portuguese and Chinese

Esta colección ayudará a los niños a emplear no solamente las clásicas técnicas del arte sino también otros recursos más innovadoras. Se incluye el arte, sobre todo la pintura, en cada tomo y asimismo se proporcionan una serie de pautas, paso a paso, para realizar los ejercicios que se encuentran en cada libro. Para niños y niñas a partir de los 6 años.

This is a collection that helps the child to use classic techniques in the plastic arts as well as getting with other, more innovative techniques. Art, particularly painting, is included in each volume and guidelines are provided, step by step, for doing the then exercises proposed in each book. Recommended age: 6 and over. Titles Published: 8

ARTESANÍA EN 5 PASOS HANDICRAFTS IN FIVE STEPS

Colección/Collection: Handicrafts in five steps
Formato/Format: 22 x 23 cm; 2005; 32 pages
Hardcover; Color
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una colección de 6 títulos. Cada libro contiene 14 actividades artesanales para trabajar con el mismo material: cartón, plastilina, plástico, papel y arcilla, con explicaciones en 5 pasos. Para niños y niñas a partir de los 5 años; educadores y padres.

A collection made up of 6 titles. Each book contains 14 easy handicrafts made with the same material: cartoon, plastilina, plastic, paper, clay, and explained in five steps. Target: Children from 5 year and over; educators/parents.

ATLAS DE HUMANIDADES, SERIE ATLASES OF HUMANITIES SERIES

Colección/Collection: Atlases of Humanities Series
Formato/Format: 21 x 27,5 cm; 2004; 96 pages
Paperback; Color
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Portugués, Macedonio y Húngaro
Rights available except for: Portuguese, Macedonian and Hungarian

El interés suscitado en las humanidades no se refleja exclusivamente en la vida cotidiana sino también en los planes de estudios escolares, donde tratan aspectos fundamentales en el desarrollo de los alumnos: la responsabilidad personal y comunal, el respecto para el medio ambiente, los valores democráticos de la coexistencia pacífica y la pluralidad, una conciencia ética y cívica, etc. En este sentido la serie pretende estimular un proceso de desarrollo armonioso de las personalidades de los alumnos. Títulos publicados: La Historia Universal; La Religión. Títulos de próxima aparición: La Historia del Arte; Filosofía; Los Descubrimientos Geográficos; La Geografía Humana.

The interest aroused by the humanities is not just reflected in daily life but also in school curriculums, which deal with aspects that are fundamental for students' development: personal and community responsibility, respect for the environment, the democratic values of peaceful coexistence and plurality, ethical and civic consciousness, etc. In this sense the Series Atlases of Humanities series attempts to stimulate a process of harmonious development in students' personalities. Titles published: - Universal History; Religions. Forthcoming titles: History of Art; Philosophy; Geographical Explorations & Discoveries; Human Geography.

ATLAS ESCOLARES SCHOOL ATLASES

Colección/Collection: School Atlases
Formato/Format: 21 x 27,5 cm; 2004; 96 pages
Paperback; Color
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Inglés, Francés, Portugués, Ruso, Chino y otros
Rights available except for: English, French, Portuguese, Russian, Chinese and other

Un libro de consulta, con un texto claro e informativo acompañado de cientos de ilustraciones que ayudan al joven lector a aprender todo lo relacionado con el cuerpo humano y su fisiología. Para niños y niñas a partir de los 9 años.

Easy reference book, with clear, informative text accompanied by hundreds of illustrations which help the young reader learn everything related to the anatomy of the human body and its physiology. Recommended age: 9 and over. Titles Published: Atlas of Ecology; Atlas of Physiology; Atlas of Technology; Atlas of Geology; Atlas of Botany; Atlas of Fossils & Minerals; Atlas of Physics & Chemistry; Atlas of Biology; Atlas of Mathematics; Atlas of Anatomy; Atlas of Zoology; Atlas of Astronomy. Forthcoming titles: Spanish Grammar; Spanish Orthography; English Grammar and Writing.

CUÉNTAME SOBRE TU PAÍS TELL ME ABOUT YOUR COUNTRY

Formato/Format: 21 x 27,5 cm; 2004; 144 pages
Hardcover; Color
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Portugués
Rights available except for: Portuguese

30 e-mails enviados por niños y niñas de diversos países contándonos sobre sus experiencias. Proporcionan información sobre sus ciudades o países y explican sus ideas y las primeras cosas que han aprendido. Para niños y niñas a partir de los 10 años.

e-mails from children of different countries of the world to tell us about their experiences, provide information about their cities or countries and reveal their ideas and the first things they have learned.
Recommended age: 10 and over.

EL CUERPO HUMANO THE HUMAN BODY

Colección/Collection: The Human Body
Formato/Format: 21 x 27,5 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
Idioma/Language: Castellano/Castilian

A los jóvenes les interesa mucho el funcionamiento del cuerpo humano, no solamente por los secretos que guarda sino también por las oportunidades de aprender proporcionadas por su propia experiencia. Para niños y niñas a partir de los 9 años. Títulos publicados: Una Máquina maravillosa; Los Sentidos; Cerebro Fascinante; El Milagro de La Vida.

The subject of how the human body works is of great interest for young people, not just because of the secrets it holds but also because of the opportunities for learning that their own personal experience provides. Recommended age: 9 and over. Titles published: A Marvellous Machine; The Senses; Fascinating Brain; The Miracle of Life.

DIVERSIÓN EN LAS FIESTAS PARTY FUN

Colección/Collection: Party fun
Formato/Format: 24 x 30 cm; 2004; 48 pages
Hardcover; Color
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués
Rights available except for: Portuguese

Una herramienta imprescindible para todo tipo de fiesta, desde Carnaval a Halloween, o para celebrar un cumpleaños. Los 4 tomos contienen 12 propuestas, desde ideas clásicas para utilizar el maquillaje, hacer máscaras, etc. Para niños y niña a partir de los 7 años.

This collection is an indispensable tool for preparing all sorts of parties from Carnival to Halloween and for any sort of celebration - birthdays, graduations, etc. Each one of its four volumes contains 12 different proposals, among which we can find anything from classic ideas to the most original ways for boys and girls to use make-up, make masks and prepare costumes of objects of personalities. Recommended age: 7 and over. Titles Published: Make-up; Masks; Costumes of Objects; Costumes of Personalities.

ENSEÑANADO Y JUGANDO TEACHING AND PLAYING

Colección/Collection: Teaching and playing
Formato/Format: 21 x 27,5 cm; 2002; 64 pages
Hardcover; Color
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Portugués
Rights available except for: Portuguese

Esta serie es una herramienta complementaria para profesores, que les ayudará a lograr los objetivos de la Educación Primaria de forma espontánea y divertida. Para niños y niñas de 6 a 12 años y profesores.

This Series is a complementary tool designed for educators, who through using it will achieve the objectives of Primary School in a way that is spontaneous and fun. Intended for: children (from 6 to 12), educators. Series made up of 4 titles: Games with Numbers and Figures / Natural and Social Science Games / Physical Education Games / Artistic Expression Games.

FÁBULAS DE ESOPHO AESOP'S FABLES

Colección/Collection: Aesop's Fables
Formato/Format: 22,5 x 30 cm; 2005; 32 pages
Hardcover; Color
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una colección de 4 títulos que reúne las mejores fábulas de Esopo adaptadas para niños y niñas de 7 años y más, para que puedan aprender algunas de las lecciones de la literatura popular. Parramón ha seleccionado un total de 28 de los más de 300 cuentos atribuidos a Esopo, y cada libro contiene 7 fábulas protagonizadas por distintos animales, en este caso, el zorro, el león, el lobo y el águila.

A collection of 4 titles that bring together the best of Aesop's fables adapted in a way that makes it possible for children to learn some of the lessons to be found in popular literature! Recognizing teachers' and families' need to provide young children with an education in values, Parramón has made a careful selection of 28 tales from the more than 300 that are attributed to Aesop. Each book contains 7 stories that focus on a specific animal, the fox, the lion, the wolf or the eagle. These animals serve as a unifying elemental and help guide the children through the stories. Aimed at children aged 7 and upwards. Titles: A fox and ; A Lion and ; A Wolf and ; An Eagle and.

EL GRAN LIBRO DE JUEGOS THE BIG BOOK OF GAMES

Formato/Format: 21 x 27,5 cm; 1999; 192 pages
Hardcover; Color
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Derechos disponibles excepto para: Inglés, Francés, Italiano, Portugués, Chino, Holandés y otros
Rights available except for: English, French, Italian, Portuguese, Chinese, Dutch and other

Juegos para familias y profesionales de la educación. Este libro incluye 250 juegos explicados en un lenguaje sencillo, con ilustraciones en color para facilitar el entendimiento del texto.

Compendium of games aimed at families and at education professionals, the book includes 250 games explained in a simple, colloquial language, accompanied by color diagrams and illustrations to make text more easily understood, and the work as a whole more attractive.

EL GRAN LIBRO DE TERROR THE BIG BOOK OF HORROR

Formato/Format: 24 x 28cm; 2005; 112 pages
Hardcover; Color
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Una antología espeluznante de los cuentos clásicos de terror y suspense adaptados para niños y niñas a partir de los 12 años. En cada tomo el lector encontrará 21 cuentos de terror agrupados en función de los temas básicos del género: el subconsciente, lo malo, la muerte y la locura. Cada apartado tiene una introducción para facilitar el entendimiento e los textos.

A thrilling anthology of classic horror stories adapted to introduce children of 12 and over to the world of

suspense and horror. In one single wolume the reader will fin a selection of 21 horror stories grouped according to the basic themes of the genre: the subconscious, evil, death and madness. To make reading evening more interesting, each section has an introduction that makes the texts easier to understand, looking at then in a dynamic, modern way.

GRANDES CIVILIZACIONES GREAT CIVILIZATIONS

Colección/Collection: Great civilizations
Formato/Format: 21 x 27,5 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Inglés
Rights available except for: English

Una serie de 4 libros para niños y niñas a partir de los 9 años. Cada libro consta de 32 páginas. El propósito de esta serie es introducir a los jóvenes lectores al mundo antiguo, su historia y el patrimonio artístico y cultural que seguimos disfrutando actualmente. Títulos publicados: Mesopotamia, Egipto, Grecia, Roma.

Series made up of 4 books of 32 pages each and is aimed at boys and girls starting from age 9. The objective is to provide young readers with an initial contact with the ancient world, whose historic, artistic and cultural heritage we are still enjoying today.
Titles Published: Mesopotamia; Ancient Egypt; Ancient Greece; Ancient Rome.

JUEGOS PARA LOS MUY JÓVENES GAMES FOR YOUNG CHILDREN

Colección/Collection: Games for young children
Formato/Format: 21 x 27,5 cm; 2002; 96 pages
Hardcover; Color
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Italiano y Portugués
Rights available except for: Italian and Portuguese

Una serie que consta de 3 tomos, con 100 juegos en cada libro, agrupados en 3 apartados en base a las 3 zonas fundamentales de la Educación Primaria. Cada tomo ha sido pensado para una edad distinta (de 3 a 4, de 4 a 5, de 5 a 6 años). En cada libro el profesor encontrará una serie de juegos ideales para lograr los objetivos del plan de estudios en un entorno libre y espontáneo.

This series consists of three volumes, with 100 different games in each one, grouped into three sections which follow the three basic areas of Infant Education. Each volume is specific to a certain age range (3 to 4, 4 to 5, and 5 to 6 years old) and the educator will find in each one the most suitable games for archieving the objectives of the curriculum in a free, spontaneous environment?

JUEGOS EN MOVIMIENTO GAMES IN MOVEMENT

Colección/Collection: Games in movement
Formato/Format: 21 x 27,5 cm; 2001; 80 pages
Hardcover; Color
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Alemán, Italiano y Portugués
Rights available except for: German, Italian and Portuguese

Una serie que consta de 4 tomos, con 75 juegos en cada libro. A los educadores de los niños y niñas de 3 a 6 años, estos libros resultarán muy útiles. Ayudan al profesor a desarrollar en los alumnos, los conceptos de ritmo, espacio, postura y expresión corporal a través del movimiento del cuerpo en los juegos. Títulos publicados: Juegos de Ritmo; Juegos

de Espacio; Juegos de Postura; Juegos de Expresión Corporal.

This series consists of four volumes, each covering 75 different games. It will be extremely useful for educators of 3 to 6 year-olds in developing the concepts of rhythm, space, posture and corporal expression through the movement of the body in games.
Titles Published: Rhytm Games; Space Games; Posture Games; Corporal Expression Games.

JUEGOS A LO LARGO DEL AÑO GAMES THROUGHOUT THE YEAR

Colección/Collection: Games throughout the year
Formato/Format: 21 x 27,5 cm; 1999; 80 pages
Hardcover; Color
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Derechos disponibles excepto para: Inglés, Francés, Italiano, Portugués y Holandés
Rights available except for: English, French, Italian, Portuguese and Dutch

En esta serie, pensado principalmente para familias y profesionales de la educación, se han recopilado 400 juegos agrupados en 4 tomos; cada uno de los libros corresponde a una de las estaciones del año.

This series is a compilation of 400 games divided into four different volumes corresponding to the four seasons. The books are mainly aimed at families and professionals of education.

MANITAS TINY HANDS

Colección/Collection: Manitas
Formato/Format: 24 x 30 cm; 2000; 48 pages
Hardcover; Color
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Inglés, Alemán, Italiano, Portugués y otros
Rights available except for: English, German, Italian, Portuguese and other

Los 5 títulos que componen esta serie son herramientas muy útiles. A los profesionales de la educación les resultará más fácil llevar a cabo sus tareas docentes en el campo de enseñar las artes plásticas a niños niñas y las niñas de 3 a 5 años.

The 5 titles in this series are pedagogical tools of great use to educators, who will find their educational task in the fields of the plastic arts for boys and girls aged 3 to 5 made easier...

MANITAS ARTÍSTICAS ARTISTIC TINY HANDS

Colección/Collection: Artistic tiny hands
Formato/Format: 24 x 30 cm; 2003; 48 pages
Hardcover; Color
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués
Rights available except for: Portuguese

Esta serie de 5 títulos, es una maravillosa herramienta pedagógica para profesores y educadores que trabajan con niños y niñas de 3 a 5 años en el campo de la expresión plástica. Las actividades propuestas en estos cinco títulos cubren el núcleo del plan de estudios para la Educación Primaria: Medio Ambiente, Números y Cifras, Instrumentos Musicales y Costumbres.

This Series is a wonderful pedagogical tool for both teachers and educators who work in the field of plastic expression with children from 3 to 5 years old. The activities suggested in these five new titles tackle the transversal axis of the curriculom in Infant Education:

Evnvironment, Art, Numbers and Figures, Musical Instruments adn Habits and Customs...
Series made up of 5 titles.

ME DIVIERTO CON... I HAVE FUN WITH...

Colección/Collection: I have fun with
Formato/Format: 27x 24cm; 2004; 48 pages
Hardcover; Color
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Alemán, Portugués y Chino
Rights available except for: German, Portuguese and Chinese

Una colección con conceptos claros y exactos para iniciar a los alumnos en el mundo de las artes plásticas —el dibujo, la pintura y la escultura—, con ejemplos de fácil comprensión. Una serie divertida en la que los alumnos participarán sin dificultades en cualquiera de las 12 actividades artísticas ofrecidas en cada libro. Para niños y niñas a partir de los 3 años; familia / profesores. Títulos publicados: El Punto y la Línea; los Colores; Las Formas; Las Texturas.

A collection with clear, precise concepts on staarting out in the plastic arts —drawing, painting and sculpture— with examples that are easy for the child to understand. An enjoyable series in which the child will get involved without any effort at all in the 12 artistic activities offered in each book... Intended for: children (3 and over), family/educators. Titles Published: The Dot and the Line; Colors; Forms; Textures.

MI NOMBRE ES MY NAME IS

Colección/Collection: My name is
Formato/Format: 15x 21,5cm; 2004; 64 pages
FlexibookColor
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Chino
Rights available except for: Chinese

Una colección de biografías para niños y niñas a partir de los 8 años. En cada libro, una persona famosa a nivel mundial cuenta su vida y trabajo. Títulos Publicados: Gandhi; Alejandro magno; Julio Verne; Van Gogh; Marco Polo; Leonardo da Vinci; Saint-Exupery; Albert Einstein. Títulos de próxima aparición: Shakespeare; Cleopatra; Mozart; Picasso; Cervantes; Teresa de Calcuta; Marie Curie, Chaplin.

This a collection of biographies aimed at boys and girls from age 8. In each book a famous person, a world figure, will tell about his/her life and work. In the story as much importance is given to the historical context and the physical environment of the moment as to the events in the character's life and his or her influence on the future. Titles Published: Gandhi; Alexander the Great; Jules Verne; Vicent van Gogh; Marco Polo; Leonardo da Vinci; Saint-Exupéry; Albert Einstein. Fortcoming titles: Bologna'05: Shakespeare; Cleopatra; Mozart; Picasso. Frankfurt'05: Cervantes; Mother Teresa of Calcutta; Marie Curie; Chaplin.

MÚSICA Y JUEGOS DE EXPRESIÓN CORPORAL MUSIC AND CORPORAL EXPRESSION GAMES

Formato/Format: 21 x 27,5 cm; 2002; 192 pages
Hardcover; Color
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Portugués y Chino
Rights available except for: Portuguese and Chinese

150 juegos con ilustraciones a todo color, que servirá a los profesionales de la educación que trabajan con niños y niñas a partir de los 6 años. El libro se divide en 3 partes, cada una con 50 juegos. La mayoría de los juegos giran alrededor de la música y los instrumentos musicales. La obra viene con un CD que contiene las obras musicales.

A work that includes 150 games with full color illustrations, which will be very useful to educators who wish to promote a familiarity with music and body expression in children over 6. This book is divided into three parts of 50 games each. Most of the games refer to music and musical instruments. For this reason, and to make it easier for the teacher to use, we include a CD with selected passages from musical works that are most appropriate for each occasion...

EL PEQUEÑO INGENIERO THE LITTLE ENGINEER

Colección/Collection: The little engineer
Formato/Format: 21 x 27,5 cm; 2003; 48 pages
Hardcover; Color
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Francés, Portugués y Chino
Rights available except for: French, Portuguese and Chinese

Una serie apta para los niños a partir de los 9 años que explica cómo llevar a cabo distintos proyectos tecnológicos sencillos que se pueden realizar un poco tiempo y para los cuales es fácil conseguir los materiales. La serie consta de 6 tomos divididos en 2 partes, dedicados a tecnologías afines. Títulos publicados: Construcción y Arquitectura; Electricidad y Magnetismo; Imagen y Sonido; Herramientas; Física y Agua; Transporte y Comunicaciones.

Series suitable for children from 9 year old that shows how to carry out different simple technological projects which require a relatively short time to do and easily obtained materials. This Series consist of 6 volumes of two parts each, devoted to areas that, either for the close connections between them or to their history, are generally deal with together.

¿POR QUÉ? WHY?

Colección/Collection: Why?
Formato/Format: 16 x 21,5 cm; 2004; 32 pages
Paperback; Color
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Una serie de libros que estimulan interés en la lectura, apto para niños y niñas a partir de los 7 años. Cada tomo presenta un cuento entretenido que da respuestas inesperadas a preguntas que los niños de esta edad preguntan con frecuencia. Títulos publicados: ¿Por qué tenemos piel de gallina?; ¿Por qué nos besamos?; ¿Por qué bostezamos?; ¿Por qué nos ponemos colorados como tomates?; Títulos de próxima aparición: ¿Por qué tenemos la piel de colores distintos? ¿Por qué se parecen tanto los gemelos?

A series of books to enhance the child's love of reading from age 7 on. Each volume presents a new, entertaining story that gives real and often unexpected answers to questions that children this age are liable to ask. Titles Published: Why Do We Get Goose Bumps?; Why Do we Kiss Each Other?; Why Do We Get the Urge to Yawn?; Why Do We Get as Red as a Tomato? Forthcoming titles: Why Do We Have Skins of Different Colors; Why Are Twins as Alike as Two Drops of Water?

PRIMERAS LECTURAS FIRST READINGS

Colección/Collection: First readings
Formato/Format: 22,5 x 25 cm; 2002; 32 pages
Hardcover; Color
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Derechos disponibles excepto para: Francés, Portugués y Chino
Rights available except for: French, Portuguese and Chinese

Una colección esencial para los que están empezando a leer. Cada libro narra, en un lenguaje sencillo y con dibujos, historias verdaderas sobre niños y niñas de la misma edad que los lectores. Asimismo, los libros contienen actividades que ayudan a las niñas y los niños a aprender buenos modos, preguntarse, entender hipótesis, etc. Para niños y niñas a partir de los 4 años. 16 títulos.

An indispensable collection for the new reader. Each book describes, in simple language and with stimulation illustrations, real stories about characters who are children the same age as the target group the Series is aimed at. In addition it contains activities that help girls and boys to acquire good habits, ask themselves questions, conceive hypotheses and relate characters and situations... Recommended age: 4 and over. Series made up of 16 titles.

TECNOLOGÍA TECHNOLOGY

Colección/Collection: Technology
Formato/Format: 21 x 27,5 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El objetivo de esta serie es presentar a los jóvenes lectores información sobre la naturaleza y el desarrollo de las actividades humanas de una manera atractiva. Los libros proporcionan una introducción al mundo de la tecnología. Para niños y niñas a partir de los 9 años. Títulos publicados: Inventos Importantes; Energía; Máquinas; Electrónica y Informática.

This Series attempts to offer the young reader a knowledge of nature and the development of human activity in a visual, attractive way. These books wish to provide an initial approach to the world of technology, the force behind our times. Recommended age: 9 and over. Titles Published: Great Inventions; Energy; Machines; Electronics and Data Processing.

TRIS TRAS TRIS TRAS

Colección/Collection: Tris tras
Formato/Format: 23 x 19 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Derechos disponibles excepto para: Portugués
Rights available except for: Portuguese

Una serie para padres y niños que quieren compartir su tiempo, dudas y preocupaciones. Los libros ofrecen a los padres una oportunidad excelente para saber cuáles son las ansiedades y miedos de sus hijos. Cada cuento viene con una guía que explica cómo enfrentar estos problemas. Títulos publicados: Manos largas; Queridos monstruos; ¿De dónde vengo?; ¿Qué suerte tener un hermano!; Mi abuelo era así; Mi primer día; La hora de irse a la cama.

This is a Series designed for parents and children who want to share their time, doubts and worries. In this case, the thale offers parents an excellent opportunity to communicate with their little children and get to know their fears and anxieties. Each tale is attached to an excellent guide for parents including practical reflections

on how to face little problems. Titles Published: Long Hands; Dear Monsters; But, Where Do I Come From?; What Luck to Have a Brother; That Was What My Granddad Was Like; Goodbye, Poop, Goodbye; My First Day; It is Time for Bed.

VALORES DE LA CONVIVENCIA VALUES FOR LIVING TOGETHER

Formato/Format: 21 x 27,5 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Derechos disponibles excepto para: Portugués
Rights available except for: Portuguese

20 valores para la convivencia, seleccionados después de una investigación exhaustiva con la colaboración de más de 800 educadores y padres. Un libro esencial para cualquier hogar.

Twenty Values for Living Together, selected after an exhaustive study carried on by the author with the cooperation of more than 800 educators and parents, make up the body of this key work that is indispensable for any home.

VAMOS A JUGAR LET'S PLAY

Formato/Format: 21 x 27,5 cm; 2004; 192 pages
Hardcover; Color
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Derechos disponibles excepto para: Portugués
Rights available except for: Portuguese

150 actividades o juegos que los padres pueden compartir con sus hijos desde que nazcan hasta los 3 años. El autor, ayudado por dos educadores y el director de una guardería, logra convertir estos juegos en una herramienta fundamental y una manera de compartir experiencias.

A hundred and fifty activities or games that parents can share with their children from the time they are born until they are three. The author, directly assisted by two educators and the director of a nursery school, succeeds in this work in making games really become a fundamental learning tool and a way to share experiences and form characters.

LA VUELTA AL MUNDO EN 80 CUENTOS AROUND THE WORLD IN EIGHTY TALES

Formato/Format: 23 x 31 cm; 2004; 144 pages
Hardcover; Color
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Portugués
Rights available except for: Portuguese

El propósito de esta antología, que contiene una selección de 80 cuentos de varios continentes, es conseguir que los jóvenes lectores a partir de los 9 años, tengan un interés en la lectura y en conocer a otras culturas.

This anthology presents a selection of eighty tales from five continents with the goal of stimulating the pleasure of reading and arousing in the young reader an interest in other cultures. Recommended age: 9 and over.

PEARSON EDUCACIÓN, S.A.

AL Y OLLI, DOS VAMPIROS SIN DIENTES AL AND OLLY, 2 TOOTHLESS VAMPIRES

Autor/Author: Menéndez, Elvira
and Álvarez, José María
Ilustrador/Illustrator: Novoa, Teresa
Colección/Collection: Serie Naranja
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-205-4033-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Albertino es un pequeño vampiro que vive con sus padres en un cementerio. Pide a sus padres que le den un hermano con quien poder jugar, porque se encuentra solo. Pero nace Olivia, y empiezan las sorpresas.

Albertino is a little vampire that he lives with his parents in a cemetery. He asks for a brother to play because he's alone. But Olivia is born and the surprises begin.

AL PASAR LA BARCA AS THE BOAT GOES BY

Autor/Author: Del Amo, Monserrat
Ilustrador/Illustrator: González, Tesa
Colección/Collection: Serie Naranja
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-205-4019-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una niña tiene que cruzar un río en una barca para ir al colegio todos los días. Un día hay una crecida y el río se lleva su mochila.

A girl has to take a boat to go across the river to go to the school every day. A day, the rising of the river sweep away her rucksack.

EL BARCO DE LOS LOCOS THE SHIP OF FOOLS

Autor/Author: García Oliva, Vicente
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2003; 136 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-205-4260-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Bastían acepta la propuesta del Ayuntamiento de Bardales. Tiene que capitanear un barco en el que viajan 12 personas con características muy especiales y sin rumbo fijo.

Bastían accepts the proposal of the Notable's Council of Bardales. He has to skipper a ship where twelve people with special features travel with no fixed destination.

LAS BOTAS DE DIEZ POR UNO THE BOOTS THAT MULTIPLY BY TEN

Autor/Author: Baquedano, Lucía
Ilustrador/Illustrator: Monreal, Violeta
Colección/Collection: Serie Morada
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 72 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-205-4034-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Andrés está muy contento porque se ha puesto por primera vez unas botas muy peculiares. Consigue todo lo que quiere multiplicado por diez. Pero a sus botas les gusta fastidiarle.

Andrés's very happy because wear for the first time rare boots. He gets whatever he wants multiplied by ten with them. But his new boots enjoy annoying him.

LAS BRUJAS NO EXISTEN THERE'S NO SUCH THING AS WITCHES

Autor/Author: Cornec-Utudji, Michèle
Ilustrador/Illustrator: Martin, Annie-Claude
Colección/Collection: Serie Morada
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 88 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-205-4194-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Las vacaciones de Niña se convierten en una pesadilla cuando la Señora Picitos empieza a cuidar a la niña.

The Ninas's holidays became in a nightmare when Mrs Picitos starts looking after to her.

CAJA DE LOS CINCO SENTIDOS (5 LIBROS) THE BOXED SET WITH THE FIVE SENSES (5 BOOKS)

Autor/Author: De la Jara, Fátima
Ilustrador/Illustrator: Domínguez, Gerardo
Colección/Collection: Los cinco sentidos
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2003; 30 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-205-4199-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La colección completa de los 5 Sentidos en un estuche muy bonito.

The complete collection of the Five Senses in a beautiful case.

CAJA DE LOS SIETE COLORES (7 TÍTULOS) THE BOXED SET WITH THE SEVEN COLOURS (7 BOOKS)

Autor/Author: De la Jara, Fátima
Ilustrador/Illustrator: Domínguez, Gerardo
Colección/Collection: Cuentos de los 7 colores
Formato/Format: 12 x 28,8 cm; 2002; 30 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-205-3672-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La colección completa de los 7 Colores en un estuche muy bonito con ilustraciones.

The complete collection of the Seven Colours in a beautiful and illustrated case.

CLOTILDE, LA FÁBRICA DE CHOCOLATE CLOTILDE, THE CHOCOLATE FACTORY

Autor/Author: Villar Liébana, Luisa
Ilustrador/Illustrator: Albertoyos
Colección/Collection: Cuentos, Cuentos
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-205-4336-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Clotilde era una fábrica de chocolate muy especial. Vendía chocolate todas las mañanas.

Clotilde was a very special factory of chocolate. She sells chocolates every morning.

EL COCO THE BOGEYMAN

Autor/Author: Villar Liébana, Luisa
Ilustrador/Illustrator: Albertoyos
Colección/Collection: Serie Naranja
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-205-3737-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Diego no puede dormir porque tiene miedo al coco. Diego se quedaba dormido todas las mañanas. Pero alguien viene por la noche y...

Diego doesn't sleep because he's afraid of bogeyman. Diego falls asleep every morning. But somebody come a night and...

LA COLINA BARRUGOTA BARRUGOTA HILL

Autor/Author: De la Jara, Fátima
Ilustrador/Illustrator: Domínguez, Gerardo
Colección/Collection: Cuentos de los 7 Colores
Formato/Format: 12 x 28,8 cm; 2002; 30 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-205-3591-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La Colina Barrugota era el único cerro en la zona sin urbanizar, hasta que un día llegaron 3 hombres con ánimos de cambiar la situación.

Barrugota was the only undeveloped hillock in the place until a day three men arrived to intend to change the things.

LA CRIPTA DE LOS TEMPLARIOS THE CRYPT OF THE KNIGHTS TEMPLAR

Autor/Author: Nonidez, Manuel
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2003; 208 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-205-3892-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Dos Templarios cruzan la Península Ibérica porque en Francia les persiguen mercenarios implacables. Llevan consigo un legado oscuro y el futuro trae muchas incertidumbres.

Two Templar knights go across the Iberian Peninsula because they are being pursued in France by relentless mercenaries and by their memory. They carry a obscure legacy and their future is uncertain.

EL CUMPLEAÑOS DE ROSA (Y DE VICTORIA) ROSAS'S BIRTHDAY (AND VICTORIA'S)

Autor/Author: Chandro, Juan Carlos
Ilustrador/Illustrator: Ferreira, Guillermo
Colección/Collection: Serie Morada
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 120 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-205-4313-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

A Rosa le gustaría celebrar su cumpleaños como la última vez. Pero su madre quiere organizar un guateque con mucha gente. El día siguiente, todo el mundo habla del cumpleaños de Rosa.

Rosa would like to celebrate her birthday as the last time. But her mother want to organize a big party. On the following day, everybody talks about Rosa's birthday.

LA DECISIÓN DE BELLA BELLA'S DECISION

Autor/Author: Álvarez, Blanca
Ilustrador/Illustrator: García Iglesias, Carmen
Colección/Collection: Serie Morada
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 80 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-205-3739-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Bella es un gato angora. Vive con un lujo asiático. Pero conoce a Trampus, un gato vagabundo muy atractivo, y entra en su mundo.

Bella is a lovely cat of angora. She is used to living in luxury. But she meet Trampas, a stray and very attractive cat, and she come in his world.

LA ELEFANTA MARTA MARTA THE ELEPHANT

Autor/Author: Villar Liébana, Luisa
Ilustrador/Illustrator: Albertoyos
Colección/Collection: Cuentos, Cuentos
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-205-4334-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

A Marta, la Elefanta, le gustan las tiendas de porcelana, pero Archie, el Oso, no le deja entrar porque podría romper algo.

Marta enjoys the crockery shops; but Archi, the bear, doesn't allow her to come in because she can break anything.

EN BUSCA DE LA FLOR NEGRA IN SEARCH OF THE BLACK FLOWER

Autor/Author: Mendo, Miguel Ángel
Ilustrador/Illustrator: López Virgil, Nivio
Colección/Collection: Serie Verde
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 112 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-205-3742-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

A Soso le vuelven loco las cosas que huelen bien. Un día descubre una aroma increíble que sale de la tierra.

Soso is crazy about things that smell well. A day he discovers a wonderful scent that emerges under the ground.

ESTE DUENDE ES UNA RUINA THIS GOBLIN IS HOPELESS

Autor/Author: Menéndez, Elvira
and Álvarez, José María
Ilustrador/Illustrator: Rovira, Francesc
Colección/Collection: Serie Morada
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 96 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-205-3741-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Daniel es un niño muy desordenado. La vida de Daniel cambia cuando un duende la ayuda a limpiar su habitación. Pero un día el duende se harta.

Daniel is very untidy. The Daniel's life changes when a goblin helps him to clean the room. But a day the goblin gets fed up.

¡HOLA, CARACOLA! HELLO SNAIL!

Autor/Author: Martín Anguita, Carmen
Ilustrador/Illustrator: Puebla, Teo
Colección/Collection: Serie Naranja
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-205-4311-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este libro reúne 18 poemas sobre los animales, el mar, la mañana, la noche, los payasos, etc.

This book collects 18 poems about animals, the sea, the morning, the night, the clowns, etc.

KADINA, REINA DE LOS MARES KADINA, QUEEN OF THE SEAS

Autor/Author: Del Amo, Monserrat
Ilustrador/Illustrator: González, Tesa
Colección/Collection: Serie Naranja
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-205-4019-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Kadina y su familia emigran de su país para empezar una vida nueva en Europa, donde conocerán a nuevos amigos.

Kadina and her family leave their country to begin a new life in Europe. They're going to meet new friends there.

LA LUNA VICKY VICKY THE MOON

Autor/Author: Villar Liébana, Luisa
Ilustrador/Illustrator: Albertoyos
Colección/Collection: Cuentos, Cuentos
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-205-4339-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Vicky la Luna quiere ir a la peluquería, pero cuando ella se levanta todo el mundo está dormido. ¿Qué puede hacer?

El moon Vicky would like to go he hairdresser's, but everybody sleeps when she gets up. What could she do?

EL MAGO DE TAUSTE THE MAGICIAN OF TAUSTE

Autor/Author: Wolf, Klaus-Peter
Ilustrador/Illustrator: Sack, Betty
Colección/Collection: Serie Morada
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 128 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-205-3835-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Jorge se da cuenta de que no es un niño normal y corriente. Está dotado. Puede hacerse invisible cuando quiera.

Jorge discovers that he isn't a normal and common child. He gifted: he can become in a invisible boy.

MANDRÁGORA MANDRAKE

Autor/Author: Gallego, Laura
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 168 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-205-4068-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cornelius, el sabio de la Corte del Rey Héctor, desaparece en circunstancias sospechosas. Buscan a un sabio «en funciones». Llega Zacarías el Erudito al Corte con su hija Miriam, una joven aprendiz, para ir de suplente.

Cournelius, the learned person of the Cort of King Héctor, disappears in strange circumstances. A stand-in is looked for. The scholar Zacarias arrive in the Cort with his daughter Miriam, a young apprentice.

MARTA Y EL HADA MARGARITA MARTA AND MARGARET THE FAIRY

Autor/Author: Rodríguez, Mónica
Ilustrador/Illustrator: Carretero, Mónica
Colección/Collection: Serie Naranja
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-205-4020-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El hada margarita entra en el aula y intenta llamar la atención a los niños. Pero nadie le hace caso.

The fairy Margarita come in the classroom and she intent to attract attention of the children. But nobody notices her.

EL NACIMIENTO DE LOS COLORES THE BIRTH OF COLOUR

Autor/Author: De la Jara, Fátima
Ilustrador/Illustrator: Domínguez, Gerardo
Colección/Collection: Cuentos de los 7 Colores
Formato/Format: 12 x 28,8 cm; 2002; 30 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-205-3594-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En su trayectoria, el Sol descubre un planeta oscuro y dormido. El Sol decide darle color y vida.

In a travel, the Sun discover a dark and asleep planet; so the Sun decide to give it colour and life.

UNA NIÑERA DE CUIDADO WHAT A NANNY!

Autor/Author: Chandro, Juan Carlos
Ilustrador/Illustrator: Izquierdo, Gonzalo
Colección/Collection: Serie Naranja
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-205-4193-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Ruth tiene una niñera muy especial. Timoteo, es un robot que cuida a los niños y las niñas y les hace mucha gracia. Pero un día Timoteo tiene problemas con sus circuitos y...

Ruth has a nanny very special: Timoteo, a robot that looks after and entertains to the children. But a day the circuits of Timoteo get out of hand and...

LA OLA THE WAVE

Autor/Author: De la Jara, Fátima
Ilustrador/Illustrator: Domínguez, Gerardo
Colección/Collection: Cuentos de los 7 Colores
Formato/Format: 12 x 28,8 cm; 2002; 30 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-205-3569-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La ola se siente importante y presumida, y se le olvida que no es más que un montón de gotitas de agua. Poco a poco se va a enterar.

The wave feels important and she ignores that is made by a lot of drops. Little by little, she's going to discover it.

POEMAS DE LUNAS Y COLORES POEMS ABOUT MOONS AND COLOURS

Autor/Author: Martín Anguita, Carmen
Ilustrador/Illustrator: Rodero, Paz
Colección/Collection: Serie Naranja
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-205-3738-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un libro para leer, cantar y sentir. La fluidez del lenguaje y el ritmo de sus versos llevarán a los niños y las niñas a un mundo de magia y ternura.

This is a book to read, sing and feel. The fluency of the language and the rhythm of its verses transpose to the child to magic world of the spell and the tenderness.

LA PRIMAVERA ESTER ESTHER SPRINGTIME

Autor/Author: Villar Liébana, Luisa
Ilustrador/Illustrator: Albertoyos
Colección/Collection: Cuentos, Cuentos
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-205-4335-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La Primavera Ester, llegó en abril. Trajo la felicidad, pero su humor cambia el tiempo.

Ester, the Spring, arrived in April. She brought the happiness but her mood changes the weather.

LA RISA DORMIDA THE SLEEPING LAUGH

Autor/Author: Almena, Fernando
Ilustrador/Illustrator: Benítez, Chema
Colección/Collection: Serie Verde
Formato/Format: 13 x 20 cm; 80 pages
Color
ISBN: 84-205-4022-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El Príncipe Rahel está harto de su padre, el Rey Canallón I, porque no le hace caso. Cuando el Príncipe desaparece, el Rey destierra a todos los niños.

The Prince Rahel is fed up with that his father, the King Canallón I, don't pay attention him. Due to the disappearance of the Prince, the King banishes all the children.

ROSA ESTÁ HECHA UN LÍO ROSA IS CONFUSED

Autor/Author: Chandro, Juan Carlos
Ilustrador/Illustrator: Ferreira, Guillermo
Colección/Collection: Serie Morada
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 80 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-205-3740-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Rosa nos dice en sus propias palabras lo que le pasó cuando visitó al jefe de su padre.

Rosa tells us with her words what happened when she visited to boss of her father.

¿SABES UNA COSA? DO YOU WANT TO KNOW SOMETHING?

Autor/Author: Ollivier, Mikäel
Ilustrador/Illustrator: Rovira, Francesc
Colección/Collection: Serie Verde
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-205-4195-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Dafne acabar de trasladarse a una casa nueva en un barrio de lujo. Inventó una serie de mentiras sobre su vida anterior para impresionar a sus nuevos vecinos.

Dafne has just moved house and gets to a luxury district. She invents lies about his last life to like to her new neighbours.

EL RAYO Y SUS AMIGOS LIGHTNING AND HIS FRIENDS

Autor/Author: Villar Liébana, Luisa
Ilustrador/Illustrator: Albertoyos
Colección/Collection: Cuentos de los 7 colores
Formato/Format: 12 x 28,8 cm; 2002; 30 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-205-3592-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El rayo está triste porque quema todo lo que toca. No obstante, sus amigos deciden enseñarle que puede hacer cosas positivas también.

El ray is sad because he burns everything, but his friends are going to teach him that he can do good things.

UN REGALO PARA KIKO A GIFT FOR KIKO

Autor/Author: Villar Liébana, Luisa
Ilustrador/Illustrator: Albertoyos
Colección/Collection: Cuentos, Cuentos
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-205-4337-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La abuela de Kiko le trajo un libro de cuentos y le gusta leerlo.

Kiko's grandmother bough him books of tales to he enjoys reading.

EL SEÑOR GUSTO Y LA HIGIENE MR TASTE AND HYGIENE

Autor/Author: De la Jara, Fátima
Ilustrador/Illustrator: Domínguez, Gerardo
Colección/Collection: Los cinco sentidos
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2003; 30 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-205-4029-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El Señor Gusto es un buen cocinero, pero no tiene tiempo para limpiar después.

Mr Taste is a very good cook, but he doesn't have time for cleanig after cooking.

EL SEÑOR OÍDO Y SU HERMANO GEMELO MR HEARING AND HIS TWIN BROTHER

Autor/Author: De la Jara, Fátima
Ilustrador/Illustrator: Domínguez, Gerardo
Colección/Collection: Los cinco sentidos
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2003; 30 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-205-4032-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una mañana, el Señor Oído sorprendió a sus vecinos cuando les informó que tenía un gemelo.

A morning, Mr Hearing surprised to his neighbours. He announced that he had a twin brother.

EL SEÑOR OLFATO ESTÁ PACHUCHO MR SENSE OF SMELL IS POORLY

Autor/Author: De la Jara, Fátima
Ilustrador/Illustrator: Domínguez, Gerardo
Colección/Collection: Los cinco sentidos
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2003; 30 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-205-4030-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El Señor Olfato no salió porque se encontraba enfermo. No podía oler no la fragancia de las flores ni la llovizna por la mañana.

Mr. Smell didn't go out because he was ill. He had stopped smolling the aroma of the flowers and the light drizzle in the mornings.

EL SEÑOR TACTO JUEGA CON LA NIEVE MR TOUCH PLAYS WITH THE SNOW

Autor/Author: De la Jara, Fátima
Ilustrador/Illustrator: Domínguez, Gerardo
Colección/Collection: Los cinco sentidos
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2003; 30 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-205-4028-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El Señor Tacto es el vecino más aventurero del pueblecito de Corporeus. Le gusta sentir, acariciar y enterarse de todo.

Mr Touch is the most adventurous resident of the villague Corporeus. He enjoys feeling, caressing and knowing everything.

LA SEÑORITA VISTA Y LA TORMENTA MISS SIGHT AND THE STORM

Autor/Author: De la Jara, Fátima
Ilustrador/Illustrator: Domínguer, Gerardo
Colección/Collection: Los cinco sentidos
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2003; 30 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-205-4031-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El Señor Gusto invitó a sus amigos a cenar en la playa. Todo el mundo estaba pasándolo bien hasta que la Señorita Vista empezó a ponerse nerviosa.

Mr. Taste asked his friends to dinner in the beach. They were having a good time until Miss Sight began getting upset.

LA SORPRESA DE LA NOCHE THE SURPRISE OF THE NIGHT

Autor/Author: Gisbert, Joan Manuel
Ilustrador/Illustrator: Domínguer, Gerardo
Colección/Collection: Serie Naranja
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-205-3761-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una noticia maravillosa llegó al Bosque De Los Cien Caminos. A dos animales les han invitado a la increíble Academia Nocturna.

A wonderfull news arrive at the wood of the One Hundred Ways. Two animals have been invited to the fabulous Academy of the night.

SU-LIN, LA NIÑA ABANDONADA SU-LIN, THE ABANDONED GIRL

Autor/Author: Villa Liébana, Luisa
Ilustrador/Illustrator: Gabán, Jesús
Colección/Collection: Serie Morada
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-205-4021-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una niña china, que ha sido abandonada por sus padres, hace amistad con un panda muy singular.

A chinese girl, who was abandoned by her parents, makes friend with a very peculiar panda.

LA TIERRA CUMPLE AÑOS THE EARTH HAS A BIRTHDAY

Autor/Author: De la Jara, Fátima
Ilustrador/Illustrator: Domínguer, Gerardo
Colección/Collection: Cuentos de los 7 Colores
Formato/Format: 12 x 28,8 cm; 2002; 30 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-205-3475-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Es el cumpleaños de la Tierra. Sus amigos deciden darle una sorpresa, organizando una fiesta para celebrarlo.

It's the Earth's brithday. His friends decide to give her a surprise brithday party.

TRES PALMOS DE CUERDA BLANCA THREE PALMS OF WHITE STRING

Autor/Author: Nonídez, Manuel
Formato/Format: 13 x 21,5 cm; 2004; 264 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-205-4314-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un joven quiere reconstruir su vida después de servir una condena por traficar con drogas. Pero cuando sale de la cárcel su pasado le sigue acosando.

A young man, after servind sentence of drug traffic, want to rebuild one's life. But he is hounded by her past when he leaves the prison.

LA VACA SIMONETA Y EL VIENTO SIMONETA THE COW AND THE WIND

Autor/Author: De la Jara, Fátima
Ilustrador/Illustrator: Domínguer, Gerardo
Colección/Collection: Cuentos de los 7 Colores
Formato/Format: 12 x 28,8 cm; 2002; 30 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-205-3593-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Simoneta es la mejor vaca lechera en la comarca, pero las cosas cambian cuando construyen un aeropuerto cerca de su prado.

Simoneta is the best dairy cow in the place, but the things change when a aeroport is building in a nearly pasture.

EL VERANO EN QUE IVETA APRENDIÓ A BAILAR THE SUMMER THAT IVETA LEARNT TO DANCE

Autor/Author: Gómez Ojeda, Carmen
Ilustrador/Illustrator: González, Tesa
Colección/Collection: Serie Verde
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 88 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-205-4035-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Iveta tiene que pasar el verano lejos de sus padres, en la casa de su tía Clota. Cuando está allí descubre que algunos adultos pueden ser muy crueles. Pero conoce al Señor Abraham, un anciano muy simpático.

Iveta has to spend the summer far from her parents, in her aunt Clota's house. There she discover the lie and the cruelty of some adults. But she meets Mr Abraham, a kind old man.

EL VOLCÁN THE VOLCANO

Autor/Author: De la Jara, Fátima
Ilustrador/Illustrator: Domínguer, Gerardo
Colección/Collection: Cuentos de los Siete Colores
Formato/Format: 12 x 28,8 cm; 2002; 30 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-205-3474-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Guatapé, el volcán, se encuentra solo y abandonado, pero gracias a la ayuda de un pescador la situación cambia y a partir de entonces nadie le vuelve a tener miedo.

Guatapé, the volcano, is single and abandoned, but thanks to the help of a fisherman the things are going to change and nobody will fear him again.

YURI, EL PINCEL YURI, THE PAINTBRUSH

Autor/Author: Villar Liébana, Luisa
Ilustrador/Illustrator: Albertoyos
Colección/Collection: Cuentos, Cuentos
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-205-4338-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Yuri, el pincel, quería pertenecer a un pintor, pero le compró una abuela para pintar una silla.

Yuri, the paintbrush, wanted to belong to a painter, but he was bought by a granny to paint a chair.

PONENT, EDICIONS DE

AL SERVICIO DE LAS DAMAS AT THE LADIES' SERVICE

Autor/Author: Calo (San Román), Juan Carlos
Ilustrador/Illustrator: Calo (San Román), Juan Carlos
Colección/Collection: Solysombra
Formato/Format: 27 x 19 cm; 2003; 56 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-89929-42-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Para servir a las damas un caricaturista crea un álbum de 50 páginas con caricaturas que constituyen el tema principal del cuento.

«To serve the ladies a cartoonist creates a fifty page album with cartoons in which they will be the main topic of the story». Calo.

UN CUARTO DE POLLO, LLUEVE A QUARTER OF CHICKEN, RAINS

Autor/Author: Cachimba, Max
Ilustrador/Illustrator: Cachimba, Max
Colección/Collection: Solysombra
Formato/Format: 27 x 19 cm; 2002; 54 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-89929-33-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La naturaleza humana se ve hostigada por unas acciones no del todo irracionales.

Human nature is harassed by not completely irrational actions.

4 BOTAS 4 BOOTS

Autor/Author: Keko (Godoy Cazorla), José Antonio
Ilustrador/Illustrator: Keko (Godoy Cazorla), José Antonio
Colección/Collection: Mercat
Formato/Format: 27,5 x 19,5 cm; 2002; 62 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-89929-40-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Historias personales unidas por una década maravillosa: los años 50.

Personal histories joined together by a fabulous decade: the fifties.

EFEECTO DOMINÓ THE DOMINO EFFECT

Autor/Author: Fronteriz, Rafa
Ilustrador/Illustrator: Fronteriz, Rafa
Colección/Collection: Mercat
Formato/Format: 28 x 19,5 cm; 2003; 253 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-89929-51-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este cuento se desarrolla en el futuro. En cualquier ciudad, la policía de salud está luchando contra una enfermedad que se extiende como un reguero de pólvora. Dado que no la pueden controlar deciden crear un cuerpo de choque: La Brigada Espacial.

Set some time in the future. In any familiar city, the health police are fighting an infection which is spreading like wildfire. As they cannot control it, they decide to create a shock body: The Space Brigade.

ESCALA REAL FULL SCALE

Autor/Author: Valenzuela, Santiago
Ilustrador/Illustrator: Valenzuela, Santiago
Colección/Collection: Solysombra
Formato/Format: 27 x 19 cm; 2003; 126 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-89929-41-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El segundo capítulo de las aventuras de Capitán Torrezno, un personaje de orígenes nada claros, con una nariz muy grande y pocas características positivas.

Second installment of the adventures of Captain Torrezno, character of dubious origin, flat shaped, big nose and few redeeming values.

EXTRAMUROS OUTSIDE THE TOWN

Autor/Author: Valenzuela, Santiago
Ilustrador/Illustrator: Valenzuela, Santiago
Colección/Collection: Solysombra
Formato/Format: 27 x 19 cm; 2003; 126 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-89929-71-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una reinterpretación cómica de la obra de teatro «Ubu Roi» de Alfred Jarry.

Is a particular comic recreation of the theatre play «Ubu Roi» by Alfred Jarry.

FREDA FREDA

Autor/Author: Benlloch, Kike
Ilustrador/Illustrator: Vázquez, Alberto
Colección/Collection: Solysombra
Formato/Format: 27 x 19 cm; 2002; 62 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-89929-35-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una brillante historieta en forma de cómic sobre la emigración y la pérdida de las raíces.

Brilliant cartoon about emigration and uprooting.

GOLONDRINO AMA A VENANCIA GOLONDRINO LOVES VENANCIA

Autor/Author: Ippólito Ruiz, Abel
Ilustrador/Illustrator: Ippólito Ruiz, Abel
Colección/Collection: Solysombra
Formato/Format: 12,5 x 16,5 cm; 2003; 280 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-89929-35-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este cuento sobre Golondrino habla de algunos de los sentimientos humanos perdidos y valores de importancia universal.

In this story about Golondrino, some of the shyest, mist human feelings in life appear along with other values of universal importance. Astral conjunctions, death, chance, love, humour, forgiveness... everything is rooted in the recondite home of Golondrino.

JULIA Y EL VERANO MUERTO JULIA AND THE DEAD SUMMER

Autor/Author: Ortiz, Álvaro
Ilustrador/Illustrator: Ortiz, Álvaro
Colección/Collection: Solysombra
Formato/Format: 29,5 x 21 cm; 2004; 52 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-89929-73-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este libro tiene un argumento sencillo y gracioso. Cuenta la vida de Julia una niña pequeña adoptada por un matrimonio joven.

This is a simple argument comic that narrate the life of Julia, a little girl that is adopted by a young married couple.

UN LARGO SILENCIO A LONG SILENCE

Autor/Author: Gallardo Sarmiento, Francisco
Ilustrador/Illustrator: Gallardo Paredes, Miguel
Colección/Collection: Colec.cio Mercat
Formato/Format: 21 x 15 cm; 60 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-89929-02-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán/Catalan

Este libro relata la historia que mi madre me contó sobre la Guerra Civil Española. Poniendo voz a mi padre y constituye un capítulo de la historia que se olvida cada vez más. Pero los que lo vivieron jamás lo olvidarán.

This is the story that my father told me about the Spanish Civil War. It is my fathers's voice that tells a part of history increasingly forgotten, but those who lived it will never forget.

EL LAZO ROJO THE RED BOW

Autor/Author: Ventura, Antonio
Ilustrador/Illustrator: Morales, Judit and Gódia, Adrià
Colección/Collection: Papers Grisos
Formato/Format: 35 x 24,3 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-89929-45-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La historia de la relación entre dos niñas pequeñas, Nadia y Olga, que viven en un centro de reeducación en la Rusia estalinista. Dos pequeños objetos, un lazo rojo y un trozo de espejo que las dos ocultan, son símbolos de un mundo emotivo, su enlace y, en la última instancia, su libertad interna.

This story tells us of the relationship between two little girls, Nadia and Olga, who live in a reeducation centre in Stalinist Russia. Two little objects, a red bow and a bit of a mirror which they both hide symbolise and emotional world, their link and, ultimately, their inner freedom.

LIMBO SIN FIN ENDLESS LIMBO

Autor/Author: Valenzuela, Santiago
Ilustrador/Illustrator: Valenzuela, Santiago
Colección/Collection: Solysombra
Formato/Format: 27 x 19 cm; 2003; 112 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-89929-45-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El tercer capítulo de las aventuras de capitán Torrezno en su mundo tan peculiar.

The third instalment of the adventures of Capitán Torrezno in his particular and peculiar intrahistorical world.

LINTERNA MÁGICA MAGIC LANTERN

Autor/Author: Zentner, Jorge
Ilustrador/Illustrator: Mora, Sergio
Colección/Collection: Mercat
Formato/Format: 28,5 x 26,6 cm; 2003; 72 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-89929-50-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Rosalía va a un colegio donde aprende a leer a los 6 años. Su padre le compra un lápiz muy especial, que resulta ser un lápiz muy desobediente.

Rosalía goes to school where, at age six she learns to write. Her father buys her a very, very special pencil, which turns out to be completely disobedient!

PIP PIP

Autor/Author: Bosch Quevedo
(Micharmut), Juan
Ilustrador/Illustrator: Bosch Quevedo
(Micharmut), Juan
Colección/Collection: Crepúsculo
Formato/Format: 26 x 24 cm; 2004; 52 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-89929-61-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En este tomo el autor combina la precisión y la belleza y demuestra nuestro medio ambiente utilizando cuentos de un personaje muy singular: Pip.

In this volume the author combine precision and beauty and show us our ambiental setting through storys of this peculiar personage: Pip.

LA SOSPECHA THE SUSPICION

Autor/Author: Mainka, Matz
Ilustrador/Illustrator: Mainka, Matz
Colección/Collection: Solysombra
Formato/Format: 27 x 19 cm; 2003; 92 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-89929-53-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un cuento de intriga muy interesante ambientado en el Berlín de la Segundo Guerra Mundial, donde las cosas no son como parecen.

An interesting intrigue in the Berlin of the Second World War, where everything is not as it seems.

LA TIERRA NEGRA THE BLACK LAND

Autor/Author: Durán, Luis
Ilustrador/Illustrator: Durán, Luis
Colección/Collection: Solysombra
Formato/Format: 27 x 19 cm; 2002; 70 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-89929-35-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un cuento medieval protagonizado por Paracelso.

A medieval story with Paracelso as its main character.

UBU REY UBU REY

Autor/Author: Asensi, Jaime
Ilustrador/Illustrator: Asensi, Jaime
Colección/Collection: Solysombra
Formato/Format: 27 x 19 cm; 2004; 50 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-89929-65-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una reinterpretación cómica de la obra de teatro «Ubu Roi» de Alfred Jarry.

Is a particular comic recreation of the theatre play «Ubu Roi» by Alfred Jarry.

PRIMERAPERSONA, EDITORIAL

A MIÑA PLANTA DE LARANXA LIMA

Autor/Author: Mauro de Vasconcelos, José
Traductor/Translator: Cornes, Isabel
Ilustrador/Illustrator: Alonso Andújar, Fernando
Colección/Collection: Letras Pequeñas
Formato/Format: 15 x 21 cm; 2003; 244 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-95923-78-5
Código SINLI: lib 00470
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Catalán y Gallego
Rights available except for: Catalan and Galician

Zeze es un niño brasileño que está descubriendo el significado de la vida. Una novela autobiográfica en la que José Mauro de Vasconcelos cuenta con nostalgia y emoción su niñez en Brasil. Un clásico contemporáneo recomendado para niños y niñas.

Zeze is a small five-year-old Brazilian who is discovering what life is all about.

This is an autobiographical novel in which José Mauro de Vasconcelos tells with nostalgia and emotion his Brazilian childhood. Recommended Contemporary Classics for Children.

BIZITZA ITSASO GAZIAN OLAGARROA, TXANGURROA, LANPERNA, MUSKUILUA, ITSAS ZALDIAS, ITSAS TRISKUA

Autor/Author: Mosquera Roel, Fina
Ilustrador/Illustrator: Sánchez Moreno, Ana
Colección/Collection: Letras Pequeñas
Formato/Format: 14 x 16 cm; 2003; 20 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-95923-38-6
Código SINLI: lib 00470
Idioma/Language: Euskera/Basque
Derechos disponibles excepto para: Inglés, Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: English, Castilian, Catalan, Galician and Basque

Seis libros sobre los animales que viven en el mar para animar a los niños y las niñas a respetar el medio ambiente y aumentar los conocimientos científicos de los alumnos.

Six books about the life in the deep blue sea to instill in student of all ages the appreciation for the respect for all living animals and natural environment. To increase students' basic competencies in science. Sirovides a variety of educational opportunities and is a vital science education resource for the community.

CANTANTO, CANTANDO

Autor/Author: Mamá Cabra (Gloria Mosquera Roel)
Ilustrador/Illustrator: Barreiro, María José
Colección/Collection: Letras Pequeñas
Formato/Format: 44 x 32 cm; 2004; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-95923-85-8
Código SINLI: lib 00470
Idioma/Language: Gallego/Galician

Un libro para aumentar los conocimientos musicales de los alumnos. La obra contiene 10 canciones y actividades para niños y niñas a partir de los 3 años. El libro viene con un CD de las 10 canciones.

Children's musical education One big scholar timetable with ten songs and activities for children from age 3 upwards. Cd with ten songs.

CANTOS RODADOS

Autor/Author: Mamá Cabra (Gloria Mosquera Roel)
Ilustrador/Illustrator: Laura Blanco, Suso Cubeiro and Fernando López Juárez
Colección/Collection: Letras Pequeñas
Formato/Format: 44 x 32 cm; 2002; 28 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-95923- (galician)
ISBN: 84-95923- (castilian)
Código SINLI: lib 00470
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Gallego/Galician

Derechos disponibles excepto para: Castellano y Gallego
Rights available except for: Castilian and Galician

Un libro para aumentar los conocimientos musicales de los alumnos. La obra contiene 10 canciones y actividades para niños y niñas a partir de los 3 años. El libro viene con un CD de las 10 canciones.

Children's Musical Education Cantos rodados propose numerous activities for children from age 3 upwards. Cd with ten songs.

ÍMOS IR Á ESCOLA LET'S GO TO SCHOOL

Autor/Author: Colectivo Montbel de Mestres y Mestras para a educación infantil
Ilustrador/Illustrator: Bello Alonso, Eva
Colección/Collection: Letras Pequeñas
Formato/Format: 27 x 19 cm; 2003; 244 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-95923-70-X
Código SINLI: lib 00470
Idioma/Language: Gallego/Galician

Los niños y las niñas empiezan su primer curso y descubren que el colegio es un lugar divertido. Viene con un libro para los padres con información sobre el colegio.

Children begin their first school year and discover that school is a fun place. One book also for the parents with information about the school.

NUESTRA ESCUELA CORUÑA EN ÁFRICA OUR CORUÑA SCHOOL IN AFRICA

Autor/Author: López, Cristina
Traductor/Translator: Various
Ilustrador/Illustrator: González Álvarez, Sandra
Colección/Collection: Letras Pequeñas
Formato/Format: 27 x 19 cm; 2003; 40 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-95923-79-3
Código SINLI: lib 00470
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Francés/French
Gallego/Galician

Derechos disponibles excepto para: Catalán y Gallego
Rights available except for: Catalan and Galician

¡SABE SALADO! IT TASTES SALTY!

Autor/Author: Singer Lago, Loly
Ilustrador/Illustrator: Alonso Andújar, Fernando
Colección/Collection: Letras Pequeñas
Formato/Format: 21,5 x 21,5 cm; 2002; 244 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-95923-63-7
Código SINLI: lib 00470
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un libro de aventuras para niños y niñas a partir de los 5 años. Tareq ha oído a los hombres del Sahara hablando del mar, los barcos y el puerto. Quiere ir a probar el agua del mar, pero va a tener una sorpresa porque «Sabe Salado».

An adventure book for children from age 5 upwards. Tareq has heard the sahara men to talk about the sea, the ships, the harbour and he wants to go and to try the sea water but he will have a surprise because...

LA VIDA EN LA MAR SALADA: PERCEBE, MEJILLÓN, CENTOLLO, PULPO, CABALLITO DE MAR Y ERIZO DE MAR LIFE IN THE SALTY SEA. BARNACLE, MUSSEL, CRAB, OCTOPUS, SEA HORSE AND SEA URCHIN

Autor/Author: Mosquera Roel, Fina
Ilustrador/Illustrator: Sánchez Moreno, Ana
Colección/Collection: Letras Pequeñas
Formato/Format: 14 x 16 cm; 2001; 20 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-95923-
Código SINLI: lib 00470
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Inglés/English

Derechos disponibles excepto para: Inglés, Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: English, Castilian, Catalan, Galician and Basque

Seis libros sobre los animales que viven en el mar para animar a los niños y las niñas a respetar el medio ambiente y aumentar los conocimientos científicos de los alumnos.

Six books about the life in the deep blue sea to instill in student of all ages the appreciation for the respect for all living animals and natural environment. To increase students' basic competencies in science. Sirovides a variety of educational opportunities and is a vital science education resource for the community.

RANDOM HOUSE MONDADORI (BEASCOA)

ÁFRICA Y LOS COLORES AFRICA AND COLOURS

Autor/Author: Obiols, Anna
Ilustrador/Illustrator: Subi
Formato/Format: 24,5 x 24,5 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-488-1649-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

Derechos disponibles excepto para: Portugués
Rights available except for: Portuguese

Un libro único para ver un continente muy llamativo y descubrir un paisaje impresionante.

A unique book to travel to an eye-catching continent and discover its impressive landscape.

CARLOTA SE VA A LA SELVA CARLOTA GOES TO THE JUNGLE

Autor/Author: Casas, María
Ilustrador/Illustrator: Rosenberg, Natascha
Formato/Format: 18 x 18 cm; 2003; 10 pages
ISBN: 84-488-1702-8 (castilian)
84-488-1703-6 (catalan)
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

¿Qué aventuras tendrá una foca en la selva tropical?

Which adventures will a seal undergo in a rain forest?

COLORES COLOURS

Autor/Author: Folch, Sergio
Ilustrador/Illustrator: Geis, Patricia
Colección/Collection: Gira y aprende
Formato/Format: 28 x 19 cm; 2003; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-488-1587-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

¡Haz girar a la peonza y aprende los colores! Un libro didáctico para estimular el proceso de aprendizaje.

Turn the spinner round and learn the colours! A didactic book to reinforce the process of learning.

LOS CUATRO VIAJEROS THE FOUR TRAVELLERS

Autor/Author: Miró, Asha
Ilustrador/Illustrator: Geis, Patricia
Formato/Format: 24,5 x 24,7 cm; 2003; pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-488-1865-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Los cuatro viajeros son de países lejanos, pero tienen una nueva casa y tienen que aprender nuevos valores.

The four travellers come from faraway countries, but they have a new home and new values to learn.

LOS CUATRO VIAJEROS EN EL ACUARIO THE FOUR TRAVELLERS IN THE AQUARIUM

Autor/Author: Miró, Asha
Ilustrador/Illustrator: Geis, Patricia
Formato/Format: 24,5 x 24,7 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-488-2093-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una nueva aventura de los cuatro viajeros. ¡Únete con ellos y visita el acuario!

A new adventure of the four travellers. Join them and visit the aquarium!

DENTRO DE LA MADRIGUERA INSIDE THE BURROW

Autor/Author: Borrego, Estrella
Ilustrador/Illustrator: Simó, Salvador
Formato/Format: 23,9 x 19 cm; 2004; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-488-1553-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

¿Qué esconde una madriguera? Ayuda a nuestro ratoncito a enterarse.

What does a burrow hide? Help our little mouse discover it!

DENTRO DEL QUESO INSIDE THE CHEESE

Autor/Author: Borrego, Estrella
Ilustrador/Illustrator: Simó, Salvador
Formato/Format: 23,9 x 19 cm; 2004; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-488-1551-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

¿Qué es lo que se oculta en el interior de un queso? Ayuda a nuestro ratoncito a enterarse.

What does the inside of a cheese hide? Help our little mouse discover it!

UN DICCIONARIO EN IMÁGENES: EN EL CAMPO A PICTURE DICTIONARY: IN THE COUNTRYSIDE

Autor/Author: S. Rosenberg, Natascha
Ilustrador/Illustrator: S. Rosenberg, Natascha
Formato/Format: 22 x 31,5 cm; 2002; 8 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-488-1272-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

Un diccionario muy entretenido con las primeras palabras para aprender nuevas palabras sobre el campo.

A really entertaining first words dictionary to learn new words about the countryside.

UN DICCIONARIO EN IMÁGENES: EN EL MAR

A PICTURE DICTIONARY: IN THE SEA
Autor/Author: S. Rosenberg, Natascha
Ilustrador/Illustrator: S. Rosenberg, Natascha
Formato/Format: 22 x 31,5 cm; 2002; 8 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-488-11273-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

Un diccionario muy entretenido con las primeras palabras para aprender nuevas palabras sobre el mar.

A really entertaining first words dictionary to learn new words about the seaside.

LA GENTE QUE NOS RODEA THE PEOPLE ALL AROUND US

Autor/Author: Folch, Sergio
Ilustrador/Illustrator: Geis, Patricia
Colección/Collection: Nuestro mundo
Formato/Format: 26 x 29 cm; 2001; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-488-1138-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

Derechos disponibles excepto para: Euskera
Rights available except for: Basque

Un libro esencial para ayudar a los niños y las niñas a descubrir la diversidad y el multiculturalismo.

An essential book for children to discover the values of diversity and multiculturalism.

HOY SOY UN APACHE TODAY I'M AN APACHE

Autor/Author: Folch, Sergio
Ilustrador/Illustrator: Geis, Patricia
Colección/Collection: Hoy soy un...
Formato/Format: 17,4 x 17,4 cm; 2003; 18 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-488-1591-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

Derechos disponibles excepto para: Inglés, Francés y Portugués

Rights available except for: English, French and Portuguese

¡Hoy puedes ser un piel roja! Lea y juega con nuestros pequeños héroes.

Today you can become an Indian! Read and play along with our little heros.

HOY SOY UN PIRATA TODAY I'M A PIRATE

Autor/Author: Folch, Sergio
Ilustrador/Illustrator: Geis, Patricia
Colección/Collection: Hoy soy un...
Formato/Format: 17,4 x 17,4 cm; 2003; 18 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-488-1595-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

Derechos disponibles excepto para: Inglés, Francés y Portugués

Rights available except for: English, French and Portuguese

¡Hoy puedes ser un pirata! Lea y juega con nuestros pequeños héroes.

Today you can become a pirate! Read and play along with our little heros!

HOY SOY UN COWBOY TODAY I'M A COWBOY

Autor/Author: Folch, Sergio
Ilustrador/Illustrator: Geis, Patricia
Colección/Collection: Hoy soy un...
Formato/Format: 17,4 x 17,4 cm; 2003; 18 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-488-1593-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

Derechos disponibles excepto para: Inglés, Francés y Portugués

Rights available except for: English, French and Portuguese

¡Hoy puedes ser un cowboy! Lea y juega con nuestros pequeños héroes.

Today you can become a cowboy! Read and play with the stories of our little heros.

HOY SOY UN SUPERHÉROE TODAY I'M A SUPERHERO

Autor/Author: Folch, Sergio
Ilustrador/Illustrator: Geis, Patricia
Colección/Collection: Hoy soy un...
Formato/Format: 17,4 x 17,4 cm; 2003; 18 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-488-1597-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

Derechos disponibles excepto para: Inglés, Francés y Portugués

Rights available except for: English, French and Portuguese

¡Hoy puedes ser un superhéroe! Lea y juega con nuestros pequeños héroes.

Today you can become a superhero! Read and play along!

EL MEJOR REGALO DEL MUNDO THE BEST PRESENT IN THE WORLD

Autor/Author: Casas, María
Ilustrador/Illustrator: Jammes, Laurence
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2003; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-488-1846-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

¿Cuál es el mejor regalo del mundo? Abre estas páginas plegables y te enterarás.

¿Which is the best present in the world? Discover it through these fold-out pages.

MI PRIMER ATLAS DEL MUNDO MY FIRST ATLAS OF THE WORLD

Autor/Author: Borrego, Estrella
Ilustrador/Illustrator: Geis, Patricia
Formato/Format: 28 x 40 cm; 2004; 12 pages
Tapa dura r Rústica r Otra
ISBN: 84-488-2087-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

Un formato innovador y original que incorpora un globo hinchable para niños y niñas, para que aprendan sus primeros conceptos geográficos de una manera fácil y divertido.

An original and innovative format which includes an inflatable globe for children to learn their first geography concepts in a easy and entertaining way.

EL MUNDO DONDE VIVIMOS THE WORLD WE LIVE IN

Autor/Author: Folch, Sergio
Ilustrador/Illustrator: Geis, Patricia
Colección/Collection: Nuestro mundo
Formato/Format: 26 x 29 cm; 2001; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-488-1137-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

Derechos disponibles excepto para: Euskera
Rights available except for: Basque

Un libro imprescindible para niños y niñas para que puedan aprender sobre las distintas culturas, países y ciudades del mundo.

An essential book for children to discover the different cultures, countries and cities in the world.

EL NIÑO QUE ROBÓ LA LUNA THE BOY WHO STOLE THE MOON

Autor/Author: Hernández, Purificación
Ilustrador/Illustrator: García de Oro, Gabriel
Formato/Format: 23 x 27,8 cm; 2002; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-488-1461-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

Un libro ilustrado con dibujos e alta calidad sobre una aventura muy entretenido: el niño que robó de la luna.

A picture book with high-quality illustrations about a truly entertaining adventure: the stealing of the moon!

NÚMEROS NUMBERS

Autor/Author: Folch, Sergio
Ilustrador/Illustrator: Geis, Patricia
Colección/Collection: Gira y aprende
Formato/Format: 28 x 19 cm; 2003; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-488-1589-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

¡Haz girar a la peonza y aprende los números! Un libro didáctico para estimular el proceso de aprendizaje!

Turn the spinner round and learn the numbers! A didactic book to reinforce the process of learning.

RAFA SE VA AL POLO NORTE RAFA GOES TO THE NORTH POLE

Autor/Author: Casas, María
Ilustrador/Illustrator: Rosenberg, Natascha
Formato/Format: 18 x 18 cm; 2003; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-488-1704-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

¿Qué aventuras tendrá una jirafa en el Polar Norte?

Which adventures will a giraffe undergo in a the north pole?

EL SECRETO DE LA TORTUGA THE TORTOISE'S SECRET

Autor/Author: Obiols, Anna
Ilustrador/Illustrator: Subi
Formato/Format: 27 x 23,7 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-488-1813-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

Derechos disponibles excepto para: Euskera
Rights available except for: Basque

Un libro ilustrado muy divertido con dibujos de vanguardia sobre una tortuga dulce y misteriosa.

A truly entertaining picture book with groundbreaking illustrations about a sweet, mysterious turtle.

RANDOM HOUSE MONDADORI (LUMEN)

LAS AVENTURAS DE DON QUIJOTE DON QUIXOTE

Autor/Author: Obiols, Anna
Ilustrador/Illustrator: Subi
Formato/Format: 24,5 x 34,5 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-264-1492-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Catalán/Catalan

Un libro ilustrado muy gracioso que ayudará a los jóvenes lectores a conocer a Don Quijote, el protagonista de la primera novela de la historia.

A witty, impressive picture book to enjoy the adventures of Don Quijote, the main character of the first novel ever written.

ENGRACIA, LA PRINCESA SOSA ENGRACIA, THE DULL PRINCESS

Autor/Author: Gil, Carmen
Ilustrador/Illustrator: Herrero, Teresa
Formato/Format: 24,5 x 34,5 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-264-1477-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un libro de dibujos basado en el famoso poema de Rubén Darío, que gira en torno a este divertido cuento de una princesa triste.

A picture book based on a famous poem by Ruben Darío which revolves around the amusing story of a sad princess.

EL CUENTO DE AUGGIE WREN THE STORY OF AUGGIE WREN

Autor/Author: Auster, Paul
Traductor/Translator: Nuño, Anna
Ilustrador/Illustrator: Isol
Formato/Format: 24 x 29,5 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-264-1374-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una voz contemporánea potente que ahora se dedica al mundo de la literatura infantil, con una narrativa encantadora y conmovedora.

A masterful contemporary voice plunging into children's literature with a touching, delightful narrative.

EL CUENTO DEL CAFECITO THE COFFEE STORY

Autor/Author: Álvarez, Julia
Ilustrador/Illustrator: Flores, Leo and Luciani, Rebeca
Formato/Format: 24 x 29,5 cm; 2004; pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-264-1449-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Gracias a un viaje a Centroamérica, Joe se entera de la pobreza de los que producen el café. Un maravilloso libro de dibujos que presenta a los niños y las niñas el tema de la desigualdad y los valores de la esperanza y la lucha.

A trip to Central America allows Joe to discover the poverty endured by coffee producers. An exquisite picture book to introduce children to the issue of inequality and the values of hope and fight.

MAGENTA, LA PEQUEÑA HADA MAGENTA, THE LITTLE FAIRY

Autor/Author: Escala, Jaume
Ilustrador/Illustrator: Solé Vendrell, Carme
Formato/Format: 24,7 x 34,8 cm; 2003; pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-2643787-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Un libro ilustrado con dibujos muy alegres sobre la dulce Magenta, un hada inolvidable.

A picture book with bright illustrations about little sweet Magenta, an unforgettable fairy.

MAGENTA Y LA BALLENA BLANCA MAGENTA AND THE WHITE WHALE

Autor/Author: Escala, Jaume
Ilustrador/Illustrator: Solé Vendrell, Carme
Formato/Format: 24,7 x 34,8 cm; 2003; pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-264-1368-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Una nueva aventura de la dulce Magenta. Esta vez nuestra pequeña hada tiene que enfrentarse a una enorme ballena.

Sweet Magenta undergoes new adventures! This time our little fairy has to face... ja huge whale!

EL PEQUEÑO DALÍ THE YOUNG DALÍ

Autor/Author: Obiols, Anna
Ilustrador/Illustrator: Subi
Formato/Format: 24,5 x 34,7 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-264-1367-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Derechos disponibles excepto para: Inglés y Holandés
Rights available except for: English and Dutch

Un libro ilustrado sobre el famoso genio de la pintura.

An exquisite reference picture book about a worldwide famous genius.

EL PRIMER BESO DE JULIANÍN JULIAN'S FIRST KISS

Autor/Author: Navarro, Artur
Ilustrador/Illustrator: Lafuente, Marta
Formato/Format: 23,5 x 20,6 cm; 2003; pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-264-264-3781-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Julianín está esperando un momento mágico con mucha ilusión: su primer beso.

Julianín is looking forward to an extremely magical moment: his first kiss.

VALENTÍN, EL RATÓN POETA VALENTIN, THE MOUSE POET

Autor/Author: Navarro, Artur
Ilustrador/Illustrator: Lafuente, Marta
Formato/Format: 23,5 x 29,7 cm; 2003; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-264-1366-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Valentín es un ratón muy especial. ¡Es poeta! Un texto encantador y gracioso con ilustraciones muy buenas.

Valentin is indeed a special mouse: he's a poet! A sweet, witty text with delightful illustrations.

RBA (LA MAGRANA)

UN ASSASSINAT, UN MISTERI I UN CASAMENT A MURDER, A MYSTERY AND A MARRIAGE

Autor/Author: Twain, Mark
Traductor/Translator: Riera, Ernest
Formato/Format: 15,5 x 23,2 cm; 2001; 128 pages
Hardcover
ISBN: 84-8264-358-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Inglés, Castellano y Catalán
Rights available except for: English, Castilian and Catalan

En este cuento de Mark Twain, encuentran a un francés en la nieve cerca de un pequeño pueblo en el estado de Missouri. Se niega a explicar cómo llegó allí, pero se llama el Conde Fountainebleau. Empieza a salir con Mary Gray, la guapa del pueblo. Alguien asesina a David Gray el tío de Mary y a Hugh Gregory le condenan por el crimen. El Conde está a punto a contraer matrimonio con Mary cuando de repente la situación cambia completamente.

In Twain's story, a Frenchman is found in a field of snow outside a small Missouri town. He refuses to explain how he got there, but lets it be known he is a Count Fontainebleau. He courts Mary Gray, the town beauty. Mary was intended for her true love, Hugh Gregory, but her father, John Gray, scotched the marriage. David Gray, John's brother, has threatened to drop Mary from his will if she marries Hugh, whom he dislikes. Then David Gray is murdered, and Hugh Gregory is convicted of the crime. Count Fontainebleau is on the verge of marrying Mary when there is a sudden turnaround of events.

LES AVENTURES DE LA MÀ NEGRA THE ADVENTURES OF THE BLACK HAND

Autor/Author: Jürgen Press, Hans
Traductor/Translator: Bigorra, Lourdes
Colección/Collection: Esparver
Formato/Format: 13 x 19,5 cm; 2002; 128 pages
Paperback
ISBN: 84-8264-329-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Una pandilla de niños que se llaman la Mano Negra logra esclarecer cuatro misterios. Los niños tienen que leer el cuento, y a continuación buscar pistas en las ilustraciones para solucionar el misterio en cada página. Entonces, pasan a la próxima hoja para ver la respuesta y la aventura sigue.

Four mysteries are solved by a group of children known as the Black Hand Gang. You read the story, and then look at the detailed illustrations searching for clues to solve each page's riddle. Then you flip the page for the answer and the adventure continues.

EL CERCLE DE FOC OLD MAGIC

Autor/Author: Curley, Marianne
Traductor/Translator: Escarré, Josep
Formato/Format: 23 x 16 cm; 2003; 256 pages
Hardcover
ISBN: 84-8264-496-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Inglés, Castellano y Catalán
Rights available except for: English, Castilian and Catalan

Jarrold no cree en lo paranormal. Cuando Kate intenta convencerle que él tiene poderes especiales que tiene que aprovechar, la aguanta sólo porque le resulta encantadora. No obstante, al final él se da

cuenta de que Kate tiene razón. Juntos emprenden un viaje increíble que desvela el misterio que ha obsesionado a varias generaciones de la familia de Jarrod.

Jarrod doesn't believe in the paranormal. When Kate tries to convince him that he has extraordinary powers that need to be harnessed, he only puts up with her «hocus pocus» notions because he finds her captivating. However, the dangerous, uncontrolled strengthening of his gift finally convinces Jarrod that he must take Kate's theories seriously. Together, they embark on a remarkable journey — one which will unravel the mystery that has haunted Jarrod's family for generations and pit the teens against immense forces in a battle to undo the past and reshape the future.

CHARLIE I LA FÀBRICA DE XOCOLATA CHARLIE AND THE CHOCOLATE FACTORY

Autor/Author: Dahl, Roald
Traductor/Translator: Roig, Núria
Ilustrador/Illustrator: Blake, Quentin
Colección/Collection: Esparver
Formato/Format: 13 x 19,5 cm; 2002; 196 pages
Paperback
ISBN: 84-8264-307-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

¿Qué pasa cuando los cinco niños más afortunados del mundo entran en la misteriosa fábrica de chocolate de Willy Wonka? ¿Qué pasa cuando uno por uno los niños desobedecen las órdenes de Mr Wonka? En este cuento, el más popular de Roald Dahl, a los malos se les castiga y los buenos reciben un premio.

What happens when the five luckiest children in the entire world walk through the doors of Willy Wonka's famous, mysterious chocolate factory? What happens when, one by one, the children disobey Mr. Wonka's orders? In Dahl's most popular story, the nasty are punished and the good are deliciously, sumptuously rewarded. Charlie and the Chocolate Factory, another unforgettable masterpiece from the legendary Roald Dahl, never fails to delight, thrill, and utterly captivate.

CONTES PER UN MÓN MILLOR STORIES FOR A BETTER WORLD

Autor/Author: Larreula, Enric
Colección/Collection: Esparver
Formato/Format: 13 x 19,5 cm; 2002; 96 pages
Paperback
ISBN: 84-8264-346-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Este libro contiene un cuento sobre un camino a ninguna parte, otro sobre dos íntimos amigos, un cuento sobre un soldado que tomó una decisión y otro cuento sobre un hombre que se cayó en el olvido.

Amongst the stories in this book there's one about a road to nowhere, another one about two good friends, a story about a soldier who made his mind up and a man who wasn't remembered by anyone.

ELS CULDOLLA THE TWITS

Autor/Author: Dahl, Roald
Traductor/Translator: Urrietz, Carles
Ilustrador/Illustrator: Blake, Quentin
Colección/Collection: Esparver
Formato/Format: 13 x 19,5 cm; 2002; 112 pages
Paperback
ISBN: 84-8264-322-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

¿Cómo se puede engañar a un imbécil? El Señor Imbécil y la Señora Imbécil son las personas más feas y malolientes del mundo entero. Odian a todos y a todo, la única cosa que hacen es gastar bromas pesadas, atrapar a pájaros inocentes y ponerlos en sus Empanadas de Ave y obligar a sus monos enjaulados a hacer el pino todo el día. Pero ahora los monos están hartos y quieren vengarse.

How do you outwit a Twit? Mr. and Mrs. Twit are the smelliest, ugliest people in the world. They hate everything — except playing mean jokes on each other, catching innocent birds to put in their Bird Pies, and making their caged monkeys, the Muggle-Wumps, stand on their heads all day. But the Muggle-Wumps have had enough. They don't just want out, they want revenge.

EN BEN ESTIMA L'ANNA BEN LIKES ANNA

Autor/Author: Härtling, Peter
Traductor/Translator: Fontcuberta, Joan
Colección/Collection: Esparver
Formato/Format: 13 x 19,5 cm; 2002; 112 pages
Paperback
ISBN: 84-8264-321-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Ben tiene 10 años y está indeciso sobre Anna, una inmigrante polaca. A veces le toma el pelo y a veces la defiende. Se enfada mucho cuando va a visitarla y los otros niños hablan mal de ella. Este cuento retrata una familia de inmigrantes hacinados en unas habitaciones pequeñas y sin ningún tipo de comodidad. A la vez, es la historia de la relación entre Ben y Anna y su amistad.

Ten-year-old Ben's confusing feelings about Anna, a Polish immigrant, cause him to behave in ways previously foreign to him. He alternately teases and defends her; his moods swing from uncontrollable anger when other boys talk about her to joyful anticipation when he knows he's going to see her. A sensitive and accurate picture is painted of an immigrant family, crowded into few rooms and without the luxuries Ben considers commonplace. The relationship between Ben and Anna develops quickly but believably. A sweet, simple story of friendship.

L'HABITANT DEL NO-RES EL HABITANTE DE LA NADA

Autor/Author: Sennell, Joles
Colección/Collection: Esparver
Formato/Format: 13 x 19,5 cm; 2002; 160 pages
Paperback
ISBN: 84-8264-345-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

El detective de esta historia tiene que investigar la desaparición del Señor Emili Noucents. Logra esclarecer el caso con la ayuda de su viuda y una señora de la limpieza muy singular.

The detective of this story must investigate the mysterious disappearance of Mr Emili Noucents. With

the help of his widow and the invaluable assistance of a highly original housecleaner he manages to solve the case.

EL HÒBBIT THE HOBBIT

Autor/Author: Tolkien, J.R.R.
Traductor/Translator: Parcerisas, Francesc
Formato/Format: 15,5 x 23,2 cm; 2003; 352 pages
Hardcover
ISBN: 84-8264-358-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Inglés, Castellano y Catalán
Rights available except for: English, Castilian and Catalan

Este clásico moderno de J.R.R. Tolkien cuenta el viaje del hobbit Bilbo Baggins, Gandalf el Gris y 13 enanos cazafortunas que llegan a la puerta del hobbit buscando a un caco. Antes de que pueda coger su sombrero o el paraguas, Bilbo Baggins se encuentra arrastrado fuera y empieza una aventura muy peligrosa.

This modern classic by JRR Tolkien narrates a hazardous journey of the hobbit Bilbo Baggins together with Gandalf the Grey and 13 fortune-seeking dwarves who arrive on the hobbit's doorstep in search of a burglar, and before he can even grab his hat or an umbrella, Bilbo Baggins is swept out his door and into a dangerous adventure.

EL MAHABHARATA EXPLICAT PER UNA NENA THE MAHABHARATA

Autor/Author: Collodi, Carlo
Traductor/Translator: Casassas, Anna
Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 2002; 176 pages
Hardcover
ISBN: 84-8264-431-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Una nueva traducción en catalán de la clásica obra italiana "Pinocchio", un cuento para adultos y niños, sobre cómo resolver el conflicto entre pasiones contradictorias.

A new Catalan translation of the original Italian classic "Pinocchio", a story for adults as well as children, about how to resolve the conflict between contradictory passions: to be a free spirit pulled by unbridled pleasures and fantasies or to become the ideal of a responsible, caring human. Pinocchio is still the most widely published book in the world after the Bible.

POTS COMPTAR ELS ESTELS? POTS COMPTAR ELS ESTELS?

Autor/Author: Lowry, Lois
Traductor/Translator: Trepas, Roser
Colección/Collection: Esparver
Formato/Format: 13 x 19,5 cm; 2002; 120 pages
Paperback
ISBN: 84-8264-391-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Esta obra cuenta la vida de un niño desde los catorce hasta los dieciocho años en Siria. Aunque destaca en el colegio, no tiene más remedio que trabajar en la tahona de su padre, lo cual le deja muy insatisfecho. Animado por un vecino, su tío Salim y un periodista honrado pero fracasado, decide ser periodista. Empieza a editar un periódico clandestino criticando al gobierno, a pesar de los peligros que esto supone.

This well-told coming-of-age story uses a journal format to recount the 14th through 18th years in the unnamed narrator's life in contemporary Syria. Excelling at school, the boy is frustrated at having to work in his father's bakery. Feeding his intellectual hunger are Uncle Salim, a beloved, grandfatherly neighbor whose tales instruct, comfort, and entertain; and Habib, a wasted but honorable journalist. His dream of becoming a journalist blossoms into the daring undertaking of publishing an underground newspaper despite the very real dangers posed by the government.

ELS QUATRE VIATGERS THE FOUR TRAVELLERS

Autor/Author: Miró, Asha
Ilustrador/Illustrator: Geis, Patricia
Colección/Collection: Samarkanda
Formato/Format: 24 x 24,5 cm; 2003; 28 pages
Hardcover
ISBN: 84-8264-491-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Los cuatro protagonistas de este libro son huérfanos que sueñan con la adopción y quieren tener unos padres de verdad. Al final sus sueños se realizan y van a vivir en una ciudad al lado del mar. Un cuento alentador sobre la adopción internacional.

The four protagonist of this album are orphans who dream of being adopted and to have real parents. Finally their dream comes true and they go to live in a city by the sea. A heartwarming story of international adoption.

ELS QUATRE VIATGERS A L'AQUARI THE FOUR TRAVELLERS AT THE AQUARIUM

Autor/Author: Miró, Asha
Ilustrador/Illustrator: Geis, Patricia
Colección/Collection: Samarkanda
Formato/Format: 24 x 24,5 cm; 2004; 28 pages
Hardcover
ISBN: 84-7871-211-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Los protagonistas de esta historia de tolerancia son cuatro niños adoptados por padres de otros países que viven en la misma ciudad al lado del mar. En una excursión al acuario ellos y sus compañeros de colegio descubren la diversidad del mar, y así aprender mucho sobre la diversidad de las culturas en su propio mundo.

The protagonists of this story about multiculturalism and tolerance are four children who, through international adoptions, have come to live in the same city by the seaside. On a trip to the aquarium they and their classmates discover the diversity of the sea, which enables them to understand the diversity of different cultures in their world.

QUIN DIA TAN BÈSTIA FREAKY FRIDAY

Autor/Author: Rodgers, Mary
Traductor/Translator: Oliver, Ma Antònia
Colección/Collection: Esparver
Formato/Format: 13 x 19,5 cm; 2002; 128 pages
Paperback
ISBN: 84-8264-319-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Annabel piensa que su madre tiene la vida muy fácil. Dice que si ella fuera una persona mayor podría hacer lo que quisiera. Pero un día se despierta a se da cuenta de que se ha transformado en

su madre... Pronto se entera de que el papel de su madre no es tan fácil.

Annabel thinks her mom has the best life. If she were a grown-up, she could do whatever she wanted! Then one morning she wakes up to find she's turned into her mother... and she soon discovers it's not as easy as it looks!

EL SEGREST DE LA BIBLIOTECARIA THE LIBRARIAN AND THE ROBBERS

Autor/Author: Mahy, Margaret
Traductor/Translator: Bohigas, Glòria
Ilustrador/Illustrator: Blake, Quentin
Colección/Collection: Esparver
Formato/Format: 13 x 19,5 cm; 2002; 32 pages
Paperback
ISBN: 84-8264-330-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Una panda de ladrones atípicos secuestra a una bibliotecaria huérfana pensando que sus padres viven en la ciudad, y que pagarían el rescate para que la biblioteca pueda volver a abrirse. Pero la bibliotecaria sale ganando. La autora de este libro fue bibliotecaria durante muchos años.

A bunch of atypical robbers kidnap an orphaned librarian reasoning that her «parents» would be the city, and they would have to come up with ransom in order to open the library again. But of course, the librarian always wins. Mahy was herself a librarian for many years.

ZERO A L'ESQUERRA NONENTITY

Autor/Author: Martín, Andreu
Colección/Collection: Esparver
Formato/Format: 13 x 19,5 cm; 2002; 106 pages
Paperback
ISBN: 84-8264-348-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Héctor y Luis van al mismo colegio. Uno es un sabelotodo con mucho dinero y un futuro seguro y el otro es hijo de un mecánico que no quiere estudiar. A los dos les vuelven loco los coches. Después de marcharse del colegio no se ven en muchos años, pero se vuelven a encontrar cuando a Héctor le acusan de un asesinato y Luis intenta demostrar su inocencia.

Hector and Lluís go to the same school. One is a rich know-it-all with a certain future and the other a son of a mechanic who doesn't want to study. Both are crazy about cars. When school is over they separate but many years later they meet again when Hector is accused of murder and Lluís tries to prove his innocence.

RBA-MOLINO

BOMBERO POR UN DÍA FIREMAN FOR A DAY

Autor/Author: Sirett, Dawn
Formato/Format: 20 x 28,5 cm; 2004; 93 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-272-6656-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Soy bombero. ¿Te gustaría ayudarme hoy? Vamos a ponernos en marcha a ver si encontramos el coche de bomberos.

I'm a firefighter. Would you like to help me today? Let's get geared up and find the fire engine.

CAJAS BOXES

Autor/Author: Seix, Victoria
Colección/Collection: 4 Pasos
Formato/Format: 21,5 x 26,5 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-272-6568-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

La serie «4 Pasos» es una herramienta muy útil para fomentar la creatividad y la imaginación de los niños y las niñas porque transforma los objetos cotidianos en juegos o adornos. Este libro contiene actividades y artesanía, 12 proyectos con cajas de todas las formas y tamaños. Otros títulos en la serie: Pasta y Globos.

The series 4 steps is a useful tool to stimulate creativity and imagination of children through transforming everyday objects into decoration or games. This book contains activities and crafts 12 projects with balloons of all shapes and sizes. Other titles from the series: Pasta and Boxes (Cajas).

LOS 100 MEJORES JUEGOS INFANTILES THE 100 BEST CHILDREN'S GAMES

Autor/Author: Pérez, Eulalia
Ilustrador/Illustrator: Rius, María
Formato/Format: 21,5 x 27,3 cm; 2000; 130 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-272-2130-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Esta colección para todas las edades tiene juegos y actividades de lugares cercanos y lejanos, tanto para jugar dentro o fuera de casa. Se puede construir todos los juguetes y juegos con materiales que se encuentran en casa. ¿Estáis listos para mucha diversión?

Filled with games and activities from places near and far, this exciting collection includes both indoors and outdoors activities. All the toys and games can be made or played with just a few simple materials easily found around the house. So get ready for tons of fun and excitement for all ages.

CIENCIA AL AIRE LIBRE OPEN AIR SCIENCE

Autor/Author: Maynard, Chris
Traductor/Translator: Caball Guerrero, Josefina
Formato/Format: 22 x 28 cm; 2002; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-272-4852-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Este enorme libro de ciencias contiene 21 experimentos fáciles que exploran la luz y el color, la electricidad, la música, los imanes, el tiempo, el vuelo y las huellas dactilares. Explica cómo se puede fabricar un barómetro, un planeador y un volcán. Las fotos a todo color indican qué elementos y materiales se necesitan y demuestran cada fase del proyecto. Las instrucciones se explican de forma clara. Los principios científicos y las medidas de seguridad se incorporan dentro del texto.

This oversized science book has 21 simple experiments that explore light and color, electricity, music, magnets, weather, flight, and fingerprints. It includes how to make a barometer, a glider, and a volcano. Enticing full-color photographs show the supplies/equipment needed and each step of the project. The instructions are clearly written and easy to follow. Brief explanations of scientific principles and safety precautions are incorporated within the text.

CIENCIA EN CASA SCIENCE AT HOME

Autor/Author: Maynard, Chris
Traductor/Translator: Peraire del Molino, Conchita
Formato/Format: 22 x 28 cm; 2002; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-272-4851-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este enorme libro de ciencias contiene 21 experimentos fáciles que exploran la luz y el color, la electricidad, la música, los imanes, el tiempo, el vuelo y las huellas dactilares. Explica cómo se puede fabricar un barómetro, un planeador y un volcán. Las fotos a todo color indican qué elementos y materiales se necesitan y demuestran cada fase del proyecto. Las instrucciones se explican de forma clara. Los principios científicos y las medidas de seguridad se incorporan dentro del texto.

This oversized science book has simple experiments that explore light and color, electricity, music, magnets, weather, flight, and fingerprints. It includes how to make a barometer, a glider, and a volcano. Enticing full-color photographs show the supplies/equipment needed and each step of the project. The instructions are clearly written and easy to follow. Brief explanations of scientific principles and safety precautions are incorporated within the text.

CINE CINEMA

Autor/Author: Roca, Núria
Ilustrador/Illustrator: Curto, Rosa M.^a
Colección/Collection: ¿Qué es el arte?
Formato/Format: 24,5 x 24,5 cm; 2003; 35 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-272-6424-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

El objetivo de la serie ¿Qué es el Arte?, es iniciar a los jóvenes lectores en el maravilloso mundo del arte. Cada libro se dedica a una manera de expresarse a través del arte: el cine, el teatro, la pintura y la música.

Qué es el arte? (What is art) is a series designed to initiate the younger readers into the wonderful world of art. Each of the books is dedicated to one form of expression, cinema, theatre, painting and music.

CUENTOS DE MAGIA DE TODO EL MUNDO MAGICAL TALES FROM ALL OVER THE WORLD

Autor/Author: Waters, Fiona
Traductor/Translator: Komet, Silvia
Ilustrador/Illustrator: Negrín, Fabián
Colección/Collection: Samarkanda
Formato/Format: 24,8 x 29,6 cm; 2003; 92 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-7871-017-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una colección de mitos y leyendas con brujas, princesas y caballeros, deseos, hechizos y maldiciones, que forman parte de las culturas de muchas regiones del mundo, reunidos por la antóloga Fiona Waters y ilustrados por Paolo Negrin.

A Fascinating collection of myths and legends full of withches and warlocks, princesses and knights, wishes and curses, enchantments and spells from different cultures around the world gathered by acclaimed anthologist Fiona Waters and illustrated by Paolo Negrin.

CUENTOS DE TODOS LOS COLORES STORIES IN ALL COLOURS

Autor/Author: Hernández Ripoll, José María
and Sáinz de la Maza, Aro
Ilustrador/Illustrator: Schmid, Emma
Colección/Collection: Samarkanda
Formato/Format: 15,5 x 23,2 cm; 2004; 488 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-7871-123-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Leyendas, mitos y aventuras increíbles con princezas y príncipes, ogros, buenos y malos espíritus, animales de todos los tamaños, héroes valientes y niños y niñas que se ven envueltos en situaciones extrañas y maravillosas. Este libro ayudará al lector a viajar por el mundo. Es una maravillosa colección de los cuentos de hadas favoritos de 50 personas de distintos países.

Legends, myths, extraordinary adventures with princesses and princes, ogres, good and bad spirits, brig and small animals, brave heroes and girls and boys that are caught up in fabulous and strange experiences. This is a book to travel around the world, a wonderful collection of the favorite fairytales of 50 persons from different countries all over the world.

CUENTOS PARA CONTAR EN 1 MINUTO STORIES TO BE TOLD IN 1 MINUTE

Autor/Author: Bermejo, Victoria
Ilustrador/Illustrator: Gallardo, Miguel
Colección/Collection: Samarkanda
Formato/Format: 15,5 x 23,2 cm; 2001; 96 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-7901-724-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

El mejor libro para los padres que tienen prisa, los niños curiosos y malvados y los lectores exigentes. Un nuevo género, el minicuento, una cápsula comprimida para que los niños la tomen justo antes de dormir. Este libro sencillo y práctico, con magníficas

ilustraciones realizadas por Miguel Gallardo, sorprenderá a los lectores de todas las edades, tanto los que todavía no saben leer como los padres que piensan que se lo saben todo.

The best book for parents in a hurry, curious and naughty children , and discerning readers. A new genre, the ministory, a compressed literary capsule for children to be consumed at bedtime...Illustrated with the magnificent drawing by Miguel Gallardo, this simple, practical and delicious book will surprise readers of all ages, both those who still don't know how to read, as well as the parents who think they know everything there is to know.

CUENTOS PARA CONTAR EN 1 MINUTO Y MEDIO STORIES TO BE TOLD IN 1 AND A HALF MINUTES

Autor/Author: Bermejo, Victoria
Ilustrador/Illustrator: Gallardo, Miguel
Colección/Collection: Samarkanda
Formato/Format: 15,5 x 23,2 cm; 2002; 96 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-7901-906-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

El segundo libro de la trilogía. Es un libro para los padres que tienen prisa, los niños curiosos y malvados y los lectores exigentes. Un nuevo género, el minicuento, una cápsula comprimida para que los niños la tomen justo antes de dormir. Este libro sencillo y práctico, con magníficas ilustraciones realizadas por Miguel Gallardo, sorprenderá a los lectores de todas las edades, tanto los que todavía no saben leer como los padres que piensan que se lo saben todo.

The second title in a trilogy, this is a book for parents in a hurry, curious and naughty children , and discerning readers. A new genre, the ministory, a compressed literary capsule for children to be consumed at bedtime...Illustrated with the magnificent drawings by Miguel Gallardo, this simple, practical and delicious book will surprise readers of all ages, both those who still don't know how to read, as well as the parents who think they know everything there is to know.

2 MINUTOS Y SE ACABÓ 2 MINUTES AND THAT'S IT

Autor/Author: Bermejo, Victoria
Ilustrador/Illustrator: Gallardo, Miguel
Colección/Collection: Samarkanda
Formato/Format: 15,5 x 23,2 cm; 2003; 112 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-7871-088-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

El tercer libro de la trilogía de Victoria Bermejo y Miguel Gallardo. Es un libro para los padres que tienen prisa, los niños curiosos y malvados y los lectores exigentes. Un nuevo género, el minicuento, una cápsula comprimida para que los niños la tomen justo antes de dormir. Este libro sencillo y práctico, con magníficas, sorprenderá a los lectores de todas las edades, tanto los que todavía no saben leer como los padres que piensan que se lo saben todo.

The third book in the successful trilogy by Victoria Bermejo and Miguel Gallardo, this is a book for parents in a hurry, curious and naughty children , and discerning readers. A new genre, the ministory, a compressed literary capsule for children to be consumed at bedtime...Magnificently illustrated, this simple, practical and delicious book will surprise readers of all ages, both those who still don't know how to read, as well as the parents who think they know everything there is to know.

LA ESCUELA VACÍA
THE EMPTY SCHOOL

Autor/Author: Ben Jelloun, Tahar
Traductor/Translator: Embarek López, Malika
Ilustrador/Illustrator: Ordóñez, Miguel
Colección/Collection: Samarkanda
Formato/Format: 15,5 x 21 cm; 2003; 64 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-7901-439-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

El nuevo profesor del colegio en el pueblecito de Néant, África, tiene un problema: Poco a poco sus alumnos dejan de ir a la escuela. El profesor los busca y los encuentra a todos trabajando en una fabrica por 1 dólar al día. No le servirá de nada denunciar la situación, porque los niños no volverán al colegio, dado que sus padres necesitan el dinero para comprar alimentos. Pro poco a poco, y con mucha paciencia, el profesor logra que su clase vuelva a la escuela.

The new teacher at the village scholl in Néant, Africa, has a curious problem: little by little his pupils stop coming to school. The teacher searches all over for them and finally he finds them working 12 hours a day for a dollar in a shoe and ball factory. It's no use for the professor to complain, the children won't return to the school as their families need the money for food. But with patience the teacher manages to gather his class again.

ESE VOLUMINOSO CEREBRO
THAT ENORMOUS BRAIN

Autor/Author: Arnold, Nick
Traductor/Translator: Caball Guerrero, Josefina
Ilustrador/Illustrator: De Saulles, Tony
Colección/Collection: Esa horrible ciencia
Formato/Format: 12,5 x 20 cm; 2000; 155 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-272-2065-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Lee este libro, y descubrirás porqué el helado te da un dolor de cabeza, porqué partir tu cerebro por la mitad no tiene porque ser mortal, y si los chicos o las chicas son los verdaderos cerebros en este libro sobre la materia gris. Este libro contiene fichas informativas, concursos, pruebas para los profesores y viñetas. ¡La ciencia nunca ha sido tan horrible!

Discover why ice-cream gives you a headache, how chopping your brain in half needn't be fatal, and whether girls or boys are the real masterminds in this book about grey matter. Fact files, quizzes, teacher tests and cartoons are included. Science has never been so horrible!

ESOS EXTINTOS DINOSAURIOS
THOSE EXTINCT DINOSAURS

Autor/Author: Oliver, Martin
Traductor/Translator: Caball Guerrero, Josefina
Ilustrador/Illustrator: Postgate, Daniel
Colección/Collection: Esa gran cultura
Formato/Format: 12,5 x 20 cm; 2000; 134 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-272-2137-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Descubre algunos de los animales más increíbles que jamás han existido. Lee sobre los misterios que los paleontólogos quieren resolver. Lee sobre algunos de los desastres que afectaban a los dinosaurios, y sobre las reliquias preservadas como los excrementos de los dinosaurios. Somete al

Tiranosaurio Rex de prueba, y prueba el concurso de los dinosaurios muertos.

Discover some of the most amazing animals that have ever existed. Read about the mysteries that palaeontologists are dying to solve. Find out about dinosaur disasters, and rotten relics like dino-dung. Put T-Rex on trial, try the dead dinosaur quizzes and see if you could be a dead-dino detective.

ESOS PRODIGIOSOS ACTORES
THOSE PHENOMENAL ACTORS

Autor/Author: Wright, Rachel
Traductor/Translator: Caball Guerrero, Josefina
Ilustrador/Illustrator: Goddard, Clive
Colección/Collection: Esa gran cultura
Formato/Format: 12,5 x 20 cm; 2001; 144 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-272-2138-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Al principio los Griegos se pusieron máscaras y interpretaban los cuentos antiguos y clásicos. Después llegó Shakespeare y su gente y tuvieron mucho éxito. Ahora, el mundo es una especie de escenario para actores de todos los tipos —desde obras sin palabras hasta actores sin ropa—. En esta guía entre bastidores conocerás a una actriz que dormía en un ataúd, un dramaturgo que perdió el hilo, un director que tenía el talento e un pasillo. Verás peleas en el escenario, falsos accesorios y efectos especiales. Y al final, sabrás si tienes lo que hace falta para escribir una obra que tiene mucho éxito o para ser una estrella.

First ancient Greek guys put on masks and acted out top tales. Next Shakespeare and his pals had some huge hits. Now the world's a stage to all sorts —from plays with no words to actors with no clothes! In this behind-the-scenes guide you'll meet an actress who slept in a coffin, a playwright who lost the plot, and a director with all the talent of a corridor. You'll turn the spotlight on stage fights, fake props and special effects, and find out if you've got what it takes to write a smash-hit play or be a mega-stage star.

FIESTAS INFANTILES
CHILDREN'S PARTIES

Autor/Author: Segarra, Mercedes
Ilustrador/Illustrator: Curto, Rosa Ma
Colección/Collection: Pequeño chef
Formato/Format: 24,5 x 24,5 cm; 2003; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-272-8732-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Una serie de libros de cocina para niños y sus padres. Cada título constituye una herramienta útil para aquellos padres que quieren introducir a sus hijos al mundo culinario. Hay explicaciones paso a paso, numerosas ilustraciones y recetas fáciles para todas las edades.

A series of cookery books for children and their parents, each title in the series is a useful instrument for parents who want to initiate their children in the mysteries of the culinary world. With step-by-step explanations, numerous illustrations and easy-to-do recipes for all ages.

EL FRAGMENTO
THE FRAGMENT

Autor/Author: Sue Park, Linda
Traductor/Translator: Cavándoli, Margarita
Colección/Collection: Samarkanda
Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 2003; 64 pages
Hardcover;
ISBN: 84-7901-402-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Un huérfano de diez años vive con su amigo en un pueblo en la Corea del siglo XII donde especializan en la alfarería. El huérfano muestra mucha admiración por el arte de los alfareros hasta que un día, y sin querer, destroza una pieza realizada por Min, el mejor artesano del pueblo, y le encarcelan durante 9 días. Luego, él también se hace artesano y viaja a Songdo para enseñar las obras de Min a la Corte.

10-year-old orphan Tree Ear lives with a friend in a potter's village in 12th century Korea. From afar, Tree Ear admires the work of the potters until he accidentally destroys a piece by Min, the most talented of the town's craftsmen, and pays his debt in servitude for nine days. He turns into a craftsman and travels to Songdo to show Min's work to the royal court, even after robbers shatter the work and he has only a single shard to show.

GLOBOS
BALLOONS

Autor/Author: Seix, Victoria
Colección/Collection: 4 Pasos
Formato/Format: 21,5 x 26,5 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-272-6569-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

La serie «4 Pasos» es una herramienta muy útil para fomentar la creatividad y la imaginación de los niños y las niñas porque transforma los objetos cotidianos en juegos o adornos. Este libro contiene actividades y artesanía, 12 proyectos con globos de todas las formas y tamaños. Otros títulos en la serie: Pasta y Cajas.

The series 4 steps is a useful tool to stimulate creativity and imagination of children through transforming everyday objects into decoration or games. This book contains activities and crafts 12 projects with boxes of all shapes and sizes. Other titles from the series: Balloons (Globos) and Pasta.

GRANJERO POR UN DÍA
FARMER FOR A DAY

Autor/Author: Sirett, Dawn
Formato/Format: 20 x 28,5 cm; 2004; 93 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-272-6658-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

¿Quieres ser granjero por un día? Después de ver este fascinante libro troquelado, podrás arar el campo, sembrar los cultivos, conducir una cosechadora, esquila a una oveja, y muchas otras cosas.

Do you want to be a farmer for a day? With this exciting pop-up book you can plow the fields, plant the crops, drive a combine harvester, shear a sheep, and more!

EL HADA MARYLINA MARILYN THE FAIRY

Autor/Author: Salas, María Cristina
Ilustrador/Illustrator: Campillo, Susana
Colección/Collection: Samarkanda
Formato/Format: 14 x 21,5 cm; 2004; 140 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-7871-189-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

LA HISTORIA DE LA HUMANIDAD THE HISTORY OF HUMANITY

Autor/Author: Van Loon, Hendrik
Traductor/Translator: Escorihuela, Linda
Colección/Collection: Samarkanda
Formato/Format: 16 x 23,5 cm; 2004; 455 pages
Hardcover;
ISBN: 84-7871-150-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Ganador del Premio John Newbery, este libro es el clásico de Hendrik van Loon, actualizado para el siglo XXI. Publicado por primera vez en 1921, «La Historia de la Humanidad» ha encantado a varias generaciones de lectores con su simplicidad y su sabiduría. Comienzo con los orígenes de la vida humana y cuenta sobre todas las épocas de la historia. La maravillosa prosa de Hendrik van Loon da vida a los personajes y los acontecimientos de todas las épocas. Su capacidad de contar la historia como si fuera una increíble aventura ha cautivado a innumerables lectores, dando esta obra un lugar privilegiado en la historia del libro.

Winner of the first John Newbery Medal, here is Hendrik van Loon's renowned classic, updated for the twenty-first century. First published in 1921, The Story of Mankind has charmed generations of readers of all ages with its warmth, simplicity, and wisdom. Beginning with the origins of human life and sweeping forward to illuminate all of history, Hendrik van Loon's incomparable prose enlivens the characters and events of every age. His unique ability to convey history as a fascinating tale of adventure has endeared the book to countless readers and has accorded it a unique place in publishing history.

HISTORIAS DESDE EL HIELO STORIES FROM THE ICE

Autor/Author: Varios/Various
Traductor/Translator: Varios/Various
Ilustrador/Illustrator: Rom, Alexis
Colección/Collection: Samarkanda
Formato/Format: 15,5 x 23,2 cm; 2003; 256 pages
Hardcover, Color
ISBN: 84-7901-438-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Un tigre que pierde sus rayas. Una chica eléctrica a quien le salen chispas cuando besa a su novio. un abuelo que vuela hasta una isla desierta atado a una cometa... Una antología de cuentos geniales que combinan los mitos y la fantasía del norte con la literatura contemporánea.

A tiger that loses its stripes. Pastries that go by themselves to be eaten. An electric girl who gives off sparks when she kisses her beloved. A grandfather who, tied to a kite, flies off to a desert island... An anthology of ingenious, ironic stories, that combines the traditional fantasy of the north with contemporary literature.

LA HORRIBLE HISTORIA DEL MUNDO THE HORRIBLE HISTORY OF THE WORLD

Autor/Author: Deary, Terry
Traductor/Translator: Caball Guerrero, Josefina
and Brown, Martin
Formato/Format: 23,5 x 29 cm; 2003; 93 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-272-2050-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Este libro ilustrado contiene dibujos increíbles y información pormenorizada sobre los temas tratados. Explica como se vendían a los niños para que trabajaran de deshollinadores o en las minas de carbón sin remuneración y facilita datos sobre los ritos en la época medieval. Descubre porqué algunos de los líderes del mundo eran asquerosos o rácanos. Esta obra habla de los líderes más diabólicos, desde los tiempos romanos hasta Adolfo Hitler. Es una fuente excelente de hechos históricos.

This picture book has sensational pictures and fairly detailed information on the subjects it covers. Learn how kids were sold to work in coal mines, as chimney sweeps and other stuff for next to nothing as well as medieval oddities and ancient rituals. Why some world leaders were disgusting or just outright mean. History's most evil leaders are covered from Adolf Hitler to Roman leaders. This is an excellent source for historical facts.

JUEGA CON NOSOTROS PLAY WITH US

Autor/Author: Ripoll, Oriol
Ilustrador/Illustrator: Curto, Rosa M.
Formato/Format: 23 x 27 cm; 2002; 128 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-272-6200-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Este libro ilustrado contiene 120 juegos de todos los continentes. Hay juegos para jugar dentro de casa y al aire libre, para jugar a solas o en equipo. Esta obra es consecuencia de una labor exhaustiva del autor, un experto en el mundo de los juegos. Un libro divertido.

An illustrated selection of 120 games from all over the world. The book includes both games to play indoors and outdoors, to play alone and to play in teams. The book is the result of a detailed research of many years by the author, an authority on games. A book to enjoy.

EL LIBRO DE JUEGOS DEL APRENDIZ DE BRUJO THE SORCERER'S APPRENTICE'S BOOK OF GAMES

Autor/Author: Eaton, Janice and Taylor, Terry
Traductor/Translator: Arozamena, María
Ilustrador/Illustrator: Baggetta, Marla
Colección/Collection: Samarkanda
Formato/Format: 20,2 x 22,2 cm; 2002; 144 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-7901-897-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Un brujo comparte las ideas de los últimos 600 años para montar una fiesta, y hay distintos cuentos para contar a los invitados según la situación. Las ideas para la comida y la artesanía suelen tener un toque mágico, y se facilitan descripciones pormenorizadas de los juegos, las canciones y la comida. El no va más en libros para darte ideas cuando quieres montar una fiesta.

A wizard shares 600 years worth of ideas for staging a party, along with an appropriate story to tell guests for each occasion... Craft and food ideas usually have some magical twist... decorations, games, food, songs, and stories are described in great detail... the ultimate, over-the-top, party idea book.

EL LIBRO DE JARDINERÍA THE GARDENING BOOK

Autor/Author: Bull, Jane
Traductor/Translator: Caball Guerrero, Josefina
Formato/Format: 22 x 28 cm; 2003; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-272-4670-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

La jardinería es un hobby ideal para los niños: las ilustraciones en este libro animarán a los niños a sembrar y cultivar. Aprende cómo escoger las plantas y darles lo que necesitan para prosperar. Utiliza tus habilidades para hacer un espantapájaros o una maceta interesante, y mucho más. Unas fotos bien ambientadas, caricaturas que enseñan aspectos de la jardinería y un texto fácil de seguir hacen de este «Libro de Jardinería» una introducción ideal al mundo de la horticultura infantil.

The hottest hobby around is the perfect outdoor activity for kids; the fresh, energetic designs in The Gardening Book will inspire kids to get growing. Learn how to choose plants and give them what they need to grow, use your craft skills to make a scarecrow or funky yet useful flower container and much, much more. Atmospheric photography, helpful cartoon gardening characters, and easy to follow text make The Gardening Book the ideal introduction to the rewarding world of kids' horticulture.

EL LIBRO DE LA MAGIA THE MAGIC BOOK

Autor/Author: Bull, Jane
Traductor/Translator: Caball Guerrero, Josefina
Formato/Format: 22 x 28 cm; 2002; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-272-4870-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Realiza trucos de desaparición delante de un público asombrado. Crea pociones efervescentes, que hacen ruidos extraños. Deja a tus amigos estupefactos adivinando sus pensamientos. Saca una bolsa encantada de la nada. Un mejunje de increíbles trucos, impresiones e ilusiones.

Perform incredible vanishing tricks in front of an astonished audience. Create potions that fizz, hiss, bubble, and bang. Amaze friends with your astounding mind-reading powers. Conjure up an enchanted bag. A bewitching brew of extraordinary illusions and magical marvels.

EL LIBRO DE LAS ACTIVIDADES CREATIVAS THE CRAFTY ART BOOK

Autor/Author: Bull, Jane
Traductor/Translator: Caball Guerrero, Josefina
Formato/Format: 22 x 28 cm; 2004; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-272-4792-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

«El Libro de las Actividades Creativos» está lleno de ideas para regalos y maneras interesantes para envolverlos. 50 proyectos originales mantendrán a los niños ocupados durante horas, y en lugar de jugar con el ordenador, tendrán ganas de coger pinces y papel o crear obras de artesanía muy prácticas.

Filled with gift ideas and wonderful ways to wrap them and present them, The Crafty Art Book is an appealing and imaginative book that is guaranteed to keep kids occupied for hours on end. Fifty original projects will inspire children to drop the remote or computer mouse and pick up brushes, paper, and Popsicle sticks to create fun and practical crafts.

EL LIBRO DE LOS DÍAS DE LLUVIA THE RAINY DAY BOOK

Autor/Author: Bull, Jane
Traductor/Translator: Caball Guerrero, Josefina
Formato/Format: 22 x 28 cm; 2003; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-272-4790-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Está lloviendo de nuevo. ¿Qué van a hacer los niños? Este libro está lleno de ideas para que los niños se diviertan, pensando y construyendo cuando no pueden jugar fuera de casa. «El Libro de los Días de Lluvia» tiene muchos proyectos creativos, fotografía muy buena y textos sencillos para que los niños aprendan sobre el arte, la artesanía, la cocina y muchas otras cosas.

It's raining again-what are the kids going to do? Filled with activities and ideas to get children thinking, making, and having fun when they can't play outside, The Rainy Day Book is packed with creative projects for those dull days. The unique photography and simple text teach children learn arts, crafts, some cooking basics, and more-enough to keep them occupied for hours on end.

EL LIBRO DE LOS DÍAS DE SOL THE SUNNY DAY BOOK

Autor/Author: Bull, Jane
Traductor/Translator: Caball Guerrero, Josefina
Formato/Format: 22 x 28 cm; 2004; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-272-4791-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Construir una cometa y hacerla volar, crear arte natural con hojas y guijarros, hacer un picnic extraño o embellecer la bicicleta. El Libro de los Días de Sol» tiene 50 proyectos creativos para realizar al aire libre, estimulando el uso de la mente y las manos para divertirse en el jardín o en el parque. La fotografía es muy buena y los textos sencillos.

Make and fly a homemade fish kite, create some natural art with leaves and pebbles, put together a weird and wonderful picnic, or jazz up your bike. With atmospheric photography and simple text, The Sunny Day Book is filled with more than 50 outdoor projects that encourage kids to use their minds and hands—and anything else they can find—for creative fun in the garden or park.

EL LIBRO DE TRUCOS DE MAGIA DEL APRENDIZ DE BRUJO THE SORCERER'S APPRENTICE'S BOOK OF TRICKS

Autor/Author: Eaton, Janice and Taylor, Terry
Traductor/Translator: Arozamena, María
Ilustrador/Illustrator: Burnett, Lindy
Colección/Collection: Samarkanda
Formato/Format: 20,2 x 22,2 cm; 2004; 144 pages
Hardcover; Color

ISBN: 84-7871-116-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Trucos de magia increíbles, ilusiones y cuentos abundan en esta colección, acompañadas de instrucciones suficientes como para convertir a cualquier niño en artista. La información la proporciona un brujo de 600 años que tiene mucha perspicacia y experiencia en el mundo de la magia. El brujo explica cómo hablar con el público durante los trucos y construir una varita mágica, sombreros, capas, etc., utilizando instrucciones fáciles de entender.

Marvelous magic tricks, mystifying illusions, and astonishing tales abound in this collection, along with enough how-to instructions to turn any child into a performer. The tongue-in-cheek narration is delivered by a 600-year-old wizard with lots of historical and practical insight into the world of magic. He begins by relating tidbits of information that can be used as patter and follows it with the basics-how to make a magic wand, a stage table, hats, cloaks, robes, top hats, and more with complete supply lists and easy-to-follow instructions.

EL LIBRO DEL APRENDIZ DE BRUJO THE SORCERER'S APPRENTICE'S BOOK

Autor/Author: Eaton, Janice and Taylor, Terry
Traductor/Translator: Arozamena, María
Ilustrador/Illustrator: Burnett, Lindy
Colección/Collection: Samarkanda
Formato/Format: 20,2 x 22,2 cm; 2003; 144 pages
Hardcover; Color

ISBN: 84-7901-783-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Puesto que el brujo quiere impartir sus conocimientos de magia de los últimos 600 años, está dispuesto a compartir sus secretos con los lectores. Les enseña cómo vestirse (turbante con joya, varita mágica, etc.), sobre las artes decorativas (alfombra mágica, bola de cristal, etc.), la horticultura (círculo mágico, terrario con plantas carnívoras, etc.), los animales (escamas de dragón, ojos de tritón, etc.). Los lectores también aprenderán todo lo que necesitan saber para escribir un diario secreto o utilizar tintas invisibles, la astronomía, la alquimia (pociones y pocimas), y el libro contiene muchas ideas para divertirse en fiestas con comida extraña, etc.

Wishing to pass along his 600 year's worth of arcane lore, the ancient wizard behind this creative collection shares his secrets for wizard regalia (bejeweled turban, hourglass pendant, magic cloak, wands, staffs, and the obligatory robe), the decorative arts (magic carpet, crystal ball, celestial sheets), horticulture (fairy circle, carnivorous-plant terrarium), animal husbandry (dragon scales, eye of newt, apothecary carry-all), book arts (secret journal, invisible inks, quill pen), astronomy (constellation caster), alchemy (magic potions galore), and amusement (party ideas, decorations, spooky edibles), and much more.

LIRAEI LIRAEI

Autor/Author: Nix, Garth
Traductor/Translator: Filipetto, Celia
Colección/Collection: Samarkanda
Formato/Format: 15,5 x 23,2 cm; 2005; 400 pages
Hardcover;
ISBN: 84-7871-256-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

En el Viejo Reino, mientras que Abhorsen Sabriel está fuera luchando contra los muertos vivientes, que se están despertando cada vez más, Lirael, que es ciega, se encuentra solo en el reino montañoso de Clayr, preguntándose cuándo le vayan permitir ver, como todas las demás hijas de Clayr. Mientras espera se enseña a sí misma el arte de la magia y visita la biblioteca de Clayr, con todos los misterios que oculta.

In the Old Kingdom, while the Abhorsen Sabriel is off fighting the undead, who are waking in worryingly ever-increasing numbers, Lirael is alone in the glacial mountain kingdom of the Clayr dreaming of when she will receive the gift of «the sight»—which all true daughters of Clayr possess. She fills the long wait with years of self-taught charter magic and investigations into what lies in the depths of the Clayr library—a truly vast and ancient place.

EL MAHABHARATA EXPLICAT PER UNA NENA THE MAHABHARATA EXPLAINED BY A CHILD

Autor/Author: Arni, Samhita
Traductor/Translator: Ubach, Mercè
Colección/Collection: Samarkanda
Formato/Format: 16 x 23,5 cm; 2004; 318 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-7871-228-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

El gran épico indio Mahabharata es un cuento complejo sobre la ambición, la guerra y la destrucción. La versión de Asmita Arni, una niña de 11 años, es poco ortodoxa en su manera de describir los personajes y su postura crítica frente al tema principal de la obra: la guerra. Es la misma Asmita que hace las ilustraciones para este libro.

The great Indian epic Mahabharata is a complex tale of ambition, war and destruction. Eleven year old Samhita Arni's version is bold and unorthodox in its depiction of character and in the sharply critical tone it adopts towards the epic's main theme: war. Samhita has illustrated the book herself with intricate line drawings.

MÉDICO POR UN DÍA DOCTOR FOR A DAY

Autor/Author: Sirett, Dawn
Formato/Format: 20 x 28,5 cm; 2004; 93 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-272-6657-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

¿Quieres ser médico por un día? Los lectores de este libro troquelado pueden ir en ambulancia, ver el botiquín, hacer radiografías, utilizar un estetoscopio, y mucho más.

Do you want to be a doctor for a day? With this exciting pop-up book you can ride in an ambulance, see inside a medical kit, take an X-ray, use a stethoscope, and more!

MERIENDAS Y APERITIVOS TEA-TIME AND APERITIFS

Autor/Author: Segarra, Mercedes
Ilustrador/Illustrator: Curto, Rosa M.^a
Colección/Collection: Pequeño chef
Formato/Format: 24,5 x 24,5 cm; 2003; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-272-8734-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Una serie de libros de cocina para niños y sus padres. Cada título constituye una herramienta útil para aquellos padres que quieren introducir a sus hijos al mundo culinario. Hay explicaciones paso a paso, numerosas ilustraciones y recetas fáciles para todas las edades.

A series of cookery books for children and their parents, each title in the series is a useful instrument for parents who want to initiate their children in the mysteries of the culinary world. With step-by-step explanations, numerous illustrations and easy-to-do recipes for all ages.

MI GATO: APRENDE A CUIDAR DE TU MASCOTA KITTEN CARE: HOW TO LOOK AFTER YOUR PET

Autor/Author: Denis-Bryan, Kim
Traductor/Translator: Nápoles Tapia, Fernando
Colección/Collection: Aprende a cuidar... de tu mascota
Formato/Format: 20 x 26 cm; 2004; 50 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-272-9313-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

«Mi Gato» incluye consejos para cuidar a tu gatito, información sobre su comportamiento, cómo alimentarlo y mantener su bandeja limpia. Cada libro en la serie tiene muchas fotos.

Kitten Care includes everything from advice on how to choose a kitten and what to expect behaviorally, to tips for feeding a growing cat and keeping a clean litter box. Each book is illustrated with warm, loving photography that encourages nurturing.

MI PERRO: APRENDE A CUIDAR DE TU MASCOTA PUPPY CARE: HOW TO LOOK AFTER YOUR PET

Autor/Author: Denis-Bryan, Kim
Traductor/Translator: Nápoles Tapia, Fernando
Colección/Collection: Aprende a cuidar de tu mascota
Formato/Format: 20 x 26 cm; 2004; 50 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-272-9312-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

«Mi Perro» incluye consejos para cuidar a tu perro, información sobre las distintas razas, cuándo y cómo deben comer y maneras de dar les el ejercicio

que necesitan. Cada libro en la serie tiene muchas fotos.

Puppy Care includes advice on what different breeds look like, how often a puppy should eat, and ways to help your puppy get all the exercise he needs. Each book is illustrated with warm, loving photography that encourages nurturing.

EL MUNDO MÁGICO DE GAUDÍ THE MAGIC WORLD OF GAUDI

Autor/Author: Esteve, Carlos
Ilustrador/Illustrator: Esteve, Carlos
Formato/Format: 26 x 30,5 cm; 2002; 26 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-272-3370-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

«El Mundo Mágico de Gaudí» es un álbum ilustrado sobre las creaciones fantásticas de este gran arquitecto. El libro transporta al lector a un mundo mágico lleno de formas increíbles, tan imaginativas como las obras del mismo Gaudí.

The Magic World of Gaudi is an illustrated album based on the fantastic creations of the great architect. This book transports the reader to a magic world full of fantastic creatures, as imaginatives as the work of Gaudi himself.

MÚSICA MUSIC

Autor/Author: Roca, Núria
Ilustrador/Illustrator: Curto, Rosa Ma
Colección/Collection: ¿Qué es el arte?
Formato/Format: 24,5 x 24,5 cm; 2003; 35 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-272-6423-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

El objetivo de la serie ¿Qué es el Arte?, es iniciar a los jóvenes lectores en el maravilloso mundo del arte. Cada libro se dedica a una manera de expresarse a través del arte: el cine, el teatro, la pintura y la música.

Qué es el arte? (What is art) is a series designed to initiate the younger readers into the wonderful world of art. Each of the books is dedicated to one form of expression, cinema, theatre, painting and music.

NICO Y LAS ESTACIONES NICO AND THE SEASONS

Autor/Author: Orero, M.^a Jesús
Ilustrador/Illustrator: Orero, M.^a Jesús
Colección/Collection: El mundo de Nico
Formato/Format: 16 x 16 cm; 2004; 14 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-272-6154-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Una serie de libros sencillos de cartón para bebés, que presenta diversos conceptos. Este libro presenta la idea de las estaciones del año. Tiene dibujos muy atractivos de objetos familiares y un texto sencillo.

A series of simple board books that introduce different concepts to babies. This title features the idea of different seasons of the year. Bright, appealing illustrations of familiar objects and simple text.

NICO Y LOS COLORES NICO AND THE COLOURS

Autor/Author: Orero, M.^a Jesús
Ilustrador/Illustrator: Orero, M.^a Jesús
Colección/Collection: El mundo de Nico
Formato/Format: 16 x 16 cm; 2004; 14 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-272-6153-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Una serie de libros sencillos de cartón para bebés, que presenta diversos conceptos. Este libro presenta los distintos colores. Tiene dibujos muy atractivos de objetos familiares y un texto sencillo.

A series of simple board books that introduce different concepts to babies. This title features the different colours. Bright, appealing illustrations of familiar objects and simple text.

NICO Y SUS COSAS NICO AND HIS THINGS

Autor/Author: Orero, M.^a Jesús
Ilustrador/Illustrator: Orero, M.^a Jesús
Colección/Collection: El mundo de Nico
Formato/Format: 16 x 16 cm; 2004; 14 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-272-6151-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Una serie de libros sencillos de cartón para bebés, que presenta diversos conceptos. Este libro presenta los distintos juguetes. Tiene dibujos muy atractivos de objetos familiares y un texto sencillo.

A series of simple board books that introduce different concepts to babies. This title features the idea of different toys. Bright, appealing illustrations of familiar objects and simple text.

NICO Y SUS TRAJES NICO AND HIS CLOTHES

Autor/Author: Orero, M.^a Jesús
Ilustrador/Illustrator: Orero, M.^a Jesús
Colección/Collection: El mundo de Nico
Formato/Format: 16 x 16 cm; 2004; 14 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84272-6152-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Una serie de libros sencillos de cartón para bebés, que presenta diversos conceptos. Este libro presenta las distintas prendas. Tiene dibujos muy atractivos de objetos familiares y un texto sencillo.

A series of simple board books that introduce different concepts to babies. This title features the idea of different pieces of clothing. Bright, appealing illustrations of familiar objects and simple text.

PASTA PASTA

Autor/Author: Seix, Victoria
Colección/Collection: 4 Pasos
Formato/Format: 21,5 x 26,5 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-272-6567-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

La serie «4 Pasos» es una herramienta muy útil para fomentar la creatividad y la imaginación de los niños y las niñas porque transforma los objetos cotidianos en juegos o adornos. Este libro contiene actividades y artesanía, 12 proyectos con pasta globos de todas las formas y tamaños, espaguetis, etc. Otros títulos en la serie: Globos y Cajas.

The series 4 steps is a useful tool to stimulate creativity and imagination of children through transforming everyday objects into decoration or games. This book contains activities and crafts 12 projects with dry pasta of all shapes and sizes, spaghetti, farfalle, zitti, etc. Other titles from the series: Baloons (Globos) and Boxes (Cajas).

PASTA Y PIZZAS PASTA AND PIZZAS

Autor/Author: Segarra, Mercedes
Ilustrador/Illustrator: Curto, Rosa M.^a
Colección/Collection: Pequeño chef
Formato/Format: 24,5 x 24,5 cm; 2003; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-272-8733-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Una serie de libros de cocina para niños y sus padres. Cada título constituye una herramienta útil para aquellos padres que quieren introducir a sus hijos al mundo culinario. Hay explicaciones paso a paso, numerosas ilustraciones y recetas fáciles para todas las edades.

One in a series of cookery books for children and their parents, each title in the series is a useful instrument for parents who want to initiate their children in the mysteries of the culinary world. With step-by-step explanations, numerous illustrations and easy-to-do recipes for all ages.

PASTELES Y POSTRES CAKES AND DESSERTS

Autor/Author: Segarra, Mercedes
Ilustrador/Illustrator: Curto, Rosa M.^a
Colección/Collection: Pequeño chef
Formato/Format: 24,5 x 24,5 cm; 2003; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-272-8731-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Una serie de libros de cocina para niños y sus padres. Cada título constituye una herramienta útil para aquellos padres que quieren introducir a sus hijos al mundo culinario. Hay explicaciones paso a paso, numerosas ilustraciones y recetas fáciles para todas las edades.

A serie of cookery books for children and their parents, each title in the series is a useful instrument for parents who want to initiate their children in the mysteries of the culinary world. With step-by-step explanations numerous illustrations and easy-to-do recipes for all ages.

PINTURA Y ESCULTURA PAINTING AND SCULPTURE

Autor/Author: Roca, Núria
Ilustrador/Illustrator: Curto, Rosa M.^a
Colección/Collection: ¿Qué es el arte?
Formato/Format: 24,5 x 24,5 cm; 2003; 35 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-272-6421-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

El objetivo de la serie ¿Qué es el Arte?, es iniciar a los jóvenes lectores en el maravilloso mundo del arte. Cada libro se dedica a una manera de expresarse a través del arte: el cine, el teatro, la pintura y la música.

Qué es el arte? (What is art) is a series designed to initiate the younger readers into the wonderful world of art. Each of the books is dedicated to one form of expression, cinema, theatre, painting and music.

EL REINO DE KENSUKE THE KINGDOM OF KENSUKE

Autor/Author: Morpurgo, Michael
Traductor/Translator: Aguilar, Carmen
Ilustrador/Illustrator: Foreman, Michael
Colección/Collection: Samarkanda
Formato/Format: 15,5 x 23,2 cm; 2003; 160 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-7901-420-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Michael se ha quedado varado en una isla en el Pacífico después de caerse del yate de sus padres, y intenta sobrevivir. Sin embargo, pronto se da cuenta de que hay alguien cerca que está ayudándole. Tiene varias aventuras entre la vida y la muerte después de que una medusa venenosa le pica, y a raíz de estos sucesos la persona misteriosa —Kensuke— se presenta a Michael y se hacen amigos, enseñándose cosas recíprocamente hasta que un día tienen que separarse.

When Michael is washed up on an island in the Pacific after falling from his parent's yacht, the Peggy Sue, he struggles to survive on his own. But he soon realises there is someone close by, someone who is watching over him and helping him to stay alive. Following a close-run battle between life and death after being stung by a poisonous jelly fish, the mysterious someone—Kensuke—allows Michael into his world and they become friends, teaching and learning from each other, until the day of separation becomes inevitable.

ROVER SALVA LA NAVIDAD ROVER SAVES CHRISTMAS

Autor/Author: Doyle, Roddy
Traductor/Translator: Alonso, Victoria
Ilustrador/Illustrator: Ajhar, Brian
Colección/Collection: Samarkanda
Formato/Format: 13,5 x 21 cm; 2002; 160 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-7901-929-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Robbie y Jimmy Mack están esperando la llegada de Navidad. Están muy aburridos pero a la vez tienen mucha ilusión. Dejan una zanahoria en la repisa de la chimenea para Rudolf en Reno, pero pronto se enteran de que el de la nariz roja esta en huelga. Por tanto, Rover, el perro más listo del mundo, tiene que salvar la situación y tirar del trineo.

Robbie and Jimmy Mack find themselves «very bored and very excited» waiting for Christmas Day. They leave a carrot on the mantel, too, for Rudolph, but soon discover that the red-nosed reindeer's on strike. So it's soon up to Rover, the smartest dog around, to save the day and lead Santa's sleigh.

LOS RUIDOS DE LA GRANJA FARM ANIMAL NOISES

Autor/Author: Casado, Dami and
Casado, Alicia
Colección/Collection: Ruidos de animales
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2003; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-272-8291-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Este libro forma parte de una serie de libros de cartón que contienen los distintos sonidos que hacen los animales. En este caso se presentan los sonidos de los animales de la granja, desde el ladrido del perro hasta el maullar del gato, pasando por el ruido de la cabra, etc.

One title from a series of simple board books for the youngest readers with the different sounds animals make. This title presents the sounds farm animals make, from the dog's «arf» and the cat's «meow» to the goat's «maa-maa».

LOS RUIDOS DE LA SELVA ANIMAL NOISES FROM THE JUNGLE

Autor/Author: Casado, Dami and
Casado, Alicia
Colección/Collection: Ruidos de animales
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2003; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-272-8294-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Este libro forma parte de una serie de libros de cartón que contienen los distintos sonidos que hacen los animales. En este caso se presentan los sonidos de los animales de la jungla, desde el gruñido de los osos hasta el zumbido de las abejas, pasando por el rugido de los leones, etc.

One title from a series of simple board books for the youngest readers with the different sounds animals make. Features here are growling bears, buzzy bees, roaring lions, and more — all calculated to make kids make a fuss while they learn.

LOS RUIDOS DE LAS MASCOTAS NOISES MADE BY PETS

Autor/Author: Casado, Dami and
Casado, Alicia
Colección/Collection: Ruidos de animales
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2003; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-272-8293-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Este libro forma parte de una serie de libros de cartón que contienen los distintos sonidos que hacen los animales. En este caso se presentan los sonidos de las mascotas, desde el ladrido del perro hasta el maullar del gato, etc.

One title from a series of simple board books for the youngest readers with the different sounds animals make. One title from a series of simple board books for the youngest readers with the different sounds animals make. Featured here are the different sounds domestic pets make, from the dog's «arf» to the cat's «meow».

LOS RUIDOS DEL BOSQUE ANIMAL NOISES FROM THE FOREST

Autor/Author: Casado, Dami and Casado, Alicia
Colección/Collection: Ruidos de animales
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2003; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-272-8292-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Este libro forma parte de una serie de libros de cartón que contienen los distintos sonidos que hacen los animales. En este caso se presentan los sonidos de los animales del bosque..

One title from a series of simple board books for the youngest readers with the different sounds animals make. Featured here are the different sounds of jungle animals.

SABRIEL SABRIEL

Autor/Author: Nix, Garth
Traductor/Translator: Filipetto, Celia
Colección/Collection: Samarkanda
Formato/Format: 15,5 x 23,2 cm; 2004; 352 pages
Hardcover;
ISBN: 84-7871-053-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Después de recibir un mensaje codificado de su padre, Abhorsen, un brujo atrapado en La Muerte, Sabriel, una chica de 18 años, inicia un viaje lleno de peligros hasta el Reino Antiguo, un mundo habitado por espíritus parásitos, etc. Sabriel tiene que superar enfrentamientos muy violentos y desafíos a sus habilidades supernaturales para salvar el Reino Antiguo de la destrucción a manos de las fuerzas de los muertos vivientes.

After receiving a cryptic message from her father, Abhorsen, a necromancer trapped in Death, 18-year-old Sabriel sets off into the Old Kingdom. Fraught with peril and deadly trickery, her journey takes her to a world filled with parasitical spirits, Mordicants, and Shadow Hands. Desperate to find her father, and grimly determined to help save the Old Kingdom from destruction by the horrible forces of the evil undead, Sabriel endures almost impossible exhaustion, violent confrontations, and terrifying challenges to her supernatural abilities—and her destiny.

SON TREMENDOS THEY'RE INCREDIBLE

Autor/Author: Bermejo, Victoria
Ilustrador/Illustrator: Gallardo, Miguel
Colección/Collection: Samarkanda
Formato/Format: 16 x 24 cm; 2004; 96 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-7871-210-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Cuentos cortos para padres muy ocupados y lectores muy exigentes, que presentan personajes interesantes, graciosos, excéntricos, felices, y raros, personajes que todos conocemos. Este libro, con magníficas ilustraciones realizadas por Miguel Gallardo, sorprenderá y encantará a los lectores de todas las edades.

Short stories for busy parents, curious children, and discerning readers about interesting, funny, special, excentric, happy, odd and downright strange characters we all know. Illustrated with the magnificent drawings by Miguel Gallardo, this delicious book will surprise and delight readers of all ages.

¡SOY UNA ADOLESCENTE! I'M AN ADOLESCENT!

Autor/Author: Roca, Núria
Ilustrador/Illustrator: Ribes, Meritxell
Formato/Format: 17 x 24,5 cm; 2002; 50 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-272-8620-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

¿Qué se puede decir a una adolescente que está a punto de llegar a la adolescencia? Este libro se dirige a las adolescentes de hoy, tratando con sinceridad los temas que más les preocupa. Habla de una manera directa y sencilla sobre cómo enfrentar a problemas como la presión social de los coetáneos, la pubertad, la sexualidad, la menstruación, el amor romántico y la independencia.

What do you say to an adolescent who's getting ready to enter those turbulent teenage years? This title is addressed directly and sincerely to today's adolescents about the topics that trouble them most. In a simple and direct way it discusses topics such as handling peer pressure, puberty, sexuality, menstruation, romantic love, and handling independence.

STRAVAGANZA STRAVAGANZA

Autor/Author: Hoffman, Mary
Traductor/Translator: Borràs, Rosa
Ilustrador/Illustrator: Bailey, Peter
Colección/Collection: Samarkanda
Formato/Format: 15,5 x 23,2 cm; 2004; 304 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-7871-098-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán/Catalan

Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

A Lucien Mulholland le someten a un tratamiento quimioterapéutico en el Londres contemporáneo, pero cuando se queda dormido sujetando un misterioso libro que le ha dado su padre, le transportan «estravaganzan» a una ciudad del siglo XVI, muy parecido a Venecia, llamado Belleza, en el país de Talia. Es un mundo muy distinto y lleno de intrigas y magia. Pronto, «Luciano» se ve envuelto en una lucha para el poder, y se da cuenta de que hay que pagar mucho si no sabes «estravaganzar» correctamente.

In modern-day London, Lucien Mulholland undergoes chemotherapy treatments, but when he falls asleep clutching a mysterious book his father has given him, he is transported, or «stravagated», to an enchanting 16th-century Venice-like city called Bellezza, in the country Talia. In this colorful other world, rich with court intrigues and magic. Soon «Luciano» is caught up in their power struggle and learns there is a cost when one cannot stravagate properly.

VÁLTER O EL VIAJE ALUCINANTE WALTER, OR THE INCREDIBLE JOURNEY

Autor/Author: Ferrero, Jesús
Ilustrador/Illustrator: Gallardo, Miguel
Colección/Collection: Samarkanda
Formato/Format: 14 x 21,5 cm; 2004; 224 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-7871-136-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán/Catalan

Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

A Válder le ofrecen la oportunidad de su vida: La revista donde trabaja de fotógrafo ha decidido enviarle en una misión en distintas partes del mundo, y va a llevar a su hermano Bruno con él. Durante sus periplos, los hermanos descubren casualmente, la existencia de una asociación poderosa que controla en secreto al mundo, y tienen que huir de los siniestros agentes de dicha organización, que son muy expertos en el arte del disfraz.

Valter is offered the opportunity of a lifetime: the magazine where he works as a photographer has decided to send him on an assignment around the world and he's taking his brother Bruno with him. During their travels the brothers stumble upon the existence of a powerful association that secretly controls the world and have to flee their sinister agents, who are masters of disguise.

RIALP, S.A., EDICIONES

UN SUEÑO Y UNA SOSPECHA A DREAM AND A SUSPICION

Autor/Author: Herrero, Lola
Ilustrador/Illustrator: Alonso, Juan Ramón
Colección/Collection: El Roble Centenario
Formato/Format: 12,5 x 19 cm; 2002; 104 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-321-3404-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

«Hace unos días me entere de algo que me hizo viajar lejos de mi casa. Ahora estoy en un avión rumbo a otro país». Adela necesita saber algo sobre su pasado y su nacimiento, y va a Italia para encontrar las repuestas a sus preguntas. Sin embargo, cuanto más se acerca a la verdad, más sospecha que su vida corre peligro. Pero no se rinde, y sus amigos Carla y Mario no la abandonan.

«Some days ago I knew something that made me to travel far from my house. Now I am in this airplane going in the direction of another country.» Adela needs to know something about her past, and her born, and she goes to Italy looking for answers. Though the more she is near the truth, the more she suspects and the more she is in danger. But she does not yield, and her friends Carla and Mario do not leave her alone.

VEN AL ÁFRICA PEQUEÑA COME TO LITTLE AFRICA

Autor/Author: Romero, Gonzalo
Ilustrador/Illustrator: Seoane, Marina
Colección/Collection: El Roble Centenario
Formato/Format: 12,5 x 19 cm; 2002; 128 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-321-3391-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Aquella tarde a Quique le pasó algo increíble. Una cosita cayó del cielo. Unos minutos después algo salió del estanque en el jardín. Era tan pequeño como un conejillo de indias, pero era un hipopótamo. Quique no sabía qué pensar, porque era tan increíble. Pero las sorpresas acababan de empezar.

That afternoon something amazing happened to Quique. A little thing falled from the sky. Few minutes later something went out of the pond in the garden. It was the same size of a guinea-pig, but it was a hippopotamus. After that, another hippo went out of the pond, and after, a baby hippo. Quique could not think. All that was incredible for him. But surprises have just begun.

ROCA EDITORIAL DE LIBROS

EL APRENDIZ DEL ESPECTRO THE APPRENTICE SPOOK

Autor/Author: Delaney, Joseph
Traductor/Translator: Belaustegui, Inés
Formato/Format: 2004; 221 pages
Hardcover and Paperback; BW
ISBN: 84-96284-32-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Una serie maravillosa y terrorífica escrita por un joven que está aprendiendo a ser exorcista. Thomas Ward es el séptimo hijo de un séptimo hijo y es aprendiz del Espectro del barrio. Es un oficio difícil, el espectro es muy distante y muchos aprendices han fracasado antes de él. Thomas tiene que aprender a exorcizar a los fantasmas y controlar a las brujas. Cuando le tienden una trampa para que libre a Madre Malkin, la bruja más diabólica de la comarca, empiezan a ocurrir cosas espantosas.

A wonderful and terrifying series by a new writer about a young boy training to be an exorcist. Thomas Ward is the seventh son of a seventh son and has been apprenticed to the local Spook. The job is hard, the Spook is distant and many apprentices have failed before Thomas. Somehow Thomas must learn how to exorcise ghosts, contain witches and bind boggarts. But when he is tricked into freeing Mother Malkin, the most evil witch in the County, the horror begins.

EL CAMINO A CASA THE WAY HOME

Autor/Author: Hoffman, Alice
Traductor/Translator: Covián, Marcelo
Formato/Format: 2004; 221 pages
Hardcover and Paperback; BW
ISBN: 84-96284-28-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Más que una colección de cuentos pero menos que una novela. «Chicas del Barrio» es la historia de dos chicas, Gretel y Jill, la madre de Jill y la prima de ésta.

More than a collection of short stories, yet not quite a novel, Local Girls occupies an undefined territory between these two forms. The local girls in question are Gretel Samuelson, her best friend, Jill, her mother, Franny, and Franny's cousin Margot—four characters who weave in and out of each of the 15 related stories that chronicle the rocky years of Gretel's adolescence. That hers will be a tough row to hoe is immediately apparent in the first story, «Dear Diary», in which Alice Hoffman introduces the Samuelson family just as they are being swallowed up by the fissures that have cracked them apart. «Long before the plane touched down in Miami we could hear our parents arguing,» Gretel tells us of a family vacation to Florida; «and at the hotel room they locked themselves in their room.

LOS COMEFUEGOS THE FIRE EATERS

Autor/Author: Almond, David
Traductor/Translator: Belaustegui, Inés
Formato/Format: 2004; 189 pages
Hardcover and Paperback; BW
ISBN: 84-96284-38-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

En «Los Comefuegos», David Almond nos presenta un personaje rarísimo que se gana la vida de traga-fuegos. Es el año 1962, y el protagonista contempla el fin del mundo con los Estados Unidos y la Unión Soviética enfrentándose sobre la crisis de Cuba.

David Almond, in *The Fire Eaters*, introduces a bizarre character making a sparse living as a self-mutilating, fire-swallowing street performer. McNulty's existence shakes young protagonist Bobby Burns to the core as he contemplates the end of the world (the year is 1962 and the U.S. and Soviet Union seem to be heading toward nuclear war), power, pain, class, and death, as well as friendship. The menace and sweetness in Bobby's life parallels the worlds, big and small, he inhabits. A loving family, seaside home, and good friends form the foundation. But a crack in that wall is spreading: Bobby's father is ill, class differences are separating him from his best friend, and a ruthless schoolmaster is forcing Bobby to understand that everything has a price. McNulty's growled refrain —«Pay! You'll not see nowt till you pay!»—reiterates the lesson for the often bewildered, but ever stronger boy.

ERAGON ERAGON

Autor/Author: Paolini, Christopher
Traductor/Translator: Kómet, Silvia
De Hériz Enrique
Formato/Format: 2004; 648 pages
Hardcover and Paperback; BW
ISBN: 84-96284-32-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano y Catalán
Rights available except for: Castilian and Catalan

Eragón, un joven que trabaja en una granja, encuentra una piedra azul en las montañas. Antes de que pueda venderla por comida para que su familia pueda sobrevivir el duro invierno, sale de la piedra un dragón azul, una especie que se pensaba desaparecida. Eragón se une al dragón, y cuando su familia es asesinada, descubre que él es el último de los Jinetes de los Dragones, destinados a jugar un papel importante en la guerra entre los Varden y los Shades.

Eragon, a young farm boy, finds a marvelous blue stone in a mystical mountain place. Before he can trade it for food to get his family through the hard winter, it hatches a beautiful sapphire-blue dragon, a race thought to be extinct. Eragon bonds with the dragon, and when his family is killed by the marauding Ra'zac, he discovers that he is the last of the Dragon Riders, fated to play a decisive part in the coming war between the human but hidden Varden, dwarves, elves, the diabolical Shades and their neanderthal Urgalls, all pitted against and allied with each other and the evil King Galbatorix. Eragon and his dragon Saphira set out to find their role, growing in magic power and understanding of the complex political situation as they endure perilous travels and sudden battles, dire wounds, capture and escape.

SAFELIZ, S.L., EDITORIAL

COLECCIÓN "HACIENDO AMIGOS" (7 VOLÚMENES) "MAKING FRIENDS" COLLECTION (7 VOLUMES)

Autor/Author: Varios/Various
Traductor/Translator: Díaz, Mónica
Ilustrador/Illustrator: Cardozo, Joao Luis
Colección/Collection: Safeliz Infantil
Formato/Format: 23,2 x 28 cm; 2004; 550 pages
Hardcover; Colour
ISBN: 84-7208-289-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Narración entretenida y educativa presentada en una atractiva caja con CD interactivo incluido, para poner a los niños en contacto con la naturaleza, con el origen de la vida y con un amigo muy especial. Un acercamiento didáctico basado en los valores más elevados y en los criterios pedagógicos más rigurosos. De 7 años en adelante.

Pleasant and educational narrative presented in a gift box and interactive CD included. The aim of this collection is to put our children in touch with nature, the origins of life and a very special friend. An educational approach based upon the highest values and on the strictest teaching criteria. From 7 years on.

SALAMANDRA, EDICIONES

ABRAN PASO A MIS NUNGA-NUNGAS KNOCKED OUT BY MY NUNGA-NUNGAS

Autor/Author: Rennison, Louise
Traductor/Translator: Atalaire
Ilustrador/Illustrator: Spennhoff, Jani
Colección/Collection: Georgia Nicolson
Formato/Format: 13,5 x 21,5 cm; 2003; 160 pages
Paperback
ISBN: 84-7888-818-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

ANA, LA DE ALAMOS VENTOSOS ANNE OF WINDY POPLARS

Autor/Author: Montgomery, L.M.
Traductor/Translator: Fantín de Bellocq, Constanza
Colección/Collection: L.M. Montgomery
Formato/Format: 12,5 x 20 cm; 2000; 288 pages
Paperback
ISBN: 84-7888-636-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

ANA, LA DE AVONLEA ANNE OF AVONLEA

Autor/Author: Montgomery, L.M.
Traductor/Translator: García Díaz, José
Colección/Collection: L.M. Montgomery
Formato/Format: 12,5 x 20 cm; 2000; 256 pages
Paperback
ISBN: 84-7888-632-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

ANA, LA DE INGLESIDE ANNE OF INGLESIDE

Autor/Author: Montgomery, L.M.
Traductor/Translator: Trujillo, Diana
Colección/Collection: L.M. Montgomery
Formato/Format: 12,5 x 20 cm; 2000; 288 pages
Paperback
ISBN: 84-7888-634-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

ANA, LA DE LA ISLA ANNE OF THE ISLAND

Autor/Author: Montgomery, L.M.
Traductor/Translator: García Díaz, José
Colección/Collection: L.M. Montgomery
Formato/Format: 12,5 x 20 cm; 2000; 240 pages
Paperback
ISBN: 84-7888-635-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

ANA, LA DE TEJAS VERDES ANNE OF GREEN GABLES

Autor/Author: Montgomery, L.M.
Traductor/Translator: García Díaz, José
Colección/Collection: L.M. Montgomery
Formato/Format: 12,5 x 20 cm; 2000; 288 pages
Paperback
ISBN: 84-7888-633-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

ANA Y LA CASA DE SUS SUEÑOS ANNE'S HOUSE OF DREAMS

Autor/Author: Montgomery, L.M.
Traductor/Translator: Trujillo, Diana
Colección/Collection: L.M. Montgomery
Formato/Format: 12,5 x 20 cm; 2000; 256 pages
Paperback
ISBN: 84-7888-637-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

ANASTASIA, LA ÚLTIMA GRAN DUQUESA ROYAL DIARIES, THE. ANASTASIA. THE LAST GRAND DUCHESS

Autor/Author: Meyer, Carolyn
Traductor/Translator: Manrique Sala, Ana
Colección/Collection: Diarios de Reinas y Princesas
Formato/Format: 13 x 18,5 cm; 2002; 224 pages
Hardcover
ISBN: 84-7888-775-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

ANILLO DEL PRÍNCIPE, EL PRINS FAISALS RING (THE PRINCE'S RING)

Autor/Author: Reuter, Bjarne
Traductor/Translator: Mendizábal Sarasura, Juan Mari
Colección/Collection: Narrativa Juvenil
Formato/Format: 13,5 x 21,5 cm; 2003; 416 pages
Hardcover
ISBN: 84-7888-826-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

ANIMALES FANTÁSTICOS Y DÓNDE ENCONTRARLOS FANTASTIC BEASTS & WHERE TO FIND THEM

Autor/Author: Rowling, J.K.
Traductor/Translator: Dellepiane Rawson, Alicia
Colección/Collection: Harry Potter
Formato/Format: 11,5 x 19 cm; 2001; 96 pages
Hardcover
ISBN: 84-7888-707-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

ASESINOS EN ROMA ASSASSINS OF ROME, THE

Autor/Author: Lawrence, Caroline
Traductor/Translator: Vázquez Ramil, Raquel
Colección/Collection: Misterios romanos
Formato/Format: 13,5 x 21,5 cm; 2003; 192 pages
Paperback
ISBN: 84-7888-843-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

BAILANDO EN MIS BRAGAS INVISIBLES DANCING IN MY NUDDY-PANTS

Autor/Author: Rennison, Louise
Traductor/Translator: Atalaire
Ilustrador/Illustrator: Spennhoff, Jani
Colección/Collection: Georgia Nicolson
Formato/Format: 13,5 x 21,5 cm; 2004; 160 pages
Paperback
ISBN: 84-7888-878-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

**CLAN, EL. ELS NENS DE LA
PREHISTÒRIA
KIN, THE**

Autor/Author: Dickinson, Peter
Traductor/Translator: Soler Solé, Marcel
Ilustrador/Illustrator: Martínez, Javier
Colección/Collection: Narrativa Juvenil
Formato/Format: 13,5 x 21,5 cm; 2004; 256 pages
Hardcover
ISBN: 84-7888-912-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

**CLAN (I), EL.
LAS HISTORIAS DE SUTH Y NOLI
KIN, THE**

Autor/Author: Dickinson, Peter
Traductor/Translator: Casals, Elisabeth
Ilustrador/Illustrator: Martínez, Javier
Colección/Collection: Narrativa Juvenil
Formato/Format: 13,5 x 21,5 cm; 2001; 256 pages
Hardcover
ISBN: 84-7888-609-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

**CLAN (II), EL.
LAS HISTORIAS DE KO Y MANA
KIN, THE**

Autor/Author: Dickinson, Peter
Traductor/Translator: Casals, Elisabeth
Ilustrador/Illustrator: Martínez, Javier
Colección/Collection: Narrativa Juvenil
Formato/Format: 13,5 x 21,5 cm; 2001; 256 pages
Hardcover
ISBN: 84-7888-660-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

**CLEOPATRA, HIJA DEL NILO
ROYAL DIARIES, THE. CLEOPATRA VII.
DAUGHTER OF THE NILE**

Autor/Author: Gregory, Kristiana
Traductor/Translator: Camps Monfá, Carme
Colección/Collection: Diarios de Reinas y Princesas
Formato/Format: 13 x 18,5 cm; 2001; 216 pages
Hardcover
ISBN: 84-7888-685-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

**CONCURSO DE BRUJAS, EL
WHICH WITCH?**

Autor/Author: Ibbotson, Eva
Traductor/Translator: Antón de Vez, Patricia
Colección/Collection: Narrativa Juvenil
Formato/Format: 13,5 x 21,5 cm; 2002; 192 pages
Paperback
ISBN: 84-7888-801-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

**CORALINE
CORALINE**

Autor/Author: Gaiman, Neil
Traductor/Translator: Vázquez Ramil, Raquel
Ilustrador/Illustrator: McKean, Dave
Colección/Collection: Narrativa Juvenil
Formato/Format: 13,5 x 21,5 cm; 2003; 160 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-7888-579-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

**CUERDA DEL TIEMPO, LA
ROPEMAKER, THE**

Autor/Author: Dickinson, Peter
Traductor/Translator: Vázquez Ramil, Raquel
Ilustrador/Illustrator: Martínez, Javier
Colección/Collection: Narrativa Juvenil
Formato/Format: 13,5 x 21,5 cm; 2004; 384 pages
Hardcover
ISBN: 84-7888-911-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

**DELFINES DE LAURENTUM, LOS
DOLPHINS OF LAURENTUM, THE**

Autor/Author: Lawrence, Caroline
Traductor/Translator: Vázquez Ramil, Raquel
Colección/Collection: Misterios romanos
Formato/Format: 13,5 x 21,5 cm; 2004; 192 pages
Paperback
ISBN: 84-7888-838-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

**DOCE TRABAJOS DE FLAVIA
GEMINA, LOS
TWELVE TASKS OF FLAVIA GEMINA**

Autor/Author: Lawrence, Caroline
Traductor/Translator: Vázquez Ramil, Raquel
Colección/Collection: Misterios romanos
Formato/Format: 13,5 x 21,5 cm; 2004; 192 pages
Paperback
ISBN: 84-7888-918-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

**ELEGIDOS, LOS
NAMED, THE**

Autor/Author: Curley, Marianne
Traductor/Translator: Falcó Miramontes, Roberto
Ilustrador/Illustrator: Martínez, Javier
Colección/Collection: Narrativa Juvenil
Formato/Format: 13,5 x 21,5 cm; 2003; 288 pages
Hardcover
ISBN: 84-7888-577-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

**ESCOLLITS, ELS
NAMED, THE**

Autor/Author: Curley, Marianne
Traductor/Translator: Soler Solé, Marcel
Ilustrador/Illustrator: Martínez, Javier
Colección/Collection: Narrativa Juvenil
Formato/Format: 13,5 x 21,5 cm; 2004; 288 pages
Hardcover
ISBN: 84-7888-873-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

**FALDAS CORTAS O PIERNAS LARGAS
IT'S OK, I'M WEARING REALLY BIG
KNICKERS!**

Autor/Author: Rennison, Louise
Traductor/Translator: Alda Delgado, Enrique
Colección/Collection: Georgia Nicolson
Formato/Format: 13,5 x 21,5 cm; 2002; 160 pages
Paperback
ISBN: 84-7888-785-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

**FOSCOR, LA
DARK, THE**

Autor/Author: Curley, Marianne
Traductor/Translator: Solé Solé, Joan
Ilustrador/Illustrator: Martínez, Javier
Colección/Collection: Narrativa Juvenil
Formato/Format: 13,5 x 21,5 cm; 2004; 288 pages
Hardcover
ISBN: 84-7888-874-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

**FREDDY, LAS AVENTURAS DE UN
HAMSTER
FREDDY. ADVENTURES OF A HAMSTER**

Autor/Author: Reiche, Dietlof
Traductor/Translator: Falcón Quintana, María
Colección/Collection: Freddy
Formato/Format: 13,5 x 21,5 cm; 2003; 160 pages
Paperback
ISBN: 84-7888-810-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

**FREDDY, UN HAMSTER EN ACCION
FREDDY. A HAMSTER IN ACTION**

Autor/Author: Reiche, Dietlof
Traductor/Translator: Falcón Quintana, María
Colección/Collection: Freddy
Formato/Format: 13,5 x 21,5 cm; 2004; 160 pages
Paperback
ISBN: 84-7888-858-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

**FREDDY, UN HAMSTER EN PELIGRO
FREDDY. A HAMSTER IN DANGER**

Autor/Author: Reiche, Dietlof
Traductor/Translator: Falcón Quintana, María
Colección/Collection: Freddy
Formato/Format: 13,5 x 21,5 cm; 2003; 160 pages
Paperback
ISBN: 84-7888-825-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

**HARRY POTTER Y EL CÁLIZ DE FUEGO
HARRY POTTER AND THE GOBLET
OF FIRE**

Autor/Author: Rowling, J.K.
Traductor/Translator: Muñoz García, Adolfo
and Martín Azofra, Nieves
Ilustrador/Illustrator: Avendaño, Dolores
Colección/Collection: Harry Potter
Formato/Format: 13,1 x 21,5 cm; 2001; 640 pages
Hardcover
ISBN: 84-7888-645-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

HARRY POTTER Y EL PRISIONERO DE AZKABAN
HARRY POTTER AND THE PRISONER OF AZKABAN

Autor/Author: Rowling, J.K.
Traductor/Translator: Muñoz García, Adolfo; and Martín Azofra, Nieves
Ilustrador/Illustrator: Avendaño, Dolores
Colección/Collection: Harry Potter
Formato/Format: 131 x 21,5 cm; 2000; 360 pages
Hardcover
ISBN: 84-7888-519-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

HARRY POTTER Y LA CÁMARA SECRETA
HARRY POTTER AND THE CHAMBER OF SECRETS

Autor/Author: Rowling, J.K.
Traductor/Translator: Muñoz García, Adolfo and Martín Azofra, Nieves
Ilustrador/Illustrator: Avendaño, Dolores
Colección/Collection: Harry Potter
Formato/Format: 131 x 21,5 cm; 1999; 288 pages
Hardcover
ISBN: 84-7888-495-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

HARRY POTTER Y LA ORDEN DEL FÉNIX
HARRY POTTER AND THE ORDER OF THE PHOENIX

Autor/Author: Rowling, J.K.
Traductor/Translator: Rovira Ortega, Gemma
Ilustrador/Illustrator: Avendaño, Dolores
Colección/Collection: Harry Potter
Formato/Format: 131 x 21,5 cm; 2004; 896 pages
Hardcover
ISBN: 84-7888-742-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

HARRY POTTER Y LA PIEDRA FILOSOFAL
HARRY POTTER AND THE PHILOSOPHER'S STONE

Autor/Author: Rowling, J.K.
Traductor/Translator: Dellepiane Rawson, Alicia
Ilustrador/Illustrator: Avendaño, Dolores
Colección/Collection: Harry Potter
Formato/Format: 131 x 21,5 cm; 1999; 256 pages
Hardcover
ISBN: 84-7888-445-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

HARRY POTTER Y LA PIEDRA FILOSOFAL - AUDIOLIBRO
HARRY POTTER AND THE PHILOSOPHER'S STONE - AUDIOBOOK

Autor/Author: Rowling, J.K.
Traductor/Translator: Dellepiane Rawson, Alicia
Ilustrador/Illustrator: Avendaño, Dolores
Colección/Collection: Harry Potter
Formato/Format: 1,5 x 25,5 cm; 2003; CD
ISBN: 84-7888-852-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

HERMANO LOBO. CRÓNICAS DE LA PREHISTORIA
CHRONICLES OF ANCIENT DARKNESS, THE

Autor/Author: Paver, Michelle
Traductor/Translator: Antón de Vez, Patricia
Colección/Collection: Narrativa juvenil
Formato/Format: 13,5 x 21,5 cm; 2001; 224 pages
Hardcover
ISBN: 84-7888-933-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

ISABEL, PRINCESA DE CASTILLA
ROYAL DIARIES, THE. ISABEL JEWEL OF CASTILLA

Autor/Author: Meyer, Carolyn
Traductor/Translator: Camps Monfá, Carme
Colección/Collection: Diarios de Reinas y Princesas
Formato/Format: 13 x 18,5 cm; 2001; 184 pages
Hardcover
ISBN: 84-7888-674-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

ISLA DE LAS PALABRAS, LA GRAMMAR IS A SWEET SONG

Autor/Author: Orsenna, Erik
Traductor/Translator: Soriano Marco, José Antonio
Ilustrador/Illustrator: Bigré!
Colección/Collection: Narrativa Juvenil
Formato/Format: 15,5 x 22 cm; 2004; 96 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-7888-868-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

LADRONES EN EL FORO
THIEVES OF OSTIA, THE

Autor/Author: Lawrence, Caroline
Traductor/Translator: Atalaire
Colección/Collection: Misterios romanos
Formato/Format: 13,5 x 21,5 cm; 2002; 192 pages
Paperback
ISBN: 84-7888-792-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

MAIA SE VA AL AMAZONAS
JOURNEY TO THE RIVER SEA

Autor/Author: Ibbotson, Eva
Traductor/Translator: Antón de Vez, Patricia
Colección/Collection: Narrativa Juvenil
Formato/Format: 13,5 x 21,5 cm; 2002; 192 pages
Hardcover
ISBN: 84-7888-791-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

MAIA SE'N VA A L'AMAZONES
JOURNEY TO THE RIVER SEA

Autor/Author: Ibbotson, Eva
Traductor/Translator: Soler Solé, Marcel
Colección/Collection: Narrativa Juvenil
Formato/Format: 13,5 x 21,5 cm; 2004; 256 pages
Hardcover
ISBN: 84-7888-922-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

MARIA ANTONIETA, PRINCESA DE VERSAILLES
ROYAL DIARIES, THE. MARIE ANTOINETTE. PRINCESS OF VERSAILLES

Autor/Author: Lasky, Kathryn
Traductor/Translator: Manrique Sala, Ana
Colección/Collection: Diarios de Reinas y Princesas
Formato/Format: 13 x 18,5 cm; 2002; 224 pages
Hardcover
ISBN: 84-7888-776-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

¡MENUDA BRUJA!
NOT JUST A WITCH

Autor/Author: Ibbotson, Eva
Traductor/Translator: Antón de Vez, Patricia
Colección/Collection: Narrativa Juvenil
Formato/Format: 13,5 x 21,5 cm; 2004; 192 pages
Paperback
ISBN: 84-7888-881-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

MI GATO ANGUS, EL PRIMER MORREO Y EL PLASTA DE MI PADRE
ANGUS, THONGS AND FULL-FRONTAL SNOGGING

Autor/Author: Rennison, Louise
Traductor/Translator: Alda Delgado, Enrique
Colección/Collection: Georgia Nicolson
Formato/Format: 13,5 x 21,5 cm; 2001; 192 pages
Paperback
ISBN: 84-7888-681-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

UNA MISIÓN MONSTRUOSA
MONSTER MISSION

Autor/Author: Ibbotson, Eva
Traductor/Translator: Vázquez Ramil, Raquel
Colección/Collection: Narrativa Juvenil
Formato/Format: 13,5 x 21,5 cm; 2003; 192 pages
Paperback
ISBN: 84-7888-850-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

OSCURIDAD, LA DARK, THE

Autor/Author: Curley, Marianne
Traductor/Translator: Falcó Miramontes, Roberto
Ilustrador/Illustrator: Martínez, Javier
Colección/Collection: Narrativa Juvenil
Formato/Format: 13,5 x 21,5 cm; 2004; 288 pages
Hardcover
ISBN: 84-7888-872-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

PEQUEÑO CABALLO BLANCO, EL
LITTLE WHITE HORSE, THE

Autor/Author: Goudge, Elizabeth
Traductor/Translator: Muñoz García, Adolfo and Martín Azofra, Nieves
Colección/Collection: Narrativa Juvenil
Formato/Format: 13,5 x 21,5 cm; 2004; 224 pages
Hardcover
ISBN: 84-7888-925-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

EL PETIT PRÍNCIP THE LITTLE PRINCE

Autor/Author: de Saint-Exupéry, Antoine
Traductor/Translator: Casassas Figueras, Anna
and Casassas Figueras, Enric
Ilustrador/Illustrator: de Saint-Exupéry, Antoine
Colección/Collection: Antoine de Saint-Exupéry
Formato/Format: 15,5 x 22 cm; 2003; 96 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-7888-811-X
Idioma/Language: Catalán/Catalan

EL PETIT PRÍNCIP THE LITTLE PRINCE

Autor/Author: de Saint-Exupéry, Antoine
Traductor/Translator: Casassas Figueras, Anna

Casassas Figueras, Enric
Ilustrador/Illustrator: de Saint-Exupéry, Antoine
Colección/Collection: Antoine de Saint-Exupéry
Formato/Format: 15,5 x 22 cm; 2003; 96 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7888-721-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

EL PETIT PRÍNCIP THE LITTLE PRINCE

Autor/Author: de Saint-Exupéry, Antoine
Traductor/Translator: Casassas Figueras, Anna
and Casassas Figueras, Enric
Ilustrador/Illustrator: de Saint-Exupéry, Antoine
Colección/Collection: Antoine de Saint-Exupéry
Formato/Format: 15,5 x 22 cm; 2001; 128 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7888-722-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

EL PETIT PRÍNCIP (AQUAREL·LES) THE LITTLE PRINCE

Autor/Author: de Saint-Exupéry, Antoine
Traductor/Translator: Casassas Figueras, Anna
and Casassas Figueras, Enric
Ilustrador/Illustrator: de Saint-Exupéry, Antoine
Colección/Collection: Antoine de Saint-Exupéry
Formato/Format: 19 x 25,5 cm; 2001; 96 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-7888-673-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

PIRATAS DE POMPEYA, LOS PIRATES OF POMPEII, THE

Autor/Author: Lawrence, Caroline
Traductor/Translator: Vázquez Ramil, Raquel
Colección/Collection: Misterios romanos
Formato/Format: 13,5 x 21,5 cm; 2003; 192 pages
Paperback
ISBN: 84-7888-798-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

PORTAL DE LOS ELFOS, EL FAERIE WARS

Autor/Author: Brennan, Herbie
Traductor/Translator: Vázquez Ramil, Raquel
Colección/Collection: Narrativa Juvenil
Formato/Format: 13,5 x 21,5 cm; 2004; 320 pages
Hardcover
ISBN: 84-7888-923-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

EL PRINCIPITO (ACUARELAS) THE LITTLE PRINCE

Autor/Author: de Saint-Exupéry, Antoine
Traductor/Translator: del Carril, Bonifacio
Ilustrador/Illustrator: de Saint-Exupéry, Antoine
Colección/Collection: Antoine de Saint-Exupéry
Formato/Format: 19 x 25,5 cm; 2001; 96 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-7888-640-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

EL PRINCIPITO (ED. ANIVERSARIO) THE LITTLE PRINCE

Autor/Author: de Saint-Exupéry, Antoine
Traductor/Translator: del Carril, Bonifacio
Ilustrador/Illustrator: de Saint-Exupéry, Antoine
Colección/Collection: Antoine de Saint-Exupéry
Formato/Format: 22 x 27 cm; 2001; 160 pages
Estuche; Color
ISBN: 84-7888-628-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

EL PRINCIPITO THE LITTLE PRINCE

Autor/Author: de Saint-Exupéry, Antoine
Traductor/Translator: del Carril, Bonifacio
Ilustrador/Illustrator: de Saint-Exupéry, Antoine
Colección/Collection: Antoine de Saint-Exupéry
Formato/Format: 15,5 x 22 cm; 2001; 120 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7888-720-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

EL PRINCIPITO THE LITTLE PRINCE

Autor/Author: de Saint-Exupéry, Antoine
Traductor/Translator: del Carril, Bonifacio
Ilustrador/Illustrator: de Saint-Exupéry, Antoine
Colección/Collection: Antoine de Saint-Exupéry
Formato/Format: 15,5 x 22 cm; 2001; 96 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7888-719-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

EL PRINCIPITO THE LITTLE PRINCE

Autor/Author: de Saint-Exupéry, Antoine
Traductor/Translator: del Carril, Bonifacio
Ilustrador/Illustrator: de Saint-Exupéry, Antoine
Colección/Collection: Antoine de Saint-Exupéry
Formato/Format: 15,5 x 22 cm; 2000; 96 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-7888-629-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

QUIDDITCH A TRAVÉS DE LOS TIEMPOS QUIDDITCH THROUGH THE AGES

Autor/Author: Rowling, J.K.
Traductor/Translator: Dellepiane Rawson, Alicia
Colección/Collection: Harry Potter
Formato/Format: 11,5 x 19 cm; 2001; 96 pages
Hardcover
ISBN: 84-7888-708-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

REMOR DE LES BRUIXES, LA WHISPERING TO WITCHES

Autor/Author: Dale, Anna
Traductor/Translator: González Pi, Susana
Colección/Collection: Narrativa Juvenil
Formato/Format: 13,5 x 21,5 cm; 2004; 224 pages
Paperback
ISBN: 84-7888-914-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

RILLA, LA DE INGLESIDE RILLA OF INGLESIDE

Autor/Author: Montgomery, L.M.
Traductor/Translator: Fantín de Bellocq, Constanza
Colección/Collection: L.M. Montgomery
Formato/Format: 12,5 x 20 cm; 2000; 352 pages
Paperback
ISBN: 84-7888-639-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

SECRETO DEL ANDÉN 13, EL SECRET OF PLATFORM 13, THE

Autor/Author: Ibbotson, Eva
Traductor/Translator: Antón de Vez, Patricia
Colección/Collection: Narrativa Juvenil
Formato/Format: 13,5 x 21,5 cm; 2002; 192 pages
Paperback
ISBN: 84-7888-764-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

SECRETOS DEL VESUBIO, LOS SECRETS OF VESUVIUS, THE

Autor/Author: Lawrence, Caroline
Traductor/Translator: Atalaire
Colección/Collection: Misterios romanos
Formato/Format: 13,5 x 21,5 cm; 2002; 192 pages
Paperback
ISBN: 84-7888-793-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

SUSURRO DE LAS BRUJAS, EL WHISPERING TO WITCHES

Autor/Author: Dale, Anna
Traductor/Translator: Vázquez Ramil, Raquel
Colección/Collection: Narrativa Juvenil
Formato/Format: 13,5 x 21,5 cm; 2004; 224 pages
Paperback
ISBN: 84-7888-913-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

VALLE DEL ARCO IRIS, EL RAINBOW VALLEY

Autor/Author: Montgomery, L.M.
Traductor/Translator: Trujillo, Diana
Colección/Collection: L.M. Montgomery
Formato/Format: 12,5 x 20 cm; 2000; 288 pages
Paperback
ISBN: 84-7888-638-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

SAURE, EDITORIAL

EGYPCIOS DEL ESPACIO SPACE EGYPTIANS

Autor/Author: Agrimbau, Diego
Ilustrador/Illustrator: Garavano, Diego
Colección/Collection: Los Egipcios del Espacio
Formato/Format: 21 x 29,7 cm; 2005; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95225-47-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Euskera/Basque

Derechos disponibles excepto para: Castellano y Euskera
Rights available except for: Castilian and Basque

Los libros de la historia se equivocaron: El Imperio de los Egipcios no ha llegado a su fin. Todo lo contrario, el Imperio Egipcio se extiende por gran parte del Universo. Dimián y Jerónimo son dos seres terrestres que conducen uno de los coches patrulla del Imperio. Estos coches tienen que llevar a cabo operaciones secretas, muchas veces mas allá de las fronteras de Egipto.

The terrestrial history books are wrong: the Egyptian Empire has not ended. On the contrary, nowadays, the Egyptian empire expands for vast areas of the Universe. Demian and Jerónimo are two earthlings that form one of the well known Imperial Patrol cars. These patrol cars should carry out operations secret, many times beyond the Egyptian frontiers.

GANDHI, EL MAESTRO DE LA VIDA GANDHI, THE MASTER OF LIFE

Autor/Author: Various
Ilustrador/Illustrator: Various
Formato/Format: 21 x 29,7 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95225-43-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan
Euskera/Basque

Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan and Basque

Este libro reúne las obras de 11 autores de dos continentes. Son obras ilustradas y complementarias. No cabe duda que esta obra ganó el Premio de Paz Fernando Buesa (2004) gracias a las diversas maneras de expresar la no-violencia que se expresan entre sus páginas.

This book gathers the works 11 authors of two continents. Each one from a personal reflexion, colours and drawings complements the thoughts of the other artists. There is no doubt that the diversity to express nonviolence was an asset to win the spanish Fernando Buesa Peace prize 2004 and it will surely also constitute a discovery for your readers and the press.

PULPO FICCIÓN PULPO FICTION

Autor/Author: Various
Ilustrador/Illustrator: Various
Colección/Collection: Fábulas Medioambientales
Formato/Format: 21 x 29,7 cm; 2005; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95225-48-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan
Euskera/Basque

Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan and Basque

Imagínate que alguien ha contratado a un pulpo para solucionar los problemas creados por el hombre. Este animal tan inteligente con ocho tentáculos nos va a enseñar la necesidad de respetar el medio ambiente.

Just imagine an octopus who has to solve out the problems created by the human beings. This cunning animal with eight arms will convince us to grow and respect our environment.

EL TESORO DE NAYARIT THE TREASURES OF NAYARIT

Autor/Author: Gutiérrez Peñalba, Pello
Ilustrador/Illustrator: Redondo Pérez, Daniel
Astondoa Altuna, Iban
Colección/Collection: Aritz
Formato/Format: 21 x 29,7 cm; 2003; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95225-36-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Euskera/Basque

Derechos disponibles excepto para: Castellano y Euskera
Rights available except for: Castilian and Basque

La colección Artiz cuenta la historia de tres amigos. En cada álbum descubren un aspecto de distintas civilizaciones. En este caso habla de los indios Huichols de Méjico, y en el próximo, la gente que habita la isla griega de Creta.

The collection Aritz is the story of three friends who discover in every album one aspect of local civilisations, here the indians huichols of Mexico, in the next album, people from the greek island of Crete...

SERRES, S.L., EDICIONES

A MAISY LE GUSTA CONDUCIR MAISY LIKES DRIVING

Autor/Author: Cousins, Lucy
Traductor/Translator: Paz Ortuño, Mª Paz
Colección/Collection: Lucy Cousins
Formato/Format: 17 x 13 cm; 2001; 14 pages
Shaped Board Book; Color
ISBN: 84-95040-89-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

A Maisy le gusta conducir el coche, el tren, el tractor... ¡Diviértete conduciendo con Maisy! Libro troquelado de iniciación a la lectura.

Maisy loves driving the car, the train, the tractor... Enjoy yourself driving with Maisy!

A MAISY LE GUSTA JUGAR MAISY LIKES PLAYING

Autor/Author: Cousins, Lucy
Traductor/Translator: Paz Ortuño, Mª Paz
Colección/Collection: Lucy Cousins
Formato/Format: 18 x 13 cm; 2001; 14 pages
Shaped Board Book; Color
ISBN: 84-95040-87-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

A Maisy le gusta jugar en la piscina, disfrazarse, bailar... ¡Diviértete jugando con Maisy! Libro troquelado donde los más pequeños aprenden a leer con Maisy.

Maisy loves playing in the swimming pool, dressing up, dancing... Enjoy yourself playing with Maisy! With this book, the little ones will learn how to read with Maisy.

¿ADÓNDE VAS, MAISY? WHERE ARE YOU GOING, MAISY?

Autor/Author: Cousins, Lucy
Traductor/Translator: Grijalbo, Poppy
Colección/Collection: Lucy Cousins
Formato/Format: 21 x 19 cm; 2003; 14 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-102-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Estanque, triciclo, cometa, patines... ¿Adónde vas, Maisy? Sigue las pistas y levanta las solapas para descubrirlo.

Pond, tricycle, kite, skates - where is Maisy going? Look at the clues and lift the flaps to find out.

ANA TARAMBANA ME LLAMAN CLARICE BEAN, THAT'S ME

Autor/Author: Child, Lauren
Traductor/Translator: Rubio, Esther
Colección/Collection: Lauren Child
Formato/Format: 25,5 x 28 cm; 2000; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95040-36-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Este libro de ficción destaca por su originalidad y su tono divertido. Es un «Álbum de familia» en el que la protagonista nos presenta a sus numerosos, ruidosos, maniáticos y alocados miembros. Muchos chicos y chicas pueden verse identificados con la vida de Ana. Ana Tarambana es la próxima y merecedora heroína de este siglo! El libro conjuga ilustración y texto de manera tal que produce la sensa-

ción visual de caos y ruido que hay en la casa de Ana Tarambana.

Lauren describes his book as a «family life satire», in which Ana Tarambana plays a smart little school girl whose peculiar family definitely resembles better the Simpsons rather than the Ingalls.

ANNA EN EL MUSEO ANNA AT THE MUSEUM

Autor/Author: Lang, Caroline; Lang, Jack
Traductor/Translator: Porta Arnau, Mireia
Ilustrador/Illustrator: Hallensleben, Georg
Colección/Collection: Los niños y el arte
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2004; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-136-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

¡Vayan al museo! ¡Lleven a sus hijos al zoo! Háganles descubrir animales, plantas ¡la naturaleza! Agücenles los sentidos, la curiosidad, denles respuestas a sus numerosas preguntas. Enséñeles a hablar del mundo que les rodea, a llamar las cosas por su, . En la presente obra, los niños encontrarán animales poco comunes, al igual que lo harían al visitar el Museo o el zoo. En cuanto a ustedes, padres, hallarán ideas para organizar de regreso a casa actividades o juegos ludo-educativos. Incluso con poco material, podrán invitar a sus hijos a descubrir y sentir, formas, materiales, sonidos y olores diferentes.

Go and visit the museum! Take your children to the zoo! Make them know the animals, the plants nature! Sharpen their senses, their curiosity... give them the answers to their many questions. Show them how to talk about the world around them, to call a spade a spade.

ANTÓN Y LOS DRAGONES ANTON AND THE DRAGONS

Autor/Author: Holm, Annika
Traductor/Translator: Pardo, Jesús
Ilustrador/Illustrator: Hald, Fibben
Colección/Collection: Los niños y el arte
Formato/Format: 22 x 28,5 cm; 2001; 44 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95040-91-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Antón y su papá van por la ciudad mirando todos los edificios diseñados por Gaudí donde la naturaleza fue su gran maestra. Gaudí no sólo construyó casas, sino también palacios, iglesias y parques. Cada uno de ellos más notables que el anterior. Sus edificios no se parecen a ningún otro. Construyó castillos de fábula y puso dragones y cabezas de serpiente aquí y allá.

Anton and his father are at the beach in Sitges, a village not far away from Barcelona, where they are building sand castles. They are almost as beautiful as the houses of Gaudí in Barcelona! Does daddy like Gaudi? Who was he? Please, tell me about him and his houses!

UN AÑO CON MAISY MAISY'S YEAR

Autor/Author: Cousins, Lucy
Traductor/Translator: Mancera Francoso, Raquel
Colección/Collection: Lucy Cousins
Formato/Format: 27 x 27 cm; 2002; 10 pages
Board Book; Color
ISBN: 84-8488-064-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

¡Levanta las solapas y haz girar las ruedas mientras aprendes con Maisy! Si estás loco por Maisy te encantará este libro lleno de color, de ventanas ocultas y de ruedas para girar. En primavera, verano, otoño o invierno, Maisy y sus amigos siempre tienen alguna cosa que hacer. ¿Por qué no pasas un año con ellos y lo descubres tú mismo? ¡Ahora puedes pasar un año entero con Maisy!

Lift and turn and learn with Maisy! If you're crazy for Maisy you'll love this colourful lift-and-turn flap book. Spring, summer, autumn or winter, Maisy and her friends are always busy - why not spend the year with them and see? Now you can be with Maisy all year round!

AUGUSTE... CON AMOR FOR THE LOVE OF AUGUSTE

Autor/Author: Northeast, Brenda V.
Traductor/Translator: Mendo, Miguel Ángel
Colección/Collection: Los niños y el arte
Formato/Format: 23,5 x 25,5 cm; 2000; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95040-52-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Descubramos al magnífico pintor Renoir paseándonos por su vida y obra de la mano del oso Augusto. Descubriremos como le gustaba pintar a la cálida brisa de los atardeceres de verano y plasmar la belleza de las personas y de su naturaleza. Este libro es como una puerta al Impresionismo. Retrato por un festín de luz y de colores. Cada página es como un cuadro de este mundo entusiasta en el que un oso encantador representa al famoso pintor.

When someone is called Auguste, like Renoir, almost for sure he can be a painter. No matter if he is only a teddy bear. But then, where is Mr. Renoir? Go and search for him together with Auguste. You will find out how much did he enjoy painting the summer dusk warm breeze and represent the beauty of the people and their nature.

AZUL DOG BLUE

Autor/Author: Dunbar, Polly
Traductor/Translator: Mancera Francoso, Raquel
Colección/Collection: Libros para hablar
Formato/Format: 22 x 25 cm; 2004; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-194-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

A Mario le gusta el color azul y desea un perro, un perro azul, más que cualquier cosa en el mundo. Él finge tener un perro: lo acaricia, camina junto al amigo imaginario, incluso juega con él a ambos lados. Un día, Mario encuentra un perro verdadero, y es amor a primera vista, aunque es un perro manchado, con motas blancas y negras, él es perfecto a excepción de su color.

Mario loves blue. What he wants more than anything in the whole world is a dog. A blue dog! He pretends that he has a dog: he strokes him, walks by his side, he throws a stick for his pretend blue dog but pretend dogs don't fetch sticks. So Mario fetches the stick himself. When a tiny black-and-white, spotted dog suddenly appears on the scene, he is perfect except for his coloring.

BABEL Y EL ÁNGEL SOLANGE AND THE ANGEL

Autor/Author: Magnier, Thierry
Traductor/Translator: Porta Arnau, Mireia
Ilustrador/Illustrator: Hallensleben, Georg
Colección/Collection: Los niños y el arte
Formato/Format: 24 x 26 cm; 2003; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-050-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Babel, la cerdita, vive sola y se aburre mucho. Cuando no está pintando con los pasteles y la mermelada de fresa, va al Gran Museo, donde siempre fija la mirada en su cuadro favorito: el cuadro del Pequeño Ángel. Cuando el objeto de su cariño cobra vida. Babel está entusiasmada y descubre que lo ha echado de menos toda su vida.

Babel lives alone and gets very bored. When she is not painting with the cakes and the strawberry jam, she goes to the Great Museum, where she always stares at her favorite painting - the one of the little angel. Babel is excited. When the object of her admiration comes to life, Babel discovers that she has missed him during all her life.

BAILA, TANYA DANCE, TANYA

Autor/Author: Lee Gauch, Patricia
Traductor/Translator: Mendo, Miguel Ángel
Ilustrador/Illustrator: Ichikawa, Satomi
Colección/Collection: Los niños y el arte
Formato/Format: 24,5 x 22,5 cm; 2002; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-032-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Tanya adora el ballet más que nada en el mundo. Cuando Elisa, su hermana mayor, practica las posiciones, Tanya la sigue imitando todos sus movimientos. Pero su madre cree que todavía es muy pequeña para ir a la academia. Hasta que una noche, al terminar la función de ballet de Elisa, Tanya se pone su tutú y empieza a bailar ante la admiración y sorpresa de toda la familia.

Tanya loves ballet more than anything else in the world. Whenever her older sister, Elisa, practices her ballet positions —first, second, third— or executes graceful movements and jetés across the living room, Tanya can't stop herself from copying her.

BEBÉ A BORDO BABY ON BOARD

Autor/Author: Gray, Kes
Traductor/Translator: Bobadilla, Paula F.
Ilustrador/Illustrator: Nayler, Sarah
Colección/Collection: Libros para hablar
Formato/Format: 29,5 x 23,5 cm; 2003; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-087-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Mamá tiene un bebé creciéndole en la barriga. Con un mes, no es más que una manchita; con dos, es como medio chicle de largo; y con tres, del tamaño del dedo gordo de mamá. ¡Mira como crece a medida que las páginas se van haciendo más grandes! Un brillante libro y con una buena dosis de buen humor para contar, con dulce detalle, que es lo que ocurre en el seno familiar y en la barriga de mamá mientras se desarrolla el bebé.

It's a brilliant book, full of humour, ideal to tell children what happens in mummy's tummy and in the family when a baby is on its way. The authors use simple and funny illustrations to introduce us into the emotionally and physically complex process of pregnancy and birth.

BLANCO Y NEGRO BLACK & WHITE

Autor/Author: Parr, Todd
Colección/Collection: Todd Parr
Formato/Format: 11,5 x 11,5 cm; 2004; 14 pages
Board Book; Color
ISBN: 84-8488-145-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

¿Qué es blanco? ¿Qué es negro? Repásalo en este libro! Hay cosas negras y cosas blancas Y cosas blancas y negras con Todd Parr

What is black? What is white? Check it in this book! There are black things and white things And things that are white and black with Todd Parr

BRAVO, TANYA BRAVO, TANYA

Autor/Author: Lee Gauch, Patricia Gauch
Traductor/Translator: Mendo, Miguel Ángel
Ilustrador/Illustrator: Ichikawa, Satomi
Colección/Collection: Los niños y el arte
Formato/Format: 24,5 x 22,5 cm; 2002; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-034-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Tanya está ya en la academia. Sin embargo, cuando la señorita Alicia marca el ritmo en voz y con palmas, Tanya no oye música alguna, se equivoca y tropieza a cada paso, no puede bailar. A Tanya le gusta bailar en la pradera, junto al río, siguiendo su propia música. Y allí, bailando con Bárbara, su osita, descubre de repente lo que tiene que hacer para convertirse en una verdadera bailarina.

Tanya is at the school of dance. But when her teacher Alicia marks the rhythm with her voice and claps, Tanya can't hear the music at all, she makes mistakes and stumbles every time she takes a step; she can not dance.

¡BUENOS DIAS, SEÑOR TÀPIES! GOOD MORNING, MR. TÀPIES!

Autor/Author: Comella, M^a Àngels;
Kirilova, Romi and Seix, Mercè
Colección/Collection: Los niños y el arte
Formato/Format: 23 x 25 cm; 2001; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95040-96-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Eulalia tiene una agenda especial en la que anota todo lo que le gusta. En la letra T sólo hay un nombre Tàpies, al que quiere conocer. Antoni Tàpies, nació en Barcelona en 1923 y es uno de los artistas contemporáneos más importantes que existen en la actualidad catalana. Acompaña a Eulalia en su aventura y entra con ella en la gran casa de Tàpies. Descubrirás sus cuadros, sus magníficas obras y a un genio maravilloso. Todo ello través de los ojos de una niña, quizás la forma más cercana de observar las obras de este autor vanguardista.

Eulalia has got a special note-book where she writes down everything she likes. In the letter T section there is only one name: TÀPIES, and she wishes to meet him one day. Share her adventure with Eulalia and get into TÀPIES' great house. You will get to know his paintings, his magnificent works of art and a wonderful genius.

LA CAMA DE TUS SUEÑOS (LIBRO POP-UP) MY DREAM BED

Autor/Author: Child, Lauren
Traductor/Translator: Rubio, Esther
Colección/Collection: Lauren Child
Formato/Format: 26 x 25 cm; 2001; 16 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-004-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Si estás acurrucada entre las sábanas, sin conseguir dormir, puedes tratar de imaginar cómo sería la cama de tus sueños. Te gustaría tener una cama en lo alto de un árbol, o preferirías dormir flotando en el mar, o en una cama que anda. Libro pop-up. Interactivo con lengüetas, solapas y ruedas móviles. Especialmente indicado para llevarse a la cama y entretenerse imaginando.

If you are curled up in your bed and you can't sleep, why don't you try and imagine how would the bed of your dreams be? Would you like having a bed on top of a tree, or would you prefer to sleep in a bed that floats over the sea or in a bed that can walk?

CARITAS FUNNY FACES

Autor/Author: Parr, Todd
Colección/Collection: Todd Parr
Formato/Format: 11,5 x 11,5 cm; 2004; 14 pages
Board Book; Color
ISBN: 84-8488-143-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

¿Puedes sacar la lengua? ¿Puedes sonreír como un payaso? Haz todo tipo de caritas con Todd Parr.

Can you put out your tongue? Can you smile like a clown? Make all kind of funny faces with Todd Parr.

CARLOTA VISITA LONDRES KATIE IN LONDON

Autor/Author: Mayhew, James
Traductor/Translator: Mendo, Miguel Ángel
Colección/Collection: Los niños y el arte
Formato/Format: 25,5 x 22 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-089-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Carlota, Jack y su abuelita están visitando la ciudad de Londres! allí donde va Carlota siempre vive las aventuras más inesperadas. y muy pronto cosas maravillosas pasarán cuando ella y Jack vayan en una mágica y increíble excursión por la ciudad de Londres con el más original guía! Sigue a Carlota y Jack en su increíble visita y descubre las atracciones más emocionantes.

Carlota, Jack, and their grandmother are visiting London City! Wherever she goes, Carlota always lives the most unexpected adventures and soon, marvellous things happen when she and Jack go on a magical and amazing excursion in London City... with the most unusual guide! Follow Carlota and Jack in their amusing visit to London and discover the most exciting attractions.

CARLOTA Y LAS SEMILLAS DE GIRASOL KATIE AND THE SUNFLOWERS

Autor/Author: Mayhew, James
Traductor/Translator: Mendo, Miguel Ángel
Colección/Collection: Los niños y el arte
Formato/Format: 25,5 x 22 cm; 2000; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95040-82-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Cinco famosos cuadros post-impresionistas vuelven a la vida para Carlota en esta nueva entrega de sus aventuras en un museo. Carlota quiere tomar unas semillas de girasol del cuadro de Van Gogh, pero sin querer tira el jarrón y las flores se desparrraman por el suelo del museo. Acude en su ayuda Mimí, una niña de un cuadro vecino, pero cuando entra en escena Zazou, el perrito de Mimí..., el desastre es mayúsculo.

Five famous post-impressionist paintings come back to life for Carlota in this new issue of her museum adventures. Katie wants to get some sunflowers' seeds from Van Gogh's painting, but she drops the vase by mistake and the flowers fall all over the museum's floor. Mimí, a small girl from a neighbor painting, comes to rescue her, but when Zazou, Mimí's dog, arrives... things get even worst.

CARLOTA Y LOS BAÑISTAS KATIE AND THE BATHERS

Autor/Author: Mayhew, James
Colección/Collection: Los niños y el arte
Formato/Format: 26 x 22 cm; 2004; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-193-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La última aventura de Carlota nos invita a conocer a cinco famosas pinturas de la escuela puntillista en las que se aprecian escenas de la vida junto al agua. El marco de la acción un caluroso día de verano, Carlota y su abuela buscan una piscina para refrescarse y al no encontrar sitio deciden entrar al museo. Carlota provoca tal agitación con sus chapoteos que el agua comienza a salirse a borbotones del marco del cuadro, ¿cómo conseguirá detener el torrente de agua que se ha formado dentro del museo?

Carlota's new adventure introduces us five famous paintings of the pointillist school where we can appreciate scenes of daily life around water. The action takes place on a hot summer day, when Carlota and her grandmother look for a swimming pool where to refresh themselves. As they do not find a place, they decide to visit the art museum. Carlota splashes around with such bustle that water gushes out of the painting. How will she manage to fix the mess she has caused in the museum?

CASI ISH

Autor/Author: Reynolds, Peter H.
Traductor/Translator: Rubio, Esther
Colección/Collection: Los niños y el arte
Formato/Format: 20,5 x 19 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-156-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Ramón ama dibujar. Siempre. Cualquier cosa. Dondequiera. El dibujo lo hace feliz. Pero en un segundo todo cambia. Una sola observación imprudente de un hermano mayor, da vuelta a los bosques despreocupados de Ramón. Afortunadamente para Ramón, su hermana Marisol ve el mundo diferente, y le ayuda a descubrir su arte, el arte del «casi».

Ramon loved to draw. Anytime. Anything. Anywhere. Drawing is what Ramon does. It's what makes him happy. But in one split second, all that changes. A single reckless remark by Ramon's older brother, Leon, turns Ramon's carefree sketches into joyless struggles. Luckily for Ramon, though, his little sister, Marisol, sees the world differently. She opens his eyes to something a lot more valuable than getting things just «right».

EL CATÁLOGO PARA HADAS THE FAIRY CATALOGUE

Autor/Author: Gardner, Sally
Traductor/Translator: Campos Adrados, Isabel
Colección/Collection: Hadas
Formato/Format: 24 x 28 cm; 2002; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-022-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Desde varitas, alas y otros complementos de hadas, hasta la comida y sus casas de ensueño, El Catálogo para Hadas tiene en cuenta todas tus mágicas necesidades. ¡Incluso puedes hacer un test para averiguar si tu rana es un príncipe... o sólo una rana!

El Catálogo para Hadas brings you the best from the Country of the Fairies and everything you could ever dream of in a fairy tale. Choose the one you like the most from our great variety of fairies, giants, and evil stepmothers. Imagine your perfect custom, made by fairies! Ask for a magic carpet, a distaff, or a set of beds identical to those of the three little bears!

CHARLOTTE EN GIVERNY CHARLOTTE IN GIVERNY

Autor/Author: MacPhail Knight, Joan
Traductor/Translator: Mendo, Miguel Ángel
Ilustrador/Illustrator: Sweet, Melissa
Colección/Collection: Los niños y el arte
Formato/Format: 19,5 x 23,5 cm; 2001; 68 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-006-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Estamos en el año 1892. A Charlotte, una niña, la llevan a vivir a la famosa colonia de artistas de Giverny, en Francia, a la que acuden pintores, como su propio padre, para aprender un nuevo modo de pintar llamado impresionismo. Aunque echa de menos a su mejor amiga de Boston, Charlotte se enamora inmediatamente de Francia y va escribiendo sus experiencias en un diario repleto de colorido. Hace nuevas amistades, cuida su jardín, aprende francés, ¡e incluso es invitada a la boda de la hija de Monsieur Monet!

It is the year 1892. Charlotte's parents are taking her away to live in the well-known Giverny colony, in France, where painters like her own father go to learn about a whole new painting style called Impressionism. Although Charlotte misses her best friend in Boston a lot, soon she falls in love with France and writes about her experiences in a very colorful diary. She meets new friends, takes care of her garden, learns French, and even gets an invitation to assist to the wedding of Monsieur Monet's daughter!

EL CIRCO CIRCUS

Autor/Author: Varios/Various
Traductor/Translator: Pujol Moix, Josep M^a
Colección/Collection: Los niños y el arte
Formato/Format: 19 x 19 cm; 2002; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-026-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Cada uno de los títulos de esta colección es un libro, un juguete y, a la vez, un instrumento didáctico que contiene cinco puzzles o rompecabezas de doce piezas de formas muy sencillas. En cada uno se ha reproducido una obra maestra de la pintura occidental sobre un tema específico. Además en cada doble página, hay un texto que introduce al niño en el tema y le sugiere observar algunos detalles. Una propuesta novedosa para que los menores puedan familiarizarse con el arte al tiempo que afinan sus destrezas manuales.

Puzzles with very easy shapes to help the youngest to discover art. Five puzzles containing twelve pieces to learn how to observe and perceive the richness in painting.

CLAUDE... CON AMOR FOR THE LOVE OF CLAUDE

Autor/Author: Northeast, Brenda V.
Traductor/Translator: Mendo, Miguel Ángel
Colección/Collection: Los niños y el arte
Formato/Format: 23,5 x 25,5 cm; 2001; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95040-92-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Para Claude la luz iba a ser por siempre un motivo de fascinación. Le encantaba quedarse tumbado en la hierba observando cómo jugaba la luz con las hojas de los árboles. Fue entonces cuando se dio cuenta de que los colores cambiaban al ir moviéndose el viento las zonas de luces y sombras.

For Claude, the light would always be something fascinating. He loved to lay on the grass and watch the light playing with the leaves of the trees. It was then that he realized that colors changed when the wind played with lights and shadows.

EL COCHE DE BOMBEROS DE MAISY MAISY'S FIRE ENGINE

Autor/Author: Cousins, Lucy
Traductor/Translator: Mancera Francoso, Raquel
Colección/Collection: Lucy Cousins
Formato/Format: 18 x 13 cm; 2002; 16 pages
Shaped Board Book; Color
ISBN: 84-8488-044-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Nii-nuu, nii-nuu, nii-nuu... ¡Cuidado! ¡Que viene la bombero Maisy!

Nee-nah, nee-nah! Look out! Here comes fire fighter Maisy!

LOS COLORES DE MAISY MAISY'S COLOURS

Autor/Author: Cousins, Lucy
Traductor/Translator: Sevilla, Encarna
Colección/Collection: Lucy Cousins
Formato/Format: 16 x 16 cm; 2000; 20 pages
Board Book; Color
ISBN: 84-95040-75-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Mira la ratita con abrigo rojo y bata blanca, conduciendo su tren verde y navegando en el mar azul. ¡Los colores de Maisy son luminosos y divertidos!

Look at the little mouse with her red coat and her white coat. She drives a green train and sails in the blue sea. Maisy's colours are bright and funny!

¿CÓMO IRÁ MAISY? HOW WILL YOU GET THERE, MAISY?

Autor/Author: Cousins, Lucy
Traductor/Translator: Grijalbo, Poppy
Colección/Collection: Lucy Cousins
Formato/Format: 21 x 19 cm; 2004; 14 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-189-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Los niños reconocerán las mil y un formas de pasear que tienen los amigos de Maisy. Para qué sirve la silla de montar, las herraduras, el ancla, un casco espacial, vagones y los sonidos onomatopéyicos de cada sistema de locomoción: ¡Tocotoc, tocotoc!, ¡Bruuumm!, ¡Tu-tuuu!.. Acompaña a los amigos de Maisy en este divertido ir y venir de un sitio a otro. Observa las pistas que te da cada cuadro y levanta las solapas para descubrir ¿Cómo irá Maisy?

Children will recognize the different modes of transport Maisy and her friends use to get to many places. A saddle, horseshoes, the anchor, a space helmet, wagons... What are they used for? And which are the onomatopoeic sounds for each means of transport? ¡Tocotoc, tocotoc!, ¡Bruuumm!, ¡Tu-tuuu!.. Join Maisy and her friends in this amusing to-ing and fro-ing. Look at the picture clues, and then lift the flaps to discover... How will Maisy get there?

CON AMOR DE BEBÉ BABY LOVES

Autor/Author: Lach, William
Colección/Collection: Los niños y el arte
Formato/Format: 22 x 22 cm; 2004; 44 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-172-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este es el libro perfecto para leer y jugar con el bebé. En dieciséis cuadros, grabados y pasteles de la impresionista norteamericana Mary Cassatt. Podrás encontrar a bebés que dan de comer a los patos, bebés que aplauden, bebés que beben leche, bebés que se ponen de pie, y bebés que dan un beso de buenas noches a sus mamás, y todo esto acompañado de sencillas palabras que el bebé querrá oír una y otra vez.

Here is the perfect book to read and play with baby. In sixteen paintings, prints, and pastels by American Impressionist Mary Cassatt, baby feeds ducks, claps hands, drinks milk, stands up, and kisses mommy goodnight, alongside an irresistible rhyme that baby will love hearing and acting out over and over again.

¡CRICK-RAS-FLASH! CUENTA CON MAISY MAISY'S TWINKLY CRINCKLY COUNTING BOOK

Autor/Author: Cousins, Lucy
Traductor/Translator: Bobadilla, Paula F.
Colección/Collection: Lucy Cousins
Formato/Format: 24 x 24 cm; 2004; 8 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-121-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

¿Estás loco por Maisy? Entonces te encantará su nuevo libro lleno de números y colores para contar, palpar, sentir y tocar. ¡Acaricia con Maisy cuatro ovejas lanudas y tres pingüinos suavecitos! Chapotea en dos charcos que crujen y ¡sorpresa!, busca qué brilla.

Are you crazy about Maisy? Then you will this new book full of numbers and colors for you to count, touch, and feel. Caress with Maisy four shaggy sheep and three soft

penguins! Splash around two crunchy puddles and surprise! Look for something that shines.

CUANDO YO ERA PEQUEÑA... WHEN I WAS LITTLE

Autor/Author: Lee Curtis, Jamie
Traductor/Translator: Rubio, Esther
Ilustrador/Illustrator: Cornell, Laura
Colección/Collection: Libros para hablar
Formato/Format: 26 x 23 cm; 2001; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95040-94-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Nuestra protagonista, de cuatro años, nos cuenta sus memorias. «Cuando yo era pequeña, solamente tenía dos dientes. Ahora tengo muchos, y me los cepillo yo sola.» Cuando era pequeña, esta niña apenas sabía hacer nada. Pero ahora sabe hacer un montón de cosas, como peinarse sola, pintarse las uñas de los pies de color rosa chicle e ir a la guardería. Ya no es un bebé.

Our four-year-old main character tells us about her memoirs. «When I was a child, I only had two teeth. Now I have a lot of them and I brush them all by myself.» When she was a child, this little girl could not do much by herself. But now she knows how to do a lot of things, like combing her hair, painting her toes' nails in pink, and go to kinder garden. She is not a baby anymore.

CUENTA CON MAISY COUNT WITH MAISY

Autor/Author: Cousins, Lucy
Traductor/Translator: Sevilla, Encarna
Colección/Collection: Lucy Cousins
Formato/Format: 16 x 16 cm; 2000; 20 pages
Board Book; Color
ISBN: 84-95040-73-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Maisy cuenta una mariquita, dos flores, tres hebillas, cuatro colores... Cuenta con Maisy y diviértete mucho.

Maisy counts one ladybird, two flowers, three hair pins, four colours... Count with Maisy and have a lot of fun!

CUÉNTAME OTRA VEZ LA NOCHE QUE NACÍ TELL ME AGAIN ABOUT THE NIGHT I WAS BORN

Autor/Author: Lee Curtis, Jamie
Traductor/Translator: Borràs i Calvo, Xavier
Ilustrador/Illustrator: Cornell, Laura
Colección/Collection: Libros para hablar
Formato/Format: 26 x 23 cm; 1999; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95040-15-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

La niña protagonista de este cuento es adoptada y le encanta oír la historia de cuando nació y como sus padres adoptivos la fueron a buscar al hospital y porqué. La autora sabe darle un tono íntimo para narrar las primeras emociones de aquellos padres que tanto deseaban un bebé. Además de ser un acertadísimo cuento para el tratamiento de un tema «difícil». Un libro muy cálido en el que juegan un papel importante las ilustraciones. Muy atractivas y llenas de detalles humorísticos.

Jaime Lee Curtis is an actress and a photographer. She has also written several books for children. Jaime lives in the mountains in California, with her husband,

Christopher Guest, her children, Annie and Tom, four dogs, a cat and six fishes.

CUIDADO CON LOS CUENTOS DE LOBOS BEWARE OF THE STORYBOOK WOLVES

Autor/Author: Child, Lauren
Traductor/Translator: Rubio, Esther
Colección/Collection: Lauren Child
Formato/Format: 24 x 31 cm; 2000; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95040-80-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Si quieres vivir auténticas emociones lee esta historia. Se te caerán los calcetines de miedo... Y aprenderás exactamente lo que tienes que hacer si alguna vez un lobo se escapa de uno de tus cuentos. Un libro divertidamente feroz.

If you want to feel real sensations, read this story. You will feel real fear... And you will learn what to do if a wolf ever flees from one of your stories... A horribly amusing book.

CUIDANDO A LOUIS LOOKING AFTER LOUIS

Autor/Author: Eli, Lesley
Traductor/Translator: Bobadilla, Paula F.
Ilustrador/Illustrator: Dunbar, Polly
Colección/Collection: Libros para hablar
Formato/Format: 22 x 27,5 cm; 2003; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-115-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

«Hay un chico nuevo en el colegio que se llama Louis. Se sienta a mi lado y me ocupo de él. Es un poco distinto del resto de la clase. A veces me pregunto qué estará pensando. A menudo se sienta y se queda mirando fijamente la pared. Si le pregunto qué está mirando, me contesta «Mirando». Y sigue mirando.» Esta introducción al tema del autismo muestra como, a través de la imaginación, la bondad y un curioso partido de fútbol, los compañeros de Louis encuentran una forma de entrar en su mundo y al mismo tiempo, hacerle un hueco en el suyo.

«There's a new boy at school called Louis. Louis sits next to me and I look after him. He's not quite like the rest of us. Sometimes I wonder what he's thinking about. He often just sits and stares at the wall. If I ask him what he's looking at he says, «Looking at» and carries on looking.» This introduction to the issue of autism shows how —through imagination, kindness and a special game of football— Louis' classmates find a way to join him in his world. Then they can include Louis in theirs.

DAISY QUIERE SER FAMOSA ALMOST FAMOUS DAISY!

Autor/Author: Kidd, Richard
Traductor/Translator: Mendo, Miguel Ángel
Colección/Collection: Los niños y el arte
Formato/Format: 22 x 27,5 cm; 2001; 30 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-008-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Gran concurso de pintura tema: «Lo que más me gusta» Eso es lo que decía el cartel. Y Daisy decidió participar. ¿Pero qué era lo que más le gustaba a ella? Acompañada de su fiel perro Duggie, Daisy sale a recorrer el mundo para averiguarlo... A través de este cuento de dos trotamundos, Richard Kidd

nos muestra la enorme sensibilidad de Van Gogh, Monet, Gauguin y Jackson Pollock, con reproducciones de algunos de sus más famosos cuadros.

Big painting contest. Subject: «What I like the most». That's what the poster said. And Daisy decides that she wants to take part in it. But, what did she like the most? Together with her loyal dog, Duggie, Daisy goes out to the world to find out... Through this story about two globetrotters, Richard Kidd shows us the great sensitivity of characters such as Van Gogh, Monet, Gauguin and Jackson Pollock, with reproductions of some of their most famous paintings.

LA DANZA DANCE

Autor/Author: Varios/Various
Traductor/Translator: Bobadilla, Paula F.
Colección/Collection: Los niños y el arte
Formato/Format: 19 x 19 cm; 2003; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-080-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cada uno de los títulos de esta colección es un libro, un juguete y, a la vez, un instrumento didáctico que contiene cinco puzzles o rompecabezas de doce piezas de formas muy sencillas. En cada uno se ha reproducido una obra maestra de la pintura occidental sobre un tema específico. Además en cada doble página, hay un texto que introduce al niño en el tema y le sugiere observar algunos detalles. Una propuesta novedosa para que los menores puedan familiarizarse con el arte al tiempo que afinan sus destrezas manuales.

Puzzles with very easy shapes to help the youngest to discover art. Five puzzles containing twelve pieces to learn how to observe and perceive the richness in painting.

DE COMPRAS CON HADAS FAIRY SHOPPING

Autor/Author: Gardner, Sally
Traductor/Translator: Mancera Francoso, Raquel
Colección/Collection: Hadas
Formato/Format: 27 x 20 cm; 2004; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-155-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Las hadas viven en la calle Campanilla de Plata, el sitio perfecto para ir de compras. Tiendas y más tiendas en las que podrás encontrar tapones para las bocas más golosas, zapatillas de cristal, botas de siete leguas para gigantes, chalecos cosidos por ratones e ingredientes para el caldero de las brujas. Visita la tienda «Los sueños del dragón» donde las mascotas eligen a su dueño o la joyería de Alí Babá. En la tienda de regalos de la señorita Prisma podrás pedir tres deseos y te los entregarán divinamente envueltos en papel de regalo. Tómate un descanso en el restaurante «El guante del zorro» para degustar una taza de té y pasteles mágicos o si prefieres un sándwich de beicon, pásate por la cafetería en la que el señor Lobo desayuna cada mañana.

This enchanting and colourful book, gives adults the opportunity to talk with children about their wishes and dreams... It takes you into an enchanted world, where there is masses to look at - tiny shopfronts, fairies bustling about their business, and all the familiar characters from fairy tales. It captivates the imagination of adults and children, and seeks to make today's reality and yesterday's tradition closer. It offers not mere consumerism, but exercises for the imagination and emotional development.

¿DE QUÉ PLANETA ERES, ANA TARAMBANA? WHAT PLANET ARE YOU FROM, CLARICE BEAN?

Autor/Author: Child, Lauren
Traductor/Translator: Mendo, Miguel Ángel
Colección/Collection: Lauren Child
Formato/Format: 25,5 x 28 cm; 2002; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-036-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Este libro va sobre mí, Ana Tarambana, y también sobre cómo salvar al planeta Tierra. Lo que sucedió fue que mi hermano mayor Gus entró corriendo en la cocina. Nos contó que, el árbol de nuestra calle lo iban a cortar en pedazos (y tiene seguramente más de cien años). Nos quedamos todos bastante planchados. Entonces Gus va y dice que se ha puesto a elaborar un plan de acción para detener la destrucción. Y mi padre murmura, Pues es una pena que no se ponga en acción para detener la cantidad de destrucción que hay en su dormitorio. ¿Pero cómo Gus a poder salvar el planeta él sólo? Si yo pudiese hacer algo... pero BASTANTES problemas voy a tener con la señorita por llegar tarde un siempre y miserable día al cole.

This book is about myself, Ana Tarambana, and about the way to save this planet. What happened is that my oldest brother Gus came running into the kitchen. He told us that the tree on our street was going to be cut down into pieces - and it is surely more than one hundred years old. We all felt quite down. So Gus goes and says that he has started to work on a plan of action to stop the destruction.

EL DÍA QUE PIGASSO CONOCIÓ A MUUTISSE WHEN PIGASSO MET MOOTISSE

Autor/Author: Laden, Nina
Traductor/Translator: Mendo, Miguel Ángel
Colección/Collection: Los niños y el arte
Formato/Format: 26 x 25 cm; 1999; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95040-24-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Con un cerdito y un toro, Pigasso y Muutisse, se narra el cuento de dos de los más grandes genios de la pintura de todos los tiempos, y del día en que se conocieron. Pigasso hasta entonces había llegado con su arte a todas las provincias cerdiles y pocas familias de la comunidad vacuna carecían en su casa de una obra muuu... estra del toro pintor. ¿Quieres saber lo que es una verdadera trifulca vanguardista?, ¿O prefieres conocer la verdadera historia de la relación entre Picasso y Matisse?, Ambas están en este libro.

Through the characters of Pigasso the pig and Muutisse the bull, we are told the story about the two greatest geniuses in the history of painting, and about the way they met each other. Until that moment, Pigasso had showed his art in every pig province, and almost every family in the cow community had a painting by the bull painter at home. Do you want to know what a real avant-garde row looks like?, or you rather know the real story about Picasso's and Matisse's relationship? Both are in this book.

DIVIÉRTETE Y APRENDE CON MAISY MAISY'S BIG FLAP BOOK

Autor/Author: Cousins, Lucy
Traductor/Translator: Paz Ortuño, Mª Paz
Colección/Collection: Lucy Cousins
Formato/Format: 27 x 27 cm; 2001; 10 pages
Board Book; Color
ISBN: 84-8488-018-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Destapa, mira y aprende con Maisy! Si te entusiasma Maisy te gustará muchísimo este libro lleno de color y de ventanas ocultas. Maisy tiene un día muy ocupado. Junto con sus amigos cuida el jardín, pinta cuadros, se disfraya y juega en el parque. Levanta las solapas y participa en la diversión, aprenderás números, colores, formas y sus contrarias.

Lift, look, and learn with Maisy! If you are crazy for Maisy you will love this colourful book full of hidden windows. Maisy and her friends have a very busy day of gardening, painting pictures, dressing up, and romping at the playground. Lift the flaps and join them. You will learn numbers, colours, shapes and opposites.

¿DÓNDE ESTÁ EL PANDA DE MAISY? WHERE IS MAISY'S PANDA?

Autor/Author: Cousins, Lucy
Traductor/Translator: Borràs i Calvo, Xavier
Colección/Collection: Lucy Cousins
Formato/Format: 16 x 16 cm; 1999; 14 pages
Board Book; Color
ISBN: 84-95040-07-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Maisy ha perdido su Osito Panda. ¿Está en la lavadora, en el váter o en el cesto de la colada? ¿Dónde está el Panda? ¡Levanta las solapas y ayuda a Maisy a encontrarlo!

Maisy has lost her Panda teddy-bear. Is it in the washing-machine, in the water closet, or in the clothes basket? Where is the Panda? Lift up the flaps and help Maisy to try to find her Panda!

¿DÓNDE ESTÁ LA REINA? WHERE'S THE QUEEN?

Autor/Author: Comella, Mª Àngels
Colección/Collection: Los niños y el arte
Formato/Format: 24,5 x 24,5 cm; 2001; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95040-98-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Sofía y la abuela han encontrado un precioso colgante y quieren devolvérselo a su dueña, la reina Mariana. Pero, ¿dónde estará la reina? Viaja con Sofía, la abuela y sus dos amigos al pasado. Conocerás la corte de Felipe IV, visitarás el palacio real y podrás hablar con todos los personajes que aparecen en los cuadros. Con este libro podrás admirar algunas de las obras de uno de los más geniales pintores del mundo: Velázquez.

Sofia and her grandmother have found a beautiful pendant and they want to return it to its owner, queen Mariana. ¿Dónde está la reina? Travel to the past with Sofia, her grandmother, and her two friends. You will get to know the court of Philip IV, you will visit the royal palace, and you will be able to talk to all the characters in the paintings. Through this book you will be able to know some of the art works of one of the best painters in the world: Velázquez.

¿DÓNDE SE ESCONDE MAISY? WHERE'S MAISY?

Autor/Author: Cousins, Lucy
Traductor/Translator: Borràs i Calvo, Xavier
Colección/Collection: Lucy Cousins
Formato/Format: 16 x 16 cm; 1999; 14 pages
Board Book; Color
ISBN: 84-95040-05-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Maisy se has escondido. ¿Está en la casa, en la barquita o en el armario? ¡Levanta las solapas y busca a Maisy!

Maisy is hidden somewhere. Is she in the house? In the small boat? Or in the cupboard? Lift up the flaps and try to find Maisy!

¿DÓNDE VAN LOS GLOBOS? WHERE DO BALLOONS GO?

Autor/Author: Lee Curtis, Jamie
Traductor/Translator: Bobadilla, Paula F.
Ilustrador/Illustrator: Cornell, Laura
Colección/Collection: Libros para hablar
Formato/Format: 26 x 23 cm; 2003; 46 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-056-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un niño deja escapar accidentalmente su globo y se pregunta que le va a suceder. ¿Dónde van los globos? ¿Se quedan solos? ¿Conocen a otros globos? Quizás incluso contraen matrimonio y tienen otros pequeños globos Esta imaginativa historia se basa en algo que todos nos podríamos haber preguntado alguna vez. Por eso este libro puede ser también una gran oportunidad para explicar porqué no sería ecológicamente correcto hacer una intencionada avalancha de globos...

Where do balloons go when you let them go free? It can happen by accident. It happened to me. When a little boy accidentally lets go of his balloon, his imagination takes him on its journey.

¿DÓNDE VIVE MAISY? WHERE DOES MAISY LIVE?

Autor/Author: Cousins, Lucy
Traductor/Translator: Borràs i Calvo, Xavier
Colección/Collection: Lucy Cousins
Formato/Format: 16 x 16 cm; 2000; 12 pages
Board Book; Color
ISBN: 84-95040-46-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

¿Dónde vive Maisy? ¿En el gallinero, en la perrera, en el establo? ¡Levanta las solapas y descubre la casa de Maisy!

Where does Maisy lives? In the hen house? In the cowshed? In the kennel? Lift up the flaps and see where Maisy lives!

ENREDOS DE FAMILIA FAMILY TANGLES

Autor/Author: Dumont, V. and Soria, Bernard
Traductor/Translator: Caballer Gil, Marilò
Ilustrador/Illustrator: Boucher, Michel
Colección/Collection: Libros para hablar
Formato/Format: 16,5 x 24,5 cm; 2003; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8488-098-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Tras la separación de sus padres, Carlota y Julio van de descubrimiento en descubrimiento. Cuando se tienen dos casas, mas vale que uno lo tenga todo controlado: para no olvidar el osito en casa de uno o del otro, para avisar a Papá Noel, para saber como llamar a la amiga de papá Ternura, humor, malicia ¡les serán muy útiles para organizarse mejor!

After their parents split up, Carlota and Julio make never-ending discoveries. When you have two homes, you better be able to have everything under control, so you don't forget your teddy-bear in one home or the other, or in order to keep Santa Claus informed, or to know how to call daddy's girlfriend... Tenderness, humour, a bit of craftiness... all these things will come in handy when getting organized!

¡ES ALUCINANTE! LET'S TALK ABOUT WHERE BABIES COME FROM

Autor/Author: Harris, Robie H.
Traductor/Translator: Mendo, Miguel Ángel
Ilustrador/Illustrator: Emberley, Michael
Colección/Collection: Libros para hablar
Formato/Format: 25 x 30 cm; 1999; 82 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-95040-32-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Dirigido a edades intermedias de la adolescencia, amplían ahora algo más los límites de su audiencia para tratar con sencillez, ironía y sinceridad diversos aspectos del sexo, de la reproducción y del hecho amoroso. Un pájaro inquisitivo y locuaz y una abeja más bien vergonzosa, que representan a un par de personajes normales y espontáneos, contribuyen con sus mordaces diálogos a hacer más divertido el texto de Harris.

Addressed to adolescents, they extend their audience's age limit to handle with naturalness, irony and sincerity several aspects of sex, reproduction and the act of love. A curious and talkative bird, and quite a shy bee, are two normal and spontaneous characters which make Harris' text funnier thanks to their ironic dialogues.

¿ES ESTA LA CASA DE MAISY? IS THIS MAISY'S HOUSE?

Autor/Author: Cousins, Lucy
Traductor/Translator: Grijalbo, Poppy
Colección/Collection: Lucy Cousins
Formato/Format: 21 x 19 cm; 2004; 14 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-191-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Un nuevo libro con divertidas solapas sorpresas. En él los niños observan las pistas y levantan las solapas para descubrir quién vive en cada casa. Cada elemento describe al personaje que se encuentra tras la solapa: bolso, patinetas, pajarita, libros, plumas, etc. Cada objeto personal es una pista para llegar a cada amigo de Maisy hasta llegar a la casa de Maisy.

A new book with exciting and surprising flaps. Children need to look at the picture clues, and then lift the flaps to see whose house it is. Each element describes the character beyond the flap: bag, skateboards, bow ties, books, feathers, etc. Each personal object is a clue to reach Maisy's friends, and finally... Maisy's house!

ESTÁ BIEN SER DIFERENTE IT'S OKAY TO BE DIFFERENT

Autor/Author: Parr, Todd
Traductor/Translator: Rubio, Esther
Colección/Collection: Todd Parr
Formato/Format: 24,5 x 24,5 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-137-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Una tortuga verde cruza solitaria la meta. Un can-guro con un perro en la barriga. Una niña con papel higiénico pegado al zapato. Está bien llegar el último. Está bien ser adoptado. Está bien sentir vergüenza. ESTÁ BIEN SER DIFERENTE.

It's okay to come in last. It's okay to be adopted. It's okay to be embarrassed. IT'S OKAY TO BE DIFFERENT.

LAS ESTACIONES SEASONS

Autor/Author: Varios/Various
Traductor/Translator: Pujol Moix, Josep Mª
Colección/Collection: Los niños y el arte
Formato/Format: 19 x 19 cm; 2002; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-024-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Cada uno de los títulos de esta colección es un libro, un juguete y, a la vez, un instrumento didáctico que contiene cinco puzzles o rompecabezas de doce piezas de formas muy sencillas. En cada uno se ha reproducido una obra maestra de la pintura occidental sobre un tema específico. Además en cada doble página, hay un texto que introduce al niño en el tema y le sugiere observar algunos detalles. Una propuesta novedosa para que los menores puedan familiarizarse con el arte al tiempo que afinan sus destrezas manuales.

Puzzles with very easy shapes to help the youngest to discover art. Five puzzles containing twelve pieces to learn how to observe and perceive the richness in painting.

EUGENIA EN VENECIA VENDELA IN VENICE

Autor/Author: Björk, Christina
Traductor/Translator: Mendo, Miguel Ángel
Ilustrador/Illustrator: Eriksson, Inga-Karin
Colección/Collection: Los niños y el arte
Formato/Format: 21 x 22,5 cm; 2000; 96 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95040-38-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Todos los niños deberían ir a Venecia -decía el padre de Eugenia-, porque Venecia es una ciudad de cuento.» Ellos, por supuesto, fueron. Precisamente esta es la historia del viaje de Eugenia. Se puede utilizar como guía de viaje, pero, para todos los que por el momento no podáis ir, también es una historia llena de situaciones interesantes.

«Every child should go to Venice -Eugenia's dad said- because Venice is a fairy-tale city.» Obviously, she and her father traveled to Venice. As a matter of fact, this is the tale of Eugenia's trip. It can be used as a traveler's guide, but for those who for the moment, can not go to Venice, it is also full of interesting situations.

¡FELIZ NAVIDAD, MAISY! MERRY CHRISTMAS, MAISY

Autor/Author: Cousins, Lucy
Traductor/Translator: Borràs i Calvo, Xavier
Colección/Collection: Lucy Cousins
Formato/Format: 24 x 24 cm; 2000; 18 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95040-61-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Maisy prepara la Navidad. Ayúdala a comprar y a envolver sus regalos, abre sus tarjetas y cuelga los adornos. Fíjate en cómo brillan y centellean. Levanta las solapas, tira de las lengüetas y mira como chispea todo. ¡Pasa una Feliz Navidad con Maisy y sus amigos!

Maisy is getting ready for Christmas. Help her to buy and wrap up the presents, open her greeting cards and hung up her adornments. See how they glitter and gleam. Flip up the flaps, and see how everything sparkles. Have a very Merry Christmas with Maisy and her friends!

LAS FIESTAS PARTIES

Autor/Author: Varios/Various
Traductor/Translator: Bobadilla, Paula F.
Colección/Collection: Los niños y el arte
Formato/Format: 19 x 19 cm; 2003; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-081-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cada uno de los títulos de esta colección es un libro, un juguete y, a la vez, un instrumento didáctico que contiene cinco puzzles o rompecabezas de doce piezas de formas muy sencillas. En cada uno se ha reproducido una obra maestra de la pintura occidental sobre un tema específico. Además en cada doble página, hay un texto que introduce al niño en el tema y le sugiere observar algunos detalles. Una propuesta novedosa para que los menores puedan familiarizarse con el arte al tiempo que afinan sus destrezas manuales.

Puzzles with very easy shapes to help the youngest to discover art. Five puzzles containing twelve pieces to learn how to observe and perceive the richness in painting.

LAS FLORES FLOWERS

Autor/Author: Varios/Various
Colección/Collection: Los niños y el arte
Formato/Format: 19 x 19 cm; 2005; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-167-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cada uno de los títulos de esta colección es un libro, un juguete y, a la vez, un instrumento didáctico que contiene cinco puzzles o rompecabezas de doce piezas de formas muy sencillas. En cada uno se ha reproducido una obra maestra de la pintura occidental sobre un tema específico. Además en cada doble página, hay un texto que introduce al niño en el tema y le sugiere observar algunos detalles. Una propuesta novedosa para que los menores puedan familiarizarse con el arte al tiempo que afinan sus destrezas manuales.

Puzzles with very easy shapes to help the youngest to discover art. Five puzzles containing twelve pieces to learn how to observe and perceive the richness in painting.

LA GRAN NOCHE DE LOS PERROS DOGS' NIGHT

Autor/Author: Hooper, Meredith
Traductor/Translator: Borràs i Calvo, Xavier
Ilustrador/Illustrator: Curless, Allan and Burgess, Mark
Colección/Collection: Los niños y el arte
Formato/Format: 22 x 28 cm; 2000; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95040-30-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán/Catalan

Una vez al año, los perros de los cuadros de la National Gallery viven una excitante noche libre. Perros gordos y perros flacos, con manchas o de pelo liso, toda clase de perros se pasan varias horas en la galería correteando arriba y abajo por sus enormes escaleras, se persiguen unos a otros y husmean todos sus rincones. Pero una noche, cuatro de esos perros trepan a los cuadros equivocados. Este hecho tan insólito convierte a la galería -a la que acude gente de todas partes- en la más popular del mundo.

Once a year, the dogs drawn in the National Gallery paintings live an exciting free night. All kind of dogs: fat and thin, spotted and straight-haired, they can all play for some hours around the gallery, running up and down the huge stairs, chasing each other and sniffing everywhere around. But one night, four of them climb back into the wrong paintings. This unusual fact turns the gallery into the most popular one in the world.

LA GRANJA DE MAISY (LIBRO DESPLEGABLE) MAISY'S FARM PLAYSET

Autor/Author: Cousins, Lucy
Traductor/Translator: Ortuño, M^a Paz
Colección/Collection: Lucy Cousins
Formato/Format: 24 x 25 cm; 2001; 16 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-007-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán/Catalan

Niños de todo el mundo están locos por Maisy, y también lo estarán con La granja de Maisy! Abre este libro y encontrarás una granja completa, con el granero, el huerto, el corral... La granja de Maisy está llena de sorpresas y actividades para que te diviertas jugando y aprendiendo. ¡En La granja de Maisy todo el mundo se lo pasa bien!

Open this book and you will find a very complete farm, with its barn, its orchard, its poultry yard... Maisy's Farm is full of surprises and activities for everyone to enjoy while playing and learning. In Maisy Farm everybody has a very good time!

HISTORIA DE LA ARQUITECTURA HISTORY OF ARCHITECTURE

Autor/Author: Milo, Francesco
Traductor/Translator: Menini, M^a Antonia
Ilustrador/Illustrator: Cecchi, L. and Galante, S.
Colección/Collection: Los niños y el arte
Formato/Format: 27 x 36 cm; 1999; 64 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-88061-98-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En tiempos todavía prehistóricos el hombre empezó a modelar su espacio, construyendo sus primeros refugios artificiales. La madera y la piedra han sido las grandes protagonistas de las primeras empresas constructivas. Más adelante, el ladrillo dio comienzo a una auténtica revolución, cuando en Mesopotamia surgieron las primeras ciudades. Desde estas premisas se desarrollaron juntamente con las demás artes, los estilos arquitectónicos de

la época clásica de Grecia y Roma, tomados constantemente como modelo en los siglos posteriores en Europa, mientras en Asia y Mesomérica se desarrollaban civilizaciones, estilos y sistemas constructivos originales.

In prehistoric times, human beings began to organize their own space, building their first artificial shelters. Wood and stone have been the biggest influence in the first constructive enterprises. Later on, brick caused a revolution in Mesopotamia, where the first cities emerged. From these premises, Greece and Rome's classical architectural styles developed, together with the other arts. And they served as a constant model during the following centuries in Europe. Meanwhile, in Asia and Indo-America, original constructive systems, styles, and civilizations arose.

HISTORIAS DE HADAS CONTADAS POR HADAS THE REAL FAIRY STORYBOOK

Autor/Author: Adams, Georgie
Traductor/Translator: Mancera Franco, Raquel
Ilustrador/Illustrator: Gardner, Sally
Colección/Collection: Hadas
Formato/Format: 19,5 x 23,5 cm; 2002; 92 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-072-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Es casi medianoche y todavía quedan mil perlas por coser al vestido de la reina de las hadas... Escucha a escondidas las historias que se cuentan el hada Flor, costurera real, y sus ayudantes mientras acaban el trabajo: El caballito de mar y el rey Feoficeo, Mi trabajo como hada de los dientes, La Princesa Rizos Largos, El zapatero y los duendes manos largas, y Una calabaza y tres buenos deseos.

It is almost midnight and there are still a thousand pearls to be sewn on to the Fairy Queen's dress... Now you can eavesdrop on the fairies Blossom, the Royal Dressmaker, and her assistants, as they chat to each other and tell their stories while they finish their job.

¡HOLA HERMANITO! HI, NEW BABY!

Autor/Author: Harris, Robie H.
Traductor/Translator: Mendo, Miguel Ángel
Ilustrador/Illustrator: Emberley, Michael
Colección/Collection: Libros para hablar
Formato/Format: 25 x 31 cm; 2000; 26 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95040-50-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán/Catalan

Del autor de El día que naciste, acabamos de publicar ¡Hola, hermanito! Cuando se está acostumbrado a ser el único pequeñín de la familia, no es tan fácil la llegada de un recién nacido. Un nuevo hermanito te puede hacer sentir excitación, decepción, curiosidad, disgusto, enojo... pero no hay que preocuparse, ¡Hacerse mayor también es una cosa especial!

El día que naciste is the story about the first hours in a baby's life. «I will never forget the day you were born... You arrived all of a sudden. A completely new person, our baby! We watched all of yourself and we loved you with all our hearts just as soon as we saw you». In this way, the mother of the newborn can tell us best about the first twenty four hours after the birth: the midwife's experienced arms, the first cry until the moment the baby falls asleep for the first time among her parent's kisses and caresses. Another aspect of the book is the development of both the doctor's and midwife's tasks just after a birth.

HOY ME SIENTO TONTA... TODAY I FELT SILLY & OTHER MOODS THAT MAKE MY DAY

Autor/Author: Lee Curtis, Jamie
Traductor/Translator: Mendo, Miguel Ángel
Ilustrador/Illustrator: Cornell, Laura
Colección/Collection: Libros para hablar
Formato/Format: 26 x 23 cm; 2002; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-040-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Bobo, enfadado, emocionado, triste... Nuestro humor cambia cada día. Los divertidos e inspirados versos de Jamie Lee Curtis, junto con las originales ilustraciones de Laura Cornell, animan al niño a investigar, a identificar e incluso a jugar con los diferentes estados de ánimo.

Silly, mad, emotional, sad... Our mood changes every day. Jamie Lee Curtis' amusing and ingenious verses, together with Laura Cornell's original illustrations, encourage children to investigate, recognize, and even play with the different moods.

INÉS CRECE DESPACIO INÉS GROWS UP SLOWLY

Autor/Author: Helft, Claude
Traductor/Translator: Garriga, Pilar
Ilustrador/Illustrator: Brunelet, Madeleine
Colección/Collection: Libros para hablar
Formato/Format: 16,5 x 24,5 cm; 2003; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8488-096-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán/Catalan

Esta es una bonita historia que narra la vida de Inés desde que nace hasta que va a la escuela. En ella se relatan muchos hechos cotidianos y podría ser como la vida de cualquier otro niño, sólo que en este caso, Inés tiene Síndrome de Down. Es una historia esperanzadora, pero también una buena excusa para transmitir el valor de la tolerancia. Inés crece despacio es un libro que evoca el difícil trayecto de un niño disminuido y de su familia. Las explicaciones son sencillas, llenas de respeto por el niño y de disculpa para la familia. Al final del libro, hay una lista de direcciones de asociaciones y de organizaciones que pueden ayudar.

This is a beautiful story about a girl called Inés, from the moment she is born, until she starts going to school. It could be the life of any other child, if it wasn't because Inés has Down Syndrome. This is a tale full of hope and, also, a good excuse to pass on to children values such as tolerance. «Inés crece despacio» narrates the difficulties a disabled child and her family have to go through. The explanations are simple, and they are full of respect for the child and understanding for the family.

EL JARDÍN MÁGICO DE CLAUDE MONET THE MAGICAL GARDEN OF CLAUDE MONET

Autor/Author: Anholt, Laurence
Colección/Collection: Los niños y el arte
Formato/Format: 23,5 x 30 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-101-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Julia se cuela en un jardín misterioso siguiendo a su perrito y encuentra a un anciano que está cuidando flores. El amable jardinero resulta ser el gran pintor Claude Monet, que se lleva a la niña a explorar su mundo mágico. Los dos juntos cruzan el puentecito japonés, recorren la casa y los estudios, y navegan sobre las aguas de un jardín de nenúfares relucientes como estrellas.

Julia stumbles upon a mysterious garden, in pursuit of her little dog and finds an old man, tending the flowers. The friendly gardener turns out to be none other than the famous painter Claude Monet, who takes the girl on an exploration of his magical world. Together they cross the small Japanese bridge, tour the house and his studios and sail across a waterlily garden whose flowers gleam like stars.

JAZZY EN LA SELVA JAZZY IN THE JUNGLE

Autor/Author: Cousins, Lucy
Traductor/Translator: Rubio, Esther
Colección/Collection: Lucy Cousins
Formato/Format: 25,5 x 33,5 cm; 2002; 30 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-057-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Mamá JOJO y el pequeño Jazzy juegan al escondite en la selva. ¡Levanta las hojas y busca entre los árboles tac-tac, quizás encontrarás al pequeño Jazzy el lemur!

Mummy JOJO and little Jazzy play hide-and-seek in the jungle. Lift the leaves and look for little Jazzy the lemur among the tac-tac trees!

JUEGA CON MAISY PLAY WITH MAISY

Autor/Author: Cousins, Lucy
Traductor/Translator: Borràs i Calvo, Xavier
Colección/Collection: Lucy Cousins
Formato/Format: 16 x 16 cm; 2000; 12 pages
Board Book; Color
ISBN: 84-95040-44-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Maisy juega al escondite con Rodrigo, Tula, Pepo y Flor. Juega con ellos. ¡Levanta las solapas y descubre dónde se esconden los amigos de Maisy!

Maisy plays hide-and-seek with Rodrigo, Tula, Pepo and Flor. Play with them. Flip up the flaps and see where Maisy's friends are hiding!

JUEGOS Y JUGUETES TOYS AND GAMES

Autor/Author: Varios/Various
Traductor/Translator: Pujol Moix, Josep M^a
Colección/Collection: Los niños y el arte
Formato/Format: 19 x 19 cm; 2002; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-030-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Cada uno de los títulos de esta colección es un libro, un juguete y, a la vez, un instrumento didáctico que contiene cinco puzzles o rompecabezas de doce piezas de formas muy sencillas. En cada uno se ha reproducido una obra maestra de la pintura occidental sobre un tema específico. Además en cada doble página, hay un texto que introduce al niño en el tema y le sugiere observar algunos detalles. Una propuesta novedosa para que los menores puedan familiarizarse con el arte al tiempo que afinan sus destrezas manuales.

Puzzles with very easy shapes to help the youngest to discover art. Five puzzles containing twelve pieces to learn how to observe and perceive the richness in painting.

LEONARDO Y EL APRENDIZ VOLADOR LEONARDO AND THE FLYING BOY

Autor/Author: Anholt, Laurence
Traductor/Translator: Borràs i Calvo, Xavier
Colección/Collection: Los niños y el arte
Formato/Format: 22 x 28 cm; 2000; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95040-78-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Todo es posible en el estudio de Leonardo da Vinci, donde cada habitación está llena de creaciones extraordinarias. Zoro, el joven aprendiz, siempre está ocupado ayudando a Leonardo en sus tareas. Pero hay un lugar donde no puede entrar..., un misterioso taller en el que Leonardo pasa horas y horas trabajando en un invento secreto. Cuando, por fin, Zoro entra sin que nadie lo vea, despegaba hacia una extraordinaria aventura.

One more story for this successful series about great artists, written for young readers; this time, with reproductions of Leonardo's works of art. Nothing is impossible in Leonardo da Vinci's studio, where every single room is full of extraordinary works of art. Zoro, the young apprentice, is always busy helping Leonardo. But there is a place where he has been forbidden the entrance..., a mysterious workroom where Leonardo spends many hours working on a secret invention. When Zoro can finally get into the room by stealth, he takes off towards a great adventure.

EL LIBRO, EN EL LIBRO, EN EL LIBRO THE BOOK IN THE BOOK IN THE BOOK

Autor/Author: Müller, Jörg
Traductor/Translator: Pujol i Manyà, Jordi
Colección/Collection: Libros ilustrados
Formato/Format: 24,5 x 32 cm; 2002; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-066-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Nada más desenvolver el libro, escucha una voz pidiendo ayuda. Esa voz sale del libro. No puede ver a nadie pero se da cuenta de que algo raro está pasando. Es idéntica a la niña que aparece en el libro, pero hay un conejito sentado junto a ella y no un gato, como ocurre en la realidad. Aparte de todo esto, el libro que sale en el libro parece un espejo. Y en la portada puedes ver un libro, en el que sale un libro, en el que sale un libro... ¿Seguirá hasta el infinito?

Just when she finishes unwrapping her book she hears a voice shouting for help. The voice comes from the book. She can not see anyone there, but she realizes that something strange is going on. She is exactly the same to the girl in the book, but she is sitting beside a bunny instead of a cat, as it happens in reality.

EL LIBRO TRISTE SAD BOOK

Autor/Author: Rosen, Michael
Traductor/Translator: Rubio, Esther
Ilustrador/Illustrator: Blake, Quentin
Colección/Collection: Libros para hablar
Formato/Format: 22,5 x 30 cm; 2004; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-151-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Todos pasamos por momentos difíciles. Michael Rosen describe cómo se siente él después de la muerte de su hijo, Eddie. Él escribe sobre su tristeza, cómo lo afecta y las cosas que hace para enfren-
tar su dolor. Si usted alguna vez se ha sentido profundamente triste, se sentirá tocado por este relato. El autor cuenta con honestidad todas las emocio-

nes que acompañan su tristeza por la muerte de su hijo. Una historia muy personal, desgarradora y limpia que ayuda a los niños a comprender que todos pasamos por momentos de dolor y que debemos aprender a superarlos. Experimentar la pérdida de lo que más amamos debe llevarnos a hablar de ello, para no abandonarnos en el silencio.

We all have sad stuff. What makes Michael Rosen most sad is thinking about his son, Eddie, who died. In this book he writes about his sadness, how it affects him and some of the things he does to try to cope with it. Whether or not you have known what it's like to feel really deeply sad, its truth will surely touch you. Linnea has been to Paris with her friend Mr. Bloom, who was a gardener before retiring and deeply admires Monet. Long before their trip to Paris, Mr. Bloom had talked to Linnea a lot about Monet and the places he had painted. They also read a book about the artist together. Now, they have also visited the garden and the house where Claude Monet lived most of his life.

LOLA CON ALAS FLYAWAY KATIE

Autor/Author: Dunbar, Polly
Traductor/Translator: Mancera Francoso, Raquel
Colección/Collection: Los niños y el arte
Formato/Format: 22 x 21,5 cm; 2004; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-152-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Lola está sola y se siente triste, no tiene con quién jugar, todo es gris a su alrededor. De pronto, ella mira un cuadro en su pared de unos pájaros muy coloridos en donde cada uno parece tan feliz, pero apenas mirarlo no es suficiente, entonces decide poner color a su vida. Con la ayuda de un sombrero verde, zapatos azules, vestido del color rosa y se pinta todo el cuerpo en colores brillantes para levantar su humor. La explosión de color en cada página nos salpica de color y felicidad, cuando Lola deja volar su imaginación y creatividad en este encantador cuadro-libro.

All alone and with no one to play with, Lola feels drab and grey. How she envies the brightly coloured birds in the picture on her wall. But just looking at them is not enough. Lola needs to add colour to herself, too. With the help of a green hat, yellow tights, blue shoes, a pink dress and a painted body, Lola is overwhelmed by a flighty and fizzling feeling as she lifts off and flies right into the picture to join the birds.

LUCAS, UN DETECTIVE EN EL MUSEO DAN'S ANGEL

Autor/Author: Sturgis, Alexander
Traductor/Translator: Anson Balmaseda, Marta
Ilustrador/Illustrator: Child, Lauren
Colección/Collection: Los niños y el arte
Formato/Format: 24 x 28,5 cm; 2002; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-046-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Lucas quiere ser detective y un día entra en un museo de pintura en busca de algún misterio por resolver. Algunos cuadros parecen contar historias. Pero, ¿cómo desentrañarlas? Lucas no tiene ni una pista hasta que un ángel sale de una de las pinturas y le lleva tras el rastro de doce obras maestras, explicándole los misterios que se encierran en cada cuadro. Enseguida Lucas empieza a familiarizarse con el apasionante lenguaje secreto de los símbolos artísticos.

Lucas wants to be a detective so one day he goes to an art museum to see if there is any mystery to solve. Many of the paintings seem to be telling a story. But, how can we know what they are? Lucas does not have any clues

until an angel jumps off from a painting and shows Lucas the trail of twelve master pieces, while he explains to Lucas the mysteries hidden within each of them.

LUCÍA TRAS LAS HUELLAS DE LA LEONA

LUCÍA IN SEARCH OF THE LIONESS'S TRACKS

Autor/Author: García, Marina
Colección/Collection: Los niños y el arte
Formato/Format: 24 x 30 cm; 2004; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8488-173-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán/Catalan

De la mano de la autora Marina García, Lucía descubre los misterios de la ciudad de Girona, visita los museos de Figueres, y en Cadaqués conoce al joven y excéntrico pintor Salvador Dalí. ¡Sigue las instrucciones de montaje de cada escena y construye toda una ciudad de papel! Es muy sencillo, separa los troquelados, pliega las solapas, dobla por las líneas de puntos y engancha las piezas. Consigue pegamento y ¡sorpréndete con tu libro pop-up!

LUCÍA Y LA ESTRELLA PERDIDA EN BARCELONA

LUCÍA AND THE LOST STAR IN BARCELONA

Autor/Author: García, Marina
Colección/Collection: Los niños y el arte
Formato/Format: 24 x 30 cm; 2004; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8488-185-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán/Catalan

De la mano de la autora Marina García, Lucía descubre los encantos de la ciudad de mar y montaña, Barcelona, con sus leyendas llenas de magia, caballos voladores y dragones. Conocerás sus barrios como El Gótico, Las Ramblas, el mercado de La Boquería, L'Eixample y por supuesto sus museos, iglesias, parques y muchas más atracciones. ¡Sigue las instrucciones de montaje de cada escena y construye toda una ciudad de papel! Es muy sencillo, separa los troquelados, pliega las solapas, dobla por las líneas de puntos y engancha las piezas.

Lucía discovers charming Barcelona, the city of the sea and the mountains, with its legends full of magic, flying horses and dragons. You will get to know its neighborhoods, such as El Gótico, Las Ramblas, the emblematic market of La Boquería, L'Eixample, and, of course, its museums, churches, parks and many other attractions. Follow the instructions to mount every scene and build a paper city! It is very easy: put the pieces apart, fold the flaps along the dotted lines and attach the pieces.

MAISY, ¿QUÉ ESTÁS HACIENDO? WHAT ARE YOU DOING, MAISY?

Autor/Author: Cousins, Lucy
Traductor/Translator: Grijalbo, Poppy
Colección/Collection: Lucy Cousins
Formato/Format: 21 x 19 cm; 2003; 14 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-104-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán/Catalan

Caballate, camisola, pinturas y pincel. ¿Qué estás haciendo, Maisy? Sigue las pistas y levanta las solapas para descubrirlo.

Easel, overall, brush, paint - what is Maisy doing? Look at the clues and lift the flaps to find out.

MAISY EN BUSCA DEL TESORO PIRATA

MAISY'S TREASURE HUNT

Autor/Author: Cousins, Lucy
Traductor/Translator: Grijalbo, Poppy
Colección/Collection: Lucy Cousins
Formato/Format: 27 x 29 cm; 2004; 12 pages
Board Book; Color
ISBN: 84-8488-183-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán/Catalan

«¡Todos a cubierta! ¡Izad las velas! Maisy navega en busca del tesoro pirata!» ¡Saludos, amigos marineros! Si estás loco por Maisy, te encantará este libro repleto de color y con muchas solapas. La capitana Maisy y su tripulación van en busca de un tesoro pirata. Tienen un barco tienen un mapa sólo les falta abrir las solapas para encontrar las llaves que abren las puertas de este viaje submarino.

Captain Maisy and her crew are off on an exciting treasure-hunt adventure. There's a ship to sail, a map to read, keys to find and, of course, a chest full of treasure to discover!

MAISY JUEGA AL ESCONDITE (LIBRO DE PEGATINAS)

MAISY'S HIDE-AND-SEEK STICKER BOOK

Autor/Author: Cousins, Lucy
Traductor/Translator: Morán Orti, José
Colección/Collection: Lucy Cousins
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2003; 22 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8488-073-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán/Catalan

Si te chifla Maisy, te va a encantar este libro lleno de pegatinas y colores! Maisy celebra una fiesta. Ha escondido muchísimas figuritas de chocolate en el jardín y sus amigos tienen que encontrarlas. ¿Por qué no les ayudas a buscar? Pega las pegatinas y pásatelo «bombón» con tu amiga Maisy.

Maisy is having a hide-and-peek party - she's hidden lots of chocolate treats in the garden, and her friends have to look for them! Can you help find the hidden prizes? Match the stickers to the pictures for yummy Maisy fun!

MAISY TE QUIERE

MAISY LOVES YOU

Autor/Author: Cousins, Lucy
Traductor/Translator: Ansón Balmaseda, Marta
Colección/Collection: Lucy Cousins
Formato/Format: 22 x 18 cm; 2003; 10 pages
Shaped Board Book; Color
ISBN: 84-8488-077-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán/Catalan

Maisy quiere a Rodrigo... ¡y a Tula... y a Pepo! Es una ratita muy cariñosa. Y si tú la quieres, no lo dudes: ¡ella también te va a querer!

Maisy loves Rodrigo... and Tula... and Pepo! She is a loving little rat. And if you love her, don't doubt it: she will also love you!

MAISY VA DE EXCURSIÓN

MAISY GOES CAMPING

Autor/Author: Cousins, Lucy
Traductor/Translator: Bobadilla, Paula F.
Colección/Collection: Lucy Cousins
Formato/Format: 23,5 x 20 cm; 2004; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-119-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán/Catalan

Es el día perfecto para salir de excursión, pero montar una tienda no es tarea fácil, cosa que descubren bien pronto. Consiguen montar la tienda antes de que anochezca, pero ¿habrá sitio para Maisy, Rodrigo, Tula, Flor y Pepo?

It is the perfect day to go on an excursion, but they soon realize that pitching the tent is a really hard work. Before nightfall they managed to put up the tent, but... will there be enough place for Maisy, Rodrigo, Tula, Flor and Pepo?

MAISY Y SUS AMIGOS

MAISY AND HER FRIENDS

Autor/Author: Cousins, Lucy
Traductor/Translator: Borràs i Calvo, Xavier
Colección/Collection: Lucy Cousins
Formato/Format: 20 x 20 cm; 1999; 16 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95040-02-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán/Catalan

Los niños y las niñas de todo el mundo se vuelven locos por Maisy. Aquí está con algunos de sus amigos jugando, bailando y haciendo música. Levanta las solapas, tira de las lengüetas ¡y pásatelo en grande con Maisy y sus amigos!

Here is Maisy playing, dancing, and making music with some of her friends. Flip up the flaps and spend a great time with Maisy and her friends!

MAMÁ NO ME CONTÓ

MUMMY NEVER TOLD ME

Autor/Author: Cole, Babette
Traductor/Translator: Ansón Balmaseda, Marta
Colección/Collection: Libros para hablar
Formato/Format: 25,5 x 25 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-117-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán/Catalan

¿A que siempre has querido saber por qué tienes un ombligo en la barriga? ¿Y nunca te has preguntado quién es en realidad el ratoncito Pérez? ¿Y por qué algunas personas mayores dejan sus dientes en un vaso de agua junto a la cama cuando se van a dormir? Pues aquí tienes las respuestas a todas esas preguntas que mamá nunca contó...

Didn't you ever want to know why you've got a belly button in the middle of your tummy? Haven't you ever wondered who the tooth fairy really is? And why do some older people leave their teeth in a glass of water next to their bed when they go to sleep? Here you've got the answers to all these questions - the ones Mummy never told you.

MATEO DE PASEO POR... EL MUSEO DEL PRADO

MATEO AT THE MUSEUM A TRIP TO THE PRADO

Autor/Author: García, Marina
Colección/Collection: Los niños y el arte
Formato/Format: 23,5 x 25,5 cm; 2003; 44 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-070-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

¿Quién dice que visitar un museo no es divertido? ¿Y si una princesa te llevara por los cuadros en una aventura inolvidable? Otro divertido paseo de Mateo que acerca a los niños la colección del museo a través de veintidós de sus obras.

Who says that visiting a museum is not fun? What if it was a Princess who showed you the paintings in an unforgettable adventure?

MATEO DE PASEO POR EL MUSEO THYSSSEN

MATEO AT THE MUSEUM A TRIP TO THE THYSSSEN

Autor/Author: García, Marina
Colección/Collection: Los niños y el arte
Formato/Format: 23,5 x 25,5 cm; 2002; 44 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-068-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

A Mateo le gusta mucho inventarse historias y hoy le ocurrirá una de lo más sorprendente. Su abuela lo llevará de paseo al Museo Thyssen-Bornemisza y la idea no le gusta demasiado pero... ¡No sabe aún la sorpresa que le espera dentro! Un caballito azul le llevará a conocer los cuadros de una forma muy especial. Un libro-paseo a través de 22 obras que permite a los niños un primer acercamiento a la colección del museo.

Mateo loves making up stories and today he will live the most surprising one. His grandmother is taking him to the Thyssen-Bornemisza Museum and he is not much amused by the idea, but... He still doesn't know there is a surprise waiting for him inside! A blue little horse will take him to know the paintings in the most special way. This book is a walk around 22 works of art to bring the museum collection closer to the children.

LOS MAYORES ME DAN MIEDO

ADULTS SCARE ME

Autor/Author: Dumont, Virginie
Traductor/Translator: Caballer Gil, Marilò
Ilustrador/Illustrator: Brunelet, Madeleine
Colección/Collection: Libros para hablar
Formato/Format: 16,5 x 24,5 cm; 2004; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8488-164-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán/Catalan

Los mayores me dan miedo es el cuarto título de El árbol de la vida, una colección de historias tiernas y cómplices para ayudar a que los niños entiendan ciertas situaciones complejas de su vida o de sus amigos. Este libro, en modo de ficción, afronta la delicada relación de autoridad que algunos adultos ejercen sobre los niños, y habla sobre las dificultades que algunos de ellos tienen para entenderlo. También propone algunas respuestas para enseñarles a decir no y a protegerse mejor, sin por ello incitarlos a rechazar la ternura de sus próximos o a desconfiar sin razón alguna de todo el mundo.

It is a fiction book that faces up to the delicate authoritarian relationship that some adults establish over their children. It states difficulties that some children encounter when trying to understand it. It also

suggests some answers to teach them how to say «no», and to better protect themselves, without inciting them to reject the ones who loves them, or to mistrust everyone for no reason.

LOS MEJORES AMIGOS DE MAISY

MAISY'S BEST FRIENDS

Autor/Author: Cousins, Lucy
Traductor/Translator: Bobadilla, Paula F.
Colección/Collection: Lucy Cousins
Formato/Format: 22 x 18 cm; 2004; 10 pages
Shaped Board Book; Color
ISBN: 84-8488-123-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán/Catalan

Los mayores me dan miedo es el cuarto título de El árbol de la vida, una colección de historias tiernas y cómplices para ayudar a que los niños entiendan ciertas situaciones complejas de su vida o de sus amigos. Este libro, en modo de ficción, afronta la delicada relación de autoridad que algunos adultos ejercen sobre los niños, y habla sobre las dificultades que algunos de ellos tienen para entenderlo. También propone algunas respuestas para enseñarles a decir no y a protegerse mejor, sin por ello incitarlos a rechazar la ternura de sus próximos o a desconfiar sin razón alguna de todo el mundo.

Maisy loves being with her friends! Going shopping with Rodrigo, playing tennis with Tula, taking care of the garden with Pepo, going to the library with Flor.

LA MEZQUITA MARAVILLOSA

THE MOST MAGNIFICENT MOSQUE

Autor/Author: Jungman, Anne
Traductor/Translator: Mendo, Miguel Ángel
Ilustrador/Illustrator: Fowles, Shelley
Colección/Collection: Libros para hablar
Formato/Format: 21,5 x 27 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-159-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán/Catalan

A principios del siglo VIII los árabes conquistaron el sur de España y elevaron a Córdoba a la cúspide de la riqueza y del conocimiento. Córdoba era la ciudad más hermosa del mundo, en su centro resplandecía la Gran Mezquita rodeada de preciosos jardines y fuentes saltarinas. Un día tres inquietos niños: Rashid, musulmán; Samuel, judío y Miguel que era cristiano, jugaban y hacían travesuras en los jardines hasta que fueron llevados al Califa quien los castigó y obligó a trabajar durante tres meses en los jardines de la Mezquita, pero esta lección los sensibilizó hacia la belleza y significado del templo. Luego los amigos crecieron y se unieron en, de todos sus ciudadanos para defender la Mezquita del nuevo rey cristiano que había decidido demolerla para, en su lugar, construir una iglesia.

At the beginning of the 8th century, the Arabs conquered the South of Spain, and turned Cordoba into its wealthiest and most cultured city. It was the most beautiful city in the world. The Great Mosque stands up in its centre, surrounded by splendid gardens and watering fountains. One day, three mischievous boys: Rashid (a Muslim), Samuel, (a Jew), and Miguel (a Christian), were playing and causing trouble in the courtyards of the Mosque. When they are finally caught, the Caliph sentences them to work on its gardens for three months. After this experience, the boys come to appreciate the beauty and the significance of the building. The boys get older but reunite when a new Christian King is about to tear down the Great Mosque, and replace it with a Catholic Cathedral.

MI GLOBO PASEANDO POR NUEVA YORK...

YOU CAN'T TAKE A BALLOON INTO THE METROPOLITAN MUSEUM

Autor/Author: Preiss Weitzman, Jacqueline
Ilustrador/Illustrator: Preiss, Robin
Colección/Collection: Los niños y el arte
Formato/Format: 28,5 x 28,5 cm; 2000; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95040-49-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una maravillosa mañana de primavera, a las puertas del famoso Metropolitan Museum of Art, una niña descubre, decepcionada, que ella y su abuela sí pueden entrar, pero no su precioso globo amarillo. Un amable vigilante promete cuidar del globo y éste echará a volar... El vuelo del globo por la ciudad de Nueva York irá produciendo una avalancha de excitantes escenas en curioso paralelismo con los cuadros y esculturas que los extasiados ojos de la niña van observando en su recorrido por el museo.

On a beautiful spring morning, a girl and her grandmother go to visit the famous Metropolitan Museum of Art, but she gets very disappointed because she can not take her precious yellow balloon into the building. A very kind door-keeper promises to take care of her balloon. But a small pigeon manages to untie the balloon with just a couple of pecks, and it flies away...

MI HERMANITA ES SÚPER

EVER SO, EVER SO

Autor/Author: Gray, Kes
Traductor/Translator: Ansóñ Balmaseda, Marta
Ilustrador/Illustrator: Nayler, Sarah
Colección/Collection: Libros para hablar
Formato/Format: 29,5 x 23,5 cm; 2004; 26 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-125-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian; Catalán/Catalan

Hoy mamá y papá han traído a mi hermanita Susana a casa. Todo el mundo piensa que es súper-mona y súper-maravillosa. Pero yo no estoy tan segura. Nuevos temas familiares de los creadores de «Bebé a bordo». Con simples y divertidas ilustraciones los autores nos pasean por un complejo proceso emocional, cuando la hermanita de un bebé se da cuenta de que todos los familiares encuentran a Susana, la recién nacida, «súper» en todo lo que hace. Pero aprenderá a cuidarla y se convertirá en la hermanita «súper-buena» y «súper-mayor».

Using simple and funny illustrations the authors show to us the difficult emotional process which a young sister of a little baby goes through when she sees that everyone in her family find that everything new-born Susana does is ever so perfect. Nevertheless, she will learn to take care of her and she will become an ever so good and ever so big sister.

MI TÍO ANDY

UNCLE ANDY'S

Autor/Author: Warhola, James
Traductor/Translator: Ansóñ Balmaseda, Marta
Colección/Collection: Los niños y el arte
Formato/Format: 22 x 28,5 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-131-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

¿Te imaginas que tu tío fuera un artista famoso? James Warhola, el sobrino del artista Andy Warhol, cuenta la visita a la casa de su tío en Nueva York, donde él y su familia descubrieron que los objetos cotidianos pueden ser fuente de inspiración para la

creación de obras de arte. Explorando el maravilloso desorden que reinaba en casa de su tío, siempre llena de obras de arte en proceso, y observando el trabajo de Andy Warhol, James aprendió todo sobre el proceso creativo y decidió convertirse también en artista.

What if your uncle was a famous artist? James Warhola, Andy Warhol's nephew, tells us about his visit to his uncle's home at New York, where he and his family learned that everyday objects can become a source of inspiration for the creation of art works. Exploring the wonderful mess around his uncle's house, always full of unfinished art pieces, and taking a look at Andy Warhol's work, James learned everything about the creative process and decided to become an artist himself.

¡MIRA! EL LENGUAJE CORPORAL EN LA PINTURA LOOK! BODY LANGUAGE IN ART

Autor/Author: Wolfe, Gillian
Colección/Collection: Los niños y el arte
Formato/Format: 22 x 27,5 cm; 2004; 44 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-182-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Si un cuadro vale mil palabras, entonces el lenguaje del cuerpo vale un tanto más. Hay épocas cuando una mirada, un gesto, o aún una postura pueden decir más que cualquier palabra pueda expresar. Un libro informativo e interactivo que introduce a los niños en la práctica de observar los gestos y las actitudes representadas en grandes trabajos de Van Gogh a Picasso para hacer cercano el mundo del arte.

There are times when a single look, a gesture, or even a posture, can mean more than what can be put into words. This is an educational and interactive book that introduces children to the practice of observing the gestures and attitudes represented in great works of art by artists such as Van Gogh and Picasso.

MIRANDA DA LA VUELTA AL MUNDO MIRANDA THE EXPLORER

Autor/Author: Mayhew, James
Traductor/Translator: Anón Balmaseda, Marta
Colección/Collection: Los niños y el arte
Formato/Format: 24,5 x 30 cm; 2003; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-094-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Miranda ha ganado el primer premio de un concurso de dibujo. El premio consiste en un paseo en globo. Esta es una intrépida historia. Miranda no se encuentra en una fácil situación cuando el globo en el que se sube empieza a viajar por su cuenta. Pero poco a poco encontrará la manera de volver y mientras tanto irá conociendo las otras culturas y demás maravillas que van apareciendo en su camino. Déjate llevar por la ilusión y el espíritu de aventura. Acompaña a Miranda a descubrir el mundo en este viaje inolvidable.

Miranda has won the first award in an art contest: A trip on a hot air balloon! This story is about an intrepid adventure. Miranda's situation when the balloon begins travelling of its own accord is not an easy one, but eventually she will learn how to run it and, finally, she will be able to return home safely. On the way, Miranda will get to know different cultures and all kinds of beautiful places.

MIS CUENTOS DE PRINCESAS A BOOK OF PRINCESSES

Autor/Author: Gardner, Sally
Traductor/Translator: Mancera Francoso, Raquel
Colección/Collection: Hadas
Formato/Format: 19,5 x 23,5 cm; 2003; 96 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-114-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

«A todos nos gustan las princesas por eso no es de extrañar que los cuentos narrados en este libro hayan sido contados de muchas maneras y por muchas personas durante muchos años. Su magia persiste porque guardan verdades y secretos que los niños comprenden y porque permiten al oyente a enfrentarse a los cambios y desafíos que viven las princesas. Blancanieves y El príncipe rana son obra original de los hermanos Grimm, La Cenicienta y La Bella Durmiente de Charles Perrault y La princesa y el guisante de Hans Andersen. Las versiones que recoge este libro son las más conocidas pero los cuentos en sí son mucho más antiguos. Aquí los he relatado a mi manera para los niños de hoy en día.»

«We all adore princesses so it's not unusual that the tales told in this book have been recounted time and again, every year, in every way, by everyone, for years. Their magic persists because they guard truths and secrets in their interior that children understand. They allow the listener to face the changes and challenges that all princesses must overcome.

LA NAVIDAD DE MAISY MAISY'S CHRISTMAS STICKER BOOK

Autor/Author: Cousins, Lucy
Traductor/Translator: Grijalbo, Poppy
Colección/Collection: Lucy Cousins
Formato/Format: 20 x 20 cm; 2004; 22 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8488-180-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Si estás loco por Maisy, te encantará este libro lleno de pegatinas de colores. Pasa el día con Maisy y sus amigos preparando la Navidad. Ayúdales a envolver los regalos, a preparar la cena y a decorar el árbol de Navidad. ¡Coloca las pegatinas en los dibujos en blanco y diviértete en la fiesta de Maisy!

Maisy and her friends are getting into the Christmas spirit. Help them to wrap up the presents, to cook, and to decorate the Christmas tree. Stick the stickers on the blank drawings and enjoy Maisy's party! Have a good time with each page full of colours and shapes.

LOS NIÑOS CHILDREN

Autor/Author: Varios/Various
Colección/Collection: Los niños y el arte
Formato/Format: 19 x 19 cm; 2005; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-166-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cada uno de los títulos de esta colección es un libro, un juguete y, a la vez, un instrumento didáctico que contiene cinco puzzles o rompecabezas de doce piezas de formas muy sencillas. En cada uno se ha reproducido una obra maestra de la pintura occidental sobre un tema específico. Además en cada doble página, hay un texto que introduce al niño en el tema y le sugiere observar algunos detalles. Una propuesta novedosa para que los menores puedan familiarizarse con el arte al tiempo que afinan sus destrezas manuales.

Puzzles with very easy shapes to help the youngest to discover art. Five puzzles containing twelve pieces to learn how to observe and perceive the richness in painting.

NO TENGO SUEÑO Y NO QUIERO IRME A LA CAMA I AM NOT SLEEPY AND I WILL NOT GO TO BED

Autor/Author: Child, Lauren
Traductor/Translator: Rubio, Esther
Colección/Collection: Lauren Child
Formato/Format: 25,5 x 28 cm; 2001; 25 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-010-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Juan tiene una hermanita que se llama Tolola. A veces le toca a Juan la durísima tarea de conseguir que Tolola se vaya a la cama, porque a Tolola lo que le gusta es quedarse levantada hasta muy tarde. Si son las 8 o las 9, Tolola no tiene nada sueño. Si son las 10, aún está bastante despierta. A las 11 y a las 12, ni siquiera está cansada y es probable que todavía esté animada a la 1 de la madrugada. Tolola nunca dice que tenga sueño.

John has got a little sister whose name is Tolola. Sometimes he is appointed the very difficult task of making Tolola go to bed. The problem is that Tolola likes to stay up until very late at night. If it is only 8 or 9 p.m., Tolola is not sleepy at all. If it is 10 p.m., she is still very awake. At 11 and 12 p.m., she is not even tired and probably at 1 a.m. she will still be sprightly. Tolola never says that she wants to go to bed.

LA NOCHEBUENA DE MAISY MAISY'S CHRISTMAS EVE

Autor/Author: Cousins, Lucy
Traductor/Translator: Bobadilla, Paula F.
Colección/Collection: Lucy Cousins
Formato/Format: 23,5 x 20 cm; 2003; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-106-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Es Nochebuena y no para de nevar. Maisy y sus amigos están adornando el árbol de Navidad, envolviendo los regalos, preparando la cena... Pero ¿dónde está Pepo? El simpático elefante no aparece por ninguna parte, ¡no hay más remedio que salir a buscarlo en medio de la nieve!

It's Christmas Eve and it's snowing non stop. Maisy and her friends are decorating the Christmas tree, wrapping up presents, preparing dinner... But where is Eddie? The likeable elephant is nowhere to be seen, there's nothing else to do but to go looking for him in the snow.

NUESTRAS MASCOTAS PETS

Autor/Author: Varios/Various
Traductor/Translator: Bobadilla, Paula F.
Colección/Collection: Los niños y el arte
Formato/Format: 19 x 19 cm; 2003; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-082-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cada uno de los títulos de esta colección es un libro, un juguete y, a la vez, un instrumento didáctico que contiene cinco puzzles o rompecabezas de doce piezas de formas muy sencillas. En cada uno se ha reproducido una obra maestra de la pintura occidental sobre un tema específico. Además en cada doble página, hay un texto que introduce al niño en el tema y le sugiere observar algunos detalles. Una propuesta novedosa para que los menores puedan familiarizarse con el arte al tiempo que afinan sus destrezas manuales.

Puzzles with very easy shapes to help the youngest to discover art. Five puzzles containing twelve pieces to learn how to observe and perceive the richness in painting.

NUNCA JAMÁS COMERÉ TOMATES I WILL NOT EVER NEVER EAT A TOMATO

Autor/Author: Child, Lauren
Traductor/Translator: Rubio, Esther
Colección/Collection: Lauren Child
Formato/Format: 25,5 x 28 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-092-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Juan tiene una hermanita que se llama Tolola. A veces él tiene que darle de cenar, y es un trabajo muy difícil porque Tolola es muy exigente con la comida. Un día e le ocurrió un truco estupendo para que comiera. Otro de los estimulantes libros de Lauren Child dónde la técnica collage toma protagonismo para escenificar la imaginativa aventura que Juan tiene que crearse para hacer comer a su hermanita. Es una historia conmovedora y práctica. ¡Siempre se pueden usar alguna de las ideas de Juan para obtener los mismos resultados en nuestra propia casa!

John has a little sister called Tolola. Sometimes he has to feed her dinner, which is a difficult task, because Tolola is very picky when it comes to eating. Suddenly, one day, he comes up with a great trick to get Tolola to eat.

LA OBRA MAESTRA DE SOFÍA SOPHIE'S MASTERPIECE

Autor/Author: Spinelli, Eileen
Traductor/Translator: Ansón Balmaseda, Marta
Ilustrador/Illustrator: Dyer, Jane
Colección/Collection: Libros ilustrados
Formato/Format: 27 x 22 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-052-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Sofía no es una araña cualquiera, es una artista. Esta es la historia de una araña que está deseando compartir sus creaciones con la gente que le rodea. Nadie quiere tener cerca a Sofía ni sus magníficas creaciones. Excepto la joven del tercer piso que está a punto de tener un hijo. Ahora Sofía sabe que por fin ha llegado el momento de crear la obra maestra de su vida. En principio esta es una historia un tanto agrisulce pero poco a poco vemos como la ilusión y la emotividad teje el puente hacia una historia de amistad y belleza.

Sofia is not just any spider, she is an artist. This story is about a spider that is willing to share her creations with all those that surround her. But nobody wants to have Sofia or her creations around Except for the young girl from the third floor, who is about to have a baby. Now Sofia knows that the time has come for her to make the masterpiece of her life. This title may seem a bit bitter-sweet at first, but as we get into the story, we find how emotion and happiness turn it to a story of beauty and friendship.

OLIVIA OLIVIA

Autor/Author: Falconer, Ian
Traductor/Translator: Rubio, Esther
Colección/Collection: Libros ilustrados
Formato/Format: 22 x 29 cm; 2001; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-016-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Esta nueva y extraordinaria heroína debuta ante nosotros en este irresistible libro. Olivia es una cerdita vivaracha y con una energía desmesurada. Canta, construye rascacielos de arena, se prueba toda su ropa. Intenta librarse de su hermano

pequeño, decora las paredes del salón y pide a su madre que le lea cinco libros antes de irse a la cama. A Olivia no hay quien la canse. De más esta decir que su madre acaba siempre agotada.

An extraordinary new heroine makes her debut in this completely irresistible book. Olivia is a feisty piglet who's got too much energy for her own good. Whether she's singing, or building a skyscraper out of sand, or trying on all her clothes, or getting rid of her little brother, or decorating the living room walls, or asking for too many books at bedtime, she never gets worn out. Of course, it's another story entirely for Olivia's exhausted mother!

PARA TÍO EL MÍO, DICE ANA TARAMBANA MY UNCLE IS A HUNKLE, SAYS CLARICE BEAN

Autor/Author: Child, Lauren
Traductor/Translator: Rubio, Esther
Colección/Collection: Lauren Child
Formato/Format: 25,5 x 28 cm; 2001; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95040-84-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

¡Ana Tarambana ha vuelto! Alguien tenía que cuidar de nosotros cuando papá y mamá tuvieron que salir por asuntos importantes. Yo propuse: ¿y si llamamos al tío Teo? Mamá se puso pálida, pero no tenía otra opción. Luego se escapó el conejillo de indias, el abuelo desapareció, y después a Manu Chinche se le quedó la cabeza atrapada en los barros de la verja. Parecía un tomate rojo gigante. Menos mal que el tío Teo estaba allí. Siempre listo para el rescate... Mamá dice que esta casa parece una jaula de grillos.

Ana Tarambana is back! Somebody had to look after us when mum and dad went out to solve some very important matters. I suggested: Why don't we call uncle Teo? Mum went white, but she had no other choice. Afterwards, our guinea-pig run away, we could not find grandpa anywhere, and later on, Manu Chinche's head got trapped between the bars of the gate. He looked like a huge red tomato. It's a good job that uncle.

PELOS THIS IS MY HAIR

Autor/Author: Parr, Todd
Traductor/Translator: Rubio, Esther
Colección/Collection: Todd Parr
Formato/Format: 15,5 x 15,5 cm; 2004; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-139-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Me llamo Todd Parr; Vivo en San Francisco; Así es mi pelo cuando pinto. Así es mi pelo cuando veo un oso. Abre este libro y verás lo divertido que puede ser el pelo.

My name is Todd Parr. I live in San Francisco. This is my hair when I paint. This is my hair when I see a bear. Open this book and you'll see how much fun can hair be.

PICA, RASCA SCRITCH SCRATCH

Autor/Author: Moss, Miriam
Traductor/Translator: Ansón Balmaseda, Marta
Ilustrador/Illustrator: Durand, Delphine
Colección/Collection: Libros para hablar
Formato/Format: 25 x 28 cm; 2002; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-038-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Un día, un diminuto insecto no mayor que una peca se cuela en la clase de la señorita Calipso. Nadie se da cuenta hasta que... Pica, rasca, Pili se rasca, Pica, rasca, Jesús se rasca, Y visto y no visto, toda la clase se rasca y se rasca. Un texto pegadizo y unas ilustraciones estrafalarias. ¡Nunca los piojos fueron tan divertidos!

One day, a very tiny insect not bigger than a freckle slips in Miss Calipso's class. Nobody notices until... Itches, scratches, Pili scratches, Itches, scratches, Jesús scratches, And just like that, everyone in the class scratches and scratches. A catchy text and crazy illustrations. Never ever have lice been so much fun!

PRÍNCIPES Y PRINCESAS PRINCES AND PRINCESSES

Autor/Author: Varios/Various
Traductor/Translator: Pujol Moix, Josep Mª
Colección/Collection: Los niños y el arte
Formato/Format: 19 x 19 cm; 2002; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-028-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Cada uno de los títulos de esta colección es un libro, un juguete y, a la vez, un instrumento didáctico que contiene cinco puzzles o rompecabezas de doce piezas de formas muy sencillas. En cada uno se ha reproducido una obra maestra de la pintura occidental sobre un tema específico. Además en cada doble página, hay un texto que introduce al niño en el tema y le sugiere observar algunos detalles. Una propuesta novedosa para que los menores puedan familiarizarse con el arte al tiempo que afinan sus destrezas manuales.

Puzzles with very easy shapes to help the youngest to discover art. Five puzzles containing twelve pieces to learn how to observe and perceive the richness in painting.

EL PUNTO THE DOT

Autor/Author: Reynolds, Peter H.
Traductor/Translator: Rubio, Esther
Colección/Collection: Los niños y el arte
Formato/Format: 21 x 20 cm; 2003; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-110-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

La clase de arte se ha terminado, pero Vashti continúa pegada a la silla delante del papel en blanco. Su profesora la anima a dibujar algo, ¡lo que sea! Pero Vashti no puede dibujar. ¡Ella no es ninguna artista! Para demostrárselo, clava el lápiz en el papel, muy enfadada. «¡Ya está!», le dice. Lo que Vashti no sabe es que ese pequeño punto será el comienzo de un viaje interior lleno de sorpresas, que le ayudará a descubrir a la artista que lleva dentro.

The art lesson has already finished, but Vashti is still stuck to her chair in front of a blank page. Her teacher encourages her to draw something, anything! But Vashti cannot draw. She is no artist! To prove it to her teacher she jabs the pencil on the piece of paper. «There you go!»,

she says. What Vashti ignores is that that tiny dot will be the beginning of a journey full of surprises that will help her discover the artist inside her.

PUNTO.COM LITTLE.COM

Autor/Author: Steadman, Ralph
Traductor/Translator: Mendo, Miguel Ángel
Colección/Collection: Libros ilustrados
Formato/Format: 22 x 30 cm; 2001; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-009-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

«Soy un punto y vivo en tu ordenador, así que ya sabes dónde encontrarme. Lo que no sabes es que guardo un gran secreto... pero, no se lo digas a nadie. Mi secreto es...» Está medio chiflado y desmandado, se bambolea y... es genial ¡es el puntito de punto.com! ¿A qué se dedica en cuanto apagas tu ordenador? Se viste y se va a visitar a su amiga la Duquesa de Amalfi. Cuando vuelve a casa hace estragos en el ejército blanco del terrible Duque de Bogshott. Pero un buen día, el duque y la duquesa se enamoran... ¿Qué hará entonces punto.com?

«I am a dot. I live inside your computer. What nobody knows is that I have a secret. So please don't tell anyone. My secret is this...» He's wacky, he's wobbly, he's wild and he's wonderful -he's the little dot in dot.com! And what does he get up to when you switch off your computer? Why, he dresses up and goes to visit his friend the Duchess of Amalfi. And on his way home causes havoc amongst the dreadful Duke of Bogshott's White Army. But one day, the Duchess and the Duke fall in love... What's little.com to do?

¿QUÉ HORA ES, MAISY? WHAT'S THE TIME, MAISY?

Autor/Author: Cousins, Lucy
Traductor/Translator: Mancera Francoso, Raquel
Colección/Collection: Lucy Cousins
Formato/Format: 29 x 25 cm; 2002; 14 pages
Board Book; Color
ISBN: 84-8488-048-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

¡Llega Maisy con su gran reloj! ¿Qué hora es, Maisy? ¿Es hora de levantarse? ¿De ir a la compra? ¿Hora de jugar en el jardín? Gira las manecillas de este gran reloj y aprende a decir la hora con Maisy.

Here comes Maisy with her big clock! What time is it, Maisy? Is it time to wake up? To go shopping? Time to play in the garden? Turn the hands of this big clock and learn how to tell the time with Maisy.

¡QUÉ HORROR! SOME THINGS ARE SCARY

Autor/Author: Parry Heide, Florence
Traductor/Translator: Anón Balmaseda, Marta
Ilustrador/Illustrator: Feiffer, Jules
Colección/Collection: Libros para hablar
Formato/Format: 18,5 x 20,5 cm; 2004; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-157-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

¿Qué cosas te asustan? Muchas cosas dan miedo, pero tal y como te lo cuentan Florence Parry heide y Jules Feiffer, también pueden ser muy divertidas. Escenas de situaciones reales, incidentes espantosos que se vuelven ridículos, cada uno de nosotros puede identificarse con el niño-grande de ¡Qué horror!

What are you afraid of? A lot of things are scary - but as Florence Parry Heide and Jules Feiffer show us, they can be pretty fun, too. Real situations' scenes, horrific incidents which become absurd... we can all identify with the big boy of ¡Qué horror!

¡QUÉ LATA DE RATA! THAT PESKY RAT

Autor/Author: Child, Lauren
Traductor/Translator: Mendo, Miguel Ángel
Colección/Collection: Lauren Child
Formato/Format: 23,5 x 27,5 cm; 2002; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-058-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

A veces, acostada en mi bolsa de patatas fritas, miro hacia lo alto, hacia esas magníficas ventanas, y me pregunto cómo sería vivir en un sitio tan agradable. Ser de alguien, Ser su mascota preferida. Éste es el Divertido y Emocionante Cuento de una rata callejera que encuentra un hogar en el que vivir.

Sometimes, when I'm lying in my bag of chip potatoes, I look up towards those magnificent windows, and I wonder to myself what would it be like to live in such a nice place. Belonging to someone, and being their favourite pet. This is an Amusing and Exciting Story of a street rat that finds a home where to stay.

¿QUIÉN TEME AL LIBRO FERROZ? WHO'S AFRAID OF THE BIG BAD BOOK?

Autor/Author: Child, Lauren
Traductor/Translator: Mendo, Miguel Ángel
Colección/Collection: Lauren Child
Formato/Format: 25,5 x 30,5 cm; 2003; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-075-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Olmo descubre las consecuencias de garabatear y recortar sus libros cuando se queda atrapado entre las páginas de uno de ellos. Entonces tendrá que recurrir a su ingenio para escapar de princesas bigotudas y malhumoradas, ayudar a la Cenicienta a encontrar al príncipe o lidiar con una Ricitos de Oro verdaderamente insoportable.

Olmo discovers the consequences of scribbling on and cutting up his books when he becomes trapped in the pages of one of them. From that moment on, he has to rely on his wits to escape from bad-tempered and moustachioed princesses, help Cinderella find the prince and battle against a truly unbearable Goldilocks.

REY Y REY KING AND KING

Autor/Author: de Haan, Linda
and Nijland, Stern
Traductor/Translator: Anón Balmaseda, Marta
Colección/Collection: Libros para hablar
Formato/Format: 25 x 25 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-147-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

La reina piensa que es el momento de que el príncipe se case, y le busca una esposa. Muchas princesas llegan de lugares muy lejanos con la esperanza de gustar al príncipe. ¿Quedará encantado por algún hechizo mágico? ¿Será tentado por la princesa Aria? ¿Quedará hipnotizado por la princesa de Bombay? ¿O simplemente se dejará guiar por su corazón?

The Queen thinks that is getting time for the Prince to get married. She starts to look for a wife for her son and many princesses come from far-away places hoping that

the Prince might like them. Will he fall enchanted as if by magic? Will he fall under Princess Aria's spell? Will he be mesmerized by the Princess of Bombay? Or will he simply follow the dictates of his heart?

SALVADOR DALÍ, PÍNTAME UN SUEÑO SALVADOR DALÍ, PAINT ME A DREAM

Autor/Author: Gisbert, Montse
Colección/Collection: Los niños y el arte
Formato/Format: 26 x 22 cm; 2003; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-127-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Salvador Dalí, *píntame un sueño*, libro ilustrado con reproducción de 30 obras del artista, en el que Montse Gisbert muestra un recorrido por la vida y obra del genial pintor. De la mano de esta reconocida autora e ilustradora entramos en «el fascinante mundo de los sueños» de Dalí, que expresa su talento y su arte siguiendo los pasajes clave de su vida. Desde su Cadaqués natal, hasta la creación de su Fundación de Torre Galatea, en Figueras, pasando por la escuela de Madrid, la influencia de artistas de la época o su estancia en París y Nueva York.

Salvador Dalí, *Paint Me a Dream*, a picture book that includes reproductions of 30 of the artist's works, Montse Gisbert takes the reader on a tour of the brilliant artist's life and work. This well-known author and illustrator takes us by the hand and leads us into Dalí's «fascinating dream world,» where we experience his talent and his art through several key moments in his life. From his native town of Cadaqués to the creation of his Torre Galatea Foundation in Figueras, we accompany the artist as he studies in Madrid, meets influential artists of his times, and travels to Paris and New York.

SE ME MUEVE UN DIENTE WIBBLE WOBBLE

Autor/Author: Moss, Miriam
Traductor/Translator: Mendo, Miguel Ángel
Ilustrador/Illustrator: Mockler, Joanna
Colección/Collection: Libros para hablar
Formato/Format: 25 x 28 cm; 2001; 38 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-020-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

¡Tengo un diente que se me mueve! Justo lo que Guille siempre había deseado. Y ahora no puede dejarlo en paz. ¡Flip! ¡Flap! ¡Risqui! ¡Rasca! Un día, en el colegio, va y se le cae. ¿Quieres que te lo guarde?, le pregunta la maestra. Pero Guille no está muy seguro. ¿Y si se me pierde? Si tienes un diente que se te mueve, o si estás deseándolo, esta divertida historia te encantará.

My tooth is moving! It is just what Willy had always dreamt of! And now he can't stop himself from touching it all the time. Flip! Flap! Trick! Track! One day at school it finally falls off. Do you want me to keep it for you? asks his teacher. But Willy is not very sure about it. What if I loose it? If you have also got a tooth which is about to fall off, or you are wishing it, you will love this amusing story.

SÍ Y NO AL ZOO ZOO DO'S AND DON'TS

Autor/Author: Parr, Todd
Traductor/Translator: Rubio, Esther
Colección/Collection: Todd Parr
Formato/Format: 15,5 x 15,5 cm; 2004; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-141-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Me llamo Todd Parr. Vivo en San Francisco. Cuando voy al zoo, Duermo con un hipopótamo. No le dejo que se lleve toda la manta. Abre este libro para saber más cosas alocadas de lo que sí y no puedes hacer en el zoo.

My name is Todd Parr. I live in San Francisco. When I go to the zoo, I sleep with an hippopotamus. I don't let him take all of my blanket. Open this book to know more about wild.

SONÉ QUE ERA UNA BAILARINA I DREAMED I WAS A BALLERINA

Autor/Author: Pavlova, Anna
Traductor/Translator: Mendo, Miguel Ángel
Ilustrador/Illustrator: Degas, Edgar
Colección/Collection: Los niños y el arte
Formato/Format: 21,5 x 28 cm; 2002; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-062-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

En esta historia, extraída de su autobiografía, Anna Pavlova nos relata la primera vez que asistió a una función de ballet para ver La bella Durmiente. Con un lenguaje sencillo, infantil, logra expresarnos el amor hacia su madre y la suntuosidad de la danza en los precisos instantes que transformaron su vida. Sus palabras, magníficamente ilustradas con lienzos y dibujos al pastel del pintor impresionista francés Edgar Degas, se transforman, gracias a ellos, en un hermoso cuento de hadas repleto de magia.

In this autobiographic book, Anna Pavlova tells us about the first time she assisted to a ballet performance and watched Sleeping Beauty. Using an easy, childlike language she expresses her love for her mother and ballet's magnificence in the precise moments in which they changed her life. Her words, very well illustrated with canvases and drawings of the French impressionist Edgar Degas, becomes a beautiful fairy story full of magic.

SOY DEMASIADO PEQUEÑA PARA IR AL COLEGIO I AM TOO ABSOLUTELY SMALL FOR SCHOOL

Autor/Author: Child, Lauren
Traductor/Translator: Rubio, Esther
Colección/Collection: Lauren Child
Formato/Format: 25,5 x 28 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-111-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

«Tengo una hermanita que se llama Tolola. Es pequeña y divertida. Ahora papá y mamá dicen que ya tiene edad para ir al colegio. Pero Tolola no lo tiene tan claro. 'Pero todavía no soy mayor. Aún soy pequeña', dice Tolola. 'Además, probablemente no tenga tiempo para ir al colegio. Estoy demasiado ocupada haciendo cosas muy importantes'.» Soy demasiado pequeña para ir al colegio es la última aventura de Juan y Tolola. En esta ocasión, Juan tendrá que lograr convencer a la pequeña Tolola de que ya tiene edad para ir al colegio. Pero Tolola no se lo

va a poner nada fácil... Una vez más, Juan tendrá que usar toda su imaginación para conseguir que su cabezota hermanita entre en razón.

I am too absolutely small to go to school is Juan and Tolola's latest adventure. This time Juan will have to convince little Tolola that she has got the right age to go to school. But Tolola is not going to make things easy for him. Once more, Juan will have to put into practice his imagination in order to make his little sister come into reason.

SUEÑOS DE COLORES MAISY'S RAINBOW DREAM

Autor/Author: Cousins, Lucy
Traductor/Translator: Bobadilla, Paula F.
Colección/Collection: Lucy Cousins
Formato/Format: 25 x 32 cm; 2003; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-108-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Un pez naranja, una abejita amarilla, una mariposa violeta. Maisy sueña con un viaje asombroso por el arco iris acompañada de sus inseparables amigos. Lucy Cousins, la galardonada autora de Maisy y muchos otros libros para niños, ha dicho sobre «Sueños de colores»: El día que imaginé a Maisy soñando con el arco iris me sentí muy emocionada. Sabía que sería muy divertido crear un sueño lleno de fantasía y color para Maisy, y así fue. ¡No podía dejar de pintar! Con este libro, los más pequeños aprenden los colores a medida que se van familiarizando con la lectura. La ratita Maisy y sus amigos se convierten así en unos simpáticos profesores para los pequeños.

An orange fish, a yellow bee, a violet butterfly... Maisy dreams of an incredible journey to the rainbow with her inseparable friends. This beautiful book helps the little ones learn how to read while they become familiar with the colours of the rainbow. Maisy and her friends turn out to be wonderful teachers for the children.

TANYA, PRIMERA BAILARINA EN EL PATITO FEO TANYA AND THE UGLY DUCKLING

Autor/Author: Lee Gauch, Patricia
Traductor/Translator: Mendo, Miguel Ángel
Ilustrador/Illustrator: Ichikawa, Satomi
Colección/Collection: Los niños y el arte
Formato/Format: 24,5 x 22,5 cm; 2004; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-132-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Tanya se queda de una pieza cuando la profesora de ballet, la señorita Foley, la elige a ella para el papel de protagonista de El patito feo, el ballet que se va a montar para la función de primavera. ¿Pero por qué yo?, se pregunta. Ya desde el principio los ensayos le resultan muy duros. ¡Hay tantas cosas nuevas que aprender! Tanya se siente muy torpe. Tanto, que está convencida de que no estará a la altura. «Pobre Tanya», oye decir a alguien. «Fíjate, si hasta se parece al patito feo». Al final, a pocos días del estreno, la profesora decide hablar con ella a solas. «Tienes que ser un patito feo», dice. «Tienes que sentir las mofas de los chicos, ver cómo se acerca el invierno, sentir cómo el hielo amenaza con atraparte. Luego, al llegar la primavera, ¿qué sucederá en el estanque?»

When Tanya's ballet teacher, Miss Foley, chooses her to dance the lead in the spring recital of The Ugly Duckling, Tanya wonders, «Why? I am only Tanya».

TANYA ENTRE BASTIDORES TANYA AND THE MAGIC WARDROBE

Autor/Author: Lee Gauch, Patricia
Traductor/Translator: Mendo, Miguel Ángel
Ilustrador/Illustrator: Ichikawa, Satomi
Colección/Collection: Los niños y el arte
Formato/Format: 24,5 x 22,5 cm; 2003; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-083-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Tanya y su familia van al teatro a presenciar el ballet de Coppélia. Como llegan con mucho adelanto, una amable acomodadora les invita a entrar para que no pasen frío. En el interior, Tanya, curiosa y emocionada, descubre a una mujer trasladando un montón de tutús y naturalmente la sigue... tras el escenario. Tanya entra en una habitación en la que hay un armario gigante lleno de vaporosos vestidos de ballet. La mujer, antigua bailarina, simpatiza con la pequeña y abre para ella el maravilloso armario, mostrándole un vestido tras otro. Las nuevas amigas, dejándose llevar por la imaginación, bailan juntas representando los distintos personajes del vestuario. Su danza termina con el ballet más mágico de todos: Coppélia, en el que una preciosa muñeca cobra vida.

Tanya and her family go to the theatre to see the ballet Coppélia. Since they arrive very soon, a very gentle usher invites them to go in as it is very cold outside. Once in the theatre, Tanya, curious and excited, discovers a woman who is transporting a lot of tutus and, naturally, she follows her... behind the stage.

¡TARJETA ROJA A LA VIOLENCIA! VIOLENCE, RED CARD!

Autor/Author: Lou, Virginia
Traductor/Translator: Caballer Gil, Mariló
Ilustrador/Illustrator: Ceccarelli, Serge
Colección/Collection: Libros para hablar
Formato/Format: 16,5 x 24,5 cm; 2004; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8488-134-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

¡Tarjeta roja a la violencia! es el tercer título de «El árbol de la vida», una colección de historias tiernas y cómplices para ayudar a que los niños entiendan ciertas situaciones complejas de su vida o de la de sus amigos. La historia de Gaspard, Jean-Pierre y Aminata refleja la relación que mantienen algunos jóvenes adolescentes con la violencia. Este libro pretende ser una herramienta de ayuda a la solución pacífica de los conflictos en la escuela o fuera de ella, un pretexto que incite al debate en clase o en casa, una reflexión en común alrededor de esta plaga. Para que puedan llevarse a término los intercambios y la escucha al otro, única defensa contra una violencia trivial e invasora que amenaza la libertad de aprender.

The story of Gaspard, Jean-Pierre and Aminata tells us about the relationship that some young persons have with violence. This book is meant to be a helping tool to find a peaceful solution to conflict at school and outside of it, an excuse to discuss about this subject at home or at school, a shared meditation about this present menace. Its wants to achieve a mutual understanding by listening to each other, the only defense against a trivial and invading violence which threatens our freedom to learn.

TE QUIERO, NIÑA BONITA I LOVE YOU LIKE CRAZY CAKES

Autor/Author: Lewis, Rose
Traductor/Translator: Ansón Balmaseda, Marta
Ilustrador/Illustrator: Dyer, Jane
Colección/Collection: Libros para hablar
Formato/Format: 26 x 26 cm; 2002; 30 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-054-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Basada en la experiencia de su autora, esta historia cuenta el viaje de una mujer a China para adoptar a una niña. Desde los primeros trámites hasta el regreso de ambas en avión. También es la crónica del bebé, su vida anterior en el orfanato, donde incluso comparte cuna con otras niñas, y la llegada a su nuevo hogar.

Based on the experience of the author, this story tells a woman's trip to China to adopt a baby. From the beginning of the procedure to their return by plane. It is also the baby's chronicle, her former life at the orphanage, where she shares her cradle with other babies, and her arrival at her new home.

TILLY TUTÚ THE BALLET CLASS

Autor/Author: Geras, Adèle
Traductor/Translator: Bobadilla, Paula F.
Ilustrador/Illustrator: McNíocholas, Shelagh
Colección/Collection: Los niños y el arte
Formato/Format: 25,5 x 28 cm; 2003; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-091-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Acompaña a Tilly Tutú y a sus amigos en sus primeros pasos de ballet. Tilly Tutú hace todo lo posible por convertirse en una preciosa bailarina. Pero ¿tendrá tiempo de estar preparada para la gran función? Este es el libro perfecto para cualquier aspirante a bailarina. O simplemente para aquellos que disfruten leyendo un cuento ilustrado con magníficas imágenes que posiblemente se parezcan a nuestra realidad más cotidiana.

Join Tilly and her dancing friends as they take their first ballet steps. Tilly loves going to ballet every Tuesday. From the moment Miss Anne claps her hands to start the class, Tilly does her best to become a beautiful ballerina. But will Tilly be ready in time for the big show?

EL TREN DE MAISY MAISY'S TRAIN

Autor/Author: Cousins, Lucy
Traductor/Translator: Mancera Francoso, Raquel
Colección/Collection: Lucy Cousins
Formato/Format: 18 x 13 cm; 2002; 16 pages
Shaped Board Book; Color
ISBN: 84-8488-042-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

¡Chucuchúuu, chucuchúuu! Subid todos al tren de Maisy para dar un paseo misterioso.

Toot-toot! All aboard Maisy's train for a Maisy mystery tour.

VAMOS A COMER FOOD

Autor/Author: Varios, Autores
Traductor/Translator: Bobadilla, Paula F.
Colección/Collection: Los niños y el arte
Formato/Format: 19 x 19 cm; 2003; 12 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-079-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cada uno de los títulos de esta colección es un libro, un juguete y, a la vez, un instrumento didáctico que contiene cinco puzzles o rompecabezas de doce piezas de formas muy sencillas. En cada uno se ha reproducido una obra maestra de la pintura occidental sobre un tema específico. Además en cada doble página, hay un texto que introduce al niño en el tema y le sugiere observar algunos detalles. Una propuesta novedosa para que los menores puedan familiarizarse con el arte al tiempo que afinan sus destrezas manuales.

Puzzles with very easy shapes to help the youngest to discover art. Five puzzles containing twelve pieces to learn how to observe and perceive the richness in painting.

¡VAMOS MAISY, VAMOS! GO, MAISY, GO!

Autor/Author: Cousins, Lucy
Traductor/Translator: Ansón Balmaseda, Marta
Colección/Collection: Lucy Cousins
Formato/Format: 27 x 27 cm; 2003; 10 pages
Shaped Board Book; Color
ISBN: 84-8488-085-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Levanta, mira ¡y viaja con Maisy! Si te gusta Maisy, te encantará este libro repleto de color y con muchas solapas. Maisy se va de viaje y tú puedes ir con ella: en autobús, en tren ¡o incluso en avión! Mira debajo de las solapas: el camino está lleno de sorpresas ¡Vamos Maisy, vamos! Libro troquelado donde los más pequeños aprenden a leer con la ratita Maisy. Y encuentran en estos seres de la naturaleza un compañero de aventuras, un cómplice, un amigo.

Get up, look and travel with Maisy! If you like Maisy, you'll love this colourful book. Maisy is going on a trip and you can go with her: by bus, by train even by plane! Look under the flaps and you'll find many surprises on the way. Let's go, Maisy! The little ones can learn to read with.

VINCENT CON AMOR FOR THE LOVE OF VINCENT

Autor/Author: Northeast, Brenda V.
Traductor/Translator: Mendo, Miguel Ángel
Colección/Collection: Los niños y el arte
Formato/Format: 23,5 x 25,5 cm; 2000; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-95040-48-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Mucho antes de que Vincent pudiese coger un pincel ya era un gran pintor. Su osito había soñado para él un mundo luminoso lleno de colores. Por el amor a Vincent, se fue en busca de nuevos paisajes, corriendo por las colinas, pintando los árboles, las nubes, y capturando el amarillo de los girasoles...

Long before Vincent could even hold a paintbrush, he was already a great painter. His teddy bear had dreamt of a shiny, colorful world for him. For Vincent's love, he left in search of new landscapes, running through the hills, painting the trees, the clouds, and seizing the yellow from the sunflowers...

¡ZOOM... EN EL ARTE! LOOK!

Autor/Author: Wolfe, Gillian
Traductor/Translator: Mendo, Miguel Ángel
Colección/Collection: Los niños y el arte
Formato/Format: 22 x 27,5 cm; 2002; 44 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8488-060-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Una introducción original y accesible a las grandes obras pictóricas, realizada por una reconocida maestra en el mundo del arte, Gillian Wolfe. La autora, directora de educación en la Dulwich Gallery, utiliza un texto claro y sencillo para describir dieciocho cuadros desde diferentes perspectivas, dando así a los niños la oportunidad de mirar la obra artística con sus propios ojos. Completa el libro una serie de preguntas y actividades que hacen de ¡Zoom... en el arte! Una amena y divertida manera de aprender a amar y disfrutar con el arte.

An original and approachable introduction to the most important paintings, written by an expert in the world of art, Gillian Wolfe. The author –education director at the Dulwich Gallery– uses a clear and easy text to describe eighteen paintings from different points of view, giving the children an opportunity to watch the art pieces through their own eyes.

SIRPUS, EDITORIAL

BERTA. REÚNE FUERZAS PARA AFRONTAR EL CÁNCER BERTA (BE STRONG AND FIGHT CANCER)

Autor/Author: Vergés de Echenique, Paulina
Ilustrador/Illustrator: Vergés de Echenique, Paulina
Colección/Collection: Cuarto Creciente
Formato/Format: 17 x 24 cm; 2001; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-89902-48-8
SINLI: LIB00066
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan;
Euskera/Basque

Derechos disponibles excepto para: Catalán y Euskera
Rights available except for: Catalan and Basque

Cuando un amigo o un familiar cae víctima de una enfermedad como el cáncer es una situación difícil y dramática. Pero es mucho peor si la persona es un niño o una niña. Berta llora constantemente, y su enfermedad le ha dejado sin pelo. Todos le dicen cosas simpáticas para entretenerle y hacerle sentir feliz. Al final Berta encontrará nuevos retos para seguir adelante y disfrutar de la vida.

When an illness like cancer affects a friend, or a member of the family, it is a very dramatic experience. But all this becomes even harder if the sick person is a child. Berta cries incessantly, she has no hair because of her cancer. Everybody says nice things to her to cheer her up and entertain her. In the end, she will find new challenges and will find a way to go on and enjoy life.

DICINARI IL·LUSTRAT ÀRAB-CATALÀ ILLUSTRATED DICTIONARY ARABIC - CATALAN

Autor/Author: Torres Fabrés, Montse and
Alkuwaifi, Ahmad
Ilustrador/Illustrator: Vilà Puy, Etelvina
Autor/Autor: Jutglar i Jutglar, Àngels
Colección/Collection: El Pont
Formato/Format: 17 x 24 cm; 2004; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-89902-60-7
SINLI: LIB00066
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan
Árabe/Arabic

LA DRAGONERA. DONDE SE ESCONDE LA TRISTEZA THE DRAGON'S LAIR. WHERE SADNESS HIDES

Autor/Author: Vergés de Echenique, Paulina
Ilustrador/Illustrator: Vergés de Echenique, Paulina y
Claudia
Colección/Collection: Cuarto Creciente
Formato/Format: 17 x 24 cm; 2001; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-89902-54-2
SINLI: LIB00066
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Derechos disponibles excepto para: Catalán y Euskera
Rights available except for: Catalan and Basque

En «La Dragonera», la autora trata el tema de la depresión, utilizando el dragón para personificar esta patología. Demuestra que a menudo el problema es muy complicado: identificar la causa, recurrir a ayuda externa y curarse. Se puede leer esta obra, dirigida a los adolescentes, en varios niveles. Los lectores más jóvenes pueden descubrir los distintos itinerarios propuestos, mientras que para las personas adultas podrían encontrar un punto de

partida desde donde pueden hablar del tema y expresar sus sentimientos.

In «The Dragon's Lair», the writer deals with the subject of depression, personifying this pathology as a dragon. She shows us how analysing the whole process often takes a long time; pinpointing the possible cause, seeking outside help and getting cured. This work, aimed at young people in adolescence, can be read on different levels. The young may discover the different paths proposed and dispel their fears, and the older readers may find it a suitable starting point for talking about depression and expressing their feelings.

EL PEQUEÑO BORGES IMAGINA LA BIBLIA THE YOUNG BORGES IMAGINES THE BIBLE

Autor/Author: Cañeque, Carlos
Ilustrador/Illustrator: Moscardó, Ramon
Colección/Collection: Arte y Literatura
Formato/Format: 17 x 24 cm; 2001; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-89902-47-x
SINLI: LIB00066
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Derechos disponibles excepto para: Catalán y Euskera
Rights available except for: Catalan and Basque

EL PEQUEÑO BORGES IMAGINA LA ODISEA THE YOUNG BORGES IMAGINES THE ODYSSEY

Autor/Author: Cañeque, Carlos
Ilustrador/Illustrator: Moscardó, Ramon
Colección/Collection: Arte y Literatura
Formato/Format: 17 x 24 cm; 2004; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-89902-76-3
SINLI: LIB00066
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Derechos disponibles excepto para: Catalán y Euskera
Rights available except for: Catalan and Basque

EL PEQUEÑO BORGES IMAGINA EL QUIJOTE THE YOUNG BORGES IMAGINES DON QUIXOTE

Autor/Author: Cañeque, Carlos
Ilustrador/Illustrator: Moscardó, Ramon
Colección/Collection: Arte y Literatura
Formato/Format: 17 x 24 cm; 2003; 36 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-89902-57-7
SINLI: LIB00066
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Derechos disponibles excepto para: Catalán y Euskera
Rights available except for: Catalan and Basque

¿Y YO QUÉ? LUCAS Y SU HERMANA ENFERMA WHAT ABOUT ME? LUCAS AND HIS SICK SISTER

Autor/Author: Vlamakis, George
Traductor/Translator: Campos Adrados, Isabel
Ilustrador/Illustrator: Hurst, Elise
Colección/Collection: Cuarto Creciente
Formato/Format: 17 x 24 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-89902-82-8
SINLI: LIB00066
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Catalán/Catalan

Derechos disponibles excepto para: Catalán y Euskera
Rights available except for: Catalan and Basque

SIRUELA, S.A., EDICIONES

ALICIA EN EL PAÍS DE LAS MARAVILLAS ALICE IN WONDERLAND

Autor/Author: Carroll, Lewis
Traductor/Translator: de Ojeda, Jaime
Colección/Collection: Colección Escolar
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2004; 200 pages
Paperback
ISBN: 84-7844-760-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En este País de las Maravillas podremos ir muy rápido sin llegar a ninguna parte o pensar que La Reina de Corazones ejerce su poder arbitrariamente y como una déspota. Muchas situaciones imposibles contadas con numerosos juegos de palabras abundan en la historia de Alicia y sus aventuras en un mundo subterráneo donde accede por casualidad. Esta obra, escrita para niños, asimismo resulta atractiva para los adultos, con tal de que estén dispuestos a tener en cuenta algo que es importante en la niñez: el asombro y la curiosidad.

In this Wonderland we will be able to go very fast without coming to any side or will think a Queen of Hearts that exercises a power so despotic as arbitrary. This and other many impossible situations narrated with countless paradoxes of the language fill the story of Alicia's adventures in a wonderful and surprising underground world to which she accedes by hazard. Firstly written for children, it equally attracts the the ages persons' attention, providing they are ready to be taken by something very present in the infancy: the capacity of amazement, the curiosity.

ASESINATOS, S.L. MURDERS, LTD.

Autor/Author: London, Jack
Traductor/Translator: Criado, Carmen
Colección/Collection: Colección Escolar
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2002; 276 pages
Paperback
ISBN: 84-7844-632-x
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Esta novela reúne temas de importancia en Londres, con ejemplos de las personas que luchan por sus convicciones hasta la última consecuencia, con el fin de conseguir la justicia.

This novel gathers the big topics raised by London and places us once again before the example of those who fight for their convictions up to the last consequences, taking the most just attainment of a society as a goal.

LA BALLENA VARADA THE STRANDED WHALE

Autor/Author: Collazos, Óscar
Ilustrador/Illustrator: Ferrero, Mar
Colección/Collection: Las tres edades
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2000; 152 pages
Paperback; BW (4)
ISBN: 84-7844-491-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Sebastián, un niño colombiano de 8 años, presencia un espectáculo poco corriente: una enorme ballena se queda varada en una playa. Contra la voluntad de los que quieren matar al animal, el niño intenta salvarla como sea.

Sebastián, an eight-year-old Colombian child, presences one to a very unusual spectacle: an enormous whale is caught in the beach. Against the will of those who want to sacrifice to the animal, he proposes to save it at any expense.

BASE Y EL GENERADOR MISTERIOSO BASE AND THE MYSTERIOUS GENERATOR

Autor/Author: Millán, José Antonio
Ilustrador/Illustrator: Ballester, Arnal
Colección/Collection: Las tres edades
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2002; 128 pages
Hardcover; Color (48)
ISBN: 84-7844-601-x
Idioma/Language: Castellano/Castilian

«Base» es un programa con una base de datos que acaba de entrar en funcionamiento. Ha llegado desde un CD-ROM, descomprime sus archivos, saluda el sistema operativo, instala sus herramientas para los directorios y se prepara para su nueva vida. Pero de repente descubre que pasan cosas muy extrañas en este ordenador, además de los problemas de la Red, donde hay virus, antivirus, riesgos y peligros. Los lectores de «Base» nunca volverán a sentarse delante del ordenador con los mismo planteamientos que antes.

Base is a program with a database that faces to his first working day. He arises from the CD-ROM, unzip his files, greets to the Operative system, installs his tools for the directories and is prepared for his new life. But suddenly he discovers that very strange things happen in this computer, apart from the trips for the Network, where there are virus and antivirus, risks and dangers, etc. The one who reads Base will never feel the same when seating in front of a computer.

LA BIBLIOTECA DE BIBBÍ BOKKEN BIBBI BOKKEN'S LIBRARY

Autor/Author: Gaarder, Jostein
Traductor/Translator: Baggethun, Kirsti
Colección/Collection: Las tres edades
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2001; 216 pages
Hardcover
ISBN: 84-7844-585-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un día Berit encuentra una carta misteriosa que se ha caído de la cartera de Ms. Bibbí Bokken. Según la cata «El libro sobre la biblioteca mágica se escribirá el año que viene». ¿Cómo se puede hablar de un libro que no se ha escrito todavía? Y además... ¿Dónde se encuentra la biblioteca mágica? Nils y Berit tendrán muchas aventuras en el mundo de los libros, examinando documentos y incluso libro todavía inéditos, que se guardan en un cuarto vacío esperando a ser escritos en el futuro próximo.

One day Berit finds by chance a mysterious letter which has fallen from mysterious Ms. Bibbi Bokken's purse in which is written: «The book about the magic library will be written next year». How is it possible to speak about a book which has not been written yet? In addition, where is the magic Library? Looking for it Nils and Berit will make a fascinating trip through the world of the books, from manuscripts up to those who are not written yet and are guarded in an empty room to the wait of which someone writes them in a very nearby future ...

BUSCANDO AMIGOS PARA SALVAR EL MUNDO LOOKING FOR FRIENDS TO SAVE THE WORLD

Autor/Author: Reuter, Bjarne
Traductor/Translator: Wessel, Peter
Colección/Collection: Las tres edades
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2002; 168 pages
Paperback
ISBN: 84-7844-590-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Hódder se siente completamente solo. Una noche recibe una visita de un hada que le informa que le han elegido para que él salve el mundo. ¿Pero cómo

puede ser? A él le rechazan siempre, no tiene amigos, no hace deporte, y no tiene ni televisión ni el último modelo de bicicleta. ¿Cómo pueden elegir a una persona como él? Nadie le cree y busca la ayuda de Lola, un perro azul, un boxeador y un compañero de colegio. La aventura empieza en una pequeña y lejana isla.

Hódder feels really alone. One night, he receives the visit of a fairy who announces him he has been chosen to save the world. But how it is going to be possible! He, who is always rejected, that neither has friends, that he neither practises sports, who does not even have either television or the last model of bicycle! A person like him, might he been chosen? But nobody believes him, he will look for the help of Lola, of a blue dog, of a boxer and of a class mate. The adventure will start in a small and distant island, happens later...

EL CASTILLO DE LAS RANAS THE CASTLE OF THE FROGS

Autor/Author: Gaarder, Jostein
Traductor/Translator: Baggethun, Kirsti
Ilustrador/Illustrator: Giandelli, Gabriella
Colección/Collection: Las tres edades
Formato/Format: 14 x 21 cm; 1999; 144 pages
Hardcover; Color (24)
ISBN: 84-7844-480-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Después de una reunión entre magos, un joven, Kristoffer Poffer, y el nomo Umpin, cambian de estación y pasan del invierno al verano. En el verano, se puede captar renacuajos en los charcos, y luego se transformarán en ranas. De hecho, muchas de esas ranas son en realidad príncipes, víctimas de conjuros. Kristoffer besa a una rana, y resulta que es Carolus Rex, el príncipe del castillo de las ranas. A cambio, el príncipe le invita a visitar el castillo.

The young man Kristoffer Poffer and the gnome Umpin, after a magic meeting a cold night of winter in a forest, move mysteriously to the summer. It is necessary to know that in summer, in the pools, it is possible to hunt tadpoles, which later will turn into frog, and that many of these frogs are princes who have been enchanted. Kristoffer kisses one and turns out to be Carolus Rex, prince of the castle of the frogs, who in gratefulness invites them to visit it.

CINCO AVENTURAS DE SHERLOCK HOLMES FIVE ADVENTURES OF SHERLOCK HOLMES

Autor/Author: Conan Doyle, Arthur
Traductor/Translator: Molina Foix, Juan Antonio
Colección/Collection: Colección Escolar
Formato/Format: 14 x 21 cm; 1999; 264 pages
Paperback
ISBN: 84-7844-464-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

¿A quién no le suena el nombre de Sherlock Holmes o de su fiel ayudante Watson? Este libro contiene 5 de sus aventuras más inolvidables. Cada cuento demuestra las tres cualidades que han hecho famoso al detective: el arte de la observación, el ingenio y el razonamiento deductivo, que nos lleva a dos de los pilares de la filosofía: la metodología de la investigación y la búsqueda de la verdad.

Who has not ever heard about Sherlock Holmes or his faithful assistant doctor Watson? This selection includes five of their most unforgettable adventures. Each of them will make us see the three qualities that have made our detective famous: the capacity of observation, the trickery and the deductive reasoning, which can bring over us, with a great clarity and precision, to two of the classic foundations of the philosophy: the method of investigation and the search of the truth.

CORAZÓN DE TINTA HEART OF INK

Autor/Author: Funke, Cornelia
Traductor/Translator: Blanco, Rosa Pilar
Ilustrador/Illustrator: Funke, Cornelia
Colección/Collection: Las tres edades
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2004; 600 pages
Hardcover; BW (49)
ISBN: 84-7844-790-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Margarita descubrirá quiénes son Capricornio y Dedo Polvoroso en un pueblo en las montañas de Liguria, y también se enterará lo que es el Lenguaje de los Magos. Cuando su padre saluda a un desconocido que visita su casa, Margarita sospecha que el hombre supone una amenaza para su padre, y se van hacia el sur, a la casa de su tía Eleanor, que tiene una biblioteca muy interesante. Margarita se enterará de que los hombres misteriosos que visitan a su padre allí le llaman Lengua de Mago, porque él puede dar vida a los protagonistas de los libros si los lee en voz alta.

Meggie will find out who are indeed Dusty Finger, Capricorn or Wizard's Language in an old village of the Liguria mountains and also in a book. When Mo, Meggie's father, greets a stranger visitor who appears in their house, the girl feels that this person is dangerous, probably a great threat against her father and then they flee to the south, to the aunt Elinor's house, owner of one of the most fascinating libraries that one could imagine. Meggie will discover that the strangers who mysteriously appear and disappear, as that night visitor, call her father Tongue of Wizard, since he has the power of giving life to the prominent figures of the books when he reads loudly.

CUENTO CONTIGO. PREMIOS "CUENTO CONTIGO: NUEVAS VOCES JÓVENES" CASA DE AMÉRICA 2002 Y 2003 STORIES WITH YOU. «STORIES WITH YOU. NEW YOUNG VOICES» CASA DE AMÉRICA 2002 AND 2003

Autores/Authors: Varios/Various
Colección/Collection: Las tres edades
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2004; 132 pages
Hardcover
ISBN: 84-7844-766-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Tres cuentos premiados en el concurso para jóvenes escritores organizado por Casa de América» en 2003. os tres tienen una cosa en común: tratan ciertos problemas cotidianos que ayudarán al lector a enfrentar.

Three stories that turned out to be winning in the contest of stories for young talents summoned by Casa de América in 2003. All of them have a really significant point in common: they face determined problems that life diary brings us with the idea of that or one plants facing these matters or the life will force you to plant it

LOS CUENTOS DE LA ESFINGE. UNA ANTOLOGÍA DE AUTORES DE TODO EL MUNDO THE TALES OF THE SPHINX. AN ANTHOLOGY OF AUTHORS FROM ALL OVER THE WORLD

Autores/Authors: Varios/Various
Traductores/Translators: Varios/Various
Ilustradores/Illustrators: Varios/Various
Colección/Collection: Las tres edades
Formato/Format: 14 x 22 cm; 2003; 360 pages
Hardcover; Color (48)
ISBN: 84-7844-681-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este libro es el Número 100 de la colección «Las Tres Edades». Es una edición especial para el cual el director de la colección Michi Strausfeld ha seleccionado 40 cuentos —todos maravillosamente ilustrados por los mejores artistas—. Es una obra que abre las fronteras de todos los continentes.

With this title the collection «Las Tres Edades» comes to the number 100. And it is celebrated with this special edition where, carefully, the collection director Michi Strausfeld has selected 40 histories —all of them magnificently illustrated by the best artists— who open us the borders of five continents.

LOS CUENTOS DEL QUIJOTE DON QUIXOTE'S TALES

Autor/Author: Cervantes, Miguel de
Colección/Collection: Colección Escolar
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2002; 232 pages
Paperback
ISBN: 84-7844-621-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una de las características más destacadas del texto del Quijote, es la combinación y mezcla de varios argumentos narrativos. En la primera parte, Cervantes incluye varios cuentos que no tienen nada que ver con los acontecimientos del protagonista. En la segunda parte, repite este recurso, pero, con excepción de dos afirmaciones muy cortas, Don Quijote y Sancho Panza no solamente escuchan, sino también aparecen en todos los sucesos que terminan el cuento y incluso participan activamente en la narrativa. Esta edición ayudará al lector a comprender el mundo narrativo de Cervantes y las aventuras de estos dos personajes universales.

One of the most suggestive features of the Cervantine text is the incorporation and interlaced of different narrative plots. In the first part of El Quijote, Cervantes included several stories without any relation with the events led by the principal personage. In the second part, he repeated the procedure, but, with the exception of two very brief statements, Don Quijote and Sancho Panza not only listen, but they are present at the events that close the story and even they take actively part in the narrated.

An edition of most of these stories included in El Quijote constitutes a solid offer to manage to get in the narrative world of Cervantes and in the wanderings of these two universal prominent figures.

LA CURACIÓN DEL GRILLO THE CURE OF THE CRICKET

Autor/Author: Tollegen, Toon
Traductor/Translator: Lerma, María
Ilustrador/Illustrator: Aguado, Jesús
Colección/Collection: Las tres edades
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2004; 160 pages
Hardcover; Color (10)
ISBN: 84-7844-770-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un grillo da vueltas por el bosque quejándose porque hay algo «grande y sólido» en su cabeza que le duele mucho: está triste. Busca ayuda para su tristeza y topa con muchos animales: un escarabajo, una ardilla, una tortuga, una hormiga... y un elefante que se empeña en escalar los árboles pero que siempre se cae.

A cricket strolls around for the forest complaining because he has a «big and solid» sensation inside his head that hurts at lot: he is sad. Search helps for the sadness among the animals he finds in his way: a beetle, a squirrel, a tortoise, an ant and an elephant that pledges in climbing to the trees but he always falls.

¿DÓNDE HAS ESTADO ROBERT? WHERE'VE YOU BEEN ROBERT?

Autor/Author: Enzensberger, Hans Magnus
Traductor/Translator: Blanco, Rosa Pilar
Colección/Collection: Las tres edades
Formato/Format: 14 x 21 cm; 1999; 256 pages
Hardcover
ISBN: 84-7844-438-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un viaje en el tiempo y el pasado gracias a las imágenes. Robert, el joven protagonista, solo hace falta que vea una imagen (el la televisión, en el cine, en un cuadro o en una foto) para meterse plenamente en la situación que está contemplando. Así, el lector viajará con Robert hasta distintos países y diferentes épocas: la Alemania de los Nazis, la Guerra de los 30 años o la revolución Rusa. Hace siete viajes, y los lectores se darán cuenta de que cada imagen cuenta una historia, y que hay que preguntarse sobre su significado.

A trip in the time and the history thanks to the images. For Robert, the young protagonist, it is enough to see an image (in the television, in the cinema, in a picture or in a photography) to get into the scene that he contemplates. This is how the reader will travel along different countries and times: the Nazi Germany, the war of Thirty Years or the Russian revolution they will be sceneries of seven trips, of these seven different adventures that will make us understand that behind every image lies a story, a world, and that the duty of each one is to wonder about its meaning.

ESPERANZA HOPE

Autor/Author: Wegelius, Jakob
Traductor/Translator: Sánchez Giménez, Frida
Ilustrador/Illustrator: Wegelius, Jakob
Colección/Collection: Las tres edades
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2004; 128 pages
Hardcover; Color (36)
ISBN: 84-7844-782-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Halidon, un hombre muy pequeño con aspecto de duende, es distinto a los demás. Durante muchos años ha dado vueltas en su monociclo, ganándose la vida con el malabarismo y escapándose de los peligros de la calle. Ahora, las cosas han cambiado. Vive en una pequeña ciudad al lado del mar con su amigo El Capitán, un marinero propietario de un teatro hace tiempo, con quien se siente seguro y protegido. Pero una fría noche de invierno se despierta y descubre que el marinero no está. Tiene miedo y sale a la calle buscando El Capitán. Siguiendo la pista de El Capitán, se encuentra con un compañero de viajes inesperado, un perro pequeño. Juntos, topan con todo tipo de obstáculo, pero descubren el valor de la amistad.

Halidon, a tiny little man with aspect of goblin, is different from the others and for years he has gone across, mounted in his monocycle, earning his life with malabar arts and fleeing of the dangers stalking in the street. Now things are different. He lives in a small coast city with his friend the Captain, a sailor who once owned a theatre. In his company he feels sure and protected. But a cold winter night he wakes up and discovers that the Captain is not there. The fear gets hold of him and he goes out to the street to look for it. Following the track of the Captain he finds a unexpected trip companion, a small dog, and together they will face to all kinds of obstacles —with a policeman and an obsessed player—, that will make discover the real value of the friendship to them.

ESPIANDO A UN AMIGO SPYING ON A FRIEND

Autor/Author: Gur, Batya
Traductor/Translator: de Pedro, Sonia
Colección/Collection: Las tres edades
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2001; 240 pages
Paperback
ISBN: 84-7844-549-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Todo comienza con algo que aparentemente carece de importancia: el niño Benyi ve a Shabi en el pasillo del colegio y empieza a correr escaleras abajo. Es una reacción un poco extraña, porque Shabi es el mejor amigo de Benyi. Pero con el paso del tiempo surgen unas preguntas que hay que contestar. ¿Por qué se encuentra cerrada la casa de Benyi como si fuera un castillo encantado? ¿Dónde está la caja negra con los lápices? ¿Por qué encuentra un papel con una calavera y gotas de sangre? Shabi se sorprende mucho, pero Yuli una buena amiga le ayuda con la colaboración de su abuelo, un detective jubilado de renombre que sabe resolver los misterios más inexplicables.

Everything begins with something seemingly without importance: the child Benyi sees Shabi in the corridor of the college and begins to run downstairs. It is slightly strange, since Shabi is a companion of Benyi and also his better friend. But as the time passes, some questions arise: why Benyi's house seems to be closed as if it was an enchanted castle? Where the black box is with crayons? Where does the paper with a skull and drops of blood come for? Shabi is amazed, but Yuli, his better friend, tries to help him with the collaboration of her grandfather, a prestigious retired detective expert at solving cruxes...

UN FANTASMA AL ATARDECER A GHOST AT DUSK

Autor/Author: Nabb, Magdalen
Traductor/Translator: Suárez Girard, Anne-Hélène
Colección/Collection: Las tres edades
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2001; 144 pages
Paperback
ISBN: 84-7844-555-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este cuento de fantasmas es distinto a todos los demás. Cuando Carrie, una niña de 11 años, cae enferma, tiene que vivir con su familia en la casa de su abuela, una vivienda antigua y llena de polvo. La niña empieza a sufrir cambios de humor. May, la chica que cuida a su abuela, le cuenta cuentos de Irlanda, el país donde nació, y cuentos sobre fantasmas, y Carrie empieza a ver la fantasma de una chica triste. Un día encuentra un álbum con fotos de la chica, que tiene una historia que contar. La historia de la chica explica muchos de los misterios que rodean la familia y la casa.

This is a ghosts story different of to the others. Carrie, 11 years girl, has to live with her family in her grandmother's old and dusty house when she falls ill. Then she begin to have sudden changes of humour. May, the girl who takes care of the grandmother, tells stories of Ireland, her homeland, and also ghosts stories and Carrie starts seeing the ghost of a always sad girl. The surprise is great when she discovers in an old album of the family that this girl has a story tell. In this story many of the mysteries of the family and of the house will be revealed...

FRANKENSTEIN O EL MODERNO PROMETEO FRANKENSTEIN OR THE MODERN PROMETHEUS

Autor/Author: Shelley, Mary W.
Traductor/Translator: Torres Oliver, Francisco
Colección/Collection: Colección Escolar
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2000; 368 pages
Paperback
ISBN: 84-7844-515-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un drama romántico sobre la voluntad del ser humano, empeñado en emular y sustituir a Dios en su papel de creador de la vida, borrando los límites que separan lo natural y lo artificial, creando nuevos problemas de consecuencias desconocidas.

A romantic drama on the prometheic will of the human being, determined to emulate and replace God in the creator's role of the life, erasing the limits that separate the natural thing and artificial and raising new moral problems of unknown consequences.

GIGANTES BELGAS BELGIAN GIANTS

Autor/Author: Spinnen, Burkhard
Traductor/Translator: Blanco, Rosa Pilar
Colección/Collection: Las tres edades
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2001; 208 pages
Paperback
ISBN: 84-7844-565-x
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Konrad no es un experto en el divorcio, pero desafortunadamente, su amigo Fridz sabe mucho del tema: sus padres acaban de separarse. Hasta ahora, Konrad ha llevado una vida sin problemas y solo conoce a niños de su edad. Un día sugiere a Fridz que se vengue de la novia de su padre, y incluso organiza una campaña de venganza. Su arma secreta es un gigante belga.

Konrad is not an expert in divorce matters. But her friend Fridz, unfortunately, does know very well the topic: her parents has just separated. Till now Konrad enjoys a life without difficulties and, for the present time, he only deals with children of his same age. Accidentally, one day he gives Fridz the idea to take revenge for the her father's girlfriend. In fact, he even who will have to organize the campaign of revenge of her friend Fridz, a girl who really is a red-haired whirlwind. And the secret weapon of the two children will be a Belgian giant, a special enough rabbit

HISTORIA DE UN CLON THE STORY OF A CLONE

Autor/Author: Kerner, Charlotte
Traductor/Translator: Lucena, Elisa
Colección/Collection: Las tres edades
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2000; 192 pages
Paperback
ISBN: 84-7844-517-x
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Esta historia nos cuenta sobre el futuro próximo, cuando la clonación de los seres humanos es algo muy normal. Una joven, una compositora famosa, sin hijos y con una enfermedad crónica, se clona para que no desaparezca su talento cuando se muera. Iris y su hija Siri serán gemelas genéticamente idénticas, pero a la vez madre e hija. Siri crecerá como su madre, y su misión será convertir el talento de Iris en algo inmortal cuando ésta se muera. Pero las dos son carne y hueso. ¿Dónde se encuentra el límite entre sus dos personalidades? La cuestión de la clonación de los seres humanos es de actualidad, y esta novela aporta aspectos interesantes sobre la polémica.

This history speaks to us about a nearby future, when the cloning of human beings is a habitual practice. A young woman, famous composer, without children and with an incurable disease, clones herself in order that her talent does not disappear when she dies. Iris and her daughter Siri will be genetically identical twins, but simultaneously mother and daughter. Siri will be growing as copy of her mother, and her mission will be to immortalize Iris's talent when she dies. But what supposes for the original one and the copy to have a similar life? Both are persons of flesh and bone, where is the border between their personalities? The debate on the cloning of human beings is a topic of full current importance, and this novel is an interesting contribution to reflect about it.

EL HOMBRE QUE LO QUERÍA TODO TODO TODO THE MAN WHO WANTED ABSOLUTELY EVERYTHING

Autor/Author: Asturias, Miguel Angel
Ilustrador/Illustrator: Vivas, Rafael
Colección/Collection: Las tres edades
Formato/Format: 16 x 22 cm; 2001; 96 pages
Hardcover; Color (12)
ISBN: 84-7844-578-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un cuento de fantasía en seis episodios en el cual el Premio Nobel Miguel Ángel Asturias nos introduce al mundo del surrealismo. La obra tiene un argumento increíble sobre un hombre que tiene de todo, que se encuentra con Chilabaco. El lector viajará en el tiempo y el espacio.

Pure fantasy in six episodes in which the Nobel Prize Michael Ángel Asturias returns to his first surrealist writings. Along a fantastic argument that gives beginning in the bed of salt of the man who had everything and continues up to the meeting with Chilabaco, the great, the reader will travel, raised in magic slippers, across the time and the space.

IVÁN EL TONTO Y OTROS CUENTOS IVAN THE FOOL AND OTHER STORIES

Autor/Author: Tolstoi, Lev
Traductor/Translator: Marcoff, Alexiss
Colección/Collection: Las tres edades
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2004; 128 pages
Hardcover
ISBN: 84-7844-787-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

¿Qué puede hacer el diablo frente a la pureza y generosidad de alguien como Iván el Tonto? Ninguno de sus intentos a corromperle, convertirle en un codicioso y ambicioso con dinero y promesas tiene éxito. Sin proponérselo, una y otra vez Iván supera al diablo y sus trucos y trampas, gracias a su inocencia y su tenacidad. Iván realiza acciones buenas de una forma desinteresada.

What can the devil make before the purity and the kindness of someone as Iván Silly? All his attempts to corrupt him, to provoke his greed and his ambition with money and other promises are vain. Without proposing it, Iván ruins again and again with his innocence and his tenacity the devil tricks. In a disinterested way, Iván does good actions to his neighbours without waiting for remuneration...

EL JINETE DEL DRAGÓN
THE DRAGON'S JOCKEY

Autor/Author: Funke, Cornelia
Traductor/Translator: Blanco, Rosa Pilar
Ilustrador/Illustrator: Funke, Cornelia
Colección/Collection: Las tres edades
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2002; 424 pages
Paperback; BW (79)
ISBN: 84-7844-700-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La tierra de los dragones en Escocia se ha visto amenazado por los seres humanos. Lung, un joven dragón, tendrá que buscar ayuda antes de volar hacia el Himalaya, donde según la leyenda, se encuentran escondidos los últimos dragones. Acompañado por un duende, Piel de Azufre, y por un joven sin familia, Ben, tiene que enfrentarse a sus primeros problemas: Ortiga quemada, un dragón malvado creado por un alquimista medieval, los persigue hasta...

The land of the dragoons in Scotland has been threatened by the human beings. Lung, a young dragoon, will have to look for help before flying towards the Himalayas, where according to the legends the last dragoons are hidden. Accompanied for a goblin, Skin of Sulphur, and for a young man without family, Ben, soon they the first danger will arise: Scorching Nettle, a wicked dragoon made by a medieval alchemist, who will have the mission to chase them till the extermination...

LA JOVEN DE LAS NARANJAS
THE GIRL AND THE ORANGES

Autor/Author: Gaarder, Jostein
Traductor/Translator: Baggethun, Kirsti
Colección/Collection: Biblioteca Gaarder
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2004; 168 pages
Paperback
ISBN: 84-7844-816-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Jorge, un niño de 15 años loco por la Astronomía, encuentra una carta que su padre le escribió cuando sabía que iba a morir. En la carta le cuenta su gran amor por la misteriosa Joven de las Naranjas, y a continuación hace una pregunta que Jorge debe contestar. Antes de responder, Jorge habrá escrito un libro con su padre, un libro que sobrepasa el tiempo y los límites de la muerte.

Georg, a 15-year-old boy mad about Astronomy, finds a former letter that his father wrote for him when he knew he was going to die. In it, he tells him about the great love he felt for the mysterious Girl of the Oranges, to finally formulate an important question, to which Georg must answer. Before answering, Georg will have written a book with his father, a book that goes beyond the time and of the limits of the death.

EL LIBRO DE LOS ANIMALES
MISTERIOSOS
THE BOOK OF MYSTERIOUS ANIMALS

Autor/Author: Frenz, Lothar
Traductor/Translator: Blanco, Rosa Pilar
Ilustrador/Illustrator: Velázquez, Carlos
Colección/Collection: Las tres edades
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2003; 264 pages
Hardcover; BW (65)
ISBN: 84-7844-729-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En este maravilloso libro que contiene más de cincuenta dibujos y fotos, Lothar Frenz relata los casos más enigmáticos y los descubrimientos más increíbles que se han realizado en el mundo de la zoología, y busca el nexo de unión entre los conocimientos más actualizados de los últimos avances científicos con las antiguas leyendas.

Lothar Frenz tells in this magnificent book, with more of half a hundred of illustrations and photographs, about the most enigmatic cases and of the most sensational discoveries that have been realized up to the date on crypto zoology, and connects the current knowledges of the most advanced investigation with the former sagas and legends.

LOTA BAJO EL AGUA
LOTA UNDER WATER

Autor/Author: Hughes, Carol
Traductor/Translator: Suárez Girard, Anne-Hélène
Colección/Collection: Las tres edades
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2003; 192 pages
Paperback
ISBN: 84-7844-671-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Durante sus vacaciones, Lota pierde el anillo de su madre, y vuelve furtivamente al mundo loco donde vive su amiga Oliva, el hada del jardín. Esta vez le avisa de un problema muy grave: la sequía del verano está poniendo en peligro la vida en el río y del hada que vive allí. Además, los malolientes y malvados Pestanes han secuestrado todas las hadas de la zona para obligarles a destroza la presa para que el río se quede sin agua y el hada se muera.

Lota loses during the vacations her mother's ring and returns again, furtively, to the World Topsy-turvy, where her old friend Olive, the fairy of the garden. This time she warns her of the most serious problem: the absence of rains this summer puts in danger the life of the river and of the nymph who lives there, a Naiad. Besides, the stinking and wicked Pestanes have kidnapped absolutely all the fairies of the zone to oblige them to destroy the prey in order that the river stays without water and the nymph dies.

LOTA, PATAS ARRIBA OTRA VEZ
LOTA, TOPY TURVY AGAIN

Autor/Author: Hughes, Carol
Traductor/Translator: Suárez Girard, Anne-Hélène
Colección/Collection: Las tres edades
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2001; 208 pages
Paperback
ISBN: 84-7844-539-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Lota se vuelve a un mundo patas arriba. Su amiga, el hada Oliva, le informa que el jardín se muere por culpa de un espantoso bicho. El bicho hace daño, y se aumenta su capacidad de destrucción cada vez que alguien tiene un pensamiento malo. ¿Pero quién manda en el jardín? ¿Lota podrá destrozar el bicho sin ser absorbida por poderes oscuros, transformada para siempre en una fantasma?

Lota comes back to a world topsy-turvy. Her friend, the fairy Olive, tells her the garden is dying due to the presence of a terrifying Tufichirivípodo and asks her for help. The Tufichirivípodo is damaging, and besides it grows with every wicked thought. But who is the person in charge of whom there is one in the garden? Who has brought it? Will be capable Lota of destroying the Tufichirivípodo without being absorbed by his(its) dark power and finishing turned forever in ghost?

LOTA Y LA CASA PATAS ARRIBA
LOTA AND THE TOPY TURVY HOUSE

Autor/Author: Hughes, Carol
Traductor/Translator: Suárez Girard, Anne-Hélène
Colección/Collection: Las tres edades
Formato/Format: 14 x 21 cm; 1999; 136 pages
Paperback
ISBN: 84-7844-473-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Lota se aburre, porque su padre no le hace caso, pero gracias a la ayuda de un hada logra subir al tejado de su casa. Allí, donde todo está patas arriba, pierde su oso peluche. Cuando está buscándole, descubre que las hadas viven en su propio mundo con su propia jerarquía, y que están en guerra con los espantosos seres que viven en el sótano de la casa: los duendes. Lota baja a su territorio, pensando que a Freddy le han secuestrado. Allí, descubre que los duendes quieren acabar con las hadas esa misma noche.

Little Lota, to whom her father gives few attention and gets bored, thanks to a fairy moves up to the roof of the house where she lives. And there where everything is seen topsy-turvy, she loses her Teddy. While she investigates, Lota will discover that the fairies have their own world, their hierarchy and that, they are in permanent war with the horrifying and wicked beings who live in the basement of the house: the goblins. Lota descends with a lot of care up to their territory, since it is possible that Freddy has been kidnapped by them. There she finds out that the goblins intend to destroy the fairies this same night

EL MAESTRO INVITA A UN CONCIERTO.
CONCIERTOS PARA JÓVENES
THE TEACHER INVITES YOU TO A
CONCERT. CONCERTS FOR YOUNG
PEOPLE

Autor/Author: Bernstein, Leonard
Traductor/Translator: Fernández-Cortés, Juan Pablo
Ilustrador/Illustrator: Pascual, María
Colección/Collection: Las tres edades
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2002; 408 pages
Paperback; Color (112)
ISBN: 84-7844-701-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En los años 60, las 15 «lecciones» en este libro cambiaron radicalmente la enseñanza de la música. En esa época, el prestigioso compositor y director de orquesta Leonard Bernstein (1918-1990) presentaba su programa de televisión «Concerts for Young People», y buscaba nuevas formas didácticas para enseñar aquellos aspectos de la música que resultaban difíciles o aburridos.

The 15 magisterial «lessons» that this book contains revolutionized, already in the sixties, the foundations of the pedagogy of the music. For then, the prestigious composer and conductor Leonard Bernstein (1918-1990) was presenting in television his famous « Concerts for young people», and was explaining of a pleasant and didactic form these concepts and considered boring or difficult points in the music (the solfeggio, the dispute, the chords, what is a concert, the symphonic music, how the different instruments sound, etc.).

UN MAESTRO ZEN LLAMADO CUERVO.
DICHOS Y HECHOS DE UN PÁJARO
SABIO
A ZEN TEACHER CALLED RAVEN.
SAYINGS AND DEEDS OF A WISE BIRD

Autor/Author: Aitken, Robert
Traductor/Translator: Foster, Nelson
Ilustrador/Illustrator: Sclavo, Fidel
Colección/Collection: Las tres edades
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2004; 232 pages
Hardcover; Color (16)
ISBN: 84-7844-781-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Robert Aitken, el profesor de Zen americano, es autor y traductor de nueve libros sobre el Zen. Este es el último de sus libros, y la colección de historias iluminan el camino. Desde una perspectiva estilística, está estrechamente vinculado a las fábulas Jataka de la literatura Budista y a los diálogos de los monjes Chan.

Robert Aitken, the venerable of the Zen Americans teachers, is author and translator of other nine books on Zen and practice of the Zen one. A main Zen so called Raven is the conclusion of these works, a collection of penetrating histories that illuminate the Way. Stylistically connected with the fables Jataka of the former literature Buddhist and with the dialogues of the monks Chan, these histories have the captivation and the depth of the penetration.

EL MAHABHARATA CONTADO
POR UNA NIÑA
THE MAHABHARATA, AS TOLD
BY A GIRL

Autor/Author: Arni, Samhita
Traductor/Translator: Suárez Girard, Anne-Hélène
Ilustrador/Illustrator: Arni, Samhita
Colección/Collection: Las tres edades
Formato/Format: 20 x 25 cm; 2004; 280 pages
Hardcover; BW (280)
ISBN: 84-7844-727-x
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La Mahabharata, cuenta la historia de dioses y hombres, de peligros y conflictos entre dos familias enfrentadas: los Pándava y los Káurava. Las victorias y las espantosas derrotas llevan al lector a un mundo lleno de maravillas y miedos, donde conocerán al protagonista, el príncipe Árjuna, y su altruismo. La versión de Asmita Arni, proporciona a niños y adultos, una nueva perspectiva de este clásico de la literatura y cultura de la India.

The Mahabharata, the major written epic, narrates a fascinating history of gods and men, of dangers and disputes between two enemy families: the Pándava and the Káurava. In the victories and terrible defeats the reader passes for fears and marvels, being the prince Árjuna, hero of wonderful altruism, the indisputable protagonist of them. Samhita Arni's version, which published and illustrated this book with only 12 years, offers a fresh vision to children and adults of this classic of the literature and Indian culture.

LAS MEJORES HISTORIAS
SOBRE CABALLOS
THE BEST STORIES ABOUT HORSES

Autor/Author: Kipling, R.
Traductor/Translator: Suárez Girard, Anne-Hélène
Colección/Collection: Las tres edades
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2000; 192 pages
Paperback
ISBN: 84-7844-530-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Esta selección ofrece una antología rica y variada de cuentos sobre caballos y habla no solamente de su inteligencia, lealtad, amistad, etc., sino también de su independencia y su temperamento. Esta obra contiene cuentos que relatan las experiencias de autores clásicos y modernos.

This selection offers us a rich and varied anthology of horses stories that speak about their intelligence, loyalty, friendship and delivery, but also about their independent and sometimes fearsome temperament. Different classic and modern authors offer us here their own experiences or fantasies with this beautiful and noble animal.

MENTIRAS DE VERDAD
REAL LIES

Autor/Author: Martín, Andreu
Colección/Collection: Las tres edades
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2000; 192 pages
Paperback
ISBN: 84-7844-514-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El protagonista es un niño de una familia acomodada que vive en Barcelona en los años 60, que intenta luchar contra su entorno, un mundo hostil y incomprensible que el mismo no ha elegido y que los adultos no son capaces de cambiar. Si va a tener éxito, la primera cosa que tiene que hacer es romper con su pasado y confrontar a su padre.

The protagonist is a boy of an accommodated family of Barcelona in the 60s, who tries to rebel against his environment: a hostile and incomprehensible world that he has not chosen and that the adults are unable to change. For that, the first thing that he must do is to break with the life that has gone and to face the figure of the father.

LA METAMORFOSIS Y OTROS CUENTOS
METAMORPHOSIS AND OTHER STORIES

Autor/Author: Kafka, Franz
Traductor/Translator: Hernández Arias, José Rafael
Colección/Collection: Colección Escolar
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2001; 168 pages
Paperback
ISBN: 84-7844-581-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El siglo XX empezó en Europa con el desmoronamiento del sistema de clases y había llegado el momento para profundos cambios. Los escritores como Franz Kafka lograron facilitar una descripción de esta nueva situación y destacar sus rasgos más típicos: los seres humanos se encuentran perdidos en los laberintos y redes de una sociedad cada vez más complejo, con más burocracia. Dar sentido a tu propia vida no es fácil y todo el mundo tiene que buscar sus propias respuestas.

The 20th century began in Europe with the conscience of the whole social order was crumbling and that the moment to change deeply things had come. Writers like Franz Kafka could reflect this situation and indicate its more typical features: the human beings are lost in the networks of a increasingly complex society, more and more bureaucratic and tecnic. Now giving sense to the own life is not so simple and we all have to assume our responsibility in the search of answers, though the existence humanizes seem to be absurd and the apparent normality of the daily life try to conceal the dominant unreasonableness.

UNA MIGA DE PAN
A CRUMB OF BREAD

Autor/Author: Martín Garzo, Gustavo
Ilustrador/Illustrator: Gabán, Jesús
Colección/Collection: Las tres edades
Formato/Format: 16 x 22 cm; 2000; 128 pages
Hardcover; Color (22)
ISBN: 84-7844-526-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

¿Por qué los niños arrojan migas de pan en los embalses? Gustavo Martín Garzo da la respuesta a esta pregunta al final de este maravilloso libro. Todo empieza con el nacimiento de una perra que se llama Tana, que cambia radicalmente la vida de los animales en la granja. Poco a poco cada animal pone de manifiesto su personalidad: Muria, su madre, Sofia, el pato, Toshiba, el gato, Jacinta, la cigüeña, y Antonia, la vaca. Pero un día Tana se ve obligada a escaparse de la granja. Tiene que defenderse sola frente a un mundo hostil, y sobrevivir entre dos poderosas fuerzas enfrentadas: lo Bueno y lo Malo, el Amor y el Odio.

Why children throw crumbs of bread into the reservoirs? Gustavo Martín Garzo us will reveal it only at the end of this wonderful story. Everything begins when the birth of female dog, which they all will call Tana, who revolutionizes the life of the animals in a farm. Little by little, each of them will showing their personality: Muria, her mother, Sofia, the duck, Toshiba, the cat, Jacinta, the stork, or Antonia, the cow. But one day Tana is obliged to

escape from the farm. Then she will have to learn to face alone the life and to survive in the middle of two powerful opposite forces: the Good and evil, the Love and the Hatred.

LA MIRADA DE PABLO
PABLO'S FACIAL EXPRESSION

Autor/Author: Ventura, Antonio
Ilustrador/Illustrator: Morales, Judit
Colección/Collection: Las tres edades
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2002; 136 pages
Paperback; BW (17)
ISBN: 84-7844-635-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Pablo, un niño de 9 años, contempla al mundo con una mirada de asombro, intentando comprender las pequeñas cosas que ocurren en su entorno inmediato, pero sus recuerdos de la casa al lado de la playa —donde vivían antes— y sus sueños se ven entremezclados con los acontecimientos de la ciudad, donde vive ahora. Se niega a aceptar que su padre ha abandonado la familia, que su hermana padece una enfermedad y que su madre está siempre preocupada.

Pablo, a 9-year-old child, observes the world with amazed look, tries to understand the small things that surround his daily life, but the memories of the house of the beach —where they live before— and his dreams are mixed by the events that pass in the new city he lives now: he refuses to accept that his father, incomprehensibly, has left, that his sister suffers a disease, and that his mother is always worried.

EL MISTERIO DEL SOLITARIO
THE MYSTERY OF THE LONER

Autor/Author: Gaarder, Jostein
Traductor/Translator: Baggethun, Kirsti
Colección/Collection: Biblioteca Gaarder
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2004; 380 pages
Paperback
ISBN: 84-7844-884-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Hans Thomas, un niño noruego de 12 años, y su padre, un marinero aficionado de la filosofía, van a Atenas en coche buscando a la madre del niño, que los abandono ocho años antes. Parán en Dorf, un pueblo pequeño en Suiza, donde un panadero le da una barra de pan que contiene un libro pequeño que Hans Thomas empieza a leer con la ayuda de una lupa que le regaló un misterioso enano. A partir de este momento, comienza otro viaje emocionante, un viaje de la imaginación.

Hans Thomas, a twelve-year-old Norwegian boy, and his father, a sailor mad about philosophy, make a road trip to Athens in search of his mother, who had abandoned them eight years before «searching for herself». The random makes they stop in Dorf, a small Swiss village, where an old baker gives him roll in whose interior hides a tiny book Hans Thomas will begin to read with the help of a lupa that a mysterious dwarf gives him. From this moment, the boy will lead another exciting parallel trip: the imagination trip.

MOTU-ITI. LA ISLA DE LAS GAVIOTAS
MOTU-ITI. GULL ISLAND

Autor/Author: Piumini, Roberto
Traductor/Translator: Baena Bradaschia, Romana
Colección/Collection: Las tres edades
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2000; 144 pages
Paperback
ISBN: 84-7844-493-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

¿Qué ocurre en la isla de Pascua? han aparecido unas inscripciones misteriosas en las rocas, y el acontecimiento ha asustado a los habitantes de esta bella isla en el Océano Pacífico. A través de la historia del jefe de Tribu Tou-Ema y la hermosa Kintea, descubriremos los orígenes y el significado de las esculturas de la Isla de Pascua que han dejado a tanta gente perpleja. Aprenderemos sobre las costumbres de los habitantes, sus ritos y su extraña relación con las gaviotas de Motu-Iti.

What is happening in Pascua island? The appearance of a few mysterious inscriptions in the rocks is scaring the calm inhabitants who live in this beautiful island of the Pacific Ocean. Across the history of the chief Tou-Ema and of the beautiful Kintea - we will discover the origin and the reason of these enigmatic and gigantic sculptures of Pascua that, at some time, have puzzled all of us. We will know also the customs of this people, their rituals and their strange relation with Motu-Iti's gulls.

LA MUERTE DE IVAN ILICH. HISTORIA DE UN CABALLO THE DEATH OF IVAN ILICH. STORY OF A HORSE

Autor/Author: Tolstoi, Lev
Traductor/Translator: López-Morillas, Juan
Colección/Collection: Colección Escolar
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2003; 212 pages
Paperback
ISBN: 84-7844-702-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En dos espléndidos cuentos, «La Muerte de Iván Ilich» y «Historia de un Caballo», Tolstói nos obliga a reflexionar sobre nuestra muerte y el destino de los que llegan a la vejez. Nos demuestra cómo la vida cambia cuando la muerte se presenta y cómo la vejez causa que los más jóvenes se separan de los ancianos.

Tolstói, in two splendid stories, «Ivan Ilich's death» and «Story of a horse», confronts us to the unavoidable task of thinking about the sense of our own death and the destiny of the persons who became old and makes us see how life changes when the death becomes present or when the oldness provokes that the youngest apart the elders.

EL MUNDO DE LOS ANIMALES THE WORLD OF ANIMALS

Autor/Author: Morris, Desmond
Traductor/Translator: Suárez Girard, Anne-Hélène
Ilustrador/Illustrator: Silvar, Calros
Colección/Collection: Las tres edades
Formato/Format: 16 x 24 cm; 1999; 200 pages
Paperback; Color (32)
ISBN: 84-7844-454-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

¿Por qué tiene la cebra unas rayas? ¿Cómo puede sobrevivir un camello en el desierto sin beber? ¿Existe un cementerio de elefantes? En este libro Desmond Morris escribe sobre los animales salvajes, muchos de los cuales pertenecen a especies en peligro. Morris nos cuenta lo que comen, cómo duermen, como cuidan a sus críos, cómo luchan y cómo sobreviven en el mundo de hoy. Después de estudiar los animales en su entorno natural, el autor explica muchos de los misterios que ocultan estas especies.

Why has zebra stripes? How can camel cross the desert during days and days without drinking? Does it exist an elephants cemetery? In this delicious book, the prestigious zoologist Desmond Morris writes about the wild animals, many of which belong to species almost extinct. Morris tells us what they eat, how they sleep, how they take care to their puppies, how they fight and how they survive in the today world these animals. After an attentive study of them natural environment, the

author will discover us the world of the animals hides innumerable surprises and that there is always something new to learn to estimate and to understand better the wonderful world of the animals.

EL MUNDO DE SOFÍA SOPHIE'S WORLD

Autor/Author: Gaarder, Jostein
Traductor/Translator: Baggethun, Kirsti
Colección/Collection: Biblioteca Gaarder
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2004; 656 pages
Paperback
ISBN: 84-7844-815-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Esta extraordinaria obra divulgativa, ya un libro de culto, ofrece al lector una visión coherente de los aspectos que deben entenderse para comprender la historia de la filosofía occidental. «El Mundo de Sofía» combina el rigor científico con una lectura amena en un cuento en el que una chica llega a descubrir su propia identidad gracias a su afán de hacer preguntas.

This extraordinary divulgation work, already a cult book, offers a coherent vision of those indispensable aspects to understand the western philosophy history. Sophie's world has the merit of having put together rigor and amenity in a story where a girl will know her own identity while she discovers the human aptitude to do questions.

NARRADORES DE LA NOCHE NARRATORS OF THE NIGHT

Autor/Author: Schami, Rafik
Traductor/Translator: Dieterich, Anton
Colección/Collection: Colección Escolar
Formato/Format: 14 x 21 cm; 1999; 296 pages
Paperback
ISBN: 84-7844-466-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Salim, un conductor de Damasco, conoce muchas maravillosas historias que cuenta a su audiencia. Aquí, aparecen siete de estos cuentos, contados por siete amigos octogenarios. Uno de estos cuentos logra romper el hechizo, devolviendo a Salim la capacidad de hablar.

Salim, coachman of Damascus, knows an endless number of wonderful stories that fascinate his listeners, as those of Scheherezade. One day silences, victim of an enchantment. Only seven unique stories will have the virtue of saving it, and these will be offered him every night in mouth of seven almost octogenarian friends. Until one of these unusual stories is capable of breaking Salim's enchantment and to return the speech to him.

EL NIDO DE LOS SUEÑOS THE NEST OF DREAMS

Autor/Author: Montero, Rosa
Ilustrador/Illustrator: Ruano, Alfonso
Colección/Collection: Las tres edades
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2004; 168
Paperback; BW (6)
ISBN: 84-7844-827-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este cuento nos informa sobre otros mundos que existen detrás del mundo que conocemos. Gabi es una chica con mucha imaginación, pero no está contenta consigo misma. Cree que ni sus padres, ni sus hermanos ni sus compañeros de colegio le comprenden. Gabi quiere que todos desaparezcan, pero hay que tener mucho cuidado con los deseos, porque a veces caducan y las consecuencias son terribles. Gabi pierde el sentido de la realidad y se

encuentra en un mundo paralelo, en un país extraordinario donde las sillas hablan, las pelotas de tenis se transforman en animales feroces y las reglas de la vida cambian por completo.

This is a story about other worlds that exist behind the world we know. Gabi is an imaginative girl, but she lives in displeasure with herself. She feels misunderstood by her parents, brothers and school companions. Even more: she feels slightly dear. Angry and furious, Gabi wishes that they all disappear But it is necessary to have a lot of care with the desires, because sometimes they expire and are terrible. Gabi's reality disappears and the girl is suddenly in another parallel world, in an extraordinary country in which the chairs speak, the balls of tennis can be ferocious animals and the rules of life are transformed.

EL NIÑO QUE DORMÍA CON NIEVE EN LA CAMA THE BOY WHO SLEPT WITH SNOW IN THE BED

Autor/Author: Mankell, Henning
Traductor/Translator: Sánchez Giménez, Frida
Colección/Collection: Las tres edades
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2003; 224 pages
Paperback
ISBN: 84-7844-719-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El protagonista cree que el pueblecito en el norte de Suecia donde vive se ha vuelto demasiado pequeño, y ha empezado a sentir ese sentimiento que los adultos denominan «el amor». El problema es que la mujer de sus sueños tiene 10 años más que él. Decide ser estrella de rock para solucionar el problema, así podrá viajar por el mundo.

The protagonist feels the little village where he lives, in the north of Sweden, is becoming to be small for him and he has started experiencing this swarming that the adults called love. The problem is that the woman of his dreams has ten years more than him. To find an exit to his problems he decides to turn into a rock star. This will open him the doors of the world

LOS NIÑOS DE SUKHAVATI THE CHILDREN OF SUKHAVATI

Autor/Author: Gaarder, Jostein
Traductor/Translator: Baggethun, Kirsti
Colección/Collection: Biblioteca Gaarder
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2004; 150 pages
Paperback
ISBN: 84-7844-814-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Lik y Lak viven en un lugar llano muy lejos de la Tierra, pero Sukhavati no es un planeta. Si tu vivieras allí podrías andar para siempre sin volver al punto de origen. En Sukhavati ni el tiempo ni la vida pasan. Cientos de miles de años no son más que un mero respiro en la gran eternidad. Lik y Lak quieren visitar el planeta Tierra, porque su amigo Oliver les ha contado historias maravillosas. Un día, su deseo se cumple. Oliver ha preparado una bola de cristal que pueden utilizar para desplazarse hasta la Tierra. Pero no es un viaje exclusivamente de placer, porque Oliver les ha pedido que hagan una cosa muy importante: explicar a los habitantes de lo bonito que es la vida.

Lik and Lak live in a flat land far beyond of our Earth, but Sukhavati is not a planet. If you were living there you might walk eternally without never returning to the place from which you began the trek. In Sukhavati the time scarcely passes. The life scarcely passes. Hundred years or thousand years are not any more than a breath in the great eternity. Lik and Lak have a great illusion: to visit the Earth, on which his elderly friend Oliver tells them wonderful stories. One day their desire is fulfilled: Oliver has prepared a ball of crystal in which both children will be able to travel to the Earth. But it will not

be only a trip of pleasure, since Oliver asks for anything very important them: to make know the persons who live there how wonderful life is.

LAS NOCHES DEL GATO VERDE THE NIGHTS OF THE GREEN CAT

Autor/Author: Mulder, Elisabeth
Ilustrador/Illustrator: Balzola, Asunción
Colección/Collection: Las tres edades
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2004; 120 pages
Hardcover; Color (30)
ISBN: 84-7844-765-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La traductora y novelista Elisabeth Mulder (Barcelona 1904-1987) se crió en una familia culta y multicultural (su padre era holandés y su madre hispanoamericana). Gracias a sus viajes por Europa y su educación hablaba seis idiomas. Escribió más de treinta obras, como las novelas «Historia de Java», «Alba Grey» y «La Luna de las Máscaras», todas best sellers, y bien recibidas por la crítica. En los años 60, «Las Noches del Gato Verde» era uno de los libros infantiles más conocidos. En un tono humorístico y tierno, cuenta la historia de Miguelito, un niño cuyo mejor amigo es la serpiente Palmira, muy grande y con una mirada agresiva, pero resulta mucho más amable que muchos humanos.

The translator and novelist Elisabeth Mulder (Barcelona 1904-1987) was raised in a cultivated and multicultural family (his father was Dutch and her mother South American), and thanks to her brightened education and her continuous travels along Europe she spoke six languages. Her participation in the Barcelona cultural life from the 40's to the 60's was intense, and she frequented the group of the philosopher Eugeni D'Ors and collaborated with cultural magazines. She wrote more than thirty works: poetry, novels and children's books, and translated form several languages (including editions of Keats and Shelley).

OTRA VUELTA DE TUERCA ANOTHER TURN OF THE SCREW

Autor/Author: James, Henry
Traductor/Translator: Bianco, José
Colección/Collection: Colección Escolar
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2003; 252 pages
Paperback
ISBN: 84-7844-703-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una joya de la literatura de fantasía. Un niño y una niña mantienen relaciones con los seres vivos y con los seres muertos. Su institutriz procura protegerlos de las influencias de los espíritus de los muertos.

One of the jewels of the fantastic literature. The innovation of the novel consists of the fact that are two children who lead the relation between the alive and the dead, accompanied by a governess who tries to protect them from the influence of the spirits of the dead.

EL PERRO QUE CORRÍA HACIA UNA ESTRELLA THE DOG THAT RAN TOWARDS A STAR

Autor/Author: Mankell, Henning
Traductor/Translator: Uriz, Francisco J.
Colección/Collection: Las tres edades
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2000; 184 pages
Paperback
ISBN: 84-7844-497-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Durante el invierno, Joel, que vive con su padre en un pueblo aislado en el norte de Suecia, sueña con océanos inmensos y países lejanos. Aunque Joel

hace muchas preguntas a sí mismo, no sabe las respuestas. Frente a la soledad, su único recurso es la imaginación. Por tanto, el sueño que más le impresiona es el del perro que corría hacia una estrella.

Joel, who lives with his father in a lost village of the north of Sweden, dreams of immense oceans and distant countries during the hard and cold winters, experiences that initiate it in the life and strengthen it to confront his own destiny. Though there are lots questions that Joel does to himself, he obtains few answers: in the loneliness, the only weapon is the imagination. Therefore his most important dream is that one in which, in the nights, he looks for a dog who follows a star.

LOS PERROS DE LA MORRIGAN MORRIGAN'S DOGS

Autor/Author: O'Shea, Pat
Traductor/Translator: Torres Oliver, Francisco
Colección/Collection: Las tres edades
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2003; 552 pages
Paperback
ISBN: 84-7844-696-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

PETER PAN. UNA FANTASÍA EN CINCO ACTOS

PETER PAN. A 5-ACT FANTASY

Autor/Author: Barrie, James M.
Traductor/Translator: César, Palma
Colección/Collection: Colección Escolar
Formato/Format: 14 x 21 cm; 1999; 200 pages
Paperback
ISBN: 84-7844-467-x
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Sin duda, Peter Pan pertenece a la cultura de todos los niños y adultos de nuestra sociedad. Esta versión, traducido al castellano y editado en España por primera vez, es la de la obra de teatro que dio su nombre al cuento de J. M. Barrie. Esta obra trata con más profundidad, la cuestión de los problemas y miedos que los niños tienen que superar, los momentos felices y el descubrimiento o la invención de sus identidades.

Peter Pan undoubtedly belongs to the culture of all the children, and adults, of our society. This Peter Pan's version, which is translated and published by the first time in Spanish, is the play that gave origin to James M. Barrie's story. Here is depicted, more deeply, the topic of the children that have to face their problems, fears, happy moments and to discover, to represent or to invent their own identity.

LOS PINGÜINOS DE MR. POPPER MR. POPPER'S PENGUINS

Autor/Author: Atwater, Richard
Traductor/Translator: Suárez Girard, Anne-Hélène
Ilustrador/Illustrator: Lawson, Robert
Colección/Collection: Las tres edades
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2002; 160 pages
Paperback; Color (26)
ISBN: 84-7844-610-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Mr. Popper vive en Stillwater, una pequeña y tranquila ciudad americana. Allí, no pasa nada nunca. Quizás por eso, Mr. Popper se ha vuelto muy soñador y un especialista en la región ártica, sabe hasta los nombres de todos los exploradores que visitar esas tierras. Un día, gracias a un programa de radio, habla con el Almirante Drake sobre una de sus expediciones, y éste le dice que va a tener una sorpresa. Lo que no imaginaba, es que Drake le fuera a enviar una caja que contenía un pingüino procedente de la Antártica. La vida de nuestro protagonista y la de Stillwater cambian radicalmente, con-

virtiéndose en una aventura permanente con muchos pingüinos.

Mr. Popper lives in a calm and small American city called Stillwater. There anything ever occurs. Probably because of it, he has turned into a dreamer and into a specialist into the Arctic, he even could say the name of all the explorers who when there. One day talks, thanks to a radio program, with the admiral Drake on during on of his expeditions, who tells him he will receive a surprise. What nobody could suppose is that the admiral was going to send a box with a penguin of the Antarctica! The life of our protagonist will change radically, and the boring life in Stillwater will transform in a fantastic and permanent adventure full of penguins.

PUEDES LLAMARME BUBU YOU CAN CALL ME BUBU

Autor/Author: Porsteinsson, Porvaldur
Traductor/Translator: González Campo, Mariano
Ilustrador/Illustrator: Ketilsson, Guðjón
Colección/Collection: Las tres edades
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2001; 128 pages
Paperback; BW (23)
ISBN: 84-7844-570-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Blidfinnur, también conocido por el nombre de Bubu, es un ser mágico que se parece a los duendes del bosque. Desde el día que sus padres se fueron a vivir en el Mundo de la Luz, vive solo, y se empeña en buscar amigos con quienes puede jugar. Pero hay un problema muy gordo. Siempre llega un momento en que sus amigos desaparecen sin dejar rastro. Cuando su nuevo amigo desaparece, decide buscarle en un bosque misterioso cerca de su casa. En el bosque, un genio muy sabio que vive en un roble, le informa que, cuando un niño se pierde nunca vuelve, y no tiene sentido buscarle. Pero Bubu no le cree y decide enfrentarse con todos sus adversarios, incluso los Academonios, unos parásitos que absorben la energía de los demás. Pero tiene una duda. Cuando un niño desaparece... ¿Puede ser que es porque ya es adulto?

Blidfinnur, a.k.a. Bubu, is a magic being who looks like an elf of the forest. Since hisparents left to the World of the Light he lives alone, so his great determination is looking for friends to play with. But something fails: always arrives a moment when his friends disappear without leaving any trace. Even « the child », his new friend. But this time Bubu decides to go out to look for it in a mysterious forest near his house. Therein, a genius who lives in an old oak, the Wise person, makes clear to him that when a child gets lost, he never returns and is not worth going to look for it. But Bubu does not agree and decides to face to all those that are opposed, even though they are the terrifying Academonios, which live of absorbing the energy to the others. But he has a doubt: when a child disappears, does simply mean that he has become an adult?

RESPIRA BREATHE

Autor/Author: Brasme, Anne-Sophie
Traductor/Translator: Comorera, Sacra
Colección/Collection: Colección Escolar
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2004; 168 pages
Paperback
ISBN: 84-7844-789-x
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Esta obra cuenta las confesiones de una adolescente de 17 años, a quién le acusaron de asesinar a su mejor amiga. Desde su celda, cuenta con frialdad los motivos de su «locura», de su adolescencia atormentada, la falta de afectividad y sus conflictos internos sin resolver.

This is the raw confession of the teenager Charlène Boher, who at the age of 17 was accused of murdering her great friend. From her cell, she will reveal with total

coldness the reasons of her «madness», of her tortured adolescence, so full of affective emptiness and not resolved conflicts.

EL SECRETO DE LOS BUSCADORES DE PERLAS THE SECRET OF THE PEARL SEEKERS

Autor/Author: Molina Cañabate, Juan Pedro
Colección/Collection: Las tres edades
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2002; 144 pages
Paperback
ISBN: 84-7844-636-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

«El Secreto de los Buscadores de Perlas» es un libro lleno de aventuras, amor y enigmas, y se basa en un hecho histórico. Cómo los españoles convirtieron en esclavos a los indios de la isla de Cubagua para que pudieran recoger las ostras y sus perlas del fondo del mar. Es la historia de Juan Bautista Beniel, un militar español, enviado por Felipe II a Venezuela para informarle sobre el comportamiento del ejército español y para que le cuente qué pasó con Pedro de Ureña, un gobernador sin piedad.

El Secreto de los Buscadores de Perlas is full of adventures, love and mystery and it is based on a historical event: how the Spaniards enslaved the Indians of the Cubagua island so they took from the bottom of the sea the pearl oysters, very common in those lands. This novel tells the story of Juan Bautista Beniel, a Spanish military sent by king Philip the Second to Venezuela to inform him if it is true that the Spanish Army is acting cruelly there, if the Indians have a soul, what happened to Pedro de Ureña, a merciless governor, responsible of the pearl trade in Venezuela, and also what happened to all the soldiers who preceded him in the same mission... And besides, El secreto de los buscadores de perlas is also the story of another journey, not exactly the journey to the lands across the sea, but an intimate one, that kind of travel that stars with the knowledge and the acceptance of oneself....

SIETE HISTORIAS PARA LA INFANTA MARGARITA SEVEN STORIES FOR PRINCESS MARGARITA

Autor/Author: Fernández-Pacheco, Miguel
Colección/Collection: Las tres edades
Formato/Format: 16 x 22 cm; 2001; 160 pages
Hardcover; Color (7)
ISBN: 84-7844-578-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Pintar a la Infanta Margarita, la hija predilecta del Rey Felipe, rodeada de sus damas y bufones, es una tarea muy difícil para Diego Velázquez. Está a punto de terminar los retratos de todos los que tienen que aparecer en el cuadro «Las Meninas», pero la Infanta ya no quiere ir al estudio del pintor porque le aburre. Los rumores empiezan a abundar en La Corte y todos los personajes del cuadro (los bufones, las damas, el pintor y incluso el perro) empiezan a contar historias del amor, las únicas que la Infanta quiere escuchar.

Painting the Princess Margarita, King Philippe's favourite daughter, surrounded by all her dames and jesters, is today harder than ever for the royal painter Diego Velázquez. He has practically finished with the portraits of all who must appear in the famous painting «Las Meninas», but the Princess does not want to come to the painter's study any more. It seems that she gets bored posing for the picture. The Court gossips: yesterday, after dinner, the Princess dared to confess it to her father... and his Majesty said everybody must tell her stories! All the characters (the jesters, the dames, the painter and even the dog) rival in telling love stories, the only ones the Princess is willing to attend to.

SILVERWING SILVERWING

Autor/Author: Oppel, Kenneth
Traductor/Translator: Palomas, Alejandro
Colección/Collection: Las tres edades
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2002; 296 pages
Paperback
ISBN: 84-7844-615-x
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El joven Shade emigra con los demás murciélagos de su colonia, pero se pierde sobre el océano durante una tormenta. Encuentra a otro murciélago solitario de otro «tribu» y empiezan un viaje muy largo lleno de muchas aventuras y peligros, hasta que llegan a Hibernaculum, la tierra donde pasan el invierno los otros silverwings.

The young Shade emigrates with other members of his colony, silverwing bats, when a strong storm in the ocean makes him get lost. The meeting with the young and solitary bat of another «tribe» gives origin to a long trip of survival where the two bats will have to face to different dangers and continuous adventures, while they look for the way towards Hibernaculum, the land where the other silverwings are.

LAS SOMBRAS CRECEN AL ATARDECER SHADOWS GROW LONGER AT SUNSET

Autor/Author: Mankell, Henning
Traductor/Translator: Sánchez Giménez, Frida
Colección/Collection: Las tres edades
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2002; 168 pages
Paperback
ISBN: 84-7844-596-x
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Esta vez Joel tiene prisa. Puesto que se encuentra ileso, piensa que es un milagro y que debe realizar algún acto bueno. ¿Pero qué debe hacer y cómo lo puedo llevar a cabo? Hay muchos personajes divertidos y curiosos en esta aventura: Gertrud, la Mujer Sin Nariz, el Hombre Descalzo, el Hombre Caviar y Simón Tempestad, por ejemplo. Pero a veces, por mucho que intentes, las cosas van mal...

This time Joel is hasty. Since he is unharmed, he thinks that a «miracle» has happened and he must realize a good action. But what do to do and how to take it to the practice? Many entertaining and curious characters will be involved in this new adventure: Gertrud, the woman Without Nose, the Barefooted Man, the Man Caviar, or Simón Tempest. But, sometimes, for much that one pledges and strains, the things go out badly

EL SUPERGORDO THE JACKPOT

Autor/Author: Carey, Peter
Traductor/Translator: Montolio, Celia
Colección/Collection: Las tres edades
Formato/Format: 14 x 21 cm; 1999; 112 pages
Paperback
ISBN: 84-7844-442-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Sam Kellow acompaña a sus padres a Toronto, donde su madre tiene que vender uno de sus cuadros a un personaje enigmático que vive en esa ciudad... Pero el comprador ha desaparecido. ¿Cómo van a poder comprar la factura del hotel de lujo donde están alojados. A Sam le preocupa bastante la situación, y cuando está somnambulando por la noche le secuestra una pareja, que le obliga a sustituir a su propio hijo en un concurso, porque su hijo está enfermo. Pero... ¿Ganará Sam las pruebas del concurso «El Niño Ideal» para ganar el premio de 10.000 dólares? ¿O se darán cuenta de que él es un impostor?

The boy Sam Kellow accompanies his parents to Toronto, where her mother must sell one of her pictures to an

enigmatic personage who lives under the city But the buyer has disappeared. How are they going, then, to be able to pay the invoice of the luxurious hotel at which they lodge? Sam a bit worried by the situation, sleepwalker gets up during the night and is «kidnapped» by a couple that will force him to replace in a contest his son, patient of chicken pox. But Will Sam manage to overcome all the tests of the contest «The Ideal Child « to win this way the “Super Prize” of 10,000 dollars? Or will they discover that he is an impostor?

SUNWING SUNWING

Autor/Author: Oppel, Kenneth
Traductor/Translator: Palomas, Alejandro
Colección/Collection: Las tres edades
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2003; 328 pages
Paperback
ISBN: 84-7844-675-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una aventura peligrosa lleva a Shade, el murciélago más pequeño de la tribu «silverwing», y a su compañero Marina a la jungla del sur y a la isla de Goth –actualmente el rey de los murciélagos caníbales, el Espectro Vampiro-. Después de luchar contra las mantis religiosa y las barracudas, y con la ayuda del príncipe de los búhos y un ejército de ratas, Shade tiene que utilizar toda su inteligencia, rescatar a su padre e impedir que Goth condene al mundo a la noche eterna.

A dangerous adventure takes Shade, the small bat Silverwing, and to his companion Marina to the jungle of the south and to the land of Goth - now turned into king of the gigantic bats cannibals, the Vampyrum Spectrum. After fighting against terrible religious mantis and barracudas, and with the help of a prince owl and of an army of rates, Shade will have to use all his intelligence, rescue his father and prevent that Goth condemns to the world to the eternal night.

LA TIENDA DE LAS PALABRAS THE WORD SHOP

Autor/Author: Marchamalo, Jesús
Colección/Collection: Las tres edades
Formato/Format: 14 x 21 cm; 1999; 254 pages
Hardcover
ISBN: 84-7844-451-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este libro da una oportunidad a quienes les gustan la lectura o los juegos de palabras, y que a la vez han tenido miedo a los términos palíndromo, hipérbolo, eufemismo, etc., porque esta obra explica el significado de todas las expresiones de este tipo. Esta novela utiliza un argumento lleno de suspense y una serie de juegos con letras y palabras, en el cual el protagonista se ve involucrado en una conspiración para erradicar las palabras más valiosas y insustituibles. Los lectores se encontrarán en un mundo lleno de sorpresas, donde las palabras se convierten en piezas en un juego sin fin.

To them who like to read or to play with the words, or to be surprised with them, and who probably at some time were afraid by terms as palindrome, hyperbaton, acrostic, anagram, periphrasis or euphemism: the opportunity of really understanding their meanings is now offered to them. By means of games with letters and words, and of a plot full of suspense, the protagonist of this novel will meet involved in a conspiracy to eliminate the most valued and irreplaceable words, which will take to the reader to a world full of surprises, where the words turn into pieces of an endless game.

TRAIGO UN MENSAJE PARA BUBU I BRING A MESSAGE FOR BUBU

Autor/Author: Porsteinsson, Porvaldur
Traductor/Translator: González Campo, Mariano
Colección/Collection: Las tres edades
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2003; 136 pages
Paperback
ISBN: 84-7844-680-x
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Esta novela, inmersa en el mundo de las hadas y los mitos de Irlanda, nos cuenta de la llegada de la gran Reina Morrigan, desde el oeste para liberar al serpiente Olc Glas y provocar la destrucción del mundo. Se eligen a dos niños para luchar contra Morrigan y contra sus perros. Muchos críticos han comparado este libro de Pat O'Shea con «El Señor de los Anillos» de J. R. Tolkien o «La Historia Sin Fin» de Michael Ende. Para otros críticos constituye un nuevo eslabón entre la tradición celta y las aventuras del Santo Grial.

Immersed in the world of the fairies and the myths of Ireland, this novel tells us the arrival of a great queen, the Morrigan, from the remote west to liberate to the serpent Olc Glas and to unleash the destruction of the world. Two children are chosen to fight against the Morrigan and against her dogs. Many critics have compared this Pat O'Shea's work with The master of rings by J. R.'s Tolkien or Michael Ende's Endless story. Others consider it to be a new link of the Celtic tradition or the adventure of the Grail.

13 HORAS 13 HOURS

Autor/Author: Ventura, Antonio
Colección/Collection: Las tres edades
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2004; 125 pages
Hardcover
ISBN: 84-7844-822-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Sergio y Marta han quedado citado un domingo por la noche en Madrid, para pasar el día siguiente juntos. Ella ha vuelto de un viaje de fin de curso en los Estados Unidos, y el ha venido al capital desde un pueblo cercano donde está pasando las vacaciones con su madre y su hermana, en casa de sus abuelos. Esta novela presenta a la ciudad como un lugar literario donde el niño puede reflexionar sobre sus sentimientos, su soledad, su relación con Marta, y con sus amigos, las relaciones familiares o sus inseguridades frente a los demás. Madrid se convierte en un escenario íntimo, donde Sergio, igual que muchos otros niños, intenta descubrir el significado de su vida.

On a Sunday of August in Madrid, Sergio and Marta have arranged an appointment to spend the day together. She returns of a trip of studies to The United States and he has come to the capital from a close village where he is spending the summer vacations with his mother and sister, in the grandparents' house. This novel presents the city as a literary space where the boy thinks about his feelings, the loneliness, his relation with Marten and with his friends, the family relations or his insecurities before the others. Madrid turns into an intimate stage where which Sergio, as many other boys, tries to find meaning to his life.

TRES CUENTOS DE HADAS THREE FAIRY TALES

Autor/Author: Martín Garzo, Gustavo
Ilustrador/Illustrator: Gabán, Jesús
Colección/Collection: Las tres edades
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2003; 136 pages
Hardcover; Color (12)
ISBN: 84-7844-733-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Había un mundo donde los hombres y los animales coexistían. Existían bosques frondosos y árboles llenos de pájaros, duendes y nomos, y hadas malas y hadas buenas. Las historias de Gustavo Martín Garzo se desarrollan en este mundo. Una chica hace amistad con un ruiseñor que le salva la vida; un hada que tiene envidia a las vidas de los hombres y se esconde en el cadáver de una chica; un agricultor que encuentra en una cesta, la hija que siempre había buscado, etc.

There was a world where men and animals were coexisting. There were leafy forests and trees full of birds, and goblins and elfs and gnomes and kind fairies and wicked fairies. It is in this world where the stories Gustavo Martin Garzo tells there took place: a girl that makes friends with a nightingale who will save her life; of a fairy who envied the life of men and inhabited the body of a dead girl; of a farmer who finds in a little basket the daughter who had wished, a girl that, without needing to speak, manages to become a friend of a dragoon and to marry a prince who finds in the mount...

EL ÚLTIMO GIGANTE THE LAST OF THE GIANTS

Autor/Author: Fernández-Pacheco, Miguel
Colección/Collection: Las tres edades
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2003; 132 pages
Hardcover; BW (14)
ISBN: 84-7844-687-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Podría decir que perdí lo que quedaba de mi niñez cuando tenía 12 años, en una Alemania que se estaba preparando para la Segunda Guerra Mundial, y los momentos más importantes durante aquellos días era la triste historia de Sam Haairig, que ya vas a querer que te cuente. El cuento comienza en una gran ciudad azotada por la pobreza y ya afectada por la llegada del nazismo. Un niño atestigua unos acontecimientos que podrían interpretarse como un signo que los judíos han encontrado un defensor excepcional. Pero este defensor tiene su talón de Aquiles: tiene una debilidad incontrolable por las mujeres. 25 años más tarde, en un salón de té en Buenos Aires, oye una historia increíble.

«I could say I lost the last rests of my childhood when I was twelve; in a Germany that prepared for World War II, and the most decisive moments of my life of those days were related to the sorrowful story of Sim Haairig, that you now want me to tell, without minding its sadness and assuring that the gentleman is interested». This is the beginning of the emotive tale that takes place in a great city, tormented by poverty and touched by the brutal advance of nazism. A boy is witness of incidents, as excessive as unclassifiable, that could be interpreted as a sign that the Jews have found an exceptional defender. It is a colossus, endowed with a titanic strength that obsesses the Assault Sections. Even if it seems that there is a price for his head, he does not hide nor fears those who chase him, trusting in his astounding skills for battle. He only has one Achilles heel: an uncontrollable weakness for women. Twenty five years later, in a tea room in Buenos Aires, hearing his astonishing story, a writer who we all know, assumes that some things never cease to happen.

LA VENGANZA DE LOS NIÑOS CUCÚ THE REVENGE OF THE CUCKOO CHILDREN

Autor/Author: Gregori, Javier
Colección/Collection: Las tres edades
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2004; 248 pages
Paperback
ISBN: 84-7844-773-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Se llaman «Los Niños Cucu» porque son como los huevos de dicho pájaro. Sus padres están tan ocupados con sus asuntos que a los niños les crían otras personas. Pero los niños están hartos de no ver a sus padres, y deciden vengarse de los padres para llamar la atención. Este cuento habla de un mundo injusto donde el dinero y el fútbol son los únicos dioses en una sociedad cruel y corrompida que obliga a los padres a abandonar a sus hijos porque la larga jornada laboral no es compatible con la vida familiar. Pero Los Niños Cucu ya no están dispuestos a tolerar la situación. Todos los días se levantan solos, van al colegio solos, juegan solos y hacen sus deberes solos. ¿Haremos caso a este SOS?

The «cuckoo children» are so-called because, like the cuckoo eggs, are put in other's hand to be raised since they are born: their parents are too busy to look after them because they spend the whole day working... But they are fed up not to see their parents, and they decide to take revenge of the adults to attract their attention. This is the story of an unfair world where money and football are the only gods, of a cruel and corrupt society who forces the parents to leave their children, because it is impossible to reconcile the long labour day with family life. But the cuckoo children are not ready to stand it any more. Every day they get up alone, go to the school alone, play alone, do the all the school works and grow practically alone. It is a SOS from our children to us: are we ready to listen to it?

VIAJE AL FIN DEL MUNDO JOURNEY TO THE END OF THE WORLD

Autor/Author: Mankell, Henning
Traductor/Translator: Sánchez Giménez, Frida
Colección/Collection: Las tres edades
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2004; 150 pages
Paperback
ISBN: 84-7844-826-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este libro es el cuarto y último tomo de la historia de Joel. El protagonista ya tiene 15 años, se ha marchado del colegio y está buscando su futuro. No quiere quedarse en el pequeños pueblo sueco donde vive con su padre y donde nunca pasa nada. Su padre le ha dicho que le va a llevar a una ciudad, un puerto, donde puede encontrar empleo en un barco. Pero llega una carta de Estocolmo, informándoles del paradero de la madre de Joel, que le abandonó cuando era un bebé. Esta carta sirve de incentivo para que Joel prepare sus maletas y vaya en busca de nuevas experiencias.

This is the fourth and last volume of Joel's story. The protagonist is now 15 years old, has finished the college and decides to look for his future. So he will leave the small Swedish village where he lives with his father where ever anything happens. His father had promised to take him to a bigger city, with port, where the son might look for an employment in a ship, the same the father did when he was young. But a letter comes from Stockholm, revealing the place where the Joel's mother, who abandoned him being a baby, lives. This is also a powerful motive for preparing the suitcases and to give a great jump towards the adult age and to find new experiences.

LOS ZAPATOS DE MURANO MURANO'S SHOES

Autor/Author: Fernández-Pacheco, Miguel
Colección/Collection: Colección Escolar
Formato/Format: 14 x 21 cm; 1999; 168 pages
Paperback
ISBN: 84-7844-465-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Esta obra retrata a la Venecia de finales del siglo XII, cuando el comercio con el Oriente llenaba las «calles» de la ciudad de especias, esclavos y metales preciosos. Un día en el mercado, Rocco del Fiore, un noble veneciano empobrecido, se enamora de una bella esclava de Indonesia, y intenta rescatarla del turco que le secuestro. Varios años después, el nacimiento de su hija Angélica desencadena a serie de intrigas familiares, que llevarán a los protagonistas al Oriente, las guerras y las Cruzadas, etc.

A portrait of Venice in the late 12th century, when the prosperity of the commerce with Orient filled the misty streets of this noble city with spices, slaves and precious metals. One day at the market, Rocco del Fiore, an impoverished Venetian nobleman, falls in love with a beautiful Indonesian slave, and he invents a witty plan to rescue her from the mean Turk who kidnapped her. Some years later, the birth of their daughter Angélica unchains terrible family intrigues, and the story took a shaking rhythm: long travels to Orient, wars and Crusades, jealousy, unfortunate loves...

ZIRZE PIERNAS LARGAS ZIRZE LONGLEGS

Autor/Author: Ferrero, Jesús
Ilustrador/Illustrator: Gracia, Irene
Colección/Collection: Las tres edades
Formato/Format: 14 x 21 cm; 2002; 144 pages
Hardcover; Color (16)
ISBN: 84-7844-605-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Zirze vive en una casa caótica cerca de una marisma, que sirve de «punto de encuentro» para muchos personajes. Zirze vive en este sitio que resulta único para los que saben escuchar y contemplar. Y Zirze escucha y contempla mejor que nadie. Esta es la historia de Zirze y su mundo. Por ejemplo, su madre, una vidente puede relacionarse tanto con el pasado como con el futuro; o su padre, que sabe más que los astrónomos sobre las estrellas y sus trayectorias en el cielo.

Zirze lives in an untidy house close to a marsh, in a «point of meeting» where the most varied creatures will be parading, daughters of the day, the night, the random, the need, the magic, the reason and the madness. Zirze lives in the unique place for the one that knows how to listen and how to look. And Zirze listens and looks as nobody does. But Zirze is not only Zirze, is also her) world. For example her mother, who is a clairvoyant and connects equally with the past and the future; or her father, who understands better than the astronomers the destination of the stars and the ways they follow in the sky.

SM, EDICIONES

EL AMIGO DE HÉRCULES HERCULES' FRIEND

Autor/Author: García-Clairac, Santiago
Ilustrador/Illustrator: García-Clairac, Santiago
Colección/Collection: El Barco de Vapor, serie naranja
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2004; 160 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-67500212
Idioma/Language: Castellano/Castilian

A Salvador Bellido le gustaría ser tan fuerte como Hércules Power, un personaje que hace anuncios para bebidas energéticas. Salvador está tan afectado por este spot publicitario que piensa que si bebe más, Victoria se fijará más en él. Este cuento, escrito por Santiago García-Clairac, con su mensaje tan directo, nos avisa sobre los peligros del mundo de la publicidad y del marketing.

Salvador Bellido would like to be as strong as Hercules Power, a character of an energetic drink spot. Salvador is so influenced by this spot that he thinks the more he drinks, the more Victoria will notice him and the less Ricky and Rick, cousins, will pay him attention. With this clear and direct story, Santiago García-Clairac shows us the power and risks of marketing.

UNA AMISTAD PELIGROSA A DANGEROUS ACQUAINTANCE

Autor/Author: Echevarría, Pablo
Ilustrador/Illustrator: Echevarría, Pablo
Colección/Collection: Álbum ilustrado
Formato/Format: 25 x 28,5 cm; 2004; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-67502843
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Los amigos malintencionados de Dorabella, una paloma mensajera, le han enviado a la casa de Fox. Pero no tienen en cuenta el hecho de que Dorabella no tiene ningún prejuicio y que es capaz de conocer la personalidad verdadera de Fox, un personaje elegante y culto. Dorabella y Fox inician una relación llena de ternura. Un libro ilustrado al estilo victoriano, en contra de los prejuicios y las diferencias.

Dorabella, a carrier pigeon is sent to the house of Fox by her ill-intentioned pigeon friends. But they do not take into account that Dorabella does not have any prejudices and that she is able to know the true personality of Fox who is an elegant and well-educated being. Dorabella and Fox start a sweet and tender friendship.

LA CAJA DE ANDERSEN ANDERSEN'S BOX

Autor/Author: Serrano, Anne
Colección/Collection: El Barco de Vapor, serie roja
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2001; 112 pages
Paperback
ISBN: 84-34878623
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El escritor Hans Christian Andersen se reflexiona y recuerda su niñez en Odense, donde el aire olía a la hierba recién cortada, su madre sembraba cebollitas en un cajón antiguo y su padre, el zapatero, hacía muñecas con trozos de madera. La cabeza del joven Hans se llenaba de mil cuentos...

The writer Hans Christian Andersen looks back in time and recalls his childhood in Odense when the air smelt of newly-mown grass, his mother planted spring onions in an old drawer and his father, the shoemaker, carved dolls out of wood. And thousands of stories crowded young Hans Christian's head.

LA CATEDRAL THE CATHEDRAL

Autor/Author: Mallorquí, César
Colección/Collection: Gran Angular
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2000; 208 pages
Paperback
ISBN: 84-34872390
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Telmo Yáñez se marcha de Navarra para vivir en Bretaña. Allí, el joven artesano ayuda en la construcción de la catedral, patrocinado por la orden del Águila de San Juan. Pero esta catedral oculta crímenes espantosos y actividades macabras. Un a novela de fantasía y suspense ambientada en el siglo XIII.

Telmo Yáñez leaves Navarre for Brittany. There the young craftsman is to help to build Kerloc'h cathedral, which is financed by the Order of the Eagle of Saint John. But this strange colossal cathedral hides terrible crimes and macabre offerings. A novel of fantasy and suspense set in the 13th century.

UN COCODRILO BAJO LA CAMA A CROCODILE UNDER THE BED

Autor/Author: Landa, Mariasun
Colección/Collection: El Barco de Vapor, serie roja
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2004; 64 pages
Paperback
ISBN: 84-34898802
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cuando J. J. encuentra un cocodrilo debajo de su cama, se da cuenta de que tiene unos trastornos mentales muy graves. Pero su médico piensa que la cocodrilitis es una condición completamente normal. Mariasun Landa trata el aislamiento desde un perspectiva humorístico.

When J.J. finds a crocodile under his bed, he realizes that he has serious mental problems. But his doctor diagnoses as having cocodilitis as it was something normal.

EL COLECCIONISTA DE RELOJES EXTRAORDINARIOS THE COLLECTOR OF EXTRAORDINARY WATCHES

Autor/Author: Gallego, Laura
Colección/Collection: El Barco de Vapor, serie roja
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2004; 240 pages
Paperback
ISBN: 84-67500816
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Dentro de los próximos 12 horas, Jonathan ha de encontrar un reloj que se llama Deveraux si quiere liberar el alma de su abuela. Lo busca en el casco viejo de la ciudad. Al anochecer la ciudad cambia. Laura Gallego nos lleva al mundo de su imaginación a través de un texto muy imaginativo.

Within the next twelve hours, Jonathan must find a clock called Deveraux if he wants to release his step-mother's soul. His search is through Old City. As the night falls, the city changes. Through a catching text, Laura Gallego takes us to a new world of her imagination.

EL COMLOT DE LAS FLORES THE LAS FLORES PLOT

Autor/Author: Ferrari, Andrea
Colección/Collection: El Barco de Vapor, serie roja
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2003; 144 pages
Paperback
ISBN: 84-34894971
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una familia de Buenos Aires se traslada a Patagonia. Es todo un acontecimiento en esa comunidad: ¡4 habitantes nuevos! ¿Por qué? Es un lugar sin teatros, sin Internet y sin firmes asfaltados.

A Buenos Aires family moves to Las Flores, in Patagonia. This is quite an event in that community: four new inhabitants!, when the trend is to leave Las Flores. Why? This is a place with no theatre, Internet, nor a proper surfaced road.

CONEJOS DE ETIQUETA LABELLED RABBITS

Autor/Author: Keselman, Gabriela
Ilustrador/Illustrator: Novoa, Teresa
Colección/Collection: El Barco de Vapor, serie blanca
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2004; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-34861348
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El Señor y la Señora Conejo tienen 20 gazapos. La Abuela Conejo tiene que cuidar a sus nietos, pero es una tarea muy difícil, porque ella es muy despistada y los nietos se parecen tanto. la historia utiliza humor y ternura para enseñarnos que no se debe clasificar ni a la gente ni a los conejos.

Mrs. and mister Rabbit have twenty little rabbits. Grandma rabbit comes to look after her grandsons. But it is going to be a quite confusing task since she is very much absent-minded and her grandsons are so much alike. With humour and tenderness, this story teaches us that we should not classify people or... rabbits.

EL CUADERNO SECRETO THE SECRET NOTEBOOK

Autor/Author: Moreno, Hortensia
Ilustrador/Illustrator: Santolaya, Antonia
Colección/Collection: El Barco de Vapor, serie azul
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2004; 128 pages
Paperback
ISBN: 84-67501162
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una casa con jardín es el mejor lugar para una mascota. El protagonista de esta historia vive con su madre en una casa con jardín y trabaja con una máquina que traduce el lenguaje de los animales. Las cosas cambian cuando se trasladan a un piso

A house with a garden is the best place for a pet. The main character of this story lives with his mother in a house with a garden and works in a machine to translate the language of animals. Things change when they move to a flat.

CUANDO LA TIERRA SE OLVIDÓ DE GIRAR WHEN THE EARTH STOPPED SPINNING ROUND

Autor/Author: Casallerrey, Fina
Ilustrador/Illustrator: Villán, Oscar
Colección/Collection: El Barco de Vapor, serie azul
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2003; 80 pages
Paperback
ISBN: 84-34895226
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una vez la Tierra dejó de girar. Era de día en la mitad del mundo y de noche en la otra mitad. Nadie podía encontrar una solución al problema. ¿Qué pasaría si todo el mundo se pusiera a andar juntos a la vez?

Once the Earth stopped spinning. It was daylight in half the planet and night in the other half. No one was able to

find a solution. And what if everybody walked together at the same time?

EL EFECTO GUGGENHEIM BILBAO THE BILBAO GUGGENHEIM EFFECT

Autor/Author: Balzola, Asun
Colección/Collection: El Barco de Vapor, serie roja
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2003; 128 pages
Paperback
ISBN: 84-34895544
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Kepa es hijo único, y vive en Bilbao. Kepa escribe en su diario todos los días. Escribe sobre muchas cosas, pero más que nada escribe sobre Sofia, una niña muy pija y guapa del Instituto. Un día, cuando Sofia está comprando en unos almacenes, hay un atentado. Ella sobrevive pero tiene unas lesiones muy graves. Su familia decide trasladarse a Madrid.

Kepa is an only child. He lives in Bilbao. Kepa writes a diary. There he writes about many things, mainly about Sofia, a beautiful posh girl in his institute. One day, while Sofia is buying in a store, there is a bomb attack. She is seriously injured but she survives. Her family decides to move to Madrid.

FEDERICA ABURRIDA BORED BRENDA

Autor/Author: Itsvan
Ilustrador/Illustrator: Itsvan
Colección/Collection: Los Piratas del Barco de Vapor
Formato/Format: 15,5 x 20 cm; 2001; 30 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-34878178
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Brenda tiene todos los juguetes que quiere, pero un día Brenda empieza a aburrirse. Todo cambia cuando conoce a Brendan y tiene las aventuras más increíbles con él.

Brenda has all the toys she wants. But one day Brenda starts to get bored. All this changes when she meets Brendan and has the most amazing adventures with him.

FENRIS EL ELFO FENRIS THE ELF

Autor/Author: Gallego, Laura
Colección/Collection: El Navegante, fantasía
Formato/Format: 13,2 x 19,5 cm; 2004; 240 pages
Hardcover
ISBN: 84-67501464
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un libro de Laura Gallego escrito antes de la trilogía compuesta por «El Valle de los Lobos», «La Maldición del Maestro» y «La Llamada de los Muertos». Fenris vive entre dos mundos: Es un elfo pero deja de serlo las noches de luna llena, cuando se transforma en lobo, porque a su madre le mordieron cuando estaba embarazada. Debería buscar un lugar donde puede desarrollar su magia sin hacer daño a nadie.

The previous story to a trilogy by Laura Gallego formed by The valley of the wolves, The master's curse and The call of the death.

Fenris lives among two worlds: he is an elf but on full moon nights, he changes into a wolf because his mother was bitten by one when she was pregnant. He fits in nowhere. He should find a place where he can develop his magic and harm no-one.

FINIS MUNDI END OF THE WORLD

Autor/Author: Gallego, Laura
Colección/Collection: El Barco de Vapor, serie roja
Formato/Format: 12 x 19 cm; 1999; 256 pages
Paperback
ISBN: 84-34870118
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Francia, año 997 después de Cristo. Un fraile de Clunia decide emprender una Misión Imposible. Según las revelaciones de un ermitaño, el fin del mundo se acerca y solo hay una manera de salvar el ser humano: Invocar el espíritu del tiempo.

France, 997 AD. Michel, a Cluniac monk, decides to set out on a Mission Impossible. According to a hermit's revelations, the end of the world is drawing nigh and there is only one way to save mankind: invoke the Spirit of Time.

LA FLOR DEL TAMARINDO THE FLOWER OF THE TAMARISK

Autor/Author: Villar Liébana, Luisa
Ilustrador/Illustrator: Gabán, Gabán
Colección/Collection: El Barco de Vapor, serie blanca
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2002; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-34885352
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Iris lives in the Third World. Her biggest wish: she wants to study. Iris has planted a tamarind in front of her house as everybody else in her city. If a prodigious flower grows in her tamarind maybe her wish will come true... However, a powerful man choppes her tamarind down.

Iris vive en el Tercer Mundo. Su gran esperanza es poder estudiar. Iris ha plantado un tamarindo delante de su casa, igual que todos los demás que viven en su ciudad. Si crece una flor prodigiosa en su árbol puede que se deseo se convierta en realidad. Pero un hombre con mucho poder tala su árbol.

FRAY PERICO DE LA MANCHA FRAY PERICO DE LA MANCHA

Autor/Author: Muñoz, Juan
Ilustrador/Illustrator: Tello, Antonio
Colección/Collection: El Barco de Vapor, serie naranja
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2005; 128 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-67503807
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un hermano viajero llega al monasterio de Fray Perico. Su intención es fundar un nuevo monasterio en La Mancha. Hermano Perico, Calcetín y Hermano Olegario le acompañan. Llevan unos libros con ellos, Don Quijote incluido. Aunque parece extraño, se encuentran con un hombre flaco, que viste armadura, y lleva una lanza y un escudo en las manos. ¿Podría ser el mismo Don Quijote?

A traveller brother arrives at Brother Perico's monastery. He is in his way to found a new monastery in La Mancha. Brother Perico, Calcetin and Brother Olegario go with him. They carry some books with them. One is Don Quixote. And funny enough, they meet a skinny old man, dressed in an armour, with a lance and a shield. Could this man be a revived Don Quixote?

LA HABITACIÓN DE PABLO PABLO'S ROOM

Autor/Author: Salinas, Javier
Colección/Collection: Gran Angular-Alerta Roja
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2002; 112 pages
Paperback
ISBN: 84-34890992
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Pablo ha suspendido tres asignaturas y tiene que pasar el verano en la ciudad con su padre y estudiar. Se encuentra en la ciudad pero no está estudiando. Escribe sobre su vida, con sus momentos de ternura, amargura y felicidad.

Pablo failed three subjects and he must spend the summer in the city beside his father and study. Well, he is in the city but instead of studying, he writes about his life, with tender moments, and bitterness and happiness alike.

LAS HADAS VERDES THE GREEN FAIRIES

Autor/Author: Fernández Paz, Agustín
Ilustrador/Illustrator: Balzola, Asun and Garrido, Patricia
Colección/Collection: El Barco de Vapor, serie azul
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2000; 112 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-34870789
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una noche hay un incendio en el bosque cerca de la casa de Diana. Cuando han apagado el incendio la niña sale a investigar y se encuentra con una mujer muy pequeña, un hada, que está muy enferma. Es la única hada que ha logrado sobrevivir el incendio. Diana le lava, le cuida y le da una bebida. Se hace buenas amigas. Pero un día tiene que separarse.

One night there is a fire in the woods near Diana's house. When the fire has gone out, the little girl goes out to investigate and there she meets a little tiny woman —a fairy— who is very ill. She is the only fairy that managed to survive the fire. Diana washes her, looks after her, gives her a drink and they become very good friends. But the day of parting comes.

INSOMNIO INSOMNIA

Autor/Author: Skármeta, Antonio
Ilustrador/Illustrator: Ruano, Alfonso
Colección/Collection: Álbum ilustrado
Formato/Format: 21 x 8,8 cm; 2001; 30 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-34888327
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este cuento relata la historia increíble de un niño que una noche no quiso dormir. Tenía miedo, porque pensaba que si se cerraba los ojos perdería un acontecimiento maravilloso que pudiera suceder en cualquier momento, como un pez en la pecera volando. Y como tenía tanto sueño, cuando bostezó, su boca se abrió tanto que un mercancías con 240 vagones entró en su boca como si de un túnel se tratase, y después entró una nube con mil litros de lluvia. Por supuesto, sus padres miraron consternados.

This is the fantastic story of a boy who did not want to go to sleep one night. He was frightened that if he closed his eyes, he would miss something wonderful that could happen at any time, like a fish in the fishbowl starting to fly. And because he was so sleepy, when he yawned, his mouth opened so wide that that night a goods train with two-hundred and forty wagons went through his yawns, followed by a cloud with a thousand litres of rain inside. And, naturally, his parents watched him with concern.

LA LETRA QUE NO TENÍA TRABAJO THE UNEMPLOYED LETTER

Autor/Author: Fernández-Pacheco, Miguel
Ilustrador/Illustrator: Serrano, Javier
Colección/Collection: Libros regalo
Formato/Format: 21 x 28 cm; 2003; 34 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-34895250
Idioma/Language: Castellano/Castilian

«M» y «N» tienen un bebé: Se llama «Ñ» y nació en el Norte de Europa. Cuando crece «Ñ» se da cuenta de que ella es distinta a las demás letras. Tiene el pelo rizado y el rizo extraño no desaparece cuando va a la peluquería. Cuando «Ñ» busca trabaja tropezando con problemas: la mayoría de las letras se encuentran trabajando en cuentos graciosos o en documentos muy importantes, pero no hay sitio para «Ñ» porque no hay palabras que la contenga. Así que «Ñ» se marcha de su país y llega a España. Aquí está muy contenta. Y resulta que hay muchos países en América donde necesitan su trabajo también.

M and N has a baby letter: Ñ, born in the North of Europe. As Ñ grows up, realizes that she is different: her lock forms a strange wave and it does not disappear haircut after haircut. And it begins to be a problem when Ñ tries to find a job: letters work at funny tales or at very serious documents. But there is no place for Ñ, no word contains it. So she has to leave her country. And Ñ arrives at Spain. Here she is happy. And she finds that there are many other places in America where she can be very useful as well.

EL LIBRO INVISIBLE THE INVISIBLE BOOK

Autor/Author: García-Clairac, Santiago
Ilustrador/Illustrator: Flores, Enrique
Colección/Collection: El Barco de Vapor, serie naranja
Formato/Format: 12 x 19 cm; 1999; 144 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-34865564
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cada año, César tiene que cambiarse de colegio, profesores, compañeros, barrio y, lo por de todo, cambiarse de casa. Y la culpa la tiene su padre. Su padre no es un delincuente, el problema es mucho peor. El padre de César es escritor.

Each year César has to change school, classmates, teachers, neighbourhood, and, worst of all, home. And it's all his father's fault. No, it's not that he's a criminal. It's worse than that. César's father is a writer.

LA LLAMADA DE LOS MUERTOS THE CALL OF THE DEAD

Autor/Author: Gallego, Laura
Colección/Collection: El Navegante, fantasía
Formato/Format: 13,2 x 19,5 cm; 2003; 242 pages
Hardcover
ISBN: 84-34894394
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Dana presiente que algo va a suceder. Va a la Ciudad Périda para consultar al Oráculo. Se preocupa mucho cuando el Oráculo le dice una profecía alarmante que afecta a 11 personas. ¿Existen personas que puedan manipular el destino? Este libro es el tercero en una trilogía. Los otros dos se llaman «El Valle de los Lobos» y «La Maldición del Maestro».

Dana feels that something is going to happen. She goes to the Lost city to see the Oracle. She gets worried when the Oracle tells her a frightening prophecy involving eleven persons. Is there someone able to manipulate fate? This is the third part of a trilogy formed by: The valley of the wolves, The master's curse.

LA MALDICIÓN DEL MAESTRO THE MASTER'S CURSE

Autor/Author: Gallego, Laura
Colección/Collection: El Navegante, fantasía
Formato/Format: 13,2 x 19,5 cm; 2002; 226 pages
Hardcover
ISBN: 84-34886863
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El Lord de la Torre jura vengarse antes de morir. Ningún aprendiz de la magia puede levantarse contra su Maestro, pero Dana, la Dama de la Torre, y Fenris, el elfo, se atrevieron a hacerlo. Ahora, aprovechando del hecho de que hay nuevos discípulos en la escuela, la muerte no va a impedir que el Maestro cumpla con su juramento. Y en el valle los lobos siguen aullando... Este libro es la continuación de «El Valle de los Lobos», que forma parte de esta misma colección.

The Lord of the Tower swore revenge before he died. No apprentice of magic must rebel against his Master but Dana, the present Lady of the Tower and Fenris, the elf, did so. Now, taking advantage of the fact that there are new disciples at the school, death will not prevent the Master from fulfilling his promise. And in the valley, the wolves continued to howl. The sequel to «The Valley of Wolves» in this same collection.

MALDITA ADOLESCENTE BLOODY YOUTH

Autor/Author: Menéndez-Ponte, María
Colección/Collection: Gran Angular-Alerta Roja
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2001; 176 pages
Paperback
ISBN: 84-34877848
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Adriana escribe cartas a Nick de los Backstreet Boys, contándole todo sobre su vida, los problemas con sus padres, lo que le pasa en el colegio, los guateques, etc. A Iván le gusta mucho la poesía de Antonio Machado y escribe cartas a Adriana que ella nunca lee. Cuando Adriana descubre los verdaderos sentimientos de su compañero de clase, ya es demasiado tarde - Iván se ha suicidado. Pero después de su muerte, Adriana aprende el auténtico valor de las cosas y de la vida.

Adriana writes letters to Nick of the Backstreet Boys, telling him all about her life: the problems with her parents, things that happen to her at school, at the parties she goes to, etc. Ivan is mad about the poetry of Antonio Machado and writes letters to Adriana that she will never read. When Adriana discovers the true feelings of her classmate, it is already too late - Ivan has committed suicide. But after his death, Adriana learns the true value of things and what life has given her.

MARILUZ Y LOS NIÑOS VOLADORES MARILUZ AND THE FLYING CHILDREN

Autor/Author: Aramburu, Fernando
Ilustrador/Illustrator: Balzola, Asun
Colección/Collection: El Barco de Vapor, serie blanca
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2003; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-34895293
Idioma/Language: Castellano/Castilian

A Mariluz y sus amigas les gustaría mucho poder volar. Un charlatán les ofrece una alfombra mágica.

Mariluz and her friends wish they could fly. A charlatan offers them a flying carpet.

MARLENE Y EL TAXIZAPATO MARLENE AND THE SHOE-TAXI

Autor/Author: Landa, Mariasun
Ilustrador/Illustrator: Odriozola, Elena
Colección/Collection: El Barco de Vapor, serie azul
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2002; 80 pages
Paperback
ISBN: 84-34890046
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una famosa cantante, un gato viejo que se llama Marlene, quiere dar la vuelta al mundo. Una noche el taxizapato le lleva a una calle desconocida donde tiene muchas aventuras. La Luna es la única testigo.

An old famous singer cat Marlene, wants to travel around the world. One night, the shoe-taxi takes her to live thrilling adventures in an unknown street. The moon will be the only witness.

MAXI, PRESIDENTE MAXI, PRESIDENT

Autor/Author: García-Clairac, Santiago
Ilustrador/Illustrator: García-Clairac, Santiago
Colección/Collection: El Barco de Vapor, serie azul
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2002; 160 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-34886979
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Los componentes de la banda de los Tiburones deciden celebrar elecciones. ¿Quién será el nuevo presidente? La mejor idea es organizar una carrera, y el que vence será presidente. Pero Lily tiene un pequeño accidente y todos acaban en el hospital. En el hospital conocen a Svenda, una niña inmigrante, que les explica sus dificultades y les enseña su «casa».

The members of the band of Sharks decide to hold elections. Who will be the new president? Chancy, Beth, Lily, Maxi... The best idea is to have a race and see who wins. But Lily's little accident takes them all to the hospital. And there they meet Svenda, a little immigrant girl who tells them of her difficulties and shows them round her «house».

MEMORIAS DE IDHÚN. LA RESISTENCIA MEMORIES FROM IDHUN. THE RESISTANCE

Autor/Author: Gallego, Laura
Colección/Collection: Fuera de colección
Formato/Format: 14,5 x 22 cm; 2004; 558 pages
Hardcover
ISBN: 84-6750269X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En Idhun, tres soles y tres lunas coinciden en conjunción astral. Ashran gana su batalla contra Idhun. Un guerrillero y un mago desterrados de Idhun organizan la Resistencia, junto a Jack y Victoria, dos adolescentes que nacieron en la Tierra. Su objetivo es acabar con el Reino de las Serpientes Aladas.

While in Idhun three suns and three moons are occurring at the same time in an astral conjunction, Ashran the Necromancer submits Idhun. In our world, a warrior and a wizard exiled from Idhun form the Resistance together with Jack and Victoria, two teenagers born in the Earth. Their target is to put an end to the kingdom of the winged snakes. However Kirtash, a remorseless and young assassin sent by Ashran to the Earth, will do anything to prevent it. There is an opportunity for the Resistance: to find a dragon and an unicorn that will return peace to Idhun. But there are not such mythological beings in the Earth. Or are there? Jack dreams with dragons and Victoria's powers come from nature. The same that happens to unicorns.

EL MENSAJE DE LOS PÁJAROS THE BIRDS' MESSAGE

Autor/Author: Gisbert, Joan Manuel
Ilustrador/Illustrator: Lucini, Chata
Colección/Collection: El Barco de Vapor, serie naranja
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2001; 160 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-34881020
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Lo que más le gustaba al Rey Gracián hacer por la tarde era escuchar a los pájaros cantando. Pero el rey era muy mayor y el bosque estaba lejos. Estaba muy ilusionado una mañana cuando llegó al palacio Anatolia el Hombre Búho. En su carro, el mercader tenía una red hecha de un hilo muy fino y muy fuerte.

King Gracian's best evenings were spent listening to the birds singing. But the wood was a long way away and the king was very old. So he was so excited the morning the Anatolia owlman came to the palace. On his cart, the merchant had a net made of very strong fine silver thread.

MI NOMBRE ES SKYWALKER MY NAME IS SKYWALKER

Autor/Author: Fernández Paz, Agustín
Ilustrador/Illustrator: Alonso, Juan Ramón
Colección/Collection: El Barco de Vapor, serie naranja
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2003; 96 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-34896451
Idioma/Language: Castellano/Castilian

En frente de la casa de Rachel acaban de construir un mercado. Todo el mundo hace la compra allí pero nadie ve al vagabundo en la entrada. Es como si fuera invisible. Rachel es la única persona que conoce su secreto. Su nombre es Skywalker y viene de otro planeta.

Opposite Rachel's house there is a new market. Everybody goes shopping there but no one sees a homeless at the market entrance as if he were an invisible man. Only Rachel discovers his secret: his name is Skywalker and he comes from a different planet.

NOCHE DE VORACES SOMBRAS THE NIGHT OF THE FIERCE SHADOWS

Autor/Author: Fernández Paz, Agustín
Colección/Collection: Gran Angular
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2003; 128 pages
Paperback
ISBN: 84-34896192
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Sara pasa sus vacaciones en Galicia. Presiente que algo sobrenatural vive en su habitación. Pero en su habitación hay otras cosas, los libros y las cartas de su Tío Moncho. Las cartas hablan de un cuento de amor que ocurrió hace mucho tiempo, y de las vivencias y sufrimiento de la gente durante la guerra.

Sara spends her holidays in Galizia. In her room she feels that something supernatural lives there. But in that room there is something else: his uncle Moncho's books and letters. The letters are a proof of a love story that happened long time ago and a testimony of the experiences and sufferings of those characters during a war.

¡MI TÍA ES VERDE! MY AUNT IS GREEN!

Autor/Author: Xosé, Cermeño
Ilustrador/Illustrator: Avi
Colección/Collection: Piratas del Barco de Vapor
Formato/Format: 15,5 x 20 cm; 1999; 30 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-34867664
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La Tía Juliana es una persona muy rara, y además es de color verde. Pero parece que no le importa. Es muy divertido jugar con ella, porque enredarte en su pelo o ver como el tono de verde cambia en función del día de la semana es una experiencia muy interesante.

Aunt Juliana is really quite unusual and she's green-coloured. But she doesn't seem to mind: besides, playing with her, getting caught up in her hair or taking on different tonalities according to the day of the week can be really good fun.

MININO Y MICIFUZ SON GRANDES AMIGOS PUSS AND FUZZY ARE THE BEST OF FRIENDS

Autor/Author: Pérez Díaz, Enrique
Ilustrador/Illustrator: Montserrat, Pep
Colección/Collection: El Barco de Vapor, serie blanca
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2000; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-34870444
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Minino y Micifuz son muy amigos y hacen todo juntos. Pero un día se quedan dormidos en un carro de heno, y cuando se despiertan están muy lejos de su casa.

Puss and Fuzzy are the best friends in the world and they do everything together. But one day they fall asleep on a hay cart and when they wake up... they are miles away from home!

LA MIRADA DE LA NOCHE THE LOOK OF THE NIGHT

Autor/Author: Latorre, José María
Colección/Collection: Gran Angular
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2002; 192 pages
Paperback
ISBN: 84-34887959
Idioma/Language: Castellano/Castilian

La Señora Mills murió hace 3 meses, y desde entonces sus hijos le han visto en el jardín, pero siempre por la noche. Brandon vuelve a casa para cuidar a Malcolm y Virginia, muy afectados por la muerte de su madre y las apariciones, sobre las cuales no se atreven a decir nada. Además, Brandon se entera de que ha aparecido en el pueblo un ser misterioso con un aspecto espeluznante, que él había visto hace muchos años, el mismo día que murió su abuelo.

It is three months since Mrs Mills died and, since then, her children have seen her in the garden, but always at night. Brandon comes back home to look after Malcolm and Virginia, who are very upset about their mother's death and the strange appearances, which they dare not talk about; and, what is more, he finds that a stranger has moved to the village, a mysterious being with a terrifying appearance that he had seen many years ago, the day his grandfather died. Brandon will have to confront this sinister character, a vardok, a type of vampire that can revive the dead and is the cause of the strange appearances at the mansion of the Mills family, and of the violent deaths that have occurred in the village of Stanford.

EL MONSTRUO DE LA LLUVIA THE RAIN MONSTER

Autor/Author: Aleixandre, Marilar
Ilustrador/Illustrator: Amargo, Pablo
Colección/Collection: Los Piratas del Barco de Vapor
Formato/Format: 15,5 x 20 cm; 2003; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-34893355
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Chris no tiene miedo al monstruo de lluvia. Se ríe de él y su paraguas rojo.

Chris is not afraid of the rain monster. He faces him with laugh and with his red umbrella.

LOS OJOS DEL LOBO THE EYES OF THE WOLF

Autor/Author: Santos, Care
Colección/Collection: Gran Angular
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2004; 224 pages
Paperback
ISBN: 84-67501685
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Cuando Laura volvía a casa una noche después de estar en la feria de verano, le secuestraron. La noticia causó mucho malestar en el pueblo. Gracias a sus amigos y un personaje misterioso, a Laura le salvan de ser víctima de una película *snuff*. Un tema dramático, escrito con un estilo muy cuidado y sin sensacionalismo.

When Laura was coming back to her house after a summer night fair, she was kidnapped. All her neighbours were convulsed with the news. A mosaic of characters and stories are mixed up and help to know about Laura. Her friends' perseverance and a mysterious character will save Laura from being a victim in a snuff-movie.
A dramatic topic, written in a careful style, without sensationalism.

EL OSO QUE LEÍA NIÑOS THE BEAR THAT READ CHILDREN

Autor/Author: Moure, Gonzalo
Ilustrador/Illustrator: Martín Godoy, Fernando
Colección/Collection: El Barco de Vapor, serie azul
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2000; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-34873435
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Num-num era un oseño que vivía el otro lado de la página. Dicho de otra manera, era un oso de cuentos de hadas. Pero, desde el otro lado, podía leer las distintas historias de los niños que le leían los cuentos.

Num-num was a bear cub who lived on the other side of the page. In other words, he was a fairy tale bear. But, from the other side, he could read the different stories of the children who read to him.

EL PÁJARO LIBRO THE BOOK BIRD

Autor/Author: Franz Rosell, Joel
Ilustrador/Illustrator: Ajubel
Colección/Collection: El Barco de Vapor, serie blanca
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2002; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-34891050
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Érase una vez un libro que vivía en la biblioteca. Quería que alguien lo leyera, porque para libros es como si alguien te llevara de paseo. Por eso, hizo todo lo posible para escaparse por la ventana.

Once upon a time there was a book which lived in the county library. This book wanted someone to read him because for books it was like going for a walk. So he did everything he could to leave through the window...

PAULA Y EL AMULETO PERDIDO PAULA AND THE MISSING BRACELET

Autor/Author: López Narváez, Concha
Ilustrador/Illustrator: Salmerón, Rafael
Colección/Collection: El Barco de Vapor, serie naranja
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2003; 128 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-34893819
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Un día, cuando Laura iba andando hacia su escondite en el bosque, tropezó con un anciano. Dijo que se llamaba el Guardián de Tiempo. Se recuerda de todas las cosas que ocurrieron miles de años antes. Con su ayuda, Paula va a saber como era la vida en un pueblo Paleolítico hace 45 siglos.

One morning while Paula is walking to her secret place in the wood, she bumps into an odd old man. He calls himself the Time Guard. He remembers every single thing that happened thousands of years before. Helped by him, Paula knows how was life in a Palaeolithic village, 45 centuries before.

¡PIDE OTRA PIZZA, POR FAVOR! ORDER ANOTHER PIZZA PLEASE?

Autor/Author: Carazo, Jesús
Colección/Collection: Gran Angular
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2003; 128 pages
Paperback
ISBN: 84-34894033
Idioma/Language: Castellano/Castilian

A Guillermo le encanta jugar al baloncesto. Cuando Berta le convence a participar en un partido, no sabe qué decir. A través de esta experiencia. Guillermo tiene amistad y sabe lo que significa compartir tu vida con otra persona.

What Guillermo really loves is to play basketball. When Berta convinced him to participate in a play, he thinks himself incapable of saying a word. Through this experience Guillermo explores friendship and what is to share your life with somebody else.

RABIA FURY

Autor/Author: Sierra i Fabra, Jordi
Colección/Collection: Gran Angular-Alerta Roja
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2000; 208 pages
Paperback
ISBN: 84-34872218
Idioma/Language: Castellano/Castilian

¿Cómo se siente una chica en los últimos seis meses de la adolescencia? Rabia, dice Patricia, una chica que está a punto de no ser adolescente, que escribe poemas, toca en un grupo y escribe cartas a un autor que se parece mucho a Sierra i Fabra. Una vez más, el autor pinta un retrato perfecto de una generación de quinceañeros.

What does one feel in the last six months of adolescence? Fury, says Patricia, a soon-to-be-no-more teenager who writes poems, plays in a band, and writes letters to an author who is suspiciously like Jordi Sierra i Fabra. Once again, Sierra i Fabra gives a perfect picture of a whole generation of teenagers.

RASTRO DE DIOS Y OTROS CUENTOS FACE OF GOD AND OTHER TALES

Autor/Author: Amo, Montserrat del
Ilustrador/Illustrator: Tello, Antonio
Colección/Collection: El Barco de Vapor, serie azul
Formato/Format: 12 x 19 cm; 1981; 128 pages
Paperback
ISBN: 84-67501936
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Tres cuentos protagonizados por ángeles. El primer cuento lo relata un ángel tímido que tiene que llevar a cabo una misión importante que consiste en llevar la estrella que los Tres Reyes han de seguir. El segundo cuenta la historia de un ángel que protege a los viajeros en la Edad media. El último se ambienta en nuestra sociedad consumista durante la época navideña. El ángel enseña al lector el verdadero significado de Navidad.

Three tales which characters are angels. In the first tale, it is narrated the story of a shy angel who has the important mission of carrying the Star that guides the three Wise Men. The second one is about an angel who protects the travellers during the Middle Ages. The last tale is placed in our consumerist society at Christmas. The angel helps the reader to remember the true meaning of Christmas.

RECORDANDO A LAMPE REMEMBERING LAMPE

Autor/Author: De Juan, Juan Luis
Colección/Collection: Gran Angular
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2001; 208 pages
Paperback
ISBN: 84-34881039
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Martín Lampe va a la casa del filósofo Emmanuel Kant y apuñala al criado de Kant. Al leer este libro el lector descubrirá que el rencor y la amargura son los motivos de este acto de violencia.

Martin Lampe goes to the house of the philosopher Emmanuel Kant and stabs Kant's servant. As the reading goes on, we find rancour and bitterness behind this violent act.

EL REY ARTURO CABALGA DE NUEVO, MÁS O MENOS KING ARTHUR RIDES AGAIN, MORE OR LESS

Autor/Author: Molén Viana, Miguel Ángel
Ilustrador/Illustrator: Gatagán, Tino
Colección/Collection: El Barco de Vapor, serie naranja
Formato/Format: 12 x 19 cm; 1998; 240 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-34870126
Idioma/Language: Castellano/Castilian

El Rey Arturo ya tiene casi 250 años, y vive en Avalón. Un genio del fuego irrumpe en su vida tranquila y se ve obligado a empezar una nueva serie de aventuras.

King Arthur, now almost two hundred and fifty years old, lives in Avalon. His quiet life is disturbed by a fire genius who makes him to be back in new adventures.

LAS SIETE MUERTES DEL GATO THE CAT'S SEVEN DEATHS

Autor/Author: Gómez Cerdá, Alfredo
Colección/Collection: Gran Angular-Alerta Roja
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2004; 208 pages
Paperback
ISBN: 84-67500220
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Germán ha probado todo, le gusta vivir la vida al máximo sin tener en cuenta las consecuencias. Pero va a tener problemas. Una novela realista que se desarrolla en un barrio en las afueras de una ciudad grande. ¡Qué destructivo es el alcohol si eres alcohólico!

Herman tries everything, he likes to live to the limit, without a thought on the consequences. But he will be got in a deadlock.

A realistic novel located in an outskirts neighbourhood of a big city and how destructive could be to depend on something like alcohol.

EL SÍNDROME DE MOZART THE MOZART SYNDROME

Autor/Author: Moure, Gonzalo
Colección/Collection: Gran Angular
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2003; 176 pages
Paperback
ISBN: 84-3489498X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Irene tiene 17 años. Toca el violín. No se lleva bien con sus padres. Parece que se llevan un disgusto cuando Irene deja de tocar el piano. Sus amigos en el instituto son Yarchik, un niño ucraniano que toca la viola, y Tesa, pero su relación con ésta es cada vez más distante. Irene pasa el verano con sus padres en el campo, porque el padre es médico.

Irene is 17. She plays the violin. She does not get well with her parents. They seem to be disappointed because Irene stops playing the piano. At the institute her friends are Yarchik, an Ukrainian boy that plays the viola and Tesa whom Irene is distancing from day after day. Irene spends the summer with her parents in the country side. And the reason to go to that place seems to be related to her father's work, a doctor.

SOMBRA SHADE

Autor/Author: Bordons, Paloma
Colección/Collection: El Barco de Vapor, serie roja
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2004; 192 pages
Paperback
ISBN: 84-67501677
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Los habitantes de Sombra logran sobrevivir destacando sus peores rasgos y características, por eso no se ven atrapados en el castillo. Al dueño del castillo le gusta la belleza, y rechaza todo lo vulgar y feo. Bit es una chica que peina y arregla su melena negra por la noche y esconde su pelo debajo de una capucha durante el día. Un día un soldado descubre su secreto y su belleza y le lleva al castillo. Nill, el mejor amigo de Bit, logra sacar al padre de la chica de su indiferencia y junto con los vecinos se presentan al castillo para salvar a la chica. De una forma inteligente, la autora ha creado un mundo de fantasía, ambientado en una época parecida a la Edad Media.

By emphasising their worse physical features, the inhabitants of Shade survive and are not trapped in the castle. The master of the castle is hungry of beauty and he rejects vulgarity and ugliness.

Bit is a girl who combs and scents her long black hair at nights and hide it under a hood during the day. She still believes in dreams. Until one day, in the market, a soldier discovers her secret and takes her to the castle.

Nill, Bit's best friend, manages to move his father from his indolence and so does with his neighbours. Together, they rescue Bit from the mean master and begin their way to freedom.

In a clever way, the author creates a fantasy world, placed in a period similar to the Middle Ages which values and behaviours are well known to us.

EL TREN SALTAMONTES THE GRASSHOPPER TRAIN

Autor/Author: Gómez Cerdá, Alfredo
Ilustrador/Illustrator: Menéndez, Margarita
Colección/Collection: El Barco de Vapor, serie blanca
Formato/Format: 12 x 19 cm; 2003; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-34892693
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Garlic 242, el tren saltamontes y su conductor, Boni, constituyen un equipo perfecto. Un día, el tren saltamontes empieza a saltar y no puede parase. Por eso deciden que ya no puede trabajar más. Pero Boni no está conforme con esta decisión.

GARLIC 242 grasshopper train and his driver, Boni form a perfect team. One day, the grasshopper train starts to jump and he can not stop. So it is decided that he can not work any more. However, Boni does not agree on.

EL VALLE DE LOS LOBOS THE VALLEY OF THE WOLVES

Autor/Author: Gallego, Laura
Colección/Collection: El Navegante, fantasía
Formato/Format: 13,2 x 19,5 cm; 2000; 226 pages
Hardcover
ISBN: 84-34873613
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Le llaman Dana y se crió con sus hermanas y hermanas con una infancia normal. Aunque era distinta a los demás todo el mundo le trataban igual. Se movía como un gato y apenas hablaba, hasta que un día conocía a Kai. Afortunadamente nunca tenía que abandonarle, ni siquiera cuando vino el Amo y le llevo hasta la torre en medio de El Valle de los Lobos.

They called her Dana and she grew up with her brothers and sisters in an ordinary way. They never treated her differently and yet everyone could see that she was different. Stealthy as a cat, she hardly spoke. Until she met Kai. Fortunately she never had to leave him, not even when the Master came and took her to the Tower right in the middle of the Valley of Wolves...

SOCIEDAD GENERAL ESPAÑOLA DE LIBRERÍA, S.A. (SGEL)

JUGAMOS LET'S PLAY

Autores/Authors: Sánchez, Aquilino and
Fernández, Rosa
Ilustrador/Illustrator: Jurado, Pablo
Formato/Format: 21 x 28 cm; 2004; 112 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9778-063-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Este libro ofrece una serie de juegos para estimular el uso del castellano en la comunicación verbal, y los alumnos se verán motivados jugando. "Jugamos" se ha pensado para trabajar en grupos con el fin de aprovechar la interacción comunicativa que esta metodología exige. Las actividades lúdicas facilitan el habla y necesitan el intercambio de información relevante y significativa entre los alumnos. Los juegos generan unos contextos virtuales que resultan ideales para la interacción comunicativa y el uso del castellano en situaciones reales. "Jugamos" es un libro complementario que tiene su sitio en cualquier curso o aula. Con el fin de lograr los objetivos citados, el libro se encuentra escalonado progresivamente por grado de dificultad.

The book offers a series of game activities which promote the communicative usage of Spanish; at the same time students feel motivated to learn by playing. Jugamos has been designed for working in groups and in order to take advantage of the communicative interaction required by this method of teaching and learning. Play activities facilitate the use of the oral language and require the interchange of meaningful and relevant information among students. Games generate virtual contexts, ideal for communicative interaction and real use of Spanish. Jugamos has been designed and developed to be used as complementary material in any kind of course or classroom; the progressive and graded programming underlying the organization of the books will help to this goal.

MIS PRIMEROS DÍAS MY FIRST DAYS

Autor/Author: Muñoz, Belén
Ilustrador/Illustrator: Moreno, Víctor
Formato/Format: 21,5 x 28 cm; 2002; 88 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7143-947-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Un libro de ejercicios para la enseñanza del castellano como idioma extranjero para niños inmigrantes. Se divide en unidades didácticas que tratan distintos temas relacionados con las necesidades, experiencias y intereses de estos alumnos. Todas las unidades contienen un componente intercultural que tiene en cuenta el entorno escolar del niño en el país donde se encuentra afincado.

Exercise book intended for the teaching of Spanish as a second language for immigrant children. It is divided into units focusing on different subjects relating to the needs, interests and experiences of these students. All the units contain an inter-cultural component taking into account the immigrant child's school environment in the destination country.

MIS PRIMEROS DÍAS EN SECUNDARIA MY FIRST DAYS IN SECONDARY EDUCATION

Autor/Author: Muñoz, Belén
Ilustrador/Illustrator: Delgado, Maravillas
Formato/Format: 21,5 x 28 cm; 2004; 144 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9778-067-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Un libro conciso compuesto por el libro del alumno y un cuaderno de ejercicios en un solo tomo, para enseñar el castellano en un entorno escolar. Está pensado para alumnos que estudian el castellano como idioma extranjero en la Educación Secundaria Obligatoria. Aunque la metodología se base principalmente en la interacción verbal, también se incluyen distintas unidades didácticas sobre la geografía, la historia, las matemáticas y la literatura.

It is a compact manual consisting of student's book and exercise book in a single volume edition, for the teaching of Spanish in a school setting. It is aimed at students who study Spanish as a second language in Compulsory Secondary Education. It has been conceived from the point of view of the practice of teaching and, although its methodological basis is primarily communicative, different teaching units covering geography, history, mathematics and literature are included.

PASACALLE 1, ALUMNO PASACALLE 1, STUDENT

Autores/Authors: Pisonero, Isidoro; Sánchez Lobato, Jesús; Pinilla, Raquel and Santos, Isabel
Ilustrador/Illustrator: Maldonado, M.ª Ángeles
Formato/Format: 21,5 x 28 cm; 96 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7143-603-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

- Metodología comunicativa.
- Temas muy próximos al mundo de los niños: familia, amistades, hogar, escuela, alimentos, animales, juegos y guateques.
- Contenido lingüístico (vocabulario y temática) se adaptan a la edad y al nivel de conocimiento escrito y de lectura de los niños.
- Contenido escalonado por grado de dificultad a partir del primer nivel (vocabulario de 250 palabras) hasta el cuarto (vocabulario de 1.000 palabras).
- Aprendizaje controlado mediante juegos, actividades creativas y mucha diversión, sugerencias y consejos para el profesor. Diseño atractivo.
- Propuestas de actividades manuales (pintar, pegar, doblar, cortar, etc.), sobre todo en el cuaderno de trabajo.
- Promoción de valores sociales positivos: respeto para los demás, igualdad, racial, sexual y social, respeto para el medio ambiente.

- *Communicative methodology.*
- *Topics very close to the world of children: family, friends, home, school, food, animals, games and parties.*
- *Language contents (lexical and topics) are adapted to the age and the level of ability in writing and reading of the children.*
- *Graded contents from the first level (vocabulary of 250 words) to the fourth one (vocabulary of 1,000 words).*
- *Controlled learning by means of games, creative activities and lots of fun suggestions for the teacher to exploit. All with an attractive design.*
- *Manual activities such as painting, sticking, folding, cutting... are proposed, particularly in the workbook.*
- *Reinforcement of positive social values: respect for others, racial, sexual and social equality, love of nature.*

PASACALLE 2, LIBRO DEL ALUMNO PASACALLE 2, STUDENT'S BOOK

Autores/Authors: Pisonero, Isidoro; Sánchez Lobato, Jesús; Pinilla, Raquel; Santos, Isabel and Eguskiza, M.ª José
Ilustrador/Illustrator: Maldonado, M.ª Ángeles
Formato/Format: 21,5 x 28 cm; 96 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7143-708-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

- Metodología comunicativa.
- Temas muy próximos al mundo de los niños: familia, amistades, hogar, escuela, alimentos, animales, juegos y guateques.
- Contenido lingüístico (vocabulario y temática) se adaptan a la edad y al nivel de conocimiento escrito y de lectura de los niños.
- Contenido escalonado por grado de dificultad a partir del primer nivel (vocabulario de 250 palabras) hasta el cuarto (vocabulario de 1.000 palabras).
- Aprendizaje controlado mediante juegos, actividades creativas y mucha diversión, sugerencias y consejos para el profesor. Diseño atractivo.
- Propuestas de actividades manuales (pintar, pegar, doblar, cortar, etc.), sobre todo en el cuaderno de trabajo.
- Promoción de valores sociales positivos: respeto para los demás, igualdad, racial, sexual y social, respeto para el medio ambiente.

- *Communicative methodology.*
- *Topics very close to the world of children: family, friends, home, school, food, animals, games and parties.*
- *Language contents (lexical and topics) are adapted to the age and the level of ability in writing and reading of the children.*
- *Graded contents from the first level (vocabulary of 250 words) to the fourth one (vocabulary of 1,000 words).*
- *Controlled learning by means of games, creative activities and lots of fun suggestions for the teacher to exploit. All with an attractive design.*
- *Manual activities such as painting, sticking, folding, cutting... are proposed, particularly in the workbook.*
- *Reinforcement of positive social values: respect for others, racial, sexual and social equality, love of nature.*

PASACALLE 3, LIBRO DEL ALUMNO PASACALLE 3, STUDENT'S BOOK

Autores/Authors: Pisonero, Isidoro; Sánchez Lobato, Jesús; Pinilla, Raquel; Santos, Isabel and Eguskiza, M.ª José
Ilustrador/Illustrator: Azul Comunicación
Formato/Format: 21,5 x 28 cm; 199; 112 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7143-765-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

- Metodología comunicativa.
- Temas muy próximos al mundo de los niños: familia, amistades, hogar, escuela, alimentos, animales, juegos y guateques.
- Contenido lingüístico (vocabulario y temática) se adaptan a la edad y al nivel de conocimiento escrito y de lectura de los niños.
- Contenido escalonado por grado de dificultad a partir del primer nivel (vocabulario de 250 palabras) hasta el cuarto (vocabulario de 1.000 palabras).
- Aprendizaje controlado mediante juegos, actividades creativas y mucha diversión, sugerencias y consejos para el profesor. Diseño atractivo.

- Propuestas de actividades manuales (pintar, pegar, doblar, cortar, etc.), sobre todo en el cuaderno de trabajo.
- Promoción de valores sociales positivos: respeto para los demás, igualdad, racial, sexual y social, respeto para el medio ambiente.

- *Communicative methodology.*
- *Topics very close to the world of children: family, friends, home, school, food, animals, games and parties.*
- *Language contents (lexical and topics) are adapted to the age and the level of ability in writing and reading of the children.*
- *Graded contents from the first level (vocabulary of 250 words) to the fourth one (vocabulary of 1,000 words).*
- *Controlled learning by means of games, creative activities and lots of fun suggestions for the teacher to exploit. All with an attractive design.*
- *Manual activities such as painting, sticking, folding, cutting... are proposed, particularly in the workbook.*
- *Reinforcement of positive social values: respect for others, racial, sexual and social equality, love of nature.*

PASACALLE 4, LIBRO DEL ALUMNO PASACALLE 4, STUDENT'S BOOK

Autores/Authors: Pisonero, Isidoro; Sánchez Lobato, Jesús; Pinilla, Raquel; Santos, Isabel and Eguskiza, M.ª José
Ilustrador/Illustrator: Azul Comunicación
Formato/Format: 21,5 x 28 cm; 2001; 96 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7143-856-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

- Metodología comunicativa.
- Temas muy próximos al mundo de los niños: familia, amistades, hogar, escuela, alimentos, animales, juegos y guateques.
- Contenido lingüístico (vocabulario y temática) se adaptan a la edad y al nivel de conocimiento escrito y de lectura de los niños.
- Contenido escalonado por grado de dificultad a partir del primer nivel (vocabulario de 250 palabras) hasta el cuarto (vocabulario de 1.000 palabras).
- Aprendizaje controlado mediante juegos, actividades creativas y mucha diversión, sugerencias y consejos para el profesor. Diseño atractivo.
- Propuestas de actividades manuales (pintar, pegar, doblar, cortar, etc.), sobre todo en el cuaderno de trabajo.
- Promoción de valores sociales positivos: respeto para los demás, igualdad, racial, sexual y social, respeto para el medio ambiente.

- *Communicative methodology.*
- *Topics very close to the world of children: family, friends, home, school, food, animals, games and parties.*
- *Language contents (lexical and topics) are adapted to the age and the level of ability in writing and reading of the children.*
- *Graded contents from the first level (vocabulary of 250 words) to the fourth one (vocabulary of 1,000 words).*
- *Controlled learning by means of games, creative activities and lots of fun suggestions for the teacher to exploit. All with an attractive design.*
- *Manual activities such as painting, sticking, folding, cutting... are proposed, particularly in the workbook.*
- *Reinforcement of positive social values: respect for others, racial, sexual and social equality, love of nature.*

UNA RAYUELA 1, ALUMNO HOPSCOTCH 1, PUPIL

Autores/Authors: Candela, Pilar; Banegas, Gloria and Zanón, Javier
Ilustrador/Illustrator: Varios/Various
Formato/Format: 21 x 29,7 cm; 2000; 108 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7143-804-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Un manual del profesor dirigido a niños y niñas de 8 a 12 años. Se denomina "Una Rayuela" por la metodología empleada que consiste en progresar paulatinamente y a continuación repasar los pasos anteriores antes de seguir avanzando, como en el juego del mismo nombre. "Una Rayuela" se divide en 2 niveles, que corresponden a 4 cursos académicos.

This is a Spanish teaching manual aimed at foreign school children in the 8 to 12 age range. The title of the book means "Hopscotch" and comes from its methodology which consists of advancing little by little in order to then go back over the steps already taken before advancing any further, as in the game "Hopscotch". Una rayuela is organised into two levels, which correspond to a total of four school years.

UNA RAYUELA 2, ALUMNO HOPSCOTCH 2, PUPIL

Autor/Author: Candela, Pilar and Banegas, Gloria
Ilustrador/Illustrator: Varios/Various
Formato/Format: 21 x 29,7 cm; 2003; 112 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7143-997-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Un manual del profesor dirigido a niños y niñas de 8 a 12 años. Se denomina "Una Rayuela" por la metodología empleada que consiste en progresar paulatinamente y a continuación repasar los pasos anteriores antes de seguir avanzando, como en el juego del mismo nombre. "Una Rayuela" se divide en 2 niveles, que corresponden a 4 cursos académicos.

This is a Spanish teaching manual aimed at foreign school children in the 8 to 12 age range. The title of the book means "Hopscotch" and comes from its methodology which consists of advancing little by little in order to then go back over the steps already taken before advancing any further, as in the game "Hopscotch". Una rayuela is organised into two levels, which correspond to a total of four school years.

SOTELO BLANCO EDICIONS

BAIXO O LUAR DO ACANTILADO UNDER THE MOONLIGHT AT THE CLIFF

Autor/Author: Schwarz, Annelies
Traductor/Translator: Gómez Pato, Rosa Marta
Colección/Collection: Sotelo Blanco Infantil e Xuvenil
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 168 pages
Paperback
ISBN: 84-7824-418-2
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except for: Galician

Los niños y las niñas de un colegio son los protagonistas de este divertido cuento. El libro, lleno de suspense, trata una serie de temas que siempre son de actualidad, como la soledad y la xenofobia.

Boys and girls at a school are the main characters of this enjoyable story. The book, full of suspense, approaches undying and everlasting themes as loneliness or xenophobia.

BASTÓN, BOMBÍN Y BOMBÓN WALKING STICK, BOWLER HAT AND CHOCOLATE

Autor/Author: Fernández Martínez, Ana María
Ilustrador/Illustrator: Ben, Luis
Colección/Collection: Sotelo Blanco Infantil e Xuvenil
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2000; 100 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7824-357-7
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except for: Galician

Este texto relata la amistad que existe entre un bastón, un bombín y un ratón, que se escapan de una tienda donde se encontraban encerrados. La historia se convierte en un cuento de iniciación protagonizado por la fantasía.

This text deals with the friendship of a stick, a bowler hat and a mouse which run away from a store where they were closed. Thus the story turns into an initiation tale where fantasy has a central role.

AS BOLBORETAS DOURADAS THE GOLDEN BUTTERFLIES

Autor/Author: Gracían, Ánxela
Ilustrador/Illustrator: Lago, Cruz
Colección/Collection: Sotelo Blanco Infantil e Xuvenil
Formato/Format: 1999; 112 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7824-342-9
Idioma/Language: Gallego/Galician

Ánxela Gracían nos ha regalado una aventura que se llama "Las mariposas Doradas". Reconstruye la fantasía popular, tan estrechamente asociada con la literatura infantil, y la emplea para desarrollar un texto repleto de imaginación. El libro está pensado para niños y niñas a partir de los 8 años.

Ánxela Gracían gives us an adventure story entitled The Golden Butterflies. She remakes fantasy tradition, so closely related to children's literature, to develop a text full of imagination. This book is thought to be read by children from eight years old onward.

CAPITÁN ARAÑA CAPTAIN SPIDER

Autor/Author: Lema Mouzo, Rafael
Ilustrador/Illustrator: Reimúndez, Evaristo and Fernández, Norberto
Colección/Collection: Sotelo Blanco Infantil e Xuvenil
Formato/Format: 2000; 112 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7824-358-5
Idioma/Language: Gallego/Galician

Un cuento de aventuras ambientado en el siglo XIX. Comienza en La Costa de la Muerte, en Galicia, cuando unos piratas atacan la zona costera y llevan a cabo saqueos y matanzas. Después, los protagonistas visitan lugares remotos y exóticos como Veracruz, donde persiguen a un pirata llamado Arripai. El protagonista principal de la novela nació en Cabo Vilán.

Captain Spider is an adventure story that takes place in 19th c. It begins in Costa da Morte and, afterwards, its main characters go to some exotic and remote places as Veracruz. The protagonist of the novel is a boy born in Cabo Vilán. The story begins by an attack of the pirates on that coast and it is followed by the consequent sacking and slaughter. Afterwards, the protagonist suffers a series of events pursuing a pirate called Arripai.

O CAZADOR DE TROLLS THE HUNTER OF TROLLS

Autor/Author: Seixido Rodríguez, Luis
Colección/Collection: Sotelo Blanco Infantil e Xuvenil
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2001; 76 pages
Paperback
ISBN: 84-7824-384-4
Idioma/Language: Gallego/Galician

Esta novela constituye una vuelta a los cuentos populares protagonizados por seres que viven en los bosques. A órdenes del rey, Rocamonde, el cazador de trolls sale a cazar el troll más grande que jamás se ha visto. Cuando está buscando el troll, conoce a Daniel de Vilanova, un niño que le admira mucho, y a Viento Calido, que narra el cuento.

The Hunter of Trolls, by Luis Seixido, gets back to the old traditional tales which have as main characters beings that inhabit the wood. Ordered by the king, Rocamonde, hunter of trolls, goes to hunt the biggest troll ever seen. In his search, he meets Daniel of Vilanova, a boy who admires him, and Warm Wind, who has the knowledge of the story teller.

CICLE BIS CYCLE TWICE

Autor/Author: Durán, David
Traductor/Translator: Gracían, Ánxela and Teipes, Xosé
Colección/Collection: Sotelo Blanco Infantil e Xuvenil
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2001; 140 pages
Paperback
ISBN: 84-7824-383-6
Idioma/Language: Gallego/Galician

Con esta obra, David Durán ha aceptado un reto difícil. Explica la sexualidad desde el punto de vista de una chica que se llama Julia. Luego, Julia se transforma en chico a consecuencia de una experiencia denominada "Ciclo Dos Veces", un fenómeno que ocurre entre dos ciclos menstruales. Julia llegará a conocer el mundo masculino de cerca cuando se une a unos amigos y se van a nadar juntos.

David Duran faces up to some difficult challenges in this work. He explains sexuality from the point of view of a girl, called Xulia. Therefore we get caught when Xulia

becomes a boy in a experience called “Cycle Twice”, event that takes place between two menstrual cycles. Xulia will know the masculine world closely when she joins some friends who go to swim together.

O ELEFANTE DUNA SOA ORELLA THE ONE-EARED ELEPHANT

Autor/Author: Rivadulla Corcón, Xosé H.
Ilustrador/Illustrator: San Miguel Martínez, Juan Manuel
Colección/Collection: Sotelo Blanco Infantil e Xuvenil
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 110 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7824-452-2
Idioma/Language: Gallego/Galician

Este cuento relata la historia de un elefante que solo tiene una oreja. Él es el menos querido de todos los juguetes. Un día, una niña pequeña, que ha perdido a su madre, pide a su padre que le compre el elefante y, después de una serie de sucesos, la chica consigue el elefante.

This book tells us the story of one cuddly elephant with only has one ear. All other toys are most loved than he. But one day a little girl, who had lost her mother, asks her father to buy her the elephant and, after a series of events, the girl gets the little elephant.

A ESPREITA NA PENUMBRA WATCHING THE SHADOW

Autor/Author: Canosa Blanco, María
Ilustrador/Illustrator: Meixide, Andrés
Colección/Collection: Sotelo Blanco Infantil e Xuvenil
Formato/Format: 20 x 13 cm; 1999; 96 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7824-341-0
Idioma/Language: Gallego/Galician

María Canosa cuenta la historia de un niño y su familia. Un acontecimiento imprevisto y cambia sus vidas. La situación, que tiene que ver con unas voces del pasado, les asusta y huyen. Deciden ir a París, donde les sobreviene una tragedia espantosa.

María Canosa tells the story of a boy and his family. They are inexplicably surprised by an event that changes their lives. This strange situation, which consists of some voices that come from the past, makes them run away. They decide to go to Paris where they suffer an awful tragedy.

EU, COMA SEMPRE ME, AS USUAL

Autor/Author: Casal Domínguez, Cándido
Colección/Collection: Sotelo Blanco Infantil e Xuvenil
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2001; 114 pages
Paperback
ISBN: 84-7824-382-8
Idioma/Language: Gallego/Galician

Cándido Casal se acerca al mundo de los niños a través de Tucho, un niño que cuenta su vida cotidiana, sus vivencias en el colegio y sus aventuras con sus amigos. Cuenta sus primeros sentimientos también. Casal cuenta la vida de Tuco de forma tan natural, que es como si fuéramos compartiendo sus propios pensamientos.

Cándido Casal approaches the world of children accompanied by Tucho, a boy who tells his ordinary life, his school experiences and the adventures with his school mates. He also shows his first feelings. Casal relates Tucho's life so naturally that it seems we were sharing his own thoughts.

A FOLLA SECA THE DRY LEAF

Autor/Author: Vázquez Pintor, Xosé
Ilustrador/Illustrator: Sánchez Lires, María
Colección/Collection: Bolboreta
Formato/Format: 21 x 22 cm; 2002; 28 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7824-419-0
Idioma/Language: Gallego/Galician

El escritor nos cuenta la historia de una hoja llamada Amara. Cuando llega el otoño, Amara no quiere abandonar su árbol. Por tanto, ella y sus amigas procuran no caerse y seguir en su sitio.

The writer tells us the story of a leaf, called Amara. When the autumn comes, Amara doesn't want to leave the tree where she hangs. So she and her mates try not to fall and continue on it.

MARÍA TRIÁNGULO MARY TRIANGLE

Autor/Author: Braxe, Lino and Pontón, Ana
Ilustrador/Illustrator: Ayala, Tabo
Colección/Collection: Sotelo Blanco Infantil e Xuvenil
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2001; 96 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7824-379-8
Idioma/Language: Gallego/Galician

Los autores, Lino Braxe y Ana Pontón, utilizan un solo personaje para crear el hilo conductor entre una serie de cuentos. El personaje, un chico de recados, lleva estos cuentos desde la casa del escritor hasta la editorial. Un libro para niños y niñas de 8 a 12 años.

The authors, Lino Braxe and Ana Pontón, link a series of tales through only one character, an errand boy, who carries this tales from the writer's house to the publishing house. The book is thought to be read by children from eight to twelve years old.

MEMORIAS DUN RÍO MEMOIRS OF A RIVER

Autor/Author: Cortizas, Antón
Ilustrador/Illustrator: García, Fernando
Colección/Collection: Sotelo Blanco Infantil e Xuvenil
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2001; 124 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7824-378-X
Idioma/Language: Gallego/Galician

La autobiografía de un río que un traductor encontró por casualidad. Es una obra literaria en que el autor explica al lector el significado del paso del tiempo. Para niños y niñas a partir de los 12 años.

This book approaches the autobiography of a river that was found by chance by a translator. Aimed to readers from twelve years old onward, it wants to be a literary work where the author shows the reader what the pass of time means.

A MIRAGAIA MIRAGAIA

Autor/Author: González Meixide, Carlos
Ilustrador/Illustrator: Calo García, Xaquín
Colección/Collection: Sotelo Blanco Infantil e Xuvenil
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 62 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7824-451-4
Idioma/Language: Gallego/Galician

Unos niños viven en un pequeño pueblo al lado del mar. Juegan juntos, ayudan a un niño extranjero y hacen amistad con un anciano huraño. Para niños y niñas a partir de 8 años.

Some children live in a little village by the sea. There they play, help a new foreign boy and become great friends with an angry old man. This story is to be read by children from eight years old onward.

A NUBE DE CORES THE COLOURED CLOUD

Autor/Author: Fernández Paz, Agustín
Ilustrador/Illustrator: Martínez, Xoán
Colección/Collection: Sotelo Blanco Infantil e Xuvenil
Formato/Format: 18 x 13 cm; 1999; 40 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7824-343-7
Idioma/Language: Gallego/Galician

El texto cuenta la historia de Raquel, una niña que no quiere ir al colegio porque su aula está muy triste. Un día, una nube de muchos colores aparece en el cielo. La nube oculta una sorpresa maravillosa.

The text deals with the story of Rachel, a girl who doesn't want to go to school because her classroom is very sad. Suddenly, one day, the sky shows a cloud full of colours that carries a marvellous surprise.

¿ONDE ESTÁ O SOL? WHERE IS THE SUN?

Autor/Author: Ferrín Iglesias, Chus
Ilustrador/Illustrator: Ferrín Iglesias, Chus
Colección/Collection: Bolboreta
Formato/Format: 21 x 22 cm; 2004; 28 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7824-445-X
Idioma/Language: Gallego/Galician

Los habitantes de un pueblo se encuentran muy tristes porque no hace más que llover. Lluve en el verano y llueve en el invierno, y nunca ven el sol. Una niña del pueblo, acompañada de su abuela, decide buscar el sol.

The people from a little village are sad because it always rained there. It rained in summer and in winter and they never saw the sun. A girl from the village accompanied by his grandmother decided to look for the sun.

PACO PECO PEQUENEIRO E O MUNDO DO REVÉS PACO PECO PEQUENEIRO AND THE WORLD AROUND

Autor/Author: De Toro Santos, Xosé Luis
Ilustrador/Illustrator: Meixide, Andrés
Colección/Collection: Sotelo Blanco Infantil e Xuvenil
Formato/Format: 18 x 13 cm; 2001; 32 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7824-376-3
Idioma/Language: Gallego/Galician

Este texto plantea una situación absurda. El protagonista se sorprende cuando se da cuenta de que todas las cosas se han vuelto redondas. Xelis de Toro utiliza una serie de recursos literarios para escribir el texto en verso con rima irregular que rompe con la tradición.

This text sets an absurd situation before the reader. Suddenly, the protagonist of the book is surprised when he finds all the things around. Xelis de Toro uses a wide range of literary resources to write in verse a text with irregular rhyme that breaks away from tradition.

POLOS MARES DO SUR THROUGHOUT THE SOUTH SEAS

Autor/Author: Londo, Jack
Traductor/Translator: González Fernández, Mari Fe
Colección/Collection: Sotelo Blanco Infantil e Xuvenil
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 120 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7824-417-4
Idioma/Language: Gallego/Galician

Después de vivir en el Pacífico, el escritor americano Jack London convirtió sus experiencias en obras de ficción. A través de sus cuentos, nos enseña un mundo misterioso, lleno de tensión dramática, donde hay muchos conflictos y situaciones complicadas. En su mundo, son las fuerzas primitivas, no la moralidad, las que siempre ganan los enfrentamientos.

After living in the Pacific, the American writer Jack London made fiction from this matter and showed us that mysterious world. The tales, full of dramatic tension, have many conflicts and difficult situations where primitive forces, and not morals, always win the struggle.

TRES CONTOS DO MÁXICO TRES THREE TALES FOR THE MAGIC THREE

Autor/Author: Babarro González, Xoán
Ilustrador/Illustrator: Eiroa Pazo, Santiago
Colección/Collection: Bolboreta
Formato/Format: 21 x 22 cm; 2002; 28 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7824-420-4
Idioma/Language: Gallego/Galician

Un remake de tres cuentos europeos populares.

Remake of three tales of the European tradition.

VANESA NO QUERE SER PRINCESA VANESSA DOESN'T WANT TO BE A PRINCESS

Autor/Author: Perozo Ruiz, Xosé Antonio
Ilustrador/Illustrator: Asensi, Xaime
Colección/Collection: Bolboreta
Formato/Format: 21 x 22 cm; 2004; 32 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-7824-444-1
Idioma/Language: Gallego/Galician

Cuando Vanesa nació, su madre llamó a las hadas para pedirles un deseo. Quiere que Vanesa sea una hermosa princesa. Pero un hada anciano baja por la chimenea para informarle de que Vanesa será lo que ella desee.

When Vanessa was born, her mother called all the fairies to ask them a desire. She wanted Vanessa to be a beautiful princess. But an old fairy came down the chimney to say that Vanessa will be whatever she wanted.

TAMBRE

A PEGA REBULDÁ

Autor/Author: Cortizas, Antón
Ilustrador/Illustrator: Alonso, Juan Ramón
Colección/Collection: Dediños
Formato/Format: 12 x 12 cm; 2004; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5507-2
Idioma/Language: Gallego/Galician

Consta de 8 libríños. Cada un deles recolle unha canciónciña, unha riola ou un xogo-rima procedente da tradición oral galega. As ilustracións presentan uns pequenos buracos en lugares significativos para que o neno introduza os dedíños e anime as imaxes mentres llelos len. Deste xeito, o neno séntese protagonista ó tempo que xoga coas súas mans.

This is a series of 8 small books. Each one of them contains a song, a nursery rhyme or a rhyming game from the Galician oral tradition. The illustrations have small holes in key places so that children can insert their fingers and make the pictures move while they read. Thus the readers feel that they are playing an active part while they play with their hands.

ADIVIÑAS PARA XOGAR RIDDLES FOR PLAYING

Autor/Author: Cobas Brenlla, Xulio
Ilustrador/Illustrator: López Domínguez, Xan
Colección/Collection: Ala Delta Vermella
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-263-5275-8
Idioma/Language: Gallego/Galician

Conxunto de poemas formados polas variantes dunha mesma adiviña do folclore popular galego para acabar un dobre xogo: o xogo das adiviñas e o xogo da poesía.

A set of poems made up of variations of one single riddle from traditional Galician folklore, ending up in two games: the riddle game and the poetry game.

¡AI, CANDO LLO CONTE A UXÍA!

Autor/Author: Rouco Puentes, Fina
Ilustrador/Illustrator: Uhía, Manolo
Colección/Collection: Ala Delta Azul
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 120 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-4889-0
Idioma/Language: Gallego/Galician

A Ana xa non lle gustan os xoguets cos que se divertía ata agora. Está medrando e parécelle que non é moi bonita. En cambio, Uxía é unha rapaza preciosa. Uxía, por certo, é a mellor amiga de Ana. Nunha viaxe que fai con seu pai nas vacacións de Nadal, Ana terá ocasión de visitar Túnez. Alí coñece a Abdullah, un rapaz co que descobre outras formas de vida e resolve casos emocionantes e perigosos.

Ana does not like the toys that she has played with so far. She is growing up and she does not like it. Uxia, however, is a pretty girl, and Uxia is Ana's best friend. Ana visits Tunisia when she goes on a Christmas holiday with her father. While she is there she meets Abdullah, a boy with whom she will find out that there are other ways of living, and together they solve exciting and dangerous cases.

AÍNDA QUEDAN PIRATAS NA COSTA DA MORTE THERE ARE STILL PIRATES OF THE COSTA DA MORTE

Autor/Author: Jiménez de Cisneros, Consuelo
Ilustrador/Illustrator: López Vigil, Nivío
Colección/Collection: Ala Delta Verde
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 128 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-4895-5
Idioma/Language: Gallego/Galician

Héctor teme que este verán sexa aburridísimo. Ten ue pasalo nunha vila de Galicia e, ademais, estudar moito. Sen embargo, alí verase envolto nun misterio de piratas e tesouros, qu a súa curmá Carolina lle axudará a resolver.

Hector has failed most of his school exams and his parents send him for the summer holidays to a village in Galician where he has some family. In the beginning, he was not too happy with the idea but later he discovers attractive world of history and legends and becomes very good friend with his cousin Caroline. One day he begins to receive strange messages just like in the book Treasure Island that is the book he has to read for his English class. Is also the book that Caroline's grandfather left to his wife when he was captured during the Civil War. Thanks to the clues that they find in this book, both of them will discover a treasure which Caroline's grandfather left. They will have to faced up to Xan, Hector's teacher, and his sinister friend, Marco, who intend on keeping the treasure.

ALBA, UNHA APRENDIZA DE MEIGA ALBA, THE WITCH'S APPRENTICE

Autor/Author: Pérez Méndez, Nacho
Ilustrador/Illustrator: Jaraba, Fran (seud)
Colección/Collection: Ala Delta Verde
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 144 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-4896-3
Idioma/Language: Gallego/Galician

Alba ten doce anos. É unha rapaza coma tódolos rapaces e rapazas da súa idade: xoga, estudia, pasea, baila... Se algunha característica especial ten Alba, quizais sexa a de saber utiliza-las súas calidades naturais para facer cousas que parecen extraordinarias. E iso é porque ela... ¡Non! Non cho vou dicir polo de agora: ¡É un segredo!

Alba is 10 years old. She is a girl just like all the others of her age: she plays, studies goes for walks, dances, etc. But there is something special about Alba that does set her apart from the rest. She can use her natural powers to do things that seem extraordinary. And that is because she... No, I'm not going to tell you now! it's a secret!

AUGA PARA ENCHER UN CESTO

Autor/Author: Martín, Paco
Colección/Collection: Catavento 12 anos
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2002; 94 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-3741-4
Idioma/Language: Gallego/Galician

Historias que conflúen coma ríos no mar da narración das vivencias humanas. Velaquí a mensaxe de fondo que percorre cada un dos contos que compoñen este libro. Relatos nos que sabemos, por exemplo, cómo un inmigrante africano reinventa a esperanza na vida lonxe do país de orixe. Ou nos que nos mergullamos nas vivencias de adolescentes marcados, rapaces que teñen que aprender a ser eles mesmos, quizais fronte ó mundo. Eis, tamén, o latexo do relato histórico, a maxia do camiño que leva a Compostela, a trusgada do prodixio cotián.

Stories that flow like rivers into the narrative sea of human experience. This is the underlying message that

pervades each one of the stories contained in this book. Tales in which we find out, for example, how an African immigrant reinvents hope far away from his country of origin. Or where we find out all about the experiences of adolescents who have to learn to be themselves, facing the world alone. Or all about the magic of the road....

AVOA, XA NON ESTÁS SOA

Autor/Author: Westera, Bette
Ilustrador/Illustrator: Diederer, Suzanne
Colección/Collection: Álbumes
Formato/Format: 21,7 x 27 cm; 2004; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5265-0
Idioma/Language: Gallego/Galician

Manolito y su oso peluche han llegado a la casa de su abuela. El oso peluche tiene miedo. La casa parece peligrosa. Está contemplado una enorme araña. ¡No se atreve mover ni un dedo!

Manolito and his teddy bear have arrived at his grandmothers house. Teddy bear is frightened and scared. The house looks dangerous: he is looking a enormous spider. He doesn't dare to move a single finger!

BABAIAGA BABAYAGA

Autor/Author: Le Thanh, Tai-Marc
Ilustrador/Illustrator: Dautremer, Rébecca
Colección/Collection: Álbumes
Formato/Format: 25 x 37,5 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5514-5
Idioma/Language: Gallego/Galician

Babaiaga é unha bruxa que só ten un dente e ningún amigo, quizais por iso é tan mala. Gústalle comer nenos tenros e gordiños e puxo un restaurante que se chama O bebé sabrosón. Unha doce e fermosa nena, Miguita, conseguirá escapar das fauces da bruxa grazas á súa astucia e á axuda que lle prestan algúns seres amigables que atopa no seu camiño.

Babayaga is a witch that only has one tooth and has no friends; perhaps that's why she is so bad. She likes eating tender and fats children and has a restaurant called «The tasty baby». A sweet and beautiful girl, called Miguita, will manage to escape from the witch's claws, thanks to her cunning and the help is given to her by some friendly beings that she finds on her road.

BELIDADONA BELIDADONA

Autor/Author: Villar Janeiro, Helena
Ilustrador/Illustrator: Enjamio (seud.)
Colección/Collection: Ala Delta Vermella
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-263-4897-1
Idioma/Language: Gallego/Galician

A montaña é o lugar no que vive Belidadona. E a montaña e tódolos seus habitantes viven neste libro de poemas que recolle a música do vento, as cancións dos paxaros, os contos que se contan os ananos e as fadas do bosque, e os bailes que trazan as corzas noviñas sobre a neve recién caída.

Belidadona lives in the mountains. And the mountain and all its inhabitants live in this book of poems that contains the music of the wind, the songs of the birds, the stories that are told by the dwarves and the fairies in the woods, and the dances of the newly-born deer in the recently fallen snow.

BENVIDOS WELCOME

Autor/Author: Riveiro Loureiro, Manuel
Ilustrador/Illustrator: López Domínguez, Xan
Colección/Collection: Ala Delta Azul
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 136 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-4890-4
Idioma/Language: Gallego/Galician

Tik e Tak, dous esquíos moi paveros, vivían nas fragas de Finlandia, o país dos mil lagos. Tik toleaba por viaxar. Tak era un namorado do sol. Por iso, na primeira ocasión que tiveron, puxéronse a percorrer mundo e chegaron a unha cidade especial: a cidade na que ninguén é forasteiro. ¿Adiviñas de que cidade falamos?

Tik and Tak, two funny little squirrels, lived in the forests of Finland, the land of a thousand lakes. Tik was mad about travelling. Tak loved the sun. So, as soon as they got their first opportunity they decided to go an travel around the world, and they arrived at a very special city: the city where nobody is a stranger. Which city do you think we are talking about?

CACARABÍN, CACARABÓN

Autor/Author: García Teijeiro, Antonio
Ilustrador/Illustrator: Puebla, Teo
Colección/Collection: Ala Delta Vermella
Formato/Format: 2 x 13 cm; 2004; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-263-5274-X
Idioma/Language: Gallego/Galician

«Cacarabín, Cacarabón» é un libro de poemas que amosa o divertido xogo das palabras, do ritmo, dos sons e da musicalidade. Tódolos seus temas e formas colaboran a crear un ambiente lúdico no que a imaxinación e a fantasía voan libremente.

Folklore and music are the two basic subjects in this book. The first of these serves as inspiration for traditional songs, games and nursery rhymes. The second subject deals with musical instruments and the sounds that they make.

CANTOS CONTOS NUN TRIS TRAS SONGS SUNG IN A FLASH

Autor/Author: Varela Vázquez, Montserrat
Ilustrador/Illustrator: Lires, María
Colección/Collection: Ala Delta Vermella
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-263-5181-6
Idioma/Language: Gallego/Galician

¿Pensaches algunha vez no que poden pensar ou opinar os animais que viven na túa contorna? ¿E as árbores? ¿Sabes cara a onde viaxa unha pinga de chuva? Para coñecer mellor a estes e outros moitos personaxes nacen estes poemas que son como pequenos contos. Con eles poderás, ademais, cantar e xogar.

Have you ever thought what the animals living around you might think? And the trees? Do you know where a drop of rain goes? If you want to find out all these things and many more, read these poems, because they are like short stories.

CARMEN E A SÚA AMIGA BARBI CARMEN AND HER FRIEND BARBI

Autor/Author: Pérez, Nacho
(pseudónimo de Ignacio Pérez Méndez)
Ilustrador/Illustrator: González Pintos, Carmela
Colección/Collection: Ala Delta Verde
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 104 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-5184-0
Idioma/Language: Gallego/Galician

Carmen ten dúas irmás, un pai, unha nai, moreas de amigos e amigas e dezasete barbis. Gústelle xogar coas súas bonecas, aínda que ultimamente as ten un pouco abandonadas. Eeixar de lado os amigos -por moi de plástico que sexan- non é bo. Calquera noite pode suceder o que Carmen viviu e que... ¡ai!... Desacouga a calquera. Tanto como lle desacouga a Carmen a escuridade do seu cuarto baleiro.

Carmen has got two sisters, a father, a mother, a lot of friends and 17 Barbi dolls. She likes playing with her dolls, but lately she has been neglecting them. But it is not a good idea to forget about your friends, however plastic they might be! Any night something could happen just like it did to Carmen, and that would unsettle anyone. And that is what unsettled Carmen one night in the darkness of her empty room.

O CAZADOR DE ESTRELAS THE STAR HUNTER

Autor/Author: Gómez Gil, Ricardo
Colección/Collection: Catavento 12 años
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2004; 176 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-5470-X
Idioma/Language: Gallego/Galician

Bachir vive nun campamento de refuxiados saharais. Por causa dunha doenza pulmonar ten que permanecer inmóbil na súa tenda, desde onde escoita con atención os sons que chegan ata el. A través do oído tenta imaxinar o que acontece ao seu redor.

Basher is a twelve years old boy that lives in a refugee encampment in the middle of the desert. A pulmonary ache keeps him bedridden in his tent, where he hears the sounds that come from outside, and tries to imagine what is occurring around him.

One night he meets an amazing old man called Jamida, who was a combination of wise man and warrior. He talked with him, about the tales in his village and the names of stars. This encounter will permit him to see a world, which is farther than the confines of his tent.

O CERO ESCURO THE NONENTITY

Autor/Author: Alfaya, An
Colección/Collection: Catavento 14 años
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2003; 200 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-5110-7
Idioma/Language: Gallego/Galician

Nadia, unha adolescente tímida e con problemas familiares, vive o despertar do seu primeiro amor. O que está a sentir por Manel abre a súa personalidade, que deixa de ser a dun cero escuro, a cifra á marxe coa que ninguén conta. A carón da maduración persoal vai a amizade que sente por Aurora, Luigi, Ernesto e outros membros do grupo de teatro. Xuntos salvarán a Aurora duns delinquentes que se aproveitan das ilusións dos máis novos cos máis baixos obxectivos.

Nadia, a shy adolescent with family problem, has just fallen in love for the very first time. The way she feels about Manuel opens up her personality, and she is no

longer a nonentity. As she matures she strikes up a friendship with Aurora, Luigi, Ernest and other members of a theatre group. Together they will save Aurora from some criminals that take advantage of new arrivals, and do so with the most underhand aims.

CHALCHIHUITES

Autor/Author: Babarro González, Xoan
Ilustrador/Illustrator: Cruz Lago, José Antonio
Colección/Collection: Ala Delta Verde
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 88 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-5163-8
Idioma/Language: Gallego/Galician

Dous fístores xúntanse a contar contos. Entre os dous, desde culturas e linguas distintas, conseguen pillar a maxia dos ventos que levan e traen historias dunha a outra parte do mundo. No castelán que se fala ó outro lado do océano, e no galego que falamos destouta banda, medran deliciosos estes chalhuites de ida de volta.

Two poets get together to tell stories. Between the two, from different cultures and speaking different languages, they manage to capture the magic of the winds that transport stories to and from other parts of the world. They do this in the Spanish that they speak on the other side of the ocean, and in Galician that we speak on this side of it.

CHÍS CHISGARABÍS CHIS CHISGARABIS

Autor/Author: Gracián, Ánxela
Ilustrador/Illustrator: Barros Barros, Xulia
Colección/Collection: Ala Delta Azul
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 128 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-5185-9
Idioma/Language: Gallego/Galician

Cando anoitece, as criaturas do bosque comezan a súa actividade nocturna. Entre eles, os chisgarabises, trasnos rebuldeiros á familia dos cales pertence Chis. Un chisgarabis que, sen embargo, non é coma os demais. Intenta ocultarse, pasar desapercibido, pero así non é feliz. Da necesidade de aceptarse e do amor en circunstancias difíciles fala esta libro.

When the night comes, the creatures in the woods start their nocturnal activities. The chisgarabis, rebellious elves, are no exception, and Chis is one of them. But he is not quite the same as the rest of them. He tries to hide, go unnoticed, but he is not happy like that. This book deals with the need to accept oneself and of love in difficult circumstances.

COELLIÑO BRANCO CELEBRA O SEU ANIVERSARIO WHITE BUNNY'S BIRTHDAY

Autor/Author: Flourey, Marie-France
Ilustrador/Illustrator: Boissard, Fabienne
Colección/Collection: Coelliño Branco Libro
Formato/Format: 18,5 x 19,5 cm; 2004; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5530-7
Idioma/Language: Gallego/Galician

Coelliño Branco vive con Mamá e Papá unha vida pracenteira e segura. Recóllense momentos divertidos como celebrar o aniversario, e contrariedades cotiás: poñerse enfermo ou que Mamá teña que marchar de viaxe.

White Bunny lives a happy and secure life with his mother and father. These books relate many amusing moments in his life, such as when he celebrates his birthday, visits his grandparents or goes to the theatre. It

also tells readers all about some of the unpleasant things that happen to him, like when he falls ill, when he has to pick up his toys or when his mother goes away.

COELLIÑO BRANCO BOTA DE MENOS Á SÚA MAMÁ WHITE BUNNY MISSES HIS MOTHER

Autor/Author: Flourey, Marie-France
Ilustrador/Illustrator: Boissard, Fabienne
Colección/Collection: Coelliño Branco Libro
Formato/Format: 18,5 x 19,5 cm; 2004; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5532-3
Idioma/Language: Gallego/Galician

Coelliño Branco vive con Mamá e Papá unha vida pracenteira e segura. Recóllense momentos divertidos como celebrar o aniversario, e contrariedades cotiás: poñerse enfermo ou que Mamá teña que marchar de viaxe.

White Bunny lives a happy and secure life with his mother and father. These books relate many amusing moments in his life, such as when he celebrates his birthday, visits his grandparents or goes to the theatre. It also tells readers all about some of the unpleasant things that happen to him, like when he falls ill, when he has to pick up his toys or when his mother goes away.

COELLIÑO BRANCO ESTÁ ENFERMO WHITE BUNNY IS ILL

Autor/Author: Flourey, Marie-France
Ilustrador/Illustrator: Boissard, Fabienne
Colección/Collection: Coelliño Branco Libro
Formato/Format: 18,5 x 19,5 cm; 2004; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5531-5
Idioma/Language: Gallego/Galician

Coelliño Branco vive con Mamá e Papá unha vida pracenteira e segura. Recóllense momentos divertidos como celebrar o aniversario, e contrariedades cotiás: poñerse enfermo ou que Mamá teña que marchar de viaxe.

White Bunny lives a happy and secure life with his mother and father. These books relate many amusing moments in his life, such as when he celebrates his birthday, visits his grandparents or goes to the theatre. It also tells readers all about some of the unpleasant things that happen to him, like when he falls ill, when he has to pick up his toys or when his mother goes away.

COELLIÑO BRANCO PÉRDESE WHITE BUNNY GETS LOST

Autor/Author: Flourey, Marie-France
Ilustrador/Illustrator: Boissard, Fabienne
Colección/Collection: Coelliño Branco Libro
Formato/Format: 18,5 x 19,5 cm; 2004; 24 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5529-3
Idioma/Language: Gallego/Galician

Coelliño Branco vive con Mamá e Papá unha vida pracenteira e segura. Recóllense momentos divertidos como celebrar o aniversario, e contrariedades cotiás: poñerse enfermo ou que Mamá teña que marchar de viaxe.

White Bunny lives a happy and secure life with his mother and father. These books relate many amusing moments in his life, such as when he celebrates his birthday, visits his grandparents or goes to the theatre. It also tells readers all about some of the unpleasant things that happen to him, like when he falls ill, when he has to pick up his toys or when his mother goes away.

DEDÍN, DEDÍN...

Autor/Author: Cortizas, Antón
Ilustrador/Illustrator: Alonso, Juan Ramón
Colección/Collection: Dediños
Formato/Format: 12 x 12 cm; 2004; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5513-7
Idioma/Language: Gallego/Galician

Consta de 8 libríños. Cada un deles recolle unha canción, unha riola ou un xogo-rima procedente da tradición oral galega. As ilustracións presentan uns pequenos buracos en lugares significativos para que o neno introduza os dedíños e anime as imaxes mentres llelos len. Deste xeito, o neno séntese protagonista ó tempo que xoga coas súas mans.

This is a series of 8 small books. Each one of them contains a song, a nursery rhyme or a rhyming game from the Galician oral tradition. The illustrations have small holes in key places so that children can insert their fingers and make the pictures move while they read. Thus the readers feel that they are playing an active part while they play with their hands.

DESDE O CORAZÓN DA MAZA

Autor/Author: Fariás Díaz Noriega, Juan
Ilustrador/Illustrator: Uhía Lima, Manuel
Colección/Collection: Ala Delta Azul
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 96 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-5023-2
Idioma/Language: Gallego/Galician

Hace muchos años, un profesor pidió a sus alumnos que escribieran una redacción sobre las cosas que les pasaron durante las vacaciones estivales. Este libro contiene el diario de uno de esos alumnos. Describe su pueblo y las cosas cotidianas que acontecieron; Habla del trabajo de su padre y retrata a sus vecinos presumidos; Cuenta cómo unos que vinieron de fuera robaron la campana de la iglesia; Habla de sus paseos al atardecer con un elfo, sus juegos y fantasías y de la cosecha de la manzana. Además, reconoce que está enamorado.

Many years ago, a teacher asked his pupils to write about things that happen to them during the summer holidays. This book gathers the diary of one of them. The boy describes his village and the small daily events; he talks about his father's job, he also caricatures his conceited neighbours, he tells how some outsiders stole the church bell; he tells about his evening walks with an elf, his games and fantasies and about the apple harvest. In addition, he admits, shyly, that he is in love with a friend.

DESEÑADORA DE HORA EN HORA PART TIME DESIGNER

Autor/Author: Babarro González, Xoán
Ilustrador/Illustrator: «Peixe» (pseud. de Pablo Otero Rodríguez)
Colección/Collection: Ala Delta Vermella
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 56 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-263-5183-2
Idioma/Language: Gallego/Galician

Una tijereta nace en el hueso de un melocotón, y cuando ve sus maravillosas Tijeras decide ser diseñadora. Compone un poema de 4 versos para las mariposas poetas.

In a peach bone an earwig was born and, seeing the beautiful scissors that she had, she decided to be a designer. She embroiders four verses for four pesetas for butterflies that are poets...

DOMINICUS, O DRAGÓN DOMINIC THE DRAGON

Autor/Author: Cortizas Amado, Antón
Ilustrador/Illustrator: Castro Ferreiro, Antonio
Colección/Collection: Ala Delta Vermella
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 72 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-263-4871-8
Idioma/Language: Gallego/Galician

En Vilalila de Arriba vive Dominicus, un dragón que, coma todos os da súa caste, se dedica a botar lume pola boca. Aínda que resulta un pouco molesto para os veciños, o certo é que o dragón atrae moitos turistas. Pero un día, a Dominicus esgótaselle o lume para sempre. ¿Qué pode facer un dragón ó que se lle apagou a mecha?

Dominic the Dragon lives in Upper Villalila. He is just like all the other dragons, so he loves breathing fire. Although his neighbours find it rather annoying, he does attract quite a few tourists. But one day Dominic's fire goes out. What can a dragon like him do under such circumstances?

E LEVA OS NENOS QUE NON COMEN, NON

Autor/Author: Gort, Geertje
Ilustrador/Illustrator: Jitta, Ceseli Josephus
Colección/Collection: Álbumes (Primeiros lectores)
Formato/Format: 30,5 x 24,5 cm; 2002; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4870-X
Idioma/Language: Gallego/Galician

Como a Santi solo le gustar comer sándwiches, su tía le cuenta lo que les pasa a los niños que comen poco. No se lo cree, pero por sí acaso, pide a su padre que le redacte una carta. Y así empieza su correspondencia con el hombre del saco, y este hombre de la tradición oral le ayuda a descubrir nuevos sabores.

As Santi only likes sandwiches, his aunt tells him what happens to the children who eat very little. He doesn't believe in those things, but just in case, he asks his father to write a letter for him. And that's how he begins, a correspondence with bogey man, who helps him to discover new flavours and to unfold this dark figure of the oral tradition.

ESTA ERA UNHA VELLA

Autor/Author: Cortizas, Antón
Ilustrador/Illustrator: Alonso, Juan Ramón
Colección/Collection: Dediños
Formato/Format: 12 x 12 cm; 2004; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5509-9
Idioma/Language: Gallego/Galician

Consta de 8 libríños. Cada un deles recolle unha cancionciña, unha riola ou un xogo-rima procedente da tradición oral galega. As ilustracións presentan uns pequenos buracos en lugares significativos para que o neno introduza os dedíños e anime as imaxes mentres llelos len. Deste xeito, o neno séntese protagonista ó tempo que xoga coas súas mans.

This is a series of 8 small books. Each one of them contains a song, a nursery rhyme or a rhyming game from the Galician oral tradition. The illustrations have small holes in key places so that children can insert their fingers and make the pictures move while they read. Thus the readers feel that they are playing an active part while they play with their hands.

ESTE É O MAIMIÑO

Autor/Author: Cortizas, Antón
Ilustrador/Illustrator: Alonso, Juan Ramón
Colección/Collection: Dediños
Formato/Format: 12 x 12 cm; 2004; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5506-4
Idioma/Language: Gallego/Galician

Consta de 8 libríños. Cada un deles recolle unha cancionciña, unha riola ou un xogo-rima procedente da tradición oral galega. As ilustracións presentan uns pequenos buracos en lugares significativos para que o neno introduza os dedíños e anime as imaxes mentres llelos len. Deste xeito, o neno séntese protagonista ó tempo que xoga coas súas mans.

This is a series of 8 small books. Each one of them contains a song, a nursery rhyme or a rhyming game from the Galician oral tradition. The illustrations have small holes in key places so that children can insert their fingers and make the pictures move while they read. Thus the readers feel that they are playing an active part while they play with their hands.

ESTE QUEIXO, QUEIXOLÁN

Autor/Author: Cortizas, Antón
Ilustrador/Illustrator: Alonso, Juan Ramón
Colección/Collection: Dediños
Formato/Format: 12 x 12 cm; 2004; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5508-4
Idioma/Language: Gallego/Galician

Consta de 8 libríños. Cada un deles recolle unha cancionciña, unha riola ou un xogo-rima procedente da tradición oral galega. As ilustracións presentan uns pequenos buracos en lugares significativos para que o neno introduza os dedíños e anime as imaxes mentres llelos len. Deste xeito, o neno séntese protagonista ó tempo que xoga coas súas mans.

This is a series of 8 small books. Each one of them contains a song, a nursery rhyme or a rhyming game from the Galician oral tradition. The illustrations have small holes in key places so that children can insert their fingers and make the pictures move while they read. Thus the readers feel that they are playing an active part while they play with their hands.

FONTES DO DESTINO, AS

Autor/Author: Álvarez González, Blanca
Colección/Collection: Catavento 14 anos
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2004; 104 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-5280-4
Idioma/Language: Gallego/Galician

Gabriel e Gabriela viven en Cova das Fontes, unha aldea galega da beiramar. A el gústalle o fútbol, a ela a música, e comparten todo o demais. Son fillos de pescadores, amigos inseparables e están marcados por un mesmo destino. A súa historia de amor entrelaza con aqueloutras que deron vida á aldea, vella morada de segredos e lendas. Mentres, a tensión política do momento esténdese e toca as súas terras. A sombra da Guerra Civil.

Gabriel and Gabriela live in Cova das Fontes, a Galician town on the sea edge. He likes football, she likes music, and all the rest they share it. They are fishermen's children, inseparable friends and they are marked by the same fate. Their love story entwines with those that gave life to the town, old place of secrets and legends. While, the political tension from that moment extends and reaches their lands. The Civil War is just a shadow away.

FRANGULLA FLUFFY

Autor/Author: Sánchez García, Gloria
Ilustrador/Illustrator: López Domínguez, Xan
Colección/Collection: Ala Delta Azul
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 96 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-4868-8
Idioma/Language: Gallego/Galician

Non é doado se-lo máis novo da familia. Sobre todo, cando a familia esperaba dous irmáns e resulta que, ó final, son tres os que chegan. A Frangulla corresponde ser ese terceiro non esperado dunha familia de osos polares. A sorte do terceiro non é precisamente agradable. Ás veces, mesmo é moi cruel. Por iso, o osiño Frangulla terá que loitar coas súas poucas forzas para facerse un lugar entre os seus irmáns máis fortes.

The polar bears families usually have two cubs. Fluffy was the third and not expected, and the luck of the third is always difficult, also cruel. He has to wait until his brothers have finished feeding so he can get the leftovers of milk and is smaller and weaker. Sometimes, he thinks that his mother looks at him as if she is hiding a sad secret. However, Fluffy makes an effort to survive and to make the journey that each year the polar bears make to the sea in search for food to regain strength. During the journey, he will meet «Small piece of Cloud», a female polar bear who will become his friend. Finally, Fluffy manages to reach the sea.

GANSO PARDO, O

Autor/Author: Carballeira Cabana, Paula
Colección/Collection: Catavento 14 anos
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2002; 128 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-4893-9
Idioma/Language: Gallego/Galician

Un reloxo de prata coa matanza dos inocentes gravada. Unha torre inzada de silencios, lamentos e caveiras. Nenos desaparecidos... Estamos en Bretaña, no século XV, nas posesións de Gilles de Retz, sinistro personaxe que, xunto a Xoana de Arco, fixo a guerra contra os ingleses. Afastado da milicia, o señor do Retz iniciou unha lúgubre busca da eterna xuventude polos camiños da alquimia, da maxia negra, da bruxería... e do sangue. Esta novela fascinante descóbrenos, ademais, a personalidade inquietante da pequena Marie, a súa silenciosa aliada.

A silver watch with the killing of innocent people etched on it. A tower raised in silence, surrounded by wailing and skulls. Missing children. We are in Brittany in the 15th Century, in the clutches of Gilles de Retz, a sinister person who, together with Joan of Arc, waged war on the English. Parted from the militia, Gilles de Retz embarks on a search for eternal youth, resorting to alchemy, black magic and sorcery... as well as blood. This fascinating novel also reveals the disturbing personality of little Marie, his silent ally.

IAGO NA CASA DA SÚA CURMÁ NACHO GOES TO HIS COUSIN'S

Autor/Author: Slegers, Liesbet
Ilustrador/Illustrator: Slegers, Liesbet
Colección/Collection: Iago
Formato/Format: 14,5 x 17,5 cm; 2003; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5103-4
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Eusquera y Gallego
Rights available except for: Castilian, Catalan, Basque and Galician

Nacho va a pasar la noche en casa de su primo. Cuando su padre se marcha, Nacho llora, pero pron-

to empieza a jugar con su primo. Luego meriendan juntos y se disfrazan...

Nacho is going to spend the night at his cousins house. When his farther leaves, Nacho begins to cry, but he quickly starts to play with his cousin, they will have tea together, and they dress up...

IAGO NA DUCHA NACHO HAS A SHOWER

Autor/Author: Slegers, Liesbet
Ilustrador/Illustrator: Slegers, Liesbet
Colección/Collection: Iago
Formato/Format: 14,5 x 17,5 cm; 2003; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5144-1
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Eusquera y Gallego
Rights available except for: Castilian, Catalan, Basque and Galician

Cuando Nacho juega en el parque vuelve a casa muy sucia, y su madre tiene que limpiarle.

When Nacho plays in the park he gets dirty, and his mother has to clean him...

IAGO NO HOSPITAL NACHO GOES TO HOSPITAL

Autor/Author: Slegers, Liesbet
Ilustrador/Illustrator: Slegers, Liesbet
Colección/Collection: Iago
Formato/Format: 14,5 x 17,5 cm; 2003; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5105-0
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Eusquera y Gallego
Rights available except for: Castilian, Catalan, Basque and Galician

Nacho se cae andando en el parque, y tiene que ir al hospital...

When Nacho is walking through the park, he falls and he has to be taken to hospital...

IAGO TEN UN PESADELO NACHO HAS A NIGHTMARE

Autor/Author: Slegers, Liesbet
Ilustrador/Illustrator: Slegers, Liesbet
Colección/Collection: Iago
Formato/Format: 14,5 x 17,5 cm; 2003; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5142-5
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Eusquera y Gallego
Rights available except for: Castilian, Catalan, Basque and Galician

Nacho sueña con un dragón y...

When Nacho dreams with a dragon and...

IAGO VAI Á ESCOLA NACHO GOES TO SCHOOL

Autor/Author: Slegers, Liesbet
Ilustrador/Illustrator: Slegers, Liesbet
Colección/Collection: Iago
Formato/Format: 14,5 x 17,5 cm; 2003; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5102-6
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Eusquera y Gallego
Rights available except for: Castilian, Catalan, Basque and Galician

Nacho va al colegio por primera vez, y le acompaña su madre. Cuando su madre se marcha Nacho empieza a llorar.

Nacho goes to school for the first time. He is accompanied by his mother. When his mother leaves, Nacho begins to cry.

IAGO VAI Á PERRUQUERÍA NACHO GOES TO THE HAIRDRESSER'S

Autor/Author: Slegers, Liesbet
Ilustrador/Illustrator: Slegers, Liesbet
Colección/Collection: Iago
Formato/Format: 14,5 x 17,5 cm; 2003; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5143-3
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Eusquera y Gallego
Rights available except for: Castilian, Catalan, Basque and Galician

Nacho visita la peluquería por primera vez.

When Nacho discovers the hairdresser...

IAGO VIAXA COA SUA AVOA NACHO TRAVELS WITH HIS GRANDMOTHER

Autor/Author: Slegers, Liesbet
Ilustrador/Illustrator: Slegers, Liesbet
Colección/Collection: Iago
Formato/Format: 14,5 x 17,5 cm; 2003; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5104-2
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Eusquera y Gallego
Rights available except for: Castilian, Catalan, Basque and Galician

Nacho viaja en avión por primera vez y le acompaña su abuela. Tiene que hacer cola, abrocharse el cinturón y, después, el avión despegará.

Nacho travels on a plane for the first time, and he is accompanied by his grandmother. He will have to wait in a queue, put on a seat belt and the plane will take off...

IAGO XA NON USA O PENICO NACHO STOPS USING THE POTTY

Autor/Author: Slegers, Liesbet
Ilustrador/Illustrator: Slegers, Liesbet
Colección/Collection: Iago
Formato/Format: 14,5 x 17,5 cm; 2003; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5145-X
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Eusquera y Gallego
Rights available except for: Castilian, Catalan, Basque and Galician

Cuando Nacho deja de utilizar la bacinica...

When Nacho decides to stop to use the potty...

IMOS DE PASEO OUT FOR A WALK

Autor/Author: Cortizas, Antón
Ilustrador/Illustrator: Alonso, Juan Ramón
Colección/Collection: Dediños
Formato/Format: 12 x 12 cm; 2004; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5512-9
Idioma/Language: Gallego/Galician

Consta de 8 libríños. Cada un deles recolle unha canciónciña, unha riola ou un xogo-rima procedente da tradición oral galega. As ilustracións presentan uns pequenos buracos en lugares significativos para que o neno introduza os dedíños e anime as imaxes mentres llelos len. Deste xeito, o neno séntese protagonista ó tempo que xoga coas súas mans.

This is a series of 8 small books. Each one of them contains a song, a nursery rhyme or a rhyming game from the Galician oral tradition. The illustrations have small holes in key places so that children can insert their fingers and make the pictures move while they read. Thus the readers feel that they are playing an active part while they play with their hands.

MAÍTO PANDURO MAITO PANDURO

Autor/Author: Moure Trenor, Gonzalo
Ilustrador/Illustrator: Martín Godoy, Fernando
Colección/Collection: Ala Delta Verde
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 128 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-5279-0
Idioma/Language: Gallego/Galician

Maíto é un neno xitano. O seu pai, Panduro, está na cadea e é analfabeto. Para se comunicaren, envíanse cartas nun código secreto: debuxos con montañas, praderías, cabalos... node expresan os seus soños de liberdade.

Maíto is a ten-year-old gipsy boy who goes to school every day with this young brother. He is the favourite pupil of his teacher Susana because of his surprising ability for Mathematics and his insatiable curiosity. Apart from learning new things, he also shares a great secret with her: his father Panduro is in prison. Maíto communicates with his father through drawings because his father is illiterate. In their letters, father and son talk about their desires and their wishes to live together in the mountains, and they even ask each other questions. Little by little, as letters come and go, Susana notices a change: Panduro is learning to write. Far from being happy, Maíto is saddened: the words his father writes say nothing to him, and do not have the evocative power of the drawings.

MAREAS NEGRAS OIL SLICK

Autor/Author: Lema Mouzo, Rafael
Colección/Collection: Catavento 12 años
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2003; 152 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-5026-7
Idioma/Language: Gallego/Galician

Un grupo de rapaces dunha vila da Costa da Morte vive en primeira persoa a loita que o pobo galego protagonizou contra o desastre ecolóxico producido pola marea negra que trouxo a Galicia o afundimento do petroleiro Prestige. Tralos primeiros momentos de desconcerto, angustia, frustración e rabia, os protagonistas deste libro reaccionarán

coma o fixeron tantas e tantas persoas que, deixándoo todo, se entregaron a recupera-lo litoral galego.

A group of children from a hamlet on the Costa de la Muerte get first hand experience of the fight that the Galician people had against the ecological disaster caused by the oil slick that was caused by the sinking of the petrol tanker Prestige. After the first moments of uncertainty, sadness, frustration and anger, the central characters in this book reacted in the same way as thousands of others, stopping what they were doing and trying to clean up the Galician Coast.

MEU PAI FOI REI MY DAD'S GOING TO BE KING

Autor/Author: Robberecht, Thierry
Ilustrador/Illustrator: Goossens, Philippe
Colección/Collection: Álbumes (Primeiros lectores)
Formato/Format: 21,5 x 29,8 cm; 2002; 26 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4726-6
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Eusquera y Gallego
Rights available except for: Castilian, Catalan, Basque and Galician

A un niño le encanta estar con su padre, pero un día viene a su casa un caballero que viste ropa muy cara y propone que el padre sea el nuevo rey. El padre acepta y todo cambia. Se vuelve tan importante que ya no tiene tiempo para jugar el escondite, y tampoco vive en la misma casa. El padre tampoco está feliz porque se encuentra muy solo. Al final, decide devolver la corona, y vuelve a ser el mejor padre del mundo.

A boy is delighted with his father until one day some well dressed gentlemen appear and propose to his father to be king. His father accepts and everything changes. He becomes too important and no longer can play with him to hide and seek, and also he doesn't live in the same house. But his father is not happy too because he feels very lonely. Then, he decides to return the crown and once again he becomes the best father in the world.

A MIÑA BICICLETA TESTALANA

Autor/Author: Landa Echeveste, Mariasun
Ilustrador/Illustrator: Balzola Elorza, Asun
Colección/Collection: Ala Delta Azul
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 64 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-5277-4
Idioma/Language: Gallego/Galician

Kleta é unha bicicleta vermella que percorre as rúas co seu dono, un empregado municipal encargado de aspirar os xuramentos e insultos dos condutores. O seu soño é visitar o zoo. Cando por fin o consegue, recibe alí unha calorosa acollida dos animais. A autora sorpréndenos cun texto humorístico, simpático e orixinal, non exento de sentido crítico.

The main character is a municipal collector of swearwords and insults, specialized in road traffic. He goes through in the city with his bicycle, Kleta, with a vacuum cleaner that picks up the rude words that the drivers tell. Kleta has a keen desire: she wants to be taken to the zoo, so she goes on strike to press him. Without Kleta, the work gets done slower and they tell him off. To solve this problem, the collector manages to introduce Kleta into the zoo, since bicycles cannot go into the zoo. The warm greeting Kleta receives from the animals surprises them. Finally, they discover what they admire and envy is Kleta's freedom.

O MONSTRO PELUDO THE HAIRY MONSTER

Autor/Author: Bichonnier, Henriette
Ilustrador/Illustrator: Pef
Colección/Collection: Ala Delta Vermella
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 40 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-263-5276-6
Idioma/Language: Gallego/Galician

O monstro peludo está canso de comer ratos e decide probar sorte oas persoas. Pero a súa primeira vítima, aínda que é unha princesa, resulta un pouco respondona. Ao monstro non lle gusta que lle tomen o pelo, xustamente porque ten moitos. A princesa, non obstante, non ten ningún de parva e está moi disposta a demostralo.

The Hairy Monster wants to devour human beings, because he has been many years feeding of mice. His first victim could be a king, but the king convinces him that is better for him eating a child, as they are tenderer than the grown-ups. A deal is struck between the monster and the king who will get free in returning for first boy that he finds.

O MUNDO DE PAPA DAD'S WORLD

Autor/Author: Moka
Ilustrador/Illustrator: Fernández, Federico.
Colección/Collection: Ala Delta Azul
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2004; 112 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-5278-2
Idioma/Language: Gallego/Galician

Orion's father is never at home. He is always in some demonstration. But things change when father and son are united together and share the hard experience of fighting against the oil slick. Orión está un pouco farto. Seu pai nunca para na casa porque non perde unha manifestación: contra os pesticidas, a enerxía nuclear ou a deforestación. ¡Parece que esqueceu toda a súa familia! As cousas cambiarán cando pai e fillo teñan que compartir a dura experiencia da loita contra a marea negra.

O OURO DE AGRÍCOLA AGRICOLA'S GOLD

Autor/Author: Vázquez Pita, Enrique
Colección/Collection: Catavento 14 anos
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2004; 256 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-5209-X
Idioma/Language: Gallego/Galician

Ano 837 da fundación de Roma. O cruel Domiciano goberna un vasto imperio que se estende desde Babilonia ata Hispania Este territorio sobrevive gracias á lealdade das lexións e dos milleiros de escravos que extraen ducias de toneladas de ouro das minas hispanas de Gallaecia. O senador Caio Plinio Segundo, envía ó seu liberto Severo ata o Porto dos Artabros. Nesta remota illa galaica o xeneral Agrícola prepara a invasión de Caledonia, no norte de Britania. A misión de Severo é entregarlle a unha misteriosa dama unha importante mensaxe que pode cambiar o destino de Roma.

It is the year 837 since the foundation of Rome. Domiciano the Cruel governs a vast empire that stretches from Babylon to Hispania. This territory survives thanks to the loyalty of the legions and the thousands of slaves who extracted tons of gold from the mines in Gallaecia. Senator Caio Plinio Segundo sends Severo to the Port of Artabros. On that remote island General Agrícola prepares to invade Caledonia, in the North of Britain. It is Severo's mission to give a message to a mysterious lady, and this message could change Rome's destiny.

O PARAESTRELAS

Autor/Author: Uhía Lima, Manuel
Ilustrador/Illustrator: Uhía Lima, Manuel
Colección/Collection: Ala Delta Vermella
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-263-5182-4
Idioma/Language: Gallego/Galician

Na vila de Montelaxe sucede unha noite algo extraordinario. Ten lugar unha choiva de estrelas. Carmiña e maillos seus amigos deciden facerse cunha desas estrelas desprendidas do pano do ceo para pedirlle moitos desexos. ¿Ou non é iso o que se fai coas estrelas que caen á terra? Os rapaces non paran de preguntarse como poderán pillar a estrela. Pero Carmiña ten ideas para todo.

Something extraordinary happens one night in the town of Montelaxe. A lot of comets are sighted in a spectacular formation. Carmiña and her friends decide to catch one of the stars that have fallen out of the sky so that they can ask it for a lot of wishes. Isn't that what you do with stars that fall to Earth? The children are forever talking about how to capture the star. But Carmiña has ideas for all of them.

PEDRO CHOSCO PEDRO CHOSCO

Autor/Author: Cortizas, Antón
Ilustrador/Illustrator: Alonso, Juan Ramón
Colección/Collection: Dediños
Formato/Format: 12 x 12 cm; 2004; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5511-0
Idioma/Language: Gallego/Galician

Consta de 8 libríños. Cada un deles recolle unha canciónciña, unha riola ou un xogo-rima procedente da tradición oral galega. As ilustracións presentan uns pequenos buracos en lugares significativos para que o neno introduza os dedíños e anime as imaxes mentres llelos len. Deste xeito, o neno séntese protagonista ó tempo que xoga coas súas mans.

This is a series of 8 small books. Each one of them contains a song, a nursery rhyme or a rhyming game from the Galician oral tradition. The illustrations have small holes in key places so that children can insert their fingers and make the pictures move while they read. Thus the readers feel that they are playing an active part while they play with their hands.

¡PORQUE TE QUERO TANTO! WHY I LOVE YOU SO!

Autor/Author: Genechten, Guido van
Ilustrador/Illustrator: Genechten, Guido van
Colección/Collection: Álbumes (Primeiros lectores)
Formato/Format: 23,5 x 32,5 cm; 2003; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4970-6
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Méjico, Estados Unidos y Caribe
Rights available except for: Mexico, USA and Caribe

A un niño le encanta estar con su padre, pero un día viene a su casa un caballero que viste ropa muy cara y propone que el padre sea el nuevo rey. El padre acepta y todo cambia. Se vuelve tan importante que ya no tiene tiempo para jugar el escondite, y tampoco vive en la misma casa. El padre tampoco está feliz porque se encuentra muy solo. Al final, decide devolver la corona, y vuelve a ser el mejor padre del mundo.

Osito knows many things. He knows where the most delicious fish hide and how to fish them. He knows how to slip down a hill without being hurt, etc. But some things he does not understand very well. For example,

where the snow comes, or if his mother would love him as much as now if he had another colour... Osito asks his mum. However, the answer to the most important question, of course he knows. He knows that his mum loves him very much because he is his son.

A PRAIA DAS TARTARUGAS

Autor/Author: Girin, Michel
Colección/Collection: Catavento 12 años
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2004; 118 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-5409-2
Idioma/Language: Gallego/Galician

En Sri Lanka, a guerra civil está a estragar gran parte do país. Arundi e o seu irmán Sirik quedaron orfos logo dun atentado e deciden partir a Colombo na procura do seu tío, o único familiar que lles queda. Pero polo camiño haberán coñecer a Seamus, un misterioso mozo irlandés que se dedica a criar tartarugas. El vaillles prestar axuda e fará que a súa viaxe tome unha orientación insospitada.

In Sri Lanka, the civil war is desolating great part of the country. Arundi and his brother Sirik has been left orphaned after a bomb attack and they decided to go to Colombo in his search of his uncle, their only relative that they have left.

A PRINCESA QUE PERDEU O SEU NOME THE PRINCESS WHO LOST HER NAME

Autor/Author: Mateos Martín, Pilar
Ilustrador/Illustrator: Puebla Morón, Teo
Colección/Collection: Ala Delta Vermella
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-263-4898-X
Idioma/Language: Gallego/Galician

Unha vez era unha princesa moi descoidada que deixaba as súas cousas por tódolos sitios. Sendo así, non é de estrañar que un día chegase a perder ata o seu mesmo nome. Desde entón, os seus amigos, para chamar por ela, tiñan que dicirlle «chist,chist».

A very careless princess lost everything. One day, she lost her name. Her friends had to call her saying «Psss» and this was causing so many problems that the princess ended up at the police station. The palace gardener goes to help her and she falls in love with him but he states that in order for them to have a relationship he must know her name. The princess begins looking for it until a dove of peace brings it to her. This way, the name returns to the princess more sparkling and beautiful than before.

QUERIDA UXÍA DEAR UXIA

Autor/Author: Gómez Arto, Guadalupe
Ilustrador/Illustrator: López Álvarez, Andrea
Colección/Collection: Ala Delta Azul
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 72 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-263-4875-0
Idioma/Language: Gallego/Galician

Uxia acaba de nacer. Diante dos seus ollos, o mundo ábrese coma un libro coas páxinas en branco. Para que empece a saber cómo é ese mundo ó que vén de chegar, a súa tía Lupe escribelle unha carta. Nela fállalle de Galicia e dos galegos, da vida familiar na aldea de Fisteus, dos soños, das alegrías e tamén dalgunhas penas.

Uxia has just been born. Before her very eyes, the world opens up like a book full of blank pages. Her Aunt Lupe writes her a letter telling her all about the world she has just arrived in. She tells her all about Galicia and the

Galicians, about family life in the hamlet of Fisteus, about dreams, about happiness and about certain...

REIRREI

Autor/Author: Cortizas, Antón
Ilustrador/Illustrator: Alonso, Juan Ramón
Colección/Collection: Dediños
Formato/Format: 12 x 12 cm; 2004; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5510-2
Idioma/Language: Gallego/Galician

Consta de 8 libríños. Cada un deles recolle unha cancionciña, unha riola ou un xogo-rima procedente da tradición oral galega. As ilustracións presentan uns pequenos buracos en lugares significativos para que o neno introduza os dedíños e anime as imaxes mentres llelos len. Deste xeito, o neno séntese protagonista ó tempo que xoga coas súas mans.

This is a series of 8 small books. Each one of them contains a song, a nursery rhyme or a rhyming game from the Galician oral tradition. The illustrations have small holes in key places so that children can insert their fingers and make the pictures move while they read. Thus the readers feel that they are playing an active part while they play with their hands.

SABOTAXE NA ESTACA DE BARES SABOTAGE AT ESTACA DE BARES

Autor/Author: Riveiro Loureiro, Manuel
Ilustrador/Illustrator: Cobas Gómez, Xosé
Colección/Collection: Ala Delta Verde
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 104 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-4894-7
Idioma/Language: Gallego/Galician

A base de operacións americana da Estaca de Bares é sometida por descoñecidos a unha sabotaxe continua e persistente que a converte en inútil. Ó non daren resolto esta sabotaxe, o FISREU solicita a intervención do detective Cacho Pampín, o mellor garda xurado da empresa «Seguridade Galega», para descubri-los sorprendentes saboteadores e os motivos desa sabotaxe.

The American military operations base at Estaca de Bares is persistently sabotaged by unknown people and it eventually ceases to function. As the acts of sabotage remain unsolved, the FISREU call for the services of Detective Cacho Pampín, the best guard at the company «Galician Security», so he can find out who the saboteurs are why they are acting as they do.

A SEREA DA ILLA NEGRA BLACK FOG

Autor/Author: Fernández Paz, Agustín
Ilustrador/Illustrator: Prado, Miguelanxo (pseud. Miguel Anxo Prado)
Colección/Collection: Ala Delta Azul
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 112 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-5024-0
Idioma/Language: Gallego/Galician

Pola súa parte, Branca atopará a maneira de combater-las nefastas consecuencias da Néboa Negra que asolaga a súa terra. Velaquí dous relatos con toda a intensidade dos contos maravillosos.

Blanca will try and find out how to fight against the terrible consequences of the Black Fog that covers her land. These are two marvellous tales.

TENTO E MAILA CADEA TENTO AND THE CHAIN

Autor/Author: Alcántara Sgarbi, Ricardo
Ilustrador/Illustrator: Gusti (Gustavo Ariel Rosemffet)
Colección/Collection: Tonto
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2001; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4598-0
Idioma/Language: Gallego/Galician

Cuando Tonto estaba jugando en su patineta, vio un perro pasar con cadena. Pensaba que el perro perecía muy elegante y él quería una cadena también. Busco una cadena con candado. Se ató a un árbol y se sentía muy importante porque era el único de la pandilla que tenía una cadena. Pero cuando intentó desplazarse se dio cuenta de que apenas podía moverse, y se volvió pálido. Cuando logró liberarse de la cadena empezó a correr, y se sentía muy contento, porque tenía libertad de movimiento igual que sus amigos.

While Tonto was out playing on his scooter, he saw a dog go by on a chain. He thought it looked so smart that he wanted to look the same. He didn't stop until he found a chain with a lock. He then attached himself to a tree and felt special because he was the only one of his gang who had a chain. When he found out that he could barely move a few steps, he went pale. When he managed to get free from the chain, he began to run, happy to be like his friends again.

TENTO E MAILA SÚA SOMBRA TENTO AND HIS SHADOW

Autor/Author: Alcántara Sgarbi, Ricardo
Ilustrador/Illustrator: Gusti (Gustavo Ariel Rosemffet)
Colección/Collection: Tonto
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2000; 30 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4336-8
Idioma/Language: Gallego/Galician

Un día cuando Tonto estaba jugando en el jardín, observó que una cosa oscura le perseguía por todas partes. Intento escaparse. Al principio anduvo despacio, luego deprisa, y al final se escondió en su casita. Pero su sombra siempre le siguió. Ya Tonto nunca se aburre, porque su nuevo amigo le acompaña por donde vaya.

One day when Tonto is playing in the garden, he notices that a dark patch is following him everywhere. He tries to get away from it: he walks slowly, he climbs onto a bench, and he hides in his kennel. But the shadow is still by his side. Until Tonto realizes that he does not feel lonely or sad or bored, and runs around the garden accompanied by his new friend.

TENTO E MAILA TELE TENTO AND THE TV

Autor/Author: Alcántara Sgarbi, Ricardo
Ilustrador/Illustrator: Gusti (Gustavo Ariel Rosemffet)
Colección/Collection: Tonto
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2001; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4603-0
Idioma/Language: Gallego/Galician

Tento pasó todo el día viendo la televisión. Se enteró de que estaban buscando una nueva cara para un anuncio. Se fue a la audición y le seleccionaron. Cuando rodaron el anuncio, se dio cuenta de que todo era un engaño, y ni siquiera el helado que tenía que probar sabía bien. Cuando volvió a casa se acercó a la televisión y la llamó tramposa, entonces salió a jugar en la calle.

Tento spent the day watching TV. When he discovered that they were looking for new faces to make an advertisement, he went to the audition and was selected. When the advert was filmed, he realized that everything was pretend, and not even the ice cream that was supposed to taste delicious tasted good. When he arrived home he went up to the TV, called it a cheat, and went out to play in the street.

TENTO E MAILA SÚA CURMÁ ENCARNA TENTO AND HIS COUSIN

Autor/Author: Alcántara Sgarbi, Ricardo
Ilustrador/Illustrator: Gusti (Gustavo Ariel Rosemffet)
Colección/Collection: Tento
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2000; 30 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4338-4
Idioma/Language: Gallego/Galician

A Tento le caí mal su prima Encarna. Cuando entró en el jardín, decidió no hacerle caso. Siguió intentando averiguar que era lo que pasaba en el otro lado de la valla, pero sin éxito. Luego, su prima Encarna le enseñó un hueco en la valla justo por encima del suelo y pudo ver lo que pasaba en el otro lado. Luego, invitó a Encarna a echar un vistazo.

Tento didn't like his cousin Encarna. So, when she appeared in the garden, he decided to ignore her and carry on with what he was doing, which was trying to discover what was on the other side of the fence. He stood on tiptoes, he took a run-up to try and climb it, he climbed up onto a bench, but he still couldn't see the other side. Only when his cousin Encarna showed him a hole in the fence just above the ground was he able to see the other side. Then, in a friendly voice, he asked his cousin if she would like to look through the hole.

TENTO E MAILA TORMENTA TENTO AN THE STORM

Autor/Author: Alcántara Sgarbi, Ricardo
Ilustrador/Illustrator: Gusti (Gustavo Ariel Rosemffet)
Colección/Collection: Tento
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2000; 30 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4337-6
Idioma/Language: Gallego/Galician

Aunque Tento era muy valiente, las tormentas le asustaban mucho. Cuando oía el trueno o vio el relámpago, se escondía debajo de la cama y empezaba a temblar. Un día, una tormenta le sorprendió cuando estaba jugando n el jardín. La lluvia le daba cosquillas cuando caía. Era el perro más contento del mundo.

Although Tento was very brave, there was something which really frightened him: storms. Whenever he heard thunder or saw lightning, he would hide under his bed and start to tremble. One day, the storm caught him by surprise while he was playing in the garden. The rain tickled him as it came down. And he was the happiest dog in the world as he got wet and splashed around on the ground.

TENTO E MAILO CAN MANGALLÓN TENTO AND THE BIG DOG

Autor/Author: Alcántara Sgarbi, Ricardo
Ilustrador/Illustrator: Gusti (Gustavo Ariel Rosemffet)
Colección/Collection: Tento
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2000; 30 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4335-X
Idioma/Language: Gallego/Galician

Cuando Tento estaba dándose un paseo un perro matón le amenazó si no se quitara de en medio. Tento le obedeció. Pero luego se fue al gimnasio para ponerse fuerte. Ya no va con sus amigos porque tiene que levantar pesas, etc. Un día vuelve a topár con el perro matón, pero esta vez no se quita de en medio y el otro perro tiene que marcharse corriendo.

While Tento is out walking, a nasty big dog threatens to knock him over if he doesn't get out of his way. Tento does as he says. And he begins to train so that he can be big and strong as well. He does not even go out with his friends because he is so busy training. When he realizes that he is all alone, he goes to find his friends, and on the way bumps into the big dog again. This time he stands up to him and carries on his way.

TENTO E MAILO DENTE TENTO AND THE TOOTH

Autor/Author: Alcántara Sgarbi, Ricardo
Ilustrador/Illustrator: Gusti (Gustavo Ariel Rosemffet)
Colección/Collection: Tento
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2000; 30 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4334-1
Idioma/Language: Gallego/Galician

Tento está muy emocionado cuando se le cae su primera muela. Pero cuando se va a la cama está preocupado porque piensa que el hada va a asustarse y huir al verle así. Intenta buscar un disfraz para que eso no pase, y se queda dormido. El día siguiente, encuentra una pelota en el lugar donde dejó la muela.

Tento is beside himself with excitement when his first tooth falls out. But when he goes to bed he thinks that the tooth fairy will be frightened when she sees him and will run away. He tries to find a suitable disguise to prevent this happening, and he falls asleep. The following morning, instead of his tooth he finds the ball which he really wanted.

TENTO E MAILO MAR TENTO AND THE SEA

Autor/Author: Alcántara Sgarbi, Ricardo
Ilustrador/Illustrator: Gusti (Gustavo Ariel Rosemffet)
Colección/Collection: Tento
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2001; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4599-9
Idioma/Language: Gallego/Galician

Tento y su amigo Rolo deciden pasar el día en la playa, porque nunca han visto el mar. Se sorprenden mucho cuando ven que el mar es tan inmenso. Y cuando ven las olas subiendo y bajando pasan todo el día jugando con ellas.

Tento and his friend Rolo go to spend the day at the beach, because they can't wait to see the sea for themselves. They are filled with wonder when they see how big the sea is. And they are no less surprised at the way the waves come in and out, and they spend the whole day playing with them.

TENTO E MAILO MEDO

Autor/Author: Alcántara Sgarbi, Ricardo
Ilustrador/Illustrator: Gusti (Gustavo Ariel Rosemffet)
Colección/Collection: Tento
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2001; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4600-6
Idioma/Language: Gallego/Galician

Tento sale con sus amigos. Ven un mercado muy grande y deciden entrar. Tento pasa todo el tiempo contemplando las miles de cosas allí, se separa del resto del grupo y se pierde. Aunque no se atreve a pedir ayuda por si la gente piensa que es débil, grita hasta quedarse ronco. Al final sus amigos le oyen y vienen corriendo.

Finally Tento was able to go out with his friends. They saw a big market and decided to go in. Tento was constantly looking all around him. He was so amazed that he became separated from the group and got lost. Although he didn't dare ask for help in case people thought he was weak, he shouted as loud as he could. His friends came running, and told Tento that his voice sounded as loud as that of the big, brave dogs.

TENTO E MAILO NADAL TENTO AND CHRISTMAS

Autor/Author: Alcántara Sgarbi, Ricardo
Ilustrador/Illustrator: Gusti (Gustavo Ariel Rosemffet)
Colección/Collection: Tento
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2001; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4601-4
Idioma/Language: Gallego/Galician

La cosa que a Tento más le gustaría tener es una patineta, por tanto decide pedir una a Papa Noel. Pero al preparar la lista de regalos se le olvida incluir la patineta, y no se da cuenta hasta la hora de acostarse. Como no tiene tiempo para escribir otra carta, se asoma de la ventana y habla personalmente con Papa Noel. El día siguiente la patineta está esperándole.

The thing that Tento wanted most in the world was a scooter, so he decided to ask Father Christmas for one. But when he wrote the letter, he forgot to mention the scooter. Before going to bed he realized that he hadn't asked for the scooter. He had no time to write another letter, so he leant out of the window and told Father Christmas. He went to bed worried, but the following morning the scooter was there waiting for him.

TENTO E MAILO OSO DE PELUCHE TENTO AND THE TEDDY BEAR

Autor/Author: Alcántara Sgarbi, Ricardo
Ilustrador/Illustrator: Gusti (Gustavo Ariel Rosemffet)
Colección/Collection: Tento
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2001; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4602-2
Idioma/Language: Gallego/Galician

Cuando le regalaron un oso peluche, Tento estaba muy contento. Pero como el oso no se movía ni hablaba, Tento se enfadó y lo cogió en la boca y lo sacudió hasta que se rompiera. Luego, tuvo muchos remordimientos y cosió las partes rotas. Ahora, aunque a veces pierde la paciencia, lo trata con mucho cariño.

When they gave him the teddy bear as a present, Tento jumped for joy. However, one day, seeing that the bear did not talk or move or play with him, he got so angry that he grabbed it by the head and shook it so much that it broke. Later he regretted what he had done, and sewed it

together, and although he was sometimes about to lose his patience, he treated it very lovingly.

TENTO E MAILLO SEU AMIGO
TENTO AND HIS FRIEND

Autor/Author: Alcántara Sgarbi, Ricardo
Ilustrador/Illustrator: Gusti (Gustavo Ariel Rosemffet)
Colección/Collection: Tento
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2000; 30 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-4333-3
Idioma/Language: Gallego/Galician

Los perros del barrio se presentan en la casa de Tento para avisarle que no puede jugar con su amigo Pibi, porque ibi es un gato, y los perros y los gatos no hacen buenas migas. Aunque Tento intenta seguir los consejos de los perros mayores, al final acaba jugando con el gato.

The dogs from the neighbourhood turn up at Tento's house to warn him that he cannot play with his friend Pibi, because Pibi is a cat, and dogs and cats are enemies. Although Tento tries to follow the advice of the older dogs, he decides to carry on playing with his friend Pibi the cat.

TODO O PESO DO CEO

Autor/Author: Martínez Oca, Xosé Manuel
Colección/Collection: Catavento 14 años
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2002; 136 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-4888-2
Idioma/Language: Gallego/Galician

Un neno orfo é adoptado por dona Sara, unha das mulleres máis ricas da vila, viúva dun mártir que dera a vida pola patria, cando o Alzamento Nacional. Mans de neve ten a nova nai, pola brancura e a frieza contante. A mesma frieza que percorre as páxinas desta historia que fala dun tempo histórico cercano e, á vez, tan afastado, o da guerra civil e da posguerra, presentado desde o plano cotián da vida nunha vila castelá á que van segar os seitureiros galegos: un mundo abafante, pechado, no que todo o peso do ceo preme enriba da cabeza.

A little boy is adopted by Sara, one of the richest women in the town, who is the widow of a man who fought for the Nationalists during the uprising. His new mother is a very cold woman. This story also tells of the not too distant history, yet at the same time very distant history, of the Spanish Civil War, as seen from the perspective of everyday life in a town in Castile where the Galicians go to work on the land: a closed and suffocating world where the whole weight of the sky rests heavily on one's head.

TOMÉ E O LAPIS MÁXICO
THOMAS AND THE MAGIC PENCIL

Autor/Author: Alcántara Sgarbi, Ricardo
Ilustrador/Illustrator: Gusti
Colección/Collection: Ala Delta Vermella
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-263-4899-8
Idioma/Language: Gallego/Galician

¡Ter amigos é a sensación máis fermosa! Para atopalos basta con debuxar unha porta e saír por ela a ve-lo mundo. Ás veces, un non se decata do doado que é abrir esa porta. Outras veces, aínda que a porta estea diante, un nin sequera é quen de vela. Tomé poderá debuxar e abrir-la porta para saír da caixa na que vive porque ten un lapis máxico. Pero, en realidade, ¿fai falta a maxia para atopala amizade?

Thomas is a boy who lived in a shoebox. There he felt a little bored but on the other hand, he felt quite secure. However, one day he found a pencil, drew a door and walked out to see the world. Then he drew a butterfly, and a flower... Until one day he comes across a ball that was waiting for him. They play together and he has a great time, but the ball seems to be insufficient to fulfil all his dreams.

TRALA LIÑA DO HORIZONTE

Autor/Author: García Teijeiro, Antonio
Colección/Collection: Catavento 12 años
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2002; 120 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-4876-9
Idioma/Language: Gallego/Galician

A guerra. As guerras. O fragor das mil batallas absurdas a latexar nos ollos dun neno que non entende nada, dun vello que ve esgazada a súa vida, dun soldado que non sabe por qué está a loitar. Da incoherencia suma que nace da violencia, do horror e tamén da amargura están enchoupados os fíos con que se teceu este libro que, a pesar de todo, é un canto aberto e lírico a prol da esperanza nun mundo que sempre terá que ser mellor.

War. Wars. The clamour of the thousand absurd battles in the eyes of a child who does not understand anything, of an old man who sees his life destroyed, of a soldier who does not know why he is fighting or what he is fighting for. The total incoherence that comes from violence, the horrors and the bitterness that dampens the threads with which this book is written that, in spite of everything, is a poetic call for the hope of peace in a world that will have to be a better place to live in.

TRASNO DA CATEDRAL DE SANTIAGO, O
PRANKS IN SANTIAGO CATHEDRAL

Autor/Author: Villar Liébana, Luisa
Ilustrador/Illustrator: Silva, Kiko da
Colección/Collection: Ala Delta Verde
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 96 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-4892-0
Idioma/Language: Gallego/Galician

As vellas catedrais gardan segredos. Poden ser, por exemplo, a morada de seres tan fantásticos coma o é o trasno desta historia. De ser habitante dun penedo perdido nun monte galego, pasou a ter morada na catedral de Santiago de Compostela. O seu novo acubillo permitiulle coñece-la historia do templo e da cidade do Apóstolo en primeiro plano, formando parte dela e divertíndonos coas súas trasnadas inesperadas.

Old cathedrals hold secrets. They can be, for example, the home of creatures from the world of fantasy such as the elf in this story. From living on a long lost rock in the middle of the forest, he came to live in Santiago de Compostela Cathedral. His new home enabled him to discover first hand from his own experience, the story of time and the city of the Apostle. That is how he came to form part of it, and readers will have a good time enjoying the unusual pranks that he gets up to.

UXÍA E A BARRIGUIÑA DE MAMÁ
UXIA AND MUMMY'S BIG BELLY

Autor/Author: Slegers, Liesbet
Ilustrador/Illustrator: Slegers, Liesbet
Colección/Collection: Uxía
Formato/Format: 14,5 x 17,5 cm; 2005; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5492-0
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan and Basque

Estos son libros especiales para los más jóvenes, con páginas lavables y bordes redondeados.

These are special books for the very young, with washable pages and rounded edges.

UXÍA QUEDA NA CASA CON IRÍA
UXIA STAYS AT HOME

Autor/Author: Slegers, Liesbet
Ilustrador/Illustrator: Slegers, Liesbet
Colección/Collection: Uxía
Formato/Format: 14,5 x 17,5 cm; 2005; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5478-5
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan and Basque

Estos son libros especiales para los más jóvenes, con páginas lavables y bordes redondeados.

These are special books for the very young, with washable pages and rounded edges.

UXÍA TEN UN IRMANCIÑO
UXIA HAS A BABY BROTHER

Autor/Author: Slegers, Liesbet
Ilustrador/Illustrator: Slegers, Liesbet
Colección/Collection: Uxía
Formato/Format: 14,5 x 17,5 cm; 2005; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5491-2
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan and Basque

Estos son libros especiales para los más jóvenes, con páginas lavables y bordes redondeados.

These are special books for the very young, with washable pages and rounded edges.

UXÍA VAI FACER A COMPRA
UXIA GOES SHOPPING

Autor/Author: Slegers, Liesbet
Ilustrador/Illustrator: Slegers, Liesbet
Colección/Collection: Uxía
Formato/Format: 14,5 x 17,5 cm; 2005; 28 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-263-5490-4
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan and Basque

Estos son libros especiales para los más jóvenes, con páginas lavables y bordes redondeados.

These are special books for the very young, with washable pages and rounded edges.

VACA DE FISTERRA E A TRABE DE ALCATRÁN, A

Autor/Author: Aleixandre, Marilar
Il·lustrador/Illustrator: Enríquez, Lázaro
Colecció/Collection: Ala Delta Verde
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 208 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-263-5025-9
Idioma/Language: Gallego/Galician

El mundo de los dragones está en peligro. Miro ayudará a la bella e intrépida Morgan a sabotear los planes de unos hombres de negocios muy ambiciosos que quieren beneficiarse de la destrucción de la ciudad de los dragones.

The world of dragons is in danger. Miro will help the beautiful and intrepid Morgana to destroy the plans of some ambitious businessmen that seek to make a profit from the destruction of the city of dragons.

TEIDE, S.A., EDITORIAL

L'ANEQUET LLEIG THE UGLY DUCKLING

Autor/Author: Popular
(adaptat per Coll, Laura)
Il·lustrador/Illustrator: Jover, Lluïsa
Colecció/Collection: Els contes d'en Bernat, el gat
Formato/Format: 20 x 22 cm; 2003; 36 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-307-0216-4
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Quan van néixer els anegüets, la mare ànega va adonar-se que n'hi havia un de molt diferent. Els seus germans el rebutjaven i, per això, l'aneguet va haver de marxar de la granja. El temps anava passant mentre l'aneguet vivia moltes aventures. Un dia va arribar a un estany i, en mirar-se a l'aigua, va adonar-se que era un cigne. És clar que era diferent dels anegüets!

When the little ducklings were born, Mother Duck realised that one of them was very different. His brothers and sisters did not want him, so the little duckling left the farm. Time passed and the little duckling had many adventures. One day he came to a pond and, looking into the water, saw his reflection and realised that he was a swan. Now, he knew why he was different from the other little ducklings!

ANEM A LA PLATJA LET'S ALL GO TO THE BEACH!

Autor/Author: Anguera, Mercè
Il·lustrador/Illustrator: Duran, Cristina
Colecció/Collection: Els contes d'en Bernat, el gat
Formato/Format: 20 x 22 cm; 2003; 36 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-307-0205-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

L'Albert, la Sílvia i els pares van a passar el dia a la platja, però la Sílvia no vol ficar-se a l'aigua. Qualsevol excusa és bona: que si està freda, que si hi ha taurons, que si prefereix jugar a la sorra. El que de debò li passa és que té por. L'Albert, el seu germà gran, troba la solució i la Sílvia descobreix que anar a la platja és ben divertit!

Albert, Silvia and Mum and Dad are going to spend the day on the beach, but Silvia doesn't want to go into the water. She uses all the excuses she can think of: the water's too cold, there are sharks, she prefers playing in the sand. The problem is that Silvia is afraid of the water. Albert, her older brother, finds the solution and Silvia discovers that going to the beach can be great fun!

ANEM A COMPRAR LET'S GO SHOPPING

Autor/Author: Anguera, Mercè
Il·lustrador/Illustrator: Rubio, Gabriela
Colecció/Collection: Els contes d'en Bernat, el gat
Formato/Format: 20 x 22 cm; 2003; 36 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-307-0210-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan

En Miquel i la seva mare van a comprar. Fan un recorregut per totes les botigues i es fixen en tot allò que hi ha a cada lloc. I tot allò que compren no és ni gros ni petit, sinó mitjà! Però com que en Miquel s'ha portat molt bé, la mare vol comprar-li una laminadura. I no serà ni mitjana ni petita: serà grossa!

Miquel and his mum go shopping. They go around all the shops and see what they have for sale. They didn't buy anything that was either too big or too small, everything that they bought was medium-sized! But, since Miquel was such a good boy, Mum is going to buy him something sweet and it's not going to be small or medium-sized, it's going to be huge!

L'AVENTURA DEL TOBOGAN THE SLIDE

Autor/Author: O'Callaghan, Elena
Il·lustrador/Illustrator: Calafell, Roser
Colecció/Collection: Els contes d'en Bernat, el gat
Formato/Format: 20 x 22 cm; 2003; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-307-0167-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

En Bernat viu al pati de l'escola i veu els nens i nenes jugar i baixar pel tobogan. Pensa que ha de ser molt divertit, això de baixar pel tobogan, i decideix provar-ho. Hi baixa, però passa molta por i resol que estar-se a la teulada és més segur.

Bernat lives in the school playground and watches the boys and girls playing on the slide. He reckons the slide must be really good fun, and decides to have a go. He tries it, but finds it frightening and decides to stick to rooftops in future.

EL BARRI D'EN BERNAT BERNAT'S NEIGHBOURHOOD

Autor/Author: O'Callaghan, Elena
Il·lustrador/Illustrator: Calafell, Roser
Colecció/Collection: Els contes d'en Bernat, el gat
Formato/Format: 20 x 22 cm; 2003; 36 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-307-0209-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

En Bernat és el gat més famós del barri. A totes les botigues li donen menjar. En Bernat, ben tip, fa la ruta pel barri quan, des de la tintoreria, sent una veu que el crida. Qui és? En Bernat es posa ben nerviós, fins que descobreix que qui li pren el pèl és un lloro. Buf! Quin ensurt s'ha endut en Bernat!

Bernat is the best known cat in the whole neighbourhood. All the shopkeepers give him food. One day after lunch, Bernat is really full up and goes for a walk around the neighbourhood. Then he hears a voice calling his name. Who could it be? Bernat has no idea who's calling him and then he sees that it's a parrot who's pulling his leg. Oh my! What a fright for poor Bernat!

BÈSTIES I BESTIOLES LITTLE ANIMAL FRIENDS

Autor/Author: O'Callaghan, Elena
Il·lustrador/Illustrator: Capdevila, Marta
Colecció/Collection: Els contes d'en Bernat, el gat
Formato/Format: 20 x 22 cm; 2003; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-307-0169-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

La Maria és una nena que té por de les bestioles petites (formigues, aranyes). Els seus pares rumien què poden fer perquè la Maria perdi la por als animals i li regalen una bestiola mitjana, un hamster. La Maria està molt contenta.

Little Maria is afraid of all kinds of small animals and insects. Her parents want to do something to stop her being afraid of animals. So they buy her a little hamster. Maria is so happy with her new pet.

EL CASTELL EMBRUIXAT THE HAUNTED CASTLE

Autor/Author: O'Callaghan, Elena
Il·lustrador/Illustrator: Canals, Mercè
Colecció/Collection: Els contes d'en Bernat, el gat
Formato/Format: 20 x 22 cm; 2003; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-307-0172-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Dos ninos, els preferits de la Marta, aprofiten que no hi ha cap nen a l'habitació per pujar fins al castell embruixat que hi ha damunt de la calaixera, on viu un ós ferotge. Quan hi arriben, descobreixen que l'ós no és ferotge, sinó que està avorrit.

Once there is no one else around, two little boys take their chance to climb up to the haunted castle on top of the chest of drawers, where there lives a fierce bear. When they get there, they find out that the bear is not really fierce, just bored.

EN BERNAT A LA GRANJA BERNAT ON THE FARM

Autor/Author: O'Callaghan, Elena
Il·lustrador/Illustrator: Calafell, Roser
Colecció/Collection: Els contes d'en Bernat, el gat
Formato/Format: 20 x 22 cm; 2003; 36 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-307-0214-8
Idioma/Language: Catalán/Catalan

En Bernat ha deixat el poble per anar a veure el seu cosí, en Lluís, que viu a la granja. En Lluís li presenta tots els animals de la granja, que el saluden fent el crit que els correspon. S'ho passa molt bé. Llàstima que la gallina l'ha pres per un dels seus pollets i en Bernat se n'haurà d'anar cames ajudeu-me!

Bernat goes to visit his country cousin Lluís, who lives on a farm. Lluís introduces him to all the other farm animals, who all say hello to him in their own way. Bernat has a really good time. What a pity that the hen thinks he's one of her chicks and Bernat has to run as fast as his legs will carry him!

EN MARC VA A PESCAR MARC GOES FISHING

Autor/Author: Rubio, Marina
Il·lustrador/Illustrator: Pla, Sílvia
Colecció/Collection: Els contes d'en Bernat, el gat
Formato/Format: 20 x 22 cm; 2003; 36 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-307-0206-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan

L'avi d'en Marc era el millor pescador de la regió i, per això, quan van a pescar, vol ensenyar a en Marc tot el que li cal saber sobre la pesca. I, com a bon pescador, també explicarà al seu nét una apassionant aventura de pirates. A en Marc li ha agradat molt anar a pescar amb l'avi i, sobretot, li ha agradat molt menjar-se el peix que ha pescat!

Marc's grandfather was the best fisherman in the whole area. When they go fishing he wants to teach Marc all he knows. Like all good fishermen, he also tells Marc an exciting tale of pirates. Marc really enjoys going fishing with granddad, and especially eating the fish he caught himself!

L'EXCURSIÓ THE SCHOOL OUTING

Autor/Author: Anguera, Mercè
Il·lustrador/Illustrator: Ed
Colecció/Collection: Els contes d'en Bernat, el gat
Formato/Format: 20 x 22 cm; 2003; 36 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-307-0215-6
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Els de la classe dels conills van d'excursió. Veuen els cavalls, els ànecs, les vaques, els porcs i els conills. Com que són de la classe dels conills, fan un dibuix d'un conill. Quan ja són a l'autocar, ben cansats, la mestra els ensenya la seva nova mascota: un conill! Que bé s'ho han passat avui a la granja!

The Bunnies Class are going on an outing. They see horses, ducks, cows, pigs and rabbits. Because their class is called the Bunnies, they decide to draw a picture of the rabbit. Once back on the bus, they are all tired, and the teacher shows them their new pet: a rabbit! What fun they've had on the farm!

FEM LA MALETA PACKING THE BAGS

Autor/Author: Anguera, Mercè
Il·lustrador/Illustrator: Comotto, Agustín
Colecció/Collection: Els contes d'en Bernat, el gat
Formato/Format: 20 x 22 cm; 2003; 36 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-307-0220-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

En Manuel se'n va a l'Argentina a conèixer els seus avis. Està molt nerviós! Què hi posarà, a la maleta? La roba que necessitarà, alguna cosa especial, alguna cosa divertida i un regal per als avis. No serà gens fàcil triar què hi posa, a la maleta! I no serà gens fàcil que hi càpiga tot! Sort que la família l'ajuda i, finalment, aconsegueix posar-hi només allò que és important.

Manuel is going to Argentina to meet his grandparents. He is all excited! What's he going to take with him? The clothes he needs, something special, something fun, and a present for granddad and granny. It's not going to be easy to choose. And it's not going to be easy to make it all fit in either. Luckily, all the family help him, and he only packs the things that are important.

UN GAT REMULLAT BERNAT GETS WET

Autor/Author: O'Callaghan, Elena
Il·lustrador/Illustrator: Calafell, Roser
Colecció/Collection: Els contes d'en Bernat, el gat
Formato/Format: 20 x 22 cm; 2003; 36 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-307-0204-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

En Bernat vol jugar amb un ratolí que, desconfiat, s'escapa poble enllà fins a la platja. En Bernat veu el mar per primera vegada i queda impressionat. Enmig de tanta fascinació cau a l'aigua, però per sort uns pescadors el pesquen. En Bernat, el gat, prefereix la terra ferma!

Bernat wants to play with a little mouse but the mouse doesn't trust Bernat and runs away in the direction of the beach. It is the first time Bernat has seen the sea and he is amazed. Indeed, he's so amazed that he falls into the water. Luckily, some fishermen help him out of the water. Bernat the Cat thinks he'll stick to dry land from now on!

EL LLEÓ I EL RATOLÍ THE LION AND THE MOUSE

Autor/Author: De la Fontaine, Jean
Il·lustrador/Illustrator: Salomó, Xavier
Colecció/Collection: Els contes d'en Bernat, el gat
Formato/Format: 20 x 22 cm; 2003; 36 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-307-0221-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Una vegada hi havia un ratolí que, en sortir del cau, va veure un lleó enorme. El lleó se'l volia menjar, però el ratolí va demanar-li clemència. El lleó, com padit, el va deixar anar. El ratolí, agraït, va oferir-li ajuda si mai la necessitava. El lleó se'n va riure. Però ben aviat la va necessitar: el lleó va quedar atrapat en una xarxa i el ratolí el va salvar tot rosegant la corda. Des d'aquella nit, el lleó i el ratolí són amics.

Once upon a time, there was a little mouse. One day the mouse left his house and met an enormous lion. The lion wanted to eat the mouse, but the mouse asked for mercy. The lion felt sorry for him and decided not to eat the mouse. The mouse said that if the lion ever needed help, he would be pleased to offer it. The lion just laughed. However, one day soon after, the lion did need the mouse's help: he was caught in a net and the mouse saved him by biting through it. From then on, the lion and the mouse have been the best of friends.

EL MEU PARE ÉS CAMIONER MY FATHER DRIVES A LORRY

Autor/Author: Anguera, Mercè
Il·lustrador/Illustrator: De la Torre, Carmen
Colecció/Collection: Els contes d'en Bernat, el gat
Formato/Format: 20 x 22 cm; 2003; 36 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-307-0222-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

El pare d'en Nil és transportista. A en Nil li agrada que el seu pare tingui un camió tan gros i li agrada acompanyar-lo en els seus viatges. Li agrada la cabina perquè és molt amunt, li agrada anar per l'autopista i per les carreteres amb revolts. Per això, quan sigui gran, en Nil vol ser camioner com el seu pare!

Nil's father is a lorry driver. Nil is really proud of his father's big lorry and loves it when he takes him with him on his trips. He loves to sit in the cabin, because it's so high up. He loves when they drive on the motorway and on twisty roads. When he grows up, Nil wants to be a lorry driver too, just like his dad!

NYAM-NYAM (YUM-YUM!)

Autor/Author: O'Callaghan, Elena
Il·lustrador/Illustrator: Calafell, Roser
Colecció/Collection: Els contes d'en Bernat, el gat
Formato/Format: 20 x 22 cm; 2003; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-307-0170-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

En Bernat, el gat de l'escola, convida els seus amics a dinar. Un formatge que pren a la cuinera serveix de banquet per a la colla de gats del barri d'en Bernat.

Bernat, the schoolyard cat, invites all his friends to lunch. A cheese taken from the school cook provides a banquet for all Bernat's cat friends.

AL PARC D'ATRACCIONS AT THE FUN FAIR

Autor/Author: O'Callaghan, Elena
Il·lustrador/Illustrator: Calafell, Roser
Colecció/Collection: Els contes d'en Bernat, el gat
Formato/Format: 20 x 22 cm; 2003; 36 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-307-0219-9
Idioma/Language: Catalán/Catalan

En Bernat ha decidit anar al parc d'atraccions. Per arribar-hi, segueix una família que troba al tren. Al parc, es mira als miralls que el fan gras, prim, alt, monstruós, es perd pel laberint, es mira la roda des de baix perquè li fa por marejar-se i, finalment, després de dinar fa una bona migdiada sota d'un arbre. En Bernat s'ho ha passat d'allò més bé amb els seus amics al parc!

Bernat has decided to go to the fun fair. To get there, he follows a family he has spotted on the train. At the fun fair, he has a great time looking at the mirrors that make him look really fat, thin, tall and monstrous and he gets lost in the maze. He decides to look at the big wheel from below, in case it makes him dizzy. And finally, after lunch he has a good nap under a tree. Bernat had a really great time with his friends at the Fun Fair!

PATATES FREGIDES POTATO CRISPS

Autor/Author: Anguera, Mercè
Il·lustrador/Illustrator: Botella, Alberto
Colecció/Collection: Els contes d'en Bernat, el gat
Formato/Format: 20 x 22 cm; 2003; 36 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-307-0212-1
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Per l'aniversari, l'avi deixa triar a en Pau què vol per berenar. Patates fregides! Però, amb la bossa de patates a la mà, al parc tot seran desgràcies En Pau decideix que no voldrà mai més una bossa de patates per berenar.

For his birthday, Granny lets Pau choose his favourite food for afternoon snack. Potato Crisps! But everything goes wrong in the park. Pau decides that he won't eat crisps for his snack ever again.

EL PEIXET D'OR THE GOLDEN FISH

Autor/Author: Popular (adaptado por Coll, Laura)
Il·lustrador/Illustrator: Martí, Teresa
Colecció/Collection: Els contes d'en Bernat, el gat
Formato/Format: 20 x 22 cm; 2003; 36 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-307-0207-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Una vegada hi havia un pescador vell i pobre que va pescar un peixet d'or que li concedia tots els desitjos. Però la dona del pescador mai no en tenia prou: si el peixet li concedia una casa nova, volia ser governadora, fins que el peixet es va cansar de tanta ambició desmesurada i el vell pescador i la seva dona ho van perdre tot.

There was once a poor old fisherman who caught a golden fish who could grant all his wishes. But the fisherman's wife never had enough: if the fish gave her a new house, she wanted to be the governor, until one day the fish got tired of granting all her wishes and the old fisherman and his wife lost everything.

POLLETS, ON SOU? WHERE ARE ALL MY CHICKS GONE?

Autor/Author: Anguera, Mercè
Il·lustrador/Illustrator: Comotto, Agustín
Colecció/Collection: Els contes d'en Bernat, el gat
Formato/Format: 20 x 22 cm; 2003; 36 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-307-0217-2
Idioma/Language: Catalán/Catalan

La gallina Queta ha perdut tots els pollets. Els va trobant un a un: el que dorm sota la pota del gos, el que dorm arrupit sota la panxa de la gata, el que dorm sobre la fulla d'un nenúfar a l'estany dels ànecs, el que dorm arraulit entre l'herba de la vaca, el que dorm amagat dins el barret del pagès. Però en falta un. On és? Ben encongit dins l'ouera de la nevera!

Queta the Mother Hen has lost all her little chicks. One by one, she begins to find them: one is asleep under the dog's leg, another curled up under the cat, another on a waterlily in the ducks' pond, another in the cow's grass, and another one inside the farmer's hat. But there's still one missing. Where could he be? There he is, inside the egg carton in the fridge!

QUIN TRAPELLA! NAUGHTY HAMSTER!

Autor/Author: O'Callaghan, Elena
Il·lustrador/Illustrator: Espluga, Maria
Colecció/Collection: Els contes d'en Bernat, el gat
Formato/Format: 20 x 22 cm; 2003; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-307-0174-5
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

L'hàmlster de la Maria és molt entremaliat. Rossega butxaques, s'amaga als calaixos. Perquè no faci trapperies, el posen a la banyera sense aigua perquè jugui. Un dia, el pare de la Maria s'adona que la banyera no s'omple mai d'aigua. És l'hàmlster, que n'ha rosegat el tap. Que trapella!

Maria's hamster is really mischievous. He chews up clothes and hides in drawers. Sometimes they put him into the bathtub so that he can play without getting into mischief. One day, Maria's father finds that he can't fill the bathtub with water. It's the hamster, he's chewed up the stopper. Oh, what a naughty hamster!

LA RATETA QUE ESCOMBRAVA L'ESCALETA THE CONCEITED LITTLE MOUSE

Autor/Author: Popular (adaptación por Coll, Laura)
Il·lustrador/Illustrator: Canals, Mercè
Colecció/Collection: Els contes d'en Bernat, el gat
Formato/Format: 20 x 22 cm; 2003; 36 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-307-0211-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan

Una vegada hi havia una rateta que, escombrant l'escala, va trobar un dinaret. I com que era molt presumida, es va comprar un llac. Estava tan bonica que tots els animals s'hi volien casar, però a tots els trobava un defecte. Fins que va conèixer el gat, que li va agradar i s'hi va casar. Però el gat no tenia bones intencions. Sort en va tenir, la rateta, dels altres animals!

Once upon a time, there was a little mouse who found a coin when sweeping the steps. And because she was so vain she bought herself a lovely ribbon. She looked so pretty in her ribbon that all the other animals wanted to marry her, but she found there was something wrong with each of them. Finally, she met a cat, and decided she would marry him. But the cat had other plans. Wasn't it lucky for the little mouse that she had the other animals to help her!

UN RATOLÍ MOLT ESPECIAL A VERY SPECIAL LITTLE MOUSE

Autor/Author: O'Callaghan, Elena
Il·lustrador/Illustrator: Calafell, Roser
Colecció/Collection: Els contes d'en Bernat, el gat
Formato/Format: 20 x 22 cm; 2003; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-307-0173-7
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

En Bernat veu passar cada dia una colla de ratolins pel pati de l'escola, però n'hi ha un que és diferent. Porta un sac a l'esquena que li pesa molt. En Bernat, intrigat, el segueix. En Bernat li pregunta com es diu. El ratolí li contesta: «Pérez. Tots els nens i nenes em coneixen per aquest nom».

Bernat sees a lot of mice running around the school playground everyday, but one of them is different from the others. He's got a heavy bag on his back. Bernat is really curious to find out about this mouse. So he follows him and asks him his name. The little mouse answers "Pérez. All the little boys and girls know me well".

EL RATPENAT CURIÓS THE CURIOUS BAT

Autor/Author: O'Callaghan, Elena
Il·lustrador/Illustrator: Losantos, Cristina
Colecció/Collection: Els contes d'en Bernat, el gat
Formato/Format: 20 x 22 cm; 2003; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-307-0175-3
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

En Pat era un ratpenat que tot ho volia saber: com cantaven els grills, com dormien les granotes. Els ratpenats dormen cap per avall, però en Pat va provar de dormir com els altres animals. Com que ho veia tot a l'inrevés, en Pat va decidir dormir com els seus germans, els ratpenats.

Pat the Bat was a really curious bat who wanted to know absolutely everything about everything: how the crickets sang, how the frogs slept. Bats sleep upside-down, but Pat tried to sleep like other animals. Everything seemed to be upside-down, so Pat decided to go back to sleeping like the other bats.

TINC UN HÀMSTER LOOK, I'VE GOT A HAMSTER!

Autor/Author: O'Callaghan, Elena
Il·lustrador/Illustrator: Espluga, Maria
Colecció/Collection: Els contes d'en Bernat, el gat
Formato/Format: 20 x 22 cm; 2003; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-307-0171-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

La Maria té un hàmlster molt trapella: s'amaga al seu pijama, dorm en una butxaca, rosega tot el que troba. Menja avellanes, ametlles, pipes i pinyons. Li agrada molt el formatge. Juga de nit i dorm de dia a la seva gàbia.

Maria's hamster gets up to all kinds of mischief: he hides in her pyjamas, goes to sleep on the armchair, nibbles on absolutely everything he finds. He eats hazelnuts, almonds, sunflower seeds and pine-nuts, and really loves cheese. He plays all night and sleeps in his cage during the day.

ELS TRES PORQUETS THE THREE LITTLE PIGS

Autor/Author: Popular (adaptado por O'Callaghan, Elena)
Il·lustrador/Illustrator: Simó, Roger
Colecció/Collection: Els contes d'en Bernat, el gat
Formato/Format: 20 x 22 cm; 2003; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-307-0168-0
Idioma/Language: Catalán/Catalan
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Tres porquets germans es fan tres cases. El petit fa una casa de palla; el mitjà, una de fusta, i el gran, una de pedra. El llop vol menjar-se els porquets i, d'una bufada, fa caure la casa de palla i la de fusta. Sort en tenen, de la casa de pedra del porquet gran, on els porquets s'amaguen del llop, que, encara que bufa molt, no els pot atrapar.

Three little piggies build three little houses. The smallest makes a house of straw; the middle one builds a wooden house and the oldest piggy makes a house of bricks. The big bad wolf comes and he huffs and he puffs and he blows the straw house and the wooden house down. They're lucky the oldest piggy had made a house of bricks, because no matter how much he huffed and puffed the wolf couldn't blow it down, and the three little pigs are safe inside.

TIMUN MAS INFANTIL (GRUPO PLANETA)

A LA CUINA IN THE KITCHEN

Autor/Author: Denou, Violeta
Il·lustrador/Illustrator: Denou, Violeta
Colecció/Collection: Els Teus Primers Llibres d'en Teo
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2004; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-480-0456-6
Código SINLI: 296152
Idioma/Language: Catalán/Catalan

ANEM E LA PLATJA ANEM ON THE BEACH

Autor/Author: Denou, Violeta
Il·lustrador/Illustrator: Denou, Violeta
Colecció/Collection: Els Teus Primers Llibres d'en Teo
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2004; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-480-0462-0
Código SINLI: 296155
Idioma/Language: Catalán/Catalan

ANEM AL PARC ANEM IN THE PARK

Autor/Author: Denou, Violeta
Il·lustrador/Illustrator: Denou, Violeta
Colecció/Collection: Els Teus Primers Llibres d'en Teo
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2004; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-480-454-X
Código SINLI: 296151
Idioma/Language: Catalán/Catalan

ANEM AL ZOO ANEM AT ZOO

Autor/Author: Denou, Violeta
Il·lustrador/Illustrator: Denou, Violeta
Colecció/Collection: Els Teus Primers Llibres d'en Teo
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2004; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-480-0463-9
Código SINLI: 296156
Idioma/Language: Catalán/Catalan

UNA AVENTURA AL BOSC AN ADVENTURE IN THE WOODS

Autor/Author: Denou, Violeta
Il·lustrador/Illustrator: Denou, Violeta
Colecció/Collection: La Golla d'en Teo
Formato/Format: 20 x 25 cm; 2004; 32 pages
Cartoné; Color
ISBN: 84-480-0444-2
Código SINLI: 294647
Idioma/Language: Catalán/Catalan

AVIAT TINDRÉ UN GERMÀ I'M GOING TO HAVE A BABY BROTHER

Autores/Authors: Denou, Violeta and Martí Isabel
Il·lustrador/Illustrator: Denou, Violeta
Colecció/Collection: Sóc en Teo!
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2004; 32 pages
Cartoné; Color
ISBN: 84-480-0464-1
Código SINLI: 296221
Idioma/Language: Catalán/Catalan

AVUI ÉS EL MEU ANIVERSARI TODAY IS MY ANNIVERSARY

Autores/Authors: Denou, Violeta and Martí Isabel
Il·lustrador/Illustrator: Denou, Violeta
Colecció/Collection: Sóc en Teo!
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2004; 32 pages
Cartoné; Color
ISBN: 84-480-0483-3
Código SINLI: 296220
Idioma/Language: Catalán/Catalan

BON DIA, BONA NIT! GOOD MORNING, GOOD EVENING!

Autor/Author: Denou, Violeta
Il·lustrador/Illustrator: Denou, Violeta
Colecció/Collection: Els Teus Primers Llibres d'en Teo
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2004; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-480-0464-7
Código SINLI: 296145
Idioma/Language: Catalán/Catalan

¡BUENOS DÍAS, BUENAS NOCHES! GOOD MORNING, GOOD EVENING!

Autor/Author: Denou, Violeta
Il·lustrador/Illustrator: Denou, Violeta
Colecció/Collection: Tus primeros libros de Teo
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2004; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-480-0464-7
Código SINLI: 296145
Idioma/Language: Castellano/Castilian

LAS CANCIONES DE MARICASTAÑA THE SONGS OF MARICASTAÑA

Autor/Author: Cano, Mercè and Forch, Sara
Il·lustrador/Illustrator: Quesada, María Fe
Colecció/Collection: Maricastaña
Formato/Format: 23 x 27 cm; 2004; 96 pages
Cartoné + CD; Color
ISBN: 84-480-1788-9
Código SINLI: 295617
Idioma/Language: Castellano/Castilian

LES CANÇONS DE MARICASTANYA THE SONGS OF MARICASTAÑA

Autores/Authors: Cano, Mercè and Forch, Sara
Il·lustrador/Illustrator: Quesada, María Fe
Colecció/Collection: Maricastanya
Formato/Format: 23 x 27 cm; 2004; 96 pages
Cartoné + CD; Color
ISBN: 84-480-1789-7
Código SINLI: 295627
Idioma/Language: Catalán/Catala

ELS COLORS THE COLOURS

Autor/Author: Denou, Violeta
Il·lustrador/Illustrator: Denou, Violeta
Colecció/Collection: Els Teus Primers Llibres d'en Teo
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2004; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-480-0450-7
Código SINLI: 296148
Idioma/Language: Catalán/Catala

CO'M PLOU! IT'S RAINING CATS AND DOGS!

Autor/Author: Denou, Violeta
Il·lustrador/Illustrator: Denou, Violeta
Colecció/Collection: Els Teus Primers Llibres d'en Teo
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2004; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-480-0458-2
Código SINLI: 296153
Idioma/Language: Catalán/Catala

¡CÓMO LLUEVE! IT'S RAINING CATS AND DOGS!

Autor/Author: Denou, Violeta
Il·lustrador/Illustrator: Denou, Violeta
Colecció/Collection: Tus Primeros Libros de Teo
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2004; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-480-0457-4
Código SINLI: 296112
Idioma/Language: Castellano/Castilian

CONTES MÀGICS DE BRUIXES MAGICAL STORIES ABOUT WITCHES

Autor/Author: Gil, Carmen
Il·lustrador/Illustrator: Rojo, Sara
Colecció/Collection: Aventures Fantàstiques
Formato/Format: 19,5 x 26 cm; 2004; 96 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-480-1575-4
Código SINLI: 294959
Idioma/Language: Catalán/Catalan

CONTES TERRORÍFICS DE FANTASMES TERRIFYING TALES ABOUT GHOSTS

Autor/Author: Prats, Joan de Déu
Il·lustrador/Illustrator: Lluísot
Colecció/Collection: Aventures Fantàstiques
Formato/Format: 19,5 x 26 cm; 2004; 96 pages
Cartoné; Color
ISBN: 84-480-1777-3
Código SINLI: 296060
Idioma/Language: Catalán/Catalan

CUENTOS MÁGICOS DE BRUJAS MAGICAL STORIES ABOUT WITCHES

Autor/Author: Gil, Carmen
Il·lustrador/Illustrator: Rojo, Sara
Colecció/Collection: Aventuras Fantásticas
Formato/Format: 19,5 x 26 cm; 2004; 96 pages
Cartoné; Color
ISBN: 84-480-1782-X
Código SINLI: 296053
Idioma/Language: Castellano/Castilian

CUENTOS TERRORÍFICOS DE FANTASMAS TERRIFYING TALES ABOUT GHOSTS

Autor/Author: Prats, Joan de Déu
Il·lustrador/Illustrator: Lluísot
Colecció/Collection: Aventuras Fantásticas
Formato/Format: 19,5 x 26 cm; 2004; 96 pages
Cartoné; Color
ISBN: 84-480-1776-5
Código SINLI: 296052
Idioma/Language: Castellano/Castilian

EL CUMPLEAÑOS DE CLETA CLETA'S BIRTHDAY

Autor/Author: Denou, Violeta
Il·lustrador/Illustrator: Denou, Violeta
Colecció/Collection: Tus Primeros Libros de Teo
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2004; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-480-0445-0
Código SINLI: 296102
Idioma/Language: Castellano/Castilian

UN DIA AL PARVULARI ONE DAY AT INFANT SCHOOL

Autor/Author: Denou, Violeta
Il·lustrador/Illustrator: Denou, Violeta
Colecció/Collection: Els Teus Primers Llibres d'en Teo
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2004; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-480-0452-3
Código SINLI: 296149
Idioma/Language: Catalán/Catalan

EM RENTO

Autor/Author: Denou, Violeta
Il·lustrador/Illustrator: Denou, Violeta
Colecció/Collection: Els Teus Primers Llibres d'en Teo
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2004; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-480-0451-5
Código SINLI: 296146
Idioma/Language: Catalán/Catalan

EN LA COCINA IN THE KITCHEN

Autor/Author: Denou, Violeta
Il·lustrador/Illustrator: Denou, Violeta
Colecció/Collection: Tus Primeros Libros de Teo
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2004; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-480-0455-8
Código SINLI: 296111
Idioma/Language: Castellano/Castilian

EN TEO AL PARC NATURAL TEO GOES TO THE NATIONAL PARK

Autor/Author: Denou, Violeta
Il·lustrador/Illustrator: Denou, Violeta
Colecció/Collection: En Teo Descobreix Món
Formato/Format: 25 x 25,5 cm; 2004; 32 pages
Cartoné; Color
ISBN: 84-480-0442-6
Código SINLI: 294450
Idioma/Language: Catalán/Catalan

EN TEO VA A LA TELE TEO GOES ON T.V.

Autor/Author: Denou, Violeta
Il·lustrador/Illustrator: Denou, Violeta
Colecció/Collection: En Teo Descobreix Món
Formato/Format: 25 x 25,5 cm; 2004; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-480-0428-0
Código SINLI: 294448
Idioma/Language: Catalán/Catalan

ÉS NADAL! IT'S NADAL!

Autor/Author: Denou, Violeta
Il·lustrador/Illustrator: Denou, Violeta
Colecció/Collection: Els Teus Primers Llibres d'en Teo
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2004; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-480-0461-2
Código SINLI: 296154
Idioma/Language: Catalán/Catalan

ESTIC MALALT I'M FEELING ILL!

Autor/Author: Denou, Violeta
Il·lustrador/Illustrator: Denou, Violeta
Colecció/Collection: Els Teus Primers Llibres d'en Teo
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2004; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-480-440-X
Código SINLI: 296142
Idioma/Language: Catalán/Catalan

¡ESTOY ENFERMO! I'M FEELING ILL!

Autor/Author: Denou, Violeta
Il·lustrador/Illustrator: Denou, Violeta
Colecció/Collection: Tus Primeros Libros de Teo
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2004; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-480-0439-6
Código SINLI: 296101
Idioma/Language: Castellano/Castilian

HACE CALOR IT'S HOT

Autor/Author: Denou, Violeta
Il·lustrador/Illustrator: Denou, Violeta
Colecció/Collection: Tus Primeros Libros de Teo
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2004; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-480-0446-9
Código SINLI: 296103
Idioma/Language: Castellano/Castilian

**¡HOY ES MI CUMPLEAÑOS!
TODAY'S MY BIRTHDAY**

Autores/Authors: Denou, Violeta and Martí Isabel
Ilustrador/Illustrator: Denou, Violeta
Colección/Collection: ¡Soy Teo!
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2004; 32 pages
Cartoné; Color
ISBN: 84-480-0479-5
Código SINLI: 296200
Idioma/Language: Castellano/Castilian

JA NO DUC BOLQUERS!

Autor/Author: Denou, Violeta
Ilustrador/Illustrator: Denou, Violeta
Colección/Collection: Els Teus Primers Llibres d'en Teo
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2004; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-480-0438-8
Código SINLI: 296141
Idioma/Language: Catalán/Catalan

**¿JUEGAS CONMIGO EN EL PARQUE?
DO YOU WANT TO PLAY WITH
ME IN THE PARK?**

Autores/Authors: Castro, José and Canals Cuca
Ilustradores/Illustrators: Canals, Cuca and Castro, José
Colección/Collection: Aprende con Gus
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2004; 24 pages
Cartoné; Color
ISBN: 84-480-1883-4
Código SINLI: 295581
Idioma/Language: Castellano/Castilian

**M'ACOMPANYES A L'ESCOLA?
WILL YOU COME TO SCHOOL WITH ME?**

Autores/Authors: Castro, José and Canals Cuca
Ilustradores/Illustrators: Castro, José and Canals, Cuca
Colección/Collection: Apre'n amb en Gus
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2004; 24 pages
Cartoné; Color
ISBN: 84-480-1886-6
Código SINLI: 295597
Idioma/Language: Catalán/Catalan

**MARICASTAÑA. TODOS SUS CUENTOS
MARICASTAÑA. ALL HER STORIES**

Autor/Author: Cardeñoso, Concha
Ilustrador/Illustrator: Quesada, María Fe
Colección/Collection: Maricastaña
Formato/Format: 23 x 27 cm; 2004; 144 pages
Acolchado; Color
ISBN: 84-480-1790-0
Código SINLI: 295616
Idioma/Language: Castellano/Castilian

**MARICASTANYA.
TOTS ELS SEUS CONTES
MARICASTAÑA. ALL HER STORIES**

Autor/Author: Cardeñoso, Concha
Ilustrador/Illustrator: Quesada, María Fe
Colección/Collection: Maricastanya
Formato/Format: 23 x 27 cm; 2004; 144 pages
Acolchado; Color
ISBN: 84-480-1791-9
Código SINLI: 295626
Idioma/Language: Catalán/Catalan

**LA MATEIXA HISTÓRIA DE SEMPRE
THE SAME OLD STORY**

Autor/Author: Barnés, Gabo
Ilustrador/Illustrator: Elena, Horacio
Colección/Collection: Contes per Explicar
Formato/Format: 26 x 26 cm; 2004; 144 pages
Cartoné; Color
ISBN: 84-480-1787-0
Código SINLI: 295538
Idioma/Language: Catalán/Catalan

**¿ME ACOMPAÑAS A LA ESCUELA?
WILL YOU COME TO SCHOOL WITH ME?**

Autores/Authors: Castro, José and Canals, Cuca
Ilustradores/Illustrators: Castro, José and Canals, Cuca
Colección/Collection: Aprende con Gus
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2004; 24 pages
Cartoné; Color
ISBN: 84-480-1885-0
Código SINLI: 295582
Idioma/Language: Castellano/Castilian

**ME LAVO
I WASH MYSELF**

Autor/Author: Denou, Violeta
Ilustrador/Illustrator: Denou, Violeta
Colección/Collection: Tus Primeros Libros de Teo
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2004; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-480-0448-5
Código SINLI: 296105
Idioma/Language: Castellano/Castilian

**EL MENSAJE DEL CORSARIO
THE CORSAIR'S MESSAGE**

Autor/Author: Denou, Violeta
Ilustrador/Illustrator: Denou, Violeta
Colección/Collection: La Pandilla de Teo
Formato/Format: 20 x 25 cm; 2004; 32 pages
Cartoné; Color
ISBN: 84-480-0433-7
Código SINLI: 294646
Idioma/Language: Castellano/Castilian

**MI FAMILIA
MY FAMILY**

Autor/Author: Denou, Violeta
Ilustrador/Illustrator: Denou, Violeta
Colección/Collection: Tus Primeros Libros de Teo
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2004; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-480-0460-4
Código SINLI: 296114
Idioma/Language: Castellano/Castilian

**MI PRIMER DÍA DE GOLEGIO
MY FIRST DAY AT SCHOOL**

Autores/Authors: Denou, Violeta and Martí, Isabel
Ilustrador/Illustrator: Denou, Violeta
Colección/Collection: ¡Soy Teo!
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2004; 32 pages
Cartoné; Color
ISBN: 84-480-0481-7
Código SINLI: 296202
Idioma/Language: Castellano/Castilian

**LA MISMA HISTORIA DE SIEMPRE
THE SAME OLD STORY**

Autor/Author: Barnés, Gabo
Ilustrador/Illustrator: Elena, Horacio
Colección/Collection: Cuentos para contar
Formato/Format: 26 x 26 cm; 2004; 144 pages
Cartoné; Color
ISBN: 84-480-1786-2
Código SINLI: 295485
Idioma/Language: Castellano/Castilian

**EL MISSATGE DEL CORSARI
THE CORSAIR'S MESSAGE**

Autor/Author: Denou, Violeta
Ilustrador/Illustrator: Denou, Violeta
Colección/Collection: La Colla d'en Teo
Formato/Format: 20 x 25 cm; 2003; 32 pages
Cartoné; Color
ISBN: 84-480-0434-5
Código SINLI: 294631
Idioma/Language: Catalán/Catalan

**UNA NOCHE EN EL BOSQUE
A NIGHT IN THE WOODS**

Autor/Author: Denou, Violeta
Ilustrador/Illustrator: Denou, Violeta
Colección/Collection: La Pandilla de Teo
Formato/Format: 20 x 25 cm; 2004; 32 pages
Cartoné; Color
ISBN: 84-480-0443-4
Código SINLI: 294632
Idioma/Language: Castellano/Castilian

**EL PRIMER DÍA D'ESCOLA
MY FIRST DAY AT SCHOOL**

Autores/Authors: Denou, Violeta and Martí, Isabel
Ilustrador/Illustrator: Denou, Violeta
Colección/Collection: Sóc en Teo!
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2004; 32 pages
Cartoné; Color
ISBN: 84-480-0485-X
Código SINLI: 2964222
Idioma/Language: Catalán/Catalan

**¡QUÉ DISPARATE, TEO!
WHAT A STUPID THING, TEO!**

Autor/Author: Denou, Violeta
Ilustrador/Illustrator: Denou, Violeta
Colección/Collection: Teo Observa y se Divierte
Formato/Format: 22 x 27 cm; 2004; 96 pages
Cartoné; Color
ISBN: 84-480-0489-2
Código SINLI: 294153
Idioma/Language: Castellano/Castilian

¿QUÉ ESTOY HACIENDO? WHAT AM I DOING?

Autores/Authors: Castro, José and Canals, Cuca
Ilustradores/Illustrators: Castro, José and Canals, Cuca
Colección/Collection: Aprende con Gus
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2004; 24 pages
Cartoné; Color
ISBN: 84-480-1878-8
Código SINLI: 295583
Idioma/Language: Castellano/Castilian

QUÈ EM POSO AVUI?

Autor/Author: Denou, Violeta
Ilustrador/Illustrator: Denou, Violeta
Colección/Collection: Els Teus Primers Llibres d'en Teo
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2004; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-480-0449-3
Código SINLI: 296147
Idioma/Language: Catalán/Catala

QUÉ FAIG?

Autores/Authors: Castro, José and Canals, Cuca
Ilustradores/Illustrators: Castro, José and Canals, Cuca
Colección/Collection: Aprén amb en Gus
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2004; 24 pages
Cartoné; Color
ISBN: 84-480-1879-6
Código SINLI: 295598
Idioma/Language: Catalán/Catala

QUÉ MENJO?

Autor/Author: Denou, Violeta
Ilustrador/Illustrator: Denou, Violeta
Colección/Collection: Els Teus Primers Llibres d'en Teo
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2004; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-480-0453-1
Código SINLI: 296150
Idioma/Language: Catalán/Catala

QUIN DISBARAT, TEO WHAT A STUPID THING, TEO!

Autor/Author: Denou, Violeta
Ilustrador/Illustrator: Denou, Violeta
Colección/Collection: En Teo Observa i es Diverteix
Formato/Format: 27 x 27 cm; 2004; 96 pages
Cartoné; Color
ISBN: 84-480-0490-6
Código SINLI: 294183
Idioma/Language: Catalán/Catala

QUIN EMBOLIC D'ANIMALS! ANIMALS ALL IN A MUDDLE

Autores/Authors: Denou, Violeta and Martí, Isabel
Ilustrador/Illustrator: Denou, Violeta
Colección/Collection: Soc en Teo!
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2004; 32 pages
Cartoné; Color
ISBN: 84-480-0486-8
Código SINLI: 296223
Idioma/Language: Catalán/Catala

TEO EN EL PARQUE NATURAL TEO GOES TO THE NATIONAL PARK

Autor/Author: Denou, Violeta
Ilustrador/Illustrator: Denou, Violeta
Colección/Collection: Teo Descubre el Mundo
Formato/Format: 25 x 25,5 cm; 2004; 32 pages
Cartoné; Color
ISBN: 84-480-0441-8
Código SINLI: 294400
Idioma/Language: Castellano/Castilian

TEO VA A LA TELE TEO GOES ON T.V.

Autor/Author: Denou, Violeta
Ilustrador/Illustrator: Denou, Violeta
Colección/Collection: Teo Descubre el Mundo
Formato/Format: 25 x 25,5 cm; 2003; 32 pages
Color
ISBN: 84-480-0427-2
Código SINLI: 294398
Idioma/Language: Castellano/Castilian

VAMOS AL CIRCO LET'S GO TO THE CIRCUS

Autor/Author: Denou, Violeta
Ilustrador/Illustrator: Denou, Violeta
Colección/Collection: Tus Primeros Libros de Teo
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2004; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-480-0459-0
Código SINLI: 296113
Idioma/Language: Castellano/Castilian

¡VAYA LIO DE ANIMALES! ANIMALS ALL IN A MUDDLE

Autores/Authors: Denou, Violeta and Martí, Isabel
Ilustrador/Illustrator: Denou, Violeta
Colección/Collection: ¡Soy Teo!
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2004; 32 pages
Cartoné; Color
ISBN: 84-480-0482-5
Código SINLI: 296203
Idioma/Language: Castellano/Castilian

VENS A LA GRANJA? ARE YOU COMING TO THE FARM?

Autores/Authors: Castro, José and Canals, Cuca
Ilustradores/Illustrators: Castro, José and Canals, Cuca
Colección/Collection: Aprèn am en Gus
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2004; 24 pages
Cartoné; Color
ISBN: 84-480-1882-6
Código SINLI: 295595
Idioma/Language: Catalán/Catala

¿VIENES A LA GRANJA? ARE YOU COMING TO THE FARM?

Autores/Authors: Castro, José and Canals, Cuca
Ilustradores/Illustrators: Castro, José and Canals, Cuca
Colección/Collection: Aprende con Gus
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2004; 24 pages
Cartoné; Color
ISBN: 84-480-1881-8
Código SINLI: 295580
Idioma/Language: Castellano/Castilian

VOLS JUGAR AMB MI AL PARC DO YOU WANT TO PLAY WITH ME IN THE PARK?

Autores/Authors: Castro, José and Canals, Cuca
Ilustradores/Illustrators: Castro, José and Canals, Cuca
Colección/Collection: Aprèn am en Gus
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2004; 24 pages
Cartoné; Color
ISBN: 84-480-1884-2
Código SINLI: 295596
Idioma/Language: Catalán/Catala

¡VOY A TENER UN HERMANO! I'M GOING TO HAVE A BABY BROTHER

Autores/Authors: Denou, Violeta and Martí, Isabel
Ilustrador/Illustrator: Denou, Violeta
Colección/Collection: ¡Soy Teo!
Formato/Format: 2004; 32 pages
Cartoné; Color
ISBN: 84-480-0480-9
Código SINLI: 296201
Idioma/Language: Castellano/Castilian

¡YA NO LLEVO PAÑALES! I DON'T WEAR NAPPIES ANYMORE!

Autor/Author: Denou, Violeta
Ilustrador/Illustrator: Denou, Violeta
Colección/Collection: Tus Primeros Libros de Teo
Formato/Format: 17 x 17 cm; 2004; 10 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-480-0437-X
Código SINLI: 296100
Idioma/Language: Castellano/Castilian

VICENS VIVES S.A., DISTRIBUIDORA

ALICIA EN EL PAIS DE LAS MARAVILLAS ALICE IN WONDERLAND

Autor/Author: Carrol, Lewis
Ilustrador/Illustrator: Tenniol, Jonhn
Colección/Collection: Aula de Literatura
Formato/Format: 13,5 x 19,7 cm; 2002; 192 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-2586-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una selección de textos que engloban todos los géneros literarios españoles y los más universales. Incluyen una introducción, pies de página y un comentario de texto.

A selection of texts that encompass all the Spanish and more universal literary genres. They include an introduction, a footnote and a detailed commentary on the text.

AMIGOS ROBOTS ROBOT FRIENDS

Autor/Author: Asimov, Isaac
Ilustrador/Illustrator: Shannon, David
Colección/Collection: Cucaña
Formato/Format: 16 x 22 cm; 1999; 96 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-4834-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Textos para estimular la imaginación, desarrollar la lectura, el razonamiento verbal y fomentar la lectura.

Texts whose aim is to stimulate the imagination, develop reading and verbal reasoning skills and to encourage children to read.

ANACONDA ANACONDA

Autor/Author: Quiroga, Horacio.
Ilustrador/Illustrator: Domínguez, Angel
Colección/Collection: Cucaña
Formato/Format: 16 x 22 cm; 2001; 144 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-6005-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Textos para estimular la imaginación, desarrollar la lectura, el razonamiento verbal y fomentar la lectura.

Texts whose aim is to stimulate the imagination, develop reading and verbal reasoning skills and to encourage children to read.

ANTOLOGÍA DE LA LÍRICA AMOROSA AN ANTHOLOGY OF LOVE POETRY

Autor/Author: Varios/Various
Ilustrador/Illustrator: Alonso, Juan Ramón
Colección/Collection: Aula de Literatura
Formato/Format: 13,5 x 19,7 cm; 2002; 272 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-2806-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una selección de textos que engloban todos los géneros literarios españoles y los más universales. Incluyen una introducción, pies de página y un comentario de texto.

A selection of texts that encompass all the Spanish and more universal literary genres. They include an introduction, a footnote and a detailed commentary on the text.

ANTOLOGÍA DEL RELATO POLICIAL AN ANTHOLOGY OF DETECTIVE STORIES

Autor/Author: Varios/Various
Ilustrador/Illustrator: Tha
Colección/Collection: Aula de Literatura
Formato/Format: 13,5 x 19,7 cm; 2002; 384 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-2895-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una selección de textos que engloban todos los géneros literarios españoles y los más universales. Incluyen una introducción, pies de página y un comentario de texto.

A selection of texts that encompass all the Spanish and more universal literary genres. They include an introduction, a footnote and a detailed commentary on the text.

ANTOLOGIA POETICA ANTHOLOGY OF VERSE

Autor/Author: Hernández, Miguel
Ilustrador/Illustrator: Solé, Francisco
Colección/Collection: Clásicos Hispánicos
Formato/Format: 13,5 x 19,7 cm; 2003; 256 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-3226-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Las obras más importantes de la literatura española, hispanoamericana y universal. Obras imprescindibles para los estudiantes de la literatura.

The major works of the Spanish, Spanish American and universal literary traditions, all of which make essential reading for students of literature.

APRENDIZ DE DETECTIVE APPRENTICE DETECTIVE

Autor/Author: Irish, William
Ilustrador/Illustrator: Pellejero, Rubén
Colección/Collection: Cucaña
Formato/Format: 16 x 22 cm; 1999; 128 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-4753-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Textos para estimular la imaginación, desarrollar la lectura, el razonamiento verbal y fomentar la lectura.

Texts whose aim is to stimulate the imagination, develop reading and verbal reasoning skills and to encourage children to read.

ARROYO CLARO FUENTE SERENA STILL WATERS RUN DEEP

Autor/Author: Varios/Various
Ilustrador/Illustrator: Ranucci, Claudia
Colección/Collection: Cucaña
Formato/Format: 16 x 22 cm; 2000; 128 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-5347-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Textos para estimular la imaginación, desarrollar la lectura, el razonamiento verbal y fomentar la lectura.

Texts whose aim is to stimulate the imagination, develop reading and verbal reasoning skills and to encourage children to read.

ATINA Y ADIVINA HIT AND MISS

Autor/Author: Soler, Eduardo
Ilustrador/Illustrator: López Vigil, Nivío
Colección/Collection: Cucaña
Formato/Format: 16 x 22 cm; 2003; 112 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-7196-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Textos para estimular la imaginación, desarrollar la lectura, el razonamiento verbal y fomentar la lectura.

Texts whose aim is to stimulate the imagination, develop reading and verbal reasoning skills and to encourage children to read.

LAS AVENTURAS DE MOWGLI THE ADVENTURES OF MOWGLI

Autor/Author: Kipling, Rudyard
Ilustrador/Illustrator: Moore, Inga
Colección/Collection: Cucaña
Formato/Format: 16 x 22 cm; 2001; 144 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-5944-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Textos para estimular la imaginación, desarrollar la lectura, el razonamiento verbal y fomentar la lectura.

Texts whose aim is to stimulate the imagination, develop reading and verbal reasoning skills and to encourage children to read.

LA BELLA Y LA BESTIA BEAUTY AND THE BEAST

Autor/Author: Varios/Various
Ilustrador/Illustrator: Lynch, P.J.
Colección/Collection: Cucaña
Formato/Format: 16 x 22 cm; 2001; 128 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-6127-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Textos para estimular la imaginación, desarrollar la lectura, el razonamiento verbal y fomentar la lectura.

Texts whose aim is to stimulate the imagination, develop reading and verbal reasoning skills and to encourage children to read.

LA BIBLIA THE BIBLE

Autor/Author: Waddell, Martín
Ilustrador/Illustrator: Patterson, Geoffrey
Colección/Collection: Cucaña
Formato/Format: 16 x 22 cm; 1999; pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-5054-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Textos para estimular la imaginación, desarrollar la lectura, el razonamiento verbal y fomentar la lectura.

Texts whose aim is to stimulate the imagination, develop reading and verbal reasoning skills and to encourage children to read.

LAS BICICLETAS SON PARA EL VERANO BICYCLES ARE FOR THE SUMMER

Autor/Author: Fernán Gómez, Fernando
Ilustrador/Illustrator: Del Amo, Fuencisla
Colección/Collection: Clásicos Hispánicos
Formato/Format: 13,5 x 19,7 cm; 2001; 256 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-3739-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Las obras más importantes de la literatura española, hispanoamericana y universal. Obras imprescindibles para los estudiantes de la literatura.

The major works of the Spanish, Spanish American and universal literary traditions, all of which make essential reading for students of literature.

BOLA DE SEBO Y OTROS RELATOS "BOLA DE SEBO" AND OTHER STORIES

Autor/Author: de Maupassant, Guy
Ilustrador/Illustrator: Alonso, Juan Ramón
Colección/Collection: Aula de Literatura
Formato/Format: 13,5 x 19,7 cm; 2004; 256 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-3309-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

"Bola de sebo y otros relatos" es una selección de textos que engloban todos los géneros literarios españoles y los más universales. Incluyen una introducción, pies de página y un comentario de texto.

A selection of texts which encompass all the Spanish and more universal literary genres. They include an introduction, footnotes and a detailed commentary on the text.

EL CABALLERO DE OLMEDO THE GENTLEMAN FROM OLMEDO

Autor/Author: De Vega, Lope
Ilustrador/Illustrator: Gabán, Jesús
Colección/Collection: Clásicos Hispánicos
Formato/Format: 13,5 x 19,7 cm; 2002; 224 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-3668-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Las obras más importantes de la literatura española, hispanoamericana y universal. Obras imprescindibles para los estudiantes de la literatura.

The major works of the Spanish, Spanish American and universal literary traditions, all of which make essential reading for students of literature.

EL CABALLO DE ARENA THE SAND MAN

Autor/Author: Turnbull, Ann
Ilustrador/Illustrator: Foreman, Michael
Colección/Collection: Piñata
Formato/Format: 16 x 22 cm; 2003; 40 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-6894-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una colección para niños y niñas que están empezando a leer, con preguntas de comprensión al final de cada cuento.

A collection aimed at those who are just starting to read, with comprehension questions at the end of each story.

CANCION DE NAVIDAD A CHRISTMAS CAROL

Autor/Author: Dickens, Charles
Ilustrador/Illustrator: Foreman, Michael
Colección/Collection: Aula de Literatura
Formato/Format: 13,5 x 19,7 cm; 2002; 192 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-2810-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una selección de textos que engloban todos los géneros literarios españoles y los más universales. Incluyen una introducción, pies de página y un comentario de texto.

A selection of texts that encompass all the Spanish and more universal literary genres. They include an introduction, a footnote and a detailed commentary on the text.

LA CANICA DE MONICA Y QUICO MONICA AND QUICO'S MARBLE

Autor/Author: Rodríguez, Carmen
Autor/Author: Fernández, Ana
Ilustrador/Illustrator: Arànega, M.
Colección/Collection: Cuentos de Apoyo. Serie Azul
Formato/Format: 21 x 22 cm; 1999; 23 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-3551-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

18 cuentos para aprender a leer y escribir. Cada cuento se centra en una letra del abecedario.

18 stories for those who are learning to read. Each story focuses on a different letter of the alphabet.

EL CASTILLO DE PARLOTABRAS PARLOTABRAS' CASTLE

Autor/Author: Doyle, Malachy
Ilustrador/Illustrator: Hess, Paul
Colección/Collection: Piñata
Formato/Format: 16 x 22 cm; 2003; 40 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-6894-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una colección para niños y niñas que están empezando a leer, con preguntas de comprensión al final de cada cuento.

A collection aimed at those who are just starting to read, with comprehension questions at the end of each story.

LA CELESTINA CELESTINA

Autor/Author: de Rojas, Fernando
Ilustrador/Illustrator: Solé, Francisco
Colección/Collection: Clásicos Hispánicos
Formato/Format: 13,5 x 19,7 cm; 2001; 464 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-3921-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Las obras más importantes de la literatura española, hispanoamericana y universal. Obras imprescindibles para los estudiantes de la literatura.

The major works of the Spanish, Spanish American and universal literary traditions, all of which make essential reading for students of literature.

EL CHINITO Y EL DRAGON VOLADOR THE LITTLE CHINAMAN AND THE FLYING DRAGON

Autor/Author: Rodríguez, Carmen and
Fernández, Ana
Ilustrador/Illustrator: Cullà, R.
Colección/Collection: Cuentos de Apoyo. Serie Azul
Formato/Format: 21 x 22 cm; 1999; 23 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-4864-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

18 cuentos para aprender a leer y escribir. Cada cuento se centra en una letra del abecedario. Edición bilingüe castellano - inglés.

18 stories for those who are learning to read. Each story focuses on a different letter of the alphabet. Bilingual edition, Spanish - English.

EL CID EL CID

Autor/Author: Chaucer, Geoffrey
Ilustrador/Illustrator: Ambrus, Víctor G.
Colección/Collection: Clásicos Adaptados
Formato/Format: 23 x 17,5 cm; 2001; pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-5948-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Clásicos de la literatura adaptados con cuidado, con bellas ilustraciones y notas explicativas, un glosario y ejercicios.

Carefully adapted literary classics, beautifully illustrated and accompanied by explanatory notes, a glossary and exercises.

LA COLMENA THE BEEHIVE

Autor/Author: Cela, Camilo José
Ilustrador/Illustrator: Gatagán, Tino
Colección/Collection: Clásicos Hispánicos
Formato/Format: 13,5 x 19,7 cm; 2002; 416 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-3822-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Las obras más importantes de la literatura española, hispanoamericana y universal. Obras imprescindibles para los estudiantes de la literatura.

The major works of the Spanish, Spanish American and universal literary traditions, all of which make essential reading for students of literature.

EL CONEJO DE PELUCHE THE CUDDLY TOY RABBIT

Autor/Author: Williams Bianco, Margerie
Ilustrador/Illustrator: Felix, Monique
Colección/Collection: Piñata
Formato/Format: 16 x 22 cm; 2002; 56 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-6820-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para:

Una colección para niños y niñas que están empezando a leer, con preguntas de comprensión al final de cada cuento.

A collection aimed at those who are just starting to read, with comprehension questions at the end of each story.

CUATRO CORAZONES CON FRENO Y MARCHA ATRAS FOUR HEARTS WITH A BRAKE AND REVERSE GEAR

Autor/Author: Jardiel Poncela, Enrique
Ilustrador/Illustrator: Mundet, Joan
Colección/Collection: Aula de Literatura
Formato/Format: 13,5 x 19,7 cm; 2001; 160 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-2927-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una selección de textos que engloban todos los géneros literarios españoles y los más universales. Incluyen una introducción, pies de página y un comentario de texto.

A selection of texts that encompass all the Spanish and more universal literary genres. They include an introduction, a footnote and a detailed commentary on the text.

LAS CUATRO ESTACIONES. INVITACIÓN A LA POESÍA THE FOUR SEASONS. AN INVITATION TO POETRY

Autor/Author: Varios/Various
Ilustrador/Illustrator: Alonso, Juan Ramón
Colección/Collection: Aula de Literatura
Formato/Format: 13,5 x 19,7 cm; 2001; 224 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-4818-x
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una selección de textos que engloban todos los géneros literarios españoles y los más universales. Incluyen una introducción, pies de página y un comentario de texto.

A selection of texts that encompass all the Spanish and more universal literary genres. They include an introduction, a footnote and a detailed commentary on the text.

CUENTO DE NAVIDAD A CHRISTMAS CAROL

Autor/Author: Dickens, Charles
Ilustrador/Illustrator: Birmingham, Christian
Colección/Collection: Cucaña
Formato/Format: 16 x 22 cm; 2003; 112 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-7167-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Textos para estimular la imaginación, desarrollar la lectura, el razonamiento verbal y fomentar la lectura.

Texts whose aim is to stimulate the imagination, develop reading and verbal reasoning skills and to encourage children to read.

CUENTOS STORIES

Autor/Author: De Alarcón, Pedro A.
Ilustrador/Illustrator: Kaffa
Colección/Collection: Aula de Literatura
Formato/Format: 13,5 x 19,7 cm; 2003; 224 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-2864-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una selección de textos que engloban todos los géneros literarios españoles y los más universales. Incluyen una introducción, pies de página y un comentario de texto.

A selection of texts that encompass all the Spanish and more universal literary genres. They include an introduction, a footnote and a detailed commentary on the text.

CUENTOS DE CANTERBURY THE CANTERBURY TALES

Autor/Author: Chaucer, Geoffrey
Ilustrador/Illustrator: Ambrus, Víctor G.
Colección/Collection: Clásicos Adaptados
Formato/Format: 23 x 17,5 cm; 2000; 208 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-5334-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Clásicos de la literatura adaptados con cuidado, con bellas ilustraciones y notas explicativas, un glosario y ejercicios.

Carefully adapted literary classics, beautifully illustrated and accompanied by explanatory notes, a glossary and exercises.

LOS CUENTOS DEL CUYITO THE CUYITO TALES

Autor/Author: Asturias, Miguel Angel
Colección/Collection: Miguel Angel Asturias
Formato/Format: 23 x 17,5 cm; 2004; 40 pages
Paperback; Color
ISBN: 99922 58705
Idioma/Language: Castellano/Castilian

LA DAMA DEL ALBA THE DAWN LADY

Autor/Author: Casona, Alejandro
Ilustrador/Illustrator: Pellejero, Rubén
Colección/Collection: Aula de Literatura
Formato/Format: 13,5 x 19,7 cm; 2001; 176 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-3721-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una selección de textos que engloban todos los géneros literarios españoles y los más universales. Incluyen una introducción, pies de página y un comentario de texto.

A selection of texts that encompass all the Spanish and more universal literary genres. They include an introduction, a footnote and a detailed commentary on the text.

DE RATONES Y HOMBRES OF MICE AND MEN

Autor/Author: Steinbeck, John
Ilustrador/Illustrator: Tha
Colección/Collection: Aula de Literatura
Formato/Format: 13,5 x 19,7 cm; 2002; 224 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-3412-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una selección de textos que engloban todos los géneros literarios españoles y los más universales. Incluyen una introducción, pies de página y un comentario de texto.

A selection of texts that encompass all the Spanish and more universal literary genres. They include an introduction, a footnote and a detailed commentary on the text.

EL DEVORADOR DE HOMBRES THE MAN-EATER

Autor/Author: Quiroga, Horacio
Ilustrador/Illustrator: Rosa, François
Colección/Collection: Cucaña
Formato/Format: 16 x 22 cm; 2003; 80 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-7233-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Textos para estimular la imaginación, desarrollar la lectura, el razonamiento verbal y fomentar la lectura.

Texts whose aim is to stimulate the imagination, develop reading and verbal reasoning skills and to encourage children to read.

EL DETECTIVE DON GATO MR CAT THE DETECTIVE

Autor/Author: Rodríguez, Carmen and Fernández, Ana
Ilustrador/Illustrator: Montaña, M.
Colección/Collection: Cuentos de Apoyo. Serie Azul
Formato/Format: 21 x 22 cm; 1999; 23 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-3556-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

18 cuentos para aprender a leer y escribir. Cada cuento se centra en una letra del abecedario. Edición bilingüe castellano - inglés.

18 stories for those who are learning to read. Each story focuses on a different letter of the alphabet. Bilingual edition, Spanish - English.

LOS DOCE TRABAJOS DE HERCULES THE TWELVE LABOURS OF HERCULES

Autor/Author: Riordan, James
Ilustrador/Illustrator: Balit, Christian
Colección/Collection: Clásicos Adaptados
Formato/Format: 23 x 17,5 cm; 2004; 95 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-7178-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Clásicos de la literatura adaptados con cuidado, con bellas ilustraciones y notas explicativas, un glosario y ejercicios.

Carefully adapted literary classics, beautifully illustrated and accompanied by explanatory notes, a glossary and exercises.

DON QUIJOTE DON QUIXOTE

Autor/Author: de Cervantes, Miguel
Ilustrador/Illustrator: Svetlin
Colección/Collection: Cucaña
Formato/Format: 16 x 22 cm; 2004; 160 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-7637-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Textos para estimular la imaginación, desarrollar la lectura, el razonamiento verbal y fomentar la lectura.

Texts whose aim is to stimulate the imagination, develop reading and verbal reasoning skills and to encourage children to read.

DON QUIJOTE DE LA MANCHA DON QUIXOTE

Autor/Author: de Cervantes, Miguel
Ilustrador/Illustrator: Ambrus, Víctor G.
Colección/Collection: Clásicos Adaptados
Formato/Format: 23 x 17,5 cm; 2004; pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-7396-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Clásicos de la literatura adaptados con cuidado, con bellas ilustraciones y notas explicativas, un glosario y ejercicios.

Carefully adapted literary classics, beautifully illustrated and accompanied by explanatory notes, a glossary and exercises.

LOS DUENDES DINDÓN Y DANIELA DINDON AND DANIELA THE ELVES

Autor/Author: Rodríguez, Carmen and
Fernández, Ana
Ilustrador/Illustrator: Ortí, M.
Colección/Collection: Cuentos de Apoyo. Serie Azul
Formato/Format: 21 x 22 cm; 1999; 23 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-5143-1
Idioma/Language: Inglés/English

18 cuentos para aprender a leer y escribir. Cada cuento se centra en una letra del abecedario. Edición bilingüe castellano - inglés.

18 stories for those who are learning to read. Each story focuses on a different letter of the alphabet. Bilingual edition, Spanish - English.

ELOISA ESTÁ DEBAJO DE UN ALMENDRO ELOISE IS UNDER AN ALMOND TREE

Autor/Author: Jardiel Poncela, Enrique
Ilustrador/Illustrator: Solé, Francisco
Colección/Collection: Aula de Literatura
Formato/Format: 13,5 x 19,7 cm; 2002; 192 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-3368-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una selección de textos que engloban todos los géneros literarios españoles y los más universales. Incluyen una introducción, pies de página y un comentario de texto.

A selection of texts that encompass all the Spanish and more universal literary genres. They include an introduction, a footnote and a detailed commentary on the text.

ÉRASE UNA VEZ DON QUIJOTE ONCE UPON A TIME DON QUIJOTE

Autor/Author: Cervantes, Miguel
Ilustrador/Illustrator: López Vigil, Nivío
Colección/Collection: Piñata
Formato/Format: 16 x 22 cm; 2004; 112 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-7849-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para:

Una colección para niños y niñas que están empezando a leer, con preguntas de comprensión al final de cada cuento.

A collection aimed at those who are just starting to read, with comprehension questions at the end of each story.

EL ESCARABAJO DE ORO. LOS CRÍMENES DE LA CALLE MORGUE THE GOLD-BUG. THE MURDERS IN THE RUE MORGUE

Autor/Author: Allan Poe, Edgar
Ilustrador/Illustrator: Gatagán, Tino
Colección/Collection: Aula de Literatura
Formato/Format: 13,5 x 19,7 cm; 2001; 160 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-3574-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una selección de textos que engloban todos los géneros literarios españoles y los más universales. Incluyen una introducción, pies de página y un comentario de texto.

A selection of texts that encompass all the Spanish and more universal literary genres. They include an introduction, a footnote and a detailed commentary on the text.

FÁBULAS DE ESOP AESOP'S FABLES

Autor/Author: Pinkney, Jerry
Ilustrador/Illustrator: Pinkney, Jerry
Colección/Collection: Cucaña
Formato/Format: 16 x 22 cm; 2003; 128 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-7164-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para:

Textos para estimular la imaginación, desarrollar la lectura, el razonamiento verbal y fomentar la lectura.

Texts whose aim is to stimulate the imagination, develop reading and verbal reasoning skills and to encourage children to read.

EL FANTASMA DE CANTERVILLE Y OTROS CUENTOS THE CANTERVILLE GHOST AND OTHER STORIES

Autor/Author: Wilde, Oscar
Ilustrador/Illustrator: Cañas Cortzar, Alicia
Colección/Collection: Aula de Literatura
Formato/Format: 13,5 x 19,7 cm; 2001; 208 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-3298-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una selección de textos que engloban todos los géneros literarios españoles y los más universales. Incluyen una introducción, pies de página y un comentario de texto.

A selection of texts that encompass all the Spanish and more universal literary genres. They include an introduction, a footnote and a detailed commentary on the text.

EL FANTASMA FAUSTINO FAUSTINO THE GHOST

Autor/Author: Rodríguez, Carmen and
Fernández, Ana
Ilustrador/Illustrator: Perramón, M.
Colección/Collection: Cuentos de Apoyo. Serie Azul
Formato/Format: 21 x 22 cm; 1999; 23 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-4868-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

18 cuentos para aprender a leer y escribir. Cada cuento se centra en una letra del abecedario. Edición bilingüe castellano-inglés.

18 stories for those who are learning to read. Each story focuses on a different letter of the alphabet. Bilingual edition, Spanish - English.

EL FARO DEL FIN DEL MUNDO THE LIGHTHOUSE AT THE END OF THE WORLD

Autor/Author: Verne, Jules
Ilustrador/Illustrator: Roux, George
Colección/Collection: Piñata
Formato/Format: 13,5 x 19,7 cm; 2003; 256 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-2585-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una selección de textos que engloban todos los géneros literarios españoles y los más universales. Incluyen una introducción, pies de página y un comentario de texto.

A selection of texts that encompass all the Spanish and more universal literary genres. They include an introduction, a footnote and a detailed commentary on the text.

FLORA Y TECLA. HISTORIA DE LA RATITA DE CAMPO Y LA RATITA DE CIUDAD MILLY AND TILLY (THE COUNTRY MOUSE AND THE CITY MOUSE)

Autor/Author: Summers, Kate
Ilustrador/Illustrator: Kneen, Maggie
Colección/Collection: Piñata
Formato/Format: 16 x 22 cm; 2003; 40 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-6892-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para:

Una colección para niños y niñas que están empezando a leer, con preguntas de comprensión al final de cada cuento.

A collection aimed at those who are just starting to read, with comprehension questions at the end of each story.

FUENTE OVEJUNA FUENTE OVEJUNA

Autor/Author: de Vega, Lope
Ilustrador/Illustrator: Alonso, Juan Ramón
Colección/Collection: Clásicos Hispánicos
Formato/Format: 13,5 x 19,7 cm; 2004; 192 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-7176-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Las obras más importantes de la literatura española, hispanoamericana y universal. Obras imprescindibles para los estudiantes de la literatura.

The major works of the Spanish, Spanish American and universal literary traditions, all of which make essential reading for students of literature.

EL GATO NEGRO Y OTROS CUENTOS DE HORROR THE BLACK CAT AND OTHER HORROR STORIES

Autor/Author: Allan Poe, Adgar
Ilustrador/Illustrator: Gabán, Jesús
Colección/Collection: Aula de Literatura
Formato/Format: 13,5 x 19,7 cm; 2002; 192 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-3873-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una selección de textos que engloban todos los géneros literarios españoles y los más universales. Incluyen una introducción, pies de página y un comentario de texto.

A selection of texts that encompass all the Spanish and more universal literary genres. They include an introduction, a footnote and a detailed commentary on the text.

EL GIGANTE EGOISTA THE SELFISH GIANT

Autor/Author: Wilde, Oscar
Ilustrador/Illustrator: Lynch, P.J.
Colección/Collection: Cucaña
Formato/Format: 16 x 22 cm; 1999; 104 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-4691-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Textos para estimular la imaginación, desarrollar la lectura, el razonamiento verbal y fomentar la lectura.

Texts whose aim is to stimulate the imagination, develop reading and verbal reasoning skills and to encourage children to read.

LA HISTORIA DE LA RATA RITA THE STORY OF RITA THE RAT

Autor/Author: Rodríguez, Carmen and
Fernández, Ana
Ilustrador/Illustrator: Clariana, A.
Colección/Collection: Cuentos de Apoyo. Serie Azul
Formato/Format: 21 x 22 cm; 1999; 23 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-4869-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian

18 cuentos para aprender a leer y escribir. Cada cuento se centra en una letra del abecedario. Edición bilingüe castellano - inglés.

18 stories for those who are learning to read. Each story focuses on a different letter of the alphabet. Bilingual edition, Spanish - English.

EL HOMBRE QUE LO TENÍA TODO TODO TODO THE MAN WHO HAD ABSOLUTELY EVERYTHING

Autor/Author: Asturias, Miguel Angel
Colección/Collection: Miguel Angel Asturias
Formato/Format: 23 x 17,5 cm; 2004; 40 pages
Paperback; Color
ISBN: 99-922-1128-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

LA ISLA DE TÍA LOLA AUNT LOLA'S ISLAND

Autor/Author: Rodríguez, Carmen and
Fernández, Ana
Ilustrador/Illustrator: Clariana, A.
Colección/Collection: Cuentos de Apoyo. Serie Azul
Formato/Format: 21 x 22 cm; 1999; 23 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-4870-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

18 cuentos para aprender a leer y escribir. Cada cuento se centra en una letra del abecedario. Edición bilingüe castellano - inglés.

18 stories for those who are learning to read. Each story focuses on a different letter of the alphabet. Bilingual edition, Spanish - English.

LA ISLA DEL TESORO TREASURE ISLAND

Autor/Author: Stevenson, Robert Louis
Ilustrador/Illustrator: Wal, Paget
Colección/Collection: Aula de Literatura
Formato/Format: 13,5 x 19,7 cm; 2002; 336 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-4204-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una selección de textos que engloban todos los géneros literarios españoles y los más universales. Incluyen una introducción, pies de página y un comentario de texto.

A selection of texts that encompass all the Spanish and more universal literary genres. They include an introduction, a footnote and a detailed commentary on the text.

EL JEFE SEATTLE SEATTLE THE BOSS

Autor/Author: Si-Yuan, Liu
Ilustrador/Illustrator: Ingpen, Robert
Colección/Collection: Cucaña Biografías
Formato/Format: 17 x 24 cm; 2003; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-7171-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para:

Estos textos recrean la vida de personajes históricos y las obras contienen un apartado que se dedica al contexto cultural e histórico.

These texts recreate the lives of historical characters and include a section explaining the historical and cultural background.

EL JOROBADO Y OTROS CUENTOS THE HUNCHBACK AND OTHER TALES

Autor/Author: Anónimo, Anónimo
Ilustrador/Illustrator: Foreman, Michael
Colección/Collection: Cucaña
Formato/Format: 16 x 22 cm; 2000; 128 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-5923-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Textos para estimular la imaginación, desarrollar la lectura, el razonamiento verbal y fomentar la lectura.

Texts whose aim is to stimulate the imagination, develop reading and verbal reasoning skills and to encourage children to read.

LAZARILLO DE TORMES LAZARILLO DE TORMES

Autor/Author: Anónimo, Anónimo.
Ilustrador/Illustrator: Valderrama, Rosario
Colección/Collection: Clásicos Hispánicos
Formato/Format: 13,5 x 19,7 cm; 2001; 200 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-3546-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Las obras más importantes de la literatura española, hispanoamericana y universal. Obras imprescindibles para los estudiantes de la literatura.

The major works of the Spanish, Spanish American and universal literary traditions, all of which make essential reading for students of literature.

LEYENDAS Y RIMAS LEGENDS, TALES AND POEMS

Autor/Author: Becquer, Gustavo A.
Ilustrador/Illustrator: Gabán, Jesús
Colección/Collection: Aula de Literatura
Formato/Format: 13,5 x 19,7 cm; 2002; 256 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-6445-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una selección de textos que engloban todos los géneros literarios españoles y los más universales. Incluyen una introducción, pies de página y un comentario de texto.

A selection of texts that encompass all the Spanish and more universal literary genres. They include an introduction, a footnote and a detailed commentary on the text.

LA LLAMADA DE LO SALVAJE THE CALL OF THE WILD

Autor/Author: London, Jack
Ilustrador/Illustrator: Ambrus, Victor G.
Colección/Collection: Aula de Literatura
Formato/Format: 13,5 x 19,7 cm; 2004; 192 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-2587-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una selección de textos que engloban todos los géneros literarios españoles y los más universales. Incluyen una introducción, pies de página y un comentario de texto.

A selection of texts that encompass all the Spanish and more universal literary genres. They include an introduction, a footnote and a detailed commentary on the text.

LOS DE ABAJO THE UNDERDOGS

Autor/Author: Azuela, Mariano
Ilustrador/Illustrator: García Maroto, Gabriel
Colección/Collection: Clásicos Hispánicos
Formato/Format: 13,5 x 19,7 cm; 2003; 167 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-3055-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Las obras más importantes de la literatura española, hispanoamericana y universal. Obras imprescindibles para los estudiantes de la literatura.

The major works of the Spanish, Spanish American and universal literary traditions, all of which make essential reading for students of literature.

EL MAGO DE OZ THE WIZARD OF OZ

Autor/Author: Baum, Frank
Ilustrador/Illustrator: Ambrus, Victor G.
Colección/Collection: Cucaña
Formato/Format: 16 x 22 cm; 2002; 144 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-5890-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Textos para estimular la imaginación, desarrollar la lectura, el razonamiento verbal y fomentar la lectura.

Texts whose aim is to stimulate the imagination, develop reading and verbal reasoning skills and to encourage children to read.

MARCO POLO MARCO POLO

Autor/Author: Hain-jun, Yue
Colección/Collection: Cucaña Biografías
Formato/Format: 17 x 24 cm; pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-7173-4
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para:

Estos textos recrean la vida de personajes históricos y las obras contienen un apartado que se dedica al contexto cultural e histórico.

These texts recreate the lives of historical characters and include a section explaining the historical and cultural background.

MARIANELA MARIANELA

Autor/Author: Pérez Galdós, Benito
Ilustrador/Illustrator: Del Amo, Fuencisla
Colección/Collection: Aula de Literatura
Formato/Format: 13,5 x 19,7 cm; 2002; 320 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-5275-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una selección de textos que engloban todos los géneros literarios españoles y los más universales. Incluyen una introducción, pies de página y un comentario de texto.

A selection of texts that encompass all the Spanish and more universal literary genres. They include an introduction, a footnote and a detailed commentary on the text.

MARIO, UN MÚSICO ESPECIAL MARIO. AN EXCEPTIONAL MUSICIAN

Autor/Author: Rodríguez, Carmen and
Fernández, Ana
Ilustrador/Illustrator: Cullà, R.
Colección/Collection: Cuentos de Apoyo. Serie Azul
Formato/Format: 21 x 22 cm; 1999; 23 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-5145-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Inglés/English

18 cuentos para aprender a leer y escribir. Cada cuento se centra en una letra del abecedario. Edición bilingüe castellano - inglés.

18 stories for those who are learning to read. Each story focuses on a different letter of the alphabet. Bilingual edition, Spanish - English.

MELISENDA MELISENDA

Autor/Author: Nesbit, Edith
Ilustrador/Illustrator: Lynch, P.J.
Colección/Collection: Cucaña
Formato/Format: 16 x 22 cm; 1999; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-4835-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Textos para estimular la imaginación, desarrollar la lectura, el razonamiento verbal y fomentar la lectura.

Texts whose aim is to stimulate the imagination, develop reading and verbal reasoning skills and to encourage children to read.

LA METAMORFOSIS Y OTROS RELATOS METAMORPHOSIS

Autor/Author: Kafka, Frank
Ilustrador/Illustrator: Gatagán, Tino
Colección/Collection: Clásicos Universales
Formato/Format: 13,5 x 19,7 cm; 2003; 130 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-3977-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Las obras más importantes de la literatura española, hispanoamericana y universal. Obras imprescindibles para los estudiantes de la literatura.

The major works of the Spanish, Spanish American and universal literary traditions, all of which make essential reading for students of literature.

LAS MIL Y UNAS NOCHES ARABIAN NIGHTS

Autor/Author: Anónimo, Anónimo
Ilustrador/Illustrator: Foreman, Michael
Colección/Collection: Aula de Literatura
Formato/Format: 13,5 x 19,7 cm; 2003; 256 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-4985-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una selección de textos que engloban todos los géneros literarios españoles y los más universales. Incluyen una introducción, pies de página y un comentario de texto.

A selection of texts that encompass all the Spanish and more universal literary genres. They include an introduction, a footnote and a detailed commentary on the text.

MIS AMIGOS LOS PIRATAS HOW I BECAME A PIRATE

Autor/Author: Long, Melinda
Ilustrador/Illustrator: Shannon, David
Colección/Collection: Piñata
Formato/Format: 16 x 22 cm; 2004; 40 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-7690-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una colección para niños y niñas que están empezando a leer, con preguntas de comprensión al final de cada cuento.

A collection aimed at those who are just starting to read, with comprehension questions at the end of each story.

EL MISTERIO DEL CUARTO AMARILLO THE YELLOW ROOM

Autor/Author: Leroux, Gaston
Ilustrador/Illustrator: Solé, Francisco
Colección/Collection: Aula de Literatura
Formato/Format: 13,5 x 19,7 cm; 2004; 352 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-4973-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una selección de textos que engloban todos los géneros literarios españoles y los más universales. Incluyen una introducción, pies de página y un comentario de texto.

A selection of texts that encompass all the Spanish and more universal literary genres. They include an introduction, a footnote and a detailed commentary on the text.

LOS MUÑECOS DE ÍÑIGO Y BEGOÑA ÍÑIGO AND BEGONIA'S DOOLS

Autor/Author: Rodríguez, Carmen and
Fernández, Ana
Ilustrador/Illustrator: Arànega, M.
Colección/Collection: Cuentos de Apoyo. Serie Azul
Formato/Format: 21 x 22 cm; 1999; 23 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-4867-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Inglés/English

18 cuentos para aprender a leer y escribir. Cada cuento se centra en una letra del abecedario. Edición bilingüe castellano - inglés.

18 stories for those who are learning to read. Each story focuses on a different letter of the alphabet. Bilingual edition, Spanish - English.

NO ME GUSTA LEER I DON'T LIKE READING

Autor/Author: Marshall, Rita
Ilustrador/Illustrator: Delessert, Etienne
Colección/Collection: Piñata
Formato/Format: 16 x 22 cm; 2002; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-6813-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una colección para niños y niñas que están empezando a leer, con preguntas de comprensión al final de cada cuento.

A collection aimed at those who are just starting to read, with comprehension questions at the end of each story.

NOVELAS EJEMPLARES EXEMPLARY NOVELS

Autor/Author: de Cervantes, Miguel
Ilustrador/Illustrator: Gabán, Jesús
Colección/Collection: Clásicos Hispánicos
Formato/Format: 13,5 x 19,7 cm; 2003; 320 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-7252-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Las obras más importantes de la literatura española, hispanoamericana y universal. Obras imprescindibles para los estudiantes de la literatura.

The major works of the Spanish, Spanish American and universal literary traditions, all of which make essential reading for students of literature.

EL OJO DE CRISTAL THE GLASS EYE

Autor/Author: Woolrich, Cornell
Ilustrador/Illustrator: Tha
Colección/Collection: Cucaña
Formato/Format: 16 x 22 cm; 2000; 144 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-5358-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Textos para estimular la imaginación, desarrollar la lectura, el razonamiento verbal y fomentar la lectura.

Texts whose aim is to stimulate the imagination, develop reading and verbal reasoning skills and to encourage children to read.

LOS OSOS TOMAN EL SOL THE BEARS SUNBATHE

Autor/Author: Rodríguez, Carmen and
Fernández, Ana
Ilustrador/Illustrator: Muntaña, M.
Colección/Collection: Cuentos de Apoyo. Serie Azul
Formato/Format: 21 x 22 cm; 1999; 23 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-4866-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

18 cuentos para aprender a leer y escribir. Cada cuento se centra en una letra del abecedario. Edición bilingüe castellano - inglés.

18 stories for those who are learning to read. Each story focuses on a different letter of the alphabet. Bilingual edition, Spanish - English.

EL PAYASO DE TRAPO THE RAGDOLL CLOWN

Autor/Author: Rodríguez, Carmen and
Fernández, Ana
Ilustrador/Illustrator: Cullà, R.
Colección/Collection: Cuentos de Apoyo. Serie Azul
Formato/Format: 21 x 22 cm; 1999; 23 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-4865-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

18 cuentos para aprender a leer y escribir. Cada cuento se centra en una letra del abecedario. Edición bilingüe castellano - inglés.

18 stories for those who are learning to read. Each story focuses on a different letter of the alphabet. Bilingual edition, Spanish - English.

LA PERLA THE PEARL

Autor/Author: Steinbeck, John
Ilustrador/Illustrator: Shannon, David
Colección/Collection: Aula de Literatura
Formato/Format: 13,5 x 19,7 cm; 2001; 160 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-3479-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una selección de textos que engloban todos los géneros literarios españoles y los más universales. Incluyen una introducción, pies de página y un comentario de texto.

A selection of texts that encompass all the Spanish and more universal literary genres. They include an introduction, a footnote and a detailed commentary on the text.

LOS PERROS ROJOS Y EL ANKUS DEL REY THE RED DOGS AND THE KING'S ANKUS

Autor/Author: Kipling, Rudyard
Ilustrador/Illustrator: Solé, Francisco
Colección/Collection: Cucaña
Formato/Format: 16 x 22 cm; 2004; 104 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-7733-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Textos para estimular la imaginación, desarrollar la lectura, el razonamiento verbal y fomentar la lectura.

Texts whose aim is to stimulate the imagination, develop reading and verbal reasoning skills and to encourage children to read.

POEMAS ESCOGIDOS SELECTED POEMS

Autor/Author: Jiménez, Juan Ramón
Ilustrador/Illustrator: Agulló, Albert
Colección/Collection: Clásicos Hispánicos
Formato/Format: 13,5 x 19,7 cm; 2004; 256 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-3516-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Las obras más importantes de la literatura española, hispanoamericana y universal. Obras imprescindibles para los estudiantes de la literatura.

The major works of the Spanish, Spanish American and universal literary traditions, all of which make essential reading for students of literature.

POESÍA POEMS

Autor/Author: Machado, Antonio.
Ilustrador/Illustrator: Del Amo, Fuencisla
Colección/Collection: Clásicos Hispánicos
Formato/Format: 13,5 x 19,7 cm; 2001; 288 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-3545-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Las obras más importantes de la literatura española, hispanoamericana y universal. Obras imprescindibles para los estudiantes de la literatura.

The major works of the Spanish, Spanish American and universal literary traditions, all of which make essential reading for students of literature.

POESÍA ESCOGIDA SELECTED POEMS

Autor/Author: de Otero, Blas
Ilustrador/Illustrator: Castillejos, Andrew
Colección/Collection: Clásicos Hispánicos
Formato/Format: 13,5 x 19,7 cm; 2002; 296 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-3596-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Las obras más importantes de la literatura española, hispanoamericana y universal. Obras imprescindibles para los estudiantes de la literatura.

The major works of the Spanish, Spanish American and universal literary traditions, all of which make essential reading for students of literature.

LA PRINCESA DE LOS CABELLOS DORADOS PRINCESS GOLDEN HAIR

Autor/Author: Rodríguez, Carmen;
Fernández, Ana
Ilustrador/Illustrator: Fàbrega, M.
Colección/Collection: Cuentos de Apoyo. Serie Azul
Formato/Format: 21 x 22 cm; 1999; 23 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-5146-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

18 cuentos para aprender a leer y escribir. Cada cuento se centra en una letra del abecedario. Edición bilingüe castellano - inglés.

18 stories for those who are learning to read. Each story focuses on a different letter of the alphabet. Bilingual edition, Spanish - English.

RAFA LA GARZA Y TONO EL ZORRO RAFA THE HERON AND TONO THE FOX

Autor/Author: Tichit, Laurence
Ilustrador/Illustrator: Puybaret, Éric
Colección/Collection: Piñata
Formato/Format: 16 x 22 cm; 2004; 40 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-7729-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una colección para niños y niñas que están empezando a leer, con preguntas de comprensión al final de cada cuento.

A collection aimed at the early reading with comprehension questions at the end of each story.

EL REGALO DEL DUENDE THE FAERIE'S GIFT

Autor/Author: Robyn Batt, Tanya
Ilustrador/Illustrator: Ceccoli, Nicoletta
Colección/Collection: Piñata
Formato/Format: 16 x 22 cm; 2004; 40 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-7256-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una colección para niños y niñas que están empezando a leer, con preguntas de comprensión al final de cada cuento.

A collection aimed at those who are just starting to read, with comprehension questions at the end of each story.

LA REINA DE LAS NIEVES THE SNOW QUEEN

Autor/Author: Andersen, H.C.
Ilustrador/Illustrator: Lynch, P.J.
Colección/Collection: Cucaña
Formato/Format: 16 x 22 cm; 2001; 80 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-6022-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Textos para estimular la imaginación, desarrollar la lectura, el razonamiento verbal y fomentar la lectura.

Texts whose aim is to stimulate the imagination, develop reading and verbal reasoning skills and to encourage children to read.

RELATOS DE FANTASMAS MOSTLY GHOSTLY

Autor/Author: Zorn, Steven
Ilustrador/Illustrator: Bradley, John
Colección/Collection: Cucaña
Formato/Format: 16 x 22 cm; 2002; 96 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-4751-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Textos para estimular la imaginación, desarrollar la lectura, el razonamiento verbal y fomentar la lectura.

Texts designed to stimulate the imagination, develop reading and verbal reasoning skills and a love of reading.

RELATOS DE HUMOR HUMOROUS TALES

Autor/Author: Varios/Various
Ilustrador/Illustrator: Tha
Colección/Collection: Aula de Literatura
Formato/Format: 13,5 x 19,7 cm; 2002; 240 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-6856-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una selección de textos que engloban todos los géneros literarios españoles y los más universales. Incluyen una introducción, pies de página y un comentario de texto.

A selection of texts that encompass all the Spanish and more universal literary genres. They include an introduction, a footnote and a detailed commentary on the text.

RELATOS DE MONSTRUOS MOSTLY MONSTERS

Autor/Author: Zorn, Steven
Ilustrador/Illustrator: Bradley, John
Colección/Collection: Cucaña
Formato/Format: 16 x 22 cm; 2003; 104 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-7257-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Textos para estimular la imaginación, desarrollar la lectura, el razonamiento verbal y fomentar la lectura.

Texts whose aim is to stimulate the imagination, develop reading and verbal reasoning skills and to encourage children to read.

RELATOS FANTÁSTICOS FANTASY TALES

Autor/Author: Varios/Various
Ilustrador/Illustrator: Rubio, Fernando
Colección/Collection: Aula de Literatura
Formato/Format: 13,5 x 19,7 cm; 2001; 240 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-2501-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una selección de textos que engloban todos los géneros literarios españoles y los más universales. Incluyen una introducción, pies de página y un comentario de texto.

A selection of texts that encompass all the Spanish and more universal literary genres. They include an introduction, a footnote and a detailed commentary on the text.

RIP VAN WINKLE LA LEYENDA DEL SLEEPY HOLLOW RIP VAN WINKLE & THE LEGEND OF SLEEPY HOLLOW

Autor/Author: Irving, Washington
Ilustrador/Illustrator: Kelley, Gary
Colección/Collection: Aula de Literatura
Formato/Format: 13,5 x 19,7 cm; 2001; 160 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-6379-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una selección de textos que engloban todos los géneros literarios españoles y los más universales. Incluyen una introducción, pies de página y un comentario de texto.

A selection of texts that encompass all the Spanish and more universal literary genres. They include an introduction, a footnote and a detailed commentary on the text.

RIQUETE EL DEL COPETE RIQUE WITH THE TUFT

Autor/Author: Pernault, Charles
Ilustrador/Illustrator: Claverie, Jean
Colección/Collection: Cucaña
Formato/Format: 16 x 22 cm; 2001; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-6344-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Textos para estimular la imaginación, desarrollar la lectura, el razonamiento verbal y fomentar la lectura.

Texts whose aim is to stimulate the imagination, develop reading and verbal reasoning skills and to encourage children to read.

ROBBIE Y OTROS RELATOS ROBBIE AND OTHER STORIES

Autor/Author: Asimov, Isaac
Ilustrador/Illustrator: Gatagán, Tino
Colección/Collection: Aula de Literatura
Formato/Format: 13,5 x 19,7 cm; 2003; 144 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-3503-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una selección de textos que engloban todos los géneros literarios españoles y los más universales. Incluyen una introducción, pies de página y un comentario de texto.

A selection of texts that encompass all the Spanish and more universal literary genres. They include an introduction, a footnote and a detailed commentary on the text.

ROBINSON CRUSOE ROBINSON CRUSOE

Autor/Author: Defoe, Daniel
Ilustrador/Illustrator: Ingpen, Robert
Colección/Collection: Cucaña
Formato/Format: 16 x 22 cm; 2002; 144 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-6804-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Textos para estimular la imaginación, desarrollar la lectura, el razonamiento verbal y fomentar la lectura.

Texts whose aim is to stimulate the imagination, develop reading and verbal reasoning skills and to encourage children to read.

ROMEO Y JULIETA ROMEO AND JULIET

Autor/Author: Shakespeare William
Ilustrador/Illustrator: Alonso, Juan Ramón
Colección/Collection: Clásicos Universales
Formato/Format: 13,5 x 19,7 cm; 2002; pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-4140-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Las obras más importantes de la literatura española, hispanoamericana y universal. Obras imprescindibles para los estudiantes de la literatura.

The major works of the Spanish, Spanish American and universal literary traditions, all of which make essential reading for students of literature.

LA ROSA DE LOS VIENTOS THE WIND ROSE

Autor/Author: Varios/Various
Ilustrador/Illustrator: Gabán, Jesús
Colección/Collection: Cucaña
Formato/Format: 16 x 22 cm; 2000; 160 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-5507-0
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Textos para estimular la imaginación, desarrollar la lectura, el razonamiento verbal y fomentar la lectura.

Texts whose aim is to stimulate the imagination, develop reading and verbal reasoning skills and to encourage children to read.

EL SABUESO DE LOS BASKERVILLE THE HOUND OF THE BASKERVILLES

Autor/Author: Conan Doyle, Arthur
Ilustrador/Illustrator: Alonso, Juan Ramón
Colección/Collection: Aula de Literatura
Formato/Format: 13,5 x 19,7 cm; 2002; 272 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-3291-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una selección de textos que engloban todos los géneros literarios españoles y los más universales. Incluyen una introducción, pies de página y un comentario de texto.

A selection of texts that encompass all the Spanish and more universal literary genres. They include an introduction, a footnote and a detailed commentary on the text.

SCOTT Y AMUNDSEN SCOTT AND AMUNDSEN

Autor/Author: Hao, K.T.
Ilustrador/Illustrator: Ingpen, Robert
Colección/Collection: Cucaña Biografías
Formato/Format: 17 x 24 cm; 2004; 80 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-7172-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Estos textos recrean la vida de personajes históricos y las obras contienen un apartado que se dedica al contexto cultural e histórico.

These texts recreate the lives of historical characters and include a section explaining the historical and cultural background.

SIMBAD EL MARINO SINBAD THE SAILOR

Autor/Author: Sánchez Aguilar
Adaptación/Adaptation: Agustín
Ilustrador/Illustrator: Veaux, Amélie
Colección/Collection: Cucaña
Formato/Format: 16 x 22 cm; 2003; 112 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-6859-8
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Textos para estimular la imaginación, desarrollar la lectura, el razonamiento verbal y fomentar la lectura.

Texts whose aim is to stimulate the imagination, develop reading and verbal reasoning skills and to encourage children to read.

SIXTO SEIS CENAS SIX-DINNER SID

Autor/Author: Moore, Inga
Ilustrador/Illustrator: Moore, Inga
Colección/Collection: Piñata
Formato/Format: 16 x 22 cm; 2003; 40 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-6822-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una colección para niños y niñas que están empezando a leer, con preguntas de comprensión al final de cada cuento.

A collection aimed at those who are just starting to read, with comprehension questions at the end of each story.

EL SOMBRERO DE TRES PICOS THE THREE-CORNERED HAT

Autor/Author: De Alarcón, Pedro A.
Ilustrador/Illustrator: Giuliani, Alessandro
Colección/Collection: Aula de Literatura
Formato/Format: 13,5 x 19,7 cm; 2002; 208 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-6381-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una selección de textos que engloban todos los géneros literarios españoles y los más universales. Incluyen una introducción, pies de página y un comentario de texto.

A selection of texts that encompass all the Spanish and more universal literary genres. They include an introduction, a footnote and a detailed commentary on the text.

UN SOÑADOR PARA UN PUEBLO A DREAMER FOR THE PEOPLE

Autor/Author: Buero Vallejo, Antonio.
Ilustrador/Illustrator: Solé, Francisco
Colección/Collection: Aula de Literatura
Formato/Format: 13,5 x 19,7 cm; 2004; 144 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-7720-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una selección de textos que engloban todos los géneros literarios españoles y los más universales. Incluyen una introducción, pies de página y un comentario de texto.

A selection of texts that encompass all the Spanish and more universal literary genres. They include an introduction, a footnote and a detailed commentary on the text.

LOS TAMBORES THE DRUMMERS

Autor/Author: Zimnik, Reiner
Ilustrador/Illustrator: Zimnik, Reiner
Colección/Collection: Cucaña
Formato/Format: 16 x 22 cm; 2000; 80 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-5941-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Textos para estimular la imaginación, desarrollar la lectura, el razonamiento verbal y fomentar la lectura.

Texts whose aim is to stimulate the imagination, develop reading and verbal reasoning skills and to encourage children to read.

TARTUFO TARTUFFE

Autor/Author: Molière, Jean Baptiste
Ilustrador/Illustrator: Solé, Francisco
Colección/Collection: Clásicos Universales
Formato/Format: 13,5 x 19,7 cm; 2004; 122 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-4413-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Las obras más importantes de la literatura española, hispanoamericana y universal. Obras imprescindibles para los estudiantes de la literatura.

The major works of the Spanish, Spanish American and universal literary traditions, all of which make essential reading for students of literature.

UN TAXI MUY EXTRAÑO A VERY STRANGE TAXI

Autor/Author: Rodríguez, Carmen and
Fernández, Ana
Ilustrador/Illustrator: Rovira, F.
Colección/Collection: Cuentos de Apoyo. Serie Azul
Formato/Format: 21 x 22 cm; 1999; 23 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-4871-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Inglés/English

18 cuentos para aprender a leer y escribir. Cada cuento se centra en una letra del abecedario. Edición bilingüe castellano - inglés.

18 stories for those who are learning to read. Each story focuses on a different letter of the alphabet. Bilingual edition, Spanish - English.

UN TIRÓN DE COLA A TWIST IN THE TAIL

Autor/Author: Hoffman, Mary
Ilustrador/Illustrator: Ormerod, Jan
Colección/Collection: Cucaña
Formato/Format: 16 x 22 cm; 2000; 112 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-5946-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Textos para estimular la imaginación, desarrollar la lectura, el razonamiento verbal y fomentar la lectura.

Texts whose aim is to stimulate the imagination, develop reading and verbal reasoning skills and to encourage children to read.

TOMATE, PATATA Y PIMIENTO TOMATO, POTATO AND PIMENTO

Autor/Author: Rodríguez, Carmen and
Fernández, Ana
Ilustrador/Illustrator: Rovira, F.
Colección/Collection: Cuentos de Apoyo. Serie Azul
Formato/Format: 21 x 22 cm; 1999; 23 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-5144-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Inglés/English

18 cuentos para aprender a leer y escribir. Cada cuento se centra en una letra del abecedario. Edición bilingüe castellano - inglés.

18 stories for those who are learning to read. Each story focuses on a different letter of the alphabet. Bilingual edition, Spanish - English.

TRAFALGAR TRAFALGAR

Autor/Author: Pérez Galdós, Benito
Ilustrador/Illustrator: Ambrus, Víctor G.
Colección/Collection: Aula de Literatura
Formato/Format: 13,5 x 19,7 cm; 2001; 320 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-6275-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una selección de textos que engloban todos los géneros literarios españoles y los más universales. Incluyen una introducción, pies de página y un comentario de texto.

A selection of texts that encompass all the Spanish and more universal literary genres. They include an introduction, a footnote and a detailed commentary on the text.

TRES SOMBREROS DE COPAS THREE TOP HATS

Autor/Author: Mihura, Miguel
Ilustrador/Illustrator: Solé, Francisco
Colección/Collection: Clásicos Hispánicos
Formato/Format: 13,5 x 19,7 cm; 2001; 160 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-4522-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Las obras más importantes de la literatura española, hispanoamericana y universal. Obras imprescindibles para los estudiantes de la literatura.

The major works of the Spanish, Spanish American and universal literary traditions, all of which make essential reading for students of literature.

TRISTANA TRISTANA

Autor/Author: Pérez Galdós, Benito
Ilustrador/Illustrator: Del Amo, Fuencisla
Colección/Collection: Aula de Literatura
Formato/Format: 13,5 x 19,7 cm; 2003; 288 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-6858-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una selección de textos que engloban todos los géneros literarios españoles y los más universales. Incluyen una introducción, pies de página y un comentario de texto.

A selection of texts that encompass all the Spanish and more universal literary genres. They include an introduction, a footnote and a detailed commentary on the text.

LA VACA BAILARINA THE DANCING COW

Autor/Author: Rodríguez, Carmen and
Fernández, Ana
Ilustrador/Illustrator: Ortí, M.
Colección/Collection: Cuentos de Apoyo. Serie Azul
Formato/Format: 21 x 22 cm; 1999; 23 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-3555-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Inglés/English

18 cuentos para aprender a leer y escribir. Cada cuento se centra en una letra del abecedario. Edición bilingüe castellano - inglés.

18 stories for those who are learning to read. Each story focuses on a different letter of the alphabet. Bilingual edition, Spanish - English.

VERÓNICA, EL HADA BUENA VERONICA, THE GOOD FAIRY

Autor/Author: Rodríguez, Carmen and
Fernández, Ana
Ilustrador/Illustrator: Font, G.
Colección/Collection: Cuentos de Apoyo. Serie Azul
Formato/Format: 21 x 22 cm; 1999; 23 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-3554-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Inglés/English

18 cuentos para aprender a leer y escribir. Cada cuento se centra en una letra del abecedario. Edición bilingüe castellano - inglés.

18 stories for those who are learning to read. Each story focuses on a different letter of the alphabet. Bilingual edition, Spanish - English.

UN VIAJE EN GLOBO A BALLOON TRIP

Autor/Author: Rodríguez, Carmen and
Fernández, Ana
Ilustrador/Illustrator: Aránega, M.
Colección/Collection: Cuentos de Apoyo. Serie Azul
Formato/Format: 21 x 22 cm; 1999; 23 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-3553-3
Idioma/Language: Castellano/Castilian;
Inglés/English

18 cuentos para aprender a leer y escribir. Cada cuento se centra en una letra del abecedario. Edición bilingüe castellano - inglés.

18 stories for those who are learning to read. Each story focuses on a different letter of the alphabet. Bilingual edition, Spanish - English.

LA VIDA ES SUEÑO LIFE IS A DREAM

Autor/Author: Calderón de la Barca, Pedro
Ilustrador/Illustrator: Gabán, Jesús
Colección/Collection: Clásicos Hispánicos
Formato/Format: 13,5 x 19,7 cm; 2003; 256 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-4243-2
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Las obras más importantes de la literatura española, hispanoamericana y universal. Obras imprescindibles para los estudiantes de la literatura.

The major works of the Spanish, Spanish American and universal literary traditions, all of which make essential reading for students of literature.

LA VISITA DEL INSPECTOR AN INSPECTOR CALLS

Autor/Author: Priestley, J.B.
Ilustrador/Illustrator: Urdiales, Alberto
Colección/Collection: Aula de Literatura
Formato/Format: 13,5 x 19,7 cm; 2002; 144 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-3714-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una selección de textos que engloban todos los géneros literarios españoles y los más universales. Incluyen una introducción, pies de página y un comentario de texto.

A selection of texts that encompass all the Spanish and more universal literary genres. They include an introduction, a footnote and a detailed commentary on the text.

LA VOZ DE LOS SUEÑOS THE SNAKE OF DREAMS

Autor/Author: Lupton, Hugh
Ilustrador/Illustrator: Sharkey, Niamh
Colección/Collection: Cucaña
Formato/Format: 16 x 22 cm; 2003; 80 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-7226-9
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Textos para estimular la imaginación, desarrollar la lectura, el razonamiento verbal y fomentar la lectura.

Texts whose aim is to stimulate the imagination, develop reading and verbal reasoning skills and to encourage children to read.

LA VUELTA AL MUNDO EN OCHENTA DÍAS AROUND THE WORLD IN 80 DAYS

Autor/Author: Verne, Jules
Ilustrador/Illustrator: Ingpen, Robert
Colección/Collection: Aula de Literatura
Formato/Format: 13,5 x 19,7 cm; 2001; 376 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-6295-6
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una selección de textos que engloban todos los géneros literarios españoles y los más universales. Incluyen una introducción, pies de página y un comentario de texto.

A selection of texts that encompass all the Spanish and more universal literary genres. They include an introduction, a footnote and a detailed commentary on the text.

ZALACAÍN EL AVENTURERO ZALACAIN THE ADVENTURER

Autor/Author: Baroja, Pío
Ilustrador/Illustrator: Baroja, Ricardo
Colección/Collection: Aula de Literatura
Formato/Format: 13,5 x 19,7 cm; 2001; 272 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-3517-7
Idioma/Language: Castellano/Castilian

Una selección de textos que engloban todos los géneros literarios españoles y los más universales. Incluyen una introducción, pies de página y un comentario de texto.

A selection of texts that encompass all the Spanish and more universal literary genres. They include an introduction, a footnote and a detailed commentary on the text.

LOS ZAPATOS DE LA CERDITA CECI CECI THE PIGLET'S SHOES

Autor/Author: Rodríguez, Carmen;
Fernández, Ana
Ilustrador/Illustrator: Rovira, F.
Colección/Collection: Cuentos de Apoyo. Serie Azul
Formato/Format: 21 x 22 cm; 1999; 23 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-316-3552-5
Idioma/Language: Castellano/Castilian

18 cuentos para aprender a leer y escribir. Cada cuento se centra en una letra del abecedario. Edición bilingüe castellano - inglés.

18 stories for those who are learning to read. Each story focuses on a different letter of the alphabet. Bilingual edition, Spanish - English.

VOX

ATLAS DE MOCHILA VOX THE VOX BACKPACK ATLAS

Autores/Authors: Varios/Various
Ilustrador/Illustrator: Maicas, Santiago
Formato/Format: 13,5 x 17,5 cm; 2005
Hardcover; Color
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Un atlas que, además de mapas, contiene datos geográficos, climáticos y culturales, para proporcionar al alumno una mejor comprensión de la zona. Resumen del contenido: Geografía básica: El Universo, el sistema solar, las estaciones, geografía física y política, climas y corrientes oceánicas, demografía, técnicas cartográficas y glosario de términos. Europa: Mapas del continente, mapas físicos y políticos.

Far from a traditional atlas consisting of just maps, this atlas complements them with geographical, climatic, economic and cultural information in order to provide the student with a better understanding of the area concerned. It is a support tool for teaching programs and it is the first title in a series of other school atlases dealing with other curricular subjects (history, human body, etc.). Clear maps for young target users, plenty of schemes and illustrations.

DICCIONARIO MULTILINGÜE ILUSTRADO VOX VOX ILLUSTRATED MULTILINGUAL DICTIONARY

Autor/Author: Varios/Various
Traductor/Translator: Lodge, Mark (English); Jacquot, Fanny (French); Axmacher, Heide (German)
Ilustrador/Illustrator: Varios/Various
Formato/Format: 21 x 28 cm; 2003
Hardcover; Color
ISBN: 84-8332-478-4
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician

Diccionario español – francés – inglés – alemán para niños y niñas de 6 a 12 años. 2,730 palabras básicas, con ejemplos de uso e ilustración. Apartado de 13 páginas con preposiciones, números, conjunciones y adverbios, además de todos los distintos tipos de pronombre, para facilitar las consultas. Ventajas para utilización en otros países: Vocabulario internacional; poca adaptación necesaria; facilidad de cambio de orden de idiomas; inclusión de otros idiomas sin problemas, etc.

Multilingual illustrated dictionary, Spanish-French-English-German for children aged 6-12 years old. 2,730 headwords, each with an example of use and illustration. 13 double-page section covering prepositions, numerals, conjunctions and adverbs as well as personal, possessive, demonstrative and interrogative pronouns, for easy reference and study. The headword list covers the basic essentials for children learning a second language (animals, family, transport, actions, sport, colours, nationalities, parts of the body, clothes, etc.).

ENCICLOPEDIA PRIMARIA ESENCIAL ESSENTIAL PRIMARY SCHOOL ENCYCLOPAEDIA

Autores/Authors: Varios/Various
Ilustrador/Illustrator: Varios/Various
Formato/Format: 19,5 x 27,1 cm; 2001
Hardcover; Color
ISBN: 84-8332-281-1
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Enciclopedia temática: 10 asignaturas de educación primaria organizadas en 6 áreas temáticas (6 a 12 años): Naturaleza, Biología, Entorno Social y Cultural; Lenguaje, Lingüística y Literatura; Matemáticas; Arte; Deporte e Idiomas.

Thematic encyclopaedia: 10 curricular subjects in 6 thematic areas with inserts interspersed throughout the book, for children at Primary school (6-12 years old).

ENCICLOPEDIA TEMÁTICA ESCOLAR. 12 VOLÚMENES SCHOOL THEMATIC ENCYCLOPAEDIA. 12 VOLUMES

Autor/Author: Varios/Various
Ilustrador/Illustrator: Varios/Various
Formato/Format: 21 x 28 cm; 2002
Hardcover; Color
ISBN: 84-226-9624-X
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Una herramienta muy útil para entender conceptos y para los exámenes (alumnos entre 14 y 18 años). Volúmenes temáticos: Biología, Química, Geografía, Informática, Tecnología, Física, Salud, Matemáticas, Historia, Alimentación y Deportes, Arte y Música, Medio Ambiente, Literatura y Lenguaje. Todo el contenido ha sido escrito por profesores y adaptado a las necesidades curriculares actuales. Respuestas claras a preguntas y contenido actualizado. Ventajas para utilización en otros países: Tomos monotemáticos para venta individual; Enciclopedia Científica, combinando las disciplinas científicas en un tomo de 1,800 páginas.

A very useful tool for students (14 to 18 years old) to do their homework, understand concepts and prepare their exams. Thematic volumes: Biology, Chemistry, Geography, Computing, Technology, Physics, Health, Mathematics, History, Nutrition and Sports, Art and Music, Environment, Literature and language. All the contents have been written by teachers in order to adapt them to the present curricular needs. Easy to consult, with clear replies to the student's questions and up to date contents. Possibilities for foreign markets: Monothematic volumes to sell as stand alone products. Two 4-volume thematic series of 800 pages each (Life and nature, Technology). Encyclopaedia of Science, combining all the science subjects in a 1800 page volume.

ESENCIAL DE MATEMÁTICAS VOX VOX ESSENTIAL MATHEMATICS

Autor/Author: Varios/Various
Ilustrador/Illustrator: Varios/Various
Colección/Collection: Esenciales Vox
Formato/Format: 10,8 x 17,5 cm; 2005
Paperback; Color
Idioma/Language: Castellano/Castilian
Derechos disponibles excepto para: Castellano
Rights available except for: Castilian

Una obra que ayuda a los escolares a repasar los conceptos. Se define cada concepto matemático, físico o químico para cubrir cualquier tema que corresponde a los campos científicos, técnicos y sociales. trata los aspectos fundamentales de cada tema, con explicaciones claras y completas. Índice temático, ejercicios con pistas y relaciones de fórmulas.

It helps secondary school students to revise the concepts of the subject. Each mathematics, physics or chemistry concept is defined trying to cover any area pertaining to scientific, technical or social fields. Covers the basics of each subject, providing complete, well-developed explanations (fewer entries: 1.200, but clearly written). The entry includes explanations about other related concepts (in boldface and in a separate paragraph). The text is on the central area of the page, leaving the outer part for practical examples, charts and illustrations. Thematic index, exercises with clues and list of formulae. A second stage of these series with subjects related to social sciences and humanities (geography, history, art, literature, philosophy) is under preparation.

TUS PRIMERAS PALABRAS EN INGLÉS VOX YOUR FIRST WORDS IN ENGLISH, VOX

Autor/Author: Varios/Various
Ilustrador/Illustrator: Pla Payà, Sílvia
Colección/Collection: Tus Primeras Palabras Vox
Formato/Format: 22,5 x 28,5 cm; 2002
Paperback; Color
ISBN: 84-8332-235-8
Derechos disponibles excepto para: Castellano, Catalán, Gallego y Euskera
Rights available except for: Castilian, Catalan, Galician and Basque

Para niños de preescolar o empezando la Educación Primaria (3 a 7 años). 500 palabras. Todas las situaciones son familiares. Todas las palabras en mayúscula (actualmente los niños aprenden con letra mayúscula). Juego de dominó. Consejos e ideas de actividades para profesores y padres con el fin de estimular la lectura. Ventajas para su utilización en otros países: las situaciones ilustradas son universales. Se puede producir ediciones monolingües en otros idiomas. Versiones bilingües posibles.

For children at pre-school or first school (3-7 years old). 25 thematic double-page spreads, 500 words, 64 pages. All scenes depicted are familiar to young children. All words written in capital letters (children are now taught to read using capitals). Domino game available to accompany the book. To awaken in children the pleasure of reading books. With this in mind, the work offers tips and ideas to parents and teachers for activities to do with children to encourage them to use the book. To establish a relationship between words and the reality they represent. Possibilities for foreign markets: The scenes that are illustrated on the book are universal International headword list. Monolingual editions in different languages can be co-produced. Bilingual editions possible

XERAIS DE GALICIA, S.A., EDICIÓNS

A CONTAR OVELLAS LET'S COUNT SHEEP

Autor/Author: Pérez, Elvira
Ilustrador/Illustrator: Villar Seoane, Óscar
Colección/Collection: Merlín
Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 2002; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-784-4
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except for: Galician

Xan non pode durmir sen contos. Súa nai xa non llos quere contar, e mándalle que conte ovellas, pero, entre as ovellas que van e veñen, o neno consegue que a voz dun misterioso ser brillante lle cumpra o seu desexo e lle conte os relatos máis fermosos: a historia da lúa chea, a do misterioso mar das sete ondas, a dos amores do señor Matías... A contar ovellas é un libro onde a fantasía e a imaxinación se alían nuns contos magníficos, de gran orixinalidade e beleza.

John cannot sleep without a fairy tale. His mother doesn't want to tell them anymore to him, so she tells him to count sheep instead, but, among those sheeps which come and go, the boy gets the voice of a mysterious brilliant being who will make his wish come true and will tell him the most beautiful fairy tales: the full moon story, that of the mysterious seven-waves sea, the story of the loves of Mathew... Let's count sheep is a book in which fantasy and imagination get together in the shape of some marvelous fairy tales, of a great originality and beauty.

AIRE NEGRO BLACK AIR

Autor/Author: Fernández Paz, Agustín
Colección/Collection: Fóra de Xogo
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2000; 192 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-507-7
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Aire Negro ten como eixe principal unha desacou-gante historia de terror, que se mestura cunha dobre historia de amor que ten a protagonista como centro. Toda a novela é unha analepse ou flash-back, xa que o narrador é un médico psiquia-tra, Víctor Moldes que, tres anos despois de que ocorresen, nárranos os feitos que o fixeron abando-nar a profesión e que obrigan a vivir nun perma-nente desacougo.

Black Air has as a main axis a disturbing terror story that get mixed with a double love story, with the main character as the core. All the story is a flash-back, bearing in mind that the teller is a psychiatrist, Víctor Moldes who, three years after it happened, tells the action that made him give up his profession and which forced him to live in a constant worry.

ALICIA NO PAÍS DAS MARABILLAS ALICE IN WONDERLAND

Autor/Author: Carrol, Lewis
Traductor/Translator: Barro, Teresa
Ilustrador/Illustrator: Fernández, Federico
Colección/Collection: Xabarán de Ouro
Formato/Format: 15 x 22,5 cm; 2002; 176 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-8302-912-X
Idioma/Language: Gallego/Galician

Edición esmerada dun dos textos fundacionais da literatura infantil universal. Cando Alicia cae polo

tobo e entra nun xardín encantado no que estraños personaxes manteñen con ela absurdos razoamen-tos envoltos na máis rigorosa lóxica aparente. Premio Nacional de Tradución 1985.

Emerald edition of one of the fundamental texts of universal children's literature. Alice falls through the hole and gets into an enchanted garden in which strange characters hold ridiculous reasonings with her, reasonings apparently enveloped in the most rigorous logic. National Translation Prize 1985.

ÁLVARO E ÁLVARO ALVARO AND ALVARO

Autor/Author: Miranda, Xosé
Ilustrador/Illustrator: Castelao, Patricia
Colección/Collection: Merlín
Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 2004; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9782-214-5
Idioma/Language: Gallego/Galician

Álvaro, un neno fraco, gafotas e despistado, nun día de excursión cos seus compañeiros de clase caeu nun furado da Cova do Rei Cintolo. Dende entón ten que sufrir a existencia doutro individuo que é ver-dadeiramente igual a el, en todas as cousas e en todas as circunstancias, coma se fose o seu xemel-go ou a súa imaxe no espello. Álvaro comprobará que o suplanta na súa casa, que lle rouba o seu sitio, os seus xoguetes, e, mesmo, o cariño dos seus pais. Mais ó verdadeiro Álvaro ninguén o cre, coa excep-ción da súa irmá que desconfía do novo.

Alvaro, a skinny boy, he wears glasses and is very absent-minded, on an excursion day with his schoolmates, falls into a hole of the King Cintolo Cave. From that time he will have to suffer for the existence of another guy who looks exactly like him, in every thing and under any circumstances, as if he was his twin brother or his own image in the mirror. Alvaro is going to check he is supplanted by him at home, that he steals his looks, his toys and that he even does the same with his parents love. But nobody believes the real Alvaro, with the exception of his sister who does not trust the new one.

AMOR DE MAR SEA LOVE

Autor/Author: Desclot, Miquel
Traductor/Translator: Chao, Ignacio
Ilustrador/Illustrator: Balaguer, Marta
Colección/Collection: Paseniño
Formato/Format: 17 x 19 cm; 2004; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9782-142-4
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except for: Galician

Unha muller moi empoleirada e unha cadela espe-luxada atópanse na praia cun home e o seu cadelí-ño.

A very titivated woman and an unkempt doggy meet a man and his little dog on the beach.

AMOR DOS QUINCE ANOS, MARILYN LOVE AT FIFTEEN YEARS OLD, MARILYN

Autor/Author: Fernández, Agustín
Colección/Collection: Forra de Xogo
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2001; 160 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-608-2
Idioma/Language: Gallego/Galician

Unha man bota no lume unha foto, que se resiste a arder, pero que acaba feita cinza, coma un soño que

se esvae. Un vampiro solitario vaga polas rúas da noite coruñesa, na procura do seu alimento cotiá. Unha pantasma regresa, como cada vintecinco anos, ó vello pazo familiar. Velaí algunhas das ima-xes que fixeron nacer os cinco relatos de Amor dos quince anos, Marilyn. Un libro co que o autor quere render unha homenaxe ó cine e ós seus mitos.

One hand throws a picture into the fire, it resists to burn, but it ends in ashes, like a dream which fades away. A lonely vampire roams around the streets of the town of A Coruña, in search of his everyday food. A ghost gets back, like every twenty five years, to the old family manor house. Here they are some of the images that made the five stories from "Love at fifteen years old, Marilyn" be born. A book the author wants to pay tribute to the cinema and its myths with.

ANAMARCIANA

Autor/Author: Varela Ferreiro, Alberto
Ilustrador/Illustrator: Varela Ferreiro, Alberto
Colección/Collection: Merlín
Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 2000; 56 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-521-3
Idioma/Language: Gallego/Galician

Anamarciana, como o seu mesmo nome indica, vive no espacio, a moitos miles ou millóns de anos do noso planeta, nun sistema cheo de planetas de cores, redondos coma balóns. Anamarciana vive no planeta quintodereita do sistema bisolar, xunto coa súa vaca espacial Lolaescaifai. Vive co seu irmán, Nanomarciano, e a súa nai Adela Marciana, dona dun negocio de exportación de asteroides de choco-late, quen pasa parte do día recolléndoo no seu aerotractor...

Anamarciana, lives in the outer space, many thousands or millions years away from our planet, in a system full of colored planets, round like balls. Anamarciana lives in the 5D planet of the Bisolar System, together with her space cow Lolaskyfly. She lives with her brother, Nanomarciano and her mother Adela Marciana, owner of a chocolate asteroids export bussines, who spends part of the day collecting them with her aerotractor...

ANAMARCIANA: VACACIÓNS EN EUROPA ANAMARCIANA: HOLIDAYS IN EUROPE

Autor/Author: Varela Ferreiro, Alberto
Ilustrador/Illustrator: Varela Ferreiro, Alberto
Colección/Collection: Merlín
Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 2003; 72 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-964-2
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except for: Galician

Libro de ciencia ficción para os primeiros lectores, escrito e ilustrado por Alberto Varela Ferreira. Unha nova achega desta serie, onde a ilustración infográ-fica destaca pola súa orixinalidade e pola súa capa-cidade para suxerir aos lectores espacios siderais.

A science fiction book for the learner readers, written and illustrated by Alberto Varela Ferreira. New episodes of these series, where infographic illustration stands out because of its originality and ability to suggest their readers sidereal spaces.

ANÍBAL QUERE ENCOLLER HANNIBAL WANTS TO SHRINK

Autor/Author: Oli
Ilustrador/Illustrator: Trigo Alonso, Ramón
Colección/Collection: Merlín
Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 2001; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-624-4
Idioma/Language: Gallego/Galician

Aníbal ten unha teima: quere penetrar no interior da terra para saber cómo é por dentro e descubrir todos os segredos que garda. Pero para furar na terra hai que ser pequeno coma un rato. De modo que Aníbal decide encoller o máis que poida. Deste xeito, o neno pon en práctica todo canto método se lle ocorre para conseguilo, dende introducirse dentro dunha lavadora, facerse toupa ou deixar de comer, provocando a desesperación dos seus pais e a infinita curiosidade da súa profesora, a señorita Franganillo. A delirante cadea de situacións vividas por Aníbal está contada cunha linguaxe chea de ironía e humor, un humor que acaba por converterse no auténtico protagonista deste divertido libro.

Hannibal has a sorrow: he wants to penetrate into the ground in order to know how its looks from the inside and to discover all the secrets it keeps. But to make a hole in the ground you must be as small as a mouse. So Hannibal decides to shrink as much as he could. This way, the kid tries every imaginable method in order to achieve it, from getting into a washer machine, becoming a mole or stopping eating; causing his parents' desperation and his teacher's, Miss Franganillo, curiosity grow. The fevered chain of situations lived by Hannibal is told with a language full of humor and irony, a kind of humor which will become the real main character of this amusing book.

AREA MAIOR

Autor/Author: Martínez Barreiro, Manuel
Ilustrador/Illustrator: Santorun, Marcela
Colección/Collection: A Letra Durminte
Formato/Format: 12 x 22,5 cm; 2002; 120 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-908-1
Idioma/Language: Gallego/Galician

As augas frías e ameazadas da praia dos Muíños, en Area Maior, onde Galiza se finisterra, son escenario dunha importante batalla pola defensa do mar e dos seus habitantes. Os seus habitantes resístense a vivir en áreas avoltas e augas toldadas, baixo a eterna ameaza dos Bocatorta, e deciden organizar unha insurrección que dan a coñecer a través da Declaración da Praia de Area Maior. Este libro é unha fermosa metáfora da loita por outro mundo posible, onde triunfe a xustiza, a solidariedade e a conservación da natureza.

The cold and threatening waters of the Muíños Beach, in Area Maior, where the lands of Galicia meet their end, are the scene of an important battle for the defense of the sea and its inhabitants. Its inhabitants resist to live in unresting sands and strained waters, under the threat of the Bocatortas, and decide to organize an insurrection which is announce to people by the Area Maior Beach Declaration. This book is a beautiful metaphor about the fighting for other possible world, where justice, solidarity and nature conservation triumphs.

ARIADNA ARIADNA

Autor/Author: Miranda, Xosé
Colección/Collection: Fora de Xogo
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2002; 136 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-769-0
Idioma/Language: Gallego/Galician

Adriana e Ariadna son dúas irmás xemelgas que chegan ata o Vello Planeta nunha viaxe turística, gracias a que foran gañadoras dun concurso dos que aparecen nas tapas de cartón dos cereais. A estancia prevista de quince días, despois da viaxe dende o seu planeta Europa, no foguete interplanetario Hecatonquiric IV, modificará totalmente as súas vidas. Unha viaxe á procura da felicidade, enfiada polo descubrimento da identidade dos seres humanos, aqueles que disfrutaban do amor e da tristeza, os que viven a mercede da natureza coas únicas armas da intelixencia e a solidariedade.

Adriana and Ariadna are two twin sisters which arrived at the Old Planet on a tourist voyage, thanks to the winning of a contest they won, one of those which appear on the cereals cardboard packets. The foreseen stay of fifteen days, after the journey from their planet Europe, on the interplanetary rocket Hecatonquiric IV, will totally modify their lives. A journey in search of happiness, aimed to the discovery of the human beings identity, those enjoying love and sadness, those living at the mercy of nature with intelligence and solidarity as only weapons.

ARREPÍOS E OUTROS VERSOS (HISTORIAS GALEGAS DE FANTASMAS E TERROR) SHIVERS AND OTHER VERSES (GALICIAN GHOSTS AND TERROR STORIES)

Autores/Authors: Miranda, Xosé; Reigosa, Antonio
Ilustrador/Illustrator: García Lema, Álvaro
Colección/Collection: Lendas de Galicia
Formato/Format: 14 x 22 cm; 2004; 168 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9782-194-7
Idioma/Language: Gallego/Galician

O presente volume ten como fio condutor a presenza do medo, unha das emocións primixenias e máis fortes do ser humano. Lendas onde están presentes lobos, bruxas, demos e trasnos, homes do saco, ánimas fantasmas e outros terroríficos individuos que teñen por función advertir dos riscos que se poden correr en determinados lugares, sexan camiños perigosos, fragas e bosques ou evitar a posible mala influencia de determinadas persoas. Cén lendas galegas reelaboradas e reescritas, a partir de testemuños orais, que pretende que o lector de hoxe goce coa experiencia literaria do medo.

The actual volume has as a thread the presence of fear, one of the original and strongest emotions of the human being. Legends in which wolves, witches, devils, goblins, spirits, imaginary beings and other horrific creatures are present, beings who are going to warn people about any risk may arise in determined places, as dangerous ways, forests and woods, or avoiding the possible bad influence of certain persons. A hundred Galician legends rewritten and remade, from oral testimonies, with the intention of making the reader enjoy the literary experience of fear.

ÁS DE MOSCA PARA ANXO FLY WINGS FOR ANXO

Autor/Author: Casalderrey, Fina
Ilustrador/Illustrator: Uhía, Manolo
Colección/Collection: Sopa de Libros
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 144 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-863-8
Idioma/Language: Gallego/Galician

¿Chegará algún día no que poida existir unha convivencia feliz entre os seres humanos máis alá das diferencias de ideas ou capacidades? Estrela, unha nova alumna do derradeiro curso de primaria -que recibe clases de apoio-, demostrará ós seus compañeiros de colexio, a súa familia e... a todo o mundo que o máis importante é ter un gran corazón.

Will it ever come a day on which may a happy living among human beings exist, away from differences in thinking or abilities? Estrela, a new student on the last primary course, who gets supporting classes, will prove her schoolmates, family and... everybody that the most important thing in the world is to have a big heart.

AS AVENTURAS DE PINOCCHIO PINOCCHIO ADVENTURES

Autor/Author: Collodi, Carlo
Traductor/Translator: Santamarina, Antón
Ilustrador/Illustrator: Fernández, Federico
Colección/Collection: Xabará de Ouro
Formato/Format: 15 x 22,5 cm; 2002; 216 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-8302-913-8
Idioma/Language: Gallego/Galician

Edición esmerada dunha das máis grandes invencións da ficción literaria para instruír deleitando. Unha fábula da vida humana, que mantén a súa vixencia, xa que as aventuras e desventuras do xenial moneco de madeira creado por Collodi son as da propia humanidade.

Emerald edition of one of the greatest inventions of literary fiction, made to teach by enjoying. A human life fairytale, that still keeps its validity, bearing in mind that the adventures and misfortunes of the wooden puppet created by Collodi are the same as the human being's.

AS AVENTURAS DE SAID E SHEILA THE ADVENTURES OF SAID & SHEILA

Autor/Author: Caride, Ramón
Ilustrador/Illustrator: Prado, Miguelanxo
Colección/Collection: Said e Sheila
Formato/Format: 14,5 x 22 cm; 2001; 360 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8302-706-2
Idioma/Language: Gallego/Galician

Said e Sheila, os dous irmáns da época futura, viven nas páxinas deste volume as súas máis sorprendentes e arriscadas aventuras. Saben que o futuro non é algo inevitable, senón algo por construír, que temos que facer entre todos. E así o demostran en cada unha das súas aventuras viaxando do futuro ao pasado, e desprazándose no seu transportador por todo o planeta, dende a Antártida a Grecia, dende Suíza á Arxentina, dende Brasil á parroquia de Loreda, a aldeña galega onde viven conectados ao mundo co seu ordenador, pacifistas, solidarios, defensores da xustiza e do medio ambiente, coa axuda da súa panda de amigos e amigas, saberán enfrontar con optimismo a aqueles que pretenden facerse donos do planeta.

Said and Sheila, brother and sister from the future age, live on the pages of this book their most surprising and risky adventures. They know future is not an inevitable thing, but something to build, to make among all of us. That is the way they prove it in every adventure of theirs, travelling from the future to the past and going on their transporter all over the planet, from the Antarctic to Greece, from Switzerland to Argentina, from Brasil to the municipality of Loreda, the Galician little village where they live connected with the world thanks to their computer; pacifist and supportive people, defenders of the justice and the environment, with the help of their gang of friends, they will manage to face with optimism those people who wish to rule the world.

A AVOA DE ROSA ROSE'S GRANNY

Autor/Author: Lluçh, Enric
Traductor/Translator: Chao, Ignacio
Ilustrador/Illustrator: Durán, Cristina
Colección/Collection: Paseniño
Formato/Format: 17 x 19 cm; 2004; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9782-157-2
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except for: Galician

A avoa de Rosa é moi velliña e sabe contar historias moi lindas.

Rose's Granny is a sweet lady who knows about telling very beautiful stories.

BACORIÑO

Autor/Author: Reigosa, Antonio
Ilustrador/Illustrator: Meixide, Andrés
Colección/Collection: Merlín
Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 2004; 136 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9782-215-3
Idioma/Language: Gallego/Galician

O porco Bacoriño vive sentado no cumio da Croa do Medulio. Bacoriño, que sempre foi un porco rebuldeiro e infatigable, está canso, moi sufocado, por que acaba de correr sete parroquias escapando dos seu verdugos que o tiñan sentenciado a morte sen xulgallo. Máis Bacoriño sabe que ten o seu destino escrito: os matachíns deben cumprir co rito e sacrificalo o día do seu patrón, o dazasete de xaneiro, San Antón Lacoeiro. Bacoriño non é un porco normal: fala, discorre e cavila como calquera persoa. Razóns polas que Bacoriño non acepta conformarse co seu destino e emprenderá unha desternillante aventura.

Bacoriño, the pig, lives sitting on the top of Medulio's Croa. Bacoriño, which always was an naughty and indefatigable pig is now tired, very stifled, because he comes fleeing, passing through seven municipalities, away from his executioners, who sentenced him to death withot even judging him. But Bacoriño knows that his destiny is already written: the slaughtermen must carry out the ritual and sacrifice him on their Patron Saint's Day, 17 of January. Saint Anthony of the Ham. Bacoriño is not a regular pig: he talks and thinks like any human being. Reasons why Bacoriño does not accept to be satisfied with his destiny and will start a hilarious adventure.

BALEA MORTA OU LANCHA A PIQUE DEAD WHALE OR BOAT SANK

Autor/Author: Jaureguizar
Colección/Collection: Fóra de Xogo
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2002; 128 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-858-1
Idioma/Language: Gallego/Galician

Exposito Vindeira, o capitán Thunderskin viaxa, acompañado pola súa tripulación, ata a illa de Nantucket nos Estados Unidos co obxectivo de visitar o Pequod, o barco co que Ahab dera caza á Moby Dick nos mares do Sur, que viña de ser rehabilitado. Alí Thunderskin, o bravo pirata alcumado Pel de Trono, e os seus dous amigos corsarios, o mestre Henrique Ferreiro e Joao, o mariñeiro portugués, tomarán por asalto aquel casco envellecido por milleiros de singraduras para, seguindo as grandes vetas oceánicas, procurar a nova grande balea branca, a arrepiante Dolly Dick.

Exposito Vindeira, the Captain Thunderskin travels, accompanied by its crew, to the island of Nantucket, in the United States, with the intention of visiting the

Pequod, a ship the own Ahab hunted Moby Dick with in the South Seas, the ship had just been renovated. There Thunderskin, the brave pirate holding such a nickname and his two corsairs friends, the teacher Henrique Ferreiro and Joao, the Portuguese sailor, will take by storm that hull, aged after thousands of nautical days in order to, following the big oceanic weaves, find the new big white whale, the terrifying Dolly Dick.

A BANDA SEN FUTURO THE NO-FUTURE BAND/GLOOMY NIGHT

Autor/Author: Aleixandre, Marilar
Colección/Collection: Forá de Xogo
Formato/Format: 13 x 21 cm; 1999; 120 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-471-3
Idioma/Language: Gallego/Galician

A banda sen futuro reflicte a historia de Carlota, unha rapaza de dezaseis anos que debe facer amigos no seu instituto novo. Non é doado conseguilo e menos se unha ten o cabelo rapado ó cero e se sente como un ídem á esquerda. Carlota non entende por que os seus pais a obrigan a ir a clase. Só, Poch o cantante morto de Derribos Arias é quen de comprendela e manter longas conversas co ela desde a súa foto, aínda que non sempre lle dá a razón. Nestes meses Carlota descubrirá o amor e o desamor, e intentará pillar o ceo cos pés.

The No-future Band reflects the story of Charlotte, a sixteen year old girl who has to make new friends in her new college. Getting them is no easy and less when your head is shaven and it feels like being nobody. Charlotte doesn't understand why her parents force her to go to class. Only Poch, the dead singer from the pop band Derribos Arias is able to understand her and have long conversations with her from his picture, although he does not always agree with her. Over the months Charlotte is to discover love and coolness, and will try to catch the sky with her feet.

A BELA DORMENTE SLEEPING BEAUTY

Autores/Authors: Grimm, Jacob; Grimm Wilhelm
Traductor/Translator: Torres París, Carmen
Ilustrador/Illustrator: Juan, Ana
Colección/Collection: sopa de Contos
Formato/Format: 16,5 x 20 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-7507-084-1
Idioma/Language: Gallego/Galician

Era unha vez unha fermosa princesa a quen tódalas fadas concederon os seus mellores favores. Só unha fada enxexosa botou sobre ela un terrible conxuro, e a princesa quedou profundamente durmida. ¿Cómo podería espertar do seu sono?

Once upon a time there was a beautiful princess whom all the fairies gave their best wishes. Only the envious fairy cast a terrible spell over her, so the princess fell deeply asleep. How could she wake up from her dream?

BLUES DA RÍA ESTUARY BLUES

Autor/Author: Xesteira, Xosé Ángel
Colección/Collection: Forra de Xogo
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2001; 144 pages
Paperback
ISBN: 84-8302-708-9
Idioma/Language: Gallego/Galician

O Detective vive entre dous mundos. Un, real, nunha chuviosa cidade galega, aberta a unha ría e ao Atlántico, na que se moven persoas con ambicións, sen escrúpulos, metidas en negocios pouco limpos, nos que o asasinato forma parte do xogo.

Outro mundo, o imaxinario, é a vida en branco e negro das películas de Bogart, cheo de homes con sombreiro, mozas louras perigosas que beben martinis e onde se repiten as mesmas persoas ambiciosas e inmorais. Blues da Ría é unha divertidísima novela paródica do xénero negro.

The detective lives between two worlds. One of them is real, placed in a rainy Galician town, open to an estuary and to the Atlantic Ocean, in which there are people with ambitions, without scruples, into dirty business, where murder is the name of the game. The other world, the imaginary one, is the life in black and white of the Bogart films, loaded with men in hats, dangerous blondes who drink martinis and the place where the same ambitious and immoral persons appear repeatedly. Estuary Blues is a hilarious novel, a parody of crime gender.

¡BOS NOITES; GOOD NIGHT!

Autor/Author: Berner, Rotraut Susanne
Ilustrador/Illustrator: Berner, Rotraut Susanne
Colección/Collection: Pequeño Merlín
Formato/Format: 14,8 x 20,9 cm; 2002; 20 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8302-742-9
Idioma/Language: Gallego/Galician

A ilustradora alemána Rotraut Susanne Berner creou estes orixinais volumes para iniciar aos máis pequenos na aprendizaxe dos conceptos temporais e dos hábitos básicos no seo da familia. Imaxes da casa e do entorno familiar, doadamente identificables por eles, situacións cotiáns, xogos de procura de elementos agochados son os elementos básicos desta serie destinada a iniciar aos nenos no mundo dos libros.

The German illustrator Rotraut Susanne Berner created these original volumes to make the smallest children to take their first steps in the learning of time concepts and basic habits in the family environment. Images from the house and the family environment, easily identifiable by them, everyday situations, games to find the hidden elements are the basic pieces of these series, destined to introduce the kids into the world of the books.

¡BOS DÍAS; GOOD MORNING!

Autor/Author: Berner, Rotraut Susanne
Ilustrador/Illustrator: Berner, Rotraut Susanne
Colección/Collection: Pequeño Merlín
Formato/Format: 14,8 x 20,9 cm; 2002; 20 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8302-741-0
Idioma/Language: Gallego/Galician

A ilustradora alemána Rotraut Susanne Berner creou estes orixinais volumes para iniciar aos máis pequenos na aprendizaxe dos conceptos temporais e dos hábitos básicos no seo da familia. Imaxes da casa e do entorno familiar, doadamente identificables por eles, situacións cotiáns, xogos de procura de elementos agochados son os elementos básicos desta serie destinada a iniciar aos nenos no mundo dos libros.

The German illustrator Rotraut Susanne Berner created these original volumes to make the smallest children to take their first steps in the learning of time concepts and basic habits in the family environment. Images from the house and the family environment, easily identifiable by them, everyday situations, games to find the hidden elements are the basic pieces of these series, destined to introduce the kids into the world of the books.

O BRILLO DOS ELEFANTES THE SHINE OF THE ELEPHANTS

Autor/Author: Alonso, Fran
 Ilustrador/Illustrator: Castro Enjamio, Luis
 Colección/Collection: A Letra Durminte
 Formato/Format: 12 x 22,5 cm; 1999; 80 pages
 Paperback; Color
 ISBN: 84-8302-460-8
 Idioma/Language: Gallego/Galician

Un neno centroamericano vive nunha aldea de Matagalpa, coa súa nai e a avoa Mirta, nun fermoso país de lagos e volcáns. Na aldea onde viven a penas teñen para comer e unha guerra non declarada ameaza os campesiños. Taquin, o mestre dunha escola á que non vai ninguén, fai que o neno acabe por perderlle o medo á noite e descubra o sentido da vida.

A Central American boy from a beautiful country of lakes and volcanoes lives in a village of Matagalpa, together with his mother and grandmother Mirta. In this village they have barely enough to live on and a non-declared war is threatening the people from the country. Taquin, a teacher in a school where no one goes, succeeds in making the boy overcome his fear of the night and find a sense in life.

O BRINDO DE OURO THE MAGIC GOLDEN HORN

Autor/Author: Marcos, Xesús Manuel
 Colección/Collection: Forá de Xogo
 Formato/Format: 13 x 21 cm; 2004; 240 pages
 Paperback; Color
 ISBN: 84-9782-206-4
 Idioma/Language: Gallego/Galician

O Brindo de Ouro. I. A Chamada do Brindo, premio Merlín de literatura infantil e xuvenil 2004, é unha novela de aventuras, épica e fantástica, que remite a un pasado mítico, onde o heroísmo e a maxia ocupan un lugar sobranceiro. Un texto que crea un mundo autónomo, ao xeito de Tolkien, e conforma unha novela escrita coas pautas das obras de espada e bruxaría sobre o trasfondo da paisaxe e da toponimia das terras do Courel.

The magic golden horn I. The call of the magic horn, winner of the Merlín Children's Literature Award 2004, is a fantastic epic adventure, which goes back to a mythical past, where heroism and magic played a big part. This is a book which creates a new autonomous world, like that of Tolkien and includes a tale based on stories of the 'sword' and 'witchcraft', using place names and the scenery from the Mountains of Courel.

BRRUMM-BRRUMM BRRUMM-BRRUMM

Autor/Author: Varela Ferreiro, Alberto
 Ilustrador/Illustrator: Varela Ferreiro, Alberto
 Colección/Collection: Merliño
 Formato/Format: 18 x 20 cm; 2004; 32 pages
 Paperback; Color
 ISBN: 84-9782-200-5
 Idioma/Language: Gallego/Galician

Hai moito, moitísimo tempo, existía un mundo onde os coches eran os donos do mundo. Para que os automóviles puidesen circular construíron estradas, autoestradas e vías rápidas que cubrían toda a superficie. O planeta enteiro estaba cuberto de asfalto e de coches, e nese mundo vivía Brrumm-Brrumm.

A long long time ago, there was a world where cars were the owners of the world. In order to let vehicles run, they built roads, motorways and fast ways which occupied the whole surface. The whole planet was covered in asphalt and cars and in that world lived Brrumm-Brrumm.

A BRUXA TOLA THE MAD WITCH

Autor/Author: Gregori, Josep
 Traductor/Translator: Chao, Ignacio
 Ilustrador/Illustrator: Avi
 Colección/Collection: Pasesiño
 Formato/Format: 17 x 19 cm; 2004; 24 pages
 Paperback; Color

ISBN: 84-9782-154-8
 Idioma/Language: Gallego/Galician
 Derechos disponibles excepto para: Gallego
 Rights available except for: Galician

Unha bruxa con moi malas intencións entra sen avisar na casa dunha nena ¿Qué pasará?

A witch very up to no good gets, without any prior warning, into a girl's house. What's going to happen?

AS BRUXAS THE WITCHES

Autor/Author: Dahl, Roald
 Traductor/Translator: Iglesias Izquierdo, Lidia and Arias, Xela
 Ilustrador/Illustrator: Blake, Quentin
 Colección/Collection: Merlín
 Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 2003; 256 pages
 Paperback; BW

ISBN: 84-8302-918-9
 Idioma/Language: Gallego/Galician

O libro de humor máis desternillante de Roald Dahl. Un rapaz e maila súa avoa enfróntanse á terrible Asociación de bruxas de Inglaterra, mentres estas, baixo a aparencia de mulleres correntes celebran a súa convención anual nun hotel...

The most hilarious humour book by Roald Dahl. A boy and his grandmother face the terrible England Witches Association, while they, under common women appearance celebrate their annual convention at a hotel.

A BUFANDA VERDE THE GREEN SCARF

Autor/Author: Nado, Víctor
 Traductor/Translator: Chao, Ignacio
 Ilustrador/Illustrator: Menéndez, Margarita
 Colección/Collection: Pasesiño
 Formato/Format: 17 x 19 cm; 2004; 24 pages
 Paperback; Color

ISBN: 84-9782-150-5
 Idioma/Language: Gallego/Galician
 Derechos disponibles excepto para: Gallego
 Rights available except for: Galician

Pedro non atopa a súa bufanda verde e pon o seu cuarto patas arriba para atapala

Peter cannot find his green scarf and turns his bedroom upside down in order to find it.

A BUGUINA NAMORADA THE CONCH SHELL IN LOVE

Autor/Author: Alfaya, An
 Ilustrador/Illustrator: Ferrín, Chus
 Colección/Collection: A Letra Dormente
 Formato/Format: 12 x 22,5 cm; 2003; 108 pages
 Paperback; Color

ISBN: 84-9782-059-2
 Idioma/Language: Gallego/Galician

Fermoso texto narrativo, enchido de referencias a mitoloxía clásica do mar, onde An Alfaya aborda o encontro entre unha buguina e un náufrago: dúas soidades na illa do Esquecemento das que, despois de pelexar pola vida, agroma a estrela da esperanza. Unha narración mitolóxica dirixida a públicos de todas as idades.

A beautiful written story, full of references to the sea classical mythology, where An Alfaya deals with the encounter of a conch shell with a castaway person: two lost souls on the Oblivion Island, from which after fighting for their lifes, a pinch of hope arises. A mythological story addressed to people of all ages.

O CABALO THE HORSE

Autor/Author: Janer Manila, Gabriel
 Traductor/Translator: Chao, Ignacio
 Ilustrador/Illustrator: Celma, Gloria
 Colección/Collection: Pasesiño
 Formato/Format: 17 x 19 cm; 2004; 24 pages
 Paperback; Color

ISBN: 84-9782-146-7
 Idioma/Language: Gallego/Galician
 Derechos disponibles excepto para: Gallego
 Rights available except for: Galician

Cada vez que o pai de Miguel volve de viaxe, regálalle un cabalo. Un día tráelle un cabalo moi especial.

Every time Miguel's father comes back from a journey, brings him a horse. One day he will receive an especial one.

A CABEZA MÁXICA THE MAGIC HEAD

Autor/Author: Fuixá, Josep Antoni
 Traductor/Translator: Chao, Ignacio
 Ilustrador/Illustrator: Santana, Francesc
 Colección/Collection: Pasesiño
 Formato/Format: 17 x 19 cm; 2004; 24 pages
 Paperback; Color

ISBN: 84-9782-144-0
 Idioma/Language: Gallego/Galician
 Derechos disponibles excepto para: Gallego
 Rights available except for: Galician

Sara debuxa moi ben. Tan ben que é capaz de facer unha cabeza e darlle vida.

Sarah can draw very well. So much, that she is able to make a head and bring it to life.

CADERNO DE AGOSTO AUGUST DIARY

Autor/Author: Vieira, Alice
 Traductor/Translator: Angueira, Anxo
 Colección/Collection: Forá de Xogo
 Formato/Format: 13 x 21 cm; 1999; 208 pages
 Paperback

ISBN: 84-8302-424-1
 Idioma/Language: Gallego/Galician

No diario que escribe Gloria durante unhas vacacións de agosto intercala algúns capítulos da novela rosa que está escribindo a súa nai. A través das súas páxinas, personaxes e persoas comparten emocións e experiencias como se a vida transcorrerá de igual xeito que unha novela ou a novela fose o espello da vida.

In the diary Gloria is writing during her August holidays she intersperses some chapters from the romantic novel her mother is writing. Through its pages, characters and people share emotions and experiences, as if life went by in the same way as in a novel or even using a novel as the mirror of the life.

CADERNO DE RIPARIA RIPARIA NOTEBOOK

Autor/Author: Perozo, Xosé A.
Colección/Collection: Fóra de Xogo
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2004; 144 pages
Paperback
ISBN: 84-9782-177-7
Idioma/Language: Gallego/Galician

O famoso escritor Simón Carrera pasa as vacacións de agosto en Riparia, unha illa pequena, onde os seus poucos habitantes están acostumados a convivir coas pantasma. Dende a primeira noite na casa solitaria dos catro camiños, que alugou a Cacabi, o alcalde e cacique do pobo, descubrirá o rostro dun aforcado que se dissolve na penumbra da madrugada. Aquela casa, onde o Simón pretendía tecer o argumento da súa nova novela, gárdalle unha historia trágica e inqueda que se nega a ser borrada da memoria do tempo.

The famous writer Simón Carrera spends his August holidays on Riparia, a small island, where its little population is used to live with ghosts. From the first night in the lonely House of the Four Ways, which accommodated Cacabi, the Mayor and tyrant of the village, he is going to discover the face of a hangman which dissolves in the shadows of the morning. That house, where Simón tried to weave the story for his new novel, keeps a dramatic and worrying story that refuses to be erased from the memory of times.

CAMIÑO PERIGOSO DANGEROUS WAY

Autor/Author: Loureiro, Ánxela
Ilustrador/Illustrator: Abaldes, Juan Carlos
Colección/Collection: Merlín
Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 2002; 160 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-894-8
Idioma/Language: Gallego/Galician

Os tempos eran difíciles e máis para unha rapaza de trece anos que ten que coidar dos seus irmáns pequenos, xa que os seus pais desapareceron. A protagonista decátase da inxusta realidade ó ver en perigo a súa familia e decide emprender un arriacado percorrido na procura da liberdade dos seus seres queridos. A adversidade, a fatiga, os medos e as doenzas non impiden que siga adiante e se mergulle nunha apaixonante aventura.

Times were difficult and even more for a thirteen-year-old girl forced to look after her little brothers and sisters, as her parents have disappeared. The main character discovers how unfair reality is when she sees her family in danger, so she decides to start a risky journey in the search of freedom for her loved ones. All the adversities, the tiredness, the fears and diseases won't stop her to dive into an exciting adventure.

A CAMPÁ DA LÚA THE MOON'S BELL

Autor/Author: Villar, Helena
Ilustrador/Illustrator: Ferrer, Ánxeles
Colección/Collection: Merlín
Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 1999; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-453-5
Idioma/Language: Gallego/Galician

A campá da lúa de Helena Villar Janeiro é un poemario para nenos e nenas de sete anos en diante, nun libro delicadamente ilustrado por Ánxeles Ferrer. Helena Villar Janeiro, autora dunha extensa obra para os lectores máis novos, xoga neste libro con elementos senlleiros do mundo infantil: a lúa, como unha campá de prata de gata, de vento e cristal; unha princesa triste que leva na man un paníño de encaixe para chorar; un gato que na xanela lle canta á curuxa coplas de amor; o país encantado

onde había un loro verde e un boticario; a casíño do anano; os trens que teñen gravata e sombreiro de fume.

The moon bell by Helena Villar Janeiro is a poem compilation for children from seven years old onwards, in a delicately illustrated book by Ánxeles Ferrer. Helena Villar Janeiro, author of a wide work for the younger readers, plays in this book with the key elements of the child world: the moon, as a cat's silver bell, made out of air and crystal; a sad princess with a little lace handkerchief to dry her tears; a cat that sings lovesongs to the witch from its window; an enchanted country, where a green parrot and a pharmacist lived; the dwarf's house; trains dressed in ties and fumes hats.

CAMPOS DE CUBA CUBA FIELDS

Autor/Author: Jaraba, Fran
Ilustrador/Illustrator: Jaraba, Fran
Colección/Collection: Cómics
Formato/Format: 23 x 31 cm; 2004; 60 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9782-183-1
Idioma/Language: Gallego/Galician

Álbum onde se narran novos episodios do alzamento independentista cubano de febreiro de 1897. Daquela o goberno español enviara case douscentos mil soldados á illa de Cuba para intentar sufocar a rebelión independentista. Un deles é o compostelán Maxi Torres, estudante golfo, poeta impublicado e ilustre idiota, segundo a súa propia definición. A estes títulos engádesse agora o de desertor. Maxi vive na Habana baixo unha falsa identidade

Book where new episodes about the Cuban independence uprising of February 1897 are told. At that time, the Spanish Government had sent nearly two hundred thousand soldiers to the island of Cuba in order to try to stifle the independence rebellion. One of them Maxi Torres, from Santiago de Compostela, a naughty student, an unpublished poet and a distinguished idiot, as he defines himself. To these titles deserter is now added. Maxi lives in Havana under fake identity.

CANDO OS ANIMAIS FALABAN WHEN ANIMALS TALKED

Autores/Authors: Reigosa, Antonio and Miranda, Xosé
Ilustrador/Illustrator: Maixide, Andrés
Colección/Collection: Edicións Singulares
Formato/Format: 23 x 25 cm; 2002; 128 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8302-907-3
Idioma/Language: Gallego/Galician

O cento de contos que se recollen neste volume están tirados todos eles da tradición oral galega; todos eles refírense ós tempos primitivos, os tempos da creación, cando se decidiu que as cousas fosen como son. Son contos populares que explican, a súa maneira, por que as cousas son dese xeito e non doutro. Neste libro, singularmente fermoso, quedan explicadas a orixe e a causa de moitos fenómenos naturais e conductas humanas.

A hundred of tales found in this volume, all of them are removed from the Galician oral tradition; all of them referring to primitive times, to Creation times, when it was decided the way things are currently. Popular tales that explain, their way, why things are this way and not any other. In this book, especially beautiful, it is shown here the origin and cause of many natural phenomena and human conducts.

CANDO PETAN NA PORTA POLA NOITE WHEN THEY KNOCK ON THE DOOR AT NIGHT

Autor/Author: Docampo, Xabier
Colección/Collection: Fóra de Xogo
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2000; 96 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-555-8
Idioma/Language: Gallego/Galician

Catro relatos de misterio que Docampo adica ós seus pais, dos que di que foron grandes contadores de contos. Son historias que cando as lemos, parece que as estamos escoitando, o cal fai que o noso medo vaia en aumento e ademais poden facer lembrarnos os nosos medos que criamos especiais: aquela carballeira chea de sombras, o vento que abanea os salgueiros, a neve que nos chamaba a andar e ía borrando as nosas pisadas co risco de perdermos, a brétema que non nos deixa enxergar que seres se ocultan... Premio Nacional de Literatura Infantil e Xuvenil, 1995.

Four mystery tales that Docampo dedicates to his parents, from who he says they were great storytellers. These are stories that, as soon as we read them, it seems we are listening to them, this makes our fear increase and, besides, they can make us remember our own fears, those we thought were special: that oak grove full of shadows, the wind that made willows move, the snow that used to invite us to walk and then it went and erased our footprints, at the risk of getting ourselves lost, the fog that doesn't allow us to try and guess the beings it hides... National Children's and Juvenile Literature Award, 1995.

¡CANTOS AMIGOS! HOW MANY FRIENDS!

Autor/Author: Max
Traductor/Translator: Torres París, Dolores
Ilustrador/Illustrator: Max
Colección/Collection: Pequeno Merlín
Formato/Format: 15 x 21 cm; 2003; 16 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8302-974-1
Idioma/Language: Gallego/Galician

O ilustrador Max creou estes orixinais volumes para iniciar aos pequenos na aprendizaxe dos conceptos e contrastes básicos: o día e a noite, o frío e a calor.... Imaxes da casa e do entorno familiar, doadamente identificables por eles, situacións cotiáns, xogos de procura de elementos agochados son os elementos desta serie, protagonizada polo simpático Dani e a súa amiga Renata, destinada a iniciar aos nenos e nenas no mundo dos libros.

Max, the ilustrador, created these original volumes in order to let children take their first steps in the learning of the basic concepts and contrasts: day and night, cold and heat.... Household and family environment images, easily identifiable by them, everyday situations, games about finding hidden elements are the components in this series, with Dani, a charming boy, playing the main role together with his friend Renata, a book destined to introduce boys and girls to the world of books.

O CARACOL REMOLDIÑO REMOLDIÑO, THE SNAIL

Autor/Author: Cuba, Xoán Ramiro
Ilustrador/Illustrator: Villán, Óscar
Colección/Collection: Merliño
Formato/Format: 18 x 20 cm; 2003; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9782-057-6
Idioma/Language: Gallego/Galician

Tres amigos mercaron unha empanada e enviaron ó máis pequeno a mercar o viño. Remoldiño sospeitaba que os seus amigos ían comer o manxar men-

tres el facia o recado. Remoldiño escondeuse a vixiar o que pasaba...

Three friends bought a pasty and the youngest one went to buy some wine. Remoldiño suspected that his friends would eat the delicacy whilst he was away on the errand. Remoldiño decided to hide himself to see what was going to happen.

O CARIBÚ NAMORADO THE CARIBOU IS IN LOVE

Autor/Author: Abeleira, Xoán
Ilustrador/Illustrator: Fernández Serrano, Jacobo
Colección/Collection: As Aventuras de Nunavut
Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 2004; 88 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9782-093-2
Idioma/Language: Gallego/Galician

Na aldea de Nunavut chegou o verán. O número de horas de luz e claridade foi aumentando e os días ledos foron chegando. Todas as familias están reunidas na qalgie, a cabana das cerimonias. Esa noite o xamán Ainuk vai realizar a súa viaxe. O que Ainuk ve é a rota que seguen os caribús ao subiren á costa na busca de pasteiros, e desa rota depende a vida de toda a aldea.

In the village of Nunavut the summer has arrived. The number of day hours has increased and the happy days have finally arrived. All families are gathered in the qalgie, the ceremony shack. On that night, Ainuk is getting ready for his long journey. Ainuk will discover on his journey the route of the caribous going up the hill looking for pastures. On this route depends the whole life of the village.

CARLOTA, A MARMOTA CHARLOTTE, THE MARMOT

Autor/Author: Villar, Miro
Ilustrador/Illustrator: Enjámio
Colección/Collection: Merliño
Formato/Format: 18 x 20 cm; 2000; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-570-1
Idioma/Language: Gallego/Galician

Carlota era unha marmota do tamaño dos humanos que tiña un gravísimo problema: non podía durmir. Cando chegou o inverno todas as súas compañeiras metéronse nas tobeiras a durmir, agardando que a calor do estío as fose despertando a modinho. Carlota, sen embargo, nin quecía, nin durmía, non descansaba e ergueuse moi decidida na procura dos consellos de Rosa a osa, de Ramón o leirón, de Pastor o castor... Será Uxío, o esquío quen, case sen querer, dea coa solución que fai durmir a Carlota.

Charlotte was a human-sized marmot which had a very serious problem: she could't get no sleep. When winter arrived, all her partners got into their holes to sleep, waiting for the spring heat to slowly wake them up. Nevertheless, Charlotte, was cold, she couldn't sleep or rest and got up very determined in search of the wise advise of Esther the Bear, Klaus the dormouse, Seabert the beaver... But it will be Michael, the squirrel who, almost by chance, finds the solution to make Charlotte sleep.

CARLOTA E A BOTA PERDIDA CHARLOTTE AND THE LOST BOOT

Autor/Author: Villar
Ilustrador/Illustrator: Enjámio
Colección/Collection: Merliño
Formato/Format: 18 x 20 cm; 2002; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-860-3
Idioma/Language: Gallego/Galician

Carlota, a marmota, esperta coa chegada da primavera, Vai deica o río, para lavarse con auga fresca. Río arriba foi buscar a nacente e alí escoitou os berros dunha bota que afogaba, arrastrada pola corrente. A marmota non sabía qué facer e procurou a axuda de Xonxa, a lontra, que conseguirá rescatala e levála á beira. Pero daquela era unha lontra moi especial.

Charlotte the marmot, wakes up with the arrival of the spring and goes to the river to wash herself with fresh water. Up the river she goes in search of the water spring and there she hears the shouting of a poor boot drowning, swept along by the flow of the river. The marmot doesn't know what to do and seeks the help of Oprah the river otter, who will be able to rescue it and take it to the bank. But that was a very special otter.

CARMÍN LIPSTICK

Autor/Author: Tabuyo, Domingo
Colección/Collection: Fóra de Xogo
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2002; 216 pages
Paperback
ISBN: 84-8302-857-3
Idioma/Language: Gallego/Galician

Nun mesmo día Rafa Meruelo coñecerá dúas noticias inesperadas que mudarán o transcurso da súa vida: atopará un traballo como responsable dunha estación de transferencia e reciclaxe de lixo e será abandonado por Andrea, a súa moza, que gañou unha praza de profesora de Historia da Arte na Universidade de Boston. O reencontro con Carme, unha compañeira da facultade e unha avaria fortuíta nunha das tobeiras da planta onde traballaba, que lle permitirá atopar un extraño mazo de cartas, darán pé ao desenvolvemento dunha inquedaante investigación que levará a Rafa e ao inspector Melle á seguir as pegadas dunha muller descoñecida.

On the same day Rafa Meruelo will know two unexpected news that will change the course of his life: he will find a job to be responsible for a transfer and rubbish recycling station and will be dumped by Andrea, his girlfriend, who gets a position as an Art History lecturer at the Boston University. His reunion with Carme, a former college friend and a chance breakdown in the piping of the plant where he works, that will allow him to discover a strange pack of cards, will be the starting point of a disturbing investigation, which will lead Rafa and the Inspector Melle to follow the footprints of a mysterious woman.

CARPAMETACARPADEDUNA

Autor/Author: Babarro González, Xoán
Ilustrador/Illustrator: López Domínguez, Xan
Colección/Collection: Merliño
Formato/Format: 18 x 20 cm; 2001; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-688-0
Idioma/Language: Gallego/Galician

Carpametacardeduna ten máis letras cás areas dunha duna. Ten cinco fillos: Firlindirti, Purpulundurtu, Marmalandarta, Remelenderte e Gongolondorto. Un día deciden viaxar ao País das Pinturas. Unha viaxe máxica que remata cunha festa chea de pizzas e de bicos. Divertidísimo álbum para os primeiros. Textos rimados. Trabalinguas.

Carpametacarpadeduna has more words than grains of sand in a dune. It has five children: Firlindirti, Purpulundurtu, Marmalandarta, Remelenderte and Gongolondorto. One day they decide to go on a trip to the Crayonsland. A magic journey which ends with a party full of pizzas and kisses. Super enjoyable book for beginners. Tonguetwisters.

O CARPÍN SUICIDA THE SUICIDAL SOCK

Autor/Author: Landa, Mariasun
Traductor/Translator: Cahó, Ignacio
Ilustrador/Illustrator: Delicado, Federico
Colección/Collection: Sopa de Libros
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2004; 96 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9782-137-8
Idioma/Language: Gallego/Galician

Augusto, un vello carpín que leva unha vida tranquila nun dos pés do carteiro Plinio, guíndase á rúa dende un cuarto piso para ver o mundo. E malia que toma esa decisión de converterse nun carpín suicida, cando lle saíu o primeiro burato na punta e logo de reflexionar fondamente, non sabe, en realidade, que a aventura de sobrevivir resulta difícil e perigosa. Mais é un carpín con sorte, e no camiño aprenderá, e descubrirá as cousas boas que a vida pode ofrecer.

Augusto, an old sock who leads a peaceful life on one of the feet of Plinio, the postman, throws himself from a fourth floor of a building so as to see the world. He decides to do this when the first hole appears in his toe. He thinks carefully about his decision and he does not really appreciate that the adventure of survival is going to be difficult and dangerous. But he is a lucky sock and will discover the good things that life can offer.

A CARRAPUCHIÑA VERMELLA LITTLE RED RIDING HOOD

Autores/Authors: Grimm, Jacob and Grimm, Wilhelm
Traductor/Translator: Torres París, Carmen
Ilustrador/Illustrator: Segovia, Carmen
Colección/Collection: Sopa de Contos
Formato/Format: 16,5 x 20 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-7507-000-0
Idioma/Language: Gallego/Galician

Carrapuchiña era unha nena moi boa e obediente. Pero un día, cando levaba unha cesta a súa avoa, o malvado lobo enganouna. ¡afortunadamente apareceu un leñador! Á seguinte vez, ela e a súa avoa xa non necesitaron axuda ningunha...

Little Red Riding Hood was a very good and obedient girl. But one day, when she was carrying a basket for her granny, the evil wolf fooled her. Fortunately a woodcutter appeared! Next time she and her granny would not need any help...

A CASA DA DUNA THE HOUSE ON THE DUNE

Autores/Authors: Alonso, Fran and González Vicente, Manuel
Ilustrador/Illustrator: González Vicente, Manuel
Colección/Collection: Pequeno Merlín
Formato/Format: 21 x 21 cm; 2002; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8302-871-9
Idioma/Language: Gallego/Galician

A casa da duna, desde a forza da imaxe e desde a intensidade da palabra e da historia que se narra, pretende reforzar o álbum ilustrado nese papel de pequena obra de arte que lle é outorgado no ámbito cultural europeo. Un texto fermoso, divertido, que se desenvolve á beira do mar e xoga cos elementos e as palabras relacionadas co mar, contándolles aos nenos, a través da palabra e da linguaxe fotográfica, unha historia apaixonante, misteriosa e engaiolante, dunha excelente calidade literaria.

The house on the dune, from the strength of the images and from the intensity of the words and story told, tries to reinforce a story illustrated on paper, holding the label of little work of art given by experts in European cultural

circles. A beautiful and entertaining text, which takes place by the sea and plays with sea-related elements and words, being told to kids, through the use of words and photographic language, an exciting, mysterious and attractive story, of an excellent literary quality.

A CASA DA LUZ
THE HOUSE OF LIGHT

Autor/Author: Docampo, Xabier
Ilustrador/Illustrator: Cobas, Xosé
Colección/Collection: Sopa de Libros
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 192 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-884-0
Idioma/Language: Gallego/Galician

Alicia é unha rapaza trastísima e, ao parecer, todo lle vén do seu ingobernable desexo de saber, de coñecer e de experimentar. Cando Alicia e os seus amigos inseparables, Álvaro, Aida, Alba e Anxo se afanaban en construír unha cabana interminable onde planificar os seus xogos, apareceu Pumariño, un vello que andaba sempre a picar nas paredes da casa de Eiravella. Alicia e a súa panda descubrirán que trala mudez do reverencioso Pumariño, arrástrase unha tristísima ferida familiar que vén dos tempos da guerra.

Alice is a really naughty girl, her mischievousness seems to come from her unstoppable thirst for knowing and experiencing. When Alice and her inseparable friends, Álvaro, Aida, Alba and Anxo tried to build a never-ending shack where they could plan their games, it suddenly appeared Pumariño, an old man who used to chip on the Eiravella's house walls. Alicia and her gang will discover that, behind the muteness of the reverential Pumariño, a very very sad familiar wound comes dragging since the war times.

A CASA DE HABÍA UNHA VEZ
THE 'UNCE UPON A TIME' HOUSE

Autor/Author: Fernández, Ana María
Ilustrador/Illustrator: Enjamío
Colección/Collection: Merlín
Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 2001; 56 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-622-8
Idioma/Language: Gallego/Galician

Este libro convidánnos a realizar unha viaxe ó eterno mundo dos contos a través duns poemas nos que se entrecruzan dragóns e leóns, trasníños, raíñas e princesas, fadas encantadas e ras enmeigadas. Vinteito poemas que piden ser recitados en voz alta para descubri-la música dos contos de sempre, que ningún neno nin ningunha nena querrán deixar de escoitar.

This book invites us to make a trip to the eternal world of fairytales through some poems in which dragons and lions, little goblins, queens and princesses, charming fairies and enchanted frogs interweave. Twenty eight poems which demand to be aloud recited in order to discover the music of classical fairytales, which not even a child will want to stop listening.

CHAMÁBASE LUÍS
HIS NAME WAS LOUIS

Autor/Author: Mayoral, Marina
Colección/Collection: Fóra de Xogo
Formato/Format: 13 x 21 cm; 1999; 168 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-389-X
Idioma/Language: Gallego/Galician

Luís, trinta anos, dous fillos de trece e oito anos. Drogadicto dende os vinte, vivía sen traballar a costa da familia e do que sacaba en arrepañar no

aleo. Luís é un ser humano que se consome, fráxil coma un vidro. A súa familia é arrastrada na mesma desesperación, sempre entre o amor e a impotencia, a rabia e a resignación.

Louis, thirty years old, two children of thirteen and eight. Drug addict since he was twenty, he lived without working, at his family's expense and thanks to what he could get from others. Louis is a human being that is wasting away, fragile as glass. His family is dragged by the same despair, always between love and powerlessness, between rage and resignation.

A CHAMADA DA SELVA
THE CALL OF THE WILD

Autor/Author: London, Jack
Traductor/Translator: Navaza, Gonzalo
Ilustrador/Illustrator: Fernández, Federico
Colección/Collection: Xabarán de Ouro
Formato/Format: 15 x 22,5 cm; 2002; 152 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-8302-914-6
Idioma/Language: Gallego/Galician

Edición esmerada dun dos textos clásicos da literatura xuvenil universal. A historia da epopeia vivida polos homes que procuraron o ouro nas rexións xeadas de Alaska, sometidos á lei do vergallo e a loita pola existencia.

Emerald edition of a classical text of universal juvenile literature. The story of the real odyssey lived by the men who sought gold about the iced regions of Alaska, submitted to the unfair law and the fight for survival.

O CHÁPIRO VERDE
A STRANGE CREATURE CALLED
CHÁPIRO VERDE

Autor/Author: Aleixandre, Marilar
Ilustrador/Illustrator: Enríquez, Lázaro
Colección/Collection: Sopa de Libros
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 160 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-919-7
Idioma/Language: Gallego/Galician

¿Pódese vivir sen soñar? O malvado Devorador de Soños non vai poder seguir facendo falcatruadas porque, grazas á axuda do chápiro verde, Fa, unha rapaza imaxinativa e valente, consegue chegar ata o máis recóndito do bosque e liberar o lagarto de dous rabos... E todo porque un día á avoa se lle queimou a tixola e mencionou o estraño trasguño.

Can we live without dreaming? The Dream Eater will not be able to continue with his evil deeds because, thanks to the Chápiro verde, Fa, a brave girl with a colourful imagination manages to go deep inside the forest and free the two-tailed lizard... And it all came about because one day granny burnt the frying pan and mentioned that strange creature.

CHIRLOSMIRLOS

Autor/Author: Cortizas, Antón
Ilustrador/Illustrator: Souto, Cuchi
Colección/Collection: Edicións Singulares
Formato/Format: 20,5 x 27 cm; 2001; 456 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8302-551-5
Idioma/Language: Gallego/Galician

Chirlosmirlos. Enciclopedia dos xogos populares, resultado dun labor de investigación e de organización realizado ao longo de varios anos, reúne máis de catrocentos xogos, coas súas variantes e con propostas de adaptación ou anovación nalgúns dos casos. Xogos de correr ou de agochar; xogos de grupos e de equipos; xogos de roda; xogos con pelota... Chirlosmirlos é un libro de divulgación para

estender e relebrar a arte de xogar. Esta enciclopedia contén numerosas ilustración explicativas de cada xogo; e tamén as partituras de moitas das cancións, produto dunha laboriosa transcripción musical.

Chirlosmirlos. Popular games encyclopedia, the result of a research and organization work, made throughout several years, it gets together more than four hundred games, with their versions and with adaptation proposals or innovations, in some cases. Running games or hideout games, group and team games, ball games, ring-arung-a-roses games... Chirlosmirlos is a book of spreading which tries to recall and spread the art of playing. This encyclopedia contains several explanatory illustrations for each game; and also the music for many songs, a product of a laborious musical transcription.

CHOVE NOS VERSOS
IT RAINS ON THE POEMS

Autor/Author: García Teijeiro, Antonio
Ilustrador/Illustrator: Enríquez, Lázaro
Colección/Collection: Poesía Infantil
Formato/Format: 18,5 x 20,7 cm; 2004; 80 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-9782-201-3
Idioma/Language: Gallego/Galician

Poemario dirixido ao público infantil e xuvenil. Artellado tematicamente arredor da idea da chuvia, a obra divídese en catro apartados: "As choivas no calendario", "Chovendo miudiño", "Chovendo a mares" e "Longa noite de chuvia" unha homenaxe explícita a Celso Emilio Ferreiro. Versos consonantes sobre pés clásicos, sonoridade baseada en aliteracións, metáforas luminosas caracterizan este longo poemario onde o autor volve dialogar cos seus poetas máis amados: Rosalía de Castro, Pimentel, Celso Emilio Ferreiro...

A poem book addressed to children and juvenile audience. Jointed by subject matters around the idea of the rain, the work is divided into four sections: "Rain over the calendar", "Drizzling", "Raining buckets" and "Long rainy night", an explicit homage to Celso Emilio Ferreiro. Consonant verses on classical feet, sonority based on alliteration, shining metaphors are the main features of this long poem book, where the author holds talks with his most loved poets: Rosalía de Castro, Pimentel, Celso Emilio Ferreiro...

CITA NA HABANA
DATE IN HAVANA

Autor/Author: Jaraba, Fran
Ilustrador/Illustrator: Jaraba, Fran
Colección/Collection: Cómic
Formato/Format: 22,5 x 30 cm; 2000; 56 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8302-415-2
Idioma/Language: Gallego/Galician

En 1895 estoupa en Cuba a terceira e definitiva das guerras da independencia. Un mozo compostelán sen un céntimo, Maxi Torres –estudiante golfo, poeta impublcado e ilustre idiota segundo a súa propia definición–, alístase voluntario no corpo expedicionario español e cruza o océano co único propósito de atopar na illa a súa amada, a actriz Lola Molina "La Argentinita". Mentres rastrex a pista de Lola, Maxi vese inmerso cada vez máis naquela guerra que, desde o outro lado do mar, se sentía como algo lonxano, véndose na obriga, en moitas ocasións, de tomar partido ante os acontecementos que o envolven.

In 1895 the third and final independence war explodes in Cuba. One boy from Santiago of Compostela without money, Maxi Torres, a naughty student, an unpublished poet and a distinguished idiot, as he defines himself, joins the Spanish expeditionary corps as a volunteer and crosses the ocean with the only intention of finding his loved woman on the island, the actress Lola Molina "La

Argentinita". While he is tracking Lola's path, Maxi sees himself more and more plunged in the war that, to the other side of the ocean, was felt as something distant, being forced to, on many occasions, take part before the events around him.

O COCHE DE CARREIRAS THE RACING CAR

Autor/Author: Heine, Helme
Traductor/Translator: Reimóndez, María
Ilustrador/Illustrator: Heine, Helme
Colección/Collection: Sopa de Libros
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2003; 72 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9782-040-1
Idioma/Language: Gallego/Galician

Dúas divertidas historias dos habitantes da granxa Mulebap, unha granxa tan grande que nela hai lugar para todos; pero unha granxa, á vez, tan pequena que ata nos corazóns máis pequenos atopa lugar. Mulebap non lle pertence a ningún, igual que o sol e o aire non lle pertencen a ningún. Mulebap pertence a calquera, igual que o mundo non pertence a todos.

This book compiles two different stories of the inhabitants living in the farm Mullewapp. It is such a big farm that there is place for everyone. However, at the same time, it is so small that it can have a place in everyone's heart. Mullewapp does not belong to anyone, as well as the sun and the air do not belong to anyone either. Mullewapp belongs to each of us, as well as the whole world belongs to us.

O COELLO FEDERICO FRED, THE RABBIT

Autor/Author: Miranda, Xosé
Ilustrador/Illustrator: Yepes, Roberto
Colección/Collection: Merlín
Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 2000; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-571-X
Idioma/Language: Gallego/Galician

O coello Federico era un coello alegre, roedor e corredor, amigo dunha lebre e máis dun reiseñor. Farto de comer leitugas e cenoiras, atopou un día, fuxindo de raposas e rapinas, un campo cheo de morodos, dos que comeu tantos ata enfermar de indigestión. Mentres cura, os seus curmáns cómenlle tódolos froitos. Pero Federico prepara un plan para deixalos burlados. "O coello Federico" é un conto de tradición oral popular.

Fred was a happy, gnawing rabbit, who really liked running. He had two friends, a hare and a nightingale. He was tired of eating lettuces and carrots and one day, after escaping from vixens and birds of prey, he found a field full of strawberries. He ate so many that he got indigestion. During the time he was getting well, his cousins ate all the strawberries, but he will think of a plan to make fun of them. 'Fred, the rabbit' is a tale taken from the oral tradition.

¿COMO ESTÁ O GALIÑEIRO! THE TOTAL BEDLAM

Autor/Author: Álvarez Míguens, Marta
Ilustrador/Illustrator: Álvarez Míguens, Marta
Colección/Collection: Merliño
Formato/Format: 18 x 209 cm; 2002; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-862-X
Idioma/Language: Gallego/Galician

Chegadas as vacacións Uxía e o seu pai, o profesor Viraventos, marchan a aldea. Alí Uxía ocupárase dos labores do galiñeiro e o seu pai, un apaixonado

da ciencia, de traballar no laboratorio na procura dun descubrimento importante. Un día, as galiñas entran no laboratorio do profesor. E despois comezan a poñer enormes ovos de cores, uns ovos que lle farán vivir a Uxía as máis extraordinarias aventuras.

Holiday time has come and Uxía and her father, the Professor Viraventos, go to the village. There, Uxía will be in charge of the henhouse work and her father, a science enthusiast will work in the lab in the search of an important discovery. One day, the hens got into the professor's lab. After that, they start laying huge colored eggs, eggs that will lead Uxía into the most incredible adventures.

COMO SOA AS IT SOUNDS

Autor/Author: Pellicer, Dolors
Traductor/Translator: Chao, Ignacio
Ilustrador/Illustrator: Nigot, Marie
Colección/Collection: Paseño
Formato/Format: 17 x 19 cm; 2004; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9782-158-0
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except for: Galician

O pai de Pepa quedou medio xordo por causa dunha catarreira mal curada. Hoxe van de visita ao médico.

Pepa's father became half deaf because of a bad cured cold. Today they are going the see the doctor.

UN CONTO DE TRES NOITES A THREE NIGHTS' TALE

Autor/Author: Docampo, Xabier
Ilustrador/Illustrator: Cobas, Xosé
Colección/Collection: A Letra Durminte
Formato/Format: 12 x 22,5 cm; 2002; 96 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-723-2
Idioma/Language: Gallego/Galician

O protagonista conta durante tres noites, a historia do rei Gaoth, guerreiro valente e astuto, vencedor en centos de batallas, que tivo o mar dentro da súa cabeza. Dende o miradoiro dunha altísima torre, contruída na beiramar, Gaoth esculca arreo o mar, enxergando cada sombra que as nubes debuxan na tona da auga, ata identificar a presenza dunha illa dunha cor verde intensa que apareceu no mar sen advertencia nin explicación ningunha. Un conto de tres noites forma parte desa rede de historias que nos explican a vida, porque ningún castigo merece ser eterno, porque ningunha culpa é imperdoable.

The story of King Gaoth is told during three nights. He was a brave and smart warrior who won hundreds of battles. In fact, he had the sea inside his head. From a very high tower, built on the shore, Gaoth examines the sea everyday, paying attention to every shadow drawn by the clouds on the surface of the water. One day he finds a green island that emerged from the sea with no warning of any kind. "A three-night tale" belongs to those stories that help to understand life, since there no punishment deserves to be forever, because no blame is unforgivable.

CONTOS DAS 1001 NOITES 1001 NIGHT TALES

Autor/Author: Anónimo/Anonymous
Traductor/Translator: Torres París, Carmen
Ilustrador/Illustrator: Varios/Variou
Colección/Collection: Contos Universais
Formato/Format: 23 x 30 cm; 2001; 200 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8302-684-8
Idioma/Language: Gallego/Galician

Os contos das 1001 noites alcanzaron con xustiza celebridade e fama. Non só serviron para deter durante mil e un días a coitela vengadora do rei alporizado, senón para que a súa suspensión detivera o tempo durante varios séculos e chegara ata os nosos oídos. Non se trata dun libro específico para nenos, e un libro que as persoas adultas non deben deixar de ler, os seus relatos foron imaxinados para todos.

The 1001 nights Tales fairly reached fame and success. They not only were useful to stop during a thousand days and one the avenging blade of the upset king, but to make this interruption stop the time during several centuries and came up to our ears. This is not a book destined only to children, it is a book that adult persons should not forget to read, its tales were imagined for everyone.

CONTOS DE ANDERSEN ANDERSEN FAIRY TALES

Autor/Author: Andersen, Hans Christian
Traductor/Translator: Rodríguez Baixeras, Xavier
Ilustrador/Illustrator: Varios/Variou
Colección/Collection: Contos Universais
Formato/Format: 23,5 x 31 cm; 1999; 272 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8302-455-1
Idioma/Language: Gallego/Galician

Contos de Andersen recolle os mellores contos de Hans Christian Andersen traducidos para o galego por Xavier Rodríguez Baixeras e ilustrados por algúns dos máis destacados artistas, entre eles os galegos Luis Castro Enjamio e Irene Fra. O escritor Gustavo Martín Garzo, preparou unha seductora introducción baixo o título "O que garda un chicharro". O libro, de grande formato e coidada edición, complétase cun apéndice, "O conto da miña vida sen literatura", autobiografía parcial de Andersen publicada en 1847.

Andersen Fairy Tales compiles the best tales by Hans Christian Andersen, translated into Galician by Xavier Rodríguez Baixeras and illustrated by some of the most prominent artists, among them the Galician Luis Castro Enjamio and Irene Fra. The writer Gustavo Martín Garzo, prepared an attractive introduction under the title "What a pea hides". The book, with a great format and a careful edition is complete with the appendix, "The story of my life without literature", Andersen's partial autobiography published in 1847.

CONTOS DE ANIMAIS I ANIMAL TALES I

Autores/Authors: Reigosa, Antonio; Miranda, Xosé and Cuba, Ramiro
Ilustrador/Illustrator: Uhía, Manolo
Colección/Collection: Cabalo Buligán
Formato/Format: 17 x 24 cm; 2001; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-635-X
Idioma/Language: Gallego/Galician

A colección Cabalo buligán reúne con-tos da nosa tradición oral, son as no-sas historias, a nosa cultura. Cabalo buligán convida a contar e a escoitar un con-to. Os catro números da colección Cabello buligán dedicados ós contos de animais veñen a encher

un oco baleiro no coñecemento, e no gozo, dos nosos contos e fábulas protago-nizados por animais.

The ‘Cabalo buligán’ series get together tales belonging to our oral tradition, they are our stories, our culture. Cabalo buligán invites to the telling and listening to one tale. The four issues coming from the Cabalo buligán series about animal tales come to fulfill a void in knowledge, and in the joy of our short stories and fairytales, with animals playing the leading roles.

CONTOS DE ANIMAIS II
ANIMAL TALES II

Autores/Authors: Reigosa, Antonio; Miranda, Xosé and Cuba Ramiro
Ilustrador/Illustrator: Cobas, Xosé
Colección/Collection: Cabalo Buligán
Formato/Format: 17 x 24 cm; 2001; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-636-8
Idioma/Language: Gallego/Galician

A colección Cabalo buligán reúne con-tos da nosa tradición oral, son as no-sas historias, a nosa cultura. Cabalo buligán convida a contar e a escoitar un con-to. Os catro números da colección Cabello buligán dedicados ós contos de animais veñen a encher un oco baleiro no coñecemento, e no gozo, dos nosos contos e fábulas protago-nizados por animais. Xosé Miranda, Antonio Reigosa e Xoán Ramiro Cuba transmiténnos a través destes contos, aqueles míticos tempos "cando os animais falaban".

The ‘Cabalo buligán’ series get together tales belonging to our oral tradition, they are our stories, our culture. Cabalo buligán invites to the telling and listening to one tale. The four issues coming from the Cabalo buligán series about animal tales come to fulfill a void in knowledge, and in the joy of our short stories and fairytales, with animals playing the leading roles. Xosé Miranda, Antonio Reigosa and Xoán Ramiro Cuba transmit through these tales, those mythical times "when animals talked".

CONTOS DE ENCANTAMENTO I
ENCHANTING TALES I

Autores/Authors: Miranda, Xosé and Reigosa, Antonio
Ilustrador/Illustrator: Meixide, Andrés
Colección/Collection: Cabalo Buligán
Formato/Format: 17 x 24 cm; 2002; 80 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-866-2
Idioma/Language: Gallego/Galician

A colección Cabalo buligán reúne contos da nosa tradición oral, son as nosas historias, a nosa cultura. Cabalo buligán convida a contar e a escoitar un conto. Este volume Contos de encantamento, I contén os contos: O criado do mago, A alma externada, A Riqueza e a Fortuna, O gran comellón, A muller sen mans, Os catro irmáns con maña, O barco da princesa.

The “Cabalo buligán” series compiles tales belonging to our oral tradition, they are our stories, our culture. Cabalo buligán invites to the telling and listening to one tale. This Enchanting Tales, Volume I has the following titles: The Wizard’s Servant, The outer Soul, The Richness and Fortune, The Big Eater, The woman with no hands, The four handy brothers, The Princess Boat.

CONTOS DE ENCATAMENTO II
ENCHANTING TALES II

Autores/Authors: Miranda, Xosé and Reigosa, Antonio
Ilustrador/Illustrator: Juárez, Francisco
Colección/Collection: Cabalo Buligán
Formato/Format: 17 x 24 cm; 2002; 80 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-867-0
Idioma/Language: Gallego/Galician

A colección Cabalo buligán reúne contos da nosa tradición oral, son as nosas historias, a nosa cultura. Cabalo buligán convida a contar e a escoitar un conto. Este volume Contos de encantamento, II contén os contos: Os tres atopos, Un home de trescentos anos, As tres nenas e a Virxe, O Xudeu Errante, Ero e o paxariño, Santo Amaro na illa do Paraíso, Xenoveva de Brabante.

The “Cabalo buligán” series compiles tales belonging to our oral tradition, they are our stories, our culture. Cabalo buligán invites to the telling and listening to one tale. This Enchanting Tales, Volume II has the following titles: The three encounters, A 300-year-old man, The three Girls and the Virgin, The Wandering Jew, Ero and the little bird, Saint Amaro on Paradise Island, Genoveva of Brabante.

CONTOS DE HOFFMAN
HOFFMAN TALES

Autor/Author: Hoffman, E.T.A.
Traductor/Translator: Torres París, Carmen and Rodríguez Baixeras, Xavier
Ilustrador/Illustrator: Varios/Varios
Colección/Collection: Contos Universais
Formato/Format: 23 x 30 cm; 2000; 304 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8302-575-2
Idioma/Language: Gallego/Galician

O presente volume recolle catro contos de Ernst Theodor Amadeus Hoffman. Esta dobre antoloxía vai precedida por unha introducción realizada por Luis Mateo Díez, titulada “Castelos no aire”, e por un emotivo epílogo, “Catro rostros dun home”, escrito por Juan Tébar. Catro relatos que, para Juan Tébar, poden lerse como catro rostros do propio Hoffman (escritor, músico e máis pintor, a un mesmo tempo). Os contos de Hoffman son divertidos, fabulosos, estarrecedores, conservando hoxe na nosa lingua todo o seu ritmo e fantasía. Contos para nenos grandes ou pequenos, contos para nenos e para os que non o son.

The actual volume compiles four tales by Ernst Theodor Amadeus Hoffman. This double anthology is preceded by an introduction made by Luis Mateo Díez, whose title is “Castles in the air”, as well as by a touching epilogue, “Four faces of a man”, written by Juan Tébar. Four tales that, in Juan Tébar’s opinion, can be read as four faces of Hoffman himself (a writer, a musician and a painter, at the same time). The Hoffman Tales are entertaining, fabulous, horrifying, keeping today in our language all their pace and fantasy. Tales for children, for small or bigger children, tales for children and for adults as well.

CONTOS DE MAXIA
MAGIC TALES I

Autores/Authors: Cuba, Ramiro and Miranda, Xosé; Reigosa, Antonio
Ilustrador/Illustrator: Casas, Sergio
Colección/Collection: Cabao Buligán
Formato/Format: 17 x 24 cm; 2000; 72 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-510-8
Idioma/Language: Gallego/Galician

A colección Cabalo buligán reúne contos da nosa tradición oral, son as nosas historias, a nosa cultura. Cabalo buligán convida a contar e a escoitar un conto. Este volume Contos de maxia, I contén catro contos: O pastor de coellos de Xosé Miranda. O paxaro de ouro de Antonio Reigosa. O ferreiro de Mambres, O ferreiro e o demo de Xoán Ramiro Cuba.

The “Cabalo buligán” series compiles tales belonging to our oral tradition, they are our stories, our culture. Cabalo buligán invites to the telling and listening to one tale. This Magic Tales, Volume I has four titles: The rabbit shepherd by Xosé Miranda. The golden bird by Antonio Reigosa. The blacksmith from Mambres, The blacksmith and the devil by Xoán Ramiro Cuba.

CONTOS DE MAXIA III
MAGIC TALES III

Autores/Authors: Cuba, Ramiro and Miranda, Xosé; Reigosa, Antonio
Ilustrador/Illustrator: Balboa, Xan
Colección/Collection: Cabao Buligán
Formato/Format: 17 x 24 cm; 2000; 72 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-552-3
Idioma/Language: Gallego/Galician

A colección Cabalo Buligán reúne contos da nosa tradición oral, son as nosas historias, a nosa cultura. Cabalo buligán convida a contar e a escoitar un contoEste volume Contos de maxia, III contén catro contos: Os tres pelos do demo de Xosé Miranda, Os amigos na vida e na morte, O afillado da morte de Antonio Reigosa, Os dous xemelgos de Xoán Ramiro Cuba.

The “Cabalo Buligán” series compiles tales belonging to our oral tradition, they are our stories, our culture. Cabalo buligán invites to the telling and listening to one tale. This Magic Tales, Volume III has four titles: The Devil’s three hairs by Xosé Miranda, Friends in life and death, The death’s member by Antonio Reigosa, The two twins by Xoán Ramiro Cuba.

CONTOS DE MAXIA IV
MAGIC TALES IV

Autores/Authors: Cuba, Ramiro and Miranda, Xosé; Reigosa, Antonio
Ilustrador/Illustrator: Fra, Irene
Colección/Collection: Cabao Buligán
Formato/Format: 17 x 24 cm; 2000; 72 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-553-1
Idioma/Language: Gallego/Galician

A colección Cabalo Buligán reúne contos da nosa tradición oral, son as nosas historias, a nosa cultura. Cabalo buligán convida a contar e a escoitar un conto. Este volume Contos de maxia, IV contén catro contos: O príncipe lagarto, Aladina de Xosé Miranda, A caixa dos demachiños de Antonio Reigosa, O mozo, a meiga e o xigante de Xoán Ramiro Cuba.

The “Cabalo Buligán” series compiles tales belonging to our oral tradition, they are our stories, our culture. Cabalo buligán invites to the telling and listening to one tale. This Magic Tales, Volume VI has four titles: The Lizard Prince, Aladina by Xosé Miranda, The little machos’ box by Antonio Reigosa, The boy, the witch and the giant by Xoán Ramiro Cuba.

CONTOS DE PARVOS E PILLOS I TALES OF FOOLS AND CRAFTY FOXES I

Autores/Authors: Miranda, Xosé and Reigosa, Antonio
Ilustrador/Illustrator: Santorum, Marcela
Colección/Collection: Cabalo Buligán
Formato/Format: 17 x 24 cm; 2003; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-263-2
Idioma/Language: Gallego/Galician

Contos de parvos e pillos I e II dan continuidade ao amplo e rico abano de relatos orais tirados da tradición oral de Galicia, contos marabillosos, de maxia, de encantamento ou de animais. Unha edición coitada e un tratamento da ilustración de gran calidade iluminan esta sorprendente oferta literaria.

Tales of fools and crafty foxes I and II give a continuity to the wide and rich range of oral stories removed from the Galician oral tradition, fantastic, magic, enchanting or animal tales. A careful edition and the treatment of the illustration of a great quality light up this amazing literary offer.

CONTOS DE PARVOS E PILLOS II TALES OF FOOLS AND CRAFTY FOXES II

Autores/Authors: Miranda, Xosé and Reigosa, Antonio
Ilustrador/Illustrator: Melgar, Hoa-binh
Colección/Collection: Cabalo Buligán
Formato/Format: 17 x 24 cm; 2003; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-550-7
Idioma/Language: Gallego/Galician

Contos de parvos e pillos I e II dan continuidade ao amplo e rico abano de relatos orais tirados da tradición oral de Galicia, contos marabillosos, de maxia, de encantamento ou de animais. Unha edición coitada e un tratamento da ilustración de gran calidade iluminan esta sorprendente oferta literaria.

Tales of fools and crafty foxes I and II give a continuity to the wide and rich range of oral stories removed from the Galician oral tradition, fantastic, magic, enchanting or animal tales. A careful edition and the treatment of the illustration of a great quality light up this amazing literary offer.

CONTOS FANTÁSTICOS I FANTASTIC TALES I

Autores/Authors: Reigosa, Antonio; Miranda, Xóse and Cuba Ramiro
Ilustrador/Illustrator: Riera, Marta
Colección/Collection: Cabalo Buligán
Formato/Format: 17 x 24 cm; 2001; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-675-9
Idioma/Language: Gallego/Galician

A colección Cabalo buligán reúne contos da nosa tradición oral, son as nosas historias, a nosa cultura. Cabalo buligán convida a contar e a escoitar un conto. Este volume Contos fantásticos, I contén os contos: A carne da sepultura, O pastor e a cobra, A xemelga fermosa e a fea, A machada caída no río, A pel do piollo, A regadora de asubíotes, Os chepudos e as bruxas, O vello e a morte, A illa do sal, A vella do feixe, Os tres irmáns, Gran de millo, Pericoello e Pericoella.

The “Cabalo buligán” series compiles tales belonging to our oral tradition, they are our stories, our culture. Cabalo buligán invites to the telling and listening to one tale. This Fantastic Tales, Volme I has the following titles: The tomb’s flesh, The shepherd and the cobra, The beautiful twin and the ugly twin, The axe dropped into the river, The louse’s skin, The watering woman of whistles, The hunchbacks and the witches, The old man and the death, The salt island, The old lady with the

truss, The three brothers, Grain Maize, Pericoello and Pericoella.

CONTOS FANTÁSTICOS II FANTASTIC TALES II

Autores/Authors: Reigosa, Antonio; Miranda, Xóse and Cuba Ramiro
Ilustrador/Illustrator: Rodríguez Ferrer, Ánxeles
Colección/Collection: Cabalo Buligán
Formato/Format: 17 x 24 cm; 2001; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-676-7
Idioma/Language: Gallego/Galician

A colección Cabalo buligán reúne contos da nosa tradición oral, son as nosas historias, a nosa cultura. Cabalo buligán convida a contar e a escoitar un conto. Este volume Contos fantásticos, II contén os contos: o olláparo, Os seis compañeiros que todo o conseguen, As dúas nenas, Apio, Os avisos da morte, As linguas dos animais, O anano e o xigante, Quero entrar onde entre o meu gorro, Ó ceo só entran cabaleiros, O lobo da xente.

The “Cabalo buligán” series compiles tales belonging to our oral tradition, they are our stories, our culture. Cabalo buligán invites to the telling and listening to one tale. This Fantastic Tales, Volume II has the following titles: The olláparo, The six friends who may get everything, The two girls, Celery, The death warning, The animals languages, The dwarf and the giant, I want to get where my hat does, Heaven is only for gentlemen, The people’s wolf.

CONTOS MARAVILLOSOS III WONDER TALES III

Autores/Authors: Cuba Ramiro; Reigosa, Antonio and Miranda, Xóse
Ilustrador/Illustrator: Lorenzo, Fino
Colección/Collection: Cabalo Buligán
Formato/Format: 17 x 24 cm; 1999; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-400-4
Idioma/Language: Gallego/Galician

A colección Cabalo buligán reúne contos da nosa tradición oral, son as nosas historias, a nosa cultura. Este volume Contos marabillosos, III contén tres contos: o cabalo Buligán de Xosé Miranda, O mozo que non sabía como era o medo de Antonio Reigosa, O demo na mochila de Xoán Ramiro Cuba

The “Cabalo buligán” series compiles tales belonging to our oral tradition, they are our stories, our culture. This Wonder Tales, volume III has three titles: Buligán, the horse by Xosé Miranda, The boy who didn’t know about fear by Antonio Reigosa, The devil in the backpack by Xoán Ramiro Cuba.

CONTOS MARAVILLOSOS IV WONDER TALES IV

Autores/Authors: Cuba Ramiro; Miranda, Xóse and Reigosa, Antonio
Ilustrador/Illustrator: Martínez, Rocío
Colección/Collection: Cabalo Buligán
Formato/Format: 17 x 24 cm; 1999; 56 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-401-2
Idioma/Language: Gallego/Galician

A colección Cabalo buligán reúne contos da nosa tradición oral, son as nosas historias, a nosa cultura. Este volume Contos marabillosos, IV contén tres contos: Conto da moza e o lagarto de Xosé Miranda, O criado do cego de Antonio Reigosa, A árbore das tres laranxas de Xoán Ramiro Cuba.

The “Cabalo buligán” series compiles tales belonging to our oral tradition, they are our stories, our culture. This

Wonder Tales, volume VI has three titles: The tale of the girl and the lizard by Xosé Miranda, The blind man’s servant by Antonio Reigosa, The three oranges tree by Xoán Ramiro Cuba.

CONTOS PARA LEVAR NO PETO TALES TO CARRY IN YOUR POCKET

Autores/Authors: Aleixandre, Marilar; Alonso, Fran; Neira Cruz, Xosé A.; Reigosa, Antonio
Ilustrador/Illustrator: Jaraba, Fran
Colección/Collection: Merlín
Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 2001; 104 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-611-2
Idioma/Language: Gallego/Galician

Contos para levar no peto é o libro colectivo co que a colección Merlín celebra o seu centenario. Un libro que recolle catro relatos de lectura engaiolante que son como un tesouro secreto, pois neles, está toda a maxia que as palabras levan no seu interior.

Tales to carry in your pocket is the choral book with which Merlín collection celebrates its centenary. A book which collects four stories of an attractive reading, they are like a secret treasure, because in them, we can find all the magic inside the words.

CONTOS PRODIGIOSOS I PRODIGIOUS TALES I

Autores/Authors: Miranda, Xosé and Reigosa, Antonio
Ilustrador/Illustrator: Castelao, Patricia
Colección/Collection: Cabalo Buligán
Formato/Format: 17 x 24 cm; 2004; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9782-114-9
Idioma/Language: Gallego/Galician

Estes contos prodixiosos dan conta de algo ou alguén extraordinario que intervéñen na breve historia que refiren. Ás veces, o prodixio, a marabilla, é obra dun ser sobrenatural; outras, en cambio, é produto da habilidade e da capacidade dun personaxe listo que supera a situación con intelixencia. Sempre, en todo caso, como sinalan os autores, será o lector o que faga posible o prodicio do que se fala.

These Prodigious Tales talk about something or someone that is extraordinary and takes part in the brief story to which they refer. Sometimes, the prodigy, the wonder, is the doing of a supernatural being; other times, instead, it is the figment of the skill and ability of a clever character who gets over a situation intelligently. Anyway, as authors always point out, it will be the reader who is going to make this wonder come true.

CONTOS PRODIGIOSOS II PRODIGIOUS TALES II

Autores/Authors: Miranda, Xosé and Reigosa, Antonio
Ilustrador/Illustrator: Ferrín, Chus
Colección/Collection: Cabalo Buligán
Formato/Format: 17 x 24 cm; 2004; 80 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9782-115-7
Idioma/Language: Gallego/Galician

Estes contos prodixiosos dan conta de algo ou alguén extraordinario que intervéñen na breve historia que refiren. Ás veces, o prodixio, a marabilla, é obra dun ser sobrenatural; outras, en cambio, é produto da habilidade e da capacidade dun personaxe listo que supera a situación con intelixencia. Sempre, en todo caso, como sinalan os autores, será o lector o que faga posible o prodicio do que se fala.

These Prodigious Tales talk about something or someone that is extraordinary and takes part in the brief story to which they refer. Sometimes, the prodigy, the wonder, is the doing of a supernatural being; other times, instead, it is the figment of the skill and ability of a clever character who gets over a situation intelligently. Anyway, as authors always point out, it will be the reader who is going to make this wonder come true.

THE CORUNNA BOATS

Autor/Author: Toro, Xelis de
Colección/Collection: Forá de Xogo
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2004; 136 pages
Paperback
ISBN: 84-9782-104-1
Idioma/Language: Gallego/Galician

Cando Robin Donegan espertou en terras leonesas e viu aquela cantimplora do seu pai arredor do seu pescozo comprendeu que fora abandonado polo exército inglés de Sir John Moore que, perseguido polas tropas francesas, iniciaba a súa retirada camiño do porto da Coruña. Dende entón este afouto inglesíño de trece anos emprenderá unha longa viaxe na procura de “The Corunna boats” na que contará coa axuda, a protección e a amizade da familia do xitano Marcial. Unha viaxe na que coñecerá as penurias e os horrores daquela guerra da francesada, librada en Galicia hai case douscentos anos, e na que ao seu remate deberá escoller a rota que oriente a súa vida.

When Robin Donegan woke up in Leon and saw his father's water bottle around his neck, he knew he had been abandoned by Sir John Moore's English Army, which would start their withdrawal heading to the port of Corunna, as they were being chased by the Frech troops. From then on, this little brave thirteen-year-old English boy will start a long journey to find ‘The Corunna boats’, with some help from gipsy Marcial, his protective friend. Then he will learn about the hardship and horrors of the frenchified war, which took place in Galicia almost two thousand years ago, and at the end of which he will have to choose the way that will lead his life.

COS PÉS NO AIRE THE FEET IN THE AIR

Autor/Author: Fernández Paz, Agustín
Ilustrador/Illustrator: Prado, Miguelanxo
Colección/Collection: Merlín
Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 2002; 80 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-861-1
Idioma/Language: Gallego/Galician

Cos pés no aire é unha novela breve que recolle a historia de Daniel, un oficinista que leva unha vida monótona e gris. Un día, de xeito casual, descobre que pode elevarse polo aire con só desexalo intensamente. Temeroso de que outras persoas descubran o seu segredo, Daniel vese forzado a modificar todos os seus hábitos. Pero o cambio maior virá cando descubra que non é el só quen ten esa estraña cualidade. Velaquí unha narración onde se abordan as dificultades que algunhas persoas teñen polo feito de vivir nunha sociedade que exclúe o que non considera normal. Deste xeito, Cos pés no aire é unha lúcida e suxerente parábola, na que latexa unha loanza da diferenza e unha invitación á autoestima.

The feet in the air is a brief novel which tells the story of Daniel, an office worker who has a monotonous and grey life. One day, accidentally, he realises that he is able to elevate in the air by only intensely wishing it. Fearful of other people discovering his secret, Daniel is forced to modify all his habits. But the greatest change will come when he discovers that it is not only him having that odd quality. Here it is a story where difficulties some people have are tackled, difficulties arisen by the fact of living in a society which excludes everything considered as abnormal. This way, The feet in the air is a lucid and

suggestive parable, in which a praise to the difference and an invitation to self-esteem are pulsating.

AS COUSAS CLARAS THE NAKED TRUTH

Autor/Author: Neira Cruz, Xosé, A.
Colección/Collection: Fóra de Xogo
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2000; 176 pages
Paperback
ISBN: 84-8302-562-0
Idioma/Language: Gallego/Galician

En vinte e catro horas, a vida pode cambiar de rostro sen previo aviso. Pode pasar de parecer un lugar no que dá gusto estar, a converterse nunha paisaxe entoldada de ameazas e preocupacións. ¿Por qué Mon, o profesor máis popular do instituto, aparece inconsciente case morto, dun día para outro? Ninguén o pode explicar, e ninguén acredita na hipótese dun intento de suicidio. Coa axuda de Afonso, Marga será a encargada de empezar a tirar polo fio dunha historia na que a morte, a violencia, a falta de comunicación, a crueldade e a hipocresía só poden ser superadas con amor. As cousas claras é Premio Merlín de Literatura Infantil, 2000.

In twenty four hours life can change its face without any prior warning. A marvellous place for anyone to feel at ease can become a landscape enveloped in threats and worrings. So, why Mon, the most popular teacher in College, appears one day unconscious, almost dead? Nobody can explain it, and no one believes the hypothesis of an attempted suicide. With the help of Alfonso, Marga will be in charge of the beginning of pulling the thread of a story in which death, violence, lack of communication, cruelty and hypocrisy can only be overcome with love. The naked truth received the Merlín Children's Literature Price, 2000.

AS COUSAS DE BERTA BERTA'S MATTERS

Autor/Author: Collinson, Roger
Traductor/Translator: Santolaya, Antonia
Colección/Collection: Sopa de Libros
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 136 pages
Paperback
ISBN: 84-8302-767-4
Idioma/Language: Gallego/Galician

Divertidísima novela protagonizada por unha nena rebelde e bastante fedello, amosa como os rapaces e rapazas vanse sentindo donos dos seus actos, vanse facendo máis independentes. Collinson demostra neste libro desternillante que a vida dos nenos e das nenas pode ser divertida, malia ter que obedecer os maiores, pero tamén que hai que aprender a responsabilizarse dos propios actos e sufrir as consecuencias dalgunhas trasnadas.

A very amusing novel, whose main character is a quite naughty and unruly girl, it shows the way boys and girls start feeling the owners of their acting, becoming more independent. Collinson demonstrate in this hilarious book that children's life can be funny, although they have to obey adults, but it is also necessary to learn how to be responsible for oneself's acts and to suffer the consequences of some pranks.

CRAZY

Autor/Author: Lebert, Benjamín
Traductor/Translator: Meyer, Frank
Colección/Collection: Forá de Xogo
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2003; 208 pages
Paperback
ISBN: 84-7507-398
Idioma/Language: Gallego/Galician

Cando Benjamin cumpre dezaseis anos inicia a experiencia do seu quinto internado. Botárono dos

catro centros anteriores. Benjamin, que padece unha parálise parcial no lado esquerdo do seu corpo, non é feliz con ter que deixar a súa familia e é moi escéptico sobre as posibilidades de mellorar as súas malas cualificacións. Todo mudará cando coñece a Janosch, ao seu carismático compañeiro de cuarto, e a toda a súa panda de amigos que o seguen por todas partes.

When Benjamin turns sixteen years old he starts a experience in his fifth boarding school. He was expelled from the previous four. Benjamin, who suffers from a partial paralysis on the left side of his body, is not happy about leaving his family and he is really skeptical about the chances of improving his bad marks. Everything will change when he meets Janosch, his charismatic roommate, and all his group of friends that follow him everywhere.

CRÓNICAS MARCIANAS MARTIAN CHRONICLES

Autor/Author: Bradbury, Ray
Traductor/Translator: Fernández Pérez, María
Magdalena
Colección/Collection: Fóra de Xogo
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2004; 312 pages
Paperback
ISBN: 84-9782-129-7
Idioma/Language: Gallego/Galician

Colección de relatos que constitúe a crónica dos primeiros intentos dos habitantes da Terra, desde 1999 a 2026, para colonizar o planeta Marte, un deserto de area azul, con ruínas de cidades xadrezadas e ocasos amarelos. Historias aparentemente sinxelas que serven de excusa para que Ray Bradbury, un dos mestres da ciencia ficción do século XX, se mergulle nos misterios da alma humana e desenvolva unha das proezas máis apai-xonantes da humanidade.

A story compilation which forms the chronicle of the first attempts of the inhabitants in the Earth, from 1999 to 2026, in order to colonize the planet Mars, a blue-sand desert, with ruins from gathered cities and yellow sunsets. Apparently, simple stories which serve as excuses for Ray Bradbury, one of the science-fiction masters of the 20th Century, to dive into the mysteries of the human soul and execute one of the most exciting feats of human race.

DANNY O CAMPIÓN DO MUNDO ENTEIRO DANNY, CHAMPION OF THE WORLD

Autor/Author: Dahl, Roald
Traductor/Translator: Fernández Campo, Enma;
Emmet, Ian
Ilustrador/Illustrator: Bennet, Jill
Colección/Collection: Merlín
Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 2003; 248 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8302-967-7
Idioma/Language: Gallego/Galician

Un libro que recolle algúns dos temas clásicos da literatura de Dahl: a súa intransixencia co tirano, a súa feroz crítica do adulto déspota, o seu desexo de vinganza cando as perigosas persoas maiores amosan os seus comportamentos máis deleznables.

A book which compiles some of the classical subjects of Spanish literature by Dahl: his intransigence towards the tyrant, his fierce criticism about the despotic adult, his desire for revenge when dangerous grown-ups show their most despicable behaviour.

DE FEL E MEL BITTERSWEET

Autor/Author: Zubizarreta, Patxi
Traductor/Translator: Moo Pedrosa, Xosé Manuel
Colección/Collection: Forra de Xogo
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2001; 152 pages
Paperback
ISBN: 84-8302-678-3
Idioma/Language: Gallego/Galician

Selim naceu en Imlil, unha aldeña do Atlas marroquí. Cada ano, polo verán, alí chegaba a o flamante Renault de Mohamed, un veciño emigrado en París. Selim decide iniciar o mesmo camiño: unha longa viaxe cara a Francia na procura de fortuna. Dende as rúas de Marrakesh, onde malvivira traballando en fedorentas tinturerías e como guía turístico, Selim viaxará ata a península na caixa dun camión. Na súa estadía en España atopará o amor e a amizade, pero tamén sufrirá o pesadelo da súa condición de emigrante ilegal. Esta novela é unha contundente denuncia, enchida de tenrura, do noxento contrabando de persoas do inicio do milenio.

Selim was born in Imlil, a little village in the Moroccan Atlas Mountains. Every year, during the summer, in Mohamed's bright Renault, a neighbour who had emigrated to Paris arrived. Selim decides to take the same path: a long journey to France in search of his fortune. Selim leaves Marrakesh, where he had struggled to survive working in a smelly dry cleaner's and as a tourist guide. He travels to France hidden in the back of a lorry. During the time he is in Spain, he finds love and friendship but also suffers because he is an illegal immigrant. This novel is full of tenderness but is a savage indictment of human smuggling at the beginning of this new century.

DÉIXAO MEDRAR LET HIM GROW

Autor/Author: Gómez Xurxo, Silvestre
Ilustrador/Illustrator: Creus, Dalgá
Colección/Collection: Merlín
Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 2000; 136 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-619-8
Idioma/Language: Gallego/Galician

Paio ten catorce anos e é moi bo xogando ó fútbol. As persoas que están a carón do rapaz manteñen discursos diferentes: o seu pai cre que pode chegar ata o máis alto e facerse rico e famoso; súa nai, o mesmo que o adestrador do equipo, desexa que Paio xogue e se divirta sen pensar en condicionantes extradeportivos. E ademais está Ana, a rapaza coa que anda a vivir unha tenra e emotiva historia de amor, de quen Paio non ten interese ningún en separarse. O conflito xorde cando un equipo dos grandes se interesa seriamente pola súa fichaxe.

Paio is fourteen years old and he is really good at football. People who live with Paio share different opinions on what he does: his father thinks that he could go far and become famous and rich. His mother and his coach think that he should play and have fun without thinking more in the future. At the same time, Paio has an emotive and tender love story with Ana, from whom he is not determined to separate. The conflict arises when one of the big football teams takes an interest in him.

DERRADEIRA CARTA ÓS REIS MAGOS THE LAST LETTER TO THE THREE WISE MEN

Autor/Author: Casallerrey, Fina
Ilustrador/Illustrator: Melgar González, Hoa-Binh
Colección/Collection: Merlín
Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 2002; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-893-X
Idioma/Language: Gallego/Galician

Paulo, un neno de oito anos, vive nunha bufarda da rúa peonil máis céntrica da cidade. A súa nai traballa de caixaira nuns grandes almacéns e o seu pai foi despedido da fábrica de mobles onde traballaba como vernizador. Paulo percorre a súa rúa procurando os escaparates que anuncian a chegada dos Reis Magos. Con todo, o seu escaparate preferido é aquel onde se expón un scalextric precioso, que Paulo desexa como o seu agasallo preferido. Paulo convertérase naqueles días de Nadal no neno máis bo do Universo, pero algo aconteceu na mañá do día de Reis cando prendeu a luz, sentou na cama e... daquela baleirou toda a súa rabia na carta máis longa que nunca fixera na súa vida. Derradeira carta ós Reis Magos é un conto de nadal escrito ao estilo clásico, tan sinxelo e breve como intenso e conmovedor.

Paul, an eight-year-old child, lives in an attic apartment in the most central part of town. His mother works as a cashier in a department store and his father was dismissed from the furniture factory where he used to work as varnisher. Paul looks at the shop windows of his street which announce the arrival of the 6th of January, the day when the Three Wise Men will come heavy with presents. His favourite shop window is the one which displays a beautiful Scalextric, which is his most desired present. During Christmas, Paul will be the best behaved child in the world. However, something happened on the morning of the Epiphany when he put on the light, sat on the bed and... he vented all his anger by writing the longest letter in his whole life. 'The last letter to the Three Wise Men' is a Christmas tale written in a classical style, as simple and brief as well as intense and moving.

UN DÍA DE CAZA ONE DAY HUNTING

Autor/Author: Abeleira, Xoán
Ilustrador/Illustrator: Fernández Serrano, Jacobo
Colección/Collection: As Aventuras de Nunavut
Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 2003; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-938-3
Idioma/Language: Gallego/Galician

As aventuras dun dos pobos máis lendarios do planeta. Segunda entrega dunha nova colección protagonizada polo pobo Nunavut, a comunidade que vive nas rexións do Círculo Polar Ártico.

Adventures of one of the most legendary people on the planet. Second book in a new collection about the Nunavut people, who live in the regions of Arctic Circle.

O DIARIO DA OUTRA MANIÁTICA DIARY OF A TEENAGE HEALTH FREAK

Autores/Authors: MacFarlane, Aidan; McPherson, Ann
Traductor/Translator: Paz, Montserrat
Colección/Collection: Forra de Xogo
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2001; 256 pages
Paperback
ISBN: 84-8302-605-8
Idioma/Language: Gallego/Galician

Susie, unha rapaza de 16 anos, escribe o seu diario íntimo, seguindo ó seu irmán Peter Payne, autor do Novo diario dun xove maniático. Desde o seu punto de vista feminino, Susie escribe sobre o sexo, o amor, anorexia, febres glandulares, depresión, morte, SIDA, dietas, exames, anticoncepción, divorcio, vermes, estrés, piollos e moitas cousas máis.

When Peter Payne's new diary of a teenage health freak was originally revealed to an unsuspecting world, his sister Susie, a sixteen-year-old girl, decides to write her own intimate diary. From her women's point of view, she writes about sex, love, anorexia, glandular fevers, depression, death, AIDS, diets, exams, contraception, divorce, worms, stress, lice and so on.

DIARIO SECRETO DE ADRIÁN MOLE THE SECRET DIARY OF ADRIAN MOLE

Autor/Author: Townsend, Sue
Traductor/Translator: Carballo, Manuel
Colección/Collection: Fóra de Xogo
Formato/Format: 13 x 21 cm; 1999; 240 pages
Paperback
ISBN: 84-8302-312-1
Idioma/Language: Gallego/Galician

Adrian Mole, un enamorado adolescente británico, detalla no seu diario de forma exhaustiva cada instante da súa turbulenta existencia. Seus informes diarios sobre os grans que aparecen no seu rostro mestúranse con pasaxes estremecedoras sobre o caótico matrimonio dos seus pais. Adrian, marabillosamente egocéntrico, podería gobernar un mundo moito mellor se os seus parentes chiflados e os seus compañeiros de clase se apartasen do seu camiño.

Adrian Mole, a British teenager, tells thoroughly on his diary every moment of his turbulent life. All his reports on the spots which appeared on his face are mixed up with horrifying passages about the chaotic marriage of his parents. Adrian, in an egocentric way, would be able to rule the world better if his crazy relatives and class mates were to drift away from his life.

DRÁCULA DRACULA

Autor/Author: Stocker, Bram
Traductor/Translator: Arias, Xela
Colección/Collection: Xabarin
Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 2000; 448 pages
Paperback
ISBN: 84-8302-469-1
Idioma/Language: Gallego/Galician

Levada ó cine en numerosas ocasións, entre elas por Coppola, a universal novela de Bram Stoker, Drácula agocha, tralo mito do vampiro, asuntos humanos fundamentais que todas as persoas senten e coñecen, Bram Stoker fai confluír en Drácula dúas tradicións: o vampiro literario e o folclórico. O vampiro, esa alma diabólica condenada a vagar eternamente sen repouso, está presente en moitas culturas, porque en todas elas o sangue se percibe como unha forma de enerxía vital.

'Dracula' is one of these popular stories which have been adapted for the cinema screen many times and Coppola did a screen adaptation of the novel of Bram Stoker. In 'Dracula' important human feelings which everyone recognise and share hide behind the myth of the vampire. Bram Stoker includes two different traditions in 'his' Dracula, that is: the literary vampire and the folklore one. Vampires, whose diabolic souls are doomed to wander eternally without rest, are present in many cultures in all of which blood is considered a form of vital energy.

ELEFANTE CORAZÓN DE PAXARO AN ELEPHANT WITH THE HEART OF A BIRD

Autor/Author: Landa, Mariasun
Ilustrador/Illustrator: Urberuaga, Emilio
Colección/Collection: Sopa de Libros
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 72 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-680-5
Idioma/Language: Gallego/Galician

"Manada de elefantes con intereses culturais busca mestra con espírito dinámico e aventureiro. Vivenda na selva africana. Dieta vexetariana. Salario: cen toneladas de plátanos". O ler este anuncio, unha mestra, farta de dar clases a unhas arañas zouponas e maniáticas, solicita o traballo. Alí na selva, comproba a enorme curiosidade dos elefantes daquela manada. "Elefante corazón de

paxaro” é unha fermosa parábola sobre a diferenza e a igualdade. Cheo de humor e ironía, este libro foi merecedor dun dos premio White Ravens 2002.

‘A herd of elephants with interests in cultural issues looks for a teacher with dynamic and adventurous spirit. Accommodation at the African jungle. Vegetarian diet. Salary: ten tons of bananas’. After reading this advert, a teacher, tired of teaching a group of fussy and restless spiders, applies for the job. In the jungle, she sees for herself the enormous curiosity which has the herd of elephants. “An elephant with the heart of a bird” is a beautiful parable about difference and equality. This book, full of humour and irony, was awarded the prize White Raves in 2002.

O ELEFANTE QUE NON ERA ELEFANTE THE ELEPHANT WHO WAS NOT AN ELEPHANT

Autor/Author: Rivera Ferner, Marta
Ilustrador/Illustrator: Rivera Ferner, Marta
Colección/Collection: Merliño
Formato/Format: 18 x 20 cm; 2001; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-693-7
Idioma/Language: Gallego/Galician

Este é o conto dun elefante que non quería ser elefante. Quería ser un terrón de azucre para mergullarse en tódalas cuncas de té ou café, ou unha abella, ou unha lámpada porque lle gustaba brillar e alumear, ou un paxaro que voa polo fondo do mar. Álbum para os primeiros lectores.

This is a story of an elephant who did not want to be an elephant. He wanted to be a sugar lump to immerse itself in every cup of tea or coffee. He also wanted to be a bee or a lamp because he wanted to shine and give light or even a bird which could fly deep inside the sea. This is a book for the youngest of readers.

A ENCONTADORA THE CHARMING TELLER

Autor/Author: Alfaya, An
Ilustrador/Illustrator: Ferrín, Chus
Colección/Collection: Merlín
Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 2003; 112 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-965-0
Idioma/Language: Gallego/Galician

Libro que aborda un tema pouco tratado na literatura infantil galega, unha historia de amor entre persoas maiores, onde asoman uns personaxes que recenden a nube de azucre de feira, ategada de sentimentos tenros, alleos ás barreiras de idade.

A book which deals with a little discussed topic in Galician children's literature, a love story among old people, in which its characters smell like a village festival candy floss, full of tender feelings and far away from any age barriers.

ESTANISLAO, PRÍNCIPE DE SOFROVIA ESTANISLAO, PRINCE OF SOFROVIA

Autor/Author: Loureiro González, M.
Ilustrador/Illustrator: Gutiérrez Gómez, Santiago
Colección/Collection: Merlín
Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 2002; 160 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-895-6
Idioma/Language: Gallego/Galician

O día do nacemento do príncipe Estanislao sería lembrado para sempre con letras destacadas nos anais do antigo e poderoso reino de Sofrovia debido á potencia dos berros que emitiu en canto viu a primeira luz. Era só o anticipo da xuventude intensa,

apaixonada e rebelde do que anos despois acabaría sendo o rei Tanis I, o Mocoso. Estanislao era longueirón, cabezolo e narigudo, pero tiña un sorriso que encadeaba a todo o mundo. Educado por un equipo de pedagogos do palacio real, vivía rodeado de luxos.

The date when Prince Estanislao was born would be remembered forever in the history of the ancient and powerful kingdom of Sofrovia due to the power of his cries when he first saw the light of day. This gave a taste of what his passionate and rebellious teenage years would be. Years later, he became King Tanis I, the Bogeys. Estanislao was tall and had a large head and nose but he also had a smile which dazzled everyone. He was educated by a group of tutors from the royal palace and lived surrounded by luxury.

UNHA ESTRELA NO VENTO A STAR IN THE WIND

Autor/Author: Costas, Leticia
Colección/Collection: Fóra de Xogo
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2000; 224 pages
Paperback
ISBN: 84-8302-481-0
Idioma/Language: Gallego/Galician

Unha estrela no vento é a historia de Miguel Foz, un estudante dun instituto vigués de bacharelato de dezasete anos. Comproba como o seu mundo derrúbase dun día para outro; farto do seu pai, da súa profesora de literatura, de toda a xente que o rodea, síntese que é diferente a todos. Recibe unha boa malleira, que o deixa eivado na casa durante días, mentres os seus colegas que frecuentan a sala de billar da cervexería Lagoa deciden vingarse por ela. Ábrese un enfrontamento entre dúas pandas que será moi diferente ó que todos eles agardan

A star in the wind represents Miguel Foz's story, a seventeen-year-old student in a secondary school in Vigo. He finds out that his world is breaking down; he's fed up with his father, his Literature teacher, everyone who's close to him. He feels he's different from everyone else. One day he's strongly beaten and he must stay at home for a few days, while his friends decide to take revenge. A clash between them and another gang will start then, but it will be very different from what they had expected.

A EXPEDICIÓN DO PACÍFICO THE PACIFIC EXPEDITION

Autor/Author: Aleixandre, Marilar
Colección/Collection: Fóra de Xogo
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2000; 160 pages
Paperback
ISBN: 84-8302-554-X
Idioma/Language: Gallego/Galician

A expedición do Pacífico é unha novela de aventuras que conta as peripecias dunha nena de doce anos, Emilia, que se agacha como polisión nunha expedición científica que parte para explorar o Pacífico. A acción que se desenvolve no século XIX, non renuncia a estar escrita desde este fin de século. As ideas feministas, a polémica entre o darwinismo e o creacionismo a paixón polo coñecemento están nas páxinas desta excepcional novela.

The Pacific Expedition is an adventure novel which tells the incidents of a twelve years old girl, Emily, who hides as a stowaway on a scientific expedition which sets sail to explore the Pacific. Although the action takes place in the 19th Century, does not give up to be written since the last end of a century. The feminist ideas, the controversy between Darwinism and Creationism, as well as the passion about knowledge are found on the pages of this wonderful novel.

EU SON EU I AM WHAT I AM

Autor/Author: Casallerrey, Fina
Traductor/Translator: Caho, Ignacio
Ilustrador/Illustrator: Josep, Vico
Colección/Collection: Paseniño
Formato/Format: 17 x 19 cm; 2004; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9782-141-6
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except for: Galician

A bisavoa non ve ben, non lembra nada, non reconece a ninguén. Pero polo menos sabe que eu son eu.

The great-grandmother does not see well. She does not remember anything and neither recognises anyone. But, at least, she knows that I am what I am.

EU, QUE MATEI DE MELANCOLÍA AO PIRATA FRANCIS DRAKE I KILLED THE PIRATE FRANCIA DRAKE WITH MELACHOLY

Autor/Author: Moure, Gonzalo
Traductor/Translator: Chao, Ignacio
Colección/Collection: Fóra de Xogo
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2004; 192 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9782-161-0
Idioma/Language: Gallego/Galician

Novela histórica de piratas, ambientada no século XVI, onde Gonzalo Moure recrea a historia de don Sancho Pardo de Donlebún, un antepasado seu, ilustre mariño castropolense que pasou á historia por ser o primeiro en derrotar ao lendario pirata Francis Drake, encargado polo goberno inglés de abordar e saquear aos galeóns que facían a rota do Novo Mundo cargados de tesouros.

Historical novel of pirates set in the sixteenth century, where Gonzalo Moure recreates the story of Sancho Pardo de Donlebún, one of his ancestors, a distinguished sailor from Castropol who went down in history as the first to defeat the legendary pirate Francis Drake. As we all know, Drake was responsible for boarding and sacking the galleons on their way back from the New World loaded with treasures.

O FARO DE AREALONGA THE LIGHTHOUSE OF AREALONGA

Autor/Author: Casal, Uxía
Colección/Collection: Forra de Xogo
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2001; 264 pages
Paperback
ISBN: 84-8302-707-5
Idioma/Language: Gallego/Galician

Cando un mide cento trece centímetros, é xornalista e ten un carácter impulsivo, as cousas non resultan fáciles. Arealonga, a vila natal pode ser un refuxio onde aclarar ideas, visitar vellos amigos e descansar coa familia. Pero o que agarda a Rosalía é unha trama chea de puntos escuros na que o pasado de Néstor, fareiro, antigo científico e, sobre todo, preciado amigo, volve ao presente cunha forza que sacode o que ata ese momento semellaba firme como as rochas. O faro de Arealonga é unha engaiolante novela de intriga e suspense, na liña das mellores obras da actual ficción científica contemporánea.

When you are a journalist, only three feet tall and have an impulsive character, things are not always easy. Arealonga, the village where one of the main characters was born, could be a haven to think through some thoughts, visit old friends and have a rest with the family. However, what Rosalía will find, is an utterly

dark plot, in which the past of Nestor, former scientist and valuable friend, comes back and undermines those things that have been steady rocks in his life until now. The lighthouse of Arealonga is a thriller which draws in the reader, following in the style of contemporary science fiction.

FEITIZO SPELL

Autor/Author: Miranda, Xosé
Ilustrador/Illustrator: Ruibal Piai
Colección/Collection: Merlín
Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 2001; 72 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-5
Idioma/Language: Gallego/Galician

Marta ten unha nai bruxa. Si, bruxa, bruxa das de verdade, que xa se sabe que ninguén cre nelas, pero que habelas hainas. A Marta, se cadra, non lle preocuparía nada iso de ter unha nai bruxa. O malo é que as nais bruxas queren que as súas fillas tamén o sexan e iso si que a Marta non lle gusta nadiña. A Marta non lle vai iso de voar montada nunha vasoira e facer esconxuros máxicos. A ela o que lle apetece é ser unha rapaza como as demais, ira á escola e noivar con Ricardo. ¿Poderá escapar Marta do seu destino de bruxa? Entre risas, medo e moitas sorpresas, o lector o irá descubrindo.

Martha's mother is a witch. Yes, she is. She is a real witch. Maybe nobody believes in witches but it is true that they exist. Martha does not really mind having a mother like this. However, mother witches want their daughters to become witches as well, what Martha does not like at all. She does not fancy flying on a broom and casting magic spells either. On the contrary, she would like to be a normal girl, to attend the school and go out with Richard. Will Martha be able to get rid of her destiny as a witch? Between laughs, frightening situations and surprises, the reader will find an answer to this question.

FLANAGAN, SÓ FLANAGAN FLANAGAN, ONLY FLANAGAN

Autores/Authors: Martín, Andreu and Ribera, Jaume
Traductor/Translator: Torres París, Carmen
Colección/Collection: Fóra de Xogo
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2000; 248 pages
Paperback
ISBN: 84-8302-556-6
Idioma/Language: Gallego/Galician

Flanagan pensa que se converteu nun fuxitivo desde que rompeu con Branca. Aparentemente, despois dun ano saíndo xuntos, aquela ruptura fora suave, civilizada, incolora, inodora e insípida. Flanagan pensa que un detective coma Deus manda non ten porque ter parella. Un detective de verdade ten que namorarse volcánicamente dalgunha moza, e mellor se ó final resulta que é a culpable do caso que está investigando. Iso si que dá pé a despedidas interesantes.

Flanagan thinks that she is a fugitive since he split up with Branca. Apparently, after a year going out together, their separation was smooth, civilised, colourless, odourless and insipid. Flanagan thinks that a real detective should not have a partner. A real detective has to fall in love with a girl unexpectedly and it is even better if she ends up being guilty for the case he is investigating. That would be cause of an interesting end for a relationship.

AS FLORES DO MEU AMIGO MY FRIEND'S FLOWERS

Autor/Author: Fernández Lorenzo, Rafael
Ilustrador/Illustrator: Cobas, Xosé
Colección/Collection: Merlín
Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 2000; 112 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-523-X
Idioma/Language: Gallego/Galician

Estamos no século XIII, no reinado de Afonso X, o Sabio. Paio Gómez Charriño, o trobeiro autor de cantigas extraordinarias, volve a Galicia traendo canda el ó mozo Edelmiro Soutelo, fillo dun cabaleiro que morreu loitando contra os mouros nas guerras de Granada. A viaxe que fan de Toledo a Compostela está chea de loitas e perigos, pero tamén de feitos marabillosos. As flores do meu amigo é unha amena e documentada novela de fondo histórico, que pon ante os nosos ollos o fascinante mundo medieval dos trobadores e xograres.

We are in the 8th Century, under the reign of Alfonso X, the Wise. Paio Gómez Charriño, the troubadour and author of some extraordinary poems, comes back to Galicia, bringing with him the young Edelmiro Soutelo, son of a knight who died fighting against the Moorish in the Granada wars. The journey they make from Toledo to Compostela is full of fighting and danger, as well as wonderful facts. My friend's flowers is an amusing and documented novel with a historical background, which set before our eyes the fascinating medieval world of troubadours and jongleurs.

UNHA FORMIGA ORIGINAL AN ORIGINAL ANT

Autor/Author: Landa, Mariasun
Traductor/Translator: Caho, Ignacio
Ilustrador/Illustrator: Brocal, Pep; Brocal, Marc
Colección/Collection: Paseniño
Formato/Format: 17 x 19 cm; 2004; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9782-147-5
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except for: Galician

Unha formiga fai a cirurxía estética e cambia moitas cousas dela. Pero o resultado non lles gusta a todos.

An ant underwent cosmetic surgery and she had many things changed. But not everybody like the results.

O FUTURO ROUBADO THE STOLEN FUTURE

Autor/Author: Caride, Ramón
Ilustrador/Illustrator: Prado, Miguelanxo
Colección/Collection: Merlín
Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 2000; 192 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-743-7
Idioma/Language: Gallego/Galician

Said e Sheila, os dous rapaces do futuro viven nesta ocasión a súa aventura máis arriscada e transcendente. Cando a súa amiga Irina chega a visitalos ó muiño de Loreda atópase coa súa repentina e misteriosa desaparición ¿Que lles aconteceu? Axíña o saberedes... Nesta ocasión, Said e Sheila terán que enfrontarse ós poderosos grupos que, movidos só por intereses económicos, buscan destruír amplas zonas da beiramar, sen importárenlles as desfeitas ecolóxicas e culturais que produzan.

Said and Sheila, two young people from the future, live their most dangerous and exciting adventure. When their friend Irina arrives in Loreda's mill to visit them, she finds that both of them have disappeared. What happened to them? The readers soon find out... This time, Said and Sheila have to clash with groups, driven

by selfish economic interests who try to destroy areas of the coast without paying any attention to the irreparable damage to culture and environment.

O GALO AVISADO E O RAPOSO TRAMPULLEIRO THE COCKEREL AND THE CRAFTY FOX

Autor/Author: Reigosa, Antonio
Ilustrador/Illustrator: Cobas, Xosé
Colección/Collection: Merliño
Formato/Format: 18 x 20 cm; 2003; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9782-058-4
Idioma/Language: Gallego/Galician

Pola mañanciña dun día de verán de moito abafado estaba o galo Quirico e mais un rabaño de galiñas peteirando á sombra dun carballo. Nestas viron vir cara eles un raposo. O galo en seguídiña deu a voz de alarma e as galiñas voaron poñéndose a salvo nas pólas do carballo. O raposo intentou enganalo dicindo que agora había unha lei que dicía que tódolos animais tiñan que ser amigos pero o galo, que é moi listo, non lle fixo caso.

On a really hot summer morning, Quirico, the cockerel was with a flock of hens eating in the shadow of an oak tree. Suddenly they realised that a fox was running towards them. The cockerel started to raise the alarm immediately and the hens managed to fly up to the tree branches. The fox tries to cheat them saying that there was a new law which obliged all animals to be friends but the cockerel, who was very clever, did not pay any attention to him.

GAROTO BUSCA UNHA ESTRELA GAROTO LOOKS FOR A STAR

Autor/Author: Rivera Ferner, Marta
Ilustrador/Illustrator: Rivera Ferner, Marta
Colección/Collection: Merliño
Formato/Format: 18 x 20 cm; 2002; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-870-0
Idioma/Language: Gallego/Galician

Garoto é un can tan pequeniño como un grilo cricrí. Unha noite ve caer unha estrela e decide partir na súa busca. Así é como coñece a Lucila, a estrela que está triste porque caeu do ceo. ¿Poderá Garoto devolverlle a alegría perdida? Álbum para os primeiros lectores escrito e ilustrado, empregando a técnica de colaxes.

Garoto is a little dog, as small as a cricket. One night he sees a star falling down and decides to go and look for her. Just like that he meets Lucila, a star who is sad because she fell from the sky. Will Garoto be able to give her happiness back? This is a book for the youngest readers. It is illustrated using the technique of collage.

A GÓNDOLA FANTASMA THE GHOST GONDOLA

Autor/Author: Rodari, Gianni
Ilustrador/Illustrator: Delicadi, Federico
Colección/Collection: Sopa de Libros
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 128 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-897-2
Idioma/Language: Gallego/Galician

Unha novela que constitúe unha grande homenaxe á "Comedia da Arte" e ós seus personaxes característicos os amos e os criados ou bufóns. Bufóns, pobres de todo, pero a cal máis pícaro, entre os que destacan: Arlequín, que vendería os calzóns feitos de distintos farrapos de macarróns, o máis raposoiro dos bufóns; Polichinela, o napolitano que ten máis de ladroeiro ca de criado, que loce unha xoro-

ba diante e outra detrás; Colombina, a máis simpática e presumida do grupo, que sempre vai o seu e coquetea con calquera con tal de conseguir o que quere. Como sucede en toda a Comedia da Arte aquí os personaxes teñen moita máis importancia có argumento, xa que son os propios personaxes os que dan pé ó argumento.

A novel that pays a great homage to the “Art Comedy” and to its typical characters, masters and servants or jesters. Jestors, poor things, but they are all equally cunning, many of them are remarkable: Arlequín, who would sell his long johns made of rags, the stingiest of the jesters; Polichinela, the Neapolitan, really more a petty thief than a servant, who wears a hump on his front and another one on his back; Colombina, the nicest and most vainest in the group, who thinks only of oneself and flirts with anybody in order to get what she wants. As in every Art Comedy, here the characters are much more important than the story itself, bearing in mind that they are the elements which start the story.

GUÍA PARA XOVES MANIÁTICOS GUIDE BOOK FOR TEENAGE HEALTH FREAKS

Autores/Authors: MacFarlane, Aidan;
MacPherson, Ann
Traductor/Translator: Paz, Montserrat
Colección/Collection: Fóra de Xogo
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2004; 216 pages
Paperback
ISBN: 84-9782-178-5
Idioma/Language: Gallego/Galician

Quedarei embarazada a primeira vez? Cal é o tamaño medio dun pene? Teño exceso de peso, que podo facer? Se probas un cigarrillo, xa te fas adicto? Como sabes se es gay? Canta cantidade de alcohol é razoable beber nunha festa? Este libro resposta a estas e moitas outras preguntas reais tiradas dos milleiros de e-mails recibidos na páxina web (teenagehealthfreak.org) que manteñen os autores.

Will I get pregnant on my first experience? What is the average size of a penis? If I am overweight, what can I do? If I try a fag, can I get addicted straight away? How do you know if you are gay? How much alcohol it is advisable to drink in a party? This book finds answers to all these questions and more. All questions are real doubts taken from the e-mails received at the web site (teenagehealthfreak.org) managed by the authors.

A HISTORIA DOS TRES PORQUÍÑOS THE THREE LITTLE PIGS

Autores/Authors: Grimm, Jacob and
Grimm, Wilhelm
Traductor/Translator: Torres París, Carmen
Ilustrador/Illustrator: López Domínguez, Xan
Colección/Collection: Sopa de Contos
Formato/Format: 16,5 x 20 cm; 2003; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-7507-003-5
Idioma/Language: Gallego/Galician

Había unha vez tres porquiños pero só o irmán máis vello era traballador e asinado. Por iso fixo a súa casa de tixolo. O porquiño non lle tiña medo ó lobo. ¿É logo o lobo ía ser máis listo ca el?

Once upon a time there were three little pigs, but only the eldest brother was a very sharp hard-worker. That is why he made his house with bricks. The piggy was not afraid of the wolf. Do you think the wolf is going to be cleverer than him?

HISTORIAS PARA CALQUERA LUGAR ANYWHERE STORIES

Autores/Authors: Alfaya, An; Caride, Ramón;
Fernández Paz, Agustín and
Docampo, Xabier
Ilustrador/Illustrator: Prado, Miguelanxo
Colección/Collection: Merlín
Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 2001; 224 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-626-0
Idioma/Language: Gallego/Galician

“Historias para calquera lugar” é o libro colectivo co que a colección Merlín celebra a publicación do seu número 100. Cinco relatos onde se mesturan a intriga, o humor e a emoción; historias que atrapan sen remedio a atención de quen as le.

Merlin Collection celebrates with this collective book ‘Anywhere stories’ its 100 publication. There are five short stories where intrigue, humour and emotion are all missed up to attract the reader’s attention.

O HOBBIT THE HOBBIT

Autor/Author: Tolkien, J.R.R.
Traductor/Translator: Rodríguez Barcia, Moisés
Colección/Collection: Fóra de Xogo
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2000; 344 pages
Paperback
ISBN: 84-8302-495-0
Idioma/Language: Gallego/Galician

Ó hobbit Bilbo Bulseiro gústalle a vida cómoda e tranquila do seu burato-hobbit, onde almorza, merenda e cea varias veces ó día. Pero a inesperada visita do mago Gandalf fai espertar no seu interior o espírito aventureiro dos seus devanceiros. Deste xeito ve trasecadeada a súa vida cotiá e, sen saber moi ben como, emprende unha longa viaxe con trece ananos barbudos en dirección ás Montañas para recuperar un tesouro roubado polo dragón Smaug, esquecido hai moito tempo.

The hobbit Bilbo Baggins likes his quiet and comfortable life in his hobbit’s hole, where he always has breakfast, tea and dinner several times in the day. But his life is turned upside down when he joins the wizard Gandalf who will arouse his adventurous spirit of his ancestors. Then he will embark on a long journey with thirteen bearded dwarves to the Mountains on their quest to reclaim a treasure, forgotten quite a long time ago, which had been stolen by the most-dreaded dragon Smaug.

A ILLA DO TESOURO TREASURE ISLAND

Autor/Author: Stevenson, Robert Louis
Traductor/Translator: Alcalá, Xavier
Ilustrador/Illustrator: Fernández, Federico
Colección/Collection: Xabarán de Ouro
Formato/Format: 15 x 22,5 cm; 2003; 320 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-9782-081-9
Idioma/Language: Gallego/Galician

Un mociño inglés do século XVIII vive e conta neste libro, clásico no seu xénero, unha aventura extraordinaria se é que as hai. Mesturados el e mailos seus amigos cunha grea de bucaneiros disfrazados de xente de ben, e norteados todos polo mapa que tira- ra o rapaz do cofre dun pirata finado na cativa pen- sión familiar, nunha aldea mariñeira, bótanse ó mar tralo engado do fabuloso tesouro soterrado por unha banda dos autodenominados cabaleiros de fortuna naquela afastada illa descrita no tal mapa.

A young English boy from the 18th Century lives and tells in this book, a classic in its gender, an extraordinary adventure if they may exist. Mixed, he and his friends with a gang of buccaneers disguised as good people, and all of them led by the map the boy had removed from the

chest of a pirate, who was staying in the small family boarding house, in a sailors village, start a sea journey behind the fabulous treasure buried by a gang autocalled the “Gentlemen of Fortune” on that isolated island described on the map.

O INFERNO DE MARTA MARTHA’S HELL

Autor/Author: Alapont, Pasqual
Traductor/Translator: Chao, Ignacio
Colección/Collection: Fóra de Xogo
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2004; 200 pages
Paperback
ISBN: 84-9782-160-2
Idioma/Language: Gallego/Galician

Cando aceptou saír con aquel mozo, Marta non sabía que poñía un pé no inferno, e que a partir de entón sería tan doloroso penetrar como tratar de escapar de alí. Esta novela escrita ao xeito dun thriller, con psicópata incluído, pon os pelos de pé. Esta é a historia de Marta, unha moza que se enamorou da persoa equivocada; pero tamén é a historia dunha amizade a proba de bombas que cativa pola súa tenrura. O libro complétase con A máscara do amor, un texto no que o psicólogo e criminalista Vicente Garrido analiza os comportamentos de risco que calquera persoa moza debería ter en conta para evitar caer no inferno do maltrato físico ou psicolóxico.

When she agreed to date that boy, Martha did not know that she was about to get into a shady affair and, from that point on, it would be painful, both being in that position and escaping from it. This novel, written as a thriller with a psychopath as one of the characters, will make your hair stand on end. The novel narrates the story of Martha, a girl who fell in love with the wrong person. At the same time, it is the story of an affectionate friendship which captivates the reader immediately. The book finishes with “The mask of love”, where the psychologist and criminal lawyer Vince Garrido analyses the risky behaviours which every young person has to bear in mind to avoid being physically and psychologically mistreated.

IONQUI JUNK

Autor/Author: Burgess, Melvin
Traductor/Translator: Reimóndez, María
Colección/Collection: Fóra de Xogo
Formato/Format: 13 x 21 cm; 1999; 328 pages
Paperback
ISBN: 84-8302-366-0
Idioma/Language: Gallego/Galician

Con Ionqui, novela gañadora do «Carnegie Medal» e do «The Guardian Prize for fiction», Melvin Burgess debuxa con brillantez o descenso gradual na adición ás drogas. Non hai aquí sermóns moralizantes, só a enxeñosa revelación de feitos fríos e duros. En palabras do propio autor «O libro non é real; nin sequera é unha ficcionalización da realidade. Mais todo el é certo, cada palabra».

With ‘Junk’, winner of the Carnegie Medal and the Guardian Prize for fiction, Melvin Burgess draws brilliantly a story which leads to drug addiction. There are not here moralising paragraphs, Melvin just reveals sharply a serious of cold and hard facts. As in the author’s own words, ‘this book is not real; it is not even a fictionalisation of reality. However, the whole book is true, every word of it’.

IRMÁN DO VENTO BROTHER OF WIND

Autor/Author: Lourenzo González, Manuel
Colección/Collection: Fóra de Xogo
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2003; 208 pages
Paperback
ISBN: 84-8302-858-1
Idioma/Language: Gallego/Galician

Irmán do vento é unha novela de aventuras, na que empregando dous narradores, un que introduce a acción e outro que é o protagonista, conta o que lle acontece a Khaled, un rapaz iraquí no medio da recente guerra. A novela reflicte cómo a infancia, o sector máis inocente da sociedade, vive un conflito bélico e sofre as súas consecuencias máis duras, sen ser consciente das causas nin das circunstancias nas que se desenvolve. Premio Merlín de Literatura Infantil e Xuvenil 2003.

Brother of Wind is an adventure story. There are two storytellers, one introduces the action and the other plays the main character. The story tells us what happens to Khaled, an Iraqi boy who finds himself in the middle of the recent war. The novel deals with this conflict and how it affects children, the most innocent sector of society. They suffer from the hardest consequences of this war, without even being conscious of the causes and circumstances in which it takes place. Winner of the Merlin Children's Literature Award 2003 (Premio Merlín de Literatura Infantil e Xuvenil).

IRMÁN REI ARTUR BROTHER KING ARTHUR

Autor/Author: Reigosa, Antonio
Colección/Collection: Forra de Xogo
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2001; 160 pages
Paperback
ISBN: 84-8302-606-6
Idioma/Language: Gallego/Galician

Tres relatos curtos que constitúen unha nova invención galega dos temas do ciclo da Táboa Redonda. Tres narracións que completan a vella historia do rei Artur e os cabaleiros da Táboa Redonda con cadansúa recreación persoal que Carlos G. Reigosa fai dalgún episodio desde unha nova perspectiva moi libre.

Three short tales make up a new Galician invention for the series of stories of the Round Table. They complete the old story of King Arthur and the Knights of the Round Table. Carlos Reigosa, with a free new perspective, offers his own personal vision from the characters in some of the chapters.

IRMÁNS CORAZÓN DE LEÓN THE BROTHERS LIONHEART

Autor/Author: Lindgren, Astrid
Traductor/Translator: Valado, Liliانا; Thorsell, Dalhgren
Ilustrador/Illustrator: Lires, María
Colección/Collection: Merlín
Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 2003; 264 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9782-066-5
Idioma/Language: Gallego/Galician

Karlos está enfermo e sabe que vai morrer, pero quen morre antes é o seu irmán máis vello, Ionatán, ó intentar salvalo dun incendio. O dous volverán atoparse en Nangoisllala, o paraíso, a onde voan todos os que morren. Astrid Lindgren consegue retratar a morte e a soidade como parte natural da vida, mesturando no mesmo relato realidade e fantasía con absoluta normalidade.

Scotty is sick and knows he will die, but it is actually his oldest brother Jonathan who dies first when trying to save him in a fire. They will meet again in Nangiyala, the paradise, where all who die fly to. Astrid Lindgren

successfully depicts death and loneliness as a natural part of life, and combines reality and fantasy in the same story in an absolute normal way.

ITH

Autor/Author: Gómez Xurxo, Silvestre
Ilustrador/Illustrator: Bueno Capeans, Francisco
Colección/Collection: Merlín
Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 2001; 104 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-689-9
Idioma/Language: Gallego/Galician

Ith é o fillo do mítico caudillo celta Breogán, o guerreiro de forte aturuxo, sabio e valeroso, o rei de fácil palabra fundador da Brigantia e da torre do seu nome, erguida ao seu carón. Desde un faro da costa, Ith divisa ao lonxe unhas terras que hai máis alá do mar e soña con chegar a elas algún día. Ao mando de tres barcos e trinta homes, Ith emprende unha viaxe na procura das terras soñadas. E chega á verde Erín, un país moi semellante a Brigantia. Alí encontra a amizade dos seus habitantes, aínda que tamén acabará atopando o veneno da traizón. Ith é unha trepidante novela de aventuras, narrada con poderoso alento épico.

Ith is the son of the mythical Celtic leader Breogan, the wise and courageous warrior, the king with the gift of speech who founded Brigantia and the tower of the same name, erected close to him. From a lighthouse near the coast, Ith makes out a land in the far distance. He dreams of going to this land sometime. On board of three ships and accompanied by thirty men, Ith embarks on a journey to find this dream land. And he arrives in the green Erin, a country very similar to Brigantia. There he will find the friendship of its inhabitants but also the poison of treachery. Ith is an exciting adventure story, narrated with an epic flavour.

LANZAROTE OU O CABALEIRO DA CARRETA LANCELOT OR THE KNIGHT OF THE CART

Autor/Author: Troyes, Chrétien de
Traductor/Translator: Gutiérrez García, Santiago
Colección/Collection: Xabarán
Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 2001; 136 pages
Paperback
ISBN: 84-8302-603-1
Idioma/Language: Gallego/Galician

O cabaleiro Lanzarote do Lago parte na busca da raíña Xenebra, raptada polo xigante Meleagant, fillo do rei Gorre, reino do que xamais retorna ningún estranxeiro. Para rescatar a raíña, o cabaleiro non dubida en subir á Carreta, vehículo infamante, onde daquela eran paseados os delincuentes para o seu descarnio e deshonra. Tras superar as probas e dificultades que presenta o camiño, o cabaleiro chega á raíña Xenebra a forza de valor, fe e decisión.

The Knight Lancelot goes to look for Queen Guinevere who had been abducted by Meleagant, son of King Gorre, from whose kingdom no foreigner had returned. To rescue the Queen, the knight uses his cart, a vehicle of disgrace, on which criminals and offenders are exposed to shame and derision. After defeating all difficulties he had to face during his long journey, the knight, thanks valour, faith and determination, finds his lady, the Queen Guinevere.

LAURA E OS RATOS LAURA AND THE MICE

Autor/Author: Fernández Paz, Agustín
Traductor/Translator: Chao, Ignacio
Ilustrador/Illustrator: Moral, Rocío del
Colección/Collection: Paseniño
Formato/Format: 17 x 19 cm; 2004; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9782-143-2
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except for: Galician

En casa de Laura hai un rato. O seu pai e a súa nai parece que o queren matar e Laura quere amigarse con el.

At Laura's home there is a mouse. Her mum and dad want to kill it but she wants to become its friend.

O LOBO E OS SETE CABUXOS THE WOLF AND THE SEVEN KIDS

Autores/Authors: Grimm, Jacob and Grimm, Wilhelm
Traductor/Translator: Torres París, Carmen
Ilustrador/Illustrator: Arguilé, Elisa
Colección/Collection: Sopa de Contos
Formato/Format: 16,5 x 20 cm; 2003; 32 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-7507-007-8
Idioma/Language: Gallego/Galician

O lobo disfrázase adoito coa intención de papar os sete cabuxos. Con moi malas artes petará varias veces na porta da casa para conseguir o seu obxectivo.

The wolf disguised himself with the intention of eating the seven little kids. Using all his tricks, for he knows many, he will knock several times on their door to achieve his objective.

LÚAS DE NÁCARA MOONS OF NACRE

Autor/Author: Casalderrey, Fina
Colección/Collection: Fóra de Xogo
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2003; 136 pages
Paperback
ISBN: 84-8302-963-4
Idioma/Language: Gallego/Galician

Cinco relatos unidos todos eles por estar feitos coa materia dos sonhos, do amor e da soidade, ambientados nesas horas de nácara nas que as sombras cobran luz. Un libro para os lectores e lectoras que se atreven a sorprenderse e emocionarse.

All these five short stories are about dreams, love and solitude. They are all also set during the hour of the light of nacre when the shadows come to life. This is a book for readers who dare to be moved and surprised by what they read.

LUME DE BIQUEIRA LIGHTNING FEET

Autor/Author: Vázquez Pintor, Xosé
Colección/Collection: Fóra de Xogo
Formato/Format: 13 x 21 cm; 1999; 280 pages
Paperback
ISBN: 84-8302-388-1
Idioma/Language: Gallego/Galician

Vigo de Galicia, días de outono do ano 2001. O neto de Anxo Vilarinho Enríquez agradece a memoria do avó, incondicional afeccionado, socio soñador dun Celta galego e campión. O rapaz escoita, en necesarias horas de garda e de terapia para o anción, a grande novela histórica, utópica do fútbol galego.

This story takes place in Vigo, Galicia, during the autumn of 2001. The grandson of Anxo Vilariño Enriquez thanks his grandfather, a fanatical Celta supporter and member of the club, for sharing his memory. The old man dreams of a Galician Celta winning the Football League. The boy listens, for many hours, to the epic, utopian historical novel of the Galician football.

MAGO POR CORRESPONDENCIA A WIZARD THROUGH THE POST

Autor/Author: Sennell, Joles
Traductor/Translator: Sáez Fernández, Laura
Ilustrador/Illustrator: López Domínguez, Xan
Colección/Collection: Sopa de Libros
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 102 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-8302-216-8
Idioma/Language: Gallego/Galician

Mago por correspondencia do catalán Joles Sennell (seudónimo que Pep Albanell utiliza nalgunha das súas obras) recolle sete relatos onde, como nas mellores beberaxes, se mesturan de forma sutil a fantasía e o humor. Contos de bruxas, fadas, deuses e, tamén, humanos.

A wizard through the post by the Catalan writer, Joles Sennell (pseudonym used by Pep Albanell in some of his books) compiles seven short stories, where, as in the best potions, fantasy and humour are missed up to tell us about witches, fairies, gods and human beings.

MAIS CONTOS DE ANIMAIS I MORE ANIMAL TALES I

Autores/Authors: Miranda, Xosé and Reigosa, Antonio
Ilustrador/Illustrator: López Domínguez, Xan
Colección/Collection: Cabalo Buligán
Formato/Format: 17 x 24 cm; 2002; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-797-6
Idioma/Language: Gallego/Galician

A colección Cabalo Buligán reúne contos da nosa tradición oral, son as nosas historias, a nosa cultura. Cabalo buligán convida a contar e a escoitar un conto. Os catro números da colección Cabelo buligán dedicados ós contos de animais veñen a encher un oco baleiro no coñecemento, e no gozo, dos nosos contos e fábulas protagonizados por animais. Xosé Miranda, Antonio Reigosa e Xoán Ramiro Cuba transmiténnos a través destes contos, aqueles míticos tempos "cando os animais falaban".

The Collection Cabalo Buligán brings together tales taken from the Galician oral tradition. They are pure Galician stories; a piece of Galician culture. Cabalo Buligán encourages us to tell tales and listen to them. The four numbers of the Collection Cabalo Buligán are dedicated to animal tales. They try to fill the gap which exists in knowledge and pleasure when reading and telling tales and fables where animals play the leading role. Xosé Miranda, Antonio Reigosa and Xoán Ramiro Cuba pass on, through these tales, these mythical times 'when animals used to speak'.

MAIS CONTOS DE ANIMAIS II MORE ANIMAL TALES II

Autores/Authors: Miranda, Xosé and Reigosa, Antonio
Ilustrador/Illustrator: Fernández, Federico
Colección/Collection: Cabalo Buligán
Formato/Format: 17 x 24 cm; 2002; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-798-4
Idioma/Language: Gallego/Galician

A colección Cabalo buligán reúne contos da nosa tradición oral, son as nosas historias, a nosa cultura. Os catro números da colección Cabelo buligán dedicados ós contos de animais veñen a encher un oco baleiro no coñecemento, e no gozo, dos nosos contos e fábulas protagonizados por animais. Xosé Miranda, Antonio Reigosa e Xoán Ramiro Cuba transmiténnos a través destes contos, aqueles míticos tempos "cando os animais falaban".

The Collection Cabalo Buligán brings together tales taken from the Galician oral tradition. They are pure Galician stories, a piece of Galician culture. Cabalo Buligán encourages us to tell tales and listen to them. The four numbers of the Collection Cabalo Buligán are dedicated to animal tales. They try to fill the gap which exists in knowledge and pleasure when reading and telling tales and fables where animals play the leading role. Xosé Miranda, Antonio Reigosa and Xoán Ramiro Cuba pass on, through these tales, these mythical times 'when animals used to speak'.

A MALDICIÓN DOS VELASCO THE VELASCOS CURSE

Autores/Authors: Castiñeiras Isorna, Fausto; González Méndez, Roberto and Calvo Malvar, Anibal
Ilustrador/Illustrator: Castiñeiras Isorna, Fausto
Colección/Collection: Cómic
Formato/Format: 21 x 29,7 cm; 1999; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-231-1
Idioma/Language: Gallego/Galician

Cómic.

Comic book.

MAMASIÑA, QUE MEDO MUMMY, HOW SCARY!

Autor/Author: Pereiro, Chus
Ilustrador/Illustrator: Souto, Cuchi
Colección/Collection: Merlín
Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 2002; 72 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-785-2
Idioma/Language: Gallego/Galician

Celidonia, bruxa profesional, chega un día a Xalundes, lugar famoso porque nel habita o xigante Xuvenco, que papou ó alcalde, ó garda de tráfico, ó cura... O que non saben as tristes xentes de Xalundes é que o descomunal e aterrecente xigante Xuvenco precisa axuda de contado porque, o pobriño, está doente. ¿Axudará a bruxa Celidonia o xigante papón? ¿Papará o xigante á bruxa, e á súa comadre Chincheta e á súa afillada Chincheta? ¿Papará ós lectores desta obríña de teatro? ¡Mamasiña, que medo! É unha obra de medo... para morrer de risa.

Celidonia, professional witch, arrives one day in Xalundes. This is quite a popular place because there the giant Xuvenco lives. This giant ate the Major, the policeman and the priest...What people from Xalundes do not know yet is that the colossal and horrifying Xuvenco needs help because he is ill. Will the witch Celidonia help the giant? Will the giant devour the witch and her godmother Chincheta and her goddaughter Chincheta? Will he eat the readers of this play? 'Mummy, how scary!' is a terror play to die laughing.

UNHA MANCHEA DE BICOS LOADS OF KISSES

Autor/Author: Ródenas, M.ª Antonia
Ilustrador/Illustrator: Solé Vendrell, Carmen
Colección/Collection: Sopa de Libros
Formato/Format: 19,7 x 19,7 cm; 2002; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8302-681-3
Idioma/Language: Gallego/Galician

Kati ten unha caixiña chea de bicos doces e un gran sorriso. Cando vai para o colexio, sempre leva algún na súa bolsa do almorzo. A súa nai, ó despedírense, sempre lle dá algún máis. Kati regala os seus bicos ós seus amigos: a César cando chora porque a súa nai se marcha para casa; ó guerreante de Diego... Os bicos de Kati son como palabras máxicas para tódolos seus compañeiros de clase.

Kati's got a little box full of sweet kisses and a big smile. When she goes to school, she always takes one in her lunchbox. As she's leaving, her mother always gives her a few more. Kati give out kisses like presents to all her friends: to Cesar when he's crying because his mother's going home, to Diego, the rebel... Kati's kisses are like magic for all her classmates.

MARMELADA DE AMORODO STRAWBERRY JAM

Autor/Author: Nesquens, Daniel
Ilustrador/Illustrator: Lorenzo, Fino
Colección/Collection: Pequeno Merlín
Formato/Format: 22 x 30 cm; 2001; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-711-9
Idioma/Language: Gallego/Galician

Tódolos ratos teñen cola que é máis longa cos seus bigotes. E anque pareza mentira, existe algún rato como Papas Fritidas que, a pesar de ter cola e bigotes, odia o queixo. El ten un gusto moi particular: o que realmente lle apasiona é a marmelada de amorodo. A Papas Fritidas non lle gustan os amorodos frescos, a el só lle gustan en marmelada e, máis aínda, acompañando unha torrada recién feita no almorzo.

Every mouse's tail is longer than its moustaches. And maybe it is hard to believe, but there exists a mouse, like Papas Fritidas, who, although he has tail and moustaches, hates cheese. He has a very particular taste and loves strawberry jam. Papas Fritidas does not like fresh strawberries, only in jam, and especially on a slice of toast at breakfast.

A MARABILLOSA MEDICINA DE GEORGE GEORGE'S FANTASTIC MEDICINE

Autor/Author: Dahl, Roald
Traductor/Translator: Rodríguez Barcia, Moisés
Ilustrador/Illustrator: Blake, Quentín
Colección/Collection: Merlín
Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 2004; 144 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9782-125-4
Idioma/Language: Gallego/Galician

A avoa de George ten unhas cousas un pouco raras. A verdade é que non é unha persoa moi agradable. Cre que as eirugas e as lesmas son deliciosas e o que máis lle gusta son os escaravellos ben renxentes. Nada do que fai George está ben feito a ollos da avoa, de xeito que cando é hora de que ela tome a súa medicina, George decide darlle unha dose da que ele mesmo preparou, unha beberaxe dunha chea de produtos que foi intducindo na pota como mellor lle pareceu. A medicina máxica que preparou George, primeiro, fá medrar a avoa desmesuradamente, logo empequenece-la e, por último, facela desaparecer.

George's grandma and the ideas she comes up with! She is not a very pleasant person. She thinks that caterpillars and slugs are delicious and, what she likes the most are the beetles, very crispy. There is not even a thing George does which is right in her eyes, so when it is time for her to have her medicine, George decides to give her a good dose of one he prepared himself, a concoction made with a lot of products he put in the pot at random. The magic medicine George prepared, firstly, makes his grandma grow disproportionately, then make her smaller and, at last, make her disappear.

MATAPITOS.COM

Autor/Author: Sánchez, Gloria
 Ilustrador/Illustrator: Jaraba, Fran
 Colección/Collection: Merlín
 Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 2000; 104 pages
 Paperback; Color
 ISBN: 84-8302-667-8
 Idioma/Language: Gallego/Galician

As Meigas Chuchonas -unha caste de vampiresas- existen e podémolas atopar camufladas nos lugares máis insospeitados, mesmo de directoras dunha escola, como a pérfida e malvada Marta Matapitos: de boa presenza, vestida á última e ó tanto dos avances da tecnoloxía, navega por Internet coma unha anguía. Pero Moncho o conserxe, a profe Casilda e os seus alumnos de Infantil, non lle van permitir que leve a cabo os seus perversos plans. Aventuras, acción, risas e penas agárdanche entre as páxinas desta historia.

The 'meigas chuchonas' a type of female vampire- do exist, and we find them hidden in places that we would never imagine. Some of them also work, for example, as a headmistress, like the treacherous and wicked Marta Matapitos. She has a smart appearance and she is always fashionably dressed. She is also well informed about all the new breakthroughs in technology and surfs the web as if it were nothing. Moncho, the caretaker, Ms. Casilda and her primary students will not let her accomplish her evil plans. Adventures, action, laughter and difficult situations await you in this story.

A MEMORIA DAS GUERRAS NA LITERATURA INFANTIL E XUVENIL EN LINGUA GALEGA (ANTOLOXÍA) WARS MEMORIES IN CHILDREN'S AND JUVENILE LITERATURE IN GALICIAN LANGUAGE (ANTHOLOGY)

Autores/Authors: Agra Pardiñas, María Jesús and Roig Rechou, Blanca Ana
 Colección/Collection: Xerais Didáctica
 Formato/Format: 17 x 24 cm; 2004; 144 pages
 Paperback; Color
 ISBN: 84-9782-248-X
 Idioma/Language: Gallego/Galician

Neste libro, promovido por GALIX (Asociación Galega do Libro Infantil e Xuvenil) recóllese unha antoloxía de trinta e oito obras da literatura infantil e xuvenil editada en galego que refliten, dende diferentes puntos de vista, as traumáticas consecuencias das guerras e dos conflitos bélicos e as súas repercusións para a humanidade.

In this book, sponsored by GALIX (Galician Children's and Juvenile Book Association) there is an anthology made of thirty eight Children's and Juvenile Literature works in Galician which reflect, from different points of view, the traumatic war and armed conflicts consequences, as well as their repercussions for mankind.

A MERLA DE TRAPO THE RAG BLACKBIRD

Autor/Author: Cortizas Amado, Antón
 Ilustrador/Illustrator: Cobas, Xosé
 Colección/Collection: Merlín
 Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 2001; 168 pages
 Paperback; Color
 ISBN: 84-8302-690-2
 Idioma/Language: Gallego/Galician

A merla de trapo, a obra gañadora do Premio Merlín 2001, é unha historia de fadas pero que non ten fadas. A protagonista é Antonia, unha humilde costureira que traballa nas casas onde a chaman, a cambio da comida e dalgunhas moedas. Cando costuraba para os seus veciños, Antonia traballaba na súa casa da rúa das Pétalas, onde unha mañá pousou, na varanda da xanela, un merlo de ferro, un paxariño que tiña no peteiro un estorbo que lle impedía cantar. Antonia conseguiu que aquel merlo marabillos, posuidor dun peteiro escintilante e dourado feito de raios de sol ben apertadiños, volvese cantar; retirándolle aquela xelatina de silencio, aquel cachiño de lúa que lle quedara pegado no peteiro.

The rag blackbird, a work awarded with the Merlín Price 2001, is a fairy tale but without fairies. The main character is Antonia, a humble seamstress who works for the houses where she is required, in return of food and some coins. When she used to sew for her neighbours, Antonia worked in her house in Pétalas Street, where one morning, an iron blackbird alighted, on her window, a little bird with a hindrance on his beak, avoiding it to sing. Antonia achieved that wonderful blackbird, in possession of a shining and golden beak made with well cramped rays of sunlight, to sing back again; removing that silence gelatin, that tiny piece of moon stuck on its beak.

MORGÚN MORGUN

Autor/Author: Toro, Suso de
 Colección/Collection: Fóra de Xogo
 Formato/Format: 13 x 21 cm; 2003; 172 pages
 Paperback
 ISBN: 84-9782-053-3
 Idioma/Language: Gallego/Galician

Esta novela épica ten por narrador a Dous Corvos, un guerreiro que narra o acontecido a Morgún, a quen el chama Lobo Máxico, un heroe celta que foi atopado cando meniño cun ollo de nada cor e cunha manda de lobos protexéndoo. A súa é unha historia chea de sangue, de feitos grandes e portentosos, de loitas, de terribes desgracias e de maxia. Morgún é un relato épico celta enchido de maxia, profecías, vinganzas e destinos de heroes e semideuses. Unha narración que fusiona o relato de aventuras cos dramas shakespearianos e coas traxedias gregas.

This epic novel has different storytellers: two crows and a warrior who narrates what happened to Morgun - whom he called Magic Wolf. Morgun is a Celtic hero who was found when he was a child. He was well protected by a pack of wolves and had two eyes of different colours. His story is full of blood, big achievements, fights, misfortunes and magic. 'Morgun' is a Celtic story full of magic, prophecies, revenge and heroes' and demigods' destinies. This is a book which fuses adventure stories with Shakespearean dramas and Greek tragedies.

O NACEMENTO DE NUNAVUT NUNAVUT'S BIRTH

Autor/Author: Abeleira, Xoán
 Ilustrador/Illustrator: Fernández Serrano, Jacobo
 Colección/Collection: As Aventuras de Nunavut
 Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 2003; 64 pages
 Paperback; Color
 ISBN: 84-8302-937-5
 Idioma/Language: Gallego/Galician

Primeiro dos libros da serie protagonizada polo pobo Nunavut, a comunidade que vive nas rexións do Círculo Polar Ártico, e no que asistimos á chegada ao mundo da meniña, quen, tras ser abandonada a súa sorte, é levada á morada dos ingnersuit, os trasnos ou espíritos da escuridade, de onde tentará rescatala o seu arrependido pai, Ukapi.

This is the first book of the series which narrate the adventures of Nunavut, the community which lives in the Arctic Circle. In this story we witnessed the birth of one little girl, who is abandoned and taken to the place where the ingnersuit live, the spirits of darkness. Her father, Ukapi, feeling remorse for what he had done, will finally try to rescue her.

A NEGRURA DO MAR THE BLACKNESS OF THE SEA

Autor/Author: Caride, Ramón
 Ilustrador/Illustrator: Prado, Miguelanxo
 Colección/Collection: Merlín
 Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 2004; 168 pages
 Paperback; BW
 ISBN: 84-9782-213-7
 Idioma/Language: Gallego/Galician

O presente volume inclúe unha novela "A negrura do mar" e dous relatos longos "A primeira aventura" e "O misterio do Prión". Said e Sheila, os dous irmáns ecoloxistas e pacifistas que loitan dende o futuro por un mundo mellor, relatan n' "A negrura do mar" a viaxe que emprenderon no outono do ano 2076 ao Océano Atlántico con motivo dunha alarma medioambiental provocada pola aparición de manchas de hidrocarburos detectadas nalgúns coídos e praias situadas entre Cabo Fisterra e as illas Sisargas.

The actual volume includes the novel "The blackness of the sea" plus two long stories "The first adventure" and "Prión's mystery". Said and Sheila, brother and sister, ecologist and pacifist people who fight from the future for a better world, tell in "The blackness of the sea" the journey they started in the Autumn of the year 2076 to the Atlantic Ocean, due to an environmental alarm caused by the apparition of hydrocarbon stains, detected on some parts of the coast and beaches between the Cape of Finisterre and the Sisargas Islands.

NO CORAZÓN DO BOSQUE DEEP INSIDE THE FOREST

Autor/Author: Fernández Paz, Agustín
 Ilustrador/Illustrator: Prado, Miguelanxo
 Colección/Collection: Sopa de Libros
 Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 144 pages
 Paperback; Color
 ISBN: 84-8302-749-6
 Idioma/Language: Gallego/Galician
 Derechos disponibles excepto para: Gallego
 Rights available except for: Galician

Raquel, unha nena de dez anos, e os seus compañeiros de clase foron de excursión aos bosques do río Eume. Explorando as ruínas dun mosteiro abandonado, e adentrándose no bosque para coller castañas e levalas a casa. Cando regresou Raquel foise agotada para a cama. Entón escoitou uns ruidos que procedían da súa mochila, descubriendo que alí había trasno. Tódolos días, ao deitarse, Raquel contarlle ao trasno as súas aventuras, ata facérense moi bos amigos. No corazón do bosque é unha historia de seres fantásticos, trasnos, aneis máxicos con poderes e seres invisibles.

Rachel, a ten-year-old girl and her class mates went on a trip to the forests of River Eume. They explored the ruins of an abandoned monastery and went deeper into the forest to collect chestnuts to take them home. When Rachel was back home, she went exhausted to bed. Then she heard some noises from inside her rucksack where she found a goblin. Every day, before going to sleep, Rachel will tell the goblin all her adventures and they will

become close friends. 'Deep inside the forest' is a story of fantastic beings, goblins, magical and powerful rings and invisible creatures.

NO PARQUE IN THE PARK

Autor/Author: Zubizarreta, Patxi
Traductor/Translator: Chao, Ignacio
Ilustrador/Illustrator: Luciani, Rebeca
Colección/Collection: Pasenío
Formato/Format: 17 x 19 cm; 2004; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9782-159-2
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except for: Galician

Aquiles vai ao parque coa súa irmá Raquel, e con Popi, o seu peluche, pero atópase cunha nena impaciente.

Aquiles goes to the park with his sister Rachel and his teddy bear Popi. They will find there an impatient girl.

A NOITE DAS CABRAS DO AIRE NIGHT OF THE AIR GOATS

Autor/Author: Iglesias, Bieito
Ilustrador/Illustrator: Enríquez, Lázaro
Colección/Collection: Merlín
Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 1999; 72 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-463-2
Idioma/Language: Gallego/Galician

Chisco, un rapaz amigo dos filmes de xogar ó fútbol nos bares, colle o coche de liña para acudir á Casa do Páramo, onde vai pasar uns días cos parentes montañeses. Da cidade ás serras hai escasas decenas de quilómetros, pero media unta distancia de eóns de tempo. Moran alí, hibernados nas covas e florestas do país traseiro, seres medoños que agardan desde as idades escuras o momento de micar o vigor do sangue e o pulso da vida. Esperan a que os convoque a imprudencia e a ambición humana para saciar os seus apetitos horrísonos. Con estas potencias do abismo debe lidar o noso heroe.

Chisco, a boy who loves TV movies and playing table football in bars, takes the bus to go to the House of the Páramo, where he will spend some days with relatives from the mountains. From the city to the mountains there are only acres of kilometres, although there is a distance of time ions. There, hibernated, sinister beings live into the caves and verdant groves, they are waiting since the dark ages for the moment to taste the blood energy and the pulse of life. They are waiting for the imprudence and human ambition to call them, in order to satisfy their terrifying appetites. It's against these abyss creatures our hero must fight.

NOITE DE VORACES SOMBRAS VORACIOUS SHADOWS IN THE NIGHT

Autor/Author: Fernández Paz, Agustín
Colección/Collection: Fóra de Xogo
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2002; 176 pages
Paperback
ISBN: 84-8302-910-3
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Catalán
Rights available except for: Catalan

Sara, unha moza de dezaseis anos, narra de forma apaixonada os acontecementos que durante unhas vacacións de verán na casa da avoa foron un auténtico terremoto na súa vida e lle axudarán, dende entón, a enfrontala dunha forma distinta. No cuarto que ocupa sentirá o inquietante desacougo

dunha presenza fantasmal. Alí atopará, tamén, un fato de cartas e fotos, unha libreta de caligrafía apretada e unha selecta biblioteca que a levarán a descubrir unha inesquecible historia de amor e desamor entre dous mestres republicanos, que se produciu durante a Guerra Civil e os amargos anos da posguerra. Lista de Honra do IBBY e do White Ravens da Biblioteca de Munich.

Sarah, a sixteen-year-old girl, narrates passionately all the events occurred one summer at her grandmother's house. All these events were a real nightmare for her and, since then, she can face every problem in life in a different way. In the room where she is, she will feel a disturbing uneasiness of a ghostly presence. There she will find as well a pile of letters and pictures, a notebook written in a very cramped handwriting and a selected library which will lead her to discover an unforgettable love story between two republican teachers during the Spanish Civil War and the years following it. IBBY Honour list and White Raven Award of the Library of Munich.

NOITEBRA IN THE DARK OF NIGHT

Autor/Author: López Rodríguez, Xabier
Colección/Collection: Fóra de Xogo
Formato/Format: 13 x 21 cm; 1999; 120 pages
Paperback
ISBN: 84-8302-423-3
Idioma/Language: Gallego/Galician

Nun atardecer de tormenta, dous quilómetros antes de chegar a Santiago, a moto e máis eu marchamos fóra da estrada, esvarando coma se houbese xeo no chan ou coma se estivéssemos facendo surf. Ó erguerme, fun dándome de conta dos danos: tiña unha dor forte na caluga, outra no ombreiro esquerdo e outra que me collía toda a coxa dereita, desde o xeonllo ata a cadeira. A noite estaba tan escura que non puider ver a miña moto nin o casco por ningures.

On a stormy day, when it was getting dark, I had an accident with my motorbike four miles away from Santiago. Both my motorbike and me were thrown out of the road as if there was ice on the floor or as we were surfing on a wave. When I stood up, I realised of the damages: I had a strong pain on the back of my neck and on my left shoulder. Another different pain went down to my thighs, knee and hip. It was such a dark night, that I could not even see my motorbike and helmet anywhere.

OS NÓSOS VERSOS OUR VERSES

Autor/Author: García Teijeiro, Antonio
Ilustrador/Illustrator: Lorenzo, Fino
Colección/Collection: Sopa de Libros
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 104 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-977-4
Idioma/Language: Gallego/Galician

Poemas escritos para denunciar inxustizas, iluminar sombras, reivindicar vellos soños, expresar amor ou desamor, recrear lembranzas de infancia ou plasma-lo estado de ánimo en relación coa paisaxe, que invitan ó lector a compartilo arraigamento das terras gallegas e o sentir das súas xentes, a segui-los pasos de todos aqueles que fixeron da poesía un xeito de vida.

Poems written to denounce injustices, light shadows, claim old dreams, express love or lack of love, relive childhood on our memory or reflect states of mind linked to landscape. Verses that invite the reader to share the deep roots of Galician land and the feelings of its people, and follow the steps of those who made a way of life from poetry.

O NOVO DIARIO DUN XOVE MANIÁTICO NEW DIARY OF A TEENAGE HEALTH FREAK

Autores/Authors: MacFarlane, Aidan and McPherson, Ann
Traductor/Translator: Paz, Montserrat
Colección/Collection: Fora de Xogo
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2000; 224 pages
Paperback
ISBN: 84-8302-581-7
Idioma/Language: Gallego/Galician

Pete Payne ten catorce anos. Un día descobre que padece de hipocondría, que é un completo maniático da saúde. Durante todo un ano confiará ó seu diario os fascinantes pormenores médicos que recolle en calquera fonte ó seu alcance. A súa amplísima investigación abarca aspectos tan diversos como o acne, o alcohol, as drogas, o sexo, as dietas, os accidentes e toda clase de enfermidades. Esta é unha obra que interesa ós adolescentes que queren saber, pero que son moi vergonzosos para preguntar e ós pais e nais que saben un pouco, pero que son moi vergonzosos para responder.

Pete Payne is fourteen years old. One day, he discovers that he is a hypochondriac, a complete health freak. During a year, he will tell his diary all the medical details he learned taken from different sources. His thorough analysis covers various issues such as, acne, alcohol, drugs, sex, diets, accidents and any type of illness. This is a book for teenagers who are willing to know but are too embarrassed to ask their parents who know a little bit about these issues but find it quite embarrassing to answer.

O QUE É A VIDA WHAT LIFE IS ALL ABOUT

Autor/Author: Lourenzo González, Manuel
Colección/Collection: Forra de Xogo
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2001; 192 pages
Paperback
ISBN: 84-8302-633-3
Idioma/Language: Gallego/Galician

Teo Runner, o repartidor máis rápido do Interpizpa, aguanta a un xefe irascible e moi esixente. Aproveita as súas saídas na Bultaco para emular os heroes cinematográficos e restaurar a orde e a xustiza na cidade. Runner non esquecerá botar a Primitiva que xoga a medias co seu amigo Fins ou chamar a Susi e a Lore, esas mozas que tanto o queren. Na súa vida, pois, hai un lugar para a amizade, e de repente aparece o amor. Pero da orde e da xustiza tamén se ocupan os policías Santos e Palmeira, e tamén viven a amizade e o amor. Unha proba máis do que a vida. Santos e Palmeira patrullan incansables a cidade ata que o seu coche se atopa, sorprendentemente, coa Bultaco de Runner. O que é a vida é unha novela urbana de ritmo vertixinoso, unha homenaxe á cultura do cine e do cómic contemporáneo.

Teo Runner, the faster delivery man from Interpizpa, has to put up with an irascible and strict boss. He takes advantage of driving his Bultaco to emulate the film heroes and bring justice back to town. Runner will not forget to do the lottery between he and his friend Fins or call Susi and Lore, these two girls who like him so much. In his life, there is room for friendship and, also love, which appears suddenly in the storyline. Two policemen, Santos and Palmeira are also in charge of restoring justice in town and they also live friendship and love. Both go out on patrol around the town until their car suddenly finds the Bultaco of Runner. "What life is all about" is an urban novel narrated in a vertiginous rhythm, a real tribute to the culture of cinema and comic.

O QUE VEN OS OLLOS DOS NENOS WHAT CHILDREN'S EYES CAN SEE

Autor/Author: García Teijeiro, Antonio
 Ilustrador/Illustrator: Lorenzo, Fino
 Colección/Collection: A Letra Durminte
 Formato/Format: 12 x 22,5 cm; 2001; 80 pages
 Paperback; Color
 ISBN: 84-8302-598-1
 Idioma/Language: Gallego/Galician

En “O que ven os ollos dos nenos” agroma a palabra espida, sincera e espontánea dos que están a descubrir o mundo. Un libro que evoca a palabra dos poetas máis queridos do autor. Apaixonado pola literatura máis comprometida dos sentimentos, Teijeiro dirixe neste libro absolutamente singular, a súa mirada sobre o muro da poesía e da vida. Denuncia a inxustiza do noso tempo: dende as fames do Sudán, a situación de Chiapas, as guerras de Afganistán e Kosovo, ata a traxedia dos refuxia- dos que se desprazan cara a ningures... Libro escrito con prosa moi coidada e de grande beleza, un berro pola cultura da paz e da tenrura sen límites que venza o paso do tempo.

‘What children’s eyes can see’ shows the naked, spontaneous and sincere word of who is discovering the world. This is a book which evokes the word of the author’s dearest poets. Teijeiro is a real enthusiast of literature committed to human feelings. In this especial book, Teijeiro looks at poetry and life. He denounces the injustice of our time, from the famine in Sudan, the situation in Chiapas, the wars in Afghanistan and Kosovo, until the tragedy of refugees who go nowhere... This is a book written in a meticulous and beautiful prose. It is without a doubt a cry from the heart for a culture of peace and tenderness which can help defeat the passing of time.

O QUE VEXO WHAT I CAN SEE

Autor/Author: Pellicer, M. Dolors
 Traductor/Translator: Chao, Ignacio
 Ilustrador/Illustrator: Pérez, Olga
 Colección/Collection: Paseniño
 Formato/Format: 17 x 19 cm; 2004; 24 pages
 Paperback; Color
 ISBN: 84-9782-151-3
 Idioma/Language: Gallego/Galician
 Derechos disponibles excepto para: Gallego
 Rights available except for: Galician

Hoxe é o meu animervario e como xa son moi maior chego a ver moitas cousas

Today is my birthday and now that I am quite mature, I can see a lot of things.

ONDE ESTÁ ORELLIÑAS? WHERE IS LITTLE CHARLY?

Autor/Author: Berner, Rotraut Susanne
 Ilustrador/Illustrator: Berner, Rotraut Susanne
 Colección/Collection: Pequeño Merlín
 Formato/Format: 14,8 x 20,9 cm; 2002; 20 pages
 Hardcover; Color
 ISBN: 84-8302-868-9
 Idioma/Language: Gallego/Galician

A ilustradora alemana creou estes orixinais volumes para iniciar aos máis pequenos na aprendizaxe dos conceptos temporais e dos hábitos básicos no seo da familia. Imaxes da casa e do entorno familiar, doadamente identificables por eles, situacións cotiáns, xogos de procura de elementos agochados son os elementos básicos desta serie destinada a iniciar aos nenos no mundo dos libros.

The German illustrator created these original volumes to introduce children to the learning of temporal concepts and basic habits of a family. Pictures of home situations and family environment easy for them to identify, daily

situations, games of searching hidden elements are basic features of this series aimed at introducing children to the world of books.

ONDE O SOL NON ADORMECE WHERE THE SUN DOES NOT FALL ASLEEP

Autor/Author: Corizas, Antón
 Colección/Collection: Fóra de Xogo
 Formato/Format: 13 x 21 cm; 2003; 264 pages
 Paperback
 ISBN: 84-9782-054-1
 Idioma/Language: Gallego/Galician

Días antes da súa entrada na Universidade, Pedro escribe as lembranzas da súa vida con Xulia, a súa amiga dende o berce. A ausencia de Xulia, que daquela viaxa a Estocolmo para ser operada dunha lesión conxénita e así recobrar a vista, e a presenza dunha vella caixaíña de cedro, un obxecto máxico e misterioso, desencadea no mozo unha esculca apaixonada do horizonte, das paisaxes e dos soños que ambos os dous compartiron. Unha emocionante novela de amor e unha novela de intriga que esculca os límites entre a fantasía e a realidade, entre a luz e a escuridade.

Some days before starting university, Peter writes the memories of his life with Julie, his friend since childhood. The absence of Julie, who travels to Stockholm to have an operation on a congenital injury and so recover her sight, and the existence of an old cedar little box makes the boy carry out a passionate look through the horizon, landscapes and dreams they shared. A moving story of love and a thriller that explores the borders of fantasy and reality, light and darkness.

ORELLIÑAS VAI DE COMPRAS LITTLE CHARLIE GOES SHOPPING

Autor/Author: Berner, Rotraut Susanne
 Ilustrador/Illustrator: Berner, Rotraut Susanne
 Colección/Collection: Pequeño Merlín
 Formato/Format: 14,8 x 20,9 cm; 2002; 20 pages
 Hardcover; Color
 ISBN: 84-8302-869-7
 Idioma/Language: Gallego/Galician

A ilustradora alemana Rotraut Susanne Berner creou estes orixinais volumes para iniciar aos máis pequenos na aprendizaxe dos conceptos temporais e dos hábitos básicos no seo da familia. Imaxes da casa e do entorno familiar, doadamente identificables por eles, situacións cotiáns, xogos de procura de elementos agochados son os elementos básicos desta serie destinada a iniciar aos nenos no mundo dos libros.

The German illustrator created these original volumes to introduce children to the learning of temporal concepts and basic habits of a family. Pictures of home situations and family environment easy for them to identify, daily situations, games of searching hidden elements are basic features of this series aimed at introducing children to the world of books.

ORIÓN E OS ANIMAIS MAGOS ORION AND THE MAGICIAN ANIMALS

Autor/Author: Gisbert, Joan Manuel
 Traductor/Translator: Torres París, Carmen
 Ilustrador/Illustrator: Solé, Francisco
 Colección/Collection: Sopa de Libros
 Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 136 pages
 Paperback; BW
 ISBN: 84-8302-217-6
 Idioma/Language: Gallego/Galician

Unha obra protagonizada por personaxes animais que falan con palabras humanas e protagonizan

escenas intensas e emocionantes. Unha deliciosa novela na que van aparecendo aos poucos enigmas e misterios que se van dilucidando ao longo da historia; acontecementos que contarán coa presenza, en moitos momentos, do marabilloso e do inexplicable, máis en concreto, feitos relacionados coa maxia escénica e as artes do ilusionismo.

A work whose main characters are animals that speak human words and are involved in intense and moving scenes. This is a lovely novel in which enigmas and mysteries appeared little by little and are revealed throughout the story. There will be events of marvellous and inexplicable situations, more specifically, facts related to stage magic and conjuring tricks.

O OSIÑO DE TANIA TANIA'S TEDDY BEAR

Autor/Author: Gregori, Teresa
 Traductor/Translator: Chao, Ignacio
 Ilustrador/Illustrator: Clariana, Anna
 Colección/Collection: Paseniño
 Formato/Format: 17 x 19 cm; 2004; 24 pages
 Paperback; Color
 ISBN: 84-9782-145-9
 Idioma/Language: Gallego/Galician
 Derechos disponibles excepto para: Gallego
 Rights available except for: Galician

Tania ten un osiño de peluche e quéreo moito. ¿Deixarallo á súa irmá Ana?

Tania has a teddy bear and she loves it. Will she lend it to her sister?

OTA QUERE VOAR OTA WANTS TO FLY

Autor/Author: Loureiro, Ánxela
 Ilustrador/Illustrator: Eiroa Pazos, Santiago
 Colección/Collection: Merlín
 Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 2003; 96 pages
 Paperback; BW
 ISBN: 84-9782-067-3
 Idioma/Language: Gallego/Galician

Unha historia que nos leva a vivir as sensacións dunha gaivota desde o seu nacemento ata a súa madurez. Ota axiña descubrirá que a vida é algo máis que voar polas fermosas paisaxes dos cantís, pois terá que aprender a sobrevivir e a superar os perigos que se lle presentan.

This is as story which lets us experience the sensations of a seagull from its birth to its maturity. Ota will soon discover that life is something more complicated than flying over beautiful landscapes of cliffs, as she will have to learn to survive and overcome the dangers of life.

Ó OUTRO LADO DO SOMBREIRO THE OTHER SIDE OF THE HAT

Autor/Author: Cano, Carles
 Ilustrador/Illustrator: Giménez, Paco
 Colección/Collection: Sopa de Libros
 Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 64 pages
 Paperback; Color
 ISBN: 84-8302-899-9
 Idioma/Language: Gallego/Galician

Jaume Mirón sempre sentiu curiosidade polo lugar onde os magos agochan eses coellos que sacan rabexando dos seus sombreiros. ¿Cómo o farán? ¿Por qué non dan un chíio cando os sacan polas orellas? ¿Nunca escapou ningún coello? ¿E logo por que son todos brancos? Unha chea de preguntas amoreábonselle na cabeza, polo que Jaume Mirón decidiu saber a verdade. Para conseguilo fíxose pasar por presidente dunha Asociación de Defensa dos Coellos de Sombreiro, e consegue chegar a ese isterioso lugar onde os magos gardan o seu maior segredo.

Jaume Miron was always very curious about the place where the wizards hide their rabbits in their functions before taking them out from their hats. How do they manage to do it? Why rabbits do not yell when they are taken out by the ears? Have any rabbits ever escaped? And why are all of them white? As he had in mind a lot of questions, he finally decided to resolve the enigma. To achieve this, he passed himself off as the chair of the Wizard's Rabbits Association and manages to arrive in that mysterious place where wizards hide their most important secret.

PALABRAS DE CAMELO WORDS OF A CAMEL

Autor/Author: Moure, Gonzalo
Traductor/Translator: Chao, Ignacio
Ilustrador/Illustrator: Martín Godoy, Fernando
Colección/Collection: Sopa de Libros
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2003; 80 pages
Paperback; BW
ISBN: 84-9782-071-1
Idioma/Language: Gallego/Galician

Kori é un neno de oito anos que só reconece as palabras nos movementos da boca. Por iso é capaz de saber o que lle di o seu mellor amigo, un pequeno camelo ao que trata de salvar camiño dese deserto co que sempre soñou.

Kori is an eight-year-old child who only recognises words through movements of the mouth. For this reason he has the skill of understanding what his best friend, a little camel, says. Kori will try to save him on the way to the desert he always has dreamt of.

A PANTASMA DA TORRE THE GHOST IN THE TOWER

Autor/Author: Maceiras, Lourdes
Ilustrador/Illustrator: Uhía, Manuel
Colección/Collection: Merlín
Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 2002; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-783-6
Idioma/Language: Gallego/Galician

Mariña e os seus amigos queren saber se é verdade que hai pantasmas no campanario da igrexa da súa vila, pero todos teñen moito medo e non se atreven a intentalo. Unha noite por fin, achéganse ata o lugar. E será a nena quen suba as escaleiras da torre, sen saber que no máis alto lle agarda unha sorpresa inesperada. A pantasma da torre é unha divertida novela de pandas, narrada cun enfoque onde se alternan o medo e o humor. Un canto á amizade, que nos lembra que a aventura tamén pode aparecer entre os feitos sinxelos da vida cotiá.

Marina and her friends want to know if it is true there are ghosts in the church belfry of her town, but everybody is very afraid and not dare to try and check. At last, one night they go near this place. It will be the girl who is going to go up the tower stairs, unwaring that, on the highest part an unexpected surprise is waiting for her. The ghost in the tower is an amusing gangs novel, told in a way that makes fear and humor alternate. A call for friendship, which reminds us that adventure can also appear among those simple facts of the everyday live.

A PANTASMA DE CANTERVILLE E OUTROS CONTOS THE CANTERVILLE GHOST AND MORE TALES

Autor/Author: Wilde, Oscar
Traductor/Translator: Luca de Tena, Gustavo
Ilustrador/Illustrator: Fernández, Federico
Colección/Collection: Xabarán de Ouro
Formato/Format: 15 x 22,5 cm; 2003; 200 pages
Hardcover; BW
ISBN: 84-9782-082-7
Idioma/Language: Gallego/Galician

Cando o embaixador norteamericano Hiram B. Otis resolveu comprar o pazo de Canterville, todos lle foron co conto de que facía unha gran parvada porque a casa estaba abofé enmeigada. O propio Lord Canterville, home de honra cumprida como era, sentiuse na obriga de avisalo de que aquela pantasma apareceralle a familiares seus, que pasaban noites enteiras sen durmir por mor daqueles ruidos tan raros que se sentían ao final do corredor da biblioteca. Isto non arredrou ao embaixador que consideraba que a pantasma e os mobles non lle eran nin máis nin menos que unha parte do lote que quería mercar.

When the North American ambassador Hiram B. Otis decided to buy the Canterville Castle everybody agreed that it was a crazy thing to do, because the building was indeed enchanted. The own Lord Canterville, as he was a man of honor, thought it was his duty to advise him about the ghost previously appearing before his relatives who, used to spent the hole night awake because of the strange noises they heard at the end of the library's corridor. This fact didn't stop the ambassador, because he considered the ghost and the furniture as mere parts of the whole lot he wanted to buy.

O PATADÓN THE BIG KICK

Autor/Author: Loureiro González, Manuel
Ilustrador/Illustrator: Maixide, Andrés
Colección/Collection: Merliño
Formato/Format: 18 x 20 cm; 2001; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-687-2
Idioma/Language: Gallego/Galician

Un grandullón quíttalle o balón a uns nenos e dálle un gran patadón. E alí vai o balón disparado contra o ceo coma un foguete, percorrendo o mundo, provocando enormes sustos, choques, caídas e potes, causando tremendas impresións a persoas que se entretíñan en calquera ocupación, e moito máis ca un apuro. Divertidísimo álbum para os primeiros lectores Textos rimados. Ilustracións de grande.

A big boy takes the ball from some children and then kicks it away. And there goes the ball into the air, as quick as lightning, around the world, astounding some and really frightening others, creating crashes and falls. This is a light-hearted book for the youngest readers. There are texts with rhythm and big pictures.

PAXAROS DE PAPEL PAPER BIRDS

Autor/Author: Aleixandre, Marilar
Ilustrador/Illustrator: Enríquez, Lázaro
Colección/Collection: Pequeno Merlín
Formato/Format: 29,7 x 21 cm; 2001; 40 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8302-698-8
Idioma/Language: Gallego/Galician

Unha noite perseguindo o solpor máis alá de Fisterra, Rodrigo logrou dar caza ao sol antes de que afogase no mar e viu (ou tal vez soñou) os paxaros de mil e unha cores. E voando, alto, moi alto, nun avión biplano tan lixeiro como as nubes, construído

con cartóns reciclados e ás de morcego prestadas chegou a Caibarién, unha illa que non figura en ningún mapa (agás nos mapas secretos usados para facer avións de papel).

One night Rodrigo was pursuing the sunset beyond Fisterra, he managed to hunt the sun before it drowned in the sea and saw (or maybe dreamt) birds of thousand and one colours. Then he fled high, very high, on a biplane as light as the clouds. It was made of recycled cardboard and bat wings he had borrowed. And he arrived to Caibarien, an island which is on no map (apart from the secret maps used to make paper planes).

O PAZO BALEIRO THE EMPTY COUNTRY HOUSE

Autor/Author: Docampo, Xabier
Ilustrador/Illustrator: Cobas, Xosé
Colección/Collection: Sopa de Libros
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 160 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-748-8
Idioma/Language: Gallego/Galician

A Nicolás anóxao a escola pero pásao fenomenal cando visita seu Tío Delio, que é reloxeiro e vive nun vello vagón de tren, que el mesmo amañou. Alí, tío e sobriño consultan libros e pasan os mellores momentos observando o curioso mecanismo dos reloxos e a engrenaxe das súas diferentes pezas. Un día, na caixa dun reloxo antigo, descubren un antigo cofre que contén unhas cartas de amor, un pano cunhas iniciais bordadas que envolve unha presa de xoias e unhas moedas antigas. Daquela deciden investigar. Para iso conta con Ramiro, Sol e Társila, os amigos de Nicolás. Todos os catro acodirán ao pazo nunha misión un tanto arriscada, pero chea de sorpresas.

Nick does not like going to school, but he really enjoys visiting his Uncle Delio, who is a clockmaker and lives in an old railway wagon, renovated by himself. There, uncle and nephew have a look at books and observe the curious way in which clocks are assembled. One day, inside an old clock's case, they found an antique chest. This chest contains love letters, a cloth with some initial letters embroidered on it and some jewels and antique coins. They start to investigate but they are not alone, Ramiro, Sol and Tarsila will also help them. They will all go to the country house determined to accomplish a risky mission full of surprises.

OS PEIXES DE CORES FISH OF THOUSAND COLOURS

Autor/Author: García Teijeiro, Antonio
Ilustrador/Illustrator: Cobas, Xosé
Colección/Collection: Merlín
Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 2002; 112 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-786-0
Idioma/Language: Gallego/Galician

Uli está farto de que seu pai sempre lle diga o mesmo. Sempre o mesmo. Cada vez que ten un pensamento que o ilusiona, un desexo de que as cousas cambien, sempre ten que escoitar: ¡Tí aínda cres nos peixes de cores! Uli pensa que ten que demostrarlle a seu pai que hai algo máis que o diñeiro, o traballo e os negocios... Ten que atopar os peixes de cores. Na súa viaxe atopa un vento exiliado, unha rapaza que toca o saxo, un vello que ama o mar rodeado de sereas, a un neno da guerra... Tódolos que temos pequenas e grandes ilusións andamos tralos peixes de cores. E atopalos ten moito de rebeldía.

Uli is fed up with his father always telling him the same. Always the same. Every time he has an exciting thought, a wish that things will change, he always has his father telling him: 'You believe in fish of thousand colours!' Uli thinks he has to show his father that there are other important things apart from money, work and

business... He must find fish of thousand colours. On his journey he finds a wind in exile, a girl who plays sax, an old man who loves the sea with mermaids, and a war child... All of us who have small and big dreams are looking for fish of thousand colours. And this search needs a great deal of rebelliousness.

PEL DE LOBO WOLF SKIN

Autor/Author: Miranda, Xosé
 Colección/Collection: Fóra de Xogo
 Formato/Format: 13 x 21 cm; 2002; 112 pages
 Paperback
 ISBN: 84-8302-865-4
 Idioma/Language: Gallego/Galician

Fulxencio Nóvoa e o seu fillo Xosé tiñan sona de bos tiradores e solicitábanos dos pobos para que fosen matar lobos. Desta volta, Xosé, un mozo de deza-sete anos, dará conta en primeira persoa do acaecido na chamada que lles fixeron as xentes do Incio, na procura dun lobo enorme, que algúns din completamente negro e outros branco, unha besta que xa comeu un par de nenos e unha rapaciña que pastoreaba o gando. Alí no Incio, Xosé coñecerá a beleza inquedante das irmáns Ana e Aurora e enfrontarase ás gadoupas dun animal que non ten medo do home nin do lume. Premio Merlín 2002. Unha novela de aventuras e terror que recrea o mito popular e literario do lobishome.

Fulxencio Novoa and his son Joseph had a reputation of being good shots and people from the villages used to ask them to go and kill wolves. This time, Joseph, a seventeen-year-old boy will recount in the first person the events that took place when the people of Incio asked them to hunt an enormous wolf, which was absolutely black, according to some people, and white according to others. The beast had devoured two little boys and a little girl who was tending cattle. In Incio, Joseph will meet the disturbing beauty of the sisters Ann and Aurora, and will face the paws of an animal which is not afraid of humans or fire. Merlin Prize 2002. An adventure and horror novel which repeats the literary and traditional myth of the werewolf.

A PEQUENA ÁRBORE THE LITTLE TREE

Autor/Author: Ferrer, Ánxeles
 Ilustrador/Illustrator: Ferrer, Ánxeles
 Colección/Collection: Merliño
 Formato/Format: 18 x 20 cm; 2004; 32 pages
 Paperback; Color
 ISBN: 84-9782-199-8
 Idioma/Language: Gallego/Galician
 Derechos disponibles excepto para: Gallego
 Rights available except for: Galician

A pequena árbore ía medrando nun antigo souto, vendo como pasaban as estacións e como os merlos construían niños nas súas pólas. E o tempo ía pasando, ata que un día un prendelumes achégase ao souto.

The little tree was growing in an old grove, seeing the seasons passing by and how blackbirds went building nests on its branches. The time went by until, one day, a pyromaniac comes to the grove.

PIRATA PIRATE

Autor/Author: Soler, Teresa
 Traductor/Translator: Chao, Ignacio
 Ilustrador/Illustrator: Martínez, Esperanza
 Colección/Collection: Pasenliño
 Formato/Format: 17 x 19 cm; 2004; 24 pages
 Paperback; Color
 ISBN: 84-9782-152-1
 Idioma/Language: Gallego/Galician
 Derechos disponibles excepto para: Gallego
 Rights available except for: Galician

O gato de Laura está enfermo. ¿Qué lle pasa? ¿Por qué ten o bandullo tan inchado?

Laura's cat is ill. What's wrong with it? Why is its belly so swollen?

O PORCO CENTELLADO THE TWINKLING PIG

Autor/Author: Pérez Pintos, Irene
 Ilustrador/Illustrator: Enriquez, Lázaro
 Colección/Collection: Merliño
 Formato/Format: 18 x 20 cm; 2003; 32 pages
 Paperback; Color
 ISBN: 84-9782-056-8
 Idioma/Language: Gallego/Galician
 Derechos disponibles excepto para: Gallego
 Rights available except for: Galician

Unha princesiña xogaba na praia co seu papaventos e cando viu un porco tomando o sol nunha toalla se lle escapou. Axiña o porco recuperouno e a nena, moi agradecida, bicouno nos fuciños; entón apareceu un fermoso príncipe ó que unha bruxa enfeitizara. A vida danos sorpresas e non todo é o que aparenta ser.

A little princess was playing on the beach with a kite and when she saw a pig sunbathing on a towel, the kite flew away. The pig got the kite back immediately and the girl, very grateful, gave him a kiss on the snout. Suddenly a handsome prince, who had been spelled by a witch, appeared. Life surprises us all the time and, in fact, not everything is what it seems.

UN PORCO E UNHA VACA FAN ZOOLOXICO A PIG AND A COW ARE A ZOO

Autor/Author: Carballeira, Paula
 Ilustrador/Illustrator: Otero, Pablo
 Colección/Collection: Merlín
 Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 1999; 80 pages
 Paperback; Color
 ISBN: 84-8302-666-X
 Idioma/Language: Gallego/Galician

Había unha vez unha morea de contos que non daban atopado a alguén que os contase, buscaron e buscaron ata que deron coa vaca Xuvenca e co porco Cochón. A Xuvenca, ou Xuxú, era unha rubia galega con vocación de vedete. O Cochón, ou Chonchi, levaba no corpo unha alma de cantar de cego. Os dous soñaran desde sempre con saíren polas corredoiras para demostra-lo seu talento, cantar, bailar ou recitar. Chonchi e Xuxú decidiron adoptar a morea de contos vagabundos e marchar de xira co seu espectáculo: Un porco e unha vaca xa fan zoolóxico.

Once upon a time there were loads of stories who couldn't find anyone who wanted to tell them. They were looking and looking for somebody until they met Cow Xubenca and Pig Cochón. Xubenca, Xuxú, was a typical Galician cow who wanted to be a vedette. Cochón, Chonchi, had a soul like the one the blind men who used to sing in the old villages have. Both of them had always dreamt about going along the paths to show their talents, singing, dancing and reciting. Chonchi and Xuxú

decided to adopt the stories that were drifting around and they went on tour with their show: a pig and a cow together are already a zoo.

A PRAIA DA ESPERANZA HOPE BEACH

Autor/Author: Fernández Paz, Agustín
 Ilustrador/Illustrator: Novoa, Teresa
 Colección/Collection: Merlín
 Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 2003; 104 pages
 Paperback; BW
 ISBN: 84-9782-068-1
 Idioma/Language: Gallego/Galician

Raquel atopa unha buguina entre as rochas da praia e decide levala para a súa casa. Unha vez alí descubrirá que a buguina garda no seu interior un ser moi especial co que axiña fará amizade. O que Raquel e o estraño ser non sabían era que o afondimento do petroleiro Prestige e a marea que provocou ían cambiar radicalmente as súas vidas. A *praia da esperanza* é unha narración escrita durante os meses en que Galicia viviu a catástrofe do Prestige. A fantasía e a realidade mestúranse no relato e acababan por confluír nunha crónica da intensa resposta social que se produciu aquel inverno

Raquel finds a conch shell among the rocks on the beach and decides to take it home. Once in the house she will discover a very special being kept inside the conch and she is going to make friends with it very soon. What Raquel and the strange being did not know is that the sinking of a ship called Prestige and the oil slick it caused is to change their lifes radically. Hope Beach is a story written during the months in which Galicia lived the Prestige catastrophe. Fantasy and reality mix in the story to finish converging on a chronicle about the intense social response which took place during that winter.

A PRINCESA E O CHÍCHARO THE PRINCESS AND THE PEA

Autores/Authors: Grimm, Jacob and Grimm, Wilhelm
 Traductor/Translator: Torres París, Carmen
 Ilustrador/Illustrator: Odriozola, Elena
 Colección/Collection: Sopa de Contos
 Formato/Format: 16,5 x 20 cm; 2003; 32 pages
 Hardcover; Color
 ISBN: 84-7507-114-7
 Idioma/Language: Gallego/Galician

Era unha vez un príncipe que viaxara por todo o mundo na procura dunha auténtica princesa. Unha noite, no medio dunha forte treboada, chamou unha rapaza ás portas do palacio. ¿Será unha princesa de verdade?

Once upon a time there was a prince who travelled around the whole world seeking a real princess. One night, in the middle of a heavy storm, a girl knocks on the doors of the castle. Will she be a real princess?

A PRINCESIÑA SOCORRO, O TROBEIRO CAROLO E O DEMO DOS CORNOS THE LITTLE PRINCESS SOCORRO, THE TROUBADOUR CAROLO AND THE HORNED DEVIL

Autores/Authors: Vázquez Freire, Miguel and Sánchez, Gloria
 Ilustrador/Illustrator: López Domínguez, Xan
 Colección/Collection: Merlín
 Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 1999; 104 pages
 Paperback; Color
 ISBN: 84-8302-454-3
 Idioma/Language: Gallego/Galician

A princesiña Socorro, o trobeiro Carolo e o demo dos cornos recibiu o Premio Obra de teatro de marionetas o monicreques do 1º Concurso de Obras teatrais inéditas Camiño de Santiago. Aventuras no camiño en catro actos con princesas, demos, trobeiros namorados, ladróns e cabaleiros protectores de peregrinos, Santiago Apóstolo e San Francisco de Asís, tronos, chispas, lóstregos, cans, lobos e outras moitas marabillas.

The little princess Socorro, the troubadour Carolo and the horned devil was awarded with the Theater Work Price for puppets and marionettes in the 1st Competition about unpublished theater works 'Way to Santiago'. The adventures on the way to Santiago in four acts, with princesses, devils, troubadours in love, thieves and knights protecting the pilgrims, the Apostle Saint James and Saint Francis of Assisi, thunders, sparks, lightnings, dogs, wolves and many more wonders.

PROXECTO POMBA DOURADA GOLDEN PIGEON PROJECT

Autor/Author: Vázquez Freire, Miguel
Colección/Collection: Fora de Xogo
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2001; 160 pages
Paperback
ISBN: 84-8302-677-5
Idioma/Language: Gallego/Galician

Arno ó baixar do aerobús, de volta da escola, atopou ós vehículos da policía e a dúas ambulancias apar-cadas diante da súa casa, unha inmensa torre de oitenta e cinco andares, habitada por ducentas familias. Arno soubo con total seguridade que a tra-xedia ocorría na súa casa e que nela os seus pais desempeñaban un papel sobranceiro e doloroso. Na mesma porta, un equipo móbil de televisión toma-ba imaxes, mentres o comentarista, co micrófono na man, discutía cun policía que se negaba a deixa-lo pasar ó interior. «Comprendo como te sentes, –díxolle o inspector Lesoto–, pero seguramente terás interese en que descubramos os culpables deste crime».

Arno comes back from school, gets off the aerobus and finds police cars and two ambulances parked in front of his house, a huge eighty-five-floor tower block where two hundred families live. Arno knew for sure that a tragedy was taking place in his house and his parents played an important and painful part of it. Right at the doorstep, an outside broadcasting unit was taking images and a commentator holding a microphone was arguing with a policeman who refused to let him in. 'I understand how you are feeling,' inspector Lesoto said, ' but it will be of your interest that we find out who is the guilty of this crime.'

A RA THE FROG

Autor/Author: Lluch, Enric
Traductor/Translator: Caho, Ignacio
Ilustrador/Illustrator: Miguel, Gerard
Colección/Collection: Paseniño
Formato/Format: 17 x 19 cm; 2004; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9782-148-3
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except for: Galician

María, o seu papá e a súa mamá van de excursión ás brañas e atopan unha ra. ¿É ou non é un príncipe encantado?

Maria, her father and her mother go off into the country and they find a frog. Is it an enchanted prince or not?

RA E LEBRE FROG AND HARE

Autor/Author: Velthuijs, Max
Ilustrador/Illustrator: Velthuijs, Max
Colección/Collection: Pequeno Merlín
Formato/Format: 16,5 x 16,5 cm; 2001; 16 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8302-558-2
Idioma/Language: Gallego/Galician

Álbum ilustrado para primeiros lectores.

Picture book for the youngest readers.

RA E PATO FROG AND DUCK

Autor/Author: Velthuijs, Max
Ilustrador/Illustrator: Velthuijs, Max
Colección/Collection: Pequeno Merlín
Formato/Format: 16,5 x 16,5 cm; 2000; 16 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8302-421-7
Idioma/Language: Gallego/Galician

Álbum ilustrado para primeiros lectores.

Picture book for the youngest readers.

RA E PORCO FROG AND PIG

Autor/Author: Velthuijs, Max
Ilustrador/Illustrator: Velthuijs, Max
Colección/Collection: Pequeno Merlín
Formato/Format: 16,5 x 16,5 cm; 2000; 16 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8302-422-5
Idioma/Language: Gallego/Galician

Álbum ilustrado para primeiros lectores.

Picture book for the youngest readers.

RA E RATA FROG AND RAT

Autor/Author: Velthuijs, Max
Ilustrador/Illustrator: Velthuijs, Max
Colección/Collection: Pequeno Merlín
Formato/Format: 16,5 x 16,5 cm; 2001; 16 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8302-559-0
Idioma/Language: Gallego/Galician

Álbum ilustrado para primeiros lectores.

Picture book for the youngest readers

RAPAZAS GIRLS

Autor/Author: Fernández Paz, Agustín
Colección/Collection: Fóra de Xogo
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2003; 176 pages
Paperback
ISBN: 84-8302-962-6
Idioma/Language: Gallego/Galician

“Rapazas”, un dos clásicos da nosa literatura xuvenil, recolle seis historias moi diversas, pero cun fio común: todas elas teñen unha rapaza como protagonista. Deste xeito, as páxinas deste fermoso libro achégannos un retrato plural desa etapa fronteiriza chamada adolescencia.

‘Girls’ one of the classic books of Galician children’s literature, includes six different tales with a common storyline. All of them have a girl as the main character.

The pages of this book show us a plural portrait of the period of time called adolescence.

RAQUEL TEN MEDO RACHEL IS AFRAID

Autor/Author: Fernández Paz, Agustín
Traductor/Translator: Chao, Ignacio
Ilustrador/Illustrator: Seoane, Marina
Colección/Collection: Paseniño
Formato/Format: 17 x 19 cm; 2004; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9782-156-4
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except for: Galician

Cada vez que cre ver un monstro, Raquel esperta a súa irmá Tina.

Every time Rachel thinks to have seen a monster, she wakes up her sister Tina.

A REBELIÓN DOS COELLOS MÁXICOS THE MAGIC RABBITS UPRISING

Autor/Author: Dorfman, Ariel
Traductor/Translator: Moo Pedrosa, Xosé Manuel
Ilustrador/Illustrator: Anke, Faust
Colección/Collection: Merlín
Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 2001; 64 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-692-9
Idioma/Language: Gallego/Galician

A rebelión dos coellos máxicos é unha fábula mediante a que Ariel Dorfman representa o absurdo en que cae o poder despótico e un canto a favor da esperanza e da liberdade. A manipulación da información, a propaganda, a liberdade de expresión son algúns dos temas deste libro.

The magic rabbits uprising is a fairytale, through which, Ariel Dorfman depicts the absurdity despotic power falls into, it is a ode in favor of hope and freedom. Manipulation of information, propaganda or freedom of expression are some of the subjects dealt in this book.

A RECORTADA THE SAWN-OFF GUN

Autor/Author: Alfaya, An
Colección/Collection: Fóra de Xogo
Formato/Format: 13 x 21 cm; 1999; 128 pages
Paperback
ISBN: 84-8302-351-2
Idioma/Language: Gallego/Galician

O destino xoga con Martín, poñéndolle nas mans unha recortada e enfrontándoo a un fuxido da xustiza nos seus anos mozos. A partires dese intre a arma converterase no seu sinal de identidade. Só a lembranza de Mariña, a que fora a súa mestra e fonte dos seus soños adolescentes, lle dará pulos para resistir. Pero outro atranco do destino deixará pegadas de morte ás súas costas, condenándoo definitivamente a ser unha vítima das circunstancias. Unha novela sobre o sentido trágico da existencia, tecida sobre unha inquebrantable e intensa historia de amor.

Destiny is playing with Martin, placing a sawn-off gun in his hands and facing him to a fugitive from law in his younger days. From that instant the weapon will turn into his identifying mark. Only the memory of Marina, his former teacher and source of his teenage dreams, will give him the strength to resist. But another destiny’s trick will leave death marks on his back, definitely condemning him to be a victim of the circumstances. A novel that tells about the tragic sense of existence, weaved around an unshakable and intense love story.

RELATOS DE TERROR TALES OF TERROR

Autor/Author: Lovecraft, H.P.
Traductor/Translator: Romero, Anxo
Colección/Collection: Xabarán
Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 1999; 144 pages
Paperback
ISBN: 84-8302-419-5
Idioma/Language: Gallego/Galician

"Relatos de terror" reúne oito relatos de Lovecraft que mostran como este xenial autor foi o inventor dun novo xénero, o conto materialista de terror, no que utiliza os símbolos que perviven no inconsciente das persoas para espertar eses terrores ancestrais que xacen dentro do noso cerebro. Trátase desa literatura de terror "cósmico" que se dirixe á parte máis profunda do cerebro, dominada polos instintos e emocións que están na orixe do xénero humano.

'Tales of Terror' includes eight stories written by Lovecraft. They are a good example of this fantastic author's literary invention: the materialist horror tale, a new genre where he uses symbols kept in the unconsciousness to weak up these ancestral terrors hidden deep inside the brain. It is this 'cosmic' literature of terror which addresses the deepest part of brain, dominated by instincts and emotions which lie on the origin of mankind.

RELATOS FANTÁSTICOS FANTASTIC STORIES

Autor/Author: Lovecraft, H.P.
Traductor/Translator: Romero, Anxo
Colección/Collection: Xabarán
Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 1999; 112 pages
Paperback
ISBN: 84-8302-420-9
Idioma/Language: Gallego/Galician

"Relatos fantásticos" reúne seis relatos de Lovecraft que, a través dunha atmósfera moi especial, penetran na mente do lector ó longo destas páxinas maxistras que abalan entre o medo e a fantasía. Aquí están moitos dos seus temas e obsesións: as civilizacións secretas que habitan no fondo do mar, os monumentos ciclópeos que remiten a unha realidade anterior á vida humana sobre a terra, os sucesos que contradín as leis da natureza, os cultos sacrílegos...

'Fantastic stories' includes six tales written by Lovecraft which, through a very special atmosphere, get inside readers' minds along its masterly pages which swing from fear to fantasy. This book also incorporates some of the author's main topics and obsessions: secret civilizations which live under the sea, monuments of gigantic proportions which refer to a previous time before the origin of humanity, events which contradict the laws of nature, sacrilegious rituals, etc.

RESALGARIO RESALGARIO

Autor/Author: Reigosa, Antonio
Ilustrador/Illustrator: Gutiérrez Gómez, Santiago
Colección/Collection: Merlín
Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 2001; 104 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-625-2
Idioma/Language: Gallego/Galician

Resalgario é un dos fillos máis novos do Demo Maior. Resalgario cando viste de demo ten cara de coello, pelo negro, as mans peludas, pés de cabra, uñas de gato e un rabo enrodelado. Por fuxir do Inferno o seu pai imponse como castigo marchar de Peregrino a Compostela durante un ano. Disfrazado de humano, Resalgario terá que utilizar todo o seu enxeño para saír con ben das diversas situacións coas que se vai topando ó longo do camiño. Resalgario é unha narración que recrea con acerto o

mundo dos relatos de tradición oral. O humor e o enxeño aparecen en todo o seu esplendor nesta magnífica novela.

Resalgario is one of the Old Devil's youngest sons. When Resalgario dresses his devil clothes he looks like a rabbit, black skin, shaggy hands, cat's nails and a curled tail. As a punishment for fleeing from hell, his father tells him to walk to Compostela along the Pilgrim's way. Disguised as a human, Resalgario will have to rack his brains in order to overcome all kind of situations he will find along the journey. The atmosphere of the tales within the oral tradition is finely described in Resalgario. Humor and wit are brilliantly present in this wonderful novel.

A RETIRADA DE SIR JOHN MOORE SIR JOHN MOORE'S WITHDRAWAL

Autor/Author: Carreiro, Pepe
Ilustrador/Illustrator: Carreiro, Pepe
Colección/Collection: Cómics
Formato/Format: 21 x 29,7 cm; 2002; 48 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8302-772-0
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except for: Galician

Nos derradeiros días do ano 1808 Sir John Moore, xefe das tropas expedicionarias británicas que operaban na península, decide retirarse á Coruña e embarcar para Inglaterra ante a ameaza de Napoleón, que o persegue pola meseta á fronte dun temible exército. O argumento do libro xira arredor da peripecia de Teixugo, un arrieiro galego que anda polas terras leonesas, que dá de fociños con dous exércitos -o inimigo francés capitaneado polo mariscal Soult e o aliado británico dirixido polo teimoso, valente e disciplinado Sir John Moore- que lle requisan respectivamente as mulas e o cargamento de sardiñas que transporta. Ante tan ruinosa situación, Teixugo retorna a Galicia e únese ao abade da súa parroquia, capitán dunha partida de espontáneos guerrilleiros.

In the last days of the year 1808 Sir John Moore, chief of the British expeditionary troops which operated in the peninsula, decides to retire to A Coruña and set sail for England in view of Napoleon's threat, who is chasing him about the Meseta conducting a scary army. The story of the book tells about Teixugo's incident, a Galician mule driver in Leonese lands, who suddenly bumps into two armies, the French enemy commanded by the Marshal Soult and the allied British commanded by the brave, disciplined and determined Sir John Moore, both requisition his mules and the load of sardines he was carrying. Considering such a disastrous situation, Teixugo returns to Galicia to meet his parish abbot, captain of a spontaneous guerrilla group.

O SACO DE SIMÓN SIMON'S SACK

Autor/Author: Fine, Anne
Traductor/Translator: Paz, Montserrat
Colección/Collection: Fóra de Xogo
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2000; 200 pages
Paperback
ISBN: 84-8302-531-0
Idioma/Language: Gallego/Galician

Faltan once días para o grande experimento dos nenos de fariña. Os rapaces están listos para guindar á canle a patadas aos seus nenos de tres quilos de fariña, pero Simón non. O moneco de Simón está axudándolle a entende-la súa propia vida: porqué o abandonou o seu pai e o forte que foi a súa nai por telo criado soa.

There are eleven days to go before the big experiment of the flour babies starts. The boys are ready to kick their babies of 3 kg of flour into the canal, but Simon is not. Simon's baby is helping him understand his own life, why his father left him and his mother was such a strong woman to raise him on her own.

SALITRE SALT RESIDUE

Autor/Author: Jaureguizar
Colección/Collection: Fóra de Xogo
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2000; 136 pages
Paperback
ISBN: 84-8302-480-2
Idioma/Language: Gallego/Galician

Eduardo, antes de ir ó chiringuito que atendía o seu pai, gustaba percorrer na súa Rieju o quilómetro de area da praia de Llas. Asumira a obriga de botarlle unha man cando enviudara hai seis anos. Os clientes da baiuca están preocupados pola aparición tódalas noites dos golfinos, que veñen atraídos por un surfista descoñecido. Mentres os rapaces se divirten, a indignación dos pescadores vai en aumento e chega ó extremo da violencia.

Before going to the bar his father had on the beach, Eduard used to like riding his motorbike along the one-kilometre-long Llas beach. He had to help his father since he had become a widower, six years before. The clients in the bar are worried as dolphins start to come every night, attracted by an unknown surfer. While young people have fun with it, the group of fishermen get more and more angry and some violent incidents occur.

SANTOS E DEFUNTOS SAINTS AND DECEASED

Autor/Author: Navaza Blanco, Gonzalo
Ilustrador/Illustrator: Trigo Alonso, Ramón
Colección/Collection: A Letra Durminte
Formato/Format: 12 x 22,5 cm; 2002; 56 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-722-4
Idioma/Language: Gallego/Galician

O autor escribe este conto a partir dunha proposta de que fixera un relato que incluíse a frase "o mar o lonxe seguía a bater con forza". A partir dese fio, Navaza ofrécenos unha historia de emigrantes, chea de intrigas, humor e múltiples paradoxos e imprevistos, na procura da súa identidade. Un galego de cerca de serenta e cinco anos, que deixara Galicia había máis de cincuenta, procura a súa familia nun deses programas televisivos que promoven lacrimosos reencontros de parentes tras moitos anos de separación. Santos e defuntos mestúranse neste maxistral conto cheo de humor, onde o xogo da impostura non é máis ca unha manifestación da ironía intensa da vida.

This story is written after the author was told to write a tale in which this sentence should be included: 'far away, the sea was still beating'. From that idea, Navaza writes a story about emigrants who try to find their identity, full of intrigues, humor and many paradoxes and unforeseen events. A Galician man, almost seventy-five, left Galicia more than fifty years ago and now he tries to find his family in one of those weepy TV programmes where families come together after many years without not seeing each other. Saints and deceased are mixed in this masterly tale with plenty of humor, where imposture is just a way to express the intense irony of life.

UN SAQUIÑO DE CONTOS A LITTLE SACK WITH TALES

Autores/Authors: Barbarro, Xoán; Casalderrey, Fina; García Teijeiro, Antonio; Sánchez, Gloria
Ilustrador/Illustrator: López Domínguez, Xan
Colección/Collection: Merlín
Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 2001; 128 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-610-4
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except for: Galician

Un saquiño de contos é o libro colectivo co que a colección Merlín celebra a publicación do seu número 100. Un libro que é un saquiño que garda no seu interior catro contos magníficos deses que nos fan rir e nos emocionan porque están escritos co corazón.

A little sack with tales is a book by four authors, written to celebrate that MerlínCollection has reached the book number 100. This book is a little sack where we find four lovely stories who will make us laugh and be moved, as they are very honest.

O SEGREDO DA PEDRA FIGUEIRA THE SECRET OF THE FIG TREE STONE

Autor/Author: Queizán, María Xosé
Colección/Collection: Fóra de Xogo
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2003; 120 pages
ISBN: 84-7507-884-2
Idioma/Language: Gallego/Galician

Lazo, unha rapaza de doce anos, emprende viaxe coa súa tribo dos Amala desde a illa de Rocasul cara ao Sur. No barco, a avoa Sensatanai cóntalle a historia dos terríficos Lurpios, que botaran a tribo da illa de Tule por atopar unha espada coa que mataron o Gran Dragón. Esta novela de María Xosé Queizán é, ao mesmo tempo, que un relato iniciático, unha parábola contra o poder e unha evocación de certos aspectos da nosa xeografía, historia e mitoloxía.

Lazo, a twelve-year-old girl embarks on a journey with her tribe of the Amala from the isle of Rocasul direction south. On the ship, her grandmother Sensatani tells her the story of the horrifying Lurpios, who expelled the tribe from the isle of Tule because they had found a sword with which they killed the Big Dragon. This novel by María Xosé Queizán is, at the same time, an initiatic story, a parable against power and an evocation of different aspects of Galician geography, history and mythology.

O SEGREDO DE CRISTINA CHRISTINA'S SECRET

Autor/Author: Alapont, Pasqual
Traductor/Translator: Caho, Ignacio
Ilustrador/Illustrator: Botella, Alberto
Colección/Collection: Pseniño
Formato/Format: 17 x 19 cm; 2004; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9782-155-6
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except for: Galician

¿Queres saber o segredo de Cristina? ¿Que fai, que di, que imaxina?

Do you want to know Christina's secret? What does she do and say or imagine?

O SEÑOR DOS ANEIS I THE LORD OF THE RINGS I

Autor/Author: Tolkien, J.R.R.
Traductor/Translator: Rodríguez Barcia, Moisés
Colección/Collection: Fora de Xogo
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2001; 520 pages
Paperback
ISBN: 84-8302-683-X
Idioma/Language: Gallego/Galician

O Señor dos Aneis trata principalmente dos hobbits, e nas súas páxinas o lector descubrirá moito sobre o seu carácter e algo sobre a súa historia. Os hobbits constitúen un pobo discreto pero moi antigo, noutrora máis numeroso do que é hoxe en día. En A Irmandade do Anel, o primeiro volume desta triloxía, o Hobbit Frodo Bulseiro recibe un Anel máxico como herdanza do seu tío Bilbo. Para prote-

xer este Anel e evitar que caia nas mans dos servidores do Señor Escuro créase A Irmandade do Anel, composta por representantes dos pobos dos elfos, os homes, os hobbits e os ananos, que acompañarán a Frodo durante unha longa viaxe por terras estrañas e perigosas.

'The Lord of The Rings' deals mainly with hobbits, and its pages reveal to the reader much about its character and a few things about their story. Hobbits are discreet but ancient people, larger in the past than nowadays. 'The Fellowship of The Ring', which is the first volume of the trilogy, narrates how the Hobbit Frodo Baggins inherits a magic Ring from his uncle Bilbo. To protect the Ring and prevent it from falling into the hands of the servants of the Dark Lord, the Fellowship of The Ring is formed. It comprises representatives of different peoples, such as Elves, Men, Hobbits and Dwarves. They will join Frodo in a long journey across strange and perilous lands.

O SEÑOR DOS ANEIS II THE LORD OF THE RINGS II

Autor/Author: Tolkien, J.R.R.
Traductor/Translator: Rodríguez Barcia, Moisés
Colección/Collection: Fóra de Xogo
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2002; 440 pages
Paperback
ISBN: 84-8302-826-3
Idioma/Language: Gallego/Galician

En As dúas torres, o segundo volume da triloxía, desfeita a Irmandade do Anel, a Frodo e o seu fiel Sam tócalles percorrer o camiño máis escuro na súa viaxe á Terra das Tebras. Paralelamente, os restantes membros da Compañía vense envoltos en batallas, descubrimentos e sucesos extraordinarios que constituirán o escenario principal da Guerra do Anel.

'The Two Towers' is the second volume of the trilogy. It begins when the Fellowship of The Ring has splintered. Frodo and his loyal friend Sam will take the darkest way in their trip to the Land of Darkness. In the parallel journeys, the other members of the Fellowship will be involved in battles, discoveries and extraordinary events that will shape the stage of the main War of The Ring.

O SEÑOR DOS ANEIS III LORD OF THE RINGS III

Autor/Author: Tolkien, J.R.R.
Traductor/Translator: Rodríguez Barcia, Moisés
Colección/Collection: Fóra de Xogo
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2002; 400 pages
Paperback
ISBN: 84-8302-916-2
Idioma/Language: Gallego/Galician

En O Regreso do Rei Frodo e Sam, na súa penosa viaxe á Terra Escura, reciben a axuda inesperada dun ser a quen coñecían só das lendas. A traizoira criatura intenta acabar con eles para apoderarse do Anel, sen conseguilo, anque Frodo acaba en mans dos orcos, ferido. Só a cobiza deses seres detestables os salvará e lles permitirá continuar a viaxe, tortuosa e esgotadora polo sinistro deserto de Mordor cara a Orodruin, a montaña de lume na que se forxou o Anel e onde debe ser destruído. Paralelamente, no antigo reino de Gondor, rexido por mordomos que agardan a chegada do descendente do rei, desaparecido hai séculos, Aragorn demostra que pode curar coas súas mans.

In 'The Return of The King', Frodo and Sam make a gruelling trip to the Land of Darkness and receive the unexpected help of a creature, which they only knew from the legends. The treacherous creature tries to eliminate them and get control of The Ring, but he fails in his attempt. Frodo is captured by the orcs and is wounded. However, the greed of these horrible creatures saves them and allows the continuation of their tortuous and exhausting trip across the sinister desert of Mordor towards Orodruin, the Mountain of Fire, where The Ring

was forged and must be destroyed. At the same time, the ancient Kingdom of Gondor is ruled by morderians who are awaiting the arrival of the descendant of the king, missing for centuries. There Aragorn proves to be able to heal with his hands.

OS SEÑORES MESES MR MONTHS

Autor/Author: Ferrer, Ánxeles
Ilustrador/Illustrator: Ferrer, Ánxeles
Colección/Collection: Merliño
Formato/Format: 18 x 20 cm; 2000; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-572-8
Idioma/Language: Gallego/Galician

Con cada novo ano, chega ata nós a roda dos señores meses, facendo as casas con cachos de lúa e con pingas de auga. Cando vén o frío as folepas esvaran polos seus tellados de nubes de prata. Ó vir o verán traen sol da man e os señores meses gardan os abrigos e xogan co mar. Doce amigos sempre xuntos, máis cada un deles moi distinto. Os señores meses é un fermosísimo poemario, onde cada un dos meses do ano é o protagonista. O texto e a ilustración corresponden a Ánxeles Ferrer. Un libro para ler e memorizar.

Every year, Mr Months (12 Months of the year) come to us and make houses from pieces of the moon and drops of water. When the weather begins to turn cold, snowflakes roll down their roofs of silver clouds. As summer arrives holding the hand of the sun, the Mr Months put away their coats and play with the sea. Mr Months are twelve friends who are always together, although they are very different from each other. 'Mr Months' is a very beautiful book of poems in which every month of the year is a main character. Both text and illustrations are created by Ánxeles Ferrer. This is a book to read and learn by heart.

SERVICIO DE URXENCIAS EMERGENCY SERVICE

Autor/Author: Toro, Suso de
Colección/Collection: Fóra de Xogo
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2002; 192 pages
Paperback
ISBN: 84-8302-827-1
Idioma/Language: Gallego/Galician

O espacio reducido do servizo de urxencias dun hospital galego, (as cabinas, as salas de agardar dos pacientes e a sala do persoal) servíulle a Suso de Toro para propoñer unha divertida escenificación do teatro da vida: os noivos intoxicados no banquete da súa voda, as propiedades curativas que poden ter os callos, uns vídeos pornos que provocan infartos, o papa Norel duns grandes almacéns que recibe unha boa variedade son algunhas das situacións que se recollen neste libro tinguído de humor e retranca de arriba abaixo.

The small area of the emergency service in a Galician hospital (booths, waiting rooms for patients and staff room), gave Suso de Toro the opportunity to show an entertaining staging of the theatre of life: bride and groom got food poisoning in their own wedding reception, possible curative properties in some traditional food, porn videos causing heart attacks, a Santa Claus working for a department store and beaten by someone. These are some of the situations that can be found in this book; all pages full of humor and irony from beginning to end.

OSOÑO DO LIBRO THE DREAM OF THE BOOK

Autor/Author: Muñoz Puelles, Vicente
Traductor/Translator: Chao, Ignacio
Ilustrador/Illustrator: Villamuza, Noemí
Colección/Collection: Paseniño
Formato/Format: 17 x 19 cm; 2004; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9782-149-1
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except for: Galician

Vicente, que quedara durmido mentres lía, esperou convertido nun libro.

Vince, who fell asleep when he was reading, woke up and realised he was a book.

TEATRO ÁS TRES PANCADAS THE THREE BLOWS THEATRE

Autor/Author: Torrado, Antonio
Traductor/Translator: Angueira, Anxo
Ilustrador/Illustrator: Cobas, Xosé
Colección/Collection: Merlín
Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 1999; 128 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-452-7
Idioma/Language: Gallego/Galician

Sete pezas teatrais que van dispostas no libro das máis simples ás menos simples. A intención do autor e da editora é proporcionar material de traballo e recreo para as pequenas compañías de animación teatral e dos grupos de teatro escolar.

Seven plays, gradually placed in the book from the simplest ones to the least simple. Both the author and editor's intention is to provide the small theatre companies for children and theater groups in schools with material to work and relax.

TEATRO ÁS TRES PANCADAS THE THREE BLOWS THEATRE

Autor/Author: Chamorro, Margot
Colección/Collection: Merlín
Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 1999; 128 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-5
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except for: Galician

Sete pezas teatrais que van dispostas no libro das máis simples ás menos simples. A intención do autor e da editora é proporcionar material de traballo e recreo para as pequenas compañías de animación teatral e dos grupos de teatro escolar.

Seven plays, gradually placed in the book from the simplest ones to the least simple. Both the author and editor's intention is to provide the small theatre companies for children and theater groups in schools with material to work and relax.

TEMPO RACHADO TORN TIME

Autor/Author: Chamorro, Margot
Colección/Collection: Merlín
Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 1999; 128 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-377-6
Idioma/Language: Gallego/Galician

Aínda está moi viva entre nós a memoria da guerra civil, e tamén a dos longos e crueis anos de posguerra; unha época gris e amarga, sobre todo para

quen tiveron que ver como os seus ideais quedaban esmagados. Ese é o tempo rachado do que se nos fala neste emotivo libro. Visto a través dos ollos dunha nena nacida nunha familia dos vencidos, é un relato testemuñal que, coa súa apaixonada sinceridade, nos chega directamente ó corazón.

Memories from the Civil War are still clearly alive among us, and also from those long and cruel years of the postwar period, such a grey and sad period, specially for those who saw their ideals been destroyed. That is the time, torn, described in this moving book. It is a story seen in first person through the eyes of a girl coming from a family of the group of the defeated, so honest and passionate that it reaches directly to our heart.

TÓDALAS CORES! ALL COLOURS!

Autor/Author: Max
Traductor/Translator: Torres París, Dolores
Ilustrador/Illustrator: Max
Colección/Collection: Pequeno Merlín
Formato/Format: 15 x 21 cm; 2003; 16 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8302-973-1
Idioma/Language: Gallego/Galician

O ilustrador Max creou estes orixinais volumes para iniciar aos pequenos na aprendizaxe dos conceptos e contrastes básicos: o día e a noite, o frío e a calor.... Imaxes da casa e do entorno familiar, doadamente identificables por eles, situacións cotiáns, xogos de procura de elementos agachados son os elementos desta serie, protagonizada polo simpático Dani e a súa amiga Renata, destinada a iniciar aos nenos e nenas no mundo dos libros.

Max, illustrator, worked on these original books in order to teach the children basic concepts and contrasts: day and night, hot and cold... Images of the house and its surroundings, which are easy for the children to identify, daily situations, and games to find the hidden elements are the basis of this series, led by cheerful Dani and his friend Renata. Its main objective is to make children learn to like books.

TÓDOLOS PORTOS SE CHAMAN HELENA

ALL PORTS ARE CALLED HELEN

Autor/Author: Barril, Joan
Traductor/Translator: Torres París, Carmen
Colección/Collection: Fóra de Xogo
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2000; 208 pages
Paperback
ISBN: 84-8302-532-9
Idioma/Language: Gallego/Galician

Guillem vive en Bruxas, na casa de Pier, o mozo da súa nai, que deberá transportar na súa gabarra uns pianos antigos. Guillem acompañarao neste percorrido ó corazón de Europa, a través dos seus ríos, dende Róterdam ó Mar Negro. Unha viaxe na que se producirá o nacemento do amor, o espertar dos sentidos, o espellismo do heroísmo e a presenza da música como grande cohesionadora de tódalas paisaxes da alma. Unha novela sobre a Europa dos ríos que acollen nas súas beiras, coa mesma intensidade, cidades artísticas e campos de concentración.

Guillem lives in Bruges, at Pier's, his mum's boyfriend, who had to transport some old pianos in his barge. Guillem will make the trip to the heart of Europe with them, along the rivers, from Rotterdam to the Black Sea. He will discover what love is, the arousing of senses, the relativity of heroism, while music functions as a co-ordinator of all landscapes of the soul. A novel about Europe and its rivers; its riversides holding with no shame both artistic towns and concentration camps.

UN TREN CARGADO DE MISTERIOS A TRAIN FULL OF MYSTERIES

Autor/Author: Fernández Paz, Agustín
Ilustrador/Illustrator: Enjamio
Colección/Collection: Merlín
Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 2001; 56 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-691-0
Idioma/Language: Gallego/Galician

Dende a fiestra do seu cuarto, Ana ve pasar o tren todos os días. Un tren que nunca para, porque onde a nena vive non hai estación. Un día o ferrocarril detense ao pé da casa e Ana recibe a invitación do revisor de subir a el. Axiña descobre que se trata dun tren moi especial: nel percorrerá os países do mundo enteiro e, ademais, terá que resolver o misterio que encerran sete enigmáticas caixas azuis, a descuberta do libro das infinitas historias. A intriga, a fantasía, o xogo coas palabras, a existencia dun planeta diverso e plural, o valor dos libros e das historias fermosas que as persoas foron creando ao longo do tempo, en calquera país do mundo, para axudarnos a soñar e a vivir son as facetas máis destacadas deste libro.

From her bedroom's window, Anna sees the train passing by everyday. It never stops, as there is no station where she lives. One day the train stops just in front of her house and Anna is invited to get on by the ticket inspector. She will soon realise that it is a very special train: she will travel around the world while she will have to solve a mystery locked in seven blue enigmatic boxes: the discovery of the book of the infinite stories. The most important aspects of the book are the intrigue, fantasy, the word games, the existence of a plural and diverse planet and the value of books and beautiful tales created through the years everywhere just to help us to dream and live.

OS TRES AMIGOS THREE FRIENDS

Autor/Author: Heine, Helme
Ilustrador/Illustrator: Heine, Helme
Colección/Collection: Sopa de Libros
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 72 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-885-9
Idioma/Language: Gallego/Galician

Mulebap é a granxa onde transcorren as historias de tres amigos inseparables que van xuntos a todas partes: Paquiño o galo, Xan o rato, e Bartolo o porquiño gordecho. Tres amigos recolle dúas historias, as tituladas "Tres amigos" e "O espertador". Dúas pequenas historias que fan un grande libro sobre a amizade, sobre a posibilidade de convivir, de comprender ó outro sendo diferente, sobre ese sentimento que a todos nos fai máis humanos.

Mullewapp is the farm where the stories of three inseparable friends take place. They go everywhere together: Charlie Rooster, Johnny Mouse, and Fat Percy. 'Three Friends' includes two stories entitled 'Three Friends' and 'The Alarm Clock'. The two small stories make up a great book which deals with friendship, the possibility of living in harmony with others, understanding others – bearing in mind the differences between us-, and the feeling that makes all of us more human.

TRES CAPITÁNS DE TEMPOS IDOS THREE CAPTAINS FROM OLD TIMES

Autor/Author: Avilés de Taramancos, Antón
Ilustrador/Illustrator: Avilés de Taramancos, Anton
Colección/Collection: Merlín
Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 2003; 72 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-966-9
Idioma/Language: Gallego/Galician

Edición da peza teatral, inédita ata o momento, da única obra pensada para o público infantil que deixou Antón Avilés de Taramancos. A presente edición, preparada pola profesora Pilar Sampedro, a primeira directora que puxo en escena a obra, complétase cunha biografía do autor dirixida ao público máis novo e con indicacións para a súa representación. Inclúe, ademais a reprodución dos figurinos orixinais debuxados polo propio Avilés.

This is the edition of the only play that Avilés de Taramancos wrote for children's audience, first published now. Pilar Sampedro, teacher and the first stage manager for this play, worked on the edition, also completed with the author's biography for children and some tricks to prepare it for the stage. The original costume designs drawn by the author are also included.

OS TRES MOSQUETEIROS I THE THREE MUSKETEERS I

Autor/Author: Dumas, Alexandre
Traductor/Translator: Cabana, Darío Xohán
Colección/Collection: Xabarin
Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 2000; 352 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-478-0
Idioma/Language: Gallego/Galician

Os tres mosqueteiros é, sobre todo, unha novela de acción e aventuras protagonizadas polos sonados Athos, Porthos, Aramis e D'Artagnan, unha novela de gran popularidade, levada ó cine en diversas ocasións. En Os tres mosqueteiros, o entusiasmo e a enerxía dos personaxes crean unha obra que non lle concede tregua ó lector.

The Three Musketeers is above all an adventure story whose main characters are very famous. They are Athos, Porthos, Aramis and D'Artagnan. This novel enjoys great popularity and has been adapted for the cinema screen several times. The enthusiasm and energy of the characters in 'The Three Musketeers' make a work that does not let the reader stop.

OS TRES MOSQUETEIROS II THE THREE MUSKETEERS II

Autor/Author: Dumas, Alexandre
Traductor/Translator: Cabana, Darío Xohán
Colección/Collection: Xabarin
Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 2000; 360 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-479-9
Idioma/Language: Gallego/Galician

Os tres mosqueteiros é, sobre todo, unha novela de acción e aventuras protagonizadas polos sonados Athos, Porthos, Aramis e D'Artagnan, unha novela de gran popularidade, levada ó cine en diversas ocasións. En Os tres mosqueteiros, o entusiasmo e a enerxía dos personaxes crean unha obra que non lle concede tregua ó lector.

The Three Musketeers is above all an adventure story whose main characters are very famous. They are Athos, Porthos, Aramis and D'Artagnan. This novel enjoys great popularity and has been adapted for the cinema screen several times. The enthusiasm and energy of the characters in The Three Musketeers make a work that does not let the reader stop.

TRES PASOS POLO MISTERIO THREE STEPS ALONG MYSTERY

Autor/Author: Fernández Paz, Agustín
Colección/Collection: Forá de Xogo
Formato/Format: 13 x 21 cm; 2004; 216 pages
Paperback
ISBN: 84-9782-105-X
Idioma/Language: Gallego/Galician

Tres relatos nos que a presenza do misterio ocupa un lugar central. En cada un deles unha persoa narra un suceso inqueda e inexplicable que acabou por mudar de xeito profundo a súa vida. O arqueólogo de "A serpe de pedra" conta os terribles acontecementos acaecidos nun museo de Lugo provocados pola maldición agochada durante miles de anos baixo un monumento megalítico. O xove peregrino de "A vella foto das estrelas" relata como debido a un encontro marabilloso acaecido no Camiño de Santiago tocou o misterio da presenza terrible e marabillosa que vén coa noite chea de estrelas. O historiador de "As sombras do faro" rememora, trinta anos despois, os estraños e desacougantes sucesos, tan claros na súa memoria, da enigmática torre de Pontebranca, un faro derruído, onde se viviron experiencias terribles.

Mystery is the central topic in the three stories. A worrying and unexplicable event is told in every story by a person directly affected by it and whose life will change deeply. The archeologist in 'The snake of stone' describes the horrible facts in a museum in Lugo due to a curse hidden under a megalithic monument for thousand of years. The young pilgrim in 'The old picture of the stars' explains how he reached the mystery of a terrible and wonderful night full of stars, after a delightful meeting in the Pilgrim's way. The historian in 'The lighthouse shadows' thinks about the strange and uneasy facts that, although they occurred thirty years before, they are still very clear in his mind. Some terrible experiences were lived in the enigmatic tower of Pontebranca, a ruined lighthouse.

¿U-LA NEVE? WHERE'S THE SNOW?

Autor/Author: Max
Traductor/Translator: Torres París, Dolores
Ilustrador/Illustrator: Max
Colección/Collection: Pequeno Merlín
Formato/Format: 15 x 21 cm; 2003; 16 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8302-972-3
Idioma/Language: Gallego/Galician

O ilustrador Max creou estes orixinais volumes para iniciar aos pequenos na aprendizaxe dos conceptos e contrastes básicos: o día e a noite, o frío e a calor.... Imaxes da casa e do entorno familiar, doadamente identificables por eles, situacións cotiás, xogos de procura de elementos agochados son os elementos desta serie, protagonizada polo simpático Dani e a súa amiga Renata, destinada a iniciar aos nenos e nenas no mundo dos libros.

Max, illustrator, worked on these original books in order to teach the children basic concepts and contrasts: day and night, hot and cold... Images of the house and its surroundings, which are easy for the children to identify, daily situations, and games to find the hidden elements are the basis of this series, led by cheerful Dani and his friend Renata. Its main objective is to make children learn to like books.

UN ONE

Autor/Author: Nöstlinger, Christine
Traductor/Translator: Meyer, Fran
Ilustrador/Illustrator: Enjámio
Colección/Collection: Merlín
Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 2002; 48 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-892-1
Idioma/Language: Gallego/Galician

O señor Un non ten a ningún, non ten nada. Non tiña nin pai nin nai nin irmán nin irmá nin amigo nin muller. Non tiña nin casa nin cama nin mesa nin carteira nin libro. Por non ter nin sequera tiña un nome. O señor Un gusta de vagabundear polos camiños e visitar os países cando neles é verán, pois ama o sol quente e o ceo azul., xa que quen

non ten nin pai nin amigo nin muller, pasa frío e tremelica baixo a chuva. Nun país do norte, Un enferma e vai parar á casa da muller redonda como unha bóla. Cando sana queda a vivir alí, pois sente que é feliz con ela. Pero coa chegada do inverno éntalle nostalxia do sol e decide marchar aos países do sur.

Mr One doesn't have anyone around. He doesn't have anything. He didn't have a father or a mother or a brother or a sister or a friend or a wife. He didn't have a house or a bed or a table or a wallet or a book. He didn't even have a name. Mr. One likes wandering around and visiting countries when it's summer in them, as he loves hot sun and blue sky, because people don't have a father or a friend or a wife is always cold and trembles in the rain. In one of the northern countries, One gets sick and he ends up living with a fat woman; as fat as cow. Once he's recovered he stays there, because he feels he's happy with her. But as soon as the winter comes, he misses the sunny weather and decides to leave back to the southern countries.

O VENTO DE ANTÓN ANTHONY'S WIND

Autor/Author: Perozo, Xosé Antonio
Ilustrador/Illustrator: Lires, María
Colección/Collection: Merliño
Formato/Format: 18 x 20 cm; 2004; 32 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9782-216-1
Idioma/Language: Gallego/Galician

A Antón góstanlle moito as castañas asadas. A avoa Salomé dille que non coma tantas que lle van facer dano, pero Antón non lle fai caso. As castañas rematan pelexando no estómago de Antón e a barriga comeza a medrar...

Anthony loves chestnuts. His grandmother Salomé tells him not to eat so many because they will do him harm. However, Anthony takes no notice of her advice. The chestnuts end up fighting in the stomach of Anthony and his tummy starts to grow...

A VIAXE DE OMOH OMOH'S JOURNEY

Autor/Author: Terradas, Jaume
Traductor/Translator: Gaspar, Silvia
Ilustrador/Illustrator: Español, Montse
Colección/Collection: Sopa de Libros
Formato/Format: 13 x 20 cm; 2002; 112 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-8302-766-6
Idioma/Language: Gallego/Galician

Cando Omoh espertou estaba enchochado. Abrazaba un tronco áspero e tiña máis frío do que lembraba ter sentido nunca, cos dentes a batarlle sen control. Custoulle comprender onde se atopaba. Unha terrible tormenta arrastrara a súa balsa mar adentro. Decatouse de que non estaba só. Outro naufrago, instalado sobre o mesmo tronco ca el, fitábao atentamente. Tratábase dunha lagarta de ollos escuros que, incrivelmente, se puxo a conversar con el. As novas peripecias e tarefas que viviu durante a "gran viaxe" e, por riba de todo, as relacións que estableceu cos personaxes que foi atopando, dende o Músico á Fanny, unha moza loira da súa idade, espertáronlle dúbidas sobre o seu futuro e un forte desexo de coñecer outros lugares.

When Omoh woke up he was totally soaked. He was embracing a rough trunk and was colder than any other time before he could think of, with his teeth uncontrollably chattering. It was difficult for him to understand where he was. A terrible storm had swept his raft away at sea. He realized he was not alone. Another castaway was on the same trunk as him, attentively staring at him. It was a green lizard with dark eyes that, incredibly, starts a conversation with him. The new adventures and tasks he lived during the Big Journey

and, mainly, the relations established with the persons he found; from the Musician to Fanny, a blonde girl of his same age, aroused doubts about his future and a strong wish of knowing other places.

VÍTOR VAI DE EXCURSIÓN VITOR GOES ON EXCURSION

Autor/Author: Alapont, Pasqual
Traductor/Translator: Chao, Ignacio
Ilustrador/Illustrator: Armand
Colección/Collection: Paseniño
Formato/Format: 17 x 19 cm; 2004; 24 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9782-140-8
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except for: Galician

Vítor vai de excursión ao campo cos seus pais. Pero os tres ignoran as sorpresas que han atopar alí.

Vítor goes out into the country with his parents. But no one of them know what kind of surprises they will find there.

O VIXÍA NO CENTEO THE CATCHER IN THE RYE

Autor/Author: Salinger, J.D.
Traductor/Translator: Fernández Rodríguez, Xosé Ramón
Colección/Collection: Fóra de Xogo
Formato/Format: 13 x 21 cm; 1999; 224 pages
Paperback
ISBN: 84-8302-365-2
Idioma/Language: Gallego/Galician

Holden Caulfield, coñecendo que vai ser expulsado da escola, decide deixala antes. Pasa tres días na cidade de Nova York e conta a historia do que fixo e sufriu. Narrada moi subxectivamente (o protagonista fai valoracións de todo canto relata), utilizando unha linguaxe propia da mocidade e facendo unhas análises da realidade mediatizadas pola peculiar personalidade do protagonista, a través do relato asistimos á fuxida cara adiante de Holden quen expulsado do seu elitista colexio, decide marcharse de alí e deambula polas rúas de Nova York queimando un tras outro os seus recursos de subsistencia.

Knowing he will be expelled from his school, Holden Caulfield decides to leave before. He spends three days in New York and tells his story; what he has done and suffered. He is very subjective (he assesses all the things he is referring to), with a typical teenager language and he analyses reality from his peculiar personality. We accompany Holden in his leap in the dark from his exclusive school, when he decides to leave and wandering around the streets in New York, burning all his resources available to survive.

¡XA SAE O SOL! HERE COMES THE SUN!

Autor/Author: Max
Traductor/Translator: Torres París, Dolores
Ilustrador/Illustrator: Max
Colección/Collection: Pequeno Merlín
Formato/Format: 15 x 21 cm; 2003; 16 pages
Hardcover; Color
ISBN: 84-8302-971-5
Idioma/Language: Gallego/Galician
Derechos disponibles excepto para: Gallego
Rights available except for: Galician

O ilustrador Max creou estes orixinais volumes para iniciar aos pequenos na aprendizaxe dos conceptos e contrastes básicos: o día e a noite, o frío e a calor.... Imaxes da casa e do entorno familiar, do-

damente identificables por eles, situacións cotiáns, xogos de procura de elementos agochados son os elementos desta serie, protagonizada polo simpático Dani e a súa amiga Renata, destinada a iniciar aos nenos e nenas no mundo dos libros.

Max, illustrator, worked on these original books in order to teach the children basic concepts and contrasts: day and night, hot and cold... Images from the house and its surroundings, which are easy for the children to identify, daily situations, games to find the hidden elements are the basis of this series, led by cheerful Dani and his friend Renata. Its main objective is making the children like books.

XAN E PERICÁN JOHN AND PERICAN

Autor/Author: Ameixeiro, Daniel
Ilustrador/Illustrator: Meixide, Andrés
Colección/Collection: Merlín
Formato/Format: 13,5 x 19 cm; 2004; 72 pages
Paperback; Color
ISBN: 84-9782-124-6
Idioma/Language: Gallego/Galician

Xan é pequeno e gordecho, comellón e durmiño. Pericán é máis alto, come pouco e dorme menos. Xan e Pericán son deses amigos que sempre se perden nos camiños. Un día atopan un buraco no chan que os leva a unha cova con tres portas pequerrechas. A primeira era unha porta amarela cun cartel que poñía: "Aquí é onde comeza todo". A segunda era unha porta verde que poñía con letras grandes. "Se entras, nunca te perdes". A última era encarnada e tiña un sorriso pintado no que non poñía nada. A través das tres portas, Xan e Pericán coñecen a Anacleto que anda en bicicleta e a outros amigos.

John is a short, chubby, greedy and sleepy-head boy. Perican is taller, he eats less, and he sleeps even less. Xan and Perican are that kind of friends who always get lost. One day they find a hole on the ground which leads them into a cave with three tiny doors. The first one was a yellow door with a notice board which said 'Everything begins here'. The second one was a green door with big letters 'If you get in, you will never get lost'. The last one was red and had a smile drawn but with no words. Through the three doors John and Perican meet some friends and Anacleto, who rides a bike.

Datos de las editoriales
Publishing Houses Data

ABADIA DE MONTSERRAT, PUBLICACIONS DE L'

Dirección Postal/Post Code:
Ausàs Marc, 92-98, Int. • 08013 Barcelona
Teléfono/Telephone:
93 245 03 03
Fax/Fax:
93 247 35 94
Correo electrónico/E-mail:
direccio@pamsa.com
Página Web/Web site:
www.pamsa.com

ABOITIZ-DALMAU EDITORES, S.L.

Dirección Postal/Post Code:
Passatge Mercantil, 2-4 • 08003 Barcelona
Teléfono/Telephone:
93 310 03 16
Fax/Fax:
93 310 67 42
Correo electrónico/E-mail:
aboidal@jet.es

AGRUPARTE PRODUCCIONES

Dirección Postal/Post Code:
Paseo de la Zumaquera, 35 - bajo
• 01006 Vitoria-Gasteiz (Álava)
Teléfono/Telephone:
945 14 83 85
Fax/Fax:
945 14 42 24
Correo electrónico/E-mail:
editorial@agruparte.com
Página Web/Web site:
www.agruparte.com

ALBA EDITORIAL, S.L.U.

Dirección Postal/Post Code:
Camps i Fabrès, 3-11, 4º
• 08006 Barcelona
Teléfono/Telephone:
93 415 29 29
Fax/Fax:
93 415 74 93
Correo electrónico/E-mail:
imoll@albaeditorial.es
Página Web/Web site:
www.albaeditorial.es

ALBOR-COHS, GRUPO

Dirección Postal/Post Code:
Zubileta, 16 - Local
• 48903 Burceña-Baracaldo (Bizkaia)
Teléfono/Telephone:
94 485 04 97
Fax/Fax:
94 485 01 22
Correo electrónico/E-mail:
editor@grupoalbor-cohs.com
Página Web/Web site:
www.grupoalbor-cohs.com

ALBUR PRODUCCIONES EDITORIALES, S.L.

Dirección Postal/Post Code:
Passeig del Taulat, 202-206, 2-1
• 08019 Barcelona
Teléfono/Telephone:
93 539 18 58
Fax/Fax:
93 539 18 58
Correo electrónico/E-mail:
editorial@albur-libros.com
Página Web/Web site:
www.albur-libros.com

ALFAGUARA/GRUP PROMOTOR, S.L.

Dirección Postal/Post Code:
Frederic Mompou, 11 (Vila Olímpica)
• 08005 Barcelona
Teléfono/Telephone:
93 230 36 00
Fax/Fax:
93 221 27 25
Página Web/Web site:
www.gruposantillana.es

ALFAGUARA/OBRADOIRO, S.A., EDICIONS

Dirección Postal/Post Code:
Vía de Pasteur, 44 • 15890 Santiago de
Compostela (A Coruña)
Teléfono/Telephone:
981 55 27 40
Fax/Fax:
981 55 77 62
Correo electrónico/E-mail:
obradoiro@santillana.es
Página Web/Web site:
www.santillana.es

ALFAGUARA/VORAMAR

Dirección Postal/Post Code:
València, 44 • 46210 Picanya (Valencia)
Teléfono/Telephone:
96 159 44 10
Fax/Fax:
96 159 19 24
Correo electrónico/E-mail:
voramar@santillana.es
Página Web/Web site:
www.gruposantillana.com

ALFAGUARA/ZUBIA EDITORIALA

Dirección Postal/Post Code:
Polígono Legizamón. Calle Gipuzkoa, 31
• 48450 Etxebarri (Bizkaia)
Teléfono/Telephone:
94 426 90 72
Fax/Fax:
94 440 64 90
Correo electrónico/E-mail:
zubia@santillana.es
Página Web/Web site:
www.santillana.es

ALFAGUARA INFANTIL- JUVENIL/SANTILLANA EDICIONES GENERALES, S.L.

Dirección Postal/Post Code:
Torrelaguna, 60 • 28043 Madrid
Teléfono/Telephone:
91 744 90 60
Fax/Fax:
91 744 92 24
Página Web/Web site:
www.gruposantillana.com

ALFREDO ORTELLS, S.L.

Dirección Postal/Post Code:
Sagunto, 5 • 46009 Valencia
Teléfono/Telephone:
96 347 10 00
Fax/Fax:
96 347 39 10
Correo electrónico/E-mail:
editorial@ortells.com
Página Web/Web site:
www.ortells.com

ALGAIDA EDITORES, S.A.

Dirección Postal/Post Code:
Avda. San Francisco Javier, 22 -
Edif. Hermes 4ª planta. Mod. 6
• 41018 Sevilla
Teléfono/Telephone:
95 465 23 11
Fax/Fax:
95 465 62 54
Correo electrónico/E-mail:
algaida@algaida.es
Página Web/Web site:
www.algaida.es

ALGAR, EDITORIAL

Dirección Postal/Post Code:
Pol. Industrial 1 • Ronda Tintores, 117
• 46600 Alzira (Valencia)
Teléfono/Telephone:
96 245 90 91
Fax/Fax:
96 240 31 91
Correo electrónico/E-mail:
algar@algareditorial.com
Página Web/Web site:
www.algareditorial.com

ALJIBE, S.L., EDICIONES

Dirección Postal/Post Code:
Pavía, 8 • 29300 Archidona (Málaga)
Teléfono/Telephone:
952 71 43 95
Fax/Fax:
952 71 43 42
Correo electrónico/E-mail:
aljibe@edicionesaljibe.com
Página Web/Web site:
www.edicionesaljibe.com

ALMENDRO DE CÓRDOBA, EDICIONES EL

Dirección Postal/Post Code:
El Almendro, 6 - Bajo • 14006 Córdoba
Teléfono/Telephone:
957 08 27 89
Fax/Fax:
957 27 46 92
Correo electrónico/E-mail:
ediciones@elalmendro.org
Página Web/Web site:
www.elalmendro.org

ALTEA/SANTILLANA EDICIONES GENERALES, S.L.

Dirección Postal/Post Code:
Torrelaguna, 60 • 28043 Madrid
Teléfono/Telephone:
91 744 90 60
Fax/Fax:
91 744 92 24
Página Web/Web site:
www.gruposantillana.com

ANAYA, S.A., GRUPO

Dirección Postal/Post Code:
Juan Ignacio Luca de Tena, 15
• 28027 Madrid
Teléfono/Telephone:
91 393 88 00
Correo electrónico/E-mail:
anayainfantilyjuvenil@anaya.es
Página Web/Web site:
www.anayainfantilyjuvenil.com

B, S.A, EDICIONES

Dirección Postal/Post Code:
Bailén, 84 • 08009 Barcelona
Teléfono/Telephone:
93 484 66 00
Fax/Fax:
93 232 44 26
Página Web/Web site:
www.edicionesb.com

BAÍA EDICIÓNS A CORUÑA, S.L.

Dirección Postal/Post Code:
Pol. de Pocomaco - 2ª Avenida - Parcela G
18 Nave Posterior • 15190 A Coruña
Teléfono/Telephone:
981 17 42 96
Fax/Fax:
981 91 56 98
Correo electrónico/E-mail:
comercial@baiaedicions.net
Página Web/Web site:
www.baiaedicions.net

BARCANOVA, S.A., EDITORIAL

Dirección Postal/Post Code:
Plaza Lesseps, 33 • 08023 Barcelona
Teléfono/Telephone:
93 217 20 54
Fax/Fax:
93 237 34 69
Correo electrónico/E-mail:
barcanova@barcanova.es
Página Web/Web site:
www.barcanova.es

BAULA

Dirección Postal/Post Code:
Salvador Esriu, 79 - Baixos 2ª
• 08005 Barcelona
Teléfono/Telephone:
93 354 03 99
Correo electrónico/E-mail:
info@edelvives.es
Página Web/Web site:
www.baula.com

BELLATERRA, EDICIONS

Dirección Postal/Post Code:
Navas de Tolosa, 289 • 08026 Barcelona
Teléfono/Telephone:
93 340 89 76
Fax/Fax:
93 352 08 51
Correo electrónico/E-mail:
ed-bellaterra.terra.es
Página Web/Web site:
www.ed-bellaterra.com

BETA EDITORIAL, S.A.

Dirección Postal/Post Code:
Doctor Roux, 67 - Bajos
• 08017 Barcelona
Teléfono/Telephone:
93 280 46 40
Fax/Fax:
93 280 63 20
Correo electrónico/E-mail:
beta2@infonegocio.com

BETA III MILENIO, S.L., EDICIONES

Dirección Postal/Post Code:
Avenida Ramón y Cajal, 35 bajo
• 48014 Bilbao (Bizkaia)
Teléfono/Telephone:
94 476 11 55
Fax/Fax:
94 476 11 55
Correo electrónico/E-mail:
edicionesbeta@edicionesbeta.com
Página Web/Web site:
www.edicionesbeta.com

BRIEF, S.L., EDICIONES

Dirección Postal/Post Code:
Daniel Balaciart, 5 - bajo
• 46020 Valencia
Teléfono/Telephone:
96 310 60 37
Fax/Fax:
96 362 00 77
Correo electrónico/E-mail:
info@edibrief.com
Página Web/Web site:
www.edibrief.com

BROMERA, EDICIONS

Dirección Postal/Post Code:
Pol. Industrial, 1 • 46600 Alzira (Valencia)
Teléfono/Telephone:
96 240 22 54
Fax/Fax:
96 240 22 54
Correo electrónico/E-mail:
bromera@bromera.com
Página Web/Web site:
www.bromera.com

BROSQUIL EDICIONES

Dirección Postal/Post Code:
Plaza Pintor Segrelles, 1-Esc. B-puerta 25
• 46007 Valencia
Teléfono/Telephone:
96 310 70 45
Fax/Fax:
96 341 83 41
Correo electrónico/E-mail:
brosquilediciones@hotmail.com
Página Web/Web site:
www.brosquiledicions.es

BULLENT, EDICIONS DEL

Dirección Postal/Post Code:
Calle de la Taronja, 16
• 46018 Picanya (Valencia)
Teléfono/Telephone:
96 159 08 83
Fax/Fax:
96 159 08 45
Correo electrónico/E-mail:
info@bullenet.net
Página Web/Web site:
www.bullenet.net

CADÍ, S.L., EDICIONS

Dirección Postal/Post Code:
Concepción Arenal, 144-146, entl. 2ª
• 08027 Barcelona
Teléfono/Telephone:
93 408 52 86
Fax/Fax:
93 408 53 24
Correo electrónico/E-mail:
ediciones-cadi@edicions-cadi.es
Página Web/Web site:
www.edicionscadi.com

CÁRITAS ESPAÑOLA, EDITORES

Dirección Postal/Post Code:
San Bernardo, 99 bis • 28015 Madrid
Teléfono/Telephone:
91 444 10 06
Fax/Fax:
91 593 48 82
Correo electrónico/E-mail:
maparicio.ssgg@caritas.es
Página Web/Web site:
www.caritas.es

CARROGGIO, S.A., DE EDICIONES

Dirección Postal/Post Code:
Rambla Catalunya, 38 - 2º y 4º planta
• 08007 Barcelona
Teléfono/Telephone:
93 494 99 22
Fax/Fax:
93 494 99 23
Correo electrónico/E-mail:
editorial@carroggio.es
Página Web/Web site:
www.carroggio.com

CASALS, S.A., EDITORIAL

Dirección Postal/Post Code:
Casp, 79 • 08013 Barcelona
Teléfono/Telephone:
93 244 95 50
Fax/Fax:
93 265 68 95
Correo electrónico/E-mail:
casals@editorialcasals.com
Página Web/Web site:
www.editorialcasals.com

CASTALIA, S.A., EDITORIAL

Dirección Postal/Post Code:
Zurbano, 39 • 28010 Madrid
Teléfono/Telephone:
91 319 58 57
Fax/Fax:
91 310 24 42
Correo electrónico/E-mail:
castalia@castalia.es
Página Web/Web site:
www.castalia.es

CASTRO, EDICIÓ DO - L.I.C.S.L.

Dirección Postal/Post Code:
Osedo, s/n • 15168 Sada (A Coruña)
Teléfono/Telephone:
981 62 02 00
Fax/Fax:
981 62 38 04
Correo electrónico/E-mail:
ocatro@sargadelos.com
Página Web/Web site:
www.sargadelos.com

CCS, EDITORIAL

Dirección Postal/Post Code:
Alcalá, 166 • 28028 Madrid
Teléfono/Telephone:
91 725 20 00
Fax/Fax:
91 726 25 70
Correo electrónico/E-mail:
sei@editorialccs.com
Página Web/Web site:
www.editorialccs.com

CÍRCULO DE LECTORES

Dirección Postal/Post Code:
Travessera de Gràcia, 47-49
• 08021 Barcelona
Teléfono/Telephone:
93 366 00 00
Fax/Fax:
93 366 01 04
Página Web/Web site:
www.circulo.es

CLARET, S.A.U., EDITORIAL

Dirección Postal/Post Code:
Roger de Llúria, 5 • 08010 Barcelona
Teléfono/Telephone:
93 301 08 87
Fax/Fax:
93 317 48 30
Correo electrónico/E-mail:
editorial@claret.es
Página Web/Web site:
www.claret.es

COMBEL EDITORIAL, S.A.

Dirección Postal/Post Code:
Casp, 79 • 08013 Barcelona
Teléfono/Telephone:
93 244 95 50
Fax/Fax:
93 265 68 95
Correo electrónico/E-mail:
combel@editorialcasals.com
Página Web/Web site:
www.editorialcasals.com

COMERCIAL DENES, S.L.

Dirección Postal/Post Code:
Pol. Industrial Alqueria de Mina
Art Gràfiques, 58 • Apart. de Correos 32
• 46200 Paiporta (Valencia)
Teléfono/Telephone:
96 397 44 66
Fax/Fax:
96 397 48 42
Correo electrónico/E-mail:
edicio@editorialdenes.com
Página Web/Web site:
www.editorialdenes.com

CORIMBO, S.L., EDITORIAL

Dirección Postal/Post Code:
Ronda General Mitre, 95
• 08022 Barcelona
Teléfono/Telephone:
93 373 34 84
Fax/Fax:
93 373 34 84
Correo electrónico/E-mail:
corimbo@corimbo.es
Página Web/Web site:
www.corimbo.es

CROMOSOMA, S.A.

Dirección Postal/Post Code:
Perú, 174 • 08020 Barcelona
Teléfono/Telephone:
93 266 42 66
Fax/Fax:
93 266 40 14
Correo electrónico/E-mail:
eballart@cromosoma.com
Página Web/Web site:
www.cromosoma.com

DE LA TORRE EDICIONES

Dirección Postal/Post Code:
Espronceda, 20 • 28003 Madrid
Teléfono/Telephone:
91 692 20 34
Fax/Fax:
91 692 48 55
Correo electrónico/E-mail:
info@edicionesdelatorre.com
Página Web/Web site:
www.edicionesdelatorre.com

DESCLÉE DE BROUWER, S.A., EDITORIAL

Dirección Postal/Post Code:
Henao, 6 - 3ª
• 48009 Bilbao (Bizkaia)
Teléfono/Telephone:
94 424 68 43
Fax/Fax:
94 423 75 04
Correo electrónico/E-mail:
info@edesclée.com
Página Web/Web site:
www.edesclée.com

DESTINO INFANTIL Y JUVENIL (GRUPO PLANETA)

Dirección Postal/Post Code:
Avda. Diagonal, 662-664 - 6ª planta
• 08034 Barcelona
Teléfono/Telephone:
93 496 70 01
Fax/Fax:
93 496 70 41
Correo electrónico/E-mail:
destinojoven@edestino.es
Página Web/Web site:
www.edestino.es

DIÁLOGO INFANTIL. LIBROS MUY ILUSTRADOS

Dirección Postal/Post Code:
General Urrutia, 12 - 10° • 46006 Valencia
Teléfono/Telephone:
96 316 30 14
Fax/Fax:
96 316 30 14
Correo electrónico/E-mail:
dialogoinfantil@ctv.es
dialogo@ctv.es
Página Web/Web site:
editorialdialogo.es

DINSIC PUBLICACIONS MUSICALS, S.L.

Dirección Postal/Post Code:
Santa Anna, 10 - Ent. 3ª • 08002 Barcelona
Teléfono/Telephone:
93 318 06 05
Fax/Fax:
93 412 05 01
Correo electrónico/E-mail:
dinsic@dinsic.es
Página Web/Web site:
www.dinsic.es

EDEBÉ, GRUPO

Dirección Postal/Post Code:
Paseo San Juan Bosco, 62
• 08017 Barcelona
Teléfono/Telephone:
93 203 74 08
Fax/Fax:
93 205 46 70
Correo electrónico/E-mail:
rduarte@edebe.es
Página Web/Web site:
www.edebe.net

EDELVIVES

Dirección Postal/Post Code:
Xaudaró, 25 • 28034 Madrid
Teléfono/Telephone:
91 334 48 90
Fax/Fax:
91 334 48 92
Correo electrónico/E-mail:
info@edelvives.es
Página Web/Web site:
www.edelvives.es

EDHASA - EDITORA Y DISTRIBUIDORA HISPANO AMERICANA, S.A.

Dirección Postal/Post Code:
Avda. Diagonal, 519-521, 2º
• 08029 Barcelona
Teléfono/Telephone:
91 394 97 20
Fax/Fax:
91 419 45 84
Correo electrónico/E-mail:
info@edhasa.es
Página Web/Web site:
www.edhasa.es

EDIBESA

Dirección Postal/Post Code:
Madre de Dios, 35 bis • 28016 Madrid
Teléfono/Telephone:
91 345 19 92
Fax/Fax:
91 350 50 99
Correo electrónico/E-mail:
edibesa@planalfa.es
Página Web/Web site:
www.edibesa.com

EDICEP, C.B.

Dirección Postal/Post Code:
Almirante Cadarso, 11 - 4ª
• 46005 Valencia
Teléfono/Telephone:
96 395 20 45/96 395 72 93
Fax/Fax:
96 395 22 97
Correo electrónico/E-mail:
edicep@edicep.com
Página Web/Web site:
www.edicep.com

EDIMAT LIBROS

Dirección Postal/Post Code:
Primavera, 35. Pol. Ind. El Malvar
• 28500 Arganda del Rey (Madrid)
Teléfono/Telephone:
91 871 90 88
Fax/Fax:
91 871 90 71
Correo electrónico/E-mail:
edimat@edimat.es
Página Web/Web site:
www.edimat.es

EDITEX EDITORIAL

Dirección Postal/Post Code:
Vía de las Dos Castillas, 33
Edif. 3 - 3ª planta
• 28224 Pozuelo de Alarcón (Madrid)
Teléfono/Telephone:
91 799 20 40
Fax/Fax:
91 715 04 44
Correo electrónico/E-mail:
correo@editex.es
Página Web/Web site:
www.editex.es

ELEA EDITORIAL

Dirección Postal/Post Code:
Apartado de Correos, 6139
• 48080 Bilbao (Vizcaya)
Teléfono/Telephone:
666 50 22 53
Correo electrónico/E-mail:
info@eleaeditorial.com
Página Web/Web site:
www.eleaeditorial.com

EREIN, S.A., EDITORIAL

Dirección Postal/Post Code:
Avenida de Tolosa, 107 • 20018 Gipuzkoa
Teléfono/Telephone:
943 218 30 00
Fax/Fax:
943 218 31 11
Correo electrónico/E-mail:
erein@erein.com
Página Web/Web site:
www.erein.com

EVEREST, S.A., EDITORIAL

Dirección Postal/Post Code:
Ctra. León-La Coruña, km 5.
• Apdo. 339 • 24080 León
Teléfono/Telephone:
987 84 42 00
Fax/Fax:
987 84 42 02
Correo electrónico/E-mail:
info@everest.es
Página Web/Web site:
www.everest.es

FAPA EDICIONES, S.L.

Dirección Postal/Post Code:
Art, 88 • 08041 Barcelona
Teléfono/Telephone:
93 347 29 83
Fax/Fax:
93 347 22 44
Correo electrónico/E-mail:
fapa@fapaediciones.com
Página Web/Web site:
www.fapaediciones.com

FUNDACIÓN INTERMÓN OXFAM

Dirección Postal/Post Code:
Roger de Llúria, 15 • 08010 Barcelona
Teléfono/Telephone:
93 482 07 00
Fax/Fax:
93 482 07 07
Correo electrónico/E-mail:
IntermonOxfam@IntermonOxfam.org
Página Web/Web site:
www.IntermonOxfam.org

GADIR EDITORIAL, S.L.

Dirección Postal/Post Code:
Jazmín, 22 - Entrepunta C
• 28033 Madrid
Teléfono/Telephone:
91 383 56 46
Fax/Fax:
91 383 56 47
Correo electrónico/E-mail:
gadir@gadireditorial.com

GALERA, S.A., EDITORIAL LA

Dirección Postal/Post Code:
Josep Pla, 95-99 • 08019 Barcelona
Teléfono/Telephone:
93 412 00 30
Fax/Fax:
93 301 48 63
Correo electrónico/E-mail:
lagalera@grec.com
Página Web/Web site:
www.editorial-lagalera.com

GAVIOTA, S.L., EDICIONES

Dirección Postal/Post Code:
Manuel Tovar, 8 • 28034 Madrid
Teléfono/Telephone:
91 358 01 08
Fax/Fax:
91 729 38 58
Correo electrónico/E-mail:
publicaciones@ediciones-gaviota.es
Página Web/Web site:
www.edicionesgaviota.com

GEMSER PUBLICATIONS, S.L.

Dirección Postal/Post Code:
Castell, 38 • 08329 Teià (Barcelona)
Teléfono/Telephone:
93 540 13 53
Fax/Fax:
93 540 13 46
Correo electrónico/E-mail:
info@mercedesros.com
Página Web/Web site:
www.mercedesros.com

HIPERIÓN, EDICIONES

Dirección Postal/Post Code:
De Salustiano Olózaga, 14
• 28001 Madrid
Teléfono/Telephone:
91 577 60 15/16
Fax/Fax:
91 435 86 90
Correo electrónico/E-mail:
info@hiperion.com
Página Web/Web site:
www.hiperion.com

IBAIZABAL EDELVIVES, S.A., EDITORIAL

Dirección Postal/Post Code:
Bº San Miguel, s/n
• 48340 Amorebieta-Etxano (Bizkaia)
Teléfono/Telephone:
94 630 80 36
Fax/Fax:
94 630 80 28
Correo electrónico/E-mail:
ibaizabal@ibaizabal.biz
Página Web/Web site:
www.ibaizabal.com

IDEA BOOKS, S.A.

Dirección Postal/Post Code:
Huelva, 10
• 08940 Cornellà de Llobregat (Barcelona)
Teléfono/Telephone:
93 453 30 02
Fax/Fax:
93 454 18 95
Correo electrónico/E-mail:
ideabooks@ideabooks.es
Página Web/Web site:
www.ideabooks.es

IMAGINARIUM

Dirección Postal/Post Code:
Avda. Osca, 4 • 50197 Zaragoza
Teléfono/Telephone:
976 20 02 64
Fax/Fax:
976 20 05 86
Correo electrónico/E-mail:
imaginarium@imaginarium.es
Página Web/Web site:
www.imaginarium.es

IR INDO EDICIÓNS, S.L.

Dirección Postal/Post Code:
Avda. Florida, 30 Bajo
• 36210 Vigo (Pontevedra)
Teléfono/Telephone:
986 21 48 34
Fax/Fax:
986 21 11 33
Correo electrónico/E-mail:
admonirindo@mundor.com
Página Web/Web site:
www.irindo.com

JUVENTUD, S.A., EDITORIAL

Dirección Postal/Post Code:
Provença, 101 • 08029 Barcelona
Teléfono/Telephone:
93 444 18 00
Fax/Fax:
93 444 18 02
Correo electrónico/E-mail:
info@editorialjuventud.es
Página Web/Web site:
www.editorialjuventud.es

KALANDRAKA EDICIONES ANDALUCÍA, S.L.

Dirección Postal/Post Code:
Avión Cuatro Vientos, 7 • 41013 Sevilla
Teléfono/Telephone:
95 409 55 58
Fax/Fax:
95 409 55 58
Correo electrónico/E-mail:
andalucia@kalandraka.com
Página Web/Web site:
www.kalandraka.com

KALANDRAKA EDITORA, S.L.

Dirección Postal/Post Code:
Italia, 37 - Oficina 10 • 36162 Pontevedra
Teléfono/Telephone:
986 86 02 76
Fax/Fax:
986 10 02 80
Correo electrónico/E-mail:
editora@kalandraka.com
Página Web/Web site:
www.kalandraka.com

KÓKINOS, EDITORIAL

Dirección Postal/Post Code:
Sagasta, 30 - 7º izqda.
• 28004 Madrid
Teléfono/Telephone:
91 593 42 04
Fax/Fax:
91 593 42 04
Correo electrónico/E-mail:
editorial@editorialkokinos.com
Página Web/Web site:
www.editorialkokinos.com

LABERINTO, EDICIONES DEL

Dirección Postal/Post Code:
Preciados, 44 - 4º izda. • 28013 Madrid
Teléfono/Telephone:
91 310 28 26
Fax/Fax:
91 310 28 30
Correo electrónico/E-mail:
laberinto@edicioneslaberinto.es
Página Web/Web site:
www.edicioneslaberinto.es

LETTERA, S.L., GRUPO

Dirección Postal/Post Code:
Pol. Ind. La Red c/6. Parcela 54, nave 13
• 41500 Alcalá de Guadaira (Sevilla)
Teléfono/Telephone:
902 401 405
Fax/Fax:
902 401 405
Correo electrónico/E-mail:
lettera@letteranet.com
Página Web/Web site:
www.letteranet.com

LIBRO HOBBY CLUB, S.A.

Dirección Postal/Post Code:
Virgen de África, 6 • 28027 Madrid
Teléfono/Telephone:
91 405 71 86
Fax/Fax:
91 405 71 87
Correo electrónico/E-mail:
lhc@librohobbyclub.com
Página Web/Web site:
www.librohobbyclub.com

LIBROS DEL ZORRO ROJO

Dirección Postal/Post Code:
Passeig del Taulat, 202-206, 2-1
• 08019 Barcelona
Teléfono/Telephone:
93 539 18 58
Fax/Fax:
93 539 18 58
Correo electrónico/E-mail:
editorial@albur-libros.com
Página Web/Web site:
www.albur-libros.com

LIBSA, S.A., EDITORIAL

Dirección Postal/Post Code:
San Rafael, 4
• 28108 Alcobendas (Madrid)
Teléfono/Telephone:
91 657 25 80
Fax/Fax:
91 657 25 83
Correo electrónico/E-mail:
ventas@libsa.es
Página Web/Web site:
www.libsa.es

LINTEO, EDICIONES

Dirección Postal/Post Code:
Xaquín Lorenzo, 1 • 32003 Ourense
Teléfono/Telephone:
988 24 78 64
Fax/Fax:
988 24 71 63
Correo electrónico/E-mail:
linteo@ctv.es
Página Web/Web site:
www.edicioneslinteo.com

LÓGUEZ EDICIONES

Dirección Postal/Post Code:
Carretera de Madrid, 90
• 37900 Santa María de Tormes
(Salamanca)
Teléfono/Telephone:
923 13 85 41
Fax/Fax:
923 13 85 86
Correo electrónico/E-mail:
loguez@loguezediciones.com

LYNX EDICIONS

Dirección Postal/Post Code:
Montseny, 8
• 08193 Bellaterra (Barcelona)
Teléfono/Telephone:
93 594 77 10
Fax/Fax:
93 592 09 69
Correo electrónico/E-mail:
lynx@hbw.com
Página Web/Web site:
www.hbw.com

MARFIL, S.A., EDITORIAL

Dirección Postal/Post Code:
Sant Eloi, 17 • 03804 Alcoi (Alicante)
Teléfono/Telephone:
965 52 33 11
Fax/Fax:
065 52 34 96
Correo electrónico/E-mail:
editorialmarfil@editorialmarfil.com
Página Web/Web site:
www.editorialmarfil.com

MEDIA VACA

Dirección Postal/Post Code:
Salamanca, 49 - 13
• 46005 Valencia
Teléfono/Telephone:
96 395 69 27
Fax/Fax:
96 395 69 27
Correo electrónico/E-mail:
mediavaca@eresmas.net
Página Web/Web site:
www.mediavaca.com

MEDITERRÀNIA, S.L., EDITORIAL

Dirección Postal/Post Code:
Guillén Tell, 15-17 -Entresuelo 1ª
08006 Barcelona
Teléfono/Telephone:
93 218 34 58/93 237 86 65
Fax/Fax:
93 237 22 10
Correo electrónico/E-mail:
editorial@emediterrania.com
Página Web/Web site:
www.emediterrania.com

MENSAJERO, S.A.U., EDICIONES

Dirección Postal/Post Code:
Sancho de Azpeitia, 2 - Bajo
• 48014 Bilbao (Vizcaya)
Teléfono/Telephone:
94 447 03 58
Fax/Fax:
94 447 26 30
Correo electrónico/E-mail:
mensajero@mensajero.com
Página Web/Web site:
www.mensajero.com

MIRA EDITORES, S.A.

Dirección Postal/Post Code:
Dalia, 11 • 50012 Zaragoza
Teléfono/Telephone:
976 46 05 05
Fax/Fax:
976 46 04 46
Correo electrónico/E-mail:
info@miraeditores.com
Página Web/Web site:
www.miraeditores.com

MIRAGUANO EDICIONES

Dirección Postal/Post Code:
Hermosilla, 104 • 28009 Madrid
Teléfono/Telephone:
91 401 46 45
Fax/Fax:
91 402 18 43
Correo electrónico/E-mail:
miraguano@miraguano-sa.es
Página Web/Web site:
www.miraguano-sa.es

NOVA GALICIA EDICIONS, S.L.

Dirección Postal/Post Code:
Avda. Ricardo Mella, 143 - Nave 3
• 36330 Vigo (Pontevedra)
Teléfono/Telephone:
986 46 21 11
Fax/Fax:
986 46 21 18
Correo electrónico/E-mail:
novagalicia@novagalicia.com
Página Web/Web site:
www.novagalicia.com

OCÉANO, S.L., EDITORIAL

Dirección Postal/Post Code:
Milanesat, 21-23
• 08017 Barcelona
Teléfono/Telephone:
93 280 20 20
Fax/Fax:
93 204 10 73
Correo electrónico/E-mail:
info-rights@oceano.com
Página Web/Web site:
www.oceano.com

OMEGA, S.A., EDICIONES

Dirección Postal/Post Code:
Plató, 26 • 08006 Barcelona
Teléfono/Telephone:
93 201 05 99
Fax/Fax:
93 209 73 62
Correo electrónico/E-mail:
omega@ediciones-omega.es
Página Web/Web site:
www.ediciones-omega.es

ONIRO, S.A., EDICIONES

Dirección Postal/Post Code:
Muntaner, 261 • 08021 Barcelona
Teléfono/Telephone:
93 200 72 22
Fax/Fax:
93 200 74 34
Correo electrónico/E-mail:
oniro@edicionesoniro.com
Página Web/Web site:
www.edicionesoniro.com

PAGÈS EDITORS, S.L.

Dirección Postal/Post Code:
Carrer Sant Salvador, 8 • 25005 Lleida
Teléfono/Telephone:
973 23 66 11
Fax/Fax:
973 24 07 95
Correo electrónico/E-mail:
ed.pages.editors@cambrescat.es

PARRAMÓN, S.A., EDICIONES

Dirección Postal/Post Code:
Ronda de Sant Pere, 5 - 4º
• 08010 Barcelona
Teléfono/Telephone:
93 289 27 20
Fax/Fax:
963 426 37 30
Correo electrónico/E-mail:
sales@parramon.es
Página Web/Web site:
www.parramon.com

PEARSON EDUCACIÓN, S.A.

Dirección Postal/Post Code:
Ribera del Loira, 28 - 1ª
• 28042 Madrid
Teléfono/Telephone:
91 382 83 00
Fax/Fax:
91 382 83 26
Correo electrónico/E-mail:
pearson.educacion@pearsoned-ema.com
Página Web/Web site:
www.pearsoneducacion.com

PONENT, EDICIONS DE

Dirección Postal/Post Code:
Plaza del Carmen, 5
• 03430 Onil (Alicante)
Teléfono/Telephone:
96 526 98 68
Fax/Fax:
96 526 98 68
Correo electrónico/E-mail:
edicionsdeponent@ctv.es
Página Web/Web site:
www.edicionsdeponent.com

PRIMERAPERSONA, EDITORIAL

Dirección Postal/Post Code:
Avda. Buenos Aires, 11 - entlo, izqda.
• 15004 A Coruña
Teléfono/Telephone:
981 14 55 20
Fax/Fax:
981 14 55 20
Correo electrónico/E-mail:
info@primerapersona.com
Página Web/Web site:
www.primerapersona.com

RANDOM HOUSE MONDADORI (BEASCOA)

Dirección Postal/Post Code:
Travessera de Gràcia, 47-49
• 08021 Barcelona
Teléfono/Telephone:
93 366 03 00
Fax/Fax:
93 366 04 49
Correo electrónico/E-mail:
ncabuti@randomhousemondadori.es
Página Web/Web site:
www.randomhousemondadori.es

RANDOM HOUSE MONDADORI (LUMEN)

Dirección Postal/Post Code:
Travessera de Gràcia, 47-49
• 08021 Barcelona
Teléfono/Telephone:
93 366 03 00
Fax/Fax:
93 366 04 49
Correo electrónico/E-mail:
ncabuti@randomhousemondadori.es
Página Web/Web site:
www.randomhousemondadori.es

RBA-LA MAGRANA

Dirección Postal/Post Code:
Pérez Galdós, 34 • 08012 Barcelona
Teléfono/Telephone:
93 217 00 88
Fax/Fax:
93 217 11 74
Correo electrónico/E-mail:
rba-libros@rba.es
Página Web/Web site:
www.rbalibros.com

RBA-MOLINO

Dirección Postal/Post Code:
Pérez Galdós, 34 • 08012 Barcelona
Teléfono/Telephone:
93 217 00 88
Fax/Fax:
93 217 11 74
Correo electrónico/E-mail:
rba-libros@rba.es
Página Web/Web site:
www.rbalibros.com

RIALP, S.A., EDICIONES

Dirección Postal/Post Code:
Alcalá, 290 • 28027 Madrid
Teléfono/Telephone:
91 326 05 04
Fax/Fax:
91 326 13 21
Correo electrónico/E-mail:
ediciones@rialp.com
Página Web/Web site:
rialp.com

ROCA EDITORIAL DE LIBROS

Dirección Postal/Post Code:
Av. Marqués de l'Argentera, 17 - Pral.
• 08003 Barcelona
Teléfono/Telephone:
93 268 72 75
Fax/Fax:
93 268 85 91
Correo electrónico/E-mail:
nmayordomo@rocaeditorial.com
Página Web/Web site:
rocaeditorial.com

SAFELIZ, S.L., EDITORIAL

Dirección Postal/Post Code:
Pradillo, 6 - Pol. Ind. La Mina
• 28770 Colmenar Viejo (Madrid)
Teléfono/Telephone:
91 845 98 77
Fax/Fax:
91 845 98 65
Correo electrónico/E-mail:
jvalls@safeliz.com
Página Web/Web site:
www.safeliz.com

SALAMANDRA, EDICIONES

Dirección Postal/Post Code:
Mallorca, 237 - Entlo. 1ª • 08008 Barcelona
Teléfono/Telephone:
93 215 11 99
Fax/Fax:
93 215 46 36
Correo electrónico/E-mail:
editorial@salamandra.info
Página Web/Web site:
www.salamandra.info

SAURE, EDITORIAL

Dirección Postal/Post Code:
Pol. Ind. Goain - Avda. San Blas, 11
• 01171 Legutiano (Álava)
Teléfono/Telephone:
945 465 825
Fax/Fax:
945 46 58 25
Correo electrónico/E-mail:
editorialsauere@yahoo.es
Página Web/Web site:
ed-saure.com

SERRES, S.L., EDICIONES

Dirección Postal/Post Code:
Muntaner, 391 - Bajo • 08036 Barcelona
Teléfono/Telephone:
93 414 57 46
Fax/Fax:
93 414 65 81
Correo electrónico/E-mail:
info@edicioneserres.com
josefina@edicioneserres.com
Página Web/Web site:
www.edicioneserres.com

SIRPUS, EDITORIAL

Dirección Postal/Post Code:
Cardenal Vives i Tutó, 59 - Bajos
• 08034 Barcelona
Teléfono/Telephone:
93 206 37 72
Fax/Fax:
93 280 61 90
Correo electrónico/E-mail:
info@sirpus.com
Página Web/Web site:
www.sirpus.com

SIRUELA, S.A., EDICIONES

Dirección Postal/Post Code:
Plaza de Manuel Becerra, 15
• 28028 Madrid
Teléfono/Telephone:
91 355 57 20
Fax/Fax:
91 355 22 01
Correo electrónico/E-mail:
egaranda@siruela.com
Página Web/Web site:
www.siruela.com

SM, EDICIONES

Dirección Postal/Post Code:
Impresores, 15 - Urb. Prado del Espino
• 28660 Boadilla del Monte (Madrid)
Teléfono/Telephone:
91 422 88 00 / 902 12 13 23
Fax/Fax:
91 422 61 16
Correo electrónico/E-mail:
clientes.cesma@grupo-sm.com
Página Web/Web site:
www.grupo-sm.com

SOCIEDAD GENERAL ESPAÑOLA DE LIBRERÍA (SGEL)

Dirección Postal/Post Code:
Avda. Valdelaparra, 29
• 28110 Alcobendas (Madrid)
Teléfono/Telephone:
91 657 69 57
Fax/Fax:
91 657 65 01
Correo electrónico/E-mail:
v.ron@sgel.es
Página Web/Web site:
sgel.es/ediciones

SOTELO BLANCO EDICIONS

Dirección Postal/Post Code:
San Marcos, s/n • 15820 Santiago de
Compostela (A Coruña)
Teléfono/Telephone:
981 582 571
Fax/Fax:
981 587 290
Correo electrónico/E-mail:
administracion@soteloblancoedicions.com
Página Web/Web site:
soteloblancoedicions.com

TAMBRE

Dirección Postal/Post Code:
Severino Cobas, 142 (Lavadores)
• 36214 Vigo (Pontevedra)
Teléfono/Telephone:
986 21 30 13
Correo electrónico/E-mail:
info@edelvives.es
Página Web/Web site:
www.tambre.net

TEIDE, S.A., EDITORIAL

Dirección Postal/Post Code:
Viladomat, 291 • 08029 Barcelona
Teléfono/Telephone:
93 439 80 09
Fax/Fax:
93 321 03 83
Correo electrónico/E-mail:
info@editorialteide.com
Página Web/Web site:
www.editorialteide.com

TIMUN MAS INFANTIL (GRUPO PLANETA)

Dirección Postal/Post Code:
Avda. Diagonal, 662-664 - 6ª planta
• 08034 Barcelona
Teléfono/Telephone:
93 496 70 01
Fax/Fax:
93 496 70 41

VICENS VIVES, S.A., DISTRIBUIDORA

Dirección Postal/Post Code:
Avda. de Sarriá, 130-132
• 08017 Barcelona
Teléfono/Telephone:
93 252 37 00
Fax/Fax:
93 252 37 12
Correo electrónico/E-mail:
e@vicensvives.es
Página Web/Web site:
www.vicensvives.es

VOX

Dirección Postal/Post Code:
Aribau, 197-199, 3º
• 08021 Barcelona
Teléfono/Telephone:
93 241 35 05
Correo electrónico/E-mail:
esther.franch@speseditorial.com
Página Web/Web site:
vox.es
diccionarios.com

XERAIS DE GALICIA, EDICIONS

Dirección Postal/Post Code:
Doutor Marañón, 12
• 36211 Vigo (Pontevedra)
Teléfono/Telephone:
986 21 48 88
Fax/Fax:
986 20 13 66
Correo electrónico/E-mail:
ctorres@xerais.es
Página Web/Web site:
www.xerais.es